শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা।

মূল, শ্রীযুক্ত প্রসন্নকুমার শাস্ত্রিকৃত সরলার্থপ্রবোধিনী ব্যাখ্যা (অন্বয়),
শাঙ্করভাষ্য, স্বামিকৃতটীকা, মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা,
শ্রীযুক্ত শশধর তর্কচূড়ামণি মহাশয়কৃত বঙ্গা-
নুবাদ ও নানাবিধ প্রয়োজনীয়
টিপ্পনী সম্বলিতা।

—০:*:০—

২৮।১ নং বিডন রো, দর্জ্জিপাড়া; "শাস্ত্র প্রচার কার্য্যালয়" হইতে

শ্রীযুক্ত প্রসন্নকুমার শাস্ত্রি ভট্টাচার্য্য কর্ত্তৃক

সম্পাদিতা, সংশোধিতা ও প্রকাশিতা।

তৃতীয় সংস্করণ।

কলিকাতা,

২৮।১ নং বিডন রো; "শাস্ত্র-প্রচার" প্রেসে
শ্রীকুলচন্দ্র দে দ্বারা মুদ্রিতা।

শকাব্দ ১৮২৯।

অবতরণিকা।

সর্ব্বোপনিষদো গাবো দোগ্ধা গোপালনন্দনঃ।
পার্থো বৎসঃ সুধীর্ভোক্তা দুগ্ধং গীতামৃতং মহৎ ॥

শ্রীভগবান্ এই অনন্ত কোটি ব্রহ্মাণ্ড সৃষ্টি করিয়া তাহার স্থিতি সম্পাদন মানসে মরীচ্যাদি প্রজাপতিগণকে সৃষ্টি করতঃ সংসারপ্রবৃত্তি সাধক বেদোক্ত ধর্ম্মোপদেশ করেন এবং অনন্তর সনকসনন্দাদি মহানুভব ঋষিগণকে সৃষ্টি করিয়া জ্ঞান বৈরাগ্যাদি সংসার-প্রবৃত্তি সাধক ধর্ম্মোপদেশ প্রদান করেন। বেদে দ্বিপ্রকার ধর্ম্মোপদেশ দৃষ্ট হইয়া থাকে, একটী সংসার-প্রবৃত্তি সাধক, ২য় তন্নিবৃত্তি সাধক। যখন এই বেদোক্ত ধর্ম্মদ্বয়ের অভিভব উপস্থিত হইয়া অধর্ম্মের অভ্যুত্থান দৃষ্ট হইতেছিল, তখন আদি কর্ত্তা ভগবান্ নারায়ণ বসুদেবের ঔরসে দেবকীর গর্ভে আবির্ভূত হইয়াছিলেন। তিনি যদি চ জন্ম রহিত, সর্ব্ব ভূতেশ্বর, নিত্য, শুদ্ধ, বুদ্ধ, মুক্তস্বভাব পরমাত্মস্বরূপ, তথাপি ভূতানুকম্পাবশগ হইয়াই সামান্য মানবের ন্যায় দেহ ধারণ পূর্ব্বক জন্ম পরিগ্রহ করিয়া থাকেন। তাঁহার স্বপ্রয়োজন না থাকিলেও লোকে ধর্ম্ম সংস্থাপনের উদ্দেশে এই প্রকার লীলাবির্ভাব করিতে হয়।

ভগবান্ যখন দেখিলেন, তাঁহার প্রিয়ভক্ত শ্রীমান্ অর্জ্জুন শোক মোহাদি-সাগরে নিমগ্ন হইয়া হাবুডুবু খাইতেছে, তখন তাঁহার করুণাময় হৃদয় উদ্বেলিত হইয়া উঠিল, তখন স্থির থাকিতে পারিলেন না, সুতরাং অর্জ্জুনকে বৈদিক ধর্ম্মদ্বয় উপদেশ করিতে লাগিলেন। বেদে যেমন জনক যাজ্ঞবল্ক্যাদি সংবাদের অবতারণা পূর্ব্বক নিখিল লোককেই ধর্ম্মোপদেশ প্রদত্ত হইয়াছে এই গ্রন্থে ও তেমন অর্জ্জুনকে নিমিত্ত করিয়া প্রত্যেক অধিকারীকে পৃথক্ ভাবে বেদার্থ সারসংগ্রহ স্বরূপ ধর্ম্মোপদেশ করিয়াছেন। এই নিমিত্ত ইহাকেও উপনিষৎ শব্দে অভিহিত করা হইয়াছে। পরন্তু ভগবান্ অর্জ্জুনকে লক্ষ্য করিয়া যে ধর্ম্মোপদেশ রাশি প্রদান করিয়াছিলেন, সর্ব্বজ্ঞ ভগবান্ বেদব্যাস তাহাই সপ্তশত শ্লোকদ্বারা গীতানামে নিবদ্ধ করিয়াছেন।

বেদ যেমন কর্ম্ম, উপাসনা ও জ্ঞান এই কাণ্ডত্রয়াত্মক, এই গীতা গ্রন্থ ও সেই প্রকার কর্ম্ম, উপাসনা ও জ্ঞান এই কাণ্ডত্রয়াত্মক। গীতা অষ্টাদশ অধ্যায়ে বিভক্ত, ইহার প্রথম ষট্ অধ্যায়ে এককাণ্ড, ২য় ষট্ অধ্যায়ে এককাণ্ড এবং ৩য় ষট্ অধ্যায়ে এককাণ্ড এই কাণ্ডত্রয় নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে। কর্ম্ম ও জ্ঞান পরস্পর বিরোধী পদার্থ, ইহাদের কখনই সমুচ্চয় হইতে পারে না এই নিমিত্ত প্রথম কাণ্ডে কর্ম্ম নিষ্ঠা ও শেষ কাণ্ডে জ্ঞান নিষ্ঠার নির্দ্দেশ করিয়া উভয়ের বিরোধিতা প্রদর্শন করিয়াছেন। ভগবদ্ভক্তি নিষ্ঠা, জ্ঞান ও কর্ম্ম উভয়ানুগত এইজন্য তাহা মধ্যমকাণ্ডে নির্দ্দেশ করা হইয়াছে। জ্ঞান ও কর্ম্মকাণ্ডে যেমন বিঘ্নাশঙ্কা আছে, ভক্তি নিষ্ঠার তাহা নাই, পরন্তু ভক্তিনিষ্ঠা সর্ব্ব বিঘ্ন বিনাশ করিতে সমর্থ। এই ভক্তিনিষ্ঠা ত্রিবিধ, বিশুদ্ধ ভক্তিনিষ্ঠা, কর্ম্মমিশ্র ভক্তিনিষ্ঠা এবং জ্ঞানমিশ্র ভক্তিনিষ্ঠা।

প্রথমকাণ্ডে কর্ম্ম এবং কর্ম্মত্যাগ বর্ণনা প্রসঙ্গে "ত্বং" পদার্থ নিরূপিত হইয়াছে, দ্বিতীয় কাণ্ডে ভক্তিনিষ্ঠা বর্ণন প্রসঙ্গে "তৎ" পদার্থ এবং তৃতীয় কাণ্ডে "তত্ত্বমসি" এই মহাবাক্যার্থ বর্ণন প্রসঙ্গে জীব ও পরমাত্মার ঐক্য প্রতিপাদিত হইয়াছে। এই প্রকারে প্রত্যেক কাণ্ডের সহিত প্রত্যেক কাণ্ডের সম্বন্ধ রাখিয়া গ্রন্থ নিবদ্ধ হইয়াছে। বস্তুতঃ এই গীতা শাস্ত্রের মুক্তিসাধনই প্রয়োজন অতএব মুমুক্ষু ব্যক্তি এই শাস্ত্রের আশ্রয় করিবেন।

পূর্ব্বেই বলা হইয়াছে যে, গীতা কাণ্ডত্রয়াত্মিকা, প্রথম ষট্ অধ্যায়ে কর্ম্মকাণ্ড, দ্বিতীয় ষট্ অধ্যায়ে ভক্তিকাণ্ড এবং তৃতীয় ষট্ অধ্যায়ে জ্ঞানকাণ্ড নিরূপিত হইয়াছে। এইক্ষণ প্রত্যেক অধ্যায়ের পরস্পর সম্বন্ধ এবং সংক্ষিপ্ত সমস্ত গীতার্থ প্রদর্শিত হইতেছে।

প্রথম অধ্যায়ের দ্বারা আখ্যায়িকা বর্ণনা পূর্ব্বক গীতার্থোপদেশের হেতু প্রদর্শিত হইয়াছে। দ্বিতীয় অধ্যায়ের দ্বারা বর্ণনীয় সমস্ত গীতার্থ সংক্ষেপে সূচিত হইয়াছে। যথা,—প্রথমে নিষ্কাম কর্ম্ম-নিষ্ঠা, তৎপর অন্তঃকরণ শুদ্ধি, তদনন্তর শম, দমাদি সাধন পূর্ব্বক সমস্ত কর্ম্ম সন্ন্যাস, তৎপর বেদান্ত-বাক্যের বিচার পুরঃসর ভগবানে ভক্তিনিষ্ঠা হয় এবং তৎপর তত্ত্বজ্ঞান নিষ্ঠা সাধিত হইয়া থাকে। তত্ত্বজ্ঞান সাধিত হইলেই সত্ত্ব রজ তমোগুণময়ী অবিদ্যার নিবৃত্তি হয়, তখনই মানবের জীবন্মুক্তি অবস্থা বলা যায়। এই জীবন্মুক্তি দশায় মানব প্রারব্ধ কর্ম্মের ভোগ করিতে থাকে, যখন প্রারব্ধ-ভোগ শেষ হইয়া যায় তখন বিদেহ মুক্তি হয়। জীবন্মুক্তি অবস্থাতে মানব পরম পুরুষার্থের অবলম্বন স্বরূপ পর বৈরাগ্য লাভ করে এবং পর বৈরাগ্যের উপকারিণী দৈবী সম্পদাখ্যা শুভ বাসনার আশ্রয় করে এবং পর বৈরাগ্যের বিরোধিনী আসুরী সম্পদাখ্যা অশুভ বাসনার পরিত্যাগ করে। দৈবী সম্পদের কারণ সাত্ত্বিকী শ্রদ্ধা, আর আসুরী সম্পদের কারণ রাজসী তামসী শ্রদ্ধা, এই নিমিত্ত সাত্ত্বিকী শ্রদ্ধার গ্রহণ করিবে, কদাচ রাজসী তামসী শ্রদ্ধার আদান করিবে না। ইহাই সমস্ত গীতা-শাস্ত্রের সংক্ষিপ্ত বিষয়। অতঃপর আর একটু বিস্তার পূর্ব্বক প্রত্যেক অধ্যায়ের সঙ্গতি বলা হইতেছে, তাহা হইলেই পাঠকগণ একটু পরিস্ফুট রূপে বুঝিতে পারিবেন।—"যোগস্থঃ কুরু কর্ম্মাণি" (২য় অং। ৪৮ শ্লোক) ইত্যাদি শ্লোকদ্বারা অন্তঃকরণের শুদ্ধিহেতুভূতা নিষ্কাম কর্ম্মনিষ্ঠা সূচিত হইয়াছে, তৃতীয় ও চতুর্থ অধ্যায়ের দ্বারা উহারই বিস্তৃত ব্যাখ্যা প্রদর্শিত হইয়াছে। "বিহায় কামান্ যঃ সর্ব্বান্" (২য় অং। ৭১ শ্লোক) ইত্যাদি শ্লোকদ্বারা শুদ্ধান্তঃকরণ ব্যক্তির শম দমাদি সাধনপূর্ব্বক সর্ব্বকর্ম্ম সন্ন্যাস নিষ্ঠা সূচিত হইয়াছে, পঞ্চম ও ষষ্ঠাধ্যায়ের দ্বারা উহারই বিস্তৃত ব্যাখ্যা প্রদর্শন পূর্ব্বক "ত্বং" পদার্থ নিরূপণ করিয়াছেন। "যুক্ত আসীত মৎপরঃ" (২য় অং। ৬১ শ্লোক) ইত্যাদি শ্লোকদ্বারা বেদান্তবাক্য বিচারপূর্ব্বক অনেক প্রকার ভগবদ্ভক্তি নিষ্ঠা সূচিত হইয়াছে এবং মধ্যম ষট্ক দ্বারা তাহারই বিস্তৃত ব্যাখ্যা প্রদর্শিত হইয়াছে এবং তৎ প্রসঙ্গে "তৎ" পদার্থ ও নিরূপিত হইয়াছে। "বেদাবিনাশিনং নিত্যং" (২য় অং। ২১ শ্লোক) ইত্যাদি শ্লোকদ্বারা "তৎ" ও "ত্বং" পদার্থের ঐক্য জ্ঞানরূপ তত্ত্বজ্ঞান নিষ্ঠা সূচিত হইয়াছে। ত্রয়োদশ অধ্যায়ে, ইহার বিস্তৃত ব্যাখ্যা প্রদর্শিত হইয়াছে। "ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদা নিস্ত্রৈগুণ্যো ভবার্জ্জুন" (২য় অং। ৪৫ শ্লোক) ইত্যাদি শ্লোকের দ্বারা ত্রৈগুণ্য নিবৃত্তি সূচিত হইয়াছে এবং ইহারই বিস্তৃত ব্যাখ্যা প্রদর্শনার্থ চতুর্দ্দশ অধ্যায় আরব্ধ হইয়াছে। এই ত্রৈগুণ্য নিবৃত্তিই জীবন্মুক্তি, ইহাই গুণাতীত লক্ষণের ব্যাখ্যা

প্রস্তাবে বিস্তার পূর্ব্বক বলিয়াছেন। "তদা গন্তাসি নির্ব্বেদং" (২য় অং। ৫২ শ্লোক) ইত্যাদি শ্লোকদ্বারা পরম বৈরাগ্য নিষ্ঠা সূত্রিত হইয়াছে। সংসার বৃক্ষোচ্ছেদ বর্ণন পূর্ব্বক ইহারই বিস্তৃত ব্যাখ্যা পঞ্চদশ অধ্যায়ে প্রদর্শিত হইয়াছে। "দুঃখেম্বনুদ্বিগ্নমনাঃ" (২য় অং। ৫৬ শ্লোক) ইত্যাদি শ্লোকদ্বারা স্থিতপ্রজ্ঞ লক্ষণ প্রস্তাবে পর বৈরাগ্যের উপকারিণী দৈবী সম্পদ্ এবং "যামিমাং পুষ্পিতাং বাচং" (২য় অং। ৪২ শ্লোক) ইত্যাদি শ্লোকদ্বারা দৈবী সম্পদের বিরোধিনী আসুরী সম্পদ্ সূত্রিত হইয়াছে এবং ইহারই বিস্তৃত ব্যাখ্যার্থে এবং দৈবী সম্পদের আদান এবং আসুরী সম্পদের পরিত্যাগ ষোড়শ অধ্যায়ে প্রদর্শিত হইয়াছে। "নির্দ্বন্দ্বো নিত্যসত্ত্বস্থঃ" (২য় অং। ৪৫ শ্লোক) ইত্যাদি শ্লোকদ্বারা দৈবী সম্পদের সাধারণ কারণ সাত্ত্বিকী শ্রদ্ধা ইহাই সূত্রিত হইয়াছে। ইহারই বিস্তৃত বিবরণ প্রদর্শনার্থ শ্রদ্ধাত্রয় বিভাগ পূর্ব্বক সপ্তদশ অধ্যায় আরব্ধ হইয়াছে। এই প্রকারে ত্রয়োদশ হইতে আরম্ভ করিয়া সপ্তদশ পর্য্যন্ত এই পঞ্চম অধ্যায়ের দ্বারা ফলের সহিত জ্ঞাননিষ্ঠা প্রদর্শন করিয়াছেন এবং অষ্টাদশ অধ্যায়ের দ্বারা পূর্ব্বোক্ত সমস্ত গীতার্থ উপসংহৃত হইয়াছে ইহাই সমস্ত গীতার্থ সঙ্গতি বলা হইল। ইহার বিশেষ বিস্তার বর্ণনীয় প্রস্তাব হইতে পাঠকগণ অবগত হইবেন।

উপসংহারে বক্তব্য এই যে, গীতার বহুতর ভাষ্য ও টীকা পূর্ব্ব পূর্ব্ব সাধু মহাত্মা পণ্ডিতগণ প্রকাশ করিয়া জগতের হিতসাধন করিয়া গিয়াছেন। তন্মধ্যে ভগবান্ শঙ্করাচার্য্যের ভাষ্যই শীর্ষস্থানীয় এবং তদবলম্বনে মহাত্মা শ্রীধরস্বামী একখানি টীকা প্রণয়ন করিয়াছেন, ইহা ও সংক্ষেপে প্রকৃতার্থ বোধনে বিশেষ উপযোগী। তৎপর মহাত্মা মধুসূদন সরস্বতী আর একখানি সুবৃহৎ টীকা রচনা করিয়া জগতে অক্ষয় কীর্ত্তি স্থাপন করিয়া গিয়াছেন। ইহাঁর ব্যাখ্যা নৈপুণ্যে চমকৃত না হইয়া থাকিতে পারা যায় না। ইহার ব্যাখ্যা যেমন সরল, তেমনি ভাব গম্ভীর। ইনি গীতার একটি চ, বা, তু, হির ও ব্যাখ্যা করিতে বিরত হয়েন নাই। এক কথায় বলিতে গেলে ইহাই বলিতে হয় যে, এই তিন খানি টীকাই সকল টীকার শীর্ষস্থানীয় এবং সর্ব্বত্র পরম আদৃত, তাই আমরা এই তিন খানি টীকাই আমাদের নব মুদ্রিত গ্রন্থে সন্নিবেশিত করিলাম। মূল্য বৃদ্ধি ভয়ে বৃথা অনেকগুলি টীকার আড়ম্বর করিয়া গ্রন্থের কলেবর বৃদ্ধি করিলাম না। আর একটী, বক্তব্য এই যে, আমাদের প্রকাশিত এই গ্রন্থে পরম পূজ্যপাদ পণ্ডিত প্রবর মহাত্মা শ্রীযুক্ত শশধর তর্কচূড়ামণি কৃত বঙ্গানুবাদ প্রদত্ত হইয়াছে। ইহা অতীব বিস্তৃত বা অতীব সংক্ষিপ্ত নহে। এই অনুবাদটী সমস্ত কএকখানি টীকার সহিত সামঞ্জস্য রাখিয়া করা হইয়াছে এবং অনেক বিষয় বোধের সৌকর্য্যার্থে চূড়ামণি মহাশয় কৃত টিপ্পনী ও সন্নিবেশিত হইয়াছে। স্থূলকল্পে এই বলা যায় যে, আমরা পাঠকগণের সুখবোধার্থে যাহা কিছু যত্ন করিতে হয় তাহার ত্রুটী করি নাই, এখন পূর্ব্ববারের ন্যায় এই গ্রন্থ পাঠকগণের আনন্দ বর্দ্ধন হইলেই সমস্ত পরিশ্রম সফল মনে করিব। অলমতিবিস্তরেণ ইতি।

শ্রীপ্রসন্নকুমার শর্ম্মা (শাস্ত্রী)।

শকাব্দ ১৮২৯। জ্যৈষ্ঠ

—০:*:০—

অথ শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-পাঠক্রমঃ প্রারভ্যতে।

করন্যাসঃ।

ওঁ অস্য শ্রীভগবদ্গীতামালামন্ত্রস্য শ্রীভগবান্বেদব্যাস ঋষিঃ অনুষ্টুপ্ ছন্দঃ শ্রীকৃষ্ণঃ পরমাত্মা দেবতা। "অশোচ্যানন্বশোচস্ত্বং প্রজ্ঞাবাদাংশ্চ ভাষসে" ইতি বীজম্। "সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজে"তি শক্তিঃ, "অহং ত্বাং সর্ব্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচঃ" ইতি কীলকম্। "নৈনং ছিন্দন্তি শস্ত্রাণি নৈনং দহতি পাবকঃ" ইত্যঙ্গুষ্ঠাভ্যাং নমঃ। "ন চৈনং ক্লেদয়ন্ত্যাপো ন শোষয়তি মারুতঃ" ইতি তর্জ্জনীভ্যাং নমঃ। "অচ্ছেদ্যোঽয়মদাহ্যোঽয়মক্লেদ্যোঽশোষ্য এব চে"তি মধ্যমাভ্যাং নমঃ। "নিত্যঃ সর্ব্বগতঃ স্থাণুরচলোঽয়ং সনাতনঃ" ইত্যনামিকাভ্যাং নমঃ। "পশ্য মে পার্থ! রূপাণি শতশোঽথ সহস্রশ" ইতি কনিষ্ঠিকাভ্যাং নমঃ। "নানাবিধানি দিব্যানি নানাবর্ণাকৃতীনি চে"তি করতলপৃষ্ঠাভ্যাং নমঃ। ইতি করন্যাসঃ।

হৃদয়াদিন্যাসঃ।

"নৈনং ছিন্দন্তি শস্ত্রাণি নৈনং দহতি পাবকঃ" ইতি হৃদয়ায় নমঃ। "ন চৈনং ক্লেদয়ন্ত্যাপো ন শোষয়তি মারুতঃ" ইতি শিরসে স্বাহা। "অচ্ছেদ্যোঽয়মদাহ্যোঽয়মক্লেদ্যোঽশোষ্য এব চে"তি শিখায়ৈ বষট্। "নিত্যঃ সর্ব্বগতঃ স্থাণুরচলোঽয়ং সনাতনঃ" ইতি কবচায় হুং। "পশ্য মে পার্থ! রূপাণি শতশোঽথ সহস্রশঃ" ইতি নেত্রত্রয়ায় বৌষট্। "নানাবিধানি দিব্যানি নানাবর্ণাকৃতীনি চে"তি অস্ত্রায় ফট্। শ্রীকৃষ্ণপ্রীত্যর্থে পাঠে বিনিয়োগঃ।

ধ্যানম্।

ওঁ পার্থায় প্রতিবোধিতাং ভগবতা নারায়ণেন স্বয়ং
ব্যাসেন গ্রথিতাং পুরাণমুনিনা মধ্যে মহাভারতে।
অদ্বৈতামৃতবর্ষিণীং ভগবতীমষ্টাদশাধ্যায়িনী-
মম্ব! ত্বামনুসংদধামি ভগবদ্গীতে! ভবদ্বেষিণীম্॥ ১॥

নমোহস্তু তে ব্যাস বিশালবুদ্ধে ফুল্লারবিন্দায়তপত্রনেত্র ! ।
যেন ত্বয়া ভারততৈলপূর্ণঃ প্রজ্বালিতোজ্ঞানময়ঃ প্রদীপঃ ॥ ২ ॥
প্রপন্নপারিজাতায় তোত্ত্রবেত্রৈকপাণয়ে ।
জ্ঞানমুদ্রায় কৃষ্ণায় গীতামৃতদুহে নমঃ ॥ ৩ ॥
সর্ব্বোপনিষদোগাবোদোগ্ধা গোপালনন্দনঃ ।
পার্থোবৎসঃ সুধীর্ভোক্তা দুগ্ধং গীতামৃতং মহৎ ॥ ৪ ॥
বসুদেবসুতং দেবং কংসচাণুরমর্দ্দনম্ ।
দেবকীপরমানন্দং কৃষ্ণং বন্দে জগদ্গুরুম্ ॥ ৫ ॥
ভীষ্মদ্রোণতটা জয়দ্রথজলা গান্ধারনীলোৎপলা
শল্যগ্রাহবতী কৃপেণ বহনী কর্ণেন বেলাকুলা ।
অশ্বত্থামবিকর্ণঘোরমকরা দুর্য্যোধনাবর্ত্তিনী
সোত্তীর্ণা খলু পাণ্ডবৈরণনদী কৈবর্ত্তকঃ কেশবঃ ॥ ৬ ॥
পারাশর্য্যবচঃ-সরোজমমলং গীতার্থগন্ধোৎকটং ।
নানাখ্যানককেসরং হরিকথাসম্বোধনাবোধিতম্ ।
লোকে সজ্জনষট্পদৈরহরহঃ পেপীয়মানং মুদা
ভূয়াদ্ভারতপঙ্কজং কলিমলপ্রধ্বংসিনঃ শ্রেয়সে ॥ ৭ ॥
মূকং করোতি বাচালং পঙ্গুং লঙ্ঘয়তে গিরিম্ ।
যৎকৃপা তমহং বন্দে পরমানন্দমাধবম্ ॥ ৮ ॥
যং ব্রহ্মা বরুণেন্দ্ররুদ্রমরুতঃ স্তুন্বন্তি দিব্যৈঃ স্তবৈ-
র্বেদৈঃ সাঙ্গপদক্রমোপনিষদৈর্গায়ন্তি যং সামগাঃ ।
ধ্যানাবস্থিততদ্গতেন মনসা পশ্যন্তি যং যোগিনো-
যস্যান্তং ন বিদুঃ সুরাসুরগণা দেবায় তস্মৈ নমঃ ॥ ৯ ॥

ইতি ধ্যানম্ ।

—*:০*—

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা।

শাঙ্করভাষ্যম্।

উপক্রমণিকা।

—:০:—

ওঁ নারায়ণঃ পরোঽব্যক্তাদণ্ডমব্যক্তসম্ভবম্।
অণ্ডস্যান্তস্ত্বিমে লোকাঃ সপ্তদ্বীপা চ মেদিনী॥

স ভগবান্ সৃষ্ট্বেদং জগৎ তস্য চ স্থিতিং চিকির্ষুর্মরীচ্যাদীনগ্রে সৃষ্ট্বা প্রজাপতীন্ প্রবৃত্তি-লক্ষণং ধর্ম্মং গ্রাহয়ামাস বেদোক্তং, ততোঽন্যাংশ্চ সনকসনন্দাদীনুৎপাদ্য নিবৃত্তিধর্ম্মং জ্ঞান-বৈরাগ্যলক্ষণং গ্রাহয়ামাস।

দ্বিবিধোহি বেদোক্তোধর্ম্মঃ, প্রবৃত্তিলক্ষণোনিবৃত্তিলক্ষণশ্চ। তত্রৈকোজগতঃ স্থিতিকারণং প্রাণিনাং সাক্ষাদভ্যুদয়নিঃশ্রেয়সহেতুর্যঃ, স ধর্ম্মঃ ব্রাহ্মণাদ্যৈর্ব্বর্ণিভিরাশ্রমিভিঃ শ্রেয়োঽর্থিভিরনুষ্ঠীয়-মানোদীর্ঘেণ কালেন অনুষ্ঠাতৄণাং কামোদ্ভবাদ্ধীয়মানবিবেকজ্ঞানহেতুকেনাধর্ম্মেণাভিভূয়মানে ধর্ম্মে প্রবর্দ্ধমানে চাধর্ম্মে জগতঃ স্থিতিং পরিপালয়িষুঃ স আদিকর্ত্তা নারায়ণাখ্যোবিষ্ণুর্ভৌমস্য ব্রহ্মণো ব্রাহ্মণত্বস্য রক্ষণার্থং দেবক্যাং বসুদেবাদংশেন কৃষ্ণঃ কিল সম্বভূব, ব্রাহ্মণত্বস্য হি রক্ষণেন রক্ষিতঃ স্যাদ্বৈদিকোধর্ম্মঃ তদধীনত্বাদ্বর্ণাশ্রমভেদানাং।

স চ ভগবান্ জ্ঞানৈশ্বর্য্যশক্তিবলবীর্য্যতেজোভিঃ সদা সম্পন্নস্ত্রিগুণাত্মিকাং বৈষ্ণবীং স্বাং মায়াং মূলপ্রকৃতিং বশীকৃত্যাজোঽব্যয়োভূতানামীশ্বরোনিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাবোঽপি সন্ স্বমায়য়া দেহবানিব জাত ইব লোকানুগ্রহং কুর্ব্বন্ লক্ষ্যতে, স্বপ্রয়োজনাভাবেঽপি ভূতানুজিঘৃক্ষয়া বৈদিকং হি ধর্ম্মদ্বয়-মর্জ্জুনায় শোকমোহমহোদধৌ নিমগ্নায়োপদিদেশ গুণাধিকৈর্হি গৃহীতোঽনুষ্ঠীয়মানশ্চ ধর্ম্মঃ প্রচয়ং গমিষ্যতীতি। তং ধর্ম্মং ভগবতা যথোপদিষ্টং বেদব্যাসঃ সর্ব্বজ্ঞোভগবান্ গীতাখ্যৈঃ সপ্তভিঃ শ্লোকশতৈরুপনিববন্ধ।

তদিদং গীতাশাস্ত্রং সমস্তবেদার্থসারসংগ্রহভূতং দুর্বিজ্ঞেয়ার্থং, তদর্থাবিষ্করণায়ানেকৈর্বিবৃতপদ-পদার্থবাক্যার্থন্যায়মপ্যত্যন্তবিরুদ্ধানেকার্থত্বেন লৌকিকৈর্গৃহ্যমাণমুপলভ্যাহং বিবেকতোঽর্থনির্দ্ধা-রণার্থং সংক্ষেপতোবিবরণং করিষ্যামি।

তস্যাস্য গীতাশাস্ত্রস্য সংক্ষেপতঃ প্রয়োজনং পরং নিঃশ্রেয়সং সহেতুকস্য সংসারস্যাত্যন্তো-পরমলক্ষণং, তচ্চ সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসপূর্ব্বকাদাত্মজ্ঞাননিষ্ঠারূপাদ্ধর্ম্মাদ্ভবতি, তমর্থমেব গীতার্থধর্ম্মমুদ্দিশ্য

ভগবতৈবোক্তং স হি ধর্ম্মঃ সুপর্য্যাপ্তোব্রহ্মণঃ পদবেদনং ইত্যনুগীতাসু ভিক্ষাঽন্যদপি তত্রৈবোক্তং নৈব ধর্ম্মী ন চাধর্ম্মী ন চৈব হি শুভাশুভী। যঃ স্যাদেকাসনে লীনস্তূষ্ণীং কিঞ্চিদচিন্তয়ন্॥ জ্ঞানং সন্ন্যাসলক্ষণমিতি চ। ইহাপি চান্তে উক্তমর্জ্জুনায় সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজেতি। অভ্যুদয়ার্থোঽপি যঃ প্রবৃত্তিলক্ষণোধর্ম্মোবর্ণাশ্রমাংশ্চোদ্দিশ্য বিহিতঃ স চ দেবাদিস্থানপ্রাপ্তিহেতুরপি সন্ ঈশ্বরার্পণবুদ্ধ্যানুষ্ঠীয়মানঃ সত্ত্বশুদ্ধয়ে ভবতি ফলাভিসন্ধিবর্জ্জিতঃ, শুদ্ধসত্ত্বস্য চ জ্ঞাননিষ্ঠাযোগ্যতাপ্রাপ্তিদ্বারেণ জ্ঞানোৎপত্তিহেতুত্বেন চ নিঃশ্রেয়সহেতুত্বমপি প্রতিপদ্যতে তথা চেমমর্থমভিসন্ধায় বক্ষ্যতি, ব্রহ্মণ্যাধায় কর্ম্মাণি যতচিত্তা জিতেন্দ্রিয়াঃ। যোগিনঃ কর্ম্ম কুর্ব্বন্তি, সঙ্গং ত্যক্ত্বাত্মশুদ্ধয়ে॥ ইতি।

ইমং দ্বিপ্রকারং ধর্ম্মং নিঃশ্রেয়সপ্রয়োজনং পরমার্থতত্ত্বঞ্চ বাসুদেবাখ্যং পরব্রহ্মাভিধেয়ভূতং বিশেষতোঽভিব্যঞ্জয়ন্ বিশিষ্টপ্রয়োজনসম্বন্ধাভিধেয়বদ্গীতাশাস্ত্রং যতস্তদর্থবিজ্ঞানেন সমস্তপুরুষার্থসিদ্ধির - তস্তদ্বিবরণে যত্নঃ ক্রিয়তে ময়া, অত্র ধৃতরাষ্ট্র উবাচ—ধর্ম্মক্ষেত্র ইত্যাদি।

——:*:——

শ্রীধরস্বামিকৃতটীকা।

উপক্রমণিকা।

শেষাশেষমুখব্যাখ্যাচাতুর্য্যন্ত্বেকবক্ত্রতঃ। দধানমদ্ভুতং বন্দে পরমানন্দমাধবং॥ ১॥ শ্রীমাধবং প্রণম্যোমাধবং বিশ্বেশমাদরাৎ। তদ্ভক্তিযন্ত্রিতঃ কুর্ব্বে গীতাব্যাখ্যাং সুবোধিনীং॥ ২॥ ভাষ্যকারমতং সম্যক্ তদ্ব্যাখ্যাতুর্গিরস্তথা। যথামতি সমালোক্য গীতাব্যাখ্যাং সমারভে॥ ৩॥ গীতা ব্যাখ্যায়তে যস্যাঃ পাঠমাত্রাদযত্নতঃ। সেয়ং সুবোধিনী টীকা সদা ধ্যেয়া মনীষিভিঃ॥ ৪॥

ইহ খলু সকললোকহিতাবতারঃ পরমকারুণিকোভগবান্ দেবকীনন্দনস্তত্ত্বাজ্ঞানবিজৃম্ভিতশোকমোহভ্রংশিতবিবেকতয়া নিজধর্ম্মপরিত্যাগপূর্ব্বকপরধর্ম্মাভিসন্ধিনমর্জ্জুনং ধর্ম্মজ্ঞানরহস্যোপদেশপ্লবেন তস্মাচ্ছোকমোহসাগরাদুদ্দধার। তমেব ভগবদুপদিষ্টমর্থং কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ সপ্তভিঃ শ্লোকশতৈরুপনিববন্ধ। তত্র চ প্রায়শঃ শ্রীকৃষ্ণমুখাদ্বিনিঃসৃতানেব শ্লোকানলিখৎ কাংশ্চিৎ তৎসঙ্গতয়ে স্বয়ঞ্চ ব্যরচয়ৎ, যথোক্তং গীতামাহাত্ম্যে গীতা সুগীতা কর্ত্তব্যা কিমন্যৈঃ শাস্ত্রবিস্তরৈঃ। যা স্বয়ং পদ্মনাভস্য মুখপদ্মাদ্বিনিঃসৃতেত্যাদি। অত্র তাবদ্ধর্ম্মক্ষেত্র ইত্যাদিনা বিষীদন্নিদমব্রবীদিত্যন্তেন গ্রন্থেন শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদপ্রস্তাবায় কথা নিরূপ্যতে।

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা।

উপক্রমণিকা।

ওঁ নমোনারায়ণায়। ভগবৎপাদভাষ্যার্থমালোচ্যাতিপ্রযত্নতঃ। প্রায়ঃ প্রত্যক্ষরং কুর্ব্বে গীতাগূঢ়ার্থদীপিকাং॥ ১॥ সহেতুকস্য সংসারস্যাত্যন্তোপরমাত্মকং। পরং নিঃশ্রেয়সং গীতাশাস্ত্র

ন্যেক্তং প্রয়োজনং ॥ ২ ॥ সচ্চিদানন্দরূপং তৎপূর্ণং বিষ্ণোঃ পরং পদং। যৎপ্রাপ্তয়ে সমারব্ধা-বেদাঃ কাণ্ডত্রয়াত্মকাঃ ॥ ৩ ॥ কর্ম্মোপাস্তিস্তথা জ্ঞানমিতি কাণ্ডত্রয়ং ক্রমাৎ। তদ্রূপাষ্টাদশাধ্যায়ৈঃ গীতাকাণ্ডত্রয়াত্মিকা ॥ ৪ ॥ একমেকেন ষট্‌কেন কাণ্ডমাত্রোপলক্ষয়েৎ কর্ম্মনিষ্ঠাজ্ঞাননিষ্ঠে কথিতে প্রথমান্ত্যয়োঃ ॥ ৫ ॥ যতঃ সমুচ্চয়োনাস্তি তয়োরতিবিরোধতঃ। ভগবদ্ভক্তিনিষ্ঠা তু মধ্যমে পরিকীর্ত্তিতা ॥ ৬ ॥ উভয়ানুগতা সা হি সর্ব্ববিঘ্নাপনোদিনী। কর্ম্মমিশ্রা চ শুদ্ধা চ জ্ঞানমিশ্রা চ সা ত্রিধা ॥ ৭ ॥ তত্র তু প্রথমে কাণ্ডে কর্ম্ম-তত্ত্যাগবর্ত্মনা। ত্বংপদার্থোবিশুদ্ধাত্মা সোপপত্তির্নিরূপ্যতে ॥ ৮ ॥ দ্বিতীয়ে ভগবদ্ভক্তিনিষ্ঠাবর্ণনবর্ত্মনা। ভগবান্ পরমানন্দস্তৎপদার্থোঽবধার্য্যতে ॥ ৯ ॥ তৃতীয়ে তু তয়োরৈক্যং বাক্যার্থোবর্ণ্যতে স্ফুটং। এবমপ্যত্র কাণ্ডানাং সম্বন্ধোঽস্তি পরস্পরং ॥ ১০ ॥ প্রত্যধ্যায়ং বিশেষস্তু তত্র তত্রৈব বক্ষ্যতে। মুক্তিসাধনপর্ব্বেদং শাস্ত্রার্থত্বেন কথ্যতে ॥ ১১ ॥ নিত্য-কর্ম্মানুষ্ঠানং ত্যাগাৎ কাম্যনিষিদ্ধয়োঃ। তত্রাপি পরমোধর্ম্মোজপস্তুত্যাদিকং হরেঃ ॥ ১২ ॥ ক্ষীণ-পাপস্য চিত্তস্য বিবেকযোগ্যতা যদা। নিত্যানিত্যবিবেকস্তু জায়তে সুদৃঢ়স্তদা ॥ ১৩ ॥ ইহামুত্রার্থ-বৈরাগ্যং বশীকারাভিধং ক্রমাৎ। ততঃ শমাদিসম্পত্ত্যা সন্ন্যাসোনিষ্ঠিতোভবেৎ ॥ ১৪ ॥ এবং সর্ব্ব-পরিত্যাগান্মুমুক্ষা জায়তে দৃঢ়া। ততোগুরূপসদনমুপদেশগ্রহস্ততঃ ॥ ১৫ ॥ ততঃ সন্দেহহানায় বেদান্তশ্রবণাদিকং। সর্ব্বমুত্তরমীমাংসাশাস্ত্রমত্রোপযুজ্যতে ॥ ১৬ ॥ ততস্তৎপরিপাকেণ নিদিধ্যাসন-নিষ্ঠতা। যোগশাস্ত্রন্তু সম্পূর্ণমুপক্ষীণং ভবেদিহ ॥ ১৭ ॥ ক্ষীণদোষে ততশ্চিত্তে বাক্যাত্তত্ত্বমতির্ভবেৎ। সাক্ষাৎকারোনির্ব্বিকল্পঃ শব্দাদেবোপজায়তে ॥ ১৮ ॥ অবিদ্যাবিনিবৃত্তিস্তু তত্ত্বজ্ঞানোদয়ে ভবেৎ। তত আবরণে ক্ষীণে ক্ষীয়েতে ভ্রমসংশয়ৌ ॥ ১৯ ॥ অনারব্ধানি কর্ম্মাণি নশ্যন্ত্যেব সমন্ততঃ। ন ত্বাগামীনি জায়ন্তে তত্ত্বজ্ঞানপ্রভাবতঃ ॥ ২০ ॥ প্রারব্ধকর্ম্মবিক্ষেপাদ্বাসনা তু ন নশ্যতি। সা সর্ব্বতো-বলবতা সংযমেনোপশাম্যতি ॥ ২১ ॥ সংযমোধারণা ধ্যানং সমাধিরিতি যত্রিকং। যমাদি-পঞ্চকং পূর্ব্বং তদর্থমুপযুজ্যতে ॥ ২২ ॥ ঈশ্বরপ্রণিধানাত্তু সমাধিঃ সিধ্যতি দ্রুতং। ততোভবেন্ম-নোনাশোবাসনাক্ষয় এব চ ॥ ২৩ ॥ তত্ত্বজ্ঞানং মনোনাশোবাসনাক্ষয় ইত্যপি। যুগপত্রিতয়াভ্যাসা-জ্জীবন্মুক্তির্দৃঢ়া ভবেৎ ॥ ২৪ ॥ বিদ্বৎসন্ন্যাসকথনমেতদর্থং শ্রুতৌ কৃতং। প্রাগসিদ্ধোয এবাংশোযত্নঃ স্যাত্তস্য সাধনে ॥ ২৫ ॥ নিরুদ্ধে চেতসি পুরা সবিকল্পসমাধিনা। নির্ব্বিকল্পসমাধিস্তু ভবেদত্র ত্রিভূমিকঃ ॥ ২৬ ॥ ব্যুত্তিষ্ঠতে স্বতস্ত্বাদ্যে দ্বিতীয়ে পরবোধিতঃ। অন্তে ব্যুত্তিষ্ঠতে নৈব সদা ভবতি তন্ময়ঃ ॥ ২৭ ॥ এবম্ভূতোব্রাহ্মণঃ স্যাদ্বরিষ্ঠোব্রহ্মবাদিনাং। গুণাতীতঃ স্থিতপ্রজ্ঞোবিষ্ণুভক্তশ্চ কথ্যতে ॥ ২৮ ॥ অতিবর্ণাশ্রমী জীবন্মুক্ত আত্মরতিস্তথা। এতস্য কৃতকৃত্যত্বাৎ শাস্ত্রমস্মান্নিবর্ত্ততে ॥ ২৯ ॥ যস্য দেবে পরা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ। তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ ॥ ৩০ ॥ ইত্যাদি শ্রুতিমানেন কায়েন মনসা গিরা। সর্ব্বাবস্থাসু ভগবদ্ভক্তিরত্রোপযুজ্যতে ॥ ৩১ ॥ পূর্ব্বভূমৌ কৃতা ভক্তি-রুত্তরাং ভূমিমানয়েৎ। অন্যথা বিঘ্নবাহুল্যাৎ ফলসিদ্ধিঃ সুদুর্ল্লভা ॥ ৩২ ॥ পূর্ব্বাভ্যাসেন তেনৈব হ্রিয়তে হ্যবশোঽপি সঃ। অনেকজন্মসংসিদ্ধ ইত্যাদি চ বচোহরেঃ ॥ ৩৩ ॥ যদি প্রাগ্ভবসংস্কারস্যাচিন্ত্য-ত্বাত্তু কশ্চন। প্রাগেব কৃতকৃত্যঃ স্যাদাকাশফলপাতবৎ ॥ ৩৪ ॥ ন তং প্রতি কৃতার্থত্বাচ্ছাস্ত্রমারব্ধুমি-ষ্যতে। প্রাক্‌সিদ্ধসাধনাভ্যাসা দুর্জ্ঞেয়া ভগবৎকৃপা ॥ ৩৫ ॥ এবং প্রাগ্ভূমিসিদ্ধাবপ্যুত্তরোত্তরভূময়ে। বিধেয়া ভগবদ্ভক্তিস্তাং বিনা সা ন সিধ্যতি ॥ ৩৬ ॥ জীবন্মুক্তিদশায়ান্তু ন ভক্তেঃ ফলকল্পনা। অদ্বেষ্টৃ-

স্বাদিবত্তেষাং স্বভাবোভজনং হরেঃ ॥ ৩৭ ॥ আত্মারামাশ্চ মুনয়োনির্গ্রন্থা অপ্যুরুক্রমে । কুর্ব্বন্ত্যহৈতুকীং ভক্তিমিত্থম্ভূতগুণোহরিঃ ॥ ৩৮ ॥ তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তির্বিশিষ্যতে । ইত্যাদিবচনাৎ প্রেমভক্তোহয়ং মুখ্য উচ্যতে ॥ ৩৯ ॥ এতৎ সর্ব্বং ভগবতা গীতাশাস্ত্রে প্রকাশিতং । অতোব্যাখ্যাতুমেতন্মে মন উৎসহতে ভৃশং ॥ ৪০ ॥ নিষ্কামকর্ম্মানুষ্ঠানং মূলং মোক্ষস্য কীর্ত্তিতং । শোকাদিরাসুরঃ পাপ্মা তস্য চ প্রতিবন্ধকঃ ॥ ৪১ ॥ যতঃ স্বধর্ম্মবিভ্রংশঃ প্রতিষিদ্ধস্য সেবনং । ফলাভিসন্ধিপূর্ব্বা বা সাহঙ্কারা ক্রিয়া ভবেৎ ॥ ৪২ ॥ আবিষ্টঃ পুরুষোনিত্যমেবমাসুরপাপ্মভিঃ । পুমর্থলাভাযোগ্যঃ সন্ লভতে দুঃখসন্ততিং ॥ ৪৩ ॥ দুঃখং স্বভাবতোদ্বেষ্যং সর্ব্বেষাং প্রাণিনামিহ । অতস্তৎসাধনং ত্যাজ্যং শোকমোহাদিকং সদা ॥ ৪৪॥ অনাদিভবসন্তাননিগূ (রূ) ঢদুঃখকারণং । দুস্ত্যজং শোকমোহাদি কেনোপায়েন হীয়তাং ॥ ৪৫ ॥ এবমাকাঙ্ক্ষয়াবিষ্টং পুরুষার্থোন্মুখং নরং । বুবোধয়িষুরাহেদং ভগবান্ শাস্ত্রমুত্তমং ॥ ৪৬ ॥ তত্রাশোচ্যানন্বশোচস্ত্বমিত্যাদিনা শোকমোহাদিসর্ব্বাসুরপাপ্মনিবৃত্ত্যুপায়োপদেশেন স্বধর্ম্মানুষ্ঠানাৎ পুরুষার্থঃ প্রাপ্যতামিতি ভগবদুপদেশঃ সর্ব্বসাধারণঃ, ভগবদর্জ্জুনসম্বাদরূপা চাখ্যায়িকা বিদ্যাস্তুত্যর্থা জনকযাজ্ঞবল্ক্যসংবাদাদিবদুপনিষৎসু । কথং প্রসিদ্ধমহানুভাবোহপ্যর্জ্জুনোরাজ্যগুরুপুত্রমিত্রাদিষহমেষাং মমৈতইত্যেবম্প্রত্যয়নিমিত্তস্নেহনিমিত্তাভ্যাং শোকমোহাভ্যামভিভূতবিবেকবিজ্ঞানঃ স্বত এব ক্ষাত্রধর্ম্মে যুদ্ধে প্রবৃত্তোঽপি তস্মাদ্যুদ্ধাদুপররাম, পরধর্ম্মঞ্চ ভিক্ষাজীবনাদি ক্ষত্রিয়ং প্রতি প্রতিষিদ্ধং কর্ত্তুং প্রববৃতে, তথা চ মহত্যনর্থে মগ্নোঽভূৎ ভগবদুপদেশাচ্চ ইমাং বিদ্যাং লব্ধ্বা শোকমোহাবপনীয় পুনঃ স্বধর্ম্মে প্রবৃত্তঃ কৃতকৃত্যোবভূবেতি প্রশস্ততরেয়ং মহাপ্রয়োজনা বিদ্যেতি স্তূয়তে। অর্জ্জুনাপদেশেন চোপদেশাধিকারী দর্শিতঃ। তথা চ ব্যাখ্যাস্যতে। স্বধর্ম্মপ্রবৃত্তৌ জাতায়ামপি তৎপ্রচ্যুতিহেতুভূতৌ শোকমোহৌ—"কথং ভীষ্মমহং সংখ্যে" ইত্যাদিনার্জ্জুনেন দর্শিতৌ। অর্জ্জুনস্য যুদ্ধাখ্যে স্বধর্ম্মে বিনাপি বিবেকং কিন্নিমিত্তাপ্রবৃত্তিরিতি—"দৃষ্ট্বা তু পাণ্ডবানীকম্" ইত্যাদিনা পরসৈন্যচেষ্টিতং তন্নিমিত্তমুক্তং, তদুপোদ্ঘাতত্বেন ধৃতরাষ্ট্রপ্রশ্নঃ সঞ্জয়ং প্রতি "ধর্ম্মক্ষেত্র" ইত্যাদিনা শ্লোকেন। অত্র ধৃতরাষ্ট্র উবাচেতি বৈশম্পায়নবাক্যং জনমেজয়ম্প্রতি। পাণ্ডবানাং জয়কারণং বহুবিধং পূর্ব্বমাকর্ণ্য স্বপুত্ররাজ্যভ্রংশাদ্ভীতোধৃতরাষ্ট্রঃ পপ্রচ্ছ স্বপুত্রজয়কারণমাশংসন্ ॥

—:০:—

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা।

প্রথমোঽধ্যায়ঃ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ।—ধর্ম্মক্ষেত্রে কুরুক্ষেত্রে সমবেতা যুযুৎসবঃ।
মামকাঃ পাণ্ডবাশ্চৈব কিমকুর্ব্বত সঞ্জয়!॥ ১॥

সরলার্থপ্রবোধিনী। ধৃতরাষ্ট্র উবাচ। হে সঞ্জয়! ধর্ম্মক্ষেত্রে (ধর্ম্মভূমৌ) কুরুক্ষেত্রে (এতন্নামকস্থানে) যুযুৎসবঃ (যোদ্ধুমিচ্ছবোঽপি সন্তঃ) সমবেতাঃ (সম্মিলিতাঃ) মামকাঃ (মদীয়া দুর্য্যোধনাদয়ঃ) পাণ্ডবাশ্চ এব (যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ) কিং অকুর্ব্বত (কৃতবন্তঃ) (ইতি সঞ্জয়সমীপে ধৃতরাষ্ট্রপ্রশ্নঃ)॥ ১॥

স্বামিকৃতটীকা। অত্র তাবদ্ধর্ম্মক্ষেত্র ইত্যাদিনা বিষীদন্নিদমব্রবীদিত্যন্তেন গ্রন্থেন কৃষ্ণার্জ্জুনসম্বাদপ্রস্তাবায় কথা নিরূপ্যতে,—ধৃতরাষ্ট্র উবাচেতি। ধর্ম্মক্ষেত্রে ইতি। ভোঃ সঞ্জয়! ধর্ম্মভূমৌ কুরুক্ষেত্রে। ধর্ম্মক্ষেত্রে ইতি কুরুক্ষেত্রবিশেষণং, এষামাদিপুরুষঃ কশ্চিৎ কুরুনামা বভূব, তস্য কুরোর্ধর্ম্মস্থানে মামকাঃ মৎপুত্রাঃ পাণ্ডুপুত্রাশ্চ যুযুৎসবো যোদ্ধুমিচ্ছন্তঃ সমবেতাঃ মিলিতাঃ সন্তঃ কিমকুর্ব্বত কিং কৃতবন্তঃ॥ ১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ধৃতরাষ্ট্র উবাচ। পূর্ব্বং যুযুৎসবো যোদ্ধুমিচ্ছবোঽপি সন্তঃ কুরুক্ষেত্রে সমবেতাঃ সঙ্গতাঃ মামকা মদীয়া দুর্য্যোধনাদয়ঃ পাণ্ডবাশ্চ যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ কিমকুর্ব্বত কিং কৃতবন্তঃ। কিং পূর্ব্বোদ্ভূতযুযুৎসানুসারেণ যুদ্ধমেব কৃতবন্তঃ, উত কেনচিন্নিমিত্তেন যুযুৎসানিবৃত্ত্যাঽন্যদেব কিং কৃতবন্তঃ। ভীমার্জ্জুনাদিবীরপুরুষনিমিত্তং দৃষ্টভয়ং যুযুৎসানিবৃত্তিকারণং প্রসিদ্ধমেব, অদৃষ্টভয়মপি দর্শয়িতুমাহ ধর্ম্মক্ষেত্র ইতি। ধর্ম্মস্য পূর্ব্বমবিদ্যমানস্যোৎপত্তের্বিদ্যমানস্য চ বৃদ্ধের্নিমিত্তং, শস্যস্যেব ক্ষেত্রং যৎ কুরুক্ষেত্রং সর্ব্বশ্রুতিস্মৃতিপ্রসিদ্ধং। বৃহস্পতিরুবাচ যাজ্ঞবল্ক্যং—"যদনু কুরুক্ষেত্রং দেবানাং দেবযজনং সর্ব্বেষাং ভূতানাং ব্রহ্মসদনং" ইতি জাবালশ্রুতেঃ, "কুরুক্ষেত্রং বৈ দেবযজনং" ইতি শতপথশ্রুতেশ্চ। তস্মিন্ গতাঃ পাণ্ডবাঃ পূর্ব্বমেব ধার্ম্মিকা যদি পক্ষদ্বয়হিংসানিমিত্তাদধর্ম্মাদ্ভীতা নিবর্ত্তেরন্, ততঃ প্রাপ্তরাজ্যা এব মৎপুত্রাঃ, অথবা ধর্ম্মক্ষেত্র-মাহাত্ম্যেন পাপানামপি মৎপুত্রাণাং কদাচিচ্চিত্তপ্রসাদঃ স্যাত্তদা চ তেঽনুতপ্তাঃ প্রাক্ কপটোপাত্তং রাজ্যং পাণ্ডবেভ্যো যদি দদ্যুস্তর্হি বিনাপি যুদ্ধং হতা এবেতি স্বপুত্ররাজ্যলাভে পাণ্ডবরাজ্যালাভে চ দৃঢ়তরমুপায়মপশ্যতো মহানুদ্বেগ এব প্রশ্নবীজং। সঞ্জয়েতি চ সম্বোধনং রাগদ্বেষাদিদোষান্ সম্যগ্ জিতবানসীতি কৃত্বা

নির্ব্ব্যাজমেব কথনীয়ং ত্বয়েতি সূচনার্থং। মামকাঃ কিমকুর্ব্বতেত্যেতাবতৈব প্রশ্ননির্ব্বাহে পাণ্ডবাশ্চেতি পৃথক্ নির্দ্দিশন্ পাণ্ডবেষু মমকারাভাবপ্রদর্শনেন তদ্দ্রোহমভিব্যনক্তি ॥ ১ ॥

বঙ্গানুবাদ। হে সঞ্জয়! পরস্পর সমরেচ্ছু, আমার পুত্রগণ এবং পাণ্ডুসন্ততিগণ ধর্ম্মভূমি কুরুক্ষেত্রে সম্মিলিত হইয়া কি করিতেছেন? অর্থাৎ যুদ্ধেই কৃতনিশ্চয় হইলেন, না, ধর্ম্মভূমির প্রভাবে * ধর্ম্মবৃত্তির উত্তেজনায়, পাপসঙ্কুল যুদ্ধে প্রতিনিবৃত্ত হইলেন, অথবা কিরূপ উপক্রম করিতেছেন? ॥ ১ ॥

* কুরুক্ষেত্র চিরপ্রসিদ্ধ তীর্থক্ষেত্র, যথা,—বৃহস্পতিরুবাচ যাজ্ঞবল্ক্যং "যদনু কুরুক্ষেত্রং দেবানাং দেবযজনং সর্ব্বেষাং ভূতানাং ব্রহ্মসদনং" ইতি জাবালশ্রুতেঃ।

সঞ্জয় উবাচ।—দৃষ্ট্বা তু পাণ্ডবানীকং ব্যূঢ়ং দুর্য্যোধনস্তদা।
আচার্য্যমুপসঙ্গম্য রাজা বচনমব্রবীৎ ॥ ২ ॥

সং, প্রং। সঞ্জয় উবাচ। পাণ্ডবানীকং (পাণ্ডবসৈন্যং) ব্যূঢ়ং (ব্যূহরচনয়া স্থাপিতং) দৃষ্ট্বা তু রাজা দুর্য্যোধনঃ আচার্য্যং (দ্রোণং) উপসঙ্গম্য (দ্রোণসমীপং গত্বা) বচনং (বক্ষ্যমাণং বাক্যং) অব্রবীৎ ॥ ২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। সঞ্জয় উবাচ। দৃষ্ট্বেত্যাদি। পাণ্ডবানামনীকং সৈন্যং ব্যূঢ়ং ব্যূহরচনয়া অধিষ্ঠিতং দৃষ্ট্বা দ্রোণাচার্য্যসমীপং গত্বা রাজা দুর্য্যোধনোবক্ষ্যমাণং বচনমুবাচ ॥ ২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং কৃপালোকব্যবহারনেত্রাভ্যামপি হীনতয়া মহতোঽন্ধস্য পুত্রস্নেহমাত্রাভিনিবিষ্টস্য ধৃতরাষ্ট্রস্য প্রশ্নে বিদিতাভিপ্রায়স্য সঞ্জয়স্যাতিধার্ম্মিকস্য প্রতিবচনমবতারয়তি বৈশম্পায়নঃ। তত্র পাণ্ডবানাং দৃষ্টভয়সম্ভাবনাপি নাস্তি, অদৃষ্টভয়ন্তু ভ্রান্ত্যা অর্জ্জুনস্যোৎপন্নং ভগবতোপশমিতমিতি পাণ্ডবানামুৎকর্ষস্তুশব্দেন দ্যোত্যতে। স্বপুত্রকৃতরাজ্যসমর্পণশঙ্কয়া তু মা গ্লাসীরিতি রাজানং তোষয়িতুং দুর্য্যোধনদৌষ্ট্যমেব প্রথমতোবর্ণয়তি দৃষ্ট্বেতি। পাণ্ডবসুতানামনীকং সৈন্যং ব্যূঢ়ং ব্যূহরচনয়া ধৃষ্টদ্যুম্নাদিভিঃ স্থাপিতং দৃষ্ট্বা চাক্ষুষজ্ঞানেন বিষয়ীকৃত্য তদা সংগ্রামোদ্যমকালে আচার্য্যং দ্রোণনামানং ধনুর্ব্বিদ্যাসম্প্রদায়প্রবর্ত্তয়িতারং উপসঙ্গম্য স্বয়মেব তৎসমীপং গত্বা, ন তু স্বসমীপমাহূয়। এতেন পাণ্ডবসৈন্যদর্শনজনিতং ভয়ং সূচ্যতে। ভয়েন স্বরক্ষার্থং তৎসমীপগমনেঽপি আচার্য্যগৌরবব্যাজেন ভয়সঙ্গোপনং রাজনীতিকুশলত্বাদিত্যাহ রাজেতি। আচার্য্যং দুর্য্যোধনোঽব্রবীদিত্যেতাবতৈব নির্ব্বাহে বচনপদং সংক্ষিপ্তবহ্বর্থত্বাদিবহুগুণবিশিষ্টে বাক্যবিশেষে সংক্রমিতং, বচনমাত্রমেবাব্রবীৎ, ন তু কিঞ্চিদর্থমিতি বা ॥ ২ ॥

বং, অং। সঞ্জয় বলিলেন, মহারাজ! সেখানে সকলে সমবেত হইলে, আপনার পুত্র রাজা দুর্য্যোধন পাণ্ডবসৈন্যদলকে ব্যূহরচনায় অবস্থিত দেখিয়া, দ্রোণাচার্য্যের নিকট গমনপূর্ব্বক বলিলেন— ॥ ২ ॥

পশ্যৈতাং পাণ্ডুপুত্রাণামাচার্য্য ! মহতীং চমূং।
ব্যূঢ়াং দ্রুপদপুত্রেণ তব শিষ্যেণ ধীমতা ॥ ৩ ॥

সং, প্রং। হে আচার্য্য ! তব শিষ্যেণ ধীমতা দ্রুপদপুত্রেণ (ধৃষ্টদ্যুম্নেন) ব্যূঢ়াং পাণ্ডুপুত্রাণাং এতাং মহতীং চমূং (সেনাং) পশ্য ॥ ৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেব বচনমাহ পশ্যৈতামিত্যাদিভি র্নবভিঃ শ্লোকৈঃ, পশ্যেত্যাদি। হে আচার্য্য ! পাণ্ডবানাং মহতীং বিততাং চমূং সেনাং পশ্য, তব শিষ্যেণ দ্রুপদপুত্রেণ ধৃষ্টদ্যুম্নেন ব্যূঢ়াং ব্যূহরচনয়াঽধিষ্ঠিতাম্ ॥ ৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেব বাক্যবিশেষরূপং বচনমুদাহরতি পশ্যৈতামিত্যাদিনা তস্য সঞ্জনয়ন্ হর্ষমিত্যন্তঃ প্রোক্তনেন। পাণ্ডবেষু প্রিয়শিষ্যেষু অতিস্নিগ্ধহৃদয়ত্বাদাচার্য্যো যুদ্ধং ন করিষ্যতীতি সম্ভাব্য তস্মিন্ পরেষামবজ্ঞাং বিজ্ঞাপয়ন্ তস্য ক্রোধাতিশয়মুৎপাদয়িতুমাহ।—এতামত্যাসন্নত্বেন ভবদ্বিধানপি মহানুভাবানবগণয্য ভয়শূন্যত্বেন স্থিতাং পাণ্ডুপুত্রাণাং চমূং মহতীমনেকাক্ষৌহিণীসহিতত্বেন দুর্নিবারাং পশ্য অপরোক্ষীকুরু। প্রার্থনায়াং লোট্। অহং শিষ্যত্বাৎ ত্বামাচার্য্যং প্রার্থয়ামীত্যাহ আচার্য্যেতি। দৃষ্ট্বা চ তৎকৃতামবজ্ঞাং স্বয়মেব জ্ঞাস্যসীতি ভাবঃ। নন্বু তদীয়াঽবজ্ঞা সোঢ়ব্যৈবাস্মাভিঃ প্রতিকর্ত্তুমশক্যত্বাদিত্যাশঙ্ক্য তন্নিরসনং তব সুকরমেবেত্যাহ ব্যূঢ়াং তব শিষ্যেণেতি। শিষ্যাপেক্ষয়া গুরোরাধিক্যং সর্ব্বসিদ্ধমেব। ব্যূঢ়াং তু ধৃষ্টদ্যুম্নেনেত্যনুক্ত্বা দ্রুপদপুত্রেণেতি কথনং দ্রুপদপূর্ব্ববৈরসূচনেন ক্রোধোদ্দীপনার্থং। ধীমতেতি পদমনুপেক্ষণীয়ত্বসূচনার্থং। ব্যাসঙ্গান্তরনিরাকরণেন ত্বরাতিশয়ার্থং পশ্যেতি প্রার্থনং। অন্যচ্চ,—হে পাণ্ডুপুত্রাণামাচার্য্য, ন তু মম, তেষু স্নেহাতিশয়াৎ। দ্রুপদপুত্রেণ তব শিষ্যেণেতি ত্বদ্বধার্থমুৎপন্নোঽপি ত্বয়াঽধ্যাপিত ইতি তব মৌঢ্যমেব মমানর্থকারণমিতি সূচয়তি, শত্রোরপি সকাশাত্তদ্বধোপায়ভূতা বিদ্যা গৃহীতেতি তস্য ধীমত্ত্বং, অতএব তচ্চমূদর্শনেনানন্দস্তবৈব ভবিষ্যতি ভ্রান্তত্বাৎ, নান্যস্য কস্যচিদপি যং প্রতীয়ং প্রদর্শনীয়েতি ত্বমেবৈতাং পশ্যেত্যাচার্য্যং প্রতি তৎ সৈন্যং প্রদর্শয়ন্নিগূঢ়ং দ্বেষং দ্যোতয়তি। এবঞ্চ যস্য ধর্ম্মক্ষেত্রং প্রাপ্যাপীদৃশী দুষ্টবুদ্ধিস্তস্য কাঽনুতাপাশঙ্কা সর্ব্বাভিশঙ্কিত্বেনাতিদুষ্টাশয়ত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

বং, অং। আচার্য্যদেব ! ঐ দেখুন, পাণ্ডবদিগের মহান্ সৈন্যরাশি, আপনার শিষ্য ধৃষ্টদ্যুম্নকর্ত্তৃক ব্যূহভাবে সংস্থাপিত হইয়া অবস্থিতি করিতেছে ॥ ৩ ॥

অত্র শূরা মহেষ্বাসা ভীমার্জ্জুনসমা যুধি।
যুযুধানোবিরাটশ্চ দ্রুপদশ্চ মহারথঃ ॥ ৪ ॥
ধৃষ্টকেতুশ্চেকিতানঃ কাশীরাজশ্চ বীর্য্যবান্।
পুরুজিৎ কুন্তিভোজশ্চ শৈব্যশ্চ নরপুঙ্গবঃ ॥ ৫ ॥
যুধামন্যুশ্চ বিক্রান্ত উত্তমৌজাশ্চ বীর্য্যবান্।
সৌভদ্রোদ্রৌপদেয়াশ্চ সর্ব্বএব মহারথাঃ ॥ ৬ ॥

সং, প্রং। অত্র (সেনায়াং) শূরাঃ মহেষ্বাসাঃ (মহাধনুর্দ্ধারিণঃ) যুধি (যুদ্ধে) ভীমার্জ্জুনসমাঃ,

মহারথঃ যুযুধানঃ (সাত্যকিঃ), বিরাটশ্চ, দ্রুপদশ্চ, বীর্য্যবান্ ধৃষ্টকেতুঃ, চেকিতানঃ, কাশীরাজশ্চ, নরপুঙ্গবঃ (মনুষ্যশ্রেষ্ঠঃ) পুরুজিৎ, কুন্তিভোজশ্চ, শৈব্যশ্চ, বিক্রান্তঃ (পরাক্রমশালী) যুধামন্যুঃ, বীর্য্যবান্ উত্তমৌজাঃ চ, সৌভদ্রঃ (অভিমন্যুঃ) দ্রৌপদেয়াঃ (দ্রৌপদীপুত্রাঃ) চ (উক্তা এতে) সর্ব্বে মহারথাঃ। (মহারথলক্ষণন্তু মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকায়াং দ্রষ্টব্যং)॥ ৪—৬॥

স্বামিকৃতটীকা। অত্রেত্যাদি। অত্রাস্মাং চম্বাং। ইষবোবাণা অস্যন্তে ক্ষিপ্যন্তে এভিরিতি ইষাসা ধনূংসি, মহান্ত ইষাসা যেষাং তে মহেষাসাঃ, ভীমার্জ্জুনৌ তাবদত্রাতিপ্রসিদ্ধৌ যোদ্ধারৌ, তাভ্যাং সমাঃ শূরাঃ সন্তি। তানেব নামভির্নির্দ্দিশতি যুযুধান ইতি। যুযুধানঃ সাত্যকিঃ। কিঞ্চ ধৃষ্টকেতুরিতি। চেকিতানোনাম একোরাজা। নরপুঙ্গবঃ নরশ্রেষ্ঠঃ শৈব্যঃ। যুধামন্যুরিতি। বিক্রান্তোযুধামন্যুর্নামৈকঃ। সৌভদ্রোঽভিমন্যুঃ, দ্রৌপদেয়াঃ দ্রৌপদ্যাং পঞ্চভ্যোযুধিষ্ঠিরাদিভ্যোজাতাঃ পুত্রাঃ প্রতিবিন্ধ্যাদয়ঃ পঞ্চ। মহারথাদীনাং লক্ষণং।—"একাদশসহস্রাণি যোধয়েদ্যস্তু ধন্বিনাং। শস্ত্রশাস্ত্রপ্রবীণশ্চ মহারথ ইতি স্মৃতং॥ অমিতান্ যোধয়েদ্যস্তু সংপ্রোক্তোঽতিরথস্তু সঃ। রথস্ত্বেকেন যোযোদ্ধা তন্ন্যূনোঽর্দ্ধরথঃ স্মৃতঃ॥ ৪—৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বেকেন দ্রুপদপুত্রেণ প্রসিদ্ধেনাধিষ্ঠিতাং চমূমেতাং মদীয়ো যঃ কশ্চিদপি জেষ্যতি, কিমিতি ত্বমুত্তাম্যসীত্যত আহ অত্র শূরা ইত্যাদিভিঃ ত্রিভিঃ। ন কেবলমত্র ধৃষ্টদ্যুম্ন এব শূরঃ, যেনোপেক্ষণীয়তা স্যাৎ, কিন্তু অস্যাং চম্বাং অন্যেঽপি বহবঃ শূরাঃ সন্তীত্যবশ্যমেব তজ্জয়ে যতনীয়মিত্যভিপ্রায়ঃ। শূরানেব বিশিনষ্টি মহেষাসা ইতি। মহান্তোঽন্যৈরপ্রধৃষ্যা ইষাসা ধনূংসি যেষাং তে তথা, দূরত এব পরসৈন্যবিদ্রাবণকুশলা ইতি ভাবঃ। মহাধনুরাদিমত্ত্বেঽপি যুদ্ধকৌশলাভাবমাশঙ্ক্যাহ—যুধি যুদ্ধে ভীমার্জ্জুনাভ্যাং সর্ব্বসম্প্রতিপন্নপরাক্রমাভ্যাং সমাস্তুল্যাঃ। তানেবাহ যুযুধান ইত্যাদিনা মহারথ ইত্যন্তেন। যুযুধানঃ সাত্যকিঃ, দ্রুপদশ্চ, মহারথ ইত্যেকঃ, অথবা যুযুধানবিরাটদ্রুপদানাং বিশেষণং মহারথ ইতি, ধৃষ্টকেতুচেকিতানকাশীরাজানাং বিশেষণং বীর্য্যবানিতি, পুরুজিৎকুন্তিভোজশৈব্যানাং বিশেষণং নরপুঙ্গব ইতি, বিক্রান্তো যুধামন্যুঃ, বীর্য্যবাংশ্চোত্তমৌজা ইতি দ্বৌ, অথবা সর্ব্বাণি বিশেষণানি সমুচ্চিত্য সর্ব্বত্র যোজনীয়ানি। সৌভদ্রোঽভিমন্যুঃ, দ্রৌপদেয়াশ্চ দ্রৌপদীপুত্রাঃ প্রতিবিন্ধ্যাদয়ঃ পঞ্চ। চকারাদন্যেঽপি পাণ্ড্যরাজঘটোৎকচপ্রভৃতয়ঃ, পঞ্চপাণ্ডবাস্ত্বতিপ্রসিদ্ধা এবেতি ন গণিতাঃ, যে গণিতাঃ সপ্তদশ অন্যেঽপি তদীয়া সর্ব্ব এব মহারথাঃ, সর্ব্বেঽপি মহারথা এব, নৈকোঽপি রথোঽর্দ্ধরথো বা। মহারথা ইত্যতিরথত্বস্যাপ্যুপলক্ষণং। তল্লক্ষণঞ্চ,—একাদশসহস্রাণি যোধয়েদ্যস্তু ধন্বিনাং। শস্ত্রশাস্ত্রপ্রবীণশ্চ মহারথ ইতি স্মৃতং॥ অমিতান্ যোধয়েদ্যস্তু সংপ্রোক্তোঽতিরথস্তু সঃ। রথস্ত্বেকেন যো যোদ্ধা তন্ন্যূনোঽর্দ্ধরথঃ স্মৃতঃ॥ ইতি॥ ৪—৬॥

বং, অং। ঐ দেখুন, ঐ সৈন্যমধ্যে, সমরক্ষেত্রে ভীমার্জ্জুনসম মহাধনুর্দ্ধর বীর সকল যুদ্ধার্থে দণ্ডায়মান; ঐ দেখুন, মহারথ সাত্যকি, বিরাট, দ্রুপদ, ধৃষ্টকেতু, চেকিতান, মহাবল কাশীরাজ, পুরুজিৎ, কুন্তিভোজ, নরপুঙ্গব শৈব্য, বিক্রমশালী যুধামন্যু, প্রবল বীর্য্যসম্পন্ন উত্তমৌজা, অভিমন্যু এবং দ্রৌপদীর পুত্রগণ অবস্থিত রহিয়াছেন; ইঁহারা সকলেই মহারথ॥ ৪—৬॥

অস্মাকন্তু বিশিষ্টা যে তান্নিবোধ দ্বিজোত্তম!।
নায়কা মম সৈন্যস্য সংজ্ঞার্থং তান্ ব্রবীমি তে ॥ ৭ ॥

সং, প্রং। হে দ্বিজোত্তম! (দ্রোণ!) অস্মাকন্তু যে বিশিষ্টাঃ (শ্রেষ্ঠাঃ) মম সৈন্যস্য নায়কাঃ, তান্ নিবোধ (জানীহি) তে (তব) সংজ্ঞার্থং (সম্যক্-বোধার্থং) তান্ ব্রবীমি (কথয়ামি) ॥ ৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অস্মাকমিতি। নিবোধ বুধ্যস্ব। নায়কা নেতারঃ। সংজ্ঞার্থং সম্যক্জ্ঞানার্থমিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যদ্যেবং পরবলমতিপ্রভূতং দৃষ্ট্বা ভীতোঽসি, হন্ত তর্হি সন্ধিরেব পরৈরিষ্যতাং, কিং বিগ্রহাগ্রহেণেত্যাচার্য্যাভিপ্রায়মাশঙ্ক্যাহ অস্মাকন্ত্বিতি। তু শব্দেনান্তরুৎপন্নমপি ভয়ং তিরোদধানো ধৃষ্টতামাত্মনো দ্যোতয়তি। অস্মাকং সর্ব্বেষাং মধ্যে যে বিশিষ্টাঃ সর্ব্বেভ্যঃ সমুৎকর্ষভাজস্তান্ময়োচ্যমানান্নিবোধ নিশ্চয়েন* মম বচনাদবধারয় ইতি। ভৌবাদিকস্য পরস্মৈপদিনোবুধে রূপং। যে চ মম সৈন্যস্য নায়কা মুখ্যা নেতারঃ, তান্ সংজ্ঞার্থং অসংখ্যেষু তেষু মধ্যে কতিচিন্নামভির্গৃহীত্বা পরিশিষ্টানুপলক্ষয়িতুং তে তুভ্যং ব্রবীমি। নত্বজ্ঞাতং কিঞ্চিদপি তব জ্ঞাপয়ামীতি দ্বিজোত্তমেতি বিশেষণেনাচার্য্যং স্তবন্ স্বকার্য্যে তদাভিমুখ্যং সম্পাদয়তি। দৌষ্ট্যপক্ষে দ্বিজোত্তমেতি ব্রাহ্মণত্বাত্তাবদ্ যুদ্ধকুশলত্বং, তেন ত্বয়ি বিমুখেঽপি ভীষ্মপ্রভৃতীনাং ক্ষত্রিয়প্রবরাণাং সত্বান্নাস্মাকং মহতী ক্ষতিরিত্যর্থঃ। সংজ্ঞার্থমিতি প্রিয়শিষ্যাণাং পাণ্ডবানাং চমূং দৃষ্ট্বা হর্ষেণ ব্যাকুলমনসস্তব স্বীয়বীরবিস্মৃতির্মাভূদিতি মমেয়মুক্তিরিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

বং, অং। হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ! আমাদিগের মধ্যেও যাঁহারা প্রধান প্রধান বীর, তাঁহাদিগকে গণনা করিয়া দেখুন, কিন্তু বাস্তবিকপক্ষে আমাদের মহাবীর সকল অসংখ্য, তথাপি সেই বীরসমূহের মধ্যে যাঁহারা আমার সৈন্যের নায়কতা করিতেছেন, তাঁহাদিগকে আপনার নিকট নির্ব্বাচন করিতেছি, ইঁহারা অন্যান্য বীরগণের উপলক্ষমাত্র ॥ ৭ ॥

---

* দুর্য্যোধন পাণ্ডববলের দ্বারা কিছুমাত্র ভীত হয়েন নাই, কারণ তাঁহার বল, পাণ্ডব বল অপেক্ষায়ও অধিক, ইহা জানাইবার নিমিত্ত নিজ পক্ষীয় বীরবর্গের বর্ণনা করিতেছেন।

ভবান্ ভীষ্মশ্চ কর্ণশ্চ কৃপশ্চ সমিতিঞ্জয়ঃ।
অশ্বত্থামা বিকর্ণশ্চ সৌমদত্তির্জয়দ্রথঃ ॥ ৮ ॥
অন্যে চ বহবঃ শূরা মদর্থে ত্যক্তজীবিতাঃ।
নানাশস্ত্রপ্রহরণাঃ সর্ব্বে যুদ্ধবিশারদাঃ ॥ ৯ ॥

সং, প্রং। ভবান্ (দ্রোণঃ) ভীষ্মঃ চ, কর্ণঃ চ, সমিতিঞ্জয়ঃ (যুদ্ধবিজয়ী) কৃপঃ চ, অশ্বত্থামা, বিকর্ণঃ চ, সৌমদত্তিঃ, (সোমদত্ততনয়ঃ) জয়দ্রথঃ, (এতে) মদর্থে (মৎপ্রয়োজনায়) ত্যক্তজীবিতাঃ (জীবনমপি ত্যক্তুমুদ্যুক্তাঃ) নানাশস্ত্রপ্রহরণাঃ যুদ্ধবিশারদাঃ (যুদ্ধনিপুণাঃ) অন্যে চ বহবঃ শূরাঃ (বীরাঃ) (সন্তি) ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তানেবাহ ভবানিতি দ্বাভ্যাং। ভবান্ দ্রোণঃ। সমিতিং সংগ্রামং

জয়তীতি তথা। সৌমদত্তিঃ সোমদত্তস্য পুত্রোভূরিশ্রবাঃ। মদর্থে মৎপ্রয়োজনার্থং জীবিতং ত্যক্তুমধ্যবসিতা ইত্যর্থঃ। নানা অনেকানি শস্ত্রাণি প্রহরণসাধনানি যেষাং তে। যুদ্ধে বিশারদা নিপুণাঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তত্র বিশিষ্টান্ গণয়তি ভবানিতি। ভবান্ দ্রোণঃ, ভীষ্মঃ, কর্ণঃ, কৃপশ্চ। সমিতিং সংগ্রামং জয়তীতি সমিতিঞ্জয় ইতি কৃপবিশেষণং কর্ণাদনন্তরং গণ্যমানত্বেন তস্য কোপমাশঙ্ক্য তন্নিরাসার্থং। এতে চত্বারঃ সর্ব্বতোবিশিষ্টাঃ। নায়কান্ গণয়তি।—অশ্বত্থামা দ্রোণ-পুত্রঃ। ভীষ্মাপেক্ষয়াঽচার্য্যস্য প্রথমগণনবৎ বিকর্ণাদ্যপেক্ষয়া তৎপুত্রস্য প্রথমগণনমাচার্য্যপরিতোষার্থং। বিকর্ণঃ স্বভ্রাতা কনীয়ান্, সৌমদত্তিঃ সোমদত্তস্য পুত্রঃ শ্রেষ্ঠত্বাৎ ভূরিশ্রবাঃ, সিন্ধুরাজস্তথৈব চেতি ক্বচিৎ পাঠঃ। সিন্ধুরাজঃ জয়দ্রথঃ। কিমেতাবন্ত এব নায়কা নেত্যাহ অন্যে চেতি। অন্যে চ শল্যকৃতবর্ম্মপ্রভৃতয়ঃ মদর্থে মৎপ্রয়োজনায় জীবিতমপি ত্যক্তুমধ্যবসিতা ইত্যর্থেন ত্যক্তজীবিতা ইত্যনেন স্বস্মিন্ননুরাগাতিশয়স্তেষাং কথ্যতে। এবং স্বসৈন্যবাহুল্যং, তস্য স্বস্মিন্ ভক্তিঃ, শৌর্য্যং, যুদ্ধোদ্যোগঃ, যুদ্ধকৌশলঞ্চ দর্শিতং শূরা ইত্যাদিবিশেষণৈঃ ॥ ৮—৯ ॥

বং, অং। আমাদের পক্ষে আপনি, ভীষ্ম, কর্ণ, রণবিজয়ী কৃপ, অশ্বত্থামা, বিকর্ণ, ভূরিশ্রবা, জয়দ্রথ এবং অন্যান্য বহুতর নানা শস্ত্রবিশারদ যুদ্ধপারগ বীরগণ আমার নিমিত্ত জীবন ত্যাগে প্রস্তুত আছেন ॥ ৮—৯ ॥

—০:*:০—

অপর্য্যাপ্তং তদস্মাকং বলং ভীষ্মাভিরক্ষিতং।

পর্য্যাপ্তন্ত্বিদমেতেষাং বলং ভীমাভিরক্ষিতং ॥ ১০ ॥

সং, প্রং। অস্মাকং তৎ ভীষ্মাভিরক্ষিতং (সূক্ষ্মবুদ্ধিনা ভীষ্মেণ রক্ষিতং) বলং (সৈন্যং) অপর্য্যাপ্তং (পরপরিভবে সমর্থং) এতেষাং (পাণ্ডবানাং) তু (পুনঃ) ভীমাভিরক্ষিতং (ভীমেন চ চপলবুদ্ধিনা পরিপালিতং) ইদং বলং পর্য্যাপ্তং (অস্মান্ অভিভবিতুমসমর্থং) ॥ ১০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ততঃ কিং, অত আহ অপর্য্যাপ্তমিত্যাদি। তত্তথাভূতৈর্বীরৈর্যুক্তমপি ভীষ্মেণাভিরক্ষিতমপি অস্মাকং বলং সৈন্যং অপর্য্যাপ্তং তৈঃ সহ যোদ্ধুমসমর্থং ভাতি, ইদমেতেষাং পাণ্ডবানাং বলং ভীমাভিরক্ষিতং সৈন্যং পর্য্যাপ্তং সমর্থং ভাতি ॥ ১০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। রাজা পুনরপি সৈন্যদ্বয়সাম্যমাশঙ্ক্য স্বসৈন্যাধিক্যমাবেদয়তি অপর্য্যাপ্তমিতি। অপর্য্যাপ্তমনন্তমেকাদশাক্ষৌহিণীপরিমিতং ভীষ্মেণ চ প্রথিতমহিম্না সূক্ষ্ম-বুদ্ধিনাঽভিতঃ সর্ব্বতো রক্ষিতং, তত্তাদৃশগুণবৎপুরুষাধিষ্ঠিতমস্মাকং বলং, এতেষাং পাণ্ডবানাং বলন্তু পর্য্যাপ্তং পরিমিতং সপ্তাক্ষৌহিণীমাত্রাত্মকত্বাৎ ন্যূনং, ভীমেন চ অতিচপলবুদ্ধিনা রক্ষিতং। তস্মাদস্মাকমেব বিজয়োভবিষ্যতীত্যভিপ্রায়ঃ। অথবা তৎ পাণ্ডবানাং বলমপর্য্যাপ্তং নালং অস্মাক-মস্মভ্যং। কীদৃশং তৎ ভীষ্মোঽভিরক্ষিতোঽস্মাভির্যস্মৈ যন্নিবৃত্ত্যর্থমিত্যর্থঃ, তৎ পাণ্ডববলং ভীষ্মাভি-রক্ষিতং, ইদং পুনরস্মদীয়ং বলং এতেষাং পাণ্ডবানাং পর্য্যাপ্তং পরিভবে সমর্থং। ভীমোঽতিদুর্ব্বল-হৃদয়ো রক্ষিতো যস্মৈ তদস্মাকং বলং ভীমাভিরক্ষিতং। যস্মাদ্ভীমোঽত্যযোগ্য এবৈতন্নিবৃত্ত্যর্থং তৈঃ রক্ষিতস্তস্মাদস্মাকং ন কিঞ্চিদপি ভয়কারণমস্তীত্যভিপ্রায়ঃ। এবঞ্চেন্নির্ভয়োঽসি তর্হি কিমিতি বহু জল্পসীত্যত আহ ত্বিতি। কর্ত্তব্যবিশেষদ্যোতী তুশব্দঃ ॥ ১০ ॥

বং, অং। অতএব পাণ্ডবসৈন্যগণ আমাদের বল সহ্য করিতে অসমর্থ হইবে বলিয়া বোধ হইতেছে। কারণ পাণ্ডবসৈন্য নিবারণের (গ্রহণের) জন্য আমাদিগের পক্ষে, বীরাগ্রণী ভীমদেব প্রস্তুত রহিয়াছেন; কিন্তু আমাদিগের এই সৈন্য, উহাদের দমন করা পক্ষে বিলক্ষণ অনুপযুক্ততা বোধ হইতেছে, কারণ আমাদের সৈন্য গ্রহণের নিমিত্ত উহাঁরা স্থূলবুদ্ধি ভীমকে নিযুক্ত করিয়াছেন॥ ১০ ॥

অয়নেষু চ সর্ব্বেষু যথাভাগমবস্থিতাঃ।
ভীষ্মমেবাভিরক্ষন্তু ভবন্তঃ সর্ব্বএব হি ॥ ১১ ॥

সং, প্রং। সর্ব্বেষু অয়নেষু (ব্যূহপ্রবেশমার্গেষু) যথাভাগং (নির্দ্দিষ্টাং স্বাং স্বাং যুদ্ধভূমিং অপরিত্যজ্য) অবস্থিতাঃ সর্ব্বে এব ভবন্তঃ ভীষ্মমেব অভিরক্ষন্তু ॥ ১১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তস্মাত্তবদ্ভিরেবং বর্ত্তিতব্যমিত্যাহ অয়নেম্বিতি। অয়নেষু ব্যূহপ্রবেশমার্গেষু যথাভাগং বিভক্তাং স্বাং স্বাং রণভূমিং অপরিত্যাজ্যাবস্থিতাঃ সন্তো ভীষ্মমেবাভিরক্ষন্তু তথাঽন্যৈর্যুধ্যমানঃ পৃষ্ঠতঃ কৈশ্চিন্ন হন্যেত, তথা রক্ষন্তু। ভীষ্মবলেনৈবাস্মাকং জীবনমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অয়নেম্বিতি। সমরসমারম্ভসময়ে যোধানাং যথাপ্রধানং যুদ্ধভূমৌ পূর্ব্বাপরাদিদিগ্বিভাগেনাবস্থিতিস্থানানি যানি নিয়ম্যন্তে তান্যত্রায়নান্যুচ্যন্তে, সেনাপতিশ্চ সর্ব্বসৈন্যমধিষ্ঠায় মধ্যে তিষ্ঠতি। তত্রৈবং সতি যথাভাগং বিভক্তাং স্বাং স্বাং রণভূমিমপরিত্যজ্যাবস্থিতাঃ সন্তোভবন্তঃ সর্ব্বেঽপি যুদ্ধাভিনিবেশাৎ পুরতঃ পৃষ্ঠতঃ পার্শ্বতশ্চানিরীক্ষমাণং ভীষ্মং সেনাপতিমেব রক্ষন্তু। ভীষ্মে হি সেনাপতৌ রক্ষিতে তৎপ্রসাদাদেব সর্ব্বং সুরক্ষিতং ভবিষ্যতী-ত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ১১ ॥

বং, অং। এখন আপনারা সকলেই সমস্ত অয়নেতে * যথাস্থানে অবস্থিত হইয়া ভীষ্মদেবকেই রক্ষা করিতে থাকুন ॥ ১১ ॥

* যুদ্ধকালে যোদ্ধাদিগের আপন আপন বল বুদ্ধির মর্য্যাদানুসারে অগ্রপশ্চাৎক্রমে অবস্থিতির স্থানকে এখানে "অয়ন" বলা হইয়াছে।

—:*:—

তস্য সঞ্জনয়ন্ হর্ষং কুরুবৃদ্ধঃ পিতামহঃ।
সিংহনাদং বিনদ্যোচ্চৈঃ শঙ্খং দধ্মৌ প্রতাপবান্ ॥ ১২ ॥

সং, প্রং। প্রতাপবান্, কুরুবৃদ্ধঃ পিতামহঃ (ভীষ্মঃ) তস্য (দুর্য্যোধনস্য) হর্ষং সঞ্জনয়ন উচ্চৈঃ সিংহনাদং বিনদ্য (কৃত্বা) শঙ্খং দধ্মৌ (বাদিতবান্) ॥ ১২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং বহুমানিযুক্তং রাজবাক্যং শ্রুত্বা ভীষ্মঃ কিং কৃতবান্, তদাহ তস্যে-ত্যাদি। তস্য রাজ্ঞোহর্ষং কুর্ব্বন্ পিতামহোভীষ্ম উচ্চৈর্ম্মহান্তং সিংহনাদং বিনদ্য (কৃত্বা) শঙ্খং দধ্মৌ (বাদিতবান) ॥ ১২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। স্তৌতু বা নিন্দতু বা এতদর্থে দেহঃ পতিষ্যত্যেবেত্যাশয়েন তং হর্ষয়ন্নেব সিংহনাদং শঙ্খবাদ্যঞ্চ কারিতবানিত্যাহ তস্যেতি। এবং পাণ্ডবসৈন্যদর্শনাদতিভীতস্য ভয়নিবৃত্ত্যর্থ মাচার্য্যং কপটেন শরণং গতস্য ইদানীমপ্যয়ং মাং প্রতারয়তীত্যসন্তোষবশাদাচার্য্যেণ বাঙ্মাত্রেণাপ্যনাদৃতস্যাচার্য্যোপেক্ষাং বুদ্ধাহয়নেষিত্যাদিনা ভীষ্মমেব স্তবতস্তস্য রাজ্ঞোভয়নিবর্ত্তকং হর্ষং বুদ্ধিগতমুল্লাসবিশেষং স্ববিজয়সূচকং জনয়ন্ উচ্চৈর্ম্মহান্তং সিংহনাদং বিনদ্য কৃত্বা। সিংহনাদমিতি ণমুলন্তং, অতো রৈপোষং পুষ্যতীতিবত্তস্যৈব ধাতোঃ পুনঃ প্রয়োগঃ। শঙ্খং দধ্মৌ বাদিতবান্। কুরুবৃদ্ধত্বাদাচার্য্যদুর্য্যোধনয়োরভিপ্রায়পরিজ্ঞানং; পিতামহত্বাদনুপেক্ষণং, নত্বাচার্য্যবদুপেক্ষণং। প্রতাপবত্বাদুচ্চৈঃ সিংহনাদপূর্ব্বকশঙ্খবাদনং পরেষাং ভয়োৎপাদনায়। অত্র সিংহনাদশঙ্খবাদ্যয়োর্হর্ষজনকত্বেন পূর্ব্বাপরকালত্বেহপ্যভিচরন্ যজেতেতিবজ্জনয়ন্নিতি শতাবশ্যন্তাবিত্বরূপবর্ত্তমানত্বে ব্যাখ্যাতব্যং ॥ ১২ ॥

বং; অং। দুর্য্যোধনের এরূপ অন্তরে ভীতি ও বাহিরে সাহসব্যঞ্জক বাক্যাবলী শ্রবণ করিয়া মহাপ্রতাপশালী কুরুবৃদ্ধ ভীষ্ম, তাঁহার আন্তরিক সাহস বর্দ্ধনের নিমিত্ত অত্যুচ্চ সিংহনাদপূর্ব্বক শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥ ১২ ॥

ততঃ শঙ্খাশ্চ ভের্য্যশ্চ পণবানকগোমুখাঃ।
সহসৈবাভ্যহন্যন্ত স শব্দস্তুমুলোঽভবৎ ॥ ১৩ ॥

সং, প্রং। ততঃ (ভীষ্মপ্রবৃত্ত্যনন্তরং) শঙ্খাঃ চ ভের্য্যঃ চ পণবানকগোমুখাঃ (এতে বাদ্যবিশেষাঃ) সহসা (হঠাৎ) এব অভ্যহন্যন্ত (তাড়িতাঃ) স শব্দঃ তুমুলঃ (বৃহন্) অভবৎ ॥ ১৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং সেনাপতের্ভীষ্মস্য যুদ্ধোৎসবমালোক্য সর্ব্বতোযুদ্ধোৎসবঃ প্রবৃত্ত ইত্যাহ তত ইত্যাদিনা। পণবা মর্দ্দলা, আনকা গোমুখাশ্চ বাদ্যবিশেষাঃ। সহসা তৎক্ষণাদেবাভ্যহন্যন্ত বাদিতাঃ, স শব্দঃ শঙ্খাদিশব্দস্তুমুলোমহানভূৎ ॥ ১৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ততো ভীষ্মস্য সেনাপতেঃ প্রবৃত্ত্যনন্তরং পণবা আনকা গোমুখাশ্চ বাদ্যবিশেষাঃ সহসা তৎক্ষণমেবাভ্যহন্যন্ত বাদিতাঃ। কর্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ। স শব্দস্তুমুলোমহানাসীত্তথাপি ন পাণ্ডবানাং ক্ষোভোজাত ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ১৩ ॥

বং, অং। তখন, মহাবীর ভীষ্মের এইরূপ যুদ্ধোৎসাহ বুঝিতে পারিয়া, কৌরব পক্ষীয় সেনামধ্যেও অসঙ্খ্য শঙ্খ, অসঙ্খ্য ভেরী এবং পণব, আনক ও গোমুখপ্রভৃতি বাদ্য সকল একত্র ধ্বনিত হইয়া উঠিল এবং তাহাতে তুমুল শব্দ উত্থিত হইয়াছিল ॥ ১৩ ॥

ততঃ শ্বেতৈর্হয়ৈর্যুক্তে মহতি স্যন্দনে স্থিতৌ।
মাধবঃ পাণ্ডবশ্চৈব দিব্যৌ শঙ্খৌ প্রদধ্মতুঃ ॥ ১৪ ॥

সং, প্রং। ততঃ শ্বেতৈঃ হয়ৈঃ (অশ্বৈঃ) যুক্তে মহতি (অপ্রধৃষ্যে) স্যন্দনে (রথে) স্থিতৌ মাধবঃ (কৃষ্ণঃ) পাণ্ডবঃ (অর্জ্জুনঃ) চ এব দিব্যৌ (অপ্রাকৃতৌ শঙ্খৌ প্রদধ্মতুঃ (প্রকর্ষেণ বাদিতবন্তৌ) ॥ ১৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ততঃ পাণ্ডবসৈন্যে প্রবৃত্তং যুদ্ধোৎসবমাহ, ততঃ ইত্যাদিভিঃ পঞ্চভিঃ। স্যন্দনে রথে স্থিতৌ সন্তৌ শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনৌ শঙ্খৌ প্রকর্ষেণ দধ্মতুর্বাদয়ামাসতুঃ॥ ১৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অন্যেষামপি রথস্থত্বে স্থিত এব অসাধারণ্যেন রথোৎকর্ষকথনার্থং ততঃ শ্বেতৈর্হয়ৈর্যুক্তমিত্যাদিনা রথস্থত্বকথনং, তেনাগ্নিদত্তে চন্দ্রধ্বজে রথে স্থিতৌ সর্ব্বথা জেতুমশক্যাবিত্যর্থঃ॥ ১৪॥

বং, অং। কৌরবগণের এইরূপ রণোৎসাহপ্রকাশক তুমুল বাদ্য ধ্বনি বিজৃম্ভিত হইলে, কৌরবসম্মুখে বিরাজমান শ্বেতাশ্বযুক্ত মহারথে অবস্থিত শ্রীকৃষ্ণ এবং অর্জ্জুন সেই অসাধারণ শঙ্খদ্বয়ের গগনবিদারক ধ্বনি করিয়াছিলেন॥ ১৪॥

—০:*:০—

পাঞ্চজন্যং হৃষীকেশো দেবদত্তং ধনঞ্জয়ঃ।
পৌণ্ড্রং দধ্মৌ মহাশঙ্খং ভীমকর্ম্মা বৃকোদরঃ॥ ১৫
অনন্তবিজয়ং রাজা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ।
নকুলঃ সহদেবশ্চ সুঘোষমণিপুষ্পকৌ॥ ১৬॥
কাশ্যশ্চ পরমেষ্বাসঃ শিখণ্ডী চ মহারথঃ।
ধৃষ্টদ্যুম্নোবিরাটশ্চ সাত্যকিশ্চাপরাজিতঃ॥ ১৭॥
দ্রুপদোদ্রৌপদেয়াশ্চ সর্ব্বশঃ পৃথিবীপতে!।
সৌভদ্রশ্চ মহাবাহুঃ শঙ্খান্ দধ্মুঃ পৃথক্ পৃথক্॥ ১৮॥

সং, প্রং। হৃষীকেশঃ (কৃষ্ণঃ) পাঞ্চজন্যং, ধনঞ্জয়ঃ দেবদত্তং, ভীমকর্ম্মা (সর্ব্বলোকভয়ঙ্করকর্ম্মকারী) বৃকোদরঃ (ভীমঃ) মহাশঙ্খং পৌণ্ড্রং, কুন্তীপুত্রঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ অনন্তবিজয়ং, নকুলঃ সহদেবঃ চ সুঘোষমণিপুষ্পকৌ (পাঞ্চজন্যাদীনি মণিপুষ্পকান্তানি শঙ্খনামানি) দধ্মৌ, পরমেষ্বাসঃ (প্রকৃষ্টধনুর্দ্ধরঃ) কাশ্যঃ চ, মহারথঃ শিখণ্ডী চ, ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, বিরাটশ্চ, অপরাজিতঃ সাত্যকিঃ চ, হে পৃথিবীপতে! (ধৃতরাষ্ট্র!) দ্রুপদঃ, দ্রৌপদেয়াঃ (দ্রৌপদীতনয়াঃ) চ, মহাবাহুঃ সৌভদ্রঃ চ সর্ব্বশঃ পৃথক্ পৃথক্ শঙ্খান্ দধ্মুঃ॥ ১৫—১৮॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেব বিভাগেন দর্শয়ন্নাহ পাঞ্চজন্যমিতি। পাঞ্চজন্যাদীনি নামানি শ্রীকৃষ্ণাদিশঙ্খানাং। ভীমং ঘোরং কর্ম্ম যস্য সঃ। অনন্তেতি। নকুলঃ সুঘোষং নাম শঙ্খং দধ্মৌ, সহদেবো মণিপুষ্পকং নাম। কাশ্যশ্চেতি। কাশ্যঃ কাশীরাজঃ, কথম্ভূতঃ—পরমঃ শ্রেষ্ঠঃ ইষ্বাসো ধনুর্যস্য সঃ। দ্রুপদ ইতি। হে পৃথিবীপতে ধৃতরাষ্ট্র!॥ ১৫—১৮॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পাঞ্চজন্যো দেবদত্তঃ পৌণ্ড্রঃ অনন্তবিজয়ঃ সুঘোষো মণিপুষ্পকশ্চেতি শঙ্খনামকথনং পরসৈন্যে স্বনামভিঃ প্রসিদ্ধা এতাবন্তঃ শঙ্খাঃ, ভবৎসৈন্যে তু নৈকোঽপি স্বনামপ্রসিদ্ধঃ শঙ্খোঽস্তীতি পরেষামুৎকর্ষাতিশয়কথনার্থম্। সর্ব্বেন্দ্রিয়প্রেরকত্বেন সর্ব্বান্তর্যামি-সহায়ঃ পাণ্ডবানামিতি কথয়িতুং হৃষীকেশপদম্। দিগ্বিজয়ে সর্ব্বান্ রাজ্ঞো জিত্বা ধনমাহৃতবানিতি

সর্ব্বথৈবায়মজেয় ইতি কথয়িতুং ধনঞ্জয়পদম্। ভীমং হিড়িম্ববধাদিরূপং কর্ম্ম যস্য তাদৃশঃ। বৃকোদরত্বেন বহ্বন্নপাকাদতিবলিষ্ঠো ভীমসেন ইতি কথিতম্। কুন্তীপুত্র ইতি কুন্ত্যা মহতা তপসা ধর্ম্মমারাধ্য লব্ধঃ স্বয়ঞ্চ রাজসূয়যাজিত্বেন মুখ্যো রাজা যুধি চায়মেব জয়ভাগিত্বেন স্থিরো নত্বেতদ্বি-পক্ষাঃ স্থিরা ভবিষ্যন্তীতি যুধিষ্ঠিরপদেন সূচিতম্। নকুলঃ সুঘোষং, সহদেবো মণিপুষ্পকং দধ্মাবিত্যনু-সজ্যতে। পরমেষ্বাসঃ কাশ্যঃ মহাধনুর্দ্ধরঃ কাশীরাজঃ। ন পরাজিতঃ পারিজাতহরণবাণযুদ্ধাদি-মহাসংগ্রামেষু, এতাদৃশঃ সাত্যকিঃ হে পৃথিবীপতে ধৃতরাষ্ট্র! স্থিরোভূত্বা শৃণ্বিত্যভিপ্রায়ঃ। সুগমমন্যৎ ॥ ১৫—১৮ ॥

বং, অং। কৃষ্ণ পাঞ্চজন্য নামক প্রসিদ্ধ শঙ্খ এবং ধনঞ্জয় সেই দেবদত্ত নামক শঙ্খের ধ্বনি করিয়াছিলেন। ভীমকর্ম্মা ভীমসেন পৌণ্ড্র নামক মহাশঙ্খের ধ্বনি করিলেন। কুন্তীপুত্র রাজা যুধিষ্ঠির অনন্তবিজয় নামক শঙ্খ, নকুল সুঘোষ নামক শঙ্খ এবং সহদেব মণিপুষ্পক নামক শঙ্খের ধ্বনি করিয়াছিলেন। তখন মহাধনুর্দ্ধর কাশীরাজ, মহারথ শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিরাট, অপ-রাজেয় সাত্যকী, দ্রুপদ, পাঞ্চালীর পঞ্চপুত্র এবং মহাবাহু অভিমন্যু প্রভৃতি সকলেই আপন আপন শঙ্খের ধ্বনি করিয়াছিলেন ॥ ১৫—১৮ ॥

স ঘোষোধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং হৃদয়ানি ব্যদারয়ৎ।
নভশ্চ পৃথিবীঞ্চৈব তুমুলোঽভ্যনুনাদয়ন্ ॥ ১৯ ॥

সং, প্রং। তুমুলঃ (অতিভৈরবঃ) স ঘোষঃ (পাঞ্চজন্যাদিশঙ্খধ্বনিঃ) নভঃ (আকাশং) চ পৃথিবীং চ অনুনাদয়ন্ (প্রতিধ্বনিভিরাপূরয়ন্) ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং (ধৃতরাষ্ট্রতনয়ানাং) হৃদয়ানি ব্যদারয়ৎ (বিদীর্ণানি কৃতবান্) ॥ ১৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। স চ শঙ্খানাং নাদস্ত্বদীয়ানাং মহাভয়ং জনয়ামাসেত্যাহ স ঘোষ ইত্যাদি। ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং ত্বদীয়ানাং হৃদয়ানি বিদারিতবান্, কিং কুর্ব্বন্—নভশ্চ পৃথিবীঞ্চাভ্যনুনাদয়ন্ প্রতিধ্বনিভিরাপূরয়ন্ ॥ ১৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং সৈন্যে শঙ্খাদিধ্বনিরতিতুমুলোঽপি ন পাণ্ড-বানাং ক্ষোভকোঽভূৎ, পাণ্ডবানাং সৈন্যে জাতস্তু স শঙ্খঘোষো ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং ধৃতরাষ্ট্রস্য তব সম্বন্ধিনাং সর্ব্বেষাং ভীষ্মদ্রোণাদীনামপি হৃদয়ানি ব্যদারয়ৎ হৃদয়বিদারণতুল্যাং ব্যথাং জনিতবানি-ত্যর্থঃ, যতস্তুমুলঃ তীব্রঃ নভশ্চ পৃথিবীঞ্চ প্রতিধ্বনিভিরাপূরয়ন্ ॥ ১৯ ॥

বং, অং। হে পৃথিবীপতে! পাণ্ডবসৈন্যের মধ্যে সেই তুমুল শঙ্খধ্বনি উঠিয়া আকাশমণ্ডল এবং মেদিনী প্রতিধ্বনিত করিল এবং আপনার পুত্রগণের হৃদয়কে যেন বিদীর্ণ করিয়া অত্যন্ত ভয়-বিহ্বল করিল ॥ ১৯ ॥

অথ ব্যবস্থিতান্ দৃষ্ট্বা ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ কপিধ্বজঃ।
প্রবৃত্তে শস্ত্রসম্পাতে ধনুরুদ্যম্য পাণ্ডবঃ।
হৃষীকেশং তদা বাক্যমিদমাহ মহীপতে! ॥ ২০ ॥

সং, প্রং। মহীপতে! অথ (ভীতিপ্রত্যুপস্থিতেরনন্তরং) কপিধ্বজঃ পাণ্ডবঃ (অর্জ্জুনঃ) ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ ব্যবস্থিতান্ দৃষ্ট্বা শস্ত্রসম্পাতে (শস্ত্রাণাং সমুদায়ে) প্রবৃত্তে (প্রয়োগাভিমুখে সতি) ধনুঃ উদ্যম্য তদা হৃষীকেশং ইদং (বক্ষ্যমাণং) বাক্যং আহ ॥ ২০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এতস্মিন্ সময়ে শ্রীকৃষ্ণমর্জ্জুনোবিজ্ঞাপয়ামাসেত্যাহ অথেত্যাদিভিঃ চতুর্ভিঃ শ্লোকৈঃ, অথেতি। অথানন্তরং ব্যবস্থিতান্ যুদ্ধোদ্যোগেঽবস্থিতান্। কপিধ্বজোঽর্জ্জুনঃ ॥ ২০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং ভয়প্রাপ্তিং প্রদর্শ্য পাণ্ডবানাং তদ্বৈপরীত্যমুদাহরন্তি অথেত্যাদিনা। ভীতিপ্রত্যুপস্থিতেরনন্তরং পলায়নে প্রাপ্তেঽপি তদ্বিরুদ্ধতয়া যুদ্ধোদ্যোগেনাবস্থিতানেব পরান্ প্রত্যক্ষেণোপলভ্য তদা শস্ত্রসম্পাতে প্রবৃত্তে প্রবর্ত্তমানে সতি। বর্ত্তমানে ক্তঃ। কপিধ্বজঃ পাণ্ডবঃ হনুমতা মহাবীরেণ ধ্বজরূপতয়াঽনুগৃহীতোঽর্জ্জুনঃ সর্ব্বথা ভয়শূন্যত্বেন যুদ্ধায় গাণ্ডীবং ধনুরুদ্যম্য হৃষীকেশমিন্দ্রিয়প্রবর্ত্তকত্বেন সর্ব্বান্তঃকরণবৃত্তিজ্ঞং শ্রীকৃষ্ণমিদং বক্ষ্যমাণং বাক্যমাহ উক্তবান্। নত্ববিমৃষ্যকারিতয়া স্বয়মেব যৎ কিঞ্চিৎ কৃতবানিতি পরেষাং বিমৃষ্যকারিত্বেন নীতিধর্ম্ময়োঃ কৌশলং বদন্ অবিমৃষ্যকারিতয়া পরেষাং রাজ্যং গৃহীতবানসীতি নীতিধর্ম্ময়োরভাবাৎ তব জয়ো নাস্তীতি মহীপতে ইতি সম্বোধনেন সূচয়তি ॥ ২০ ॥

বং, অং। হে মহারাজ! অনন্তর, সেই তুমুল শঙ্খধ্বনি দ্বারা হৃদয়ে ভয়সঞ্চার হইলেও আপনার পুত্র দুর্য্যোধনাদিকে অবিচলিতভাবে দণ্ডায়মান এবং যুদ্ধার্থে অস্ত্র শস্ত্র বর্ষণে সমুদ্যত দেখিয়া পাণ্ডুপুত্র ধনঞ্জয় তখন নির্ভীকচিত্তে শরাসনের উন্নয়নপূর্ব্বক বাসুদেবকে এই কথা বলিলেন ॥ ২০ ॥

—০:*:০—

অর্জ্জুন উবাচ।—সেনয়োরুভয়োর্ম্মধ্যে রথং স্থাপয় মেঽচ্যুত ॥ ২১ ॥
যাবদেতান্নিরীক্ষেঽহং যোদ্ধুকামানবস্থিতান্।
কৈর্ম্ময়া সহ যোদ্ধব্যমস্মিন্ রণসমুদ্যমে ॥ ২২ ॥
যোৎস্যমানানবেক্ষেঽহং য এতেঽত্র সমাগতাঃ।
ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য দুর্ব্বুদ্ধের্যুদ্ধে প্রিয়চিকীর্ষবঃ ॥ ২৩ ॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ। হে অচ্যুত! (কৃষ্ণ!) উভয়োঃ সেনয়োঃ মধ্যে মে (মম) রথং স্থাপয়। (কথমর্জ্জুনেন রথং স্থাপয় ইত্যুক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ) অহং এতান্ যোদ্ধুকামান্ অবস্থিতান্ (ভীষ্মদ্রোণাদীন্) যাবৎ নিরীক্ষে (পশ্যামি), (কিঞ্চ) অস্মিন্ রণসমুদ্যমে (যুদ্ধপ্রারম্ভে) কৈঃ সহ ময়া যোদ্ধব্যম্। (যাবদেতৎ নিশ্চিনোমি, তাবৎ রথং স্থাপয় ইত্যভিপ্রায়ঃ)। (অপরঞ্চ) অত্র (কুরুক্ষেত্রে) যুদ্ধে দুর্ব্বুদ্ধেঃ ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য (দুর্য্যোধনস্য) প্রিয়চিকীর্ষবঃ (প্রিয়ং কর্ত্তুমিচ্ছবঃ) যে এতে (রাজানঃ) সমাগতাঃ, যোৎস্যমানান্ (সংগ্রামসমুৎসুকান্) (তান্) অবেক্ষে ॥ ২১—২৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেব বাক্যমাহ সেনয়োরিত্যাদি। নমু ত্বং যোদ্ধা, ন তু যুদ্ধপ্রেক্ষক-স্তত্রাহ কৈর্ম্ময়েত্যাদি। কৈঃ সহ ময়া যোদ্ধব্যম্। যোৎস্যমানানিতি। ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য দুর্য্যোধনস্য প্রিয়ং কর্ত্তুমিচ্ছন্তো য ইহ সমাগতাস্তানহং দ্রক্ষ্যামি যাবৎ, তাবদুভয়োঃ সেনয়োর্ম্মধ্যে মে রথং স্থাপয়েত্যন্বয়ঃ॥ ২১—২৩॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবার্জ্জুনবাক্যমবতারয়তি। সেনয়োরুভয়োঃ স্বপক্ষপ্রতি-পক্ষভূতয়োঃ সন্নিহিতয়োর্ম্মধ্যে মম রথং স্থাপয় স্থিরীকুর্ব্বিতি সর্ব্বেশ্বরো নিযুজ্যতেঽর্জ্জুনেন, কিং হি ভক্তানামশক্যং, যদ্ভগবানপি তন্নিয়োগমনুতিষ্ঠতীতি ধ্রুবোজয়ঃ পাণ্ডবানামিতি। নন্বেবং রথং স্থাপয়ন্তং মামেতে শত্রবো রথাৎ চ্যাবয়িষ্যন্তীতি ভগবদাশঙ্কা মাশঙ্ক্যাহ অচ্যুতেতি। দেশকাল-বস্তুষচ্যুতং ত্বাং কোবা চ্যাবয়িতুমর্হতীতি ভাবঃ। এতেন সর্ব্বদা নির্ব্বিকারত্বেন নিয়োগ-নিমিত্তকোপোঽপি পরিহৃতঃ। মধ্যে রথস্থাপনপ্রয়োজনমাহ। যোদ্ধুকামান্, নত্বস্মাভিঃ সহ সন্ধি-কামান্, অবস্থিতান্ ন তু ভয়াৎ প্রচলিতান্ এতান্ ভীষ্মদ্রোণাদীন্ যাবদগত্বাহং নিরীক্ষিতুং ক্ষমঃ স্যাম্তাবৎ প্রদেশে রথং স্থাপয়েত্যর্থঃ। যাবদিতি কালপরং বা। নমু ত্বং যোদ্ধা, ন তু যুদ্ধপ্রেক্ষকঃ, অত-স্তব কিমেষাং দর্শনেনেত্যত্রাহ কৈরিতি। অস্মিন্ রণসমুদ্যমে বন্ধুনামেব পরস্পরং যুদ্ধোদ্যোগে ময়া কৈঃ সহ যোদ্ধব্যং—মৎকর্ত্তৃকযুদ্ধপ্রতিযোগিনঃ কে, কৈর্ম্ময়া সহ যোদ্ধব্যং—কিংকর্ত্তৃকযুদ্ধ-প্রতিযোগ্যহমিতি চ মহদিদং কৌতুকমেতৎজ্ঞানমেব মধ্যে রথস্থাপনপ্রয়োজনমিত্যর্থঃ। নমু বন্ধব এব এতে পরস্পরং সন্ধিং করিষ্যন্তীতি কুতো যুদ্ধমিত্যাশঙ্ক্যাহ। য এতে ভীষ্মদ্রোণাদয়ঃ ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য দুর্য্যোধনস্য দুর্ব্বুদ্ধেঃ স্বরক্ষণোপায়মজানতঃ প্রিয়চিকীর্ষবো যুদ্ধে ন তু দুর্বুদ্ধ্যপনয়নাৎ এতান্ যোৎস্য-মানান্ অহমবেক্ষে উপলভে, নতু সন্ধিকামান্, অতো যুদ্ধায় তৎপ্রতিযোগ্যবলোকনমুচিতমেবেতি ভাবঃ॥ ২১—২৩॥

বং, অং। হে অচ্যুত! আপনি কিছু কালের নিমিত্ত, এই উভয় সেনাদলমধ্যে আমার রথখানি সংস্থাপিত করুন। যে স্থানে রাখিলে আমাদের সহিত যুদ্ধার্থে সমুপস্থিত লোকগুলিকে আমি একবার বিশেষ করিয়া দেখিতে পারি; যুদ্ধপ্রারম্ভে বহুসংখ্যক বীরগণ সমুপস্থিত দেখিতেছি, ইহাঁদের মধ্যে কাহার সহিত আমার যুদ্ধ করিতে হইবে, তাহা বিবেচনা করিব। বর্ত্তমান যুদ্ধে দুরাত্মা দুর্য্যোধনের প্রিয়চিকীর্ষু হইয়া যাঁহারা এখানে যুদ্ধার্থে সমাগত হইয়াছেন, তাঁহাদিগকে বিশেষ করিয়া দেখিব॥ ২১—২৩॥

সঞ্জয় উবাচ।—এবমুক্তো হৃষীকেশো গুড়াকেশেন ভারত!।
সেনয়োরুভয়োর্মধ্যে স্থাপয়িত্বা রথোত্তমং॥ ২৪॥
ভীষ্মদ্রোণপ্রমুখতঃ সর্ব্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্।
উবাচ পার্থ! পশ্যৈতান্ সমবেতান্ কুরূনিতি॥ ২৫॥

সং, প্রং। সঞ্জয় উবাচ। ভারত! (ধৃতরাষ্ট্র!) গুড়াকেশেন (অর্জ্জুনেন) এবং (পূর্ব্বোক্ত-প্রকারেণ) উক্তঃ হৃষীকেশঃ উভয়োঃ সেনয়োঃ মধ্যে ভীষ্মদ্রোণপ্রমুখতঃ (ভীষ্মদ্রোণপ্রভৃতীনাং)

সর্ব্বেষাং মহীক্ষিতাং (রাজ্ঞাং) (সমীপে) রথোত্তমং স্থাপয়িত্বা "হে পার্থ! সমবেতান্ এতান্ কুরূন্ পশ্য" ইতি উবাচ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ততঃ কিং বৃত্তং ইত্যপেক্ষায়াং সঞ্জয় উবাচ এবমুক্ত ইত্যাদি। গুড়াকা নিদ্রা তস্যা ঈশেন জিতনিদ্রেণার্জ্জুনেন এবমুক্তঃ সন্। হে ভারত! হে ধৃতরাষ্ট্র! ভীষ্মেতি। মহীক্ষিতাং রাজ্ঞাং চ প্রমুখতঃ সম্মুখে রথং স্থাপয়িত্বা। হে পার্থ! এতান্ কুরূন্ পশ্যেতি শ্রীভগবানুবাচ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমর্জ্জুনেন প্রেরিতো ভগবানহিংসারূপং ধর্ম্মমাশ্রিত্য প্রায়শো যুদ্ধাৎ ব্যাবর্ত্তয়িষ্যতি ধৃতরাষ্ট্রাভিপ্রায়মাশঙ্ক্য তন্নিরাচিকীর্ষুঃ সঞ্জয়ো ধৃতরাষ্ট্রং প্রত্যুক্তবানিত্যাহ বৈশম্পায়নঃ। সঞ্জয় উবাচ। হে ভারত ধৃতরাষ্ট্র! ভরতবংশমর্য্যাদামনুসন্ধায়াঽপি দ্রোহং পরিত্যজ জ্ঞাতীনামিতি সম্বোধনাভিপ্রায়ঃ। গুড়াকায়া নিদ্রায়া ঈশেন জিতনিদ্রতয়া সর্ব্বত্র সাবধানেনার্জ্জুনেনৈবমুক্তো ভগবানয়ং মদ্ভৃত্যোঽপি সারথ্যে মাং নিযোজয়তীতি দোষমাসজ্য নাকুপ্যৎ, নচ তং যুদ্ধান্ন্যবর্ত্তয়ৎ, কিন্তু সেনয়োরুভয়োর্ম্মধ্যে ভীষ্মদ্রোণপ্রমুখতঃ প্রমুখে সম্মুখে সর্ব্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাং সম্মুখে। আদ্যাদিত্বাৎ সার্ব্ববিভক্তিকস্তসিঃ। চকারেণ সমাসনিবিষ্টোঽপি প্রমুখতঃশব্দ আকৃষ্যতে। ভীষ্মদ্রোণয়োঃ পৃথক্ কীর্ত্তনমতিপ্রাধান্যসূচনায়। রথোত্তমমগ্নিনা দত্তং দিব্যং রথং ভগবতা স্বয়মেব সারথ্যেনাধিষ্ঠিততয়া চ সর্ব্বোত্তমং, স্থাপয়িত্বা হৃষীকেশঃ সর্ব্বেষাং নিগূঢ়াভিপ্রায়জ্ঞো ভগবানর্জ্জুনস্য শোকমোহাবুপস্থিতাবিতি বিজ্ঞায় সোপহাসমর্জ্জুনমুবাচ,—হে পার্থ! পৃথায়াঃ স্ত্রীস্বভাবেন শোকমোহগ্রস্ততয়া তৎসম্বন্ধিনস্তবাঽপি তদ্বত্তা সমুপস্থিতেতি সূচয়ন্ হৃষীকেশত্বমাত্মনোদর্শয়তি। পৃথা মম পিতুঃ স্বসা, তস্যাঃ পুত্রোঽসীতি সম্বন্ধোল্লেখেন চাশ্বাসয়তি। মম সারথ্যে নিশ্চিন্তোভূত্বা সর্ব্বানপি সমবেতান্ কুরূন্ যুযুৎসূন্ পশ্য নিঃশঙ্কতয়েতি দর্শনবিধ্যভিপ্রায়ঃ। অহং সারথ্যেঽতিসাবধানঃ, ত্বং তু সাম্প্রতমেব পার্থত্বং ত্যক্ষ্যসীতি কিন্তব পরসেনাদর্শনেনেত্যর্জ্জুনস্য ধৈর্য্যমাপাদয়িতুং পশ্যেত্যেতাবৎ পর্য্যন্তং ভগবতোবাক্যং, অন্যথা রথং সেনয়োর্ম্মধ্যে স্থাপয়ামাসেত্যেতাবন্মাত্রং ব্রূয়াৎ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

ব, অং। সঞ্জয় কহিলেন, হে ভরতকুলজ! অন্তর্যামী বাসুদেব, বিজিতনিদ্র ধনঞ্জয় কর্ত্তৃক এইরূপ কথিত হইলে, উভয় পক্ষীয় সৈন্যরাশিমধ্যে সেই মহারথ স্থাপনপূর্ব্বক, ভীষ্ম, দ্রোণাচার্য্য এবং অন্যান্য রাজগণের সমক্ষে অর্জ্জুনকে বলিলেন,—হে পার্থ! এই রথ রাখিলাম, তুমি যথেচ্ছায় সংগ্রামার্থে সমবেত কুরুগণকে অবলোকন কর ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

তত্রাপশ্যৎ স্থিতান্ পার্থঃ পিতৄনথ পিতামহান্।
আচার্য্যান্ মাতুলান্ ভ্রাতৄন্ পুত্রান্ পৌত্রান্ সখীংস্তথা।
শ্বশুরান্ সুহৃদশ্চৈব সেনয়োরুভয়োরপি ॥ ২৬ ॥

সং, প্রং। তত্র উভয়োঃ সেনয়োঃ অপি (মধ্যে) স্থিতান পিতৄন্, (পিতৃব্যান্ অথ (তথা).

পিতামহান্, আচার্য্যান্, মাতুলান্, ভ্রাতৄন্, পুত্রান্ পৌত্রান্, তথা সখীন্ শ্বশুরান্ সুহৃদঃ চ এব অপশ্যৎ ॥ ২৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ততঃ কিং বৃত্তমিত্যাহ তত্রেত্যাদি। পিতৄন্, পিতৃব্যানিত্যর্থঃ। পুত্রান্ পৌত্রানিতি দুর্য্যোধনাদীনাং যে পুত্রাঃ, পৌত্রাশ্চ, তানিত্যর্থঃ। সখীন্ মিত্রাণি। সুহৃদঃ কৃতোপকারাংশ্চ অপশ্যৎ ॥ ২৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তত্র সমরসমারম্ভার্থং সৈন্যদর্শনে ভগবতাঽভ্যনুজ্ঞাতে সতি সেনয়োরুভয়োরপি স্থিতান্ পার্থোঽপশ্যদিত্যন্বয়ঃ। অথশব্দ স্তথাশব্দপর্য্যায়ঃ। পরসেনায়াং পিতৄন্ পিতৃব্যান্, ভূরিশ্রবঃপ্রভৃতীন্। পিতামহান্ ভীষ্মসোমদত্তপ্রভৃতীন্। আচার্য্যান্ দ্রোণকৃপপ্রভৃতীন্। মাতুলান্ শল্যশকুনিপ্রভৃতীন্। ভ্রাতৄন্ দুর্য্যোধনপ্রভৃতীন। পুত্রান্ লক্ষ্মণপ্রভৃতীন্। পৌত্রান্ লক্ষ্মণাদিপুত্রান্। সখীন্ অশ্বত্থামজয়দ্রথপ্রভৃতীন্। সুহৃদোমিত্রাণি কৃতবর্ম্মভগবত্তপ্রভৃতীন্। সুহৃদ ইত্যনেন যাবন্তঃ কৃতোপকারা মাতামহাদয়শ্চ তে দ্রষ্টব্যাঃ। এবং স্বসেনায়ামপ্যুপলক্ষণীয়ম্ ॥ ২৬ ॥

বং, অং। তখন অর্জ্জুন, সেই উভয়পক্ষীয় সৈন্যমধ্যে পিতৃব্যগণ, পিতামহগণ, আচার্য্যগণ, মাতুলগণ, পুত্রগণ, পৌত্রগণ, শ্বশুরগণ, মিত্রগণ ও বহুতর উপকারক ব্যক্তিকে যুদ্ধার্থে সমুপস্থিত দেখিতে পাইলেন ॥ ২৬ ॥

তান্ সমীক্ষ্য স কৌন্তেয়ঃ সর্ব্বান্ বন্ধূনবস্থিতান্।
কৃপয়া পরয়াবিষ্টোবিষীদন্নিদমব্রবীৎ ॥ ২৭ ॥

সং, প্রং। স কৌন্তেয়ঃ (অর্জ্জুনঃ) অবস্থিতান্ তান্ সর্ব্বান্ বন্ধূন্ সমীক্ষ্য পরয়া কৃপয়া আবিষ্টঃ বিষীদন্ (অনুতাপং কুর্ব্বন্) ইদং অব্রবীৎ ॥ ২৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ততঃ কিং কৃতবান্ ইত্যাহ তানিতি। সেনয়োরুভয়োরেবং সমীক্ষ্য কৃপয়া মহত্যা আবিষ্টঃ বিষণ্ণঃ সন্ ইদমর্জ্জুনোঽব্রবীৎ। ইত্যুত্তরস্যার্দ্ধশ্লোকস্য বাক্যার্থঃ। আবিষ্টোব্যাপ্তঃ ॥ ২৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং স্থিতে মহানধর্ম্মোহিংসেতি বিপরীতবুদ্ধ্যা মোহাখ্যয়া শাস্ত্রবিহিতত্বেন ধর্ম্মত্বমিতি জ্ঞানপ্রতিবন্ধকেন চ মমকারনিবন্ধনেন চিত্তবৈক্লব্যেন শোকমোহাখ্যেনাভিভূতবিবেকস্যার্জ্জুনস্য পূর্ব্বমারব্ধাদ্‌যুদ্ধাখ্যাৎ স্বধর্ম্মাদুপরিরংসা মহানর্থপর্য্যবসায়িনী প্রবৃত্তেতি দর্শয়তি। কৌন্তেয় ইতি স্ত্রীপ্রভবত্বকীর্ত্তনং পার্থবত্তাত্ত্বিকমূঢ়তামপেক্ষ্য কৃপয়া কর্ত্র্যা স্বব্যাপারেণৈবাবিষ্টোব্যাপ্ত., ন তু কৃপাং কেনচিদ্ব্যাপারেণাবিষ্ট ইতি স্বতঃ সিদ্ধৈবাস্য কৃপেতি সূচ্যতে, এতৎপ্রকটীকরণায় পরয়েতি বিশেষণং অপরয়েতি বা ছেদঃ। স্বসৈন্যে পুরাপি কৃপাভূদেব, তস্মিন্ সময়ে তু কৌরবসৈন্যেঽপ্যপরা কৃপাভূদিত্যর্থঃ। বিষীদন্ বিষাদমুপতাপং প্রাপ্নুবন্ অব্রবীদিত্যুক্তিবিষাদয়োঃ সমকালতাং বদন্ সগদ্গদকণ্ঠতাশ্রুপাতাদিবিষাদকার্য্যমুক্তিকালে দ্যোতয়তি ॥ ২৭ ॥

বং, অং। কুন্তীপুত্র অর্জ্জুন এই সমস্ত বন্ধু বান্ধবকে দেখিয়া অতিশয় করুণাবিষ্ট হইলেন, এবং অত্যন্ত বিষণ্ণভাবে শ্রীকৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥ ২৭ ॥

অর্জ্জুন উবাচ।—দৃষ্টেমান্ স্বজনান্ কৃষ্ণ ! যুযুৎসূন্ সমবস্থিতান্।
সীদন্তি মম গাত্রাণি মুখঞ্চ পরিশুষ্যতি ॥ ২৮ ॥
বেপথুশ্চ শরীরে মে রোমহর্ষশ্চ জায়তে।
গাণ্ডীবং স্রংসতে হস্তাৎ ত্বক্ চৈব পরিদহ্যতে ॥ ২৯ ॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ। কৃষ্ণ ! সমবস্থিতান্ ইমান্ স্বজনান্ যুযুৎসূন্ (যোদ্ধুমিচ্ছূন্) দৃষ্ট্বা মম গাত্রাণি সীদন্তি, মুখং চ পরিশুষ্যতি। (কিঞ্চ) মে শরীরে বেপথুঃ (কম্পঃ) চ, রোমহর্ষঃ চ জায়তে, হস্তাৎ গাণ্ডীবং (ধনুর্ব্বিশেষঃ) স্রংসতে (ভূমৌ পততি) ত্বক্ চ এব পরিদহ্যতে ॥ ২৮॥ ২৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিমব্রবীদিত্যপেক্ষায়ামাহ দৃষ্ট্বেমানিত্যাদি যাবদধ্যায়সমাপ্তিম্। হে কৃষ্ণ ! যোদ্ধুমিচ্ছতঃ পুরতঃ সম্যগবস্থিতান্ স্বজনান্ বন্ধুজনান্ দৃষ্ট্বা মদীয়ানি গাত্রাণি করচরণাদীনি সীদন্তি বিশীর্য্যন্তে। কিঞ্চ বেপথুশ্চেত্যাদি। বেপথুঃ কম্পঃ। রোমহর্ষো রোমাঞ্চঃ। স্রংসতে নিপততি। পরিদহ্যতে সর্ব্বতঃ সন্তপ্যতে ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেব ভগবন্তং প্রত্যর্জ্জুনবাক্যমবতারয়তি সঞ্জয়ঃ, অর্জ্জুন উবাচেত্যাদিনা এবমুক্ত্বার্জ্জুনঃ সংখ্যে ইত্যতঃ প্রাক্তনেন গ্রন্থেন। তত্র স্বধর্ম্মপ্রবৃত্তিকারণীভূততত্ত্বজ্ঞানপ্রতিবন্ধকঃ স্বপরদেহে আত্মাত্মীয়াভিমানবতোনাত্মবিদোঽর্জ্জুনস্য যুদ্ধেন স্বপরদেহবিনাশপ্রসঙ্গদর্শিনঃ শোকোমহানাসীদিতি তল্লিঙ্গকথনেন দর্শয়তি ত্রিভিঃ শ্লোকৈঃ। অর্জ্জুন উবাচ। ইমান্ স্বজনান্ আত্মীয়বন্ধুবর্গান্ যুযুৎসূন্ যুদ্ধভূমৌ চোপস্থিতান্ দৃষ্ট্বা স্থিতস্য মম পশ্যতোমমেত্যর্থঃ। গাত্রাণি অঙ্গানি সীদন্তি ব্যথন্তে, মুখঞ্চ পরিশুষ্যতীতি শ্রমাদিনিমিত্তশোষাপেক্ষয়াঽতিশয়কথনায় সর্ব্বতোভাববাচিপরিশব্দপ্রয়োগঃ। বেপথুঃ কম্পঃ। রোমহর্ষঃ পুলকিতত্বং। গাণ্ডীবস্রংশেনাধৈর্য্যলক্ষণং দৌর্ব্বল্যম্। ত্বক্‌পরিদাহেন চান্তঃসন্তাপোদর্শিতঃ ॥ ২৮—২৯ ॥

বং, অং। হে কৃষ্ণ ! এই সকল আত্মীয় জনগণকে সমরেচ্ছায় সমুপস্থিত দেখিয়া আমার অঙ্গ সকল অবসন্ন ও মুখ পরিশুষ্ক হইতেছে। শরীর বিকম্পিত ও রোমাঞ্চিত হইতেছে, হস্ত হইতে গাণ্ডীব বিস্রস্ত (আল্‌গা) হইয়া পড়িতেছে এবং শরীরের মধ্যে এক প্রকার দাহ উপস্থিত হইতেছে ॥ ২৮—২৯ ॥

—✻✻—

ন চ শক্নোম্যবস্থাতুং ভ্রমতীব চ মে মনঃ।
নিমিত্তানি চ পশ্যামি বিপরীতানি কেশব ! ॥ ৩০ ॥

সং, প্রং। কেশব ! অবস্থাতুং ন চ শক্নোমি, মে মনঃ চ ভ্রমতীব, বিপরীতানি নিমিত্তানি (বামনেত্রস্ফুরণাদীনি) চ পশ্যামি ॥৩০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অপি চ ন চ শক্নোমীত্যাদি। বিপরীতানি নিমিত্তানি অনিষ্টসূচকানি শকুনাদীনি পশ্যামি ॥ ৩০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অবস্থাতুং শরীরং ধারয়িতুং চ ন শক্নোমীত্যনেন মূর্চ্ছা সূচ্যতে, তত্র হেতুঃ—মম মনো ভ্রমতীবেতি ভ্রমণকর্ত্তৃসাদৃশ্যং নাম মনসঃ কশ্চিদ্বিকারবিশেষোমূর্চ্ছায়াঃ পূর্ব্বাবস্থা চ হেতৌ, যতএবমতোনাবস্থাতুং শক্নোমীত্যর্থঃ। পুনরপ্যবস্থানাসামর্থ্যে কারণমাহ—নিমিত্তানি সূচকতয়া আসন্নদুঃখস্য, বিপরীতানি বামনেত্রস্ফুরণাদীনি পশ্যামি অনুভবামি, অতোঽপি নাবস্থাতুং শক্নোমীত্যর্থঃ, অহমনাত্মবিত্ত্বেন দুঃখিত্বাচ্ছোকনিবন্ধনং ক্লেশমনুভবামি, ত্বং তু সদানন্দরূপত্বাচ্ছোকাসংসর্গীতি কৃষ্ণপদেন সূচিতং, অতঃ স্বজনদর্শনে তুল্যেঽপি শোকাসংসর্গিত্বলক্ষণাদ্বিশেষাৎ ত্বং মামশোকং কুর্ব্বিতি ভাবঃ। কেশবপদেন চ তৎকরণসামর্থ্যম্। কো ব্রহ্মা সৃষ্টিকর্ত্তা, ঈশো রুদ্রঃ সংহর্ত্তা, তৌ বাত্যনুকম্প্যতয়া গচ্ছতীতি তদ্ব্যুৎপত্তেঃ। ভক্তদুঃখকর্ষিত্বং বা কৃষ্ণপদেনোক্তং, কেশবপদেন চ কেশ্যাদিদুষ্টদৈত্যনির্বর্হণেন সর্ব্বদা ভক্তান্ পালয়সীত্যতো মামপি শোকনিবারণেন পালয়িষ্যসীতি সূচিতম্ ॥ ৩০ ॥

বং, অং। আমি যেন আর বসিয়া থাকিতে পারিতেছি না, আমার মন যেন বিঘূর্ণিত হইতেছে; হে কেশব! দেহমধ্যে বামনেত্র-স্পন্দনাদি যে সমস্ত লক্ষণ অনুভব করিতেছি, তাহাও সমীপবর্ত্তী ভয়াবহ দুঃখের সূচক; ইহাতে আমার মন আরও অধিক বিকল হইয়া

ন চ শ্রেয়োঽনুপশ্যামি হত্বা স্বজনমাহবে।
ন কাঙ্ক্ষে বিজয়ং কৃষ্ণ! ন চ রাজ্যং সুখানি চ ॥ ৩১ ॥

সং, প্রং। কৃষ্ণ! আহবে (রণে) স্বজনং হত্বা শ্রেয়ঃ (ফলং) চ ন অনুপশ্যামি, বিজয়ং ন কাঙ্ক্ষে, রাজ্যং চ, সুখানি চ ন কাঙ্ক্ষে ॥ ৩১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ নচেত্যাদি। আহবে যুদ্ধে স্বজনং হত্বা শ্রেয়ঃ ফলং ন পশ্যামি। বিজয়াদিকং ফলং কিং ন পশ্যসীতি চেৎ, তত্রাহ ন কাঙ্ক্ষ ইতি ॥ ৩১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং লিঙ্গদ্বারেণ সমীচীনপ্রবৃত্তিহেতুভূততত্ত্বজ্ঞানপ্রতিবন্ধকীভূতং শোকমুক্ত্বা সম্প্রতি তৎকারিতাং বিপরীতপ্রবৃত্তিহেতুভূতাং বিপরীতবুদ্ধিং দর্শয়তি। শ্রেয় পুরুষার্থং দৃষ্টমদৃষ্টং বা বহুবিচারণাদনু পশ্চাদপি ন পশ্যামি অস্বজনমপি যুদ্ধে হত্বা শ্রেয়ো ন পশ্যামি। "দ্বাবিমৌ পুরুষৌ লোকে সূর্য্যমণ্ডলভেদিনৌ। পরিব্রাড্‌যোগযুক্তশ্চ রণে চাভিমুখোহতঃ। ইত্যাদিনা হতস্যৈব শ্রেয়োবিশেষাভিধানাৎ। হন্তুস্তু ন কিঞ্চিৎ সুকৃতং, এবমস্বজনবধেঽপি শ্রেয়সোঽভাবে স্বজনবধে সুতরাং তদভাব ইতি জ্ঞাপয়িতুং স্বজনমিত্যুক্তম্ ॥ ৩১ ॥

বং, অং। আমি এই সমস্ত আত্মীয় জনকে যুদ্ধে নিহত করিয়া পরিণামে কোন সুখ দেখিতেছি না, যদি বল "যুদ্ধেতে বিজয়লাভ করিয়া রাজকীয় সুখানুভব হইবে" কিন্তু আমি সেই সকল

সুখ, স্বজনগণবধজনিতদুঃখের ভয়ে অতি অকিঞ্চিৎকর মনে করি, অতএব হে কৃষ্ণ! আমি বিজয়ের কামনা করি না, রাজ্য এবং রাজকীয় সুখেও আমার কিছুমাত্র বাঞ্ছা নাই॥ ৩১ ॥

—০:*:০—

কিং নোরাজ্যেন গোবিন্দ ! কিং ভোগৈর্জ্জীবিতেন বা।
যেষামর্থে কাঙ্ক্ষিতং নোরাজ্যং ভোগাঃ সুখানি চ ॥ ৩২ ॥
ত ইমেঽবস্থিতা যুদ্ধে প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা ধনানি চ।
আচার্য্যাঃ পিতরঃ পুত্রাস্তথৈব চ পিতামহাঃ ॥ ৩৩ ॥
মাতুলাঃ শ্বশুরাঃ পৌত্রাঃ শ্যালাঃ সম্বন্ধিনস্তথা।
এতান্ন হন্তুমিচ্ছামি ঘ্নতোঽপি মধুসূদন ! ॥ ৩৪ ॥
অপি ত্রৈলোক্যরাজ্যস্য হেতোঃ কিন্নু মহীকৃতে।
নিহত্য ধার্ত্তরাষ্ট্রান্নঃ কা প্রীতিঃ স্যাজ্জনার্দ্দন ! ॥ ৩৫ ॥

সং, প্রং। গোবিন্দ! যেষাং অর্থে নঃ (অস্মাকং) রাজ্যং, ভোগাঃ সুখানি চ কাঙ্ক্ষিতং, আচার্য্যাঃ, পিতরঃ, পুত্রাঃ, তথা এব চ পিতামহাঃ, মাতুলাঃ, শ্বশুরাঃ, পৌত্রাঃ শ্যালাঃ, তথা সম্বন্ধিনঃ তে ইমে প্রাণান্ ধনানি চ ত্যক্ত্বা (ত্যাগং স্বীকৃত্য) যুদ্ধে অবস্থিতাঃ, (অতঃ) নঃ (অস্মাকং) রাজ্যেন কিং, ভোগৈঃ, জীবিতেন বা কিং (ফলমিত্যর্থঃ)। মধুসূদন! ঘ্নতঃ (অস্মান্ মারয়তঃ) অপি এতান্ ত্রৈলোক্যরাজ্যস্য হেতোঃ অপি হন্তুং ন ইচ্ছামি, মহীকৃতে (পৃথিবীনিমিত্তং) কিং নু ?, জনার্দ্দন! ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ নিহত্য নঃ (অস্মাকং) কা প্রীতিঃ স্যাৎ ? ॥ ৩২—৩৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এতদেব প্রপঞ্চয়তি কিং নোরাজ্যেন ইত্যাদিসার্দ্ধদ্বয়েন। ত ইম ইতি। যদর্থমস্মাকং রাজ্যাদিকমপেক্ষিতং, তে এতে প্রাণধনাদিত্যাগমঙ্গীকৃত্য যুদ্ধার্থমবস্থিতাঃ, অতঃ কিমস্মাকং রাজ্যাদিভিঃ কৃত্যমিত্যর্থঃ। নন্বু যদি কৃপয়া ত্বমেতান্ন হংসি, তর্হি ত্বামেতে রাজ্যলোভেন হনিষ্যন্ত্যেব, অতস্ত্বমেবৈতান্ হত্বা রাজ্যং ভুঙ্ক্ষ্বেতি, তত্রাহ এতানিত্যাদি সার্দ্ধেন। ঘ্নতোঽপি অস্মান্ মারয়তোঽপি এতান্। অপীতি। ত্রৈলোক্যরাজ্যস্যাপি হেতোঃ তৎপ্রাপ্ত্যর্থমপি হন্তুং নেচ্ছামি, কিং পুনর্ম্মহীমাত্রপ্রাপ্তয় ইত্যর্থঃ ॥ ৩২—৩৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বু মাভূদদৃষ্টং প্রয়োজনং, দৃষ্টপ্রয়োজনানি তু বিজয়ো, রাজ্যং, সুখানি চ নির্ব্বিবাদানীত্যত আহ। পূর্ব্বত্র সুখং পরতঃ ফলাকাঙ্ক্ষা হ্যুপায়প্রবৃত্তৌ কারণং অতস্তদাকাঙ্ক্ষায়া অভাবাত্তদুপায়ে যুদ্ধে ভোজনেচ্ছাবিরহিন ইব পাকাদৌ মম প্রবৃত্তিরনুপপন্নেত্যর্থঃ। কুতঃ পুনরিতরপুরুষৈরিষ্যমাণেষু তবাঽনিচ্ছেত্যত আহ কিং ন ইতি। ভোগৈঃ সুখৈঃ। জীবিতেন জীবিতসাধনেন বিজয়েনেত্যর্থঃ। বিনা রাজ্যং ভোগান্ কৌরববিজয়ঞ্চ বনে নিবসতামস্মাকং তেনৈব জগতি শ্লাঘনীয়জীবিতানাং কিমেভিরাকাঙ্ক্ষিতৈরিতি ভাবঃ। গোশব্দবাচ্যানীন্দ্রিয়াণ্যধিষ্ঠানতয়া নিত্যং প্রাপ্তস্ত্বমেব মমৈহিকফলবিরাগং জানাসীতি সূচয়ন্ সম্বোধয়তি গোবিন্দেতি। রাজ্যাদীনামাক্ষেপে হেতুমাহ যেষামিতি। এতেন স্বস্য বৈরাগ্যেঽপি স্বীয়ানামর্থে যতনীয়মিত্যপাস্তং, একাকিনো-

হি রাজ্যাত্মনপেক্ষিতমেব। যেষান্তু বন্ধূনামর্থে তদপেক্ষিতং ত এতে প্রাণান্ প্রাণাশাং, ধনানি ধনাশাঞ্চ ত্যক্ত্বা যুদ্ধেঽবস্থিতা ইতি ন স্বার্থঃ স্বীয়ার্থোবাঽয়ং প্রযত্ন ইতি ভাবঃ। ভোগশব্দঃ পূর্ব্বত্র সুখপরতয়া নির্দ্দিষ্টোঽপ্যত্র পৃথক্ সুখগ্রহণাৎ সুখসাধনবিষয়পরঃ। প্রাণধনশব্দৌ তু তদাশালক্ষকৌ। স্বপ্রাণত্যাগেঽপি স্ববন্ধূনামুপভোগায় ধনাশা সম্ভবেদিতি তন্বারণায় পৃথগ্ধনগ্রহণম্। যেষামর্থে রাজ্যাদ্যপেক্ষিতং, তে অত্র নাগতা ইত্যাশঙ্ক্য তান্ বিশিনষ্টি। স্পষ্টম্। নন্বু যদি কৃপয়া ত্বমেতান্ ন হংসি, তর্হি ত্বামেতে রাজ্যলোভেন হনিষ্যন্ত্যেব, অতস্ত্বমেবৈতান্ হত্বা রাজ্যং ভুঙ্ক্ষ্ব ইত্যত আহ। ত্রৈলোক্যরাজ্যস্যাপি হেতোঃ তৎ প্রাপ্ত্যর্থমপি অস্মান্ ঘ্নতোঽপ্যেতান্ ন হন্তুমিচ্ছামি ইচ্ছামপি ন কুর্য্যামহং, কিং পুনর্হন্যাং, মহীমাত্রপ্রাপ্তয়ে তু ন হন্যামিতি কিমু বক্তব্যমিত্যর্থঃ। মধুসূদনেতি সম্বোধয়ন্ বৈদিকমার্গপ্রবর্ত্তকত্বং ভগবতঃ সূচয়তি। নন্বন্যান্বিহায় ধার্ত্তরাষ্ট্রা এব হন্তব্যাস্তেষাম-ত্যন্তক্রূরতরতত্তদ্দুঃখদাতৃণাং বধে প্রীতিসম্ভবাদিত্যত আহ। ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ দুর্য্যোধনাদীন্ ভ্রাতৃন্নিহত্য স্থিতানামস্মাকং কা প্রীতিঃ স্যাৎ, ন কাপীত্যর্থঃ। নহি মূঢ়জনোচিতক্ষণমাত্রবর্ত্তিসুখাভাসলাভেন চিরতরনরকযাতনাহেতুর্বন্ধুবধোঽস্মাকং যুক্ত ইতি ভাবঃ। জনার্দ্দনেতি সম্বোধনেন যদি বধ্যা এতে, তর্হি ত্বমেবৈতান্ জহি প্রলয়ে সর্ব্বজনহিংসকত্বেঽপি সর্ব্বপাপাস্পর্শিত্বাদিতি সূচয়তি ॥ ৩২—৩৫ ॥

বং, অং। হে গোবিন্দ! যাঁহাদের জন্য আমরা রাজ্যভোগ ও সুখকামনা করিতেছি, ঐ দেখুন, তাঁহারা সকলেই ধন, প্রাণের আশা পরিত্যাগ করিয়া সমরে সমুপস্থিত। এই যুদ্ধে ইঁহারা সকলেই বিনষ্ট হইলে আমাদের রাজ্য লইয়াই বা কি লাভ হইবে, ভোগ এবং জীবনধারণেই বা কি ফল সংসাধিত হইবে? অতএব হে মধুসূদন! এই সকল আচার্য্য, পিতৃব্য, পুত্র, পিতামহ, মাতুল, শ্বশুর, শ্যালক ও সম্বন্ধিগণ আমাকে বিনাশ করিলেও আমি ইঁহাদিগকে নষ্ট করিতে ইচ্ছা করি না, অধিক কি, সাধারণ পৃথিবী লাভ ত যৎসামান্যই মনে করি, কিন্তু ত্রৈলোক্যরাজ্য লাভের নিমিত্তও ইঁহাদিগকে নিধন করিতে আমার প্রবৃত্তি হয় না। হে জনার্দ্দন! দুর্য্যোধনাদিকে বধ করিয়া আমাদের কি সুখ বোধ হইবে, তাহা আমি দেখিতে পাই না ॥ ৩২—৩৫ ॥

———*:*———

পাপমেবাশ্রয়েদস্মান্ হত্বৈতানাততায়িনঃ।
তস্মান্নার্হা বয়ং হন্তুং ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সবান্ধবান্।
স্বজনং হি কথং হত্বা সুখিনঃ স্যাম মাধব! ॥ ৩৬ ॥

সং, প্রং। আততায়িনঃ এতান্ হত্বা (তিষ্ঠতঃ) অস্মান্ পাপং এব আশ্রয়েৎ, তস্মাৎ সবান্ধবান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ বয়ং হন্তুং ন অর্হাঃ (সমর্থাঃ), মাধব! হি (যস্মাৎ) স্বজনং হত্বা কথং সুখিনঃ স্যাম (ভবেম) ॥ ৩৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্বু চ "অগ্নিদোগরদশ্চৈব শস্ত্রপাণির্ধনাপহঃ। ক্ষেত্রদারহরশ্চৈব ষড়েতে হ্যাততায়িনঃ" ॥ ইতি স্মরণাদগ্নিদাহাদিভিঃ ষড়্ভির্হেতুভিরেতে তাবদাততায়িনঃ, আততায়িনাঞ্চ বধোযুক্ত এব। "আততায়িনমায়ান্তং হন্যাদেবাবিচারয়ন্। নাততায়িবধে

দোষো হন্তুর্ভবতি কশ্চন"॥ ইতি বচনাৎ। তত্রাহ পাপমেবেত্যাদি সার্দ্ধেন। "আততায়িনমায়ান্ত"-মিত্যাদিকমর্থশাস্ত্রং তচ্চ ধর্ম্মশাস্ত্রাত্তু, দুর্ব্বলম্। যথোক্তং যাজ্ঞবল্ক্যেন,—"স্মৃত্যোর্ব্বিরোধে ন্যায়স্তু বলবান্ ব্যবহারতঃ। অর্থশাস্ত্রাত্তু বলবদ্ধর্ম্মশাস্ত্রমিতি স্থিতিঃ"॥ ইতি। তস্মাদাততায়িনামপ্যেতেষামাচার্য্যাদীনাং বধেঽস্মাকং পাপমেব ভবেৎ। অন্যায্যত্বাৎ অধর্ম্মত্বাচ্চৈতদ্বধস্য অমুত্র চেহবা ন সুখং স্যাদিত্যাহ স্বজনং হীতি॥ ৩৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নমু "অগ্নিদোগরদশ্চৈব শস্ত্রপাণির্দ্ধনাপহঃ। ক্ষেত্রদারহরশ্চৈব ষড়েতে হ্যাততায়িনঃ"। ইতি স্মৃতে রেতেষাং চ সর্ব্বপ্রকারৈরাততায়িত্বাৎ "আততায়িনমায়ান্তং হন্যাদেবাবিচারয়ন্। নাততায়িবধে দোষো হন্তুর্ভবতি কশ্চন"॥ ইতি বচনেন দোষাভাবপ্রতীতের্হন্তব্যা এব দুর্য্যোধনাদয়. আততায়িন ইত্যাশঙ্ক্যাহ পাপমেবেতি। এতানাততায়িনোঽপি হত্বা স্থিতানস্মান্ পাপমাশ্রয়েদেবেতি সম্বন্ধঃ। অথবা পাপমেবাশ্রয়েৎ ন কিঞ্চিদন্যৎ দৃষ্টমদৃষ্টং বা প্রয়োজনমিত্যর্থঃ, "ন হিংস্যাৎ" ইতি ধর্ম্মশাস্ত্রাদাততায়িনং হন্যাদিত্যর্থশাস্ত্রস্য দুর্ব্বলত্বাৎ। তদুক্তং যাজ্ঞবল্ক্যেন,—"স্মৃত্যোর্ব্বিরোধে ন্যায়স্তু বলবান্ ব্যবহারতঃ। অর্থশাস্ত্রাত্তু বলবদ্ধর্ম্মশাস্ত্রমিতি স্থিতিঃ"॥ ইতি। অপরা ব্যাখ্যা।—নমু ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ ঘ্নতাং ভবতাং প্রীত্যভাবেঽপি যুষ্মান্ ঘ্নতাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং প্রীতিরস্ত্যেব, অতস্তে যুষ্মান্ হন্যুরিত্যত আহ পাপমেবেতি। অস্মান্ হত্বা স্থিতানেতানাততায়িনো ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ পূর্ব্বমপি পাপিনং সাম্প্রতমপি পাপমেবাশ্রয়েৎ, নান্যৎ কিঞ্চিৎ সুখমিত্যর্থঃ। তথাচাযুধ্যতোঽস্মান্ হত্বৈতএব পাপিনো ভবিষ্যন্তি, নাস্মাকং কাঽপি ক্ষতিঃ পাপাসম্বন্ধাদিত্যভিপ্রায়ঃ। ফলাভাবাদনর্থসম্ভবাচ্চ পরহিংসা ন কর্ত্তব্যেতি "নচ শ্রেয়োঽনুপশ্যামী"-ত্যারভ্যোক্তং, তদুপসংহরতি। অদৃষ্টফলাভাবোঽনর্থসম্ভবশ্চ তচ্ছব্দেন পরামৃশ্যতে। দৃষ্টসুখাভাবমাহ স্বজনং হীতি। মাধবেতি লক্ষ্মীপতিত্বাৎ নালক্ষ্মীকে কর্ম্মণি প্রবর্ত্তয়িতুমর্হসীতি ভাবঃ॥ ৩৬॥

বং, অং। যদিও ইহাঁরা আততায়ী এবং ইহাঁদের বধে কোনই পাপ নাই বটে, তথাপি কুলক্ষয়জনিত পাপরাশি আমাদিগকে আশ্রয় করিবে। অতএব আমি ইহাঁদিগকে সংহার করিতে পারিব না। হে মাধব! সমস্ত আত্মীয় জনবধে আমরা কেমন করিয়া সুখী হইব?॥ ৩৬॥

যদ্যপ্যেতে ন পশ্যন্তি লোভোপহতচেতসঃ।
কুলক্ষয়কৃতং দোষং মিত্রদ্রোহে চ পাতকম্॥ ৩৭॥
কথং ন জ্ঞেয়মস্মাভিঃ পাপাদস্মান্নিবর্ত্তিতুম্।
কুলক্ষয়কৃতং দোষং প্রপশ্যদ্ভির্জ্জনার্দ্দন!॥ ৩৮॥

সং, প্রং। যদ্যপি লোভোপহতচেতসঃ এতে কুলক্ষয়কৃতং দোষং, মিত্রদ্রোহে (মিত্রজিঘাংসায়াং) চ পাতকং ন পশ্যন্তি, হে জনার্দ্দন! কুলক্ষয়কৃতং দোষং প্রপশ্যদ্ভিঃ অস্মাভিঃ অস্মাৎ পাপাৎ নিবর্ত্তিতুং কথং ন জ্ঞেয়ং (নিবৃত্তাবেব বুদ্ধিঃ কর্ত্তব্যেত্যর্থঃ)॥ ৩৭—৩৮॥

স্বামিকৃতটীকা। নমু চৈতেষামপি বন্ধুবধদোষে সমানে যথৈবৈতে বন্ধুবধমঙ্গীকৃত্যাপি

যুদ্ধে প্রবর্ত্তন্তে, তথৈব ভবানপি প্রবর্ত্ততাং, কিমনেন বিষাদেনেত্যাহ যদ্যপীতি দ্বাভ্যাং। রাজ্যলোভেনোপহতং ভ্রষ্টবিবেকং চেতো যেষাং, তে এতে দুর্য্যোধনাদয়ো যদ্যপি দোষং ন পশ্যন্তি। কথমিতি। তথাপ্যস্মাভির্দ্দোষং প্রপশ্যদ্ভিরস্মাৎ পাপাৎ নিবর্ত্তিতুং কথং ন জ্ঞেয়ং নিবৃত্তাবেব বুদ্ধিঃ কর্ত্তব্যেত্যর্থঃ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কথং তর্হি পরেষাং কুলক্ষয়ে স্বজনহিংসায়াঞ্চ প্রবৃত্তিস্তত্রাহ।—লোভোপহতবুদ্ধিত্বাত্তেষাং কুলক্ষয়াদিনিমিত্তদোষপ্রতিসন্ধানাভাবাৎ প্রবৃত্তিঃ সম্ভবতীত্যর্থঃ। অতএব ভীষ্মাদীনাং শিষ্টানাং বন্ধুবধে প্রবৃত্তত্বাচ্ছিষ্টাচারত্বেন বেদমূলত্বাৎ ইতরেষামপি তৎপ্রবৃত্তিরুচিতেত্যপাস্তম্। "হেতুদর্শনাচ্চে"তি ন্যায়াৎ। তত্র হি লোভাদিহেতুদর্শনে বেদমূলত্বং ন কল্প্যত ইতি স্থাপিতং। যদ্যপ্যেতে ন পশ্যন্তি, তথাপি কথমস্মাভির্ন জ্ঞেয়মিত্যুত্তরশ্লোকেন সম্বন্ধঃ। নন্বু যদ্যপ্যেতে লোভাৎ প্রবৃত্তাস্তথাপি "আহূতো ন নিবর্ত্তেত দ্যূতাদপি রণাদপী"তি, "বিজিতং ক্ষত্রিয়স্যে"ত্যাদিভিঃ ক্ষত্রিয়স্য যুদ্ধং ধর্ম্মঃ, যুদ্ধার্জ্জিতঞ্চ ধর্ম্ম্যং ধনমিতি ধর্ম্মশাস্ত্রে নিশ্চয়ান্তবতাঞ্চ তৈরাহূতত্বাৎ যুদ্ধে প্রবৃত্তিরুচিতৈবেতি শঙ্কয়াহ। অস্মাৎ পাপাৎ বন্ধুবধফলযুদ্ধরূপাৎ। অয়মর্থঃ,—শ্রেয়ঃসাধনতাজ্ঞানং হি প্রবর্ত্তকং, শ্রেয়শ্চ তৎ, যদশ্রেয়োঽননুবন্ধি, অন্যথা শ্যেনাদীনামপি ধর্ম্মত্বাপত্তেঃ। তথাচোক্তং,—"ফলতোঽপি চ যৎ কর্ম্ম নানর্থেরননুবধ্যতে। কেবলপ্রীতিহেতুত্বাত্তদ্ধর্ম্ম ইতি কথ্যতে"॥ ইতি। ততশ্চাশ্রেয়োঽনুবন্ধিতয়া শাস্ত্রপ্রতিপাদিতেঽপি শ্যেনাদাবিবাস্মিন্ যুদ্ধেঽপি নাস্মাকং প্রবৃত্তিরুচিতেতি ॥ ৩৭—৩৮ ॥

বং, অং। যদিও ইহাঁরা লোভাভিভূতচিত্ত হইয়া কুলক্ষয় ও মিত্রদ্রোহ জন্য পাতক-রাশি দেখিতে পাইতেছে না। কিন্তু হে জনার্দ্দন! আমরা কুলক্ষয়জনিত দোষরাশি বুঝিতে পারিয়াও এই পাপ হইতে নিবৃত্ত হওয়া উচিত বোধ করিব না কেন? ॥ ৩৭—৩৮ ॥

কুলক্ষয়ে প্রণশ্যন্তি কুলধর্ম্মাঃ সনাতনাঃ।
ধর্ম্মে নষ্টে কুলং কৃৎস্নমধর্ম্মোঽভিভবত্যুত ॥ ৩৯ ॥

সং, প্রং। কুলক্ষয়ে সনাতনাঃ (চিরন্তনাঃ) কুলধর্ম্মাঃ প্রণশ্যন্তি, ধর্ম্মে নষ্টে অধর্ম্মঃ কৃৎস্নং (সমস্তং) উত (অপি) কুলং অভিভবতি (স্বাধীনতয়া ব্যাপ্নোতি) ॥ ৩৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তমেব দোষং দর্শয়তি কুলক্ষয় ইত্যাদি। সনাতনাঃ পরম্পরাপ্রাপ্তাঃ উত অপি অবশিষ্টং কৃৎস্নমপি কুলং অধর্ম্মোঽভিভবতি প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবঞ্চ বিজয়াদীনামশ্রেয়স্ত্বেনানাকাঙ্ক্ষিতত্বাৎ ন তদর্থং প্রবর্ত্তিতব্যমিতি দ্রঢ়য়িতুমনর্থানুবন্ধিত্বেনাশ্রেয়স্ত্বমেব প্রপঞ্চয়ন্নাহ। সনাতনাঃ পরম্পরাপ্রাপ্তাঃ কুলধর্ম্মাঃ কুলোচিতা ধর্ম্মাঃ কুলক্ষয়ে প্রণশ্যন্তি কর্ত্তুরভাবাৎ, উত অপি অগ্নিহোত্রাদ্যনুষ্ঠাতৃপুরুষনাশেন ধর্ম্মে নষ্টে, জাত্যভিপ্রায়মেকবচনম্। অবশিষ্টং বালাদিরূপং কৃৎস্নমপি কুলং অধর্ম্মোঽভিভবতি স্বাধীনতয়া ব্যাপ্নোতি। উতশব্দঃ কৃৎস্নপদেন সম্বধ্যতে ॥ ৩৯ ॥

বং, অং। আমি দেখিতেছি, কুলক্ষয় হইলে সনাতন কুলধর্ম্মগুলি বিনষ্ট হয়, কুলধর্ম্ম নষ্ট হইলেই অবশিষ্ট সমস্ত কুল অধর্ম্মদ্বারা অভিভূত হইয়া যায় ॥ ৩৯ ॥

—*:*—

অধর্ম্মাঽভিভবাৎ কৃষ্ণ ! প্রদুষ্যন্তি কুলস্ত্রিয়ঃ।
স্ত্রীষু দুষ্টাসু বার্ষ্ণেয় ! জায়তে বর্ণসঙ্করঃ ॥ ৪০ ॥

সং, প্রং। হে-কৃষ্ণ! অধর্ম্মাভিভবাৎ কুলস্ত্রিয়ঃ প্রদুষ্যন্তি, বার্ষ্ণেয়! স্ত্রীষু দুষ্টাসু (সতীষু) বর্ণসঙ্করঃ জায়তে ॥ ৪০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ততশ্চ অধর্ম্মাভিভবাদিত্যাদি ॥ ৪০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অস্মদীয়ৈঃ পতিভির্দ্ধর্ম্মমতিক্রম্য কুলক্ষয়ঃ কৃতশ্চেদস্মাভিরপি ব্যভিচারে কৃতে কো দোষঃ স্যাদিত্যেবং কুতর্কহতাঃ কুলস্ত্রিয়ঃ প্রদুষ্যেয়ুরিত্যর্থঃ। অথবা কুলক্ষয়কারিপতিতপতিসম্বন্ধাদেব স্ত্রীণাং দুষ্টত্বম্। "আশুদ্ধেঃ সংপ্রতীক্ষ্যোহি মহাপাতকদূষিতঃ।" ইত্যাদি স্মৃতেঃ ॥ ৪০ ॥

বং, অং। অধর্ম্মের প্রাদুর্ভাব হইলে কুলস্ত্রীগণ দূষিত হইয়া উঠে, স্ত্রীগণ দূষিত হইলে বর্ণসঙ্কর উৎপন্ন হয় ॥ ৪০ ॥

—*:*—

সঙ্করোনরকায়ৈব কুলঘ্নানাং কুলস্য চ।
পতন্তি পিতরোহ্যেষাং লুপ্তপিণ্ডোদকক্রিয়াঃ ॥ ৪১ ॥

সং, প্রং। কুলস্য সঙ্করঃ কুলঘ্নানাং নরকায় এব (ভবতি), এষাং (কুলঘ্নানাং) পিতরঃ লুপ্তপিণ্ডোদকক্রিয়াঃ (লুপ্তাঃ পিণ্ডস্য উদকস্য চ ক্রিয়া যেষাং, তে তথা সন্তঃ) পতন্তি ॥ ৪১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবং সতি সঙ্কর ইত্যাদি। এষাং কুলঘ্নানাং পিতরঃ পতন্তি, হি যস্মা লুপ্তাঃ পিণ্ডোদকক্রিয়াঃ যেষাং তে তথা ॥ ৪১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কুলস্য সঙ্করশ্চ কুলঘ্নানাং নরকায়ৈব ভবতীত্যন্বয়ঃ। ন কেবলং কুলঘ্নানামেব নরকপাতঃ, কিন্তু তৎপিতৃণামপীত্যাহ পতন্তীতি। হি শব্দোঽপ্যর্থে হেতৌ বা। পুত্রাদীনাং কর্ত্তৃণামভাবাৎ লুপ্তাঃ পিণ্ডস্যোদকস্য চ ক্রিয়া যেষাং তে তথা। কুলঘ্নানাং পিতরঃ পতন্তি নরকায়ৈবেত্যনুষঙ্গঃ ॥ ৪১ ॥

বং, অং। সঙ্কর উৎপন্ন হইলে সেই কুলনাশক দুরাত্মাদিগের নরক হইয়া থাকে, তখন তাহাদের পিতৃগণও লুপ্তশ্রাদ্ধ হইয়া ঘোর নিরয়ে নিপতিত হয়েন ॥ ৪১ ॥

—*:*—

দোষৈরেতৈঃ কুলঘ্নানাং বর্ণসঙ্করকারকৈঃ।
উৎসাদ্যন্তে জাতিধর্ম্মাঃ কুলধর্ম্মাশ্চ শাশ্বতাঃ ॥ ৪২ ।

সং, প্রং। কুলঘ্নানাং বর্ণসঙ্করকারকৈঃ এতৈঃ দোষৈঃ শাশ্বতাঃ (চিরন্তনাঃ) জাতিধর্ম্মাঃ (ক্ষত্রিয়ত্বাদিবর্ণধর্ম্মাঃ) কুলধর্ম্মাঃ চ (চকারাৎ আশ্রমধর্ম্মাদয়ঃ অপি) উৎসাদ্যন্তে (লুপ্যন্তে) ॥ ৪২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। উক্তদোষমুপসংহরতি দোষৈরিত্যাদি দ্বাভ্যাম্। উৎসাদ্যন্তে লুপ্যন্তে। জাতিধর্ম্মা বর্ণধর্ম্মাঃ। কুলধর্ম্মাশ্চেতি চকারাদাশ্রমধর্ম্মাদয়োঽপি গৃহ্যন্তে ॥ ৪২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। জাতিধর্ম্মাঃ ক্ষত্রিয়ত্বাদিনিবন্ধনাঃ, কুলধর্ম্মাঃ অসাধারণাশ্চ এতৈর্দ্দোষৈরুৎসাদ্যন্তে উৎসন্নাঃ ক্রিয়ন্তে বিনাশ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

বং, অং। এই সকল বর্ণসঙ্করকারক দোষের দ্বারা জাতি-ধর্ম্ম এবং সনাতন কুলধর্ম্ম উৎসন্ন হইয়া যায় ॥ ৪৩ ॥

—:*:—

উৎসন্নকুলধর্ম্মাণাং মনুষ্যাণাং জনার্দ্দন ! ।
নরকে নিয়তং বাসো ভবতীত্যনুশুশ্রুম ॥ ৪৩ ॥

সং, প্রং। হে জনার্দ্দন ! উৎসন্নকুলধর্ম্মাণাং (লুপ্তকুলধর্ম্মাণাং) মনুষ্যাণাং নিয়তং নরকে বাসঃ ভবতি ইতি অনুশুশ্রুম (বয়ং শ্রুতবন্তঃ) ॥ ৪৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। উৎসন্নেতি। উৎসন্নাঃ কুলধর্ম্মাঃ যেষামিতি উৎসন্নজাতিধর্ম্মাদীনামপ্যুপলক্ষণং। অনুশুশ্রুম শ্রুতবন্তোবয়ম্। "প্রায়শ্চিত্তমকুর্ব্বাণাঃ পাপেষ্বভিরতা নরাঃ। অপশ্চাত্তাপিনঃ পাপাৎ নিরয়ান্ যান্তি দারুণান্ ॥" ইত্যাদি বচনেভ্যঃ ॥ ৪৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ততশ্চ প্রেতত্বপরাবৃত্তিকারণাভাবান্নরক এব কেবলং নিতরাং বাসোভবতি ধ্রুবং ইতি অনুশুশ্রুম ইতি আচার্য্যাণাং মুখাদ্বয়ং শ্রুতবন্তো, ন স্বাভ্যূহেন কল্পয়াম-ইতি পূর্ব্বোক্তস্যৈব দৃঢ়ীকরণম্ ॥ ৪৩ ॥

বং, অং। হে জনার্দ্দন ! আমরা গুরুপরম্পরায় শুনিয়াছি যে, যাহাদের কুলধর্ম্মাদি উৎসন্ন হইয়া যায়, তাহাদের অনন্তকাল পর্য্যন্ত নিরয়বাস হইয়া থাকে ॥ ৪৩ ॥

অহোবত ! মহৎপাপং কর্ত্তুং ব্যবসিতা বয়ম্।
যদ্রাজ্যসুখলোভেন হন্তুং স্বজনমুদ্যতাঃ ॥ ৪৪ ॥

সং, প্রং। যৎ রাজ্যসুখলোভেন স্বজনং হন্তুং উদ্যতাঃ বয়ং মহৎপাপং কর্ত্তুং ব্যবসিতাঃ (উদ্যুক্তাঃ), (ইতি) অহোবত (বৃহৎ কষ্টং) ॥ ৪৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। বন্ধুবধাধ্যবসায়েন সন্তপ্যমান আহ অহোবতেত্যাদি। স্বজনং হন্তুমুদ্যতা ইতি যৎ, এতন্মহৎ পাপং কর্ত্তুমধ্যবসায়ং কৃতবন্তোবয়ং অহোবত মহৎকষ্টমিত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। বন্ধুবধপর্য্যবসায়িযুদ্ধাধ্যবসায়োঽপি সর্ব্বথা পাপিষ্ঠতরঃ, কিং পুনর্যুদ্ধমিতি বক্তুং তদধ্যবসায়েনাত্মানং শোচয়ন্নাহ,—অহোবতেত্যাদি। যদীদৃশী তে বুদ্ধিঃ, কুতঃ তর্হি যুদ্ধাভিনিবেশেনাগতোঽসীতি ন বক্তব্যম্। অবিমৃষ্যকারিতয়া ময়োদ্ধত্যস্য কৃতত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

বং, অং। ওঃ! আমরা কি ভয়ানক মহাপাপ করিতে অধ্যবসায় করিয়াছি, যেহেতু সাধারণ রাজ্যসুখলোভে আমরা সেই মহান্ অনর্থজনক স্বজনহত্যা কার্য্যে উদ্যত হইয়াছি॥ ৪৪॥

যদি মামপ্রতীকারমশস্ত্রং শস্ত্রপাণয়ঃ।
ধার্ত্তরাষ্ট্রা রণে হন্যুস্তন্মে ক্ষেমতরং ভবেৎ॥ ৪৫॥

সং, প্রং। অপ্রতীকারং (প্রাণরক্ষার্থে প্রতীকাররহিতং) অশস্ত্রং মাং শস্ত্রপাণয়ঃ (শস্ত্রহস্তাঃ) ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ রণে (যুদ্ধে) হন্যুঃ (হতং করিষ্যন্তি), তৎ মে (মম) ক্ষেমতরং (অত্যন্তং হিতং) ভবেৎ॥ ৪৫॥

স্বামিকৃতটীকা। এবং সন্তপ্তঃ সন্ মৃত্যুমেবাশংসমান আহ যদি মামিত্যাদি। অকৃতপ্রতীকারং তূষ্ণীমুপবিষ্টং মাং যদি হনিষ্যন্তি, তর্হি তদ্ধননং মম ক্ষেমতরং অত্যন্তং হিতং ভবেৎ পাপানিষ্পত্তেঃ॥ ৪৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নহু তব বৈরাগ্যেঽপি ভীমসেনাদীনাং যুদ্ধোৎসুকত্বাৎ বন্ধুবধোভবিষ্যত্যেব, ত্বয়া পুনঃ কিম্বিধেয়মিত্যত আহ। প্রাণাদপি প্রকৃষ্টোধর্ম্মঃ প্রাণভৃতামহিংসা পাপানিষ্পত্তেঃ, তস্মাজ্জীবনাপেক্ষয়া মরণমেব মম ক্ষেমতরং অত্যন্তং হিতং ভবেৎ। প্রিয়তরমিতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। অপ্রতীকারং স্বপ্রাণত্রাণায় ব্যাপারমকুর্ব্বাণং বন্ধুবধাধ্যবসায়মাত্রেণাপি প্রায়শ্চিত্তান্তররহিতং বা। তথাচ প্রাণান্তপ্রায়শ্চিত্তেনৈব শুদ্ধির্ভবিষ্যতীত্যর্থঃ॥ ৪৫॥

বং, অং। এখন আমার মনে হইতেছে যে, আমি যেরূপ কুকার্য্যে অধ্যবসায়ী হইয়াছি, আমার জীবনান্ত হওয়াই ইহার উপযুক্ত প্রায়শ্চিত্ত। অতএব বিবেচনা হইতেছে যে, এই যুদ্ধক্ষেত্রে আমি অশস্ত্র এবং প্রতিযুদ্ধবিহীন হইয়া থাকিলে যদি দুর্য্যোধনাদি ধৃতরাষ্ট্রতনয়গণ শস্ত্রপাণি হইয়া আমাকে নিহত করে; তাহা হইলেই আমার উপযুক্ত প্রায়শ্চিত্ত হইয়া, পাপনিষ্কৃতি-স্বরূপ পরম মঙ্গল হইবে॥ ৪৫॥

—০:*:০—

সঞ্জয় উবাচ।—এবমুক্ত্বার্জ্জুনঃ সংখ্যে রথোপস্থ উপাবিশৎ।
বিসৃজ্য সশরং চাপং শোকসংবিগ্নমানসঃ॥ ৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদে অর্জ্জুনবিষাদযোগো নাম প্রথমোঽধ্যায়ঃ॥

সং, প্রং। সঞ্জয় উবাচ,—অর্জ্জুনঃ এবং উক্ত্বা সংখ্যে (যুদ্ধে) সশরং (সবাণং) চাপং (গাণ্ডীবং) বিসৃজ্য (পরিত্যজ্য) শোকসংবিগ্নমানসঃ (শোকসম্পীড়িতমনাঃ) (সন্) রথোপস্থে (রথস্য উপরি) উপাবিশৎ (উপবিষ্টবান্)॥ ৪৬॥

স্বামিকৃতটীকা। ততঃ কিং বৃত্তমিত্যপেক্ষায়াং সঞ্জয় উবাচ এবমুক্ত্বেত্যাদি। সংখ্যে সংগ্রামে রথোপস্থে রথস্যোপরি উপাবিশৎ উপবিবেশ। শোকেন সংবিগ্নং প্রকম্পিতং মানসং যস্য সঃ॥ ৪৬॥

ইতি শ্রীভগবদ্গীতা-স্বামিকৃতটীকায়াং সৈন্যদর্শনোনাম প্রথমোঽধ্যায়ঃ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ততঃ কিং বৃত্তমিত্যপেক্ষায়াং সঞ্জয় উবাচ।—সংখ্যে সংগ্রামে রথোপস্থে রথস্যোপরি উপবিবেশ পূর্ব্বং যুদ্ধার্থমবলোকনার্থং চোত্থিতঃ সন্। শোকেন সংবিগ্নং পীড়িতং মানসং যস্য সঃ ॥ ৪৬ ॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্যবিশ্বেশ্বরসরস্বতীশ্রীপাদশিষ্যশ্রীমধুসূদনসরস্বতীবিরচিতায়াং গীতাগূঢ়ার্থদীপিকায়াং প্রথমোঽধ্যায়ঃ ॥

বং, অং। সঞ্জয় বলিলেন, হে মহারাজ! শ্রীকৃষ্ণকে এই সমস্ত কথা বলিয়া ধনঞ্জয় অত্যন্ত শোকসম্বিগ্ন মানসে, শর সহ গাণ্ডীব ধনু পরিত্যাগপূর্ব্বক সংগ্রামভূমিতে রথের উপর বসিয়া পড়িলেন ॥ ৪৫ ॥

প্রথম অধ্যায় সমাপ্ত ॥

—০:*:০—

দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ।

সঞ্জয় উবাচ।—তং তথা কৃপয়াবিষ্টমশ্রুপূর্ণাকুলেক্ষণম্।
বিষীদন্তমিদং বাক্যমুবাচ মধুসূদনঃ ॥ ১ ॥

সং, প্রং। সঞ্জয় উবাচ। মধুসূদনঃ তথা কৃপয়া আবিষ্টং (অধিষ্ঠিতং) অশ্রুপূর্ণাকুলেক্ষণং বিষীদন্তং (বিষাদং প্রাপ্তং) তং (অর্জ্জুনং) ইদং বাক্যং উবাচ ॥ ১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। দ্বিতীয়ে শোকসন্তপ্তমর্জ্জুনং ব্রহ্মবিদ্যয়া। প্রতিবোধ্য হরিশ্চক্রে স্থিতপ্রজ্ঞস্য লক্ষণম্। ততঃ কিং বৃত্তমিত্যপেক্ষায়াং সঞ্জয় উবাচ।—তন্তথেত্যাদি। অশ্রুভিঃ পূর্ণে আকুলে ঈক্ষণে যস্য, তং তথা উক্তপ্রকারেণ বিষীদন্তমর্জ্জুনং প্রতি মধুসূদন ইদং বাক্যমুবাচ ॥ ১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অহিংসাপরমোধর্ম্মোভিক্ষাশনঞ্চেত্যেবং লক্ষণয়া বুদ্ধ্যা যুদ্ধবৈমুখ্যমর্জ্জুনস্য শ্রুত্বা স্বপুত্রাণাং রাজ্যমপ্রচলিতমবধার্য্য সুস্থহৃদয়স্য ধৃতরাষ্ট্রস্য হর্ষনিমিত্তাং ততঃ কিং বৃত্তমিত্যাকাঙ্ক্ষামপনিনীষুঃ সঞ্জয়স্তং প্রত্যুক্তবান্ ইত্যাহ বৈশম্পায়নঃ। সঞ্জয় উবাচ। কৃপা মমৈত ইতি ব্যামোহনিমিত্তঃ স্নেহবিশেষঃ তয়া আবিষ্টং স্বভাবসিদ্ধয়া ব্যাপ্তম্। অর্জ্জুনস্য কর্ম্মত্বং, কৃপায়াশ্চ কর্ত্তৃত্বং বদতা তস্যা আগন্তুকত্বং ব্যুদস্তম্। অতএব বিষীদন্তম্। স্নেহবিষয়ীভূতস্বজনবিচ্ছেদাশঙ্কানিমিত্তঃ শোকাপরপর্য্যায়ঃ চিত্তব্যাকুলীভাবো বিষাদস্তং প্রাপ্নুবন্তম্। অত্র বিষাদস্য কর্ম্মত্বেনার্জ্জুনস্য কর্ত্তৃত্বেন তস্যাগন্তুকত্বং সূচিতম্। অতএব কৃপাবিষাদবসাদশ্রুভিঃ পূর্ণে আকুলে দর্শনাক্ষমে চেক্ষণে যস্য তম্। এবমশ্রুপাতব্যাকুলীভাবাখ্যকার্য্যদ্বয়জনকতয়া পরিপোষঙ্গতাভ্যাং কৃপাবিষাদাভ্যামুদ্বিগ্নং তমর্জ্জুনং ইদং সোপপত্তিকং বক্ষ্যমাণং বাক্যমুবাচ, নতূপেক্ষিতবান্। মধুসূদন ইতি স্বয়ং দুষ্টনিগ্রহকর্ত্তার্জ্জুনং প্রত্যাপি তথৈব বক্ষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

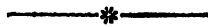
বং, অং। সঞ্জয় কহিলেন, তখন মধুসূদন দয়ার্দ্র চিত্ত, অশ্রুদ্বারা আকুলিতনেত্র এবং বিষণ্ণভাবাপন্ন অর্জ্জুনকে এই কথা বলিলেন—॥ ১ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।—কুতস্ত্বা কশ্মলমিদং বিষমে সমুপস্থিতম্।
অনার্য্যজুষ্টমস্বর্গ্যমকীর্ত্তিকরমর্জ্জুন! ॥ ২ ॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—হে অর্জ্জুন! বিষমে (সঙ্কটে) কুতঃ (কস্মাৎ) ইদং অনার্য্য-জুষ্টং (আর্য্যৈরসেবিতং) অস্বর্গ্যং (স্বর্গানর্হং—প্রত্যবায়কারণং) অকীর্ত্তিকরং (অযশস্করং) কশ্মলং (মোহঃ) ত্বা (ত্বাং) সমুপস্থিতং (প্রাপ্তং) ॥ ২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেব বাক্যমাহ কুত ইতি। কুতোহেতোস্ত্বা ত্বাং বিষমে সঙ্কটে ইদং কশ্মলমুপস্থিতং অয়ং মোহঃ প্রাপ্তঃ, যত আর্য্যৈরসেবিতং। অস্বর্গ্যং অধর্ম্ম্যং, অযশস্করঞ্চ ॥ ২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেব ভগবতো বাক্যমবতারয়তি শ্রীভগবানুবাচ। "ঐশ্বর্য্যস্য সমগ্রস্য ধর্ম্মস্য যশসঃ শ্রিয়ঃ। বৈরাগ্যস্যাথ মোক্ষস্য ষণ্ণাং ভগ ইতীঙ্গনা" ॥ সমগ্রস্যেতি প্রত্যেকং সম্বন্ধঃ। মোক্ষস্যেতি তৎসাধনস্য জ্ঞানস্য। ইঙ্গনা সংজ্ঞা। এতাদৃশং সমগ্রমৈশ্বর্য্যাদিকং নিত্যমপ্রতি-বন্ধেন যত্র বর্ত্ততে, স ভগবান্। নিত্যযোগে মতুপ্। তথা "উৎপত্তিঞ্চ বিনাশঞ্চ ভূতানামা-গতিং গতিম্। বেত্তি বিদ্যামবিদ্যাঞ্চ স বাচ্যো ভগবানিতি" ॥ অত্র ভূতানামিতি প্রত্যেকং সম্বধ্যতে। উৎপত্তিবিনাশশব্দৌ তৎকারণস্যাপ্যুপলক্ষকৌ। আগতিগতী আগামিন্যৌ সম্পদাপদৌ। এতাদৃশোভগবচ্ছব্দার্থঃ শ্রীবাসুদেব এব পর্য্যবসিত ইতি তথোচ্যতে। ইদং স্বধর্ম্মাৎ পরাঙ্মুখত্বং কৃপাব্যামোহাশ্রুপাতাদিপুরঃসরং কশ্মলং শিষ্টগর্হিতত্বেন মলিনং বিষমে সভয়ে স্থানে ত্বা ত্বাং সর্ব্বক্ষত্রিয়প্রবরং কুতোহেতোঃ সমুপস্থিতং প্রাপ্তম্। কিং মোক্ষেচ্ছাতঃ, কিম্বা স্বর্গেচ্ছাতঃ, অথবা কীর্ত্তিচ্ছাত ইতি কিংশব্দেনাক্ষিপ্যতে। হেতুত্রয়মপি নিষেধতি ত্রিভির্ব্বিশেষণৈরুত্ত-রার্দ্ধেন অনার্য্যেতি।—আর্য্যৈর্মুমুক্ষুভিঃ ন জুষ্টমসেবিতং, স্বধর্ম্মেরাশয়শুদ্ধিদ্বারা মোক্ষমিচ্ছদ্ভির-পক্কষায়ৈর্মুমুক্ষুভিঃ কথং স্বধর্ম্মস্ত্যাজ্য ইত্যর্থঃ। সন্ন্যাসাধিকারী তু পক্ককষায়োঽগ্রে বক্ষ্যতে। অস্বর্গ্যং স্বর্গহেতুধর্ম্মবিরোধিত্বাৎ, ন স্বর্গেচ্ছয়া সেব্যম্। অকীর্ত্তিকরং কীর্ত্ত্যভাবকরমপকীর্ত্তিকরম্বা, ন কীর্ত্তিচ্ছয়া সেব্যম্। তথাচ মোক্ষকামৈঃ স্বর্গকামৈঃ কীর্ত্তিকামৈশ্চ বর্জ্জনীয়ং তৎকামএব ত্বং সেবসে, ইত্যহো অনুচিতচেষ্টিতং তবেতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

বং, অং। অর্জ্জুন! এই ঘোর সঙ্কট সময়ে কি জন্য তোমার এরূপ অনার্য্যজনোচিত মোহ উপ-স্থিত হইল? ইহা স্বর্গাকাঙ্ক্ষীর অসেব্য এবং অযশস্কর ॥ ২ ॥

ক্লৈব্যং মাস্ম গমঃ পার্থ! নৈতৎ ত্বয্যুপপদ্যতে।
ক্ষুদ্রং হৃদয়দৌর্ব্বল্যং ত্যক্ত্বোত্তিষ্ঠ পরন্তপ! ॥ ৩ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! ক্লৈব্যং (অধৈর্য্যং) মাস্ম গমঃ (ন প্রাপ্নুহি), এতৎ (অধৈর্য্যং) ত্বয়ি ন উপপদ্যতে (ন যুক্তং ভবতি), হে পরন্তপ! (শত্রুতাপন!) ক্ষুদ্রং (তুচ্ছং) হৃদয়দৌর্ব্বল্যং (মানসং অধৈর্য্যং) ত্যক্ত্বা উত্তিষ্ঠ (যুদ্ধায় উপক্রমং কুরু) ॥ ৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ক্লৈব্যং মাস্ম গম ইতি। তস্মাৎ হে পার্থ! ক্লৈব্যং কাতর্য্যং মাস্ম গমঃ ন প্রাপ্নুহি

যতস্ত্বয়ি এতন্নোপপদ্যতে যোগ্যং ন ভবতি। ক্ষুদ্রং তুচ্ছং হৃদয়দৌর্ব্বল্যং কাতর্য্যং ত্যক্ত্বা যুদ্ধায়োত্তিষ্ঠ হে পরন্তপ শত্রুতাপন! ॥ ৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বু বন্ধুসেনাবেক্ষণজাতেনাধৈর্য্যেণ ধনুরপি ধারয়িতুমশক্নুবতা ময়া কিং কর্ত্তুং শক্যমিত্যাহ ক্লৈব্যং মাস্ম গম ইতি। ক্লৈব্যং ক্লীবভাবমধৈর্য্যং ওজস্তেজআদিভঙ্গরূপং মাস্ম গমঃ মাগাঃ হে পার্থ! পৃথাতনয়!। পৃথয়া দেবপ্রসাদলব্ধে তত্তনয়মাত্রে বীর্য্যাতিশয়স্য প্রসিদ্ধত্বাৎ পৃথাতনয়ত্বেন ক্লৈব্যাযোগ্য ইত্যর্থঃ। অর্জ্জুনত্বেনাঽপি তদযোগ্যত্বমাহ।—নৈতদিতি। ত্বয়ি অর্জ্জুনে সাক্ষান্মহেশ্বরেণাপি সহ কৃতাহবে প্রখ্যাতমহাপ্রভাবে নোপপদ্যতে ন যুজ্যতে এতৎ ক্লৈব্যমিত্যসাধারণ্যেন তদযোগ্যত্বনির্দ্দেশঃ। নন্বু "নচ শক্নোম্যবস্থাতুং ভ্রমতীব চ মে মনঃ" ইতি পূর্ব্বমেব ময়োক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ ক্ষুদ্রমিতি। হৃদয়দৌর্ব্বল্যং মনসো ভ্রমণাদিরূপমধৈর্য্যং ক্ষুদ্রত্বকারণত্বাৎ ক্ষুদ্রং, সুনিরসনং বা ত্যক্ত্বা বিবেকেনাপনীয় উত্তিষ্ঠ যুদ্ধায় সজ্জোভব। হে পরন্তপ! পরং শত্রুং তাপয়তীতি তথা সম্বোধ্যতে হেতুগর্ভম্ ॥ ৩ ॥

বং, অং। হে পার্থ! তুমি অবসাদ অবলম্বন করিও না, হে পরন্তপ! (শত্রুদলনকারিন্) নীচতাপ্রকাশক হৃদয়দৌর্ব্বল্য পরিত্যাগপূর্ব্বক (যুদ্ধার্থ) উত্থান কর ॥ ৩ ॥

—০:*:০—

অর্জ্জুন উবাচ।—কথং ভীষ্মমহং সংখ্যে দ্রোণঞ্চ মধুসূদন!।
ইষুভিঃ প্রতিযোৎস্যামি পূজার্হাবরিসূদন! ॥ ৪ ॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—হে অরিসূদন! মধুসূদন! অহং সংখ্যে (যুদ্ধে) পূজার্হৌ ভীষ্মং দ্রোণঞ্চ ইষুভিঃ (বাণৈঃ) কথং প্রতিযোৎস্যামি ॥ ৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নাহং কাতরত্বেন যুদ্ধাদুপরতোঽস্মি, কিন্তু যুদ্ধস্যান্যায্যত্বাদধর্ম্মত্বাচ্চেত্যাহ অর্জ্জুন উবাচ কথমিতি। ভীষ্মদ্রোণৌ পূজার্হৌ পূজায়ামর্হৌ যোগ্যৌ, তৌ প্রতি কথমহং যোৎস্যামি, তত্রাপীষুভির্যত্র বাচাপি যোৎস্যামীতি বক্তুমনুচিতং, তত্র বাণৈঃ কথং যোৎস্যামীত্যর্থঃ। হে অরিসূদন! শত্রুবিমর্দ্দন! ॥ ৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বু নায়ং স্বধর্ম্মস্য ত্যাগঃ শোকমোহাদিবশাৎ, কিন্তু ধর্ম্মত্বাভাবাদধর্ম্মত্বাচ্চাস্য যুদ্ধস্য ত্যাগো ময়া ক্রিয়ত ইতি ভগবদভিপ্রায়ং অপ্রতিপদ্যমানস্যার্জ্জুনস্যাভিপ্রায়মবতারয়তি। অর্জ্জুন উবাচ। ভীষ্মং পিতামহং দ্রোণাচার্য্যঞ্চ সংখ্যে রণে ইষুভিঃ সায়কৈঃ প্রতিযোৎস্যামি প্রহরিষ্যামি কথং? ন কথঞ্চিদপীত্যর্থঃ। যতস্তৌ পূজার্হৌ কুসুমাদিভিরর্চ্চনযোগ্যৌ, পূজার্হাভ্যাং সহ ক্রীড়াস্থানেঽপি বাচাপি হর্ষফলকমপি লীলাযুদ্ধমনুচিতং, কিং পুনর্যুদ্ধভূমৌ শরৈঃ প্রাণত্যাগফলকং প্রহরণমিত্যর্থঃ। মধুসূদনারিসূদনেতি সম্বোধনদ্বয়ং শোকব্যাকুলত্বেন পূর্ব্বপরামর্শবৈকল্যাৎ, অতো ন মধুসূদনারিসূদনেত্যস্যার্থস্য পুনরুক্তত্বং দোষঃ। যুদ্ধমাত্রমপি যত্র নোচিতং, দূরে তত্র বধ ইতি প্রতিযোৎস্যামি ইত্যনেন সূচিতম্; অথবা পূজার্হৌ কথং প্রতিযোৎস্যামি। পূজার্হয়োরেব বিবরণং ভীষ্মং দ্রোণঞ্চেতি দ্বৌ ব্রাহ্মণৌ ভোজয় দেবদত্তং যজ্ঞদত্তং চেতিবৎ সম্বন্ধঃ। অয়ং ভাবঃ—দুর্য্যোধনাদয়োনাপুরস্কৃত্য ভীষ্মদ্রোণৌ যুদ্ধায় সজ্জীভবস্তি তত্র তাভ্যাং সহ

যুদ্ধং ন তাবদ্ধর্ম্মঃ পূজাদিবদবিহিতত্বাৎ। ন চায়মনিষিদ্ধত্বাদধর্ম্মোঽপি ন ভবতীতি বাচ্যং, গুরুং হুং কৃত্য ত্বংকৃত্যেত্যাদিনা শব্দমাত্রেণাপি গুরুদ্রোহোযদানিষ্টফলপ্রদর্শনেন নিষিদ্ধঃ, তদা কিং বাচ্যং তাভ্যাং সহ সংগ্রামস্যাধর্ম্মত্বে নিষিদ্ধত্বে চেতি ॥ ৪ ॥

বঃ, অং। অর্জ্জুন বলিলেন,—হে মধুসূদন! হে অরিবিমর্দ্দন! আমি কিরূপে পূজার পাত্র ভীষ্মদেব এবং দ্রোণাচার্য্যকে এই রণভূমিতে বাণাঘাতের দ্বারা প্রতিযুদ্ধ করিব? তাহা কোন মতেই হইবে না ॥ ৪ ॥

গুরূনহত্বা হি মহানুভাবান্ শ্রেয়োভোক্তুং ভৈক্ষ্যমপীহ লোকে।
হত্বার্থকামাংস্তু গুরূনিহৈব ভুঞ্জীয় ভোগান্ রুধিরপ্রদিগ্ধান্ ॥ ৫ ॥

সং, প্রং। মহানুভাবান্ গুরূন্ অহত্বা হি ইহ লোকে ভৈক্ষ্যং (ভিক্ষান্নং) অপি ভোক্তুং শ্রেয়ঃ; গুরূন্ হত্বা তু ইহ অর্থকামান্ ভোগান্ রুধিরপ্রদিগ্ধান্ (রুধিরেণ প্রকর্ষেণ লিপ্তান্) এব ভুঞ্জীয় ॥ ৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তর্হি তানহত্বা তব দেহযাত্রাপি ন স্যাদিতি চেৎ, তত্রাহ গুরূনিতি। গুরূন্ দ্রোণাচার্য্যাদীনহত্বা পরলোকবিরুদ্ধং গুরুবধমকৃত্বা ইহ লোকে ভিক্ষান্নমপি ভোক্তুং শ্রেয় উচিতম্। বিপক্ষে তু ন কেবলং পরত্র দুঃখং, কিন্ত্বিহৈব চ নরকদুঃখমনুভবেয়মিত্যাহ হত্বেতি। গুরূন্ হত্বা ইহৈব রুধিরেণ প্রদিগ্ধান্ প্রকর্ষেণ লিপ্তান্ অর্থকামাত্মকান্ ভোগানহং ভুঞ্জীয় অশ্নীয়াম্। যদ্বা অর্থকামানিতি গুরূণাং বিশেষণম্। অর্থতৃষ্ণাকুলত্বাদেতে তাবৎ যুদ্ধান্ন নিবর্ত্তেরং, তস্মাদেতদ্বধঃ প্রসজ্যেতৈবেত্যর্থঃ। তথাচ যুধিষ্ঠিরং প্রতি ভীষ্মেণোক্তম্,—"অর্থস্য পুরুষোদাসো দাসস্ত্বর্থো ন কস্যচিৎ। ইতি সত্যং মহারাজ! বদ্ধোঽস্ম্যর্থেন কৌরবৈঃ" ॥ ইতি ॥ ৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু ভীষ্মদ্রোণয়োঃ পূজার্হত্বং গুরুত্বেনৈব, এবমন্যেষামপি কৃপাদীনাম্। ন চ তেষাং গুরুত্বেন স্বীকারঃ সাম্প্রতমুচিতঃ, "গুরোরপ্যবলিপ্তস্য কার্য্যাকার্য্যমজানতঃ। উৎপথপ্রতিপন্নস্য পরিত্যাগোবিধীয়তে" ॥ ইতি স্মৃতেঃ। তস্মাদেষাং যুদ্ধগর্ব্বেণাবলিপ্তানামন্যায়রাজ্যগ্রহণেন শিষ্যদ্রোহেণ চ কার্য্যাকার্য্যবিবেকশূন্যানামুৎপথনিষ্ঠানাং বধ এব শ্রেয়ানিত্যাশঙ্ক্যাহ গুরূনিতি। গুরূনহত্বা পরলোকস্তাবদস্ত্যেব অস্মিংস্তু লোকে তৈর্হৃতরাজ্যানাং নো নৃপাদীনাং নিষিদ্ধং ভৈক্ষ্যমপি ভোক্তুং শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরমুচিতং ন তু তদ্বধেন রাজ্যমপি শ্রেয় ইতি ধর্ম্মেঽপি যুদ্ধে বৃত্তিমাত্রফলত্বং গৃহীত্বা পাপমারোপ্য ব্রূতে। নত্ববলিপ্তত্বাদিনা তেষাং গুরুত্বাভাব উক্ত ইত্যাশঙ্ক্যাহ মহানুভাবানিতি মহানুভাবঃ শ্রুতাধ্যয়নতপআচারাদিনিবন্ধনঃ প্রভাবো যেষাং তান্ তথা চ কালকামাদয়োপি যৈর্ব্বশীকৃতাস্তেষাং পুণ্যাতিশয়শালিনাং নাপলিপ্তত্বাদিক্ষুদ্রপাপসংশ্লেষইত্যর্থঃ। হিমহানুভাবানিত্যেকং বা পদম্। হিমং জাড্যমপহন্তীতি হিমহঃ আদিত্যোঽগ্নির্ব্বা, তস্যেবানুভাবঃ সামর্থ্যং যেষাং তান্ তথা চাতিতেজস্বিত্বাত্তেষামবলিপ্তত্বাদিদোষোনাস্ত্যেব। "ধর্ম্মব্যতিক্রমো দৃষ্ট ঈশ্বরাণাঞ্চ সাহসম্। তেজীয়সাং ন দোষায় বহ্নেঃ সর্ব্বভুজো যথা ॥" ইত্যুক্তেঃ। ননু যদার্থলুব্ধাঃ সন্তোযুদ্ধে প্রবৃত্তাস্তদৈষাং বিক্রীতাত্মনাং কুতস্ত্যং পূর্ব্বোক্তং মাহাত্ম্যং। তথাচোক্তং ভীষ্মেণ যুধিষ্ঠিরং প্রতি।—"অর্থস্য পুরুষোদাসো দাসস্ত্বর্থো ন কস্যচিৎ। ইতি সত্যং

মহারাজ! বদ্ধোঽস্ম্যর্থেন কৌরবৈঃ॥" ইত্যাশঙ্ক্যাহ হত্বেতি। অর্থলুব্ধা অপি তে মদপেক্ষয়া গুরবো ভবন্ত্যেবেতি পুনর্গুরুগ্রহণেনোক্তম্। তু শব্দোঽপ্যর্থে। ঈদৃশানপি গুরূন্ হত্বা ভোগান্ এব ভুঞ্জীয়, ন তু মোক্ষং লভেয়। ভুজ্যন্ত ইতি ভোগাবিষয়াঃ কর্ম্মণি ঘঞ্। তে চ ভোগা ইহৈব ন পরলোকে। ইহাপি চ রুধিরপ্রদিগ্ধা ইবাযশোব্যাপ্তত্বেনাত্যন্তজুগুপ্সিতা ইত্যর্থঃ। যদেহাপ্যেব তদা পরলোকদুঃখং কিয়দ্বর্ণনীয়মিতি ভাবঃ। অথবা গুরূন্ হত্বার্থকামাত্মকান্ ভোগান্ এব ভুঞ্জীয়, নতু ধর্ম্মমোক্ষাবিত্যর্থকামপদস্য ভোগবিশেষণতয়া ব্যাখ্যানান্তরং দ্রষ্টব্যম্॥ ৫॥

বং, অং। এই সকল মহানুভাব গুরুগণকে বধ না করিয়া যদি ইহ লোকে আমার ভিক্ষান্ন ভোজন করিতে হয়, তাহাও আমি কল্যাণকর মনে করি। কিন্তু ইহাঁদিগকে নিধন করিলে কেবল পরলোকে কেন, ইহলোকেও আত্মীয়গণের রুধিরযুক্ত অর্থকামের উপভোগ করিয়া অত্যন্ত কষ্ট পাইতে হইবে। অতএব তদপেক্ষায় ভিক্ষান্নে জীবন-যাত্রা যেন অধিকতর সুখকর বলিয়া বোধ হইতেছে॥ ৫॥

ন চৈতদ্বিদ্মঃ কতরন্নোগরীয়োযদ্বা জয়েম যদি বা নোজয়েয়ুঃ।
যানেব হত্বা ন জিজীবিষামস্তেঽবস্থিতাঃ প্রমুখে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ॥ ৬॥

সং, প্রং। (দ্বয়োর্ভৈক্ষ্যযুদ্ধয়োর্মধ্যে) নঃ (অস্মাকং) কতরৎ (কিন্নাম) গরীয়ঃ (শ্রেষ্ঠং) (ভবিষ্যতি ইতি) ন বিদ্মঃ (জানীমঃ), যদ্বা (এতান্ বয়ং) জয়েম (জেষ্যামঃ), যদি বা নঃ (অস্মান্) (এতে) জয়েয়ুঃ (জেষ্যন্তি), (ফলতঃ অস্মাকং জয়োঽপি পরাজয় এবেত্যাহ) যান্ এব হত্বা ন জিজীবিষামঃ (জীবিতুং ন ইচ্ছামঃ) তে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ প্রমুখে (সম্মুখে) অবস্থিতাঃ॥ ৬॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ যদ্যধর্ম্মমঙ্গীকরিষ্যামঃ, তথাপি কিমস্মাকং জয়ঃ পরাজয়োবা গরীয়ান্ ভবেদিতি ন জ্ঞায়ত ইত্যাহ ন চৈতদিত্যাদি। দ্বয়োর্ম্মধ্যে নোঽস্মাকং কতরৎ কিং নাম গরীয়োঽধিকতরং ভবিষ্যতীতি ন বিদ্মঃ। তদেব দ্বয়ং দর্শয়তি যদ্বেতি। যদ্বা এতান্ বয়ং জয়েম জেষ্যামঃ, যদি বা নোঽস্মানেতে জয়েয়ুর্জেষ্যন্তীতি। কিঞ্চাস্মাকং জয়োঽপি ফলতঃ পরাজয় এবেত্যাহ যানিতি। যানেব হত্বা জীবিতুং নেচ্ছামস্ত এবৈতে সম্মুখেঽবস্থিতাঃ॥ ৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্থ ভিক্ষাশনস্য ক্ষত্রিয়ং প্রতি নিষিদ্ধত্বাৎ যুদ্ধস্য চ বিহিতত্বাৎ স্বধর্ম্মত্বেন যুদ্ধমেব তব শ্রেয়স্করমিত্যাশঙ্ক্যাহ নচৈতদিতি। এতদপি ন জানীমো ভৈক্ষ্যযুদ্ধয়োর্ম্মধ্যে কতরৎ নোঽস্মাকং গরীয়ঃ শ্রেষ্ঠং, কিং ভৈক্ষ্যং হিংসাশূন্যত্বাদুত যুদ্ধং স্বধর্ম্মত্বাদিতি ইদঞ্চ ন বিদ্মঃ। আরব্ধেঽপি যুদ্ধে যদ্বা বয়ং জয়েমাতিশয়ীমহি, যদি বা নোঽস্মান্ জয়েয়ুঃ ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ উভয়োঃ সাম্যপক্ষোঽপ্যর্থাৎ বোদ্ধব্যঃ। কিঞ্চ জাতোঽপি জয়োনঃ ফলতঃ পরাজয় এব, যতঃ যান্ বন্ধূন্ হত্বা জীবিতুমপি বয়ং নেচ্ছামঃ, কিং পুনর্বিষয়ানুপভোক্তুং, তএবাবস্থিতাঃ সংমুখে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ ধৃতরাষ্ট্রসম্বন্ধিনো ভীষ্মদ্রোণাদয়ঃ সর্ব্বেঽপি তস্মাদ্ভৈক্ষ্যাৎ যুদ্ধস্য শ্রেষ্ঠত্বমসিদ্ধমিত্যর্থঃ॥ ৬॥

বং, অং। কিন্তু বাস্তবিক পক্ষে, কি আমার হিংসাদিপাপশূন্য ভিক্ষাবৃত্তিই অধিকতর ধর্ম্মকরী হইবে, অথবা আমি ক্ষত্রিয়সন্তান বলিয়া, যুদ্ধ অধিকতর ধর্ম্ম সাধন হইবে, তাহা আমি নিশ্চয়রূপে জানি না। আর, যে জয়াশায় নিজ কুলোৎসাধনকার্য্যে ব্রতী হইব, তাহারই

বা নিশ্চয় কি? রণের যখন সমতা আছে, তখন উহারাও আমাদিগকে পরাজয় করিতে পারে, তাহা হইলে যুদ্ধে কি লাভ হইল? যদিও আমরাই উহাদিগকে পরাজয় করিতে পারি, তাহা হইলেও ফলপক্ষে আমাদের একরূপ পরাজয় হইবে। কারণ যে সকল বন্ধুবান্ধবের বিনাশে আমাদের জীবনধারণ করাও অতি কষ্টকর মনে হইতেছে, সেই সকল গুরুগণ ও বন্ধুগণই যুদ্ধার্থে সম্মুখীন হইয়াছেন, সুতরাং ইঁহাদের পরাজয়ে আমাদের সুখের আশা নাই। অতএব জয়ও আমাদের একরূপ পরাজয়ই হইবে, এই জন্য ভিক্ষাবৃত্তিই বোধ হয় শ্রেয়স্করী হইবে॥ ৬॥

কার্পণ্যদোষোপহতস্বভাবঃ পৃচ্ছামি ত্বাং ধর্ম্মসম্মূঢ়চেতাঃ।
যচ্ছ্রেয়ঃ স্যান্নিশ্চিতং ব্রূহি তন্মে শিষ্যস্তেঽহং শাধি মাং ত্বাং প্রপন্নম্॥৭॥

সং, প্রং। কার্পণ্যদোষোপহতস্বভাবঃ (দৈন্যদোষদূষিতচিত্তঃ) ধর্ম্মসম্মূঢ়চেতাঃ (ক্ষত্রিয়স্য যুদ্ধং ধর্ম্মো নবেতি সন্দিগ্ধচিত্তঃ) (অহং) ত্বাং পৃচ্ছামি, (অতঃ) মে যৎ শ্রেয়ঃ স্যাৎ, তৎ নিশ্চিতং ব্রূহি (কথয়), অহং তে (তব) শিষ্যঃ, (অতঃ) ত্বাং প্রপন্নং (শরণং গতং) মাং (ত্বং) শাধি (শিক্ষয়)॥ ৭॥

স্বামিকৃতটীকা। কার্পণ্যেত্যাদি। তস্মাদেতান্ হত্বা কথং জীবিষ্যাম ইতি কার্পণ্যং, দোষশ্চ কুলক্ষয়কৃতঃ, তাভ্যামুপহতোঽভিভূতঃ স্বভাবঃ শৌর্য্যলক্ষণো যস্য সোঽহং ত্বাং পৃচ্ছামি, তথা ধর্ম্মে সংমূঢ়ং চেতো যস্য সঃ, যুদ্ধং ত্যক্ত্বা ভিক্ষাটনমপি ক্ষত্রিয়স্য ধর্ম্মোঽধর্ম্মো বেতি সন্দিগ্ধচিত্তঃ সন্নিত্যর্থঃ। অতো মে যন্নিশ্চিতং শ্রেয়ঃ স্যাত্তদ্‌ব্রূহি। কিঞ্চ তেঽহং শিষ্যঃ শাসনার্হঃ, অতস্ত্বাং প্রপন্নং শরণং গতং মাং শাধি শিক্ষয়॥ ৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং প্রাক্তনেন গ্রন্থেন সংসারদোষনিরূপণাদধিকারিবিশেষণান্যুক্তানি। তত্র "নচ শ্রেয়োঽনুপশ্যামি হত্বা স্বজনমাহবে" ইত্যত্র রণে হতস্য পরিব্রাট্‌-সমানযোগক্ষেমত্বোক্তেঃ অন্যচ্ছ্রেয়োঽন্যদুতৈব প্রেয় ইত্যাদি শ্রুতিসিদ্ধং শ্রেয়ো মোক্ষাখ্যমুপন্যস্তং, অর্থাচ্চ তদিতরদশ্রেয় ইতি নিত্যানিত্যবস্তুবিবেকো দর্শিতঃ। "ন কাঙ্ক্ষে বিজয়ং কৃষ্ণে" ত্যত্রৈহিকফলবিরাগঃ। "অপি ত্রৈলোক্যরাজ্যস্য হেতো"রিত্যত্র পারলৌকিকফলবিরাগঃ। "নরকে নিয়তং বাস" ইত্যত্র স্থূলদেহাতিরিক্ত আত্মা। "কিং নো রাজ্যেনে"তি ব্যাখ্যাতবর্ত্মনা শমঃ। "কিং ভোগৈ"রিতি দমঃ। "যদ্যপ্যেতে ন পশ্যন্তী"ত্যত্র নির্লোভতা। "তন্মে ক্ষেমতরং ভবে"দিত্যত্র তিতিক্ষা ইতি প্রথমাধ্যায়স্যার্থঃ সসন্ন্যাসসাধনসূচনং। অস্মিংস্ত্বধ্যায়ে "শ্রেয়ো ভোক্তুং ভৈক্ষ্যমপী"-ত্যত্র ভিক্ষাচর্য্যোপলক্ষিতঃ সন্ন্যাসঃ প্রতিপাদিতঃ। গুরূপসদনমিদানীং প্রতিপাদ্যতে সমাধিগত-সংসারদোষজনিতস্যাতিতরাং নির্ব্বিন্নস্য বিধিবদ্ গুরুমুপসন্নস্যৈব বিদ্যাগ্রহণেঽধিকারাৎ। তদেবং ভীষ্মাদিসঙ্কটবশাৎ "ব্যুত্থায়াথ ভিক্ষাচর্য্যঞ্চরন্তী"তি শ্রুতিসিদ্ধভিক্ষাচর্য্যেঽর্জ্জুনস্যাভিলাষং প্রদর্শ্য বিধিবদুপসত্তিমপি তৎসঙ্কটব্যাজেনৈব দর্শয়তি। কার্পণ্যেতি। যঃ স্বল্পামপি বিত্তক্ষতিং ন ক্ষমতে, স কৃপণ ইতি লোকে প্রসিদ্ধঃ তদ্বিধত্বাদখিলোনাত্মবিদপ্রাপ্তপুরুষার্থতয়া কৃপণো ভবতি "যো বা এতদক্ষরং গার্গ্য! বিদিত্বাঽস্মাৎ লোকাৎ প্রৈতি স কৃপণ" ইতি শ্রুতেঃ। তস্য ভাবঃ

কার্পণ্যং অনাত্মাধ্যাসবত্বং, তন্নিমিত্তোঽস্মিন্ জন্মন্যেত এব মদীয়াস্তেষু হতেষু কিং জীবিতেনেত্যভিনিবেশরূপো মমতালক্ষণোদোষস্তেনোপহতঃ তিরস্কৃতঃ স্বভাবঃ ক্ষাত্রোযুদ্ধোদ্যোগলক্ষণো যস্য স তথা, ধর্ম্মবিষয়ে নির্ণায়কপ্রমাণাদর্শনাৎ সংমূঢ়ং কিমেতেষাং বধো ধর্ম্মঃ, কিমেতৎপরিপালনং ধর্ম্মঃ, তথা কিং পৃথ্বীপরিপালনং, ধর্ম্মঃ, কিম্বা যথাবস্থিতোঽরণ্যনিবাস এব ধর্ম্ম ইত্যাদিসংশয়ৈর্ব্যাপ্তং, চেতো যস্য স তথা। "নচৈতদ্বিদ্মঃ কতরন্নো গরীয়"ইত্যত্র ব্যাখ্যানমেতৎ। এবম্বিধঃ সন্নহং ত্বা ত্বামিদানীং পৃচ্ছামি। শ্রেয় ইত্যনুষঙ্গঃ। অতো যন্নিশ্চিতং ঐকান্তিকমাত্যন্তিকঞ্চ শ্রেয়ঃ পরমপুমর্থভূতং ফলং স্যাৎ, তন্মে মহ্যং ব্রূহি। সাধনানন্তরমবশ্যম্ভাবিত্বমৈকান্তিকত্বং, জাতস্যাবিনাশ আত্যন্তিকত্বং যথাহ্যৌষধে কৃতে কদাচিৎ রোগনিবৃত্তির্ন ভবেদপি জাতাপি চ রোগনিবৃত্তিঃ পুনরপি রোগোৎপত্ত্যা বিনাশ্যতে, এবং কৃতেঽপি যাগে প্রতিবন্ধবশাৎ স্বর্গো ন ভবেদপি জাতোঽপি স্বর্গো দুঃখাক্রান্তো-নশ্যতি চেতি নৈকান্তিকত্বমাত্যন্তিকত্বং বা তয়োঃ। তদুক্তং,—"দুঃখত্রয়াভিঘাতাজ্জিজ্ঞাসা তদপঘাতকে হেতৌ। দৃষ্টে সাপার্থাচেন্নৈকান্তাত্যন্ততোভাবাৎ॥" ইতি। "দৃষ্টবদানুশ্রবিকঃ স হ্যবিশুদ্ধিক্ষয়াতিশয়যুক্তঃ। তদ্বিপরীতঃ শ্রেয়ান্ ব্যক্তাব্যক্তজ্ঞবিজ্ঞানাৎ॥" ইতি চ। নন্বু ত্বং মম সখা নতু শিষ্যোঽত আহ শিষ্যস্তেঽহমিতি। ত্বদনুশাসনযোগ্যত্বাদহং তব শিষ্য এব ভবামি, ন সখা ন্যূনজ্ঞানত্বাৎ, অতস্ত্বাং প্রপন্নং শরণাগতং মাং শাধি শিক্ষয় করুণয়া, নত্বশিষ্যত্বশঙ্কয়োপেক্ষণীয়োঽহমিত্যর্থঃ। এতেন "তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠম্।" ভৃগুর্বৈ বারুণির্ব্বরুণং পিতরমুপসসার অধীহি ভগবো ব্রহ্মে"ত্যাদি গুরূপসত্তিপ্রতিপাদকশ্রুত্যর্থো-দর্শিতঃ॥ ৭॥

বং, অং। হে বাসুদেব! আমি আত্মীয় বন্ধুগণের ভাবী বিনাশজনিত দুঃখ এবং কুলক্ষয়াদিজনিত দোষ অনুভব করিয়া আত্মহারা হইয়াছি, অতএব আমি বর্ত্তমান বিষয়ে ধর্ম্মান্ধ হইয়া আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি; আপনি, আমার পক্ষে যাহা প্রকৃত শ্রেয়স্কর বলিয়া মনে করেন, তাহা বলিয়া দিন। পুরুষোত্তম! আমি শিষ্যভাবে আপনাকে প্রপন্ন হইলাম, আপনি আমাকে বর্ত্তমান বিষয়ে সদুপদেশ প্রদান করুন॥ ৭॥

—০:*:০—

নহি প্রপশ্যামি মমাপনুদ্যাদ্‌যচ্ছোকমুচ্ছোষণমিন্দ্রিয়াণাম্।
অবাপ্য ভূমাবসপত্নমৃদ্ধং রাজ্যং সুরাণামপি চাধিপত্যম্॥ ৮॥

সং, প্রং। ভূমৌ (পৃথিব্যাং) অসপত্নং (নিঃশত্রু) ঋদ্ধং (সমৃদ্ধং) রাজ্যং, (তথা) সুরাণামপি আধিপত্যং চ অবাপ্য যৎ (কর্ম্ম) মম ইন্দ্রিয়াণাং উচ্ছোষণং (অতিশোষকরং) শোকং অপনুদ্যাৎ (নিবারয়েৎ), (তৎ কর্ম্ম) নহি প্রপশ্যামি॥ ৮॥

স্বামিকৃতটীকা। ত্বমেব বিচার্য্য যদ্‌যুক্তং, তৎ কুর্ব্বিতি চেৎ, তত্রাহ নহি প্রপশ্যামীতি। ইন্দ্রিয়াণামুচ্ছোষণমতিশোষকরং মদীয়ং শোকং যৎ কর্ম্মাপনুদ্যাৎ অপনয়েৎ, তদহং ন পশ্যামীতি। যদ্যপি ভূমৌ নিষ্কণ্টকং সমৃদ্ধং রাজ্যং প্রাপ্স্যামি, তথা সুরেন্দ্রত্বমপি যদি প্রাপ্স্যামি, এবমভীষ্টং তত্তৎসর্ব্বমবাপ্যাপি শোকাপনোদনোপায়ং ন প্রপশ্যামীত্যন্বয়ঃ॥ ৮॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্থ স্বয়মেব ত্বং শ্রেয়োবিচারয় শ্রুতসম্পন্নোঽসি কিং পর-শিষ্যত্বেনেত্যত আহ। ন হীতি। যৎ শ্রেয়ঃ প্রাপ্তং সৎ কর্ত্তৃ মম শোকমপনুদ্যাদপনুদেন্নিবারয়েত্তন্ন পশ্যামি, হি যস্মাৎ, তস্মাৎ মাং শাধীতি "সোঽহং ভগবঃ শোচামি ত্বং মা ভগবান্ শোকস্য পারং তারয়ত্বি"তি শ্রুত্যর্থোদর্শিতঃ। শোকানপনোদে কোদোষ ইত্যাশঙ্ক্য তদ্বিশেষণমাহ ইন্দ্রিয়াণামুচ্ছো-ষণমিতি সর্ব্বদা সন্তাপকরমিত্যর্থঃ। নন্থ যুদ্ধে প্রযতমানস্য তব শোকনিবৃত্তির্ভবিষ্যতি, জেষ্যসি চেত্তদা রাজ্যপ্রাপ্ত্যা, ইতরথা চ স্বর্গপ্রাপ্ত্যা "দ্বাবেতৌ পুরুষৌ লোকে" ইত্যাদি ধর্ম্মশাস্ত্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ অবাপ্যেত্যাদিনা। শক্রবর্জ্জিতং শস্যাদিসম্পন্নঞ্চ রাজ্যং, তথা সুরাণামাধিপত্যং হিরণ্যগর্ভপর্য্যন্ত-মৈশ্বর্য্যমবাপ্য স্থিতস্যাপি মম যচ্ছোকমপনুদ্যাত্তন্ন পশ্যামীত্যন্বয়ঃ। "তদ্যথেহ কর্ম্মচিতোলোকঃ ক্ষীয়তে, এবমেবামুত্র পুণ্যচিতোলোকঃ ক্ষীয়তে" ইতিশ্রুতেঃ, যৎ কৃতকং তদনিত্যমিত্যনুমানাৎ, প্রত্যক্ষেণাপি ঐহিকানাং বিনাশদর্শনাচ্চ নৈহিক আমুত্রিকোবা ভোগঃ শোকনিবর্ত্তকঃ, কিন্তু স্বসত্তাকালেঽপি ভোগপারতন্ত্র্যাদিনা বিনাশকালেঽপি বিচ্ছেদাচ্ছোকজনক এবেতি ন যুদ্ধং শোক-নিবৃত্তয়েঽনুষ্ঠেয়মিত্যর্থঃ। এতেনেহামুত্রভোগবিরাগোঽধিকারিবিশেষণত্বেন দর্শিতঃ॥ ৮॥

বং, অং। আমার স্বয়ং বিচারক্ষমতা বিনষ্ট হইয়াছে। আত্মীয়বন্ধুগণকে উৎসন্ন করিয়া, যদি পৃথিবীর মহাসমৃদ্ধিশালী অকণ্টক রাজ্য, কিম্বা স্বর্গের ইন্দ্রত্বও লাভ করিতে পারি, তথাপি আমার এই সকল বন্ধুজনাদিবিরহজনিত এইরূপ ইন্দ্রিয়বিশোষক শোক যে কিসের দ্বারা নিবা-রিত হইবে, তাহা দেখিতে পাই না॥ ৮॥

সঞ্জয় উবাচ।—এবমুক্ত্বা হৃষীকেশং গুড়াকেশঃ পরন্তপঃ।
ন যোৎস্য ইতি গোবিন্দমুক্ত্বা তূষ্ণীং বভূব হ॥ ৯॥

সং, প্রং। সঞ্জয় উবাচ,—পরন্তপঃ (শক্রক্লেশকারী) গুড়াকেশঃ (জিতনিদ্রঃ অতিসাবধান ইত্যর্থঃ অর্জ্জুনঃ) হৃষীকেশং এবং উক্ত্বা (অহং) ন যোৎস্যে (যুদ্ধং ন করিষ্যামি) ইতি গোবিন্দং উক্ত্বা তূষ্ণীং বভূব॥ ৯॥

স্বামিকৃতটীকা। এবমুক্ত্বার্জ্জুনঃ কিং কৃতবানিত্যপেক্ষায়াং সঞ্জয় উবাচ এবমিত্যাদি॥ ৯॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদনন্তরমর্জ্জুনঃ কিং কৃতবানিতি ধৃতরাষ্ট্রাকাঙ্ক্ষায়াং সঞ্জয় উবাচ, এবমুক্ত্বেতি। গুড়াকেশোজিতালস্যঃ পরন্তপঃ শক্রতাপনোঽর্জ্জুনঃ হৃষীকেশং সর্ব্বে-ন্দ্রিয়প্রবর্ত্তকত্বেনান্তর্য্যামিনং গোবিন্দম্। গাং বেদলক্ষণাং বাণীং বিন্দতীতি ব্যুৎপত্ত্যা সর্ব্ববেদো-পাদানত্বেন সর্ব্বজ্ঞম্। আদৌ এবং "কথং ভীষ্মমহং সঙ্খ্যে" ইত্যাদিনা যুদ্ধস্বরূপাযোগ্যতামুক্ত্বা, তদনন্তরং "ন যোৎস্য" ইতি যুদ্ধফলাভাবঞ্চোক্ত্বা তূষ্ণীং বভূব বাহেন্দ্রিয়ব্যাপারস্য যুদ্ধার্থং পূর্ব্বং কৃতস্য নিবৃত্ত্যা নির্ব্বাপারোজাত ইত্যর্থঃ। স্বভাবতোজিতালস্যে সর্ব্বশক্রতাপনে চ তস্মিন্নাগন্তুকমালস্যমতাপকত্বং চ নাস্পদমাদধাতীতি দ্যোতয়িতুং হ শব্দঃ। গোবিন্দহৃষীকেশ-পদাভ্যাং সর্ব্বজ্ঞত্বসর্ব্বশক্তিত্বসূচকাভ্যাং ভগবতঃ তন্মোহাপনোদনমনায়াসসাধ্যমিতি সূচিতং॥ ৯॥

বং, অং। সঞ্জয় বলিলেন,—হে মহারাজ! অন্তর্য্যামী শ্রীকৃষ্ণকে এই কথা বলিয়া শক্রমর্দ্দন বিজিতালস্য অর্জ্জুন, "আমি যুদ্ধ করিব না" এই বলিয়া তূষ্ণীভাব অবলম্বন করিলেন॥ ৯॥

তমুবাচ হৃষীকেশঃ প্রহসন্নিব ভারত ! ।
সেনয়োরুভয়োর্ম্মধ্যে বিষীদন্তমিদং বচঃ ॥ ১০ ॥

সং, প্রং। হে ভারত! (ধৃতরাষ্ট্র!) হৃষীকেশঃ প্রহসন্ ইব (উপহাসং কুর্ব্বন্নিব) উভয়োঃ সেনয়োর্মধ্যে বিষীদন্তং তং (অর্জ্জুনং) ইদং বচঃ উবাচ ॥ ১০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ততঃ কিং বৃত্তমিত্যাহ তমুবাচেতি প্রহসন্নিবেতি। প্রসন্নমুখঃ সন্নিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং যুদ্ধমুপেক্ষিতবত্যপ্যর্জ্জুনে ভগবান্নোপেক্ষিতবানিতি ধৃতরাষ্ট্রদুরাশানিরাসায়াহ তমুবাচেতি। সেনয়োরুভয়োর্ম্মধ্যে যুদ্ধোদ্যমেনাগত্য তদ্বিরোধিনং বিষাদং মোহং প্রাপ্তবন্তং তমর্জ্জুনং প্রহসন্নিব অনুচিতাচরণপ্রকাশনেন লজ্জাম্বুধৌ মজ্জয়ন্নিব হৃষীকেশঃ সর্ব্বান্তর্যামী ভগবানিদং বক্ষ্যমাণমশোচ্যানিত্যাদি বচঃ পরমগম্ভীরার্থমনুচিতাচরণপ্রকাশকমুক্তবান্, ন তূপেক্ষিতবানিত্যর্থঃ। অনুচিতাচরণপ্রকাশনেন লজ্জোৎপাদনং প্রহাসঃ, লজ্জা চ দুঃখাত্মিকেতি দ্বেষবিষয় এব মুখ্যঃ, অর্জ্জুনস্য তু ভগবৎকৃপাবিষয়ত্বাদনুচিতাচরণপ্রকাশনস্য চ বিবেকোৎপত্তিহেতুত্বাদেকফলাভাবেন গৌণ এবায়ং প্রহাস ইতি কথয়িতুমিবশব্দঃ। লজ্জামুৎপাদয়িতুমিব বিবেকমুৎপাদয়িতুমর্জ্জুনস্যানুচিতাচরণং ভগবতা প্রকাশ্যতে। লজ্জোৎপত্তিস্তু নান্তরীয়কতয়াস্তু মাস্তু বেতি ন বিবক্ষিতমিতি ভাবঃ। যদি যুদ্ধারম্ভাৎ প্রাগেব গৃহে স্থিতো যুদ্ধমুপেক্ষেত, তদা নানুচিতং কুর্য্যাৎ, মহতা সংরম্ভেণ তু যুদ্ধভূমাবাগত্য তদুপেক্ষণমতীবানুচিতমিতি কথয়িতুং সেনয়োরিত্যাদি বিশেষণম্। এতচ্চাশোচ্যানিত্যাদৌ স্পষ্টং ভবিষ্যতি ॥ ১০ ॥

বং, অং। হে ভারত! অনন্তর, ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা শ্রীকৃষ্ণ, উভয় সেনাদল মধ্যে অর্জ্জুনকে এই রূপ বিষণ্ণ দেখিয়া, যেন উপহাস করিতে করিতে এই কথা বলিলেন—॥ ১০ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।—অশোচ্যানন্বশোচস্ত্বং প্রজ্ঞাবাদাংশ্চ ভাষসে।
গতাসূনগতাসূংশ্চ নানুশোচন্তি পণ্ডিতাঃ ॥ ১১ ॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—ত্বং অশোচ্যান্ (শোকস্যাবিষয়ীভূতান্ বন্ধূন্) অন্বশোচঃ (অনুশোচিতবান্ অসি) (অথ চ) প্রজ্ঞাবাদান্ (পণ্ডিতানাং বাক্যানি) ভাষসে চ, (কিন্তু) পণ্ডিতাঃ গতাসূন্ (মৃতান্) অগতাসূন্ (জীবিতঃ) চ (বন্ধূন্) ন অনুশোচন্তি (পণ্ডিতা জনা মৃতান্ জীবতশ্চ বন্ধূন্ উদ্দিশ্য ন শোচন্তি ইতি ভাবঃ) ॥ ১১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। "দৃষ্ট্বা তু পাণ্ডবানীক"মিত্যারভ্য "ন যোৎস্য ইতি গোবিন্দমুক্ত্বা তুষ্ণীং বভূব হে"ত্যেতদন্তঃ প্রাণিনাং শোকমোহাদিসংসারদুঃখবীজভূতদোষোদ্ভবকারণহেতুপ্রদর্শনার্থত্বেন ব্যাখ্যেয়োগ্রন্থঃ। তথা অর্জ্জুনেন রাজ্যগুরুপুত্রমিত্রসুহৃৎস্বজনসম্বন্ধিবান্ধবেষ্বহমেষাং মমৈত ইত্যেবং ভ্রান্তিপ্রত্যয়নিমিত্তস্নেহবিচ্ছেদাদিনিমিত্তাবাত্মনঃ শোকমোহৌ প্রদর্শিতৌ, "কথং ভীষ্মমহং সংখ্যে" ইত্যাদিনা। শোকমোহাভ্যাং হ্যভিভূতবিবেকবিজ্ঞানঃ স্বতএব ক্ষাত্রধর্ম্মে যুদ্ধে প্রবৃত্তোঽপি

তস্মাদ্‌যুদ্ধাদুপররাম, পরধর্ম্মঞ্চ ভিক্ষাজীবনাদিকং কর্ত্তুং প্রববৃতে চ। তথা চ সর্ব্বপ্রাণিনাং শোক-মোহাদিদোষাবিষ্টচেতসাং স্বভাবত এব স্বধর্ম্মপরিত্যাগঃ প্রতিষিদ্ধসেবা চ স্যাৎ। স্বধর্ম্মে প্রবৃত্তানামপি তেষাং বাঙ্‌মনঃকায়াদীনাং প্রবৃত্তিঃ ফলাভিসন্ধিপূর্ব্বিকৈব সাহঙ্কারা চ ভবতি। তত্রৈবং সতি ধর্ম্মাধর্ম্মোপচয়াদিষ্টানিষ্টজন্মসুখদুঃখাদিপ্রাপ্তিলক্ষণঃ সংসারোঽনুপরতোভবতীতি, অতঃ সংসার-বীজভূতৌ শোকমোহৌ, তয়োশ্চ সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসপূর্ব্বকাদাত্মজ্ঞানাৎ নান্যতোনিবৃত্তিরিতি তদুপদি-দিক্ষুঃ সর্ব্বলোকানুগ্রহার্থং অর্জ্জুনং নিমিত্তীকৃত্যাহ ভগবান্ বাসুদেবঃ "অশোচ্যানি"ত্যাদি।

তত্র কেচিদাহুঃ,—সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসপূর্ব্বকাদাত্মজ্ঞাননিষ্ঠামাত্রাদেব কেবলাৎ কৈবল্যং ন প্রাপ্যত এব, কিং তর্হি? অগ্নিহোত্রাদিশ্রৌতস্মার্ত্তকর্ম্মসহিতাৎ জ্ঞানাৎ কৈবল্যপ্রাপ্তিরিতি সর্ব্বাসু গীতাসু নিশ্চিতোঽর্থ ইতি। জ্ঞাপকঞ্চাহুরস্যার্থস্য—"অথ চেত্ত্বমিমং ধর্ম্ম্যং সংগ্রামং ন করিষ্যসি, কর্ম্মণ্যে-বাধিকারস্তে, কুরু কর্ম্মৈব তস্মাত্ত্ব"মিত্যাদি। হিংসাদিযুক্তত্বাদ্বৈদিকং কর্ম্ম অধর্ম্মায়েতীয়মপ্যাশঙ্কা ন কার্য্যা। কথং? ক্ষত্রং কর্ম্ম যুদ্ধলক্ষণং গুরুভ্রাতৃপুত্রাদিহিংসাদিলক্ষণমত্যন্তক্রূরতরমপি স্বধর্ম্ম ইতি কৃত্বা নাধর্ম্মায়, তদকরণে চ "ততঃ স্বধর্ম্মং কীর্ত্তিঞ্চ হিত্বা পাপমবাপ্স্যসী"তি ব্রুবতা যাবজ্জীবাদিশ্রুতি-চোদিতানাং স্বকর্ম্মণাং পশ্বাদিহিংসালক্ষণানাঞ্চ কর্ম্মণাং প্রাগেব নাধর্ম্মত্বমিতি সুনিশ্চিতমুক্তং ভবতীতি। তদসৎ, জ্ঞানকর্ম্মনিষ্ঠয়োর্ব্বিভাগবচনাৎ বুদ্ধিদ্বয়াশ্রয়য়োঃ "রশোচ্যানি"ত্যাদিনা গ্রন্থেন ভগবতা যাবৎ "স্বধর্ম্মমপি চাবেক্ষ্যে"ত্যেতদন্তেন গ্রন্থেন যৎ পরমার্থাত্মতত্ত্বনিরূপণং কৃতং, তৎ সাংখ্যং, তদ্বিষয়া বুদ্ধিরাত্মনোজন্মাদিষড়্‌বিক্রিয়াভাবাদকর্ত্তাত্মেতি প্রকরণার্থনিরূপণাৎ যা জায়তে, সা সাংখ্যবুদ্ধিঃ, সা যেষাং জ্ঞানিনামুচিতা ভবতি, তে সাংখ্যাঃ। এতস্যা বুদ্ধের্জ্জন্মনঃ প্রাগাত্মনোদেহাদি-ব্যতিরিক্তস্য কর্ত্তৃত্বভোক্তৃত্বাদ্যপেক্ষোধর্ম্মাধর্ম্মবিবেকপূর্ব্বকোমোক্ষসাধনানুষ্ঠাননিরূপণলক্ষণোযোগঃ, তদ্বিষয়া বুদ্ধির্যোগবুদ্ধিঃ, সা যেষাং কর্ম্মিণামুচিতা ভবতি, তে যোগিনঃ, তথা চ ভগবতা বিভক্তে দ্বে বুদ্ধী নির্দ্দিষ্টে "এষা তেঽভিহিতা সাংখ্যে বুদ্ধির্যোগে ত্বিমাং শৃণ্বি"তি। তয়োশ্চ সাংখ্যবুদ্ধ্যাশ্রয়াং জ্ঞানযোগেন নিষ্ঠাং সাংখ্যানাং বিভক্তাং বক্ষ্যতি "পুরা বেদাত্মনা ময়া প্রোক্তে"তি, তথাচ যোগ-বুদ্ধ্যাশ্রয়াং কর্ম্মযোগেন নিষ্ঠাং বিভক্তাঞ্চ বক্ষ্যতি কর্ম্মযোগেন যোগিনাম্" ইত্যেবং সাংখ্যবুদ্ধিং যোগবুদ্ধিঞ্চাশ্রিত্য দ্বে নিষ্ঠে বিভক্তে ভগবতৈবোক্তে জ্ঞানকর্ম্মণোঃ কর্ত্তৃত্বাকর্ত্তৃত্বৈকত্বানেকত্ববুদ্ধ্যা-শ্রয়য়োরেকপুরুষাশ্রয়ত্বাসম্ভবং পশ্যতা। যথৈতদ্বিভাগবচনং, তথৈব দর্শিতং শাতপথীয়ে ব্রাহ্মণে,—"এতমেব প্রব্রাজিনোলোকমিচ্ছন্তোব্রাহ্মণাঃ প্রব্রজন্তি" ইতি সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসং বিধায়, তচ্ছেষেণ "কিং প্রজয়া করিষ্যামোযেষাং নোঽয়মাত্মায়ং লোক" ইতি। তত্রৈব চ, "প্রাগ্‌দারপরিগ্রহাৎ পুরুষশ্চাত্মা প্রাকৃতোধর্ম্মজিজ্ঞাসোত্তরকালং লোকত্রয়সাধনং পুত্রং, দ্বিপ্রকারঞ্চ বিত্তং মানুষ্যং দৈবঞ্চ, তত্র মানুষ্যং বিত্তং কর্ম্মরূপং পিতৃলোকপ্রাপ্তিসাধনং, বিদ্যাঞ্চ দৈবং বিত্তং দেবলোকপ্রাপ্তিসাধনং, সোঽকাময়তে"তি। অবিদ্যাকাময়তএব সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি শ্রৌতাদীনি দর্শিতানি, "তেভ্যোব্যুত্থায় প্রব্রজন্তী"তি ব্যুত্থানমাত্মানমেব লোকমিচ্ছতোঽকামস্য বিহিতম্। তদেতদ্বিভাগবচনমনুপপন্নং স্যাৎ, যদি শ্রৌতকর্ম্মজ্ঞানয়োঃ সমুচ্চয়োঽভিপ্রেতঃ স্যাদ্ভগবতঃ।

ন চ অর্জ্জুনস্য প্রশ্ন উপপন্নোভবতি "জ্যায়সী চেৎ কর্ম্মণস্তে" ইত্যাদিঃ। "একপুরুষানুষ্ঠেয়ত্বা-সম্ভবং বুদ্ধিকর্ম্মণোর্ভগবতা পূর্ব্বমনুক্তং কথমর্জ্জুনোঽশ্রুতং বুদ্ধেশ্চ কর্ম্মণোজ্যায়স্ত্বং ভগবত্য-

ধ্যারোপয়েৎ, মৃষৈব "জ্যায়সী চেৎ কর্ম্মণস্তে মতা বুদ্ধিরিতি। কিঞ্চ যদি বুদ্ধিকর্ম্মণোঃ সর্ব্বেষাং সমুচ্চয় উক্তঃ স্যাৎ, অর্জ্জুনস্যাপি স উক্ত এবেতি? "যচ্ছ্রেয় এতয়োরেকং তন্মে ব্রূহি সুনিশ্চিতমিতি কথমুভয়োরুপদেশে সত্যন্যতরবিষয়এব প্রশ্নঃ স্যাৎ। ন হি পিত্তপ্রশমনার্থিনা বৈদ্যেন মধুরং শীতলঞ্চ ভোক্তব্যমিত্যুপদিষ্টে, তয়োরন্যতরং পিত্তপ্রশমনকারণং ব্রূহীতি প্রশ্নঃ সম্ভবতি। অথার্জ্জুনস্য ভগবদুক্তবচনার্থবিবেকানবধারণনিমিত্তঃ প্রশ্নঃ কল্প্যেত, তথাপি ভগবতা প্রশ্নানুরূপং প্রতিবচনং দেয়ং "ময়া বুদ্ধিকর্ম্মণোঃ সমুচ্চয় উক্তঃ, কিমর্থমিত্থং ত্বং ভ্রান্তোঽসী"তি। ন তু পুনঃ প্রতিবচনমননুরূপং পৃষ্টাদন্যদেব। "দ্বে নিষ্ঠে ময়া পুরা প্রোক্তে" ইতি বক্তুং যুক্তম্। নাপি স্মার্ত্তেনৈব কর্ম্মণা বুদ্ধেঃ সমুচ্চয়েঽভিপ্রেতে বিভাগবচনাদি সর্ব্বমুপপন্নম্। কিঞ্চ ক্ষত্রিয়স্য যুদ্ধং স্মার্ত্তং কর্ম্ম স্বধর্ম্ম ইতি জানতঃ "তৎ কিং কর্ম্মণি ঘোরে মাং নিযোজয়সী"ত্যুপালম্ভোঽনুপপন্নঃ। তস্মাৎ গীতাশাস্ত্রে ঈষন্মাত্রেণাপি শ্রৌতেন স্মার্ত্তেন বা কর্ম্মণাত্মজ্ঞানস্য সমুচ্চয়োন কেনচিদ্দর্শয়িতুং শক্যঃ।

যস্য ত্বজ্ঞানাদ্রাগাদিদোষতোবা কর্ম্মণি প্রবৃত্তস্য যজ্ঞেন দানেন তপসা বা বিশুদ্ধসত্বস্য জ্ঞানমুৎপন্নং পরমার্থতত্ত্ববিষয়মেকমেবেদং সর্ব্বং, ব্রহ্মাকর্ত্তৃ চেতি, তস্য কর্ম্মণি কর্ম্মপ্রয়োজনে চ নিবৃত্তেঽপি লোকসংগ্রহার্থং যত্নপূর্ব্বকং যথাপ্রবৃত্তি তথৈব কর্ম্মণি প্রবৃত্তস্য যৎ প্রবৃত্তিরূপং দৃশ্যতে, ন তৎ কর্ম্ম, যেন বুদ্ধেঃ সমুচ্চয়ঃ স্যাৎ, যথা ভগবতোবাসুদেবস্য ক্ষত্রধর্ম্মং চেষ্টিতং ন জ্ঞানেন সমুচ্চীয়তে পুরুষার্থসিদ্ধয়ে, তদ্বত্তৎফলাভিসন্ধ্যহঙ্কারাভাবস্য তুল্যত্বাৎ বিদুষঃ। তত্ত্ববিন্নাহং করোমীতি মন্যতে, ন চ তৎফলমভিসন্ধত্তে। যথা চ স্বর্গাদিকামার্থিনোঽগ্নিহোত্রাদিকর্ম্মলক্ষণধর্ম্মানুষ্ঠানায়াহিতাগ্নেঃ কাম্যএবাগ্নিহোত্রাদৌ প্রবৃত্তস্য সকামীকৃতে বিনষ্টেঽপি কামে তদেবাগ্নিহোত্রাদ্যনুতিষ্ঠতোঽপি ন তৎ কাম্যমগ্নিহোত্রাদি ভবতি। তথা চ দর্শয়তি ভগবান্,—"কুর্ব্বন্নপি ন করোতি ন লিপ্যতে" ইতি। অত্র যচ্চ "পূর্ব্বৈঃ পূর্ব্বতরং কৃতং" "কর্ম্মণৈব হি সংসিদ্ধিমাস্থিতা জনকাদয়" ইতি, তত্তু প্রবিভজ্য বিজ্ঞেয়ম্। তৎ কথং? যদি তাবৎ পূর্ব্বে জনকাদয়ঃ তত্ত্ববিদোঽপি প্রবৃত্তকর্ম্মাণঃ স্যুস্তে লোকসংগ্রহার্থং "গুণা গুণেষু বর্ত্তন্ত" ইতি জ্ঞানেনৈব সংসিদ্ধিমাস্থিতাঃ। কর্ম্মসন্ন্যাসে প্রাপ্তেঽপি কর্ম্মণা সহৈব সংসিদ্ধিমাস্থিতা, ন কর্ম্মসন্ন্যাসং কৃতবন্ত ইত্যেষোঽর্থঃ। অথ ন তে তত্ত্ববিদ ঈশ্বরসমর্পিতেন কর্ম্মণা সাধনভূতেন সংসিদ্ধিং সত্ত্বশুদ্ধিং জ্ঞানোৎপত্তিলক্ষণাং বা সংসিদ্ধিমাস্থিতা জনকাদয় ইতি ব্যাখ্যেয়ম্। এতমেবার্থং বক্ষ্যতি ভগবান্ সত্ত্বশুদ্ধয়ে কর্ম্ম কুর্ব্বন্তীতি, "স্বকর্ম্মণা তমভ্যর্চ্চ্য সিদ্ধিং বিন্দতি মানব" ইত্যুক্ত্বা সিদ্ধিপ্রাপ্তস্য চ পুনর্জ্ঞাননিষ্ঠাং বক্ষ্যতি "সিদ্ধিং প্রাপ্তোযথা ব্রহ্মে"ত্যাদিনা তস্মাদ্গীতাসু কেবলাদেব তত্ত্বজ্ঞানান্মোক্ষপ্রাপ্তিঃ, ন কর্ম্মসমুচ্চিতাদিতি নিশ্চিতোঽর্থঃ। যথা চায়মর্থস্তথা প্রকরণশো বিভজ্য তত্র দর্শয়িষ্যামঃ।

তত্রৈবন্ধর্ম্মসংমূঢ়চেতসোমিথ্যাজ্ঞানবতো মহতি শোকসাগরে নিমগ্নস্যার্জ্জুনস্যান্যত্রাত্মজ্ঞানাদুদ্ধরণমপশ্যন্ ভগবান্ বাসুদেবস্ততঃ কৃপয়ার্জ্জুনমুদ্দিধারয়িষুরাত্মজ্ঞানায়াবতারয়ন্নাহ অশোচ্যানিত্যাদি। ন শোচ্যা অশোচ্যা ভীষ্মদ্রোণাদয়ঃ সদ্বৃত্তত্বাৎ পরমার্থরূপেণ চ নিত্যত্বাৎ, তানশোচ্যানন্বশোচোঽনুশোচিতবানসি, "তে ম্রিয়ন্তে মন্নিমিত্তমহং তৈর্ব্বিনাভূতঃ কিং করিষ্যামি রাজ্যসুখাদিনে"তি, ত্বং প্রজ্ঞাবতাং বুদ্ধিমতাং বাদাংশ্চ বচনানি চ ভাষসে। তদেতন্মৌঢ্যং

পাণ্ডিত্যবিরুদ্ধমাত্মনি দর্শয়ন্নুন্মত্ত ইবেত্যভিপ্রায়ঃ। যস্মাদ্গতাসূন্ গতপ্রাণান্ মৃতান্ অগতাসূনগতপ্রাণান্ জীবতশ্চ ন অনুশোচন্তি পণ্ডিতাঃ আত্মজ্ঞাঃ। পণ্ডা আত্মবিষয়া বুদ্ধির্যেষাং, তে হি পণ্ডিতাঃ "পাণ্ডিত্যং নির্ব্বিদ্যে"তি শ্রুতেঃ। পরমার্থতস্তু নিত্যানশোচ্যাননুশোচন্নতোমূঢ়োঽসীত্যভিপ্রায়ঃ॥ ১১॥

স্বামিকৃতটীকা। দেহাত্মনোরবিবেকাদস্যৈবং শোকোভবতীতি তদ্বিবেকদর্শনার্থং শ্রীভগবানুবাচ অশোচ্যানিত্যাদি। শোকস্যাবিষয়ীভূতানেব বন্ধূন্ অন্বশোচঃ. অনুশোচিতবানসি "দৃষ্ট্বেমান্ স্বজনান্ কৃষ্ণে"ত্যাদিনা। তত্র "কুতস্ত্বা কশ্মলমিদং বিষমে সমুপস্থিত"মিত্যাদিনা ময়া বোধিতোঽপি পুনশ্চ প্রজ্ঞাবতাং পণ্ডিতানাং বাদান্ শব্দান্ "কথং ভীষ্মমহং সংখ্যে" ইত্যাদীন্ কেবলং ভাষসে, ন তু পণ্ডিতোঽসি, যতঃ পণ্ডিতা গতাসূন্ গতপ্রাণান্ বন্ধূন্, অগতাসূংশ্চ জীবতোঽপি বন্ধুহীনা এতে কথং জীবিষ্যন্তী"তি নানুশোচন্তি। পণ্ডিতা বিবেকিনঃ॥ ১১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তত্রার্জ্জুনস্য যুদ্ধাখ্যে স্বধর্ম্মে স্বতোজাতাপি প্রবৃত্তির্দ্বিবিধেন মোহেন তন্নিমিত্তেন চ শোকেন প্রতিবদ্ধেতি দ্বিবিধো মোহস্তস্য নিরাকরণীয়ঃ, তত্রাত্মনি স্বপ্রকাশপরমানন্দরূপে সর্ব্বসংসারধর্ম্মাসংসর্গিণি স্থূলসূক্ষ্মশরীরদ্বয়তৎকারণাবিদ্যাখ্যোপাধিত্রয়াঽবিবেকেন মিথ্যাভূতস্যাপি সংসারস্য সত্যত্বাত্মধর্ম্মত্বাদিপ্রতিভাসরূপ, একঃ সর্ব্বপ্রাণিসাধারণঃ, অপরস্তু যুদ্ধাখ্যে স্বধর্ম্মে হিংসাদিবাহুল্যেনাধর্ম্মত্বপ্রতিভাসরূপোঽর্জ্জুনস্যৈব করুণাদিদোষনিবন্ধনোঽসাধারণঃ, এবমুপাধিত্রয়বিবেকেন শুদ্ধাত্মস্বরূপবোধঃ প্রথমস্য নিবর্ত্তকঃ দ্বিতীয়স্য তু হিংসাদিমত্ত্বেপি যুদ্ধস্য স্বধর্ম্মত্বেনাধর্ম্মত্বাভাববোধঃ অসাধারণঃ। শোকস্য তু কারণনিবৃত্ত্যৈব নিবৃত্তের্ন পৃথক্ সাধনান্তরাপেক্ষেত্যভিপ্রেত্য ক্রমেণ ভ্রমদ্বয়মনুবদন্ শ্রীভগবানুবাচ অশোচ্যেত্যাদি। অশোচ্যান্ শোচিতুমযোগ্যানেব ভীষ্মদ্রোণাদীনাত্মসহিতান্ ত্বং পণ্ডিতোঽপি সন্ অন্বশোচঃ অনুশোচিতবানসি "তে ম্রিয়ন্তে মন্নিমিত্তমহং তৈর্ব্বিনাভূতঃ কিং করিষ্যামি রাজ্যসুখাদিনে"ত্যেবমর্থকেন "দৃষ্ট্বেমান্ স্বজনানি"ত্যাদিনা। তথা চাশোচ্যে শোচ্যভ্রমঃ পশ্বাদিসাধারণঃ তবাত্যন্তপণ্ডিতস্যানুচিত ইত্যর্থঃ। তথা "কুতস্ত্বা কশ্মলমি"ত্যাদিনা মদ্বচনেনানুচিতমিদমাচরিতং ময়েতি বিমর্শে প্রাপ্তেঽপি ত্বং স্বয়ং প্রাজ্ঞোঽপি সন্ প্রজ্ঞানাং অবাদান্ প্রাজ্ঞৈর্ব্বক্তুমনুচিতান্ শব্দাংশ্চ "কথং ভীষ্মমহং সংখ্যে" ইত্যাদীন্ ভাষসে বদসি, ন তু লজ্জয়া তূষ্ণীম্ভবসি। অতঃপরং কিমনুচিতমস্তীতি সূচয়িতুং চকারঃ। তথাচাধর্ম্মে ধর্ম্মত্বভ্রান্তির্দ্ধর্ম্মে চাধর্ম্মত্বভ্রান্তিরসাধারণী তবাতিপণ্ডিতস্য নোচিতেতি ভাবঃ। প্রজ্ঞাবতাং পণ্ডিতানাং বাদান্ ভাষসে পরং নতু বুধ্যসে ইতি বা ভাষণাপেক্ষয়াঽনুশোচনস্য প্রাক্কালত্বাদতীতত্বনির্দ্দেশঃ। ভাষণস্য তু তদুত্তরকালত্বেনাব্যবহিতত্বাদ্বর্ত্তমানত্বনির্দ্দেশঃ, ছান্দসেন তিঙ্ব্যত্যয়েনানুশোচসীতি বর্ত্তমানত্বং ব্যাখ্যেয়ং। নন্নু বন্ধুবিচ্ছেদে শোকোনানুচিতঃ বশিষ্ঠাদিভির্ম্মহাভাগৈরপি কৃতত্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ গতাসূনিতি। যে পণ্ডিতাঃ বিচারজন্যাত্মতত্ত্বজ্ঞানবন্তঃ, তে গতপ্রাণানগতপ্রাণাংশ্চ বন্ধুত্বেন কল্পিতান্ দেহান্ নানুশোচন্তি—"এতে মৃতাঃ সর্ব্বোপকরণপরিত্যাগেন গতাঃ কিং কুর্ব্বন্তি ক তিষ্ঠন্তি, এতে চ জীবিন্তো বন্ধুবিচ্ছেদেন কথং জীবিষ্যন্তী"তি ন ব্যামুহ্যন্তি। সমাধিসময়ে তৎপ্রতিভাসাভাবাৎ ব্যুত্থানসময়ে তৎপ্রতিভাসেঽপি মৃষাত্বেন নিশ্চয়াৎ, ন হি রজ্জুতত্ত্বসাক্ষাৎকারেণ সর্পভ্রমেঽপনীতে তন্নিমিত্তভয়কম্পাদি সম্ভবতি, নবা পিত্তোপহতেন্দ্রিয়স্য কদাচিৎ গুড়ে তিক্ততাপ্রতি-

ভাসেঽপি তিক্তার্থিতয়া তত্র প্রবৃত্তিঃ সম্ভবতি, মধুরত্বনিশ্চয়স্ত বলবত্ত্বাৎ, এবমাত্মস্বরূপাজ্ঞাননিবন্ধনত্বাৎ শোচ্যভ্রমস্ত, তৎস্বরূপজ্ঞানেন তদজ্ঞানেঽপনীতে তৎকার্য্যভূতঃ শোচ্যভ্রমঃ কথমবতিষ্ঠতে ইতি ভাবঃ। বশিষ্ঠাদীনান্তু প্রারব্ধকর্ম্মপ্রাবল্যাত্তথা তথানুকরণং ন শিষ্টাচারতয়া অন্যেষামনুষ্ঠেয়তামাপাদয়তি, শিষ্টৈর্দ্ধর্ম্মবুদ্ধ্যানুষ্ঠীয়মানস্যালৌকিকব্যবহারস্যৈব তদাচারত্বাৎ, অন্যথা নিষ্ঠীবনাদেরপ্যনুষ্ঠানপ্রসঙ্গাদিতি দ্রষ্টব্যম্। যস্মাদেবং, তস্মাত্ত্বমপি পণ্ডিতোভূত্বা শোকং মাকার্ষীরিত্যভিপ্রায়ঃ॥ ১১॥

বং,। অং। হে ধনঞ্জয়! তুমি সুবুদ্ধি লোকের ন্যায় অনেক কথা বলিলে, আবার বুদ্ধিমানের অকর্ত্তব্য কার্য্যও করিতেছ, কারণ যাঁহাদের নিমিত্ত দুঃখ করার কোন কারণ দেখিতে পাই না, তাঁহাদের নিমিত্ত তুমি দুঃখ করিতেছ, কিন্তু যাঁহারা প্রকৃত পণ্ডিত, তাঁহারা মৃত বা জীবিত ব্যক্তির নিমিত্ত কোন প্রকার অনুশোচনা করেন না॥ ১১॥

নত্বেবাহং জাতু নাসং ন ত্বং নেমে জনাধিপাঃ।
নচৈব ন ভবিষ্যামঃ সর্ব্বে বয়মতঃ পরম্॥ ১২॥

সং, প্রং। (কস্মাৎ ন অনুশোচন্তি ইত্যস্য কারণমাহ) অহং জাতু (কদাচিৎ) ন তু আসং (ইতি) ন, (অপি তু আসং এব) (তথা) ত্বং ন আসীঃ, ন, (অপি তু আসীরেব) ইমে জনাধিপাঃ (রাজানঃ) ন আসন্, ন, (অপি তু আসন্ এব), অতঃপরং সর্ব্বে বয়ং ন ভবিষ্যামঃ, (ইতি) চ ন, (অপি তু ভবিষ্যাম এব), (আত্মনোনিত্যত্বাৎ দেহবিনাশেঽপি বয়ং আত্মস্বরূপেণ তিষ্ঠাম ইতি ভাবঃ)॥ ১২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কুতস্তে অশোচ্যাঃ? যতোনিত্যাঃ, কথং? ন তু এব জাতু কদাচিদহং নাসং, কিন্ত্বাসমেব। অতীতেষু দেহোৎপত্তিনাশেষু ঘটাদিষু বিয়দিব নিত্যমেবাহমাসমিত্যভিপ্রায়ঃ। তথা ন ত্বং নাসীঃ, কিন্ত্বাসীরেব, তথা নেমে জনাধিপাঃ নাসন্, কিং ত্বাসন্নেব, তথা ন চৈব ন ভবিষ্যামঃ, কিন্তু ভবিষ্যাম এব সর্ব্বে বয়মতোঽস্মদ্দেহবিনাশাদুত্তরকালেঽপি। ত্রিষ্বপি কালেষু নিত্যা আত্মস্বরূপেণেত্যর্থঃ। দেহভেদানুবৃত্ত্যা বহুবচনং, নাত্মভেদাভিপ্রায়েণ॥ ১২॥

স্বামিকৃতটীকা। অশোচ্যত্বে হেতুমাহ নত্বেবাহমিতি। যথাহং পরমেশ্বরো জাতু কদাচিৎ লীলাবিগ্রহস্যাবির্ভাবতিরোভাবতো নাসমিতি তু নৈব, অপিত্বাসমেব অনাদিত্বাৎ, ন চ ত্বং নাসীঃ নাভূঃ, অপিত্বাসীরেব, ইমে বা জনাধিপা নৃপা নাসন্নিতি ন, অপিত্বাসন্নেব মদংশত্বাৎ, তথাতঃ পরং ইত উপর্য্যপি ন ভবিষ্যামো ন স্থাস্যাম ইতি চ নৈব, অপি তু স্থাস্যাম এবেতি জন্মমরণশূন্যত্বাদশোচ্যা ইত্যর্থঃ॥ ১২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। "নত্বেবে"ত্যাদ্যেকবিংশতিশ্লোকৈ"রশোচ্যানন্বশোচস্ত্ব"মিত্যস্য বিবরণং ক্রিয়তে, "স্বধর্ম্মমপি চাবেক্ষ্য"ইত্যেতদষ্টভিঃ শ্লোকৈঃ "প্রজ্ঞাবাদাংশ্চ ভাষস"ইত্যস্য। মোহদ্বয়স্য পৃথক্ প্রযত্ননিরাকর্ত্তব্যত্বাৎ। তত্র স্থূলশরীরাদাত্মানং বিবেক্তুং নিত্যত্বং সাধয়তি। তু শব্দোদেহাদিভ্যোব্যতিরেকং সূচয়তি। যথা অহং ইতঃ পূর্ব্বং জাতু কদাচিদপি নাসমিতি নৈব অপিতু আসমেব, তথাত্বমপ্যাসীঃ, ইমে জনাধিপাশ্চাসন্নেব, এতেন প্রাগভাবাপ্রতিযোগিত্বং দর্শিতম্।

তথা সর্ব্বে বয়ং অহং ত্বং ইমে জনাধিপাশ্চ অতঃ পরং ন ভবিষ্যাম ইতি ন, অপিতু ভবিষ্যাম এবেতি ধ্বংসাপ্রতিযোগিত্বমুক্তং, অতঃ কালত্রয়েঽপি সত্তাযোগিত্বাদাত্মনোনিত্যত্বেনানিত্যাদ্দেহাদ্বৈলক্ষণ্যং সিদ্ধমিত্যর্থঃ॥ ১২॥

বং, অং। তুমি যাঁহাদের বিরহ বা অভাব মনে করিয়া দুঃখী হইতেছ, বাস্তবিক তাঁহাদের অভাব হওয়া সম্ভবে না, কারণ ইঁহারা সকলেই নিত্য পদার্থ। ইহা সত্য যে, আমি, তুমি এবং সমস্ত জনাধিপগণ পূর্ব্বে কখনও ছিলাম না, তাহা নহে এবং এই দেহ পাতের পরে যে আমরা কেহ থাকিব না, তাহাও নহে; আমরা এই দেহোৎপত্তির পূর্ব্বেও ছিলাম, এবং ইহার বিনাশ হইলে ভবিষ্যতেও থাকিব॥ ১২॥

—০:*:০—

দেহিনোঽস্মিন্ যথা দেহে কৌমারং যৌবনং জরা।
তথা দেহান্তরপ্রাপ্তির্ধীরস্তত্র ন মুহ্যতি॥ ১৩॥

সং, প্রং। (দেহবিনাশনিমিত্তমপি শোকোন কর্ত্তব্যঃ) যথা দেহিনঃ (দেহবিশিষ্টস্য আত্মনঃ) অস্মিন্ দেহে কৌমারং (বাল্যাবস্থা) যৌবনং, জরা (বার্দ্ধক্যং) (ভবতি), তথা দেহান্তরপ্রাপ্তিঃ (অন্যদেহপ্রাপ্তিঃ), তত্র (দেহান্তরপ্রাপ্তৌ বিষয়ে ধীরঃ (পণ্ডিতঃ) ন মুহ্যতি (মোহং প্রাপ্নোতি) (যথা দেহস্য অবস্থান্তরেঽপি আত্মা একরূপ এব তিষ্ঠতি, অস্য দেহস্য বিনাশেঽপি তথা, অতঃ ন শোককারণমস্তীতি ভাবঃ)॥ ১৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্র কথমিব নিত্য আত্মেতি দৃষ্টান্তমাহ দেহিন ইতি। দেহোঽস্যাস্তীতি দেহী, তস্য দেহিনোদেহবতঃ আত্মনঃ অস্মিন্ বর্ত্তমানে দেহে যথা যেন প্রকারেণ কৌমারং কুমারভাবোবাল্যাবস্থা, যৌবনং যূনোভাবোমধ্যমাবস্থা, জরা বয়োহানির্জীর্ণাবস্থা; ইত্যেতাঃ তিস্রোঽবস্থা অন্যোন্যবিলক্ষণাস্তাসাং প্রথমাবস্থানাশেন নাশোদ্বিতীয়াবস্থোপজননোপজনমাত্মনঃ কিং তর্হ্যবিক্রিয়স্যৈব দ্বিতীয়তৃতীয়াবস্থাপ্রাপ্তিরাত্মনোদৃষ্টা যথা, তদ্বদেব দেহাদন্যোদেহান্তরং, তস্য প্রাপ্তির্দেহান্তরপ্রাপ্তিরবিক্রিয়স্যৈবাত্মন ইত্যর্থঃ। ধীরোধীমাংস্তত্রৈবং সতি ন মুহ্যতি ন মোহমাপদ্যতে॥ ১৩॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্বীশ্বরস্য তব জন্মাদিশূন্যত্বং সত্যমেব, জীবানান্তু জন্মমরণে প্রসিদ্ধে তত্রাহ দেহিন ইত্যাদি। দেহিনোদেহাভিমানিনো জীবস্য যথাস্মিন্ স্থূলদেহে কৌমারাদ্যবস্থাস্তদ্দেহনিবন্ধনা এব, ন তু স্বতঃ, পূর্ব্বাবস্থানাশেঽবস্থান্তরোৎপত্তাবপি স এবাহমিতি প্রত্যভিজ্ঞানাৎ, তথৈব এতদ্দেহনাশে দেহান্তরপ্রাপ্তিরপি লিঙ্গদেহনিবন্ধনৈব। ন তাবদাত্মনোনাশঃ, জাতমাত্রস্য পূর্ব্বসংস্কারেণ স্তন্যপানাদৌ প্রবৃত্তিদর্শনাৎ। অতোধীরোধীমান্ তত্র তয়োর্দ্দেহনাশোৎপত্ত্যোর্ন মুহ্যতি আত্মৈব মৃতোজাতশ্চেতি ন মন্যতে॥ ১৩॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্থ "দেহমাত্রং চৈতন্যবিশিষ্টমাত্ম"তি লোকায়তিকাঃ। তথাচ "স্থূলোঽহং, গৌরোঽহং গচ্ছামি চে"ত্যাদিপ্রত্যক্ষপ্রতীতীনাং প্রামাণ্যমনপোহিতং ভবিষ্যতি, অতঃ কথং দেহাত্মনোব্যতিরেকঃ, ব্যতিরেকেঽপি কথম্বা জন্মবিনাশশূন্যত্বম্। জাতো-দেবদত্তঃ মৃতোদেবদত্ত ইতি প্রতীতের্দ্দেহজন্মনাশাভ্যাং সহাত্মনোঽপি জন্মবিনাশোপপত্তিরিত্য-

শঙ্ক্যাহ দেহিন ইতি। দেহাঃ সর্ব্বে ভূতভবিষ্যবর্ত্তমানা জগন্মণ্ডলবর্ত্তিনোঽস্য সন্তীতি দেহী, একস্যৈব বিভুত্বেন সর্ব্বদেহযোগিত্বাৎ সর্ব্বত্র চেষ্টোপপত্তের্ন প্রতিদেহমাত্মভেদে প্রমাণমস্তীতি সূচয়িতুমেকবচনং, সর্ব্বে বয়মিতি বহুবচনন্তু পূর্ব্বত্র দেহভেদানুবৃত্ত্যা ন ত্বাত্মভেদাভিপ্রায়েণেতি ন দোষঃ। তস্য দেহিন্ন একস্যৈব সতোঽস্মিন্ বর্ত্তমানে দেহে যথা কৌমারং, যৌবনং, জরেত্যবস্থাত্রয়ং পরস্পরবিরুদ্ধং ভবতি, ন তু তদ্ভেদেমাত্মভেদঃ, য এবাহং বাল্যে পিতরাবন্বভূবং, স এবাহং বার্দ্ধকে প্রনপ্তৃননুভবামীতি দৃঢ়তরপ্রত্যভিজ্ঞানাৎ অন্তর্নিষ্ঠসংস্কারস্য চান্যত্রানুসন্ধানা-জনকত্বাৎ, তথা তেনৈব প্রকারেণাবিকৃতস্যৈব সত আত্মনোদেহান্তরপ্রাপ্তিঃ এতস্মাদ্দেহাদত্যন্ত-বিলক্ষণদেহপ্রাপ্তিঃ, স্বপ্নে যোগৈশ্বর্য্যে চ তদ্দেহভেদানুসন্ধানেঽপি স এবাহমিতি প্রত্যভিজ্ঞানাৎ। তথা চ যদি দেহ এবাত্মা ভবেৎ, তদা কৌমারাদিভেদেন দেহে ভিদ্যমানে প্রতিসন্ধানং ন স্যাৎ, অথ তু কৌমারাদ্যবস্থানামত্যন্তবৈলক্ষণ্যেঽপ্যবস্থাবতো দেহস্য যাবৎ প্রত্যভিজ্ঞং বস্তুস্থিতিরিতি ন্যায়েনৈক্যং ব্রূয়াৎ, তদাপি স্বপ্নযোগৈশ্বর্য্যয়োর্দ্দেহধর্ম্মিভেদে প্রতিসন্ধানং ন স্যাদিত্যুভয়োদাহরণম্। অতো মরুমরীচিকাদাবুদকাদিবুদ্ধেরিব স্থূলোঽহমিত্যাদি বুদ্ধেরপি ভ্রমত্বমবশ্যমভ্যুপেয়ং বাধস্যোভয়ত্রাপি তুল্যত্বাৎ। এতচ্চ ন জায়ত ইত্যাদৌ প্রপঞ্চয়িষ্যতে। এতেন দেহাদ্ব্যতিরিক্তোদেহেন সহোৎপদ্যতে বিনশ্যতি চেতি পক্ষোঽপি প্রত্যুক্তঃ, তত্রাবস্থাভেদে প্রত্যভিজ্ঞোপপত্তাবপি ধর্ম্মিনো দেহস্য ভেদে প্রত্যভিজ্ঞানুপপত্তেঃ। অথবা যথা কৌমারাদ্যবস্থাপ্রাপ্তিঃ অবিকৃতস্যাত্মন একস্যৈব, তথা দেহান্তরপ্রাপ্তিরেতস্মাদ্দেহাদুৎক্রান্তৌ তত্র সএবাহমিতি প্রত্যভিজ্ঞানাভাবেঽপি জাতমাত্রস্য হর্ষশোক-ভয়াদিসম্প্রতিপত্তেঃ পূর্ব্বসংস্কারজন্যায়া দর্শনাৎ, অন্যথা স্তন্যপানাদৌ প্রবৃত্তির্ন স্যাৎ তস্যা ইষ্ট-সাধনাদিজ্ঞানজন্যত্বস্যাদৃষ্টমাত্রজন্যত্বস্য চাভ্যুপগমাৎ, তথাচ পূর্ব্বাপরদেহয়োরাত্মৈক্যসিদ্ধিঃ। অন্যথা কৃতনাশাকৃতাভ্যাগমপ্রসঙ্গাদিত্যন্যত্র বিস্তরঃ। কৃতয়োঃ পুণ্যপাপয়োর্ভোগমন্তরেণ নাশঃ কৃতনাশঃ অকৃতয়োঃ পুণ্যপাপয়োরকস্মাৎ ফলদাতৃত্বমকৃতাভ্যাগমঃ অথবা দেহিন একস্যৈব তব যথা ক্রমেণ দেহাবস্থোৎপত্তিবিনাশয়োর্ন ভেদঃ নিত্যত্বাৎ, তথা যুগপৎ সর্ব্বদেহান্তরপ্রাপ্তিরপি তবৈকস্যৈব বিভুত্বাৎ মধ্যমপরিমাণত্বে সাবয়বত্বেন নিত্যত্বাযোগাৎ অণুত্বে সকলদেহব্যাপিসুখাদ্যনুপলব্ধিপ্রসঙ্গাৎ, বিভুত্বে নিশ্চিতে সর্ব্বত্র দৃষ্টকার্য্যত্বাৎ সর্ব্বশরীরেষ্বেকএবাত্মা ত্বমিতি নিশ্চিতোঽর্থঃ। তত্রৈবং সতি বধ্যঘাতকভেদকল্পনয়া ত্বমধীরত্বাৎ মুহ্যসি, ধীরস্তু বিদ্বান্ন মুহ্যতি অহমেষাং হন্তা, এতে মম বধ্যা ইতি ভেদদর্শনাভাবাৎ। তথাচ বিবাদগোচরাপন্নাঃ সর্ব্বে দেহা একভোক্তৃকাঃ দেহত্বাৎ তদ্দেহবদিতি। শ্রুতিরপি "একোদেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বভূতান্তরাত্মে"ত্যাদি। এতেন যদাহুঃ, "দেহমাত্রমাত্মে"তি চার্ব্বাকাঃ, ইন্দ্রিয়াণি মনঃ প্রাণশ্চে"তি তদেকদর্শিনঃ, "ক্ষণিকং বিজ্ঞান"-মিতি সৌগতাঃ, "দেহাতিরিক্তঃ স্থিরোদেহপরিমাণ" ইতি দিগম্বরাঃ, মধ্যমপরিমাণস্য নিত্যত্বানুপপত্তে"র্নিত্যোঽণু"রিত্যেকদেশিনঃ, তৎসর্ব্বমপাকৃতং ভবতি নিত্যত্ববিভুত্বস্থাপনাৎ ॥ ১৩ ॥

বং, অং। আত্মার এই দেহেতেই যেমন বাল্যাবস্থার পরিবর্ত্তনে কৌমার, কৌমারের পরিবর্ত্তনে যৌবন, যৌবনের পরিবর্ত্তনেই বার্দ্ধক্য অবস্থা হইয়া থাকে, মৃত্যুও সেইরূপ একটা পরিবর্ত্তন অবস্থা মাত্র, মৃত্যুতে আত্মার কেবল এই দেহেরই পরিবর্ত্তন হইয়া থাকে, কিন্তু আত্মার কিছুই হয় না, অতএব পণ্ডিতগণ তাহাতে কিছুমাত্র বিমুগ্ধ হয়েন না ॥ ১৩ ॥

মাত্রাস্পর্শাস্তু কৌন্তেয়, ! শীতোষ্ণসুখদুঃখদাঃ ।
আগমাপায়িনোঽনিত্যাস্তাংস্তিতিক্ষস্ব ভারত ! ॥ ১৪ ॥

সং, প্রং । কৌন্তেয় ! মাত্রাস্পর্শাঃ (শব্দাদিভিঃ সহ ইন্দ্রিয়সংযোগাঃ), শীতোষ্ণসুখদুঃখদাঃ (শীতোষ্ণসুখদুঃখকারণানি ভবন্তি), (তে) আগমাপায়িনঃ (উৎপত্তিবিনাশবিশিষ্টা ইত্যর্থঃ) (অতঃ) অনিত্যাঃ, ভারত ! (অর্জ্জুন !) তান্ (শীতোষ্ণাদীন্) তিতিক্ষস্ব (সহস্ব) ॥ ১৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । যদ্যপ্যাত্মবিনাশনিমিত্তোমোহো ন সম্ভবতি নিত্য আত্মেতি বিজানতস্তথাপি শীতোষ্ণসুখদুঃখপ্রাপ্তিনিমিত্তোমোহোলৌকিকোদৃশ্যতে, সুখবিয়োগনিমিত্তোমোহোদুঃখসংযোগাদিনিমিত্তশ্চ শোক ইত্যেতদর্জ্জুনস্য বচনমাশঙ্ক্যাহ মাত্রাস্পর্শা ইতি । মাত্রা আভির্ম্মীয়ন্তে শব্দাদয় ইতি শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিয়াণি, মাত্রাণাং স্পর্শাঃ শব্দাদিভিঃ সংযোগাস্তে শীতোষ্ণসুখদুঃখদাঃ শীতমুষ্ণং, সুখং, দুঃখঞ্চ প্রযচ্ছন্তীতি । অথবা স্পৃশ্যন্তে ইতি স্পর্শা বিষয়াঃ শব্দাদয়ঃ, মাত্রাশ্চ স্পর্শাশ্চ শীতোষ্ণসুখদুঃখদাঃ । শীতং কদাচিৎ সুখং, কদাচিদ্দুঃখং, তথোষ্ণমপ্যনিয়তস্বরূপং, সুখদুঃখে পুনর্নিয়তরূপে যতোন ব্যভিচরতোঽতস্তাভ্যাং পৃথক্ শীতোষ্ণয়োগ্রর্হণম্ । যস্মাত্তে মাত্রাস্পর্শাদয়ঃ আগমাপায়িনঃ আগমাপায়শীলাঃ, তস্মাদনিত্যা উৎপত্তিবিলয়রূপত্বাৎ, অতস্তান্ শীতোষ্ণাদীংস্তিতিক্ষস্ব প্রসহস্ব, তেষু হর্ষবিষাদং মাকার্ষীরিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা । নমু তানহং ন শোচামি, কিন্তু তদ্বিয়োগাদিদুঃখভাজং মামেবেতি চেত্তত্রাহ মাত্রাস্পর্শা ইতি । মীয়ন্তে জায়ন্তে বিষয়া আভিরিতি মাত্রা ইন্দ্রিয়বৃত্তয়ঃ, তাসাং স্পর্শা বিষয়েষু সম্বন্ধাঃ, তে শীতোষ্ণাদিপ্রদা ভবন্তি, তে ত্বাগমাপায়বত্ত্বাদনিত্যা অস্থিরাঃ, অতস্তান্ তিতিক্ষস্ব সহস্ব, যথা জলাতপাদিসংসর্গাস্তত্তৎকালকৃতাঃ স্বভাবতঃ শীতোষ্ণাদি প্রযচ্ছন্তি, এবমিষ্টসংযোগবিয়োগা অপি সুখদুঃখাদি প্রযচ্ছন্তি, তেষাং চাস্থিরত্বাৎ সহনং তব ধীরস্যোচিতং, ন তু তন্নিমিত্তহর্ষবিষাদপারবশ্যমিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা । নন্বাত্মনো নিত্যত্বে বিভুত্বে চ ন বিবদামঃ, প্রতিদেহসমত্বং তু ন সহামহে । তথাহি সুখদুঃখেচ্ছাদ্বেষপ্রযত্নধর্ম্মাধর্ম্মভাবনাখ্যনববিশেষগুণবন্তঃ প্রতিদেহং ভিন্না এবং নিত্যাবিভবশ্চাত্মান ইতি বৈশেষিকা মন্যন্তে, ইমমেব চ পক্ষং তার্কিকমীমাংসকাদয়োঽপি প্রতিপন্নাঃ । সাংখ্যাস্তু বিপ্রতিপদ্যমানা অপ্যাত্মনোগুণবত্ত্বে প্রতিদেহং ভেদেন বিপ্রতিপদ্যন্তে । অন্যথা সুখদুঃখাদিসঙ্করপ্রসঙ্গাৎ । তথাচ ভীষ্মাদিভিন্নস্য মম নিত্যত্বে বিভুত্বেঽপি সুখদুঃখাদিযোগিত্বাদ্ভীষ্মাদিবন্ধুদেহবিচ্ছেদে সুখবিয়োগো দুঃখসংযোগশ্চ স্যাদিতি কথং শোকমোহৌ নানুচিতাবিতি অর্জ্জুনাভিপ্রায়মাশঙ্ক্য লিঙ্গশরীরবিবেকায়াহ মাত্রাস্পর্শেতি । মীয়ন্তে আভির্বিষয়া ইতি মাত্রা ইন্দ্রিয়াণি, তাসাং স্পর্শা বিষয়ৈঃ সম্বন্ধাস্তদ্বিষয়াকারান্তঃকরণপরিণামা বা, তে আগমাপায়িন উৎপত্তিবিনাশবতোঽন্তঃকরণস্যৈব শীতোষ্ণাদিদ্বারা সুখদুঃখদাঃ, নতু নিত্যস্য বিভোরাত্মনঃ, তস্য নির্গুণত্বান্নির্ব্বিকারত্বাচ্চ । নহি নিত্যস্যানিত্যধর্ম্মাশ্রয়ত্বং সম্ভবতি ধর্ম্মধর্ম্মিণোরভেদাৎ সম্বন্ধান্তরানুপপত্তেঃ সাক্ষস্য সাক্ষিধর্ম্মত্বানুপপত্তেশ্চ । তদুক্তং "নর্ত্তেস্যাদ্বিক্রিয়াং দুঃখী সাক্ষিতা কাঽবিকারিণঃ । ধীবিক্রিয়াসহস্রাণাং সাক্ষ্যতোঽহমবিক্রিয়" ইতি । তথাচ সুখদুঃখাদ্যাশ্রয়ীভূতান্তঃকরণভেদাদেব সর্ব্বব্যবস্থোপপত্তেঃ,

নির্ব্বিকারস্য সর্ব্বভাসকস্যাত্মনোভেদে মানমস্তি সদ্রূপেণ স্ফূরণরূপেণ চ সর্ব্বত্রানুগমাৎ। অন্তঃকরণস্য তাবৎ সুখদুঃখাদৌ জনকত্বমুভয়বাদিসিদ্ধম্। তত্র সমবায়িকারণত্বস্যৈবাভ্যর্হিতত্বাৎ তদেব কল্পয়িতুমুচিতং, ন তু সমবায়িকারণান্তরানুপস্থিতৌ নিমিত্তমাত্রং, তথা চ "কামঃ সঙ্কল্প" ইত্যাদি শ্রুতিরেতৎ সর্ব্বং মন এবেতি কামাদি সর্ব্ববিকারোপাদানত্বমভেদনির্দ্দেশাৎ মনস আহ। আত্মনশ্চ স্বপ্রকাশজ্ঞানানন্দরূপত্বস্য শ্রুতিভির্ব্বোধনান্ন কামাদ্যাশ্রয়ত্বং, অতোবৈশেষিকাদয়ো ভ্রান্ত্যৈবাত্মনোবিকারিত্বং ভেদং চাঙ্গীকৃতবন্ত ইত্যর্থঃ। অন্তঃকরণস্যাগমাপায়িত্বাৎ দৃশ্যত্বাচ্চ নিত্যদৃক্‌রূপাত্মনোঽভিন্নস্য সুখাদিজনকা যে মাত্রাস্পর্শাঃ, তেঽপ্যনিত্যাঃ অনিয়তরূপাঃ একদা সুখজনকস্যৈব শীতোষ্ণাদেরন্যদা দুঃখজনকত্বদর্শনাৎ, এবং কদাচিৎ দুঃখজনকস্যাপ্যন্যদা সুখজনকত্বদর্শনাৎ। শীতোষ্ণগ্রহণমাধ্যাত্মিকাধিভৌতিকাধিদৈবিকসুখদুঃখোপলক্ষণার্থম্। শীতমুষ্ণঞ্চ কদাচিৎ সুখং, কদাচিৎ দুঃখং, সুখদুঃখে তু ন কদাপি বিপর্য্যয়েতে ইতি পৃথঙ্‌নির্দ্দেশঃ। তথাচাত্যন্তাস্থিরাত্বত্ত্বিন্নস্য বিকারিণঃ সুখদুঃখাদিপ্রদান্ তীক্ষ্ণাদিসংযোগবিয়োগরূপান্মাত্রাস্পর্শান্ ত্বং তিতিক্ষস্ব নৈতে মম কিঞ্চিৎকরা ইতি বিবেকেনোপেক্ষস্ব দুঃখিতাদাত্ম্যাধ্যাসেনাত্মানং দুঃখিনং মাজ্ঞাসীরিত্যর্থঃ। কৌন্তেয় ভারতেতি সম্বোধনদ্বয়েনোভয়কুলবিশুদ্ধস্য তবাজ্ঞানমনুচিতমিতি সূচয়তি ॥ ১৩ ॥

বং, অং। আর যদি বল,—স্বীকার করিলাম মৃত্যু কেবল আত্মার একটী অবস্থান্তর মাত্র, মৃত্যুতে কেহই বিনষ্ট হয় না, কিন্তু এই দেহের অবস্থান্তরদ্বারা যে পরস্পরের মধ্যে একটা বিরহ উপস্থিত হইবে, তজ্জনিত দুঃখভোগ কিরূপে না হইতে পারে? তাহাও তোমার ভ্রান্তি, কারণ হে ভারত! সুখ দুঃখ আত্মাতে থাকে না, পরন্তু মন কিম্বা অন্যান্য ইন্দ্রিয়গণের সহিত নানাপ্রকার বিষয়ের সম্বন্ধ হইয়াই অসংখ্যপ্রকার সুখ, দুঃখ ও শীতোষ্ণাদি অনুভব হইয়া থাকে। এক এক অবস্থায় এক এক সময় এক একপ্রকার বিষয়ের সহিত সম্বন্ধ হইয়া, মন ও অন্যান্য ইন্দ্রিয়ের এক একটা অবস্থা বা ঘটনাবিশেষ উপস্থিত হয়,—যাহাকে পণ্ডিতগণ মনোবৃত্তি বলিয়া নির্দ্দেশ করেন, তাহারই কোনটির নাম সুখ, কোনটির নাম দুঃখ, সুতরাং ইহারা মনেরই একটি অবস্থা বা গুণবিশেষ, কিন্তু আত্মার কোন গুণ নহে, উহা আত্মাকে সংস্পর্শ করে না। অতএব হে কৌন্তেয়! তোমার নিজের নয় বলিয়া, যেমন অন্যের সুখ, দুঃখ তুমি আপনাতে গণ্য কর না, সেইরূপ মনোবৃত্তি স্বরূপ, সুখ দুঃখকেও তোমার নিজের (আত্মার) বস্তু বলিয়া গণ্য করা উচিত নহে। দ্বিতীয়তঃ, সুখ, দুঃখাদি যখন উৎপন্ন পদার্থ, এবং উৎপত্তিমাত্রেই পুনর্ব্বার ইহাদের অভাব হইয়া যায়, তখন ইহাদের নিমিত্ত প্রফুল্ল বা অবসন্ন না হইয়া সহ্য করাই কর্ত্তব্য ॥ ১৪ ॥

—:*:—

যং হি ন ব্যথয়ন্ত্যেতে পুরুষং পুরুষর্ষভ!।
সমদুঃখসুখং ধীরং সোঽমৃতত্বায় কল্পতে ॥ ১৫ ॥

সং, প্রং। পুরুষর্ষভ! (পুরুষশ্রেষ্ঠ!) এতে (শীতোষ্ণাদয়ঃ) সমদুঃখসুখং ধীরং যং পুরুষং ন ব্যথয়ন্তি, সঃ অমৃতত্বায় (মোক্ষায়) কল্পতে (সমর্থোভবতি) ॥ ১৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। শীতোষ্ণাদীন্ সহতঃ কিং স্যাদিতি শৃণু যং হীতি। যং হি পুরুষং সমে দুঃখ-সুখে যস্য, তং সমদুঃখসুখং সুখদুঃখপ্রাপ্তৌ হর্ষবিষাদরহিতং ধীরং ধীমন্তং ন ব্যথয়ন্তি ন চালয়ন্তি নিত্যাত্মদর্শনাদেতে যথোক্তাঃ শীতোষ্ণাদয়ঃ, স নিত্যানিত্যস্বরূপদর্শননিষ্ঠোদ্বন্দ্বসহিষ্ণুরমৃতত্বায় অমৃতভাবায় মোক্ষায়েত্যর্থঃ কল্পতে সমর্থোভবতি ॥ ১৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তৎপ্রতীকারপ্রযত্নাদপি তৎসহনমেবোচিতং মহাফলত্বাদিত্যাহ যং হীত্যাদি। এতে মাত্রাস্পর্শা যং পুরুষং ন ব্যথয়ন্তি নাভিভবন্তি, সমে দুঃখসুখে যস্য স তম্। স তৈরবিক্ষিপ্যমাণোধর্ম্মজ্ঞানদ্বারা অমৃতত্বায় মোক্ষায় কল্পতে যোগ্যোভবতি ॥ ১৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বন্তঃকরণস্য সুখদুঃখাদ্যাশ্রয়ত্বে তস্যৈব কর্ত্তৃত্বেন ভোক্তৃত্বেন চ চেতনত্বমভ্যুপেয়ং, তথাচ তদ্ব্যতিরিক্তে তদ্ভাসকে ভোক্তরি মানাভাবান্নামমাত্রে বিবাদঃ স্যাৎ, তদভ্যুপগমে চ বন্ধমোক্ষয়োর্বৈয়ধিকরণ্যাপত্তিঃ অন্তঃকরণস্য সুখদুঃখাদ্যাশ্রয়ত্বেন বদ্ধত্বাৎ, আত্মনশ্চ তদ্ব্যতিরিক্তস্য মুক্তত্বাদিত্যাশঙ্কামর্জ্জুনস্যাপনেতুমাহ ভগবান্ যং হীতি। যং স্বপ্রকাশত্বেন স্বতএব প্রসিদ্ধং, "অত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতির্ভবতী"তি শ্রুতেঃ। পুরুষং পূর্ণত্বেন পুরি শয়ানং "স বাঽয়ং পুরুষঃ সর্ব্বাসু পূর্ষু পুরিশয়োনৈনেতেন কিঞ্চ নানাবৃতং নৈতেন কিঞ্চ নাসংবৃত"মিতি শ্রুতেঃ। সমদুঃখসুখং সমে দুঃখসুখেঽনাত্মধর্ম্মতয়া ভাস্যতয়া চ যস্য নির্ব্বিকারস্য স্বয়ংজ্যোতিষস্তম্। সুখদুঃখগ্রহণমশেষান্তঃকরণপরিণামোপলক্ষণার্থম্। "এষ নিত্যোমহিমা ব্রাহ্মণস্য ন কর্ম্মণা বর্দ্ধতে নো কনীয়ানি"তি শ্রুত্যা বৃদ্ধিকনীয়স্ত্বাদ্রূপয়োঃ সুখদুঃখয়োঃ প্রতিষেধাৎ। ধীরং ধিয়মীরয়তীতি ব্যুৎপত্ত্যা চিদাভাসদ্বারা ধীতাদাত্ম্যাধ্যাসেন ধীপ্রেরকং ধীসাক্ষিণমিত্যর্থঃ। "সধীঃস্বপ্নোভূত্বেমং লোকমতিক্রামতী"তি শ্রুতেঃ। এতেন বন্ধপ্রসক্তির্দ্দর্শিতা। তদুক্তং,—"যতোমানানি সিধ্যন্তি জাগ্রদাদিত্রয়ং তথা। ভাবাভাববিভাগশ্চ স ব্রহ্মাস্মীতি বোধ্যতে" ইতি। এতে সুখদুঃখদা মাত্রা-স্পর্শাঃ হি যস্মান্ন ব্যথয়ন্তি পরমার্থতোন বিকুর্ব্বন্তি সর্ব্ববিকারভাসকত্বেন বিকারাযোগ্যত্বাৎ। "সূর্য্যোযথা সর্ব্বলোকস্য চক্ষুর্ন লিপ্যতে চাক্ষুষৈর্ব্বাহ্যদোষৈঃ। একস্তথা সর্ব্বভূতান্তরাত্মা ন লিপ্যতে লোকদুঃখেন বাহ্যঃ" ॥ ইতি শ্রুতেঃ। অতঃ পুরুষঃ স্বস্বরূপভূতব্রহ্মাত্মৈক্যজ্ঞানেন সর্ব্ব-দুঃখোপাদানতদজ্ঞাননিবৃত্ত্যুপলক্ষিতায় নিখিলদ্বৈতানুপরক্তস্বপ্রকাশপরমানন্দরূপায় অমৃতত্বায় মোক্ষায় কল্পতে যোগ্যোভবতীত্যর্থঃ। যদি হ্যাত্মা স্বাভাবিকবন্ধাশ্রয়ঃ স্যাৎ, তদা স্বাভাবিকধর্ম্মাণাং ধর্ম্মিনিবৃত্তিমন্তরেণানিবৃত্তের্ন কদাপি মুচ্যতে। তথাচোক্তং,—"আত্মা কর্ত্রাদিরূপশ্চেৎ মাকাঙ্ক্ষী-স্তর্হি মুক্ততাম্। নহি স্বভাবোভাবানাং ব্যাবর্ত্তেতৌষ্ণ্যবদ্রবেঃ" ॥ ইতি। প্রাগভাবাসহবৃত্তের্যুগপৎ সর্ব্ব-বিশেষগুণবৃত্তের্দ্ধর্ম্মিনিবৃত্তির্নান্তরীয়কত্বদর্শনাৎ, অথাত্মনি বন্ধোন স্বাভাবিকঃ, কিন্তু বুদ্ধ্যাদ্যুপাধি-কৃতঃ। "আত্মেন্দ্রিয়মনোযুক্তং ভোক্তেত্যাহুর্ম্মনীষিণঃ" ॥ ইতি শ্রুতেঃ। তথাচ ধর্ম্মিসত্ত্বাবেঽপি তন্নি-বৃত্ত্যা মুক্ত্যুপপত্তিরিতি চেৎ, হন্ত তর্হি যঃ স্বধর্ম্মমন্যনিষ্ঠতয়া ভাসয়তি, স উপাধিরিত্যভ্যুপ-গমাদ্বুদ্ধ্যাদিরুপাধিঃ স্বধর্ম্মমাত্মনিষ্ঠতয়া ভাসয়তীত্যায়াতং, তথা চায়াতং মার্গে; বন্ধস্যাসত্যত্বাভ্যুপ-গমাৎ। ন হি স্ফটিকমণৌ জবাকুসুমোপধাননিমিত্তোলোহিতিমা সত্যঃ, অতঃ সর্ব্বসংসারধর্ম্মাসংসর্গি-ণোঽপ্যাত্মন উপাধিবশাৎ তৎসংসর্গিত্বপ্রতিভাসোবন্ধঃ, স্বস্বরূপজ্ঞানেন তু স্বরূপাজ্ঞানতৎকার্য্যবুদ্ধ্যা-দ্যুপাধিনিবৃত্ত্যা তন্নিমিত্তনিখিলভ্রমনিবৃত্তৌ নির্মৃষ্টনিখিলভাস্যোপরাগতয়া শুদ্ধস্য স্বপ্রকাশপরমা-

নন্দতয়া পূর্ণস্যাত্মনঃ স্বতএব কৈবল্যং মোক্ষ ইতি ন বন্ধমোক্ষয়োর্বৈয়ধিকরণ্যাপত্তিঃ, অতএব নামমাত্রে বিবাদ ইত্যপাস্তম্। ভাস্যভাসকয়োরেকত্বানুপপত্তেঃ, দুঃখী স্বব্যতিরিক্তভাস্যঃ ভাস্যত্বাদ্ ঘটবদিত্যনুমানাৎ, ভাস্যস্য ভাসকত্বাদর্শনাৎ, একস্যৈব ভাস্যত্বে ভাসকত্বে চ কর্ত্তৃকর্ম্মবিরোধাৎ। আত্মনঃ কথমিতি চেৎ ন, তস্য ভাসকত্বমাত্রাভ্যুপগমাৎ। অহং দুঃখীত্যাদিবৃত্তিসহিতাহঙ্কার-ভাসকত্বেন তস্য কদাপি ভাস্যকোটাবপ্রবেশাৎ, অতএব দুঃখী ন স্বাতিরিক্তভাসকাপেক্ষঃ ভাসকত্বাৎ দীপবদিতি অনুমানমপি ন, ভাস্যত্বেন স্বাতিরিক্তভাসকসাধকেন প্রতিরোধাৎ। ভাসকত্বঞ্চ ভানকরণত্বং স্বপ্রকাশমানরূপত্বং বা। আদ্যে,—দীপস্যেব করণান্তরানপেক্ষত্বেঽপি স্বাতিরিক্তভানসাপেক্ষত্বং দুঃখিনোন ব্যাহন্যতে, অন্যথা দৃষ্টান্তস্য সাধ্যবৈকল্যাপত্তেঃ। দ্বিতীয়ে,—স্বসিদ্ধিহেতুরিত্যধিকবলতয়া ভাস্যত্বহেতুরেব বিজয়তে বুদ্ধিবৃত্ত্যতিরিক্তভানানভ্যুপগমাৎ। বুদ্ধি-রেব ভানরূপেতি চেৎ ন, ভানস্য সর্ব্বদেশকালানুস্যূততয়া ভেদকধর্ম্মশূন্যতয়া চ বিভোর্নিত্যস্যৈকস্য চানিত্যপরিচ্ছিন্নানেকরূপবুদ্ধিপরিণামাত্মকত্বানুপপত্তেঃ, উৎপত্তিবিনাশাদিপ্রতীতেশ্চাবশ্যকল্প্যবিষয়-সম্বন্ধবিষয়তয়াপ্যুপপত্তেঃ, অন্যথা তত্ত্বজ্ঞানোৎপত্তিবিনাশভেদাদিকল্পনায়ামতিগৌরবাপত্তেরিত্যা-দ্যন্যত্র বিস্তরঃ। তথাচ শ্রুতিঃ,—"নহি দ্রষ্টুর্দৃষ্টের্ব্বিপরিলোপোবিদ্যতেঽবিনাশিত্বাৎ আকাশবৎ সর্ব্বগতশ্চ নিত্যঃ মহদ্ভূতমনন্তমপারং বিজ্ঞানঘন এব তদেতদ্‌ব্রহ্মাপূর্ব্বমনপরমনন্তরমবাহ্যময়মাত্মা ব্রহ্ম সর্ব্বানুভূতি"রিত্যাদ্যা বিভুনিত্যস্বপ্রকাশজ্ঞানরূপতামাত্মনোদর্শয়ন্তি। এতেনাবিদ্যালক্ষণাদপ্যু-পাধের্ব্যতিরেকঃ সিদ্ধঃ, অতোঽসত্যোপাধিনিবন্ধনবন্ধভ্রমস্য সত্যাত্মজ্ঞানান্নিবৃত্তৌ মুক্তিরিতি সর্ব্ব-মবদাতম্। পুরুষর্ষভেতি সম্বোধয়ন্ স্বপ্রকাশচৈতন্যরূপত্বেন পুরুষত্বে পরমানন্দরূপত্বেন চাত্মন-শ্চর্ষভত্বং সর্ব্বদ্বৈতাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠত্বমজ্ঞানন্নেব শোচসি, অতঃ স্বরূপজ্ঞানাদেব তব শোকনিবৃত্তিঃ সুকরা, "তরতি শোকমাত্মবিদি"তি শ্রুতেরিতি সূচয়তি। অত্র পুরুষমিত্যেকবচনেন সাঙ্খ্যপক্ষোনিরাকৃতঃ, তৈঃ পুরুষবহুত্বাভ্যুপগমাৎ॥ ১৫॥

বং, অং। হে পুরুষপ্রবর! যে সমদুঃখসুখ ধীর পুরুষকে এই অনিত্য মনোবৃত্তিস্বরূপ সুখ-দুঃখ-নিচয়ে বিচলিত করিতে পারে না, সেই মহাপুরুষ নির্ব্বাণ মোক্ষলাভের উপযুক্ত পাত্র॥ ১৫॥

নাসতোবিদ্যতে ভাবোনাভাবোবিদ্যতে সতঃ।
উভয়োরপি দৃষ্টোঽন্তস্ত্বনয়োস্তত্ত্বদর্শিভিঃ॥ ১৬॥

সং, প্রং। অসতঃ (অবিদ্যমানস্য) ভাবঃ (অস্তিত্বং) ন বিদ্যতে, সতঃ (বিদ্যমানপদার্থস্য) অভাবঃ ন বিদ্যতে, তত্ত্বদর্শিভিঃ (আত্মদর্শিভিঃ) তু অনয়োঃ উভয়োঃ (সদসতোঃ) অন্তঃ (নির্ণয়ঃ) দৃষ্টঃ (উপলব্ধঃ)॥ ১৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ইতশ্চ শোকমোহাবকৃত্বা শীতোষ্ণাদিসহনং যুক্তং, যস্মাৎ নাসত ইতি। নাস-তোঽবিদ্যমানস্য শীতোষ্ণাদেঃ সকারণস্য ন বিদ্যতে নাস্তি ভাবোভবনমস্তিতা। ন হি শীতোষ্ণাদি সকারণং প্রমাণৈর্নিরূপ্যমাণং বস্তু সম্ভবতি বিকারোহি সঃ. বিকারশ্চ ব্যভিচরতি.—যথা ঘটাদিসংস্থানং

চক্ষুষা নিরূপ্যমাণং মৃদ্ব্যতিরেকেণানুপলব্ধেরসত্তথা সর্ব্বোবিকারঃ কারণব্যতিরেকেণানুপলব্ধেরসজ্জন্ম-প্রধ্বংসাভ্যাং প্রাগূর্দ্ধঞ্চানুপলব্ধেঃ, কার্য্যস্য ঘটাদের্মৃদাদিকারণস্য, তৎকারণস্য চ তৎকারণব্যতিরেকে-ণানুপলব্ধেরসত্বং, তদসত্ত্বে সর্ব্বাভাবপ্রসঙ্গ ইতি চেন্ন, সর্ব্বত্র বুদ্ধিদ্বয়োপলব্ধেঃ।—সদ্বুদ্ধিরসদ্বুদ্ধিরিতি যদ্বিষয়া বুদ্ধির্ন ব্যভিচরতি তৎ সৎ, যদ্বিষয়া ব্যভিচরতি তদসৎ, ইতি সদসদ্বিভাগে বুদ্ধিতন্ত্রে স্থিতে সর্ব্বত্র দ্বে বুদ্ধী সর্ব্বৈরুপলভ্যেতে সামানাধিকরণ্যেন নীলোৎপলবৎ। সন্ ঘটঃ, সন্ পটঃ, সন্ হস্তী-ত্যেবং সর্ব্বত্র তয়োর্বুদ্ধ্যোর্ঘটাদিবুদ্ধির্ব্ব্যভিচরতি, তথাচ দর্শিতং, ন তু সদ্বুদ্ধিঃ, তস্মাৎ ঘটাদিবুদ্ধি-বিষয়োঽসন্ ব্যভিচারাৎ ন তু সদ্বুদ্ধিবিষয়োঽব্যভিচারাৎ। ঘটে বিনষ্টে ঘটবুদ্ধৌ ব্যভিচরন্ত্যাং সদ্বুদ্ধিরপি ব্যভিচরতীতি চেৎ ন, পটাদাবপি সদ্বুদ্ধিদর্শনাৎ। বিশেষণবিষয়ৈব সা সদ্বুদ্ধিরতোঽপি ন বিনশ্যতি। অথ সদ্বুদ্ধিবৎ ঘটবুদ্ধিরপি ঘটান্তরে দৃশ্যত ইতি চেন্ন পটাদাবদর্শনাৎ, সদ্বুদ্ধিরপি নষ্টে ঘটে ন দৃশ্যত ইতি চেৎ ন, বিশেষ্যাভাবাৎ। সদ্বুদ্ধিঃ বিশেষণবিষয়া সতী বিশেষ্যাভাবে বিশেষণানু-পপত্তৌ কিংবিষয়া স্যাৎ, ন তু পুনঃ সদ্বুদ্ধের্ব্বিষয়াভাবাৎ একাধিকরণত্বং ঘটাদিবিশেষ্যাভাবেন যুক্তম্ ইতি চেৎ ন সদিদমুদকমিতি মরিচ্যাদাবন্যতরাভাবেঽপি সামানাধিকরণ্যদর্শনাৎ। তস্মা-দ্দেহাদের্দ্বন্দ্বস্য চ সকারণস্যাসতোন বিদ্যতে ভাব ইতি। তথা সতশ্চ আত্মনঃ অভাবোঽবিদ্যমানতা ন বিদ্যতে সর্ব্বত্রাব্যভিচারাদিত্যবোচাম, এবমাত্মানাত্মনোঃ সদসতোরুভয়োরপি দৃষ্টঃ উপলব্ধোঽন্তো-নির্ণয়ঃ সৎ সদেব অসদসদেবেতি তু অনয়োর্যথোক্তয়োস্তত্ত্বদর্শিভিঃ। তদিতি সর্ব্বনাম, সর্ব্বঞ্চ ব্রহ্ম, তস্য নাম তদিতি তদ্ভাবস্তত্ত্বং ব্রহ্মণোযাথার্থ্যং, তদ্দ্রষ্টুং শীলং যেষাং তে তত্ত্বদর্শিনস্তৈস্তত্ত্বদর্শিভিঃ। ত্বমপি তত্ত্বদর্শিনাং দৃষ্টিমাশ্রিত্য শোকং মোহঞ্চ হিত্বা শীতোষ্ণাদীনি নিয়তানিয়তরূপাণি দ্বন্দ্বানি বিকারোঽয়-মসন্নেব মরীচিজলবন্মিথ্যৈব ভাসত ইতি মনসি ব্যস্য তিতিক্ষস্বেত্যভিপ্রায়ঃ॥১৬॥

স্বামিকৃতটীকা। ননু তথাপি শীতোষ্ণাদিকমতিদুঃসহং কথং সোঢ়ব্যম্, অত্যন্তং তৎসহনে চ কদাচিদাত্মনোনাশঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্য তত্ত্ববিচারতঃ সর্ব্বং সোঢ়ুং শক্যমিত্যাশয়েনাহ নাসতো-বিদ্যতে ইতি। অসতোঽনাত্মধর্ম্মত্বাদবিদ্যমানস্য শীতোষ্ণাদেরাত্মনি ভাবঃ সত্তা ন বিদ্যতে, তথা সতঃ সৎস্বভাবস্যাত্মনোঽভাবোনাশোন বিদ্যতে, এবমুভয়োঃ সদসতোরন্তোনির্ণয়োদৃষ্টঃ, কৈস্তত্ত্বদর্শিভিঃ বস্তুযাথার্থ্যবেদিভিঃ। এবম্ভূতবিবেকেন সহস্বেত্যর্থঃ॥ ১৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু ভবতু পুরুষৈকত্বং, তথাপি তস্য সত্যস্য জড়দ্রষ্টৃস্বরূপঃ সত্য এব সংসারঃ, তথাচ শীতোষ্ণাদিসুখদুঃখকারণে সতি তদ্ভোগস্যাবশ্যকত্বাৎ সত্যস্য চ জ্ঞানাদ্বিনাশানুপপত্তেঃ, কথং তিতিক্ষা, কথম্বা "সোঽমৃতত্বায় কল্পত" ইতি চেৎ ন, কৃৎস্ন-স্যাপি দ্বৈতপ্রপঞ্চস্যাত্মনি কল্পিতত্বেন তজ্জ্ঞানাদ্বিনাশোপপত্তেঃ, শুক্তৌ কল্পিতস্য রজতস্য শুক্তি-জ্ঞানেন বিনাশবৎ। কথং পুনরাত্মানাত্মনোঃ প্রতীত্য বিশেষে আত্মবদনাত্মাপি সত্যোন ভবেৎ, অনাত্মবদাত্মাপি মিথ্যা ন ভবেৎ, উভয়োস্তুল্যযোগক্ষেমত্বাদিত্যাশঙ্ক্য বিশেষমাহ ভগ-বান্। যৎ কালতোদেশতোবস্তুতোবা পরিচ্ছিন্নং তদসৎ, যথা ঘটাদি জন্মবিনাশশীলং প্রাক্কা-লেন উত্তরকালেন চ পরিচ্ছিদ্যতে ধ্বংসপ্রাগভাবপ্রতিযোগিত্বাৎ, কদাচিৎ কালপরিচ্ছিন্নমিত্যু-চ্যতে এবং দেশপরিচ্ছিন্নমপি তদেব মূর্ত্তত্বেন সর্ব্বদেশাবৃত্তিত্বাৎ। কালপরিচ্ছিন্নস্য দেশ-পরিচ্ছেদনিয়মেঽপি দেশপরিচ্ছিন্নত্বেনাভ্যুপগমস্য পরমাণ্বাদেস্তার্কিকৈঃ কালপরিচ্ছেদানভ্যুপ-

গমাৎ দেশপরিচ্ছেদোঽপি পৃথগুক্তঃ, স চ কিঞ্চিদ্দেশবৃত্তিরত্যন্তাভাবঃ এবং সজাতীয়ভেদো-বিজাতীয়ভেদঃ স্বগতভেদশ্চেতি ত্রিবিধোভেদোবস্তুপরিচ্ছেদঃ, যথা বৃক্ষস্য বৃক্ষান্তরাৎ শিলাদেঃ পত্রপুষ্পাদেশ্চ ভেদঃ, অথবা জীবেশ্বরভেদোজীবজগদ্ভেদোজীবপরস্পরভেদ ঈশ্বরজগদ্ভেদোজগৎ-পরস্পরভেদ ইতি পঞ্চবিধোবস্তুপরিচ্ছেদঃ, কালদেশাপরিচ্ছিন্নস্যাপ্যাকাশাদেস্তার্কিকৈর্বস্তুপরি-চ্ছেদাঽভ্যুপগমাৎ পৃথক্ নির্দ্দেশঃ, এবং সাঙ্খ্যমতেঽপি যোজনীয়ম্। এতাদৃশস্য অসতঃ শীতো-ষ্ণাদেঃ কৃৎস্নস্যাপি প্রপঞ্চস্য ভাবঃ সত্তা পারমার্থিকত্বং স্বান্যূনসত্তাকং তাদৃশপরিচ্ছেদশূন্যত্বং ন বিদ্যতে ন সম্ভবতি ঘটত্বাঘটত্বয়োরিব পরিচ্ছিন্নত্বাপরিচ্ছিন্নত্বয়োরেকত্র বিরোধাৎ, নহি দৃশ্যং কিঞ্চিৎ কচিৎকালে দেশে বস্তুনি বা নিষিধ্যতে অননুগমাৎ, নবা সদ্বস্তু কচিদ্দেশে কালে বস্তুনি বা নিষিধ্যতে সর্ব্বত্রানুগমাৎ। তথাচ সর্ব্বত্রানুগতে সদ্বস্তুনি অননুগতং ব্যভিচারি বস্তু কল্পিতং রজ্জু-খণ্ডইবানুগতে ব্যভিচারি সর্পধারাদিকমিতি ভাবঃ। নন্বব্যভিচারিণঃ কল্পিতত্বং সদ্বস্তুপি কল্পিতং স্যাৎ, তস্যাপি তুচ্ছব্যাবৃত্তত্বেন ব্যভিচারিত্বাদিত্যত আহ "নাভাবোবিদ্যতে সত" ইতি। সদধিকর-ণকভেদপ্রতিযোগিত্বং হি বস্তুপরিচ্ছিন্নত্বং, তচ্চ ন তুচ্ছব্যাবৃত্তত্বেন তুচ্ছে শশবিষাণাদৌ সত্তাযোগাৎ সত্ত্যামভাবোনিরূপ্যত ইতি ন্যায়াৎ একস্যৈব স্বপ্রকাশস্য নিত্যস্য বিভোঃ সতঃ সর্ব্বানুস্যূতত্বেন সদ্ব্যক্তিভেদানভ্যুপগমাৎ। ঘটঃ সন্নিত্যাদিপ্রতীতেঃ সার্ব্বলৌকিকত্বেন সতোঘটাদ্যধিকরণভেদপ্রতি-যোগিত্বাযোগাৎ। অভাবঃ পরিচ্ছিন্নত্বং দেশতঃ কালতোবস্তুতোবা সতঃ সর্ব্বানুস্যূতসন্মাত্রস্য ন বিদ্যতে ন সম্ভবতি পূর্ব্ববদ্বিরোধাদিত্যর্থঃ। নন্বু সন্নাম কিমপি বস্তু নাস্ত্যেব, যস্য দেশকালবস্তুপরি-চ্ছেদঃ প্রতিষিধ্যতে, কিং তর্হি সত্ত্বং নাম পরং সামান্যং তদাশ্রয়ত্বেন দ্রব্যগুণকর্ম্মসু সদ্ব্যবহারঃ, তদেকাশ্রয়সম্বন্ধেন সামান্যবিশেষসমবায়েষু তথাচাসতঃ প্রাগভাবপ্রতিযোগিনোঘটাদেঃ সত্ত্বং কারণ-ব্যাপারাৎ সতোঽপি তস্যাভাবঃ কারণনাশাদ্ভবত্যেবেতি কথমুক্তং "নাসতোবিদ্যতে ভাবো-নাভাবোবিদ্যতে সত" ইতি, এবং প্রাপ্তে পরিহরতি উভয়োরপীত্যর্দ্ধেন। উভয়োরপি সদসতোঃ সতশ্চাসতশ্চান্তঃ মর্য্যাদা নিয়তরূপত্বং যৎ সৎ তৎ সদেব যদসত্তদসদেব ইতি দৃষ্টোনিশ্চিতঃ শ্রুতি-স্মৃতিযুক্তিভির্বিচারপূর্ব্বকং, কৈঃ তত্ত্বদর্শিভিঃ বস্তুযাথাত্ম্যদর্শনশীলৈর্ব্রহ্মবিদ্ভিঃ, নতু কুতার্কিকৈঃ অতঃ কুতার্কিকাণাং ন বিপর্য্যয়ানুপপত্তিঃ। তু শব্দোঽবধারণে। একান্তরূপোনিয়ম এব দৃষ্টঃ, নত্বনেকান্তরূপোঽন্যথাভাব ইতি তত্ত্বদর্শিভিরেব দৃষ্টোনাতত্ত্বদর্শিভিরিতি বা। তথাচ শ্রুতিঃ "সদেব সোম্যেদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়" মিত্যুপক্রম্য, "ঐতদাত্ম্যমিদং সর্ব্বং তৎ সত্যং স আত্মা তত্ত্ব-মসি শ্বেতকেতো!" ইত্যুপসংহরন্তী সদেকং সজাতীয়বিজাতীয়স্বগতভেদশূন্যং সত্যং দর্শয়তি "বাচারম্ভণং বিকারোনামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যমি"ত্যাদি শ্রুতিস্তু বিকারমাত্রস্য ব্যভিচারিণো-বাচারম্ভণত্বেনানৃতত্বং দর্শয়তি। "অন্নেন সোম্য! শুঙ্গেনাপোমূলমন্বিচ্ছাদ্ভিঃ সোম্য! শুঙ্গেন তেজো-মূলমন্বিচ্ছ তেজসা সোম্য! শুঙ্গেন সন্মূলমন্বিচ্ছ সন্মূলাঃ সোম্যেমাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ সদায়তনাঃ সৎ-প্রতিষ্ঠা" ইতি শ্রুতিঃ সর্ব্বেষামপি বিকারাণাং সতি কল্পিতত্বং দর্শয়তি। সত্ত্বঞ্চ ন সামান্যং তত্র মানাভাবাৎ পদার্থমাত্রসাধারণ্যা সৎ সদিতি প্রতীত্যা দ্রব্যগুণকর্ম্মমাত্রবৃত্তিসত্ত্বস্য স্বানুপপাদকস্যা-কল্পনাৎ বৈপরীত্যস্যাপি সুবচত্বাৎ একরূপপ্রতীতেরেকরূপবিষয়নির্ব্বাহ্যত্বেন সম্বন্ধভেদস্য স্বরূপসত্ত্বস্য চ কল্পয়িতুমনুচিতত্বাৎ বিষয়স্যাননুগমেঽপি প্রতীত্যনুগমে জাতিমাত্রোচ্ছেদপ্রসঙ্গাৎ তস্মাদেকমেব

সদ্বস্তু স্বতঃ স্ফুরণরূপং জ্ঞাতাজ্ঞাতাবস্থাভাসকং স্বতাদাত্ম্যাধ্যাসেন সর্ব্বত্র সদ্ব্যবহারোপপাদকং সন্ ঘট ইতি প্রতীত্যা তাবৎ সদ্ব্যক্তিমাত্রাভিন্নত্বং ঘটে বিষয়ীকৃতং, নমু সত্তাসমবায়িত্বং অভেদ-প্রতীতের্ভেদঘটিতসম্বন্ধানির্ব্বাহ্যত্বাৎ এবং দ্রব্যং সৎ, গুণঃ সন্নিত্যাদিপ্রতীত্যা সর্ব্বাভিন্নত্বং সতঃ সিদ্ধং দ্রব্যগুণাদিভেদাসিদ্ধ্যা চ ন তেষু ধর্ম্মিষু সত্ত্বং নাম ধর্ম্মঃ কল্প্যতে, কিন্তু সতি ধর্ম্মিণি দ্রব্যাদ্য-ভিন্নত্বং লাঘবাৎ তদ্বাস্তবং ন সম্ভবতীত্যাধ্যাসিকমিত্যন্যৎ। তদুক্তং বার্ত্তিককারৈঃ,—"সত্তাতোঽপি ন ভেদঃ স্যাৎ দ্রব্যত্বাদেঃ কুতোঽন্যতঃ। একাকারাহি সম্বিত্তিঃ সদ্দ্রব্যং সন্ গুণস্তথা" ॥ ইত্যাদি। সত্তাপি নাসতোভেদিকা তস্যা প্রসিদ্ধেঃ দ্রব্যত্বাদিকং তু সদ্ধর্ম্মত্বান্ন সতোভেদকমিত্যর্থঃ, অতএব ঘটাদ্ভিন্নঃ পট ইত্যাদি প্রতীতিরপি ন ভেদসাধিকা ঘটপটতদ্ভেদানাং সদভেদেনৈক্যাৎ এবং যত্রৈব ন ভেদগ্রহঃ, তত্রৈব লব্ধপদা সতী সদভেদপ্রতীতির্ব্বিজয়তে তার্কিকৈঃ কালপদার্থস্য সর্ব্বাত্মকত্বাভ্যুপগমাত্তেনৈব সর্ব্বব্যবহারোপপত্তৌ তদতিরিক্তপদার্থকল্পনে মানাভাবাৎ তস্যৈব সর্ব্বাত্মকস্য সদ্রূপেণ স্ফুরণরূপেণ চ সর্ব্বতাদাত্ম্যেন প্রতীত্যুপপত্তেঃ স্ফুরণস্যাপি সর্ব্বানুস্যূতত্বেনৈ-কত্বান্নিত্যত্বং বিস্তরেণাগ্রিমশ্লোকে বক্ষ্যতে। তথাচ যথা কস্মিংশ্চিদ্দেশে কালে বা ঘটস্য পটাদের্ন দেশান্তরে কালান্তরে বাঽঘটত্বং এবং কস্মিংশ্চিদ্দেশে কালে বা ঘটস্যান্যত্রাঘটত্বং শক্রেণাপি ন শক্যতে সম্পাদয়িতুং পদার্থস্বভাবভঙ্গাযোগাৎ এবং কস্মিংশ্চিদ্দেশে কালে বাসতোঽন্যত্রা-সত্ত্বং ন শক্যতে সম্পাদয়িতুং যুক্তিসামান্যাৎ, অত উভয়োর্নির্ণীতরূপত্বমেব দ্রষ্টব্যমিত্যদ্বৈতসিদ্ধৌ বিস্তরঃ; অতঃ সদেব বস্তু মায়াকল্পিতাসন্নিবৃত্ত্যাঽমৃতত্বায় কল্পতে সন্মাত্রদৃষ্ট্যা চ তিতিক্ষাপ্যুপ-পন্নত ইতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

বং, অং। সুখদুঃখের বাস্তবিক তত্ত্ববিষয়ে যদি আর একটু অন্বেষণ কর; তাহাতেও ইহা প্রমাণ হইবে যে, সুখদুঃখের দ্বারা বিচলিত হওয়া বুদ্ধিমান্ পুরুষের পক্ষে নিতান্ত অনুচিত। কারণ সুখ দুঃখাদি যখন উৎপত্তি ও বিনাশশীল পদার্থ, তখন উহার বাস্তবিক অস্তিত্ব বা বিদ্য-মানতা নাই। কিন্তু ভ্রান্তিদৃষ্টিতে মৃগতৃষ্ণায় প্রতীয়মান জল যেরূপ মিথ্যা পদার্থ সুখদুঃখাদিও সেইরূপ মিথ্যা পদার্থমাত্র, অতএব মৃগতৃষ্ণায় জল ভ্রম হইয়া কিম্বা বৃক্ষাদিতে ভূত প্রেতের ভ্রম হইয়া বিচলিত হওয়া যেরূপ সুবুদ্ধির কর্ত্তব্য কার্য্য নহে, সেইরূপ মিথ্যা পদার্থ সুখদুঃখাদির দ্বারাও বিচলিত হওয়া বুদ্ধিমানের কর্ত্তব্য কার্য্য নহে।

সুখদুঃখাদি সর্ব্বদা অনুভূয়মান পদার্থ হইলেও, উহা মিথ্যা কেন, তাহার বিস্তৃত বিবরণ করা যাইতেছে।—যে যে পদার্থ বিকারের মধ্যে গণ্য, তৎসমস্তই বাস্তবিকপক্ষে মিথ্যা পদার্থ, অর্থাৎ কিছুই না, কিন্তু যাহার বিকার, সেই জিনিষটিই সত্য পদার্থ, সেই সত্য পদার্থটিকেই নানা-প্রকারে ব্যবহার করার নিমিত্ত নানাপ্রকার নাম দেওয়া হয় এবং সেই এক একটি নাম-মাত্র লইয়াই কেবল মুখের কথায় এক একটি ভিন্ন ভিন্ন বস্তু কল্পনামাত্র করা হয়, বাস্ত-বিক পক্ষে উহা কিছুই নহে। মনে কর, লোকে "ঘট" বলিয়া একটা জিনিষ ব্যবহার করিয়া থাকে, আর উহা যে মৃত্তিকাপিণ্ড হইতে একটি বিভিন্নমত দ্রব্য তাহাও সকলের ধারণা আছে, কিন্তু বাস্তবিক তত্ত্ব অনুসন্ধান করিলে, ঐ ঘটটি কি মৃত্তিকা অপেক্ষায় অতিরিক্ত কোন পদার্থ বলিয়া নির্ণয় করা যায়? তাহা কদাচ নহে। মৃত্তিকারই একরূপ অবস্থা বিশেষ হইলে

তাহাকে "ঘট" বলিয়া ব্যবহার করা যায়। আবার অন্যরূপ অবস্থা বিশেষ হইলে, সেই মৃত্তিকাকেই "গৃহ" বা "কোঠা" বলা যায়, এবং আর একরূপ সংস্থান হইলে, তাহাকেই আবার ইষ্টকও বলা যায়, কিন্তু বাস্তবিকপক্ষে মৃত্তিকাও যে পদার্থ, ঐ ঘট, গৃহ ও ইষ্টকাদিও ঠিক সেই একই পদার্থ। ইহাতে অণুমাত্র সন্দেহের কারণ নাই। ভাব, যদি ঘট, গৃহ ও ইষ্টকাদি কথাগুলি প্রচলিত ও ব্যবহৃত না হইত, তবে সাধারণ মৃত্তিকা মনে করিয়া যেরূপ "মৃত্তিকা" এই কথাটি মাত্রই ব্যবহার করা হয়, ঘট, গৃহ ও ইষ্টকাদি পদার্থগুলি মনে করিয়াও সেইরূপ কেবল "মৃত্তিকা" কথাটি ভিন্ন আর কি কথা ব্যবহার করা হইত? ফলপক্ষে তাহা হইলে ঘটপটাদি প্রত্যেক বস্তুকেই কেবল মৃত্তিকা বলিয়া ব্যবহার করিতে হইত। কিন্তু ব্যবহার ক্ষেত্রে থাকিলে, ভিন্ন ভিন্ন রকমে অবস্থিত মৃত্তিকাকে ভিন্ন ভিন্ন নামে ব্যবহার না করিলে কোন মতেও চলে না। মনে কর, যদি ঘট আনিবার মানসেও "এক খণ্ড মৃত্তিকা আন" বলা হয়, আবার একখানি ইষ্টক আনিতে বলিতেও "একখণ্ড মৃত্তিকা আন" এই কথাই বলা হয়, তবে যে লোকটিকে উহা আনিতে বলা হয়, সে নিতান্ত বিপদেই নিপতিত হয়, কিছুই বুঝিতে পারে না, তাহার কিছুই আয়ত্ত করা সম্ভবে না। আর যদি ঘটাকার মৃত্তিকা এবং ইষ্টকাদির আকার মৃত্তিকার আকৃতি বর্ণনা পূর্ব্বক বুঝাইয়া দিয়া পরে "এইরূপ মৃত্তিকা খণ্ড লইয়া আইস" এইরূপ বলা হয়, তাহাও অনেক সময়ের কর্ম্ম। এনিমিত্ত একই মৃত্তিকা পদার্থকে "ঘট ইষ্টকাদি" পৃথক্ পৃথক্ নামে ব্যবহার মাত্র করা হয়। সুতরাং মৃত্তিকা হইতে পৃথক্ করিয়া ঘট ইষ্টকাদির অস্তিত্ব বা সত্তাও কেবল ব্যবহারের নিমিত্ত একটা মুখের কথার সত্তা বা অস্তিত্ব মাত্র; বাস্তবিক কল্পে উহা কিছুই না। বাস্তবিক, মৃত্তিকাই সত্য পদার্থ। আবার আর একটু চিন্তা করিলে দেখিবে যে, মৃত্তিকাও ঘটইষ্টকাদির ন্যায় একটা মুখের কথার পদার্থ, উহাও মিথ্যা, উহারও বাস্তবিক সত্যতা ঘটে না; কতকগুলি পরমাণুর এক প্রকার সন্নিবেশ হইলে তাহাকে মৃত্তিকা বলিয়া ব্যবহার করিয়া থাকে। আবার আর এক প্রকারে সন্নিবেশ হইলে, সেই পরমাণুরাশিকেই কাষ্ঠাদি বলিয়া ব্যবহার করিয়া থাকে, সুতরাং মৃত্তিকা ও কাষ্ঠ প্রভৃতি দ্রব্যগুলি কতকগুলি পরমাণুরাশি ব্যতীত আর কিছুই না। তাহা হইলে এখন জানা গেল যে, ঘট ইষ্টকও পরমাণুরাশি ব্যতীত আর কিছুই নহে। আবার পরমাণুরাশিও যখন উৎপন্ন পদার্থ, তখন তাহাও একটা কথার দ্রব্য মাত্র, বাস্তবিক কোন স্বতন্ত্র পদার্থ নহে। যে বস্তু হইতে পরমাণুরাশি বিকসিত হয়, তাহারই একটা নামান্তর মাত্র "পরমাণু," অতএব দৃশ্যমান ঘটপটাদি দ্রব্যগুলিকে পরমাণুরাশি না বলিয়া যে দ্রব্য হইতে পরমাণুরাশি প্রকাশিত হইয়াছে, সেই দ্রব্য বলিলেই ঠিক হয়। এইরূপ সূক্ষ্ম পর্য্যালোচনা করিতে করিতে ইহা নিশ্চয় হইয়া আইসে যে, সংসারে যত প্রকার বিকার পদার্থ আছে, তৎসমস্তই অসত্য, অর্থাৎ বাস্তবিক পক্ষে তাহার স্বতন্ত্র সত্তা নাই, কেবল ব্যবহারের নিমিত্ত এক একটা মুখের কথা মাত্র।

যদি বিকার পদার্থমাত্রেরই বাস্তবিক অস্তিত্ব না থাকে এবং কেবল মাত্র মুখের কথায় অস্তিত্ব ব্যবহার হয়, আর ঘট পটাদি দৃশ্যমান বস্তুমাত্রই বিকার পদার্থ হয়, তাহা হইলে দৃশ্যমান সমস্ত বস্তুইত মিথ্যা পদার্থ হইল, তবে কি এই সমস্ত জগৎ কেবল শূন্যময়,—অভাবময়?

অভাব,—শূন্য ব্যতীত কি আর কিছুই নাই ? তাহাও নহে, তবে বাস্তবিক তত্ত্ব কি, তাহার বিবরণ করা যাইতেছে,—এই জগতে কেবল একটিমাত্র বস্তুই অবিকার আছে, তাহার কোন প্রকার বিকারই পরিলক্ষিত হয় না, সুতরাং সেই একটিমাত্র বস্তুরই বাস্তবিক অস্তিত্ব আছে, সেই অস্তিত্ব কেবল মুখের কথার অস্তিত্ব নহে, সেইটিই জগতের সারভূত পদার্থ। অতএব এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড শূন্যময় বা অভাবময় নহে, সেটি কি পদার্থ ? সেইটি সত্তা, বা বিদ্যমানত পদার্থ, বিদ্যমানতা বা সত্তার কোনরূপ উৎপত্তিবিশেষ, পরিবর্ত্তন, হ্রাস, বৃদ্ধি এবং সংহত ভাবে অবস্থিতি, ইহার কোন প্রকার বিকার পরিলক্ষিত হয় না, সুতরাং সত্তাপদার্থটিই সত্য বা সত্য বস্তু। যাহার উৎপত্তি, বিনাশ ও হ্রাস বৃদ্ধি প্রভৃতি দেখিতে পাওয়া যায়, অর্থাৎ যে বস্তুর অস্তিত্ব একবার দেখা যায়, আবার দেখা যায় না, তাহাই অসত্য পদার্থ। আর যাহার অস্তিত্ব সর্ব্বদাই দেখা যায়, কখনই অভাব হইয়া যায় না তাহাই সৎ বা সত্য বা নিত্য। 'ঘটপটাদি দ্রব্যগুলি কখনও থাকে, আবার কখনও থাকে না, অতএব উহারা অসৎ পদার্থ, আর সত্তা-পদার্থটীর সর্ব্বদাই অনুভব হয়, কখনই উহার অভাব দৃষ্ট হয় না, সুতরাং সত্তা সৎ পদার্থ।

কথাটা আর একটু বিস্তার করিয়া বুঝান যাইতেছে,—লোকে যে সকল বস্তু সর্ব্বদা প্রত্যক্ষ করিয়া থাকে, তৎসমস্ত স্থলেই তাহাদের দুইটি বিষয়ের দুইটি জ্ঞান হইয়া থাকে, একটি জ্ঞান অসদ্বস্তু বিষয়ক, আর একটি জ্ঞান সদ্বস্তু বিষয়ক। মনে কর, একটি ঘট দৃষ্ট হইতেছে, এখন এই ঘটটি দেখা মাত্রেই যেমন ঘটটির জ্ঞান হয়, তেমন তৎসঙ্গে তাহার একটা অস্তিত্বেরও জ্ঞান হয়, অর্থাৎ ঘটটিও বুঝিতে পারা যায়, আবার ঘটটি যে আছে, তাহাও বুঝিতে পারা যায় ; এই দুই প্রকার জ্ঞানের মধ্যে ঘটপ্রকাশক বা ঘটবিষয়ক জ্ঞানটি অসদ্বিষয়ক, আর ঐ ঘটের অস্তিত্ব বা সত্তা বা বিদ্যমানতার প্রকাশক জ্ঞানটি সদ্বিষয়ক। কারণ ঘটটি সর্ব্বদা থাকে না, ঘটটি যখন ভাঙ্গিয়া যায়, তখন তাহাকে দেখাও যায় না, অতএব ঘট মিথ্যা বা অসৎ পদার্থ। কিন্তু ঐ ঘটের সঙ্গে সঙ্গে যে একটা সত্তা বা বিদ্যমানতা, অথবা অস্তিত্বের অনুভব হইতেছিল, সেই জ্ঞান এখনও হইতেছে। তবে অবশ্যই ঐ বিনষ্ট ঘটটি সম্বন্ধে আর বিদ্যমানতার জ্ঞান হইতেছে না সত্য, কিন্তু অন্য ঘট, কিম্বা পটাদি সম্বন্ধে ঐ অস্তিত্ব, বা বিদ্যমানতা বা সত্তা পদার্থের জ্ঞান হইতেছে। এরূপ ঘটনা কখনই হয় না যে, অস্তিত্ব, বা বিদ্যমানতার জ্ঞান হইতেছে না, অথচ অন্য কোন পদার্থের জ্ঞান হইতেছে। যাহার যে কোন পদার্থের জ্ঞান হয়, তাহারই সঙ্গে সঙ্গে একটা অস্তিত্ব বা বিদ্যমানতার জ্ঞান হইয়া থাকে, অর্থাৎ বিদ্যমানতা বা অস্তিত্ব বাদ দিয়া কোন পদার্থেরই জ্ঞান হইতে পারে না। এইরূপ প্রত্যেক বস্তুতে সত্তার অনুভব হয়। উহা নানা নহে, একই সত্তা সকল বস্তুতে অনুভূত হইয়া থাকে, এজন্য অস্তিত্ব বা বিদ্যমানতাটিই সৎ, নিত্য বা সত্য এবং অদ্বিতীয় পদার্থ। অতএব ঘটাদি বিকার পদার্থের বাস্তবিক অস্তিত্ব না থাকিলেও সত্তার যখন অস্তিত্ব থাকিল, তখন সমস্ত সংসারকে অভাবময় বা শূন্যময় বলিতে পারা যায় না।

ঘটাদি যে মিথ্যা পদার্থ, তাহা যেমন বুঝিতে পারিলে, তেমন তোমার, 'আমার এবং ঐ কল* ভীষ্মদ্রোণাচার্য্য সমস্ত প্রাণীর দেহ, দেহের উপাদান এবং দেহের মধ্যে ইন্দ্রিয়, মন

প্রভৃতি যাহা কিছু আছে, আর শীতোষ্ণ ও সুখ দুঃখাদি এবং তাহার কারণ এতৎ সমস্তই মিথ্যা পদার্থ, ইহার কিছুরই বাস্তবিক অস্তিত্ব নাই, কেবল মুখের কথায় অস্তিত্ব মাত্র।

ভাবিয়া দেখ, এই দেহটা যদিও অস্থি, মাংস, মজ্জা, মেদ ও নাড়ী প্রভৃতির সমষ্টি স্বরূপ বটে, তথাপি বাস্তবিক ইহা অন্ন, ব্যঞ্জন, দধি, দুগ্ধ, ঘৃত প্রভৃতি কতকগুলি ভুক্ত, পীত দ্রব্যের একটু রূপান্তর ব্যতীত আর কিছুই নহে। লোকে যে সকল দ্রব্য আহার করে, সেই সকল বস্তুই নানাপ্রকার কৌশল ও ক্রিয়ার দ্বারা ২০। ২২ দণ্ড পরে, দেহের অস্থি, মাংসাদি আকারে পরিণত হয়, অতএব দেহ সম্বন্ধে সেই অন্নব্যঞ্জনাদি পদার্থই সত্য, আর এই অস্থি, মাংসাদির সমস্ত দেহটা মিথ্যা পদার্থ। তবে কি না কথাবার্ত্তা ও ব্যবহারের সুবিধার নিমিত্ত, একটু অবস্থান্তরে পরিণত সেই অন্ন ব্যঞ্জনাদি দ্রব্যগুলিকেই "দেহ" বলিয়া একটা সংজ্ঞা বা নাম দেওয়া হয়। বাস্তবিক ইহা কেবল সেই দাইল, তরকারী ব্যতীত আর কিছুই নহে।

আবার সেই অন্ন ব্যঞ্জনাদির তত্বান্বেষণ করিলেও জানা যাইবে যে, উহাও মিথ্যা পদার্থ, উহারও বাস্তবিক অস্তিত্ব নাই, কারণ কতকগুলি পার্থিব পরমাণু সমষ্টির কিছু একটু অবস্থান্তর হইয়াই অন্ন ব্যঞ্জনাদি অবস্থা হইয়াছে, অতএব ব্যবহারের সুবিধার জন্য একটু পরিবর্ত্তিত অবস্থাগত পার্থিব পরমাণুরাশিকেই "দাইল" "তরকারী" প্রভৃতি নামে ব্যবহার করা গিয়া থাকে।

যখন অন্নব্যঞ্জন প্রভৃতি মিথ্যা পদার্থ, কেবল পার্থিব পরমাণুরাশির একটা নামান্তর মাত্র, তখন দেহটাও সেই পার্থিব পরমাণুরাশির সমষ্টিই হইল, তদ্ব্যতীত আর কিছুই নহে। আবার পরমাণুও যখন উৎপন্ন ও বিনাশী এবং বিকার পদার্থ, তখন উহাদেরও বাস্তবিক অস্তিত্ব নাই, উহারাও মিথ্যা পদার্থ। যাহা হইতে পরমাণুরাশির উৎপত্তি হইয়াছে, কিম্বা যাহার রূপান্তর হইয়া পরমাণুর অবস্থা প্রকাশ পাইয়াছে, তাহারই একটা নামান্তর "পরমাণু"। অতএব অন্ন-ব্যঞ্জন এবং দেহপদার্থটাও সেই পরমাণুর মূল কারণ যে পদার্থটা (তন্মাত্র) তাহারই নামান্তর মাত্র। সুতরাং সকারণক দেহাদি সমস্ত পদার্থই মিথ্যা, কেবল মৃগতৃষ্ণায় জলের ন্যায় একটা মুখের কথার দ্রব্য মাত্র। ইন্দ্রিয়, মন, প্রাণ ও শীতোষ্ণ, সুখ-দুঃখাদিও এইরূপ উৎপত্তি বিনাশ বিশিষ্ট বিকার পদার্থ, অতএব উহারাও বাস্তবিক মিথ্যা পদার্থ অতএব ইহাদের কাহারই অস্তিত্ব নাই।

আবার যাহা সৎ বা সত্যপদার্থ (অর্থাৎ আত্মা,—যাহা পূর্ব্বে সত্তাস্বরূপ বলিয়াছি) তাহার কখনও অভাব হইতে পারে না। (কারণ সত্তা পদার্থের অভাব কখনই পরিদৃষ্ট হয় না, ইহা পূর্ব্বেই বলিয়া আসিয়াছি।) ব্রহ্ম-স্বরূপ-বিৎ পণ্ডিতগণ সৎ আর অসৎ এতদুভয়ের এই-রূপ ব্যবস্থা অবগত আছেন। অতএব তুমিও সেই তত্ত্বদর্শী মহাত্মাগণের পন্থাই স্মরণ করিয়া শোক মোহ পরিত্যাগপূর্ব্বক শীতোষ্ণ ও সুখ-দুঃখাদি দ্বন্দ্বকে মৃগতৃষ্ণার জলের ন্যায় মিথ্যাবোধে সহ্য করিয়া লও॥ ১৬॥

অবিনাশি তু তদ্বিদ্ধি যেন সর্ব্বমিদং ততম্।
বিনাশমব্যয়স্যাস্য ন কশ্চিৎ কর্ত্তুমর্হতি॥ ১৭॥

সং, প্রঃ। যেন (ব্রহ্মণা) ইদং সর্ব্বং ততং (ব্যাপ্তং), তৎ (ব্রহ্ম) তু অবিনাশি বিদ্ধি (জানীহি), কশ্চিৎ অব্যয়স্য (অপরিচ্ছিন্নস্য অস্য (ব্রহ্মণঃ) বিনাশং কর্ত্তুং ন অর্হতি (শক্নোতি)॥ ১৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিং পুনস্তৎ, যৎ সদেব সর্ব্বদাস্তীত্যুচ্যতে অবিনাশীতি। অবিনাশি ন বিনষ্টুং শীলং যস্যেতি। তুশব্দঃ সতোবিশেষণার্থঃ। তদ্বিদ্ধি বিজানীহি, কিং? যেন সর্ব্বমিদং জগত্ততং ব্যাপ্তং সদাখ্যেন ব্রহ্মণা সাকাশমাকাশেনেব ঘটাদয়ঃ, বিনাশমদর্শনমভাবমব্যয়স্য। ন ব্যেতি উপচয়াপচয়ৌ ন যাতি ইত্যব্যয়ম্, তস্যাব্যয়স্য, নৈতৎ সদাখ্যং ব্রহ্ম স্বেন রূপেণ ব্যেতি ন ব্যভিচরতি নিরবয়বত্বাদ্দেহাদিবৎ, নাপ্যাত্মীয়েনাত্মীয়াভাবাৎ, যথা দেবদত্তোধনহান্যা ব্যেতি, ন ত্বেবং ব্রহ্ম ব্যেত্যতোঽব্যয়স্যাস্য ব্রহ্মণোবিনাশং ন কশ্চিৎ কর্ত্তুমর্হতি, ন কশ্চিৎ আত্মানং বিনাশয়িতুং শক্নোতি, ঈশ্বরোঽপ্যাত্মা হি ব্রহ্ম স্বাত্মনি চ ক্রিয়াবিরোধাৎ॥ ১৭॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্র সদ্ভাবমবিনাশি বস্তু সামান্যেনোক্তং, বিশেষতোদর্শয়তি অবিনাশি ত্বিতি। যেন সর্ব্বমিদমাগমাপায়ধর্ম্মাত্মকং দেহাদি ততং সাক্ষিত্বেন ব্যাপ্তং, তত্তু আত্মস্বরূপং অবিনাশি বিনাশশূন্যং বিদ্ধি জানীহি। তত্র হেতুমাহ বিনাশমিতি॥ ১৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বেতাদৃশস্য সতোজ্ঞানাদ্ভেদে পরিচ্ছিন্নত্বাপত্তের্জ্ঞানাত্মকত্বমভ্যুপেয়ং, তচ্চানাধ্যাসিকং, অন্যথা জড়ত্বাপত্তেঃ, তথাচানাধ্যাসিকজ্ঞানরূপত্বস্য সতোধাত্বর্থত্বাদুৎপত্তিবিনাশবত্ত্বং ঘটজ্ঞানমুৎপন্নং ঘটজ্ঞানং নষ্টমিতি প্রতীতেশ্চ, এবঞ্চাহং ঘটং জানামীতি প্রতীতেস্তস্য সাশ্রয়ত্বং সবিষয়ত্বঞ্চেতি দেশকালবস্তুপরিচ্ছিন্নত্বাৎ স্ফুরণস্য কথং তদ্রূপস্য সতোদেশকালবস্তুপরিচ্ছেদশূন্যত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ। বিনাশোদেশতঃ কালতোবস্তুতোবা পরিচ্ছেদঃ, সোঽস্যাস্তীতি বিনাশি পরিচ্ছিন্নং, তদ্বিলক্ষণং অবিনাশি সর্ব্বপ্রকারপরিচ্ছেদশূন্যং তু এব তৎ সদ্রূপং স্ফুরণং ত্বং বিদ্ধি জানীহি, কিন্তৎ? যেন সদ্রূপেণ স্ফুরণেনৈকেন নিত্যেন বিভুনা সর্ব্বমিদং দৃশ্যজাতং স্বতঃ সত্তাস্ফূর্ত্তিশূন্যং ততং ব্যাপ্তং স্বসত্তাস্ফূর্ত্ত্যধ্যাসেন রজ্জুশকলেনেব সর্পধারাদি স্বস্মিন্ সমাবেশিতং, তদবিনাশ্যেব বিদ্ধীত্যর্থঃ। কস্মাৎ? যস্মাৎ বিনাশং পরিচ্ছেদং অব্যয়স্যাপরিচ্ছিন্নস্য অস্যাপরোক্ষস্য সর্ব্বানুস্যূতস্য স্ফুরণরূপস্য সতঃ কশ্চিৎ কোঽপি আশ্রয়োবা বিষয়োবা ইন্দ্রিয়সন্নিকর্ষাদিরূপোহেতুর্ব্বা ন কর্ত্তুমর্হতি সমর্থোন ভবতি কল্পিতস্যাকল্পিতপরিচ্ছেদকত্বাযোগাৎ, আরোপমাত্রে চেষ্টাপত্তেঃ, অহং ঘটং জানামীত্যত্র অহঙ্কার আশ্রয়তয়া ভাসতে, ঘটস্তু বিষয়তয়া, উৎপত্তিবিনাশবতী কাচিদহঙ্কারবৃত্তিস্তু সর্ব্বতোবিপ্রসৃতস্য সতঃ স্ফুরণস্য ব্যঞ্জকতয়া আত্মমনোযোগস্য পরৈরপি জ্ঞানহেতুত্বাভ্যুপগমাৎ, তদুৎপত্তিবিনাশেনৈব চ তদুপহিতে স্ফুরণরূপে সত্যুৎপত্তিবিনাশাপ্রতীত্যুপপত্তেঃ নৈকস্য স্ফুরণস্য স্বত উৎপত্তিবিনাশকল্পনাপ্রসঙ্গঃ ধ্বন্যবচ্ছেদেন শব্দবৎ ঘটাদ্যবচ্ছেদেনাকাশবচ্চ; অহঙ্কারস্তু তস্মিন্নধ্যস্তোঽপি তদাশ্রয়তয়া ভাসতে তদ্বৃত্তিতাদাত্ম্যাধ্যাসাৎ সুষুপ্তাবহঙ্কারাভাবেঽপি তদ্বাসনাবাসিতাজ্ঞানভাসকস্য চৈতন্যস্য সতঃ স্ফুরণাৎ, অন্যথৈতাবন্তং কালমহং কিমপি নাজ্ঞাসিষমিতি সুপ্তোত্থিতস্য স্মরণং ন স্যাৎ, নচোত্থিতস্য জ্ঞানাভাবানুমিতিরিয়মিতি

বাচ্যং সুষুপ্তিকালরূপপক্ষাজ্ঞানাল্লিঙ্গাসম্ভবাচ্চ অস্মরণাদের্ব্যভিচারিত্বাৎ স্মরণাজনকনির্ব্বিকল্পকাত্ম-ভাবাসাধকত্বাচ্চ জ্ঞানসামগ্র্যভাবস্য চান্যোন্যাশ্রয়গ্রস্তত্বাৎ। তথাচ শ্রুতিঃ,—"যদ্বৈতন্ন পশ্যতি পশ্যন্বৈতৎ দ্রষ্টব্যং ন পশ্যতি নহি দ্রষ্টুর্দৃষ্টের্ব্বিপরিলোপোবিদ্যতে অবিনাশিত্বা"দিত্যাদিঃ সুষুপ্তৌ প্রকাশস্ফুরণসদ্ভাবং তন্নিত্যতয়া দর্শয়তি, এবং ঘটাদির্ব্বিষয়োঽপি তদজ্ঞানাবস্থাভাসকে স্ফুরণে কল্পিতঃ, যএব প্রাগজ্ঞাতঃ; স এবেদানীং ময়া জ্ঞাত ইতি প্রত্যভিজ্ঞানাৎ। অজ্ঞাতজ্ঞাপকত্বং হি প্রামাণ্যং সর্ব্বতন্ত্রসিদ্ধান্তঃ যথার্থানুভবঃ প্রমেতি বদদ্ভিস্তার্কিকৈরপি জ্ঞাতজ্ঞাপিকায়াঃ স্মৃতের্ব্যা-বর্ত্তকমনুভবপদং প্রযুঞ্জানৈরেতদভ্যুপগমাৎ, অজ্ঞাতত্বঞ্চ ঘটাদের্ন চক্ষুরাদিনা পরিচ্ছিদ্যতে, তত্রা-সামর্থ্যাৎ তজ্জ্ঞানোত্তরকালমজ্ঞানস্যানুবৃত্তিপ্রসঙ্গাচ্চ। নাপ্যনুমানেন লিঙ্গাভাবাৎ, নহীদানীং জ্ঞাতত্বেন প্রাগজ্ঞাতত্বমনুমাতুং শক্যং, ধারাবাহিকানেকজ্ঞানবিষয়ে ব্যভিচারাৎ, ইদানীমেব জ্ঞাতত্বং তু প্রাগজ্ঞাতত্বে সতীদানীং জ্ঞাতত্বরূপং সাধ্যাবিশিষ্টত্বাদসিদ্ধম্। নচাজ্ঞাতাবস্থা জ্ঞানমন্তরেণ জ্ঞানং প্রতি ঘটাদের্হেতুতা গ্রহীতুং শক্যতে পূর্ব্ববর্ত্তিত্বাগ্রহাৎ, ঘটং ন জানামীতি সার্ব্বলৌকিকানুভব-বিরোধশ্চ, তস্মাদজ্ঞাতং স্ফুরণং ভাসমানং স্বাধ্যস্তং ঘটাদিকং ভাসয়তীতি ঘটাদীনামজ্ঞানে কল্পি-তত্বসিদ্ধিঃ, অন্যথা ঘটাদের্জড়ত্বেনাজ্ঞাতত্বতজ্ঞানয়োরনুপপত্তেঃ, স্ফুরণঞ্চাজ্ঞাতং স্বাধ্যস্তেনৈবাজ্ঞানে-নেতি স্বয়মেব ভগবান্ বক্ষ্যতি "অজ্ঞানেনাবৃতং জ্ঞানং তেন মুহ্যন্তি জন্তব"ইত্যত্র। এতেন বিভুত্বং সিদ্ধম্। তথাচ শ্রুতিঃ,—"মহদ্ভূতমনন্তমপারং বিজ্ঞানঘন এবেতি। "সত্যং জ্ঞানমনন্তমি"তি চ জ্ঞানস্য মহত্ত্বমনন্তত্বং চ দর্শয়তি। মহত্ত্বং স্বাধ্যস্তসর্ব্বসম্বন্ধিত্বং, অনন্তত্বং ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যত্বমিতি বিবেকঃ। এতেন শূন্যবাদোঽপি প্রত্যুক্তঃ, নিরধিষ্ঠানভ্রমাযোগান্নিরবধিবাধাযোগাচ্চ। তথাচ শ্রুতিঃ—"পুরুষান্ন পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পরা গতি"রিতি সর্ব্ববাধাবধিং পুরুষং পরিশিনষ্টি। উক্তঞ্চ ভাষ্যকারৈঃ,—সর্ব্বং বিনশ্যদ্বস্তুজাতং পুরুষান্তং বিনশ্যতি পুরুষোবিনাশহেত্বভাবান্ন বিন-শ্যতী"তি এতেন ক্ষণিকবাদোঽপি পরাস্তঃ, অবাধিতপ্রত্যভিজ্ঞানাদন্যদৃষ্টান্যস্মরণাদ্যনুপপত্তেশ্চ, তস্মাদেকস্য সর্ব্বানুস্যূতস্য স্বপ্রকাশস্ফুরণরূপস্য সতঃ সর্ব্বপ্রকারপরিচ্ছেদশূন্যত্বাদুপপন্নং "নাভাবো-বিদ্যতে সত"ইতি॥ ১৭॥

বং, অং। আকাশের দ্বারা যেরূপ ঘট পটাদি সমস্ত দ্রব্য পরিব্যাপ্তভাবে আছে, সেইরূপ যাঁহার দ্বারা এই জগৎ পরিব্যাপ্তভাবে আছে, তিনিই সেই সত্তারূপ এবং সৎ বা সত্য পদার্থ, তাঁহাকে অবিনাশী বলিয়া জানিও। কারণ, অবয়বের ক্ষয় বা বৃদ্ধি হইয়াই এক এক বস্তুর বিনাশ ও অন্যথা হইয়া থাকে, কিন্তু তাঁহার কোন প্রকার অবয়বও নাই, তাঁহার হ্রাস, বৃদ্ধিও নাই, এজন্য তিনি অব্যয়, সুতরাং তাঁহাকে কেহ বিনষ্ট করিতে পারে না॥ ১৭॥

অন্তবন্ত ইমে দেহা নিত্যস্যোক্তাঃ শরীরিণঃ।
অনাশিনোঽপ্রমেয়স্য তস্মাদ্যুধ্যস্ব ভারত!॥ ১৮॥

সং, প্রং। নিত্যস্য (সর্ব্বদা একরূপস্য) অনাশিনঃ অপ্রমেয়স্য (অপরিচ্ছিন্নস্য) শরীরিণঃ (আত্মনঃ) ইমে দেহাঃ অন্তবন্তঃ (বিনাশিনঃ) উক্তাঃ, হে ভারত! তস্মাৎ যুধ্যস্ব (যুদ্ধং কুরু) (আত্মনো-

ধ্রুবমেব বিনাশোনাস্তি, দেহস্য চ যুদ্ধে কৃতে অকৃতে বা বিনাশোভবত্যেব, তস্মাৎ নিঃশঙ্কোভূত্বা যুধ্যস্ব ইতি ভাবঃ) ॥ ১৮ ॥

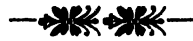
শাঙ্করভাষ্যম্। কিং পুনস্তদসৎ, যৎ স্বাত্মসত্তাং ব্যভিচরতীত্যুচ্যতে অন্তবন্ত ইতি। অন্তো-বিনাশোবিদ্যতে যেষাং তে অন্তবন্তোযথা মৃগতৃষ্ণিকাদৌ সদ্বুদ্ধিরনুবৃত্তা প্রমাণনিরূপণান্তে বিচ্ছিদ্যতে, স তস্যা অন্তস্তথেমে দেহাঃ স্বপ্নমায়াদিবচ্চান্তবন্তোঽদিত্যস্য শরীরিণঃ শরীরবতোঽনাশিনোঽপ্রমেয়স্যাত্মনোঽন্তবন্ত ইত্যুক্তা বিবেকিভিরিত্যর্থঃ। নিত্যস্যানাশিন ইতি ন পুনরুক্তং নিত্যস্য দ্বিবিধত্বাল্লোকে, নাশস্য চ যথা দেহোভস্মীভূতোঽদর্শনং গতোনষ্ট উচ্যতে, বিদ্যমানোঽপি যথা,—অন্যথা পরিণতোব্যাধ্যাদিযুক্তোজাতোনষ্ট উচ্যতে, তত্রানাশিনোনিত্যস্যেতি দ্বিবিধেনাপি নাশেনাসম্বন্ধোঽস্যেত্যর্থঃ, অন্যথা পৃথিব্যাদিবদপি নিত্যত্বং স্যাদাত্মনস্তন্মাভূদিতি নিত্যস্যানাশিন ইত্যাহ। অপ্রমেয়স্য ন প্রমেয়স্য প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণৈরপরিচ্ছেদ্যস্যেত্যর্থঃ। নন্বাগমেনাত্মা পরিচ্ছিদ্যতে প্রত্যক্ষাদিনা চ পূর্ব্বং ন আত্মনঃ স্বতঃ সিদ্ধত্বাৎ, সিদ্ধে হ্যাত্মনি প্রমাতরি প্রমিৎসোঃ প্রমাণান্বেষণা ভবতি, ন হি পূর্ব্বমিত্থমহমিত্যাত্মানমপ্রমায় পশ্চাৎ প্রমেয়পরিচ্ছেদায় প্রবর্ত্ততে, ন হ্যাত্মা নাম কস্যচিদপ্রসিদ্ধোভবতি শাস্ত্রং ত্বন্ত্যং প্রমাণং অতদ্ধর্ম্মাধ্যারোপণমাত্রনিবর্ত্তকত্বেন প্রমাণত্বমাত্মনঃ প্রতিপদ্যতে, ন ত্বজ্ঞাতার্থজ্ঞাপকত্বেন। তথা চ শ্রুতিঃ,—"যৎ সাক্ষাদপরোক্ষং ব্রহ্ম য আত্মা সর্ব্বান্তর" ইতি। যস্মাদেবং নিত্যোঽবিক্রিয়শ্চ আত্মা, তস্মাৎ যুধ্যস্ব যুদ্ধাদুপরমং মাকার্ষীরিত্যর্থঃ। ন হ্যত্র যুদ্ধকর্ত্তব্যতা বিধীয়তে, যুদ্ধে প্রবৃত্ত এব হ্যসৌ শোকমোহপ্রতিবদ্ধস্তূষ্ণীমাস্তেঽতস্তস্য কর্ত্তব্যপ্রতিবন্ধাপনয়নমাত্রং ভগবতা ক্রিয়তে, তস্মাদ্যুধ্যস্বেত্যনুবাদমাত্রং, ন বিধিঃ ॥ ১৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। আগমাপায়ধর্ম্মকং সন্দর্শয়তি. অন্তবন্ত ইতি। নিত্যস্য সর্ব্বদৈকরূপস্য, অতএবাবিনাশিনঃ অপ্রমেয়স্যাপরিচ্ছিন্নস্যাত্মন ইমে সুখদুঃখাদিধর্ম্মকা দেহা উক্তাস্তত্ত্বদর্শিভিঃ যস্মাদেবাত্মনোন বিনাশঃ, ন চ সুখদুঃখাদিসম্বন্ধঃ, তস্মান্মোহজং শোকং ত্যক্ত্বা যুধ্যস্ব, স্বধর্ম্মং মাত্যাক্ষীরিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু "স্ফুরণরূপস্য সতঃ কথমবিনাশিত্বং, তস্য দেহধর্ম্মত্বাৎ দেহস্য চানুক্ষণবিনাশাদি"তি ভূতচৈতন্যবাদিনস্তান্নিরাকুর্ব্বন্ "নাসতোবিদ্যতে ভাব" ইত্যেতদ্বিবৃণোতি। অন্তবন্তোবিনাশিনঃ ইমেঽপরোক্ষাঃ দেহাঃ উপচিতাপচিতরূপত্বাচ্ছরীরাণি, বহুবচনাৎ স্থূলসূক্ষ্মকারণরূপাঃ বিরাট্সূত্রাব্যাকৃতাখ্যাঃ সমষ্টিব্যষ্ট্যাত্মানঃ সর্ব্বে নিত্যস্য অবিনাশিন এব শরীরিণঃ আধ্যাত্মিকসম্বন্ধেন শরীরবত একস্যাত্মনঃ স্বপ্রকাশস্ফুরণরূপস্য সম্বন্ধিনঃ দৃশ্যত্বেন ভোগ্যত্বেন চোক্তাঃ শ্রুতিভির্ব্রহ্মবাদিভিশ্চ। তথাচ তৈত্তিরীয়কে,—"অন্নময়াদ্যানন্দময়ান্তান্ পঞ্চকোষান্ কল্পয়িত্বা তদধিষ্ঠানমকল্পিতং ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠে"তি দর্শিতং, তত্র পঞ্চীকৃতপঞ্চমহাভূততৎকার্য্যাত্মকোবিরাট্ মূর্ত্তরাশিরন্নময়কোষঃ স্থূলসমষ্টিঃ; তৎকারণীভূতোঽপঞ্চীকৃতপঞ্চমহাভূততৎকার্য্যাত্মকোহিরণ্যগর্ভঃ, সূত্রমমূর্ত্তরাশিঃ সূক্ষ্মসমষ্টিঃ, "ত্রয়ং বা ইদং নামরূপং কর্ম্মে"তি বৃহদারণ্যকোক্তত্রয়াত্মকঃ, সর্ব্বকর্ম্মাত্মকত্বেন ক্রিয়াশক্তিমাত্রমাদায় প্রাণময়কোষ উক্তঃ, নামাত্মকত্বেন জ্ঞানশক্তিমাত্রমাদায় মনোময়কোষ উক্তঃ রূপাত্মকত্বেন তদুভয়াশ্রয়-

তয়া কর্ত্তৃত্বমাদায় বিজ্ঞানময়কোষ উক্তঃ, ততঃ প্রাণময়মনোময়বিজ্ঞানময়াত্মক এব হিরণ্যগর্ভাখ্যোলিঙ্গশরীরকোষঃ, তৎকারণীভূতস্তু মায়োপহিতচৈতন্যাত্মা সর্ব্বসংস্কারশেষোঽব্যাকৃতাখ্য-আনন্দময়কোষঃ, তে চ সর্ব্বে একস্যৈবাত্মনঃ শরীরাণীত্যুক্তম্। তস্যৈষএব শারীর আত্মা যঃ পূর্ব্বস্যেতি তস্য প্রাণময়স্যৈষ এব শরীরে ভবঃ শারীর আত্মা, যঃ সত্যজ্ঞানাদিলক্ষণোগুহানিহিতত্বেনোক্তঃ পূর্ব্বস্যান্নময়স্য এবং প্রাণময়মনোময়বিজ্ঞানময়ানন্দময়েষু. যোজ্যম্। অথবা ইমে সর্ব্বে দেহাঃ ত্রৈলোক্যবর্ত্তিসর্ব্বপ্রাণিসম্বন্ধিন একস্যৈবাত্মন উক্তা ইতি যোজনা। তথাচ শ্রুতিঃ—"একোদেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বভূতান্তরাত্মা। কর্ম্মাধ্যক্ষঃ সর্ব্বভূতাধিবাসঃ সাক্ষী চেতা কেবলো-নির্গুণশ্চে"তি সর্ব্বশরীরসম্বন্ধিনমেকমাত্মানং নিত্যং বিভুং দর্শয়তি। নমু নিত্যত্বং যাবৎকাল-স্থায়িত্বং, তথাচাবিদ্যাদিবৎকালেন সহ নাশেঽপি তদুপপন্নমিত্যত আহ অনাশিন ইতি। দেশতঃ কালতোবস্তুতশ্চ পরিচ্ছিন্নস্যাবিদ্যাদেঃ কল্পিতত্বেনানিত্যত্বেঽপি যাবৎকালস্থায়িত্বরূপমৌপচারিকং নিত্যত্বং ব্যবহ্রিয়তে যাবদ্বিকারন্তু বিভাগোলোকবদিতি ন্যায়াৎ। আত্মনস্তু পরিচ্ছেদত্রয়-শূন্যস্যাকল্পিতস্য বিনাশহেত্বভাবান্মুখ্যমেব কূটস্থনিত্যত্বং, নতু পরিণামিনিত্যত্বং যাবৎকালস্থায়িত্ব-ঞ্চেত্যভিপ্রায়ঃ। নন্বেতাদৃশে দেহিনি কিঞ্চিৎ প্রমাণমবশ্যং বাচ্যং, অন্যথা নিষ্প্রমাণস্য তস্যালীকত্বা-পত্তেঃ শাস্ত্রারম্ভবৈয়র্থ্যাপত্তেশ্চ, তথাচ বস্তুপরিচ্ছেদোত্থপরিহরঃ শাস্ত্রযোনিত্বাদিতি ন্যায়াচ্চ, অত আহ অপ্রমেয়স্যেতি "একধৈবানুদ্রষ্টব্যমেতদপ্রময়ং ধ্রুবং।" অপ্রময়মপ্রমেয়ং। "ন তত্র সূর্য্যো-ভাতি ন চন্দ্রতারকং নেমাবিদ্যুতোভান্তি কুতোঽয়মগ্নিঃ। তমেব ভান্তমনু ভাতি সর্ব্বং তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতী"তি চ শ্রুতেঃ স্বপ্রকাশচৈতন্যরূপ এবাত্মা, অতস্তস্য সর্ব্বভাসকস্য স্বভানার্থং ন ভাস্যাপেক্ষা, কিন্তু কল্পিতাজ্ঞানতৎকার্য্যনিবৃত্ত্যর্থং কল্পিতবৃত্তিবিশেষাপেক্ষা কল্পিতস্যৈব কল্পিতবি-রোধিত্বাৎ, যক্ষানুরূপোবলিরিতি ন্যায়াৎ, তথাচ সর্ব্বকল্পিতনিবর্ত্তকবৃত্তিবিশেষোৎপত্ত্যর্থং শাস্ত্রা-রম্ভঃ, তস্য তত্ত্বমস্যাদিবাক্যমাত্রাধীনত্বাৎ স্বতঃ সর্ব্বদা ভাসমানত্বাৎ সর্ব্বকল্পনাধিষ্ঠানত্বাৎ দৃশ্যমাত্র-ভাসকত্বাচ্চ ন তস্য তুচ্ছত্বাপত্তিঃ। তথাচ "একমেবাদ্বিতীয়ং, সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্মে"ত্যাদি শাস্ত্রমেব স্বপ্রমেয়ানুরোধেন স্বস্যাপি কল্পিতত্বমাপাদয়তি, অন্যথা স্বপ্রামাণ্যানুপপত্তেঃ, কল্পিতস্য চাকল্পিতপ-রিচ্ছেদকত্বং নাস্তীতি প্রাক্ প্রতিপাদিতম্। আত্মনঃ স্বপ্রকাশত্বঞ্চ যুক্তিতোঽপি ভগবৎপূজ্যপাদৈরু-পপাদিতম্। তথাহি যত্র জিজ্ঞাসেিতঃ সংশয়বিপর্য্যয়ব্যতিরেকপ্রমাণানামন্যতমমপি নাস্তি, তত্র তদ্বি-রোধিজ্ঞানমিতি সর্ব্বত্র দৃষ্টং, অন্যথা ত্রিতয়ান্যতরাপত্তিঃ, আত্মনি বা চাহং নাহং বেতি ন কস্যচিৎ সংশয়ঃ। নাপি নাহমিতি বিপর্য্যয়প্রমা বেতি তৎস্বরূপপ্রমা সর্ব্বদাস্তীতি বাচ্যং, তস্য সর্ব্বসংশয়বি-পর্য্যয়ধর্ম্মিত্বাৎ "ধর্ম্মাংশে সর্ব্বমভ্রান্তং প্রকারে তু বিপর্য্যয়" ইতি ন্যায়াৎ, অতএবোক্তং "প্রমাণম-প্রমাণঞ্চ প্রমাভাসস্তথৈব চ। কুর্ব্বন্ত্যেব প্রমাং যত্র তদসম্ভাবনা কুতঃ"॥ ইতি। প্রমাভাসঃ সংশয়ঃ স্বপ্রকাশে সদ্রূপে ধর্ম্মিণি প্রমাণাপ্রমাণয়োর্ব্বিশেষোনাস্তীত্যর্থঃ। আত্মনোঽভাসমানত্বে চ ঘটজ্ঞানং ময়ি জাতং ন বেত্যাদি সংশয়ঃ স্যাৎ, নচান্তরপদার্থে বিষয়স্যৈব সংশয়াদিপ্রতিবন্ধকত্বস্বভাবঃ কল্প্যঃ বাহ্যপদার্থে কৢপ্তেন বিরোধিজ্ঞানেনৈব সংশয়াদিপ্রতিবন্ধসম্ভবে আন্তরপদার্থে স্বভাবভেদকল্পনায়া অনৌচিত্যং, অন্যথা সর্ব্ববিপ্লবোপপত্তেঃ। আত্মমনোযোগমাত্রঞ্চাত্মসাক্ষাৎকারে হেতুঃ, তস্য চ জ্ঞান-মাত্রে হেতুত্বাদ্ঘটাদিভানেপ্যাত্মভানং সমূহালম্বনন্যায়েন তার্কিকাণাং প্রবরেণাপি দুর্নিবারম্। নচ

চাক্ষুষত্বমানসত্বাদিসঙ্করঃ লৌকিকত্বালৌকিকত্ববদংশভেদেনোপপত্তেঃ সঙ্করস্থাদোষত্বাচ্চাক্ষুষত্বাদের্জ্জাতিত্বানভ্যুপগমাদ্বা ব্যবসায়মাত্র এবাত্মজ্ঞানসামগ্র্যা বিদ্যমানত্বাদনুব্যবসায়োঽপ্যপাস্তঃ। নচ ব্যবসায়ভানার্থং স তস্য দীপবৎ স্বব্যবহারে সজাতীয়ানপেক্ষত্বাৎ ন হি ঘটতজ্জ্ঞানয়োরিব ব্যবসায়ানুব্যবসায়য়োরপি বিষয়ত্ববিষয়িত্বব্যবস্থাপকং বৈজাত্যমস্তি ব্যক্তিভেদাতিরিক্তবৈধর্ম্ম্যানভ্যুপগমাৎ বিষয়ত্বাবচ্ছেদকরূপেণৈব বিষয়িত্বাভ্যুপগমে ঘটয়োরপি তদ্ভাবাপত্তিরবিশেষাৎ। ননু যথা ঘটব্যবহারার্থং ঘটজ্ঞানমভ্যুপেয়তে, তথা ঘটজ্ঞানব্যবহারার্থং ঘটজ্ঞানবিষয়ং জ্ঞানমভ্যুপেয়ং ব্যবহারস্য ব্যবহর্ত্তব্যজ্ঞানসাধ্যত্বাদিতি চেৎ কানুপপত্তিরুদ্ভাবিতা দেবানাং প্রিয়েণ স্বপ্রকাশবাদিনঃ ন হি ব্যবহর্ত্তব্যভিন্নত্বমপি জ্ঞানবিশেষণং ব্যবহারহেতুতাবচ্ছেদকং গৌরবাৎ, তথাচেশ্বরজ্ঞানবদ্‌যোগিজ্ঞানবৎ প্রমেয়মিতি জ্ঞানবচ্চ স্বেনৈব ব্যবহারোপপত্তৌ ন জ্ঞানান্তরকল্পনাবকাশঃ অনুব্যবসায়স্যাপি ঘটজ্ঞানব্যবহারহেতুত্বং কিং ঘটজ্ঞানজ্ঞানত্বেন কিং বা ঘটজ্ঞানত্বেনৈবেতি বিবেচনীয়ং, উভয়স্যাপি তত্র সত্ত্বাৎ, তত্র ঘটব্যবহারে ঘটজ্ঞানত্বেনৈব হেতুতায়াঃ কৢপ্তত্বাত্তেনৈব রূপেণ ঘটজ্ঞানব্যবহারেঽপি হেতুতোপপত্তৌ ন ঘটজ্ঞানজ্ঞানত্বং হেতুতাবচ্ছেদকং গৌরবান্মানাভাবাচ্চ, তথাচ নানুব্যবসায়সিদ্ধিঃ একস্যৈব ব্যবসায়স্য ব্যবসেয়ে ব্যবসায়ে চ ব্যবহারজনকত্বোপপত্তেরিতি ত্রিপুটীপ্রত্যক্ষবাদিনঃ প্রভাকরাঃ। ঔপনিষদাস্ত মন্যন্তে স্বপ্রকাশজ্ঞানরূপ এবাত্মা, ন স্বপ্রকাশজ্ঞানাশ্রয়ঃ কর্ত্তৃকর্ম্মবিরোধেন তদ্ভানানুপপত্তেঃ, জ্ঞানভিন্নত্বে ঘটাদিবৎ জড়ত্বেন কল্পিতত্বাপত্তেশ্চ স্বপ্রকাশজ্ঞানমাত্রস্বরূপোপ্যাত্মাঽবিদ্যোপহিতঃ সন্ সাক্ষীত্যুচ্যতে বৃত্তিমদন্তঃকরণোপহিতপ্রমাতেত্যুচ্যতে, তস্য চক্ষুরাদীনি করণানি সচক্ষুরাদিদ্বারান্তঃকরণপরিণামেন ঘটাদীন্ ব্যাপ্য তদাকারোভবতি একস্মিংশ্চান্তঃকরণপরিণামে ঘটাবচ্ছিন্নচৈতন্যং অন্তঃকরণাবচ্ছিন্নচৈতন্যঞ্চৈকলোলীভাবাপন্নং ভবতি, ততোঘটাবচ্ছিন্নং চৈতন্যং প্রমাত্রভেদাৎ স্বাজ্ঞানং নাশয়দপরোক্ষং ভবতি, ঘটশ্চ স্বাবচ্ছেদকং স্বতাদাত্ম্যাধ্যাসাদ্‌ভাসয়তি অন্তঃকরণপরিণামশ্চ বৃত্ত্যাখ্যোঽতিস্বচ্ছঃ স্বাবচ্ছিন্নেনৈব চৈতন্যেন ভাস্যত ইতি অন্তঃকরণতদ্বৃত্তিঘটানামপরোক্ষতা, তদেতদাকারত্রয়মহং জানামি ঘটমিতি ভাসকচৈতন্যস্যৈকরূপত্বেঽপি ঘটং প্রতি বৃত্ত্যপেক্ষত্বাৎ প্রমাতৃতা, অন্তঃকরণতদ্বৃত্তীঃ প্রতি তু বৃত্ত্যনপেক্ষত্বাৎ সাক্ষিতেতি বিবেকঃ, অদ্বৈতসিদ্ধৌ সিদ্ধান্তবিন্দৌ চ বিস্তরঃ। তস্মাদেবং প্রাগুক্তন্যায়েন নিত্যোবিভুরসংসারী সর্ব্বদৈকরূপশ্চাত্মা, তস্মাত্তন্নাশশঙ্কয়া স্বধর্ম্মে যুদ্ধে প্রাক্‌প্রবৃত্তস্য তব তস্মাদুপরতির্ন যুক্তেতি যুদ্ধাভ্যনুজ্ঞয়া ভগবানাহ "তস্মাদ্‌যুধ্যস্ব ভারতে"তি। অর্জ্জুনস্য স্বধর্ম্মে যুদ্ধে প্রবৃত্তস্য তদুপরতিকারণং শোকমোহৌ, তৌ চ বিচারজনিতেন বিজ্ঞানেন বাধিতাবিত্যপবাদাপবাদে উৎসর্গস্য স্থিতিরিতি ন্যায়েন যুধ্যস্বেত্যনুবাদোন বিধিঃ। যথা কর্ত্তৃকর্ম্মণোঃ কৃতীত্যুৎসর্গঃ, উভয়প্রাপ্তৌ কর্ম্মণীত্যপবাদঃ, অকাকারয়োঃ স্ত্রীপ্রত্যয়য়োঃ প্রয়োগেনেতি বক্তব্যমিতি তদপবাদঃ। তথাচ মুমুক্ষোর্ব্রহ্মণোজিজ্ঞাসেত্যত্র অপবাদাপবাদে পুনরুৎসর্গস্থিতেঃ কর্ত্তৃকর্ম্মণোঃ কৃতীত্যনেনৈব ষষ্ঠী, তথাচ কর্ম্মণি চেতি নিষেধাপ্রসরাৎ ব্রহ্মজিজ্ঞাসেতি কর্ম্মষষ্ঠীসমাসঃ সিদ্ধোভবতি। কশ্চিত্ত্বেতস্মাদেব বিধের্ম্মোক্ষে জ্ঞানকর্ম্মণোঃ সমুচ্চয় ইতি প্রলপতি, তন্ন যুধ্যস্বেত্যতোমোক্ষস্য জ্ঞানকর্ম্মসমুচ্চয়সাধ্যত্বাপ্রতীতেঃ। বিস্তরেণ চৈতদগ্রে ভগবদ্গীতাবচনবিরোধেনৈব নিরাকরিষ্যামঃ॥ ১৮॥

বং, অং। সেই ইন্দ্রিয়, মনের প্রত্যক্ষাদির্রঃ অবিষয় অবিনাশী ও নিত্য সত্তাস্বরূপ পদার্থই ..মস্ত দেহের আত্মা, তাঁহার এই দেহ সকল, মৃগতৃষ্ণার জল ও স্বপ্ন এবং ইন্দ্রজালাদি পদার্থের ন্যায় মিথ্যা বলিয়া কথিত হয়, অতএব হে ভারত! এই মিথ্যা দেহাদির জন্য শোক মোহাদি করিয়া যুদ্ধে প্রতিনিবৃত্ত হওয়া তোমার উচিত নহে॥ ১৮॥

য এনং বেত্তি হন্তারং যশ্চৈনং মন্যতে হতম্।
উভৌ তৌ ন বিজানীতোনায়ং হন্তি ন হন্যতে॥ ১৯॥

সং, প্রং। যঃ (জনঃ) এনং (আত্মানং) হন্তারং (হননকর্ত্তারং) বেত্তি (জানাতি), যশ্চ এনং হতং মন্যতে, তৌ উভৌ (প্রকৃততত্ত্বং) ন বিজানীতঃ, অয়ং (আত্মা) ন (কমপি) হন্তি, ন (স্বয়ং) হন্যতে (কেনাপি হতোভবতি ইত্যর্থঃ)॥ ১৯॥

শাঙ্করভাষ্যম্। শোকমোহাদিসংসারকারণনিবৃত্ত্যর্থং গীতাশাস্ত্রং ন প্রবর্ত্তকমিত্যেতৎ পার্থস্য সাক্ষীভূতে ঋচাবানিনায় ভগবান্। যত্তু মন্যসে যুদ্ধে ভীষ্মাদয়োময়া হন্যন্তে, অহমেব তেষাং হন্তেত্যেষা বুদ্ধির্ম্মৃষৈব তে, কথং? যএনমিতি। যএনং প্রকৃতং দেহিনং বেত্তি বিজানাতি হন্তারং হননক্রিয়ায়াঃ কর্ত্তারং, যশ্চৈনমন্যোমন্যতে হতং দেহহননেন হতোঽহমিতি হননক্রিয়ায়াঃ কর্ম্মভূতং, তাবুভৌ ন বিজানীতোন জ্ঞাতবন্তৌ অবিবেকেনাত্মানমহংপ্রত্যয়বিষয়ং হন্তাহং হতোঽস্ম্যহমিতি দেহহননেন আত্মাদং যৌ বিজানীতস্তাবাত্মস্বরূপানভিজ্ঞাবিত্যর্থঃ। যস্মান্নায়মাত্মা ন হন্তি ন হননক্রিয়ায়াঃ কর্ত্তা ভবতি, ন চ হন্যতে ন চ কর্ম্ম ভবতীত্যর্থঃ অবিক্রিয়ত্বাৎ॥ ১৯॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং ভীষ্মাদিমৃত্যুনিমিত্তঃ শোকোনিবারিতঃ, যচ্চাত্মনোহন্তৃত্বনিমিত্তং দুঃখমুক্তং "এতান্ন হন্তুমিচ্ছামী"ত্যাদিনা, তদপি তদ্বদেব নির্নিমিত্তমিত্যাহ য এনমিতি। এনমাত্মানম্। আত্মনোহননক্রিয়ায়াং কর্ম্মত্ববৎ কর্ত্তৃত্বমপি নাস্তীত্যর্থঃ। তত্র হেতুর্নায়মিতি॥ ১৯॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বেব"মশোচ্যানন্বশোচস্ত্বমি"ত্যাদিনা ভীষ্মাদিবন্ধবিচ্ছেদনিবন্ধনে শোকেঽপনীতেঽপি তদ্বধকর্ত্তৃত্বনিবন্ধনস্য পাপস্য নাস্তি প্রতীকারঃ। ন হি যত্র শোকোনাস্তি, তত্র পাপং নাস্তীতি নিয়মঃ। দ্বেষ্যব্রাহ্মণবধে শোকাবিষয়ে পাপাভাবপ্রসঙ্গাৎ। অতোঽহং কর্ত্তা, ত্বং প্রেরক ইতি দ্বয়োরপি হিংসানিমিত্তপাতকাপত্তেরবযুক্তমিদং বচনং তস্মাৎ যুধ্যস্ব ভারতেত্যাশঙ্ক্য কাঠকপঠিতয়া ঋচা পরিহরতি ভগবান্। এনং প্রকৃতং দেহিনং অদৃশ্যত্বাদিগুণকং যোহন্তারং হননক্রিয়ায়াঃ কর্ত্তারং বেত্তি অহমস্য হন্তেতি বিজানাতি, যশ্চান্য এনং মন্যতে হতং হননক্রিয়ায়াঃ কর্ম্মভূতং দেহহননেন হতোঽহমিতি বিজানাতি, তাবুভৌ দেহাভিমানিত্বাদেনমবিকারিণম কারকস্বভাবমাত্মানং ন বিজানীতোন বিবেকেন জানীতঃ শাস্ত্রাৎ। কস্মাৎ? যস্মাৎ নায়ং হন্তি ন হন্যতে কর্ত্তা কর্ম্ম চ ন ভবতীত্যর্থঃ। অত্র "যএনং বেত্তি হন্তারং হতঞ্চে"ত্যেতাবতি বক্তব্যে পদানামাবৃত্তির্বাক্যালঙ্কারার্থা, অথবা যএনং বেত্তি হন্তারং তার্কিকাদিরাত্মনঃ কর্ত্তৃত্বাভ্যুপগমাৎ, তথা যশ্চৈনং মন্যতে হতং চার্ব্বাকাদিরাত্মনোবিনাশিত্বাভ্যুপগমাৎ, তাবুভৌ ন বিজানীত

ইতি যোজ্যম্। বাদিভেদখ্যাপনায় পৃথগুপন্যাসঃ, অতিশূরাতিকাতরবিষয়তয়া বা পৃথগুপদেশঃ। "হন্তা চেন্মন্যতে হন্তুং হতশ্চেন্মন্যতে হতমি"তি পূর্ব্বার্দ্ধে শ্রৌতঃ পাঠঃ ॥ ১৯ ॥

বং, অং। তুমি মনে করিতেছ যে, "ভীষ্ম দ্রোণাদি গুরুগণ আমাকর্ত্তৃক নিহত হইবেন। আমিই তাঁহাদের নিহন্তা হইব", ইহা তোমার নিতান্তই ভ্রান্তি হইতেছে। দেখ, শ্রুতিও বলিতেছেন যে, যিনি আত্মাকে কাহারও নিহন্তা বলিয়া মনে করেন, অথবা যিনি আত্মাকে নিহত বলিয়া মনে করেন, তাঁহারা উভয়েই প্রকৃত তত্ত্বের অনভিজ্ঞ, কারণ আত্মা কখনই কাহার বধ করার কর্ত্তা হইতে পারে না এবং কখন বধ্যও হইতে পারে না ॥ ১৯ ॥

ন জায়তে ম্রিয়তে বা কদাচিন্নায়ং ভূত্বা ভবিতা বা ন ভূয়ঃ।
অজোনিত্যঃ শাশ্বতোঽয়ং পুরাণোন হন্যতে হন্যমানে শরীরে ॥২০॥

সং, প্রং। অয়ং (আত্মা) কদাচিৎ ন জায়তে ম্রিয়তে বা, (যস্মাৎ) ভূত্বা (উৎপন্ন) বা ভূয়ঃ ন ভবিতা (অস্তিত্বং প্রাপ্তঃ), (অতঃ) অজঃ (জন্মরহিতঃ) নিত্যঃ (সর্ব্বদা একরূপঃ) শাশ্বতঃ (অপক্ষয়রহিতঃ) পুরাণঃ (পরিণামশূন্যঃ) অয়ং (আত্মা) শরীরে হন্যমানে (পরিণামং প্রাপ্তেঽপি) ন হন্যতে (বিপরিণম্যতে) ॥ ২০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কথমবিক্রিয় আত্মেতি দ্বিতীয়োমন্ত্রঃ ন জায়ত ইতি। ন জায়তে নোৎপদ্যতে জনিলক্ষণা তু বস্তুবিক্রিয়া নাত্মনোবিদ্যত ইত্যর্থঃ, তথা ন ম্রিয়তে বা। অত্র বাশব্দশ্চার্থে। ন কদাচিজ্জায়তে ন কদাচিন্ম্রিয়ত ইত্যেবম্। যস্মাদয়মাত্মা ভূত্বা ভবনক্রিয়ামনুভূয় পশ্চাদভবিতা অভাবং গন্তা ন ভূয়ঃ পুনস্তস্মান্ন ম্রিয়তে, যোহি ভূত্বা ন ভবিতা, স ম্রিয়তে ইত্যুচ্যতে লোকে। বাশব্দান্নশব্দাচ্চায়মাত্মা ভূত্বা বা ভবিতা দেহবন্ন ভূয়ঃ পুনস্তস্মান্ন জায়তে, যোঽভূত্বা ভবিতা, স জায়ত-ইত্যুচ্যতে, নৈবমাত্মাঽতোন জায়তে, যস্মাদেবং তস্মাদজঃ, যস্মান্ন ম্রিয়তে, তস্মান্নিত্যশ্চ, যদ্যপ্যাদ্যন্তয়োর্ব্বিক্রিয়য়োঃ প্রতিষেধে সর্ব্বা বিক্রিয়াঃ প্রতিষিদ্ধা ভবন্তি, তথাপি মধ্যভাবিনীনাং বিক্রিয়াণাং তদর্থৈঃ স্বশব্দৈরেব প্রতিষেধঃ কর্ত্তব্য ইত্যনুক্তানামপি যৌবনাদিসমস্তবিক্রিয়াণাং প্রতিষেধোযথা স্যাদিত্যাহ শাশ্বত ইত্যাদিনা। শাশ্বত ইত্যপক্ষয়লক্ষণা বিক্রিয়া প্রতিষিধ্যতে, শশ্বদ্ভবঃ শাশ্বতোনাপক্ষীয়তে স্বরূপেণ নিরবয়বত্বান্নির্গুণত্বাচ্চ, নাপি গুণক্ষয়েণাপক্ষয়ঃ, অপক্ষয়বিপরীতাপি বৃদ্ধিলক্ষণা বিক্রিয়া প্রতিষিধ্যতে। পুরাণ ইতি যোহ্যবয়বাগমেনোপচীয়তে। ন বর্দ্ধতে সোঽভিনব ইতি চোচ্যতে, অয়ং আত্মা নিরবয়বত্বাৎ পুরাপি নব এবেতি পুরাণোন বর্দ্ধত-ইত্যর্থঃ, তথা ন হন্যতে ন বিপরিণম্যতে হন্যমানে বিপরিণম্যমানেঽপি শরীরে, হন্তিরত্র বিপরিণামার্থে দ্রষ্টব্যোঽপুনরুক্ততায়ৈ, ন বিপরিণমত ইত্যর্থঃ। অস্মিন্ মন্ত্রে ষড়্ভাববিকারা লৌকিকবস্তুবিক্রিয়া আত্মনি প্রতিষিধ্যন্তে। সর্ব্বপ্রকারবিক্রিয়ারহিত আত্মেতি বাক্যার্থঃ, যস্মাদেবং, তস্মাৎ উভৌ তৌ ন বিজানীত ইতি পূর্ব্বেণ মন্ত্রেণাস্য সম্বন্ধঃ ॥ ২০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ন হন্যত ইত্যেতদেব ষড়্ভাববিকারশূন্যত্বেন দ্রঢ়য়তি ন জায়ত ইত্যাদি। ন জায়ত ইতি জন্মপ্রতিষেধঃ। ন ম্রিয়তে ইতি বিনাশপ্রতিষেধঃ। বা শব্দশ্চার্থে। নচায়ং ভূত্বা উৎপদ্য ভবিতা ভবতি অস্তিত্বং ভজতে, কিন্তু প্রাগেব স্বতঃ সদ্রূপ ইতি জন্মানন্তরাস্তিত্বলক্ষণ-দ্বিতীয়বিকারপ্রতিষেধঃ, তত্র হেতুঃ যস্মাদজঃ যোহি জায়তে, সহি জন্মানন্তরমস্তিত্বং ভজতে, ন যঃ স্বত এবাস্তি স ভূয়োঽপ্যন্যদস্তিত্বং ভজত ইত্যর্থঃ। নিত্যঃ সর্ব্বদৈকরূপ ইতি বৃদ্ধিপ্রতিষেধঃ। শাশ্বতঃ শশ্বদ্ভব ইত্যপক্ষয়প্রতিষেধঃ। পুরাণ ইতি বিপরিণামপ্রতিষেধঃ। পুরাপি নব এব ন তু পরিণামতোরূপান্তরং প্রাপ্য নবোভবতীত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কস্মাদয়মাত্মা হননক্রিয়ায়াঃ কর্ত্তা কর্ম্ম চ ন ভবতি অবি-ক্রিয়ত্বাদিত্যাহ দ্বিতীয়েন মন্ত্রেণ। জায়তে অস্তি বর্দ্ধতে বিপরিণমতে অপক্ষীয়তে বিনশ্যতীতি ষড়্ভাববিকারা ইতি বার্ষ্যায়ণিরিতি নৈরুক্তাঃ, তত্রাদ্যন্ত্যয়োর্নিষেধঃ ক্রিয়তে ন জায়তে ম্রিয়তে বেতি। বাশব্দঃ সমুচ্চয়ার্থঃ ন জায়তে ন ম্রিয়তে চেত্যর্থঃ, কস্মাদয়মাত্মা নোৎপদ্যতে, যস্মাদয়মাত্মা কদাচিৎ কস্মিন্নপি কালে ন ভূত্বা অভূত্বা প্রাক্ ভূয়ঃ পুনরপি ভবিতা ন, যোহভূত্বা ভবতি, স উৎপত্তিলক্ষণাং বিক্রিয়ামনুভবতি, অয়ন্তু প্রাগপি সত্ত্বাদ্যতোনোৎপদ্যতেঽতোঽজঃ, তথা অয়মাত্মা ভূত্বা প্রাক্ কদাচিৎ ভূয়ঃ পুনর্ন ভবিতা। ন বা শব্দাদ্বাক্যবিপরিবৃত্তিঃ। যোহি প্রাগ্-ভূত্বা উত্তরকালে ন ভবতি, স মৃতিলক্ষণাং বিক্রিয়ামনুভবতি, অয়ন্তূত্তরকালেঽপি সত্ত্বাৎ যতোন ম্রিয়তেঽতোনিত্যঃ বিনাশাযোগ্য ইত্যর্থঃ। অত্র ন ভূত্বেত্যত্র সমাসাভাবেঽপি নানুপপত্তিঃ। নানু-যাজেষ্বিতিবৎ ভগবতা পাণিনিনা মহাবিভাষাধিকারে নঞ্‌সমাসপাঠাৎ। যত্তু কাত্যায়নেনোক্তং সমাসনিত্যতাভিপ্রায়েণ বা বচনানর্থক্যং তু স্বভাবসিদ্ধত্বাদিতি, তত্ত্ববৎপাণিনিবচনবিরোধাদ-নাদেয়ম্। তদুক্তমাচার্য্যশবরস্বামিনা অসন্নাসী হি কাত্যায়ন ইতি। অত্র ন জায়তে ম্রিয়তে বেতি প্রতিজ্ঞা, কদাচিন্নায়ং ভূত্বা ভবিতা বা ন ভূয়ঃ ইতি তদুপপাদনং, অজোনিত্য ইতি তদুপসংহার-ইতি বিভাগঃ। আদ্যন্তয়োর্ব্বিকারয়োর্নিষেধেন মধ্যবর্ত্তিবিকারাণাং তদ্ব্যাপ্যানাং নিষেধে জাতেঽপি গমনাদিবিকারাণামনুক্তানামপ্যুপলক্ষণায়াপক্ষয়শ্চ বৃদ্ধিশ্চ স্বশব্দেনৈব নিরাক্রিয়তে। তত্র কূটস্থ-নিত্যত্বাদাত্মনোনির্গুণত্বাচ্চ ন স্বরূপতোগুণতোবাঽপক্ষয়ঃ সম্ভবতীত্যুক্তং শাশ্বত ইতি শশ্বৎ-সর্ব্বদা ভবতি নাপক্ষীয়তে নাপচীয়তে ইত্যর্থঃ। যদি নাপক্ষীয়তে, তর্হি বর্দ্ধতামিতি নেত্যাহ পুরাণ ইতি পুরাপি নবএকরূপোনত্বধুনা নূতনাং কাঞ্চিদবস্থামনুভবতি, যোহি নূতনাং কাঞ্চিদুপচয়াবস্থা-মনুভবতি, স বর্দ্ধত ইত্যুচ্যতে লোকে, অয়ন্তু সর্ব্বদৈকরূপত্বান্নাপচীয়তে নোপচীয়তে বেত্যর্থঃ। অস্তিত্ববিপরিণামৌ তু জন্মবিনাশান্তর্ভূতত্বাৎ পৃথক্ ন নিষিদ্ধৌ, যস্মাদেবং সর্ব্ববিকারশূন্য আত্মা, তস্মাৎ শরীরে হন্যমানে তৎসম্বন্ধোঽপি কেনাপ্যুপায়েন ন হন্যতে ন হন্তুং শক্যত ইত্যুপ-সংহারঃ ॥ ২০ ॥

বং, অং। কেননা আত্মা ষড়্বিকাররহিত পদার্থ, আত্মা কখনই জন্মে না, কারণ আত্মা ঘট পটাদি পদার্থের ন্যায় পূর্ব্বে না থাকিয়া কখনও নূতন অস্তিত্ব গ্রহণ করে না এবং আত্মা, ঘট পটাদির ন্যায় একবার অস্তিত্ব গ্রহণ করিয়া আবার অস্তিত্ব হারা হয় না, এজন্য আত্মাকে অজ আর নিত্য বলা হইয়া থাকে এবং আত্মার কোন প্রকার হ্রাস বা বৃদ্ধিও নাই, অতএব ইহাঁকে শাশ্বত

আর পুরাণ বলা হয় এবং শরীরের অবস্থান্তর হইলেও ইঁহার অবস্থান্তর বা রূপান্তর হয় না, আত্মা কখনই ঘটপটাদি জড় দ্রব্যের ন্যায় সংপিণ্ডিতভাবে থাকেন না ॥ ২০ ॥

বেদাবিনাশিনং নিত্যং য এনমজমব্যয়ম্।
কথং স পুরুষঃ পার্থ! কং ঘাতয়তি হন্তি কং ॥ ২১ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! যঃ এনং (আত্মানং) অবিনাশিনং, নিত্যং (বৃদ্ধিশূন্যং) অজং, অব্যয়ং বেদ (জানাতি), স পুরুষঃ কথং কং হন্তি, কং (বা) ঘাতয়তি (মারয়তি) (ন কমপীত্যর্থঃ) ॥ ২১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। "য এনং বেত্তি হন্তারমি"ত্যনেন মন্ত্রেণ হননক্রিয়ায়াঃ কর্ত্তা কর্ম্ম চ ন ভবতীতি প্রতিজ্ঞায়, ন জায়ত" ইত্যেনাবিক্রিয়ত্বে হেতুমুক্ত্বা প্রতিজ্ঞাতার্থমুপসংহরতি বেদাবিনাশিনমিতি। বেদ বিজানাতি অবিনাশিনমন্ত্যভাববিকাররহিতং নিত্যং বিপরিণামরহিতং যো-বেদেতি সম্বন্ধঃ, এনং পূর্ব্বেণ মন্ত্রেণোক্তলক্ষণমজং অব্যয়ং উপজনাপক্ষয়রহিতং কথং কেন প্রকারেণ স বিদ্বান্ পুরুষোঽধিকৃতোহন্তি হননক্রিয়াং করোতি, কথং বা ঘাতয়তি হন্তারং প্রযো-জয়তি ন কথঞ্চিৎ কঞ্চিৎ হন্তি, ন কথঞ্চিৎ কঞ্চিৎ ঘাতয়তীত্যুভয়ত্রাক্ষেপ এবার্থঃ প্রশ্নার্থাসম্ভ-বাৎ হেত্বর্থস্য অবিক্রিয়ত্বস্য চ তুল্যত্বাদ্বিদুষঃ সর্ব্বকর্ম্মপ্রতিষেধ এব প্রকরণার্থোঽভিপ্রেতোভগ-বতা, হন্তেস্ত্বাক্ষেপ উদাহরণার্থত্বেন বিদুষঃ কিঞ্চিৎ কর্ম্মাসম্ভবে হেতুবিশেষং পশ্যন্ কর্ম্মাণ্যাক্ষি-পতি ভগবান্ কথং স পুরুষ ইতি। নন্বুক্তমেব আত্মনোঽবিক্রিয়ত্বং সর্ব্বকর্ম্মাসম্ভবকারণবিশেষঃ, সত্যমুক্তোন তু সকারণবিশেষোঽন্যত্বাদ্বিদুষোঽবিক্রিয়ত্বাদাত্মন ইতি। নন্ববিক্রিয়ং স্থাণুং বিদিতবতঃ কর্ম্ম ন সম্ভবতীতি চেন্ন বিদুষ আত্মত্বান্ন দেহাদিসংঘাতস্য বিদ্বত্তা, অতঃ পারিশেষ্যা-দসংহত আত্মা বিদ্বানবিক্রিয় ইতি, তস্য বিদুষঃ কর্ম্মাসম্ভবাদাক্ষেপোযুক্তঃ কথং স পুরুষ ইতি। যথা বুদ্ধ্যাদ্যাহৃতস্য শব্দাদ্যর্থস্যাবিক্রিয় এব সন্ বুদ্ধিবৃত্ত্যাবিবেকবিজ্ঞানেনাবিদ্যয়োপলব্ধা আত্মা কল্প্যতে, এবমেবাত্মা নাত্মবিবেকজ্ঞানেন বুদ্ধিবৃত্ত্যা বিদ্যয়া অসত্যরূপয়ৈব পরমার্থতোঽবিক্রিয়-এবাত্মা বিদ্বানুচ্যতে, বিদুষঃ কর্ম্মাসম্ভববচনাৎ, যানি কর্ম্মাণি শাস্ত্রেণ বিধীয়ন্তে, তান্যবিদুষোবিহি-তানীতি ভগবতা নিশ্চয়োঽবগম্যতে। ননু বিদ্যাপ্যবিদুষ এব বিধীয়তে বিদিতবিদ্যস্য পিষ্ট-পেষণবদ্বিদ্যাবিধানানর্থক্যাৎ, তত্রাবিদুষঃ কর্ম্মাণি বিধীয়ন্তে, ন বিদুষ ইতি বিশেষোনোপপদ্যত-ইতি চেন্নানুষ্ঠেয়স্য ভাবাভাববিশেষোপপত্তে রগ্নিহোত্রাদিবিধ্যর্থজ্ঞানোত্তরকাল মগ্নিহোত্রাদি-কর্ম্মানেকসাধনোপসংহারপূর্ব্বকমনুষ্ঠেয়ং, কর্ত্তাহং মম কর্ত্তব্যমিত্যেবং প্রকারবিজ্ঞানবতোঽ-বিদুষোযথানুষ্ঠেয়ং ভবতি, ন তু তথা ন জায়ত ইত্যাত্মস্বরূপবিধ্যর্থজ্ঞানোত্তরকালভাবি কিঞ্চি-দনুষ্ঠেয়ং ভবতি, কিন্তু নাহং কর্ত্তা ন ভোক্তেত্যাদ্যাত্মৈকত্বাকর্ত্তৃত্বাদিবিষয়জ্ঞানাদন্যৎ নোৎপদ্যত-ইত্যেষ বিশেষ উপপদ্যতে, যঃ পুনঃ কর্ত্তাহমিতি বেত্ত্যাত্মানং, তস্য মমেদং কর্ত্তব্যমিতি অবশ্য-ম্ভাবিনী বুদ্ধিঃ স্যাত্তদপেক্ষয়া সোঽধিক্রিয়ত ইতি তং প্রতি কর্ম্মাণি সম্ভবন্তি, সচাবিদ্বান্ "উভৌ তৌ ন বিজানীত" ইতি বচনাৎ বিশেষিতস্য চ বিদুষঃ কর্ম্মাক্ষেপবচনাৎ কথং স পুরুষ ইতি। তস্মা-দ্বিশেষিতস্য অবিক্রিয়াত্মদর্শিনোবিদুষোমুমুক্ষোশ্চ সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাস এবাধিকারঃ, অতএব ভগবান্নারা-

য়ণঃ সাংখ্যান্ বিদুষোঽবিদুষশ্চ কর্ম্মিণঃ প্রবিভজ্য দ্বে নিষ্ঠে গ্রাহয়তি "জ্ঞানযোগেন সাংখ্যানাং কর্ম্মযোগেন যোগিনামি"তি। তথা চ পুত্রায়াহ ভগবান্ ব্যাসঃ "দ্বাবিমাবথ পন্থানাবি"ত্যাদি। তথা চ ক্রিয়াপথশ্চৈব পুরস্তাৎ পশ্চাৎ সংন্যাসশ্চেত্যেতমেব বিভাগং পুনঃ পুনর্দ্দর্শয়িষ্যতি ভগবান্, অতত্ত্ববিদহংকারবিমূঢ়াত্মা কর্ত্তাহমিতি মন্যতে, তত্ত্ববিত্তু নাহং করোমীতি, তথাচ "সর্ব্বকর্ম্মাণি মনসা সংন্যস্যাস্ত" ইত্যাদি। তত্র কেচিৎ পণ্ডিতম্মন্যাবদন্তি,—"জন্মাদিষড়্ভাববিক্রিয়ারহিতোঽবিক্রিয়োঽকর্ত্তৈকোঽহমাত্মেতি ন কস্যচিৎ জ্ঞানমুৎপদ্যতে, যস্মিন্ সতি সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাস উপদিশ্যতে" তন্ন "ন জায়ত" ইত্যাদিশাস্ত্রোপদেশানর্থক্যপ্রসঙ্গাৎ। তথা চ শাস্ত্রোপদেশসামর্থ্যাদ্ধর্ম্মাধর্ম্মাস্তিত্ববিজ্ঞানং কর্ত্তুশ্চ দেহান্তরসম্বন্ধিজ্ঞানঞ্চোৎপদ্যতে। তথা চ শাস্ত্রাৎ তস্যৈবাত্মনোঽবিক্রিয়ত্বাকর্ত্তৃত্বৈকত্বাদিবিজ্ঞানং কস্মান্নোপপদ্যত ইতি প্রষ্টব্যাস্তে করণগোচরত্বাদিতি চেন্ন, "মনসৈবানুদ্রষ্টব্য"মিতি শ্রুতেঃ। শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশজনিতশমদমাদিসংস্কৃতং মন আত্মদর্শনে করণম্। তথা চ তদধিগমায়ানুমানেন আগমে চ সতি জ্ঞানং নোৎপদ্যতে ইতি সাহসমাত্রমেতৎ, জ্ঞানঞ্চোৎপদ্যমানং তদ্বিপরীতমজ্ঞানং অবশ্যং বাধতইত্যভ্যুপগন্তব্যং, তচ্চাজ্ঞানং দর্শিতং, হন্তাহং হতোস্মীত্যুভৌ তৌ ন বিজানীতইত্যত্র চাত্মনোহননক্রিয়ায়াঃ কর্ত্তৃত্বং কর্ম্মত্বং হেতুকর্ত্তৃকত্বঞ্চাজ্ঞানকৃতং দর্শিতং, তচ্চ সর্ব্বক্রিয়াস্বপি সমানং কর্ত্তৃত্বাদেরবিদ্যাকৃতত্বমবিক্রিয়ত্বাদাত্মনঃ, বিক্রিয়াবান্ হি কর্ত্তাত্মনঃ কর্ম্মভূতমন্যং প্রয়োজয়তি কুর্ব্বিতি, তদেতদবিশেষেণ বিদুষঃ সর্ব্বক্রিয়াসু কর্ত্তৃত্বং হেতুকর্ত্তৃত্বঞ্চ প্রতিষেধতি ভগবান্ বিদুষঃ কর্ম্মাধিকারাভাবপ্রদর্শনার্থং "বেদাবিনাশিনং", "কথং স পুরুষ" ইত্যাদিনা। ক্ব পুনর্ব্বিদুষোঽধিকারইত্যেতদুক্তং পূর্ব্বমেব "জ্ঞানযোগেন সাংখ্যানামি"তি। তথা চ সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসং বক্ষ্যতি "সর্ব্বকর্ম্মাণি মনসে"ত্যাদিনা। ননু মনসেতি বচনান্ন বাচিকানাং কায়িকানাঞ্চ সন্ন্যাসইতি চেৎ ন, সর্ব্বকর্ম্মাণীতি বিশেষিতত্বাৎ, মানসানামেব সর্ব্বকর্ম্মণামিতি চেন্ন, মনোব্যাপারপূর্ব্বকত্বাদ্বাক্কায়ব্যাপারাণাং মনোব্যাপারাভাবে কর্ম্মানুপপত্তেঃ, শাস্ত্রীয়াণাং বাক্কায়কর্ম্মণাং কারণানি মানসানি মনোব্যাপারাণি বর্জ্জয়িত্বান্যানি সর্ব্বকর্ম্মাণি মনসা সন্ন্যস্যাস্ত ইতি চেন্ন, "নৈব কুর্ব্বন্ন কারয়ন্" ইতি বিশেষণাৎ। সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসোঽয়ং ভগবতোক্তোমরিষ্যতোন জীবতইতি চেন্ন, "নবদ্বারে পুরে দেহী আস্তে" ইতি বিশেষণানুপপত্তেঃ। ন হি সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসেন মৃতস্য তদ্দেহে আসনং সম্ভবত্যকুর্ব্বতোঽকারয়তশ্চ দেহে সংন্যস্যেতি সম্বন্ধোন দেহে আস্তইতি চেন্ন, সর্ব্বত্রাত্মনোঽবিক্রিয়ত্বাবধারণাৎ আসনক্রিয়াশ্চাধিকরণাপেক্ষত্বাত্তদনপেক্ষত্বাচ্চ সন্ন্যাসস্য। সংপূর্ব্বস্তু ন্যাসশব্দোঽত্র ত্যাগার্থঃ, ন নিক্ষেপার্থঃ, তস্মাদ্গীতাশাস্ত্রে আত্মজ্ঞানবতঃ সংন্যাসএবাধিকারঃ, ন কর্ম্মণীতি তত্র তত্রোপরিষ্টাদাত্মজ্ঞানপ্রকরণে দর্শয়িষ্যামঃ ॥ ২১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অতএব হন্তৃত্বাভাবোঽপি পূর্ব্বোক্তঃ সিদ্ধ ইত্যাহ বেদাবিনাশিনমিত্যাদি। নিত্যং বুদ্ধিশূন্যং অব্যয়ং অপক্ষয়শূন্যং অজমবিনাশিনঞ্চ যোবেদ, স পুরুষঃ কং হন্তি কথং বা হন্তি এবম্ভূতস্য বধে সাধনাভাবাৎ। তথা স্বয়ং প্রয়োজকোভূত্বা অন্যেন কং ঘাতয়তি কথং বা ঘাতয়তি ন কঞ্চিদপি কথঞ্চিদপীত্যর্থঃ। অনেন ময্যপি প্রয়োজকত্বদোষদৃষ্টিং মাকার্ষীরিত্যুক্তং ভবতি ॥ ২১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। "নায়ং হন্তি ন হন্যত" ইতি প্রতিজ্ঞায় "ন হন্যতে" ইত্যুপ-

পাদিতং, ইদানীন্ন হন্তীত্যুপপাদয়ন্নুপসংহরতি। ন বিনষ্টং শীলং যস্য তমবিনাশিনং অস্তবিকার-রহিতং তত্র হেতুঃ,—অব্যয়ং ন বিদ্যতে ব্যয়োঽবয়বাপচয়োগুণাপচয়োবা যস্য তমব্যয়ং অবয়বাপ-চয়েন গুণাপচয়েন বা বিনাশদর্শনাত্তদুভয়রহিতস্য ন বিনাশঃ সম্ভবতীত্যর্থঃ। নমু জন্যত্বেন বিনা-শিত্বমনুমাস্যামহে, নেত্যাহ অজমিতি। ন জায়ত ইত্যজং আদ্যবিকাররহিতং, তত্র হেতুঃ,—নিত্যং সর্ব্বদা বিদ্যমানং, প্রাগবিদ্যমানস্য হি জন্ম দৃষ্টং, ন তু সর্ব্বদাসত ইত্যভিপ্রায়ঃ, অথবাঽবিনাশিনং অবাধ্যং সত্যমিতি যাবৎ, নিত্যং সর্ব্বব্যাপকং, তত্র হেতুঃ,—অজমব্যয়ং জন্মবিনাশশূন্যং জায়মানস্য বিনশ্যতশ্চ সর্ব্বব্যাপকত্বসত্যত্বয়োরযোগাৎ, এবং সর্ব্ববিক্রিয়াশূন্যং প্রকৃতমেনং দেহিনং স্বমাত্মানং যোবেদ বিজানাতি শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশাভ্যাং সাক্ষাৎকরোতি অহং সর্ব্ববিক্রিয়াশূন্যঃ সর্ব্বভাসকঃ সর্ব্বদ্বৈতরহিতঃ পরমানন্দবোধরূপ ইতি, স এবং বিদ্বান্ পুরুষঃ পূর্ণরূপঃ কং হন্তি, কথং হন্তি। কিংশব্দ আক্ষেপে। ন কমপি হন্তি কথমপি হন্তীত্যর্থঃ। তথা কং ঘাতয়তি কমপি ন ঘাতয়তী-ত্যর্থঃ। ন হি সর্ব্ববিকারশূন্যস্যাকর্ত্তুর্হননক্রিয়ায়াং কর্তৃত্বং সম্ভবতি। তথাচ শ্রুতিঃ,—"আত্মা-নঞ্চেদ্বিজানীয়াদয়মস্মীতি পুরুষঃ। কিমিচ্ছন্ কস্য কামায় শরীরমনুসংজ্বরেদি"তি শুদ্ধমাত্মানং বিদুষস্তদজ্ঞাননিবন্ধনাধ্যাসনিবৃত্তৌ তন্মূলরাগদ্বেষাদ্যভাবাৎ কর্তৃত্বভোক্তৃত্বাদ্যভাবং দর্শয়তি। অয়মত্রাভিপ্রায়োভগবতঃ,—বস্তুগত্যা কোঽপি ন করোতি, ন কারয়তি চ কিঞ্চিৎ সর্ব্ববিক্রিয়াশূন্য-স্বভাবত্বাৎ। পরন্তু স্বপ্ন ইবাবিদ্যয়া কর্তৃত্বাদিকর্ম্মাত্মন্যভিমন্যতে। তদুক্তং,—"উভৌ তৌ ন বিজা-নীতঃ" ইতি। শ্রুতিশ্চ,—"ধ্যায়তীব লেলায়তীব" ইত্যাদিঃ। অতএব সর্ব্বাণি শাস্ত্রাণ্যবিদ্বদধিকারি-কাণি, বিদ্বাংস্তু সমূলাধ্যাসবাধান্নাত্মনি কর্তৃত্বাদিকমভিমন্যতে স্থাণুস্বরূপং বিদ্বানিব চোরত্বং, অতো-বিক্রিয়ারহিতত্বাদদ্বিতীয়ত্বাচ্চ বিদ্বান্ন করোতি কারয়তি চেত্যুচ্যতে। তথাচ শ্রুতিঃ,—বিদ্বান্ন বিভেতি কুতশ্চন" ইতি। অর্জ্জুনোহি স্বস্মিন্ কর্তৃত্বং ভগবতি চ কারয়িতৃত্বমধ্যস্য হিংসানিমিত্তং দোষ-মুভয়ত্রাপ্যাশশঙ্কে, ভগবানপি বিদিতাভিপ্রায়োহন্তি ঘাতয়তীতি তদুভয়মাচিক্ষেপ, আত্মনি কর্তৃত্বং ময়ি চ কারয়িতৃত্বমারোপ্য প্রত্যবায়শঙ্কাং মাকার্যীরিত্যভিপ্রায়ঃ। অবিক্রিয়ত্বপ্রদর্শনেনাত্মনঃ কর্তৃত্বপ্রতিষেধাৎ সর্ব্বকর্ম্মাক্ষেপে ভগবদভিপ্রেতে হন্তিরূপলক্ষণার্থঃ পুরঃ স্ফূর্ত্তিকত্বাৎ প্রতিষেধ-হেতোস্তুল্যত্বাৎ কর্ম্মান্তরাভ্যনুজ্ঞানুপপত্তেঃ। তথাচ বক্ষ্যতি "তস্য কার্য্যং ন বিদ্যত" ইতি। অতো-ঽত্র হননমাত্রাক্ষেপেণ কর্ম্মান্তরং ভগবতাভ্যনুজ্ঞায়ত ইতি মূঢ়জনজল্পিতমপাস্তং, তস্মাদ্যুধ্যস্বেত্যত্র হননস্য ভগবতাভ্যনুজ্ঞানাৎ বাস্তবকর্তৃত্বাদ্যভাবস্য কর্ম্মমাত্রে সমত্বাদিতি দিক্॥ ২১॥

বং, অং। অতএব, হে পার্থ! যিনি আত্মাকে এইরূপ অবিনাশী নিত্য ও অজ, অব্যয় বলিয়া অবগত থাকেন, তিনি এই আত্মাতে বধাদি ক্রিয়ার কর্ত্তৃত্ব বা কর্ম্মত্ব আরোপ করিবেন কিরূপে? কারণ কোন বস্তুর অবস্থার কিছুমাত্র পরিবর্ত্তন না হইয়া তাহার মধ্যে কোন প্রকার ঘটনা বা ব্যাপার হইতে পারে না। কর্তৃত্ব অর্থাৎ স্বয়ং কোন ক্রিয়া করা, এবং কর্ম্মত্ব, অর্থাৎ অপর কৃত ক্রিয়ার দ্বারা অভিভূত হওয়া, এই উভয়ই এক একটী ঘটনাবিশেষ মাত্র। সুতরাং কোন বস্তুর কোন পরিবর্ত্তন না হইলে তাহার কর্তৃত্ব ও কর্ম্মত্ব সম্ভবে না। অতএব আত্মা অপরিবর্ত্তনীয় ও নিত্য বলিয়া আত্মারও কোন কর্তৃত্ব ও কর্ম্মত্ব হইতে পারে না॥ ২১॥

বাসাংসি জীর্ণানি যথা বিহায় নবানি গৃহ্লাতি নরোঽপরাণি।
তথা শরীরাণি বিহায় জীর্ণান্যন্যানি সংযাতি নবানি দেহী॥ ২২ ॥

সং, প্রং। নরঃ যথা জীর্ণানি বাসাংসি (বস্ত্রাণি) বিহায় (ত্যক্ত্বা) অপরাণি নবানি (বস্ত্রাণি) গৃহ্লাতি, তথা দেহী (আত্মা) জীর্ণানি শরীরাণি বিহায় অন্যানি নবানি (শরীরাণি) সংযাতি (প্রাপ্নোতি)॥ ২২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। প্রকৃতন্তু বক্ষ্যামঃ, তত্রাত্মনোঽবিনাশিত্বং প্রতিজ্ঞাতং, তৎ কিমিবেত্যুচ্যতে বাসাংসীতি। বস্ত্রাণি জীর্ণানি দুর্ব্বলতাং গতানি যথা লোকে বিহায় পরিত্যজ্য নবান্যভিনবানি গৃহ্লাত্যুপাদত্তে নরঃ পুরুষোঽপরাণ্যন্যানি, তথা তদ্বদেব শরীরাণি বিহায় জীর্ণান্যন্যানি সংযাতি সংগচ্ছতি নবানি দেহাত্মা পুরুষবদবিক্রিয় এবেত্যর্থঃ॥ ২২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্বাত্মনোঽবিনাশেঽপি তদীয়শরীরনাশং পর্য্যালোচ্য শোচামীতি চেৎ তত্রাহ বাসাংসীত্যাদি। কর্ম্মনিবন্ধনভূতানাং দেহানামবশ্যম্ভাবিত্বাৎ তজ্জীর্ণদেহনাশে ন শোকাবকাশইত্যর্থঃ॥ ২২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বেবাত্মনোবিনাশিত্বাভাবেঽপি দেহানাং বিনাশিত্বাদ্‌যুদ্ধস্য চ তন্নাশকত্বাৎ কথং ভীষ্মাদিদেহানামনেকসুকৃতসাধনানাং ময়া যুদ্ধেন বিনাশঃ কার্য্যইত্যাশঙ্কায়া উত্তরম্। জীর্ণানি বিহায় বস্ত্রাণি নবানি গৃহ্লাতি বিক্রিয়াশূন্যএব নরোযথেত্যেতাবতৈব নির্ব্বাহে অপরাণীতি বিশেষণমুৎকর্ষাতিশয়খ্যাপনার্থং, তেন যথা নিকৃষ্টানি বস্ত্রাণি বিহায়োৎকৃষ্টানি জনোগৃহ্লাতীত্যৌচিত্যায়াতং, তথা জীর্ণানি বয়সা তপসা চ কৃশানি ভীষ্মাদিশরীরাণি বিহায় অন্যানি দেবাদিশরীরাণি সর্ব্বোৎকৃষ্টানি চিরোপার্জ্জিতধর্ম্মফলভোগায় সংযাতি সম্যক্ গর্ভবাসাদিক্লেশব্যতিরেকেণ প্রাপ্নোতি দেহী প্রকৃষ্টধর্ম্মানুষ্ঠাতৃদেহবান্ ভীষ্মাদিরিত্যর্থঃ, "অন্যন্নবতরং কল্যাণতরং রূপং কুরুতে পিত্র্যং বা গান্ধর্ব্বং বা দৈবং বা প্রাজাপত্যং বা ব্রাহ্মম্বা।" ইত্যাদি শ্রুতেঃ। এতদুক্তং ভবতি ভীষ্মাদয়োহি যাবজ্জীবং হি ধর্ম্মানুষ্ঠানক্লেশেনৈব জর্জ্জরশরীরা বর্ত্তমানশরীরপাতমন্তরেণ তৎফলভোগায়াসমর্থা যদি ধর্ম্মযুদ্ধেন স্বর্গপ্রতিবন্ধকানি জর্জ্জরাণি শরীরাণি পাতয়িত্বা দিব্যদেহসম্পাদনেন স্বর্গভোগযোগ্যাঃ ক্রিয়ন্তে তদাত্যন্তমুপকৃতা এব তে, দুর্য্যোধনাদীনামপি স্বর্গভোগ্যদেহসম্পাদনান্মহানুপকারএব, তথাচাত্যন্তমুপকারকে যুদ্ধেঽপকারকত্বভ্রমং মাকার্ষীরিতি অপরাণি অন্যানি সংযাতীতি পদত্রয়বশাদ্ভগবদভিপ্রায় এবমভ্যূহিতঃ। অনেন দৃষ্টান্তেনাবিকৃতত্বপ্রতিপাদনমাত্মনঃ ক্রিয়ত ইতি তু প্রাচাং ব্যাখ্যানমতি স্পষ্টম্॥ ২২ ॥

বং, অং। মানবগণ যেমন জীর্ণ বস্ত্র পরিত্যাগ করিয়া নব বস্ত্র পরিধান করে, আত্মাও সেই প্রকার জীর্ণ দেহ পরিত্যাগ করিয়া অভিনব দেহান্তর পরিগ্রহ করেন। ইহারই নাম মৃত্যু। পুরাতন বস্ত্র পরিত্যাগপূর্ব্বক নববস্ত্র পরিধান কালে যেমন দেহের কোন প্রকার পরিণাম বা বিকৃতি হয় না, সেইরূপ পূর্ব্ব দেহ পরিত্যাগপূর্ব্বক দেহান্তর গ্রহণ কালেও আত্মার কোন প্রকার বিকৃতি বা অবস্থান্তর হয় না॥ ২২ ॥

নৈনং ছিন্দন্তি শস্ত্রাণি নৈনং দহতি পাবকঃ।
ন চৈনং ক্লেদয়ন্ত্যাপো ন শোষয়তি মারুতঃ ॥ ২৩ ॥

সং, প্রং। শস্ত্রাণি এনং (আত্মানং) ন ছিন্দন্তি, পাবকঃ (অগ্নিঃ) এনং ন দহতি, আপঃ (জলানি) এনং ন ক্লেদয়ন্তি (আর্দ্রীকুর্ব্বন্তি), মারুতঃ (বায়ুঃ) (আত্মানং) ন শোষয়তি ॥ ২৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কস্মাদবিক্রিয় এবেত্যাহ নৈনং ছিন্দন্তীতি। এনং প্রকৃতং দেহিনং ন ছিন্দন্তি শস্ত্রাণি নিরবয়বত্বান্নাবয়ববিভাগং কুর্ব্বন্তি শস্ত্রাণ্যস্যাদীনি, তথা নৈনং দহতি পাবকোঽগ্নিরপি ন ভস্মীকরোতি, তথা ন চৈনং ক্লেদয়ন্ত্যাপোঽপাং হি সাবয়বস্য বস্তুনঃ আর্দ্রীভাবকরণেন অবয়ববিশ্লেষাপাদনে সামর্থ্যং, তন্ন নিরবয়বে আত্মনি সম্ভবতি, তথা স্নেহবৎ দ্রব্যং স্নেহশোষণেন নাশয়তি বায়ুরেনং ত্বাত্মানং ন শোষয়তি মারুতোঽপি ॥ ২৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কথং হন্তি ইত্যনেনোক্তং বধসাধনাভাবং দর্শয়ন্নবিনাশিত্বমাত্মনঃ স্ফুটীকরোতি নৈনমিত্যাদি। আপো ন ক্লেদয়ন্তি মৃদুকরণেন শিথিলং ন কুর্ব্বন্তি ॥ ২৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু দেহনাশে তদভ্যন্তরবর্ত্তিন আত্মনঃ কুতো ন বিনাশো-গৃহদাহে তদন্তর্ব্বর্ত্তিপুরুষবদিত্যত আহ। শস্ত্রাণ্যস্যাদীনি অতিতীক্ষ্ণান্যপি এনং প্রকৃতমাত্মানং ন ছিন্দন্তি অবয়ববিভাগেন দ্বিধা কর্ত্তুং ন শক্নুবন্তি, তথা পাবকোঽগ্নিরতিপ্রজ্বলিতোঽপি নৈনং ভস্মীকর্ত্তুং শক্নোতি, নচৈনমাপোঽত্যন্তং বেগবত্যোঽপি আর্দ্রীকরণেন বিশ্লিষ্টাবয়বং কর্ত্তুং শক্নুবন্তি, মারুতোবায়ুরতিপ্রবলোঽপি নৈনং নীরসং কর্ত্তুং শক্নোতি সর্ব্বনাশকাক্ষেপে প্রকৃতে যুদ্ধসময়ে শস্ত্রাদীনাং প্রকৃতত্বাদবয়ুত্যানুবাদেনোপন্যাসঃ। পৃথিব্যপ্তেজোবায়ূনামেব নাশকত্বপ্রসিদ্ধেস্তেষামেবোপন্যাসো নাকাশস্য ॥ ২৩ ॥

বং, অং। কারণ অস্ত্রশস্ত্রাদি এই আত্মাকে ছিন্ন ভিন্ন করিতে পারে না, অগ্নি ইহাঁকে দহন করিতে পারে না, জলও ইহাঁকে দ্রব করিতে পারে না এবং বায়ু ইহাঁকে শোষণ করিতে পারে না ॥ ২৩ ॥

অচ্ছেদ্যোঽয়মদাহ্যোঽয়মক্লেদ্যোঽশোষ্য এব চ।
নিত্যঃ সর্ব্বগতঃ স্থাণুরচলোঽয়ং সনাতনঃ।
অব্যক্তোঽয়মচিন্ত্যোঽয়মবিকার্য্যোঽয়মুচ্যতে ॥ ২৪ ॥

সং, প্রং। অয়ং (আত্মা) অচ্ছেদ্যঃ, অয়ং অদাহ্যঃ, অক্লেদ্যঃ, অশোষ্যঃ চ এব, অয়ং নিত্যঃ, সর্ব্বগতঃ (ব্যাপকঃ) স্থাণুঃ (স্থিরস্বভাবঃ) অচলঃ (পূর্ব্বরূপাপরিত্যাগী) সনাতনঃ (অনাদিঃ) অয়ং অব্যক্তঃ (চক্ষুরাদীনামবিষয়ঃ) অয়ং অচিন্ত্যঃ (মনসোঽপ্যবিষয়ঃ) অয়ং অবিকার্য্যঃ (কর্ম্মেন্দ্রিয়াণামপি অবিষয় ইত্যর্থঃ) উচ্যতে ॥ ২৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যত এবং, তস্মাদচ্ছেদ্যোঽয়মিতি। যস্মাদন্যোন্যনাশহেতূনি ভূতানি এনং আত্মানং নাশয়িতুং নোৎসহন্তে, তস্মাৎ নিত্যঃ নিত্যত্বাৎ, সর্ব্বগতঃ, সর্ব্বগতত্বাৎ স্থাণুরিত্যো-

তৎস্থিরত্বাদচলোঽয়মাত্মাঽতঃ সনাতনশ্চিরন্তনঃ, ন কারণাৎ কুতশ্চিন্নিষ্পন্নোঽনিলবদিত্যর্থঃ। ন তেষাং শ্লোকানাং পৌনরুক্ত্যং চোদনীয়ং, যত একেনৈব শ্লোকেনাত্মনোনিত্যত্বমবিক্রিয়ত্বং চোক্তং ন জায়তে ম্রিয়তে বা ইত্যাদিনা, তত্র যদেবাত্মবিষয়ং কিঞ্চিদুচ্যতে, তদেতস্মাৎ শ্লোকার্থান্নাতিরিচ্যতে, কিঞ্চিচ্ছব্দতঃ পুনরুক্তং কিঞ্চিদর্থতঃ ইতি দুর্ব্বোধত্বাদাত্মবস্তুনঃ পুনঃ পুনঃ প্রসঙ্গমাপাদ্য শব্দান্তরেণ তদেব বস্তু নিরূপয়তি ভগবান্ বাসুদেবঃ। কথং নু নাম সংসারিণাং অসংসারিত্বং বুদ্ধিগোচরতামাপন্নং সদব্যক্তং তত্ত্বং সংসারনিবৃত্তয়ে স্যাদিতি। কিঞ্চ অব্যক্তোঽয়মিতি। অব্যক্তং সর্ব্বকরণাবিষয়ত্বান্ন ব্যজ্যত ইতি অব্যক্তোঽয়মাত্মা, অতএবাচিন্ত্যোঽয়ং, যদ্ধীন্দ্রিয়গোচরং বস্তু, তচ্চিন্তাবিষয়ত্বমাপদ্যতে, অয়ং ত্বাত্মানিন্দ্রিয়গোচরত্বাদচিন্ত্যোঽতএবাবিকার্য্যঃ, যথা ক্ষীরং দধ্যাদিনা বিকারি, ন তথা অয়মাত্মা নিরবয়বত্বাচ্চাবিক্রিয়ঃ, ন হি নিরবয়বং কিঞ্চিদ্বিক্রিয়াত্মকং দৃষ্টমবিক্রিয়ত্বাদবিকার্য্যোঽয়মাত্মোচ্যতে ॥ ২৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্র হেতুমাহ অচ্ছেদ্য ইত্যাদিনা সার্দ্ধেন। নিরবয়বত্বাৎ অচ্ছেদ্যোঽক্লেদ্যশ্চ। অমূর্ত্তত্বাদদাহ্যঃ দ্রবত্বাভাবাদশোষ্য ইতি ভাবঃ। ইতশ্চ ছেদাদিযোগ্যোন ভবতি, যতোনিত্যঃ অবিনাশী সর্ব্বগতঃ সর্ব্বত্র গতঃ। স্থাণুঃ স্থিরস্বভাবঃ রূপান্তরাপত্তিশূন্যঃ। অচলঃ পূর্ব্বরূপাপরিত্যাগী। সনাতনোঽনাদিঃ। অব্যক্তশ্চক্ষুরাদ্যবিষয়ঃ। অচিন্ত্যঃ মনসোঽপ্যবিষয়ঃ। অবিকার্য্যঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণামপ্যগোচর ইত্যর্থঃ। উচ্যত ইতি নিত্যত্বাদভিযুক্তোক্তিং প্রমাণয়তি ॥ ২৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সশস্ত্রাদীনাং তন্নাশকার্য্যাসামর্থ্যে তস্য তজ্জনিতনাশানর্হত্বে হেতুমাহ। যতোঽচ্ছেদ্যোঽয়ং, অতোনৈনং ছিন্দন্তি শস্ত্রাণি, অদাহ্যোঽয়ং যতোঽতোনৈনং দহতি পাবকঃ, যতোঽক্লেদ্যোঽয়ং অতোনৈনং ক্লেদয়ন্ত্যাপঃ, যতোঽশোষ্যোঽয়ং অতোনৈনং শোষয়তি মারুত ইতি ক্রমেণ যোজনীয়ম্। এবকারঃ প্রত্যেকং সম্বধ্যমানোঽচ্ছেদ্যত্বাদ্যবধারণার্থঃ, চ সমুচ্চয়ে হেতৌ বা। ছেদাদ্যনর্হত্বে হেতুমাহ উত্তরার্দ্ধেন,—নিত্যোঽয়ং পূর্ব্বাপরকোটিরহিতোঽতোঽনুৎপাদ্যঃ, অসর্ব্বগতত্বে হ্যনিত্যত্বং স্যাৎ যাবদ্বিকারন্তু বিভাগ ইতি ন্যায়াৎ, পরাভ্যুপগতপরমাণ্বাদীনামনভ্যুপগমাৎ, অয়ন্তু সর্ব্বগতোবিভুরতোনিত্যএব, এতেন প্রাপ্যত্বং পরাকৃতং। যদি চায়ং বিকারী স্যাত্তদা সর্ব্বগতো স্যাৎ, অয়ন্তু স্থাণুরবিকারী, অতঃ সর্ব্বগতএব, এতেন বিকার্য্যত্বমপাকৃতং। যদি বায়ং চলঃ ক্রিয়াবান্ স্যাত্তদা বিকারী স্যাৎ ঘটাদিবৎ, অয়ন্ত্বচলোঽতোন বিকারী, এতেন সংস্কার্য্যত্বং নিরাকৃতং, পূর্ব্বাবস্থাপরিত্যাগেনাবস্থান্তরাপত্তির্ব্বিক্রিয়া, অবস্থৈক্যেঽপি চলনমাত্রং ক্রিয়েতি বিশেষঃ। যস্মাদেবং, তস্মাৎ সনাতনোঽয়ং সর্ব্বদৈকরূপঃ, ন কস্যা অপি ক্রিয়ায়া কর্ম্মেত্যর্থঃ, উৎপত্ত্যাপ্তিবিকৃতিসংস্কৃত্যন্যতমক্রিয়াফলযোগে হি কর্ম্মত্বং স্যাৎ। অয়ন্তু নিত্যত্বান্নোৎপাদ্যঃ অনিত্যস্যৈব ঘটাদেরুৎপাদ্যত্বাৎ সর্ব্বগতত্বান্ন প্রাপ্যঃ, পরিচ্ছিন্নস্যৈব ঘটাদেঃ প্রাপ্যত্বাৎ, স্থাণুত্বাদবিকার্য্যঃ বিক্রিয়াবতোঘৃতাদেরেব বিকার্য্যত্বাৎ, অচলত্বাদসংস্কার্য্যঃ সক্রিয়স্যৈব দর্পণাদেঃ সংস্কার্য্যত্বাৎ। তথাচ শ্রুতয়ঃ,—আকাশবৎ সর্ব্বগতশ্চ নিত্যঃ, বৃক্ষ ইব স্তব্ধোদিবি তিষ্ঠত্যেকঃ, নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়ং শান্তমিত্যাদয়ঃ, "যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্ পৃথিব্যা অন্তরোযোঽপ্সু তিষ্ঠন্নদ্ভ্যোঽন্তরোযস্তেজসি তিষ্ঠন্ তেজসোঽন্তরোযোবায়ৌ তিষ্ঠন্ বায়োরন্তর"ইত্যাদ্যা চ শ্রুতিঃ সর্ব্বগতস্য সর্ব্বান্তর্য্যামিতয়া তদবিষয়ত্বং দর্শয়তি। যোহি শস্ত্রাদৌ ন তিষ্ঠতি,

তং শস্ত্রাদয়শ্ছিন্দন্তি, অয়ন্তু শস্ত্রাদীনাং সত্তাস্ফূর্ত্তিপ্রদত্বেন তৎপ্রেরকত্বদন্তর্য্যামী, অতঃ কথমেনং শস্ত্রাদীনি স্বব্যাপারবিষয়ীকুর্য্যুরিত্যভিপ্রায়ঃ। অত্র "যেন সূর্য্যস্তপতি তেজসেদ্ধ" ইত্যাদি শ্রুতয়োঽনুসন্ধেয়াঃ। সপ্তমাধ্যায়ে চ প্রকটীকরিষ্যতি শ্রীভগবানিতি দিক্। ছেদ্যত্বাদিগ্রাহক প্রমাণাভাবাদপি তদভাব ইত্যাহ অব্যক্তোঽয়মিত্যাদ্যর্দ্ধেন। যোহি ইন্দ্রিয়গোচরোভবতি, স প্রত্যক্ষত্বাদ্ব্যক্তইত্যুচ্যতে, অয়ন্তু রূপাদিহীনত্বান্ন তথা, অতোন প্রত্যক্ষং তত্র ছেদ্যত্বাদিগ্রাহকমিত্যর্থঃ। প্রত্যক্ষাভাবেঽপ্যনুমানং স্যাদিত্যাহ অচিন্ত্যোঽয়ং চিন্ত্যোঽনুমেয়স্তদ্বিলক্ষণোঽয়ং, ক্বচিৎ প্রত্যক্ষোহি বহ্ন্যাদির্গৃহীতব্যাপ্তিকস্য ধূমাদের্দর্শনাৎ ক্বচিদনুমেয়োভবতি, অপ্রত্যক্ষে, তু ব্যাপ্তিগ্রহণাসম্ভবাৎ নানুমেয়ত্বমিতি ভাবঃ। অপ্রত্যক্ষস্যাপীন্দ্রিয়াদেঃ সামান্যতোদৃষ্টানুমানবিষয়ত্বং দৃষ্টমত আহ অবিকার্য্যোঽয়ং। যদ্বিক্রিয়াবচ্চক্ষুরাদিকং, তৎ স্বকার্য্যান্যথানুপপত্ত্যা কল্প্যমানমর্থাপত্তেঃ সামান্যতোদৃষ্টানুমানস্য চ বিষয়োভবতি, অয়ন্তু ন বিকার্য্যোন বিক্রিয়াবান্, অতোনার্থাপত্তেঃ সামান্যতোদৃষ্টস্য বা বিষয় ইত্যর্থঃ। লৌকিকশব্দস্যাপি প্রত্যক্ষাদিপূর্ব্বকত্বাত্তন্নিষেধেনৈব নিষেধঃ। নন্বেদেনৈব তত্র ছেদ্যত্বাদি গ্রহীষ্যত ইত্যত আহ, উচ্যতে বেদেন সোপকরণেন অচ্ছেদ্যত্বাব্যক্তাদিরূপ এবায়মুচ্যতে তাৎপর্য্যেণ প্রতিপাদ্যতে, অতোন বেদস্য তৎপ্রতিপাদকস্যাপি ছেদ্যত্বাদিপ্রতিপাদকত্বমিত্যর্থঃ। অত্র নৈনং ছিন্দন্তীত্যত্র শস্ত্রাদীনাং তন্নাশকসামর্থ্যাভাব উক্তঃ, অচ্ছেদ্যোঽয়মিত্যাদৌ তস্য ছেদাদিকর্ম্মত্বাযোগাত্বমুক্তং। অব্যক্তোঽয়মিত্যত্র অচ্ছেদাদিগ্রাহকমানাভাব উক্ত ইত্যপৌনরুক্ত্যং দ্রষ্টব্যং। বেদাবিনাশিনমিত্যাদীনান্তু শ্লোকানামর্থতঃ শব্দতশ্চ পৌনরুক্ত্যং ভাষ্যকৃদ্ভিঃ পরিহৃতং দুর্ব্বোধত্বাদাত্মবস্তুনঃ, পুনঃ পুনঃ প্রসঙ্গমাপাদ্য শব্দান্তরেণ তদেব বস্তু নিরূপয়তি ভগবান্ বাসুদেবঃ, কথন্নু নাম সংসারিণাং বুদ্ধিগোচরমাপন্নং তত্ত্বং সংসারনিবৃত্তয়ে স্যাদিতি বদদ্ভিঃ॥ ২৪॥

বং, অং। এই জন্য এই আত্মাকে, অচ্ছেদ্য, অদাহ্য, অক্লেদ্য এবং অশোষ্য বলা যায়, সুতরাং ইনি নিত্য পদার্থ, যে-হেতুক নিত্য, অতএব ইনি সর্ব্বব্যাপক, যে হেতু সর্ব্বব্যাপক, অতএব স্থিতিশীল, যেহেতু স্থিতিশীল, অতএব অচল, এজন্য ইনি সনাতন॥ ২৪॥

তস্মাদেবং বিদিত্বৈনং নানুশোচিতুমর্হসি॥ ২৫॥

সং, প্রং। তস্মাৎ (পূর্ব্বোক্তাৎ কারণাৎ) এবং (পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ) এনং (আত্মানং) বিদিত্বা (জ্ঞাত্বা) (ত্বং) অনুশোচিতুং ন অর্হসি॥ ২৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তস্মাদেবং যথোক্তপ্রকারেণৈনমাত্মানং বিদিত্বা ত্বং নানুশোচিতুমর্হসি হন্তাহমেষাং ময়ৈতে হন্যন্ত ইতি॥ ২৫॥

স্বামিকৃতটীকা। উপসংহরতি তস্মাদেবমিত্যাদি। তদেবমাত্মনোজন্মবিনাশাভাবান্ন শোকঃ কার্য্য ইত্যুক্তং॥ ২৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং পূর্ব্বোক্তযুক্তিভিরাত্মনোনিত্যত্বে নির্ব্বিকারত্বে চ সিদ্ধে তব শোকোনোপপন্ন ইত্যুপসংহরতি তস্মাদিত্যর্দ্ধেন। এতাদৃশাত্মস্বরূপবেদনস্য শোককারণনিবর্ত্ত-

কত্বাত্তস্মিন্ সতি শোকোনোচিতঃ কারণাভাবে কার্য্যাভাবস্যাবশ্যকত্বাৎ তেনাত্মানমবিদিত্বা যদন্ব-শোচস্তদ্‌যুক্তমেব, আত্মানং বিদিত্বা তু নানুশোচিতুমর্হসীত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২৫ ॥

বং, অং। তুমি মনে করিতে পার যে "আত্মা যদি এইরূপ পদার্থই হয়েন, তবে আমি তাঁহাকে সেইরূপে অনুভব করিতে পারি না কেন? কিন্তু তাহা সহজে সম্ভবে না। কারণ আত্মা সমস্ত ইন্দ্রিয় ও মন প্রভৃতির অগোচর বস্তু। যাঁহার কোন প্রকার প্রত্যক্ষ করা যায় না, তাঁহার অনুমানও হইতে পারে না অতএব ইনি অনুমান চিন্তারও অবিষয়। দেহাভ্যন্তরস্থ বুদ্ধি, মন প্রভৃতি অনেকগুলি অতীন্দ্রিয় পদার্থের কার্য্য দর্শনাধীন অনুমান বা চিন্তা হইয়া থাকে বটে, কিন্তু আত্মার কোনপ্রকার ক্রিয়া বা কার্য্য নাই, যেহেতু ইতি অবিকার্য্য পদার্থ, অবিকার্য্য পদার্থের কোন ক্রিয়া সম্ভবে না। কেননা কোন প্রকার ক্রিয়া হওয়াও এক প্রকার বিকৃতিই বটে, সুতরাং দেহাভ্যন্তরবর্ত্তী ইন্দ্রিয় শক্ত্যাদির ন্যায় আত্মার অনুমান অসম্ভব। অতএব আত্মার এইরূপ গূঢ় তত্ত্ব অবগত হইয়া তোমার কোনরূপ শোক করা কিম্বা "ভীষ্ম প্রভৃতিকে আমি নিহত করিব, আমার দ্বারা তাঁহারা নিহত হইবেন" এইরূপ অনুতাপ করা উচিত নহে ॥ ২৫ ॥

—০:*:০—

অথ চৈনং নিত্যজাতং নিত্যং বা মন্যসে মৃতম্।
তথাপি ত্বং মহাবাহো! নৈবং শোচিতুমর্হসি ॥ ২৬ ॥

সং, প্রং। অথ চ এনং (আত্মানং) নিত্যজাতং নিত্যং বা মৃতং মন্যসে, তথাপি হে মহাবাহো! ত্বং এনং শোচিতুং ন অর্হসি (বক্ষ্যমাণরীত্যা) ॥ ২৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। আত্মনোঽনিত্যত্বমভ্যুপগম্যেদমুচ্যতে অথ চৈনমিতি। অথ চেত্য-ভ্যুপগমার্থম্। এনং প্রকৃতমাত্মানং নিত্যজাতং লোকপ্রসিদ্ধ্যা প্রত্যনেকশরীরোৎপত্তিং জাতো-জাত ইতি বা মন্যসে, তথা প্রতি তত্তদ্বিনাশং নিত্যং বা মন্যসে মৃতোমৃত ইতি, তথাপি ত্বাবি-ন্থপি আত্মনি ত্বং মহাবাহো! নৈবং শোচিতুমর্হসি জন্মবতোনাশোনাশবতোজন্ম চেত্যেতাবশ্য-ম্ভাবিনাবিতি ॥ ২৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ইদানীং দেহেন সহাত্মনোজন্ম, তদ্বিনাশে চ বিনাশমঙ্গীকৃত্যাপি শোকোন কার্য্য ইত্যাহ অথ চৈনমিত্যাদি। অথ যদ্যপি এনমাত্মানং নিত্যং সর্ব্বদা তত্তদ্দেহে জাতে জাতং মন্যসে, তথা তত্তদ্দেহে মৃতে মৃতঞ্চ মন্যসে পুণ্যপাপয়োস্তৎফলভূতয়োশ্চ জন্মমরণয়োরাত্ম-গামিত্বাৎ, তথাপি ত্বং শোচিতুং নার্হসি ॥ ২৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমাত্মনোনির্ব্বিকারত্বেনাশোচ্যত্বমুক্তং, ইদানীং বিকার-বত্ত্বমভ্যুপেত্যাপি শ্লোকদ্বয়েনাশোচ্যত্বং প্রতিপাদয়তি ভগবান্। তত্র "আত্মা জ্ঞানস্বরূপঃ প্রতিক্ষণ-বিনাশী"তি সৌগতাঃ। "দেহএবাত্মা, স চ স্থিরোঽপ্যনুক্ষণপরিণামী জায়তে নশ্যতি চেতি প্রত্যক্ষ-সিদ্ধমেবৈতদি"তি লোকায়তিকাঃ। দেহাতিরিক্তোঽপি দেহেন সহৈব জায়তে নশ্যতি চে"ত্যন্যে। সর্গাদ্যকালএবাকাশবজ্জায়তে দেহভেদেঽপ্যনুবর্ত্তমানএবাকল্পস্থায়ী নশ্যতি প্রলয়ে" ইত্যপরে। "নিত্যএবাত্মা জায়তে ম্রিয়তে চে"তি তার্কিকাঃ। "তথাহি প্রেত্যভাবোজন্ম, সচাপূর্ব্বদেহেন্দ্রিয়াদি-

সম্বন্ধঃ, এবং মরণমপি পূর্ব্বদেহেন্দ্রিয়াদিবিচ্ছেদঃ, ইদঞ্চোভয়ং ধর্ম্মাধর্ম্মনিমিত্তত্বাৎ তদাধারস্য নিত্যস্যৈব মুখ্যং, অনিত্যস্য তু কৃতহানাকৃতাভ্যাগমপ্রসঙ্গেন ধর্ম্মাধর্ম্মাধারত্বানুপপত্তেঃ ন জন্ম-মরণে" ইতি বদন্তি। নিত্যস্যাপ্যাত্মনঃ কর্ণশস্কুলীজন্মনাপ্যাকাশস্যেব দেহজন্মনা জন্ম, তন্নাশাচ্চ মরণং, "তদুভয়মৌপাধিকমমুখ্যমেবে"ত্যন্যে। তত্রানিত্যত্বপক্ষেঽপি শোচত্বমাত্মনোনিষেধতি। অথেতি পক্ষান্তরে, চোঽপ্যর্থে। যদি দুর্ব্বোধত্বাদাত্মবস্তুনোঽসকৃৎশ্রবণেঽপ্যবধারণাসামর্থ্যান্ম-ভুক্তপক্ষানঙ্গীকারেণ পক্ষান্তরমভ্যুপৈষি, তত্রাপ্যনিত্যত্বপক্ষমেবাশ্রিত্য যত্নেনমাত্মানং নিত্য-জাতং নিত্যমৃতং বা মন্যসে। বা শব্দশ্চার্থে। ক্ষণিকত্বপক্ষে নিত্যং প্রতিক্ষণং পক্ষান্তরে আবশ্যক-ত্বান্নিত্যং নিয়তং জাতোঽয়ং মৃতোঽয়মিতি লৌকিকপ্রত্যয়বশেন যদি কল্পয়সি, তথাপি হে মহাবাহো! পুরুষধৌরেয়! ইতি সোপহাসং কুমতাভ্যুপগমাৎ, তয়োতাদৃশী কুদৃষ্টির্ন সম্ভবতীতি সানুকম্পং বা, এবং "অহোবত মহৎ পাপং কর্ত্তুং ব্যবসিতা বয়মি"ত্যাদি যথা শোচসি, এবং-প্রকারং অনুশোকং কর্ত্তুং স্বয়মপি ত্বং তাদৃশ এব নার্হসি যোগ্যোন ভবসি। ক্ষণিকত্বপক্ষে দেহাত্মবাদপক্ষে দেহেন সহ জন্মবিনাশপক্ষে চ জন্মান্তরভাবেন পাপভয়াসম্ভবাৎ। পাপভয়েনৈব খলু ত্বমনুশোচসি, তচ্চৈতাদৃশে দর্শনে ন সম্ভবতীত্যর্থঃ। ক্ষণিকত্বপক্ষে চ দৃষ্টমপি দুঃখং ন সম্ভবতি বন্ধুবিনাশদর্শিত্বাভাবাদিত্যধিকং পক্ষান্তরে দৃষ্টদুঃখনিমিত্তং শোকমভ্যনুজ্ঞাতুমেবকারঃ, দৃষ্টদুঃখনিমিত্তশোকসম্ভবেঽপ্যদৃষ্টদুঃখনিমিত্তঃ শোকঃ সর্ব্বথা নোচিত ইত্যর্থঃ প্রথমশ্লোকস্য॥ ২৬॥

বং, অং। অথবা আত্মা সম্বন্ধে যে সকল দুর্ব্বোধ গূঢ় রহস্য বলা হইল, তাহা ধারণা করিতে না পারিয়া যদি সাধারণ ভ্রান্তিজ্ঞানানুসারেই তুমি এই আত্মাকে এক এক শরীরোৎপত্তির সঙ্গে সঙ্গে উৎপন্ন, এবং এক এক শরীরের বিনাশের সঙ্গে সঙ্গে বিনষ্ট বলিয়া মনে কর, হে মহাবাহো! তথাপি এইরূপ শোক করিতে পার না। কারণ তুমি নাকি পাপের ভয়েই অনুতাপ করিতে-ছিলে, কিন্তু দেহের সঙ্গে সঙ্গে যদি আত্মাও বিনষ্ট হয়, তবে তোমারও দেহের সঙ্গে সঙ্গেই বিনষ্ট হইবে, সুতরাং পরকালাদি থাকিল না, অতএব পাপজনিত দুঃখভোগও হইল না॥ ২৬॥

—০:*:০—

জাতস্য হি ধ্রুবোমৃত্যুর্ধ্রুবং জন্ম মৃতস্য চ।
তস্মাদপরিহার্য্যেঽর্থে ন ত্বং শোচিতুমর্হসি॥ ২৭॥

সং, প্রং। হি (যস্মাৎ) জাতস্য (প্রাণিনঃ) মৃত্যুঃ ধ্রুবঃ (নিশ্চিতঃ), মৃতস্য চ জন্ম ধ্রুবং, তস্মাৎ অপরিহার্য্যে (অবশ্যম্ভাবিনি) অর্থে (জন্মমৃত্যুরূপে বিষয়ে) (ত্বং) শোচিতুং ন অর্হসি॥ ২৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তথা চ সতি জাতস্যেতি। জাতস্য হি লব্ধজন্মনোধ্রুবোঽব্যভিচারী মৃত্যুর্ম্মরণং, ধ্রুবং জন্ম মৃতস্য চ, তস্মাদপরিহার্য্যোঽয়ং জন্মমরণলক্ষণোঽর্থস্তস্মিন্নপরিহার্য্যেঽর্থে ন ত্বং শোচিতুমর্হসি॥ ২৭॥

স্বামিকৃতটীকা। কুত ইত্যত আহ জাতস্যেত্যাদি। হি যস্মাজ্জাতস্য আরম্ভককর্ম্ম-ক্ষয়ে মৃত্যুর্ধ্রুবোনিশ্চিতঃ, মৃতস্য চ তত্তদ্দেহকৃতেন কর্ম্মণা জন্মাপি ধ্রুবমেব, তস্মাদেবমপরিহার্য্যেঽ-র্থেঽবশ্যম্ভাবিনি জন্মমরণলক্ষণে অর্থে ত্বং বিদ্বান্ শোচিতুং যোগ্যোন ভবসি॥ ২৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। মত্বাত্মন আভূতসংপ্লবস্থায়িত্বপক্ষে নিত্যপক্ষে চ দৃষ্টাদৃষ্ট-দুঃখসম্ভবাত্তদ্ভয়েন শোচামীত্যত আহ দ্বিতীয়শ্লোকেন। হি যস্মাৎ জাতস্য স্বকৃতধর্মাধর্মাদিবশা-ল্লব্ধশরীরেন্দ্রিয়াদিসম্বন্ধস্য স্থিরস্যাত্মনোধ্রুব আবশ্যকোমৃত্যুস্তচ্ছরীরাদিবিচ্ছেদঃ, তদারম্ভককর্মক্ষয়-নিমিত্তঃ সংযোগস্য বিয়োগাবসানত্বাৎ, তথা ধ্রুবং জন্ম মৃতস্য চ প্রাগ্দেহকৃতকর্মফলোপভোগার্থং সানুশয়স্যৈব প্রস্তুতত্বান্ন জীবন্মুক্তের্ব্যভিচারঃ, তস্মাদেবমপরিহার্য্যে পরিহর্ত্তুমশক্যেঽস্মিন্ জন্মমরণলক্ষণেঽর্থে বিষয়ে ত্বমেবং বিদ্বান্ন শোচিতুমর্হসি। তথাচ বক্ষ্যতি,—"ঋতেঽপি ত্বাং ন ভবিষ্যন্তি সর্ব্বে" ইতি। যদি হি ত্বয়া যুদ্ধেনাহন্যমানা এতে জীবেয়ুরেব, তদা যুদ্ধায় শোকস্তবো-চিতঃ স্যাৎ, এতে তু কর্মক্ষয়াৎ স্বয়মেব ম্রিয়ন্ত ইতি তৎপরিহারাসমর্থস্য তব দৃষ্টদুঃখনিমিত্তঃ শোকোনোচিত ইতি ভাবঃ। এবমদৃষ্টদুঃখনিমিত্তেঽপি শোকে "তস্মাদপরিহার্য্যেঽর্থে" ইত্যেবোত্ত-রম্। যুদ্ধাখ্যং হি কর্ম্ম ক্ষত্রিয়স্য নিয়তং অগ্নিহোত্রাদিবৎ, যচ্চ যুধ সংপ্রহার ইত্যস্মাদ্ধাতোর্নিষ্পন্নং শত্রুপ্রাণবিয়োগানুকূলশস্ত্রপ্রহাররূপং বিহিতত্বাদগ্নীসোমীয়াদিহিংসাবন্ন প্রত্যবায়জনকম্। তথাচ গৌতমঃ স্মরতি,—"ন দোষোহিংসায়ামাহবেঽন্যত্র ব্যশ্বাসারথ্যনায়ুধকৃতাঞ্জলিপ্রকীর্ণকেশপরা-ঙ্মুখোপবিষ্টস্থলবৃক্ষারূঢ়দূতগোব্রাহ্মণবাদিভ্যঃ" ইতি ব্রাহ্মণগ্রহণঞ্চাত্রাযোদ্ধৃব্রাহ্মণবিষয়ং। গবাদিপ্রায়-পাঠাদিতি স্থিতম্। এতচ্চ সর্ব্বং "স্বধর্মমপি চাবেক্ষ্য"ত্যত্র স্পষ্টীকরিষ্যতে। তথাচ যুদ্ধলক্ষণেঽ-র্থেঽগ্নিহোত্রাদিবদ্বিহিতত্বাদপরিহার্য্যে পরিহর্ত্তুমশক্যে তদকরণে প্রত্যবায়প্রসঙ্গাৎ। ত্বমদৃষ্টদুঃখ-ভয়েন শোচিতুং নার্হসীতি পূর্ব্ববৎ। যদি তু যুদ্ধাখ্যং কর্ম্ম কাম্যমেব "য আহবেষু যুধ্যন্তে ভূম্যর্থমপ-রাঙ্মুখাঃ। অকূটৈরায়ুধৈর্য্যান্তি তে স্বর্গং যোগিনোযথা"॥ ইতি যাজ্ঞবল্ক্যবচনাৎ, "হতোবা প্রাপ্স্যসে স্বর্গং জিত্বা বা ভোক্ষ্যসে মহীং" ইতি ভগবদ্বচনাচ্চ, তদাপি প্রারব্ধস্য কাম্যস্যাপি অবশ্যপরিসমা-পনীয়ত্বেন নিত্যতুল্যত্বাৎ ত্বয়া চ যুদ্ধস্য প্রারব্ধত্বাদপরিহার্য্যত্বং তুল্যমেব, অথবা আত্মনিত্যত্বপক্ষ-এব শ্লোকদ্বয়ং অর্জ্জুনস্য পরমাস্তিকস্য বেদবাহ্যমতাভ্যুপগমাসম্ভবাৎ। অক্ষরযোজনা তু—নিত্য-শ্চাসৌ দেহেন্দ্রিয়াদিসম্বন্ধবশাজ্জাতশ্চেতি নিত্যজাতস্তং এনমাত্মানং নিত্যমপি সন্তং জাতঞ্চেন্ম-ন্যসে, তথা নিত্যমপি সন্তং মৃতঞ্চেন্মন্যসে, তথাপি ত্বং নানুশোচিতুমর্হসীতি প্রতিজ্ঞায় হেতুমাহ জাতস্য হীত্যাদিনা। নিত্যস্য জাতত্বং মৃতত্বঞ্চ প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতং, স্পষ্টমন্যৎ। ভাষ্যমপ্যস্মিন্ পক্ষে যোজনীয়ম্॥ ২৭॥

বং, অং। যদি ইহাতে মনে কর যে, আত্মা শরীরের সঙ্গে সঙ্গে জন্মায় না, কিম্বা শরীরের সঙ্গে সঙ্গেই মৃতও হয় না বটে, কিন্তু একবার জন্মিয়া মহাপ্রলয়কাল পর্য্যন্ত স্থায়ী হইয়া বারম্বার জন্ম মৃত্যুভাগী হইয়া থাকে, তাহা হইলেও বলিতেছি যে, এ সংসারে যখন জন্ম হইলে তাঁহার মৃত্যুও অবশ্যম্ভাবী এবং কর্ম্মক্ষয় হইয়া মুক্তি না হওয়া পর্য্যন্ত মৃত্যুর পরেও আবার নিশ্চয়ই পুনর্জ্জন্ম-দুঃখ হইয়া থাকে, অতএব, এই অপরিহার্য্য বিষয়ে শোক করা, তোমার নিতান্ত অযোগ্য॥ ২৭॥

অব্যক্তাদীনি ভূতানি ব্যক্তমধ্যানি ভারত!।
অব্যক্তনিধনান্যেব তত্র কা পরিদেবনা ॥ ২৮ ॥

সং, প্রং। ভারত! ভূতানি (প্রাণিনঃ) অব্যক্তাদীনি, ব্যক্তমধ্যানি, অব্যক্তনিধনানি এব, তত্র (বিষয়ে) কা পরিদেবনা (বিলাপঃ)? ॥ ২৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্‌। কার্য্যকারণসংঘাতাত্মকান্যপি ভূতান্যুদ্দিশ্য শোকো ন যুক্তঃ কর্ত্তুং, যতঃ অব্যক্তাদীনীতি। অব্যক্তাদীন্যব্যক্তমদর্শনমনুপলব্ধিরাদির্যেষাং ভূতানাং পুত্রমিত্রাদিকার্য্যকারণসংঘাতাত্মকানাং তানি অব্যক্তাদীনি ভূতানি প্রাগুৎপত্তেঃ, উৎপন্নানি চ প্রাক্ মরণাৎ ব্যক্তমধ্যানি, অব্যক্তনিধনান্যেব পুনরব্যক্তমদর্শনং নিধনং মরণং যেষাং তানি অব্যক্তনিধনানি মরণাদূর্দ্ধমব্যক্ততামেব প্রতিপদ্যন্ত ইত্যর্থঃ। তথা চোক্তং,—"অদর্শনাদাপতিতঃ পুনশ্চাদর্শনং গতঃ। নাসৌ তব ন তস্য ত্বং বৃথা কা পরিদেবনা" ॥ ইতি। তত্র কা পরিদেবনা কো বা প্রলাপঃ অদৃষ্টদৃষ্টপ্রনষ্টভ্রান্তিভূতেষিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ দেহাদীনাং স্বভাবং পর্য্যালোচ্য তদুপাধিকে আত্মনোজন্মমরণে শোকো ন কার্য্য ইত্যত আহ অব্যক্তাদীনীত্যাদি। অব্যক্তং প্রধানং, তদেবাদি উৎপত্তেঃ পূর্ব্বরূপং যেষাং তান্যব্যক্তাদীনি ভূতানি শরীরাণি কারণাত্মনা স্থিতানামেবোৎপত্তেঃ। তথা ব্যক্তং অভিব্যক্তং মধ্যং জন্মমরণান্তরালং স্থিতিলক্ষণং যেষাং তানি ব্যক্তমধ্যানি। অব্যক্তে নিধনং লয়োযেষাং তানীমান্যেবম্ভূতান্যেব, তত্র তেষু কা পরিদেবনা কঃ শোকনিমিত্তোবি প্রতিবুদ্ধস্য স্বপ্নদৃষ্টবস্তুম্বিব শোকো ন যুজ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং সর্ব্বপ্রকারেণাত্মনোঽশোচ্যত্বমুপপাদিতং, ইদানীমাত্মনোঽশোচ্যত্বেঽপি ভূতসংঘাতাত্মকানি শরীরান্যুদ্দিশ্য শোচামীত্যর্জ্জুনাশঙ্কামপনুদতি ভগবান্‌। আদৌ জন্মনঃ প্রাক্ অব্যক্তানি অনুপলব্ধানি পৃথিব্যাদিভূতময়ানি শরীরাণি। মধ্যে জন্মানন্তরং মরণাৎ প্রাগ্ ব্যক্তানি উপলব্ধানি সন্তি, নিধনে পুনরব্যক্তান্যেব ভবন্তি। যথা স্বপ্নেন্দ্রজালাদৌ প্রতিভাসমাত্রজীবনানি শুক্তিরূপ্যাদিবৎ, জ্ঞানাৎ প্রাগূর্দ্ধং বা স্থিতানি দৃষ্টিসৃষ্ট্যভ্যুপগমাৎ। তথাচ "আদাবন্তে চ যন্নাস্তি বর্ত্তমানেঽপি তত্তথে"তি ন্যায়েন মধ্যেঽপি ন সন্ত্যেবৈতানি নাসতোবিদ্যতে ভাব ইতি প্রাগুক্তেশ্চ, এবং সতি তত্র তেষু মিথ্যাভূতেষত্যন্ততুচ্ছেষু ভূতেষু কা পরিদেবনা কোবা দুঃখপ্রলাপঃ, ন কোঽপ্যুচিত ইত্যর্থঃ। ন হি স্বপ্নে বিবিধান্ বন্ধূনুপলভ্য প্রতিবদ্ধস্তদ্বিচ্ছেদেন শোচতি পৃথগ্ জনোঽপি, এতদেবোক্তং পুরাণে,—"অদর্শনাদাপতিতঃ পুনশ্চাদর্শনং গতঃ। ভূতসংঘ" ইতি শেষঃ। তথাচ শরীরান্যুদ্দিশ্য শোকোনোচিত ইতি ভাবঃ। আকাশাদিমহাভূতাভিপ্রায়েণ বা শ্লোকোযোজ্যঃ,—অব্যক্তমব্যাকৃতমবিদ্যোপহিতচৈতন্যমাদিঃ প্রাগবস্থা যেষাং তানি, তথা ব্যক্তং নামরূপাভ্যামেবাবিদ্যাকাভ্যাং প্রকটীভূতং, ন তু স্বেন পরমার্থসদাত্মনা মধ্যস্থিত্যবস্থা যেষাং তাদৃশানি ভূতান্যাকাশাদীনি অব্যক্তনিধনান্যেব অব্যক্তে স্বকারণে মৃদীব ঘটাদীনাং প্রলয়োযেষাং, তেষু কা পরিদেবনেতি পূর্ব্ববৎ। তথাচ শ্রুতিঃ,—"তদ্ধেদং তর্হ্যব্যাকৃতমাসীৎ তন্নামরূপাভ্যামেব ব্যক্রিয়ত" ইত্যাদিরব্যক্তোপাদা-

নতাং সর্ব্বস্য প্রপঞ্চস্য দর্শয়তি। লয়স্থানস্তু তত্ত্বার্থসিদ্ধং কারণ এব কার্য্যলয়স্য দর্শনাৎ, গ্রন্থান্তরে বিস্তারঃ। তথাচাজ্ঞানকল্পিতত্বেন তুচ্ছান্যাকাশাদিভূতান্যপ্যদ্দিশ্য শোকোনোচিতশ্চেত্তৎকার্য্যাণ্যুদ্দিশ্য নোচিত ইতি কিমু বক্তব্যমিতি ভাবঃ। অথবা সর্ব্বদা তেষামব্যক্তরূপেণ বিদ্যমানত্বাদ্বিচ্ছেদাভাবেন তন্নিমিত্তঃ প্রলাপোনোচিত ইত্যর্থঃ। ভারতেত্যনেন সম্বোধয়ন্ শুদ্ধবংশোদ্ভবত্বেন শাস্ত্রীয়মর্থং প্রতিপত্তুমর্হসি কিমিতি ন প্রতিপদ্যসে ইতি সূচয়তি॥ ২৮॥

বং, অং। আর যদি ইহাদের ভৌতিক দেহের বিয়োগ মনে করিয়া অনুশোচনা কর, তাহাও নিতান্ত অযোগ্য, কারণ ভূত ভৌতিক পদার্থদ্বারা গঠিত এই পুত্র কলত্রাদি যাহা কিছু দেখিতেছ, ইহার কিছুই পূর্ব্বে ছিল না, ভবিষ্যতেও ইহার অস্তিত্ব দৃষ্ট হইবে না, কেবল বর্ত্তমান কালেই কিছু দিনের নিমিত্ত ইহাদের অস্তিত্ব প্রকাশ পাইতেছে, অতএব ইহার নিমিত্ত আর দুঃখ কি? ॥ ২৮॥

আশ্চর্য্যবৎ পশ্যতি কশ্চিদেনমাশ্চর্য্যবদ্বদতি তথৈব চান্যঃ।
আশ্চর্য্যবচ্চৈনমন্যঃ শৃণোতি শ্রুত্বাপ্যেনং বেদ নচৈব কশ্চিৎ॥ ২৯॥

সং, প্রং। কশ্চিৎ এনং (আত্মানং) আশ্চর্য্যবৎ পশ্যতি, তথৈব চ অন্যঃ আশ্চর্য্যবৎ বদতি, অন্যশ্চ এনং আশ্চর্য্যবৎ শৃণোতি, কশ্চিৎ শ্রুত্বা চ অপি এনং নৈব বেদ (জানাতি)॥ ২৯॥

শাঙ্করভাষ্যম্। দুর্ব্বিজ্ঞেয়োঽয়ং প্রকৃত আত্মা কিং ত্বামেবৈকং উপালভেৎ সাধারণে ভ্রান্তিনিমিত্তে, কথং দুর্ব্বিজ্ঞেয়োঽয়মাত্মেত্যত আহ আশ্চর্য্যবদিতি। আশ্চর্য্যবদাশ্চর্য্যং অদৃষ্টপূর্ব্বমদ্ভুতং কস্মাদ্দৃশ্যমানং তেন তুল্যমাশ্চর্য্যবদাশ্চর্য্যমিবৈনমাত্মানং পশ্যতি কশ্চিৎ, আশ্চর্য্যবদেনং বদতি তথৈব চান্যঃ, আশ্চর্য্যবচ্চৈনমন্যঃ শৃণোতি, শ্রুত্বা দৃষ্ট্বোক্ত্বাপ্যাত্মানং বেদ ন চৈব কশ্চিৎ, অথবা যোঽয়ং আত্মানং পশ্যতি, স আশ্চর্য্যতুল্যোযোবদতি, যশ্চ শৃণোতি, সোঽনেকসহস্রেষু কশ্চিদেব ভবত্যতোদুর্ব্বোধ আত্মেত্যভিপ্রায়ঃ॥ ২৯॥

স্বামিকৃতটীকা। কুতস্তর্হি বিদ্বাংসোঽপি লোকে শোচন্তি, আত্মজ্ঞানাদেব ইত্যাশয়েনাত্মনোদুর্ব্বিজ্ঞেয়তামাহ আশ্চর্য্যবদিত্যাদি। কশ্চিদেনমাত্মানং শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশাভ্যাং পশ্যন্নাশ্চর্য্যবৎ পশ্যতি সর্ব্বগতস্য নিত্যজ্ঞানানন্দস্বভাবস্যাত্মনোঽলৌকিকত্বাদৈন্দ্রজালিকবদ্ঘটমানং পশ্যন্নিব বিস্ময়েন পশ্যতি অসম্ভাবনাভিভূতত্বাৎ, তথা আশ্চর্য্যবদেবান্যোবদতি, শৃণোতি চান্যঃ কশ্চিৎ পুনর্ব্বিপরীতভাবনাভিভূতঃ শ্রুত্বাপি নৈব বেদ। চ শব্দাদুক্ত্বাপি দৃষ্ট্বাপি ন সম্যগ্বেদেতি দ্রষ্টব্যং॥ ২৯॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্থ বিদ্বাংসোঽপি বহবঃ শোচন্তি, তৎ কিং মামেব পুনঃ পুনরেবমুপালভসে, অন্যচ্চ,"বক্তুরেব হি তজ্জাড্যং শ্রোতা যত্র ন বুধ্যতে" ইতি ন্যায়াৎ তদ্বচনার্থাপ্রতিপত্তিরপি মম ন দোষঃ। তত্রান্যেষামপি তবেবাত্মাঽপরিজ্ঞানাদেব শোকঃ আত্মপ্রতিপাদকশাস্ত্রার্থাপত্তিশ্চ তবাপ্যন্যেষামিব স্বাশয়দোষাদিতি নোক্তদোষদ্বয়মিত্যভিপ্রেত্যাত্মনোদুর্ব্বিজ্ঞেয়তামাহ আশ্চর্য্যবদিতি। এনং প্রকৃতং দেহিনং আশ্চর্য্যেণাদ্ভুতেন তুল্যতয়া বর্ত্তমানং

আবিদ্যকনানাবিধবিরুদ্ধধর্ম্মবত্তয়া সন্তমপ্যসন্তমিব, স্বপ্রকাশচৈতন্যরূপমপি জড়মিব, আনন্দঘনমপি দুঃখিতমিব, নির্ব্বিকারমপি সবিকারমিব নিত্যমপ্যনিত্যমিব, প্রকাশমানমপ্যপ্রকাশমানমিব, ব্রহ্মাভিন্নমপি তদ্ভিন্নমিব, মুক্তমপি বদ্ধমিব, অদ্বিতীয়মপি সদ্বিতীয়মিব, সম্ভাবিতবিচিত্রানেকাকারপ্রতীতিবিষয়ং পশ্যতি শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশাভ্যাং আবিদ্যকসর্ব্বদ্বৈতনিষেধেন পরমাত্মস্বরূপমাত্রাকারায়াং বেদান্তমহাবাক্যজন্যায়াং সর্ব্বসুকৃতফলভূতায়ামন্তঃকরণবৃত্তৌ প্রতিফলিতং সমাধিপরিপাকেণ সাক্ষাৎকরোতি কশ্চিৎ শমদমাদিসাধনসম্পন্নচরমশরীরঃ কশ্চিদেব, নতু সর্ব্বঃ, তথা কশ্চিদেনং যৎ পশ্যতি, তদাশ্চর্য্যবদিতি ক্রিয়াবিশেষণং আত্মদর্শনমপ্যাশ্চর্য্যবদেব যৎস্বরূপতোমিথ্যাভূতমপি সত্যস্য ব্যঞ্জকং আবিদ্যকমপ্যবিদ্যায়া বিঘাতকং অবিদ্যামুপঘ্নং তৎকার্য্যতয়া স্বাত্মানমপ্যপহন্তীতি, তথা যঃ কশ্চিদেনং পশ্যতি, স আশ্চর্য্যবদিতি কর্ত্তৃবিশেষণং, যতোঽসৌ নিবৃত্তাবিদ্যাতৎকার্য্যোঽপি প্রারব্ধকর্ম্মপ্রাবল্যাত্তদ্বানিব ব্যবহরতি, সর্ব্বদা সমাধিনিষ্ঠোঽপি ব্যুত্তিষ্ঠতি, ব্যুত্থিতোঽপি পুনঃ সমাধিমনুভবতীতি প্রারব্ধকর্ম্মবৈচিত্র্যাদ্বিচিত্রচরিত্রঃ প্রাপ্তদুষ্প্রাপজ্ঞানত্বাৎ সকললোকস্পৃহণীয়োঽত আশ্চর্য্যবদেব ভবতি, তদেতত্ত্রয়মাশ্চর্য্যমাত্মাতজ্জ্ঞানং তজ্জ্ঞাতা চেতি পরমদুর্ব্বিজ্ঞেয়মাত্মানং ত্বং কথমনায়াসেন জানীয়া ইত্যভিপ্রায়ঃ। এবমুপদেষ্টৃভাবাদপ্যাত্মা দুর্ব্বিজ্ঞেয়ঃ, যোহ্যাত্মানং জানাতি, সএব তমন্যস্মৈ ধ্রুবং ব্রূয়াৎ অজ্ঞস্যোপদেষ্টৃত্বাসম্ভবাৎ, জানংস্তু সমাহিতচিত্তঃ প্রায়েণ কথং ব্রবীতু, ব্যুত্থিতচিত্তোঽপি পরেণ জ্ঞাতুমশক্যঃ, যথা কথঞ্চিৎ জ্ঞাতোঽপি লাভপূজাখ্যাত্যাদিপ্রয়োজনানপেক্ষত্বান্ন ব্রবীত্যেব, কথঞ্চিৎ কারুণ্যমাত্রেণ ব্রুবংস্তু পরমেশ্বরবদত্যন্তদুর্লভএবেত্যাহ আশ্চর্য্যবদ্বদতি তথৈব চান্য ইতি। যথা জানাতি, তথৈব বদতি এনমিত্যনুকর্ষণার্থশ্চকারঃ, স চান্যঃ সর্ব্বজ্ঞজনবিলক্ষণঃ ন তু যঃ পশ্যতি ততোঽন্য ইতি ব্যাঘাতাৎ, তত্রাপি কর্ম্মণি ক্রিয়ায়াং কর্ত্তরি চাশ্চর্য্যবদিতি যোজ্যম্। তত্র কর্ম্মণঃ কর্ত্তুশ্চ প্রাগাশ্চর্য্যত্বং ব্যাখ্যাতং, ক্রিয়ায়াস্তু ব্যাখ্যায়তে,—সর্ব্বশব্দবাচ্যস্য শুদ্ধস্যাত্মনোযদ্বচনং, তদাশ্চর্য্যবৎ। তথাচ শ্রুতিঃ,—"যতোবাচোনিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহে"তি কেনাপি শব্দেনাবাচ্যস্য শুদ্ধস্যাত্মনোবিশিষ্টশক্তেন পদেন জহদজহৎস্বার্থলক্ষণয়া কল্পিতসম্বন্ধেন লক্ষ্যতাবচ্ছেদকমন্তরেণৈব প্রতিপাদনং, তদপি নির্ব্বিকল্পকসাক্ষাৎকাররূপমত্যাশ্চর্য্যমিত্যর্থঃ। অথবা বিনা শক্তিং বিনা লক্ষণাং বিনা সম্বন্ধান্তরং সুষুপ্তোত্থাপকবাক্যবত্তত্ত্বমস্যাদিবাক্যেন যদ্বাত্মতত্ত্বপ্রতিপাদনম্, তদাশ্চর্য্যবৎ শব্দশক্তেরচিন্ত্যত্বাৎ। নচ বিনা সম্বন্ধং বোধনেতি প্রসঙ্গঃ, লক্ষণাপক্ষেঽপি তুল্যত্বাৎ শক্যসম্বন্ধরূপানেকসাধারণত্বাৎ, তাৎপর্য্যবিশেষান্নিয়ম ইতি চেৎ, তস্যাপি সর্ব্বান্ প্রত্যবিশেষাৎ। কশ্চিদেব তাৎপর্য্যবিশেষমবধারয়তি, ন সর্ব্ব ইতি চেৎ হন্ত তর্হি পুরুষগত এব কশ্চিদ্বিশেষোনির্দ্দোষত্বরূপোনিয়ামকঃ, সচাস্মিন্ পক্ষেঽপি ন দণ্ডবারিতঃ। তথাচ যাদৃশস্য শুদ্ধান্তঃকরণস্য তাৎপর্য্যানুসন্ধানপুরঃসরং লক্ষণয়া বাক্যার্থবোধোভবত্তিরঙ্গীক্রিয়তে, তাদৃশস্যৈব কেবলঃ শব্দবিশেষোঽখণ্ডসাক্ষাৎকারং বিনাপি সম্বন্ধেন জনয়তীতি কিমনুপপন্নম্।, এতস্মিন্ পক্ষে, শব্দবৃত্ত্যবিষয়ত্বাৎ "যতোবাচোনিবর্ত্তন্তে" ইতি সুতরামুপপন্নম্। অয়ঞ্চ ভগবদভিপ্রায়োবার্ত্তিককারৈঃ প্রপঞ্চিতঃ। "দুর্ব্বলত্বাদবিদ্যায়া আত্মত্বাদ্বোধরূপিণঃ। শব্দশক্তেরচিন্ত্যত্বাদ্বিদ্মস্তন্মোহহানতঃ"॥ "অগৃহীত্বৈব সম্বন্ধমভিধানাভিধেয়য়োঃ। হিত্বা নিদ্রাং প্রবুধ্যন্তে সুষুপ্তে বোধিতাঃ পরৈঃ॥ "জাগ্রদ্বন্ন যতঃ শব্দং সুষুপ্তৌ

বেত্তি কশ্চন। ধ্বস্তেঽতোজ্ঞানতোঽজ্ঞানে ব্রহ্মাস্মীতি ভবেৎ ফলম্॥" অবিদ্যাঘাতিনঃ শব্দাদ্যাহং ব্রহ্মেতি ধীর্ভবেৎ। নশ্যত্যবিদ্যয়া সার্দ্ধং হত্বা রোগমিবৌষধম্॥" ইত্যাদিনা গ্রন্থেন তদেবং বচনবিষয়স্য বক্তুর্বচনক্রিয়ায়াশ্চাত্যাশ্চর্য্যরূপত্বাদাত্মনোদুর্ব্বিজ্ঞানত্বমুক্তং। শ্রোতুর্দুর্ম্মিল-ত্বাদপি তদাহ আশ্চর্য্যবচ্চৈনমন্যঃ শৃণোতি। শ্রুত্বাপ্যেনং বেদেতি অন্যোত্রষ্টুর্ব্বক্তুশ্চ মুক্তাদ্বিল-ক্ষণোমুমুক্ষুর্ব্বক্তারং ব্রহ্মবিদং বিধিবদুপসৃত্য এনং শৃণোতি শ্রবণাখ্যবিচারবিষয়ীকরোতি বেদান্তবাক্যতাৎপর্য্যনিশ্চয়েনাবধারয়তীতি যাবৎ। শ্রুত্বা চৈনং মননিদিধ্যাসনপরিপাকাদ্বেদাপি সাক্ষাৎ করোত্যপি আশ্চর্য্যবৎ তথা আশ্চর্য্যবৎ পশ্যতি কশ্চিদেনমিতি ব্যাখ্যাতম্! অত্রাপি কর্ত্তুরাশ্চর্য্যরূপত্বম্ অনেকজন্মানুষ্ঠিতসুকৃতক্ষালিতমনোমলতয়াতিদুর্ল্লভত্বাৎ। তথাচ বক্ষ্যতি,— "মনুষ্যাণাং সহস্রেষু কশ্চিদ্যততি সিদ্ধয়ে। যততামপি সিদ্ধানাং কশ্চিন্মাং বেত্তি তত্ত্বতঃ॥" ইতি। "শ্রবণয়াপি বহুভির্যোন লভ্যঃ শৃণ্বন্তোঽপি বহবোযং ন বিদ্যুঃ। আশ্চর্য্যোস্য বক্তা কুশলোঽস্য লব্ধা আশ্চর্য্যোজ্ঞাতা কুশলানুশিষ্টঃ॥" ইতি শ্রুতেশ্চ। এবং শ্রবণশ্রোতব্যয়োরাশ্চর্য্যত্বং প্রাগ্-ব্যাখ্যেয়ম্। নন্বু যঃ শ্রবণমননাদিকং করোতি, স আত্মানং বেদেতি কিমাশ্চর্য্যমত আহ নচৈব কশ্চিদিতি। চকারঃ ক্রিয়াকর্ম্মপদয়োরনুসঙ্গার্থঃ। কশ্চিদেনং নৈব বেদ শ্রবণাদিকং কুর্ব্বন্নপি, তদকুর্ব্বংস্তু ন বেদেতি কিমু বক্তব্যং ঐহিকমপ্যপ্রস্তুতপ্রতিবন্ধনেন তদ্দর্শনাদিতি ন্যায়াৎ। উক্তঞ্চ বার্ত্তিককারৈঃ,—কুতস্তজ্জ্ঞানমিতি চেত্তদ্ধি বন্ধপরিক্ষয়াৎ অসাবপি চ ভূতোবা ভাবী বা বর্ত্ত-তেঽথবেতি শ্রবণাদি কুর্ব্বতামপি প্রতিবন্ধপরিক্ষয়াদেব জ্ঞানং জায়তে, অন্যথা তু ন। সচ প্রতিবন্ধপরিক্ষয়ঃ কস্যচিদ্ভূত এব, যথা হিরণ্যগর্ভস্য, কস্যচিদ্ভাবী, যথা বামদেবস্য, কস্যচিদ্বর্ত্ততে, যথা শ্বেতকেতোঃ। তথা প্রতিবন্ধক্ষয়স্যাতিদুর্ল্লভত্বাৎ "জ্ঞানমুৎপদ্যতে পুংসাং ক্ষয়াৎ পাপস্য কর্ম্মণঃ" ইতি স্মৃতেশ্চ দুর্ব্বিজ্ঞেয়োঽয়মাত্মেতি নির্গলিতোঽর্থঃ। যদি তু শ্রুত্বাপ্যেনং বেদ নচৈব কশ্চি-দিত্যেব ব্যাখ্যায়েত, তদা "আশ্চর্য্যোজ্ঞাতা কুশলানুশিষ্ট" ইতি শ্রুত্যৈকবাক্যতা ন স্যাৎ "যত-তামপি সিদ্ধানাং কশ্চিন্মাং বেত্তি তত্ত্বত" ইতি ভগবদ্বচনবিরোধশ্চেতি বিদ্বদ্ভিরবিনয়ঃ ক্ষন্তব্যঃ। অথবা নচৈব কশ্চিদিত্যস্য সর্ব্বত্র সম্বন্ধঃ। কশ্চিদেনং ন পশ্যতি ন বদতি ন শৃণোতি শ্রুত্বাপি ন বেদেতি পঞ্চ প্রকারা উক্তাঃ, কশ্চিৎ পশ্যত্যেব ন বদতি কশ্চিৎ পশ্যতি চ বদতি চ কশ্চিত্তদ্বচনং শৃণোতি চ তদর্থং জানাতি চ কশ্চিৎ শ্রুত্বাপি ন জানাতি চ কশ্চিত্তু সর্ব্ববহির্ভূত ইতি অবিদ্বৎ-পক্ষে তু অসম্ভাবনাবিপরিতভাবনাভিভূতত্বাদাশ্চর্য্যতুল্যত্বং দর্শনবদনশ্রবণেম্বিতি নিগদব্যাখ্যাতঃ শ্লোকঃ। চতুর্থপাদে তু দৃষ্ট্বোক্ত্বা শ্রুত্বাপীতি যোজনা॥ ২৯॥

বং, অং। অথবা, কেবল একা তোমাকেই এবিষয়ে অনুযোগ করিয়া কি করিব, সংসারী লোক মাত্রেই এবিষয়ে নানা প্রকার ভ্রমজালে নিপতিত হয়েন। আমি যে স্বতঃসিদ্ধ আত্মতত্ত্বের কথা তোমায় বলিয়া আসিলাম, ইহাকে কেহ বা অকস্মাদ্দৃশ্যমান এক অপূর্ব্বদৃষ্টবস্তু (যেন পূর্ব্বে কখনও দেখেন নাই এইরূপ) মনে করেন, কেহবা সেই রূপই বলিয়া থাকেন, কেহবা আশ্চর্য্যবৎ শুনেন, কেহবা শুনিয়া বলিয়া এবং দেখিয়াও ইহাকে কিছুই বুঝিতে পারেন না॥ ২৯॥

দেহী নিত্যমবধ্যোঽয়ং দেহে সর্ব্বস্য ভারত!।
তস্মাৎ সর্ব্বাণি ভূতানি ন ত্বং শোচিতুমর্হসি ॥ ৩০ ॥

সং, প্রং। হে ভারত! অয়ং দেহী (আত্মা) সর্ব্বস্য দেহে নিত্যং অবধ্যঃ (ভবতি), তস্মাৎ ত্বং সর্ব্বাণি ভূতানি শোচিতুং ন অর্হসি ॥ ৩০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথেদানীং প্রকরণার্থমুপসংহরন্ ব্রূতে দেহীতি। যস্মাদ্দেহী শরীরী নিত্যং সর্ব্বাবস্থাস্ববধ্যোনিরবয়বত্বান্নিত্যত্বাচ্চ, তত্রাবধ্যোঽয়ং দেহে শরীরে সর্ব্বস্য সর্ব্বগতত্বাৎ, স্থাবরাদিষু স্থিতোঽপি সর্ব্বস্য প্রাণিজাতস্য দেহে বধ্যমানেঽপি অয়ং দেহী ন বধ্যো যস্মাত্তস্মাত্ভীষ্মাদীনি সর্ব্বাণি ভূতান্যুদ্দিশ্য ন ত্বং শোচিতুমর্হসি ॥ ৩০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবমবধ্যত্বমাত্মনঃ সংক্ষেপেণাদিশন্নশোচ্যত্বমুপসংহরতি, দেহীত্যাদি ॥ ৩০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং সর্ব্বপ্রাণিসাধারণভ্রমনিবৃত্তিসাধনমুক্তমুপসংহরতি দেহীতি। সর্ব্বস্য প্রাণিজাতস্য দেহে বধ্যমানেঽপ্যয়ং দেহী লিঙ্গদেহোপাধিরাত্মা বধ্যোন ভবতীতি নিত্যং নিয়তং যস্মাত্তস্মাৎ সর্ব্বাণি ভূতানি স্থূলানি সূক্ষ্মাণি চ ভীষ্মাদিভাবাপন্নান্যুদ্দিশ্য ত্বং ন শোচিতুমর্হসি স্থূলদেহস্যাশোচ্যত্বমপরিহার্য্যত্বাৎ লিঙ্গদেহস্যাশোচ্যত্বমাত্মবদেবাবধ্যত্বাদিতি ন স্থূলদেহস্য লিঙ্গদেহস্যাত্মনোবা শোচ্যত্বং যুক্তমিতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

বং, অং। ফলপক্ষে, সকলেরই এই দেহটা বিনষ্ট হইলেও আত্মা সর্ব্বদাই থাকে, উহা কখনই বিনাশ করার উপযুক্ত বস্তু নহে, অতএব কাহারও নিমিত্ত শোক করা তোমার উচিত হইতে পারে না ॥ ৩০ ॥

স্বধর্ম্মমপি চাবেক্ষ্য ন বিকম্পিতুমর্হসি।
ধর্ম্ম্যাদ্ধি যুদ্ধাচ্ছ্রেয়োঽন্যৎ ক্ষত্রিয়স্য ন বিদ্যতে ॥ ৩১ ॥

সং, প্রং। স্বধর্ম্মং (স্বস্য ক্ষত্রিয়স্য ধর্ম্মং যুদ্ধং) অপি অবেক্ষ্য (ত্বং) ন বিকম্পিতুং (বিচলিতুং) অর্হসি, হি (যস্মাৎ) ধর্ম্ম্যাৎ যুদ্ধাৎ ক্ষত্রিয়স্য অন্যৎ শ্রেয়ঃ ন বিদ্যতে ॥ ৩১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ইহ পরমার্থতত্ত্বাপেক্ষায়াং শোকোবা মোহোবা ন সম্ভবতীত্যুক্তং, ন কেবলং পরমার্থতত্ত্বাপেক্ষায়ামেব, কিন্তু স্বধর্ম্মমিতি। স্বধর্ম্মমপি স্বোধর্ম্মঃ ক্ষত্রিয়স্য ধর্ম্মঃ যুদ্ধং, তমপ্যবেক্ষ্য ত্বং ন বিকম্পিতুং প্রচলিতুং অর্হসি ক্ষত্রিয়স্য স্বাভাবিকাদ্ধর্ম্মাদাত্মস্বাভাব্যাদিত্যভিপ্রায়ঃ, তচ্চ যুদ্ধং পৃথিবীজয়দ্বারেণ ধর্ম্মার্থঃ প্রজারক্ষণার্থঞ্চেতি ধর্ম্মাদনপেতং পরং ধর্ম্ম্যং, তস্মাৎ ধর্ম্ম্যাৎ যুদ্ধাৎ শ্রেয়োঽন্যৎ ক্ষত্রিয়স্য ন বিদ্যতে হি যস্মাৎ ॥ ৩১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যথোক্তমর্জ্জুনেন "বেপথুশ্চ শরীরে মে" ইত্যাদি, তদপ্যযুক্তমিত্যাহ স্বধর্ম্মমপীতি। আত্মনোনাশাভাবাদেবৈতেষাং হননেঽপি বিকম্পিতুং নার্হসি, কিঞ্চ স্বধর্ম্ম-

মপ্যবেক্ষ্য বিকম্পিতুং নার্হসীতি সম্বন্ধঃ। যথোক্তং, "নচ শ্রেয়োঽনুপশ্যামি হত্বা স্বজনমাহবে" ইতি, তত্রাহ ধর্ম্ম্যাদিতি। ধর্ম্মাদনপেতান্ন্যায্যাদ্‌যুদ্ধাদন্যৎ॥ ৩১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং স্থূলসূক্ষ্মশরীরদ্বয়তৎকারণাবিদ্যাখ্যোপাধিত্রয়াঽবিবেকেন মিথ্যাভূতস্যাপি সংসারস্য সত্যত্বাত্মধর্ম্মত্বাদিপ্রতিভাসরূপং সর্ব্বপ্রাণিসাধারণমর্জ্জুনস্য ভ্রমং নিরাকর্ত্তুং উপাধিত্রয়বিবেকেনাত্মস্বরূপমভিহিতবান্। সম্প্রতি যুদ্ধাখ্যে স্বধর্ম্মে হিংসাদিবাহুল্যেনাধর্ম্মত্বপ্রতিভাসরূপমর্জ্জুনস্যৈব করুণাদিদোষনিবন্ধনমসাধারণং ভ্রমং নিরাকর্ত্তুং হিংসাদিমত্ত্বেঽপি যুদ্ধস্য স্বধর্ম্মত্বেনাধর্ম্মত্বাভাবং বোধয়তি ভগবান্ স্বধর্ম্মমিতি। ন কেবলং পরমার্থতত্ত্বমেবাবেক্ষ্য, কিন্তু স্বধর্ম্মমপি ক্ষত্রিয়ধর্ম্মমপি যুদ্ধাপরাঙ্মুখত্বরূপং অবেক্ষ্য শাস্ত্রতঃ পর্য্যালোচ্য বিকম্পিতুং বিচলিতুং ধর্ম্মাদাবধর্ম্মত্বভ্রান্ত্যা নিবর্ত্তিতুং নার্হসি, তত্রৈবং সতি "যদ্যপ্যেতে ন পশ্যন্তি" ইত্যাদিনা "নরকে নিয়তং বাসোভবতী"ত্যন্তেন যুদ্ধস্য পাপহেতুত্বং ত্বয়া যদুক্তং "কথং ভীষ্মমহং সংখ্যে" ইত্যাদিনা চ গুরুবধব্রহ্মবধাখ্যকরণং যদভিসংহিতং, তৎসর্ব্বং ধর্ম্মশাস্ত্রাপর্য্যালোচনাদেবোক্তং কস্মাৎ? হি যস্মাৎ ধর্ম্ম্যাৎ অপরাঙ্মুখত্বধর্ম্মাদনপেতাৎ যুদ্ধাৎ অন্যৎ ক্ষত্রিয়স্য শ্রেয়ঃসাধনং ন বিদ্যতে, যুদ্ধমেব হি পৃথিবীজয়দ্বারেণ প্রজারক্ষণব্রাহ্মণশুশ্রূষাদিক্ষাত্রধর্ম্মনির্ব্বাহকমিতি, তদেব ক্ষত্রিয়স্য প্রশস্ততরমিত্যভিপ্রায়ঃ। তথাচোক্তং পরাশরেণ,—"ক্ষত্রিয়োহি প্রজা রক্ষন্ শস্ত্রপাণিঃ প্রদণ্ডবান্। নির্জ্জিত্য পরসৈন্যানি ক্ষিতিং ধর্ম্মেণ পালয়েৎ॥" মনুনাপি,—সমোত্তমাধমৈ রাজা চাহূতঃ পালয়ন্ প্রজাঃ। ন নিবর্ত্তেত সংগ্রামাৎ ক্ষাত্রং ধর্ম্মমনুস্মরন্॥ সংগ্রামেষ্বনিবর্ত্তিত্বং প্রজানাঞ্চৈব পালনম্। শুশ্রূষা ব্রাহ্মণানাঞ্চ রাজ্ঞঃ শ্রেয়স্করং পরম্"॥ ইত্যাদিনা রাজশব্দশ্চ ক্ষত্রিয়জাতিমাত্রবাচীতি স্থিতমেবেষ্ট্যধিকরণে তেন ভূমিপালস্যৈবায়ং ধর্ম্ম ইতি ন ভ্রমিতব্যং উদাহৃতবচনেঽপি ক্ষত্রিয়োহীতি ক্ষাত্রং ধর্ম্মমিতি চ স্পষ্টলিঙ্গং, তস্মাৎ ক্ষত্রিয়স্য যুদ্ধং প্রশস্তোধর্ম্ম ইতি সাধু ভগবতাভিহিতম্। "অপশবোবা অন্যে গোঽশ্বেভ্যঃ পশবোগোঽশ্বান্" ইতিবৎ প্রশংসালক্ষণয়া যুদ্ধাদন্যৎ শ্রেয়ঃসাধনং ন বিদ্যত ইত্যুক্তমিতি ন দোষঃ। এতেন যুদ্ধাৎ প্রশস্ততরং কিঞ্চিদনুষ্ঠাতুং ততোনিবৃত্তিরুচিতেতি নিরস্তং "নচ শ্রেয়োঽনুপশ্যামি হত্বা স্বজনমাহবে" ইত্যেতদপি॥ ৩১॥

বং, অং। বাস্তবিক তত্ত্বান্বেষণ করিলে যে কাহারও নিমিত্ত শোক মোহাদি হওয়া সম্ভবে না, তাহা বলিলাম, পরন্তু ব্যবহার তত্ত্বানুসারেও তোমার বিচলিত হওয়ার কোন কারণ দৃষ্ট হয় না, কেননা, তুমি যদি স্বজাতীয় ধর্ম্মের দিকে দৃষ্টি কর, তবেও তোমার বিচলিত-মনস্ক হওয়া উচিত মনে করি না, কারণ ক্ষত্রিয়ের পক্ষে, ধর্ম্মযুদ্ধ অপেক্ষায় শ্রেয়স্কর কার্য্য আর কিছুই নাই॥ ৩১॥

যদৃচ্ছয়া চোপপন্নং স্বর্গদ্বারমপাবৃতং।
সুখিনঃ ক্ষত্রিয়াঃ পার্থ! লভন্তে যুদ্ধমীদৃশম্॥ ৩২॥

সং, প্রং। পার্থ! যদৃচ্ছয়া উপপন্নং অপাবৃতং (উন্মুক্তং) স্বর্গদ্বারম্, ঈদৃশং যুদ্ধং সুখিনঃ ক্ষত্রিয়া লভন্তে॥ ৩২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কুতশ্চ তদ্যুদ্ধং কর্ত্তব্যং? ইত্যুচ্যতে যদৃচ্ছয়েতি। যদৃচ্ছয়া চাপ্রার্থিত-মাগতমুপপন্নং স্বর্গদ্বারমপাবৃতমুদ্ঘাটিতং যে এতাদৃশং যুদ্ধং লভন্তে ক্ষত্রিয়াঃ, হে পার্থ! কিন্ন সুখিনস্তে॥ ৩২॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ মহতি শ্রেয়সি স্বয়মেবোপস্থিতে সতি কুতোবিকম্পসে ইত্যাহ যদৃচ্ছয়েতি। যদৃচ্ছয়া অপ্রার্থিতমেবোপপন্নং প্রাপ্তমীদৃশং যুদ্ধং সুখিনঃ সুভাগ্যা এব লভন্তে যতোঽনিবারণং স্বর্গদ্বারমেবৈতৎ। যদ্বা য এবম্বিধং যুদ্ধং লভন্তে ত এব সুখিন ইত্যর্থঃ। এতেন "স্বজনং হি কথং হত্বা সুখিনঃ স্যাম মাধবে"তি যদুক্তং, তন্নিরস্তং ভবতি॥ ৩২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বু যুদ্ধস্য কর্ত্তব্যত্বেঽপি ন ভীষ্মদ্রোণাদিভির্গুরুভিঃ সহ তৎ কর্ত্তুমুচিতমতিগর্হিতত্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ যদৃচ্ছয়েতি। যদৃচ্ছয়া স্বপ্রযত্নব্যতিরেকেণ। চোঽবধারণে। অপ্রার্থনয়ৈব উপস্থিতং ঈদৃশং ভীষ্মদ্রোণাদিবীরপুরুষপ্রতিযোগিকং কীর্ত্তিরাজ্যলাভদৃষ্টফলসাধনং যুদ্ধং যে ক্ষত্রিয়াঃ প্রতিযোগিত্বেন লভন্তে, তে সুখিনঃ সুখভাজ এব, জয়ে সত্যনায়াসেনৈব যশসোরাজ্যস্য চ লাভাৎ পরাজয়ে চাতিশীঘ্রমেব স্বর্গস্য লাভাদিত্যাহ স্বর্গদ্বারমপাবৃতমিতি। অপ্রতিবদ্ধং স্বর্গসাধনং যুদ্ধং অব্যবধানেনৈব স্বর্গজনকং জ্যোতিষ্টোমাদিকন্তু চিরতরেণ দেহপাতস্য প্রতিবন্ধাভাবস্য চাপেক্ষণাদিত্যর্থঃ। স্বর্গদ্বারমিত্যনেন শ্যেনাদিবৎপ্রত্যবায়শঙ্কা পরিহৃতা। শ্যেনাদয়োহি বিহিতা অপি ফলদোষেণ দুষ্টাঃ, তৎফলস্য শত্রুবধস্য "ন হিংস্যাৎ সর্ব্বভূতানি, ব্রাহ্মণং ন হন্যাদি"ত্যাদি শাস্ত্রনিষিদ্ধস্য প্রত্যবায়জনকত্বাৎ ফলে বিধ্যভাবাচ্চ ন বিধিস্পৃষ্টে নিষেধানবকাশ ইতি ন্যায়াবতারঃ। যুদ্ধস্য হি ফলং স্বর্গঃ, স চ ন নিষিদ্ধঃ॥ তথাচ মনুঃ,—"আহবেষু মিথোঽন্যোঽন্যং জিঘাংসন্তোমহীক্ষিতঃ। যুধ্যমানাঃ পরং শক্ত্যা স্বর্গং যান্ত্যপরাঙ্মুখাঃ॥" ইতি। যুদ্ধস্তু অগ্নীষোমীয়াস্থালম্ভবদ্বিহিতত্বান্ন নিষেধেন স্প্রষ্টুং শক্যতে ষোড়শিগ্রহণাদিবৎ গ্রহণাগ্রহণয়োস্তুল্যবলতয়া বিকল্পবৎ সামান্যশাস্ত্রস্য বিশেষশাস্ত্রেণ সঙ্কোচসম্ভবাৎ। তথাহি বিধিস্পৃষ্টে নিষেধানবকাশ ইতি ন্যায়াৎ যুদ্ধং ন প্রত্যবায়জনকং, নাপি ভীষ্মদ্রোণাদিগুরুব্রাহ্মণাদিবধনিমিত্তো-দোষঃ, তেষামাততায়িত্বাৎ। তদুক্তং মনুনা,—"গুরুন্বা বালবৃদ্ধৌ বা ব্রাহ্মণম্বা বহুশ্রুতম্। আততায়িনমায়ান্তং হন্যাদেবাবিচারয়ন্॥ আততায়িনমায়ান্তমপি বেদান্তপারগম্। জিঘাংসন্তং জিঘাংসীয়াংন্ন তেন ব্রহ্মহা ভবেৎ॥ নাততায়িবধে দোষোহন্তুর্ভবতি কশ্চন"। ইত্যাদি। নন্বু "স্মৃত্যোর্ব্বিরোধে ন্যায়স্তু বলবান্ ব্যবহারতঃ। অর্থশাস্ত্রাত্তু বলবদ্ধর্ম্মশাস্ত্রমিতি স্থিতিঃ"॥ ইতি যাজ্ঞবল্ক্য-বচনাৎ আততায়িব্রাহ্মণবধেঽপি প্রত্যবায়োঽস্ত্যেব। "ব্রাহ্মণং ন হন্যাদি"তি হি দৃষ্টপ্রয়োজনানপেক্ষত্বাদ্ধর্ম্মশাস্ত্রং, "জিঘাংসন্তং জিঘাংসীয়ান্ন তেন ব্রহ্মহা ভবেদি"তি চ স্বজীবনার্থত্বাদর্থশাস্ত্রম্। অত্রোচ্যতে "ব্রাহ্মণে ব্রাহ্মণমালভেত" ইতিবৎ যুদ্ধবিধায়কমপি ধর্ম্মশাস্ত্রমেব "সুখদুঃখে সমে কৃত্বে"-ত্যত্র দৃষ্টপ্রয়োজনানপেক্ষত্বস্য বক্ষ্যমাণত্বাৎ, যাজ্ঞবল্ক্যবচনন্তু দৃষ্টপ্রয়োজনোদ্দেশ্যককূটযুদ্ধাদিকৃত-বধবিষয়মিত্যদোষঃ। মিতাক্ষরাকারস্তু "ধর্ম্মার্থসন্নিপাতেঽর্থগ্রাহিণ এতদেবেতি দ্বাদশবার্ষিক-প্রায়শ্চিত্তস্যৈতচ্ছব্দপরামৃষ্টস্যোপস্থত্বেন বিধানাৎ মিত্রলব্ধ্যাদ্যর্থশাস্ত্রানুসারেণ চতুষ্পাদ্ব্যবহারে শত্রো-রপি জয়ে ধর্ম্মশাস্ত্রাতিক্রমোন কর্ত্তব্য ইত্যেতৎপরং বচনমেতদিত্যাহ", ভবত্বেবং ন নোহানিঃ। তদেবং যুদ্ধকরণে সুখোক্তেঃ "স্বজনং হি কথং হত্বা সুখিনঃ স্যাম মাধবে"ত্যর্জ্জুনোক্তমপাকৃতম্॥ ৩২॥

বং, অং। ধর্ম্মযুদ্ধে হিংসাজনিত পাপ হইতে পারে না, প্রত্যুত ইহাকে অবলীলালব্ধ অপাবৃত স্বর্গদ্বার বিশেষই বলিতে পারা যায়, হে পার্থ! যে ক্ষত্রিয়দিগের ভাগ্যে এইরূপ ধর্ম্মসংগ্রাম ঘটে, তাঁহারা কি সুখী পুরুষ!॥ ৩২॥

অথ চেত্ত্বমিমং ধর্ম্ম্যং সংগ্রামং ন করিষ্যসি।
ততঃ স্বধর্ম্মং কীর্ত্তিঞ্চ হিত্বা পাপমবাপ্স্যসি॥ ৩৩॥

সং, প্রং। অথ চেৎ (যদি) ত্বং ধর্ম্ম্যং (ধর্ম্মযুক্তং) ইমং সংগ্রামং (যুদ্ধং) ন করিষ্যসি, ততঃ স্বধর্ম্মং কীর্ত্তিং চ হিত্বা (ত্যক্ত্বা) পাপং (অবাপ্স্যসি)॥ ৩৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবং কর্ত্তব্যতাপ্রাপ্তমপি অথেতি। অথ ত্বমিমং ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতং বিহিতং সংগ্রামং যুদ্ধং ন করিষ্যসি চেৎ, ততস্তদকরণাৎ স্বধর্ম্মং কীর্ত্তিঞ্চ মহাদেবাদিসমাগমনিমিত্তাং হিত্বা কেবলং পাপমবাপ্স্যসি॥ ৩৩॥

স্বামিকৃতটীকা। বিপর্য্যয়ে দোষমাহ অথচেত্যাদি॥ ৩৩॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্থ নাহং যুদ্ধফলকামঃ "ন কাঙ্ক্ষে বিজয়ং কৃষ্ণ! ন চ রাজ্যং", অপি ত্রৈলোক্যরাজ্যস্যেত্যুক্ত্বা তৎ কথং ময়া কর্ত্তব্যং ইত্যাশঙ্ক্যাকরণে দোষমাহ অথচেত্ত্বমিতি। অথেতি পক্ষান্তরে ইমং ভীষ্মদ্রোণাদিবীরপুরুষপ্রতিযোগিকং ধর্ম্ম্যং হিংসাদিদোষেণাদুষ্টং, সতাং ধর্ম্মাদনপেতমিতি বা। স চ মনুনা দর্শিতঃ।—"ন কূটৈরায়ুধৈর্হন্যাৎ যুধ্যমানোরণে রিপূন্। ন কর্ণিভির্নাপি দিগ্ধৈর্নাগ্নিজ্বলিততেজনৈঃ। ন চ হন্যাৎ স্থলারূঢ়ং ন ক্লীবং ন কৃতাঞ্জলিম্। ন মুক্তকেশং নাসীনং ন তবাস্মীতি বাদিনম্। ন সুপ্তং ন বিসন্নাহং ন নগ্নং ন নিরায়ুধম্। নাযুধ্যমানং পশ্যন্তং ন পরেণ সমাগতম্। নায়ুধব্যসনপ্রাপ্তং নার্ত্তং নাতিপরিক্ষতম্। ন ভীতং ন পরাবৃত্তং সতাং ধর্ম্মমনুস্মরন্"॥ ইতি সতাং ধর্ম্মমুল্লঙ্ঘ্য যুধ্যমানোহি পাপীয়ান্ স্যাৎ। ত্বন্তু পরৈরাহূতোহপি সদ্ধর্ম্মোপেতমপি সংগ্রামং যুদ্ধং ন করিষ্যসি ধর্ম্মতোলোকতোবা ভীতঃ পরাবৃত্তোভবিষ্যসি চেৎ, ততঃ, "নির্জ্জিত্য পরসৈন্যানি ক্ষিতিং ধর্ম্মেণ পালয়েদি"ত্যাদি শাস্ত্রবিহিতস্য যুদ্ধস্যাকরণাৎ স্বধর্ম্মং হিত্বাঽননুষ্ঠায় কীর্ত্তিঞ্চ মহাদেবাদিসমাগমনিমিত্তাং হিত্বা "ন নিবর্ত্তেত সংগ্রামাদি"ত্যাদি শাস্ত্রনিষিদ্ধসংগ্রামনিবৃত্ত্যা চ রণজন্যং পাপমেব কেবলমবাপ্স্যসি, ন তু ধর্ম্মং কীর্ত্তিং চেত্যভিপ্রায়ঃ। অথবা অনেকজন্মার্জ্জিতং ধর্ম্মং ত্যক্ত্বা রাজকৃতং পাপমেবাপ্স্যসীত্যর্থঃ। যস্মাৎ ত্বাং পরাবৃত্তমেতে দুষ্টা অবশ্যং হনিষ্যন্তি, অতঃ পরাবৃত্তহতঃ সন্ চিরোপার্জ্জিতনিজসুকৃতপরিত্যাগেন পরোপার্জ্জিতদুষ্কৃতমাত্রভাগ্ভাভূরিত্যভিপ্রায়ঃ। তথাচ মনুঃ,—"যস্তু ভীতঃ পরাবৃত্তঃ সংগ্রামে হন্যতে পরৈঃ। ভর্ত্তুর্যদ্দুষ্কৃতং কিঞ্চিত্তৎ সর্ব্বং প্রতিপদ্যতে॥ যচ্চাস্য সুকৃতং কিঞ্চিদমুত্রার্থমুপার্জ্জিতম্। ভর্ত্তা তৎসর্ব্বমাদত্তে পরাবৃত্তহতস্য তু॥"। ইতি। যাজ্ঞবল্ক্যোঽপি,—'রাজা সুকৃতমাদত্তে হতানাং বিপলায়িনামি"তি। তেন যদুক্তং "পাপমেবাশ্রয়েদস্মান্ হত্বৈতানাততায়িনঃ। এতান্ন হন্তুমিচ্ছামি ঘ্নতোঽপি মধুসূদনে"তি তন্নিরাকৃতং ভবতি॥ ৩৩॥

বং, অং। অতএব তুমি যদি এখন ধর্ম্মসংগ্রাম না কর, তবে তোমাকে জাতীয়-ধর্ম্মচ্যুত এবং কীর্ত্তিচ্যুত হইয়া পাপান্বিত হইতে হইবে ॥ ৩৩ ॥

—০:*:০—

অকীর্ত্তিঞ্চাপি ভূতানি কথয়িষ্যন্তি তেঽব্যয়াম্।
সম্ভাবিতস্য চাকীর্ত্তির্ম্মরণাদতিরিচ্যতে ॥ ৩৪ ॥

সং, প্রং। অপিচ ভূতানি (সর্ব্বে প্রাণিনঃ) তে অব্যয়াং (শাশ্বতীং) অকীর্ত্তিং (অযশঃ) চ কথয়িষ্যন্তি, সম্ভাবিতস্য (বহুমতস্য) চ অকীর্ত্তিঃ মরণাৎ অতিরিচ্যতে (অধিকা ভবতি) ॥ ৩৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ন কেবলং স্বধর্ম্মকীর্ত্তিপরিত্যাগঃ অকীর্ত্তিমিতি। অকীর্ত্তিঞ্চাপি যুদ্ধে ভূতানি কথয়িষ্যন্তি তে তবাব্যয়াং দীর্ঘকালাং, ধর্ম্মাত্মা শূর ইত্যেবমাদিভিগুণৈঃ সম্ভাবিতস্য চাকীর্ত্তির্ম্মরণাদতিরিচ্যতে সম্ভাবিতস্য চাকীর্ত্তের্ম্মরং মরণমিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চাকীর্ত্তিমিত্যাদি। অব্যয়াং শাশ্বতীম্। সম্ভাবিতস্য বহুমতস্য। অকীর্ত্তির্মরণাৎ অতিরিচ্যতে অধিকা ভবতি ॥ ৩৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং কীর্ত্তিধর্ম্ময়োরিষ্টয়োরপ্রাপ্তিরনিষ্টস্য চ পাপস্য প্রাপ্তি-র্যুদ্ধপরিত্যাগে দর্শিতা, তত্র পাপাখ্যমনিষ্টং ব্যবধানেন দুঃখফলদমামুষ্মিকত্বাৎ, শিষ্টগর্হালক্ষণ-স্বনিষ্টমাসন্নফলদমত্যসহ্যমিত্যাহ অকীর্ত্তিমিতি। ভূতানি দেবর্ষিমনুষ্যাদীনি তে তব অব্যয়াং দীর্ঘকালামকীর্ত্তিং ন ধর্ম্মাত্মায়ং, ন শূরোঽয়মিত্যেবংরূপাং কথয়িষ্যন্ত্যন্যোন্যং কথাপ্রসঙ্গে। কীর্ত্তিধর্ম্মনাশসমুচ্চয়ার্থৌ নিপাতৌ। ন কেবলং কীর্ত্তিধর্ম্মৌ হিত্বা পাপং প্রাপ্স্যসি, অপি তু অকীর্ত্তিঞ্চ প্রাপ্স্যসি, ন কেবলং ত্বমেব তাং প্রাপ্স্যসি, অপি তু ভূতান্যপি কথয়িষ্যন্তীতি বা নিপাত-য়োরর্থঃ। ননু যুদ্ধে স্বমরণসন্দেহাৎ তৎপরিহারার্থমকীর্ত্তিরপি সোঢ়ব্যা আত্মরক্ষণস্যাত্যন্তাপেক্ষিত-ত্বাৎ। তথাচোক্তং শান্তিপর্ব্বণি,—"সাম্না দানেন ভেদেন সমস্তৈরুতবা পৃথক্। বিজেতুং প্রযতে-তারীন্ ন যুধ্যেত কদাচন ॥ অনিত্যোবিজয়োযস্মাদ্দৃশ্যতে যুধ্যমানয়োঃ। পরাজয়শ্চ সংগ্রামে তস্মাদ্-যুদ্ধং বিবর্জ্জয়েৎ॥ ত্রয়াণামপ্যুপায়ানাং পূর্ব্বোক্তানামসম্ভবে। তথা যুধ্যেত সংপত্তৌ বিজয়েত রিপূন্ যথা"॥ ইতি। এবমেব মনুনাপ্যুক্তম্। তথাচ মরণভীতস্য কিমকীর্ত্তিদুঃখমিতি শঙ্কামপনুদতি সম্ভাবিতস্যেতি। ধর্ম্মাত্মা শূর ইত্যেবমাদিভিরনন্যলভ্যৈগুণৈর্ব্বহুমতস্য জনস্যাকীর্ত্তির্ম্মরণাদপ্যতি-রিচ্যতে অধিকা ভবতি। চোহেতৌ। এবং যস্মাৎ, অতোঽকীর্ত্তের্ম্মরণমেব বরং ন্যূনত্বাৎ। ত্বমপ্যতি-সম্ভাবিতোঽসি মহাদেবাদিসমাগমেন, অতোনাকীর্ত্তিদুঃখং সোঢ়ুং শক্ষ্যসীত্যভিপ্রায়ঃ। উদাহৃত-বচনন্তু অর্থশাস্ত্রত্বাৎ "ন নিবর্ত্তেত সংগ্রামাদি"ত্যাদি ধর্ম্মশাস্ত্রাৎ দুর্ব্বলমিতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

বং, অং। সকলে তোমার অক্ষয় অপকীর্ত্তি ঘোষণা করিবে, কিন্তু সমর্থ ব্যক্তির অকীর্ত্তি হওয়া মরণ অপেক্ষায়ও অধিকতর ক্লেশকর হইয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥

ভয়াদ্রণাদুপরতং মংস্যন্তে ত্বাং মহারথাঃ।
যেষাঞ্চ ত্বং বহুমতোভূত্বা যাস্যসি লাঘবম্ ॥ ৩৫ ॥

সং, প্রং। মহারথাশ্চ ত্বাং ভয়াৎ রণাৎ (যুদ্ধাৎ) উপরতং (প্রতিনিবৃত্তং) মংস্যন্তে (চিন্তয়িষ্যন্তি) যেষাং (দুর্য্যোধনাদীনাং) ত্বং বহুমতঃ ভূত্বা লাঘবং (লঘুতাং) যাস্যসি ॥ ৩৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ ভয়াদিতি। ভয়াৎ কর্ণাদিভ্যোরণাৎ যুদ্ধাদুপরতং নিবৃত্তং মংস্যন্তে চিন্তয়িষ্যন্তি ন কৃপয়েতি ত্বাং মহারথা দুর্য্যোধনপ্রভৃতয়ঃ, কে মংস্যন্ত ইত্যাহ,—যেষাঞ্চ ত্বং দুর্য্যোধনাদীনাং বহুমতোবহুভির্গুণৈর্যুক্তইত্যেবং বহুমতোভূত্বা পুনস্ত্বং যাস্যসি লাঘবং লঘুভাবম্ ॥ ৩৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ ভয়াদিতি। যেষাং বহুগুণত্বেন ত্বং পূর্ব্বং সম্মতোঽভূস্তএব ভয়াৎ সংগ্রামাৎ নিবৃত্তং ত্বাং মন্যেরন্, ততশ্চ পূর্ব্বং বহুমতোভূত্বা লাঘবং লঘুতাং যাস্যসি ॥ ৩৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননূদাসীনা মাং নিন্দন্তু নাম, ভীষ্মদ্রোণাদয়স্তু মহারথাঃ কারুণিকত্বেন স্তোষ্যন্তি মামিত্যত আহ ভয়াদিতি। কর্ণাদিভ্যোভয়াৎ যুদ্ধান্নিবৃত্তং ন কৃপয়েতি ত্বাং মংস্যন্তে ভীষ্মদ্রোণদুর্য্যোধনাদয়োমহারথাঃ, নন্থ তে মাং বহু মন্যমানাঃ কথং ভীতং মংস্যন্ত ইত্যত আহ। যেষামেব ভীষ্মাদীনাং ত্বং বহুমতোবহুভির্গুণৈর্যুক্তোঽয়মর্জ্জুনইত্যেবং মতঃ, তএব ত্বাং মহারথা ভয়াদুপরতং মংস্যন্ত ইত্যন্বয়ঃ, অতোভূত্বা যুদ্ধাদুপরত ইতিশেষঃ লাঘবং অনাদরবিষয়ত্বং যাস্যসি প্রাপ্স্যসি সর্ব্বেষামিতি শেষঃ, যেষামেব ত্বং প্রাগ্বহুমতোঽভূস্তেষামেব তাদৃশোভূত্বা লাঘবং যাস্যসীতি বা ॥ ৩৫ ॥

বং, অং। এবং দুর্য্যোধনাদি বিপক্ষগণও মনে করিবে যে, তুমি কর্ণাদিবীরগণ হইতে ভীত হইয়াই এই যুদ্ধে প্রতিনিবৃত্ত হইলে। তবেই দেখ, যে দুর্য্যোধনাদির নিকট তুমি অনেক গুণে শ্রেষ্ঠতম হইয়াছিলে, তাহাদিগের নিকটও এইরূপ লাঘব প্রাপ্ত হইবে ॥ ৩৫ ॥

—০:*:০—

অবাচ্যবাদাংশ্চ বহূন্ বদিষ্যন্তি তবাহিতাঃ।
নিন্দন্তস্তব সামর্থ্যং ততোদুঃখতরং নু কিম্ ॥ ৩৬ ॥

সং, প্রং। তব অহিতাঃ (শত্রবঃ) তব সামর্থ্যং নিন্দন্তঃ বহূন্ অবাচ্যবাদান্ (অবক্তব্যবচনানি) বদিষ্যন্তিশ্চ, ততঃ দুঃখতরং কিং নু ? (কিমপি নাস্তীত্যর্থঃ) ॥ ৩৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ অবাচ্যবাদানিতি। অবাচ্যবাদান্ অবক্তব্যবাদান্ চ বহূননেকপ্রকারান্ বদিষ্যন্তি তবাহিতাঃ শত্রবঃ নিন্দন্তঃ কুৎসয়ন্তস্তব ত্বদীয়ং সামর্থ্যং নিভৃতকবচাদিযুদ্ধনিমিত্তং, তস্মাত্ততোনিন্দাপ্রাপ্তের্দুঃখাৎ দুঃখতরং নু কিং ? ততঃ কষ্টতরং দুঃখং নাস্তীত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ অবাচ্যবাদাংশ্চেত্যাদি। অবাচ্যান্ বাদান্ বচনানর্হান্ শব্দান্ তবাহিতাঃ ত্বচ্ছত্রবোবদিষ্যন্তি ॥ ৩৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নমু ভীষ্মাদয়োমহারথা ন বহু মংস্যস্তাং, দুর্য্যোধনাদয়স্তু শত্রবোবহু ম-স্যস্তে মাং যুদ্ধনিবৃত্ত্যা তদুপকারিত্বাদিত্যত আহ. অবাচ্যেতি। তবাসাধারণং যৎসামর্থ্যং লোকপ্রসিদ্ধং, তন্নিন্দন্তস্তব শত্রবোদুর্য্যোধনাদয়ঃ অবাচ্যান্ বাদান্ বচনানর্হান্ ষণ্ঢতিলাদি-রূপানেব শব্দান্ বহূননেকপ্রকারান্ বদিষ্যন্তি, নতু বহু মংস্যন্ত ইত্যভিপ্রায়ঃ। নমু ভীষ্মদ্রোণা-দিবধপ্রযুক্তং কষ্টতরং দুঃখমসহমানোযুদ্ধান্নিবৃত্তঃ শত্রুকৃতং সামর্থ্যনিন্দনাদি. দুঃখং সোঢ়ুং শক্ষ্যামী-ত্যত আহ। ততস্তস্মান্নিন্দাপ্রাপ্তিদুঃখাৎ কিন্নু দুঃখতরং, ততোধিকং কিমপি দুঃখং নাস্তী-ত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

বং, অং। কেবল ইহাও নহে, শত্রুগণ তোমার বলবীর্য্যকে নিন্দাবাদ করতঃ কত শত অবাচ্য কথা বলিবে, তাহা হইতে অধিকতর ক্লেশকর সামগ্রী আর কি হইতে পারে? ॥ ৩৬ ॥

হতোবা প্রাপ্স্যসি স্বর্গং জিত্বা বা ভোক্ষ্যসে মহীম্।
তস্মাদুত্তিষ্ঠ কৌন্তেয়! যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ঃ ॥ ৩৭ ॥

সং, প্রং। (ত্বং) হতঃ বা স্বর্গং প্রাপ্স্যসি, জিত্বা বা মহীং ভোক্ষ্যসে, তস্মাৎ হে কৌন্তেয়! যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ঃ (সন্) উত্তিষ্ঠ ॥ ৩৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যুদ্ধে পুনঃ ক্রিয়মাণে কর্ণাদিভিঃ কিং, হতোবেতি। হতোবা প্রাপ্স্যসি স্বর্গং হতঃ সন্ স্বর্গং প্রাপ্স্যসি, জিত্বা কর্ণাদীন্ শূরান্ ভোক্ষ্যসে মহীং, উভয়থাপি তব লাভএবেত্য-ভিপ্রায়ঃ। যত এবং, "তস্মাদুত্তিষ্ঠ কৌন্তেয়! যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ঃ জেষ্যামি শত্রূন্, মরিষ্যামি বেতি নিশ্চয়ং কৃত্বেত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যদুক্তং "নচৈতদ্বিদ্মঃ" ইতি, তত্রাহ হতোবেত্যাদি। পক্ষদ্বয়েঽপি তব লাভ এবেত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নমু তর্হি যুদ্ধে গুর্ব্বাদিবধবশাৎ মধ্যস্থকৃতা নিন্দা, ততো-নিবৃত্তৌ তু শত্রুকৃতা নিন্দেত্যুভয়তঃ পাশারজ্জুরিত্যাশঙ্ক্য জয়ে পরাজয়ে চ লাভধ্রৌব্যাদ্যুদ্ধার্থ-মেবোত্থানমাবশ্যকমিত্যাহ হতোবেতি। স্পষ্টং পূর্ব্বার্দ্ধম্। যস্মাদুভয়থাপি তে লাভস্তস্মাৎ জেষ্যামি শত্রূন্ মরিষ্যামি বেতি কৃতনিশ্চয়ঃ সন্ যুদ্ধায়োত্তিষ্ঠ অন্যতরফলসন্দেহেঽপি যুদ্ধকর্ত্তব্যতায়া নিশ্চি-তত্বাৎ। এতেন "নচৈতদ্বিদ্মঃ কতরন্নোগরীয়" ইত্যাদি পরিহৃতম্ ॥ ৩৭ ॥

বং, অং। আরও দেখ, এই যুদ্ধেতে, আমি কোন প্রকারেই তোমার অলাভ দেখিতেছি না, কারণ রণভূমিতে যদি নিহতও হও, তাহা হইলেও স্বর্গলাভ করিবে, আর যদি জয়ী হইতে পার, তবে সমস্ত বসুন্ধরা ভোগ করিতে পারিবে, অতএব হে কৌন্তেয়! তুমি জয় ও পরাজয় এই দুইকেই সমান জ্ঞান করিয়া যুদ্ধার্থে গাত্রোত্থান কর ॥ ৩৭ ॥

সুখদুঃখে সমে কৃত্বা লাভালাভৌ জয়াজয়ৌ।
ততোযুদ্ধায় যুজ্যস্ব নৈবং পাপমবাপ্স্যসি ॥ ৩৮ ॥

সং, প্রং। সুখদুঃখে সমে (তুল্যে) কৃত্বা, লাভালাভৌ জয়াজয়ৌ চ (সমৌ কৃত্বা) ততঃ যুদ্ধায় যুজ্যস্ব (উদ্‌যোগং কুরু) এবং (সতি) পাপং ন অবাপ্স্যসি ॥ ৩৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্র যুদ্ধং স্বধর্ম্মইত্যেবং যুধ্যমানস্য উপদেশমিমং শৃণু সুখদুঃখে ইতি। সুখদুঃখে সমে তুল্যে কৃত্বা রাগদ্বেষাবপ্যকৃত্বেত্যেতৎ, তথা চ লাভালাভৌ জয়াজয়ৌ চ ততোযুদ্ধায় যুজ্যস্ব ঘটস্ব নৈবং যুদ্ধং কুর্ব্বন্ পাপফলমবাপ্স্যসি ইত্যেষ উপদেশঃ প্রাসঙ্গিকঃ ॥ ৩৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যদপ্যুক্তং "পাপমেবাশ্রয়েদস্মান্" ইতি তত্রাহ সুখদুঃখ ইত্যাদি। সুখদুঃখে সমে কৃত্বা, তথা তয়োশ্চ কারণভূতৌ লাভালাভাবপি তৎকারণভূতৌ জয়াজয়াবপি সমৌ কৃত্বা, এতেষাং সমত্বে কারণং হর্ষবিষাদরাহিত্যং, যুজ্যস্ব সন্নদ্ধোভব সুখদুঃখাদ্যভিলাষং হিত্বা স্বধর্ম্মবুদ্ধ্যা যুধ্যমানঃ পাপং ন প্রাপ্স্যসীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বেবং স্বর্গমুদ্দিশ্য যুদ্ধকরণে তস্য নিত্যত্বব্যাঘাতঃ, রাজ্যমুদ্দিশ্য যুদ্ধকরণে স্বর্থশাস্ত্রত্বাদ্ধর্ম্মশাস্ত্রাপেক্ষয়া দৌর্ব্বল্যং স্যাৎ, ততশ্চ কাম্যস্যাকরণে কুতঃ পাপং দৃষ্টার্থস্য গুরুব্রাহ্মণাদিবধস্য কুতোধর্ম্মত্বং। তথা চাথ চেদিতি শ্লোকার্থোব্যাহত ইতি চেত্তত্রাহ সুখদুঃখে ইতি। সমতাকরণং রাগদ্বেষরাহিত্যং সুখে তৎকারণে লাভে তৎকারণে জয়ে চ রাগমকৃত্বা এবং দুঃখে তদ্ধেত্বলাভে তদ্ধেতাবপজয়ে চ দ্বেষমকৃত্বা ততোযুদ্ধায় যুজ্যস্ব সন্নদ্ধোভব এবং সুখকামনাং দুঃখনিবৃত্তিকামনাম্বা বিহায় স্বধর্ম্মবুদ্ধ্যা যুধ্যমানোগুরুব্রাহ্মণাদিবধনিমিত্তং নিত্যকর্ম্মাকরণনিমিত্তঞ্চ পাপং ন প্রাপ্স্যসি, যস্তু ফলকামনয়া করোতি, স গুরুব্রাহ্মণাদিবধনিমিত্তং পাপং প্রাপ্নোতি, যোবা ন করোতি, স নিত্যকর্ম্মাকরণনিমিত্তং, অতঃ ফলকামনামন্তরেণ কুর্ব্বন্নুভয়বিধমপি পাপং ন প্রাপ্নোতীতি প্রাগেব ব্যাখ্যাতোঽভিপ্রায়ঃ। "হতোবা প্রাপ্স্যসি স্বর্গং জিত্বা বা ভোক্ষ্যসে মহীমি"তি ত্বানুসঙ্গিকফলকথনমিতি ন দোষঃ। তথাচাপস্তম্বঃ স্মরতি,—"তদ্‌যথাম্রে ফলার্থে নিমিত্তে (নির্ম্মিতে) ছায়া গন্ধ ইত্যনুৎপদ্যতে এবং ধর্ম্মং চর্য্যমানমর্থা অনুৎপদ্যন্তে, নোচেদনুৎপদ্যন্তে ন ধর্ম্মহানির্ভবতী"তি, অতোযুদ্ধশাস্ত্রস্যার্থশাস্ত্রতাভাবাৎ "পাপমেবাশ্রয়েদস্মানি"ত্যাদি নিরাকৃতং ভবতি ॥ ৩৮ ॥

বং, অং। অবশ্যই, এস্থলে তুমি মনে করিতে পার যে, "স্বর্গফল কামনায় যদি সংগ্রাম করা হয়, তবে এই যুদ্ধ করা, অশ্বমেধাদি যজ্ঞের ন্যায় একটা কাম্য কর্ম্মের মধ্যে গণ্য করিতে হইবে। কিন্তু কাম্যকর্ম্ম না করিলে কখনই পাপ হইতে পারে না। অশ্বমেধাদি যজ্ঞ কাম্যকর্ম্ম, তাহা না করিলে কোনখানে পাপশ্রুতি নাই। অতএব এই যুদ্ধ না করিলে, আপনি পাপ হওয়ার কথা কি প্রকারে বলিলেন। আর যদি পৃথিবীর লাভের উদ্দেশ্যেই যুদ্ধ করিতে হয়, তাহা ত অতীব নীচ কামনা এবং আমার অপ্রার্থিত। পরন্তু, সাক্ষাৎ সম্বন্ধে গুরু, ব্রাহ্মণাদি বধই বা কি প্রকারে ধর্ম্ম হইতে পারে?" অতএব ধর্ম্মযুদ্ধ করিতে হইলে কি ভাবে করিতে হয়, তাহা বলিতেছি,—সুখের প্রতি অনুরাগ এবং দুঃখের প্রতি বিদ্বেষ পরিত্যাগপূর্ব্বক

সুখ দুঃখ এবং রাজ্যাদি লাভ, বা রাজ্যাদি বিনাশ, আর জয় এবং পরাজয়কে তুল্য জ্ঞান করিয়া যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলে আর হিংসাদি পাপ হইতে পারে না। এইরূপ ফলাভিসন্ধিবিহীন কেবল কর্ত্তব্যতামাত্রবোধে যুদ্ধের অনুষ্ঠান করিলে, তাহা কাম্য যুদ্ধ হয় না, তাহাই ধর্ম্মযুদ্ধ। এইরূপ যুদ্ধ না করিলেই পাপ হইয়া থাকে, এইরূপ নিষ্কাম যুদ্ধে যদি গুরু, ব্রাহ্মণ বধাদিও হয়, তাহাও পাপ নহে, কিন্তু কাম্যযুদ্ধে, অর্থাৎ ফলাভিসন্ধানযুক্ত যে সংগ্রাম, তাহাতে ইহার বিপরীত ফলই ঘটিয়া থাকে ॥ ৩৮ ॥

—০:*:০—

এষা তেঽভিহিতা সাংখ্যে বুদ্ধির্যোগে ত্বিমাং শৃণু।
বুদ্ধ্যা যুক্তোযয়া পার্থ! কর্ম্মবন্ধং প্রহাস্যসি ॥ ৩৯ ॥

সং, প্রং। সাংখ্যে (পরমার্থবস্তুবিবেকবিষয়ে) এষা (পূর্ব্বোক্তা) বুদ্ধিঃ (জ্ঞানং) তে (তুভ্যং) অভিহিতা (ময়া উপদিষ্টা), যোগে তু (ঈশ্বরারাধনার্থে কর্ম্মযোগে সমাধিযোগে চ) ইমাং (বক্ষ্যমাণাং) (বুদ্ধিং) শৃণু, হে পার্থ! যয়া বুদ্ধ্যা (যোগবিষয়য়া) যুক্তঃ (সন্) কর্ম্মবন্ধং (ধর্ম্মাধর্ম্মরূপবন্ধনং) প্রহাস্যসি (ত্যক্ষ্যসি) ॥ ৩৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। শোকমোহাপনয়নায় লৌকিকোন্যায়ঃ "স্বধর্ম্মমপি চাবেক্ষ্য"ত্যাদ্যৈঃ শ্লোকৈরুক্তঃ, নতু তাৎপর্য্যেণ, পরমার্থদর্শনং ত্বিহ প্রকৃতং, তচ্চোক্তমুপসংহ্রিয়তে এষা তেঽভিহিতেতি। শাস্ত্রবিষয়বিভাগপ্রদর্শনায় ইহ হি দর্শিতে পুনঃ শাস্ত্রবিষয়বিভাগে উপরিষ্টাৎ "জ্ঞানযোগেন সাংখ্যানাং কর্ম্মযোগেন যোগিনামি"তি নিষ্ঠাদ্বয়বিষয়ং শাস্ত্রং সুখং প্রবর্ত্তিষ্যতি, শ্রোতারশ্চ বিষয়বিভাগেন সুখং গ্রহিষ্যন্তীত্যত আহ এষা তে ইতি। এষা তে তুভ্যমভিহিতোক্তা সাংখ্যে পরমার্থবস্তুবিবেকবিষয়ে বুদ্ধিঃ জ্ঞানং সাক্ষাৎশোকমোহাদিসংসারহেতুদোষনিবৃত্তিকারণং, যোগে তু তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ে নিঃসঙ্গতয়া দ্বন্দ্বপ্রহরণপূর্ব্বকমীশ্বরারাধনার্থে কর্ম্মযোগে কর্ম্মানুষ্ঠানে সমাধিযোগে চ ইমামনন্তরমেবোচ্যমানাং বুদ্ধিং শৃণু, তাঞ্চ বুদ্ধিং স্তৌতি প্ররোচনার্থং, বুদ্ধ্যা যয়া যোগবিষয়য়া যুক্তো হে পার্থ! কর্ম্মবন্ধং কর্ম্মৈব ধর্ম্মাধর্ম্মাখ্যোবন্ধঃ, কর্ম্মবন্ধঃ তং প্রহাস্যসীশ্বরপ্রসাদনিমিত্তজ্ঞানপ্রাপ্তেরিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৩৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। উপদিষ্টং জ্ঞানযোগমুপসংহরন্ তৎসাধনং কর্ম্মযোগং প্রস্তৌতি এষেত্যাদি। সম্যক্ খ্যায়তে প্রকাশ্যতে বস্তুতত্ত্বমনয়েতি সংখ্যা সম্যক্ জ্ঞানং তস্যাং প্রকাশমানমাত্মতত্ত্বং সাংখ্যং, তস্মিন্ করণীয়া বুদ্ধিরেষা তবাভিহিতা, এবমভিহিতায়ামপি তব চেদাত্মতত্ত্বমপরোক্ষং ন ভবতি, তর্হ্যন্তঃকরণশুদ্ধিদ্বারাত্মতত্ত্বাপরোক্ষার্থং কর্ম্মযোগে ত্বিমাং বুদ্ধিং শৃণু, যয়া বুদ্ধ্যা যুক্তঃ পরমেশ্বরার্পিতকর্ম্মযোগেন শুদ্ধান্তঃকরণঃ সংস্তৎপ্রসাদলব্ধাপরোক্ষজ্ঞানেন কর্ম্মাত্মকং বন্ধং প্রকর্ষেণ হাস্যসি ত্যক্ষ্যসি ॥ ৩৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু ভবতু স্বধর্ম্মবুদ্ধ্যা যুধ্যমানস্য পাপাভাবঃ, তথাপি ন মাং প্রতি যুদ্ধকর্ত্তব্যতোপদেশস্তবোচিতঃ "যএনং বেত্তি হন্তারমি"ত্যাদিনা "কথং স পুরুষঃ পার্থ! কং ঘাতয়তি হন্তি কমি"ত্যনেন বিদুষঃ সর্ব্বকর্ম্মপ্রতিক্ষেপাৎ। নহ্যকর্ত্রভোক্তৃশুদ্ধস্বরূপোঽহমস্মি, যুদ্ধং

কৃত্বা তৎ ফলং ভোক্ষ্য ইতি চ জ্ঞানং সম্ভবতি বিরোধাৎ, জ্ঞানকর্ম্মণোঃ সমুচ্চয়াসম্ভবাৎ, প্রকাশ-তমসোরিব অয়ঞ্চার্জ্জুনাভিপ্রায়ো"জ্যায়সী চেদি"ত্যত্র ব্যক্তোভবিষ্যতি, তস্মাদেকমেব মাং প্রতি জ্ঞানস্য কর্ম্মণশ্চোপদেশোনোপপদ্যত ইতি চেন্ন, বিদ্বদবিদ্বদবস্থাভেদেন জ্ঞানকর্ম্মোপদেশোপপত্তে-রিত্যাহ ভগবান্ এষা তে ইতি। এষা নত্বেবাহমিত্যাদ্যেকবিংশতিশ্লোকৈঃ তে তুভ্যমভিহিতা সাঙ্খ্যে সম্যক্ খ্যায়তে. সর্ব্বোপাধিশূন্যতয়া প্রতিপাদ্যতে পরমাত্মতত্ত্বমনয়েতি সঙ্খ্যা উপনিষৎ, তয়ৈব তাৎপর্য্যপরিসমাপ্ত্যা প্রতিপাদ্যতে যঃ স সাঙ্খ্যঃ ঔপনিষদঃ পুরুষ ইত্যর্থঃ, তস্মিন্ বুদ্ধিস্তত্মাত্র-বিষয়ং জ্ঞানং সর্ব্বানর্থনিবৃত্তিকারণং ত্বাং প্রতি ময়োক্তং নৈতাদৃশজ্ঞানবতঃ ক্বচিদপি কর্ম্মোচ্যতে "তস্য কার্য্যং ন বিদ্যতে" ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ। যদি পুনরেবং ময়োক্তেঽপি তবৈষা বুদ্ধির্নোদেতি চেৎ চিত্তদোষাৎ, তদা তদপনয়েনাত্মতত্ত্বসাক্ষাৎকারায় কর্ম্মযোগ এব ত্বয়ানুষ্ঠেয়ঃ, তস্মিন্ যোগে কর্ম্ম-যোগে তু করণীয়াং ইমাং সুখদুঃখে সমে কৃত্বেত্যত্রোক্তাং ফলাভিসন্ধিত্যাগলক্ষণাং বুদ্ধিং বিস্তরেণ শৃণু। তু শব্দঃ পূর্ব্ববুদ্ধেঃ যোগবিষয়ত্বব্যতিরেকসূচনার্থঃ। তথাচ শুদ্ধান্তঃকরণং প্রতি জ্ঞানোপদেশঃ, অশুদ্ধান্তঃকরণং প্রতি কর্ম্মোপদেশ ইতি কুতঃ সমুচ্চয়শঙ্কায়া বিরোধাবকাশ ইত্যভিপ্রায়ঃ। যোগ-বিষয়াং বুদ্ধিং ফলকথনেন স্তৌতি, যয়া ব্যবসায়াত্মিকয়া বুদ্ধ্যা কর্ম্মসু যুক্তস্ত্বং কর্ম্মনিমিত্তং বন্ধং আশয়াঽশুদ্ধিলক্ষণং জ্ঞানপ্রতিবন্ধং প্রকর্ষেণ পুনঃ প্রতিবন্ধানুৎপত্তিরূপেণ হাস্যসি ত্যক্ষ্যসি। অয়ম্ভাবঃ,—কর্ম্মনিমিত্তোজ্ঞানপ্রতিবন্ধঃ কর্ম্মণৈব ধর্ম্মাখ্যেনাপনেতুং শক্যতে "ধর্ম্মেণ পাপমপ-নুদতী"তি শ্রুতেঃ। শ্রবণাদিলক্ষণোবিচারস্তু কর্ম্মাত্মকপ্রতিবন্ধরহিতস্যাসম্ভাবনাদিপ্রতিবন্ধং দৃষ্ট-দ্বারেণাপনয়তীতি ন কর্ম্মবন্ধনিরাকরণায়োপদেষ্টুং শক্যতে, অতোঽত্যন্তমলিনান্তঃকরণত্বাদ্বহিরঙ্গং সাধনং কর্ম্মৈব ত্বয়ানুষ্ঠেয়ং, নাধুনা শ্রবণাদিযোগ্যতাপি তব জাতা, দূরে তু জ্ঞানযোগ্যতেতি। তথাচ বক্ষ্যতি "কর্ম্মণ্যেবাধিকারস্তে মা ফলেষ্বি"তি। এতেন সাঙ্খ্যবুদ্ধেরন্তরঙ্গসাধনং শ্রব-ণাদি বিহায় বহিরঙ্গসাধনং কর্ম্মৈব ভগবতা কিমিতি অর্জ্জুনায়োপদিশ্যত ইতি নিরস্তম্। কর্ম্ম-বন্ধং সংসারমীশ্বরপ্রসাদনিমিত্তজ্ঞানপ্রাপ্ত্যা প্রহাস্যসীতি প্রাচাং ব্যাখ্যানে ত্বধ্যাহারদোষঃ কর্ম্ম-পদবৈয়র্থ্যঞ্চ পরিহর্ত্তব্যং ॥ ৩৯ ॥

বং, অং। এই যাহা বলিলাম (৩১ শ্লোক অবধি ৩৮ শ্লোক পর্য্যন্ত) তৎ সমস্তই ব্যবহার জগতের কথা, এবং প্রাসঙ্গিক মাত্র, ফলপক্ষে পূর্ব্বে যাহা বলিয়াছি, (আত্মার বিনাশ নাই, উৎপত্তি নাই ইত্যাদি) তাহাই পারমার্থিক তত্ত্ব এবং তাহাই এই প্রস্তাবের মুখ্য প্রতিপাদ্য বিষয়, অতএব তদ্বিষয়েই অন্যান্য কথা এখন বলা যাইতেছে,—সেই যে তোমাকে সাঙ্খ্য জ্ঞানের (পরমার্থ তত্ত্বের, বিবেকজ্ঞানের) বিষয় বলিয়াছি, ঐ জ্ঞান যখন জন্মে, তখন তিনি সমস্ত বিধি, নিষেধের অতীত হয়েন। সুতরাং কোন অনুষ্ঠানই তাঁহার কর্ত্তব্য বা অকর্ত্তব্য বলিয়া কথিত হইতে পারে না। কিন্তু তোমার বোধ হয় এই গূঢ়তম রহস্য একবার মাত্র শুনিয়াই তাদৃশ জ্ঞানোদয় হয় নাই, কারণ এইক্ষণেও তোমার চিত্তে অবিদ্যা-দোষ রহিয়াছে। অবিদ্যা অতি দুষ্পরিহার্য্য বিষয়, এজন্য এইক্ষণে তোমাকে যোগজ্ঞানে (কর্ম্মানুষ্ঠানজ্ঞান ও সমাধিজ্ঞান) বিষয়ের তত্ত্ব বলিতেছি, হে পার্থ! যে জ্ঞানানুসারে কর্ম্মানুষ্ঠান করিলে তত্ত্বজ্ঞানলাভানন্তর, কর্ম্মবন্ধন (ধর্ম্মাধর্ম্মের বন্ধন) ছেদ করিতে পারিবে ॥ ৩৯ ॥

নেহাভিক্রমনাশোঽস্তি প্রত্যবায়োন বিদ্যতে ।
স্বল্পমপ্যস্য ধর্ম্মস্য ত্রায়তে মহতোভয়াৎ ॥ ৪০ ॥

সং, প্রং । ইহ (মোক্ষমার্গে) অভিক্রমনাশঃ (প্রারম্ভস্য নাশঃ) ন অস্তি, প্রত্যবায়ঃ চ ন বিদ্যতে, অস্য ধর্ম্মস্য স্বল্পং অপি মহতঃ ভয়াৎ ত্রায়তে (রক্ষতি) ॥ ৪০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । কিঞ্চান্যৎ নেহাভীতি । নেহ মোক্ষমার্গে কর্ম্মযোগে অভিক্রমনাশোঽভিক্রমণমভিক্রমঃ প্রারম্ভঃ, তস্য নাশোনাস্তি, যথা কৃষ্যাদের্যোগবিষয়ে প্রারম্ভস্য নানৈকান্তিকফলত্বমিত্যর্থঃ । কিঞ্চ নাপি চিকিৎসাবৎ প্রত্যবায়োবিদ্যতে, কিন্তু ভবতি স্বল্পমপ্যস্য যোগধর্ম্মস্যানুষ্ঠিতং ত্রায়তে রক্ষতি মহতঃ সংসারভয়াৎ জন্মমরণাদিলক্ষণাৎ ॥ ৪০ ॥

স্বামিকৃতটীকা । নন্থ কৃষ্যাদিবৎ কর্ম্মণাং কদাচিদ্বিঘ্নবাহুল্যেন ফলে ব্যভিচারান্মন্ত্রাদ্যঙ্গবৈগুণ্যেন চ প্রত্যবায়সম্ভবাৎ কুতঃ কর্ম্মযোগেন কর্ম্মবন্ধপ্রহণাৎ, তত্রাহ নেহেত্যাদি । ইহ নিষ্কামকর্ম্মযোগেঽভিক্রমস্য প্রারম্ভস্য নাশোনিষ্ফলত্বং নাস্তি প্রত্যবায়শ্চ ন বিদ্যতে ঈশ্বরোদ্দেশেনৈব বিঘ্নবৈগুণ্যাদ্যসম্ভবাৎ । কিঞ্চাস্য ধর্ম্মস্য ঈশ্বরারাধনার্থকর্ম্মযোগস্য স্বল্পমপি কৃতং মহতোভয়াৎ সংসারলক্ষণাৎ ত্রায়তে রক্ষতি, ন তু কাম্যকর্ম্মবৎ কিঞ্চিদঙ্গবৈগুণ্যাদিনা নৈষ্ফল্যমস্যেত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা । নন্থ "তমেতং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসা নাশকেনে"তি শ্রুত্যা বিবিদিষাং জ্ঞানং চোদ্দিশ্য সংযোগপৃক্ত্বন্যায়েন সর্ব্বকর্ম্মণাং বিনিয়োগাৎ, তত্র চান্তঃকরণশুদ্ধের্দ্বারত্বাৎ মাং প্রতি কর্ম্মানুষ্ঠানং বিধীয়তে, তত্র "তদ্যথেহ কর্ম্মচিতোলোকঃ ক্ষীয়ত এবমেবামুত্র পুণ্যচিতোলোকঃ ক্ষীয়তে" ইতি শ্রুতিবোধিতস্য ফলনাশস্য সম্ভবাৎ জ্ঞানং বিবিদিষাং বা উদ্দিশ্য ক্রিয়মাণস্য যজ্ঞাদেঃ কাম্যত্বাৎ সর্ব্বাঙ্গোপসংহারেণানুষ্ঠেয়স্য যৎ কিঞ্চিদঙ্গাসম্পত্তাবপি বৈগুণ্যোপপত্তেঃ যজ্ঞেনেত্যাদি বাক্যবিহিতানাঞ্চ সর্ব্বেষাং কর্ম্মণামেকেন পুরুষায়ুষপর্য্যবসানেঽপি কর্ত্তুমশক্যত্বাৎ কুতঃ কর্ম্মবন্ধং প্রহাস্যসীতি ফলপ্রত্যাশেত্যত আহ ভগবান্ নেতি । অভিক্রম্যতে কর্ম্মণা প্রারভ্যতে যৎ ফলং, সোঽভিক্রমঃ, তস্য নাশস্তদ্যথেহে, ত্যাদিনা প্রতিপাদিতঃ ইহ নিষ্কামকর্ম্মযোগে নাস্তি এতৎফলস্য শুদ্ধেঃ পাপক্ষয়রূপত্বেন লোকশব্দবাচ্যভোগ্যত্বাভাবেন চ ক্ষয়াসম্ভবাৎ বেদনপর্য্যন্তায়া এব বিবিদিষায়াঃ কর্ম্মফলত্বাদ্বেদনস্য চাব্যবধানাৎ নাজ্ঞাননিবৃত্তিফলজনকস্য ফলমজনয়িত্বা নাশাসম্ভবাৎ ইহ ফলনাশোনাস্তীতি সাধূক্তম্ । তদুক্তং,—তদ্যথেহেতি । যা নিন্দা, সা ফলে ন তু কর্ম্মণি । "ফলেচ্ছাস্তু পরিত্যজ্য কৃতং কর্ম্ম বিশুদ্ধিকৃদি"তি । তথা প্রত্যবায়ঃ অঙ্গবৈগুণ্যনিবন্ধনং বৈগুণ্যমিহ ন বিদ্যতে তমেতমিতি বাক্যেন নিত্যানামেবোপাত্তদুরিতক্ষয়দ্বারেণ বিবিদিষায়াং বিনিয়োগাৎ, তত্র চ সর্ব্বাঙ্গোপসংহারনিয়মাভাবাৎ কাম্যানামপি সংযোগপৃথক্ত্বন্যায়েন বিনিয়োগ ইতি পক্ষেঽপি ফলাভিসন্ধিরহিতত্বেন তেষাং নিত্যতুল্যত্বাৎ, ন হি কাম্যনিত্যাগ্নিহোত্রয়োঃ স্বতঃ কশ্চিদ্বিশেষোঽস্তি ফলাভিসন্ধিতদভাবাভ্যামেব তু কাম্যত্বনিত্যত্বব্যপদেশঃ, ইদঞ্চ পক্ষদ্বয়মুক্তং বার্ত্তিকে—"বেদানুবচনাদীনামৈকাত্ম্যজ্ঞানজন্মনে । তমেতমিতি বাক্যেন নিত্যানাং বক্ষ্যতে বিধিঃ ॥ যদ্বা বিবিদিষার্থত্বং কাম্যানাং-

মপি কর্ম্মণাং। "তমেতমিতি বাক্যেন সংযোগস্য পৃথক্ত্বতঃ ॥"ইতি। তথাচ ফলাভিসন্ধিনা ক্রিয়মাণ এব কর্ম্মণি সর্ব্বাঙ্গোপসংহারনিয়মাত্তদ্বিলক্ষণে শুদ্ধ্যর্থে কর্ম্মণি প্রতিনিধ্যাদিনা সমাপ্তিসম্ভবান্নাগমবৈগুণ্যনিমিত্তঃ প্রত্যবায়োঽস্তীত্যর্থঃ। তথা অস্য শুদ্ধ্যর্থস্য ধর্ম্মস্য তমেতমিত্যাদিবাক্যবিহিতস্য মধ্যে স্বল্পমপি সন্ধ্যয়েতিকর্ত্তব্যতয়া বা যথাশক্তি ভগবদারাধনার্থং কিঞ্চিদপ্যনুষ্ঠিতং সৎ মহতঃ সংসারভয়াত্ত্রায়তে ভগবৎপ্রসাদসম্পাদনেন অনুষ্ঠাতারং রক্ষিতং। "সর্ব্বপাপপ্রসক্তোঽপি ধ্যায়ন্নিমিষমচ্যুতম্। ভূয়স্তপস্বী ভবতি পংক্তিপাবনপাবনঃ" ॥ ইত্যাদি স্মৃতেঃ। তমেতমিতি বাক্যে সমুচ্চয়বিধায়কাভাবাচ্চ অশুদ্ধিতারতম্যাদেবানুষ্ঠানতারতম্যোপপত্তের্যৎকৃমুক্তং কর্ম্মবন্ধং প্রহাস্যসীতি ॥ ৪০ ॥

বং, অং। আমি যেরূপ কর্ম্মযোগের কথা তোমায় বলিব, ঐরূপ কর্ম্মযোগের অনুষ্ঠান কখনই নিষ্ফল হইতে পারে না এবং উহা অতি বিশুদ্ধমতে না করিতে পারিলেও প্রত্যবায় হয় না। অধিক কি, ঐরূপ কর্ম্মযোগের যদি অতি অল্পও অনুষ্ঠান করা যায়, তাহাও মহান্ দুঃখ হইতে পরিত্রাণ করিতে পারে ॥ ৪০ ॥

—০:*:০—

ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিরেকেহ কুরুনন্দন !।
বহুশাখা হ্যনন্তাশ্চ বুদ্ধয়োঽব্যবসায়িনাম্ ॥ ৪১ ॥

সং, প্রং। ইহ (শ্রেয়োমার্গে) ব্যবসায়াত্মিকা (নিশ্চয়স্বভাবা) একা এব বুদ্ধিঃ, অব্যবসায়িনাং (বিবেকবুদ্ধিরহিতানাং কামিনাং) চ বুদ্ধয়ঃ বহুশাখাঃ (বহুভেদাঃ) (অতএব) অনন্তাঃ ॥ ৪১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যেয়ং সাংখ্যে বুদ্ধিরুক্তা, যোগে চ বক্ষ্যমাণলক্ষণা, সা ব্যবসায়েতি। ব্যবসায়াত্মিকা নিশ্চয়স্বভাবা একৈব বুদ্ধিরিতরবিপরীতবুদ্ধিশাখাভেদস্য বাধিকা সম্যক্ প্রমাণজনিতত্বাদিহ শ্রেয়োমার্গে হে কুরুনন্দন! যাঃ পুনরিতরা বুদ্ধয়োযাসাং শাখাপ্রভেদপ্রচারবশাদনন্তোঽপরোঽনুপরতঃ সংসারোঽপি নিত্যপ্রততোবিস্তীর্ণোভবতি প্রমাণজনিতবিবেকবুদ্ধিনিমিত্তবশাচ্চোপরতাস্বনন্তভেদবুদ্ধিষু সংসারোঽপ্যুপরমতে, তা বুদ্ধয়োবহুশাখা বহ্ব্যঃ শাখা যাসাং তা বহুশাখা বহুভেদা ইত্যেতৎ প্রতিশাখাভেদেন হ্যনন্তাশ্চ বুদ্ধয়ঃ, কেষামব্যবসায়িনাং প্রমাণজনিতবিবেকবুদ্ধিরহিতানামিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কুত ইত্যপেক্ষায়ামুভয়োর্বৈষম্যমাহ ব্যবসায়াত্মিকেতি। ইহ ঈশ্বরারাধনলক্ষণে কর্ম্মযোগে ব্যবসায়াত্মিকা পরমেশ্বরভক্ত্যৈব ধ্রুবং তরিষ্যামীতি নিশ্চয়াত্মিকা একৈব একনিষ্ঠৈব বুদ্ধির্ভবতি। অব্যবসায়িনাং তু ঈশ্বরারাধনবহির্মুখানাং কামিনাং কামানামনন্ত্যাদনন্তাস্তত্রাপি কর্ম্মফলগুণফলত্বাদিপ্রকারভেদাদ্বহুশাখাশ্চ বুদ্ধয়োভবন্তি। ঈশ্বরারাধনার্থং হি নিত্যং নৈমিত্তিকঞ্চ কর্ম্ম কিঞ্চিদঙ্গবৈগুণ্যেঽপি ন নশ্যতি যথা শক্নুয়াৎ, তথা কুর্য্যাদিতি তদ্বিধীয়তে, নচ বৈগুণ্যমপি ঈশ্বরোদ্দেশেনৈব বৈগুণ্যোপশমাৎ, নতু তথা কাম্যং কর্ম্ম, অতোমহদ্বৈষম্যমিতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এতদুপপাদনায় তমেতমিতি বাক্যবিহিতানামেকার্থত্বমাহ ব্যবসায়েতি। হে কুরুনন্দন! ইহ শ্রেয়োমার্গে তমেতমিতি বাক্যে বা ব্যবসায়াত্মিকা আত্ম-

তত্ত্বনিশ্চয়াত্মিকা বুদ্ধিরেকৈব চতুর্ণামাশ্রমাণাং সাধ্যাবিবক্ষিতবেদানুবচনেনেত্যাদৌ তৃতীয়াবিভক্ত্যা প্রত্যেকং নিরপেক্ষসাধনত্ববোধনাৎ ভিন্নার্থত্বে হি সমুচ্চয়ঃ স্যাৎ, একার্থত্বেঽপি দর্শপূর্ণমাসাভ্যা-মিতিবৎ দ্বন্দ্বসমাসেন যদগ্নয়ে চ প্রজাপতয়ে চেতিবচ্চশব্দেন ন তথাত্র কিঞ্চিৎ প্রমাণমস্তীত্যর্থঃ। সাঙ্খ্যবিষয়া যোগবিষয়া চ বুদ্ধিরেকফলত্বাদেকা ব্যবসায়াত্মিকা সর্ব্ববিপরীতবুদ্ধীনাং বাধিকা নির্দ্দোষবেদবাক্যসমুত্থত্বাৎ ইতরাস্ত্বব্যবসায়িনাং বুদ্ধয়োবাধ্যা ইত্যর্থঃ ইতি ভাষ্যকৃতঃ। অন্যে তু পরমেশ্বরারাধনেনৈব সংসারং তরিষ্যামীতি নিশ্চয়াত্মিকা একনিষ্ঠৈব বুদ্ধিরিহ কর্ম্মযোগে ভবতীত্যর্থমাহুঃ। সর্ব্বথাপি তু জ্ঞানকাণ্ডানুসারেণ "স্বল্পমপ্যস্য ধর্ম্মস্য ত্রায়তে মহতোভয়াদি"-ত্যুপপন্নং, কর্ম্মকাণ্ডে পুনঃ বহুশাখা অনেকভেদাঃ কামানামনেকভেদত্বাৎ অনন্তাশ্চ কর্ম্মগ-গুণফলাদিপ্রকারোপশাখাভেদাৎ বুদ্ধয়োঽব্যবস্থ্যব্যবসায়িনাং তৎফলকামানাং বুদ্ধীনামানন্ত্যপ্রসিদ্ধি-দ্যোতনার্থোঽহিশব্দঃ, অতঃ কাম্যকর্ম্মাপেক্ষয়া মহদ্বৈলক্ষণ্যং শুদ্ধ্যর্থকর্ম্মণামিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৪১ ॥

বং, অং। হে কুরুনন্দন! পূর্ব্বে যে সাঙ্খ্য জ্ঞানের কথা বলিয়াছি, আর এক্ষণে যে যোগ জ্ঞানের বিষয় বলিব, এই জ্ঞানই কেবল সত্য, এবং শ্রেয়ঃপ্রাপ্তির সহায়। এতদ্ব্যতীত আর যে সকল জ্ঞান আছে,—যাহার অসঙ্খ্য বিভাগ দৃষ্ট হইয়া থাকে,—যাহার আশ্রয়ে জন্মমরণ পরম্পরা স্বরূপ সংসার হইয়া থাকে, সেই জ্ঞান সত্য নহে, সেই অসত্য জ্ঞান কেবল বিবেকবুদ্ধিরহিত লোকদিগেরই থাকে ॥ ৪১ ॥

যামিমাং পুষ্পিতাং বাচং প্রবদন্ত্যবিপশ্চিতঃ।
বেদবাদরতাঃ পার্থ! নান্যদস্তীতি বাদিনঃ ॥ ৪২ ॥
কামাত্মানঃ স্বর্গপরা জন্মকর্ম্মফলপ্রদাম্।
ক্রিয়াবিশেষবহুলাং ভোগৈশ্বর্য্যগতিং প্রতি ॥ ৪৩ ॥

সং, প্রং। অবিপশ্চিতঃ (অবিবেকিনঃ) বেদবাদরতাঃ (যে) অন্যৎ (স্বর্গপশ্বাদিফলসাধনেভ্যঃ কর্ম্মভ্যঃ) ন অস্তি ইতি বাদিনঃ (কথনশীলাঃ) যাং ইমাং (বক্ষ্যমাণাং) পুষ্পিতাং (বিষলতাবৎ আপাতরমণীয়াং) বাচং প্রবদন্তি, (তে) কামাত্মানঃ (কামপরাঃ) স্বর্গপরাঃ (স্বর্গপ্রধানাঃ). জন্ম-কর্ম্মফলপ্রদাং ভোগৈশ্বর্য্যগতিং (ভোগৈশ্বর্য্যপ্রাপ্তিং) প্রতি ক্রিয়াবিশেষবহুলাং (বাচং প্রবদন্তি) ॥৪২॥৪৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যেষাং ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধির্নাস্তি, তেষাং যামিমামিতি। যামিমাং বক্ষ্যমাণাং পুষ্পিতাং পুষ্পিত ইব বৃক্ষঃ শোভমানাং শ্রূয়মাণরমণীয়াং বাচং বাক্যলক্ষণাং প্রব-দন্তি, কে? অবিপশ্চিতঃ অল্পমেধসোঽবিবেকিন ইত্যর্থঃ। বেদবাদরতা ইতি। বেদবাদরতাঃ বহ্বর্-থবাদফলসাধনপ্রকাশকেষু বেদবাক্যেষু রতাঃ, হে পার্থ! নান্যৎ স্বর্গপশ্বাদিফলসাধনেভ্যঃ কর্ম্ম-ভ্যোঽস্তীত্যেবং বাদিনোবদনশীলাঃ। তে চ কামাত্মেতি। কামাত্মানঃ কামস্বভাবাঃ কামপরা-ইত্যর্থঃ। স্বর্গেতি। স্বর্গপরাঃ স্বর্গঃ পরঃ পুরুষার্থোযেষাং তে স্বর্গপরাঃ স্বর্গপ্রধানাঃ জন্মকর্ম্মফলপ্রদাং কর্ম্মণঃ ফলং কর্ম্মফলং জন্মৈব কর্ম্মণঃ ফলং জন্মকর্ম্মফলং, তৎপ্রদদাতীতি জন্মকর্ম্মফলপ্রদা তাং

বাচং প্রবদন্তীত্যনুষজ্যতে, ক্রিয়াবিশেষবহুলাং ক্রিয়াণাং বিশেষাঃ, তে বহুলা যস্যাং বাচি তাং স্বর্গপশুপুত্রাদ্যর্থাঃ, যয়া বাচা বাহুল্যেন প্রকাশ্যন্তে, ভোগৈশ্বর্য্যগতিং প্রতি ভোগশ্চ ঐশ্বর্য্যঞ্চ ভোগৈশ্বর্য্যে তয়োর্গতিঃ প্রাপ্তিঃ ভোগৈশ্বর্য্যগতিঃ তাং প্রতি সাধনভূতাস্তে ক্রিয়াবিশেষাঃ তদ্বহুলাং তাং বাচং প্রবদন্তোমূঢ়াঃ সংসারে পরিবর্ত্তন্ত ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৪২—৪৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্থ কামিনোঽপি কষ্টান্ কামান্ বিহায় ব্যবসায়াত্মিকামেব বুদ্ধিং কিমিতি ন কুর্ব্বন্তি তত্রাহ যামিমামিত্যাদি। যামিমাং পুষ্পিতাং বিষলতাবদাপাততোরমণীয়াং প্রকৃষ্টাং পরমার্থফলপরামেব বদন্তি বাচং স্বর্গাদিফলশ্রুতিং, তেষাং তয়া বাচাপহৃতচেতসাং ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধির্ন সমাধৌ বিধীয়তে ইতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ। কিমিতি তথা বদন্তি, যতোঽবিপশ্চিতোমূঢ়াস্তত্র হেতুঃ বেদবাদরতা ইতি, বেদে যে বাদা অর্থবাদা "অক্ষয়্যং হ বৈ চাতুর্ম্মাস্যযাজিনঃ স্বকৃতং ভবতি"। তথা "অপাম সোমমমৃতা অভূম"ইত্যাদ্যাঃ, তেষ্বেব রতাঃ প্রীতাঃ, অতএব অতঃপরমন্যদীশ্বরতত্ত্বং প্রাপ্যং নাস্তীতি বদনশীলাঃ। অতএব কামাত্মান ইতি, কামাত্মানঃ কামাকুলিতচিত্তাঃ, অতঃ স্বর্গ এব পরঃ পুরুষার্থোযেষাং তে। জন্ম চ তত্র কর্ম্মাণি চ তৎফলানি চ প্রদদাতীতি তথা তাঃ, ভোগৈশ্বর্য্যয়োর্গতিং প্রাপ্তিং প্রতি সাধনভূতা যে ক্রিয়াবিশেষাস্তে বহুলা যস্যাং তাং প্রবদন্তীত্যনুষঙ্গঃ ॥ ৪২—৪৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অব্যবসায়িনামপি ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিঃ কুতোন ভবতি প্রমাণস্য তুল্যত্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ প্রতিবন্ধকসদ্ভাবান্ন ভবতীত্যাহ ত্রিভিঃ যামিমামিতি। যামিমাং বাচং প্রবদন্তি, তয়া বাচাপহৃতচেতসামবিপশ্চিতাং ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধির্ন ভবতীত্যন্বয়ঃ। ইমামধ্যয়নবিধ্যুপাত্তত্বেন প্রসিদ্ধাং পুষ্পিতাং পুষ্পিতপলাশবদাপাতরমণীয়াং সাধ্যসাধনসম্বন্ধপ্রতিভানান্নিরতিশয়ফলাভাবাচ্চ। কুতোনিরতিশয়ফলত্বাভাবস্তদাহ জন্মকর্ম্মফলপ্রদাং জন্ম চাপূর্ব্বশরীরেন্দ্রিয়াদিসম্বন্ধলক্ষণং তদধীনঞ্চ কর্ম্ম তত্তদ্বর্ণাশ্রমাভিমাননিমিত্তং তদধীনঞ্চ ফলং পুত্রপশুস্বর্গাদিলক্ষণং বিনশ্বরং তানি প্রকর্ষেণ ঘটীযন্ত্রবদবিচ্ছেদেন দদাতীতি তথা তাম্। কুত এবমতআহ ভোগৈশ্বর্য্যগতিং প্রতি ক্রিয়াবিশেষবহুলাং অমৃতপানোর্ব্বশীবিহারপারিজাতপরিমলাদিনিবন্ধনোযো ভোগস্তৎকারণঞ্চ যদৈশ্বর্য্যং দেবাদিস্বামিত্বং তয়োর্গতিং প্রাপ্তিং প্রতি সাধনভূতা যে ক্রিয়াবিশেষাঃ অগ্নিহোত্রদর্শপূর্ণমাসজ্যোতিষ্টোমাদয়স্তৈঃ বহুলাং বিস্তৃতাং অতিবাহুল্যেন ভোগৈশ্বর্য্যসাধনক্রিয়াকলাপপ্রতিপাদিকামিতি যাবৎ কর্ম্মকাণ্ডস্য হি জ্ঞানকাণ্ডাপেক্ষয়া সর্ব্বত্রাতিবিস্তৃতত্বং প্রসিদ্ধং, এতাদৃশীং কর্ম্মকাণ্ডলক্ষণাং বাচং প্রবদন্তি প্রকৃষ্টাং পরমার্থস্বর্গাদিফলামভ্যুপগচ্ছন্তি কে? যে অবিপশ্চিতঃ বিচারজন্যতাৎপর্য্যজ্ঞানশূন্যাঃ, অতএব বেদবাদরতাঃ বেদে যে সন্তি বাদাঃ অর্থবাদাঃ "অক্ষয্যং হ বৈ চাতুর্ম্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতং ভবতী"ত্যেবমাদয়স্তেষ্বেব রতাবেদার্থসত্যত্বেন এবমেবৈতদিতি মিথ্যাবিশ্বাসেন সন্তুষ্টাঃ, হে পার্থ! অতএব নান্যদস্তীতিবাদিনঃ কর্ম্মকাণ্ডাপেক্ষয়া নাস্ত্যন্যৎ জ্ঞানকাণ্ডং সর্ব্বস্যাপি বেদস্য কার্য্যপরত্বাৎ কর্ম্মফলাপেক্ষয়া চ নাস্ত্যন্যন্নিরতিশয়ং জ্ঞানফলমিতি বদনশীলাঃ মহতা 'প্রবন্ধেন জ্ঞানকাণ্ডবিরুদ্ধার্থভাষিণ ইত্যর্থঃ। 'কুতোমোক্ষদ্বেষিণস্তে, যতঃ কামাত্মানঃ কাম্যমানবিষয়শতাকুলচিত্তত্বেন কামময়াঃ, এবং সতি মোক্ষমপি কুতোন কাময়ন্তে, যতঃ স্বর্গপরাঃ স্বর্গএবোর্ব্বশ্যাদ্যুপেতত্বেন পর উৎকৃষ্টোযেষাং

তে তথা স্বর্গাতিরিক্তঃ পুরুষার্থোনাস্তীতি ভ্রাম্যন্তোবিবেকবৈরাগ্যাভাবান্মোক্ষকথামপি সোঢ়ুমক্ষমা ইতি যাবৎ। পূর্ব্বশ্লোকেনৈব ব্যাখ্যাতস্ত্রিচত্বারিংশঃ শ্লোকঃ॥ ৪২—৪৩॥

বং, অং। যে সাঙ্খ্যজ্ঞান ও যোগজ্ঞানের কথা তোমাকে বলিতেছি, তাহা সকলের ভাগ্যে ঘটিতে পারে না, সর্ব্বাকাঙ্ক্ষা পরিশূন্য মহাত্মাদিগের চিত্তেই ঐ জ্ঞান প্রকাশিত হইতে পারে, তদ্ব্যতীত অবিবেকী ব্যক্তিগণ,—যাঁহারা বেদবাদরত, অর্থাৎ বেদে যে সকল স্বর্গাদি ফল প্রাপ্তি বোধক বাক্য আছে, তাহাতেই অনুরক্ত এবং যাঁহারা "পারত্রিক স্বর্গ এবং ঐহিক ধনজনাদি সংসাধক কর্ম্ম অপেক্ষায় শ্রেষ্ঠতম বিষয় আর কিছুই নাই" এইরূপ বিশ্বাসশালী, সুতরাং কামনাবশগ এবং স্বর্গপরায়ণ, তাঁহারা "কামনাপূর্ব্বক করাই সর্ব্বাপেক্ষা সুখদায়ক" ইত্যাদি আশু প্রীতিজনক বাক্য সকল বলিয়া থাকেন, তাঁহাদের সেই সকল বাক্যগুলি কেবলই জন্ম-কর্ম্ম-ফলপ্রদ, অর্থাৎ বারম্বার জন্মস্বরূপ কর্ম্ম ফল সাধনের সাহায্য করে এবং ইহকাল ও পরকালে নানাপ্রকার সুখভোগ ও ইন্দ্রত্বাদি লাভের উপায় স্বরূপ যে সকল যজ্ঞাদি ক্রিয়া আছে, তাহাই প্রকাশ করে॥ ৪২—৪৩॥

—০:*:০—

ভোগৈশ্বর্য্যপ্রসক্তানাং তয়াপহৃতচেতসাং।
ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিঃ সমাধৌ ন বিধীয়তে॥ ৪৪॥

সং, প্রং। ভোগৈশ্বর্য্যপ্রসক্তানাং (ভোগৈশ্বর্য্যয়োঃ অভিনিবিষ্টানাং) তয়া (ক্রিয়াবিশেষবহুলয়া বাচা) অপহৃতচেতসাং ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিঃ (জ্ঞানং) সমাধৌ (বুদ্ধৌ) ন বিধীয়তে (স্থিতা ভবতি)॥ ৪৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তেষাঞ্চ ভোগেতি। ভোগৈশ্বর্য্যপ্রসক্তানাং ভোগঃ কর্ত্তব্য ঐশ্বর্য্যঞ্চেতি ভোগৈশ্বর্য্যয়োরেব প্রবণবতাং তদাত্মভূতানাং তয়া ক্রিয়াবিশেষবহুলয়া বাচা অপহৃতচেতসাং সমাচ্ছাদিতবিবেকপ্রজ্ঞানাং ব্যবসায়াত্মিকা সাংখ্যে যোগে বা যা বুদ্ধিঃ সমাধৌ সমাধীয়তেঽস্মিন্ পুরুষোপভোগায় সর্ব্বমিতি সমাধিরন্তঃকরণং বুদ্ধিঃ, তস্মিন্ সমাধৌ ন বিধীয়তে ন স্থিতির্ভবতীত্যর্থঃ॥ ৪৪॥

স্বামিকৃতটীকা। ততশ্চ ভোগৈশ্বর্য্যপ্রসক্তানামিত্যাদি। ভোগৈশ্বর্য্যয়োঃ প্রসক্তানামভিনিবিষ্টানাং তয়া পুষ্পিতয়া বাচা অপহৃতমাকৃষ্টং চেতোযেষাম্। সমাধিশ্চিত্তৈকাগ্র্যং পরমেশ্বরাভিমুখত্বমিতি যাবৎ, তস্মিন্নিশ্চয়াত্মিকা বুদ্ধিস্তু ন বিধীয়তে। কর্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ। সা নোৎপদ্যত ইতি ভাবঃ॥ ৪৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তেষাঞ্চ পূর্ব্বোক্তয়োর্ভোগৈশ্বর্য্যয়োঃ প্রসক্তানাং ক্ষয়িত্বাদিদোষাদর্শনেন নিবিষ্টান্তঃকরণানাং তয়া ক্রিয়াবিশেষবহুলয়া বাচাঽপহৃতমাচ্ছাদিতং চেতোবিবেকজ্ঞানং যেষাং তথাভূতানাং অর্থবাদাঃ স্তুত্যর্থাঃ তাৎপর্য্যবিষয়ে প্রমাণান্তরাবাধিতে বেদস্য প্রামাণ্যমিতি সুপ্রসিদ্ধমপি জ্ঞাতুমশক্তানাং সমাধাবন্তঃকরণে ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধির্ন বিধীয়তে ন

ভবতীত্যর্থঃ, সমাধিবিষয়া ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিস্তেষাং ন ভবতীতি বা অধিকরণে বিষয়ে বা সপ্তম্যা স্তুল্যত্বাৎ। বিধীয়ত ইতি কর্ম্মকর্ত্তরি লকারঃ। সমাধীয়তেঽস্মিন্ সর্ব্বমিতি ব্যুৎপত্ত্যা সমাধিরন্তঃকরণং পরমাত্মা বেতি নাপ্রসিদ্ধার্থকল্পনং অহং ব্রহ্মেত্যবস্থানং সমাধিস্তন্নিমিত্তং ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধির্নোৎপদ্যত ইতি ব্যাখ্যানে তু রূঢ়িরেবাদৃতা। অয়ম্ভাবঃ,—যদ্যপি কাম্যান্যগ্নিহোত্রাদীনি শুদ্ধ্যর্থেভ্যোন বিশিষ্যন্তে, তথাপি ফলাভিসন্ধিদোষাৎ নাশয়শুদ্ধিং সম্পাদয়ন্তি। ভোগানুগুণা তু শুদ্ধির্ন জ্ঞানোপযোগিনী, এতদেব দর্শয়িতুং ভোগৈশ্বর্য্যপ্রসক্তানামিতি পুনরুপাত্তং ফলাভিসন্ধিমন্তরেণ তু কৃতানি জ্ঞানোপযোগিনীং শুদ্ধিমাদধতীতি সিদ্ধং বিপশ্চিদবিপশ্চিতোঃ ফলবৈলক্ষণ্যং। বিস্তরেণ চৈতদগ্রে প্রতিপাদয়িষ্যতে॥ ৪৪॥

বং, অং। সেই লোভজনক বাক্যদ্বারা যাহাদের চিত্ত বিমোহিত হইয়াছে, সেই ভোগৈশ্বর্য্যপ্রসক্ত ব্যক্তিদিগের চিত্তে উক্ত সাঙ্খ্যজ্ঞান ও যোগজ্ঞান কখনই স্থান পাইতে পারে না॥ ৪৪॥

—০:*:০—

ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদা নিস্ত্রৈগুণ্যোভবার্জ্জুন!।
নির্দ্বন্দ্বোনিত্যসত্ত্বস্থোনির্যোগক্ষেম আত্মবান্॥ ৪৫॥

সং, প্রং। বেদাঃ (কর্ম্মকাণ্ডপ্রতিপাদকা বেদভাগাঃ) ত্রৈগুণ্যবিষয়াঃ (সংসারবিষয়াঃ), হে অর্জ্জুন! ত্বং নিস্ত্রৈগুণ্যঃ (নিষ্কামঃ) ভব। (তত্র উপায়মাহ) নির্দ্বন্দ্বঃ (শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বরহিতঃ) নিত্যসত্ত্বস্থঃ (নিত্যং সত্ত্বগুণাশ্রিতঃ) নির্যোগক্ষেমঃ, (অপ্রাপ্তস্বীকারঃ যোগঃ, প্রাপ্তস্য রক্ষণং ক্ষেমঃ, তদ্রহিতঃ) (সন্) আত্মবান্ (অপ্রমত্তশ্চ ভব)॥ ৪৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যে এবং বিবেকবুদ্ধিরহিতাঃ, তেষাং কামাত্মনাং যৎ ফলং, তদাহ ত্রৈগুণ্যেতি। ত্রৈগুণ্যবিষয়াঃ ত্রৈগুণ্যং সংসারোবিষয়ঃ প্রকাশয়িতব্যোযেষাং তে বেদাস্ত্রৈগুণ্যবিষয়াস্ত্বন্তু নিস্ত্রৈগুণ্যোভব অর্জ্জুন! নিষ্কামোভবেত্যর্থঃ, নির্দ্বন্দ্বঃ সুখদুঃখহেতু সপ্রতিপক্ষৌ পদার্থৌ দ্বন্দ্বশব্দবাচ্যৌ, ততোনির্গতোনির্দ্বন্দ্বোভব, ত্বং নিত্যসত্ত্বস্থঃ সদা সত্ত্বস্থঃ সত্ত্বগুণাশ্রিতোভব, তথা নির্যোগক্ষেমঃ অনুপাত্তস্যোপার্জ্জনং যোগঃ, উপাত্তস্য রক্ষণং ক্ষেমঃ, যোগক্ষেমপ্রধানস্য শ্রেয়সি প্রবৃত্তির্দুষ্করা ইত্যতোনির্যোগক্ষেমোভব আত্মবানপ্রমত্তশ্চ ভব এষ তবোপদেশঃ স্বধর্ম্মমনুতিষ্ঠতঃ॥ ৪৫॥

স্বামিকৃতটীকা। ননু স্বর্গাদিকং পরমং ফলং যদি ন ভবতি, তর্হি কিমিতি বেদৈস্তৎসাধনতয়া কর্ম্মাণি বিধীয়ন্তে? তত্রাহ ত্রৈগুণ্যবিষয়া ইতি। ত্রিগুণাত্মকাঃ সকামা যেঽধিকারিণস্তদ্বিষয়াঃ কর্ম্মফলসম্বন্ধপ্রতিপাদকা বেদাঃ, ত্বন্তু নিস্ত্রৈগুণ্যোনিষ্কামোভব। তত্রোপায়মাহ,—নির্দ্বন্দ্বঃ সুখদুঃখশীতোষ্ণাদিযুগলানি দ্বন্দ্বানি, তদ্রহিতোভব তানি সহস্বেত্যর্থঃ। কথমিত্যত আহ,—নিত্যসত্ত্বস্থঃ ধৈর্য্যমবলম্ব্যেত্যর্থঃ। তথা নির্যোগক্ষেমঃ অপ্রাপ্তস্বীকারোযোগঃ, প্রাপ্তপালনং ক্ষেমস্তদ্রহিতঃ, আত্মবানপ্রমত্তঃ, ন হি দ্বন্দ্বাকুলস্য যোগক্ষেমব্যাপৃতস্য চ প্রমাদিনস্ত্রৈগুণ্যাতিক্রমঃ সম্ভবতীতি॥ ৪৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু সকামানাং মাভূদাশয়দোষাদ্ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিঃ,

নিষ্কামানাস্তু ব্যবসায়াত্মকবুদ্ধ্যা কর্ম্ম কুর্ব্বতাং কর্ম্মস্বাভাব্যাৎ স্বর্গাদিফলপ্রাপ্তৌ জ্ঞানপ্রতিবন্ধঃ সমান ইত্যাশঙ্ক্যাহ ত্রৈগুণ্যবিষয়া ইতি। ত্রয়াণাং গুণানাং কর্ম্ম ত্রৈগুণ্যং কামমূলঃ সংসারঃ, সএব প্রকাশ্যত্বেন বিষয়োযেষাং, তাদৃশা বেদাঃ কর্ম্মকাণ্ডাত্মকাঃ যোযৎফলকামস্তস্যৈব তৎফলং বোধয়ন্তীত্যর্থঃ, ন হি সর্ব্বেভ্যঃ কামেভ্যোদর্শপূর্ণমাসাবিতি বিনিয়োগেঽপি সকৃদনুষ্ঠানাৎ সর্ব্বফল-প্রাপ্তির্ভবতি তত্তৎকামনাবিরহাৎ, যৎফলকামনয়ানুতিষ্ঠতি, তদেব ফলং তস্মিন্ প্রয়োগ ইতি স্থিতং যোগসিদ্ধ্যধিকরণে। যস্মাদেবং কামনাবিরহে ফলবিরহঃ, তস্মাত্ত্বং নিস্ত্রৈগুণ্যোনিষ্কামোভব, হে অর্জ্জুন! এতেন কর্ম্মস্বাভাব্যাৎ সংসারোনিরস্তঃ। নন্বু শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বপ্রতীকারায় বস্ত্রাদ্য-পেক্ষণাৎ কুতোনিষ্কামত্বমত আহ নির্দ্বন্দ্বঃ। সর্ব্বত্র ভবেতি সম্বধ্যতে। মাত্রাস্পর্শাস্ত্বিত্যুক্তন্যায়েন শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বসহিষ্ণুর্ভব। অসহ্যং দুঃখং কথং সোঢ়ব্যমিত্যপেক্ষায়ামাহ নিত্যসত্ত্বস্থঃ নিত্যমচঞ্চলং যৎ সত্ত্বং ধৈর্য্যাপরপর্য্যায়ং তস্মিংস্তিষ্ঠতীতি তথা রজস্তমোভ্যামভিভূতসত্ত্বোহি শীতোষ্ণাদি-পীড়য়া মরিষ্যামীতি মন্বানোধর্ম্মাদ্বিমুখোভবতি, ত্বন্তু রজস্তমসী অভিভূয় সত্ত্বমাত্রাবলম্বনোভব। নন্বু শীতোষ্ণাদিসহনেঽপি ক্ষুৎপিপাসাদিপ্রতিকারার্থং কিঞ্চিদনুপাত্তমুপাদেয়মুপাত্তঞ্চ রক্ষণীয়মিতি তদর্থং যত্নে ক্রিয়মাণে কুতঃ সত্ত্বস্থিত্যত আহ নির্যোগক্ষেমঃ অলব্ধলাভোযোগঃ, লব্ধস্য পরিরক্ষণং ক্ষেমস্তদ্রহিতোভব চিত্তবিক্ষেপকারিপরিগ্রহরহিতোভবেত্যর্থঃ। নচৈবং চিন্তা কর্ত্তব্যা কথ-মেবং সতি জীবিষ্যামীতি, যতঃ সর্ব্বান্তর্যামী পরমেশ্বর এব তব যোগক্ষেমাদি নির্ব্বাহয়িষ্যতী-ত্যাহ। আত্মবান্ আত্মা পরমাত্মা ধ্যেয়ত্বেন যোগক্ষেমাদিনির্ব্বাহকত্বেন চ বর্ত্ততে যস্য, স আত্মবান্ সর্ব্বকামনাপরিত্যাগেন পরমেশ্বরমারাধয়তোমম সএব দেহযাত্রামাত্রমপেক্ষিতং সম্পাদয়িষ্যতীতি নিশ্চিত্য নিশ্চিন্তোভবেত্যর্থঃ, আত্মবান্ অপ্রমত্তোভবেতি বা ॥ ৪৫ ॥

বং, অং। কিন্তু ইহা যেন তোমার মনে হয় না যে, "কামনাশূন্য হইয়াও যদি বেদোক্ত স্বধর্ম্মের অনুষ্ঠান করে, (যাহা ৩৭।৩৮ শ্লোকে বলিয়াছি,) তাহা হইলেও সেই কর্ম্মের অবশ্য-ভাবী ফল (স্বর্গাদি প্রাপ্তি) হইবে, সুতরাং মুক্তি ও তত্ত্বজ্ঞানের বাধাই থাকিল। কারণ স্বর্গভোগাদি হইলে আর মুক্তি হইবে কখন?" কেননা, বেদের যে কর্ম্মকাণ্ড অংশ আছে, তাহা ত্রৈগুণ্যবিষয়ক—ত্রিগুণসংশ্লিষ্ট যে সকল কামনামূলক স্বর্গাদি ফল, তাহারই প্রতিপাদক, অর্থাৎ "কামনা করিলেই স্বর্গাদি ফল লাভ হইবে" এইরূপ অর্থের প্রকাশ করিয়া থাকে। অতএব যদি কোন কামনা না থাকে, তবে আর ঐ সকল কাম্যফল হইতে পারে না। মনে কর, ধনের দ্বারা সকল প্রকার কাম্যবস্তু লাভ হইতে পারে, তাই বলিয়া যে, ধন ঘরে হইলেই, (ক্রয় না করিলেও) ধনলব্ধ বস্তু সকল আপনা আপনি লব্ধ হইবে, তাহা কদাচ নহে। কিন্তু ধন আছে বলিয়া কেবল একটু উৎফুল্লতা মাত্রই হইবে। সেইরূপ বেদের কর্ম্মকাণ্ডোক্ত ক্রিয়া সকল অনুষ্ঠান করিলে, যদি সেই সেই ফলে কামনা থাকে, তবেই স্বর্গাদি ফল জন্মিবে এবং তদ্দ্বারা মুক্তি আর তত্ত্বজ্ঞানের ব্যাঘাত ঘটিবে, কিন্তু ঐ যজ্ঞাদি জনিত ধর্ম্মের বিনিময়ে যদি ঐ সকল স্বর্গাদি ফলের কামনা না করা যায়, তাহা হইলে ঐ সকল ফল লাভ না হইয়া কেবল মনের শুদ্ধি বা তৃপ্তিমাত্রই হয়, সুতরাং তদ্দ্বারা মুক্তি ও তত্ত্বজ্ঞানের সাহায্যই হইয়া থাকে। অতএব হে অর্জ্জুন! তুমি নিস্ত্রৈগুণ্য হও, অর্থাৎ ত্রিগুণ সংশ্লিষ্ট যে সকল স্বর্গাদি

কামনা, তাহা পরিত্যাগ করিয়া স্বধর্ম্মের অনুষ্ঠান কর, তবেই মুক্তিমার্গের অধিকারী হইতে পারিবে। যদি শীতোষ্ণাদি নিবারণের নিমিত্ত বস্ত্রাদির কামনা মনে হয়, তাহা হইলেও পূর্ব্বোক্ত মতে (১৪ শ্লোকানুসারে) সর্ব্বদা ধৈর্য্যাবলম্বন কর। লাভ এবং লব্ধ বস্তুর রক্ষণ বিষয়ে প্রবৃত্তি বিহীনহও এবং অপ্রমত্ত হও ॥ ৪৫ ॥

---*---

যাবানর্থ উদপানে সর্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকে।
তাবান্ সর্ব্বেষু বেদেষু ব্রাহ্মণস্য বিজানতঃ ॥ ৪৬ ॥

সং, প্রং। উদপানে (বাপীকূপতড়াগাদৌ) যাবান্ (স্নানপানাদিঃ) অর্থঃ (প্রয়োজনং), সর্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকে (মহাহ্রদে) তাবান্ এব অর্থঃ, (এবং) সর্ব্বেষু বেদেষু যাবান্ অর্থঃ, তাবান্ (অর্থঃ) বিজানতঃ (ব্রহ্মনিষ্ঠস্য) (ভবত্যেব) (ব্রহ্মানন্দে ক্ষুদ্রানন্দস্যান্তর্ভাবাৎ) ॥ ৪৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সর্ব্বেষু বেদোক্তেষু কর্ম্মসু যান্যুক্তান্যনন্তানি ফলানি, তানি নাপেক্ষন্তে চেৎ কিমর্থং তানীশ্বরায়েত্যনুষ্ঠীয়ন্ত ইত্যুচ্যতে শৃণু যাবানিতি। যথা লোকে কূপতড়াগাদ্যনেকস্মিন্ উদপানে পরিচ্ছিন্নোদকে যাবান্ যাবৎপরিমাণঃ স্নানপানাদিরর্থঃ ফলং প্রয়োজনং, স সর্ব্বোঽর্থঃ সর্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকেঽপি যোঽর্থঃ তাবানেব সংপদ্যতে তত্রান্তর্ভবতীত্যর্থঃ, এবং তাবাংস্তাবৎপরিমাণ এব সংপদ্যতে সর্ব্বেষু বেদেষু বেদোক্তেষু কর্ম্মসু যোঽর্থো যৎ কর্ম্মফলং, সোঽর্থো-ব্রাহ্মণস্য সন্ন্যাসিনঃ পরমার্থতত্ত্বং বিজানতোযোঽর্থো যৎ বিজ্ঞানফলং সর্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকস্থানীয়ং তস্মিংস্তাবানেব সংপদ্যতে তত্রৈবান্তর্ভবতীত্যর্থঃ। যথা "কৃতায় বিজিতায়াধরেযাঃ সংযন্ত্যেবমেনং সর্ব্বং তদভিসমেতি যৎকিঞ্চিৎ প্রজাঃ সাধু কুর্ব্বন্তি যস্তদ্বেদ যৎ স বেদে"তি শ্রুতেঃ। "সর্ব্বং কর্ম্মাখিলম্"তি চ বক্ষ্যতি, তস্মাৎ প্রাক্ জ্ঞাননিষ্ঠাধিকারপ্রাপ্তেঃ কর্ম্মণ্যধিকৃতেন কূপতড়াগাদ্যর্থস্থানীয়মপি কর্ত্তব্যম্ ॥ ৪৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ননু বেদোক্তনানাফলত্যাগেন নিষ্কামতয়েশ্বরারাধনবিষয়া ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিঃ কুবুদ্ধিরেবেত্যাশঙ্ক্যাহ যাবানিতি। উদকং পীয়তে যস্মিংস্তদুদপানং বাপীকূপতড়াগাদি, তস্মিন্ স্বল্পোদকে একত্র কৃৎস্নার্থস্যাসম্ভবাত্তত্র তত্র পরিভ্রমণেন বিভাগশোযাবান্ স্নানপানাদিরর্থঃ প্রয়োজনং ভবতি, তাবান্ সর্ব্বোঽপ্যর্থঃ সর্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকে মহাহ্রদে একত্রৈব যথা ভবতি এবং যাবান্ সর্ব্বেষু বেদেষু তত্তৎকর্ম্মফলরূপোঽর্থস্তাবান্ সর্ব্বোঽপি বিজানতোব্যবসায়াত্মিকাবুদ্ধিযুক্তস্য ব্রাহ্মণস্য ব্রহ্মনিষ্ঠস্য ভবত্যেব ব্রহ্মানন্দে ক্ষুদ্রানন্দনামন্তর্ভাবাৎ, "এতস্যৈবানন্দস্যান্যানি ভূতানি মাত্রামুপজীবন্তী"তি শ্রুতেঃ। তস্মাদিয়মেব বুদ্ধিঃ সুবুদ্ধিরিত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নচৈবং শঙ্কনীয়ং সর্ব্বকামনাপরিত্যাগেন কর্ম্ম কুর্ব্বন্নহং তৈস্তৈঃ কর্ম্মজনিতৈরানন্দৈর্ব্বঞ্চিতঃ স্যামিতি যস্মাৎ যাবান্ ইতি। উদপানে ক্ষুদ্রজলাশয়ে। জাত্যবেকবচনম্। যাবানর্থঃ যাবৎ স্নানপানাদিপ্রয়োজনং ভবতি সর্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকে মহতি জলাশয়ে তাবানর্থোভবত্যেব, যথাহি পর্ব্বতনির্ঝরাঃ সর্ব্বতঃ স্রবন্তঃ কচিদুপত্যকায়ামেকত্র মিলন্তি, তত্র

প্রত্যেকং জায়মানমুদকপ্রয়োজনং সমুদিতে সুতরাং ভবতি সর্ব্বেষাং নির্ঝরাণামেকত্রৈব কাসারেঽন্তর্ভাবাৎ, এবং সর্ব্বেষু বেদেষু বেদোক্তেষু কাম্যকর্ম্মসু যাবানর্থোহৈরণ্যগর্ভানন্দপর্য্যন্তঃ, তাবান্ বিজানতোব্রহ্মতত্ত্বং সাক্ষাৎকৃতবতোব্রাহ্মণস্য ব্রহ্মবুভূষোর্ভবত্যেব ক্ষুদ্রানন্দানাং ব্রহ্মানন্দাংশত্বাৎ, তত্র ক্ষুদ্রানন্দানামন্তর্ভাবাৎ, "এতস্যৈবানন্দস্যান্যানি ভূতানি মাত্রামুপজীবন্তী"তি শ্রুতেঃ। একস্যাপ্যানন্দস্যাবিদ্যাকল্পিততত্তদুপাধিপরিচ্ছেদমাদায়াংশাংশিবদ্ব্যপদেশ আকাশস্যেব ঘটাদ্যবচ্ছেদকল্পনয়া, তথাচ নিষ্কামকর্ম্মভিঃ শুদ্ধান্তঃকরণস্য তবাত্মজ্ঞানোদয়ে পরব্রহ্মানন্দপ্রাপ্তিঃ স্যাৎ, তয়ৈব চ সর্ব্বানন্দপ্রাপ্তৌ ন ক্ষুদ্রানন্দপ্রাপ্তিনিবন্ধনবৈয়গ্র্যাবকাশঃ, অতঃ পরমানন্দপ্রাপকায় তত্ত্বজ্ঞানায় নিষ্কামকর্ম্মাণি কুর্ব্বিত্যভিপ্রায়ঃ। অত্র যথা তথা ভবতীতি পদত্রয়াধ্যাহারঃ, যাবান্ তাবানিতি পদদ্বয়ানুষঙ্গশ্চ দার্ষ্টান্তিকে দ্রষ্টব্যঃ ॥ ৪৬ ॥

বং, অং। হে ধনঞ্জয়! ইহা তুমি মনে করিও না যে, "নিষ্কাম ভাবে কর্ম্মাদি করিলে স্বর্গভোগাদি সুখ হইতে বঞ্চিত হইতে হইল", কারণ যেমন কলসীদ্বারা জল তুলিয়া স্নান করিলে যে উদ্দেশ্য সিদ্ধ হয়, নদ্যাদি বিস্তৃত জলাশয়ে স্নান করিলেও তাহাতো হয়ই বটে, প্রত্যুত আরও কত অধিক শীতলতাদি লাভ হইয়া থাকে। সেইরূপ কামনাপূর্ব্বক সমস্ত বৈদিক কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলে, যে পরিমাণে স্বর্গ ভোগাদি সুখ অনুভূত হয়, তাহা নিষ্কাম অনুষ্ঠানের দ্বারা জ্ঞান লাভ হইলে যে বিপুল সুখ উৎপন্ন হয়, উহাও তাহারই অন্তর্গত ॥ ৪৬ ॥

কর্ম্মণ্যেবাধিকারস্তে মা ফলেষু কদাচন।
মা কর্ম্মফলহেতুর্ভূর্মা তে সঙ্গোঽস্ত্বকর্ম্মণি ॥ ৪৭ ॥

সং, প্রং। কর্ম্মণি এব তে (তব) অধিকারঃ, কদাচন ফলেষু (অধিকারঃ) মা (অস্তু), (অতএব) (ত্বং) কর্ম্মফলহেতুঃ মাভূঃ, অকর্ম্মণি (কর্ম্মাকরণে) (অপি) তে সঙ্গঃ মা অস্তু ॥ ৪৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তব চ কর্ম্মণীতি। কর্ম্মণ্যেবাধিকারোন জ্ঞাননিষ্ঠায়াং, তেন তব তত্র চ কর্ম্ম কুর্ব্বতোমা ফলেঽধিকারোঽস্তু কর্ম্মফলতৃষ্ণা মাভূৎ কদাচন কস্যাঞ্চিদপ্যবস্থায়ামিত্যর্থঃ, যদা কর্ম্মফলে তৃষ্ণা তে স্যাৎ, তদা কর্ম্মফলপ্রাপ্তের্হেতুঃ স্যাঃ, এবং মা কর্ম্মফলপ্রাপ্তের্হেতুর্ভূঃ, যদা হি কর্ম্মফলতৃষ্ণাপ্রযুক্তঃ কর্ম্মণি প্রবর্ত্ততে তদা কর্ম্মফলস্যৈব জন্মনোহেতুর্ভবেৎ, যদি কর্ম্মফলং নেষ্যতে, কিং কর্ম্মণা দুঃখরূপেণেতি, মা তে তব সঙ্গোঽস্ত্বকর্ম্মণ্যকরণে প্রীতির্মাভূৎ ॥ ৪৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তর্হি সর্ব্বাণি কর্ম্মফলানি পরমেশ্বরারাধনাদেব ভবিষ্যন্তীত্যভিসন্ধায় প্রবর্ত্তেত, কিং কর্ম্মণেত্যাশঙ্ক্য তদ্বারয়ন্নাহ কর্ম্মণ্যেবেতি। তে তব তত্ত্বজ্ঞানার্থিনঃ কর্ম্মণ্যেবাধিকারস্তৎফলেষু বন্ধহেতুষু অধিকারঃ কামোমাস্তু। ননু কর্ম্মণি কৃতে তৎফলং স্যাদেব ভোজনে কৃতে তৃপ্তিবদিত্যাশঙ্ক্যাহ মেতি। মা কর্ম্মফলহেতুর্ভূঃ কর্ম্মফলং প্রবৃত্তিহেতুর্যস্য স তথাভূতো-মা ভূঃ, কাম্যমানস্যৈব স্বর্গাদের্নিযোজ্যবিশেষণত্বেন ফলত্বাদকামিতং ফলং ন স্যাদিতি ভাবঃ। অতএব ফলং বন্ধকং ভবিষ্যতীতি, তস্মাৎ ভয়াদকর্ম্মণি কর্ম্মাকরণেঽপি তব সঙ্গোনিষ্ঠা মাস্তু ॥ ৪৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নম্বু নিষ্কামকর্ম্মভিরাত্মজ্ঞানং সম্পাদ্য পরমানন্দপ্রাপ্তিঃ ক্রিয়তে চেত্তদাত্মজ্ঞানমেব তর্হি সম্পাদ্যং, কিং বহ্বায়াসৈঃ কর্ম্মভির্ব্বহিরঙ্গসাধনভূতৈরিত্যাশঙ্ক্যাহ কর্ম্মণ্যেবেতি। তে তবাশুদ্ধান্তঃকরণস্য তাত্ত্বিকজ্ঞানোৎপত্ত্যযোগ্যস্য কর্ম্মণ্যেবান্তঃকরণশোধকে অধিকারোময়েদং কর্ত্তব্যম্ ইতি বোধোঽস্তু, ন জ্ঞাননিষ্ঠারূপে বেদান্তবাক্যবিচারাদৌ, কর্ম্ম চ কুর্ব্বতস্তব তৎফলেষু স্বর্গাদিষু কদাচন কস্যাঞ্চিদপ্যবস্থায়াং কর্ম্মানুষ্ঠানাৎ প্রাগূর্দ্ধং তৎকালে বা অধিকারোময়েদং ভোক্তব্যমিতি বোধোমাস্তু। নম্বু ময়েদং ভোক্তব্যমিতি বুদ্ধ্যাভাবেঽপি কর্ম্মস্বসামর্থ্যাদেব ফলং জনয়িষ্যতীতি চেন্নেত্যাহ মা কর্ম্মফলহেতুর্ভূঃ। ফলকামনয়া হি কর্ম্ম কুর্ব্বন্ ফলস্য হেতুরুৎপাদকোভবতি, ত্বন্তু নিষ্কামঃ সন্ কর্ম্মফলহেতুর্ম্মাভূঃ, ন হি নিষ্কামেন ভগবদর্পণবুদ্ধ্যা কৃতং কর্ম্ম ফলায় কল্পত ইত্যুক্তং, ফলাভাবেঽপি কর্ম্মণাং ম তে সঙ্গোঽস্ত্বকর্ম্মণি, যদি ফলং নেষ্যতে, কিং কর্ম্মণা দুঃখরূপেণেতি অকরণে তব প্রীতির্ম্মাভূৎ॥ ৪৭॥

বং, অং। যদি চ শ্রেয়ঃসাধন পক্ষে তত্ত্বজ্ঞানই সাক্ষাৎ সম্বন্ধে কারণ এবং নিষ্কামভাবে বেদবিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান করা, উহার পরম্পরারূপে কারণ, কেননা ফলাকাঙ্ক্ষা রহিত হইয়া বিহিত কার্য্যের অনুষ্ঠান করিলে, প্রথমে অন্তঃকরণের বিশুদ্ধি, নির্ম্মলতা বা আত্মজ্ঞান ধারণের ক্ষমতা উৎপন্ন হয়, তৎপর সমাধিযোগের দ্বারা আত্মজ্ঞান বিকসিত হয়, তৎপরে মুক্তিলাভ হইয়া থাকে, কিন্তু তথাপি তোমার সেই পরম্পরারূপে মুক্তির কারণ কর্ম্ম মার্গেতেই অধিকার, যেহেতু এখনও তুমি জ্ঞান নিষ্ঠায় অধিকারী হও নাই। পরন্তু স্বর্গাদি কর্ম্মফলে যেন কদাচ তোমার অভিলাষ না হয়, কারণ যদি ফলের অভিলাষ-বশবর্ত্তী হইয়া বিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান করা হয়, তবে তাহার ফল (জন্মাদি) না হইয়াই পারে না, অতএব ফলাভিলাষে কর্ম্মানুষ্ঠান করিয়া তুমি সেই জন্মাদি বন্ধনের হেতুভূত হইও না। আবার "ফলই যদি না হইল, তবে আর এত পরিশ্রম করিয়া বিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিব কেন?" এই বলিয়াও যেন তোমার কর্ম্ম ত্যাগের প্রবৃত্তি না হয় (ইহার বিশেষ কারণ পূর্ব্বেই বলিয়াছি)॥ ৪৭॥

—০ঃ*ঃ০—

যোগস্থঃ কুরু কর্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ধনঞ্জয়!।
সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ সমোভূত্বা সমত্বং যোগ উচ্যতে॥ ৪৮॥

সং, প্রং। ধনঞ্জয়! যোগস্থঃ (সন্) সঙ্গং (কর্ত্তৃত্বাভিনিবেশং) ত্যক্ত্বা সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ সমঃ (তুল্যঃ) ভূত্বা কর্ম্মাণি কুরু, (কোযোগঃ, যত্র স্থিতোঽহং কর্ম্ম করোমি, ইত্যত আহ) সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ সমত্বং যোগ উচ্যতে॥ ৪৮॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যদি কর্ম্মফলপ্রযুক্তেন ন কর্ত্তব্যং কর্ম্ম, কথং তর্হি কর্ত্তব্যমিত্যুচ্যতে যোগস্থেতি। যোগস্থঃ সন্ কুরু কর্ম্মাণি কেবলমীশ্বরার্থং তত্রাপীশ্বরোমে তুষ্যত্বিতি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ধনঞ্জয়! ফলতৃষ্ণাশূন্যেন ক্রিয়মাণে কর্ম্মণি সত্ত্বশুদ্ধিজা জ্ঞানপ্রাপ্তিলক্ষণা সিদ্ধিঃ, তদ্বিপর্য্যয়জা অসিদ্ধিস্তয়োঃ সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোরপি সমস্তুল্যোভূত্বা কুরু কর্ম্মাণি। কোঽসৌ যোগোযত্রস্থঃ কর্ম্মাণি কুর্ব্বিত্যুক্তমিদমেব তৎ সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ সমত্বং যোগ উচ্যতে॥ ৪৮॥

স্বামিকৃতটীকা। কিং তর্হি যোগস্থ ইতি। যোগঃ পরমেশ্বরৈকপরতা, তত্র স্থিতঃ কর্ম্মাণি কুরু, তথা সঙ্গং কর্ত্তৃত্বাভিনিবেশং ত্যক্ত্বা কেবলমীশ্বরাশ্রয়েণৈব কুরু, তৎফলস্য জ্ঞানস্যাপি সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ সমোভূত্বা কেবলমীশ্বরার্পণেনৈব কুরু, যত এবম্ভূতং সমত্বমেব যোগ উচ্যতে সদ্ভিশ্চিত্তসমাধানরূপত্বাৎ ॥ ৪৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পূর্ব্বোক্তমেব বিবৃণোতি যোগস্থ ইতি। হে ধনঞ্জয়! ত্বং যোগস্থঃ সন্ সঙ্গং ফলাভিলাষং কর্ত্তৃত্বাভিনিবেশং চ ত্যক্ত্বা কর্ম্মাণি কুরু। অত্র বহুবচনাৎ কর্ম্মণ্যেবাধিকারস্ত ইত্যত্র জাতাবেকবচনম্। সঙ্গত্যাগোপায়মাহ,—সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ সমোভূত্বা ফলসিদ্ধৌ হর্ষং, ফলাসিদ্ধৌ চ বিষাদং ত্যক্ত্বা কেবলমীশ্বরারাধনবুদ্ধ্যা কর্ম্মাণি কুর্ব্বিত্যর্থঃ। নমু যোগশব্দেন প্রাক্ কর্ম্মোক্তং, অত্র তু যোগস্থঃ কর্ম্মাণি কুর্ব্বিত্যুচ্যতে, অতঃ কথমেতদ্বোদ্ধুং শক্যমিত্যত আহ সমত্বং যোগ উচ্যতে। যদেতৎ সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ সমত্বং ইদমেব যোগস্থ ইত্যত্র যোগশব্দেনোচ্যতে, নতু কর্ম্মেতি ন কোঽপি বিরোধ ইত্যর্থঃ। অত্র পূর্ব্বার্দ্ধস্যোত্তরার্দ্ধেন ব্যাখ্যানং ক্রিয়ত ইত্যপৌনরুক্ত্যমিতি ভাষ্যকারীয়ঃ পন্থাঃ। "সুখদুঃখে সমে কৃত্বে"ত্যত্র জয়াজয়সাম্যেন যুদ্ধমাত্রকর্ত্তব্যতাপ্রকৃতত্বাদুক্তা, ইহ তু দৃষ্টাদৃষ্টসর্ব্বফলপরিত্যাগেন সর্ব্বকর্ম্মকর্ত্তব্যতেতি বিশেষঃ ॥ ৪৮ ॥

বং, অং। হে ধনঞ্জয়! তুমি যোগস্থ হইয়া কেবল ঈশ্বরের উদ্দেশেই বেদবিহিত কর্ম্ম সকলের অনুষ্ঠান কর, কিন্তু তাহাতেও "ঈশ্বর আমার প্রতি প্রীত হউন" এইরূপ তৃষ্ণা পরিত্যাগ করিতে হইবে এবং ফলাকাঙ্ক্ষা বিরহিত হইয়া কর্ম্মানুষ্ঠান করিলে চিত্ত বিশুদ্ধ হইয়া যে তত্ত্বজ্ঞান বিকাশ স্বরূপ সিদ্ধিলাভ হয়, তাহাতেও যেন তোমার মনের আসঙ্গ না থাকে, কারণ ঐরূপ সিদ্ধি আর অসিদ্ধিকে তোমার তুল্য জ্ঞান করিতে হইবে, অর্থাৎ সিদ্ধির আকাঙ্ক্ষা আর অসিদ্ধির উপর বিদ্বেষ, এতদুভয়ই নিঃশেষে পরিত্যাগ করিতে হইবে। এই যে সিদ্ধি, অসিদ্ধি বা লাভ, অলাভের সমতা জ্ঞান করিতে বলিলাম, এই সমতার নামই যোগ, তোমাকে এই সমতারই আশ্রয় করিতে হইবে ॥ ৪৮ ॥

দূরেণ হ্যবরং কর্ম্ম বুদ্ধিযোগাদ্ধনঞ্জয়!।
বুদ্ধৌ শরণমন্বিচ্ছ কৃপণাঃ ফলহেতবঃ ॥ ৪৯ ॥

সং, প্রং। হে ধনঞ্জয়! হি (যতঃ) বুদ্ধিযোগাৎ (সমত্ববুদ্ধিযোগাৎ) দূরেণ (অতিবিপ্রকর্ষেণ) কর্ম্ম অবরং (অত্যন্তমেব অধমং), (তস্মাৎ) বুদ্ধৌ (জ্ঞানে) শরণং অন্বিচ্ছ (প্রার্থয়স্ব) ফলহেতবঃ (সকামাঃ) (নরাঃ) কৃপণাঃ (দীনাঃ) ॥ ৪৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যৎ পুনঃ সমত্ববুদ্ধিযুক্তমীশ্বরারাধনার্থং কর্ম্মোক্তম্, এতস্মাৎ কর্ম্মণঃ দূরেণেতি। দূরেণাতিবিপ্রকর্ষেণ অত্যন্তমেব হ্যবরমধমং নিকৃষ্টং কর্ম্মফলার্থিনা ক্রিয়মাণং বুদ্ধিযোগাৎ সমত্ববুদ্ধিযুক্তাৎ কর্ম্মণোজন্মমরণাদিহেতুত্বাৎ হে ধনঞ্জয়! যত এবং ততঃ যোগবিষয়ায়াং বুদ্ধৌ তৎপরিপাকজায়াং বা সাঙ্খ্যবুদ্ধৌ শরণমাশ্রয়মভয়প্রাপ্তিকারণমন্বিচ্ছ প্রার্থয়স্ব পরমার্থ-

জ্ঞানশরণোভবেত্যর্থঃ, যতোঽবরং কর্ম্ম কুর্ব্বাণাঃ কৃপণাঃ দীনাঃ ফলহেতবঃ ফলতৃষ্ণাপ্রযুক্তাঃ সন্তঃ, "যোবা এতদক্ষরং গার্গ্যবিদিত্বাস্মাল্লোকাৎ প্রৈতি স কৃপণঃ" ইতি শ্রুতেঃ ॥ ৪৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কাম্যন্ত কর্ম্মাতিনিকৃষ্টমিত্যাহ দূরেণেতি। বুদ্ধ্যা ব্যবসায়াত্মিকয়া কৃতঃ কর্ম্মযোগোবুদ্ধিযোগোবুদ্ধিসাধনভূতোবা, তস্মাৎ সকামাদন্যৎ সাধনভূতং কাম্যং কর্ম্ম দূরেণাবরমত্যন্তমপকৃষ্টং,. হি যস্মাদেবং, তস্মাদ্বুদ্ধৌ জ্ঞানে শরণমাশ্রয়ং কর্ম্মযোগমন্বিচ্ছ অনুতিষ্ঠ, যদ্বা বুদ্ধৌ শরণং ত্রাতারমীশ্বরমাশ্রয়েত্যর্থঃ, ফলহেতবস্তু সকামা নরাঃ কৃপণা দীনাঃ, "যোবা এতদক্ষরমবিদিত্বা গার্গ্যস্মাল্লোকাৎ প্রৈতি স কৃপণঃ" ইতি শ্রুতেঃ ॥ ৪৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু কিং কর্ম্মানুষ্ঠানমেব পুরুষার্থঃ, যেন নিষ্ফলমেব সদা কর্ত্তব্যমিত্যুচ্যতে "প্রয়োজনমনুদ্দিশ্য ন মন্দোঽপি প্রবর্ত্তত"ইতি ন্যায়াৎ তদ্বরং ফলকামনয়ৈব কর্ম্মানুষ্ঠানমিতি চেন্নাহ দূরেণেতি। বুদ্ধিযোগাৎ আত্মবুদ্ধিসাধনভূতাৎ নিষ্কামকর্ম্মযোগাৎ দূরেণাতিবিপ্রকর্ষেণ অবরং অধমং কর্ম্মফলাভিসন্ধিনা ক্রিয়মাণং জন্মমরণহেতুভূতং, অথবা পরমাত্মবুদ্ধিযোগাৎ দূরেণ অবরং সর্ব্বমপি কর্ম্ম হি যস্মাৎ, হে ধনঞ্জয়! তস্মাৎ বুদ্ধৌ পরমাত্মবুদ্ধৌ সর্ব্বানর্থনিবর্ত্তিকায়াং শরণং প্রতিবন্ধকপাপক্ষয়েণ রক্ষকং নিষ্কামকর্ম্মযোগং অন্বিচ্ছ কর্ত্তুমিচ্ছ, যে তু ফলহেতবঃ ফলকামা অবরং কর্ম্ম কুর্ব্বন্তি, তে কৃপণাঃ, সর্ব্বদা জন্মমরণাদিঘটীযন্ত্রভ্রমণেন পরবশাঃ অত্যন্তদীনাইত্যর্থঃ, "যো বা এতদক্ষরং গার্গ্যবিদিত্বাঽস্মাল্লোকাৎ প্রৈতি স কৃপণঃ" ইতি শ্রুতেঃ। তথাচ ত্বমপি কৃপণোমাভূঃ, কিন্তু সর্ব্বানর্থনিবর্ত্তকাত্মজ্ঞানোৎপাদকং নিষ্কামকর্ম্মযোগমেবানুতিষ্ঠেত্যভিপ্রায়ঃ। যথা হি কৃপণা জনা অতিদুঃখেন ধনমর্জ্জয়ন্তঃ যৎ কিঞ্চিৎ দৃষ্টসুখমাত্রলোভেন দানাদিজনিতং মহৎ সুখমনুভবিতুং ন শক্নুবন্তীত্যাত্মানমেব বঞ্চয়ন্তি, তথা মহতা দুঃখেন কর্ম্মাণি কুর্ব্বাণাঃ ক্ষুদ্রফলমাত্রলোভেন পরমানন্দানুভবেন বঞ্চিতা ইত্যহো দৌর্ভাগ্যং মৌঢ্যঞ্চ তেষামিতি কৃপণপদেন ধ্বনিতম্॥ ৪৯॥

বং, অং। ফলকামনায় কর্ম্মানুষ্ঠান করা, এই সমতাজ্ঞানে কর্ম্ম করা অপেক্ষায়, অতি দূরবর্ত্তী নীচে অবস্থিতি করে। অতএব তুমি এই সমতা জ্ঞান বা যোগ জ্ঞানেরই শরণ লও। হে ধনঞ্জয়! কামনাবশগ হইয়া যাহারা কর্ম্মানুষ্ঠান করে, তাহারা পরমার্থ কল্পে অতি ক্ষুদ্রাশয় বলিয়া গণ্য ॥ ৪৯ ॥

বুদ্ধিযুক্তোজহাতীহ উভে সুকৃতদুষ্কৃতে।
তস্মাৎ যোগায় যুজ্যস্ব যোগঃ কর্ম্মসু কৌশলম্ ॥ ৫০ ॥

সং, প্রং। বুদ্ধিযুক্তঃ ইহ (অস্মিন্ জন্মনি) উভে সুকৃতদুষ্কৃতে (পুণ্যপাপে) জহাতি (ত্যজতি) তস্মাৎ যোগায় (সমত্ববুদ্ধিযোগায়) যুজ্যস্ব, যোগঃ কর্ম্মসু কৌশলম্ ॥ ৫০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সমত্ববুদ্ধিযুক্তঃ সন্ স্বধর্ম্মমনুতিষ্ঠন্ যৎ ফলং প্রাপ্নোতি, তচ্ছৃণু বুদ্ধীতি। বুদ্ধিযুক্তঃ সমত্বকর্ম্মবিষয়য়া বুদ্ধ্যা যুক্তোবুদ্ধিযুক্তঃ সন্ জহাতি পরিত্যজতি ইহাস্মিন্ লোকে উভে সুকৃতদুষ্কৃতে পুণ্যপাপে সত্ত্বশুদ্ধিজ্ঞানপ্রাপ্তিদ্বারেণ যতঃ তস্মাৎ সমত্ববুদ্ধিযোগায় যুজ্যস্ব ঘটস্ব,

যোগোহি কর্ম্মসু কৌশলং স্বধর্ম্মাখ্যেষু কর্ম্মসু বর্ত্তমানস্য যা সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ সমত্বুবুদ্ধিরীশ্বরার্পিত-চেতস্তয়া তৎকৌশলং কুশলভাবস্তদ্ধি কৌশলং যদ্বন্ধনস্বভাবান্যপি কর্ম্মাণি সমত্ববুদ্ধ্যা স্বভাবাৎ নিবর্ত্তন্তে, তস্মাৎ সমত্ববুদ্ধিযুক্তোভব ত্বম্ ॥ ৫০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। বুদ্ধিযোগযুক্তস্তু শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ বুদ্ধিযুক্ত ইতি। সুকৃতং স্বর্গাদিপ্রাপকং, দুষ্কৃতং নিরয়াদিপ্রাপকং, তে উভে ইহৈব জন্মনি পরমেশ্বরপ্রসাদেন ত্যজতি, তস্মাত্তদর্থায় কর্ম্ম-যোগায় যুজ্যস্ব ঘটস্ব, যতঃ কর্ম্মসু যৎ কৌশলং বন্ধকানামপি তেষামীশ্বরারাধনেন মোক্ষপরত্বসম্পা-দকচাতুর্য্যং সএব যোগঃ ॥ ৫০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং বুদ্ধিযোগাভাবে দোষমুক্ত্বা তদ্ভাবে গুণমাহ বুদ্ধীতি। ইহ কর্ম্মসু বুদ্ধিযুক্তঃ সমত্ববুদ্ধ্যা যুক্তোজহাতি পরিত্যজতি উভে সুকৃতদুষ্কৃতে পুণ্যপাপে সত্ত্বশুদ্ধি-জ্ঞানপ্রাপ্তিদ্বারেণ। যস্মাদেবং, তস্মাৎ সমত্ববুদ্ধিযোগায় ত্বং যুজ্যস্ব ঘটস্ব উদ্যুক্তোভব, যস্মাদীদৃশঃ সম-ত্ববুদ্ধিযোগ ঈশ্বরার্পিতচেতসঃ কর্ম্মসু প্রবর্ত্তমানস্য কৌশলং কুশলভাবঃ, যদ্বন্ধহেতূনামপি কর্ম্মণাং তদভাবো মোক্ষপর্য্যবসায়িত্বঞ্চ তৎ মহৎ কৌশলং সমত্ববুদ্ধিযুক্তঃ কর্ম্মযোগঃ কর্ম্মাত্মাপি সন্ দুষ্কর্ম্মক্ষয়ং করোতীতি মহাকুশলঃ, ত্বস্তু ন কুশলঃ, যতশ্চেতনোঽপি সজাতীয়দুষ্টক্ষয়ং ন করো-ষীতি ব্যতিরেকোঽত্র ধ্বনিতঃ, অথবা ইহ সমত্ববুদ্ধিযুক্তে কর্ম্মণি কৃতে সতি সত্ত্বশুদ্ধিদ্বারেণ বুদ্ধিযুক্তঃ পরমাত্মসাক্ষাৎকারবান্ সন্ জহাত্যুভে সুকৃতদুষ্কৃতে, তস্মাৎ সমত্ববুদ্ধিযুক্তায় কর্ম্ম-যোগায় যুজ্যস্ব, কর্ম্মসু মধ্যে সমত্ববুদ্ধিযুক্তঃ কর্ম্মযোগঃ কৌশলং কুশলঃ দুষ্টকর্ম্মনিবারণচতুর-ইত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

বং, অং। যাঁহারা সিদ্ধি এবং অসিদ্ধিতে সমতা জ্ঞানপূর্ব্বক বিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন, তাঁহারা সেই কর্ম্মজনিত কোন প্রকার সুকৃত বা দুষ্কৃত ভোগ করেন না, কেননা বুদ্ধিশুদ্ধি হইয়া তাঁহাদের সত্ত্বজ্ঞানের উদয় হইয়া যায়। অতএব তুমি সেই লাভালাভের সমতাজ্ঞান-স্বরূপ-যোগের নিমিত্ত যত্ন কর, কারণ স্বধর্ম্মনিরত ব্যক্তিদিগের যোগই একমাত্র কৌশল। যোগজ্ঞান থাকিলে, এই সংসার-বন্ধন-জনক কর্ম্মও মুক্তিরই কারণ হইয়া থাকে ॥ ৫০ ॥

কর্ম্মজং বুদ্ধিযুক্তা হি ফলং ত্যক্ত্বা মনীষিণঃ।
জন্মবন্ধবিনির্ম্মুক্তাঃ পদং গচ্ছন্ত্যনাময়ম্ ॥ ৫১ ॥

সং, প্রং। বুদ্ধিযুক্তাঃ (সমত্ববুদ্ধিযুক্তাঃ) মনীষিণঃ (জ্ঞানিনঃ) কর্ম্মজং ফলং ত্যক্ত্বা জন্ম-বন্ধবিনির্ম্মুক্তাঃ (সন্তঃ) অনাময়ং (সর্ব্বোপদ্রবরহিতং) পদং (বিষ্ণোঃ পদং মোক্ষাখ্যং) গচ্ছন্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ৫১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্মাৎ কর্ম্মজমিতি। কর্ম্মজং ফলং ত্যক্ত্বেতি ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ। ইষ্টা-নিষ্টদেহপ্রাপ্তিঃ কর্ম্মজং ফলং কর্ম্মভ্যোজাতং, বুদ্ধিযুক্তাঃ সমত্ববুদ্ধিযুক্তাঃ সন্তোহি যস্মাৎ ফলং ত্যক্ত্বা পরিত্যজ্য মনীষিণোজ্ঞানিনোভূত্বা জন্মবন্ধবিনির্ম্মুক্তাঃ জন্মৈব বন্ধোজন্মবন্ধস্তেন বিনির্ম্মুক্তাঃ জীবন্ত এব জন্মবন্ধাৎ বিনির্ম্মুক্তাঃ সন্তঃ পদং পরমং বিষ্ণোর্ম্মোক্ষাখ্যং গচ্ছন্ত্যনাময়ং সর্ব্বোপদ্রব-

রহিতমিত্যর্থঃ। অথবা বুদ্ধিযোগাদ্ধনঞ্জয়েত্যারভ্য পরমার্থদর্শনলক্ষণৈব সর্ব্বতঃ সংপ্লুতোদক-স্থানীয়া কর্ম্মযোগজা সত্ত্বশুদ্ধির্দ্দর্শিতা সাক্ষাৎ সুকৃতদুষ্কৃতপ্রাণাদিহেতুত্বশ্রবণাৎ॥ ৫১॥

স্বামিকৃতটীকা। কর্ম্মণাং মোক্ষসাধনত্বপ্রকারমাহ কর্ম্মজমিতি। কর্ম্মজং ফলং ত্যক্ত্বা কেবলমীশ্বরারাধনার্থং কর্ম্ম কুর্ব্বাণা মনীষিণোজ্ঞানিনোভূত্বা জন্মরূপেণ বন্ধেন বিনির্ম্মুক্তাঃ সন্তোঽনামযং সর্ব্বোপদ্রবরহিতং বিষ্ণোঃ পদং মোক্ষাখ্যং গচ্ছন্তি॥ ৫১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্থ দুষ্কৃতহানমপেক্ষিতং, নতু সুকৃতহানং পুরুষার্থভ্রংশাপত্তেরিত্যাশঙ্ক্য তুচ্ছফলত্যাগেন পরমপুরুষার্থপ্রাপ্তিঃ ফলমাহ কর্ম্মজমিতি। সমত্ববুদ্ধিযুক্তা-হি যস্মাৎ কর্ম্মজং ফলং ত্যক্ত্বা কেবলমীশ্বরারাধনার্থং কর্ম্মাণি কুর্ব্বাণাঃ সত্ত্বশুদ্ধিদ্বারেণ মনীষিণ-স্তত্ত্বমস্যাদিবাক্যজন্যাত্মমনীষাবন্তোভবন্তি, তাদৃশাশ্চ সন্তোজন্মাত্মকেন বন্ধেন বিনির্ম্মুক্তাঃ বিশেষেণ আত্যন্তিকত্বলক্ষণেন নিরবশেষং মুক্তাঃ পদং পদনীয়মাত্মতত্ত্বং আনন্দরূপং ব্রহ্ম অনা-ময়ং অবিদ্যাতৎকার্য্যাত্মকরোগরহিতমভয়ং মোক্ষাখ্যং পুরুষার্থং গচ্ছন্তি অভেদেন প্রাপ্নুবন্তী-ত্যর্থঃ। যস্মাদেবং ফলকামনাং ত্যক্ত্বা সমত্ববুদ্ধ্যা কর্ম্মাণ্যনুতিষ্ঠন্তস্তৈঃ কৃতান্তঃকরণশুদ্ধয়স্তত্ত্বমস্যা-দিপ্রমাণোৎপন্নাত্মতত্ত্বজ্ঞানবিনষ্টাজ্ঞানতৎকার্য্যাঃ সন্তঃ সকলানর্থনিবৃত্তিপরমানন্দপ্রাপ্তিরূপং মোক্ষাখ্যং বিষ্ণোঃ পরমং পদং গচ্ছন্তি, তস্মাত্ত্বমপি "যৎশ্রেয়ঃ স্যান্নিশ্চিতং ব্রূহি তন্মে" ইত্যুক্তেঃ শ্রেয়োজিজ্ঞাসুরেবম্বিধং কর্ম্মযোগমনুতিষ্ঠেতি ভগবতোঽভিপ্রায়ঃ॥ ৫১॥

বং, অং। কেননা লাভালাভে সমতাজ্ঞানযুক্ত হইয়া কর্ম্মানুষ্ঠান করিলে জন্মাদিস্বরূপ কর্ম্মফল পরিত্যাগ করিয়া তত্ত্বজ্ঞান লাভপূর্ব্বক জীব জন্মবন্ধন বিনির্ম্মুক্ত হইয়া সেই অনাময় পদ প্রাপ্ত হয়েন॥ ৫১॥

যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধির্ব্ব্যতিতরিষ্যতি।
তদা গন্তাসি নির্ব্বেদং শ্রোতব্যস্য শ্রুতস্য চ॥ ৫২॥

সং, প্রং। যদা তে (তব) বুদ্ধিঃ মোহ-কলিলং (অবিবেকরূপকালুষ্যং) ব্যতিতরিষ্যতি (ব্যতিক্রমিষ্যতি), তদা শ্রোতব্যস্য শ্রুতস্য চ অর্থস্য নির্ব্বেদং (বৈরাগ্যং) গন্তা অসি (প্রাপ্তাসি)॥ ৫২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যোগানুষ্ঠানজনিতসত্ত্বশুদ্ধিজা বুদ্ধিঃ কদা প্রাপ্যাত ইত্যুচ্যতে যদেতি। যদা যস্মিন্ কালে তে তব মোহ-কলিলং মোহাত্মকমবিবেকরূপং কালুষ্যং যেনাত্মানাত্মবিবেক-বোধং কলুষীকৃত্য বিষয়ং প্রত্যন্তঃকরণং প্রবর্ত্ততে, তত্তে তব বুদ্ধির্ব্যতিতরিষ্যতি ব্যতিক্রমিষ্যতি অতিশুদ্ধভাবমাপৎস্যত ইত্যর্থঃ, তদা তস্মিন্ কালে গন্তাসি প্রাপ্স্যসি নির্ব্বেদং বৈরাগ্যং শ্রোত-ব্যস্য শ্রুতস্য চ, তদা শ্রোতব্যং শ্রুতঞ্চ তে নিষ্ফলং প্রতিপদ্যত ইত্যভিপ্রায়ঃ॥ ৫২॥

স্বামিকৃতটীকা। কদাহং তৎপদং প্রাপ্স্যামীত্যপেক্ষায়ামাহ যদেতি দ্বাভ্যাম্। মোহো-দেহাদিষাত্মবুদ্ধিস্তদেব কলিলং গহনম্। "কলিলং গহনং বিদুরিত্য"ভিধানকোষস্মৃতেঃ। ততশ্চায়-

মর্থঃ,—এবং পরমেশ্বরারাধনে ক্রিয়মাণে যদা তৎপ্রসাদেন তব বুদ্ধির্দেহাভিমানলক্ষণং মোহময়ং গহনং দুর্গং বিশেষেণাতিতরিষ্যতি, তদা শ্রোতব্যস্য শ্রুতস্য চার্থস্য নির্বেদং বৈরাগ্যং গন্তাসি প্রাপ্স্যসি তয়োরনুপাদেয়ত্বেন জিজ্ঞাসাং করিষ্যসীত্যর্থঃ॥ ৫২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং কর্ম্মাণ্যনুতিষ্ঠতঃ কদা মে সত্ত্বশুদ্ধিঃ স্যাদিত্যত আহ যদেতি। নহ্যেতাবতা কালেন সত্ত্বশুদ্ধির্ভবতীতি কালনিয়মোঽস্তি, কিন্তু যদা যস্মিন্ কালে তে তব বুদ্ধিরন্তঃকরণং মোহ-কলিলং ব্যতিতরিষ্যতি অবিবেকাত্মকং কালুষ্যং অহমিদং মমেদমিত্যাদ্য-জ্ঞানবিলসিতমতিগহনং ব্যতিক্রমিষ্যতি রজস্তমোমলমপহায় শুদ্ধভাবমাপৎস্যত ইতি যাবৎ, তদা তস্মিন্ কালে শ্রোতব্যস্য শ্রুতস্য চ কর্ম্মফলস্য নির্বেদং বৈতৃষ্ণ্যং গন্তাসি প্রাপ্স্যসি "পরীক্ষ্য লোকান্ কর্ম্মচিতান্ ব্রাহ্মণোনির্বেদমায়াদি"তি শ্রুতেঃ নির্বেদেন ফলেনান্তঃকরণশুদ্ধিং জ্ঞাস্যসী-ত্যভিপ্রায়ঃ॥ ৫২॥

বং, অং। লাভালাভের সমতাজ্ঞানপূর্ব্বক কর্ম্মানুষ্ঠানের দ্বারা চিত্ত বিশুদ্ধি হইয়া প্রকৃত তত্ত্বজ্ঞান লাভ কখন হইবে, তাহা বলিতেছি,—যখন তোমার বুদ্ধি, এই মোহস্বরূপ অবিদ্যা-মালিন্য অতিক্রম করিতে পারিবে, তখনই তুমি পরম বৈরাগ্য প্রাপ্ত হইবে, তখন অধ্যাত্মবিষ-য়ক শাস্ত্র ব্যতীত শ্রুত ও শ্রোতব্য সমস্ত বাক্যেই তোমার বিরক্তি হইবে॥ ৫২॥

শ্রুতিবিপ্রতিপন্না তে যদা স্থাস্যতি নিশ্চলা।
সমাধাবচলা বুদ্ধিস্তদা যোগমবাপ্স্যসি॥ ৫৩॥

সং, প্রং। যদা (যস্মিন্ কালে) শ্রুতিবিপ্রতিপন্না (শ্রুতিভির্নানালৌকিকবৈদিকার্থ-শ্রবণৈঃ বিক্ষিপ্তা সতী) অচলা (বিক্ষেপচলনবর্জ্জিতা) বুদ্ধিঃ সমাধৌ (আত্মনি) স্থাস্যতি, তদা যোগং (জীবপরমাত্মৈক্যলক্ষণং) অবাপ্স্যসি॥ ৫৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্। মোহকলিলাত্যয়দ্বারেণ লব্ধাত্মবিবেকজপ্রজ্ঞঃ কদা কর্ম্মযোগজং ফলং পরমার্থযোগমবাপ্স্যামীতি চেৎ, তচ্ছৃণু শ্রুতিবিপ্রতিপন্নেতি। শ্রুতিবিপ্রতিপন্না অনেকসাধ্যসাধন-সম্বন্ধপ্রকাশনশ্রুতিভিঃ শ্রবণৈর্বিপ্রতিপন্না নানাত্বপ্রতিপন্না অধ্যাত্মশাস্ত্রাতিরিক্তশাস্ত্রস্যেত্যর্থঃ, শ্রুতিবিপ্রতিপন্না বিক্ষিপ্তা সতী তে তব বুদ্ধির্যদা যস্মিন্ কালে স্থাস্যতি স্থিরীভূতা ভবিষ্যতি নিশ্চলা বিক্ষেপচলনবর্জ্জিতা সতী সমাধৌ সমাধীয়তে চিত্তমস্মিন্নিতি সমাধিরাত্মা। তস্মিনাত্মনী-ত্যেতদচলা তত্রাপি বিকল্পবর্জ্জিতৈতদ্বুদ্ধিরন্তঃকরণং, তদা তস্মিন্ কালে যোগমবাপ্স্যসি বিবেক-প্রজ্ঞাং সমাধিং প্রাপ্স্যসি॥ ৫৩॥

স্বামিকৃতটীকা। ততশ্চ শ্রুতীতি। শ্রুতিভির্নানালৌকিকবৈদিকার্থশ্রবণৈর্বিপ্রতিপন্না ইতঃ পূর্ব্বং বিক্ষিপ্তা সতী তব বুদ্ধির্যদা সমাধৌ স্থাস্যতি। সমাধীয়তে চিত্তমস্মিন্নিতি সমাধিঃ পরমেশ্বরস্তস্মিন্নিশ্চলা বিষয়ান্তরৈরনাকৃষ্টা অতএবাচলা অভ্যাসপাটবেন তত্রৈব স্থিরা চ সতী, তদা যোগং যোগফলং তত্ত্বজ্ঞানমবাপ্স্যসি॥ ৫৩॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অন্তঃকরণশুদ্ধ্যৈবং জাতনির্ব্বেদস্য কদা জ্ঞানপ্রাপ্তিরিত্য-পেক্ষায়ামাহ শ্রুতীতি। তে তব বুদ্ধিঃ শ্রুতিভির্নানাবিধফলশ্রবণৈরবিচারিততাৎপর্য্যৈর্ব্বিপ্রতি-পন্না অনেকবিধসংশয়বিপর্য্যাসবত্বেন ক্ষিপ্তা প্রাক্ যদা যস্মিন্ কালে শুদ্ধিজবিবেকজনিতেন দোষদর্শনেন তং বিক্ষেপং পরিত্যজ্য সমাধৌ পরমাত্মনি নিশ্চলা জাগ্রৎস্বপ্নদর্শনলক্ষণবিক্ষেপ-রহিতা অচলা সুষুপ্তিমূর্চ্ছাস্তব্ধীভাবাদিরূপলক্ষণচলনরহিতা সতী স্থাস্যতি লয়বিক্ষেপ-লক্ষণৌ দোষৌ পরিত্যজ্য সমাহিতা ভবিষ্যতীতি যাবৎ, অথবা নিশ্চলা সম্ভাবনাবিপরীতভাবনা-রহিতা অচলা দীর্ঘকালাদরনৈরন্তর্য্যসৎকারসেবনৈর্ব্বিজাতীয়প্রত্যয়দূষিতা সতী নির্ব্বাতপ্রদীপ-বদাত্মনি স্থাস্যতীতি যোজনা, তদা তস্মিন্ কালে যোগং জীবপরমাত্মৈক্যলক্ষণং তত্ত্বমস্যাদি-বাক্যজন্যমখণ্ডসাক্ষাৎকারং সর্ব্বযোগফলমবাপ্স্যসি, তদা পুনঃ সাধ্যান্তরাভাবাৎ কৃতকৃত্যঃ স্থিত-প্রজ্ঞোভবিষ্যসীত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৫৩ ॥

বং, অং। মোহ-মলিনতার অপনয়ন হইলে বিবেকজ্ঞান বিকাশ হইয়া এই কর্ম্মযোগের ফলস্বরূপ পরমার্থযোগ বা সমাধিযোগ কখন বিকসিত হইবে,—যদ্দ্বারা নির্ব্বাণ মুক্তি হয়, তাহাও বলিতেছি,—নানা প্রকার শাস্ত্র শ্রবণের দ্বারা নানারূপে তরঙ্গায়িত বুদ্ধি যখন সমস্ত বাহ্য বিষয় পরিত্যাগ করিয়া কেবল আত্মাতেই অচল অটলভাবে অবস্থিতি করিবে, তখনই তুমি সমাধি প্রাপ্ত হইবে (ক) ॥ ৫৩ ॥

(ক) এই অবস্থা কি প্রকারে হয় এবং ইহার বিশেষ বিবরণ ধর্ম্মব্যাখ্যায় লিখিত হইয়াছে।

—০ঃ*ঃ০—

অর্জ্জুন উবাচ।—স্থিতপ্রজ্ঞস্য কা ভাষা সমাধিস্থস্য কেশব!।
স্থিতধীঃ কিং প্রভাষেত কিমাসীত ব্রজেত কিম্ ॥ ৫৪ ॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—কেশব! স্থিতপ্রজ্ঞস্য (স্বাভাবিকে সমাধৌ স্থিতস্য) কা ভাষা (কিং লক্ষণং), স্থিতধীঃ (স্থিতপ্রজ্ঞঃ) কিং প্রভাষেত, কিং আসীত, কিং ব্রজেত? ॥ ৫৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। প্রশ্নবীজং প্রতিলভ্যার্জ্জুন উবাচ লব্ধসমাধিপ্রজ্ঞস্য লক্ষণবুভুৎসয়া, স্থিতপ্রজ্ঞস্যেতি। স্থিতপ্রজ্ঞস্য স্থিতা প্রতিষ্ঠিতাঽহমস্মি পরং ব্রহ্মেতি প্রজ্ঞা যস্য স স্থিতপ্রজ্ঞ-স্তস্য স্থিতপ্রজ্ঞস্য কা ভাষা কিং ভাষণং বচনং কথমসৌ পরৈর্ভাষ্যতে সমাধিস্থস্য সমাধৌ স্থিতস্য কেশব! স্থিতধীঃ স্থিতপ্রজ্ঞশ্চ স্বয়ং বা কিং প্রভাষেত, কিমাসীত, ব্রজেত কিং, কিন্তাষণং ব্রজনং বা তস্য কিং কথমিত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। পূর্ব্বশ্লোকস্যাত্মতত্ত্বজ্ঞস্য লক্ষণং জিজ্ঞাসুরর্জ্জুন উবাচ স্থিতপ্রজ্ঞস্য কা ভাষেতি। স্বাভাবিকে সমাধৌ স্থিতস্য অতএব স্থিতা নিশ্চলা প্রজ্ঞা বুদ্ধির্যস্য, তস্য ভাষা কা? ভাষ্যতে অনয়েতি ভাষা লক্ষণমিতি যাবৎ। স কেন লক্ষণেন স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যত ইত্যর্থঃ, তথা স্থিতধীঃ কিং কথং ভাষণমাসনং ব্রজনঞ্চ কুর্য্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং লব্ধাবসরঃ স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণং জ্ঞাতুং অর্জ্জুন উবাচ যান্যেব হি জীবন্মুক্তানাং লক্ষণানি, তান্যেব মুমুক্ষূণাং মোক্ষোপায়ভূতানীতি মন্বানঃ

স্থিতা নিশ্চলাঽহং ব্রহ্মাস্মীতি প্রজ্ঞা যস্য স স্থিতপ্রজ্ঞোঽবস্থাদ্বয়বান্ সমাধিস্থোব্যুত্থিতচিত্তশ্চেতি, অতোবিশিনষ্টি সমাধিস্থস্য স্থিতপ্রজ্ঞস্য কা ভাষা লক্ষণং, সমাধিস্থঃ স্থিতপ্রজ্ঞঃ কেন লক্ষণেনান্যৈর্ব্যবহ্রিয়ত ইত্যর্থঃ, স চ ব্যুত্থিতচিত্তঃ স্থিতধীঃ স্থিতপ্রজ্ঞঃ স্বয়ং কিং প্রভাষেত স্তুতিনিন্দাদাবভিনন্দনদ্বেষাদিলক্ষণং কিং কথং প্রভাষেত। সর্ব্বত্র সম্ভাবনায়াং লিঙ্। তথা কিমাসীতেতি ব্যুত্থিতচিত্তনিগ্রহায় কথং বহিরিন্দ্রিয়াণাং নিগ্রহং করোতি, তন্নিগ্রহাভাবকালে চ কিং ব্রজেত কথং বিষয়ান্ প্রাপ্নোতি তৎকর্ত্তৃকভাষণাসনব্রজনানি মূঢ়জনবিলক্ষণানি কীদৃশানীত্যর্থঃ। তদেবং চত্বারঃ প্রশ্নাঃ, সমাধিস্থে স্থিতপ্রজ্ঞে একঃ, ব্যুত্থিতে স্থিতপ্রজ্ঞে ত্রয় ইতি। কেশবেতি সম্বোধয়ন্ সর্ব্বান্তর্য্যামিতয়া ত্বমেবৈতাদৃশং রহস্যং বক্তুং সমর্থোঽসীতি সূচয়তি॥ ৫৪॥

বং, অং। অর্জ্জুন কহিলেন,—হে কেশব! কিরূপ অবস্থা হইলে সমাধিস্থ ব্যক্তিকে স্থিতপ্রজ্ঞ, ব্রহ্মজ্ঞান সম্পন্ন বলে এবং সেই ব্রহ্মজ্ঞানীই বা কিরূপ কথা বার্ত্তা বলেন, কিরূপে থাকেন, কিরূপ চলাচলতি করেন, তদ্বিষয় আমাকে বলুন॥ ৫৪॥

শ্রীভগবানুবাচ।—প্রজহাতি যদা কামান্ সর্ব্বান্ পার্থ! মনোগতান্।
আত্মন্যেবাত্মনা তুষ্টঃ স্থিতপ্রজ্ঞস্তদোচ্যতে॥ ৫৫॥

সং, প্রং। (স্থিতপ্রজ্ঞস্য লক্ষণমাহ) ভগবান্ উবাচ,—হে পার্থ! যদা (যস্মিন্) সর্ব্বান্ মনোগতান্ কামান্ (ইচ্ছাবিশেষান) প্রজহাতি (পরিত্যজতি), তদা আত্মনি (পরমাত্মরূপে) আত্মনা (স্বয়মেব) তুষ্টঃ (যোগী) স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে॥ ৫৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। স্থিতপ্রজ্ঞস্য লক্ষণমনেন শ্লোকেন পৃচ্ছতি, যোহ্যাদিতএব সংন্যস্য কর্ম্মাণি জ্ঞানযোগনিষ্ঠায়াং প্রবৃত্তঃ, যশ্চ কর্ম্মযোগেন, তয়োঃ স্থিতপ্রজ্ঞস্যেতি, প্রজহাতীত্যারভ্যাধ্যায়পরিসমাপ্তিপর্য্যন্তং স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণং সাধনঞ্চোপদিশ্যতে সর্ব্বত্রৈব হ্যাধ্যাত্মশাস্ত্রে কৃতার্থলক্ষণানি যানি, তান্যেব সাধনান্যুপদিশ্যন্তে যত্নসাধ্যত্বাৎ, যানি যত্নসাধ্যানি সাধনানি লক্ষণানি ভবন্তি তানি শ্রীভগবানুবাচ, প্রজহাতীতি। প্রজহাতি প্রকর্ষেণ জহাতি পরিত্যজতি যদা যস্মিন্ কালে সর্ব্বান্ সমস্তান্ কামান্ ইচ্ছাভেদান্ হে পার্থ! মনোগতান্ মনসি প্রবিষ্টান্ হৃদি প্রবিষ্টান্ সর্ব্বকামপরিত্যাগে তুষ্টিকারণাভাবাচ্ছরীরধারণানিমিত্তশেষে চ সত্যুন্মত্তপ্রমত্তস্যেব প্রবৃত্তিঃ প্রাপ্তেত্যত উচ্যতে আত্মনি এব প্রত্যগাত্মস্বরূপ এবাত্মনা স্বেনৈব বাহ্যলাভনিরপেক্ষস্তুষ্টঃ পরমার্থদর্শনামৃতরসলাভেনান্যস্মাদলং প্রত্যয়বান্ স্থিতপ্রজ্ঞঃ স্থিতা প্রতিষ্ঠিতাত্মানাত্মবিবেকজা প্রজ্ঞা যস্য স স্থিতপ্রজ্ঞোবিদ্বাংস্তদোচ্যতে ত্যক্তপুত্রবিত্তলোকৈষণঃ সংন্যাসী আত্মারামঃ আত্মক্রীড়ঃ স্থিতপ্রজ্ঞইত্যর্থঃ॥ ৫৫॥

স্বামিকৃতটীকা। অত্র চ যানি সাধকস্য জ্ঞানসাধনানি, তান্যেব স্বাভাবিকানি সিদ্ধস্য লক্ষণানি, অতঃ সিদ্ধস্য লক্ষণস্য লক্ষণানি কথয়ন্নেবান্তরঙ্গানি জ্ঞানসাধনান্যাহ "যাবদধ্যায়সমাপ্তি, তত্র প্রথমপ্রশ্নস্যোত্তরমাহ প্রজহাতীতি দ্বাভ্যাম্। মনসি স্থিতান্ কামান্ যদা প্রকর্ষেণ জহাতি।

ত্যাগে হেতুমাহ আত্মনীতি। আত্মন্যেব স্বস্মিন্নেব পরমানন্দরূপ আত্মনা স্বয়মেব তুষ্ট ইত্যাত্মারামঃ সন্ যদা ক্ষুদ্রবিষয়াভিলাষাংস্ত্যজতি, তদা তেন লক্ষণেন মুনিঃ স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে॥ ৫৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এতেষাং চতুর্ণাং প্রশ্নানাং ক্রমেণোত্তরং শ্রীভগবানুবাচ যাবদধ্যায়সমাপ্তি প্রজহাতীতি। কামান্ কামসঙ্কল্পাদীন্মনোবৃত্তিবিশেষান্ প্রমাণবিপর্য্যয়বিকল্পনিদ্রাস্মৃতিভেদেন তন্ত্রান্তরে পঞ্চধা প্রপঞ্চিতান্ সর্ব্বানিরবশেষান্ প্রকর্ষেণ কারণবাধেন যদা জহাতি পরিত্যজতি সর্ব্ববৃত্তিশূন্য এব যদা ভবতি, স্থিতপ্রজ্ঞস্তদোচ্যতে সমাধিস্থ ইতি শেষঃ। "কামানামনাত্মধর্ম্মত্বেন পরিত্যাগযোগ্যতামাহ মনোগতানিতি। যদি হ্যাত্মধর্ম্মাঃ স্যুঃ, তদা ন ত্যক্তুং শক্যেরন্ বহ্ন্যৌষ্ণ্যবৎ স্বাভাবিকত্বাৎ, মনসস্তু ধর্ম্মা এতে, অতস্তৎপরিত্যাগেন পরিত্যক্তুং শক্যা এবেত্যর্থঃ। ননু স্থিতপ্রজ্ঞস্য মুখপ্রসাদলিঙ্গগম্যঃ সন্তোষবিশেষঃ প্রতীয়তে, স কথং সর্ব্বকামপরিত্যাগে স্যাদিত্যত আহ। আত্মন্যেব পরমানন্দরূপে, নত্বনাত্মনি তুচ্ছে আত্মনা স্বপ্রকাশচিদ্রূপেণ ভাসমানে ন তু বৃত্ত্যা তুষ্টঃ পরিতৃপ্তঃ পরমপুরুষার্থলাভাৎ। তথাচ শ্রুতিঃ,—"যদা সর্ব্বে প্রমুচ্যন্তে কামা যেঽস্য হৃদি স্থিতাঃ। অথ মর্ত্ত্যোঽমৃতোভবত্যত্র ব্রহ্ম সমশ্নুতে"॥ ইতি। তথাচ সমাধিস্থঃ স্থিতপ্রজ্ঞ এবম্বিধৈর্লক্ষণবাচিভিঃ শব্দৈর্ভাষ্যত ইতি প্রথমপ্রশ্নস্যোত্তরম্॥ ৫৫॥

বং, অং। ভগবান্ বলিলেন,—হে পার্থ! যোগী ব্যক্তি, অন্তঃকরণের মধ্যে যত প্রকার আশা, তৃষ্ণা বা অভিলাষ আছে, তৎসমস্তই যখন এককালে পরিত্যাগ করেন, কোন বিষয়েই কোন প্রকার তৃষ্ণা বা কামনা অল্পমাত্রও থাকে না, কেবলমাত্র পরমার্থ তত্ত্বস্বরূপ আত্মাতেই সন্তুষ্ট থাকেন, সেই অবস্থায় তাঁহাকে স্থিতপ্রজ্ঞ বা ব্রহ্মজ্ঞানী বলে॥ ৫৫॥

—০:*:০—

দুঃখেষ্বনুদ্বিগ্নমনাঃ সুখেষু বিগতস্পৃহঃ।
বীতরাগভয়ক্রোধঃ স্থিতধীর্মুনিরুচ্যতে॥ ৫৬॥

সং, প্রং। দুঃখেষু অনুদ্বিগ্নমনাঃ (উদ্বেগরহিতচিত্তঃ) সুখেষু বিগতস্পৃহঃ (স্পৃহারহিতঃ) বীতরাগভয়ক্রোধঃ (রাগভয়ক্রোধশূন্যঃ মুনিঃ) সন্ন্যাসী স্থিতধীঃ উচ্যতে॥ ৫৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ দুঃখেষ্বেতি। দুঃখেষ্বাধ্যাত্মিকাদিষু প্রাপ্তেষু নোদ্বিগ্নং ন প্রক্ষুভিতং দুঃখপ্রাপ্তৌ মনোযস্য সোঽয়মনুদ্বিগ্নমনাঃ, তথা সুখেষু প্রাপ্তেষু বিগতা স্পৃহা তৃষ্ণা যস্য নাগ্নিরিবেন্ধনাদ্যাধানে সুখান্যনুবর্দ্ধতে স বিগতস্পৃহঃ, বীতরাগভয়ক্রোধঃ রাগশ্চ ভয়ঞ্চ ক্রোধশ্চ রাগভয়ক্রোধাঃ, বীতা বিগতা রাগভয়ক্রোধা যস্মাৎ, স বীতরাগভয়ক্রোধঃ স্থিতধীঃ স্থিতপ্রজ্ঞোমুনিঃ সন্ন্যাসী তদোচ্যতে॥ ৫৬॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ দুঃখেষ্বিতি। দুঃখেষু প্রাপ্তেষ্বপি অনুদ্বিগ্নমক্ষুভিতং মনোযস্য সঃ, সুখেষু বিগতা স্পৃহা যস্য সঃ। তত্র হেতুর্ব্বীতা অপগতা রাগভয়ক্রোধা যস্মাৎ। তত্র রাগঃ প্রীতিঃ। স মুনিঃ, স্থিতধীরুচ্যতে॥ ৫৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং ব্যুত্থিতস্য স্থিতপ্রজ্ঞস্য ভাষণোপবেশনগমনানি মূঢ়জনবিলক্ষণানি ব্যাখ্যেয়ানি, তত্র কিং প্রভাষেতেত্যস্যোত্তরমাহ দ্বাভ্যাং দুঃখেষ্বিতি। দুঃখানি

ত্রিবিধানি শোকমোহজ্বরশিরোরোগাদিনিমিত্তান্যাধ্যাত্মিকানি, ব্যাঘ্রসর্পাদিপ্রযুক্তান্যাধিভৌতিকানি, অতিবাতাঽতিবৃষ্ট্যাদিহেতুকান্যাধিদৈবিকানি, তেষু দুঃখেষু রজঃপরিণামসন্তাপাত্মকচিত্তবৃত্তিবিশেষেষু প্রারব্ধপাপকর্ম্মপ্রাপিতেষু নোদ্বিগ্নং দুঃখপরিহারাক্ষমতয়া ব্যাকুলং ন ভবতি মনোযস্য সোঽনুদ্বিগ্নমনাঃ, অবিবেকিনোহি দুঃখপ্রাপ্তৌ সত্যামহো পাপোঽহং, ধিঙ্মাং দুরাত্মানমেতাদৃশদুঃখভাগিনং, কোমে দুঃখমীদৃশং নিরাকুর্য্যাদিত্যনুতাপাত্মকোভ্রান্তিরূপস্তামসশ্চিত্তবৃত্তিবিশেষঃ উদ্বেগাখ্যোজায়তে, যদ্যয়ং পাপানুষ্ঠানসময়ে স্যাৎ, তদা তৎপ্রবৃত্তিপ্রতিবন্ধকত্বেন সফলঃ স্যাৎ, ভোগকালে তু ভবেৎ কারণে সতি কার্য্যস্যোচ্ছেত্তুমশক্যত্বান্নিষ্প্রয়োজনে দুঃখকারণে সত্যপি কিমিতি মম দুঃখং জায়ত ইতি অবিবেকভ্রমরূপত্বান্ন বিবেকিনঃ স্থিতপ্রজ্ঞস্য সম্ভবতি। দুঃখমাত্রং হি প্রারব্ধকর্ম্মণা প্রাপ্যতে, ন তু তদুত্তরকালীনোভ্রমোঽপি। ননু দুঃখান্তরকারণত্বাৎ সোঽপি প্রারব্ধকর্ম্মান্তরেণ প্রাপ্যতামিতি চেৎ, ন, স্থিতপ্রজ্ঞস্য ভ্রমোপাদানাজ্ঞাননাশেন ভ্রমাসম্ভবাৎ তজ্জন্যদুঃখপ্রাপকপ্রারব্ধাভাবাৎ। যথাকথঞ্চিদ্দেহযাত্রামাত্রনির্ব্বাহকপ্রারব্ধকর্ম্মফলস্য ভ্রমাভাবেঽপি বাধিতানুবৃত্ত্যোপপত্তেরিতি বিস্তরেণাগ্রে বক্ষ্যতে। তথা সুখেষু সত্ত্বপরিণামরূপপ্রীত্যাত্মকচিত্তবৃত্তিবিশেষেষু ত্রিবিধেষু প্রারব্ধপুণ্যকর্ম্মপ্রাপিতেষু বিগতস্পৃহঃ আগামিতজ্জাতীয়সুখস্পৃহারহিতঃ। স্পৃহা হি নাম সুখানুভবকালে তজ্জাতীয়সুখস্য কারণং ধর্ম্মমননুষ্ঠায় বৃথৈব তদাকাঙ্ক্ষারূপা তৃষ্ণা তামসী চিত্তবৃত্তির্ভ্রান্তিরেব, সা চাবিবেকেন এব জায়তে, ন হি কারণাভাবে কার্য্যং ভবিতুমর্হতি, অতোযথা সতি কারণে কার্য্যং মাভূদিতি বৃথাকাঙ্ক্ষারূপ উদ্বেগোবিবেকিনোন সম্ভবতি, তথৈবাসতি কারণে কার্য্যং ভূয়াদিতি বৃথাকাঙ্ক্ষারূপা তৃষ্ণাত্মিকা স্পৃহাপি নোপপদ্যতে প্রারব্ধকর্ম্মণঃ সুখমাত্রপ্রাপকত্বাৎ। হর্ষাত্মিকা বা চিত্তবৃত্তিঃ স্পৃহাশব্দেনোক্তা, সাপি ভ্রান্তিরেব অহো ধন্যোঽহং, যস্য মমেদৃশং সুখমুপস্থিতং, কোবা ময়া তুল্যস্ত্রিভুবনে, কেন বোপায়েন মমেদৃশং সুখং ন বিচ্ছিদ্যেত ইত্যেবমাত্মিকোৎফুল্লতারূপা তামসী চিত্তবৃত্তিঃ, অতএবোক্তং ভাষ্যে "নাগ্নিরিবেন্ধনাদ্যাধানে যঃ সুখান্যনুবিবর্দ্ধতে, স বিগতস্পৃহঃ" ইতি। বক্ষ্যতি চ "ন প্রহৃষ্যেৎ প্রিয়ং প্রাপ্য নোদ্বিজেৎ প্রাপ্য চাপ্রিয়মি"তি। সাপি ন বিবেকিনঃ সম্ভবতি ভ্রান্তিত্বাৎ, তথা বীতরাগভয়ক্রোধঃ রাগঃ শোভনাধ্যাসনিবন্ধনোবিষয়েষু রঞ্জনাত্মকশ্চিত্তবৃত্তিবিশেষোৎপন্নাভিনিবেশরূপঃ রাগবিষয়ো যস্য নাশকে সমুপস্থিতে তন্নিবারণাসামর্থ্যমাত্মনোমন্যমানস্য দৈন্যাত্মকশ্চিত্তবৃত্তিবিশেষোভয়ং, এবং রাগবিষয়বিনাশকে সমুপস্থিতে তন্নিবারণসামর্থ্যমাত্মনোমন্যমানস্যাভিজ্বলনাত্মকশ্চিত্তবৃত্তিবিশেষঃ ক্রোধঃ, তে সর্ব্বে বিপর্য্যয়রূপত্বাৎ বিগতা যস্মাৎ স তথা, এতাদৃশোমুনির্ম্মননশীলঃ সন্ন্যাসী স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে, এবংলক্ষণঃ স্থিতধীঃ স্বানুভবপ্রকটনেন শিষ্যশিক্ষার্থমনুদ্বেগনিস্পৃহত্বাদিবাচঃ প্রভাষেত ইত্যন্বয় উক্তঃ। এবমন্যোঽপি মুমুক্ষুর্দুঃখে নোদ্বিজেৎ, ন প্রহৃষ্যেৎ, রাগভয়ক্রোধরহিতশ্চ ভবেদিত্যভিপ্রায়ঃ॥ ৫৬॥

বং, অং। যখন দুঃখেতে কোন প্রকার উদ্বেগ বোধ না হয়, সুখেতে ও কোন প্রকার স্পৃহা না থাকে, আর যিনি আসক্তি, ভয় ও ক্রোধাদি প্রবৃত্তিকে সমূলে পরিত্যাগ করিয়াছেন, তাঁহাকে স্থিতধী বা ব্রহ্মজ্ঞানী মুনি বলা যায়॥ ৫৬॥

যঃ সর্ব্বত্রানভিস্নেহস্তত্তৎ প্রাপ্য শুভাশুভম্।
নাভিনন্দতি ন দ্বেষ্টি তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥ ৫৭ ॥

সং, প্রং। যঃ সর্ব্বত্র অনভিস্নেহঃ (স্নেহশূন্যঃ) তত্তৎ শুভাশুভং প্রাপ্য ন অভিনন্দতি (প্রশংসতি), ন দ্বেষ্টি (নিন্দতি), তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা (ভবতি) (স স্থিতপ্রজ্ঞ ইত্যর্থঃ) ॥ ৫৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ যঃ সর্ব্বত্রেতি। যোমুনিঃ সর্ব্বত্র দেহজীবিতাদিষ্বপ্যনভিস্নেহঃ স্নেহবর্জ্জিতঃ তত্তৎ প্রাপ্য শুভাশুভং তত্তৎ শুভমশুভম্বা লব্ধ্বা নাভিনন্দতি ন দ্বেষ্টি শুভং প্রাপ্য ন তুষ্যতি ন হৃষ্যত্যশুভঞ্চ প্রাপ্য ন দ্বেষ্টি ইত্যর্থঃ, তস্যৈবং হর্ষবিষাদবর্জ্জিতস্য বিবেকজা প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ভবতি ॥ ৫৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কথং ভাষেতেত্যস্যোত্তরমাহ য ইতি। যঃ সর্ব্বত্র পুত্রমিত্রাদিষ্বপি অনভিস্নেহঃ স্নেহশূন্যঃ, অতএব বাধিতানুবৃত্ত্যা তত্তচ্ছুভমনুকূলং প্রাপ্য নাভিনন্দতি ন প্রশংসতি, অশুভং প্রতিকূলং প্রাপ্য ন দ্বেষ্টি ন নিন্দতি, কিন্তু কেবলমুদাসীন এব ভাষতে, তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতেত্যর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিঞ্চ যঃ সর্ব্বত্রেতি। সর্ব্বেষু দেহেষু জীবনাদিষ্বপি যোমুনিরনভিস্নেহঃ। যস্মিন্ সত্যন্যদীয়ে হানিবৃদ্ধী স্বস্মিন্নারোপ্যেতে, স তাদৃশোঽন্যবিষয়ঃ প্রেমাপরপর্য্যায়স্তামসোবৃত্তিবিশেষঃ স্নেহঃ সর্ব্বপ্রকারেণ তদ্রহিতোঽনভিস্নেহঃ ভগবতি পরমাত্মনি তু সর্ব্বথাঽভিস্নেহবান্ ভবেদেব অনাত্মস্নেহাভাবস্য তদর্থত্বাদিতি দ্রষ্টব্যম্। তত্তৎপ্রারব্ধকর্ম্মপরিপ্রাপিতং শুভং সুখহেতুং বিষয়ং প্রাপ্য নাভিনন্দতি হর্ষবিশেষপুরঃসরং ন প্রশংসতি, অশুভং দুঃখহেতুং বিষয়ং প্রাপ্য ন দ্বেষ্টি অন্তরসূয়াপূর্ব্বকং ন নিন্দতি, অজ্ঞস্য হি সুখহেতুর্যঃ স্বকলত্রাদিঃ, স শুভোবিষয়ঃ, তদ্গুণকথনাদিপ্রবর্ত্তিকা ধীবৃত্তির্ভ্রান্তিরূপাঽভিনন্দঃ, স চ তামসঃ, তদ্গুণকথনাদেঃ পরপ্ররোচনার্থত্বাভাবেন ব্যর্থত্বাৎ এবমসূয়োৎপাদনেন দুঃখহেতুঃ, পরকীয়বিদ্যাপ্রকর্ষাদেরেনং প্রত্যশুভোবিষয়ঃ, তন্নিন্দাদিপ্রবর্ত্তিকা ভ্রান্তিরূপা ধীবৃত্তির্দ্বেষঃ, সোঽপি তামসস্তন্নিন্দায়া নিবারণার্থত্বাভাবেন ব্যর্থত্বাৎ তাবভিনন্দদ্বেষৌ ভ্রান্তিরূপৌ তামসৌ কথমভ্রান্তে শুদ্ধসত্ত্বে স্থিতপ্রজ্ঞে সম্ভবেতাং, তস্মাদ্বিচালকাভাবাত্তস্যানভিস্নেহস্য হর্ষবিষাদরহিতস্য মুনেঃ প্রজ্ঞা পরমাত্মতত্ত্ববিষয়া প্রতিষ্ঠিতা ফলপর্য্যবসায়িনী, স স্থিতপ্রজ্ঞ ইত্যর্থঃ। এবমন্যোঽপি মুমুক্ষুঃ সর্ব্বত্রানভিস্নেহোভবেৎ, শুভং প্রাপ্য ন প্রশংসেৎ, অশুভং প্রাপ্য ন নিন্দেদিত্যভিপ্রায়ঃ। অত্র চ নিন্দাপ্রশংসাদিরূপা বাচোন প্রভাষেত ইতি ব্যতিরেক উক্তঃ ॥ ৫৭ ॥

বং, অং। যিনি ধন, ঐশ্বর্য্য ও পুত্র, কলত্র দেহাদিতে এককালে নিঃস্নেহ, যিনি শুভ বা অশুভ ঘটনা হইলে কোন প্রকার আনন্দ বা বিদ্বেষ অনুভব না করেন, তাঁহারই ব্রহ্মজ্ঞান হইয়াছে বলা যায় ॥ ৫৭ ॥

—০:*:০—

যদা সংহরতে চায়ং কূর্ম্মোঽঙ্গানীব সর্ব্বশঃ।
ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেভ্যস্তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥ ৫৮ ॥

সং, প্রং। যদা চ অয়ং (যোগী) কূর্ম্মঃ অঙ্গানি ইব ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ (বিষয়েভ্যঃ) ইন্দ্রিয়াণি সংহরতে (প্রত্যাহরতি), তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা (ভবতি) ॥ ৫৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ যদা সংহরত ইতি। যদা সংহরতে সম্যক্ উপসংহরতে চায়ং জ্ঞাননিষ্ঠায়াং প্রবৃত্তোযতিঃ কূর্ম্মোঽঙ্গানীব সর্ব্বশঃ, যথা কূর্ম্মোভয়াৎ স্বান্যঙ্গান্যুপসংহরতি সর্ব্বতঃ, এবং জ্ঞাননিষ্ঠ ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ সর্ব্ববিষয়েভ্য উপসংহরতে, তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতেত্যুক্তার্থং বাক্যম্ ॥ ৫৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ যদেতি। যদা চায়ং যোগী ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিভ্যঃ সকাশাদিন্দ্রিয়াণি সংহরতে প্রত্যাহরতি অনায়াসেন। সংহারে দৃষ্টান্তমাহ কূর্ম্ম ইতি। অঙ্গানি করচরণাদীনি কূর্ম্মোযথা স্বভাবেনৈবাকর্ষতি, তদ্বৎ ॥ ৫৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং কিমাসীতেতি প্রশ্নস্যোত্তরং বক্তুমারভতে ভগবান্ ষড়্‌ভিঃ শ্লোকৈঃ, তত্র প্রারব্ধকর্ম্মবশাদব্যুত্থানেন বিক্ষিপ্তানীন্দ্রিয়াণি পুনরুপসংহৃত্য সমাধ্যর্থমেব স্থিতপ্রজ্ঞস্যোপবেশনমিতি দর্শয়িতুমাহ যদেতি। অয়ং ব্যুত্থিতঃ সর্ব্বশঃ সর্ব্বাণীন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিভ্যঃ সর্ব্বেভ্যঃ। চ পুনরর্থে। যদা সংহরতে পুনরুপসংহরতি সঙ্কোচয়তি, তত্র দৃষ্টান্তঃ কূর্ম্মোঽঙ্গানীব। তদা তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতেতি স্পষ্টং, পূর্ব্বশ্লোকাভ্যাং ব্যুত্থানদশায়ামপি সকলতামসবৃত্ত্যভাব উক্তঃ, অধুনা তু পুনঃ সমাধ্যবস্থায়াং সকলবৃত্ত্যভাব ইতি বিশেষঃ ॥ ৫৮ ॥

বং, অং। কূর্ম্ম যেমন হস্তপদাদি অঙ্গগুলিকে বাহির হইতে গুটাইয়া লইয়া দেহের মধ্যে সন্নিবেশিত করে, সেই প্রকার আপন ইন্দ্রিয়গণকে রূপ রসাদি বিষয় হইতে যখন প্রত্যাকর্ষণ পূর্ব্বক যিনি আত্মাতে বিলীন করিতে পারেন, তাঁহারই ব্রহ্মজ্ঞান হয় ॥ ৫৮ ॥

—০:*:০—

বিষয়া বিনিবর্ত্তন্তে নিরাহারস্য দেহিনঃ।
রসবর্জ্জং রসোঽপ্যস্য পরং দৃষ্ট্বা নিবর্ত্ততে ॥ ৫৯ ॥

সং, প্রং। নিরাহারস্য (ইন্দ্রিয়ৈর্ব্বিষয়ান্ অনাহরতঃ) দেহিনঃ (দেহাভিমানিনোমূঢ়স্যাপি) বিষয়াঃ (শব্দাদয়ঃ) বিনিবর্ত্তন্তে, (কিন্তু) রসবর্জ্জং (তৃষ্ণাং বর্জ্জয়িত্বা) (তৃষ্ণা তু ন নিবর্ত্ততে ইতি ভাবঃ), অস্য (স্থিতপ্রজ্ঞস্য) পরং (পুরুষার্থং) দৃষ্ট্বা রসঃ (ক্ষুদ্রসুখরাগঃ, অপিশব্দাৎ বিষয়াশ্চ) নিবর্ত্ততে ॥ ৫৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্র বিষয়াননাহরত আতুরস্যাপি ইন্দ্রিয়াণি নিবর্ত্তন্তে কূর্ম্মোঽঙ্গানীব সংহ্রিয়তে, ন তু তদ্বিষয়োরাগঃ, স কথং সংহ্রিয়ত ইত্যুচ্যতে, বিষয়া ইতি। যদ্যপি বিষয়োপলক্ষিতানি বিষয়শব্দবাচ্যানীন্দ্রিয়াণ্যথবা বিষয়া এব নিরাহারস্য অনাহ্রিয়মাণবিষয়স্য দেহিনঃ কষ্টে তপসি স্থিতস্য মূর্খস্যাপি নিবর্ত্তন্তে দেহিনোদেহবতঃ রসবর্জ্জং রসোরাগোবিষয়েষু যঃ, তং বর্জ্জয়িত্বা, রস-

শব্দোরাগে প্রসিদ্ধঃ "স্বচ্ছন্দতঃ স্বরসেন প্রবৃত্তোরসিকোরসজ্ঞ" ইত্যাদিদর্শনাৎ। সোঽপি রসোরঞ্জনরূপঃ সূক্ষ্মোঽস্য যতেঃ পরং পরমার্থতত্ত্বং ব্রহ্ম দৃষ্ট্বোপলভ্যাহমেব তদিতি বর্ত্তমানস্য নিবর্ত্ততে নির্বীজং বিষয়বিজ্ঞানং সংপদ্যত ইত্যর্থঃ। নাসতি সম্যগ্দর্শনে রসস্য উচ্ছেদস্তস্মাৎ সম্যগ্দর্শনাত্মিকায়াঃ স্থৈর্য্যং কর্ত্তব্যমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৫৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নমু নেন্দ্রিয়াণাং বিষয়েষবৃত্তিঃ স্থিতপ্রজ্ঞস্য লক্ষণং ভবিতুমর্হতি জড়ানামাতুরাণামুপবাসপরাণাঞ্চ বিষয়েষপ্রবৃত্তেরবিশেষাত্তত্রাহ বিষয়া ইতি। ইন্দ্রিয়ৈর্ব্বিষয়াণামাহরণং গ্রহণমাহারঃ, নিরাহারস্য ইন্দ্রিয়ৈর্ব্বিষয়গ্রহণমকুর্ব্বতোদেহিনোদেহাভিমানিনোঽজ্ঞস্য বিষয়াঃ প্রায়শোবিনিবর্ত্তন্তে তদনুভবোনিবর্ত্তত ইত্যর্থঃ। কিন্তু রসোরাগোঽভিলাষস্তদ্বর্জ্জং অভিলাষশ্চ ন নিবর্ত্তত ইত্যর্থঃ। রসোঽপি পরং পরমাত্মানং দৃষ্ট্বাস্য স্থিতপ্রজ্ঞস্য স্বতোনিবর্ত্ততে, নশ্যতীত্যর্থঃ। যদা নিরাহারস্য উপবাসপরস্য বিষয়াঃ প্রায়শোনিবর্ত্তন্তে ক্ষুধাসন্তপ্তস্য শব্দস্পর্শাদ্যপেক্ষাভাবাৎ, কিন্তু রসবর্জ্জং রস্যাপেক্ষা তু ন নিবর্ত্তত ইত্যর্থঃ। শেষং সমানম্ ॥ ৫৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নমু মূঢ়স্যাপি রোগাদিবশাদ্বিষয়েভ্য ইন্দ্রিয়াণামুপসংহরণং ভবতি, তৎ কথং তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতেত্যুক্তং, অত আহ বিষয়া ইতি। নিরাহারস্য ইন্দ্রিয়ৈর্ব্বিষয়াননাহরতোদেহিনোদেহাভিমানবতোমূঢ়স্যাপি রোগিণঃ কষ্টতপস্বিনোবা বিষয়াঃ শব্দাদয়োবিনিবর্ত্তন্তে, কিন্তু রসবর্জ্জং রসস্তৃষ্ণা তং বর্জ্জয়িত্বা অজ্ঞস্য বিষয়া নিবর্ত্তন্তে, তদ্বিষয়োরাগস্তু ন নিবর্ত্ততইত্যর্থঃ। অস্য তু স্থিতপ্রজ্ঞস্য পরং পুরুষার্থং দৃষ্ট্বা তদেবাহমস্মীতি সাক্ষাৎকৃত্য স্থিতস্য রসোঽপি ক্ষুদ্রসুখরাগোঽপি নিবর্ত্ততে অপিশব্দাদ্বিষয়াশ্চ, তথাচ যাবানর্থ ইত্যাদৌ ব্যাখ্যাতম্। এবঞ্চ সরাগবিষয়নিবৃত্তিঃ স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণমিতি ন মূঢ়ে ব্যভিচার ইত্যর্থঃ। যস্মান্নাসতি পরমাত্মসম্যগ্দর্শনে সরাগবিষয়োচ্ছেদঃ, তস্মাৎ সরাগবিষয়োচ্ছেদিকায়াঃ সম্যগ্দর্শনাত্মিকায়াঃ প্রজ্ঞায়াঃ স্থৈর্য্যং মহতা যত্নেন সম্পাদয়েদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৫৯ ॥

বং, অং। যে ব্যক্তি পীড়াদি নিবন্ধন অথবা আহার্য্য দ্রব্যের অভাবে নিরাহার হয়, তাহারও সমস্ত ইন্দ্রিয়গুলি শিথিল হইয়া বিলীনপ্রায় হয় বটে, কিন্তু তাহাতে বিষয়ানুরাগের কিছুমাত্র ক্ষয় হইতে পারে না। আর যাঁহারা আত্মাকে দেখিতে পান, তাঁহাদের অনুরাগের সহিতই ইন্দ্রিয়াদির প্রতিসংহার হইয়া যায়, অর্থাৎ অনুরাগও বিনষ্ট হইয়া যায়, ইন্দ্রিয়গণও প্রতিসংহৃত হয়। অতএব পীড়াদি জনিত ইন্দ্রিয় শৈথিল্য কোনই কার্য্যের নহে। অনুরাগের সহিত যে ইন্দ্রিয়ের লয়, তাহাই উন্নতির চিহ্ন ॥ ৫৯ ॥

—০:*:০—

যততোহ্যপি কৌন্তেয় ! পুরুষস্য বিপশ্চিতঃ।
ইন্দ্রিয়াণি প্রমাথীনি হরন্তি প্রসভং মনঃ ॥ ৬০ ॥

সং, প্রং। কৌন্তেয় ! যততঃ (মোক্ষার্থং প্রযতমানস্য) অপি বিপশ্চিতঃ (বিবেকিনঃ) পুরুষস্য প্রমাথীনি (বিবেকবিমর্দ্দনক্ষমাণি) ইন্দ্রিয়াণি প্রসভং (বলাৎকৃত্য) মনঃ হরন্তি ॥ ৬০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সম্যগ্‌দর্শনলক্ষণং প্রজ্ঞাস্থৈর্য্যং চিকীর্ষতা আদাবিন্দ্রিয়াণি স্ববশে স্থাপয়িতব্যানি, যস্মাত্তদনবস্থাপনে দোষমাহ যততো হীতি। যততঃ প্রযত্নং কুর্ব্বতোঽপি হি যস্মাৎ অপি কৌন্তেয়! পুরুষস্য বিপশ্চিতোমেধাবিনোঽপীতি ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ। ইন্দ্রিয়াণি প্রমাথীনি প্রমথনশীলানি বিষয়াভিমুখং হি পুরুষং বিক্ষোভয়ন্ত্যাকুলীকুর্ব্বন্ত্যাকুলীকৃত্য চ হরন্তি প্রসভং প্রসহ্য প্রকাশমেব পশ্যতোবিবেকবিজ্ঞানযুক্তং মনোযতস্তস্মাৎ ॥ ৬০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ইন্দ্রিয়সংযমং বিনা স্থিতপ্রজ্ঞতা ন সম্ভবতি, অতঃ সাধকাবস্থায়াং তত্র মহান্ প্রযত্ন কর্ত্তব্য ইত্যাহ যততোহপীতি দ্বাভ্যাং। যততোমোক্ষার্থং প্রযতমানস্য বিপশ্চিতোবিবেকিনোঽপি মন ইন্দ্রিয়াণি প্রসভং বলাদ্ধরন্তি, যতঃ প্রমাথীনি প্রমথনশীলানি ক্ষোভকাণীত্যর্থঃ ॥ ৬০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তত্র প্রজ্ঞাস্থৈর্য্যে বাহেন্দ্রিয়নিগ্রহোমনোনিগ্রহশ্চাসাধারণং কারণং, তদুভয়াভাবে প্রজ্ঞানাশদর্শনাদিতি বক্তুং বাহেন্দ্রিয়নিগ্রহাভাবে প্রথমং দোষমাহ যততোহ্যপীতি। হে কৌন্তেয়! যততঃ ভূয়োভূয়োবিষয়দোষদর্শনাত্মকং যত্নং কুর্ব্বতোঽপি। চক্ষিঙোভিত্ত্বকরণাদনুদাত্তেঽতোনাবশ্যকমাত্মনেপদমিতি জ্ঞাপনাৎ পরস্মৈপদমবিরুদ্ধম্। বিপশ্চিতঃ অত্যন্তবিবেকিনোঽপি পুরুষস্য মনঃ ক্ষণমাত্রং নির্ব্বিকারং কৃতমপি ইন্দ্রিয়াণি হরন্তি বিকারং প্রাপয়ন্তি। ননু বিরোধিনি বিবেকে সতি কুতোবিকারপ্রাপ্তিঃ, তত্রাহ প্রমাথীনি প্রমথনশীলানি অতিবলীয়স্ত্বাদ্বিবেকোপমর্দ্দনক্ষমাণি, অতঃ প্রসভং প্রসহ্য বলাৎকারেণ পশ্যত্যেব বিপশ্চিতি স্বামিনি বিবেকে চ রক্ষকে সতি সর্ব্বপ্রমাথিত্বাদেবেন্দ্রিয়াণি বিবেকজপ্রজ্ঞায়াং প্রবিষ্টং মনস্ততঃ প্রচ্যাব্য স্ববিষয়াবিষ্টত্বেন হরন্তীত্যর্থঃ। হি শব্দঃ প্রসিদ্ধিং দ্যোতয়তি। প্রসিদ্ধোহ্যয়মর্থোলোকে,—যথা প্রমাথিনোদস্যবঃ প্রসভমেব ধনিনং ধনরক্ষকং চাভিভূয় তয়োঃ পশ্যতোরেব ধনং হরন্তি, তথেন্দ্রিয়াণ্যপি বিষয়সন্নিধানে মনোহরন্তীতি ॥ ৬০ ॥

বং, অং। কিন্তু, হে কৌন্তেয়! পূর্ব্বোক্ত প্রজ্ঞাস্থৈর্য্য লাভ করিতে হইলে প্রথম ইন্দ্রিয়গণকে বশীভূত করা আবশ্যক, কারণ, ইন্দ্রিয়গণ যাঁহাদের বশীভূত হয় নাই, সেই বিদ্বান্ পুরুষগণ প্রজ্ঞা স্থৈর্য্যের নিমিত্ত অতিশয় প্রযত্ন করিলেও প্রমাথী ইন্দ্রিয়গণ বলাৎকার পূর্ব্বক তাঁহাদের মনকে বিষয়াভিমুখে লইয়া যায় ॥ ৬০ ॥

তানি সর্ব্বাণি সংযম্য যুক্ত আসীত মৎপরঃ।
বশে হি যস্যেন্দ্রিয়াণি তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥ ৬১ ॥

সং, প্রং। যুক্তঃ (সমাহিতঃ) (যোগী) মৎপরঃ (একান্তমদ্ভক্তঃ) (সন্) আসীত (*তিষ্ঠেৎ), হি (যস্মাৎ) যস্য ইন্দ্রিয়াণি বশে (বশবর্ত্তীনি), তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা (ভবতি) ॥ ৬১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তানীতি। তানি সর্ব্বাণি সংযম্য সংযমনং বশীকরণং কৃত্বা যুক্তঃ সমাহিতঃ সন্যাসী মৎপরোঽহং বাসুদেবঃ সর্ব্বপ্রত্যগাত্মা পরোযস্য স মৎপরঃ, নান্যোঽহং তস্মাদি-

ত্যাসীতেত্যর্থঃ, এবমাসীনস্য যতের্ব্বশে হি যস্যেন্দ্রিয়াণি বর্ত্তন্তে অভ্যাসবশাৎ, তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥ ৬১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যস্মাদেবং, তস্মাৎ তানীতি। যুক্তোযোগী তানীন্দ্রিয়াণি সংযম্য মৎপরঃ সন্নাসীত, যস্য বশে বশবর্ত্তীনীন্দ্রিয়াণি। এতেন চ কথমাসীতেতি প্রশ্নস্য বশীকৃতেন্দ্রিয়ঃ সন্নাসীতেত্যুত্তরং ভবতি ॥ ৬১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং তর্হি তত্র কঃ প্রতীকার ইত্যত আহ তানীতি। তানি ইন্দ্রিয়াণি সর্ব্বাণি জ্ঞানকর্ম্মসাধনভূতানি সংযম্য বশীকৃত্য যুক্তঃ সমাহিতঃ নিগৃহীতমনাঃ সন্ আসীত নির্ব্ব্যাপারস্তিষ্ঠেৎ। প্রমাথিনাং কথং স্ববশীকরণমিতি চেত্তত্রাহ মৎপর ইতি। অহং সর্ব্বাত্মা বাসুদেব এব পর উৎকৃষ্ট উপাদেয়োযস্য স মৎপর একান্তভক্ত ইত্যর্থঃ। তথাচোক্তং,—"ন বাসুদেবভক্তানামশুভং বিদ্যতে কচিদি"তি। যথা হি লোকে বলবন্তং রাজানমাশ্রিত্য দস্যবোনিগৃহ্যন্তে, রাজাশ্রিতোঽয়মিতি জ্ঞাত্বা চ তে স্বয়মেব তদ্বশ্যাভবন্তি, তথৈব ভগবন্তং সর্ব্বান্তর্য্যামিনমাশ্রিত্য তৎপ্রভাবেণৈব দুষ্টানীন্দ্রিয়াণি নিগৃহ্যানি, পুনশ্চ ভগবদাশ্রিতোঽয়মিতি মত্বা তানি তদ্বশ্যান্যেব ভবন্তীতি ভাবঃ। যথা চ ভগবৎভক্তের্ম্মহাপ্রভাবত্বং তথা বিস্তারেণাগ্রে ব্যাখ্যাস্যামঃ। ইন্দ্রিয়বশীকারে ফলমাহ বশে হীতি। স্পষ্টং। তদেতদ্বশীকৃতেন্দ্রিয়ঃ সন্ আসীতেতি প্রশ্নস্যোত্তরমুক্তং ভবতি ॥ ৬১ ॥

বং, অং। অতএব প্রথম সেই ইন্দ্রিয়গণকে বশীভূত করিয়া সমাধির অনুষ্ঠান করতঃ "সোঽহং" (আমিই ব্রহ্ম) এইরূপ জ্ঞানে অবস্থিতি করিবে, কারণ, ইন্দ্রিয়গণ যাঁহার বশীভূত, তাঁহারই প্রজ্ঞা স্থিরতা লাভ করিতে পারে ॥ ৬১ ॥

ধ্যায়তোবিষয়ান্ পুংসঃ সঙ্গস্তেষূপজায়তে।
সঙ্গাৎ সংজায়তে কামঃ কামাৎ ক্রোধোঽভিজায়তে ॥ ৬২ ॥

সং, প্রং। বিষয়ান্ ধ্যায়তঃ (চিন্তয়তঃ) পুংসঃ (পুরুষস্য) তেষু (বিষয়েষু) সঙ্গঃ (আসক্তিঃ) উপজায়তে (উৎপদ্যতে), সঙ্গাৎ কামঃ (তৃষ্ণা), কামাৎ ক্রোধঃ অভিজায়তে, (তৃষ্ণাভঙ্গাৎ ক্রোধোভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৬২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথেদানীং পরাভবিষ্যতঃ সর্ব্বানর্থমূলমিদমুচ্যতে ধ্যায়ত ইতি। ধ্যায়তশ্চিন্তয়তোবিষয়ান্ শব্দাদিবিষয়বিশেষান্ আলোচয়তঃ পুংসঃ পুরুষস্য সঙ্গঃ আসক্তিঃ প্রীতিঃ তেষু বিষয়েষূপজায়তে উৎপদ্যতে, সঙ্গাৎ প্রীতেঃ সংজায়তে সমুৎপদ্যতে কামঃ তৃষ্ণা, তস্মাৎ কামাৎ কুতশ্চিৎ প্রতিহতাৎ ক্রোধোঽভিজায়তে ॥ ৬২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। বাহ্যেন্দ্রিয়সংযমাভাবে দোষমুক্ত্বা মনঃসংযমাভাবে দোষমাহ ধ্যায়ত ইতি দ্বাভ্যাম্। গুণবুদ্ধ্যা বিষয়ান্ ধ্যায়তঃ পুংসস্তেষু সঙ্গ আসক্তির্ভবতি, আসক্ত্যা চ তেষ্বধিকঃ কামোভবতি, কামাচ্চ কেনচিৎ প্রতিহতাৎ ক্রোধোভবতি ॥ ৬২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু মনসোবাহ্যেন্দ্রিয়প্রবৃত্তিদ্বারাঽনর্থহেতুত্বং নিগৃহীতবাহ্যেন্দ্রিয়স্য তুৎখাতদংষ্ট্রোরগবন্মনস্যনিগৃহীতেঽপি ন কাপি ক্ষতিঃ বাহ্যোদ্যোগাভাবেনৈব কৃতকৃত্যত্বাৎ, অতো"যুক্ত আসীতে"তি ব্যর্থমুক্তমিত্যাশঙ্ক্য নিগৃহীতবাহ্যেন্দ্রিয়স্যাপি যুক্তত্বাভাবে সর্ব্বানর্থপ্রাপ্তিমাহ 'দ্বাভ্যাং ধ্যায়ত ইতি। নিগৃহীতবাহ্যেন্দ্রিয়স্যাপি শব্দাদীন্ বিষয়ান্ ধ্যায়তোমনসা পুনঃ পুনশ্চিন্তয়তঃ পুংসস্তেষু বিষয়েষু সঙ্গ আসঙ্গঃ মমাত্যন্তং সুখহেতব এত ইত্যেবং শোভনাধ্যাসলক্ষণপ্রীতিবিশেষ উপজায়তে, সঙ্গাৎ সুখহেতুত্বজ্ঞানলক্ষণাৎ সংজায়তে কামঃ মমৈতে ভবন্ত্বিতি তৃষ্ণাবিশেষঃ, তস্মাৎ কামাৎ কুতশ্চিৎ প্রতিহন্যমানাৎ প্রতিঘাতকবিষয়ঃ ক্রোধোঽভিজ্বলনাত্মাঽভিজায়তে ॥ ৬২ ॥

বৃং, অং। ইন্দ্রিয়গণকে বশীভূত করিতে হইলে প্রথমতঃ বিষয়ের চিন্তা পরিত্যাগ করা আবশ্যক, কারণ বিষয়ের চিন্তা হইতেই ক্রমে সর্ব্বনাশ উপস্থিত হয়, সর্ব্বদা নানাপ্রকার ভোগ্য বিষয়ের চিন্তা করিতে করিতে ক্রমে তাহাতে আসক্তি জন্মে। আসক্তি হইলেই তাহা প্রাপ্তির জন্য অত্যন্ত অভিলাষ হয় এবং তখন যদি সেই তীব্র অভিলাষ কোন প্রকারে ব্যাঘাত পায় (পাইয়াই থাকে) তাহা হইলেই ক্রোধ আসিয়া পড়ে ॥ ৬২ ॥

ক্রোধাদ্ভবতি সম্মোহঃ সম্মোহাৎ স্মৃতিবিভ্রমঃ।
স্মৃতিভ্রংশাদ্বুদ্ধিনাশোবুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্যতি ॥ ৬৩ ॥

সং, প্রং। ক্রোধাৎ সম্মোহঃ (অবিবেকঃ), সম্মোহাৎ স্মৃতিবিভ্রমঃ, স্মৃতিভ্রংশাৎ বুদ্ধিনাশঃ (চ ভবতি,) বুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্যতি (বিনাশং প্রাপ্নোতি) ॥ ৬৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ক্রোধাদ্ভবতি সম্মোহঃ, সম্মোহোঽবিবেকঃ কার্য্যাকার্য্যবিষয়বিভ্রমঃ ভবতীতি সংবধ্যতে, ক্রুদ্ধোহি সংমূঢ়ঃ সন্ গুরুমপ্যাক্রোশতি, সম্মোহাৎ স্মৃতিবিভ্রমঃ শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশাহিতসংস্কারজনিতায়াঃ স্মৃতেঃ স্যাদ্বিভ্রমোভ্রংশঃ, স্মৃত্যুৎপত্তিনিমিত্তপ্রাপ্তৌ অনুৎপত্তিস্ততঃ স্মৃতিভ্রংশাত্ত্ব বুদ্ধের্নাশঃ কার্য্যাকার্য্যবিষয়বিবেকাযোগ্যতা অন্তঃকরণস্য বুদ্ধের্নাশ উচ্যতে, বুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্যতি, তাবদেব হি পুরুষোযাবদন্তঃকরণং তদীয়ং কার্য্যাকার্য্যবিষয়বিবেকযোগ্যং, তদযোগ্যত্বে নষ্টএব পুরুষোভবত্যতঃ তস্যান্তঃকরণস্য বুদ্ধের্নাশাৎ প্রণশ্যতি পুরুষার্থাযোগ্যোভবতীত্যর্থঃ ॥ ৬৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ ক্রোধাদিতি। ক্রোধাৎ সম্মোহঃ কার্য্যাকার্য্যবিবেকাভাবঃ, ততঃ শাস্ত্রাচার্য্যোপদিষ্টার্থস্মৃতের্বিভ্রমোবিচলনং ভ্রংশঃ, ততো বুদ্ধেশ্চেতনায়া নাশঃ বৃক্ষাদিষ্বিবাভিভবঃ ততঃ প্রণশ্যতি মৃততুল্যোভবতি ॥ ৬৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ক্রোধাদিতি। ক্রোধাদ্ভবতি সম্মোহঃ কার্য্যাকার্য্যবিবেকাভাবরূপঃ, সম্মোহাৎ স্মৃতিবিভ্রমঃ স্মৃতেঃ শাস্ত্রাচার্য্যোপদিষ্টার্থানুসন্ধানস্য বিভ্রমোবিচলনং বিভ্রংশঃ তস্মাচ্চ স্মৃতিভ্রংশাদ্বুদ্ধেরৈকাত্ম্যাকারমনোবৃত্তের্নাশঃ বিপরীতভাবনোপচয়দোষেণ প্রতিবন্ধাৎ অনুৎপত্তিরনুৎপন্নায়াশ্চ ফলাযোগ্যত্বেন বিলয়ঃ, বুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্যতি তস্যাশ্চ ফলভূতায়া বুদ্ধের্বিলোপাৎ প্রণশ্যতি, সর্ব্বপুরুষার্থাযোগ্যোভবতি, যোহি পুরুষার্থাযোগ্যোজাতঃ, স মৃত এবেতি লোকে

ব্যবহ্রিয়তে, অতঃ প্রণশ্যতীত্যুক্তম্। যস্মাদেবং মনসোনিগ্রহাভাবে নিগৃহীতবাহ্যেন্দ্রিয়স্যাপি পরমা নর্থপ্রাপ্তিঃ, তস্মাৎ মহতা প্রযত্নেন মনোনিগৃহ্নীয়াদিত্যভিপ্রায়ঃ। অতোযুক্তমুক্তং "তানি সর্ব্বাণি সংযম্য যুক্ত আসীত মৎপরঃ" ইতি ॥ ৬৩ ॥

বং, অং। ক্রোধ হইলেই লোকের হিতাহিত বিষয়ে মোহ হইয়া থাকে, তখন সদুপদেশ সকল বিস্মৃত হইয়া যায়, সুতরাং তখন বুদ্ধির বিবেকশক্তি বিনষ্ট হয়। কার্য্যাকার্য্যের বিবেক শক্তি বিনষ্ট হইলেই পুরুষ এককালে অধঃপতিত হইয়া ॥ ৬৩ ॥

---*---

রাগদ্বেষবিমুক্তৈস্তু বিষয়ানিন্দ্রিয়ৈশ্চরন্।
আত্মবশ্যৈর্বিধেয়াত্মা প্রসাদমধিগচ্ছতি ॥ ৬৪ ॥

সং, প্রং। রাগদ্বেষবিমুক্তৈঃ (রাগদ্বেষশূন্যৈঃ) আত্মবশ্যৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ বিষয়ান্ (শব্দাদীন্) চরন্ (ভুঞ্জানঃ) বিধেয়াত্মা (বশীকৃতান্তঃকরণঃ) প্রসাদং (প্রসন্নতাং) অধিগচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ॥৬৪॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সর্ব্বানর্থস্য মূলমুক্তং বিষয়াভিধ্যানমথেদানীং মোক্ষকারণমিদমুচ্যতে রাগদ্বেষেতি। রাগদ্বেষবিমুক্তৈঃ রাগশ্চ দ্বেষশ্চ রাগদ্বেষৌ তৎপুরঃসরা হীন্দ্রিয়াণাং প্রবৃত্তিঃ স্বাভাবিকী, তত্র যোমুমুক্ষুর্ভবতি স তাভ্যাং বিমুক্তৈঃ শ্রোত্রাদিভিরিন্দ্রিয়ৈর্ব্বিষয়ানবর্জ্জনীয়াং-শ্চরন্নুপলভমানঃ আত্মবশ্যৈরাত্মনোবশ্যানি বশীভূতানি তৈরাত্মবশ্যৈর্ব্বিধেয়াত্মা ইচ্ছাতোবিধেয়-আত্মান্তঃকরণং যস্য সোঽয়ং প্রসাদমধিগচ্ছতি। প্রসাদঃ প্রসন্নতা স্বাস্থ্যং ॥ ৬৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্বিন্দ্রিয়াণাং বিষয়প্রবণস্বভাবানাং নিরোদ্ধুমশক্যত্বাদয়ং দোষো দুষ্পরিহর ইতি স্থিতপ্রজ্ঞত্বং কথং স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ রাগদ্বেষ ইতি দ্বাভ্যাং। রাগদ্বেষরহিতৈর্ব্বি গতদর্পৈরিন্দ্রিয়ৈর্ব্বিষয়াংশ্চরন্নুপভুঞ্জানোঽপি প্রসাদং শান্তিং প্রাপ্নোতি। রাগদ্বেষরাহিত্যমেবাহ আত্মেতি। আত্মনোমনসোবশ্যৈরিন্দ্রিয়ৈর্ব্বিধেয়োবশবর্ত্তী আত্মা মনোযস্যেতি, অনেনৈব কথং ব্রজেতেত্যস্য চতুর্থপ্রশ্নস্য স্বাধীনৈরিন্দ্রিয়ৈর্ব্বিষয়ান্ গচ্ছতীত্যুত্তরমুক্তং ভবতি ॥ ৬৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। মনসি নিগৃহীতে তু বাহ্যেন্দ্রিয়নিগ্রহাভাবেঽপি ন দোষ-ইতি বদন্ কিং ব্রজেতেত্যস্যোত্তরমাহ অষ্টভিঃ, রাগেতি। যোঽসমাহিতচেতাঃ, স বাহ্যেন্দ্রিয়াণি নিগৃহ্যাপি রাগদ্বেষদুষ্টেন মনসা বিষয়ান্ চিন্তয়ন্ পুরুষার্থাদ্ভ্রষ্টোভবতি, বিধেয়াত্মা তু। তুশব্দঃ পূর্ব্বস্মাদ্ব্যতিরেকার্থঃ। বশীকৃতান্তঃকরণস্তু আত্মবশ্যৈর্ম্মনোঽধীনৈঃ স্বাধীনৈরিতি বা রাগদ্বেষাভ্যাং বিমুক্তৈর্ব্বিরহিতৈরিন্দ্রিয়ৈঃ শ্রোত্রাদিভির্ব্বিষয়ান্ শব্দাদীন্ অনিষিদ্ধান্ চরন্ উপলভমানঃ প্রসাদং প্রসন্নতাং চিত্তস্য স্বচ্ছতাং পরমাত্মসাক্ষাৎকারযোগ্যতামধিগচ্ছতি রাগদ্বেষপ্রযুক্তানি ইন্দ্রিয়াণি দোষহেতুতাং প্রতিপদ্যন্তে, মনসি স্ববশে তু ন রাগদ্বেষৌ, তয়োরভাবে চ ন তদধীনেন্দ্রিয়প্রবৃত্তিঃ অবর্জ্জনীয়তয়া তু বিষয়োপলম্ভোন দোষমাবহতীতি স শুদ্ধিব্যাঘাত ইতি ভাবঃ। এতেন বিষয়াণাং স্মরণমপি চেদনর্থকারণং, সুতরাং তর্হি ভোগঃ, তেন জীবনার্থং বিষয়ান্ ভুঞ্জানঃ কথমনর্থং ন প্রতিপদ্যেত ইতি শঙ্কা নিরস্তা। স্বাধীনৈরিন্দ্রিয়ৈর্ব্বিষয়ান্ প্রাপ্নোতীতি চ "কিং ব্রজেতে"তি প্রশ্নস্যোত্তরমুক্তং ভবতি ॥ ৬৪ ॥

বং, অং। আর যাঁহারা অনুরাগ এবং বিদ্বেষের সহিত অসংশ্লিষ্ট হইয়া নিজ বশীকৃত ইন্দ্রিয়-গণের দ্বারা বিষয়-রাজ্যে বিচরণ করেন, সেই বিজিতমনা মহাত্মাই প্রকৃত প্রসন্নতা লাভ করিয়া থাকেন ॥ ৬৪ ॥

প্রসাদে সর্ব্বদুঃখানাং হানিরস্যোপজায়তে।
প্রসন্নচেতসোহ্যাশু বুদ্ধিঃ পর্য্যবতিষ্ঠতে ॥ ৬৫ ॥

সং, প্রং। প্রসাদে (সতি) অস্য (যতেঃ) সর্ব্বদুঃখানাং (আধ্যাত্মিকাদিদুঃখানাং) হানিঃ (বিনাশঃ) উপজায়তে, (কিঞ্চ) প্রসন্নচেতসঃ হি আশু (শীঘ্রং) বুদ্ধিঃ পর্য্যবতিষ্ঠতে (আত্ম-স্বরূপেণৈব নিশ্চলীভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৬৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। প্রসাদে সতি কিং স্যাদিত্যুচ্যতে প্রসাদ ইতি। প্রসাদে সর্ব্বদুঃখানাং আধ্যাত্মিকাদীনাং হানির্ব্বিনাশোঽস্য যতেরুপজায়তে, কিঞ্চ প্রসন্নচেতসঃ স্বচ্ছান্তঃকরণস্য হি যস্মাদাশু শীঘ্রং বুদ্ধিঃ পর্য্যবতিষ্ঠতে আকাশমিব পরি সমন্তাৎ অবতিষ্ঠতে আত্মস্বরূপেণৈব নিশ্চলী-ভবতীত্যর্থঃ, এবং প্রসন্নচেতসোঽবস্থিতবুদ্ধেঃ কৃতকৃত্যতা যতস্তস্মাদ্রাগদ্বেষবিমুক্তৈরিন্দ্রিয়ৈঃ শাস্ত্রাবিরুদ্ধেষ্বপবর্জ্জনীয়েষু যুক্তঃ সমাচরেদিতি বাক্যার্থঃ ॥ ৬৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। প্রসাদে সতি কিং স্যাদিত্যত্রাহ প্রসাদ ইতি। প্রসাদে সতি সর্ব্ব-দুঃখনাশস্ততশ্চ প্রসন্নচেতসোবুদ্ধিঃ প্রতিষ্ঠিতা ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৬৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। প্রসাদমধিগচ্ছতীত্যুক্তং, অত্র প্রসাদে সতি কিং স্যাদি-ত্যুচ্যতে। চিত্তস্য প্রসাদে স্বচ্ছত্বরূপে সতি সর্ব্বদুঃখানামাধ্যাত্মিকাদীনামজ্ঞানবিলসিতানাং হানির্ব্বিনাশোঽস্য যতেরুপজায়তে, হি যস্মাৎ প্রসন্নচেতসোযতেরাশু শীঘ্রমেব বুদ্ধির্ব্রহ্মাত্মৈক্যা-কারা পর্য্যবতিষ্ঠতে পরি সমন্তাদবতিষ্ঠতে স্থিরা ভবতি বিপরীতভাবনাদিপ্রতিবন্ধাভাবাৎ, ততশ্চ প্রসাদে সতি বুদ্ধিপর্য্যবস্থানং, ততস্তদ্বিরোধাজ্ঞাননিবৃত্তিস্ততঃ তৎকার্য্যসকলদুঃখহানিরিতি ক্রমেঽপি প্রসাদে যত্নাধিক্যায় সর্ব্বদুঃখহানিকরত্বকথনমিতি ন বিরোধঃ ॥ ৬৫ ॥

বং, অং। প্রসন্নতা শক্তির বিকাশ হইলে তাঁহার সমস্ত দুঃখের অভাব হইয়া যায়। প্রসন্ন-মনা ব্যক্তিরই অবিলম্বে প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিত বা ব্রহ্ম-সংস্থিত হইয়া থাকে ॥ ৬৫ ॥

—০:*:০—

নাস্তি বুদ্ধিরযুক্তস্য ন চাযুক্তস্য ভাবনা।
ন চাভাবয়তঃ শান্তিরশান্তস্য কুতঃ সুখম্ ॥ ৬৬ ॥

সং, প্রং। অযুক্তস্য (অসমাহিতান্তঃকরণস্য) বুদ্ধিঃ (আত্মস্বরূপবিষয়া) নাস্তি (বিদ্যতে), অযুক্তস্য ভাবনা (আত্মজ্ঞানাভিনিবেশঃ) ন (নাস্তি), অভাবয়তঃ (আত্মজ্ঞানাভিনিবেশং অকুর্ব্বতঃ) শান্তিঃ ন (অস্তি), অশান্তস্য সুখং কুতঃ (কস্মাৎ ভবতীতি শেষঃ) ॥ ৬৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সেয়ং প্রসন্নতা স্তূয়তে নাস্তীতি। নাস্তি ন বিদ্যতে ন ভবতীত্যর্থঃ বুদ্ধিরাত্মস্বরূপবিষয়া অযুক্তস্যাসমাহিতান্তঃকরণস্য, ন চাযুক্তস্যেতি ন চাস্য অযুক্তস্য ভাবনা আত্মজ্ঞানাভিনিবেশঃ, তথা চ নাস্য ভাবয়তঃ আত্মজ্ঞানাভিনিবেশমকুর্ব্বতঃ শান্তিরুপশমোন বিদ্যতে অশান্তস্য কুতঃ সুখং ইন্দ্রিয়াণাং হি বিষয়সেবাতৃষ্ণাতোনিবৃত্তির্যা তৎ সুখং, ন বিষয়বিষয়া তৃষ্ণা, দুঃখমেব হি সা, ন তৃষ্ণায়াং তস্যাং সুখস্য গন্ধমাত্রমপি উৎপদ্যত ইত্যর্থঃ॥ ৬৬॥

স্বামিকৃতটীকা। ইন্দ্রিয়নিগ্রহস্য স্থিতপ্রজ্ঞতাসাধনত্বং ব্যতিরেকমুখেনোপপাদয়তি নাস্তীতি। অযুক্তস্যাবশীকৃতেন্দ্রিয়স্য নাস্তি বুদ্ধিঃ শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশাভ্যামাত্মবিষয়া বুদ্ধিঃ প্রজ্ঞৈব নোৎপদ্যতে, কুতস্তস্যাঃ প্রতিষ্ঠাবার্ত্তা ইত্যত্রাহ নচেতি। ন চাযুক্তস্য ভাবনা ধ্যানং, ভাবনয়া হি বুদ্ধেরাত্মনি প্রতিষ্ঠা ভবতি, সা চাযুক্তস্য যতোনাস্তি। নচাভাবয়ত আত্মধ্যানমকুর্ব্বতঃ শান্তিরাত্মনি চিত্তোপরমঃ, অশান্তস্য কুতঃ সুখং মোক্ষানন্দ ইত্যর্থঃ॥ ৬৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইমমেবার্থং ব্যতিরেকমুখেন দ্রঢ়য়তি নাস্তি বুদ্ধিরিতি। অযুক্তস্যাজিতচিত্তস্য বুদ্ধিরাত্মবিষয়া শ্রবণমননবেদান্তবিচারজন্যা নাস্তি নোৎপদ্যতে তদ্বুদ্ধ্যভাবে নচাযুক্তস্য ভাবনা নিদিধ্যাসনাত্মিকা বিজাতীয়প্রত্যয়ানন্তরিতসজাতীয়প্রত্যয়প্রবাহরূপা। সর্ব্বত্র নঞোঽস্তীত্যনেনান্বয়ঃ। নচাভাবয়ত আত্মানং শান্তিঃ সকার্য্যাবিদ্যানিবৃত্তিরূপা বেদান্তবাক্যজন্যা ব্রহ্মাত্মৈক্যসাক্ষাৎকৃতিঃ অশান্তস্যাত্মসাক্ষাৎকারশূন্যস্য কুতঃ সুখং মোক্ষানন্দইত্যর্থঃ॥ ৬৬॥

বং, অং। চিত্তপ্রসাদ না থাকিলে আত্মা বা ব্রহ্মবিষয়ে জ্ঞান হইতে পারে না এবং প্রসাদশূন্য ব্যক্তির আত্মজ্ঞানে অভিনিবেশও হইতে পারে না। অভিনিবেশ না হইলে শান্তি আসিতে পায় না। ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণের শান্তি বা বিরাম না হইলে আর সুখ হইবে কেন? অর্থাৎ বিষয়-তৃষ্ণাদিস্বরূপ দুঃখই থাকিবে॥ ৬৬॥

—০:*:০—

ইন্দ্রিয়াণাং হি চরতাং যন্মনোঽনুবিধীয়তে।
তদস্য হরতি প্রজ্ঞাং বায়ুর্নাবমিবাম্ভসি॥ ৬৭॥

সং, প্রং। হি (যস্মাৎ)* চরতাং (স্ববিষয়েষু প্রবর্ত্তমানানাং) ইন্দ্রিয়াণাং যৎ মনঃ অনুবিধীয়তে (অনুপ্রবর্ত্ততে), তৎ (ইন্দ্রিয়বিষয়বিকল্পনেন প্রবৃত্তং মনঃ) অস্য (যতেঃ) বায়ুঃ অম্ভসি (জলে) নাবং (তরণীং) ইব প্রজ্ঞাং (আত্মবিবেকজাং বুদ্ধিং) হরতি (নাশয়তি)॥ ৬৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অযুক্তস্য কস্মাদ্বুদ্ধির্নাস্তীত্যুচ্যতে ইন্দ্রিয়াণামিতি। ইন্দ্রিয়াণাং হি যস্মাৎ চরতাং স্ববিষয়েষু প্রবর্ত্তমানানাং যন্মনোঽনুবিধীয়তে অনুপ্রবর্ত্ততে তদিন্দ্রিয়বিষয়বিকল্পনেন প্রবৃত্তং মনোঽস্য যতের্হরতি প্রজ্ঞামাত্মানাত্মবিবেকজাং নাশয়তি, কথং বায়ুর্নাবমিবাম্ভস্যুদকে জিগমিষতাং মার্গাদুদ্ধৃত্যোন্মার্গে যথা বায়ুর্নাবং প্রবর্ত্তয়ত্যেবমাত্মবিষয়াং প্রজ্ঞাং হৃত্বা মনোবিষয়াং কল্পনাং করোতি॥ ৬৭॥

স্বামিকৃতটীকা। নাস্তি বুদ্ধিরযুক্তস্যেত্যত্র হেতুমাহ ইন্দ্রিয়াণামিতি। ইন্দ্রিয়াণামবশীকৃতানাং স্বৈরং বিষয়েষু চরতাং মধ্যে যদৈবৈকমিন্দ্রিয়ং মনোঽনুবিধীয়তে অবশীকৃতং সদিন্দ্রিয়েণ সহ গচ্ছতি, তদৈবৈকমিন্দ্রিয়স্য মনসঃ পুরুষস্য বা প্রজ্ঞাং হরতি বিষয়বিক্ষিপ্তাং করোতি, কিমু বক্তব্যং বহূনি প্রজ্ঞাং হরন্তীতি, যথা প্রমত্তস্য কর্ণধারস্য নাবং বায়ুঃ সমুদ্রে সর্ব্বতঃ পরিভ্রাময়তি, তদ্বদিতি ॥ ৬৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অযুক্তস্য কুতোনাস্তি বুদ্ধিরিত্যত আহ ইন্দ্রিয়াণামিতি। চরতাং স্ববিষয়েষু প্রবর্ত্তমানানামবশীকৃতানামিন্দ্রিয়াণাং মধ্যে যদেকমপীন্দ্রিয়মনু লক্ষীকৃত্য মনোঽনুবিধীয়তে প্রের্য্যতে প্রবর্ত্তত ইতি যাবৎ। কর্ম্মকর্ত্তরি লকারঃ। তদিন্দ্রিয়মেকমপি মনসানুসৃতং অস্য সাধকস্য মনসোবা প্রজ্ঞামাত্মবিষয়াং শাস্ত্রীয়াং হরতি অপনয়তি মনসস্তদ্বিষয়াবিষ্টত্বাৎ, যদৈকমপীন্দ্রিয়ং প্রজ্ঞাং হরতি, তদা সর্ব্বাণি হরন্তীতি কিমু বক্তব্যমিত্যর্থঃ। দৃষ্টান্তস্তু স্পষ্টঃ। অন্তস্যেব বায়োর্নৌকাহরণসামর্থ্যং, ন ভুবীতি সূচয়িতুমম্ভসীত্যুক্তং, এবং দার্ষ্টান্তিকেঽপ্যন্তঃস্থানীয়ে মনশ্চাঞ্চল্যে সত্যেব প্রজ্ঞাহরণসামর্থ্যমিন্দ্রিয়স্য, নতু ভূস্থানীয়ে মনঃস্থৈর্য্য ইতি সূচিতম্ ॥ ৬৭ ॥

বং, অং। ইন্দ্রিয়গণের বিষয় বিচরণকালে যদি মনও তাহার অনুকূলেই চলে, তাহা হইলে বায়ু যেমন নৌকাকে জলমধ্যে নিমগ্ন করে, মনও সেইরূপ সংযমীর বিবেকবুদ্ধি হরণ করিয়া ফেলে ॥ ৬৭ ॥

তস্মাদ্‌যস্য মহাবাহো ! নিগৃহীতানি সর্ব্বশঃ।
ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেভ্যস্তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥ ৬৮ ॥

সং, প্রং। হে মহাবাহো ! তস্মাৎ যস্য ইন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ (বিষয়েভ্যঃ) সর্ব্বশঃ নিগৃহীতানি, তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥ ৬৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যততোহীত্যুপন্যস্তস্যার্থস্যানেকধোপপত্তিমুক্ত্বা তঞ্চার্থমুপপাদ্যোপসংহরতি তস্মাদিতি। ইন্দ্রিয়াণাং প্রবৃত্তৌ দোষ উপপাদিতোযস্মাৎ তস্মাৎ যস্য যতেঃ হে মহাবাহো ! নিগৃহীতানি সর্ব্বশঃ সর্ব্বপ্রকারৈর্মানসাদিভেদৈরিন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিভ্যস্তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥ ৬৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ইন্দ্রিয়সংযমস্য স্থিতপ্রজ্ঞত্বে সাধনত্বং লক্ষণত্বঞ্চোক্তমুপসংহরতি তস্মাদিতি। সাধনত্বোপসংহারে তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ভবতীত্যর্থঃ, লক্ষণত্বোপসংহারে তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা জ্ঞাতব্যেত্যর্থঃ। মহাবাহো ! ইতি সম্বোধয়ন্ বৈরিনিগ্রহে সমর্থস্য তবাত্রাপি সামর্থ্যং ভবেদিতি সূচয়তি ॥ ৬৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। হি যস্মাৎ এবং, তস্মাদিতি। সর্ব্বশঃ সর্ব্বাণি সমনস্কানি হে মহাবাহো ! ইতি সম্বোধয়ন্ সর্ব্বশত্রুনিবারণক্ষমত্বাদিন্দ্রিয়শত্রুনিবারণেঽপি ত্বং ক্ষমোঽসীতি সূচয়তি। স্পষ্টমন্যৎ। তস্যেতি সিদ্ধস্য সাধকস্য চ পরামর্শঃ। ইন্দ্রিয়সংযমস্য স্থিতপ্রজ্ঞং প্রতি লক্ষণত্বস্য মুমুক্ষুং প্রতি প্রজ্ঞাসাধনত্বস্য চোপসংহরণীয়ত্বাৎ ॥ ৬৮ ॥

বং, অং। অতএব হে মহাবাহো! যাঁহার সমস্ত ইন্দ্রিয় এবং অন্তঃকরণ বিষয় হইতে নিগৃহীত হইয়াছে, তাঁহারই ব্রহ্মসংস্থিতি হইতে পারে ॥ ৬৮ ॥

যা নিশা সর্ব্বভূতানাং তস্যাং জাগর্ত্তি সংযমী।
যস্যাং জাগ্রতি ভূতানি সা নিশা পশ্যতোমুনেঃ ॥ ৬৯ ॥

সং, প্রং। সর্ব্বভূতানাং (অজ্ঞানান্ধকারাবৃতমতীনাং) যা নিশা (রাত্রিরিব আত্মনিষ্ঠা, তস্যাং তেষাং দর্শনাদিব্যবহারাভাবাৎ), সংযমী (জিতেন্দ্রিয়ঃ যোগী) তস্যাং (আত্মনিষ্ঠায়াং) জাগর্ত্তি (প্রবুধ্যতে), যস্যাং (বিষয়নিষ্ঠায়াং) ভূতানি জাগ্রতি (প্রবুধ্যন্তে), সা (বিষয়নিষ্ঠা) (আত্মতত্ত্বং) পশ্যতোমুনেঃ নিশা (তস্যাং তস্য দর্শনাদিব্যাপারঃ নাস্তীত্যর্থঃ) ॥ ৬৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যোঽয়ং লৌকিকোবৈদিকশ্চ ব্যবহারঃ সমুৎপন্নবিবেকজ্ঞানস্য স্থিতপ্রজ্ঞস্যাবিদ্যাকার্য্যত্বাদবিদ্যানিবৃত্তৌ নিবর্ত্ততেঽবিদ্যায়াশ্চ বিদ্যাবিরোধান্নিবৃত্তিরিত্যেতমর্থং স্ফুটীকুর্ব্বন্নাহ যা নিশেতি। যা নিশা রাত্রিঃ সর্ব্বপদার্থানামবিবেককরী তমঃস্বভাবত্বাৎ নিশা সর্ব্বেষাং ভূতানাং সর্ব্বভূতানাং, কিং কিং তৎপরমার্থতত্ত্বং স্থিতপ্রজ্ঞস্য বিষয়োযথা নক্তঞ্চরাণামহরেব সদন্যেষাং নিশা ভবতি, তদ্বন্নক্তঞ্চরস্থানীয়ানাং অজ্ঞানিনাং সর্ব্বভূতানাং নিশেব নিশা পরমার্থতত্ত্বাগোচরত্বাদতদ্বুদ্ধীনাং, তস্যাং পরমার্থতত্ত্বলক্ষণায়াং অজ্ঞাননিদ্রায়াং প্রবুদ্ধোজাগর্ত্তি সংযমী সংযমবান্ জিতেন্দ্রিয়োযোগীত্যর্থঃ, যস্যাং গ্রাহ্যগ্রাহকভেদলক্ষণায়ামবিদ্যা নিদ্রায়াং প্রসুপ্তান্যেব ভূতানি জাগ্রতীত্যুচ্যতে যস্যাং নিশায়াং প্রসুপ্তা ইব স্বপ্নদৃশঃ সা নিশা অবিদ্যারূপত্বাৎ পরমার্থতত্ত্বং পশ্যতোমুনেরতঃ কর্ম্মণ্যবিদ্যাবস্থায়ামেব চোদ্যন্তে ন বিদ্যাবস্থায়াং, বিদ্যায়াং হি সত্যামুদিতে সবিতরি শার্ব্বরমিব তমঃ প্রণাশমুপগচ্ছত্যবিদ্যা প্রাগ্বিদ্যোৎপত্তেরবিদ্যা প্রমাণবুদ্ধ্যা গৃহ্যমাণা ক্রিয়াকারকফলভেদরূপা সতী সর্ব্বকর্ম্মহেতুত্বং প্রতিপদ্যতে, নাপ্রমাণবুদ্ধ্যা গৃহ্যমাণায়াঃ কর্ম্মহেতুত্বোপপত্তিঃ প্রমাণভূতেন বেদেন মম চোদিতং কর্ত্তব্যং কর্ম্মেতি হি কর্ম্মণি কর্ত্তা প্রবর্ত্ততে নাবিদ্যামাত্রমিদং সর্ব্বং নিশেবেতি, যস্য তু পুনর্নিশেবাবিদ্যামাত্রমিদং সর্ব্বং ভেদজাতমিতি জ্ঞানং, তস্যাত্মজ্ঞস্য সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাস এবাধিকারোন প্রবৃত্তৌ, তথা চ দর্শয়িষ্যতি তদ্বুদ্ধয়স্তদাত্মান ইত্যাদিনা জ্ঞাননিষ্ঠায়ামেব তস্যাধিকারঃ, তত্রাপি প্রবর্ত্তকপ্রমাণাভাবে প্রবৃত্তেরনুপপত্তিরিতি চেৎ ন স্বাত্মবিষয়ত্বাদাত্মবিজ্ঞানস্য ন হ্যাত্মনঃ আত্মনি প্রবর্ত্তকপ্রমাণাপেক্ষতা আত্মত্বাদেব তদন্তত্বাচ্চ সর্ব্বপ্রমাণানাং প্রমাণত্বস্য ন আত্মস্বরূপাধিগমে সতি পুনঃ প্রমাণপ্রমেয়ব্যবহারঃ সম্ভবতি প্রমাতৃত্বং হ্যাত্মনোনিবর্ত্তয়ত্যন্ত্যং প্রমাণং নিবর্ত্তয়দেব চাপ্রমাণীভবতি স্বপ্নকালপ্রমাণমিব প্রবোধে লোকে চ বস্ত্বধিগমে প্রবৃত্তিহেতুত্বাদর্শনাৎ প্রমাণস্য, তস্মাৎ নাত্মবিদঃ কর্ম্মণ্যধিকার ইতি সিদ্ধম্ ॥ ৬৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নহু ন কশ্চিদপি প্রসুপ্তইব দর্শনাদিব্যাপারশূন্যঃ সর্ব্বাত্মনা নিগৃহীতেন্দ্রিয়োলোকে দৃশ্যতে, অতোঽসম্ভাবিতমিদং লক্ষণমিত্যাশঙ্ক্যাহ যা নিশেতি। সর্ব্বেষাং ভূতানাং যা নিশা নিশেব নিশা আত্মনিষ্ঠা অজ্ঞানধ্বান্তাবৃতমতীনাং তস্যাং দর্শনাদিব্যাপারা-

ভাবাৎ, তস্যামাত্মনিষ্ঠায়াং সংযমী নিগৃহীতেন্দ্রিয়োজাগর্ত্তি প্রবুধ্যতে, যস্যান্তু বিষয়নিষ্ঠায়াং ভূতানি জাগ্রতি প্রবুধ্যন্তে, সা আত্মতত্ত্বং পশ্যতোমুনের্নিশা তস্যাং দর্শনাদিব্যাপারস্তস্য নাস্তীত্যর্থঃ। এতদুক্তং ভবতি, যথা দিবান্ধানামুলূকাদীনাং রাত্রাবেব দর্শনং, ন তু দিবসে, এবং ব্রহ্মজ্ঞস্যোন্মীলিতাক্ষস্যাপি ব্রহ্মণ্যেব দৃষ্টির্নতু বিষয়েষু, অতোনাসম্ভাবিতমিদং লক্ষণমিতি ॥ ৬৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং মুমুক্ষুণা প্রজ্ঞাস্থৈর্য্যায় প্রযত্নপূর্ব্বকমিন্দ্রিয়সংযমঃ কর্ত্তব্য ইত্যুক্তং, স্থিতপ্রজ্ঞস্য তু স্বতঃসিদ্ধএব সর্ব্বেন্দ্রিয়সংযম ইত্যাহ যা নিশেতি। যা বেদান্তবাক্যজনিতসাক্ষাৎকাররূপাঽহং ব্রহ্মাস্মীতি প্রজ্ঞা সর্ব্বভূতানামজ্ঞানাং নিশেব নিশা, তাং প্রত্যপ্রকাশরূপত্বাৎ, তস্যাং ব্রহ্মবিদ্যালক্ষণায়াং সর্ব্বভূতনিশায়াং জাগর্ত্তি অজ্ঞাননিদ্রায়াঃ প্রবুদ্ধঃ সন্ সাবধানোবর্ত্ততে সংযমী ইন্দ্রিয়সংযমবান্ স্থিতপ্রজ্ঞ ইত্যর্থঃ, যস্যান্তু দ্বৈতদর্শনলক্ষণায়ামবিদ্যানিদ্রায়াং প্রসুপ্তান্যেব ভূতানি জাগ্রতি স্বপ্নবৎ ব্যবহরন্তি, সা নিশা ন প্রকাশতে আত্মতত্ত্বং পশ্যতোঽপরোক্ষতয়া মুনেঃ স্থিতপ্রজ্ঞস্য যাবদ্ধি ন প্রবুধ্যতে, তাবদেব স্বপ্নদর্শনং বাধপর্য্যন্তত্বাদ্ভ্রমস্য তত্ত্বজ্ঞানকালে তু ন ভ্রমনিমিত্তঃ কশ্চিদ্ব্যবহারঃ। তদুক্তং বার্ত্তিককারৈঃ—,"কারকব্যবহারে হি শুদ্ধং বস্তু ন বীক্ষ্যতে। শুদ্ধে বস্তুনি সিদ্ধে চ কারকব্যাপৃতিস্তথা॥ কাকোলূকনিশেবায়ং সংসারোঽজ্ঞাত্মবেদিনোঃ। যা নিশা সর্ব্বভূতানামিত্যবোচৎ স্বয়ং হরিঃ"॥ ইতি। তথাচ যস্য বিপরীতদর্শনং, তস্য ন বস্তুদর্শনং বিপরীতদর্শনস্য বস্তুদর্শনজন্যত্বাৎ, যস্য চ বস্তুদর্শনং, তস্য ন বিপরীতদর্শনং বিপরীতদর্শনকারণস্য বস্তুদর্শনস্য বস্তুদর্শনেন বাধিতত্বাৎ। তথাচ শ্রুতিঃ,—"যত্র বা অন্যদিব স্যাত্তত্রান্যোঽন্যৎ পশ্যেৎ, যত্র ত্বস্য সর্ব্বমাত্মৈবাভূত্তৎ কেন কং পশ্যেৎ" ইতি বিদ্যাবিদ্যয়োর্ব্যবস্থামাহ। যথা কাকস্য রাত্র্যন্ধস্য দিনমুলূকস্য দিবান্ধস্য নিশা রাত্রৌ পশ্যতশ্চোলূকস্য যদ্দিনং রাত্রিরেব সা কাকস্য ইতি মহদাশ্চর্য্যমেতৎ, অতস্তত্ত্বদর্শিনঃ কথমাবিষ্ককর্ক্রিয়াকারকাদিব্যবহারঃ স্যাদিতি স্বতঃ সিদ্ধএব তস্যেন্দ্রিয়সংযম ইত্যর্থঃ ॥ ৬৯ ॥

বং, অং। হে ধনঞ্জয়! অবিবেকী মনুষ্যাদি প্রাণিগণের যাহা রাত্রি, অর্থাৎ অন্ধকারময়, সেইখানে সংযমী ব্যক্তিগণ সর্ব্বদা জাগ্রত থাকেন, আর অবিবেকিগণ যেখানে জাগ্রত থাকেন, সেখানে আত্মদর্শী মহাত্মার নিশা (ক)॥ ৬৯ ॥

(ক) অবিবেকির বুদ্ধি সর্ব্বদা অবিদ্যা বা মায়ান্ধকারের দ্বারা আবৃত থাকে, সুতরাং তাহারা আত্মতত্ত্ব অবলোকন করিতে পায় না, তাই আত্মতত্ত্ব বিষয়ে তাহাদের নিশা, আর বিষয়-রাজ্য বাস্তবিক স্বপ্নবৎ মিথ্যাপদার্থ হইলেও অবিবেকী অর্থাৎ অবিদ্যাচ্ছন্নচিত্ত পুরুষগণ তাহাই সত্যবৎ সন্দর্শন করেন, সুতরাং বিষয় রাজ্যে তাঁহারা জাগ্রত থাকেন বলিতে পারা যায়। আর যাঁহাদের অবিদ্যা বা মায়ান্ধকার ছুটিয়া গিয়াছে, "তাঁহারা ইন্দ্রজাল রচনাসদৃশ বিষয়-রাজ্য দেখিতে পান না, কেবল আত্মা বা ব্রহ্মমাত্রই দেখিতে পান, সুতরাং এই বিষয়-রাজ্যেই তাঁহাদের নিশাবৎ ব্যবহার করা যাইতে পারে।

আপূর্য্যমাণমচলপ্রতিষ্ঠং সমুদ্রমাপঃ প্রবিশন্তি যদ্বৎ।
তদ্বৎ কামা যং প্রবিশন্তি সর্ব্বে স শান্তিমাপ্নোতি ন কামকামী ॥৭০॥

সং, প্রং। যদ্বৎ (নানানদনদীভিঃ) আপূর্য্যমাণং অচলপ্রতিষ্ঠং (অনতিক্রান্তমর্য্যাদং) সমুদ্রং

(অন্যাঃ) আপঃ প্রবিশন্তি, তদ্বৎ সর্ব্বে কামাঃ যং মুনিং প্রবিশন্তি, সঃ (মুনিঃ) শান্তিং (কৈবল্যং) আপ্নোতি, কামকামী (ভোগকামনাশীলঃ) তু ন (শান্তিং আপ্নোতীত্যন্বয়ঃ)॥ ৭০॥

শাঙ্করভাষ্যম্। বিদুষস্ত্যক্তৈষণস্য স্থিতপ্রজ্ঞস্য যতেরেব মোক্ষপ্রাপ্তির্ন অসংন্যাসিনঃ কামকামিন ইত্যেতমর্থং দৃষ্টান্তেন প্রতিপাদয়িষ্যন্নাহ আপূর্য্যেতি। আপূর্য্যমাণমদ্ভিঃ অচলপ্রতিষ্ঠং অচলতয়া প্রতিষ্ঠা অবস্থিতির্যস্য তমচলপ্রতিষ্ঠং সমুদ্রমাপঃ সর্ব্বতোগতাঃ প্রবিশন্তি স্বাত্মস্থমবিক্রিয়মেব সন্তং যদ্বৎ তদ্বৎ কামা বিষয়সন্নিধাবপি সর্ব্বত ইচ্ছাবিশেষা যং মুনিং সমুদ্রমিবাপোঽবিকুর্ব্বন্তঃ প্রবিশন্তি সর্ব্বে আত্মন্যেব প্রলীয়ন্তে, ন স্বাত্মবশং কুর্ব্বন্তি, স শান্তিং মোক্ষং প্রাপ্নোতি, নেতরঃ কামকামী। কাম্যন্ত ইতি কামাঃ বিষয়াস্তান্ কাময়িতুং শীলং যস্য স কামকামী নৈব প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ॥ ৭০॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্বু বিষয়েষু দৃষ্ট্যভাবে কথমসৌ তান্ ভুঙ্‌ক্তে ইত্যপেক্ষায়ামাহ আপূর্য্যমাণমিতি। নানানদনদীভিরাপূর্য্যমাণমপ্যচলপ্রতিষ্ঠমনতিক্রান্তমর্য্যাদমেব সমুদ্রং পুনরপ্যন্যা আপোযথা প্রবিশন্তি, তথা কামা বিষয়াঃ যং মুনিমন্তর্দৃষ্টিং ভোগৈরবিক্রিয়মানমেব প্রারব্ধকর্ম্মভিরাক্ষিপ্তাঃ সন্তঃ প্রবিশন্তি, স শান্তিং কৈবল্যং প্রাপ্নোতি, ন তু কামকামী ভোগকামনাশীলঃ॥ ৭০॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এতাদৃশস্য স্থিতপ্রজ্ঞস্য সর্ব্ববিক্ষেপশান্তিরপ্যর্থসিদ্ধেতি সদৃষ্টান্তমাহ আপূর্য্যমাণমিতি। সর্ব্বাভির্নদীভিরাপূর্য্যমাণং সন্তং বৃষ্ট্যাদিপ্রভবা অপি সর্ব্বা আপঃ সমুদ্রং প্রবিশন্তি, কীদৃশং অচলপ্রতিষ্ঠং অনতিক্রান্তমর্য্যাদং অচলানাং মৈনাকাদীনাং প্রতিষ্ঠা যস্মিন্নিতি বা। গাম্ভীর্য্যাতিশয় উক্তঃ। যদ্বৎ যেন প্রকারেণ নির্ব্বিকারত্বেন, তদ্বৎ তেনৈব নির্ব্বিকারপ্রকারেণ যং স্থিতপ্রজ্ঞং নির্ব্বিকারমেব সন্তং কামাঃ অজ্ঞৈর্লোকৈঃ কাম্যমানাঃ শব্দাদ্যাঃ সর্ব্বে বিষয়া অবর্জ্জনীয়তয়া প্রারব্ধকর্ম্মবশাৎ প্রবিশন্তি, ন তু বিকর্ত্তুং শক্নুবন্তি, স মহাসমুদ্রস্থানীয়ঃ স্থিতপ্রজ্ঞঃ শান্তিং সর্ব্বলৌকিকালৌকিককর্ম্মবিক্ষেপনিবৃত্তিং বাধিতানুবৃত্তাববিদ্যাকার্য্যনিবৃত্তিঞ্চাপ্নোতি জ্ঞানবলেন ন কামকামী কামান্ বিষয়ান্ কাময়িতুং শীলং যস্য স কামকাম্যজ্ঞঃ শান্তিং ব্যাখ্যাতং নাপ্নোতি, অপিতু সর্ব্বদা লৌকিকালৌকিককর্ম্মবিক্ষেপেণ মহতি ক্লেশার্ণবে মগ্নো-ভবতীতি বাক্যার্থঃ এতেন জ্ঞানিন এব ফলভূতোবিদ্বৎসন্ন্যাসস্তস্যৈব চ সর্ব্ববিক্ষেপনিবৃত্তিরূপা জীবন্মুক্তিঃ দৈবাধীনবিষয়ভোগেঽপি নির্ব্বিকারতেত্যাদিকমুক্তং বেদিতব্যং॥ ৭০॥

বং, অং। অতএব সংসার-রাজ্যে আসক্তি থাকিলে আত্মসংস্থিতি হওয়া অসম্ভব। আবার আত্মসংস্থিতি হইয়া গেলেও কর্ম্মানুষ্ঠান করা নিতান্ত অসম্ভব। পর্ব্বতাদি হইতে নানারূপে নিস্যন্দিত নদনদীসমূহ যেমন অচলভাবে অবস্থিত জলরাশি-পরিপূরিত সমুদ্র মধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া যায়, সেইরূপ অবিদ্যা-বিজৃম্ভিত সমস্ত কামনা বা বাসনা যাঁহার সেই সমুদ্রস্থানীয় অনন্ত আত্মাতে প্রত্যাহারের দ্বারা বিলীন হইয়া যায়, তিনিই মোক্ষ পাইতে পারেন, যিনি বিষয়-বাসনা-পরবশ, তিনি কখনই মুক্তি পাইতে পারেন না॥ ৭০॥

——*——

বিহায় কামান্ যঃ সর্ব্বান্ পুমাংশ্চরতি নিস্পৃহঃ।
নির্ম্মমোনিরহঙ্কারঃ স শান্তিমধিগচ্ছতি ॥ ৭১ ॥

সং, প্রং। যঃ পুমান্ সর্ব্বান্ কামান্ (বিষয়ান্) বিহায় (উপেক্ষ্য) নিরহঙ্কারঃ (অতএব) নির্ম্মমঃ (মমত্ববর্জ্জিতঃ) (সন্) চরতি, (প্রারব্ধবশেন ভোগান্ ভুঙ্ক্তে), স শান্তিং (অধিগচ্ছতি ॥৭১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্মাদেবং, তস্মাৎ বিহায়েতি। বিহায় পরিত্যজ্য কামান্ যঃ সন্ন্যাসী সর্ব্বানশেষতঃ কাৎস্নেন চরতি জীবনমাত্রচেষ্টাশেষঃ পর্য্যটতীত্যর্থঃ, নিস্পৃহঃ শরীরজীবনমাত্রেঽপি নির্গতা স্পৃহা যস্য স নিস্পৃহঃ সন্ নির্ম্মম ইতি মমত্ববর্জ্জিতঃ শরীরজীবনমাত্রাক্ষিপ্তপরিগ্রহেঽপি মমেদমিত্যভিনিবেশবর্জ্জিতঃ নিরহঙ্কারোবিদ্যাবত্ত্বাদিনিমিত্তাত্মসম্ভাবনারহিত ইত্যর্থঃ স এবম্ভূতঃ স্থিতপ্রজ্ঞোব্রহ্মবিচ্ছান্তিং সর্ব্বসংসারদুঃখোপরমত্বলক্ষণাং নির্ব্বাণাখ্যামধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ব্রহ্মভূতোভবতীত্যর্থঃ ॥ ৭১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যস্মাদেবং, তস্মাৎ বিহায়েতি। প্রাপ্তান্ কামান্ বিহায় ত্যক্ত্বা উপেক্ষ্য অপ্রাপ্তেষু চ নিস্পৃহঃ, যতোনিরহঙ্কারঃ অতএব তদ্ভোগসাধনেষু নির্ম্মমঃ সন্নন্তর্দৃষ্টির্ভূত্বা যশ্চরতি প্রারব্ধবশেন ভোগান্ ভুঙ্ক্তে যত্র কুত্রাপি গচ্ছতি বা, স শান্তিং প্রাপ্নোতি ॥ ৭১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যস্মাদেবং, তস্মাৎ প্রাপ্তানপি সর্ব্বান্ বাহ্যান্ গৃহক্ষেত্রাদীন্ আন্তরান্মনোরাজ্যরূপান্ বাসনামাত্ররূপাংশ্চ পথি গচ্ছতস্তৃণস্পর্শরূপান্ কামান্ ত্রিবিধান্ বিহায় উপেক্ষ্য শরীরজীবনমাত্রেঽপি নিস্পৃহঃ সন্ যতোনিরহঙ্কারঃ শরীরেন্দ্রিয়াদাবয়মহমিত্যভিমানশূন্যঃ বিদ্যাবত্ত্বাদিনিমিত্তাত্মসম্ভাবনারহিত ইতি বা অতোনির্ম্মমঃ শরীরযাত্রামাত্রার্থেঽপি প্রারব্ধকর্ম্মাক্ষিপ্তে কৌপীনাচ্ছাদনাদৌ মমেদমিত্যভিমানবর্জ্জিতঃ সন্ যঃ পুমান্ চরতি প্রারব্ধকর্ম্মবশেন ভোগান্ ভুঙ্ক্তে যাদৃচ্ছিকতয়া যত্র ক্বাপি গচ্ছতীতি বা স এবম্ভূতঃ স্থিতপ্রজ্ঞঃ শান্তিং সর্ব্বসংসারদুঃখোপরমলক্ষণাং অবিদ্যাতৎকার্য্যনিবৃত্তিমধিগচ্ছতি জ্ঞানবলেন প্রাপ্নোতি। তদেতদীদৃশং ব্রজনং স্থিতপ্রজ্ঞস্যেতি চতুর্থপ্রশ্নস্যোত্তরং পরিসমাপ্তং ॥ ৭১ ॥

বং, অং। অধিক কি বলিব, যিনি সমস্ত প্রকার বাসনা নিঃশেষরূপে পরিত্যাগপূর্ব্বক অবশেষে জীবনের উপরেও নিস্পৃহ হইয়া অহং মদীয়ত্বভাব বিসর্জ্জনপূর্ব্বক বিচরণ করেন, তিনিই নির্ব্বাণনামক মুক্তি পাইতে পারেন ॥ ৭১ ॥

—*:*—

এষা ব্রাহ্মী স্থিতিঃ পার্থ! নৈনাং প্রাপ্য বিমুহ্যতি।
স্থিত্বাস্যামন্তকালেঽপি ব্রহ্মনির্ব্বাণমৃচ্ছতি ॥ ৭২ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদে সাংখ্যযোগোনাম দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! এষা (এবম্বিধা) ব্রাহ্মী স্থিতিঃ (ব্রহ্মজ্ঞাননিষ্ঠা), এনাং প্রাপ্য ন বিমুহ্যতি (সংসারমোহং ন প্রাপ্নোতি) অন্তকালে (মৃত্যুসময়ে) অপি অস্যাং স্থিত্বা ব্রহ্মনির্ব্বাণং (ব্রহ্মণি লয়ং) ঋচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৭২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সৈষা জ্ঞাননিষ্ঠা স্তূয়তে এষা ব্রাহ্মীতি। এষা যথোক্তা ব্রাহ্মী ব্রহ্মণি

ভবেয়ং স্থিতিঃ সর্ব্বকর্ম্ম সংন্যস্য ব্রহ্মরূপেণৈবাবস্থানমিত্যেতৎ, হে পার্থ! নৈনাং স্থিতিং প্রাপ্য লব্ধা বিমুহ্যতি ন মোহং প্রাপ্নোতি, স্থিত্বাস্যাং স্থিতৌ ব্রাহ্ম্যাং যথোক্তায়ামন্তকালেঽপি অন্তে বয়স্যপি ব্রহ্মনির্ব্বাণং ব্রহ্মনির্বৃতিং মোক্ষমৃচ্ছতি, কিমু বক্তব্যং ব্রহ্মচর্য্যাদেব সংন্যস্য যাবজ্জীবং যোব্রহ্মণ্যেবাবতিষ্ঠতে, স ব্রহ্মনির্ব্বাণমৃচ্ছতীতি ॥ ৭২ ॥

ইতি শ্রীগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদ-শিষ্যপরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীমচ্ছঙ্করভগবতঃ কৃতৌ গীতাভাষ্যে দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥

স্বামিকৃতটীকা। উক্তাং জ্ঞাননিষ্ঠাং স্তুবন্নুপসংহরতি এষেতি। ব্রাহ্মী স্থিতির্ব্রহ্মজ্ঞাননিষ্ঠা এষা এবম্বিধা, এনাং পরমেশ্বরারাধনেন বিশুদ্ধান্তঃকরণঃ পুমান্ প্রাপ্য ন বিমুহ্যতি পুনঃ সংসারমোহং ন প্রাপ্নোতি। যতোঽন্তকালে মৃত্যুসময়েঽপি অস্যাং ক্ষণমাত্রং স্থিত্বা ব্রহ্মনির্ব্বাণং ব্রহ্মণি লয়মৃচ্ছতি প্রাপ্নোতি কিং পুনর্ব্বক্তব্যং বাল্যমারভ্য স্থিত্বা প্রাপ্নোতীতি। শোকপঙ্কনিমগ্নং যঃ সাঙ্খ্যযোগোপদেশতঃ। উজ্জহারার্জ্জুনং ভক্তং স কৃষ্ণঃ শরণং মম ॥ ৭২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-স্বামিকৃতটীকায়াং সাঙ্খ্যযোগোনাম দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং চতুর্ণাং প্রশ্নানামুত্তরব্যাজেন সর্ব্বাণি স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণানি মুমুক্ষুকর্ত্তব্যতয়া কথিতানি, সম্প্রতি কর্ম্মযোগফলভূতাং সাঙ্খ্যনিষ্ঠাং ফলেন স্তুবন্নুপসংহরতি এষেতি। এষা স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণব্যাজেন কথিতা "এষা তেঽভিহিতা সাঙ্খ্যে বুদ্ধিরি"তি চ প্রাগুক্তা স্থিতিনিষ্ঠা সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসপূর্ব্বকপরমাত্মজ্ঞানলক্ষণা ব্রাহ্মী ব্রহ্মবিষয়া, হে পার্থ! এবং স্থিতিং প্রাপ্য যঃ কশ্চিদপি পুনর্ন বিমুহ্যতি ন হি জ্ঞানবাধিতস্যাজ্ঞানস্য পুনঃ সম্ভবোঽস্তি অনাদিত্বে নোৎপত্ত্যসম্ভবাৎ, অস্যাং স্থিতৌ অন্তকালেঽপি অন্ত্যেঽপি বয়সি স্থিত্বা ব্রহ্মনির্ব্বাণং ব্রহ্মণি নির্ব্বাণং নির্বৃতিং ব্রহ্মরূপং নির্ব্বাণমিতি বা ঋচ্ছতি গচ্ছত্যভেদেন, কিমু বক্তব্যং, যোব্রহ্মচর্য্যাদেব সন্ন্যস্য যাবজ্জীবমস্যাং ব্রাহ্ম্যাং স্থিতাববতিষ্ঠতে, স ব্রহ্মনির্ব্বাণমৃচ্ছতীত্যপি শব্দার্থঃ। জ্ঞানং তৎসাধনং কর্ম্ম সত্ত্বশুদ্ধিশ্চ তৎফলং। তৎফলং জ্ঞাননিষ্ঠৈবেত্যধ্যায়েঽস্মিন্ প্রকীর্ত্তিতং ॥ ৭২ ॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্যবিশ্বেশ্বরসরস্বতীয়পাদশিষ্য মধুসূদনসরস্বতীবিরচিতায়াং গীতাগূঢ়ার্থদীপিকায়াং সর্ব্বগীতার্থসূত্রণং নাম দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥

বং, অং। হে পার্থ! উক্তরূপ অবস্থাকে ব্রহ্মসংস্থান বলে। এই ব্রহ্মসংস্থা বা ব্রাহ্মী স্থিতি প্রাপ্ত হইলে জীব পুনর্ব্বার মুগ্ধ হইতে পারে না। জীবনের শেষ দশাতেও যদি এইরূপ ব্রহ্মনিষ্ঠায় অবস্থিতি করে, তাহা হইলেও জীব ব্রহ্মেতেই বিলীন হইয়া যায় (ক) ॥ ৭২ ॥

(ক) ব্রহ্মজ্ঞান ও ব্রহ্মনিষ্ঠা কিরূপ জিনিষটি, তাহা সংক্ষেপে বর্ণিত হইলেও পাঠকগণ একরূপ বুঝিতে পারিবেন, অতএব যেন স্মরণ থাকে যে, ইহারই নাম যথাশাস্ত্র "ব্রহ্মজ্ঞান বা ব্রহ্মনিষ্ঠা।"

দ্বিতীয় অধ্যায় সমাপ্ত ॥

—*:*—

তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ।

অর্জ্জুন উবাচ।—জ্যায়সী চেৎ কর্ম্মণস্তে মতা বুদ্ধির্জনার্দ্দন!।
তৎ কিং কর্ম্মণি ঘোরে মাং নিয়োজয়সি কেশব!॥ ১॥

সঃ, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—হে জনার্দ্দন! হে কেশব! চেৎ (যদি) কর্ম্মণঃ বুদ্ধিঃ (জ্ঞানং) জ্যায়সী (শ্রেষ্ঠতরা) তে (তব) মতা (সম্মতা), তং কিং (কথং) ঘোরে (ক্রূরে হিংসালক্ষণে) কর্ম্মণি মাং নিযোজয়সি (প্রবর্ত্তয়সি)॥ ১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। শাস্ত্রস্য প্রবৃত্তিনিবৃত্তিবিষয়ভূতে দ্বে বুদ্ধী ভগবতা নির্দ্দিষ্টে—সাংখ্যবুদ্ধির্যোগবুদ্ধিশ্চ, তত্র "প্রজহাতি যদা কামানি"ত্যারভ্যাধ্যায়পরিসমাপ্তেঃ সাংখ্যবুদ্ধ্যাশ্রিতানাং সংন্যাসকর্ত্তব্যতামুক্ত্বা তেষাং তন্নিষ্ঠতয়ৈব চ কৃতার্থতোক্তা "এষা ব্রাহ্মী স্থিতি"রিতি, অর্জ্জুনায় চ "কর্ম্মণ্যেবাধিকারস্তে মা তে সঙ্গোঽস্ত্বকর্ম্মণী"তি কর্ম্মৈব কর্ত্তব্যমুক্তবান্ যোগবুদ্ধিমাশ্রিত্য, ন তত এব শ্রেয়ঃপ্রাপ্তিমুক্তবান্, তদেতদালক্ষ্য পর্য্যাকুলীভূতবুদ্ধিরর্জ্জুন উবাচ, কথং ভক্তায় শ্রেয়োঽর্থিনে যৎ সাক্ষাৎ শ্রেয়ঃপ্রাপ্তিসাধনং সাংখ্যবুদ্ধিনিষ্ঠাং শ্রাবয়িত্বা মাং কর্ম্মণি দৃষ্টানেকানর্থযুক্তে পারম্পর্য্যেণাপ্যনৈকান্তিকশ্রেয়ঃপ্রাপ্তিফলে নিযুঞ্জ্যাদিতি যুক্তঃ পর্য্যাকুলীভাবোঽর্জ্জুনস্য, তদনুরূপশ্চ প্রশ্নোজ্যায়সী চেদিত্যাদি, প্রশ্নাপাকরণবাক্যঞ্চ ভগবতোযুক্তং যথোক্তং বিভাগবিষয়ে শাস্ত্রে। কেচিত্ত্বর্জ্জুনস্য প্রশ্নার্থমন্যথা কল্পয়িত্বা তৎপ্রতিকূলং ভগবতঃ প্রতিবচনং বর্ণয়ন্তি। যথা চাত্মনা সম্বন্ধগ্রন্থে গীতার্থোনিরূপিতঃ, তৎপ্রতিকূলঞ্চেহ পুনঃ প্রশ্নপ্রতিবচনয়োরর্থং নিরূপয়ন্তি, কথং তত্র সম্বন্ধগ্রন্থে তাবৎ সর্ব্বেষামাশ্রমিণাং জ্ঞানকর্ম্মণোঃ সমুচ্চয়োগীতাশাস্ত্রে নিরূপিতোঽর্থ ইত্যুক্তং, পুনর্ব্বিশেষিতঞ্চ যাবজ্জীবং শ্রুতিচোদিতানি কর্ম্মাণি পরিত্যজ্য কেবলাদেব জ্ঞানান্মোক্ষঃ প্রাপ্যতে ইত্যেতদেকান্তেনৈব প্রতিষিদ্ধমিতীহ ত্বাশ্রমবিকল্পং দর্শয়তা যাবজ্জীবং শ্রুতিচোদিতানামেব কর্ম্মণাং পরিত্যাগ উক্তঃ, তৎ কথমীদৃশং বিরুদ্ধমর্থমর্জ্জুনায় ব্রূয়াদ্ভগবান্, শ্রোতা বা কথং বিরুদ্ধমর্থমবধারয়েৎ, তত্রৈতৎ স্যাৎ গৃহস্থানামেব শ্রৌতকর্ম্মপরিত্যাগেন কেবলাদেব জ্ঞানান্মোক্ষঃ প্রতিষিধ্যতে, ন ত্বাশ্রমান্তরাণামিত্যেতদপি পূর্ব্বোত্তরবিরুদ্ধমেব, কথং সর্ব্বাশ্রমিণাং জ্ঞানকর্ম্মণোঃ সমুচ্চয়োগীতাশাস্ত্রে নিশ্চিতোঽর্থ ইতি প্রতিজ্ঞায়েহ কথং তদ্বিরুদ্ধং কেবলাদেব জ্ঞানান্মোক্ষং ব্রূয়াৎ আশ্রমান্তরাণাং অথ মতং শ্রৌতকর্ম্মাপেক্ষয়ৈতদ্বচনং কেবলাদেব জ্ঞানাৎ শ্রৌতকর্ম্মরহিতাৎ গৃহস্থানাং মোক্ষঃ প্রতিষিধ্যত ইতি, তত্র গৃহস্থানাং বিদ্যমানমপি স্মার্ত্তং কর্ম্মাবিদ্যমানবদুপেক্ষ্য জ্ঞানাদেব কেবলাদিত্যুচ্যতে ইত্যেতদপি বিরুদ্ধং, কথং গৃহস্থস্যৈব স্মার্ত্তকর্ম্মণা সমুচ্চিতাৎ জ্ঞানান্মোক্ষঃ প্রতিষিধ্যতে, ন ত্বাশ্রমান্তরাণামিতি কথং বিবেকিভিঃ শক্যমবধারয়িতুং, কিঞ্চ যদি মোক্ষসাধনত্বেন স্মার্ত্তানি কর্ম্মাণ্যূর্দ্ধরেতসাং সমুচ্চীয়ন্তে, তথা গৃহস্থস্যাপি ইষ্যতাং স্মার্ত্তৈরেব সমুচ্চয়োন শ্রৌতৈঃ,

অথ শ্রৌতৈঃ স্মার্ত্তৈশ্চ গৃহস্থস্যৈব সমুচ্চয়োমোক্ষায়োর্দ্ধরেতসাং তু স্মার্ত্তকর্ম্মমাত্রসমুচ্চিতাৎ জ্ঞানান্মোক্ষ ইতি, তত্রৈবং সতি গৃহস্থস্যায়াসবাহুল্যাৎ শ্রৌতং স্মার্ত্তঞ্চ বহুদুঃখরূপং কর্ম্ম শিরস্যারোপিতং স্যাৎ, অথ গৃহস্থস্যৈবায়াসবাহুল্যাৎ তৎকারণান্মোক্ষঃ স্যান্নাশ্রমান্তরাণাং শ্রৌতনিত্যকর্ম্মরহিতত্বাদিতি তদপ্যসৎ সর্ব্বোপনিষৎস্বিতিহাসপুরাণযোগশাস্ত্রেষু চ জ্ঞানাঙ্গত্বেন মুমুক্ষোঃ সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসবিধানাদাশ্রমবিকল্পসমুচ্চয়বিধানাচ্চ শ্রুতিস্মৃত্যোঃ সিদ্ধস্তর্হি সর্ব্বাশ্রমিণাং জ্ঞানকর্ম্মণোঃ সমুচ্চয়োন মুমুক্ষোঃ সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসবিধানাৎ "পুত্রৈষণায়া বিত্তৈষণায়াশ্চ লোকৈষণায়াশ্চ ব্যুত্থায়াথ ভিক্ষাচর্য্যং চরন্তি, তস্মাৎ সন্ন্যাসমেষাং তপসামতিরিক্তমাহুঃ ন্যাসএবাত্যরেচয়দিতি, ন কর্ম্মণা ন প্রজয়া ধনেন ত্যাগেনৈকেঽমৃতত্বমানশুরিতি চ, ব্রহ্মচর্য্যাদেব প্রব্রজেদিত্যা"দ্যাঃ শ্রুতয়ঃ "ত্যজ ধর্ম্মমধর্ম্মঞ্চ উভে সত্যানৃতে ত্যজ। যেন ত্যজসি তং ত্যজ, সংসারমেব নিঃসারং দৃষ্ট্বা সারদিদৃক্ষয়া। প্রব্রজন্ত্যকৃতোদ্বাহাঃ পরং বৈরাগ্যমাশ্রিতা"ইতি বৃহস্পতিঃ, পরমাত্মনি যোরক্তোযোরক্তোঽপরমাত্মনি। সর্ব্বৈষণাবিনির্ম্মুক্তঃ স ভৈক্ষ্যং ভোক্তুমর্হতি॥ কর্ম্মণা বধ্যতে জন্তুর্ব্বিদ্যয়া চ বিমুচ্যতে। তস্মাৎ কর্ম্ম ন কুর্ব্বন্তি যতয়ঃ পারদর্শিনঃ"॥ ইতি শুকানুশাসনং, ইহাপি চ "সর্ব্বকর্ম্মাণি মনসা সংন্যস্যে"ত্যাদি। মোক্ষস্য চাকার্য্যত্বান্মুমুক্ষোঃ কর্ম্মানর্থক্যং, নিত্যানি প্রত্যবায়পরিহারার্থানীতি চেৎ, নাসংন্যাসিবিষয়ত্বাৎ প্রত্যবায়প্রাপ্তের্নহ্যগ্নিকার্য্যাদ্যকরণাৎ সন্ন্যাসিনঃ প্রত্যবায়ঃ কল্পয়িতুং শক্যোযথা ব্রহ্মচারিণাং অসন্ন্যাসিনামপি, ন তাবন্নিত্যানাং কর্ম্মণামভাবাদেব ভাবরূপস্য প্রত্যবায়স্যোৎপত্তিঃ কল্পয়িতুং শক্যা "কথমসতঃ সজ্জায়েতেত্যসতঃ সজ্জন্মাসম্ভবঃ" ইতি শ্রুতেঃ। যদি বিহিতাকরণাদসম্ভবাথ্যমপি প্রত্যবায়ং ব্রূয়াদ্বেদস্তদানর্থকরোবেদোঽপ্রমাণমিত্যুক্তং স্যাৎ, বিহিতস্য করণাকরণয়োঃ দুঃখমাত্রফলত্বাৎ, তথা চ কারকং শাস্ত্রং ন জ্ঞাপকমিত্যনুপপন্নার্থং কল্পিতং স্যান্ন চৈতদিষ্টং, তস্মান্ন সন্ন্যাসিনঃ কর্ম্মাণ্যতোজ্ঞানকর্ম্মণোঃ সমুচ্চয়ানুপপত্তিঃ, "জ্যায়সী চেৎ কর্ম্মণস্তে মতা বুদ্ধিরি"ত্যর্জ্জুনস্য প্রশ্নানুপপত্তেশ্চ। যদি হি ভগবতা দ্বিতীয়েঽধ্যায়ে জ্ঞানং কর্ম্ম চ সমুচ্চয়েন ত্বয়া একেনানুষ্ঠেয়মিত্যুক্তং স্যাৎ, ততোঽর্জ্জুনস্য প্রশ্নোঽনুপপন্নো"জ্যায়সী চেৎ কর্ম্মণস্তে মতা বুদ্ধিরি"ত্যর্জ্জুনায় চেৎ বুদ্ধিকর্ম্মণী ত্বয়ানুষ্ঠেয়ে ইত্যুক্তং, যা চ কর্ম্মণোজ্যায়সী বুদ্ধিঃ সাপ্যুক্তৈবেতি, "তৎ কিং কর্ম্মণি ঘোরে মাং নিয়োজয়সি কেশবে"তি উপালম্ভোবা প্রশ্নোবা ন কথঞ্চনোপপদ্যতে। ন চার্জ্জুনস্যৈব জ্যায়সী বুদ্ধির্নানুষ্ঠেয়েতি ভগবতোক্তং পূর্ব্বমিতি কল্পয়িতুং যুক্তং, যেন জ্যায়সী চেদিতি বিবেকতঃ প্রশ্নঃ স্যাৎ, যদি পুনরেকস্য পুরুষস্য জ্ঞানকর্ম্মণোর্ব্বিরোধাৎ যুগপদনুষ্ঠানং ন সম্ভবীতি ভিন্নপুরুষানুষ্ঠেয়ত্বং ভগবতা পূর্ব্বমুক্তং স্যাৎ, ততোঽয়ং প্রশ্ন উপপন্নোজ্যায়সী চেদিত্যাদিরবিবেকতঃ প্রশ্নকল্পনায়ামপি ভিন্নপুরুষানুষ্ঠেয়ত্বেন ভগবতঃ প্রতিবচনং নোপপদ্যতে। ন চাজ্ঞাননিমিত্তং ভগবৎপ্রতিবচনং কল্পনীয়ং, অস্মাচ্চ ভিন্নপুরুষানুষ্ঠেয়ত্বেন জ্ঞানকর্ম্মনিষ্ঠয়োর্ভগবতঃ প্রতিবচনদর্শনাৎ জ্ঞানকর্ম্মণোঃ সমুচ্চয়ানুপপত্তিঃ, তস্মাৎ কেবলাদেব জ্ঞানান্মোক্ষ ইত্যেষোঽর্থোনিশ্চিতোগীতাসু সর্ব্বোপনিষৎসু চ, জ্ঞানকর্ম্মণোরেকং বদ নিশ্চিত্যেতি চৈকবিষয়ৈব প্রার্থনানুপপন্নোভয়োঃ সমুচ্চয়সম্ভবে। "কুরু কর্ম্মৈব তস্মাত্ত্বমি"তি চ জ্ঞাননিষ্ঠাসম্ভবমর্জ্জুনস্যাবধারণেন দর্শয়িষ্যতি জ্যায়সী চেদিতি।

জ্যায়সী শ্রেয়সী চেদ্যদি কর্ম্মণঃ সকাশাত্তে তব মতা অভিপ্রেতা বুদ্ধির্জ্ঞানং হে জনার্দ্দন! যদি বুদ্ধিকর্ম্মণী সমুচ্চিতে ইষ্টে তদৈকং শ্রেয়ঃসাধনমিতি কর্ম্মণোজ্যায়সী বুদ্ধিরিতি কর্ম্মণোঽতিরিক্তং

করণং বুদ্ধেরনুপপন্নং অর্জ্জুনেন কৃতং স্যান্ন হি তদেব তস্মাৎ ফলতোঽতিরিক্তং স্যাৎ, তথা চ কর্ম্মণঃ শ্রেয়স্করী ভগবতোক্তা বুদ্ধিরশ্রেয়স্করঞ্চ কর্ম্ম কুর্ব্বিতি মাং প্রতিপাদয়তি, তৎ কিন্নু কারণমিতি ভগবত উপালম্ভমিব কুর্ব্বন্ তৎ কিং কস্মাৎ কর্ম্মণি ঘোরে ক্রূরে হিংসালক্ষণে মাং নিয়োজয়সি কেশবেতি চ যদাহ তচ্চ নোপপদ্যতে॥ ১॥

স্বামিকৃতটীকা। এবং তাব"দশোচ্যানন্বশোচস্ত্বমি"ত্যাদিনা প্রথমং মোক্ষসাধনত্বেন দেহাত্মবিবেকবুদ্ধিরুক্তা, তদনন্তর"মেষা তেঽভিহিতা সাঙ্খ্যে বুদ্ধির্যোগে ত্বিমাং শৃণু" ইত্যাদিনা কর্ম্ম চোক্তং, ন চ তয়োর্গুণপ্রধানভাবঃ স্পষ্টং দর্শিতঃ, তত্র বুদ্ধিযুক্তস্য স্থিতপ্রজ্ঞস্য নিষ্ক্রিয়ত্বনিয়তেন্দ্রিয়ত্বনিরহঙ্কারত্বাদ্যভিধানা"দেষা ব্রাহ্মী স্থিতিঃ পার্থে"তি সপ্রশংসমুপসংহারাচ্চ বুদ্ধিকর্ম্মণোর্ম্মধ্যে বুদ্ধেঃ শ্রেষ্ঠত্বং ভগবতোঽভিপ্রেতং মন্বানোঽর্জ্জুন উবাচ জ্যায়সী চেদিতি। কর্ম্মণঃ সকাশান্মোক্ষেঽন্তরঙ্গত্বেন বুদ্ধির্জ্জ্যায়সী অধিকতরা শ্রেষ্ঠা চেত্তব সম্মতা, তর্হি কিমর্থং তস্মাদ্‌যুধ্যস্বেতি, তস্মাদুত্তিষ্ঠেতি চ বারং বারং বদন্ ঘোরে হিংসাত্মকে কর্ম্মণি মাং প্রবর্ত্তয়সি॥ ১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং তাবৎ প্রথমেনাধ্যায়েনোপোদ্‌ঘাতিতোদ্বিতীয়েনাধ্যায়েন কৃৎস্নঃ শাস্ত্রার্থঃ সূত্রিতঃ, তথাহি আদৌ নিষ্কামকর্ম্মনিষ্ঠা, ততোঽন্তঃকরণশুদ্ধিঃ, ততঃ শমদমাদিসাধনপুরঃসরঃ সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসঃ, ততোবেদান্তবাক্যবিচারসহিতা ভগবদ্ভক্তিনিষ্ঠা, ততস্তত্ত্বজ্ঞাননিষ্ঠা, তস্যাঃ ফলঞ্চ ত্রিগুণাত্মিকাবিদ্যানিবৃত্ত্যা জীবন্মুক্তিঃ প্রারব্ধকর্ম্মফলভোগপর্য্যন্তং, তদন্তে চ বিদেহমুক্তিঃ, জীবন্মুক্তিদশায়াঞ্চ পরমপুরুষার্থালম্বনেন পরবৈরাগ্যপ্রাপ্তিঃ দৈবসম্পদাখ্যা চ শুভবাসনা তদুপকারিণ্যাদেয়া আসুরসম্পদাখ্যা ত্বশুভবাসনা তদ্বিরোধিনী হেয়া, দৈবসম্পদোঽসাধারণং কারণং সাত্ত্বিকী শ্রদ্ধা, আসুরসম্পদস্তু রাজসী তামসী চেতি হেয়োপাদেয়বিভাগেন কৃৎস্নশাস্ত্রার্থপরিসমাপ্তিঃ। তত্র "যোগস্থঃ কুরু কর্ম্মাণী"ত্যাদিনা সূত্রিতা সত্ত্বশুদ্ধিসাধনভূতা নিষ্কামকর্ম্মনিষ্ঠা সামান্যবিশেষরূপেণ তৃতীয়চতুর্থাভ্যাং প্রপঞ্চ্যতে, ততঃ শুদ্ধান্তঃকরণস্য শমদমাদিসাধনসম্পত্তিপুরঃসরা "বিহায় কামান্ যঃ সর্ব্বানি" ত্যাদিনা সূত্রিতা সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসনিষ্ঠা সংক্ষেপবিস্তররূপেণ পঞ্চমষষ্ঠাভ্যাং, এতাবতা চ ত্বম্পদার্থোঽপি নিরূপিতঃ। ততোবেদান্তবাক্যবিচারসহিতা "যুক্ত আসীত মৎপর" ইত্যাদিনা সূত্রিতানেকপ্রকারা ভগবদ্ভক্তিনিষ্ঠা অধ্যায়ষট্‌কেন প্রতিপাদ্যতে, তাবতা চ তৎপদার্থোঽপি নিরূপিতঃ। প্রত্যধ্যায়ং চাবান্তরসঙ্গতিমবান্তরপ্রয়োজনভেদঞ্চ তত্র তত্র প্রদর্শয়িষ্যামঃ। ততস্তত্ত্বংপদার্থৈক্যজ্ঞানরূপা "বেদাবিনাশিনং নিত্যমি"ত্যাদিনা সূত্রিতা তত্ত্বজ্ঞাননিষ্ঠা ত্রয়োদশে প্রকৃতিপুরুষবিবেকদ্বারা প্রপঞ্চিতা, জ্ঞাননিষ্ঠায়াশ্চ ফলং "ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদানিস্ত্রৈগুণ্যোভবার্জ্জুনে" ত্যাদিনা সূত্রিতং ত্রৈগুণ্যনিবৃত্তিশ্চতুর্দ্দশে, সৈব জীবন্মুক্তিরিতি গুণাতীতলক্ষণকথনেন প্রপঞ্চিতা। "তদা গন্তাসি নির্ব্বেদমি"ত্যাদিনা সূত্রিতা পরমবৈরাগ্যনিষ্ঠা সংসারবৃক্ষচ্ছেদদ্বারেণ পঞ্চদশে। "দুঃখেষ্বনুদ্বিগ্নমনা" ইত্যাদিনা স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণেন সূত্রিতা পরবৈরাগ্যোপকারিণী দৈবী সম্পদাদেয়া। "যামিমাং পুষ্পিতাং বাচমি"ত্যাদিনা সূত্রিতা তদ্বিরোধিন্যাসুরীসম্পচ্চ হেয়া ষোড়শে, দৈবসম্পদোঽসাধারণং কারণঞ্চ সাত্ত্বিকী শ্রদ্ধা "নির্দ্বন্দ্বোনিত্যসত্ত্বস্থ" ইত্যাদিনা সূত্রিতা তদ্বিরোধপরিহারেণ সপ্তদশে, এবং সফলা জ্ঞাননিষ্ঠা অধ্যায়পঞ্চকেন প্রতিপাদিতা, অষ্টাদশেন চ পূর্ব্বোক্তসর্ব্বোপসংহার ইতি কৃৎস্নগীতার্থসঙ্গতিঃ, তত্র পূর্ব্বাধ্যায়ে সাঙ্খ্যবুদ্ধি-

মাশ্রিত্য জ্ঞাননিষ্ঠা ভগবতোক্তা "এষা তেঽভিহিতা সাঙ্খ্যে বুদ্ধিরিতি"। তথা যোগবুদ্ধিমাশ্রিত্য কর্ম্মনিষ্ঠোক্তা "যোগে ত্বিমাং শৃণু" ইত্যারভ্য "কর্ম্মণ্যেবাধিকারস্তে মা তে সঙ্গোঽস্ত্বকর্ম্মণী"ত্যন্তেন। নচানয়োর্নিষ্ঠয়োরধিকারিভেদঃ স্পষ্টমুপদিষ্টোভগবতা, ন চৈকাধিকারিকত্বমেবোভয়োঃ সমুচ্চয়স্য বিবক্ষিতত্বাদিতি বাচ্যং। "দূরেণ হ্যবরং কর্ম্ম বুদ্ধিযোগাদ্ধনঞ্জয়ে"তি কর্ম্মনিষ্ঠায়াঃ বুদ্ধিনিষ্ঠাপেক্ষয়া নিকৃষ্টত্বাভিধানাৎ। "যাবানর্থ উদপানে" ইত্যত্র চ জ্ঞানফলে সর্ব্বকর্ম্মফলান্তর্ভাবস্য দর্শিতত্বাৎ। স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণমুক্ত্বা চ "এষা ব্রাহ্মী স্থিতিঃ পার্থে"তি সপ্রশংসং জ্ঞানফলোপসংহারাৎ "যা নিশা সর্ব্বভূতানামি"ত্যাদৌ জ্ঞানিনোদ্বৈতদর্শনাভাবেন কর্ম্মানুষ্ঠানাসম্ভবস্য চোক্তত্বাৎ অবিদ্যানিবৃত্তি-লক্ষণে মোক্ষফলে জ্ঞানমাত্রস্যৈব লোকানুসারেণ সাধনত্বকল্পনা "তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি নান্যঃ পন্থা বিদ্যতেঽয়নায়ে"তি শ্রুতেশ্চ। নন্থ তর্হি তেজস্তিমিরয়োরিব বিরোধিনোর্জ্ঞান-কর্ম্মণোঃ সমুচ্চয়াসম্ভবাৎ ভিন্নাধিকারিকত্বমেবাস্তু সত্যমেবং সম্ভবতি, একমর্জ্জুনম্প্রত্যুভয়োপদেশো-ন যুক্তঃ। ন হি কর্ম্মাধিকারিণং প্রতি জ্ঞাননিষ্ঠোপদেষ্টুমুচিতা, ন বা জ্ঞানাধিকারিণম্প্রতি কর্ম্ম নিষ্ঠা। একমেব প্রতি বিকল্পেনোভয়োপদেশ ইতি চেন্ন, উৎকৃষ্টনিকৃষ্টয়োর্ব্বিকল্পানুপপত্তেঃ অবিদ্যা-নিবৃত্ত্যুপলক্ষিতাত্মস্বরূপে মোক্ষে তারতম্যাসম্ভবাচ্চ, তস্মাৎ জ্ঞানকর্ম্মনিষ্ঠয়োর্ভিন্নাধিকারিকত্বে একং প্রত্যুপদেশাযোগাদেকাধিকারিকত্বে চ বিরুদ্ধয়োঃ সমুচ্চয়াসম্ভবাৎ কর্ম্মাপেক্ষয়া জ্ঞান-প্রাশস্ত্যানুপপত্তেশ্চ, বিকল্পাভ্যুপগমে চোৎকৃষ্টমনায়াসসাধ্যং জ্ঞানং বিহায় নিকৃষ্টমনেকায়াস-বহুলং কর্ম্মানুষ্ঠাতুমযোগ্যমিতি মত্বা পর্য্যাকুলীভূতবুদ্ধিঃ অর্জ্জুন উবাচ,—জ্যায়সী চেদিতি। হে জনার্দ্দন! সর্ব্বৈর্জ্জনৈরর্দ্দ্যতে যাচ্যতে স্বাভিলষিতসিদ্ধয় ইতি ত্বং তথাভূতোময়াপি শ্রেয়ো-নিশ্চয়ার্থং যাচ্যস ইতি নৈবানুচিতমিতি সম্বোধনাভিপ্রায়ঃ। কর্ম্মণোনিষ্কামাদপি বুদ্ধিরাত্মতত্ত্ব-বিষয়া জ্যায়সী প্রশস্ততরা চেদ্যদি তে তব মতা, তৎ তদা কিং কর্ম্মণি ঘোরে হিংসাত্মনে-কায়াসবহুলে মামতিভক্তং নিয়োজয়সি "কর্ম্মণ্যেবাধিকারস্তে" ইত্যাদিনা বিশেষেণ প্রেরয়সি হে কেশব! সর্ব্বেশ্বর! সর্ব্বেশ্বরস্য সর্ব্বেষ্টদায়িনস্তব মাং ভক্তং "শিষ্যস্তেঽহং শাধি মামি"ত্যাদিনা ত্বদেকশরণতয়োপসন্নং প্রতি প্রতারণা নোচিতেত্যভিপ্রায়ঃ॥ ১॥

বং, অং। অর্জ্জুন বলিলেন,—হে জনার্দ্দন! আপনার এই সমস্ত উপদেশ হইতে ইহাই বুঝিতে পারিলাম যে, ব্রহ্মনিষ্ঠা বা জ্ঞাননিষ্ঠা সর্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ এবং আশ্রয়ণীয়, অতএব আমার নিবেদন এই যে, শ্রেয়ঃপ্রাপ্তি পক্ষে, যদি নিষ্কাম বিহিত কর্ম্মানুষ্ঠান অপেক্ষা, বিবেক জ্ঞানই শ্রেষ্ঠতর উপায় বলিয়া আপনার অভিপ্রেত হয়, তবে হে কেশব! সেই ঘোর নিষ্কাম কর্ম্মমার্গেই আমাকে নিয়োগ করিতেছেন কেন? আমাকেও তবে সেই জ্ঞাননিষ্ঠায় থাকা উপদেশ করুন না কেন?॥ ১॥

—০:*:০—

ব্যামিশ্রেণেব বাক্যেন বুদ্ধিং মোহয়সীব মে।
তদেকং বদ নিশ্চিত্য যেন শ্রেয়োঽহমাপ্নুয়াম্ ॥ ২ ॥

সং, প্রং। ব্যামিশ্রেণ (ক্বচিৎ কর্ম্মপ্রশংসা, ক্বচিৎ জ্ঞানপ্রশংসা, ইত্যেবং সন্দেহোৎপাদকেন) বাক্যেন ইব মে (মম) বুদ্ধিং মোহয়সি ইব, তৎ (জ্ঞানকর্ম্মণোঃ মধ্যে) একং নিশ্চিত্য বদ (কথয়), যেন (জ্ঞানেন কর্ম্মণা বা) অহং শ্রেয়ঃ (মোক্ষং) আপ্নুয়াং (প্রাপ্স্যামি) ॥২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথ স্মার্ত্তেনৈব কর্ম্মণা সমুচ্চয়ঃ সর্ব্বেষাং ভগবতোক্তঃ অর্জ্জুনেন চাবধারিতশ্চেৎ "তৎ কিং কর্ম্মণি ঘোরে মাং নিয়োজসী"ত্যাদি কথং যুক্তং বচনং, কিং ব্যামিশ্রেণেতি, যদ্যপি বিবিক্তাভিধায়ী ভগবান্, তথাপি মম মন্দবুদ্ধের্ব্যামিশ্রমিব ভগবদ্বাক্যং প্রতিভাতি, তেন মম বুদ্ধিং মোহয়সীবেতি মম মন্দবুদ্ধের্ব্যামোহাপনয়ায় হি প্রবৃত্তস্ত্বন্তু কথং মোহয়স্যতোঽব্রবীমি বুদ্ধিং মোহয়সীবেতি মমেতি, ত্বং তু ভিন্নকর্ত্তৃকয়োর্জ্ঞানকর্ম্মণোরেকপুরুষানুষ্ঠানাসম্ভবং যদি মন্যসে তত্রৈবং সতি তত্তয়োরেকং বুদ্ধিং কর্ম্ম বা ইদমেবার্জ্জুনস্য যোগ্যং বুদ্ধিশক্ত্যবস্থানুরূপমিতি নিশ্চিত্য বদ ব্রূহি, যেন জ্ঞানেন কর্ম্মণা বান্যতরেণ শ্রেয়োঽহমাপ্নুয়াং ইতি যদুক্তং, তদপি নোপপদ্যতে। যদি হি কর্ম্মনিষ্ঠায়াং গুণভূতমপি জ্ঞানং ভগবতোক্তং স্যাত্তৎ কথং তয়োরেকং বদেতি একবিষয়ৈবার্জ্জুনস্য শুশ্রূষা স্যান্নহি ভগবতোক্তমন্যতরদেব জ্ঞানকর্ম্মণোর্বক্ষ্যামি, নৈব দ্বয়মিতি। যেনোভয়প্রাপ্ত্যসম্ভবমাত্মনোমন্যমান একমেব প্রার্থয়েৎ ॥ ২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্থ "ধর্ম্ম্যাদ্ধি যুদ্ধাচ্ছ্রেয়োঽন্যৎ ক্ষত্রিয়স্য ন বিদ্যতে" ইত্যাদিনা কর্ম্মণোঽপি শ্রেষ্ঠত্বমুক্তমেবেত্যাশঙ্ক্যাহ ব্যামিশ্রেণেতি। ক্বচিৎ কর্ম্মপ্রশংসা, ক্বচিদ্‌জ্ঞানপ্রশংসেত্যেবং ব্যামিশ্রং সন্দেহোৎপাদকমিব যদ্বাক্যং, তেন মে মতিমুভয়ত্র দোলায়িতাং কুর্ব্বন্ মোহয়সীব পরমকারুণিকস্য তব মোহকত্বং নাস্ত্যেব, তথাপি ভ্রান্ত্যা মমৈবং ভাতি ইতীবশব্দেনোক্তং অত উভয়োর্ম্মধ্যে যদ্ভদ্রং, তদেকং নিশ্চিত্য বদেতি। যদ্বা অহং ইদমেব শ্রেয়ঃসাধনমিতি নিশ্চিত্য যেনানুষ্ঠিতেন শ্রেয়োমোক্ষমহমাপ্নুয়াং প্রাপ্স্যামি, তদেবৈকং নিশ্চিত্য বদেত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্থ নাহং কঞ্চিদপি প্রতারয়ামি, কিং পুনস্ত্বামতিপ্রিয়ং, ত্বন্তু কিং মে প্রতারণাচিহ্নং পশ্যসীতি চেত্তত্রাহ ব্যামিশ্রেণেবেতি। তব বচনং ব্যামিশ্রং ন ভবত্যেব, মমত্বেকাধিকারিকত্বভিন্নাধিকারিকত্বসন্দেহাদ্ব্যামিশ্রং সঙ্কীর্ণার্থমিব তে যদ্বাক্যং মাং প্রতি জ্ঞানকর্ম্মনিষ্ঠাদ্বয়প্রতিপাদকং, তেন বাক্যেন ত্বং মে মম মন্দবুদ্ধের্ব্বাক্যতাৎপর্য্যাপরিজ্ঞানাৎ বুদ্ধিমন্তঃকরণং মোহয়সীব ভ্রান্ত্যা যোজয়সীব পরমকারুণিকত্বস্ত্বিং ন মোহয়স্যেব, মম তু স্বাশয়দোষান্মোহোভবতীতি ইব শব্দার্থঃ। একাধিকারিত্বে বিরুদ্ধয়োঃ সমুচ্চয়ানুপপত্তেরেকার্থত্বাভাবেন চ বিকল্পানুপপত্তেঃ প্রাগুক্তের্যদ্যধিকারিভেদং মন্যসে, তদেকং মাং প্রতি বিরুদ্ধয়োর্নিষ্ঠয়োরুপদেশাযোগাৎ তৎ জ্ঞানং বা কর্ম্ম বা একমেবাধিকারং মে নিশ্চিত্য বদ, যেনাধিকারনিশ্চয়পুরঃসরমুক্তেন ত্বয়া ময়া চানুষ্ঠিতেন জ্ঞানেন কর্ম্মণা চৈকেন শ্রেয়োমোক্ষমহমাপ্নুয়াং প্রাপ্তুং যোগ্যঃ স্যাং। এবং জ্ঞানকর্ম্মনিষ্ঠয়োরেকাধিকারিত্বে বিকল্পসমুচ্চয়য়োরসম্ভবাদধিকারিভেদজ্ঞানায়ার্জ্জুনস্য প্রশ্ন ইতি স্থিতম্। ইহেতরেষাং কুমতং সমস্তং শ্রুতিস্মৃতিন্যায়বলান্নিরস্তম্। পুনঃ পুনর্ভাষ্যকৃতাতিবত্নাদতোন

তৎ কর্ত্তুমহং প্রবৃত্তঃ॥ ভাষ্যকারমতসারদর্শিনা গ্রন্থমাত্রমিহ যোজ্যতে ময়া। আশয়োভগবতঃ প্রকাশ্যতে কেবলং স্ববচসোবিশুদ্ধয়ে॥ ২॥

বং, অং। আপনার বিমিশ্রিতবৎ বাক্যজালদ্বারা, আমার বুদ্ধি যেন মোহাক্রান্ত হইতেছে, অতএব আমি জ্ঞাননিষ্ঠায় চলিলেই মুক্তি লাভ করিতে পারিব, কিম্বা নিষ্কাম কর্ম্ম নিষ্ঠায় থাকিয়াই মুক্তিভাজন হইব, তাহার একতর নিশ্চয় করিয়া আমাকে আদেশ করুন॥ ২॥

—০:*:০—

শ্রীভগবানুবাচ।—লোকেঽস্মিন্ দ্বিবিধা নিষ্ঠা পুরা প্রোক্তা ময়ানঘ!।
জ্ঞানযোগেন সাঙ্খ্যানাং কর্ম্মযোগেন যোগিনাম্॥ ৩॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—হে অনঘ! (অপাপ!) অস্মিন্ লোকে দ্বিবিধা নিষ্ঠা (স্থিতিঃ অনুষ্ঠানতাৎপর্য্যং) ময়া পুরা (পূর্ব্বং সৃষ্ট্যাদৌ) প্রোক্তা। (কা সা দ্বিবিধা নিষ্ঠা ইত্যত আহ) জ্ঞানযোগেন সাংখ্যানাং (আত্মবিষয়বিবেকজ্ঞানবতাং), কর্ম্মযোগেন যোগিনাং (কর্ম্মিণাং) (নিষ্ঠা প্রোক্তা ইত্যর্থঃ)॥ ৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্। প্রশ্নানুরূপমেব প্রতিবচনং শ্রীভগবানুবাচ, লোকেঽস্মিন্নিতি। লোকে অস্মিন্ শাস্ত্রার্থানুষ্ঠানাধিকৃতানাং ত্রৈবর্ণিকানাং দ্বিবিধা দ্বিপ্রকারা নিষ্ঠা স্থিতিরনুষ্ঠেয়তাৎপর্য্যং পুরা পূর্ব্বং সর্গাদৌ প্রজাঃ সৃষ্ট্বা তাসামভ্যুদয়নিঃশ্রেয়সপ্রাপ্তিসাধনং বেদার্থসম্প্রদায়ং আবিষ্কুর্ব্বতা প্রোক্তা ময়া সর্ব্বজ্ঞেন ঈশ্বরেণ হে অনঘ! অপাপ! তত্র কা সা দ্বিবিধা নিষ্ঠেত্যাহ জ্ঞানেতি। তত্র জ্ঞানযোগেন জ্ঞানমেব যোগস্তেন সাংখ্যানামাত্মানাত্মবিষয়বিবেকজ্ঞানবতাং ব্রহ্মচর্য্যাশ্রমাদেব কৃতসংন্যাসানাং বেদান্তবিজ্ঞানসুনিশ্চিতার্থানাং পরমহংসপরিব্রাজকানাং ব্রহ্মণ্যেবাবস্থিতানাং নিষ্ঠা প্রোক্তা, কর্ম্মযোগেন কর্ম্মৈব যোগঃ কর্ম্মযোগস্তেন কর্ম্মযোগেন যোগিনাং কর্ম্মিণাং নিষ্ঠা প্রোক্তেত্যর্থঃ। যদি চৈকেন পুরুষেণৈকস্মৈ পুরুষার্থায় জ্ঞানং কর্ম্ম চ সমুচ্চিত্যানুষ্ঠেয়ং ভগবতেষ্টমুক্তং বক্ষ্যমাণং বা গীতাসু বেদেষু চোক্তং, কথমিহার্জ্জুনায়োপসন্নায় প্রিয়ায় বিশিষ্টভিন্নপুরুষকর্ত্তৃকে এব জ্ঞানকর্ম্মনিষ্ঠে ব্রূয়াৎ, যদি পুনরর্জ্জুনোজ্ঞানং কর্ম্ম চ দ্বয়ং শ্রুত্বা স্বয়মেবানুষ্ঠাস্যতি, অন্যেষাং তু ভিন্নপুরুষানুষ্ঠেয়তাং বক্ষ্যামীতি মতং ভগবতঃ কল্প্যেত, তদা রাগদ্বেষবানপ্রমাণভূতোভগবান্ কল্পিতঃ স্যাৎ, তচ্চাযুক্তং, তস্মাৎ কয়াপি যুক্ত্যা ন সমুচ্চয়োজ্ঞানকর্ম্মণোঃ॥ ৩॥

স্বামিকৃতটীকা। অত্রোত্তরং শ্রীভগবানুবাচ, লোকেঽস্মিন্নিতি। অয়মর্থঃ যদি ময়া পরস্পরনিরপেক্ষং মোক্ষসাধনত্বেন কর্ম্মজ্ঞানযোগরূপং নিষ্ঠাদ্বয়মুক্তং স্যাত্তর্হি দ্বয়োর্ম্মধ্যে যদ্ভদ্রং স্যাত্তদেকং বদেতি ত্বদীয়ঃ প্রশ্নঃ সঙ্গচ্ছতে, ন তু ময়া তথোক্তং, কিন্তু দ্বাভ্যামেকৈব ব্রহ্মনিষ্ঠোক্তা গুণপ্রধানভূতয়োস্তয়োঃ স্বাতন্ত্র্যানুপপত্তেঃ একস্যা এব তু প্রকারভেদমাত্রমধিকারিভেদেনোক্তমিতি অস্মিন্ শুদ্ধাশুদ্ধান্তঃকরণতয়া দ্বিবিধে লোকেঽধিকারিজনে দ্বে বিধে প্রকারৌ যস্যাঃ সা দ্বিবিধা নিষ্ঠা মোক্ষপরতা পুরা পূর্ব্বাধ্যায়ে ময়া সর্ব্বজ্ঞেন প্রোক্তা স্পষ্টমেবোক্তা। প্রকারদ্বয়মেব নির্দ্দিশতি,—সাঙ্খ্যানাং শুদ্ধান্তঃকরণানাং জ্ঞানভূমিকারূঢ়ানাং জ্ঞানপরিপাকার্থং

জ্ঞানযোগেন ধ্যানাদিনা নিষ্ঠা ব্রহ্মপরতোক্তা "তানি সর্ব্বাণি সংযম্য যুক্ত আসীত মৎপরঃ" ইত্যাদিনা। সাঙ্খ্যভূমিকামনারূঢ়ানান্তু অন্তঃকরণশুদ্ধিদ্বারা তদারোহার্থং তদুপায়ভূতকর্ম্মযোগাধিকারিণাং যোগিনাং কর্ম্মযোগেন নিষ্ঠোক্তা "ধর্ম্ম্যাদ্ধি যুদ্ধাচ্ছ্রেয়োঽন্যৎ ক্ষত্রিয়স্য ন বিদ্যত" ইত্যাদিনা। অতএব তব চিত্তশুদ্ধ্যশুদ্ধিরূপাবস্থাভেদেন দ্বিবিধাপি নিষ্ঠোক্তা "এষা তেঽভিহিতা সাঙ্খ্যে বুদ্ধির্যোগে ত্বিমাং শৃণ্বি"তি ॥ ৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমধিকারিভেদেঽর্জ্জুনেন পৃষ্টে তদনুরূপং প্রতিবচনং শ্রীভগবানুবাচ লোকেঽস্মিন্নিতি। অস্মিন্নধিকারিত্বাভিমতে লোকে শুদ্ধাশুদ্ধান্তঃকরণভেদেন দ্বিবিধে জনে দ্বিবিধা দ্বিপ্রকারা নিষ্ঠা স্থিতিঃ জ্ঞানপরতা কর্ম্মপরতা চ পুরা পূর্ব্বাধ্যায়ে ময়া তবাত্যন্তহিতকারিণা প্রোক্তা প্রকর্ষেণ স্পষ্টত্বলক্ষণেনোক্তা, তথাচাধিকার্য্যৈক্যশঙ্কয়া মাপ্রাসীরিতি ভাবঃ। হে অনঘ! অপাপ! ইতি সম্বোধয়ন্নুপদেশযোগ্যতামর্জ্জুনস্য সূচয়তি। একৈব নিষ্ঠা সাধ্যসাধনাবস্থাভেদেন দ্বিপ্রকারা, ন তু দ্বে এব স্বতন্ত্রে নিষ্ঠে ইতি কথয়িতুং নিষ্ঠেত্যেকবচনম্। তথাচ বক্ষ্যতি,—"একং সাংখ্যঞ্চ যোগঞ্চ যঃ পশ্যতি স পশ্যতি" ইতি। তামেব নিষ্ঠাং দ্বৈবিধ্যেন দর্শয়তি,—সঙ্খ্যা সম্যগাত্মবুদ্ধিস্তাং প্রাপ্তাং ব্রহ্মচর্য্যাদেব কৃতসন্ন্যাসানাং বেদান্তবিজ্ঞানসুনিশ্চিতার্থানাং জ্ঞানভূমিমারূঢ়ানাং শুদ্ধান্তঃকরণানাং সাঙ্খ্যানাং জ্ঞানযোগেন জ্ঞানমেব যুজ্যতে ব্রহ্মণানেনেতি ব্যুৎপত্ত্যা যোগস্তেন নিষ্ঠোক্তা "তানি সর্ব্বাণি সংযম্য যুক্ত আসীত মৎপরঃ" ইত্যাদিনা। অশুদ্ধান্তঃকরণানান্তু জ্ঞানভূমিমনারূঢ়ানাং যোগিনাং কর্ম্মাধিকারযোগিনাং কর্ম্মযোগেন কর্ম্মৈব যুজ্যতে অন্তঃকরণশুদ্ধ্যানেনেতি ব্যুৎপত্ত্যা যোগঃ। তেন নিষ্ঠোক্তান্তঃকরণশুদ্ধিদ্বারা জ্ঞানভূমিকারোহণার্থং "ধর্ম্ম্যাদ্ধি যুদ্ধাৎ শ্রেয়োঽন্যৎ ক্ষত্রিয়স্য ন বিদ্যত" ইত্যাদিনা। অতএব ন জ্ঞানকর্ম্মণোঃ সমুচ্চয়োবিকল্পোবা, নিষ্কামকর্ম্মণা শুদ্ধান্তঃকরণানাং সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসেনৈব জ্ঞানমিতি চিত্তশুদ্ধ্যশুদ্ধিরূপাবস্থাভেদেনৈকমেব ত্বাং প্রতি দ্বিবিধা নিষ্ঠোক্তা "এষা তেঽভিহিতা সাঙ্খ্যে বুদ্ধির্যোগে ত্বিমাং শৃণ্বি"তি। অতোভূমিকাভেদেনৈকমেব প্রত্যুভয়োপযোগান্নাধিকারভেদেঽপ্যুপদেশবৈয়র্থ্যমিত্যভিপ্রায়ঃ। এতদেব দর্শয়িতুমশুদ্ধচিত্তস্য চিত্তশুদ্ধিপর্য্যন্তং কর্ম্মানুষ্ঠানং "ন কর্ম্মণামনারম্ভাদি"ত্যাদিভিঃ "মোঘং পার্থ! স জীবতী"ত্যন্তৈস্ত্রয়োদশভির্দর্শয়তি। শুদ্ধচিত্তস্য তু জ্ঞানিনোন কিঞ্চিদপি কর্ম্মাপেক্ষিতমিতি দর্শয়ন্তি "যস্ত্বাত্মরতিরি"তি দ্বাভ্যাং, "তস্মাদসক্তঃ" ইত্যারভ্য তু বন্ধহেতোরপি কর্ম্মণোমোক্ষহেতুত্বং সত্ত্বশুদ্ধিজ্ঞানোৎপত্তিদ্বারেণ সম্ভবতি ফলাভিসন্ধিরাহিত্যরূপকৌশলেনেতি দর্শয়িষ্যতি, ততঃ পরম্বথ কেনেতি প্রশ্নমুত্থাপ্য কামদোষেণৈব কাম্যকর্ম্মণঃ শুদ্ধিহেতুত্বং নাস্তি, অতঃ কামরাহিত্যেনৈব কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্ অন্তঃকরণশুদ্ধ্যা জ্ঞানাধিকারী ভবিষ্যসি, ইতি যাদবধ্যায়সমাপ্তি বদিষ্যতি ভগবান্ ॥ ৩ ॥

বং, অং। শ্রীভগবান্ বলিলেন, আমি বিমিশ্রিতপ্রায় বাক্য বলি নাই, তোমারই বুঝিতে ভ্রম হইয়াছে, অতএব আবার বিস্তার ক্রমে বলিতেছি শুন,—হে অনঘ! এই সংসারে যাঁহারা প্রকৃত কল্যাণাকাঙ্ক্ষী, তাঁহাদের নিমিত্ত আমি পূর্ব্বে বেদের মধ্যেই দ্বিবিধ নিষ্ঠার কথা বলিয়াছি, একটী জ্ঞাননিষ্ঠা, আর একটী নিষ্কাম কর্ম্মনিষ্ঠা। এতদুভয়ের মধ্যে যাঁহারা সাঙ্খ্য অর্থাৎ আত্মবিষয়ে বিবেকজ্ঞানসম্পন্ন এবং ব্রহ্মচর্য্য আশ্রমের পরেই যাঁহারা সমস্ত কামনাদি

পরিত্যাগ করিতে পারিয়াছেন, বেদান্ত-বিজ্ঞানদ্বারা যাঁহারা পরমার্থতত্ত্ব নিশ্চয় করিতে পারিয়াছেন, যাঁহারা পরমহংস পরিব্রাজক, যাঁহারা একমাত্র আত্মারাম, তাঁহাদের পক্ষেই জ্ঞাননিষ্ঠা, আর যাঁহারা কর্ম্মেতেই অধিকারী, অর্থাৎ পূর্ব্বোক্ত লক্ষণযুক্ত নহেন, তাঁহাদের নিমিত্ত কর্ম্মনিষ্ঠার নির্দ্দেশ করিয়াছি॥ ৩॥

—০:*:০—

ন কর্ম্মণামনারম্ভান্নৈষ্কর্ম্ম্যং পুরুষোঽশ্নুতে।
ন চ সন্ন্যসনাদেব সিদ্ধিং সমধিগচ্ছতি॥ ৪॥

সং, প্রং। পুরুষঃ কর্ম্মণাং অনারম্ভাৎ (অননুষ্ঠানাৎ) নৈষ্কর্ম্ম্যং ন অশ্নুতে (প্রাপ্নোতি) (এবং চিত্তশুদ্ধিং বিনা) সন্ন্যসনাৎ এব (কেবলাৎ) সিদ্ধিং ন সমধিগচ্ছতি॥ ৪॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যদর্জ্জুনেনোক্তং "কর্ম্মণোজ্যায়স্ত্বং বুদ্ধেঃ, তচ্চ স্থিতমনিরাকরণাত্তস্যাশ্চ জ্ঞাননিষ্ঠায়াঃ সন্ন্যাসিনামেবানুষ্ঠেয়ত্বং, ভিন্নপুরুষানুষ্ঠেয়ত্ববচনাচ্চ ভগবত এবমেবানুমতমিতি গম্যতে, মাঞ্চ বন্ধকারণে কর্ম্মণ্যেব নিয়োজয়সীতি বিষণ্নমনসং অর্জ্জুনং কর্ম্ম নারভে ইত্যেবং মন্বান মালক্ষ্যাহ ভগবান্ ন কর্ম্মণামনারম্ভাদিতি। অথবা জ্ঞানকর্ম্মনিষ্ঠয়োঃ পরস্পরবিরোধাদেকেন পুরুষেণ যুগপদনুষ্ঠাতুমশক্যত্বে সতীতরেতরানপেক্ষয়োরেব পুরুষার্থহেতুত্বে প্রাপ্তে কর্ম্মনিষ্ঠায়াঃ জ্ঞাননিষ্ঠাপ্রাপ্তিহেতুত্বেন পুরুষার্থহেতুত্বং, ন স্বাতন্ত্র্যেণ, জ্ঞাননিষ্ঠা তু কর্ম্মনিষ্ঠোপায়লব্ধাত্মিকা সতী স্বাতন্ত্র্যেণ পুরুষার্থহেতুরন্যানপেক্ষ্যেত্যেতমর্থং দর্শয়িষ্যন্নাহ ভগবান্ ন কর্ম্মণেতি। ন কর্ম্মণামনারম্ভাদপ্রারম্ভাৎ কর্ম্মণাং ক্রিয়াণাং যজ্ঞাদীনামিহ জন্মনি জন্মান্তরে বানুষ্ঠিতানামুপাত্তদুরিতক্ষয়হেতুত্বেন সত্ত্বশুদ্ধিকারণানাং তৎকারণত্বেন চ জ্ঞানোৎপত্তিদ্বারেণ জ্ঞাননিষ্ঠাহেতুনাং "জ্ঞানমুৎপদ্যতে পুংসাং ক্ষয়াৎ পাপস্য কর্ম্মণঃ। যথাদর্শতলপ্রখ্যে পশ্যত্যাত্মানমাত্মনি"। ইত্যাদি স্মরণাদনারম্ভাদননুষ্ঠানাৎ নৈষ্কর্ম্ম্যং নিষ্কর্ম্মভাবং কর্ম্মশূন্যতাং জ্ঞানযোগেন নিষ্ঠাং নিষ্ক্রিয়াত্মস্বরূপেণৈবাবস্থানমিতি যাবৎ পুরুষোনাশ্নুতে ন প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। কর্ম্মণামনারম্ভান্নৈষ্কর্ম্ম্যং নাশ্নুত ইতি বচনাত্তদ্বিপর্য্যয়াৎ তেষামারম্ভাৎ নৈষ্কর্ম্ম্যমশ্নুত ইতি গম্যতে, কস্মাৎ পুনঃ কারণাৎ কর্ম্মণামনারম্ভান্নৈষ্কর্ম্ম্যং নাশ্নুত ইত্যুচ্যতে কর্ম্মারম্ভস্যৈব নৈষ্কর্ম্ম্যোপায়ত্বাৎ, ন হ্যুপায়মন্তরেণোপেয়োৎপত্তিরস্তি, কর্ম্মযোগোপায়ত্বঞ্চ নৈষ্কর্ম্ম্যলক্ষণস্য জ্ঞানযোগস্য শ্রুতাবিহ চ প্রতিপাদনাৎ। শ্রুতৌ তাবৎ প্রকৃতস্যাত্মলোকস্য বেদ্যস্য বেদনোপায়ত্বেন "তমেতং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেনে"ত্যাদিনা, কর্ম্মযোগস্য জ্ঞানযোগোপায়ত্বং প্রতিপাদিতমিহাপি চ "সংন্যাসস্তু মহাবাহো! দুঃখমাপ্তুমযোগতঃ। যোগিনঃ কর্ম্ম কুর্ব্বন্তি সঙ্গং ত্যক্ত্বাত্মশুদ্ধয়ে। যজ্ঞোদানং তপশ্চৈব পাবনানি মনীষিণামি" ত্যাদি প্রতিপাদয়িষ্যতি। ননু "চাভয়ং সর্ব্বভূতেভ্যোদত্ত্বা নৈষ্কর্ম্ম্যমাচরেদি"ত্যাদৌ কর্ত্তব্যকর্ম্মসংন্যাসাদপি নৈষ্কর্ম্ম্যপ্রাপ্তিং দর্শয়তি, লোকে চ কর্ম্মণামনারম্ভান্নৈষ্কর্ম্ম্যমিতি প্রসিদ্ধতরমতশ্চ নৈষ্কর্ম্ম্যার্থিনঃ কিং কর্ম্মারম্ভেণেতি প্রাপ্তমত আহ ন চ সংন্যসনাদেবেতি। নাপি সংন্যসনাদেব কেবলাৎ কর্ম্মপরিত্যাগমাত্রাদেব জ্ঞানরহিতাৎ সিদ্ধিং নৈষ্কর্ম্ম্যলক্ষণাং জ্ঞানযোগেন নিষ্ঠাং সমধিগচ্ছতি ন প্রাপ্নোতি॥ ৪॥

স্বামিকৃতটীকা। অতঃ সম্যক্ চিত্তশুদ্ধ্যর্থং জ্ঞানোৎপত্তিপর্য্যন্তং বর্ণাশ্রমোচিতানি কর্ম্মাণি কর্ত্তব্যানি, অন্যথা চিত্তশুদ্ধ্যভাবেন জ্ঞানানুৎপত্তেরিত্যাহ ন কর্ম্মণামিতি। কর্ম্মণাং অনারম্ভাৎ অননুষ্ঠানান্নৈষ্কর্ম্ম্যং জ্ঞানং নাশ্নুতে ন প্রাপ্নোতি। ননু চৈ"তমেব প্রব্রাজিনোলোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তী"তি শ্রুত্যা সন্ন্যাসস্য মোক্ষাঙ্গত্বশ্রুতেঃ সন্ন্যাসাদেব মোক্ষোভবিষ্যতি কিং কর্ম্মভিরিত্যাশঙ্ক্যোক্তং ন চেতি। ন চিত্তশুদ্ধিং বিনা কৃতাৎ সন্ন্যসনাদেব জ্ঞানশূন্যাৎ সিদ্ধিং মোক্ষং সমধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি॥ ৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ন কর্ম্মণামিতি। তত্র কারণাভাবে কার্য্যানুপপত্তেঃ কর্ম্মণাং "তমেতং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসা নাশকেনে"তি শ্রুত্যা আত্মজ্ঞানে বিনিযুক্তানাং অনারম্ভাদননুষ্ঠানাৎ চিত্তশুদ্ধ্যভাবেন জ্ঞানাযোগ্যোবহির্ম্মুখঃ পুরুষোনৈষ্কর্ম্ম্যং সর্ব্বকর্ম্মশূন্যত্বং জ্ঞানযোগেন নিষ্ঠামিতি যাবৎ নাশ্নুতে ন প্রাপ্নোতি। ন"ন্বেতমেব প্রব্রাজিনোলোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তী"তি শ্রুতেঃ সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসাদেব জ্ঞাননিষ্ঠোপপত্তেঃ কৃতং কর্ম্মভিরিত্যত আহ নচ সন্ন্যসনাদেব চিত্তশুদ্ধিং বিনা কৃতাৎ সিদ্ধিং জ্ঞাননিষ্ঠালক্ষণাং সম্যক্ ফলপর্য্যবসায়িত্বেন নাধিগচ্ছতি নৈব প্রাপ্নোতি ইত্যর্থঃ। কর্ম্মজন্যাং চিত্তশুদ্ধিমন্তরেণ সন্ন্যাস এব ন সম্ভবতি, যথা-কথঞ্চিদৌৎসুক্যমাত্রেণ কৃতোপি ন ফলপর্য্যবসায়ীতি ভাবঃ॥ ৪॥

বং, অং। কারণ নিষ্কামভাবে বিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান না করিয়া পুরুষ কখনই জ্ঞাননিষ্ঠা, অর্থাৎ নিঃশেষে সমস্ত কর্ম্ম বিরহিত হইয়া কেবলমাত্র ব্রহ্মস্বরূপেই অবস্থিতি লাভ করিতে পারে না, কেননা নিষ্কামভাবে কর্ম্ম করিতে করিতেই ক্রমে বুদ্ধি বিশুদ্ধি হয়, তত্বজ্ঞানগ্রহণের উপযুক্ত হয়, তৎপরেই জ্ঞাননিষ্ঠা হইতে পারে। যাঁহারা ব্রহ্মচর্য্যের পরেই বুদ্ধি বিশুদ্ধি হইয়া জ্ঞান নিষ্ঠার অধিকারী হয়েন, তাঁহাদের পূর্ব্বজন্মার্জ্জিত কর্ম্মানুষ্ঠানের দ্বারাই বুদ্ধিশুদ্ধি হইয়া থাকে, সুতরাং এজন্মে আর কর্ম্মানুষ্ঠানের অপেক্ষা থাকে না। তত্বজ্ঞান পরিস্ফুরণ না হইলেও কেবল কর্ম্ম পরিত্যাগ করিলেই সিদ্ধিলাভ হয় না॥ ৪॥

ন হি কশ্চিৎ ক্ষণমপি জাতু তিষ্ঠত্যকর্ম্মকৃৎ।
কার্য্যতে হ্যবশঃ কর্ম্ম সর্ব্বঃ প্রকৃতিজৈর্গুণৈঃ॥ ৫॥

সং, প্রং। জাতু (কদাচিৎ) ক্ষণং অপি কশ্চিৎ অকর্ম্মকৃৎ (কর্ম্মাণি অকুর্ব্বাণঃ) ন হি তিষ্ঠতি, প্রকৃতিজৈঃ (প্রকৃতিজাতৈঃ) গুণৈঃ (সত্বরজস্তমোভিঃ) সর্ব্বঃ (জনঃ) অবশঃ (অস্বতন্ত্রঃ সন্) কর্ম্ম কার্য্যতে হি॥ ৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কস্মাৎ পুনঃ কারণাৎ কর্ম্মসংন্যাসমাত্রাদেব কেবলাৎ জ্ঞানরহিতাৎ সিদ্ধিং নৈষ্কর্ম্ম্যলক্ষণাং পুরুষোনাধিগচ্ছতীতি হেত্বাকাঙ্ক্ষায়ামাহ ন হীতি। ন হি যস্মাৎ ক্ষণমপি কিঞ্চিৎ কালং জাতু কদাচিদপি কশ্চিত্তিষ্ঠত্যকর্ম্মকৃৎ সন্, কস্মাৎ? কার্য্যতে হি যস্মাদবশ এব কর্ম্ম সর্ব্বঃ প্রাণী প্রকৃতিজৈঃ প্রকৃতিতোজাতৈঃ সত্বরজস্তমোভির্গুণৈঃ অজ্ঞঃ ইতি বাক্য-

শেষঃ, যতোবক্ষ্যতি "গুণৈর্যোন বিচাল্যত" ইতি সাংখ্যানাং পৃথক্‌করণাদজ্ঞানামেব হি কর্ম্ম-যোগেন জ্ঞানিনাং, জ্ঞানিনাস্তু গুণৈরচাল্যমানানাং স্বতশ্চলনাভাবাৎ কর্ম্মযোগোনোপপদ্যতে। তথা চ ব্যাখ্যাতং "বেদাবিনাশিন"মিত্যত্র ॥ ৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কর্ম্মণাঞ্চ সন্ন্যাসস্তেষ্বনাসক্তিমাত্রং, ন তু স্বরূপেণাশক্যত্বাদিত্যাহ ন হি কশ্চিদিতি। জাতু কস্যাঞ্চিদপ্যবস্থায়াং ক্ষণমাত্রমপি কশ্চিদপি জ্ঞানী অজ্ঞানী বা অকর্ম্ম-কৃৎ কর্ম্মাণ্যকুর্ব্বাণোন তিষ্ঠতি। অত্র হেতুঃ প্রকৃতিজৈঃ স্বভাবপ্রভবৈরাগদ্বেষাদিভির্গুণৈঃ সর্ব্বোঽপি জনঃ কর্ম্ম কার্য্যতে কর্ম্মণি প্রবর্ত্ততে অবশোঽস্বতন্ত্রঃ সন্ ॥ ৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নহীতি। তত্র কর্ম্মজন্যশুদ্ধ্যভাবে বহির্ম্মুখঃ হি যস্মাৎ ক্ষণ-মপি কালং জাতু কদাচিৎ কশ্চিদপ্যজিতেন্দ্রিয়ঃ অকর্ম্মকৃৎ সন্ ন তিষ্ঠতি, অপি তু লৌকিক-বৈদিককর্ম্মানুষ্ঠানব্যগ্র এব তিষ্ঠতি, তস্মাদশুদ্ধচিত্তস্য সন্ন্যাসোন সম্ভবতীত্যর্থঃ। কস্মাৎ পুনর-বিদ্বান্ কর্ম্মাণ্যকুর্ব্বাণোন তিষ্ঠতি, হি যস্মাৎ সর্ব্বঃ প্রাণী চিত্তশুদ্ধিরহিতঃ অবশঃ অস্বতন্ত্র এব সন্ প্রকৃতিজৈঃ প্রকৃতিতোজাতৈঃ অভিব্যক্তৈঃ কার্য্যাকারেণ সত্ত্বরজস্তমোভিঃ স্বভাবপ্রভবৈর্ব্বা রাগদ্বেষাদিভির্গুণৈঃ কর্ম্ম লৌকিকং বৈদিকং বা কার্য্যতে, অতঃ কর্ম্মাণ্যকুর্ব্বাণোন কশ্চিদপি তিষ্ঠতীত্যর্থঃ। স্বাভাবিকা, গুণাশ্চালকাঃ, অতঃ পরবশতয়া সর্ব্বদা কর্ম্মাণি কুর্ব্বতোঽশুদ্ধবুদ্ধেঃ সর্ব্বকর্ম্মন্যাসোন সম্ভবতীতি ন সন্ন্যাসনিবন্ধনা জ্ঞাননিষ্ঠা সম্ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

বং, অং। কেননা তত্ত্বজ্ঞান না হইলে যদি সমস্ত ক্রিয়া পরিত্যাগ করা হয়, তবে তাহা কেবল বাহিরের হস্তপদাদি ক্রিয়া-সম্বন্ধেই সম্ভবে, অন্তরের ক্রিয়া কিছুই পরিত্যক্ত হয় না, কারণ যতক্ষণ পর্য্যন্ত আত্মা মন হইতে সমস্ত কামনা নিঃশেষরূপে পরিত্যাগ করিতে না পারে, ততক্ষণ পর্য্যন্ত ক্ষণ কালের নিমিত্ত কদাচ কেহ নিষ্ক্রিয় ভাবে থাকে না, কারণ সত্ত্ব, রজ ও তমোগুণের দ্বারা পরিচালিত হইয়া, হয় অন্তরে অন্তরে, না হয় বাহিরেই সেই অবশ পুরুষ সকলকে কোন না কোন কার্য্য করিতেই হইবে ॥ ৫ ॥

— ০:*:০ —

কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি সংযম্য য আস্তে মনসা স্মরন্।
ইন্দ্রিয়ার্থান্ বিমূঢ়াত্মা মিথ্যাচারঃ স উচ্যতে ॥ ৬ ॥

সং, প্রং। যঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি সংযম্য (সংহৃত্য) মনসা ইন্দ্রিয়ার্থান্ (বিষয়ান্) স্মরন্ আস্তে (তিষ্ঠতি), স বিমূঢ়াত্মা মিথ্যাচারঃ (কপটাচারঃ) উচ্যতে ॥ ৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্ত্বনাত্মজ্ঞশ্চোদিতং কর্ম্ম নারভত ইতি, তদসদেবেত্যাহ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণীতি। কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি হস্তাদীনি সংযম্য সংহৃত্য য আস্তে তিষ্ঠতি মনসা স্মরন্নিন্দ্রিয়ার্থান্ বিষয়ান্ বিমূঢ়াত্মা বিমূঢ়ান্তঃকরণোমিথ্যাচারোমৃষাচারঃ পাপাচারঃ স উচ্যতে ॥ ৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অতোঽজ্ঞং কর্ম্মত্যাগিনং নিন্দতি কর্ম্মেন্দ্রিয়াণীতি। বাকপাণ্যাদীনি

কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি সংযম্য নিগৃহ্য যোমনসা ভগবদ্ধ্যানচ্ছলেন ইন্দ্রিয়ার্থান্ বিষয়ান্ স্মরন্নাস্তে অবিশুদ্ধতয়া মনসা আত্মনি স্থৈর্য্যাভাবাৎ, স মিথ্যাচারঃ কপটাচারোদাম্ভিক উচ্যত ইত্যর্থঃ॥ ৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যথা কথঞ্চিদৌৎসুক্যমাত্রেণ কৃতসন্ন্যাসস্ত্বশুদ্ধচিত্তস্তৎফলভাঙ্‌ন ভবতি, যতঃ যোবিমূঢ়াত্মা রাগদ্বেষাদিদূষিতান্তঃকরণঃ ঔৎসুক্যমাত্রেণ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি বাক্‌পাণ্যাদীনি সংযম্য নিগৃহ্য বহিরিন্দ্রিয়ৈঃ কর্ম্মাণ্যকুর্ব্বন্নিতি যাবৎ মনসা রাগাদিপ্রেরিতেন ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দাদীন্ নত্বাত্মতত্ত্বং স্মরন্নাস্তে কৃতসন্ন্যাসোঽহং ইত্যভিমানেন কর্ম্মশূন্যস্তিষ্ঠতি, স মিথ্যাচারঃ সত্ত্বশুদ্ধ্যভাবেন ফলাযোগ্যত্বাৎ পাপাচার উচ্যতে,—"তৎপদার্থবিবেকায় সন্ন্যাসঃ সর্ব্ব কর্ম্মণাং। শ্রুত্যেহ বিহিতোযস্মাৎ তত্ত্যাগী পতিতোভবেৎ॥" ইত্যাদি ধর্ম্মশাস্ত্রেণ, অত উপপন্নং ন চ সন্ন্যসনাদেবাশুদ্ধান্তঃকরণঃ সিদ্ধিং সমধিগচ্ছতীতি॥ ৬॥

বং, অং। যে ব্যক্তি হস্ত, পদ, শিশ্নাদি কর্ম্মেন্দ্রিয় ও জ্ঞানেন্দ্রিয় সকল বাহিরে সংযত করিয়া মনে মনে ইন্দ্রিয়ের বিষয়গুলি স্মরণ করিতে থাকে, সেই বিমূঢ়াত্মা ব্যক্তিকে মিথ্যাচার বা কপটাচার বলা যায়॥ ৬॥

যস্ত্বিন্দ্রিয়াণি মনসা নিয়ম্যারভতেঽর্জ্জুন!।
কর্ম্মেন্দ্রিয়ৈঃ কর্ম্মযোগমসক্তঃ স বিশিষ্যতে॥ ৭॥

সং, প্রং। হে অর্জ্জুন! যঃ তু ইন্দ্রিয়াণি মনসা নিয়ম্য অসক্তঃ (ফলাসক্তিবর্জ্জিতঃ) কর্ম্মেন্দ্রিয়ৈঃ কর্ম্মযোগং আরভতে (অনুতিষ্ঠতি), স বিশিষ্যতে (বিশিষ্টোভবতি)॥ ৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্ত্বিতি। যস্তু পুনঃ কর্ম্মণ্যধিকৃতোঽজ্ঞোবুদ্ধীন্দ্রিয়াণি মনসা নিয়ম্যারভতেঽর্জ্জুন! কর্ম্মেন্দ্রিয়ৈর্ব্বাক্‌পাণ্যাদিভিঃ, কিমারভতে ইত্যাহ কর্ম্মযোগমসক্তঃ সন্ ফলাভিসন্ধিবর্জ্জিতঃ, স বিশিষ্যতে ইতরস্মান্মিথ্যাচারাৎ॥ ৭॥

স্বামিকৃতটীকা। এতদ্বিপরীতঃ কর্ম্মকর্ত্তা তু শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ যস্ত্বিন্দ্রিয়াণীতি। যস্তু জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি মনসা নিয়ম্য ঈশ্বরপরাণি কৃত্বা কর্ম্মেন্দ্রিয়ৈঃ কর্ম্মরূপং যোগমুপায়মারভতে অনুতিষ্ঠতি অসক্তঃ ফলাভিলাষরহিতঃ, স বিশিষ্যতে বিশিষ্টোভবতি চিত্তশুদ্ধ্যা জ্ঞানবান্ ভবতীত্যর্থঃ॥ ৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ঔৎসুক্যমাত্রেণ সর্ব্বকর্ম্মাণ্যসন্ন্যস্য চিত্তশুদ্ধয়ে নিষ্কামকর্ম্মাণ্যেব যথাশাস্ত্রং কুর্য্যাৎ যস্মাৎ তুশব্দোঽশুদ্ধান্তঃকরণসন্ন্যাসিব্যতিরেকার্থঃ। ইন্দ্রিয়াণি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি মনসা সহ নিয়ম্য পাপহেতুশব্দাদিবিষয়াসক্তের্নিবর্ত্ত্য মনসা বিবেকযুক্তেন নিয়ম্যেতি বা কর্ম্মেন্দ্রিয়ৈর্ব্বাক্‌পাণ্যাদিভিঃ কর্ম্মযোগং শুদ্ধিহেতুতয়া বিহিতং কর্ম্মারভতে করোত্যসক্তঃ ফলাভিলাষশূন্যঃ সন্ যোবিবেকী, স ইতরস্মান্মিথ্যাচারাদ্বিশিষ্যতে পরিশ্রমসাম্যেঽপি ফলাতিশয়ভাক্ত্বেন শ্রেষ্ঠোভবতি হে অর্জ্জুন! আশ্চর্য্যমিদং পশ্য, যদেকঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি নিগৃহ্নন্ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি ব্যাপারয়ন্ পুরুষার্থশূন্যোঽপরস্তু জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি নিগৃহ্য কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি ব্যাপারয়ন্ পরমপুরুষার্থভাগ্ ভবতীতি বা॥ ৭॥

বং, অং। আর যিনি কামনা জয়ের দ্বারা মনে মনে ইন্দ্রিয়গণকে আয়ত্ত করিয়া অনাসক্ত-ভাবে কেবল বাহিরেই কর্ম্মেন্দ্রিয়ের দ্বারা বিহিত কর্ম্ম করিয়া থাকেন, হে অর্জ্জুন! তিনি শ্রেষ্ঠ ॥ ৭ ॥

—*:*—

নিয়তং কুরু কর্ম্ম ত্বং কর্ম্ম জ্যায়োহ্যকর্ম্মণঃ।
শরীরযাত্রাপি চ তে ন প্রসিধ্যেদকর্ম্মণঃ ॥ ৮ ॥

সং, প্রং। ত্বং নিয়তং (নিত্যং অবশ্যকর্ত্তব্যতয়া বিহিতং) কর্ম্ম কুরু, হি যস্মাৎ) অকর্ম্মণঃ (কর্ম্মাকরণাৎ) কর্ম্ম জ্যায়ঃ (শ্রেষ্ঠং), অকর্ম্মণঃ (সর্ব্বকর্ম্মশূন্যস্য) তে (তব) শরীরযাত্রা (শরীরস্থিতিঃ) অপি চ ন প্রসিধ্যেৎ (ভবেৎ) ॥ ৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যত এবমতোনিয়তং নিত্যং শাস্ত্রোপদিষ্টং যোযস্মিন্ কর্ম্মণ্যধিকৃতঃ ফলায় চাশ্রুতং তন্নিয়তং কর্ম্ম, তৎ কুরু ত্বং, হে অর্জ্জুন! যতঃ কর্ম্ম জ্যায়োঽধিকতরং ফল-তোহি যস্মাদকর্ম্মণোঽকরণাদনারম্ভাৎ, কথং? শরীরযাত্রা শরীরস্থিতিরপি চ তে ন প্রসিধ্যেৎ প্রসিদ্ধিং ন গচ্ছেদকর্ম্মণোঽকরণাৎ, অতোদৃষ্টঃ কর্ম্মাকর্ম্মণোরর্থবিশেষোলোকে ॥ ৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নিয়তমিতি। যস্মাদেবং তস্মান্নিয়তং নিত্যং কর্ম্ম সন্ধ্যোপাসনাদি কুরু, হি যস্মাদকর্ম্মণঃ সর্ব্বকর্ম্মণোঽকরণাৎ সকাশাৎ কর্ম্মকরণং জ্যায়োঽধিকতরং। অন্যথা অকর্ম্মণঃ সর্ব্বকর্ম্মশূন্যস্য তব শরীরনির্ব্বাহোঽপি ন ভবেৎ ॥ ৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নিয়তমিতি। যস্মাদেবং তস্মান্মনসা জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি নিগৃহ্য কর্ম্মেন্দ্রিয়ৈঃ ত্বং প্রাগননুষ্ঠিতশুদ্ধিহেতুকর্ম্মা নিয়তং বিধ্যুদ্দেশে ফলসম্বন্ধশূন্যতয়া নিয়তনিমিত্তেন বিহিতং কর্ম্ম শ্রৌতং স্মার্ত্তঞ্চ নিত্যমিতি প্রসিদ্ধং কুরু। কুর্ব্বিতি মধ্যমপুরুষপ্রয়োগেনৈব ত্বমিতি লব্ধে ত্বমিতি পদমর্থান্তরে সংক্রমিতং। কস্মাদশুদ্ধান্তঃকরণেন কর্ম্মৈব কর্ত্তব্যং, হি যস্মাৎ অকর্ম্মণো-ঽকরণাৎ কর্ম্মৈব জ্যায়ঃ প্রশস্যতরং। ন কেবলং কর্ম্মাভাবে তবান্তঃকরণশুদ্ধিরেবং ন সিধ্যেৎ, কিন্তু অকর্ম্মণোযুদ্ধাদিকর্ম্মরহিতস্য তে তব শরীরযাত্রা শরীরস্থিতিরপি ন প্রকর্ষেণ ক্ষাত্রবৃত্তিকৃতত্ব-লক্ষণেন সিধ্যেৎ, তথা চ প্রাগুক্তং। অপি চেত্যন্তঃকরণশুদ্ধিসমুচ্চয়ার্থঃ ॥ ৮ ॥

বং, অং। অতএব তুমিও ফল কামনা শূন্য হইয়া আপনার জাত্যুচিত যে কর্ম্ম বিহিত আছে এবং যাহা নিত্য এবং নৈমিত্তিক, অর্থাৎ কাম্য নহে, সেই সকল কর্ম্মের অনুষ্ঠান কর, তোমার ন্যায় অধিকারীর পক্ষে কর্ম্ম পরিত্যাগ অপেক্ষায় কর্ম্ম করাই শ্রেষ্ঠতর কল্প, বিশেষতঃ তুমি যদি হস্তপদাদি সমস্ত বাহ্যেন্দ্রিয়ের ক্রিয়াই এককালে পরিত্যাগ কর, তাহা হইলে তোমার শরীর যাত্রা কিরূপে চলিবে? ॥ ৮ ॥ (ক)

(ক) অনেকে আপন আপন সুবিধার নিমিত্ত এই সকল স্থলে কেবল কালীপূজা ও দুর্গাপূজাকেই কর্ম্ম বলিয়া ধরিয়া লয়েন, কিন্তু বাস্তবিক তাহা নহে, মনুষ্য হস্তপদাদি কোন না কোন ইন্দ্রিয়াদির দ্বারা যে কোন প্রকার ক্রিয়া করিতে পারে, তৎসমস্তই এই সকল স্থলে কর্ম্ম শব্দে বুঝাইতেছে।

(AUGUSTA WEBSTER.)

গোলাপ হাসিয়া বলে, "আগে বৃষ্টি যাক্ চ'লে,
দিক্ দেখা তরুণ তপন,
তখন ফুটাব এ যৌবন !"
গেল মেঘ, এল উষা, আকাশের আঁখি হতে
মুছে দিল বৃষ্টি বারি কণা।
সেত রহিল না !
কোকিল ভাবিছে মনে, "শীত যাবে কতক্ষণে,
গাছপালা ছাইবে মুকুলে,
তখন গাহিব মন খুলে !"
কুয়াশা কাটিয়া যায়—বসন্ত হাসিয়া চায়,
কানন কুসুমে ভ'রে গেল।
সে যে ম'রে গেল !

দেবান্ ভাবয়তানেন তে দেবা ভাবয়ন্তু বঃ।
পরস্পরং ভাবয়ন্তঃ শ্রেয়ঃ পরমবাপ্স্যথ ॥ ১১ ॥

সং, প্রং। অনেন (যজ্ঞেন) (যূয়ং) দেবান্ (ইন্দ্রাদীন্) ভাবয়ত (আপ্যায়িতান্ কুরুত), দেবাঃ (অপি যজ্ঞভাবিতাঃ সন্তঃ) বঃ (যুষ্মান্) ভাবয়ন্তু (বৃষ্ট্যাদিনা সম্বর্দ্ধয়ন্তু); (এবং) পরস্পরং ভাবয়ন্তঃ (যূয়ং) পরং শ্রেয়ঃ (মোক্ষলক্ষণং জ্ঞানপ্রাপ্তিং) প্রাপ্স্যথ ॥ ১১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কথং দেবানিতি। দেবানিন্দ্রাদীন্ ভাবয়ত বর্দ্ধয়তানেন যজ্ঞেন তে দেবা ভাবয়ন্তু আপ্যায়ন্তু বৃষ্ট্যাদিনা বোযুষ্মানেবং পরস্পরমন্যোঽন্যং ভাবয়ন্তঃ শ্রেয়ঃ পরমপি মোক্ষলক্ষণং জ্ঞানপ্রাপ্তিং ক্রমেণাবাপ্স্যথ স্বর্গং বা পরং শ্রেয়োঽবাপ্স্যথ ॥ ১১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কথমিষ্টকামদোগ্ধা যজ্ঞোভবেদিত্যত্রাহ দেবানিতি। অনেন যজ্ঞেন যূয়ং দেবান্ ভাবয়ত হবির্ভাগৈঃ সম্বর্দ্ধয়ত, তে চ দেবা যুষ্মান্ সম্বর্দ্ধয়ন্তু বৃষ্ট্যাদিনা অন্নোৎপত্তিদ্বারেণ, এবমন্যোঽন্যং সংবর্দ্ধয়ন্তোদেবাশ্চ যূয়ঞ্চ পরস্পরং শ্রেয়োঽভীষ্টমর্থং প্রাপ্স্যথ ॥ ১১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কথমিষ্টকামদোগ্ধৃত্বং যজ্ঞস্যেতি তদাহ দেবানিতি। অনেন যজ্ঞেন যূয়ং যজমানাঃ দেবানিন্দ্রাদীন্ ভাবয়ত হবির্ভাগৈঃ সম্বর্দ্ধয়ত তর্পয়তেত্যর্থঃ। তে দেবা-যুষ্মাভির্ভাবিতাঃ সন্তোবোযুষ্মান্ ভাবয়ন্তু বৃষ্ট্যাদিনা অন্নোৎপত্তিদ্বারেণ সম্বর্দ্ধয়ন্তু, এবমন্যোঽন্যং সম্বর্দ্ধয়ন্তোদেবাশ্চ যূয়ঞ্চ পরং শ্রেয়োঽভিমতমর্থং প্রাপ্স্যথ দেবাস্তৃপ্তিং প্রাপ্স্যন্তি, যূয়ঞ্চ স্বর্গাখ্যং পরং শ্রেয়ঃ প্রাপ্স্যথেত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

বং, অং। উক্ত কর্ম্মানুষ্ঠানের দ্বারা তোমরা ইন্দ্রাদি দেবতাদিগকে সম্বর্দ্ধিত বা আপ্যায়িত কর, তাহা হইলে ঐ দেবতারাও তোমাদিগকে সম্বর্দ্ধিত করিবেন, এইরূপ পরস্পর সম্বর্দ্ধনের দ্বারা ক্রমে তোমরা মুক্তিস্বরূপ পরম শ্রেয় পর্য্যন্ত লাভ করিতে পারিবে ॥ ১১ ॥

ইষ্টান্ ভোগান্ হি বো দেবা দাস্যন্তে যজ্ঞভাবিতাঃ।
তৈর্দ্দত্তানপ্রদায়ৈভ্যোযোভুঙক্তে স্তেন এব সঃ ॥ ১২ ॥

সং, প্রং। দেবাঃ যজ্ঞভাবিতাঃ (যজ্ঞতোষিতাঃ) ইষ্টান্ ভোগান্ বঃ (যুষ্মভ্যং) দাস্যন্তে, হি (অতঃ) তৈঃ (দেবৈঃ) দত্তান্ (অন্নাদীন্) এভ্যঃ (দেবেভ্যঃ) অপ্রদায় (পঞ্চযজ্ঞাদিনা অদত্ত্বা) যঃ (স্বয়ং) ভুঙক্তে, স স্তেনঃ (চৌরঃ) ॥ ১২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ ইষ্টান্ ভোগানিতি। ইষ্টানভিপ্রেতান্ হি বোযুষ্মভ্যং দেবা দাস্যন্তে বিতরিষ্যন্তি স্ত্রীপশুপুত্রাদীন্ যজ্ঞভাবিতা যজ্ঞৈর্বর্দ্ধিতাস্তোষিতা ইত্যর্থঃ, তৈর্দ্দেবৈর্দত্তান্ ভোগান্ অপ্রদায় অদত্ত্বা আনৃণ্যমকৃত্বেত্যর্থঃ, এভ্যঃ দেবেভ্যঃ যো ভুঙ্‌ক্তে স্বদেহেন্দ্রিয়াণ্যেব তর্পয়তি, স্তেন এব তস্কর এব স দেবাদিস্বাপহারী ॥ ১২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এতদেব স্পষ্টীকুর্ব্বন্ কর্ম্মাকরণে দোষমাহ ইষ্টানিতি। যজ্ঞৈর্ভাবিতাঃ

দেবা বৃষ্ট্যাদিদ্বারেণ বোযুষ্মভ্যং ভোগান্ দাস্যন্তে, হি অতোদেবৈর্দ্দত্তাননাদীনেভ্যোদেবেভ্যঃ পঞ্চযজ্ঞাদিভিরদত্ত্বা যোভুঙ্‌ক্তে, স তু চৌর এব জ্ঞেয়ঃ ॥ ১২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ন কেবলং পারত্রিকমেব ফলং যজ্ঞাৎ, কিন্ত্বৈহিকম-পীত্যাহ ইষ্টানিতি। ইষ্টান্ অভিলষিতান্ ভোগান্ পশ্বন্নহিরণ্যাদীন্ বোযুষ্মভ্যং দেবা দাস্যন্তে বিতরিষ্যন্তি, হি যস্মাৎ যজ্ঞৈর্ভাবিতাস্তোষিতাস্তে, যস্মাত্তৈঃ ঋণবৎ ভবদ্ভ্যোদত্তা ভোগাস্তস্মাত্তৈর্দে-বৈর্দত্তান্ ভোগানেভ্যোদেবেভ্যোঽপ্রদায় যজ্ঞেষু দেবোদ্দেশেনাহুতীরসম্পাদ্য যোভুঙ্‌ক্তে দেহে-ন্দ্রিয়াণ্যেব তর্পয়তি স্তেন এব তস্কর এব সঃ দেবস্বাপহারী দেবর্ণানপাকরণাৎ ॥ ১২ ॥

বং, অং। কারণ উক্ত কর্ম্মস্বরূপ যজ্ঞের দ্বারা পরিতোষিত হইয়া দেবতাগণ তোমাদিগকে নানা প্রকার অভিলষিত ভোগ প্রদান করিবেন, অতএব তাঁহাদের দত্ত সেই সকল ভোগ্য দ্রব্য যদি আবার তাঁহাদিগকে সমর্পণ না করিয়া কেবল স্বয়ং ভোগ করে, তবে তাহাকে চোর বলিতে পারা যায় ॥ ১২ ॥

যজ্ঞশিষ্টাশিনঃ সন্তোমুচ্যন্তে সর্ব্বকিল্বিষৈঃ।
ভুঞ্জতে তে ত্বঘং পাপা যে পচন্ত্যাত্মকারণাৎ ॥ ১৩ ॥

সং, প্রং। যজ্ঞশিষ্টাশিনঃ (বৈশ্বদেবাদিযজ্ঞাবশিষ্টভোজিনঃ) সন্তঃ (সাধবঃ) সর্ব্বকিল্বিষৈঃ (সর্ব্বপাপৈঃ) মুচ্যন্তে, যে তু আত্মকারণাৎ (আত্মনঃ ভোজনার্থং) পচন্তি, তে পাপাঃ (দুরা-চারাঃ) অঘং (পাপং) (এব) ভুঞ্জতে ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যজ্ঞশিষ্টাশিন ইতি। যে পুনঃ দেবযজ্ঞাদীন্নির্ব্বর্ত্ত্য তচ্ছিষ্টমশনমমৃতাখ্যমশিতুং শীলং যেষাং তে যজ্ঞশিষ্টাশিনঃ সন্তোমুচ্যন্তে সর্ব্বকিল্বিষৈঃ সর্ব্বৈঃ পাপৈশ্চুল্ল্যাদিপঞ্চসূনাকৃতৈঃ প্রমাদ-কৃতহিংসাদিজনিতৈশ্চান্যৈর্যে ত্বাত্মম্ভরয়ঃ ভুঞ্জতে তেঽত্বঘং পাপং স্বয়মপি পাপা যে পচন্তি পাকং নির্ব্বর্ত্তয়ন্তি আত্মকারণাদাত্মহেতোঃ ॥ ১৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ইতশ্চ যজন্ত এব শ্রেষ্ঠাঃ, নেতর ইত্যাহ যজ্ঞশিষ্টাশিন ইতি। বৈশ্বদেবাদি-যজ্ঞাবশিষ্টং যেঽশ্নন্তি, তে পঞ্চসূনাদিকৃতৈঃ সর্ব্বৈঃ কিল্বিষৈর্মুচ্যন্তে পঞ্চসূনাশ্চ স্মৃতাবুক্তাঃ,— "কণ্ডনী পেষণী চুল্লী উদকুম্ভী চ মার্জ্জনী। পঞ্চসূনা গৃহস্থস্য তাভিঃ স্বর্গং ন গচ্ছতি" ॥ যে ত্বাত্মনো-ভোজনার্থমেব পচন্তি ন তু বৈশ্বদেবাদ্যর্থং তে পাপা দুরাচারা অঘমেব ভুঞ্জতে ॥ ১৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যজ্ঞশিষ্টাশিন ইতি। যে তু বৈশ্বদেবাদিযজ্ঞাবশিষ্টমমৃত-মশ্নন্তি, তে সন্তঃ শিষ্টা বেদোক্তকারিত্বেন দেবর্ণাপাকরণাৎ, অতস্তে মুচ্যন্তে সর্ব্বৈবিহিতাকরণ-নিমিত্তৈঃ পূর্ব্বকৃতৈশ্চ পঞ্চসূনানিমিত্তৈঃ কিল্বিষৈঃ ভূতভাবিপাতকাসংসর্গিণস্তে ভবন্তীত্যর্থঃ। এবমন্বয়ে ভূতভাবিপাপাভাবমুক্ত্বা ব্যতিরেকে দোষমাহ ভুঞ্জত ইতি। তে বৈশ্বদেবাদ্যকারিণোঽঘং পাপমেব। তু শব্দোঽবধারণে। যে পাপাঃ পঞ্চসূনানিমিত্তং প্রমাদকৃতহিংসানিমিত্তঞ্চ কৃতপাপাঃ সন্তঃ আত্মকারণাদেব পচন্তি ন তু বৈশ্বদেবাদ্যর্থং। তথাচ পঞ্চসূনাদিকৃতপাপে বিদ্যমান-

এব বৈশ্বদেবাদিনিত্যকর্ম্মাকরণনিমিত্তমপরং পাপমাপ্নুবন্তীতি ভুঞ্জতে তে ত্বঘং পাপা ইত্যুক্তম্। তথাচ স্মৃতিঃ,—"কণ্ডনী পেষণী চুল্লী উদকুম্ভী চ মার্জ্জনী। পঞ্চসূনা গৃহস্থস্য তাভিঃ স্বর্গং ন বিন্দতি"॥ ইতি "পঞ্চসূনাকৃতং পাপং পঞ্চযজ্ঞৈর্ব্যপোহতী"তি চ। শ্রুতিশ্চ,—ইদমেবাস্য তৎ সাধারণমন্নং যদিদমদ্যতে স য এতদুপাস্তে ন স পাপ্মনোব্যাবর্ত্ততে মিশ্রং হ্যেতদি"তি। মন্ত্রবর্ণোঽপি,—"মোঘমন্নং বিন্দতে অপ্রচেতাঃ সত্যং ব্রবীমি বধইৎস তস্য নার্য্যমণং পুষ্যতি নোসখায়ং কেবলাঘোভবতি কেবলাদি"তি ॥ ১৩ ॥

বং, অং। যাঁহারা দেবযজ্ঞাদি সমাপনান্তে তদবশিষ্ট ভোজন করেন, সেই সাধুগণ সমস্ত পাপ হইতে বিমুক্ত হয়েন, আর যে দুরাত্মগণ নিজের উদর পূর্ত্তিমাত্র উদ্দেশ্য করিয়া পাকাদি করে, তাহারা পাপই ভোজন করে ॥ ১৩ ॥

—০:*:০—

অন্নাদ্ভবন্তি ভূতানি পর্জ্জন্যাদন্নসম্ভবঃ।
যজ্ঞাদ্ভবতি পর্জ্জন্যোযজ্ঞঃ কর্ম্মসমুদ্ভবঃ ॥ ১৪ ॥

সং, প্রং। ভূতানি (প্রাণিনঃ) অন্নাৎ (লোহিতরেতঃপরিণতাৎ ভুক্তাৎ) ভবন্তি (জায়ন্তে), পর্জ্জন্যাৎ (বৃষ্টেঃ) অন্নসম্ভবঃ (ভোক্তব্যবস্তূৎপত্তিঃ), পর্জ্জন্যঃ যজ্ঞাৎ ভবতি (উৎপদ্যতে), যজ্ঞঃ (তু) কর্ম্মসমুদ্ভবঃ (যজমানাদিব্যাপাররূপাৎ কর্ম্মণঃ উৎপন্নঃ) ॥ ১৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ইতশ্চাধিকৃতেন কর্ম্ম কর্ত্তব্যং জগচ্চক্রপ্রবৃত্তিহেতুর্হি কর্ম্ম, কথমিত্যুচ্যতে অন্নাদ্ভবন্তীতি। অন্নাদ্ভুক্তাল্লোহিতরেতঃপরিণতাৎ প্রত্যক্ষং ভবন্তি জায়ন্তে ভূতানি, পর্জ্জন্যাদ্বৃষ্টেরন্নস্য সম্ভবঃ অন্নসম্ভবোযজ্ঞাদ্ভবতি পর্জ্জন্যঃ "অগ্নৌ প্রাস্তাহুতিঃ সম্যগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে। আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টির্বৃষ্টেরন্নং ততঃ প্রজা" ॥ ইতি। যজ্ঞোঽপূর্ব্বং, স চ যজ্ঞঃ কর্ম্মসমুদ্ভবঃ ঋত্বিগ্‌যজমানয়োশ্চ ব্যাপারঃ কর্ম্ম, ততঃ সমুদ্ভবোযস্য যজ্ঞস্যাপূর্ব্বস্য, স যজ্ঞঃ কর্ম্মসমুদ্ভবঃ ॥ ১৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। জগচ্চক্রপ্রবৃত্তিহেতুত্বাদপি কর্ম্ম কর্ত্তব্যমিত্যাহ অন্নাদিতি ত্রিভিঃ। অন্নাচ্ছুক্রশোণিতরূপেণ পরিণতাদ্ভূতান্যুৎপদ্যন্তে, অন্নস্য চ পর্জ্জন্যাদ্বৃষ্টেঃ, স চ পর্জ্জন্যো যজ্ঞাদ্ভবতি, স চ যজ্ঞঃ কর্ম্মসমুদ্ভবঃ কর্ম্মণা যজমানাদিব্যাপারেণ সম্যক্ সম্পদ্যত ইত্যর্থঃ। "অগ্নৌ প্রাস্তাহুতিঃ সম্যগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে। আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টির্বৃষ্টেরন্নং ততঃ প্রজা" ॥ ইতি শ্রুতেঃ ॥ ১৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদঞ্চোপলক্ষণং পঞ্চমহাযজ্ঞানাং স্মার্ত্তানাং শ্রৌতানাঞ্চ নিত্যকর্ম্মণাং অধিকৃতেন নিত্যানি কর্ম্মাণ্যবশ্যমনুষ্ঠেয়ানীতি চ প্রজাপতিবচনার্থঃ; ন কেবলং প্রজাপতিবচনাদেব কর্ম্ম কর্ত্তব্যমপি তু জগচ্চক্রপ্রবৃত্তিহেতুত্বাদপীত্যাহ অন্নাদিতি, ত্রিভিঃ। অন্নাদ্ভুক্তাদ্রেতোলোহিতরূপেণ পরিণতাদ্ভূতানি প্রাণিশরীরাণি ভবন্তি জায়ন্তে, অন্নস্য সম্ভবোজন্ম অন্নসম্ভবঃ পর্জ্জন্যাদ্বৃষ্টেঃ প্রত্যক্ষসিদ্ধমেবৈতৎ। অত্র কর্ম্মোপযোগমাহ যজ্ঞাৎ কারীর্য্যাদেরগ্নিহোত্রাদেশ্চাপূর্ব্বাখ্যাদ্ধর্ম্মাদ্ভবতি পর্জ্জন্যঃ। যথাচাগ্নিহোত্রাহুতের্বৃষ্টিজনকত্বং তথা ব্যাখ্যাতমষ্টাধ্যায়ীকাণ্ডে

জনকযাজ্ঞবল্ক্যসংবাদরূপায়াং ষট্প্রশ্ন্যাং। "মনুনা চোক্তং,—"অগ্নৌ প্রাস্তাহুতিঃ সম্যগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে। আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টির্বৃষ্টেরন্নং ততঃ প্রজা" ॥ ইতি। স চ যজ্ঞোধর্ম্মাখ্যঃ সূক্ষ্মঃ কর্ম্মসমুদ্ভবঃ ঋত্বিগ্‌যজমানব্যাপারসাধ্যঃ, যজ্ঞস্য হি অপূর্ব্বস্য বিহিতং কর্ম্ম কারণম্‌॥ ১৪ ॥

বং, অং। অন্নদ্বারা প্রাণী সকলের উৎপত্তি হইয়া থাকে, এবং পর্জ্জন্য হইতে অন্নের উৎপত্তি, আবার পর্জ্জন্যের উৎপত্তি যজ্ঞ হইতে, যজ্ঞ কর্ম্মদ্বারা নিষ্পন্ন হইয়া থাকে ॥ ১৪ ॥

—০ঃ§ঃ০—

কর্ম্ম ব্রহ্মোদ্ভবং বিদ্ধি ব্রহ্মাক্ষরসমুদ্ভবম্‌।
তস্মাৎ সর্ব্বগতং ব্রহ্ম নিত্যং যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্‌॥ ১৫ ॥

সং, প্রং। (তচ্চ যজমানাদিব্যাপাররূপং) কর্ম্ম ব্রহ্মোদ্ভবং (বেদোৎপন্নং), ব্রহ্ম (বেদঃ) অক্ষরসমুদ্ভবং (পরমাত্মসমুৎপন্নং), তস্মাৎ (সাক্ষাৎ পরমাত্মসমুদ্ভবতয়া) সর্ব্বগতং (সর্ব্বপ্রকাশকং) নিত্যং (অবিনাশি) ব্রহ্ম (বেদাখ্যং) যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্‌॥ ১৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্‌। তচ্চ এবম্বিধং কর্ম্ম কুতোজাতমিত্যাহ কর্ম্মেতি। তচ্চ কর্ম্ম ব্রহ্মোদ্ভবং ব্রহ্ম বেদঃ স উদ্ভবোযস্য তৎ কর্ম্ম ব্রহ্মোদ্ভবং বিদ্ধি বিজানীহি, ব্রহ্ম পুনর্ব্বেদাখ্যমক্ষরসমুদ্ভবং অক্ষরং ব্রহ্ম পরমাত্মা সমুদ্ভবোযস্য তদক্ষরসমুদ্ভবং ব্রহ্ম বেদ ইত্যর্থঃ, যস্মাৎ সাক্ষাৎ পরমাত্মাখ্যাদক্ষরাত্তৎপুরুষনিশ্বাসবৎ সমুদ্ভবং ব্রহ্ম, তস্মাৎ সর্ব্বার্থপ্রকাশকত্বাৎ সর্ব্বগতমপি সৎ নিত্যং সদা যজ্ঞবিধিপ্রধানত্বাদ্‌ যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্‌॥ ১৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তথা কর্ম্মেতি। তচ্চ যজমানাদিব্যাপাররূপং কর্ম্ম ব্রহ্মোদ্ভবং বিদ্ধি ব্রহ্ম বেদস্তস্মাৎ প্রবৃত্তং জানীহি, তচ্চ বেদাখ্যং ব্রহ্ম অক্ষরাৎ পরব্রহ্মণঃ সমুদ্ভূতং জানীহি, "অস্য মহতোভূতস্য নিশ্বসিতমেতদৃগ্বেদোযজুর্ব্বেদঃ সামবেদ" ইতি শ্রুতেঃ। যত এবমক্ষরাদেব যজ্ঞপ্রবৃত্তেরত্যন্তমভিপ্রেতোযজ্ঞস্তস্মাৎ সর্ব্বগতমপ্যক্ষরং ব্রহ্ম নিত্যং সর্ব্বদা যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতং যজ্ঞেনোপায়ভূতেন প্রাপ্যত ইতি যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতমুচ্যত ইতি। "উত্তমস্থা সদা লক্ষ্মীরি"তিবৎ। যদ্বা যস্মাজ্জগচ্চক্রস্য মূলং কর্ম্ম, তস্মাৎ সর্ব্বগতং মন্ত্রার্থবাদৈঃ সর্ব্বেষু সিদ্ধার্থপ্রতিপাদকেষু ভূতার্থাখ্যানাদিষু গতং স্থিতমপি বেদাখ্যং ব্রহ্ম সর্ব্বদা যজ্ঞে তাৎপর্য্যেণ প্রতিষ্ঠিতং, অতোযজ্ঞাদি কর্ম্ম কর্ত্তব্যমিত্যর্থঃ ॥১৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তচ্চাপূর্ব্বোৎপাদকং কর্ম্ম ব্রহ্মোদ্ভবং ব্রহ্ম বেদঃ স এবোদ্ভবঃ প্রমাণং যস্য তত্তথা, বেদাবিহিতমেব কর্ম্মাপূর্ব্বসাধনং জানীহি, নত্বন্যৎ পাষণ্ডপ্রতিপাদিতমিত্যর্থঃ। ননু পাষণ্ডশাস্ত্রাপেক্ষয়া বেদস্য কিং বৈলক্ষণ্যং যতোবেদপ্রতিপাদিত এব ধর্ম্মোনান্য ইত্যত আহ ব্রহ্ম বেদাখ্যং অক্ষরসমুদ্ভবং অক্ষরাৎ পরমাত্মনোনির্দ্দোষাৎ পুরুষনিশ্বাসন্যায়েনাবুদ্ধিপূর্ব্বং সমুদ্ভব আবির্ভাবোযস্য তদক্ষরসমুদ্ভবং, তথাচাপৌরুষেয়ত্বেন নিরস্তসমস্তদোষাসঙ্গং বেদবাক্যং প্রমিতিজনকতয়া প্রমাণমতীন্দ্রিয়েঽর্থে, ন তু ক্রমপ্রমাদকরণপাটববিপ্রলিপ্সাদিদোষবৎপ্রণীতং পাষণ্ডবাক্যং প্রমিতিজনকমিতি ভাবঃ। তথাচ শ্রুতিঃ—"অস্য মহতোভূতস্য নিশ্বসিতমেতদ্‌যদৃগ্বেদোযজুর্ব্বেদঃ সামবেদোঽথর্ব্বাঙ্গিরস ইতিহাসঃ পুরাণং বিদ্যা উপনিষদঃ শ্লোকাঃ সূত্রাণ্যনুব্যাখ্যানান্যস্যৈবৈতানি নিশ্বসিতানীতি"। তস্মাৎ সাক্ষাৎ পরমাত্মসমুদ্ভবতয়া সর্ব্বগতং

সর্ব্বপ্রকাশকং নিত্যমবিনাশি চ ব্রহ্ম বেদাখ্যং যজ্ঞে ধর্ম্মাখ্যেঽতীন্দ্রিয়ে প্রতিষ্ঠিতং তাৎপর্য্যেণ অতঃ পাষণ্ডপ্রতিপাদিতাপধর্ম্মপরিত্যাগেন বেদবোধিত এব ধর্ম্মোঽনুষ্ঠেয় ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

বং, অং। বেদ হইতে কর্ম্মের উদ্ভব, বেদ পরমাত্মা ব্রহ্ম হইতে সমুৎপন্ন, অতএব সর্ব্বদাই কর্ম্মের মধ্যে ব্রহ্ম প্রতিষ্ঠিত আছেন। কেবল এই কারণেও নহে, ব্রহ্ম যখন সর্ব্বব্যাপক পদার্থ, তখন তিনি কর্ম্ম মধ্যেও অনুস্যূত আছেন, অতএব এইরূপ কর্ম্মানুষ্ঠান করা তোমার নিতান্ত কর্ত্তব্য ॥ ১৫ ॥

এবং প্রবর্ত্তিতং চক্রং নানুবর্ত্তয়তীহ যঃ।
অঘায়ুরিন্দ্রিয়ারামো মোঘং পার্থ! স জীবতি ॥ ১৬ ॥

সং, প্রং। এবং (পূর্ব্বোক্তং) চক্রং (ঈশ্বরেণ প্রবর্ত্তিতং জগচ্চক্রং) যঃ ন ইহ অনুবর্ত্তয়তি (অনুতিষ্ঠতি), হে পার্থ! অঘায়ুঃ (পাপজীবনঃ) ইন্দ্রিয়ারামঃ (ইন্দ্রিয়পরায়ণঃ) সঃ মোঘং (ব্যর্থমেব) জীবতি (তস্য জীবনাৎ মরণমেব বরং) ॥ ১৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবমিতি। এবমীশ্বরেণ বেদযজ্ঞপূর্ব্বকং জগচ্চক্রং প্রবর্ত্তিতং নানুবর্ত্তয়তীহ লোকে যঃ কর্ম্মণ্যধিকৃতঃ সন্নঘায়ুরঘং পাপমায়ুর্জীবনং যস্য সোঽঘায়ুঃ পাপজীবন ইতি যাবৎ ইন্দ্রিয়ারাম ইন্দ্রিয়ৈরারমণমাক্রীড়া বিষয়েষু যস্য স ইন্দ্রিয়ারামো মোঘং বৃথা হে পার্থ! স জীবতি তস্মাদজ্ঞেনাধিকৃতেন কর্ত্তব্যমেব কর্ম্মেতি প্রকরণার্থঃ। প্রাগাত্মজ্ঞাননিষ্ঠাযোগ্যতাপ্রাপ্তেস্তাদর্থ্যেন কর্ম্মযোগানুষ্ঠানমধিকৃতেনানাত্মজ্ঞেন কর্ত্তব্যমিত্যেতৎ "ন কর্ম্মণামনারম্ভাদি"ত্যত আরভ্য "শরীরযাত্রাপি চ তে ন প্রসিধ্যেদকর্ম্মণঃ ইত্যেবমন্তেন প্রতিপাদ্য "যজ্ঞার্থাৎ কর্ম্মণোঽন্যত্র"ত্যাদিনা "মোঘং পার্থ! স জীবতী"ত্যেবমন্তেনাপি গ্রন্থেন প্রাসঙ্গিকমধিকৃতস্যানাত্মবিদঃ কর্ম্মানুষ্ঠানে বহুকারণমুক্তং, তদকরণে চ দোষসংকীর্ত্তনং কৃতম্ ॥ ১৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যস্মাদেবং পরমেশ্বরেণৈব ভূতানাং পুরুষার্থসিদ্ধয়ে কর্ম্মাদিচক্রং প্রবর্ত্তিতং, তস্মাত্তদকুর্ব্বতোবৃথৈব জীবিতমিত্যাহ এবমিতি। পরমেশ্বরবাক্যভূতাদ্বেদাখ্যব্রহ্মণঃ পুরুষাণাং কর্ম্মণি প্রবৃত্তিস্ততঃ কর্ম্মনিষ্পত্তিস্ততঃ পর্জ্জন্যস্ততোঽন্নং ততোভূতানি, ভূতানাং পুনস্তথৈব কর্ম্মপ্রবৃত্তিরিত্যেবং প্রবর্ত্তিতং চক্রং যোনানুবর্ত্তয়তি নানুতিষ্ঠতি, সঃ অঘায়ুঃ অঘং পাপরূপমায়ুর্যস্য সঃ, যত ইন্দ্রিয়ৈর্ব্বিষয়েম্বেবারমতি ন ত্বীশ্বরারাধনার্থে কর্ম্মণি, অতোমোঘং ব্যর্থং স জীবতি ॥ ১৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ভবত্বেবং ততঃ কিং ফলিতমিত্যাহ এবমিতি। আদৌ পরমেশ্বরাৎ সর্ব্বাবভাসকান্নিত্যানির্দ্দোষবেদাবির্ভাবঃ, ততঃ কর্ম্মপরিজ্ঞানং, ততোঽনুষ্ঠানাৎ ধর্ম্মোৎপাদঃ, ততঃ পর্জ্জন্যঃ, ততোঽন্নং, ততোভূতানি, পুনস্তথৈব ভূতানাং কর্ম্মপ্রবৃত্তিরিত্যেবং পরমেশ্বরেণৈব প্রবর্ত্তিতং চক্রং সর্ব্বজগন্নির্ব্বাহকং যোনানুবর্ত্তয়তি নানুতিষ্ঠতি, সঃ অঘায়ুঃ পাপজীবনোমোঘং ব্যর্থমেব জীবতি। হে পার্থ! তস্য জীবনাৎ মরণমেব বরং জন্মান্তরে ধর্ম্মানুষ্ঠানসম্ভবাদিত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ—'অথো অয়ং বা আত্মা সর্ব্বেষাং ভূতানাং লোকঃ স যজ্জুহোতি যদ্যজতে তেন দেবানাং

লোকোঽর্থ যদনুব্রূতে তেন ঋষীণামথ যৎ পিতৃভ্যোনিপৃণাতি যৎ প্রজামিচ্ছতে তেন পিতৃণামথ যন্মনুষ্যান্ বাসয়তে যদেভ্যোঽশনং দদাতি তেন মনুষ্যাণামথ যৎপশুভ্যস্তৃণোদকং বিন্দতি তেন পশূনাং যদস্য গৃহেষু শ্বাপদাবয়াংস্যাপিপীলিকাভ্য উপজীবন্তি তেন তেষাং লোকঃ" ইতি। ব্রহ্মবিদং ব্যাবর্ত্তয়তি ইন্দ্রিয়ারাম ইতি। যত ইন্দ্রিয়ৈর্ব্বিষয়েষ্বারমতি, অতঃ কর্ম্মাধিকারী সন্ তদকরণাৎ পাপমেবাচিন্বন্ ব্যর্থমেব জীবতীত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ১৬ ॥

বং, অং। হে পার্থ! যাহারা উক্ত প্রকারে প্রবর্ত্তিত কর্ম্মচক্রের অনুষ্ঠান না করে, সেই ইন্দ্রিয়রমণশীল পাপজীবন ব্যক্তি নিরর্থক দেহধারণ করে, অতএব নিষ্কামভাবে সমস্ত প্রকার নিত্যনৈমিত্তিক ক্রিয়ানুষ্ঠান করা তোমার কর্ত্তব্য ॥ ১৬ ॥

—০:*:০—

যস্ত্বাত্মরতিরেব স্যাদাত্মতৃপ্তশ্চ মানবঃ।
আত্মন্যেব চ সন্তুষ্টস্তস্য কার্য্যং ন বিদ্যতে ॥ ১৭ ॥

সং, প্রং। যঃ তু মানবঃ আত্মরতিঃ আত্মতৃপ্তঃ (আত্মন্যেব তৃপ্তঃ, ন তু অন্নরসাদিনা) আত্মনি এব সন্তুষ্টঃ চ স্যাৎ, তস্য কার্য্যং ন বিদ্যতে (তস্য কর্ত্তব্যং নাস্তীত্যর্থঃ) ॥ ১৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবং স্থিতে কিমেবং প্রবর্ত্তিতং চক্রং সর্ব্বৈর্নানুবর্ত্তনীয়মাহোস্বিৎ পূর্ব্বোক্তকর্ম্মযোগানুষ্ঠানোপায়প্রাপ্যামাত্মবিদোজ্ঞানযোগেনৈব নিষ্ঠামাত্মবিদ্ভিঃ সাঙ্খ্যৈরনুষ্ঠেয়ামপ্রাপ্তেনৈবেত্যেবমর্থমর্জ্জুনস্য প্রশ্নমাশঙ্ক্য স্বয়মেব বা শাস্ত্রার্থস্য বিবেকপ্রতিপত্ত্যর্থমেব চৈতমাত্মানং বিদিত্বা নিবৃত্তমিথ্যাজ্ঞানাঃ সন্তো ব্রাহ্মণা মিথ্যাজ্ঞানবদ্ভিরবশ্যং কর্ত্তব্যেভ্যঃ পুত্রৈষণাদিভ্যোব্যুত্থায়াথ ভিক্ষাচর্য্যং শরীরস্থিতিমাত্রপ্রযুক্তং চরন্তি, ন তেষামাত্মজ্ঞাননিষ্ঠাব্যতিরেকেণান্যকার্য্যমস্তি ইত্যেবং শ্রুত্যর্থমিহ গীতাশাস্ত্রে প্রতিপাদয়িষিতমাবিষ্কুর্ব্বন্নাহ ভগবান্ যস্ত্বিতি। যস্তু সাঙ্খ্য আত্মজ্ঞাননিষ্ঠআত্মরতিঃ আত্মনি এব রতির্ন বিষয়েষু যস্য স আত্মরতিরেব স্যাদ্ভবেৎ, আত্মতৃপ্তশ্চ আত্মনৈব তৃপ্তোনান্নরসাদিনা, স মানবোমনুষ্যঃ সন্ন্যাসী আত্মন্যেব চ সন্তুষ্টঃ সন্তোষোহি বাহ্যার্থলাভেন সর্ব্বস্য ভবতি, তমনপেক্ষ্যাত্মন্যেব চ সন্তুষ্টঃ সর্ব্বতোবিগতত্বষ্ণ ইত্যেতৎ য ঈদৃশ আত্মবিত্তস্য কার্য্যং করণীয়ং ন বিদ্যতে নাস্তীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং "ন কর্ম্মণামনারম্ভাদি"ত্যাদিনা অজ্ঞস্যান্তঃকরণশুদ্ধ্যর্থং কর্ম্মযোগমুক্ত্বা জ্ঞানিনঃ কর্ম্মানুপযোগমাহ যস্ত্বিতি দ্বাভ্যাম্। আত্মন্যেব রতিঃ প্রীতির্যস্য সঃ, ততশ্চাত্মন্যেব তৃপ্তঃ স্বানন্দানুভবেন নির্বৃতঃ, অতএবাত্মন্যেব সন্তুষ্টোভোগাপেক্ষারহিতোযস্তস্য কর্ত্তব্যং কর্ম্ম নাস্তীতি ॥ ১৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যস্ত্বিন্দ্রিয়ারামোন ভবতি পরমার্থদর্শী, স এবং জগচ্চক্রপ্রবৃত্তিহেতুভূতং কর্ম্মানুতিষ্ঠন্নপি ন প্রত্যবৈতি কৃতকৃত্যত্বাদিত্যাহ দ্বাভ্যাং। ইন্দ্রিয়ারামোহি স্রক্চন্দনবনিতাদিষু রতিমনুভবতি মনোজ্ঞান্নপানাদিষু তৃপ্তিং পশুপুত্রহিরণ্যাদিলাভেন রোগাদ্যভাবেন চ তুষ্টিং উক্তবিষয়াভাবে রোগিণামরত্যতৃপ্ত্যতুষ্টিদর্শনাদ্রতিতৃপ্তিতুষ্টয়োমনোবৃত্তিবিশেষাঃ সাক্ষিসিদ্ধা-

লব্ধপরমানন্দস্ত দ্বৈতদর্শনাভাবাদতিফল্গুত্বাচ্চ বিষয়সুখং ন কাময়ত ইত্যুক্তং "যাবানর্থ উদপানে"-ইত্যত্র, অতোনাত্মবিষয়করতিতৃপ্তিতুষ্ট্যভাবাদাত্মানং পরমানন্দমদ্বয়ং সাক্ষাৎ কুর্ব্বন্নুপচারাদেব মুচ্যতে আত্মরতিরাত্মতৃপ্ত আত্মসন্তুষ্ট ইতি। তথাচ শ্রুতিঃ,—"আত্মক্রীড় আত্মরতিঃ ক্রিয়াবানেষ-ব্রহ্মবিদাং বরিষ্ঠ" ইতি। আত্মতৃপ্তশ্চেতি চকার এবকারানুকর্ষণার্থঃ। মানব ইতি যঃ কশ্চিদপি মনুষ্য এবম্ভূতঃ, স এব কৃতকৃত্যোন তু ব্রাহ্মণত্বাদিপ্রকর্ষেণেতি কথয়িতুং আত্মন্যেব চ সন্তুষ্ট ইত্যত্র চকারঃ সমুচ্চয়ার্থঃ। য এবম্ভূতস্তস্যাধিকারহেত্বভাবাৎ কিমপি কার্য্যং বৈদিকং লৌকিকং বা ন বিদ্যতে ॥ ১৭ ॥

বং, অং। যিনি আত্মারাম, আত্মাতেই পরিতৃপ্ত, আত্মাতেই সন্তুষ্ট এবং এককালীন নিঃশেষ-রূপে সমস্ত কামনা বাসনাদি শূন্য হইয়াছেন, তাঁহার এইরূপ কর্ম্মানুষ্ঠান করার প্রয়োজন নাই ॥ ১৭ ॥

-০ঃ*ঃ০-

নৈব তস্য কৃতেনার্থো নাকৃতেনেহ কশ্চন।
ন চাস্য সর্ব্বভূতেষু কশ্চিদর্থব্যপাশ্রয়ঃ ॥ ১৮ ॥

সং, প্রং। ইহ (জগতি) কৃতেন (কর্ম্মণা) তস্য (আত্মরতেঃ মানবস্য) অর্থঃ (পুণ্যং) নৈব অস্তি, অকৃতেন চ (কর্ম্মণা) কশ্চন (প্রত্যবায়ঃ) ন অস্তি, চ (যস্মাৎ) অস্য সর্ব্বভূতেষু কশ্চিৎ অর্থব্যাপাশ্রয়ঃ (প্রয়োজনসম্বন্ধঃ) ন (অস্তি) ॥ ১৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ নৈবেতি। নৈব তস্য পরমাত্মরতেঃ কৃতেন কর্ম্মণার্থঃ প্রয়োজনমস্তি, অস্তু তর্হ্যকৃতেন অকরণেন প্রত্যব্যায়াখ্যোঽনর্থোনাকৃতেনেহ লোকে কশ্চন কশ্চিদপি প্রত্যবায়প্রাপ্তিরূপঃ আত্মহানিলক্ষণোবা নৈবাস্তি, ন চাস্য সর্ব্বভূতেষু ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তেষু কশ্চিদর্থব্যপাশ্রয়ঃ প্রয়োজননিমিত্তক্রিয়াসাধ্যোব্যপাশ্রয়ঃ ব্যাপাশ্রয়ণং আলম্বনং কঞ্চিদ্ভূতবিশেষমাশ্রিত্য ন সাধ্যঃ কশ্চিদর্থোঽস্তি, যেন তদর্থা ক্রিয়ানুষ্ঠেয়া স্যান্ন ত্বমেতস্মিন্ সর্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকস্থানীয়ে সম্যগ্দর্শনে বর্ত্তসে ॥ ১৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্র হেতুমাহ নৈবেতি। কৃতেন কর্ম্মণা তস্যার্থঃ পুণ্যং নৈবাস্তি, ন চাকৃতেন কশ্চন কোঽপি প্রত্যবায়োঽস্তি নিরহঙ্কারত্বেন বিধিনিষেধাতীতত্বাৎ। তথাপি "তদ্যেষাং ন প্রিয়ং যদেতন্মনুষ্যা বিদ্যুরি"তি শ্রুতের্ম্মোক্ষে দেবকৃতবিঘ্নসম্ভবাত্তৎপরিহারার্থং কর্ম্মভির্দ্দেবাঃ সেব্যা ইত্যাশঙ্ক্যোক্তং সর্ব্বভূতেষু ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তেষু কশ্চিদপ্যর্থব্যপাশ্রয়ঃ আশ্রয়-এব ব্যপাশ্রয়ঃ অর্থে মোক্ষে আশ্রয়ণীয়োঽস্য নাস্তীত্যর্থঃ বিঘ্নাভাবস্য শ্রুত্যৈবোক্তত্বাৎ। তথাচ শ্রুতিঃ,—"তস্য হ ন দেবাশ্চ নাভূত্যা ঈশতে আত্মা হ্যেষাং সম্ভবতী"তি হ. নেত্যব্যয়মপ্যর্থে, দেবা অপি তস্যাত্মতত্ত্বজ্ঞস্য অভূত্যৈ ব্রহ্মভাবপ্রতিবন্ধায় নেশতে ন শক্নুবন্তীতি শ্রুতেরর্থঃ। দেবকৃতাস্তু বিঘ্নাঃ সম্যগ্‌জ্ঞানোৎপত্তেঃ প্রাগেব "যদেতদ্‌ব্রহ্ম মনুষ্যা বিদুস্তদেবৈষাং দেবানাং ন প্রিয়-মি"তি শ্রুত্যা ব্রহ্মজ্ঞানস্যৈবাপ্রিয়ত্বোক্ত্যা তত্রৈব বিঘ্নকর্তৃত্বস্য সূচিতত্বাৎ ॥ ১৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বাত্মবিদোঽপি অভ্যুদয়ার্থং নিঃশ্রেয়সার্থং প্রত্যবায়-পরিহারার্থং বা কর্ম স্যাদিত্যত আহ নৈবেতি। তস্যাত্মরতেঃ কৃতেন কর্ম্মণাঽভ্যুদয়লক্ষণোনিঃশ্রেয়সলক্ষণোবার্থঃ প্রয়োজনং নৈবাস্তি তস্য স্বর্গাদ্যভ্যুদয়ানর্থিত্বাৎ নিঃশ্রেয়সস্য চ কর্ম্মাসাধ্যত্বাৎ। তথাচ শ্রুতিঃ,—পরীক্ষ্য লোকান্ কর্ম্মচিতান্ ব্রাহ্মণোনির্ব্বেদমায়ান্নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেনে"তি অকৃতো-নিত্যোমোক্ষঃ কৃতেন কর্ম্মণা নাস্তীত্যর্থঃ। জ্ঞানসাধ্যস্যাপি ব্যাবৃত্তিরেবকারেণ সূচিতা। আত্মরূপস্য হি নিঃশ্রেয়সস্য নিত্যপ্রাপ্তস্যাজ্ঞানমাত্রমপ্রাপ্তিঃ, তচ্চ তত্ত্বজ্ঞানমাত্রাপনোদ্যং, তস্মিংস্তত্ত্বজ্ঞানেনাপনুন্নে তস্যাত্মবিদোন কিঞ্চিৎ কর্ম্মসাধ্যং বা জ্ঞানসাধ্যং বা প্রয়োজনমস্তীত্যর্থঃ; এবম্ভূতেনাপি প্রত্যবায়পরিহারার্থং কর্ম্মাণ্যনুষ্ঠেয়ান্যেবেত্যত আহ নাকৃতেনেতি। ভাবে নিষ্ঠা। নিত্য-কর্ম্মাকরণেন ইহ লোকে গর্হিতত্বরূপঃ প্রত্যবায়প্রাপ্তিরূপোবা কশ্চনার্থোনাস্তি। সর্ব্বত্রোপ-পত্তিমাহ উত্তরার্দ্ধেন। চোহেতৌ। যস্মাদস্যাত্মবিদঃ সর্ব্বভূতেষু ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তেষু কোঽপি অর্থ-ব্যপাশ্রয়ঃ প্রয়োজনসম্বন্ধোনাস্তি কঞ্চিদ্ভূতবিশেষমাশ্রিত্য কোঽপি ক্রিয়াসাধ্যোঽর্থোনাস্তীতি বাক্যার্থঃ। অতোঽস্য কৃতাকৃতে নিষ্প্রয়োজনে "নৈনং কৃতাকৃতে তপতঃ" ইতি শ্রুতেঃ "তস্য হ ন দেবাশ্চ নাভূত্যা ঈশত আত্মা হ্যেষাং স ভবতীতি" শ্রুতেঃ দেবা অপি তস্য মোক্ষাভবনায় ন সমর্থা ইত্যুক্তেন বিঘ্নাভাবার্থমপি দেবারাধনরূপকর্ম্মানুষ্ঠানমিত্যভিপ্রায়ঃ। এতাদৃশোব্রহ্মবিদ্ভূমি-কাসপ্তকভেদেন নিরূপিতোবসিষ্ঠেন, "জ্ঞানভূমিঃ শুভেচ্ছাখ্যা প্রথমা পরিকীর্ত্তিতা। বিচারণা দ্বিতীয়া স্যাত্তৃতীয়া তনুমানসা। সত্ত্বাপত্তিশ্চতুর্থী স্যাত্ততোসংসক্তিনামিকা। পদার্থাভাবনী ষষ্ঠী সপ্তমী তুর্য্যগা স্মৃতা"॥ ইতি। তত্র নিত্যানিত্যবস্তুবিবেকাদিপুরঃসরা ফলপর্য্যবসায়িনী মোক্ষেচ্ছা প্রথমা, ততোগুরুমুপসৃত্য বেদান্তবাক্যবিচারঃ শ্রবণমননাত্মকোদ্বিতীয়া, ততোনিদিধ্যাসনাভ্যাসেন মনসএকাগ্রতয়া সূক্ষ্মবস্তুগ্রহণযোগ্যত্বং তৃতীয়া, এতদ্ভূমিকাত্রয়ং সাধনরূপং জাগ্রদবস্থোচ্যতে যোগিভিঃ ভেদেন জগতোভানাৎ। তদুক্তং—"ভূমিকাত্রিতয়ং ত্বেতদ্রাম জাগ্রদিতি স্থিতং যথাবদ্ভেদবুদ্ধ্যেদং জগজ্জাগ্রতি দৃশ্যতে"॥ ইতি। ততোবেদান্তবাক্যান্নির্ব্বিকল্পকোব্রহ্মাত্মৈক্যসাক্ষাৎ-কারশ্চতুর্থী ভূমিকা ফলরূপা সত্ত্বাপত্তিঃ স্বপ্নাবস্থোচ্যতে সর্ব্বস্যাপি জগতোমিথ্যাত্বেন স্ফুরণাৎ। তদুক্তং,—"অদ্বৈতে স্থৈর্য্যমায়াতে দ্বৈতে প্রশমমাগতে। পশ্যন্তি স্বপ্নবল্লোকং চতুর্থী ভূমিকামিতা"॥ ইতি। সোঽয়ং চতুর্থভূমিং প্রাপ্তোযোগী ব্রহ্মবিদিত্যুচ্যতে। পঞ্চমীষষ্ঠীসপ্তম্যস্তু ভূমিকা জীব-ন্মুক্তেরবান্তরভেদাস্তত্র সবিকল্পকসমাধ্যভ্যাসেন নিরুদ্ধে মনসি যা নির্ব্বিকল্পকসমাধ্যবস্থা, সাঽসংসক্তিরিতি সুষুপ্তিরিতি চোচ্যতে, ততঃ স্বয়মেব ব্যুত্থানাৎ সোঽয়ং যোগী ব্রহ্মবিদ্বরঃ। ততস্তদভ্যাসপরিপাকেণ যা চিরকালাবস্থায়িনী, সা পদার্থাভাবনীতি গাঢ়সুষুপ্তিরিতি চোচ্যতে, ততঃ স্বয়মনুত্থিতস্য যোগিনঃ পরপ্রযত্নেনৈব ব্যুত্থানাৎ সোঽয়ং ব্রহ্মবিদ্বরীয়ান্। উক্তং হি,—"পঞ্চমীং ভূমিকামেত্য সুষুপ্তিপদনামিকাং। ষষ্ঠীং গাঢ়সুষুপ্ত্যাখ্যাং ক্রমাৎ পততি ভূমিকাং"॥ ইতি। যস্যাস্তু সমাধ্যবস্থায়াঃ ন স্বতোবা পরতোব্যুত্থিতোভবতি সর্ব্বথা ভেদদর্শনাভাবাৎ, কিন্তু সর্ব্বদা তন্ময় এব স্বপ্রযত্নমন্তরেণৈব পরমেশ্বরপ্রেরিতপ্রাণবায়ুবশাৎ অন্যৈর্নির্ব্বাহ্যমানদৈহিক-ব্যবহারঃ পরিপূর্ণপরমানন্দঘন এব সর্ব্বতস্তিষ্ঠতি, সা সপ্তমী তুরীয়াবস্থা, তাং প্রাপ্তোব্রহ্মবিদ্বরিষ্ঠ-ইত্যুচ্যতে। উক্তং হি,—"ষষ্ঠ্যাং ভূম্যামসৌ স্থিত্বা সপ্তমীং ভূমিমাপ্নুয়াৎ। কিঞ্চিদেবৈষ সম্পন্নস্ত্বথ-

বৈষ ন কিঞ্চন॥ বিদেহমুক্ততা তূক্তা সপ্তমী যোগভূমিকা। অগম্যা বচসাং শান্তা সা সীমা যোগভূমিষু" ॥ ইতি। যামধিকৃত্য শ্রীমদ্ভাগবতে স্মর্য্যতে,—"দেহঞ্চ নশ্বরমবস্থিতমুত্থিতং বা সিদ্ধোন পশ্যতি যতোঽধ্যগমৎ স্বরূপম্। দৈবাদুপেতমথ দৈববশাদপেতং বাসোযথা পরিকৃতং মদিরা-মদান্ধঃ॥ দেহোঽপি দৈববশগঃ খলু কর্ম্ম যাবৎ স্বারম্ভকং প্রতিসমক্ষত এব সাসুঃ। তং স-প্রপঞ্চমধিরূঢ়সমাধিযোগঃ স্বাপ্নং পুনর্ন ভজতে প্রতিবুদ্ধবস্তুঃ"॥ ইতি। শ্রুতিশ্চ,—"তদ্‌যথাহিনির্ব্বয়নী বল্মীকে মৃতা প্রত্যস্তা শয়ীতৈবমেবেদং শরীরং শেতেঽথায়মশরীরোমৃতঃ প্রাণোব্রহ্মৈব তেজ-এবে"তি। তত্রায়ং সংগ্রহঃ,—"চতুর্থীভূমিকাজ্ঞানং তিস্রঃ স্যুঃ সাধনং পুরা। জীবন্মুক্তেরবস্থাস্তু পরাস্তিস্রঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ"॥ অত্র প্রথমভূমিত্রয়মারূঢ়োঽজ্ঞোঽপি ন কর্ম্মাধিকারী, কিং পুনস্তত্ত্বজ্ঞানী তদ্বিশিষ্টোজীবন্মুক্তোবেত্যভিপ্রায়ঃ॥ ১৮॥

বং, অং। আত্মারাম মহাত্মার কর্ম্ম করিয়া কোন প্রয়োজন সাধিত হয় না; কেননা "বুদ্ধি শুদ্ধিই নিষ্কাম কর্ম্মের ফল, কিন্তু তাঁহার বুদ্ধিশুদ্ধি পূর্ব্বেই হইয়াছে, সুতরাং কর্ম্ম না করিলেও তাঁহার কোন পাপ হইতে পারে না, কারণ তাঁহার অবিদ্যা মোহ অতীত হইয়াছে, এবং দেবতা বা মনুষ্যাদির দ্বারাও তাঁহার সাধনীয় কিছু নাই যে, তাঁহাদের সন্তোষের নিমিত্তই তিনি কর্ম্মানু-ষ্ঠান করিবেন॥ ১৮॥

তস্মাদসক্তঃ সততং কার্য্যং কর্ম্ম সমাচর।
অসক্তোহ্যাচরন্ কর্ম্ম পরমাপ্নোতি পূরুষঃ॥ ১৯॥

সং, প্রং॥ তস্মাৎ অসক্তঃ (কর্ম্মাসক্তিরহিতঃ) (সন্) সততং কার্য্যং (কর্ত্তব্যতয়া বিহিতং) কর্ম্ম সমাচর (নির্ব্বর্ত্তয়) হি (যস্মাৎ) অসক্তঃ (সন্) কর্ম্ম আচরন্ পূরুষঃ পরং (মোক্ষং) আপ্নোতি॥ ১৯॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যত এবং তস্মাদিতি। তস্মাদসক্তঃ সংসর্গবর্জ্জিতঃ সততং সর্ব্বদা কার্য্যং কর্ত্তব্যং নিত্যং কর্ম্ম সমাচর নির্ব্বর্ত্তয়, অসক্তোহি যস্মাৎ সমাচরন্নীশ্বরার্থং কর্ম্ম কুর্ব্বন্ পরমাপ্নোতি পূরুষঃ মোক্ষমাপ্নোতি পূরুষঃ সত্ত্বশুদ্ধিদ্বারেণেত্যর্থঃ॥ ১৯॥

স্বামিকৃতটীকা। যস্মাদেবম্ভূতস্য জ্ঞানিন এব কর্ম্মানুপযোগোনান্যস্য, তস্মাত্ত্বং কর্ম্ম কুর্ব্বিত্যাহ তস্মাদিতি। অসক্তঃ ফলসঙ্গরহিতঃ সন্ কার্য্যমবশ্যকর্ত্তব্যতয়া বিহিতং নিত্যনৈমিত্তিকং কর্ম্ম সম্যগাচর, হি যস্মাদসক্তঃ কর্ম্মাচরন্ পূরুষঃ পরং মোক্ষং চিত্তশুদ্ধি-দ্বারা প্রাপ্নোতি॥ ১৯॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তস্মাদিতি। যস্মান্ন ত্বমেবম্ভূতোজ্ঞানী, কিন্তু কর্ম্মাধিকৃত এব মুমুক্ষুঃ, তস্মাৎ অসক্তঃ ফলকামনারহিতঃ ফলাসক্তিশূন্যঃ সততং সর্ব্বদা ন তু কদাচিৎ কার্য্যং অবশ্যকর্ত্তব্যং যাবজ্জীবাদিশ্রুতিচোদিতং "তমেতং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসা নাশকেনে"তি শ্রুত্যা জ্ঞানে বিনিযুক্তং কর্ম্ম নিত্যনৈমিত্তিকলক্ষণং সম্যগাচর যথা-

শাস্ত্রং নির্ব্বর্ত্তয়, অসক্তোহি যস্মাদাচরন্ ঈশ্বরার্থং কর্ম্ম কুর্ব্বন্ সত্ত্বশুদ্ধিজ্ঞানপ্রাপ্তিদ্বারেণ পরং মোক্ষমাপ্নোতি পুরুষঃ পুরুষঃ, স এব সৎপুরুষোনান্য ইত্যভিপ্রায়ঃ॥ ১৯॥

বং, অং। তুমি কিন্তু সেই অবস্থার লোক নও, অতএব তুমি অনাসক্ত হইয়া সর্ব্বদা নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্মের অনুষ্ঠান কর, কারণ অনাসক্ত অর্থাৎ আকাঙ্ক্ষা শূন্য হইয়া কর্ম্মানুষ্ঠান করিলেই বুদ্ধি শুদ্ধির দ্বারা পুরুষ মোক্ষ লাভ করিতে পারেন॥ ১৯॥

কর্ম্মণৈব হি সংসিদ্ধিমাস্থিতা জনকাদয়ঃ।
লোকসংগ্রহমেবাপি সংপশ্যন্ কর্ত্তুমর্হসি॥ ২০॥

সং, প্রং। জনকাদয়ঃ কর্ম্মণা (শুদ্ধসত্ত্বাঃ সন্তঃ) এব হি সংসিদ্ধিং (মোক্ষং) আস্থিতাঃ (প্রাপ্তাঃ), (যদ্যপি ত্বমাত্মানং শুদ্ধসত্ত্বং মন্যসে তথাপি) লোকসংগ্রহং (লোকস্য স্বধর্ম্মে প্রবর্ত্তনং) এব অপি সংপশ্যন্ (কর্ম্ম) কর্ত্তুং অর্হসি (ন ত্যক্তুমিত্যর্থঃ)॥ ২০॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্মাচ্চ কর্ম্মণৈবেতি। কর্ম্মণৈব হি তস্মাৎ পূর্ব্বে ক্ষত্রিয়াঃ বিদ্বাংসঃ সংসিদ্ধিং মোক্ষং গন্তুমাস্থিতাঃ প্রবৃত্তা জনকাদয়োজনকাশ্বপতিপ্রভৃতয়োযদি তে প্রাপ্তসম্যগ্দর্শনাস্ততোলোকসংগ্রহার্থং প্রারব্ধকর্ম্মত্বাৎ কর্ম্মণা সহৈবাসন্ন্যস্যৈব কর্ম্ম সংসিদ্ধিমাস্থিতা ইত্যর্থঃ। অথাপ্রাপ্তসম্যগ্দর্শনা জনকাদয়স্তদা কর্ম্মণা সত্ত্বশুদ্ধিসাধনভূতেন ক্রমেণ সংসিদ্ধিমাস্থিতা ইতি ব্যাখ্যেয়ঃ শ্লোকোঽয়ং মন্যতে পূর্ব্বৈরপি জনকাদিভিরপ্যজানদ্ভিরেব কর্ত্তব্যং কৃতং কর্ম্ম তাবতা নাবশ্যমন্যেন কর্ত্তব্যং সম্যগ্দর্শনবতা কৃতার্থেনেতি। তথাপি প্রারব্ধকর্ম্মায়ত্তস্ত্বং লোকসংগ্রহমেবাপি লোকস্যোন্মার্গপ্রবৃত্তিনিবারণং লোকসংগ্রহস্তমেবাপি প্রয়োজনং সংপশ্যন্ কর্ত্তুমর্হসি॥ ২০॥

স্বামিকৃতটীকা। অত্র সদাচারং প্রমাণয়তি কর্ম্মণৈবেতি। কর্ম্মণৈব শুদ্ধসত্ত্বাঃ সন্তঃ সংসিদ্ধিং সম্যগ্জ্ঞানং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ, যদ্যপি ত্বং সম্যগ্জ্ঞানিনমেবাত্মানং মন্যসে তথাপি কর্ম্মাচরণং ভদ্রমেবেত্যাহ লোকসংগ্রহমিত্যাদি। লোকস্য সংগ্রহঃ স্বধর্ম্মে প্রবর্ত্তনং ময়া কর্ম্মণি কৃতে জনঃ সর্ব্বোঽপি করিষ্যতি, অন্যথা জ্ঞানিদৃষ্টান্তেনাজ্ঞোনিজধর্ম্মং নিত্যং কর্ম্ম ত্যজন্ পতেদিত্যেবং লোকরক্ষণমপি তাবৎ প্রয়োজনং পশ্যন্ কর্ম্ম কর্ত্তুমেবার্হসি ন ত্যক্তুমিত্যর্থঃ॥ ২০॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্নু বিবিদিষোরপি জ্ঞাননিষ্ঠাপ্রাপ্ত্যর্থং শ্রবণমনননিদিধ্যাসনানুষ্ঠানায় সর্ব্বকর্ম্মত্যাগলক্ষণঃ সন্ন্যাসোবিহিতঃ, তথাচ ন কেবলং জ্ঞানিন এব কর্ম্মানধিকারঃ, কিন্তু জ্ঞানার্থিনোঽপি বিরক্তস্য, তথাচ ময়াপি বিরক্তেন জ্ঞানার্থিনা কর্ম্মাণি হেয়ান্যেবেত্যর্জ্জুনাশঙ্কাং ক্ষত্রিয়স্য সন্ন্যাসানধিকারপ্রতিপাদনেনাপনুদতি ভগবান্ কর্ম্মণৈব হীতি। জনকাদয়োজনকাজাতশত্রুপ্রভৃতয়ঃ শ্রুতিস্মৃতিপুরাণপ্রসিদ্ধাঃ ক্ষত্রিয়া বিদ্বাংসোঽপি কর্ম্মণৈব সহ, ন তু কর্ম্মত্যাগেন সহ সংসিদ্ধিং শ্রবণাদিসাধ্যাং জ্ঞাননিষ্ঠামাস্থিতাঃ প্রাপ্তাঃ, হি যস্মাদেবং, তস্মাত্ত্বমপি ক্ষত্রিয়োবিবিদিষুর্ব্বিদ্বান্ বা কর্ম্ম কর্ত্তুমর্হসীত্যনুষঙ্গঃ। "ব্রাহ্মণাঃ পুত্রৈষণায়াশ্চ বিত্তৈষণায়াশ্চ লোকৈষণায়াশ্চ ব্যুত্থায়াথভিক্ষাচর্য্যঞ্চরন্তী"তি সন্ন্যাসবিধায়কে বাক্যে ব্রাহ্মণত্বস্য

বিবক্ষিতত্বাৎ "স্বারাজ্যকামোরাজা রাজসূয়েন যজেতেত্যত্র ক্ষত্রিয়ত্ববৎ চত্বার আশ্রমা ব্রাহ্মণস্য, ত্রয়োরাজন্যস্য, দ্বৌ বৈশ্যস্যে"তি চ, স্মৃতেঃ। পুরাণেঽপি,—"মুখজানাময়ং ধর্ম্মোযদ্বিষ্ণোর্লিঙ্গধারণং। বাহুজাতোরুজাতানাং নায়ং ধর্ম্মঃ প্রশস্যতে"॥ ইতি ক্ষত্রিয়বৈশ্যয়োঃ সন্ন্যাসাভাব উক্তঃ। তস্মাদ্যুক্তমেবোক্তং ভগবতা "কর্ম্মণৈব হি সংসিদ্ধিমাস্থিতা জনকাদয়ঃ" ইতি। "সর্ব্বে রাজাশ্রিতা-ধর্ম্মা রাজা ধর্ম্মস্য ধারকঃ" ইত্যাদি স্মৃতের্ব্বর্ণাশ্রমধর্ম্মপ্রবর্ত্তকত্বেনাপি ক্ষত্রিয়োঽবশ্যং কর্ম্ম কুর্য্যা-দিত্যাহ লোকেতি। লোকানাং স্বে স্বে ধর্ম্মে প্রবর্ত্তনমুন্মার্গান্নিবর্ত্তনঞ্চ লোকসংগ্রহস্তং পশ্যন্নপি-শব্দাজ্জনকাদিশিষ্টাচারমপি পশ্যন্ কর্ম্ম কর্ত্তুমর্হস্যেবেত্যন্বয়ঃ। ক্ষত্রিয়জন্মপ্রাপকেণ কর্ম্মণারব্ধশরী-রস্ত্বং বিদ্বানপি জনকাদিবৎ প্রারব্ধকর্ম্মবলেন লোকসংগ্রহার্থং কর্ম্ম কর্ত্তুং যোগ্যোভবসি, নতু ত্যক্তুং ব্রাহ্মণজন্মালাভাদিত্যভিপ্রায়ঃ। এতাদৃশভগবদভিপ্রায়বিদা ভগবতা ভাষ্যকৃতা ব্রাহ্মণস্যৈব সন্ন্যাসোনান্যস্যেতি নির্ণীতম্। বার্ত্তিককৃতা তু প্রৌঢ়বাদমাত্রেণ ক্ষত্রিয়বৈশ্যয়োরপি সন্ন্যাসোঽ-স্তীত্যুক্তমিতি দ্রষ্টব্যম্॥ ২০॥

বং, অং। ভাবিয়া দেখ, জনক প্রভৃতি রাজর্ষিগণ কর্ম্মদ্বারাই বুদ্ধি শুদ্ধিপূর্ব্বক জ্ঞান লাভ করিয়া মোক্ষ লাভ করিয়া ছিলেন। দ্বিতীয়তঃ লোক সংগ্রহ করা, অর্থাৎ সাধারণ লোকের উন্মার্গ প্রভৃতি নিবারণ করা লক্ষ্য করিয়াও তোমার কর্ম্ম করা উচিত॥ ২০॥

-০:*:০-

যদ্‌যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরোজনঃ।
স যৎ প্রমাণং কুরুতে লোকস্তদনুবর্ত্ততে॥ ২১॥

সং, প্রং। শ্রেষ্ঠঃ (জনঃ) যৎ যৎ (কর্ম্ম) আচরতি, ইতরঃ (তদধীনঃ) জনঃ তৎ তৎ (কর্ম্ম) (আচরতি) সঃ (শ্রেষ্ঠঃ) যৎ (কর্ম্মশাস্ত্রং, তন্নিবৃত্তিশাস্ত্রং বা) প্রমাণং কুরুতে, লোকঃ তৎ অনুবর্ত্ততে (প্রমাণীকরোতি)॥ ২১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। লোকসংগ্রহঃ কিমর্থ উচ্যতে যদ্যদিতি। যদ্‌যৎ কর্ম্ম আচরতি শ্রেষ্ঠঃ প্রধানস্তত্তদেব কর্ম্মাচরতি ইতরোজনস্তদনুগতঃ। কিঞ্চ শ্রেষ্ঠোযৎ প্রমাণং কুরুতে লৌকিকং বৈদিকং বা লোকস্তদনুবর্ত্ততে তদেব প্রমাণীকরোতীত্যর্থঃ॥ ২১॥

স্বামিকৃতটীকা। কর্ম্মকরণে লোকসংগ্রহোযথা স্যাত্তদাহ যদ্যদিতি। ইতরঃ প্রাকৃতো-ঽপি জনস্তত্তদেবাচরতি, স শ্রেষ্ঠোজনঃ কর্ম্মশাস্ত্রং তন্নিবৃত্তিশাস্ত্রং বা যৎ প্রমাণং মন্যতে তদেব লোকোঽপ্যনুসরতি॥ ২১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নমু ময়া কর্ম্মণি ক্রিয়মাণেঽপি লোকঃ কিমিতি তৎ সংগৃহ্নীয়াদিত্যাশঙ্ক্য শ্রেষ্ঠাচারানুবিধায়িত্বাদিত্যাহ যদিতি। শ্রেষ্ঠঃ প্রধানভূতোরাজাদির্যদ্যৎ কর্ম্মাচরতি শুভমশুভং বা, তত্তদেবাচরতীতরঃ প্রাকৃতস্তদনুগতোজনঃ নত্বন্যৎ স্বাতন্ত্র্যেণেত্যর্থঃ। নমু শাস্ত্রমবলোক্যাশাস্ত্রীয়ং শ্রেষ্ঠাচারং পরিত্যজ্য শাস্ত্রীয়মেব কুতোনাচরতি লোক ইত্যাশঙ্ক্যা-চারবৎ শাস্ত্রপ্রতিপত্তাবপি শ্রেষ্ঠানুসারিতামিতরস্য দর্শয়তি স যদিতি। স শ্রেষ্ঠোযল্লৌকিকং

বৈদিকং বা প্রমাণং কুরুতে প্রমাণত্বেন মন্যতে, তদেব লোকোঽপ্যনুবর্ত্ততে প্রমাণং কুরুতে ন তু স্বাতন্ত্র্যেণ কিঞ্চিদিত্যর্থঃ। তথাচ প্রধানভূতেন ত্বয়া রাজ্ঞা লোকসংরক্ষণার্থং কর্ম্ম কর্ত্তব্যমেব প্রধানানুযায়িনোজনব্যবহারা ভবন্তীতি ন্যায়াদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২১ ॥

বং, অং। কারণ সংসারের ইহাই নিয়ম আছে যে, শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি যে যে আচরণ করিয়া থাকে, সাধারণ লোকও সেইরূপ আচরণ করে, এবং শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি যাহা সপ্রমাণ বলিয়া গণ্য করেন, সাধারণ লোকও তাহারই অনুবর্ত্তী হয় ॥ ২১ ॥

ন মে পার্থাস্তি কর্ত্তব্যং ত্রিষু লোকেষু কিঞ্চন।
নানবাপ্তমবাপ্তব্যং বর্ত্ত এব চ কর্ম্মণি ॥ ২২ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! মে (মম ঈশ্বরস্য) কর্ত্তব্যং ন অস্তি, (যতঃ) ত্রিষু লোকেষু অনবাপ্তং (অবাপ্তং) অবাপ্তব্যং (অপ্রাপ্যং) কিঞ্চন (কিঞ্চিৎ) ন অস্তি, (তথাপি অহং) কর্ম্মণি বর্ত্তে (কর্ম্ম করোমি) এব ॥ ২২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যদ্যত্র লোকসংগ্রহকর্ত্তব্যতায়াং বিপ্রতিপত্তিস্তর্হি মাং কিং ন পশ্যসি নেতি। ন মে মম পার্থ! নাস্তি ন বিদ্যতে কর্ত্তব্যং ত্রিষ্বপি লোকেষু কিঞ্চন কিঞ্চিদপি কস্মান্ন অনবাপ্তমপ্রাপ্তমবাপ্তব্যং প্রাপণীয়ং তথাপি বর্ত্তে এব চ কর্ম্মণ্যহম্ ॥ ২২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অত্র চাহমেব দৃষ্টান্ত ইত্যাহ ন মে ইতি ত্রিভিঃ। হে পার্থ! মে কর্ত্তব্যং নাস্তি যতস্ত্রিষ্বপি লোকেষ্বনবাপ্তমপ্রাপ্তং অবাপ্তব্যং প্রাপ্যং নাস্তি, তথাপি কর্ম্মণি বর্ত্ত এব কর্ম্ম করোম্যেবেত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অত্র চাহমেষ দৃষ্টান্ত ইত্যাহ ত্রিভিঃ। হে পার্থ! মে মম পরমেশ্বরস্য ত্রিষ্বপি লোকেষু কিমপি কর্ত্তব্যং নাস্তি যতোঽনবাপ্তং ফলং কিঞ্চিন্মমাবাপ্তব্যং নাস্তি তথাপি বর্ত্ত এব কর্ম্মণ্যহং কর্ম্ম করোম্যেবেত্যর্থঃ। পার্থেতি সম্বোধয়ন্ বিশুদ্ধক্ষত্রিয়বংশোদ্ভবস্ত্বং শূরাপত্যাপত্যত্বেন চাত্যন্তং মৎসমঃ অহমিব বর্ত্তিতুমর্হসীতি দর্শয়তি ॥ ২২ ॥

বং, অং। হে পার্থ! এই দেখ, আমার কিছুই কর্ত্তব্য কর্ম্ম নাই, অর্থাৎ কোন কর্ম্ম করারই প্রয়োজন নাই, কারণ এই ত্রিভুবন মধ্যে আমার কিছুই অপ্রাপ্ত পদার্থ নাই, এবং প্রাপ্তব্যও কিছুই নাই, তথাপি আমি বিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতেছি ॥ ২২ ॥

—:০:—

যদি হ্যহং ন বর্ত্তেয়ং জাতু কর্ম্মণ্যতন্দ্রিতঃ।
মম বর্ত্মানুবর্ত্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ! সর্ব্বশঃ ॥ ২৩ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! যদি অহং জাতু (কদাচিৎ) অতন্দ্রিতঃ (অনলসঃ সন্) কর্ম্মণি ন বর্ত্তেয়ং (অনুতিষ্ঠেয়ং), তদা হি (নিশ্চিতং) মনুষ্যাঃ মম বর্ত্ম (মার্গং) সর্ব্বশঃ (সর্ব্বপ্রকারৈঃ)

অনুবর্ত্তন্তে (মম মার্গানুসারিণোমনুষ্যা ভবেয়ুরিত্যর্থঃ, অতএব লোকস্থিত্যর্থং ময়া অবশ্যমেব কর্ম্মানুষ্ঠেয়ং) ॥ ২৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যদি হি পুনরহং ন বর্ত্তেয়ং জাতু কদাচিৎ কর্ম্মণ্যতন্দ্রিতোঽনলসঃ সন্ মম শ্রেষ্ঠস্য সতোবর্ত্ম মার্গমনুবর্ত্তন্তে মনুষ্যাঃ হে পার্থ! সর্ব্বশঃ সর্ব্বপ্রকারৈঃ ॥ ২৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অকরণে লোকস্য নাশং দর্শয়তি যদি হ্যহমিতি। জাতু কদাচিদতন্দ্রিতোঽনলসঃ সন্ যদি কর্ম্মণি ন বর্ত্তেয়ং কর্ম্ম নানুতিষ্ঠেয়ং তর্হি মমৈব বর্ত্ম মার্গং মনুষ্যা অনুবর্ত্তন্তেঽনুবর্ত্তেরন্নিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। লোকসংগ্রহোঽপি ন তে কর্ত্তব্যোবিফলত্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ যদীতি। যদি পুনরহমতন্দ্রিতোঽনলসঃ সন্ কর্ম্মণি জাতু কদাচিন্ন বর্ত্তেয়ং নানুতিষ্ঠেয়ং কর্ম্মাণি, তদা মম শ্রেষ্ঠস্য সতোবর্ত্ম মার্গং হে পার্থ! মনুষ্যাঃ কর্ম্মাধিকারিণঃ সন্তঃ অনুবর্ত্তন্তে অনুবর্ত্তেরন্ সর্ব্বশঃ সর্ব্বপ্রকারৈঃ ॥ ২৩ ॥

বং, অং। কারণ আমি যদি অতন্দ্রিত ভাবে কদাপি কর্ম্মানুষ্ঠান না করি, হে পার্থ! তবে সমস্ত মনুষ্যই আমার পথের অনুসরণ করিবে ॥ ২৩ ॥

উৎসীদেয়ুরিমে লোকা ন কুর্য্যাং কর্ম্ম চেদহম্।
সঙ্করস্য চ কর্ত্তা স্যামুপহন্যামিমাঃ প্রজাঃ ॥ ২৪ ॥

সং, প্রং। চেৎ (যদি) অহং কর্ম্ম ন কুর্য্যাং, (তর্হি) ইমে লোকাঃ উৎসীদেয়ুঃ (ধর্ম্মলোপেন উৎসন্না ভবেয়ুঃ), (তস্মিন্ সতি) (অহং) চ সঙ্করস্য (বর্ণসঙ্করস্য) কর্ত্তা স্যাং (ভবেয়ং), (এবং অহমেব) ইমাঃ প্রজাঃ উপহন্যাং (বিনাশয়েয়ং) ॥ ২৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তথা চ কোদোষ ইত্যাহ উৎসীদেয়ুর্বিনশ্যেয়ুরিমে সর্ব্বে লোকাঃ লোকস্থিতিনিমিত্তস্য কর্ম্মণোঽভাবাৎ ন কুর্য্যাং কর্ম্ম চেদহং, কিঞ্চ সঙ্করস্য চ কর্ত্তা স্যাং তেন কারণেনোপহন্যামিমাঃ প্রজাঃ প্রজানামনুগ্রহায় প্রবৃত্তস্তদুপহতিং উপহননং কুর্য্যামিত্যর্থঃ। মমেশ্বরস্যাননুরূপমাপদ্যেত যদি পুনরহমিব ত্বং কৃতার্থবুদ্ধিরাত্মবিদন্যোবা তস্যাপ্যাত্মনঃ কর্ত্তব্যাভাবেঽপি পরানুগ্রহ এব কর্ত্তব্য ইতি ॥ ২৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ততঃ কিমত আহ উৎসীদেয়ুরিতি। উৎসীদেয়ুঃ ধর্ম্মলোপেন নশ্যেয়ুঃ ততশ্চ যোবর্ণসঙ্করোভবেত্তস্যাপ্যহমেব কর্ত্তা স্যাং ভবেয়ং, এবমহমেব প্রজা উপহন্যাং মলিনীকুর্য্যামিতি ॥ ২৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। শ্রেষ্ঠস্য তব মার্গানুবর্ত্তিত্বং মনুষ্যাণামুচিতমেব অনুবর্ত্তিত্বে কোদোষইত্যত আহ উৎসীদেয়ুরিতি। অহমীশ্বরশ্চেৎ যদি কর্ম্ম ন কুর্য্যাং তদা মদনুবর্ত্তিনাং মন্বাদীনামপি কর্ম্মানুপপত্তের্লোকস্থিতিহেতোঃ কর্ম্মণোলোপেন ইমে সর্ব্বে লোকা উৎসীদেয়ুর্বিনশ্যেয়ুস্ততশ্চ বর্ণসঙ্করস্য চ কর্ত্তাহমেব স্যাং তেন চৈমাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ অহমেবোপহন্যাং ধর্ম্মলোপেন

বিনাশয়েয়ং কথঞ্চ প্রজানামনুগ্রহার্থং প্রবৃত্ত ঈশ্বরোঽহং তাঃ সর্ব্বা বিনাশয়েয়মিত্যভিপ্রায়ঃ। যদ্যদাচরতীত্যাদেরপরা যোজনা, ন কেবলং লোকসংগ্রহং পশ্যন্ কর্ত্তুমর্হসি অপিতু শ্রেষ্ঠাচারত্বাদপীত্যাহ যদ্যদিতি। তথাচ মম শ্রেষ্ঠস্য যাদৃশ আচারস্তাদৃশ এব মদনুবর্ত্তিনা ত্বয়ানুষ্ঠেয়োন স্বাতন্ত্র্যেণাস্য ইত্যর্থঃ। কীদৃশস্তবাচারোযোমস্নানুবর্ত্তনীয় ইত্যাকাঙ্ক্ষায়াং ন মে পার্থেত্যাদিভিস্ত্রিভিঃ শ্লোকৈস্তৎপ্রদর্শনমিতি॥ ২৪॥

বং, অং। সুতরাং আমি যদি কর্ম্ম না করি, তবে কর্ম্মহীন হইয়া সমস্ত লোক উৎসন্ন হইবে, বিহিতানুষ্ঠানে এবং নিষিদ্ধের বর্জ্জনাভাবে সংসারে ধর্ম্ম সঙ্কর, আশ্রম সঙ্কর ও বর্ণ সঙ্করাদি হইবে, সুতরাং আমার দ্বারাই এই ঘটনা ঘটিল, তাহা হইলেই সমস্ত প্রজা বিনষ্ট হইবে, সুতরাং তাহারও কারণ হইলাম, এ নিমিত্ত আমি সমস্ত কর্ম্মানুষ্ঠান করিয়া থাকি॥ ২৪॥

——:*:——

সক্তাঃ কর্ম্মণ্যবিদ্বাংসোযথা কুর্ব্বন্তি ভারত!।
কুর্য্যাদ্বিদ্বাংস্তথাসক্তশ্চিকীর্ষুর্লোকসংগ্রহম্॥ ২৫॥

সং, প্রং। হে ভারত! কর্ম্মণি সক্তাঃ (অভিনিবিষ্টাঃ) অবিদ্বাংসঃ (অজ্ঞানিনঃ) যথা (কর্ম্ম) কুর্ব্বন্তি, অসক্তঃ (সন্) লোকসংগ্রহং চিকীর্ষুঃ (কর্ত্তুমিচ্ছুঃ) বিদ্বান্ তথা কুর্য্যাৎ (আত্মকর্ম্মাভাবেঽপি বিদ্বান্ লোকসংগ্রহার্থমেব কর্ম্ম কুর্য্যাদিত্যভিপ্রায়ঃ)॥ ২৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সক্তা ইতি। সক্তাঃ কর্ম্মণি কর্ম্মণঃ ফলং মম ভবিষ্যতীতি কেচিদবিদ্বাংসোযথা কুর্ব্বন্তি, ভারত! কুর্য্যাবিদ্বানাত্মবিত্তথা অসক্তঃ সন্ তদ্বৎ কিমর্থং করোতি তচ্ছৃণু চিকীর্ষুর্যথা কর্ত্তুমিচ্ছুঃ লোকসংগ্রহম্॥ ২৫॥

স্বামিকৃতটীকা। তস্মাদাত্মবিদাপি লোকসংগ্রহার্থং তৎকৃপয়া কর্ম্ম কার্য্যমেবেত্যুপসংহরতি সক্তা ইতি। কর্ম্মণি সক্তাঃ অভিনিবিষ্টাঃ সন্তোযথাজ্ঞাঃ কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি অসক্তঃ বিদ্বানপি তথৈব কুর্য্যাল্লোকসংগ্রহং কর্ত্তুমিচ্ছুঃ॥ ২৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু তবেশ্বরস্য লোকসংগ্রহার্থং কর্ম্মাণি কুর্ব্বাণস্যাপি কর্ত্তৃত্বাভিমানাভাবাৎ ন কাপি ক্ষতিঃ, মম তু জীবস্য লোকসংগ্রহার্থং কর্ম্মাণি কুর্ব্বাণস্য কর্ত্তৃত্বাভিমানেন জ্ঞানাভিভবঃ স্যাদিত্যত আহ সক্তা ইতি। সক্তাঃ কর্ত্তৃত্বাভিমানেন ফলাভিসন্ধিনা চ কর্ম্মণ্যভিনিবিষ্টা অবিদ্বাংসোঽজ্ঞা যথা কুর্ব্বন্তি কর্ম্ম লোকসংগ্রহং কর্ত্তুমিচ্ছুঃ বিদ্বানাত্মবিদপি তথৈব কুর্য্যাৎ কিন্তু অসক্তঃ সন্ কর্ত্তৃত্বাভিমানং ফলাভিসন্ধিং চাকুর্ব্বন্ ইত্যর্থঃ। ভারতেতি। ভরতবংশোদ্ভবত্বেন ভা জ্ঞানং তস্যাং রতত্বেন বা ত্বং যথোক্তশাস্ত্রার্থবোধযোগ্যোঽসীতি দর্শয়তি॥ ২৫॥

বং, অং। অতএব, হে ভারত! অবিদ্বানেরা আসক্ত বা কামনা পরবশ হইয়া যেরূপ কর্ম্মানুষ্ঠান করে, বিদ্বান্ ব্যক্তি অনাসক্ত হইয়াও লোক সংগ্রহের নিমিত্ত সেইরূপ অনুষ্ঠানই করিবেন॥ ২৫॥

ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং কর্ম্মসঙ্গিনাং।
যোজয়েৎ সর্ব্বকর্ম্মাণি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচরন্ ॥ ২৬ ॥

সং, প্রং। কর্ম্মসঙ্গিনাং (কর্ম্মাভিনিবিষ্টানাং) অজ্ঞানাং বুদ্ধিভেদং (আত্মনোঽকর্ত্তৃত্বাদ্যুপদেশেন) ন জনয়েৎ (উৎপাদয়েৎ), (পরন্তু) বিদ্বান্ যুক্তঃ (অভিযুক্তঃ সন্) সর্ব্বকর্ম্মাণি সমাচরন্ (অনুতিষ্ঠন্) যোজয়েৎ (কর্ম্মণি অজ্ঞান্ প্রয়োজয়েৎ) ॥ ২৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবং লোকসংগ্রহং চিকীর্ষোর্মমাত্মবিদঃ কর্ত্তব্যমস্ত্যন্যস্য বা লোকসংগ্রহমুক্ত্বা ততস্তস্যাত্মবিদেদমুপদিশ্যতে নেতি। বুদ্ধের্ভেদোবুদ্ধিভেদঃ ময়া ইদং কর্ত্তব্যং ভোক্তব্যঞ্চাস্য কর্ম্মণঃ ফলমিতি নিশ্চয়রূপায়া বুদ্ধের্ভেদনং চালনং বুদ্ধিভেদস্তন্ন জনয়েন্নোৎপাদয়েদজ্ঞানামবিবেকিনাং কর্ম্মসঙ্গিনাং কর্ম্মণ্যাসক্তানাং আসঙ্গবতাং। কিন্তু কুর্য্যাদ্যোজয়েৎ কারয়েৎ সর্ব্বকর্ম্মাণি বিদ্বান্ স্বয়ং তদেবাবিদুষাং কর্ম্ম যুক্তোঽভিযুক্তঃ সমাচরন্ ॥ ২৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ননু কৃপয়া তত্ত্বজ্ঞানমেবোপদেষ্টুং যুক্তং নেত্যাহ ন বুদ্ধিভেদমিতি। অজ্ঞানামত এব কর্ম্মসঙ্গিনাং কর্ম্মাসক্তানামকর্ত্রাত্মোপদেশেন বুদ্ধের্ভেদমন্যথাত্বং ন জনয়েৎ কর্ম্মণঃ সকাশাদ্বুদ্ধিবিচালনং ন কুর্য্যাৎ। অপিতু যোজয়েৎ সেবয়েৎ অজ্ঞান্ কর্ম্মাণি কারয়েদিত্যর্থঃ। কথং যুক্তোঽবহিতোভূত্বা স্বয়মাচরন্ সন্, বুদ্ধিবিচালনে কৃতে সতি কর্ম্মসু শ্রদ্ধানিবৃত্তের্জ্ঞানস্য চানুৎপত্তেস্তেষামুভয়ভ্রংশঃ স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু কর্ম্মানুষ্ঠানেনৈব লোকসংগ্রহঃ কর্ত্তব্যোন তু তত্ত্বজ্ঞানোপদেশেন ইতি কোহেতুরত আহ অজ্ঞানামবিবেকিনাং কর্ত্তৃত্বাভিমানেন ফলাভিসন্ধিনা চ কর্ম্মসঙ্গিনাং কর্ম্মণ্যভিনিবিষ্টানাং যা বুদ্ধিরহমেতৎ কর্ম্ম করিষ্যে এতৎফলঞ্চ ভোক্ষ্য ইতি তস্যা ভেদং বিচালনং অকর্ত্রাত্মোপদেশেন ন কুর্য্যাৎ কিন্তু যুক্তোঽবহিতঃ সন্ বিদ্বান্ লোকসংগ্রহং চিকীর্ষুঃ অবিদ্বদধিকারিকাণি সর্ব্বকর্ম্মাণি সমাচরন্ তেষাং শ্রদ্ধামুৎপাদ্য যোজয়েৎ প্রীত্যা সেবয়েৎ অনধিকারিণামুপদেশেন বুদ্ধিবিচালনে কৃতে কর্ম্মসু শ্রদ্ধানিবৃত্তের্জ্ঞানস্য চানুৎপত্তেরুভয়ভ্রষ্টত্বং স্যাৎ তথাচোক্তং,—"অজ্ঞস্যার্দ্ধপ্রবুদ্ধস্য সর্ব্বং কর্ম্মেতি যোবদেৎ। মহানিরয়জালেষু স তেন বিনিযোজিতঃ" ইতি ॥ ২৬ ॥

বং, অং। কদাচ অবিবেকী কর্ম্মাসক্ত লোকদিগের বুদ্ধিভেদ জন্মাইবে না, প্রত্যুত অনাসক্ত ভাবে স্বয়ং ঐ সমস্ত কর্ম্মের অনুষ্ঠান করতঃ তাহাদিগকে ও কর্ম্মেতেই যোজিত করিবে ॥ ২৬ ॥

—*—

প্রকৃতেঃ ক্রিয়মাণানি গুণৈঃ কর্ম্মাণি সর্ব্বশঃ।
অহঙ্কারবিমূঢ়াত্মা কর্ত্তাহমিতি মন্যতে ॥ ২৭ ॥

সং, প্রং। (অবিদ্বান্ জনঃ কর্ম্মসু কথং প্রবর্ত্তত্বে ইত্যাহ) প্রকৃতেঃ (প্রধানস্য) গুণৈঃ (কার্য্যকারণরূপৈঃ) ক্রিয়মাণানি (লৌকিকানি বৈদিকানি চ) কর্ম্মাণি সর্ব্বশঃ (সর্ব্বপ্রকারৈঃ) অহঙ্কারবিমূঢ়াত্মা (জনঃ) "অহং কর্ত্তা (অহং করোমি)" ইতি মন্যতে ॥ ২৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অবিদ্বান্ অজ্ঞঃ কথং কর্ম্মসু সজ্জত ইত্যাহ প্রকৃতেরিতি। প্রকৃতেঃ প্রকৃতিঃ প্রধানং সত্ত্বরজস্তমসাং গুণানাং সাম্যাবস্থা তস্যাঃ প্রকৃতেগুর্ণৈর্ব্বিকারৈঃ কার্য্যকারণরূপৈঃ ক্রিয়মাণানি কর্ম্মাণি লৌকিকানি শাস্ত্রীয়াণি চ সর্ব্বশঃ সর্ব্বপ্রকারৈরহঙ্কারবিমূঢ়াত্মা কার্য্যকারণসংঘাতপ্রত্যয়োঽহঙ্কারস্তেন বিবিধং নানাবিধং মূঢ়ঃ আত্মান্তঃকরণং যস্য সোঽয়ং কার্য্যকারণধর্ম্মা কার্য্যকারণাভিমান্যবিদ্যয়া কর্ম্মাণ্যাত্মনি মন্যমানস্তত্তৎকর্ম্মণামহং কর্ত্তেতি মন্যতে॥ ২৭॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্থ বিদুষাপি চেৎ কর্ম্ম কর্ত্তব্যং তর্হি বিদ্বদবিদুষোঃ কোবিশেষ ইত্যাশঙ্ক্যোভয়োর্ব্বিশেষং দর্শয়তি প্রকৃতেরিতি দ্বাভ্যাং। প্রকৃতেগুর্ণৈঃ প্রকৃতিকার্য্যৈরিন্দ্রিয়ৈঃ সর্ব্বপ্রকারেণ ক্রিয়মাণানি কর্ম্মাণি তান্যহমেব কর্ত্তা করোমীতি মন্যতে। অত্র হেতুঃ অহমিতি। অহঙ্কারেণেন্দ্রিয়াদিম্বাত্মাধ্যাসেন বিমূঢ়বুদ্ধিঃ সন্॥ ২৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। বিদ্বদবিদুষোঃ কর্ম্মানুষ্ঠানসাম্যেঽপি কর্ত্তৃত্বাভিমানতদভাবাভ্যাং বিশেষং দর্শয়ন্ সক্তাঃ কর্ম্মণীতি শ্লোকার্থং বিবৃণোতি দ্বাভ্যাং প্রকৃতেরিতি। প্রকৃতির্ম্মায়া সত্ত্বরজস্তমোগুণময়ী মিথ্যাজ্ঞানাত্মিকা পারমেশ্বরী শক্তিঃ "মায়ান্তু প্রকৃতিং বিদ্যান্মায়িনন্তু মহেশ্বরমি"তি শ্রুতেঃ। তস্যাঃ প্রকৃতেগুর্ণৈর্ব্বিকারৈঃ কার্য্যকারণরূপৈঃ ক্রিয়মাণানি লৌকিকানি বৈদিকানি চ কর্ম্মাণি সর্ব্বশঃ সর্ব্বপ্রকারৈঃ অহঙ্কারেণ কার্য্যকারণসঙ্ঘাতাত্মপ্রত্যয়েন বিমূঢ়ঃ স্বরূপবিবেকাসমর্থঃ আত্মান্তঃকরণং যস্য সোঽহঙ্কারবিমূঢ়াত্মা অনাত্মন্যাত্মাভিমানী তানি কর্ম্মাণি কর্ত্তাহমিতি করোম্যহমিতি মন্যতে কর্ত্রধ্যাসেন কর্ত্তাহমিতি তৃণ্প্রত্যয়ঃ, তেন ন লোকাব্যয়নিষ্ঠাখলর্থতৃণামিতি ষষ্ঠীপ্রতিষেধঃ॥ ২৭॥

বং, অং। অবিদ্যা বা মায়া প্রভাবে যাহাদের দেহাদি জড়পদার্থ এবং চিত্তস্বরূপ আত্মা এই উভয়ের পার্থক্য বোধ না হইয়া উহাদের একতা জ্ঞানের দ্বারা অর্থাৎ "দেহই আমি" এই জ্ঞানদ্বারা আত্মা বিমুগ্ধ হইয়াছে, সেই ব্যক্তিই ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতির বিকার স্বরূপ জড় দেহ, মন, অহঙ্কার, ইন্দ্রিয়াদির দ্বারা ক্রিয়মাণ কার্য্য সকলকে "আমি করিতেছি" বলিয়া মনে করে॥ ২৭॥

তত্ত্ববিত্তু মহাবাহো! গুণকর্ম্মবিভাগয়োঃ।
গুণা গুণেষু বর্ত্তন্ত ইতি মত্বা ন সজ্জতে॥ ২৮

সং, প্রং। মহাবাহো! গুণকর্ম্মবিভাগয়োঃ তত্ত্ববিৎ (যাথার্থ্যবেত্তা) গুণাঃ (ইন্দ্রিয়াণি) গুণেষু (বিষয়েষু) বর্ত্তন্তে (নাহং) ইতি মত্বা (জ্ঞাত্বা) ন সজ্জতে (কর্ত্তৃত্বাভিনিবেশং করোতি)॥ ২৮॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিং পুনর্মন্যতে বিদ্বান্ তত্ত্ববিদিতি। তত্ত্ববিত্তু মহাবাহো! কস্য তত্ত্ববিৎ গুণকর্ম্মবিভাগয়োগুর্ণবিভাগস্য কর্ম্মবিভাগস্য চ তত্ত্ববিদিত্যর্থঃ গুণাঃ করণাত্মকাঃ গুণেষু বিষয়াত্মকেষু বর্ত্তন্তে নাত্মেতি মত্বা ন সজ্জতে সক্তিং ন করোতি॥ ২৮॥

স্বামিকৃতটীকা। বিদ্বাংস্তু তথা ন মন্যত ইত্যাহ তত্ত্ববিদিতি। নাহং গুণাত্মক ইতি গুণেভ্যঃ আত্মনোবিভাগঃ ন মে কর্ম্মাণীতি কর্ম্মভ্যোঽপ্যাত্মনোবিভাগঃ তয়োর্গুণকর্ম্মবিভাগয়োঃ যস্তত্ত্বং বেত্তি, স তু ন সজ্জতে কর্ত্তৃত্বাভিনিবেশং ন করোতি। তত্র হেতুঃ গুণা ইতি। গুণা- ইন্দ্রিয়াণি গুণেষু বিষয়েষু বর্ত্তন্তে নাহমিতি মত্বা ॥ ২৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। বিদ্বাংস্তু তথা ন মন্যত ইত্যাহ তত্ত্ববিদিতি। তত্ত্বং যাথাত্ম্যং বেত্তীতি তত্ত্ববিৎ। তু শব্দেন তস্যাজ্ঞাৎ বৈশিষ্ট্যমাহ। কস্য তত্ত্বমিত্যত আহ গুণকর্ম্মবিভাগয়োঃ গুণা দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণানি অহঙ্কারাস্পদানি, কর্ম্মাণি চ তেষাং ব্যাপারভূতানি মমকারাস্পদানি ইতি গুণকর্ম্মেতি দ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ। বিভজ্যতে সর্ব্বেষাং জড়ানাং বিকারিণাং ভাসকত্বেন পৃথগ্ভবতীতি বিভাগঃ স্বপ্রকাশজ্ঞানরূপোঽসঙ্গ আত্মা। গুণকর্ম্ম চ বিভাগশ্চেতি দ্বন্দ্বঃ। তয়োর্গুণকর্ম্ম- বিভাগয়োর্ভাস্যভাসকয়োর্জ্জড়চৈতন্যয়োর্ব্বিকারিনির্ব্বিকারয়োস্তত্ত্বং যাথাত্ম্যং যোবেত্তি, স গুণাঃ করণাত্মকাঃ গুণেষু বিষয়েষু প্রবর্ত্তন্তে বিকারিত্বাৎ, ন তু নির্ব্বিকার আত্মেতি মত্বা ন সজ্জতে সক্তিং কর্ত্তৃত্বাভিনিবেশমতত্ত্ববিদিব ন করোতি। হে মহাবাহো! ইতি সম্বোধয়ন্ সামুদ্রিকোক্তসৎ- পুরুষলক্ষণযোগিত্বান্ন পৃথগ্জনসাধারণ্যেন ত্বমবিবেকী ভবিতুমর্হসীতি সূচয়তি। গুণবিভাগস্য কর্ম্ম- বিভাগস্য চ তত্ত্ববিদিতি বা। অস্মিন্ পক্ষে গুণকর্ম্মণোরিত্যেতাবতৈব নির্ব্বাহে বিভাগপদস্য প্রয়োজনং চিন্ত্যম্ ॥ ২৮ ॥

বং, অং। আর যাঁহারা গুণ ও কর্ম্ম বিভাগের তত্ত্ববিৎ, অর্থাৎ প্রকৃতির কোন্ গুণের দ্বারা কোন্ ক্রিয়া হইতেছে, এ সকল বিষয় বিশেষ রূপে অবগত আছেন, তাঁহারা দর্শন, স্পর্শন, চিন্তা ইত্যাদি যাবতীয় কর্ম্মকেই এক একটী প্রাকৃত পদার্থ আর এক একটী প্রাকৃত পদার্থের সহিত সংমিলিত হইতেছে বলিয়া মনে করেন, অর্থাৎ চক্ষুরিন্দ্রিয় রূপের সহিত সংযুক্ত হইতেছে, মন প্রভৃতি ইন্দ্রিয় সকল চিন্তনীয় বিষয়ের সহিত সংযুক্ত হইতেছে, চিৎস্বরূপ আত্মা কোন কার্য্যেই প্রবৃত্ত হয়েন না, এইরূপ বিবেচনা করিয়া তাঁহারা কোন বিষয়েই আসক্ত হয়েন না ॥ ২৮ ॥

প্রকৃতের্গুণসম্মূঢ়াঃ সজ্জন্তে গুণকর্ম্মসু।
তানকৃৎস্নবিদোমন্দান্ কৃৎস্নবিন্ন বিচালয়েৎ ॥ ২৯ ॥

সং, প্রং। প্রকৃতেঃ গুণসম্মূঢ়াঃ (সত্ত্বাদিভিঃ মোহমাপন্নাঃ) (যে জনাঃ) গুণকর্ম্মসু (গুণেষু তৎকর্ম্মসু চ) সজ্জন্তে, তান্ অকৃৎস্নবিদঃ (কর্ম্মফলমাত্রদর্শিনঃ অজ্ঞান্) কৃৎস্নবিৎ (আত্মবিৎ) ন বিচালয়েৎ (তেষাং বুদ্ধিভেদং ন জনয়েদিত্যর্থঃ) ॥ ২৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। প্রকৃতেরিতি। যে পুনঃ প্রকৃতের্গুণৈঃ সম্যক্ মূঢ়াঃ সংমোহিতাঃ সন্তঃ সজ্জন্তে গুণানাং কর্ম্মসু গুণকর্ম্মসু বয়ং কর্ম্ম কুর্ম্মঃ ফলায়েতি, তান্ কর্ম্মসঙ্গিনোঽকৃৎস্নবিদঃ কর্ম্মফলমাত্রদর্শিনোমন্দান্ মন্দপ্রজ্ঞান্ কৃৎস্নবিদাত্মবিৎ স্বয়ং ন বিচালয়েৎ বুদ্ধিভেদ- করণমেব চালনং, তন্ন কুর্য্যাদিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ন বুদ্ধিভেদমিত্যুপসংহরতি প্রকৃতেরিতি। যৈঃ প্রকৃতেগুণৈঃ

সত্ত্বাদিভিঃ সংমূঢ়াঃ সন্তো গুণেষু ইন্দ্রিয়েষু তৎকর্ম্মসু চ সজ্জন্তে, তানকৃৎস্নবিদোমন্দমতীন্ কৃৎস্নবিৎ সর্ব্বজ্ঞো ন বিচালয়েৎ ॥ ২৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং বিদ্বদবিদুষোঃ কর্ম্মানুষ্ঠানসাম্যেন বিদ্বানবিদুষো-বুদ্ধিভেদং ন কুর্য্যাদিত্যুক্তমুপসংহরতি। প্রকৃতেঃ পূর্ব্বোক্তায়া মায়ায়া গুণৈঃ কার্য্যতয়া ধর্ম্মৈ-র্দ্দেহাদিভির্ব্বিকারৈঃ সংমূঢ়াঃ স্বরূপাস্ফুরণেন তানেবাত্মত্বেন মন্যমানাস্তেষামেব গুণানাং দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণানাং কর্ম্মসু ব্যাপারেষু সজ্জন্তে সক্তিং বয়ং কর্ম্ম কুর্ম্মস্তৎফলায়েতি দৃঢ়তরামা-ত্মীয়বুদ্ধিং কুর্ব্বন্তি যে, তান্ কর্ম্মসঙ্গিনোঽকৃৎস্নবিদোঽনাত্মাভিমানিনোমন্দান্ অশুদ্ধচিত্তত্বেন জ্ঞানাধিকারমপ্রাপ্তান্ কৃৎস্নবিৎ পরিপূর্ণাত্মবিৎ স্বয়ং ন বিচালয়েৎ কর্ম্মশ্রদ্ধাতোন প্রচ্যাবয়েৎ ইত্যর্থঃ। যে ত্বমন্দাঃ শুদ্ধান্তঃকরণাস্তে স্বয়মেব বিবেকোদয়ে ন বিচলন্তি জ্ঞানাধিকারং প্রাপ্তা-ইত্যভিপ্রায়ঃ। কৃৎস্নাকৃৎস্নশব্দো আত্মানাত্মপরতয়া শ্রুত্যর্থানুসারেণ বার্ত্তিককৃদ্ভির্ব্যাখ্যাতৌ। "সদেবেত্যাদিবাক্যেভ্যঃ কৃৎস্নং বস্তু যতোঽদ্বয়ং। সম্ভবস্তুদ্বিরুদ্ধস্য কুতোঽকৃৎস্নস্য বস্তুনঃ॥ যস্মিন্ দৃষ্টেঽপ্যদৃষ্টোঽর্থঃ স তদন্যশ্চ শিষ্যতে। তথাদৃষ্টেঽপি দৃষ্টঃ স্যাদকৃৎস্নস্তাদৃগুচ্যতে" ॥ ইতি অনাত্মনঃ সাবয়বত্বাদনেকধর্ম্মবত্বাচ্চ কেনচিদ্ধর্ম্মেণ কেনচিদবয়বেন বা বিশিষ্টে তস্মিন্নেকস্মিন্ ঘটাদৌ জ্ঞাতেঽপি ধর্ম্মান্তরেণাবয়বান্তরেণ বা বিশিষ্টঃ স এবাজ্ঞাতোঽবশিষ্যতে তদন্যশ্চ পটাদিরজ্ঞা-তোঽবশিষ্যত এব, তথা তস্মিন্ ঘটাদাবজ্ঞাতেঽপি পটাদির্জ্ঞাতঃ স্যাদিতি তজ্জ্ঞানেঽপি তস্যা-ন্যস্য চাজ্ঞানাত্তদজ্ঞানেঽপ্যন্যজ্ঞানাচ্চ সোঽকৃৎস্ন ইতি উচ্যতে, কৃৎস্নস্ত্বদ্বয় আত্মৈব তজ্জ্ঞানে কস্য-চিদবশেষস্যাভাবাদিতি শ্লোকদ্বয়ার্থঃ ॥ ২৯ ॥

বং, অং। যাঁহারা প্রকৃতির গুণের দ্বারা বিমোহিত হইয়া প্রকৃতির কর্ম্মকেই আমার (আত্মার) কর্ম্ম বলিয়া মনে করেন, সেই কর্ম্মাসক্ত অসম্পূর্ণ তত্ত্বজ্ঞ ব্যক্তিদিগকে সম্পূর্ণ তত্ত্ববিদ্ মহাত্মা কখনই বিচালিত করিবেন না ॥ ২৯ ॥

ময়ি সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি সংন্যস্যাধ্যাত্মচেতসা।
নিরাশী র্নির্ম্মমোভূত্বা যুধ্যস্ব বিগতজ্বরঃ ॥ ৩০ ॥

সং, প্রঃ। সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি ময়ি সন্ন্যস্য (সমর্প্য) অধ্যাত্মচেতসা (বিবেকবুদ্ধ্যা) নিরাশীঃ (নিষ্কামঃ) নির্ম্মমঃ (মমতাশূন্যঃ) ভূত্বা বিগতজ্বরঃ (বিগতশোকঃ) (সন্) যুধ্যস্ব (যুদ্ধং কুরু) ॥ ৩০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কথং পুনঃ কর্ম্মণাধিকৃতেনাজ্ঞেন মুমুক্ষুণা কর্ম্ম কর্ত্তব্যমিত্যুচ্যতে ময়ীতি। ময়ি বাসুদেবে পরমেশ্বরে সর্ব্বজ্ঞে সর্ব্বাত্মনি সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি সংন্যস্য নিক্ষিপ্যাধ্যাত্ম-চেতসা বিবেকবুদ্ধ্যাহং কর্ত্তেশ্বরায় ভৃত্যবৎ করোমীত্যনয়া বুদ্ধ্যা। কিঞ্চ নিরাশীঃ ত্যক্তাশীঃ নির্ম্মমোমমভাবশ্চ নির্গতোযস্য তব স ত্বং নির্ম্মমোভূত্বা যুধ্যস্ব; বিগতজ্বরোবিগতসন্তাপো-বিগতশোকঃ সন্নিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং তত্ত্ববিদাপি কর্ম্ম কর্ত্তব্যং, ত্বন্তু নাদ্যাপি তত্ত্ববিদতঃ কর্ম্মৈব কুর্ব্বিত্যাহ ময়ীতি। সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি ময়ি সংন্যস্য সমর্প্যাধ্যাত্মচেতসান্তর্য্যাম্যধীনোঽহং কর্ম্ম করোমীতি দৃষ্ট্যা নিরাশীর্নিষ্কামোঽতএব মৎফলসাধনং মদর্থমিদং কর্ম্মেত্যেবং মমতাশূন্যশ্চ ভূত্বা বিগতজ্বরস্ত্যক্তশোকশ্চ ভূত্বা যুধ্যস্ব ॥ ৩০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং কর্ম্মানুষ্ঠানসাম্যেঽপ্যজ্ঞবিজ্ঞয়োঃ কর্তৃত্বাভিনিবেশতদভাবাভ্যাং বিশেষ উক্তঃ, ইদানীমজ্ঞস্যাপি মুমুক্ষোরমুমুক্ষ্বপেক্ষয়া ভগবদর্পণং ফলাভিসন্ধ্যভাবং চ বিশেষং বদন্নজ্ঞতয়া অর্জ্জুনস্য কর্ম্মাধিকারং দ্রঢ়য়তি ময়ীতি। ময়ি ভগবতি বাসুদেবে পরমেশ্বরে সর্ব্বজ্ঞে সর্ব্বনিয়ন্তরি সর্ব্বাত্মনি সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি লৌকিকানি বৈদিকানি চ সর্ব্বপ্রকারাণি অধ্যাত্মচেতসা অহং কর্ত্তান্তর্য্যাম্যধীনস্তস্মা এবেশ্বরায় রাজ্ঞ ইব ভৃত্যঃ কর্ম্মাণি করোমীত্যনয়া বুদ্ধ্যা সন্ন্যস্য সমর্প্য নিরাশীর্নিষ্কামঃ নির্ম্মমোদেহপুত্রভ্রাত্রাদিষু স্বীয়েষু মমতাশূন্যঃ বিগতজ্বরঃ সন্তাপহেতুত্বাৎ শোক এব জ্বরশব্দেনোক্তঃ ঐহিকপারত্রিকদুর্যশোনরকপাতাদিনিমিত্তশোকরহিতশ্চ ভূত্বা ত্বং মুমুক্ষুর্যুধ্যস্ব বিহিতানি কর্ম্মাণি কুর্ব্বিত্যভিপ্রায়ঃ। অত্র ভগবদর্পণং নিষ্কামত্বঞ্চ সর্ব্বকর্ম্মসাধারণং মুমুক্ষোঃ নির্ম্মমত্বং ত্যক্তশোকত্বঞ্চ যুদ্ধমাত্রে প্রকৃতমিতি দ্রষ্টব্যং। অন্যত্র মমতাশোকয়োরপ্রসক্তত্বাৎ ॥ ৩০ ॥

বং, অং। অতএব হে মহাবাহো! তুমিও বিবেকবুদ্ধির দ্বারা সমস্ত কর্ম্মের ফল পরমেশ্বরে সমর্পণ করিয়া অর্থাৎ "ঈশ্বরই সকল বিষয়ের কর্ত্তা, আমি কেবল ভৃত্যবৎ তাঁহার আদেশ পালন করিতেছি, সুতরাং ইহার ফলাফল ভাগী তিনি" এরূপ মনে করিয়া এবং সমস্ত সন্তাপ, আশা ও মমতা পরিত্যাগ পূর্ব্বক যুদ্ধ করিতে পার ॥ ৩০ ॥

—০:*:০—

যে মে মতমিদং নিত্যমনুতিষ্ঠন্তি মানবাঃ।
শ্রদ্ধাবন্তোঽনসূয়ন্তোমুচ্যন্তে তেঽপি কর্ম্মভিঃ ॥ ৩১ ॥

সং, প্রং। শ্রদ্ধাবন্তঃ (শ্রদ্দধানাঃ) অনসূয়ন্তঃ (অসূয়ারহিতা ইত্যর্থঃ) যে মানবাঃ মে (মম) ইদং (পূর্ব্বোক্তং) মতং নিত্যং অনুতিষ্ঠন্তি, তে অপি কর্ম্মভিঃ (ধর্ম্মাধর্ম্মাখ্যৈঃ) মুচ্যন্তে ॥ ৩১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যদেতন্মম মতং কর্ম্ম কর্ত্তব্যমিতি সপ্রমাণমুক্তং তত্তথা, যে মে ইতি। যে মদীয়মিদং মতমনুতিষ্ঠন্তি অনুবর্ত্তন্তে মানবা মনুষ্যাঃ শ্রদ্ধাবন্তঃ শ্রদ্দধানাঃ অনসূয়ন্তোঽসূয়াঞ্চ ময়ি পরমগুরৌ বাসুদেবেঽকুর্ব্বন্তোমুচ্যন্তে তেঽপ্যেবম্ভূতাঃ কর্ম্মভির্ধর্ম্মাধর্ম্মাখ্যৈঃ ॥ ৩১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবং কর্ম্মানুষ্ঠানে গুণমাহ, যে মে ইতি। মদ্বাক্যে শ্রদ্ধাবন্তোঽনসূয়ন্তোদুঃখাত্মকে কর্ম্মণি প্রবর্ত্তয়তীতি দোষদৃষ্টিমকুর্ব্বন্তশ্চ যে মদীয়মিদং মতমনুতিষ্ঠন্তি, তেঽপি শনৈঃ কর্ম্ম কুর্ব্বাণাঃ সম্যগ্জ্ঞানিবৎ কর্ম্মভির্মুচ্যন্তে ॥ ৩১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ফলাভিসন্ধিরাহিত্যেন ভগবদর্পণবুদ্ধ্যা বিহিতকর্ম্মানুষ্ঠানং সত্ত্বশুদ্ধিজ্ঞানপ্রাপ্তিদ্বারেণ মুক্তিফলমিত্যাহ য ইতি। ইদং ফলাভিসন্ধিরাহিত্যেন বিহিতকর্ম্মাচরণরূপং মম মতং নিত্যং নিত্যবেদবোধিতত্বেন অনাদি পরম্পরাগতং আবশ্যকমিতি বা, সর্ব্বদেতি বা মানবাঃ মনুষ্যা যে কেচিন্মনুষ্যাধিকারিত্বাৎ কর্ম্মণাং শ্রদ্ধাবন্তঃ শাস্ত্রাচার্য্যোপদিষ্টেঽর্থেঽননুভূতেঽপ্যেবমেবৈতদিতি বিশ্বাসঃ শ্রদ্ধা তদ্বন্তঃ অনসূয়ন্তঃ গুণেষু দোষাবিষ্করণমসূয়া সা চ দুঃখাত্মকে কর্ম্মণি মাং প্রবর্ত্তয়ন্ন কারুণিকোঽয়মিত্যেবং রূপা প্রকৃতে প্রসক্তাং তামসূয়ামপি গুরৌ বাসুদেবে সর্ব্বসুহৃদি অকুর্ব্বন্তোযেঽনুতিষ্ঠন্তি, তেঽপি সত্ত্বশুদ্ধিজ্ঞানপ্রাপ্তিদ্বারেণ সম্যগ্জ্ঞানিবন্মুচ্যন্তে কর্ম্মভিঃ ধর্ম্মাধর্ম্মাখ্যৈঃ॥ ৩১॥

বং, অং। যাহারা অসূয়া শূন্য এবং শ্রদ্ধাবান্ হইয়া নিত্য আমার এই মতের অনুষ্ঠান করে, তাঁহারাই সমস্ত কর্ম্মবন্ধন হইতে বিমুক্ত হইতে পারে॥ ৩১॥

যে ত্বেতদভ্যসূয়ন্তোনানুতিষ্ঠন্তি মে মতম্।
সর্ব্বজ্ঞানবিমূঢ়াংস্তান্ বিদ্ধি নষ্টানচেতসঃ॥ ৩২॥

সং, প্রং। যে তু এতৎ মে (মম) মতং অভ্যসূয়ন্তঃ (নিন্দন্তঃ) ন অনুতিষ্ঠন্তি, অচেতসঃ (অবিবেকিনঃ) তান্ সর্ব্বজ্ঞানবিমূঢ়ান্ নষ্টান্ (নাশং প্রাপ্তান্) বিদ্ধি (জানীহি)॥ ৩২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যে ত্বিতি। যে তু তদ্বিপরীতা এতৎ মম মতং অভ্যসূয়ন্তোনিন্দন্তো-নানুতিষ্ঠন্তি নানুবর্ত্তন্তে মে মতং সর্ব্বেষু জ্ঞানেষু বিবিধং মূঢ়াস্তে সর্ব্বজ্ঞানবিমূঢ়াংস্তান্ বিনষ্টান্ নাশং গতানচেতসোঽবিবেকিনঃ বিদ্ধি॥ ৩২॥

স্বামিকৃতটীকা। বিপক্ষে দোষমাহ যে ত্বেতদিতি। যে তু নানুতিষ্ঠন্তি তানচেতসো-বিবেকশূন্যান্ অতএব সর্ব্বস্মিন্ কর্ম্মণি ব্রহ্মবিষয়ে চ যজ্জ্ঞানং তত্র বিমূঢ়ান্নষ্টান্ বিদ্ধি॥ ৩২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমন্বয়ে গুণমুক্ত্বা ব্যতিরেকে দোষমাহ যে ত্বেতদিতি। তু শব্দঃ শ্রদ্ধাবদ্বৈধর্ম্ম্যমশ্রদ্ধাং সূচয়তি। তেন যে নাস্তিক্যাদশ্রদ্দধানা অভ্যসূয়ন্তোদোষমুদ্ভাবয়ন্তঃ এতন্মম মতং নানুবর্ত্তন্তে, তানচেতসোদুষ্টচিত্তান্ অতএব সর্ব্বজ্ঞানবিমূঢ়ান্ সর্ব্বত্র কর্ম্মণি ব্রহ্মণি সগুণে নির্গুণে চ যজ্জ্ঞানং তত্র বিবিধং প্রমাণতঃ প্রমেয়তঃ প্রয়োজনতশ্চ মূঢ়ান্ সর্ব্বপ্রকারেণাযোগ্যান্নষ্টান্ সর্ব্বপুরুষার্থভ্রষ্টান্ বিদ্ধি জানীহি॥ ৩২॥

বং, অং। এবং যাহারা অসূয়া পরবশ হইয়া আমার এই মতের অনুষ্ঠান করে না, সেই জ্ঞানান্ধদিগকে তুমি হতবুদ্ধি বলিয়া জানিবে॥ ৩২॥

সদৃশং চেষ্টতে স্বস্যাঃ প্রকৃতের্জ্ঞানবানপি।
প্রকৃতিং যান্তি ভূতানি নিগ্রহঃ কিং করিষ্যতি ॥ ৩৩ ॥

সং, প্রং। জ্ঞানবান্ অপি স্বস্যাঃ (স্বকীয়ায়াঃ) প্রকৃতেঃ (স্বভাবস্য) সদৃশং (অনুরূপং) চেষ্টতে, (যতঃ) ভূতানি প্রকৃতিং (স্বকীয়াং) যান্তি (প্রাপ্নুবন্তি) (অতঃ) নিগ্রহঃ (ইন্দ্রিয়-নিগ্রহঃ) কিং করিষ্যতি (প্রকৃতের্ব্বলবত্বাৎ ইতি ভাবঃ) ॥ ৩৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কস্মাৎ পুনঃ কারণাৎ ত্বদীয়ং মতং নানুতিষ্ঠন্তঃ পরধর্ম্মাননুতিষ্ঠন্তি, স্বধর্ম্মঞ্চ নানুবর্ত্তন্তে, ত্বৎপ্রতিকূলাঃ কথং ন বিভ্যতি তচ্ছাসনাতিক্রমদোষাৎ, তত্রাহ সদৃশমিতি। সদৃশমনুরূপং চেষ্টতে চেষ্টাং করোতি, কস্যাঃ স্বস্যাঃ স্বকীয়ায়াঃ প্রকৃতেঃ প্রকৃতির্নাম পূর্ব্বকৃতধর্ম্মাধর্ম্মা-দিসংস্কারোবর্ত্তমানজন্মাদাবভিব্যক্তঃ সা প্রকৃতিস্তস্যাঃ সদৃশমেব সর্ব্বোজন্তুর্জ্ঞানবানপি চেষ্টতে কিং পুনর্মূর্খস্তস্মাৎ প্রকৃতিং যান্তি অনুগচ্ছন্তি ভূতানি, নিগ্রহঃ নিষেধরূপঃ কিং করিষ্যতি মম চান্যস্য বা ॥ ৩৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্বু তর্হি মহাফলত্বাদিন্দ্রিয়াণি নিগৃহ্য নিষ্কামাঃ সন্তঃ সর্ব্বেঽপি স্বধর্ম্মমেব কিং নানুতিষ্ঠন্তি, তত্রাহ সদৃশমিতি। প্রকৃতিঃ প্রাচীনকর্ম্মসংস্কারাধীনস্বভাবঃ স্বস্যাঃ স্বকীয়ায়াঃ প্রকৃতেঃ স্বভাবস্য সদৃশমনুরূপমেব গুণদোষজ্ঞানবানপি চেষ্টতে কিং পুনর্ব্বক্তব্য-মজ্ঞশ্চেষ্টত ইতি, যস্মাদ্ভূতানি সর্ব্বেঽপি প্রাণিনঃ প্রকৃতিং যান্তি অনুবর্ত্তন্তে এবঞ্চ সতীন্দ্রিয়-নিগ্রহঃ কিং করিষ্যতি প্রকৃতের্ব্বলীয়স্ত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বু রাজ্ঞ ইব তব শাসনাতিক্রমে ভয়ং পশ্যন্তঃ কথম-স্ময়ন্তস্তব মতং নানুবর্ত্তন্তে, কথং বা সর্ব্বপুরুষার্থসাধনে প্রতিকূলা ভবন্তীত্যত আহ সদৃশমিতি। প্রকৃতির্নাম প্রাগ্‌জন্মকৃতধর্ম্মাধর্ম্মজ্ঞানেচ্ছাদিসংস্কারোবর্ত্তমানজন্মন্যভিব্যক্তঃ সর্ব্বতোবলবান্ "তং বিদ্যাকর্ম্মণী সমন্বারভেতে পূর্ব্বপ্রজ্ঞা চে"তি শ্রুতিপ্রমাণকঃ তস্যাঃ স্বকীয়ায়াঃ প্রকৃতেঃ সদৃশমনুরূপমেব সর্ব্বোজন্তুর্জ্ঞানবান্ ব্রহ্মবিদপি "পশ্বাদিভিশ্চাবিশেষাদি"তি ন্যায়াৎ গুণদোষজ্ঞান-বান্ বা চেষ্টতে কিং পুনর্মূর্খঃ, তস্মাদ্ভূতানি সর্ব্বে প্রাণিনঃ প্রকৃতিং যান্তি অনুবর্ত্তন্তে পুরুষার্থভ্রংশ-হেতুভূতামপি তত্র মম বা রাজ্ঞোবা নিগ্রহঃ কিং করিষ্যতি রাগোৎকটৈান দুরিতান্নিবর্ত্তয়িতুং ন শক্নোতীত্যর্থঃ। মহানরকসাধনত্বং জ্ঞাত্বাপি দুর্ব্বাসনাপ্রাবল্যাৎ পাপেষু প্রবর্ত্তমানা ন মচ্ছাস-নাতিক্রমদোষাদ্বিভ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

বং, অং। যাহারা হতবুদ্ধি, তাহাদিগের পক্ষে বিধি বা নিষেধ কিছুই কার্য্যে আসে না। কারণ ইহা নিশ্চয় যে, কেবল মূর্খ কেন, জ্ঞানবান্ ব্যক্তিও পূর্ব্বসঞ্চিত ধর্ম্মাধর্ম্মের সংস্কার-স্বরূপ প্রকৃতির অনুসারে সমস্ত কার্য্যের চেষ্টা করিয়া থাকে। সকলেই আপনাপন প্রকৃতির অনুগমন করে, সুতরাং আমার কিংবা অন্যের নিষেধ তাহার কি করিবে? ॥ ৩৩ ॥

—*:*—

ইন্দ্রিয়স্যেন্দ্রিয়স্যার্থে রাগদ্বেষৌ ব্যবস্থিতৌ।
তয়োর্ন বশমাগচ্ছেত্তৌ হ্যস্য পরিপন্থিনৌ ॥ ৩৪ ॥

সং, প্রং। ইন্দ্রিয়স্য ইন্দ্রিয়স্য (সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং) অর্থে (শব্দাদিবিষয়ে) রাগদ্বেষৌ (ইষ্টে শব্দাদৌ রাগঃ, অনিষ্টে শব্দাদৌ দ্বেষঃ) ব্যবস্থিতৌ (অবশ্যম্ভাবিনৌ) (তথাপি) তয়োঃ (রাগদ্বেষয়োঃ) বশং ন আগচ্ছেৎ (রাগদ্বেষবশবর্ত্তী ন ভবেৎ), (যতঃ) তৌ (রাগদ্বেষৌ) অস্য (মুমুক্ষোঃ) পরিপন্থিনৌ (প্রতিপক্ষৌ) ॥ ৩৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যদি সর্ব্বোজন্তুরাত্মনঃ প্রকৃতিসদৃশমেব চেষ্টতে, ন চ প্রকৃতিশূন্যঃ কশ্চিদস্তি, ততঃ পুরুষকারস্য বিষয়ানুপপত্তেঃ শাস্ত্রানর্থক্যপ্রাপ্তাবিদমুচ্যতে ইন্দ্রিয়স্যেতি। ইন্দ্রিয়স্যেন্দ্রিয়স্যার্থে সর্ব্বেন্দ্রিয়াণামর্থে শব্দাদিবিষয়ে ইষ্টে শব্দাদৌ রাগোঽনিষ্টে দ্বেষ ইত্যেবং প্রতীন্দ্রিয়ার্থে রাগদ্বেষাববশ্যম্ভাবিনৌ, তত্রায়ং পুরুষকারস্য শাস্ত্রার্থস্য বিষয় উচ্যতে শাস্ত্রার্থে প্রবৃত্তেঃ পূর্ব্বমেব রাগদ্বেষয়োর্ব্বশং নাগচ্ছেৎ যা হি পুরুষস্য প্রকৃতিঃ, সা রাগদ্বেষপুরঃসরৈব স্বকার্য্যে পুরুষং প্রবর্ত্তয়তি যদা, তদা স্বধর্ম্মপরিত্যাগঃ পরধর্ম্মানুষ্ঠানঞ্চ ভবতি, যদা পুনঃ রাগদ্বেষৌ তৎপ্রতিপক্ষেণ নিয়ময়তি তদা শাস্ত্রদৃষ্টিরেব পুরুষো ভবতি ন প্রকৃতিবশঃ তস্মাৎ তয়ো রাগদ্বেষয়োর্ব্বশং নাগচ্ছেদ্‌যতস্তৌ হ্যস্য পুরুষস্য পরিপন্থিনৌ শ্রেয়োমার্গস্য বিঘ্নকর্ত্তারৌ তস্করাবিবেত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্বেবং প্রকৃত্যধীনৈব চেৎ পুরুষস্য প্রবৃত্তিস্তর্হি বিধিনিষেধশাস্ত্রস্য বৈয়র্থ্যং প্রাপ্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ ইন্দ্রিয়স্যেতি। ইন্দ্রিয়স্যেন্দ্রিয়স্যেতি বীপ্সয়া সর্ব্বেষামিন্দ্রিয়াণাং প্রত্যেকমিত্যুক্তং অর্থে স্বস্ববিষয়ে অনুকূলে রাগঃ প্রতিকূলে দ্বেষ ইত্যেবং রাগদ্বেষৌ ব্যবস্থিতৌ অবশ্যম্ভাবিনৌ, ততশ্চ তদনুরূপা প্রবৃত্তিরিতি ভূতানাং প্রকৃতিঃ, তথাপি তয়োর্ব্বশবর্ত্তী ন ভবেদিতি শাস্ত্রেণ নিয়ম্যতে, হি যস্মাদস্য মুমুক্ষোস্তৌ পরিপন্থিনৌ প্রতিপক্ষৌ, অয়ং ভাবঃ, বিষয়স্মরণাদিনা রাগদ্বেষাবুৎপাদ্যানবহিতং পুরুষমনর্থেঽতিগম্ভীরে স্রোতসীব প্রকৃতির্ব্বলাৎ প্রবর্ত্তয়তি, শাস্ত্রং তু ততঃ প্রাগেব বিষয়েষু রাগদ্বেষপ্রতিবন্ধকে পরমেশ্বরভজনাদৌ তং প্রবর্ত্তয়তি, ততশ্চ গম্ভীরস্রোতঃপাতাৎ পূর্ব্বমেব নাবমাশ্রিত ইব নানর্থং প্রাপ্নোতি, তদেবং স্বাভাবিকীং পশ্বাদিসদৃশীং প্রবৃত্তিং ত্যক্ত্বা ধর্ম্মে প্রবর্ত্তিতব্যমিত্যুক্তম্ ॥ ৩৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু সর্ব্বস্য প্রাণিবর্গস্য প্রকৃতিবশবর্ত্তিত্বে লৌকিকবৈদিকপুরুষকারবিষয়াভাবাদ্বিধিনিষেধানর্থক্যং প্রাপ্তং, ন চ প্রকৃতিশূন্যঃ কশ্চিদস্তি, যং প্রতি তদর্থবত্ত্বং স্যাদিত্যত আহ ইন্দ্রিয়স্যেতি। ইন্দ্রিয়স্যেন্দ্রিয়স্যেতি বীপ্সয়া সর্ব্বেষামিন্দ্রিয়াণামর্থে বিষয়ে শব্দে স্পর্শে রূপে রসে গন্ধে চ এবং কর্ম্মেন্দ্রিয়বিষয়েঽপি বচনাদৌ অনুকূলে শাস্ত্রনিষিদ্ধেঽপি রাগঃ, প্রতিকূলে শাস্ত্রবিহিতেঽপি দ্বেষ ইত্যেবং প্রতীন্দ্রিয়ার্থং রাগদ্বেষৌ ব্যবস্থিতাবানুকূল্যপ্রাতিকূল্যব্যবস্থয়া স্থিতৌ নত্বনিয়মেন সর্ব্বত্র তৌ ভবতঃ, তত্র পুরুষকারস্য শাস্ত্রস্য চায়ং বিষয়োযত্তয়োর্ব্বশং নাগচ্ছেদিতি। কথং বা হি পুরুষস্য প্রকৃতিঃ সা বলবদনিষ্টানুবন্ধিত্বজ্ঞানাভাবসহকৃতেষ্টসাধনত্বজ্ঞাননিবন্ধনং রাগং পুরস্কৃত্যৈব শাস্ত্রনিষিদ্ধে কলঞ্জভক্ষণাদৌ প্রবর্ত্তয়তি, তথা বলবদিষ্টসাধনত্বজ্ঞানাভাবসহকৃতানিষ্টসাধনত্বজ্ঞাননিবন্ধনং দ্বেষং পুরস্কৃত্যৈব শাস্ত্রবিহিতাদপি সন্ধ্যাবন্দনাদের্নিবর্ত্তয়তি,

তত্র শাস্ত্রেণ প্রতিষিদ্ধস্ত বলবদনিষ্টানুবন্ধিত্বে জ্ঞাপিতে সহকার্য্যভাবাৎ কেবলং দৃষ্টেষ্টসাধনতাজ্ঞানং মধুবিষসংস্পৃক্তান্নভোজন ইব তত্র ন রাগং জনয়িতুং শক্নোতি, এবং বিহিতস্ত শাস্ত্রেণ বলবদিষ্টানুবন্ধিত্বে বোধিতে সহকার্য্যভাবাৎ কেবলমনিষ্টসাধনত্বজ্ঞানং ভোজনাদাবিব তত্র ন দ্বেষং জনয়িতুং শক্নোতি। ততশ্চাপ্রতিবদ্ধং শাস্ত্রং বিহিতে পুরুষং প্রবর্ত্তয়তি, নিষিদ্ধাচ্চ নিবর্ত্তয়তীতি শাস্ত্রীয়বিবেকবিজ্ঞানপ্রাবল্যেন স্বাভাবিকরাগদ্বেষয়োঃ কারণোপমর্দ্দেনোপমর্দ্দান্ন প্রকৃতির্বিপরীতমার্গে পুরুষং শাস্ত্রদৃষ্টিং প্রবর্ত্তয়িতুং শক্নোতীতি শাস্ত্রস্ত পুরুষকারস্ত চ বৈয়র্থ্যপ্রসঙ্গঃ। তয়োরাগদ্বেষয়োর্ব্বশং নাগচ্ছেত্তদধীনোন প্রবর্ত্তেত ন নিবর্ত্তেত বা কিন্তু শাস্ত্রীয়তদ্বিপক্ষজ্ঞানেন তৎকারণবিঘটনদ্বারা তৌ নাশয়েৎ, হি যস্মাত্তৌ রাগদ্বেষৌ স্বাভাবিকদোষপ্রযুক্তৌ অস্ত পুরুষস্ত শ্রেয়োর্থিনঃ পরিপন্থিনৌ শত্রূ শ্রেয়োমার্গস্ত বিঘ্নকর্ত্তারৌ দস্যু ইব পথিকস্ত, ইদঞ্চ "দ্বয়েহ প্রাজাপত্যাদেবাশ্চাসুরাশ্চ ততঃ কনীয়সা এব দেবা জ্যায়সা অসুরাস্ত এষু লোকেষু অস্পর্দ্ধন্তে"ত্যাদি শ্রুতৌ স্বাভাবিকরাগদ্বেষনিমিত্তশাস্ত্রবিপরীতপ্রবৃত্তিমসুরত্বেন শাস্ত্রীয়প্রবৃত্তিঞ্চ দেবত্বেন নিরূপ্য ব্যাখ্যাতমতিবিস্তরেণেত্যুপরম্যতে ॥ ৩৪ ॥

বং, অং। ইন্দ্রিয়ের বিষয়কে লক্ষ্য করিয়াই যথা সম্ভব অনুরাগ এবং বিদ্বেষ অবস্থিতি করে, অর্থাৎ অনুরাগ অথবা বিদ্বেষের বশবর্ত্তী হইয়াই লোক দর্শন, শ্রবণ প্রভৃতি এক এক ইন্দ্রিয় ব্যাপারে প্রবৃত্ত হয়, কিন্তু বাস্তবিক পক্ষে রাগ দ্বেষাদির বশীভূত হওয়া উচিত নয়। কারণ রাগ আর দ্বেষই মনুষ্যের ভয়ানক শত্রু ॥ ৩৪ ॥

—০:*:০—

শ্রেয়ান্ স্বধর্ম্মোবিগুণঃ পরধর্ম্মাৎ স্বনুষ্ঠিতাৎ।
স্বধর্ম্মে নিধনং শ্রেয়ঃ পরধর্ম্মোভয়াবহঃ ॥ ৩৫ ॥

সং, প্রং। স্বনুষ্ঠিতাৎ (সকলাঙ্গপূর্ত্ত্যা কৃতাৎ) পরধর্ম্মাৎ বিগুণঃ (কিঞ্চিদঙ্গশূন্যঃ) (অপি) স্বধর্ম্মঃ শ্রেয়ান্ (প্রশস্ততরঃ) (যস্মাৎ) স্বধর্ম্মে (যুদ্ধাদৌ) (প্রবর্ত্তমানস্ত) নিধনং (মরণং) শ্রেয়ঃ (শ্রেষ্ঠং), পরধর্ম্মঃ ভয়াবহঃ ॥ ৩৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্র রাগদ্বেষপ্রযুক্তোমন্যতে শাস্ত্রার্থমপ্যন্যথা, পরধর্ম্মোঽপি ধর্ম্মত্বাদনুষ্ঠেয়এবেতি, তদসৎ শ্রেয়ানিতি। শ্রেয়ান্ প্রশস্যতরঃ স্বধর্ম্মঃ স্বকীয়ধর্ম্মোবিগুণোঽপি বিগতগুণোঽপি অনুষ্ঠীয়মানঃ পরধর্ম্মাৎ স্বনুষ্ঠিতাৎ সাদগুণ্যেন সম্পাদিতাদপি স্বধর্ম্মে স্থিতস্ত নিধনং মরণমপি শ্রেয়ঃ পরধর্ম্মে স্থিতস্ত জীবিতাৎ, কস্মাৎ পরধর্ম্মোভয়াবহঃ নরকাদিলক্ষণং ভয়মাবহতি যতঃ ॥ ৩৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তর্হি স্বধর্ম্মস্ত যুদ্ধাদের্দুঃখরূপস্ত যথাবৎ কর্ত্তুমশক্যত্বাৎ পরধর্ম্মস্ত চাহিংসাদেঃ সুকরত্বাদ্ধর্ম্মত্বাবিশেষাচ্চ তত্র প্রবর্ত্তিতুমিচ্ছন্তং প্রত্যাহ শ্রেয়ানিতি। কিঞ্চিদঙ্গহীনোঽপি স্বধর্ম্মঃ শ্রেয়ান্ প্রশস্ততরঃ স্বনুষ্ঠিতাৎ সকলাঙ্গসংপূর্ত্ত্যা কৃতাদপি পরধর্ম্মাৎ সকাশাৎ। তত্র হেতুঃ স্বধর্ম্মে যুদ্ধাদৌ প্রবর্ত্তমানস্ত নিধনং মরণমপি শ্রেষ্ঠং স্বর্গাদিপ্রাপকত্বাৎ পরধর্ম্মস্ত পরস্ত ভয়াবহোনিষিদ্ধত্বেন নরকপ্রাপকত্বাৎ ॥ ৩৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্থ 'স্বাভাবিকরাগদ্বেষপ্রযুক্তপশ্বাদিসাধারণপ্রবৃত্তিপ্রহাণেন শাস্ত্রীয়মেব কর্ম্ম কর্ত্তব্যং চেত্তর্হি যৎ সুকরং ভিক্ষাশনাদি তদেব ক্রিয়তাং, কিমতিদুঃখাবহেন যুদ্ধেনেত্যত আহ শ্রেয়ানিতি। শ্রেয়ান্ প্রশস্ততরঃ স্বধর্ম্মঃ যং বর্ণমাশ্রমং প্রতি যোবিহিতঃ স তস্ত স্বধর্ম্মঃ বিগুণোঽপি সর্ব্বাঙ্গোপসংহারমন্তরেণ কৃতোঽপি পরধর্ম্মাৎ স্বং প্রত্যবিহিতাৎ স্বনুষ্ঠিতাৎ সর্ব্বাঙ্গোপসংহারেণ সম্পাদিতাদপি, নহি বেদাতিরিক্তমানগম্যোধর্ম্মঃ, যেন পরধর্ম্মোঽপ্যনুষ্ঠেয়ঃ ধর্ম্মত্বাৎ স্বধর্ম্মবদিত্যনুমানং তত্র মানং স্যাৎ "চোদনালক্ষণোঽর্থোধর্ম্ম" ইতি ন্যায়াৎ, অতঃ স্বধর্ম্মে কিঞ্চিদঙ্গহীনেঽপি স্থিতস্ত নিধনং মরণমপি শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরং পরধর্ম্মস্ত জীবিতাদপি স্বধর্ম্মস্থস্ত নিধনং হি ইহ লোকে কীর্ত্ত্যাবহং পরলোকে চ স্বর্গাদিপ্রাপকং, পরধর্ম্মস্তু ইহাকীর্ত্তিকরত্বেন পরত্র নরকপ্রদত্বেন চ ভয়াবহোযতঃ, অতোরাগদ্বেষাদিপ্রযুক্তস্বাভাবিকপ্রবৃত্তিবৎ পরধর্ম্মোঽপি হেয়এবেত্যর্থঃ। এবং তাবদ্ভগবন্মতাঙ্গীকারিণাং শ্রেয়ঃপ্রাপ্তিস্তদনঙ্গীকারিণাঞ্চ শ্রেয়োমার্গভ্রষ্টত্বমুক্তং, শ্রেয়োমার্গভ্রংশেন ফলাভিসন্ধিপূর্ব্বককাম্যকর্ম্মাচরণে চ কেবলপাপমাত্রাচরণে চ বহূনি কারণানি কথিতানি "যে ত্বেতদভ্যসূয়ন্ত" ইত্যাদিনা, তত্রায়ং সংগ্রহঃ শ্লোকঃ। শ্রদ্ধা হানিস্তথাসূয়া দুষ্টচিত্তত্বমূঢ়তে। প্রকৃতের্ব্বশবর্ত্তিত্বং রাগদ্বেষৌ চ পুষ্কলৌ॥ পরধর্ম্মরুচিত্বং চেত্যুক্তা দুর্মার্গবাহকাঃ ॥ ৩৫ ॥

বং, অং। রাগ দ্বেষাদির বশবর্ত্তী হইয়া অনেকে স্বজাতীয় ধর্ম্ম পরিত্যাগ পূর্ব্বক অন্য জাতীয় ধর্ম্মের অর্থাৎ ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় প্রভৃতির ধর্ম্মের এবং ক্ষত্রিয়, ব্রাহ্মণাদির ধর্ম্মের অনুষ্ঠানে ইচ্ছা করিতে পারেন, কিন্তু তাহা অতি অকর্ত্তব্য, কারণ স্বধর্ম্ম যদি অন্যজাতির ধর্ম্মের তুলনায় অপ্রশস্ত বলিয়া মনে হয়, তাহাও অন্যের প্রশস্ত ধর্ম্ম অপেক্ষা শ্রেয়স্কর। অধিক কি, স্বধর্ম্মে নিধনও কল্যাণজনক, তথাপি পরধর্ম্মকে ভয়াবহ মনে করিবে, অতএব তুমি যখন ক্ষত্রিয়, তখন ভাল মন্দ বিচার না করিয়া, তোমার ক্ষত্রিয় ধর্ম্মের অর্থাৎ যুদ্ধাদির অনুষ্ঠান করাই কর্ত্তব্য (ক) ॥ ৩৫ ॥

(ক) যে যে ধর্ম্মের অনধিকারী, সে সেই ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে গেলে ঘোর বিপদ্ উপস্থিত হয়, এই জন্য ভগবান্ এইরূপ আদেশ করিলেন।

অর্জ্জুন উবাচ।—অথ কেন প্রযুক্তোঽয়ং পাপঞ্চরতি পূরুষঃ।
অনিচ্ছন্নপি বার্ষ্ণেয়! বলাদিব নিয়োজিতঃ ॥ ৩৬ ॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—হে বার্ষ্ণেয়! (বৃষ্ণিবংশসম্ভূত! কৃষ্ণ!) পাপং কর্ত্তুমনিচ্ছন্নপি অয়ং পূরুষঃ কেন প্রযুক্তঃ (প্রেরিতঃ) বলাৎ ইব নিয়োজিতঃ, (সন্) পাপং চরতি (পাপং কর্ম্ম আচরতীত্যর্থঃ) ॥ ৩৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যদ্যপ্যনর্থমূলং ধ্যায়তোবিষয়ান্ পুংসোরাগদ্বেষৌ হ্যস্ত পরিপন্থিনাবিতি চোক্তং বিক্ষিপ্তমনবধারিতং চ যদুক্তং তৎ সংক্ষিপ্তং নিশ্চিতঞ্চেদমেবেতি জ্ঞাতুমিচ্ছন্নর্জ্জুন উবাচ,

জ্ঞাতে হি তস্মিন্ তদুচ্ছেদায় যত্নং কুর্য্যামিতি অথেতি। অথ কেন হেতুভূতেন প্রযুক্তঃ সন্ রাজ্ঞেব ভৃত্যোঽয়ং পাপং কর্ম্ম চরত্যাচরতি পূরুষঃ স্বয়মনিচ্ছন্নপি হে বার্ষ্ণেয় বৃষ্ণিকুলপ্রসূত! বলাদিব নিয়োজিতোরাজ্ঞেবেত্যুক্তোদৃষ্টান্তঃ ॥ ৩৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তয়োর্ন বশমাগচ্ছেদিত্যুক্তং, তদেতদশক্যং মন্বানোঽর্জ্জুন উবাচ অথেতি। বৃষ্ণের্বংশেঽবতীর্ণোবার্ষ্ণেয়ঃ হে বার্ষ্ণেয়! অনর্থরূপং পাপং কর্ত্তুমনিচ্ছন্নপি কেন প্রযুক্তঃ প্রেরিতোঽয়ং পুরুষঃ পাপং চরতি, কামক্রোধৌ বিবেকবলেন নিরুদ্ধতোঽপি পুরুষস্থ পুনঃ পাপে প্রবৃত্তিদর্শনাৎ, অন্যোঽপি তয়োর্মূলভূতঃ কশ্চিৎ প্রবর্ত্তকোভবেদিতি সম্ভাবনয়া প্রশ্নঃ ॥ ৩৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তত্র কাম্যপ্রতিষিদ্ধকর্ম্মপ্রবৃত্তিকারণমপনুগু ভগবন্মতমনু-বর্ত্তিতুং তৎকারণাবধারণায় শ্রীঅর্জ্জুন উবাচ, অথ কেনেতি। "ধ্যায়তোবিষয়ান্ পুংসঃ" ইত্যাদিনা পূর্ব্বমনর্থমূলমুক্তম্, সাম্প্রতঞ্চ "প্রকৃতেগুর্ণসংমূঢ়া" ইত্যাদিনা বহুবিস্তরং কথিতং, তত্র কিং সর্ব্বাণ্যপি সমপ্রাধান্যেন কারণানি, অথবৈকমেব মুখ্যং কারণমিতরাণি তু তৎসহকারীণি। কেবলং তত্রাদ্যে সর্ব্বেষাং পৃথক্ পৃথক্ নিবারণে মহান্ প্রয়াসঃ স্যাৎ অন্ত্যে ত্বেকস্মিন্নেব নিরাকৃতে কৃতকৃত্যতা স্যাদি-ত্যতোব্রূহি, যে কেন হেতুনা প্রযুক্তঃ প্রেরিতোঽয়ং ত্বন্মতানুবর্ত্তী সর্ব্বজ্ঞানবিমূঢ়ঃ পুরুষঃ পাপমন-র্থানুবন্ধি সর্ব্বং ফলাভিসন্ধিপুরঃসরং কাম্যং চিত্রাদিশক্রবধসাধনঞ্চ শ্যেনাদি প্রতিষিদ্ধঞ্চ কলঞ্জভক্ষ-ণাদি বহুবিধং কর্ম্মাচরতি। স্বয়ং কর্ত্তুমনিচ্ছন্নপি ন তু নিবৃত্তিলক্ষণং পরমপুরুষার্থানুবন্ধি ত্বদুপদিষ্টং কর্ম্মেচ্ছন্নপি করোতি ন চ পারতন্ত্র্যং বিনেত্থং সম্ভবতি অতোযেন বলাদিব নিয়োজিতোরাজ্ঞেব ভৃত্যঃ ত্বন্মতবিরুদ্ধং সর্ব্বানর্থানুবন্ধিত্বং জানন্নপি তাদৃশং কর্ম্মাচরতি, তমনর্থমার্গপ্রবর্ত্তকং মাং প্রতি ব্রূহি জ্ঞাত্বা সমুচ্ছেদায়েত্যর্থঃ। হে বার্ষ্ণেয়! বৃষ্ণিবংশে মন্মাতামহকুলে কৃপয়াবতীর্ণেতি সম্বোধনেন বার্ষ্ণেয়ীসুতোঽহং ত্বয়া নোপেক্ষণীয় ইতি সূচয়তি ॥ ৩৬ ॥

বং, অং। অর্জ্জুন কহিলেন, হে বার্ষ্ণেয়! কাহার প্রেরণাতে পুরুষ পাপাচরণ করে, এমন কি, অনিচ্ছা করিলেও যেন বলপূর্ব্বক সেই কর্ম্মে নিয়োজিত হয়, ইহা কে করায়, তাহা আমাকে উপদেশ দেন ॥ ৩৬ ॥

—০:*:০—

শ্রীভগবানুবাচ।—কাম এষ ক্রোধ এষ রজোগুণসমুদ্ভবঃ।
মহাশনোমহাপাপ্মা বিদ্ধ্যেনমিহ বৈরিণম্ ॥ ৩৭ ॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—রজোগুণসমুদ্ভবঃ মহাশনঃ (দুষ্পূরঃ) মহাপাপ্মা (অত্যুগ্রঃ) এষঃ কামঃ, এষঃ ক্রোধঃ, ইহ (মোক্ষমার্গে) এনং (কামং) বৈরিণং (শত্রুং) বিদ্ধি ॥ ৩৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। শৃণু ত্বং তং বৈরিণং সর্ব্বানর্থকরং, যং ত্বং পৃচ্ছসি শ্রীভগবানুবাচ। "ঐশ্বর্য্যস্য সমগ্রস্য ধর্ম্মস্য যশসঃ শ্রিয়ঃ। বৈরাগ্যস্যাথ মোক্ষস্য ষণ্ণাং ভগ ইতীঙ্গণা" ॥ ঐশ্বর্য্যাদিষট্‌কং যস্মিন্ বাসুদেবে নিত্যমপ্রতিবন্ধত্বেন সামস্ত্যেন চ বর্ত্ততে "উৎপত্তিং প্রলয়ঞ্চৈব ভূতানামাগতিং

গতিম্। বেত্তি বিদ্যামবিদ্যাঞ্চ স বাচ্যোভগবানিতি" ॥ উৎপত্ত্যাদিবিষয়ঞ্চ বিজ্ঞানং যস্য স বাসুদেবোবাচ্যোভগবানিতি। কাম ইতি। কাম এষ সর্ব্বলোকবশং কুর্ব্বন্ শক্রর্যন্নিমিত্তা সর্ব্বানর্থপ্রাপ্তিঃ প্রাণিনাং, স এষ কামঃ প্রতিহতঃ কেনচিৎ ক্রোধত্বেন পরিণমতেঽতঃ ক্রোধোঽপ্যেষ এব রজোগুণসমুদ্ভবোরজশ্চ তদ্গুণশ্চ রজোগুণঃ সমুদ্ভবোযস্য সঃ কামোরজোগুণসমুদ্ভবোরজোগুণস্য বা সমুদ্ভবঃ কামোহ্যুদ্ভূতোরজঃ প্রবর্ত্তয়ন্ পুরুষং প্রবর্ত্তয়তি তৃষ্ণয়া হ্যহঙ্কারিত ইতি দুঃখিনাং রজঃকার্য্যে সেবাদৌ প্রবৃত্তানাং প্রলাপঃ শ্রূয়তে। মহাশনোমহদশনমস্যেতি মহাশনোঽতএব মহাপাপ্মা কামেন প্রেরিতোজন্তুঃ পাপং করোতি, অতোবিদ্ধ্যেনং কামমিহ সংসারে বৈরিণম্ ॥ ৩৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অত্রোত্তরং শ্রীভগবানুবাচ, কামএষ ক্রোধএষ ইত্যাদি। যত্ত্বয়া পৃষ্টোহেতুরেষ কামএব, নমু ক্রোধোঽপি পূর্ব্বং ত্বয়োক্ত, ইন্দ্রিয়স্যেন্দ্রিয়স্যার্থ ইত্যত্র, সত্যং নাসৌ ততঃ পৃথক্ কিন্তু ক্রোধোপ্যেষ কাম এব হি কেনচিৎ প্রতিহতঃ ক্রোধাত্মনা পরিণমতে পূর্ব্বং পৃথক্ত্বেনোক্তোঽপি ক্রোধঃ কামজ এবেত্যভিপ্রায়েণৈকীকৃত্যোচ্যতে, রজোগুণাৎ সমুদ্ভবতীতি তথা, অনেন সত্ত্ববৃদ্ধ্যা রজসি ক্ষয়ং নীতে সতি কামোন জায়ত ইতি সূচিতং, এনং কামমিহ মোক্ষমার্গে বৈরিণং বিদ্ধি, অয়ঞ্চ বক্ষ্যমাণক্রমেণ হন্তব্য এব যতোনাসৌ দানেন সন্ধাতুং শক্য-ইত্যাহ মহাশনোমহদশনং যস্য দুষ্পূর ইত্যর্থঃ, ন চ সাম্না সন্ধাতুং শক্যোযতোমহাপাপ্মা অত্যুগ্রঃ ॥ ৩৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমর্জ্জুনেন পৃষ্টে "অথো খল্বাহুঃ কামময় এবায়ং পুরুষঃ" ইতি, "আত্মৈবেদমগ্র আসীদেক এব সোঽকাময়ত জায়া মে স্যাদথ প্রজায়েয়াথ বিত্তং মে স্যাদথ কর্ম্ম কুর্ব্বীথে"ত্যাদিশ্রুতিসিদ্ধমুত্তরং শ্রীভগবানুবাচ, কাম এষ ইতি। যত্ত্বয়া পৃষ্টোহেতুর্বলাদনর্থমার্গে প্রবর্ত্তকঃ স এব কাম এব মহান্ শক্রঃ, যন্নিমিত্তা সর্ব্বানর্থপ্রাপ্তিঃ প্রাণিনাম্। নমু ক্রোধোঽপ্যভিচারাদৌ প্রবর্ত্তকোদৃষ্ট ইত্যত আহ ক্রোধ এষঃ কাম এব কেনচিদ্ধেতুনা প্রতিহতঃ ক্রোধত্বেন পরিণমতেঽতঃ ক্রোধোঽপ্যেষ কাম এব, এতস্মিন্নেব মহাবৈরিণি নিবারিতে সর্ব্বপুরুষার্থপ্রাপ্তিরিত্যর্থঃ। তন্নিবারণোপায়জ্ঞানায় তৎকারণমাহ, রজোগুণসমুদ্ভবঃ দুঃখপ্রবৃত্তিবলাত্মকোরজোগুণ এব সমুদ্ভবঃ কারণং যস্য, অতঃ কারণানুবিধায়িত্বং কার্য্যস্য সোঽপি তথা, যদ্যপি তমোগুণোঽপি তস্য কারণং, তথাপি দুঃখে প্রবৃত্তৌ চ রজস এব প্রাধান্যাত্তস্যৈব নির্দ্দেশঃ। এতেন সাত্ত্বিক্যা বৃত্ত্যা রজসি ক্ষীণে সোঽপি ক্ষীয়ত ইত্যুক্তম্। অথবা তস্য কথমনর্থমার্গে প্রবর্ত্তকত্বমিত্যত আহ রজোগুণস্য প্রবৃত্ত্যাদিলক্ষণস্য সমুদ্ভবোযস্মাৎ কামোহি বিষয়াভিলাষাত্মকঃ স্বয়মুদ্ভূতোরজঃ প্রবর্ত্তয়ন্ পুরুষং দুঃখাত্মকে কর্ম্মণি প্রবর্ত্তয়তি, তেনায়মবশ্যং হন্তব্য ইত্যভিপ্রায়ঃ। নমু সামদানভেদদণ্ডাশ্চত্বার-উপায়াস্তত্র প্রথমত্রিকস্যাসম্ভবে চতুর্থোদণ্ডঃ প্রয়োক্তব্যোন তু হঠাদেবেত্যাশঙ্ক্য ত্রয়াণামসম্ভবং বক্তুং বিশিনষ্টি মহাশনোমহাপাপ্মেতি। মহদশনমস্যেতি মহাশনঃ "যৎ পৃথিব্যাং ব্রীহিযবং হিরণ্যং পশবঃ স্ত্রিয়ঃ। নালমেকস্য তৎসর্ব্বমিতি মত্বা সমং ব্রজেৎ" ॥ ইতি স্মৃতেঃ। অতোন দানেন সন্ধাতুং শক্যঃ, নাপি সামভেদাভ্যাং, যতোমহাপাপ্মাত্যুগ্রঃ, তেন হি বলাৎ, প্রেরিতোঽনিষ্টফলমপি জানন্ পাপং করোতি, অতোবিদ্ধি জানীহি এনং কামমিহ সংসারে বৈরিণম্। তদেতৎ সর্ব্বং বিবৃতং

বার্ত্তিককারৈঃ" আত্মৈবেদমগ্র আসীদি"তিশ্রুতিব্যাখ্যানে। "প্রবৃত্তৌ চ নিবৃত্তৌ চ যথোক্তস্যাধিকারিণঃ। স্বাতন্ত্র্যে সতি সংসারসৃতৌ কস্মাৎ প্রবর্ত্ততে॥ নতু নিঃশেষবিধ্বস্তসংসারানর্থবর্ত্মনি॥ নিবৃত্তিলক্ষণে বাচাং কেনায়ং প্রেৰ্য্যতেঽবশঃ॥ অনর্থপরিপাকত্বমপি জানন্ প্রবর্ত্ততে। পারতন্ত্র্যমৃতে দৃষ্টা প্রবৃত্তির্নেদৃশী ক্বচিৎ॥ তস্মাচ্ছ্রেয়োঽর্থিনঃ পুংসঃ প্রেরকোঽনিষ্টকর্ম্মণি। বক্তব্যস্তন্নিরাসার্থমিত্যর্থা স্যাৎ পরা শ্রুতিঃ॥ অনাপ্তপুরুষার্থোঽয়ং নিঃশেষানর্থসঙ্কুলঃ। ইত্যকাময়তানাপ্তান্ পুমর্থান্ সাধনৈর্জ্জড়ঃ॥ জিহাসতি তথানর্থানাবিদ্বানাত্মনি শ্রিতান্। অবিদ্যোদ্ভূতকামঃ সন্নথো খল্বিতি চ শ্রুতিঃ"॥ অকামতঃ ক্রিয়াঃ কাশ্চিৎ দৃশ্যন্তে নেহ কস্যচিৎ। যদ্যদ্ধি কুরুতে জন্তুস্তত্তৎ কামস্য চেষ্টিতম্॥ কাম এষ ক্রোধ এষ ইত্যাদি বচনং স্মৃতেঃ। প্রবর্ত্তকো নাপরোঽতঃ কামাদন্যঃ প্রতীয়তে"॥ ইতি। অকামত ইতি মনুবচনং অন্যৎ স্পষ্টম্॥ ৩৭॥

বং, অং। ভগবান্ কহিলেন, এই রজোগুণ-সমুদ্ভব মহাশন (অর্থাৎ যাহা কিছুতেই পরিতৃপ্ত হয় না) এবং মহাপাপস্বরূপ অনুরাগ ও বিদ্বেষ দেখিতেছ, ইহাকেই প্রবল বৈরী বলিয়া জানিবে, ইহারাই লোককে পাপে প্রবৃত্ত করায়॥ ৩৭॥

ধূমেনাব্রিয়তে বহ্নির্যথাদর্শোমলেন চ।
যথোল্বেনাবৃতোগর্ভস্তথা তেনেদমাবৃতম্॥ ৩৮॥

সং, প্রং। যথা বহ্নিঃ ধূমেন আব্রিয়তে (আবৃতোভবতি), যথা আদর্শঃ (দর্পণঃ) মলেন (আব্রিয়তে), যথা গর্ভঃ উল্বেন (জরায়ুণা) আবৃতঃ, তথা তেন (কামেন) ইদং (বিবেকজ্ঞানং) আবৃতম্॥ ৩৮॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কথং বৈরীতি দৃষ্টান্তৈঃ প্রত্যায়য়তি ধূমেনেতি। ধূমেন সহজেনাব্রিয়তে বহ্নিঃ প্রকাশাত্মকোঽপ্রকাশাত্মকেন, যথা বাদর্শোমলেন চ যথোল্বেন গর্ভবেষ্টনেন জরায়ুণা আবৃত আচ্ছাদিতোগর্ভস্তথা তেনেদমাবৃতং॥ ৩৮॥

স্বামিকৃতটীকা। কামস্য বৈরিত্বং দর্শয়তি ধূমেনেতি। ধূমেন সহজেন যথা বহ্নিরাব্রিয়তে আচ্ছাদ্যতে, যথা চাদর্শোমলেন আগন্তুকেন যথা চোল্বেন গর্ভবেষ্টনচর্ম্মণা গর্ভঃ সর্ব্বতোনিরুদ্ধ আবৃতস্তথা প্রকারত্রয়েণাপি তেন কামেনাবৃতমিদম্॥ ৩৮॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তস্য মহাপাপ্মত্বেন বৈরিত্বমেব দৃষ্টান্তৈঃ স্পষ্টয়তি ধূমেনেতি। তত্র শরীরারম্ভাৎ প্রাগন্তঃকরণস্যালব্ধবৃত্তিকত্বাৎ সূক্ষ্মঃ কামঃ শরীরারম্ভকেণ কর্ম্মণা স্থূলশরীরাবচ্ছিন্নে লব্ধবৃত্তিকেঽন্তঃকরণে কৃতাভিব্যক্তিঃ সন্ স্থূলোভবতি স এব বিষয়স্য চিন্ত্যমানাবস্থায়াং পুনঃ পুনরুদ্রিচ্যমানঃ স্থূলতরোভবতি, স এব পুনর্ব্বিষয়স্য ভুজ্যমানতাবস্থায়ামত্যন্তোদ্রেকং প্রাপ্তঃ স্থূলতমোভবতি তত্র প্রথমাবস্থায়াং দৃষ্টান্তঃ যথা ধূমেন সহজেনাপ্রকাশাত্মকেন প্রকাশাত্মকোবহ্নিরাব্রিয়তে। দ্বিতীয়াবস্থায়াং দৃষ্টান্তঃ যথাদর্শোমলেনাসহজেনাদর্শোৎপত্ত্যনন্তরমুদ্রিক্তেন, চকারোঽবান্তরবৈধর্ম্ম্যসূচনার্থঃ আব্রিয়ত ইতি ক্রিয়ানুকর্ষণার্থশ্চ। তৃতীয়াবস্থায়াং দৃষ্টান্তঃ যথোল্বেন

জরায়ুণা গর্ভবেষ্টনচর্ম্মণাতিস্থূলেন সর্ব্বতোনিরুধ্যাবৃতঃ, তথা প্রকারত্রয়েণাপি তেন কামেনেদমাবৃতম্। অত্র ধূমেনাবৃতোঽপি বহ্নির্দ্দাহাদিলক্ষণং স্বকার্য্যং করোতি, মলেনাবৃতস্ত্বাদর্শঃ প্রতিবিম্বগ্রহণলক্ষণং স্বকার্য্যং ন করোতি, স্বচ্ছতাধর্ম্মমাত্রতিরোধানাৎ স্বরূপতস্তূপলভ্যত এব, উল্বেনাবৃতস্তু গর্ভোনৈব হস্তপাদাদিপ্রসারণরূপং স্বকার্য্যং করোতি ন বা স্বরূপত উপলভ্যত ইতি বিশেষঃ॥ ৩৮॥

বং, অং। অগ্নি যেমন ধূমের দ্বারা আবৃত হয়, দর্পণ যেমন মলের দ্বারা আবৃত হয়, গর্ভ যেমন উল্বনের (অর্থাৎ উদরস্থ গর্ভাবরণ থলিয়া বিশেষ) দ্বারা আবৃত হয়, সেইরূপ এই কামের দ্বারা ইহা (জ্ঞান) আবৃত আছে॥ ৩৮॥

—*:*—

আবৃতং জ্ঞানমেতেন জ্ঞানিনোনিত্যবৈরিণা।
কামরূপেণ কৌন্তেয়! দুষ্পূরেণানলেন চ॥ ৩৯॥

সং, প্রং। হে কৌন্তেয়! নিত্যবৈরিণা (চিরশত্রুণা) কামরূপেণ দুষ্পূরেণ (অপূর্য্যমাণেন) এতেন অনলেন (বহ্নিনা) জ্ঞানিনঃ জ্ঞানং আবৃতং॥ ৩৯॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিং পুনস্তদিদংশব্দবাচ্যং, যৎ কামেনাবৃতমিত্যুচ্যতে আবৃতমিতি। আবৃতমেতেন জ্ঞানং. জ্ঞানিনোনিত্যবৈরিণা, জ্ঞানী হি জানাত্যনেন অহমনর্থে প্রযুক্তঃ পূর্ব্বমেবাতঃ দুঃখী চ ভবতি নিত্যমেব, অতোঽসৌ জ্ঞানিনোনিত্যবৈরী ন তু মূর্খস্য, স হি কামং তৃষ্ণাকালে মিত্রমিব পশ্যংস্তৎকার্য্যে দুঃখে প্রাপ্তে জানাতি তৃষ্ণয়াহং দুঃখিত্বমাপাদিত ইতি ন পূর্ব্বমেবাতোজ্ঞানিন এব নিত্যবৈরী। কিংরূপেণ কামরূপেণ কাম ইচ্ছৈব রূপমস্যেতি কামরূপস্তেন দুষ্পূরেণ দুঃখেন পূরণমস্যেতি দুষ্পূরোঽতস্তেনানলেন নাস্যালং পর্য্যাপ্তির্ব্বিদ্যত ইত্যনলস্তেন॥ ৩৯॥

স্বামিকৃতটীকা। ইদংশব্দনির্দ্দিষ্টং দর্শয়ন্ বৈরিত্বং স্ফুটয়তি আবৃতমিতি। ইদং বিবেকজ্ঞানং এতেনাবৃতং অজ্ঞস্য খলু ভোগসময়ে কামঃ সুখহেতুরেব পরিণামে তু বৈরিত্বং প্রতিপদ্যতে, জ্ঞানিনস্তু পুনস্তৎকালমপ্যনর্থানুসন্ধানাদ্দুঃখহেতুরেবেতি নিত্যবৈরিণেত্যুক্তম্। কিঞ্চ বিষয়ৈঃ পূর্য্যমাণোঽপি যোদুষ্পূরঃ অপূর্য্যমাণস্তু শোকসন্তাপহেতুত্বাদনলতুল্যঃ অনেন সর্ব্বান্ প্রতি বৈরিত্বমুক্তম্॥ ৩৯॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তথা তেনেদমাবৃতমিতি সংগ্রহবাক্যং বিবৃণোতি আবৃতমিতি। জ্ঞায়তেঽনেনেতি জ্ঞানমন্তঃকরণং বিবেকবিজ্ঞানং বা ইদংশব্দনির্দ্দিষ্টং, এতেন কামেনাবৃতং, তথাপ্যাপাতসুখহেতুত্বাদুপাদেয়ঃ স্যাৎ ইত্যত আহ, জ্ঞানিনোনিত্যবৈরিণা, অজ্ঞোহি বিষয়ভোগকালে কামং মিত্রমিব পশ্যন্ তৎকার্য্যে দুঃখে প্রাপ্তে বৈরিত্বং জানাতি কামেনাহং দুঃখিত্বমাপাদিতইতি, জ্ঞানী তু ভোগকালেঽপি জানাত্যনেনাহমনর্থে প্রবেশিত ইতি অতোবিবেকী দুঃখী ভবতি ভোগকালে চ তৎপরিণামে চানেনেতি জ্ঞানিনোঽসৌ নিত্যবৈরীতি সর্ব্বথা তেন হন্তব্য-

এবেত্যর্থঃ। তর্হি কিংস্বরূপোঽসাবিত্যত আহ কামরূপেণ কামিতমিচ্ছা তৃষ্ণা সৈব রূপং যস্য তেন। হে কৌন্তেয়েতি সম্বন্ধাবিষ্কারেণ প্রমাণং সূচয়তি। নমু বিবেকিনা হাতব্যোঽপ্যঽবিবেকিনোপাদেয়ঃ স্যাদিত্যত আহ দুষ্পূরেণানলেন চ। চকার উপমার্থঃ। ন বিদ্যতেঽলং পর্য্যাপ্তির্যস্যেত্যনলোবহ্নিঃ, স যথা হবিষা পূরয়িতুমশক্যস্তথা তমপি ভোগেনেত্যর্থঃ। অতোনিরন্তরং সন্তাপহেতুত্বাৎ বিবেকিন ইবাবিবেকিনোঽপি হেয় এবাসৌ। তথাচ স্মৃতিঃ,—"ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি। হবিষা কৃষ্ণবর্ত্মেব ভূয় এবাভিবর্দ্ধতে"॥ ইতি। অথবা ইচ্ছায়া-বিষয়সিদ্ধিনিবর্ত্ত্যত্বাদিচ্ছারূপঃ কামোবিষয়ভোগেন স্বয়মেব নিবর্ত্তিষ্যতে, কিং তত্রাতিনির্ব্বন্ধেনেত্যত উক্তং দুষ্পূরেণানলেন চেতি। বিষয়সিদ্ধ্যা তৎকালমিচ্ছাতিরোধনেঽপি পুনঃ প্রাদুর্ভাবান্ন বিষয়সিদ্ধিরিচ্ছানিবর্ত্তিকা, কিন্তু বিষয়দোষদৃষ্টিরেব তথেতি ভাবঃ॥ ৩৯॥

বং, অং। হে কৌন্তেয়! জ্ঞানীর নিত্য বৈরিস্বরূপ এই অপর্য্যাপ্ত ও দুষ্পূরণীয় কামই জ্ঞানকে আবরণ করিয়া রহিয়াছে॥ ৩৯॥

—০:*:০—

ইন্দ্রিয়াণি মনোবুদ্ধিরস্যাধিষ্ঠানমুচ্যতে।
এতৈর্ব্বিমোহয়ত্যেষ জ্ঞানমাবৃত্য দেহিনম্॥ ৪০॥

সং, প্রং। ইন্দ্রিয়াণি (শ্রোত্রাদীনি) মনঃ বুদ্ধিঃ অস্য (কামস্য) অধিষ্ঠানং (আশ্রয়ঃ) উচ্যতে, এষঃ (কামঃ) এতৈঃ (ইন্দ্রিয়াদিভিঃ) জ্ঞানং (বিবেকজ্ঞানং) আবৃত্য (আচ্ছাদ্য) দেহিনং (দেহাভিমানিপুরুষং) বিমোহয়তি॥ ৪০॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিমধিষ্ঠানঃ পুনঃ কামোজ্ঞানস্যাবরণত্বেন বৈরী সর্ব্বস্যেত্যপেক্ষায়ামাহ, জ্ঞাতে হি শত্রোরধিষ্ঠানে সুখেন নিবর্হণং কর্ত্তুং শক্যমিতি ইন্দ্রিয়াণীতি। ইন্দ্রিয়াণি মনোবুদ্ধিশ্চাস্য কামস্যাধিষ্ঠানমুচ্যতে, এতৈরিন্দ্রিয়াদিভিরাশ্রয়ৈর্ব্বিমোহয়তি বিবিধং মোহয়ত্যেষ-কামোজ্ঞানমাবৃত্যাচ্ছাদ্য দেহিনং শরীরিণম্॥ ৪০॥

স্বামিকৃতটীকা। ইদানীং তস্যাধিষ্ঠানং কথয়ন্ জয়োপায়মাহ ইন্দ্রিয়াণীতি দ্বাভ্যাম্। বিষয়দর্শনশ্রবণাদিভিঃ সঙ্কল্পেনাধ্যবসায়েন চ কামস্যাবির্ভাবাদিন্দ্রিয়াণি চ মনশ্চ বুদ্ধিশ্চাস্যাধিষ্ঠানমুচ্যতে, এতৈরিন্দ্রিয়াদিভির্দ্দর্শনাদিব্যাপারবদ্ভিরাশ্রয়ভূতৈর্ব্বিবেকজ্ঞানমাবৃত্য দেহিনং বিমোহয়তি॥ ৪০॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। জ্ঞাতে হি শত্রোরধিষ্ঠানে সুখেন স জেতুং শক্য ইতি তদধিষ্ঠানমাহ ইন্দ্রিয়াণীতি। ইন্দ্রিয়াণি শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধগ্রাহকাণি শ্রোত্রাদীনি বচনাদানগমনবিসর্গানন্দজনকানি বাগাদীনি চ মনঃ সঙ্কল্পাত্মকং, বুদ্ধিরধ্যবসায়াত্মিকা চ অস্য কামস্যাধিষ্ঠানমাশ্রয় উচ্যতে। যতঃ এতৈরিন্দ্রিয়াদিভিঃ স্বস্বব্যাপারবদ্ভিরাশ্রয়ৈর্ব্বিমোহয়তি বিবিধং মোহয়তি এষ কামঃ জ্ঞানং বিবেকজ্ঞানমাবৃত্যাচ্ছাদ্য দেহিনং দেহাভিমানিনম্॥ ৪০॥

বং, অং। ইন্দ্রিয়গণ, মন এবং বুদ্ধিই রাগ দ্বেষের অধিষ্ঠানভূমি, ইহাদিগকে আশ্রয় করিয়াই উক্ত রাগ এবং দ্বেষ জ্ঞান আবরণ পূর্ব্বক দেহীকে মোহিত করিয়া ফেলে ॥ ৪০ ॥

—*:*—

তস্মাত্ত্বমিন্দ্রিয়াণ্যাদৌ নিয়ম্য ভরতর্ষভ!।
পাপ্মানং প্রজহি হ্যেনং জ্ঞানবিজ্ঞাননাশনম্ ॥ ৪১ ॥

সং, প্রং। হে ভরতর্ষভ! তস্মাৎ ত্বং আদৌ ইন্দ্রিয়াণি নিয়ম্য জ্ঞানবিজ্ঞাননাশনং পাপ্মানং (পাপরূপং) এনং (কামং) প্রজহি (নাশয়) ॥ ৪১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যত এবং তস্মাদিতি। তস্মাত্ত্বমিন্দ্রিয়াণ্যাদৌ পূর্ব্বং নিয়ম্য বশীকৃত্য ভরতর্ষভ! পাপ্মানং পাপাচারং কামং প্রজহি পরিত্যজ, হি যস্মাৎ এনং প্রকৃতং বৈরিণং জ্ঞানবিজ্ঞাননাশনং জ্ঞানং শাস্ত্রতঃ আচার্য্যতশ্চ আত্মাদীনামববোধঃ, বিজ্ঞানং বিশেষতস্তদনুভবস্তয়োর্জ্ঞানবিজ্ঞানয়োঃ শ্রেয়ঃপ্রাপ্তিহেত্বোর্নাশনং নাশকস্তন্নাশনং প্রজহি আত্মনঃ পরিত্যজেত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যস্মাদেবং তস্মাদিতি। তস্মাদাদৌ বিমোহাৎ পূর্ব্বমেবেন্দ্রিয়াণি মনোবুদ্ধিঞ্চ নিয়ম্য পাপ্মানং পাপরূপমেনং কামং হি স্ফুটং প্রজহি ঘাতয়, যদ্বা প্রজহি পরিত্যজ, জ্ঞানমাত্মবিষয়ং, বিজ্ঞানং শাস্ত্রীয়ং তয়োর্নাশনং, যদ্বা জ্ঞানং শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশজং, বিজ্ঞানং নিদিধ্যাসনজং "তমেব ধীরোবিজ্ঞায় প্রজ্ঞাং কুর্ব্বীতে"তি শ্রুতেঃ ॥ ৪১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যস্মাদেবং তস্মাদিতি। তস্মাত্ত্বমিন্দ্রিয়াণ্যাদৌ নিয়ম্য ভরতর্ষভ! যস্মাদিন্দ্রিয়াধিষ্ঠানং কামোদেহিনং মোহয়তি, তস্মাত্ত্বমাদৌ মোহনাৎ পূর্ব্বং কামনিরোধাৎ পূর্ব্বমিতি বা ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি নিয়ম্য বশীকৃত্য তেষু হি বশীকৃতেষু মনোবুদ্ধ্যোরপি বশীকরণং সিধ্যতি, সঙ্কল্পাধ্যবসায়য়োর্ব্বাহ্যেন্দ্রিয়প্রবৃত্তিদ্বারৈবানর্থহেতুত্বাৎ, অত ইন্দ্রিয়াণি মনোবুদ্ধিরিতি পূর্ব্বং পৃথক্ নির্দ্দিশ্যাপি ইহ ইন্দ্রিয়াণীত্যেতাবদুক্তং ইন্দ্রিয়ত্বেন তয়োরপি সংগ্রহোবা হে ভরতর্ষভ! মহাবংশপ্রসূতত্বেন সমর্থোঽসি, পাপ্মানং সর্ব্বপাপমূলভূতমেনং কামং বৈরিণং প্রজহি পরিত্যজ। হি স্ফুটং প্রজহি প্রকর্ষেণ মারয়েতি বা, জহি শত্রুমিত্যুপসংহারাচ্চ, জ্ঞানং শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশজং পরোক্ষং, বিজ্ঞানমপরোক্ষং তৎফলং, তয়োর্জ্ঞানবিজ্ঞানয়োঃ শ্রেয়ঃপ্রাপ্তিহেত্বোর্নাশনম্ ॥ ৪১ ॥

বং, অং। অতএব, হে ভরতশ্রেষ্ঠ! তুমি প্রথমে রাগদ্বেষাদির আশ্রয়স্বরূপ ইন্দ্রিয়সকল সংযত করিয়া জ্ঞান বিজ্ঞান বিনাশক পাপ স্বরূপ এই রাগ দ্বেষকে জয় কর ॥ ৪১ ॥

ইন্দ্রিয়াণি পরাণ্যাহুরিন্দ্রিয়েভ্যঃ পরং মনঃ।
মনসস্তু পরা বুদ্ধির্যো বুদ্ধেঃ পরতস্তু সঃ ॥ ৪২ ॥

সং, প্রং। ইন্দ্রিয়াণি (দেহাদিভ্যঃ) পরাণি (শ্রেষ্ঠানি) আহুঃ, ইন্দ্রিয়েভ্যঃ মনঃ পরং, মনসঃ তু বুদ্ধিঃ পরা, যঃ তু বুদ্ধেঃ পরতঃ, সঃ (এষ আত্মা) ॥ ৪২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ইন্দ্রিয়াণি আদৌ নিয়ম্য কামং শত্রুং জহি ইত্যুক্তং, তত্র কিমাশ্রয়ঃ কামং জহ্যাদিত্যুচ্যতে ইন্দ্রিয়াণীতি। ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি পঞ্চ দেহং স্থূলং বাহ্যং পরিচ্ছিন্নং চাপেক্ষ্য সৌক্ষ্ম্যান্তরস্থত্বব্যাপিত্বাদ্যপেক্ষ্য পরাণি প্রকৃষ্টান্যাহুঃ পণ্ডিতাস্তথেন্দ্রিয়েভ্যঃ পরং মনঃ সঙ্কল্পাত্মকং, তথা মনসস্তু পরা বুদ্ধির্নিশ্চয়াত্মিকা, তথা যঃ সর্ব্বদৃশ্যেভ্যোবুদ্ধ্যন্তেভ্যোঽভ্যন্তরোযং দেহিনং ইন্দ্রিয়াদিভিরাশ্রয়ৈর্যুক্তঃ কামোজ্ঞানাবরণদ্বারেণ মোহয়তীত্যুক্তং বুদ্ধেঃ পরতস্তু সঃ, স বুদ্ধের্দ্রষ্টা পরমাত্মা॥ ৪২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যত্র চিত্তপ্রণিধানেনেন্দ্রিয়াণি নিয়ন্তুং শক্যন্তে, তদাত্মস্বরূপং দেহাদিভ্যো-বিবিচ্য দর্শয়তি ইন্দ্রিয়াণীতি। ইন্দ্রিয়াণি দেহাদিভ্যোগ্রাহ্যেভ্যঃ পরাণি শ্রেষ্ঠান্যাহুঃ সূক্ষ্মত্বাৎ প্রকাশকত্বাচ্চ, অতএব তদ্ব্যতিরিক্তত্বমপ্যর্থাদুক্তং ভবতি, ইন্দ্রিয়েভ্যশ্চ সঙ্কল্পাত্মকং মনঃ পরং তৎপ্রবর্ত্তকত্বাৎ, মনসস্তু নিশ্চয়াত্মিকা বুদ্ধিঃ পরা নিশ্চয়পূর্ব্বকত্বাৎ সঙ্কল্পস্য, যস্তু বুদ্ধেঃ পরতস্তৎ-সাক্ষিত্বেনাবস্থিতঃ সর্ব্বান্তরঃ স আত্মা তং বিমোহয়তি দেহিনমিতি দেহিশব্দোক্ত আত্মা স ইতি পরামৃশ্যতে ॥ ৪২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্ন যথাকথঞ্চিদ্‌বাহ্যেন্দ্রিয়নিয়মসম্ভবেঽপ্যান্তরতৃষ্ণা-ত্যাগোঽতিদুষ্কর ইতি চেৎ ন, "রসোঽপ্যস্য পরং দৃষ্ট্বা নিবর্ত্তত" ইত্যত্র পরদর্শনস্য রসাভিধানীয়ক-তৃষ্ণাত্যাগসাধনস্য প্রাগুক্তেঃ, তর্হি কোঽসৌ পরোযদ্দর্শনা তৃষ্ণানিবৃত্তিরিত্যাশঙ্ক্য শুদ্ধমাত্মানং পরশব্দবাচ্যং দেহাদিভ্যোবিবিচ্য দর্শয়তি ইন্দ্রিয়াণীতি। শ্রোত্রাদীনি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ স্থূলং জড়ং পরিচ্ছিন্নং বাহ্যঞ্চ দেহমপেক্ষ্য পরাণি সূক্ষ্মত্বাৎ প্রকাশকত্বাদ্‌ব্যাপকত্বাদন্তঃস্থত্বাচ্চ প্রকৃষ্টা-ন্যাহুঃ পণ্ডিতাঃ শ্রুতয়ো বা, তথেন্দ্রিয়েভ্যঃ পরং মনঃ সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকং, তৎপ্রবর্ত্তকত্বাৎ, তথা মনসস্তু পরা বুদ্ধিরধ্যবসায়াত্মিকা অধ্যবসায়োহি নিশ্চয়স্তৎপূর্ব্বক এব সঙ্কল্পাদির্মনোধর্ম্মঃ, যস্তু বুদ্ধেঃ পরস্তদ্ভাসকত্বেনাবস্থিতঃ, যং দেহিনমিন্দ্রিয়াদিভিঃ স্বস্বব্যাপারবদ্ভিরাশ্রয়ৈর্যুক্তঃ কামো-জ্ঞানাবরণদ্বারেণ মোহয়তীত্যুক্তং; স বুদ্ধের্দ্রষ্টা পর আত্মা স এব ইহ প্রবিষ্ট ইতিবদ্‌ব্যবহিতস্যাপি দেহিনস্তদা পরামর্শঃ। অত্রার্থে শ্রুতিঃ,—"ইন্দ্রিয়েভ্যঃ পরা হ্যর্থা অর্থেভ্যশ্চ পরং মনঃ। মনসস্তু পরা বুদ্ধির্বুদ্ধেরাত্মা মহান্ পরঃ॥ মহতঃ পরমব্যক্তমব্যক্তাৎ পুরুষঃ পরঃ। পুরুষান্ন পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পরা গতিঃ"॥ ইতি। অত্রাত্মনঃ পরত্বস্যৈব বাক্যতাৎপর্য্যবিষয়ত্বাদিন্দ্রিয়াদি-পরত্বস্যাবিবক্ষিতত্বাদিন্দ্রিয়েভ্যঃ পরা অর্থা ইতি স্থানেঽর্থেভ্যঃ পরাণীন্দ্রিয়াণীতি বিবক্ষাভেদেন ভগবতুক্তং ন বিরুধ্যতে বুদ্ধেরস্মদাদিব্যষ্টিবুদ্ধেঃ সকাশান্মহানাত্মা সমষ্টিবুদ্ধিরূপঃ পরঃ "মনোমহা-ন্মতির্ব্রহ্মা পূর্বুদ্ধিঃ খ্যাতিরীশ্বরঃ" ইতি বায়ুপুরাণবচনাৎ। মহতোহৈরণ্যগর্ভবুদ্ধেঃ পরমব্যক্ত-মব্যাকৃতং সর্ব্বজগদ্বীজং মায়াখ্যং "মায়ান্তু প্রকৃতিং বিদ্যাদি"তি শ্রুতেঃ "তদ্ধেবং তর্হ্যব্যাকৃতমাসী-দি"তি চ অব্যক্তাৎ সকাশাৎ সকলজড়বর্গপ্রকাশকঃ পুরুষঃ পূর্ণ আত্মা পরঃ, তস্মাদপি কশ্চিদন্যঃ পরঃ স্যাদিত্যত আহ, পুরুষান্ন পরং কিঞ্চিদিতি। কুত এব, যস্মাৎ সা কাষ্ঠা সমাপ্তিঃ সর্ব্বাধিষ্ঠান-ত্বাৎ সা পরা গতিঃ। "সোঽধ্বনঃ পারমাপ্নোতি তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদমি"ত্যাদি শ্রুতিপ্রসিদ্ধা পরা গতিরপি সৈবেত্যর্থঃ। তদেতৎ সর্ব্বং যোবুদ্ধেঃ পরতস্তু স ইত্যনেনোক্তম্॥ ৪২ ॥

বং, অং। কাহার আশ্রয় লইয়া এই শত্রুস্বরূপ রাগ দ্বেষকে জয় করিতে হইবে, তাহাও

বলিতেছি শুন, স্থূলদেহ অপেক্ষা ইন্দ্রিয় সকল সূক্ষ্ম এবং ইন্দ্রিয় সকল অপেক্ষা সূক্ষ্ম মন, মন অপেক্ষা সূক্ষ্ম বুদ্ধি, বুদ্ধির পর যিনি, তিনিই জীবের আশ্রয়ণীয় (ক)॥ ৪২॥

(ক) ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি ইত্যাদি কাহাকে বলে, তাহা "ধর্ম্মব্যাখ্যায়" বিস্তার মতে লিখিত আছে।

—*:*—

এবং বুদ্ধেঃ পরং বুদ্ধ্বা সংস্তভ্যাত্মানমাত্মনা।
জহি শত্রুং মহাবাহো! কামরূপং দুরাসদম্॥ ৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদে কর্ম্মযোগোনাম তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ॥

সং, প্রং। হে মহাবাহো! এবং বুদ্ধেঃ পরং (আত্মানং) বুদ্ধ্বা আত্মনা (নিশ্চয়াত্মিকয়া বুদ্ধ্যা) আত্মানং (মনঃ) সংস্তভ্য (নিশ্চলং কৃত্বা) কামরূপং দুরাসদং শত্রুং জহি॥ ৪৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ততঃ কিং এবমিতি। এবং বুদ্ধেঃ পরমাত্মানং বুদ্ধ্বা জ্ঞাত্বা সংস্তভ্য সম্যক্ স্তম্ভনং কৃত্বা স্বেনৈবাত্মনা সংস্কৃতেন মনসা সম্যক্ সমাধায়েত্যর্থঃ, জহ্যেনং শত্রুং মহাবাহো! কামরূপং দুরাসদং দুঃখেনাসদঃ আসাদনং প্রাপ্তির্যস্য তং দুরাসদঃ দুর্ব্বিজ্ঞেয়ানেকবিশেষমিতি॥ ৪৩॥

ইতি শ্রীগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদ-শিষ্য পরমহংস পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীমচ্ছঙ্করভগবতঃ কৃতৌ গীতাভাষ্যে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ॥

স্বামিকৃতটীকা। উপসংহরতি এবমিতি। বুদ্ধেরেব বিষয়েন্দ্রিয়াদিজন্যাঃ কামাদি-বিক্রিয়াঃ, আত্মা তু নির্ব্বিকারস্তৎসাক্ষীত্যেবং বুদ্ধেঃ পরমাত্মানং বুদ্ধ্বা আত্মনা এবম্ভূতয়া নিশ্চয়াত্মিকয়া বুদ্ধ্যা আত্মানং মনঃ সংস্তভ্য নিশ্চলং কৃত্বা কামরূপিণং শত্রুং জহি মারয়। দুরাসদং দুঃখেনাসাদনীয়ং দুর্ব্বিজ্ঞেয়মিত্যর্থঃ। স্বধর্ম্মেণ যমারাধ্য ভক্ত্যা মুক্তিমিতা বুধাঃ। তং কৃষ্ণং পরমানন্দং তোষয়েৎ সর্ব্বকর্ম্মভিঃ॥ ৪৩॥

ইতি শ্রীভগবদ্গীতা স্বামিকৃতটীকায়াং কর্ম্মযোগো নাম তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ফলিতমাহ এবমিতি। "রসোঽপ্যস্য পরং দৃষ্ট্বা নিবর্ত্তত"-ইত্যত্র যঃ পরশব্দেনোক্তস্তমেবম্ভূতং পূর্ণমাত্মানং বুদ্ধেঃ পরং বুদ্ধ্বা সাক্ষাৎকৃত্য সংস্তভ্য স্থিরীকৃত্যাত্মানং মনঃ আত্মনা এতাদৃশনিশ্চয়াত্মিকয়া বুদ্ধ্যা জহি মারয় শত্রুং সর্ব্বপুরুষার্থসাধনম্। হে মহাবাহো! মহাবাহোর্হি শত্রুমারণং সুকরমিতি যোগ্যং সম্বোধনং, কামরূপং তৃষ্ণারূপং, দুরাসদং দুঃখেনাসাদনীয়ং দুর্ব্বিজ্ঞেয়ানেকবিশেষমিতি যত্নাধিক্যায় বিশেষণং। উপায়ঃ কর্ম্মনিষ্ঠাত্র প্রাধান্যেনোপসংহৃতা। উপেয়া জ্ঞাননিষ্ঠা তু তদ্গুণত্বেন কীর্ত্তিতা॥ ৪৩॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংস পরিব্রাজকাচার্য্য বিশ্বেশ্বর সরস্বতীয় পাদশিষ্য মধুসূদনসরস্বতী-বিরচিতায়াং গীতাগূঢ়ার্থদীপিকায়াং জ্ঞাননিষ্ঠাবর্ণনং নাম তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ॥

বং, অং। এইরূপ বুদ্ধি অপেক্ষা সূক্ষ্মতর আত্মতত্ত্বকে জ্ঞান বলে আশ্রয় করিয়া হে মহাবাহো! দুরাসদ রাগদ্বেষরূপ শত্রুকে জয় কর॥ ৪৩॥

তৃতীয় অধ্যায় সমাপ্ত॥

চতুর্থোঽধ্যায়ঃ।

শ্রীভগবানুবাচ।—ইমং বিবস্বতে যোগং প্রোক্তবানহমব্যয়ম্।
বিবস্বান্ মনবে প্রাহ মনুরিক্ষ্বাকবেঽব্রবীৎ॥ ১॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—অহং বিবস্বতে (সূর্য্যায়) ইমং অব্যয়ং (অক্ষরং) যোগং প্রোক্তবান্, বিবস্বান্ (সপুত্রায়) মনবে প্রাহ, মনুঃ (সপুত্রায়) ইক্ষ্বাকবে অব্রবীৎ॥ ১॥

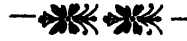
শাঙ্করভাষ্যম্। শ্রীভগবানুবাচ। যোঽয়ং যোগোঽধ্যায়দ্বয়েনোক্তোজ্ঞাননিষ্ঠালক্ষণঃ সন্ন্যাসঃ সঃ কর্ম্মযোগোপায়ঃ, যস্মিন্ বেদার্থঃ পরিসমাপ্তঃ প্রবৃত্তিলক্ষণোনিবৃত্তিলক্ষণশ্চ গীতাসু চ সর্ব্বাস্বয়মেব যোগোবিবক্ষিতোভগবতা, অতঃ পরিসমাপ্তং বেদার্থং মন্বানস্তং বংশকথনেন স্তৌতি শ্রীভগবান্ ইমমিতি। ইমং অধ্যায়দ্বয়েনোক্তং যোগং বিবস্বতে আদিত্যায় সর্গাদৌ প্রোক্তবান্ অহং জগৎপরিপালয়িতৃণাং ক্ষত্রিয়াণাং বলাধানায়, তেন যোগবলেন যুক্তাস্তে সমর্থা ভবন্তি ব্রহ্ম পরিরক্ষিতুং, ব্রহ্মক্ষত্রে পরিপালিতে জগৎ পরিপালয়িতুমলম্। অব্যয়মব্যয়ফলত্বান্ন হ্যস্য সম্যগ্দর্শননিষ্ঠালক্ষণস্য মোক্ষাখ্যং ফলং ব্যেতি, স চ বিবস্বান্ মনবে প্রাহ, মনুরিক্ষ্বাকবে স্বপুত্রায়াদিরাজায়াব্রবীৎ॥ ১॥

স্বামিকৃতটীকা। আবির্ভাবতিরোভাবাবাবিষ্কর্ত্তুং স্বয়ং হরিঃ। তত্ত্বম্পদবিবেকার্থং কর্ম্মযোগং প্রশংসতি॥ এবং তাবদধ্যায়দ্বয়েন কর্ম্মযোগোপায়কজ্ঞানযোগোমোক্ষসাধনত্বেনোক্তস্তমেব ব্রহ্মার্পণাদিগুণবিধানেন তত্ত্বংপদার্থবিবেকাদিনা চ প্রপঞ্চয়িষ্যন্ প্রথমং তাবৎ পরম্পরাপ্রাপ্তত্বেন স্তবন্ শ্রীভগবানুবাচ ইমমিতি ত্রিভিঃ। অব্যয়ফলত্বাদব্যয়ং ইমং যোগং পুরাহং বিবস্বতে আদিত্যায় কথিতবান্, স চ স্বপুত্রায় মনবে শ্রাদ্ধদেবায় প্রাহ, স চ মনুঃ স্বপুত্রায় ইক্ষ্বাকবেঽব্রবীৎ॥ ১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যদ্যপি পূর্ব্বমুপেয়ত্বেন জ্ঞানযোগস্তদুপায়ত্বেন চ কর্ম্মযোগইতি দ্বৌ যোগৌ কথিতৌ তথা "প্যেকং সাঙ্খ্যঞ্চ যোগঞ্চ যঃ পশ্যতি স পশ্যতি" ইত্যনয়া দিশা সাধ্যসাধনয়োঃ ফলৈক্যাদৈক্যমুপচর্য্য সাধনভূতং কর্ম্মযোগং সাধ্যভূতঞ্চ জ্ঞানযোগমনেকবিধগুণবিধানায় স্তৌতি বংশকথনেন ভগবান্ ইমমিতি। ইমমধ্যায়দ্বয়েনোক্তং যোগং জ্ঞাননিষ্ঠালক্ষণং কর্ম্মনিষ্ঠোপায়লভ্যং বিবস্বতে সর্ব্বক্ষত্রিয়বংশবীজভূতায়াদিত্যায় প্রোক্তবান্ প্রকর্ষেণ সর্ব্বসন্দেহোচ্ছেদাদিরূপেণোক্তবান্ অহং ভগবান্ বাসুদেবঃ সর্ব্বজগৎপরিপালকঃ সর্গাদিকালে রাজ্ঞাং বলাধানেন তদধীনং সর্ব্বং জগৎ পালয়িতুম্। কথমনেন বলাধানমিতি বিশেষণেন দর্শয়তি, অব্যয়ং অব্যয়বেদমূলত্বাৎ অব্যয়মোক্ষফলত্বাচ্চ ন ব্যেতি স্বফলাদিত্যব্যয়ং অব্যভিচারিফলং, তথাচৈতাদৃশেন বলাধানং শক্যমিতি ভাবঃ। স চ মম শিষ্যোবিবস্বান্ মনবে বৈবস্বতায় স্বপুত্রায় প্রাহ, স চ মনুরিক্ষ্বাকবে স্বপুত্রায়াদিরাজায়াব্রবীৎ। যদ্যপি প্রতিমন্বন্তরং স্বায়ম্ভুবমন্বাদি-

সাধারণোঽয়ং ভগবদুক্তেস্তথাপি সাম্প্রতিকবৈবস্বতমন্বন্তরাভিপ্রায়েণাদিত্যমারভ্য সম্প্রদায়ো গণিতঃ॥ ১॥

বং, অং। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—এই অক্ষয় ফলদায়ক সাঙ্খ্যযোগ এবং কর্ম্মযোগ প্রথমে আমি সূর্য্যকে বলিয়াছিলাম, সূর্য্য আপন পুত্র মনুকে বলিয়াছিলেন এবং মনু আবার ইক্ষ্বাকুকে বলিয়াছিলেন॥ ১॥

—❧❧—

এবং পরম্পরাপ্রাপ্তমিমং রাজর্ষয়োবিদুঃ।
স কালেনেহ মহতা যোগোনষ্টঃ পরন্তপ॥ ২॥

সং, প্রং। এবং পরম্পরাপ্রাপ্তং ইমং (যোগং) রাজর্ষয়ঃ (নিমিপ্রমুখাঃ রাজর্ষয়ঃ) বিদুঃ (জানন্তিস্ম), হে পরন্তপ! ইহ (লোকে) স যোগঃ মহতা কালেন নষ্টঃ (বিচ্ছিন্নঃ)॥ ২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবমিতি। এবং ক্ষত্রিয়পরম্পরাপ্রাপ্তমিমং রাজর্ষয়োরাজানশ্চ তে ঋষয়শ্চ রাজর্ষয়োবিদুরিমং যোগং, স যোগঃ কালেনেহ মহতা দীর্ঘেণ নষ্টোবিচ্ছিন্নসংপ্রদায়ঃ সম্বৃত্তঃ। হে পরন্তপ! আত্মনো বিপক্ষভূতাঃ পরে উচ্যন্তে, তান্ শৌর্য্যতেজোগভস্তিভিঃ ভানুরিব তাপয়-তীতি পরন্তপঃ শক্রতাপন ইত্যর্থঃ॥ ২॥

স্বামিকৃতটীকা। এবমিতি। এবং রাজানশ্চ তে ঋষয়শ্চেতি অন্যেঽপি রাজর্ষয়োনিমি-প্রমুখাঃ স্বপিত্রাদিভিরিক্ষ্বাকুপ্রমুখৈঃ প্রোক্তমিমং যোগং বিদুর্জানন্তি স্ম। অদ্যতনানামজ্ঞানে কারণমাহ হে পরন্তপ! শক্রতাপন! সযোগঃ কালবশাদিহ লোকে নষ্টোবিচ্ছিন্নঃ॥ ২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমাদিত্যমারভ্য গুরুশিষ্যপরম্পরয়া প্রাপ্তমিমং যোগং রাজানশ্চ তে ঋষয়শ্চেতি রাজর্ষয়ঃ, প্রভুত্বে সতি সূক্ষ্মার্থনিরীক্ষণক্ষমা নিমিপ্রমুখাঃ স্বপিত্রাদি-প্রোক্তং বিদুঃ তস্মাদনাদিবেদমূলত্বেনানন্তফলত্বেনানাদিগুরুশিষ্যপরম্পরাপ্রাপ্তত্বেন চ কৃত্রিমত্ব-শঙ্কানাস্পদত্বান্মহাপ্রভাবোঽয়ং যোগ ইতি শ্রদ্ধাতিশয়ায় স্তূয়তে স এবং মহাপ্রয়োজনোঽপি যোগঃ কালেন মহতা দীর্ঘেণ ধর্ম্মহ্রাসকরেণ ইহ ইদানীমাবয়োর্ব্যবহারকালে দ্বাপরান্তে দুর্ব্বলান্ অজিতেন্দ্রিয়াননধিকারিণঃ প্রাপ্য কামক্রোধাদিভিরভিভূয়মানোনষ্টঃ বিচ্ছিন্নসম্প্রদায়োজাতঃ। তং বিনা পুরুষার্থাপ্রাপ্তেঃ অহো দৌর্ভাগ্যং লোকস্যেতি শোচতি ভগবান্। হে পরন্তপ! পরং কামক্রোধাদিরূপং শক্রগণং শৌর্য্যেণ বলবতা বিবেকেন তপসা চ ভানুরিব তাপয়তীতি পরন্তপঃ শক্রতাপনোজিতেন্দ্রিয় ইত্যর্থঃ উর্ব্বশ্যুপেক্ষণাদ্যদ্ভুতকর্ম্মদর্শনাৎ, তস্মাত্ত্বং জিতেন্দ্রিয়ত্বাদত্রা-ধিকারীতি সূচয়তি॥ ২॥

বং, অং। এইরূপ পরম্পরাগত এই যোগকে অবশেষে অন্যান্য রাজর্ষিগণ জানিয়াছিলন, কিন্তু হে পরন্তপ! কাল মহিমায় লোকের নানা প্রকার মন্দ গতি ও দুর্ব্বলতা হইয়া এখন সেই যোগ আবার প্রকৃতভাবে অজ্ঞাতপ্রায় হইয়া উঠিয়াছিল॥ ২॥

স এবায়ং ময়া তেঽদ্য যোগঃ প্রোক্তঃ পুরাতনঃ।
ভক্তোঽসি মে সখা চেতি রহস্যং হ্যেতদুত্তমম্ ॥ ৩ ॥

সং, প্রং। (ত্বং) মে (মম) ভক্তঃ, সখা চ অসি ইতি (হেতোঃ) অয়ং সঃ পুরাতনঃ যোগঃ অদ্য ময়া তে (তুভ্যং) এব প্রোক্তঃ, হি (যস্মাৎ) এতৎ উত্তমং রহস্যং (অতিগোপ্যং)॥ ৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। দুর্ব্বলান্ অজিতেন্দ্রিয়ান্ প্রাপ্য নষ্টং যোগমিমমুপলভ্য লোকঞ্চাপুরুষসম্বন্ধিনং স এবায়মিতি। স এবায়ং ময়া তে তুভ্যমদ্যেদানীং যোগঃ প্রোক্তঃ পুরাতনঃ ভক্তোঽসি মে সখা চাসীতি রহস্যং, হি যস্মাদেতদুত্তমং যোগং জ্ঞানমিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। স এবায়মিতি। স এবায়ং যোগোঽস্য বিচ্ছিন্নে সংপ্রদায়ে সতি পুনশ্চ ময়া তে তুভ্যমুক্তোযতস্ত্বং মম ভক্তোঽসি সখা চ অন্যস্মৈ ময়া নোচ্যতে, হি যস্মাদেতদুত্তমং রহস্যম্ ॥ ৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। য এবং পূর্ব্বমুপদিষ্টোঽপ্যধিকার্য্যভাবাদ্বিচ্ছিন্নসংপ্রদায়োঽভূৎ, যং বিনা চ পুরুষার্থোন লভ্যতে, স এবায়ং পুরাতনোঽনাদিপরম্পরাগতোযোগোঽদ্য সম্প্রদায়বিচ্ছেদকালে ময়াতিস্নিগ্ধেন তে তুভ্যং প্রকর্ষেণোক্তঃ, ন ত্বন্যস্মৈ কস্মৈচিৎ। কস্মাৎ? ভক্তোঽসি মে সখা চেতি। ইতিশব্দোহেতৌ। যস্মাত্ত্বং মম ভক্তঃ শরণাগতত্বে সত্যত্যন্তপ্রীতিমান্ সখা চ সমানবয়াঃ স্নিগ্ধসহায়োঽসি সর্ব্বদা ভবসি, অতস্তুভ্যমুক্ত ইত্যর্থঃ। অন্যস্মৈ কুতোনোচ্যতে তত্রাহ, হি যস্মাদেতজ্জ্ঞানমুত্তমং রহস্যং অতিগোপ্যম্ ॥ ৩ ॥

বং, অং। তাই আমি অদ্য তোমাকে আবার সেই পুরাতন যোগধর্ম্মের উপদেশ করিলাম, কারণ তুমি আমার ভক্ত, সুতরাং প্রিয়, এইজন্য তুমি ইহার অধিকারী পাত্র। এই শ্রেষ্ঠতম যোগজ্ঞান অতীব গোপনীয়, ইহা অনধিকারীকে বলা যায় না ॥ ৩ ॥

অর্জ্জুন উবাচ।—অপরং ভবতোজন্ম পরং জন্ম বিবস্বতঃ।
কথমেতদ্বিজানীয়াং ত্বমাদৌ প্রোক্তবানিতি ॥ ৪ ॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—ভবতঃ জন্ম অপরং (অর্ব্বাক্ সূর্য্যজন্মানন্তরমিত্যর্থঃ), বিবস্বতঃ (সূর্য্যস্য) জন্ম পরং (পূর্ব্বং স্বর্গাদৌ ইত্যর্থঃ), (তস্মাৎ) ত্বং আদৌ (বিবস্বতে, ইমং যোগং (প্রোক্তবান্ ইতি এতৎ কথং বিজানীয়াম্ (জ্ঞাতুং শক্নুয়াম্) ॥ ৪ ॥

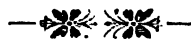
শাঙ্করভাষ্যম্। ভগবতা বিপ্রতিষিদ্ধমুক্তমিতি মাভূৎ কস্যচিৎ বুদ্ধিরিতি পরিহারার্থং চোদ্যমিব কুর্ব্বন্ অর্জ্জুন উবাচ, অপরমিতি। অপরমর্ব্বাক্ বসুদেবগৃহে ভবতোজন্ম পরং, পূর্ব্বং সর্গাদৌ জন্মোৎপত্তির্ব্বিবস্বত আদিত্যস্য, তৎ কথমেতদ্বিজানীয়ামবিরুদ্ধার্থতয়া যস্ত্বমেবাদৌ প্রোক্তবানিমং যোগং, স এব ত্বমিদানীং মহ্যং প্রোক্তবানসীতি ॥ ৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ভগবতোবিবস্বন্তং প্রতি যোগোপদেশাসম্ভবং পশ্যন্নর্জ্জুন উবাচ অপর-

মিতি। অপরং অর্ব্বাচীনং তব জন্ম, পরং প্রাক্কালীনং বিবস্বতোজন্ম তস্মাত্ত্বাধুনাতনত্বাচ্চিরন্তনায় বিবস্বতে ত্বমাদৌ যোগং প্রোক্তবানিতি, এতৎ কথমহং জানীয়াং জ্ঞাতুং শক্নুয়াং ॥ ৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যা ভগবতি বাসুদেবে মনুষ্যত্বেনাসর্ব্বজ্ঞত্বানিত্যত্বাশঙ্কা মূর্খাণাং, তানপনেতুমনুবদন্ অর্জ্জুন আশঙ্কতে অপরমিতি। অপরমল্পকালীনমিদানীন্তনবসুদেবগৃহে ভবতোজন্ম শরীরগ্রহণং বিহীনঞ্চ মনুষ্যত্বাৎ, পরং বহুকালীনং সর্গাদিভবং উৎকৃষ্টঞ্চ দেবত্বাৎ বিবস্বতোজন্ম, অত্রাত্মনোজন্মাভাবস্য প্রাগ্ ব্যুৎপাদিতত্বাদ্দেহাভিপ্রায়েণৈবার্জ্জুনস্য প্রশ্নঃ, অতঃ কথমেতদ্বিজানীয়ামবিরুদ্ধার্থতয়া। এতৎ শব্দার্থমেব বিবৃণোতি, ত্বমাদৌ প্রোক্তবানিতি ত্বমিদানীন্তনোমনুষ্যোঽসর্ব্বজ্ঞঃ সর্গাদৌ পূর্ব্বতনায় সর্ব্বজ্ঞায়াদিত্যায় প্রোক্তবানিতি বিরুদ্ধার্থমেতদিতি ভাবঃ। অত্রায়ং নির্গলিতোঽর্থঃ, এতদ্দেহাবচ্ছিন্নস্য তব দেহান্তরাবচ্ছেদেন বা আদিত্যং প্রত্যুপদেষ্টৃত্বং, এতদ্দেহেন বা? নাদ্যঃ জন্মান্তরানুভূতস্যাসর্ব্বজ্ঞেন স্মর্ত্তুমশক্যত্বাৎ, অন্যথা মমাপি জন্মান্তরানুভূতস্মরণপ্রসঙ্গঃ তব মম চ মনুষ্যত্বেনাসর্ব্বজ্ঞত্বাবিশেষাৎ। তদুক্তমভিযুক্তৈঃ,—"জন্মান্তরানুভূতঞ্চ ন স্মর্য্যতে" ইতি। নাপি দ্বিতীয়ঃ সর্গাদাবিদানীন্তনস্য দেহস্যাসদ্ভাবাৎ। তদেবং দেহান্তরেণ সর্গাদৌ সদ্ভাবসম্ভবেঽপীদানীন্তনস্মরণানুপপত্তিঃ, অনেন দেহেন স্মরণোপপত্তাবপি সর্গাদৌ সদ্ভাবানুপপত্তিরিত্যসর্ব্বজ্ঞত্বানিত্যত্বাভ্যাং দ্বাবর্জ্জুনস্য পূর্ব্বপক্ষৌ ॥ ৪ ॥

বং, অং। অর্জ্জুন বলিলেন,—আপনার একটী কথা আমি বুঝিতে পারি নাই। আপনি বলিলেন, সৃষ্টির প্রথমে সূর্য্যকে এই যোগজ্ঞানের উপদেশ করিয়াছিলেন, কিন্তু সূর্য্যের জন্ম হইয়াছে সেই পুরাকালে, আর আপনি কেবল এই অল্প দিন যাবৎ বসুদেবের গৃহে জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন, অতএব আপনি পূর্ব্বে সূর্য্যকে উপদেশ করিয়াছিলেন, ইহা কিরূপে বুঝিব ॥ ৪ ॥

—❦—

শ্রীভগবানুবাচ।—বহূনি মে ব্যতীতানি জন্মানি তব চার্জ্জুন!।
তান্যহং বেদ সর্ব্বাণি ন ত্বং বেত্থ পরন্তপ!॥ ৫ ॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—হে পরন্তপ অর্জ্জুন! মে (মম) তব চ বহূনি জন্মানি ব্যতীতানি (অতিক্রান্তানি) অহং তানি সর্ব্বাণি বেদ (জানামি) ত্বং (ধর্ম্মাধর্ম্মাদিপ্রতিবদ্ধজ্ঞানশক্তিত্বাৎ) ন (জন্মানি) বেত্থ (জানীসে) ॥ ৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যা বাসুদেবেঽনীশ্বরাসর্ব্বজ্ঞাশঙ্কা মূর্খাণাং, তাং পরিহরন্ শ্রীভগবানুবাচ যদর্থোহ্যর্জ্জুনস্য প্রশ্নঃ, বহূনীতি। বহূনি মে মম ব্যতীতানি অতিক্রান্তানি জন্মানি তব চ হে অর্জ্জুন! তান্যহং বেদ জানে সর্ব্বাণি, ন ত্বং বেত্থ ন জানীষে পরন্তপ! ধর্ম্মাধর্ম্মাদিপ্রতিবদ্ধজ্ঞানশক্তিত্বাদহং পুনর্নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তসত্যস্বভাবত্বাদনাবরণজ্ঞানশক্তিরিতি বেদাহং হে পরন্তপ!॥ ৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। রূপান্তরেণোপদিষ্টবানিত্যভিপ্রায়েণোত্তরং শ্রীভগবানুবাচ বহূনীতি। তান্যহং বেদ বেদ্মি অলুপ্তবিদ্যাশক্তিত্বাৎ, ত্বন্তু ন বেত্থ ন বেৎসি অবিদ্যাবৃতত্বাৎ ॥ ৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তত্র সর্ব্বজ্ঞত্বেন প্রথমস্য পরিহারং ভগবান্ উবাচ বহূ-

নীতি। জন্মানি লীলাদেহগ্রহণানি লোকদৃষ্ট্যভিপ্রায়েণাদিত্যস্তোদয়বন্মে মম বহূনি ব্যতীতানি, তব চাজ্ঞানিনঃ কর্ম্মার্জ্জিতানি দেহগ্রহণানি। তব চেত্যুপলক্ষণমিতরেষামপি জীবানাং জীবৈক্যাভিপ্রায়েণ বা। হে অর্জ্জুন! শ্লেষেণ অর্জ্জুনবৃক্ষনাম্না সম্বোধয়ন্ আবৃতজ্ঞানত্বং সূচয়তি। তানি জন্মান্যহং সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বশক্তিরীশ্বরোবেদ জানামি সর্ব্বাণি মদীয়ানি ত্বদীয়ান্যন্যদীয়ানি চ, ন ত্বমজ্ঞো-জীবস্তিরোভূতজ্ঞানশক্তির্ব্বেত্থ ন জানাসি স্বীয়ান্যপি কিং পুনঃ পরকীয়ানি। হে পরন্তপ! পরং শত্রুং ভেদদৃষ্ট্যা পরিকল্প্য হন্তুং প্রবৃত্তোঽসীতি বিপরীতদর্শিত্বাৎ ভ্রান্তোঽসীতি সূচয়তি। তদনেন সম্বোধনদ্বয়েনাবরণবিক্ষেপৌ দ্বাবপ্যজ্ঞানধর্ম্মৌ দর্শিতৌ ॥ ৫ ॥

বং, অং। ভগবান্ বলিলেন,—হে অর্জ্জুন! আমার এবং তোমার অনেক জন্ম অতীত হইয়াছে। আমি তাহা সমস্তই অবগত আছি, কিন্তু হে পরন্তপ! তোমার জ্ঞানশক্তি আবৃত থাকা নিবন্ধন, তাহা কিছুই জানিতেছ না। ॥ ৫ ॥

অজোঽপি সন্নব্যয়াত্মা ভূতানামীশ্বরোঽপি সন্।
প্রকৃতিং স্বামধিষ্ঠায় সম্ভবাম্যাত্মমায়য়া ॥ ৬ ॥

সং, প্রং। অজঃ সন্ অপি অব্যয়াত্মা (অবিনশ্বরস্বভাবঃ) ভূতানাং (ব্রহ্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তানাং) ঈশ্বরঃ অপি সন্ (অহং) স্বাং প্রকৃতিং অধিষ্ঠায় (বশীকৃত্য) আত্মমায়য়া সম্ভবামি ॥ ৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কথং তর্হি তব নিত্যেশ্বরস্য ধর্ম্মাধর্ম্মাভাবেঽপি জন্মেত্যুচ্যতে অজোঽপীতি। অজোঽপি জন্মরহিতোঽপি সংস্তথাব্যয়াত্মা অক্ষীণজ্ঞানশক্তিস্বভাবোঽপি সন্ তথা ভূতানাং ব্রহ্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তানাং ঈশ্বর ঈশনশীলোঽপি সন্ প্রকৃতিং মায়াং মম বৈষ্ণবীং ত্রিগুণাত্মিকাং যস্যা বশে সর্ব্বং জগৎ বর্ত্ততে, যয়া মোহিতঃ সন্ স্বমাত্মানং বাসুদেবং ন জানাতি, তাং প্রকৃতিং স্বামধিষ্ঠায় বশীকৃত্য সম্ভবামি দেহবানিব ভবামি জাত ইবাত্মমায়য়া ন পরমার্থতোলোকবৎ ॥ ৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্বনাদেস্তব কুতোজন্ম অবিনাশিনশ্চ কথং পুনর্জ্জন্ম, যেন বহূনি মে ব্যতীতানীত্যুচ্যতে, ঈশ্বরস্য তব পুণ্যপাপবিহীনস্য কথং বা জীববজ্জন্মেত্যত আহ অজোঽপীতি। সত্যমেবং, তথাপি অজোঽপি জন্মশূন্যোঽপি সন্নহং তথাঽব্যয়াত্মাপি অনশ্বরস্বভাবোঽপি সন্ তথা ঈশ্বরোঽপি কর্ম্মপারতন্ত্র্যরহিতোঽপি সন্ স্বমায়য়া সম্ভবামি সম্যগপ্রচ্যুতজ্ঞানবলবীর্য্যাদিশক্ত্যৈব ভবামি। নন্বু তথাপি ষোড়শকলাত্মকলিঙ্গদেহশূন্যস্য চ তব কুতোজন্ম ইত্যত উক্তং স্বাং শুদ্ধসত্বাত্মিকাং প্রকৃতিমধিষ্ঠায় স্বীকৃত্য বিশুদ্ধোর্জ্জিতসত্বমূর্ত্ত্যা স্বেচ্ছয়াবতরামীত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বতীতানেকজন্মবত্ত্বমাত্মনঃ স্মরসি চেৎ, তর্হি জাতিস্মরো-জীবত্বং, পরজন্মজ্ঞানমপি যোগিনঃ সার্ব্বাত্ম্যাভিমানেন "শাস্ত্রদৃষ্ট্যা তূপদেশো বামদেববদি"তি ন্যায়েন সম্ভবতি। তথাচাহ বামদেবোজীবোঽপি "অহং মনুরভবং সূর্য্যশ্চাহং কক্ষীবানৃষিরস্মি বিপ্র" ইত্যাদি দাশতয্যাম্। অতএব ন মুখ্যং সর্ব্বজ্ঞত্বম্। তথাচ কথমাদিত্যং সর্ব্বজ্ঞমুপদিষ্টবানসি অনীশ্বরঃ সন্, নহি জীবস্য মুখ্যং সার্ব্বজ্ঞং সম্ভবতি ব্যষ্ট্যুপাধেঃ পরিচ্ছিন্নত্বেন সর্ব্বসম্বন্ধিত্বাভাবাৎ,

সমষ্ট্যুপাধেরপি বিরাজঃ স্থূলভূতোপাধিত্বেন সূক্ষ্মভূতপরিণামবিষয়ং মায়াপরিণামবিষয়ঞ্চ জ্ঞানং ন সম্ভবতি, এবং সূক্ষ্মভূতোপাধেরপি হিরণ্যগর্ভস্য তৎকারণমায়াপরিণামাকাশাদিসর্গক্রমাদিবিষয়-জ্ঞানাভাবঃ সিদ্ধ এব, তস্মাদীশ্বর এব কারণোপাধিত্বাদতীতানাগতবর্ত্তমানসর্ব্বার্থবিষয়জ্ঞান-বান্মুখ্যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ, অতীতানাগতবর্ত্তমানবিষয়ং মায়াবৃত্তিত্রয়মেকৈব বা সর্ব্ববিষয়া মায়াবৃত্তি-রিত্যন্যৎ, তস্য চ নিত্যেশ্বরস্য সর্ব্বজ্ঞস্য ধর্ম্মাধর্ম্মাভাবেন জন্মৈবানুপপন্নমতীতানেকজন্মবত্ত্বং তু দূরোৎসারিতমেব। তথাচ জীবত্বে সার্ব্বজ্ঞ্যানুপপত্তিঃ, ঈশ্বরত্বে চ দেহগ্রহণানুপপত্তিরিতি শঙ্কাদ্বয়ং পরিহরন্ননিত্যত্বপক্ষস্যাপি পরিহারমাহ। অপূর্ব্বদেহেন্দ্রিয়াদিগ্রহণং জন্ম, পূর্ব্বগৃহীত-দেহেন্দ্রিয়াদিবিয়োগোব্যয়ঃ, যদুভয়ং তার্কিকৈঃ প্রেত্যভাব ইত্যুচ্যতে। তদুক্তং—"জাতস্য হি ধ্রুবোমৃত্যুর্ধ্রুবং জন্ম মৃতস্য চে"তি। তদুভয়ঞ্চ ধর্ম্মাধর্ম্মবশাদ্ভবতি, ধর্ম্মাধর্ম্মবশত্বং চাজ্ঞস্য জীবস্য দেহাভিমানিনঃ কর্ম্মাধিকারিত্বাদ্ভবতি। তত্র যদুচ্যতে সর্ব্বজ্ঞস্যেশ্বরস্য সর্ব্বকারণস্যেদৃক্ গ্রহণং নোপপদ্যত ইতি, তত্তথৈব। কথং? যদি তস্য শরীরং স্থূলভূতকার্য্যং স্যাত্তদা ব্যষ্টিরূপত্বে জাগ্রদব-স্থাঽস্মদাদিতুল্যত্বং, সমষ্টিরূপত্বে চ বিরাট্‌জীবত্বং তস্য তদুপাধিত্বাৎ, অথ সূক্ষ্মভূতকার্য্যং, তদা ব্যষ্টিরূপত্বে স্বপ্নাবস্থাঽস্মদাদিতুল্যত্বং সমষ্টিরূপত্বে চ হিরণ্যগর্ভজীবত্বং, তস্য তদুপাধিত্বাৎ। তথাচ ভৌতিকং শরীরং জীবনাবিষ্টং পরমেশ্বরস্য ন সম্ভবত্যেবেতি সিদ্ধম্। ন চ জীবাবিষ্ট এব তাদৃশে শরীরে তস্য ভূতাবেশবৎ প্রবেশ ইতি বাচ্যং, তচ্ছরীরাবচ্ছেদেন তজ্জীবস্য ভোগাভ্যুপ গমেঽন্তর্যামিরূপেণ সর্ব্বশরীরপ্রবেশস্য বিদ্যমানত্বেন শরীরবিশেষাভ্যুপগমবৈকল্যাৎ। ভোগা-ভাবে চ জীবশরীরত্বানুপপত্তেঃ, অতোন ভৌতিকং শরীরমীশ্বরস্যেতি পূর্ব্বার্দ্ধেনাঙ্গীকরোতি। "অজোঽপি সন্নব্যয়াত্মা ভূতানামীশ্বরোঽপি সন্নি"তি। অজোঽপি সন্নিত্যপূর্ব্বদেহগ্রহণং অব্যয়াত্মাপি সন্নিতি পূর্ব্বদেহবিচ্ছেদং ভূতানাং ভবনধর্ম্মাণাং সর্ব্বেষাং ব্রহ্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তানামীশ্বরোঽপি সন্নিতি ধর্ম্মাধর্ম্মবশত্বং নিবারয়তি। কথং তর্হি দেহগ্রহণমিত্যুত্তরার্দ্ধেনাহ "প্রকৃতিং স্বামধিষ্ঠায় সম্ভবামি"। প্রকৃতিং মায়াখ্যাং বিচিত্রানেকশক্তিমঘটমানঘটনাপটীয়সীং স্বাং স্বোপাধিভূতামধি-ষ্ঠায় চিদাভাসেন বশীকৃত্য সম্ভবামি তৎপরিণামবিশেষৈরেব দেহবানিব জাত ইব চ ভবামি অনাদিমায়ৈব মদুপাধিভূতা যাবৎকালস্থায়িত্বেন চ নিত্যা জগৎকারণসম্পাদিকা মদিচ্ছয়ৈব প্রবর্ত্তমানা বিশুদ্ধসত্ত্বময়ত্বেন মম মূর্ত্তিস্তদ্বিশিষ্টস্য চাজত্বমব্যয়ত্বমীশ্বরত্বং চোপপন্নং, অতোঽনেন নিত্যেনৈব দেহেন বিবস্বতঞ্চ ত্বাঞ্চ প্রতীমং যোগমুপদিষ্টবানহমিত্যুপপন্নম্। তথাচ শ্রুতিঃ,— "আকাশশরীরং ব্রহ্মেতি আকাশোঽত্রাব্যাকৃতম্ আকাশ এব তদোতঞ্চ প্রোতঞ্চে"ত্যাদৌ তথা দর্শনাৎ, "আকাশস্তল্লিঙ্গাদি"তি ন্যায়াচ্চ। তর্হি ভৌতিকবিগ্রহাভাবাত্তদ্ধর্ম্মমনুষ্যত্বাদিপ্রতীতিঃ কথমিতি চেৎ, তত্রাহ আত্মমায়য়েতি মন্মায়য়ৈব ময়ি মনুষ্যত্বাদিপ্রতীতিলোকানুগ্রহায়, ন তু বস্তুবৃত্ত্যেতি ভাবঃ। তথাচোক্তং মোক্ষধর্ম্মে,—"মায়া হ্যেষা ময়া সৃষ্টা যন্মাং পশ্যসি নারদ!। সর্ব্বভূতগুণৈর্যুক্তং ন তু মাং দ্রষ্টুমর্হসি"॥ ইতি. সর্ব্বভূতগুণৈর্যুক্তং কারণোপাধিং মাং চর্ম্ম-চক্ষুষা দ্রষ্টুং নার্হসীত্যর্থঃ। উক্তঞ্চ ভগবতা ভাষ্যকারেণ,—"স চ ভগবান্ জ্ঞানৈশ্বর্য্যশক্তিবল-বীর্য্যতেজোভিঃ সদা সম্পন্নস্ত্রিগুণাত্মিকাং বৈষ্ণবীং স্বাং মায়াং প্রকৃতিং বশীকৃত্যাজোঽব্যয়ো-ভূতানামীশ্বরোনিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাবোঽপি সন্ স্বমায়য়া দেহবানিব জাত ইব লোকানুগ্রহং

কুর্ব্বন্ লক্ষ্যতে, স্বপ্রয়োজনাভাবেঽপি ভূতানুজিঘৃক্ষয়েতি ব্যাখ্যাতৃভিশ্চোক্তং স্বেচ্ছাবিনির্ম্মিতেন মায়াময়েন দিব্যেন রূপেণ সম্ভবেতি নিত্যোযঃ কারণোপাধির্ম্মায়াখ্যোঽনেকশক্তিমান্, সএব ভগবদ্দেহ ইতি ভাষ্যকৃতাং মতম্। অন্যে তু পরমেশ্বরে দেহদেহিভাবং ন মন্যতে, কিন্তু যশ্চ নিত্যোবিভুঃ সচ্চিদানন্দঘনোভগবান্ বাসুদেবঃ পরিপূর্ণোনির্গুণঃ পরমাত্মা, সএব তদ্বিগ্রহো-নান্যঃ কশ্চিদ্ভৌতিকোমায়িকোবেতি। অস্মিন্ পক্ষে যোজনা;—"আকাশবৎ সর্ব্বগতশ্চ নিত্যঃ অবিনাশী বা অরেঽয়মাত্মানুচ্ছিত্তিধর্ম্মে"ত্যাদি শ্রুতেঃ অসম্ভবস্ত সতোঽনুপপত্তেঃ নাত্মাশ্রুতের্নি-ত্যত্বাচ্চ তাভ্য ইত্যাদি ন্যায়াচ্চ বস্তুগত্যা জন্মবিনাশরহিতঃ সর্ব্বভাসকঃ সর্ব্বকারণমায়াধিষ্ঠানত্বেন সর্ব্বভূতেশ্বরোঽপি সন্নহং প্রকৃতিং স্বভাবং সচ্চিদানন্দঘনৈকরসং মায়াং ব্যাবর্ত্তয়ন্তিং স্বামিতি নিজস্বরূপামিত্যর্থঃ। "স ভগবঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতঃ স্বে মহিম্নি" ইতি শ্রুতেঃ স্বস্বরূপমধিষ্ঠায় স্বরূপাব-স্থিতএব সন্ সম্ভবামি দেহদেহিভাবমন্তরেণৈব দেহিবদ্ব্যবহরামি, কথং তর্হি অদেহে সচ্চিদা-নন্দঘনে দেহত্বপ্রতীতিরত আহ আত্মমায়য়েতি। নির্গুণে শুদ্ধে সচ্চিদানন্দরসঘনে ময়ি ভগবতি বাসুদেবে দেহদেহিভাবশূন্যে তদ্রূপেণ প্রতীতির্ম্মায়ামাত্রং ইত্যর্থঃ। তদুক্তং,—"কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বমাত্মানমখিলাত্মনাম্। জগদ্ধিতায় সোঽপ্যত্র দেহীবাভাতি মায়য়া"॥ ইতি। "অহোভাগ্য-মহোভাগ্যং নন্দগোপব্রজৌকসাম্। যন্মিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতনম্"॥ ইতি চ। কেচিত্তু নিত্যস্য নিরবয়বস্য নির্ব্বিকারস্যাপি পরমানন্দস্যাবয়বাবয়বিভাবং বাস্তবমেবেচ্ছন্তি, তে "নির্যু-ক্তিকং ব্রুবাণস্তু নাস্মাভির্ব্বিনিবার্য্যত" ইতি ন্যায়েন নাপবাদ্যাঃ। যদি সম্ভবেত্তথৈবাস্তু, কিমতি পল্লবিতেনেত্যুপরম্যতে ॥ ৬ ॥

বং, অং। কিন্তু ফল পক্ষে আমার কখনই জন্ম নাই, মৃত্যুও নাই। আমিই সকলের ঈশ্বর, তথাপি আমি আপন প্রকৃতির আশ্রয় করিয়া, আপন মায়ায় দেহবানের অবস্থা (দুর্গা, কালী, কৃষ্ণ, রাম, প্রভৃতি অবস্থা) গ্রহণ করি, বাস্তবিক অন্য লোকের যেরূপ জন্ম হয়, আমার সেরূপ নহে ॥ ৬ ॥

যদা যদা হি ধর্ম্মস্য গ্লানির্ভবতি ভারত ! ।
অভ্যুত্থানমধর্ম্মস্য তদাত্মানং সৃজাম্যহম্ ॥ ৭ ॥

সং, প্রং। হে ভারত ! যদা যদা হি ধর্ম্মস্য (বর্ণাশ্রমাদিলক্ষণস্য) গ্লানিঃ (হানিঃ) অধর্ম্মস্য চ অভ্যুত্থানং (সমুদ্ভবঃ) ভবতি, তদা অহং আত্মানং (মায়য়া) সৃজামি ॥ ৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তচ্চ জন্ম কদা কিমর্থং বেত্যুচ্যতে যদেতি। যদা যদা হি ধর্ম্মস্য গ্লানির্হানি-র্ব্বর্ণাশ্রমাদিলক্ষণস্য প্রাণিনামভ্যুদয়নিঃশ্রেয়সসাধনস্য অভাবোভবতি ভারত ! অভ্যুত্থানং সমুদ্ভবোঽধর্ম্মস্য, তদা তদাত্মানং সৃজাম্যহং মায়য়া ॥ ৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কদা সম্ভবসীত্যপেক্ষায়ামাহ যদা যদেতি। গ্লানির্হানিরধর্ম্মস্য। অভ্যুত্থান-মাধিক্যম্ ॥ ৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং সচ্চিদানন্দঘনস্য তব কদা কিমর্থং বা দেহিবদ্ব্যবহার-ইতি তত্রোচ্যতে যদেতি। ধর্ম্মস্য বেদবিহিতস্য প্রাণিনামভ্যুদয়নিঃশ্রেয়সসাধনস্য প্রবৃত্তিনিবৃত্তি-লক্ষণস্য বর্ণাশ্রমতদাচারব্যঙ্গস্য যদা যদা গ্লানিহানির্ভবতি হে ভারত! ভরতবংশোদ্ভবত্বেন ভা জ্ঞানং তত্র রতত্বেন বা, ত্বং ন ধর্ম্মহানিং সোঢ়ুং শক্নোষীতি সম্বোধনার্থঃ। এবং যদা যদাভ্যুত্থানমুদ্ভবোঽধর্ম্মস্য বেদনিষিদ্ধস্য নানাবিধদুঃখসাধনস্য ধর্ম্মবিরোধিনঃ, তদা তদাত্মানং দেহং সৃজামি নিত্যং সিদ্ধমেবং সৃষ্টমিব দর্শয়ামি মায়য়া ॥ ৭ ॥

বং, অং। যে যে সময়ে ধর্ম্মের ক্ষয় এবং অধর্ম্মের অভ্যুত্থান হইয়া আইসে, হে ভারত! তখনই আমি মায়াদ্বারা জন্মগ্রহণ করি ॥ ৭ ॥

পরিত্রাণায় সাধূনাং বিনাশায় চ দুষ্কৃতাম্।
ধর্ম্মসংস্থাপনার্থায় সম্ভবামি যুগে যুগে ॥ ৮ ॥

সং, প্রং। সাধূনাং (সন্মার্গস্থিতানাং) পরিত্রাণায় (রক্ষণায়) দুষ্কৃতাং (পাপকারিণাং) বিনাশায়, ধর্ম্মসংস্থাপনার্থায় চ যুগে যুগে সম্ভবামি (স্বয়মুৎপদ্যে) ॥ ৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিমর্থং পরিত্রাণায়েতি। পরিত্রাণায় পরিরক্ষণায় সাধূনাং সন্মার্গস্থানা বিনাশায় চ দুষ্কৃতাং পাপকারিণাং কিঞ্চ ধর্ম্মস্য সংস্থাপনার্থায় সম্যক্ স্থাপনং তদর্থং সম্ভবামি যুগে যুগে প্রতিযুগম্ ॥ ৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিমর্থমিত্যপেক্ষায়ামাহ পরিত্রাণায়েতি। সাধূনাং স্বধর্ম্মবর্ত্তিনাং রক্ষণায়, দুষ্টং কর্ম্ম কুর্ব্বন্তীতি দুষ্কৃতস্তেষাং বধায় চ, এবং ধর্ম্মসংস্থাপনার্থায় সাধুরক্ষণেন দুষ্টবধেন চ ধর্ম্মং স্থিরীকর্ত্তুং যুগে যুগে তত্তদবসরে সম্ভবামীত্যর্থঃ, নচৈবং দুষ্টনিগ্রহং কুর্ব্বতোঽপি নৈর্ঘৃণ্যং শঙ্কনীয়ম্। যথাহুঃ,—"লালনে তাড়নে মাতুর্নাকারুণ্যং যথার্ভকে। তদ্বদেব মহেশস্য নিয়ন্তুর্গুণ-দোষয়োঃ" ॥ ইতি ॥ ৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তৎ কিং ধর্ম্মস্য হানিরধর্ম্মস্য চ বৃদ্ধিস্তব পরিতোষকারণং যেন তস্মিন্নেব কালে আবির্ভবসীতি তথাচানর্থাবহ এব তবাঽবতারঃ স্যাদিতি নেত্যাহ পরিত্রাণায়েতি। ধর্ম্মহান্যা হীয়মানানাং সাধূনাং পুণ্যকারিণাং বেদমার্গস্থানাং পরিত্রাণায় পরিতঃ সর্ব্বতোরক্ষণায় তথা ধর্ম্মহান্যা বর্দ্ধমানানাং দুষ্কৃতাং পাপকারিণাং বেদমার্গবিরোধিনাং বিনাশায় চ তদুভয়ং কথং স্যাদিতি তদাহ ধর্ম্মসংস্থাপনার্থায় ধর্ম্মস্য সম্যগধর্ম্মনিবারণেন স্থাপনং বেদ-মার্গপরিরক্ষণং ধর্ম্মসংস্থাপনং, তদর্থং সম্ভবামি পূর্ব্ববৎ যুগে যুগে প্রতিযুগম্ ॥ ৮ ॥

বং, অং। আমি সাধুদিগের পরিত্রাণ ও দুরাত্মাদিগের বিনাশ এবং ধর্ম্মের সংস্থাপনের নিমিত্ত এই বারের ন্যায় যুগে যুগেই জন্ম গ্রহণ করিয়া থাকি ॥ ৮ ॥

জন্ম কর্ম্ম চ মে দিব্যমেবং যোবেত্তি তত্ত্বতঃ।
ত্যক্ত্বা দেহং পুনর্জন্ম নৈতি মামেতি সোঽর্জ্জুন!॥ ৯॥

সং, প্রং।—হে অর্জ্জুন! যঃ মে (মম) এবং জন্ম, দিব্যং (অপ্রাকৃতং পরিত্রাণাদিরূপং) কর্ম্ম চ তত্ত্বতঃ বেত্তি (জানাতি), সঃ দেহং ত্যক্ত্বা পুনঃ জন্ম ন এতি (প্রাপ্নোতি), (কিন্তু) মাং এব এতি॥ ৯॥

শাঙ্করভাষ্যম্। জন্মেতি। তৎ জন্ম মায়ারূপং, কর্ম্ম চ সাধূনাং পরিত্রাণাদি মে মম দিব্যমপ্রাকৃতমৈশ্বরমেবং যথোক্তং যোবেত্তি তত্ত্বতঃ তত্ত্বেন যথাবত্ত্যক্ত্বা দেহমিমং পুনর্জন্ম পুনরুৎপত্তিং নৈতি ন প্রাপ্নোতি, মামেত্যাগচ্ছতি স মুচ্যতে অর্জ্জুন!॥ ৯॥

স্বামিকৃতটীকা। এবম্বিধানামীশ্বরজন্মকর্ম্মণাং জ্ঞানে ফলমাহ জন্মেতি। স্বেচ্ছয়া কৃতং মম জন্ম কর্ম্ম চ ধর্ম্মপালনরূপং দিব্যমলৌকিকং তত্ত্বতঃ পরানুগ্রহার্থমেবেতি যোবেত্তি, স দেহাভিমানং ত্যক্ত্বা পুনর্জ্জন্ম সংসারং নৈতি ন প্রাপ্নোতি, কিন্তু মামেব প্রাপ্নোতি॥ ৯॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। জন্ম নিত্যসিদ্ধস্যৈব মম সচ্চিদানন্দঘনস্য লীলয়া তথানুকরণং কর্ম্ম চ ধর্ম্মসংস্থাপনেন জগৎপরিপালনং মে মম নিত্যসিদ্ধেশ্বরস্য দিব্যমপ্রাকৃতং অন্যৈঃ কর্ত্তুমশক্যমীশ্বরস্যৈব সাধারণং এবমজোঽপি সন্নিত্যাদিনা প্রতিপাদিতং যোবেত্তি তত্ত্বতোভ্রমনিবর্ত্তনেন মূঢ়ৈর্হি মনুষ্যত্বভ্রান্ত্যা ভবতোঽপি গর্ভবাসাদিরূপমেব জন্ম স্বভোগার্থমেব কর্ম্মেত্যারোপিতং পরমার্থতঃ শুদ্ধসচ্চিদানন্দরূপত্বজ্ঞানেন তদপনুদ্য অজস্যাপি মায়য়া জন্মানুকরণমকর্ত্তুরপি পরানুগ্রহায় কর্ম্মানুকরণমিত্যেবং যোবেত্তি, স আত্মনোঽপি তত্ত্বস্ফুরণাৎ ত্যক্ত্বা দেহমিমং পুনর্জ্জন্ম নৈতি, কিন্তু মাং ভগবন্তং বাসুদেবমেব সচ্চিদানন্দঘনমেতি সংসারান্মুচ্যত ইত্যর্থঃ, হে অর্জ্জুন!॥ ৯॥

বং, অং। হে অর্জ্জুন! আমার এইরূপ অলৌকিক জন্ম ও কর্ম্মের সবিশেষ মর্ম্ম, যিনি তত্ত্বতঃ অবগত হইতে পারেন, তিনি এই দেহ বিনাশের পর আর জন্ম গ্রহণ করেন না। আমাকেই (ব্রহ্মকেই) প্রাপ্ত হইতে পারেন। আর যে ব্যক্তি আমাকে বসুদেব পুত্র, যশোদাপুত্র, কিম্বা বাস্তবিক দেহধারী অর্থাৎ মনুষ্যের মত দেহধারী পুরুষ বলিয়া জানে, সে আমাকে পাইতে পারে না॥ ৯॥

———:*:———

বীতরাগভয়ক্রোধা মন্ময়া মামুপাশ্রিতাঃ।
বহবোজ্ঞানতপসা পূতা মদ্ভাবমাগতাঃ॥ ১০॥

সং, প্রং। বীতরাগভয়ক্রোধাঃ মন্ময়াঃ (মদেকচিত্তাঃ) মাং উপাশ্রিতাঃ (সন্তঃ) জ্ঞানতপসা পূতাঃ (পবিত্রাঃ) বহবঃ (সুকৃতিশালিনঃ) মদ্ভাবং (ঈশ্বরভাবং মোক্ষং) আগতাঃ (প্রাপ্তাঃ)॥ ১০॥

শাঙ্করভাষ্যম্। নৈষ মোক্ষমার্গ ইদানীং প্রবৃত্তঃ, কিং তর্হি পূর্ব্বমপি বীতরাগেতি। বীতরাগভয়ক্রোধা রাগশ্চ, ভয়ঞ্চ ক্রোধশ্চ রাগভয়ক্রোধাঃ বীতা বিগতা যেভ্যস্তে বীতরাগভয়ক্রোধা মন্ময়া ব্রহ্মবিদ ঈশ্বরাভেদদর্শিনোমামেব চ পরমেশ্বরমুপাশ্রিতাঃ কেবলজ্ঞাননিষ্ঠা ইত্যর্থঃ বহবোঽ-

নেকে জ্ঞানতপসা জ্ঞানমেব চ পরমাত্মবিষয়ং তপস্তেন জ্ঞানতপসা পূতাঃ পরাং শুদ্ধিং গতাঃ সন্তোমদ্ভাবমীশ্বরভাবং মোক্ষমাগতাঃ সমনুপ্রাপ্তাঃ। ইতরতপোনিরপেক্ষা জ্ঞাননিষ্ঠা ইত্যস্য লিঙ্গং জ্ঞানতপসেতি বিশেষণম্॥ ১০॥

স্বামিকৃতটীকা কথং জন্মকর্ম্মজ্ঞানে ত্বৎপ্রাপ্তিঃ স্যাদিত্যত আহ বীতরাগেতি। অহং শুদ্ধসত্ত্বাবতারৈঃ ধর্ম্মপালনং করোমীতি মদীয়ং পরমকারুণিকত্বং জ্ঞাত্বা বীতা বিগতা রাগভয়-ক্রোধা যেভ্যস্তে চিত্তবিক্ষেপাভাবাম্মন্ময়া মদেকচিত্তা ভূত্বা মামেবোপাশ্রিতাঃ সন্তোমৎপ্রসাদ-লব্ধং যদাত্মজ্ঞানঞ্চ তপশ্চ তৎ পরিপাকহেতুঃ স্বধর্ম্মঃ। দ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ। তেন জ্ঞানতপসা পূতাঃ শুদ্ধা নিরস্তাজ্ঞানতৎকার্য্যমলা মদ্ভাবং মৎসাযুজ্যং প্রাপ্তা বহবঃ, ন ত্বধুনৈব প্রবৃত্তোঽয়ং মদ্ভক্তিমার্গ ইত্যর্থঃ। তদেবং তান্যহং বেদ সর্ব্বাণীত্যাদিনা বিদ্যাবিদ্যোপাধিভ্যাং তত্ত্বংপদার্থা-বীশ্বরজীবৌ প্রদর্শ্য ঈশ্বরস্য চাবিদ্যাভাবেন নিত্যশুদ্ধত্বাজ্জীবস্য চেশ্বরপ্রসাদলব্ধজ্ঞানেনাজ্ঞান-নিবৃত্তেঃ শুদ্ধস্য স্বতশ্চিদংশেন তদৈক্যমুক্তমিতি দ্রষ্টব্যম্॥ ১০॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। মামেতি সোঽর্জ্জুনেত্যুক্তং, তত্র স্বস্য সর্ব্বমুক্তপ্রাপ্যতয়া পুরুষার্থত্বং অস্য মোক্ষমার্গস্যানাদিপরম্পরাগতত্বং চ দর্শয়তি বীতরাগেতি। রাগস্তত্তৎফলতৃষ্ণা, সর্ব্বান্ বিষয়ান্ পরিত্যজ্য জ্ঞানমার্গে কথং জীবিতব্যমিতি ত্রাসোভয়ং, সর্ব্ববিষয়োচ্ছেদকোঽয়ং জ্ঞানমার্গঃ কথং হিতঃ স্যাদিতি দ্বেষঃ ক্রোধঃ ত এতে রাগভয়ক্রোধা বীতা বিবেকেন বিগতা-যেভ্যস্তে বীতরাগভয়ক্রোধাঃ শুদ্ধসত্তাঃ মন্ময়াঃ মাং পরমাত্মানং তৎপদার্থং ত্বংপদার্থাভেদেন সাক্ষাৎকৃতবন্তঃ মদেকচিত্তা বা মামুপাশ্রিতাঃ একান্তপ্রেমভক্ত্যা মামীশ্বরং শরণং গতাঃ বহবোঽ-নেকে জ্ঞানতপসা জ্ঞানমেব তপঃ সর্ব্বকর্ম্মক্ষয়হেতুত্বাৎ "ন হি জ্ঞানেন সদৃশং পবিত্রমিহ বিদ্যতে" ইতি। হি বক্ষ্যতি তেন পূতাঃ ক্ষীণসর্ব্বপাপাঃ সন্তঃ নিরস্তাজ্ঞানতৎকার্য্যমলাঃ মদ্ভাবং মদ্রূপত্বং বিশুদ্ধসচ্চিদানন্দঘনং মোক্ষমাগতাঃ অজ্ঞানমাত্রাপনয়নেন প্রাপ্তাঃ মোক্ষং জ্ঞানতপসা পূতা জীবন্মুক্তাঃ সন্তোমদ্ভাবং মদ্বিষয়ং ভাবং রত্যাখ্যং প্রেমাণমাগতা ইতি বা। "তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত এক-ভক্তির্ব্বিশিষ্যতে" ইতি হি বক্ষ্যতি॥ ১০॥

বং, অং। কিন্তু তুমি ইহা মনে করিও না, যে আমার এই জন্ম কর্ম্মের তত্ত্বজ্ঞান ব্যতীত মুক্তির আর কোন উপায় নাই; কেননা, যাঁহারা বাসনা, ভয় ও ক্রোধাদি আবরণকে নিঃশেষে পরিত্যাগ পূর্ব্বক ব্রহ্ম এবং জীবাত্মার অভেদ অনুভব করিয়া কেবল মাত্র পূর্ব্বোক্ত সাঙ্খ্য-জ্ঞাননিষ্ঠ হয়েন, তাঁহারা কেবল সেই জ্ঞানস্বরূপ তপস্যাদ্বারাই পূত হইয়া ব্রহ্মপদ বা মোক্ষ-প্রাপ্ত হয়েন *॥ ১০॥

* যদিও অনুবাদেই স্পষ্টীকৃত হইয়াছে, তথাপি পাছে কাহারও অনবধান থাকে, এই জন্য আবার বলিতেছি যে, ভগবান্ নারায়ণ যত স্থানে "আমি আমাকে" ইত্যাদি শব্দ প্রয়োগ করিতেছেন, তাহার কোনখানেই কেবল কৃষ্ণাকৃতি মাত্র লক্ষ্য করিতেছেন না। অর্থাৎ তৎপদের বাচ্য ও লক্ষ্যার্থ লক্ষ্য করিয়া বলিতেছেন। ইহা যদি সহজে বুঝিতে চাও তবে ব্রহ্মা, বিষ্ণু, শিব, কালী, দুর্গাদি সকল আকৃতি বুঝিলেও ক্ষতি নাই। এই জন্যই যেখানে "আমি, আমার" ইত্যাদি শব্দ প্রয়োগ আছে, প্রায় সকল স্থানেই, বেষ্টন মধ্যে ঈশ্বর, ব্রহ্ম, আত্মা ইত্যাদি কথা সন্নিবেশিত হইল। শঙ্করাচার্য্যাদি ভাষ্যকারগণও ঐরূপ অর্থই করিয়াছেন। ইহার কারণাদি আর একবার বিস্তার মতে দেখাইব। *

যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম্।
মম বর্ত্মানুবর্ত্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ! সর্ব্বশঃ ॥ ১১ ॥

সং. প্রং। যে যথা (যেন প্রকারেণ) মাং প্রপদ্যন্তে (সেবন্তে), তান্ অহং তথা এব ভজামি (ফলদানেন অনুগৃহ্লামি)। হে পার্থ! (যস্মাৎ) মনুষ্যাঃ সর্ব্বশঃ (সর্ব্বপ্রকারৈঃ) মম বর্ত্ম (ভজনমার্গং) অনুবর্ত্তন্তে (ইন্দ্রাদিরূপেণাপি মমৈব সেব্যত্বাৎ) ॥ ১১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তব তর্হি রাগদ্বেষৌ স্তঃ, যেন কেভ্যশ্চিদেবাত্মভাবং প্রযচ্ছসি ন সর্ব্বেভ্যঃ ইত্যুচ্যতে যে যথেতি। যে যথা যেন প্রকারেণ যেন প্রয়োজনেন যৎফলার্থিতয়া মাং প্রপদ্যন্তে, তাংস্তথৈব তৎফলদানেন ভজাম্যহমনুগৃহ্লাম্যহং ইত্যতঃ তেষাং মোক্ষং প্রত্যক্ষং প্রত্যনর্থিত্বান্ন হ্যেকস্য মুমুক্ষুত্বং ফলার্থিত্বঞ্চ যুগপৎ সম্ভবতি, অতোযে যৎফলার্থিনঃ তান্ তৎফলপ্রদানেন, যে যথোক্ত-কারিণস্তৎফলার্থিনোমুমুক্ষবশ্চ তান্ জ্ঞানপ্রদানেন, যে জ্ঞানিনঃ সন্ন্যাসিনোমুমুক্ষবশ্চ তান্ মোক্ষপ্রদানেন, তথা আর্ত্তানার্ত্তিহরণেনেত্যেবং যথা যেন প্রকারেণ মাং প্রপদ্যন্তে যে, তাংস্তথৈব ভজামীত্যর্থঃ, ন পুনঃ রাগদ্বেষনিমিত্তং মোহনিমিত্তং বা কিঞ্চিদ্ভজামি সর্ব্বথাপি সর্ব্বাবস্থস্য মমে-শ্বরস্য বর্ত্ম মার্গমনুবর্ত্তন্তে মনুষ্যাঃ যৎ ফলার্থিতয়া যস্মিন্ কর্ম্মণ্যধিকৃতাঃ যে প্রযতন্তে, তে মনুষ্যা অত্র উচ্যন্তে হে পার্থ! সর্ব্বশঃ সর্ব্বপ্রকারৈঃ ॥ ১১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ননু তর্হি কিং ত্বয্যপি বৈষম্যমস্তি, যস্মাদেবং ত্বদেকশরণানামেবাত্ম-ভাবং দদাসি, নান্যেষাং সকামানামিত্যত আহ যে ইতি। যথা যেন প্রকারেণ সকামতয়া নিষ্কামতয়া বা যে মাং ভজন্তি, তানহং তথৈব তদপেক্ষিতফলদানেন ভজামি অনুগৃহ্লামি, ন তু সকামা মাং বিহায়েন্দ্রাদীনেব যে ভজন্তে তানহমুপেক্ষ ইতি মন্তব্যম্। যতঃ সর্ব্বশঃ সর্ব্বপ্রকারৈ-রিন্দ্রাদিসেবকা অপি মমৈব বর্ত্ম ভজনমার্গমনুবর্ত্তন্ত ইন্দ্রাদিরূপেণাপি মমৈব সেব্যত্বাৎ ॥ ১১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু যে জ্ঞানতপসা পূতা নিষ্কামাস্তে ত্বদ্ভাবং গচ্ছন্তি, যে ত্বপূতাঃ সকামাস্তে ন গচ্ছন্তীতি ফলদাতুস্তব বৈষম্যনৈর্ঘৃণ্যে স্যাতামিতি নেত্যাহ যে যথেতি। যে আর্ত্তা অর্থার্থিনোজিজ্ঞাসবোজ্ঞানিনশ্চ যথা যেন প্রকারেণ সকামতয়া নিষ্কামতয়া চ মামীশ্বরং সর্ব্বফলদাতারং প্রপদ্যন্তে ভজন্তি, তাংস্তথৈব তদপেক্ষিতফলদানেনৈব ভজাম্যনুগৃহ্লাম্যহং ন বিপর্য্য-য়েণ, তত্রামুমুক্ষূনার্ত্তানর্থার্থিনশ্চার্ত্তিহরণেনার্থদানেন চানুগৃহ্লামি, জিজ্ঞাসূন্ "বিবিদিষন্তি যজ্ঞেনে"-ত্যাদিশ্রুতিবিহিতনিষ্কামকর্ম্মানুষ্ঠাতৄন্ জ্ঞানদানেন, জ্ঞানিনশ্চ মুমুক্ষূন্ মোক্ষদানেন, নত্বন্যকামায়া-ন্যৎ দদামীত্যর্থঃ। ননু তথাপি স্বভক্তানামেব ফলং দদাসি নত্বন্যদেবভক্তানামিতি বৈষম্যং স্থিতমে-বেতি নেত্যাহ মম সর্ব্বাত্মনোবাসুদেবস্য বর্ত্ম ভজনমার্গং কর্ম্মজ্ঞানলক্ষণমনুবর্ত্তন্তে হে পার্থ! সর্ব্বশঃ সর্ব্বপ্রকারৈরিন্দ্রাদীনপ্যনুবর্ত্তমানা, মনুষ্যা ইতি কর্ম্মাধিকারিণঃ "ইন্দ্রং মিত্রং বরুণমগ্নিমাহুরি"-ত্যাদিমন্ত্রবর্ণাৎ "ফলমত উপপত্তেরি"তি ন্যায়াচ্চ সর্ব্বরূপেণাপি ফলদাতা ভগবান্ এক এবেত্যর্থঃ। তথাচ বক্ষ্যতি "যেঽপ্যন্যদেবতাভক্তা" ইত্যাদি ॥ ১১ ॥

বং, অং। হে ধনঞ্জয়! "যাঁহারা ঈশ্বরের জন্ম কর্ম্মাদিতত্ত্ববিৎ এবং পূর্ব্বোক্ত জ্ঞানসম্পন্ন তাঁহারাই ব্রহ্মলাভ করিবেন, আর অন্যে নহে", এতদ্দ্বারা যে আমার কাহার উপর অনুরাগ

আর কাহার প্রতি বিদ্বেষ আছে, তাহা মনে করিও না, কারণ আমার সকলের প্রতিই সমান দৃষ্টি আছে, তবে আমাকে যে ভাবে যে প্রপন্ন হয়, অর্থাৎ যে যে ফলের কামনায় আমার আশ্রয় লয়, সেই ফল প্রদানের দ্বারাই আমি তাহাকে পরিতৃপ্ত করি। অতএব যাঁহারা ঐহিক ধন, পুত্র, কলত্রাদি প্রার্থী, তাঁহাদের তাহাই দেই এবং স্বর্গার্থীকে স্বর্গ, জ্ঞানার্থীকে জ্ঞান এবং জ্ঞানীকে মোক্ষ দিয়া থাকি। হে পার্থ! মনুষ্য যে কোন ফলার্থী হইয়া অনুষ্ঠান করুক না কেন, সকল প্রকারেই আমারই পন্থার অনুসরণ করে, কিন্তু যে ফল যাহার প্রার্থিত নহে, সে তাহা পাইবে কেন? ॥ ১১ ॥

কাঙ্ক্ষন্তঃ কর্ম্মণাং সিদ্ধিং যজন্ত ইহ দেবতাঃ।
ক্ষিপ্রং হি মানুষে লোকে সিদ্ধির্ভবতি কর্ম্মজা ॥ ১২ ॥

সং, প্রং। হি (যতঃ) কর্ম্মজা সিদ্ধিঃ ক্ষিপ্রং (শীঘ্রং) মানুষে লোকে ভবতি, (অতঃ) কর্ম্মণঃ সিদ্ধিং (কর্ম্মফলং) কাঙ্ক্ষন্তঃ (অভিলষন্তঃ) ইহ (মানুষে লোকে) দেবতাঃ (ইন্দ্রাদীন্) যজন্তে (ভজন্তে) ॥ ১২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যদি তবেশ্বরস্য রাগাদিদোষাভাবঃ তদা সর্ব্বপ্রাণিষু অনুজিঘৃক্ষায়াং তুল্যায়াং সর্ব্বফলপ্রদানসমর্থে চ ত্বয়ি সতি বাসুদেবঃ সর্ব্বমিতি জ্ঞানেনৈব মুমুক্ষবঃ সন্তঃ কস্মাত্ত্বামেব সর্ব্বে ন প্রতিপদ্যন্তে ইতি শৃণু তত্র কারণং কাঙ্ক্ষন্ত ইতি। অভিলষন্তঃ কর্ম্মণাং সিদ্ধিং ফলনিষ্পত্তিং প্রার্থয়ন্তোযজন্তে ইহাস্মিন্ লোকে দেবতা ইন্দ্রাগ্ন্যাদ্যাঃ "অথ যোঽন্যাং দেবতামুপাস্তেঽন্যোঽসাবন্যোঽহমস্মীতি ন স বেদ যথা পশুরেব, স দেবানাং" ইতি শ্রুতেঃ তেষাং হি ভিন্নদেবতাযাজিনাং ফলাকাঙ্ক্ষিণাং ক্ষিপ্রং শীঘ্রং হি যস্মান্মানুষে লোকে মনুষ্যলোকে হি শাস্ত্রাধিকারঃ। ক্ষিপ্রং হি মানুষে লোকে ইতি বিশেষণাদন্যেষ্বপি কর্ম্মফলসিদ্ধিং দর্শয়তি ভগবান্মানুষে লোকে বর্ণাশ্রমাদিকর্ম্মাণীতি বিশেষঃ, তেষাঞ্চ বর্ণাশ্রমাদ্যধিকারিণাং কর্ম্মণাং ফলসিদ্ধিঃ ক্ষিপ্রং ভবতি কর্ম্মজা কর্ম্মণোজাতা ॥ ১২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তর্হি মোক্ষার্থমেব কিমিতি সর্ব্বে ত্বাং ন ভজন্তীত্যত আহ কাঙ্ক্ষন্ত-ইতি। কর্ম্মণাং সিদ্ধিং কর্ম্মফলং কাঙ্ক্ষন্তঃ প্রায়েণেহ মনুষ্যলোকে ইন্দ্রাদিদেবতা এব যজন্তে, ন তু সাক্ষান্মামেব, হি যস্মাৎ কর্ম্মজা সিদ্ধিঃ কর্ম্মজং ফলং শীঘ্রং ভবতি ন তু জ্ঞানফলং কৈবল্যং দুষ্প্রাপ্যত্বাজ্জ্ঞানস্য ॥ ১২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নমু ত্বামেব ভগবন্তং বাসুদেবং কিমিতি সর্ব্বে ন প্রপদ্যন্তে ইতি তত্রাহ কাঙ্ক্ষন্ত ইতি। কর্ম্মণাং সিদ্ধিং ফলনিষ্পত্তিং কাঙ্ক্ষন্ত ইহ লোকে দেবতাঃ দেবান ইন্দ্রাগ্ন্যাদীন্ যজন্তে পূজয়ন্তি অজ্ঞানপ্রতিহতত্বাৎ ন তু নিষ্কামাঃ সন্তোমাং ভগবন্তং বাসুদেবমিতি শেষঃ। কস্মাৎ? হি যস্মাৎ ইন্দ্রাদিদেবতাযাজিনাং তৎফলকাঙ্ক্ষিণাং কর্ম্মজা সিদ্ধিঃ কর্ম্মজন্যং ফলং ক্ষিপ্রং শীঘ্রমেব ভবতি মানুষে লোকে জ্ঞানফলং ত্বন্তঃকরণশুদ্ধিসাপেক্ষত্বান্ন ক্ষিপ্রং ভবতি মানুষে

লোকে কর্ম্মফলং শীঘ্রং ভবতীতি বিশেষণাদন্যলোকেঽপি বর্ণাশ্রমধর্ম্মব্যতিরিক্তকর্ম্মফলসিদ্ধি র্ভগবতা সূচিতা, যতস্তত্তৎক্ষুদ্রফলসিদ্ধ্যর্থং সকামা মোক্ষবিমুখা অন্যদেবতা যজন্তেঽতোন মুমুক্ষব ইব মাং বাসুদেবং সাক্ষাৎ তে প্রপদ্যন্তে ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

বং, অং। মনুষ্যলোকে যাঁহারা স্বর্গভোগাদি ফলের আকাঙ্ক্ষা করিয়া ফলদানে সমর্থ আমারই রূপান্তর মাত্র ইন্দ্র বরুণাদি দেবতাকে পূজা করেন, তাঁহাদের সেই সেই কর্ম্মজনিত সিদ্ধি অতি স্বত্বরেই হইয়া থাকে ॥ ১২ ॥

চাতুর্ব্বর্ণ্যং ময়া সৃষ্টং গুণকর্ম্মবিভাগশঃ।
তস্য কর্ত্তারমপি মাং বিদ্ধ্যকর্ত্তারমব্যয়ম্ ॥ ১৩ ॥

সং, প্রং। ময়া গুণকর্ম্মবিভাগশঃ (গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং কর্ম্মণাং শমদমশৌর্য্যতেজঃপ্রভৃতীনাং বিভাগৈঃ) ময়া চাতুর্ব্বর্ণ্যং (ব্রাহ্মণাদয়ঃ চত্বারঃ বর্ণাঃ) সৃষ্টং, তস্য কর্ত্তারং অপি (ফলতঃ) অব্যয়ং অকর্ত্তারং এব মাং বিদ্ধি (জানীহি) ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। মানুষ এব লোকে বর্ণাশ্রমাদিকর্ম্মাধিকারোনান্যেষু লোকেষ্বিতি নিয়মঃ কিং নিমিত্ত ইতি, অথবা বর্ণাশ্রমাদিপ্রবিভাগোপেতাঃ মনুষ্যা মম বর্ত্মানুবর্ত্তন্তে সর্ব্বশ ইত্যুক্তং কস্মাৎ পুনঃ কারণাৎ নিয়মেন তবৈব বর্ত্মানুবর্ত্তন্তে নান্যস্যেত্যুচ্যতে চাতুর্ব্বর্ণ্যমিতি। চাতুর্ব্বর্ণ্যং চত্বার এব বর্ণাশ্চাতুর্ব্বর্ণ্যং ময়েশ্বরেণ সৃষ্টমুৎপাদিতং "ব্রাহ্মণোঽস্য মুখমাসীদি"ত্যাদি শ্রুতেঃ। গুণকর্ম্মবিভাগশঃ গুণবিভাগশঃ কর্ম্মবিভাগশশ্চ গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাংসি, তত্র সাত্ত্বিকস্য সত্ত্বপ্রধানস্য ব্রাহ্মণস্য শমোদমস্তপ ইত্যাদীনি কর্ম্মাণি, সত্ত্বোপসর্জ্জনরজঃপ্রধানস্য ক্ষত্রিয়স্য শৌর্য্যতেজঃপ্রভৃতীনি কর্ম্মাণি, তমউপসর্জ্জনরজঃপ্রধানস্য বৈশ্যস্য কৃষ্যাদীনি কর্ম্মাণি, রজউপসর্জ্জনতমঃপ্রধানস্য শূদ্রস্য শুশ্রূষৈব কর্ম্মেত্যেবং গুণকর্ম্মবিভাগশঃ চাতুর্ব্বর্ণ্যং ময়া সৃষ্টমিত্যর্থঃ, তচ্চেদং চাতুর্ব্বর্ণ্যং নান্যেষু লোকেষু, অতোমানুষে লোকে ইতি বিশেষণম্। হন্ত তর্হি চাতুর্ব্বর্ণ্যস্য সর্গাদেঃ কর্ম্মণঃ কর্ত্তৃত্বাত্তৎফলেষু যুজ্যসে, অতোন ত্বং নিত্যমুক্তোনিত্যেশ্বর ইত্যুচ্যতে যদ্যপি মায়াসংব্যবহারেণ তস্য কর্ম্মণঃ কর্ত্তারমপি সন্তং তথাপি মাং পরমার্থতোবিদ্ধ্যকর্ত্তারমতএবাব্যয়মসংসারিণঞ্চ মাং বিদ্ধি ॥ ১৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্বু কেচিৎ সকামতয়া প্রবর্ত্তন্তে কেচিন্নিষ্কামতয়েতি কর্ম্মবৈচিত্র্যং তৎকর্ত্তৃণাঞ্চ ব্রাহ্মণাদীনামুত্তমমধ্যমাদিবৈচিত্র্যং কুর্ব্বতস্তব কথং বৈষম্যং নাস্তীত্যাশঙ্ক্যাহ চাতুর্ব্বর্ণ্যমিতি। চত্বারোবর্ণা এবেতি চাতুর্ব্বর্ণ্যম্। স্বার্থে ষ্যঞ্ প্রত্যয়ঃ। অয়মর্থঃ সত্ত্বপ্রধানা ব্রাহ্মণাস্তেষাং শমদমাদীনি কর্ম্মাণি, সত্ত্বরজঃপ্রধানাঃ ক্ষত্রিয়াস্তেষাং শৌর্য্যযুদ্ধাদীনি কর্ম্মাণি, রজস্তমঃপ্রধানা বৈশ্যাস্তেষাঞ্চ কৃষিবাণিজ্যাদীনি কর্ম্মাণি, তমঃপ্রধানাঃ শূদ্রাস্তেষাঞ্চ ত্রৈবর্ণিকশুশ্রূষাদীনি কর্ম্মাণীত্যেবং গুণানাং কর্ম্মণাঞ্চ বিভাগৈশ্চাতুর্ব্বর্ণ্যং ময়ৈব সৃষ্টমিতি সত্যং, তথাপ্যেবং তস্য কর্ত্তারমপি ফলতোঽকর্ত্তারমেব মাং বিদ্ধি, তত্র হেতুরব্যয়ং আসক্তিরাহিত্যেন শ্রমরহিতম্ ॥ ১৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। শরীরারম্ভকগুণবৈষম্যাদপি ন সর্ব্বে সমানস্বভাবা ইত্যাহ চাতুর্ব্বর্ণ্যমিতি। চত্বারোবর্ণা এব চাতুর্ব্বর্ণ্যম্। স্বার্থে ষ্যঞ্। ময়েশ্বরেণ স্ৃষ্টমুৎপাদিতং গুণকর্ম্ম-বিভাগশঃ গুণবিভাগশঃ কর্ম্মবিভাগশশ্চ, তথাহি সত্ত্বপ্রধানা ব্রাহ্মণাস্তেষাঞ্চ সাত্ত্বিকানি শমদমাদীনি কর্ম্মাণি, সত্ত্বোপসর্জ্জনরজঃপ্রধানাঃ ক্ষত্রিয়াস্তেষাঞ্চ তাদৃশানি শৌর্য্যতেজঃপ্রভৃতীনি কর্ম্মাণি, তম-উপসর্জ্জনরজঃপ্রধানা বৈশ্যাস্তেষাঞ্চ কৃষ্যাদীনি তাদৃশানি কর্ম্মাণি তমঃপ্রধানাঃ শূদ্রাস্তেষাঞ্চ তাদৃশানি তামসানি ত্রৈবর্ণিকশুশ্রূষাদীনি কর্ম্মাণীতি মানুষে লোকে ব্যবস্থিতানি, এবং তর্হি বিষমস্বভাবচাতুর্ব্বর্ণ্যস্রষ্টৃত্বেন তব বৈষম্যং দুর্ব্বারমিত্যাশঙ্ক্য নেত্যাহ তস্য বিষমস্বভাবস্য চাতু-র্ব্বর্ণ্যস্য ব্যবহারদৃষ্ট্যা কর্ত্তারমপি মাং পরমার্থদৃষ্ট্যা বিদ্ধ্যকর্ত্তারমব্যয়ং নিরহঙ্কারত্বেনাক্ষীণ-মহিমানম্॥ ১৩॥

বং, অং। সত্ব, রজ ও তমোগুণের বিভাগদ্বারা এবং চেষ্টা বা ক্রিয়া বিভাগদ্বারা আমি ব্রাহ্মণাদি চতুর্ব্বর্ণ সৃষ্টি করিয়াছি। সত্ব গুণের আধিক্য এবং শম, দম, তপস্যাদির প্রবৃত্তি বা চেষ্টা বা ক্রিয়াদ্বারা সংযুক্ত করিয়া ব্রাহ্মণ সৃষ্টি করিয়াছি। সত্বগুণের অপ্রাধান্য এবং রজো-গুণের প্রাধান্যদ্বারা, আর শৌর্য্য তেজ প্রভৃতি ক্রিয়াদ্বারা ক্ষত্রিয় সৃষ্টি করিয়াছি। তমোগুণের অপ্রাধান্য এবং রজোগুণের প্রাধান্য দ্বারা, আর কৃষি বাণিজ্যাদি বিষয়ক প্রবৃত্তি বা চেষ্টা বা ক্রিয়াদ্বারা বৈশ্য সৃষ্টি করিয়াছি এবং রজোগুণের অপ্রাধান্য ও তমোগুণের প্রধানতা দ্বারা আর শুশ্রূষা প্রবৃত্তি বা ক্রিয়া দ্বারা শূদ্রদিগকে সৃষ্টি করিয়াছি। * কিন্তু আমি কেবল ব্রাহ্মণাদি জাতি কেন, সমস্ত বিষয়েরই সৃষ্টি কর্ত্তা সত্য, অথচ আমাকে অকর্ত্তা বলিয়াই বুঝিবে, কারণ আমি অব্যয়, অর্থাৎ আমার অবস্থার কোন প্রকার পরিবর্ত্তন হইতে পারে না। আমি চির-দিনই ঠিক এক অবস্থায় আছি, কিন্তু যাঁহাকে সৃষ্টি কার্য্য করিতে হয়, তাঁহাকে কোন প্রকার ক্রিয়াবান্ বা ব্যাপারবান্ হইতে হয়। একটি ক্রিয়া বা ব্যাপার ব্যতীত কোন কার্য্যই করা হইতে পারে না। ব্যাপার বা কোন একটা ক্রিয়া হইতে হইলেই তাহার মধ্যে একটা পরি-বর্ত্তন ঘটনা হইল, সুতরাং যাঁহার পরিবর্ত্তন হওয়া সম্ভবে না, তাঁহার সৃষ্টি কর্ত্তৃত্বাদিও কোন মতেই ঘটে না, তাই আমার কোন কর্ত্তৃত্বাদি নাই। কিন্তু কর্ত্তৃত্ব নাই, অথচ আমি কর্ত্তা, ইহার তাৎপর্য্য এই যে, কর্ত্তৃত্বাদি ক্রিয়া আমাতে নাই, তাহা নহে, কিন্তু জল যেরূপ পদ্মপত্রে বিলিপ্ত হয় না, কর্ত্তৃত্বাদি কোন ক্রিয়াও সেইরূপ আমাতে বিলিপ্ত হয় না॥ ১৩॥

* এই শ্লোকের দ্বারা স্পষ্ট বুঝা যাইতেছে যে, মনুষ্য সৃষ্টির সঙ্গে সঙ্গেই এক এক জাতীয় আত্মার গুণ ও শক্তি বা ক্ষমতা বা প্রবৃত্তির তারতম্যে চারিজাতীয় মনুষ্য সৃষ্ট হইয়াছে,—যাহারা ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র বলিয়া খ্যাত। কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, এই শ্লোকই প্রমাণ করিয়া অনেকে সিদ্ধান্ত করেন যে, "পূর্ব্বে সকলে এক জাতিই ছিল তৎপর এক এক জন্মে এক এক ব্যবসা করিয়া ভিন্ন ভিন্ন এক এক শ্রেণী হইল, ইহারই নাম জাতি, অতএব জাতি কিছুই না।" এই অর্থটা এই শ্লোকের কোন কথাটি হইতে আবিষ্কৃত হইল, তাহা আমরা কিম্বা অন্য কোন সংস্কৃত-ভাষাবিৎ পণ্ডিত খুঁজিয়া পান না।

ন মাং কর্ম্মাণি লিম্পন্তি ন মে কর্ম্মফলে স্পৃহা।
ইতি মাং যোঽভিজানাতি কর্ম্মভির্ন স বধ্যতে ॥ ১৪ ॥

সং, প্রং। কর্ম্মাণি (সৃষ্ট্যাদীনি) মাং ন লিম্পন্তি (আসক্তং ন কুর্ব্বন্তি), কর্ম্মফলে মে স্পৃহা ন, ইতি (ইত্যেবং) যঃ মাং অভিজানাতি, সঃ কর্ম্মভিঃ ন বধ্যতে (তস্যাপি ন দেহাদ্যারম্ভকাণি কর্ম্মাণি ভবন্তীত্যর্থঃ) ॥ ১৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যেষাম্ কর্ম্মণাং কর্ত্তারং মাং মন্যসে পরমার্থতস্তেষামকর্ত্তৈবাহং যতঃ ন মামিতি। ন মাং তানি কর্ম্মাণি লিম্পন্তি দেহাদ্যারম্ভকত্বেনাহঙ্কারাভাবান্ন চ তেষাং কর্ম্মণাং ফলেষু মে স্পৃহা তৃষ্ণা, যেষাম্ভ সংসারিণাং অহং কর্ত্তেত্যভিমানঃ কর্ম্মসু স্পৃহা তৎফলেষু চ, তান্ কর্ম্মাণি লিম্পন্তীতি যুক্তং তদভাবান্ন মাং কর্ম্মাণি লিম্পন্তীত্যেবং যোঽন্যোঽপি মামাত্মত্বেনাভিজানাতি নাহং কর্ত্তা ন মে কর্ম্মফলে স্পৃহেতি স কর্ম্মভির্ন বধ্যতে তস্যাপি ন দেহাদ্যারম্ভকাণি কর্ম্মাণি ভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেব দর্শয়ন্নাহ ন মামিতি। কর্ম্মাণি বিশ্বসৃষ্ট্যাদীন্যপি মাং ন লিম্পন্তি আসক্তং ন কুর্ব্বন্তি নিরহঙ্কারত্বাদাপ্তকামত্বেন মম কর্ম্মফলে স্পৃহাভাবাচ্চ মাং ন লিম্পন্তীতি কিং বক্তব্যং, যতঃ কর্ম্মলেপরাহিত্যেন মাং যোঽভিজানাতি, সোঽপি কর্ম্মভির্ন বধ্যতে, মম নির্লেপকারণং নিরহঙ্কারত্বনিস্পৃহত্বাদিকং জানতস্তস্যাপ্যহঙ্কারাদিশৈথিল্যাৎ ॥ ১৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কর্ম্মাণি বিশ্বসর্গাদীনি মাং নিরহঙ্কারত্বে কর্ত্তৃত্বাভিমানহীনং ভগবন্তং ন লিম্পন্তি দেহারম্ভকত্বেন ন বধ্নন্তি এবং কর্ত্তৃত্বং নিরাকৃত্য ভোক্তৃত্বং নিরাকরোতি ন মে মম আপ্তকামস্য কর্ম্মফলে স্পৃহা তৃষ্ণা "আপ্তকামস্য কা স্পৃহে"তি শ্রুতেঃ। কর্ত্তৃত্বাভিমানফলস্পৃহাভ্যাং হি কর্ম্মাণি লিম্পন্তি, তদভাবান্ন মাং কর্ম্মাণি লিম্পন্তীতি। এবং যোঽন্যোঽপি মামকর্ত্তারমভোক্তারং চাত্মত্বেনাভিজানাতি কর্ম্মভির্ন স বধ্যতে অকর্ত্রাত্মজ্ঞানেন মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

বং, অং। আমি যে কর্ত্তা হইয়াও বাস্তবিক পক্ষে কর্ত্তা নহি, তাহার তাৎপর্য্য বলিতেছি,—সুখ দুঃখ স্বরূপ কোন প্রকার কর্ম্মফলের নিমিত্ত আমার কিছুমাত্র স্পৃহা (অনুরাগ) এবং বিদ্বেষ নাই। অনুরাগ, লিপ্সা বা আসক্তিশূন্য হইয়া যে কর্ম্মের অনুষ্ঠান করা যায়, তদ্দ্বারা কোন প্রকার শুভাদৃষ্ট বা দুরদৃষ্ট অর্থাৎ সংস্কার স্বরূপ ধর্ম্মাধর্ম্ম জন্মে না, * অতএব আমি যে সকল কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া থাকি, তাহা আমাতে বিলিপ্ত হয় না, অর্থাৎ কোন প্রকার ধর্ম্মাধর্ম্ম জন্মাইয়া উহা আমার সুখ দুঃখাদি জন্মাইতে পারে না। যে ব্যক্তি আমার (ঈশ্বরের) এইরূপ গূঢ়তত্ত্ব অবগত আছেন, তাঁহারও কর্ম্মবন্ধন থাকে না ॥ ১৪ ॥

---

* এই বিষয়ের কারণ এবং অদৃষ্ট, সংস্কার, ধর্ম্মাধর্ম্ম কাহাকে বলে, তদ্বিষয় "ধর্ম্মব্যাখ্যায়" অতি বিস্তার মতে বুঝান হইয়াছে।

—০:*:০—

এবং জ্ঞাত্বা কৃতং কর্ম্ম পূর্ব্বৈরপি মুমুক্ষুভিঃ।
কুরু কর্ম্মৈব তস্মাত্ত্বং পূর্ব্বৈঃ পূর্ব্বতরং কৃতম্॥ ১৫॥

সং, প্রং। এবং জ্ঞাত্বা পূর্ব্বৈঃ (জনকাদিভিঃ) মুমুক্ষুভিঃ অপি কর্ম্ম কৃতং, তস্মাৎ ত্বং পূর্ব্বৈঃ পূর্ব্বতরং কৃতং কর্ম্ম এব কুরু॥ ১৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। নাহং কর্ত্তা ন মে কর্ম্মফলে স্পৃহেতি এবমিতি। এবং জ্ঞাত্বা কৃতং কর্ম্ম পূর্ব্বৈরপ্যতিক্রান্তৈর্মুমুক্ষুভিঃ কুরু তেন কর্ম্মৈব ত্বং ন তূষ্ণীমাসনং, নাপি সংন্যাসঃ কর্ত্তব্যস্তস্মাত্ত্বং পূর্ব্বৈরপ্যনুষ্ঠিতত্বাদ্যদ্যনাত্মজ্ঞস্ত্বং তদাত্মশুদ্ধ্যর্থং তত্ত্ববিচ্চেল্লোকসংগ্রহার্থং পূর্ব্বৈর্জ্জনকাদিভিঃ পূর্ব্বতরং কৃতং নাধুনাতনং কৃতং নির্ব্বর্ত্তিতং॥ ১৫॥

স্বামিকৃতটীকা। যে যথা মামিত্যাদি চতুর্ভিঃ শ্লোকৈঃ প্রাসঙ্গিকমীশ্বরস্য বৈষম্যং পরিহৃত্য পূর্ব্বোক্তমেব কর্ম্মযোগং প্রপঞ্চয়িতুমনুস্মারয়তি এবমিতি। অহঙ্কারাদিরাহিত্যেন কৃতং কর্ম্ম বন্ধকং ন ভবতীত্যেবং জ্ঞাত্বা পূর্ব্বৈর্জ্জনকাদিভিরপি মুমুক্ষুভিঃ সত্ত্বশুদ্ধ্যর্থং পূর্ব্বতরং যুগান্তরেষ্বপি কৃতং, তস্মাৎ ত্বমপি প্রথমং কর্ম্মৈব কুরু॥ ১৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যতোনাহং কর্ত্তা ন মে কর্ম্মফলস্পৃহেতি জ্ঞানাৎ কর্ম্মভির্ন বধ্যতে, অত এবমাত্মনোঽকর্ত্তৃঃ কর্ম্মালেপং জ্ঞাত্বা কৃতং কর্ম্ম পূর্ব্বৈরতিক্রান্তৈরপি অস্মিন্ যুগে যযাতিযদুপ্রভৃতিভির্মুমুক্ষুভিঃ, তস্মাত্ত্বমপি কর্ম্মৈব কুরু ন তূষ্ণীমাসনং নাপি সন্ন্যাসং যদি অতত্ত্ববিত্তদাত্মশুদ্ধ্যর্থং তত্ত্ববিচ্চেল্লোকসংগ্রহার্থং পূর্ব্বৈঃ জনকাদিভিঃ পূর্ব্বতরং অতিপূর্ব্বং যুগান্তরেঽপি কৃতং, এতেনাস্মিন্ যুগে অন্যযুগে চ পূর্ব্বপূর্ব্বতরৈঃ কৃতত্বাদবশ্যং ত্বয়া কর্ত্তব্যং কর্ম্মেতি দর্শয়তি॥ ১৫॥

বং, অং। পূর্ব্বতন যে সকল মুমুক্ষু ব্যক্তি ছিলেন, তাঁহারাও এইরূপ জ্ঞানেই কর্ম্মানুষ্ঠান করিতেন, অর্থাৎ "আমার (আত্মার) কোন প্রকার ক্রিয়া নাই, সুতরাং আমি কোন কর্ম্ম করি না, যাহা কিছু কর্ম্ম, তাহা প্রকৃতি করিতেছে" ইত্যাদি জানিয়া কর্ম্মানুষ্ঠান করিতেন। তুমিও সেইরূপ জ্ঞানেই কর্ম্মানুষ্ঠান কর, কারণ পূর্ব্বতন জনকাদি রাজর্ষিগণ এই পুরাতন আচার পালন করিয়াছেন॥ ১৫॥

—০:*:০—

কিং কর্ম্ম কিমকর্ম্মেতি কবয়োঽপ্যত্র মোহিতাঃ।
তত্তে কর্ম্ম প্রবক্ষ্যামি যজ্জ্ঞাত্বা মোক্ষ্যসেঽশুভাৎ॥ ১৬॥

সং, প্রং। কিং কর্ম্ম কিং অকর্ম্ম ইতি অত্র (অস্মিন্ অর্থে) কবয়ঃ (মেধাবিনঃ) অপি মোহিতাঃ, অতঃ যৎ জ্ঞাত্বা, অশুভাৎ (সংসারাৎ) মোক্ষ্যসে (মুক্তঃ ভবিষ্যসি), তৎ কর্ম্ম তে (তুভ্যং) প্রবক্ষ্যামি (কথয়িষ্যামি)॥ ১৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্র কর্ম্ম চেৎ কর্ত্তব্যং ত্বদ্বচনাদেব করোম্যহং কিং বিশেষিতেন পূর্ব্বৈঃ পূর্ব্বতরং কৃতমিত্যুচ্যতে যস্মান্মহদ্বৈষম্যং কর্ম্মাকর্ম্মণি কথং কিং কর্ম্মেতি। কিং কর্ম্ম কিঞ্চা-

কর্ম্মেতি কবয়োমেধাবিনোঽপি অত্রাস্মিন্ কর্ম্মাদিবিষয়ে মোহিতাঃ মোহং গতাঃ অতস্তে তুভ্যমহং কর্ম্মাকর্ম্ম চ প্রবক্ষ্যামি, যৎ জ্ঞাত্বা বিদিত্বা কর্ম্মাদি মোক্ষ্যসে অশুভাৎ সংসারাৎ, ন চৈবং ত্বয়া মন্তব্যং কর্ম্ম নাম দেহাদিচেষ্টা লোকপ্রসিদ্ধমকর্ম্ম নাম তদক্রিয়া তূষ্ণীমাসনং কিং তত্র বোদ্ধব্যমিতি ॥ ১৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তচ্চ তত্ত্ববিদ্ভিঃ সহ বিচার্য্য কর্ত্তব্যং, ন লোকপরম্পরামাত্রেণেত্যাহ কিং কর্ম্মেতি। কিং কর্ম্ম কীদৃশং কর্ম্ম করণং, কিমকর্ম্ম কীদৃশং কর্ম্মাকরণং, ইত্যস্মিন্নর্থে বিবেকিনোঽপি মোহিতাঃ, অতোযজ্জ্ঞাত্বা যদনুষ্ঠায়াশুভাৎ সংসারান্মোক্ষ্যসে মুক্তোভবিষ্যসি, তৎ কর্ম্মাকর্ম্ম চ তুভ্যমহং প্রবক্ষ্যামি, তৎ শৃণু ॥ ১৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নমু কর্ম্মবিষয়ে কিং কশ্চিৎ সংশয়োঽপ্যস্তি, য়েন পূর্ব্বৈঃ পূর্ব্বতরং কৃতমিত্যতিনির্ব্বধ্নাসি, অস্ত্যেবেত্যাহ কিং কর্ম্মেতি। নৌস্থস্য নিষ্ক্রিয়েষ্বপি তটস্থবৃক্ষেষু গমনভ্রমদর্শনাৎ, তথা অদূরাচ্চক্ষুঃসন্নিকৃষ্টেষু গচ্ছৎস্বপি পুরুষেষু গমনভ্রমদর্শনাৎ পরমার্থতঃ কিং কর্ম্ম কিম্বা পরমার্থতোঽকর্ম্মেতি কবয়োমেধাবিনোঽপ্যত্রাস্মিন্ বিষয়ে মোহিতা মোহং নির্ণয়াসামর্থ্যং প্রাপ্তাঃ অত্যন্তদুর্নিরূপ্যত্বাদিত্যর্থঃ, তত্তস্মাৎ তে তুভ্যমহং কর্ম্ম অকারপ্রশ্লেষেণ ছেদাদকর্ম্ম চ প্রবক্ষ্যামি প্রকর্ষেণ সন্দেহোচ্ছেদেন বক্ষ্যামি, যৎ কর্ম্মাকর্ম্মস্বরূপং জ্ঞাত্বা মোক্ষ্যসে মুক্তোভবিষ্যসি অশুভাৎ সংসারাৎ ॥ ১৬ ॥

বং, অং। হে ধনঞ্জয়! অনুষ্ঠাতা ব্যক্তি কিরূপ ভাবে কর্ম্ম করিলে, তাহা প্রকৃতপক্ষে কর্ম্ম বলিয়া গণ্য হয়, আর কিরূপে অনুষ্ঠান করিলে, তাহা অকর্ম্ম (কর্ম্ম নয়) বলিয়া গণ্য হয়, তাহা বুঝিতে বুদ্ধিমান্ লোকও মুগ্ধ হইয়া থাকেন, অতএব সেই প্রভেদ তোমাকে বলিতেছি,—যাহা জানিতে পারিলে তুমি সংসার-দুঃখ হইতে বিমুক্ত হইতে পারিবে ॥ ১৬ ॥

কর্ম্মণোহ্যপি বোদ্ধব্যং বোদ্ধব্যঞ্চ বিকর্ম্মণঃ।
অকর্ম্মণশ্চ বোদ্ধব্যং গহনা কর্ম্মণোগতিঃ ॥ ১৭ ॥

সং, প্রং। (শাস্ত্রবিহিতস্য) কর্ম্মণঃ অপি বোদ্ধব্যং (তত্ত্বং অস্তি), বিকর্ম্মণঃ (নিষিদ্ধব্যাপারস্য) অপি বোদ্ধব্যং (তত্ত্বং অস্তি), অকর্ম্মণঃ (তূষ্ণীম্ভাবস্য) বোদ্ধব্যং (তত্ত্বং অস্তি), (যস্মাৎ) কর্ম্মণঃ গতিঃ গহনা (দুর্জ্ঞেয়া) ॥ ১৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কস্মাৎ উচ্যতে কর্ম্মণ ইতি। কর্ম্মণঃ শাস্ত্রবিহিতস্য হি যস্মাৎ অপ্যস্তি বোদ্ধব্যং, বোদ্ধব্যঞ্চাস্ত্যেব বিকর্ম্মণঃ প্রতিষিদ্ধস্য, তথা অকর্ম্মণশ্চ তূষ্ণীম্ভাবস্য বোদ্ধব্যমস্তীতি ত্রিষপ্যধ্যাহারঃ কর্ত্তব্যোযস্মাৎ গহনা বিষমা দুর্জ্ঞেয়া কর্ম্মণ ইত্যুপলক্ষণার্থং কর্ম্মাদীনাং কর্ম্মাকর্ম্মবিকর্ম্মণাং গতির্যাথাত্ম্যং তত্ত্বমিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নমু লোকপ্রসিদ্ধমেব কর্ম্ম দেহাদিব্যাপারাত্মকং, অকর্ম্ম চ তদব্যাপারাত্মকং, অতঃ কথমুচ্যতে কবয়োঽপ্যত্র মোহং প্রাপ্তা ইতি, তত্রাহ কর্ম্মণ ইতি। কর্ম্মণোবিহিত-

ব্যাপারস্যাপি তত্ত্বং বোদ্ধব্যমস্তি, ন তু লোকপ্রসিদ্ধমাত্রমেব, অকর্ম্মণোঽবিহিতব্যাপারস্যাপি তত্ত্বং বোদ্ধব্যমস্তি, বিকর্ম্মণোনিষিদ্ধব্যাপারস্যাপি তত্ত্বং বোদ্ধব্যমস্তি, যতঃ কর্ম্মণোগতির্গহনা, কর্ম্ম ইত্যুপলক্ষণার্থম্ কর্ম্মাকর্ম্মবিকর্ম্মণাং তত্ত্বং দুর্ব্বিজ্ঞেয়মিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু সর্ব্বলোকপ্রসিদ্ধত্বাদহমেবৈতজ্জানামি দেহেন্দ্রিয়াদি-ব্যাপারঃ কর্ম্ম, তূষ্ণীমাসনমকর্ম্মেতি, তত্র কিন্ত্বয়া বক্তব্যমিতি তত্রাহ। হি যস্মাৎ কর্ম্মণঃ শাস্ত্রবিহিতস্যাপি তত্ত্বং বোদ্ধব্যমস্তি বিকর্ম্মণশ্চ প্রতিষিদ্ধস্য, অকর্ম্মণশ্চ তূষ্ণীম্ভাবস্য, অত্র বাক্যত্রয়েঽপি তত্ত্বমস্তীত্যধ্যাহারঃ, যস্মাৎ গহনা দুর্জ্ঞানা কর্ম্মণ ইত্যুপলক্ষণং কর্ম্মাকর্ম্মবিকর্ম্মণাম্ গতিস্তত্ত্বমিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

বং, অং। অবশ্যই সাধারণ দৃষ্টিতে লোকে বিহিত কর্ম্মকেই কর্ম্ম বলিয়া বুঝে এবং নিষিদ্ধ কর্ম্মকেই বিকর্ম্ম, আর কিছুমাত্র না করিয়া কেবল তূষ্ণীম্ভাবে থাকাকেই অকর্ম্ম বলিয়া গণ্য করে, কিন্তু তাহা নহে, বাস্তবিকপক্ষে কর্ম্ম, বিকর্ম্ম, আর অকর্ম্ম ইহার তত্ত্ব বিচার-পূর্ব্বক অবগত হওয়া নিতান্ত আবশ্যক, কারণ কর্ম্ম, অকর্ম্ম এবং বিকর্ম্ম ইহার প্রকৃততত্ত্ব বড়ই দুর্জ্ঞেয় ॥ ১৭ ॥

কর্ম্মণ্যকর্ম্ম যঃ পশ্যেদকর্ম্মণি চ কর্ম্ম যঃ।
স বুদ্ধিমান্ মনুষ্যেষু স যুক্তঃ কৃৎস্নকর্ম্মকৃৎ ॥ ১৮ ॥

সং, প্রং। যঃ কর্ম্মণি অকর্ম্ম (কর্ম্মাভাবং) পশ্যেৎ (অকর্ম্মণি চ যঃ কর্ম্ম পশ্যেৎ, মনুষ্যেষু স বুদ্ধিমান্, সঃ যুক্তঃ (যোগী) কৃৎস্নকর্ম্মকৃৎ (সমস্তকর্ম্মকৃৎ) ॥ ১৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিং পুনস্তত্ত্বং কর্ম্মাদের্যদ্বোদ্ধব্যং বক্ষ্যামীতি প্রতিজ্ঞাতমুচ্যতে কর্ম্মণীতি। কর্ম্মণি 'কর্ম্ম ক্রিয়ত ইতি ব্যাপারমাত্রং তস্মিন্ কর্ম্মণি অকর্ম্ম কর্ম্মাভাবং যঃ পশ্যেদকর্ম্মণি চ কর্ম্মাভাবে কর্ত্তৃতন্ত্রত্বাৎ প্রবৃত্তিনিবৃত্ত্যোর্ব্বস্তুপ্রাপ্যৈব হি সর্ব্ব এব ক্রিয়াকারকাদিব্যবহারোঽবিদ্যা-ভূমাবেব কর্ম্ম যঃ পশ্যেৎ যঃ পশ্যতি স বুদ্ধিমান্ মনুষ্যেষু স যুক্তোযোগী চ কৃৎস্নকর্ম্মকৃৎ সমস্তকর্ম্ম-কৃচ্চ স ইতি স্তূয়তে কর্ম্মাকর্ম্মণোরিতরেতরদর্শী। ননু কিমিদং বিরুদ্ধমুচ্যতে কর্ম্মণ্যকর্ম্ম যঃ পশ্যে-দিত্যকর্ম্মণি চ কর্ম্মেতি, ন হি কর্ম্মাকর্ম্ম স্যাদকর্ম্ম বা কর্ম্ম, তত্র বিরুদ্ধং কথং পশ্যেৎ দ্রষ্টা। নন্বকর্ম্মৈব পরমার্থতঃ সৎ কর্ম্মবদবভাসতে মূঢ়দৃষ্টের্লোকস্য তথা কর্ম্মৈবাকর্ম্মবৎ, তত্র যথাভূতদর্শনার্থমাহ ভগ-বান্ কর্ম্মণ্যকর্ম্ম যঃ পশ্যেদিত্যাদি, অতোন বিরুদ্ধং বুদ্ধিমত্ত্বাদ্যুপপত্তেশ্চ বোদ্ধব্যমিতি চ যথাভূতং দর্শনমুচ্যতে, ন চ বিপরীতজ্ঞানাদশুভান্মোক্ষণং স্যাৎ যৎ জ্ঞাত্বা মোক্ষ্যসেঽশুভাদিতি চোক্তম্, তস্মাৎ কর্ম্মাকর্ম্মণী বিপর্য্যয়েণ গৃহীতে প্রাণিভিস্তদ্বিপর্য্যয়গ্রহণনিবৃত্ত্যর্থম্ ভগবতোবচনং কর্ম্মণ্যকর্ম্ম য ইত্যাদি। ন চাত্র কর্ম্মাধিকরণমকর্ম্মাস্তি কুণ্ডে বদরাণীব, নাপ্যকর্ম্মাধিকরণং কর্ম্মাস্তি কর্ম্মাভাব-ত্বাদকর্ম্মণোঽতোবিপরীতে গৃহীতে এব কর্ম্মাকর্ম্মণী লৌকিকৈঃ যথা মৃগতৃষ্ণিকায়ামুদকং, শুক্তি-কায়াং বা রজতম্। ননু কর্ম্ম কর্ম্মৈব সর্ব্বেষাং ন কচিৎ ব্যভিচরতি তত্র নৌস্থস্য নাবি গচ্ছন্ত্যা তটস্থেষ্বগতিকেষু নগেষু প্রতিকূলগতিদর্শনাৎ দূরেষু চক্ষুষোঽসন্নিকৃষ্টেষু গচ্ছৎসু গত্যভাবদর্শনাদেবং-

মিহাপ্যকর্ম্মণি অহং করোমীতি কর্ম্মদর্শনং কর্ম্মণি চাকর্ম্মদর্শনং বিপরীতদর্শনং যেন তন্নিরাকরণার্থমুচ্যতে কর্ম্মণ্যকর্ম্ম যঃ পশ্যেদিত্যাদি। তদেতদুক্ত-প্রতিবচনমপ্যসকৃদত্যন্তবিপরীতদর্শনভাবিতয়া মোমুহ্যমানোলোকঃ শ্রুতমপ্যসকৃত্তত্ত্বং বিস্মৃত্য মিথ্যাপ্রসঙ্গমবতার্য্যাবতার্য্য চোদয়তীতি পুনঃ পুনরুত্তরমাহ ভগবান্ দুর্ব্বিজ্ঞেয়ত্বঞ্চালক্ষ্য বস্তুনঃ "অব্যক্তোঽয়মচিন্ত্যোঽয়ং। ন জায়তে ম্রিয়তে" ইত্যাদিনাত্মনি কর্ম্মাভাবঃ শ্রুতিস্মৃতিন্যায়প্রসিদ্ধ উক্তোবক্ষ্যমাণশ্চ তস্মিন্নাত্মনি কর্ম্মাভাবে অকর্ম্মণি কর্ম্মবিপরীতদর্শনমত্যন্তনিরূঢ়ং যতঃ "কিং কর্ম্ম কিমকর্ম্মেতি কবয়োঽপ্যত্র মোহিতাঃ দেহাদ্যাশ্রয়ং কর্ম্মাত্মন্যধ্যারোপ্যাহং কর্ত্তা মমৈতৎ কর্ম্ম ময়াস্য কর্ম্মণঃ ফলং ভোক্তব্যমিতি চ, তথাহং তূষ্ণীম্ভবামি যেনাহং নিরায়াসোঽকর্ম্মা সুখী স্যামিতি কার্য্যকরণাশ্রয়ব্যাপারোপরমং কর্ম্মৈব তৎকৃতঞ্চ সুখিত্বমাত্মন্যধ্যারোপ্য ন করোমি কিঞ্চ তূষ্ণীং সুখমাসমিত্যভিমন্যতে লোকস্তত্রেদং লোকস্য বিপরীতদর্শনাপনয়নায়াহ ভগবান্ কর্ম্মণ্যকর্ম্ম যঃ পশ্যেদিত্যাদি। অত্র চ কর্ম্ম কর্ম্মৈব সৎ কার্য্যকরণাশ্রয়ং কর্ম্মরহিতেঽবিক্রিয়ে আত্মনি সর্ব্বৈরধ্যস্তং যতঃ পণ্ডিতোঽপ্যহং করোমীতি মন্যতে, অত আত্মসমবেততয়া সর্ব্বলোকপ্রসিদ্ধে কর্ম্মণি নদীকূলস্থেষ্বিব বৃক্ষেষু গতিঃ প্রাতিলোম্যেনাতোঽকর্ম্ম কর্ম্মাভাবং যথাভূতং গত্যভাবমিব বৃক্ষেষু যঃ পশ্যেৎ অকর্ম্মণি চ কার্য্যকরণব্যাপারোপরমে কর্ম্মবৎ আত্মন্যধ্যারোপিতে তূষ্ণীমকুর্ব্বন্ সুখমাসে ইত্যহঙ্কারাভিসন্ধিহেতুত্বাত্তস্মিন্ অকর্ম্মণি চ কর্ম্ম যঃ পশ্যেৎ যএবং কর্ম্মাকর্ম্মবিভাগজ্ঞঃ স বুদ্ধিমান্ পণ্ডিতোমনুষ্যেষু স যুক্তোযোগী কৃৎস্নকর্ম্মকৃচ্চ সোঽশুভান্মোক্ষিতঃ কৃতকৃত্যোভবতীত্যর্থঃ।

অয়ং শ্লোকোঽন্যথা ব্যাখ্যাতঃ কৈশ্চিৎ; কথং নিত্যানাং কিল কর্ম্মণামীশ্বরার্থেঽনুষ্ঠীয়মানানাং তৎফলাভাবাদকর্ম্মাণি তান্যুচ্যন্তে গৌণ্যা বৃত্ত্যা তেষাঞ্চাকরণমকর্ম্ম তচ্চ প্রত্যবায়ফলত্বাৎ কর্ম্মোচ্যতে গৌণ্যৈব বৃত্ত্যা, তত্র নিত্যে কর্ম্মণি অকর্ম্ম যঃ পশ্যেৎ ফলাভাবাৎ যথাধেনুরপি গৌরগৌরুচ্যতে ক্ষীরাখ্যং ফলং ন প্রযচ্ছতীতি তদ্বৎ তথা নিত্যাকরণে ত্বকর্ম্মণি কর্ম্ম যঃ পশ্যেৎ নরকাদিপ্রত্যবায়ফলং প্রযচ্ছতীতি, নৈতৎ যুক্তং ব্যাখ্যানমেবং জ্ঞানাদশুভান্মোক্ষানুপপত্তের্যৎ জ্ঞাত্বা মোক্ষ্যসেঽশুভাদিতি ভগবতোক্তং বচনং বাধ্যেত, কথং নিত্যানামনুষ্ঠানাদশুভাৎ স্যান্নাম মোক্ষণং, নতু তেষাং ফলাভাবজ্ঞানান্ন হি নিত্যানাং ফলাভাবজ্ঞানমশুভমুক্তিফলত্বেন চোদিতং নিত্যকর্ম্মজ্ঞানং বা ন চ ভগবতৈবেহোক্তং, এতেনাকর্ম্মণি কর্ম্মদর্শনং প্রত্যুক্তং ন হ্যকর্ম্মণি কর্ম্মেতি দর্শনং কর্ত্তব্যতয়েহ চোদ্যতে, নিত্যস্য তু কর্ত্তব্যতামাত্রং ন চাকরণান্নিত্যস্য প্রত্যবায়োভবতীতি বিজ্ঞানাৎ কিঞ্চিৎ ফলং স্যান্নাপি নিত্যাকরণং জ্ঞেয়ত্বেন চোদিতং নাপি কর্ম্মাকর্ম্মেতি মিথ্যাদর্শনাৎ অশুভান্মোক্ষণং, ন চ বুদ্ধিমত্ত্বং যুক্ততা কৃৎস্নকর্ম্মকৃদিত্যাদি চ ফলমুপপদ্যতে স্তুতির্ব্বা মিথ্যাজ্ঞানমেব হি সাক্ষাদশুভরূপং কুতোঽন্যস্মাদশুভান্মোক্ষণং, নহি তমস্তমসোনিবর্ত্তকং ভবতি। নন্বকর্ম্মণি চাকর্ম্মদর্শনং অকর্ম্মণি বা কর্ম্মদর্শনং ন তৎ মিথ্যাজ্ঞানং কিং তর্হি গৌণং ফলাভাবাভাবনিমিত্তং ন কর্ম্মাকর্ম্মবিজ্ঞানাদপি গৌণাৎ ফলস্যাশ্রবণান্নাপি শ্রুতহান্যশ্রুতপরিকল্পনয়া কশ্চিদ্বিশেষো লভ্যতে স্বশব্দেনাপি শক্যং বক্তুং নিত্যকর্ম্মণাং ফলং নাস্ত্যকরণাচ্চ তেষাং নরকপাতঃ স্যাদিতি তত্র ব্যাজেন পরব্যামোহরূপেণ কর্ম্মণ্যকর্ম্ম যঃ পশ্যেদিত্যাদিনা কিং তত্রৈব ব্যাচক্ষাণেন ভগবতোক্তং বাক্যং লোকব্যামোহার্থমিতি, ব্যক্তং কল্পিতং স্যান্ন চৈতচ্ছদ্মস্বরূপেণ বাক্যেন রক্ষণীয়ং বস্তু, নাপি শব্দান্তরেণ

পুনঃ পুনরুচ্যমানং বস্তুত্বং সুবোধং স্যাদিত্যেবং বক্তুং যুক্তং, কর্ম্মণ্যেবাধিকারস্তে ইত্যত্র হি স্ফুটতর উক্তোঽর্থোন পুনর্ব্বক্তব্যোভবতি সর্ব্বত্র চ প্রশস্তং সুবোদ্ধব্যঞ্চ কর্ত্তব্যমেব ন নিষ্প্রয়োজনং বোদ্ধব্যমিত্যুচ্যতে, ন চ মিথ্যাজ্ঞানং বোদ্ধব্যং ভবতি তৎপ্রত্যুপস্থাপিতঞ্চাবস্থাভাসং নাপি নিত্যানাম-করণাদভাবাৎ প্রত্যবায়োৎপত্তির্নাসতোবিদ্যতে ভাব ইতি বচনাৎ, কথমসতঃ সজ্জায়েতেতি চ দর্শিতং অসতঃ সজ্জন্মপ্রতিষেধাৎ অসতঃ সদুৎপত্তিং ব্রুবতা অসদেব সদ্ভবেৎ সচ্চাপ্যসদ্ভবেদি-ত্যুক্তং স্যাৎ, তচ্চাপ্যযুক্তং সর্ব্বপ্রমাণবিরোধান্ন চ নিষ্ফলং বিদধ্যাৎ কর্ম্মশাস্ত্রং দুঃখরূপত্বাৎ দুঃখস্য চ বুদ্ধিপূর্ব্বকতয়া কার্য্যত্বানুপপত্তেঃ তদকরণে চ নরকপাতাভ্যুপগমে অনর্থায়ৈবোভয়থাপি করণে অকরণে চ শাস্ত্রং নিষ্ফলং কল্পিতং স্যাৎ স্বাভ্যুপগমবিরোধশ্চ নিত্যং নিষ্ফলং কর্ম্মেত্যভ্যুপ-গম্যতে মোক্ষফলায়েতি ব্রুবতঃ তস্মাদ্যথাশ্রুত এবার্থঃ কর্ম্মণ্যকর্ম্ম ইত্যাদেস্তথা চ ব্যাখ্যাতোঽস্মাভিঃ শ্লোকঃ ॥ ১৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেব কর্ম্মাদীনাং দুর্ব্বিজ্ঞেয়ত্বং দর্শয়ন্নাহ কর্ম্মণীতি। পরমেশ্বরারাধন-লক্ষণে কর্ম্মণি কর্ম্মবিষয়ে অকর্ম্ম কর্ম্মেদং ন ভবতীতি যঃ পশ্যেত্তস্য জ্ঞানহেতুত্বেন বন্ধকত্বাভাবাৎ অকর্ম্মণি চ বিহিতাকরণে কর্ম্ম যঃ পশ্যেৎ প্রত্যবায়োৎপাদকত্বেন বন্ধহেতুত্বাৎ, মনুষ্যেষু কর্ম্ম কুর্ব্বাণেষু স বুদ্ধিমান্ ব্যবসায়াত্মকবুদ্ধিমত্ত্বাচ্ছ্রেষ্ঠঃ, তং প্রস্তৌতি স যুক্তোযোগী তেন কর্ম্মণা জ্ঞানযোগাবাপ্তেঃ, স এব কৃৎস্নকর্ম্মকর্ত্তা চ সর্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকস্থানীয়ে চ তস্মিন্ কর্ম্মণি সর্ব্ব-কর্ম্মফলানামন্তর্ভাবাৎ, তদেবমারুরুক্ষোঃ কর্ম্মযোগাধিকারাবস্থায়াং ন কর্ম্মণামনারম্ভাদিত্যাদি-নোক্ত এব কর্ম্মযোগঃ স্পষ্টীকৃতস্তৎপ্রপঞ্চরূপত্বাচ্চাস্য প্রকরণস্য ন পৌনরুক্ত্যদোষঃ, অনেনৈব যোগারূঢাবস্থায়াং যস্ত্বাত্মরতিরেব স্যাদিত্যাদিনা যঃ কর্ম্মানুপযোগ উক্তস্তস্যাপ্যর্থাৎ প্রপঞ্চঃ কৃতো-বেদিতব্যঃ, যদারুরুক্ষোরপি কর্ম্ম বন্ধকং ন ভবতি, তদারূঢস্য কুতোবন্ধকং স্যাদিত্যত্রাপি শ্লোকো-যুজ্যতে। যদ্বা কর্ম্মণি দেহেন্দ্রিয়াদিব্যাপারে বর্ত্তমানেঽপ্যাত্মনোদেহাদিব্যতিরেকানুভবেন অকর্ম্ম স্বাভাবিকং, নৈষ্কর্ম্ম্যমেব যঃ পশ্যেৎ, তথা অকর্ম্মণি চ জ্ঞানরহিতে দুঃখবুদ্ধ্যা কর্ম্মণাং ত্যাগে কর্ম্ম যঃ পশ্যেত্তস্য প্রযত্নসাধ্যত্বেন মিথ্যাচারত্বাৎ। তদুক্তং "কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি সংযম্যে"ত্যাদিনা। য এবম্ভূতঃ স তু সর্ব্বেষু মনুষ্যেষু বুদ্ধিমান্ পণ্ডিতঃ, তত্র হেতুর্যতঃ কৃৎস্নানি সর্ব্বাণি যদৃচ্ছয়া প্রাপ্তানি আহারাদীনি কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্নপি স যুক্ত এব অকর্ত্রাত্মজ্ঞানেন সমাধিস্থ এবেত্যর্থঃ। অনেনৈব জ্ঞানিনঃ স্বভাবা-দাপন্নং কলঞ্জভক্ষণাদিকং ন দোষায়, অজ্ঞস্য তু রাগতঃ কৃতং দোষায়েতি বিকর্ম্মণোঽপি তত্ত্বং নিরূপিতং দ্রষ্টব্যম্॥ ১৮॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কীদৃশং তর্হি কর্ম্মাদীনাং তত্ত্বমিতি তদাহ কর্ম্মণীতি। কর্ম্মণি দেহেন্দ্রিয়াদিব্যাপারে বিহিতে প্রতিষিদ্ধে চ অহং করোমীতি ধর্ম্মাধ্যাসেনাত্মন্যারোপিতে নৌস্থৈনা-চলৎসু তটস্থবৃক্ষাদিষু সমারোপিতে চলন ইব অকর্ত্রাত্মস্বরূপালোচনেন বস্তুতঃ কর্ম্মাভাবং তটস্থবৃক্ষাদিম্বিব যঃ পশ্যেৎ পশ্যতি, তথা দেহেন্দ্রিয়াদিষু ত্রিগুণমায়াপরিণামত্বেন সর্ব্বদা সব্যাপা-রেষু নির্ব্ব্যাপারস্তূষ্ণীং সুখমাস ইত্যভিমানেন সমারোপিতেঽকর্ম্মণি ব্যাপারোপরমে দূরস্থ-চক্ষুঃসন্নিকৃষ্টপুরুষেষু গচ্ছৎস্বপ্যগমন ইব সর্ব্বদা সব্যাপারদেহেন্দ্রিয়াদিস্বরূপপর্য্যালোচনেন বস্তুগত্যা কর্ম্মানুবৃত্তাখ্যপ্রযত্নরূপং ব্যাপারং যঃ পশ্যেত্তদাস্বতপুরুষেষু গমনমিব ঔদাসীন্যাবস্থায়া-

মপ্যুদাসীনোঽহমাস ইত্যভিমান এব কর্ম্ম, এতাদৃশঃ পরমার্থদর্শী স বুদ্ধিমানিত্যাদিনা বুদ্ধিমত্ত্বযোগযুক্তত্বসর্ব্বধর্ম্মকৃত্বৈস্ত্রিভির্ধর্ম্মৈঃ স্তূয়তে। অত্র প্রথমপাদেন কর্ম্মবিকর্ম্মণোস্তত্ত্বং কর্ম্মশব্দস্য বিহিতপ্রতিষিদ্ধপরত্বাৎ, দ্বিতীয়পাদেন চাকর্ম্মণস্তত্ত্বং দর্শিতমিতি দ্রষ্টব্যম্। তত্র যৎ ত্বং মন্যসে কর্ম্মণোবন্ধহেতুত্বাৎ তূষ্ণীমেব ময়া সুখেন স্থাতব্যমিতি তন্মৃষা, অসতি কর্তৃত্বাভিমানে বিহিতস্য প্রতিষিদ্ধস্য বা কর্ম্মণোবন্ধহেতুত্বাভাবাৎ। তথাচ ব্যাখ্যাতং "ন মাং কর্ম্মাণি লিম্পন্তী"ত্যাদিনা সতি চ কর্তৃত্বাভিমানে তূষ্ণীমহমাস ইত্যৌদাসীন্যাভিমানাত্মকং যৎ কর্ম্ম তদপি বন্ধহেতুরেব বস্তুতত্ত্বাপরিজ্ঞানাৎ। তস্মাৎ কর্ম্মবিকর্ম্মাকর্ম্মণাং তত্ত্বমীদৃশং জ্ঞাত্বা বিকর্ম্মাকর্ম্মণী পরিত্যজ্য কর্তৃত্বাভিমানফলাভিসন্ধিহানেন বিহিতং কর্ম্মৈব কুর্ব্বিত্যভিপ্রায়ঃ। অপরা ব্যাখ্যা কর্ম্মণি জ্ঞানকর্ম্মণি দৃশ্যে জড়ে সদ্রূপেণ স্ফুরণরূপেণ চানুস্যূতং সর্ব্বভ্রমাধিষ্ঠানমকর্ম্ম অবেদ্যং স্বপ্রকাশচৈতন্যং পরমার্থদৃষ্ট্যা যঃ পশ্যেৎ, তথা অকর্ম্মণি চ স্বপ্রকাশে দৃগ্বস্তুনি কল্পিতং কর্ম্ম দৃশ্যং মায়াময়ং ন পরমার্থং সৎ দৃগ্দৃশ্যয়োঃ সম্বন্ধানুপপত্তেঃ "যস্তু সর্ব্বাণি ভূতান্যাত্মন্যেবানুপশ্যতি। সর্ব্বভূতেষু চাত্মানং ততোন বিজুগুপ্সতে"॥ ইতি শ্রুতেঃ। এবং পরস্পরাধ্যাসেঽপি শুদ্ধং বস্তু যঃ পশ্যতি মনুষ্যেষু মধ্যে স এব বুদ্ধিমান্ নান্যঃ, অস্য পরমার্থদর্শিত্বাদন্যস্য চাপরমার্থদর্শিত্বাৎ, স চ বুদ্ধিসাধনযোগযুক্তঃ অন্তঃকরণশুদ্ধ্যা একাগ্রচিত্তঃ, অতঃ স এবান্তঃকরণশুদ্ধিসাধনকৃৎস্নকর্ম্মকৃদিতি বাস্তবধর্ম্মৈরেব স্তূয়তে। যস্মাদেবং তস্মাত্ত্বমপি পরমার্থদর্শী ভব, তাবতৈব কৃৎস্নকর্ম্মকারিত্বোপপত্তেরিত্যভিপ্রায়ঃ। অতোমদুক্তং যজ্‌জ্ঞাত্বা মোক্ষ্যসেঽশুভাদিতি যচ্চোক্তং কর্ম্মাদীনাং তত্ত্বং বোদ্ধব্যমস্তীতি স বুদ্ধিমানিত্যাদিস্তুতিশ্চ তৎসর্ব্বং পরমার্থদর্শনে সঙ্গচ্ছতে অন্যজ্‌জ্ঞানাদশুভাৎ সংসারান্মোক্ষানুপপত্তেঃ, অতত্ত্বং চান্যৎ ন বোদ্ধব্যমস্তীতি ন বা তজ্‌জ্ঞানে বুদ্ধিমত্ত্বমিতি যুক্তৈব পরমার্থদর্শিনাং ব্যাখ্যা। যত্তু ব্যাখ্যানং কর্ম্মণি নিত্যে পরমেশ্বরার্থেঽনুষ্ঠীয়মানে বন্ধহেতুত্বাদভাবাদকর্ম্মেদমিতি যঃ পশ্যেৎ, তথা অকর্ম্মণি চ নিত্যকর্ম্মাকরণে প্রত্যবায়হেতুত্বেন কর্ম্মেদমিতি যঃ পশ্যেৎ স বুদ্ধিমানিত্যাদি তদসঙ্গতমেব, নিত্যকর্ম্মণ্যকর্ম্মেদমিতি জ্ঞানস্যাশুভমোক্ষহেতুত্বাভাবাৎ মিথ্যাজ্ঞানত্বেন তস্যৈবাশুভত্বাচ্চ। নচৈতাদৃশং মিথ্যাজ্ঞানং বোদ্ধব্যং তত্ত্বং, নাপ্যেতাদৃশজ্ঞানে বুদ্ধিমত্ত্বাদিস্তুত্যুপপত্তিঃ ভ্রান্তত্বাৎ, নিত্যকর্ম্মানুষ্ঠানং হি স্বরূপতোঽন্তঃকরণশুদ্ধিদ্বারোপযুজ্যতে, ন তত্রাকর্ম্মবুদ্ধিঃ কুত্রাপ্যুপযুজ্যতে শাস্ত্রেণ..নামাদিষু ব্রহ্মদৃষ্টিবদবিহিতত্বাৎ। নাপীদমেব বাক্যং তদ্বিধায়কং উপক্রমাদিবিরোধস্যোক্তেঃ, এবং নিত্যকর্ম্মাকরণমপি স্বরূপতোনিত্যকর্ম্মলক্ষকতয়োপযুজ্যতে, নতু তত্র কর্ম্মদৃষ্টিঃ কাপ্যুপযুজ্যতে, নাপি নিত্যকর্ম্মাকরণাৎ প্রত্যবায়ঃ অভাবাদ্ভাবোৎপত্ত্যযোগাৎ, অন্যথা তদবিশেষেণ সর্ব্বদা কার্য্যোৎপত্তিপ্রসঙ্গাৎ। ভাবার্থাঃ কর্ম্মশব্দাস্তেভ্যঃ ক্রিয়া প্রতীয়েত "এষ হ্যর্থোবিধীয়ত" ইতি ন্যায়েন ভাবার্থস্যৈবাপূর্ব্বজনকত্বাৎ, "অতিরাত্রে ষোড়শিনং ন গৃহ্নাতী"ত্যাদাবপি সঙ্কল্পবিশেষস্যৈবাপূর্ব্বজনকত্বাভ্যুপগমাৎ "নেক্ষেতোদ্যন্তমাদিত্যমি"ত্যাদি প্রজাপতিব্রতবৎ, অতোনিত্যকর্ম্মানুষ্ঠানার্হে কালে তদ্বিরুদ্ধতয়া যদুপবেশনাদি কর্ম্ম, তদেব নিত্যকর্ম্মাকরণোপলক্ষিতং প্রত্যবায়হেতুরিতি বৈদিকানাং সিদ্ধান্তঃ। অতএবাকুর্ব্বন্ বিহিতং কর্ম্মেত্যত্র লক্ষণার্থেন শতা ব্যাখ্যাতাঃ। লক্ষণহেত্বোঃ ক্রিয়ায়া ইত্যবিশেষস্মরণেঽপ্যত্র হেতুত্বানুপপত্তেঃ, তস্মান্মিথ্যাদর্শনাপনোদে প্রস্তুতে মিথ্যাদর্শনব্যাখ্যানং ন শোভততেরাং, নাপি নিত্যা-

মুষ্ঠানপরমেবৈতদ্বাক্যং নিত্যানি কুর্য্যাদিত্যর্থে কর্ম্মণ্যকর্ম্ম যঃ পশ্যেদিত্যাদি তদবোধকং বাক্যং প্রযুঞ্জানস্য ভগবতঃ প্রতারকত্বাপত্তেরিত্যাদি ভাষ্য এব বিস্তরেণ ব্যাখ্যাতমিত্যুপরম্যতে ॥ ১৮ ॥

বং, অং। দেহ এবং ইন্দ্রিয়াদির নিষ্পাদ্য যতপ্রকার বিহিত ও নিষিদ্ধ কর্ম্ম আছে, তৎসমস্তেই যিনি আত্মার অকর্ত্তৃত্ব বুঝিতে পারেন এবং "বাহিরের সমস্ত কর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া তুষ্ণীংভাবে থাকিলেও যদি দেহাদিতে আত্মা বলিয়া বিশ্বাস থাকে, তবে অন্তরে অন্তরে যে শারীরিক ক্রিয়া নিষ্পন্ন হয়, তাহাও বাস্তবিক পক্ষে আত্মার কর্ম্ম-মধ্যেই গণ্য হইল, কারণ তদ্দ্বারা আত্মার সংসার দুঃখ হইয়া থাকে" এইরূপ যিনি অবগত থাকেন, তিনিই মনুষ্যের মধ্যে বুদ্ধিমান্, তিনিই যোগী এবং তিনিই সমস্ত কর্ম্মতত্ত্ব বুঝিয়াছেন ॥ ১৮ ॥

—০:*:০—

যস্য সর্ব্বে সমারম্ভাঃ কামসঙ্কল্পবর্জ্জিতাঃ।
জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকর্ম্মাণং তমাহুঃ পণ্ডিতং বুধাঃ ॥ ১৯ ॥

সং, প্রং। যস্য সর্ব্বে সমারম্ভাঃ (কর্ম্মাণি) কামসঙ্কল্পবর্জ্জিতাঃ, বুধাঃ (পণ্ডিতাঃ) জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকর্ম্মাণং তং পণ্ডিতং আহুঃ (কথয়ন্তি) ॥ ১৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তদেতৎ কর্ম্মণ্যকর্ম্মাদিদর্শনং স্তূয়তে যস্যেতি। যস্য যথোক্তদর্শিনঃ সর্ব্বে যাবন্তঃ সমারম্ভাঃ সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি সমারভ্যন্তে ইতি সমারম্ভাঃ, কামসঙ্কল্পবর্জ্জিতাঃ কামৈস্তৎকারণৈশ্চ সঙ্কল্পৈর্ব্বর্জ্জিতাঃ মুধৈব চেষ্টামাত্রা অনুষ্ঠীয়ন্তে প্রবৃত্তেন চেল্লোকসংগ্রহার্থং নিবৃত্তেন চেৎ জীবনমাত্রার্থং, তং জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকর্ম্মাণং কর্ম্মাদাবকর্ম্মাদিদর্শনং জ্ঞানং তদেবাগ্নিস্তেন জ্ঞানাগ্নিনা দগ্ধানি শুভাশুভলক্ষণানি কর্ম্মাণি যস্য তমাহুঃ পরমার্থতঃ পণ্ডিতং বুধাঃ ব্রহ্মবিদঃ ॥ ১৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কর্ম্মণ্যকর্ম্ম যঃ পশ্যেদিত্যনেন শ্রুত্যর্থার্থাপত্তিভ্যাং যদুক্তমর্থদ্বয়ং, তদেব স্পষ্টয়তি যস্যেতি পঞ্চভিঃ। সম্যগারভ্যন্ত ইতি সমারম্ভাঃ কর্ম্মাণি, কাম্যত ইতি কামঃ ফলং, তৎ সঙ্কল্পেন বর্জ্জিতা যস্য ভবতি. তং পণ্ডিতমাহুঃ, অত্র হেতুর্যতস্তৈঃ সমারম্ভৈঃ শুদ্ধে চিত্তে সতি জাতেন জ্ঞানাগ্নিনা দগ্ধানি অকর্ম্মতাং নীতানি কর্ম্মাণি যস্য তং আরূঢ়াবস্থায়াং তু কামঃ ফলহেতুবিষয়ঃ, তদর্থমিদং কর্ত্তব্যমিতি কর্ত্তব্যবিষয়ঃ সঙ্কল্পস্তাভ্যাং বর্জ্জিতাঃ। শেষং স্পষ্টম্ ॥ ১৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেতৎ পরমার্থদর্শিনঃ কর্ত্তৃত্বাভিমানাভাবেন কর্ম্মালিপ্তত্বং প্রপঞ্চ্যতে ব্রহ্মকর্ম্মসমাধিনেত্যন্তেন। যস্য পূর্ব্বোক্তপরমার্থদর্শিনঃ সর্ব্বে যাবন্তোবৈদিকা-লৌকিকা বা সমারম্ভাঃ সমারভ্যন্ত ইতি ব্যুৎপত্ত্যা কর্ম্মাণি কামসঙ্কল্পবর্জ্জিতাঃ কামঃ ফলতৃষ্ণা সঙ্কল্পোঽহং করোমীতি কর্ত্তৃত্বাভিমানস্তাভ্যাং বর্জ্জিতাঃ লোকসংগ্রহার্থং বা জীবনমাত্রার্থং বা প্রারব্ধকর্ম্মবেগাদ্বৃথাচেষ্টারূপাঃ ভবন্তি, তথা কর্ম্মাদাবকর্ম্মাদিদর্শনং জ্ঞানং তদেবাগ্নিস্তেন দগ্ধানি শুভাশুভলক্ষণানি কর্ম্মাণি যস্য তদধিগম উত্তরপূর্ব্বাঘয়োরশ্লেষবিনাশৌ তদ্ব্যপদেশা-দিতি ন্যায়াৎ জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকর্ম্মাণং তং বুধা ব্রহ্মবিদঃ পরমার্থতঃ পণ্ডিতং আহুঃ সম্যগদর্শী হি পণ্ডিত উচ্যতে, ন তু ভ্রান্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

- বং, অং। নিত্য নৈমিত্তিক সমস্ত কর্ম্মানুষ্ঠান যাঁহার সংকল্প বিবর্জ্জিত অর্থাৎ ফললিপ্সা এবং আত্মার কর্তৃত্বাদি বোধ বিরহিত ভাবে সম্পন্ন হয়, তাঁহার সেই জ্ঞানাগ্নি-দ্বারা কর্ম্মজনিত শুভাশুভ অদৃষ্ট দগ্ধ হইয়া যায়। পণ্ডিতগণ তাঁহাকেই "পণ্ডিত" বলিয়া গণ্য করেন ॥ ১৯ ॥

—০:*:০—

ত্যক্ত্বা কর্ম্মফলাসঙ্গং নিত্যতৃপ্তোনিরাশ্রয়ঃ।
কর্ম্মণ্যভিপ্রবৃত্তোঽপি নৈব কিঞ্চিৎ করোতি সঃ ॥ ২০ ॥

সং, প্রং। সঃ কর্ম্মফলাসঙ্গং (কর্ম্মণি তৎফলে চ আসক্তিং) ত্যক্ত্বা নিত্যতৃপ্তঃ (নিরা-কাঙ্ক্ষঃ) নিরাশ্রয়ঃ (সন্) কর্ম্মণি অভিপ্রবৃত্তঃ অপি কিঞ্চিৎ এব ন করোতি ॥ ২০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্ত্বকর্ম্মাদিদর্শী সোঽকর্ম্মাদিদর্শনাদেব নিষ্কর্ম্মা. সন্ন্যাসী জীবনমাত্রার্থ-চেষ্টঃ সন্ কর্ম্মণি ন প্রবর্ত্ততে, যদ্যপি প্রাক্ বিবেকতঃ প্রবৃত্তঃ যস্তু প্রারব্ধকর্ম্মা সন্ উত্তরকালমুৎ-পন্নাত্মসম্যগ্‌দর্শনঃ স্যাৎ, স কর্ম্মণি প্রয়োজনমপশ্যন্ সসাধনং কর্ম্ম পরিত্যজত্যেব স কুতশ্চিন্নিমিত্তাৎ কর্ম্মপরিত্যাগাসম্ভবে সতি কর্ম্মণি তৎফলে চ সঙ্গরহিতয়া স্বপ্রয়োজনাভাবাল্লোকসংগ্রহার্থং পূর্ব্ববৎ কর্ম্মণি প্রবৃত্তোঽপি নৈব কিঞ্চিৎ করোতি জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকর্ম্মত্বাৎ, তদীয়ং কর্ম্মাকর্ম্মৈব সম্পদ্যত ইত্যেতদর্থং দর্শয়িষ্যন্নাহ ত্যক্ত্বেতি। ত্যক্ত্বা কর্ম্মস্বভিমানং ফলাসঙ্গঞ্চ যথোক্তে জ্ঞানে নিত্যতৃপ্তোনিরাকাঙ্ক্ষোবিষয়েম্বিত্যর্থোনিরাশ্রয় আশ্রয়রহিত আশ্রয়োনাম যদাশ্রিত্য পুরুষার্থং সিসাধয়িষ্যতি, দৃষ্টাদৃষ্টেষ্টফলসাধনাশ্রয়রহিত ইত্যর্থঃ। তেনৈবম্ভুতেন স্বপ্রয়োজনাভাবাৎ সসাধনং কর্ম্ম পরিত্যক্তব্যমেবেতি প্রাপ্তে ততোনির্গমাসম্ভবাৎ লোকসংগ্রহচিকীর্ষয়া শিষ্টবিগর্হণাপরিজি-হীর্ষয়া বা পূর্ব্ববৎ কর্ম্মণ্যভিপ্রবৃত্তোঽপি নিষ্ক্রিয়াত্মদর্শনসম্পন্নত্বান্নৈব কিঞ্চিৎ করোতি সঃ ॥ ২০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ ত্যক্তেতি। কর্ম্মণি তৎফলে চাসক্তিং ত্যক্ত্বা নিত্যেন. নিজা-নন্দেন তৃপ্তঃ অতএব যোগক্ষেমার্থমাশ্রয়ণীয়রহিতঃ, এবম্ভূতোযঃ স স্বাভাবিকে বিহিতে বা কর্ম্মণি অভিতঃ প্রবৃত্তোঽপি কিঞ্চিদপি নৈব করোতি, তস্য কর্ম্ম অকর্ম্মতামাপদ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ভবতু জ্ঞানাগ্নিনা প্রাক্তনানামপ্রারব্ধকর্ম্মণাং দাহঃ, আগা-মিনাং চানুৎপত্তিঃ, জ্ঞানোৎপত্তিকালে ক্রিয়মাণস্ত পূর্ব্বোত্তরয়োরনন্তর্ভাবাৎ ফলায় ভবে-দিতি ভবেৎ কস্যচিদাশঙ্কা তামপনুদতি কর্ম্মণি ফলে চাসঙ্গং কর্ত্তৃত্বাভিমানং ভোগাভিলাষঞ্চ ত্যক্ত্বা অকর্ত্রভোক্ত্রাত্মসম্যগ্‌দর্শনেন বাধিতত্বান্নিত্যতৃপ্তঃ পরমানন্দস্বরূপলাভেন সর্ব্বত্র নিরা-কাঙ্ক্ষঃ নিরাশ্রয়ঃ আশ্রয়োদেহেন্দ্রিয়াদিরদ্বৈতদর্শনেন নির্গতোযস্মাৎ স নিরাশ্রয়োদেহেন্দ্রিয়া-দ্যভিমানশূন্যঃ ফলকামনায়াঃ কর্ত্তৃত্বাভিমানস্য চ নিবৃত্তৌ হেতুগর্ভং ক্রমেণ বিশেষণদ্বয়ং এব-ম্ভূতোজীবন্মুক্তোব্যুত্থানদশায়াং কর্ম্মণি বৈদিকে লৌকিকে বা অভিপ্রবৃত্তোঽপি প্রারব্ধকর্ম্ম-বশাল্লোকদৃষ্ট্যাঽভিতঃ সাঙ্গোপাঙ্গানুষ্ঠানায় প্রবৃত্তোঽপি স্বদৃষ্ট্যা নৈব কিঞ্চিৎ করোতি স-নিষ্ক্রিয়াত্মদর্শনেন বাধিতত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

বং, অং। যিনি সমস্ত কর্ম্মের ফলকামনা স্বরূপ আসক্তি পরিত্যাগ পূর্ব্বক নিত্যতৃপ্ত ও নিরাশ্রয় ভাবে, অর্থাৎ ক্রিয়া সাধনের নিমিত্ত যে যে উপায়ের আবশ্যক হয়, তাহার অন্বেষণ না করিয়া, যদি যদৃচ্ছাক্রমে নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্মে প্রবৃত্তও থাকেন, তথাপি তিনি "কোন কর্ম্মই করেন না" বলিতে হইবে॥॥ ২০॥

নিরাশীর্যতচিত্তাত্মা ত্যক্তসর্ব্বপরিগ্রহঃ।
শারীরং কেবলং কর্ম্ম কুর্ব্বন্নাপ্নোতি কিল্বিষং॥ ২১॥

সং, প্রং। নিরাশীঃ (নিষ্কামঃ) যতচিত্তাত্মা ত্যক্তসর্ব্বপরিগ্রহঃ কেবলং শারীরং (শরীরস্থিতিমাত্রপ্রয়োজনং) কর্ম্ম কুর্ব্বন্ কিল্বিষং (পাপং) ন আপ্নোতি॥ ২১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যঃ পুনঃ পূর্ব্বোক্তবিপরীতঃ প্রাগেব কর্ম্মারম্ভাদ্ব্রহ্মণি সর্ব্বান্তরে প্রত্যগাত্মনি নিষ্ক্রিয়ে সঞ্জাতাত্মদর্শনঃ স দৃষ্টাদৃষ্টেষ্টবিষয়াশীর্ব্বিবর্জ্জিততয়া দৃষ্টাদৃষ্টার্থে কর্ম্মণি প্রয়োজনমপশ্যন্ সসাধনং কর্ম্ম সংন্যস্য শরীরযাত্রামাত্রচেষ্টোযতির্জ্ঞাননিষ্ঠোমুচ্যত ইত্যেতমর্থং দর্শয়িতুমাহ নিরিতি। নিরাশীর্নির্গতাঃ আশিষোযস্মাৎ স নিরাশীঃ, যতচিত্তাত্মা চিত্তমন্তঃকরণমাত্মা বাহ্যঃ কার্য্যকরণসঙ্ঘাতস্তাবুভাবপি যতৌ সংযতৌ যেন স যতচিত্তাত্মা, ত্যক্তসর্ব্বপরিগ্রহঃ ত্যক্তঃ সর্ব্বঃ পরিগ্রহোযেন স ত্যক্তসর্ব্বপরিগ্রহঃ শারীরং শরীরস্থিতিমাত্রপ্রয়োজনং কেবলং কর্ম্ম তত্রাপ্যভিমানবর্জ্জিতং কর্ম্ম কুর্ব্বন্নাপ্নোতি ন প্রাপ্নোতি কিল্বিষমনিষ্টরূপং পাপং ধর্ম্মঞ্চ ধর্ম্মোঽপি মুমুক্ষোরনিষ্টরূপত্বাৎ কিল্বিষমেব বন্ধাপাদকত্বাৎ, কিঞ্চ শারীরং কেবলং কর্ম্মেত্যত্র কিং শরীরনির্ব্বর্ত্ত্যং শারীরং কর্ম্মাভিপ্রেতমাহোস্বিচ্ছরীরস্থিতিমাত্রপ্রয়োজনং শারীরং কর্ম্মেতি, কিঞ্চাতোযদি শরীরনির্ব্বর্ত্ত্যং শারীরং কর্ম্ম, যদি বা শরীরস্থিতিমাত্রপ্রয়োজনং শারীরমিত্যুচ্যতে, যদা শরীরনির্ব্বর্ত্ত্যং কর্ম্ম শারীরমভিপ্রেতং স্যাত্তদা দৃষ্টাদৃষ্টপ্রয়োজনং কর্ম্ম প্রতিসিদ্ধমপি শরীরেণ কুর্ব্বন্নাপ্নোতি কিল্বিষমিতি ব্রুবতোবিরুদ্ধাভিধানং প্রসজ্যেত শাস্ত্রীয়ঞ্চ কর্ম্ম দৃষ্টাদৃষ্টপ্রয়োজনং শরীরেণ কুর্ব্বন্নাপ্নোতি কিল্বিষমিত্যপি ব্রুবতোঽপ্রাপ্তপ্রতিষেধপ্রসঙ্গঃ, শারীরং কর্ম্ম কুর্ব্বন্নিতি বিশেষণাৎ কেবলশব্দপ্রয়োগাচ্চ বাঙ্মনসনির্ব্বর্ত্ত্যং কর্ম্ম বিধিপ্রতিষেধবিষয়ং ধর্ম্মাধর্ম্মশব্দবাচ্যং কুর্ব্বন্নাপ্নোতি কিল্বিষমিত্যুক্তং স্যাৎ; তত্রাপি বাঙ্মনসাভ্যাং বিহিতানুষ্ঠানপক্ষে কিল্বিষপ্রাপ্তিবচনং বিরুদ্ধমাপদ্যেত, প্রতিবিদ্ধসেবাপক্ষেঽপি ভূতার্থানুবাদমাত্রমনর্থকং স্যাৎ, যদা তু শরীরস্থিতিমাত্রপ্রয়োজনং শারীরং কর্ম্মাভিপ্রেতং ভবেত্তদা দৃষ্টাদৃষ্টপ্রয়োজনং কর্ম্ম বিধিপ্রতিষেধশাস্ত্রাগম্যশরীরবাঙ্মনসনির্ব্বর্ত্ত্যং অন্যদকুর্ব্বংস্তৈরেব শরীরাদিভিঃ শরীরস্থিতিমাত্রপ্রয়োজনং কেবলশব্দপ্রয়োগাদহং করোমীত্যভিমানবর্জ্জিতঃ শরীরাদিচেষ্টামাত্রং লোকদৃষ্ট্যা কুর্ব্বন্নাপ্নোতি কিল্বিষমেবম্ভূতস্য পাপশব্দবাচ্যকিল্বিষপ্রাপ্ত্যসম্ভবাৎ কিল্বিষং সংসারং নাপ্নোতি জ্ঞানাগ্নিদগ্ধসর্ব্বকর্ম্মত্বাদপ্রতিবন্ধেন মুচ্যত এবেতি পূর্ব্বোক্তসম্যগ্দর্শনফলানুবাদ এবৈষঃ, এবং শারীরং কেবলং কর্ম্মেত্যস্যার্থস্য পরিগ্রহে নিরবদ্যং ভবতি॥ ২১॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ নিরাশীরিতি। নির্গতা আশিষঃ কামনা যস্মাৎ, যতং নিয়তং চিত্তমাত্মা শরীরঞ্চ যস্য, ত্যক্তাঃ সর্ব্বে পরিগ্রহা যেন সঃ, শারীরং শরীরমাত্রনির্ব্বর্ত্ত্যং কর্ত্তৃত্বাভিনিবেশরহিতং কর্ম্ম কুর্ব্বন্নপি কিল্বিষং বন্ধং ন প্রাপ্নোতি, যোগারূঢ়পক্ষে শরীরনির্ব্বাহমাত্রোপযোগি স্বাভাবিকং ভিক্ষাটনাদি কুর্ব্বন্নপি কিল্বিষং বিহিতাকরণনিমিত্তদোষং ন প্রাপ্নোতি ॥ ২১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যদাত্যন্তবিক্ষেপহেতোরপি জ্যোতিষ্টোমাদেঃ সম্যক্ জ্ঞানবশাৎ ন তৎফলজনকত্বং, তদা শরীরস্থিতিমাত্রহেতোরবিক্ষেপকস্য ভিক্ষাটনাদের্নাস্ত্যেব বন্ধহেতুত্বমিতি কৈমুত্যন্যায়েনাহ। নিরাশীর্গততৃষ্ণঃ যতচিত্তাত্মা চিত্তমন্তঃকরণং আত্মা বাহ্যেন্দ্রিয়সহিতোদেহস্তৌ সংযতৌ প্রত্যাহারেণ নিগৃহীতৌ যেন সঃ, যতোজিতেন্দ্রিয়োঽতোবিগততৃষ্ণত্বাৎ ত্যক্তসর্ব্বপরিগ্রহঃ ত্যক্তাঃ সর্ব্বে পরিগ্রহা ভোগোপকরণানি যেন সঃ এতাদৃশোঽপি প্রারব্ধকর্ম্মবশাৎ শারীরং শরীরস্থিতিমাত্রপ্রয়োজনং কৌপীনাচ্ছাদনাদিগ্রহণভিক্ষাটনাদিরূপং যতিং প্রতি শাস্ত্রাভ্যনুজ্ঞাতং কর্ম্ম কায়িকং বাচিকং মানসঞ্চ তদপি কেবলং কর্ত্তৃত্বাভিমানশূন্যং পরাধ্যারোপিতকর্ত্তৃত্বেন কুর্ব্বন্ পরমার্থতোঽকর্ত্রাত্মদর্শনান্নাপ্নোতি ন প্রাপ্নোতি কিল্বিষং ধর্ম্মাধর্ম্মফলভূতমনিষ্টং সংসারং পাপবৎ পুণ্যস্যাপ্যনিষ্টফলত্বেন কিল্বিষত্বাৎ, যে তু শরীরনির্ব্বর্ত্ত্যং শারীরমিতি ব্যাচক্ষতে তন্মতে কেবলং কর্ম্ম কুর্ব্বন্নিত্যতোঽধিকার্থালাভাব্যাবর্ত্তকত্বেন শারীরপদস্য বৈয়র্থ্যং। অথ বাচিকমানসিকব্যাবর্ত্তনার্থমিতি ব্রূয়াৎ তদা কর্ম্মপদস্য বিহিতমাত্রপরত্বে শারীরং বিহিতং কর্ম্ম কুর্ব্বন্নাপ্নোতি কিল্বিষমিত্যপ্রসক্তপ্রতিষেধোঽনর্থকঃ বাচিকং মানসঞ্চ বিহিতং কর্ম্ম কুর্ব্বন্ নাপ্নোতি কিল্বিষমিতি চ শাস্ত্রবিরুদ্ধমুক্তং স্যাৎ বিহিতপ্রতিষিদ্ধসাধারণপরত্বেঽপ্যেবমেব ব্যাঘাত ইতি ভাষ্য এব বিস্তরঃ ॥ ২১ ॥

বং, অং। আর যাঁহার ইহ জন্মে কর্ম্মানুষ্ঠানের ফল (জ্ঞান) উৎপন্ন হইয়াছে, সুতরাং সেই জ্ঞাননিষ্ঠ যতির আর নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্মের কিছুমাত্র প্রয়োজনই থাকে না, অতএব সেই সমস্ততৃষ্ণা-পরিশূন্য, সর্ব্ব পরিগ্রহ বিরহিত সংযতেন্দ্রিয় সংযতচিত্ত মহাত্মা কেবল শরীরটী মাত্র রক্ষিত হইতে পারে, এইরূপ কর্ম্ম করিলেই বিমুক্ত হইতে পারেন, তদ্দ্বারা কোন প্রকার পাপ পুণ্যই তাঁহাকে সংস্পর্শ করিতে পারে না ॥ ২১ ॥

যদৃচ্ছালাভসন্তুষ্টোদ্বন্দ্বাতীতোবিমৎসরঃ।
সমঃ সিদ্ধাবসিদ্ধৌ চ কৃত্বাপি ন নিবধ্যতে ॥ ২২ ॥

সং, প্রং। যদৃচ্ছালাভসন্তুষ্টঃ (অপ্রযত্নলাভসন্তুষ্টঃ) দ্বন্দ্বাতীতঃ (শীতোষ্ণাদিভিঃ অবিষণ্ণচিত্তঃ) বিমৎসরঃ (নির্ব্বৈরঃ) সিদ্ধৌ অসিদ্ধৌ চ সমঃ, (এতাদৃশঃ জনঃ কর্ম্ম) কৃত্বাপি ন নিবধ্যতে (বদ্ধোভবতি) ॥ ২২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ত্যক্তসর্ব্বপরিগ্রহস্য যতেরন্নাদেঃ শরীরস্থিতিহেতোঃ পরিগ্রহস্যাভাবাৎ

যাচন্নাদিনা শরীরস্থিতৌ কর্ত্তব্যতায়াং প্রাপ্তায়ামযাচিতমসংক্লৃপ্তমুপপন্নং যদৃচ্ছয়েত্যাদিনা বচনেনাম্নুজ্ঞাতং যতেঃ শরীরস্থিতিহেতোরন্নাদেঃ প্রাপ্তিদ্বারমাবিষ্কুর্ব্বন্নাহ যদৃচ্ছেতি। যদৃচ্ছালাভসন্তুষ্টোঽপ্রার্থিতোঽযত্নতোলাভোযদৃচ্ছালাভস্তেন সন্তুষ্টঃ সংজাতালংপ্রত্যয়ঃ দ্বন্দ্বাতীতোদ্বন্দ্বৈর্হি শীতোষ্ণাদিভিঃ হন্যমানোঽবিষণ্ণচিত্তোদ্বন্দ্বাতীত উচ্যতে, বিমৎসরোবিগতমৎসরোনির্ব্বৈরবুদ্ধিঃ সমস্তল্যোযদৃচ্ছয়া লাভস্যাপি সিদ্ধাবসিদ্ধৌ চ, য এবম্ভূতোযতিরন্নাদেঃ শরীরস্থিতিহেতোঃ লাভালাভয়োঃ সমোঽপি হর্ষবিষাদবর্জ্জিতঃ কর্ম্মাদৌ অকর্ম্মাদিদর্শী যথাভূতাত্মদর্শননিষ্ঠঃ শরীরস্থিতিমাত্রপ্রয়োজনে ভিক্ষাটনাদিকর্ম্মণি শরীরাদিনির্ব্বর্ত্ত্যং "নৈব কিঞ্চিৎ করোমাহং, গুণা গুণেষু বর্ত্তন্তে" ইত্যেবং সদা সম্পরিচক্ষাণ আত্মনঃ কর্ত্তৃত্বাভাবং পশ্যন্নৈব কিঞ্চিদ্ভিক্ষাটনাদিকং কর্ম্ম করোতি লোকব্যবহারসামান্যদর্শনেন তু লৌকিকৈরারোপিতকর্ত্তৃত্বে ভিক্ষাটনাদৌ কর্ম্মণি কর্ত্তা ভবতি ভিক্ষাটনাদিচেষ্টাস্বপি অকর্ত্তৃত্বাগ্যনুসন্ধানমেব বিদুষঃ স্বানুভবেন তু শাস্ত্রপ্রমাণাদিজনিতেনাকর্ত্তৈব স এবং পরাধ্যারোপিতকর্ত্তৃত্বং শরীরস্থিতিমাত্রপ্রয়োজনং ভিক্ষাটনাদিকং কর্ম্ম কৃত্বাপি ন নিবধ্যতে বন্ধহেতোঃ কর্ম্মণঃ সহেতুকস্য জ্ঞানাগ্নিনা দগ্ধত্বাদিত্যনুবাদ এবৈষঃ ॥ ২২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ যদৃচ্ছালাভেতি। অপ্রার্থিতোপস্থিতোলাভোযদৃচ্ছালাভস্তেন সন্তুষ্টঃ, দ্বন্দ্বানি শীতোষ্ণাদীন্যতীতোঽতিক্রান্তস্তৎসহনশীল ইত্যর্থঃ, বিমৎসরোনির্ব্বৈরঃ যদৃচ্ছালাভস্যাপি সিদ্ধাবসিদ্ধৌ চ সমোহর্ষবিষাদরহিতঃ, যঃ এবম্ভূতঃ স পূর্ব্বোত্তরভূমিকয়োর্যথাযথং বিহিতং স্বাভাবিকং বা কর্ম্ম কৃত্বা বন্ধং ন প্রাপ্নোতি ॥ ২২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ত্যক্তসর্ব্বপরিগ্রহস্য যতেঃ শরীরস্থিতিমাত্রপ্রয়োজনং কর্ম্মাভ্যনুজ্ঞাতং, তত্রান্নাচ্ছাদনাদিব্যতিরেকেণ শরীরস্থিতেরসম্ভবাৎ যাচ্ঞাদিনাপি স্বপ্রযত্নেনান্নাদিকং সম্পাদ্যমিতি প্রাপ্তে নিয়মনাহ। শাস্ত্রানন্মুমতপ্রযত্নব্যতিরেকোযদৃচ্ছা তয়ৈব যোলাভোঽন্নাচ্ছাদনাদেঃ শাস্ত্রানুমতস্য স যদৃচ্ছালাভস্তেন সন্তুষ্টস্তদধিকতৃষ্ণারহিতঃ তথাচ শাস্ত্রং ভৈক্ষঞ্চরেদিতি প্রকৃত্য অযাচিতমসংক্লৃপ্তমুপপন্নং যদৃচ্ছয়েতি যাচ্ঞাসঙ্কল্পাদিপ্রযত্নং বারয়তি। মনুরপি "নচোৎপাতনিমিত্তাভ্যাং ন নক্ষত্রাঙ্গবিদ্যয়া। নানুশাসনবাদাভ্যং ভিক্ষাং লিপ্সেত কর্হিচিৎ"॥ ইতি যতয়োভিক্ষার্থং গ্রামং বিশন্তীত্যাদিশাস্ত্রানুমতস্য প্রযত্নঃ কর্ত্তব্য এব এবং লব্ধব্যমপি শাস্ত্রনিয়তমেব "কৌপিনযুগলং বাসঃ কন্থাং শীতনিবারণীং। পাদুকে চাপি গৃহ্লীয়াৎ কুর্য্যান্নান্যস্য সংগ্রহং॥" ইত্যাদি এবমন্যদপি বিধিনিষেধরূপং শাস্ত্রমূহ্যম্। নমু স্বপ্রযত্নমন্তরেণালাভে শীতোষ্ণাদিপীড়িতঃ কথং জীবেদত আহ দ্বন্দ্বাতীতঃ দ্বন্দ্বানি ক্ষুৎপিপাসাশীতোষ্ণবর্ষাদীনি অতীতোঽতিক্রান্তঃ সমাধিদশায়াং তেষামস্ফুরণাৎ ব্যুত্থানদশায়াং স্ফুরণেঽপি পরমানন্দাদ্বিতীয়াকর্ত্রভোক্ত্রাত্মপ্রত্যয়েন বাধাৎ তৈর্দ্বন্দ্বৈরুপহন্যমানোঽপ্যক্ষুভিতচিত্তঃ অতএব পরস্য লাভে স্বস্যালাভে চ বিমৎসরঃ পরোৎকর্ষাসহনপূর্ব্বিকা স্বোৎকর্ষবাঞ্ছা মৎসরস্তদ্রহিতঃ অদ্বিতীয়াত্মদর্শনেন নির্ব্বৈরবুদ্ধিঃ অতএব সমস্তল্যোযদৃচ্ছালাভস্য সিদ্ধাবসিদ্ধৌ চ সিদ্ধৌ ন হৃষ্টঃ নাপ্যসিদ্ধৌ বিষণ্ণঃ স স্বানুভবেনাকর্ত্তৈব পরৈরারোপিতকর্ত্তৃত্বঃ শরীরস্থিতিমাত্রপ্রয়োজনং ভিক্ষাটনাদিরূপং কর্ম্ম কৃত্বাপি ন নিবধ্যতে বন্ধহেতোঃ সহেতুকস্য কর্ম্মণোজ্ঞানাগ্নিনা দগ্ধত্বাদিতি পূর্ব্বোক্তানুবাদঃ ॥ ২২ ॥

বং, অং। শরীর সংস্থিতিকারক কর্ম্মানুষ্ঠান পক্ষেও বিশেষ নিয়ম আছে, তাহা এই,—

শীতোষ্ণ সুখদুঃখাদি দ্বন্দ্বের দ্বারা কিছুমাত্র বিষণ্ণ না হইয়া, সর্ব্বত্র নির্ব্বৈর বুদ্ধি এবং প্রাপ্তি অপ্রাপ্তিতে সমদৃষ্টি হইয়া, অর্থাৎ আহার প্রাপ্তি হইলেও উৎফুল্লতা শূন্য, আর না পাইলেও উৎকণ্ঠতা পরিশূন্য হইয়া যিনি যদৃচ্ছা লাভে সন্তুষ্ট, অর্থাৎ যাচ্ঞা কিম্বা যত্নাদি না করিয়া যাহা কিছু আহার পাওয়া যায়, তদ্দ্বারাই সন্তুষ্ট থাকেন, তিনি যে ঐ শরীর সিদ্ধির নিমিত্ত ভিক্ষাটনাদি কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তদ্দ্বারা সংসারে নিবদ্ধ হয়েন না, কারণ জ্ঞানাগ্নি দ্বারা তাঁহার সমস্ত কর্ম্ম (শুভাশুভ অদৃষ্ট) দগ্ধ হইয়া গিয়াছে ॥ ২২ ॥

গতসঙ্গস্য মুক্তস্য জ্ঞানাবস্থিতচেতসঃ ।
যজ্ঞায়াচরতঃ কর্ম্ম সমগ্রং প্রবিলীয়তে ॥ ২৩ ॥

সং, প্রঃ। গতসঙ্গস্য (নিষ্কামস্য) মুক্তস্য (নিবৃত্তধর্ম্মাদিবন্ধনস্য) জ্ঞানাবস্থিতচেতসঃ যজ্ঞায় (কর্ম্ম) আচরতঃ (কুর্ব্বতঃ) (যোগিনঃ) সমগ্রং কর্ম্ম প্রবিলীয়তে (বিনশ্যতি) ॥ ২৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । ত্যক্ত্বা কর্ম্মফলাসঙ্গং ইত্যনেন শ্লোকেন যঃ প্রারব্ধকর্ম্মা সন্ যদা নিষ্ক্রিয়-ব্রহ্মাত্মদর্শনসম্পন্নঃ স্যাৎ, তদাত্মনঃ কর্ত্তৃকর্ম্মপ্রয়োজনাভাবদর্শিনঃ কর্ম্মপরিত্যাগে প্রাপ্তে কুতশ্চিন্নিমিত্তাত্তদসম্ভবে সতি পূর্ব্ববত্তস্মিন্ কর্ম্মণ্যভিপ্রবৃত্তোঽপি নৈব কিঞ্চিৎ করোতি স ইতি চ কর্ম্মাভাবঃ প্রদর্শিতঃ, যস্যৈবং কর্ম্মাভাবোদর্শিতস্তস্যৈব গতসঙ্গস্যেতি। গতসঙ্গস্য সর্ব্বতোনিবৃত্তাসক্তের্মুক্তস্য নিবৃত্তধর্ম্মাদিবন্ধনস্য জ্ঞানাবস্থিতচেতসোজ্ঞানে এব অবস্থিতং চেতোযস্য সোঽয়ং জ্ঞানাবস্থিতচেতাস্তস্য যজ্ঞায় যজ্ঞনির্ব্বৃত্ত্যর্থমাচরতোনির্ব্বর্ত্তয়তঃ কর্ম্ম সমগ্রং সহাগ্রেণ কর্ম্মফলেন বর্ত্তত ইতি সমগ্রং কর্ম্ম, তৎ সমগ্রং প্রবিলীয়তে বিনশ্যতীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা । কিঞ্চ গতেতি। গতসঙ্গস্য নিষ্কামস্য রাগদ্বেষাদিভির্মুক্তস্য জ্ঞানেঽবস্থিতং চেতোযস্য, যজ্ঞায় পরমেশ্বরারাধনার্থং কর্ম্ম আচরতঃ সতঃ সমগ্রং সবাসনং কর্ম্ম প্রবিলীয়তে অকর্ম্মভাবমাপদ্যতে, আরূঢ়যোগপক্ষে যজ্ঞায় যজ্ঞরক্ষণার্থং লোকসংগ্রহার্থং কর্ম্ম কুর্ব্বত-ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ত্যক্তসর্ব্বপরিগ্রহস্য যদৃচ্ছালাভসন্তুষ্টস্য যতেঃশরীরযাত্রামাত্রপ্রয়োজনং ভিক্ষাটনাদিরূপং কর্ম্ম তৎ কৃত্বা ন নিবধ্যত ইত্যুক্তের্গৃহস্থস্য ব্রহ্মবিদোজনকাদের্যজ্ঞাদিরূপং যৎকর্ম্ম তদ্বন্ধহেতুঃ স্যাদিতি ভবেৎ কস্যচিদাশঙ্কা, তামপনেতুং ত্যক্ত্বা কর্ম্মফলাসঙ্গমিত্যাদিনোক্তং বিবৃণোতি। গতসঙ্গস্য ফলাসঙ্গশূন্যস্য মুক্তস্য কর্ত্তৃত্বভোক্তৃত্বাদ্যধ্যাসশূন্যস্য জ্ঞানাবস্থিতচেতসঃ নির্ব্বিকল্পব্রহ্মাত্মৈক্যবোধ এব স্থিতং চিত্তং যস্য তস্য স্থিতপ্রজ্ঞস্যেত্যর্থঃ উত্তরোত্তরবিশেষণস্য পূর্ব্বপূর্ব্বহেতুত্বেনান্বয়োদ্রষ্টব্যঃ। গতসঙ্গত্বং কুতঃ, যতোঽধ্যাসহীনত্বং তৎ কুতোযতঃ স্থিতপ্রজ্ঞত্বমিতি ঈদৃশস্যাপি প্রারব্ধকর্ম্মবশাৎ যজ্ঞায় যজ্ঞসংরক্ষণার্থং জ্যোতিষ্টোমাদিযজ্ঞে শ্রেষ্ঠাচারত্বেন লোকপ্রবৃত্ত্যর্থং যজ্ঞায় বিষ্ণবে তৎপ্রীত্যর্থমিতি বা, আচরতঃ কর্ম্ম

যজ্ঞদানাকিং সমগ্রং সহাগ্রেণ ফলেন বিদ্যত ইতি সমগ্রং প্রবিলীয়তে প্রকর্ষেণ কারণোচ্ছেদেন তত্ত্বদর্শনাদ্বিলীয়তে বিনশ্যতীর্থঃ ॥ ২৩ ॥

বং, অং। পূর্ব্বে যে নিষ্কাম কর্ম্মীর বিষয় বলিয়াছি, তিনি যদি সমস্ত বিষয় হইতে নিবৃত্তা-সক্তি হয়েন, তবে তাঁহার ধর্ম্মাধর্ম্মের বন্ধন ছুটিয়া যায়। সেই জ্ঞাননিবিষ্টচেতা মহাত্মারও ঈশ্বরার্থে কর্ম্মানুষ্ঠান করিতে করিতে বর্ত্তমান এবং অতীত অদৃষ্ট সকল বিলীন হইয়া যায় ॥ ২৩ ॥

ব্রহ্মার্পণং ব্রহ্ম হবির্ব্রহ্মাগ্নৌ ব্রহ্মণা হুতং।
ব্রহ্মৈব তেন গন্তব্যং ব্রহ্মকর্ম্মসমাধিনা ॥ ২৪ ॥

সং, প্রং। অর্পণং (জুহ্বাদি) ব্রহ্ম, হবিঃ (ঘৃতাদিকং) ব্রহ্ম, ব্রহ্মাগ্নৌ (ব্রহ্ম এব অগ্নিঃ তস্মিন্) ব্রহ্মণা (কর্ত্রা) হুতং, তেন ব্রহ্মকর্ম্মসমাধিনা ব্রহ্ম এব গন্তব্যং (প্রাপ্তব্যং) ॥ ২৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কস্মাৎ পুনঃ কারণাৎ ক্রিয়মাণং কর্ম্ম স্বকার্য্যারম্ভমকুর্ব্বন্ সমগ্রং প্রবিলীয়ত ইত্যুচ্যতে যতঃ ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মার্পণং যেন করণেন প্রকারেণ ব্রহ্মবিদ্ধবিরগ্নাবর্পয়তি, তদ্ব্রহ্মৈবেতি পশ্যতি তস্যাত্মব্যতিরেকেণাভাবং পশ্যতি যথা শুক্তিকায়াং রজতাভাবং পশ্যতি, তদুচ্যতে ব্রহ্মৈবার্পণমিতি যথা যদ্রজতং তচ্ছুক্তিকৈবেতি ব্রহ্ম অর্পণমিত্যসমস্তে পদে যদর্পণবুদ্ধ্যা গৃহ্যতে লোকে, তদস্য ব্রহ্মবিদোব্রহ্মৈবেত্যর্থঃ। ব্রহ্ম হবিস্তথা যদ্ধবির্ব্বুদ্ধ্যা গৃহ্যমাণং তদ্ব্রহ্মৈবাস্য, তথা ব্রহ্মাগ্নাবিতি সমস্তং পদমগ্নিরপি ব্রহ্মৈব যত্র হূয়তে ব্রহ্মণা কর্ত্রা ব্রহ্মৈব কর্ম্মকর্ত্তেত্যর্থঃ, যত্তেন হুতং হবনক্রিয়াপি তৎব্রহ্মৈব, যত্তেন গন্তব্যং ফলং তদপি ব্রহ্মৈব, ব্রহ্মকর্ম্মসমাধিনা ব্রহ্মৈব কর্ম্ম ব্রহ্মকর্ম্ম তস্মিন্ সমাধির্য্যস্য স ব্রহ্মকর্ম্মসমাধিস্তেন ব্রহ্মকর্ম্মসমাধিনা ব্রহ্মৈব গন্তব্যমেবং লোক-সংগ্রহং চিকীর্ষুণাপি ক্রিয়মাণং কর্ম্ম পরামার্থতোঽকর্ম্ম ব্রহ্মবুদ্ধ্যপমৃদিতত্বাত্তদেবং সতি নিবৃত্ত-কর্ম্মণোঽপি সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসিনঃ সম্যগ্দর্শনস্তুত্যর্থং যজ্ঞত্বসম্পাদনং জ্ঞানস্য সুতরামুপপদ্যতে। যদর্পণাদ্যধিযজ্ঞে প্রসিদ্ধং তদস্যাধ্যাত্মব্রহ্মৈব পরমার্থদর্শিন ইতি, অন্যথা সর্ব্বস্য ব্রহ্মত্বেঽর্পণাদীনামেব বিশেষতোব্রহ্মত্বাভিধানমনর্থকং স্যাৎ, তস্মাদ্ব্রহ্মৈবেদং সর্ব্বমিত্যভিজানতঃ বিদুষঃ সর্ব্বকর্ম্মাভাবঃ কারকবুদ্ধ্যভাবাচ্চ, ন হি কারকবুদ্ধিরহিতং যজ্ঞাখ্যং কর্ম্ম দৃষ্টং সর্ব্বমেবাগ্নিহোত্রাদিকং কর্ম্মশব্দ-সমর্পিতদেবতাবিশেষসম্প্রদানাদিকারকবুদ্ধিমৎ কর্ত্রভিমানফলাভিসন্ধিমচ্চ দৃষ্টং নোপমৃদিতক্রিয়া-কারককর্ম্মফলভেদবুদ্ধিমৎ কর্ত্তৃত্বাভিমানফলাভিসন্ধিরহিতঞ্চ ইদন্তু ব্রহ্মবুদ্ধ্যুপমৃদিতার্পণাদিকারক-ক্রিয়াফলভেদবুদ্ধিমৎ কর্ম্মতোঽকর্ম্মৈব তৎ, তথা চ দর্শিতং “কর্ম্মাণ্যভিপ্রবৃত্তোঽপি নৈব কিঞ্চিৎ করোতি সঃ, গুণা গুণেষু বর্ত্তন্তে, নৈব কিঞ্চিৎ করোমি ইতি, যুক্তোমন্যেত তত্ত্ববিদিত্যাদি”ভিস্তথা চ দর্শয়ন্ তত্র তত্র ক্রিয়াকারকফলভেদবুদ্ধ্যুপমর্দ্দং করোতি, দৃষ্টা চ কামাগ্নিহোত্রাদৌ কামোপ-মর্দ্দেন কাম্যাগ্নিহোত্রাদিহানিস্তথা মতিপূর্ব্বকামতিপূর্ব্বত্বাদীনাং এবম্বিধেন কারকাত্মনাং কর্ম্মণাং কার্য্যবিশেষস্যারম্ভকত্বং দৃষ্টং, তথেহাপি ব্রহ্মবুদ্ধ্যুপমৃদিতার্পণাদিকারকক্রিয়াফলভেদবুদ্ধের্ব্বাহ্য-চেষ্টামাত্রেণ কর্ম্মাপি বিদুষোঽকর্ম্ম সম্পদ্যতেঽত উক্তং সমগ্রং প্রবিলীয়ত ইতি। অত্র কেচি-

দাহুর্যদ্ব্রহ্ম তদর্পণাদীনি ব্রহ্মৈব কিলার্পণাদিনা পঞ্চবিধেন কারকাত্মনা ব্যবস্থিতং সত্তদেব কর্ম্ম করোতি তত্র নার্পণাদিবুদ্ধির্নিবর্ত্ততে কিন্ত্বর্পণাদিষু ব্রহ্মবুদ্ধিরাধীয়তে, যথা প্রতিমাদৌ বিষ্ণ্বাদি-বুদ্ধির্যথা চ নামাদৌ ব্রহ্মবুদ্ধিরেবং সত্যমেবমপি স্যাদ্যদি জ্ঞানযজ্ঞস্তুত্যর্থং প্রকরণং ন স্যাৎ, অত্র তু সম্যগ্দর্শনং জ্ঞানযজ্ঞশব্দিতমনেকান্ যজ্ঞশব্দিতান্ ক্রিয়াবিশেষানুপন্যস্য "শ্রেয়ান্ দ্রব্যময়াদ্যজ্ঞাৎ জ্ঞানযজ্ঞ" ইতি জ্ঞানং স্তৌতি। অত্র চ সমর্থমিদং বচনং ব্রহ্মার্পণমিত্যাদি জ্ঞানস্য যজ্ঞত্বসম্পাদনে অন্যথা সর্ব্বস্য ব্রহ্মত্বেঽর্পণাদীনামেব বিশেষতোব্রহ্মত্বাভিধানমনর্থকং স্যাৎ, যে ত্বর্পণাদিষু প্রতি-মায়াং বিষ্ণুদৃষ্টিবৎ ব্রহ্মদৃষ্টিঃ ক্ষিপ্যতে নামাদিম্বিব চেতি ব্রুবতে ন তেষাং ব্রহ্মবিদ্যোক্তেহ বিবক্ষিতা স্যাদর্পণাদিবিষয়ত্বাৎ জ্ঞানস্য, ন চ দৃষ্টিসম্পাদনজ্ঞানেন মোক্ষফলং প্রাপ্যতে ব্রহ্মৈব তেন গন্তব্যমিতি চোচ্যতে বিরুদ্ধঞ্চ সম্যগ্দর্শনমন্তরেণ মোক্ষফলং প্রাপ্যত ইতি প্রকৃতিবিরোধাচ্চ, সম্যগ্দর্শনঞ্চ প্রকৃতং "কর্ম্মণ্যকর্ম্ম যঃ পশ্যে"দিত্যত্রান্তে চ সম্যগ্দর্শনং তস্যৈবোপসংহারাৎ। "শ্রেয়ান্ দ্রব্যময়াদ্যজ্ঞাৎ জ্ঞানযজ্ঞঃ পরন্তপ! জ্ঞানং লব্ধ্বা পরাং শান্তিমি"ত্যাদিনা সম্যগ্দর্শনস্তুতিমেব কুর্ব্ব-ন্নুপক্ষীণোঽধ্যায়ঃ, তত্রাকস্মাদর্পণাদৌ ব্রহ্মদৃষ্টিরপ্রকরণেঽপ্রতিমায়ামিব বিষ্ণুদৃষ্টিরুচ্যত ইত্যনুপ-পন্নং, তস্মাদ্যথাব্যাখ্যাতার্থ এবায়ং শ্লোকঃ ॥ ২৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং পরমেশ্বরারাধনলক্ষণং কর্ম্ম জ্ঞানহেতুত্বেন বন্ধকত্বাভাবা-দকর্ম্মৈব আরূঢ়াবস্থায়ান্তু অকর্ত্রাত্মজ্ঞানবাধিতত্বাৎ স্বাভাবিকমপি কর্ম্ম অকর্ম্মৈবেতি কর্ম্মণ্য-কর্ম্ম যঃ পশ্যেদিত্যনেনোক্তঃ কর্ম্মপ্রবিলয়ঃ প্রপঞ্চিতঃ, ইদানীং কর্ম্মণি তদঙ্গেষু চ ব্রহ্মৈবানু-স্যূতং পশ্যতঃ কর্ম্ম প্রবিলয়মাহ ব্রহ্মার্পণমিতি। অর্প্যতেঽনেনেত্যর্পণং জুহ্বাদি তদপি ব্রহ্মৈব, অর্প্যমাণং হবিরপি ঘৃতাদিকং ব্রহ্মৈব, ব্রহ্মৈবাগ্নিস্তস্মিন্ ব্রহ্মণা কর্ত্রা হুতং হোমোঽ-গ্নিশ্চ কর্ত্তা চ ক্রিয়া চ ব্রহ্মৈবেত্যর্থঃ, এবং ব্রহ্মণ্যেব কর্ম্মাত্মকে সমাধিশ্চিত্তৈকাগ্র্যং যস্য তেন ব্রহ্মৈব গন্তব্যং প্রাপ্যং, ন তু ফলান্তরমিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু ক্রিয়মাণং কর্ম্ম ফলমজনয়িত্বৈব কুতোনশ্যতি ব্রহ্ম-বোধে তৎকারণোচ্ছেদাদিত্যাহ। অনেককারকসাধ্যা হি যজ্ঞাদিক্রিয়া ভবতি, দেবতোদ্দেশেন হি দ্রব্যত্যাগোযাগঃ, স এব ত্যজ্যমানদ্রব্যস্যাগ্নৌ প্রক্ষেপাদ্ধোম ইত্যুচ্যতে, তত্রোদ্দেশ্যা দেবতা সম্প্রদানং ত্যজ্যমানং দ্রব্যং হবিঃশব্দবাচ্যং সাক্ষাদ্ধাত্বর্থং কর্ম্ম তৎফলন্তু স্বর্গাদিব্যবহিতং ভাবনা-কর্ম্ম, এবং ধারকত্বেন হবিষোঽগ্নৌ প্রক্ষেপে সাধকতমতয়া জুহ্বাদিকরণং প্রকাশকতয়া মন্ত্রা-দিকরণমপি কারকজ্ঞাপকভেদেন দ্বিবিধং, এবং ত্যাগোঽগ্নৌ প্রক্ষেপশ্চ দ্বে ক্রিয়ে, তত্রাদ্যায়াং যজমানঃ কর্ত্তা, প্রক্ষেপে তু যজমানপরিক্রীতোঽধ্বর্য্যুঃ প্রক্ষেপাদিকরণং চাগ্নিঃ এবং দেশ-কালাদিকমপ্যধিকরণং, স চ ক্রিয়াসাধারণং দ্রষ্টব্যং, তদেবং সর্ব্বেষাং ক্রিয়াকারকাদিব্যবহারাণাং ব্রহ্মাজ্ঞানকল্পিতানাং রজ্জ্বজ্ঞানকল্পিতানাং সর্পধারাদণ্ডাদীনাং রজ্জুতত্ত্বজ্ঞানেনৈব ব্রহ্মতত্ত্বজ্ঞানেন বাধে বাধিতানুবৃত্ত্যা ক্রিয়াকারকাদিব্যবহারাভাসোদৃশ্যমানোঽপি দগ্ধপটন্যায়েন ন ফলায় কল্পত ইত্যনেন শ্লোকেন প্রতিপাদ্যতে, ব্রহ্মদৃষ্টিরেব চ সর্ব্বযজ্ঞাত্মিকেতি স্তূয়তে, তথাহি অর্প্যতে অনেনেতি করণব্যুৎপত্ত্যা অর্পণং জুহ্বাদি মন্ত্রাদি চ এবমর্প্যতেঽস্মা ইতি ব্যুৎপত্ত্যা অর্পণং দেবতারূপং সম্প্রদানং এবমর্প্যতেঽস্মিন্নিতি ব্যুৎপত্ত্যা অর্পণমধিকরণং দেশকালাদি, [illegible]

ব্রহ্মণি কল্পিতত্বাৎ ব্রহ্মৈব রজ্জুকল্পিতভুজঙ্গবদধিষ্ঠানব্যতিরেকেণাসদিত্যর্থঃ, এবং হবিঃ ত্যাগ-প্রক্ষেপক্রিয়য়োঃ সাক্ষাৎ কর্ম্ম কারকং তদপি ব্রহ্মৈব, এবং যত্র প্রক্ষিপ্যতে অগ্নৌ সোঽপি ব্রহ্মৈব ব্রহ্মাগ্নাবিতি সমস্তং পদং। তথা যেন কর্ত্রা যজমানেনাধ্বর্য্যুণা চ ত্যজ্যতে প্রক্ষিপ্যতে চ, তদুভয়মপি কর্ত্তৃকারকং কর্ত্তরি বিহিতয়া তৃতীয়য়ানূদ্য ব্রহ্মেতি বিধীয়তে ব্রহ্মণেতি। এবং হুত-মিতি হবনং ত্যাগক্রিয়া প্রক্ষেপক্রিয়া চ, তদপি ব্রহ্মৈব, তথা তেন হবনেন যদ্গন্তব্যং স্বর্গাদি-ব্যবহিতং কর্ম্ম তদপি ব্রহ্মৈব। অত্রত্য এবকারঃ সর্ব্বত্র সংবধ্যতে হুতমিত্যত্রাপি, ইত এব ব্রহ্মে-ত্যনুষজ্যতে ব্যবধানাভাবাৎ সাকাঙ্ক্ষত্বাচ্চ, "চিৎপতিস্ত্বা পুনাত্বিত্যাদাবচ্ছিদ্রেণেত্যাদিপর-বাক্যশেষবৎ" অনেন রূপেণ কর্ম্মণি সমাধিঃ ব্রহ্মজ্ঞানং যস্য স কর্ম্মসমাধিস্তেন ব্রহ্মবিদা কর্ম্মানুষ্ঠা-ত্রাপি ব্রহ্ম পরমানন্দাদ্বয়ং গন্তব্যমিত্যনুষজ্যতে সাকাঙ্ক্ষত্বাদব্যবধানাচ্চ "যা তে অগ্নেরজাশয়ে-ত্যাদৌ তনুর্বর্ষিষ্ঠে"ত্যাদি পূর্ব্ববাক্যশেষবৎ, অথবা অর্প্যতেঽস্মৈ ফলায়েতি ব্যুৎপত্ত্যা অর্পণ-পদেনৈব স্বর্গাদিফলমপি গ্রাহ্যং, তথাচ ব্রহ্মৈব তেন গন্তব্যং ব্রহ্মকর্ম্মসমাধিনেত্যুত্তরার্দ্ধং জ্ঞান-ফলকথনায়ৈবেতি সমঞ্জসং। অস্মিন্ পক্ষে ব্রহ্মকর্ম্মসমাধিনেত্যেকং বা পদং, পূর্ব্বং ব্রহ্মপদং হুত-মিত্যনেন সম্বধ্যতে, চরমং গন্তব্যপদেনেতি ভিন্নং বা পদং, এবঞ্চ নানুষঙ্গদ্বয়ক্লেশ ইতি দ্রষ্টব্যং, ব্রহ্মগন্তব্যমিত্যভেদেনৈব তৎপ্রাপ্তিরুপচারাৎ, অতএব ন স্বর্গাদিতুচ্ছফলং তেন গন্তব্যং বিদ্যয়া আবিদ্যক-কারক-ব্যবহারোচ্ছেদাৎ। তদুক্তং বার্ত্তিককৃদ্ভিঃ,—"কারকব্যবহারে হি শুদ্ধং বস্তু ন বীক্ষ্যতে। শুদ্ধে বস্তুনি সিদ্ধে চ কারকব্যাপৃতিঃ কুতঃ" ॥ ইতি অর্পণাদিকারকস্বরূপানুপমর্দ্দেনৈব তত্র নামাদাবিব ব্রহ্মদৃষ্টিঃ ক্ষিপ্যতে সম্পন্মাত্রেণ ফলবিশেষায়েতি কেষাঞ্চিদ্ব্যাখ্যানং ভাষ্য-কৃদ্ভিরেব নিরাকৃতং উপক্রমাদিবিরোধাদ্ব্রহ্মবিদ্যাপ্রকরণে সম্পন্মাত্রস্যাপ্রসক্তত্বাদিত্যাদি-যুক্তিভিঃ ॥ ২৪ ॥

বং, অং। কারণ যাঁহার উক্ত প্রকার জ্ঞানের বিকাশ হয়, তিনি ব্রহ্ম ব্যতীত আর কিছুই দেখিতে পান না, বৃক্ষেতে ভূত বুদ্ধি হইয়া পরে আবার যখন প্রকৃত বৃক্ষ জ্ঞান জন্মে, তখন যেমন বৃক্ষ ব্যতীত আর কিছুই দেখিতে পায় না, জ্ঞানী ব্যক্তিও সেইরূপ অজ্ঞান মোহ ঘুচিয়া গেলে ব্রহ্ম ব্যতীত আর সমস্তই শূন্য দেখেন। কোন যজ্ঞ করিতে হইলে যে প্রক্রিয়াদ্বারা হোম করিতে হয়, তাহা তিনি দেখিতে পান না কেবল ব্রহ্মস্বরূপ মাত্রই দেখিতে পান, যে হবি আহুতি প্রদান করা হয়, তাহাও কেবল ব্রহ্মই দেখেন, আহুতি প্রদানের অগ্নিতেও অগ্নিত্ব না দেখিয়া ব্রহ্মত্ব দেখিতে পান, যিনি হোতা (জীবাত্মা) তাঁহাকেও ব্রহ্ম স্বরূপই দেখিতে পান এবং সেই ব্রহ্মার্পিতমনা মহাত্মা কর্ম্মের দ্বারা যে ফল লাভ হইয়া থাকে, তাহাও ব্রহ্ম হইতে অতিরিক্ত ভাবে দেখেন না। এইরূপ যখন ব্রহ্ম ব্যতীত আর কিছুই দেখিবে না, তখন আর ধর্ম্মাধর্ম্ম কাহাকে সংস্পর্শ করিবে? ॥ ২৪ ॥

———*———

দৈবমেবাপরে যজ্ঞং যোগিনঃ পর্য্যুপাসতে।
ব্রহ্মাগ্নাবপরে যজ্ঞং যজ্ঞেনৈবোপজুহ্বতি ॥ ২৫ ॥

সং, প্রং। অপরে (অন্যে) যোগিনঃ (কর্ম্মযোগিনঃ) দৈবং এব যজ্ঞং পর্য্যুপাসতে (শ্রদ্ধয়া অনুতিষ্ঠন্তি) অপরে (জ্ঞানযোগিনঃ) ব্রহ্মাগ্নৌ (ব্রহ্মস্বরূপে অগ্নৌ) যজ্ঞেন এব যজ্ঞং উপজুহ্বতি (প্রতিক্ষিপন্তি) ॥ ২৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্র অধুনা সম্যগ্দর্শনস্য যজ্ঞত্বং সম্পাদ্য তৎস্তুত্যর্থমন্যেপি যজ্ঞা উপক্ষিপ্যন্তে দৈবমেবেত্যাদিনা। দৈবমেব দেবা ইজ্যন্তে যেন যজ্ঞেনাসৌ দৈবোযজ্ঞস্তমেবাপরে যজ্ঞং যোগিনঃ কর্ম্মিণঃ পর্য্যুপাসতে কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ, ব্রহ্মাগ্নৌ "সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম, বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম, যৎ সাক্ষাদপরোক্ষাদ্ব্রহ্ম য আত্মা সর্ব্বান্তর" ইত্যাদি বচনোক্তমশনায়াদি সর্ব্বসংসারধর্ম্মবর্জ্জিতং নেতি নেতী"তি নিরস্তাশেষবিশেষং ব্রহ্মশব্দেনোচ্যতে ব্রহ্ম চ তদগ্নিশ্চ স হোমাদিকরণত্ববিবক্ষয়া ব্রহ্মাগ্নিস্তস্মিন্ ব্রহ্মাগ্নাবপরেঽন্যে ব্রহ্মবিদোযজ্ঞং যজ্ঞশব্দবাচ্য আত্মা আত্মনামসু যজ্ঞশব্দস্য পাঠাৎ, তমাত্মানং যজ্ঞং পরমার্থতঃ পরমেব ব্রহ্ম সন্তং বুদ্ধ্যাদ্যুপাধিসংযুক্তমধ্যস্তসর্ব্বোপাধিধর্ম্মকলাহুতিরূপং যজ্ঞেনৈবোক্তলক্ষণেনোপজুহ্বতি প্রতিক্ষিপন্তি সোপাধিকস্যাত্মনো নিরুপাধিকেন পরব্রহ্মস্বরূপেণৈব যদ্দর্শনং স তস্মিন্ হোমস্তং কুর্ব্বন্তি ব্রহ্মাত্মৈকত্বদর্শননিষ্ঠাঃ সন্ন্যাসিন ইত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং যজ্ঞত্বেন সম্পাদিতং সর্ব্বত্র ব্রহ্মদর্শনলক্ষণং জ্ঞানং সর্ব্বযজ্ঞোপায়প্রাপ্যত্বাৎ সর্ব্বযজ্ঞেভ্যঃ শ্রেষ্ঠমিত্যেবং স্তোতুমধিকারিভেদেন জ্ঞানোপায়ভূতান্ বহূন্ যজ্ঞানাহ দৈবমিত্যাদিভিরষ্টভিঃ। দেবা ইন্দ্রবরুণাদয় ইজ্যন্তে যস্মিন্। এবকারেণেন্দ্রাদিষু ব্রহ্মবুদ্ধিরাহিত্যং দর্শিতম্। তদেবং যজ্ঞমপরে কর্ম্মযোগিনঃ পর্য্যুপাসতে শ্রদ্ধয়ানুতিষ্ঠন্তি অপরে তু জ্ঞানযোগিনোব্রহ্মরূপেঽগ্নৌ যজ্ঞেনৈবোপায়েন ব্রহ্মার্পণমিত্যাদ্যুক্তপ্রকারেণ যজ্ঞমুপজুহ্বতি যজ্ঞাদিসর্ব্বকর্ম্মাণি প্রবিলাপয়ন্তীত্যর্থঃ, সোঽয়ং জ্ঞানযজ্ঞঃ ॥ ২৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অধুনা সম্যগ্দর্শনস্য যজ্ঞরূপত্বেন স্তাবকতয়া ব্রহ্মার্পণমন্ত্রে স্থিতে পুনরপি তস্য স্তুত্যর্থমিতরান্ যজ্ঞানুপন্যস্যতি দৈবমিতি। দেবা ইন্দ্রাগ্ন্যাদয় ইজ্যন্তে যেন স দৈবস্তমেব যজ্ঞং দর্শপূর্ণমাসজ্যোতিষ্টোমাদিরূপং, অপরে যোগিনঃ কর্ম্মিণঃ পর্য্যুপাসতে সর্ব্বদা কুর্ব্বন্তি ন জ্ঞানযজ্ঞং এবং কর্ম্ম যজ্ঞমুক্ত্বান্তঃকরণশুদ্ধিদ্বারেণ তৎফলভূতং জ্ঞানযজ্ঞমাহ। ব্রহ্মাগ্নৌ সত্যজ্ঞানানন্তানন্দরূপং নিরস্তসমস্তবিশেষং ব্রহ্ম তৎপদার্থস্তস্মিন্নগ্নৌ যজ্ঞং প্রত্যগাত্মানং ত্বংপদার্থং যজ্ঞেনৈব যজ্ঞশব্দ আত্মনামসু যাস্কেন পঠিতঃ, ইত্থম্ভূতলক্ষণে তৃতীয়া, এবকারোভেদাভেদব্যাবৃত্ত্যর্থং। ত্বংপদার্থাভেদেনৈব উপজুহ্বতি তৎস্বরূপতয়া পশ্যন্তীত্যর্থঃ, অপরে পূর্ব্ববিলক্ষণাস্তত্ত্বদর্শননিষ্ঠাঃ সন্ন্যাসিন ইত্যর্থঃ জীবব্রহ্মাভেদদর্শনং যজ্ঞত্বেন সম্পাদ্য তৎসাধনযজ্ঞমধ্যে পঠ্যতে "শ্রেয়ান্ দ্রব্যময়াদ্যজ্ঞাজ্ জ্ঞানযজ্ঞ ইত্যাদিনা স্তোতুম্ ॥ ২৫ ॥

বং, অং। অবশ্যই, এতদ্দ্বারা যে আত্মজ্ঞান সম্পন্ন মহাত্মাকে এইরূপ ভাবে যজ্ঞ করার বিধি দেওয়া হইতেছে তাহা নহে, কিন্তু ব্রহ্ম জ্ঞানই যে তাঁহাদের সমস্ত কর্ম্ম ও সমস্ত যজ্ঞ এবং

ব্রহ্ম ভিন্ন আর যে কিছুই দেখিতে পান না, তাহাই "ব্রহ্মার্পণং" এই মন্ত্রের প্রতিপাদয়িতব্য বিষয়। এখন অন্যান্য যজ্ঞের কথা শুন,—অনেক কর্ম্মিগণ দৈবযজ্ঞ অর্থাৎ ইন্দ্রাদি দেবতোদ্দেশ্যক যজ্ঞ করিয়া থাকেন, আর ব্রহ্ম ও আত্মার একত্বদর্শী সংন্যাসিগণ ব্রহ্মাগ্নিতেই আপনাকে আহুতি প্রদান করেন, অর্থাৎ পরব্রহ্মেতে সমাধি করিয়া জীবাত্মার লয় স্বরূপ যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥

শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিয়াণ্যন্যে সংযমাগ্নিষু জুহ্বতি।
শব্দাদীন্ বিষয়ানন্য ইন্দ্রিয়াগ্নিষু জুহ্বতি ॥ ২৬ ॥

সং, প্রং। অন্যে (নৈষ্ঠিকা ব্রহ্মচারিণঃ) সংযমাগ্নিষু (ইন্দ্রিয়সংযমরূপেষু অগ্নিষু) শ্রোত্রাদীনি ইন্দ্রিয়াণি জুহ্বতি, অন্যে (গৃহস্থাঃ) শব্দাদীন্ বিষয়ান্ ইন্দ্রিয়াগ্নিষু জুহ্বতি (শ্রোত্রাদিভিঃ অবিরুদ্ধবিষয়গ্রহণং হোমং মন্যন্তে) ॥ ২৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সোঽয়ং সম্যগ্দর্শনলক্ষণোযজ্ঞোদৈবযজ্ঞাদিষু যজ্ঞেষু প্রক্ষিপ্যতে ব্রহ্মার্পণমিত্যাদিশ্লোকৈঃ "শ্রেয়ান্ দ্রব্যময়াদ্‌যজ্ঞাৎ জ্ঞানযজ্ঞঃ পরন্তপ!" ইত্যাদিনা স্তুত্যর্থং শ্রোত্রাদীনীতি। শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিয়াণ্যন্যে যোগিনঃ সংযমাগ্নিষু। প্রতীন্দ্রিয়ং সংযমোভিন্নত ইতি বহুবচনং! সংযমা এবাগ্নয়স্তেষু জুহ্বতীন্দ্রিয়সংযমমেব কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ, শব্দাদীন্ বিষয়ানন্যে ইন্দ্রিয়াগ্নিষু জুহ্বতি ইন্দ্রিয়াণ্যেবাগ্নয়স্তেষ্বিন্দ্রিয়াগ্নিষু জুহ্বতি শ্রোত্রাদিভিরবিরুদ্ধবিষয়গ্রহণং হোমং মন্যন্তে ॥ ২৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। শ্রোত্রাদীনীতি। অন্যে নৈষ্ঠিকা ব্রহ্মচারিণস্তত্তদিন্দ্রিয়সংযমরূপেষ্বগ্নিষু শ্রোত্রাদীনি জুহ্বতি প্রবিলাপয়ন্তি ইন্দ্রিয়াণি নিরুধ্য সংযমপ্রধানাস্তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ, ইন্দ্রিয়াণ্যেবাগ্নয়স্তেষু শব্দাদীনন্যে গৃহস্থা জুহ্বতি বিষয়ভোগসময়েঽপ্যনাসক্তাঃ সন্তোঽগ্নিত্বেন ভাবিতেষু ইন্দ্রিয়েষু হবিষ্ট্বেন ভাবিতান্ শব্দাদীন্ প্রক্ষিপন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদনেন মুখ্যগৌণৌ দ্বৌ যজ্ঞভেদৌ দর্শিতৌ, যাবদ্ধি কিঞ্চিদ্বৈদিকং শ্রেয়ঃসাধনং তৎসর্ব্বং যজ্ঞত্বেন সম্পাদ্যতে। তত্র শ্রোত্রাদীনি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি তানি শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ প্রত্যাহৃত্য অন্যে প্রত্যাহারপরাঃ সংযমাগ্নিষু ধারণা ধ্যানং সমাধিরিতি ত্রয়মেকবিষয়ং সংযমশব্দেনোচ্যতে। তথাচাহ ভগবান্ পতঞ্জলিঃ,—"ত্রয়মেকত্র সংযম" ইতি। তত্র হৃৎপুণ্ডরীকাদৌ মনসশ্চিরকালস্থাপনং ধারণা, এবমেকত্র ধৃতস্য চিত্তস্য ভগবদাকারবৃত্তিপ্রবাহোঽন্তরান্তাকারপ্রত্যয়ব্যবহিতোধ্যানং, সর্ব্বথা বিজাতীয়প্রত্যয়ানন্তরিতঃ সজাতীয়প্রত্যয়প্রবাহঃ সমাধিঃ, স তু চিত্তভূমিভেদেন দ্বিবিধঃ সম্প্রজ্ঞাতোঽসম্প্রজ্ঞাতশ্চ, চিত্তস্য হি পঞ্চভূময়োভবন্তি ক্ষিপ্তং মূঢ়ং বিক্ষিপ্তমেকাগ্রং নিরুদ্ধমিতি, তত্র রাগদ্বেষাদিবশাৎ বিষয়েষ্বভিনিবিষ্টং ক্ষিপ্তং তন্দ্রাদিগ্রস্তং মূঢ়ং, সর্ব্বদা বিষয়াসক্তমপি কদাচিৎ ধ্যাননিষ্ঠং ক্ষিপ্তাদ্বিশিষ্টতয়া বিক্ষিপ্তং, তত্র ক্ষিপ্তমূঢ়য়োঃ সমাধিশঙ্কৈব নাস্তি, বিক্ষিপ্তে তু চেতসি কদাচিৎকঃ সমাধির্ব্বিক্ষেপপ্রাধান্যাদ্‌যোগপক্ষে ন বর্ত্ততে কিন্তু তীব্রপবনবিক্ষিপ্তপ্রদীপবৎ স্বয়মেব নশ্যতি, একাগ্রং তু একবিষয়কধারাবাহিকবৃত্তিসমর্থং সত্ত্বোদ্রেকেণ তমোগুণকৃততন্দ্রাদিরূপলয়াভাবাদাত্মাকারবৃত্তিঃ সা চ রজোগুণকৃতচাঞ্চল্যরূপ-

বিক্ষেপাভাবাদেকবিষয়ৈবেতি শুদ্ধে সত্ত্বে ভবতি চিত্তমেকাগ্রং অস্যাং ভূমৌ সম্প্রজ্ঞাতঃ সমাধিঃ, তত্র ধ্যেয়াকারা বৃত্তিরপি ভাসতে, তস্যা অপি নিরোধে নিরুদ্ধং চিত্তমসংপ্রজ্ঞাতসমাধিভূমিস্তদুক্তং,—"তস্যা অপি নিরোধে সর্ব্ববৃত্তিনিরোধান্নির্বীজঃ সমাধিরি"তি। অয়মেব সর্ব্বতোবিরক্তস্য সমাধিফলমপি সুখমনপেক্ষমাণস্য যোগিনোদৃঢ়ভূমিঃ সন্ ধর্ম্মমেঘ ইত্যুচ্যতে। তদুক্তং,—"প্রসংখ্যানেঽপ্যকুসীদস্য সর্ব্বথা বিবেকখ্যাতের্ধর্ম্মমেঘঃ সমাধিঃ। ততঃ ক্লেশকর্ম্মনিবৃত্তিরি"তি। অনেন রূপেণ সংযমানাং ভেদাদগ্নিষ্বিতি বহুবচনং। তেষু ইন্দ্রিয়াণি জুহ্বতি ধারণাধ্যানসমাধিসিদ্ধ্যর্থং সর্ব্বাণীন্দ্রিয়াণি স্বস্ববিষয়েভ্যঃ প্রত্যাহরন্তীত্যর্থঃ। তদুক্তং—"স্বস্ববিষয়াসম্প্রয়োগে চিত্তরূপানুকরণমেবেন্দ্রিয়াণাং প্রত্যাহারঃ"ইতি। বিষয়েভ্যঃ নিগৃহীতানীন্দ্রিয়াণি চিত্তরূপাণ্যেব ভবন্তি। ততশ্চ বিক্ষেপাভাবাচ্চিত্তধারণাদিকং নির্বহন্তীত্যর্থঃ। তদনেন প্রত্যাহারধারণাধ্যানসমাধিরূপং যোগাঙ্গচতুষ্টয়মুক্তং। তদেবং সমাধ্যবস্থায়াং সর্ব্বেন্দ্রিয়বৃত্তিনিরোধোযজ্ঞত্বেনোক্তঃ ইদানীং ব্যুত্থানাবস্থায়াং রাগদ্বেষরাহিত্যেন বিষয়ভোগো যঃ সোঽপ্যপরোযজ্ঞ ইত্যাহ শব্দাদীন্ বিষয়ানন্য-ইন্দ্রিয়াগ্নিষু জুহ্বতি অন্যে ব্যুত্থিতাবস্থাঃ শ্রোত্রাদিভিরবিরুদ্ধবিষয়গ্রহণং স্পৃহাশূন্যত্বেনানন্যসাধারণং কুর্ব্বন্তি, স এব তেষাং হোমঃ॥ ২৬॥

বং, অং। অন্য যোগিগণ সংযমস্বরূপ অগ্নিতে শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয় সকল আহুতি প্রদান করেন; অপর যোগিগণ, ইন্দ্রিয়ের বিষয় শব্দাদিগুণকে ইন্দ্রিয়াগ্নিতে আহুতি প্রদান করেন॥ ২৬॥

সর্ব্বাণীন্দ্রিয়কর্ম্মাণি প্রাণকর্ম্মাণি চাপরে।
আত্মসংযমযোগাগ্নৌ জুহ্বতি জ্ঞানদীপিতে॥ ২৭॥

সং, প্রং। অপরে (ধ্যাননিষ্ঠাঃ) জ্ঞানদীপিতে (বিবেকবিজ্ঞানেন উজ্জ্বলভাবমাপাদিতে) আত্মসংযমযোগাগ্নৌ সর্ব্বাণি ইন্দ্রিয়কর্ম্মাণি প্রাণকর্ম্মাণি চ জুহ্বতি॥ ২৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ সর্ব্বাণীতি। সর্ব্বাণীন্দ্রিয়কর্ম্মাণি ইন্দ্রিয়াণাং কর্ম্মাণীন্দ্রিয়কর্ম্মাণি তথা প্রাণকর্ম্মাণি প্রাণোবায়ুরাধ্যাত্মিকস্তৎকর্ম্মাণ্যাকুঞ্চনপ্রসারণাদীনি তানি চাপরে আত্মসংযমযোগাগ্নৌ আত্মনি সংযমঃ আত্মসংযমঃ স এব যোগাগ্নিস্তস্মিন্নাত্মসংযমযোগাগ্নৌ জুহ্বতি প্রক্ষিপন্তি জ্ঞানাগ্নিদীপিতে স্নেহেনেব প্রদীপিতে বিবেকবিজ্ঞানেনোজ্জ্বলভাবমাপাদিতে জুহ্বতি প্রবিলাপয়ন্তি ইত্যর্থঃ॥ ২৭॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ সর্ব্বাণীতি। অপরে ধ্যাননিষ্ঠা বুদ্ধীন্দ্রিয়াণাং শ্রোত্রাদীনাং কর্ম্মাণি শ্রবণদর্শনাদীনি কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং বাক্পাণ্যাদীনাং কর্ম্মাণি বচনোপাদানাদীনি, প্রাণানাঞ্চ দশানাং কর্ম্মাণি প্রাণস্য বহির্গমনং, অপানস্যাধোগমনং ব্যানস্য ব্যায়নাকুঞ্চনপ্রসারণাদীনি, সমানস্যাশিতপীতাদীনাং সমুন্নয়নং, উদানস্য ঊর্দ্ধনয়নং, "উদ্গারে নাগ আখ্যাতঃ কূর্ম্ম উন্মীলনে স্মৃতঃ। কৃকরঃ ক্ষুৎকরোজ্ঞেয়োদেবদত্তোবিজৃম্ভণে॥ ন জহাতি মৃতঞ্চাপি সর্ব্বব্যাপী ধনঞ্জয়ঃ" ইত্যেবংরূপাণি জুহ্বতি আত্মনি সংযমোধ্যানৈকাগ্র্যং স এব যোগঃ স এবাগ্নিস্তস্মিন্ জ্ঞানেন

ধ্যেয়বিষয়েণ দীপিতে প্রজ্বলিতে ধ্যেয়ং সম্যগ্‌জ্ঞাত্বা তস্মিন্মনঃ সংযম্য তানি সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি উপরময়ন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং পাতঞ্জলমতানুসারেণ লয়পূর্ব্বকসমাধিং ততোব্যুত্থানঞ্চ যজ্ঞদ্বয়মুক্ত্বা ব্রহ্মবাদিমতানুসারেণ বাধপূর্ব্বকং সমাধিং কারণোচ্ছেদেন ব্যুত্থানশূন্যং সর্ব্বফলভূতং যজ্ঞান্তরমাহ। দ্বিবিধোহি সমাধির্ভবতি লয়পূর্ব্বকোবাধপূর্ব্বকশ্চ তত্র "তদনন্যত্বমারম্ভণশব্দাদিভ্য ইতি ন্যায়েন কারণব্যতিরেকেণ কার্য্যস্যাসত্বাৎ পঞ্চীকৃতপঞ্চভূতকার্য্যং ব্যষ্টিরূপং সমষ্টিরূপবিরাট্‌কার্য্যত্বাৎ তদ্ব্যতিরেকেণ নাস্তি, তথা সমষ্টিরূপমপি পঞ্চীকৃতপঞ্চভূতাত্মকং কার্য্যমপঞ্চীকৃতপঞ্চমহাভূতকার্য্যত্বাৎ তদ্ব্যতিরেকেণ নাস্তি, তত্রাপি পৃথিবী শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাখ্যপঞ্চগুণা গন্ধেতরচতুর্গুণাপ্‌কার্য্যত্বাৎ তদ্ব্যতিরেকেণ নাস্তি তাশ্চতুর্গুণা আপঃ গন্ধরসেতরত্রিগুণাত্মকতেজঃকার্য্যত্বাৎ তদ্ব্যতিরেকেণ ন সন্তি, তদপি 'ত্রিগুণাত্মকং তেজোগন্ধরসরূপেতরদ্বিগুণবায়ুকার্য্যত্বাৎ তদ্ব্যতিরেকেণ নাস্তি সোঽপি দ্বিগুণাত্মকোবায়ুঃ শব্দমাত্রগুণাকাশকার্য্যত্বাৎ তদ্ব্যতিরেকেণ নাস্তি স চ শব্দগুণাকাশোবহু স্যামিতি পরমেশ্বরসঙ্কল্পাত্মকাহংকারকার্য্যত্বাৎ তদ্ব্যতিরেকেণ নাস্তি সোঽপি সঙ্কল্পাত্মকোঽহঙ্কারোমায়েক্ষণরূপমহত্তত্ত্বকার্য্যত্বাৎ তদ্ব্যতিরেকেণ নাস্তি, তদপি ঈক্ষণরূপং মহত্তত্ত্বং মায়াপরিণামত্বাৎ তদ্ব্যতিরেকেণ নাস্তি, তদপি মায়াখ্যং কারণং জড়ত্বেন চৈতন্যেঽধ্যস্তত্বাৎ তদ্ব্যতিরেকেণ নাস্তীত্যনুসন্ধানেন বিদ্যমানেঽপি কার্য্যকারণাত্মকে প্রপঞ্চে চৈতন্যমাত্রগোচরোযঃ সমাধিঃ স লয়পূর্ব্বক উচ্যতে, তত্র তত্ত্বমস্যাদিবেদান্তমহাবাক্যার্থজ্ঞানাভাবেনাবিদ্যাতৎকার্য্যস্যাক্ষীণত্বাৎ এবং চিন্তনেঽপি কারণসত্বেন পুনঃ কৃৎস্নপ্রপঞ্চোত্থানাদয়ং সুষুপ্তিবৎ সবীজঃ সমাধির্ন মুখ্যঃ, মুখ্যস্তু তত্ত্বমস্যাদিমহাবাক্যার্থসাক্ষাৎকারেণ বিদ্যায়া নিবৃত্তৌ সর্গক্রমেণ তৎকার্য্যনিবৃত্তেরনাদ্যবিদ্যায়াশ্চ পুনরুত্থানাভাবেন তৎকার্য্যস্যাপি পুনরুত্থানাভাবান্নির্বীজোবাধপূর্ব্বকঃ সমাধিঃ, স এবানেন শ্লোকেন প্রদর্শ্যতে। তথাহি সর্ব্বাণি নিখিলানি স্থূলরূপাণি সংস্কাররূপাণি চ ইন্দ্রিয়কর্ম্মাণি ইন্দ্রিয়াণাং শ্রোত্রত্বক্‌চক্ষুরসনঘ্রাণাখ্যানাং পঞ্চানাং বাক্‌পাণিপাদপায়ূপস্থাখ্যানাঞ্চ পঞ্চানাং বাহ্যানামিন্দ্রিয়াণাং আন্তরয়োশ্চ মনোবুদ্ধ্যোঃ কর্ম্মাণি শব্দশ্রবণস্পর্শগ্রহণরূপদর্শনরসগ্রহণগন্ধগ্রহণানি বচনাদানবিহরণোৎসর্গানন্দাখ্যানি চ সঙ্কল্পাধ্যবসায়ৌ চ এবং প্রাণকর্ম্মাণি চ প্রাণানাং প্রাণাপানব্যানোদানসমানাখ্যানাং পঞ্চানাং কর্ম্মাণি বহির্নয়নং অধোনয়নং আকুঞ্চনপ্রসারণাদি অশিতপীতসমুন্নয়নং ঊর্দ্ধনয়নমিত্যাদীনি অনেন পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ প্রাণা মনোবুদ্ধিশ্চেতি সপ্তদশাত্মকং লিঙ্গমুক্তং, তচ্চ সূক্ষ্মভূতসমষ্টিরূপং হিরণ্যগর্ভাখ্যমিহ বিবক্ষিতমিতি বদিতুং সর্ব্বাণীতি বিশেষণং। আত্মসংযমযোগাগ্নৌ আত্মবিষয়কঃ সংযমোধারণাধ্যানসংপ্রজ্ঞাতসমাধিরূপস্তৎপরিপাকে সতি যোগোনিরোধসমাধিঃ, যং পতঞ্জলিঃ সূত্রয়ামাস,—"ব্যুত্থাননিরোধসংস্কারয়োরভিভবপ্রাদুর্ভাবৌ নিরোধক্ষণচিত্তান্বয়োনিরোধপরিণামঃ" ইতি। ব্যুত্থানং ক্ষিপ্তমূঢ়বিক্ষিপ্তাখ্যং ভূমিত্রয়ং তৎসংস্কারাঃ সমাধিবিরোধিনস্তে যোগিনা প্রযত্নেন প্রতিদিনং প্রতিক্ষণং চাভিভূয়ন্তে তদ্বিরোধিনশ্চ নিরোধসংস্কারাঃ প্রাদুর্ভবন্তি, ততশ্চ নিরোধমাত্রক্ষণেন চিত্তান্বয়োনিরোধপরিণাম ইতি তস্য ফলমাহ,—"ততঃ প্রশান্তবাহিতা সংস্কারাদি"তি। তমোরজসোঃ ক্ষয়াল্লয়বিক্ষেপশূন্যত্বেন শুদ্ধসত্ত্বরূপং চিত্তং প্রশান্তমিত্যুচ্যতে পূর্ব্বপূর্ব্বপ্রশমসংস্কারপাটবেন তদাধিক্যং

প্রশান্তবাহিতেতি, তৎকারণঞ্চ সূত্রয়ামাস,—“বিরামপ্রত্যয়াভ্যাসপূর্ব্বঃ সংস্কারশেষোঽন্যঃ” ইতি। বিরামোবৃত্ত্যুপরমস্তস্য প্রত্যয়ঃ কারণং বৃত্ত্যুপরমার্থঃ পুরুষপ্রযত্নস্তস্যাভ্যাসঃ পৌনঃপুন্যেন সম্পাদনং তৎপূর্ব্বকস্তজ্জন্যোঽন্যঃ সম্প্রজ্ঞাতাদ্বিলক্ষণোঽসম্প্রজ্ঞাত ইত্যর্থঃ, এতাদৃশোষ আত্মসংযম-যোগঃ স এবাগ্নিস্তস্মিন্ জ্ঞানদীপিতে জ্ঞানং বেদান্তবাক্যজন্যোব্রহ্মাত্মৈক্যসাক্ষাৎকারস্তেনাবিদ্যা-তৎকার্য্যনাশদ্বারা দীপিতে অত্যন্তোজ্জ্বলিতে বাধপূর্ব্বকে সমাধৌ সমষ্টিলিঙ্গশরীরমপরে জুহ্বতি প্রবিলাপয়ন্তীত্যর্থঃ। অত্র চ সর্ব্বাণীতি আত্মেতি জ্ঞানদীপিত ইতি বিশেষণৈরগ্নাবিত্যেকবচনেন চ পূর্ব্ববৈলক্ষণ্যং সূচিতমিতি ন পৌনরুক্ত্যম্ ॥ ২৭ ॥

বং, অং। কোন কোন যোগিগণ জ্ঞান-দীপিত আত্মসংযম স্বরূপ-যোগাগ্নিতে সমস্ত ইন্দ্রিয় ও প্রাণের ক্রিয়াকে আহুতি প্রদান করেন, অর্থাৎ সমস্ত ইন্দ্রিয় ও প্রাণের ক্রিয়া আত্মাতে বিলীন করেন ॥ ২৭ ॥

দ্রব্যযজ্ঞাস্তপোযজ্ঞা যোগযজ্ঞাস্তথাপরে।
সাধ্যায়জ্ঞানযজ্ঞাশ্চ যতয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ॥ ২৮ ॥

সং, প্রং। (কেচিৎ) দ্রব্যযজ্ঞাঃ (তীর্থেষু দ্রব্যদানং এব যজ্ঞঃ যেষাং তে) (কেচিৎ) তপো-যজ্ঞাঃ (কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদি তপ এব যজ্ঞোযেষাং তে) (কেচিৎ) যোগযজ্ঞাঃ (যোগঃ এব যজ্ঞঃ যেষাং তে) তথা অপরে সংশিতব্রতাঃ যতয়ঃ স্বাধ্যায়জ্ঞানযজ্ঞাঃ চ ॥ ২৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। দ্রব্যেতি। দ্রব্যযজ্ঞাস্তীর্থেষু দ্রব্যবিনিয়োগং যজ্ঞবুদ্ধ্যা কুর্ব্বন্তি যে তে দ্রব্যযজ্ঞাস্তপোযজ্ঞাস্তপোযজ্ঞোযেষাং তপস্বিনাং তে তপোযজ্ঞাঃ যোগযজ্ঞাঃ প্রাণায়ামপ্রত্যাহারাদি-লক্ষণোযোগোযজ্ঞোযেষাং তে যোগযজ্ঞাস্তথাপরে স্বাধ্যায়জ্ঞানযজ্ঞাশ্চ স্বাধ্যায়োযথাবিধি ঋগাদ্য-ভ্যাসোযজ্ঞোযেষাং তে স্বাধ্যায়যজ্ঞাঃ জ্ঞানযজ্ঞাঃ শাস্ত্রার্থপরিজ্ঞানং যজ্ঞোযেষাং তে জ্ঞানযজ্ঞাঃ স্বাধ্যায়যজ্ঞাঃ জ্ঞানযজ্ঞাশ্চ যতয়োযতনশীলাঃ সংশিতব্রতাঃ সম্যক্ শিতানি তনূকৃতানি তীক্ষ্ণীকৃতানি ব্রতানি যেষাং তে সংশিতব্রতাঃ ॥ ২৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ দ্রব্যযজ্ঞা ইত্যাদি। দ্রব্যদানমেব যজ্ঞোযেষাং তে দ্রব্যযজ্ঞাঃ, কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদি তপ এব যজ্ঞোযেষাং তে তপোযজ্ঞাঃ যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধলক্ষণঃ সমাধিঃ স এব যজ্ঞোযেষাং তে যোগযজ্ঞাঃ স্বাধ্যায়েন বেদেন শ্রবণমননাদিনা যত্তদর্থজ্ঞানং তদেব যজ্ঞো-যেষাং তে, যদ্বা বেদপাঠযজ্ঞাস্তদর্থজ্ঞানযজ্ঞাশ্চেতি দ্বিবিধা যতয়ঃ প্রযত্নশীলাঃ সম্যক্ শিতং নিশিতং তীক্ষ্ণীকৃতং ব্রতং যেষাং তে ॥ ২৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং ত্রিভিঃ শ্লোকৈঃ পঞ্চযজ্ঞানুক্ত্বাঽধুনৈকেন শ্লোকেন ষড় যজ্ঞানাহ দ্রব্যেতি। দ্রব্যত্যাগ এব যথাশাস্ত্রং যজ্ঞোযেষাং তে দ্রব্যযজ্ঞাঃ পূর্ত্তদত্তাখ্যস্মার্ত্তকর্ম্মপরাঃ। তথাচ স্মৃতিঃ,—“বাপীকূপতড়াগাদিদেবতায়তনানি চ। অন্নপ্রদানমারামঃ পূর্ত্তমিত্যভিধীয়তে। শরণা-গতসন্ত্রাণং ভূতানাং চাপ্যহিংসনং। বহির্ব্বেদি চ যদ্দানং দত্তমিত্যভিধীয়তে” ॥ ইতি। ইষ্টাখ

কর্ম্ম তু দৈবমেবাপরে যজ্ঞমিত্যত্রোক্তং অন্তর্ব্বেদিদানমপি তত্রৈবান্তর্ভূতং তথা কৃচ্ছ্র চান্দ্রয়ণাদিতপ-এব যজ্ঞোযেষাং তে তপোযজ্ঞাস্তপস্বিনঃ তথা যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধোঽষ্টাঙ্গোযজ্ঞোযেষাং তে যোগযজ্ঞাঃ যমনিয়মাসনাদিযোগাঙ্গানুষ্ঠানপরাঃ যমনিয়মাসনপ্রাণায়ামপ্রত্যাহারধারণাধ্যানসমাধয়োহি যোগস্যাষ্টাবঙ্গানি। তত্র প্রত্যাহারঃ "শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিয়াণ্যন্য" ইত্যত্রোক্তঃ, ধারণাধ্যানসমাধয়-"আত্মসংযমযোগাগ্নৌ"বিত্যত্রোক্তাঃ, প্রাণায়ামোঽ"পানে জুহ্বতি প্রাণ"মিত্যনন্তরশ্লোকে বক্ষ্যতে। যম-নিয়মাসনান্যত্রোচ্যন্তে,—"অহিংসাসত্যাস্তেয়ব্রহ্মচর্য্যাপরিগ্রহা যমাঃ পঞ্চ, শৌচসন্তোষতপঃস্বাধ্যায়েশ্বরপ্রণিধানানি নিয়মাঃ পঞ্চ, স্থিরসুখমাসনং পদ্মকস্বস্তিকাদ্যনেকবিধং"। অশাস্ত্রীয়ঃ প্রাণিবধোহিংসা সা চ কৃতকারিতানুমোদিতভেদেন ত্রিবিধা, এবমযথার্থভাষণমবধ্যহিংসানুবন্ধি যথার্থভাষণং চানৃতং, স্তেয়মশাস্ত্রীয়মার্গেণ পরদ্রব্যস্বীকরণং, অশাস্ত্রীয়ঃ স্ত্রীপুংসব্যতিরেকোমৈথুনং শাস্ত্রনিষিদ্ধমার্গেণ দেহযাত্রানির্ব্বাহকাধিকভোগসাধনস্বীকারঃ পরিগ্রহঃ, এতন্নিবৃত্তিলক্ষণা উপরমা যমাঃ যম উপরম ইতি স্মরণাৎ। তথা শৌচং দ্বিবিধং বাহ্যমাভ্যন্তরঞ্চ মৃজ্জলাদিভিঃ কায়াদিক্ষালনং হিতমিতমেধ্যাশনাদি চ বাহ্যং, মৈত্রীমুদিতাদিভির্ম্মদমানাদিচিত্তমলক্ষালনমান্তরং, সন্তোষোবিদ্যমানভোগোপকরণাদধিকস্যানুপাদিৎসারূপা চিত্তবৃত্তিঃ, তপঃ ক্ষুৎপিপাসাশীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বসহনং, কাষ্ঠমৌনাকারমৌনাদিব্রতানি চ ইঙ্গিতেনাপি স্বাভিপ্রায়াপ্রকাশনং, কাষ্ঠমৌনং অবচনমাত্রমাকারমৌনমিতি ভেদঃ। স্বাধ্যায়োমোক্ষশাস্ত্রাণাং অধ্যয়নং প্রণবজপোবা, ঈশ্বরপ্রণিধানং সর্ব্বকর্ম্মণাং তস্মিন্ পরমগুরৌ ফলনিরপেক্ষতয়াঽর্পণং, এতে বিধিরূপা নিয়মাঃ পুরাণেষু যেঽধিকা উক্তাস্ত এম্বেব যমনিয়মেম্বন্তর্ভাব্যাঃ এতাদৃশযমনিয়মাদ্যভ্যাসপরা যোগযজ্ঞাঃ স্বাধ্যায়জ্ঞানযজ্ঞাশ্চ যথাবিধি বেদাভ্যাসপরাঃ স্বাধ্যায়যজ্ঞাঃ ন্যায়েন বেদার্থনিশ্চয়পরা জ্ঞানযজ্ঞাঃ যজ্ঞান্তরমাহ যতয়োযত্নশীলাঃ সংশিতব্রতাঃ সম্যক্ শীতানি তীক্ষ্ণীকৃতান্যতিদৃঢ়ানি ব্রতানি যেষাং তে সংশিতব্রতযজ্ঞা ইত্যর্থঃ। তথাচ ভগবান্ পতঞ্জলিঃ,—"তে জাতিদেশকালসময়ানবচ্ছিন্নাঃ সার্ব্বভৌমা মহাব্রতম্"ইতি। যে পূর্ব্বমহিংসাদ্যাঃ পঞ্চযমা উক্তাস্তএব জাত্যাদ্যনবচ্ছেদেন দৃঢ়ভূময়োমহাব্রতশব্দবাচ্যাঃ, তত্রাহিংসা-জাত্যবচ্ছিন্না যথা মৃগযোর্ম্মৃগাতিরিক্তান্ন হনিষ্যামীতি, দেশাবচ্ছিন্না যথা ন তীর্থে হনিষ্যামীতি, সৈব কালাবচ্ছিন্না যথা ন চতুর্দ্দশ্যাং ন পুণ্যেঽহনীতি, সৈব প্রয়োজনবিশেষরূপসময়াবচ্ছিন্না যথা ক্ষত্রিয়স্য দেবব্রাহ্মণপ্রয়োজনব্যতিরেকেণ ন হনিষ্যামীতি যুদ্ধং বিনা ন হনিষ্যামীতি চ এবং বিবাহাদিপ্রয়োজনব্যতিরেকেণানৃতং ন বদিষ্যামীতি, এবমাপৎকালব্যতিরেকেণ ক্ষুদ্রয়াদ্ব্যতিরিক্তস্তেয়ং ন করিষ্যামীতি, এবমৃতুব্যতিরিক্তকালে পত্নীং ন গমিষ্যামীতি, এবং গুর্ব্বাদিপ্রয়োজনমন্তরেণ ন পরিগ্রহীষ্যামীতি যথাযোগ্যমবচ্ছেদোদ্রষ্টব্যঃ। এতাদৃগবচ্ছেদপরিহারেণ যদা সর্ব্বজাতিসর্ব্বদেশসর্ব্বকালসর্ব্বপ্রয়োজনেষু ভবাঃ সার্ব্বভৌমা অহিংসাদয়োভবন্তি মহতা প্রযত্নেন পরিপাল্যমানত্বাৎ তদা তে মহাব্রতশব্দেনোচ্যন্তে এবং কাষ্ঠমৌনাদিব্রতমপি দ্রষ্টব্যম্। এতাদৃশব্রতদার্ঢ্যে চ কামক্রোধলোভমোহানাং চতুর্ণামপি নরকদ্বারভূতানাং নিবৃত্তিঃ, তত্রাহিংসয়া ক্ষময়া ক্রোধস্য, ব্রহ্মচর্য্যেণ বস্তুবিচারেণ চ কামস্য, অস্তেয়াপরিগ্রহরূপেণ সন্তোষেণ লোভস্য, সত্যেন যথার্থজ্ঞানরূপেণ বিবেকেন মোহস্য তন্মূলানাঞ্চ সর্ব্বেষাং নিবৃত্তিরিতি দ্রষ্টব্যং, ইতরাণি চ ফলানি সকামানাং যোগশাস্ত্রে কথিতানি॥ ২৮॥

বং, অং। কোন সাধুগণ দানকেই যজ্ঞ জ্ঞানে অনুষ্ঠান করেন, কেহ বা কৃচ্ছ্র চান্দ্রায়ণাদি তপশ্চর্য্যা স্বরূপ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করেন, কেহ বা চিত্তবৃত্তি নিরোধ স্বরূপ সমাধিকেই যজ্ঞ জ্ঞানে অনুষ্ঠান করেন, কেহ বা বেদ পাঠ স্বরূপ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন আর কোন কোন তীব্র ব্রতচারী যতিগণ বেদার্থ জ্ঞানস্বরূপ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন ॥ ২৮ ॥

অপানে জুহ্বতি প্রাণং প্রাণেঽপানং তথাপরে।
প্রাণাপানগতী রুদ্ধা প্রাণায়ামপরায়ণাঃ।
অপরে নিয়তাহারাঃ প্রাণান্ প্রাণেষু জুহ্বতি ॥ ২৯ ॥

সং, প্রং। তথা অপরে অপানে (অপানবৃত্তৌ) প্রাণং জুহ্বতি (পূরকাখ্যং প্রাণায়ামং কুর্ব্বন্তি ইত্যর্থঃ) তথা প্রাণাপানগতী রুদ্ধা (নিরুধ্য) অপানং প্রাণে জুহ্বতি (এবং পূরককুম্ভক-রেচকৈঃ) প্রাণায়ামপরায়ণাঃ অপরে নিয়তাহারাঃ প্রাণেষু প্রাণান্ জুহ্বতি ॥ ২৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ অপান ইতি। অপানে অপানবৃত্তৌ জুহ্বতি প্রক্ষিপন্তি প্রাণং প্রাণবৃত্তিং পূরকাখ্যং প্রাণায়ামং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ, প্রাণে অপানং তথাপরে জুহ্বতি রেচকাখ্যঞ্চ প্রাণায়ামং কুর্ব্বন্তীত্যেতৎ, প্রাণাপানগতী রুদ্ধা মুখনাসিকাভ্যাং বায়োর্নির্গমনং প্রাণস্য গতিস্তদ্বি-পর্য্যয়েণাধোগমনমপানস্য তে প্রাণাপানগতী এতে রুদ্ধা নিরুধ্য প্রাণায়ামপরায়ণাঃ প্রাণায়ামতৎ-পরাঃ কুম্ভকাখ্যং প্রাণায়ামং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। কিঞ্চ অপর ইতি, অপরে নিয়তাহারা নিয়তঃ পরিমিতঃ আহারোযেষাং তে নিয়তাহারাঃ সন্তঃ প্রাণান্ বায়ুভেদান্ প্রাণভেদেষেব জুহ্বতি যস্য যস্য বায়োর্জয়ঃ ক্রিয়তে ইতরান্ বায়ুভেদাংস্তস্মিন্ জুহ্বতি তে তত্র প্রবিষ্টা ইব ভবন্তি ॥ ২৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ অপানে ইতি। অপানেঽধোবৃত্তৌ প্রাণমূর্দ্ধবৃত্তিং পূরকেণ জুহ্বতি পূরককালে প্রাণমপানেনৈকীকুর্ব্বন্তি, তথা কুম্ভকেন প্রাণাপানয়োরূর্দ্ধাধোগতী রুদ্ধা রেচক-কালেঽপানং প্রাণে জুহ্বতি এবং পূরককুম্ভকরেচকৈঃ প্রাণায়ামপরায়ণা অপরে ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ অপরে ইতি। অপরে ত্বাহারসঙ্কোচনমভ্যস্যন্তঃ স্বয়মেব জীর্য্যমাণেম্বিন্দ্রিয়েষু তত্তদিন্দ্রিয়-বৃত্তিলয়ং হোমং ভাবয়ন্তীত্যর্থঃ, যদ্বা "অপানে জুহ্বতি প্রাণং প্রাণেঽপানং তথাপর" ইত্যনেন পূরকরেচকয়োরাবর্ত্ত্যমানয়োর্হংসঃ সোঽহমিত্যনুলোমতঃ প্রতিলোমতশ্চাভিব্যজ্যমানেনাজপা-মন্ত্রেণ তত্ত্বং পদার্থৈক্যং ব্যতীহারেণ ভাবয়ন্তীত্যর্থঃ। তদুক্তং যোগশাস্ত্রে, "সকারেণ বহির্য্যাতি হকারেণ বিশেৎ পুনঃ। প্রাণস্তত্র স এবাহমহং স ইতি চিন্তয়েদি"তি। প্রাণাপানগতীরুদ্ধে-ত্যনেন শ্লোকেন প্রাণায়ামযজ্ঞ অপরে কথ্যন্তে, তত্রায়মর্থঃ,—দ্বৌ ভাগৌ পূরয়েদন্নৈর্জ্জলেনৈকং প্রপূরয়েৎ। মারুতস্য প্রচারার্থং চতুর্থমবশেষয়েৎ"॥ ইত্যেবমাদিবচনোক্তোনিয়ত আহারোযেষাং তে কুম্ভকেন প্রাণাপানগতী রুদ্ধা প্রাণসংযমনপরায়ণাঃ সন্তঃ প্রাণানিন্দ্রিয়াণি প্রাণেষু জুহ্বতি কুম্ভ-কেন হি সর্ব্বে প্রাণা একীভবন্তি তত্রৈব লীয়মানেম্বিন্দ্রিয়েষু হোমং ভাবয়ন্তীত্যর্থঃ। তদুক্তং যোগ-শাস্ত্রে "যথা যথা সদাভ্যাসান্মনসঃ স্থিরতা ভবেৎ। বায়ুবাকায়দৃষ্টীনাং স্থিরতা চ তথা তথেতি" ॥ ২৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। প্রাণায়ামযজ্ঞমাহ সার্দ্ধেন। অপানেঽপানবৃত্তৌ জুহ্বতি প্রক্ষিপন্তি প্রাণং প্রাণবৃত্তিং বাহ্যবায়োঃ শরীরাভ্যন্তরপ্রবেশেন পূরকাখ্যং প্রাণায়ামং কুর্ব্বন্তী-ত্যর্থঃ। প্রাণেঽপানং তথাঽপরে জুহ্বতি শরীরবায়োর্ব্বহির্নির্গমনেন রেচকাখ্যং প্রাণায়ামং কুর্ব্বন্তী ত্যর্থঃ। পূরকরেচককথনেন চ তদবিনাভূতোদ্বিবিধঃ কুম্ভকোঽপি কথিত এব, যথাশক্তি বায়ুমাপূর্য্যা-নন্তরং শ্বাসপ্রশ্বাসনিরোধঃ ক্রিয়মাণোঽন্তঃকুম্ভকঃ, যথাশক্তি সর্ব্বং বায়ুং বিরেচ্যানন্তরং ক্রিয়-মাণোবহিঃকুম্ভকঃ, এতৎপ্রাণায়ামত্রয়ানুবাদপূর্ব্বকং চতুর্থং কুম্ভকমাহ প্রাণাপানগতী মুখ-নাশিকাভ্যামান্তরস্য বায়োর্ব্বহির্নির্গমঃ শ্বাসঃ প্রাণস্য গতিঃ বহির্নির্গতস্যান্তঃপ্রবেশঃ প্রশ্বাসোঽ-পানস্য গতিঃ, তত্র পূরকে প্রাণগতিনিরোধঃ, রেচকেঽপানগতিনিরোধঃ, কুম্ভকে তূভয়গতিনিরোধ-ইতি ক্রমেণ যুগপচ্চ শ্বাসপ্রশ্বাসাখ্যে প্রাণাপানগতী রুদ্ধা প্রাণায়ামপরায়ণাঃ সন্তোঽপরে পূর্ব্ববিল ক্ষণাঃ নিয়তাহারাঃ আহারনিয়মাদিযোগসাধনবিশিষ্টাঃ প্রাণেষু বাহ্যাভ্যন্তরকুম্ভকাভ্যাসনিগৃহী-তেষু প্রাণান্ জ্ঞানেন্দ্রিয়কর্ম্মেন্দ্রিয়রূপান্ জুহ্বতি চতুর্থকুম্ভকাভ্যাসেন বিলাপয়ন্তীত্যর্থঃ, তদেতৎ সর্ব্বং ভগবতা পতঞ্জলিনা সংক্ষেপবিস্তরাভ্যাং সূত্রিতং। তত্র সংক্ষেপসূত্রং,—"তস্মিন্ সতি শ্বাস-প্রশ্বাসয়োর্গতিবিচ্ছেদলক্ষণঃ প্রাণায়ামঃ" ইতি। তস্মিন্নাসনে স্থিরে সতি প্রাণায়ামোঽনুষ্ঠেয়ঃ কীদৃশঃ শ্বাসপ্রশ্বাসযোর্গতিবিচ্ছেদলক্ষণঃ শ্বাসপ্রশ্বাসয়োঃ প্রাণাপানধর্ম্ময়োর্য্যা গতিঃ পুরুষপ্রযত্নমন্তরেণ স্বাভাবিকপ্রবহণং ক্রমেণ যুগপচ্চ পুরুষপ্রযত্নবিশেষেণ তস্যা বিচ্ছেদোনিরোধ এব লক্ষণং স্বরূপং যস্য স তথেতি। এতদেব বিবৃণোতি—"বাহ্যাভ্যন্তরস্তম্ভবৃত্তির্দ্দেশকালসঙ্খ্যাভিঃ পরিদৃষ্টোদীর্ঘসূক্ষ্মঃ" ইতি। বাহ্যগতিনিরোধরূপত্বাদ্বাহ্যবৃত্তিঃ পূরকঃ, আন্তরগতিনিরোধরূপত্বাদান্তরবৃত্তীরেচকঃ। কৈশ্চিত্তু বাহ্যশব্দেন রেচক আন্তরশব্দেন চ পূরকোব্যাখ্যাতঃ যুগপদুভয়গতিনিরোধঃ স্তম্ভস্তদ্বৃত্তিঃ কুম্ভকঃ। তদুক্তং,—"যত্রোভয়োঃ শ্বাসপ্রশ্বাসয়োঃ সকৃদেব বিধারকাৎ প্রযত্নাদভাবোভবতি ন পুনঃ পূর্ব্ববদাপূরণপ্রযত্নৌঘবিধারণং, নাপি রেচনপ্রযত্নৌঘবিধারণং, কিন্তু যথা তপ্ত উপলে নিহিতং জলং পরিশুষ্যৎ সর্ব্বতঃ সঙ্কোচমাপদ্যতে এবময়মপি মারুতোবহনশীলোবলবদ্বিধারকপ্রযত্নাবরুদ্ধক্রিয়ঃ শরীর এব সূক্ষ্মভূতোঽবতিষ্ঠতে ন তু পূরয়তি যেন পূরকঃ ন তু রেচয়তি যেন রেচক ইতি ত্রিবিধো-ঽয়ং প্রাণায়ামোদেশেন কালেন সংখ্যয়া চ পরীক্ষিতোদীর্ঘসূক্ষ্মসংজ্ঞোভবতি, যথা ঘনীভূতস্তূলপিণ্ডঃ প্রসার্য্যমাণোবিরলতয়া দীর্ঘঃ সূক্ষ্মশ্চ ভবতি তথা প্রাণোঽপি দেশকালসঙ্খ্যাধিক্যেনাভ্যস্যমানো-দীর্ঘোদুর্লক্ষ্যতয়া সূক্ষ্মোঽপি সংপদ্যতে। তথাহি হৃদয়ান্নির্গত্য নাসাগ্রসংমুখে দ্বাদশাঙ্গুলপর্য্যন্তে দেশে শ্বাসঃ সমাপ্যতে, তত এব চ পরাবৃত্য হৃদয়পর্য্যন্তং প্রবিশতীতি স্বাভাবিকী প্রাণাপানয়ো-র্গতিঃ অভ্যাসেন তু ক্রমেণ নাভেরাধারাদ্বা নির্গচ্ছতি নাসাতশ্চতুর্বিংশত্যঙ্গুলপর্য্যন্তে ষট্ত্রিংশদঙ্গুলপর্য্যন্তে বা দেশে সমাপ্যতে এবং প্রবেশোঽপি তাবানবগন্তব্যঃ, তত্র বাহ্যদেশব্যাপ্তি র্নিবাতে দেশে ঈষীকাদিসূক্ষ্মতূলক্রিয়য়াঽনুমাতব্যা, আন্তরপি পিপীলিকাস্পর্শসদৃশেন স্পর্শেনানু মাতব্যা সেয়ং দেশপরীক্ষা, তথা নিমেষক্রিয়াবচ্ছিন্নস্য কালস্য চতুর্থোভাগঃ ক্ষণস্তেষামিয়ত্তাঽব-ধারণীয়া স্বজানুমণ্ডলং পাণিনা ত্রিঃ পরামৃশ্য ছোটিকাবচ্ছিন্নঃ কালোমাত্রাঃ তাভিঃ ষট্ত্রিংশন্মা-ত্রাভিঃ প্রথম উদঘাতোমন্দঃ, সএব দ্বিগুণীকৃতোদ্বিতীয়ো মধ্যঃ, স এব ত্রিগুণীকৃতস্তৃতীয়স্তীব্র ইতি নাভিমূলাৎ প্রেরিতস্য বায়োর্ব্বিরিচ্যমানস্য শিরস্যভিহননমুদ্ঘাত ইত্যুচ্যতে, সেয়ং কালপরীক্ষা,

সন্ধ্যাপরীক্ষা চ প্রণবজপাবৃত্তিভেদেন বা সন্ধ্যাপরীক্ষা শ্বাসপ্রবেশগণনয়া বা কালসন্ধ্যয়োঃ কথঞ্চিদ্ভেদবিবক্ষয়া পৃথগুপন্যাসঃ। যদ্যপি কুম্ভকে দেশব্যাপ্তির্নাবগম্যতে তথাপি কালসন্ধ্যাব্যাপ্তিরবগম্যত এব, স খল্বয়ং প্রত্যহমভ্যস্তোদিবসপক্ষমাসাদিক্রমেণ দেশকালপ্রচয়ব্যাপ্তিতয়া দীর্ঘঃ পরমনৈপুণ্যসমধিগমনীয়তয়া চ সূক্ষ্ম ইতি নিরূপিতস্ত্রিবিধঃ প্রাণায়ামঃ। চতুর্থঞ্চ ফলভূতং সূত্রয়তিস্ম,—"বাহ্যাভ্যন্তরবিষয়াক্ষেপী চতুর্থঃ" ইতি। বাহ্যবিষয়ঃ শ্বাসরেচকঃ, অভ্যন্তরবিষয়ঃ প্রশ্বাসঃ পূরকঃ, বৈপরীত্যং তাবুভাবপেক্ষ্য সকৃৎবলবদ্বিধারকপ্রযত্নবশাদ্ভবতি বাহ্যাভ্যন্তরভেদেন দ্বিবিধস্তৃতীয়ঃ কুম্ভকঃ তাবুভাবনপেক্ষ্যৈব কেবলকুম্ভকাভ্যাসপাটবেনাসকৃত্তত্তৎপ্রযত্নবশাদ্ভবতি চতুর্থঃ কুম্ভকঃ, তথাচ বাহ্যাভ্যন্তরবিষয়াক্ষেপীতি তদনপেক্ষ ইত্যর্থঃ। অন্যা ব্যাখ্যা বাহ্যোবিষয়োদ্বাদশান্তাদিরাভ্যন্তরোবিষয়োহৃদয়নাভিচক্রাদিঃ, তৌ দ্বৌ বিষয়াবাপিক্ষ্য পর্য্যালোচ্য যঃ স্তম্ভরূপোগতিবিচ্ছেদঃ স চতুর্থঃ প্রাণায়াম ইতি। তৃতীয়স্তু বাহ্যাভ্যন্তরৌ বিষয়াবপর্য্যালোচ্যৈব সহসা ভবতি ইতি বিশেষঃ। এতাদৃশশ্চতুর্ব্বিধঃ প্রাণায়ামোঽপানে জুহ্বতি প্রাণমিত্যাদিনা সার্দ্ধেন শ্লোকেন দর্শিতঃ॥ ২৯॥

বং, অং। কোন কোন ব্যক্তিগণ পূরক করিয়া অপানাগ্নিতে প্রাণের আহুতি দিয়া থাকেন, কেহ বা রেচক দ্বারা প্রাণাগ্নিতে অপানের হোম করেন, কেহ বা কুম্ভকের অনুষ্ঠান পূর্ব্বক প্রাণাপানের গতি অবরুদ্ধ করিয়া প্রাণায়াম-পরায়ণ হইয়া থাকেন। অপর যোগিগণ নিয়তাহার হইয়া পঞ্চ প্রাণে পঞ্চ প্রাণ আহুতি দিয়া থাকেন, অর্থাৎ প্রাণ ও অপানাদির মধ্যে যাহাকে জয় করিতে পারেন, তাহাতেই অন্যান্য প্রাণবর্গের বিলয় করিয়া থাকেন॥ ২৯॥

সর্ব্বেঽপ্যেতে যজ্ঞবিদোযজ্ঞক্ষয়িতকল্মষাঃ।
যজ্ঞশিষ্টামৃতভুজোযান্তি ব্রহ্ম সনাতনং॥ ৩০॥
নায়ং লোকোঽস্ত্যযজ্ঞস্য কুতোঽন্যঃ কুরুসত্তম!॥ ৩১॥

সং, প্রং। এতে সর্ব্বে এব যজ্ঞবিদঃ (যজ্ঞজ্ঞাঃ) যজ্ঞক্ষয়িতকল্মষাঃ (যজ্ঞক্ষয়িতপাপাঃ) (ভবন্তি) যজ্ঞশিষ্টামৃতভুজঃ (যজ্ঞাবশিষ্টং অমৃততুল্যং অন্নং ভুঞ্জন্তঃ) (তে) সনাতনং ব্রহ্ম যান্তি, কুরুসত্তম! অয়ং লোকঃ অযজ্ঞস্য ন অস্তি, কুতঃ অন্যঃ (লোক ইত্যর্থঃ)॥ ৩০॥ ৩১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সর্ব্ব ইতি। সর্ব্বেঽপ্যেতে যজ্ঞবিদোযজ্ঞক্ষয়িতকল্মষাঃ যজ্ঞৈর্যথোক্তৈঃ ক্ষয়িতোনাশিতঃ কল্মষোযেষাং তে যজ্ঞক্ষয়িতকল্মষাঃ এবং যথোক্তান্ যজ্ঞান্ নির্ব্বর্ত্ত্য যজ্ঞশিষ্টামৃতভুজোযজ্ঞানাং শিষ্টং যজ্ঞশিষ্টং যজ্ঞশিষ্টঞ্চ তদমৃতঞ্চ যজ্ঞশিষ্টামৃতং তৎ ভুঞ্জত ইতি যজ্ঞশিষ্টামৃতভুজোযথোক্তান্ যজ্ঞান্ কৃত্বা তচ্ছিষ্টেন কালেন যথাবিধি চোদিতমন্নমমৃতাখ্যং ভুঞ্জত ইতি যজ্ঞশিষ্টামৃতভুজোযান্তি গচ্ছন্তি ব্রহ্ম সনাতনং চিরন্তনং মুমুক্ষবশ্চেৎ কালাতিক্রমাপেক্ষয়েতি শব্দসামর্থ্যাৎ গম্যতে। নায়মিতি। নায়ং লোকঃ সর্ব্বপ্রাণিসাধারণোঽপ্যস্তি যথোক্তানাং যজ্ঞানামেকোঽপি যজ্ঞোযস্য নাস্তি সোঽযজ্ঞস্তস্য কুতোঽন্যোবিশিষ্টসাধনসাধ্যঃ কুরুসত্তম!॥ ৩০॥ ৩১॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবমুক্তানাং দ্বাদশানাং যজ্ঞবিদাং ফলমাহ সর্ব্বেঽপ্যেত ইতি। যজ্ঞান্ বিন্দন্তি লভন্ত ইতি যজ্ঞবিদোযজ্ঞজ্ঞা ইতি বা যজ্ঞৈঃ ক্ষয়িতং নাশিতং কল্মষং যৈঃ যজ্ঞান্ কৃত্বাবশিষ্ট-কালেঽনিষিদ্ধমন্নমমৃতরূপং ভুঞ্জত ইতি তথা তে সনাতনং নিত্যং ব্রহ্মজ্ঞানদ্বারেণ প্রাপ্নুবন্তি তদকরণে দোষমাহ নায়মিতি। অয়মল্পসুখোঽপি মনুষ্যলোকোঽযজ্ঞস্য যজ্ঞানুষ্ঠানরহিতস্য নাস্তি কুতোঽন্যোবহুসুখঃ পরলোকঃ অতোযজ্ঞাঃ সর্ব্বথা কর্ত্তব্যা ইত্যর্থঃ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবমুক্তানাং দ্বাদশধা যজ্ঞবিদাং ফলমাহ সর্ব্ব ইতি। যজ্ঞা-ন্বিদন্তি জানন্তি বিন্দন্তি লভন্তে বেতি যজ্ঞবিদোযজ্ঞানাং জ্ঞাতারঃ কর্ত্তারশ্চ যজ্ঞৈঃ পূর্ব্বোক্তৈঃ ক্ষয়িতং নাশিতং কল্মষং পাপং যেষাং তে যজ্ঞক্ষয়িতকল্মষাঃ যজ্ঞান্ কৃত্বাঽবশিষ্টকালেঽন্নমমৃতশব্দবাচ্যং ভুঞ্জত-ইতি যজ্ঞশিষ্টামৃতভুজঃ তে সর্ব্বেঽপি সত্ত্বশুদ্ধিজ্ঞানপ্রাপ্তিদ্বারেণ যান্তি ব্রহ্ম সনাতনং নিত্যং সংসারান্মুচ্যন্ত ইত্যর্থঃ। এবমন্বয়ে গুণমুক্ত্বা ব্যতিরেকে দোষমাহার্দ্ধেন। উক্তানাং যজ্ঞানাং মধ্যেঽন্যতমোঽপি যজ্ঞোযস্য নাস্তি সোঽযজ্ঞস্তস্য অয়মল্পসুখোমনুষ্যলোকোনাস্তি সর্ব্বনিন্দ্যত্বাৎ কুতোঽন্যোবিশিষ্টসাধনসাধ্যঃ পরলোকঃ হে কুরুসত্তম॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

বং, অং। এই সকল যজ্ঞ তত্ত্ববিৎ, যজ্ঞের অবশিষ্টান্ন ভোজী, মহাত্মগণ সকলেই উপরি উক্ত যজ্ঞানুষ্ঠানের দ্বারা ক্ষয়িত-কল্মষ হইয়া অবশেষে জ্ঞানোৎপত্তি দ্বারা সনাতন ব্রহ্মলাভ করিতে পারেন। হে কুরুসত্তম! যাঁহাদের ইহার কোন প্রকার যজ্ঞানুষ্ঠান নাই, তাঁহারা এই স্বল্পসুখসম্পন্ন মনুষ্যলোকও প্রাপ্ত হইতে পারেন না; অতএব দেবলোকাদি অন্য কোন প্রকার লোক, তাঁহারা কিরূপে লাভ করিবেন? ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

এবং বহুবিধা যজ্ঞা বিততা ব্রহ্মণোমুখে।
কর্ম্মজান্ বিদ্ধি তান্ সর্ব্বানেবং জ্ঞাত্বা বিমোক্ষ্যসে ॥ ৩২ ॥

সং, প্রং। ব্রহ্মণঃ (বেদস্য) মুখে এবং বহুবিধা যজ্ঞা বিততা (বেদেন সাক্ষাৎ বিহিতা-ইত্যর্থঃ) তান্ সর্ব্বান্ কর্ম্মজান্ বিদ্ধি, এবং জ্ঞাত্বা (অশুভাৎ) মোক্ষ্যসে (মুক্তোভবিষ্যসি)॥ ৩২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবমিতি। এবং যথোক্তা বহুবিধা বহুপ্রকারা যজ্ঞা বিততা বিস্তীর্ণা ব্রহ্ম-ণোবেদস্য মুখে দ্বারে বেদদ্বারেণাবগম্যমানাঃ ব্রহ্মণোমুখে বিততা উচ্যন্তে তদ্‌যথা "বাচি হি প্রাণং জুহুম" ইত্যাদয়ঃ, কর্ম্মজান্ কায়িকবাচিকমানসকর্ম্মোদ্ভবান্ বিদ্ধি তান্ সর্ব্বাননাত্মজান্ নির্ব্ব্যা-পারোহ্যাত্মা অত এবং জ্ঞাত্বা মোক্ষ্যসেঽশুভাৎ ন মদ্ব্যাপারা ইমে নির্ব্ব্যাপারোঽহমুদাসীন-ইত্যেবং জ্ঞাত্বাস্মাৎ সম্যগ্‌দর্শনাৎ মোক্ষ্যসে সংসারবন্ধনাদিত্যর্থঃ॥ ৩২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। জ্ঞানযজ্ঞং স্তোতুমুক্তান্ যজ্ঞানুপসংহরতি এবং বহুবিধা ইতি। ব্রহ্মণো-বেদস্য মুখে বিততা বেদেন সাক্ষাদ্বিহিতা ইত্যর্থঃ, তথাপি তান্ সর্ব্বান্ বাঙ্মনঃকায়কর্ম্মজনিতা-নাত্মস্বরূপসংস্পর্শরহিতান্ বিদ্ধি জানীহি আত্মনঃ কর্ম্মণোঽগোচরত্বাৎ, এবং জ্ঞাত্বা জ্ঞাননিষ্ঠঃ সন্ সংসারাদ্বিমুক্তোভবিষ্যসি॥ ৩২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিঞ্চ যোঽংপ্রেক্ষামাত্রেণৈবমুচ্যতে ন হি বেদ এবাত্র প্রমাণমিত্যাহ। এবং যথোক্তা বহুবিধা বহুপ্রকারা যজ্ঞাঃ সর্ব্ববৈদিকশ্রেয়ঃসাধনরূপা বিততাঃ বিস্তৃতা ব্রহ্মণো বেদস্য মুখে দ্বারে বেদদ্বারেণৈব তেঽবগতা ইত্যর্থঃ। বেদবাক্যানি তু প্রত্যেকং বিস্তরভয়ান্নোদাহ্রিয়ন্তে কর্ম্মজান্ কায়িকবাচিকমানসকর্ম্মোদ্ভবান্ বিদ্ধি জানীহি তান্ সর্ব্বান্ যজ্ঞানাত্মজান্ নির্ব্যাপারো হ্যাত্মা ন তদ্ব্যাপারা এতে কিন্তু নির্ব্যাপারোঽহমুদাসীন ইত্যেবং জ্ঞাত্বা বিমোক্ষ্যসেঽস্মাৎ সংসারবন্ধনাদিতি শেষঃ ॥ ৩২ ॥

বং, অং। এই যে বেদ প্রতিপাদিত বহুবিধ যজ্ঞের কথা বলিলাম, এতৎ সমস্তই, কায়িক, বাচনিক ও মানসিক ক্রিয়া হইতে সমুৎপন্ন হয়। আত্মা ইহার কোন যজ্ঞই নিষ্পন্ন করেন না, ইহাই বুঝিতে হইবে; কারণ আত্মাতে কোন প্রকার ক্রিয়াই নাই, তিনি নিষ্ক্রিয় পদার্থ। এইরূপ জ্ঞান দৃঢ়মূল হইয়া হৃদয়ে অক্ষুণ্ণ ধারণা হইলে, এই সংসার-বন্ধন হইতে বিমুক্ত হইতে পারিবে ॥ ৩২ ॥

—*:*—

শ্রেয়ান্ দ্রব্যময়াদ্‌যজ্ঞাজ্‌জ্ঞানযজ্ঞঃ পরন্তপ!।
সর্ব্বং কর্ম্মাখিলং পার্থ! জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে ॥ ৩৩ ॥

সং, প্রং। হে পরন্তপ! দ্রব্যময়াৎ (দ্রব্যসাধনসাধ্যাৎ) যজ্ঞাৎ জ্ঞানযজ্ঞঃ শ্রেয়ান্, (যস্মাৎ) হে পার্থ! সর্ব্বং অখিলং (ফলসহিতং) কর্ম্ম জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে (অন্তর্ভবতি) ॥ ৩৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। "ব্রহ্মার্পণ"মিত্যাদিশ্লোকেন সম্যগ্দর্শনস্য যজ্ঞত্বং সম্পাদিতং যজ্ঞাশ্চ অনেকবিধা উপদিষ্টাস্তৈঃ সিদ্ধপুরুষার্থপ্রয়োজনৈঃ জ্ঞানং স্তূয়তে কথং শ্রেয়ানিতি। শ্রেয়ান্ দ্রব্যসাধনসাধ্যাৎ যজ্ঞাৎ জ্ঞানযজ্ঞঃ, হে পরন্তপ! দ্রব্যময়ো হি যজ্ঞঃ ফলস্যারম্ভকো জ্ঞানযজ্ঞঃ ফলস্যারম্ভকোঽতঃ শ্রেয়ান্ প্রশস্যতরঃ, কথং যতঃ সর্ব্বং কর্ম্ম সমস্তমখিলং অপ্রতিবদ্ধং পার্থ! জ্ঞানে মোক্ষসাধনে সর্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকস্থানীয়ে পরিসমাপ্যতেঽন্তর্ভবতীত্যর্থঃ "যথা কৃতায় বিজিতায়াধরেয়াঃ সংযন্ত্যেবমেনং সর্ব্বং তদভিসমেতি যৎ কিঞ্চিৎ প্রজাঃ সাধু কুর্ব্বন্তি যস্তদ্বেদ যৎ স বেদে"তি শ্রুতেঃ ॥ ৩৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কর্ম্মযজ্ঞাৎ জ্ঞানযজ্ঞস্য শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ শ্রেয়ানিতি। দ্রব্যময়াদনাত্মব্যাপারজন্যাদ্দৈবাদিযজ্ঞাজ্‌জ্ঞানযজ্ঞঃ শ্রেষ্ঠঃ, যদ্যপি জ্ঞানস্যাপি মনোব্যাপারাধীনত্বমস্ত্যেব তথাপ্যাত্মস্বরূপস্য জ্ঞানস্য মনঃপরিণামে অভিব্যক্তিমাত্রং ন তজ্জন্যত্বমিতি দ্রব্যময়াদ্বিশেষঃ, শ্রেষ্ঠত্বে হেতুঃ সর্ব্বং কর্ম্মাখিলং ফলসহিতং জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে অন্তর্ভবতীত্যর্থঃ। "সর্ব্বং তদভিসমৈতি যৎ কিঞ্চিৎ প্রজাঃ সাধু কুর্ব্বন্তী"তি শ্রুতেঃ ॥ ৩৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সর্ব্বেষাং তু তুল্যবন্নির্দ্দেশাৎ কর্ম্মজ্ঞানয়োঃ সাম্যপ্রাপ্তাবাহ শ্রেয়ানিতি। শ্রেয়ান্ প্রশস্যতরঃ সাক্ষাৎ মোক্ষফলত্বাৎ দ্রব্যময়োত্তদুপলক্ষিতাৎ জ্ঞানশূন্যাৎ সর্ব্বস্মাদপি

যজ্ঞাৎ সংসারফলাৎ জ্ঞানযজ্ঞ এক এব হে পরন্তপ! কস্মাদেবং যস্মাৎ সর্ব্বং কর্ম্ম ইষ্টিপশুসোম-চয়নরূপং শ্রৌতং অখিলং নিরবশেষং স্মার্ত্তমুপাসনাদিরূপঞ্চ যৎকর্ম্ম তজ্জ্ঞানে ব্রহ্মাত্মৈক্যসাক্ষাৎ-কারে সমাপ্যতে প্রতিবন্ধক্ষয়দ্বারেণ পর্য্যবস্যতি "তমেতং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসাঽনাশিকেনেতি, ধর্ম্মেণ পাপমপনুদতীতি চ" শ্রুতেঃ সর্ব্বাপেক্ষা চ যজ্ঞাদিশ্রুতেরশ্ববদিতি ন্যায়াচ্চেত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

বং, অং। হে পরন্তপ! যত প্রকার দ্রব্যময় যজ্ঞ বলা হইল, তৎসমস্ত অপেক্ষাই জ্ঞান যজ্ঞ অধিকতর শ্রেয়স্কর। কারণ, সমস্ত প্রকার দ্রব্যময় যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিলে, যে ফল সংসাধিত হয়, তৎসমস্তই একমাত্র জ্ঞানযজ্ঞনিষ্পন্ন ব্রহ্মানন্দে অন্তর্ভুক্ত হইয়া থাকে, অর্থাৎ ব্রহ্ম প্রাপ্তি হইলে, যে অপরিমিত সুখ-সমুদ্রের প্রকাশ হয়, কণিকামাত্রোপম স্বর্গীয় সুখাদিও তাহার মধ্যেই আছে ॥ ৩৩ ॥

-০:*:০-

তদ্বিদ্ধি প্রণিপাতেন পরিপ্রশ্নেন সেবয়া।
উপদেক্ষ্যন্তি তে জ্ঞানং জ্ঞানিনস্তত্ত্বদর্শিনঃ ॥ ৩৪ ॥

সং, প্রং। প্রণিপাতেন পরিপ্রশ্নেন সেবয়া (গুরুশুশ্রূষয়া) (চ) তৎ জ্ঞানং বিদ্ধি (প্রাপ্নুহি) জ্ঞানিনঃ তত্ত্বদর্শিনঃ তে (তুভ্যং) জ্ঞানং উপদেক্ষ্যন্তি ॥ ৩৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তদেতদ্বিশিষ্টং জ্ঞানং তর্হি কেন প্রাপ্যত ইত্যুচ্যতে তদ্বিদ্ধীতি। তদ্বিদ্ধি বিজানীহি যেন বিধিনা প্রাপ্যত ইত্যাচার্য্যানভিগম্য প্রণিপাতেন প্রকর্ষেণ নীচৈঃ পতনং প্রণিপাতো-দীর্ঘনমস্কারঃ তেন, কথং বন্ধঃ কথং মোক্ষঃ কা বিদ্যা কা চাবিদ্যেতি পরিপ্রশ্নেন, সেবয়া গুরুশুশ্রূষয়ৈবমাদিনা প্রশ্রয়েণাবর্জ্জিতা আচার্য্যা উপদেক্ষ্যন্তি কথয়িষ্যন্তি তে জ্ঞানং যথোক্তবিশে-ষণং জ্ঞানিনোজ্ঞানবন্তোঽপি কেচিদ্‌যথাবত্তত্ত্বদর্শনশীলাশ্চ ন ভবন্তি অপরে তু ভবন্ত্যতোবিশিনষ্টি তত্ত্বদর্শিন ইতি, যে সম্যগ্‌ দর্শিনস্তৈরুপদিষ্টং জ্ঞানং কার্য্যক্ষমং ভবতি নেতরদিতি ভগবতো-মতম্ ॥ ৩৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবম্ভূতাত্মজ্ঞানে সাধনমাহ তদিতি। তজ্জ্ঞানং বিদ্ধি জানীহি প্রাপ্নুহীত্যর্থঃ, জ্ঞানিনাং প্রণিপাতেন নমস্কারেণ, ততঃ পরিপ্রশ্নেন কুতোঽয়ং মম সংসারঃ কথং বা নিবর্ত্ততে ইতি পরিপ্রশ্নেন সেবয়া গুরুশুশ্রূষয়া চ, জ্ঞানিনঃ শাস্ত্রজ্ঞাস্তত্ত্বদর্শিনোঽপরোক্ষানুভব-সম্পন্নাশ্চ তে তুভ্যং জ্ঞানমুপদেশেন সম্পাদয়িষ্যন্তি ॥ ৩৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এতাদৃশজ্ঞানপ্রাপ্তৌ কোঽতিপ্রত্যাসন্ন উপায় ইতি উচ্যতে তদ্বিদ্ধীতি। তৎ সর্ব্বকর্ম্মফলভূতং জ্ঞানং বিদ্ধি লভস্ব আচার্য্যান্ অভিগম্য তেষাং প্রণিপাতেন প্রকর্ষেণ নীচৈঃ পতনং প্রণিপাতোদীর্ঘনমস্কারস্তেন কোঽহং কথং বদ্ধোঽস্মি কেনোপায়েন মুচ্যেয়-মিত্যাদিপরিপ্রশ্নেন বহুবিষয়েণ প্রশ্নেন সেবয়া সর্ব্বভাবেন তদনুকূলকারিতয়া এবং ভক্তিশ্রদ্ধাতিশয়-

পূর্ব্বোক্তেণাবনতিবিশেষেণাভিমুখাঃ সন্তঃ উপদেক্ষ্যন্তি উপদেশেন সম্পাদয়িষ্যন্তি তে তুভ্যং জ্ঞানং পরমাত্মবিষয়ং সাক্ষান্মোক্ষফলং জ্ঞানিনঃ পদবাক্যন্যায়াদিমাননিপুণাঃ তত্ত্বদর্শিনঃ কৃতসাক্ষাৎকারাঃ সাক্ষাৎকারবদ্ভিরুপদিষ্টমেব জ্ঞানং ফলপর্য্যবসায়ি ন তু তদ্রহিতৈঃ পদবাক্যমাননিপুণৈরপীতি ভগবতোমতং "তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠম্"ইতি শ্রুতিসম্বাদি তত্রাপি শ্রোত্রিয়মধীতবেদং ব্রহ্মনিষ্ঠং কৃতব্রহ্মসাক্ষাৎকারমিতি ব্যাখ্যানাৎ বহুবচনঞ্চেদমাচার্য্যবিষয়মেকস্মিন্নপি গৌরবাতিশয়ার্থং ন তু বহুত্ববিবক্ষয়া একস্মাদেব তত্ত্বসাক্ষাৎকারবত মাচার্য্যাত্তত্ত্বজ্ঞানোদয়ে সত্যাচার্য্যান্তরগমনস্য তদর্থত্বযোগাদিতি দ্রষ্টব্যং॥ ৩৪ ॥

বং, অং। যে উপায়ের দ্বারা ঐ জ্ঞান লাভ করা যায়, তাহা বলিতেছি। প্রথম গুরুর নিকট উপস্থিত হইয়া, প্রণিপাত ও শুশ্রূষা সহকারে তাঁহাকে জ্ঞাতব্য বিষয় জিজ্ঞাসা করিও; তাহা হইলেই সেই তত্ত্বদর্শী ও তত্ত্বজ্ঞানিগণ * তোমাকে তত্ত্বজ্ঞান উপদেশ করিবেন॥ ৩৪ ॥

* কেবল অধ্যয়নের দ্বারা (কার্য্যতায় নহে) যাঁহার অধ্যাত্মতত্ত্বের জ্ঞান জন্মে, তাঁহাকে তত্ত্বজ্ঞানী বলে, আর যিনি সেই অধ্যাত্ম তত্ত্বগুলি মনে মনে অনুভব বা প্রত্যক্ষ করিতে পারেন, তিনিই তত্ত্বদর্শী। যিনি তত্ত্বদর্শী নহেন, কেবল তত্ত্বজ্ঞানী, তিনি প্রকৃত জ্ঞানোপদেশে সমর্থ নহেন, আর যিনি তত্ত্বদর্শী তাঁহারই নিকটে জ্ঞানোপদেশ গ্রহণ করা উচিত, এই জন্য এই শ্লোকে তত্ত্বজ্ঞানী বলিয়া, আবার তত্ত্বদর্শী বিশেষণ দেওয়া হইয়াছে।

——:*:——

যজ্জ্ঞাত্বা ন পুনর্ম্মোহমেবং যাস্যসি পাণ্ডব!।
যেন ভূতান্যশেষাণি দ্রক্ষ্যস্যাত্মন্যথো ময়ি ॥ ৩৫ ॥

সং, প্রঃ। হে পাণ্ডব! যৎ (জ্ঞানং) জ্ঞাত্বা পুনঃ এবং মোহং ন যাস্যসি, যেন (জ্ঞানেন) অশেষাণি ভূতানি আত্মনি অথো (অনন্তরং) ময়ি (বাসুদেবে পরমেশ্বরে চ দ্রক্ষ্যসি)॥ ৩৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তথা চ সতীদমপি সমর্থং বচনং যদিতি। যৎ জ্ঞাত্বা যৎ জ্ঞানং তৈরুপদিষ্টমধিগম্য প্রাপ্য পুনর্ভূয়োমোহমেবং যথেদানীং মোহং গতোঽসি পুনরেবং ন যাস্যসি হে পাণ্ডব! কিঞ্চ যেন জ্ঞানেন ভূতান্যশেষেণ ব্রহ্মাদীনি স্তম্বপর্য্যন্তানি দ্রক্ষ্যসি সাক্ষাদাত্মনি প্রত্যগাত্মনি মৎসংস্থানীমানি ভূতানীতি অথো অপি ময়ি বাসুদেবে পরমেশ্বরে চেমানীতি ক্ষেত্রজ্ঞেশ্বরৈকত্বং সর্ব্বোপনিষৎপ্রসিদ্ধং দ্রক্ষ্যসীত্যর্থঃ॥ ৩৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। জ্ঞানফলমাহ যজ্জ্ঞাত্বেতি সার্দ্ধৈস্ত্রিভিঃ। যজ্জ্ঞানং জ্ঞাত্বা প্রাপ্য পুনর্ব্বন্ধুবধাদিনিমিত্তং মোহং ন প্রাপ্স্যসি। তত্র হেতুর্যেন জ্ঞানেন ভূতানি অশেষাণি পিতৃপুত্রাদীনি স্বাবিদ্যাবিজৃম্ভিতানি আত্মন্যেবাভেদেন দ্রক্ষ্যসি। অথো অনন্তরং আত্মানং ময়ি পরমাত্মন্যভেদেন দ্রক্ষ্যসীত্যর্থঃ॥ ৩৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমতিনির্ব্বন্ধেন জ্ঞানোৎপাদনে কিং স্যাদত আহ যজ্জ্ঞাত্বেতি। যৎ পূর্ব্বোক্তং জ্ঞানমাচার্য্যৈরুপদিষ্টং জ্ঞাত্বা প্রাপ্য ওদনপাকং পচতীতিবত্তস্যৈব ধাতোঃ সামান্যবিবক্ষয়া প্রয়োগঃ। ন পুনর্ম্মোহমেবং বন্ধুবধাদিনিমিত্তং ভ্রমং যাস্যসি হে পাণ্ডব! কস্মাদেবং যস্মাৎ

যেন জ্ঞানেন ভূতানি পিতৃপুত্রাদীনি অশেষাণি ব্রহ্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তানি স্বাবিদ্যাবিজৃম্ভিতানি আত্মনি ত্বয়ি ত্বংপদার্থেঽথো অপি ময়ি ভগবতি বাসুদেবে তৎপদার্থে পরমার্থতোভেদরহিতেঽধিষ্ঠানভূতে দ্রক্ষ্যসি অভেদেনৈব অধিষ্ঠানাতিরেকেণ কল্পিতস্যাভাবাৎ মাং ভগবন্তং বাসুদেবমাত্মত্বেন সাক্ষাৎকৃত্য সর্ব্বাজ্ঞাননাশেন তৎকার্য্যাণি ভূতানি ন স্থাস্যন্তীতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

বং, অং। যে তত্ত্বজ্ঞান পাইলে আর তুমি এইরূপ মোহ প্রাপ্ত হইবে না, হে পাণ্ডব! যে জ্ঞান হইলে সমস্ত জগৎই তোমার আত্মা এবং আমাতে, বিবর্ত্তিতভাবে অবস্থিত দেখিতে পাইবে, অর্থাৎ জীবাত্মা আর পরমাত্মার অভেদ জ্ঞান হইবে, তদ্ব্যতীত আর কোন জড় পদার্থই দৃষ্ট হইবে না ॥ ৩৫ ॥

—০:*:০—

অপি চেদসি পাপিভ্যঃ সর্ব্বেভ্যঃ পাপকৃত্তমঃ।
সর্ব্বং জ্ঞানপ্লবেনৈব বৃজিনং সন্তরিষ্যসি ॥ ৩৬ ॥

সং, প্রং। সর্ব্বেভ্যঃ অপি পাপিভ্যঃ চেৎ (যদি) পাপকৃত্তমঃ (ত্বং) অসি, (তথাপি) সর্ব্বং বৃজিনং (পাপার্ণবং) জ্ঞানপ্লবেন (জ্ঞানপোতেন) সন্তরিষ্যসি ॥ ৩৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চৈতস্য জ্ঞানস্য মাহাত্ম্যং অপীতি। অপি চেদসি পাপিভ্যঃ পাপ-কৃদ্ভ্যঃ সর্ব্বেভ্যঃ সকাশাদতিশয়েন পাপকৃৎ পাপকৃত্তমঃ যদসি ভবসি সর্ব্বং জ্ঞানপ্লবেনৈব জ্ঞানমেব প্লবং জ্ঞানপ্লবং কৃত্বা বৃজিনং বৃজিনার্ণবং পাপং সন্তরিষ্যসি ধর্ম্মোঽপীহ মুমুক্ষোঃ পাপমুচ্যতে ॥ ৩৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ অপি চেদিতি। সর্ব্বেভ্যোঽপি পাপকারিভ্যোযদ্যপ্যতিশয়েন পাপকারী ত্বমসি, তথাপি সর্ব্বং পাপ-সমুদ্রং জ্ঞানপ্লবেনৈব জ্ঞানপোতেনৈব সম্যগনায়াসেন তরিষ্যসি ॥ ৩৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিঞ্চ শৃণু জ্ঞানস্য মাহাত্ম্যং। অপি চেদিত্যসম্ভাবিতা-ভ্যুপগমপ্রদর্শনার্থৌ নিপাতৌ। যদ্যপি অয়মর্থোন সম্ভবত্যেব তথাপি জ্ঞানফলকথনায়াভ্যুপে-ত্যোচ্যতে যদ্যপি ত্বং পাপকারিভ্যঃ সর্ব্বেভোঽপ্যতিশয়েন পাপকারী পাপকৃত্তমঃ স্যাত্তথাপি সর্ব্বং বৃজিনং পাপং অতিদুস্তরত্বেনার্ণবসদৃশং জ্ঞানপ্লবেনৈব নান্যেন জ্ঞানমেব প্লবং পোতং কৃত্বা সন্তরিষ্যসি সম্যগনায়াসেন পুনরাবৃত্তিবর্জ্জিতত্বেন চ তরিষ্যসি অতিক্রমিষ্যসি। বৃজিনশব্দেনাত্র ধর্ম্মাধর্ম্মরূপং কর্ম্ম সংসারফলমভিপ্রেতং মুমুক্ষোঃ পাপবৎ পুণ্যস্যাপ্যনিষ্টত্বাৎ ॥ ৩৬ ॥

বং, অং। হে ধনঞ্জয়! এ জ্ঞানের মহিমা অধিক আর কি বলিব, তুমি যদি সমস্ত পাপী অপেক্ষাও অধিকতম পাপী হও, তাহা হইলেও, এই জ্ঞান-তরণির দ্বারা, সেই সমস্ত দুস্তর পাপরাশি সন্তরণ করিতে পারিবে ॥ ৩৬ ॥

—০:*:০—

যথৈধাংসি সমিদ্ধোঽগ্নির্ভস্মসাৎ কুরুতেঽর্জ্জুন!।
জ্ঞানাগ্নিঃ সর্ব্বকর্ম্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতে তথা॥ ৩৭॥

সং, প্রং। হে অর্জ্জুন! যথা সমিদ্ধঃ (সম্যক্ প্রদীপ্তঃ) অগ্নিঃ এধাংসি (কাষ্ঠানি) ভস্মসাৎ কুরুতে, তথা জ্ঞানাগ্নিঃ সর্ব্বকর্ম্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতে॥ ৩৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। জ্ঞানং কথং নাশয়তি পাপমিতি সদৃষ্টান্তমুচ্যতে যথেতি। যথা এধাংসি কাষ্ঠানি সমিদ্ধঃ সম্যক্ ইদ্ধোদীপ্তোঽগ্নির্ভস্মসাৎ ভস্মীভাবং কুরুতেঽর্জ্জুন! এবং জ্ঞানমেব অগ্নির্জ্ঞানাগ্নিঃ সর্ব্বকর্ম্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতে তথা নির্বীজং করোতীত্যর্থঃ, ন হি সাক্ষাদেব জ্ঞানাগ্নিঃ কর্ম্মাণীন্ধনবদ্ভস্মীকর্ত্তুং শক্নোতি, তস্মাৎ সম্যক্ দর্শনং সর্ব্বকর্ম্মণাং নির্বীজত্বে কারণমিত্যভিপ্রায়ঃ সামর্থ্যাৎ। যেন কর্ম্মণা শরীরমারব্ধং তৎ প্রবৃত্তফলত্বাদুপভোগেনৈব ক্ষীয়তেঽতোযান্যপ্রবৃত্তফলানি জ্ঞানোৎপত্তেঃ প্রাক্ কৃতানি জ্ঞানসহভাবীনি চাতীতানেকজন্মকৃতানি চ তান্যেব সর্ব্বাণি ভস্মসাৎ কুরুতে॥ ৩৭॥

স্বামিকৃতটীকা। সমুদ্রবৎ স্থিতস্যৈব পাপস্য অতিলঙ্ঘনমাত্রং ন তু পাপস্য নাশ ইতি ভ্রান্তিং দৃষ্টান্তেন বারয়ন্নাহ যথৈধাংসীতি। এধাংসি কাষ্ঠানি প্রদীপ্তোঽগ্নির্যথা ভস্মীভাবং নয়তি তথাত্মজ্ঞানস্বরূপোঽগ্নিঃ প্রারব্ধকর্ম্মফলব্যতিরিক্তানি সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি ভস্মীকরোতীত্যর্থঃ॥ ৩৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্ু সমুদ্রবত্তরণে কর্ম্মণাং নাশোন স্যাদিত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তান্তরমাহ যথেতি। যথা এধাংসি কাষ্ঠানি সমিদ্ধঃ প্রজ্বলিতোঽগ্নির্ভস্মসাৎ কুরুতে ভস্মীভাবং নয়তি, হে অর্জ্জুন! জ্ঞানাগ্নিঃ সর্ব্বকর্ম্মাণি পাপানি পুণ্যানি চাবিশেষেণ প্রারব্ধফলভিন্নানি ভস্মসাৎ কুরুতে, তথা তৎকারণাজ্ঞানবিনাশেন বিনাশয়তীত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ,—"ভিদ্যতে হৃদয়গ্রন্থিশ্ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়াঃ। ক্ষীয়ন্তে চাস্য কর্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে" ইতি। "তদধিগম উত্তরপূর্ব্বাঘয়োরশ্লেষবিনাশৌ তদ্ব্যপদেশাৎ ইতরস্যাপ্যেবমসংশ্লেষঃ পাতেত্বি"তি চ সূত্রে অনারব্ধে পুণ্যপাপে নশ্যত এবেত্যত্র সূত্রং "অনারব্ধকার্য্যে এব তু পূর্ব্বে তদবধেরিতি জ্ঞানোৎপাদকদেহারম্ভকাণান্তু তদ্দেহান্ত এব বিনাশঃ, তস্য তাবদেব চিরং যাবন্ন বিমোক্ষেঽথ সম্পৎস্য" ইতি শ্রুতেঃ "ভোগেন ত্বিতরে ক্ষপয়িত্বা সম্পদ্যত" ইতি সূত্রাচ্চ অধিকারিকাণান্তু যান্যেব জ্ঞানোৎপাদকদেহারম্ভকাণি তান্যেব দেহান্তরারম্ভকাণ্যপি যথা বসিষ্ঠাপান্তরতমঃপ্রভৃতীনাং। তথাচ সূত্রং "যাবদধিকারমবস্থিতিরাধিকারিকাণামি"তি অধিকারোঽনেকদেহারম্ভকং বলবৎ প্রারব্ধফলং কর্ম্ম তচ্চোপাসকানামেব নান্যেষাং অনারব্ধফলানি নশ্যন্তি আরব্ধফলানি তু যাবদ্ভোগসমাপ্তি তিষ্ঠন্তি ভোগশ্চৈকেন দেহেনানেকেন বেতি ন বিশেষঃ। বিস্তরস্ত্বাকরে দ্রষ্টব্যঃ॥ ৩৭॥

বং, অং। কারণ, উচ্ছিখ বহ্নি যেমন শুষ্কতৃণ, রাশিকে ভস্মীভূত করে; হে অর্জ্জুন! উদ্দীপ্ত জ্ঞানাগ্নিও তেমনই সমস্ত পাপ পুণ্যকে ভস্মসাৎ করিয়া ফেলে॥ ৩৭॥

—০:*:০—

ন হি জ্ঞানেন সদৃশং পবিত্রমিহ বিদ্যতে।
তৎ স্বয়ং যোগসংসিদ্ধঃ কালেনাত্মনি বিন্দতি ॥ ৩৮ ॥

সং, প্রং। হি (যস্মাৎ) ইহ (তপোযোগাদিষু) জ্ঞানেন সদৃশং পবিত্রং ন বিদ্যতে, তৎ (তস্মাৎ) কালেন যোগসংসিদ্ধঃ আত্মনি স্বয়ং (এব) বিন্দতি (লভতে) ॥ ৩৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যত এবমতঃ ন হীতি। ন হি জ্ঞানেন সদৃশং তুল্যং পবিত্রং পাবনং শুদ্ধিকরমিহ বিদ্যতে, হি যস্মাৎ তৎজ্ঞানং স্বয়মেব যোগসংসিদ্ধো যোগেন কর্ম্মযোগেন সমাধিযোগেন চ সংসিদ্ধঃ সংস্কৃতোযোগ্যতামাপন্নোমুমুক্ষুঃ কালেন মহতা আত্মনি বিন্দতি লভত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্র হেতুমাহ নহীতি। পবিত্রং শুদ্ধিকরং ইহ তপোযোগাদিষু মধ্যে জ্ঞানতুল্যং নাস্ত্যেব, তর্হি সর্ব্বেঽপি কিমিতি আত্মজ্ঞানমেব নাভ্যস্যন্তীত্যত আহ তৎ স্বয়মিতি সার্দ্ধেন। তদাত্মবিষয়ে জ্ঞানং কালেন মহতা কর্ম্মযোগেন সংসিদ্ধোযোগ্যতাং প্রাপ্তঃ সন্ স্বয়মেবানায়াসেন লভতে ন তু কর্ম্মযোগং বিনেত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যস্মাদেবং তস্মাৎ নহীতি। ন হি জ্ঞানেন সদৃশং পবিত্রং পাবনং শুদ্ধিকরমন্যদিহ বেদে লোকব্যবহারে বা বিদ্যতে জ্ঞানভিন্নস্যাজ্ঞানানিবর্ত্তকত্বেন সমূলপাপনিবর্ত্তকত্বাভাবাৎ কারণসদ্ভাবেন পুনঃ পাপোদয়াচ্চ জ্ঞানেন ত্বজ্ঞাননিবৃত্ত্যা সমূলপাপনিবৃত্তিরিতি তৎসমমন্যন্ন বিদ্যতে তদাত্মবিষয়ং জ্ঞানং সর্ব্বেষাং কিমিতি ঝটিতি নোৎপদ্যতে তত্রাহ তত্ত্ব জ্ঞানং কালেন মহতা যোগসংসিদ্ধঃ যোগেন পূর্ব্বোক্তকর্ম্মযোগেন সংসিদ্ধঃ সংস্কৃতোযোগ্যতামাপন্নঃ স্বয়মাত্মন্যন্তঃকরণে বিন্দতি লভতে ন তু যোগ্যতামাপন্নোঽন্যদত্তং স্বনিষ্ঠতয়া ন বা পরনিষ্ঠং স্বীয়তয়া বিন্দতীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

বং, অং। অতএব তত্ত্বজ্ঞানের তুল্য পাবন বস্তু এ ত্রিভুবনেও নাই। যিনি কর্ম্মযোগ এবং (পাতঞ্জল দর্শনোক্ত) সমাধিযোগের দ্বারা মালিন্যরাশি নির্ধূত করিতে পারেন, কালেতে তিনি স্বয়ংই, আত্মাতে এই জ্ঞানলাভ করিতে পারেন ॥ ৩৮ ॥

শ্রদ্ধাবান্ লভতে জ্ঞানং তৎপরঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ।
জ্ঞানং লব্ধা পরাং শান্তিমচিরেণাধিগচ্ছতি ॥ ৩৯ ॥

সং, প্রং। শ্রদ্ধাবান্ তৎপরঃ (তদেকনিষ্ঠঃ) সংযতেন্দ্রিয়ঃ জ্ঞানং লভতে, জ্ঞানং লব্ধা অচিরেণ পরাং শান্তিং অধিগচ্ছতি ॥ ৩৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যেনৈকান্তেন জ্ঞানপ্রাপ্তির্ভবতি স উপায় উপদিশ্যতে শ্রদ্ধাবানিতি। শ্রদ্ধাবান্ শ্রদ্ধালুর্লভতে জ্ঞানং শ্রদ্ধালুত্বেঽপি ভবতি কশ্চিন্মন্দপ্রস্থানোঽত আহ তৎপরোগুরূপাসনাদাবভিযুক্তোজ্ঞানলব্ধ্যুপায়ে শ্রদ্ধাবাংস্তৎপরোঽপ্যজিতেন্দ্রিয়ঃ স্যাদিত্যত আহ সংযতে-

ন্দ্রিয়ঃ সংযতানি বিষয়েভ্যোনিবর্ত্তিতানি যস্যেন্দ্রিয়াণি স সংযতেন্দ্রিয়োযোগী য এবম্ভূতঃ শ্রদ্ধাবাং-স্তৎপরঃ সংযতেন্দ্রিয়শ্চ সোঽবশ্যং জ্ঞানং লভতে প্রণিপাতাদিস্ত বাহ্যানৈকান্তিকোঽপি ভবতি মায়াবিত্বাদিসম্ভবাৎ ন তু তথা তচ্ছ্রদ্ধাবত্বাদাবিত্যেকান্ততোজ্ঞানলব্ধ্যুপায়ঃ, কিং পুনর্জ্ঞানলাভাৎ স্যাদিত্যুচ্যতে জ্ঞানং লব্ধ্বা পরাং মোক্ষাখ্যাং শান্তিমুপরতিমচিরেণ ক্ষিপ্রমেবাধিগচ্ছতি সম্যগ্দর্শনাৎ ক্ষিপ্রমেব মোক্ষোভবতীতি সর্ব্বশাস্ত্রন্যায়প্রসিদ্ধঃ সুনিশ্চিতোঽর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ শ্রদ্ধাবানিতি। শ্রদ্ধাবান্ গুরূপদিষ্টেঽর্থে আস্তিক্যবুদ্ধিমান্ তৎপরস্তদেকনিষ্ঠঃ সংযতেন্দ্রিয়শ্চ তজ্জ্ঞানং লভতে নান্যঃ, অতঃ শ্রদ্ধাদিসম্পত্ত্যা জ্ঞানলাভাৎ প্রাক্ কর্ম্মযোগ এব শুদ্ধ্যর্থমনুষ্ঠেয়ঃ, জ্ঞানলাভানন্তরন্তু ন তস্য কিঞ্চি কর্ত্তব্যমিত্যাহ জ্ঞানং লব্ধ্বা তু মোক্ষমচিরেণ প্রাপ্নোতি ॥ ৩৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যেনৈকান্তেন জ্ঞানপ্রাপ্তির্ভবতি স উপায়ঃ পূর্ব্বোক্তপ্রণি-পাতাদ্যপেক্ষয়াপ্যাসন্নতর উচ্যতে শ্রদ্ধাবানিতি। গুরুবেদান্তবাক্যেষ্বিদমিত্থমেবেতি প্রমারূপাস্তিক্য-বুদ্ধিঃ শ্রদ্ধা তদ্বান্ পুরুষোলভতে জ্ঞানং এতাদৃশোঽপি কশ্চিদলসঃ স্যাত্তত্রাহ তৎপরোগুরূপাসনাদৌ জ্ঞানোপায়েঽত্যন্তাভিযুক্তঃ শ্রদ্ধাবাংস্তৎপরোঽপি কশ্চিদজিতেন্দ্রিয়ঃ স্যাদত আহ সংযতানি বিষয়েভ্যোনিবর্ত্তিতানি ইন্দ্রিয়াণি যেন স সংযতেন্দ্রিয়ঃ য এবং বিশেষণত্রয়যুক্তঃ সোঽবশ্যং জ্ঞানং লভতে প্রণিপাতাদিস্ত বাহ্যোমায়াবিত্বাদিসম্ভবাদনৈকান্তিকোঽপি শ্রদ্ধাবত্বাদিস্ত্বৈকান্তিক-উপায় ইত্যর্থঃ। ঈদৃশেনোপায়েন জ্ঞানং লব্ধ্বা পরাং চরমাং শান্তিমবিদ্যাতৎকার্য্যনিবৃত্তিরূপাং মুক্তিমচিরেণ তদব্যবধানেনৈবাধিগচ্ছতি লভতে, যথা হি দীপঃ স্বোৎপত্তিমাত্রেণৈবান্ধকারনিবৃত্তিং করোতি ন তু কঞ্চিৎ সহকারিণমপেক্ষতে, তথা জ্ঞানমপি স্বোৎপত্তিমাত্রেণৈবাজ্ঞাননিবৃত্তিং করোতি ন তু কিঞ্চিৎ প্রসঙ্খ্যানাদিকমপেক্ষত ইতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

বং, অং। কিন্তু ইহা যে সকলেই পারেন, তাহা নহে; যিনি অতিশয় শ্রদ্ধাবান, যিনি গুরূপাসনাদি তৎপর, যিনি বিজিতেন্দ্রিয়, তিনিই পূর্ব্বোক্ত মত নিষ্কাম কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে করিতে অচিরে জ্ঞানলাভ করিয়া, পরম শান্তি স্বরূপ মোক্ষ লাভ করিতে পারেন ॥ ৩৯ ॥

—০:*:০—

অজ্ঞশ্চাশ্রদ্দধানশ্চ সংশয়াত্মা বিনশ্যতি।
নায়ং লোকোঽস্তি ন পরোন সুখং সংশয়াত্মনঃ ॥ ৪০ ॥

সং, প্রং। অজ্ঞঃ অশ্রদ্দধানঃ সংশয়াত্মা বিনশ্যতি, সংশয়াত্মনঃ অয়ং লোকঃ ন অস্তি, ন চ পরঃ (পরলোকঃ) ন চ সুখং (অস্তি) ॥ ৪০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অত্র সংশয়োহি ন কর্ত্তব্যঃ পাপিষ্ঠোহি সংশয়ঃ, কথমিত্যুচ্যতে অজ্ঞ-শ্চেতি। অজ্ঞশ্চানাত্মজ্ঞোঽশ্রদ্দধানশ্চ সংশয়াত্মা চ বিনশ্যতি অজ্ঞাশ্রদ্দধানৌ যদ্যপি বিনশ্যতঃ তথাপি ন তথা যথা সংশয়াত্মা স তু পাপিষ্ঠঃ সর্ব্বেষাং, কথং নায়ং সাধারণোঽপি লোকোপ্রগমং

তথা ন পরলোকোন সুখং তত্রাপি সংশয়োপপত্তেঃ সংশয়াত্মনঃ সংশয়চিত্তস্য তস্মাৎ সংশয়োন কর্ত্তব্যঃ ॥ ৪০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। জ্ঞানাধিকারিণমুক্ত্বা তদ্বিপরীতমনধিকারিণমাহ অজ্ঞশ্চেতি। অজ্ঞো গুরূপদিষ্টার্থানভিজ্ঞঃ কথঞ্চিজ্‌জ্ঞানে জাতেঽপি তত্রাশ্রদ্দধানশ্চ জাতায়ামপি শ্রদ্ধায়াং মমেদং সিধ্যেন্ন বেতি সংশয়াক্রান্তচিত্তশ্চ বিনশ্যতি, স্বার্থাদ্‌ভ্রশ্যতি এতেষু ত্রিষ্বপি সংশয়াত্মা সর্ব্বথা নশ্যতি যতস্তস্যায়ং লোকোনাস্তি ধনার্জ্জনবিবাহাদ্যসিদ্ধেঃ, ন চ পরলোকোধর্ম্মস্যানিষ্পত্তেঃ, ন চ সুখং সংশয়েনৈব ভোগস্যাপ্যসম্ভবাৎ ॥ ৪০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অত্র চ সংশয়োন কর্ত্তব্যঃ কস্মাৎ? অজ্ঞোঽনধীতশাস্ত্রত্বেনাত্মজ্ঞানশূন্যঃ গুরুবেদান্তবাক্যার্থে ইদমেবং ন ভবত্যেবেতি বিপর্য্যয়রূপা নাস্তিক্যবুদ্ধিরশ্রদ্ধা তদ্বানশ্রদ্দধানঃ ইদমেবং ভবতি নবেতি সর্ব্বত্র সংশয়াক্রান্তচিত্তঃ সংশয়াত্মা বিনশ্যতি স্বার্থাদ্‌ভ্রষ্টোভবতি অজ্ঞশ্চাশ্রদ্দধানশ্চ বিনশ্যতীতি সংশয়াত্মাপেক্ষয়া ন্যূনত্বকথনার্থং চকরাভ্যাং তয়োঃ প্রয়োগঃ উক্তঃ, কুতঃ সংশয়াত্মা হি সর্ব্বতঃ পাপীয়ান্ যতোনায়ং মনুষ্যলোকাঽস্তি বিত্তাঽর্জ্জনাদ্যভাবাৎ ন পরলোকঃ স্বর্গমোক্ষাদিঃ ধর্ম্মজ্ঞানাদ্যভাবাৎ, ন সুখং ভোজনাদিকৃতং সংশয়াত্মনঃ সর্ব্বত্র সন্দেহাক্রান্তচিত্তস্য অজ্ঞস্যাশ্রদ্দধানস্য চ পরলোকোনাস্তি মনুষ্যলোকে ভোজনাদিসুখঞ্চ বর্ত্ততে, সংশয়াত্মা তু ত্রিতয়হীনত্বেন সর্ব্বতঃ পাপীয়ানিত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

বং, অং। আর যে ব্যক্তি অজ্ঞ, অর্থাৎ আত্ম-তত্ত্ব জানে না, এবং শ্রদ্ধা সম্পন্নও নহে, যে ব্যক্তি সংশয়াত্মা, সেই ব্যক্তি এই প্রকৃত স্বার্থস্বরূপ মোক্ষফল হইতে বঞ্চিত হয়; তন্মধ্যে যে ব্যক্তি সংশয়াত্মা, তাহার ইহলোক পরলোক কিছুই নাই, প্রকৃত সুখও নাই ॥ ৪০ ॥

যোগসংন্যস্তকর্ম্মাণং জ্ঞানসংছিন্নসংশয়ং।
আত্মবন্তং ন কর্ম্মাণি নিবধ্নন্তি ধনঞ্জয়! ॥ ৪১ ॥

সং, প্রং। হে ধনঞ্জয়! যোগসন্ন্যস্তকর্ম্মাণং জ্ঞানসংছিন্নসংশয়ং আত্মবন্তং (অপ্রমত্তং) (জনং) কর্ম্মাণি ন নিবধ্নন্তি ॥ ৪১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কস্মাৎ যোগেতি। যোগসংন্যস্তকর্ম্মাণং পরমার্থদর্শনলক্ষণেন যোগেন সংন্যস্তানি কর্ম্মাণি যেন পরমার্থদর্শিনা ধর্ম্মাধর্ম্মাখ্যানি তং যোগসংন্যস্তকর্ম্মাণং কথং যোগসংন্যস্তকর্ম্মেত্যাহ জ্ঞানেনাত্মেশ্বরৈকত্বদর্শনলক্ষণেন সংছিন্নঃ সংশয়োযস্য স জ্ঞানসংছিন্নসংশয়ঃ য এবং, যোগসংন্যস্তকর্ম্মা তমাত্মবন্তমপ্রমত্তং গুণচেষ্টারূপেণ দৃষ্টানি ন কর্ম্মাণি নিবধ্নন্তি অনিষ্টাদিরূপং ফলং নারভন্তে. হে ধনঞ্জয়! ॥ ৪১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অধ্যায়দ্বয়োক্তাং পূর্ব্বাপরভূমিকাভেদেন কর্ম্মজ্ঞানময়ীং দ্বিবিধাং ব্রহ্মনিষ্ঠাপাসনাদ্দ্বরতি যোগেতি দ্বাভ্যাম্। যোগেন পরমেশ্বরারাধনরূপেণ তস্মিন সংন্যস্তানি সমর্পিতানি কর্ম্মাণি

ভিমানলক্ষণোযস্ত তমাত্মবন্তমপ্রমাদিনং কর্ম্মাণি লোকসংগ্রহার্থানি স্বাভাবিকানি বা ন নিবধ্নন্তি ॥ ৪১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এতাদৃশস্ত সর্ব্বানর্থমূলস্ত সংশয়স্ত নিরাকরণায়াত্মনিশ্চয়মুপায়ং বদন্নধ্যায়দ্বয়োক্তাং পূর্ব্বাপরভূমিকাভেদেন কর্ম্মজ্ঞানময়ীং দ্বিবিধাং ব্রহ্মনিষ্ঠামুপসংহরতি যোগেতি। যোগেন ভগবদারাধনলক্ষণসমত্ববুদ্ধিরূপেণ সন্ন্যস্তানি ভগবতি সমর্পিতানি কর্ম্মাণি যেন যদ্বা পরমার্থদর্শনলক্ষণেন যোগেন সন্ন্যস্তানি ত্যক্তানি কর্ম্মাণি যেন তং যোগসন্ন্যস্তকর্ম্মাণং সংশয়ে সতি কথং যোগসন্ন্যস্তকর্ম্মত্বমত আহ জ্ঞানসংছিন্নসংশয়ং জ্ঞানেনাত্মনিশ্চয়লক্ষণেন ছিন্নঃ সংশয়োযেন তং বিষয়পরবশত্বরূপপ্রমাদে সতি কুতোজ্ঞানোৎপত্তিরিত্যত আহ আত্মবন্তং অপ্রমাদিনং সর্ব্বদা সাবধানং এতাদৃশমপ্রমাদিত্বেন জ্ঞানবন্তং জ্ঞানসংছিন্নসংশয়ত্বেন যোগসন্ন্যস্তকর্ম্মাণং কর্ম্মাণি লোকসংগ্রহার্থানি বৃথাচেষ্টারূপাণি বা ন নিবধ্নন্তি অনিষ্টমিষ্টং মিশ্রং বা শরীরং নারভন্তে হে ধনঞ্জয়! ॥ ৪১ ॥

বং, অং। হে ধনঞ্জয়! তুমিও কখনই সংশয়াদি করিও না, কারণ আত্মা এবং ঈশ্বরের একত্বানুভবস্বরূপ তত্ত্বজ্ঞানের দ্বারা যাঁহার সর্ব্ব সংশয় ছিন্ন হইয়া গিয়াছে এবং উক্ত পরমার্থদর্শনস্বরূপ যোগের দ্বারা যাঁহার সমস্ত ধর্ম্মাধর্ম্ম বিনষ্ট হইয়া গিয়াছে, সেই আত্মবান্ মহাত্মাকেই, দেহ ও ইন্দ্রিয়াদিজনিত কোন প্রকার কর্ম্ম বন্ধন করিতে পারে না ॥ ৪১ ॥

তস্মাদজ্ঞানসম্ভূতং হৃৎস্থং জ্ঞানাসিনাত্মনঃ।
ছিত্ত্বৈনং সংশয়ং যোগমাতিষ্ঠোত্তিষ্ঠ ভারত! ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীভগবদ্গীতাসূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদে জ্ঞানকর্ম্মন্যাসযোগো নাম চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥

সং, প্রং। তস্মাৎ (আত্মনঃ) অজ্ঞানসম্ভূতং হৃৎস্থং এনং সংশয়ং জ্ঞানাসিনা (বিবেকজ্ঞানখড়্গেন) ছিত্ত্বা যোগং আতিষ্ঠ (আশ্রয়) ভারত! উত্তিষ্ঠ (যুদ্ধায় উদ্যমং কুরু) ॥ ৪২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্মাৎ কর্ম্মযোগানুষ্ঠানাৎ অশুদ্ধিক্ষয়হেতুকজ্ঞানসংছিন্নসংশয়োন নিবধ্যতে কর্ম্মভির্জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকর্ম্মত্বাদেব, যস্মাচ্চ জ্ঞানকর্ম্মানুষ্ঠানবিষয়ে সংশয়বান্ বিনশ্যতি তস্মাদিতি। তস্মাৎ পাপিষ্ঠমজ্ঞানসম্ভূতং অজ্ঞানাদবিবেকাজ্জাতং হৃৎস্থং হৃদি বুদ্ধৌ স্থিতং জ্ঞানাসিনা শোকমোহাদিদোষহরং সম্যক্ দর্শনং জ্ঞানং তদেবাসিঃ খড়্গস্তেন জ্ঞানাসিনাত্মনঃ স্বস্য আত্মবিষয়ত্বাৎ সংশয়স্য, ন হি পরস্য সংশয়োঽপরেণ ছেত্তব্যতাং প্রাপ্তোযেন স্বস্যেতি বিশেষ্যতেঽত আত্মবিষয়োঽপি স্বস্যৈব ভবতি জ্ঞানাসিনা ছিত্ত্বৈনং সংশয়ং স্ববিনাশহেতুং যোগং সম্যগ্‌দর্শনোপায়ং কর্ম্মানুষ্ঠানমাতিষ্ঠ কুর্ব্বিত্যর্থঃ উত্তিষ্ঠ চেদানীং যুদ্ধায় ভারতেতি ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদশিষ্য পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীমচ্ছঙ্কর-ভগবতঃ কৃতৌ গীতাভাষ্যে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তস্মাদজ্ঞানেতি। যস্মাদেবং তস্মাদাত্মনোঽজ্ঞানেন সম্ভূতং হৃদি স্থিতমেনং সংশয়ং শোকাদিনিমিত্তং দেহাত্মবিবেকজ্ঞানখড়্গেন ছিত্ত্বা কর্ম্মযোগমাতিষ্ঠ আশ্রয় তত্র চ প্রথমং

প্রস্তুতায় যুদ্ধায়োত্তিষ্ঠ। হে ভারত! ইতি ক্ষত্রিয়ত্বেন যুদ্ধস্য ধর্ম্মত্বং দর্শিতং। পুম্নবস্থাদিভেদেন কর্ম্মজ্ঞানময়ী দ্বিধা। নিষ্ঠোক্তা যেন তং বন্দে শৌরিং সংশয়সংছিদম্॥ ৪২॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতায়াং স্বামিকৃতটীকায়াং চতুর্থোঽধ্যায়ঃ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যস্মাদেবং অজ্ঞানাদবিবেকাৎ সম্ভূতমুৎপন্নং হৃৎস্থং হৃদি বুদ্ধৌ স্থিতং কারণস্যাশ্রয়স্য চ জ্ঞানে শত্রুঃ সুখেন হন্তুং শক্যত ইত্যুভয়োপন্যাসঃ এনং সর্ব্বানর্থমূলভূতং সংশয়ং আত্মনোজ্ঞানাসিনা আত্মবিষয়কনিশ্চয়খড়্গেন ছিত্বা যোগং সম্যগ্‌দর্শনোপায়ং নিষ্কামকর্ম্ম আতিষ্ঠ কুরু। অত ইদানীমুত্তিষ্ঠ যুদ্ধায় হে ভারত! ভরতবংশে জাতস্য যুদ্ধোদ্যমোন নিষ্ফল ইতি ভাবঃ। স্বস্যানীশত্ববাধেন ভক্তিশ্রদ্ধে দৃঢ়ীকৃতে। ধীহেতুঃ কর্ম্মনিষ্ঠা চ হরিণেহোপসংহৃতা॥ ৪২॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীবিশ্বেশ্বর-সরস্বতীয়পাদশিষ্য শ্রীমধুসূদনসরস্বতী বিরচিতায়াং শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-গূঢ়ার্থদীপিকায়াং ব্রহ্মার্পণ-যোগোনাম চতুর্থোঽধ্যায়ঃ॥

বং, অং। অতএব হে ভারত! তুমি জ্ঞানাসিদ্বারা, আত্মবিনাশাদি সম্বন্ধী সমস্ত সংশয়রাশিকে ছিন্ন বিচ্ছিন্ন করিয়া গাত্রোত্থান কর, তুমি উক্ত যোগেরই আশ্রয় গ্রহণ কর॥ ৪২॥

চতুর্থ অধ্যায় সমাপ্ত।

পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ।

অর্জ্জুন উবাচ।—সন্ন্যাসং কর্ম্মণাং কৃষ্ণ! পুনর্যোগঞ্চ শংসসি।
যচ্ছ্রেয় এতয়োরেকং তন্মে ব্রূহি সুনিশ্চিতং॥ ১॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—হে কৃষ্ণ! কর্ম্মণাং সন্ন্যাসং (উক্ত্বা) পুনঃ যোগং (চ) শংসসি (কথয়সি) এতয়োঃ (উভয়োঃ) যৎ মে (মম) শ্রেয়ঃ (শ্রেষ্ঠং) তৎ একং সুনিশ্চিতং ব্রূহি (কথয়)॥১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কর্ম্মণ্যকর্ম্ম যঃ পশ্যেদিত্যারভ্য স যুক্তঃ কৃৎস্নকর্ম্মকৃৎ, জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকর্ম্মাণং, শারীরং কেবলং কর্ম্ম কুর্ব্বন্, যদৃচ্ছালাভসন্তুষ্টো, ব্রহ্মার্পণং ব্রহ্ম হবিঃ, কর্ম্মজান্ বিদ্ধি তান্ সর্ব্বান্, সর্ব্বং কর্ম্মাখিলং পার্থ!, জ্ঞানাগ্নিঃ সর্ব্বকর্ম্মাণি, যোগসংন্যস্তকর্ম্মাণমিত্যন্তৈর্ব্বচনৈঃ সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসমবোচদ্ভগবান্, ছিত্ত্বৈনং সংশয়ং যোগমাতিষ্ঠেত্যনেন বচনেন পুনর্যোগঞ্চ কর্ম্মানুষ্ঠানলক্ষণমনুতিষ্ঠেত্যুক্তবান্, তয়োরুভয়োশ্চ কর্ম্মানুষ্ঠানকর্ম্মসংন্যাসয়োঃ স্থিতিগতিবৎ পরস্পরবিরোধাদেকেন সহ কর্ত্তুমশক্যত্বাং কালভেদেন চানুষ্ঠানবিধানাভাবাদর্থাদেতয়োরন্যতরকর্ত্তব্যতায়াঃ প্রাপ্তৌ সত্যাং যৎ প্রশস্যতরমেতয়োঃ কর্ম্মানুষ্ঠানকর্ম্মসংন্যাসয়োঃ তৎ কর্ত্তব্যং নেতরদিত্যেবং মন্যমানঃ প্রশস্যতরবুভুৎসয়ার্জ্জুন উবাচ সংন্যাসং কর্ম্মণাং কৃষ্ণেত্যাদিনা। নমু চাত্মবিদোজ্ঞানযোগেন নিষ্ঠাং প্রতিপাদয়িষ্যন্ পূর্ব্বোদাহৃতৈর্ব্বচনৈর্ভগবান্ সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসমবোচন্ন ত্বনাত্মজ্ঞস্যাতশ্চ কর্ম্মানুষ্ঠানকর্ম্মসংন্যাসয়োর্ভিন্নপুরুষবিষয়ত্বাদন্যতরস্য প্রশস্যতরত্ববুভুৎসয়া প্রশ্নোঽনুপপন্নঃ সত্যমেবং ত্বদভিপ্রায়েণ প্রশ্নোনোপপদ্যতে প্রষ্টুঃ স্বাভিপ্রায়েণ পুনঃ প্রশ্নোযুজ্যত এবেতি বদামঃ কথং পূর্ব্বোদাহৃতৈর্ব্বচনৈ[illegible] কর্ম্মসংন্যাসস্য কর্ত্তব্যতয়া বিবক্ষিতত্বাৎ প্রাধান্যমন্তরেণ চ কর্ত্তারং তস্য

কর্ত্তব্যত্বাসম্ভবাদনাত্মবিদপি কর্ত্তা পক্ষে প্রাপ্তোঽনূদ্যত ইতি ন পুনরাত্মবিৎকর্ত্তৃকত্বমেব সংন্যাসস্য বিবক্ষিতমিত্যেবং মন্বানস্যার্জ্জুনস্য কর্ম্মানুষ্ঠানকর্ম্মসংন্যাসয়োরবিদ্বৎপুরুষকর্ত্তৃকত্বমপ্যস্তীতি পূর্ব্বোক্তেন প্রকারেণ তয়োঃ পরস্পরবিরোধাদন্যতরস্য কর্ত্তব্যত্বে প্রাপ্তে প্রশস্যতরঞ্চ কর্ত্তব্যং নেতরদিতি প্রশস্যতরবিবিদিষয়া প্রশ্নোনানুপপন্নঃ, প্রতিবচনবাক্যার্থনিরূপণেনাপি প্রষ্টুরভিপ্রায় এবমেবেতি গম্যতে, কথং সংন্যাসকর্ম্মযোগৌ নিঃশ্রেয়সকরৌ তয়োস্তু কর্ম্মসংন্যাসাৎ কর্ম্মযোগোবিশিষ্যতে ইতি প্রতিবচনমেতন্নিরূপ্যং কিমনেনাত্মবিৎকর্ত্তৃকয়োঃ সংন্যাসকর্ম্মযোগয়োর্নিঃশ্রেয়সকরত্বং প্রয়োজনমুক্ত্বা তয়োরেব কুতশ্চিদ্বিশেষাৎ কর্ম্মসংন্যাসাৎ কর্ম্মযোগস্য বিশিষ্টত্বমুচ্যতে আহোস্বিদনাত্মবিৎকর্ত্তৃকয়োঃ সংন্যাসকর্ম্মযোগয়োঃ তদুভয়মুচ্যতে ইতি। কিঞ্চাতোযথাত্মবিৎকর্ত্তৃকয়োঃ কর্ম্মসংন্যাসকর্ম্মযোগয়োর্নিঃশ্রেয়সকরত্বং তয়োস্তু কর্ম্মসংন্যাসাৎ কর্ম্মযোগস্য বিশিষ্টত্বমুচ্যতে, যদি বানাত্মবিৎকর্ত্তৃকয়োঃ সংন্যাসকর্ম্মযোগয়োস্তদুভয়মুচ্যত ইতি। অত্রোচ্যতে, আত্মবিৎকর্ত্তৃকয়োঃ সংন্যাসকর্ম্মযোগয়োরসম্ভবাত্তয়োর্নিঃশ্রেয়সকরত্ববচনং তদীয়াচ্চ কর্ম্মসংন্যাসাৎ কর্ম্মযোগস্য বিশিষ্টত্বাভিধানমিত্যেতদুভয়মনুপপন্নং, যদ্যনাত্মবিদঃ কর্ম্মসংন্যাসঃ তৎপ্রতিকূলশ্চ কর্ম্মানুষ্ঠানলক্ষণঃ কর্ম্মযোগঃ সম্ভবেতাং তদা তয়োর্নিঃশ্রেয়সকরত্বোক্তিঃ কর্ম্মযোগস্য চ কর্ম্মসংন্যাসাদ্বিশিষ্টত্বাভিধানমিত্যেতদুভয়মুপপদ্যেত, আত্মবিদস্তু সংন্যাসকর্ম্মযোগয়োরসম্ভবাত্তয়োর্নিঃশ্রেয়সকরত্বাভিধানং কর্ম্মসন্ন্যাসাচ্চ কর্ম্মযোগোবিশিষ্যত ইতি চানুপপন্নমত্রাহ কিমাত্মবিদঃ সংন্যাসকর্ম্মযোগয়োরপ্যসম্ভব আহোস্বিদন্যতরস্যাসম্ভবঃ যদা চান্যতরস্যাসম্ভবস্তদা কিং কর্ম্মসংন্যাসস্যোত কর্ম্মযোগস্যোত্যসম্ভবে কারণঞ্চ বক্তব্যমিতি, অত্রোচ্যতে আত্মবিদোনিবৃত্তমিথ্যাজ্ঞানত্বাদ্বিপর্য্যয়জ্ঞানমূলস্য কর্ম্মযোগস্যাসম্ভবঃ স্যাজ্জন্মাদিসর্ব্ববিক্রিয়ারহিতত্বেন নিষ্ক্রিয়মাত্মানমাত্মত্বেন যোবেত্তি তস্যাত্মবিদঃ সম্যগ্দর্শনেনাপাস্তমিথ্যাজ্ঞানস্য নিষ্ক্রিয়াত্মস্বরূপাবস্থানলক্ষণং সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসমুক্ত্বা তদ্বিপরীতস্য মিথ্যাজ্ঞানমূলককর্ত্তৃত্বাভিমানপুরঃসরস্য সক্রিয়াত্মস্বরূপাবস্থানরূপস্য কর্ম্মযোগস্যেহ শাস্ত্রে তত্র তত্রাত্মস্বরূপনিরূপণপ্রদেশেষু . সম্যগ্জ্ঞানমিথ্যাজ্ঞানতৎকার্য্যবিরোধাদভাবঃ প্রতিপাদ্যতে যস্মাত্তস্মাদাত্মবিদোনিবৃত্তমিথ্যাজ্ঞানস্য বিপর্য্যয়জ্ঞানমূলঃ কর্ম্মযোগোন সম্ভবতীতি যুক্তমুক্তং স্যাৎ কেষু কেষু পুনরাত্মস্বরূপনিরূপণপ্রদেশেষ্বাত্মবিদঃ কর্ম্মাভাবঃ প্রতিপাদ্যত ইত্যত্রোচ্যতে অবিনাশি তু তদিতি প্রকৃত্য য এনং বেত্তি হন্তারং, বেদাবিনাশিনং নিত্যমিত্যাদৌ, তত্র তত্রাত্মবিদঃ কর্ম্মাভাব উচ্যতে। নন্বু চ কর্ম্মযোগোঽপ্যাত্মস্বরূপনিরূপণপ্রদেশেষু যত্র তত্র প্রতিপাদ্যত এব . তদ্যথা তস্মাদ্‌ যুধ্যস্ব ভারত! স্বধর্ম্মমপি চাবেক্ষ্য, কর্ম্মণ্যেবাধিকারস্তে ইত্যাদাবতশ্চ কথমাত্মবিদঃ কর্ম্মযোগস্যাসম্ভবঃ স্যাদিতি, অত্রোচ্যতে সম্যগ্জ্ঞানমিথ্যাজ্ঞানতৎকার্য্যবিরোধাৎ জ্ঞানযোগেন সাংখ্যানামিত্যনেন সাংখ্যানামাত্মতত্ত্ববিদামনাত্মবিৎকর্ত্তৃককর্ম্মযোগনিষ্ঠাতোনিষ্ক্রিয়াত্মস্বরূপাবস্থানলক্ষণায়া জ্ঞানযোগনিষ্ঠায়াঃ পৃথক্করণাৎ কৃতকৃত্যত্বেনাত্মবিদঃ প্রয়োজনান্তরাভাবাৎ, তস্য কার্য্যং ন বিদ্যত ইতি কর্ত্তব্যান্তরাভাববচনাচ্চ ন কর্ম্মণামনারম্ভাৎ, সংন্যাসস্তু মহাবাহো! দুঃখমাপ্তুমযোগতঃ ইত্যাদিবচনাচ্চাত্মজ্ঞানাঙ্গত্বেন কর্ম্মযোগস্য বিধানাৎ যোগারূঢ়স্য তস্যৈব শমঃ কারণমুচ্যত ইত্যনেন চোৎপন্নসম্যগ্দর্শনস্য কর্ম্মযোগাভাববচনাৎ শারীরং কেবলং কর্ম্ম কুর্ব্বন্নাপ্নোতি কিল্বিষমিতি চ শরীরস্থিতিকারণাতিরিক্তস্য কর্ম্মণোবারণাৎ নৈব কিঞ্চিৎ করোমীতি যুক্তোমন্যেত তত্ত্ববিদি-

ত্যনেন চ শরীরস্থিতিমাত্রপ্রযুক্তেষ্বপি দর্শনশ্রবণাদিকর্ম্মস্বাত্মযাথাত্ম্যবিদঃ করোমীতি প্রত্যয়স্য সমাহিতচেতস্তয়া সদা কর্ত্তব্যত্বোপদেশাদাত্মতত্ত্ববিদঃ সম্যগ্দর্শনেন বিরুদ্ধোমিথ্যাজ্ঞানহেতুকঃ কর্ম্মযোগঃ স্বপ্নেঽপি ন সম্ভাবয়িতুং শক্যতে যস্মাত্তস্মাদনাত্মবিৎকর্ত্তৃকয়োরেব সন্ন্যাসকর্ম্মযোগয়োর্নিঃ-শ্রেয়সকরত্ববচনং তদীয়াচ্চ কর্ম্মসন্ন্যাসাৎ পূর্ব্বোক্তাত্মবিৎকর্ত্তৃকসর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসবিলক্ষণাৎ সত্যেক-কর্ত্তৃত্ববিজ্ঞানে কর্ম্মৈকদেশবিষয়ত্বাৎ যমনিয়মাদিসহিতত্বেন চ দুরনুষ্ঠেয়ত্বাৎ সুকরত্বেন চ কর্ম্মযোগস্য বিশিষ্টত্বাভিধানমিত্যেবং প্রতিবচনবাক্যার্থানরূপণেনাপি পূর্ব্বোক্তঃ প্রষ্টুরভিপ্রা-য়োনিশ্চীয়তে ইতি স্থিতং। জ্যায়সী চেৎ কর্ম্মণস্ত ইত্যত্র জ্ঞানকর্ম্মণোঃ সহাসম্ভবে যচ্ছে্রয় এতয়ো-স্তন্মে ব্রূহি ইত্যেবং পৃষ্টোঽর্জ্জুনেন ভগবান্ জ্ঞানযোগেন সাঙ্খ্যানাং নিষ্ঠা পুনঃ কর্ম্মযোগেন যোগিনাং নিষ্ঠা প্রোক্তেতি নির্ণয়ঞ্চকার, ন চ সন্ন্যসনাদেব কেবলাৎ সিদ্ধিং সমধিগচ্ছতীতি বচনাৎ জ্ঞানসহিতস্য তস্য সিদ্ধিসাধনত্বমিষ্টং কর্ম্মযোগস্য চ বিধানাৎ জ্ঞানরহিতস্য সংন্যাসঃ শ্রেয়ান্ কিম্বা কর্ম্মযোগঃ শ্রেয়ানিত্যেতয়োর্ব্বিশেষবুভুৎসয়া অর্জ্জুন উবাচ। সংন্যাসং পরিত্যাগং কর্ম্মণাং শাস্ত্রীয়াণাং অনুষ্ঠানবিশেষাণাং শংসসি প্রশংসসি কথয়সীত্যেতৎ পুনর্যোগঞ্চ তেষামেবানুষ্ঠান-মবশ্যং কর্ত্তব্যং শংসতোমে কতরৎ শ্রেয় ইতি সংশয়ঃ কিং কর্ম্মানুষ্ঠানং শ্রেয়ঃ কিম্বা তদ্ধানমিতি প্রশস্যতরঞ্চানুষ্ঠেয়মতশ্চ যচ্ছে্রয়ঃ প্রশস্যতরমেতয়োঃ কর্ম্মসংন্যাসকর্ম্মানুষ্ঠানয়োর্যদনুষ্ঠানাৎ শ্রেয়োঽ-বাপ্তির্ম্মম স্যাদিতি মন্যসে তদেকমন্যতরৎ সহৈকপুরুষানুষ্ঠেয়ত্বাসম্ভবান্মে ব্রূহি সুনিশ্চিতমভি-প্রেতং তবেতি ॥ ১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নিবার্য্য সংশয়ং জিষ্ণোঃ কর্ম্মসংন্যাসযোগয়োঃ। জিতেন্দ্রিয়স্য চ যতেঃ পঞ্চমে মুক্তিমব্রবীৎ॥ অজ্ঞানসম্ভূতং সংশয়ং জ্ঞানাসিনা ছিত্ত্বা কর্ম্মযোগমাতিষ্ঠেত্যুক্তং, তত্র পূর্ব্বাপরবিরোধং মন্বানোঽর্জ্জুন উবাচ সংন্যাসমিতি। যস্ত্বাত্মরতিরেব স্যাদিত্যাদিনা সর্ব্বং কর্ম্মাখিলং পার্থেত্যাদিনা চ জ্ঞানিনঃ কর্ম্মসংন্যাসং কথয়সি জ্ঞানাসিনা সংশয়ং ছিত্ত্বা যোগমাতি-ষ্ঠেতি পুনর্যোগঞ্চ কথয়সি, ন চ কর্ম্মসন্ন্যাসঃ কর্ম্মযোগশ্চৈকস্যৈকদৈবাসম্ভবতোবিরুদ্ধস্বরূপত্বাৎ তস্মাদেতয়োর্ম্মধ্যে একস্মিন্নুষ্ঠাতব্যে সতি মম যৎ শ্রেয়ঃ সুনিশ্চিতং তদেকং ব্রূহি ॥ ১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অধ্যায়াভ্যাং কৃতোদ্বাভ্যাং নির্ণয়ঃ কর্ম্মবোধয়োঃ। কর্ম্মতত্ত্যা-গয়োর্দ্বাভ্যাং নির্ণয়ঃ ক্রিয়তেঽধুনা॥ তৃতীয়েঽধ্যায়ে জ্যায়সী চেৎ কর্ম্মণস্ত ইত্যাদিনাঽর্জ্জুনেন পৃষ্টো-ভগবান্ জ্ঞানকর্ম্মণোর্ব্বিকল্পসমুচ্চয়াসম্ভবেনাধিকারিভেদব্যবস্থয়া লোকেঽস্মিন্ দ্বিবিধা নিষ্ঠা পুরা প্রোক্তা ময়েত্যাদিনা নির্ণয়ং কৃতবান্ তথাচাজ্ঞাধিকারিকং কর্ম্ম ন জ্ঞানেন সহ সমুচ্চীয়তে তেজস্তি-মিরয়োরিব যুগপদসম্ভবাৎ কর্ম্মাধিকারহেতুভেদবুদ্ধ্যপনোদকত্বেন জ্ঞানস্য তদ্বিরোধিত্বাৎ, নাপি বিকল্প্যতে একার্থত্বাভাবাৎ জ্ঞানকার্য্যস্যাজ্ঞাননাশস্য কর্ম্মণা কর্ত্তুমশক্যত্বাৎ "তমেব বিদিত্বাঽতিমৃত্যু-মেতি নান্যঃ পন্থা বিদ্যতেঽয়নায়" ইতি শ্রুতেঃ। জ্ঞানে জাতে তু কর্ম্ম কার্য্যং নাপেক্ষ্যত এবেত্যুক্তং যাবানর্থ উদপান. ইত্যত্র। তথাচ জ্ঞানিনঃ কর্ম্মানধিকারে নিশ্চিতে প্রারব্ধকর্ম্মবশাদ্বৃথাচেষ্টারূপেণ তদনুষ্ঠানং বা সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসোবেতি নির্ব্বিবাদং চতুর্থে নির্ণীতং অজ্ঞেন ত্বন্তঃকরণশুদ্ধিদ্বারা জ্ঞানোৎপত্তয়ে কর্ম্মাণ্যনুষ্ঠেয়ানি "তমেতং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসাঽনাশকেন" ইতি শ্রুতেঃ। সর্ব্বং কর্ম্মাখিলং পার্থ! জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে ইতি ভগবদ্বচনাচ্চ

এবং সর্ব্বকর্ম্মাণি জ্ঞানার্থানি তথা সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসেঽপি জ্ঞানার্থঃ শ্রূয়তে "এতমেব প্রব্রাজিনোলোক-মিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি, শান্তোদান্ত উপরতস্তিতিক্ষুঃ সমাহিতোভূত্বাত্মন্যেবাত্মানং পশ্যেৎ, ত্যজতৈব হি তজ্জ্ঞেয়ং ত্যক্তুঃ প্রত্যক্ পরং পদং। সত্যানৃতে সুখদুঃখে বেদানিমং লোকমমুঞ্চ পরিত্যজ্যাত্মা-নমন্বিচ্ছেদিত্যাদৌ" তত্র কর্ম্মতত্ত্যাগয়োরারাদুপকারকসন্নিপত্যোপকারকয়োঃ প্রযাজাবঘাতয়ো-রিব ন সমুচ্চয়ঃ সম্ভবতি বিরুদ্ধত্বেন যৌগপদ্যাভাবাৎ, নাপি কর্ম্মতত্ত্যাগয়োরাত্মজ্ঞানমাত্রফলত্বে-নৈকার্থত্বাদতিরাত্রয়োঃ ষোড়শিগ্রহণাগ্রহণয়োরিব বিকল্পঃ স্যাৎ দ্বারভেদেনৈকার্থত্বাভাবাৎ, কর্ম্মণোহি পাপক্ষয়রূপমদৃষ্টমেব দ্বারং। সন্ন্যাসস্য তু সর্ব্ববিক্ষেপাভাবেন বিচারাবসরদানরূপং দৃষ্টমেব দ্বারং নিয়মাপূর্ব্বন্তু দৃষ্টসমবায়িত্বাদবঘাতাদাবিব ন প্রয়োজকং তথাচাদৃষ্টার্থদৃষ্টার্থয়োরা-রাদুপকারকসন্নিপত্যোপকারকয়োরেকপ্রধানার্থত্বেঽপি বিকল্পোনাস্ত্যেব প্রযাজাবঘাতাদীনামপি তৎপ্রসঙ্গাৎ, তস্মাৎ ক্রমেণোভয়মপ্যনুষ্ঠেয়ং, তত্রাপি সন্ন্যাসানন্তরং কর্ম্মানুষ্ঠানং চেত্তদা পরিত্যক্ত-পূর্ব্বাশ্রমস্বীকারেণারূঢ়পতিতত্বাৎ কর্ম্মানধিকারিত্বং প্রাক্তনসন্ন্যাসবৈয়র্থ্যং চ তস্মাদ্দৃষ্টার্থত্বাভাবাৎ প্রথমকৃতসন্ন্যাসেনৈব জ্ঞানাধিকারলাভে তদুত্তরকালে কর্ম্মানুষ্ঠানবৈয়র্থ্যঞ্চ তস্মাদাদৌ ভগবদ-র্পণবুদ্ধ্যা নিষ্কামকর্ম্মানুষ্ঠানাদন্তঃকরণশুদ্ধৌ তীব্রেণ বৈরাগ্যেণ বিবিদিষায়াং দৃঢ়ায়াং সর্ব্বকর্ম্ম-সন্ন্যাসঃ শ্রবণমননাদিরূপবেদান্তবাক্যবিচারায় কর্ত্তব্য ইতি ভগবতোমতং, তথাচোক্তং ন কর্ম্ম-ণামনারম্ভান্নৈষ্কর্ম্ম্যং পুরুষোঽশ্নুতইতি। বক্ষ্যতে চ। আরুরুক্ষোর্ম্মুনের্যোগং কর্ম্মকারণমুচ্যতে। যোগা-রূঢ়স্য তস্যৈব শমঃ কারণমুচ্যতে॥ ইতি। যোগোঽত্র তীব্রবৈরাগ্যপূর্ব্বিকা বিবিদিষা। তদুক্তং বার্ত্তিক-কারৈঃ "প্রত্যগ্‌বিবিদিষাসিদ্ধ্যৈ বেদানুবচনাদয়ঃ। ব্রহ্মাবাপ্ত্যৈ তু তত্ত্যাগমীপ্সন্তীতি শ্রুতের্ব্বলা"-দিতি। স্মৃতিশ্চ "কষায়পঙ্‌ক্তিঃ কর্ম্মভ্যো জ্ঞানন্তু পরমা গতিঃ। কষায়ে কর্ম্মভিঃ পক্বে ততোজ্ঞানং প্রব-র্ত্তত"॥ ইতি। মোক্ষধর্ম্মে চ "কষায়ং পাচয়িত্বা চ শ্রেণী স্থানেষু চ ত্রিষু। প্রব্রজেচ্চ পরং স্থানং পারি-ব্রাজ্যমনুত্তমম্। ভাবিতৈঃ করণৈশ্চায়ং বহুসংসারযোনিষু। আসাদয়তি শুদ্ধাত্মা মোক্ষং বৈ প্রথমা-শ্রমে। তমাসাদ্য তু মুক্তস্য দৃষ্টার্থস্য বিপশ্চিতঃ। ত্রিষ্বাশ্রমেষু কোন্বর্থোভবেৎ পরমভীপ্সিতঃ॥" ইতি। মোক্ষং বৈরাগ্যং এতেন ক্রমাক্রমসন্ন্যাসৌ দ্বাবপি দর্শিতৌ। তথা চ শ্রুতিঃ "ব্রহ্মচর্য্যং সমাপ্য গৃহী ভবেদ্গৃহাদ্বনী ভূত্বা প্রব্রজেদ্যদিবেতরথা ব্রহ্মচর্য্যাদেব প্রব্রজেদ্গৃহাদ্বা বনাদ্বা যদহরেব বিরজেত্ত-দহরেব প্রব্রজেৎ" ইতি। তস্মাদজ্ঞস্যাবিরক্ততাদশায়াং কর্ম্মানুষ্ঠানমেব তস্যৈব বিরক্ততাদশায়াং সন্ন্যাসঃ শ্রবণাদ্যবসরদানেন জ্ঞানার্থ ইতি দশাভেদেনাজ্ঞমধিকৃত্যৈব কর্ম্মতত্ত্যাগৌ ব্যাখ্যাতুং পঞ্চমষষ্ঠাবধ্যায়াবারভ্যেতে। বিদ্বৎসন্ন্যাসস্তু জ্ঞানবলাদর্থসিদ্ধ এবেতি সন্দেহাভাবান্নাত্র বিচার্য্যতে, তত্রৈকমেব জিজ্ঞাসুমজ্ঞং প্রতি জ্ঞানার্থত্বেন কর্ম্মতত্ত্যাগয়োর্ব্বিধানাৎ তয়োশ্চ বিরুদ্ধয়োর্য্যুগপদনুষ্ঠানা-সম্ভবাৎ্ময়া জিজ্ঞাসুনা কিমিদানীমনুষ্ঠেয়মিতি সন্দিহানঃ অর্জ্জুন উবাচ। হে কৃষ্ণ! সদানন্দরূপ! ভক্তদুঃখকর্ষণেতি বা কর্ম্মণাং যাবজ্জীবাদিশ্রুতিবিহিতানাং নিত্যানাং নৈমিত্তিকানাং চ সন্ন্যাসং ত্যাগং জিজ্ঞাসুমজ্ঞং প্রতি কথয়সি বেদমুখেন পুনস্তদ্বিরুদ্ধং যোগঞ্চ কর্ম্মানুষ্ঠানরূপং শংসসি "এতমেব প্রব্রাজিনোলোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি, তমেতং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেনেত্যাদি" বাক্যদ্বয়েন, "নিরাশীর্যতচিত্তাত্মা ত্যক্তসর্ব্বপরিগ্রহঃ। শারীরং কেবলং কর্ম্ম কুর্ব্বন্নাপ্নোতি কিল্বিষং॥ ছিত্ত্বৈনং সংশয়ং যোগমাতিষ্ঠোত্তিষ্ঠ ভারতে"তি গীতাবাক্যদ্বয়েন বা তত্রৈকমজ্ঞং প্রতি কর্ম্মতত্ত্যা-

গয়োর্ব্বিধানাদ্‌যুগপত্তভয়ানুষ্ঠানসম্ভবাৎ এতয়োঃ কর্ম্মতত্ত্যাগয়োর্ম্মধ্যে যদেকং শ্রেয়ঃ প্রশস্যতরং মন্যসে কর্ম্ম বা তত্ত্যাগং বা তন্মে ব্রূহি সুনিশ্চিতং তব মতমনুষ্ঠানায় ॥ ১ ।

বং, অং। অর্জ্জুন বলিলেন, ভগবন্! আপনি কর্ম্মসংন্যাস আর কর্ম্মযোগ এতদুভয়কেই জ্ঞানের কারণ বলিয়া নির্দ্দেশ করিলেন, এতদ্দারা আমি অত্যন্ত সন্দিহান হইয়াছি, অতএব এতদুভয়ের মধ্যে শ্রেয়স্কর কি, তাহা আমাকে নিশ্চয় করিয়া বলুন (ক) ॥ ১ ॥

(ক) কর্ম্মের সংন্যাস বা কর্ম্মপরিত্যাগ করা দুই প্রকারে সম্ভব হইতে পারে, (১ম) যখন জীবাত্মা আর পরমাত্মার অভেদজ্ঞান উৎপন্ন হয়, তখন এই ত্রিভুবন মধ্যে একমাত্র ব্রহ্ম ব্যতীত আর কিছুই দেখিতে পাওয়া যায় না, রজ্জুতে সর্পভ্রম ছুটিয়া গেলে, যেমন আর সেই সর্প জ্ঞান হয় না, কেবলমাত্র রজ্জুরই জ্ঞান হইয়া থাকে ; সেইরূপ, একমাত্র ব্রহ্মপদার্থেই যে এই মায়াময় সচরাচর জগতের ভ্রমজ্ঞান হইতেছে, এই ভ্রম ছুটিয়া গেলে তখন এই জগতের জ্ঞান না হইয়া, কেবলমাত্র ব্রহ্মেরই জ্ঞান হয়, তখন কর্ত্তা, কর্ম্ম, ক্রিয়া, কারণ ইত্যাদি কিছুই আর অনুভবে আসে না ; সুতরাং কোন প্রকার কর্ম্ম করাও সম্ভবে না, এবং আত্মজ্ঞানস্বরূপ ফল উৎপন্ন হইলে, আর কর্ম্ম করার কোন প্রয়োজনও থাকে না ; অতএব তখন আপনা হইতেই সকল প্রকার কর্ম্ম করা বন্ধ হইয়া যায়, সুতরাং অগত্যাই কর্ম্মসংন্যাস বা কর্ম্ম পরিত্যাগ হইল।

দ্বিতীয়তঃ, নিষ্কামভাবে নিত্যনৈমিত্তিক কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে করিতে, যখন চিত্ত বিশুদ্ধ হইয়া যায়, তমোগুণ এবং রজোগুণ নিঃশেষে বিদূরিত হইয়া, পরিপূর্ণ সত্ত্বগুণের উদ্রেক হইলে, চিত্ত যখন নিতান্ত নির্ম্মলভাব গ্রহণ করে, কাম, ক্রোধ, ঈর্ষা, অসূয়া, অভিমান, কপটতা প্রভৃতি বৃত্তিগুলি যখন এককালে নিবৃত্ত হইয়া যায়, এদিকে শম, দম, উপরতি, তিতিক্ষা, শ্রদ্ধা, বিবেক, বৈরাগ্য ও ঔদাসীন্যাদি সাত্ত্বিক শক্তিগুলি যখন পূর্ণমাত্রায় বিকসিত হয়, তখন নিত্যনৈমিত্তিক সমস্ত কর্ম্মের ফল সাধিত হইয়া যায়, সুতরাং কর্ম্মানুষ্ঠান করার প্রয়োজন থাকে না; কেন না উক্তরূপ চিত্তশুদ্ধিই সমস্ত কর্ম্মের মুখ্যতম প্রয়োজন। তৃতীয়তঃ, চিত্তের যখন ঐরূপ অবস্থা জন্মে, তখন সমাধির অনুষ্ঠানাদির দ্বারা আত্মার উপলব্ধি করার সময় উপস্থিত হয়, চিত্ত তখন আত্মসাক্ষাৎকারের উপযুক্ত হয়, এই সময়ে যদি আবার নিত্যনৈমিত্তিকাদি কর্ম্মানুষ্ঠানের দ্বারাই সময় ব্যয়িত করা হয়, তবে আত্মসাক্ষাৎকারের মুখ্যতম উপায়ানুষ্ঠানের অবকাশ পাওয়া যায় না ; সুতরাং আত্মসাক্ষাৎকারের বাধা জন্মে, এই জন্য তখন নিত্যনৈমিত্তিক কর্ম্মেরও পরিত্যাগ করিয়া, কেবল সমাধি অনুষ্ঠানেরই চেষ্টা করিতে হয়। সমাধির চেষ্টা করিতে করিতে পরে তত্ত্বজ্ঞানের উদয় হইয়া মুক্তি হইতে পারে, এই হইল দ্বিতীয় প্রকারের কর্ম্মসংন্যাস বা কর্ম্ম পরিত্যাগ।

তৃতীয় এবং চতুর্থ অধ্যায়ের দ্বারা এই দ্বিতীয় প্রকারের কর্ম্মত্যাগ আর নিষ্কামভাবে কর্ম্মানুষ্ঠান করা এতদুভয়কেই অনেক স্থলে জ্ঞানের হেতু বলিয়া ভগবান্ নির্দ্দেশ করিয়াছেন। সুতরাং অর্জ্জুনের সন্দেহের কারণ হইয়াছে, কেন না, নিষ্কামভাবে কর্ম্ম করা আর কর্ম্ম পরিত্যাগ করা এতদুভয় নিতান্ত বিরুদ্ধ ও বিভিন্ন, তাই এ স্থলে জিজ্ঞাসা করিতেছেন যে, "কর্ম্মসংন্যাস আর কর্ম্মযোগ এতদুভয়ের মধ্যে কোন্‌টা প্রকৃত শ্রেয়স্কর হইবে।" ফলতঃ প্রথম প্রণালীর কর্ম্মসংন্যাস এখানে মনে করা হয়

নাই, অর্থাৎ প্রথম প্রণালীর কর্ম্মসংন্যাস আর কর্ম্মযোগ এতদুভয়ের মধ্যে কোন্‌টা অধিক শ্রেয়স্কর তাহা জিজ্ঞাসা করা হয় নাই। ভগবানের প্রশ্নোত্তরও এই দ্বিতীয় প্রকারের কর্ম্মসংন্যাস লক্ষ্য করিয়া, ইহাই জানিবেন।

শ্রীভগবানুবাচ।—সংন্যাসঃ কর্ম্মযোগশ্চ নিঃশ্রেয়সকরাবুভৌ।
তয়োস্তু কর্ম্মসংন্যাসাৎ কর্ম্মযোগোবিশিষ্যতে ॥ ২ ॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—সংন্যাসঃ কর্ম্মযোগঃ চ উভৌ নিঃশ্রেয়সকরৌ (মোক্ষপ্রদৌ তয়োঃ তু কর্ম্মসন্ন্যাসাৎ কর্ম্মযোগঃ বিশিষ্যতে (শ্রেষ্ঠোভবতি) ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। স্বাভিপ্রায়মাচক্ষাণোনির্ণয়ায় শ্রীভগবানুবাচ সন্ন্যাস ইতি। সংন্যাসঃ কর্ম্মণাং পরিত্যাগঃ কর্ম্মযোগশ্চ তেষামনুষ্ঠানং তাবুভাবপি নিঃশ্রেয়সকরৌ নিঃশ্রেয়সং মোক্ষং কুর্ব্বাতে জ্ঞানোৎপত্তিহেতুত্বেন উভৌ যদ্যপি নিঃশ্রেয়সকরৌ তথাপি তয়োস্ত নিঃশ্রেয়সহেত্বোঃ কর্ম্মসংন্যাসাৎ কেবলাৎ কর্ম্মযোগোবিশিষ্যতে ইতি কর্ম্মযোগং স্তৌতি ॥ ২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অত্রোত্তরং শ্রীভগবানুবাচ সংন্যাস ইতি। অয়ম্ভাবঃ, ন হি বেদান্তবেদ্যাত্মতত্ত্বজ্ঞং প্রতি কর্ম্মযোগমহং ব্রবীমি যতঃ পূর্ব্বোক্তেন সংন্যাসেন বিরোধঃ স্যাৎ অপি তু দেহাত্মাভিমানিনং ত্বাং বন্ধুবধাদিনিমিত্তশোকমোহাদিকৃতমেনং সংশয়ং দেহাত্মবিবেকজ্ঞানাসিনা ছিত্ত্বা পরমাত্মজ্ঞানোপায়ভূতং কর্ম্মযোগমাতিষ্ঠেতি ব্রবীমি, কর্ম্মযোগেন শুদ্ধচিত্তস্যাত্মতত্ত্বজ্ঞানে জাতে সতি তৎপরিপাকার্থং জ্ঞাননিষ্ঠাঙ্গত্বেন সন্ন্যাসঃ পূর্ব্বমুক্তঃ, এবঞ্চ সত্যঙ্গপ্রধানয়োর্ব্বিকল্পাযোগাৎ সংন্যাসঃ কর্ম্মযোগশ্চেত্যেতাবুভাবপি ভূমিকাভেদেন সমুচ্চিতাবেব নিঃশ্রেয়সং সাধয়তঃ, তথাপি তয়োর্ম্মধ্যে কর্ম্মসংন্যাসাৎ সকাশাৎ কর্ম্মযোগোবিশিষ্টোভবতীতি ॥ ২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এব মর্জ্জুনস্য প্রশ্নে তদুত্তরং শ্রীভগবানুবাচ। নিঃশ্রেয়সকরৌ জ্ঞানোৎপত্তিহেতুত্বেন মোক্ষোপযোগিনৌ তয়োস্ত কর্ম্মসন্ন্যাসাদনধিকারিকৃতাৎ কর্ম্মযোগোবিশিষ্যতে শ্রেয়ানধিকারসম্পাদকত্বেন ॥ ২ ॥

বং,অং। ভগবান্ বলিলেন,—অধিকারিভেদে কর্ম্মসংন্যাস আর কর্ম্মযোগ এতদুভয়ই জ্ঞানোৎপত্তি দ্বারা মোক্ষসাধন করে। তন্মধ্যে, কেবলমাত্র কর্ম্মসংন্যাস অপেক্ষায়, কর্ম্মযোগকেই প্রশস্ত বলিতে হইবে ॥ ২ ॥

—০:*:০—

জ্ঞেয়ঃ স নিত্যসন্ন্যাসী যোন দ্বেষ্টি ন কাঙ্ক্ষতি।
নির্দ্বন্দ্বোহি মহাবাহো! সুখং বন্ধাৎ প্রমুচ্যতে ॥ ৩ ॥

সং, প্রং। যঃ ন দ্বেষ্টি, ন কাঙ্ক্ষতি, সঃ নিত্যসন্ন্যাসী জ্ঞেয়ঃ, হি (যস্মাৎ), মহাবাহো! নির্দ্বন্দ্বঃ (পুরুষঃ) সুখং (অনায়াসেন) বন্ধাৎ (সংসারাৎ) মুচ্যতে ॥ ৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কস্মাদিত্যাহ জ্ঞেয় ইতি। জ্ঞেয়োজ্ঞাতব্যঃ স কর্ম্মযোগী নিত্যসংন্যাসীতি যোন

দ্বেষ্টি কিঞ্চিন্ন কাঙ্ক্ষতি দুঃখসুখে তৎসাধনে চৈবম্বিধোযঃ কর্ম্মণি বর্ত্তমানোঽপি স নিত্যসংন্যাসীতি জ্ঞাতব্য ইত্যর্থঃ, নির্দ্বন্দ্বোদ্বন্দ্ববর্জ্জিতোহি যস্মাৎ মহাবাহো! সুখং বন্ধাদনায়াসেন প্রমুচ্যতে॥ ৩॥

স্বামিকৃতটীকা। কুত ইত্যপেক্ষায়াং সংন্যাসিত্বেন কর্ম্মযোগিনং স্তুবংস্তস্য শ্রেষ্ঠত্বং দর্শয়তি জ্ঞেয়, ইতি। রাগদ্বেষাদিরাহিত্যেন পরমেশ্বরার্থং কর্ম্মাণি যোঽনুতিষ্ঠতি স নিত্যং কর্ম্মানুষ্ঠানকালেঽপি সংন্যাসীত্যেব জ্ঞেয়ঃ, তত্র হেতুঃ, নির্দ্বন্দ্বোরাগদ্বেষাদিদ্বন্দ্বশূন্যোহি শুদ্ধচিত্তো জ্ঞানদ্বারা সুখমনায়াসেনৈব সংসারাৎ প্রমুচ্যতে॥ ৩॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তমেব কর্ম্মযোগং স্তৌতি জ্ঞেয় ইতি ত্রিভিঃ। স কর্ম্মণি প্রবৃত্তোঽপি নিত্যং সন্ন্যাসীতি জ্ঞেয়ঃ কোঽসৌ যোন দ্বেষ্টি ভগবদর্পণবুদ্ধ্যা ক্রিয়মাণং কর্ম্ম নিষ্ফলত্ব-শঙ্কয়া, ন কাঙ্ক্ষতি স্বর্গাদিকং নির্দ্বন্দ্বোরাগদ্বেষরহিতোহি যস্মাৎ সুখমনায়াসেন হে মহাবাহো! বন্ধা-দন্তঃকরণাশুদ্ধিরূপাৎ জ্ঞানপ্রতিবন্ধাৎ প্রমুচ্যতে নিত্যানিত্যবস্তুবিবেকাদিপ্রকর্ষেণ মুক্তোভবতি॥ ৩॥

বং, অং। যে কর্ম্মযোগী, সুখ বিষয়েও সম্পূর্ণ নিস্পৃহ এবং দুঃখ বিষয়েও সর্ব্বতোভাবে বিদ্বেষশূন্য, তিনি নিত্যই সংন্যাসী বলিয়া গণ্য। হে মহাবাহো! যে মহাত্মা শীতোষ্ণ সুখদুঃখাদি দ্বন্দ্ব অতিক্রম করিতে পারেন, তিনি অনায়াসে সংসার বন্ধন হইতে বিমুক্ত হইতে পারেন॥ ৩॥

-০ঃ*ঃ০-

সাঙ্খ্যযোগৌ পৃথগ্বালাঃ প্রবদন্তি ন পণ্ডিতাঃ।
একমপ্যাস্থিতঃ সম্যগুভয়োর্ব্বিন্দতে ফলং॥ ৪॥

সং, প্রং। বালাঃ (অজ্ঞাঃ) সাঙ্খ্যযোগৌ পৃথক্ ইতি প্রবদন্তি, ন তু পণ্ডিতাঃ, (উভয়োঃ মধ্যে) একং অপি আস্থিতঃ (সন্) উভয়োঃ (সাঙ্খ্যযোগয়োঃ) ফলং বিন্দতে (লভতে)॥ ৪॥

শাঙ্করভাষ্যম্। নন্বু সংন্যাসকর্ম্মযোগয়োর্ভিন্নপুরুষানুষ্ঠেয়য়োর্ব্বিরুদ্ধয়োঃ ফলেঽপি বিরো-ধোযুক্তো ন তূভয়োর্নিঃশ্রেয়সকরত্বমেবেতি প্রাপ্ত ইদমুচ্যতে সাঙ্খ্যযোগাবিতি। সাংখ্যযোগৌ পৃথক্ বিরুদ্ধভিন্নফলৌ বালাঃ প্রবদন্তি ন পণ্ডিতাঃ। পণ্ডিতাশ্চ জ্ঞানিন একং ফলমবিরুদ্ধমিচ্ছন্তি কথমেকমপি সাংখ্যযোগয়োঃ সম্যগাস্থিতঃ সম্যগনুষ্ঠিতবানিত্যর্থঃ উভয়োর্ব্বিন্দতে ফলমুভয়োস্ত-দেব হি নিঃশ্রেয়সং ফলমতোন ফলে বিরোধোঽস্তি। নন্বু সংন্যাসকর্ম্মযোগশব্দেন প্রস্তুত্য সাংখ্য-যোগশব্দয়োঃ ফলৈকত্বং কথমিহাপ্রকৃতং ব্রবীতি, নৈস দোষঃ যদ্যপ্যর্জ্জুনেন সংন্যাসং কর্ম্মযোগঞ্চ কেবলমভিপ্রেত্য প্রশ্নঃ কৃতোভবাংস্তু তদপরিত্যাগেনৈব স্বাভিপ্রেতঞ্চ বিশেষং সংযোজ্য শব্দান্তরবাচ্যতয়া প্রতিবচনং দদৌ সাংখ্যযোগাবিতি। তাবেব সংন্যাসকর্ম্মযোগৌ জ্ঞানতদুপায়-সমবুদ্ধিত্বাদিসংযুক্তৌ সাংখ্যযোগশব্দবাচ্যাবিতি ভগবতোমতমতোনাপ্রকৃতপ্রক্রিয়েতি॥ ৪॥

স্বামিকৃতটীকা। যস্মাদেবমঙ্গপ্রধানত্বেনোভয়োরবস্থাভেদেন ক্রমসমুচ্চয়োঽতোবিকল্প-মঙ্গীকৃত্যোভয়োঃ কঃ শ্রেষ্ঠ ইতি প্রশ্নোঽজ্ঞানামেবোচিতঃ ন বিবেকিনামিত্যাহ সাঙ্খ্যযোগাবিতি। সাঙ্খ্যশব্দেন জ্ঞাননিষ্ঠাবাচিনা তদঙ্গসংন্যাসং লক্ষয়তি, সংন্যাসকর্ম্মযোগাবেকফলৌ সন্তৌ পৃথক্ স্বতন্ত্রাবিতি বালা অজ্ঞা এব প্রবদন্তি ন তু পণ্ডিতাঃ। তত্র হেতুঃ অনয়োরেকমপি সম্যগাস্থিত আশ্রিতবানুভয়োঃ ফলমাপ্নোতি। তথা হি কর্ম্মযোগং সম্যগনুতিষ্ঠন্ শুদ্ধচিত্তঃ সন্

জ্ঞানদ্বারা যদুভয়োঃ ফলং কৈবল্যং তদ্বিন্দতীতি, সংন্যাসং সম্যগাস্থিতোঽপি পূর্ব্বমনুষ্ঠিতস্য কর্ম্মযোগস্যাপি পরম্পরয়া যৎফলং কৈবল্যং তদ্বিন্দতীতি ন পৃথক্‌ফলত্বমনয়োরিত্যর্থঃ॥ ৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নমু যঃ কর্ম্মণি প্রবৃত্তঃ স কথং সন্ন্যাসীতি জ্ঞাতব্যঃ কর্ম্মতত্ত্যাগয়োঃ স্বরূপতোবিরোধাৎ ফলৈক্যাত্তথেতি চেৎ ন স্বরূপতোবিরুদ্ধয়োঃ ফলেঽপি বিরোধস্যোচিত্বাৎ, তথাচ নিঃশ্রেয়সকরাবুভাবিত্যনুপপন্নমিত্যাশঙ্ক্যাহ সাঙ্খ্যযোগাবিতি। সঙ্খ্যা সম্যগাত্মবুদ্ধিস্তাং বহতীতি জ্ঞানান্তরঙ্গসাধনতয়া সাঙ্খ্যঃ সন্ন্যাসঃ যোগঃ পূর্ব্বোক্তঃ কর্ম্মযোগঃ তৌ পৃথক্ বিরুদ্ধফলৌ বালাঃ শাস্ত্রার্থবিবেকজ্ঞানশূন্যাঃ প্রবদন্তি ন পণ্ডিতাঃ। কিং তর্হি পণ্ডিতানাং মতং উচ্যতে একমপি সন্ন্যাসকর্ম্মণোর্ম্মধ্যে সম্যগাস্থিতঃ স্বাধিকারানুরূপেণ সম্যক্ যথাশাস্ত্রং কৃতবান্ সন্নুভয়োঃ বিন্দতে ফলং জ্ঞানোৎপত্তিদ্বারেণ নিঃশ্রেয়সমেকমেব॥ ৪॥

বং, অং। বাস্তবিকপক্ষে, প্রকৃত অধিকার অবস্থায়, কর্ম্মসংন্যাস আর কর্ম্মযোগ এতদুভয়ের একই ফল হইয়া থাকে, ইহা পণ্ডিতগণ বলেন। কিন্তু যাহারা অল্পদর্শী, তাহারা ইহা বুঝে না, তাহারা ইহার পৃথক্ পৃথক্ ফল মনে করিয়া থাকে, ফলপক্ষে, অধিকারিত্ব অনুসারে রীতিমত কর্ম্মসংন্যাস আর কর্ম্মযোগ এতদুভয়ের মধ্যে যেটির সম্যক্ অনুষ্ঠান করা যায়, তাহাতেই সংন্যাস আর কর্ম্মযোগ, এতদুভয়ের ফল (তত্ত্বজ্ঞান) লাভ করিতে পারা যায়॥ ৪॥

যৎ সাঙ্খ্যৈঃ প্রাপ্যতে স্থানং তদ্‌যোগৈরপি গম্যতে।
একং সাঙ্খ্যঞ্চ যোগঞ্চ যঃ পশ্যতি স পশ্যতি॥ ৫॥

সং, প্রং। সাঙ্খ্যৈঃ (জ্ঞাননিষ্ঠৈঃ) যৎ স্থানং (মোক্ষাখ্যং) প্রাপ্যতে, যোগৈঃ (কর্ম্মযোগিভিঃ) অপি তৎ (মোক্ষাখ্যং) (এব) গম্যতে, যঃ সাঙ্খ্যং চ যোগং চ একং পশ্যতি, সঃ পশ্যতি (পরমার্থদর্শী স ইত্যর্থঃ)॥ ৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। একস্যাপি সম্যগনুষ্ঠানাৎ কথমুভয়োঃ ফলং বিন্দত ইত্যুচ্যতে যদিতি। যৎ সাংখ্যৈর্জ্ঞাননিষ্ঠৈঃ সংন্যাসিভিঃ প্রাপ্যতে স্থানং মোক্ষাখ্যং তদ্‌যোগৈরপি জ্ঞানপ্রাপ্ত্যুপায়ত্বেনেশ্বরে সমর্প্য কর্ম্মাণি আত্মনঃ ফলমনভিসন্ধায়ানুতিষ্ঠন্তি যে তে যোগিনঃ তৈরপি পরমার্থজ্ঞানসংন্যাসপ্রাপ্তিদ্বারেণ গম্যত ইত্যভিপ্রায়োঽত একং সাংখ্যঞ্চ যোগঞ্চ যঃ পশ্যতি, স পশ্যতি ফলৈকত্বাৎ সম্যক্ পশ্যতীত্যর্থঃ॥ ৫॥

স্বামিকৃতটীকা। এতদেব স্ফুটয়তি যৎ সাঙ্খ্যৈরিতি। সাঙ্খ্যৈর্জ্ঞাননিষ্ঠৈঃ সন্ন্যাসিভির্যৎস্থানং মোক্ষাখ্যং প্রকর্ষেণ সাক্ষাদবাপ্যতে। যোগৈরিতি অর্শ আদিত্বান্মত্বর্থীয়োঽৎপ্রত্যয়োদ্রষ্টব্যস্তেন কর্ম্মযোগিভিরপি তদেব জ্ঞানদ্বারেণ গম্যতেঽবাপ্যত ইত্যর্থঃ, অতঃ সাঙ্খ্যঞ্চ যোগঞ্চৈকফলত্বেনৈকং যঃ পশ্যতি স এব সম্যক্ পশ্যতি॥ ৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। একস্যানুষ্ঠানাৎ কথমুভয়োঃ ফলং বিন্দতে তত্রাহ যদিতি। সাঙ্খ্যৈর্জ্ঞাননিষ্ঠৈঃ সংন্যাসিভিরৈহিককর্ম্মানুষ্ঠানশূন্যৈরপি প্রাগ্‌ভবীয়কর্ম্মভিরেব সংস্কৃতান্তঃ-

করণৈঃ শ্রবণাদিপূর্ব্বিকয়া জ্ঞাননিষ্ঠয়া যৎ প্রসিদ্ধং স্থানং তিষ্ঠন্ত্যেবাস্মিন্ ন তু কদাচিদপি চ্যবত ইতি ব্যুৎপত্ত্যা মোক্ষাখ্যং প্রাপ্যতে আবরণাভাবমাত্রেণ লভ্যত ইব নিত্যপ্রাপ্তত্বাৎ। যোগৈরপি ভগবদর্পণবুদ্ধ্যা ফলাভিসন্ধিরাহিত্যেন কৃতানি কর্ম্মাণি শাস্ত্রীয়াণি যোগাস্তে যেষাং সন্তি তেঽপি যোগাঃ অর্শ আদিত্বান্মত্বর্থীয়োঽচ্‌প্রত্যয়ঃ তৈর্যোগিভিরপি সত্ত্বশুদ্ধ্যা সন্ন্যাসপূর্ব্বক-শ্রবণাদিপুরঃসরয়া জ্ঞাননিষ্ঠয়া বর্ত্তমানে ভবিষ্যতি বা জন্মনি সংপৎস্যমানয়া তৎস্থানং গম্যতে, অত-একফলত্বাৎ একং সাঙ্খ্যঞ্চ যোগঞ্চ যঃ পশ্যতি সএব সম্যক্ পশ্যতি নান্যঃ। অয়ম্ভাবঃ যেষাং সন্ন্যাস-পূর্ব্বিকা জ্ঞাননিষ্ঠা দৃশ্যতে তেষাং তয়ৈব লিঙ্গেন প্রাগ্‌জন্মসু ভগবদর্পিতকর্ম্মনিষ্ঠাঽনুমীয়তে কারণমন্তরেণ কার্য্যোৎপত্ত্যযোগাৎ। তদুক্তং "যান্যতোঽন্যানি জন্মানি তেষু নূনং কৃতং ভবেৎ। সৎকৃত্যং পুরুষেণেহ নান্যথা ব্রহ্মণি স্থিতি"রিতি। এবং যেষাং ভগবদর্পিতকর্ম্মনিষ্ঠা দৃশ্যতে তেষাং তয়ৈব লিঙ্গেন ভাবিনী সন্ন্যাসপূর্ব্বকজ্ঞাননিষ্ঠাঽনুমীয়তে সামগ্র্যাঃ কার্য্যাব্যভিচারিত্বাৎ, তস্মাদ-জ্ঞেন মুমুক্ষুণান্তঃকরণশুদ্ধয়ে প্রথমং কর্ম্মযোগোঽনুষ্ঠেয়োন তু সন্ন্যাসঃ, স তু বৈরাগ্যতীব্রতায়াং স্বয়মেব ভবিষ্যতীতি ॥ ৫ ॥

বং, অং। সম্যক্ অনুষ্ঠানবান্ সংন্যাসিগণ জ্ঞানোৎপত্তিদ্বারা যে মোক্ষ লাভ করিতে পারেন, কর্ম্মযোগীও জ্ঞানোৎপত্তিদ্বারা সেই মোক্ষই পাইতে পারেন; অতএব সংন্যাস আর কর্ম্মযোগকে যিনি তুল্য বলিয়া জানেন, তিনিই তত্ত্বজ্ঞ ॥ ৫ ॥

সংন্যাসস্তু মহাবাহো! দুঃখমাপ্তুমযোগতঃ।
যোগযুক্তোমুনির্ব্রহ্ম ন চিরেণাধিগচ্ছতি ॥ ৬ ॥

সং, প্রং। হে মহাবাহো! অযোগতঃ (কর্ম্মযোগং বিনা) সন্ন্যাসঃ আপ্তুং দুঃখং, যোগযুক্তঃ তু মুনিঃ ন চিরেণ ব্রহ্ম অধিগচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবং তর্হি যোগাৎ সংন্যাস এব বিশিষ্যতে, কথং তর্হি এবমুক্তং তয়োস্তু কর্ম্মসংন্যাসাৎ কর্ম্মযোগোবিশিষ্যতে ইতি শৃণু, তত্র কারণন্ত্বয়া পৃষ্টং কেবলং কর্ম্মসংন্যাসাৎ কর্ম্মযোগঞ্চাভিপ্রেত্য তয়োরন্যতরঃ কঃ শ্রেয়ানিতি, তদনুরূপং প্রতিবচনং ময়োক্তং কর্ম্মসংন্যাসাৎ কর্ম্মযোগোবিশিষ্যত ইতি জ্ঞানমনপেক্ষ্য, জ্ঞানাপেক্ষস্তু সংন্যাসঃ সাংখ্যমিতি ময়াভিপ্রেতঃ, পরমার্থ-যোগস্তু স এব, যস্তু কর্ম্মযোগোবৈদিকঃ স চ তাদর্থ্যাদ্‌যোগঃ সংন্যাস ইতি চোপচর্য্যতে, কথং তাদর্থ্যমিত্যুচ্যতে সংন্যাস ইতি। সংন্যাসস্তু পারমার্থিকঃ হে মহাবাহো! দুঃখমাপ্তুং প্রাপ্তুমযোগতঃ যোগেন বিনা যোগযুক্তোবৈদিকেন কর্ম্মযোগেন ঈশ্বরসমর্পিতরূপেণ ফলনিরপেক্ষেণ যুক্তোমুনির্ম্মননাদীশ্বররূপস্য মুনির্ব্রহ্ম পরমাত্মজ্ঞাননিষ্ঠালক্ষণত্বাৎ প্রকৃতঃ সংন্যাসোব্রহ্মোচ্যতে "ন্যাস ইতি ব্রহ্ম, ব্রহ্ম হি পর" ইতি শ্রুতেঃ, ব্রহ্মপরমার্থসংন্যাসং পরমাত্মজ্ঞাননিষ্ঠালক্ষণং ন চিরেণ ক্ষিপ্রমেবাধিগচ্ছতি প্রাপ্নোত্যতোময়োক্তং কর্ম্মযোগোবিশিষ্যত ইতি ॥ ৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যদি কর্ম্মযোগিনোঽপ্যন্ততঃ সংন্যাসেনৈব জ্ঞাননিষ্ঠা, তর্হি আদিত-এব সংন্যাসঃ কর্ত্তুং যুক্ত ইতি মন্যমানং প্রত্যাহ সংন্যাসস্থিতি। অযোগতঃ কর্ম্মযোগং বিনা সংন্যাসঃ দুঃখং দুঃখহেতুরশক্য ইত্যর্থঃ চিত্তশুদ্ধ্যভাবেন জ্ঞাননিষ্ঠায়া অসম্ভবাৎ, যোগযুক্তস্ত শুদ্ধচিত্ততয়া মুনিঃ সংন্যাসী ভূত্বা অচিরেণ ব্রহ্মাধিগচ্ছতি অপরোক্ষং জানাতি।অতশ্চিত্তশুদ্ধেঃ প্রাক্ কর্ম্মযোগ এব সন্ন্যাসাদ্বিশিষ্যত ইতি পূর্ব্বোক্তং সিদ্ধং, তদুক্তং বার্ত্তিককৃদ্ভিঃ, "প্রমাদিনোবহিশ্চিত্তাঃ পিশুনাঃ কলহোৎসুকাঃ। সংন্যাসিনোঽপি দৃশ্যন্তে দৈবসংদূষিতাশয়াঃ॥" ইতি॥ ৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অশুদ্ধান্তঃকরণেনাপি সন্ন্যাস এব প্রথমং কুতোন ক্রিয়তে জ্ঞাননিষ্ঠাহেতুত্বেন তস্যাবশ্যকত্বাদিতি চেত্তত্রাহ সন্ন্যাসস্থিতি। অযোগতঃ যোগমন্তঃকরণশোধকং শাস্ত্রীয়ং কর্ম্মান্তরেণ হঠাদেব যঃ কৃতঃ সন্ন্যাসঃ স তু দুঃখমাপ্তুমেব ভবতি, অশুদ্ধান্তঃকরণত্বেন তৎফলস্য জ্ঞাননিষ্ঠায়া অসম্ভবাৎ, শোধকত্বে চ কর্ম্মণ্যনধিকারাৎ কর্ম্মব্রহ্মোভয়ভ্রষ্টত্বেন পরমসঙ্কটাপত্তেঃ কর্ম্মযোগযুক্তস্ত শুদ্ধান্তঃকরণত্বান্মুনির্ম্মননশীলঃ সন্ন্যাসী ভূত্বা ব্রহ্ম সত্যজ্ঞানাদিলক্ষণমাত্মানং ন চিরেণ শীঘ্রমেবাধিগচ্ছতি সাক্ষাৎকরোতি প্রতিবন্ধকাভাবাৎ। এতচ্চোক্তং প্রাগেব "ন কর্ম্মণামনারম্ভান্নৈষ্কর্ম্ম্যং পুরুষোঽশ্নুতে। ন চ সন্ন্যসনাদেব সিদ্ধিং সমধিগচ্ছতি॥" ইতি। অত একফলত্বেঽপি কর্ম্মসন্ন্যাসাৎ কর্ম্মযোগোবিশিষ্যতে ইতি যৎ প্রাগুক্তং তদুপপন্নং॥ ৬॥

বং, অং। হে মহাবাহো! কর্ম্মযোগ ব্যতীত যদি কেহ কর্ম্মসংন্যাস করে, এবং আত্মসাক্ষাৎকারের মুখ্যতম উপায়স্বরূপ সমাধি প্রভৃতির অনুষ্ঠান করিতে না পারে, তবে তাহা কেবল দুঃখ সাধনই হইয়া থাকে; আর যিনি কর্ম্মযোগের অনুষ্ঠান করতঃ, ব্রহ্মমনন-তৎপর, তিনি অচিরেই পরমাত্মজ্ঞান নিষ্ঠাস্বরূপ সংন্যাস প্রাপ্ত হইতে পারেন॥ ৬॥

—*:*—

যোগযুক্তোবিশুদ্ধাত্মা বিজিতাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ।
সর্ব্বভূতাত্মভূতাত্মা কুর্ব্বন্নপি ন লিপ্যতে॥ ৭॥

সং, প্রং। যোগযুক্তঃ বিশুদ্ধাত্মা বিজিতাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ সর্ব্বভূতাত্মভূতাত্মা (সর্ব্বেষাং ভূতানাং আত্মভূতঃ আত্মা যস্য সঃ) (কর্ম্ম) কুর্ব্বন্ অপি ন লিপ্যতে॥ ৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যদা পুনরয়ং সম্যগ্দর্শনপ্রাপ্ত্যুপায়ত্বেন যোগেতি। যোগেন যুক্তোবিশুদ্ধাত্মা বিশুদ্ধচিত্তোবিজিতাত্মা বিজিতদেহেন্দ্রিয়শ্চ সর্ব্বভূতাত্মভূতাত্মা সর্ব্বেষাং ব্রহ্মাদীনাং স্তম্বপর্য্যন্তানাং ভূতানামাত্মভূত আত্মা প্রত্যক্চেতনোযস্য স সর্ব্বভূতাত্মভূতাত্মা সম্যগ্দর্শীত্যর্থঃ, স তত্রৈব বর্ত্তমানোলোকসংগ্রহায় কর্ম্ম কুর্ব্বন্নপি ন লিপ্যতে যোগযুক্তোন কর্ম্মভির্ব্বধ্যত ইত্যর্থঃ॥ ৭॥

স্বামিকৃতটীকা। কর্ম্মযোগাদিক্রমেণ ব্রহ্মাধিগমে সত্যপি তদুপরিতনেন কর্ম্মণা বন্ধঃ স্যাদেবেত্যাশঙ্ক্যাহ যোগযুক্ত ইতি। যোগেন যুক্তঃ অতএব বিশুদ্ধ আত্মা চিত্তং যস্য অতএব বিজিত আত্মা শরীরং যেন অতএব বিজিতানীন্দ্রিয়াণি যেন ততশ্চ সর্ব্বেষাং ভূতানামাত্মভূত-আত্মা যস্য স লোকসংগ্রহার্থং স্বাভাবিকং বা কর্ম্ম কুর্ব্বন্নপি ন লিপ্যতে॥ ৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বু কর্ম্মণোবন্ধহেতুত্বাৎ যোগযুক্তোমুনির্ব্রহ্মাধিগচ্ছতীত্যনুপপন্নমিত্যত আহ যোগযুক্ত ইতি। ভগবদর্পণফলাভিসন্ধিরাহিত্যাদিগুণযুক্তং শাস্ত্রীয়ং কর্ম্ম যোগইত্যুচ্যতে, তেন যোগেন যুক্তঃ পুরুষঃ প্রথমং বিশুদ্ধাত্মা বিশুদ্ধোরজস্তমোভ্যামকলুষিত আত্মান্তঃকরণরূপং সত্ত্বং যস্য স তথা নির্ম্মলান্তঃকরণঃ সন্ বিজিতাত্মা স্ববশীকৃতদেহঃ ততোজিতেন্দ্রিয়ঃ স্ববশীকৃতসর্ব্ববাহ্যেন্দ্রিয়ঃ এতেন মনূক্তস্ত্রিদণ্ডী কথিতঃ "বাগ্দণ্ডোহথ মনোদণ্ডঃ কায়দণ্ডস্তথৈব চ। যস্যৈতে নিয়তা দণ্ডাঃ স ত্রিদণ্ডীতি কথ্যতে"॥ ইতি। বাগিতি বাহ্যেন্দ্রিয়োপলক্ষণং এতাদৃশস্য তত্ত্বজ্ঞানমবশ্যম্ভবতীত্যাহ। সর্ব্বভূতাত্মভূতাত্মা সর্ব্বভূত আত্মভূতশ্চাত্মা স্বরূপং যস্য স তথা জড়াঽজড়াত্মকং সর্ব্বমাত্মমাত্রং পশ্যন্নিত্যর্থঃ। সর্ব্বেষাং ভূতানামাত্মভূত আত্মা যস্যেতি ব্যাখ্যানে তু সর্ব্বভূতাত্মেত্যেতাবতৈবার্থলাভাদাত্মভূতেত্যধিকং স্যাৎ, সর্ব্বাত্মপদয়োর্জ্জড়াজড়পরত্বে তু সমঞ্জসং। এতাদৃশঃ পরমার্থদর্শী কুর্ব্বন্নপি কর্ম্মাণি পরদৃষ্ট্যা ন লিপ্যতে তৈঃ কর্ম্মভিঃ স্বদৃষ্ট্যা তদভাবাদিত্যর্থঃ॥ ৭॥

বং, অং। জিতেন্দ্রিয়, জিতান্তঃকরণ, এবং নির্ম্মলাত্মা হইয়া, কর্ম্মযোগের অনুষ্ঠান করিতে করিতে, যাঁহার আত্মা সর্ব্বভূতেষু আত্মা হইতে, অপৃথগ্ভাবে পরিজ্ঞাত হইয়া যায়, তিনি কর্ম্ম করিলেও বিলিপ্ত হইতে পারেন না॥ ৭॥

নৈব কিঞ্চিৎ করোমীতি যুক্তোমন্যেত তত্ত্ববিৎ।
পশ্যন্ শৃণ্বন্ স্পৃশন্ জিঘ্রন্নশ্নন্ গচ্ছন্ স্বপন্ শ্বসন্॥ ৮॥
প্রলপন্ বিসৃজন্ গৃহ্ণন্নুন্মিষন্নিমিষন্নপি।
ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেষু বর্ত্তন্ত ইতি ধারয়ন্॥ ৯॥

সং, প্রং। যুক্তঃ (সমাহিতঃ) তত্ত্ববিৎ পশ্যন্ শৃণ্বন্ স্পৃশন্ জিঘ্রন্ অশ্নন্ (ভুঞ্জানঃ) গচ্ছন্ স্বপন্ শ্বসন্ প্রলপন্ বিসৃজন্ গৃহ্ণন্ উন্মিষন্ নিমিষন্ অপি ইন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রিয়ার্থেষু বর্ত্তন্তে ইতি ধারয়ন্ কিঞ্চিৎ এব (অহং) ন করোমি ইতি মন্যেত (মন্যতে)॥ ৮॥ ৯॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ন চাসৌ পরমার্থতঃ করোতীত্যেতন্নৈব কিঞ্চিৎ করোমীতি। যুক্তঃ সমাহিতঃ সন্ মন্যেত চিন্তয়েত তত্ত্ববিদাত্মনোযাথাত্ম্যং তত্ত্বং বেত্তীতি তত্ত্ববিৎ পরমার্থদর্শীত্যর্থঃ। কদা কথম্বা তত্ত্বমবধারয়ন্ মন্যেতেত্যুচ্যতে পশ্যন্নিতি। মন্যেতেতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ যস্যৈবং তত্ত্ববিদঃ সর্ব্বকার্য্যকরণচেষ্টাসু কর্ম্মসু অকর্ম্মৈব পশ্যতঃ সম্যগ্দর্শিনস্তস্য সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাস এবাধিকারঃ কর্ম্মণোঽভাবদর্শনাৎ হি মৃগতৃষ্ণিকায়ামুদকবুদ্ধ্যা পানায় প্রবৃত্ত উদাকাভাবজ্ঞানেঽপি তত্রৈব পানপ্রয়োজনায় প্রবর্ত্ততে॥ ৮॥ ৯॥

স্বামিকৃতটীকা। কর্ম্ম কুর্ব্বন্নপি ন লিপ্যত ইত্যেতদ্বিরুদ্ধমিত্যাশঙ্ক্য কর্ত্তৃত্বাভিমানাভাবান্নেত্যাহ নৈবেতি দ্বাভ্যাং। কর্ম্মযোগেন যুক্তঃ ক্রমেণ তত্ত্ববিদ্ভূত্বা দর্শনশ্রবণাদীনি কুর্ব্বন্নপি ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেষু বর্ত্তন্ত ইতি ধারয়ন্ বুদ্ধ্যা নিশ্চিন্বন্ কিঞ্চিদপ্যহং ন করোমীতি মন্যতে, তত্র দর্শনশ্রবণস্পর্শনাবঘ্রাণাশনানি চক্ষুরাদিজ্ঞানেন্দ্রিয়ব্যাপারাঃ গতিঃ পাদয়োঃ, স্বাপোবুদ্ধেঃ, শ্বাসঃ

প্রাণস্য, প্রলপনং বাগিন্দ্রিয়স্য, বিসর্গঃ পায়ূপস্থয়োঃ, গ্রহণং হস্তয়োঃ উন্মেষনিমেষণে কূর্ম্মাখ্য-প্রাণস্যেতি বিবেকঃ, এতানি সর্ব্বাণি কুর্ব্বন্নপি অভিমানাৎ ব্রহ্মবিৎ ন লিপ্যতে। তথাচ পারমর্ষং সূত্রং—"তদধিগমে উত্তরপূর্ব্বাঘয়োরশ্লেষবিনাশৌ তদ্ব্যপদেশাদি"তি ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এতদেব বিবৃণোতি নৈবেতি দ্বাভ্যাং। চক্ষুরাদিজ্ঞানেন্দ্রিয়ৈঃ বাগাদিকর্ম্মেন্দ্রিয়ৈঃ প্রাণাদিবায়ুভেদৈরন্তঃকরণচতুষ্টয়েন চ তত্তচ্চেষ্টাসু ক্রিয়মাণাসু ইন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রিয়াদীন্যেব ইন্দ্রিয়ার্থেষু স্বস্ববিষয়েষু বর্ত্তন্তে প্রবর্ত্তন্তে নত্বহমিতি ধারয়ন্ অবধারয়ন্ নৈব কিঞ্চিৎ করোমীতি মন্যেত মন্যতে তত্ত্ববিৎ পরমার্থদর্শী যুক্তঃ সমাহিতচিত্তঃ অথবা আদৌ যুক্তঃ কর্ম্মযোগেন পশ্চাদন্তঃকরণশুদ্ধিদ্বারেণ তত্ত্ববিৎ ভূত্বা নৈব কিঞ্চিৎ করোমীতি মন্যতে ইতি সম্বন্ধঃ। তত্র দর্শনশ্রবণ-স্পর্শনঘ্রাণাশনানি চক্ষুঃশ্রোত্রত্বগ্‌ঘ্রাণরসনানাং পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং ব্যাপারাঃ পশ্যন্ শৃণ্বন্ স্পৃশন্ জিঘ্রন্নশ্নন্ ইত্যুক্তাঃ, গতিঃ পাদয়োঃ প্রলাপোবাচঃ, বিসর্গঃ পায়ূপস্থয়োঃ, গ্রহণং হস্তয়োরিতি পঞ্চ-কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং ব্যাপারাঃ গচ্ছন্ প্রলপন্ বিসৃজন্ গৃহ্নন্নিত্যুক্তাঃ, শ্বসন্নিতি প্রাণাদিপঞ্চকস্য ব্যাপারোপ-লক্ষণং উন্মিষন্নিমিষন্নিতি নাগকূর্ম্মাদিপঞ্চকস্য স্বপন্নিত্যন্তঃকরণচতুষ্টয়স্য অর্থক্রমবশাৎ পাঠক্রমং ভঙ্‌ক্ত্বা ব্যাখ্যাতোঽয়ং শ্লোকঃ। যস্মাৎ সর্ব্বব্যাপারেষ্বপ্যাত্মনোঽকর্ত্তৃত্বমেব পশ্যতি, অতঃ কুর্ব্বন্নপি ন লিপ্যত-ইতি যুক্তমেবোক্তমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

বং, অং। যিনি তত্ত্ববিৎ এবং সমাহিতচেতা, তিনি দর্শন, শ্রবণ, স্পর্শন, ঘ্রাণ, ভোজন, গমন, শয়ন, শ্বাস, প্রশ্বাস, বাক্যোচ্চারণ, মল মূত্রোৎসর্গ এবং উন্মেষ, নিমেষ, প্রভৃতি যত প্রকার কার্য্য করেন, "তৎসমস্তই কেবল ইন্দ্রিয়, মন, প্রাণ ও বুদ্ধি প্রভৃতির আপন আপন বিষয়ের সহিত সংযুক্ত হইয়া এক একটা ঘটনা বিশেষ মাত্র, তদ্ব্যতীত আর কিছুই নহে" এইরূপ অবধারণ করতঃ "আমার নিজের (আত্মার) কোনই ক্রিয়া নাই" এইরূপ মনে করিয়া থাকেন ॥ ৮ ॥ ৯॥

—*:*—

ব্রহ্মণ্যাধ্যায় কর্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা করোতি যঃ।
লিপ্যতে ন স পাপেন পদ্মপত্রমিবাম্ভসা ॥ ১০ ॥

সং, প্রং। যঃ ব্রহ্মণি আধায় সঙ্গং ত্যক্ত্বা কর্ম্মাণি করোতি, সঃ অম্ভসা পদ্মপত্রং ইব পাপেন ন লিপ্যতে ॥ ১০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্তু পুনরতত্ত্ববিৎ প্রবৃত্তশ্চ কর্ম্মযোগে ব্রহ্মণীতি। ব্রহ্মণীশ্বরে আধায় নিক্ষিপ্য তদর্থং করোমীতি ভৃত্য ইব স্বাম্যর্থং সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি মোক্ষেঽপি ফলে সঙ্গং ত্যক্ত্বা করোতি যঃ সর্ব্বকর্ম্মাণি লিপ্যতে ন স পাপেন সংবধ্যতে পদ্মপত্রমিবাম্ভসোদকেন ॥ ১০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তর্হি যস্য করোমীত্যভিমানোঽস্তি তস্য কর্ম্মলেপোঽর্ব্বারঃ, তথা অবিশুদ্ধচিত্তত্বাৎ সন্ন্যাসোঽপি নাস্তীতি মহৎ সঙ্কটমাপন্নমিত্যাশঙ্ক্যাহ ব্রহ্মণীতি। ব্রহ্মণ্যাধায় পরমেশ্বরে সমর্প্য তৎফলে চ সঙ্গং ত্যক্ত্বা যঃ কর্ম্মাণি করোতি অসৌ পাপেন বন্ধহেতুতয়া পাপিষ্ঠেন পুণ্যপাপাত্মকেন কর্ম্মণা ন লিপ্যতে, যথা পদ্মপত্রমম্ভসি স্থিতমপি তেনাম্ভসা ন লিপ্যতে তদ্বৎ ॥ ১০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তর্হ্যবিদ্বান্ কর্ত্তৃত্বাভিমানাৎ লিপ্যেতৈব, তথাচ কথং তস্য সন্ন্যাসপূর্ব্বিকা জ্ঞাননিষ্ঠা স্যাদিতি তত্রাহ ব্রহ্মণীতি। ব্রহ্মণি পরমেশ্বরে আধায় সমর্প্য সঙ্গং ফলাভিলাষং ত্যক্ত্বা ঈশ্বরার্থং ভৃত্য ইব স্বাম্যর্থং স্বফলনিরপেক্ষতয়া করোমীত্যভিপ্রায়েণ কর্ম্মাণি লৌকিকানি বৈদিকানি চ করোতি যঃ লিপ্যতে ন স পাপেন পাপপুণ্যাত্মকেন কর্ম্মণেতি যাবৎ যথা পদ্মপত্রমুপরি প্রক্ষিপ্তেনাম্ভসা ন লিপ্যতে, তদ্বৎ ভগবদর্পণবুদ্ধ্যাঽনুষ্ঠিতং কর্ম্ম বুদ্ধিশুদ্ধিফলমেব স্যাৎ ॥ ১০ ॥

বং, অং। কর্ম্মের আসঙ্গ পরিত্যাগপূর্ব্বক, কেবল পরমেশ্বরার্থেই যিনি কর্ম্মানুষ্ঠান করেন, জলের সহিত যেমন পদ্মপত্র বিমিশ্রিত হয় না, সেইরূপ কোন পুণ্য পাপের দ্বারাও তিনি বিলিপ্ত হয়েন না ॥ ১০ ॥

—০:*:০—

কায়েন মনসা বুদ্ধ্যা কেবলৈরিন্দ্রিয়ৈরপি।
যোগিনঃ কর্ম্ম কুর্ব্বন্তি সঙ্গং ত্যক্ত্বাত্মশুদ্ধয়ে ॥ ১১ ॥

সং, প্রং। কায়েন (শরীরেণ) মনসা বুদ্ধ্যা কেবলৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ অপি যোগিনঃ সঙ্গং ত্যক্ত্বা আত্মশুদ্ধয়ে কর্ম্ম কুর্ব্বন্তি ॥ ১১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কেবলং সত্ত্বশুদ্ধিমাত্রফলমেব তস্যৈব কর্ম্মণঃ স্যাৎ যস্মাৎ কায়েনেতি। কায়েন দেহেন মনসা বুদ্ধ্যা চ কেবলৈরিন্দ্রিয়ৈর্ম্মমত্ববর্জ্জিতৈরপি ঈশ্বরায়ৈব কর্ম্ম করোমীতি ন ফলায়েতি মমত্ববুদ্ধিশূন্যৈরিন্দ্রিয়ৈরপি, কেবলশব্দঃ কায়াদিভিরপি প্রত্যেকং সম্বধ্যতে সর্ব্বব্যাপারেষু মমতাবর্জ্জনায় যোগিনঃ কর্ম্মিণঃ কর্ম্ম কুর্ব্বন্তি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ফলবিষয়মাত্মশুদ্ধয়ে সত্ত্বশুদ্ধয়ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। বন্ধকত্বাভাবমুক্ত্বা মোক্ষহেতুত্বং সদাচারেণ দর্শয়তি কায়েনেতি। কায়েন স্নানাদি, মনসা ধ্যানাদি, বুদ্ধ্যা তত্ত্বনিশ্চয়াদি, কেবলৈঃ কর্ম্মাভিনিবেশরহিতৈরিন্দ্রিয়ৈঃ শ্রবণকীর্ত্তনাদিলক্ষণং কর্ম্মফলসঙ্গং ত্যক্ত্বা চিত্তশুদ্ধয়ে কর্ম্ম যোগিনঃ কুর্ব্বন্তি ॥ ১১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেব বিবৃণোতি কায়েনেতি। কায়েন মনসা বুদ্ধ্যেন্দ্রিয়ৈরপি যোগিনঃ কর্ম্মিণঃ ফলসঙ্গং ত্যক্ত্বা কর্ম্ম কুর্ব্বন্তি কায়াদীনাং সর্ব্বেষাং বিশেষণং কেবলৈরিতি। ঈশ্বরায়ৈব করোমি ন মম ফলায়েতি মমতাশূন্যৈরিত্যর্থঃ আত্মশুদ্ধয়ে চিত্তসত্ত্বশুদ্ধ্যর্থং ॥ ১১ ॥

বং, অং। যোগিগণ সঙ্গ পরিত্যাগ পূর্ব্বক কায়, মন, বুদ্ধি ও কেবল ইন্দ্রিয়গণের দ্বারা যে সকল কর্ম্ম অনুষ্ঠান করেন, তদ্দ্বারা আত্মশুদ্ধি মাত্রই ফল হইয়া থাকে ॥ ১১ ॥

—*—

যুক্তঃ কর্ম্মফলং ত্যক্ত্বা শান্তিমাপ্নোতি নৈষ্ঠিকীং ।
অযুক্তঃ কামকারেণ ফলে সক্তোনিবধ্যতে ॥ ১২ ॥

সং, প্রং। যুক্তঃ (সমাহিতঃ) কর্ম্মফলং ত্যক্ত্বা (কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্) নৈষ্ঠিকীং শান্তিং আপ্নোতি, অযুক্তঃ (জনঃ) কামকারেণ (কামপ্রেরিততয়া) ফলে সক্তঃ (সন্) নিবধ্যতে ॥ ১২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । তস্মাত্তত্রৈব তবাধিকার ইতি কুরু কর্ম্মৈব, যস্মাচ্চ যুক্ত ইতি। যুক্ত ঈশ্বরায় কর্ম্মাণি করোমি ন মম ফলায়েতি এবং সমাহিতঃ সন্ কর্ম্মফলং ত্যক্ত্বা পরিত্যজ্য শান্তিং মোক্ষাখ্যামাপ্নোতি নৈষ্ঠিকীং নিষ্ঠায়াম্ভবাং সত্ত্বশুদ্ধিজ্ঞানপ্রাপ্তিসর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসজ্ঞাননিষ্ঠাক্রমেণেতি বাক্যশেষঃ। যস্তু পুনরযুক্তোঽসমাহিতঃ কামকারেণ করণং কারঃ কামস্য কারঃ কামকারস্তেন কামকারেণ কামপ্রেরিততয়েত্যর্থঃ মম •লাভায়েদং করোমি কর্ম্মেত্যেবং ফলে সক্তোনিবধ্যতে অতস্ত্বং যুক্তোভব ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নমু কথং তেনৈব কর্ম্মণা কশ্চিন্মুচ্যতে কশ্চিদ্বধ্যত ইতি ব্যবস্থা, অত আহ যুক্ত ইতি। যুক্তঃ পরমেশ্বরৈকনিষ্ঠঃ সন্ কর্ম্মণাং ফলং ত্যক্ত্বা কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্নাত্যন্তিকীং শান্তিং মোক্ষং প্রাপ্নোতি, অযুক্তস্তু বহির্ম্মুখঃ কামকারেণ কামতঃ প্রবৃত্ত্যা ফলে আসক্তোনিতরাং বন্ধং প্রাপ্নোতি ॥ ১২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কর্তৃত্বাভিমানসাম্যেঽপি তেনৈব কর্ম্মণা কশ্চিন্মুচ্যতে কশ্চিত্তু বধ্যত ইতি বৈষম্যে কোহেতুরিতি তত্রাহ যুক্ত ইতি। যুক্তঃ ঈশ্বরায়ৈবৈতানি কর্ম্মাণি ন মম ফলায়েত্যেবমভিপ্রায়বান্ কর্ম্মফলং ত্যক্ত্বা কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্ শান্তিং মোক্ষাখ্যামাপ্নোতি নৈষ্ঠিকীং সত্ত্বশুদ্ধি নিত্যানিত্যবস্তুবিবেকসন্ন্যাসজ্ঞাননিষ্ঠাক্রমেণ জাতামিতি যাবৎ, যস্তু পুনরযুক্তঃ ঈশ্বরায়ৈবৈতানি কর্ম্মাণি ন মম ফলায়েত্যভিপ্রায়শূন্যঃ স কামকারেণ কামতঃ প্রবৃত্ত্যা মম ফলায়ৈবেদং কর্ম্ম করোমীতি ফলে সক্তোনিবধ্যতে কর্ম্মভির্নিতরাং সংসারবন্ধং প্রাপ্নোতি, যস্মাদেবং তস্মাৎ ত্বমপি যুক্তঃ সন্ কর্ম্মাণি কুর্ব্বিতি বাক্যশেষঃ ॥ ১২ ॥

বং, অং। অতএব তুমিও নিষ্কাম ভাবেই কর্ম্মানুষ্ঠান কর। যিনি ফলাশা পরিত্যাগপূর্ব্বক কেবলমাত্র পরমেশ্বরার্থে কর্ম্মানুষ্ঠান করেন, তিনি, ক্রমে জ্ঞান লাভ করিয়া, মোক্ষ লাভ করিতে পারেন ; আর যিনি স্বর্গাদি কামনা প্রেরিত হইয়া আসক্তভাবে কর্ম্মানুষ্ঠান করেন, তিনি সংসারেতে নিবদ্ধ হয়েন ॥ ১২ ॥

সর্ব্বকর্ম্মাণি মনসা সংন্যস্যাস্তে সুখং বশী ।
নবদ্বারে পুরে দেহী নৈব কুর্ব্বন্ন কারয়ন্ ॥ ১৩ ॥

সং, প্রং। বশী (যতচিত্তঃ) দেহী মনসা সর্ব্বকর্ম্মাণি সন্ন্যস্য সুখং (যথা স্যাৎ তথা) নবদ্বারে পুরে ন এব কুর্ব্বন্ ন এব কারয়ন্ আস্তে ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্তু পরমার্থদর্শী স সর্ব্বেতি। সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি সর্ব্বকর্ম্মাণি সন্ন্যস্য পরি-

ত্যজ্য নিত্যং নৈমিত্তিকং কাম্যং প্রতিষিদ্ধঞ্চ তানি সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি মনসা বিবেকবুদ্ধ্যা কর্ম্মাদৌ অকর্ম্মসন্দর্শনেন সংত্যজ্যেত্যর্থঃ, আস্তে তিষ্ঠতি সুখং ত্যক্তবাঙ্মনঃকায়চেষ্টোযতিঃ নিরায়াসঃ প্রসন্নচিত্তঃ আত্মনোঽন্যত্র নিবৃত্তবাহ্যসর্ব্বপ্রয়োজন ইতি সুখমাস্ত ইত্যুচ্যতে বশী জিতেন্দ্রিয় ইত্যর্থঃ। ক্বাস্ত ইত্যাহ নবদ্বারে পুরে সপ্তশীর্ষণ্যান্যাত্মন উপলব্ধিদ্বারাণ্যর্ব্বাগ্ দ্বে মূত্রপুরীষবিসর্গার্থে তৈর্দ্বা-রৈর্নবদ্বারং পুরমুচ্যতে, শরীরং পুরমিব পুরমাত্মৈকস্বামিকং তদর্থপ্রয়োজনৈশ্চেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধিবিষ-য়ৈরনেকফলবিজ্ঞানস্যোৎপাদকৈঃ পৌরৈরিবাধিষ্ঠিতং তস্মিন্নবদ্বারে পুরে দেহী সর্ব্বং কর্ম্ম সংন্য-স্যাস্তে ইতি কিং বিশেষণেন সর্ব্বোহি দেহী সংন্যস্য সংন্যাসীব দেহ এবাস্তে তত্রানর্থকং বিশেষণ-মুচ্যতে, যস্ত্বজ্ঞোদেহী দেহেন্দ্রিয়সংঘাতমাত্রাত্মদর্শী স সর্ব্বোঽপি গেহে ভূমাবাসনে বাসে ইতি মন্যতে, ন হি দেহমাত্রাত্মদর্শিনোদেহ ইব দেহ আস ইতি প্রত্যয়ঃ সম্ভবতি দেহাদিসংঘাতব্যতিরিক্তাত্ম-দর্শিনস্তু দেহ আস ইতি প্রত্যয়ঃ উপপদ্যতে, পরকর্ম্মণাঞ্চ পরস্মিন্নাত্মন্যবিদ্যয়াধ্যারোপিতানাং বিদ্যয়া বিবেকজ্ঞানেন মনসা সংন্যাস উপপদ্যতে উৎপন্নবিবেকবিজ্ঞানস্য সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসিনোঽপি গেহ ইব দেহ এব নবদ্বারে পুরে আসনং প্রারব্ধফলকর্ম্মসংস্কারশেষানুবৃত্ত্যা দেহ এব বিশেষবিজ্ঞানোৎ-পত্তের্দেহ এবাস্ত ইত্যস্ত্যেব বিশেষণফলং বিদ্বদবিদ্বৎপ্রত্যয়ভেদাপেক্ষত্বাদ্যদ্যপি কার্য্যকরণকর্ম্মাণ্য-বিদ্যয়াত্মন্যধ্যারোপিতানি সংন্যস্যাস্তে ইত্যুক্তং, তথাপ্যাত্মসমবায়ি তু কর্ত্তৃত্বং কারয়িতৃত্বঞ্চ স্যাদি-ত্যাশঙ্ক্যাহ নৈব কুর্ব্বন্ স্বয়ং ন চ কার্য্যকরণানি কারয়ন্ ক্রিয়াসু প্রবর্ত্তয়ন্ কিং যৎ তৎ কর্ত্তৃত্বং কারয়িতৃত্বঞ্চ দেহিনঃ স্বাত্মসমবায়ি সৎ সংন্যাসান্ন সম্ভবতি যথা গচ্ছতোগতিঃ গমনব্যাপার-পরিত্যাগে ন স্যাত্তদ্বৎ কিং বা স্বত এবাত্মনোনাস্তীত্যত্রোচ্যতে নাস্ত্যাত্মনঃ স্বতঃ কর্ত্তৃত্বং কারয়ি-তৃত্বঞ্চ উক্তং হ্যবিকার্য্যোঽয়মুচ্যতে, শরীরস্থোঽপি কৌন্তেয়! ন করোতি ন লিপ্যত ইতি ধ্যায়তীব লেলায়তীবেতি শ্রুতেঃ ॥ ১৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবং তাবৎ চিত্তশুদ্ধিশূন্যস্য সন্ন্যাসাৎ কর্ম্মযোগোবিশিষ্যতে ইত্যেতৎ প্রপঞ্চিতং, ইদানীং শুদ্ধচিত্তস্য সংন্যাসঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ সর্ব্বকর্ম্মাণীতি। বশী জিতচিত্তঃ সর্ব্বকর্ম্মাণি বিক্ষেপকাণি মনসা বিবেকযুক্তেন সংন্যস্য সুখং যথা ভবত্যেবং জ্ঞাননিষ্ঠঃ সন্নাস্তে, ক্বাস্ত ইত্যত-আহ নবদ্বারে, নেত্রে নাসিকে কর্ণৌ মুখঞ্চেতি সপ্তশিরোগতানি অধোগতে দ্বে পায়ূপস্থরূপে ইত্যেবং নবদ্বারাণি যস্মিন্ পুরে পুরবদহঙ্কারশূন্যে দেহে দেহী অবতিষ্ঠতে অহঙ্কারাভাবাদেব স্বয়ং তেন দেহেন নৈব কুর্ব্বন্ মমকারাভাবাৎ ন কারয়ন্নিতি অশুদ্ধচিত্তাদ্ব্যাবৃত্তিরুক্তা, অশুদ্ধ-চিত্তোহি সংন্যস্য পুনঃ করোতি কারয়তি চ ন স্বয়ং তথা অতঃ সুখমাস্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অশুদ্ধচিত্তস্য কেবলাৎ সন্ন্যাসাৎ কর্ম্মযোগঃ শ্রেয়ানিতি পূর্ব্বোক্তং প্রপঞ্চ্য অধুনা শুদ্ধচিত্তস্য সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাস এব শ্রেয়ানিত্যাহ সর্ব্বেতি। নিত্যং নৈমিত্তিকং কাম্যং প্রতিষিদ্ধঞ্চেতি সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি মনসা কর্ম্মণ্যকর্ম্ম যঃ পশ্যেদিত্যত্রোক্তেনাকর্ত্রাত্মস্বরূপ-সম্যগ্দর্শনেন সন্ন্যস্য পরিত্যজ্য প্রারব্ধকর্ম্মবশাদাস্তে তিষ্ঠত্যেব কিং দুঃখেন নেত্যাহ সুখং অনায়াসেন আয়াসহেতুকায়বাঙ্মনোব্যাপারশূন্যত্বাৎ কায়বাঙ্মনাংসি স্বচ্ছন্দানি কুতোন ব্যাপ্রিয়ন্তে তত্রাহ বশী স্ববশীকৃতকার্য্যকরণসংঘাতঃ ক্বাস্তে নবদ্বারে পুরে দ্বে শ্রোত্রে দ্বে চক্ষুষী দ্বে নাসিকে বাগেকেতি শিরসি সপ্ত দ্বে পায়ূপস্থাখ্যে অধ ইতি নবদ্বারবিশিষ্টে দেহে দেহী দেহভিন্নাত্মদর্শী প্রবাসীব পরগেহে

তৎপূজাপরিভবাদিভিরপ্রহৃষ্যন্ন বিষীদন্নহংকারমমকারশূন্যস্তিষ্ঠতি অজ্ঞোহি দেহতাদাত্ম্যাভিমানাদ্দেহ-এব, ন তু দেহী স চ দেহাধিকরণমেবাত্মনোঽধিকরণং মন্যমানোগৃহে ভূমাবাসনে বাহমাস-ইত্যভিমন্যতে, ন তু দেহেঽহমাস ইতি ভেদদর্শনাভাবাৎ, সংঘাতব্যতিরিক্তাত্মদর্শী তু সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসী ভেদদর্শনাদ্দেহেঽহমাস ইতি প্রতিপদ্যতে অতএব দেহাদিব্যাপারাণামবিদ্যয়াত্মন্যক্রিয়ে সমা-রোপিতানাং বিদ্যয়া বাধ এব সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাস ইত্যুচ্যতে এতস্মাদেবাজ্ঞবৈলক্ষণ্যাদযুক্তং বিশেষণং নবদ্বারে পুরে আস্তে ইতি নত্বু দেহাদিব্যাপারাণামাত্মন্যারোপিতানাং নৌব্যাপারাণাং তীরস্থবৃক্ষ-ইব বিদ্যয়া বাধেঽপি স্বব্যাপারেণাত্মনঃ কর্ত্তৃত্বং দেহাদিব্যাপারেষু কারয়িতৃত্বং চ স্যাদিতি নেত্যাহ নৈব কুর্ব্বন্ন কারয়ন্ আস্তে ইতি সম্বন্ধঃ॥ ১৩॥

বং, অং। যিনি পরমার্থ-দর্শী তিনি দেহেন্দ্রিয়াদি দ্বারা যে সকল ক্রিয়া নিষ্পন্ন হয়, তাহা কিছুই আত্মার কর্ম্ম নহে, এইরূপ স্থির করিয়া সমস্ত কর্ম্মের কর্তৃত্ব পরিশূন্য হইয়া এই নবদ্বারবিশিষ্ট দেহ-স্বরূপ গৃহে সুখে বসতি করেন॥ ১৩॥

ন কর্ত্তৃত্বং ন কর্ম্মাণি লোকস্য সৃজতি প্রভুঃ।
ন কর্ম্মফলসংযোগং স্বভাবস্তু প্রবর্ত্ততে॥ ১৪॥

সং, প্রং। প্রভুঃ (ঈশ্বরঃ) লোকস্য কর্ত্তৃত্বং ন সৃজতি, কর্ম্মাণি ন সৃজতি, কর্ম্মফলসংযোগং (চ) ন (সৃজতি) স্বভাবঃ (মায়া) তু (কর্ত্তৃত্বাদিরূপেণ) প্রবর্ত্ততে॥ ১৪॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ ন কর্ত্তৃত্বমিতি। ন কর্ত্তৃত্বং স্বতঃ কুর্ব্বিতি নাপি কর্ম্মাণি রথঘট-প্রাসাদাদীনি ঈপ্সিততমানি লোকস্য সৃজত্যুৎপাদয়তি প্রভুরাত্মা নাপি রথাদিকৃতবতস্তৎফলেন সংযোগং ন কর্ম্মফলসংযোগং যদি কিঞ্চিদপি স্বতোন করোতি ন কারয়তি চ দেহী কস্তর্হি কুর্ব্বন্ কারয়ংশ্চ প্রবর্ত্তত ইত্যুচ্যতে স্বভাবস্তু স্বোভাবঃ স্বভাবোঽবিদ্যালক্ষণা প্রকৃতিঃ মায়া প্রবর্ত্ততে দৈবী হীত্যাদীতি বক্ষ্যমাণা॥ ১৪॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্থ "এষ এব সাধু কর্ম্ম কারয়তি তং যমেভ্যোলোকেভ্য উন্নিনীষতে, এষ এবাসাধু কর্ম্ম কারয়তি তং যমেভ্যোলোকেভ্যোঽধোনিনীষত" ইত্যাদি শ্রুতেঃ পরমে-শ্বরেণৈব শুভাশুভফলেষু কর্ম্মসু কর্ত্তৃত্বেন প্রযুজ্যমানোঽস্বতন্ত্রঃ পুরুষঃ কথং তানি কর্ম্মাণি ত্যজেৎ ঈশ্বরেণৈব জ্ঞানমার্গে প্রযুজ্যমানঃ শুভাশুভানি চ ত্যক্ষ্যতীতি চেৎ এবং সতি বৈষম্য-নৈর্ঘৃণ্যাভ্যামীশ্বরস্যাপি প্রয়োজককর্ত্তৃত্বাৎ পুণ্যপাপসম্বন্ধঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ ন কর্ত্তৃত্বমিতি দ্বাভ্যাং। প্রভুরীশ্বরোজীবলোকস্য কর্ত্তৃত্বাদিকং ন সৃজতি কিন্তু জীবস্য স্বভাবোঽবিদ্যৈব. কর্ত্তৃত্বাদিরূপেণ প্রবর্ত্ততে অনাদ্যবিদ্যাকামবশাৎ প্রবৃত্তিস্বভাবমেব লোকমীশ্বরঃ কর্ম্মসু নিযুঙ্‌ক্তে ন তু স্বয়মেব কর্ত্তৃত্বাদিকমুৎপাদয়তীত্যর্থঃ॥ ১৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। দেবদত্তস্য স্বগতৈব গতির্যথা স্থিতৌ সত্যাং ন ভবাত এব-মাত্মনোঽপি কর্ত্তৃত্বং কারয়িতৃত্বং চ স্বগতমেব স্যাৎ সন্ন্যাসে সতি ন ভবতি অথবা নভসি. তল-

মলিনতাদিবদ্বস্তবৃত্ত্যা তত্র নাস্ত্যেবেতি সন্দেহাপোহায়াহ ন কর্তৃত্বমিতি। লোকস্য দেহাদেঃ কর্তৃত্বং প্রভুরাত্মা স্বামী ন সৃজতি ত্বং কুর্বিতি নিয়োগেন তস্য কারয়িতা ন ভবতীত্যর্থঃ। নাপি লোকস্য কর্ম্মাণি ঈপ্সিততমানি ঘটাদীনি স্বয়ং সৃজতি কর্ত্তাপি ন ভবতীত্যর্থঃ। নাপি লোকস্য কর্ম্মকৃতবতস্তৎফলসম্বন্ধং সৃজতি ভোজয়িতাপি ভোক্তাপি ন ভবতীত্যর্থঃ। "সমানঃ সন্ উভৌ লোকাবনুসঞ্চরতি ধ্যায়তীব লেলায়তীব সধী"রিত্যাদিশ্রুতেঃ। অত্রাপি শরীরস্থোঽপি কৌন্তেয়! ন করোতি ন লিপ্যতে ইত্যুক্তেঃ যদি কিঞ্চিদপি স্বতোন কারয়তি ন করোতি চাত্মা কস্তর্হি কারয়ন্ কুর্ব্বংশ্চ প্রবর্ত্তত ইতি তত্রাহ স্বভাবস্তু অজ্ঞানাত্মিকা দৈবী মায়া প্রকৃতিঃ প্রবর্ত্ততে॥ ১৪॥

বং, সং। আত্মা প্রেরণের দ্বারা কাহারও কর্তৃত্ব উৎপাদন করেন না, এবং কাহারও কোন কার্য্যও করেন না। কোন কর্ম্মফলের সহিত তাঁহার বাস্তবিক সংযোগও নাই, কিন্তু জড়াত্মিকা প্রকৃতিদ্বারাই সমস্ত কার্য্য নিষ্পন্ন হইয়া থাকে॥ ১৪॥

নাদত্তে কস্যচিৎ পাপং নচৈব সুকৃতং বিভুঃ।
অজ্ঞানেনাবৃতং জ্ঞানং তেন মুহ্যন্তি জন্তবঃ॥ ১৫॥

সং, প্রং। বিভুঃ কস্যচিৎ পাপং ন আদত্তে, ন চ এব সুকৃতং (পুণ্যং) (আদত্তে), অজ্ঞানেন জ্ঞানং আবৃতং, তেন (হেতুনা) জন্তবঃ (জীবাঃ) মুহ্যন্তি॥ ১৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। পরমার্থতস্তু নেতি। নাদত্তে ন চ গৃহ্লাতি ভক্তস্যাপি কস্যচিৎ পাপং ন চৈবাদত্তে সুকৃতং বিভুঃ ভক্তৈঃ প্রযুক্তং বিভুঃ কিমর্থং তর্হি ভক্তৈঃ পূজাদিলক্ষণং যাগদানহোমাদিকঞ্চ সুকৃতং প্রযুজ্যত ইত্যাহ অজ্ঞানেনাবৃতং জ্ঞানং বিবেকবিজ্ঞানং তেন মুহ্যন্তি করোমি কারয়ামি ভোক্ষ্যে ভোজয়ামীত্যেবং মোহং গচ্ছন্ত্যবিবেকিনঃ সংসারিণোজন্তবঃ॥ ১৫॥

স্বামিকৃতটীকা। যস্মাদেবং তস্মান্নাদত্ত ইতি। প্রয়োজকোঽপি সন্ প্রভুঃ কস্যচিৎ পাপং সুকৃতঞ্চ নৈবাদত্তে ন ভজতে, তত্র হেতুঃ বিভুঃ পরিপূর্ণঃ আপ্তকাম ইত্যর্থঃ, যদি হি স্বার্থকামনয়া কারয়েত্তর্হি তথা স্যাৎ ন ত্বেতদস্তি আপ্তকামস্যৈবাচিন্ত্যনিজমায়য়া তত্তৎপূর্ব্বকর্ম্মানুসারেণ প্রবর্ত্তকত্বাৎ। নন্বু ভক্তাননুগৃহ্নতোঽভক্তান্নিগৃহ্নতশ্চ বৈষম্যোপলম্ভাৎ কথমাপ্তকামত্বমিত্যত আহ অজ্ঞানেনেতি। নিগ্রহোঽপি দণ্ডরূপোঽনুগ্রহ এবেত্যেবমজ্ঞানেন সর্ব্বত্র সমঃ পরমেশ্বর ইত্যেবম্ভূতং জ্ঞানমাবৃতং তেন হেতুনা জন্তবোজীবা মুহ্যন্তি ভগবতি বৈষম্যং মন্যন্ত ইত্যর্থঃ॥ ১৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননীশ্বরঃ কারয়িতা জীবঃ কর্তা। তথা চ শ্রুতিঃ "এষ উহ্যেব সাধু কর্ম্ম কারয়তি তং যমুন্নিনীষতে এব উবাঽসাধু কর্ম্ম কারয়তি তং যমধোনিনীষত" ইত্যাদিঃ। স্মৃতিশ্চ"অজ্ঞোজন্তুরনীশোঽয়মাত্মনঃ সুখদুঃখয়োঃ। ঈশ্বরপ্রেরিতোগচ্ছেৎ স্বর্গং বা শ্বভ্রমেব বা"॥ ইতি। তথা চ জীবেশ্বরয়োঃ কর্তৃত্বকারয়িতৃত্বাভ্যাং ভোক্তৃত্বভোজয়িতৃত্বাভ্যাং চ পাপপুণ্যলেপসম্ভবাৎ কথমুক্তং স্বভাবস্তু প্রবর্ত্তত ইতি তত্রাহ পরমার্থতঃ বিভুঃ পরমেশ্বরঃ কস্যচিৎ জীবস্য পাপং সুকৃতঞ্চ নৈবাদত্তে পরমার্থতোজীবস্য কর্তৃত্বাভাবাৎ পরমেশ্বরস্য চ কারয়িতৃত্বাভাবাৎ কথং

তর্হি শ্রুতিঃ স্মৃতির্লোকব্যবহারশ্চ। তত্রাহ অজ্ঞানেনাবরণবিক্ষেপশক্তিমতা মায়াখ্যেনানৃতেন তমসা আবৃতমাচ্ছাদিতং জ্ঞানং জীবেশ্বরজগদ্ভেদভ্রমাধিষ্ঠানভূতং নিত্যং স্বপ্রকাশং সচ্চিদানন্দরূপমদ্বিতীয়ং পরমার্থসত্যং তেন স্বরূপাবরণেন মুহ্যন্তি প্রমাতৃপ্রমেয়প্রমাণকর্তৃকর্ম্মকরণভোক্তৃভোগ্যভোগাখ্যনববিধসংসাররূপং মোহমতস্মিংস্তদবভাসরূপং বিক্ষেপং গচ্ছন্তি জন্তবোজননশীলাঃ সংসারিণোবস্তুস্বরূপাদর্শিনঃ অকর্ত্রভোক্তৃপরমানন্দাদ্বিতীয়াত্মস্বরূপাদর্শননিবন্ধনোজীবেশ্বরজগদ্ভেদভ্রমঃ প্রতীয়মানোবর্ত্ততে মূঢ়ানাং তস্যাঞ্চাবস্থায়াং মূঢ়প্রত্যয়ানুবাদিন্যাবেতে শ্রুতিস্মৃতী বাস্তবাদ্বৈতবোধিবাক্যশেষভূতে ইতি ন দোষঃ ॥ ১৫ ॥

বং, অং। ব্রহ্ম বা আত্মা কাহারও কোন প্রকার পাপ বা পুণ্য গ্রহণ করেন না। অজ্ঞান বা অবিদ্যা দ্বারা জ্ঞান আবৃত থাকা নিবন্ধন সমস্ত প্রাণী বিমোহিত হইয়া "আমি কর্ত্তা আমি কারয়িতা, আমি প্রভু, আমি পাপী, আমি পুণ্যবান্" এইরূপ মনে করিয়া থাকে ॥ ১৫ ॥

——:*:——

জ্ঞানেন তু তদজ্ঞানং যেষাং নাশিতমাত্মনঃ।
তেষামাদিত্যবজ্জ্ঞানং প্রকাশয়তি তৎপরং ॥ ১৬ ॥

সং, প্রং। আত্মনঃ জ্ঞানেন যেষাং তৎ অজ্ঞানং নাশিতং, তেষাং তৎ জ্ঞানং (কর্তৃ) পরং (পরমার্থতত্ত্বং) আদিত্যবৎ (সূর্য্যবৎ) প্রকাশয়তি ॥ ১৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। জ্ঞানেন ইতি। জ্ঞানেন তু যেন অজ্ঞানেনাবৃতা মুহ্যন্তি জন্তবঃ তদজ্ঞানং যেষাং জন্তূনাং বিবেকজ্ঞানেনাত্মবিষয়েণ নাশিতমাত্মনোভবতি তেষাং জন্তূনামাদিত্যবৎ যথাদিত্যঃ সমস্তং রূপজাতং অবভাসয়তি তদ্বৎ জ্ঞানং জ্ঞেয়ঞ্চ বস্তু সর্ব্বং প্রকাশয়তি তৎ পরমার্থতত্ত্বং ॥ ১৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। জ্ঞানিনস্তু ন মুহ্যন্তীত্যাহ জ্ঞানেনেতি। আত্মনোভগবতোজ্ঞানেন যেষাং তদ্বৈষম্যোপলম্ভকমজ্ঞানং নাশিতং তজ্জ্ঞানং তেষামজ্ঞানং নাশয়িত্বা তৎপরং পরিপূর্ণমীশ্বরস্বরূপং প্রকাশয়তি যথাদিত্যস্তমোনিরস্য সমস্তং বস্তুজাতং প্রকাশয়তি তদ্বৎ ॥ ১৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তর্হি সর্ব্বেষামনাদ্যজ্ঞানাবৃতত্বাৎ কথং সংসারনিবৃত্তিঃ স্যাদতআহ জ্ঞানেনেতি। তদাবরণবিক্ষেপশক্তিমদনাদ্যনির্ব্বাচ্য মনৃতমনর্থব্রাতমূল মজ্ঞানমাত্মাশ্রয়বিষয়মবিদ্যামায়াদিশব্দবাচ্যং আত্মনোজ্ঞানেন গুরূপদিষ্টবেদান্তমহাবাক্যজন্যেন শ্রবণমনননিদিধ্যাসনপরিপাকনির্ম্মলান্তঃকরণবৃত্তিরূপেণ নির্ব্বিকল্পকসাক্ষাৎকারেণ শোধিততত্ত্বংপদার্থাভেদরূপশুদ্ধসচ্চিদানন্দাখণ্ডৈকরসবস্তুমাত্রবিষয়েণ নাশিতং বাধিতং কালত্রয়েপ্যসদেবাসত্ত্বয়াঽজ্ঞানমধিষ্ঠানচৈতন্যমাত্রতাং প্রাপিতং শুক্তাবিব রজতং শুক্তিজ্ঞানেন যেষাং শ্রবণমননাদিসাধনসম্পন্নানাং ভগবদনুগৃহীতানাং মুমুক্ষূণাং তেষাং তজ্জ্ঞানং কর্তৃ আদিত্যবৎ যথাদিত্যঃ স্বোদয়মাত্রেণৈব তমোনিরবশেষং নিবর্ত্তয়তি ন তু কিঞ্চিৎ সহায়মপেক্ষতে তদা ব্রহ্মজ্ঞানমপি শুদ্ধসত্ত্বপরিণামত্বাদ্ব্যাপকপ্রকাশরূপং স্বোৎপত্তিমাত্রেণৈব সহ কার্য্যান্তরনিরপেক্ষতয়া সকার্য্যমজ্ঞানং নিবর্ত্তয়ৎ পরং সত্যজ্ঞানানন্তানন্দরূপমেকমেবাদ্বিতীয়ং

পরমাত্মতত্ত্বং প্রকাশয়তি প্রতিচ্ছায়াগ্রহণমাত্রেণৈব কর্ম্মান্তরেণাভিব্যনক্তি। অত্রাজ্ঞানেনাবৃতং জ্ঞানেন নাশিতমিত্যজ্ঞানস্যাবরণত্বজ্ঞাননাশ্যত্বাভ্যাং জ্ঞানাভাবরূপত্বং ব্যাবর্ত্তিতং নহ্যভাবঃ কিঞ্চিদাবৃণোতি ন বাজ্ঞানাভাবোজ্ঞানেন নাশ্যতে স্বভাবনাশরূপত্বাত্তস্য তস্মাদহমজ্ঞোমামন্যঞ্চ ন জানামীত্যাদিসাক্ষিপ্রত্যক্ষসিদ্ধং ভাবরূপমেবাজ্ঞানমিতি ভগবতোমতং বিস্তরস্ত্বদ্বৈতসিদ্ধৌ দ্রষ্টব্যঃ। যেষামিতি বহুবচনেনানিয়মোদর্শিতঃ। তথাচ শ্রুতিঃ "তদ্যোযোদেবানাং প্রত্যবুধ্যত স এব তদভবত্তথর্ষীণাং তথা মনুষ্যাণাং তদিদমপ্যেতর্হি য এবং বেদাহং ব্রহ্মাস্মীতি স ইদং সর্ব্বং ভবতি"ইত্যাদিঃ। যদ্বিষয়ং যদাশ্রয়মজ্ঞানং তদ্বিষয়তদাশ্রয়প্রমাণজ্ঞানাত্তন্নিবৃত্তিরিতি ন্যায়প্রাপ্তনিয়মং দর্শয়তি তত্রাজ্ঞানগতমাবরণং দ্বিবিধং। একং সতোপ্যসত্ত্বাপাদকং, অন্যত্তু ভাতোপ্যভানাপাদকং তত্রাদ্যাং পরোক্ষাপরোক্ষসাধারণপ্রমাণজ্ঞানমাত্রান্নিবর্ত্ততে অনুমিতেঽপি বহ্ন্যাদৌ পর্ব্বতে বহ্নির্নাস্তীত্যাদি ভ্রমাদর্শনাৎ তথা "সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্মাস্তি"ইতি বাক্যাৎ পরোক্ষনিশ্চয়েঽপি ব্রহ্ম নাস্তীতি ভ্রমোনিবর্ত্তত এব, অস্ত্যেব ব্রহ্ম কিন্তু মম ন ভাতীত্যেকং ভ্রমজনকং দ্বিতীয়মভানাবরণং সাক্ষাৎকারাদেব নিবর্ত্ততে, স চ সাক্ষাৎকারোবেদান্তবাক্যেনৈব জন্যতে নির্ব্বিকল্পক ইত্যাদ্যদ্বৈতসিদ্ধাবনুসন্ধেয়ম্ ১৬॥

বং, অং। যে মহাত্মাদের, জ্ঞানবিকাশ হইয়া আত্মা হইতে সেই অজ্ঞান-অন্ধকার বিনাশিত হইয়াছে, তাঁহাদের সেই জ্ঞান, সূর্য্য প্রকাশিত হইয়া যেরূপ সমস্ত অন্ধকার বিনাশ পূর্ব্বক নিখিল বস্তু প্রকাশিত করেন, সেইরূপ আত্মাকে প্রকাশিত করে॥ ১৬॥

তদ্বুদ্ধয়স্তদাত্মানস্তন্নিষ্ঠাস্তৎপরায়ণাঃ।
গচ্ছন্ত্যপুনরাবৃত্তিং জ্ঞাননির্ধূতকল্মষাঃ॥ ১৭॥

সং, প্রং। তদ্বুদ্ধয়ঃ তদাত্মানঃ তন্নিষ্ঠাঃ তৎপরায়ণাঃ জ্ঞাননির্ধূতকল্মষাঃ (জ্ঞাননাশিতপাপ্মানঃ) অপুনরাবৃত্তিং (মোক্ষং) গচ্ছন্তি॥ ১৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যৎ পরং জ্ঞানং প্রকাশিতং তদ্বুদ্ধয় ইতি। তস্মিন্ গতা বুদ্ধির্যেষাং তে তদ্বুদ্ধয়ঃ তদাত্মানস্তদেব পরং ব্রহ্ম আত্মা যেষাং তে তদাত্মানঃ তন্নিষ্ঠা ইতি তন্নিষ্ঠানিষ্ঠাভিনিবেশস্তাৎপর্য্যং সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি সংন্যস্য ব্রহ্মণ্যেবাবস্থানং যেষাং তে তন্নিষ্ঠাস্তৎপরায়ণাশ্চ তদেব পরময়নং পরা গতির্যেষাং ভবতি তে তৎপরায়ণাঃ কেবলাত্মরতয় ইত্যর্থঃ তে গচ্ছন্ত্যেবংবিধাঃ অপুনরাবৃত্তিং পুনর্দ্দেহসম্বন্ধং ন গৃহ্নন্তি জ্ঞাননির্ধূতকল্মষাঃ যথোক্তেন জ্ঞানেন নির্ধূতোনিবৃত্তোনাশিতঃ কল্মষঃ পাপাদিসংসারকারণদোষোযেষাং তে জ্ঞাননির্ধূতকল্মষাঃ যতয় ইত্যর্থঃ॥ ১৭॥

স্বামিকৃতটীকা। এবম্ভূতেশ্বরোপাসকানাং ফলমাহ তদিতি। তস্মিন্নেব বুদ্ধির্নিশ্চয়াত্মিকা যেষাং, তস্মিন্নেব আত্মা প্রযত্নোযেষাং, তস্মিন্নেব নিষ্ঠা তাৎপর্য্যং যেষাং, তদেব পরময়নমাশ্রয়োযেষাং, ততশ্চ তৎপ্রসাদলব্ধেনাত্মজ্ঞানেন নির্ধূতং নিরস্তং কল্মষং যেষাং তেঽপুনরাবৃত্তিং মুক্তিং যান্তি॥ ১৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদ্বুদ্ধয় ইতি। জ্ঞানেন পরমাত্মতত্ত্বপ্রকাশে সতি তস্মিন্ জ্ঞান-প্রকাশিতে পরমাত্মতত্ত্বে সচ্চিদানন্দঘন এব বাহ্যসর্ব্ববিষয়পরিত্যাগেন সাধনপরিপাকাৎ পর্য্যবসিতা বুদ্ধিরন্তঃকরণবৃত্তিঃ সাক্ষাৎকারলক্ষণা যেষাং তে তদ্বুদ্ধয়ঃ সর্ব্বদা নির্ব্বীজসমাধিভাজ ইত্যর্থঃ তৎ কিং বোদ্ধারোজীবা বোদ্ধব্যং ব্রহ্মতত্ত্বমিতি বোদ্ধৃবোদ্ধব্যলক্ষণভেদোঽস্তি নেত্যাহ। তদাত্মানঃ তদেব পরং ব্রহ্মাত্মা যেষাং তে তথা বোদ্ধৃবোদ্ধব্যভাবোহি মায়াবিজৃম্ভিতোন বাস্তবাভেদবিরোধীতি ভাবঃ। নন্থ তদাত্মান ইতি বিশেষণং ব্যর্থং অবিদ্বদ্ব্যাবর্ত্তকং বিদ্বদ্বিশেষণং অজ্ঞা অপি হি বস্তুগত্যা তদাত্মান ইতি কথং তদ্ব্যাবৃত্তিরিতি চেৎ ন ইতরাত্মত্বব্যাবৃত্তৌ তাৎপর্য্যাৎ, অজ্ঞা হি অনাত্মভূতে দেহাদাবাত্মাভিমানিন ইতি ন তদাত্মান ইতি ব্যপদিশ্যন্তে বিজ্ঞাস্ত নিবৃত্তদেহাদ্যভিমানা ইতি বিরো-ধিনিবৃত্ত্যা তদাত্মান ইতি ব্যপদিশ্যন্ত ইতি যুক্তং বিশেষণং। নন্থ কর্ম্মানুষ্ঠানবিক্ষেপে সতি কথং দেহাদ্যভিমাননিবৃত্তিরিতি তত্রাহ তন্নিষ্ঠাঃ তস্মিনেব ব্রহ্মণি সর্ব্বকর্ম্মানুষ্ঠানবিক্ষেপনিবৃত্ত্যা নিষ্ঠাঃ স্থিতির্যেষাং তে তন্নিষ্ঠাঃ সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসেন তদেকবিচারপরা ইত্যর্থঃ ফলরাগে সতি কথং তৎসাধন-ভূতকর্ম্মত্যাগ ইতি তত্রাহ তৎপরায়ণাঃ তদেব পরময়নং প্রাপ্তব্যং যেষাং তে তৎপরায়ণাঃ সর্ব্বতো-বিরক্তা ইত্যর্থঃ। অত্র তদ্বুদ্ধয় ইত্যনেন সাক্ষাৎকার উক্তঃ। তদাত্মান ইত্যনাত্মাভিমানরূপবিপ-রীতভাবনানিবৃত্তিফলকোনিদিধ্যাসনপরিপাকঃ, তন্নিষ্ঠা ইত্যনেন সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসপূর্ব্বকঃ প্রমাণ-প্রমেয়গতাসম্ভাবনানিবৃত্তিফলকোবেদান্তবিচারঃ শ্রবণমননপরিপাকরূপঃ, তৎপরায়ণাইত্যনেন বৈরাগ্যপ্রকর্ষ ইত্যুত্তরোত্তরস্য পূর্ব্বপূর্ব্বহেতুত্বং দ্রষ্টব্যং। উক্তবিশেষণা যতয়োগচ্ছন্ত্যপুনরাবৃত্তিং পুনর্দ্দেহসম্বন্ধাভাবরূপাং মুক্তিং প্রাপ্নুবন্তি সকৃন্মুক্তানামপি পুনর্দ্দেহসম্বন্ধঃ কুতোন স্যাদিতি তত্রাহ জ্ঞাননির্ধূতকল্মষাঃ জ্ঞানেন নির্ধূতং সমূলমুন্মূলিতং পুনর্দ্দেহসম্বন্ধকারণং কল্মষং পুণ্য-পাপাত্মকং কর্ম্ম যেষাং তে তথা জ্ঞানেনাঽনাত্মজ্ঞাননিবৃত্ত্যা তৎকার্য্যকর্ম্মক্ষয়ে তন্মূলকং পুনর্দ্দেহ-গ্রহণং কথং ভবেদিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

বং, অং। যাঁহারা ব্রহ্মজ্ঞান সম্পন্ন, ব্রহ্মই যাঁহাদের আত্মস্বরূপে অবগত হইয়াছেন, যাঁহারা ব্রহ্মনিষ্ঠ, ব্রহ্মপরায়ণ, তাঁহারা সেই তত্ত্বজ্ঞানের দ্বারা নির্ধূতকল্মষ হইয়া মুক্তিলাভ করিতে পারেন ॥ ১৭ ॥

বিদ্যাবিনয়সম্পন্নে ব্রাহ্মণে গবি হস্তিনি।
শুনি চৈব শ্বপাকে চ পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ ॥ ১৮ ॥

সং, প্রং। বিদ্যাবিনয়সম্পন্নে ব্রাহ্মণে গবি হস্তিনি শুনি (কুক্কুরে) শ্বপাকে (চণ্ডালে) চ এব পণ্ডিতাঃ (জ্ঞানিনঃ) সমদর্শিনঃ (ভবন্তি) ॥ ১৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যেষাং জ্ঞানেন নাশিতমাত্মনোঽজ্ঞানং তে পণ্ডিতাঃ কথং তত্ত্বং পশ্যন্তী-ত্যুচ্যতে বিদ্যেতি। বিদ্যাবিনয়সম্পন্নে বিদ্যা চ বিনয়শ্চ বিদ্যাবিনয়ৌ বিদ্যাত্মনোবোধোবিনয়শ্চ উপশমঃ তাভ্যাং বিদ্যাবিনয়াভ্যাং সম্পন্নোবিদ্যাবিনয়সম্পন্নোবিদ্বান্ বিনীতশ্চ যোব্রাহ্মণস্তস্মিন্ ব্রাহ্মণে গবি হস্তিনি শুনি চৈব শ্বপাকে চ পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনোবিদ্যাবিনয়সম্পন্নে উত্তমসংস্কার-

বতি ব্রাহ্মণে সাত্ত্বিকে, মধ্যমায়াঞ্চ রাজস্যাং গবি সংস্কারহীনায়ামত্যন্তমেব কেবলতামসে হস্ত্যাদৌ চ সত্ত্বাদিগুণৈস্তজ্জৈশ্চ সংস্কারৈস্তথা রাজসৈস্তথা তামসৈশ্চ সংস্কারৈরত্যন্তমেবাস্পৃষ্টং সমমেকমবিক্রিয়ং ব্রহ্ম দ্রষ্টুং শীলং যেষাং, তে পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ ॥ ১৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কীদৃশাস্তে জ্ঞানিনোযেঽপুনরাবৃত্তিং মুক্তিং গচ্ছন্তীত্যপেক্ষায়ামাহ বিদ্যেতি। বিষমেষ্বপি সমং ব্রহ্মৈব দ্রষ্টুং শীলং যেষাং তে পণ্ডিতা জ্ঞানিন ইত্যর্থঃ। তত্র বিদ্যাবিনয়াভ্যাং যুক্তে ব্রাহ্মণে চ শুনোযঃ পচতি তস্মিংশ্চেতি কর্ম্মণোবৈষম্যং গবি হস্তিনি শুনি চেতি জাতিতোবৈষম্যং দর্শিতং ॥ ১৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। দেহপাতাদূর্দ্ধং বিদেহকৈবল্যরূপং জ্ঞানফলমুক্ত্বা প্রারব্ধকর্ম্মবশাৎ সত্যপি দেহে জীবন্মুক্তিরূপং তৎফলমাহ বিদ্যেতি। বিদ্যা বেদার্থপরিজ্ঞানং ব্রহ্মবিদ্যা বা বিনয়োনিরহঙ্কারত্বমনৌদ্ধত্যমিতি যাবৎ তাভ্যাং সম্পন্নে ব্রহ্মবিদি বিনীতে চ ব্রাহ্মণে সাত্ত্বিকে সর্ব্বোত্তমে তথা গবি সংস্কারহীনায়াং রাজস্যাং মধ্যমায়াং তথা হস্তিনি শুনি শ্বপাকে চাত্যন্ততামসে সর্ব্বাধমেঽপি সত্ত্বাদিগুণৈস্তজ্জৈশ্চ সংস্কারৈরস্পৃষ্টমেব সমং ব্রহ্ম দ্রষ্টুং শীলং যেষাং তে সমদর্শিনঃ পণ্ডিতাঃ জ্ঞানিনঃ যথা গঙ্গাতোয়ে সুরায়াং তড়াগে মূত্রে বা প্রতিবিম্বিতস্যাদিত্যস্য ন তদ্‌গুণদোষসম্বন্ধস্তথা ব্রহ্মণোঽপি চিদাভাসদ্বারা প্রতিবিম্বিতস্য নোপাধিগতগুণদোষসম্বন্ধ ইতি প্রতিসন্দধানাঃ সর্ব্বত্র সমদৃষ্ট্যৈব রাগদ্বেষরাহিত্যেন পরমানন্দস্ফূর্ত্ত্যা জীবন্মুক্তিমনুভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

বং, অং। কারণ ব্রহ্ম ব্যতীত আর কিছুই তাঁহাদের দৃষ্টি বিষয় হয় না। আত্মতত্ত্বদর্শী পণ্ডিতগণ বিদ্যাবিনয়সম্পন্ন ব্রাহ্মণ, গো, হস্তী, কুক্কুর এবং ব্যাধ ইত্যাদি সমস্ত প্রাণী এবং বস্তুতেই সমদর্শী হয়েন, অর্থাৎ সর্ব্বত্রই ব্রহ্ম দর্শন মাত্র করিয়া থাকেন ॥ ১৮ ॥

—০:*:০—

ইহৈব তৈর্জিতঃ সর্গোযেষাং সাম্যে স্থিতং মনঃ।
নির্দ্দোষং হি সমং ব্রহ্ম তস্মাদ্‌ব্রহ্মণি তে স্থিতাঃ ॥ ১৯ ॥

সং, প্রং। যেষাং মনঃ সাম্যে (সমত্বে) স্থিতং, ইহ (সংসারে) এব তৈঃ (সমদর্শিভিঃ) সর্গঃ (সংসারঃ) জিতঃ, হি (যস্মাৎ) ব্রহ্ম সমং নির্দ্দোষং চ, তস্মাৎ তে ব্রহ্মণি এব স্থিতাঃ ॥ ১৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। নন্ব"ভোজ্যান্নাস্তে দোষবন্তঃ সমাসমাভ্যাং বিষমসমে পূজাত" ইতি স্মৃতের্ন তে দোষবন্তঃ কথং ইহেতি। ইহৈব জীবদ্ভিরেব তৈঃ সমদর্শিভিঃ পণ্ডিতৈর্জ্জিতোবশীকৃতঃ সর্গোজন্ম যেষাং সাম্যে সর্ব্বভূতেষু ব্রহ্মণি সমভাবে স্থিতং নিশ্চলীভূতং মনোঽন্তঃকরণং নির্দ্দোষং, যদ্যপি দোষবৎসু শ্বপাকাদিষু মূঢ়ৈস্তত্তদ্দোষৈর্দ্দোষবদিব বিভাসতে, তথাপি তদ্দোষৈরসংস্পৃষ্টমিতি নির্দ্দোষং হি দোষবর্জ্জিতং হি যস্মান্নাপি স্বগুণভেদভিন্নং নির্গুণত্বাচ্চৈতন্যস্য বক্ষ্যতি চ ভগবানিচ্ছাদীনাং ক্ষেত্রধর্ম্মত্বমনাদিত্বান্নির্গুণত্বাদিতি চ নাপ্যন্ত্যাদিবিশেষা আত্মনোভেদকাঃ সন্তি প্রতিশরীরং তেষাং সত্ত্বে প্রমাণানুপপত্তেরতঃ সর্ব্বং ব্রহ্মৈকঞ্চ তস্মাদ্‌ব্রহ্মণ্যেব তে স্থিতাঃ তস্মান্ন দোষগন্ধমাত্রমপি তান্ স্পৃশতি দেহাদিসংঘাতাত্মদর্শনাভিমানাভাবাৎ তেষাং দেহাদিসংঘাতাত্মদর্শনাভিমানবদ্বিষয়ন্তু তৎ সূক্তং সমাসমাভ্যাং বিষমসমে পূজাত ইতি পূজাবিষয়ত্ববিশেষণাৎ দৃশ্যতে হি ব্রহ্মবিৎ ষড়ঙ্গবিৎ

চতুর্ব্বেদবিৎ ইতি পূজাদানাদৌ গুণবিশেষসম্বন্ধঃ কারণং, ব্রহ্ম তু সর্ব্বগুণদোষসম্বন্ধবর্জ্জিত-মিত্যতোব্রহ্মণি তে স্থিতা ইতি যুক্তং ॥ ১৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্থ বিষমেষু সমদর্শনং নিষিদ্ধং কুর্ব্বন্তোঽপি কথং তে পণ্ডিতাঃ, যথাহ গোতমঃ "সমাসমাভ্যাং বিষমসমে পূজাত" ইতি। অস্যার্থঃ সমায় পূজায়া বিষমে প্রকারে কৃতে সতি বিষমায় চ সমে প্রকারে কৃতে সতি স পূজক ইহ লোকাৎ পরলোকাচ্চ হীয়ত ইতি। তত্রাহ ইহৈবেতি। ইহৈব জীবদ্ভিরেব তৈঃ স্বজ্যত ইতি সর্গঃ সংসারোজিতোনিরস্তঃ। কৈঃ, যেষাং মনঃ সাম্যে সমত্বে স্থিতং, তত্র হেতুঃ হি যস্মাদ্ব্রহ্ম সমং নির্দ্দোষঞ্চ তস্মাত্তে সমদর্শিনোব্রহ্মণ্যেব স্থিতা-ব্রহ্মভাবং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ। গোতমোক্তস্ত দোষোব্রহ্মভাবপ্রাপ্তেঃ পূর্ব্বমেব পূজাত ইতি পূজকা-বস্থাশ্রবণাৎ ॥ ১৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্থ সাত্ত্বিকরাজসতামসেষু স্বভাববিষমেষু প্রাণিষু সমত্ব-দর্শনং ধর্ম্মশাস্ত্রনিষিদ্ধং তথা চ তস্যান্নমভোজ্যমিত্যুপক্রম্য গৌতমঃ স্মরতি "সমাসমাভ্যাং বিষমসমে পূজাত" ইতি। সমাসমাভ্যামিতি চতুর্থীদ্বিবচনং বিষমসম ইতি দ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবেন সপ্তম্যেকবচনং। চতুর্ব্বেদপারগাণাং অত্যন্তসদাচারাণাং যাদৃশোবস্ত্রালঙ্কারান্নাদিদানপুরঃসরঃ পূজাবিশেষঃ ক্রিয়তে তৎ-সমায়ৈবাস্মৈ চতুর্ব্বেদপারগায় সদাচারায় বিষমে তদপেক্ষয়া ন্যূনে পূজাপ্রকারে কৃতে তথাল্পবেদানাং হীনাচারাণাং যাদৃশোহীনসাধনঃ পূজাপ্রকারঃ ক্রিয়তে তাদৃশায়ৈবাসমায় পূর্ব্বোক্তবেদপারগসদা-চারব্রাহ্মণাপেক্ষয়া হীনায় তাদৃশহীনায় তাদৃশহীনপূজাধিকে মুখ্যপূজাসমে পূজাপ্রকারে কৃতে উত্তমস্য হীনতয়া হীনস্যোত্তমতয়া পূজাতোহেতোস্তস্য পূজয়িতুরন্নমভোজ্যং ভবতীত্যর্থঃ। পূজয়িতা প্রতিপত্তিবিশেষমকুর্ব্বন্ ধনাৎ ধর্ম্মাচ্চ হীয়ত ইতি চ দোষান্তরং, যদ্যপি যতীনাং নিষ্পরিগ্রহাণাং পাকাভাবাদ্ধনাভাবাচ্চাভোজ্যান্নত্বঞ্চ ধনহীনত্বঞ্চ স্বতএব বিদ্যতে, তথাপি ধর্ম্মহানির্দ্দোষোভবত্যেব অভোজ্যান্নত্বং চাশুচিত্বেন পাপোৎপত্ত্যুপলক্ষণং তপোধনানাং চ তপ এব ধনমিতি তদ্ধানিরপি দূষণং ভবত্যেবেতি কথং সমদর্শিনঃ পণ্ডিতা জীবন্মুক্তা ইত্যাহ ইহেতি। তৈঃ সমদর্শিভিঃ পণ্ডিতৈঃ ইহৈব জীবনদশায়ামেব জিতোঽতিক্রান্তঃ সর্গঃ সৃজ্যত ইতি বুৎপত্ত্যাদ্বৈতপ্রপঞ্চঃ দেহপাতাদূর্দ্ধমতিক্রমিতব্য-ইতি কিমু বক্তব্যং। কৈর্যেষাং সাম্যে সর্ব্বভূতেষু বিষমেষ্বপি বর্ত্তমানস্য ব্রহ্মণঃ সমভাবে স্থিতং নিশ্চলং মনঃ, হি যস্মাৎ নির্দ্দোষং সমং সর্ব্ববিকারশূন্যং কূটস্থনিত্যমেকঞ্চ ব্রহ্ম তস্মাত্তে সমদর্শিনোব্রহ্মণ্যেব স্থিতাঃ, অয়ং ভাবঃ দুষ্টত্বং হি দ্বেধাভবতি অদুষ্টস্যাপি দুষ্টসম্বন্ধাদ্বা যথা গঙ্গোদকস্য মূত্রগর্ত্তপাতাৎ স্বত-এব বা তথা মূত্রাদেঃ তত্র দোষবৎসু শ্বপাকাদিষু স্থিতং তদ্দোষৈর্দুষ্যতি ব্রহ্মেতি মূঢ়ৈর্বিভাব্যমানমপি সর্ব্বদোষাসংস্পৃষ্টমেব ব্রহ্ম ব্যোমবদসঙ্গত্বাৎ "অসঙ্গোহ্যয়ং পুরুষঃ; সূর্য্যোযথা সর্ব্বলোকস্য চক্ষুর্ন-লিপ্যতে চাক্ষুষৈর্ব্বাহ্যদোষৈঃ। একস্তথা সর্ব্বভূতান্তরাত্মা ন লিপ্যতে লোকদুঃখেন বাহ্যঃ"॥ ইতি শ্রুতেঃ, নাপি কামাদিধর্ম্মবত্তয়া স্বতএব কলুষিতং কামাদেরন্তঃকরণধর্ম্মত্বস্য শ্রুতিস্মৃতিসিদ্ধত্বাৎ, তস্মান্নির্দ্দোষ-ব্রহ্মরূপাস্থতয়োজীবন্মুক্তা অভোজ্যান্নাদিদোষদুষ্টাশ্চেতি ব্যাহতং স্মৃতিস্ত অবিদ্বদ্গৃহস্থবিষয়ৈব তস্যান্ন-মভোজ্যমিত্যুপক্রমাৎ পূজাত ইতি মধ্যে নির্দ্দেশাৎ ধনাদ্ধর্ম্মাচ্চ হীয়ত ইত্যুপসংহারাচ্চেতি দ্রষ্টব্যং ॥ ১৯॥

বং, অং। যে তত্ত্বদর্শী মহাত্মগণের মন, পূর্ব্বোক্ত মত সাম্যে অবস্থিত আছে, তাঁহারা জীবিত থাকিতেই জন্ম বিমুক্ত হইয়াছেন; কারণ ব্রহ্ম সর্ব্বত্রই সমান, তিনি কুক্কুরেও যেমন

শূকরেও তেমন, আবার মল মূত্রাদিতেও ঠিক সেইরূপ নির্দ্দোষ ভাবেই অবস্থিতি করিতেছেন। অতএব যাঁহারা সমতায় অবস্থিত পুরুষ, তাঁহারা ব্রহ্মেতেই অবস্থিত ॥ ১৯ ॥

ন প্রহৃষ্যেৎ প্রিয়ং প্রাপ্য নোদ্বিজেৎ প্রাপ্য চাপ্রিয়ং।
স্থিরবুদ্ধিরসংমূঢ়োব্রহ্মবিদ্ব্রহ্মণি স্থিতঃ ॥ ২০ ॥

সং, প্রং। ব্রহ্মণি (এব) স্থিতঃ স্থিরবুদ্ধিঃ অসংমূঢ়ঃ (জ্ঞানী) প্রিয়ং প্রাপ্য ন প্রহৃষ্যেৎ, অপ্রিয়ং চ প্রাপ্য ন উদ্বিজেৎ ॥ ২০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কর্ম্মবিষয়ঞ্চ সমাসমাভ্যামিত্যাদি ইদন্তু সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসিবিষয়ং প্রস্তুতং সর্ব্বকর্ম্মাণি মনসেত্যারভ্যাধ্যায়পরিসমাপ্তেঃ, যস্মান্নির্দ্দোষং সমং ব্রহ্মাত্মা তস্মাৎ নেতি। ন প্রহৃষ্যেৎ ন হর্ষং কুর্য্যাৎ প্রিয়মিষ্টং প্রাপ্য লব্ধা, নোদ্বিজেৎ প্রাপ্য চাপ্রিয়মনিষ্টং লব্ধা দেহমাত্রাত্মদর্শিনাং হি প্রিয়াপ্রিয়প্রাপ্তী হর্ষবিষাদৌ কুর্ব্বাতে ন কেবলাত্মদর্শিনঃ তস্য প্রিয়াপ্রিয়প্রাপ্ত্যসম্ভবাৎ, কিঞ্চ সর্ব্বভূতেম্বেকঃ সমোনির্দ্দোষ আত্মেতি স্থিরা নির্ব্বিচিকিৎসা বুদ্ধির্যস্য স স্থিরবুদ্ধিরসংমূঢ়ঃ সংমোহবর্জ্জিতশ্চ স্যাদ্যথোক্তব্রহ্মবিৎ ব্রহ্মণি স্থিতোঽকর্ম্মকৃৎ সর্ব্বকর্ম্ম সন্ন্যাসীত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ব্রহ্ম প্রাপ্তস্য লক্ষণমাহ ন প্রহৃষ্যেদিতি। ব্রহ্মবিদ্ভূত্বা ব্রহ্মণ্যেব যঃ স্থিতঃ স প্রিয়ং প্রাপ্য ন প্রহৃষ্যেৎ ন প্রহৃষ্টোহর্ষবান্ স্যাৎ অপ্রিয়ং প্রাপ্য চ নোদ্বিজেৎ ন বিষীদতীত্যর্থঃ যতঃ স্থিরবুদ্ধিঃ স্থিরা নিশ্চলা বুদ্ধির্যস্য, তৎ কুতঃ যতোঽসংমূঢ়ঃ নিবৃত্তমোহঃ ॥ ২০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যস্মান্নির্দ্দোষং সমং ব্রহ্ম তস্মাৎ তদ্রূপমাত্মানং সাক্ষাৎ কুর্ব্বন্ দুঃখেম্বনুদ্বিগ্নমনাঃ সুখেষু বিগতস্পৃহ ইত্যত্র ব্যাখ্যাতং পূর্ব্বার্দ্ধং জীবন্মুক্তানাং স্বাভাবিকঞ্চরিতমেব মুমুক্ষুভিঃ প্রযত্নপূর্ব্বকমনুষ্ঠেয়মিতি বদিতুং লিঙ্প্রত্যয়ৌ অদ্বিতীয়াত্মদর্শনশীলস্য ব্যতিরিক্তপ্রিয়াপ্রিয়প্রাপ্ত্যযোগাৎ ন তন্নিমিত্তৌ হর্ষবিষাদাবিত্যর্থঃ, অদ্বিতীয়াত্মদর্শনমেব বিবৃণোতি স্থিরবুদ্ধিরিতি। স্থিরা নিশ্চলা সন্ন্যাসপূর্ব্বকবেদান্তবাক্যবিচারপরিপাকেণ সর্ব্বসংশয়শূন্যত্বেন নির্ব্বিচিকিৎসা নিশ্চিতা ব্রহ্মণি বুদ্ধির্যস্য স তথা লব্ধশ্রবণমননফল ইতি যাবৎ, এতাদৃশস্য সর্ব্বাসম্ভাবনাশূন্যত্বেঽপি বিপরীতভাবনাপ্রতিবন্ধাৎ সাক্ষাৎকারোনোদেতীতি, নিদিধ্যাসনমাহ। অসংমূঢ়ঃ নিদিধ্যাসনস্য বিজাতীয়প্রত্যয়ানন্তরিতসজাতীয়প্রত্যয়প্রবাহস্য পরিপাকেণ বিপরীতভাবনাখ্যসম্মোহরহিতঃ, ততঃ সর্ব্বপ্রতিবন্ধাপগমাৎ ব্রহ্মবিৎ ব্রহ্মসাক্ষাৎকারবান্ ততশ্চ সমাধিপরিপাকেণ নির্দ্দোষে সমে ব্রহ্মণ্যেব স্থিতোজীবন্মুক্তঃ স্থিতপ্রজ্ঞঃ ইত্যর্থঃ, এতাদৃশস্য দ্বৈতদর্শনাভাবাৎ প্রহর্ষোদ্বেগৌ ন ভবতইত্যুচিতমেব সাধকেন তু দ্বৈতদর্শনে বিদ্যমানেঽপি বিষয়দোষদর্শনাদিনা প্রহর্ষবিষাদৌ ত্যাজ্যাবিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২০ ॥

বং, অং। যিনি ব্রহ্মবিৎ, ব্রহ্মমাত্রেই যাঁহার নিষ্ঠা, তিনি সর্ব্বদা স্থিরবুদ্ধি এবং অবিমোহিত ভাবে অবস্থিতি করতঃ কোন প্রকার প্রিয়বিষয় পাইলেও প্রহৃষ্ট হইবেন না, এবং অপ্রিয় বিষয় প্রাপ্ত হইলেও উদ্বিগ্ন হইবেন না ॥ ২০ ॥

—০:*:০—

বাহ্যস্পর্শেষ্বসক্তাত্মা বিন্দত্যাত্মনি যৎ সুখং।
স ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা সুখমক্ষয়মশ্নুতে ॥ ২১ ॥

সং, প্রঃ। বাহ্যস্পর্শেষু (বাহ্যেন্দ্রিয়বিষয়েষু) অসক্তাত্মা আত্মনি (অন্তঃকরণে) যৎ সুখং (তৎ) বিন্দতি (লভতে), সঃ ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা অক্ষয়ং সুখং অশ্নুতে ॥ ২১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ ব্রহ্মণি স্থিতঃ বাহ্যেতি। বাহ্যস্পর্শেষু বাহ্যাশ্চ তে স্পর্শাশ্চ বাহ্যস্পর্শাঃ স্পৃশ্যন্ত ইতি স্পর্শাঃ শব্দাদয়োবিষয়াস্তেষু বাহ্যস্পর্শেষু অসক্ত আত্মান্তঃকরণং যস্য সোঽয়মসক্তাত্মা বিষয়েষু প্রীতিবর্জ্জিতঃ স বিন্দতি লভতে আত্মনি যৎ সুখং তদ্বিন্দতীত্যেতৎ স ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা ব্রহ্মণি যোগঃ সমাধির্ব্রহ্মযোগস্তেন ব্রহ্মযোগেন যুক্তঃ সমাহিতস্তস্মিন্ ব্যাপৃত আত্মান্তঃকরণং যস্য স ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা সুখমক্ষয়মশ্নুতে প্রাপ্নোতি তস্মাদ্বাহ্যবিষয়প্রীতেঃ ক্ষণিকায়া ইন্দ্রিয়াণি নিবর্ত্তয়েদাত্মন্যক্ষয়সুখার্থী ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। মোক্ষনিবৃত্ত্যা বুদ্ধিস্থৈর্য্যে হেতুমাহ বাহ্যেতি। ইন্দ্রিয়ৈঃ স্পৃশ্যন্ত ইতি স্পর্শা বিষয়া বাহ্যেন্দ্রিয়বিষয়েষ্বসক্তাত্মা অনাসক্তচিত্তঃ আত্মন্যন্তঃকরণে যদুপশমাত্মকং সাত্ত্বিকং সুখং তদ্বিন্দতি লভতে, স চোপশমসুখং লব্ধ্বা ব্রহ্মণি যোগেন সমাধিনা যুক্তস্তদৈক্যং প্রাপ্ত আত্মা যস্য সোঽক্ষয়ং সুখমশ্নুতে প্রাপ্নোতি ॥ ২১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বনেকবিষয়প্রীতেরনেকজন্মানুভূতত্বেনাতিপ্রবলত্বাত্তদাসক্তচিত্তস্য কথমলৌকিকে ব্রহ্মণি দৃষ্টসব্বসুখে স্থিতিঃ স্যাৎ, পরমানন্দরূপত্বাদিতি চেৎ ন তদানন্দস্যাননুভূতচরত্বেন চিত্তস্থিতিহেতুত্বাভাবাৎ। তদুক্তং বার্ত্তিকে—"অপ্যানন্দঃ শ্রুতঃ সাক্ষাৎ মানেনাবিষয়ীকৃতঃ। দৃষ্টানন্দাভিলাষং স ন মন্দীকর্ত্তুমপ্যলম্ ॥" ইতি, তত্রাহ। ইন্দ্রিয়ৈঃ স্পৃশ্যন্ত ইতি স্পর্শাঃ শব্দাদয়ঃ তে চ বাহ্যা অনাত্মধর্ম্মত্বাৎ তেষ্বসক্তাত্মা অনাসক্তচিত্তঃ তৃষ্ণাশূন্যতয়া বিরক্তঃ সন্ আত্মনি অন্তঃকরণএব বাহ্যবিষয়নিরপেক্ষং যদুপশমাত্মকং সুখং তদ্বিন্দতি লভতে নির্ম্মলসত্ত্ববৃত্ত্যা। তদুক্তং ভারতে,—"যচ্চ কামসুখং লোকে যচ্চ দিব্যং মহৎ সুখং। তৃষ্ণাক্ষয়সুখস্যৈতে নার্হতঃ ষোড়শীং কলাম্ ॥" ইতি, অথবা প্রত্যগাত্মনি ত্বংপদার্থে যৎ সুখং স্বরূপভূতং সুষুপ্তাবনুভূয়মানং বাহ্যবিষয়াসক্তিপ্রতিবন্ধাদলভ্যমানং তদেব তদভাবাল্লভতে ন কেবলং ত্বংপদার্থসুখমেব লভতে কিন্তু তৎপদার্থৈক্যানুভবেন পূর্ণসুখমপীত্যাহ। স তৃষ্ণাশূন্যঃ ব্রহ্মণি পরমাত্মনি যোগঃ সমাধিস্তেন যুক্তঃ তস্মিন্ ব্যাপৃত আত্মান্তঃকরণং যস্য স ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা, অথবা ব্রহ্মণি তৎপদার্থে যোগেন বাক্যার্থানুভবরূপেণ সমাধিনা যুক্ত ঐক্যং প্রাপ্ত আত্মা ত্বংপদার্থস্বরূপঃ যস্য স তথা সুখমক্ষয়মনন্তং স্বস্বরূপভূতমশ্নুতে ব্যাপ্নোতি প্রাপ্নোতি সুখানুভবরূপএব সর্ব্বদা ভবতীত্যর্থঃ। নিত্যেঽপি বস্তুন্যবিদ্যানিবৃত্ত্যভিপ্রায়েণ ধাত্বর্থযোগ ঔপচারিকঃ তস্মাদাত্মন্যক্ষয়সুখানুভবার্থী সন্ বাহ্যবিষয়প্রীতেঃ ক্ষণিকায়া মহানরকানুবন্ধিন্যাঃ সকাশাদিন্দ্রিয়াণি নিবর্ত্তয়েত্তাবতৈব চ ব্রহ্মণি স্থিতির্ভবতীত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২১ ॥

বং, অং। বাহ্য সুখ সংস্পর্শে, যাঁহার আত্মা কিছুমাত্র আসক্ত নহে, তিনি কেবল আত্মাতেই

যে সুখের অনুভব হয় তাহাই ভোগ করেন, তিনি সমাধি যোগের দ্বারা ব্রহ্মেতে বিলীন হইয়া মুক্তিস্বরূপ অক্ষয় সুখ ভোগ করিয়া থাকেন ॥ ২১ ॥

যে হি সংস্পর্শজা ভোগা দুঃখযোনয় এব তে।
আদ্যন্তবন্তঃ কৌন্তেয় ! ন তেষু রমতে বুধঃ ॥ ২২ ॥

সং, প্রং। কৌন্তেয়! যে সংস্পর্শজাঃ (বিষয়জাঃ) ভোগাঃ (সুখানি), তে হি দুঃখযোনয়ঃ (দুঃখস্যৈব কারণভূতাঃ) এব, (তথা) আদ্যন্তবন্তঃ চ, বুধঃ বিবেকী তেষু (সুখেষু) ন রমতে ॥ ২২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ইতশ্চ নিবর্ত্তয়েৎ যে হীতি। যে হি যস্মাৎ সংস্পর্শজা বিষয়েন্দ্রিয়সংস্পর্শেভ্যোজাতা ভোগা ভুক্তয়োদুঃখযোনয়ঃ এব তেঽবিদ্যাকৃতত্বাৎ দৃশ্যন্তে হ্যাধ্যাত্মিকাদীনি দুঃখানি তন্নিমিত্তান্যেব যথেহ লোকে তথা পরলোকেঽপীতি গম্যতে, এবশব্দান্ন সংসারে সুখস্য গন্ধমাত্রমপ্যস্তীতি বুদ্ধ্বা বিষয়মৃগতৃষ্ণিকায়া ইন্দ্রিয়াণি নিবর্ত্তয়েন্ন কেবলং দুঃখযোনয়ঃ আদ্যন্তবন্তশ্চ আদির্বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগোভোগানামন্তশ্চ তদ্বিয়োগএবাত আদ্যন্তবন্তোঽনিত্যা মধ্যক্ষণভাবিত্বাদিত্যর্থঃ। কৌন্তেয়! ন তেষু রমতে বুধোভোগেষু বিবেকী অবগতপরমার্থতত্ত্বেঽত্যন্তমূঢ়ানামেব হি বিষয়েষু রতির্দৃশ্যতে যথা পশুপ্রভৃতীনাং ॥ ২২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নমু প্রিয়বিষয়ভোগানামপি নিবৃত্তেঃ কথং মোক্ষঃ পুরুষার্থঃ স্যাত্তত্রাহ যে হীতি। সংস্পৃশ্যন্ত ইতি সংস্পর্শা বিষয়াস্তেভ্যোজাতা যে ভোগাঃ সুখানি তে হি বর্ত্তমানকালেঽপি স্পর্দ্ধাসূয়াদিব্যাপ্তত্বাদ্দুঃখস্যৈব যোনয়ঃ কারণভূতাঃ তথাদিমন্তোঽন্তবন্তশ্চ অতোবিবেকী তেষু ন রমতে ॥ ২২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নমু বাহ্যবিষয়প্রীতিনিবৃত্তাবাত্মন্যক্ষয়সুখানুভবস্তস্মিংশ্চ সতি তৎপ্রসাদাদেব বাহ্যবিষয়প্রীতিনিবৃত্তিরিতি ইতরেতরাশ্রয়বশান্নৈকমপি সিধ্যেদিত্যাশঙ্ক্য বিষয়দোষদর্শনাভ্যাসেনৈব তৎপ্রীতিনিবৃত্তির্ভবতীতি পরিহারমাহ যে হীতি। হি যস্মাৎ যে সংস্পর্শজা বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধজাঃ ভোগাঃ ক্ষুদ্রসুখলবানুভবাঃ ইহ বা পরত্র বা রাগদ্বেষাদিব্যাপ্তত্বেন দুঃখযোনয় এব তে, তে সর্ব্বেঽপি ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তং দুঃখহেতব এব। তদুক্তং বিষ্ণুপুরাণে—"যাবন্তঃ কুরুতে জন্তুঃ সম্বন্ধান্ মনসঃ প্রিয়ান্। তাবন্তোঽস্য নিখন্যন্তে হৃদয়ে শোকশঙ্কবঃ॥" ইতি। এতাদৃশা অপি ন স্থিরাঃ, কিন্তু আদ্যন্তবন্তঃ আদির্বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগোঽন্তশ্চ তদ্বিয়োগ এব তৌ বিদ্যেতে যেষাং তে পূর্ব্বাপরয়োরসত্ত্বান্মধ্যে স্বপ্নবদাবির্ভূতাঃ ক্ষণিকাঃ মিথ্যাভূতাঃ। তদুক্তং গৌড়পাদাচার্য্যৈঃ—"আদাবন্তে চ যন্নাস্তি বর্ত্তমানেঽপি তত্তথা" ইতি। যস্মাদেবং তস্মাত্তেষু বুধোবিবেকী ন রমতে প্রতিকূলবেদনীয়ত্বাৎ প্রীতিমনুভবতি। তদুক্তং ভগবতা পতঞ্জলিনা "পরিণামতাপসংস্কারদুঃখৈর্গুণবৃত্তিবিরোধাচ্চ দুঃখমেব সর্ব্বং বিবেকিনঃ" ইতি। সর্ব্বমপি বিষয়সুখং দৃষ্টমানুশ্রবিকঞ্চ দুঃখমেব প্রতিকূলবেদনীয়ত্বাৎ বিবেকিনঃ পরিজ্ঞাতক্লেশাদিস্বরূপস্য ন ত্ববিবেকিনঃ অক্ষিপাত্রকল্পোহি বিদ্বানত্যল্পদুঃখলেশেনাপ্যুদ্বিজতে যথোর্ণাতন্তুরতিসুকুমারোঽপ্যক্ষিপাত্রে ন্যস্তঃ স্পর্শেন দুঃখয়তি নেতরেষঙ্গেষু তদ্বদ্বিবেকিন এব মধুবিষসংপৃক্তান্নভোজনবৎসর্ব্বমপি

ভোগসাধনং কালত্রয়েঽপি ক্লেশানুবিদ্ধত্বাৎ দুঃখং, ন মূঢ়স্য বহুবিধদুঃখসহিষ্ণোরিত্যর্থঃ। তত্র পরিণাম-তাপসংস্কারদুঃখৈরিতি ভূতবর্ত্তমানভবিষ্যৎকালেঽপি দুঃখানুবিদ্ধত্বাদৌপাধিকং দুঃখত্বং বিষয়সুখ-স্যোক্তং গুণবৃত্তিবিরোধাচ্চেত্যনেন স্বরূপতোঽপি দুঃখত্বং, তত্র পরিণামশ্চ তাপশ্চ সংস্কারশ্চ ত এব দুঃখানি তৈরিত্যর্থঃ, ইত্থম্ভূতলক্ষণে তৃতীয়া। তথাহি রাগানুবিদ্ধ এব সর্ব্বোঽপি সুখানুভবঃ, ন হি তত্র ন রজ্যতি তেন সুখী চেতি সম্ভবতি রাগ এব চ পূর্ব্বমুদ্ভূতঃ সন্ বিষয়প্রাপ্ত্যা সুখরূপেণ পরিণমতে তস্য চ প্রতিক্ষণং বর্দ্ধমানত্বেন স্ববিষয়াপ্রাপ্তিনিবন্ধনদুঃখস্যাপরিহার্য্যত্বাৎ দুঃখরূপতৈব, যা হি ভোগেষু ইন্দ্রিয়াণামুপশান্তিঃ পরিতৃপ্তত্বাৎ তৎসুখং যা লৌল্যাদনুপশান্তিঃ তদ্দুঃখং ন চেন্দ্রি-য়াণাং ভোগাভ্যাসেন বৈতৃষ্ণ্যং কর্ত্তুং শক্যং যতোভোগাভ্যাসমনুবিবর্দ্ধন্তে রাগাঃ কৌশলানি চ ইন্দ্রিয়াণাং স্মৃতিশ্চ ন জাতু কাম ইত্যাদি তস্মাদ্দুঃখাত্মকরাগপরিণামত্বাদ্বিষয়সুখমপি দুঃখমেব কার্য্য-করণয়োরভেদাদিতি পরিণামদুঃখত্বং তথা সুখানুভবকালে তৎপ্রতিকূলানি দুঃখসাধনানি দ্বেষ্টি নানুপ-হত্য ভূতান্যুপভোগঃ সম্ভবতীতি ভূতানি চ হিনস্তি দ্বেষশ্চ সর্ব্বাণি দুঃখসাধনানি মে মাভূবন্নিতি সঙ্কল্প-বিশেষঃ, ন চ তানি সর্ব্বাণি কশ্চিদপি পরিহর্ত্তুং শক্নোতি, অতঃ সুখানুভবকালেঽপি তৎপরিপন্থিনং প্রতি দ্বেষস্য সর্ব্বদৈবাবস্থিতত্বাত্তাপদুঃখং দুষ্পরিহরমেব, তাপোহি দ্বেষঃ এবঞ্চ দুঃখসাধনানি পরিহর্ত্তুমশক্তোমুহ্যতি চেতি মোহদুঃখতাপি ব্যাখ্যেয়া। তথাচোক্তং যোগভাষ্যকারৈঃ "সর্ব্বস্য দ্বেষানুবিদ্ধশ্চেতনাচেতনসাধনাধীনস্তাপানুভব" ইতি। তত্রাস্তি দ্বেষজঃ কর্ম্মাশয়ঃ সুখসাধনানি চ প্রার্থয়মানঃ কায়েন বাচা মনসা চ পরিস্পন্দতে ততঃ পরমনুগৃহ্নাত্যুপহন্তি চেতি পরানু-গ্রহপীড়াভ্যাং ধর্ম্মাধর্ম্মাবুপচিনোতি স কর্ম্মাশয়োলোভান্মোহাচ্চ ভবতীত্যেষা তাপদুঃখতো-চ্যতে, যথা বর্ত্তমানঃ সুখানুভবঃ স্ববিনাশকালে সংস্কারমাধত্তে স চ সুখস্মরণং তচ্চ রাগং স চ মনঃ-কায়বচনচেষ্টাং সা চ পুণ্যাপুণ্যকর্ম্মাশয়ৌ তৌ চ জন্মাদীনি সংস্কারদুঃখতা এবং তাপমোহয়োরপি সংস্কারৌ ব্যাখ্যেয়ৌ এবং কালত্রয়েঽপি দুঃখানুবেধাদ্বিষয়সুখং দুঃখমেবেত্যুক্ত্বা স্বরূপতোঽপি দুঃখতা-মাহ। গুণবৃত্তিবিরোধাচ্চ গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাংসি সুখদুঃখমোহাত্মকাঃ পরস্পরবিরুদ্ধস্বভাবা অপি তৈলবর্ত্ত্যগ্নয় ইব দীপং পুরুষভোগপ্রযুক্তত্বেন ত্র্যাত্মকমেকং কার্য্যমারভন্তে তত্রৈকস্য প্রাধান্যে দ্বয়োর্গুণভাবাৎ প্রধানমাত্রব্যপদেশেন সাত্ত্বিকং রাজসং তামসমিতি ত্রিগুণমপি কার্য্যমেকেন গুণেন ব্যপদিশ্যতে, তত্র সুখোপভোগরূপোঽপি প্রত্যয় উদ্ভূতসত্ত্বকার্য্যত্বেঽপ্যনুদ্ভূতরজস্তমঃকার্য্য-ত্বাত্ত্রিগুণাত্মক এব তথা চ সুখাত্মকত্ববদ্দুঃখাত্মকত্বং বিষাদাত্মকত্বঞ্চ তস্য ধ্রুবমিতি দুঃখমেব সর্ব্বং বিবেকিনঃ। ন চৈতাদৃশোঽপি প্রত্যয়ঃ স্থিরঃ যস্মাচ্চলঞ্চ গুণবৃত্তমিতি ক্ষিপ্রপরিণামি চিত্তমুক্তং। নন্বেকঃ প্রত্যয়ঃ কথং পরস্পরবিরুদ্ধসুখদুঃখমোহত্বান্যেকদা প্রতিপদ্যত ইতি চেৎ ন উদ্ভূতানুদ্ভূতয়ো-র্ব্বিরোধাভাবাৎ সমবৃত্তিকানামেব হি গুণানাং যুগপদ্বিরোধঃ ন বিষমবৃত্তিকানাং যথা ধর্ম্মজ্ঞান-বৈরাগ্যৈশ্বর্য্যাণি লব্ধবৃত্তিকানি লব্ধবৃত্তিকৈরেবাধর্ম্মাজ্ঞানাবৈরাগ্যানৈশ্বর্য্যৈঃ সহ বিরুধ্যন্তে ন তু স্বরূপসদ্ভিঃ প্রধানস্য প্রধানেন সহ বিরোধোন তু দুর্ব্বলেনেতি হি ন্যায়ঃ এবং সত্ত্বরজস্তমাংস্যপি পরস্পরং প্রাধান্যমাত্রং যুগপন্ন সহন্তে ন তু সদ্ভাবমপি এতেন পরিণামতাপসংস্কারদুঃখেষ্বপি রাগ-দ্বেষমোহানাং যুগপৎ সদ্ভাবোব্যাখ্যাতঃ প্রসুপ্ততনুবিচ্ছিন্নোদাররূপেণ ক্লেশানাং চতুরবস্থত্বাৎ। তথাহি, "অবিদ্যাঽস্মিতারাগদ্বেষাভিনিবেশাঃ পঞ্চ ক্লেশাঃ। অবিদ্যা ক্ষেত্রমুত্তরেষাং প্রসুপ্ততনুবি-

চ্ছিন্নোদারাণাং। অনিত্যাশুচিদুঃখানাত্মসু নিত্যশুচিসুখাত্মখ্যাতিরবিদ্যা। দৃগ্দর্শনশক্ত্যোরেকাত্মতৈবাস্মিতা। সুখানুশয়ী রাগঃ। দুঃখানুশয়ী দ্বেষঃ। স্বরসবাহী বিদুষোঽপি তথা রূঢ়োঽভিনিবেশঃ। তে প্রতিপ্রসবহেয়াঃ সূক্ষ্মাঃ। ধ্যানহেয়াস্তদ্বৃত্তয়ঃ। ক্লেশমূলঃ কর্ম্মাশয়োদৃষ্টাদৃষ্টজন্মবেদনীয়ঃ। সতি মূলে তদ্বিপাকোজাত্যায়ুর্ভোগাঃ" ইতি পাতঞ্জলানি সূত্রাণি। তত্রাতস্মিংস্তদ্বুদ্ধির্বিপর্য্যয়োমিথ্যাজ্ঞানমবিদ্যেতি পর্য্যায়াঃ তস্যাঃ বিশেষঃ সংসারনিদানং তত্রানিত্যে নিত্যবুদ্ধির্যথা ধ্রুবা পৃথিবী ধ্রুবা সচন্দ্রতারকা দ্যৌঃ অমৃতা দিবৌকস ইতি। অশুচৌ পরমবীভৎসে কায়ে শুচিবুদ্ধির্যথা নবেব শশাঙ্কলেখা কমনীয়েয়ং কন্যা মধ্বমৃতাবয়বনির্ম্মিতেব চন্দ্রং ভিত্ত্বা নিঃসৃতেব জ্ঞায়তে নীলোৎপলপত্রায়তাক্ষী হাবগর্ভাভ্যাং লোচনাভ্যাং জীবলোকমাশ্বাসয়ন্তীবেতি কস্য কেন সম্বন্ধঃ, "স্থানাদ্বীজাদুপষ্টম্ভান্নিষ্পন্দান্নিধনাদপি। কায়মাধেয়শৌচত্বাৎ পণ্ডিতা হ্যশুচিং বিদুঃ॥" ইতি চ বৈয়াসিকঃ শ্লোকঃ। এতেনাপুণ্যে পুণ্যপ্রত্যয়োঽনর্থে চার্থপ্রত্যয়োব্যাখ্যাতঃ। দুঃখে সুখখ্যাতিরুদাহৃতা পরিণামতাপসংস্কারদুঃখৈর্গুণবৃত্তিবিরোধাচ্চ দুঃখমেব সর্ব্বং বিবেকিন ইতি। অনাত্মন্যাত্মখ্যাতির্যথা শরীরে মনুষ্যোঽহমিত্যাদিঃ। ইয়ঞ্চাবিদ্যা সর্ব্বক্লেশমূলভূতা তম ইত্যুচ্যতে। বুদ্ধিপুরুষয়োরভেদাভিমানোঽস্মিতা মোহঃ। সাধনরহিতস্যাপি সর্ব্বং সুখজাতীয়ং মে ভূয়াদিতি বিপর্য্যয়বিশেষোরাগঃ স এব মহামোহঃ। দুঃখসাধনে বিদ্যমানেঽপি কিমপি দুঃখং মে মাভূদিতি বিপর্য্যয়বিশেষোদ্বেষঃ স তামিস্রঃ। আয়ুরভাবেঽপ্যেতৈঃ শরীরেন্দ্রিয়াদিভিরনিত্যৈরপি বিয়োগোমে মাভূদিত্যাবিদ্বদঙ্গনাবালঃ স্বাভাবিকঃ সর্ব্বপ্রাণিসাধারণো-মরণত্রাসরূপোবিপর্য্যয়বিশেষোঽভিনিবেশঃ সোঽন্ধতামিস্রঃ। তদুক্তং পুরাণে,—"তমোমোহো-মহামোহস্তামিস্রোহ্যন্ধসংজ্ঞিতঃ। অবিদ্যাপঞ্চপর্ব্বৈষা প্রাদুর্ভূতা মহাত্মনঃ॥" ইতি। এতে চ ক্লেশাশ্চতুরবস্থা ভবন্তি তত্রাসতোঽনুৎপত্তেরনভিব্যক্তরূপেণাবস্থানং সুপ্তাবস্থা অভিব্যক্তস্যাপি সহকার্য্যলাভভাবাৎ কার্য্যাজনকত্বং তন্ববস্থা অভিব্যক্তস্য জনিতকার্য্যস্যাপি কেনচিদ্বলবতাঽভিভবোবিচ্ছেদাবস্থা অভিব্যক্তস্য প্রাপ্তসহকারিসম্পত্তেরপ্রতিবন্ধে স্বকার্য্যকরত্বমুদারাবস্থা। এতাদৃগবস্থাচতুষ্টয়বিশিষ্টানামস্মিতাদীনাং চতুর্ণাং বিপর্য্যয়রূপাণাং ক্লেশানামবিদ্যৈব সামান্যরূপা ক্ষেত্রং প্রসবভূমিঃ সর্ব্বেষামপি বিপর্য্যয়রূপত্বস্য দর্শিতত্বাৎ তেনাবিদ্যানিবৃত্ত্যৈব ক্লেশানাং নিবৃত্তিরিত্যর্থঃ। তে চ ক্লেশাঃ প্রসুপ্তা যথা প্রকৃতিলীনানাং তনবঃ প্রতিপক্ষভাবনয়া তনূকৃতা-যথা যোগিনাং তে উভয়েঽপি সূক্ষ্মাঃ প্রতিপ্রসবেন মনোনিরোধেনৈব নির্বীজসমাধিনা হেয়াঃ যে তু সূক্ষ্মবৃত্তয়স্তৎকার্য্যভূতাঃ স্থূলা বিচ্ছিন্না উদারাশ্চ বিচ্ছিদ্য বিচ্ছিদ্য তেন তেনাত্মনা পুনঃ প্রাদুর্ভবন্তি ইতি বিচ্ছিন্নাঃ। যথা রাগকালে ক্রোধোবিদ্যমানোঽপি ন প্রাদুর্ভূত ইতি বিচ্ছিন্ন উচ্যতে। এবমেকস্যাং স্ত্রিয়াং চৈত্রোরক্ত ইতি নান্যাসু বিরক্তঃ কিন্ত্বেকস্যাং রাগোলব্ধবৃত্তিরন্যাসু চ ভবিষ্যদ্বৃত্তিরিতি স তদা বিচ্ছিন্ন উচ্যতে। যে যদা বিষয়েষু লব্ধবৃত্তয়স্তে তদা সর্ব্বাত্মনা প্রাদুর্ভূতা উদারা-উচ্যন্তে। তত উভয়েঽপ্যতিস্থূলত্বাৎ শুদ্ধসত্ত্বময়েন ভগবদ্ধ্যানেন হেয়াঃ ন মনোনিরোধমপেক্ষন্তে। নিরোধহেয়াস্তু সূক্ষ্মা এব। তথা চ পরিণামতাপসংস্কারদুঃখেষু প্রসুপ্ততনুবিচ্ছিন্নরূপেণ সর্ব্বে ক্লেশাঃ সর্ব্বদা সন্তি উদারতা তু কদাচিৎ কস্য বিশেষঃ। এতে চ বাধনালক্ষণং দুঃখমুপজনয়ন্তঃ ক্লেশশব্দবাচ্যা ভবন্তি। যতঃ কর্ম্মাশয়োধর্ম্মাধর্ম্মাখ্যঃ ক্লেশমূলক এব সতি চ মূলভূতে ক্লেশে তস্য কর্ম্মাশয়স্য বিপাকঃ ফলং জন্মায়ুর্ভোগশ্চেতি স চ কর্ম্মাশয় ইহ পরত্র চ স্ববিপাকারম্ভকত্বেন দৃষ্টা-

দৃষ্টজন্মবেদনীয়ঃ। এবং ক্লেশসন্ততির্ঘটীযন্ত্রবদনিশমাবর্ত্ততে, অতঃ সমীচিনমুক্তং যে হি সংস্পর্শজা-ভোগা দুঃখযোনয় এব তে। আগ্রন্তবন্ত ইতি দুঃখযোনিত্বং পরিণামাদিভির্গুণবৃত্তিবিরোধাচ্চ আগ্রন্তবত্বং গুণবৃত্তস্য চলত্বাদিতি যোগমতে ব্যাখ্যা। ঔপনিষদানান্তু,—"অনাদিভাবরূপমজ্ঞানম-বিদ্যা। অহঙ্কারধর্ম্মাধ্যাসোঽস্মিতা রাগদ্বেষাভিনিবেশাস্তদ্বৃত্তিবিশেষা ইত্যবিদ্যামূলত্বাৎ সর্ব্বেঽপ্য-বিদ্যাত্মকত্বেন মিথ্যাভূতা রজ্জুভুজঙ্গাধ্যাসবৎ মিথ্যাভূতত্বেঽপি দুঃখযোনয়ঃ স্বপ্নাদিবৎ দৃষ্টিসৃষ্টি-মাত্রত্বেনাগ্রন্তবন্তশ্চেতি বুধোঽধিষ্ঠানসাক্ষাৎকারেণ নিবৃত্তভ্রমস্তেষু ন রমতে নৃশুক্তিকাস্বরূপ-জ্ঞানবানিব তদ্রোদকার্থী ন প্রবর্ত্ততে ন সংসারে সুখস্য গন্ধমাত্রমপ্যস্তীতি বুদ্ধা ততঃ সর্ব্বাণীন্দ্রিয়াণি নিবর্ত্তয়েদিত্যর্থঃ॥ ২২॥

বং, অং। বাহ্যবিষয়ের সংসর্গজনিত এই যে সকল সুখ, তৎসমস্তই দুঃখ বিমিশ্রিত এবং ভবিষ্যৎ দুঃখের কারণ হইয়া থাকে; কেননা ঐ সকল সুখ, আদি এবং অন্তবন্ত, অর্থাৎ উৎপত্তি এবং বিনাশশালী; অতএব, ঐ সুখের বিনাশ হইলে, দুঃখ অবশ্যম্ভাবী। এই জন্য, হে কৌন্তেয় ঐ সকল সুখের দ্বারা পণ্ডিতগণ পরিতৃপ্ত হয়েন না॥ ২২॥

———*———

শক্নোতীহৈব যঃ সোঢ়ুং প্রাক্ শরীরবিমোক্ষণাৎ।
কামক্রোধোদ্ভবং বেগং স যুক্তঃ স সুখী নরঃ॥ ২৩॥

সং, প্রং। যঃ শরীরবিমোক্ষণাৎ প্রাক্ কামক্রোধোদ্ভবং বেগং ইহ সোঢ়ুং শক্নোতি, সঃ এব যুক্তঃ, সঃ এব নরঃ সুখী॥ ২৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অয়ঞ্চ শ্রেয়োমার্গপ্রতিপক্ষী কষ্টতমোদোষঃ সর্ব্বানর্থপ্রাপ্তিহেতুর্দুর্নিবার্য্য-শ্চেতি তৎপরিহারে যত্নাধিক্যং কর্ত্তব্যমিত্যাহ ভগবান্ শক্নোতীতি। শক্নোতুৎসহতে ইহৈব জীবন্নেব যঃ সোঢ়ুং প্রসহিতুং প্রাক্ পূর্ব্বং শরীরবিমোক্ষণাৎ আমরণাৎ ইত্যর্থঃ, মরণসীমাকরণং জীবতোঽবশ্যম্ভাবী হি কামক্রোধোদ্ভবোবেগঃ অনন্তনিমিত্তবান্ হি স ইতি যাবন্মরণং তাবন্ন বিস্রম্ভ-ণীয় ইত্যর্থঃ, কাম ইন্দ্রিয়গোচরপ্রাপ্তে ইষ্টে বিষয়ে শ্রূয়মাণে স্মর্য্যমাণে চানুভূতে সুখহেতৌ যা গৃধিঃ তৃষ্ণা স কামঃ ক্রোধশ্চাত্মনঃ প্রতিকূলেষু দুঃখহেতুষু দৃশ্যমানেষু শ্রূয়মাণেষু স্মর্য্যমাণেষু বা যোদ্বেষঃ স ক্রোধস্তৌ কামক্রোধৌ উদ্ভবোযস্য স কামক্রোধোদ্ভবোবেগঃ রোমাঞ্চনহৃষ্টনেত্রবদনাদিলি-ঙ্গোঽন্তঃকরণপ্রক্ষোভরূপঃ কামোদ্ভবোবেগঃ, গাত্রপ্রকম্পপ্রস্বেদসন্দষ্টৌষ্ঠপুটরক্তনেত্রাদিলিঙ্গঃ ক্রোধো-দ্ভবোবেগস্তং কামক্রোধোদ্ভবং বেগং য উৎসহতে সোঢ়ুং সহিতুং শক্তঃ, স যুক্তোযোগী সুখী চেহ লোকে নরঃ॥ ২৪॥

স্বামিকৃতটীকা। তস্মান্মোক্ষ এব পরমঃ পুরুষার্থস্তস্য চ কামক্রোধবেগোঽতিপ্রতিপক্ষোঽত-স্তৎসহনসমর্থ এব মোক্ষভাগিত্যাহ শক্নোতীহৈবেতি। কামাৎ ক্রোধাচ্চোদ্ভবতি যোবেগঃ মনোনেত্রাদিক্ষোভলক্ষণস্তমিহৈব তদুদ্ভবসময় এব যোনরঃ সোঢ়ুং প্রতিরোদ্ধুং শক্নোতি তদপি ন ক্ষণমাত্রং, কিন্তু শরীরবিমোক্ষণাৎ প্রাগ্দেহপাতাদিত্যর্থঃ, য এম্ভূতঃ স এব যুক্তঃ সমাহিতঃ সুখী চ ভবতি নান্যঃ। যদ্বা মরণাদূর্দ্ধং বিলপন্তীভির্যুবতিভিরালিঙ্গ্যমানোঽপি পুত্রাদিভির্দহ্যমানোঽপি

যথা প্রাণশূন্যঃ কামক্রোধবেগং সহতে, তথা মরণাৎ প্রাগপি জীবন্নেব যঃ সহতে, স এব যুক্তঃ সুখী চেত্যর্থঃ। তদুক্তং বশিষ্ঠেন—"প্রাণে গতে যথা দেহঃ সুখদুঃখে ন বিন্দতি। তথা চেৎ প্রাণযুক্তোঽপি স কৈবল্যাশ্রমে বসেৎ॥" ইতি॥ ২৩॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সর্ব্বানর্থপ্রাপ্তিহেতুর্দুর্নিবারোঽয়ং শ্রেয়োমার্গপ্রতিপক্ষঃ কষ্টতমোদোষোমহতা যত্নেন মুমুক্ষুণা নিবারণীয় ইতি যত্নাধিক্যবিধানায় পুনরাহ শক্নোতীতি। আত্মনোঽনুকূলেষু সুখহেতুষু দৃশ্যমানেষু শ্রূয়মাণেষু স্মর্য্যমাণেষু বা তদ্গুণানুসন্ধানাভ্যাসেন যোরত্যাত্মকোগর্দ্ধ্যোঽভিলাষস্তৃষ্ণা লোভঃ স কামঃ স্ত্রীপুংসয়োঃ পরস্পরব্যতিকরাভিলাষেঽত্যন্তনিরূঢ়ঃ কামশব্দঃ এতদভিপ্রায়েণ কামঃ ক্রোধস্তথা লোভ ইত্যত্র ধনতৃষ্ণা লোভঃ স্ত্রীপুংসব্যতিকরতৃষ্ণা কাম ইতি কামলোভৌ পৃথগুক্তৌ ইহ তু তৃষ্ণাসামান্যাভিপ্রায়েণ কামশব্দঃ প্রযুক্ত ইতি লোভঃ পৃথঙ্নোক্তঃ। এবমাত্মনঃ প্রতিকূলেষু দুঃখহেতুষু দৃশ্যমানেষু শ্রূয়মাণেষু স্মর্য্যমাণেষু বা তদ্দোষানুসন্ধানাভ্যাসেন যঃ প্রজ্বলনাত্মকোদ্বেষোমন্যুঃ স ক্রোধঃ তয়োরুৎকটাবস্থা লোকবেদবিরোধপ্রতিসন্ধানপ্রতিবন্ধকতয়া লোকবেদবিরুদ্ধপ্রবৃত্ত্যুন্মুখরূপা নদীবেগসাম্যেন বেগ ইত্যুচ্যতে। যথা হি নদ্যা বেগোবর্ষাস্বতিপ্রবলতয়া লোকবেদবিরোধপ্রতিসন্ধানেনানিচ্ছন্তমপি গর্ত্তে পাতয়িত্বা মজ্জয়তি চাধোনয়তি চ তথা কামক্রোধয়োরপি বেগোবিষয়াভিধ্যানাভ্যাসেন বর্ষাকালস্থানীয়েনাতিপ্রবলোলোকবেদবিরোধপ্রতিসন্ধানেনানিচ্ছন্তমপি বিষয়গর্ত্তে পাতয়িত্বা সংসারসমুদ্রে মজ্জয়তি চাধোমহানরকান্নয়তি চেতি বেগপদপ্রয়োগেন সূচিতং। এতচ্চাথ কেন প্রযুক্তোঽয়মিত্যত্র বিবৃতং। তমেতাদৃশং কামক্রোধোদ্ভবং বেগং অন্তঃকরণপ্রক্ষোভরূপং স্তম্ভস্বেদাদ্যনেকবাহ্যবিকারলিঙ্গং আশরীরবিমোক্ষণাৎ শরীরবিমোক্ষণপর্য্যন্তমনেকনিমিত্তবশাৎ সর্ব্বদা সম্ভাব্যমানত্বেনাবিশ্রম্ভণীয়মন্তরুৎপন্নমাত্রং ইহৈব বহিরিন্দ্রিয়ব্যাপাররূপাৎ গর্ত্তপতনাৎ প্রাগেব যোযতির্ধীরস্তিমিঙ্গিল ইব নদীবেগবিষয়দোষদর্শনাভ্যাসবশীকারসংজ্ঞকবৈরাগ্যেণ সোঢ়ুং তদনুরূপকার্য্যসম্পাদনেনার্থকং কর্ত্তুং শক্নোতি সমর্থোভবতি স এব যুক্তোযোগী, স এব সুখী, স এব নরঃ পুমান্ পুরুষার্থসম্পাদনাৎ। তদিতরস্ত্বাহারনিদ্রাভয়মৈথুনাদিপশুধর্ম্মমাত্ররতত্বেন মনুষ্যাকারঃ পশুরেবেতি ভাবঃ। আশরীরবিমোক্ষণাদিত্যত্রান্যদ্ব্যাখ্যানং যথা মরণাদূর্দ্ধং বিলপন্তীভির্যুবতিভিরালিঙ্গ্যমানোঽপি পুত্রাদিভির্দহ্যমানোঽপি প্রাণশূন্যত্বাৎ কামক্রোধবেগং সহতে, তথা মরণাৎ প্রাগপি জীবন্নেব যঃ সহেত স যুক্ত ইত্যাদি। অত্র যদি মরণবজ্জীবনেঽপি কামক্রোধানুৎপত্তিমাত্রং ব্রূয়াৎ তদৈতদ্যুজ্যতে। যথোক্তং বশিষ্ঠেন—"প্রাণে গতে যথা দেহঃ সুখদুঃখে ন বিন্দতি। তথা চেৎ প্রাণযুক্তোঽপি স কৈবল্যাশ্রমে বসেৎ"॥ ইতি। ইহ তূৎপন্নয়োঃ কামক্রোধয়োর্ব্বেগসহনে প্রস্তুতে ন তয়োরনুৎপত্তিমাত্রং ন দৃষ্টান্ত ইতি কিমতিনির্ব্বন্ধেন॥ ২৩॥

বং, অং। যিনি এই শরীর থাকিতেই কাম ক্রোধ জনিত বেগ সম্বরণ করিতে পারেন, সেই মনুষ্যই যোগী, তিনিই সুখী॥ ২৩॥

—:*:—

যোঽন্তঃসুখোঽন্তরারামস্তথান্তর্জ্যোতিরেব যঃ।
স যোগী ব্রহ্মনির্ব্বাণং ব্রহ্মভূতোঽধিগচ্ছতি ॥ ২৪ ॥

সং, প্রং। যঃ অন্তঃসুখঃ অন্তরারামঃ, তথা যঃ অন্তর্জ্যোতিঃ, সঃ এব যোগী ব্রহ্মভূতঃ (সন্) ব্রহ্মনির্ব্বাণং (মোক্ষং) অধিগচ্ছতি ॥ ২৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কথম্ভূতশ্চ ব্রহ্মণি স্থিতোব্রহ্ম প্রাপ্নোতীত্যাহ ভগবান্ য ইতি। যোঽন্তরাত্মনি সুখং যস্য সোঽন্তঃসুখস্তথান্তরেবাত্মন্যারামঃ ক্রীড়া যস্য সোঽন্তরারামস্তথৈবান্তরাত্মৈব জ্যোতিঃ প্রকাশোযস্য সোঽন্তর্জ্যোতিরেব, য ঈদৃশঃ স যোগী ব্রহ্মনির্ব্বাণং ব্রহ্মণি নির্ব্বৃতিং মোক্ষমিহ জীবন্নেব ব্রহ্মভূতঃ সন্নধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥ ২৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ন কেবলং কামক্রোধবেগসম্বরণমাত্রেণ মোক্ষং প্রাপ্নোতি অপি তু যোঽন্তরিতি। অন্তরাত্মন্যেব সুখং যস্য ন তু বিষয়েষু, অন্তরেবারামঃ ক্রীড়া যস্য ন বহিঃ, অন্তরেব জ্যোতির্দৃষ্টির্যস্য ন গীতনৃত্যাদিষু, স এবং ব্রহ্মণি ভূতঃ স্থিতঃ সন্ ব্রহ্মণি নির্ব্বাণং লয়মধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥ ২৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কামক্রোধবেগসহনমাত্রেণৈব মুচ্যতে ইতি ন কিন্তু অন্তর্ব্বাহ্যবিষয়নিরপেক্ষমেব স্বরূপভূতং সুখং যস্য সোঽন্তঃসুখোবাহ্যবিষয়জনিতসুখশূন্য ইত্যর্থঃ। কুতোবাহ্যসুখাভাবস্তত্রাহ। অন্তঃ আত্মন্যেব ন তু স্ত্র্যাদিবিষয়ে বাহ্যসুখসাধনে আরামঃ আরমণং ক্রীড়া যস্য, সোঽন্তরারামস্ত্যক্তসর্ব্বপরিগ্রহত্বেন বাহ্যসুখসাধনশূন্য ইত্যর্থঃ। নন্বু ত্যক্তসর্ব্বপরিগ্রহস্যাপি যতের্যদৃচ্ছোপনতৈঃ কোকিলাদিমধুরশব্দশ্রবণমন্দপবনসংস্পর্শনচন্দ্রোদয়ময়ূরনৃত্যাদিদর্শনাতিমধুরশীতলগঙ্গোদকপানকেতকীকুসুমসৌরভাস্বাদঘ্রাণাদিভির্গ্রাম্যৈঃ সুখোৎপত্তিসম্ভবাৎ কথং বাহ্যসুখতৎসাধনশূন্যত্বমিতি তত্রাহ। তথান্তর্জ্যোতিরেব যঃ যথান্তরেব সুখং ন বাহ্যৈর্বিষয়ৈস্তথান্তরেবাত্মনি জ্যোতির্বিজ্ঞানং ন বাহ্যৈরিন্দ্রিয়ৈর্যস্য সোঽন্তর্জ্যোতিঃ শ্রোত্রাদিজন্যশব্দাদিবিষয়বিজ্ঞানরহিতঃ এবকারোবিশেষণত্রয়েঽপি সম্বধ্যতে। সমাধিকালে শব্দাদিপ্রতিভাসাভাবাৎ ব্যুত্থানকালে তৎপ্রতিভাসেঽপি মিথ্যাত্বনিশ্চয়াৎ, ন বাহ্যবিষয়ৈস্তস্য সুখোৎপত্তিসম্ভব-ইত্যর্থঃ। য এবং যথোক্তবিশেষণসংপন্নঃ স যোগী সমাহিতঃ, ব্রহ্মনির্ব্বাণং ব্রহ্ম পরমানন্দরূপং কল্পিতদ্বৈতোপশমরূপত্বেন নির্ব্বাণং তদেব কল্পিতাভাবস্যাধিষ্ঠানাত্মকত্বাৎ অবিদ্যাবরণনিবৃত্ত্যাধিগচ্ছতি নিত্যপ্রাপ্তমেব প্রাপ্নোতি। যতঃ সর্ব্বদৈব ব্রহ্মভূতোনান্যঃ। ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপ্যেতীতি শ্রুতেঃ। অবস্থিতেরিতি কাশকৃৎস্ন ইতি ন্যায়াচ্চ ॥ ২৪ ॥

বং, অং। যিনি সর্ব্বদা অন্তঃসুখে সুখী, অন্তরেই যিনি বিহার করিয়া থাকেন, অন্তরেই যাঁহার জ্যোতি দেদীপ্যমান, সেই যোগীই ব্রহ্মরূপে পরিণত হইয়া ব্রহ্মনির্ব্বাণ প্রাপ্ত হয়েন ॥ ২৪ ॥

লভন্তে ব্রহ্মনির্ব্বাণমৃষয়ঃ ক্ষীণকল্মষাঃ।
ছিন্নদ্বৈধা যতাত্মানঃ সর্ব্বভূতহিতে রতাঃ ॥ ২৫ ॥

সং, প্রং। ক্ষীণকল্মষাঃ (ক্ষীণপাপাদিদোষাঃ), ছিন্নদ্বৈধাঃ (ছিন্নসংশয়াঃ), যতাত্মানঃ, সর্ব্বভূতহিতে রতাঃ ঋষয়ঃ ব্রহ্মনির্ব্বাণং লভন্তে ॥ ২৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ লভন্ত ইতি। লভন্তে ব্রহ্মনির্ব্বাণং মোক্ষং ঋষয়ঃ সম্যগ্দর্শিনঃ সংন্যাসিনঃ ক্ষীণকল্মষাঃ ক্ষীণপাপাদিদোষাঃ, ছিন্নদ্বৈধাঃ ছিন্নসংশয়াঃ, যতাত্মানঃ সংযতেন্দ্রিয়াঃ, সর্ব্বভূতহিতে রতাঃ সর্ব্বেষাং ভূতানাং হিতে আনুকূল্যে রতা অহিংসকা-ইত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ লভন্ত ইতি। ঋষয়ঃ সম্যগ্দর্শিনঃ, ক্ষীণং কল্মষং যেষাং, ছিন্নং দ্বৈধং সংশয়োযেষাং, যতঃ সংযত আত্মা চিত্তং যেষাং, সর্ব্বেষাং ভূতানাং হিতে রতাঃ যে কৃপালবস্তে ব্রহ্মনির্ব্বাণং মোক্ষং লভন্তে ॥ ২৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। মুক্তিহেতোর্জ্ঞানস্য সাধনান্তরাণি বিবৃণ্বন্নাহ লভন্ত ইতি। প্রথমং যজ্ঞাদিভিঃ ক্ষীণকল্মষাস্ততোঽন্তঃকরণশুদ্ধ্যা ঋষয় সূক্ষ্মবস্তুবিবেচনসমর্থাঃ সন্ন্যাসিনঃ, ততঃ শ্রবণাদিপরিপাকেণ ছিন্নদ্বৈধাঃ নিবৃত্তসর্ব্বসংশয়াঃ, ততোনিদিধ্যাসনপরিপাকেণ সংযতাত্মানঃ পরমাত্মন্যেবৈকাগ্রচিত্তাঃ, এতাদৃশাশ্চ দ্বৈতাদর্শিত্বেন সর্ব্বভূতহিতে রতাঃ, হিংসাশূন্যাঃ ব্রহ্মবিদোব্রহ্মনির্ব্বাণং লভন্তে। "যস্মিন্ সর্ব্বাণি ভূতানি আত্মৈবাভূদ্বিজানতঃ। কোমোহস্তত্র কঃ শোক একত্বমনুপশ্যতঃ" ইতি শ্রুতেঃ। বহুবচনং তদ্যোযোদেবানামিত্যাদিশ্রুত্যুক্তনিয়মপ্রদর্শনার্থং ॥ ২৫ ॥

বং, অং। যাহাদের, পরমার্থতত্ত্ব সন্দর্শন হইয়া সমস্ত সন্দেহ বিদূরিত হইয়াছে, সেই সংযতচেতা সর্ব্বপ্রাণিহিত-নিরত ঋষিগণই সমস্ত পাপ পুণ্য হইতে বিমুক্ত হইয়া, ব্রহ্মনির্ব্বাণ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥

কামক্রোধবিমুক্তানাং যতীনাং যতচেতসাং।
অভিতোব্রহ্মনির্ব্বাণং বর্ত্ততে বিদিতাত্মনাং ॥ ২৬ ॥

সং, প্রং। কামক্রোধবিমুক্তানাং যতচেতসাং বিদিতাত্মনাং যতীনাং অভিতঃ (উভয়তঃ জীবতাং মৃতানাঞ্চ) ব্রহ্মনির্ব্বাণং (মোক্ষঃ) বর্ত্ততে ॥ ২৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ কামেতি। কামক্রোধবিমুক্তানাং কামশ্চ ক্রোধশ্চ কামক্রোধৌ তাভ্যাং বিমুক্তানাং সংন্যাসিনাং, যতচেতসাং সংযতান্তঃকরণানাং, অভিত উভয়তো জীবতাং মৃতানাঞ্চ ব্রহ্মনির্ব্বাণং মোক্ষোবর্ত্ততে। বিদিতাত্মনাং বিদিতোজ্ঞাত আত্মা যেষাং, তে বিদিতাত্মানস্তেষাং বিদিতাত্মনাং সম্যগ্দর্শিনামিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ কামেত্যাদি। কামক্রোধাভ্যাং বিমুক্তানাং যতীনাং সংন্যাসিনাং সংযতচিত্তানাং, জ্ঞাতাত্মতত্ত্বানামভিত উভয়তোজীবতাং মৃতানাঞ্চ ন দেহান্ত এব তেষাং ব্রহ্মণি লয়োঽপি তু জীবতামপি বর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পূর্ব্বং কামক্রোধয়োরুৎপন্নয়োরপি বেগঃ সোঢ়ব্য ইত্যুক্তমধুনা তু তয়োরুৎপত্তিপ্রতিবন্ধ এব কর্ত্তব্য ইত্যাহ কামেতি। কামক্রোধয়োর্ব্বিয়োগস্তদনুৎপত্তিরেব তদ্বিযুক্তানাং কামক্রোধবিযুক্তানাং অতএব যতচেতসাং সংযতচিত্তানাং যতীনাং যত্নশীলানাং সন্ন্যাসিনাং বিদিতাত্মনাং সাক্ষাৎকৃতপরমাত্মনাং অভিতঃ উভয়তোজীবতাং মৃতানাঞ্চ তেষাং ব্রহ্মনির্ব্বাণং মোক্ষোবর্ত্ততে নিত্যত্বাৎ ন তু ভবিষ্যতি সাধ্যত্বাভাবাৎ॥ ২৬॥

বং, অং। যে যতিগণ কামক্রোধাদি হইতে বিমুক্ত ও সংযতচেতা হইয়া সমাধিযোগের দ্বারা আত্মার অনুভব করিতে পারেন, তাঁহারা এই জীবনে, এবং মৃত্যুর পরে, এতদুভয়ত্রই ব্রহ্মনির্ব্বাণ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন; অর্থাৎ জীবিত থাকিতেও তিনি মুক্ত, এবং দেহপাতের পরেও তিনি মুক্তই থাকেন, তাঁহার আর মরা বাচা নাই॥ ২৬॥

স্পর্শান্ কৃত্বা বহির্ব্বাহ্যাংশ্চক্ষুশ্চৈবান্তরে ভ্রুবোঃ।
প্রাণাপানৌ সমৌ কৃত্বা নাসাভ্যন্তরচারিণৌ॥ ২৭॥
যতেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধির্মুনির্মোক্ষপরায়ণঃ।
বিগতেচ্ছাভয়ক্রোধোযঃ সদা মুক্ত এব সঃ॥ ২৮॥

সং, প্রং। বাহ্যান্ স্পর্শান্ (বিষয়ান্) (চিন্তাযোগেন) বহিঃ কৃত্বা, চক্ষুঃ চ ভ্রুবোঃ অন্তরে এব (কৃত্বা) নাসাভ্যন্তরচারিণৌ প্রাণাপানৌ সমৌ কৃত্বা (কুম্ভয়িত্বা) যতেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধিঃ মোক্ষপরায়ণঃ বিগতেচ্ছাভয়ক্রোধঃ যঃ মুনিঃ, সঃ সদা মুক্তঃ এব॥ ২৭—২৮॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সম্যগ্দর্শননিষ্ঠানাং সংন্যাসিনাং সদ্যোমুক্তিরুক্তা কর্ম্মযোগশ্চ ঈশ্বরার্পিতসর্ব্বভাবেনেশ্বরে ব্রহ্মণ্যাধায় ক্রিয়মাণঃ সত্ত্বশুদ্ধিজ্ঞানপ্রাপ্তিসর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসক্রমেণ মোক্ষায়েতি ভগবান্ পদে পদেঽব্রবীদ্বক্ষ্যতি চ। অথ ইদানীং ধ্যানযোগং সম্যগ্দর্শনস্যান্তরঙ্গং বিস্তরেণ বক্ষ্যামীতি তস্য সূত্রস্থানীয়ান্ শ্লোকানুপদিশতিস্ম ভগবান্ বাসুদেবঃ স্পর্শানিতি। স্পর্শান্ শব্দাদীন্ কৃত্বা বহির্ব্বাহ্যান্ শ্রোত্রাদিদ্বারেণান্তর্বুদ্ধৌ প্রবেশিতাঃ শব্দাদয়োবিষয়াস্তানচিন্তয়তঃ শব্দাদয়োবাহ্যা বহিরেব কৃতা ভবন্তি, তানেবং বহিঃ কৃত্বা চক্ষুশ্চৈবান্তরে ভ্রুবোঃ কৃত্বেত্যনুষজ্যতে তথা প্রাণাপানৌ নাসাভ্যন্তরচারিণৌ সমৌ কৃত্বা। যতেন্দ্রিয় ইতি। যতেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধির্যতানি সংযতানি ইন্দ্রিয়াণি মনোবুদ্ধিশ্চ যস্য স যতেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধির্ম্মননাৎ মুনিঃ সংন্যাসী মোক্ষপরায়ণঃ এবংদেহসংস্থানোমোক্ষপরায়ণোমোক্ষ এব পরময়নং পরা গতির্যস্য সোঽয়ং মোক্ষপরায়ণোমুনির্ভবেৎ, বিগতেচ্ছাভয়ক্রোধঃ ইচ্ছা চ ভয়ঞ্চ ক্রোধশ্চ ইচ্ছাভয়ক্রোধাস্তে বিগতা যস্মাৎ স বিগতেচ্ছাভয়ক্রোধঃ য এবং বর্ত্ততে সদা সংন্যাসী মুক্তএব স ন তস্য মোক্ষেঽন্যঃ কর্ত্তব্যোঽস্তি॥ ২৭—২৮॥

স্বামিকৃতটীকা। স যোগী ব্রহ্মনির্ব্বাণমিত্যাদিষু যোগী মোক্ষমবাপ্নোতীত্যুক্তং তমেব যোগং সংক্ষেপেণাহ স্পর্শানিতি দ্বাভ্যাং। বাহ্যাএব স্পর্শা রূপরসাদয়োবিষয়াশ্চিন্তিতাঃ সন্তোঽন্তঃ প্রবিশন্তি তাংস্তচ্চিন্তাত্যাগেন বহিরেব কৃত্বা চক্ষুর্ভ্রুবোরন্তরে ভ্রূমধ্য এব কৃত্বা অত্যন্তং নেত্রয়োর্নিমীলনে নিদ্রয়া মনোলীয়তে, উন্মীলনে চ বহিঃ প্রসরতি তদুভয়দোষপরিহারার্থমর্দ্ধনিমীলনেন ভ্রূমধ্যে দৃষ্টিং নিধায়েত্যর্থঃ। উচ্ছ্বাসনিশ্বাসরূপেণ নাসিকয়োরভ্যন্তরে চরন্তৌ প্রাণাপানাবূর্দ্ধাধোগতিরোধেন সমৌ কৃত্বা

কুম্ভকং কৃত্বেত্যর্থঃ। যদ্বা প্রাণোহয়ং যথা ন বহির্নির্যাতি, যথা বাংপানোহন্তর্ন প্রবিশতি, কিন্তু নাসামধ্যএব দ্বাবপি যথা চরতস্তথা মন্দাভ্যামুচ্ছ্বাসাভ্যাং সমৌ কৃত্বেতি। যতেতি। অনেনোপায়েন যতাঃ সংযতা ইন্দ্রিয়মনোবুদ্ধয়োযস্য, মোক্ষএব পরময়নং প্রাপ্যং যস্য, অতএব বিগতা ইচ্ছাভয়ক্রোধা যস্য এবম্ভূতোযোমুনিঃ স সদা জীবন্নপি মুক্ত এবেত্যর্থঃ॥ ২৭—২৮॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পূর্ব্বমীশ্বরার্পিতসর্ব্বভাবস্য কর্ম্মযোগেনান্তঃকরণশুদ্ধিস্ততঃ সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসঃ, ততঃ শ্রবণাদিপরস্য তত্ত্বজ্ঞানং মোক্ষসাধনমুদেতীত্যুক্তং, অধুনা স যোগী ব্রহ্মনির্ব্বাণমিত্যত্র সূচিতং ধ্যানযোগং সম্যগ্দর্শনস্যান্তরঙ্গসাধনং বিস্তরেণ বক্তুং সূত্রস্থানীয়ান্ ত্রীন্ শ্লোকানাহ ভগবান্। এতেষামেব বৃত্তিস্থানীয়ঃ কৃৎস্নঃ ষষ্ঠোহধ্যায়োভবিষ্যতি। তত্রাপি দ্বাভ্যাং সংক্ষেপেণ যোগউচ্যতে, তৃতীয়েন তু তৎফলং পরমাত্মজ্ঞানমিতি বিবেকঃ। স্পর্শান্ শব্দাদীন্ বাহ্যান্ বহির্ভবানপি শ্রোত্রাদিদ্বারা তত্তদাকারান্তঃকরণবৃত্তিভিরন্তঃপ্রবিষ্টান্ পুনর্ব্বহিরেব কৃত্বা পরবৈরাগ্যবশেন তত্তদাকারাং বৃত্তিমনুৎপাদ্যেত্যর্থঃ। যদ্যেতে আন্তরা ভবেয়ুস্তদোপায়সহস্রেণাপি বহির্ন স্যুঃ স্বভাবভঙ্গপ্রসঙ্গাৎ বাহ্যানান্তু রাগবশাদন্তঃপ্রবিষ্টানাং বৈরাগ্যেণ বহির্গমনং সম্ভবতীতি বদিতুং বাহ্যানিতি বিশেষণং। তদনেন বৈরাগ্যমুক্ত্বাঽভ্যাসমাহ চক্ষুশ্চৈবান্তরে ভ্রুবোঃ কৃত্বেত্যনুষজ্যতে অত্যন্তনিমীলনে হি নিদ্রাখ্যা লয়াত্মিকা বৃত্তিরেকা ভবেৎ প্রসারণে তু প্রমাণবিপর্য্যয়বিকল্পস্মৃতয়শ্চতস্রোবিক্ষেপাত্মিকা বৃত্তয়োভবেয়ুঃ, পঞ্চাপি তু বৃত্তয়োনিরোদ্ধব্যা ইতি অর্দ্ধনিমীলনেন ভ্রূমধ্যে চক্ষুষোনিধানং, তথা প্রাণাপানৌ সমৌ তুল্যাবূর্দ্ধাধোগতিবিচ্ছেদেন নাসাভ্যন্তরচারিণৌ কুম্ভকেন কৃত্বা অনেনোপায়েন যতাঃ সংযতা ইন্দ্রিয়মনোবুদ্ধয়োযস্য স তথা মোক্ষপরায়ণঃ, সর্ব্ববিষয়বিরক্তোমুনির্মননশীলোভবেৎ। বিগতেচ্ছাভয়ক্রোধ ইতি বীতরাগভয়ক্রোধ ইত্যত্র ব্যাখ্যাতং এতাদৃশোযঃ সংন্যাসী সদা ভবতি মুক্তএব সঃ, ন তু মোক্ষঃ তস্য কর্ত্তব্যোঽস্তি। অথবা য এতাদৃশঃ স জীবন্নপি মুক্তএব॥ ২৭—২৮॥

বং, অং। শব্দাদিবাহ্যবিষয় সকল মন হইতে বিদূরিত করিয়া, চক্ষুর্দ্বয়কে ভ্রূমধ্যে সংস্থাপিত করিয়া, প্রাণ ও অপানকে নাসাভ্যন্তরে প্রত্যাকৃষ্ট করিয়া, যে মোক্ষপরায়ণ মহাত্মা ইন্দ্রিয়, মন, এবং বুদ্ধিকে জয়পূর্ব্বক আত্মার অন্বেষণ করতঃ ইচ্ছা, ভয় ও ক্রোধাদিকে নিঃশেষে পরিহার করিয়াছেন, তিনি সর্ব্বদাই মুক্ত॥ ২৭—২৮॥

—০:*:০—

ভোক্তারং যজ্ঞতপসাং সর্ব্বলোক-মহেশ্বরম্।
সুহৃদং সর্ব্বভূতানাং জ্ঞাত্বা মাং শান্তিমৃচ্ছতি॥ ২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদে সংন্যাসযোগো নাম পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ॥

সং, প্রং। যজ্ঞতপসাং ভোক্তারং সর্ব্বলোকমহেশ্বরং সর্ব্বভূতানাং (সর্ব্বপ্রাণিনাং) সুহৃদং মাং জ্ঞাত্বা শান্তিং ঋচ্ছতি (প্রাপ্নোতি)॥ ২৯॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবং সমাহিতচিত্তেন কিং বিজ্ঞেয়মিতি চোদ্যতে ভোক্তারমিতি। ভোক্তারং যজ্ঞানাং তপসাঞ্চ কর্ত্তৃরূপেণ দেবতারূপেণ চ সর্ব্বলোকমহেশ্বরং সর্ব্বেষাং

লোকানাং মহান্তং ঈশ্বরং সর্ব্বলোকমহেশ্বরং সুহৃদং সর্ব্বভূতানাং সর্ব্বপ্রাণিনাং প্রত্যুপকার-নিরপেক্ষতয়োপকারিণং সর্ব্বভূতানাং হৃদয়েশয়ং সর্ব্বকর্ম্মফলাধ্যক্ষং সর্ব্বপ্রত্যয়সাক্ষিণং মাং নারায়ণং জ্ঞাত্বা শান্তিং সর্ব্বসংসারোপরতিমৃচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥ ২৯ ॥

ইতি শ্রীগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদশিষ্যপরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীমচ্ছঙ্কর-ভগবতঃ কৃতৌ গীতাভাষ্যে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্বেবমিন্দ্রিয়াদিসংযমমাত্রেণ কথং মুক্তিঃ স্যান্ন তাবন্মাত্রেণ কিন্তু জ্ঞান-দ্বারেণেত্যাহ ভোক্তারমিতি। যজ্ঞানাং তপসাঞ্চৈব মম ভক্তৈঃ সমর্পিতানাং যদৃচ্ছয়া ভোক্তারং পালকমিতি বা সর্ব্বেষাং লোকানাং মহান্তমীশ্বরং সর্ব্বভূতানাং সুহৃদং নিরপেক্ষোপকারিণমন্তর্যামিণং মাং জ্ঞাত্বা মৎপ্রসাদেন শান্তিং মোক্ষমৃচ্ছতি প্রাপ্নোতি॥ বিকল্পশঙ্কাপোহেন যেনৈবং যোগসাংখ্যয়োঃ। সমুচ্চয়ঃ ক্রমেণোক্তঃ সর্ব্বজ্ঞং নৌমি তং গুরুম্ ॥ ২৯ ॥

ইতি শ্রীভগবদ্গীতায়াং স্বামিকৃতটীকায়াং সন্ন্যাসযোগো নাম পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ।

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং যোগযুক্তঃ কিং জ্ঞাত্বা মুচ্যত ইতি তদাহ ভোক্তারমিতি। সর্ব্বেষাং যজ্ঞানাং তপসাঞ্চ কর্ত্তৃরূপেণ দেবতারূপেণ চ ভোক্তারং ভোগকর্ত্তারং পালকমিতি বা। ভুজ্ পালনাভ্যবহারয়োরিতি ধাতুঃ। সর্ব্বেষাং লোকানাং মহান্তমীশ্বরং হিরণ্যগর্ভাদীনামপি নিয়ন্তারং সর্ব্বেষাং প্রাণিনাং সুহৃদং প্রত্যুপকারনিরপেক্ষতয়োপকারিণং সর্ব্বান্তর্যামিণং সর্ব্বভাসকং পরিপূর্ণসচ্চিদানন্দৈকরসং পরমার্থসত্যং সর্ব্বাত্মানং নারায়ণং মাং জ্ঞাত্বা আত্মত্বেন সাক্ষাৎকৃত্য শান্তিং সর্ব্বসংসারোপরতিং মুক্তিমৃচ্ছতি প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। ত্বাং পশ্যন্নপি কথং নাহং মুক্ত ইত্যাশঙ্কানিরাকরণায় বিশেষণানি উক্তরূপেণৈব মম জ্ঞানং মুক্তিকারণমিতি ভাবঃ। অনেকসাধনাভ্যাসনিষ্পন্নং হরিণেরিতং। স্বস্বরূপপরিজ্ঞানং সর্ব্বেষাং মুক্তিসাধনং ॥ ২৯ ॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংস পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীবিশ্বেশ্বর-সরস্বতীপাদশিষ্য শ্রীমধুসূদনসরস্বতী-বিরচিতায়াং শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-গূঢ়ার্থদীপিকায়াং স্বরূপপরিজ্ঞানং নাম পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥

বং, অং। ফল কথা, এই সকল হইলে পর, অবশেষে সমস্ত যজ্ঞ এবং তপস্যার ভোক্তা, সর্ব্বলোকের অধীশ্বর, সর্ব্বপ্রাণীর সুহৃৎস্বরূপ আমাকে (আত্মা বা ব্রহ্মকে) জানিয়াই মুক্তি লাভ করে ॥ ২৯ ॥

পঞ্চম অধ্যায় সমাপ্ত।

ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ।

শ্রীভগবানুবাচ।—অনাশ্রিতঃ কর্ম্মফলং কার্য্যং কর্ম্ম করোতি যঃ।
স সংন্যাসী চ যোগী চ ন নিরগ্নির্ন চাক্রিয়ঃ॥ ১॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—যঃ কর্ম্মফলং অনাশ্রিতঃ (কর্ম্মফলতৃষ্ণারহিতঃ) (সন্) কার্য্যং (কর্ত্তব্যং নিত্যং কাম্য-বিপরীতং অগ্নিহোত্রাদিকং) করোতি, সঃ সন্ন্যাসী চ, যোগী চ, ন নিরগ্নিঃ (অগ্নিসাধ্যেষ্ট্যাখ্যকর্ম্মত্যাগী), ন চ অক্রিয়ঃ (অনগ্নিসাধ্যপূর্ত্তাখ্যকর্ম্মত্যাগী)॥ ১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অতীতানন্তরাধ্যায়ান্তে ধ্যানযোগস্য সম্যগ্দর্শনং প্রত্যন্তরঙ্গস্য সূত্রভূতাঃ শ্লোকাঃ স্পর্শান্ কৃত্বা বহিরিত্যাদয় উপদিষ্টাস্তেষাং বৃত্তিস্থানীয়োঽয়ং ষষ্ঠোঽধ্যায় আরভ্যতে, অত্র ধ্যানযোগস্য বহিরঙ্গং কর্ম্মেতি যাবদ্ধ্যানযোগারোহণাসমর্থস্তাবদ্গৃহস্থেনাধিকৃতেন কর্ত্তব্যং কর্ম্মেতি, অতস্তৎ স্তৌতি অনাশ্রিত ইতি। নন্বু কিমর্থং ধ্যানযোগারোহণসীমাকরণং, যাবতানুষ্ঠেয়মেব বিহিতং কর্ম্ম যাবজ্জীবং, "ন আরুরুক্ষোর্মুনের্যোগং কর্ম্ম কারণমুচ্যত" ইতি বিশেষাদারূঢ়স্য চ শমেনৈব সম্বন্ধ-করণাৎ আরুরুক্ষোরারূঢ়স্য চ শমঃ কর্ম্ম চোভয়ং কর্ত্তব্যত্বেনাভিপ্রেতঞ্চেৎ স্যাত্তদারুরুক্ষোরারূঢ়স্যেতি শমকর্ম্মবিষয়ভেদেন বিশেষণং বিভাগকরণঞ্চানর্থকং স্যাৎ, তত্রাশ্রমিণাং কশ্চিৎ যোগমারুরুক্ষুর্ভবত্যা-রূঢ়শ্চ কশ্চিদন্যে নারুরুক্ষবঃ, ন চারূঢ়াস্তানপেক্ষ্যারুরুক্ষোরারূঢ়স্য চেতি বিশেষণং বিভাগকরণঞ্চোপ-পদ্যত এবেতি চেন্ন তস্যৈবেতি বচনাৎ পুনর্যোগগ্রহণাচ্চ যোগারূঢ়স্যেতি। য আসীৎ পূর্ব্বং যোগমারু-রুক্ষুস্তস্যৈবারূঢ়স্য শম এব কর্ত্তব্যং কারণং যোগফলং প্রত্যুচ্যত ইত্যতোন যাবজ্জীবং কর্ত্তব্যত্বপ্রাপ্তিঃ কস্যচিদপি কর্ম্মণঃ, যোগবিভ্রষ্টবচনাচ্চ গৃহস্থস্য চেৎ কর্ম্মিণোযোগোবিহিতঃ ষষ্ঠেঽধ্যায়ে, স যোগ-বিভ্রষ্টোঽপি কর্ম্মগতিং কর্ম্মফলং প্রাপ্নোতীতি তস্য নাশাশঙ্কানুপপন্না স্যাদবশ্যং হি কৃতং কর্ম্ম কাম্যং নিত্যম্বা মোক্ষস্য নিত্যত্বাদনারভ্যত্বেঽপি স্বং ফলমারভত এব নিত্যস্য চ কর্ম্মণোবেদপ্রমাণাববুদ্ধত্বাৎ ফলেন ভবিতব্যমিত্যবোচাম, অন্যথা বেদস্যানর্থক্যপ্রসঙ্গাদিতি, ন চ কর্ম্মণি সত্যুভয়বিভ্রষ্টবচনমর্থবৎ কর্ম্মিণোবিভ্রংশকারণানুপপত্তেঃ কর্ম্ম কৃতমীশ্বরে সংন্যস্যেত্যতঃ কর্ত্তরি কর্ম্মফলং নারভত ইতি চেন্নেশ্বরে সংন্যাসস্যাধিকতরফলহেতুত্বোপপত্তের্ম্মোক্ষায়ৈবেতি চেৎ স্বকর্ম্মণাং কৃতানামীশ্বরে ন্যাসোমোক্ষায়ৈব ন ফলান্তরায় যোগসহিতঃ যোগাচ্চ বিভ্রষ্ট ইত্যতস্তং প্রতি নাশাশঙ্কা যুক্তৈবেতি চেন্ন "একাকী যত চিত্তাত্মা নিরাশীরপরিগ্রহোব্রহ্মচারিব্রতে স্থিত" ইতি কর্ম্মসংন্যাসবিধানাৎ, ন চাত্র ধ্যানকালে স্ত্রী-সহায়ত্বাশঙ্কা, যেনৈকাকিত্বং বিধীয়তে, ন চ গৃহস্থস্য নিরাশীরপরিগ্রহ ইত্যাদিবচনমনুকূলং উভয়ভ্রষ্ট-প্রশ্নানুপপত্তেশ্চ অনাশ্রিত ইত্যনেন কর্ম্মিণএব সংন্যাসিত্বং যোগিত্বঞ্চোক্তং প্রতিষিদ্ধঞ্চ নিরগ্নের-ক্রিয়স্য চ সংন্যাসিত্বং যোগিত্বঞ্চেতি চেন্ন ধ্যানযোগং প্রতি বহিরঙ্গস্য সতঃ কর্ম্মণঃ ফলাকাঙ্ক্ষাসং-

ন্যাসস্তুতিপরত্বান্ন কেবলং নিরগ্নিরক্রিয়এব সংন্যাসী যোগী চ কিং তর্হি কর্ম্মাপি কর্ম্মফলাসঙ্গং সংন্যস্য কর্ম্মযোগমনুতিষ্ঠন্ সত্ত্বশুদ্ধ্যর্থং সংন্যাসী যোগী চ ভবতীতি স্তূয়তে, ন চৈকেন বাক্যেন কর্ম্মফলাসঙ্গ-সংন্যাসস্তুতিশ্চতুর্থাশ্রমপ্রতিষেধশ্চোপপদ্যতে, ন চ প্রসিদ্ধং নিরগ্নেরক্রিয়স্য পরমার্থসন্ন্যাসিনঃ শ্রুতিস্মৃতিপুরাণেতিহাসযোগশাস্ত্রেষু বিহিতং সন্ন্যাসিত্বং যোগিত্বঞ্চ প্রতিষেধতি ভগবান্ স্ববচন-বিরোধাচ্চ, "সর্ব্বকর্ম্মাণি মনসা সংন্যস্য, নৈব কুর্ব্বন্ন কারয়ন্নাস্তে, মৌনী সন্তুষ্টো যেন কেনচিদনি-কেতঃ, স্থিরমতির্ব্বিহায় কামান্ যঃ সর্ব্বান্ পুমাংশ্চরতি নিস্পৃহঃ, সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী"তি চ তত্র তত্র ভগবতা স্ববচনানি দর্শিতানি, তৈর্ব্বিরুধ্যতে চতুর্থাশ্রমবিপ্রতিষেধস্তস্মাৎ মুনের্যোগমারুরুক্ষোঃ প্রতিপন্নগার্হস্থ্যস্যাগ্নিহোত্রাদিকর্ম্মফলনিরপেক্ষমনুষ্ঠীয়মানং ধ্যানযোগারোহণসাধনত্বং বুদ্ধিশুদ্ধিদ্বারেণ প্রতিপদ্যত ইতি "স সংন্যাসী চ যোগী চে"তি স্তূয়তে অনাশ্রিত ইতি। অনাশ্রিতোন আশ্রিতোঽ-নাশ্রিতঃ, কিং কর্ম্মফলং কর্ম্মণঃ ফলং কর্ম্মফলং যস্তদনাশ্রিতঃ কর্ম্মফলতৃষ্ণারহিত ইত্যর্থঃ, যোহি কর্ম্মফলে তৃষ্ণাবান্, স কর্ম্মফলমাশ্রিতোভবতি, অয়ন্তু তদ্বিপরীতোঽতোঽনাশ্রিতঃ কর্ম্মফলং, এব-ম্ভূতঃ সন্ কার্য্যং কর্ত্তব্যং নিত্যং কাম্যবিপরীতমগ্নিহোত্রাদিকং করোতি নির্ব্বর্ত্তয়তি যঃ কশ্চিৎ, স ঈদৃশঃ কর্ম্মী স কর্ম্মান্তরেভ্যোবিশিষ্যত ইত্যেবমর্থমাহ, স সংন্যাসী চ যোগী চেতি, সংন্যাসঃ পরিত্যাগঃ, স যস্যাস্তি, স সংন্যাসী যোগী চ যোগশ্চিত্তসমাধানং স যস্যাস্তি স যোগী চেত্যেবং গুণসম্পন্নোঽয়ং মন্তব্যঃ, ন কেবলং নিরগ্নিরক্রিয় এব সংন্যাসী যোগী চেতি মন্তব্যঃ, নির্গতা অগ্নয়ঃ কর্ম্মাঙ্গভূতা যস্মাৎ স নিরগ্নিরক্রিয়শ্চ অনগ্নিসাধনা অপ্যবিদ্যমানাঃ ক্রিয়াস্তপোদানাদিকা যস্য অসাবক্রিয়ঃ। ননু চ নিরগ্নেরক্রিয়স্যৈব শ্রুতিস্মৃতিযোগশাস্ত্রেষু সংন্যাসিত্বং যোগিত্বঞ্চ প্রসিদ্ধং, কথমিহ সাগ্নেঃ সক্রিয়স্য সংন্যাসিত্বং যোগিত্বঞ্চাপ্রসিদ্ধমুচ্যত ইতি, নৈষ দোষঃ, কয়াচিদ্গুণবৃত্ত্যোভয়স্য সম্পিপাদয়িষিতত্বাৎ তৎ কথং কর্ম্মফলসঙ্কল্পসংন্যাসাৎ সংন্যাসিত্বং যোগাঙ্গত্বেন চ কর্ম্মানুষ্ঠানাৎ কর্ম্মফলসঙ্কল্পস্য বা চিত্তবিক্ষেপহেতোঃ পরিত্যাগাদ্যোগিত্বঞ্চেতি ॥ ১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। চিত্তে শুদ্ধেঽপি ন ধ্যানং বিনা সংন্যাসমাত্রতঃ। মুক্তিঃ স্যাদিতি ষষ্ঠেঽস্মিন্ ধ্যানযোগোবিতন্যতে ॥ পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে সংক্ষেপেণোক্তং যোগং প্রপঞ্চয়িতুং ষষ্ঠাধ্যায়ারম্ভঃ, তত্র যাবৎ "সর্ব্বকর্ম্মাণি মনসা সংন্যস্তে"ত্যারভ্য সংন্যাসপূর্ব্বিকায়া জ্ঞাননিষ্ঠায়াস্তাৎপর্য্যেণাভিধানা-দ্দুঃখরূপত্বাচ্চ কর্ম্মণঃ সহসা সংন্যাসাতিপ্রসঙ্গং প্রাপ্তং বারয়িতুং সংন্যাসাদপি শ্রেষ্ঠত্বেন কর্ম্মযোগং স্তৌতি অনাশ্রিত ইতি দ্বাভ্যাং। কর্ম্মফলমনাশ্রিতোঽনপেক্ষমাণঃ সন্নবশ্যং কার্য্যতয়া বিহিতং কর্ম্ম যঃ করোতি, স এব সংন্যাসী যোগী চ, ন তু নিরগ্নিরগ্নিসাধ্যেষ্ট্যাখ্যকর্ম্মত্যাগী, ন চাক্রিয়োঽন-গ্নিসাধ্যপূর্ত্তাখ্যকর্ম্মত্যাগী চ ॥ ১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যোগসূত্রং ত্রিভিঃ শ্লোকৈঃ পঞ্চমান্তে যদীরিতং। ষষ্ঠ-স্তারভ্যতেঽধ্যায়স্তদ্ব্যাখ্যানায় বিস্তরাৎ ॥ তত্র সর্ব্বকর্ম্মত্যাগেন যোগং বিধাস্যন্ ত্যাজ্যত্বেন হীনত্ব-মাশঙ্ক্য কর্ম্মযোগং স্তৌতি দ্বাভ্যাং অনাশ্রিত ইতি। কর্ম্মণাং ফলমনাশ্রিতোঽনপেক্ষমাণঃ ফলাভি-সন্ধিরহিতঃ সন্ কার্য্যং কর্ত্তব্যতয়া শাস্ত্রেণ বিহিতং নিত্যমগ্নিহোত্রাদি কর্ম্ম করোতি যঃ স-কর্ম্ম্যপি সন্ সন্ন্যাসী চ যোগী চেতি স্তূয়তে। সন্ন্যাসোহি ত্যাগঃ, চিত্তগতবিক্ষেপাভাবশ্চ যোগঃ। তৌ চাস্য বিদ্যেতে • ফলত্যাগাৎ ফলতৃষ্ণারূপচিত্তবিক্ষেপাভাবাচ্চ কর্ম্মফলতৃষ্ণাত্যাগএবাত্র গৌণ্যা

বৃত্ত্যা সন্ন্যাসযোগশব্দাভ্যামভিধীয়তে। সকামানপেক্ষ্য প্রাশস্ত্যকথনায় অবশ্যম্ভাবিনৌ হি নিষ্কাম-কর্ম্মানুষ্ঠাতুর্ম্মুখ্যৌ, সন্ন্যাসযোগৌ, তস্মাদয়ং যদ্যপি ন নিরগ্নিঃ অগ্নিসাধ্যশ্রৌতকর্ম্মত্যাগী ন ভবতি, নচাক্রিয়ঃ অগ্নিনিরপেক্ষস্মার্ত্তক্রিয়াত্যাগী চ ন ভবতি, তথাপি সন্ন্যাসী যোগী চেতি মন্তব্যঃ। অথবা ন নিরগ্নির্ন চাক্রিয়ঃ সন্ন্যাসী যোগী চেতি মন্তব্যঃ, কিন্তু সাগ্নিঃ সক্রিয়শ্চ নিষ্কাম-কর্ম্মানুষ্ঠায়ী সন্ন্যাসী যোগী চেতি মন্তব্য ইতি স্তূয়তে। "অপশবোবা অন্যে গো অশ্বেভ্যঃ পশবো গোঽশ্বান" ইত্যত্রৈব প্রশংসালক্ষণয়ানয়া অন্বয়োপপত্তিঃ। অত্র চাক্রিয় ইত্যনেনৈব সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসীতি লব্ধে নিরগ্নিরিতি ব্যর্থং স্যাদিত্যগ্নিশব্দেন সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি উপলক্ষ্য নিরগ্নিরিতি সন্ন্যাসী ক্রিয়াশব্দেন চিত্তবৃত্তিরুপলক্ষ্য অক্রিয় ইতি নিরুদ্ধচিত্তবৃত্তির্যোগী চ কথ্যতে, তেন ন নিরগ্নিঃ সন্ন্যাসী মন্তব্যো-ন চাক্রিয়োযোগী মন্তব্য ইতি যথাসংখ্যমুভয়ব্যতিরেকোদর্শনীয়ঃ, এবং সতি নঞ্দ্বয়মপ্যপপন্নমিতি দ্রষ্টব্যং॥ ১॥

বং, অং। ভগবান্ বলিলেন,—যিনি কর্ম্মফলের কামনা না করিয়া বেদবিহিত কর্ত্তব্য কর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন, তিনি কর্ম্মী হইলেও একপ্রকার সংন্যাসী, এবং কর্ম্মযোগী বলিয়া গণ্য। তদ্ব্যতীত কেবল অগ্নিহোত্রাদি বেদবিহিত কর্ম্ম, এবং মানসিক, ঐন্দ্রিয়িক ও দৈহিক ক্রিয়া পরিত্যাগ করিলেই সংন্যাসী বা যোগী হয়, তাহা নহে॥ ১॥

যং সন্ন্যাসমিতি প্রাহুর্যোগং তং বিদ্ধি পাণ্ডব!।
ন হ্যসংন্যস্তসংকল্পোযোগী ভবতি কশ্চন॥ ২॥

সং, প্রং। হে পাণ্ডব! যং সন্ন্যাসং ইতি প্রাহুঃ, তং যোগং বিদ্ধি (জানীহি), হি (যস্মাৎ) অসংন্যস্তসঙ্কল্পঃ (কর্ম্মনিষ্ঠঃ জ্ঞাননিষ্ঠোবা) কশ্চন (কশ্চিদপি) যোগী ন ভবতি॥ ২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। গৌণমুভয়ং ন পুনর্ম্মুখ্যসংন্যাসিত্বং যোগিত্বঞ্চাভিমতমিত্যেতমর্থং দর্শয়িতুমাহ যং সংন্যাসমিতি। যং সর্ব্বকর্ম্মতৎফলপরিত্যাগলক্ষণং পরমার্থসংন্যাসং সংন্যাসমিতি প্রাহুঃ শ্রুতিস্মৃতি-বিদোযোগং কর্ম্মানুষ্ঠানলক্ষণং তং পরমার্থসংন্যাসং বিদ্ধি জানীহি হে পাণ্ডব! কর্ম্মযোগস্য প্রবৃত্তি-লক্ষণস্য তদ্বিপরীতেন নিবৃত্তিলক্ষণেন পরমার্থসংন্যাসেন কীদৃশং সামান্যমঙ্গীকৃত্য তদ্ভাব উচ্যত-ইত্যপেক্ষায়ামিদমুচ্যতে, অস্তিপরমার্থসংন্যাসেন সাদৃশ্যং কর্ত্তৃদ্বারকং কর্ম্মযোগস্য, যোহি পরমার্থ-সংন্যাসী, স ত্যক্তসর্ব্বকর্ম্মসাধনতয়া সর্ব্বকর্ম্মতৎফলবিষয়ং সংকল্পং প্রবৃত্তিহেতুকামকারণং সংন্যস্যতি, অয়মপি কর্ম্মযোগী কর্ম্ম কুর্ব্বাণ এব ফলবিষয়ং সঙ্কল্পং সংন্যস্যতীত্যেতমর্থং দর্শয়ন্নাহ,—ন হি যস্মাদ-সংন্যস্তসঙ্কল্পোঽসংন্যস্তোঽপরিত্যক্তঃ ফলবিষয়সঙ্কল্পোঽভিসন্ধির্যেন সোঽসংন্যস্তসঙ্কল্পঃ কশ্চন কশ্চিদপি কর্ম্মী যোগী সমাধানবান্ ভবতি ন সম্ভবতীত্যর্থঃ ফলসঙ্কল্পস্য চিত্তবিক্ষেপহেতুত্বাৎ, তস্মাদ্যঃ কশ্চন যোগী কর্ম্মী সংন্যস্তফলসঙ্কল্পোভবেৎ, স যোগী সমাধানবান্ ভবতি, ন বিক্ষিপ্তচিত্তোভবতি চিত্ত-বিক্ষেপহেতোঃ ফলসঙ্কল্পস্য সংন্যস্তত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ। যোগাঙ্গত্বেন কর্ম্মানুষ্ঠানাৎ কর্ম্মফল-সঙ্কল্পস্য বা চিত্তবিক্ষেপহেতোঃ পরিত্যাগাদযোগিত্বঞ্চেতি সংন্যাসিত্বঞ্চেত্যভিপ্রেতমুচ্যতে, এবং

পরমার্থসংন্যাসকর্ম্মযোগয়োঃ কর্ত্তৃত্বারকং সংন্যাসসামান্যমপেক্ষ্য যং সংন্যাসমিতি প্রাহুর্যোগং তং বিদ্ধি পাণ্ডবেতি কর্ম্মযোগস্য স্তুত্যর্থং সন্ন্যাসত্বমুক্তং ॥ ২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কুত ইত্যপেক্ষায়াং কর্ম্মযোগস্যৈব সংন্যাসত্বং প্রতিপাদয়ন্নাহ যমিতি। যং সংন্যাসং প্রাহুঃ প্রকর্ষেণ শ্রেষ্ঠত্বেনাহুঃ "সংন্যাস এবাত্যরেচয়দি"ত্যাদি শ্রুতয় ইতি, কেবলাৎ ফলসংন্যাসাদ্ধেতোর্যোগমেব তং জানীহি, কুত ইত্যপেক্ষায়ামিতিশব্দোক্তোহেতুর্যোগেঽপ্যস্তীত্যাহ ন হীতি। ন সংন্যস্তঃ ফলসংকল্পোযেন স কর্ম্মনিষ্ঠোজ্ঞাননিষ্ঠোবা কশ্চিদপি যোগী ন হি ভবতি, অতঃ ফলসঙ্কল্পত্যাগাদেব চিত্তবিক্ষেপাভাবাৎ যোগী চ ভবত্যেব স ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অসন্ন্যাসেঽপি সন্ন্যাসপদপ্রয়োগে নিমিত্তভূতং গুণয়োগং দর্শয়িতুমাহ যমিতি। যং সর্ব্বকর্ম্মতৎফলপরিত্যাগং সন্ন্যাসমিতি প্রাহুঃ শ্রুতয়ঃ "সন্ন্যাসএবাতিরেচয়তীতি ব্রাহ্মণাঃ পুত্রৈষণায়াশ্চ বিত্তৈষণায়াশ্চ লোকৈষণায়াশ্চ ব্যুত্থায়াথ ভিক্ষাচর্য্যঞ্চরন্তীত্যা"দ্যাঃ। যোগং ফলতৃষ্ণাকর্ত্তৃত্বাভিমানয়োঃ পরিত্যাগেন বিহিতকর্ম্মানুষ্ঠানং তং সন্ন্যাসং বিদ্ধি হে পাণ্ডব! "অব্রহ্মদত্তং ব্রহ্মদত্তমিত্যাহ তং বয়ং মন্যামহে ব্রহ্মদত্তসদৃশোঽয়মি"তি ন্যায়াৎ পরশব্দঃ পরত্র প্রযুজ্যমানঃ সাদৃশ্যং বোধয়তি গৌণ্যা বৃত্ত্যা তত্ত্বারোপেণ বা, প্রকৃতে তু কিং সাদৃশ্যমিতি তদাহ নহি। যস্মাৎ অসংন্যস্তসঙ্কল্পঃ অত্যক্তফলসঙ্কল্পঃ কশ্চন কশ্চিদপি যোগী ন ভবতি, অপি তু সর্ব্বো-যোগী ত্যক্তফলসঙ্কল্প এব ভবতীতি ফলত্যাগসাম্যাৎ তৃষ্ণারূপচিত্তবৃত্তিনিরোধসাম্যাচ্চ গৌণ্যা বৃত্ত্যা কর্ম্ম্যেব সন্ন্যাসী চ যোগী চ ভবতীত্যর্থঃ। তথাহি "যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ। প্রমাণবিপর্য্যয়বিকল্পনিদ্রা-স্মৃতয়" ইতি। বৃত্তয়ঃ পঞ্চবিধাঃ, "তত্র প্রত্যক্ষানুমানশাস্ত্রোপমানার্থাপত্ত্যভাবাখ্যানি প্রমাণানি ষড়ি"-তি বৈদিকাঃ। "প্রত্যক্ষানুমানাগমাঃ প্রমাণানি ত্রীণী"তি যোগাঃ। অন্তর্ভাববহির্ভাবাভ্যাং সঙ্কোচবি-কাসৌ দ্রষ্টব্যৌ। অতএব তার্কিকাদীনাং মতভেদাঃ। বিপর্য্যয়োমিথ্যাজ্ঞানং, তস্য পঞ্চভেদাঃ, অবিদ্যা-স্মিতারাগদ্বেষাভিনিবেশাঃ, ত এব চ ক্লেশাঃ। "শব্দজ্ঞানানুপাতী বস্তুশূন্যোবিকল্পঃ" প্রমাভ্রমবিলক্ষণোঽসদর্থব্যবহারঃ। শশবিষাণমসৎপুরুষস্য চৈতন্যমিত্যাদিঃ। "অভাবপ্রত্যয়ালম্বনা বৃত্তির্নিদ্রা।" চতসৃণাং বৃত্তীনাং অভাবস্য প্রত্যয়ঃ কারণং তমোগুণং, তদালম্বনা বৃত্তিরেব নিদ্রা, ন তু জ্ঞানাদ্যভাব-মাত্রমিত্যর্থঃ। "অনুভূতবিষয়াসংপ্রমোষঃ প্রত্যয়ঃ স্মৃতিঃ"। পূর্ব্বানুভবসংস্কারজং জ্ঞানমিত্যর্থঃ। সর্ব্ববৃত্তিজন্যত্বাদন্তে কথনং। লজ্জাদিবৃত্তীনামপি পঞ্চস্বেবান্তর্ভাবোদ্রষ্টব্যঃ। এতাদৃশাং সর্ব্বাসাং চিত্তবৃত্তীনাং নিরোধোযোগ ইতি চ সমাধিরিতি চ কথ্যতে, ফলসঙ্কল্পস্তু রাগাখ্যস্তৃতীয়োবিপর্য্যয়-ভেদস্তন্নিরোধমাত্রমপি গৌণ্যা বৃত্ত্যা যোগ ইতি সন্ন্যাস ইতি চোচ্যত ইতি ন বিরোধঃ ॥ ২ ॥

বং, অং। রীতিমত ক্রিয়া পরিত্যাগীর ন্যায়, নিষ্কাম কর্ম্মের অনুষ্ঠাতাও সংন্যাসী এবং যোগী বলিয়া গণ্য হইতে পারেন, কারণ নিষ্কাম কর্ম্মের অনুষ্ঠানেও যখন কামনা ও সঙ্কল্পের পরিত্যাগ করা হইল, তখন সংন্যাসও যোগের তুল্যই হইল, যেহেতু সংন্যাস এবং যোগেও কামনা, সঙ্কল্প পরিত্যাগ করিতে হয়। [ক] হে পাণ্ডব! শ্রুতি যাহাকে প্রকৃত সংন্যাস বলিয়া কীর্ত্তিত

(ক) এতদ্দ্বারা নিষ্কাম কর্ম্মের প্রশংসামাত্র বুঝিতে হইবে, প্রকৃতপক্ষেই নিষ্কাম কর্ম্মকে সংন্যাস বলিয়া বুঝিতে হইবে না।

করেন, যোগকেও তাহাই বলিয়া বুঝিতে পার, কারণ সমস্ত ফল কামনা বা অভিলাষ, অথবা সঙ্কল্প পরিত্যাগ না করিলে, যখন কেহই কর্ম্মযোগী হইতে পারেন না এবং সংন্যাসেতেও সমস্ত কর্ম্ম আর কর্ম্মফল নিঃশেষে পরিত্যাগ করা আবশ্যক, তখন সংন্যাসের সঙ্গে নিষ্কাম কর্ম্মের আংশিক ঐক্য থাকিল, কেবল বিশেষ এই যে, কর্ম্মযোগে কেবল ফলকামনাই পরিত্যাগ করিতে হয়, আর সংন্যাসে সমস্ত কর্ম্মই পরিত্যাগ করিতে হয় ॥ ২ ॥

—*:*—

আরুরুক্ষোর্ম্মুনের্যোগং কর্ম্ম কারণমুচ্যতে।
যোগারূঢ়স্য তস্যৈব শমঃ কারণমুচ্যতে ॥ ৩ ॥

সং, প্রং। যোগং (জ্ঞানযোগং) আরুরুক্ষোঃ (প্রাপ্তুমিচ্ছোঃ) মুনেঃ কর্ম্ম কারণং (সাধনং) উচ্যতে, যোগারূঢ়স্য তস্য (জ্ঞাননিষ্ঠস্য) শমঃ (উপশমঃ সর্ব্বকর্ম্মভ্যঃ নিবৃত্তিঃ) কারণং উচ্যতে ॥ ৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ধ্যানযোগস্য ফলনিরপেক্ষঃ কর্ম্মযোগোবহিরঙ্গসাধনমিতি তং সংন্যাসত্বেন স্তুত্বা অধুনা কর্ম্মযোগস্য ধ্যানযোগসাধনত্বং দর্শয়তি আরুরুক্ষোরিতি। আরুরুক্ষোরারোঢ়ুমিচ্ছতঃ অনারূঢ়স্য ধ্যানযোগেঽবস্থাতুমশক্তস্যৈবেত্যর্থঃ, কস্য তস্যারুরুক্ষোর্মুনেঃ কর্ম্মফলসংন্যাসিন ইত্যর্থঃ, কিমারুরুক্ষোর্যোগং কর্ম্ম কারণং সাধনমুচ্যতে, যোগারূঢ়স্য পুনস্তস্যৈব শম উপশমঃ সর্ব্বকর্ম্মভ্যো-নিবৃত্তিঃ কারণং যোগারূঢ়ত্বস্য সাধনমুচ্যত ইত্যর্থঃ। যাবদ্যাবৎ কর্ম্মভ্য উপরমতে, তাবত্তাব-ন্নিরায়াসস্য জিতেন্দ্রিয়স্য চিত্তং সমাধীয়তে, তথা সতি স ঝটিতি যোগারূঢ়োভবতি। তথা-চোক্তং ব্যাসেন,—"নৈতাদৃশং ব্রাহ্মণস্যাস্তি বিত্তং যথৈকতা শমতা সত্যতা চ। শীলং স্থিতির্দণ্ড-নিধানমার্জ্জবং ততস্ততশ্চোপরমঃ ক্রিয়াভ্যঃ ॥" ইতি ॥ ৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তর্হি যাবজ্জীবং কর্ম্মযোগএব প্রাপ্ত ইত্যাশঙ্ক্য তস্যাবধিমাহ আরুরুক্ষো-রিতি। জ্ঞানযোগমারোঢ়ুং প্রাপ্তুমিচ্ছোঃ পুংসস্তদারোহে কারণং কর্ম্মোচ্যতে চিত্তশুদ্ধিকরত্বাৎ, জ্ঞানযোগমারূঢ়স্য তু তস্যৈব জ্ঞাননিষ্ঠস্য শমোবিক্ষেপককর্ম্মোপরমোজ্ঞানপরিপাকে কারণ-মুচ্যতে ॥ ৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তৎ কিং প্রশস্তত্বাৎ কর্ম্মযোগএব যাবজ্জীবমনুষ্ঠেয় ইতি নেত্যাহ আরুরুক্ষোরিতি। যোগমন্তঃকরণশুদ্ধিরূপং বৈরাগ্যমারুরুক্ষোরারোঢ়ুমিচ্ছোরনারূঢ়স্য মুনের্ভবিষ্যতঃ কর্ম্মফলতৃষ্ণাত্যাগিনঃ কর্ম্ম শাস্ত্রবিহিতমগ্নিহোত্রাদি নিত্যং ভগবদর্পণবুদ্ধ্যা কৃতং কারণং যোগারোহণে সাধনমনুষ্ঠেয়মুচ্যতে বেদমুখেন ময়া যোগারূঢ়স্য যোগমন্তঃকরণশুদ্ধিরূপং বৈরাগ্যং প্রাপ্তবতস্তস্যৈব পূর্ব্বং কর্ম্মিণোঽপি সতঃ শমঃ সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাস এব কারণমনুষ্ঠেয়তয়া জ্ঞানপরি-পাকসাধনমুচ্যতে ॥ ৩ ॥

বং, স্বং। যে মুনি সমাধিযোগ অবলম্বনে ইচ্ছু, তাঁহার নিষ্কামকর্ম্মানুষ্ঠান করা নিতান্ত আব-শ্যক, কর্ম্মানুষ্ঠানের দ্বারা চিত্ত বিশুদ্ধি না হইলে সমাধিযোগ করিতে পারে না। পরে যখন যোগারূঢ় হয়েন, তখন ক্রমে ক্রমে কর্ম্ম পরিত্যাগ করিতে হয়। ফলতঃ ইচ্ছা করিয়া যে কর্ম্ম

ত্যাগ করিতে হয়, তাহা নহে, কিন্তু সমাধির অনুষ্ঠান করিতে করিতে যখন আত্মার অদ্বৈতভাব উদিত হইতে থাকে, তখন কর্ম্মানুষ্ঠান করা ক্রমে অসম্ভব হইয়া পড়ে, কারণ "আমি উপাসক, ঈশ্বর উপাস্য" ইত্যাদিরূপ দ্বৈতজ্ঞান বা ভেদজ্ঞান না থাকিলে কোন কর্ম্মানুষ্ঠান করাই সম্ভবে না। কিন্তু তত্ত্বজ্ঞান উদিত হইলে উপাস্য উপাসকাদি জ্ঞান আর থাকে না, তাই কর্ম্ম করাও হয় না॥ ৩॥

—০:*:০—

যদা হি নেন্দ্রিয়ার্থেষু ন কর্ম্মস্বনুষজ্জতে।
সর্ব্বসঙ্কল্পসংন্যাসী যোগারূঢ়স্তদোচ্যতে॥ ৪॥

সং, প্রং। যদা হি ইন্দ্রিয়ার্থেষু (ইন্দ্রিয়াণাং বিষয়েষু শব্দাদিষু) কর্ম্মসু ন অনুষজ্জতে (আসক্তিং ন করোতি) তদা সর্ব্বসঙ্কল্পসন্ন্যাসী যোগারূঢ় উচ্যতে॥ ৪॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথেদানীং কদা যোগারূঢ়োভবতীত্যুচ্যতে যদেতি। যদা সমাধীয়মান-চিত্তোভবতি যোগী ইন্দ্রিয়ার্থেষু ইন্দ্রিয়াণামর্থাঃ শব্দাদয়স্তেম্বিন্দ্রিয়ার্থেষু কর্ম্মসু ন নিত্য-নৈমিত্তিককাম্যপ্রতিষিদ্ধেষু প্রয়োজনাভাববুদ্ধ্যা নানুষজ্জতে অনুষঙ্গং কর্ত্তব্যতাবুদ্ধিং ন করোতী-ত্যর্থঃ, সর্ব্বসঙ্কল্পসন্ন্যাসী সর্ব্বান্ সঙ্কল্পান্ ইহামুত্রার্থকামহেতূন্ সংন্যসিতুং শীলং যস্যেতি সর্ব্বসঙ্কল্পসন্ন্যাসী যোগারূঢ়ঃ প্রাপ্তযোগ ইত্যেতত্তদা তস্মিন্ কালে যোগারূঢ় উচ্যতে। সর্ব্ব-সঙ্কল্পসন্ন্যাসীতিবচনাৎ সর্ব্বাংশ্চ কামান্ কামাত্মকান্ সর্ব্বাণি চ কর্ম্মাণি সংন্যসেদিত্যর্থঃ, সঙ্কল্পমূলা হি সর্ব্বে কামাঃ। "সঙ্কল্পমূলঃ কামোবৈ, যজ্ঞাঃ সঙ্কল্পসম্ভবাঃ। কাম! জানামি তে মূলং সংকল্পাত্বং হি জায়সে॥ ন ত্বাং সঙ্কল্পয়িষ্যামি তেন মে ন ভবিষ্যসি"। ইত্যাদিস্মৃতেঃ সর্ব্বকামপরিত্যাগে চ সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসঃ সিদ্ধোভবতি। "স যথাকামোভবতি তৎক্রতুর্ভবতি যৎক্রতুর্ভবতি তৎ কর্ম্ম কুরুতে" ইত্যাদি শ্রুতিভ্যঃ "যদ্যদ্ধি কুরুতে কর্ম্ম, তত্তৎ কামস্য চেষ্টিত-মি"ত্যাদিস্মৃতিভ্যশ্চ ন্যায়াচ্চ। ন হি সর্ব্বসঙ্কল্পসংন্যাসে কশ্চিৎ স্পন্দিতুমপি শক্তস্তস্মাৎ সর্ব্বসঙ্কল্প-সংন্যাসীতি বচনাৎ সর্ব্বান্ কামান্ সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি চ ত্যাজয়তি ভগবান্॥ ৪॥

স্বামিকৃতটীকা। কীদৃশোঽয়ং যোগারূঢ়োযস্য শমঃ কারণমুচ্যতে ইত্যত্রাহ যদেতি। ইন্দ্রিয়ার্থেম্বিন্দ্রিয়ভোগ্যেষু তৎসাধনেষু চ কর্ম্মসু যদা নানুষজ্জতে আসক্তিং ন করোতি; তত্র হেতুঃ,— আসক্তিমূলভূতান্ সর্ব্বান্ ভোগবিষয়ান্ কর্ম্মবিষয়াংশ্চ সংকল্পান্ সংন্যসিতুং ত্যক্তুং শীলং যস্য সঃ, তদা যোগারূঢ় উচ্যতে॥ ৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কদা যোগারূঢ়োভবতীত্যুচ্যতে যদা হীতি। যদা যস্মিংশ্চিত্ত-সমাধানকালে ইন্দ্রিয়ার্থেষু শব্দাদিষু কর্ম্মসু চ নিত্যনৈমিত্তিককাম্যলৌকিকপ্রতিষিদ্ধেষু নানুষজ্জতে তেষাং মিথ্যাত্বদর্শনেনাত্মনোঽকর্ত্রভোক্তৃপরমানন্দাদ্বয়স্বরূপদর্শনেন চ প্রয়োজনাভাববুদ্ধ্যাঽহমে-তেষাং কর্ত্তা মমৈতে ভোগ্যা ইত্যভিনিবেশরূপমনুষঙ্গং করোতি হি যস্মাৎ, তস্মাৎ সর্ব্বসঙ্কল্পসন্ন্যাসী সর্ব্বেষাং সঙ্কল্পানামিদং ময়া কর্ত্তব্যমেতৎ ফলং ভোক্তব্যমিত্যেবংরূপাণাং মনোবৃত্তিবিশেষাণাং মদ্বিষয়াণাঞ্চ কামানাং তৎসাধনানাঞ্চ কর্ম্মণাং ত্যাগশীলঃ তদা শব্দাদিষু কর্ম্মসু চানু-

যঙ্কস্ত তস্কেতোশ্চ সঙ্কল্পস্ত যোগারোহণপ্রতিবন্ধকস্তাভাবাদ্‌যোগং সমাধিমারূঢ়োযোগারূঢ়-ইত্যুচ্যতে ॥ ৪ ॥

বং, অং। যোগারূঢ় কখন হয়, তাহা বলিতেছি,—সমাহিত-চিত্ত হইতে হইতে যখন শব্দ স্পর্শাদি কোন 'প্রকার ঐন্দ্রিয়িক বিষয়ের নিমিত্ত কিছুমাত্র আসক্তি বা কর্ত্তব্যতা বোধ না থাকে, যখন কোন প্রকার শারীরিক ক্রিয়া বা মানসিক ক্রিয়াদিতে কিছুমাত্র অভিলাষ বা কর্ত্তৃত্ববোধ না থাকে, সমস্ত সঙ্কল্প বা বাসনা যখন নিঃশেষে বিদূরিত হইয়া যায়, তখন যোগারূঢ় বলা যাইতে পারে ॥ ৪ ॥

—০:*:০—

উদ্ধরেদাত্মনাত্মানং নাত্মানমবসাদয়েৎ।
আত্মৈব হ্যাত্মনোবন্ধুরাত্মৈব রিপুরাত্মনঃ ॥ ৫ ॥

সং, প্রং। আত্মনা আত্মানং (সংসারাৎ) উদ্ধরেৎ, ন আত্মানং অবসাদয়েৎ (অধোনয়েৎ), হি (যস্মাৎ) আত্মা এব আত্মনঃ বন্ধুঃ, আত্মা এব আত্মনঃ রিপুঃ ॥ ৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্‌। যদৈবং যোগারূঢ়স্তদা তেনাত্মনোদ্ধৃতো ভবতি সংসারাদনর্থব্রাতাদতঃ উদ্ধরেদিতি। উদ্ধরেৎ সংসারসাগরে নিমগ্নমাত্মনা আত্মানং তত উৎ উর্দ্ধং হরেৎ উদ্ধরেৎ যোগারূঢ়তামাপাদয়েদিত্যর্থঃ। নাত্মানমবসাদয়েন্নাধোনয়েৎ নাধোগময়েৎ, আত্মৈব হি যস্মাদাত্মনো বন্ধুর্ন হ্যন্যঃ কশ্চিদ্বন্ধুঃ, যঃ সংসারমুক্তয়ে ভবতি, বন্ধুরপি তাবন্মোক্ষং প্রতি প্রতিকূল এব স্নেহাদিবন্ধনায়তনত্বাত্তস্মাদ্‌যুক্তমবধারণমাত্মৈব হ্যাত্মনোবন্ধুরিতি, আত্মৈব রিপুঃ শত্রুর্যোহন্যোহপকারী বাহ্যঃ শত্রুঃ, সোহপ্যাত্মপ্রযুক্ত এবেতি যুক্তমেবাবধারণমাত্মৈব রিপুরাত্মন ইতি ॥ ৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অতোবিষয়াসক্তিত্যাগে মোক্ষং, তদাসক্তৌ চ বন্ধং পর্য্যালোচ্য রাগাদিস্বভাবং ত্যজেদিত্যাহ উদ্ধরেদিতি। আত্মনা বিবেকযুক্তেনাত্মানং সংসারাদুদ্ধরেৎ, ন ত্ববসাদয়েদধোনয়েৎ, হি যত আত্মৈব মনসঃ সঙ্গাত্যুপরত আত্মনঃ স্বস্য বন্ধুরুপকারকঃ, রিপুরপকারকঃ ॥ ৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যোযদৈবং যোগারূঢ়োভবতি, তদা তেনাত্মনৈবাত্মোদ্ধৃতোভবতি সংসারাদনর্থব্রাতাদত আত্মনা বিবেকযুক্তেন মনসা আত্মানং স্বং জীবং সংসারসমুদ্রে নিমগ্নং তত উদ্ধরেৎ উৎ উর্দ্ধং হরেদ্বিষয়াসঙ্গপরিত্যাগেন যোগারূঢ়তামাপাদয়েদিত্যর্থঃ, নতু বিষয়াসঙ্গেনাত্মানমবসাদয়েৎ সংসার-সমুদ্রে মজ্জয়েৎ, হি যস্মাদাত্মৈবাত্মনোবন্ধুহিতকারী সংসারবন্ধনান্মোচনহেতুর্নান্যঃ কশ্চিল্লৌকিকস্য বন্ধোরপি স্নেহানুবন্ধেন বন্ধহেতুত্বাদাত্মৈব নান্যঃ কশ্চিদ্রিপুঃ শত্রুরহিতকারী বিষয়বন্ধনাগারপ্রবেশাৎ কোশকার ইবাত্মনঃ স্বস্য বাহ্যস্যাপি রিপোরাত্মপ্রযুক্তত্বাদ্‌যুক্তমবধারণমাত্মৈব রিপুরাত্মন ইতি ॥ ৫ ॥

বং, অং। বিবেকশক্তি বিশিষ্ট হইয়া নিজের দ্বারাই নিজের উদ্ধার করিতে হয়। অবিবেকী হইয়া কখনও নিজকে নিমগ্ন বা অধঃপতিত করিবে না, অর্থাৎ বিষয়ানুষঙ্গ পরিত্যাগ পূর্ব্বক ক্রমে আপনা দ্বারাই আপনাকে যোগারূঢ় করিবে, দুঃখময় সংসার-সমুদ্রে ডুবাইবে না, কারণ

একমাত্র আত্মাই আত্মার বন্ধু, (সংসার সমুদ্র হইতে উত্তীর্ণ করার হেতু), আবার আত্মাই রিপু, (সংসার দুঃখে ডুবাইবার হেতু) ॥ ৫ ॥

—০:*:০—

বন্ধুরাত্মাত্মনস্তস্য যেনৈবাত্মাত্মনা জিতঃ।
অনাত্মনস্তু শত্রুত্বে বর্ত্তেতাত্মৈব শত্রুবৎ ॥ ৬ ॥

সং, প্রং। (কিংলক্ষণ আত্মা আত্মনোবন্ধুঃ, কিংলক্ষণোবাত্মনোরিপুরিত্যুচ্যতে অনেন শ্লোকেন) যেন আত্মনা এব আত্মা (কার্য্যকারণসঙ্ঘাতরূপঃ) জিতঃ (বশীকৃতঃ), আত্মা তস্য আত্মনঃ বন্ধুঃ, অনাত্মনঃ (অজিতাত্মনঃ) তু আত্মা এব শত্রুত্বে (শত্রুভাবে) বর্ত্তেত ॥ ৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। আত্মৈব আত্মনোবন্ধুরাত্মৈব রিপুরাত্মনঃ ইত্যুক্তং তত্র কিংলক্ষণ আত্মা আত্মনোবন্ধুঃ, কিংলক্ষণোবা আত্মা আত্মনোরিপুরিত্যুচ্যতে বন্ধুরিতি। বন্ধুরাত্মাত্মনস্তস্য তস্যাত্মনঃ সঃ আত্মা বন্ধুঃ, যেনাত্মনাত্মৈব জিতঃ আত্মা কার্য্যকারণসংঘাতোযেন জিতোবশীকৃতো-জিতেন্দ্রিয় ইত্যর্থঃ, অনাত্মনস্তু অজিতাত্মনস্তু শত্রুত্বে শত্রুভাবে বর্ত্তেত আত্মৈব শত্রুবদ্যথানাত্মা-শত্রুরাত্মনোঽপকারী, তথাত্মনোঽপকারে বর্ত্তেত ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কথম্ভূতস্যাত্মৈব বন্ধুঃ, কথম্ভূতস্য চাত্মৈব রিপুরিত্যপেক্ষায়ামাহ বন্ধু-রিতি। যেনাত্মনৈবাত্মা কার্য্যকারণসংঘাতরূপোজিতোবশীকৃতস্তস্য তথাভূতস্যাত্মন আত্মৈব বন্ধুঃ, অনাত্মনোঽজিতাত্মনস্তু আত্মৈবাত্মনঃ শত্রুত্বে শত্রুবদপকারিত্বে বর্ত্তেত ॥ ৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং কিংলক্ষণ আত্মা আত্মনোবন্ধুঃ, কিংলক্ষণো বাত্মনোরিপুরিত্যুচ্যতে বন্ধুরিতি। আত্মা কার্য্যকারণসংঘাতোযেন জিতঃ স্ববশীকৃত আত্মনৈব বিবেক-যুক্তেন মনসৈব, নতু শস্ত্রাদিনা, তস্যাত্মাত্মস্বরূপমাত্মনোবন্ধুরুচ্ছৃঙ্খলস্বপ্রবৃত্ত্যভাবেন স্বহিতকরণাৎ। অনাত্মনস্তু অজিতাত্মন ইত্যেতৎ শত্রুত্বে শত্রুভাবে বর্ত্তেতাত্মৈব শত্রুবদ্বাহ্যশত্রুরিবোচ্ছৃঙ্খলপ্রবৃত্ত্যা স্বস্য স্বেনানিষ্টাচরণাৎ ॥ ৬ ॥

বং, অং। যিনি আপনার দ্বারা আপনাকে বশীভূত করিতে পারিয়াছেন, তিনিই নিজের বন্ধু, আর যিনি অনাত্মা আত্মশূন্য ব্যক্তি অর্থাৎ যাহার আত্মা বিবেকবলের দ্বারা বশীভূত হয় নাই, সে নিজেই নিজের শত্রুত্বে পরিণত হয়, অবিবেক জনিত অসৎবুদ্ধি দ্বারা সে নিজকেই নিজে বিনষ্ট করে ॥ ৬ ॥

—০:*:০—

জিতাত্মনঃ প্রশান্তস্য পরমাত্মা সমাহিতঃ।
শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু তথা মানাবমানয়োঃ ॥ ৭ ॥

সং, প্রং। জিতাত্মনঃ (জিতেন্দ্রিয়স্য) প্রশান্তস্য (সর্ব্বত্র সমত্ববুদ্ধ্যা রাগদ্বেষশূন্যস্য) পরমাত্মা (স্বপ্রকাশজ্ঞানস্বভাব আত্মা) শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু তথা মানাবমানয়োঃ সমাহিতঃ (সমাধি-বিষয়োভবতি) ॥ ৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। জিতাত্মন ইতি। জিতাত্মনঃ কার্য্যকারণাদিসংঘাত আত্মা জিতোযেন সঞ্জিতাত্মা তস্য জিতাত্মনঃ প্রশান্তস্য পরমাত্মা সমাহিতঃ সাক্ষাদাত্মভাবেন বর্ত্তত ইত্যর্থঃ, কিঞ্চ শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু তথা মানেঽবমানে চ মানাবমানয়োঃ পূজাপরিভবয়োঃ সমঃ স্যাৎ ইত্যধ্যাহারঃ ॥ ৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। জিতাত্মনঃস্বস্মিন্ বন্ধুত্বং স্পষ্টয়তি জিতাত্মন ইতি। জিত আত্মা যেন তস্য প্রশান্তস্য রাগাদিরহিতস্যৈব পরং কেবলমাত্মা শিতোষ্ণাদিষু সংস্বপি সমাহিত আত্মনিষ্ঠো-ভবতি নান্যস্য, যদ্বা তস্য হৃদি পরমাত্মা সমাহিতঃ স্থিতোভবতি ॥ ৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। জিতাত্মনঃ স্ববন্ধুত্বং বিবৃণোতি জিতাত্মন ইতি। শীতোষ্ণ-সুখদুঃখেষু চিত্তবিক্ষেপকরেষু সংস্বপি তথা মানাপমানয়োঃ পূজাপরিভবয়োঃ চিত্তবিক্ষেপহেত্বোঃ সতোরপি তেষু সমত্বেনেতি বা জিতাত্মনঃ প্রাগুক্তস্য জিতেন্দ্রিয়স্য প্রশান্তস্য সর্ব্বত্র সমবুদ্ধ্যা রাগ-দ্বেষশূন্যস্য পরমাত্মা স্বপ্রকাশজ্ঞানস্বভাব আত্মা সমাহিতঃ সমাধিবিষয়োযোগারূঢ়োভবতি। পরমিতি বা ছেদঃ। জিতাত্মনঃ প্রশান্তস্যৈব পরং কেবলমাত্মা সমাহিতোভবতি, নান্যস্য তস্মাজ্জিতাত্মা প্রশান্তশ্চ ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

বং, অং। যিনি জিতাত্মা, যিনি শান্তি সম্পন্ন, তাঁহারই আত্মা পরমাত্মায় অভেদ স্বরূপে প্রকাশিত হয়, তাঁহারই আত্মা শীত, উষ্ণ, সুখ, দুঃখ, মান, অপমানে সমভাবে অবস্থিতি করে ॥ ৭ ॥

জ্ঞানবিজ্ঞানতৃপ্তাত্মা কূটস্থোবিজিতেন্দ্রিয়ঃ।
যুক্ত ইত্যুচ্যতে যোগী সমলোষ্টাশ্মকাঞ্চনঃ ॥ ৮ ॥

সং, পাং। জ্ঞানবিজ্ঞানতৃপ্তাত্মা (অতঃ) কূটস্থঃ (বিষয়সন্নিধানেঽপি বিকারশূন্যঃ) (অতএব) বিজিতেন্দ্রিয়ঃ সমলোষ্টাশ্মকাঞ্চনঃ যোগী (পরমহংসপরিব্রাজকঃ) যুক্তঃ (যোগারূঢ়ঃ) ইতি উচ্যতে ॥ ৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। জ্ঞানেতি। জ্ঞানবিজ্ঞানতৃপ্তাত্মা জ্ঞানং শাস্ত্রোক্তপদার্থানাং পরিজ্ঞানং বিজ্ঞানন্তু শাস্ত্রতোজ্ঞাতানাং তথৈব স্বানুভবকরণং, তাভ্যাং জ্ঞানবিজ্ঞানাভ্যাং তৃপ্তঃ সঞ্জাতালংপ্রত্যয়-আত্মা অন্তঃকরণং যস্য স জ্ঞানবিজ্ঞানতৃপ্তাত্মা কূটস্থোঽপ্রকম্প্যোভবতি ইত্যর্থঃ, বিজিতেন্দ্রিয়শ্চ য ঈদৃশোযুক্তঃ সমাহিত ইতি স উচ্যতে কথ্যতে, স যোগী সমলোষ্টাশ্মকাঞ্চনঃ লোষ্টাশ্মকাঞ্চনানি সমানি যস্য, স সমলোষ্টাশ্মকাঞ্চনঃ ॥ ৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যোগারূঢ়স্য লক্ষণং শ্রৈষ্ঠ্যং চোক্তমুপসংহরতি জ্ঞানেতি। জ্ঞানমৌপ-দেশিকং, বিজ্ঞানমপরোক্ষানুভবস্তাভ্যাং তৃপ্তোনিরাকাঙ্ক্ষ আত্মা চিত্তং যস্য অতঃ কূটস্থোনির্ব্বিকারঃ, অতএব বিজিতানীন্দ্রিয়াণি যেন, অতএব সমানি লোষ্টাদীনি যস্য মৃৎখণ্ডপাষাণস্বর্ণেষু হেয়ো-পাদেয়বুদ্ধিশূন্যঃ স যুক্তোযোগারূঢ় ইত্যুচ্যতে ॥ ৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিঞ্চ জ্ঞানং শাস্ত্রোক্তানাং পদার্থানামৌপদেশিকং জ্ঞানং, বিজ্ঞানং তদপ্রামাণ্যশঙ্কানিরাকরণফলেন বিচারেণ তথৈব তেষাং স্বানুভবেনাপরোক্ষীকরণং, তাভ্যাং তৃপ্তঃ সংজাতালংপ্রত্যয় আত্মা চিত্তং যস্য স তথা, কূটস্থোবিষয়সন্নিধাবপি বিকারশূন্যঃ,

অতএব বিজিতানি রাগদ্বেষপূর্ব্বকাদ্বিষয়গ্রহণাদ্ব্যাবর্ত্তিতানীন্দ্রিয়াণি যেন সঃ, অতএব হেয়োপাদেয়-বুদ্ধিশূন্যত্বেন সমানি মৃৎপিণ্ডপাষাণকাঞ্চনানি যস্য স যোগী পরমহংসপরিব্রাজকঃ পরবৈরাগ্য-যুক্তোযোগারূঢ় ইত্যুচ্যতে ॥ ৮ ॥

বং, অং। জ্ঞান এবং বিজ্ঞানের দ্বারা [ক] যাঁহার আত্মা পরিতৃপ্ত, অর্থাৎ সর্ব্বতোভাবে ছিন্নসংশয় হইয়া বিজিতেন্দ্রিয় হইয়াছে, এবং মৃৎকাঞ্চনে সমজ্ঞান সম্পন্ন হইয়া, সর্ব্বতোভাবে অবিচলিত রূপে অবস্থিতি করে, সেই যোগীকেই যুক্ত বলা যাইতে পারে ॥ ৮ ॥

[ক] শাস্ত্র, অনুমান, এবং যুক্ত্যাদির দ্বারা যে জ্ঞান লাভ হয়, তাহাকে জ্ঞান বলে, আর সেই সকল তত্ত্বকে মনে মনে প্রত্যক্ষানুভব করাকে বিজ্ঞান বলে।

সুহৃন্মিত্রার্য্যুদাসীনমধ্যস্থদ্বেষ্যবন্ধুষু।
সাধুষ্বপি চ পাপেষু সমবুদ্ধির্ব্বিশিষ্যতে ॥ ৯ ॥

সং, প্রং। সুহৃন্মিত্রার্য্যুদাসীনমধ্যস্থদ্বেষ্যবন্ধুষু (সুহৃৎ প্রত্যুপকারমনপেক্ষ্য উপকর্ত্তা, মিত্রং স্নেহবান্, অরিঃ শত্রুঃ, উদাসীনঃ ন কস্যচিৎ পক্ষং ভজতে, মধ্যস্থঃ বিরুদ্ধয়োরুভয়োর্হিতৈষী, দ্বেষ্যঃ আত্মনঃ অপ্রিয়ঃ, বন্ধুঃ সম্বন্ধী, ইত্যেতেষু) সাধুষু পাপেষু চ (সমবুদ্ধিঃ) রাগদ্বেষশূন্যবুদ্ধিঃ অপি বিশিষ্যতে (বিশিষ্টোভবতি) ॥ ৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ সুহৃদিতি। সুহৃদিত্যাদিশ্লোকার্দ্ধমেকপদং, সুহৃদিতি প্রত্যুপকার-মনপেক্ষ্যোপকর্ত্তা, মিত্রং স্নেহবান্, অরিঃ শত্রুঃ, উদাসীনোন কস্যচিৎ পক্ষং ভজতে, মধ্যস্থোযো-বিরুদ্ধয়োরুভয়োর্হিতৈষী, দ্বেষ্য আত্মনোঽপ্রিয়ঃ, বন্ধুঃ সম্বন্ধী ইত্যেতেষু সাধুষু শাস্ত্রানুবর্ত্তিষ্বপি চ পাপেষু প্রতিষিদ্ধকারিষু সর্ব্বেষ্বেতেষু সমবুদ্ধিঃ কঃ কিংকর্ম্মেত্যব্যাপৃতবুদ্ধিরিত্যর্থঃ বিশিষ্যতে। বিমুচ্যতইতি বা পাঠান্তরং। যোগারূঢ়ানাং সর্ব্বেষাময়মুত্তম ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। সুহৃন্মিত্রাদিষু সমবুদ্ধিযুক্তস্তু ততোঽপি শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ সুহৃদিতি। সুহৃৎ স্বভাবেনৈব হিতাশংসী, মিত্রং স্নেহবশেনোপকারকঃ, অরির্ঘাতুকঃ, উদাসীনোবিবদমানয়ো-রুভয়োরপ্যুপেক্ষকঃ, মধ্যস্থোবিবদমানয়োরুভয়োরপি হিতাশংসী, দ্বেষ্যোদ্বেষবিষয়ঃ, বন্ধুঃ সম্বন্ধী, সাধবঃ সদাচারাঃ, পাপা দুরাচারাঃ, এতেষু সমা রাগদ্বেষশূন্যা বুদ্ধির্যস্য স তু বিশিষ্টঃ ॥ ৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সুহৃন্মিত্রাদিষু সমবুদ্ধিস্তু সর্ব্বযোগিশ্রেষ্ঠ ইত্যাহ সুহৃ-দিতি। সুহৃৎ প্রত্যুপকারমনপেক্ষ্য পূর্ব্বস্নেহং সম্বন্ধঞ্চ বিনৈব উপকর্ত্তা, মিত্রং স্নেহেনোপকারকঃ, অরিঃ স্বকৃতাপকারমনপেক্ষ্য স্বভাবক্রৌর্য্যেণ অপকর্ত্তা, উদাসীনোবিবদমানয়োরুভয়োরপ্যু-পেক্ষকঃ, মধ্যস্থোবিবদমানয়োরুভয়োরপি হিতৈষী, দ্বেষ্যঃ স্বকৃতাপকারমনপেক্ষ্যাপকর্ত্তা, বন্ধুঃ সম্বন্ধেনোপকর্ত্তা, এতেষু সাধুষু শাস্ত্রবিহিতকারিষু পাপেষু শাস্ত্রপ্রতিষিদ্ধকারিষ্বপি চকারা-দন্যেষু চ সর্ব্বেষু সমবুদ্ধিঃ কঃ কীদৃক্‌কর্ম্মেত্যব্যাপৃতবুদ্ধিঃ সর্ব্বত্র রাগদ্বেষশূন্যঃ বিশিষ্যতে সর্ব্বত-উৎকৃষ্টোভবতি। বিমুচ্যত ইতি বা পাঠঃ ॥

বং, অং। যিনি, সুহৃৎ, মিত্র, অরি, উদাসীন (যিনি কোন পক্ষেই নহেন) মধ্যস্থ (যিনি উভয়ের হিতৈষী) দ্বেষ্য (অপ্রিয় কার্য্যকারী) বন্ধু (কুটুম্ব) সাধু (শাস্ত্রানুযায়ী কার্য্যকারী) পাপী (নিষিদ্ধ কার্য্যকারী), এতৎ সমস্তেই সমবুদ্ধিসম্পন্ন. (অর্থাৎ রাগ দ্বেষ শূন্য), তিনিই যোগারূঢ়দিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বলিয়া গণ্য ॥ ৯ ॥

যোগী যুঞ্জীত সততমাত্মানং রহসি স্থিতঃ।
একাকী যতচিত্তাত্মা নিরাশীরপরিগ্রহঃ ॥ ১০ ॥

সং, প্রং। যোগী (যোগারূঢ়ঃ) সততং রহসি (একান্তে গিরিগুহাদৌ) স্থিতঃ (সন্) একাকী (অসহায়ঃ) যতচিত্তাত্মা নিরাশীঃ (নিরাকাঙ্ক্ষঃ) অপরিগ্রহঃ (সন্) আত্মানং (অন্তঃকরণং) যুঞ্জীত (সমাহিতং কুর্য্যাৎ) ॥ ১০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অতএব উত্তমফলপ্রাপ্তয়ে যোগীতি। যোগী ধ্যায়ী যুঞ্জীত সমাদধ্যাৎ সততং সর্ব্বদা আত্মানমন্তঃকরণং রহস্যেকান্তে যোগী গিরিগুহাদৌ স্থিতঃ সন্নেকাকী অসহায়োরহসি স্থিত একাকী চেতি বিশেষণাৎ সংন্যাসং কৃত্বেত্যর্থঃ, যতচিত্তাত্মা চিত্তমন্তঃকরণমাত্মা দেহশ্চ সংযতৌ যস্য স যতচিত্তাত্মা নিরাশীর্বীতত্বৃষ্ণোঽপরিগ্রহশ্চ পরিগ্রহরহিত ইত্যর্থঃ, সংন্যাসিত্বেঽপি সতি ত্যক্তসর্ব্বপরিগ্রহঃ সন্ যুঞ্জীতেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবং যোগারূঢ়স্য লক্ষণমুক্ত্বেদানীং তস্য সাঙ্গং যোগং বিধত্তে যোগী-ত্যাদিনা স যোগী পরমোমত ইত্যন্তেন গ্রন্থেন। যোগী যোগারূঢ় আত্মানং মনোযুঞ্জীত সমাহিতং কুর্য্যাৎ, সততং নিরন্তরং রহসি একান্তে স্থিতঃ সন্, একাকী সঙ্গশূন্যঃ, যতং সংযতং চিত্তমাত্মা দেহশ্চ যস্য, নিরাশীর্নিরাকাঙ্ক্ষঃ অপরিগ্রহঃ পরিগ্রহশূন্যশ্চ ॥ ১০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং যোগারূঢ়স্য লক্ষণং ফলং চোক্ত্বা তস্য সাঙ্গং যোগং বিধত্তে যোগীত্যাদিভিঃ স যোগী পরমোমত ইত্যন্তৈস্ত্রয়োবিংশত্যা শ্লোকৈঃ, তত্রৈবমুত্তমফলপ্রাপ্তয়ে যোগী যোগারূঢ় আত্মানং চিত্তং সততং নিরন্তরং যুঞ্জীত ক্ষিপ্তমূঢ়বিক্ষিপ্তভূমিপরিত্যাগেনৈকাগ্র-নিরোধভূমিভ্যাং সমাহিতং কুর্য্যাৎ। রহসি গিরিগুহাদৌ যোগপ্রতিবন্ধকদুর্জ্জনাদিবর্জ্জিতে দেশে স্থিতঃ একাকী ত্যক্তসর্ব্বগৃহপরিজনঃ সন্ন্যাসী চিত্তমন্তঃকরণমাত্মা দেহশ্চ সংযতৌ যোগ-প্রতিবন্ধকব্যাপারশূন্যৌ যস্য স যতচিত্তাত্মা, যতোনিরাশীর্বৈরাগ্যদার্ঢ্যেন বিগতত্বৃষ্ণঃ, অতএব চাপরিগ্রহঃ শাস্ত্রাভ্যনুজ্ঞাতেনাপি যোগপ্রতিবন্ধকেন পরিগ্রহেণ শূন্যঃ ॥ ১০ ॥

বং, অং। যোগীর লক্ষণ বলিলাম, এখন সমাধিযোগের অনুষ্ঠান কি প্রকারে করিতে হয়, তাহা বলিতেছি শুন। ধ্যানশীল ব্যক্তি গিরিগুহাদি নির্জ্জন স্থানে একাকী থাকিয়া আশা ও পরিগ্রহ শূন্য এবং সংযতেন্দ্রিয়, সংযতচিত্ত ও সংযতদেহ হইয়া মনকে সমাধিস্থ করিবেন ॥ ১০ ॥

——:*:——

শুচৌ দেশে প্রতিষ্ঠাপ্য স্থিরমাসনমাত্মনঃ।
নাত্যুচ্ছ্রিতং নাতিনীচং চেলাজিনকুশোত্তরং ॥ ১১ ॥
তত্রৈকাগ্রং মনঃ কৃত্বা যতচিত্তেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ।
উপবিশ্যাসনে যুঞ্জ্যাদ্যোগমাত্মবিশুদ্ধয়ে ॥ ১২ ॥

সং, প্রং। (আসননিয়মং দর্শয়ন্ আহ) শুচৌ দেশে (পরিশুদ্ধে স্থানে) আত্মনঃ (স্বস্য) স্থিরং (নিশ্চলং) ন অত্যুচ্ছ্রিতং (নাত্যুচ্চ্যং) ন অতিনীচং চেলাজিনকুশোত্তরং আসনং প্রতিষ্ঠাপ্য, তত্র আসনে উপবিশ্য মনঃ একাগ্রং বিক্ষেপরহিতং কৃত্বা যতচিত্তেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ আত্মবিশুদ্ধয়ে (অন্তঃকরণ-শুদ্ধ্যার্থং) যোগং যুঞ্জ্যাৎ (অভ্যসেৎ)॥ ১১ - ১২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথেদানীং যোগং যুঞ্জীত আসনাহারবিহারাদীনাং যোগসাধনত্বেন নিয়মো-বক্তব্যঃ, প্রাপ্তযোগস্য লক্ষণং তৎফলাদি চেত্যত আরভ্যতে, তত্রাসনমেব তাবৎ প্রথমমুচ্যতে শুচাবিতি। শুচৌ শুদ্ধে বিবিক্তে স্বভাবতঃ সংস্কারতোবা দেশে স্থানে প্রতিষ্ঠাপ্য স্থিরমচলমাত্মনঃ আসনং নাত্যুচ্ছ্রিতং নাতীবোচ্ছ্রিতং নাপ্যতিনীচং তচ্চ চেলাজিনকুশোত্তরং চেলমজিনং কুশাশ্চ উত্তরে যস্মিন্নাসনে, তদাসনং চেলাজিনকুশোত্তরং। পাঠক্রমাৎ বিপরীতোঽত্র অনুক্রমশ্চেলাদীনাং। প্রতিষ্ঠাপ্য কিং তত্রেতি। তত্র তস্মিন্নাসনে উপবিশ্য যোগং যুঞ্জ্যাৎ, কথং? সর্ব্ববিষয়েভ্য-উপসংহৃত্যৈকাগ্রং মনঃ কৃত্বা যতচিত্তেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ চিত্তঞ্চ ইন্দ্রিয়াণি চ চিত্তেন্দ্রিয়াণি তেষাং ক্রিয়া সংযতা যস্য যতচিত্তেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ, সঃ কিমর্থং যোগং যুঞ্জ্যাদিত্যাহ আত্মবিশুদ্ধয়ে অন্তঃকরণস্য শুদ্ধ্যার্থমিত্যেতৎ ॥ ১১—১২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। আসননিয়মং দর্শয়ন্নাহ শুচাবিতি দ্বাভ্যাং। শুদ্ধে স্থানে আত্মনঃ স্বস্যাসনং স্থাপয়িত্বা, কীদৃশং স্থিরমচঞ্চলং নাত্যুচ্ছ্রিতং ন চাতিনীচং, চেলং বস্ত্রং, অজিনং ব্যাঘ্রাদিচর্ম্ম, চেলাজিনে কুশেভ্য উত্তরে যস্য কুশানামুপরি চর্ম্ম, তদুপরি বস্ত্রমাস্তীর্য্যেত্যর্থঃ, তত্র তস্মিন্নাসনে উপবিশ্য একাগ্রং বিক্ষেপরহিতং মনঃ কৃত্বা যোগং যুঞ্জ্যাদভ্যসেৎ, যতা সংযতা চিত্তস্যেন্দ্রিয়াণাঞ্চ ক্রিয়া যস্য আত্মনোমনসোবিশুদ্ধয় উপশান্তয়ে॥ ১১—১২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তত্রাসননিয়মং দর্শয়ন্নাহ দ্বাভ্যাং, শুচাবিতি। শুচৌ স্বভাবতঃ সংস্কারতোবা শুদ্ধে জনসমুদায়রহিতে নির্ভয়ে গঙ্গাতটগিরিগুহাদৌ দেশে সমে স্থানে প্রতিষ্ঠাপ্য স্থিরং নিশ্চলং নাত্যুচ্ছ্রিতং নাত্যুচ্চং নাপ্যতিনীচং চেলাজিনকুশোত্তরং চেলং মৃদুবস্ত্রং, অজিনং মৃদুব্যাঘ্রাদিচর্ম্ম তে কুশেভ্য উত্তরে উপরিতনে যস্মিন্ তদাসনং তেঽস্মিন্নিত্যাসনং কুশময়বিষ্টরোপরি মৃদুচর্ম্ম, তদুপরি মৃদুবস্ত্ররূপমিত্যর্থঃ। তথাচ ভগবান্ পতঞ্জলিঃ,—"স্থিরসুখমাসনমি"তি। আত্মন-ইতি পরাসনব্যাবৃত্ত্যর্থঃ। তস্যাপি পরেচ্ছানিয়মাভাবেন যোগবিক্ষেপকরত্বাৎ। এবমাসনং প্রতিষ্ঠাপ্য কিং কুর্য্যাদিতি তত্রাহ, তত্রৈকাগ্রমিতি। তত্র তস্মিন্নাসনে উপবিশ্যৈব, নতু শয়ানস্তিষ্ঠন্ বা আসীনঃ সম্ভবাদিতি ন্যায়াৎ যতাঃ সংযতা উপরতাশ্চিত্তস্যেন্দ্রিয়াণাঞ্চ ক্রিয়া বৃত্তয়োযেন স যতচিত্তেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ সন্ যোগং সমাধিং যুঞ্জীত অভ্যসেৎ, কিমর্থং? আত্মবিশুদ্ধয়ে আত্মনোঽন্তঃকরণস্য সর্ব্ববিক্ষেপশূন্যত্বেনাতিসূক্ষ্মতয়া ব্রহ্মসাক্ষাৎকারযোগ্যতায়ৈ "দৃশ্যতে ত্বগ্র্যয়া

বুদ্ধ্যা সূক্ষ্ময়া সূক্ষ্মদর্শিভিরি"তি শ্রুতেঃ। কিং কৃত্বা যোগমভ্যসেদিতি, তত্রাহ একাগ্রং রাজসতামসবৃত্ত্যাখ্যপ্রাগুক্তভূমিত্রয়পরিত্যাগেনৈকবিষয়কধারাবাহিকানেকবৃত্তিযুক্তমুদ্রিক্তসত্ত্বং মনঃ কৃত্বা দৃঢ়ভূমিকেন প্রযত্নেন সম্পাদ্য একাগ্রতাবিবৃদ্ধ্যর্থং যোগং সংপ্রজ্ঞাতসমাধিমভ্যসেৎ, স চ ব্রহ্মাকারমনোবৃত্তিপ্রবাহ এব নিদিধ্যাসনাখ্যঃ। তদুক্তং,—"ব্রহ্মাকারমনোবৃত্তিপ্রবাহোঽহঙ্কৃতিং বিনা। সংপ্রজ্ঞাতসমাধিঃ স্যাদ্ধ্যানাভ্যাসপ্রকর্ষতঃ॥" ইতি। এতদেবাভিপ্রেত্য ধ্যানাভ্যাসপ্রকর্ষং বিদধে ভগবান্ "যোগী যুঞ্জীত সততং, যুঞ্জ্যাদ্ যোগমাত্মবিশুদ্ধয়ে, যুক্ত আসীত মৎপর"ইত্যাদি বহুকৃত্বঃ॥ ১১—১২॥

বং, অং। আসনের নিয়ম এই,—প্রথম, উক্তরূপ স্থানেতে গিয়া একটি পবিত্র স্থান (যেখানে গেলে আপনা হইতেই যেন মনের মধ্যে একটা বিশুদ্ধ প্রফুল্লতা বা শান্তির ভাব আসিতে চায়, এবং কোন প্রকার উদ্বেগ বোধ না হয়, এইরূপ স্থান) দেখিয়া নিজের আসন স্থাপন করিতে হইবে, আসন খানি অতিশয় নীচও হইবে না, বড় উচ্চও হইবে না এবং প্রথম কুশ, তদুপরি ব্যাঘ্র বা হরিণ চর্ম্ম, তদুপরি বস্ত্রদ্বারা আসন রচনা করিতে হয়, সেই আসনে উপবিষ্ট হইয়া দেহ, ইন্দ্রিয় এবং চিত্তকে সংযত করতঃ মনকে একাগ্র করিয়া আত্মবিশুদ্ধির নিমিত্ত যোগানুষ্ঠান করিবে॥ ১১—১২॥

—০:*:০—

সমং কায়শিরোগ্রীবং ধারয়ন্নচলং স্থিরঃ।
সংপ্রেক্ষ্য নাসিকাগ্রং স্বং দিশশ্চানবলোকয়ন্॥ ১৩॥
প্রশান্তাত্মা বিগতভীর্ব্রহ্মচারিব্রতে স্থিতঃ।
মনঃ সংযম্য মচ্চিত্তো যুক্ত আসীত মৎপরঃ॥ ১৪॥

সং, প্রং। কায়শিরোগ্রীবং (কায়ঃ দেহস্য মধ্যভাগঃ, শিরঃ মস্তকঞ্চ, গ্রীবা চ) সমং (অবক্রং) অচলং (নিশ্চলং) ধারয়ন্ স্থিরঃ (স্থিরোভূত্বেত্যর্থঃ) স্বং (স্বকীয়ং) নাসিকাগ্রং সংপ্রেক্ষ্য দিশঃ চ অনবলোকয়ন (অপশ্যন্) প্রশান্তাত্মা (প্রশান্তান্তঃকরণঃ) বিগতভীঃ (বিগতভয়ঃ) ব্রহ্মচারিব্রতে (ব্রহ্মচর্য্যে) স্থিতঃ (সন্) মনঃ সংযম্য (প্রত্যাহৃত্য) মচ্চিত্তঃ (মন্মনাঃ) মৎপরঃ (অহং বাসুদেবঃ পরঃ পুরুষার্থো যস্য সঃ) (যোগী) যুক্তঃ (সমাহিতোভূত্বা) আসীত (উপবিশেৎ)॥ ১৩—১৪॥

শাঙ্করভাষ্যম্। বাহ্যসাধনমাসনমুক্তং, অধুনা শরীরস্য ধারণং কথমিত্যুচ্যতে সমমিতি। সমং কায়শিরোগ্রীবং কায়শ্চ শিরশ্চ গ্রীবা চ কায়শিরোগ্রীবং, তৎ সমং ধারয়ন্ অচলঞ্চ সমং ধারয়তশ্চলনং ন সম্ভবত্যতোবিশিনষ্টি অচলমিতি, স্থিরঃ স্থিরোভূত্বেত্যর্থঃ স্বং নাসিকাগ্রং সংপ্রেক্ষ্য সম্যক্ প্রেক্ষণং দর্শনং কৃত্বেবেতীবশব্দোলুপ্তোদ্রষ্টব্যঃ, ন হি স্বনাসিকাগ্রসংপ্রেক্ষণমিহ বিধিৎসিতং, কিং তর্হি চক্ষুষোর্দৃষ্টিসন্নিপাতঃ, স চান্তঃকরণসমাধানোপেক্ষোবিবক্ষিতঃ স্বনাসিকাগ্রসংপ্রেক্ষণমেব চেদ্বিবক্ষিতং মনস্তত্রৈব সমাধীয়েত নাত্মনি, আত্মনি হি মনসঃ সমাধানং বক্ষ্যত্যাত্মসংস্থং মনঃ কৃত্বেতি, তস্মাদিবশব্দলোপেনাক্ষ্ণোর্দৃষ্টিসন্নিপাতএব সংপ্রেক্ষ্যেত্যুচ্যতে দিশশ্চানবলোকয়ন্ দিশাঞ্চাবলোকনমকুর্ব্বন্নিত্যেবমন্তরা কুর্ব্বন্নিত্যেতৎ। কিঞ্চ প্রশান্তেতি। প্রশান্তাত্মা প্রকর্ষেণ শান্ত আত্মা অন্তঃকরণং যস্য সোঽয়ং প্রশান্তাত্মা বিগতভীর্বিগতভয়ঃ ব্রহ্মচারিব্রতে স্থিতঃ ব্রহ্মচারিণোব্রতং

ব্রহ্মচর্য্যং গুরুশুশ্রূষাভিক্ষাভুক্ত্যাদি, তস্মিন্ স্থিতস্তদনুষ্ঠাতা ভবেদিত্যর্থঃ। কিঞ্চ মনঃ সংযম্য মনসোবৃত্ত্যাকারপসংহৃত্যোত্যেতৎ মচ্চিত্তোময়ি পরমেশ্বরে চিত্তং যস্য সোঽয়ং মচ্চিত্তো-যুক্তঃ সমাহিতঃ সন্ আসীত উপবিশেৎ মৎপরোঽহং পরোযস্য সোঽয়ং মৎপরোভবতি কশ্চিৎ রাগী স্ত্রীচিত্তোন তু স্ত্রিয়মেব পরত্বেন গৃহ্নাতি, কিং তর্হি রাজানং মহাদেবং বা অয়ন্তু মচ্চিত্তোমৎপরশ্চ। ১৩॥ ১৪॥

স্বামিকৃতটীকা। চিত্তৈকাগ্র্যোপযোগিনীং দেহাদিধারণাং দর্শয়ন্নাহ সমমিতি দ্বাভ্যাং। কায় ইতি দেহস্য মধ্যভাগোবিবক্ষিতঃ, কায়শ্চ শিরশ্চ গ্রীবা চ কায়শিরোগ্রীবং মূলাধারাদারভ্য মূর্দ্ধাগ্রপর্য্যন্তং সমমবক্রং নিশ্চলং ধারয়ন্ স্থিরোদৃঢ়প্রযত্নোভূত্বেত্যর্থঃ, স্বীয়ং নাসিকাগ্রং সংপ্রেক্ষ্য চার্দ্ধনিমীলিতনেত্র ইত্যর্থঃ, ইতস্ততোদিশশ্চানবলোকয়ন্নাসীতেত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। প্রশান্তেতি। প্রশান্ত-আত্মা চিত্তং যস্য, বিগতা ভীর্ভয়ং যস্য ব্রহ্মচারিব্রতে ব্রহ্মচর্য্যে স্থিতঃ সন্ মনঃ সংযম্য প্রত্যাহৃত্য ময্যেব চিত্তং যস্য, অহমেব পরঃ পুরুষার্থোযস্য স মৎপর এবং যুক্তোভূত্বা তিষ্ঠেৎ॥ ১৩॥ ১৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদর্থং বাহ্যমাসনমুক্ত্বাধুনা তত্র কথং শরীরধারণমিত্যুচ্যতে সমমিতি। কায়ঃ শরীরমধ্যং, স চ শিরশ্চ গ্রীবা চ কায়শিরোগ্রীবং মূলাধারাদারভ্য মূর্দ্ধান্তপর্য্যন্তং সমমবক্রং অচলমকম্পং ধারয়ন্নেকতত্ত্বাভ্যাসেন বিক্ষেপসহভাব্যঙ্গমেজয়ত্বাভাবং সম্পাদয়ন্ স্থিরঃ দৃঢ়প্রযত্নোভূত্বা কিঞ্চ স্বং স্বীয়ং নাসিকাগ্রং সংপ্রেক্ষ্যেব লয়বিক্ষেপরাহিত্যায় বিষয়প্রবৃত্তি-রহিতোঽর্দ্ধনিমীলিতনেত্র ইত্যর্থঃ; দিশশ্চানবলোকয়ন্ অন্তরান্তরা দিশামবলোকনমকুর্ব্বন্ যোগপ্রতিবন্ধকত্বাৎ তস্য, এবম্ভূতঃ সন্ আসীতেত্যুত্তরেণ সম্বন্ধঃ। কিঞ্চ প্রশান্তেতি। নিদান-নিবৃত্তিরূপেণ প্রকর্ষেণ শান্তঃ রাগাদিদোষরহিত আত্মান্তঃকরণং যস্য সঃ প্রশান্তাত্মা। শাস্ত্রীয়নিশ্চয়দার্ঢ্যাদ্বিগতভীঃ সর্ব্বকর্ম্মপরিত্যাগেন যুক্তত্বাযুক্তত্বশঙ্কা যস্য স বিগতভীঃ ব্রহ্মচারি-ব্রতে ব্রহ্মচর্য্যগুরুশুশ্রূষাভিক্ষাভোজনাদৌ স্থিতঃ সন্ মনঃ সংযম্য বিষয়াকারবৃত্তিশূন্যং কৃত্বা ময়ি পরমেশ্বরে প্রত্যক্‌চিতি সগুণে নির্গুণে বা চিত্তং যস্য স মচ্চিত্তোমদ্বিষয়কধারাবাহিক-চিত্তবৃত্তিমান্ পুত্রাদৌ প্রিয়ে চিন্তনীয়ে সতি কথমেবং স্যাদত আহ মৎপরঃ অহমেব পরমানন্দ-রূপত্বাৎ পরঃ পুরুষার্থঃ প্রিয়োযস্য স তথা। "তদেতৎ প্রেয়ঃ পুত্রাৎ প্রেয়োবিত্তাৎ প্রেয়োঽন্যস্মাৎ সর্ব্বস্মাদন্তরতরো যদয়মাত্মে"তি শ্রুতেঃ। এবং বিষয়াকারসর্ব্ববৃত্তিনিরোধেন ভগবদেকাকার-চিত্তবৃত্তিযুক্তঃ সংপ্রজ্ঞাতসমাধিমানাসীতোপবিশেদ্‌যথাশক্তি, নতু স্বেচ্ছয়া ব্যুত্তিষ্ঠেদিত্যর্থঃ। ভবতি কশ্চিদ্রাগী স্ত্রীচিত্তঃ, ন তু স্ত্রিয়মেব পরত্বেনারাধ্যত্বেন গৃহ্নাতি,* কিং তর্হি রাজানং বা দেবং বা, অয়ন্তু মচ্চিত্তোমৎপরশ্চ সর্ব্বারাধ্যত্বেন মামেব মন্যত ইতি ভাষ্যকৃতাং ব্যাখ্যা। ব্যাখ্যা-তৃত্বেঽপি মে নাত্র ভাষ্যকারেণ তুল্যতা, গুঞ্জায়াঃ কিমু হেম্নৈকতুলারোহেঽপি তুল্যতা? ॥ ১৩।১৪॥

বং, অং। দৃঢ় প্রযত্ন সহকারে কায়, শির এবং গ্রীবাকে সোজা ও অচল ভাবে রাখিয়া নয়নদ্বয় সমস্ত দিক্ হইতে প্রতিনিবৃত্ত করিয়া এরূপ অবস্থায় রাখিবে যে, যদি, লক্ষ্য করে, তবে নিজের নাসিকাগ্রপ্রদেশমাত্র লক্ষিত হইতে পারে এবং কোন দিকেই দৃষ্টিপাত করিবে না, এইরূপ হইয়া প্রশান্তচিত্ত, অর্থাৎ নিঃশেষে রাগদ্বেষাদিদোষ রহিত, সমস্ত ভয়োদ্বেগ শূন্য এবং গুরু-শুশ্রূষা ও ভিক্ষা ভোজনাদি রূপ ব্রহ্মচর্য্য ব্রতনিরত ব্যক্তি, মনঃসংযমপূর্ব্বক, অর্থাৎ সকল

প্রকার মনোবৃত্তি এবং মনের স্বরূপের নিরোধ পূর্ব্বক (ক) আমাতেই (আত্মাতেই) মন বিলীন করিবে এবং আমাতেই (আত্মাতেই) নিজের অস্তিত্ব ঢালিয়া দিয়া থাকিবে॥ ১৩॥১৪॥

(ক) বৃত্তির নিরোধ এবং স্বরূপের নিরোধ কাহাকে বলে, এতদ্বিষয় "ধর্ম্মব্যাখ্যায়" অতি বিস্তারমতে বর্ণিত আছে।

যুঞ্জন্নেবং সদাত্মানং যোগী নিয়তমানসঃ
শান্তিং নির্ব্বাণপরমাং মৎসংস্থামধিগচ্ছতি॥ ১৫॥

সং, প্রং। এবং (পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ) সদা আত্মানং (মনঃ) যুঞ্জন্ (সমাহিতং কুর্ব্বন্) নিয়তমানসঃ (সংযতমনাঃ) যোগী নির্ব্বাণপরমাং (নির্ব্বাণং মোক্ষঃ, তৎ পরমং নিষ্ঠা যস্যাঃ সা তাং) মৎসংস্থাং শান্তিং অধিগচ্ছতি (প্রাপ্নোতি)॥ ১৫)

শাঙ্করভাষ্যম্। অথেদানীং যোগফলমুচ্যতে যুঞ্জন্নিতি। যুঞ্জন্ সমাধানং কুর্ব্বন্নেবং যথোক্তেন বিধানেন সদা যোগী নিয়তমানসঃ নিয়তং সংযতং মানসং মনোযস্য সোঽয়ং নিয়তমানসঃ স শান্তিমুপরতিং নির্ব্বাণপরমাং নির্ব্বাণং মোক্ষস্তৎপরমা নিষ্ঠা যস্যাঃ শান্তেঃ সা নির্ব্বাণপরমা তাং নির্ব্বাণপরমাং মৎসংস্থাং মদধীনতামধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি॥ ১৫॥

স্বামিকৃতটীকা। যোগাভ্যাসফলমাহ যুঞ্জন্নেবমিতি। এবমুক্তপ্রকারেণ সদা আত্মানং মনোযুঞ্জন্ সমাহিতং কুর্ব্বন্ নিয়তং নিরুদ্ধং মানসং চিত্তং যস্য স শান্তিং সংসারোপরমং প্রাপ্নোতি কথম্ভূতাং নির্ব্বাণং পরং প্রাপ্যং যস্যাং তাং মৎসংস্থাং মদ্রূপেণাবস্থিতিং॥ ১৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং সংপ্রজ্ঞাতসমাধিনা আসীনস্য কিং স্যাদিত্যুচ্যতে যুঞ্জন্নেবমিতি। এবং রহোঽবস্থানাদিপূর্ব্বোক্তনিয়মনাদাত্মানং মনোযুঞ্জন্ অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং সমাহিতং কুর্ব্বন্ যোগী সদা যোগাভ্যাসপরঃ অভ্যাসাতিশয়েন নিয়তং নিরুদ্ধং মানসং মনোযেন নিয়তা নিরুদ্ধা মানসা মনোবৃত্তিরূপা বিকারা যেন ইতি বা নিয়তমানসঃ সন্ শান্তিং সর্ব্ববৃত্ত্যুপরতিরূপাং প্রশান্তবাহিতাং নির্ব্বাণপরমাং তত্ত্বসাক্ষাৎকারোৎপত্তিদ্বারেণ সকার্য্যাবিদ্যানিবৃত্তিরূপমুক্তিপর্য্যবসায়িনীং মৎসংস্থাং মৎস্বরূপপরমানন্দরূপাং নিষ্ঠামধিগচ্ছতি, নতু সাংসারিকাণ্যৈশ্বর্য্যাণি অনাত্মবিষয়সমাধিফলান্যধিগচ্ছতি তেষামপবর্গোপযোগিসমাধ্যুপসর্গত্বাৎ। তথাচ তত্তৎসমাধিফলান্যুক্ত্বাহ ভগবান্ পতঞ্জলিঃ,—"তে সমাধাবুপসর্গা ব্যুত্থানে সিদ্ধয়ঃ" ইতি। স্থান্যুপনিমন্ত্রণে সঙ্গস্ময়াকরণং পুনরনিষ্টপ্রসঙ্গাৎ" ইতি চ। স্থানিনোদেবাঃ। তথাচোদ্দালকোদেবৈরামন্ত্রিতোঽপি তত্র সঙ্গমাদরং, স্ময়ং গর্ব্বঞ্চ কৃত্বা দেবানবজ্ঞায় পুনরনিষ্টপ্রসঙ্গনিবারণায় নির্ব্বিকল্পকমেব সমাধিমকরোদিতি বশিষ্ঠেনোপাখ্যায়তে। মুমুক্ষুভির্হেয়শ্চ সমাধিঃ সূত্রিতঃ পতঞ্জলিনা। "বিতর্কবিচারানন্দাস্মিতানুগমাৎ সম্প্রজ্ঞাতঃ"। সম্যক্‌সংশয়বিপর্য্যয়ানধ্যবসায়রহিতেন প্রজ্ঞায়তে প্রকর্ষেণ বিশেষরূপেণ জ্ঞায়তে ভাব্যস্বরূপং যেন, স সম্প্রজ্ঞাতঃ সমাধির্ভাবনাবিশেষঃ, ভাবনা হি ভাব্যস্য বিষয়ান্তরপরিহারেণ চেতসি পুনঃ পুনর্নিবেশনং, ভাব্যঞ্চ ত্রিবিধং গ্রাহ্যগ্রহণগ্রহীতৃভেদাৎ। গ্রাহ্যমপি দ্বিবিধং স্থূলসূক্ষ্মভেদাৎ। তদুক্তং—"ক্ষীণবৃত্তেরভিজাতস্যেব মণে-

গ্রহীতৃগ্রহণগ্রাহ্যেষু তৎস্থতদঞ্জনতাসমাপত্তিঃ"। ক্ষীণা রাজসতামসবৃত্তয়োযস্য তস্য চিত্তস্য গ্রহীতৃগ্রহণগ্রাহ্যেষু আত্মেন্দ্রিয়বিষয়েষু তৎস্থা তত্রৈবৈকাগ্রতা, তদঞ্জনতা তন্ময়তা গুণভূতে চিত্তে ভাব্যমানস্যৈবোৎকর্ষ ইতি যাবৎ। তথাবিধা সমাপত্তিস্তদ্রূপঃ পরিণামোভবতি। যথাভিজাতস্য নির্ম্মলস্য স্ফটিকমণেস্তত্তদুপাধ্যাশ্রয়বশাৎ তত্তদ্রূপাপত্তিরেবং নির্ম্মলস্য চিত্তস্য তত্তদ্ভাবনীয়বস্তুপরাগাৎ তত্তদ্রূপাপত্তিঃ সমাপত্তিঃ সমাধিরিতি চ পর্য্যায়ঃ। যদ্যপি গ্রহীতৃগ্রহণগ্রাহ্যেষিত্যুক্তং, তথাপি ভূমিকাক্রমবশাদ্‌গ্রাহ্যগ্রহণগ্রহীতৃষিতি বোদ্ধব্যং। যতঃ প্রথমং গ্রাহ্যনিষ্ঠএব সমাধির্ভবতি, ততোগ্রহণনিষ্ঠস্ততোগ্রহীতৃনিষ্ঠ ইতি। গ্রহীত্রাদিক্রমোঽপ্যগ্রে ব্যাখ্যাস্যতে, তত্র যদা স্থূলং মহাভূতেন্দ্রিয়াত্মকষোড়শবিকাররূপং বিষয়মাদায় পূর্ব্বাপরানুসন্ধানেন শব্দার্থোল্লেখেন চ ভাবনা ক্রিয়তে তদা সবিতর্কঃ সমাধিঃ। অস্মিন্নেবালম্বনে পূর্ব্বাপরানুসন্ধানেন শব্দার্থোল্লেখশূন্যত্বেন যদা ভাবনা প্রবর্ত্ততে তদা নির্ব্বিতর্কঃ, এতাবুভাবপ্যত্র বিতর্কশব্দেনোক্তৌ, তত্রান্তঃকরণলক্ষণং সূক্ষ্মং বিষয়মালম্ব্য তস্য দেশকালধর্ম্মাবচ্ছেদেন, যদা ভাবনা প্রবর্ত্ততে, তদা সবিচারঃ। অস্মিন্নেবালম্বনে দেশকালধর্ম্মাবচ্ছেদং বিনা ধর্ম্মিমাত্রাবভাসিত্বেন যদা ভাবনা প্রবর্ত্ততে তদা নির্ব্বিচারঃ, এতাবুভাবপ্যত্র বিচারশব্দেনোক্তৌ। তথাচ ভাষ্যং।—"বিতর্কশ্চিত্তস্য স্থূল আলম্বনে আভোগঃ, সূক্ষ্মে বিচারঃ," ইতি। ইয়ং গ্রাহ্যসমাপত্তিরিতি ব্যপদিশ্যতে। যদা রজস্তমোলেশানুবিদ্ধমন্তঃকরণসত্ত্বং ভাব্যতে, তদা গুণভাবাচ্চিচ্ছক্তেঃ সুখপ্রকাশময়স্য সত্ত্বস্য ভাব্যমানস্যোদ্রেকাৎ সানন্দঃ সমাধির্ভবতি, অস্মিন্নেব সমাধৌ যে বদ্ধধৃতয়স্তত্ত্বান্তরং প্রধানপুরুষরূপং ন পশ্যন্তি, তে বিগতদেহাহঙ্কারত্বাদ্বিদেহশব্দেনোচ্যতে। ইয়ং গ্রহণসমাপত্তিঃ। ততঃ পরং রজস্তমোলেশানভিভূতং শুদ্ধং সত্ত্বমালম্বনীকৃত্য যা ভাবনা প্রবর্ত্ততে, তস্যাং গ্রাহ্যস্য সত্ত্বস্য ন্যগ্‌ভাবাচ্চিতিশক্তেরুদ্রেকাৎ সত্তামাত্রাবশেষত্বেন সমাধিঃ সাস্মিত ইতি উচ্যতে। নচাহঙ্কারাস্মিতয়োরভেদঃ শঙ্কনীয়ঃ, যতো যত্রান্তঃকরণমহমিত্যুল্লেখেন বিষয়ান্ বেদয়তে সোঽহঙ্কারঃ যত্র ত্বন্তর্ম্মুখতয়া প্রতিলোমপরিণামেন প্রকৃতিলীনে চেতসি সত্তামাত্রমবভাতি সাস্মিতা, অস্মিন্নেব সমাধৌ যে কৃতপরিতোষাস্তে পরং পুরুষমপশ্যন্তশ্চেতসঃ প্রকৃতৌ লীনত্বাৎ প্রকৃতিলয়া ইত্যুচ্যন্তে, সেয়ং গ্রহীতৃসমাপত্তিরস্মিতামাত্ররূপগ্রহীতৃনিষ্ঠত্বাৎ, যে তু পরং পুরুষং বিবিচ্য ভাবনায়াং প্রবর্ত্তন্তে, তেষামপি কেবলপুরুষবিষয়া বিবেকখ্যাতিগ্রহীতৃসমাপত্তিরপি ন সাস্মিতঃ সমাধির্বিবেকেনাস্মিতায়াস্ত্যাগাৎ। তত্র গ্রহীতৃভানপূর্ব্বকমেব গ্রহণভানং তৎপূর্ব্বকঞ্চ সূক্ষ্মগ্রাহ্যভানম্, তৎপূর্ব্বকঞ্চ স্থূলগ্রাহ্যভানমিতি স্থূলবিষয়োদ্বিবিধোঽপি বিতর্কশ্চতুষ্টয়ানুগতঃ। দ্বিতীয়োবিতর্কবিকলস্ত্রিতয়ানুগতঃ। তৃতীয়োবিতর্কবিচারাভ্যাং বিকলোদ্বিতয়ানুগতশ্চতুর্থোবিতর্কবিচারানন্দৈর্ব্বিকলোঽস্মিতামাত্র ইতি, চতুরবস্থোঽয়ং সম্প্রজ্ঞাত ইতি। এবং সবিতর্কঃ সবিচারঃ সানন্দঃ সাস্মিতশ্চ সমাধিরন্তর্দ্ধানাদিসিদ্ধিহেতুতয়া মুক্তিহেতুসমাধিবিরোধিত্বাদ্ধেয় এব মুমুক্ষুভিঃ। গ্রহীতৃগ্রহণয়োরপি চিত্তবৃত্তিবিষয়তাদশায়াং গ্রাহ্যকোটৌ নিক্ষেপাদ্ধেয়োপাদেয়বিভাগকথনায় গ্রাহ্যসমাপত্তিরেব বিবৃতা সূত্রকারেণ। চতুর্ব্বিধা হি গ্রাহ্যসমাপত্তিঃ স্থূলগ্রাহ্যগোচরা দ্বিবিধা সবিতর্কা নির্ব্বিতর্কা চ সূক্ষ্মগ্রাহ্যগোচরাপি দ্বিবিধা সবিচারা নির্ব্বিচারা চ। তত্র "শব্দার্থজ্ঞানবিকল্পৈঃ সঙ্কীর্ণা সবিতর্কা" শব্দার্থজ্ঞানবিকল্পসংভিন্না স্থূলার্থাবভাসরূপা সবিতর্কা সমাপত্তিঃ স্থূলগোচরা সবিকল্পকবৃত্তিরিত্যর্থঃ। 'স্মৃতিপরিশুদ্ধৌ

স্বরূপশূন্যেবার্থমাত্রনির্ভাসা নির্ব্বিতর্কা” তস্মিন্নেব স্থূল আলম্বনে শব্দার্থস্মৃতিপ্রবিলয়ে প্রত্যুদিতস্পষ্টগ্রাহ্যাকারপ্রতিভাসিতয়া ন্যগ্ভূতজ্ঞানাংশত্বেন স্বরূপশূন্যৈব নির্ব্বিতর্কা সমাপত্তিঃ স্থূলগোচরা নির্ব্বিকল্পকবৃত্তিরিত্যর্থঃ। “এতয়ৈব সবিচারা নির্ব্বিচারা চ সূক্ষ্মবিষয়া ব্যাখ্যাতা।” সূক্ষ্মস্তন্মাত্রাদির্বিষয়োযস্যাঃ সা সূক্ষ্মবিষয়া সমাপত্তিঃ দ্বিবিধা সবিচারা নির্ব্বিচারা চ, সবিকল্পকনির্ব্বিকল্পকভেদেন, এতয়ৈব সবিতর্কয়া নির্ব্বিতর্কয়া চ স্থূলবিষয়য়া সমাপত্ত্যা ব্যাখ্যাতা। শব্দার্থজ্ঞানবিকল্পসহিতত্বেন দেশকালধর্ম্মাদ্যবচ্ছিন্নঃ সূক্ষ্মোঽর্থঃ প্রতিভাতি যস্যাং সা সবিচারা। শব্দার্থজ্ঞানবিকল্পরহিতত্বেন দেশকালধর্ম্মাদ্যনবচ্ছিন্নত্বেন চ ধর্ম্মিমাত্রতয়া সূক্ষ্মোঽর্থঃ প্রতিভাতি যস্যাং সা নির্ব্বিচারা। সবিচারনির্ব্বিচারয়োঃ সূক্ষ্মবিষয়ত্ববিশেষণাৎ, সবিতর্কনির্ব্বিতর্কয়োঃ স্থূলবিষয়ত্বমর্থাদ্ব্যাখ্যাতং “সূক্ষ্মবিষয়ত্বঞ্চালিঙ্গপর্য্যবসানং” সবিচারায়া নির্ব্বিচারায়াশ্চ সমাপত্তেঃ যৎ সূক্ষ্মবিষয়ত্বমুক্তং, তদলিঙ্গপর্য্যন্তং দ্রষ্টব্যং। তেন সানন্দসাস্মিতয়োর্গ্রহীতৃগ্রহণসমাপত্ত্যোরপি গ্রাহ্যসমাপত্তাবেবান্তর্ভাব-ইত্যর্থঃ। তথাহি পার্থিবস্যাণোর্গন্ধতন্মাত্রং সূক্ষ্মোবিষয়ঃ, আপ্যস্যাপি রসতন্মাত্রং, তৈজসস্য রূপতন্মাত্রং বায়বীয়স্য স্পর্শতন্মাত্রং, নভসঃ শব্দতন্মাত্রং তেষামহঙ্কারঃ, তস্য লিঙ্গমাত্রং মহত্তত্ত্বং, তস্যাপ্যলিঙ্গং প্রধানং সূক্ষ্মোবিষয়ঃ। সপ্তানামপি প্রকৃতীনাং প্রধান এব সূক্ষ্মতাবিশ্রান্তেস্তৎপর্য্যন্তমেব সূক্ষ্মবিষয়ত্বমুক্তং। যদ্যপি প্রধানাদপি পুরুষঃ সূক্ষ্মোঽস্তি, তথাপ্যন্বয়িকারণত্বাভাবাত্তস্য সর্ব্বান্বয়িকারণে প্রধান এব নিরতিশয়ং সৌক্ষ্ম্যং ব্যাখ্যাতং. পুরুষস্তু নিমিত্তকারণং সদপি নান্বয়িকারণত্বেন সূক্ষ্মতামর্হতি। অন্বয়িকারণত্বাবিবক্ষায়াং তু পুরুষোঽপি সূক্ষ্মোভবত্যেবেতি দ্রষ্টব্যং। “তাএব সবীজঃ সমাধিঃ”। তাশ্চতস্রঃ সমাপত্তয়োগ্রাহ্যেণ বীজেন সহ বর্ত্তন্ত ইতি সবীজঃ সমাধিঃ “বিতর্কবিচারানন্দাস্মিতানুগমাৎ সংপ্রজ্ঞাত” ইতি প্রাগুক্তং। স্থূলেঽর্থে সবিতর্কো-নির্ব্বিতর্কঃ, সূক্ষ্মেঽর্থে সবিচারোনির্ব্বিচার ইতি। তত্রান্তিমস্য ফলমুচ্যতে “নির্ব্বিচারবৈশারদ্যেঽধ্যাত্মপ্রসাদঃ”। স্থূলবিষয়ত্বে তুল্যেঽপি সবিতর্কং শব্দার্থজ্ঞানবিকল্পসংকীর্ণমপেক্ষ্য তদ্রহিতস্য নির্ব্বিকল্পরূপস্য নির্ব্বিতর্কস্য প্রাধান্যং, ততঃ সূক্ষ্মবিষয়স্য সবিকল্পকপ্রতিভাসরূপস্য সবিচারস্য ততোঽপি সূক্ষ্মবিষয়স্য নির্ব্বিকল্পকপ্রতিভাসরূপস্য নির্ব্বিচারস্য প্রাধান্যং তত্র পূর্ব্বেষাং ত্রয়াণাং নির্ব্বিচারার্থত্বান্নির্ব্বিচারফলেনৈব ফলবত্ত্বং, নির্ব্বিচারস্য তু প্রকৃষ্টাভ্যাসবশাদ্বৈশারদ্যে রজস্তমোঽনভিভূতসত্ত্বোদ্রেকে সত্যঽধ্যাত্মপ্রসাদঃ ক্লেশবাসনারহিতস্য চিত্তস্য ভূতার্থবিষয়ঃ ক্রমাননুরোধী স্ফুটঃ প্রজ্ঞালোকঃ প্রাদুর্ভবতি। তথাচ ভাষ্যং,—“প্রজ্ঞাপ্রসাদমারুহ্য অশোচ্যঃ শোচতো-জনান্। ভূমিষ্ঠানিব শৈলস্থঃ সর্ব্বান্ প্রাজ্ঞোঽনুপশ্যতী”তি। “ঋতম্ভরা তত্র প্রজ্ঞা”। তত্র তস্মিন্ প্রজ্ঞাপ্রসাদে সতি সমাহিতচিত্তস্য যোগিনোযা প্রজ্ঞা জায়তে, সা ঋতম্ভরা। ঋতং সত্যমেব বিভর্ত্তি, ন তত্র বিপর্য্যাসগন্ধোঽপ্যস্তীতি যৌগিকোবেয়ং সমাখ্যা, সা চোত্তমোযোগঃ। তথাচ ভাষ্যং।—“আগমেনানুমানেন ধ্যানাভ্যাসরসেন চ। ত্রিধা প্রকল্পয়ন্ প্রজ্ঞাং লভতে যোগমুত্তমম্” ॥ ইতি। সা তু “শ্রুতানুমানপ্রজ্ঞাভ্যামন্যবিষয়া বিশেষার্থত্বাৎ”। শ্রুতমাগমবিজ্ঞানং, তৎ সামান্যবিষয়মেব। নহি বিশেষেণ সহ কস্যচিৎ শব্দস্য সঙ্গতিগ্রহীতুং শক্যন্তে, তথানুমানং সামান্যবিষয়মেব। নহি বিশেষেণ সহ কস্যচিদ্ব্যাপ্তিগ্রহীতুং শক্যতে, তস্মাৎ শ্রুতানুমানবিষয়োন বিশেষঃ কশ্চিদস্তি, নচাস্য সূক্ষ্মব্যবহিতবিপ্রকৃষ্টস্য বস্তুনোলোকপ্রত্যক্ষেণ

গ্রহণমস্তি, কিন্তু সমাধিপ্রজ্ঞানির্গ্রাহ্যএব চ সবিশেষোভবতি ভূতসূক্ষ্মগতোবা পুরুষগতোবা, তস্মান্নির্ব্বিচারবৈশারদ্যসমুদ্ভবায়াং শ্রুতানুমানবিলক্ষণায়াং সূক্ষ্মব্যবহিতবিপ্রকৃষ্টসর্ব্ববিশেষবিষয়ায়ামৃতম্ভরায়ামেব প্রজ্ঞায়াং যোগিনা মহান্ প্রযত্ন আস্থেয় ইত্যর্থঃ। নন্বু ক্ষিপ্তমূঢ়বিক্ষিপ্তাখ্যব্যুত্থানসংস্কারাণামেকাগ্রতায়ামপি সবিতর্কনির্ব্বিতর্কসবিচারজানাং সংস্কারাণাং সদ্ভাবাত্তৈশ্চাল্যমানস্য চিত্তস্য কথং নির্ব্বিচারবৈশারদ্যপূর্ব্বকাধ্যাত্মপ্রসাদলভ্যা ঋতম্ভরা প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা স্যাদত আহ,— "তজ্জঃ সংস্কারোঽন্যসংস্কারপ্রতিবন্ধী"। তয়া ঋতম্ভরয়া প্রজ্ঞয়া জনিতোযঃ সংস্কারঃ, স তত্ত্ববিষয়য়া প্রজ্ঞয়া জনিতত্বেন বলবত্ত্বাদন্যান্ ব্যুত্থানজান্ সমাধিজাংশ্চ সংস্কারান্ তত্ত্ববিষয়প্রজ্ঞাজনিতত্বেন দুর্ব্বলান্ প্রতিবধ্নাতি স্বকার্য্যাক্ষমান্ করোতি নাশয়তীতি বা। তেষাং সংস্কারাণামভিভবাৎ তৎপ্রভবাঃ প্রত্যয়া ন ভবন্তি, ততঃ সমাধিরুপতিষ্ঠতে, ততঃ সমাধিজা প্রজ্ঞা, ততঃ প্রজ্ঞাকৃতাঃ সংস্কারা-ইতি নবোনবঃ সংস্কারাশয়োবর্দ্ধতে। ততশ্চ প্রজ্ঞা, ততশ্চ সংস্কারা ইতি। নন্বু ভবতু ব্যুত্থানসংস্কারাণামতত্ত্ববিষয়প্রজ্ঞাজনিতানাং তত্ত্বমাত্রবিষয়সম্প্রজ্ঞাতসমাধিপ্রজ্ঞাপ্রভবৈঃ সংস্কারৈঃ প্রতিবন্ধস্তেষান্তু সংস্কারাণাং প্রতিবন্ধকাভাবাদেকাগ্রভূমাবেব সবীজঃ সমাধিঃ স্যান্নতু নির্ব্বীজোনিরোধভূমাবিতি। তত্রাহ "তস্যাপি নিরোধে সর্ব্বনিরোধান্নির্বীজঃ সমাধিঃ"। তস্য সম্প্রজ্ঞাতস্য সমাধেরেকাগ্রভূমিজস্য অপিশব্দাৎ ক্ষিপ্তমূঢ়বিক্ষিপ্তানামপি নিরোধে যোগিপ্রযত্নবিশেষেণ বিলয়ে সতি সর্ব্বনিরোধাৎ সমাধেঃ সমাধিজস্য সংস্কারস্যাপি নিরোধান্নির্বীজোনিরালম্বনোঽসম্প্রজ্ঞাতসমাধির্ভবতি, স চ সোপায়ঃ প্রাক্ সূত্রিতঃ, "বিরামপ্রত্যয়াভ্যাসপূর্ব্বঃ সংস্কারশেষোঽন্যঃ" ইতি। বিরম্যতেঽনেনেতি বিরামোবিতর্কবিচারানন্দাস্মিতাদিরূপচিন্তাত্যাগঃ, তস্য প্রত্যয়ঃ কারণং পরং বৈরাগ্যমিতি যাবৎ। বিরামশ্চাসৌ প্রত্যয়শ্চিত্তবৃত্তিবিশেষ ইতি বা, তস্যাভ্যাসঃ পৌনঃপুন্যেন চেতসি নিবেশনং, তদেব পূর্ব্বং কারণং যস্য স তথা সংস্কারমাত্রশেষঃ সর্ব্বথাঽনির্ব্বৃত্তিকোঽন্যঃ পূর্ব্বোক্তাৎ সবীজাদ্বিলক্ষণো-নির্ব্বীজোঽসংপ্রজ্ঞাতসমাধিরিত্যর্থঃ। সম্প্রজ্ঞাতস্য হি সমাধের্দ্বাবুপায়াবুক্তাবভ্যাসোবৈরাগ্যঞ্চ, তত্র সালম্বনত্বাদভ্যাসস্য ন নিরালম্বনসমাধিহেতুত্বং ঘটত ইতি নিরালম্বনং পরং বৈরাগ্যমেব হেতুত্বেনোচ্যতে, অভ্যাসস্তু সম্প্রজ্ঞাতসমাধিদ্বারা প্রণাড্যোপযুজ্যতে। তদুক্তং,—"ত্রয়মন্তরঙ্গং পূর্ব্বেভ্যঃ"। ধারণাধ্যানসমাধিরূপং সাধনত্রয়ং যমনিয়মাসনপ্রাণায়ামপ্রত্যাহাররূপসাধনপঞ্চকাপেক্ষয়া সবীজস্য সমাধেঃ অন্তরঙ্গং সাধনং সাধনকোটৌ চ সমাধিশব্দেনাভ্যাস এব উচ্যতে, মুখ্যস্য সমাধেঃ সাধ্যত্বাৎ। "তদপি বহিরঙ্গং নির্বীজস্য"। অনির্ব্বীজস্য তু সমাধেস্তদপি ত্রয়ং বহিরঙ্গং পরম্পরয়োপকারি, তস্য তু পরং বৈরাগ্যমেবান্তরঙ্গমিত্যর্থঃ। অয়মপি দ্বিবিধোভবপ্রত্যয় উপায়প্রত্যয়শ্চ। "ভবপ্রত্যয়োবিদেহপ্রকৃতিলয়ানাং"। বিদেহানাং সানন্দানাং প্রকৃতিলয়ানাঞ্চ সাস্মিতানাং দেবানাং প্রাপ্ত্যাখ্যাতানাং জন্মবিশেষাদৌষধিবিশেষান্মন্ত্রবিশেষাত্তপোবিশেষাদ্বা যঃ সমাধিঃ, স ভবপ্রত্যয়ঃ। ভবঃ সংসার আত্মানাত্মবিবেকাভাবরূপঃ প্রত্যয়ঃ কারণং যস্য স তথা জন্মমাত্রহেতুকোবা পক্ষিণামাকাশগমনবৎ পুনঃ সংসারহেতুত্বান্মুমুক্ষুভির্হেয় ইত্যর্থঃ। "শ্রদ্ধাবীর্য্যস্মৃতিসমাধিপ্রজ্ঞাপূর্ব্বক ইতরেষাং"। জন্মৌষধিমন্ত্রতপঃসিদ্ধব্যতিরিক্তানামাত্মবিবেকদর্শিনান্তু যঃ সমাধিঃ, স শ্রদ্ধাদিপূর্ব্বকঃ। শ্রদ্ধাদয়ঃ পূর্ব্বে উপায়া যস্য স তথা উপায়প্রত্যয় ইত্যর্থঃ। তেষু শ্রদ্ধা যোগবিষয়ে চেতসঃ প্রসাদঃ সা হি জননীব যোগিনং পাতি, ততঃ শ্রদ্দধানস্য বিবেকার্থিনোবীর্য্যমুৎসাহ উপ-

জায়তে, সমুপজাতবীর্য্যস্য পাশ্চাত্ত্যাসু ভূমিষু স্মৃতিরুৎপদ্যতে, তৎস্মরণাচ্চ চিত্তমনাকুলং সৎ সমাধীয়তে, সমাধিরত্রৈকাগ্রতা, সমাহিতচিত্তস্য প্রজ্ঞা ভাব্যগোচরা বিবেকেন জায়তে, তদভ্যাসাৎ পরাচ্চ বৈরাগ্যাদ্ভবত্যসম্প্রজ্ঞাতঃ সমাধির্মুমুক্ষূণামিত্যর্থঃ। প্রতিক্ষণপরিণামিনোহি ভাবা ঋতে চিতিশক্তেরিতি ন্যায়েন তস্যামপি সর্ব্ববৃত্তিনিরোধাবস্থায়াং চিত্তপরিণামপ্রবাহঃ তজ্জন্যসংস্কারপ্রবাহশ্চ ভবত্যেবেত্যভিপ্রেত্য সংস্কারশেষ ইত্যুক্তং, তস্য চ সংস্কারস্য প্রয়োজনমুক্তং, ততঃ "প্রশান্তবাহিতা-সংস্কারাদি"তি। প্রশান্তবাহিতা নামাবৃত্তিকস্য চিত্তস্য নিরিন্ধনাগ্নিবৎপ্রতিলোমপরিণামেন উপশমঃ। যথা সমিদাজ্যাদ্যাহুতিপ্রক্ষেপে বহ্নিরুত্তরোত্তরবৃদ্ধ্যা প্রজ্বলতি সমিদাদিক্ষয়ে তু প্রথমক্ষণে কিঞ্চিচ্ছাম্যতি, উত্তরোত্তরক্ষণেষু ত্বধিকমধিকং শাম্যতীতি ক্রমেণ শান্তির্বর্দ্ধতে, তথা নিরুদ্ধচিত্তস্য উত্তরোত্তরাধিকঃ প্রশমঃ প্রবহতি, তত্র পূর্ব্বপ্রশমজনিতঃ সংস্কার এবোত্তরোত্তরপ্রশমস্য কারণং, তথা চ নিরিন্ধনাগ্নিবচ্চিত্তং ক্রমেণোপশাম্যদ্ব্যুত্থানসমাধিনিরোধসংস্কারৈঃ সহ স্বস্যাং প্রকৃতৌ লীয়তে, তদা চ সমাধিপরিপাকপ্রভবেন বেদান্তবাক্যজেন সম্যগ্দর্শনেনাবিদ্যায়াং নিবৃত্তায়াং তদ্ধেতুকদৃগ্দৃশ্যসংযোগভাবাৎ বৃত্তৌ পঞ্চবিধায়ামপি নিবৃত্তায়াং স্বরূপপ্রতিষ্ঠঃ পুরুষঃ শুদ্ধঃ কেবলোমুক্ত-ইত্যুচ্যতে। তদুক্তং,—"তদা দ্রষ্টুঃ স্বরূপেণাঽবস্থানমি"তি। তদা সর্ব্ববৃত্তিনিরোধে বৃত্তিদশায়ান্তু নিত্যাপরিণামিচৈতন্যরূপত্বেন তস্য সর্ব্বদাশুদ্ধত্বেঽপ্যনাদিনা দৃশ্যসংযোগেনাবিদ্যকেনান্তঃকরণতাদাত্ম্যাধ্যাসাদন্তঃকরণবৃত্তিসারূপ্যং প্রাপ্নুবন্নভোক্তাপি ভোক্তেব দুঃখানাং ভবতি। তদুক্তং,—"বৃত্তিসারূপ্যমিতরত্র" ইতরত্র বৃত্তিপ্রাদুর্ভাবে। এতদেব বিবৃতং "দ্রষ্টৃদৃশ্যোপরক্তং চিত্তং সর্ব্বার্থং"। চিত্তমেব দ্রষ্টৃদৃশ্যোপরক্তং বিষয়িবিষয়নির্ভাসং চেতনাচেতনস্বরূপাপন্নং বিষয়াত্মকমপ্যবিষয়াত্মকমিবাচেতনমপি চেতনমিব স্ফটিকমণিকল্পং সর্ব্বার্থমিত্যুচ্যতে, তদনেন চিত্তসারূপ্যেণ ভ্রান্তাঃ কেচিত্তদেব চেতনমিত্যাহুঃ। "তদসংখ্যেয়বাসনাভিশ্চিত্রমপি পরার্থং সংহত্যকারিত্বাৎ"। যস্য ভোগাপবর্গার্থং তৎ স এব পরশ্চেতনোঽসংহতঃ পুরুষোনতু ঘটাদিবৎ সংহত্যকারি চিত্তং চেতনমিত্যর্থঃ। এবঞ্চ "বিশেষদর্শিন আত্মভাবভাবনানিবৃত্তিঃ"। এবং যোঽন্তঃকরণপুরুষয়োর্বিশেষদর্শী, তস্য যান্তঃকরণে প্রাগ্বিবেকবশাদাত্মভাবনাসীৎ, সা নিবর্ত্ততে ভেদদর্শনে সত্যভেদভ্রমানুপপত্তেঃ। সত্ত্বপুরুষয়োর্ব্বিশেষদর্শনঞ্চ ভগবদর্পিতনিষ্কামকর্ম্মসাধ্যং, তল্লিঙ্গঞ্চ যোগভাষ্যে দর্শিতং। যথা,—প্রাবৃষি তৃণাঙ্কুরস্যোদ্ভেদেন তদ্বীজসত্তানুমীয়তে, তথা মোক্ষমার্গশ্রবণেন সিদ্ধান্তরুচিবশাৎ যস্য লোমহর্ষাশ্রুপাতৌ দৃশ্যেতে, তত্রাপ্যস্তি বিশেষদর্শনবীজমপবর্গভাগী যং কর্ম্মাভিনির্ব্বর্ত্তিতমিত্যনুমীয়তে,যস্য তু তাদৃশং কর্ম্মবীজং নাস্তি, তস্য মোক্ষমার্গশ্রবণে পূর্ব্বপক্ষযুক্তিষু রুচির্ভবত্যরুচিশ্চ, সিদ্ধান্তযুক্তিষু তস্য কোঽহমাসং কথমহমাসমিত্যাদিরাত্মভাবভাবনা স্বাভাবিকী প্রবর্ত্ততে, সা তু বিশেষদর্শিনোনিবর্ত্তত ইতি। এবং সতি কিং স্যাদিতি তদাহ। "তদা বিবেকনিম্নং কৈবল্যপ্রাগ্ভারং চিত্তং"। 'নিম্নং জলপ্রবহণযোগ্যোনীচদেশঃ প্রাগ্ভারস্তদযোগ্য উচ্চপ্রদেশঃ' চিত্তঞ্চ সর্ব্বদা প্রবর্ত্তমানবৃত্তিপ্রবাহেণ প্রবহজ্জলতুল্যং তৎ প্রাগাত্মানাত্মাবিবেকরূপবিমার্গবাহিবিষয়ভোগপর্য্যন্তমস্যাসীৎ অধুনাত্মানাত্মবিবেকমার্গবাহিকৈবল্যপর্য্যন্তং সম্পদ্যত ইতি। অস্মিংশ্চ বিবেকবাহিনি চিত্তে যেঽন্তরায়াস্তে সহেতুকাঃ নিবর্ত্তনীয়া ইত্যাহ সূত্রাভ্যাং। "তচ্ছিদ্রেষু প্রত্যয়ান্তরাণি সংস্কারেভ্যঃ"। "হানমেষাং ক্লেশবদুক্তং"। তস্মিন্ বিবেকবাহিনি চিত্তে

ছিদ্রেষন্তরালেষু প্রত্যয়ান্তরাণি ব্যুত্থানরূপাণ্যহং মমেত্যেবংরূপাণি ব্যুত্থানানুভাবজেভ্যঃ সংস্কারেভ্যঃ ক্ষীয়মাণেভ্যোঽপি প্রাদুর্ভবন্তি, এষাঞ্চ সংস্কারাণাং ক্লেশানামিব হানমুক্তং, যথা ক্লেশা অবিদ্যা-দয়োজ্ঞানাগ্নিনা দগ্ধবীজভাবা ন পুনশ্চিত্তভূমৌ প্ররোহং প্রাপ্নুবন্তি, তথা জ্ঞানাগ্নিনা দগ্ধবীজভাবাঃ সংস্কারাঃ প্রত্যয়ান্তরাণি ন প্ররোঢ়ুমর্হন্তি, জ্ঞানাগ্নিসংস্কারাস্তু যাবচ্চিত্তমনুশেরতে ইতি। এবঞ্চ প্রত্যয়ান্তরানুদয়েন বিবেকবাহিনি চিত্তে স্থিরীভূতে সতি "প্রসংখ্যানেঽপ্যকুসীদস্য সর্ব্বথা বিবেকখ্যাতের্ধর্ম্মমেঘঃ সমাধিঃ"। প্রসংখ্যানং সত্ত্বপুরুষান্যতাখ্যাতিঃ শুদ্ধাত্মজ্ঞান-মিতি যাবৎ। তত্র বুদ্ধেঃ সাত্ত্বিকে পরিণামে কৃতসংযমস্য সর্ব্বেষাং গুণপরিণামানাং স্বামিবদাক্রমণং সর্ব্বাধিষ্ঠাতৃত্বং, তেষামেব চ শান্তোদিতাব্যপদেশ্যধর্ম্মিত্বেন স্থিতানাং যথা-বদ্বিবেকজ্ঞানং সর্ব্বজ্ঞাতৃত্বঞ্চ বিশোকা নাম সিদ্ধিঃ ফলং, তদ্বৈরাগ্যাচ্চ কৈবল্যমুক্তং। "সত্ত্বপুরুষান্য-তাখ্যাতিমাত্রস্য সর্ব্বভাবাধিষ্ঠাতৃত্বং সর্ব্বজ্ঞাতৃত্বঞ্চ, তদ্বৈরাগ্যাদপি দোষবীজক্ষয়ে কৈবল্যমি"তি সূত্রাভ্যাং তদেতদুচ্যতে, তস্মিন্ প্রসংখ্যানে সত্যপ্যকুসীদস্য ফলমলিপ্সোঃ প্রত্যয়ান্তরাণামনুদয়ে সর্ব্বপ্রকারং বিবেকখ্যাতেঃ পরিপোষাদ্ধর্ম্মমেঘঃ সমাধির্ভবতি। "ইজ্যাচারদমাহিংসাদানস্বাধ্যায়-কর্ম্মণাং। অয়ন্তু পরমোধর্ম্মো যদ্‌যোগেনাত্মদর্শনং"॥ ইতি স্মৃতেঃ ধর্ম্মং প্রত্যগ্‌ব্রহ্মৈক্যসাক্ষাৎ-কারং মেহতি সিঞ্চতি ইতি ধর্ম্মমেঘঃ তত্ত্বসাক্ষাৎকারহেতুরিত্যর্থঃ। "ততঃ ক্লেশকর্ম্মনিবৃত্তিঃ"। ততোধর্ম্মমেঘাৎ সমাধের্ধর্ম্মাদ্বা ক্লেশানাং পঞ্চবিধানাং অবিদ্যাস্মিতারাগদ্বেষাভিনিবেশানাং কর্ম্মণাঞ্চ রক্তকৃষ্ণশুক্লভেদেন ত্রিবিধানাং অবিদ্যামূলানামবিদ্যাক্ষয়ে বীজক্ষয়াদাত্যন্তিকী নিবৃত্তিঃ কৈবল্যং ভবতি। কারণনিবৃত্ত্যা কার্য্যনিবৃত্তেরাত্যন্তিক্যা উচিতত্বাদিত্যর্থঃ। এবং স্থিতে যুঞ্জন্নেবং সদাত্মানমিত্যনেন সংপ্রজ্ঞাতঃ সমাধিরেকাগ্রভূমাবুক্তঃ। নিয়তমানস ইত্যনেন তৎফলভূতোঽসংপ্রজ্ঞাতসমাধির্নিরোধভূমাবুক্তঃ। শান্তিমিতি নিরোধসমাধিজ-সংস্কারফলভূতা প্রশান্তবাহিতা, নির্ব্বাণপরমামিতি ধর্ম্মমেঘস্য সমাধেস্তত্ত্বজ্ঞানদ্বারা কৈবল্যহেতুত্বং, মৎসংস্থামিত্যনেনৌপনিষদাভিমতং কৈবল্যং দর্শিতং। যস্মাদেবং মহাফলোযোগঃ তস্মাত্তং মহতা প্রযত্নেন সম্পাদয়েদিত্যভিপ্রায়ঃ॥ ১৫॥

বং, অং। সংযতমনা যোগী, উক্ত প্রকারে মনের সমাধি করিলে তাঁহার আত্মা পরমাত্মাতে মিলিয়া যায়, তাঁহার নিজের পৃথক্ অস্তিত্বটা নিবাইয়া যায়, তাহা হইলেই এক কালে পরম শান্তি (মোক্ষ) লাভ হইল॥ ১৫॥

নাত্যশ্নতস্তু যোগোঽস্তি ন চৈকান্তমনশ্নতঃ।
নচাতিস্বপ্নশীলস্য জাগ্রতো নৈব চার্জ্জুন!॥ ১৬॥

সং, প্রং। (ইদানীং যোগিন আহারাদিনিয়ম উচ্যতে) হে অর্জ্জুন! অত্যশ্নতঃ (অত্যন্তং ভুঞ্জানস্য) ন যোগঃ অস্তি, নচ একান্তং অনশ্নতঃ (অভুঞ্জানস্য), নচ অতিস্বপ্নশীলস্য (অতিনিদ্রাশীলস্য) নচৈব জাগ্রতঃ (যোগঃ অস্তি)॥ ১৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ইদানীং যোগিন আহারাদিনিয়ম উচ্যতে নাত্যশ্নত ইতি। ন অত্যশ্নত-আত্মসম্মিতমন্নপরিমাণমতীত্যাশ্নতঃ অত্যশ্নতোন যোগোঽস্তি, ন চ একান্তমনশ্নতোযোগোঽস্তি

"যদ্বহ বা আত্মসম্মিতমন্নং তদবতি তন্ন হিনস্তি, যদ্ভূয়োহিনস্তি তদ্‌যৎ কনীয়োন তদবতীতি" শ্রুতেঃ। তস্মাৎ যোগী নাত্মসংমিতাদন্নাদধিকং ন্যূনং বাশ্নীয়াদথবা যোগিনোযোগশাস্ত্রে পরিপঠিতাদন্নপরিমানাদতিমাত্রমশ্নতোযোগোনাস্তি, উক্তং হি,—অৰ্দ্ধমশনস্য সব্যঞ্জনস্য তৃতীয়মুদকস্য তু। বায়োঃ সঞ্চরণার্থন্তু চতুর্থমবশেষয়েদিত্যাদিপরিমাণং, তথা ন চাতিস্বপ্নশীলস্য যোগোভবতি, নৈব চাতিমাত্রং জাগ্রতোযোগোভবতি চার্জ্জুন!॥ ১৬॥

স্বামিকৃতটীকা। যোগাভ্যাসনিষ্ঠস্যাহারাদিনিয়মমাহ নাত্যশ্নত ইতি দ্বাভ্যাং। অত্যন্তমধিকং ভুঞ্জানস্য একান্তমত্যন্তমভুঞ্জানস্যাপি যোগঃ সমাধির্ন ভবতি, তথাতিনিদ্রাশীলস্যাতিজাগ্রতশ্চ যোগোনৈবাস্তি॥ ১৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং যোগাভ্যাসনিষ্ঠস্যাহারাদিনিয়মমাহ দ্বাভ্যাং নাত্যশ্নত ইতি। যদ্ভুক্তং স জীর্য্যতি শরীরস্য চ কার্য্যক্ষমতাং সংপাদয়তি তদাত্মসম্মিতমন্নং, তদতিক্রম্য লোভেনাধিকমশ্নতোন যোগোঽস্তি অজীর্ণদোষেণ ব্যাধিপীড়িতত্বান্ন চৈকান্তমনশ্নতোযোগোঽস্তি অনাহারাদত্যল্পাহারাদ্বা রসপোষণাঽভাবেন শরীরস্য কার্য্যাক্ষমত্বাৎ। "যদ্বহ বা আত্মসম্মিতমন্নং তদবতি তন্ন হিনস্তি যদ্ভূয়োহিনস্তি তদ্‌যৎ কনীয়োন ভবতী"তি শতপথশ্রুতেঃ। তদ্‌যোগী নাত্মসম্মিতাদন্নাদধিকং ন্যূনং বাশ্নীয়াদিত্যর্থঃ। অথবা "পূরয়েদশনেনার্দ্ধং তৃতীয়মুদকেন তু। বায়োঃ সঞ্চরণার্থন্তু চতুর্থমবশেষয়েদি"ত্যাদি যোগশাস্ত্রোক্তপরিমাণাদধিকং ন্যূনং বাশ্নতোযোগোন সম্পদ্যত ইত্যর্থঃ। তথাতিনিদ্রাশীলস্য অতিজাগ্রতশ্চ যোগোনৈবাস্তি হে অর্জ্জুন! সাবধানোভবেত্যভিপ্রায়ঃ। একশ্চকার উক্তাহারাতিক্রমসমুচ্চয়ার্থঃ, অপরোঽত্রানুক্তদোষসমুচ্চয়ার্থঃ। যথা মার্কণ্ডেয়পুরাণে,—"নাধ্মাতঃ ক্ষুধিতঃ শ্রান্তোনচ ব্যাকুলচেতনঃ। যুঞ্জীত যোগং রাজেন্দ্র! যোগী সিদ্ধ্যর্থমাত্মনঃ॥ নাতিশীতে ন চৈবোষ্ণে ন দ্বন্দ্বে নানিলান্বিতে। কালেম্বেতেষু যুঞ্জীত ন যোগং ধ্যানতৎপরঃ" ইত্যাদি॥ ১৬॥

বং, অং। যে ব্যক্তি অতিরিক্তাহারী, তাহার যোগ হইতে পারে না, আর যে অতিশয় অল্প আহার করে. তাহার ও যোগ অসম্ভব। হে অর্জ্জুন! অতিশয় নিদ্রাশীল আর একবারে জাগরণশীলের ও যোগ আয়ত্ত হয় না॥ ১৬॥

যুক্তাহারবিহারস্য যুক্তচেষ্টস্য কর্ম্মসু।
যুক্তস্বপ্নাববোধস্য যোগোভবতি দুঃখহা॥ ১৭॥

সং, প্রং। যুক্তাহারবিহারস্য (নিয়তাহারবিহারকারিণঃ) কর্ম্মসু যুক্তচেষ্টস্য যুক্তস্বপ্নাববোধস্য (নিয়মিতনিদ্রাজাগরণস্য) যোগঃ দুঃখহা (সর্ব্বসংসারদুঃখক্ষয়কৃৎ) ভবতি॥ ১৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কথং পুনর্যোগোভবতীত্যুচ্যতে যুক্তেতি। যুক্তাহারবিহারস্য যুক্তচেষ্টস্য। আহ্রিয়ত ইত্যাহারোঽন্নং, বিহরণং বিহারঃ পাদক্রমস্তৌ যুক্তৌ নিয়তপরিমাণৌ যস্য স যুক্তাহারবিহারস্তস্য যুক্তচেষ্টস্য তথান্যা চ যুক্তা নিয়তা চেষ্টা যস্য কর্ম্মসু তথা যুক্তস্বপ্নাববোধস্য যুক্তৌ স্বপ্নশ্চাব-

বোধশ্চ তৌ নিয়তকালৌ যস্য, তস্য যুক্তাহারবিহারস্য. কর্ম্মসু, যুক্তস্বপ্নাববোধস্য যোগিনো-যোগোভবতি দুঃখহা দুঃখানি সর্ব্বাণি হন্তীতি দুঃখহা সর্ব্বসংসারদুঃখক্ষয়কৃদ্‌যোগোভবতি ইত্যর্থঃ॥ ১৭॥

স্বামিকৃতটীকা। কর্হি কথম্ভূতস্য যোগোভবতীত্যত আহ যুক্তাহারেতি। যুক্তোনিয়ত আহারোবিহারশ্চ গতির্যস্য, কর্ম্মসু কার্য্যেষু যুক্তা নিয়তা চেষ্টা যস্য, যুক্তৌ নিয়তৌ স্বপ্নাববোধৌ নিদ্রাজাগরৌ যস্য তস্য দুঃখনিবর্ত্তকোযোগোভবতি সিধ্যতি॥ ১৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমাহারাদিনিয়মবিরহিণোযোগব্যতিরেকমুক্ত্বা তন্নিয়মবতোযোগান্বয়মাহ যুক্তাহারেতি। আহ্রিয়ত ইত্যাহারোঽন্নং, বিহরণং বিহারঃ পাদক্রমঃ, তৌ যুক্তৌ নিয়তপরিমাণৌ যস্য স তথা অন্যেষ্বপি প্রণবজপোপনিষদাবর্ত্তনাদিষু কর্ম্মসু যুক্তা নিয়তকালা চেষ্টা যস্য স তথা স্বপ্নোনিদ্রা অববোধোজাগরণং তৌ যুক্তৌ নিয়তকালৌ যস্য তস্য যোগোভবতি সাধনপাটবাৎ সমাধিঃ সিধ্যতি নান্যস্য এবং প্রযত্নবিশেষেণ সম্পাদিতোযোগঃ কিংফল ইতি তত্রাহ দুঃখহেতি। সর্ব্বসংসারদুঃখকারণাবিদ্যোন্মূলনহেতুব্রহ্মবিদ্যোৎপাদকত্বাৎ সমূলসর্ব্বদুঃখনিবৃত্তি-হেতুরিত্যর্থঃ। অত্রাহারস্য নিয়তত্বং "অর্দ্ধমশনস্য সব্যঞ্জনস্য তৃতীয়মুদকস্য তু। বায়োঃ সঞ্চরণার্থন্তু চতুর্থমবশেষয়েদি"ত্যাদি প্রাগুক্তং। বিহারস্য নিয়তত্বং "যোজনান্ন পরং গচ্ছেদি"ত্যাদি। কর্ম্মসু চেষ্টায়া নিয়তত্বং বাগাদিচাপলপরিত্যাগঃ। রাত্রের্ব্বিভাগত্রয়ং কৃত্বা প্রথমান্ত্যয়োর্জাগরণং, মধ্যে স্বপ্নমিতি স্বপনাববোধয়োনিয়তকালত্বং, এবমন্যেঽপি যোগশাস্ত্রোক্তা নিয়মা দ্রষ্টব্যাঃ॥ ১৭॥

বং, অং। কিন্তু যিনি পরিমিত-আহার, পরিমিত-গমনাগমন, পরিমিত-পরিশ্রমশীল, এবং পরিমিত-নিদ্র ব্যক্তি, তাঁহারই সর্ব্বসংসার-দুঃখের বিনাশক যোগক্রিয়া সাধিত হইতে পারে॥ ১৭॥

—০:*:০—

যদা বিনিয়তং চিত্তমাত্মন্যেবাবতিষ্ঠতে।
নিঃস্পৃহঃ সর্ব্বকামেভ্যোযুক্ত ইত্যুচ্যতে তদা॥ ১৮॥

সং, প্রং। যদা বিনিয়তং (বিশেষণ নিরুদ্ধং সৎ) চিত্তং আত্মনি এব অবতিষ্ঠতে (নিশ্চলং তিষ্ঠতি), তদা সর্ব্বকামেভ্যঃ নিঃস্পৃহঃ (যোগী) যুক্ত ইতি উচ্যতে॥ ১৮॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথাধুনা কদা যুক্তোভবতীত্যুচ্যতে যদেতি। যদা বিনিয়তং চিত্তং বিশেষেণ নিয়তং সংযতমেকাগ্রতামাপন্নং চিত্তং হিত্বা বাহ্যং চিত্তমাত্মন্যেব কেবলেঽবতিষ্ঠতে স্বাত্মনি স্থিতিং লভত ইত্যর্থঃ, নিঃস্পৃহঃ সর্ব্বকামেভ্যোনির্গতা দৃষ্টাদৃষ্টবিষয়েভ্যঃ স্পৃহা তৃষ্ণা যস্য যোগিনঃ স যুক্তঃ সমাহিত ইত্যুচ্যতে তদা তস্মিন্ কালে॥ ১৮॥

স্বামিকৃতটীকা। কদা নিষ্পন্নযোগঃ পুরুষোভবতীত্যপেক্ষায়ামাহ যদেতি। বিনিয়তং বিশেষেণ নিরুদ্ধং সচ্চিত্তমাত্মন্যেব যদা নিশ্চলং তিষ্ঠতি, কিঞ্চ সর্ব্বকামেভ্যঃ ঐহিকামুষ্মিকভোগেভ্যঃ তদা প্রাপ্তযোগ ইত্যুচ্যতে॥ ১৮॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমেকাগ্রভূমৌ সম্প্রজ্ঞাতং সমাধিমভিধায়, নিরোধভূমাব-সম্প্রজ্ঞাতং সমাধিং বক্তুমুপক্রমতে যদেতি। যদা যস্মিন্ কালে পরবৈরাগ্যবশাদ্বিনিয়তং বিশেষেণ নিয়তং সর্ব্ববৃত্তিশূন্যতামাপাদিতং চিত্তং বিগতরজস্তমস্কমন্তঃকরণসত্ত্বং স্বচ্ছত্বাৎ সর্ব্ব-বিষয়াকারগ্রহণসমর্থমপি সর্ব্বতোনিরুদ্ধবৃত্তিকত্বাদাত্মন্যেব প্রত্যক্‌চিতি অনাত্মানুপরক্তে বৃত্তি-

রাহিত্যেহপি স্বতঃসিদ্ধস্যাত্মাকারস্য বারয়িতুমশক্যত্বাৎ চিত্তেরেব প্রাধান্যাৎ গুণভূতং সদবতিষ্ঠতে নিশ্চলং ভবতি, তদা তস্মিন্ সর্ব্ববৃত্তিনিরোধকালে যুক্তঃ সমাহিত ইত্যুচ্যতে, কঃ যঃ সর্ব্বকামেভ্যো-নিঃস্পৃহঃ নির্গতা দোষদর্শনেন সর্ব্বেভ্যোদৃষ্টাদৃষ্টবিষয়েভ্যঃ কামেভ্যঃ স্পৃহা তৃষ্ণা যস্যেতি পরং বৈরাগ্য-মসম্প্রজ্ঞাতসমাধেরন্তরঙ্গং সাধনমুক্তং। তথাচ ব্যাখ্যাতং প্রাক্ ॥ ১৮ ॥

বং, অং। লব্ধযোগ ব্যক্তির অনেক গুলি লক্ষণ আছে, তাহাও বলিতেছি শুন,—কোন প্রকার ভোগ্য বিষয়ের উপর যদি কোন প্রকার অভিলাষ বা কামনাদি না থাকে, তবে জ্ঞানেন্দ্রিয়, কর্ম্মেন্দ্রিয় বা মন ইহারা কেহই কোন ক্রিয়া করে না, তাহা হইলেই মনের বৃত্তির নিরোধ হইতে পারে, বিষয়ের সম্বন্ধাধীন সকল প্রকার মনোবৃত্তি নিরোধ হইয়া গেলে মন কেবল নিজের স্বরূপেই অবস্থিতি করে। (ক) সমস্ত বিষয়ে নিঃস্পৃহ হইলে (অনুষ্ঠানের দ্বারা) সমস্ত বৃত্তির নিরোধ হইয়া মন যখন কেবল নিজের স্বরূপেই অবস্থিতি করে, তখন তাঁহাকে প্রথম অবস্থার সমাধিযুক্ত বলা যাইতে পারে ॥ ১৮ ॥

(ক) এবিষয়ও "ধর্ম্মব্যাখ্যায়" বিস্তারমতে লিখিত আছে

যথা দীপোনিবাতস্থোনেঙ্গতে সোপমা স্মৃতা।
যোগিনোযতচিত্তস্য যুঞ্জতোযোগমাত্মনঃ ॥ ১৯ ॥

সং, প্রং। যথা নিবাতস্থঃ (বাতশূন্যে স্থানে স্থিতঃ) দীপঃ ন ইঙ্গতে (চলতি), আত্মনঃ যোগং যুঞ্জতঃ (অনুতিষ্ঠতঃ) যতচিত্তস্য যোগিনঃ সা উপমা স্মৃতা ॥ ১৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যোগিনঃ সমাহিতং যচ্চিত্তং তস্যোপমোচ্যতে যথেতি। যথা দীপঃ প্রদীপো-নিবাতস্থোনিবাতে বাতবর্জ্জিতে স্থানে স্থিতোনেঙ্গতে নৈজতি ন চলতি সা উপমা উপমীয়তেহনয়েত্যুপমা যোগজ্ঞৈশ্চিত্তপ্রচারদর্শিভিঃ স্মৃতা চিন্তিতা যোগিনোযতচিত্তস্য সংযতান্তঃকরণস্য যুঞ্জতোযোগমনুতিষ্ঠত আত্মনঃ সমাধিমনুতিষ্ঠত ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। আত্মৈকাকারতয়াবস্থিতস্য চিত্তস্যোপমানমাহ যথেতি। বাতশূন্যে দেশে স্থিতোদীপোযথা নেঙ্গতে ন চলতি, সা উপমা দৃষ্টান্তঃ। কস্য ? আত্মবিষয়ং যোগং যুঞ্জতোহভ্যস্যতো-যোগিনোযতং নিয়তং চিত্তং যস্য নিষ্কম্পতয়া প্রকাশকতয়া চাচঞ্চলং তচ্চিত্তং, তদ্বত্তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সমাধৌ নির্ব্বিত্তিকস্য চিত্তস্যোপমানমাহ যথেতি। দীপচলন-হেতুনা বাতেন রহিতে দেশে স্থিতোদীপোযথা চলনহেত্বভাবান্নেঙ্গতে ন চলতি সোপমা স্মৃতা স দৃষ্টান্তশ্চিন্তিতোযোগজ্ঞৈঃ কস্য যোগিনঃ একাগ্রভূমৌ সম্প্রজ্ঞাতসমাধিমতোহভ্যাসপাটবাৎ যতচিত্তস্য নিরুদ্ধসর্ব্বচিত্তবৃত্তেরসম্প্রজ্ঞাতসমাধিরূপং যোগং নিরোধভূমৌ যুঞ্জতোহনুতিষ্ঠতোয আত্মান্তঃ-করণং তস্য নিশ্চলতয়া সত্ত্বোদ্রেকেণ প্রকাশকতয়া চ নিশ্চলোদীপোদৃষ্টান্ত ইত্যর্থঃ। আত্মনো-'যোগং যুঞ্জত ইতি ব্যাখ্যানে দার্ষ্টান্তিকালাভঃ সর্ব্বাবস্থস্যাপি চিত্তস্য সর্ব্বদাত্মাকারতয়াত্মপদবৈয়র্থ্যঞ্চ। ন হি যোগেনাত্মাকারতা চিত্তস্য সম্পাদ্যতে, কিন্তু স্বতএবাত্মাকারস্য সতোনাত্মাকারতা নিবর্ত্তেত ইতি তস্মাদ্দার্ষ্টান্তিকপ্রতিপাদনার্থমেবাত্মপদং। যতচিত্তস্যেতি বা ভাবপরোনির্দ্দেশঃ কর্ম্মধারয়োবা যতস্য চিত্তস্যেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

বং, অং। এইরূপ অবস্থা হইলে সমাধি অনুষ্ঠানকারী যোগীর চিত্ত বা মনও বায়ু-প্রবাহ রহিত স্থানের দীপকলিকার ন্যায় নিশ্চল ভাবে অবস্থিতি করে ॥ ১৯ ॥

যত্রোপরমতে চিত্তং নিরুদ্ধং যোগসেবয়া।
যত্র চৈবাত্মনাত্মানং পশ্যন্নাত্মনি তুষ্যতি ॥ ২০ ॥
সুখমাত্যন্তিকং যত্তদ্বুদ্ধিগ্রাহ্যমতীন্দ্রিয়ং।
বেত্তি যত্র ন চৈবায়ং স্থিতশ্চলতি তত্ত্বতঃ ॥ ২১ ॥
যং লব্ধ্বা চাপরং লাভং মন্যতে নাধিকং ততঃ।
যস্মিন্ স্থিতো ন দুঃখেন গুরুণাপি বিচাল্যতে ॥ ২২ ॥
তং বিদ্যাদ্দুঃখসংযোগবিয়োগং যোগসংজ্ঞিতং।
স নিশ্চয়েন যোক্তব্যো যোগোঽনির্ব্বিণ্ণচেতসা ॥ ২৩ ॥
সঙ্কল্পপ্রভবান্ কামাংস্ত্যক্ত্বা সর্ব্বানশেষতঃ।
মনসৈবেন্দ্রিয়গ্রামং বিনিয়ম্য সমন্ততঃ ॥ ২৪ ॥

সং, প্রং। যত্র (যস্মিন্ অবস্থাবিশেষে) যোগসেবয়া (যোগানুষ্ঠানেন) নিরুদ্ধং চিত্তং উপরমতে (উপরতিং গচ্ছতি)। যত্র চ আত্মনা (সমাধিপরিশুদ্ধেনান্তঃকরণেন) আত্মানং পশ্যন্ আত্মনি এব তুষ্যতি, যত্র (যস্মিন্ কালে) যত্তৎ (কিমপি) বুদ্ধিগ্রাহ্যং অতীন্দ্রিয়ং (ইন্দ্রিয়গোচরাতীতং) আত্যন্তিকং (অনন্তমিত্যর্থঃ) সুখং বেত্তি (জানাতি), যত্র চ স্থিতঃ (সন্) তত্ত্বতঃ (আত্মস্বরূপাৎ) ন চলতি, যং (আত্মস্বরূপং) লব্ধ্বা (প্রাপ্য) ততঃ অধিকং অপরং লাভং ন মন্যতে, যস্মিন্ স্থিতঃ গুরুণা (শস্ত্রপাতাদিলক্ষণেন) দুঃখেন ন বিচাল্যতে (অভিভূয়তে), তং (এবম্প্রকারং অবস্থাবিশেষং) দুঃখসংযোগবিয়োগং যোগসংজ্ঞিতং (যোগশব্দবাচ্যং) বিদ্যাৎ (জানীয়াৎ)। (যস্মাদেবং মহাফলো যোগঃ, তস্মাৎ স এব যত্নতোঽভ্যসনীয় ইত্যাহ) অনির্ব্বিণ্ণচেতসা (নির্ব্বেদরহিতেন চিত্তেন) সঙ্কল্পপ্রভবান্ (যোগপ্রতিকূলান্) সর্ব্বান্ কামান্ অশেষতঃ (নিঃশেষেণ) ত্যক্ত্বা মনসা সমন্ততঃ (সমস্তাৎ) ইন্দ্রিয়গ্রামং বিনিয়ম্য (নিগৃহ্য) স যোগঃ যোক্তব্যঃ (অভ্যসনীয়ঃ) ॥ ২০—২৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবং যোগাভ্যাসবলাদেকাগ্রীভূতং নিবাতপ্রদীপকল্পং সৎ যত্রেতি। যত্র যস্মিন্ কালে উপরমতে চিত্তং উপরতিং গচ্ছতি নিরুদ্ধং সর্ব্বতোনিবারিতপ্রচারং যোগসেবয়া যোগানুষ্ঠানেন, যত্র চৈব যস্মিংশ্চ কালে আত্মনা সমাধিপরিশুদ্ধেনান্তঃকরণেন আত্মানং পরং চৈতন্যং সর্ব্বতোজ্যোতিঃস্বরূপং পশ্যন্নুপলভমানং স্বে এবাত্মনি তুষ্যতি তুষ্টিং ভজতে। কিঞ্চ সুখমিতি। সুখমাত্যন্তিকমত্যন্তমেব ভবতীত্যাত্যন্তিকং অনন্তমিত্যর্থঃ যত্তদ্বুদ্ধিগ্রাহ্যং বুদ্ধ্যৈবেন্দ্রিয়নিরপেক্ষয়া গৃহ্যতইতি বুদ্ধিগ্রাহ্যমতীন্দ্রিয়মিন্দ্রিয়গোচরাতীতমবিষয়জনিতমিত্যর্থঃ বেত্তি তদীদৃশং সুখমনুভবতি যত্র যস্মিন্ কালে, ন চ এব অয়ং বিদ্বানাত্মস্বরূপে স্থিতস্তস্মাদ্নৈব চলতি তত্ত্বতঃ তত্ত্বস্বরূপান্ন প্রচ্যবত ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ যং লব্ধ্বেতি। লব্ধ্বা যমাত্মলাভং লব্ধ্বা প্রাপ্য চ অপরমন্যল্লাভান্তরং

ততোঽধিকমস্তীতি ন মন্যতে ন চিন্তয়তি, কিঞ্চ যস্মিন্নাত্মতত্ত্বে স্থিতোদুঃখেন শস্ত্রনিপাতাদিলক্ষণেন গুরুণা মহতাপি ন বিচাল্যতে। যত্রোপরমতে ইত্যাদ্যারভ্য যাবদ্ভির্ব্বিশেষণৈর্ব্বিশিষ্ট আত্মাবস্থা-বিশেষোযোগ উক্তঃ তমিতি। তং বিদ্যাৎ বিজানীয়াৎ দুঃখসংযোগবিয়োগং দুঃখৈঃ সংযোগো-দুঃখসংযোগস্তেন • বিয়োগোদুঃখসংযোগবিয়োগস্তং – দুঃখসংযোগবিয়োগং যোগ ইত্যেবসংজ্ঞিতং বিপরীতলক্ষণেন বিদ্যাৎ বিজানীয়াদিত্যর্থঃ। যোগফলমুপসংহৃত্য পুনরন্বয়ারম্ভেণ যোগস্য কর্ত্তব্যতোচ্যতে, নিশ্চয়ানির্ব্বেদয়োর্যোগস্য সাধনত্ববিধানার্থং স যথোক্তফলোপযোগোনিশ্চয়েনাধ্য-বসায়েন যোক্তব্যোঽনির্ব্বিণ্ণচেতসা ন নির্ব্বিণ্ণং অনির্ব্বিণ্ণং তচ্চেতস্তেন নির্ব্বেদরহিতেন চেতসা চিত্তেনেত্যর্থঃ। কিঞ্চ সংকল্পেতি। সংকল্পপ্রভবান্ সংকল্পঃ প্রভবোযেষাং কামানাং তে সংকল্প-প্রভবাঃ কামাস্তান্ কামাংস্ত্যক্ত্বা পরিত্যজ্য সর্ব্বানশেষতোনির্লেপেন। কিঞ্চ মনসৈব বিবেকযুক্তেন ইন্দ্রিয়গ্রামমিন্দ্রিয়সমুদায়ং বিনিয়ম্য নিয়মনং কৃত্বা সমন্ততঃ সমন্তাৎ॥ ২০—২৪॥

স্বামিকৃতটীকা। যং সংন্যাসমিতি প্রাহুর্যোগং তং বিদ্ধি পাণ্ডবেত্যাদৌ কর্ম্মৈব যোগশব্দে-নোক্তং, নাত্যশ্নতস্তু যোগোঽস্তীত্যাদৌ তু সমাধির্যোগশব্দেনোক্তস্তত্র মুখ্যোযোগঃ ক ইত্যপেক্ষায়াং সমাধিমেব স্বরূপতঃ ফলতশ্চ লক্ষয়ন্ স এব মুখ্যোযোগ ইত্যাহ যত্রেতি সার্দ্ধৈস্ত্রিভিঃ। যত্র যস্মিন্নবস্থাবিশেষে যোগাভ্যাসেন নিরুদ্ধং চিত্তমুপরতং ভবতীতি যোগস্য স্বরূপলক্ষণমুক্তং। তথা চ পাতঞ্জলসূত্রং, "যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধ" ইতি। ইষ্টপ্রাপ্তিলক্ষণেন ফলেন তমেব লক্ষয়তি যত্র চ যস্মিন্ন-বস্থাবিশেষে আত্মনা শুদ্ধেন মনসা আত্মানমেব পশ্যতি, ন তু দেহাদি, পশ্যংশ্চাত্মন্যেব তুষ্যতি ন তু বিষয়েষু। যত্রেত্যাদীনাং যচ্ছব্দানাং তং যোগসংজ্ঞিতং বিদ্যাদিতি চতুর্থেনান্বয়ঃ। আত্মন্যেব তোষে হেতুমাহ সুখমিতি। যত্র যস্মিন্নবস্থাবিশেষে যত্তৎ কিমপি নিরতিশয়মাত্যন্তিকং নিত্যং সুখং বেত্তি। নমু তদা বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধাভাবাৎ কুতঃ সুখং স্যাত্তত্রাহ অতীন্দ্রিয়ং বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধাতীতং কেবলং বুদ্ধ্যৈবাত্মাকারয়া গ্রাহ্যং, অতএব চ যত্র স্থিতঃ সংস্তত্ত্বত আত্মস্বরূপান্নৈব চলতি। অচলত্বমেবোপপাদয়তি। যমিতি। যমাত্মস্বরূপং লব্ধ্বা ততোঽধিকং অপরং লাভং ন মন্যতে তস্যৈব নিরতিশয়সুখত্বাৎ, যস্মিংশ্চ স্থিতোমহতাপি শীতোষ্ণাদিদুঃখেন ন বিচাল্যতে নাভিভূয়তে, এতেনানিষ্টনিবৃত্তিফলেনাপি যোগস্য লক্ষণমুক্তং দ্রষ্টব্যং। তমিতি। য এবম্ভূতোঽবস্থাবিশেষস্তং দুঃখ-সংযোগবিয়োগং যোগসংজ্ঞিতং বিদ্যাৎ, দুঃখশব্দেন দুঃখমিশ্রিতং বৈষয়িকং সুখমপি গৃহ্যতে, দুঃখস্য সংযোগেন সংস্পর্শমাত্রেণাপি বিয়োগোযস্মিংস্তমবস্থাবিশেষং যোগসংজ্ঞিতং যোগশব্দবাচ্যং জানীয়াৎ, পরমাত্মনি ক্ষেত্রজ্ঞস্য যোজনং যোগঃ, যদ্বা দুঃখস্য সংযোগেন বিয়োগ এব শূরে কাতরশব্দবদ্বিরুদ্ধলক্ষণয়া যোগ উচ্যতে, কর্ম্মণি তু যোগশব্দস্তদুপায়ত্বাদৌপচারিক এবেতি ভাবঃ। যস্মাদেবং মহাফলোযোগস্তস্মাৎ স এব যত্নতোঽভ্যসনীয় ইত্যাহ স ইতি সার্দ্ধেন। স যোগোনি-শ্চয়েন শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশজনিতেন যোক্তব্যোঽভ্যসনীয়ঃ, যদ্যপি শীঘ্রং ন সিধ্যতি, তথাপ্যনির্ব্বিণ্ণেন নির্ব্বেদরহিতেন চেতসা যোক্তব্যঃ, দুঃখবুদ্ধ্যা প্রযত্নশৈথিল্যং নির্ব্বেদঃ। কিঞ্চ সঙ্কল্পেতি। সঙ্কল্পাৎ প্রভবোযেষাং তান্ যোগপ্রতিকূলান্ সর্ব্বান্ কামানশেষতঃ সবাসনাংস্ত্যক্ত্বা মনসৈব বিষয়দোষদর্শিনা সর্ব্বতঃ প্রসরন্তমিন্দ্রিয়সমূহং বিশেষেণ নিয়ম্য যোগোযোক্তব্য ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ॥ ২০—২৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং সামান্যেন সমাধিমুক্ত্বা নিরোধসমাধিং বিস্তরেণ বিবরীতু-মারভতে যত্রেতি। যত্র যস্মিন্ পরিণামবিশেষে যোগসেবয়া যোগাভ্যাসপাটবেন জাতে সতি চিত্তং নিরুদ্ধং একবিষয়কবৃত্তিপ্রবাহরূপামেকাগ্রতাং ত্যক্ত্বা নিরিন্ধনাগ্নিবদুপশাম্যৎ নির্ব্বৃত্তিকতয়া সর্ব্ব-বৃত্তিনিরোধরূপেণ পরিণতং ভবতি, যত্র চ যস্মিংশ্চ পরিণামে সতি আত্মনা রজস্তমোঽনভিভূতশুদ্ধসত্ত্ব-মাত্রেণান্তঃকরণেনাত্মানং প্রত্যক্‌চৈতন্যং পরমাত্মাভিন্নং সচ্চিদানন্দঘনমনন্তমদ্বিতীয়ং পশ্যন্ বেদান্তপ্রমাণজয়া বৃত্ত্যা সাক্ষাৎ কুর্ব্বন্নাত্মন্যেব পরমানন্দঘনে তুষ্যতি ন দেহেন্দ্রিয়সংঘাতে, ন বা তদ্ভোগ্যেঽন্যত্র পরমাত্মদর্শনে সত্যতুষ্টিহেত্বভাবাত্তুষ্যত্যেবেতি বা তমন্তঃকরণপরিণামং সর্ব্বচিত্ত-বৃত্তিনিরোধরূপং যোগং বিদ্যাদিতি পরেণান্বয়ঃ। যত্র কাল ইতি তু ব্যাখ্যানমসাধু তচ্ছব্দাঽনন্বয়াৎ। আত্মন্যেব তোষে হেতুমাহ সুখমিতি। যত্র যস্মিন্নবস্থাবিশেষে আত্যন্তিকমনন্তং নিরতিশয়ং ব্রহ্মস্বরূপং অতীন্দ্রিয়ং বিষয়েন্দ্রিয়সংপ্রয়োগানভিব্যঙ্গ্যং বুদ্ধিগ্রাহ্যং বুদ্ধ্যৈব রজস্তমোমলরহিতয়া সত্ত্বমাত্রবাহিন্যা গ্রাহ্যং সুখং যোগী বেত্তি অনুভবতি। যত্র চ স্থিতোঽয়ং বিদ্বান্ তত্ত্বত আত্ম-স্বরূপান্নৈব চলতি, তং যোগসংজ্ঞিতং বিদ্যাদিতি পরেণান্বয়ঃ সমানঃ। অত্রাত্যন্তিকমিতি ব্রহ্মসুখস্বরূপকথনং, অতীন্দ্রিয়মিতি বিষয়সুখব্যাবৃত্তিঃ তস্য বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগসাপেক্ষত্বাৎ। বুদ্ধিগ্রাহ্যমিতি সৌষুপ্তসুখব্যাবৃত্তিঃ, সুষুপ্তৌ বুদ্ধের্লীনত্বাৎ, সমাধৌ নির্বৃত্তিকায়াস্তস্যাঃ সত্ত্বাৎ। তদুক্তং গৌড়পাদৈঃ,—"লীয়তে তু সুষুপ্তৌ তন্নিগৃহীতং ন লীয়ত" ইতি। তথাচ শ্রূয়তে,—"সমাধি-নির্ধৃতমলস্য চেতসোনিবেশিতস্যাত্মনি যৎ সুখং ভবেৎ। ন শক্যতে বর্ণয়িতুং গিরা তদা যদেতদন্তঃ-করণেন গৃহ্যত" ইতি। অন্তঃকরণেন নিরুদ্ধসর্ব্ববৃত্তিকেনেত্যর্থঃ। বৃত্ত্যা তু সুখাস্বাদনং গৌড়াচার্য্যৈ-স্তত্র প্রতিষিদ্ধং। "নাস্বাদয়েৎ সুখং তত্র নিঃসঙ্গঃ প্রজ্ঞয়া ভবেদি"তি। মহদিদং সমাধৌ সুখমনুভবা-মীতি সবিকল্পবৃত্তিরূপা প্রজ্ঞা সুখাস্বাদঃ তং ব্যুত্থানরূপত্বেন সমাধিবিরোধিত্বাৎ, যোগী ন কুর্য্যাৎ, অতএব তাদৃশ্যা প্রজ্ঞয়া সহ সঙ্গং পরিত্যজেৎ তাং নিরুন্ধ্যাদিত্যর্থঃ। নির্ব্বৃত্তিকেন তু চিত্তেন স্বরূপ-সুখানুভবস্তৈঃ প্রতিপাদিতঃ,—"স্বস্থং শান্তং সনির্ব্বাণমকথ্যং সুখমুত্তমমি"তি স্পষ্টং চৈতদুপরিষ্টাৎ করিষ্যতে। যত্র ন চৈবায়ং স্থিতশ্চলতি তত্ত্বত ইত্যুক্তমুপপাদয়তি যমিতি। যঞ্চ নিরতিশয়াত্মসুখ-ব্যঞ্জকং নির্ব্বৃত্তিকচিত্তাবস্থাবিশেষং লব্ধ্বা সন্ততাভ্যাসপরিপাকেণ সংপাদ্যাপরং লাভং ততোঽধিকং ন মন্যতে। "কৃতকৃত্যং প্রাপ্তং প্রাপণীয়মিত্যাত্মলাভান্ন পরং বিদ্যত" ইতি স্মৃতেঃ এবং বিষয়-ভোগবাসনয়া সমাধের্ব্বিচলনং নাস্তীত্যুক্ত্বা শীতবাতমশকাদ্যুপদ্রবনিবারণার্থমপি তন্নাস্তীত্যাহ যস্মিন্ পরমাত্মসুখময়ে নির্ব্বৃত্তিকচিত্তাবস্থাবিশেষে স্থিতোযোগী গুরুণা মহতা শস্ত্রনিপাতাদিনিমিত্তেন মহতাপি দুঃখেন ন বিচাল্যতে কিমুত ক্ষুদ্রেণেত্যর্থঃ। তমিতি। যত্রোপরমত ইত্যারভ্য বহুভির্ব্বিশেষ-ণৈর্যোনির্ব্বৃত্তিকঃ পরমানন্দাভিব্যঞ্জকঃ চিত্তাবস্থাবিশেষ উক্তস্তং চিত্তবৃত্তিনিরোধং চিত্তবৃত্তিময়সর্ব্বদুঃখ-বিরোধিত্বেন দুঃখবিয়োগমেব সন্তং যোগসংজ্ঞিতং বিয়োগশব্দার্হমপি বিরোধিলক্ষণয়া যোগশব্দবাচ্যং বিদ্যাজ্জানীয়াৎ ন তু যোগশব্দানুরোধাৎ কঞ্চিৎ সম্বন্ধং প্রতিপদ্যেতেত্যর্থঃ। তথাচ ভগবান্ পতঞ্জলি-রসূত্রয়ৎ,—"যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধ" ইতি। যোগোভবতি দুঃখহেতি যৎ প্রাগুক্তং তদেতদুপসংহৃতং। এবম্ভূতে যোগে নিশ্চয়ানির্ব্বেদয়োঃ সাধনত্ববিধানায়াহ স যথোক্তফলোযোগোনিশ্চয়েন শাস্ত্রাচার্য্য-বচনতাৎপর্য্যবিষয়োঽর্থঃ সত্যএবেত্যধ্যবসায়েন যোক্তব্যোঽভ্যসনীয়ঃ, অনির্ব্বিণ্ণচেতসা এতাবতাপি

কালেন যোগেন সিদ্ধঃ কিমতঃ পরং কষ্টমিত্যনুতাপোনির্ব্বেদঃ, তদ্রহিতেন চেতসা ইহ জন্মনি জন্মান্তরে বা সেৎস্যতি কিং ত্বরয়েত্যেবং ধৈর্য্যযুক্তেন মনসেত্যর্থঃ। তদেতদ্গৌড়পাদা উদাজহ্রুঃ,— "উৎসেক উদধের্যদ্বৎ কুশাগ্রেণৈকবিন্দুনা। মনসোনিগ্রহস্তদ্বদ্ভবেদপরিখেদতঃ॥" ইতি। উৎসেক-উৎসেচনং শোষণাধ্যবসায়েন জলোদ্ধরণমিতি যাবৎ। অত্র সংপ্রদায়বিদ আখ্যায়িকামাচক্ষতে,— "কস্যচিৎ কিল পক্ষিণোঽণ্ডানি তীরস্থানি তরঙ্গবেগেন সমুদ্রোঽপজহার, স চ সমুদ্রং শোষয়িষ্যাম্যেবেতি প্রবৃত্তঃ, স্বমুখাগ্রেণৈকৈকং জলবিন্দুমুপরি প্রচিক্ষেপ, তদা চ বহুভিঃ পক্ষিভির্বন্ধুবর্গৈর্ব্বার্য্যমাণোঽপি নৈবোপররাম, যদৃচ্ছয়া চ তত্রাগতেন নারদেন নিবারিতোঽপ্যস্মিন্ জন্মনি জন্মান্তরে বা যেন কেনাপ্যুপায়েন সমুদ্রং শোষয়িষ্যাম্যেবেতি প্রতিজজ্ঞে, ততশ্চ দৈবানুকূল্যাৎ কৃপালুর্নারদোগরুড়ং তৎসাহায্যায় প্রেষয়ামাস সমুদ্রস্ত্বজ্জ্ঞাতিদ্রোহেণ ত্বামবমনুতে ইতি বচনেন, ততোগরুড়পক্ষবাতেন শুষ্যন্ সমুদ্রোভীতস্তান্যণ্ডানি তস্মৈ পক্ষিণে প্রদদাবি"তি। এবমখেদেন মনোনিরোধে পরমধর্ম্মে প্রবর্ত্তমানং যোগিনমীশ্বরোঽনুগৃহ্লাতি, ততশ্চ পক্ষিণ ইব তস্যাভিমতং সিধ্যতীতি ভাবঃ। কিঞ্চ কৃত্বা যোগোঽভ্যসনীয়ঃ সঙ্কল্প ইব সঙ্কল্পোদুষ্টেষ্বপি বিষয়েষু শোভনত্বাদিদর্শনেন শোভনাধ্যাসঃ, তস্মাচ্চ সংকল্পাদিদং মে স্যাদিদং মে স্যাদিত্যেবংরূপাঃ কামাঃ প্রভবন্তি তান্ শোভনাধ্যাসপ্রভবান্ বিষয়াভিলাষান্ বিচারজন্যা শোভনত্বনিশ্চয়েন শোভনাধ্যাসবাধাদ্দৃষ্টেষু স্রক্চন্দনবনিতাদিষদুষ্টেষু চন্দ্রলোকপারিজাতাপ্সরঃপ্রভৃতিষু শ্ববান্তপায়সবৎ স্বতএব সর্ব্বান্ ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তানশেষতঃ নিরবশেষান্ সবাসনাংস্ত্যক্ত্বা অতএব কামপূর্ব্বকত্বাদিন্দ্রিয়প্রবৃত্তেস্তদপায়ে সতি বিবেকযুক্তেন মনসৈবেন্দ্রিয়গ্রামং চক্ষুরাদিকরণসমূহং বিনিয়ম্য সমন্ততঃ সর্ব্বেভ্যোবিষয়েভ্যঃ প্রত্যাহৃত্য শনৈঃ শনৈরুপরমেদিত্যন্বয়ঃ॥ ২০—২৪॥

বং, অং। এইরূপে সমাধির অভ্যাস করিতে করিতে অবশেষে যখন স্বরূপ নিরোধের দ্বারা * চিত্ত বিনষ্ট প্রায় হইয়া যায়, যখন কোন প্রকার চিন্তা, ধ্যানাদি কিছুই থাকে না, যখন আত্মা আপনা দ্বারা আপনাকেই সন্দর্শন করিয়া আপনাতেই পরিতৃপ্ত থাকে, যখন সমস্ত ইন্দ্রিয়াতীত কেবল মাত্র বুদ্ধির কিছু একটু আভাস মাত্র লক্ষ্য করা যায়, এইরূপ অপরিমিত আনন্দ-সমুদ্র উত্তোলিয়া উঠে, এবং তাদৃশ আনন্দাভিষিক্ত হইয়াও যোগী সমস্ত গুণশূন্য প্রকৃত আত্মতত্ত্ব হইতে কিছুমাত্র বিচলিত না হইয়া স্থির ভাবেই থাকেন, যাহা লাভ করিলে, তদপেক্ষায় অধিক লব্ধব্য আর কিছু আছে বলিয়া বিবেচনা হয় না, যে অবলম্বনে অবস্থিত হইয়া শস্ত্রাঘাতাদি জনিত গুরুতর দুঃখের দ্বারাও বিচলিত হয়েন না, সেই অবস্থাই সমস্ত দুঃখ বিয়োগ স্বরূপ পরিপূর্ণ যোগ বলিয়া জানিবে। কিন্তু সমস্ত প্রকার নির্ব্বেদশূন্য চিত্তে দৃঢ়তর অধ্যবসায় সহকারে এই যোগের অভ্যাস করিতে হয়, তদ্ব্যতীত যথাকথঞ্চিৎ অবস্থায় বা যথাকথঞ্চিৎ রূপে ইহা সংসাধিত হয় না। যোগানুষ্ঠান কালে কি প্রকার মানসিক উপায়ের আবশ্যক তাহাও বলিতেছি,— মনুষ্যের যে নানা প্রকার বিষয়ের উপর কামনা থাকে, তাহার মূল কারণ কেবল একমাত্র অবিবেক জনিত ভ্রান্তি, ভ্রান্তিদ্বারাই লোক এক বস্তুকে অন্য রূপে জানিয়া তাহার নিমিত্ত

* স্বরূপ নিরোধ এবং ইহারও প্রণালী বিস্তারমতে "ধর্ম্মব্যাখ্যায়" দেখিবেন।

লোলুপ হয়। ভাবিয়া দেখ, প্রায় প্রত্যেক প্রাণীই, একটা অপূর্ব্ব ভোগ্য বস্তু মনে করিয়া, এই স্ত্রীলোকের প্রতি লুব্ধ হইয়া থাকে, কিন্তু যদি বিবেকের দ্বারা স্ত্রীদেহের তত্ত্ব পর্য্যালোচনা করা যায়, তবে বিলক্ষণ জানা যায় যে, উহা রজ্জু সর্পের ন্যায় মিথ্যা পদার্থ ব্যতীত আর কিছুই নহে। কারণ আত্মা বা ব্রহ্ম ব্যতীত, আর সমস্তই যখন শুক্তি রজতের ন্যায় মিথ্যা পদার্থ, তখন ঐ স্ত্রীদেহের সত্যতা কোথা হইতে আসিবে? আর যদি তত উচ্চ বিবেকও না হয়, তথাপি অতি স্থূল বিবেকের দ্বারাও ইহা প্রতীতি হইতে পারে যে, কি স্ত্রীদেহ, কি পুরুষদেহ, সমস্তই ভুক্ত, পীত অন্ন ব্যঞ্জনাদির বিকার স্বরূপ এক একটা জড়পিণ্ড ব্যতীত আর কিছুই নহে, অথবা কতকগুলি জড়যন্ত্রের সমষ্টি ব্যতীত আর কিছুই নয়। কিন্তু লোকে ভ্রান্তিদৃষ্টিতে এই স্ত্রীদেহকে একটা কি রকম অদ্ভুত পদার্থ মনে করিয়া লোভ করিয়া থাকে। প্রত্যেক ভোগ্য-বস্তু বিষয়েই এইরূপ ভ্রান্তি কল্পনার দ্বারা জীবগণ লুব্ধ হইয়া থাকে, অতএব বিবেকের দ্বারা, প্রথম ভ্রান্তি দৃষ্টিকে নিবারণ পূর্ব্বক সমস্ত প্রকার বিষয় কামনা নিঃশেষে পরিত্যাগ করিয়া বিবেক বলে বলীয়ান্ মনের দ্বারাই, ইন্দ্রিয়সমূহকে চতুর্দ্দিক্ হইতে সংযত করিবে॥ ২০—২৪॥

—:০:—

শনৈঃ শনৈরুপরমেদ্বুদ্ধ্যা ধৃতিগৃহীতয়া।
আত্মসংস্থং মনঃ কৃত্বা ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েৎ॥ ২৫॥

সং, প্রং। ধৃতিগৃহীতয়া (ধৈর্য্যেণ যুক্তয়া), বুদ্ধ্যা মনঃ আত্মসংস্থং (আত্মনি এব সংস্থিতং) কৃত্বা শনৈঃ শনৈঃ (অভ্যাসক্রমেণ) উপরমেৎ, ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েৎ॥ ২৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। শনৈঃ শনৈরিতি। শনৈঃ শনৈর্ন সহসা উপরমেৎ উপরতিং কুর্য্যাৎ কয়া বুদ্ধ্যা কিম্বিশিষ্টয়া ধৃতিগৃহীতয়া ধৃত্যা ধৈর্য্যেণ গৃহীতয়া ধৈর্য্যেণ যুক্তয়েত্যর্থঃ। আত্মনি সংস্থিতং আত্মৈব সর্ব্বং ন ততোঽন্যৎ কিঞ্চিদস্তীত্যেবমাত্মসংস্থং মনঃ কৃত্বা ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েৎ, এষ যোগস্য পরমোবিধিঃ, তত্রৈবমাত্মসংস্থং মনঃ কর্ত্তুং প্রবৃত্তোযোগী॥ ২৫॥

স্বামিকৃতটীকা। যদি তু প্রাক্তনকর্ম্মসংস্কারেণ মনোবিচলেত্তর্হি ধারণয়া স্থিরীকুর্য্যাদিত্যাহ শনৈরিতি। ধৃতির্ধারণা তয়া গৃহীতয়া বশীকৃতয়া বুদ্ধ্যা আত্মসংস্থমাত্মন্যেব সম্যক্ স্থিতং নিশ্চলং মনঃ কৃত্বা উপরমেৎ তত্তু শনৈঃ শনৈরভ্যাসক্রমেণ ন তু সহসা, উপরমস্বরূপমাহ "ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েৎ" নিশ্চলে মনসি স্বয়মেব প্রকাশমানপরমানন্দনির্বৃতোভূত্বা আত্মধ্যানাদপি ন নিবর্ত্তেত ইত্যর্থঃ॥ ২৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ভূমিকাজয়ক্রমেণ শনৈরুপরমেৎ শনৈরিতি। ধৃতির্ধৈর্য্যমখিন্নতা তয়া গৃহীতা বুদ্ধিরবশ্যকর্ত্তব্যতানিশ্চয়রূপা তয়া কদাচিদবশ্যং ভবিষ্যত্যেব যোগঃ কিং ত্বরয়েত্যেবংরূপয়া শনৈঃ শনৈর্গুরূপদিষ্টমার্গেণ মনোনিরুন্ধ্যাৎ এতেনানির্ব্বেদনিশ্চয়ৌ প্রাগুক্তৌ দর্শিতৌ। তথা চ শ্রুতিঃ—"যচ্ছেদ্বাঙ্মনসী প্রাজ্ঞস্তদ্‌যচ্ছেজ্জ্ঞান আত্মনি। জ্ঞানং নিয়চ্ছেন্মহতি তদ্‌যচ্ছেচ্ছান্ত আত্মনি"। ইতি বাগিতি বাচং লৌকিকীং বৈদিকীঞ্চ মনসি ব্যাপারবত্যাং নিযচ্ছেৎ। "নানুধ্যায়াদ্বহূন্ শব্দান্ বাচোবিগ্লাপনং হি তৎ" ইতি শ্রুতের্ব্বাগ্‌বৃত্তিনিরোধেন মনোবৃত্তিমাত্রশেষোভবেদিত্যর্থঃ। চক্ষুরাদিনিরোধোঽপ্যেতস্যাং ভূমৌ দ্রষ্টব্যঃ। মনসীতি ছান্দসং দৈর্ঘ্যং। তন্মনঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়সহজ্ঞানেন্দ্রিয়সহ-

কারি নানাবিধবিকল্পসাধনং করণং জ্ঞানে জানাতীতি জ্ঞানমিতি ব্যুৎপত্ত্যা জ্ঞাতর্য্যাত্মনি জ্ঞাতৃত্বোপাধা-বহঙ্কারে নিযচ্ছেৎ মনোব্যপারান্ পরিত্যজ্যাহঙ্কারমাত্রং পরিশেষয়েৎ, তচ্চ জ্ঞানং জ্ঞাতৃত্বোপাধি-মহঙ্কারমাত্মনি মহতি মহত্তত্ত্বে সর্ব্বব্যাপকে নিযচ্ছেৎ, দ্বিবিধোহহঙ্কারোবিশেষরূপঃ সামান্যরূপশ্চেতি। অয়মহমেতস্য পুত্র ইত্যেবং ব্যক্তমভিমন্যমানোবিশেষরূপোব্যষ্ট্যহঙ্কারঃ। অস্মীত্যেতাবন্মাত্রমভি-মন্যমানঃ সামান্যরূপঃ সমষ্ট্যহঙ্কারঃ, স চ হিরণ্যগর্ভোমহানাত্মেতি চ সর্ব্বানুস্যূতত্বাদুচ্যতে। তাভ্যা-মহঙ্কারাভ্যাং বিবিক্তোনিরুপাধিকঃ শান্তাত্মা সর্ব্বান্তরশ্চিদেকরসস্তস্মিন্ মহান্তমাত্মানং সমষ্টিবুদ্ধিং নিযচ্ছেদেবং তৎকারণমব্যক্তমপি নিযচ্ছেত্ততোনিরুপাধিকত্বংপদলক্ষ্যঃ শুদ্ধ আত্মা সাক্ষাৎকৃতো-ভবতি, শুদ্ধে হি চিদেকরসে প্রত্যগাত্মনি জড়শক্তিরূপমনির্ব্বাচ্যমব্যক্তং প্রকৃতিরুপাধিঃ, সা চ প্রথমং সামান্যাহঙ্কাররূপং মহত্তত্ত্বং নাম ধৃত্বা ব্যক্তীভবতি। ততোবহির্বিশেষাহঙ্কাররূপেণ, ততো-বহির্ম্মনোরূপেণ, ততোবাহির্বাগাদীন্দ্রিয়রূপেণ। তদেতৎ শ্রুত্যাভিহিতং,—"ইন্দ্রিয়াণি পরাণ্যাহু-রিন্দ্রিয়েভ্যঃ পরং মনঃ। মনসস্তু পরা বুদ্ধির্বুদ্ধেরাত্মা মহান্ পরঃ। মহতঃ পরমব্যক্তমব্যক্তাৎ পুরুষঃ পরঃ। পুরুষান্ন পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পরা গতিঃ"॥ ইতি। তত্র গবাদিম্বিব বাঙ্নিরোধঃ প্রথমা ভূমিঃ, বালমুগ্ধাদিম্বিব নির্ম্মনস্বং দ্বিতীয়া, তন্দ্র্যাদিম্বিবাহঙ্কাররাহিত্যং তৃতীয়া, সুষুপ্তাবিব মহত্ত-ত্বরাহিত্যং চতুর্থী, তদেতদ্ভূমিচতুষ্টয়মপেক্ষ্য শনৈঃ শনৈরুপরমেদিত্যুক্তং। যদ্যপি মহত্তত্ত্ব-শান্তাত্মনোর্ম্মধ্যে মহত্তত্ত্বোপাদানমব্যাকৃতাখ্যং তত্ত্বং শ্রুত্যোদাহারি, তথাপি তত্র মহত্তত্ত্বস্য নিয়মনং নাভ্যধায়ি সুষুপ্তাবিব জীবস্বরূপস্য "সতা সোম্য! তদা সংপন্নোভবতী"তিশ্রুতেঃ স্বরূপলয়-প্রসঙ্গাৎ, তস্য চ কর্ম্মক্ষয়ে সতি পুরুষ-প্রযত্নমন্তরেণ স্বত এব সিদ্ধত্বাৎ তত্ত্বদর্শনানুপযোগত্বাচ্চ। "দৃশ্যতে ত্বগ্র্যয়া বুদ্ধ্যা সূক্ষ্ময়া সূক্ষ্মদর্শিভিরি"তি পূর্ব্বমভিধায় সূক্ষ্মত্বসিদ্ধয়ে নিরোধসমাধের-ভিধানাৎ। স চ তত্ত্ববিদৃক্ষোদর্শনসাধনত্বেন দৃষ্টতত্ত্বস্য চ জীবন্মুক্তিরূপক্লেশক্ষয়ায়াপেক্ষিতঃ। নম্ন শান্তাত্মস্বরূপস্য চিত্তস্য বৃত্তিরহিতত্বেন সুষুপ্তিবদদর্শনহেতুত্বমিতি। চেন্ন স্বতঃ সিদ্ধস্য দর্শনস্য নিবারয়িতুমশক্যত্বাৎ। তদুক্তং "আত্মানাত্মাকারং স্বভাবতোঽবস্থিতং সদা চিত্তং। আত্মৈ-কাকারতয়া তিরস্কৃতানাত্মদৃষ্টির্বিদধীত॥" যথা ঘট উৎপদ্যমানঃ স্বতোবিয়ৎপূর্ণ এবোৎপদ্যতে, জল-তণ্ডুলাদিপূরণন্তুৎপন্নে ঘটে পশ্চাৎ পুরুষপ্রযত্নেন ভবতি, তত্র জলাদৌ নিঃসারিতেঽপি বিয়ন্নি-সারয়িতুং ন শক্যতে মুখপিধানেঽপ্যন্তর্বিয়দবতিষ্ঠত এব, তথা চিত্তমুৎপদ্যমানং চৈতন্যপূর্ণমেব উৎ-পদ্যতে, উৎপন্নে তু তস্মিন্ মূষানিষিক্তদ্রুতত্তাম্রবৎ সুখদুঃখাদিরূপত্বং ভোগহেতুধর্ম্মাধর্ম্মসহকৃতসাম-গ্রীবশাদ্ভবতি, তত্র ঘটদুঃখাদ্যনাত্মাকারে বিরামপ্রত্যয়াভ্যাসেন নিবারিতেঽপি নির্নিমিত্তশ্চিদা-কারোবারয়িতুং ন শক্যতে, ততোনিরোধসমাধিনা নির্বৃত্তিকেন চিত্তেন সংস্কারমাত্রশেষতয়াতিসূক্ষ্ম-ত্বেন নিরুপাধিকচিদাত্মমাত্রাভিমুখতাবৃত্তিং বিনৈব নির্বিঘ্নমাত্মানুভূয়তে। তদেতদাহ,—"আত্মসংস্থং মনঃ কৃত্বা ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েদি"তি। আত্মনি নিরুপাধিকে প্রতীচি সংস্থা সমাপ্তির্যস্য তদাত্মসংস্থং সর্ব্বপ্রকারবৃত্তিশূন্যং স্বভাবসিদ্ধাত্মাকারমাত্রবিশিষ্টং মনঃ কৃত্বা ধৃতিগৃহীতয়া বিবেকবুদ্ধ্যা সংপাদ্যা-সংপ্রজ্ঞাতসমাধিস্থঃ সন্ কিঞ্চিদপি অনাত্মানমাত্মানং বা ন চিন্তয়েৎ ন বৃত্ত্যা বিষয়ীকুর্য্যাৎ, অনাত্মাকারবৃত্তৌ হি ব্যুত্থানমেব স্যাৎ, আত্মাকারবৃত্তৌ চ সংপ্রজ্ঞাতসমাধিরিত্যসংপ্রজ্ঞাতসমা-ধিস্থৈর্য্যায় কামপি চিত্তবৃত্তিং নোৎপাদয়েদিত্যর্থঃ॥ ২৫॥

বৃং, অং। পরে ধৈর্য্যশালিনী বুদ্ধির দ্বারা ক্রমে ক্রমে সমস্ত বিষয় হইতেই উপরত হইবে, পরে মনকে সেই আত্মতত্ত্বে বিলীন করার চেষ্টা করিতে থাকিবে, তখন কোন প্রকার চিন্তা করিতে হয় না ॥ ২৫ ॥

-০:*:০-

যতোযতোনিশ্চলতি মনশ্চঞ্চলমস্থিরম্।
ততস্ততোনিয়ম্যৈতদাত্মন্যেব বশং নয়েৎ ॥ ২৬ ॥

সং, প্রং। (স্বভাবতঃ) চঞ্চলং (অত্যর্থং চলং) (অতএব) অস্থিরং মনঃ যতঃ যতঃ (যস্মাৎ যস্মাৎ নিমিত্তাৎ) নিশ্চলতি (যং যং বিষয়ং প্রতি নির্গচ্ছতি) ততঃ ততঃ (তস্মাৎ শব্দাদের্নিমিত্তাৎ) এতৎ (মনঃ), নিয়ম্য আত্মনিএব বশং নয়েৎ (আত্মবশ্যতামাপাদয়েৎ) ॥ ২৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যত ইতি। যতোযতোযস্মাদ্‌যস্মান্নিমিত্তাচ্ছব্দাদের্নিশ্চলতি নির্গচ্ছতি স্বভাবদোষান্মনশ্চঞ্চলমত্যর্থং চলমত এবাস্থিরং, ততস্ততস্তস্মাচ্ছব্দাদের্নিমিত্তান্নিয়ম্য তত্তন্নিমিত্তং যাথাত্ম্যনিরূপণেনাভাসীকৃত্য বৈরাগ্যভাবনয়া চৈতন্মন আত্মন্যেব বশং নয়েৎ আত্মবশ্যতামাপাদয়েৎ ॥ ২৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবমপি রজোগুণবশাদ্‌যদি মনঃ প্রচলেত্তর্হি পুনঃ প্রত্যাহারেণ বশীকুর্য্যাদিত্যাহ যতোযত ইতি। স্বভাবতশ্চঞ্চলং ধার্য্যমাণমপ্যস্থিরং মনোযং যং বিষয়ং প্রতি নির্গচ্ছতি, ততস্ততঃ প্রত্যাহৃত্য আত্মন্যেব স্থিরং কুর্য্যাৎ ॥ ২৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যত ইতি। এবং নিরোধসমাধিং কুর্ব্বন্ যোগী শব্দাদীনাং চিত্তবিক্ষেপহেতুনাং মধ্যে যতোযতোযস্মাৎ যস্মান্নিমিত্তাচ্ছব্দাদেবিষয়াৎ রাগদ্বেষাদেশ্চ চঞ্চলং বিক্ষেপাভিমুখং সৎ মনোনিশ্চরতি বিক্ষিপ্তং সৎ বিষয়াভিমুখীঃ প্রমাণবিপর্য্যয়বিকল্পস্মৃতীনামন্যতমামপি সমাধিবিরোধিনীং বৃত্তিমুৎপাদয়তি, তথা লয়হেতুনাং নিদ্রাশেষবহ্বশনশ্রমাদীনাং মধ্যে যতোযতোনিমিত্তাদস্থিরং লয়াভিমুখং সন্মনোনিশ্চরতি লীনং সৎ সমাধিবিরোধিনীং নিদ্রাখ্যাং বৃত্তিমুৎপাদয়তি, ততস্ততোবিক্ষেপনিমিত্তাল্লয়নিমিত্তাচ্চ নিয়ম্যৈতন্মনোনির্ব্বৃত্তিকং কৃত্বা আত্মন্যেব স্বপ্রকাশপরমানন্দঘনে বশং নয়েৎ নিরুন্ধ্যাৎ যথা ন বিক্ষিপ্যেত নবা লীয়েতেতি। এবকারোঽনাত্মগোচরত্বং সমাধের্ব্বারয়তি। এতচ্চ বিবৃতং গৌড়াচার্য্যপাদৈঃ "উপায়েন নিগৃহ্নীয়াৎ বিক্ষিপ্তং কামভোগয়োঃ। সুপ্রসন্নং লয়ে চৈব যথা কামোলয়স্তথা ॥ দুঃখং সর্ব্বমনুস্মৃত্য কামভোগান্নিবর্ত্তয়েৎ। অজং সর্ব্বমনুস্মৃত্য জাতং নৈব তু পশ্যতি ॥ লয়ে সম্বোধয়েচ্চিত্তং বিক্ষিপ্তং সময়েৎ পুনঃ। সকষায়ং বিজানীয়াৎ সমপ্রাপ্তং ন চালয়েৎ ॥ নাস্বাদয়েৎ সুখং তত্র নিঃসঙ্গঃ প্রজ্ঞয়া ভবেৎ। নিশ্চলং নিশ্চরচ্চিত্তমেকীকুর্য্যাৎ প্রযত্নতঃ ॥ যদা ন লীয়তে চিত্তং ন চ বিক্ষিপ্যতে পুনঃ। অনিঙ্গনমনাভাসং নিষ্পন্নং ব্রহ্ম তত্তদা" ॥ ইতি পঞ্চভিঃ শ্লোকৈঃ উপায়েন বক্ষ্যমাণেন বৈরাগ্যাভ্যাসেন কামভোগয়োবিক্ষিপ্তং প্রমাণবিপর্য্যয়বিকল্পস্মৃতীনামন্যতময়াপি বৃত্ত্যা পরিণতং মনোনিগৃহ্নীয়াৎ নিরুন্ধ্যাৎ আত্মন্যেবেত্যর্থঃ। কামভোগয়োরিতি চিন্ত্যমানাবস্থাভুজ্যমানাবস্থাভেদেন দ্বিবচনং। তথা লীয়তেঽস্মিন্নিতি লয়ঃ সুষুপ্তং, তস্মিন্ সুপ্রসন্নমায়াসবর্জ্জিতমপি মনোনিগৃহ্নীয়াদেব, সুপ্রসন্নঞ্চেৎ কুতোনিগৃহ্যতে,

তত্রাহ,—যথা কামোবিষয়গোচরপ্রমাণাদিবৃত্ত্যুৎপাদনেন সমাধিবিরোধী, তথা লয়োঽপি নিদ্রাখ্যবৃত্ত্যুৎপাদনেন সমাধিবিরোধী, সর্ব্ববৃত্তিনিরোধোহি সমাধিঃ, অতঃ কামাদিকৃতবিক্ষেপাদিব প্রমাদিকৃতলয়াদপি মনোনিরোদ্ধব্যমিত্যর্থঃ। উপায়েন নিগৃহ্নীয়াৎ কেনেত্যুচ্যতে সর্ব্বং দ্বৈতমবিদ্যাবিজৃম্ভিতমল্পং দুঃখমেবেত্যনুস্মৃত্য "যোবৈ ভূমা তৎ সুখং নাল্পে সুখমস্তি অথ যদল্পং তন্মর্ত্ত্যং তৎ দুঃখমি"তিশ্রুত্যর্থং গুরূপদেশাদনু পশ্চাৎ পর্য্যালোচ্য কামান্ চিন্ত্যমানাবস্থান্ বিষয়ান্ ভোগান্ ভুজ্যমানাবস্থাংশ্চ বিষয়ান্নিবর্ত্তয়েৎ মনসঃ সকাশাদিতি শেষঃ। কামশ্চ ভোগশ্চ কামভোগং তস্মান্মনোনিবর্ত্তয়েদিতি বা। এবং দ্বৈতস্মরণকালে বৈরাগ্যভাবনোপায় ইত্যর্থঃ। দ্বৈতবিস্মরণস্তু পরমোপায় ইত্যাহ,—অজং ব্রহ্ম সর্ব্বং, ন ততোঽতিরিক্তং কিঞ্চিদস্তীতি শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশাদনন্তরমনুস্মৃত্য তদ্বিপরীতং ন দ্বৈতজাতং পশ্যত্যেব অধিষ্ঠানে জ্ঞাতে কল্পিতস্যাভাবাৎ পূর্ব্বোপায়াপেক্ষয়া বৈলক্ষণ্যসূচনার্থস্তুশব্দঃ। এবং বৈরাগ্যভাবনাতত্ত্বদর্শনাভ্যাং বিষয়েভ্যোনিবর্ত্তমানং চিত্তং যদি দৈনন্দিনলয়াভ্যাসবশাল্লয়াভিমুখং ভবেত্তদা নিদ্রাশেষাজীর্ণবহ্বশনশ্রমাণাং লয়কারণানাং নিরোধেন চিত্তং সম্যক্ প্রবোধয়েদুত্থানপ্রযত্নেন, যদি পুনরেবং প্রবোধ্যমানং দৈনন্দিনপ্রবোধাভ্যাসবশাৎ কামভোগয়োর্বিক্ষিপ্তং স্যাত্তদা বৈরাগ্যভাবনয়া তত্ত্বসাক্ষাৎকারেণ চ পুনঃ শময়েৎ এবং পুনঃ পুনরভ্যস্যতোলয়াৎ সম্বোধিতং বিষয়েভ্যশ্চ ব্যাবর্ত্তিতং, নাপি সমপ্রাপ্তমন্তরালাবস্থং চিত্তং স্তব্ধীভূতং সকষায়ং রাগদ্বেষাদিপ্রবলবাসনাবশেন স্তব্ধীভাবাখ্যেন কষায়েণ দোষেণ যুক্তং বিজানীয়াৎ সমাহিতাচ্চিত্তাদ্বিবেকেন জানীয়াৎ, ততশ্চ নেদং সমাহিতমিত্যবগম্য লয়বিক্ষেপাভ্যামিব কষায়াদপি চিত্তং নিরুন্ধ্যাৎ, ততশ্চ লয়বিক্ষেপকষায়েষু পরিহৃতেষু পরিশেষাৎ চিত্তেন সমং ব্রহ্ম প্রাপ্যতে, তচ্চ সমপ্রাপ্তং চিত্তং কষায়লয়ভ্রান্ত্যা ন চালয়েৎ বিষয়াভিমুখং ন কুর্য্যাৎ, কিন্তু ধৃতিগৃহীতয়া বুদ্ধ্যা লয়কষায়প্রাপ্তের্ব্বিবিচ্য তস্যামেব সমপ্রাপ্তাবতিযত্নেন স্থাপয়েৎ, তত্র সমাধৌ পরমসুখব্যঞ্জকেঽপি সুখং নাস্বাদয়েৎ এতাবন্তং কালমহং সুখীতি সুখাস্বাদরূপাং বৃত্তিং ন কুর্য্যাৎ। সমাধিভঙ্গপ্রসঙ্গাদিতি প্রাগেব কৃতব্যাখ্যানং। প্রজ্ঞয়া যদুপলভ্যতে সুখং তদপ্যবিদ্যাপরিকল্পিতং মৃষৈব ইত্যেবং ভাবনয়া নিঃসঙ্গোনিঃস্পৃহঃ সর্ব্বসুখেষু ভবেৎ, অথবা প্রজ্ঞয়া সবিকল্পসুখাকারবৃত্তিরূপয়া সহ সঙ্গং পরিত্যজেৎ। ন তু স্বরূপসুখমপি নির্বৃত্তিকেন চিত্তেন নানুভবেৎ, স্বভাবপ্রাপ্তস্য তস্য বারয়িতুমশক্যত্বাৎ, এবং সর্ব্বতোনিবর্ত্ত্য নিশ্চলং প্রযত্নবশেন কৃতং চিত্তং স্বভাবচাঞ্চল্যাদ্বিষয়াভিমুখতয়া নিশ্চরদ্বহির্নির্গচ্ছৎ একীকুর্য্যাৎ প্রযত্নতঃ নিরোধপ্রযত্নেন সমে ব্রহ্মণ্যেকতাং নয়েৎ, সমপ্রাপ্তং চিত্তং কীদৃশমুচ্যতে যদা ন লীয়তে নাপি স্তব্ধীভবতি তামসত্বসাম্যেন লয়শব্দেনৈব স্তব্ধীভাবস্যোপলক্ষণাৎ। ন চ বিক্ষিপ্যতে পুনঃ ন শব্দাদ্যাকারবৃত্তিমনুভবতি, নাপি সুখমাস্বাদয়তি রাজসত্বসাম্যেন সুখাস্বাদস্যাপি বিক্ষেপশব্দেনোপলক্ষণাৎ। পূর্ব্বং ভেদনির্দ্দেশস্তু পৃথক্প্রযত্নকরণায়। এবং লয়কষায়াভ্যাং বিক্ষেপসুখাস্বাদাভ্যাঞ্চ রহিতং অনিঙ্গনমিঙ্গনং চলনং সবাতপ্রদীপবৎ লয়াভিমুখং তদ্রহিতং নিবাতপ্রদীপকল্পং অনাভাসং ন কেনচিদ্বিষয়াকারেণাভাসত ইত্যেতং কষায়সুখাস্বাদয়োরুভয়োরন্তর্ভাব উক্ত এব, যদৈবং দোষচতুষ্টয়রহিতং চিত্তং ভবতি, তদা তচ্চিত্তং ব্রহ্মনিষ্পন্নং সমং ব্রহ্ম প্রাপ্তং ভবতীত্যর্থঃ। এতাদৃশশ্চ যোগঃ শ্রুত্যা প্রতিপাদিতঃ। "যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে জ্ঞানানি মনসা সহ। বুদ্ধিশ্চ ন বিচেষ্টতি তামাহুঃ পরমাং গতিং॥ তাং যোগমিতি মন্যন্তে স্থিরামিন্দ্রিয়ধারণাং। অপ্রমত্ত-

স্তদা ভবতি যোগোহি প্রভবাপ্যয়ৌ" ॥ ইতি। এতন্মূলকমেব চ "যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ" ইতি সূত্রং। তস্মাদ্‌যুক্তমুক্তং, ততস্ততোনিয়ম্যৈতদাত্মন্যেব বশং নয়েদিতি ॥ ২৬ ॥

বং, অং। চঞ্চল এবং অধীর হইয়া মন যখন এক একদিকে ছুটিয়া যাইতে চায়, তখন তৎক্ষণাৎ সেই দিক্ হইতে তাহাকে প্রতিনিবৃত্ত করিয়া আবার আত্মাতেই টানিয়া আনিবে ॥ ২৬ ॥

—০:§:০—

প্রশান্তমনসং হ্যেনং যোগিনং সুখমুত্তমং।
উপৈতি শান্তরজসং ব্রহ্মভূতমকল্মষং ॥ ২৭ ॥

সং, প্রং। শান্তরজসং (প্রক্ষীণমোহাদিক্লেশরজসমিত্যর্থঃ) (অতএব) প্রশান্তমনসং অকল্মষং ব্রহ্মভূতং (জীবন্মুক্তং) এনং যোগিনং হি উত্তমং (নিরতিশয়ং) সুখং (স্বয়মেব) উপৈতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ২৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবং যোগাভ্যাসবলাদ্‌যোগিন আত্মন্যেব প্রশাম্যতি মনঃ প্রশান্তেতি। প্রশান্তমনসং প্রকর্ষেণ শান্তং মনোযস্য স প্রশান্তমনাস্তং প্রশান্তমনসং হ্যেনং যোগিনং সুখমুত্তমং নিরতিশয়মুপৈত্যুপগচ্ছতি শান্তরজসং প্রক্ষীণমোহাদিক্লেশরজসমিত্যর্থঃ, ব্রহ্মভূতং জীবন্মুক্তং ব্রহ্মৈব সর্ব্বং ইত্যেবং নিশ্চয়বন্তং ব্রহ্মভূতমকল্মষং ধর্ম্মাধর্ম্মাদিবর্জ্জিতং ॥ ২৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবং প্রত্যাহারাদিভিঃ পুনঃ পুনর্ম্মনোবশীকুর্ব্বতঃ রজোগুণক্ষয়ে সতি যোগসুখং প্রাপ্নোতীত্যাহ প্রশান্তেতি। এবমুক্তপ্রকারেণ শান্তং রজোযস্য তং, অতএব প্রশান্তং মনোযস্য তমেনং নিষ্কল্মষং ব্রহ্মত্বং প্রাপ্তং যোগিনমুত্তমং সুখং সমাধিসুখং স্বয়মেবোপৈতি প্রাপ্নোতি ॥ ২৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং যোগাভ্যাসবলাদাত্মন্যেব যোগিনঃ প্রশাম্যতি মনঃ, ততশ্চ প্রকর্ষেণ শান্তং নির্ব্বিকতয়া নিরুদ্ধং সংস্কারমাত্রশেষং মনোযস্য তং প্রশান্তমনসং বৃত্তিশূন্যতয়া নির্ম্মনস্কং নির্ম্মনস্কত্বে হেতুগর্ভং বিশেষণদ্বয়ং শান্তরজসমকল্মষমিতি। শান্তং বিক্ষেপকং রজোযস্য তং বিক্ষেপশূন্যং, তথা ন বিদ্যতে কল্মষং লয়হেতুস্তমোযস্য তমকল্মষং লয়শূন্যং। শান্তং রজসমিত্যনেনৈব তমোগুণোপলক্ষণেঽকল্মষং সংসারহেতুধর্ম্মাধর্ম্মাদিবর্জ্জিতমিতি বা। ব্রহ্মভূতং ব্রহ্মৈব সর্ব্বমিতি নিশ্চয়েন সমং ব্রহ্মপ্রাপ্তং জীবন্মুক্তং এবং যোগিনং এবমুক্তেন প্রকারণেতি শ্রীধরঃ। উত্তমং নিরতিশয়ং সুখমুপৈত্যুপগচ্ছতি মনস্তন্ত্রোরভাবে সুষুপ্তৌ স্বরূপসুখাবির্ভাবপ্রসিদ্ধিং দ্যোতয়তি হিশব্দঃ। তথাচ প্রাগ্ব্যাখ্যাতং সুখমাত্যন্তিকং যত্তদিত্যত্র ॥ ২৭ ॥

বং, অং। এইরূপ করিতে করিতে মন যখন সমস্ত রজোগুণ এবং সমস্ত মলিনতা বিমুক্ত হইয়া প্রশান্ত ভাব গ্রহণ করে, তখন সেই ব্রহ্মভাবাপন্ন যোগীর অনুপমেয় সুখ-সমুদ্র অধিগত হয় ॥ ২৭ ॥ (ক)

(ক) এই যে সমাধির নিয়ম বলা হইল, ইহা ঈশ্বর সমাধি নহে, ইহার নাম "আত্মসমাধি"। ঐইরূপ সমাধি করিলেও মুক্তিলাভ করিতে পারা যায়। ইহার বিশেষ বিবরণ পাতঞ্জলদর্শনে প্রদর্শিত হইয়াছে, ধর্ম্মব্যাখ্যাতেও অতি বিস্তারে বর্ণিত হইয়াছে। এই গীতারও অনেক পরে এই সকল কথার বিস্তার করা যাইবে।

যুঞ্জন্নেবং সদাত্মানং যোগী বিগতকল্মষঃ।
সুখেন ব্রহ্মসংস্পর্শমত্যন্তং সুখমশ্নুতে ॥ ২৮

সং, প্রং। এবং (অনেন প্রকারেণ) সদা আত্মানং (মনঃ) যুঞ্জন্ (বশীকুর্ব্বন্) বিগতকল্মষঃ (বিগতপাপঃ) যোগী সুখেন (অনায়াসেন) ব্রহ্মসংস্পর্শং সুখং (অত্যন্তমুৎকৃষ্টং সুখং) অশ্নুতে (প্রাপ্নোতি) ॥ ২৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যুঞ্জন্নিতি। যুঞ্জন্নেবং যথোক্তেন ক্রমেণ যোগী যোগান্তরায়বর্জ্জিতঃ সদা সর্ব্বদাত্মানং যুঞ্জন্ বিগতকল্মষোবিগতপাপঃ সুখেনানায়াসেন ব্রহ্মণা পরেণ সংস্পর্শোযস্য তদ্‌ব্রহ্মসংস্পর্শং সুখমত্যন্তমুৎকৃষ্টং সুখং নিরতিশয়ং সুখমশ্নুতে প্রাপ্নোতি ॥ ২৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ততশ্চ কৃতার্থোভবতীত্যাহ যুঞ্জন্নিতি। এবমনেন প্রকারেণ সর্ব্বদা আত্মানং মনোযুঞ্জন্ বশীকুর্ব্বন্ বিশেষেণ সর্ব্বাত্মনা বিগতং কল্মষং যস্য স যোগী সুখেনানায়াসেন ব্রহ্মণঃ সংস্পর্শোঽবিদ্যানিবর্ত্তকঃ সাক্ষাৎকারস্তদেবাত্যন্তং সর্ব্বোত্তমং সুখমশ্নুতে জীবন্মুক্তোভবতীত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। উক্তং সুখং যোগিনঃ স্ফুটীকরোতি যুঞ্জন্নেবমিতি। এবং মনসৈবেন্দ্রিয়গ্রামং ইত্যাদ্যুক্তক্রমেণাত্মানং মনঃ সদা যুঞ্জন্ সমাদধৎ যোগী যোগেন নিত্যসম্বন্ধী বিগতকল্মষঃ বিগতমলঃ সংসারহেতুধর্ম্মাধর্ম্মরহিতঃ সুখেনানায়াসেন ঈশ্বরপ্রণিধানাৎ সর্ব্বান্তরায়নিবৃত্ত্যা ব্রহ্মসংস্পর্শং সম্যক্‌ত্বেন বিষয়াস্পর্শেন সহ ব্রহ্মণঃ স্পর্শস্তাদাত্ম্যং যস্মিন্ তদ্বিষয়াসংস্পর্শি ব্রহ্মস্বরূপমিত্যেতদত্যন্তং সর্ব্বানন্তান্ পরিচ্ছেদানতিক্রান্তং নিরতিশয়ং সুখমানন্দমশ্নুতে ব্যাপ্নোতি সর্ব্বতোনির্ব্বৃত্তিকেন চিত্তেন লয়বিক্ষেপবিলক্ষণমনুভবতি বিক্ষেপে বৃত্তিসত্ত্বাৎ লয়ে চ মনসোঽপি স্বরূপেণাসত্ত্বাৎ সর্ব্ববৃত্তিশূন্যেন সূক্ষ্মেণ মনসা সুখানুভবঃ সমাধাবেবেত্যর্থঃ। অত্র চানায়াসেনেত্যন্তরায়নিবৃত্তিরুক্তা, তে চান্তরায়া দর্শিতা যোগসূত্রেণ,—"ব্যাধিস্ত্যানসংশয়প্রমাদালস্যাবিরতিভ্রান্তিদর্শনালব্ধভূমিকত্বানবস্থিতত্বানি চিত্তবিক্ষেপাস্তেঽন্তরায়াঃ"। চিত্তং বিক্ষিপন্তি যোগাদপনয়ন্তীতি চিত্তবিক্ষেপাযোগপ্রতিপক্ষাঃ। সংশয়ভ্রান্তিদর্শনে তাবদ্‌বৃত্তিরূপতয়া বৃত্তিনিরোধস্য সাক্ষাৎ প্রতিপক্ষৌ, ব্যাধ্যাদয়স্তু সপ্রবৃত্তিসহচরিততয়া তৎপ্রতিপক্ষা ইত্যর্থঃ। ব্যাধির্ধাতুবৈষম্যনিমিত্তঃ বিকারোজ্বরাদিঃ, স্ত্যানমকর্ম্মণ্যতা গুরুণা শিক্ষ্যমাণস্যাপি আসনাদিকর্ম্মানর্হতেতি যাবৎ। যোগঃ সাধনীয়োনবেত্যুভয়কোটিস্পৃগ্বিজ্ঞানং সংশয়স্তদ্রূপপ্রতিষ্ঠত্বেন বিপর্য্যয়ান্তর্গতোঽপি সন্নুভয়কোটিস্পর্শিত্বৈককোটিস্পর্শিত্বরূপাবান্তরবিশেষবিবক্ষয়াত্র বিপর্য্যয়োদ্দেশেনোক্তঃ। প্রমাদঃ সমাধিসাধনানামনুষ্ঠান সামর্থ্যেঽপ্যননুষ্ঠানশীলতা বিষয়ান্তরব্যাপৃততয়া যোগসাধনেষ্বৌদাসীন্যমিতি যাবৎ, আলস্যং সত্যামপ্যৌদাসীন্যপ্রচ্যুতৌ কফাদিনা তমসা চ কায়চিত্তয়োর্গুরুত্বং ব্যাধিত্বেনাপ্রসিদ্ধমপি যোগবিষয়ে প্রবৃত্তিবিরোধি, অবিরতিশ্চিত্তস্য বিষয়বিশেষে ঐকান্তিকোঽভিলাষঃ, ভ্রান্তিদর্শনং যোগাসাধনেঽপি তৎসাধনত্ববুদ্ধিস্তথা তৎসাধনেঽপ্যসাধনত্ববুদ্ধিঃ। অলব্ধভূমিকত্বং সমাধিভূমেরেকাগ্রতায়াশ্চ অলাভঃ ক্ষিপ্তমূঢ়বিক্ষিপ্তরূপত্বমিতি যাবৎ। অনবস্থিতত্বং লব্ধায়ামপি সমাধিভূমৌ প্রযত্ন-

শৈথিল্যাচ্চিত্তস্য তত্রাপ্রতিষ্ঠিতত্বং, ত এতে চিত্তবিক্ষেপা নব যোগমলা যোগপ্রতিপক্ষা যোগান্তরায়া-ইতি চ অভিধীয়তে। "দুঃখদৌর্ম্মনস্যাঙ্গমেজয়ত্বশ্বাসপ্রশ্বাসা বিক্ষেপসহভুবঃ"। দুঃখং চিত্তস্য রাজসঃ পরিণামোবাধনালক্ষণঃ তচ্চাধ্যাত্মিকং শারীরং মানসঞ্চ, ব্যাধিবশাৎ কামাদিবশাচ্চ ভবতি। আধি-ভৌতিকং ব্যাঘ্রাদিজনিতং। আধিদৈবিকং গ্রহপীড়াদিজনিতং। দ্বেষাখ্যবিপর্য্যয়হেতুত্বাৎ সমাধি-বিরোধি দৌর্ম্মনস্যমিচ্ছাবিঘাতাদিবলবদ্দুঃখানুভবজনিতশ্চিত্তস্য তামসঃ পরিণামবিশেষঃ ক্ষোভাপর-পর্য্যায়ঃ স্তব্ধীভাবঃ, স তু কষায়ত্বাল্লয়বৎ সমাধিবিরোধী, অঙ্গমেজয়ত্বমঙ্গকম্পনমাসনস্থৈর্য্যবিরোধি, প্রাণেন বাহ্যস্য বায়োরন্তঃপ্রবেশনং শ্বাসঃ, সমাধ্যঙ্গরেচকবিরোধী, প্রাণেন কোষ্ঠ্যস্য বায়োর্বহির্নিঃ-সারণং প্রশ্বাসঃ, সমাধ্যঙ্গপূরকবিরোধী, সমাহিতচিত্তস্যৈতে ন ভবন্তি, বিক্ষিপ্তচিত্তস্যৈব ভবন্তীতি। বিক্ষেপসহভুবোঽন্তরায়া এব এতে অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং নিরোদ্ধব্যাঃ। ঈশ্বরপ্রণিধানেন চ তীব্রসং-বেগানামাসন্নে সমাধিলাভে প্রস্তুতে "ঈশ্বরপ্রণিধানাদ্বেতি" পক্ষান্তরমুক্ত্বা প্রণিধেয়মীশ্বরং "ক্লেশকর্ম্মবিপাকাশয়ৈরপরামৃষ্টঃ পুরুষবিশেষ ঈশ্বরঃ। তত্র নিরতিশয়ং সর্ব্বজ্ঞবীজং। স-পূর্ব্বেষামপি গুরুঃ কালেনানবচ্ছেদাদি"তি ত্রিভিঃ সূত্রৈঃ প্রতিপাদ্য তৎপ্রণিধানং দ্বাভ্যামসূত্রয়ৎ,— "তস্য বাচকঃ প্রণবঃ। তজ্জপস্তদর্থভাবনমি"তি। "ততঃ প্রত্যক্‌চেতনাধিগমোঽপ্যন্তরায়াভাবশ্চ"। ততঃ প্রণবজপরূপাত্তদর্থধ্যানরূপাচ্চেশ্বরপ্রণিধানাৎ প্রত্যক্‌চেতনস্য পুরুষস্য প্রকৃতিবিবেকেনাধি-গমঃ সাক্ষাৎকারোভবতি। উক্তানামন্তরায়াণামভাবেঽপি ভবতীত্যর্থঃ। অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যামন্ত-রায়নিবৃত্তৌ কর্ত্তব্যতায়ামভ্যাসদার্ঢ্যার্থমাহ "তৎপ্রতিষেধার্থমেকতত্ত্বাভ্যাসঃ"। তেষামন্তরায়াণাং প্রতিষেধার্থমেকস্মিন্ কস্মিংশ্চিদভিমতে তত্ত্বেঽভ্যাসশ্চেতসঃ পুনঃ পুনর্নিবেশনং কার্য্যং। তথা "মৈত্রী-করুণামুদিতোপেক্ষাণাং সুখদুঃখপুণ্যাপুণ্যবিষয়াণাং ভাবনাতশ্চিত্তপ্রসাদনং"। মৈত্রী সৌহার্দ্দং, করুণা কৃপা, মুদিতা হর্ষঃ, উপেক্ষা ঔদাসীন্যং। সুখাদিশব্দৈস্তদ্বন্তঃ প্রতিপাদ্যন্তে। সর্ব্বপ্রাণিষু সুখসম্ভোগা-পন্নেষু সাধ্বেতৎ মম মিত্রাণাং সুখিত্বমিতি মৈত্রীং ভাবয়েৎ, নত্বীর্ষ্যাং। দুঃখিতেষু কথং নু নামৈষাং দুঃখনিবৃত্তিঃ স্যাদিতি কৃপামেব ভাবয়েন্নোপেক্ষাং, ন বা হর্ষং। পুণ্যবৎসু পুণ্যানুমোদনেন হর্ষং কুর্য্যান্ন বিদ্বেষং, নচোপেক্ষাং। অপুণ্যবৎসু চৌদাসীন্যমেব ভাবয়েন্নানুমোদনং, ন বা দ্বেষং। এবমস্য ভাবয়তঃ শুক্লোধর্ম্ম উপজায়তে, ততশ্চ বিগতরাগদ্বেষাদিমলং চিত্তং প্রসন্নং সদেকাগ্রতাযোগ্যং ভবতি, মৈত্র্যাদিচতুষ্টয়ঞ্চোপলক্ষণ"মভয়ং সত্ত্বসংশুদ্ধিরি"ত্যাদীনামমানিত্বমদম্ভিত্বমিত্যাদীনাঞ্চ ধর্ম্মাণাং সর্ব্বেষামেতেষাং, শুভবাসনারূপত্বেন মলিনবাসনানিবর্ত্তকত্বাৎ। রাগদ্বেষৌ মহাশত্রূ সর্ব্বপুরুষার্থ-প্রতিবন্ধকৌ মহতা প্রযত্নেন পরিহর্ত্তব্যাবিত্যেতৎ সূত্রার্থঃ। এবমন্যেঽপি প্রাণায়ামাদয় উপায়া-শ্চিত্তপ্রসাদনায় দর্শিতাঃ। তদেতচ্চিত্তপ্রসাদনং ভগবদনুগ্রহেণ যস্য জাতং, তং প্রত্যেবৈতদ্বচনং সুখেনেতি, অন্যথা মনঃপ্রশমানুপপত্তেঃ॥ ২৮॥

বং, অং। উক্ত প্রকারে যোগান্তরায় সকল অতিক্রমণ পূর্ব্বক, সমস্ত মলিনতা শূন্য হইয়া, আত্মাতে মনের লয় হইলে, জীবাত্মা অনায়াসেই পরমাত্মার একতাপত্তিজনিত পরম সুখ ভোগ করিয়া থাকেন॥ ২৮॥

— :*: —

সর্ব্বভূতস্থমাত্মানং সর্ব্বভূতানি চাত্মনি।
ঈক্ষতে যোগযুক্তাত্মা সর্ব্বত্র সমদর্শনঃ ॥ ২৯ ॥

সং, প্রং। যোগযুক্তাত্মা (যোগেন সমাহিতচিত্তঃ) সর্ব্বত্র সমদর্শনঃ (যোগী) আত্মানং সর্ব্বভূতস্থং (ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তেষু অবস্থিতং) সর্ব্বভূতানি চ আত্মনি (অভেদেন) ঈক্ষতে (পশ্যতি) ॥ ২৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ইদানীং যোগস্য যৎ ফলং ব্রহ্মৈকত্বদর্শনং সর্ব্বসংসারবিচ্ছেদকারণং, তৎ প্রদর্শ্যতে সর্ব্বেতি। সর্ব্বভূতস্থং সর্ব্বেষু ভূতেষু স্থিতং স্বমাত্মানং সর্ব্বভূতানি চাত্মনি ব্রহ্মাদীনি স্তম্বপর্য্যন্তানি চ সর্ব্বভূতান্যাত্মন্যেকতাং গতানি ঈক্ষতে পশ্যতি যোগযুক্তাত্মা সমাহিতান্তঃকরণঃ সর্ব্বত্র সমদর্শনঃ সর্ব্বেষু ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তেষু বিষয়েষু সর্ব্বভূতেষু সমং নির্ব্বিশেষং বিক্রিয়ারহিতং ব্রহ্মাত্মৈকত্ববিষয়ং দর্শনং জ্ঞানং যস্য স সর্ব্বত্র সমদর্শনঃ ॥ ২৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ব্রহ্মসাক্ষাৎকারমেব দর্শয়তি সর্ব্বভূতস্থমিতি। যোগেনাভ্যস্যমানেন যুক্তাত্মা সমাহিতচিত্তঃ সর্ব্বত্র সমং ব্রহ্মৈব পশ্যতীতি, তথা স স্বমাত্মানমবিদ্যাকৃতদেহাদিপরিচ্ছেদ-শূন্যং সর্ব্বভূতেষু ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তেষ্ববস্থিতং পশ্যতি, তানি চ আত্মন্যভেদেন পশ্যতি ॥ ২৯॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং নিরোধসমাধিনা ত্বংপদলক্ষ্যে তৎপদলক্ষ্যে চ শুদ্ধে সাক্ষাৎকৃতে তদৈক্যগোচরা তত্ত্বমসীতিবেদান্তবাক্যজন্যা নির্ব্বিকল্পকসাক্ষাৎকাররূপা বৃত্তি-র্ব্রহ্মবিদ্যাভিধানা জায়তে ততশ্চ কৃৎস্নাহবিদ্যাতৎকার্য্যনিবৃত্ত্যা ব্রহ্মসুখমত্যন্তমশ্নুত ইত্যুপপাদয়তি ত্রিভিঃ শ্লোকৈঃ। তত্র প্রথমং ত্বংপদলক্ষ্যোপস্থিতিমাহ সর্ব্বভূতস্থমিতি। সর্ব্বেষু ভূতেষু স্থাবরজঙ্গমেষু শরীরেষু ভোক্তৃতয়া স্থিতমেকমেব নিত্যং বিভুমাত্মানং প্রত্যক্‌চেতনং সাক্ষিণং পরমার্থসত্যমানন্দঘনং সাক্ষ্যেভ্যোঽনৃতজড়পরিচ্ছিন্নদুঃখরূপেভ্যোবিবেকেন ঈক্ষতে সাক্ষাৎকরোতি, তস্মিংশ্চাত্মনি সাক্ষিণি সর্ব্বাণি ভূতানি সাক্ষ্যাণ্যাধ্যাসিকেন সম্বন্ধেন ভোগ্যতয়া কল্পিতানি সাক্ষি-সাক্ষ্যয়োঃ সম্বন্ধান্তরানুপপত্তেঃ, মিথ্যাভূতানি পরিচ্ছিন্নানি জড়ানি দুঃখাত্মকানি সাক্ষিণোবিবেকেন ঈক্ষতে, কঃ যোগযুক্তাত্মা যোগেন নির্ব্বিচারবৈশারদ্যরূপেণ যুক্তঃ প্রসাদং প্রাপ্ত আত্মান্তঃকরণং যস্য স তথা। তথাচ প্রাগেবোক্তং। "নির্ব্বিচারবৈশারদ্যেঽধ্যাত্মপ্রসাদঃ"। "ঋতম্ভরা তত্র প্রজ্ঞা"। "শ্রুতানু-মানপ্রজ্ঞাভ্যামন্যবিষয়াবিশেষার্থত্বাদি"তি। তথাচ শব্দানুমানাগোচরযথার্থবিশেষবস্তুগোচরযোগজ-প্রত্যক্ষেণ ঋতম্ভরসংজ্ঞেন যুগপৎ সূক্ষ্মং ব্যবহিতং বিপ্রকৃষ্টঞ্চ সর্ব্বং তুল্যমেব পশ্যতীতি সর্ব্বত্র সমং দর্শনং তস্যেতি সর্ব্বত্র সমদর্শনঃ সন্নাত্মানমনাত্মানঞ্চ যোগযুক্তাত্মা যথাবস্থিতমীক্ষত ইতি যুক্তং। অথবা যো যোগযুক্তাত্মা যোবা সর্ব্বত্র সমদর্শনঃ স আত্মানমীক্ষত ইতি যোগিসমদর্শিনাবাত্মে-ক্ষণাধিকারিণাবুক্তৌ। যথাহি চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ সাক্ষিসাক্ষাৎকারহেতুঃ, তথা জড়বিবেকেন সর্ব্বানুস্যূতচৈতন্যপৃথক্‌করণমপি নাবশ্যং যোগ এবাপেক্ষিতঃ। অতএবাহ বশিষ্ঠঃ,—"দ্বৌ ক্রমৌ চিত্তনাশস্য যোগোজ্ঞানঞ্চ রাঘব। যোগোবৃত্তিনিরোধোহি জ্ঞানং সম্যগবেক্ষণং॥ অসাধ্যঃ কস্য-চিদ্যোগঃ কস্যচিত্তত্ত্বনিশ্চয়ঃ। প্রকারৌ দ্বৌ ততোদেবোজগাদ পরমঃ শিবঃ"॥ ইতি। চিত্তনাশস্য সাক্ষিণঃ সকাশাত্তদুপাধিভূতচিত্তস্য পৃথক্‌করণাত্তদ্দর্শনস্য তস্য চোপায়দ্বয়ং, একোঽসম্প্রজ্ঞাত-সমাধিঃ, সম্প্রজ্ঞাতসমাধৌ হি আত্মৈকাকারবৃত্তিপ্রবাহযুক্তমন্তঃকরণসত্ত্বং সাক্ষিণাঽনুভূয়তে নিরুদ্ধ-

সর্ব্ববৃত্তিকং তুপশান্তত্বাল্লাত্নভূয়ত ইতি বিশেষঃ। দ্বিতীয়স্ত সাক্ষিণি কল্পিতং সাক্ষ্যমনৃতত্বান্নাস্ত্যেব সাক্ষ্যেব তু পরমার্থসত্যঃ কেবলোবিদ্যত ইতি বিচারঃ। তত্র প্রথমমুপায়ং প্রপঞ্চপরমার্থতাবাদিনো- হৈরণ্যগর্ভাদয়ঃ প্রপেদিরে। তেষাং পরমার্থস্য চিত্তস্যাদর্শনেন সাক্ষিদর্শনে চ নিরোধাতিরিক্তোপায়া- সম্ভবাৎ। শ্রীমচ্ছঙ্করভগবৎপূজ্যপাদমতোপজীবিনস্ত্বৌপনিষদাঃ প্রপঞ্চানৃতত্ববাদিনোদ্বিতীয়মেবো- পায়মুপেয়ুঃ, তেষাং হ্যধিষ্ঠানজ্ঞানদার্ঢ্যে সতি তত্র কল্পিতস্য বাধিতস্য চিত্তস্য তদ্দৃশ্যস্য চাদর্শনমনা- য়াসেনৈব উপপদ্যতে। অতএব ভগবৎপূজ্যপাদাঃ কুত্রাপি ব্রহ্মবিদাং যোগাপেক্ষাং ন ব্যুৎপাদয়াম্ব- ভূবুঃ, অতএব চৌপনিষদাঃ পরমহংসাঃ শ্রৌতে বেদান্তবাক্যবিচার এব গুরুমুপসৃত্য প্রবর্ত্তন্তে ব্রহ্মসাক্ষাৎকারায়, ন তু যোগে, বিচারেণৈব চিত্তদোষনিরাকরণেন তস্যান্যথাসিদ্ধত্বাদিতি কৃতমধিকেন॥ ২৯॥

বং, অং। যোগানুষ্ঠানে কৃতকার্য্য হইলে, তখন ব্রহ্ম ব্যতীত আর কোন পদার্থই দৃষ্টিগোচর হয় না। তিনি সমস্ত বস্তুর মধ্যেই আপনাকে (আত্মাকে) দেখিতে পান এবং আপনাতেও (আত্মাতেও) সমস্ত বস্তু নিহিত দেখিতে পান॥ ২৯॥

—০:*:০—

যোমাং পশ্যতি সর্ব্বত্র সর্ব্বঞ্চ ময়ি পশ্যতি।
তস্যাহং ন প্রণশ্যামি স চ মে ন প্রণশ্যতি॥ ৩০॥

সং, প্রং। যঃ মাং (বাসুদেবং) সর্ব্বত্র (ভূতমাত্রে) পশ্যতি, ময়ি চ সর্ব্বং পশ্যতি, তস্য (সর্ব্বৈত্র- কত্বদর্শিনঃ) অহং ন প্রণশ্যামি (অদৃশ্যোভবামি), স চ মে ন প্রণশ্যতি (অদৃশ্যোভবতি)॥ ৩০॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এতস্যাত্মৈকত্বদর্শনস্য ফলমুচ্যতে যোমামিতি। যোমাং পশ্যতি বাসু- দেবং সর্ব্বস্যাত্মানং সর্ব্বত্র সর্ব্বেষু ভূতেষু পশ্যতি সর্ব্বঞ্চ ব্রহ্মাদিভূতজাতং ময়ি সর্ব্বাত্মনি পশ্যতি, তস্যৈবমাত্মৈকত্বদর্শিনঃ অহমীশ্বরোন প্রণশ্যামি ন পরোক্ষতাং গমিষ্যামি, স চ বিদ্বান্ মে মম বাসুদেবস্য ন প্রণশ্যতি ন পরোক্ষোভবতি, তস্য চ মম চৈকাত্মকত্বাৎ স্বাত্মা হি নামাত্মনঃ প্রিয় এব ভবতি॥ ৩০॥

স্বামিকৃতটীকা। এবম্ভূতাত্মজ্ঞানে চ সর্ব্বভূতাত্মতয়া মদুপাসনং মুখ্যং কারণমিত্যাহ যোমামিতি। মাং পরমেশ্বরং সর্ব্বত্র ভূতমাত্রে যঃ পশ্যতি, সর্ব্বং চ প্রাণিমাত্রং ময়ি যঃ পশ্যতি তস্যাহং ন প্রণশ্যামি অদৃশ্যোন ভবামি, স চ মমাদৃশ্যোন ভবতি প্রত্যক্ষোভূত্বা কৃপাদৃষ্ট্যা তং বিলো- ক্যানুগৃহ্ণামীত্যর্থঃ॥ ৩০॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং শুদ্ধং ত্বংপদার্থং নিরূপ্য শুদ্ধং তৎপদার্থং নিরূপয়তি যোমামিতি। যো যোগী মাং ঈশ্বরং তৎপদার্থমশেষপ্রপঞ্চকারণমায়োপাধিকমুপাধিবিবেকেন সর্ব্বত্র প্রপঞ্চে সদ্রূপেণ স্ফুরণরূপেণ চানুস্যূতং সর্ব্বোপাধিবিনির্ম্মুক্তং পরমার্থসত্যমানন্দঘনমনন্তং পশ্যতি যোগজেন প্রত্যক্ষেণাপরোক্ষীকরোতি, তথা সর্ব্বঞ্চ প্রপঞ্চজাতং মায়য়া ময্যারোপিতং মত্তিন্নতয়া মৃষাত্বেনৈব পশ্যতি, তস্যৈবং বিবেকদর্শিনোঽহং তৎপদার্থোভগবান্ প্রণশ্যামি ঈশ্বরঃ কশ্চিদস্তি- ন্নোঽস্তীতি পরোক্ষজ্ঞানবিষয়োন ভবামি, কিন্তু যোগজাপরোক্ষজ্ঞানবিষয়োভবামি। যদ্যপি বাক্য-

জাপরোক্ষজ্ঞানবিষয়ত্বং ত্বংপদার্থাভেদেনৈব, তথাপি কেবলস্যাপি তৎপদার্থস্য যোগজাপরোক্ষজ্ঞান-বিষয়ত্বমুপপদ্যত এব, এবং যোগজেন প্রত্যক্ষেণ মামপরোক্ষীকুর্ব্বন্ স চ মে ন প্রণশ্যতি পরোক্ষো-ন ভবতি স্বাত্মা হি মম স বিদ্বানতিপ্রিয়ত্বাৎ সর্ব্বদা মদপরোক্ষজ্ঞানগোচরোভবতি। "যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহং।" ইত্যুক্তেঃ। তথৈব শরশয্যাস্থভীষ্মধ্যানস্য যুধিষ্ঠিরং প্রতি ভগবদ্বচনোক্তেঃ।" অবিদ্বাংস্তু স্বাত্মানমপি সন্তং ভগবন্তং ন পশ্যতি অতোভগবান্ পশ্যন্নপি তং ন পশ্যতি। "স এনমবিদিতোন ভুনক্তী"তি শ্রুতেঃ। বিদ্বাংস্তু সদৈব সন্নিহিতোভগবতোঽনুগ্রহ-ভাজনমিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

বং, অং। যিনি সমস্ত ভূতেই আমাকে (আত্মা বা ব্রহ্মকে (ক)) দেখিতে পান এবং আমা-তেই (আত্মা বা ব্রহ্মেতেই) সমস্ত বস্তু নিহিত দেখেন, তাঁহার নিকট আমি (আত্মা) কখনই অদৃশ্য হই না, এবং তিনিও কখনই আমার (আত্মার) নিকট অদৃশ্য হয়েন না ॥ ৩০ ॥

(ক) ভগবান্ যে যে স্থলে "আমি" "আমাকে" ইত্যাদি শব্দের উচ্চারণ করিতেছেন, সেই সমস্ত স্থলেই ঈশ্বর বা পর-মাত্মা বুঝিতে হইবে, কোন স্থানেও কেবল মাত্র কৃষ্ণাকৃতি বুঝিতে হইবে না। কারণ ১০ম অধ্যায়েতে ভগবান্ বিভূতি বর্ণনা করিতে গিয়া বলিয়াছেন যে, "আমি আদিত্যের মধ্যে বিষ্ণু, রুদ্রের মধ্যে শঙ্কর, * * * আমি বৃষ্ণিবংশের মধ্যে কৃষ্ণ" * * ইত্যাদি। এইরূপ উক্তিদ্বারা স্পষ্ট প্রতীতি হইতেছে যে, ভগবানের "আমি" "আমার"ইত্যাদি উক্তিদ্বারা কৃষ্ণা-কৃতি মাত্র লক্ষ্য করা হয় নাই, যদি তাহা হইত তবে "আদিত্যের মধ্যে আমি বিষ্ণু, বৃষ্ণিবংশের মধ্যে কৃষ্ণ, রুদ্রের মধ্যে শঙ্কর" একথা কিরূপে কহিবেন? "আমি" কথাতে কৃষ্ণাকৃতি মাত্র লক্ষ্য থাকিলে কেবল ইহাই বলা উচিত ছিল যে, "আমি বিষ্ণু, আমি শঙ্কর" ইত্যাদি। অতএব এই সকল "আমি" ইত্যাদি কথার দ্বারা কৃষ্ণ, বিষ্ণু, শিব, দুর্গাদি সমস্ত আকৃতিধারী পরমেশ্বরকেই বুঝাইতেছে। দ্বিতীয়তঃ ঐরূপ অর্থ করিলে বেদ, উপনিষদ্, সংহিতা ও অন্যান্য পুরাণাদি সমস্ত শাস্ত্রের সঙ্গেহ অতি কঠোর বিবাদ ও বিরোধ উপস্থিত হয়, অতএব ঐরূপ অর্থ অগ্রাহ্য। তৃতীয়তঃ শঙ্করাচার্য্য প্রভৃতি ভাষ্যকার ও টীকাকারগণ প্রত্যেক "আমি" "আমার" ইত্যাদি স্থলেই, ঈশ্বর, আত্মা এইরূপ অর্থ করিয়াছেন, ভগবানেরও অন্যান্য উক্তির দ্বারা ইহা স্পষ্ট বুঝা যাইবে, তাহা আমরা সেই সকল স্থলেই দেখাইব।

—০:*:০—

সর্ব্বভূতস্থিতং যোমাং ভজত্যেকত্বমাস্থিতঃ।
সর্ব্বথা বর্ত্তমানোঽপি স যোগী ময়ি বর্ত্ততে ॥ ৩১ ॥

সং, প্রং। যঃ সর্ব্বভূতস্থিতং মাং (বাসুদেবং) একত্বং আস্থিতঃ (অভেদমাশ্রিতঃ) ভজতি, সর্ব্বথা অপি (কার্য্যত্যাগেনাপি) বর্ত্তমানঃ স যোগী ময়ি বর্ত্ততে ॥ ৩১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্মাচ্চাহমেব স সর্ব্বাত্মৈকত্বদর্শী ইত্যেতৎ পূর্ব্বশ্লোকার্থং সম্যগ্ দর্শনমনূদ্য তৎফলং মোক্ষোঽভিধীয়তে সর্ব্বেতি। সর্ব্বথা সর্ব্বপ্রকারৈর্ব্বর্ত্তমানোঽপি সম্যগ্দর্শী যোগী ময়ি বৈষ্ণবে পরমে পদে বর্ত্ততে নিত্যমুক্ত এব সঃ ন মোক্ষং প্রতি কেনচিৎ প্রতিবধ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ন চৈবম্ভূতোবিধিকিঙ্করঃ স্যাদিত্যাহ সর্ব্বভূতস্থিতমিতি। সর্ব্বভূতেষু

স্থিতং মামভেদমাস্থিত আশ্রিতোযোভজতি, স যোগী জ্ঞানী সন্ সর্ব্বথা কর্ম্মপরিত্যাগেনাপি বর্ত্তমানোময্যেব বর্ত্ততে মুচ্যতে ন তু ভ্রশ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং ত্বংপদার্থং তৎপদার্থঞ্চ শুদ্ধং নিরূপ্য তত্ত্বমসীতি বাক্যার্থং নিরূপয়তি সর্ব্বভূতস্থিতি। সর্ব্বেষু ভূতেষু অধিষ্ঠানতয়া স্থিতং সর্ব্বানুস্যূতসন্মাত্রং মামীশ্বরং তৎপদলক্ষ্যং স্বেন ত্বংপদলক্ষ্যেণ সহৈকত্বমত্যন্তাভেদমাস্থিতঃ সন্ ঘটাকাশোমহাকাশ ইত্যত্রেবোপাধিভেদনিরাকরণেন নিশ্চিন্বন্ যোভজতি অহং ব্রহ্মাস্মীতি বেদান্তবাক্যজেন তত্ত্বসাক্ষাৎকারেণাপরোক্ষীকরোতি, সোঽবিদ্যাতৎকার্য্যনিবৃত্ত্যা জীবন্মুক্তঃ কৃতকৃত্য এব ভবতি, যাবত্তু তস্য বাধিতানুবৃত্ত্যা শরীরাদিদর্শনমনুবর্ত্ততে, তাবৎ প্রারব্ধকর্ম্মপ্রাবল্যাৎ সর্ব্বকর্ম্মত্যাগেন বা যাজ্ঞবল্ক্যাদিবৎ, বিহিতেন কর্ম্মণা বা জনকাদিবৎ, প্রতিষিদ্ধেন কর্ম্মণা বা দত্তাত্রেয়াদিবৎ, সর্ব্বথা যেন কেনাপি রূপেণ বর্ত্তমানোঽপি ব্যবহরন্নপি স যোগী ব্রহ্মাহমস্মীতি বিদ্বান্ ময়ি পরমাত্মন্যেবাভেদেন বর্ত্ততে সর্ব্বথা তস্য মোক্ষং প্রতি নাস্তি প্রতিবন্ধশঙ্কা। "তস্য হ ন দেবাশ্চ নাভূত্যা ঈশত আত্মা হ্যেষাং সম্ভবতী"তি শ্রুতেঃ। দেবা মহাপ্রভাবা অপি তস্য মোক্ষাভবনায় নেশতে, কিমুতান্যে ক্ষুদ্রা ইত্যর্থঃ। ব্রহ্মবিদোনিষিদ্ধকর্ম্মণি প্রবর্ত্তকয়োরাগদ্বেষয়োরসম্ভবেন নিষিদ্ধকর্ম্মাসম্ভবেঽপি তদঙ্গীকৃত্য জ্ঞানস্তুত্যর্থমিদমুক্তং সর্ব্বথা বর্ত্তমানোঽপীতি। "হত্বাপি স ইমান্ লোকান্ ন হন্তি ন নিবধ্যত" ইতিবৎ ॥ ৩১ ॥

বং, অং। যিনি অদ্বৈতরূপে, অর্থাৎ জীবাত্মার অভিন্নরূপে আমাকে (আত্মা বা ব্রহ্মকে) জানিয়া প্রত্যেক বস্তুর মধ্যেই আমার সাক্ষাৎকার করেন, তিনি যে কোন অবস্থায়ই থাকুন, সর্ব্বদা আমাতেই বর্ত্তমান থাকেন, ব্রহ্মস্বরূপেই অবস্থিতি করেন, সুতরাং তিনি নিত্যমুক্ত, তাঁহার আর বিনাশ বা অধঃপতন নাই ॥ ৩১ ॥

আত্মৌপম্যেন সর্ব্বত্র সমং পশ্যতি যোঽর্জ্জুন ! ।
সুখং বা যদি বা দুঃখং স যোগী পরমোমতঃ ॥ ৩২ ॥

সং, প্রং। হে অর্জ্জুন ! যঃ সর্ব্বত্র সুখং বা যদি বা দুঃখং আত্মৌপম্যেন সমং পশ্যতি, স যোগী পরমঃ (উৎকৃষ্টঃ) মতঃ ॥ ৩২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চান্যৎ আত্মেতি। আত্মৌপম্যেন আত্মা স্বয়মেব উপমীয়তে ইতি উপমা তস্যাঃ উপমায়া ভাব ঔপম্যং তেন আত্মৌপম্যেন সর্ব্বত্র সর্ব্বভূতেষু সমং তুল্যং পশ্যতি যোঽর্জ্জুন ! স চ কিং সমং পশ্যতীত্যুচ্যতে যথা মম সুখমিষ্টং তথা সর্ব্বপ্রাণিনাং সুখমনুকূলং। বাশব্দশ্চার্থে। যদি বা যচ্চ দুঃখং মম প্রতিকূলমনিষ্টং যথা, তথা সর্ব্বপ্রাণিনাং দুঃখমনিষ্টং প্রতিকূলমিত্যেবমাত্মৌপম্যেন সুখদুঃখে অনুকূলপ্রতিকূলে তুল্যতয়া সর্ব্বভূতেষু সমং পশ্যতি ন কস্যচিৎ প্রতিকূলমাচরত্যহিংসক ইত্যর্থঃ, য এবমহিংসকঃ সম্যগ্দর্শননিষ্ঠঃ স যোগী পরম উৎকৃষ্টোমতোঽভিপ্রেতঃ সর্ব্বযোগিনাং মধ্যে ॥ ৩২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবঞ্চ মাং ভজতাং যোগিনাং মধ্যে সর্ব্বভূতানুকম্পী শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ আত্মৌ-

পম্যেনেতি। আত্মৌপম্যেন স্বসাদৃশ্যেন যথা মম সুখং প্রিয়ং দুঃখঞ্চাপ্রিয়ং তথাঽন্যেষামপীতি সর্ব্বত্র সমং পশ্যন্ সুখমেব সর্ব্বেষাং যোবাঞ্ছতি, ন তু কস্যাঽপি দুঃখং, স যোগী শ্রেষ্ঠোমমাভিমত ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমুৎপন্নেঽপি তত্ত্ববোধে কশ্চিন্মনোনাশবাসনাক্ষয়য়োরভাবাজ্জীবন্মুক্তিসুখং নানুভবতি চিত্তবিক্ষেপেণ চ দৃষ্টদুঃখমনুভবতি, সোঽপরমোযোগী দেহপাতে কৈবল্যভাগিত্বাৎ দেহসদ্ভাবপর্য্যন্তঞ্চ দৃষ্টদুঃখানুভবাৎ তত্ত্বজ্ঞানমনোনাশবাসনাক্ষয়াণাস্তু যুগপদভ্যাসাদ্দৃষ্টদুঃখনিবৃত্তিপূর্ব্বকং জীবন্মুক্তিসুখমনুভবন্ প্রারব্ধকর্ম্মবশাৎ সমাধের্ব্যুত্থানকালে, আত্মৌপম্যেনেতি। আত্মৈবৌপম্যমুপমা তেনাত্মদৃষ্টান্তেন সর্ব্বত্র প্রাণিজাতে সুখং বা যদি বা দুঃখং সমং তুল্যং যঃ পশ্যতি স্বস্যানিষ্টং যথা ন সম্পাদয়তি এবং পরস্যাপ্যনিষ্টং যোন সম্পাদয়তি প্রদ্বেষশূন্যত্বাৎ, এবং স্বস্যেষ্টং যথা সম্পাদয়তি, তথা পরস্যাপীষ্টং যঃ সম্পাদয়তি রাগশূন্যত্বাৎ, স নির্ব্বাসনতয়োপশান্তমনা যোগী ব্রহ্মবিৎ পরমঃ শ্রেষ্ঠোমতঃ পূর্ব্বস্মাৎ হে অর্জ্জুন! অতস্তত্ত্বজ্ঞানমনোনাশবাসনাক্ষয়াণাং যথাক্রমমভ্যাসায় মহান প্রযত্ন আস্থেয় ইত্যর্থঃ। তত্রেদং সর্ব্বং দ্বৈতজাতমদ্বিতীয়ে চিদানন্দাত্মনি মায়য়া কল্পিতত্বান্মৃষৈব, আত্মৈবৈকঃ পরমার্থসত্যঃ সচ্চিদানন্দাদ্বয়োঽহমস্মীতি জ্ঞানং তত্ত্বজ্ঞানং। প্রদীপজ্বালাসন্তানবদ্বৃত্তিসন্তানরূপেণ পরিণমমানমন্তঃকরণদ্রব্যং মনোনাত্মকস্তাত্মন ইত্যুচ্যতে, তস্য নাশোনাম বৃত্তিরূপপরিণামং পরিত্যজ্য সর্ব্ববৃত্তিবিরোধিনা নিরোধাকারেণ পরিণামঃ পূর্ব্বাপরপরামর্শমন্তরেণ সহসোৎপদ্যমানস্য ক্রোধাদিবৃত্তিবিশেষস্য হেতুশ্চিত্তগতঃ সংস্কারবিশেষোবাসনা পূর্ব্বপূর্ব্বাভ্যাসেন চিত্তে বাস্যমানত্বাৎ, তস্যাঃ ক্ষয়োনাম বিবেকজন্যায়াং চিত্তপ্রশমবাসনায়াং দৃঢ়ায়াং সত্যপি বাহ্যে নিমিত্তে ক্রোধাদ্যনুৎপত্তিঃ, তত্র তত্ত্বজ্ঞানে সতি মিথ্যাভূতে জগতি নরবিষাণাদাবিব ধীবৃত্ত্যনুদয়াদাত্মনশ্চ দৃষ্টত্বেন পুনর্বৃত্ত্যনুপযোগান্নিরিন্ধনাগ্নিবন্মনোনশ্যতি, নষ্টে চ মনসি সংস্কারোদ্বোধকস্য বাহ্যস্য নিমিত্তস্যাপ্রতীতৌ বাসনা ক্ষীয়তে, ক্ষীণায়াং বাসনায়াং হেত্বভাবেন ক্রোধাদিবৃত্ত্যনুদয়ান্মনোনশ্যতি, নষ্টে চ মনসি শমদমাদিসম্পত্ত্যা তত্ত্বজ্ঞানমুদেতি, এবমুৎপন্নে তত্ত্বজ্ঞানে রাগদ্বেষাদিরূপা বাসনা ক্ষীয়তে। ক্ষীণায়াঞ্চ বাসনায়াং প্রতিবন্ধাভাবাত্তত্ত্বজ্ঞানোদয় ইতি পরস্পরকারণত্বং দর্শনীয়ং। অতএব ভগবান্ বশিষ্ঠ আহ। "তত্ত্বজ্ঞানং মনোনাশোবাসনাক্ষয় এব চ। মিথঃ কারণতাং গত্বা দুঃসাধ্যানি স্থিতানি হি॥ তস্মাদ্রাঘব! যত্নেন পৌরুষেণ বিবেকিনা। ভোগেচ্ছাং দূরতস্ত্যক্ত্বা ত্রয়মেতৎ সমাশ্রয়ে"দিতি। পৌরুষোযত্নঃ, কেনাপ্যুপায়েনাবশ্যং সম্পাদয়িষ্যামি ইত্যেবম্বিধোৎসাহরূপোনির্ব্বন্ধোবিবেকোনাম বিবিচ্য নিশ্চয়ঃ, তত্ত্বজ্ঞানস্য শ্রবণাদিকং সাধনং, মনোনাশস্য যোগঃ। বাসনাক্ষয়স্য প্রতিকূলবাসনোৎপাদনমিতি। এতাদৃশবিবেকযুক্তেন পৌরুষেণ প্রযত্নেন ভোগেচ্ছায়াঃ স্বল্পায়া অপি হবিষা কৃষ্ণবর্ত্মেবেতি ন্যায়েন বাসনাবৃদ্ধিহেতুত্বাৎ দূরত ইত্যুক্তং। দ্বিবিধোহি বিদ্যাধিকারী কৃতোপাস্তিরকৃতোপাস্তিশ্চ, তত্র য উপাস্যসাক্ষাৎকারপর্য্যন্তামুপাস্তিং কৃত্বা তত্ত্বজ্ঞানায় প্রবৃত্তস্তস্য বাসনাক্ষয়মনোনাশয়োর্দৃঢ়তরত্বেন জ্ঞানাদূর্দ্ধং জীবন্মুক্তিঃ স্বতএব সিধ্যতি, ইদানীন্তনস্তু প্রায়েণাকৃতোপাস্তিরেব মুমুক্ষুরৌৎসুক্যমাত্রাৎ সহসা বিদ্যায়াং প্রবর্ত্ততে, যোগং বিনা চিজ্জড়বিবেকমাত্রেণৈব চ মনোনাশবাসনাক্ষয়ৌ তাৎকালিকৌ সম্পাদ্য শমদমাদিসম্পত্ত্যা শ্রবণমননিদিধ্যাসনানি সম্পাদয়তি, তৈশ্চ দৃঢ়াভ্যস্তৈঃ সর্ব্ববন্ধবিচ্ছেদি তত্ত্বজ্ঞানমুদেতি অবিদ্যাগ্রন্থিরব্রহ্মত্বং হৃদয়গ্রন্থিঃ সংশয়াঃ কর্ম্মাণি সর্ব্বকামত্বং মৃত্যুঃ পুনর্জন্ম চেত্যনেকবিধোবন্ধোজ্ঞানাগ্নি-

বর্ত্ততে। তথাচ শ্রূয়তে,—"যোবেদ নিহিতং গুহায়াং সোঽবিদ্যাগ্রন্থিং বিকিরতীহ সোঽস্য ব্রহ্ম বেদ ব্রহ্মৈব ভবতি। ভিদ্যতে হৃদয়গ্রন্থিশ্ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়াঃ। ক্ষীয়ন্তে চাস্য কর্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে। সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম যোবেদ নিহিতং গুহায়াং পরমে ব্যোমন্ সোঽশ্নুতে সর্ব্বান্ কামান্ সহ ব্রহ্মণা বিপশ্চিতেতি। তমেব বিদিত্বাঽতিমৃত্যুমেতি। যস্তু বিজ্ঞানবান্ ভবত্যমনস্কঃ সদা শুচিঃ। স তু তৎ পদমাপ্নোতি যস্মাদ্ভূয়োন জায়তে। য এবং বেদাহং ব্রহ্মাস্মীতি স ইদং সর্ব্বং ভবতী"ত্যসর্ব্বজ্ঞত্বনিবৃত্তিফলমুদাহার্য্যং, সেয়ং বিদেহমুক্তিঃ সত্যপি দেহে জ্ঞানোৎপত্তিসমকালীনা জ্ঞেয়া ব্রহ্মণ্যবিদ্যাধ্যারোপিতানামেতেষাং বন্ধানামবিদ্যানাশে সতি নিবৃত্তৌ পুনরুৎপত্ত্যসম্ভবাৎ, অতঃ শৈথিল্যহেত্বভাবাত্তত্ত্বজ্ঞানং তস্যানুবর্ত্ততে। মনোনাশবাসনাক্ষয়ৌ তু দৃঢ়াভ্যাসাভাবাদ্ভোগপ্রদেন প্রারব্ধেন কর্ম্মণা বাধ্যমানত্বাৎ চ সবাতপ্রদেশপ্রদীপবৎ সহসা নিবর্ত্ততে। অত ইদানীন্তনস্য তত্ত্বজ্ঞানিনঃ প্রাক্সিদ্ধে তত্ত্বজ্ঞানে ন প্রযত্নাপেক্ষা, কিন্তু মনোনাশবাসনাক্ষয়ৌ প্রযত্নসাধ্যাবিতি। তত্র মনোনাশোঽসংপ্রজ্ঞাতসমাধিনিরূপণেন নিরূপিতঃ প্রাক্, বাসনাক্ষয়স্ত্বিদানীং নিরূপ্যতে। তত্র বাসনাস্বরূপং বশিষ্ঠ আহ,—"দৃঢ়ভাবনয়া ত্যক্তপূর্ব্বাপরবিচারণং। যদাদানং পদার্থস্য বাসনা সা প্রকীর্ত্তিতা॥" অত্র চ স্বদেশাচারকুলধর্ম্মস্বভাবভেদতদ্গতাপশব্দস্ত শব্দাদিষু প্রাণিনামভিনিবেশঃ সামান্যেনোদাহরণং। সা চ বাসনা দ্বিবিধা, মলিনা শুদ্ধা চ, শুদ্ধা দৈবী সম্পচ্ছাস্ত্রসংস্কারপ্রাবল্যাৎ তত্ত্বজ্ঞানসাধনত্বেনৈকরূপৈব, মলিনা তু ত্রিবিধা লোকবাসনা, শাস্ত্রবাসনা, দেহবাসনা চেতি। সর্ব্বে জনা যথা ন নিন্দন্তি, তথৈবাচরিষ্যামি ইত্যশক্যার্থাভিনিবেশোলোকবাসনা, তস্যাশ্চ কোলোকমারাধয়িতুং সমর্থইতি ন্যায়েন সম্পাদয়িতুমশক্যত্বাৎ পুরুষার্থানুপযোগিত্বাচ্চ মলিনত্বং। শাস্ত্রবাসনা তু ত্রিবিধা, পাঠব্যসনং, বহুশাস্ত্রব্যসনং, অনুষ্ঠানব্যসনঞ্চেতি ক্রমেণ ভরদ্বাজস্য দুর্ব্বাসসোনিদাঘস্য চ প্রসিদ্ধা। মলিনত্বং চাস্যাঃ ক্লেশাবহত্বাৎ পুরুষার্থানুপযোগিত্বাদ্দর্পহেতুত্বাজ্জন্মহেতুত্বাচ্চ। দেহবাসনাপি ত্রিবিধা, আত্মত্বভ্রান্তিগুণাধানভ্রান্তির্দোষাপনয়নভ্রান্তিশ্চেতি। তত্রাত্মত্বভ্রান্তির্ব্বিরোচনাদিষু প্রসিদ্ধা সার্ব্বলৌকিকী। গুণাধানং দ্বিবিধং লৌকিকং শাস্ত্রীয়ঞ্চ, সমীচীনশব্দাদিবিষয়সম্পাদনং লৌকিকং গঙ্গাস্নানশালগ্রামতীর্থাদিসম্পাদনং শাস্ত্রীয়ং। দোষাপনয়নমপি দ্বিবিধং লৌকিকং শাস্ত্রীয়ঞ্চ, চিকিৎসকোক্তৈরৌষধৈর্ব্যাধ্যাদ্যপনয়নং লৌকিকং, বৈদিকস্নানাচমনাদিভিরশৌচাদ্যপনয়নং শাস্ত্রীয়ং, এতস্যাশ্চ সর্ব্বপ্রকারায়া মলিনত্বমপ্রামাণিকত্বাদশক্যত্বাৎ পুরুষার্থানুপযোগিত্বাৎ পুনর্জ্জন্মহেতুত্বাচ্চ শাস্ত্রে প্রসিদ্ধং, তদেতল্লোকশাস্ত্রদেহবাসনাত্রয়মবিবেকিনামুপাদেয়ত্বেন প্রতিভাসমানমপি বিবিদিষোর্ব্বেদনোৎপত্তিবিরোধিত্বাৎ বিদুষোজ্ঞাননিষ্ঠাবিরোধিত্বাৎ চ বিবেকিভির্হেয়ং। তদেবং বাহ্যবিষয়বাসনা ত্রিবিধা নিরূপিতা। আভ্যন্তরবাসনা তু কামক্রোধদম্ভদর্পাদ্যাসুরসম্পদ্রূপা সর্ব্বানর্থমূলং মানসী বাসনা ইত্যুচ্যতে, তদেবং বাহ্যাভ্যন্তরবাসনাচতুষ্টয়স্য শুদ্ধবাসনয়া ক্ষয়ঃ সম্পাদনীয়ঃ। তদুক্তং বশিষ্ঠেন,—"মানসীর্ব্বাসনাঃ পূর্ব্বং ত্যক্ত্বা বিষয়বাসনাঃ। মৈত্র্যাদিবাসনা রাম! গৃহাণামলবাসনাঃ॥" ইতি। তত্র বিষয়বাসনাশব্দেন পূর্ব্বোক্তাস্তিস্রোলৌকশাস্ত্রদেহবাসনা বিবক্ষিতাঃ। মানসবাসনাশব্দেন কামক্রোধদম্ভদর্পাদ্যাসুরসম্পদ্বিবক্ষিতা। যদ্বা শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাবিষয়াঃ, তেষাং ভুজ্যমানত্বদশাজন্যঃ সংস্কারোবিষয়বাসনা, কাম্যমানত্বদশাজন্যঃ সংস্কারোমানসবাসনা। অস্মিন্ পক্ষে পূর্ব্বোক্তানাঞ্চতসৃণামনয়োরেবান্তর্ভাবঃ. বাহ্যাভ্যন্তরব্যতিরেকেণ বাসনান্তরাসম্ভ-

বাত্তাসাং বাসনানাং পরিত্যাগোনাম তদ্বিরুদ্ধমৈত্র্যাদিবাসনোৎপাদনং, তাশ্চ মৈত্র্যাদিবাসনা ভগবতা পতঞ্জলিনা সূত্রিতাঃ প্রাক্ সংক্ষেপেণ ব্যাখ্যাতা অপি পুনর্ব্যাখ্যায়ন্তে। চিত্তং হি রাগদ্বেষপুণ্যপাপৈঃ কলুষীক্রিয়তে, তত্র "সুখানুশয়ী রাগঃ।" মোহানুভূয়মানসুখমনুশেতে কশ্চিদ্ধীবৃত্তিবিশেষোরাজসঃ সর্ব্বং সুখজাতীয়ং মে ভূয়াদিতি, তচ্চ দৃষ্টাদৃষ্টসামগ্র্যভাবাৎ সম্পাদয়িতুমশক্যং, অতঃ স রাগশ্চিত্তং কলুষীকরোতি, যদা তু সুখিষু প্রাণিষ্বয়ং মৈত্রীং ভাবয়েৎ সর্ব্বেঽপ্যেতে সুখিনোমদীয়া ইতি, তদা তৎ সুখং স্বকীয়মেব সম্পন্নমিতি ভাবয়তস্তত্র রাগোনিবর্ত্ততে। যথা স্বস্য রাজ্যনিবৃত্তাবপি পুত্রাদিরাজ্যমেব স্বকীয়ং রাজ্যং, তদ্বন্নিবৃত্তে চ রাগে বর্ষাব্যপায়ে জলমিব চিত্তং প্রসীদতি, তথা চ "দুঃখানুশয়ী দ্বেষঃ।" দুঃখমনুশেতে কশ্চিদ্ধীবৃত্তিবিশেষস্তমোঽনুগতরজঃপরিণামঃ, ঈদৃশং সর্ব্বং দুঃখং সর্ব্বদা মে মাভূদিতি, তচ্চ শত্রুব্যাঘ্রাদিষু সৎসু ন বিচারয়িতুং শক্যং, ন চ সর্ব্বে তে দুঃখহেতবোহন্তুং শক্যন্তে, অতঃ স দ্বেষঃ সদা হৃদয়ং দহতি, যদা তু স্বস্যেব পরেষাং সর্ব্বেষামপি দুঃখং মাভূদিতি করুণাং দুঃখিষু ভাবয়েত্তদা বৈর্য্যাদিদ্বেষনিবৃত্তৌ চিত্তং প্রসীদতি। তথাচ স্মর্য্যতে—"প্রাণা যথাত্মনোঽভীষ্টা ভূতানামপি তে তথা। আত্মৌপম্যেন ভূতেষু দয়াং কুর্ব্বন্তি সাধবঃ"॥ ইতি। এতদেবেহাপ্যুক্তং] আত্মৌপম্যেন সর্ব্বত্রেত্যাদি। তথা প্রাণিনঃ স্বভাবত এব পুণ্যং নানুতিষ্ঠন্তি পাপন্ত্বনুতিষ্ঠন্তি। তদাহুঃ,—"পুণ্যস্য ফলমিচ্ছন্তি পুণ্যং নেচ্ছন্তি মানবাঃ। ন পাপফলমিচ্ছন্তি পাপং কুর্ব্বন্তি যত্নতঃ"॥ ইতি। তে চ পুণ্যপাপে ক্রিয়মাণে পশ্চাত্তাপং জনয়তঃ, স চ শ্রুত্যানূদিতঃ,—"কিমহং সাধুনাকরবং কিমহং পাপমকরবমি"তি। যদ্যসৌ পুণ্যপুরুষেষু মুদিতাং ভাবয়েত্তদা তদ্বাসনাবান্ স্বয়মেবাপ্রমত্তঃ শুক্লকৃষ্ণে পুণ্যে প্রবর্ত্ততে। তদুক্তং,—"কর্ম্ম শুক্লকৃষ্ণং যোগিনস্ত্রিবিধমিতরেষাং" অযোগিনাং ত্রিবিধং। শুক্লং শুভং। কৃষ্ণমশুভং। শুক্লকৃষ্ণং শুভাশুভমিতি। তথা পাপপুরুষেষূপেক্ষাং ভাবয়ন্ স্বয়মপি তদ্বাসনাবান্ পাপান্নিবর্ত্তন্তে। ততশ্চ পুণ্যাকরণপাপকরণনিমিত্তস্য পশ্চাত্তাপস্যাভাবে চিত্তং প্রসীদতি। এবং সুখিষু মৈত্রীং ভাবয়তোন কেবলং রাগোনিবর্ত্ততে, কিন্ত্বসূয়েৰ্ষ্যাদয়োঽপি নিবর্ত্তন্তে। পরগুণেষু দোষাবিষ্করণমসূয়া, পরগুণানামসহনমীর্ষ্যা। যদা মৈত্রীবশাৎ পরসুখং স্বীয়মেব সম্পন্নং, তদা পরগুণেষু কথমসূয়াদিকং সম্ভবেৎ, তথা দুঃখিষু করুণাং ভাবয়তঃ শত্রুবধাদিকরোদ্বেষোযদা নিবর্ত্ততে, তদা দুঃখিপ্রতিযোগিকস্বসুখিত্বপ্রযুক্তদর্পোঽপি নিবর্ত্ততে, এবং দোষান্তরনিবৃত্তিরপূহনীয়া বাশিষ্ঠরামায়ণাদিষু। তদেবং তত্ত্বজ্ঞানং মনোনাশোবাসনাক্ষয়শ্চেতি ত্রয়মভ্যসনীয়ং। তত্র কেনাপি দ্বারেণ পুনঃ পুনস্তত্ত্বানুস্মরণং তত্ত্বজ্ঞানাভ্যাসঃ। তদুক্তং,—"তচ্চিন্তনং তৎকথনমন্যোন্যং তৎপ্রবোধনম্। এতদেকপরত্বঞ্চ তত্ত্বাভ্যাসং বিদুর্ব্বুধাঃ॥ সর্গাদাবেব নোৎপন্নং দৃশ্যং নাস্ত্যেব সর্ব্বদা। ইদং জগদহঞ্চেতি বোধাভ্যাসং বিদুঃ পরম্"॥ ইতি। দৃশ্যাবভাসবিরোধিযোগাভ্যাসোমনোনিরোধাভ্যাসঃ। তদুক্তং—"অত্যন্তাভাবসম্পত্তৌ জ্ঞাতুর্জ্ঞেয়স্য বস্তুনঃ। যুক্ত্যা শাস্ত্রৈর্যতন্তে যে তেপ্যত্রাভ্যাসিনঃ স্থিতাঃ"॥ ইতি। জ্ঞাতৃজ্ঞেয়য়োর্ম্মিথ্যাত্বধীরভাবসম্পত্তিঃ। স্বরূপেণাপ্রতীতিরত্যন্তাভাবসম্পত্তিস্তদর্থং যুক্ত্যা যোগেন। "দৃশ্যাসম্ভববোধেন রাগদ্বেষাদিতানবে। রতির্ঘনোদিতা যাসৌ ব্রহ্মাভ্যাসঃ স উচ্যতে"॥ ইতি। রাগদ্বেষাদিনা রূপবাসনাক্ষয়াভ্যাস উক্তঃ। তস্মাদুপপন্নমেতৎ তত্ত্বজ্ঞানাভ্যাসেন মনোনাশাভ্যাসেন বাসনাক্ষয়াভ্যাসেন চ রাগদ্বেষশূন্যতয়া যঃ স্বপরসুখদুঃখাদিষু সমদৃষ্টিঃ, স পরমোযোগী মতোযস্তু বিষমদৃষ্টিঃ, স তত্ত্বজ্ঞানবানপ্যপরমোযোগীতি॥ ৩২॥

বং, অং। হে অর্জ্জুন! যে যোগী আপনার উপমার দ্বারা প্রত্যেক প্রাণীতেই সমভাবে সুখ-দুঃখ সন্দর্শন করেন, "আমার নিজের সুখ বা দুঃখ হইলে যেরূপ আহ্লাদ ও অশান্তির অনুভব হয়, অন্যের সুখ দুঃখ হইলেও ঠিক সেই রূপই অনুভব হয়," এই মনে করিয়া যিনি বিদ্বেষ-পূর্ব্বক অন্যের সুখের অপহন্তা না হয়েন, কিম্বা অন্যের দুঃখেতেও সন্তুষ্ট না হয়েন, এবং কোন প্রকার প্রাণীরই কোন প্রকার দুঃখজনক কার্য্য না করেন, তিনিই শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি ॥ ৩২ ॥

—*:০*—

অর্জ্জুন উবাচ।—যোঽয়ং যোগস্ত্বয়া প্রোক্তঃ সাম্যেন মধুসূদন!।
এতস্যাহং ন পশ্যামি চঞ্চলত্বাৎ স্থিতিং স্থিরাম্ ॥ ৩৩ ॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—হে মধুসূদন! ত্বয়া সাম্যেন মনসা যঃ অয়ং যোগঃ প্রোক্তঃ, এতস্য (যোগস্য) স্থিরাং (দীর্ঘকালাং) স্থিতিং (মনসঃ) চঞ্চলত্বাৎ অহং ন পশ্যামি ॥ ৩৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এতস্য যথোক্তস্য সম্যগ্দর্শনলক্ষণস্য যোগস্য দুঃসম্পাদ্যতামালক্ষ্য শুশ্রূষুঃ ধ্রুবং তৎপ্রাপ্ত্যুপায়মর্জ্জুন উবাচ যোঽয়মিতি। যোঽয়ং যোগস্ত্বয়া প্রোক্তঃ সাম্যেন সমত্বেন, হে মধুসূদন! এতস্য যোগস্যাহং ন পশ্যামি নোপলভে চঞ্চলত্বান্মনসঃ কিং? স্থিরামচলাং স্থিতিং। প্রসিদ্ধমেতৎ ॥ ৩৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। উক্তলক্ষণস্য যোগস্যাসম্ভবং মন্যানোঽর্জ্জুন উবাচ যোঽয়মিতি। সাম্যেন মনসোলয়বিক্ষেপশূন্যতয়া কেবলাত্মাকারাবস্থানেন যোঽয়ং যোগস্ত্বয়া প্রোক্তঃ, এতস্য যোগস্য স্থিরাং দীর্ঘকালাং স্থিতিং ন পশ্যামি মনসশ্চঞ্চলত্বাৎ ॥ ৩৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। উক্তমর্থমাক্ষিপন্ অর্জ্জুন উবাচ যোঽয়মিতি। যোঽয়ং সর্ব্বত্র সমদৃষ্টিলক্ষণঃ পরমযোগঃ সাম্যেন সমত্বেন চিত্তগতানাং রাগদ্বেষাদীনাং বিষমদৃষ্টিহেতূনাং নিরাকরণেন ত্বয়া সর্ব্বজ্ঞেনেশ্বরেণোক্তঃ, হে মধুসূদন! সর্ব্ববৈদিকসম্প্রদায়প্রবর্ত্তক! এতস্য ত্বদুক্তস্য সর্ব্বমনোবৃত্তিনিরোধলক্ষণস্য যোগস্য স্থিতিং বিদ্যমানতাং স্থিরাং দীর্ঘকালানুবর্ত্তিনীং ন পশ্যামি ন সম্ভাবয়ামি অহমস্মদ্বিধোঽন্যোবা যোগাভ্যাসনিপুণঃ, কস্মান্ন সম্ভাবয়সি, তত্রাহ চঞ্চলত্বাৎ মনস ইতি শেষঃ ॥ ৩৩ ॥

বং, অং। অর্জ্জুন বলিলেন।—হে মধুসূদন! রাগ দ্বেষাদি পরিত্যাগ পূর্ব্বক সর্ব্বত্র সমদর্শন স্বরূপ যে যোগের বিষয় আপনি উপদেশ করিলেন, আমি চঞ্চলতানিবন্ধন ইহার (এইরূপ সমদর্শন যোগের) স্থায়িত্ব রক্ষা করিতে পারিব না ॥ ৩৩ ॥

চঞ্চলং হি মনঃ কৃষ্ণ! প্রমাথি বলবদ্দৃঢ়ম্।
তস্যাহং নিগ্রহং মন্যে বায়োরিব সুদুষ্করম্ ॥ ৩৪ ॥

সং, প্রং। হে কৃষ্ণ! হি (নিশ্চিতং) মনঃ চঞ্চলং (স্বভাবেন চপলং) প্রমাথি (দেহেন্দ্রিয়ক্ষো-

ভকরং) বলবৎ (প্রবলং) দৃঢ়ং (বিষয়বাসনানুবদ্ধতয়া দুর্ভেদং), অহং তস্য (মনসঃ) নিগ্রহং (নিরোধং) বায়োঃ ইব সুদুষ্করং মন্যে ॥ ৩৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। চঞ্চলমিতি। চঞ্চলং হি মনঃ। কৃষ্ণ ইতি কৃষতের্বিলেখনার্থস্য রূপং ভক্তজনপাপাদিদোষাকর্ষণাৎ। কৃষ্ণ! হি যস্মান্মনঃ চঞ্চলং ন কেবলমত্যর্থং চঞ্চলং প্রমাথি চ প্রমথনশীলং। প্রমথ্নাতি শরীরমিন্দ্রিয়াণি চ বিক্ষিপতি পরবশীকরোতি। কিঞ্চ বলবৎ প্রবলং ন কেনচিন্নিয়ন্তুং শক্যং দুর্নিবারত্বাৎ। কিঞ্চ দৃঢ়ং তন্তুনাগবদচ্ছেদ্যং, তস্যৈবম্ভূতস্য মনসোঽহং নিগ্রহং রোধং মন্যে বায়োরিব যথা বায়োর্দুষ্করোনিগ্রহস্ততোঽপি মনসোদুষ্করং মন্য ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৩৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এতৎ স্ফুটয়তি চঞ্চলমিতি। চঞ্চলং স্বভাবেনৈব চপলং, কিঞ্চ প্রমাথি প্রমথনশীলং দেহেন্দ্রিয়ক্ষোভকরমিত্যর্থঃ, কিঞ্চ বলবদ্বিচারেণাপি জেতুমশক্যং, কিঞ্চ দৃঢ়ং বিষয়বাসনানুবন্ধিতয়া দুর্ভেদ্যং, অতোযথাকাশে দোধূয়মানস্য বায়োঃ কুম্ভাদিষু নিরোধনমশক্যং, তথাহং তস্য মনসোনিগ্রহং নিরোধং সুদুষ্করং সর্ব্বথা কর্ত্তুমশক্যং মন্যে ॥ ৩৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সর্ব্বলোকপ্রসিদ্ধত্বেন তদেব চঞ্চলত্বমুপপাদয়তি চঞ্চলং হীতি। চঞ্চলং অত্যর্থং চলং সদা চঞ্চলস্বভাবং মনঃ হি প্রসিদ্ধমেবৈতৎ। ভক্তানাং পাপাদিদোষান্ সর্ব্বথা নিবারয়িতুমশক্যানপি কৃষতি নিবারয়তি, তেষামেব সর্ব্বথা প্রাপ্তুমশক্যানপি পুরুষার্থানাকর্ষতি প্রাপয়তীতি বা কৃষ্ণস্তেন রূপেণ সম্বোধয়ন্ দুর্নিবারমপি চিত্তচাঞ্চল্যং নিবার্য্য দুষ্প্রাপমপি সমাধিসুখং ত্বমেব প্রাপয়িতুং শক্নোষীতি সূচয়তি। ন কেবলমত্যর্থং চঞ্চলং, কিন্তু প্রমাথি শরীরমিন্দ্রিয়াণি চ প্রমথিতুং ক্ষোভয়িতুং শীলং যস্য তৎ ক্ষোভকতয়া শরীরেন্দ্রিয়সংঘাতস্য বিবশতাহেতুরিত্যর্থঃ। কিঞ্চ বলবদভিপ্রেতাদ্বিষয়াৎ কেনাপ্যুপায়েন নিবারয়িতুমশক্যং। কিঞ্চ দৃঢ়ং বিষয়বাসনাসহস্রানুস্যূততয়া ভেত্তুমশক্যং তন্তুনাগবদচ্ছেদ্যমিতি ভাষ্যে। তন্তুনাগোনাগপাশঃ। তান্তনীতি গুর্জরাদৌ প্রসিদ্ধোমহাহ্রদনিবাসী জন্তুবিশেষোবা। তস্যাতিদৃঢ়তয়া বলবতোবলবত্তয়া প্রমাথিনঃ প্রমাথিতয়াতিচঞ্চলস্য মহামত্তবনগজস্যেব মনসোনিগ্রহং নিরোধং নিবৃত্তিকতয়াবস্থানং সুদুষ্করং সর্ব্বথা কর্ত্তুমশক্যমহং মন্যে বায়োরিব, যথাকাশে দোধূয়মানস্য বায়োর্নিশ্চলত্বং সংপাদ্য নিরোধনমশক্যং তদ্বদিত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ। জাতেঽপি তত্ত্বজ্ঞানে প্রারব্ধকর্ম্মভোগায় জীবতঃ পুরুষস্য কর্ত্তৃত্বভোক্তৃত্বসুখদুঃখরাগদ্বেষাদিলক্ষণশ্চিত্তধর্ম্মঃ ক্লেশহেতুত্বাদ্বাধিতানুবৃত্ত্যাপি বন্ধোভবতি, চিত্তবৃত্তিনিরোধরূপেণ তু যোগেন তস্য নিবারণং জীবন্মুক্তিরিত্যুচ্যতে। যস্যাঃ সংপাদনেন স যোগী পরমোমত ইত্যুক্তং, তত্রেদমুচ্যতে। বন্ধঃ কিং সাক্ষিণোনিবার্য্যতে? কিংবা চিত্তাৎ? নাদ্যস্তত্ত্বজ্ঞানেনৈব সাক্ষিণোবন্ধস্য নিবারিতত্বাৎ। ন দ্বিতীয়ঃ, স্বভাববিপর্য্যয়াযোগাদ্বিরোধিসদ্ভাবাচ্চ। নহি জলাদার্দ্রত্বমগ্নের্ব্বৌষ্ণ্যং নিবারয়িতুং শক্যতে "প্রতিক্ষণপরিণামিনোহি ভাবা ঋতে চিতিশক্তেরি"তি ন্যায়েন প্রতিক্ষণপরিণামস্বভাবত্বাচ্চিত্তস্য প্রারব্ধভোগেন চ কর্ম্মণা কৃৎস্নাবিদ্যাতৎকার্য্যনাশনে প্রবৃত্তস্য তত্ত্বজ্ঞানস্যাপি প্রতিবন্ধং কৃত্বা স্বফলদানায় দেহেন্দ্রিয়াদিকমবস্থাপিতং। নচ কর্ম্মণা স্বফলদুঃখাদিভোগশ্চিত্তবৃত্তিভির্ব্বিনা সম্পাদয়িতুং শক্যতে, তস্মাদ্যদ্যপি স্বাভাবিকানামপি চিত্তপরিণামানাং কথঞ্চিদ্যোগেনাভিভবঃ শক্যেত কর্ত্তুং, তথাপি তত্ত্বজ্ঞানাদিব যোগাদপি প্রারব্ধফলস্য কর্ম্মণঃ প্রাবল্যাদবশ্যং ভাবিনি চিত্তস্য চাঞ্চল্যে যোগেন তন্নিবারণমশক্যমহং

স্ববোধাদেব মন্যে, তস্মাদনুপপন্নমেতদাত্মৌপম্যেন সর্ব্বত্র সমদর্শী পরমোযোগী মত ইত্যর্জ্জুনস্যাক্ষেপঃ ॥ ৩৪ ॥

বং, অং। কারণ আমাদের মন অত্যন্ত চঞ্চল স্বভাব, বিশেষতঃ, ইহা অতিশয় প্রমাথী (অর্থাৎ রাগদ্বেষাদি বিষয়ে আমার অত্যন্ত অনিচ্ছা সত্ত্বেও আমাকে বলপূর্ব্বক অভিভূত করিয়া অবিবেকের কার্য্য করিয়া ফেলে) আমার মন নিজে এরূপ বলশালী ও সুদৃঢ় যে, প্রবল ঝঞ্ঝাবাতের গতি যেমন অবরোধ করা অসাধ্য, ইহার দমন করা, সেই রূপই অসাধ্য বিবেচনা হয় ॥ ৩৪ ॥

—০:*:০—

শ্রীভগবানুবাচ।—অসংশয়ং মহাবাহো ! মনোদুর্নিগ্রহং চলম্।
অভ্যাসেন তু কৌন্তেয় ! বৈরাগ্যেণ চ গৃহ্যতে ॥ ৩৫ ॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—হে মহাবাহো ! মনঃ দুর্নিগ্রহং (নিরোদ্ধুমশক্যং) চলং (চঞ্চলঞ্চ) (এতৎ) অসংশয়ং (এব), তু (কিন্তু) হে কৌন্তেয় ! অভ্যাসেন বৈরাগ্যেণ চ (তৎ মনঃ) গৃহ্যতে ॥ ৩৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। শ্রীভগবানুবাচ এবমেতদ্যথা ব্রবীষি অসংশয়মিতি। নাস্তি সংশয়োমনোদুর্নিগ্রহং চঞ্চলমিত্যত্র, হে মহাবাহো ! কিন্তু অভ্যাসেন তু অভ্যাসোনাম চিত্তভূমৌ কস্যাঞ্চিৎ সমানপ্রত্যয়া বৃত্তিশ্চিত্তস্য। বৈরাগ্যেণ চ গৃহ্যতে, বৈরাগ্যং নাম দৃষ্টাদৃষ্টেষু ভোগেষু দোষদর্শনাভ্যাসাৎ বৈতৃষ্ণ্যং বিষয়েষু বৈরাগ্যং তেন চ বৈরাগ্যেণ গৃহ্যতে বিক্ষেপরূপঃ প্রচারশ্চিত্তস্যৈবং তন্মনোগৃহ্যতে নিগৃহ্যতে নিরুধ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদুক্তং চঞ্চলাদিকমঙ্গীকৃত্যৈব মনোনিগ্রহোপায়ং শ্রীভগবানুবাচ অসংশয়মিতি। চঞ্চলত্বাদিনা মনোনিরোদ্ধুমশক্যমিতি যদ্বদসি, এতস্মিংসংশয়মেব। তথাপি তু অভ্যাসেন পরমাত্মাকারয়া বৃত্ত্যা বিষয়বৈতৃষ্ণ্যেন চ গৃহ্যতে, অভ্যাসেন লয়প্রতিবন্ধাদ্বৈরাগ্যেণ চ বিক্ষেপপ্রতিবন্ধাদুপরতবৃত্তিকং সৎ পরমাত্মাকারেণ পরিণতং তিষ্ঠতীত্যর্থঃ। তদুক্তং যোগশাস্ত্রে,—"মনসোবৃত্তিশূন্যস্য ব্রহ্মাকারতয়া স্থিতিঃ। যাসংপ্রজ্ঞাতনামাসৌ সমাধিরভিধীয়তে" ॥ ইতি ॥ ৩৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তমিমমাক্ষেপং পরিহরন্ শ্রীভগবানুবাচ অসংশয়মিতি। সম্যগ্বিদিতং তে চিত্তচেষ্টিতমতোনিগ্রহীতুং শক্যসীতি সন্তোষেণ সম্বোধয়তি হে মহাবাহো। মহান্তৌ সাক্ষাৎ মহাদেবেনাপি সহকৃতপ্রহরণৌ বাহূ যস্যেতি নিরতিশয়মুৎকর্ষং সূচয়তি। প্রারব্ধকর্ম্মপ্রাবল্যাদসংযতাত্মনা দুর্নিগ্রহং দুঃখেনাপি নিগ্রহীতুমশক্যং প্রমাথি বলদৃঢ়মিতি বিশেষণত্রয়ং পিণ্ডীকৃত্যৈতদুক্তং। চলং স্বভাবচঞ্চলং মন ইত্যসংশয়ং নাস্ত্যেব সংশয়োঽত্র সত্যমেবৈতদ্ব্রবীষীত্যর্থঃ। এবং সত্যপি সংযতাত্মনা সমাধিমাত্রোপায়েন যোগিনাভ্যাসেন বৈরাগ্যেণ চ গৃহ্যতে নিগৃহ্যতে. সর্ব্ববৃত্তিশূন্যং ক্রিয়তে তন্মন ইত্যর্থঃ। অনিগ্রহীতুরসংযতাত্মনঃ সকাশাৎ সংযতাত্মনোনিগ্রহীতুর্ব্বিশেষদ্যোতনায় তু শব্দঃ। মনোনিগ্রহেঽভ্যাসবৈরাগ্যয়োঃ সমুচ্চয়বোধনায় চ শব্দঃ। হে কৌন্তেয়েতি পিতৃস্বসৃপুত্রত্বমবশ্যং ময়া সুখী কর্ত্তব্য ইতি স্নেহসংবন্ধসূচনেনাশ্বাসয়তি। অত্র প্রথমার্দ্ধেন চিত্তস্য হঠনিগ্রহোন

সম্ভবতীতি দ্বিতীয়ার্দ্ধেন তু ক্রমনিগ্রহঃ সম্ভবতীত্যুক্তং। দ্বিবিধোহি মনসোনিগ্রহঃ, হঠেন ক্রমেণ চ। তত্র চক্ষুঃশ্রোত্রাদীনি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি বাক্‌পাণ্যাদীনি কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি চ তদ্গোলকমাত্রোপরোধেন হঠান্নিগৃহ্যন্তে, তদ্দৃষ্টান্তেন মনোঽপি হঠেন নিগ্রহীষ্যামীতি মূঢ়স্য ভ্রান্তির্ভবতি, ন চ তথা নিগ্রহীতুং শক্যতে তদ্গোলকস্য হৃদয়কমলস্য নিরোদ্ধুমশক্যত্বাৎ। অতএব ক্রমনিগ্রহ এব যুক্তঃ। তদেতদ্ভগবান্ বশিষ্ঠ আহ,—"উপবিশ্যোপবিশ্যৈব চিত্তজ্ঞেন মুহুর্মুহুঃ। ন শক্যতে মনোজেতুং বিনা যুক্তিমনিন্দিতাং॥ অঙ্কুশেন বিনা মত্তোযথা দুষ্টমতঙ্গজঃ। অধ্যাত্মবিদ্যাধিগমঃ সাধুসঙ্গম এব চ॥ বাসনাসংপরিত্যাগঃ প্রাণস্পন্দনিরোধনং। এতাস্তা যুক্তয়ঃ পুষ্টাঃ সন্তি চিত্তজয়ে কিল॥ সতীষু যুক্তিষ্বেতাসু হঠান্নিয়ময়ন্তি যে। চেতস্তে দীপমুৎসৃজ্য বিনিঘ্নন্তি তমোঽঞ্জনৈঃ॥" ইতি। ক্রমনিগ্রহে চাধ্যাত্মবিদ্যাধিগম এক উপায়ঃ, স হি দৃশ্যস্য মিথ্যাত্বং দৃগ্বস্তুনশ্চ পরমার্থসত্যপরমানন্দস্বপ্রকাশত্বং বোধয়তি, তথাচ সত্যেতন্মনঃ স্বগোচরেষু দৃশ্যেষু মিথ্যাত্বেন প্রয়োজনাভাবং, প্রয়োজনবতি চ পরমার্থসত্যপরমানন্দরূপে দৃগ্বস্তুনি স্বপ্রকাশত্বেন স্বাগোচরত্বং বুদ্ধ্বা নিরিন্ধনাগ্নিবৎ স্বয়মেবো-পশাম্যতি। যস্ত বোধিতমপি তত্ত্বং ন সম্যগ্‌বুধ্যতে, যোবা বিস্মরতি, তয়োঃ সাধুসঙ্গম এবোপায়ঃ, সাধবোহি পুনঃ পুনর্ব্বোধয়ন্তি স্মারয়ন্তি চ। যস্ত বিদ্যামদাদিদুর্ব্বাসনয়া পীড্যমানোন সাধূনমুবর্ত্তিতুমুৎসহতে, তস্য পূর্ব্বোক্তবিবেকেন বাসনাপরিত্যাগ এবোপায়ঃ, যস্ত বাসনানামতিপ্রাবল্যাৎ তাস্ত্যক্তুং ন শক্নোতি, তস্য প্রাণস্পন্দনিরোধ এবোপায়ঃ প্রাণস্পন্দবাসনয়োশ্চিত্তপ্রেরকত্বাত্তয়োর্নিরোধে চিত্তশান্তিরুপপদ্যতে। তদেতদাহ স এব,—"দ্বে বীজে চিত্তবৃক্ষস্য প্রাণস্পন্দনবাসনে। একস্মিংশ্চ তয়োঃ ক্ষীণে ক্ষিপ্রং দ্বে অপি নশ্যতঃ॥ প্রাণায়ামদৃঢ়াভ্যাসৈর্যুক্ত্যা চ গুরুদত্তয়া। আসনাশনযোগেন প্রাণস্পন্দোনিরুধ্যতে॥ অসঙ্গব্যবহারিত্বাদ্ভবভাবনবর্জ্জনাৎ। শরীরনাশদর্শিত্বাদ্বাসনা ন প্রবর্ত্ততে॥ বাসনাসংপরিত্যাগাচ্চিত্তং, গচ্ছত্যচিত্ততাং। প্রাণস্পন্দনিরোধাচ্চ যথেচ্ছসি তথা কুরু॥ এতাবন্মাত্রকং মন্যে রূপং চিত্তস্য রাঘব! যদ্ভাবনং বস্তুনোঽন্তর্ব্বস্তুত্বেন রসেন চ॥ যদা ন ভাব্যতে কিঞ্চিৎ হেয়োপাদেয়রূপি যৎ। স্থীয়তে সকলং ত্যক্ত্বা তদা চিত্তং ন জায়তে॥ অবাসনত্বাৎ সততং যদা ন মনুতে মনঃ। অমনস্তা তদোদেতি পরমাত্মপদপ্রদা"॥ ইতি। অত্র দ্বাবেবোপায়ৌ পর্য্যবসিতৌ। প্রাণস্পন্দনিরোধার্থমভ্যাসঃ, বাসনাপরিত্যাগার্থঞ্চ বৈরাগ্যমিতি। সাধুসঙ্গমাধ্যাত্মবিদ্যাধিগমৌ ত্বভ্যাসবৈরাগ্যোপপাদকতয়ান্যথাসিদ্ধৌ তয়োরেবান্তর্ভবতঃ। অতএব ভগবতাভ্যাসেন বৈরাগ্যেণ চেতি দ্বয়মেবোক্তং। অতত্রব ভগবান্ পতঞ্জলিরসূত্রয়ৎ,—"অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং তন্নিরোধঃ" ইতি। তাসাং প্রাগুক্তানাং প্রমাণবিপর্য্যয়বিকল্পনিদ্রাস্মৃতিরূপেণ পঞ্চবিধানামনন্তানামাসুরত্বেন ক্লিষ্টানাং দৈবত্বেনাক্লিষ্টানামপি বৃত্তীনাং সর্ব্বাসামপি নিরোধোনিরিন্ধনাগ্নিবদুপশমাখ্যঃ পরিণামোঽভ্যাসেন বৈরাগ্যেণ চ সমুচ্চিতেন ভবতি। তদুক্তং যোগভাষ্যে,—"চিত্তনদীনামোভয়তোবাহিনী বহতি কল্যাণায় বহতি পাপায় চ, তত্র যা কৈবল্যপ্রাগ্‌ভারা বিবেকনিম্না সা কল্যাণবহা, যা ত্ববিবেকনিম্না সংসারপ্রাগ্‌ভারা সা পাপবহা, তত্র বৈরাগ্যেণ বিষয়স্রোতঃ খিলীক্রিয়তে, বিবেকদর্শনাভ্যাসেন চ কল্যাণস্রোত উদ্‌ঘাট্যতে ইত্যুভয়াধীনশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ" ইতি প্রাগ্‌ভারনিম্নপর্দে তদা বিবেকনিম্নং কৈবল্যপ্রাগ্‌ভারং চিত্তমিত্যত্র ব্যাখ্যায়তে। যথা তীব্রবেগোপেতং নদীপ্রবাহং সেতুবন্ধনেন নিবার্য্য কুল্যাপ্রণয়নেন ক্ষেত্রাভিমুখং তির্য্যক্‌-

প্রবাহান্তরমুৎপাদ্যতে, তথা বৈরাগ্যেণ চিত্তনদ্যা বিষয়প্রবাহং নিবার্য্য সমাধ্যভ্যাসেন চ প্রশান্তবাহিতা সংপাদ্যত ইতি দ্বারভেদাৎ সমুচ্চয়এব। একদ্বারত্বে হি ব্রীহিযববদ্বিকল্পঃ স্যাদিতি। মন্ত্রজপদেবতাধ্যানাদীনাং ক্রিয়ারূপাণামাবৃত্তিলক্ষণোঽভ্যাসঃ সম্ভবতি, সর্ব্বব্যাপারোপরমস্তু তু সমাধেঃ কোনামাভ্যাস ইতি শঙ্কাং নিবারয়িতুমভ্যাসং সূত্রয়তি। "তত্র স্থিতৌ যত্নোঽভ্যাসঃ" ইতি। তত্র স্বরূপাবস্থিতে দ্রষ্টরি বিশুদ্ধে চিদাত্মনি চিত্তস্যাবৃত্তিকস্য প্রশান্তবাহিতারূপা নিশ্চলতা স্থিতিস্তদর্থং যত্নোমানস উৎসাহঃ স্বভাবচাঞ্চল্যাদ্বহিঃ প্রবাহশীলং চিত্তং সর্ব্বথা নিরোৎস্যামীত্যেবংবিধঃ, স আবর্ত্ত্যমানোঽভ্যাস ইত্যুচ্যতে। "স তু দীর্ঘকালনৈরন্তর্য্যসংকারসেবিতোদৃঢ়ভূমিঃ"। অনির্ব্বেদেন দীর্ঘকালসেবিতোবিচ্ছেদাভাবেন নিরন্তরাসেবিতঃ সংকারেণ শ্রদ্ধাতিশয়েন বা সেবিতঃ সোঽভ্যাসঃ দৃঢ়ভূমির্বিষয়সুখবাসনয়া চালয়িতুমশক্যোভবতি, অদীর্ঘকালত্বে দীর্ঘকালত্বেঽপি বিচ্ছিদ্য বিচ্ছিদ্য সেবনে শ্রদ্ধাতিশয়াভাবে চ লয়বিক্ষেপকষায়সুখাস্বাদানামপরিহারে ব্যুত্থানসংস্কারপ্রাবল্যাদদৃঢ়ভূমিরভ্যাসঃ ফলায় ন স্যাদিতি ত্রয়মুপাত্তং। বৈরাগ্যন্তু দ্বিবিধং, পরং অপরঞ্চ। যতমানসংজ্ঞাব্যতিরেকসংজ্ঞৈকেন্দ্রিয়সংজ্ঞাবশীকারসংজ্ঞাভেদৈরপরং চতুর্দ্ধা, তত্র পূর্ব্বভূমিজয়েনোত্তরভূমিসম্পাদনবিবক্ষয়া চতুর্থমেবাহ সূত্রয়ৎ,—"দৃষ্টানুশ্রবিকবিষয়বিতৃষ্ণস্য বশীকারসংজ্ঞা বৈরাগ্যমি"তি। স্ত্রিয়োঽন্নং পানমৈশ্বর্য্যমিত্যাদয়োদৃষ্টা বিষয়াঃ, স্বর্গোবিদেহতা প্রকৃতিলয় ইত্যাদয়োবৈদিকত্বেনানুশ্রবিকাবিষয়াস্তেষু ভয়বিধেঽপি সত্যামেব তৃষ্ণায়াং বিবেকতারতম্যেন যতমানাদিত্রয়ং ভবতি। অত্র জগতি কিং সারং কিমসারমিতি গুরুশাস্ত্রাভ্যাং জ্ঞাস্যামি ইত্যুদ্যোগোযতমানং, স্বচিত্তে পূর্ব্ববিদ্যমানদোষাণাং মধ্যেঽভ্যস্যমানবিবেকেনৈতে পক্কাঃ, এতেঽবশিষ্টা ইতি চিকিৎসকবদ্বিবেচনং ব্যতিরেকঃ, দৃষ্টানুশ্রবিকবিষয়প্রবৃত্তের্দুঃখাত্মত্ববোধেন বহিরিন্দ্রিয়প্রবৃত্তিমজনয়ন্ত্যা অপি তৃষ্ণায়া ঔৎসুক্যমাত্রেণ মনস্যবস্থানমেকেন্দ্রিয়ং, মনস্যপি তৃষ্ণাশূন্যত্বেন সর্ব্বথা বৈতৃষ্ণ্যং তৃষ্ণাবিরোধিনী চিত্তবৃত্তির্জ্ঞানপ্রসাদরূপা বশীকারসংজ্ঞা বৈরাগ্যং সংপ্রজ্ঞাতস্য সমাধেরন্তরঙ্গং সাধনমসংপ্রজ্ঞাতস্য তু বহিরঙ্গং; তস্য ত্বন্তরঙ্গসাধনং পরমেব বৈরাগ্যং। তচ্চাহ সূত্রয়ৎ,—"তৎপরং পুরুষখ্যাতের্গুণবৈতৃষ্ণ্যমি"তি। সংপ্রজ্ঞাতসমাধিপাটবেন গুণত্রয়াত্মকাৎ প্রধানাদ্বিবিক্তস্য পুরুষস্য খ্যাতিঃ সাক্ষাৎকার উৎপদ্যতে, ততশ্চাশেষগুণত্রয়ব্যবহারেষু বৈতৃষ্ণ্যং যদ্ভবতি, তৎপরং শ্রেষ্ঠং ফলভূতং বৈরাগ্যং, তৎপরিপাকনিমিত্তাচ্চ চিত্তোপশমপরিপাকাদবিলম্বেন কৈবল্যমিতি ॥ ৩৫ ॥

বং, অং। শ্রীভগবান্ বলিবেন,—হে মহাবাহো! মন, যথার্থই অতি চঞ্চলস্বভাব এবং অত্যন্ত অদম্য পদার্থ, কিন্তু হে কৌন্তেয়! সমাধি অথবা বিবেক দর্শনের অভ্যাস দ্বারা (ক) এবং বৈরাগ্যদ্বারা অর্থাৎ নানা প্রকার দুঃখ বা দোষ দর্শন করিয়া বিষয় ভোগের উপর বিতৃষ্ণতা দ্বারা (খ) মনকে দমন করিতে হয় ॥ ৩৫ ॥

[ক] বিবেক দর্শন ও বিবেক দর্শনের অভ্যাস কাহাকে বলে, তাহা "ধর্ম্মব্যাখ্যা গ্রন্থে" অতি বিস্তারে বর্ণিত আছে।

(খ) বৈরাগ্যের বিষয়ও বিস্তার মতে "ধর্ম্মব্যাখ্যাতেই" লিখিত আছে।

—০:*:০—

অসংযতাত্মনা যোগোদুষ্প্রাপ ইতি মে মতিঃ।
বশ্যাত্মনা তু যততা শক্যোঽবাপ্তুমুপায়তঃ ॥ ৩৬ ॥

সং, প্রং। অসংযতাত্মনা (অবশীকৃতান্তঃকরণেন) যোগঃ দুষ্প্রাপঃ (প্রাপ্তুমশক্যঃ), ইতি মে মতিঃ, বশ্যাত্মনা (বশীকৃতেন্দ্রিয়েণ) তু (পুরুষেণ) উপায়তঃ যততা (প্রযত্নং কুর্ব্বতা) যোগঃ অবাপ্তুং শক্যঃ ॥ ৩৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অসংযতেতি। যঃ পুনরসংযতাত্মা তেন অসংযতাত্মনা অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং অসংযত আত্মা অন্তঃকরণং যস্য সোঽয়মসংযতাত্মা তেনাসংযতাত্মনা যোগোদুষ্প্রাপোদুষ্প্রাপ্য ইতি মে মতিঃ, যস্তু পুনর্বশ্যাত্মা অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং বশ্যত্বমাপাদিত আত্মা মনোযস্য সোঽয়ং বশ্যাত্মা তেন বশ্যাত্মনা তু যততা ভূয়োঽপি প্রযত্নং কুর্ব্বতা শক্যোঽবাপ্তুং যোগ উপায়তোযথোক্তাদুপায়াৎ ॥ ৩৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এতাবাংস্থিহ নিশ্চয় ইত্যাহ অসংযতেতি। উক্তপ্রকারেণাভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যামসংযত আত্মা চিত্তং যস্য তেন যোগোদুষ্প্রাপঃ প্রাপ্তুমশক্যঃ, অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং বশ্যোবশবর্ত্তী আত্মা চিত্তং যস্য তেন পুরুষেণ পুনশ্চানেনৈবোপায়েন প্রযত্নং কুর্ব্বতা যোগঃ প্রাপ্তুং শক্যঃ ॥ ৩৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যত্তু ত্বমবোচঃ প্রারব্ধভোগেন কর্ম্মণা তত্ত্বজ্ঞানাদপি প্রবলেন স্বফলদানায় মনসোবৃত্তিষূৎপাদ্যমানাসু কথং তাসাং নিরোধঃ কর্ত্তুং শক্য ইতি, তত্রোচ্যতে অসংযতেতি। উৎপন্নেঽপি তত্ত্বসাক্ষাৎকারে বেদান্তব্যাখ্যানাদিব্যাসঙ্গাদালস্যাদিদোষাদ্বাভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং ন সংযতোনিরুদ্ধ আত্মান্তঃকরণং যেন তেনাসংযতাত্মনা তত্ত্বসাক্ষাৎকারবতাপি যোগোমনোবৃত্তিনিরোধঃ দুষ্প্রাপঃ দুঃখেনাপি প্রাপ্তুং ন শক্যতে। প্রারব্ধকর্ম্মকৃতাৎ চিত্তচাঞ্চল্যাদিতি চেৎ ত্বং বদসি, তত্র মে মতিঃ মম সম্মতিস্তত্তথৈব ইত্যর্থঃ। কেন তর্হি প্রাপ্যতে? উচ্যতে,—বশ্যাত্মনা তু বৈরাগ্যপরিপাকেন বাসনাক্ষয়ে সতি বশ্যঃ স্বাধীনোবিষয়পারতন্ত্র্যশূন্য আত্মান্তঃকরণং যস্য তেন। তুশব্দোঽসংযতাত্মনোবৈলক্ষণ্যদ্যোতনার্থোঽবধারণার্থোবা। এতাদৃশেনাপি যততা যতমানেন বৈরাগ্যেণ বিষয়স্রোতঃ খিলীকরণেঽপ্যাত্মস্রোতউদ্ঘাটনার্থমভ্যাসং প্রাগুক্তং কুর্ব্বতা যোগঃ সর্ব্বচিত্তবৃত্তিনিরোধঃ শক্যোঽবাপ্তুং চিত্তচাঞ্চল্যনিমিত্তানি প্রারব্ধকর্ম্মাণ্যপ্যভিভূয় প্রাপ্তুং শক্যঃ। কথমতিবলবতাং প্রারব্ধভোগানাং কর্ম্মণাভিভবঃ? উচ্যতে,—উপায়তঃ উপায়াৎ, উপায়ঃ পুরুষকারস্তস্য লৌকিকস্য বৈদিকস্য বা প্রারব্ধকর্ম্মাপেক্ষয়া প্রাবল্যাৎ। অন্যথা লৌকিকানাং কৃষ্যাদিপ্রযত্নস্য বৈদিকানাং জ্যোতিষ্টোমাদিপ্রযত্নস্য বৈয়র্থ্যাপত্তেঃ। সর্ব্বত্র প্রারব্ধকর্ম্মসদসত্ত্ববিকল্পগ্রাসাৎ, প্রারব্ধকর্ম্মসত্ত্বে তত এব ফলপ্রাপ্তেঃ কিং পৌরুষেণ প্রযত্নেন, তদসত্ত্বে তু সর্ব্বথা ফলাসংভবাৎ কিন্তেনেতি। অথ কর্ম্মণঃ স্বয়মদৃষ্টরূপস্য দৃষ্টসাধনসম্পত্তিব্যতিরেকেণ ফলজননাসমর্থত্বাদপেক্ষিতঃ কৃষ্যাদৌ পুরুষপ্রযত্ন ইতি চেৎ যোগাভ্যাসেঽপি সমং সমাধানং তৎসাধ্যায়া জীবন্মুক্তেরপি সুখাতিশয়রূপত্বেন প্রারব্ধকর্ম্মফলান্তর্ভাবাৎ, অথবা যথা প্রারব্ধকর্ম্মফলং তত্ত্বজ্ঞানাৎ প্রবলমিতি কল্প্যতে (কথ্যতে) দৃষ্টত্বাত্তথা তস্মাদপি কর্ম্মণোযোগাভ্যাসঃ প্রবলোঽস্তু শাস্ত্রীয়স্য প্রযত্নস্য সর্ব্বত্র ততঃ প্রাবল্য-

দর্শনাৎ। তথাচাহ ভগবান্ বশিষ্ঠঃ,—"সর্ব্বমেবেহ হি সদা সংসারে রঘুনন্দন!। সম্যক্ প্রযুক্তাৎ সর্ব্বেণ পৌরুষাৎ সমবাপ্যতে॥ উচ্ছাস্ত্রং শাস্ত্রিতং চেতি পৌরুষং দ্বিবিধং স্মৃতং। তত্রোচ্ছাস্ত্রমনর্থায় পরমার্থায় শাস্ত্রিতং"॥ উচ্ছাস্ত্রং শাস্ত্রপ্রতিবিদ্ধমনর্থায় নরকায়, শাস্ত্রিতং শাস্ত্রবিহিতং অন্তঃকরণশুদ্ধি-দ্বারা পরমার্থায় চতুর্ব্বর্গেষু পরমার্থায় মোক্ষায়। "শুভাশুভাভ্যাং মার্গাভ্যাং বহন্তী বাসনা-সরিৎ। পৌরু-ষেণ প্রযত্নেন যোজনীয়া শুভে পথি॥ অশুভেষু সমাবিষ্টং শুভেষ্বেবাবতারয়। স্বমনঃপুরুষার্থেন বলেন বলিনাম্বর!॥ দ্রাগভ্যাসবশাদ্‌যাতি যদা তে বাসনোদয়ং। তদাভ্যাসস্য সাফল্যং বিদ্ধি ত্বমরিমর্দ্দন!" ॥ বাসনা শুভেতি শেষঃ। "সন্দিগ্ধায়ামপি ভৃশং শুভামেব সমাহর। শুভায়াং বাসনাবৃদ্ধৌ তাত! দোষোন কশ্চন॥ অব্যুৎপন্নমনা যাবত্তবানজ্ঞাততৎপদঃ। গুরুশাস্ত্রপ্রমাণৈস্ত্বং নির্ণীতং তাবদাচর॥ ততঃ পক্ক-কষায়েণ নূনং বিজ্ঞাতবস্তুনা। শুভোঽপ্যসৌ ত্বয়া ত্যাজ্যোবাসনৌঘোনিরোধিনা॥"ইতি। তস্মাৎ চিত্তস্য সাক্ষিগতস্য সংসারস্যাবিবেকনিবন্ধনস্য বিবেকসাক্ষাৎকারাদপনয়েঽপি প্রারব্ধকর্ম্মপর্য্যবস্থাপি-তস্য স্বাভাবিকীনামপি চিত্তবৃত্তীনাং যোগাভ্যাসপ্রযত্নেনাপনয়ে সতি জীবন্মুক্তঃ পরমোযোগী চিত্ত-বৃত্তিনিরোধাভাবে তু তত্ত্বজ্ঞানবানপ্যপরমোযোগীতি সিদ্ধং। অবশিষ্টং জীবন্মুক্তিবিবেকে সবিস্তর-মনুসন্ধেয়ং॥ ৩৬॥

বং, অং। ফলতঃ যাহার মন সংযত নহে, তাহার পক্ষে যোগ অতিশয় দুর্ল্লভ, তাহা আমারও মত। কিন্তু মন বশীভূত করিয়া উপযুক্ত উপায়ের দ্বারা যত্ন করিতে থাকিলে ক্রমে যোগ লাভ হইতে পারে॥ ৩৬॥

—:*:*—

অর্জ্জুন উবাচ।—অযতিঃ শ্রদ্ধয়োপেতোযোগাচ্চলিতমানসঃ।
অপ্রাপ্য যোগসংসিদ্ধিং কাং গতিং কৃষ্ণ! গচ্ছতি॥ ৩৭॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—হে কৃষ্ণ! (প্রথমং) শ্রদ্ধয়া (আস্তিক্যবুদ্ধ্যা) উপেতঃ (যোগে প্রবৃত্তঃ) (ততঃ পরং) অযতিঃ অপ্রযত্নবান্ যোগাৎ চলিতমানসঃ (ভ্রষ্টস্মৃতিঃ) যোগসংসিদ্ধিং (যোগফলং) সম্যগ্‌দর্শনং) অপ্রাপ্য কাং গতিং গচ্ছতি (প্রাপ্নোতি)॥ ৩৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্র যোগাভ্যাসাঙ্গীকরণেন পরলোকেহলোকপ্রাপ্তিনিমিত্তানি কর্ম্মাণি সংন্যস্তানি যোগসিদ্ধিফলঞ্চ মোক্ষসাধনং সম্যগ্‌দর্শনং ন প্রাপ্তমিতি যোগী যোগমার্গান্মরণকালে চলিতচিত্ত ইতি তস্য নাশমাশঙ্ক্যার্জ্জুন উবাচ অযতিরিতি। অযতিরপ্রযত্নবান্ যোগমার্গে শ্রদ্ধয়াস্তি-ক্যবুদ্ধ্যা যোগতোযোগাদন্তকালেঽপি চলিতং মানসং মনোযস্য স চলিতমানসোভ্রষ্টস্মৃতিঃ সোঽপ্রাপ্য যোগসংসিদ্ধিং যোগফলং সম্যগ্‌দর্শনং কাং গতিং হে কৃষ্ণ! গচ্ছতি॥ ৩৭॥

স্বামিকৃতটীকা। অভ্যাসবৈরাগ্যাভাবেন কথঞ্চিদপ্রাপ্তসম্যগ্‌জ্ঞানঃ কিং ফলং প্রাপ্নোতী-ত্যর্জ্জুন উবাচ অযতিরিতি। প্রথমং শ্রদ্ধয়োপেত এব যোগে প্রবৃত্তঃ, ন তু মিথ্যাচারতয়া, ততঃ পরন্ত্বযতিঃ সম্যক্ ন যততে শিথিলাভ্যাস ইত্যর্থঃ তথা যোগাচ্চলিতং মানসং বিষয়প্রবণং চিত্তং যস্য মন্দবৈরাগ্য-ইত্যর্থঃ, এবমভ্যাসবৈরাগ্যশৈথিল্যাদ্‌যোগস্য সংসিদ্ধিং ফলং জ্ঞানমপ্রাপ্য কাং গতিং প্রাপ্নোতি॥ ৩৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং প্রাক্তনেন গ্রন্থেনোৎপন্নতত্ত্বজ্ঞানোঽনুৎপন্নজীবন্মুক্তিরপর-মোযোগী মতঃ, উৎপন্নতত্ত্বজ্ঞানে উৎপন্নজীবন্মুক্তিস্তু পরমোযোগী ইত্যুক্তং, তয়োরুভয়োরপি

জ্ঞানাদজ্ঞাননাশেঽপি যাবৎ প্রারব্ধভোগং কর্ম্ম দেহেন্দ্রিয়সংঘাতাবস্থানাৎ প্রারব্ধভোগকর্ম্মাপায়ে চ বর্ত্তমানদেহেন্দ্রিয়সংঘাতাপায়াৎ পুনরুৎপাদকাভাবাদ্বিদেহকৈবল্যং প্রতি কাপি নাস্ত্যাশঙ্কা। যস্তু প্রাক্কৃতকর্ম্মভির্লব্ধবিবিদিষাপর্য্যন্তচিত্তশুদ্ধিঃ কৃতকার্য্যত্বাৎ সর্ব্বাণি পরিত্যজ্য প্রাপ্তপরমহংসপরিব্রাজকভাবঃ পরমহংসপরিব্রাজকমাত্মসাক্ষাৎকারেণ জীবন্মুক্তং পরপ্রবোধনদক্ষং গুরুমুপসৃত্য ততোবেদান্তমহাবাক্যোপদেশং প্রাপ্য তত্রাসম্ভাবনাবিপরীতভাবনাখ্যপ্রতিবন্ধনিরাসায় "অথাতোব্রহ্মজিজ্ঞাসা" ইত্যাদ্য"নাবৃত্তিঃ শব্দাদি" ত্যন্তয়া চতুর্লক্ষণমীমাংসয়া শ্রবণমননিদিধ্যাসনানি গুরুপ্রসাদাৎ কর্ত্তুমারভতে, স শ্রদ্দধানোঽপি সন্নায়ুষোঽল্পত্বেনাল্পপ্রযত্নত্বাদলব্ধজ্ঞানপরিপাকঃ শ্রবণমননিদিধ্যাসনেষু ক্রিয়মাণেষু এব মধ্যে ব্যাপদ্যতে, স জ্ঞানপরিপাকশূন্যত্বেনানষ্টাজ্ঞানোন মুচ্যতে, নাপ্যুপাসনাসহিতকর্ম্মফলং দেবলোকমনুভবত্যর্চ্চিরাদিমার্গেণ নাপি কেবলকর্ম্মফলং পিতৃলোকমনুভবতি ধূমাদিমার্গেণ কর্ম্মণামুপাসনানাঞ্চ ত্যক্তত্বাদত এতাদৃশোযোগভ্রষ্টঃ কীটাদিভাবেন কষ্টাং গতিমিয়াদজ্ঞত্বে সতি দেবযানপিতৃযানমার্গাসম্বন্ধিত্বাদ্বর্ণাশ্রমাচারভ্রষ্টবদথবা কষ্টাং গতিং নেয়াৎ শাস্ত্রনিন্দিতকর্ম্মশূন্যত্বাদ্বামদেববদিতি সংশয়পর্য্যাকুলমনা অর্জ্জুন উবাচ অযতিরিতি। যতির্যত্নশীলঃ। অল্পার্থে নঞ্। অলবণা যবাগূরিত্যাদিবদযতিরল্পযত্নঃ। শ্রদ্ধয়া গুরুবেদান্তবাক্যেষু বিশ্বাসবুদ্ধিরূপয়োপেতোযুক্তঃ শ্রদ্ধা চ স্বসহচরিতানাং শমাদীনামুপলক্ষণং। "শান্তোদান্ত উপরতস্তিতিক্ষুঃ শ্রদ্ধান্বিতোভূত্বাত্মন্যেবাত্মানং পশ্যতী"তি শ্রুতেঃ। তেন নিত্যানিত্যবস্তুবিবেক ইহামুত্রভোগবিরাগশমদমোপরতিতিতিক্ষাশ্রদ্ধাদিসম্পৎ মুমুক্ষুতা চেতি সাধনচতুষ্টয়সম্পন্নঃ গুরুমুপসৃত্য বেদান্তবাক্যশ্রবণাদি কুর্ব্বন্নপি পরমায়ুষোঽল্পত্বেন মরণকালে চেন্দ্রিয়াণাং ব্যাকুলত্বেন সাধনানুষ্ঠানাসম্ভবাৎ যোগাচ্চলিতমানসঃ যোগাৎ শ্রবণাদিপরিপাকলব্ধজন্মনস্তত্ত্বসাক্ষাৎকারাচ্চলিতং তৎফলমপ্রাপ্তং মানসং যস্য সঃ যোগানিষ্পত্তেোবাপ্রাপ্য যোগসংসিদ্ধিং তত্ত্বজ্ঞাননিমিত্তামজ্ঞানতৎকার্য্যনিবৃত্তিমপুনরাবৃত্তিসহিতামপ্রাপ্যাতত্ত্বজ্ঞ এব মৃতঃ সন্ কাং গতিং হে কৃষ্ণ। গচ্ছতি সুগতিং দুর্গতিং বা কর্ম্মণাং পরিত্যাগাৎ জ্ঞানস্য চানুৎপত্তেঃ শাস্ত্রোক্তমোক্ষসাধনানুষ্ঠায়িত্বাৎ শাস্ত্রগর্হিতকর্ম্মশূন্যত্বাচ্চ ॥ ৩৭ ॥

বং, অং। অর্জ্জুন বলিলেন,—হে কৃষ্ণ! আর একটি সন্দেহ আমার মনে উদিত হইতেছে, অনুগ্রহ প্রকাশে ইহারও মীমাংসা করিয়া দিন,—কোন ব্যক্তি অনেক উন্নতি পথে সমাধি তপস্যার অনুষ্ঠানের দ্বারা একবার কর্ম্মত্যাগের অবস্থা পর্য্যন্ত উঠিলেন, সুতরাং তখন ইহকাল পরকালে উন্নতি সাধনের কারণ স্বরূপ সমস্ত কার্য্য কর্ম্মাদি পরিত্যাগ করিলেন এবং শ্রদ্ধাসম্পন্ন হইয়া যথারীতি যোগানুষ্ঠান করিতে লাগিলেন, পরে যদি সম্পূর্ণ যোগ সিদ্ধি না হইতে না হইতেই আবার মৃত্যুকালে সংযমশূন্য হইয়া যোগ হইতে বিচলিত হয়েন, তবে তাঁহার কি গতি হয়? ॥৩৭॥

—০:§:০—

কচ্চিন্নোভয়বিভ্রষ্টশ্ছিন্নাভ্রমিব নশ্যতি
অপ্রতিষ্ঠোমহাবাহো! বিমূঢ়োব্রহ্মণঃপথি ॥ ৩৮ ॥

সং, প্রং। (প্রশ্নান্তিপ্রায়ং বিবৃণোতি) হে মহাবাহো! ব্রহ্মণঃ পথি (ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গে) বিমূঢ়ঃ

(সন্) অপ্রতিষ্ঠঃ (নিরাশ্রয়ঃ) উভয়বিভ্রষ্টঃ (কর্ম্মমার্গাৎ জ্ঞানমার্গাচ্চ ভ্রষ্টঃ) (সঃ) ছিন্নাভ্রমিব (ছিন্নমেঘ ইব) ন নশ্যতি কচ্চিৎ ? ॥৩৮॥

শাঙ্করভাষ্যম্ কচ্চিদিতি। কচ্চিৎ কিং নোভয়বিভ্রষ্টঃ কর্ম্মমার্গাৎ যোগমার্গাচ্চ বিভ্রষ্টঃ সন্ ছিন্নাভ্রমিব নশ্যতি, কিং বা ন নশ্যতি অপ্রতিষ্ঠোনিরাশ্রয়ঃ হে মহাবাহো!, বিমূঢ়ঃ সন্ ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গে ॥ ৩৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। প্রশ্নাভিপ্রায়ং বিবৃণোতি কচ্চিদিতি। কর্ম্মণামীশ্বরেঽর্পিতত্বাদননুষ্ঠানাচ্চ তাবৎ কর্ম্মফলং স্বর্গাদিকং ন প্রাপ্নোতি, যোগানিষ্পত্তেশ্চ মোক্ষং ন প্রাপ্নোতি এবমুভয়স্মাদ্ভ্রষ্টঃ অপ্রতিষ্ঠোনিরাশ্রয়ঃ অতএব ব্রহ্মপ্রাপ্ত্যুপায়ে পথি মার্গে বিমূঢ়ঃ সন্ কচ্চিৎ কিং ন নশ্যতি কিং বা নশ্যতীত্যর্থঃ। নাশে দৃষ্টান্তঃ যথা ছিন্নমভ্রং পূর্ব্বস্মাদভ্রাদ্বিশ্লিষ্টমভ্রান্তরমপ্রাপ্তং সন্মধ্য এব বিলীয়তে, তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এতদেব সংশয়বীজং বিবৃণোতি কচ্চিদিতি। কচ্চিদিতি সাভিলাষপ্রশ্নে। হে মহাবাহো! মহান্তঃ সর্ব্বেষাং ভক্তানাং সর্ব্বোপদ্রবনিবারণসমর্থাঃ পুরুষার্থচতুষ্টয়দানসমর্থা বা চত্বারোবাহবোযস্যেতি প্রশ্ননিমিত্তক্রোধাভাবস্তদুত্তরদানসহিষ্ণুত্বঞ্চ সূচিতং। ব্রহ্মণঃ পথি ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গে জ্ঞানে বিমূঢ়ঃ বিক্ষিপ্তঃ অনুৎপন্নব্রহ্মাত্মৈক্যসাক্ষাৎকার ইতি যাবদপ্রতিষ্ঠঃ দেবযানপিতৃযানমার্গগমনহেতুভ্যামুপাসনাকর্ম্মভ্যাং প্রতিষ্ঠাভ্যাং সাধনাভ্যাং রহিতঃ সোপাসনানাং সর্ব্বেষাং কর্ম্মণাং পরিত্যাগাৎ এতাদৃশ উভয়বিভ্রষ্টঃ কর্ম্মমার্গাজ্জ্ঞানমার্গাচ্চ বিভ্রষ্টশ্চিন্নাভ্রমিব বায়ুনা ছিন্নং বিশকলিতং পূর্ব্বস্মান্মেঘাদ্ভ্রষ্টমুত্তরমেঘঞ্চাপ্রাপ্তমভ্রং যথা বৃষ্ট্যযোগ্যং সদন্তরাল এব নশ্যতি, তথা যোগভ্রষ্টোঽপি পূর্ব্বস্মাৎ কর্ম্মমার্গাদ্বিচ্ছিন্ন উত্তরঞ্চ জ্ঞানমার্গমপ্রাপ্যোঽন্তরাল এব নশ্যতি। কর্ম্মফলং জ্ঞানফলঞ্চ লব্ধুমযোগ্যোন কিমিতি প্রশ্নার্থঃ। এতেন জ্ঞানকর্ম্মসমুচ্চয়োনিরাকৃতঃ। এতস্মিন্ হি পক্ষে জ্ঞানফলাভাবেঽপি কর্ম্মফললাভসম্ভবেনোভয়বিভ্রষ্টত্বাসম্ভবান্ন চ তস্য কর্ম্মসম্ভবেঽপি ফলকামনাত্যাগাত্তৎফলভ্রংশবচনমবকল্পত ইতি বাচ্যং। নিষ্কামানামপি কর্ম্মণাং ফলসদ্ভাবস্যাপস্তম্ববচনাদুদাহরণেন বহুশঃ প্রতিপাদিতত্বাৎ, তস্মাৎ সর্ব্বকর্ম্মত্যাগিনং প্রত্যেবায়ং প্রশ্নঃ অনর্থপ্রাপ্তিশঙ্কায়াস্তত্রৈব সম্ভবাৎ ॥ ৩৮ ॥

বং, অং। সেই বিমূঢ় ব্যক্তি কি ব্রহ্মের আশ্রয় পাইল না বলিয়া কর্ম্মপথ এবং যোগপথ এতৎ উভয় হইতেই বিভ্রষ্ট হইয়া ছিন্ন বিচ্ছিন্ন মেঘ খণ্ডের ন্যায় বিনষ্ট হইয়া যায়, কিম্বা কোন প্রকার সদ্গতি লাভ করিতে পারে ? ॥ ৩৮ ॥

—*:*—

এতন্মে সংশয়ং কৃষ্ণ ! ছেত্তুমর্হস্যশেষতঃ।
ত্বদন্যঃ সংশয়স্যাস্য ছেত্তা ন হ্যুপপদ্যতে ॥ ৩৯ ॥

সং, প্রং। হে কৃষ্ণ! মে (মম) এতৎ সংশয়ং অশেষতঃ ছেত্তুং (অপনেতুং) (ত্বং) অর্হসি ত্বদন্যঃ অস্য সংশয়স্য ছেত্তা (নিবর্ত্তকঃ) ন হি উপপদ্যতে ॥ ৩৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এতদিতি। এতন্মে মম সংশয়ং কৃষ্ণ ! ছেত্তুমপনেতুমর্হসি অশেষতঃ। ত্বদন্যঃ

ত্বত্তোঽন্যঃ ঋষির্দ্দেবোবা ছেত্তা নাশয়িতা সংশয়স্যাস্য ন হি যস্মাদুপপদ্যতে ন সম্ভবতি, অতস্ত্বমেব ছেত্তুমর্হসীত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ত্বয়ৈব সর্ব্বজ্ঞেনায়ং মম সন্দেহোনিরসনীয়ঃ, ত্বত্তোঽন্যস্তু এতৎসন্দেহ-নিবর্ত্তকোনাস্তীত্যাহ এতদিতি। এতৎ এতং। ছেত্তা নিবর্ত্তকঃ। স্পষ্টমন্যৎ ॥ ৩৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যথোপদর্শিতসংশয়াপাকরণায় ভগবন্তমভ্যর্থয়মিণমর্থয়তে পার্থঃ এতদিতি। এতদেতং পূর্ব্বোপদর্শিতং মে মম সংশয়ং হে কৃষ্ণ! ছেত্তুমপনেতুমর্হস্যশেষতঃ সংশয়-মূলাধর্ম্মাদ্যুচ্ছেদেন। মদন্যঃ কশ্চিদৃষির্ব্বা দেবোবা ত্বদীয়মিমং সংশয়মুচ্ছেৎস্যতীত্যাশঙ্ক্যাহ। ত্বদন্যঃ ত্বৎ পরমেশ্বরাৎ সর্ব্বজ্ঞাৎ শাস্ত্রকৃতঃ পরমগুরোঃ কারুণিকাদন্যঃ অনীশ্বরত্বেনাসর্ব্বজ্ঞঃ কশ্চিৎ ঋষির্ব্বা দেবোবাঽস্য যোগভ্রষ্টপরলোকগতিবিষয়স্য সংশয়স্য ছেত্তা সম্যগুত্তরদানেন নাশয়িতা হি যস্মান্নোপপদ্যতে ন সম্ভবতি, তস্মাত্ত্বমেব প্রত্যক্ষদর্শী সর্ব্বস্য পরমগুরুঃ সংশয়মেতং মম ছেত্তুমর্হ-সীত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

বং, অং। এই সংশয় আপনি নিঃশেষে নিরাকৃত করুন। হে কৃষ্ণ! এই সংশয়ের ছেত্তা আপনি ব্যতীত আর কাহাকেও লক্ষ্য করিতে পারি না ॥ ৩৯ ॥

-০:*:০—

শ্রীভগবানুবাচ।—পার্থ! নৈবেহ নামুত্র বিনাশস্তস্য বিদ্যতে।
ন হি কল্যাণকৃৎ কশ্চিদ্দুর্গতিং তাত! গচ্ছতি ॥ ৪০ ॥

সং, প্রং। (অত্রোত্তরং) শ্রীভগবান্ উবাচ,—হে পার্থ! ন এব ইহ (লোকে) তস্য (যোগভ্রষ্টস্য) বিনাশঃ (পাতিত্যং), ন চ অমুত্র (পরস্মিন্ বা লোকে) বিনাশঃ (নরকপ্রাপ্তিঃ) বিদ্যতে, হে তাত! হি (যস্মাৎ) কল্যাণকৃৎ (শুভকারী) কশ্চিৎ দুর্গতিং ন গচ্ছতি ॥ ৪০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। শ্রীভগবানুবাচ পার্থেতি। হে পার্থ! ইহ নৈব লোকে নামুত্র পরস্মিন্ বা লোকে বিনাশস্তস্য বিদ্যতে নাস্তি নাশোনাম পূর্ব্বস্মাদ্ধীনজন্মপ্রাপ্তিঃ, স তস্য যোগভ্রষ্টস্য নাস্তি, ন হি যস্মাৎ কারণাৎ কল্যাণকৃৎ শুভকৃৎ কশ্চিদ্দুর্গতিং কুৎসিতাং গতিং হে তাত! তনোত্যাত্মানং পুত্ররূপেণেতি পিতা তাত উচ্যতে, পিতৈব পুত্র ইতি পুত্রোঽপি তাত উচ্যতে, শিষ্যোঽপি পুত্রতুল্য উচ্যতে। যতোন গচ্ছতি ॥ ৪০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। 'অত্রোত্তরং শ্রীভগবানুবাচ পার্থেতি, সার্দ্ধৈশ্চতুর্ভিঃ। ইহ লোকে নাশ উভয়ভ্রংশাৎ পাতিত্যং অমুত্র পরলোকে নাশোনরকপ্রাপ্তিস্তদুভয়ং তস্য নাস্ত্যেব, যতঃ কল্যাণকৃৎ শুভকারী কশ্চিদপি দুর্গতিং ন গচ্ছতি। অয়ঞ্চ শুভকারী শ্রদ্ধয়া যোগে প্রবৃত্তত্বাৎ। তাতেতি লোকরীত্যা উপলালয়ন্ সম্বোধয়তি ॥ ৪০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমর্জ্জুনস্য যোগিনং প্রতি নাশাশঙ্কাং পরিহরন্নুত্তরং শ্রীভগ-বানুবাচ পার্থেতি। উভয়বিভ্রষ্টোযোগী নশ্যতীতি কোঽর্থঃ কিমিহ লোকে শিষ্টগর্হণীয়োভবতি বেদবিহিতকর্ম্মত্যাগাদ্যথা কশ্চিদুচ্ছৃঙ্খলঃ কিং বা পরত্র নিকৃষ্টাং গতিং প্রাপ্নোতি। যথোক্তং শ্রুত্যা,—'অথৈতয়োঃ পথোর্ন কতরেণ চ ন তে কীটাঃ পতঙ্গা যদি দন্দশূকমি"তি। তথাচোক্তং

মনুনা,—"বান্তাশ্যুল্কামুখঃ প্রেতোবিপ্রোধর্ম্মাৎ স্বকাচ্চ্যুতঃ" ইত্যাদি। তদুভয়মপি নেত্যাহ। হে পার্থ! নৈবেহ নামুত্র বিনাশস্তস্য যথাশাস্ত্রং কৃতসর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসস্য সর্ব্বতোবিরক্তস্য গুরুমুপসৃত্য বেদান্ত-শ্রবণাদি কুর্ব্বতোঽন্তরালে মৃতস্য যোগভ্রষ্টস্য বিদ্যতে উভয়ত্রাপি তস্য বিনাশোনাস্তীত্যত্র হেতু-মাহ হি যস্মাৎ কল্যাণকৃৎ শাস্ত্রবিহিতকারী কশ্চিদপি দুর্গতিমিহাকীর্ত্তিং পরত্র চ কীটাদিরূপতাং ন গচ্ছতি, অয়ন্তু সর্ব্বোৎকৃষ্ট এব সন্ দুর্গতিং ন গচ্ছতীতি কিমু বক্তব্যমিত্যর্থঃ। তনোত্যাত্মানং পুত্ররূপেণেতি পিতা তাত উচ্যতে, স্বার্থিকেঽণি তত এব তাতঃ রাক্ষসবায়সাদি-বৎ। পিতৈব চ পুত্ররূপেণ ভবতীতি পুত্রস্থানীয়স্য শিষ্যস্য তাতেতি সম্বোধনং কৃপাতিশয়সূচ-নার্থং। যদুক্তং যোগভ্রষ্টঃ কষ্টাং গতিং গচ্ছতি অজ্ঞত্বে সতি দেবযানপিতৃযানমার্গান্যতরাসম্বন্ধিত্বাৎ স্বধর্ম্মভ্রষ্টবদিতি। তদযুক্তং, এতস্য দেবযানমার্গসম্বন্ধিত্বেন হেতোরসিদ্ধত্বাৎ পঞ্চাগ্নিবিদ্যায়াং য ইত্থং বিদুর্যে চামী অরণ্যে শ্রদ্ধাং সত্যমুপাসতে তের্চ্চিরভিসংভবন্তীত্যবিশেষেণ পঞ্চাগ্নিবিদামিবাতৎ-ক্রতূনাং শ্রদ্ধাসত্যবতাং মুমুক্ষূণামপি দেবযানমার্গেণ ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তিকথনাৎ শ্রবণাদিপরায়ণস্য চ যোগভ্রষ্টস্য শ্রদ্ধান্বিতোভূত্বেত্যনেন শ্রদ্ধায়াঃ প্রাপ্তত্বাৎ শান্তোদান্ত ইত্যনেন চানৃতভাষণরূপ-রাগব্যাপারনিরোধরূপস্য সত্যত্বলব্ধত্বাৎ বহিরিন্দ্রিয়াণাং উচ্ছৃঙ্খলব্যাপারনিরোধোহি দমঃ। যোগ-শাস্ত্রে চ "অহিংসাসত্যাস্তেয়ব্রহ্মচর্য্যাপরিগ্রহা যমা" ইতি যোগাঙ্গত্বেনোক্তত্বাৎ। যদি তু সত্যশব্দেন ব্রহ্মৈবোচ্যেত, তদাপি ন ক্ষতিঃ বেদান্তশ্রবণাদেরপি সত্যব্রহ্মচিন্তনরূপত্বাদতৎক্রতুত্বেঽপি চ পঞ্চাগ্নি-বিদামিব ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তিসংভবাৎ। তথাচ স্মৃতিঃ, "সংন্যাসাদব্রহ্মণঃ স্থানমি"তি। তথা প্রাপ্তে-হিকবেদান্তবাক্যবিচারস্যাপি কৃচ্ছ্রাশীতিতুল্যফলত্বং স্মর্য্যতে। এবঞ্চ সংন্যাসশ্রদ্ধাসত্যব্রহ্ম-বিচারাণামন্যতমস্যাপি ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তিসাধনত্বাৎ সমুদিতানাং তেষাং তৎসাধনত্বং কিং চিত্রং। অতএব সর্ব্বসুকৃতরূপত্বং যোগিচরিতস্য তৈত্তিরীয়া আমনন্তি,—"তস্য হবা এবং বিদুষোযজ্ঞস্যে"ত্যা-দিনা। স্মর্য্যতে চ,—"স্নাতং তেন সমস্ততীর্থসলিলে সর্ব্বাপি দত্তাবনির্যজ্ঞানাঞ্চ কৃতং সহস্রমখিলা-দেবাশ্চ সম্পূজিতাঃ। সংসারাচ্চ সমুদ্ধৃতাঃ স্বপিতরস্ত্রৈলোক্যপুজ্যোঽপ্যসৌ যস্য ব্রহ্মবিচারণে ক্ষণমপি স্থৈর্য্যং মনঃ প্রাপ্নুয়াৎ" ॥ ইতি ॥ ৪০ ॥

বং, অং। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে পার্থ! তুমি যাদৃশ অবস্থাপন্ন লোকের কথা বলিলে, তিনি কখনই ইহকাল কিম্বা পরকাল হইতে বিনষ্ট হইতে পারেন না, কারণ হে তাত! (ক) বিহিত কার্য্যের অনুষ্ঠান করিয়া কেহই দুর্গতি লাভ করে না, তবে এই মাত্র তারতম্য আছে যে, তত্ত্বজ্ঞানী যোগী যদি মরণ কাল পর্য্যন্ত তাহা হইতে পরিভ্রষ্ট না হয়েন, তবে পরম নির্ব্বাণ মুক্তিলাভ করেন, আর যদি দুর্ভাগ্য ক্রমে মৃত্যুকালে যোগ হইতে স্খলিত হইয়া যান, তবে সেই মুক্তিলাভই করিতে পারিলেন না, কিন্তু নরকযাতনা কি কারণে হইবে? ॥ ৪০ ॥

(ক) "তাত" এইটি শিষ্যভাবের বাৎসল্য প্রকাশক সম্বোধন।

-০:*:০-

প্রাপ্য পুণ্যকৃতাং লোকানুষিত্বা শাশ্বতীঃ সমাঃ।
শুচীনাং শ্রীমতাং গেহে যোগভ্রষ্টোঽভিজায়তে ॥ ৪১ ॥

সং, প্রঃ। (যোগভ্রষ্টস্য গতিং আহ) যোগভ্রষ্টঃ পুণ্যকৃতাং (পুণ্যকারিণাং অশ্বমেধাদিযাজিনাং) লোকান্ প্রাপ্য (তত্র) শাশ্বতীঃ সমাঃ (বহূন্ সম্বৎসরান্) উষিত্বা (বাসসুখমনুভূয়) শুচীনাং (সদাচারপরাণাং) শ্রীমতাং (বিভূতিমতাং) গেহে (গৃহে) অভিজায়তে (জন্ম লভতে) ॥ ৪১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিন্তস্য ভবতি প্রাপ্যেতি। যোগমার্গেষু প্রবৃত্তঃ সংন্যাসী সামর্থ্যাৎ প্রাপ্য গত্বা পুণ্যকৃতামশ্বমেধাদিযাজিনাং লোকাংস্তত্র চ উষিত্বা বাসমনুভূয় শাশ্বতীর্নিত্যাঃ সমাঃ সম্বৎসরান্ তদ্ভোগক্ষয়ে শুচীনাং যথোক্তকারিণাং শ্রীমতাং বিভূতিমতাং গেহে গৃহে যোগভ্রষ্টোঽভিজায়তে ॥ ৪১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তর্হি কিমসৌ প্রাপ্নোতীত্যপেক্ষায়ামাহ প্রাপ্যেতি। পুণ্যকারিণামশ্বমেধাদিযাজিনাং লোকান্ প্রাপ্য তত্র শাশ্বতীঃ সমা বহূন্ সম্বৎসরানুষিত্বা বাসসুখমনুভূয় শুচীনাং সদাচারাণাং শ্রীমতাং ধনিনাং গেহে স যোগভ্রষ্টোজন্ম প্রাপ্নোতি ॥ ৪১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং যোগভ্রষ্টস্য শুভকৃত্ত্বেন লোকদ্বয়েঽপি নাশাভাবে কিং ভবতীত্যুচ্যতে প্রাপ্যেতি। যোগমার্গপ্রবৃত্তঃ সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসী বেদান্তশ্রবণাদি কুর্ব্বন্নন্তরালে ম্রিয়মাণঃ কশ্চিৎ পূর্ব্বোপচিতভোগবাসনাপ্রাদুর্ভাবাৎ বিষয়েভ্যঃ স্পৃহয়তি, কশ্চিত্তু বৈরাগ্যভাবনাদার্ঢ্যান্ন স্পৃহয়তি, তয়োঃ প্রাপ্য পুণ্যকৃতামশ্বমেধাদিযাজিনাং লোকানর্চ্চিরাদিমার্গেণ ব্রহ্মলোকান্। একস্মিন্নপি ভোগভূমিভেদাপেক্ষয়া বহুবচনং। তত্র চোষিত্বা বাসসুখমনুভূয় শাশ্বতীঃ ব্রহ্মপরিমাণেনাক্ষয়াঃ সমাঃ সম্বৎসরান্ তদন্তে শুচীনাং শুদ্ধানাং শ্রীমতাং বিভূতিমতাং মহারাজচক্রবর্ত্তিনাং গৃহে কুলে ভোগবাসনাশেষসদ্ভাবাদজাতশত্রুজনকাদিবদ্যোগভ্রষ্টোঽভিজায়তে ভোগবাসনাপ্রাবল্যাদ্ব্রহ্মলোকান্তে সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসাযোগ্যোমহারাজোভবতীত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

বং, অং। ফলতঃ যোগসিদ্ধির প্রাক্কালে যিনি যোগভ্রষ্ট হইয়া মৃত হয়েন, তিনি পরকালে অনেক বৎসর পর্য্যন্ত স্বর্গলোকে বসতি করিয়া ইহলোকে পুনরায় বৈরাগ্য বিবেকাদিগুণসম্পন্ন নিতান্ত নির্ম্মলচেতা সম্রাটের গৃহে জন্মগ্রহণ করেন (ক) ॥ ৪১ ॥

(ক) অনেকের সংস্কার আছে যে, যত ধনী লোক, তাঁহারাই পূর্ব্বজন্মে যোগভ্রষ্ট ছিলেন এবং এই শ্লোককেই উহার প্রমাণ বলিয়া গণ্য করেন, কিন্তু ইহা অতি অমূলক সংস্কার, এই শ্লোক হইতে কখনও ঐরূপ অর্থ নিষ্কাশিত হইতে পারে না, প্রত্যুত ইহার বিপরীত অর্থই প্রতিপন্ন হয়, এই শ্লোকের দ্বারা বুঝান হইয়াছে যে, যোগভ্রষ্ট ব্যক্তি অতিশয় বিবেক, বৈরাগ্য ও আত্মজ্ঞানাদিসম্পন্ন বিভূতিশালী লোকের গৃহে জন্মগ্রহণ করিয়া থাকেন, অতএব যাঁহারা অত্যন্ত কুপ্রকৃতিসম্পন্ন ধনী, অর্থাৎ ব্যভিচারী, মদ্যপায়ী, সতীত্বধর্ষণকারী, পরস্বাপহারক, সদাচারবিহীন, উপাসনাবিহীন, ধনাভিমানী ও মূর্খ, এতাদৃশ ধনীর আত্মা যোগভ্রষ্টের আত্মা হইতে পারে না, কিন্তু পূর্ব্বজন্মে যাহারা ছাগল, শৃগাল ও কুক্কুরাদি থাকে তাহারাই এইরূপ কদর্য্য প্রকৃত লোক হইয়া জন্ম গ্রহণ করে, ইহা শ্রুতিতেও আছে, "অথ য ইহ কপূয়চরণাঃ শৃগালযোনিম্বা শূকরযোনিম্বা" ইত্যাদি।

অথবা যোগিনামেব কুলে ভবতি ধীমতাং।
এতদ্ধি দুর্লভতরং লোকে জন্ম যদীদৃশং ॥ ৪২ ॥

সং, প্রং। অথবা যোগিনাং (যোগনিষ্ঠানাং) ধীমতাং (বুদ্ধিমতাং) এব কুলে ভবতি (উৎপদ্যতে) ঈদৃশং যৎ জন্ম, এতৎ হি লোকে দুর্লভতরং (দুঃখেন লভ্যতরং) ॥ ৪২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথেতি। অথবা শ্রীমতাং কুলাদন্যস্মিন্ যোগিনামেব দরিদ্রাণাং কুলে ভবতি জায়তে ধীমতাং বুদ্ধিমতাং এতদ্ধি জন্ম যদ্দরিদ্রাণাং যোগিনাং কুলে দুর্লভতরং দুঃখেন লভ্যতরং পূর্ব্বমপেক্ষ্য লোকে জন্ম যদীদৃশং যথোক্তবিশেষণে কুলে যস্মাৎ ॥ ৪২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অল্পকালাভ্যস্তযোগভ্রংশে গতিবিশেষমুক্ত্বা চিরাভ্যস্তযোগভ্রংশে পক্ষান্তরমাহ অথবেতি। যোগনিষ্ঠানাং ধীমতাং জ্ঞানিনামেব কুলে জায়তে, নতু পূর্ব্বোক্তানামনারূঢ়যোগানাং কুলে, এতজ্জন্ম স্তৌতি ঈদৃশং জন্মেতি। এতদ্ধি লোকে দুর্লভতরং মোক্ষহেতুত্বাৎ ॥ ৪২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। দ্বিতীয়ং প্রতি পক্ষান্তরমাহ অথবেতি। শ্রদ্ধাবৈরাগ্যাদিকল্যাণগুণাধিক্যে তু ভোগবাসনাবিরহাৎ পুণ্যকৃতাং লোকানপ্রাপ্যৈব যোগিনামেব দরিদ্রাণাং ব্রাহ্মণানাং, নতু শ্রীমতাং রাজ্ঞাং কুলে ভবতি ধীমতাং ব্রহ্মবিদ্যাবতাং এতেন যোগিনামিতি ন কর্ম্মিগ্রহণং। যৎ শুচীনাং শ্রীমতাং রাজ্ঞাং গৃহে যোগভ্রষ্টজন্ম তদপি দুর্লভং অনেকসুকৃতসাধ্যত্বাৎ মোক্ষপর্য্যবসায়িত্বাচ্চ। যত্তু শুচীনাং দরিদ্রাণাং ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মবিদ্যাবতাং কুলে জন্ম, এতদ্ধি প্রসিদ্ধং শুকাদিবৎ দুর্ল্লভতরং দুর্ল্লভাদপি দুর্ল্লভং লোকে যদীদৃশং সর্ব্বপ্রমাদকারণশূন্যং জন্মেতি দ্বিতীয়ঃ স্তূয়তে ভোগবাসনাশূন্যত্বেন সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসার্হত্বাৎ ॥ ৪২ ॥

বং, অং। আর যদি ভোগাভিলাষ কিছুমাত্র না থাকে, তবে যোগভ্রষ্ট ব্যক্তি অতুল্য জ্ঞানসম্পন্ন ধীমান্ যোগিকুলেই জন্মগ্রহণ করেন, বাস্তবিক যোগিকুলে যে এইরূপ জন্মগ্রহণ করা, তাহাই অধিকতর দুর্ল্লভ ॥ ৪২ ॥

তত্র তং বুদ্ধিসংযোগং লভতে পৌর্ব্বদেহিকং।
যততে চ ততোভূয়ঃ সংসিদ্ধৌ কুরুনন্দন! ॥ ৪৩ ॥

সং, প্রং। তত্র (যোগিনাং কুলে) পৌর্ব্বদেহিকং (পূর্ব্বদেহভবং) তং বুদ্ধিসংযোগং (ব্রহ্মবিষয়য়া বুদ্ধ্যা সংযোগং) লভতে, ততশ্চ হে কুরুনন্দন! ভূয়ঃ (বহুতরং) সংসিদ্ধৌ (মোক্ষনিমিত্তং) যততে (যত্নং করোতি) ॥ ৪৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্রেতি। তত্র যোগিনাং কুলে তং বুদ্ধিসংযোগং বুদ্ধ্যা সংযোগং বুদ্ধিসংযোগং লভতে পৌর্ব্বদেহিকং পূর্ব্বস্মিন্ দেহে ভবং পৌর্ব্বদেহিকং যততে চ যত্নং করোতি ততস্তস্মাৎ পূর্ব্বকৃতাৎ সংস্কারাদ্ভূয়োবহুতরং সংসিদ্ধৌ সংসিদ্ধিনিমিত্তং হে কুরুনন্দন! ॥ ৪৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ততঃ কিমত আহ তত্রেতি সার্দ্ধেন। স তত্র দ্বিপ্রকারেঽপি জন্মনি পূর্ব্ব-

দেহভবং পৌর্ব্বদেহিকং তমেব ব্রহ্মবিষয়য়া বুদ্ধ্যা সংযোগং লভতে, ততশ্চ ভূয়োধিকং সংসিদ্ধৌ মোক্ষে প্রযত্নং করোতি ॥ ৪৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এতাদৃশজন্মদ্বয়স্য দুর্লভত্বং কস্মাৎ, যস্মাৎ তত্রেতি। তত্র দ্বিপ্রকারেঽপি জন্মনি পূর্ব্বদেহে ভবং পৌর্ব্বদেহিকং সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসগুরূপসদনশ্রবণমননিদিধ্যাসনানাং মধ্যে যাবৎ পর্য্যন্তমনুষ্ঠিতং, তাবৎ পর্য্যন্তমেব তং ব্রহ্মাত্মৈক্যবিষয়য়া বুদ্ধ্যা সংযোগং তৎসাধনকলাপমিতি যাবল্লভতে প্রাপ্নোতি, ন কেবলং লভত এব কিন্তু ততস্তল্লাভানন্তরং ভূয়োঽধিকং লব্ধায়া ভূমেরগ্রিমাং ভূমিং সম্পাদয়িতুং সংসিদ্ধৌ সংসিদ্ধির্ম্মোক্ষঃ তন্নিমিত্তং যততে চ প্রযত্নং করোতি চ যাবন্মোক্ষং ভূমিকাঃ সম্পাদয়তীত্যর্থঃ। হে কুরুনন্দন! তবাপি শুচীনাং শ্রীমতাং কুলে যোগভ্রষ্টজন্ম জাতমিতি পূর্ব্ববাসনাবশাদনায়াসেনৈব জ্ঞানলাভোভবিষ্যতীতি সূচয়িতুং মহাপ্রভাবস্য কুরোঃ কীর্ত্তনং। অয়মর্থোভগবদ্বশিষ্ঠবচনে ব্যক্তঃ, যথা শ্রীরামঃ,—"একামথ দ্বিতীয়াং বা তৃতীয়াং ভূমিকামুত। আরূঢ়স্য মৃতস্যাথ কীদৃশী ভগবন্! গতিঃ"। পূর্ব্বং হি সপ্তভূময়োব্যাখ্যাতাঃ। তত্র নিত্যানিত্যবস্তুবিবেকপূর্ব্বকাদিহামুত্রার্থভোগবৈরাগ্যাৎ শমদমশ্রদ্ধাতিতিক্ষাসর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসাদিপুরঃসরা মুমুক্ষা শুভেচ্ছাখ্যা প্রথমা ভূমিকা সাধনচতুষ্টয়সম্পদিতি যাবৎ, ততোগুরুমুপসৃত্য বেদান্তবাক্যবিচারণাত্মিকা দ্বিতীয়া ভূমিকা শ্রবণমননসম্পদিতি যাবৎ। ততঃ শ্রবণমননপরিনিষ্পন্নস্য তত্ত্বজ্ঞানস্য নির্ব্বিচিকিৎসতারূপা তনুমানসা নাম তৃতীয়া ভূমিকা নিদিধ্যাসনসম্পদিতি যাবৎ। চতুর্থী ভূমিকা তু তত্ত্বসাক্ষাৎকার এব। পঞ্চমষষ্ঠসপ্তমভূময়স্তু জীবন্মুক্তেরবান্তরভেদা ইতি তৃতীয়ে প্রাক্ ব্যাখ্যাতং। তত্র চতুর্থীং ভূমিং প্রাপ্তস্য মৃতস্য জীবন্মুক্ত্যভাবেঽপি বিদেহকৈবল্যং প্রতি নাস্ত্যেব সংশয়ঃ। তদুত্তরভূমিত্রয়ং প্রাপ্তস্তু জীবন্নপি মুক্তঃ কিমু বিদেহ ইতি নাস্ত্যেব ভূমিকাচতুষ্টয়ে শঙ্কা, সাধনভূতভূমিকাত্রয়ে তু কর্ম্মত্যাগাৎ জ্ঞানালাভাচ্চ ভবতি শঙ্কেতি তত্রৈব প্রশ্নঃ। শ্রীবশিষ্ঠঃ,—"যোগভূমিকয়োৎক্রান্তজীবিতস্য শরীরিণঃ। ভূমিকাংশানুসারেণ ক্ষীয়তে পূর্ব্বদুষ্কৃতং ॥ ততঃ সুরবিমানেষু লোকপালপুরেষু চ। মেরূপবনকুঞ্জেষু রমতে রমণীসখঃ ॥ ততঃ সুকৃতসম্ভারে দুষ্কৃতে চ পুরা কৃতে। ভোগক্ষয়াৎ পরিক্ষীণে জায়ন্তে যোগিনোভুবি ॥ শুচীনাং শ্রীমতাং গেহে গুপ্তে গুণবতাং সতাং। জনিত্বা যোগমেবৈতে সেবন্তে যোগবাসিতাঃ। তত্র প্রাগ্ভাবনাভ্যস্তং যোগভূমিক্রমং বুধাঃ। দৃষ্ট্বা পরিপতন্ত্যচ্চৈরুত্তরং ভূমিকাক্রমং" ॥ ইতি। অত্র প্রাগুপচিতভোগবাসনাপ্রাবল্যাদল্পকালাভ্যস্তবৈরাগ্যবাসনাদৌর্ব্বল্যেন প্রাণোৎক্রান্তিসময়ে প্রাদুর্ভূতভোগস্পৃহঃ সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসী যঃ স এবোক্তঃ, যস্তু বৈরাগ্যবাসনাপ্রাবল্যাৎ প্রকৃষ্টপুণ্যপ্রকটিতপরমেশ্বরপ্রসাদবশেন প্রাণোৎক্রান্তিসময়েঽনুদ্ভূতভোগস্পৃহঃ সন্ন্যাসী ভোগব্যবধানং বিনৈব ব্রাহ্মণানামেব ব্রহ্মবিদাং সর্ব্বপ্রমাদকারণশূন্যে কুলে সমুৎপন্নস্তস্য প্রাক্তনসংস্কারাভিব্যক্তেরনায়াসেনৈব সম্ভবান্নাস্তি পূর্ব্বস্যেব মোক্ষং প্রত্যাশঙ্কেতি স বশিষ্ঠেনোক্তঃ। ভগবতা তু পরমকারুণিকেনাথবেতি পক্ষান্তরং কৃপয়োক্ত এব। স্পষ্টমন্যৎ ॥ ৪৩ ॥

বং, অং। কারণ হে কুরুনন্দন! যোগিদিগের কুলে জন্মগ্রহণ করিলে, ঝটিতিই সেই পূর্ব্বজন্মের সংস্কারাপন্ন জ্ঞানলাভ করিতে পারে, জ্ঞানলাভ করিয়াই আবার যোগসিদ্ধিলাভের নিমিত্ত

সংগত ও যত্নবান্ হয় ॥ ৪৩ ॥

পূর্ব্বাভ্যাসেন তেনৈব হ্রিয়তে হ্যবশোঽপি সঃ।
জিজ্ঞাসুরপি যোগস্য শব্দব্রহ্মাতিবর্ত্ততে ॥ ৪৪ ॥

সং, প্রং। (তত্র হেতুঃ) তেন এব পূর্ব্বাভ্যাসেন (পূর্ব্বদেহকৃতাভ্যাসেন) অবশঃ (কুতশ্চিৎ অন্তরায়াৎ অনিচ্ছন্ অপি) সঃ (যোগভ্রষ্টঃ) হ্রিয়তে (ব্রহ্মনিষ্ঠঃ ক্রিয়তে), যোগস্য (স্বরূপং) জিজ্ঞাসুঃ এব শব্দব্রহ্ম (বেদং) অতিবর্ত্ততে (বেদোক্তকর্ম্মফলানি অতিক্রামতি, তেভ্যঃ, অধিকং ফলং প্রাপ্য মুচ্যত ইত্যর্থঃ) ॥ ৪৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কথম্ভূতং পূর্ব্বদেহবুদ্ধিসংযোগমিতি, তদুচ্যতে পূর্ব্বেতি। যঃ পূর্ব্বজন্মনি কৃতোঽভ্যাসঃ স পূর্ব্বাভ্যাসস্তেনৈব বলবতা হ্রিয়তে সংসিদ্ধৌ হি যস্মাদবশোঽপি সঃ যোগভ্রষ্টঃ। ন কৃতং চেৎ যোগাভ্যাসজাৎ সংস্কারাৎ বলবত্তরমধর্ম্মাদিলক্ষণং কর্ম্ম, তদা যোগাভ্যাসজনিতেন সংস্কারেণাহ্রিয়তে, অধর্ম্মশ্চেদ্বলবত্তরঃ কৃতস্তেন যোগজোঽপি সংস্কারোঽভিভূয়ত এব, তৎক্ষয়ে তু যোগজঃ সংস্কারঃ স্বয়মেব কার্য্যমারভতে, ন দীর্ঘকালস্থস্যাপি বিনাশস্তস্যাস্তীত্যতো-জিজ্ঞাসুরপি যোগস্য স্বরূপং জ্ঞাতুমিচ্ছন্ যোগমার্গে প্রবৃত্তঃ সংন্যাসী যোগভ্রষ্টঃ সামর্থ্যাৎ সোঽপি শব্দব্রহ্ম বেদোক্তকর্ম্মানুষ্ঠানফলমতিবর্ত্ততে কর্ম্মানুষ্ঠানলক্ষণমতিক্রামতি অপাকরিষ্যতি, কিমুত বুদ্ধা যোযোগং তন্নিষ্ঠোঽভ্যাসং কুর্য্যাৎ ॥ ৪৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্র হেতুঃ পূর্ব্বেতি। তেনৈব পূর্ব্বদেহকৃতাভ্যাসেনাবশোঽপি কুতশ্চিদন্তরায়াদনিচ্ছন্নপি স হ্রিয়তে বিষয়েভ্যঃ পরাবৃত্য ব্রহ্মনিষ্ঠঃ ক্রিয়তে। তদেবং পূর্ব্বাভ্যাসবশেন প্রযত্নং কুর্ব্বন্ শনৈর্মুচ্যত ইতীমমর্থং কৈমুত্যন্যায়েন স্পষ্টয়তি জিজ্ঞাসুরিতি সার্দ্ধেন। যোগস্য স্বরূপং জিজ্ঞাসুরেব কেবলং, ন তু প্রাপ্তযোগঃ এবম্ভূতোযোগে প্রবিষ্টমাত্রোঽপি পাপবশাদ্-যোগভ্রষ্টোঽপি শব্দব্রহ্ম বেদমতিবর্ত্ততে বেদোক্তকর্ম্মফলান্যতিক্রামতি তেভ্যোঽধিকং ফলং প্রাপ্য মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বু যোব্রহ্মবিদাং ব্রাহ্মণানাং সর্ব্বপ্রমাদকারণশূন্যে কুলে সমুৎপন্নস্তস্য মধ্যে বিষয়ভোগবাসধানাভাবাদব্যবহিতপ্রাগ্ভবীয়সংস্কারোদ্বোধাৎ পুনরপি সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসপূর্ব্বকঃ জ্ঞানসাধনলাভোভবতু নাম, যস্তু শ্রীমতাং মহারাজচক্রবর্ত্তিনাং কুলে বহুবিধ-বিষয়ভোগব্যবধানেনোৎপন্নস্তস্য বিষয়ভোগবাসনাপ্রাবল্যাৎ প্রমাদকারণসংভবাচ্চ কথমতিব্যব-হিতজ্ঞানসংস্কারোদ্বোধঃ, ক্ষত্রিয়ত্বেন সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসানর্হস্য কথং বা জ্ঞানসাধনলাভ ইতি তত্রাহ পূর্ব্বাভ্যাসেনেতি। অতিচিরব্যবহিতজন্মোপচিতেনাপি তেনৈব 'পূর্ব্বাভ্যাসেনৈব প্রাগর্জ্জিতজ্ঞানসংস্কারেণাবশোঽপি মোক্ষসাধনায়াপ্রযতমানোঽপি হ্রিয়তে স্ববশীক্রিয়তে অকস্মাদেব ভোগবাসনাভ্যো-ব্যুত্থাপ্য মোক্ষসাধনোন্মুখঃ ক্রিয়তে, জ্ঞানবাসনায়া এবাল্পকালাভ্যস্তায়া অপি বস্তুবিষয়ত্বেনাবস্তুবিষয়াভ্যোভোগবাসনাভ্যঃ প্রাবল্যাৎ। পশ্য যথা ত্বমেব যুদ্ধে প্রবৃত্তোজ্ঞানায়াপ্রযতমানোঽপি পূর্ব্বসংস্কারপ্রাবল্যাদকস্মাদেব রণভূমৌ জ্ঞানোন্মুখোঽভূরিতি। অতএব প্রাগুক্তং "নেহাভিক্রমনাশোঽস্তী"তি। অনেকজন্মসহস্রব্যবহিতোঽপি জ্ঞানসংস্কারঃ স্বকার্য্যং করোত্যেব সর্ব্ববিরোধ্যুপমর্দ্দেনেত্যভিপ্রায়ঃ। সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসাভাবেঽপি হি ক্ষত্রিয়স্য জ্ঞানাধিকারঃ স্থিত এব। যথা পাটচ্চরেণ বহূনাং রক্ষিণাং মধ্যে

বিদ্যমানমপি অশ্বাদিদ্রব্যং স্বয়মনিচ্ছদপি তান্ সর্ব্বানভিভূয় স্বসামর্থ্যবিশেষাদেবাপহ্রিয়তে। পশ্চাত্তু কদাপহৃতমিতি বিমর্শোভবত্যেবং বহূনাং জ্ঞানপ্রতিবন্ধকানাং মধ্যে বিদ্যমানোঽপি যোগভ্রষ্টঃ স্বয়মনিচ্ছন্নপি জ্ঞানসংস্কারেণ বলবতা স্বসামর্থ্যবিশেষাদেব সর্ব্বান্ প্রতিবন্ধকানভিভূয়াত্মবশীক্রিয়ত ইতি হৃঞঃ প্রয়োগেণ সূচিতং। অতএব সংস্কারপ্রাবল্যাৎ জিজ্ঞাসুর্জ্ঞাতুমিচ্ছুরপি যোগস্য মোক্ষসাধনজ্ঞানস্য বিষয়ং ব্রহ্মজ্ঞানং প্রথমভূমিকায়াং স্থিতঃ সন্ন্যাসীতি যাবৎ। সোঽপি তস্যামেব ভূমিকায়াং মৃতোঽন্তরালে বহূন্ বিষয়ান্ ভুক্ত্বা মহারাজচক্রবর্ত্তিনাং কুলে সমুৎপন্নোঽপি যোগভ্রষ্টঃ প্রাগুপচিতজ্ঞানসংস্কারপ্রাবল্যাৎ তস্মিন্ জন্মনি শব্দব্রহ্ম বেদং কর্ম্মপ্রতিপাদকং অতিবর্ত্ততে অতিক্রম্য তিষ্ঠতি কর্ম্মাধিকারাতিক্রমেণ জ্ঞানাধিকারী ভবতীত্যর্থঃ। এতেনাপি জ্ঞানকর্ম্মসমুচ্চয়োনিরাকৃত ইতি দ্রষ্টব্যং। সমুচ্চয়ে হি জ্ঞানিনোঽপি কর্ম্মকাণ্ডাতিক্রমাভাবাৎ ॥ ৪৪ ॥

বং, অং। তখন তিনি স্বয়ং অভিসন্ধান না করিলেও আপনি আপনিই সেই পূর্ব্বজন্মের অভ্যাস ও সংস্কারদ্বারা যোগতত্ত্বের জিজ্ঞাসু হইয়া কর্ম্মাধিকার অতিক্রমপূর্ব্বক জ্ঞাননিষ্ঠায় অধিকারী হয়েন ॥ ৪৪ ॥

প্রযত্নাদ্‌যতমানস্তু যোগী সংশুদ্ধকিল্বিষঃ।
অনেকজন্মসংসিদ্ধস্ততোযাতি পরাং গতিম্ ॥ ৪৫ ॥

সং, প্রং। তু (কিন্তু) প্রযত্নাৎ যতমানঃ (উত্তরোত্তরমধিকং যোগে যত্নং কুর্ব্বন্) যোগী সংশুদ্ধকিল্বিষঃ (সংশুদ্ধপাপঃ) অনেকজন্মসংসিদ্ধঃ (অনেকেষু জন্মসু উপচিতেন যোগেন সম্যগ্ জ্ঞানী ভূত্বা) ততঃ পরাং (শ্রেষ্ঠাং) গতিং যাতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৪৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কুতশ্চ যোগিত্বং শ্রেয় ইতি প্রযত্নাদিতি। প্রযত্নাৎ প্রযতমানাদধিকতরং যতমান ইত্যর্থঃ. তত্র যোগী বিদ্বান্ সংশুদ্ধকিল্বিষোবিশুদ্ধকিল্বিষঃ সংশুদ্ধপাপোঽনেকেষু জন্মসু কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ সংস্কারজাতমুপচিত্য তেনোপচিতেনানেকজন্মকৃতেন সংসিদ্ধোঽনেকজন্মসংসিদ্ধঃ ততোলব্ধসম্যগ্‌দর্শনঃ সন্ যাতি পরাং প্রকৃষ্টাং গতিং ॥ ৪৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যদৈবং মন্দপ্রযত্নোঽপি যোগী পরাং গতিং যাতি, তদা যস্তু যোগী প্রযত্নাদুত্তরোত্তরমধিকং যোগে যতমানোযত্নং কুর্ব্বন্ যোগেনৈব সংশুদ্ধকিল্বিষোবিধূতপাপঃ সোঽনেকেষু জন্মসূপচিতেন যোগেন সংসিদ্ধঃ সম্যগ্‌জ্ঞানী ভূত্বা ততঃ শ্রেষ্ঠাং গতিং যাতীতি কিম্বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যদা চৈবং প্রথমভূমিকায়াং মৃতোঽপি অনেকভোগবাসনাব্যবহিতমপি বিবিধপ্রমাদকারণবতি মহারাজকুলেঽপি জন্ম লব্ধ্বাপি যোগভ্রষ্টঃ পূর্ব্বোপচিতজ্ঞানসংস্কারপ্রাবল্যেন কর্ম্মাধিকারমতিক্রম্য জ্ঞানাধিকারী ভবতি, তদা কিমু বক্তব্যং দ্বিতীয়ায়াং তৃতীয়ায়াং বা ভূমিকায়াং মৃতোবিষয়ভোগান্তে লব্ধমহারাজকুলজন্মা যদি বা

ভোগমকৃত্বৈব লব্ধব্রহ্মবিদ্‌ব্রাহ্মণকুলজন্মা যোগভ্রষ্টঃ কর্ম্মাধিকারাতিক্রমেণ জ্ঞানাধিকারী ভূত্বা তৎসাধনানি সম্পাদ্য তৎফললাভেন সংসারবন্ধনান্মুচ্যেত ইতি তদেতদাহ প্রযত্নাদিতি। প্রযত্নাৎ পূর্ব্বকৃতাদপ্যধিকমধিকং যতমানঃ প্রযত্নাতিরেকং কুর্ব্বন্ যোগী পূর্ব্বোপচিতসংস্কারবান্ তেনৈব যোগপ্রযত্নপুণ্যেন সংশুদ্ধকিল্বিষঃ ধৌতজ্ঞানপ্রতিবন্ধকপাপমলঃ অতএব সংস্কারোপচয়াৎ পুণ্যোপচয়াচ্চ অনেকৈর্জ্জন্মভিঃ সংসিদ্ধঃ সংস্কারাতিরেকেণ পুণ্যাতিরেকেণ চ প্রাপ্তচরমজন্মা ততঃ সাধনপরিপাকাৎ যাতি পরাং প্রকৃষ্টাং গতিং মুক্তিং নাস্ত্যেবাত্র কশ্চিৎ সংশয় ইত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

বং, অং। সুদৃঢ় প্রযত্ন সহকারে চিত্তসংযম করিতে করিতে মন, সমস্ত পাপশূন্য ও নিতান্ত নির্ম্মলীকৃত হয়, পরে ঐ বিবেক সংস্কারগুলি এক এক জন্মে কিছু কিছু করিয়া সঞ্চিত হয়, এইরূপে অনেক জন্মের পর ঐ বিবেক সংস্কাররাশি যখন পূর্ণমাত্রা গ্রহণ করে, তখনই পরমগতি বা মোক্ষলাভ করিতে পারা যায় ॥ ৪৫ ॥

তপস্বিভ্যোঽধিকোযোগী জ্ঞানিভ্যোঽপি মতোঽধিকঃ।
কর্ম্মিভ্যশ্চাধিকোযোগী তস্মাদ্‌যোগী ভবার্জ্জুন ! ॥ ৪৬॥

সং, প্রং। যোগী তপস্বিভ্যঃ (তপোনিষ্ঠেভ্যঃ) অধিকঃ (শ্রেষ্ঠঃ), জ্ঞানিভ্যঃ (শাস্ত্রজ্ঞানবদ্ভ্যঃ) অপি অধিকঃ, কর্ম্মিভ্যঃ (ইষ্টাপূর্ত্তাদিকর্ম্মকারিভ্যঃ) চ অধিকঃ (বিশিষ্টঃ) (মম) মতঃ (অভিমতঃ) তস্মাৎ হে অর্জ্জুন ! (ত্বং) যোগী ভব ॥ ৪৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্মাদেবং, তস্মাৎ তপস্বিভ্য ইতি। তপস্বিভ্যোঽধিকোযোগী জ্ঞানিভ্যোঽপি জ্ঞানমত্র শাস্ত্রার্থপাণ্ডিত্যং তদ্বদ্ভ্যোঽপি মতোজ্ঞাতোঽধিকঃ শ্রেষ্ঠ ইতি, কর্ম্মিভ্যোঽগ্নিহোত্রাদি কর্ম্ম তদ্বদ্‌ভ্যোঽধিকোযোগী বিশিষ্টঃ, তস্মাদ্‌যোগী ভবার্জ্জুন ! ॥ ৪৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যস্মাদেবং, তস্মাত্তপস্বিভ্য ইতি। কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদিতপোনিষ্ঠেভ্যোঽপি জ্ঞানিভ্যঃ শাস্ত্রবিজ্ঞানবদ্ভ্যোঽপি, কর্ম্মিভ্য ইষ্টাপূর্ত্তাদিকর্ম্মকারিভ্যোঽপি যোগী শ্রেষ্ঠোমমাভিমতঃ, তস্মাত্ত্বং যোগী ভব ॥ ৪৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং যোগী স্তূয়তেঽর্জ্জুনং প্রতি শ্রদ্ধাতিশয়োৎপাদনপূর্ব্বকং যোগং বিধাতুং তপস্বিভ্য ইতি। তপস্বিভ্যঃ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদিতপঃপরায়ণেভ্যোঽপি অধিকউৎকৃষ্টোযোগী তত্ত্বজ্ঞানোৎপত্ত্যনন্তরং মনোনাশবাসনাক্ষয়কারী। বিদ্যয়া তদারোহন্তি যত্র কামাঃ পরাগতাঃ। ন তত্র দক্ষিণা যান্তি নাবিদ্বাংসস্তপস্বিনঃ" ॥ ইতি শ্রুতেঃ। অতএব কর্ম্মিভ্যো দক্ষিণাসহিতজ্যোতিষ্টোমাদিকর্ম্মানুষ্ঠায়িভ্যশ্চাধিকোযোগী কর্ম্মিণাং তপস্বিনাং চাজ্ঞত্বেন মোক্ষানর্হত্বাৎ জ্ঞানিভ্যোঽপি পরোক্ষজ্ঞানবদ্ভ্যোঽপি অপরোক্ষজ্ঞানবানধিকোমতোযোগী এবমপরোক্ষজ্ঞানবদ্ভ্যোঽপি মনোনাশবাসনাক্ষয়াভাবাদজীবন্মুক্তেভ্যোমনোনাশবাসনাক্ষয়বত্ত্বেন জীবন্মুক্তোযোগ্যধিকোমতঃ মম সম্মতঃ, যস্মাদেবং তস্মাদধিকোধিকপ্রযত্নবলাৎ ত্বং যোগভ্রষ্ট ইদানীং তত্ত্বজ্ঞানমনোনাশবাসনাক্ষয়ৈর্যুগপৎসম্পাদিতৈর্যোগী জীবন্মুক্তোযঃ স যোগী পরমোমত ইতি প্রাগুক্তঃ স তাদৃশোভব সাধনপরিপাকাৎ হে অর্জ্জুনেতি শুদ্ধেতি সম্বোধনার্থঃ ॥ ৪৬ ॥

বং, অং। এ নিমিত্ত যোগিগণ তপস্বী হইতেও শ্রেষ্ঠ, জ্ঞানী হইতেও শ্রেষ্ঠ এবং কর্ম্মী হইতেও শ্রেষ্ঠ, অতএব হে অর্জ্জুন! তুমিও যোগী হও॥ ৪৬॥

---*---

যোগিনামপি সর্ব্বেষাং মদ্গতেনান্তরাত্মনা।
শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যোমাং স মে যুক্ততমোমতঃ॥ ৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদে ধ্যানযোগো নাম ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ॥

সং, প্রং। (যোগিনামপি যমনিয়মাদিপরাণাং মধ্যে মদ্ভক্তঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ) শ্রদ্ধাবান্ যঃ মদ্গতেন (ময্যাসক্তেন) অন্তরাত্মনা (অন্তঃকরণেন) মাং ভজতে, স মে (মম) সর্ব্বেষাং যোগিনাং অপি (মধ্যে) যুক্ততমঃ (অতিশয়েন যুক্তঃ) মতঃ (অভিপ্রেতঃ)॥ ৪৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যোগিনামিতি। যোগিনামপি সর্ব্বেষাং রুদ্রাদিত্যাদিধ্যানপরাণাং মধ্যে মদ্গতেন ময়ি বাসুদেবে সমাহিতেনান্তরাত্মনান্তঃকরণেন শ্রদ্ধাবান্ শ্রদ্দধানঃ সন্ ভজতে সেবতে যোমাং, স মে মম যুক্ততমোঽতিশয়েন যুক্তোমতোঽভিপ্রেত ইতি॥ ৪৭॥

ইতি শ্রীগোবিন্দ-ভগবৎ-পূজ্যপাদশিষ্য-পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীমচ্ছঙ্কর-ভগবতঃ কৃতৌ গীতাভাষ্যে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ॥

স্বামিকৃতটীকা। যোগিনামপি যমনিয়মাদিপরাণাং মধ্যে মদ্ভক্তঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ যোগিনামপীতি। মদ্গতেন ময্যাসক্তেনান্তরাত্মনা মনসা যোমাং পরমেশ্বরং শ্রদ্ধাযুক্তঃ সন্ ভজতে, স যোগযুক্তেভ্যঃ শ্রেষ্ঠোমম সম্মতঃ, অতোমদ্ভক্তোভবেতি ভাবঃ। আত্মযোগমবোচদ্যোভক্তিযোগশিরোমণিং। তং বন্দে পরমানন্দং মাধবং ভক্তসেবধিং॥ ৪৭॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতায়াং স্বামিকৃতটীকায়াং ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং সর্ব্বযোগিশ্রেষ্ঠং যোগিনং বদন্নধ্যায়মুপসংহরতি যোগিনামিতি। যোগিনাং বসুরুদ্রাদিত্যাদিক্ষুদ্রদেবতাভক্তানাং সর্ব্বেষামপি মধ্যে ময়ি ভগবতি বাসুদেবে পুণ্যপরিপাকবিশেষাদ্গতেন প্রীতিবশান্নিবিষ্টেন মদ্গতেনান্তরাত্মনান্তঃকরণেন প্রাগ্ভবীয়সংস্কারপাটবাৎ সাধুসঙ্গাচ্চ মদ্ভজন এব শ্রদ্ধাবানতিশয়েন শ্রদ্দধানঃ সন্ ভজতে সেবতে সততং চিন্তয়তি যোমাং নারায়ণমীশ্বরেশ্বরং সগুণং নির্গুণং বা মনুষ্যোঽয়মীশ্বরান্তরসাধারণোঽয়মিত্যাদি ভ্রমং হিত্বা, স এব মদ্ভক্তোযোগী যুক্ততমঃ সর্ব্বেভ্যঃ সমাহিতচিত্তেভ্যোযুক্তেভ্যঃ শ্রেষ্ঠোমে মম পরমেশ্বরস্য সর্ব্বজ্ঞস্য মতোনিশ্চিতঃ সমানেঽপি যোগাভ্যাসক্লেশে সমানেঽপি ভজনায়াসে মদ্ভক্তিশূন্যেভ্যোমদ্ভক্তস্যৈব শ্রেষ্ঠত্বাৎ ত্বং মদ্ভক্তঃ পরমোযুক্ততমোঽনায়াসেন ভবিতুং শক্ষ্যসীতি ভাবঃ। তদনেনাধ্যায়েন কর্ম্মযোগস্য বুদ্ধিশুদ্ধিহেতোর্ম্মর্য্যাদাং দর্শয়তা ততশ্চ কৃতসর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসস্য সাঙ্গং যোগং বিবৃণ্বতা মনোনিগ্রহোপায়ং চাক্ষেপনিরাসপূর্ব্বকমুপদিশতা যোগভ্রষ্টস্য পুরুষার্থশূন্যতাশঙ্কাঞ্চ শিথিলয়তা কর্ম্মকাণ্ডং ত্বংপদার্থনিরূপণঞ্চ সমাপিতং, অতঃ পরং শ্রদ্ধাবান ভজতে যোমামিতি

সূত্রিতং ভক্তিযোগং ভজনীয়ঞ্চ ভগবন্তং বাসুদেবং তৎপদার্থং নিরূপয়িতুমগ্রিমমধ্যায়ষট্‌কমারভ্যতে-ইতি শিবম্‌ ॥ ৪৭ ॥

ইতি শ্রীমৎপরহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীবিশ্বেশ্বর-সরস্বতীয়পাদশিষ্য-শ্রীমধুসূদনসরস্বতী-বিরচিতায়াং শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাগূঢ়ার্থদীপিকায়াং অধ্যাত্মযোগোনাম ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥

বং, অং। যে ব্যক্তি আমাতেই (ঈশ্বরেতেই) চিত্তার্পণপূর্ব্বক আমাকে (ঈশ্বরকে) শ্রদ্ধা-সহকারে ধ্যান করেন অর্থাৎ যিনি ঈশ্বরযোগী তিনিই সমস্ত প্রকার যোগিদিগের * মধ্যে শ্রেষ্ঠতম, ইহাই আমার অভিমত জানিবে ॥ ৪৭ ॥

* যোগের মধ্যেও স্থূলকল্পে দুই প্রকার ভেদ আছে, এক আত্মযোগ, দ্বিতীয় ঈশ্বরযোগ। নিজনিজের অন্নময়, মনোময়, বিজ্ঞানময় ও আনন্দময় কোষে ক্রমে সমাধি করিয়া অবশেষে আত্মাতে মন বিলীন হইলে সেই যোগের নাম "আত্মযোগ", যাহা পাতঞ্জল দর্শনের প্রথম পাদ, সাঙ্খ্যদর্শন, ন্যায়দর্শনাদিতে এবং মাণ্ডুক্য উপনিষদাদি বহুতর উপনিষদাদিতে বর্ণিত আছে, এবং এই অধ্যায়ের প্রথমেও বলা হইয়াছে, যাহার অতি বিস্তৃত বিবরণ "ধর্ম্মব্যাখ্যাতে" লিখিত আছে। আর ঈশ্বরের স্থূল অবস্থা অবধি সূক্ষ্মাবস্থা পর্য্যন্ত সমাধি করিয়া যে ক্রমে আত্মার নিকট উপস্থিত হওয়া যায়, তাহার নাম "ঈশ্বরযোগ," যাহা পাতঞ্জল দর্শনের দ্বিতীয় পাদ ও অন্যান্য শ্রুতি পুরাণাদিতে বর্ণিত আছে। এই উভয়বিধ যোগেরও আবার অনেক প্রকার অবান্তর ভেদ আছে। এই যোগভেদানুসারেই যোগীও অনেক প্রকার জানিবে। তৎসমস্ত বিস্তার ভয়ে এখানে বলা হইল না।

ষষ্ঠ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

সপ্তমোঽধ্যায়ঃ।

—০:*:০—

শ্রীভগবানুবাচ।—ময্যাসক্তমনাঃ পার্থ! যোগং যুঞ্জন্মদাশ্রয়ঃ।
অসংশয়ং সমগ্রং মাং যথা জ্ঞাস্যসি তচ্ছৃণু॥ ১॥

সং, প্রঃ। শ্রীভগবান্ উবাচ,—হে পার্থ! ময়ি আসক্তমনাঃ (অভিনিবিষ্টচিত্তঃ) মদাশ্রয়ঃ (অনন্যশরণঃ) (সন্) যোগং যুঞ্জন্ (মনঃসমাধানং কুর্ব্বন্) সমগ্রং (বিভূতিবলশক্ত্যৈশ্বর্য্যাদি-গুণসম্পন্নং) মাং অসংশয়ং যথা জ্ঞাস্যসি, তৎ শৃণু॥ ১॥

শাঙ্করভাষ্যম। যোগিনামপি সর্ব্বেষাং মদ্গতেনান্তরাত্মনা শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যোমাং স মে যুক্ততমোমত ইতি প্রশ্নবীজমুপন্যস্য স্বয়মেব ইদৃশং মদীয়ং তত্ত্বমেবং মদ্গতান্তরাত্মা স্যাদি-ত্যেতদ্বিবক্ষুর্ভগবানুবাচ ময়ীতি। ময়ি বক্ষ্যমাণবিশেষণে পরমেশ্বরে আসক্তং মনোযস্য স ময্যা-সক্তমনাঃ হে পার্থ! যোগং যুঞ্জন্ মনঃসমাধানং কুর্ব্বন্ মদাশ্রয়োঽহমেব পরমেশ্বর আশ্রয়োযস্য স মদা-শ্রয়োযোহি কশ্চিৎ পুরুষার্থেন কেনচিদর্থী ভবতি, স তৎসাধনং কর্ম্মাগ্নিহোত্রাদি তপোদানং বা কিঞ্চিদাশ্রয়ং প্রতিপদ্যতে, অয়ন্তু যোগী মামেবাশ্রয়ং প্রতিপদ্যতে হিত্বান্যৎ সাধনান্তরং ময্যে-বাসক্তমনাঃ ভবতি, যস্ত্বমেবম্ভূতঃ সন্ অসংশয়ং সমগ্রং সমস্তং বিভূতিবলশক্ত্যৈশ্বর্য্যাদিগুণসম্পন্নং মাং যথা যেন প্রকারেণ জ্ঞাস্যসি সংশয়মন্তরেণৈবমেব ভগবানিতি তচ্ছৃণূচ্যমানং ময়া॥ ১॥

স্বামিকৃতটীকা। বিজ্ঞেয়মাত্মনস্তত্ত্বং সংযোগং সমুদাহৃতং। ভজনীয়মথেদানীমৈশ্বরং রূপমীর্য্যতে॥ পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে মদ্গতেনান্তরাত্মনা যোমাং ভজতে, স মে যুক্ততমোমত ইত্যুক্তং, তত্র কীদৃশত্বং যস্য ভক্তিঃ কর্ত্তব্যেত্যপেক্ষায়াং স্বস্বরূপং নিরূপয়িষ্যন্ শ্রীভগবানুবাচ ময়ীতি। ময়ি পরমেশ্বরে আসক্তমভিনিবিষ্টং মনোযস্য সঃ মদাশ্রয়োঽহমেবাশ্রয়োযস্য অনন্যশরণঃ সন্ যোগং যুঞ্জন্নভ্যস্যন্নসংশয়ং যথা ভবত্যেবং মাং সমগ্রং বিভূতিবলৈশ্বর্য্যাদিসহিতং যথা জ্ঞাস্যসি তদিদং ময়া বক্ষ্যমাণং শৃণু॥ ১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যদ্ভক্তিং ন বিনা মুক্তির্যঃ সেব্যঃ সর্ব্বযোগিনাং। তং বন্দে পরমানন্দঘনং শ্রীনন্দনন্দনং॥ এবং কর্ম্মসন্ন্যাসাত্মকসাধনপ্রধানেন প্রথমষট্‌কেন জ্ঞেয়ং ত্বং-পদলক্ষ্যং সযোগং ব্যাখ্যায়াধুনা ধ্যেয়ব্রহ্মপ্রতিপাদনপ্রধানেন মধ্যমেন ষট্‌কেন তৎপদার্থো-ব্যাখ্যাতব্যঃ। তত্রাপি "যোগিনামপি সর্ব্বেষাং মদ্গতেনান্তরাত্মনা। শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যোমাং স মে যুক্ততমোমতঃ"॥ ইতি প্রাগুক্তস্য ভগবদ্ভজনস্য ব্যাখ্যানায় সপ্তমোঽধ্যায় আরভ্যতে, তত্র কীদৃশং ভগবতোরূপং ভজনীয়ং, কথং বা তদ্গতোঽন্তরাত্মা স্যাদিত্যেতদ্দ্বয়ং প্রষ্টব্যমর্জ্জুনেনাপৃষ্টমপি পরম-কারুণিকতয়া স্বয়মেব বিবক্ষুঃ শ্রীভগবানুবাচ ময়ীতি। ময়ি পরমেশ্বরে সকলজগদায়তনত্বাদিবিবিধ-বিভূতিভাগিনি আসক্তং বিষয়ান্তরপরিহারেণ সর্ব্বদা নিবিষ্টং মনোযস্য তব স ত্বং, অতএব মদাশ্রয়ো-

মদেকশরণঃ রাজাশ্রয়োভার্য্যাদ্যাসক্তমনাশ্চ রাজভৃত্যঃ প্রসিদ্ধোমুমুক্ষুস্তু মদাশ্রয়োমদাসক্তমনাশ্চ ত্বং ত্বদ্বিধোবা যোগং যুঞ্জন্মনঃসমাধানং যচ্ছোক্তপ্রকারেণ কুর্ব্বন্নসংশয়ং যথা ভবত্যেবং সমগ্রং সর্ব্ববিভূতি-বলশক্ত্যৈশ্বর্য্যাদিসম্পন্নং মাং যথা যেন প্রকারেণ জ্ঞাস্যসি, তৎ শৃণু উচ্যমানং ময়া॥ ১॥

বং, অং। ভগবান্ বলিলেন,—হে পার্থ! ঈশ্বরযোগ করিতে হইলে ঈশ্বরের তত্ত্ব, এবং কি প্রকারে ঈশ্বরার্পিত-চিত্ত হইতে পারা যায়, তাহা জানা আবশ্যক, অতএব তাহাও বলিতেছি,—আমাতে (ঈশ্বরে) নিবেশিত-চিত্ত, এবং মৎশরণাপন্ন (ঈশ্বরশরণাপন্ন) হইয়া যোগ করিতে করিতে যেরূপে আমার পরিপূর্ণ অবস্থা অসংশয়িত ভাবে জানিতে পারিবে, তাহা শুন ১

—০:*:০—

জ্ঞানং তেঽহং সবিজ্ঞানমিদং বক্ষ্যাম্যশেষতঃ।
যজ্‌জ্ঞাত্বা নেহ ভূয়োঽন্যজ্‌জ্ঞাতব্যমবশিষ্যতে॥ ২॥

সং, প্রং। অহং তে (তুভ্যং) সবিজ্ঞানং (বিজ্ঞানসহিতং) ইদং (মদ্‌বিষয়ং) জ্ঞানং অশেষতঃ (সাকল্যেন) বক্ষ্যামি (কথয়িষ্যামি), যৎ (জ্ঞানং) জ্ঞাত্বা ইহ (শ্রেয়োমার্গে) (বর্ত্তমানস্য তব) ভূয়ঃ (পুনঃ) অন্যৎ জ্ঞাতব্যং ন অবশিষ্যতে (অবশিষ্টং ভবতি)॥ ২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তচ্চ মদ্বিষয়ং জ্ঞানমিতি। জ্ঞানং তে তুভ্যমহং সবিজ্ঞানং বিজ্ঞানসহিতং স্বানুভবসংযুক্তমিদং বক্ষ্যামি কথয়িষ্যাম্যশেষতঃ কার্ৎস্নেন। তজ্‌জ্ঞানং বিবক্ষিতং স্তৌতি শ্রোতুরভিমুখীকরণায় যৎ জ্ঞাত্বা যৎ জ্ঞানং জ্ঞাত্বা নেহ ভূয়ঃ পুনঃ জ্ঞাতব্যং পুরুষার্থসাধনমবশিষ্যতে নাবশেষোভবতীতি তত্ত্বজ্ঞোযঃ, স সর্ব্বজ্ঞোভবতীত্যর্থঃ॥ ২॥

স্বামিকৃতটীকা। বক্ষ্যমাণং স্তৌতি জ্ঞানমিতি। জ্ঞানং শাস্ত্রীয়ং বিজ্ঞানমনুভবস্তৎসহিতমিদং মদ্বিষয়মশেষতঃ সাকল্যেন বক্ষ্যামি, যজ্জ্ঞাত্বা ইহ শ্রেয়োমার্গে বর্ত্তমানস্য পুনরন্যজ্‌জ্ঞাতব্যং অবশিষ্টং ন ভবতি তেনৈব কৃতার্থোভবতীত্যর্থঃ॥ ২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। জ্ঞাস্যসীত্যুক্তে পরোক্ষমেব তজ্‌জ্ঞানং স্যাদিতি শঙ্কাং ব্যাবর্ত্তয়ন্ স্তৌতি শ্রোতুরাভিমুখ্যায় জ্ঞানমিতি। ইদং মদ্বিষয়ং স্বতোঽপরোক্ষজ্ঞানং অসম্ভাবনাদিপ্রতিবন্ধেন ফলমজনয়ৎ পরোক্ষমিত্যুপচর্য্যতে, অসম্ভাবনাদিনিরাসে তু বিচারপরিপাকান্তে তেনৈব প্রমাণেন জনিতং জ্ঞানং প্রতিবন্ধাভাবাৎ ফলং জনয়দপরোক্ষমিত্যুচ্যতে বিচারপরিপাকনিষ্পন্নত্বাচ্চ তদেব বিজ্ঞানং, তেন বিজ্ঞানেন সহিতমিদমপরোক্ষমেব জ্ঞানং শাস্ত্রজন্যং তে তুভ্যমহং পরমাপ্তঃ বক্ষ্যাম্যশেষতঃ সাধনফলাদিসহিতত্বেন নিরবশেষং কথয়িষ্যামি, শ্রৌতীমেকবিজ্ঞানেন সর্ব্ববিজ্ঞানপ্রতিজ্ঞামনুসরন্নাহ যজ্‌জ্ঞানং নিত্যচৈতন্যরূপং জ্ঞাত্বা বেদান্তজন্যমনোবৃত্তিবিষয়ীকৃত্য ইহ ব্যবহারভূমৌ ভূয়ঃ পুনরপি অন্যৎ কিঞ্চিদপি জ্ঞাতব্যং নাবশিষ্যতে সর্ব্বাধিষ্ঠানসন্মাত্রজ্ঞানেন কল্পিতানাং সর্ব্বেষাং বাধে সন্মাত্রপরিশেষাৎ তন্মাত্রজ্ঞানেনৈব ত্বং কৃতার্থোভবিষ্যসীত্যভিপ্রায়ঃ॥ ২॥

বং, অং। যে তত্ত্ব জানিলে আর কিছুই জ্ঞাতব্য থাকে না, সে তত্ত্বের বিজ্ঞান সহিত জ্ঞান, অর্থাৎ মনে মনে যেরূপ প্রত্যক্ষ হয়, তাহা এবং শাস্ত্রজনিত জ্ঞান, এতদুভয়ই অশেষরূপে তোমাকে বলিতেছি॥ ২॥

মনুষ্যাণাং সহস্রেষু কশ্চিদ্‌যততি সিদ্ধয়ে।
যততামপি সিদ্ধানাং কশ্চিন্মাং বেত্তি তত্ত্বতঃ ॥ ৩ ॥

সং, প্রং। মনুষ্যাণাং সহস্রেষু (মধ্যে) কশ্চিৎ (পুণ্যবশাৎ) সিদ্ধয়ে (আত্মজ্ঞানায়) যততি (প্রযত্নং করোতি), তেষাং যততাং (প্রযতমানানাং) সিদ্ধানাং অপি (মধ্যে) কশ্চিৎ মাং তত্ত্বতঃ (যথাবৎ) বেত্তি (জানাতি) ॥ ৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অতোবিশিষ্টফলত্বাৎ দুর্লভতরং জ্ঞানং কথমিত্যুচ্যতে মনুষ্যাণামিতি। মনুষ্যাণাং মধ্যে সহস্রেষনেকেষু কশ্চিদ্‌যততি সিদ্ধয়ে সিদ্ধ্যর্থং যততি প্রযত্নং করোতি, তেষাং যততামপি সিদ্ধানাং সিদ্ধা এব হি তে যে মোক্ষায় মোক্ষমার্গে যতন্তে, তেষাং কশ্চিদেব মাং বেত্তি তত্ত্বতোযথাবৎ ॥ ৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। মদ্ভক্তিং বিনা তু মজ্জ্ঞানং দুর্লভমিত্যাহ মনুষ্যাণামিতি। অসংখ্যাতানাং জীবানাং মধ্যে মনুষ্যব্যতিরিক্তানাং শ্রেয়সি প্রবৃত্তিরেহ নাস্তি, মনুষ্যাণান্তু সহস্রেষু মধ্যে কশ্চিদেব পুণ্যবশাৎ সিদ্ধয়ে আত্মজ্ঞানায় প্রযততে, প্রযত্নং কুর্ব্বতামপি সহস্রেষু প্রাক্তনপুণ্যবশাদাত্মানং বেত্তি, তাদৃশানাঞ্চাত্মজ্ঞানং সহস্রেষু কশ্চিদেব মাং পরমাত্মানং মৎপ্রসাদেন তত্ত্বতোবেত্তি, তদেবমতিদুর্লভমপ্যাত্মতত্ত্বং তুভ্যমহং বক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। মনুষ্যাণামিতি। অতিদুর্লভং চৈতন্মদনুগ্রহমন্তরেণ মহাফলং জ্ঞানং যতঃ মনুষ্যাণাং শাস্ত্রীয়জ্ঞানকর্ম্মযোগ্যানাং সহস্রেষু মধ্যে কশ্চিদেকোঽনেকজন্মকৃতসুকৃতসমাসাদিতনিত্যানিত্যবস্তুবিবেকঃ সন্ যততি যততে সিদ্ধয়ে সত্ত্বশুদ্ধিদ্বারা জ্ঞানোৎপত্তয়ে যততাং যতমানানাং জ্ঞানায় সিদ্ধানাং প্রাগর্জ্জিতসুকৃতানাং সাধকানামপি মধ্যে কশ্চিদেকঃ শ্রবণমনননিদিধ্যাসনপরিপাকান্তে মামীশ্বরং বেত্তি সাক্ষাৎ করোতি তত্ত্বতঃ প্রত্যগভেদেন তত্ত্বমসীত্যাদি গুরূপদিষ্টমহাবাক্যেভ্যঃ অনেকেষু মনুষ্যেষু আত্মজ্ঞানসাধনানুষ্ঠায়ী পরমদুর্লভঃ, সাধনানুষ্ঠায়িষ্বপি মধ্যে ফলভাগী পরমদুর্লভ ইতি কিং বক্তব্যমস্য জ্ঞানস্য মাহাত্ম্যমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৩ ॥

বং, অং। সহস্র সহস্র মনুষ্যের মধ্যে ক্বচিৎ কোন ব্যক্তি সিদ্ধিকামনায় যত্ন করিয়া থাকে, তাহার ও সহস্র সহস্রের মধ্যে ক্বচিৎ কেহ আমার প্রকৃত তত্ত্ব জানিতে পায়, অতএব আমার তত্ত্বজ্ঞান বড়ই সুদুর্লভ বস্তু ॥ ৩ ॥

ভূমিরাপোঽনলোবায়ুঃ খং মনোবুদ্ধিরেব চ।
অহঙ্কার ইতীয়ং মে ভিন্না প্রকৃতিরষ্টধা ॥ ৪ ॥

সং, প্রং। ভূমিঃ (পৃথিবীতন্মাত্রং) আপঃ (রসতন্মাত্রং) অনলঃ (রূপতন্মাত্রং) বায়ুঃ (স্পর্শতন্মাত্রং) খং (আকাশতন্মাত্রং) মনঃ (মনঃকারণং অহঙ্কারঃ) বুদ্ধিঃ (অহঙ্কারকারণং মহত্তত্ত্বং) অহঙ্কারঃ (অবিদ্যাসংযুক্তমব্যক্তং) ইতি ইয়ং মে (মম) অষ্টধা বিভক্তা প্রকৃতিঃ (ঐশ্বরী মায়া) ॥ ৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অতঃ শ্রোতারং প্ররোচনেনাভিমুখীকৃত্যাহ ভূমিরিতি। ভূমীরিতি পৃথিবীতন্মাত্রমুচ্যতে, ন স্থূলা ভিন্না প্রকৃতিরষ্টধেতিবচনাৎ, তথাঽবাদয়োঽপি তন্মাত্রাণ্যেবোচ্যন্তে অপোঽনলোবায়ুঃ খং মনোমন ইতি মনসঃ কারণমহঙ্কারোগৃহ্যতে, বুদ্ধিরিত্যহঙ্কারকারণং মহত্তত্ত্বং অহঙ্কার-ইত্যবিদ্যাসংযুক্তমব্যক্তং, যথা বিষসংযুক্তমন্নং বিষমুচ্যতে, এবমহঙ্কারবাসনাবদব্যক্তং মূলকারণমহঙ্কার-ইত্যুচ্যতে প্রবর্ত্তকত্বাদহঙ্কারস্যাহঙ্কার এব হি সর্ব্বস্য প্রবৃত্তিবীজং দৃষ্টং লোকে, ইতীয়ং যথোক্তা প্রকৃতির্মে মমৈশ্বরী মায়া শক্তিরষ্টধা ভিন্না ভেদমাগতা ॥ ৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবং শ্রোতারমভিমুখীকৃত্যেদানীং প্রকৃতিদ্বারা স্বষ্ট্যাদিকর্ত্তৃত্বেনেশ্বরতত্ত্বং প্রতিজ্ঞাতং নিরূপয়িষ্যন্ পরাপরভেদেন প্রকৃতিদ্বয়মাহ ভূমিরিতি দ্বাভ্যাং। ভূম্যাদীনি পঞ্চভূতসূক্ষ্মাণি, মনঃশব্দেন তৎকারণভূতোঽহঙ্কারঃ, বুদ্ধিশব্দেন তৎকারণমহত্তত্ত্বং অহঙ্কারশব্দেন তৎকারণমবিদ্যা ইত্যেবমষ্টধা ভিন্না, যদ্বা ভূম্যাদিশব্দৈঃ পঞ্চমহাভূতানি সূক্ষ্মৈঃ সহৈকীকৃত্য গৃহ্যন্তে, অহঙ্কারশব্দেনৈবাহঙ্কারস্তেনৈব তৎকার্য্যাণীন্দ্রিয়াণ্যপি গৃহ্যন্তে, বুদ্ধিরিতি মহত্তত্ত্বং, মনঃশব্দেন তু মনসৈবোন্নেয়মব্যক্তস্বরূপং প্রধানমিত্যনেন প্রকারেণ মে প্রকৃতির্ম্মায়াখ্যা শক্তিরষ্টধা ভিন্না বিভাগং প্রাপ্তা, চতুর্ব্বিংশতিভেদভিন্নাপ্যষ্টস্বেবান্তর্ভাববিবক্ষয়াষ্টধা ভিন্নেত্যুক্তং, তথা ক্ষেত্রাধ্যায়ে ইমামেব প্রকৃতিং চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্বাত্মনা প্রপঞ্চয়িষ্যতি,—"মহাভূতান্যহঙ্কারোবুদ্ধিরব্যক্তমেব চ। ইন্দ্রিয়াণি দশৈকঞ্চ পঞ্চ চেন্দ্রিয়গোচরাঃ।" ইতি ॥ ৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং প্ররোচনেন শ্রোতারমভিমুখীকৃত্যাত্মনঃ সর্ব্বাত্মকত্বেন পরিপূর্ণত্বমবতারয়ন্নাদাবপরাং প্রকৃতিমুপন্যস্যতি ভূমিরিতি। সাংখ্যৈর্হি পঞ্চতন্মাত্রাণ্যহঙ্কারোমহানব্যক্তমিত্যষ্টৌ প্রকৃতয়ঃ, পঞ্চমহাভূতানি, পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়াণি উভয়সাধারণং মনশ্চেতি ষোড়শবিকারা উচ্যন্তে, এতান্যেব চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্বানি, তত্র ভূমিরাপোঽনলোবায়ুঃ খমিতি পৃথিব্যপ্তেজোবায়্বাকাশাখ্যপঞ্চমহাভূতসূক্ষ্মাবস্থারূপাণি গন্ধরসরূপস্পর্শশব্দাত্মকানি পঞ্চতন্মাত্রাণি লক্ষ্যন্তে। বুদ্ধ্যহঙ্কারশব্দৌ তু স্বার্থাবেব, মনঃশব্দেন চ পরিশিষ্টমব্যক্তং লক্ষ্যতে প্রকৃতিশব্দসামানাধিকরণ্যেন স্বার্থহানেরাবশ্যকত্বান্মনঃশব্দেন বা স্বকারণমহঙ্কারোলক্ষ্যতে। পঞ্চতন্মাত্রসন্নিকর্ষাৎ বুদ্ধিশব্দস্যহঙ্কারকারণে মহত্তত্ত্বে মুখ্যবৃত্তিরেবাহঙ্কারশব্দেন চ সর্ব্ববাসনাবাসিতমবিদ্যাত্মকমব্যক্তং লক্ষ্যতে প্রবর্ত্তকত্বাদ্যসাধারণধর্ম্মযোগাচ্চ ইত্যুক্তপ্রকারেণ ইয়মপরোক্ষা সাক্ষিভাস্যত্বাৎ প্রকৃতির্ম্মায়াখ্যা পারমেশ্বরী শক্তিরনির্ব্বচনীয়স্বভাবাৎ ত্রিগুণাত্মিকা অষ্টধা ভিন্না, অষ্টভিঃ প্রকারৈর্ভেদমাগতা সর্ব্বোঽপি জড়বর্গোঽত্রৈবান্তর্ভবতীত্যর্থঃ। স্বসিদ্ধান্তে চ ঈক্ষণসঙ্কল্পাত্মকৌ মায়াপরিণামাবেব বুদ্ধ্যহঙ্কারৌ পঞ্চতন্মাত্রাণি চাপঞ্চীকৃতপঞ্চমহাভূতানীত্যসকৃদবোচাম ॥ ৪ ॥

বং, অং। আমা হইতে (চৈতন্যস্বরূপ আত্মা হইতে) বিকাশপ্রাপ্ত এই বিভিন্নাকৃতি অষ্ট প্রকার প্রকৃতি পদার্থ আছে, যথা,—পৃথিবীতন্মাত্র, (ক) জলতন্মাত্র, তেজস্তন্মাত্র, বায়ুতন্মাত্র,

(ক) ভূতেরই এক প্রকার অতি সূক্ষ্ম অবস্থাবিশেষকে "তন্মাত্র" বলে। এই অবস্থা এমত সূক্ষ্মতম যে, ইহাতে ভূতের কোন লক্ষণই অনুভব করা যায় না, কিন্তু ইহা হইতে স্থূল ভূতের উৎপত্তি হয়। মন, বুদ্ধি, অহঙ্কারাদির বিবরণ "ধর্ম্মব্যাখ্যায়" দ্রষ্টব্য।

আকাশতন্মাত্র, আর অহঙ্কার তত্ত্ব (খ), বুদ্ধিতত্ত্ব, আর মূল অবিদ্যা স্বরূপ প্রকৃতি, (গ) এই আটটি ॥ ৪ ॥

(খ) অহঙ্কার তত্ত্বের বিশেষ বিবরণ "ধর্ম্মব্যাখ্যায়" লিখিত আছে।

(গ) বুদ্ধি এবং প্রকৃতির বিবরণও "ধর্ম্মব্যাখ্যায়" বর্ণিত আছে।

—০:*:০—

অপরেয়মিতস্ত্বন্যাং প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাং।
জীবভূতাং মহাবাহো! যয়েদং ধার্য্যতে জগৎ ॥ ৫ ॥

সং, প্রং। (অষ্টধা বিভক্তা যা প্রকৃতিরুক্তা) ইয়ং অপরা (ন পরা নিকৃষ্টা, অশুদ্ধানর্থকরী সংসাররূপা বন্ধনাত্মিকা), ইতঃ পরাং (প্রকৃষ্টাং) অন্যাং জীবভূতাং (জীবস্বরূপাং) মে (মম আত্মভূতাং) প্রকৃতিং বিদ্ধি (জানীহি), হে মহাবাহো! যয়া (প্রকৃত্যা) ইদং জগৎ ধার্য্যতে ॥ ৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অপরেতি। অপরা ন পরা নিকৃষ্টা শুদ্ধানর্থকরী সংসাররূপা বন্ধনাত্মিকেয়-মিতোঽন্যাং যথোক্তায়াস্তু অন্যাং বিশুদ্ধাং প্রকৃতিং মমাত্মভূতাং বিদ্ধি মে পরাং প্রকৃষ্টাং জীবভূতাং ক্ষেত্রজ্ঞলক্ষণাং প্রাণধারণনিমিত্তভূতাং হে মহাবাহো! যয়া প্রকৃত্যা ইদং ধার্য্যতে জগদন্তঃ-প্রবিষ্টয়া ॥ ৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অপরামিমাং প্রকৃতিমুপসংহরন্ পরাং প্রকৃতিমাহ অপরেয়মিতি। অষ্টধা যা প্রকৃতিরুক্তা ইয়মপরা নিকৃষ্টা জড়ত্বাৎ পরার্থত্বাচ্চ, ইতঃ সকাশাৎ পরাং প্রকৃষ্টামন্যাং জীবভূতাং জীবস্বরূপাং মে প্রকৃতিং জানীহি, পরত্বে হেতুঃ যয়া চেতনয়া ক্ষেত্রজ্ঞস্বরূপয়া স্বকর্ম্মদ্বারেণেদং জগদ্ধার্য্যতে ॥ ৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং ক্ষেত্রলক্ষণায়াঃ প্রকৃতেরপরত্বং বদন্ ক্ষেত্রজ্ঞলক্ষণাং পরাং প্রকৃতিমাহ অপরেয়মিতি। যা প্রাগষ্টধা উক্তা প্রকৃতিঃ সর্ব্বাচেতনবর্গরূপা সেয়মপরা নিকৃষ্টা জড়ত্বাৎ পরার্থত্বাৎ সংসারবন্ধনরূপত্বাচ্চ, ইতস্বচেতনবর্গরূপায়াঃ ক্ষেত্রলক্ষণায়াঃ প্রকৃতেরন্যাং বিলক্ষণাং তু-শব্দাদযথাকথঞ্চিদপ্যভেদাযোগ্যাং জীবভূতাং চেতনাত্মিকাং ক্ষেত্রজ্ঞলক্ষণাং মে মমাত্মভূতাং বিশুদ্ধাং পরাং প্রকৃষ্টাং প্রকৃতিং বিদ্ধি। হে মহাবাহো! যয়া ক্ষেত্রজ্ঞলক্ষণয়া জীবভূতয়া অন্তরনুপ্রবিষ্টয়া প্রকৃত্যা ইদং জগৎ অচেতনজাতং ধার্য্যতে স্বতোবিশীর্য্য উত্তভ্যতে "অনেন জীবেনাত্মনানুপ্রবিশ্য নামরূপে ব্যাকরবাণী"তি শ্রুতেঃ। নহি জীবরহিতং ধারয়িতুং শক্যমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৫ ॥

বং, অং। আমারই অভিন্ন অংশ স্বরূপ (জীব চৈতন্যরূপ) আর একপ্রকার শ্রেষ্ঠতমা প্রকৃতি * আছে, তাহা উক্ত অষ্টবিধ প্রকৃতি অপেক্ষায় বিশুদ্ধ, যে প্রকৃতি এই অনন্ত জগৎ মধ্যে অনুপ্রবিষ্ট হইয়া জৈবনিক ক্ষমতা দ্বারা ইহাকে ধারণ করিয়া আছে, হে মহাবাহো! সেই প্রকৃতিটিকে তুমি জীব বলিয়া জানিবে ॥ ৫ ॥

* এই দুই শ্লোকে যে কয়েক বার প্রকৃতি শব্দের উল্লেখ আছে, সকল স্থানেই কার্য্যের কারণমাত্র অর্থ বুঝিতে হইবে। যেমন ঘটের প্রকৃতি মৃত্তিকা, বস্ত্রের প্রকৃতি তন্তু ইত্যাদি। অতএব এস্থলে স্বভাব কিম্বা ত্রিগুণের সাম্যাবস্থাস্বরূপ প্রকৃতি বুঝিবেন না।

এতদ্‌যোনীনি ভূতানি সর্ব্বাণীত্যুপধারয়।
অহং কৃৎস্নস্য জগতঃ প্রভবঃ প্রলয়স্তথা ॥ ৬ ॥

সং, প্রং। সর্ব্বাণি ভূতানি এতদ্‌যোনীনি (এতে পূর্ব্বোক্তে দ্বিবিধে প্রকৃতী যোনী কারণভূতে যেষাং তানি) ইতি উপধারয় (জানীহি), (যতঃ মম প্রকৃতিঃ সমস্তস্য জগতঃ কারণং, অতঃ) অহং কৃৎস্নস্য (সমস্তস্য) জগতঃ প্রভবঃ (পরমকারণং) তথা (অহং) প্রলয়ঃ (সংহর্ত্তা) ॥ ৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এতদিতি। এতদ্‌যোনীন্যেতে পরাপরে ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞলক্ষণে প্রকৃতী যোনী যেষাং ভূতানাং তান্যেতদ্‌যোনীনি ভূতানি সর্ব্বাণীত্যেবমুপধারয় জানীহি, যস্মান্মম প্রকৃতির্যোনিঃ কারণং সর্ব্বভূতানাং, অতোঽহং কৃৎস্নস্য জগতঃ প্রভবঃ উৎপত্তিঃ প্রলয়োবিনাশস্তথা প্রকৃতিদ্বয়-দ্বারেণাহং সর্ব্বজ্ঞ ঈশ্বরোজগতঃ কারণমিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অনয়োঃ প্রকৃতিত্বং দর্শয়ন্ স্বস্য তদ্দ্বারা সৃষ্ট্যাদিকারণত্বমাহ এতদিতি। এতে ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞস্বরূপে প্রকৃতী যোনী কারণভূতে যেষাং তানি এতদ্‌যোনীনি স্থাবরজঙ্গমাত্মকানি সর্ব্বাণি ভূতানীতি উপধারয় বুধ্যস্ব, তত্র জড়া প্রকৃতির্দেহরূপেণ পরিণমতে, চেতন্যা তু মদংশভূতা ভোক্তৃত্বেন দেহেষু প্রবিশ্য স্বকর্ম্মণা তানি ধারয়তি, তে চ মদীয়ে প্রকৃতী মত্তঃ সংভূতে, অতোঽহমেব কৃৎস্নস্য সপ্রকৃতিকস্য জগতঃ প্রভবঃ প্রকর্ষেণ ভবত্যস্মাদিতি প্রভবঃ পরমকারণমহমিত্যর্থঃ, তথা প্রলীয়তেঽনেনেতি প্রলয়ঃ সংহর্ত্তাপ্যহমেবেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। উক্তপ্রকৃতিদ্বয়ে কার্য্যলিঙ্গকমনুমানং প্রমাণয়ন্ স্বস্য তদ্দ্বারা জগৎসৃষ্ট্যাদিকারণত্বং দর্শয়তি এতদ্‌যোনীতি। এতে অপরত্বেন পরত্বেন চ প্রাগুক্তে ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞ-লক্ষণে প্রকৃতী যোনির্যেষাং তান্যেতদ্যোনীনি ভূতানি ভবনধর্ম্মকাণি সর্ব্বাণি চেতনাচেতনাত্মকানি জনিমন্তি নিখিলানীত্যেবমুপধারয় জানীহি কার্য্যাণাং চিদচিদ্‌গ্রন্থিরূপত্বাত্তৎকারণমপি চিদচিদ্‌গ্রন্থি-রূপমনুমস্তমিত্যর্থঃ। এবং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞলক্ষণে মমোপাধিভূতে যতঃ প্রকৃতী জগতস্তত্তদ্দ্বারাহং সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বেশ্বরোঽনন্তশক্তিমায়োপাধিঃ কৃৎস্নস্য চরাচরাত্মকস্য জগতঃ সর্ব্বস্য কার্য্যবর্গস্য প্রভব উৎপত্তি-কারণং প্রলয়স্তথা বিনাশকারণং স্বাপ্নিকস্যেব প্রপঞ্চস্য মায়িকস্য মায়াশ্রয়ত্ববিষয়ত্বাভ্যাং মায়াব্যহ-মেবোপাদানং দ্রষ্টা চেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

বং, অং। এই যে সর্ব্ব সমেত নয় প্রকার প্রকৃতির কথা বলিলাম, ইহা হইতেই এই সস্থাবর-জঙ্গম বিশ্বের উৎপত্তি হইতে থাকে, কিন্তু ইহারা সকলেই যখন আমা (আত্মা) হইতে বিকশিত হইয়াছে, তখন আমিই (আত্মাই) এই অনন্ত জগতের মূল উৎপত্তিস্থান, এবং পরিণামে যে লয়েরও স্থান, ইহা অবধারিত জানিবে ॥ ৬ ॥

———*———

মত্তঃ পরতরং নান্যৎ কিঞ্চিদস্তি ধনঞ্জয় ! ।
ময়ি সর্ব্বমিদং প্রোতং সূত্রে মণিগণা ইব ॥ ৭ ॥

সং, প্রং। হে ধনঞ্জয়! মত্তঃ পরতরং (অন্যৎ কারণান্তরং) কিঞ্চিৎ ন অস্তি, সূত্রে মণিগণাঃ (মণিসমূহাঃ) ইব ইদং সর্ব্বং (জগৎ) ময়ি প্রোতং (গ্রথিতং) ॥ ৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্মাদেতত্তস্মাৎ মত্ত ইতি। মত্তঃ পরমেশ্বরাৎ পরতরং অন্যৎ কারণান্তরং কিঞ্চিন্নাস্তি ন বিদ্যতে অহমেব জগৎকারণমিত্যর্থঃ। হে ধনঞ্জয়! যস্মাদেবং তস্মান্ময়ি পরমেশ্বরে সর্ব্বাণি ভূতানি সর্ব্বমিদং জগৎ প্রোতমনুস্যূতমনুগতমনুবিদ্ধং গ্রথিতমিত্যর্থঃ দীর্ঘতন্তুষু পটবৎ, সূত্রে চ মণিগণা ইব ॥ ৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যস্মাদেবং তস্মান্মত্ত ইতি। মত্তঃ সকাশাৎ পরতরং শ্রেষ্ঠং জগতঃ সৃষ্টি-সংহারয়োঃ স্বতন্ত্রং কারণং কিঞ্চিদপি নাস্তি, স্থিতিহেতুরপ্যহমেবেত্যাহ ময়ীতি, ময়ি সর্ব্বমিদং জগৎ প্রোতং গ্রথিতমাশ্রিতমিত্যর্থঃ। দৃষ্টান্তঃ স্পষ্টঃ ॥ ৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। মত্ত ইতি। যস্মাদহমেব মায়য়া সর্ব্বস্য জগতোজন্মস্থিতিভঙ্গ-হেতুস্তস্মাৎ পরমার্থতঃ নিখিলদৃশ্যাকারপরিণতমায়াধিষ্ঠানাৎ সর্ব্বভাসকান্মত্তঃ সদ্রূপেণ স্ফুরণরূপেণ চ সর্ব্বানুস্যূতাৎ স্বপ্রকাশপরমানন্দচৈতন্যঘনাৎ পরমার্থসন্মাত্রাৎ স্বপ্নদৃশ ইব স্বাপ্নিকং মায়াবিন-ইব মায়িকং শুক্তিশকলাবচ্ছিন্নচৈতন্যাদিবদজ্ঞানকল্পিতং রজতং পরতরং পরমার্থসত্যমন্যৎ কিঞ্চিদপি নাস্তি হে ধনঞ্জয়! ময়ি কল্পিতং পরমার্থতোন মত্তোভিদ্যত ইত্যর্থঃ। "তদনন্যত্বমারম্ভণ-শব্দাদিভ্যঃ" ইতি ন্যায়াৎ ব্যবহারদৃষ্ট্যা তু ময়ি সদ্রূপে স্ফুরণরূপে চ সর্ব্বমিদং জড়জাতং প্রোতং গ্রথিতং মৎসত্তয়া সদিব মৎস্ফুরণেন চ স্ফুরদিব ব্যবহারায় মায়াময়ায় কল্পতে সর্ব্বস্য চৈতন্যগ্রথিতত্ব-মাত্রে দৃষ্টান্তঃ সূত্রে মণিগণা ইবেতি। অথবা সূত্রে তৈজসাত্মনি হিরণ্যগর্ভে স্বপ্নদৃশি স্বপ্নপ্রোতা-মণিগণা ইবেতি সর্ব্বাংশেঽপি দৃষ্টান্তোব্যাখ্যেয়ঃ। অন্যে তু "পরমতঃ সেতূন্মানসম্বন্ধভেদব্যপদেশেভ্যঃ।" ইতি সূত্রোক্তস্য পূর্ব্বপক্ষস্যোত্তরত্বেন শ্লোকমিমং ব্যাচক্ষতে, মত্তঃ সর্ব্বজ্ঞাৎ সর্ব্বশক্তেঃ সর্ব্বকারণাৎ পরতরং প্রশস্ততরং সর্ব্বস্য জগতঃ সৃষ্টিসংহারয়োঃ স্বতন্ত্রং কারণমন্যন্নাস্তি হে ধনঞ্জয়! যস্মাদেবং, তস্মান্ময়ি সর্ব্বকারণে সর্ব্বমিদং কার্য্যজাতং প্রোতং গ্রথিতং নান্যত্র, সূত্রে মণিগণা ইবেতি দৃষ্টান্তস্তু গ্রথিতত্বমাত্রে, ন তু কারণত্বে। কনকে কুণ্ডলাদিবদিতি তু যোগ্যোদৃষ্টান্তঃ ॥ ৭ ॥

বং, অং। হে ধনঞ্জয়! আমার পরে (আত্মার পরে) আর কিছুই নাই, আত্মাই জগতের আদিম ও শেষ অবস্থা, সূত্রে যেরূপ মণিমুক্তাদি গ্রথিত থাকে, আমাতেও (আত্মাতেও) সেইরূপ এই অনন্ত কোটি জগৎ প্রোতভাবে (গ্রথিতভাবে) রহিয়াছে ॥ ৭ ॥

রসোঽহমপ্সু কৌন্তেয় ! প্রভাস্মি শশিসূর্য্যয়োঃ ।
প্রণবঃ সর্ব্ববেদেষু শব্দঃ খে পৌরুষং নৃষু ॥ ৮ ॥

সং, প্রং। হে কৌন্তেয়! অহং (পরমেশ্বরঃ) অপ্সু (জলেষু) রসঃ, শশিসূর্য্যয়োঃ প্রভা, সর্ব্ববেদেষু প্রণবঃ (ওঙ্কারঃ), খে (আকাশে) শব্দঃ, নৃষু (মনুষ্যেষু) পৌরুষং (পুংবুদ্ধিঃ) অস্মি ॥ ৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কেন কেন ধর্ম্মেণ বিশিষ্টে ত্বয়ি সর্ব্বমিদং প্রোতমিত্যুচ্যতে রস ইতি। রসোঽহমপাং যঃ সারঃ রসস্তস্মিন্ রসভূতে ময্যাপঃ প্রোতা ইত্যর্থঃ এবং সর্ব্বত্র, যথাহমপ্সু রসএবং প্রভাস্মি শশিসূর্য্যয়োঃ, প্রণবঃ ওঙ্কারঃ সর্ব্ববেদেষু তস্মিন্ প্রণবভূতে ময়ি সর্ব্বে বেদাঃ প্রোতাঃ, তথা খে আকাশে শব্দঃ সারভূতঃ, তস্মিন্ ময়ি খং প্রোতং, তথা পুরুষস্য ভাবঃ পৌরুষং যতঃ পুংবুদ্ধিঃ নৃষু, তস্মিন্ ময়ি পুরুষাঃ প্রোতাঃ ॥ ৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। জগৎস্থিতিহেতুত্বমেব প্রপঞ্চয়তি রসোঽহমিতি পঞ্চভিঃ। অপ্সু রসোঽহং রসতন্মাত্রস্বরূপতয়া বিভূত্যা আশ্রয়ত্বেনাপ্সু স্থিতোঽহমিত্যর্থঃ, তথা শশিসূর্য্যয়োঃ প্রভাস্মি চন্দ্রে সূর্য্যে চ প্রকাশরূপয়া বিভূত্যা তদাশ্রয়ত্বেন স্থিতোঽহমিত্যর্থঃ, অন্যত্রাপ্যেবং দ্রষ্টব্যং, সর্ব্বেষু বেদেষু বৈখরীরূপেষু তন্মূলভূত ওঙ্কারোঽস্মি, খে আকাশে শব্দঃ শব্দতন্মাত্ররূপোঽস্মি, নৃষু পুরুষেষু পৌরুষমুদ্যমোঽস্মি উদ্যমে হি পুরুষাস্তিষ্ঠন্তি ॥ ৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অবাদীনাং রসাদিষু প্রোতত্বপ্রতীতেঃ কথং ত্বয়ি সর্ব্বমিদং প্রোতমিতি চ ন শঙ্ক্যং রসাদিরূপেণ মমৈব স্থিতত্বাদিত্যাহ পঞ্চভিঃ রসোঽহমিতি। রসঃ পুণ্যোমধুরস্তন্মাত্ররূপঃ সর্ব্বাসামপাং সারঃ কারণভূতোযোঽপ্সু সর্ব্বাস্বনুগতঃ, সোঽহং হে কৌন্তেয়! তদ্রূপে ময়ি সর্ব্বা আপঃ প্রোতা ইত্যর্থঃ। এবং সর্ব্বেষু পর্য্যায়েষু ব্যাখ্যাতব্যং ইয়ং বিভূতিরাধ্যানায়োপদিশ্যত ইতি নাতীবাভিনিবেষ্টব্যং, তথা প্রভা প্রকাশঃ শশিসূর্য্যয়োরহমস্মি প্রকাশসামান্যরূপে ময়ি শশিসূর্য্যৌ প্রোতাবিত্যর্থঃ, তথা প্রণব ওঙ্কারঃ সর্ব্ববেদেষু অনুস্যুতোঽহং। তদ্‌যথা শঙ্কুনা,—"সর্ব্বাণি পর্ণানি সংতৃণ্ণান্যেবমোঙ্কারেণ সর্ব্বা বাগি"তি শ্রুতেঃ। সংতৃণ্ণানি গ্রথিতানি সর্ব্বা বাক্ সর্ব্বোবেদ-ইত্যর্থঃ। শব্দঃ পুণ্যস্তন্মাত্ররূপং খে আকাশেঽনুস্যূতোঽহং পৌরুষং পুরুষত্বসামান্যং নৃষু পুরুষেষু যদনুস্যূতং তদহং সামান্যরূপে ময়ি সর্ব্বে বিশেষাঃ প্রোতাঃ শ্রৌতৈর্দ্দুন্দুভ্যাদিদৃষ্টান্তৈরিতি সর্ব্বত্র দ্রষ্টব্যং ॥ ৮ ॥

বং, অং। হে কৌন্তেয়! প্রত্যেক দ্রব্যের অস্তিত্বের আলম্বনস্বরূপ যাহা কিছু দেখিতেছ তৎসমস্তই আমা হইতে অতিরিক্ত নহে, অতএব সেই সেই রূপেও আমি জগতের আশ্রয় হইয়া অবস্থিতি করিতেছি, আমিই জলের রসশক্তি, সূর্য্য ও চন্দ্রের জ্যোতিঃশক্তিও আমি, আমিই সমস্ত বেদের আলম্বন স্বরূপ প্রণব (ওঁকার) * আকাশের শব্দ শক্তিও আমি, মানুষের মধ্যে পৌরুষও আমি ॥ ৮ ॥

* ওঁকারকে সমস্ত বেদের আলম্বন বলাতে প্রণবের প্রতিপাদ্য বিষয় ও সমস্ত বেদের প্রতিপাদ্য বিষয় এক বলিয়া স্বীকার করা হইল, অর্থাৎ সমস্ত বেদই যে একমাত্র ব্রহ্মের প্রতিপাদক এবং তদ্ব্যতীত আর কিছুই নহে, তাহাই এখানে সিদ্ধান্তিত হইল। যে অন্তঃসারশূন্য বাঙ্গালীরা সাহেবী কথানুসারে বেদকে কৃষকের গান বলিতে চান, তাঁহাদের এই কথাটী স্মরণ রাখা উচিত।

—০:*:০—

পুণ্যোগন্ধঃ পৃথিব্যাঞ্চ তেজশ্চাস্মি বিভাবসৌ।
জীবনং সর্ব্বভূতেষু তপশ্চাস্মি তপস্বিষু ॥ ৯ ॥

সং, প্রং। (কিঞ্চ) (অহং) পৃথিব্যাং পুণ্যঃ (পবিত্রঃ) গন্ধঃ, বিভাবসৌ (সূর্য্যে) তেজঃ, সর্ব্বভূতেষু জীবনং, তপস্বিষু তপঃ চ অস্মি ॥ ৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। পুণ্য ইতি। পুণ্যঃ সুরভিগন্ধঃ পৃথিব্যাঞ্চাহং তস্মিন্ ময়ি গন্ধভূতে পৃথিবী প্রোতা পুণ্যত্বং গন্ধস্য স্বভাব এব পৃথিব্যাং দর্শিতমবাদিষু রসাদেঃ পুণ্যত্বোপলক্ষণার্থমপুণ্যত্বন্তু গন্ধাদীনামবিদ্যাধর্ম্মাদ্যপেক্ষং সংসারিণাং ভূতবিশেষসংসর্গনিমিত্তং ভবতি, তেজোদীপ্তিশ্চাস্মি বিভাবসাবগ্নৌ, তথা জীবনং সর্ব্বভূতেষু যেন জীবন্তি সর্ব্বাণি ভূতানি তজ্জীবনং, তপশ্চাস্মি তপস্বিষু তস্মিন্ তপসি ময়ি তপস্বিনঃ প্রোতাঃ ॥ ৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ পুণ্য ইতি। পুণ্যোঽবিকৃতোগন্ধোগন্ধতন্মাত্রং পৃথিব্যাশ্রয়ভূতোঽহমিত্যর্থঃ, যদ্বা বিভূতিরূপেণাশ্রয়ত্বস্য বিবক্ষিতত্বাৎ সুরভিগন্ধস্যৈবোৎকৃষ্টতয়া বিভূতিত্বাৎ পুণ্যোগন্ধইত্যুক্তং, তথা বিভাবসৌ অগ্নৌ যত্তেজোদুঃসহা দীপ্তিস্তদহং, সর্ব্বভূতেষু জীবনং প্রাণধারণমায়ুরহমিত্যর্থঃ, তপস্বিষু বানপ্রস্থাদিষু দ্বন্দ্বসহনরূপং তপোঽস্মি ॥ ৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পুণ্যোগন্ধ ইতি। পুণ্যঃ সুরভিরবিকৃতোগন্ধঃ সর্ব্বপৃথিবীসামান্যরূপস্তন্মাত্রাখ্যঃ পৃথিব্যামনুস্যূতোঽহং। চকারোরসাদীনাং অপি পুণ্যত্বসমুচ্চয়ার্থঃ। শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধানাং হি স্বভাবত এব পুণ্যত্বমবিকৃতত্বং প্রাণিনামধর্ম্মবিশেষাত্তু তেষামপুণ্যত্বং, নতু স্বভাবত ইতি দ্রষ্টব্যং। তথা বিভাবসাবগ্নৌ যত্তেজঃ সর্ব্বদহনপ্রকাশনসামর্থ্যরূপমুষ্ণস্পর্শসহিতং সিতভাস্বরং রূপং পুণ্যং, তদহমস্মি, চকারাদ্যোবায়ৌ পুণ্যঃ উষ্ণস্পর্শাতুরাণামাপ্যায়কঃ শীতস্পর্শঃ সোঽপ্যহমিতি দ্রষ্টব্যং। সর্ব্বভূতেষু সর্ব্বেষু প্রাণিষু জীবনং প্রাণধারণমায়ুরহমস্মি তদ্রূপে ময়ি সর্ব্বে প্রাণিনঃ প্রোতা ইত্যর্থঃ। তপস্বিষু নিত্যং তপোযুক্তেষু বানপ্রস্থাদিষু যত্তপঃ শীতোষ্ণক্ষুৎপিপাসাদিদ্বন্দ্বসহনসামর্থ্যরূপং তদহমস্মি তদ্রূপে ময়ি তপস্বিনঃ প্রোতাঃ বিশেষণাভাবে বিশিষ্টাভাবাৎ তপশ্চেতি চকারেণ চিত্তৈকাগ্র্যমান্তরং জিহ্বোপস্থাদিনিগ্রহলক্ষণং বাহ্যঞ্চ সর্ব্বং তপঃ সমুচ্চীয়তে ॥ ৯ ॥

বং, অং। আমিই পৃথিবীর গন্ধাত্মিকাশক্তি, আমিই অগ্নির তেজঃশক্তি, আমিই সর্ব্ব ভূতের জীবনীশক্তি, আমিই তপস্বিদিগের তপঃশক্তি ॥ ৯ ॥

বীজং মাং সর্ব্বভূতানাং বিদ্ধি পার্থ! সনাতনম্।
বুদ্ধির্বুদ্ধিমতামস্মি তেজস্তেজস্বিনামহম্ ॥ ১০ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! মাং সর্ব্বভূতানাং সনাতনং (নিত্যং) বীজং (কারণং) বিদ্ধি (জানীহি)। অহং বুদ্ধিমতাং বুদ্ধিঃ, তেজস্বিনাং তেজশ্চ অস্মি ॥ ১০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। বীজমিতি। বীজং প্ররোহকারণং মাং বিদ্ধি সর্ব্বভূতানাং হে পার্থ! সনাতনং চিরন্তনং, কিঞ্চ বুদ্ধিঃ বিবেকশক্তিরন্তঃকরণস্য বুদ্ধিমতাং বিবেকশক্তিমতামস্মি, তেজঃ প্রাগল্ভ্যং তদ্বতাং তেজস্বিনামহং॥ ১০॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ বীজমিতি। সর্ব্বেষাং চরাচরাণাং ভূতানাং বীজং সজাতীয়কার্য্যোৎপাদনসামর্থ্যং সনাতনং নিত্যং উত্তরোত্তরসর্ব্বকার্য্যেষ্বনুস্যূতং তদেব বীজং মদ্বিভূতিং বিদ্ধি, নতু প্রকৃতিব্যক্তিরিব নশ্যৎ, তথা বুদ্ধিমতাং বুদ্ধিঃ প্রজ্ঞাহমস্মি, তেজস্বিনাং প্রগল্ভানাং তেজঃ প্রাগল্ভ্যমহং॥ ১০॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সর্ব্বাণি ভূতানি স্বস্ববীজেষু প্রোতানি, নতু ত্বয়ীতি চেন্নেত্যাহ বীজমিতি। যৎ সর্ব্বভূতানাং স্থাবরজঙ্গমানামেকং বীজং কারণং সনাতনং নিত্যং বীজান্তরানপেক্ষং নতু প্রতিব্যক্তিভিন্নমনিত্যং বা তদব্যাকৃতাখ্যং সর্ব্ববীজং মামেব বিদ্ধি, নতু মদ্ভিন্নং, হে পার্থ! অতোযুক্তমেকস্মিন্নেব ময়ি সর্ব্ববীজে প্রোতত্বং সর্ব্বেষামিত্যর্থঃ। কিঞ্চ বুদ্ধিস্তত্ত্বাতত্ত্ববিবেকসামর্থ্যং তাদৃশবুদ্ধিমতামহমস্মি বুদ্ধিরূপে ময়ি বুদ্ধিমন্তঃ প্রোতাঃ বিশেষণাভাবে বিশিষ্টাভাবস্যোক্তত্বাত্তথা তেজঃ প্রাগল্ভ্যং পরাভিভবসামর্থ্যং পরৈশ্চানভিভাব্যত্বং তেজস্বিনাং তথাবিধপ্রাগল্ভ্যযুক্তানাং যত্তদহমস্মি তেজোরূপে ময়ি তেজস্বিনঃ প্রোতা ইত্যর্থঃ॥ ১০॥

বং, অং। হে পার্থ! আমাকেই সর্ব্ব বস্তুর সানতন বীজ বলিয়া জানিবে, আমি বুদ্ধিমানের বুদ্ধিশক্তি, তেজস্বীর তেজ (প্রগল্ভতা)॥ ১০॥

বলং বলবতাঞ্চাহং কামরাগবিবর্জিতম্।
ধর্ম্মাবিরুদ্ধোভূতেষু কামোঽস্মি ভরতর্ষভ।॥ ১১॥

সং, প্রং। হে ভরতর্ষভ! অহং কামরাগবিবর্জ্জিতং বলবতাং বলং (স্বধর্ম্মানুষ্ঠানসামর্থ্যং), ধর্ম্মাবিরুদ্ধঃ (ধর্ম্মেণ অবিরুদ্ধঃ স্বদারেষু পুত্রোৎপাদনমাত্রোপযোগী) কামঃ (চ) (অহং) অস্মি॥১১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। বলমিতি। বলং সামর্থ্যমোজোবলবতামহং, তচ্চ বলং কামরাগবিবর্জিতং কামশ্চ রাগশ্চ কামরাগৌ কামস্তৃষ্ণা অসন্নিকৃষ্টেষু বিষয়েষু, রাগোরঞ্জনা প্রাপ্তেষু বিষয়েষু, তাভ্যাং কামরাগাভ্যাং বিবর্জ্জিতং দেহাদিধারণমাত্রার্থং বলং সত্ত্বমহমস্মি, ন তু যৎ সংসারিণাং তৃষ্ণা রাগকারণং। কিঞ্চ ধর্ম্মাবিরুদ্ধোধর্ম্মেণ শাস্ত্রার্থেন অবিরুদ্ধোযঃ প্রাণিষু ভূতেষু কামোযথা দেহধারণমাত্রাদ্যর্থোঽশনপানাদিবিষয়ঃ কামোঽস্মি হে ভরতর্ষভ!॥ ১১॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ বলমিতি। কামোঽপ্রাপ্তেষু বস্তুষভিলাষোরাজসঃ, রাগঃ পুনরভিলষিতেঽর্থে প্রাপ্তেঽপি পুনরধিকেঽর্থে চিত্তরঞ্জনাত্মকস্তৃষ্ণাপর্য্যায়স্তামসস্তাভ্যাং বিবর্জ্জিতং বলবতাং বলমস্মি সাত্ত্বিকং স্বধর্ম্মানুষ্ঠানসামর্থ্যমহমিত্যর্থঃ, ধর্ম্মেণাবিরুদ্ধঃ স্বদারেষু পুত্রোৎপাদনমাত্রোপযোগী কামোঽহমিতি॥ ১১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অপ্রাপ্তোবিষয়ঃ প্রাপ্তিকারণাভাবেঽপি প্রাপ্যতামিত্যাকারশ্চিত্তবৃত্তিবিশেষঃ কামঃ, প্রাপ্তোবিষয়ঃ ক্ষয়কারণে সত্যপি ন ক্ষীয়তামিত্যেবমাকারশ্চিত্তবৃত্তিবিশেষোরঞ্জনাত্মা রাগস্তাভ্যাং বিশেষেণ বর্জ্জিতং সর্ব্বথা তদকারণং রজস্তমোবিরহিতং যৎ স্বধর্ম্মানুষ্ঠানায় দেহেন্দ্রিয়াদিধারণসামর্থ্যং সাত্ত্বিকং বলং বলবতাং তাদৃশসাত্ত্বিকবলযুক্তানাং সংসারপরাঙ্মুখানাং তদহমস্মি তদ্রূপে ময়ি বলবন্তঃ প্রোতা ইত্যর্থঃ। চ শব্দস্তুশব্দার্থে ভিন্নক্রমঃ। কামরাগবিবর্জ্জিতমেব বলং মদ্রূপত্বেন ধ্যেয়ং, ন তু সংসারিণাং কামরাগকারণং বলমিত্যর্থঃ। ক্রোধার্থোবা রাগশব্দোব্যাখ্যেয়ঃ। ধর্ম্মোধর্ম্মশাস্ত্রং তেনাবিরুদ্ধোঽপ্রতিষিদ্ধোধর্ম্মানুকূলোবা যোভূতেষু প্রাণিষু কামঃ শাস্ত্রানুমতজায়াপুত্রবিত্তাদিবিষয়োঽভিলাষঃ সোঽহমস্মি। হে ভরতর্ষভ! শাস্ত্রাবিরুদ্ধকামভূতে ময়ি তথাবিধকামযুক্তানাং ভূতানাং প্রোতত্বমিত্যর্থঃ॥ ১১॥

বং, অং। এবং কামনা ও অনুরাগশূন্য কেবল মাত্র দেহাস্তিত্ব ধারণের নিমিত্ত যে বল (সামর্থ্য) তাহাও আমি। হে ভরতর্ষভ! প্রত্যেক প্রাণীর মধ্যে যে ধর্ম্মের অবিরোধী কাম আছে, তাহাও আমি॥ ১১॥

যে চৈব সাত্ত্বিকা ভাবা রাজসাস্তামসাশ্চ যে।
মত্ত এবেতি তান্ বিদ্ধি ন ত্বহং তেষু তে ময়ি॥ ১২॥

সং, প্রং। যে চ এব সাত্ত্বিকাঃ ভাবাঃ (শমদমাদয়ঃ), রাজসাঃ (হর্ষদর্পাদয়ঃ), তামসাঃ (শোকমোহাদয়ঃ) (প্রাণিনাং স্বকার্য্যবশাৎ জায়ন্তে), তান (সর্ব্বান্) মত্তএব (জায়মানান্) ইতি (ইত্যেবং) বিদ্ধি (জানীহি), (তথাপি) তেষু (ভাবেষু) অহং ন তু (বর্ত্তে জীববত্তদধীনোঽহং ন ভবামি), তে তু (ভাবা মদধীনাঃ সন্তঃ) ময়ি (বর্ত্তন্তে)॥ ১২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ যে চৈবেতি। যে চৈব সাত্ত্বিকাঃ সত্ত্বনির্বৃতাঃ ভাবাঃ পদার্থাঃ রাজসাঃ রজোনির্বৃতাস্তামসাস্তমোনির্বৃতাশ্চ যে কেচিৎ প্রাণিনাং স্বকর্ম্মবশাৎ জায়ন্তে ভাবাঃ, তান্ মত্তএব জায়মানানিত্যেবং বিদ্ধি সর্ব্বান্ সমস্তানেব। যদ্যপি তে মত্তোজায়ন্তে, তথাপি ন ত্বহং তেষু তদধীনস্তদ্বশোযথা সংসারিণস্তে পুনর্ম্ময়ি মদ্বশা মদধীনাঃ॥ ১২॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ যে চৈবেতি। যে চান্যেঽপি সাত্ত্বিকা ভাবাঃ শমদমাদয়ঃ, রাজসাশ্চ হর্ষদর্পাদয়ঃ, তামসাশ্চ যে শোকমোহাদয়ঃ প্রাণিনাং স্বকর্ম্মবশাজ্জায়ন্তে, তান্ সর্ব্বান্ মত্তএব জাতান্ বিদ্ধি মদীয়প্রকৃতিগুণত্রয়কার্য্যত্বাৎ, এবমপি তেষ্বহং ন বর্ত্তে জীববত্তদধীনোঽহং ন ভবামীত্যর্থঃ. তে তু মদধীনাঃ সন্তোময়ি বর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ॥ ১২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিমেবং পরিগণনেন যে চান্যেঽপি ভাবাশ্চিত্তপরিণামাঃ সাত্ত্বিকাঃ শমদমাদয়ঃ, যে চ রাজসা হর্ষদর্পাদয়ঃ, যে চ তামসাঃ শোকমোহাদয়ঃ প্রাণিনামবিদ্যাকর্ম্মাদিবশাজ্জায়ন্তে তান্মত্ত এব জায়মানান্ ইতি অহং কৃৎস্নস্য জগতঃ প্রভব ইত্যাদ্যুক্তপ্রকা-

রেণ বিদ্ধি সমস্তানেব, অথবা সাত্ত্বিকা রাজসাস্তামসাশ্চ ভাবাঃ সর্ব্বেঽপি জড়বর্গা ব্যাখ্যেয়াঃ বিশেষহেত্বভাবাৎ। এবকারশ্চ সমস্তাবধারণার্থঃ, এবমপি ন ত্বহং তেষু মত্তোজাতত্বেঽপি তদ্বশস্তদ্বিকাররূষিতোরজ্জুখণ্ড ইব কল্পিতসর্পবিকাররূষিতোঽহং ন ভবামি সংসারীব, তে তু ভাবা ময়ি রজ্জ্বানিব সর্পাদয়ঃ কল্পিতা মদধীনসত্তাস্ফুর্ত্তিকা মদধীনা ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

বং, অং। যে কোন প্রকার সাত্ত্বিক পদার্থ বা ভাব আছে, যে কোন্ প্রকার রাজসিক পদার্থ বা ভাব আছে এবং যে কোন প্রকার তামসিক পদার্থ বা ভাব আছে, তৎসমস্তই আমা হইতে বিকশিত হইয়াছে ইহা জানিবে, পরন্তু যদিচ ইহারা আমা হইতেই বিকশিত বটে, তথাপি আমি ইহাদের অধীন ভাবে নাই, কিন্তু ইহারাই আমার অধীন ভাবে অবস্থিতি করিতেছে ॥ ১২ ॥

ত্রিভির্গুণময়ৈর্ভাবৈরেভিঃ সর্ব্বমিদং জগৎ।
মোহিতং নাভিজানাতি মামেভ্যঃ পরমব্যয়ম্ ॥ ১৩ ॥

সং, প্রং। এভিঃ ত্রিভিঃ গুণময়ৈঃ (রাগদ্বেষাদিপ্রকারৈঃ) ভাবৈঃ (পদার্থৈঃ) মোহিতং ইদং সর্ব্বং জগৎ এভ্যঃ ভাবেভ্যঃ পরং (বিলক্ষণং) অব্যয়ং (জন্মাদিসর্ব্বভাববিকারবর্জ্জিতং) মাং ন অভিজানাতি ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবম্ভূতমপি পরমেশ্বরং নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাবং সর্ব্বভূতাত্মানং নির্গুণং সংসারদোষবীজপ্ররোহকারণং মাং নাভিজানাতি জগদিত্যনুক্রোশং দর্শয়তি ভগবান্, তচ্চ কিং নিমিত্তং জগতোঽবিজ্ঞানমুচ্যতে ত্রিভিরিতি। ত্রিভির্গুণময়ৈর্ভাবৈর্গুণবিকারৈঃ রাগদ্বেষমোহাদিপ্রকারৈর্ভাবৈঃ পদার্থৈরেভির্যথোক্তৈঃ সর্ব্বমিদং প্রাণিজাতং জগৎ মোহিতমবিবেকতামাপাদিতং সৎ নাভিজানাতি মামেভ্যোযথোক্তেভ্যোগুণেভ্যঃ পরং ব্যতিরিক্তং বিলক্ষণঞ্চাব্যয়ং ব্যয়রহিতং জন্মাদিসর্ব্বভাববিকারবর্জ্জিতমিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবম্ভূতমীশ্বরং ত্বাময়ং জনঃ কিমিতি ন জানাতীত্যত আহ ত্রিভিরিতি। ত্রিভিস্ত্রিবিধৈরেভিঃ পূর্ব্বোক্তৈর্গুণময়ৈঃ কামলোভাদিভির্গুণবিকারৈর্ভাবৈঃ স্বভাবৈর্ম্মোহিতমিদং জগৎ অতোমাং নাভিজানাতি, কথম্ভূতং এভ্যোভাবেভ্যঃ পরং এভিরস্পৃষ্টং এতেষাং নিয়ন্তারং, অতএবাব্যয়ং নির্ব্বিকারমিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তব পরমেশ্বরস্য স্বাতন্ত্র্যে নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাবত্বে চ সতি কুতোজগতস্ত্বদাত্মকস্য সংসারিত্বং এবংবিধমৎস্বরূপাপরিজ্ঞানাদিতি চেৎ তদেব কুত ইত্যত আহ ত্রিভিরিতি। এভিঃ প্রাগুক্তৈস্ত্রিভিস্ত্রিবিধৈর্গুণময়ৈঃ সত্ত্বরজস্তমোগুণবিকারৈর্ভাবৈঃ সর্ব্বৈরপি ভবনধর্ম্মভিঃ সর্ব্বমিদং জগৎ প্রাণিজাতং মোহিতং বিবেকাযোগ্যত্বমাপাদিতং সৎ এভ্যোগুণময়েভ্যোভাবেভ্যঃ পরং এষাং কল্পনাধিষ্ঠানমত্যন্তবিলক্ষণমব্যয়ং সর্ব্ববিক্রিয়াশূন্যমপ্রপঞ্চমানন্দঘনমাত্মপ্রকাশমব্যবহিত-

মপি মাং নাভিজানাতি, ততশ্চ স্বরূপাপরিচয়াৎ সংসরতীবেত্যহো দৌর্ভাগ্যমবিবেকিজনস্যেত্যনু-ক্রোশং দর্শয়তি ভগবান্ ॥ ১৩ ॥

বং, অং। কিন্তু উক্ত সত্ত্ব, রজ, আর তম এই ত্রিগুণের বিকারস্বরূপ অসংখ্য জড় বস্তুর দ্বারা বিমোহিত হইয়া সমস্ত জগৎই আমি (আত্মা) যে সমস্ত জড় পদার্থ হইতে অতীত এবং উৎপত্তি বিনাশাদি বিকার রহিত বস্তু তাহা জানিতে পারে না ॥ ১৩ ॥

দৈবী হ্যেষা গুণময়ী মম মায়া দুরত্যয়া।
মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ॥ ১৪ ॥

সং, প্রং। এষা গুণময়ী (সত্ত্বাদিগুণবিকারাত্মিকা) দৈবী (অলৌকিকী) মম (ঈশ্বরস্য) মায়া (শক্তিঃ) হি (নিশ্চিতং) দুরত্যয়া (দুস্তরা), যে মাং এব প্রপদ্যন্তে (ভজন্তি), তে এতাং মায়াং তরন্তি (মায়াং তীর্ত্বা মাং জানন্তীত্যর্থঃ) ॥ ১৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কথং পুনর্দ্দৈবীমেতাং ত্রিগুণাত্মিকাং বৈষ্ণবীং মায়ামতিক্রামন্তীত্যুচ্যতে দৈবীতি। দৈবী দেবস্য মমেশ্বরস্য বিষ্ণোঃ স্বভাবভূতা হি যস্মাৎ এষা যথোক্তা গুণময়ী মম মায়া দুরত্যয়া দুঃখেনাত্যয়োঽতিক্রমণং যস্যাঃ সা দুরত্যয়া, তত্রৈবং সতি সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেব মায়াবিনং স্বাত্মভূতং সর্ব্বাত্মনা যে প্রপদ্যন্তে, তে মায়ামেতাং সর্ব্বভূতচিত্তমোহিনীং তরন্ত্যতিক্রামন্তি সংসারবন্ধনাৎ মুচ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কে তর্হি ত্বাং জানন্তীত্যত আহ দৈবীতি। দৈবী অলৌকিকী অত্যদ্ভুতে-ত্যর্থঃ, গুণময়ী সত্ত্বাদিগুণবিকারাত্মিকা মম পরমেশ্বরস্য শক্তির্মায়া দুরত্যয়া দুস্তরা হি প্রসিদ্ধ-মেতত্তথাপি মামেবেত্যেবকারেণাব্যভিচারিণ্যা ভক্ত্যা যে প্রপদ্যন্তে ভজন্তি, মায়ামেতাং সুদুস্তরা-মপি তে তরন্তি ততোমাং জানন্তীতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যথোক্তানাদিসিদ্ধমায়াগুণত্রয়বদ্ধস্য জগতঃ স্বাতন্ত্র্যাভাবেন তৎপরিবর্জ্জনাসামর্থ্যান্ন কদাচিদপি মায়াতিক্রমঃ স্যাদ্বস্তুবিবেকাসামর্থ্যহেতোঃ সদাতনত্বাদিত্যাশঙ্ক্য ভগবদেকশরণতয়া তত্ত্বজ্ঞানদ্বারেণ মায়াতিক্রমঃ সম্ভবতীত্যাহ দৈবীতি। "একোদেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ" ইত্যাদিশ্রুতিপ্রতিপাদিতে স্বতোদ্যোতনবতি দেবে স্বপ্রকাশচৈতন্যানন্দে নির্বিভাগে তদাশ্রয়তয়া তদ্বিষয়তয়া চ কল্পিতাশ্রয়ত্ববিষয়ত্বভাগিনী নির্বিভাগচিতিরেব কেবলেত্যুক্তেঃ এষা সাক্ষিপ্রত্যক্ষ-ত্বেনাপলাপানর্হা হিশব্দাদ্ভ্রমোপাদানত্বাদর্থাপত্তিসিদ্ধা চ গুণময়ী সত্ত্বরজস্তমোগুণত্রয়াত্মিকা ত্রিগুণ-রজ্জুরিবাতিদৃঢ়ত্বেন বন্ধনহেতুঃ মম মায়াবিনঃ পরমেশ্বরস্য সর্ব্বজগৎকারণস্য সর্ব্বজ্ঞস্য সর্ব্বশক্তেঃ স্বভূতা স্বাধীনত্বেন জগৎসৃষ্ট্যাদিনির্বাহিকা মায়া তত্ত্বপ্রতিভাসপ্রতিবন্ধেনাতত্ত্বপ্রতিভাসহেতু-রাবরণবিক্ষেপশক্তিদ্বয়বত্যবিদ্যা সর্ব্বপ্রপঞ্চপ্রকৃতিঃ "মায়াস্তু প্রকৃতিং বিদ্যান্মায়িনন্তু মহেশ্বরমি"তি শ্রুতেঃ। অত্রৈবং প্রক্রিয়া জীবেশ্বরজগদ্বিভাগশূন্যে শুদ্ধে চৈতন্যেঽধ্যস্তানাদিরবিদ্যা সত্ত্বপ্রাধান্যেন

স্বচ্ছদর্পণ ইব মুখাভাসং চিদাভাসমাগৃহ্ণাতি, ততশ্চ বিম্বস্থানীয়ঃ পরমেশ্বর উপাধিদোষানাস্কন্দিতঃ প্রতিবিম্বস্থানীয়শ্চ জীব উপাধিদোষাস্কন্দিতঃ ঈশ্বরাচ্চ জীবভোগায়াকাশাদিক্রমেণ শরীরেন্দ্রিয়সংঘাতস্তদ্ভোগ্যশ্চ কৃৎস্নঃ প্রপঞ্চোজায়ত ইতি কল্পনা ভবতি, বিম্বপ্রতিবিম্বমুখানুগতমুখবচ্চ ঈশজীবানুগতং মায়োপাধিচৈতন্যং সাক্ষীতি কল্প্যতে, তেনৈব স্বাধ্যস্তা মায়া তৎকার্য্যং চ কৃৎস্নং প্রকাশ্যতে, অতঃ সাক্ষ্যভিপ্রায়েণ দৈবীতি বিশ্বেশ্বরাভিপ্রায়েণ তু মমেতি ভগবতোক্তং। যদ্যপ্যবিদ্যাপ্রতিবিম্ব একএব জীবস্তথাপ্যবিদ্যাগতানামন্তঃকরণসংস্কারাণাং ভিন্নত্বাত্তদ্ভেদেনান্তঃকরণোপাধেস্তস্যাত্র ভেদব্যপদেশঃ মামেব যে প্রপদ্যন্তে দুষ্কৃতিনোমূঢ়া ন প্রপদ্যন্তে চতুর্বিধা ভজন্তে মামিত্যাদিঃ। শ্রুতৌ চ "তদ্যোযোদেবানাং প্রত্যবুধ্যত সএব তদভবত্তথর্ষীণাং তথা মনুষ্যাণামি"ত্যাদিঃ। অন্তঃকরণোপাধিভেদাপর্য্যালোচনে তু জীবত্বপ্রয়োজকোপাধেরেকত্বাদেকত্বেনৈবাত্র ব্যপদেশঃ "ক্ষেত্রজ্ঞং চাপি মাং বিদ্ধি সর্ব্বক্ষেত্রেষু, প্রকৃতিং পুরুষঞ্চৈব বিদ্ধ্যনাদী উভাবপি, মমৈবাংশোজীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ" ইত্যাদিঃ। শ্রুতৌ চ,—"ব্রহ্ম বা ইদমগ্র আসীত্তদাত্মানমেব বেদাহং ব্রহ্মাস্মীতি তস্মাত্তৎসর্ব্বমভবৎ, একোদেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ, অনেন জীবেনাত্মনানুপ্রবিশ্য, বালাগ্রশতভাগস্য শতধা কল্পিতস্য চ। ভাগোজীবঃ স বিজ্ঞেয়ঃ স চানন্ত্যায় কল্প্যতে॥" ইত্যাদিঃ। যদ্যপি দর্পণগতশ্চৈত্রপ্রতিবিম্বঃ স্বং পরঞ্চ ন জানাত্যচেতনাংশস্যৈব তত্র প্রতিবিম্বিতত্বাৎ তথাপি চিৎপ্রতিবিম্বশ্চিত্তাদেব স্বং পরং চ জানাতি প্রতিবিম্বপক্ষে বিম্বচৈতন্য এবোপাধিস্থত্বমাত্রস্য কল্পিতত্বাৎ ভাসপক্ষে তস্যানির্ব্বচনীয়ত্বেঽপি জড়বিলক্ষণত্বাৎ স চ যাবৎ স্ববিম্বৈক্যমাত্মনোন জানাতি তাবজ্জলসূর্য্য ইব জলগতকম্পাদিকমুপাধিগতং বিকারসহস্রমনুভবতি তদেতদাহ দুরত্যয়েতি। বিম্বভূতেশ্বরৈক্যসাক্ষাৎকারমন্তরেণ অত্যেতুং তরিতুমশক্যেতি দুরত্যয়া অতএব জীবোঽন্তঃকরণাবচ্ছিন্নত্বাৎ তৎসম্বন্ধমেবাক্ষ্যাদিদ্বারা ভাসয়ন্ কিঞ্চিজ্জোভবতি, ততশ্চ জানামি করোমি ভুঞ্জে চেত্যনর্থশতভাজনং ভবতি, স চেদ্বিম্বভূতং ভগবন্তমনন্তশক্তিং মায়ানিয়ন্তারং সর্ব্ববিদং সর্ব্বফলদাতারমনিশমানন্দঘনমূর্ত্তিমনেকানবতারান্ ভক্তানুগ্রহায় বিদধন্তমারাধয়তি পরমগুরুমশেষকর্ম্মসমর্পণেন তদা বিম্বসমর্পিতস্য প্রতিবিম্বে প্রতিফলনাৎ সর্ব্বানপি পুরুষার্থানাসাদয়তি। এতদেবাভিপ্রেত্য প্রহ্লাদেনোক্তং—"নৈবাত্মনঃ প্রভুরয়ং নিজলাভপূর্ণোমানং জনাদবিদুষঃ করুণোবৃণীতে। যদযজ্জনোভগবতে বিদধীত মানং তচ্চাত্মনে প্রতিমুখস্য যথা মুখশ্রীঃ"॥ ইতি। দর্পণপ্রতিবিম্বিতস্য মুখস্য তিলকাদিশ্রীরপেক্ষিতা চেদ্বিম্বভূতে মুখে সমর্পণীয়া সা স্বয়মেব তত্র প্রতিফলতি নান্যঃ কশ্চিত্তৎপ্রাপ্ত্যুপায়োঽস্তি যথা, তথা বিম্বভূতেশ্বরে সমর্পিতমেব তৎপ্রতিবিম্বভূতোজীবোলভতে নান্যঃ কশ্চিত্তস্য পুরুষার্থলাভেঽস্ত্যুপায়ইতি দৃষ্টান্তার্থঃ। তস্য যদা ভগবন্তমনন্তমনবরতমারাধয়তোঽন্তঃকরণং জ্ঞানপ্রতিবন্ধকপাপেন রহিতং জ্ঞানানুকূলপুণ্যেন চোপচিতং ভবতি, তদাতিনির্ম্মলে মুকুরমণ্ডল ইব মুখমতিস্বচ্ছেঽন্তঃকরণে সর্ব্বকর্ম্মত্যাগশমদমাদিপূর্ব্বকগুরূপসদন-বেদান্তবাক্যশ্রবণ-মনন-নিদিধ্যাসনৈঃ সংস্কৃতে তত্ত্বমসীতি গুরূপদিষ্ট-বেদান্তবাক্যকরণিকাহংব্রহ্মাস্মীত্যনাত্মাকারশূন্যা নিরুপাধিচৈতন্যাকারা সাক্ষাৎকারাত্মিকা বৃত্তিরুদেতি, তস্যাঞ্চ প্রতিফলিতং চৈতন্যং সদ্য এব স্ববিষয়াশ্রয়ামবিদ্যামুন্মূলয়তি দীপ ইব তমঃ, ততস্তস্যানাশাত্তয়া বৃত্ত্যা সহাখিলস্য কার্য্যপ্রপঞ্চস্য নাশঃ উপাদাননাশাদুপাদেয়নাশস্য সর্ব্বতন্ত্রসিদ্ধান্তসিদ্ধত্বাৎ। তদেতদাহ ভগবান্,—"মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে" ইতি। "আদ্যেত্যেবোপা-

সীত, তদাত্মানমেবাবেৎ, তমেব ধীরোবিজ্ঞায়, তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতী”ত্যাদি শ্রুতিম্বিবেহাপি মামেবেত্যেবকারোপ্যস্থপরক্তপ্রতিপত্ত্যর্থঃ, মামেব সর্ব্বোপাধিবিরহিতং চিদানন্দসদাত্মানমখণ্ডং যে প্রপদ্যন্তে বেদান্তবাক্যজন্যয়া নির্ব্বিকল্পকসাক্ষাৎকাররূপয়া নির্ব্বচনানর্হশুদ্ধচিদাকারত্বধর্ম্মবিশিষ্টয়া সর্ব্বসুকৃতফলভূতয়া নিদিধ্যাসনপরিপাকপ্রসূতয়া চেতোবৃত্ত্যা সর্ব্বজ্ঞানতৎকার্য্যবিরোধিন্যা বিষয়ীকুর্ব্বন্তি তে...য়ে কেচিৎ এতাং দুরতিক্রমণীয়ামপি মায়ামখিলানর্থজন্মভুবমনায়াসেনৈব তরন্তি অতিক্রামন্তি “তস্য হ ন দেবাশ্চ নাভূত্যা ঈশত আত্মা হেষাং স ভবতীতি” শ্রুতেঃ সর্ব্বোপাধিনিবৃত্ত্যা সচ্চিদানন্দঘনরূপেণৈব তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ। বহুবচনপ্রয়োগোদেহেন্দ্রিয়াদিসংঘাতভেদনিবন্ধনাত্মভেদভ্রান্ত্যনুবাদার্থঃ। প্রপদ্যন্তীতি বক্তব্যে প্রপদ্যন্ত ইত্যুক্তেঃ যে মদেকশরণাঃ সন্তোমামেব ভগবন্তং বাসুদেবমীদৃশমনন্ত সৌন্দর্য্যসারসর্ব্বস্বমখিলকলাকলাপনিলয়মভিনবপঙ্কজশোভাধিকচরণকমলযুগলপ্রভমনবরতবেণুবাদননিরতবৃন্দাবনক্রীড়াসক্তমানসহেলোদ্ধৃতগোবর্দ্ধনাখ্যমহীধরং গোপালং নিষূদিতশিশুপালকংসাদিদুষ্টসংঘ মভিনবজলদশোভাসর্ব্বস্বহরণচরণপরমানন্দঘনময়মূর্ত্তি মতিবৈরিঞ্চপ্রপঞ্চমনবরতমনুচিন্তয়ন্তোদিবসানতিবাহয়ন্তি, তে মহৎপ্রেমমহানন্দসমুদ্রমগ্নমনস্তয়া সমস্তমায়াগুণবিকারৈর্নাভিভূয়ন্তে, কিন্তু মদ্বিলাসবিনোদকুশলা এতে মদুন্মূলনসমর্থা ইতি শঙ্কমানেব মায়া তেভ্যোঽপসরতি বারবিলাসিনীব ক্রোধনেভ্যস্তপোধনেভ্যঃ, তস্মান্মায়াতরণার্থী মামীদৃশমেব সন্ততমনুচিন্তয়েদিত্যপ্যভিপ্রেতং ভগবতঃ, শ্রুতয়ঃ স্মৃতয়শ্চাত্রার্থে প্রমাণীকর্ত্তব্যাঃ ॥ ১৪ ॥

বং, অং। আমার (আত্মার) এই ত্রিগুণময়ী দৈবী মায়া অতিশয় দুরত্যয়া, কিন্তু যাঁহারা (পূর্ব্বোক্ত মতে সমস্ত কর্ম্মের সন্ন্যাসপূর্ব্বক) কেবল আমাকেই (আত্মা বা ব্রহ্মকেই) প্রপন্ন হইতে পারেন, তাঁহারা এই মায়া উত্তীর্ণ হইতে পারেন (ক) ॥ ১৪ ॥

[ক] আমরা যতবার “ব্রহ্ম” শব্দের উল্লেখ করিয়াছি ও করিব, তাহার কোন স্থানেই যেন কেহ এখনকার ব্রহ্ম মনে করেন না। পূর্ব্বে যেরূপ ব্রহ্মের বা আত্মার লক্ষণ করা হইয়াছে; তাহাই বুঝিবেন; যদি কেহ আজ কালকার ব্রহ্ম মনে করেন, তবে নিশ্চয়ই তিনি প্রকৃতার্থ হইতে বঞ্চিত হইবেন সন্দেহ নাই। কারণ আমাদের শাস্ত্রোক্ত ব্রহ্ম আর এখনকার ব্রহ্ম নিতান্ত বিভিন্নাকার পদার্থ, ইহাদের কোন অংশেও ঐক্য দেখা যায় না।

—০:*:০—

ন মাং দুষ্কৃতিনোমূঢ়াঃ প্রপদ্যন্তে নরাধমাঃ।
মায়য়াপহৃতজ্ঞানা আসুরং ভাবমাশ্রিতাঃ ॥ ১৫ ॥

সং, প্রং। দুষ্কৃতিনঃ (পাপকারিণঃ) মূঢ়াঃ (বিবেকশূন্যাঃ) মায়য়া অপহৃতজ্ঞানাঃ নরাধমাঃ আসুরংভাবং (হিংসানৃতাদিলক্ষণং) আশ্রিতাঃ (সন্তঃ) মাং ন প্রপদ্যন্তে ॥ ১৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যদি ত্বাং প্রপন্নাঃ মায়ামেতাং তরন্তি, কস্মাত্ত্বামেব সর্ব্বে ন প্রপদ্যন্তে ইত্যুচ্যতে ন মামিতি। ন মাং পরমেশ্বরং দুষ্কৃতিনঃ পাপকারিণোমূঢ়াঃ প্রপদ্যন্তে নরাধমাঃ নরাণাং মধ্যে অধমা নিকৃষ্টাস্তে চ মায়য়াপহৃতজ্ঞানা আসুরং ভাবং হিংসানৃতাদিলক্ষণমাশ্রিতাঃ ॥ ১৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যদ্যেবং তর্হি সর্ব্বে ত্বামেব কিং ভজন্তীত্যত আ' ন মামিতি। নরেষু যেহধমাস্তে মাং ন প্রপদ্যন্তে ন ভজন্তি, অধমত্বে হেতুঃ মূঢ়া বিবেকশূন্যাঃ, তৎ কুতঃ দুষ্কৃতিনঃ পাপশীলাঃ অতোমায়য়াপহৃতং নিরস্তং শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশাভ্যাং জাতমপি জ্ঞানং যেষাং তে তথা অতএব "দম্ভোদর্পোঽভিমানশ্চ ক্রোধঃ পারুষ্যমেব চে"ত্যাদিনা বক্ষ্যমাণমাসুরং ভাবং স্বভাবং প্রাপ্তাঃ সন্তোন মাং ভজন্তি ॥ ১৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যদ্যেবং তর্হি কিমিতি নিখিলানর্থমূলমায়োন্মূলনায় ভগবন্তং ভবন্তমেব সর্ব্বে ন প্রতিপদ্যন্তে চিরসঞ্চিতদুরিতপ্রতিবন্ধাদিত্যাহ ভগবান্ ন মামিতি। দুষ্কৃতিনঃ দুষ্কৃতেন পাপেন সহ নিত্যযোগিনঃ অতএব নরেষু মধ্যেঽধমা ইহ সাধুভির্গর্হণীয়াঃ পরত্র চানর্থসহস্রভাজঃ, কুতোদুষ্কৃতমনর্থহেতুমেব সদা কুর্ব্বন্তি যতোমূঢ়াঃ ইদমনর্থসাধনমিদমর্থসাধনমিতি বিবেকশূন্যাঃ, সতি প্রমাণে কুতোন বিবিঞ্চন্তি যতোমায়য়াপহৃতজ্ঞানাঃ শরীরেন্দ্রিয়সঙ্ঘাততাদাত্ম্যভ্রান্তিরূপেণ পরিণতয়া মায়য়া পূর্ব্বোক্তয়া অপহৃতং প্রতিবদ্ধং জ্ঞানং বিবেকসামর্থ্যং যেষাং তে তথা অতএব তে "দম্ভোদর্পোভিমানশ্চ ক্রোধঃ পারুষ্যমেব চে"ত্যাদিনা অগ্রে বক্ষ্যমাণমাসুরং ভাবং হিংসানৃতাদিস্বভাবমাশ্রিতা মৎপ্রতিপত্ত্যযোগ্যাঃ সন্তোন মাং সর্ব্বেশ্বরং প্রপদ্যন্তে ন ভজন্তে অহো দৌর্ভাগ্যং তেষামিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ১৫ ॥

বং, অং। পরন্তু যে নরাধমেরা নিষিদ্ধ কার্য্যের অনুষ্ঠান দ্বারা অত্যন্ত কলুষিত হইয়াছে, সেই মূঢ় ব্যক্তিরা আমাকে (আত্মাকে) প্রপন্ন হইতে পারে না, কারণ সেই অসুরভাবাবলম্বিগণ মায়াদ্বারা অপহৃত-জ্ঞান হইয়া থাকে ॥ ১৫ ॥

—০ঃ*ঃ০—

চতুর্ব্বিধা ভজন্তে মাং জনাঃ সুকৃতিনোঽর্জ্জুন ! ।
আর্ত্তোজিজ্ঞাসুরর্থার্থী জ্ঞানী চ ভরতর্ষভ ! ॥ ১৬ ॥

সং, প্রং। হে ভরতর্ষভ ! অর্জ্জুন ! আর্ত্তঃ (তস্করব্যাঘ্ররোগাদিনা অভিভূতঃ), জিজ্ঞাসুঃ (ভগবত্তত্ত্বং জ্ঞাতুমিচ্ছুঃ), অর্থার্থী (ধনকামঃ), জ্ঞানী (আত্মবিৎ) চ, এতে চতুর্ব্বিধাঃ সুকৃতিনঃ (পুণ্যকর্ম্মাণঃ) মাং (বাসুদেবং) ভজন্তে (সেবন্তে) ॥ ১৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। চতুর্ব্বিধা ইতি। যে পুনর্নরোত্তমাঃ পুণ্যকর্ম্মাণঃ চতুর্ব্বিধাশ্চতুঃপ্রকারাঃ ভজন্তে সেবন্তে মাং জনাঃ সুকৃতিনঃ পুণ্যকর্ম্মাণঃ হে অর্জ্জুন ! আর্ত্তঃ আর্ত্তিপরিগৃহীতঃ তস্করব্যাঘ্ররোগাদিনা অভিভূতঃ অভিভবং আপন্নোজিজ্ঞাসুর্ভগবত্তত্ত্বং জ্ঞাতুমিচ্ছতি যোঽর্থার্থী ধনকামো-জ্ঞানী বিষ্ণোস্তত্ত্ববিচ্চ হে ভরতর্ষভ ! ॥ ১৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। সুকৃতিনস্তু মাং ভজন্ত্যেব তে চ সুকৃততারতম্যেন চতুর্ব্বিধা ইত্যাহ চতুর্ব্বিধা ইতি। পূর্ব্বজন্মসু যে কৃতপুণ্যাস্তে মাং ভজন্তি, তে চতুর্ব্বিধাঃ আর্ত্তোরোগাদ্যভিভূতঃ, স যদি পূর্ব্বং কৃতপুণ্যস্তর্হি মাং ভজতি, অন্যথা ক্ষুদ্রদেবতাভজনেন সংসরতি, এবমুত্তরত্রাপি দ্রষ্টব্যং। জিজ্ঞাসুরাত্মজ্ঞানেচ্ছুঃ অর্থার্থী অত্র পরত্র চ ভোগসাধনভূতার্থপ্রেপ্সুঃ, জ্ঞানী চাত্মবিৎ ॥ ১৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যে 'ত্বাসুরভাবরহিতাঃ পুণ্যকর্ম্মাণোবিবেকিনস্তে পুণ্যকর্ম্মতারতম্যেন চতুর্ব্বিধাঃ সন্তোমাং ভজন্তে ক্রমেণ চ কামনারাহিত্যেন মৎপ্রসাদান্মায়াং তরন্তীত্যাহ চতুর্ব্বিধা ইতি। যে সুকৃতিনঃ পূর্ব্বজন্মকৃতসঞ্চয়া জনাঃ সফলজন্মানস্ত এব নান্যে, তে মাং ভজন্তে সেবন্তে হে অর্জ্জুন! তে চ ত্রয়ঃ সকামা একোঽকাম ইত্যেবং চতুর্ব্বিধাঃ। আর্ত্তঃ আর্ত্ত্যা শত্রুব্যাধ্যাদ্যাপদা গ্রস্তস্তন্নিবৃত্তিমিচ্ছন্ যথা মখভঙ্গেন কুপিতে ইন্দ্রে বর্ষতি ব্রজবাসী জনঃ, যথা বা জরাসন্ধকারাগারবর্ত্তী রাজনিচয়ঃ, দ্যূতসভায়াং বস্ত্রাপকর্ষণে দ্রৌপদী চ গ্রাহগ্রস্তোগজেন্দ্রশ্চ। জিজ্ঞাসুরাত্মজ্ঞানার্থী মুমুক্ষুঃ যথা মুচুকুন্দঃ, যথা বা মৈথিলোজনকঃ, শ্রুতদেবশ্চ, নিবৃত্তে মৌসলে যথা চোদ্ধবঃ। অর্থার্থী ইহ বা পরত্র বা যদ্ভোগোপকরণং তল্লিপ্সুঃ তত্রেহ যথা সুগ্রীবোবিভীষণশ্চ, যথা চোপমন্যুঃ, পরত্র যথা ধ্রুবঃ, এতে ত্রয়োঽপি ভগবদ্ভজনেন মায়াং তরন্তি। তত্র জিজ্ঞাসুর্জ্ঞানোৎপত্ত্যা সাক্ষাদেব মায়াং তরতি, আর্ত্তোঽর্থার্থী চ জিজ্ঞাসুত্বং প্রাপ্যেতি বিশেষঃ। আর্ত্তস্যার্থার্থিনশ্চ জিজ্ঞাসুত্বসম্ভবা জিজ্ঞাসোশ্চার্ত্তত্বজ্ঞানোপকরণার্থার্থিত্বসম্ভবাদুভয়োর্ম্মধ্যে জিজ্ঞাসুরুদ্দিষ্টঃ তদেতে ত্রয়ঃ সকামাব্যাখ্যাতাঃ, নিষ্কামশ্চতুর্থ ইদানীমুচ্যতে জ্ঞানী চ, জ্ঞানং ভগবত্তত্ত্বসাক্ষাৎকারস্তেন নিত্যযুক্তোজ্ঞানী তীর্ণমায়োনিবৃত্তসর্ব্বকামঃ। চকারোযস্য কস্যাপি নিষ্কামপ্রেমভক্তস্য জ্ঞানিন্যন্তর্ভাবার্থঃ। হে ভরতর্ষভ! ত্বমপি জিজ্ঞাসুর্ব্বা জ্ঞানী বেতি কতমোঽহং ভক্ত ইতি মা শঙ্কিষ্ঠা ইত্যর্থঃ। তত্র নিষ্কামভক্তোজ্ঞানী যথা সনকাদির্যথা নারদোযথা প্রহ্লাদোযথা পৃথুর্যথা বা শুকঃ নিষ্কামঃ শুদ্ধপ্রেমভক্তোযথা গোপিকাদির্যথা বাক্রূরযুধিষ্ঠিরাদিঃ, কংসশিশুপালাদয়স্তু ভয়াদ্বেষাচ্চ সন্ততভগবচ্চিন্তাপরা অপি ন ভক্তাঃ ভগবদনুরক্তেরভাবাৎ। ভগবদনুরক্তিরূপায়াস্তু ভক্তেঃ স্বরূপং সাধনং ভেদাস্তথাঽভক্তানামপি ভগবদ্ভক্তিরসায়নেঽস্মাভিঃ সবিশেষং প্রপঞ্চিতাঃ, ইতীহোপরম্যতে॥ ১৫॥

বং, অং। হে অর্জ্জুন! পুণ্যবীজ থাকিলে, কেবল এই চতুর্ব্বিধ লোকই আমাকে (ঈশ্বরকে) ভজন করিয়া থাকে। ১ম—তস্কর, দস্যু, ব্যাঘ্র ও পীড়াদি দ্বারা অভিভূত ব্যক্তি, ২য়—ধনকামী-দরিদ্র, ৩য়—জিজ্ঞাসু, ৪র্থ—আত্মতত্ত্ববিৎ॥ ১৬॥

তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তির্ব্বিশিষ্যতে।
প্রিয়োহি জ্ঞানিনোঽত্যর্থমহং স চ মম প্রিয়ঃ॥ ১৭॥

সং, প্রং। তেষাং (মধ্যে) নিত্যযুক্তঃ (সদা মচ্চিত্তঃ) একভক্তিঃ (একস্মিন্ ময্যেব ভক্তিঃ যস্য তাদৃশঃ) জ্ঞানী (তত্ত্ববিৎ) বিশিষ্যতে (বিশিষ্টোভবতি), অহং জ্ঞানিনঃ অত্যর্থং প্রিয়ঃ, সঃ (জ্ঞানী) চ মম প্রিয়ঃ॥ ১৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তেষামিতি। তেষাং চতুর্ণাং মধ্যে জ্ঞানী তত্ত্ববিত্তান্নিত্যযুক্তোভবত্যেকভক্তিশ্চান্যস্য ভজনীয়স্যাদর্শনাদতঃ স একভক্তির্ব্বিশিষ্যতে বিশেষমাধিক্যমাপদ্যতে অতিরিচ্যত-ইত্যর্থঃ প্রিয়োহি, যস্মাদহমাত্মা জ্ঞানিনোঽতস্তস্যাহমত্যর্থং প্রিয়ঃ প্রসিদ্ধং হি লোকে আত্মা প্রিয়োভবতি ইতি, তস্মাৎ জ্ঞানিন আত্মত্বাৎ বাসুদেবঃ প্রিয়োভবতীত্যর্থঃ, স চ জ্ঞানী মম বাসুদেবস্যাত্মৈবেতি মমাত্যর্থং প্রিয়ঃ॥ ১৭॥

স্বামিকৃতটীকা। তেষাং মধ্যে জ্ঞানী শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ তেষামিতি। তেষাং মধ্যে জ্ঞানী বিশিষ্টঃ, তত্র হেতবঃ নিত্যযুক্তঃ সদা মন্নিষ্ঠঃ, একস্মিন্ ময্যেব ভক্তির্যস্য সঃ জ্ঞানিনোদেহাদ্যভিমানাভাবেন চিত্তবিক্ষেপাভাবান্নিত্যযুক্তত্বমেকান্তভক্তিত্বঞ্চ সম্ভবতি নান্যস্য, অতএব তস্যাহমত্যন্তং প্রিয়ঃ, স চ মম, তস্মাদেতৈর্নিত্যযুক্তত্বাদিভিশ্চতুর্ভির্হেতুভিঃ স উত্তম ইত্যর্থঃ॥ ১৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নমু "ন মাং দুষ্কৃতিনোমূঢ়াঃ প্রপদ্যন্তে নরাধমা" ইত্যনেন তদ্বিলক্ষণাঃ সুকৃতিনোমাং ভজন্ত ইত্যর্থাৎ প্রাপ্তেঽপি তেষাং চাতুর্ব্বিধ্যং "চতুর্ব্বিধা ভজন্তে মামি"-ত্যনেন দর্শিতাঃ, ততস্তে সর্ব্বে সুকৃতিন এব নির্ব্বিশেষাদিতি চেত্তত্রাহ চতুর্ব্বিধানামপি সুকৃতিত্বে নিয়তেঽপি সুকৃতাধিক্যেন নিষ্কামতয়া প্রেমাধিক্যাৎ চতুর্ব্বিধানাং তেষাং মধ্যে জ্ঞানী তত্ত্বজ্ঞানবান্নিবৃত্তসর্ব্বকামঃ বিশিষ্যতে সর্ব্বতোঽতিরিচ্যতে সর্ব্বোৎকৃষ্ট ইত্যর্থঃ, যতোনিত্যযুক্তঃ ভগবতি প্রত্যগভিন্নে সদা সমাহিতচেতাঃ বিক্ষেপকাভাবাৎ, অতএবৈকভক্তিঃ একস্মিন্ ভগবত্যেব ভক্তিরনুরক্তির্যস্য স তথা তস্যানুরক্তিবিষয়ান্তরাভাবাৎ। হি যস্মাৎ প্রিয়োনিরুপাধিপ্রেমাস্পদমত্যর্থমত্যন্তমতিশয়েন জ্ঞানিনোঽহং প্রত্যগভিন্নঃ পরমাত্মা চ, তস্মাদত্যর্থং স মম পরমেশ্বরস্য প্রিয়ঃ আত্মা প্রিয়োঽতিশয়েন ভবতীতি শ্রুতিলোকয়োঃ প্রসিদ্ধমেবেত্যর্থঃ॥ ১৭॥

বং, অং। উক্ত চতুর্ব্বিধ ঈশ্বরপরায়ণ লোকের মধ্যে যাঁহারা তত্ত্বজ্ঞানী, নিত্যযুক্ত এবং এক-ভক্তি, অর্থাৎ পরমাত্মা ব্যতীত আর কোন পদার্থই না দেখিয়া একমাত্র পরমাত্মাতেই যাঁহারা আত্ম-সমর্পণ করেন, তাঁহারাই শ্রেষ্ঠ, কারণ যাঁহারা আমাকে নিজের আত্মস্বরূপ বলিয়া বুঝে, তাঁহাদের আমি অত্যন্ত প্রিয়, যে হেতু আমি তাঁহাদের আত্মাকে অভিন্নভাবে বুঝিতে পারিলে তাঁহাদের নিজের আত্মার উপর যে স্নেহ, প্রীতি, বা ভালবাসা আছে, তাহাই আমার উপরে বর্ত্তিল, কিন্তু আত্মা অপেক্ষা অতিরিক্ত ভালবাসা আর কাহারও উপর হয় না। আবার তাঁহারাও আমার অত্যন্ত প্রিয়, কারণ আমার আত্মা আর তাহাদের আত্মা এক হইয়া গিয়াছে॥ ১৭॥

উদারাঃ সর্ব্ব এবৈতে জ্ঞানী ত্বাত্মৈব মে মতম্।
আস্থিতঃ স হি যুক্তাত্মা মামেবানুত্তমাঙ্গতিম্॥ ১৮॥

সং, প্রং। এতে সর্ব্বে এব উদারাঃ (উৎকৃষ্টাঃ), জ্ঞানী তু আত্মা এব, (ইতি) মে (মম) মতং, হি (যতঃ) যুক্তাত্মা (মদেকচিত্তঃ) সঃ (জ্ঞানী) অনুত্তমাং (সর্ব্বোৎকৃষ্টাং) গতিং মাং এব আস্থিতঃ (আশ্রিতবান্)॥ ১৮॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তর্হি কিং আর্ত্তাদয়স্ত্রয়োবাসুদেবস্যাপ্রিয়াঃ ন, কিং তর্হি? উদারা ইতি। উদারা উৎকৃষ্টাঃ সর্ব্ব এবৈতে ত্রয়োঽপি মম প্রিয়া এবেত্যর্থঃ, ন হি কশ্চিন্মদ্ভক্তোমম বাসুদেবস্যাপ্রিয়োভবতীতি, জ্ঞানী ত্বত্যর্থং প্রিয়োভবতীতি বিশেষঃ, তৎ কস্মাদিত্যাহ জ্ঞানী ত্বাত্মৈব নান্যো-মত ইতি মে মম মতং নিশ্চয়ঃ, আস্থিত আরোঢ়ুং প্রবৃত্তঃ স চ জ্ঞানী হি যস্মাদহমেব ভগবান্ বাসু-

দেবোনান্যোঽস্মীত্যেবং যুক্তাত্মা সমাহিতচিত্তঃ সন্ মামেব পরং ব্রহ্ম গন্তব্যমনুত্তমাং গতিং গন্তুং প্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তর্হি ইতরে ত্রয়স্তদ্ভক্তাঃ কিং সংসরন্তি ন হি নহীত্যাহ উদারা ইতি। সর্ব্বেঽপ্যেতে উদারা মহান্তঃ মোক্ষভাজ এবেত্যর্থঃ, জ্ঞানী তু পুনরাত্মৈবেতি মে মতং নিশ্চয়ঃ, হি যস্মাৎ স জ্ঞানী যুক্তাত্মা মদেকচিত্তঃ সন্ ন বিদ্যতে উত্তমা যস্যাস্তামনুত্তমাং সর্ব্বোত্তমাং গতিং মামেবাস্থিত আশ্রিতবান্ মদ্ব্যতিরিক্তমন্যৎ ফলং ন মন্যত ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তৎ কিমার্ত্তাদয়স্তব ন প্রিয়াঃ ন অত্যর্থমিতি বিশেষণাদিত্যাহ উদারা ইতি। এতে আর্ত্তাদয়ঃ সকামা অপি মদ্ভক্তাঃ সর্ব্বে ত্রয়োপ্যুদারা এব উৎকৃষ্টা এব পূর্ব্বজন্মার্জ্জিতানেকসুকৃতরাশিত্বাৎ, অন্যথা হি মাং ন ভজেয়ুরেব আর্ত্তস্য জিজ্ঞাসোরর্থার্থিনশ্চ মদ্বিমুখস্য ক্ষুদ্রদেবতাভক্তস্যাপি বহুলমুপলম্ভাৎ অতোমম প্রিয়া এব তে, ন হি জ্ঞানবানজ্ঞোবা কশ্চিদপি ভক্তোমমাপ্রিয়োভবতি, কিন্তু যস্য যাদৃশী ময়ি প্রীতির্ম্মমাপি তত্র তাদৃশী প্রীতিরিতি স্বভাবসিদ্ধমেতৎ, তত্র সকামানাং ত্রয়াণাং কাম্যমানমপি প্রিয়মহমপি প্রিয়ঃ, জ্ঞানিনস্তু প্রিয়ান্তরশূন্যস্যাহমেব নিরতিশয়প্রীতিবিষয়ঃ, অতঃ সোঽপি মম নিরতিশয়প্রীতিবিষয় ইতি বিশেষঃ। অন্যথা হি মম কৃতজ্ঞতা ন স্যাৎ, কৃতঘ্নতা চ স্যাৎ, অতএবাত্যর্থমিতি বিশেষণমুপাত্তং প্রাক্। যথা হি যদেব বিদ্যয়া করোতি শ্রদ্ধয়োপনিষদা তদেব বীর্য্যবত্তরং ভবতীত্যত্র তরবর্থস্য বিবক্ষিতত্বাদ্বিদ্যাদিব্যতিরেকেণ কৃতমপি কর্ম্ম বীর্য্যবদ্ভবত্যেব, তথাত্যর্থং জ্ঞানী ভক্তোমম প্রিয় ইত্যুক্তেঃ যোজ্ঞানব্যতিরেকেণ ভক্তঃ সোঽপি প্রিয় ইতি পর্য্যবস্যত্যেব অত্যর্থমিতি বিশেষণস্য বিবক্ষিতত্বাৎ। উক্তং হি,—“যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহমি”তি। অতোমামাত্মত্বেন জ্ঞানবান্ জ্ঞানী আত্মৈব ন মত্তোভিন্নঃ কিং ত্বহমেব স ইতি মম মতং নিশ্চয়ঃ। তুশব্দঃ সকামভেদদর্শিত্রিতয়াপেক্ষয়া নিষ্কামত্বভেদাদর্শিত্ববিশেষদ্যোতনার্থঃ। হি যস্মাৎ স জ্ঞানী যুক্তাত্মা সদা ময়ি সমাহিতচিত্তঃ সন্ মাং ভগবন্তমনন্তমানন্দঘনমাত্মানমেবানুত্তমাং সর্ব্বোৎকৃষ্টাং গতিং গন্তব্যং পরমং ফলমাস্থিতঃ অঙ্গীকৃতবান্, ন তু মদ্ভিন্নং কিমপি ফলং স মন্যত ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

বং, অং। তবে কি আর তিনপ্রকার ভক্ত আমার অপ্রিয়? তাহাও নহে, তাঁহারাও প্রিয়, তবে কি না, যিনি জ্ঞানী, তিনি আমার আত্মার স্বরূপ হইয়া গিয়াছেন, কারণ তিনি “আমিই পরমাত্মস্বরূপ” অর্থাৎ জীবাত্মা আর পরমাত্মা একই পদার্থ—এইরূপ জ্ঞানে যোগানুষ্ঠান করিতে করিতে পরম গন্তব্যস্বরূপ আমাকে (আত্মাকে) প্রপন্ন হইয়াছেন। আর অপর তিন প্রকার ভক্তের সেইরূপ অভেদ জ্ঞান হয় নাই, তাঁহারা নিজ আত্মা হইতে বিভিন্নভাবে দেখেন, সুতরাং আমিও তাঁহাদের নিজের আত্মার ন্যায় প্রিয়ভাবে পরিদৃষ্ট হই না এবং তাহারাও আমার আত্মার সমান প্রিয় হইতে পারিলেন না ॥ ১৮ ॥

বহূনাং জন্মনামন্তে জ্ঞানবান্ মাং প্রপদ্যতে।
বাসুদেবঃ সর্ব্বমিতি স মহাত্মা সুদুর্ল্লভঃ ॥ ১৯ ॥

সং, প্রং। বহূনাং জন্মনাং (কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ পুণ্যোপচয়েন) অন্তে (জন্মনি) জ্ঞানবান্ (সন্) সর্ব্বং (ইদং চরাচরং) বাসুদেবঃ ইতি (সর্ব্বাত্মদৃষ্ট্যা) মাং প্রপদ্যন্তে, স মহাত্মা সুদুর্ল্লভঃ ॥ ১৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। জ্ঞানী পুনরপি স্তূয়তে বহূনামিতি। বহূনাং জন্মনাং জ্ঞানার্থসংস্কারার্জ্জনাশ্রয়াণাং অন্তে সমাপ্তৌ জ্ঞানবান্ প্রাপ্তপরিপাকজ্ঞানোমাং বাসুদেবং প্রত্যগাত্মানং প্রত্যক্ষতঃ প্রতিপদ্যতে কথং বাসুদেবঃ সর্ব্বমিতি। য এবং সর্ব্বাত্মানং মাং প্রতিপদ্যতে স মহাত্মা, ন তৎসমোঽন্যোঽস্ত্যধিকো বা, অতঃ স দুর্ল্লভোমনুষ্যাণাং সহস্রেষ্বিত্যুক্তং ॥ ১৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবম্ভূতোমদ্ভক্তোঽতিদুর্ল্লভ ইত্যাহ বহূনামিতি। বহূনাং জন্মনাং কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ পুণ্যোপচয়েন অন্তে চরমে জন্মনি জ্ঞানবান্ সন্ সর্ব্বমিদং চরাচরং বাসুদেব ইতি সর্ব্বাত্মদৃষ্ট্যা মাং প্রপদ্যতে ভজতি, অতঃ স মহাত্মা অপরিচ্ছিন্নদৃষ্টিঃ সুদুর্ল্লভঃ ॥ ১৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যস্মাদেবং তস্মাৎ বহূনাং জন্মনাং কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎপুণ্যোপচয়হেতূনামন্তে চরমে জন্মনি সর্ব্বসুকৃতবিপাকরূপে বাসুদেবঃ সর্ব্বমিতি জ্ঞানবান্ সন্ মাং নিরুপাধিপ্রেমাস্পদং প্রপদ্যতে সর্ব্বদা সমস্তপ্রেমবিষয়ত্বেন ভজতে সকলমিদমহং চ বাসুদেব ইতি দৃষ্ট্যা সর্ব্বপ্রেম্নাং ময্যেব পর্য্যবসায়িত্বাৎ, অতঃ স এবং জ্ঞানপূর্ব্বকমদ্ভক্তিমান্ মহাত্মাত্যন্তশুদ্ধান্তঃকরণত্বাজ্জীবন্মুক্তঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টৌন তৎসমোঽন্যোঽস্তি অধিকস্তু নাস্ত্যেব। অতঃ স দুর্ল্লভঃ মনুষ্যাণাং সহস্রেষু দুঃখেনাপি লব্ধুমশক্যঃ, অতঃ স নিরতিশয়মৎপ্রীতিবিষয় ইতি যুক্তমেবেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

বং, অং। হে ধনঞ্জয়! অনেক জন্মের পর জ্ঞান লাভ করিয়া, তবে আমাকে (আত্মাকে) প্রপন্ন হইতে পারে, অতএব যে মহাত্মা "বাসুদেবই (ব্রহ্ম বা আত্মাই) সমস্ত পদার্থ, আত্মা ভিন্ন আর কোন বস্তরই বাস্তবিক বিদ্যমানতা নাই" এইরূপ জ্ঞানসম্পন্ন ব্যক্তি, তিনি অতি দুর্ল্লভ পাত্র ॥ ১৯ ॥

কামৈস্তৈস্তৈর্হৃতজ্ঞানাঃ প্রপদ্যন্তেঽন্যদেবতাঃ।
তং তং নিয়মমাস্থায় প্রকৃত্যা নিয়তাঃ স্বয়া ॥ ২০ ॥

সং, প্রং। (যে তু কামাভিভূতাঃ ক্ষুদ্রদেবতাঃ সেবন্তে, তে সংসরন্তীত্যাহ) তৈঃ তৈঃ (পুত্রপশুস্বর্গাদিবিষয়ৈঃ) কামৈঃ হৃতজ্ঞানাঃ (অপহৃতবিবেকবিজ্ঞানাঃ) (সন্তঃ) তং তং নিয়মং (দেবতারাধনে যোযোনিয়মস্তং তং নিয়মং) আস্থায় (আশ্রিত্য) স্বয়া (স্বকীয়য়া) প্রকৃত্যা (স্বভাবেন) নিয়তাঃ (নিয়মিতাঃ) (সন্তঃ) অন্যদেবতাঃ (বাসুদেবাৎ আত্মনঃ অন্যাঃ দেবতাঃ) প্রপদ্যন্তে (ভজন্তি) ॥ ২০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। আত্মৈব সর্ব্বোবাসুদেব ইত্যেবমপ্রতিপত্তৌ কারণমুচ্যতে কামৈরিতি। কামৈস্তৈস্তৈঃ পুত্রপশুস্বর্গাদিবিষয়ৈর্হৃতজ্ঞানাঃ অপহৃতবিবেকবিজ্ঞানাঃ প্রপদ্যন্তে অন্যদেবতাঃ

প্রাপ্নুবন্তি বাসুদেবাদাত্মনোঽন্যা দেবতাস্তং তং নিয়মং দেবতারাধনে প্রসিদ্ধোযোযো নিয়মস্তং তমাস্থায়াশ্রিত্য প্রকৃত্যা স্বভাবেন জন্মান্তরার্জ্জিতসংস্কারবিশেষেণ নিয়তা নিয়মিতাঃ স্বয়া আত্মীয়য়া ॥ ২০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং কামিনোঽপি সন্তঃ কামপ্রাপ্তয়ে পরমেশ্বরমেব যে ভজন্তি, তে কামান্ প্রাপ্য শনৈর্মুচ্যন্ত ইত্যুক্তং, যে ত্বত্যন্তং রাজসাস্তামসাশ্চ কামাভিভূতাঃ ক্ষুদ্রদেবতাঃ সেবন্তে, তে সংসরন্তীত্যাহ কামৈরিতি চতুর্ভিঃ। যে তু তৈস্তৈঃ পুত্রকীর্ত্তিশত্রুজয়াদিবিষয়ৈঃ কামৈরপহৃতবিবেকাঃ সন্তোঽন্যাঃ ক্ষুদ্রা ভূতপ্রেতযক্ষাদিদেবতা ভজন্তি, কিং কৃত্বা তত্তদ্দেবতারাধনে যোযোনিয়মউপবাসাদিলক্ষণস্তং তং নিয়মং স্বীকৃত্য তত্রাপি চ স্বীয়য়া প্রকৃত্যা পূর্ব্বাভ্যাসবাসনয়া নিয়তা বশীকৃতাঃ সন্তোদেবতাবিশেষং ভজন্তি ॥ ২০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবমার্ত্তাদিভক্তত্রয়াপেক্ষয়া জ্ঞানিনোভক্তস্যোৎকর্ষস্তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তির্ব্বিশিষ্যত ইত্যত্র প্রতিজ্ঞাতোব্যাখ্যাতঃ, অধুনা তু সকামত্বে ভেদদর্শিত্বে চ সমেঽপি দেবতান্তরভক্তাপেক্ষয়ার্ত্তাদীনাং ত্রয়াণাং স্বভক্তানামুৎকর্ষঃ উদারাঃ সর্ব্ব এবৈত ইত্যত্র প্রতিজ্ঞাতোভগবতা ব্যাখ্যায়তে যাবদধ্যায়সমাপ্তি সমানেঽপ্যায়াসে সকামত্বে ভেদদর্শিত্বে চ মদ্ভক্তা ভূমিকাক্রমেণ সর্ব্বোৎকৃষ্টং মোক্ষাখ্যং ফলং লভন্তে, ক্ষুদ্রদেবতাভক্তাস্তু ক্ষুদ্রমেব পুনঃপুনঃ সংসরণরূপং ফলং, অতঃ সর্ব্বেঽপ্যার্ত্তা জিজ্ঞাসবোঽর্থার্থিনশ্চ মামেব প্রপন্নাঃ সন্তোঽনায়াসেন সর্ব্বোৎকৃষ্টমোক্ষাখ্যং ফলং লভন্তামিত্যভিপ্রায়ঃ পরমকারুণিকস্য ভগবতঃ, তত্র পরমপুরুষার্থফলমপি ভগবদ্ভজনমুপেক্ষ্য ক্ষুদ্রফলে ক্ষুদ্রদেবতাভজনে পূর্ব্ববাসনাবিশেষ এবাসাধরণোহেতুরিত্যাহ কামৈরিতি। মোহনস্তম্ভনাকর্ষণবশীকরণমরণোচ্চাটনাদিবিষয়ৈর্ভগবৎসেবয়া লব্ধুমশক্যত্বেনাভিমতৈস্তৈস্তৈঃ ক্ষুদ্রৈঃ কামৈরভিলাষৈঃ হৃতমপহৃতং ভগবতোবাসুদেবাদ্বিমুখীকৃত্য তত্তৎফলদাতৃত্বাভিমতক্ষুদ্রদেবতাভিমুখ্যং নীতং জ্ঞানমন্তঃকরণং যেষাং তেঽন্যদেবতাঃ ভগবতোবাসুদেবাদন্যাঃ ক্ষুদ্রদেবতাঃ তং তং নিয়মং জপোপবাসপ্রদক্ষিণানমস্কারাদিরূপং তত্তদ্দেবতারাধনে প্রসিদ্ধং নিয়মমাস্থায়াশ্রিত্য প্রপদ্যন্তে ভজন্তে তত্তৎক্ষুদ্রফলপ্রাপ্তীচ্ছয়া, ক্ষুদ্রদেবতামধ্যেঽপি কেচিৎ কাঞ্চিদেব ভজন্তে স্বয়া প্রকৃত্যা নিয়তাঃ অসাধারণয়া পূর্ব্বাভ্যাসবাসনয়া বশীকৃতাঃ সন্তঃ ॥ ২০ ॥

বং, অং। ভাবিয়া দেখ! প্রায় সকলেই ঐহিক পারত্রিক সুখসাধক এক এক প্রকার বিষয়বাসনা পরবশে অন্ধ হইয়া নিজের জন্মান্তর সঞ্চিত সংস্কার বলে এক এক নিয়মের অবলম্বনপূর্ব্বক আপনার আত্মা হইতে ভিন্নভাবে সন্দর্শন করতঃ ইন্দ্র, চন্দ্র, বায়ু, বরুণাদি দেবতাকে প্রপন্ন হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

যোযোযাং যাং তনুং ভক্তঃ শ্রদ্ধয়ার্চ্চিতুমিচ্ছতি।
তস্য তস্যাচলাং শ্রদ্ধাং তামেব বিদধাম্যহং ॥ ২১ ॥

সং, প্রং। যঃ যঃ ভক্তঃ যাং যাং তনুং (দেবতারূপাং মদীয়ামেব মূর্ত্তিং) শ্রদ্ধয়া অর্চ্চিতুং ইচ্ছতি, তস্য তস্য (ভক্তস্য) তাং (তন্মূর্ত্তিবিষয়াং) এব অচলাং (স্থিরাং) শ্রদ্ধাং অহং বিদধামি (স্থিরীকরোমি) ॥ ২১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তেষাঞ্চ কামিনাং যোয ইতি। যোযঃ কামী যাং যাং দেবতাতনুং শ্রদ্ধয়া সংযুক্তোভক্তশ্চ সন্নর্চ্চিতুং পূজয়িতুমিচ্ছতি, তস্য তস্য কামিনোঽচলাং স্থিরাং শ্রদ্ধাং তামেব বিদধামি স্থিরীকরোমি যয়ৈবং পূর্ব্বং প্রবৃত্তঃ স্বভাবতোযোযোযাং দেবতাতনুং শ্রদ্ধয়া অর্চ্চিতুমিচ্ছতীতি ॥ ২১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তেষাং মধ্যে যোয ইতি। যোযোভক্তোযাং যাং তন্মং দেবতানুরূপাং মদীয়ামেব মূর্ত্তিং শ্রদ্ধয়া অর্চ্চিতুং ইচ্ছতি প্রবর্ত্ততে তস্য তস্য ভক্তস্য তত্তন্মূর্ত্তিবিষয়াং তামেব শ্রদ্ধামচলাং দৃঢ়ামহমন্তর্যামী বিদধামি করোমি ॥ ২১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তত্তদ্দেবতাপ্রসাদাত্তেষামপি সর্ব্বেশ্বরে ভগবতি বাসুদেবে ভক্তির্ভবিষ্যতীতি ন শঙ্কনীয়ং, যতঃ যেষাং মধ্যে যোযঃ কামী যাং যাং তনুং দেবতামূর্ত্তিং শ্রদ্ধয়া জন্মান্তরবাসনাবলপ্রাদুর্ভূতয়া ভক্ত্যা সংযুক্তঃ সন্নর্চ্চিতুং অর্চ্চয়িতুমিতি প্রবর্ত্ততে। চৌরাদিকস্যার্চ্চয়তের্ণিজভাবপক্ষে রূপমিদং। তস্য তস্য কামিনস্তামেব দেবতাতনুং প্রতি শ্রদ্ধাং পূর্ব্ববাসনাবশাৎ প্রাপ্তাং ভক্তিমচলাং স্থিরাং বিদধামি করোম্যহমন্তর্যামী, নতু মদ্বিষয়াং শ্রদ্ধাং তস্য তস্য করোমীত্যর্থঃ। তামেব শ্রদ্ধামিতি ব্যাখ্যানে যচ্ছব্দানন্বয়ঃ স্পষ্টস্তস্মাৎ প্রতিশব্দমধ্যাহৃত্য ব্যাখ্যাতম্ ॥ ২১ ॥

বং, অং। অবশ্যই, সেই ইন্দ্র চন্দ্রাদি দেবতাগণ যে আমা হইতে (ব্রহ্ম বা আত্মা) হইতে বিভিন্ন কোন এক ব্যক্তি তাহা নহে, বাস্তবিক তাঁহারাও আমারই (আত্মারই) স্বরূপ, কিন্তু হইলে কি হইবে, তাহারা ঐ সকল দেবতাগণকে আপন জীবাত্মা হইতে অভিন্ন পরমাত্মস্বরূপে না দেখিয়া জীবাত্মা হইতে ভিন্নভাবে তত্তৎ উপাধিমাত্রের লক্ষ্য করে এবং এক এক কামনা-বশবর্ত্তী হইয়া আরাধনা করে, সুতরাং তদ্দ্বারা তত্ত্বজ্ঞান সঙ্ঘটিত হয় না। পরন্তু সমস্তই যখন আমার (ব্রহ্মের) স্বরূপ হইতে অনতিরিক্ত বস্তু, তখন তাহারা আমার (ব্রহ্মের) ইন্দ্র চন্দ্রাদি যে কোন আকৃতিকে শ্রদ্ধাপূর্ব্বক আরাধনা করিতে ইচ্ছা করে, তাহাতেই আমি অচল-শ্রদ্ধা, ভক্তি দান করিয়া থাকি ॥ ২১ ॥

স তয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তস্তস্যা রাধনমীহতে।
লভতে চ ততঃ কামান্ ময়ৈব বিহিতান্ হি তান্ ॥ ২২ ॥

সং, প্রং। সঃ তয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ (সন্) তস্যাঃ (দেবতায়াঃ তন্বাঃ) রাধনং ঈহতে (করোতি), ততঃ (তস্যা আরাধিতদেবতায়াঃ সকাশাৎ) ময়া (পরমেশ্বরেণ) এব বিহিতান্ তান্ কামান্ হি লভতে ॥ ২২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। স তয়েতি। স তয়া মদ্বিহিতয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ সন্ তস্যা দেবতায়াঃ তন্বাঃ আরাধনমীহতে চেষ্টতে লভতে চ ততঃ তস্যা আরাধিতায়া দেবতাতন্বাঃ কামানীপ্সিতান্ ময়ৈব পরমেশ্বরেণ সর্ব্বজ্ঞেন কর্ম্মফলবিভাগজ্ঞতয়া বিহিতান্নির্ম্মিতাংস্তান্ হি যস্মাত্তে ভগবতা বিহিতাঃ কামাস্তস্মাত্তানবশ্যং লভন্তে ইত্যর্থঃ। হিতানিতি পদচ্ছেদে হিতত্বং কামানামুপচরিতং কল্প্যং, ন হি কামা হিতাঃ কস্যচিৎ ॥ ২২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ততশ্চ স তয়েতি। স ভক্তস্তয়া দৃঢ়য়া শ্রদ্ধয়া তস্যাস্তনোরারাধনমীহতে

করোতি, ততশ্চ কামা যে সঙ্কল্পিতাস্তাংস্ততোদেবতাবিশেষাল্লঁভতে, কিন্তু ময়ৈব তত্তদ্দেবতান্তর্য্যামিণা বিহিতান্ নির্ম্মিতান্ হি স্ফুটমেতৎ তত্তদ্দেবতানামপি মদধীনত্বান্মন্মূর্ত্তিত্বাচ্চেত্যর্থঃ॥ ২২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। স কামী তয়া মদ্বিহিতয়া স্থিরয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তস্তস্যাঃ দেবতাতন্বা রাধনং" পূজনমীহতে নির্ব্বর্ত্তয়তি। উপসর্গরহিতোঽপি রাধয়তিঃ পূজার্থঃ, সোপসর্গত্বে হ্যাকারঃ শ্রূয়েত। লভতে চ ততস্তস্যাঃ দেবতাতন্বাঃ সকাশাৎ কামানীপ্সিতান্ তান্ পূর্ব্বসঙ্কল্পিতান্ হি প্রসিদ্ধং ময়ৈব সর্ব্বজ্ঞেন সর্ব্বকর্ম্মফলদায়িনা তত্তদ্দেবতান্তর্যামিণা বিহিতান্ তত্তৎফলবিপাকসময়ে নির্ম্মিতান্ হিতান্মনঃপ্রিয়ানিত্যেকপদং বা অহিতত্বেঽপি হিততয়া প্রতীয়মানানিত্যর্থঃ॥ ২২॥

বং, অঃ। সে সেই শ্রদ্ধাসম্পন্ন হইয়া সেই ভাবেই আমার সেই সেই উপাধি অবস্থার আরাধনা করিতে থাকে এবং আমার দ্বারাই বিহিত সেই কামনা সকল লাভ করিয়া থাকে॥ ২২॥

—০:*:০—

অন্তবত্তু ফলং তেষাং তদ্ভবত্যল্পমেধসাং।
দেবান্ দেবযজোযান্তি মদ্ভক্তা যান্তি মামপি॥ ২৩॥

সং, প্রং। তু (কিন্তু) অল্পমেধসাং (অল্পপ্রজ্ঞানাং) তেষাং তৎফলং অন্তবৎ (বিনশ্বরং) (তদেবাহ) দেবযজঃ (দেবোপাসকাঃ) দেবান্ (বিনশ্বরদেবতাঃ) যান্তি (প্রাপ্নুবন্তি), (কিন্তু) মদ্ভক্তাঃ (অনাদ্যনন্তং পরমানন্দং) মাং যান্তি॥ ২৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্মাদন্তবৎসাধনব্যাপারা অবিবেকিনঃ কামিনশ্চ তে, অতঃ অন্তবদিতি। অন্তবদ্বিনাশি তু ফলং তেষাং তদ্ভবত্যল্পমেধসামল্পপ্রজ্ঞানাং দেবান্ দেবযজোযান্তি দেবান্ যজন্তি ইতি দেবযজঃ, তে দেবান্ যান্তি, মদ্ভক্তা যান্তি মামপি এবং সমানেঽপ্যায়াসে মামেব ন প্রতিপদ্যন্তে অনন্তফলায়াহো খলু কষ্টং বর্ত্তত ইত্যনুক্রোশং দর্শয়তি ভগবান্॥ ২৩॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং যদ্যপি সর্ব্বা অপি দেবতা মমৈব তনবোঽতস্তদারাধনমপি বস্তুতোমদারাধনমেব তত্তৎফলদাতাপি চাহমেব তথাপি সাক্ষান্মদ্ভক্তানাঞ্চ তেষাঞ্চ ফলবৈষম্যং ভবতীত্যাহ অন্তবদিতি। অল্পমেধসাং পরিচ্ছিন্নদৃষ্টীনাং ময়া দত্তমপি তৎফলমন্তবৎ বিনাশি ভবতি, তদেবাহ দেবান্ যজন্তীতি দেবযজস্তে দেবানন্তবতোযান্তি, মদ্ভক্তাস্তু মামনাদ্যনন্তং পরমানন্দং প্রাপ্নুবন্তি॥ ২৩॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যদ্যপি সর্ব্বা অপি দেবতাঃ সর্ব্বাত্মনোমমৈব তনবস্তদারাধনমপি বস্তুতোমদারাধনমেব সর্ব্বত্রাপি চ ফলদাতান্তর্যাম্যহমেব, তথাপি সাক্ষান্মদ্ভক্তানাং চ তেষাং চ বস্তুবিবেকাবিবেককৃতং ফলবৈষম্যং ভবতীত্যাহ অন্তেতি। অল্পমেধসাং মন্দপ্রজ্ঞত্বেন বস্তুবিবেকাসমর্থানাং তেষাং তত্তদ্দেবতাভক্তানাং তন্ময়া বিহিতমপি তত্তদ্দেবতারাধনজং ফলং অন্তবদেব বিনাশ্যেব, ন তু মদ্ভক্তানাং বিবেকিনামিবানন্তং ফলং তেষামিত্যর্থঃ।, কুত এবং যতোদেবানিন্দ্রাদীনন্তবত এব দেবযজোমদন্যদেবতারাধনপরা যান্তি প্রাপ্নুবন্তি, মদ্ভক্তাস্তু ত্রয়ঃ সকামাঃ প্রথমং মৎপ্রসাদাদভীষ্টান্ কামান্ প্রাপ্নুবন্তি। অপিশব্দপ্রয়োগাৎ ততোমদুপাসনাপরিপাকান্মামনন্তমানন্দঘনমীশ্বরমপি যান্তি

প্রাপ্নুবন্তি, অতঃ সমানেঽপি সকামত্বে মদ্ভক্তানামন্যদেবতাভক্তানাং চ মহদন্তরং, তস্মাৎ সাধূক্তং "মুদারাঃ সর্ব্ব এবৈত" ইতি॥ ২৩॥

বং, অং। কিন্তু সেই অল্পবুদ্ধিদিগের যে যে ফল লব্ধ হইয়া থাকে, তাহা বিনাশশীল, অর্থাৎ কখনও না কখনও তাহার শেষ হইতেই হইবে, কারণ যাহারা স্বর্গসুখ-সমুচ্ছ্রিত ইন্দ্রত্ব, বরুণত্বাদি পদ কামনায় যাগযজ্ঞাদির অনুষ্ঠান করে, তাহারা সেই ইন্দ্রত্ব, বরুণত্বাদি প্রাপ্ত হইয়া থাকে। ফলপক্ষে ইন্দ্রত্ব বরুণত্বাদি যখন আমার (ব্রহ্মের) এক একপ্রকার প্রকৃতিদ্বারা সম্পাদিত বা উৎপন্ন এক একটি উপাধিবিশেষ, তখন তাহা বহুদিন পর্য্যন্ত থাকিলেও, মহাপ্রলয় কালে কোন মতেও থাকিতে পারে না, কারণ মহাপ্রলয়ের সময়ে যত কিছু প্রাকৃত জন্য পদার্থ আছে, তৎসমস্তই পরমাত্মাতে বিলীন হইয়া যায়, তখন কেবল একমাত্র পরমাত্মা বা ব্রহ্মই থাকেন, সুতরাং ইন্দ্রত্ব বরুণত্বাদি উপাধি লাভ অনিত্যই হইল, কিন্তু যাহারা সমস্ত কামনা পরিশূন্য হইয়া জীবাত্মার অভেদজ্ঞানে সর্ব্বোপাধি বিনির্ম্মুক্ত নিত্য, শুদ্ধ, বুদ্ধ, মুক্তস্বভাব, চিৎস্বরূপ পরমাত্মাতে পূর্ব্বোক্তক্রমে আত্মসমর্পণ করিতে পারেন, তাঁহারা আমাকেই (সেই পরমাত্মাকেই) লাভ করিয়া থাকেন, ইহাই পরম নির্ব্বাণ ফল, ইহার আর বিনাশ হইতে পারে না॥ ২৩॥

---*---

অব্যক্তং ব্যক্তিমাপন্নং মন্যন্তে মামবুদ্ধয়ঃ।
পরং ভাবমজানন্তোমমাব্যয়মনুত্তমং॥ ২৪॥

সং, প্রং। অবুদ্ধয়ঃ (অবিবেকিনঃ) মম অব্যয়ং (নিত্যং) অনুত্তমং (নিরতিশয়ং) পরং ভাবং (স্বরূপং) অজানন্তঃ অব্যক্তং (প্রপঞ্চাতীতং) মাং ব্যক্তিং (মনুষ্যকূর্ম্মাদিভাবং) আপন্নং (প্রাপ্তং) মন্যন্তে (মম ভাবং স্বরূপং ন জানন্তীত্যর্থঃ)॥ ২৪॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিং নিমিত্তং ত্বামেব ন প্রপদ্যন্ত ইত্যুচ্যতে অব্যক্তমিতি। অব্যক্তমপ্রকাশং ব্যক্তিমাপন্নং প্রকাশং গতং ইদানীং মন্যন্তে মাং নিত্যপ্রসিদ্ধমীশ্বরমপি সন্তমবুদ্ধয়োঽবিবেকিনঃ পরং ভাবং পরমাত্মস্বরূপমজানন্তোঽবিবেকিনোমমাব্যয়ং ব্যয়রহিতং অনুত্তমং নিরতিশয়ং মদীয়ং ভাবমজানন্তোমন্যন্ত ইত্যর্থঃ॥ ২৪॥

স্বামিকৃতটীকা। ননু চ সমানে প্রয়াসে মহতি চ ফলবিশেষে সতি সর্ব্বেঽপি কিমিতি দেবান্তরং হিত্বা ত্বামেব ন ভজন্তি, তত্রাহ অব্যক্তমিতি। অব্যক্তং প্রপঞ্চাতীতং মাং ব্যক্তিং মনুষ্যমৎস্যকূর্ম্মাদিভাবং প্রাপ্তমল্পবুদ্ধয়োমন্যন্তে, তত্র হেতুঃ মম পরং ভাবং স্বরূপমজানন্তঃ, কথম্ভূতং অব্যয়ং নিত্যং, ন বিদ্যতে উত্তমোভাবোযস্মাৎ তং মদ্ভাবং, অতোজগদ্রক্ষণার্থং লীলয়াবিষ্কৃতনানাবিশুদ্ধোর্জ্জিতসত্ত্বমূর্ত্তিং মাং পরমেশ্বরং কর্ম্মনির্ম্মিতভৌতিকদেহং দেবতান্তরসমং পশ্যন্তোমন্দমতয়োমাং নাতীবাদ্রিয়ন্তে, প্রত্যুত ক্ষিপ্রফলদং দেবতান্তরমেব ভজন্তি, তে চোক্তপ্রকারেণান্তবৎ ফলং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ॥ ২৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং ভগবদ্ভজনস্য সর্ব্বোত্তমফলত্বেঽপি কথং প্রায়েণ প্রাণি-

নোভগবদ্বিমুখা ইত্যত্র হেতুমাহ ভগবান্ অব্যক্তমিতি। অব্যক্তং দেহগ্রহণাৎ প্রাক্ কার্য্যাক্ষমত্বেন স্থিতমিদানীং বসুদেবগৃহে ব্যক্তিং ভৌতিকদেহাবচ্ছেদেন কার্য্যক্ষমাতং প্রাপ্তং কঞ্চিজ্জীবমেব মন্যন্তে মামীশ্বরমপ্যবুদ্ধয়োবিবেকশূন্যাঃ অব্যক্তং সর্ব্বকারণমপি মাং ব্যক্তিং কার্য্যরূপতাং মৎস্যকূর্ম্মাদ্যনেকাবতাররূপেণ প্রাপ্তমিতি বা। কথং তে জীবাস্বাং ন বিচিন্বন্তি তত্রাবুদ্ধয় ইত্যুক্তং। হেতুং বিবৃণোতি পরং সর্ব্বকারণরূপমব্যয়ং নিত্যং মম ভাবং স্বরূপং সোপাধিকমজানন্তস্তথা নিরুপাধিকমপ্যনুত্তমং সর্ব্বোৎকৃষ্টমনতিশয়াদ্বিতীয়পরমানন্দঘনমনন্তং মম স্বরূপমজানন্তোজীবানুকারিকার্য্যদর্শনাজ্জীবমেব কঞ্চিন্মাং মন্যন্তে, ততোমামীশ্বরত্বেনাভিমতং বিহায় প্রসিদ্ধং দেবতান্তরমেব ভজন্তে, ততশ্চান্তবদেব ফলং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। অগ্রে চ বক্ষ্যতে "অবজানন্তি মাং মূঢ়া মানুষীং তনুমাশ্রিতমি"তি ॥ ২৪ ॥

বং, অং। আমার (আত্মার) যে প্রকৃত স্বরূপ আছে, তাহা অব্যক্ত, তাহাতে কোন প্রকার বিশেষণের আরোপ করা যায় না,—তাহাকে কর্ত্তা বলা যায় না, সংহর্ত্তা বলা যায় না, কিম্বা পালয়িতা, ঈশ্বর, প্রভু, স্ত্রী, পুরুষ, ক্লীব, সুন্দর, কুৎসিত, দয়াবান, ক্ষমতাবান্ ইত্যাদি কোনপ্রকার বিশেষণের যোগ করা যায় না, কারণ জড় বস্তুর উপাধিরই এই সকল বিশেষণ সম্ভবে, কিন্তু আমার সেই অবস্থা কর্তৃত্ব, পালয়িতৃত্বাদি সমস্ত গুণের অতীত কেবলমাত্র চিৎ বা চৈতন্য পদার্থ, তাহাতে আর কিছুরই যোগ নাই, ভ্রান্তিবশাৎ যেরূপ মরীচিকায় জলজ্ঞান হয়, এই চিৎস্বরূপ পরমাত্মাতেও তেমনি ভ্রান্তিবশেই এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড দেখাইতেছে, সেই পরমাত্মাতেই স্থাবর, জঙ্গম, মনুষ্য, গো, অশ্ব, পক্ষী প্রভৃতি নানাপ্রকারের আকৃতি দেখা যাইতেছে, বাস্তবিকপক্ষে তিনিই এই সকল এবং এই সমস্তই তিনি, কিন্তু তাই বলিয়া যদি তাঁহার প্রকৃতস্বরূপ না বুঝিয়া, না দেখিয়া, এই সকল বস্তুকেই ব্রহ্ম বা আত্মা বলা হয়, তবে ঘোর ভ্রান্তির কথা হইল। মনে কর, একজন লোকের রজ্জুতে সর্পভ্রম হইয়াছে, এখন যদি সেই বালকটী প্রকৃত রজ্জুর তত্ত্ববার্ত্তা কিছুমাত্র না শুনিয়া, না জানিয়া, না দেখিয়া, ঐ সর্পজ্ঞান সত্ত্বেই এমন কথা বলে যে "এই সর্পই রজ্জু" তবে তাহার এই কথাটা মিথ্যা কথা হইল, কারণ সর্প আর রজ্জু বাস্তবিক এক পদার্থ হইলেও সেই বালকটী যে উহাকে রজ্জুর ভাবে গ্রহণ না করিয়া ঐ সর্পের ভাবেই রজ্জুকে বুঝিতেছে, তাহা সত্য নহে, কিন্তু সে যদি রজ্জুর ভাবে ঐ বস্তুটা দেখিয়া "এই সর্পই রজ্জু" এইরূপ কথা বলিত, তাহা হইলেই সত্য কথা হইত, সেইরূপ ব্রহ্মের ভাব না বুঝিতে পারিয়া কেবল জড় জগতের ভাবটি মনে করিয়া যদি কেহ "এই জগৎ ব্রহ্ম" এইরূপ কথা বলে, তবে মিথ্যা কথা হইল, কারণ জগৎ পদার্থই যখন মিথ্যা, তখন কেবলমাত্র জগৎ পদার্থটির ভাব মনে করিয়া যদি "ইহাই ব্রহ্ম" এইরূপ বলা হয়, তবে তাহার ব্রহ্মও ভুয়া পদার্থ হইয়া গেল, আর যদি ব্রহ্মের ভাব বুঝিয়া, ব্রহ্ম ব্যতীত আর কিছু না দেখিয়া "এই জগৎকে কেহ ব্রহ্ম বলে, তবে আর মিথ্যা হয় না। এই হইল বাস্তবিক তত্ত্ব, অতএব যাঁহারা আমার (আত্মার) সেই অব্যক্ত, অব্যয়, অনুত্তম, (যাহা হইতে আর উত্তম নাই) স্বরূপ (পরমাত্মাবস্থা) না দেখিয়া না বুঝিয়া (সেই পরমাত্মাতেই) রজ্জু সর্পবৎ ভ্রান্তি বিজৃম্ভিত মিথ্যাভূত যে সকল দেহ আছে, (ইন্দ্র, বরুণ, কৃষ্ণ, রাম, বিষ্ণু, ব্রহ্মা, শিব, কালী,

দুর্গা, ইত্যাদি দেহ) তাহাকেই পরমাত্মা বা চৈতন্য বলিয়া জানে, তাহারা নিতান্ত নির্ব্বোধ। কারণ যদি চ রজ্জুতে সর্প জ্ঞানের ন্যায় আমাকেই ঐ সকল দেহরূপে সন্দর্শন করে বলিয়া আমি (আত্মা) আর ঐ সকল মায়া-পরিকল্পিত দেহ একই পদার্থ বটে, কারণ রজ্জু হইতে ভিন্নভাবে যেরূপ সেই ভ্রান্তিমূলক সর্পের অস্তিত্ব নাই, সেইরূপ আত্মা হইতেও ভিন্নভাবে ঐ সকল দেহের অস্তিত্ব নাই, তথাপি যখন চৈতন্যভাবে লক্ষ্য না করিয়া কেবল এই জড় দেহের ভাবেই আমাকে লক্ষ্য করা হইল, তখন আমাকেও ঐ ভূয়ো পদার্থের মধ্যেই গণ্য করা হইল, অতএব এই সংস্কার মিথ্যা, কিন্তু যদি আমার প্রকৃত স্বরূপের জ্ঞান থাকিয়া এই সকল দেহে কেবল আমাকেমাত্রই (পরমাত্মাকেমাত্রই) দেখিতে পায়, তবে আর মিথ্যা কথা বা মিথ্যা জ্ঞান হইল না। পরন্তু যাহারা কামনা বশগ হইয়া জীব হইতে বিভিন্নভাবে আমাকে উপাসনা করে, তাহারা অজ্ঞ, অতএব তদনুযায়ী ফলই প্রাপ্ত হইয়া থাকে, পরমাত্মাকে লাভ করিতে পারে না, কারণ পরমাত্মা জীব হইতে অভিন্ন ॥ ২৪ ॥

—০:*:০—

নাহং প্রকাশঃ সর্ব্বস্য যোগমায়াসমাবৃতঃ।
মূঢ়োঽয়ং নাভিজানাতি লোকোমামজমব্যয়ং ॥ ২৫ ॥

সং, প্রং। অহং যোগমায়াসমাবৃতঃ (সন্) সর্ব্বস্য (দৃষ্টিবিষয়ে) প্রকাশঃ ন ভবামি, (অতঃ) মূঢ়ঃ অয়ং লোকঃ অজং অব্যয়ং মাং ন অভিজানাতি ॥ ২৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তদজ্ঞানং কিং নিমিত্তং ইত্যুচ্যতে নাহমিতি। নাহং প্রকাশঃ সর্ব্বস্য লোকস্য কেষাঞ্চিদেব মদ্ভক্তানাং প্রকাশোঽহমিত্যভিপ্রায়ঃ, যোগমায়াসমাবৃতঃ যোগোগুণানাং যুক্তির্ঘটনং সৈব মায়া যোগমায়া তয়া যোগমায়য়া সমাবৃতঃ সংছন্ন ইত্যর্থঃ, অতএব মূঢ়লোকোঽয়ং নাভিজানাতি মামজমব্যয়ং ॥ ২৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তেষাং স্বাজ্ঞানে হেতুমাহ নাহমিতি। সর্ব্বস্য লোকস্য নাহং প্রকাশঃ প্রকটোন ভবামি, কিন্তু মদ্ভক্তানামেব, যতোযোগমায়য়া সমাবৃতঃ যোগোযুক্তির্মদীয়ঃ কোঽপ্যচিন্ত্যঃ প্রজ্ঞাবিলাসঃ, স এব মায়া অঘটমানঘটনাপটীয়স্ত্বাৎ, তয়া সংছন্নঃ, অতএব মৎস্বরূপজ্ঞানে মূঢ়ঃ সন্নয়ং লোকোঽব্যয়ঞ্চ মাং ন জানাতীতি ॥ ২৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু জন্মকালেঽপি সর্ব্বযোগিধ্যেয়ং শ্রীবৈকুণ্ঠস্থমৈশ্বরমেব রূপমাবির্ভাবিতবতি সংপ্রতি চ শ্রীবৎসকৌস্তভবনমালাকিরীটকুণ্ডলাদিদিব্যোপকরণশালিনি কম্বুকমলকৌমোদকীচক্রবরধারিচতুর্ভুজে শ্রীমদ্বৈনতেয়বাহনে নিখিলসুরলোকসম্পাদিতরাজরাজেশ্বরাভিষেকাদিমহাবৈভবে সর্ব্বসুরাসুরজেতরি বিবিধদিব্যলীলাবিলাসশীলে সর্ব্বাবতারশিরোমণৌ সাক্ষাদ্বৈকুণ্ঠনায়কে নিখিললোকদুঃখনিস্তারায় ভুবমবতীর্ণে বিরিঞ্চিপ্রপঞ্চাসম্ভবি-নিরতিশয়সৌন্দর্য্য-সারসর্ব্বস্বমূর্ত্তৌ বাললীলাবিমোহিতবিধাতরি তরণিকিরণোজ্জ্বলদিব্যপীতাম্বরে নিরূপমশ্যামসুন্দরে করদীকৃতপারিজাতার্থপরাজিতপুরন্দরে বাণযুদ্ধবিজিতশশাঙ্কশেখরে সমস্তসুরাসুরবিজয়িনরকপ্রভৃতি-মহাদৈতেয়প্রকরপ্রাণপর্য্যন্তসর্ব্বস্বহারিণি শ্রীদামাদিপরমরঙ্কমহাবৈভবকারিণি ষোড়শসহস্রদিব্যরূপ-

ধারিণ্যপরিমেয়গুণগরিমণি মহামহিমনি নারদমার্কণ্ডেয়াদিমুনিগণস্তুতে ত্বয়ি কথমবিবেকিনোঽপি মনুষ্যবুদ্ধির্জীববুদ্ধির্বেত্যর্জুনাশঙ্কামপনিনীষুরাহ ভগবান্। অহং সর্ব্বস্য লোকস্য ন প্রকাশঃ স্বেন রূপেণ প্রকটোন ভবামি, কিন্তু কেষাঞ্চিন্মদ্ভক্তানামেব প্রকটোভবামীত্যভিপ্রায়ঃ। কথং সর্ব্বস্য লোকস্য ন প্রকট ইত্যত্র হেতুমাহ যোগমায়াসমাবৃতঃ যোগোমম সঙ্কল্পস্তদ্বশবর্ত্তিনী মায়া যোগমায়া তয়াঽমমভক্তোজনোমাং স্বরূপেণ ন জানাতি সঙ্কল্পানুবিধায়িন্যা মায়য়া সম্যগাবৃতঃ সত্যপি জ্ঞান-কারণে জ্ঞানবিষয়ত্বাযোগ্যঃ কৃতঃ; অতোযদুক্তং পরং ভাবমজানন্ত ইতি তত্র মম সঙ্কল্প এব কারণমি-ত্যুক্তং ভবতি, অতোমম মায়য়া মূঢ়ঃ আবৃতজ্ঞানঃ সন্নয়ং চতুর্ব্বিধভক্তবিলক্ষণোলোকঃ সত্যপি জ্ঞানকারণে মামজমব্যয়মনাদ্যনন্তং পরমেশ্বরং নাভিজানাতি কিন্তু বিপরীতদৃষ্ট্যা মনুষ্যমেব কঞ্চিন্মন্যত ইত্যর্থঃ। বিদ্যমানং বস্তুরূপমাবৃণোত্যবিদ্যমানং চ কিঞ্চিদ্দর্শয়তীতি লৌকিকমায়ায়ামপি প্রসিদ্ধমেতৎ॥ ২৫॥

বং, অং। বস্তুতঃ সকলের বুদ্ধিতে আমার (আত্মার) প্রকৃত স্বরূপ প্রকাশিত হয় না, যাহারা আমার (পরমাত্মার) যোগমায়া আচ্ছাদনের দ্বারা বিমোহিত হইয়া আছে, তাহারা আমার (পরমাত্মার) প্রকৃত অজ, অব্যয়, চিৎস্বরূপ অবস্থা দেখিতে পায় না, কিন্তু আমাকে প্রপন্ন হইয়া যাহাদের মায়াবরণ অন্তর্হিত হইয়াছে, তাহারাই আত্মাকে দেখিতে পায়॥ ২৫॥

বেদাহং সমতীতানি বর্ত্তমানানি চার্জ্জুন!।
ভবিষ্যাণি চ ভূতানি মান্তু বেদ ন কশ্চন॥ ২৬॥

সং, প্রং। হে অর্জ্জুন! সমতীতানি (সমতিক্রান্তানি) বর্ত্তমানানি ভবিষ্যাণি চ ভূতানি (ত্রিকালবর্ত্তীনি সর্ব্বাণি ভূতানীত্যর্থঃ) অহং বেদ (জানামি, তু) কিন্তু (কশ্চন) (একঃ অপি) মাং ন বেদ (জানাতি)॥ ২৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যয়া যোগমায়য়া সমাবৃতং মাং লোকোনাভিজানাতি, নাসৌ যোগমায়া মদীয়া সতী মমেশ্বরস্য মায়াবিনোজ্ঞানং প্রতিবধ্নাতি যথান্যস্যাপি মায়াবিনোমায়া জ্ঞানং তদ্বৎ, যতএবমতঃ বেদাহমিতি। অহন্তু বেদ জানে সমতীতানি সমতিক্রান্তানি ভূতানি তথা বর্ত্তমানানি চার্জ্জুন! ভবিষ্যাণি চ ভূতানি বেদাহং, মান্তু বেদ ন কশ্চন মদ্ভক্তং মচ্ছরণমেকং মুক্ত্বা। মত্তত্ত্ববেদনা-ভাবাদেব ন মাং ভজতে॥ ২৬॥

স্বামিকৃতটীকা। সর্ব্বোত্তমং মৎস্বরূপমজানন্ত ইত্যুক্তং, তদেব স্বস্য সর্ব্বোত্তমত্বমনাবৃতজ্ঞান-শক্তিত্বেন দর্শয়ন্নন্যেষামজ্ঞানমেবাহ বেদাহমিতি। সমতীতানি বিনষ্টানি বর্ত্তমানানি চ তস্যাঃ স্বাশ্রয়ব্যামোহকত্বাভাবাৎ, মান্তু কোঽপি ন বেত্তি মন্মায়ামোহিতত্বাৎ, প্রসিদ্ধং হি লোকে মায়ায়াঃ স্বাশ্রয়াধীনত্বমন্যমোহকত্বঞ্চেতি॥ ২৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অতোমায়য়া স্বাধীনয়া সর্ব্বব্যামোহকত্বাৎ স্বয়ং প্রতিবদ্ধজ্ঞান-ত্বাৎ অহং অপ্রতিবদ্ধসর্ব্ববিজ্ঞানঃ মায়য়া সর্ব্বান্ লোকান্মোহয়ন্নপি সমতীতানি চিরবিনষ্টানি বর্ত্তমানানি চ ভবিষ্যাণি চ এবং কালত্রয়বর্ত্তীনি ভূতানি স্থাবরজঙ্গমানি সর্ব্বাণি বেদ জানামি

হে অর্জ্জুন! অতোঽহং সর্ব্বজ্ঞঃ পরমেশ্বর ইত্যত্র নাস্তি সংশয় ইত্যর্থঃ। মাং তু। তুশব্দোজ্ঞানপ্রতিবন্ধ-দ্যোতনার্থঃ। মাং সর্ব্বদর্শিনমপি মায়াবিনমিব মন্মায়ামোহিতঃ কশ্চন কোঽপি মদনুগ্রহভাজনং মদ্ভক্তং বিনা ন বেদ মন্মায়ামোহিতত্বাৎ, অতোমত্তত্ত্ববেদনাভাবাদেব প্রায়েণ প্রাণিনোমাং ন ভজন্ত ইত্যভিপ্রায়ঃ॥ ২৬॥

বং, অং। কিন্তু হে অর্জ্জুন! এই যোগমায়ার দ্বারা ঈশ্বরের দৃষ্টি কখনই আবৃত হইতে পারে না, সুতরাং আমার জ্ঞান সর্ব্বদা একরূপই থাকে, অনন্তকাল হইতে এ পর্য্যন্ত যাহা কিছু অতীত হইয়াছে, যাহা বর্ত্তমান আছে, আর ভবিষ্যতেও যাহা কিছু হইবে, তৎসমুদায়ই আমি জাজ্বল্যমান দেখিতে পাইতেছি, কিন্তু আমাকে (আত্মাকে) প্রায় কেহই জানিতেছে না, সুতরাং আরাধনা করিতেও পারে না॥ ২৬॥

ইচ্ছাদ্বেষসমুত্থেন দ্বন্দ্বমোহেন ভারত!।
সর্ব্বভূতানি সম্মোহং সর্গে যান্তি পরন্তপ!॥ ২৭॥

সং, প্রং। হে পরন্তপ! ভারত! সর্গে (স্থূলদেহোৎপত্তৌ সত্যাং) ইচ্ছাদ্বেষসমুত্থেন দ্বন্দ্বমোহেন (শীতোষ্ণসুখদুঃখনিমিত্তেন মোহেন) সর্ব্বভূতানি সম্মোহং যান্তি (অহমেব সুখী, অহমেব দুঃখী চেতি গাঢ়তরমভিনিবেশং প্রাপ্নুবন্তি)॥ ২৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কেন পুনস্তত্ত্ববেদনপ্রতিবন্ধেন প্রতিবদ্ধানি সন্তি জায়মানানি সর্ব্বভূতানি ত্বাং ন বিন্দন্তি ইত্যপেক্ষায়ামিদমাহ ইচ্ছেতি। ইচ্ছাদ্বেষসমুত্থেন ইচ্ছা চ দ্বেষশ্চ ইচ্ছাদ্বেষৌ তাভ্যাং সমুত্তিষ্ঠতীতি ইচ্ছাদ্বেষসমুত্থস্তেন ইচ্ছাদ্বেষসমুত্থেন কেনেতি বিশেষাপেক্ষায়ামিদমাহ দ্বন্দ্বমোহেনেতি দ্বন্দ্বনিমিত্তোমোহোদ্বন্দ্বমোহস্তাবেব ইচ্ছাদ্বেষৌ শীতোষ্ণবৎ পরস্পরবিরুদ্ধৌ সুখদুঃখতদ্ধেতুবিষয়ৌ যথাকালং সর্ব্বভূতৈঃ সংবধ্যমানৌ দ্বন্দ্বশব্দেনাভিধীয়েতে, তত্র যদা ইচ্ছাদ্বেষৌ সুখদুঃখতদ্ধেতুসংপ্রাপ্ত্যা লব্ধাত্মকৌ ভবতস্তদা তৌ সর্ব্বভূতানাং প্রজ্ঞায়াঃ স্ববশাপাদনদ্বারেণ পরমার্থাত্মতত্ত্ববিষয়জ্ঞানোৎপত্তিপ্রতিবন্ধকারণং মোহং জনয়তঃ, ন হীচ্ছাদ্বেষদোষবশীকৃতচিত্তস্য যথাভূতার্থবিষয়জ্ঞানমুৎপদ্যতে বহিরপি, কিমু বক্তব্যং তাভ্যামাবিষ্টবুদ্ধেঃ সংমূঢ়স্য প্রত্যগাত্মনি বহুপ্রতিবন্ধে জ্ঞানং নোৎপদ্যত ইত্যতস্তেনেচ্ছাদ্বেষসমুত্থেন দ্বন্দ্বমোহেন ভারত! ভরতান্বয়! সর্ব্বভূতানি সংমোহিতানি সন্তি সংমোহং সংমূঢ়তাং সর্গে জন্মনি উৎপত্তিকাল ইত্যেতৎ যান্তি গচ্ছন্তি হে পরন্তপ! মোহবশান্যেব সর্ব্বভূতানি জায়মানানি জায়ন্ত ইত্যভিপ্রায়ঃ॥ ২৭॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং মায়াবিষয়ত্বেন জীবানাং পরমেশ্বরাজ্ঞানমুক্তং, তস্যৈবাজ্ঞানস্য দৃঢ়ত্বে কারণমাহ ইচ্ছেতি। সৃজ্যত ইতি ইতি সর্গঃ সর্গে স্থূলদেহোৎপত্তৌ সত্যাং তদনুকূলে ইচ্ছা তৎপ্রতিকূলে চ দ্বেষস্তাভ্যাং সমুত্থঃ সমুদ্ভূতোযঃ শীতোষ্ণসুখদুঃখাদিদ্বন্দ্বনিমিত্তোমোহোবিবেকভ্রংশস্তেন সর্ব্বাণি ভূতানি সম্মোহং যান্তি অহমেবং সুখী দুঃখী চেতি গাঢ়তরমভিনিবেশং প্রাপ্নুবন্তি, অতস্তানি মজ্জ্ঞানাভাবান্মাং ন ভজন্তীতি ভাবঃ॥ ২৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যে মায়াং ভগবত্তত্ত্ববিজ্ঞানপ্রতিবন্ধে হেতুমুক্ত্বা দেহেন্দ্রিয়-

সংঘাতাভিমানাতিশয়পূর্ব্বকং ভোগাভিনিবেশং হেত্বন্তরমাহ ইচ্ছাদ্বেষেতি। ইচ্ছাদ্বেষাভ্যামনুকূলপ্রতিকূলবিষয়াভ্যাং সমুত্থিতেন শীতোষ্ণসুখদুঃখাদিদ্বন্দ্বনিমিত্তেন মোহেন অহং সুখী অহং দুঃখীত্যাদি বিপর্য্যয়েণ সর্ব্বাণ্যপি ভূতানি সংমোহং বিবেকাযোগ্যত্বং সর্গে স্থূলদেহোৎপত্তৌ সত্যাং যান্তি। হে ভারত হে পরন্তপেতি সম্বোধনদ্বয়স্য কুলমহিম্না স্বরূপশক্ত্যা চ ত্বাং দ্বন্দ্বমোহাখ্যঃ শত্রুর্নাভিভবিতুমলমিতি ভাবঃ। নহীচ্ছাদ্বেষরহিতং কিঞ্চিদপি ভূতমস্তি ন চ তাভ্যামাবিষ্টস্য বহির্ব্বিষয়মপি জ্ঞানং সম্ভবতি কিং পুনরাত্মবিষয়ং অতোরাগদ্বেষব্যাকুলান্তঃকরণত্বাৎ সর্ব্বাণ্যপি ভূতানি মাং পরমেশ্বরমাত্মভূতং ন জানন্তি, অতোন ভজন্তে ভজনীয়মপি ॥ ২৭ ॥

বং, অং। হে পরন্তপ! প্রাণী যখন এই শরীর পরিগ্রহ করে, তখন অনুরাগ এবং বিদ্বেষমূলক সুখ দুঃখাদি জনিত মোহের দ্বারা এককালে অন্ধ হইয়া যায়, তাই আত্মাকে দেখিতে পায় না ॥ ২৭ ॥

যেষামন্তগতং পাপং জনানাং পুণ্যকর্ম্মণাং।
তে দ্বন্দ্বমোহনির্ম্মুক্তা ভজন্তে মাং দৃঢ়ব্রতাঃ ॥ ২৮ ॥

সং, প্রং। পুণ্যকর্ম্মণাং যেষাং তু জনানাং পাপং অন্তগতং (ক্ষীণং), দ্বন্দ্বমোহনির্ম্মুক্তাঃ তে দৃঢ়ব্রতাঃ (অচাল্যসঙ্কল্পাঃ) (সন্তঃ) মাং ভজন্তে ॥ ২৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যত এবমতস্তেন দ্বন্দ্বমোহেন প্রতিবদ্ধপ্রজ্ঞানানি সর্ব্বভূতানি সংমোহিতানি মামাত্মভূতং ন জানন্তি, অতএবাত্মভাবেন মান্ত ন ভজন্তে, কে পুনরনেন দ্বন্দ্বমোহেন নির্ম্মুক্তাঃ সন্তঃ ত্বাং বিদিত্বা যথাশাস্ত্রমাত্মভাবেন ভজন্ত ইত্যপেক্ষিতমর্থং দর্শয়িতুমুচ্যতে যেষামিতি। যেষান্ত পুনরন্তগতং সমাপ্তপ্রায়ং ক্ষীণং পাপং জনানাং পুণ্যকর্ম্মণাং পুণ্যং কর্ম্ম যেষাং সত্ত্বশুদ্ধিকারণং বিদ্যতে তে পুণ্যকর্ম্মাণস্তেষাং, পুণ্যকর্ম্মণাং তে দ্বন্দ্বমোহনির্ম্মুক্তা যথোক্তেন দ্বন্দ্বমোহেন নির্ম্মুক্তাভজন্তে মাং পরমাত্মানং দৃঢ়ব্রতা এবমেব পরমার্থতত্ত্বং নান্যথেত্যেবং সর্ব্বপরিত্যাগব্রতেন নিশ্চিতবিজ্ঞানা দৃঢ়ব্রতা উচ্যন্তে ॥ ২৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কুতস্তর্হি কেচন ত্বাং ভজন্তোদৃশ্যন্তে, তত্রাহ যেষামিতি। যেষান্ত পুণ্যাচরণশীলানাং সর্ব্বপ্রতিবন্ধকং পাপমন্তগতং নষ্টং, তে দ্বন্দ্বনিমিত্তেন মোহেন বিনির্ম্মুক্তাঃ দৃঢ়ব্রতাঃ একান্তিনঃ সন্তোমাং ভজন্তে ॥ ২৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যদি সর্ব্বভূতানি সম্মোহং যান্তি, কথং তর্হি চতুর্ব্বিধা ভজন্তে মামিত্যুক্তং সত্যং সুকৃতাতিশয়েন তেষাং ক্ষীণপাপত্বাদিত্যাহ যেষামিতি। যেষাং তু ইতরলোকবিলক্ষণানাং জনানাং সফলজন্মনাং পুণ্যকর্ম্মণামনেকজন্মসু পুণ্যাচরণশীলানাং তৈস্তৈঃ পুণ্যৈঃ কর্ম্মভির্জ্ঞানপ্রতিবন্ধকং পাপমন্তগতং অন্তমবসানং প্রাপ্তং, তে পাপাভাবেন তন্নিমিত্তেন দ্বন্দ্বমোহেন রাগদ্বেষাদিনিবন্ধনবিপর্য্যাসেন স্বতএব নির্ম্মুক্তাঃ পুনরাবৃত্ত্যযোগ্যত্বেন ত্যক্তাঃ দৃঢ়ব্রতাঃ অচাল্যসঙ্কল্পাঃ সর্ব্বথা ভগবানেব ভজনীয়ঃ স চৈবংরূপ এবেতি প্রমাণজনিতাপ্রামাণ্যশঙ্কাশূন্যবিজ্ঞানাঃ সন্তোমাং পরমাত্মানং ভজন্তে অনন্যশরণাঃ সন্তঃ সেবন্তে এতাদৃশাএব চতুর্বিধা ভজন্তে মামিত্যত্র সুকৃতি-

শব্দেনোক্তাঃ, অতঃ সর্ব্বভূতানি সম্মোহং যান্তীত্যুৎসর্গঃ, তেষাং মধ্যে যে সুকৃতিনস্তে সম্মোহশূন্যাঃ মাং ভজন্ত ইত্যপবাদ ইতি ন বিরোধঃ। অয়মেবোৎসর্গঃ প্রাগপি প্রতিপাদিত "ত্রিভির্গুণময়ৈর্ভাবৈরি"-ত্যত্র, তস্মাৎ সত্ত্বশোধকপুণ্যকর্ম্মসঞ্চয়ায় সর্ব্বদা যতনীয়মিতি ভাবঃ॥ ২৮॥

বং, অং। আর যে সকল পুণ্যকর্ম্মা ব্যক্তির পাপ ক্ষয়িত হইয়াছে, তাহারাই দৃঢ়ব্রত ও সমস্ত দ্বন্দ্ব মোহ বিনির্ম্মুক্ত হইয়া আমাকে (পরমাত্মাকে) জীবাত্মার অভেদভাবে ভজন করে॥ ২৮॥

জরামরণমোক্ষায় মামাশ্রিত্য যতন্তি যে।
তে ব্রহ্ম তদ্বিদুঃ কৃৎস্নমধ্যাত্মং কর্ম্ম চাখিলং॥ ২৯॥

সং, প্রং। জরামরণমোক্ষায় (জরামরণনিরাসায়) মাং আশ্রিত্য যে যতন্তি (প্রযত্নং কুর্ব্বন্তি), তে তৎ পরং ব্রহ্ম, কৃৎস্নং (সমস্তং) অধ্যাত্মং (প্রত্যগাত্মবিষয়ং বস্তু), অখিলং (সকলং) কর্ম্ম চ বিদুঃ (জানন্তি)॥ ২৯॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তে কিমর্থং ভজন্ত ইত্যুচ্যতে জরেতি। জরামরণমোক্ষায় জরামরণয়োর্মোক্ষার্থং মাং পরমেশ্বরং আশ্রিত্য মৎসমাহিতচিত্তাঃ সন্তোযতন্তি প্রযতন্তে যে, তে যদ্ব্রহ্ম পরং তদ্বিদুঃ কৃৎস্নং সমস্তমধ্যাত্মং প্রত্যগাত্মবিষয়ং বস্তু তদ্বিদুঃ কর্ম্ম চাখিলং সমস্তং বিদুঃ॥ ২৯॥

স্বামিকৃতটীকা। এবঞ্চ মাং ভজন্তস্তে সর্ব্বং বিজ্ঞেয়ং বিজ্ঞায় কৃতার্থা ভবন্তীত্যাহ জরেতি। জরামরণয়োর্নিরসনার্থং মামাশ্রিত্য যে প্রযতন্তে, তে তৎ পরং ব্রহ্ম বিদুঃ, কৃৎস্নমধ্যাত্মঞ্চ বিদুঃ যেন তৎ প্রাপ্তব্যং, তং দেহাদিব্যতিরিক্তং শুদ্ধমাত্মানঞ্চ জানন্তীত্যর্থঃ, তৎসাধনভূতমখিলং সরহস্যং কর্ম্ম চ জানন্তি ইত্যর্থঃ॥ ২৯॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অথেদানীমর্জ্জুনস্য প্রশ্নমুত্থাপয়িতুং সূত্রভূতৌ শ্লোকাবুচ্যেতে, অনয়োরেব বৃত্তিস্থানীয় উত্তরোঽধ্যায়োভবিষ্যতি। যে সংসারদুঃখান্নির্ব্বিণ্ণা জরামরণমোক্ষায় জরামরণাদিবিবিধদুঃসহসংসারদুঃখনিরাসায় তদেকহেতুং মাং সগুণং ভগবন্তমাশ্রিত্য ইতরসর্ব্ববৈমুখ্যেন শরণং গত্বা যতন্তি যতন্তে মদর্পিতানি ফলাভিসন্ধিশূন্যানি বিহিতানি কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি, তে ক্রমেণ শুদ্ধান্তঃকরণাঃ সন্তস্তজ্জগৎকারণং মায়াধিষ্ঠানং শুদ্ধং পরং ব্রহ্ম নির্গুণং তৎপদলক্ষ্যং মাং বিদুঃ, তথা আত্মানং শরীরমধিকৃত্য প্রকাশমানং কৃৎস্নং উপাধ্যপরিচ্ছিন্নং ত্বংপদলক্ষ্যং বিদুঃ, কর্ম্ম চ তত্ত্বভয়বেদনসাধনং গুরূপসদনশ্রবণমননাদ্যখিলং নিরবশেষং ফলাব্যভিচারি বিদুর্জানন্তীত্যর্থঃ॥ ২৯॥

বং, অং। জরা মরণাদি দুঃখ বিমোচনের নিমিত্ত আমাকে (পরমাত্মাকে) আশ্রয় করিয়া যাঁহারা সংযত হইতে থাকেন, তাঁহারাই পরম ব্রহ্ম, নিখিল অধ্যাত্ম এবং সমস্ত কর্ম্ম পদার্থ অবগত হয়েন॥ ২৯॥

সাধিভূতাধিদৈবং মাং সাধিযজ্ঞঞ্চ যে বিদুঃ।
প্রয়াণকালেঽপি চ মাং তে বিদুর্যুক্তচেতসঃ ॥ ৩০ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদে জ্ঞানযোগো নাম সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥

সং, প্রং। যে চ মাং সাধিভূতাধিদৈবং সাধিযজ্ঞং চ বিদুঃ, তে যুক্তচেতসঃ (সমাহিতচিত্তাঃ) প্রয়াণকালে (মরণকালে) অপি মাং বিদুঃ ॥ ৩০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সাধীতি। সাধিভূতাধিদৈবং অধিভূতং চাধিদৈবঞ্চ অধিভূতাধিদৈবং তেন সহ অধিভূতাধিদৈবেন বর্ত্ততে ইতি সাধিভূতাধিদৈবং মাং যে বিদুঃ, সাধিযজ্ঞঞ্চ সহ অধিযজ্ঞেন সাধিযজ্ঞং যে বিদুঃ, প্রয়াণকালে মরণকালেঽপি চ তে মাং বিদুঃ যুক্তচেতসঃ সমাহিতচিত্তা-ইতি ॥ ৩০ ॥

ইতি শ্রীগোবিন্দ-ভগবৎ-পূজ্যপাদশিষ্য-পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীমচ্ছঙ্কর-ভগবতঃ কৃতৌ গীতাভাষ্যে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নচৈবম্ভূতানাং যোগভ্রংশশঙ্কাপীত্যাহ সাধিভূতেতি। অধিভূতাদিশব্দা-নামর্থং শ্রীভগবানেবোত্তরাধ্যায়ে ব্যাখ্যাস্যতি, অধিভূতেনাধিদৈবেন চ সহ অধিযজ্ঞেন চ সহ মাং যে জানন্তি, তে যুক্তচেতসোময্যাসক্তমনসঃ প্রয়াণকালেঽপি মরণসময়েঽপি মাং বিদুর্জানন্তি, ন তু তদাপি ব্যাকুলীভূয় মাং বিস্মরন্তি, অতোমদ্ভক্তানাং ন যোগভ্রংশশঙ্কেতি ভাবঃ। কৃষ্ণভক্ত্যৈব যত্নেন ব্রহ্মজ্ঞানমবাপ্যতে। ইতি বিজ্ঞানযোগাখ্যে সপ্তমে সম্প্রকাশিতং ॥ ৩০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতায়াং স্বামিকৃতটীকায়াং সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ন চৈবম্ভূতানাং মদ্ভক্তানাং মৃত্যুকালেঽপি বিবশকরণতয়া মদ্বিস্মরণং শঙ্কনীয়ং, যতঃ সাধিভূতাধিদৈবং অধিভূতাধিদৈবাভ্যাং সহিতং তথা সাধিযজ্ঞং চ অধিযজ্ঞেন চ সহিতং মাং যে বিদুশ্চিন্তয়ন্তি, তে যুক্তচেতসঃ সমাহিতচেতসঃ সন্তস্তৎসংস্কার-পাটবাৎ প্রয়াণকালে প্রাণোৎক্রমণকালে করণগ্রামস্যাত্যন্তব্যগ্রতায়ামপি চকারাদযত্নেনৈব মৎকৃপয়া মাং সর্ব্বাত্মানং বিদুর্জানন্তি, তেষাং মৃতিকালেঽপি মদাকারৈব চিত্তবৃত্তিঃ পূর্ব্বোপচিতসংস্কারপাটবাদ্-ভবতি, তথা চ তে মদ্ভক্তিযোগাৎ কৃতার্থা এবেতি ভাবঃ। অধিভূতাধিদৈবাধিযজ্ঞশব্দানুত্তরাঽধ্যায়েঽ-র্জ্জুনপ্রশ্নপূর্ব্বকং ব্যাখ্যাস্যতি ভগবানিতি সর্ব্বমনাবিলং। তদত্রোত্তমাধিকারিণং প্রতিজ্ঞেয়ং মধ্যমাধিকারিণং প্রতি চ ধ্যেয়ং লক্ষণয়া মুখ্যয়া চ বৃত্ত্যা তৎপদপ্রতিপাদ্যং ব্রহ্ম নিরূপিতং ॥ ৩০ ॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীবিশ্বেশ্বর-সরস্বতীয়পাদশিষ্য-শ্রীমধুসূদনসরস্বতী-বিরচিতায়াং শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাগূঢ়ার্থদীপিকায়াং জ্ঞাননিষ্ঠাবর্ণনং নাম সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥

বং, অং। যাঁহারা আমার অধিদৈব, অধিভূত এবং অধিযজ্ঞ অবস্থার সহিত আমাকে জানিতে পারেন, সেই যুক্তচেতা ব্যক্তিগণ মরণকালেও আমাকে বিস্মৃত হয়েন না, সুতরাং কৃতকার্য্য হইতে পারেন ॥ ৩০ ॥

সপ্তম অধ্যায় সমাপ্ত ॥

অষ্টমোঽধ্যায়ঃ।

অর্জ্জুন উবাচ।—কিন্তদ্‌ব্রহ্ম কিমধ্যাত্মং কিং কর্ম্ম পুরুষোত্তম!
অধিভূতঞ্চ কিং প্রোক্তমধিদৈবং কিমুচ্যতে ॥ ১॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—হে পুরুষোত্তম! তৎ (পূর্ব্বাধ্যায়প্রস্তুতং) ব্রহ্ম কিং? অধ্যাত্মং কিং? কর্ম্ম কিং? অধিভূতং চ কিং প্রোক্তং (কথিতং)? কিং চ অধিদৈবং উচ্যতে? ॥ ১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। "তে ব্রহ্ম তদ্বিদুঃ কৃৎস্নমি"ত্যাদিনা ভগবতার্জ্জুনস্য প্রশ্নবীজানি উপদিষ্টানি, অতস্তৎপ্রশ্নার্থং অর্জ্জুন উবাচ কিন্তদিতি ॥ ১॥

স্বামিকৃতটীকা। ব্রহ্ম কর্ম্মাধিভূতাদি বিদুঃ কৃষ্ণৈকচেতসঃ। ইত্যুক্তং ব্রহ্মকর্ম্মাদি স্পষ্টমষ্টম উচ্যতে। পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে ভগবতোপক্ষিপ্তানাং ব্রহ্মাধ্যাত্মাদিসপ্তপদার্থানাং তত্ত্বং জিজ্ঞাসুরর্জ্জুন উবাচ কিং তদ্‌ব্রহ্মেতি দ্বাভ্যাং। স্পষ্টোঽর্থঃ ॥ ১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে "তে ব্রহ্ম তদ্বিদুঃ কৃৎস্নমধ্যাত্মং কর্ম্ম চাখিলমি-ত্যাদিনা সার্দ্ধশ্লোকেন সপ্ত পদার্থা জ্ঞেয়ত্বেন ভগবতা সূত্রিতাস্তেষাং বৃত্তিস্থানীয়োঽয়মষ্টমোঽধ্যায় আরভ্যতে, তত্র সূত্রিতানি সপ্ত বস্তূনি বিশেষতোবুভুৎসমানঃ শ্লোকাভ্যাং তত্র জ্ঞেয়ত্বেনোক্তং ব্রহ্ম কিং সোপাধিকং নিরুপাধিকং বা, এবমাত্মানং দেহমধিকৃত্য তস্মিন্নধিষ্ঠানে তিষ্ঠতীত্যধ্যাত্মং কিং শ্রোত্রাদিকরণগ্রামোবা প্রত্যক্‌চৈতন্যং বা, তথা কর্ম্ম চাখিলমিত্যত্র কিং কর্ম্ম যজ্ঞরূপমন্যদ্বা "বিজ্ঞানং যজ্ঞং তনুতে কর্ম্মাণি তনুতেঽপি চেতি" শ্রুতৌ দ্বৈবিধ্যশ্রবণাৎ। তব মম চ সমত্বাৎ কথং ত্বং মাং পৃচ্ছসীতি শঙ্কামপনুদন্ সর্ব্বপুরুষেভ্য উত্তমস্য সর্ব্বজ্ঞস্য তব ন কিঞ্চিদজ্ঞেয়মিতি সম্বোধনেন সূচয়তি হে পুরুষোত্তমেতি। অধিভূতং চ কিং প্রোক্তং পৃথিব্যাদিভূতমধিকৃত্য যৎ কিঞ্চিৎ কার্য্যং অধিভূতপদেন বিবক্ষিতং, কিং বা সমস্তমেব কার্য্যজাতং। চকারঃ সর্ব্বেষাং প্রশ্নানাং সমুচ্চয়ার্থঃ। অধিদৈবং কিমুচ্যতে দেবতাবিষয়মনুধ্যানং বা সর্ব্বদৈবতেষ্বাদিত্যমণ্ডলাদিষ্বনুস্যূতং চৈতন্যং বা ॥ ১॥

বং, অং। অর্জ্জুন বলিলেন,—আপনি যে ব্রহ্মের কথা কহিলেন, তাহা কি? আর অধ্যাত্মতত্ত্বই বা কি, কর্ম্মই বা কি, অধিভূত অধিদৈবই বা কাহাকে বলে? ॥ ১॥

অধিযজ্ঞঃ কথং কোঽত্র দেহেঽস্মিন্ মধুসূদন!।
প্রয়াণকালে চ কথং জ্ঞেয়োঽসি নিয়তাত্মভিঃ ॥ ২॥

সং, প্রং। হে মধুসূদন! অত্র দেহে কঃ অধিযজ্ঞঃ কথং (কেন রূপেণ) অস্মিন্ দেহে (স্থিতঃ)। প্রয়াণকালে (মরণকালে) চ নিয়তাত্মভিঃ (নিয়তচিত্তৈঃ) কথং (ত্বং) জ্ঞেয়ঃ অসি? ॥ ২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অধিযজ্ঞ ইতি ॥ ২॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ অধিযজ্ঞ ইতি। অত্র দেহে যোযজ্ঞোবর্ত্ততে, তস্মিন্ কোঽধিযজ্ঞোঽধিষ্ঠাতা প্রয়োজকঃ ফলদাতা চ ক ইত্যর্থঃ, স্বরূপং পৃষ্ট্বাধিষ্ঠানপ্রকারং পৃচ্ছতি কথং কেন

প্রকারেণ অসাবস্মিন্ দেহে স্থিতঃ যজ্ঞমধিতিষ্ঠতীত্যর্থঃ। যজ্ঞগ্রহণং সর্ব্বকর্ম্মণামুপলক্ষণার্থং। অন্ত-কালে চ নিয়তচিত্তৈঃ পুরুষৈঃ কথং কেনোপায়েন জ্ঞেয়োঽসি ॥ ২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অধিযজ্ঞোযজ্ঞমধিগতোদেবতাত্মা বা পরব্রহ্ম বা স চ কথং কেন প্রকারেণ চিন্তনীয়ঃ? কিং তাদাত্ম্যেন কিং, বাত্যন্তাভেদেন, সর্ব্বথাপি স কিমস্মিন্দেহে বর্ত্ততে, ততোবহির্ব্বা, দেহে চেৎ স কোঽত্র বুদ্ধ্যাদিস্তদ্ব্যতিরিক্তোবা, অধিযজ্ঞঃ কথং কোঽত্রেতি ন প্রশ্নদ্বয়ং, কিন্তু [illegible] এক এব প্রশ্ন ইতি দ্রষ্টব্যং। পরমকারুণিকত্বাদনায়াসেনৈব সর্ব্বোপদ্রব-নিবারকস্য ভগ[illegible] [illegible]সন্দেহোপদ্রবনিবারণমীষৎকরমুচিতমেবেতি সূচয়ন্ সম্বোধয়তি হে মধুসূদনেতি। [illegible] সর্ব্বকরণগ্রামবৈয়গ্র্যাচ্চিত্তসমাধানানুপপত্তেঃ কথং কেন প্রকারেণ নিয়তাত্মভিঃ স[illegible]ঽসীতি উক্তশঙ্কাসূচনার্থশ্চকারঃ। এতৎ সর্ব্বং সর্ব্বজ্ঞত্বাৎ পরম-কারুণিকত্বাচ্চ শরণাগতং মাং প্রতি কথয়েত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২ ॥

বং, অং। এবং অধিযজ্ঞই বা কি? তাহা কি এই দেহের মধ্যে থাকে, না অন্যত্র থাকে, তাহা কিরূপে চিন্তা করিতে হয়? হে মধুসূদন! সংযতচেতা মহাত্মগণের মৃত্যুকালে তুমি কিরূপে জ্ঞাত হও, এই সকল বিষয় আমাকে অনুগ্রহ পূর্ব্বক বল ॥ ২ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।—অক্ষরং পরমং ব্রহ্ম স্বভাবোঽধ্যাত্মমুচ্যতে।
ভূতভাবোদ্ভবকরোবিসর্গঃ কর্ম্মসংজ্ঞিতঃ ॥ ৩ ॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—পরমং (যৎ) অক্ষরং (জগতাং মূলকারণং) (তৎ) ব্রহ্ম, স্বভাবঃ (স্বস্যৈব ব্রহ্মণঃ এব অংশতোজীবরূপেণ ভবনং) অধ্যাত্মং উচ্যতে, ভূতভাবোদ্ভবকরঃ (ভূতানাং ভাব উৎপত্তিঃ উদ্ভবশ্চ বৃদ্ধিঃ, তৌ করোতীতি যঃ সঃ) বিসর্গঃ (দেবোদ্দেশেন দ্রব্যত্যাগ-রূপঃ) কর্ম্মসংজ্ঞিতঃ (কর্ম্মশব্দবাচ্যঃ) ॥ ৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এষাং প্রশ্নানাং যথাক্রমং নির্ণয়ায় অক্ষরমিতি। অক্ষরং ন ক্ষরতীতি পরমাত্মা "এতস্য বা অক্ষরস্য প্রশাসনে গার্গী"তি শ্রুতেঃ ওঁকারস্য চোমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্মেতি পরেণ বিশেষণাত্তদ্‌গ্রহণং পরমমিতি চ নিরতিশয়ে ব্রহ্মণ্যক্ষরে উপপন্নতরং বিশেষণং, তস্যৈব পরমস্য ব্রহ্মণঃ প্রতিদেহং প্রত্যগাত্মভাবঃ স্বভাব ইতি স্বোভাবঃ স্বভাবোঽধ্যাত্মং উচ্যতে আত্মানং দেহমধিকৃত্য প্রত্যগাত্মতয়া প্রবৃত্তং পরমার্থব্রহ্মাবসানং বস্তু স্বভাবোঽধ্যাত্মমুচ্যতে অধ্যাত্মশব্দেনা-ভিধীয়তে, ভূতভাবোদ্ভবকরঃ ভূতানাং ভাবোভূতভাবস্তস্যোদ্ভবোভূতভাবোদ্ভবস্তং করোতীতি ভূতভাবোদ্ভবকরোভূতবস্তূৎপত্তিকর ইত্যর্থঃ বিসর্গোবিসর্জ্জনং দেবতোদ্দেশেন চরুপুরোডাসাদেঃ স্বস্য দ্রব্যস্য বিতরণং পরিত্যাগঃ, স এষ বিসর্গলক্ষণোযজ্ঞঃ কর্ম্মসংজ্ঞিতঃ কর্ম্মশব্দিত ইত্যর্থঃ ইত্যে-তস্মাদ্বীজভূতাৎ বৃষ্ট্যাদিক্রমেণ স্থাবরজঙ্গমানি ভূতানি উদ্ভবন্তি ॥ ৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। প্রশ্নক্রমেণৈবোত্তরং শ্রীভগবানুবাচ অক্ষরমিতি ত্রিভিঃ। ন ক্ষরতি ন চলতীত্যক্ষরং, ননু জীবোঽপ্যক্ষরস্তত্রাহ. পরমং যদক্ষরং জগতাং মূলকারণং, তদ্‌ব্রহ্ম, "এতদ্বৈ তদক্ষরং গার্গি! ব্রাহ্মণা অভিবদন্তী"তি শ্রুতেঃ, স্বস্যৈব ব্রহ্মণ এবাংশতয়া জীবরূপেণ ভবনং স্বভাবঃ

স এবাত্মানং দেহমধিকৃত্য ভোক্তৃত্বেন বর্ত্তমানোঽধ্যাত্মশব্দেনোচ্যত ইত্যর্থঃ, ভূতানাং জরায়ুজাদীনাং ভাবঃ সত্তা উৎপত্তিঃ, উদ্ভবশ্চ আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিরিতি ক্রমেণ বৃদ্ধিরুৎকৃষ্টত্বেন ভবনমুদ্ভবঃ তৌ ভূতভাবোদ্ভবৌ করোতি যোবিসর্গোদেবতোদ্দেশেন দ্রব্যত্যাগরূপোযজ্ঞঃ সর্ব্বকর্ম্মণামুপলক্ষণমেতৎ, স চ কর্ম্মশব্দবাচ্যঃ ॥ ৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং সপ্তানাং প্রশ্নানাং ক্রমেণোত্তরং ত্রিভিঃ শ্লোকৈঃ, প্রশ্নক্রমেণ হি নির্ণয়ে প্রষ্টুরভীষ্টসিদ্ধিরনায়াসেন স্যাদিত্যভিপ্রায়বান্ ভগবানত্র শ্লোকে প্রশ্নত্রয়ং ক্রমেণ নির্দ্ধারিতবান্ এবং দ্বিতীয়শ্লোকেঽপি প্রশ্নত্রয়ং তৃতীয়শ্লোকে ত্বেকমিতি বিভাগঃ, নিরুপাধিকমেব ব্রহ্মাত্র বিবক্ষিতং ব্রহ্মশব্দেন, নতু সোপাধিকমিতি প্রথমপ্রশ্নস্যোত্তরমাহ অক্ষরমিতি। অক্ষরং ন ক্ষরতীত্যবিনাশি অশ্নুতে বা সর্ব্বমিতি সর্ব্বব্যাপকং অক্ষরত্বাৎ "এতদ্বৈতদক্ষরং গার্গি! ব্রাহ্মণা অভিবদন্ত্যস্থূলমনণ্বি"ত্যাদ্যুপক্রম্য "এতস্য বা অক্ষরস্য প্রশাসনে গার্গি! সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ বিধৃতৌ তিষ্ঠতঃ নান্যদতোঽস্তি দ্রষ্টৃ"ত্যাদিমধ্যে পরামৃশ্য "এতস্মিন্নু খল্বক্ষরে গার্গ্যাকাশ ওতশ্চ প্রোতশ্চে-"ত্যুপসংহৃতং শ্রুত্যা সর্ব্বোপাধিশূন্যং, সর্ব্বত্র প্রশাসিতৃ অব্যাকৃতাকাশান্তস্য কৃৎস্নস্য প্রপঞ্চস্য ধারয়িতৃ অস্মিংশ্চ শরীরেন্দ্রিয়সংঘাতে বিজ্ঞাতৃ নিরুপাধিকং চৈতন্যং তদিহ ব্রহ্মেতি বিবক্ষিতং। এতদেব বিবৃণোতি পরমিতি পরমং স্বপ্রকাশপরমানন্দরূপং প্রশাসনস্য কৃৎস্নজড়বর্গধারণস্য চ লিঙ্গস্য তত্রৈবোপপত্তেঃ "অক্ষরমম্বরান্তধৃতেরি"তি ন্যায়াৎ ন ত্বিহাক্ষরশব্দস্য বর্ণমাত্রে রূঢ়ত্বাচ্ছ্রুতিলিঙ্গাধিকরণন্যায়মূলকেন "রূঢ়ির্যোগমপহরতী"তি ন্যায়েন রথকারশব্দেন জাতিবিশেষবৎ প্রণবাখ্যমক্ষরমেব গ্রাহ্যং তত্রোক্তলিঙ্গাসংভবাৎ "ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্মে"তি চ পরেণ বিশেষণাৎ "আনর্থক্যপ্রতিহতানাং বিপরীতং বলাবল"মিতি ন্যায়াৎ বর্ষাসু রথকার আদধীতেত্যত্র তু জাতিবিশেষে নাস্ত্যসংভব ইতি বিশেষঃ, অনন্যথাসিদ্ধেন তু লিঙ্গেন শ্রুতের্ব্বাধঃ "আকাশস্তল্লিঙ্গাদি"ত্যাদৌ বিবৃতঃ, এতাবাংস্ত্বিহ বিশেষঃ অন্যথাসিদ্ধেন লিঙ্গেন শ্রুতের্ব্বাধে যত্র যোগঃ সংভবতি, তত্র স এব গৃহ্যতে মুখ্যত্বাৎ, যথা "আজ্যৈঃ স্তুবতে পৃষ্ঠৈঃ স্তুবত" ইত্যাদৌ যথা চাত্রৈবাক্ষরশব্দোযত্র তু যোগোঽপি ন সংভবতি, তত্র গৌণী বৃত্তির্যথাঽকাশপ্রাণাদিশব্দেষু আকাশশব্দস্যাপি ব্রহ্মণি আ সমন্তাৎ কাশত ইতি যোগঃ সংভবতীতি চেৎ স এব গৃহ্যতামিতি পঞ্চপাদীকৃতঃ। তথাচ পারমর্ষং সূত্রং, "প্রসিদ্ধেশ্চেতি।" কৃতমত্র বিস্তরেণ। তদেবং কিং তদ্ব্রহ্মেতি নির্ণীতং, অধুনা কিমধ্যাত্মমিতি নির্ণীয়তে, যদক্ষরং ব্রহ্মেত্যুক্তং, তস্যৈব স্বভাবঃ স্বোভাবঃ স্বরূপং প্রত্যক্চৈতন্যং ন তু স্বস্য ভাব-ইতি ষষ্ঠীসমাসঃ লক্ষণাপ্রসঙ্গাৎ, ষষ্ঠীতৎপুরুষবাধেন কর্ম্মধারয়পরিগ্রহস্য শ্রুতপদার্থান্বয়েন নিষাদস্থপত্যধিকরণসিদ্ধত্বাৎ, তস্মান্ন ব্রহ্মণঃ সংবন্ধি কিন্তু ব্রহ্মস্বরূপমেব আত্মানং দেহমধিকৃত্য ভোক্তৃতয়া বর্ত্তমানমধ্যাত্মমুচ্যতে অধ্যাত্মশব্দেনাভিধীয়তে ন করণগ্রাম ইত্যর্থঃ। যাগদানহোমাত্মকং বৈদিকং কর্ম্মৈবাত্র কর্ম্মশব্দেন বিবক্ষিতমিতি তৃতীয়প্রশ্নোত্তরমাহ ভূতানাং ভবধর্ম্মকাণাং স্থাবরজঙ্গমানাং ভাবমুৎপত্তিং উদ্ভবং বৃদ্ধিং চ করোতি যোবিসর্গস্ত্যাগস্তত্তচ্ছাস্ত্রবিহিতোযাগদানহোমাত্মক স ইহ কর্ম্মসংজ্ঞিতঃ কর্ম্মশব্দেনোক্ত ইতি যাবৎ। তত্র দেবতোদ্দেশেন দ্রব্যত্যাগোযাগ উত্তিষ্ঠদ্ধোমোবষট্কারপ্রয়োগান্তঃ, স এব উপবিষ্টহোমঃ স্বাহাকারপ্রয়োগান্তঃ, আসেচনপর্য্যন্তোহোমঃ পরস্বত্বাপত্তিপর্য্যন্তঃ স্বত্বত্যাগোদানং সর্ব্বত্র চ ত্যাগাংশোঽনুগতঃ, তস্য চ ভূতভাবোদ্ভবকরত্বং "অগ্নৌ

প্রাস্তাহুতিঃ সম্যগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে। আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টির্বৃষ্টেরন্নং ততঃ প্রজা ॥” ইতি স্মৃতেঃ। “তে বা এতে আহুতী হুতে উৎক্রামতঃ” ইত্যাদি শ্রুতেশ্চ ॥ ৩ ॥

বং, অং। শ্রীভগবান্ বলিলেন।—যিনি অক্ষর ও পরম পদার্থ, অর্থাৎ নিত্য, শুদ্ধ, মুক্তস্বভাব, অখণ্ড, অদ্বিতীয়, অনন্ত, সমস্ত গুণ ও সমস্ত ধর্ম্মাদি বিরহিত চৈতন্য মাত্র, তিনিই ব্রহ্ম; সেই একমাত্র ব্রহ্মেতে যে অসংখ্য প্রাণীর পৃথক্ পৃথক্ জীবভাব রহিয়াছে, তাহাকেই “অধ্যাত্ম” বলে। সর্ব্ব প্রাণীয় উৎপত্তি, স্থিতি ও বৃদ্ধিকারক যজ্ঞীয় আহুতি দানাদি কিম্বা ধনদানাদি ক্রিয়াই কর্ম্ম শব্দের অর্থ, অথবা একমাত্র অদ্বিতীয় ব্রহ্মেরই যে অসংখ্য জীবভাব সম্পাদক সৃষ্টিব্যাপার বা ক্রিয়াবিশেষ, তাহাই কর্ম্মসংজ্ঞায় বুঝিবে ॥ ৩ ॥

—*—

অধিভূতং ক্ষরোভাবঃ পুরুষশ্চাধিদৈবতং।
অধিযজ্ঞোঽহমেবাত্র দেহে দেহভৃতাম্বর ! ॥ ৪ ॥

সং, প্রং। হে দেহভৃতাম্বর! ক্ষরঃ (বিনশ্বরঃ) ভাবঃ (দেহাদিপদার্থঃ) অধিভূতং, পুরুষঃ (আদিত্যান্তর্গতঃ হিরণ্যগর্ভঃ) অধিদৈবতং, অত্র দেহে (অন্তর্য্যামিতয়া অবস্থিতঃ) অহং এব অধিযজ্ঞঃ চ (উচ্যতে) ॥ ৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অধিভূতমিতি। অধিভূতং প্রাণিজাতমধিকৃত্য ভবতীতি কোঽসৌ ক্ষরঃ ক্ষরতীতি ক্ষরোবিনাশী ভাবোযৎ কিঞ্চিজ্জনিমদ্বস্ত্বিত্যর্থঃ। পুরুষঃ পূর্ণমনেন সর্ব্বমিতি পুরি শয়নাদ্বা পুরুষঃ আদিত্যান্তর্গতোহিরণ্যগর্ভঃ সর্ব্বপ্রাণিকরণানামনুগ্রাহকঃ সোঽধিদৈবতং, অধিযজ্ঞঃ সর্ব্বযজ্ঞাভিমানিনী দেবতা বিষ্ণ্বাখ্যা “যজ্ঞোবৈ বিষ্ণুরি”তি শ্রুতেঃ, স হি বিষ্ণুরহমেবাত্রাস্মিন্ দেহে যোযজ্ঞস্তস্যাহমধিযজ্ঞঃ যজ্ঞোহি দেহনির্ব্বর্ত্ত্যত্বেন দেহসমবায়ীতি দেহাধিকরণোভবতি দেহভৃতাম্বর ! ॥ ৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ অধিভূতমিতি। ক্ষরোবিনশ্বরোভাবঃ দেহাদিপদার্থঃ, ভূতং প্রাণিমাত্রমধিকৃত্য ভবতীত্যধিভূতমুচ্যতে, “পুরুষোবৈরাজঃ সূর্য্যমণ্ডলবর্ত্তী স্বাংশভূতসর্ব্বদেবতানামধিপতিরধিদৈবতমুচ্যতে, অধিদৈবতমধিষ্ঠাত্রী দেবতা, “স বৈ শরীরী প্রথমঃ স বৈ পুরুষ উচ্যতে। আদিকর্ত্তা স ভূতানাং ব্রহ্মাগ্রে সমবর্ত্তত” ইতি শ্রুতেঃ। অত্রাস্মিন্ দেহে স্থিতোঽহমেবাধিযজ্ঞোযজ্ঞস্যাধিষ্ঠাত্রী দেবতা যজ্ঞাদিকর্ম্মপ্রবর্ত্তকস্তৎফলদাতা চ কথমিত্যস্যাপ্যুত্তরমনেনৈবোক্তং দ্রষ্টব্যং অন্তর্যামিণোঽসত্বাদিভিগুণৈর্জীববৈলক্ষণ্যেন দেহান্তর্ব্বর্ত্তিত্বস্য প্রসিদ্ধত্বাৎ। তথাচ শ্রুতিঃ,—“দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখায়া সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে। তয়োরন্যঃ পিপ্পলং স্বাদ্বত্ত্যনশ্নন্নন্যোঽভিচাকসী”তি। দেহভৃতাং মধ্যে শ্রেষ্ঠ ইতি সম্বোধয়ন্ ত্বমপ্যেবংভূতমন্তর্যামিণং পরাধীনস্বপ্রবৃত্তিনিবৃত্ত্যান্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং বোদ্ধুমর্হসীতি সূচয়তি ॥ ৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সংপ্রত্যগ্রিমপ্রশ্নত্রয়স্যোত্তরমাহ অধিভূতমিতি। ক্ষরতীতি ক্ষরোবিনাশী ভাবোযৎকিঞ্চিজ্জনিমদ্বস্তুভূতং প্রাণিজাতমধিকৃত্য ভবতীত্যধিভূতমুচ্যতে পুরুষোহিরণ্যগর্ভঃ সমষ্টিলিঙ্গাত্মা ব্যষ্টিসর্ব্বকরণানুগ্রাহকঃ “আত্মৈবেদমগ্র আসীৎ পুরুষবিধ” ইত্যুপক্রম্য “স যৎ

পূর্ব্বোঽস্মাৎ সর্ব্বস্মাৎ সর্ব্বাৎ পাপ্মন ঔষত্তস্মাৎ পুরুষ” ইত্যাদি শ্রুত্যা প্রতিপাদিতঃ। চকারাৎ “স বৈ শরীরী প্রথমঃ স বৈ পুরুষ উচ্যতে। আদিকর্ত্তা স ভূতানাং ব্রহ্মাগ্রে সমবর্ত্তত” ॥ ইত্যাদি স্মৃত্যা চ প্রতিপাদিতঃ। অধিদৈবতং দেবতাগ্ন্যাদিত্যাদীন্যধিকৃত্য চক্ষুরাদিকরণান্যনুগৃহ্লাতীতি তথোচ্যতে, অধিযজ্ঞঃ সর্ব্বযজ্ঞাধিযজ্ঞঃ সর্ব্বযজ্ঞাধিষ্ঠাতা সর্ব্বযজ্ঞফলদায়কশ্চ সর্ব্বযজ্ঞাভিমানিনী বিষ্ণ্বাখ্যা দেবতা” যজ্ঞোবৈ বিষ্ণুরি”তি শ্রুতেঃ, স চ বিষ্ণুরধিযজ্ঞোঽহং বাসুদেব এব ন মত্তিন্নঃ কশ্চিৎ, অতএব পরব্রহ্মণঃ সকাশাদত্যন্তাভেদেনৈব প্রতিপত্তব্য ইতি কথমিতি ব্যাখ্যাতং। স চাত্রাস্মিন্মনুষ্যদেহে যজ্ঞরূপেণ বর্ত্ততে বুদ্ধ্যাদিব্যতিরিক্তোবিষ্ণুরূপত্বাৎ, এতেন স কিমস্মিন্দেহে ততোবহির্ব্বা দেহে চেৎ কোঽত্র বুদ্ধ্যাদিস্তদ্ব্যতিরিক্তোবেতি সন্দেহোনিরস্তঃ। মনুষ্যদেহে চ যজ্ঞস্যাবস্থানং যজ্ঞস্য মনুষ্যদেহনির্ব্বর্ত্ত্যত্বাৎ পুরুষোবৈ যজ্ঞঃ পুরুষস্তেন যজ্ঞোযদেনং পুরুষস্তেন তনুত” ইত্যাদি শ্রুতেঃ। হে দেহভৃতাম্বর! সর্ব্বপ্রাণিনাং শ্রেষ্ঠেতি সম্বোধয়ন্ প্রতিক্ষণং মৎসম্ভাষণাৎ কৃতকৃত্যত্বমেতদ্বোধযোগ্যোঽসীতি প্রোৎসাহয়ত্যর্জ্জুনং ভগবান্, অর্জ্জুনস্য সর্ব্বপ্রাণিশ্রেষ্ঠত্বং ভগবদনুগ্রহাতিশয়ভাজনত্বাৎ প্রসিদ্ধমেব ॥ ৪ ॥

বং, অং। ভ্রান্তি বিজৃম্ভিত জলের আলম্বন মরীচিকার ন্যায় প্রত্যেক প্রাণিদেহের আলম্বনস্বরূপ যে চৈতন্যাংশ আছে, তাহা জীবাত্মা হইতেও বিভিন্ন, তাহাই অধিভূত। (ক) সূর্য্য, অগ্নি, জল, বায়ু, আকাশাদির আশ্রয়স্বরূপ অর্থাৎ তদধিষ্ঠানস্বরূপ যে চৈতন্যাংশ তিনি অধিদৈবত, আর প্রাণাগ্নিহোত্রাদি শারীর যজ্ঞ এবং অগ্নিহোত্রাদি বহির্যজ্ঞের অধিষ্ঠাত্রী দেবতাও আমি (আত্মা), সুতরাং আমিই অধিযজ্ঞ। অতএব অধিযজ্ঞরূপে আমি বাহিরেও আছি, আবার হে প্রাণিশ্রেষ্ঠ! আমি তোমাদের দেহ-মধ্যেও আছি ॥ ৪ ॥

(ক) অধিভূত শব্দের অনুবাদ ভাষ্যকর্ত্তা গুরুদেবের ব্যাখ্যা অপেক্ষায় একটু অন্যরূপ হইল, ইহার বিশেষ কারণ আছে, তাহা বুঝাইতে গেলে অনেক বিস্তার হয়, কিন্তু এই সামান্য কথায় সামান্য প্রভেদ লইয়া অত বিস্তারালোচনার প্রয়োজন দেখি না। গুরুদেব শঙ্করাচার্য্য এখানে যে কিছু জন্য বস্তু প্রাণীর আলম্বনে থাকে, তাহাকে “অধিভূত” বলিয়াছেন।

অন্তকালে চ মামেব স্মরন্ মুক্ত্বা কলেবরং।
যঃ প্রযাতিস মদ্ভাবং যাতি নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥ ৫ ॥

সং, প্রং। অন্তকালে (মরণসময়ে) চ মাং এব স্মরন্ কলেবরং (দেহং) মুক্ত্বা (ত্যক্ত্বা) যঃ প্রযাতি (গচ্ছতি), স মদ্ভাবং (বৈষ্ণবং তত্ত্বং) যাতি, অত্র সংশয়ঃ ন অস্তি ॥ ৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অন্তকাল ইতি। অন্তকালে চ মরণকালে মামেব পরমেশ্বরং বিষ্ণুং স্মরন্ মুক্ত্বা পরিত্যজ্য কলেবরং শরীরং যঃ প্রযাতি গচ্ছতি, স মদ্ভাবং বৈষ্ণবং তত্ত্বং যাতি, নাস্তি ন বিদ্যতে অত্রাস্মিন্নর্থে সংশয়োযাতি বা ন বেতি ॥ ৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। প্রয়াণকালে চ কথং জ্ঞেয়োঽসীত্যনেন পৃষ্টমন্তকালে জ্ঞানোপায়ং তৎফলঞ্চ দর্শয়তি অন্তকাল ইতি। মামেবোক্তলক্ষণমন্তর্য্যামিরূপং পরমেশ্বরং স্মরন্ দেহং ত্যক্ত্বা যঃ

প্রকর্ষেণ অর্চ্চিরাদিমার্গেণ উত্তরায়ণপথা যাতি, স মদ্ভাবং মদ্রূপতাং যাতি, অত্র সংশয়োনাস্তি, স্মরণং জ্ঞানোপায়োমদ্ভাবাপত্তিশ্চ ফলমিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং প্রয়াণকালে চ কথং জ্ঞেয়োঽসীতি সপ্তমস্য প্রশ্নস্যোত্তরমাহ অন্তকালইতি। মামেব ভগবন্তং বাসুদেবং অধিযজ্ঞং সগুণং নির্গুণং বা পরমমক্ষরং ব্রহ্ম নত্বাধ্যাত্মাদিকং স্মরন্ সদা চিন্তয়ন্ তৎসংস্কারপাটবাৎ সমস্তকরণগ্রামবৈয়গ্র্যবত্যন্তকালেঽপি স্মরন্ কলেবরং মুক্ত্বা শরীরেঽহং মমাভিমানং ত্যক্ত্বা প্রাণবিয়োগকালে যঃ প্রযাতি সগুণধ্যানপক্ষে "অগ্নির্জ্যোতিরহঃ শুক্ল" ইত্যাদিবক্ষ্যমাণেন দেবযানমার্গেণ পিতৃযানমার্গাৎ প্রকর্ষেণ যাতি স উপাসকোমদ্ভাবং মদ্রূপতাং নির্গুণব্রহ্মভাবং হিরণ্যগর্ভলোকভোগান্তে যাতি প্রাপ্নোতি, নির্গুণব্রহ্মস্মরণপক্ষে তু কলেবরং ত্যক্ত্বা প্রযাতীতি লোকদৃষ্ট্যভিপ্রায়ঃ "ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্ত্যত্রৈব সমবলীয়ন্তে"ইতি শ্রুতেস্তস্য প্রাণোৎক্রমাভাবেন গত্যভাবাৎ স মদ্ভাবং সাক্ষাদেব যাতি "ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপ্যেতীতি" শ্রুতেঃ। নাস্ত্যত্র দেহব্যতিরিক্ত আত্মনি মদ্ভাবপ্রাপ্তৌ বা সংশয়ঃ আত্মা দেহাদ্ব্যতিরিক্তোন বা, দেহব্যতিরেকেঽপি ঈশ্বরাদ্ভিন্নোন বেতি সন্দেহোন বিদ্যতে "ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়া" ইতি শ্রুতেঃ। অত্র চ কলেবরং মুক্ত্বা প্রযাতীতি দেহাদ্ভিন্নত্বং মদ্ভাবং যাতীতি চেশ্বরাদভিন্নত্বং জীবস্যোক্তমিতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৫ ॥

বং, অং। অন্তকালেও আমাকেই (আত্মাকেই) স্মরণ করিয়া দেহত্যাগ পূর্ব্বক যিনি মৃত্যুলাভ করেন, তিনি আমাতেই বিলীন হইয়া ব্রহ্মত্ব প্রাপ্ত হইয়া যান, ইহাতে সংশয় নাই (ক) ॥ ৫ ॥

[ক] শাঙ্করভাষ্য, মধুসূদন, রামানুজ ও শ্রীধর, এই চারিখানি টীকা একত্র মিলাইয়া এই শ্লোকটীর অনুবাদ করা হইল।

—০:*:০—

যং যং বাপি স্মরন্ ভাবং ত্যজত্যন্তে কলেবরং।
তং তমেবৈতি কৌন্তেয়! সদা তদ্ভাবভাবিতঃ ॥ ৬॥

সং, প্রং। অন্তে (প্রাণবিয়োগকালে) যং যং অপি ভাবং স্মরন্ কলেবরং ত্যজতি, হে কৌন্তেয়! সদা তদ্ভাবভাবিতঃ তং তং (স্মর্য্যমাণং ভাবং) এব এতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ন মদ্বিষয় এবায়ং নিয়মঃ-কিং তর্হি যং যমিতি। যং যং বাপি ভাবং দেবতাবিশেষং স্মরংশ্চিন্তয়ন্ ত্যজতি পরিত্যজতি অন্তে প্রাণবিয়োগকালে কলেবরং, তং তমেব স্মৃতং ভাবমেবৈতি নান্যং কৌন্তেয়! সদা সর্ব্বদা তদ্ভাবভাবিতস্তস্মিন্ ভাবস্তদ্ভাবঃ স ভাবিতঃ স্মর্য্যমাণতয়াভ্যস্তোযেন স তদ্ভাবভাবিতঃ সন্ ॥ ৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ন কেবলং মাং স্মরন্ মদ্ভাবং প্রাপ্নোতীতি নিয়মঃ, কিং তর্হি যং যমিতি। যং যং ভাবং দেবতান্তরম্বা অন্যমপি বা অন্তকালে স্মরন্ দেহং ত্যজতি, তং তমেব স্মর্য্যমাণং ভাবং প্রাপ্নোতি, অন্তকালে ভাববিশেষস্মরণে হেতুঃ সদা তদ্ভাবভাবিত ইতি। সর্ব্বদা তস্য ভাবোভাবনানুচিন্তনং তেন ভাবিতোবাসিতচিত্তঃ ॥ ৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অন্তকালে ভগবন্তমনুধ্যায়তোভগবৎপ্রাপ্তির্নিয়তেতি বদিতু

মন্যদপি যং কঞ্চিৎ কালে ধ্যায়ংস্তোদেহং ত্যজতস্তৎপ্রাপ্তিরবশ্যং ভাবিনীতি দর্শয়তি। ন কেবলং মাং স্মরন্ মদ্ভাবং যাতীতি নিয়মঃ, কিং তর্হি যং যং ভাবং দেবতাবিশেষং। চকারাদন্যদপি যৎকিঞ্চিদ্বা স্মরংশ্চিন্তয়ন্নন্তে প্রাণবিয়োগকালে কলেবরং ত্যজতি, স তং তমেব স্মর্য্যমাণং ভাবমেব নান্যমেতি প্রাপ্নোতি। হে কৌন্তেয়েতি পিতৃস্বসৃপুত্রত্বেন স্নেহাতিশয়ং সূচয়তি, তেন চাবশ্যানুগ্রাহ্যত্বং, তেন চ প্রতারণাশঙ্কাশূন্যত্বমিতি। অন্তকালে স্মরণোদ্যমাসম্ভবেঽপি পূর্ব্বাভ্যাসজনিতা বাসনৈব স্মৃতিহেতুরিত্যাহ সদা সর্ব্বদা তস্মিন্ দেবতাবিশেষাদৌ ভাবোভাবনা বাসনা তদ্ভাবঃ সম্ভাবিতঃ সম্পাদিতোযেন স তথা ভাবিততদ্ভাব ইত্যর্থঃ। আহিতাগ্ন্যাদেরাকৃতিগণত্বাদ্ভাবিতপদস্য পরনিপাতঃ। তদ্ভাবেন তচ্চিন্তনেন ভাবিতোবাসিতচিত্ত ইতি বা ॥ ৬ ॥

বং, অং। মৃত্যুকালের চিন্তা বিষয়ে এই সাধারণ নিয়ম আছে যে, ম্রিয়মাণ ব্যক্তি অন্তকালে যে কোন ভাব মনে করিয়া দেহত্যাগ করে, হে কৌন্তেয়! সে ব্যক্তি সেই ভাবই প্রাপ্ত হইয়া থাকে, অর্থাৎ মৃত্যুকালে যে যাহা চিন্তা করে, মৃত্যুর পরে সে তাহাই হয় ॥ ৬ ॥

তস্মাৎ সর্ব্বেষু কালেষু মামনুস্মর যুধ্য চ।
ময্যর্পিতমনোবুদ্ধির্মামেবৈষ্যস্যসংশয়ঃ ॥ ৭ ॥

সং, প্রং। তস্মাৎ সর্ব্বেষু কালেষু মাং অনুস্মর (অনুচিন্তয়) যুধ্য (যুধ্যস্ব) চ, ময়ি অর্পিত-মনোবুদ্ধিঃ (সন্) (ত্বং) মাং এব এষ্যসি (প্রাপ্স্যসি) অসংশয়ঃ (অত্র সংশয়ঃ ন) ॥ ৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্মাদেবমন্ত্যা ভাবনা দেহান্তরপ্রাপ্তৌ কারণং তস্মাদিতি। তস্মাৎ সর্ব্বেষু কালেষু মামনুস্মর যথাশাস্ত্রং যুধ্য চ যুধ্যস্ব স্বধর্ম্মং কুরু ময়ি বাসুদেবেঽর্পিতে মনোবুদ্ধী যস্য তব স ত্বং ময্যর্পিতমনোবুদ্ধিঃ সন্ মামেব যথাস্মৃতমেষ্যসি আগমিষ্যসি অসংশয়োন সংশয়োঽত্র বিদ্যতে ॥ ৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তস্মাদিতি। যস্মাৎ পূর্ব্ববাসনৈবান্তকালে স্মৃতিহেতুর্ন তু তদা বিবশস্য স্মরণোদ্যমঃ সম্ভবতি, তস্মাৎ সর্ব্বদা মামনুস্মর অনুচিন্তয়, তৎস্মরণং হি চিত্তশুদ্ধিং বিনা ন ভবতি, অতোযুধ্যস্ব চিত্তশুদ্ধ্যর্থং যুদ্ধাদিকং স্বধর্ম্মমনুতিষ্ঠেত্যর্থঃ, এবং ময্যর্পিতং মনঃ সঙ্কল্পাত্মকং বুদ্ধিশ্চ ব্যবসায়াত্মিকা যেন ত্বয়া স ত্বমনায়াসেন মামেব প্রাপ্স্যসি অসংশয়ঃ সংশয়োঽত্র নাস্তি ॥ ৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যস্মাদেবং পূর্ব্বস্মরণাভ্যাসজনিতান্ত্যা ভাবনৈব তদানীং পরবশস্য দেহান্তরপ্রাপ্তৌ কারণং, তস্মান্মদ্বিষয়কান্ত্যভাবনোৎপত্ত্যর্থং সর্ব্বেষু কালেষু পূর্ব্বমেবাদরেণ মাং সগুণমীশ্বরমনুস্মর চিন্তয়, যদ্যন্তঃকরণাশুদ্ধিবশান্ন শক্নোষি সততমনুস্মর্ত্তুং, ততোঽন্তঃকরণশুদ্ধয়ে যুধ্য চ অন্তঃকরণশুদ্ধ্যর্থং যুদ্ধাদিকং স্বধর্ম্মং কুরু যুধ্যেতি যুধ্যস্বেত্যর্থঃ। এবং চ নিত্যনৈমিত্তিককর্ম্মানুষ্ঠানেনাশুদ্ধিক্ষয়াৎ ময়ি ভগবতি বাসুদেবে অর্পিতে সঙ্কল্পাধ্যবসায়লক্ষণে মনোবুদ্ধী যেন ত্বয়া স ত্বমীদৃশঃ সর্ব্বদা মচ্চিন্তনপরঃ সন্মামেবৈষ্যসি প্রাপ্স্যসি অসংশয়োনাত্র সংশয়োবিদ্যতে। ইদং চ সগুণব্রহ্মচিন্তনমুপাসকানামুক্তং তেষামন্ত্যভাবনাসাপেক্ষত্বাৎ, নির্গুণব্রহ্মজ্ঞানিনাং তু জ্ঞানসমকালমেবাজ্ঞাননিবৃত্তিলক্ষণায়া মুক্তেঃ সিদ্ধত্বান্নান্ত্যভাবনাপেক্ষেতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৭ ॥

বং, অং। অতএব তুমিও সর্ব্বদা সর্ব্বাবস্থায় আমাকে (ঈশ্বরকে) চিন্তাভ্যাস করিতে করিতে যখন ঐ সকল চিন্তাসংস্কার ঘনীভূত হইয়া সংস্কারবলে অবশেষে তোমার মন ও বুদ্ধি আমাতেই (ঈশ্বরেই) বিমিশ্রিত হইয়া যাইবে, তখন আর মৃত্যুকালে অন্য চিন্তা আসিতে পারিবে না, পূর্ব্বসঞ্চিত সংস্কার বলে ঈশ্বরের চিন্তাই আসিবে, সুতরাং ঈশ্বরকেই পাইবে, কিন্তু চিত্তশুদ্ধি না হইলে, ঈশ্বর চিন্তা হয় না, এবং নিষ্কামভাবে কর্ত্তব্যকর্ম্মের অনুষ্ঠান না করিলেও চিত্তশুদ্ধি হয় না, অতএব তুমি আপন কর্ত্তব্য যুদ্ধাদিকর্ম্মের নিষ্কামভাবে অনুষ্ঠান কর ॥ ৭ ॥

অভ্যাসযোগযুক্তেন চেতসা নান্যগামিনা।
পরমং পুরুষং দিব্যং যাতি পার্থানুচিন্তয়ন্ ॥ ৮ ॥

সং, প্রং। প্রার্থ! অভ্যাসযোগযুক্তেন নান্যগামিনা চেতসা দিব্যং (দ্যোতনাত্মকং) পরমং পুরুষং অনুচিন্তয়ন্ (তমেব) যাতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ অভ্যাসেতি। অভ্যাসযোগযুক্তেন ময়ি চিত্তসমর্পণবিষয়ভূতে একস্মিন্ তুল্য প্রত্যয়াবৃত্তিলক্ষণোবিলক্ষণপ্রত্যয়ানন্তরিতোঽভ্যাসঃ স চাসৌ যোগস্তেন যুক্তং তত্রৈব ব্যাপৃতং প্রবৃত্তং যোগিনশ্চেতস্তেন চেতসা নান্যগামিনা নান্যত্র বিষয়ান্তরে গন্তুং শীলমস্যেতি নান্যগামি তেন নান্যগামিনা, পরমং নিরতিশয়ং পুরুষং দিব্যং দিবি সূর্য্যমণ্ডলে ভবং দিব্যং যাতি গচ্ছতি হে পার্থ! অনুচিন্তয়ন্ শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশমনুধ্যায়ন্নিত্যেতৎ ॥ ৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। সন্ততস্মরণস্য চাভ্যাসোঽন্তরঙ্গসাধনমিতি দর্শয়ন্নাহ অভ্যাসযোগেতি। অভ্যাসঃ সজাতীয়প্রত্যয়প্রবাহঃ, স এব যোগ উপায়স্তেন যুক্তেনৈকাগ্র্যেণ অতএব নান্যং বিষয়ং গন্তুং শীলং যস্য তেন চেতসা দিব্যং দ্যোতনাত্মকং পরমেশ্বরমনুচিন্তয়ন্ হে পার্থ! তমেব যাতীতি ॥ ৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং সপ্তানামপি প্রশ্নানামুত্তরমুক্ত্বা প্রয়াণকালে ভগবদনুস্মরণস্য ভগবৎপ্রাপ্তিলক্ষণং ফলং বিবরিতুমারভতে অভ্যাসেতি। অভ্যাসঃ সজাতীয়প্রত্যয়প্রবাহো-ময়ি বিজাতীয়প্রত্যয়ানন্তরিতঃ ষষ্ঠে প্রাগ্ব্যাখ্যাতঃ, সএব যোগঃ সমাধিস্তেন যুক্তং তত্রৈব ব্যাপৃতং আত্মাকারবৃত্তীতরবৃত্তিশূন্যং যচ্চেতস্তেন চেতসা অভ্যাসপাটবেন নান্যগামিনা ন অন্যত্র বিষয়ান্তরে নিরোধপ্রযত্নং বিনাপি গন্তুং শীলমস্যেতি তেন পরমং নিরতিশয়ং পুরুষং পূর্ণং দিব্যং দিবি দ্যোতনাত্মন্যাদিত্যে ভবং "যশ্চাসাবাদিত্যে" ইতি শ্রুতেঃ যাতি গচ্ছতি হে পার্থ! অনুচিন্তয়ন্ শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশমনুধ্যায়ন্ ॥ ৮ ॥

বং, অং। বারম্বার ঈশ্বর চিন্তার অভ্যাস করিতে করিতে চিত্ত অনন্যগামী হইয়া পড়িবে, শেষে সর্ব্বদাই কেবল আমার (ঈশ্বরেরই) চিন্তা হইতে থাকিবে, অতএব সেইরূপ করিয়াই তুমি অন্তে সেই পরম দিব্য পুরুষকে (ঈশ্বরকে) প্রাপ্ত হইতে পারিবে ॥ ৮ ॥

কবিং পুরাণমনুশাসিতারমণোরণীয়াংসমনুস্মরেদ্‌যঃ।
সর্ব্বস্য ধাতারমচিন্ত্যরূপমাদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ ॥ ৯ ॥
প্রয়াণকালে মনসাচলেন ভক্ত্যা যুক্তোযোগবলেন চৈব।
ভ্রুবোর্ম্মধ্যে প্রাণমাবেশ্য সম্যক্ স তং পরং পুরুষমুপৈতি দিব্যং ॥ ১০ ॥

সং, প্রং। কবিং (সর্ব্বজ্ঞং) পুরাণং অনুশাসিতারং (নিয়ন্তারং) অণোঃ (সূক্ষ্মাৎ) অপি অণীয়াংসং (সূক্ষ্মতরং) সর্ব্বস্য ধাতারং (বিভক্তারং) অচিন্ত্যরূপং আদিত্যবর্ণং (সূর্য্যবৎ-স্বপরপ্রকাশাত্মকস্বরূপং) তমসঃ (প্রকৃতেঃ) পরস্তাৎ (বর্ত্তমানং পুরুষং) প্রয়াণকালে (মরণকালে) ভক্ত্যা যুক্তঃ (সন্) অচলেন মনসা যোগবলেন চ এব ভ্রুবোঃ মধ্যে প্রাণং আবেশ্য (স্থাপয়িত্বা) যঃ অনুস্মরেৎ, সঃ তং দিব্যং পুরুষং (পরমাত্মস্বরূপং) উপৈতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিংবিশিষ্টঞ্চ পুরুষং যাতীত্যুচ্যতে কবিমিতি। কবিং ক্রান্তদর্শিনং সর্ব্বজ্ঞং পুরাণং চিরন্তনমনুশাসিতারং সর্ব্বস্য জগতঃ প্রশাসিতারং অণোঃ সূক্ষ্মাদপ্যণীয়াংসং সূক্ষ্মতরমনুস্মরেদনুচিন্তয়েৎ যঃ কশ্চিৎ সর্ব্বস্য কর্ম্মফলজাতস্য ধাতারং বিচিত্রতয়া প্রাণিভ্যোবি-ভক্তারং বিভজ্য দাতারমচিন্ত্যরূপং নাস্য রূপং নিয়তবিদ্যমানমপি কেনচিৎ চিন্তয়িতুং শক্যতে ইত্যচিন্ত্যরূপস্তং আদিত্যবর্ণমাদিত্যস্যেব নিত্যচৈতন্যপ্রকাশোবর্ণোযস্য তমাদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাদজ্ঞানলক্ষণান্মোহান্ধকারাৎ পরং তমনুচিন্তয়ন্ যাতীতি পূর্ব্বেণৈব সম্বন্ধঃ। কিঞ্চ প্রয়াণকাল-ইতি। প্রয়াণকালে মনসাচলেন প্রচলনবর্জ্জিতেন ভক্ত্যা যুক্তোভজনং ভক্তিঃ তয়া যুক্তোযোগবলেন চৈব যোগস্য বলং যোগবলং তেন সমাধিজসংস্কারপ্রচয়জনিতং স্বচিত্তস্থৈর্য্যলক্ষণং যোগবলং তেন চ যুক্ত ইত্যর্থঃ। পূর্ব্বং হৃদয়পুণ্ডরীকে বশীকৃত্য চিত্তং তত ঊর্দ্ধগামিন্যা নাড্যা ভূমিজয়ক্রমেণ ভ্রুবো-র্ম্মধ্যে প্রাণমাবেশ্য স্থাপয়িত্বা সম্যগপ্রমত্তঃ সন্ স এবং বুদ্ধিমান্ যোগী কবিং পুরাণমিত্যাদিলক্ষণং তং পরং পুরুষমুপৈতি প্রপদ্যতে দিব্যং দ্যোতনাত্মকং ॥ ৯—১০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। পুনরপ্যনুচিন্তনীয়ং পুরুষং বিশিনষ্টি কবিমিতি দ্বাভ্যাং। কবিং সর্ব্বজ্ঞং সর্ব্ববিদ্যানির্ম্মাতারং পুরাণমনাদিসিদ্ধং অনুশাসিতারং নিয়ন্তারং অণোঃ সূক্ষ্মাদপ্যণীয়াংসমতিসূক্ষ্মং আকাশকালদিগ্ভ্যোঽপ্যতিসূক্ষ্মতরং, সর্ব্বস্য ধাতারং পোষকং, অপরিমিতমহিমত্বাদচিন্ত্যরূপং মলীমসয়োর্ম্মনোবুদ্ধ্যোরগোচরং আদিত্যবৎ স্বরূপপ্রকাশাত্মকোবর্ণঃ স্বরূপং, যস্য তং, তমসঃ প্রকৃতেঃ পরস্তাদ্বর্ত্তমানং "বেদাহমেতং পুরুষং মহান্তমাদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাদি"তি শ্রুতেঃ। সপ্রপঞ্চপ্রকৃতিং ভিত্ত্বা যস্তিষ্ঠতি, এবম্ভূতং পুরুষং অন্তকালে ভক্তিযুক্তোনিশ্চলেন বিক্ষেপরহিতেন মনসা যোঽনুস্মরেৎ মনোনৈশ্চল্যে হেতুঃ যোগবলেন সম্যক্ সুষম্নামার্গেণ ভ্রুবোর্ম্মধ্যে প্রণমাবেশ্য ইতি স তং পরং পুরুষং পরমাত্মস্বরূপং দিব্যং দ্যোতনাত্মকং প্রাপ্নোতি ॥ ৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পুনরপি তমেবানুচিন্তয়িতব্যং গন্তব্যং চ পুরুষং বিশিনষ্টি কবি-মিতি। কবিং ক্রান্তদর্শিনং তেনাতীতানাগতাদ্যশেষবস্তুদর্শিত্বেন সর্ব্বজ্ঞং পুরাণং চিরন্তনং সর্ব্বকারণত্বা-দনাদিমিতি যাবৎ অনুশাসিতারং সর্ব্বস্য জগতোনিয়ন্তারং অণোরণীয়াংসং সূক্ষ্মাদপ্যাকাশাদেঃ সূক্ষ্মতরং তদুপাদানত্বাৎ সর্ব্বস্য কর্ম্মফলজাতস্য ধাতারং বিচিত্রতয়া প্রাণিভ্যোবিভক্তারং "ফলমত উপপত্তে"-

রিতি ন্যায়াৎ ন চিন্তয়িতুং শক্যমপরিমিতমহিমত্বেন রূপং যস্য তং, আদিত্যস্যেব সকলজগদবভাসকোবর্ণঃ প্রকাশোযস্য তং সর্ব্বস্য জগতোঽবভাসকমিতি যাবৎ, অতএব তমসঃ পরস্তাৎ তমসোমোহান্ধকারাদজ্ঞানলক্ষণাৎ পরস্তাৎ প্রকাশরূপত্বেন তমোবিরোধিনমিতি যাবৎ অনুস্মরেৎ চিন্তয়েদ্ যঃ কশ্চিদপি স তং যাতীতি পূর্ব্বেণৈব সম্বন্ধঃ, স তং পরং পুরুষমুপৈতি দিব্যমিতি পরেণ বা সম্বন্ধঃ। কদা তদনুস্মরণে প্রযত্নাতিরেকোঽভ্যস্যতে তদাহ প্রয়াণকালে অন্তকালে অচলেন একাগ্রেণ মনসা তং পুরুষং যোঽনুস্মরেদিত্যনুবর্ত্ততে, কীদৃশঃ ভক্ত্যা পরমেশ্বরবিষয়েণ পরমেণ প্রেম্না যুক্তো-যোগস্য সমাধের্ব্বলেন তজ্জনিতসংস্কারসমূহেন ব্যুত্থানসংস্কারবিরোধিনা চ যুক্ত এব প্রথমং হৃদয়-পুণ্ডরীকে বশীকৃত্য তত ঊর্দ্ধগামিন্যা সুষুম্নয়া নাড্যা গুরূপদিষ্টমার্গেণ ভূমিজয়ক্রমেণ ভ্রুবোর্মধ্যে আজ্ঞাচক্রে প্রাণমাবেশ্য স্থাপয়িত্বা সম্যগপ্রমত্তোব্রহ্মরন্ধ্রাদুৎক্রম্য স এবমুপাসকস্তং কবিং পুরাণ-মনুশাসিতারমিত্যাদিলক্ষণং পরং পুরুষং দিব্যং দ্যোতনাত্মকমুপৈতি প্রতিপদ্যতে ॥ ৯—১০ ॥

বং, অং। সেই পুরুষের কয়েকটি লক্ষণের কথা বলিতেছি শুন, তিনি সর্ব্বজ্ঞ, তিনি সনাতন, তিনি সমস্ত জগতের নিয়ন্তা এবং অণু হইতেও অণু, তিনি সমস্ত জগতের বিধাতা, তিনি অচিন্ত্য-রূপ। আদিত্য যেরূপ এই জড় রশ্মিজালের দ্বারা অন্ধকার অপনোদন করেন, তিনিও তেমন স্বপ্রকাশ অবস্থা দ্বারা জ্ঞানস্বরূপ প্রকাশকার্য্য নিষ্পন্ন করিতেছেন, তিনি প্রকৃতিরও পরে অবস্থিত (যিনি মৃত্যুকালে ভক্তি এবং যোগবল সম্বল করিয়া প্রাণকে ভ্রূমধ্যে সম্যক্‌রূপে সন্নিবেশ পূর্ব্বক অচলচিত্তে সেই পুরুষকে মনে রাখিতে পারেন, তিনি সেই পরম দিব্য পুরুষকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ৯—১০ ॥

—০:*:০—

যদক্ষরং বেদবিদোবদন্তি বিশন্তি যদ্‌যতয়োবীতরাগাঃ।
যদিচ্ছন্তোব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি তত্তে পদং সংগ্রহেণ প্রবক্ষ্যে ॥ ১১ ॥

সং, প্রং। বেদবিদঃ (বেদার্থজ্ঞাঃ) যৎ অক্ষরং (অবিনাশি) বদন্তি, বীতরাগাঃ যতয়ঃ (সন্ন্যা-সিনঃ) যৎ বিশন্তি, যৎ (জ্ঞাতুং) ইচ্ছন্তঃ ব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি, তে (তুভ্যং) তৎ পদং (ব্রহ্মাখ্যং পদনীয়ং) সংগ্রহেণ (সংক্ষেপেণ) প্রবক্ষ্যে (কথয়িষ্যামি) ॥ ১১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যোগমার্গানুগমনেনৈব ব্রহ্মবিদ্যামন্তরেণাপি ব্রহ্মাপ্যত ইত্যেবং প্রাপ্ত-ইদমুচ্যতে, পুনরপি বক্ষ্যমাণেনোপায়েন প্রতিপিৎসিতস্য ব্রহ্মণোবেদবিদ্বদনাদিবিশেষণবিশেষ্যস্যাভি-ধানং করোতি ভগবান্ যদক্ষরমিতি। যদক্ষরং ন ক্ষরতীতি অক্ষরং অবিনাশি বেদবিদোবেদার্থজ্ঞা বদন্তি "তদ্বা এতদক্ষরং গার্গি! ব্রাহ্মণা অভিবদন্তী"তিশ্রুতেঃ, সর্ব্ববিশেষনিবর্ত্তকত্বেনাভিবদন্ত্যস্থূলমনণ্বিত্যাদি। কিঞ্চ বিশন্তি সম্যগ্‌দর্শনপ্রাপ্তৌ সত্যাং যদ্‌যতয়োযতনশীলাঃ সন্ন্যাসিনোবীতরাগাঃ বিগতোরাগোযে-ভ্যস্তে বীতরাগাঃ যচ্চাক্ষরমিচ্ছন্তোজ্ঞাতুমিতি বাক্যশেষঃ ব্রহ্মচর্য্যং গুরৌ চরন্তীতি তত্তে পদং যদ-ক্ষরাখ্যং পদং পদনীয়ং তে তুভ্যং সংগ্রহেণ সংগ্রহঃ সংক্ষেপঃ তেন সংক্ষেপেণ প্রবক্ষ্যে কথয়িষ্যামি "স-যোহ তদ্ভগবন্! মনুষ্যেষু প্রায়ণান্তমোঙ্কারমভিধ্যায়ীত কতমম্বাব! স তেন লোকং জয়তীতি তস্মৈ সহোবাচ এতদ্বৈ সত্যকাম! পরঞ্চাপরঞ্চ ব্রহ্ম, যদোঙ্কার" ইত্যুপক্রম্য "যঃ পুনরেতং ত্রিমাত্রেণো-

মিত্যেতেনৈবাক্ষরেণ পরং পুরুষমভিধ্যায়ীত প্রণবোধনুঃ শরোহ্যাত্মা ব্রহ্ম তল্লক্ষ্যমুচ্যতে অপ্রমত্তেন বেদ্ধব্যং শরবত্তন্ময়োভবেদি"ত্যাদিনা বচনেন, "অন্যত্র ধর্ম্মাদন্যত্রাধর্ম্মাদি"তি চোপক্রম্য "সর্ব্বে বেদা-যৎপদমামনন্তি তপাংসি সর্ব্বাণি চ যদ্বদন্তি। যদিচ্ছন্তোব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি তত্তে পদং সংগ্রহেণ ব্রবীম্যো-মিত্যেতদি"ত্যাদিভিশ্চ বচনৈঃ পরস্য ব্রহ্মণোবাচকরূপেণ প্রতিমাবৎ প্রতীকরূপেণ চ পরব্রহ্মপ্রতিপত্তি-সাধনত্বেন মন্দমধ্যমবুদ্ধীনাং বিবক্ষিতস্যোঙ্কারস্যোপাসনং কালান্তরে মুক্তিফলমুক্তং তদ্দেবেহাপি অধি-কৃতং "কবিং পুরাণমনুশাসিতারং যদক্ষরং বেদবিদোবদন্তী"তি চোপন্যস্তস্য চ পরস্য ব্রহ্মণঃ পূর্ব্বোক্ত-রূপেণ প্রতিপত্ত্যুপায়ভূতস্যোঙ্কারস্য কালান্তরমুক্তিফলমুপাসনং যোগধারণাসহিতং বক্তব্যং ॥ ১১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কেবলাভ্যাসযোগাদপি প্রণবাভ্যাসমন্তরঙ্গং বিধিৎসুঃ প্রতিজানীতে যদক্ষরমিতি। যদক্ষরং বেদার্থজ্ঞা বদন্তি, "এতস্য বা অক্ষরস্য প্রশাসনে গার্গি! সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ বিধৃতৌ তিষ্ঠতঃ" ইতি শ্রুতেঃ বীতোরাগোযেভ্যস্তে বীতরাগা যতয়ঃ প্রযত্নবন্তোযদ্বিশন্তি, যচ্চ জ্ঞাতুমিচ্ছন্তো-গুরুকুলে ব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি, তত্তে তুভ্যং পদং পদ্যতে গম্যত ইতি পদং প্রাপ্যং সংগ্রহেণ সংক্ষেপেণ প্রবক্ষ্যে তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ং কথয়িষ্যামীত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং যেন কেনচিদভিধানেন ধ্যানকালে ভগবদনুস্মরণে প্রাপ্তে "সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তি তপাংসি সর্ব্বাণি চ যদ্বদন্তি যদিচ্ছন্তোব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি তত্তে পদং সংগ্রহেণ ব্রবীমীত্যোত"দিত্যাদিশ্রুতিপ্রতিপাদিতত্বেন প্রণবেনৈবাভিধানেন তদনুস্মরণং কর্ত্তব্যং, নান্যেন মন্ত্রা-দিনেতি নিয়ন্তমুপক্রমতে যদক্ষরমিতি। যদক্ষরমবিনাশি ওঙ্কারাখ্যং ব্রহ্ম বেদবিদোবদন্তি "এতদ্বৈত-দক্ষরং গার্গি! ব্রাহ্মণা অভিবদন্ত্যস্থূলমনণ্বহ্রস্বমদীর্ঘ"মিত্যাদি বচনৈঃ সর্ব্ববিশেষনিবর্ত্তনেন প্রতিপাদয়ন্তি, ন কেবলং প্রমাণকুশলৈরেব প্রতিপন্নং, কিন্তু মুক্তোপসৃপ্যতয়া তৈরপ্যনুভূতমিত্যাহ বিশন্তি স্বরূপতয়া সম্যগ্দর্শনেন যদক্ষরং যতয়োযত্নশীলাঃ সন্ন্যাসিনোবীতরাগা নিস্পৃহা ন কেবলং সিদ্ধৈরনুভূতং, সাধ-কানামপি সর্ব্বোঽপি প্রয়াসস্তদর্থ ইত্যাহ যদিচ্ছন্তোজ্ঞাতুং নৈষ্ঠিকা ব্রহ্মচারিণোব্রহ্মচর্য্যং গুরুকুলবাসা-দিতপশ্চরন্তি যাবজ্জীবং, তদক্ষরাখ্যং পদং পদনীয়ং তে তুভ্যং সংগ্রহেণ সংক্ষেপেণাঽহং প্রবক্ষ্যে প্রক-র্ষেণ কথয়িষ্যামি যথা তব বোধোভবতি তথা, অতস্তদক্ষরং কথং ময়া জ্ঞেয়মিত্যাকুলোমাভূরিত্যভি-প্রায়ঃ। অত্র চ পরস্য ব্রহ্মণোবাচকরূপেণ চ "যঃ পুনরেতত্রিমাত্রেণোমিত্যনেনৈবাক্ষরেণ পরং পুরুষ-মভিধ্যায়ীত, স তমধিগচ্ছতী"ত্যাদিবচনৈর্মন্দমধ্যমবুদ্ধীনাং ক্রমমুক্তিফলকমুপাসনমুক্তং, তদেবেহাপি বিবক্ষিতং ভগবতাঽতোযোগধারণাসহিতমোঙ্কারোপাসনং তৎফলং স্বস্বরূপং ততোপুনরাবৃত্তিস্ত-ন্মার্গশ্চেত্যর্থজাতমুচ্যতে যাবদধ্যায়সমাপ্তি ॥ ১১ ॥

বং-অং। পরন্তু ঈশ্বরকে স্মরণ করার বিশেষ নিয়ম আছে, উহা যথাকথঞ্চিৎ নিয়মে হইতে পারে না, এমন একটি শব্দ আছে, (প্রণব) যাহা ব্রহ্মের প্রতিমূর্ত্তি স্বরূপ বলিয়া স্বয়ং ব্রহ্ম স্বরূপে গণ্য। এই জন্য বেদবিদ্গণ তাহাকে অবিনাশী পদার্থ বলেন। বীতরাগ যতিগণ আত্মজ্ঞান লাভ হইলে যাহাতে বিলীন হইয়া যান, যাহা জানিতে ইচ্ছা করিয়া গুরুকুলে ব্রহ্মচর্য্যের অনুষ্ঠান করিতে হয়, সেই কথাটি আমি তোমাকে সংক্ষেপে বলিব (ক) ॥ ১১ ॥

(ক) প্রণব কথাটি কিরূপে ব্রহ্মস্বরূপ হইল, সন্ন্যাসিগণই বা উহাতে বিলীন হয়েন কি প্রকারে, ইত্যাদি বিষয় "ধর্ম্মব্যাখ্যায়" দেখিতে পাইবেন।

সর্ব্বদ্বারাণি সংযম্য মনোহৃদি নিরুধ্য চ।
মূর্দ্ধ্ন্যাধায়াত্মনঃ প্রাণমাস্থিতোযোগধারণাং ॥ ১২ ॥
ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্ম ব্যাহরন্ মামনুস্মরন্।
যঃ প্রয়াতি ত্যজন্ দেহং স যাতি পরমাং গতিং ॥ ১৩ ॥

সং, প্রং। সর্ব্বদ্বারাণি (সর্ব্বাণি ইন্দ্রিয়াণি) সংযম্য (প্রত্যাহৃত্য) মনঃ হৃদি (হৃদয়পুণ্ডরীকে) নিরুধ্য, মূর্দ্ধ্নি প্রাণং আধায় যোগধারণাং (স্থৈর্য্যং) আস্থিতঃ ওঁ ইতি একাক্ষরং ব্রহ্ম ব্যাহরন্ (উচ্চরন্) মাং অনুস্মরন্ দেহং ত্যজন্ যঃ প্রয়াতি, সঃ পরমাং গতিং যাতি ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। প্রসক্তানুপ্রসক্তঞ্চ যৎকিঞ্চিদিত্যেবমর্থ উত্তরোগ্রন্থ আরভ্যতে সর্ব্বেতি। সর্ব্বদ্বারাণি সর্ব্বাণি চ তানি দ্বারাণি চ সর্ব্বদ্বারাণি উপলব্ধৌ, তানি সর্ব্বাণি সংযম্য সংযমনং কৃত্বা মনোহৃদি হৃদয়পুণ্ডরীকে নিরুধ্য নিরোধং কৃত্বা নিষ্প্রচারতামাপাদ্য তত্র বশীকৃতেন মনসা হৃদয়াদূর্দ্ধ্বগামিন্যা নাড্যা ঊর্দ্ধ্বমারুহ্য মূর্দ্ধ্ন্যাধায়াত্মনঃ প্রাণমাস্থিতঃ প্রবৃত্তোযোগধারণাং ধারয়িতুং। তত্রৈব চ ধারয়ন্ ওমিতি। ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্ম ব্রহ্মণোঽভিধানভূতমোঙ্কারং ব্যাহরন্নুচ্চরংস্তদর্থভূতং মামীশ্বরমনুস্মরন্ননুচিন্তয়ন্ যঃ প্রযাতি ম্রিয়তে, স ত্যজন্ পরিত্যজন্ দেহং শরীরং। ত্যজন্ দেহমিতি প্রয়াণবিশেষণার্থং। দেহত্যাগেন প্রয়াণমাত্মনোন স্বরূপনাশেনেত্যর্থঃ, স এবং ত্যজন্ প্রযাতি গচ্ছতি পরমাং প্রকৃষ্টাং গতিং ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। প্রতিজ্ঞাতমুপায়ং সাঙ্গমাহ সর্ব্বেতি দ্বাভ্যাং। সর্ব্বাণীন্দ্রিয়দ্বারাণি সংযম্য প্রত্যাহৃত্য চক্ষুরাদিভির্ব্বাহ্যবিষয়গ্রহণমকুর্ব্বন্নিত্যর্থঃ, মনশ্চ হৃদি নিরুধ্য বাহ্যবিষয়স্মরণমপ্যকুর্ব্বন্নিত্যর্থঃ, মূর্দ্ধ্নি ভ্রুবোর্ম্মধ্যে প্রাণমাধায় যোগস্য ধারণাং স্থৈর্য্যমাস্থিত আশ্রিতবান্ সন্ ওমিতি। ওমিত্যেকং যদক্ষরং তদেব ব্রহ্মবাচকত্বাৎ ব্রহ্ম প্রতিমাদিবদ্ব্রহ্ম প্রতীকত্বাদ্বা ব্রহ্ম, তদ্ব্যাহরন্নুচ্চরন্ তদ্বাচ্যঞ্চ মামনুস্মরন্নেবং দেহং ত্যজন্ যঃ প্রকর্ষেণ যাতি অর্চ্চিরাদিমার্গেণ, স পরমাং শ্রেষ্ঠাং মদ্গতিং প্রাপ্নোতি ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তত্র প্রবক্ষ্য ইতি প্রতিজ্ঞাতমর্থং সোপকরণমাহ দ্বাভ্যাং। সর্ব্বাণীন্দ্রিয়দ্বারাণি সংযম্য স্বস্ববিষয়েভ্যঃ প্রত্যাহৃত্য বিষয়দোষদর্শনাভ্যাসাত্তদ্বিমুখতামাপাদিতৈঃ শ্রোত্রাদিভিঃ শব্দাদিবিষয়গ্রহণমকুর্ব্বন্ বাহ্যেন্দ্রিয়নিরোধেঽপি মনসঃ প্রচারঃ স্যাদিত্যত আহ মনোহৃদি নিরুধ্য চ অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং ষষ্ঠে ব্যাখ্যাতাভ্যাং হৃদয়দেশে মনোনিরুধ্য নির্ব্বৃত্তিকতামাপাদ্য চ অন্তরপি বিষয়চিন্তামকুর্ব্বন্নিত্যর্থঃ, এবং বহিরন্তরুপলব্ধিদ্বারাণি সর্ব্বাণি সংনিরুধ্য ক্রিয়াদ্বারং প্রাণমপি সর্বতোনিগৃহ্য ভূমিজয়ক্রমেণ মূর্দ্ধ্ন্যাধায় ভ্রুবোর্ম্মধ্যে তদুপরি চ গুরূপদিষ্টমার্গেণাবেশ্যাত্মনোযোগধারণাং আত্মবিষয়সমাধিরূপাং ধারণামাস্থিতঃ আত্মন ইতি দেবতাদিব্যাবৃত্ত্যর্থম্। ওমিত্যেকং অক্ষরং ব্রহ্মবাচকত্বাৎ প্রতিমাবদ্ব্রহ্মপ্রতীকত্বাদ্বা ব্রহ্ম ব্যাহরন্নুচ্চরন্ ওমিতি ব্যাহরন্নিত্যেতাবতৈব নির্ব্বাহে একাক্ষরমিত্যনায়াসকথনেন স্তুত্যর্থং ওমিতি ব্যাহরন্ একাক্ষরং একমদ্বিতীয়মক্ষরম বিনাশি সর্ব্বব্যাপকং ব্রহ্ম মাং ওমিত্যস্যার্থং স্মরন্নিতি বা তেন প্রণবং জপংস্তদভিধেয়ভূতঞ্চ মাং চিন্তয়ন্মূর্দ্ধন্যয়া নাড্যা দেহং ত্যজন্ যঃ প্রযাতি, স যাতি দেবযানমার্গেণ ব্রহ্মলোকং গত্বা তদ্ভোগান্তে

পরমাং প্রকৃষ্টাং গতিং মদ্রূপাং। অত্র পতঞ্জলিনা "তীব্রসংবেগানামাসন্নঃ সমাধিলাভঃ" ইত্যুক্ত্বা "ঈশ্বরপ্রণিধানাদ্বে"ত্যুক্তং। প্রণিধানং চ ব্যাখ্যাতং—"তস্য বাচকঃ প্রণবঃ। তজ্জপস্তদর্থভাবন"মিতি "সমাধিসিদ্ধিরীশ্বরপ্রণিধানাদি"তি চ। ইহ তু সাক্ষাদেব ততঃ পরমগতিলাভ ইত্যুক্তং, তস্মাদ-বিরোধায় "ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্ম ব্যাহরন্মামনুস্মরন্নাত্মনোযোগধারণামাস্থিত" ইতি ব্যাখ্যেয়ং, বিচিত্র-ফলত্বোপপত্তের্ব্বা ন বিরোধঃ॥ ১২—১৩॥

বং, অং। সমস্ত ইন্দ্রিয় সংযম পূর্ব্বক যোগধারণার অবলম্বন করিয়া মনকে হৃদয়ে নিরুদ্ধ রাখিবে, এবং প্রাণকে মস্তকমধ্যে উত্তোলন করিয়া রাখিবে। পরে আমাকে (পরমাত্মাকে) স্মরণ করিয়া ওঁ এই এক অক্ষর মহামন্ত্র উচ্চারণ করতঃ এই দেহত্যাগ করিলে পরমা গতি (মুক্তি) লাভ করে॥ ১২—১৩॥

অনন্যচেতাঃ সততং যোমাং স্মরতি নিত্যশঃ।
তস্যাহং সুলভঃ পার্থ! নিত্যযুক্তস্য যোগিনঃ॥ ১৪॥

সং, প্রং। অনন্যচেতাঃ (সন্) যঃ মাং নিত্যশঃ (প্রতিদিনং) সততং স্মরতি, পার্থ! অহং নিত্যযুক্তস্য (সমাহিতস্য) তস্য যোগিনঃ সুলভঃ (সুখেন লভ্যঃ)॥ ১৪॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ অনন্যেতি। অনন্যচেতা নান্যবিষয়ে চেতোযস্য সোহয়মনন্যচেতা যোগী সততং সর্ব্বদা যোমাং পরমেশ্বরং স্মরতি নিত্যশঃ সততমিতি নৈরন্তর্য্যমুচ্যতে নিত্যশ ইতি দীর্ঘ-কালত্বমুচ্যতে ন ষণ্মাসং সম্বৎসরং বা। কিং তর্হি যাবজ্জীবং নৈরন্তর্য্যেণ যোমাং স্মরতীত্যর্থঃ, তস্য যোগিনোহহং সুলভঃ সুখেন লভ্যঃ পার্থ! নিত্যযুক্তস্য সদা সমাহিতস্য যোগিনঃ যত এবমতোহনন্য-চেতাঃ সন্ ময়ি সদা সমাহিতোভবেৎ॥ ১৪॥

স্বামিকৃতটীকা। এবঞ্চান্তকালে ধারণয়া মৎপ্রাপ্তির্নিত্যাভ্যাসবশত এব ভবতি, নান্যথেতি পূর্ব্বোক্তমেবানুস্মারয়তি অনন্যেতি। নাস্ত্যন্যস্মিন্ চেতোযস্য তথাভূতঃ সন্ যোমাং সততং নিরন্তরং নিত্যশঃ প্রতিদিনং স্মরতি, তস্য নিত্যযুক্তস্য সমাহিতস্যাহং সুখেন লভ্যোহস্মি নান্যস্যেতি॥ ১৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। য এবং বায়ুনিরোধবৈধুর্য্যেণ ভ্রুবোর্ম্মধ্যে প্রাণমাবেশ্য মূর্দ্ধন্যয়া নাড্যা দেহং ত্যক্তুং স্বেচ্ছয়া ন শক্নোতি, কিন্তু কর্ম্মক্ষয়েণৈব পরবশোদেহং ত্যজতি, তস্য কিং স্যাদিতি তদাহ অনন্যেতি। ন বিদ্যতে মদন্যবিষয়ে চেতোহস্য সোহনন্যচেতাঃ সততং নিরন্তরং নিত্যশোযাবজ্জীবং যোমাং স্মরতি, তস্য স্ববশতয়া বা দেহং ত্যজতোহপি নিত্যযুক্তস্য সততসমাহিত-চিত্তস্য যোগিনঃ সুলভঃ সুখেন লভ্যোহহং পরমেশ্বরঃ ইতরেষামপি দুর্ল্লভোহপি হে পার্থ! তবাহমিতি সুলভোমা ভৈবীরিত্যভিপ্রায়ঃ। অত্র তস্যেতি ষষ্ঠী শেষে সংবন্ধসামান্যে কর্ত্তরি ন লোকেত্যাদিনা নিষেধাৎ। অত্র চানন্যচেতস্ত্বেন সৎকারোহত্যাদরঃ সততমিতি নৈরন্তর্য্যং নিত্যশ ইতি দীর্ঘকালত্বং স্মরণস্যোক্তং, তেন "স তু দীর্ঘকালনৈরন্তর্য্যসৎকারাসেবিতোদৃঢ়ভূমিরি"তি পাতঞ্জলং মতমনুসৃতং ভবতি। তত্র সততমিত্যভ্যাস উক্তোহপি স্মরণপর্য্যবসায়ী তেন যাবজ্জীবং প্রতিক্ষণং বিক্ষেপান্তর-

শূন্যতয়া ভগবদনুচিন্তনমেব পরমগতিহেতুর্মূর্দ্ধন্যয়া নাড্যা তু স্বেচ্ছয়া প্রাণোৎক্রমণং ভবতু নবেতি নাতীবাগ্রহঃ ॥ ১৪ ॥

বং, অং। হে পার্থ! যে ব্যক্তি অনন্যচেতা হইয়া প্রতিনিয়ত আমাকে (ঈশ্বরকে) স্মরণ করে, সেই নিত্যযুক্তযোগীর পক্ষেই আমি (ঈশ্বর) সুলভ, কিন্তু যে কোন প্রকারে, স্মরণ করিলে আমাকে লাভ করিতে পারে না ॥ ১৪ ॥

মামুপেত্য পুনর্জ্জন্ম দুঃখালয়মশাশ্বতং।
নাপ্নুবন্তি মহাত্মানঃ সংসিদ্ধিং পরমাঙ্গতাঃ ॥ ১৫ ॥

সং, প্রং। পরমাং সংসিদ্ধিং গতাঃ (প্রাপ্তাঃ) মহাত্মানঃ মাং উপেত্য (প্রাপ্য) পুনঃ দুঃখালয়ং (দুঃখাশ্রয়ং) অশাশ্বতং (অনিত্যং) চ জন্ম ন আপ্নুবন্তি ॥ ১৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তব সৌলভ্যেন কিং স্যাদিত্যুচ্যতে শৃণু, তন্মম সৌলভ্যেন যদ্ভবতি মামুপেত্যেতি। মামুপেত্য মামীশ্বরমুপেত্য মদ্ভাবমাপদ্য পুনর্জন্ম পুনরুৎপত্তিং ন প্রাপ্নুবন্তি। কিংবিশিষ্টং পুনর্জন্ম ন প্রাপ্নুবন্তি, তদ্বিশেষণমাহ দুঃখানামাধ্যাত্মিকাদীনামালয়মাশ্রয়ং আলীয়ন্তে যস্মিন্ দুঃখানি তং দুঃখালয়ং জন্ম ন কেবলং দুঃখালয়মশাশ্বতমনবস্থিতস্বরূপঞ্চ নাপ্নুবন্তীদৃশং পুনর্জন্ম মহাত্মানোযতয়ঃ, সংসিদ্ধিং মোক্ষাখ্যাং পরমাং প্রকৃষ্টাং গতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥ ১৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যদ্যেবং সুলভোঽসি, ততঃ কিমত আহ মামিতি। উক্তলক্ষণা মহাত্মানোমদ্ভক্তা মাং প্রাপ্য পুনর্দুঃখাশ্রয়মনিত্যঞ্চ জন্ম ন প্রাপ্নুবন্তি, যতস্তে পরমাং সিদ্ধিং মোক্ষমেব প্রাপ্তাঃ পুনর্জন্মনোদুঃখানাঞ্চালয়ং স্থানং মামুপেত্য ন প্রাপ্নুবন্তীতি বা ॥ ১৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ভগবন্তং প্রাপ্তাঃ পুনরাবর্ত্তন্তে ন বেতি সন্দেহে নাবর্ত্তন্তইত্যাহ মামিতি। মামীশ্বরং প্রাপ্য পুনর্জন্ম মনুষ্যাদিদেহসম্বন্ধং কীদৃশং দুঃখালয়ং গর্ভবাসযোনিদ্বারনির্গমনাদ্যনেকদুঃখস্থানং অশাশ্বতমস্থিরং দৃষ্টনষ্টপ্রায়ং নাপ্নুবন্তি পুনর্নাবর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ। যতোমহাত্মানঃ রজস্তমোমলরহিতান্তঃকরণাঃ শুদ্ধসত্বাঃ সমুৎপন্নসম্যগ্দর্শনা মল্লোকভোগান্তে পরমাং সর্ব্বোৎকৃষ্টাং সংসিদ্ধিং মুক্তিং গতাস্তেঽত্র মাং প্রাপ্য সিদ্ধিং গতা ইতি বদতোপাসকানাং ক্রমমুক্তির্দর্শিতা ॥ ১৫ ॥

বং, অং। যাঁহারা আমাকে (ঈশ্বরকে) প্রাপ্ত হয়েন, সেই মহাত্মগণই সিদ্ধি লাভ করেন, এবং অনন্ত দুঃখের আকরস্বরূপ এই অনিত্য দেহ আর কখনও গ্রহণ করেন না ॥ ১৫ ॥

আব্রহ্মভুবনাল্লোকাঃ পুনরাবর্ত্তিনোঽর্জ্জুন!।
মামুপেত্য তু কৌন্তেয়! পুনর্জন্ম ন বিদ্যতে ॥ ১৬ ॥

সং, প্রং। হে অর্জ্জুন! আব্রহ্মভুবনাৎ (ব্রহ্মভুবনেন সহ) লোকাঃ পুনরাবর্ত্তিনঃ (পুনরাবর্ত্তনশীলাঃ), তু (কিন্তু) হে কৌন্তেয়! মাং উপেত্য (প্রাপ্য) (বর্ত্তমানানাং) পুনঃ জন্ম ন বিদ্যতে ॥ ১৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যে পুনর্মাং ন প্রাপ্নুবন্তি তে পুনরাবর্ত্তন্তে, কে পুনস্ততোঽন্যৎ প্রাপ্তাঃ পুনরাবর্ত্তন্ত ইত্যুচ্যতে আব্রহ্মেতি। আব্রহ্মভুবনাদ্ভবন্তি যস্মিন্ ভূতানীতি ভুবনং ব্রহ্মভুবনং ব্রহ্মলোক-ইত্যর্থঃ। আব্রহ্মভুবনাৎ সহ ব্রহ্মভুবনেন লোকাঃ সর্ব্বে পুনরাবর্ত্তিনঃ পুনরাবর্ত্তনস্বভাবাঃ হে অর্জ্জুন! মামেকমুপেত্য তু কৌন্তেয়! পুনর্জ্জন্ম পুনরুৎপত্তির্ন বিদ্যতে॥ ১৬॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং সর্ব্বেষ্বপি লোকেষু পুনরাবৃত্তিং দর্শয়ন্ নির্দ্ধারয়তি আব্রহ্মভুবনা-দিতি। ব্রহ্মণোভুবনং বাসস্থানং ব্রহ্মলোকস্তমভিব্যাপ্য সর্ব্বে লোকাঃ পুনরাবর্ত্তনশীলাঃ ব্রহ্ম-লোকস্যাপি বিনাশিত্বাৎ, তৎপ্রাপ্তানামনুৎপন্নজ্ঞানানামবশ্যং ভাবি পুনর্জ্জন্ম, য এবং ক্রমমুক্তিফলাভি-রুপাসনাভিঃ ব্রহ্মলোকং প্রাপ্তাস্তেষামেব তত্রোৎপন্নজ্ঞানানাং ব্রহ্মণা সহ মোক্ষোনান্যেষাং। তথাচ,— "ব্রহ্মণা সহ তে সর্ব্বে সম্প্রাপ্তে প্রতিসঞ্চরে। পরস্যান্তে কৃতাত্মানঃ প্রবিশন্তি পরং পদং"॥ পরস্যান্তে ব্রহ্মণঃ পরমায়ুষোঽন্তে কৃতাত্মানো ব্রহ্মভাবাপাদিতমনোবৃত্তয়ঃ কর্ম্মদ্বারেণ যেষাং ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তি-স্তেষাং। ন মোক্ষ ইতিপরিনিষ্ঠিতঃ, মামুপেত্য বর্ত্তমানানান্ত পুনর্জন্ম নাস্ত্যেবেতি॥ ১৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ভগবন্তমুপাগতানাং সম্যগ্দর্শিনামপুনরাবৃত্তৌ কথিতায়াং ততোবিমুখানামসম্যগ্দর্শিনাং পুনরাবৃত্তিরর্থসিদ্ধেত্যাহ আব্রহ্মেতি। আব্রহ্মভুবনাৎ ভবন্ত্যত্র ভূতা-নীতি ভুবনং লোকঃ, অভিবিধাবাকারঃ। ব্রহ্মলোকেন সহ সর্ব্বেঽপি লোকাঃ মদ্বিমুখানামসম্যগ্দর্শিনাং ভোগভূময়ঃ পুনরাবর্ত্তিনঃ পুনরাবর্ত্তনশীলাঃ। ব্রহ্মভবনাদিতি পাঠে ভবনং বাসস্থানমিতি স এবার্থঃ। হে অর্জ্জুন! স্বতঃ প্রসিদ্ধমহাপৌরুষ!। কিং তদ্বদেব ত্বাং প্রাপ্তানামপি পুনরাবৃত্তির্নেত্যাহ মামীশ্বর-মেকমুপেত্য তু। তুশব্দোলোকান্তরবৈলক্ষণ্যদ্যোতনার্থঃ অবধারণার্থোবা। মামেব প্রাপ্য নির্ব্বৃতানাং হে কৌন্তেয়! মাতৃতোঽপি প্রসিদ্ধমহানুভাব! পুনর্জ্জন্ম ন বিদ্যতে পুনরাবৃত্তির্নাস্তীত্যর্থঃ। অত্রার্জ্জুন-কৌন্তেয়েতি সংবোধনদ্বয়েন স্বরূপতঃ কারণতশ্চ শুদ্ধিজ্ঞানসম্পত্তয়ে সূচিতা। অত্রেয়ং ব্যবস্থা যে ক্রম-মুক্তিফলাভিরুপাসনাভির্ব্রহ্মলোকং প্রাপ্তাস্তেষামেব তত্রোৎপন্নসম্যগ্দর্শনানাং ব্রহ্মণা সহ মোক্ষঃ, যে তু পঞ্চাগ্নিবিদ্যাদিভিরতৎক্রতবোঽপি তত্র গতাস্তেষামবশ্যংভাবি পুনর্জ্জন্ম, অতএব ক্রমমুক্ত্যভিপ্রায়েণ "ব্রহ্মলোকমভিসংপদ্যতে ন চ পুনরাবর্ত্ততে। "অনাবৃত্তিঃ শব্দাদি"তি শ্রুতিসূত্রয়োরুপপত্তিঃ। ইতরত্র তেষামিহ ন পুনরাবৃত্তিঃ ইমং মানবমাবর্ত্তং নাবর্ত্তন্ত ইতি হেমমিতি চ বিশেষণাদগমনাধিকরণ-কল্পাদন্যত্র পুনরাবৃত্তিঃ প্রতীয়তে॥ ১৬॥

বং, অং। হে অর্জ্জুন! সমস্ত স্বর্গের উপরিস্থিত ব্রহ্মলোক অবধি সমস্ত ভোগলোকই অনিত্য এবং পুনঃ পুনঃ আবর্ত্তনশীল, অতএব মরণান্তর ইহার যে কোন লোকে গমন করে, তাহাতেই আবার পতন হইয়া পুনর্জ্জন্ম হয়, কিন্তু যাহারা আমাকে (পরমাত্মাকে) লাভ করে অর্থাৎ পরমাত্মার সহিত একতা প্রাপ্ত হইয়া যায়, হে কৌন্তেয়! তাহাদের আর পুনর্জ্জন্ম নাই। ব্রহ্মলোক অবধি সমস্ত ভোগস্বর্গকে যে অনিত্য বলিলাম, তাহার কারণ এই যে, উহাদের উৎপত্তি এবং বিনাশ আছে এবং উহারা এক একরূপ সীমাবদ্ধকালস্থায়ী। ইহার বিবরণ বলিতেছি শুন॥ ১৬॥

সহস্রযুগপর্য্যন্তমহর্যদ্‌ব্রহ্মণোবিদুঃ।
রাত্রিং যুগসহস্রান্তাং তেঽহোরাত্রবিদোজনাঃ॥ ১৭॥

সং, প্রং। সহস্রযুগপর্য্যন্তং ব্রহ্মণঃ যৎ অহঃ (দিনং) যুগসহস্রান্তাং (সহস্রযুগপর্য্যন্তাং) রাত্রিং (চ) (যে) বিদুঃ (জানন্তি) তে জনাঃ অহোরাত্রবিদঃ॥ ১৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ব্রহ্মলোকসহিতা লোকাঃ কস্মাৎ পুনরাবর্ত্তিনঃ কালপরিচ্ছিন্নত্বাৎ, কথং? সহস্রেতি। সহস্রযুগপর্য্যন্তং সহস্রাণি যুগানি পর্য্যন্তং পর্য্যবসানং যস্যাহ্নস্তদহঃ সহস্রযুগপর্য্যন্তং ব্রহ্মণঃ প্রজাপতেঃ বিরাজোবিদুঃ রাত্রিমপি যুগসহস্রামহঃপরিমাণামেব। কে বিদুরিত্যাহ তেঽহোরাত্রবিদঃ কালসংখ্যাবিদোজনা ইত্যর্থঃ॥ ১৭॥

স্বামিকৃতটীকা। নমু চ "তপস্বিনোদানশীলা বীতরাগাস্তিতিক্ষবঃ। ত্রৈলোক্যস্যোপরি স্থানং লভন্তে শোকবর্জ্জিতং"॥ ইত্যাদিপুরাণবাক্যৈস্ত্রিলোক্যাঃ সকাশান্মহর্লোকাদীনামুৎকৃষ্টত্বং গম্যতে, বিনাশিত্বে চ সর্ব্বেষামবৈশিষ্ট্যে কথমসৌ বিশেষঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্য বহুকল্পকালাবস্থায়িত্বনিমিত্তোঽসৌ বিশেষ ইত্যাশয়েন স্বমানেন শতবর্ষায়ুষোব্রহ্মণোঽহন্যহনি ত্রিলোক্যা উৎপত্তির্নিশি নিশি চ প্রলয়োভবতীতি দর্শয়িষ্যন্ ব্রহ্মণোঽহোরাত্রয়োঃ প্রমাণমাহ সহস্রেতি। সহস্রং যুগানি পর্য্যন্তোঽবসানং যস্য তদ্‌ব্রহ্মণোযদহস্তদ্যে বিদুঃ, যুগসহস্রমন্তোযস্যাস্তাং রাত্রিঞ্চ যোগবলেন যে বিদুস্ত এব সর্ব্বজ্ঞাজনা অহোরাত্রবিদঃ, যেষাস্তু কেবলং চন্দ্রাদিত্যগত্যৈব জ্ঞানং, তে তথাহোরাত্রবিদোন ভবন্তি অল্পদর্শিত্বাৎ যুগশব্দেনাত্র চতুর্যুগমভিপ্রেতং "চতুর্যুগসহস্রন্তু ব্রহ্মণোদিনমুচ্যতে"ইতিবিষ্ণুপুরাণোক্তেঃ। ব্রহ্মণ ইতি চ মহর্লোকাদিবাসিনামুপলক্ষণার্থং। তত্রায়ং কালগণনাপ্রকারঃ,—মনুষ্যাণাং যদ্বর্ষং তদ্দেবানামহোরাত্রং তাদৃশৈরহোরাত্রৈঃ পক্ষমাসাদিকল্পনয়া দ্বাদশভির্বর্ষসহস্রৈশ্চতুর্যুগং ভবতি চতুর্যুগসহস্রন্তু ব্রহ্মণোদিনং, তাবৎপ্রমাণৈব রাত্রিস্তাদৃশৈশ্চাহোরাত্রৈঃ পক্ষমাসাদিক্রমেণ বর্ষশতং ব্রহ্মণঃ পরমায়ুরিতি॥ ১৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ব্রহ্মলোকসহিতাঃ সর্ব্বে লোকাঃ পুনরাবর্ত্তিনঃ, কস্মাৎ? পরিচ্ছিন্নত্বাদিত্যাহ সহস্রেতি। মনুষ্যপরিমাণেন সহস্রযুগপর্য্যন্তং সহস্রং যুগানি চতুর্যুগানি পর্য্যন্তোঽবসানং যস্য তৎ "চতুর্যুগসহস্রং তু ব্রহ্মণোদিনমুচ্যতে"ইতি হি পৌরাণিকং বচনং তাদৃশং ব্রহ্মণঃ প্রজাপতেরহর্দ্দিনং যৎ যে বিদুঃ, তথা রাত্রিং যুগসহস্রান্তাং চতুর্যুগসহস্রপর্য্যন্তাং যে বিদুরিতি বর্ত্ততে, তেঽহোরাত্রবিদঃ তএবাহোরাত্রবিদোযোগিনোজনাঃ, যে তু চন্দ্রার্কগত্যৈব বিদুস্তে নাহোরাত্রবিদঃ স্বল্পদর্শিত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ॥ ১৭॥

বং, অং। সহস্র দিব্য যুগে ব্রহ্মার এক দিন আর সহস্র দিব্য যুগে তাঁহার এক রাত্রি হইয়া থাকে। সুতরাং ২০০০ দিব্যযুগে ব্রহ্মার অহোরাত্র হইল, যাঁহারা এইরূপ অহোরাত্র জানেন, তাঁহারাই প্রকৃত অহোরাত্রবিৎ বলিয়া গণ্য॥ ১৭॥

অব্যক্তাদ্ব্যক্তয়ঃ সর্ব্বাঃ প্রভবন্ত্যহরাগমে।
রাত্র্যাগমে প্রলীয়ন্তে তত্রৈবাব্যক্তসংজ্ঞকে ॥ ১৮ ॥

সং, প্রং। অহরাগমে (ব্রহ্মণঃ দিনস্য উপক্রমে) অব্যক্তাৎ (কারণরূপাৎ) সর্ব্বাঃ ব্যক্তয়ঃ (ভূতানি) প্রভবন্তি (আবির্ভবন্তি), রাত্র্যাগমে তত্র (তস্মিন্) এব অব্যক্তসংজ্ঞকে (কারণরূপে) প্রলীয়ন্তে (প্রলয়ং যান্তি) ॥ ১৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যত এবং কালপরিচ্ছিন্নাস্তেঽতঃ পুনরাবর্ত্তিনোলোকাঃ প্রজাপতেরহনি যদ্ভবতি রাত্রৌ চ, তদুচ্যতে অব্যক্তেতি। অব্যক্তাদব্যক্তং প্রজাপতেঃ স্বাপাবস্থা, তস্মাদব্যক্তাৎ ব্যক্তয়োব্যজ্যন্ত ইতি ব্যক্তয়ঃ স্থাবরজঙ্গমলক্ষণাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ প্রভবন্ত্যভিব্যজ্যন্তে, অহ্ন আগমোঽহ-রাগমস্তস্মিন্নহরাগমে কালে ব্রহ্মণঃ প্রবোধকালে, তথা রাত্র্যাগমে ব্রহ্মণঃ স্বাপকালে প্রলীয়ন্তে সর্ব্বা ব্যক্তয়স্তত্রৈব পূর্ব্বোক্তেঽব্যক্তসংজ্ঞকে ॥ ১৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ততঃ কিমত আহ অব্যক্তাদিত্যাদি। কার্য্যস্যাব্যক্তরূপং কারণাত্মকং তস্মাদব্যক্তাৎ কারণরূপাৎ ব্যজ্যন্ত ইতি ব্যক্তয়শ্চরাচরাণি ভূতানি প্রাদুর্ভবন্তি, কদা অহরাগমে ব্রহ্মণোদিবসস্যোপক্রমে, তথা রাত্রেরাগমে ব্রহ্মশয়নে তস্মিন্নেবাব্যক্তসংজ্ঞকে কারণরূপে প্রলয়ং যান্তি। যদ্বা তেঽহোরাত্রবিদ ইত্যেতন্ন বিধীয়তে, কিন্তু তে প্রসিদ্ধা অহোরাত্রবিদোজনা ব্রহ্মণো-যদহর্ব্বিদুস্তস্যাহ্ন আগমেঽব্যক্তাদ্ব্যক্তয়ঃ প্রভবন্তি, যাঞ্চ রাত্রিং বিদুস্তস্যা রাত্রেরাগমে প্রলীয়ন্ত ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ১৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যথোক্তৈরহোরাত্রৈঃ পক্ষমাসাদিগণনয়া পূর্ণং বর্ষশতং প্রজা-পতেপরমায়ুরিতি কালপরিচ্ছিন্নত্বেনানিত্যোঽসৌ তেন তল্লোকাৎ পুনরাবৃত্তির্যুক্তৈব, যে তু ততোঽ-র্ব্বাচীনাস্তেষাং তদহর্মাত্রপরিচ্ছিন্নত্বাত্তল্লোকেভ্যঃ পুনরাবৃত্তিরিতি কিমু বক্তব্যমিত্যাহ। অত্র দৈন-ন্দিনসৃষ্টিপ্রলয়য়োরেব বক্তুমুপক্রান্তত্বাত্তত্র চাকাশাদীনাং সত্ত্বাদব্যক্তশব্দেনাব্যাকৃতাবস্থা নোচ্যতে, কিন্তু প্রজাপতেঃ স্বাপাবস্থৈব স্বাপাবস্থঃ প্রজাপতিরিতি যাবৎ, অহরাগমে প্রজাপতেঃ প্রবোধসময়ে অব্যক্তাত্তৎস্বাপাবস্থারূপাদ্ব্যক্তয়ঃ শরীরবিষয়াদিরূপা ভোগভূময়ঃ প্রভবন্তি ব্যবহারক্ষমতয়াঽভিব্যজ্যন্তে, রাত্র্যাগমে তস্য স্বাপকালে পূর্ব্বোক্তাঃ সর্ব্বা অপি ব্যক্তয়ঃ প্রলীয়ন্তে তিরোভবন্তি, যত আবির্ভূতাস্ত-ত্রৈবাব্যক্তসংজ্ঞকে কারণে প্রাগুক্তে স্বাপাবস্থে প্রজাপতৌ ॥ ১৮ ॥

বং, অং। যখন ব্রহ্মার দিনের সময় উপস্থিত হয়, তখন সেই নিদ্রোত্থিত প্রজাপতি হইতেই এই সস্থাবর জঙ্গম জগৎ পুনর্ব্বার সৃষ্ট হইয়া থাকে, আবার যখন রাত্রি উপস্থিত হয়, তখন এই সমস্ত জগৎ আবার তাঁহাতেই বিলয় প্রাপ্ত হয় (ইহা দৈনন্দিন প্রলয়, মহাপ্রলয় অনুরূপ আছে) ॥ ১৮ ॥

ভূতগ্রামঃ সএবায়ং ভূত্বা ভূত্বা প্রলীয়তে।
রাত্র্যাগমেঽবশঃ পার্থ! প্রভবত্যহরাগমে ॥ ১৯ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! (যঃ পূর্ব্বস্মিন্ কল্পে আসীৎ) স এব অয়ং ভূতগ্রামঃ (ভূতসমুদায়ঃ) ভূত্বা ভূত্বা রাত্র্যাগমে প্রলীয়তে, (পুনঃ) অহরাগমে অবশঃ (কর্ম্মাদিপরতন্ত্রঃ) (সন্) প্রভবতি (উৎপদ্যতে ॥ ১৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অকৃতাভ্যাগমকৃতবিপ্রনাশদোষপরিহারার্থং বন্ধমোক্ষশাস্ত্রপ্রবৃত্তিসাফল্য-প্রদর্শনার্থং অবিদ্যাদিক্লেশমূলকর্ম্মাশয়বশাচ্চাবশোভূতগ্রামোভূত্বা ভূত্বা প্রলীয়তে ইত্যতঃ সংসারে বৈরাগ্য-প্রদর্শনার্থঞ্চেদমাহ ভূতগ্রাম ইতি। ভূতগ্রামো ভূতসমুদয়ঃ স্থাবরজঙ্গমলক্ষণোযঃ পূর্ব্বস্মিন্ কল্পে আসীৎ, স এবায়ং নান্যোভূত্বা পুনঃ পুনঃ অহরাগমে প্রলীয়তে, পুনঃ রাত্র্যাগমেঽহঃক্ষয়েঽবশোঽ-স্বতন্ত্র এব পার্থ! প্রভবতি জায়তে স এব অহরাগমে ॥ ১৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্র চ কৃতনাশাকৃতাভ্যাগমশঙ্কাং বারয়ন্ বৈরাগ্যার্থং সৃষ্টিপ্রলয়প্রবাহস্যা-বিচ্ছেদং দর্শয়তি ভূতগ্রাম ইতি। ভূতানাং চরাচরপ্রাণিনাং গ্রামঃ সমূহোযঃ প্রাগাসীৎ, স এবায়-মহরাগমে ভূত্বা ভূত্বা রাত্রেরাগমে প্রলীয়তে প্রলীয় প্রলীয় পুনরপ্যহরাগমেঽবশঃ কর্ম্মাদিপরতন্ত্রঃ সন্ প্রভবতি নান্য ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমাশুবিনাশিত্বেঽপি সংসারস্য ন নিবৃত্তিঃ ক্লেশকর্ম্মাদি-ভিরবশতয়া পুনঃ পুনঃ প্রাদুর্ভাবাৎ প্রাদুর্ভূতস্য চ পুনঃ ক্লেশাদিবশেনৈব তিরোভাবাৎ সংসারে বিপরিবর্ত্তমানানাং সর্ব্বেষামপি প্রাণিনামস্বাতন্ত্র্যাদবশানামেব জন্মমরণাদিদুঃখপ্রবন্ধসংবন্ধাদল-মনেন সংসারেণেতি বৈরাগ্যোৎপত্ত্যর্থং সমাননামরূপত্বেন চ পুনঃ পুনঃ প্রাদুর্ভাবাৎ কৃতনাশ-কৃতাভ্যাগমপরিহারার্থং বাহ ভূতগ্রাম ইতি। ভূতগ্রামোভূতসমুদায়ঃ স্থাবরজঙ্গমলক্ষণোযঃ পূর্ব্বস্মিন্ কল্পে স্থিতঃ স এবায়ং এতস্মিন্ কল্পে জায়মানোঽপি নতু প্রতিকল্পমন্যোঽন্যশ্চ অসৎকার্য্যবাদানভ্যুপগমাৎ "সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ ধাতা যথা পূর্ব্বমকল্পয়ৎ দিবঞ্চ পৃথিবীং চান্তরীক্ষমথো স্বরি"তি শ্রুতেঃ "সমাননামরূ-পত্বাদাবৃত্তাবপ্যবিরোধোদর্শনাৎ স্মৃতেশ্চে"তি ন্যায়াচ্চ অবশ ইত্যবিদ্যাকামকর্ম্মাদিপরতন্ত্রঃ হে পার্থ! স্পষ্টমিতরৎ ॥ ১৯ ॥

বং, অং। এই যত প্রাণিসমূহ দেখিতেছ, ইহারা সকলেই আপনাপন অদৃষ্ট বশে * এক একবার প্রকাশিত হইয়া ব্রহ্মার রাত্রি উপস্থিত হইলে প্রলীন হইয়া যায়, আবার যখন ব্রহ্মার দিন হয়, তখন পুনঃ পুনঃ প্রকাশিত হয় ॥ ১৯ ॥

* অদৃষ্ট কাহাকে বলে, তদ্বিষয় "ধর্ম্মব্যাখ্যায়" অতি বিস্তার মতে লিখিত আছে।

পরস্তস্মাত্তু ভাবোঽন্যোঽব্যক্তোঽব্যক্তাৎ সনাতনঃ
যঃ স সর্ব্বেষু ভূতেষু নশ্যৎসু ন বিনশ্যতি ॥ ২০ ॥
অব্যক্তোঽক্ষর ইত্যুক্তস্তমাহুঃ পরমাং গতিং।
যং প্রাপ্য ন নিবর্ত্তন্তে তদ্ধাম পরমং মম ॥ ২১ ॥

সং, প্রং। তস্মাৎ তু অব্যক্তাৎ পরঃ (বিলক্ষণঃ) অন্যঃ (ভিন্নঃ) অব্যক্তঃ (চক্ষুরাদ্যগোচরঃ) সনাতনঃ যঃ ভাবঃ (অক্ষরাখ্যং পরং ব্রহ্ম) (অস্তি), সঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু (ব্রহ্মাদিষু) নশ্যৎসু (অপি) ন বিনশ্যতি। (যঃ) অব্যক্তঃ (অতীন্দ্রিয়ঃ) অক্ষর ইতি উক্তঃ, তং পরমাং (শ্রেষ্ঠাং) গতিং আহুঃ, যং (ভাবং) প্রাপ্য ন নিবর্ত্তন্তে, তৎ মম পরমং ধাম (স্বরূপং) ॥ ২০—২১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যদুপন্যস্তমক্ষরং তস্য প্রাপ্ত্যুপায়োনির্দ্দিষ্টঃ "ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্মে"ত্যাদিনা, অথেদানীমক্ষরস্যৈব স্বরূপনির্দ্দিদিক্ষয়েদমুচ্যতে পর ইতি। অনেন যোগমার্গেণেদং গন্তব্যমিতি পরস্তস্মাদিতি পরোব্যতিরিক্তোভিন্নঃ কুতস্তস্মাৎ পূর্ব্বোক্তাদব্যক্তাৎ। তু শব্দোঽব্যক্তাক্ষরস্য বিবক্ষিতস্য ব্যক্তাদ্বৈলক্ষণ্যবিশেষণার্থঃ। ভাবোঽক্ষরাখ্যং পরং ব্রহ্ম ব্যতিরিক্তত্বে সত্যপি সালক্ষণ্যপ্রসঙ্গোঽস্তীতি তদ্বিনিবৃত্ত্যর্থমাহ অন্য ইতি। অন্যোবিলক্ষণঃ স চাব্যক্তোঽনিন্দ্রিয়গোচরঃ পরস্তস্মাদিত্যুক্তং কস্মাৎ পুনঃ পরঃ পূর্ব্বোক্তাদ্ভূতগ্রামবীজভূতাদবিদ্যালক্ষণাদব্যক্তাদন্যোবিলক্ষণোভাব ইত্যভিপ্রায়ঃ। সনাতনশ্চিরন্তনোযঃ স ভাবঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু ব্রহ্মাদিষু নশ্যৎসু ন বিনশ্যতি। অব্যক্ত ইতি। যোসাবব্যক্তোঽক্ষর ইত্যুক্তস্তদেবাক্ষরসংজ্ঞকমব্যক্তং ভাবং আহুঃ পরমাং প্রকৃষ্টাং গতিং, যং ভাবং প্রাপ্য গত্বা ন নিবর্ত্তন্তে সংসারায়, তদ্ধামস্থানং পরমং প্রকৃষ্টং মম বিষ্ণোঃ পরমং পদমিত্যর্থঃ ॥ ২০—২১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। লোকানামনিত্যত্বং প্রপঞ্চ্য পরমেশ্বরস্বরূপস্য নিত্যত্বং প্রপঞ্চয়তি পর ইতি দ্বাভ্যাং। তস্মাচ্চরাচরকারণভূতাদব্যক্তাৎ পরস্তস্যাপি কারণভূতোযোঽন্যস্তদ্বিলক্ষণোঽব্যক্তশ্চক্ষুরাদ্যগোচরোভাবঃ সনাতনোঽনাদিঃ, স তু সর্ব্বেষু কার্য্যকারণলক্ষণেষু ভূতেষু নশ্যৎস্বপি ন বিনশ্যতি। অবিনাশে প্রমাণং দর্শয়ন্নাহ অব্যক্ত ইতি। যোভাবোঽব্যক্তোঽতীন্দ্রিয়ঃ অক্ষরঃ প্রবেশনাশশূন্য ইতি তথা "অক্ষরাৎ সম্ভবতীহ বিশ্বমি"ত্যাদি শ্রুতিম্বক্ষর ইত্যুক্তঃ, তাং পরমাং গতিং গম্যং পুরুষার্থমাহুঃ "পুরুষান্ন পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পরা গতিরি"ত্যাদিশ্রুতয়ঃ। পরমগতিত্বমেবাহ যং প্রাপ্য ন পুনর্নিবর্ত্তন্ত ইতি। তচ্চ মমৈব ধাম স্বরূপং। মমেত্যুপচারে ষষ্ঠী রাহোঃ শির ইতিবৎ। অতোঽহমেব পরমা গতিরিত্যর্থঃ ॥ ২০—২১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমবশানামুৎপত্তিবিনাশপ্রদর্শনেনাব্রহ্মভুবনাল্লোকাঃ পুনরাবর্ত্তিন ইত্যেতদ্ব্যাখ্যাতং, অধুনা মামুপেত্য পুনর্জন্ম ন বিদ্যত ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে দ্বাভ্যাং পর ইতি। তস্মাচ্চরাচরস্থূলপ্রপঞ্চকারণভূতাদ্ধিরণ্যগর্ভাখ্যাদব্যক্তাৎ পরোব্যতিরিক্তঃ শ্রেষ্ঠোবা তস্যাপি কারণভূতঃ। ব্যতিরেকেঽপি সালক্ষণ্যং স্যাদিতি নেত্যাহ অন্যোঽত্যন্তবিলক্ষণঃ "ন তস্য প্রতিমা অস্তী"তি শ্রুতেঃ। অব্যক্তোরূপাদিহীনতয়া চক্ষুরাদ্যগোচরোভাবঃ কল্পিতেষু সর্ব্বেষু কার্য্যেষু সদ্রূপেণানুগতঃ, অতএব

সনাতনোনিত্যঃ। তুশব্দোহেয়াদনিত্যাদব্যক্তাদুপাদেয়ত্বং নিত্যস্যাব্যক্তস্য বৈলক্ষণ্যং সূচয়তি। এতাদৃশোযোভাবঃ স হিরণ্যগর্ভ ইব সর্ব্বেষু ভূতেষু নশ্যৎস্বপি ন বিনশ্যতি উৎপদ্যমানেষ্বপি নোৎপদ্যত-ইত্যর্থঃ হিরণ্যগর্ভস্য তু কার্য্যস্য, ভূতাভিমানিত্বাত্তদুৎপত্তিবিনাশাভ্যাং যুক্তাবেবোৎপত্তিবিনাশৌ, ন তু তদনভিমানিনোঽকার্য্যস্য পরমেশ্বরস্যেতি ভাবঃ। যোভাব ইহাব্যক্ত-ইত্যক্ষর ইতি চোক্তেঽন্য-ত্রাপি শ্রুতিষু স্মৃতিষু চ তং ভাবমাহুঃ শ্রুতয়ঃ স্মৃতয়শ্চ "পুরুষান্ন পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পরা গতিরি"ত্যাদ্যাঃ পরমামুৎপত্তিবিনাশশূন্যস্বপ্রকাশপরমানন্দরূপাং গতিং পুরুষার্থবিশ্রান্তিং, যং ভাবং প্রাপ্য ন পুনঃ নিবর্ত্তন্তে সংসারায়, তদ্ধাম স্বরূপং মম বিষ্ণোঃ পরমং সর্ব্বোৎকৃষ্টং। মম ধামেতি রাহোঃ শির ইতিবদ্ভেদকল্পনয়া ষষ্ঠী, অতোঽহমেব পরমা গতিরিত্যর্থঃ॥ ২০—২১॥

বং, অং। যিনি পূর্ব্বোক্ত অব্যক্ত হইতেও পর, সর্ব্বেন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধির অগোচর সনাতন পদার্থ, যিনি স্রষ্টৃত্ব, পালয়িতৃত্ব, সংহর্ত্তৃত্বাদি উপাধিবিশিষ্ট-ব্রহ্মাদি স্তম্ব পর্য্যন্ত সমস্তের বিলয় হইয়া গেলেও বিলীন হয়েন না, (যিনি) ওঁকারস্বরূপ ব্রহ্ম পদার্থ, যাঁহাকে সেই অক্ষরস্বরূপ বলা হইয়াছে, তিনিই পরমা গতি, কারণ সেখানে গেলে আর পুনর্ব্বার আসিতে হয় না, সেই আমার পরম ধাম॥ ২০—২১॥

পুরুষঃ স পরঃ পার্থ! ভক্ত্যা লভ্যস্ত্বনন্যয়া।
যস্যান্তঃস্থানি ভূতানি যেন সর্ব্বমিদং ততং॥ ২২॥

সং, প্রং। হে পার্থ! ভূতানি যস্য (পুরুষস্য) অন্তঃস্থানি (মধ্যে স্থিতানি) যেন ইদং সর্ব্বং ততং (ব্যাপ্তং) সঃ পরঃ পুরুষঃ (অহং) তু অনন্যয়া (আত্মবিষয়য়া) ভক্ত্যা লভ্যঃ॥ ২২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তল্লব্ধেরুপায় উচ্যতে পুরুষ ইতি। পুরুষঃ পুরি শয়নাৎ পূর্ণত্বাদ্বা স পরঃ পার্থ! পরোনিরতিশয়োযস্মাৎ পুরুষান্ন পরং কিঞ্চিৎ স ভক্ত্যা লভ্যস্তু জ্ঞানলক্ষণয়ানন্যয়া আত্মবিষয়য়া যস্য পুরুষস্যান্তঃস্থানি মধ্যস্থানি কার্য্যভূতানি, কার্য্যং হি কারণস্যান্তর্ব্বর্ত্তি ভবতি, যেন পুরুষেণ সর্ব্বমিদং জগত্ততং ব্যাপ্তং আকাশেনেব ঘটাদি॥ ২২॥

স্বামিকৃতটীকা। তৎপ্রাপ্তৌ চ ভক্তিরন্তরঙ্গোপায় ইত্যুক্তমেবেত্যাহ পুরুষ ইতি। স চাহং পরঃ পুরুষোঽনন্যয়া ন বিদ্যতেঽন্যঃ শরণত্বেন যস্যাস্তয়া একান্তভক্ত্যৈব লভ্যোনান্যথা, পরত্বমেবাহ যস্য কারণভূতস্যান্তর্ম্মধ্যে ভূতানি স্থিতানি, যেন চ কারণভূতেনেদং সর্ব্বং জগত্ততং ব্যাপ্তং॥ ২২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানি"মনন্যচেতাঃ সততং যোমাং স্মরতি নিত্যশঃ। তস্যাহং সুলভ"ইতি প্রাগুক্তং ভক্তিযোগমেব তৎপ্রাপ্ত্যুপায়মাহ পুরুষ ইতি। স পরোনিরতিশয়ঃ পুরুষঃ পরমাত্মাহমেব অনন্যয়া ন বিদ্যতেঽন্যোবিষয়োযস্যাং তয়া প্রেমলক্ষণয়া ভক্ত্যৈব লভ্যোনান্যথা। স ক ইত্যপেক্ষায়ামাহ যস্য 'পুরুষস্যান্তঃস্থান্যন্তর্ব্বর্ত্তীনি ভূতানি সর্ব্বাণি কার্য্যাণি কারণান্তর্ব্বর্ত্তিত্বাৎ কার্য্যস্য, অতএব যেন পুরুষেণ সর্ব্বমিদং কার্য্যজাতং "যস্মাৎ পরং নাপরমস্তি কিঞ্চিদ্যস্মান্নাণী-য়োন জ্যায়োঽস্তি কশ্চিৎ, বৃক্ষ ইব স্তব্ধোদিবি তিষ্ঠত্যেকস্তেনেদং পূর্ণং পুরুষেণ সর্ব্বং যচ্চ কিঞ্চিজ্জগৎ

সর্ব্বং দৃশ্যতে শ্রূয়তেঽপি বা। অন্তর্ব্বহিশ্চ তৎ সর্ব্বং ব্যাপ্য নারায়ণঃ স্থিতঃ স পর্য্যগাচ্ছুক্রমি"ত্যাদি শ্রুতিভ্যঃ ॥ ২২ ॥

বং, অং। হে পার্থ। যে পুরুষের অন্তর্গত এই অনন্ত কোটি ব্রহ্মাণ্ড অবস্থিতি করিতেছে এবং যাঁহার দ্বারা এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড পরিব্যাপ্ত আছে, সেই স্থাবরজঙ্গমাবধি প্রকৃতি পর্য্যন্ত সমস্ত জড় পদার্থের অতীত নিত্য, শুদ্ধ, বুদ্ধ, মুক্তস্বভাব, সর্ব্ব ক্রিয়া গুণ ধর্ম্ম বিবর্জ্জিত চৈতন্যমাত্র পুরুষ, জীবাত্মার সহিত অভেদ-জ্ঞানস্বরূপ ভক্তিদ্বারাই লব্ধ হইতে পারেন ॥ ২২ ॥

—০:*:০—

যত্র কালে ত্বনাবৃত্তিমাবৃত্তিঞ্চৈব যোগিনঃ।
প্রয়াতা যান্তি তং কালং বক্ষ্যামি ভরতর্ষভ ! ॥ ২৩ ॥

সং, প্রং। হে ভরতর্ষভ ! যত্র (যস্মিন্) কালে প্রয়াতাঃ (মৃতাঃ) যোগিনঃ অনাবৃত্তিং, আবৃত্তিং চ এব যান্তি, তং কালং বক্ষ্যামি ॥ ২৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। প্রকৃতানাং যোগিনাং প্রণবাবেশিতব্রহ্মবুদ্ধীনাং কালান্তরমুক্তিভাজাং তদ্‌ব্রহ্মপ্রতিপত্তয়ে উত্তরোমার্গোবক্তব্য ইতি যত্র কাল ইত্যাদিবিবক্ষিতার্থসমর্পণার্থমুচ্যতে আবৃত্তি-মার্গোপন্যাস ইতরমার্গস্তুত্যর্থং, যত্রেতি। যত্র কালে প্রয়াতা ইতি ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ। যত্র যস্মিন্ কালে ত্বনাবৃত্তিমপুনর্জ্জন্ম আবৃত্তিং তদ্বিপরীতাঞ্চৈব যোগিন ইতি কর্ম্মিণশ্চোচ্যন্তে, কর্ম্মিণস্তু গুণতঃ কর্ম্মযোগেন যোগিনামিতি বিশেষণাৎ তত্র বিভজ্যন্তে যোগিনঃ, যত্র কালে প্রয়াতা মৃতা যোগিনোঽনাবৃত্তিং যান্তি, যত্র কালে চ প্রয়াতা মৃতা আবৃত্তিং যান্তি, তং কালং বক্ষ্যামি ভরতর্ষভ ! ॥ ২৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং পরমেশ্বরোপাসকাস্তৎপদং প্রাপ্য ন নিবর্ত্তন্তে, অন্যে ত্বাবর্ত্তন্ত-ইত্যুক্তং, তত্র কেন মার্গেণ গতা নাবর্ত্তন্তে, কেন বাবর্ত্তন্ত ইত্যপেক্ষায়ামাহ যত্রেতি। যত্র যস্মিন্ কালে প্রয়াতা যোগিনোঽনাবৃত্তিং যান্তি, যস্মিংশ্চ কালে প্রয়াতা আবৃত্তিং যান্তি, তং কালং বক্ষ্যামীত্যন্বয়ঃ। অত্র চ রশ্ম্যনুসারী অতশ্চায়নেঽপি দক্ষিণ ইতি সূত্রিতন্যায়েনোত্তরায়ণাদিকালবি-শেষমরণস্য ত্ববিবক্ষিতত্বাৎ কালশব্দেন কালাভিমানিনীভিরাতিবাহিকীভির্দ্দেবতাভিঃ প্রাপ্যোমার্গ-উপলক্ষ্যতে, অতোঽয়মর্থঃ যস্মিন্ কালাভিমানিদেবতোপলক্ষিতে মার্গে প্রয়াতা যোগিন্ উপাসকাঃ কর্ম্মিণশ্চ যথাক্রমমনাবৃত্তিঞ্চ যান্তি, তং কালাভিমানিদেবতোপলক্ষিতং মার্গং কথয়িষ্যামীতি। অগ্নিজ্যোতিষোঃ কালাভিমানিত্বাভাবেঽপি ভূয়সামহরাদিশব্দোক্তানাং কালাভিমানিনাং সাহ-চর্য্যাদাম্রবনমিত্যাদিবৎ কালশব্দেনোপলক্ষণমবিরুদ্ধং ॥ ২৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সগুণব্রহ্মোপাসকাস্তৎপদং প্রাপ্য ন নিবর্ত্তন্তে, কিন্তু ক্রমেণ মুচ্যন্তে, তত্র তল্লোকভোগাৎ প্রাগমুৎপন্নসম্যগ্দর্শনানাং তেষাং মার্গাপেক্ষা বিদ্যতে, নতু সম্যগ্দর্শিনা-মিব তদনপেক্ষেত্যুপাসকানাং তল্লোকপ্রাপ্তয়ে দেবযানমার্গ উপদিশ্যতে, পিতৃযানমার্গোপন্যাসস্তু তস্য স্তূয়তে, প্রাণোৎক্রমণামন্তরং যত্র যস্মিন্ কালে কালাভিমানিদেবতোপলক্ষিতে মার্গে প্রয়াতা-যোগিনোধ্যায়িনঃ কর্ম্মিণশ্চ অনাবৃত্তিমাবৃত্তিং চ যান্তি দেবযানে পথি প্রয়াতা ধ্যায়িনোঽনাবৃত্তিং যান্তি,

পিতৃযানে পথি প্রয়াতাশ্চ কর্ম্মিণ আবৃত্তিং যান্তি। যদ্যপি দেবযানেঽপি পথি প্রয়াতাঃ পুনরাবর্ত্তন্তে ইত্যুক্তমাব্রহ্মভুবনাল্লোকাঃ পুনরাবর্ত্তিন ইত্যত্র, তথাপি পিতৃযানে পথি গতা আবর্ত্তন্ত এব ন কেঽপি তত্র ক্রমমুক্তিভাজঃ, দেবযানে পথি গতাস্ত যদ্যপি কেচিদাবর্ত্তন্তে প্রতীকোপাসকাস্তড়িল্লোকপর্য্যন্তং গতা হিরণ্যগর্ভপর্য্যন্তমমানবপুরুষনীতা অপি পঞ্চাগ্নিবিদ্যাদ্যুপাসকাঃ অতৎক্রতবোভোগান্তে নিবর্ত্তন্ত এব তথাপি দহরাদ্যুপাসকাঃ ক্রমেণ মুচ্যন্তে ভোগান্ত ইতি ন সর্ব্বএবাবর্ত্ততে, অতএব পিতৃযানঃ পন্থা নিয়মেনাবৃত্তিফলত্বান্নিকৃষ্টঃ, অয়ন্তু দেবযানঃ পন্থা অনাবৃত্তিফলত্বাদতিপ্রশস্ত ইতি স্তুতিরুপপদ্যতে, কেষাঞ্চিদাবৃত্তাবপ্যনাবৃত্তিফলত্বস্যানপায়াৎ তং দেবযানং পিতৃযানং চ কালং কালাভিমানিদেবতোপলক্ষিতং মার্গং বক্ষ্যামি হে ভরতর্ষভ!। অত্র কালশব্দস্য মুখ্যার্থত্বে অগ্নিজ্যোতির্ধূমশব্দানামনুপপত্তিঃ গতিসৃতিশব্দয়োশ্চেতি তদনুরোধে নৈকস্মিন্ কালপদ এব লক্ষণাশ্রিতা, কালাভিমানিদেবতানাং মার্গদ্বয়েঽপি বাহুল্যাৎ অগ্নিধূময়োস্তদিতরয়োঃ সতোরপি অগ্নিহোত্রশব্দবদেকদেশেনাপ্যুপলক্ষণং কালশব্দেন, অন্যথা প্রাতরগ্নিদেবতায়া অভাবাত্তৎপ্রখ্যং চান্যশাস্ত্রমিত্যনেন তস্য তস্য নামধেয়তা ন স্যাৎ আব্রবনমিতি চ লৌকিকোদৃষ্টান্তঃ ॥ ২৩ ॥

বং, অং। এখন দেহত্যাগ করিয়া যে পথে গমন করিলে যোগিগণ পুনরাবৃত্ত হয়েন না, আর যে পথে গমন করিলে পুনরাবৃত্ত হয়েন, সেই পথের কথা তোমাকে বলিতেছি ॥ ২৩ ॥

অগ্নির্জ্যোতিরহঃ শুক্লঃ ষণ্মাসা উত্তরায়ণং।
তত্র প্রয়াতা গচ্ছন্তি ব্রহ্ম ব্রহ্মবিদোজনাঃ ॥ ২৪ ॥

সং, প্রং। অগ্নির্জ্যোতিঃ (শ্রুত্যুক্তা অর্চ্চিরভিমানিনী দেবতা) অহঃ (দিবসাভিমানিনী দেবতা) শুক্লঃ (শুক্লপক্ষাধিষ্ঠাত্রী দেবতা) উত্তরায়ণং (উত্তরায়ণরূপাঃ) ষণ্মাসাঃ (উত্তরায়ণাভিমানিনী দেবতা), তত্র (তস্মিন্ মার্গে) প্রয়াতাঃ (মৃতাঃ) ব্রহ্মবিদঃ জনাঃ ব্রহ্ম গচ্ছন্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ২৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তং কালমাহ অগ্নির্জ্যোতিরিতি। অগ্নিঃ কালাভিমানিনী দেবতা, তথা জ্যোতির্দ্দেবতৈব কালাভিমানিনী, অথবা অগ্নিজ্যোতিষী যথাশ্রুতে এব দেবতে, ভূয়সাস্ত নির্দ্দেশো-যত্র কালে তং কালমিতি আম্রবনবৎ, তথাহর্দ্দেবতাঽহরভিমানিনী, শুক্লঃ শুক্লপক্ষদেবতা, তথা ষণ্মাসা উত্তরায়ণং, তত্রাপি দেবতৈব মার্গভূতেতি স্থিতোঽন্যত্র ন্যায়স্তত্র তস্মিন্ মার্গে প্রয়াতা মৃতা-গচ্ছন্তি ব্রহ্ম ব্রহ্মবিদোব্রহ্মোপাসকাঃ ব্রহ্মোপাসনপরা জনাঃ ক্রমেণেতি বাক্যশেষোন হি সদ্যোমুক্তি-ভাজাং সম্যগ্দর্শননিষ্ঠানাং গতিরাগতির্ব্বা ক্বচিদস্তি "ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্তী"তিশ্রুতেঃ ব্রহ্মসংলীন-প্রাণা এব তে ব্রহ্মময়া ব্রহ্মভূতা এব তে ॥ ২৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্রানাবৃত্তিমার্গমাহ অগ্নিরিতি। অগ্নির্জ্যোতিঃশব্দাভ্যাং "তেঽর্চ্চিষমভিসম্ভবন্তী"তিশ্রুত্যুক্তার্চ্চিরভিমানিনী দেবতোপলক্ষ্যতে, অহরিতি দিবসাভিমানিনী, শুক্ল ইতি শুক্লপক্ষাভিমানিনী, উত্তরায়ণরূপাঃ ষণ্মাসা ইত্যুত্তরায়ণাভিমানিনী, এতচ্চান্যাসামপি শ্রুত্যুক্তানাং সম্বৎসরদেব-লোকাদিদেবতানামুপলক্ষণার্থং, এবম্ভূতোযোমার্গস্তত্র প্রয়াতা গতা ভগবদুপাসকা জনা ব্রহ্ম প্রাপ্-

বন্তি যতস্তে ব্রহ্মবিদঃ। তথাচ শ্রুতিঃ,—তেঽর্চ্চিরভিসম্ভবন্তি অর্চ্চিষোঽহরহ্ন আপূর্য্যমাণপক্ষমাপূর্য্যমাণপক্ষাদ্‌যান্ ষণ্মাসানুদঙ্ঙাদিত্যএতি মাসেভ্যোদেবলোকমি”তি ॥ ২৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তত্রোপাসকানাং দেবযানং পন্থানমাহ অগ্নিরিতি। অগ্নির্জ্যোতিরিত্যর্চ্চিরভিমানিনী দেবতা লক্ষ্যতে, অহরিত্যহরভিমানিনী, শুক্লপক্ষ ইতি শুক্লপক্ষাভিমানিনী ষণ্মাসা উত্তরায়ণমিতি উত্তরায়ণরূপষণ্মাসাভিমানিনী দেবতৈব লক্ষ্যতে “আতিবাহিকাস্তল্লিঙ্গাদি”তি ন্যায়াৎ এতচ্চান্যাসামপি শ্রুত্যুক্তানাং দেবতানামুপলক্ষণার্থং,—তথা চ শ্রুতিঃ “তেঽর্চ্চিরভিসম্ভবন্ত্যর্চ্চিষোহরহ্ন আপূর্য্যমাণপক্ষমাপূর্য্যমাণপক্ষাদ্‌যান্ ষড়ুদঙেতি মাসাংস্তান্মাসেভ্যঃ সংবৎসরং সংবৎসরাদাদিত্যাচ্চন্দ্রমসং চন্দ্রমসোবিদ্যুতং তৎপুরুষোঽমানবঃ স এতান্ ব্রহ্ম গময়ত্যেষ দেবপথোব্রহ্মপথ এতেন প্রতিপদ্যমানা ইমং মানবমাবর্ত্তং নাবর্ত্তন্ত ইতি। অত্র শ্রুত্যন্তরানুসারাৎ সংবৎসরানন্তরং দেবলোকদেবতা, ততোবায়ুদেবতা, তত আদিত্যইত্যাকরে নির্ণীতং, এবং বিদ্যুতোঽনন্তরং বরুণেন্দ্রপ্রজাপতয়স্তাবতা মার্গপরিপূর্ত্তিঃ, তত্রার্চ্চিরহঃশুক্লপক্ষোত্তরায়ণদেবতা ইহোক্তাঃ, সংবৎসরোদেবলোকোবায়ুরাদিত্যশ্চন্দ্রমা বিদ্যুদ্বরুণ ইন্দ্রঃ প্রজাপতিশ্চেত্যনুক্তা অপি দ্রষ্টব্যাঃ। তত্র দেবযানমার্গে প্রয়াতা গচ্ছন্তি ব্রহ্ম কার্য্যোপাধিকং কার্য্যদরিরস্য “গত্যুপপত্তেরি”তি ন্যায়াৎ, নিরুপাধিকং তু ব্রহ্ম তদ্দ্বারৈব ক্রমমুক্তিফলত্বাৎ ব্রহ্মবিদঃ সগুণব্রহ্মোপাসকা জনাঃ অত্রৈতেন প্রতিপদ্যমানা ইমং মানবমাবর্ত্তং নাবর্ত্তন্ত ইতি শ্রুতাবিমমিতি বিশেষণাৎ। কল্পান্তরে কেচিদাবর্ত্তন্ত ইতি প্রতীয়তে। অতএবাত্র ভগবতোদাসিতং শ্রৌতমার্গকথনেনৈব ব্যাখ্যানাৎ ॥ ২৪ ॥

বং, অং। যাঁহারা, প্রথমে অগ্ন্যভিমানিনী দেবতা, তৎপর জ্যোতিরভিমানিনী দেবতা, তৎপর দিবাভিমানিনী দেবতা, তৎপর শুক্লপক্ষাভিমানিনী দেবত', তৎপর উত্তরায়ণের ষণ্মাসাভিমানিনী দেবতার অবলম্বন করিয়া, অর্থাৎ দেবযানে (ক) গমন করেন, সেই ব্রহ্মবিৎ ব্যক্তিগণ ব্রহ্মপ্রাপ্ত হইয়া পুনর্ব্বার জন্ম গ্রহণ করেন না ॥ ২৪ ॥

(ক) এই বিষয় বেদান্ত দর্শনে অতি সুবিস্তার মতে বর্ণিত আছে।

—০ঃ*ঃ০—

ধূমোরাত্রিস্তথা কৃষ্ণঃ ষণ্মাসা দক্ষিণায়নং।
তত্র চান্দ্রমসং জ্যোতির্যোগী প্রাপ্য নিবর্ত্ততে ॥ ২৫ ॥

সং, প্রং। ধূমঃ (ধূমাভিমানিনী দেবতা) রাত্রিঃ (রাত্র্যভিমানিনী দেবতা) কৃষ্ণঃ (কৃষ্ণপক্ষাভিমানিনী দেবতা) দক্ষিণায়নং ষণ্মাসাঃ (দক্ষিণায়নরূপাঃ ষণ্মাসাঃ দক্ষিণায়ন্যভিমানিনী দেবতা), তত্র (তস্মিন্ এতদ্দেবতোপলক্ষিতে মার্গে) (মৃতঃ) যোগী চান্দ্রমসং জ্যোতিঃ (চন্দ্রোপলক্ষিতং স্বর্গং লোকং) প্রাপ্য নিবর্ত্ততে (পুনরাবর্ত্ততে) ॥ ২৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ধূম ইতি। ধূমোরাত্রিঃ ধূমাভিমানিনী রাত্র্যভিমানিনী চ দেবতা, তথা কৃষ্ণঃ কৃষ্ণপক্ষদেবতা, ষণ্মাসা দক্ষিণায়নমিতি চ পূর্ব্ববদ্দেবতৈব। তত্র চন্দ্রমসি ভবং চান্দ্রমসং জ্যোতিস্তৎফলং ইষ্টাদিকারী যোগী কর্ম্মী প্রাপ্য ভুক্ত্বা তৎক্ষয়াদিহ নিবর্ত্ততে পুনঃ ॥ ২৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। আবৃত্তিমার্গমাহ ধূম ইতি। ধূমাভিমানিনী দেবতা রাত্র্যাদিশব্দৈশ্চ পূর্ব্ববদেব রাত্রিকৃষ্ণপক্ষদক্ষিণায়নরূপষণ্মাসাভিমানিন্যস্তিস্রোদেবতা উপলক্ষ্যন্তে, এতাভিরূপলক্ষিতোযোমার্গস্তত্র প্রয়াতঃ কর্ম্মযোগী চান্দ্রমসং জ্যোতিস্তদুপলক্ষিতং স্বর্গলোকং প্রাপ্য তত্রেষ্টাপূর্ত্তকর্ম্মফলং ভুক্ত্বা পুনরাবর্ত্ততে, তত্রাপি শ্রুতিঃ,—"তে ধূমমভিসম্ভবন্তি ধূমাদ্রাত্রিং রাত্রেরপক্ষীয়মাণপক্ষমপক্ষীয়মাণপক্ষাদ্যান্ ষণ্মাসান্ দক্ষিণাদিত্য এতি মাসেভ্যঃ পিতৃলোকং পিতৃলোকাৎ চন্দ্রং তে চন্দ্রং প্রাপ্যান্নং ভবন্তী"ত্যাদি। তদেবং নিবৃত্তিকর্ম্মসহিতোপাসনয়া ক্রমমুক্তিঃ, কামকর্ম্মভিশ্চ স্বর্গভোগানন্তরমাবৃত্তিঃ নিষিদ্ধকর্ম্মভিস্তু নরকভোগানন্তরাবৃত্তিঃ ক্ষুদ্রকর্ম্মণাস্তু জন্তূনাং অত্রৈব পুনঃ পুনর্জন্মেতি দ্রষ্টব্যং॥২৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। দেবযানমার্গস্তুত্যর্থং পিতৃযানমার্গমাহ ধূম ইতি। অত্রাপি ধূম-ইতি ধূমাভিমানিনী দেবতা, রাত্রিরিতি রাত্র্যভিমানিনী, কৃষ্ণ ইতি কৃষ্ণপক্ষাভিমানিনী, ষণ্মাসা দক্ষিণায়নমিতি দক্ষিণায়নাভিমানিনী লক্ষ্যতে, এতদপ্যন্যাসাং শ্রুত্যুক্তানামুপলক্ষণং। তথাহ শ্রুতিঃ,—"তে ধূমমভিসম্ভবন্তি ধূমাদ্রাত্রিং রাত্রেরপরপক্ষমপরপক্ষাদ্যান্ ষড় দক্ষিণেতি মাসাংস্তান্নৈতে সম্বৎসরমভিপ্রাপ্নুবন্তি মাসেভ্যঃ পিতৃলোকং পিতৃলোকাদাকাশাচ্চন্দ্রমসমেষ সোমোরাজা তদ্দেবানামন্নং তদ্দেবা ভক্ষয়ন্তি তস্মিন্ যাবৎসংপাতমুষিত্বাথৈতমেবাধ্বানং পুনর্নিবর্ত্তন্তে" ইতি। তত্র ধূমরাত্রিকৃষ্ণপক্ষদক্ষিণায়নদেবতা ইহোক্তাঃ পিতৃলোক আকাশশ্চন্দ্রমা ইত্যুক্তা অপি দ্রষ্টব্যাঃ। তত্র তস্মিন্ পথি প্রয়াতাশ্চান্দ্রমসং জ্যোতিঃ ফলং যোগী কর্ম্মযোগীষ্টাপূর্ত্তদত্তকারী প্রাপ্য যাবৎসংপাতমুষিত্বা নিবর্ত্ততে। সংপতত্যনেনেতি সংপাতঃ কর্ম্ম, তস্মাদেতস্মাদাবৃত্তিমার্গাদনাবৃত্তিমার্গঃ শ্রেয়ানিত্যর্থঃ॥২৫॥

বং, অং। আর যাঁহারা প্রথমে ধূমাভিমানিনী দেবতা, তৎপর রাত্র্যভিমানিনী দেবতা, তৎপর কৃষ্ণপক্ষাভিমানিনী দেবতা, তৎপর দক্ষিণায়ন মাসষট্কাভিমানিনী দেবতার অর্থাৎ পিতৃযানের আলম্বনপূর্ব্বক গমন করেন, সেই যোগিগণ অবশেষে চন্দ্রলোক প্রাপ্ত হইয়া পুনর্ব্বার পৃথিবীতে আইসেন॥২৫॥

শুক্লকৃষ্ণে গতী হ্যেতে জগতঃ শাশ্বতে মতে।
একয়া যাত্যনাবৃত্তিমন্যয়া বর্ত্ততে পুনঃ॥২৬॥

সং, প্রং। জগতঃ শুক্লকৃষ্ণে (শুক্লা অর্চ্চিরাদিগতিঃ প্রকাশময়ত্বাৎ) কৃষ্ণা (ধূমাদিগতিঃ তমোময়ত্বাৎ) এতে (গতী মার্গৌ) শাশ্বতে (নিত্যে) মতে (অভিপ্রেতে (তয়োঃ) একয়া (শুক্লয়া) অনাবৃত্তিং (মোক্ষং) প্রয়াতি, অন্যয়া (কৃষ্ণয়া) পুনঃ আবর্ত্ততে (সংসারে আগচ্ছতি)॥২৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্। শুক্লেতি। শুক্লকৃষ্ণে শুক্লা চ কৃষ্ণা চ শুক্লকৃষ্ণে জ্ঞানপ্রকাশকত্বাৎ শুক্লা, তদভাবাৎ কৃষ্ণা এতে শুক্লকৃষ্ণে হি গতী জগত ইত্যধিকৃতানাং জ্ঞানকর্ম্মণোর্ন জগতঃ সর্ব্বস্যৈবৈতে গতী সম্ভবতঃ শাশ্বতে নিত্যে সংসারস্য নিত্যত্বান্নিত্যে মতেঽভিপ্রেতে, তত্রৈকয়া শুক্লয়া যাত্যনাবৃত্তিমাবৃত্তিমন্যয়েতরয়া বর্ত্ততে পুনঃ ভূয়ঃ॥২৬॥

স্বামিকৃতটীকা। উক্তমার্গাবুপসংহরতি শুক্লেতি। শুক্লার্চ্চিরাদিগতিঃ প্রকাশময়ত্বাৎ,

কৃষ্ণা ধূমাদিগতিস্তমোময়ত্বাৎ, এতে গতী মার্গৌ জ্ঞানকর্ম্মাধিকারিণোর্জগতঃ শাশ্বতে অনাদী সম্মতে সংসারস্যানাদিত্বাৎ, তয়োরেকয়া শুক্লয়া অনাবৃত্তিং মোক্ষং যাতি, অন্যয়া কৃষ্ণয়া তু পুনরাবর্ত্ততে ॥ ২৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। উক্তৌ মার্গাবুপসংহরতি শুক্লেতি। শুক্লা অর্চ্চিরাদিগতিঃ জ্ঞানপ্রকাশময়ত্বাৎ, কৃষ্ণা ধূমাদিগতিঃ জ্ঞানহীনত্বেন তমোময়ত্বাৎ, তে এতে শুক্লকৃষ্ণে গতী মার্গৌ হি প্রসিদ্ধে সগুণবিদ্যাকর্ম্মাধিকারিণো জগতঃ সর্ব্বস্যাপি শাস্ত্রজ্ঞস্য শাশ্বতে অনাদী মতে সংসারস্যানাদিত্বাৎ, তয়োরেকয়া শুক্লয়া যাত্যনাবৃত্তিং কশ্চিৎ, অন্যয়া কৃষ্ণয়া পুনরাবর্ত্ততে সর্ব্বোঽপি ॥ ২৬ ॥

বং, অং। এই দ্বিবিধ গতিকে শুক্লগতি আর কৃষ্ণগতি বলে। জগতে প্রাণী সকলের এই দুইপ্রকার গতিই চিরন্তনী। ইহার এক গতির দ্বারা অপুনরাবৃত্তি লাভ করে, আর একপ্রকার গতির দ্বারা পুনর্ব্বার জন্মগ্রহণ করে ॥ ২৬ ॥

—*ঃ*—

নৈতে সৃতী পার্থ! জানন্ যোগী মুহ্যতি কশ্চন।
তস্মাৎ সর্ব্বেষু কালেষু যোগযুক্তোভবার্জ্জুন! ॥ ২৭ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! এতে সৃতী (মোক্ষসংসারপ্রাপকৌ মার্গৌ) জানন্ কশ্চন যোগী ন মুহ্যতি, তস্মাৎ হে অর্জ্জুন! সর্ব্বেষু কালেষু (ত্বং) যোগযুক্তোভব ॥ ২৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। নৈত ইতি। নৈতে যথোক্তে সৃতী মার্গৌ পার্থ! জানন্ সংসারায়ৈকাণ্যা মোক্ষায় চেতি যোগী ন মুহ্যতি ন কশ্চন কশ্চিদপি, তস্মাৎ সর্ব্বেষু কালেষু যোগযুক্তঃ সমাহিতোভবার্জ্জুন! ॥ ২৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। মার্গজ্ঞানফলং দর্শয়ন্ ভক্তিযোগমুপসংহরতি নৈতে ইতি। এতে সৃতী মার্গৌ মোক্ষসংসারপ্রাপকৌ জানন্ কশ্চিদপি যোগী ন মুহ্যতি সুখবুদ্ধ্যা স্বর্গাদিফলং ন কাময়তে, কিন্তু পরমেশ্বরনিষ্ঠ এব ভবতীত্যর্থঃ। স্পষ্টমন্যৎ ॥ ২৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। গতেরুপাস্যত্বায় তদ্বিজ্ঞানং স্তৌতি নৈত ইতি। এতে সৃতী মার্গৌ হে পার্থ! জানন্ ক্রমমোক্ষায়ৈকা পুনঃ সংসারায়াপরেতি নিশ্চিন্বন্ যোগী ধ্যাননিষ্ঠো ন মুহ্যতি কেবলং কর্ম্ম ধূমাদিমার্গপ্রাপকং কর্ত্তব্যত্বেন ন প্রত্যেতি কশ্চন কশ্চিদপি, তস্মাদ্‌যোগস্যাপুনরাবৃত্তিফলত্বাৎ সর্ব্বেষু কালেষু যোগযুক্তঃ সমাহিতচিত্তোভবাপুনরাবৃত্তয়ে হে অর্জ্জুন! ॥ ২৭ ॥

বং, অং। হে পার্থ! এই দুইপ্রকার গতি অবগত হইতে পারিলে, কোন যোগীই আর বিমুগ্ধ হয়েন না। অতএব হে অর্জ্জুন! তুমি সর্ব্বদাই যোগী হও ॥ ২৭ ॥

বেদেষু যজ্ঞেষু তপঃসু চৈব দানেষু যৎ পুণ্যফলং প্রদিষ্টং।
অত্যেতি তৎ সর্ব্বমিদং বিদিত্বা যোগী পরং স্থানমুপৈতি চাদ্যং ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদে অক্ষরপরমব্রহ্মযোগো নাম অষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥

সং, প্রং। (সম্যক্ অধীতেষু) বেদেষু যজ্ঞেষু তপঃসু দানেষু এব যৎ পুণ্যফলং প্রদিষ্টং, ইদং (ময়া কথিতং তত্ত্বং) বিদিত্বা যোগী তৎ সর্ব্বং অত্যেতি (ততঃ অপি শ্রেষ্ঠং যোগৈশ্বর্য্যং প্রাপ্নোতি), আদ্যং পরং (উৎকৃষ্টং) স্থানং (ব্রহ্ম) উপৈতি (প্রাপ্নোতি) চ॥ ২৮॥

শাঙ্করভাষ্যম্। শৃণু যোগস্য মাহাত্ম্যং বেদেষ্বিতি। বেদেষু সম্যগধীতেষু যজ্ঞেষু চ সাদ্গুণ্যেনানুষ্ঠিতেষু তপঃসু চ সুতপ্তেষু দানেষু চ সম্যগ্দত্তেষু যদেতেষু পুণ্যফলং প্রদিষ্টং শাস্ত্রেণাত্যেত্যতীত্য গচ্ছতি তৎ সর্ব্বং ফলজাতমিদং বিদিত্বা সপ্তপ্রশ্ননির্ণয়দ্বারেণোক্তং সম্যগবধার্য্যা-নুষ্ঠায় ইহ যোগী পরং উৎকৃষ্টমৈশ্বরং স্থানমুপৈতি প্রতিপদ্যতে আদ্যমাদৌ ভবং কারণং ব্রহ্মে-ত্যর্থঃ॥ ২৮॥

ইতি শ্রীগোবিন্দ-ভগবৎ-পূজ্যপাদশিষ্য-পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য শ্রীমচ্ছঙ্কর-
ভগবতঃ কৃতৌ গীতাভাষ্যে অষ্টমোঽধ্যায়ঃ॥

স্বামিকৃতটীকা। অধ্যায়ার্থমষ্টপ্রশ্নার্থনির্ণয়ং সফলমুপসংহরতি বেদেষ্বিতি। বেদেষু অধ্যয়নাদিভিঃ, যজ্ঞেষু অনুষ্ঠানাদিভিঃ, তপঃসু কায়শোষণাদিভিঃ, দানেষু সৎপাত্রেঽর্পণাদিভিঃ, যৎপুণ্যফলমুপদিষ্টং শাস্ত্রেষু তৎসর্ব্বমত্যেতি ততোঽপি শ্রেষ্ঠং যোগৈশ্বর্য্যং প্রাপ্নোতি, কিং কৃত্বা, ইদমষ্টপ্রশ্নার্থনির্ণয়েনোক্তং তত্ত্বং বিদিত্বা ততশ্চ যোগী জ্ঞানী ভূত্বা পরমুৎকৃষ্টং আদ্যং জগন্মূলভূতং স্থানং বিষ্ণোঃ পদং প্রাপ্নোতি॥ ২৮॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতায়াং স্বামিকৃতটীকায়াং অষ্টমোঽধ্যায়ঃ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। বেদেষু দর্ভপবিত্রপাণিত্বপ্রাঙ্মুখত্বগুর্ব্বধীনত্বাদিভিঃ সম্যগধী-তেষু যজ্ঞেষ্বঙ্গোপাঙ্গসাহিত্যেন শ্রদ্ধয়া সম্যগনুষ্ঠিতেষু তপঃসু শাস্ত্রোক্তেষু মনোবুদ্ধ্যাদ্যৈকাগ্র্যেণ শ্রদ্ধয়া সুতপ্তেষু দানেষু তুলাপুরুষাদিষু দেশে কালে পাত্রে চ শ্রদ্ধয়া সম্যগ্দত্তেষু যৎ পুণ্যফলং পুণ্যস্য ধর্ম্মস্য ফলং স্বর্গস্বারাজ্যাদি প্রদিষ্টং শাস্ত্রেণ অত্যেত্যতিক্রামতি তৎসর্ব্বং ইদং পূর্ব্বোক্তসপ্তপ্রশ্ননিরূ-পণদ্বারেণোক্তং বিদিত্বা সম্যগনুষ্ঠানপর্য্যন্তমবধার্য্যানুষ্ঠায় চ যোগী ধ্যাননিষ্ঠঃ, ন কেবলং তদতিক্রামতি পরং সর্ব্বোৎকৃষ্টমৈশ্বরং স্থানমাদ্যং সর্ব্বকারণং উপৈতি চ প্রতিপদ্যতে চ সর্ব্বকারণং ব্রহ্মৈব প্রাপ্নোতী-ত্যর্থঃ। তদনেনাধ্যায়েন ধ্যেয়ত্বেন তৎপদার্থো ব্যাখ্যাতঃ॥ ২৮॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য শ্রীবিশ্বেশ্বর-সরস্বতীয়পাদশিষ্য-শ্রীমধুসূদনসরস্বতী-বিরচিতায়াং
শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাগূঢ়ার্থদীপিকায়াং অক্ষরপরব্রহ্মবিবরণং নাম অষ্টমোঽধ্যায়ঃ॥

বং, অং। হে ধনঞ্জয়! তোমার এই সপ্ত প্রশ্নের উত্তরে যাহা বলা হইল, এই পরমতত্ত্ব যিনি জানেন, তিনি সমস্ত বেদ, যজ্ঞ, তপস্যা ও দানাদিতে যে সকল ফলপ্রাপ্তির বিষয় আদিষ্ট আছে, তৎসমস্তই অতিক্রম করিয়া অবশেষে সেই সনাতন স্থান (ব্রহ্ম) প্রাপ্ত হয়েন॥ ২৮॥

অষ্টম অধ্যায় সমাপ্ত

-*:*-

নবমোঽধ্যায়ঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ।—ইদন্তু তে গুহ্যতমং প্রবক্ষ্যাম্যনসূয়বে।
জ্ঞানং বিজ্ঞানসহিতং যজ্‌জ্ঞাত্বা মোক্ষ্যসেঽশুভাৎ ॥ ১ ॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—ইদং গুহ্যতমং তু বিজ্ঞানসহিতং (অনুভবযুক্তং) জ্ঞানং অনসূয়বে (অসূয়ারহিতায়) তে (তুভ্যং) প্রবক্ষ্যামি, যৎ জ্ঞাত্বা অশুভাৎ (সংসারবন্ধনাৎ) মোক্ষ্যসে (মুক্তোভবিষ্যসি) ॥ ১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অষ্টমে নাড়ীদ্বারেণ ধারণাযোগঃ সগুণ উক্তস্তস্য চ ফলমগ্ন্যর্চ্চিরাদিক্রমেণ কালান্তরে ব্রহ্মপ্রাপ্তিলক্ষণমেবানাবৃত্তিরূপং নির্দ্দিষ্টং, তত্রানেনৈব প্রকারেণ মোক্ষপ্রাপ্তিফলমধিগম্যতে নান্যথেতি, তদাশঙ্কাব্যাবিবৃৎসয়া ভগবানুবাচ ইদমিতি। ইদং ব্রহ্মজ্ঞানং বক্ষ্যমাণমুক্তঞ্চ পূর্ব্বেষধ্যায়েষু তদ্বুদ্ধৌ সংনিধীকৃত্যেদমিত্যাহ। তুশব্দোবিশেষনির্দ্ধারণার্থঃ। ইদমেব তু সম্যক্ জ্ঞানং সাক্ষান্মোক্ষপ্রাপ্তিসাধনং "বাসুদেবঃ সর্ব্বমিত্যাত্মৈবেদং সর্ব্বমেকমেবাদ্বিতীয়ম্"ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিভ্যো-নান্যদথ যেঽন্যথাতোবিদুরন্যরাজানস্তেঽক্ষয্যলোকা ভবন্তী"ত্যাদি শ্রুতিভ্যশ্চ তে তুভ্যং গুহ্যতমং গোপ্যতমং প্রবক্ষ্যামি কথয়িষ্যাম্যনসূয়বেঽসূয়ারহিতায়, কিং তজ্‌জ্ঞানং কিংবিশিষ্টং বিজ্ঞানসহিত-মনুভবযুক্তং, যৎ জ্ঞানং জ্ঞাত্বা প্রাপ্য মোক্ষ্যসেঽশুভাৎ সংসারবন্ধনাৎ ॥ ১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। পরেশঃ প্রাপ্যতে শুদ্ধভক্ত্যেতি স্থিতমষ্টমে। নবমে তু তদৈশ্বর্য্যম-ত্যাশ্চর্য্যং প্রপঞ্চ্যতে ॥ এবং তাবৎ সপ্তমাষ্টময়োঃ স্বীয়পরমেশ্বরতত্ত্বং ভক্ত্যেব সুলভং, নান্যথে-ত্যুক্তমিদানীমচিন্ত্যং স্বকীয়মৈশ্বর্য্যং ভক্তেশ্চাসাধারণং প্রভাবং প্রপঞ্চয়িষ্যন্ শ্রীভগবানুবাচ ইদ-মিতি। বিশেষেণ জ্ঞায়তে অনেনেতি বিজ্ঞানমুপাসনং তৎসহিতং জ্ঞানমীশ্বরবিষয়মিদং তু তেঽনসূয়বে পুনঃ পুনঃ স্বমাহাত্ম্যমেবোপদিশতীত্যেবং পরমকারুণিকে ময়ি দোষদৃষ্টিরহিতায় তুভ্যং বক্ষ্যামি। তুশব্দোবৈশিষ্ট্যে। তদেবাহ গুহ্যতমমিত্যাদিনা। গুহ্যং ধর্ম্মজ্ঞানং, ততোদেহাদিব্যতিরিক্তাত্মজ্ঞানং গুহ্যতরং, ততোঽপি পরমাত্মজ্ঞানমতিরহস্যত্বাৎ গুহ্যতমং। যজ্‌জ্ঞাত্বাঽশুভাৎ সংসারবন্ধান্মোক্ষ্যসে সদ্যএব মুক্তোভবিষ্যসি ॥ ১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পূর্ব্বাধ্যায়ে মূর্দ্ধন্যনাড়ীদ্বারকেণ হৃদয়কণ্ঠভ্রূমধ্যাদিধারণাসহিতেন সর্ব্বেন্দ্রিয়দ্বারসংযমগুণকেন যোগেন স্বেচ্ছয়োৎক্রান্তপ্রাণস্যার্চ্চিরাদিমার্গেণ ব্রহ্মলোকং প্রয়া-তস্য তত্র সম্যগ্‌জ্ঞানোদয়েন কল্পান্তে পরব্রহ্মপ্রাপ্তিলক্ষণা ক্রমমুক্তির্ব্যাখ্যাতা, তত্র চানেনৈব প্রকারেণ মুক্তির্লভ্যতে নান্যথেত্যাশঙ্ক্য "অনন্যচেতাঃ সততং যোমাং স্মরতি নিত্যশঃ। তস্যাহং সুলভঃ" ইত্যাদিনা ভগবত্তত্ত্ববিজ্ঞানস্য সাক্ষান্মোক্ষপ্রাপ্তিরভিহিতা, তত্র চানন্যা ভক্তিরসাধারণো-হেতুরিত্যুক্তং "পুরুষঃ স পরঃ পার্থ! ভক্ত্যা লভ্যস্ত্বনন্যয়ে"তি। তত্র পূর্ব্বোক্তযোগধারণাপূর্ব্বক-প্রাণোৎক্রমণার্চ্চিরাদিমার্গগমনকালবিলম্বাদিক্লেশমন্তরেণৈব সাক্ষান্মোক্ষপ্রাপ্তয়ে ভগবত্তত্ত্বস্য তদ্ভক্তেশ্চ বিস্তরেণ জ্ঞাপনায় নবমোঽধ্যায় আরভ্যতে। অষ্টমে ধ্যেয়ব্রহ্মনিরূপণেন তদ্ধ্যাননিষ্ঠস্য গতি-রুক্তা, নবমে তু জ্ঞেয়ব্রহ্মনিরূপণেন জ্ঞাননিষ্ঠস্য গতিরুচ্যত ইতি সংক্ষেপঃ। তত্র বক্ষ্যমাণজ্ঞান-

স্তুত্যর্থাস্ত্রয়ঃ শ্লোকাঃ। ইদং প্রাগুক্তমগ্রে চ বক্ষ্যমাণমধুনোচ্যমানং জ্ঞানং শব্দপ্রমাণকং ব্রহ্মতত্ত্ববিষয়কং তে তুভ্যং প্রবক্ষ্যামি। তুশব্দঃ পূর্ব্বাধ্যায়োক্তাদ্ধ্যানাজ্জ্ঞানস্থ বৈলক্ষণ্যমাহ। ইদমেব সম্যগ্জ্ঞানং সাক্ষান্মোক্ষপ্রাপ্তিসাধনং, ন তু ধ্যানং তস্যাজ্ঞানানিবর্ত্তকত্বাৎ, তত্ত্বস্তঃ-করণশুদ্ধিদ্বারেণেদমেব জ্ঞানং সংপাদ্য ক্রমেণ মোক্ষং জনয়তীত্যুক্তম্। কীদৃশং জ্ঞানং গুহ্যতমং গোপনীয়তমমতিরহস্যত্বাৎ, যতোবিজ্ঞানসহিতং ব্রহ্মানুভবপর্য্যন্তং, ঈদৃশমতিরহস্যমপ্যহং শিষ্য-গুণাধিক্যাদ্বক্ষ্যামি তে তুভ্যং অনসূয়বে অসূয়া গুণেষু দোষদৃষ্টিস্তদাবিষ্করণাদিফলা সর্ব্বদায়মা-ত্মৈশ্বর্য্যখ্যাপনেনাত্মানং প্রশংসতি মৎপুরস্তাদিত্যেবংরূপা তদ্রহিতায় অনেনার্জ্জবসংযমাবপি শিষ্যগুণৌ ব্যাখ্যাতৌ, পুনঃ কীদৃশং জ্ঞানং যজ্জ্ঞাত্বা প্রাপ্য মোক্ষ্যসে সদ্য এব সংসারবন্ধনাদ-শুভাৎ সর্ব্বদুঃখহেতোঃ ॥ ১ ॥

বং, অং। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে ধনঞ্জয়! তোমার চিত্তে কোন প্রকার অসূয়াদি দোষ দেখিতে পাই না, অতএব তুমিই জ্ঞান লাভের উপযুক্ত পাত্র, এজন্য আমি তোমাকে বিজ্ঞানের সহিত অতি গুহ্যতম জ্ঞান উপদেশ করিতেছি, যাহা জানিতে পারিয়া তুমি এই অনন্ত সংসার-দুঃখ হইতে বিমুক্ত হইতে পারিবে ॥ ১॥

রাজবিদ্যা রাজগুহ্যং পবিত্রমিদমুত্তমম্।
প্রত্যক্ষাবগমং ধর্ম্ম্যং সুসুখং কর্ত্তুমব্যয়ম্ ॥ ২ ॥

সং, প্রং। ইদং (জ্ঞানং) রাজগুহ্যং (গুহ্যানাং রাজা) রাজবিদ্যা (বিদ্যানাং রাজা) উত্তমং পবিত্রং (অত্যন্তং পাবনমিত্যর্থঃ) প্রত্যক্ষাবগমং (দৃষ্টফলং) ধর্ম্ম্যং (ধর্ম্মাদনপেতং) কর্ত্তুং সুসুখং (সুখেন কর্ত্তুং শক্যং) অব্যয়ং চ ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তচ্চ স্তৌতি রাজবিদ্যেতি। রাজবিদ্যা বিদ্যানাং রাজা দীপ্ত্যতিশয়ত্বাৎ দীপ্যতে হীয়মতিশয়েন ব্রহ্মবিদ্যা সর্ব্ববিদ্যানাং, রাজগুহ্যং তথা গুহ্যানাং রাজা, পবিত্রং পাবন-মিদমুত্তমং সর্ব্বেষাং পাবনানাং শুদ্ধিকারণানামিদং ব্রহ্মবিজ্ঞানমুৎকৃষ্টতমমনেকজন্মসহস্রসঞ্চিত-মপি ধর্ম্মাধর্ম্মাদি সমূলং কর্ম্ম ক্ষণমাত্রাদ্ভস্মীকরোতি যতোঽতঃ কিং তস্য পাবনত্বং বক্তব্যং। কিঞ্চ প্রত্যক্ষাবগমং প্রত্যক্ষেণ সুখাদেরিবাবগমোযস্য তৎ প্রত্যক্ষাবগমং অনেকগুণবতোঽপি ধর্ম্মবিরুদ্ধত্বং দৃষ্টং শ্যেনযাগ ইব ন তথা আত্মজ্ঞানং ধর্ম্মবিরোধি, কিন্তু ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতং এব-মপি স্যাৎ দুঃসংপাদ্যমিত্যত আহ সুসুখং কর্ত্তুং যথা রত্নবিবেকবিজ্ঞানং তত্রাল্পায়াসানাং অন্যেষাং কর্ম্মণাং সুখসংপাদ্যানামল্পফলত্বং দৃষ্টং দুষ্করাণাঞ্চ মহাফলত্বং দৃষ্টমিতীদন্তু সুখসংপাদ্য-ত্বাৎ ফলক্ষয়াদ্ব্যেতীতি প্রাপ্তৌ তন্নাহাব্যয়ং নাস্য ফলতঃ কর্ম্মবদ্ব্যয়োঽস্তীতি অব্যয়ং, অতঃ শ্রদ্ধেয়মাত্মজ্ঞানং ॥ ২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ রাজবিদ্যেতি। ইদং জ্ঞানং রাজবিদ্যা বিদ্যানাং রাজা, রাজগুহ্যং গুহ্যানাঞ্চ রাজা বিদ্যাসু গোপ্যেষু চাতিরহস্যং শ্রেষ্ঠমিত্যর্থঃ। রাজদন্তাদিত্বাদুপসর্জনস্যাপি পরত্বং। রাজ্ঞাং বিদ্যা রাজ্ঞাং গুহ্যমিতি বা, উত্তমং পবিত্রমিদমত্যন্তপাবনং, জ্ঞানিনাং প্রত্য-

ক্ষাবগমঞ্চ প্রত্যক্ষঃ স্পষ্টোঽবগমোঽববোধোঽস্য তৎ প্রত্যক্ষাবগমং দৃষ্টফলং ইত্যর্থঃ, ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতং বেদোক্তসর্ব্বধর্ম্মফলত্বাৎ, কর্ত্তুঞ্চ সুসুখং সুখেন কর্ত্তুং শক্যমিত্যর্থঃ,"অব্যয়ঞ্চাক্ষয়ফলত্বাৎ ॥ ২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পুনস্তদাভিমুখ্যায় তজ্জ্ঞানং স্তৌতি রাজবিদ্যেতি। রাজবিদ্যা সর্ব্বাসাং বিদ্যানাং রাজা সর্ব্বাবিদ্যানাশকত্বাৎ বিদ্যান্তরস্যাবিদ্যৈকদেশবিরোধিত্বাৎ, তথা রাজগুহ্যং সর্ব্বেষাং গুহ্যানাং রাজা অনেকজন্মকৃতসুকৃতসাধ্যত্বেন বহুভিরজ্ঞাতত্বাৎ, রাজদন্তাদিত্বাদুপসর্জ্জনস্য পরনিপাতঃ। পবিত্রমিদমুত্তমং প্রায়শ্চিত্তৈর্হি কিঞ্চিদেকমেব পাপং নিবর্ত্ততে, নিবৃত্তং চ তৎ স্বকারণে সূক্ষ্মরূপেণ তিষ্ঠত্যেব, যতঃ পুনস্তৎপাপমুপোচিনোতি পুরুষঃ, ইদং তু অনেকজন্মসহস্রসঞ্চিতানাং সর্ব্বেষামপি পাপানাং স্থূলসূক্ষ্মাবস্থানাং তৎকারণস্য চাজ্ঞানস্য সদ্যএবোচ্ছেদকং, অতঃ সর্ব্বোত্তমং পাবনমিদমেব নচাতীন্দ্রিয়ে ধর্ম্ম ইবাত্র কস্যচিৎ সন্দেহঃ স্বরূপতঃ ফলতশ্চ প্রত্যক্ষত্বাদিত্যাহ প্রত্যক্ষাবগমং অবগম্যতেঽনেনেত্যবগমোমানং অবগম্যতে প্রাপ্যত ইত্যবগমঃ ফলং প্রত্যক্ষমবগমোমানমস্মিন্নিতি স্বরূপতঃ সাক্ষিপ্রত্যক্ষত্বং প্রত্যক্ষোঽবগমোঽস্যেতি ফলতঃ সাক্ষিপ্রত্যক্ষত্বং ময়েদং বিদিতমতোনেষ্টমিদানীমত্র মমাজ্ঞানমিতি হি সর্ব্বলৌকিকঃ সাক্ষ্যনুভবঃ এবং লোকানুভবসিদ্ধত্বেঽপি তজ্জ্ঞানং ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতং অনেকজন্মসঞ্চিতনিষ্কামধর্ম্মফলং, তর্হি দুঃসম্পাদং স্যান্নেত্যাহ সুসুখং কর্ত্তুং গুরূপদর্শিতবিচারসহকৃতেন বেদান্তবাক্যেন সুখেন কর্ত্তুং শক্যং ন দেশকালাদিব্যবধানমপেক্ষতে প্রমাণবস্তুপরতন্ত্রত্বাজ্জ্ঞানস্য এবমনায়াসসাধ্যত্বে স্বল্পফলত্বং স্যাদত্যায়াসসাধ্যানামেব কর্ম্মণাং মহাফলত্বদর্শনাদিতি নেত্যাহ অব্যয়ং এবমনায়াসসাধ্যস্যাপ্যস্য ফলতোব্যয়োনাস্তীত্যব্যয়মক্ষয়ফলমিত্যর্থঃ কর্ম্মণাং তু অতিমহতামপি ক্ষয়িফলত্বমেব "যোবা এতদক্ষরং গার্গ্যবিদিত্বাস্মিন্ লোকে জুহোতি যজতে তপস্তপ্যতে বহূনি বর্ষসহস্রাণ্যন্তবদেবাস্য তদ্ভবতী"তি শ্রুতেঃ তস্মাৎ সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বাচ্ছ্রদ্ধেয়মেবাত্মজ্ঞানম্ ॥ ২ ॥

বং, অং। এই বিদ্যা সর্ব্ব বিদ্যা শ্রেষ্ঠ, এবং গুহ্য হইতেও গুহ্য, ইহা পরম পবিত্র, এবং উত্তম, এই বিদ্যা মনে মনে প্রত্যক্ষ করা যায়। ইহা পরম ধর্ম্ম এবং অব্যয়, ইহাই পরম শান্তিসুখ প্রদানে সমর্থ ॥ ২ ॥

অশ্রদ্দধানাঃ পুরুষা ধর্ম্মস্যাস্য পরন্তপ!।
অপ্রাপ্য মাং নিবর্ত্তন্তে মৃত্যুসংসারবর্ত্মনি ॥ ৩ ॥

সং, প্রং। হে পরন্তপ! অস্য ধর্ম্মস্য (আত্মজ্ঞানস্য) (ফলে) অশ্রদ্দধানাঃ পুরুষাঃ মাং অপ্রাপ্য মৃত্যুসংসারবর্ত্মনি (মৃত্যুযুক্তে সংসারমার্গে) নিবর্ত্তন্তে (পরিভ্রমন্তি) ॥৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যে পুনঃ অশ্রদ্দধানা ইতি। অশ্রদ্দধানাঃ শ্রদ্ধাবিরহিতাঃ আত্মজ্ঞানস্য ধর্ম্মস্যাস্য স্বরূপে তৎফলে চ নাস্তিকাঃ পাপকারিণোঽসুরাণামুপনিষদং দেহমাত্রাত্মদর্শনমেব প্রতিপন্না অসত্তঃ পুরুষাঃ পরন্তপ! অপ্রাপ্য মাং পরমেশ্বরং মৎপ্রাপ্তৌ নৈবাশঙ্কেতি মৎপ্রাপ্তি-

মার্গসাধনভেদভক্তিমাত্রমপ্যপ্রাপ্যেত্যর্থঃ, নিবর্ত্তন্তে নিশ্চয়েন আবর্ত্তন্তে, ক? মৃত্যুসংসারবর্ত্মনি মৃত্যুযুক্তঃ সংসারোমৃত্যুসংসারস্তস্য বর্ত্ম নরকতির্য্যগাদিপ্রাপ্তিমার্গস্তস্মিন্নেব বর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নম্বেবমপ্যতিসুকরত্বেন কে নাম সংসারিণঃ স্যুস্তত্রাহ অশ্রদ্দধানা-ইতি। অস্য ভক্তিসহিতজ্ঞানলক্ষণস্য ধর্ম্মস্যেতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী। ইমং ধর্ম্মমশ্রদ্দধানা আস্তিক্যে-নাস্বীকুর্ব্বন্ত উপায়ান্তরৈর্ম্মৎপ্রাপ্তয়ে কৃতপ্রযত্না অপি মামপ্রাপ্য মৃত্যুযুক্তে সংসারবর্ত্মনি নিবর্ত্তন্তে মৃত্যুব্যাপ্তে সংসারমার্গে পরিভ্রমন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমপ্যস্য সুকরত্বে সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বে চ সর্ব্বেঽপি কুতোঽত্র ন প্রবর্ত্তন্তে, তথাচ ন কোঽপি সংসারী স্যাদিত অ.হ অশ্রদ্দধানা ইতি। অস্যাত্মজ্ঞানাখ্যস্য ধর্ম্মস্য স্বরূপে সাধনে ফলে চ শাস্ত্রপ্রতিপাদিতেঽপি অশ্রদ্দধানাঃ বেদবিরোধিকুহেতুদর্শনদূষিতান্তঃকরণ-তয়া প্রামাণ্যমমন্যমানাঃ পাপকারিণোঽসুরসম্পদমারূঢ়াঃ স্বমতিকল্পিতেনোপায়েন কথঞ্চিদ্যত-মানা অপি শাস্ত্রবিহিতোপায়াভাবাদপ্রাপ্য মাং মৎপ্রাপ্তিসাধনমপ্যলব্ধ্বা নিবর্ত্তন্তে নিশ্চয়েন বর্ত্তন্তে, ক? মৃত্যুযুক্তে সংসারবর্ত্মনি সর্ব্বদা জননমরণপ্রবন্ধেন নারকিতির্য্যগাদিযোনিষেব ভ্রমন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

বং, প্রং। যে পুরুষেরা এই পরমধর্ম্ম পরমাত্মাকে অশ্রদ্ধা করে, হে পরন্তপ! তাহারা আমাকে (আত্মাকে) না পাইয়া মৃত্যুসংসারপথে প্রবর্ত্তমান হয় ॥ ৩ ॥

ময়া ততমিদং সর্ব্বং জগদব্যক্তমূর্ত্তিনা।
মৎস্থানি সর্ব্বভূতানি ন চাহং তেষবস্থিতঃ ॥ ৪ ॥

সং, প্রং। অব্যক্তমূর্ত্তিনা (অতীন্দ্রিয়স্বরূপেণ) ময়া ইদং সর্ব্বং জগৎ ততং (ব্যাপ্তং), সর্ব্বভূতানি মৎস্থানি (ময়ি অবস্থিতানি), অহং (বাসুদেবঃ) চ তেষু ন অবস্থিতঃ (অসঙ্গত্বাৎ) ॥ ৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ইতি জ্ঞানং স্তুত্বার্জ্জুনমভিমুখীকৃত্যাহ ময়েতি। ময়া মম যঃ পরোভাব-স্তেন ততং ব্যাপ্তং সর্ব্বমিদং জগদব্যক্তমূর্ত্তিনা ন ব্যক্তা মূর্ত্তিঃ স্বরূপং যস্য মম সোঽহমব্যক্তমূর্ত্তিস্তেন ময়াব্যক্তমূর্ত্তিনা 'করণাগোচরস্বরূপেণেত্যর্থঃ, তস্মিন্ময্যব্যক্তমূর্ত্তৌ স্থিতানি মৎস্থানি সর্ব্বভূতানি ব্রহ্মা-দীনি স্তম্বপর্য্যন্তানি, নহি নিরাত্মকং কিঞ্চিদ্ভূতং ব্যবহারায়াবকল্পতে অতোমৎস্থানি ময়াত্মনাত্মবত্বেন স্থিতানি অতোময়ি স্থিতানীত্যুচ্যতে, তেষাং ভূতানামহমেব আত্মা ইত্যতস্তেষু স্থিত ইতি মূঢ়বুদ্ধী-নামবভাসতে, অতোব্রবীমি ন চাহং তেষু ভূতেষবস্থিতোমূর্ত্তবৎ সংশ্লেষাভাবেনাকাশস্যাপ্যন্তরতমো-হ্যহং ॥ ৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং বক্তব্যতয়া প্রস্তুতস্য জ্ঞানস্য স্তুত্যা শ্রোতারমভিমুখীকৃত্য তদেব জ্ঞানং কথয়তি ময়েতি দ্বাভ্যাং। অব্যক্তা অতীন্দ্রিয়া মূর্ত্তিঃ স্বরূপং যস্য তাদৃশেন ময়া কারণভূতেন সর্ব্বমিদং জগত্ততং ব্যাপ্তং "তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশদি"ত্যাদি শ্রুতেঃ, অতএব কারণভূতে ময়ি তিষ্ঠন্তীতি মৎস্থানি সর্ব্বাণি ভূতানি চরাচরাণি, এবমপি ঘটাদিষু স্বকার্য্যেষু মৃত্তিকেব তেষু ভূতেষু নাহমবস্থিত আকাশবদসঙ্গত্বাৎ ॥ ৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং বক্তব্যতয়া প্রতিজ্ঞাতস্য জ্ঞানস্য বিধিমুখেনেতরনিষেধমুখেন চ স্তুত্যাভিমুখীকৃতমর্জ্জুনং প্রতি তদেবাহ ময়েতি দ্বাভ্যাং। ইদং জগৎ সর্ব্বং ভূতভৌতিকতৎকারণরূপং দৃশ্যজাতং মদজ্ঞানকল্পিতং ময়াঽধিষ্ঠানেন পরমার্থসত্তাসদ্রূপেণ স্ফুরণরূপেণ চ ততং ব্যাপ্তং রজ্জুখণ্ডেনেব তদজ্ঞানকল্পিতং সর্পধারাদি, ত্বয়া বাসুদেবেন পরিচ্ছিন্নেন সর্ব্বং জগৎ কথং ব্যাপ্তং প্রত্যক্ষবিরোধিত্বাদিতি নেত্যাহ অব্যক্তা সর্ব্বকরণাগোচরীভূতা স্বপ্রকাশাদ্বয়চৈতন্যসদানন্দরূপা মূর্ত্তির্যস্য তেন ময়া ব্যাপ্তমিদং সর্ব্বং ন ত্বনেন দেহেনেত্যর্থঃ। অতএব সন্তীব স্ফুরন্তীব মদ্রূপেণ স্থিতানি মৎস্থানি সর্ব্বভূতানি স্থাবরাণি জঙ্গমানি চ, পরমার্থতস্তু ন চৈবাহং তেষু কল্পিতেষু ভূতেষবস্থিতঃ কল্পিতাকল্পিতয়োঃ সম্বন্ধাযোগাৎ। অতএবোক্তং "যত্র যদধ্যস্তং তৎকৃতেন গুণেন দোষেণ বাঽণুমাত্রেণাপি ন সম্বধ্যত" ইতি ॥ ৪ ॥

বং, অং। আমার সমস্ত ইন্দ্রিয় এবং মন বুদ্ধির অগোচর চৈতন্যমাত্র স্বরূপের দ্বারা এই অনন্ত জগৎ পরিব্যাপ্তভাবে আছে। রজ্জু প্রকাশিত সর্পের ন্যায়, আমাতেই (চৈতন্যস্বরূপ ব্রহ্মেতেই) এই সমস্ত জগৎ অবস্থিতি করিতেছে, কিন্তু আমি (ব্রহ্ম) ইহাদের আধেয় পদার্থ নহি। কারণ আমি নিতান্ত নির্গুণ, নিষ্ক্রিয় ও নির্দ্ধর্ম্মপদার্থ ॥ ৪ ॥

ন চ মৎস্থানি ভূতানি পশ্য মে যোগমৈশ্বরম্।
ভূতভৃন্ন চ ভূতস্থো মমাত্মা ভূতভাবনঃ ॥ ৫ ॥

সং, প্রং। ভূতানি (ব্রহ্মাদীনি) ন মৎস্থানি (মম অসঙ্গত্বাৎ), মে ঐশ্বরং যোগং পশ্য, মম আত্মা ভূতভৃৎ (ভূতধারকঃ) ভূতভাবনঃ (ভূতোৎপাদকঃ) (তথাপি অসঙ্গত্বাৎ) (অহং) ন ভূতস্থঃ ॥ ৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ন হ্যসংসর্গি বস্তু ক্বচিদাধেয়ভাবেনাবস্থিতং ভবত্যত এবাসংসর্গিত্বান্মম ন চেতি। ন চ মৎস্থানি ভূতানি ব্রহ্মাদীনি, পশ্য মে যোগং যুক্তিঃ ঘটনং মে মমৈশ্বরং যোগমাত্মনঃ ঈশ্বরস্যেদমৈশ্বরং মাহাত্ম্যমিত্যর্থঃ, তথাচাত্মনোযা শ্রুতিরসংসর্গিত্বাদসঙ্গতাং দর্শয়ত্যসঙ্গোনহি সজ্জত ইদঞ্চাশ্চর্য্যমন্যৎ পশ্য ভূতভৃদসঙ্গোঽপি সন্ ভূতানি বিভর্ত্তি, ন চ ভূতস্থোযথোক্তেন ন্যায়েন দর্শিতত্বাৎ ভূতস্থত্বানুপপত্তেঃ কথং পুনরুচ্যতে অসৌ মমাত্মেতি বিভজ্য দেহাদিসংঘাতং তস্মিন্নহঙ্কারমধ্যারোপ্য লোকবুদ্ধিমনুসরন্ ব্যপদিশতি মমাত্মেতি, ন পুনরাত্মন আত্মা অন্য ইতি লোকবদজ্ঞানংস্তথা ভূতভাবনোভূতানি ভাবয়তি উৎপাদয়তি বর্দ্ধয়তি বা ভূতভাবনঃ ॥ ৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ ন চেতি। ন চ ময়ি স্থিতানি ভূতানি অসঙ্গত্বাদেব মম, নন্থু তর্হি ব্যাপকত্বমাশ্রয়ত্বঞ্চ পূর্ব্বোক্তং বিরুদ্ধমিত্যাশঙ্ক্যাহ পশ্যেতি। মে ঐশ্বরমসাধারণং যোগং যুক্তিং অঘটনঘটনাচাতুর্য্যমিদং পশ্য মদীয়যোগমায়াবৈভবস্যাবিতর্ক্যত্বান্ন কিঞ্চিৎ বিরুদ্ধমিত্যর্থঃ। অন্যদপ্যাশ্চর্য্যং পশ্যেত্যাহ ভূতেতি। ভূতানি বিভর্ত্তি ধারয়তীতি ভূতভৃৎ, ভূতানি ভাবয়তি পালয়তীতি, ভূতভাবনঃ, এবম্ভূতোঽপি মমাত্মা পরং স্বরূপং ভূতস্থোন ভবতীতি। অয়ং ভাবঃ, যথা দেহং বিভ্রৎ পালয়ংশ্চ জীবোঽহঙ্কারেণ তৎসংশ্লিষ্টস্তিষ্ঠতি, এবমহং ভূতানি ধারয়ন্ পালয়ন্নপি তেষু ন তিষ্ঠামি নিরহঙ্কারত্বাদিতি ॥ ৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অতএব দিবিষ্ঠ ইবাদিত্যে কল্পিতানি জলচলনাদীনি ময়ি কল্পিতানি ভূতানি পরমার্থতোময়ি ন সন্তি, ত্বমর্জ্জুনঃ প্রাকৃতীং মনুষ্যবুদ্ধিং হিত্বা পশ্য পর্য্যালোচয় মে যোগং প্রভাবমৈশ্বরং অঘটনঘটনাচাতুর্য্যং মায়াবিন ইব মমাবলোকয়েত্যর্থঃ, নাহং কস্যচিদাধেয়োনাপি কস্যচিদাধারস্তথাপ্যহং সর্ব্বেষু ভূতেষু ময়ি চ সর্ব্বাণি ভূতানীতি মহতীয়ং মায়া, যতোভূতানি সর্ব্বাণি কার্য্যাণ্যুপাদানতয়া বিভর্ত্তি ধারয়তি পোষয়তীতি চ ভূতভৃৎ, ভূতানি সর্ব্বাণি কর্ত্তৃতয়োৎপাদয়তীতি ভূতভাবনঃ এবমভিন্ননিমিত্তোপাদানভূতোঽপি মমাত্মা মম পরমার্থস্বরূপভূতঃ সচ্চিদানন্দঘনোঽসঙ্গা-দ্বিতীয়স্বরূপত্বান্ন ভূতস্থঃ পরমার্থতোন ভূতসম্বন্ধী স্বপ্নদৃগিব ন পরমার্থতঃ স্বকল্পিতসম্বন্ধীত্যর্থঃ। মমা-ত্মেতি রাহোঃ শির ইতিবৎ কল্পনয়া ষষ্ঠী ॥ ৫ ॥

বং, অং। ফলতঃ ইহাও বুঝিবে যে, এই অনন্ত জগৎ আমাতে আছে বলিয়াই যে জলস্থ মৃত্তিকার ন্যায় বিশেষরূপে সংসর্গী হইয়াছে, তাহা নহে, কারণ আমি অসংসর্গী পদার্থ, তবে কিনা পদ্মপত্রে জল থাকিলেও যেরূপ অসংসর্গী ভাবেই থাকে, এই অনন্ত জগৎও সেইরূপ অসংসর্গী হইয়াই আমাতে আছে। আমি ভূতের আধার, অথচ ভূতস্থিত নহি, আমি ভূতভাবন, অথচ ভূতের সহিত আমার বাস্তবিক কোন সম্বন্ধ নাই, মায়ার সহিতও আমার বিমিশ্রিত সম্বন্ধ নাই। এই আশ্চর্য্য ঘটনা আমারই মাহাত্ম্য প্রকাশ জানিবে ॥ ৫ ॥

যথাকাশস্থিতোনিত্যং বায়ুঃ সর্ব্বত্রগোমহান্।
তথা সর্ব্বাণি ভূতানি মৎস্থানীত্যুপধারয় ॥ ৬ ॥

সং, প্রং। বায়ুঃ সর্ব্বত্রগঃ (অপি) মহান্ (অপি) যথা আকাশস্থিতঃ (ন আকাশেন সংশ্লিষ্যতে) তথা সর্ব্বাণি ভূতানি মৎস্থানি (ময়ি স্থিতানি) ইতি উপধারয় (জানীহি) (আকাশবৎ সর্ব্বগতে ময়ি অসংশ্লেষেণৈব সর্ব্বাণি ভূতানি স্থিতানীত্যর্থঃ)॥ ৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যথোক্তেন শ্লোকদ্বয়েন উক্তমর্থং দৃষ্টান্তেনোপপাদয়ন্নাহ যথেতি। যথা লোকে আকাশস্থিত আকাশে স্থিতোনিত্যং সদা বায়ুঃ সর্ব্বত্র গচ্ছতীতি সর্ব্বত্রগঃ মহান্ পরিমাণ-তস্তথাকাশবৎ সর্ব্বগতে ময্যসংশ্লেষেণৈব স্থিতানি মৎস্থানীত্যেবমুপধারয় জানীহি ॥ ৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অসংশ্লিষ্টয়োরপি আধারাধেয়ভাবং দৃষ্টান্তেনাহ যথেতি। অবকাশং বিনাবস্থানানুপপত্তের্নিত্যমাকাশস্থিতোবায়ুঃ সর্ব্বত্রগোঽপি মহানপি নাকাশেন সংশ্লিষ্যতে নিরবয়-বত্বেন সংশ্লেষাযোগাৎ, তথা সর্ব্বাণি ভূতানি ময়ি স্থিতানি জানীহি ॥ ৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অসংশ্লিষ্টয়োরপ্যাধারাধেয়ভাবং দৃষ্টান্তেনাহ যথেতি। যথৈবা-সঙ্গস্বভাবে আকাশে স্থিতোনিত্যং সর্ব্বদা উৎপত্তিস্থিতিসংহারকালেষু বাতীতি বায়ুঃ সর্ব্বদা চলন-স্বভাবঃ অতএব সর্ব্বত্র গচ্ছতীতি সর্ব্বত্রগঃ মহান্ পরিমাণতঃ এতাদৃশোঽপি ন কদাপ্যাকাশেন সহ সংসৃজ্যতে, তথৈবাসঙ্গস্বভাবে ময়ি সংশ্লেষমন্তরেণৈব সর্ব্বাণি ভূতান্যাকাশাদীনি মহান্তি সর্ব্বত্রগানি চ স্থিতানীত্যুপধারয় বিমৃশ্যাবধারয় ॥ ৬ ॥

বং, অং। আকাশস্থিত এই সর্ব্বগ, মহান্ বায়ু যেরূপ সর্ব্বদা বিচরণ করিতেছে, অথচ

আকাশের সহিত বায়ুর মিশ্রতা সম্পাদক কোন সম্বন্ধ নাই, সেইরূপই এতৎসমস্ত বিশ্ব আমাতে (ব্রহ্মেতে) অবস্থিতি করিতেছে, অথচ আমার সহিত ইহার মিশ্রতা নাই ॥ ৬ ॥

সর্ব্বভূতানি কৌন্তেয়! প্রকৃতিং যান্তি মামিকাং।
কল্পক্ষয়ে পুনস্তানি কল্পাদৌ বিসৃজাম্যহং॥ ৭ ॥

সং, প্রং। হে কৌন্তেয়! সর্ব্বাণি ভূতানি কল্পক্ষয়ে (প্রলয়ে) মামিকাং (মদীয়াং) প্রকৃতিং যান্তি (প্রকৃতৌ লীয়ন্তে), পুনঃ কল্পাদৌ (সৃষ্টিকালে) তানি (ভূতানি) বিসৃজামি (উৎপাদয়ামি) ॥ ৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবং বায়ুরাকাশ ইব ময়ি স্থিতানি সর্ব্বভূতানি সর্ব্বাণি ভূতানি স্থিতিকালে তানি সর্ব্বভূতানি কৌন্তেয়! প্রকৃতিং ত্রিগুণাত্মিকামপরাং নিকৃষ্টাং যান্তি মামিকাং মদীয়াং কল্পক্ষয়ে ব্রাহ্মে প্রলয়কালে পুনর্ভূয়স্তানি ভূতান্যুৎপত্তিকালে কল্পাদৌ বিসৃজাম্যুৎপাদয়াম্যহং পূর্ব্ববৎ ॥ ৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবমসঙ্গস্যৈব যোগমায়য়া স্থিতিহেতুত্বমুক্তং, তয়ৈব সৃষ্টিপ্রলয়হেতুত্বমাহ সর্ব্বেতি। কল্পক্ষয়ে প্রলয়কালে সর্ব্বাণি ভূতানি মদীয়াং প্রকৃতিং যান্তি, ত্রিগুণাত্মিকায়াং মায়ায়াং লীয়ন্তে পুনঃ কল্পাদৌ সৃষ্টিকালে তানি বিসৃজামি বিশেষেণ সৃজামি ॥ ৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমুৎপত্তিকালে স্থিতিকালে চ কল্পিতেন প্রপঞ্চেনাসঙ্গস্যাত্মনোঽসংশ্লেষমুক্ত্বা প্রলয়েঽপি তমাহ সর্ব্বেতি। সর্ব্বাণি ভূতানি কল্পক্ষয়ে প্রলয়কালে মামিকাং মচ্ছক্তিত্বেন কল্পিতাং প্রকৃতিং ত্রিগুণাত্মিকাং মায়াং স্বকারণভূতাং যান্তি তত্রৈব সূক্ষ্মরূপেণ লীয়ন্ত-ইত্যর্থঃ হে কৌন্তেয়েত্যুক্তার্থং। পুনস্তানি কল্পাদৌ সর্গকালে বিসৃজামি প্রকৃতাববিভাগাপন্নানি বিভাগেন ব্যনজ্মি অহং সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বশক্তিরীশ্বরঃ ॥ ৭ ॥

বং, অং। যখন মহাপ্রলয় হয় তখন এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড আমার প্রকৃতিতে বিলীন হইয়া যায়, আবার যখন প্রলয়াবসান হয়, তখন আমিই, (প্রকৃতির আশ্রয়ে ঈশ্বর হইয়া) সৃষ্টি করিয়া থাকি ॥৭॥

প্রকৃতিং স্বামবষ্টভ্য বিসৃজামি পুনঃ পুনঃ।
ভূতগ্রামমিমং কৃৎস্নমবশং প্রকৃতের্ব্বশাৎ ॥ ৮ ॥

সং, প্রং। স্বাং (স্বীয়াং) প্রকৃতিং অবষ্টভ্য (বশীকৃত্য) প্রকৃতেঃ বশাৎ (স্বভাববশাৎ) ইমং কৃৎস্নং (সমস্তং) অবশং (অস্বতন্ত্রং) ভূতগ্রামং (ভূতসমুদায়ং) পুনঃ পুনঃ বিসৃজামি (উৎপাদয়ামি) ॥ ৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবমবিদ্যালক্ষণাং প্রকৃতিমিতি। প্রকৃতিং স্বাং স্বীয়ামবষ্টভ্য বশীকৃত্য বিসৃজামি পুনঃ পুনঃ প্রকৃতিতোজাতং ভূতগ্রামং ভূতসমুদায়ং ইমং বর্ত্তমানং কৃৎস্নং সমগ্রমবশমস্বতন্ত্র-মবিদ্যাদিদোষৈঃ পরবশীকৃতং প্রকৃতের্বশাৎ স্বভাববশাৎ ॥ ৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নম্বসঙ্গোনির্ব্বিকারশ্চ ত্বং কথং সৃজতীত্যপেক্ষায়ামাহ প্রকৃতিমিত্যাদি।

স্বাং স্বাধীনাং প্রকৃতিমবষ্টভ্য অধিষ্ঠায় প্রলয়ে লীনং সন্তং চতুর্ব্বিধমিমং সর্ব্বং ভূতগ্রামং কর্ম্মাদিপরবশং পুনঃ পুনর্ব্বিবিধং সৃজামি বিশেষেণ সৃজামীতি বা। কথং? প্রকৃতের্বশাৎ প্রাচীনকর্ম্মনিমিত্ত-তত্তৎস্বভাববশাৎ॥ ৮॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিংনিমিত্তা পরমেশ্বরস্যেয়ং সৃষ্টির্ন তাবৎ স্বভোগার্থা তস্য সর্ব্বসাক্ষিভূতচৈতন্যমাত্রস্য ভোক্তৃত্বাভাবাত্তথাত্বে বা সংসারিত্বেনেশ্বরত্বব্যাঘাতাৎ, নাপ্যন্যো-ভোক্তা যদর্থেয়ং সৃষ্টিঃ চেতনান্তরাভাবাৎ ঈশ্বরস্যৈব সর্ব্বত্র জীবরূপেণ স্থিতত্বাৎ অচেতনস্য চাভোক্তৃত্বাৎ, অতএব নাপবর্গার্থাপি সৃষ্টিঃ বন্ধাভাবাদপবর্গাবিরোধিত্বাচ্চেত্যাদ্যনুপপত্তিঃ। সৃষ্টে-র্ম্মায়াময়ত্বঃ সাধয়ন্তী নাস্মাকং প্রতিকূলেতি ন পরিহর্ত্তব্যেত্যভিপ্রেত্য মায়াময়ত্বান্মিথ্যাত্বং প্রপঞ্চস্য বক্তুমারভতে ত্রিভিঃ প্রকৃতিমিতি। প্রকৃতিং মায়াখ্যামনির্ব্বচনীয়াং স্বাং স্বস্মিন্ কল্পিতামবষ্টভ্য স্বসত্তাস্ফূর্ত্তিভ্যাং দৃঢ়ীকৃত্য তস্যাঃ প্রকৃতের্ম্মায়ায়া বশাদবিদ্যাস্মিতারাগদ্বেষাভিনিবেশকারণাবরণ-বিক্ষেপাত্মকশক্তিপ্রভাবাজ্জায়মানমিমং সর্ব্বপ্রমাণসন্নিধাপিতং ভূতগ্রামমাকাশাদিভূতসমুদায়মহং মায়াবীব পুনঃ পুনর্ব্বিসৃজামি বিবিধং সৃজামি কল্পনামাত্রেণ স্বপ্নদৃগিব চ স্বাপ্নপ্রপঞ্চম্॥ ৮॥

বং, অং। আমি আমার নিজ প্রকৃতিকে আশ্রয় করিয়া এই অবিদ্যা-পরবশ প্রাণিসমূহকে স্বভাববশাৎ-বারম্বার সৃষ্টি করিয়া থাকি॥ ৮॥

ন চ মাং তানি কর্ম্মাণি নিবধ্নন্তি ধনঞ্জয়!।
উদাসীনবদাসীনমসক্তং তেষু কর্ম্মসু॥ ৯॥

সং, প্রং। হে ধনঞ্জয়! তানি কর্ম্মাণি (জগৎসৃষ্ট্যাদীনি) তেষু কর্ম্মসু অসক্তং (আসক্তি-রহিতং) উদাসীনবৎ আসীনং (বর্ত্তমানং) চ মাং ন নিবধ্নন্তি॥ ৯॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তর্হি তস্যৈব পরমেশ্বরস্য ভূতগ্রামং বিষমং বিদধতঃ তন্নিমিত্তাভ্যাং ধর্ম্মা-ধর্ম্মাভ্যাং সম্বন্ধঃ স্যাদিতীদমাহ ভগবান্ ন চ মামিতি। ন চ মামীশং তানি ভূতগ্রামস্য বিষম-বিসর্গনিমিত্তানি কর্ম্মাণি নিবধ্নন্তি ধনঞ্জয়! তত্র কর্ম্মণামসম্বন্ধত্বে কারণমাহ উদাসীনবদাসীনং যথো-দাসীন উপেক্ষকঃ কশ্চিৎ তদ্বদাসীনমাত্মনোঽবিক্রিয়ত্বমসংসক্তঃ ফলসঙ্গরহিতমভিমানবর্জ্জিতমহঙ্ক-রোমীতি তেষু কর্ম্মস্বতোঽন্যস্যাপি কর্ত্তৃত্বাভিমানাভাবঃ ফলং সঙ্গাভাবশ্চাবন্ধকারণমন্যথা কর্ম্মভি-র্ব্বধ্যতে মূঢ়ঃ কোশকারবদিত্যভিপ্রায়ঃ॥ ৯॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্বেবং নানাবিধানি কর্ম্মাণি কুর্ব্বতস্তব জীববদ্বন্ধঃ কথং ন স্যাদিত্যত-আহ ন চ মামিতি। তানি বিশ্বসৃষ্ট্যাদীনি কর্ম্মাণি মাং ন নিবধ্নন্তি কর্ম্মাসক্তির্হি বন্ধহেতুঃ, সা চাপ্তকামত্বান্মম নাস্তি, অত উদাসীনবদ্বর্ত্তমানস্য মে বন্ধং নোপপাদয়ন্তি, উদাসীনত্বে কর্ত্তৃত্বানুপ-পত্তেঃ কর্ত্তৃত্বে চোদাসীনত্বানুপপত্তেরুদাসীনবৎ স্থিতমিত্যুক্তং॥ ৯॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অতঃ নচ নৈব সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়াখ্যানি তানি মায়াবিনেব স্বপ্ন-দৃশেব চ ময়া ক্রিয়মাণানি মাং নিবধ্নন্তি অনুগ্রহনিগ্রহাভ্যাং ন সুকৃতদুষ্কৃতভাগিনং কুর্ব্বন্তি মিথ্যা-ভূতত্বাৎ হে ধনঞ্জয়! যুধিষ্ঠিররাজসূয়ার্থং সর্ব্বান্ রাজ্ঞোজিত্বা ধনমাহৃতবানিতি মহান্ প্রভাবঃ সূচিতঃ

প্রোৎসাহনার্থং। তানি কর্ম্মাণি কুতোন বধ্নন্তি, তত্রাহ উদাসীনবদাসীনং যথা কশ্চিদুপেক্ষকোদ্বয়ো-র্ব্বিবদমানয়োর্জ্জয়পরাজয়াসংসর্গী তৎকৃতহর্ষবিষাদাভ্যামসংস্পৃষ্টোনির্ব্বিকার আস্তে; তদ্বন্নির্ব্বিকারতয়া-সীনং দ্বয়োর্ব্বিবদমানয়োরিহাভাবাদুপেক্ষকত্বমাত্রসাধর্ম্ম্যেণ বতিপ্রত্যয়ঃ। অতএব নির্ব্বিকারত্বাত্তেষু সৃষ্ট্যাদিকর্ম্মস্বসক্তং অহং করোমীত্যভিমানলক্ষণেন সঙ্গেন রহিতং মাং ন নিবধ্নন্তি কর্ম্মাণীতি যুক্তমেব, অন্যস্যাপি হি কর্ত্তৃত্বাভাবে ফলসঙ্গাভাবে চ কর্ম্মাণি ন বন্ধকারণানীত্যুক্তমনেন তদুভয়-সত্ত্বে তু কোশকার ইব কর্ম্মভির্ব্বধ্যতে মূঢ় ইত্যভিপ্রায়ঃ॥ ৯॥

বং, অং। কিন্তু আমি (ব্রহ্ম) ঐ সকল সৃষ্ট্যাদি ক্রিয়াতে এককালে অনাসক্ত এবং উদাসীন ভাবে আছি, অতএব হে ধনঞ্জয়! ঐ সকল কর্ম্ম আমাকে (আত্মাকে) নিবদ্ধ করিতে পারে না॥ ৯॥

ময়াধ্যক্ষেণ প্রকৃতিঃ সূয়তে সচরাচরং।
হেতুনানেন কৌন্তেয়! জগদ্বিপরিবর্ত্ততে॥ ১০॥

সং, প্রং। অধ্যক্ষেণ (অধিষ্ঠাত্রা) ময়া প্রকৃতিঃ সচরাচরং (বিশ্বং) সূয়তে (উৎপাদয়তি) কৌন্তেয়! অনেন হেতুনা (কারণেন) ইদং জগৎ বিপরিবর্ত্ততে (পুনঃ পুনঃ জায়তে)॥ ১০॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্র ভূতগ্রামমিমং বিসৃজাম্যুদাসীনবদাসীনমিতি চ বিরুদ্ধমুচ্যতে, তৎপরি-হারার্থমাহ ময়েতি। ময়া সর্ব্বতোদৃশিমাত্রস্বরূপেণাবিক্রিয়াত্মনাধ্যক্ষেণ মম মায়া ত্রিগুণাত্মিকাঽবিদ্যা-লক্ষণা প্রকৃতিঃ সূয়তে উৎপাদয়তি সচরাচরং জগৎ। তথা চ মন্ত্রবর্ণঃ,—একোদেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বভূতান্তরাত্মা। কর্ম্মাধ্যক্ষঃ সর্ব্বভূতাধিবাসঃ সাক্ষী চেতা কেবলোনির্গুণশ্চ॥ ইতি সাক্ষিমাত্রেণ হেতুনা নিমিত্তেনানেনাধ্যক্ষত্বেন কৌন্তেয়! জগৎ সচরাচরং ব্যক্তাব্যক্তাত্মকং বিপরি-বর্ত্ততে সর্ব্বাবস্থাসু দৃশিকর্ম্মত্বাপত্তিনিমিত্তা হি জগতঃ সর্ব্বা প্রবৃত্তিরহমিদং ভোক্ষ্যে, পশ্যামীদং, শৃণো-মীদং, সুখমনুভবামি, দুঃখমনুভবামি, তদর্থমিদং করিষ্যাম্যেতদর্থমিদং করিষ্যইদং জ্ঞাস্যামীত্যাদ্যবগতি-নিষ্ঠা, অবগতিরবসানো "যোঽস্যাধ্যক্ষঃ, পরমে ব্যোম্নী"ত্যাদয়শ্চ মন্ত্রা এতমর্থং দর্শয়ন্তি, ততশ্চৈকস্য দেবস্য সর্ব্বাধ্যক্ষভূতচৈতন্যমাত্রস্য পরমার্থতঃ সর্ব্বভোগানভিসম্বন্ধিনোঽন্যস্য চেতনান্তরস্যাভাবে ভোক্তুরন্যস্যাভাবাৎ। কিংনিমিত্তেয়ং সৃষ্টিরিত্যত্র প্রশ্নপ্রতিবচনেঽনুপপন্নে "কোঽদ্ধা বেদ ইহ প্রাবোচৎ কুত আয়াতঃ কুত ইদং বিসৃষ্টিরি"ত্যাদি মন্ত্রবর্ণেভ্যোদর্শিতঞ্চ ভগবতা "অজ্ঞানেনাবৃতং জ্ঞানং তেন মুহ্যন্তি জন্তবঃ" ইতি॥ ১০॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবোপপাদয়তি ময়েতি। ময়া অধ্যক্ষেণ অধিষ্ঠাত্রা নিমিত্তভূতেন প্রকৃতিঃ সচরাচরং বিশ্বং সূয়তে জনয়তি, অনেন মদধিষ্ঠানেন হেতুনা ইদং জগদ্বিপরিবর্ত্ততে পুনঃ পুনর্জায়তে সন্নিধিমাত্রেণাধিষ্ঠাতৃত্বাৎ কর্ত্তৃত্বমুদাসীনত্বঞ্চাবিরুদ্ধমিতি ভাবঃ॥ ১০॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ভূতগ্রামমিমং বিসৃজাম্যুদাসীনবদাসীনমিতি চ পরস্পরবিরুদ্ধ-মিতি শঙ্কাপরিহারার্থং পুনর্ম্মায়াময়ত্বমেব প্রকটয়তি ময়েতি। ময়া সর্ব্বতোদৃশিমাত্রস্বরূপেণাবিক্রিয়েণা-ধ্যক্ষেণ নিয়ন্ত্রা ভাসকেনাবভাসিতা প্রকৃতিঃ ত্রিগুণাত্মিকা সত্ত্বাসত্ত্বাদিভিরনির্ব্বাচ্যা মায়া সূয়তে

উৎপাদয়তি সচরাচরং জগৎ মায়াপবিনাধিষ্ঠিতেব মায়া কল্পিতগজতুরগাদিকং ন ত্বহং সকার্য্যমায়াভাসনমন্তরেণ করোমি ব্যাপারান্তরং হেতুনা নিমিত্তেনানেনাধ্যক্ষত্বেন হে কৌন্তেয়! জগৎ সচরাচরং বিপরিবর্ত্ততে বিবিধং পরিবর্ত্ততে জন্মাদিবিনাশান্তং বিকারজাতমনবরতমাসাদয়তীত্যর্থঃ, অতোভাসকত্বমাত্রেণ ব্যাপারেণ বিসৃজামীত্যুক্তং, তাবতা চাদিত্যাদেরিব কর্ত্তৃত্বাভাবাদুদাসীনবদাসীনমিত্যুক্তমিতি ন বিরোধঃ। তদুক্তং,—"অস্য দ্বৈতেন্দ্রজালস্য যদুপাদানকারণং। অজ্ঞানং তদুপাশ্রিত্য ব্রহ্মকারণমুচ্যতে"॥ ইতি শ্রুতিস্মৃতিবাদাশ্চাত্রার্থে সহস্রশ উদাহার্য্যাঃ॥ ১০॥

বং, অং। কারণ স্বষ্ট্যাদি কার্য্যেতে আমি (আত্মা) কেবল সাক্ষী, দ্রষ্টা স্বরূপে থাকিলেই জড়াত্মিকা প্রকৃতি এই সচরাচর জগৎকে প্রসব করিয়া থাকে, হে কৌন্তেয়! এই হেতুতেই এই অনন্ত জগৎ স্থিতি এবং লয়াবস্থাদি প্রাপ্ত হইয়া থাকে॥ ১০॥

অবজানন্তি মাং মূঢ়া মানুষীন্তনুমাশ্রিতম্।
পরং ভাবমজানন্তোমম ভূতমহেশ্বরম্॥ ১১॥

সং, প্রং। ভূতমহেশ্বরং মম পরং ভাবং অজানন্তঃ মূঢ়াঃ (অবিবেকিনঃ) মানুষীং তনুং আশ্রিতং মাং অবজানন্তি (মম অবজ্ঞাং কুর্ব্বন্তি)॥ ১১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবং মাং নিত্যশুদ্ধমুক্তস্বভাবং সর্ব্বজন্তূনামাত্মানমপি সন্তং অবজানন্ত্যবজ্ঞাং পরিভবং কুর্ব্বন্তি মাং মূঢ়া অবিবেকিনোমানুষীং মনুষ্যসম্বন্ধিনীং তনুং দেহমাশ্রিতং মনুষ্যদেহেন ব্যবহরন্তমিত্যেতৎ পরং প্রকৃষ্টং ভাবং পরমাত্মতত্ত্বমাকাশকল্পমাকাশাদপ্যন্তরতমমজানন্তোমম ভূতমহেশ্বরং সর্ব্বভূতানাং মহান্তমীশ্বরং স্বমাত্মানং ততশ্চ তস্য মমাবজ্ঞানভাবনেন হতাবরাকাস্তে॥ ১১॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্বেবম্ভূতং পরমেশ্বরং ত্বাং কিমিতি কেচিন্নাদ্রিয়ন্তে, তত্রাহ অবজানন্তীতি দ্বাভ্যাং। সর্ব্বভূতমহেশ্বররূপং মদীয়ং পরং ভাবং তত্ত্বমজানন্তোমূঢ়া মূর্খা মামবজানন্তি মামবমন্যন্তে, অবজ্ঞানে হেতুঃ শুদ্ধসত্ত্বময়ীমপি তনুং ভক্তেচ্ছাবশান্মনুষ্যাকারামাশ্রিতবন্তমিতি॥ ১১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাবং সর্ব্বজন্তূনামাত্মানমানন্দঘনমনন্তমপি সন্তং অবজানন্তি মাং সাক্ষাদীশ্বরোঽয়মিতি নাদ্রিয়ন্তে নিন্দন্তি বা মূঢ়া অবিবেকিনোজনাস্তেষামবজ্ঞাহেতুং ভ্রমং সূচয়তি মানুষীং তনুমাশ্রিতং মনুষ্যতয়া প্রতীয়মানাং মূর্ত্তিমাত্মেচ্ছয়া ভক্তানুগ্রহার্থং গৃহীতবন্তং মনুষ্যতয়া প্রতীয়মানেন দেহেন ব্যবহরন্তমিতি যাবৎ, ততশ্চ মনুষ্যোঽয়মিতি ভ্রান্ত্যাচ্ছাদিতান্তঃকরণাঃ মম পরং ভাবং প্রকৃষ্টং পারমার্থিকং তত্ত্বং সর্ব্বভূতানাং মহান্তমীশ্বরমজানন্তোযন্নাদ্রিয়ন্তে নিন্দন্তি বা তদনুরূপমেব মূঢ়ত্বস্য॥ ১১॥

বং, অং। যাঁহারা বিমূঢ়চেতা, তাহারা আমার এই সর্ব্বভূত মহেশ্বরভাব জানিতে পারে না, এবং আমি এই মনুষ্যাকার দেহধারণ পূর্ব্বক মনুষ্যের ন্যায় ব্যবহার করিয়াছি বলিয়া, আমাকে মনুষ্য বলিয়াই জানে॥ ১১॥

মোঘাশা মোঘকর্ম্মাণোমোঘজ্ঞানা বিচেতসঃ।
রাক্ষসীমাসুরীঞ্চৈব প্রকৃতিং মোহিনীং শ্রিতাঃ॥ ১২॥

সং, প্রং। (কিঞ্চ) মোঘাশাঃ (নিষ্ফলাশাঃ) মোঘকর্ম্মাণঃ (নিষ্ফলকর্ম্মাণঃ) মোঘজ্ঞানাঃ বিচেতসঃ (বিক্ষিপ্তচিত্তাঃ) (তে) মোহিনীং (মোহকরীং) রাক্ষসীং (তামসীং) আসুরীং (রাজসীং) চ প্রকৃতিং শ্রিতাঃ (আশ্রিতা ভবন্তি)॥ ১২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কথং মোঘাশেতি। মোঘাশা বৃথা আশা আশিষোযেষাং তে মোঘাশাস্তথা মোঘকর্ম্মাণোযানি চাগ্নিহোত্রাদীনি তৈরনুষ্ঠীয়মানানি কর্ম্মাণি তানি চ তেষাং ভগবৎপরিভবাৎ স্বাত্মভূতস্যাবজ্ঞানান্মোঘান্যেব নিষ্ফলানি কর্ম্মাণি ভবন্তীতি মোঘকর্ম্মাণস্তথা মোঘজ্ঞানাঃ মোঘং নিষ্ফলং জ্ঞানং যেষাং তে মোঘজ্ঞানাঃ জ্ঞানমপি তেষাং নিষ্ফলমেব স্যাৎ, বিচেতসোবিগতবিবেকাশ্চ তে ভবন্তীত্যভিপ্রায়ঃ। কিঞ্চ তে ভবন্তি রাক্ষসীং রক্ষসাং প্রকৃতিং স্বভাবং আসুরীমসুরাণাঞ্চ প্রকৃতিং মোহিনীং মোহকরীং দেহাত্মবাদিনীং শ্রিতাঃ আশ্রিতাঃ ছিন্ধি ভিন্ধি পিব খাদ পরস্বাপহরেত্যেবং বদনশীলাঃ ক্রূরকর্ম্ম কুর্ব্বাণা ভবন্তীত্যর্থঃ, "অসূর্য্যা নাম তে লোকা" ইতি শ্রুতেঃ॥ ১২॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ মোঘাশা ইতি। মত্তোঽন্যদ্দেবতান্তরং ক্ষিপ্রং ফলং দাস্যতীত্যেবং ভূতা মোঘা নিষ্ফলৈবাশা যেষাং তে, অতএব মদ্বিমুখত্বান্মোঘানি নিষ্ফলানি কর্ম্মাণি যেষাং তে, মোঘমেব নানাকুতর্কাশ্রিতং শাস্ত্রজ্ঞানং যেষাং তে, অতএব বিচেতসোবিক্ষিপ্তচিত্তাঃ, সর্ব্বত্র হেতুঃ রাক্ষসীং তামসীং হিংসাদিপ্রচুরাং আসুরীঞ্চ রাজসীং কামদর্পাদিবহুলাং মোহিনীং বুদ্ধিভ্রংশকরীং প্রকৃতিং স্বভাবং শ্রিতাঃ আশ্রিতাঃ সন্তোমামবজানন্তীতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ॥ ১২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তে চ ভগবদবজ্ঞাননিন্দনজনিতমহাদুরিতপ্রতিবন্ধবুদ্ধয়োনিরন্তরং নিরয়নিবাসার্হাএব ঈশ্বরমন্তরেণ কর্ম্মাণ্যেব নঃ ফলং দাস্যন্তীত্যেবংরূপা মোঘা নিষ্ফলৈবাশা ফলপ্রার্থনা যেষাং তে অতএবেশ্বরবিমুখত্বান্মোঘানি শ্রমমাত্ররূপাণ্যগ্নিহোত্রাদীনি কর্ম্মাণি যেষাং তে তথা, মোঘমীশ্বরাপ্রতিপাদককুতর্কশাস্ত্রজনিতং জ্ঞানং যেষাং তে, কুতএবং যতোবিচেতসোভগবদবজ্ঞানজনিতদুরিতপ্রতিবদ্ধবিবেকবিজ্ঞানাঃ, কিঞ্চ তে ভগবদবজ্ঞানবশাৎ রাক্ষসীং তামসীং অবিহিতহিংসাহেতুদ্বেষপ্রধানাং আসুরীং চ রাজসীং শাস্ত্রানভ্যনুজ্ঞাতবিষয়ভোগহেতুরাগপ্রধানাং চ মোহিনীং শাস্ত্রীয়জ্ঞানভ্রংশহেতুং প্রকৃতিং স্বভাবমাশ্রিতাএব ভবন্তি, ততশ্চ "ত্রিবিধং নরকস্যেদং দ্বারং নাশনমাত্মনঃ। কামক্রোধস্তথা লোভ" ইত্যুক্তনরকদ্বারভাগিতয়া নরকযাতনামেব তে সততমনুভবন্তীত্যর্থঃ॥ ১২॥

বং, অং। এই কারণে তাহারা মহামোহকরী (দেহ ও আত্মার একতাজ্ঞান সম্পাদিকা) রাক্ষসী এবং আসুরী প্রকৃতির (স্বভাবের) গ্রহণ করিয়া বৃথাশা, বৃথাকর্ম্ম, বৃথাজ্ঞান এবং বিকৃতচেতা হয়॥ ১২॥

—০:*:০—

মহাত্মানস্তু মাং পার্থ! দৈবীং প্রকৃতিমাশ্রিতাঃ।
ভজন্ত্যনন্যমনসো জ্ঞাত্বা ভূতাদিমব্যয়ম্ ॥ ১৩ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! মহাত্মানঃ দৈবীং প্রকৃতিং আশ্রিতাঃ অনন্যমনসঃ (অনন্যচিত্তাঃ) (সন্তঃ) ভূতাদিং (ভূতানাং আদিকারণং) অব্যয়ং (নিত্যং) মাং ভক্ত্যা ভজন্তি (সেবন্তে) ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যে পুনঃ শ্রদ্দধানাঃ ভগবদ্ভক্তিলক্ষণে মোক্ষমার্গে প্রবৃত্তাঃ মহাত্মান ইতি। মহাত্মানস্তু অক্ষুদ্রচিত্তা মামীশ্বরং পার্থ! দৈবীং দেবানাং প্রকৃতিং শমদমদয়াশ্রদ্ধাদিলক্ষণামাশ্রিতাঃ সন্তোভজন্তি সেবন্তেঽনন্যমনসোঽনন্যচিত্তা জ্ঞাত্বা মাং ভূতাদিং ভূতানাং আশ্রয়মাদিকারণং বিয়দাদীনাং প্রাণিনাং চাদিকারণমাশ্রয়মব্যয়ং ॥ ১৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কে তর্হি ত্বামারাধয়ন্তীত্যত আহ মহাত্মান ইতি। মহাত্মানঃ কামাদ্যনভিভূতচিত্তাঃ, অতএব অভয়ং সত্ত্বসংশুদ্ধিরিত্যাদিনা বক্ষ্যমাণাং দৈবীং প্রকৃতিং স্বভাবমাশ্রিতাঃ, অতএব মদ্ব্যতিরেকেণ নাস্ত্যন্যস্মিন্মনোযেষাং তে তু ভূতাদিং জগৎকারণং অব্যয়ং নিত্যঞ্চ মাং জ্ঞাত্বা ভজন্তি ॥ ১৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ভগবদ্বিমুখানাং ফলকামনয়াস্তৎপ্রযুক্তস্য নিত্যনৈমিত্তিককাম্যকর্ম্মানুষ্ঠানস্য তৎপ্রযুক্তস্য শাস্ত্রীয়জ্ঞানস্য চ বৈয়র্থ্যাৎ পারলৌকিকফলতৎসাধনশূন্যাস্তে নাপ্যৈহিকলৌকিকং কিঞ্চিৎফলমস্তি তেষাং বিবেকবিজ্ঞানশূন্যতয়া বিচেতসোহি তে, অতঃ সর্ব্বপুরুষার্থবাহ্যাঃ শোচ্যা এব সর্ব্বেষাং তে এব চকারাদিত্যুক্তং। অধুনা কে সর্ব্বপুরুষার্থভাজোঽশোচ্যাঃ, যে ভগবদেকশরণা ইত্যুচ্যন্তে মহাননেকজন্মকৃতসুকৃতৈঃ সংস্কৃতঃ ক্ষুদ্রকামাদ্যনভিভূত আত্মান্তঃকরণং যেষাং ত এব অভয়ং সত্ত্বসংশুদ্ধিরিত্যাদিবক্ষ্যমাণাং দৈবীং সাত্ত্বিকীং প্রকৃতিমাশ্রিতাঃ অতএবান্যস্মিন্মদ্ব্যতিরিক্তে নাস্তি মনোযেষাং তে ভূতাদিং সর্ব্বজগৎকারণমব্যয়মবিনাশিনং চ মামীশ্বরং জ্ঞাত্বা ভজন্তি সেবন্তে ॥ ১৩ ॥

বং, অং। হে পার্থ! যাঁহারা দৈবী প্রকৃতি বিশিষ্ট, সেই মহাত্মগণ আমাকে সমস্ত জগতের আদি এবং সর্ব্বেন্দ্রিয়াদির অগোচর বস্তু জানিয়া, একমনে উপাসনা করেন ॥ ১৩ ॥

—:*:*—

সততং কীর্ত্তয়ন্তোমাং যতন্তশ্চ দৃঢ়ব্রতাঃ।
নমস্যন্তশ্চ মাং ভক্ত্যা নিত্যযুক্তা উপাসতে ॥ ১৪ ॥

সং, প্রং। (সততং স্তোত্রমন্ত্রাদিভিঃ) কীর্ত্তয়ন্তঃ (কেচিৎ) দৃঢ়ব্রতাঃ (সন্তঃ) যতন্তঃ (প্রযত্নং কুর্ব্বন্তঃ) চ, (কেচিৎ) ভক্ত্যা নমস্যন্তঃ (নমস্কারং কুর্ব্বন্তঃ) চ, (কেচিৎ) নিত্যযুক্তাঃ (সমাহিতাঃ) (চ) (সন্তঃ) মাং উপাসতে (সেবন্তে) ॥ ১৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কথং সততমিতি। সততং সর্ব্বদা ভগবন্তং ব্রহ্মস্বরূপং মাং কীর্ত্তয়ন্তোয-

জন্তশ্চেন্দ্রিয়োপসংহারশমদমদয়াঽহিংসাদিলক্ষণৈঃ ধর্ম্মৈঃ প্রযতন্তশ্চ দৃঢ়ং স্থিরমচঞ্চলং ব্রতং যেষাং তে দৃঢ়ব্রতা নমস্যন্তশ্চ মাং হৃদয়েশয়মাত্মানং ভক্ত্যা নিত্যযুক্তাঃ সন্তঃ উপাসতে সেবন্তে॥ ১৪॥

স্বামিকৃতটীকা। তেষাং ভজনপ্রকারমাহ সততমিতি দ্বাভ্যাং। সততং সর্ব্বদা স্তোত্রমন্ত্রাদিভিঃ কীর্ত্তয়ন্তঃ কেচিন্মামুপাসতে সেবন্তে, দৃঢ়ানি ব্রতানি নিয়মা যেষাং তাদৃশাঃ সন্তোযতন্তশ্চ ঐশ্বর্য্যজ্ঞানাদিষু প্রযত্নং কুর্ব্বন্তঃ, কেচিদ্ভক্ত্যা নমস্যন্তশ্চ প্রণমন্তঃ, অন্যে নিত্যযুক্তা অনবরতং অবহিতাঃ সেবন্তে, ভক্ত্যেতি নিত্যযুক্তা ইতি চ কীর্ত্তনাদিষ্বপি দ্রষ্টব্যং॥ ১৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তে কেন প্রকারেণ ভজন্তীত্যুচ্যতে দ্বাভ্যাং সততমিতি। সততং সর্ব্বদা ব্রহ্মনিষ্ঠং গুরুমুপসৃত্য বেদান্তবাক্যবিচারেণ গুরূপসদনেতরকালে চ প্রণবজপোপনিষদাবর্ত্তনাদিভির্ম্মাং সর্ব্বোপনিষৎপ্রতিপাদ্যং ব্রহ্মস্বরূপং কীর্ত্তয়ন্তঃ বেদান্তশাস্ত্রাধ্যয়নরূপশ্রবণব্যাপারবিষয়ীকুর্ব্বন্ত ইতি যাবৎ, তথা যতন্তশ্চ গুরুসন্নিধাবন্যত্র বা বেদান্তবিরোধিতর্কানুসন্ধানেনাপ্রামাণ্যশঙ্কানাস্কন্দিতগুরূপদিষ্টমৎস্বরূপাবধারণায় যতমানাঃ শ্রবণনির্দ্ধারিতার্থবাধশঙ্কাপনোদকুতর্কানুসন্ধানরূপমননপরায়ণা ইতি যাবৎ, তথা দৃঢ়ব্রতাঃ দৃঢ়ানি প্রতিপক্ষৈশ্চালয়িতুমশক্যানি অহিংসাসত্যাস্তেয়ব্রহ্মচর্য্যাপরিগ্রহাদীনি ব্রতানি যেষাং তে শমদমাদিসাধনসম্পন্না ইতি যাবৎ। তথা চোক্তং পতঞ্জলিনা,—"অহিংসাসত্যাস্তেয়ব্রহ্মচর্য্যাপরিগ্রহা যমাঃ" তে তু "জাতিদেশকালসময়ানবচ্ছিন্নাঃ সার্ব্বভৌমা মহাব্রতমি"তি। জাত্যা ব্রাহ্মণত্বাদিকয়া, দেশেন তীর্থাদিনা, কালেন চতুর্দ্দশ্যাদিনা, সময়েন যজ্ঞাদ্যন্যত্বেনানবচ্ছিন্না অহিংসাদয়ঃ সার্ব্বভৌমাঃ ক্ষিপ্তমূঢ়বিক্ষিপ্তভূমিষ্বপি ভাব্যমানাঃ কস্যামপি জাতৌ কস্মিন্নপি দেশে কস্মিন্নপি কালে যজ্ঞাদিপ্রয়োজনেঽপি হিংসাং ন করিষ্যামীত্যেবংরূপেণ কিঞ্চিদপ্যপর্য্যুদস্য সামান্যেন প্রবৃত্তা এতে মহাব্রতমিত্যুচ্যন্ত ইত্যর্থঃ। তথা নমস্যন্তশ্চ মাং কায়বাঙ্মনোভির্নমস্কুর্ব্বন্তশ্চ মাং ভগবন্তং বাসুদেবং সকলকল্যাণগুণনিধানমিষ্টদেবতারূপেণ গুরুরূপেণ চ স্থিতং, চকারাৎ "শ্রবণং কীর্ত্তনং বিষ্ণোঃ স্মরণং পাদসেবনং। অর্চ্চনং বন্দনং দাস্যং সখ্যমাত্মনিবেদনং"॥ ইতি বন্দনসহচরিতং শ্রবণাদ্যপি বোদ্ধব্যং। অর্চ্চনং পাদসেবনমিত্যপি গুরুরূপে তস্মিন্ সুকরমেব। অত্র মামিতি পুনর্ব্বচনং সগুণরূপপরামর্শার্থং, অন্যথা বৈয়র্থ্যপ্রসঙ্গাৎ। তথা ভক্ত্যা মদ্বিষয়েণ পরেণ প্রেম্ণা নিত্যযুক্তাঃ সর্ব্বদা সংযুক্তাঃ, এতেন সর্ব্বসাধনপৌষ্কল্যং প্রতিবন্ধকাভাবশ্চ দর্শিতঃ "যস্য দেবে পরা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ। তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ"॥ ইতি শ্রুতেঃ। পতঞ্জলিনা চোক্তং,—"ততঃ প্রত্যক্চেতনাধিগমোঽপ্যন্তরায়াভাবশ্চে"তি। তত ঈশ্বরপ্রণিধানাৎপ্রত্যক্চেতনস্য ত্বংপদলক্ষ্যস্যাধিগমঃ সাক্ষাৎকারো ভবতি অন্তরায়াণাং বিঘ্নানাং চাভাবোভবতীতি সূত্রস্যার্থঃ। তদেবং শমদমাদিসাধনসম্পন্না বেদান্তশ্রবণমননপরায়ণাঃ পরমেশ্বরে পরমগুরৌ প্রেম্ণা নমস্কারাদিনা চ বিগতবিঘ্নাঃ পরিপূর্ণসর্ব্বসাধনাঃ সন্তোমামুপাসতে বিজাতীয়প্রত্যয়ানন্তরিতেন সজাতীয়প্রত্যয়প্রবাহেণ শ্রবণমননোত্তরভাবিনা সন্ততং চিন্তয়ন্তি মহাত্মানঃ, অনেন নিদিধ্যাসনং চরমসাধনং দর্শিতং। এতাদৃশসাধনপৌষ্কল্যে সতি যদ্বেদান্তবাক্যজমখণ্ডগোচরং সাক্ষাৎকাররূপমহং ব্রহ্মাস্মীতি জ্ঞানং, তৎ সর্ব্বশঙ্কাকলঙ্কাস্পৃষ্টং সর্ব্বসাধনফলভূতং স্বোৎপত্তিমাত্রেণ দীপ ইব তমঃ সকলমজ্ঞানং তৎকার্য্যঞ্চ নাশয়তীতি নিরপেক্ষমেব সাক্ষান্মোক্ষহেতুর্ন তু ভূমিজয়ক্রমেণ ভ্রূমধ্যে প্রাণপ্রবেশনং মূর্দ্ধন্যয়া নাড্যা প্রাণোৎক্রমণমর্চ্চিরাদিমার্গেণ ব্রহ্মলোকগমনং তদ্ভোগান্তকালবিলম্বং বা প্রতীক্ষতে, অতোযৎ প্রাক্ প্রতিজ্ঞাতং "ইদং তু তে গুহ্যতমং

প্রবক্ষ্যাম্যনসূয়বে জ্ঞান"মিতি তদৈতদুক্তং, ফলঞ্চাস্যাশুভান্মোক্ষণং প্রাগুক্তমেবেতীহ পুনর্নোক্তং। এবমত্রায়ং গম্ভীরোভগবতোঽভিপ্রায়ঃ উত্তানার্থস্তু প্রকটএব ॥ ১৪ ॥

বং, অং। পূর্ব্বোক্ত মহাত্মাগণ দৃঢ়ব্রত, সংযতেন্দ্রিয়, সংযতমনা, এবং নিত্যযুক্ত হইয়া অতিশয় ভক্তি সহকারে সর্ব্বদা নমস্কার ও গুণ কীর্ত্তনাদিদ্বারা আমাকে আরাধনা করেন ॥ ১৪ ॥

—০:*:০—

জ্ঞানযজ্ঞেন চাপ্যন্যে যজন্তোমামুপাসতে।
একত্বেন পৃথক্ত্বেন বহুধা বিশ্বতোমুখম্ ॥ ১৫ ॥

সং, প্রং। অন্যে অপি চ জ্ঞানযজ্ঞেন (জ্ঞানরূপযজ্ঞেন) যজন্তঃ (পূজয়ন্তঃ) মাং উপাসতে। (তথাপি) (কেচিৎ) একত্বেন (একমেব পরং ব্রহ্মেতি পরমার্থদর্শনেন) (কেচিৎ) পৃথক্ত্বেন (আদিত্যচন্দ্রাদিত্যভেদেন স এব ভগবান্ আদিত্যাদিরূপেণাবস্থিত ইত্যেবং ভেদদৃষ্ট্যা) (কেচিৎ) বিশ্বতোমুখং (সর্ব্বাত্মকং মাং) বহুধা (ব্রহ্মরুদ্রাদিরূপেণ) (উপাসতে) ॥ ১৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তে কেন কেন প্রকারেণোপাসত ইত্যুচ্যতে জ্ঞানেতি। জ্ঞানযজ্ঞেন জ্ঞানমেব ভগবদ্বিষয়ং যজ্ঞস্তেন জ্ঞানযজ্ঞেন যজন্তঃ পূজয়ন্তোমামীশ্বরং চাপ্যন্যেঽন্যামুপাসনাং পরিত্যজ্য উপাসতে, তচ্চ জ্ঞানমেকত্বেন একমেব পরং ব্রহ্মেতি পরমার্থদর্শনেন যজন্ত উপাসতে, কেচিচ্চ পৃথক্ত্বেন আদিত্যচন্দ্রাদিভেদেন সএব ভগবান্ বিষ্ণুরাদিত্যাদিরূপেণাবস্থিত ইত্যুপাসতে, কেচিদ্বহুধাবস্থিতঃ সএব ভগবান্ সর্ব্বতোমুখোবিশ্বরূপ ইতি তং বিশ্বরূপং সর্ব্বতোমুখং বহুধা বহুপ্রকারেণোপাসতে ॥ ১৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ জ্ঞানেতি। বাসুদেবঃ সর্ব্বমিত্যেবং সর্ব্বাত্মদর্শনং জ্ঞানং, তদেব যজ্ঞস্তেন জ্ঞানযজ্ঞেন মাং যজন্তঃ পূজয়ন্তোঽন্যেঽপ্যুপাসতে, তত্রাপি কেচিদেকত্বেনাভেদভাবনয়া, কেচিৎ পৃথগ্ভাবনয়া দাসোঽহমিতি, কেচিত্তু বিশ্বতোমুখং সর্ব্বাত্মকং মাং বহুধা ব্রহ্মরুদ্রাদিরূপেণোপাসতে ॥ ১৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদনীং য এবমুক্তশ্রবণমননিদিধ্যাসনাসমর্থাস্তেঽপি ত্রিবিধা- উত্তমা মধ্যমা মন্দাশ্চেতি সর্ব্বেঽপি স্বানুরূপ্যেণ মামুপাসত ইত্যাহ জ্ঞানেতি। অন্যে পূর্ব্বোক্তসাধনানুষ্ঠানাসমর্থাঃ জ্ঞানযজ্ঞেন—"ত্বং বা অহমস্মি ভগবোদেবতে অহং বৈ ত্বমসী"ত্যাদিশ্রুত্যুক্তমহংগ্রহোপাসনং জ্ঞানং, সএব পরমেশ্বরযজনরূপত্বাদ্যজ্ঞস্তেন। চকারএবার্থে, অপিশব্দঃ সাধনান্তরত্যাগার্থঃ। কেচিৎ সাধনান্তরনিস্পৃহাঃ সন্ত উপাস্যোপাসকাভেদচিন্তারূপেণ জ্ঞানযজ্ঞেনৈকত্বেন ভেদব্যাবৃত্ত্যা মামেবোপাসতে চিন্তয়ন্ত্যুত্তমাঃ, অন্যে তু কেচিন্মধ্যমাঃ পৃথক্ত্বেনোপাস্যোপাসকয়োর্ভেদেন "আদিত্যোব্রহ্মেত্যাদেশ"ইত্যাদি শ্রুত্যুক্তেন প্রতিকোপাসনরূপেণ জ্ঞানযজ্ঞেন মামেবোপাসতে, অন্যে ত্বহংগ্রহোপাসনে প্রতিকোপাসনে চাসমর্থাঃ কেচিন্মন্দাঃ কাঞ্চিদন্যাং দেবতাং চোপাসীনাঃ কানিচিৎ কর্ম্মাণি চাকুর্ব্বাণা বহুধা তৈস্তৈর্ব্বহুভিঃ প্রকারৈর্ব্বিশ্বরূপং সর্ব্বাত্মানং মামেবোপাসতে তেন তেন জ্ঞানযজ্ঞেনেতি উত্তরোত্তরাণাং ক্রমেণ পূর্ব্বপূর্ব্বভূমিলাভঃ ॥ ১৫ ॥

বং, অং। কেহবা জ্ঞান যজ্ঞের দ্বারা (জীবাত্মা পরমাত্মার অভেদজ্ঞানের দ্বারা) আমাকে আরাধনা করে, (বস্তুতঃ সেই অভেদ জ্ঞান স্থির রাখার নিমিত্ত চেষ্টা বিশেষ বা সমাধিই

তাঁহাদের উপাসনা) আর কেহবা আদিত্য, চন্দ্রাদিরূপে অবস্থিত পৃথক্ পৃথক্ আকারেই আমাকে উপাসনা করে, কেহ বা আর ও কত অসংখ্যরূপে উপাসনা করে ॥ ১৬

—:০:—

অহং ক্রতুরহং যজ্ঞঃ স্বধাহমহমৌষধম্।
মন্ত্রোঽহমহমেবাজ্যমহমগ্নিরহং হুতম্ ॥ ১৬ ॥

সং, প্রং। অহং ক্রতুঃ (বেদবিহিতক্রিয়াবিশেষঃ) অহং যজ্ঞঃ (স্মৃত্যুক্তপঞ্চযজ্ঞাদিঃ) অহং স্বধা (পিতৃণাং অন্নঃ) অহং ঔষধং, অহং আজ্যং (হোমাদিসাধনং) অহং অগ্নিঃ, অহং হুতং হোমঃ) ॥ ১৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যদি বহুভিঃ প্রকারৈরুপাসতে কথং ত্বামেবোপাসত ইত্যত আহ অহমিতি অহং শ্রৌতকর্ম্মভেদোঽহমেবাহং যজ্ঞঃ স্মার্ত্তঃ, কিঞ্চ স্বধান্নমহং পিতৃভ্যোযদ্দীয়তে তৎস্বধা, তথা অহমৌষধং সর্ব্বপ্রাণিভির্যদদ্যতে তদৌষধশব্দবাচ্যব্রীহিযবাদিসাধনমথবা স্বধেতি সর্ব্বপ্রাণিসাধারণমন্নমৌষধমিতি ব্যাধ্যুপশমার্থভেষজং, মন্ত্রোঽহং যৎ পিতৃভ্যোদেবতাভ্যশ্চ হবির্দীয়তেঽহমেবাজ্যং হবিশ্চাহমগ্নির্যস্মিন্ হূয়তে সোঽপ্যগ্নিরহমেবাহং হুতং হবনকর্ম্ম চ ॥ ১৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। সর্ব্বাত্মতাং প্রপঞ্চয়তি অহং ক্রতুরিতি চতুর্ভিঃ। ক্রতুঃ শ্রৌতোঽগ্নিষ্টোমাদিঃ, যজ্ঞঃ স্মার্ত্তঃ পঞ্চযজ্ঞাদিঃ, স্বধা পিত্র্যার্থং শ্রাদ্ধাদিঃ, ঔষধং ঔষধিপ্রভবমন্নং ভেষজম্বা, মন্ত্রোযাজ্যপুরোধোবাক্যাদিঃ, আজ্যং হোমাদিসাধনং, অগ্নিরাহবনীয়াদিঃ, হুতং হোমঃ, এতৎ সর্ব্বমহমেব ॥ ১৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যদি বহুধোপাসতে, তর্হি কথং ত্বামেবেত্যাশঙ্ক্যাত্মনোবিশ্বরূপত্বং প্রপঞ্চয়তি চতুর্ভিঃ অহমিতি। সর্ব্বস্বরূপোঽহমিতি বক্তব্যে তত্তদেকদেশকথনমবয়ুত্যানুবাদেন বৈশ্বানরে দ্বাদশকপালেঽষ্টাকপালত্বাদিকথনবৎ ক্রতুঃ শ্রৌতোঽগ্নিষ্টোমাদিঃ, যজ্ঞঃ স্মার্ত্তোবৈশ্বদেবাদিঃ মহাযজ্ঞত্বেন শ্রুতিস্মৃতিপ্রসিদ্ধঃ, স্বধান্নং পিতৃভ্যোদীয়মানং, ঔষধং ঔষধিপ্রভবমন্নং সর্ব্বৈঃ প্রাণিভির্ভুজ্যমানং ভেষজং বা, মন্ত্রোযাজ্যাপুরোধোবাক্যাদির্যোনোদ্দিশ্য হবির্দীয়তে দেবেভ্যঃ, আজ্যং ঘৃতং সর্ব্বহবিরুপলক্ষণমিদং। অগ্নিরাহবনীয়াদিঃ হবিঃ প্রক্ষেপাধিকরণং, হুতং হবনং হবিঃপ্রক্ষেপঃ এতৎ সর্ব্বমহং পরমেশ্বর এব এতদেকৈকজ্ঞানমপি ভগবদুপাসনমিতি কথয়িতুং প্রত্যেকমহংশব্দঃ ক্রিয়াকারকফলজাতং কিমপি ভগবদতিরিক্তং নাস্তীতি সমুদয়ার্থঃ ॥ ১৬ ॥

বং, অং। কিন্তু আমার তত্ত্ব জানিয়া যে কোন প্রকারে উপাসনা করে, তাঁহাতেই আমার (পরমেশ্বরের) উপাসনা করা হয়। আর ভ্রান্তিদৃষ্টিতে উপাসনা করিলে কেবল সেই আকৃতিরই উপাসনা হয়। কারণ আমিই সমস্তস্বরূপ, আমি বেদোক্ত কর্ম্ম স্বরূপ, আমি স্মৃত্যুক্ত কর্ম্মস্বরূপ, আমি স্বধান্ন স্বরূপ, আমিই ধান্যযবাদি ঔষধ স্বরূপ, আমি মন্ত্র স্বরূপ, আমিই আজ্য-(ঘৃতাদি) স্বরূপ, আবার অগ্নি স্বরূপও আমি, হোমক্রিয়াও আমি ॥ ১৬ ॥

—০:*:০—

পিতাহমস্য জগতো মাতা ধাতা পিতামহঃ।
বেদ্যং পবিত্রমোঙ্কার ঋক্ সাম যজুরেব চ ॥ ১৭ ॥

সং, প্রং। অহং অস্য জগতঃ পিতা, মাতা, ধাতা (প্রাণিভ্যঃ কর্ম্মফলবিধাতা), পিতামহঃ, বেদ্যং (জ্ঞাতব্যং) পবিত্রং, ওঙ্কারঃ, ঋক্, সাম, যজুঃ এব চ (এবং সর্ব্বমেব অহমিত্যর্থঃ) ॥ ১৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ পিতেতি। পিতা জনয়িতাহমস্য জগতো মাতা জনয়িত্রী, ধাতা কর্ম্মফলস্য প্রাণিভ্যোবিধাতা, পিতামহঃ পিতুঃ পিতা, বেদ্যং বেদিতব্যং পবিত্রং পাবনং ওঙ্কারশ্চ ঋক্ সাম যজুরেব চ ॥ ১৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ পিতাহমস্যেতি। ধাতা কর্ম্মফলবিধাতা, বেদ্যং জ্ঞেয়ং বস্তু, পবিত্রং শোধকং প্রায়শ্চিত্তাত্মকং বা, ওঙ্কারঃ প্রণবঃ, ঋগাদয়োবেদাশ্চাহমেব, স্পষ্টমন্যৎ ॥ ১৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিঞ্চ অস্য জগতঃ সর্ব্বস্য প্রাণিজাতস্য পিতা জনয়িতা, মাতা জনয়িত্রী, ধাতা পোষয়িতা তত্তৎকর্ম্মবিধাতা বা, পিতামহঃ পিতুঃ পিতা, বেদ্যং বেদিতব্যং বস্তু, পূয়তেঽনেনেতি পবিত্রং পাবনং শুদ্ধিহেতুর্গঙ্গাস্নানগায়ত্রীজপাদি, বেদিতব্যে ব্রহ্মণি বেদনসাধন-মোঙ্কারঃ নিয়তাক্ষরপাদা ঋক্ গীতিবিশিষ্টা সৈব সাম সামপদস্তু গীতিমাত্রস্যৈবাভিধায়কমিত্যন্যৎ। গীতিরহিতমনিয়তাক্ষরং যজুঃ এতৎ ত্রিবিধং মন্ত্রজাতং কর্ম্মোপযোগি চকারাদথর্ব্বাঙ্গিরসোঽপি গৃহ্যন্তে, এবকারোঽহমেবেত্যবধারণার্থঃ ॥ ১৭ ॥

বং, অং। আমিই এই জগতের পিতা, আমি এই জগতের মাতা এবং বিধাতা (কর্ম্ম ফলের বিধান কর্ত্তা) এবং পিতামহ, আর পরম পবিত্র চান্দ্রায়ণাদিব্রতও আমি, আমিই একমাত্র জ্ঞেয় বস্তু, এবং ওঁকার, আর ঋক্, যজু ও সামবেদও আমি ॥ ১৭ ॥

—০:*:০—

গতির্ভর্ত্তা প্রভুঃ সাক্ষী নিবাসঃ শরণং সুহৃৎ।
প্রভবঃ প্রলয়ঃ স্থানং নিধানং বীজমব্যয়ম্ ॥ ১৮ ॥

সং, প্রং। (কিঞ্চ অহং) গতিঃ (কর্ম্মফলং) ভর্ত্তা (পোষণকর্ত্তা) সাক্ষী, নিবাসঃ (ভোগস্থানং) শরণং, সুহৃৎ, (হিতকর্ত্তা) প্রভবঃ, প্রলয়ঃ, স্থানং, নিধানং বীজং (কারণং) অব্যয়ং (অবিনাশি) ॥ ১৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ গতিরিতি। গতিঃ কর্ম্মফলং, ভর্ত্তা পোষ্টা, প্রভুঃ স্বামী, সাক্ষী প্রাণিনাং কৃতাকৃতস্য, নিবাসোযস্মিন্ প্রাণিনোনিবসন্তি শরণমার্ত্তানাং প্রপন্নানামার্ত্তিহরঃ সুহৃৎ প্রত্যুপকারানপেক্ষ উপকারী, প্রভব উৎপত্তির্জ্জগতঃ, প্রলয়ঃ প্রলীয়তে যস্মিন্ ইতি প্রলয়ঃ, তথা স্থানং তিষ্ঠত্যস্মিন্নিতি, নিধানং নিক্ষেপঃ কালান্তরোপভোগ্যং প্রাণিনাং বীজং প্ররোহকারণং প্ররোহ-ধর্ম্মিণামব্যয়ং যাবৎসংসারভাবিত্বাদব্যয়ং নহ্যবীজং কিঞ্চিৎ প্ররোহতি নিত্যঞ্চ প্ররোহদর্শনাদ্বীজসন্ততির্ন ব্যেতীত্যেবং গম্যতে ॥ ১৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ গতিরিতি। গম্যত ইতি গতিঃ ফলং, ভর্ত্তা পোষণকর্ত্তা, প্রভুঃ, নিয়ন্তা, সাক্ষী শুভাশুভদ্রষ্টা, নিবাসোভোগস্থানং, শরণং রক্ষকঃ, সুহৃৎ হিতকর্ত্তা, প্রকর্ষেণ ভবত্য-

নেনেতি প্রভবঃ স্রষ্টা, প্রলীয়তেঽনেনেতি প্রলয়ঃ সংহর্ত্তা, তিষ্ঠন্ত্যস্মিন্নিতি স্থানমাধারঃ, নিধীয়তেঽস্মিন্নিতি নিধানং লয়স্থানং, বীজং কারণং, তথাপ্যব্যয়মবিনাশি ন তু ব্রীহ্যাদিবীজবদ্বিনশ্বরমিত্যর্থঃ। ১৮॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিঞ্চ গম্যত ইতি গতিঃ কর্ম্মফলং "ব্রহ্মা বিশ্বসৃজোধর্ম্মোমহানব্যক্তমেব চ। উত্তমাং সাত্ত্বিকীমেতাং গতিমাহুর্ম্মনীষিণঃ" ইত্যেবং মন্বাদ্যুক্তং, ভর্ত্তা পোষ্টা সুখসাধনস্যৈব দাতা, প্রভুঃ স্বামী মদীয়োঽয়মিতি স্বীকর্ত্তা, সাক্ষী সর্ব্বপ্রাণিনাং শুভাশুভদ্রষ্টা, নিবসন্ত্যস্মিন্নিতি নিবাসোভোগস্থানং, শীর্য্যতে দুঃখমস্মিন্নিতি শরণং প্রপন্নানামার্ত্তিহৃৎ, সুহৃৎ প্রত্যুপকারানপেক্ষঃ সন্নুপকারী, প্রভব উৎপত্তিঃ, প্রলয়োবিনাশঃ, স্থানং স্থিতিঃ, যদ্বা প্রকর্ষেণ ভবন্ত্যনেনেতি প্রভবঃ স্রষ্টা, প্রকর্ষেণ লীয়ন্তেঽনেনেতি প্রলয়ঃ সংহর্ত্তা, তিষ্ঠন্ত্যস্মিন্নিতি স্থানমাধারঃ, নিধীয়তে নিক্ষিপ্যতে তৎকালভোগাযোগ্যতয়া কালান্তরোপভোগ্যং বস্ত্বস্মিন্নিতি নিধানং সূক্ষ্মরূপসর্ব্ববস্ত্বধিকরণং প্রলয়স্থানমিতি যাবৎ শঙ্খপদ্মাদিনিধির্ব্বা বীজমুৎপত্তিকারণমব্যয়মবিনাশি নতু ব্রীহ্যাদিবদ্বিনশ্বরং তেনানাদ্যনন্তং যৎকারণং তদপ্যহমেবেতি পূর্ব্বেণৈব সম্বন্ধঃ॥ ১৮॥

বং, অং। আমিই গতি, আমিই ভর্ত্তা, আমিই প্রভু, আমিই সাক্ষী, আমিই আশ্রয়, আমিই শরণ, আমিই সুহৃৎ, আমিই উৎপত্তির স্থান, আমিই বিলয়ের স্থান, আমিই নিধান, আমিই অনন্তব্রহ্মাণ্ডের বীজস্বরূপ ও অব্যয়॥ ১৮॥

তপাম্যহমহং বর্ষং নিগৃহ্নাম্যুৎসৃজামি চ।
অমৃতঞ্চৈব মৃত্যুশ্চ সদসচ্চাহমর্জ্জুন!॥ ১৯॥

সং, প্রং। হে অর্জ্জুন! অহং (আদিত্যরূপেণ) তপামি, অহং বর্ষং, (বর্ষণং) উৎসৃজামি (বিমুঞ্চামি) (কদাচিৎ তু বর্ষং) নিগৃহ্নামি (আকর্ষামি) অমৃতং (জীবনং) মৃত্যুঃ চ, সৎ (স্থূলং দৃশ্যং) অসৎ (সূক্ষ্মং অদৃশ্যং) চ অহং॥ ১৯॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ তপামীতি। তপাম্যহমাদিত্যোভূত্বা কৈশ্চিৎ রশ্মিভিস্তপামি। অহং বর্ষং কৈশ্চিদ্রশ্মিভিরুৎসৃজামি উৎসৃজ্য পুনর্নিগৃহ্নামি কৈশ্চিদ্রশ্মিভিরষ্টভির্মাসৈঃ পুনরুৎসৃজামি প্রাবৃষি, অমৃতঞ্চৈব দেবানাং মৃত্যুশ্চ মর্ত্ত্যানাং সৎ যস্য যৎসম্বন্ধিতয়া বিদ্যমানং তদ্বিপরীতং অসচ্চৈবাহং অর্জ্জুন! ন পুনরত্যন্তমেবাসদ্ভগবান্ স্বয়ং কার্য্যকারণে বা সদসতী যে পূর্ব্বোক্তৈঃ নিবৃত্তিপ্রকারৈরেকত্বপৃথক্ত্বাদিবিজ্ঞানৈর্যজ্ঞৈর্মাং পূজয়ন্ত উপাসতে জ্ঞানবিদস্তে যথাবিজ্ঞানং মামেব প্রাপ্নুবন্তি॥ ১৯॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ তপাম্যহমিতি। আদিত্যাত্মনা স্থিত্বা নিদাঘকালে তপামি জগতস্তাপং করোমি, বৃষ্টিসময়ে চ বর্ষণমুৎসৃজামি বিমুঞ্চামি, কদাচিত্তু বর্ষং নিগৃহ্নামি আকর্ষামি; অমৃতং জীবনং মৃত্যুশ্চ নাশঃ সৎ স্থূলং দৃশ্যং অসচ্চ সূক্ষ্মমদৃশ্যং এতৎ সর্ব্বমহমেবেতি এবং মত্বা মামেব বহুধোপাসতে ইতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ॥ ১৯॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিঞ্চ তপাম্যহমাদিত্যঃ সন্ ততশ্চ তাপবশাদহং বর্ষং পূর্ব্ব-বৃষ্টিরূপং রসং পৃথিব্যা নিগৃহ্ণাম্যাকর্ষামি কৈশ্চিদ্রশ্মিভিরষ্টসু মাসেষু পুনস্তমেব নিগৃহীতং রসং চতুর্ষু মাসেষু কৈশ্চিদ্রশ্মিভিরুৎসৃজামি চ বৃষ্টিরূপেণ প্রক্ষিপামি চ ভূমৌ, অমৃতং চ দেবানাং সর্ব্ব-প্রাণিনাং জীবনং বা এবকারস্যাহমিত্যনেন সম্বন্ধঃ। মৃত্যুশ্চ মর্ত্ত্যানাং সর্ব্বপ্রাণিনাং বিনাশো বা সৎ যৎসম্বন্ধিতয়া যদ্বিদ্যতে তত্তত্র সৎ, অসচ্চ যৎসম্বন্ধিতয়া যন্ন বিদ্যতে তত্তত্রাসৎ, এতৎ সর্ব্বমহ-মেব হে অর্জ্জুন! তস্মাৎ সর্ব্বাত্মানং মাং বিদিত্বা স্বস্বাধিকারানুসারেণ বহুভিঃ প্রকারৈর্ম্মামেবো-পাসত ইত্যুপপন্নম্॥ ১৯॥

বং, অং। আমি সূর্য্যস্বরূপে উত্তাপ প্রদান করিতেছি, আমি বর্ষার চারি মাসে জলবর্ষণ করি, আমিই আবার অন্তকালে জলের আকর্ষণপূর্ব্বক সংগ্রহ করি। হে অর্জ্জুন! আমিই অমৃত, আমিই মৃত্যু, আমিই সৎ এবং অসৎ॥ ১৯॥

ত্রৈবিদ্যা মাং সোমপাঃ পূতপাপা যজ্ঞৈরিষ্ট্বা স্বর্গতিং প্রার্থয়ন্তে।
তে পুণ্যমাসাদ্য সুরেন্দ্রলোকমশ্নন্তি দিব্যান্ দিবি দেবভোগান্॥ ২০॥

সং, প্রং। ত্রৈবিদ্যাঃ (ঋক্‌যজুঃসামবিদঃ যাজ্ঞিকাঃ) যজ্ঞৈঃ মাং ইষ্ট্বা (সংপূজ্য) সোমপাঃ (সোমপায়িনঃ) পূতপাপাঃ (শোধিতপাপাঃ) (সন্তঃ) স্বর্গতিং (স্বর্গগমনং) প্রার্থয়ন্তে, তে পুণ্যং সুরেন্দ্রলোকং (স্বর্গং) আসাদ্য (প্রাপ্য) দিবি (স্বর্গে) দিব্যান্ (উত্তমান্) দেবভোগান্ অশ্নন্তি (ভুঞ্জতে)॥ ২০॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যে পুনরজ্ঞাঃ কামকামাঃ ত্রৈবিদ্যেতি। ত্রৈবিদ্যা ঋগ্‌যজুঃসামবিদঃ যাজ্ঞিকাঃ যে তে মাং বস্বাদিদেবরূপিণং ইষ্ট্বা সংপূজ্য সোমপাঃ যজ্ঞশেষং সোমং পিবন্তীতি সোমপাস্তেনৈব সোমপানেন তে পূতপাপাঃ শুদ্ধকিল্বিষা যজ্ঞৈরগ্নিষ্টোমাদিভিরিষ্ট্বা পূজয়িত্বা স্বর্গতিং স্বর্গগমনং স্বরেব গতিঃ স্বর্গতিস্তাং প্রার্থয়ন্তে, তে চ পুণ্যং পুণ্যফলমাসাদ্য সংপ্রাপ্য সুরেন্দ্রলোকং শতক্রতোঃ স্থানং অশ্নন্তি ভুঞ্জতে দিব্যান্ দিবি ভবান্ অপ্রাকৃতান্ দেবভোগান্ দেবানাং ভোগাস্তান্॥ ২০॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবমবজানন্তি মাং মূঢ়া ইত্যাদিশ্লোকদ্বয়েন ক্ষিপ্রফলাশয়া দেবতান্তরং ভজন্তো মাং নাদ্রিয়ন্ত ইত্যভক্তা দর্শিতাঃ, মহাত্মানস্তু মাং পার্থেত্যাদিনা চ ভক্তা উক্তাস্ত্বেকত্বেন পৃথক্ত্বেন বা যে পরমেশ্বরং ন ভজন্তি, তেষাং জন্মমৃত্যুপ্রবাহো দুর্ব্বার ইত্যাহ ত্রৈবিদ্যা ইতি দ্বাভ্যাং। ঋগ্‌-যজুঃসামলক্ষণাস্তিস্রো বিদ্যা যেষাং তে ত্রিবিদ্যা ত্রিবিদ্যা এব ত্রৈবিদ্যা স্বার্থেঽণ্। তিস্রো বিদ্যা অধী-য়ন্তে জানন্তীতি বা ত্রৈবিদ্যা বেদত্রয়োক্তকর্ম্মপরা ইত্যর্থঃ, বেদত্রয়বিহিতৈর্যজ্ঞৈর্ম্মামিষ্ট্বা মমৈব রূপং দেবতান্তরমিত্যজানন্তোঽপি বস্তুতঃ ইন্দ্রাদিরূপেণ মামেবেষ্ট্বা সংপূজ্য যজ্ঞশেষং সোমং পিবন্তীতি সোম-পাস্তেনৈব পূতপাপাঃ শোধিতকল্মষাঃ সন্তঃ স্বর্গতিং স্বর্গং প্রতি গতিং যে প্রার্থয়ন্তে, তে পুণ্যফলরূপং সুরেন্দ্রলোকং স্বর্গমাসাদ্য প্রাপ্য দিবি স্বর্গে দিব্যানুত্তমান্ দেবানাং ভোগানশ্নন্তি ভুঞ্জতে॥ ২০॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমেকত্বেন পৃথক্ত্বেন বহুধা চেতি ত্রিবিধা অপি নিষ্কামাঃ

সন্তোভগবন্তমুপাসীনাঃ সত্ত্বশুদ্ধিজ্ঞানোৎপত্তিদ্বারেণ ক্রমেণ মুচ্যন্তে যে তু সকামাঃ সন্তোন কেনাপি প্রকারেণ ভগবন্তমুপাসতে, কিন্তু স্বস্বকামসাধনানি কাম্যান্যেব কর্ম্মাণ্যনুতিষ্ঠন্তি, তে সত্ত্বশোধকাভাবেন জ্ঞানসাধনমনধিরূঢ়াঃ পুন পুনর্জ্জন্মমরণপ্রবন্ধেন সর্ব্বদা সংসারদুঃখমেবানুভবন্তীত্যাহ দ্বাভ্যাং ত্রৈবিদ্যা ইতি। ঋগ্বেদযজুর্ব্বেদসামবেদলক্ষণা হৌত্রাধ্বর্য্যবৌদ্গাত্রপ্রতিপত্তিহেতবস্তিস্রো বিদ্যা বেদাং তে ত্রিবিদ্যা এব, স্বার্থিকতদ্ধিতেন ত্রৈবিদ্যাস্তিস্রোবিদ্যা বদন্তীতি বা বেদত্রয়বিদোযাজ্ঞিকা যজ্ঞৈরগ্নিষ্টোমাদিভিঃ ক্রমেণ সবনত্রয়ে বসুরুদ্রাদিত্যরূপিণং মামীশ্বরমিষ্ট্বা তদ্রূপেণ মামজানন্তোঽপি বস্তুবৃত্তেন পূজয়িত্বা অভিষ্টুত্য হুত্বা চ সোমং পিবন্তীতি সোমপাঃ সন্তস্তেনৈব সোমপানেন পূতপাপা নিরস্তস্বর্ভোগপ্রতিবন্ধকপাপাঃ সকামতয়া স্বর্গতিং প্রার্থয়ন্তে নতু সত্ত্বশুদ্ধিজ্ঞানোৎপত্ত্যাদি তে দিবি স্বর্গে লোকে পুণ্যং পুণ্যফলং সর্ব্বোৎকৃষ্টং সুরেন্দ্রলোকং শতক্রতোঃ স্থানমাসাদ্য দিব্যান্ মনুষ্যৈরলভ্যান্ দেবভোগান্ দেবদেহোপভোগ্যান্ কামানশ্নন্তি ভুঞ্জতে॥ ২০॥

বং, অং। যে সকল ত্রিবেদবিৎ পণ্ডিত কামনাবশগ হইয়া যজ্ঞশেষ সোমপান পূর্ব্বক নানাবিধ যজ্ঞানুষ্ঠান করিয়া স্বর্গগতি প্রার্থনা করেন, তাঁহারা সমস্ত পাপ হইতে বিমুক্ত হইয়া মহান্ পবিত্র দেবলোক প্রাপ্তি পূর্ব্বক স্বর্গরাজ্যে নানাপ্রকার দিব্য দেবভোগ উপভোগ করেন॥ ২০॥

তে তং ভুক্ত্বা স্বর্গলোকং বিশালং ক্ষীণে পুণ্যে মর্ত্ত্যলোকং বিশন্তি।
এবং ত্রয়ীধর্ম্মমনুপ্রপন্না গতাগতং কামকামা লভন্তে॥ ২১॥

সং, প্রং। তে তং বিশালং (বিপুলং) স্বর্গলোকং ভুক্ত্বা পুণ্যে ক্ষীণে (সতি) মর্ত্ত্যলোকং বিশন্তি, এবং ত্রয়ীধর্ম্মং (বেদত্রয়বিহিতং ধর্ম্মং) অনুপ্রপন্নাঃ (প্রাপ্তাঃ) কামকামাঃ (বিষয়ং কাময়মানাঃ) গতাগতং (যাতায়াতং) লভন্তে॥ ২১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তে তমিতি। তে তং ভুক্ত্বা স্বর্গলোকং বিশালং বিস্তীর্ণং ক্ষীণে পুণ্যে মর্ত্ত্যলোকমিমং বিশন্ত্যাবিশন্তি এবং হি যথোক্তেন প্রকারেণ ত্রয়ীধর্ম্মং কেবলং বৈদিকং কর্ম্মানুপ্রপন্নাস্তে গতাগতং গতঞ্চাগতঞ্চ গতাগতং গমনাগমনং কামকামাঃ কামং কাময়ন্ত ইতি কামকামা লভন্তে গতাগতমেব ন তু স্বাতন্ত্র্যং কচিল্লভন্ত ইত্যর্থঃ॥ ২১॥

স্বামিকৃতটীকা। ততশ্চ তে তমিতি। তে স্বর্গকামাস্তং প্রার্থিতং বিপুলং স্বর্গলোকং তৎসুখং ভুক্ত্বা ভোগপ্রাপকে পুণ্যে ক্ষীণে সতি মর্ত্ত্যলোকং বিশন্তি, পুনরপ্যেবমেব বেদত্রয়বিহিতং ধর্ম্মমনুগতাঃ কামকামা ভোগান্ কাময়মানা গতাগতং যাতায়াতং লভন্তে॥ ২১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ততঃ কিমনিষ্টমিতি তদাহ ত ইতি। তে সকামাস্তং কাম্যেন পুণ্যেন প্রাপ্তং বিশালং বিস্তীর্ণং স্বর্গলোকং ভুক্ত্বা তদ্ভোগজনকে পুণ্যে ক্ষীণে সতি তদ্দেহনাশাৎ পুনর্দ্দেহগ্রহণায় মর্ত্ত্যলোকং বিশন্তি পুনর্গর্ভবাসাদিযাতনা অনুভবন্তীত্যর্থঃ পুনঃ পুনরেবং উক্তপ্রকারেণ হি প্রসিদ্ধ্যর্থঃ। ত্রৈধর্ম্ম্যং হৌত্রাধ্বর্য্যবৌদ্গাত্রধর্ম্মত্রয়াহং জ্যোতিষ্টোমাদিকং কাম্যং কর্ম্ম। ত্রয়ীধর্ম্মমিতি

পাঠেঽপি ত্রয্যা বেদত্রয়েণ প্রতিপাদিতং ধর্ম্মমিতি সএবার্থঃ। অনুপ্রপন্নাঃ অনাদৌ সংসারে পূর্ব্বপ্রতিপত্ত্যপেক্ষয়াঽনুশব্দঃ পূর্ব্বপ্রতিপত্ত্যনন্তরং মনুষ্যলোকমাগত্য পুনঃ প্রতিপন্নাঃ কামকামা দিব্যান্ ভোগান্ কাময়মানা এবং গতাগতং লভন্তে কর্ম্ম কৃত্বা স্বর্গং যান্তি, তত আগত্য পুনঃ কর্ম্ম কুর্ব্বন্তীত্যেবং গর্ভবাসাদিযাতনাপ্রবাহস্তেষামনিশমনুবর্ত্তত ইত্যভিপ্রায়ঃ॥ ২১॥

বং, অং। কিন্তু সেই সকল ভোগ চিরস্থায়ী হয় না, তাঁহারা বহুকাল পর্য্যন্ত ঐ সুবিশাল স্বর্গলোক ভোগ করিয়া পুণ্যের ক্ষয় হইয়া গেলে পুনর্ব্বার এই মর্ত্ত্যলোকে জন্মগ্রহণ করেন। ভোগকামনার বশবর্ত্তী হইয়া বৈদিক কর্ম্মের অনুসরণ করিলে এইরূপ জন্ম মৃত্যুমার্গই প্রাপ্ত হইয়া থাকে॥২১॥

অনন্যাশ্চিন্তয়ন্তোমাং যে জনাঃ পর্য্যুপাসতে।
তেষাং নিত্যাভিযুক্তানাং যোগক্ষেমং বহাম্যহং॥ ২২॥

সং, প্রং। অনন্যাঃ (অন্যকামনারহিতাঃ) মাং চিন্তয়ন্তঃ যে জনাঃ পর্য্যুপাসতে (সেবন্তে) নিত্যাভিযুক্তানাং (সর্ব্বথা মদেকনিষ্ঠানাং) তেষাং (পরমার্থদর্শিনাং) অহং যোগক্ষেমং বহামি॥২২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যে পুনঃ নিষ্কামাঃ সম্যগ্দর্শিনঃ অনন্যা ইতি। অনন্যা অপৃথগ্ভূতাঃ পরং দেবং নারায়ণং আত্মত্বেন গতাঃ সন্তশ্চিন্তয়ন্তোমাং যে জনাঃ সংন্যাসিনঃ পর্য্যুপাসতে, তেষাং পরমার্থদর্শিনাং নিত্যাভিযুক্তানাং সততাভিযোগিনাং যোগক্ষেমং যোগোঽপ্রাপ্তস্য প্রাপনং ক্ষেমস্তদ্রক্ষণং তদুভয়ং বহামি প্রাপয়াম্যহং জ্ঞানী ত্বাত্মৈব মে মতং, স চ মম প্রিয়োযস্মাত্তে মমাত্মভূতাঃ প্রিয়াশ্চেতি, নন্বেষামপি ভক্তানাং যোগক্ষেমং বহত্যেব ভগবান্ সত্যমেবং বহত্যেব কিন্ত্বয়ং বিশেষোঽন্যে যে ভক্তাস্তে স্বাত্মার্থং স্বয়মপি যোগক্ষেমমীহন্তে অনন্যদর্শিনস্তু নাত্মার্থং যোগক্ষেমমীহন্তে, ন হি তে জীবিতে মরণে বাত্মনোগৃদ্ধিং কুর্ব্বন্তি কেবলমেব ভগচ্ছরণাস্তে, অতোভগবানেব তেষাং যোগক্ষেমং বহতীতি॥ ২২॥

স্বামিকৃতটীকা। মদ্ভক্তাস্তু মৎপ্রসাদেন কৃতার্থা ভবন্তীত্যাহ অনন্যা ইতি। অনন্যা নাস্তি মদ্ব্যতিরেকেণান্যৎ কাম্যং যেষাং তে তথাভূতা যে জনা মাং চিন্তয়ন্তঃ সেবন্তে, তেষান্তু নিত্যাভিযুক্তানাং সর্ব্বথা মদেকনিষ্ঠানাং যোগং ধনাদিলাভং ক্ষেমঞ্চ তৎপালনং, মোক্ষং বা, তৈরপ্রার্থিতমপি অহমেব বহামি প্রাপয়ামি॥ ২২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নিষ্কামাঃ সম্যগ্দর্শিনস্তু, অন্যোক্তভেদদৃষ্টিবিষয়োন বিদ্যতে যেষাং তেঽনন্যাঃ সর্ব্বাদ্বৈতদর্শিনঃ সর্ব্বভোগনিঃস্পৃহাঃ অহমেব ভগবান্ বাসুদেবঃ সর্ব্বাত্মা ন মদ্ব্যতিরিক্তং কিঞ্চিদস্তীতি জ্ঞাত্বা তমেব প্রত্যঞ্চং সদা চিন্তয়ন্তোমাং নারায়ণমাত্মত্বেন যে জনাঃ সাধনচতুষ্টয়সম্পন্নাঃ সংন্যাসিনঃ পরি' সর্ব্বতোনবচ্ছিন্নতয়া পশ্যন্তি তে মদনন্যতয়া কৃতকৃত্যা এবেতি শেষঃ, অদ্বৈতদর্শননিষ্ঠানামত্যন্তনিষ্কামানাং তেষাং স্বয়ং প্রযতাত্মনাং কথং যোগক্ষেমৌ স্যাতামিত্যত আহ তেষাং নিত্যাভিযুক্তানাং নিত্যমনবরতমাদরেণ ধ্যানে ব্যাপৃতানাং দেহযাত্রামাত্রার্থমপ্যপ্রযতমানানাং

যোগং চ ক্ষেমং চ অলব্ধস্য লাভং লব্ধস্য পারিরক্ষণং চ শরীরাস্থত্যর্থং যোগক্ষেমবকাময়মানানামাপ বহামি প্রাপয়াম্যহং সর্ব্বেশ্বরঃ "প্রিয়োহি জ্ঞানিনোঽত্যর্থমহং স চ মম প্রিয়ঃ। উদারাঃ সর্ব্বএবৈতে জ্ঞানী ত্বাত্মৈব মে মতমি"তি হ্যুক্তং। যদ্যপি সর্ব্বেষামপি যোগক্ষেমং বহতি ভগবান্, তথাপ্যন্যেষাং প্রযত্নমুৎপাদ্য তদ্দ্বারা বহতি জ্ঞানিনাং তু তদর্থং প্রযত্নমনুৎপাদ্য বহতীতি বিশেষঃ॥ ২২॥

বং, অং। কিন্তু নিষ্কামভাবে বেদ বিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলে মুক্তিলাভ হইয়া থাকে। আর যাহারা অনন্যভাবে অর্থাৎ জীবাত্মার সহিত অভিন্নভাবে আমাকে (ঈশ্বরকে) ধ্যান করতঃ উপাসনা করে, সেই নিত্যাভিযুক্ত ব্যক্তির যোগক্ষেমের ভার আমিই বহন করিয়া থাকি (ক)॥ ২২॥

(ক) কোন বস্তু লাভ করার নাম যোগ, তাহার রক্ষা করার নাম ক্ষেম।

তেঽপ্যন্যদেবতা ভক্তা যজন্তে শ্রদ্ধয়ান্বিতাঃ।
তেঽপি মামেব কৌন্তেয়! যজন্ত্যবিধিপূর্ব্বকং॥ ২৩॥

সং, প্রং। হে কৌন্তেয়! শ্রদ্ধয়া অন্বিতাঃ (যুক্তাঃ) ভক্তাঃ (সন্তঃ) যে অন্যদেবতাঃ অপি যজন্তে (সেবন্তে) তে অপি অবিধিপূর্ব্বকং (অজ্ঞানপূর্ব্বকং) মাং এব যজন্তি॥ ২৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্। নন্বন্যা অপি দেবতাস্ত্বমেব চেত্তদ্ভক্তাশ্চ ত্বামেব ভজন্তে সত্যমেবং যেঽপীতি। যে অন্যদেবতাভক্তা অন্যাসু দেবতাসু ভক্তা অন্যদেবতাভক্তাঃ সন্তোযজন্তে পূজয়ন্তি শ্রদ্ধয়াস্তিক্যবুদ্ধ্যা অন্বিতা অনুগতাস্তেঽপি মামেব কৌন্তেয়! যজন্ত্যবিধিপূর্ব্বকমবিধিরজ্ঞানং তৎপূর্ব্বকং অজ্ঞানপূর্ব্বকং যজন্ত ইত্যর্থঃ॥ ২৩॥

স্বামিকৃতটীকা। নমু চ ত্বদ্ব্যতিরেকেণ বস্তুতোদেবতান্তরস্যাভাবাদিন্দ্রাদিসেবিনোঽপি ত্বদ্ভক্তা এবেতি কথং তে গতাগতং লভেরংস্তত্রাহ যেঽপীত। শ্রদ্ধয়োপেতাঃ সন্তোযে জনা অন্য-দেবতা ইন্দ্রাদিরূপা যজন্তে, তেঽপি মামেব যজন্তীতি সত্যং কিন্তু অবিধিপূর্ব্বকং, মোক্ষজ্ঞাপকং বিধিং বিনা যজন্তি, অতস্তে পুনরাবর্ত্তন্তে॥ ২৩॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বন্যা অপি দেবতাস্ত্বমেব ত্বদ্ব্যতিরিক্তস্য বস্ত্বন্তরস্যাভা-বাৎ, তথাচ দেবতান্তরভক্তা অপি ত্বামেব ভজন্ত ইতি ন কোঽপি বিশেষঃ স্যাৎ, তেন গতাগতং কামকামা বসুরুদ্রাদিত্যাদিভক্তা লভন্তে অনন্যাশ্চিন্তয়ন্তোমাং তু কৃতকৃত্যা ইতি কথমুক্তং, তত্রাহ যথা মদ্ভক্তা মামেব যজন্তি, তথা যেঽন্যদেবতানাং বস্বাদীনাং ভক্তা যজন্তে জ্যোতি-ষ্টোমাদিভিঃ শ্রদ্ধয়া আস্তিক্যবুদ্ধ্যা অন্বিতাঃ, তেঽপি মদ্ভক্তা ইব হে কৌন্তেয়! তত্তদ্দেবতারূপেণ, স্থিতং মামেব যজন্তি পূজয়ন্তি অবিধিরজ্ঞানং তৎপূর্ব্বকং সর্ব্বাত্মত্বেন মামজ্ঞাত্বা মদ্ভিন্নত্বেন বস্বাদীন্ কল্পয়িত্বা যজন্তীত্যর্থঃ॥ ২৪॥

বং, অং। যাঁহারা সকাম যজ্ঞানুষ্ঠানে জীবাত্মা হইতে বিভিন্নভাবে ইন্দ্রাদি দেবতার শ্রদ্ধা ভক্তি সমন্বিত হইয়া পূজা করেন, তাঁহারাও পারমার্থিক দৃষ্টিতে আমাকেই (আত্মাকেই)

ভজন করেন। আমি (আত্মা) ভিন্ন আর দ্বিতীয় বস্তু কিছুই নাই, তবে কিনা ঐরূপ তত্ত্বজ্ঞান পূর্ব্বক ভজনা করা হয় না, অর্থাৎ "এক অদ্বিতীয় আত্মাই যে সমস্ত পদার্থ এবং তদ্ব্যতীত আর কোন পদার্থ নাই, ইন্দ্রাদির উপাসনাও পরমাত্মারই উপাসনা, আর যিনি উপাসক (জীব) তিনিও সেই পরমাত্মস্বরূপ," এইরূপ তত্ত্বজ্ঞান পূর্ব্বক ঐ উপাসনা করা হয় না॥ ২৩॥

অহং হি সর্ব্বযজ্ঞানাং ভোক্তা চ প্রভুরেব চ।
ন তু মামভিজানন্তি তত্ত্বেনাতশ্চ্যবন্তি তে॥ ২৪॥

সং, প্রং। হি (যস্মাৎ) সর্ব্বযজ্ঞানাং অহং এব ভোক্তা প্রভুঃ চ, তে তু মাং তত্ত্বেন (যথাবৎ) ন অভিজানন্তি, অতঃ চ্যবন্তি (পুনরাবর্ত্তন্তে)॥ ২৪॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কস্মাত্তেঽবিধিপূর্ব্বকং যজন্ত ইত্যুচ্যতে যস্মাৎ অহমিতি। অহং হি সর্ব্বযজ্ঞানাং শ্রৌতানাং স্মার্ত্তানাঞ্চ সর্ব্বেষাং যজ্ঞানাং দেবাত্মত্বেন ভোক্তা চ প্রভুরেব চ মৎস্বামিকোহি যজ্ঞোঽধিযজ্ঞোঽহমেবাত্রেতি চোক্তং, তথা ন তু মামভিজানন্তি তত্ত্বেন যথাবদতশ্চাবিধিপূর্ব্বকমিষ্ট্বা যাগফলাৎ চ্যবন্তি তে॥ ২৪॥

স্বামিকৃতটীকা। এতদেব বিবৃণোতি অহমিতি। সর্ব্বেষাং যজ্ঞানাং তত্তদ্দেবতারূপেণাহমেব ভোক্তা প্রভুশ্চ স্বামী ফলদাতাপ্যহমেবেত্যর্থঃ, এবম্ভূতং মাং তে তত্ত্বেন যথাবন্নাভিজানন্তি, অতশ্চ্যবন্তি প্রচ্যবন্তে পুনরাবর্ত্তন্তে, যে তু সর্ব্বদেবতাসু মামেবান্তর্যামিণং পশ্যন্তো যজন্তি তে তু নাবর্ত্তন্তে॥ ২৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অবিধিপূর্ব্বকত্বং বিবৃণ্বন্ ফলপ্রচ্যুতিমমীষামাহ অহমিতি। অহং ভগবান্ বাসুদেব এব সর্ব্বেষাং যজ্ঞানাং শ্রৌতানাং স্মার্ত্তানাং চ তত্তদ্দেবতারূপেণ ভোক্তা চ স্বেনান্তর্যামিরূপেণ অধিযজ্ঞত্বাৎ প্রভুশ্চ ফলদাতা চেতি প্রসিদ্ধমেতৎ, দেবতান্তরযাজিনস্তু মামীদৃশং তত্ত্বেন ভোক্তৃত্বেন প্রভুত্বেন চ ভগবান্বাসুদেব এব বস্বাদিরূপেণ যজ্ঞানাং ভোক্তা স্বেন রূপেণ চ ফলদাতা ন তদন্যোঽস্তি কশ্চিদারাধ্য ইত্যেবংরূপেণ ন জানন্তি, অতোমৎস্বরূপাপরিজ্ঞানান্মহতায়াসেনেষ্ট্বাঽপি মদনর্পিতকর্ম্মাণস্তত্তদ্দেবলোকং ধূমাদিমার্গেণ গত্বা তদ্ভোগান্তে চ্যবন্তি প্রচ্যবন্তে তদ্ভোগজনককর্ম্মক্ষয়াত্তদ্দেহাদিবিযুক্তাঃ পুনর্দ্দেহগ্রহণায় মনুষ্যলোকং প্রত্যাবর্ত্তন্তে, যে তু তত্তদ্দেবতাসু ভগবন্তমেব সর্ব্বান্তর্যামিণং পশ্যন্তোযজন্তে, তে ভগবদর্পিতকর্ম্মাণস্তদ্বিদ্যাসহিতকর্ম্মবশাদর্চ্চিরাদিমার্গেণ ব্রহ্মলোকং গত্বা তত্রোৎপন্নসম্যগ্দর্শনাস্তদ্ভোগান্তে মুচ্যন্ত ইতি বিবেকঃ॥ ২৪॥

বং, অং। আমি যখন সর্ব্বস্বরূপ, তখন আমিই ইন্দ্র চন্দ্রাদিরূপে সমস্ত যজ্ঞের ভোক্তা এবং প্রভু, আবার সর্ব্বনিয়ন্তৃত্ব ও অধিযজ্ঞত্বাদিরূপেও আমিই প্রভু, আমিই ভোক্তা, কিন্তু তথাপি আমার (পরমাত্মার) এই প্রকৃত তত্ত্ব না জানিয়া ভজন করে বলিয়া তাহারা মুক্ত হইতে পারে না, আবার পৃথিবীতে আইসে, কেননা তত্ত্বজ্ঞান ব্যতীত মুক্ত হইতে পারে না॥ ২৪॥

যান্তি দেবব্রতা দেবান্ পিতৃন্ যান্তি পিতৃব্রতাঃ।
ভূতানি যান্তি ভূতেজ্যা যান্তি মদ্যাজিনোঽপি মাং ॥ ২৫ ॥

সং, প্রং। দেবব্রতাঃ (যজ্ঞপরায়ণাঃ) দেবান্ যান্তি, পিতৃব্রতাঃ (শ্রাদ্ধাদিক্রিয়াপরায়ণাঃ) পিতৃন্ যান্তি ভূতেজ্যাঃ (ভূতানাং বিনায়কাদীনাং পূজকাঃ) ভূতানি যান্তি, মদ্যাজিনঃ অপি মাং যান্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ২৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যেঽপ্যন্যদেবতাভক্তিমন্তোঽন্যাবিধিপূর্ব্বকং যজন্তে তেষামপি যাগফলমবশ্যম্ভাবিকং কথং? যান্তীতি। যান্তি গচ্ছন্তি দেবব্রতা দেবেষু ব্রতং নিয়মোভক্তিশ্চ যেষাং তে দেবব্রতা দেবান্ যান্তি, পিতৃনগ্নিষ্বাত্তাদীন্ যান্তি পিতৃব্রতাঃ শ্রাদ্ধাদিক্রিয়াপরাঃ পিতৃভক্তাঃ, ভূতানি বিনায়কমাতৃগণচতুর্ভগিন্যাদীনি যান্তি ভূতেজ্যা ভূতানাং পূজকাঃ যান্তি, মদ্যাজিনো মদ্যজনশীলা বৈষ্ণবামামেব যান্তি সমানেঽপ্যায়াসে মামেব ন ভজন্তেঽজ্ঞানাত্তেন তেঽল্পফলভাজো ভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবোপপাদয়তি যান্তীতি। দেবেম্বিন্দ্রাদিষু ব্রতং নিয়মোযেষাং তে দেবব্রতা দেবান্ যান্তি অতঃ পুনরাবর্ত্তন্তে, পিতৃষু ব্রতং যেষাং শ্রাদ্ধাদিক্রিয়াপরাণাং তে পিতৃন্ যান্তি, ভূতেষু বিনায়কমাতৃগণাদিষু ইজ্যা পূজা যেষাং তে ভূতেজ্যা ভূতানি যান্তি, মাং যষ্টুং শীলং যেষাং তে মদ্যাজিনস্তে তু মামক্ষয়ং পরমানন্দস্বরূপং যান্তি ॥ ২৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। দেবতান্তরযাজিনামনাবৃত্তিফলাভাবেঽপি তত্তদ্দেবতাযাগানুরূপক্ষুদ্রফলাবাপ্তিঃ ধ্রুবেতি বদন্ ভগবদ্যাজিনাং তেভ্যোবৈলক্ষণ্যমাহ যান্তীতি। অবিধিপূর্ব্বকযাজিনোহি ত্রিবিধা অন্তঃকরণোপাধিগুণত্রয়ভেদাৎ, তত্র সাত্ত্বিকা দেবব্রতাঃ দেবা বস্বুরুদ্রাদিত্যাদয়স্তৎসম্বন্ধিব্রতং বল্যুপহারপ্রদক্ষিণপ্রহ্বীভাবাদিরূপং পূজনং যেষাং তে, তানেব দেবান্ যান্তি "তং যথা যথোপাসতে তদেব ভবন্তী"তি শ্রুতেঃ। রাজসাস্তু পিতৃব্রতাঃ শ্রাদ্ধাদিক্রিয়াভিরগ্নিষ্বাত্তাদীনাং পিতৃণামারাধকাস্তানেব পিতৃন্ যান্তি, তথা তামসা ভূতেজ্যা যক্ষরক্ষোবিনায়কমাতৃগণাদীনাং ভূতানাং পূজকাস্তান্যেব ভূতানি যান্তি। অত্র দেবপিতৃভূতশব্দানাং তৎসম্বন্ধিলক্ষণয়োষ্ট্রমুখন্যায়েন সমাসঃ, মধ্যমপদলোপিসমাসানঙ্গীকারাৎ প্রকৃতিবিকৃতিভাবাভাবেন চ তাদর্থ্যচতুর্থীসমাসাযোগাৎ। অন্তে চ পূজাবাচীজ্যাশব্দপ্রয়োগাৎ পূর্ব্বপর্য্যায়দ্বয়েঽপি ব্রতশব্দঃ পূজাপর এব এবংদেবতান্তরারাধনস্য তত্তদ্দেবতারূপত্বমন্তবৎফলমুক্ত্বা ভগবদ্রূপত্বমনন্তং ফলমাহ মাং ভগবন্তং যষ্টুং পূজয়িতুং শীলং যেষাং তে মদ্যাজিনঃ সর্ব্বাসু দেবতাসু ভগবদ্ভাবদর্শিনোভগবদারাধনপরায়ণা মাং ভগবন্তমেব যান্তি সমানেঽপ্যায়াসে ভগবন্তমন্তর্যামিণমনন্তফলদমনারাধ্য দেবতান্তরমারাধ্যান্তবৎফলং যান্তীত্যহোদুর্দৈববৈভবমজ্ঞানামিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২৫ ॥

বং, অং। পরকালে তাঁহাদের কিরূপ গতি হয়, তাহাও বলিতেছি শুন,—যাঁহারা আত্মতত্ত্ব অনবগত হইয়া কামনাবশে ভেদজ্ঞানপূর্ব্বক যজ্ঞাদিদ্বারা এক এক দেবতার আরাধনা করে, তাঁহারা সেই সেই দেবত্বই প্রাপ্ত হয়, যাঁহারা পিতৃপূজাপরায়ণ, তাঁহারা পিতৃলোক প্রাপ্ত হয়েন, যাঁহারা গণপূজক, তাঁহারা তত্তৎ গণত্ব লাভ করেন, আর যাঁহারা তত্ত্বজ্ঞান পুরঃসর আমাকে (পরমাত্মাকে) চিন্তা করেন, তাঁহারা আমাকেই (পরমাত্মাকেই) প্রাপ্ত হয়েন ॥ ২৫ ॥

পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং যো মে ভক্ত্যা প্রযচ্ছতি।
তদহং ভক্ত্যুপহৃতমশ্নামি প্রযতাত্মনঃ ॥ ২৬ ॥

সং, প্রং। যঃ মে (মহ্যং) ভক্ত্যা পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং (জলং) প্রযচ্ছতি (প্রদদাতি) অহং প্রযতাত্মনঃ (শুদ্ধবুদ্ধেঃ) ভক্ত্যুপহৃতং (ভক্ত্যা সমর্পিতং) তৎ (পত্রাদি) অশ্নামি (গৃহ্নামি) ॥ ২৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ন কেবলং মদ্ভক্তানামনাবৃত্তিলক্ষণমনন্তফলমুক্তং সুখারাধনশ্চাহ কথং পত্রমিতি। পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়মুদকং যো মে মহ্যং ভক্ত্যা প্রযচ্ছতি, তদহং পত্রাদি ভক্ত্যুপহৃতং ভক্তিপূর্ব্বকং প্রাপিতং ভক্ত্যুপহৃতমশ্নামি গৃহ্নামি প্রযতাত্মনঃ শুদ্ধবুদ্ধেঃ ॥ ২৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং স্বভক্তানামক্ষয়ফলমুক্ত্বা অনায়াসত্বঞ্চ স্বভক্তের্দর্শয়তি পত্রমিতি। পত্রপুষ্পাদিমাত্রমপি মহ্যং ভক্ত্যা যঃ প্রযচ্ছতি, তস্য প্রযতাত্মনঃ শুদ্ধচিত্তস্য নিষ্কামভক্তস্য তৎ পত্রপুষ্পাদিকং ভক্ত্যা তেনোপহৃতং সমর্পিতমহমশ্নামি প্রাপ্নোমি প্রীত্যা গৃহ্নামি, ন হি মহাবিভূতিপতেঃ পরমেশ্বরস্য মম ক্ষুদ্রদেবতানামিব বহুবিত্তসাধ্যযাগাদিভিঃ পরিতোষঃ স্যাৎ কিন্তু ভক্তিমাত্রেণ, অতো-ভক্তেন সমর্পিতং যৎকিঞ্চিৎ পত্রাদিমাত্রমপি তদনুগ্রহার্থমেবাশ্নামীতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং দেবতান্তরাণি পরিত্যজ্যানন্তফলত্বাদ্ভগবত এবারাধনং কর্ত্তব্যমতিসুকরত্বাচ্চেত্যাহ পত্রমিতি। পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়মন্যদ্বানায়াসলভ্যং যৎকিঞ্চিদ্বস্তু যঃ কশ্চিদপি নরো মে মহ্যমনন্তমহাবিভূতিপতয়ে পরমেশ্বরায় ভক্ত্যা ন বাসুদেবায় পরমস্তি কিঞ্চিদিতি বুদ্ধিপূর্ব্বিকয়া প্রীত্যা প্রযচ্ছতি ঈশ্বরায় ভৃত্যবদুপকল্পয়তি মৎস্বত্বানাস্পদদ্রব্যাভাবাৎ সর্ব্বস্যাপি জগতো ময়ৈবার্জ্জিতত্বাৎ, অতো মদীয়মেব সর্ব্বং মহ্যমর্পয়তি জনঃ, তস্য প্রীত্যা প্রযচ্ছতঃ প্রযতাত্মনঃ শুদ্ধবুদ্ধেস্তৎ পত্রপুষ্পাদি তুচ্ছমপি বস্তু অহং সর্ব্বেশ্বরোঽশ্নামি অশনবৎপ্রীত্যা স্বীকৃত্য তৃপ্যামি। অত্র বাচ্যস্যাত্যন্ততিরস্কারাদর্শনলক্ষিতেন স্বীকারবিশেষেণ প্রীত্যতিশয়হেতুত্বং ব্যজ্যতে। "ন হ বৈ দেবা অশ্নন্তি ন পিবন্ত্যেতদেবামৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যন্তী"তি শ্রুতেঃ। কস্মাত্তুচ্ছমপি তদশ্নাসি, যস্মাৎ ভক্ত্যুপহৃতং ভক্ত্যা প্রীত্যা সমর্পিতং, তেন প্রীত্যা সমর্পণং মৎস্বীকারনিমিত্তমিত্যর্থঃ। অত্র ভক্ত্যা প্রযচ্ছতীত্যুক্ত্বা পুনর্ভক্ত্যুপহৃতমিতি বদন্নভক্তস্য ব্রাহ্মণত্বতপস্বিত্বাদি মৎস্বীকারনিমিত্তং ন ভবতীতি পরিসংখ্যাং সূচয়তি, শ্রীদামব্রাহ্মণানীততণ্ডুলকণভক্ষণবৎ, প্রীতিবিশেষপ্রতিবদ্ধভক্ষ্যবিজ্ঞানো বাল ইব মাত্রাদ্যর্পিতং পত্রপুষ্পাদি ভক্তার্পিতং সাক্ষাদেব ভক্ষয়ামীতি বা, তেন ভক্তিরেব মৎপরিতোষনিমিত্তং, ন তু দেবতান্তরবদ্বল্যুপহারাদি বহুবিত্তব্যয়ায়াসসাধ্যং কিঞ্চিদিতি দেবতান্তরমপহায় মামেব ভজতেত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২৬ ॥

বং, অং। যিনি জ্ঞানসহকারে ইন্দ্রিয় এবং মনের সংযমপূর্ব্বক ভক্তিযুক্ত হইয়া আমাকে পত্র, পুষ্প, ফল ও জলাদি অর্পণ করেন, তাঁহার সেই ভক্ত্যুপহার আমি গ্রহণ করিয়া থাকি ॥ ২৬ ॥

যৎ করোষি যদশ্নাসি যজ্জুহোষি দদাসি যৎ।
যত্তপস্যসি কৌন্তেয়! তৎ কুরুষ্ব মদর্পণং ॥ ২৭ ॥
শুভাশুভফলৈরেবং মোক্ষ্যসে কর্ম্মবন্ধনৈঃ।
সংন্যাসযোগযুক্তাত্মা বিমুক্তোমামুপৈষ্যসি ॥ ২৮ ॥

সং, প্রং। হে কৌন্তেয়! যৎ করোষি, যৎ অশ্নাসি (খাদসি) যৎ জুহোষি, যৎ দদাসি, যৎ তপস্যসি, তৎ (সর্ব্বং) মদর্পণং (ময়ি সমর্পণং) কুরুষ্ব। এবং (কুর্ব্বন্) শুভাশুভফলৈঃ কর্ম্মবন্ধনৈঃ মোক্ষ্যসে, বিমুক্তঃ (সন্) সন্ন্যাসযোগযুক্তাত্মা (ত্বং) মাং উপৈষ্যসি (প্রাপ্স্যসি) ॥ ২৭—২৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যত এবমতঃ যৎ করোষীতি। যৎ করোষি যদাচরসি শাস্ত্রীয়ং কর্ম্ম স্বতঃ প্রাপ্তং, যদশ্নাসি যৎ খাদসি, যৎ জুহোষি হবনং নির্ব্বর্ত্তয়সি শ্রৌতং স্মার্ত্তং বা। যদ্দদাসি প্রযচ্ছসি ব্রাহ্মণাদিভ্যোহিরণ্ময়পাত্ররত্নাদি, যত্তপস্যসি কৌন্তেয়! তৎ কুরুষ্ব মদর্পণং মৎসমর্পণং। এবং কুর্ব্বতস্তব যদ্ভবতি তচ্ছৃণু শুভাশুভফলৈরিতি। শুভাশুভফলৈরেবং শুভাশুভে ইষ্টানিষ্টফলে যেষাং তানি শুভাশুভফলানি কর্ম্মাণি তৈঃ শুভাশুভফলৈঃ কর্ম্মবন্ধনৈরেবং মৎসমর্পণং কুর্ব্বন্ মোক্ষ্যসে সোঽয়ং সংন্যাসযোগোনাম সংন্যাসশ্চাসৌ মৎসমর্পণতয়া কর্ম্মকর্তৃত্বাদ্‌যোগশ্চাসাবিতি তেন সংন্যাসযোগেন যুক্ত আত্মান্তঃকরণং যস্য তব স ত্বং সংন্যাসযোগযুক্তাত্মা সন্ বিমুক্তঃ কর্ম্মবন্ধনৈর্জ্জীবন্নেব পতিতে চাস্মিন্ শরীরে মামুপৈষ্যস্যাগমিষ্যসি ॥ ২৭—২৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ন চ ফলপুষ্পাদিকমপি যজ্ঞার্থপশুসোমাদিদ্রব্যবন্মদর্থমেবোত্তমৈরাপাদ্য সমর্পণীয়ং, কিন্তর্হি যৎ করোষীতি। স্বভাবতঃ শাস্ত্রতোবা যৎকিঞ্চিৎ কর্ম্ম করোষি, তথা যদশ্নাসি, যজ্জুহোষি, যদ্দদাসি, যচ্চ তপস্যসি তপঃ করোষি, তৎ সর্ব্বং ময্যর্পিতং যথা ভবতি এবং কুরুষ্ব এবঞ্চ যৎ ফলং প্রাপ্স্যসি তচ্ছৃণু ইত্যাহ শুভাশুভেতি। এবং কুর্ব্বন্ কর্ম্মবন্ধনৈঃ কর্ম্মনিমিত্তৈরিষ্টানিষ্টফলৈর্মুক্তোভবিষ্যসি কর্ম্মণাং ময়ি সমর্পিতত্বেন তব তৎফলসম্বন্ধানুপপত্তেঃ তৈশ্চ বিমুক্তঃ সন্ সন্ন্যাসযোগযুক্তাত্মা সন্ন্যাসঃ কর্ম্মণাং মদর্পণং সএব যোগস্তেন যুক্ত আত্মা চিত্তং যস্য তথাভূতস্ত্বং মাং প্রাপ্স্যসীত্যর্থঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কীদৃশং তে ভজনং তদাহ যদিতি। যৎ করোষি শাস্ত্রাদৃতেঽপি রাগাৎ প্রাপ্তং গমনাদি, যদশ্নাসি স্বয়ং তৃপ্ত্যর্থং কর্ম্মসিদ্ধ্যর্থং বা, তথা যজ্জুহোষি শাস্ত্রবলান্নিত্যমগ্নিহোত্রাদিহোমং নির্ব্বর্ত্তয়সি শ্রৌতস্মার্ত্তসর্ব্বহোমোপলক্ষণমেতৎ, তথা যদ্দদাসি অতিথিব্রাহ্মণাদিভ্যোঽন্নহিরণ্যাদি, তথা যত্তপস্যসি প্রতিসংবৎসরমজ্ঞাতপ্রামাদিকপাপনিবৃত্তয়ে চান্দ্রায়ণাদি চরসি উচ্ছৃঙ্খলপ্রবৃত্তিনিরাসায় শরীরেন্দ্রিয়সংঘাতং সংযময়সীতি বা, এতচ্চ সর্ব্বেষাং নিত্যনৈমিত্তিককর্ম্মণামুপলক্ষণং, তেন যত্তব প্রাণিস্বভাববশাদ্বিনাপি শাস্ত্রমবশ্যম্ভাবি গমনাশনাদি যচ্চ শাস্ত্রবশাদবশ্যম্ভাবি হোমদানাদি হে কৌন্তেয়! তৎ সর্ব্বং লৌকিকং বৈদিকং চ কর্ম্মান্যেনৈব নিমিত্তেন ক্রিয়মাণং মদর্পণং ময্যর্পিতং যথা স্যাত্তথা কুরুষ্ব। আত্মনেপদেন সমর্পকনিষ্ঠমেব সমর্পণফলং ন তুচ্ছমপি কিঞ্চিদিতি দর্শয়ন্তি, অবশ্যম্ভাবিনাং কর্ম্মণাং ময়ি পরমগুরৌ সমর্পণমেব মদ্ভজনং, নতু তদর্থং পৃথগ্ব্যাপারঃ

কশ্চিৎ কর্ত্তব্য ইত্যভিপ্রায়ঃ। এতাদৃশস্য ভজনস্য ফলমাহ শুভাশুভেতি। এবমনায়াসসিদ্ধেঽপি সর্ব্ব-কর্ম্মসমর্পণরূপে মদ্ভজনে সতি শুভাশুভে ইষ্টানিষ্টে ফলে যেষাং তৈঃ কর্ম্মবন্ধনৈর্ব্বন্ধরূপৈঃ কর্ম্মভি-র্ম্মোক্ষ্যসে ময়ি সমর্পিতত্বাত্তব তৎসংবন্ধানুপপত্তেঃ কর্ম্মভিস্তৎফলৈশ্চ ন সংস্রক্ষ্যসে, ততশ্চ স সংন্যাস-যোগযুক্তাত্মা সংন্যাসঃ সর্ব্বকর্ম্মণাং ভগবতি সমর্পণং স এব যোগ ইব চিত্তশোধকত্বাদ্‌যোগস্তেন যুক্তঃ শোধিত আত্মান্তঃকরণং যস্য স ত্বং ত্যক্তসর্ব্বকর্ম্মা বা কর্ম্মবন্ধনৈর্জীবন্নেব বিমুক্তঃ সন্ সম্যগ্দর্শনে-নাজ্ঞানাবরণনিবৃত্ত্যা মামুপৈষ্যসি সাক্ষাৎ করিষ্যসঽহং ব্রহ্মাস্মীতি, ততঃ প্রারব্ধকর্ম্মক্ষয়াৎ পতিতেঽস্মিন্ শরীরে বিদেহকৈবল্যরূপং মামুপৈষ্যসি ইদানীমপি মদ্রূপঃ সন্ সর্ব্বোপাধিনিবৃত্ত্যা মায়িকভেদব্যবহার-বিষয়োন ভবিষ্যসীত্যর্থঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

বং, অং। অতএব, হে কৌন্তেয়! তুমি যে কোন শাস্ত্রীয় কর্ম্মের অনুষ্ঠান কর, আর স্বতঃপ্রাপ্ত যে আহার কর, যে হোমাদি কর, যে দান কর, যে তপস্যা কর, তৎসমস্তেরই প্রেরয়িতা স্বরূপে আমাকে জানিয়া তাহার ফল আমাতেই সমর্পণ করিও, নিজের কর্ত্তৃত্ব বোধে উহার ফল কামনা করিও না, তাহা হইলে আর কোন কার্য্যের নিমিত্ত তোমার দায়িত্ব থাকিবে না, এবং শুভাশুভ ফলদায়ক অদৃষ্ট বন্ধন হইতে বিমুক্ত হইতে পারিবে। তোমার নিজের কর্ত্তৃত্ব বিশ্বাস এবং ফল কামনা না থাকিলে কোন কর্ম্মদ্বারাই শুভাশুভ অদৃষ্ট জন্মিতে পারিবে না এবং এইরূপ সংন্যাস যোগের দ্বারা যুক্ত হইয়া সংসার দুঃখের বিমুক্তি লাভ করতঃ আমাকে (পরমাত্মাকে) লাভ করিতে পারিবে ॥ ২৭—২৮ ॥

—০:*:০—

সমোঽহং সর্ব্বভূতেষু ন মে দ্বেষ্যোঽস্তি ন প্রিয়ঃ।
যে ভজন্তি তু মাং ভক্ত্যা ময়ি তে তেষু চাপ্যহং ॥ ২৯ ॥

সং, প্রং। অহং সর্ব্বভূতেষু সমঃ, (অতঃ) মে দ্বেষ্যঃ প্রিয়ঃ চ ন অস্তি, যে তু মাং ভক্ত্যা ভজন্তি, তে ময়ি (বর্ত্তন্তে) অহং অপি তেষু (বর্ত্তে) ॥ ২৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। রাগদ্বেষবান্ তর্হি ভগবান্ যতোভক্তাননুগৃহ্ণাতি নেতরানিতি তন্ন, সমোঽহ-মিতি। সমঃ তুল্যোঽহং সর্ব্বভূতেষু ন মে দ্বেষ্যোঽস্তি ন প্রিয়ঃ অগ্নিবদহং দূরস্থানাং যথাগ্নিঃ শীতং নাপনয়তি সমীপমুপসর্পতামপনয়তি তথাহং ভক্তাননুগৃহ্ণামি নেতরান্, যে ভজন্তি তু মামীশ্বরং ভক্ত্যা ময়ি তে স্বভাবতএব ন মম রাগনিমিত্তং ময়ি বর্ত্তন্তে, তেষু চাপ্যহং স্বভাবতএব বর্ত্তে নেতরেষু নৈতা-বতা তেষু দ্বেষোমম ॥ ২৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যদি তু ভক্তেভ্য এব মোক্ষং দদাসি নাভক্তেভ্যস্তর্হি তবাপি কিং রাগ-দ্বেষাদিকৃতং বৈষম্যমস্তি নেত্যাহ সমোঽহমিতি। সর্ব্বেষু ভূতেষ্বহং সমঃ, অতোমম প্রিয়শ্চ দ্বেষ্যশ্চ নাস্ত্যেব, এবংসত্যপি যে মাং ভজন্তি তে ভক্ত্যা ময়ি বর্ত্তন্তে, অহমপি তেষ্বনুগ্রাহকতয়া বর্ত্তে। অয়ং ভাবঃ,—যথাগ্নেঃ স্বসেবকেষ্বেব তমঃশীতাদিদুঃখমপাকুর্ব্বতোঽপি ন বৈষম্যং, যথা বা কল্পবৃক্ষস্য, তথৈব ভক্তপক্ষপাতিনোঽপি মম বৈষম্যং নাস্ত্যেব, কিন্তু মদ্ভক্তেরেবায়ং মহিমেতি ॥ ২৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যদি ভক্তানেবানুগৃহ্ণাসি নাভক্তান্, ততোরাগদ্বেষবত্ত্বেন কথং পরমেশ্বরঃ স্যাদিতি নেত্যাহ সম ইতি। সর্ব্বেষু প্রাণিষু সমস্তুল্যোঽহং সদ্রূপেণ স্ফুরণরূপেণানন্দরূপেণ চ স্বাভাবিকেনৌপাধিকেন চান্তর্য্যামিত্বেন অতোন মম দ্বেষবিষয়ঃ প্রীতিবিষয়োবা কশ্চিদস্তি সাবিত্রস্যেব গগণমণ্ডলব্যাপিনঃ প্রকাশস্য, তর্হি কথং ভক্তাভক্তয়োঃ ফলবৈষম্যং, তত্রাহ যে ভজন্তি তু। যে তু ভজন্তি সেবন্তে মাং সর্ব্বকর্ম্মসমর্পণরূপয়া ভক্ত্যা। অভক্তাপেক্ষয়া ভক্তানাং বিশেষদ্যোতনার্থস্তুশব্দঃ। কোঽসৌ ময়ি তে যে মদর্পিতৈর্নিষ্কামৈঃ কর্ম্মভিঃ শোধিতান্তঃকরণাস্তে নিরস্তসমস্তরজস্তমোমলস্য সত্ত্বোদ্রেকেণাতিস্বচ্ছস্যান্তঃকরণস্য সদা মদাকারাং বৃত্তিমুপনিষন্মানেনোৎপাদয়ন্তোময়ি বর্ত্তন্তে অহমপ্যতিস্বচ্ছায়াং তদীয়চিত্তবৃত্তৌ প্রতিবিম্বিতস্তেষু বর্ত্ততে। চকারোঽবধারণার্থস্তএব ময়ি, তেষ্বেবাহমিতি স্বচ্ছস্য হি দ্রব্যস্যায়মেব স্বভাবোযেন সংবধ্যতে তদাকারং গৃহ্ণাতীতি স্বচ্ছদ্রব্যসংবদ্ধস্য চ বস্তুন এষএব স্বভাবোযত্তত্র প্রতিফলতীতি, তথা অস্বচ্ছদ্রব্যস্যাপ্যেষ এব স্বভাবোযৎস্বসংবদ্ধস্যাপ্যাকারং ন গৃহ্ণাতীতি অস্বচ্ছদ্রব্যসংবদ্ধস্য চ বস্তুন এষএব স্বভাবোযত্তত্র ন প্রতিফলতীতি। যথা হি সর্ব্বত্র বিদ্যমানোঽপি সাবিত্রঃ প্রকাশঃ স্বচ্ছে দর্পণাদাবেবাভিব্যজ্যতে ন ত্বস্বচ্ছে ঘটাদৌ, তাবতা ন দর্পণে রজ্যতি ন বা দ্বেষ্টি, এবং সর্ব্বত্র সমোঽপি স্বচ্ছে ভক্তচিত্তেঽভিব্যজ্যমানোঽস্বচ্ছে চাভক্তচিত্তে নাভিব্যজ্যমানোঽহং ন রজ্যামি কুত্রচিৎ, ন বা দ্বেষ্মি কিঞ্চিৎ সামগ্রীমর্য্যাদয়া জায়মানস্য কার্য্যস্যাপর্য্যনুযোজ্যত্বাৎ বহ্নিবৎ কল্পতরুবচ্চাবৈষম্যং ব্যাখ্যেয়ম্॥ ২৯॥

বং, অং। আমি যে সন্তোষবশবর্ত্তী হইয়া ভক্তদিগকে এইরূপ ফলদান করি, আর যাহারা ঈশ্বর ভক্ত নহে, তাহাদের উপর বিরক্ত হইয়াই তাহাদিগকে এই ফল দিই না, তাহা নহে, কারণ আমি সর্ব্বপ্রাণী সম্বন্ধেই সমদর্শী। বাস্তবিক পক্ষে আমার দ্বেষ্যও কেহ নাই, আর প্রিয়ও কেহ নাই। তবে কিনা, যাহারা ভক্তি, জ্ঞান সহকারে পূর্ব্বোক্তমতে আমাকে আরাধনা করে, তাহারা সেই সেই ক্রিয়ার শক্তি প্রভাবেই, অত্যন্তঘনিষ্ট হইয়া আমাতে নিবিষ্ট হইয়া যায়, আবার আমিও তাহাদের ঘনিষ্ট হইয়া পড়ি, অর্থাৎ অভেদ হইয়া যাই, সুতরাং তাহারা সংসারযাতনা পরিত্যাগপূর্ব্বক বিমুক্তি লাভ করে॥ ২৯॥

অপি চেৎ সুদুরাচারোভজতে মামনন্যভাক্।
সাধুরেব স মন্তব্যঃ সম্যগ্ব্যবসিতোহি সঃ॥ ৩০॥

সং, প্রং। সুদুরাচারঃ অপি চেৎ (যদি) অপি অনন্যভাক্ (নান্যভক্তিঃ) (সন্) মাং ভজতে, (তর্হি) স সাধুঃ এব চ মন্তব্যঃ, হি (যতঃ) সঃ সম্যক্ ব্যবসিতঃ (সাধুনিশ্চয়ঃ)॥ ৩০॥

শাঙ্করভাষ্যম্। শৃণু মদ্ভক্তের্মাহাত্ম্যং অপি চেদিতি। অপি চেৎ যদ্যপি সুষ্ঠু দুরাচারঃ দুরাচারোঽতীব কুৎসিতাচারোঽপি ভজতে মাং অনন্যভাক্ নান্যভক্তিঃ সন্, সাধুরেব সম্যগ্বৃত্তএব স মন্তব্যঃ জ্ঞাতব্যঃ সমগ্যথাবদ্ব্যবসিতোহি যস্মাৎ সাধুনিশ্চয়ঃ সঃ॥ ৩০॥

স্বামিকৃতটীকা। অপি চ মদ্ভক্তেরেবায়মবিতর্ক্যঃ প্রভাব ইতি দর্শয়ন্নাহ অপি চেদিতি। অত্যন্তদুরাচারোঽপি নরোমামপৃথক্ত্বেন পৃথক্দেবতাপি বাসুদেব এবেতি বুদ্ধ্যা দেবতান্তরভক্তিমকুর্ব্বন্।

মামেব পরমেশ্বরং ভজতে, তর্হি সাধুঃ শ্রেষ্ঠএব স মন্তব্যঃ, যতোঽসৌ সমগ্‌ব্যবসিতঃ শোভনমধ্যবসায়ং কৃতবান্ ॥ ৩০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিঞ্চ মদ্ভক্তেরেবায়ং মহিমা, যৎসমেঽপি বৈষম্যমাপাদয়তি শৃণু তন্মহিমানং যঃ কশ্চিৎ সুদুরাচারোঽপি চেদজামিলাদিরিব অনন্যভাক্ সন্ মাং ভজতে কুতশ্চিদ্ভাগ্যোদয়াৎ সেবতে, স প্রাগসাধুরপি সাধুরেব মন্তব্যঃ, হি যস্মাৎ সম্যগ্ব্যবসিতঃ সাধুনিশ্চয়বান্ সঃ ॥ ৩০ ॥

বং, অং। অধিক কি, পূর্ব্বে যদি অতিশয় দুরাচারও থাকে, আর পরে অনন্যভাক্ হইয়া, আমাকে (পরমাত্মাকে) অন্যরূপে না জানিয়া, জীবাত্মার অভেদে জ্ঞান করিয়া ভজনা করে, তবে তখন তাহাকে সাধু বলিয়াই মনে করিতে হইবে, কারণ তখন সে সম্যক্ ব্যবসিত, অর্থাৎ সত্য নিশ্চয় সম্পন্ন হইয়াছে ॥ ৩০ ॥

—০ঃ*ঃ০—

ক্ষিপ্রং ভবতি ধর্ম্মাত্মা শশ্বচ্ছান্তিং নিগচ্ছতি।
কৌন্তেয়! প্রতিজানীহি ন মে ভক্তঃ প্রণশ্যতি ॥ ৩১ ॥

সং, প্রং। (সুদুরাচারোঽপি মাং ভজন্) ক্ষিপ্রং (শীঘ্রং) ধর্ম্মাত্মা ভবতি, (ততশ্চ) শশ্বৎ (নিত্যং) শান্তিং (উপশমং) নিগচ্ছতি (প্রাপ্নোতি), হে কৌন্তেয়! মে (মম পরমেশ্বরস্য) ভক্তঃ ন প্রণশ্যতি, (ইতি) প্রতিজানীহি (নিশ্চিতাং প্রতিজ্ঞাং কুরু) ॥ ৩১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। উৎসৃজ্য চ বাহ্যাং দুরাচারতামন্তঃ সম্যগ্ব্যবসায়সামর্থ্যাৎ ক্ষিপ্রমিতি। ক্ষিপ্রং শীঘ্রং ভবতি ধর্ম্মাত্মা ধর্ম্মচিত্ত এব শশ্বৎ নিত্যং শান্তিঞ্চোপশমং নিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি শৃণু পরমার্থং কৌন্তেয়! প্রতিজানীহি নিশ্চিতাং প্রতিজ্ঞাং কুরু ন মে মম ভক্তঃ ময়ি সমর্পিতান্তরাত্মা মদ্ভক্তোন প্রণশ্যতীতি ॥ ৩১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ননু কথং সমীচীনাধ্যবসায়মাত্রেণ সাধুর্ম্মন্তব্যস্তত্রাহ ক্ষিপ্রমিতি। সুদুরাচারোঽপি মাং ভজন্ শীঘ্রং ধর্ম্মচিত্তোভবতি, ততশ্চ শশ্বচ্ছান্তিং চিত্তোপপ্লবোপরমরূপাং পরমেশ্বরনিষ্ঠাং নিতরাং গচ্ছতি প্রাপ্নোতি, কুতর্ককর্কশবাদিনোনৈতন্মন্যেরন্নিতি শঙ্কাকুলমর্জ্জুনং প্রোৎসাহয়তি হে কৌন্তেয়! পটহাদিমহাঘোষপূর্ব্বকং বিবদমানানাং সভাং গত্বা বাহুমুৎক্ষিপ্য নিঃশঙ্কং প্রতিজানীহি প্রতিজ্ঞাং কুরু, কথং মে পরমেশ্বরস্য ভক্তঃ সুদুরাচারোঽপি ন প্রণশ্যতি, অপি তু কৃতার্থ এব ভবতীতি, ততশ্চ তে তৎপ্রৌঢ়িবিজৃম্ভাৎ বিধ্বংসিতকুতর্কাঃ সন্তোনিঃসংশয়ং মামেব গুরুত্বেনাশ্রয়েরন্ ॥ ৩১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অস্মাদেব সম্যগ্ব্যবসায়াৎ সহিত্বা দুরাচারতাং চিরকালমধর্ম্মাত্মাপি মদ্ভজনমহিম্না ক্ষিপ্রং শীঘ্রমেব ভবতি ধর্ম্মাত্মা ধর্ম্মানুগতচিত্তঃ দুরাচারত্বং ঝটিত্যেব ত্যক্ত্বা সদাচারোভবতীত্যর্থঃ। কিঞ্চ শশ্বন্নিত্যং শান্তিং বিষয়ভোগস্পৃহানিবৃত্তিং নিগচ্ছতি নিতরাং প্রাপ্নোত্যতিনির্ব্বেদাৎ কশ্চিত্ত্বদ্ভক্তঃ প্রাগভ্যস্তং দুরাচারত্বমত্যজন্ন ভবেদপি ধর্ম্মাত্মা, তথা চ স নশ্যেদেবেতি নেত্যাহ ভক্তানুকম্পাপরবশতয়া কুপিত ইব ভগবান্ নৈতদাশ্চর্য্যং মন্বীথাঃ হে কৌন্তেয়! নিশ্চিত-

মেবেদৃশং মন্তক্তের্মাহাত্ম্যং, অতোবিপ্রতিপন্নানাং পুরস্তাদপি ত্বং প্রতিজানীহি সাবজ্ঞং সগর্ব্বং চ প্রতিজ্ঞাং কুরু ন মে বাসুদেবস্য ভক্তোঽতিদুরাচারোঽপি প্রাণসঙ্কটমাপন্নোঽপি সুদুর্ল্লভমযোগ্যঃ সন্ প্রার্থয়মানোঽপি অতিমূঢ়োঽশরণোঽপি ন প্রণশ্যতি কিন্তু কৃতার্থএব ভবতি দৃষ্টান্তাশ্চাজামিল-প্রহ্লাদধ্রুবগজেন্দ্রাদয়ঃ প্রসিদ্ধাএব। শাস্ত্রং চ "ন বাসুদেবভক্তানামশুভং বিদ্যতে ক্বচিদি"তি ॥ ৩১ ॥

বং, অং। প্রকৃতরূপে আমার উপাসনা করিতে পারিলে সে ঐ সকল বাহ্য দুরাচারতা পরিত্যাগপূর্ব্বক শীঘ্রই ধর্ম্মাত্মা হইতে পারে, আর ক্রমে ক্রমে শান্তি লাভ করিতে থাকে। হে কৌন্তেয়! তুমি ইহা নিশ্চয়ই জানিবে যে, আমার ভক্ত (ঈশ্বরভক্ত) কখনই বিনষ্ট হইতে পারে না ॥ ৩১ ॥

—০:*:০—

মাং হি পার্থ! ব্যপাশ্রিত্য যেঽপি স্যুঃ পাপযোনয়ঃ।
স্ত্রিয়োবৈশ্যাস্তথা শূদ্রাস্তেঽপি যান্তি পরাং গতিং ॥ ৩২ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! যে অপি পাপযোনয়ঃ (নিকৃষ্টজন্মানঃ) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ), স্ত্রিয়ঃ বৈশ্যাঃ তথা শূদ্রাঃ, তে অপি মাং ব্যাপাশ্রিত্য (আশ্রিত্য) পরমাং গতিং হি যান্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ৩২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ মাং হীতি। মাং হি যস্মাৎ পার্থ! ব্যাপাশ্রিত্য মামাশ্রিত্যাশ্রয়ত্বেন গৃহীত্বা যেঽপি স্যুর্ভবেয়ুঃ পাপযোনয়ঃ পাপানি যোনিঃ যেষাং তে পাপজন্মানঃ, কে ত ইত্যাহ স্ত্রিয়োবৈশ্যাস্তথা শূদ্রাস্তেঽপি যান্তি গচ্ছন্তি পরাং গতিং প্রকৃষ্টাং গতিং ॥ ৩২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। স্বাচারভ্রষ্টং মন্তক্তিঃ পবিত্রীকরোতীতি কিমত্র চিত্রং, স্বতোমন্তক্তির্দু-ষ্কুলানপ্যনধিকারিণোঽপি সংসারান্মোচয়তীত্যাহ মাং হীতি। যেঽপি পাপযোনয়ঃ স্যুর্নিকৃষ্টজন্মানো-ঽন্ত্যজাদয়োভবেয়ুঃ যেঽপি বৈশ্যাঃ কেবলং কৃষ্যাদিনিরতাঃ, তথা স্ত্রিয়ঃ শূদ্রাশ্চাপ্যধ্যয়নাদিরহিতা-স্তেঽপি মাং ব্যাপাশ্রিত্য সংসেব্য পরাং গতিং যান্তি হি নিশ্চিতং ॥ ৩২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমাগন্তুকদোষেণ দুষ্টানাং ভগবদ্ভক্তিপ্রভাবান্নিস্তারমুক্ত্বা স্বাভাবিকদোষেণ দুষ্টানামপি তমাহ মাং হীতি। হি নিশ্চিতং হে পার্থ! মাং ব্যাপাশ্রিত্য শরণমাগত্য যেঽপি স্যুঃ পাপযোনয়োঽন্ত্যজাস্তির্য্যঞ্চোবা জাতিদোষেণ দুষ্টাঃ, তথা বেদাধ্যয়নাদিশূন্যতয়া নিকৃষ্টাঃ স্ত্রিয়োবৈশ্যাঃ কৃষ্যাদিমাত্ররতাঃ তথা শূদ্রাজাতিতোঽধ্যয়নাভাবেন চ পরমগত্যযোগ্যাস্তেঽপি যান্তি পরাং গতিং অপিশব্দাৎ প্রাগুক্তদুরাচারা অপি ॥ ৩২ ॥

বং, অং। যাহারা প্রকৃতরূপে আমাকে (ঈশ্বরকে) সম্যক্ আশ্রয় করিতে পারে, তাহারা পাপযোনিস্বরূপ হইলেও, অর্থাৎ পাপ ফলে যে জাতীয় জন্ম লাভ হয়, সেই জাতীয়;—যথা স্ত্রীলোক, বৈশ্য এবং শূদ্র ইত্যাদি হইলেও পরম গতি (মুক্তি) লাভ করিতে পারে ॥ ৩২ ॥

কিং পুনর্ব্রাহ্মণাঃ পুণ্যা ভক্তা রাজর্ষয়স্তথা।
অনিত্যমসুখং লোকমিমং প্রাপ্য ভজস্ব মাং ॥ ৩৩ ॥

সং, প্রং। পুণ্যাঃ (পবিত্রাঃ) ব্রাহ্মণাঃ, তথা ভক্তাঃ রাজর্ষয়ঃ (পরাং গতিং যান্তি ইতি) কিং পুনঃ (যান্ত্যেবেত্যর্থঃ) (অতঃ ত্বং) অনিত্যং অসুখং ইমং লোকং প্রাপ্য (দুর্ল্লভং মনুষ্যত্বং লব্ধ্বা) মাং ভজস্ব ॥ ৩৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিং পুনরিতি। পুনর্ব্রাহ্মণাঃ পুণ্যাঃ পুণ্যযোনয়ঃ ভক্তা রাজর্ষয়স্তথা রাজানশ্চ তে ঋষয়শ্চেতি রাজর্ষয়ঃ, যত এবমতোঽনিত্যং ক্ষণভঙ্গুরমসুখং চ সুখবর্জ্জিতং মনুষ্যলোকং প্রাপ্য পুরুষার্থসাধনং দুর্লভং মনুষ্যত্বং লব্ধ্বা ভজস্ব সেবস্ব মাং ॥ ৩৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যদৈবং তদা সৎকুলাঃ সদাচারাশ্চ মদ্ভক্তাঃ পরাং গতিং যান্তীতি কিং বক্তব্যমিত্যাহ কিং পুনরিতি। পুণ্যাঃ সুকৃতিনোব্রাহ্মণাঃ, তথা রাজানশ্চ তে ঋষয়শ্চেতি এবম্ভূতাশ্চ পরাং গতিং যান্তীতি কিং বক্তব্যমিত্যর্থঃ। অতস্ত্বং ইমং রাজর্ষিরূপং দেহং প্রাপ্য লব্ধ্বা মাং ভজস্ব, কিঞ্চ অনিত্যমধ্রুবং অসুখং সুখরহিতঞ্চেমং মর্ত্ত্যলোকং প্রাপ্য অনিত্যত্বাদ্বিলম্বমকুর্ব্বন্ অসুখত্বাচ্চ সুখার্থমুদ্যমং হিত্বা মামেব ভজস্বেত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং চেৎ পুণ্যাঃ সদাচারা উত্তমযোনয়শ্চ রাজর্ষয়ঃ সূক্ষ্মবস্তুবিবেকিনঃ ক্ষত্রিয়া মম ভক্তাঃ পরাং গতিং যান্তীতি কিং পুনর্ব্বাচ্যমত্র কস্যচিদপি সন্দেহাভাবাদিত্যর্থঃ। যতোমদ্ভক্তেরীদৃশোমহিমা, অতোমহতা প্রযত্নেন ইমং লোকং সর্ব্বপুরুষার্থসাধনযোগ্যমতিদুর্ল্লভঞ্চ মনুষ্যদেহমনিত্যমাশুবিনাশিনমসুখং গর্ভবাসাদ্যনেকদুঃখবহুলং লব্ধ্বা যাবদয়ং ন নশ্যতি, তাবদতিশীঘ্রমেব ভজস্ব মাং শরণমাশ্রয় অনিত্যত্বাদসুখত্বাচ্চাস্য বিলম্বং সুখার্থমুদ্যমং চ মাকার্ষীস্ত্বং চ রাজর্ষিরতোমদ্ভজনেনাত্মানং সফলং কুরু, অন্যথা হ্যেতাদৃশং জন্ম নিষ্ফলমেব স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

বং, অং। অতএব আমার (ঈশ্বরের) ভক্ত পরম পবিত্র ব্রাহ্মণ আর রাজর্ষিদিগের কথা আর কি বলিব। অর্থাৎ যাঁহারা পবিত্র ব্রাহ্মণ বা ক্ষত্রিয় অর্থাৎ রাজর্ষি, তাঁহারা অনায়াসেই পরম গতি লাভ করিতে পারেন, কিন্তু যাহারা নীচ, তাহারাও আমাকে অবশ্যই পাইতে পারে। অতএব তুমিও এই অনিত্য ও সুখলেশশূন্য কেবল দুঃখময় মনুষ্য লোক প্রাপ্ত হইয়া ইহাতে বিমোহিত না হইয়া আমাকে (আত্মাকে) ভজন কর ॥ ৩৩ ॥

—০:*:০—

মন্মনা ভব মদ্ভক্তোমদ্যাজী মাং নমস্কুরু।
মামেবৈষ্যসি যুক্ত্বৈবমাত্মানং মৎপরায়ণঃ ॥ ৩৪ ॥

ইতি-শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদে রাজগুহ্যযোগো নাম নবমোঽধ্যায়ঃ ॥

সং, প্রং। মন্মনাঃ মদ্ভক্তঃ মদ্যাজী (মৎপূজনশীলঃ) চ ভব, মাং নমস্কুরু, এবং (পূর্ব্বোক্তৈঃ প্রকারৈঃ) মৎপরায়ণঃ (সন্) আত্মানং (মনঃ) যুক্ত্বা (ময়ি সমাধায়) মাং এব এষ্যসি (প্রাপ্স্যসি) ॥৩৪॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কথং মন্মনা ইতি। ময়ি মনোযস্য তব, স ত্বং মন্মনা ভব, তথা মদ্ভক্তোভব মদ্‌যাজী মদ্‌যজনশীলোভব, মামেব নমস্কুরু মামেবেশ্বরমেষ্যসি আগমিষ্যসি যুক্ত্বা সমাধায় চিত্তমেবমাত্মানং মামেবমহং হি সর্ব্বেষাং ভূতানাং আত্মা পরা চ গতিঃ পরময়নং, ত্বং মামেবম্ভূতং এষ্যসীত্যতীতেন পদেন সম্বন্ধঃ মৎপরায়ণঃ সন্নিত্যর্থঃ॥ ৩৪॥

ইতি শ্রীগোবিন্দ-ভগবৎ-পূজ্যপাদশিষ্য-পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীমচ্ছঙ্কর-ভগবতঃ কৃতৌ গীতাভাষ্যে নবমোঽধ্যায়ঃ॥

স্বামিকৃতটীকা। ভজনপ্রকারং দর্শয়ন্ উপসংহরতি মন্মনা ইতি। ময্যেব মনোযস্য স মন্মনাস্ত্বং ভব, তথা মমৈব ভক্তঃ সেবকোভব, মদ্‌যাজী মৎপূজনশীলোভব, মামেব চ নমস্কুরু, এবমেভিঃ প্রকারৈর্ম্মৎপরায়ণঃ সন্নাত্মানং মনোময়ি যুক্ত্বা সমাধায় মামেব পরমানন্দরূপমেষ্যসি প্রাপ্স্যসি। নিজমৈশ্বর্য্যমাশ্চর্য্যং ভক্তেশ্চাদ্ভুতবৈভবং। নবমে রাজগুহ্যাখ্যে কৃপয়াবোচদচ্যুতঃ॥ ৩৪॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতায়াং স্বামিকৃতটীকায়াং নবমোঽধ্যায়ঃ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ভজনপ্রকারং দর্শয়ন্ উপসংহরতি মন্মনা ইতি। রাজভক্তস্যাপি রাজভৃত্যস্য পুত্রাদৌ মনস্তথা স তন্মনা অপি ন তদ্ভক্ত ইত্যত উক্তং মন্মনা ভব, মদ্ভক্ত ইতি তথা মদ্‌যাজী মৎপূজনশীলঃ মাং নমস্কুরু মনোবাক্কায়ৈঃ এবমেভিঃ প্রকারৈর্ম্মৎপরায়ণোমদেকশরণঃ সন্নাত্মানমন্তঃকরণং যুক্ত্বা ময়ি সমাধায় মামেব পরমানন্দঘনং স্বপ্রকাশং সর্ব্বোপদ্রবশূন্যমভয়মেষ্যসি প্রাপ্স্যসি। শ্রীগোবিন্দপদারবিন্দমকরন্দাস্বাদশুদ্ধাশয়াঃ সংসারাম্বুধিমুত্তরন্তি সহসা পশ্যন্তি পূর্ণং মহঃ। বেদান্তৈরবধারয়ন্তি পরমং শ্রেয়স্ত্যজন্তি ভ্রমং দ্বৈতং স্বপ্নসমং বিদন্তি বিমলাং বিন্দন্তি চানন্দতাং ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীবিশ্বেশ্বর-সরস্বতীয়পাদশিষ্য-শ্রীমধুসূদনসরস্বতী-বিরচিতায়াং শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাগূঢ়ার্থদীপিকায়াং রাজগুহ্যযোগো নাম নবমোঽধ্যায়ঃ॥

বং, অং। কিরূপে আমাকে ভজন করিবে,—তাহা বলিতেছি শুন, তুমি সর্ব্বদা মন্মনা—ঈশ্বরার্পিত-চিত্ত হইয়া অবস্থিতি কর, মদ্ভক্ত হও, বিষয়ানুরাগ সকল গুটাইয়া লইয়া ঈশ্বরেতে সেই সর্ব্বানুরাগ নিবেশিত কর, মদ্‌যাজী হও, অর্থাৎ ঈশ্বরের পূজাপরায়ণ হও, এবং আমাকে (ঈশ্বরকে) নমস্কার কর, এইরূপে মৎপরায়ণ হইয়া সমাহিত হইতে হইতেই আমাকে (পরমাত্মাকেই) প্রাপ্ত হইতে পারিবে॥ ৩৪॥

নবম অধ্যায় সমাপ্ত॥

দশমোঽধ্যায়ঃ

—০:*:০—

শ্রীভগবানুবাচ।—ভূয় এব মহাবাহো! শৃণু মে পরমং বচঃ।
যত্তেঽহং প্রীয়মাণায় বক্ষ্যামি হিতকাম্যয়া॥ ১॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—হে মহাবাহো! ভূয়এব মে পরমং বচঃ শৃণু, যৎ প্রীয়মাণায় (মদ্বচনাৎ প্রীয়সে) তে (তুভ্যং) অহং হিতকাম্যয়া বক্ষ্যামি॥ ১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সপ্তমেঽধ্যায়ে ভগবতস্তত্ত্বং বিভূতয়শ্চ প্রকাশিতাঃ, নবমে চ, অথেদানীং যেষু যেষু ভাবেষু চিন্ত্যোভগবাংস্তে ভাবা বক্তব্যাঃ তত্ত্বঞ্চ ভগবতোবক্তব্যং, উক্তমপি দুর্ব্বিজ্ঞেয়ত্বাদিত্যতো-ভগবানুবাচ ভূয় ইতি। ভূয়এব ভূয়ঃ পুনঃ হে মহাবাহো! শৃণু মে মদীয়ং পরমং প্রকৃষ্টং নিরতিশয়-বস্তুনঃ প্রকাশকং বচোবাক্যং, যৎপরমং তে তুভ্যং প্রীয়মাণায় মদ্বচনাৎ প্রীয়সে ত্বমতীবামৃতমিব পিবংস্ততোবক্ষ্যামি হিতকাম্যয়া হিতেচ্ছয়া॥ ১॥

স্বামিকৃতটীকা। উক্তাঃ সংক্ষেপতঃ পূর্ব্বং সপ্তমাদৌ বিভূতয়ঃ। দশমে তা বিতন্যন্তে সর্ব্বত্রেশ্বরদৃষ্টয়ে॥ এবং তাবৎ সপ্তমাদিভিস্ত্রিভিরধ্যায়ৈর্ভজনীয়ং পরমেশ্বরতত্ত্বং নিরূপিতং তদ্বিভূতয়শ্চ সপ্তমে "রসোঽহমপ্সু কৌন্তেয়"ত্যাদিনা সংক্ষেপতোদর্শিতাঃ, অষ্টমে চ "অধিযজ্ঞোঽহমেবাত্রে"-ত্যাদিনা, নবমে চা"হং ক্রতুরহং যজ্ঞ"ইত্যাদিনা, ইদানীং তাএব বিভূতীঃ প্রপঞ্চয়িষ্যন্ স্বভক্তে-শ্চাবশ্যকরণীয়ত্বং বর্ণয়িষ্যন্ শ্রীভগবানুবাচ ভূয়এবেতি। মহান্তৌ যুদ্ধাদিস্বধর্ম্মানুষ্ঠানে মহৎপরিচর্য্যায়াং বা কুশলৌ বাহূ যস্য তথা হে মহাবাহো! ভূয়এব পুনরপি মে বচঃ শৃণু, কথম্ভূতং পরমাত্মনিষ্ঠং মদ্বচনামৃতেনৈব প্রীতিং প্রাপ্নুবতে তুভ্যং হিতকাম্যয়া হিতেচ্ছয়া যদহং বক্ষ্যামি তৎ॥ ১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং সপ্তমাষ্টমনবমৈস্তৎপদার্থস্য ভগবতস্তত্ত্বং সোপাধিকং নিরুপাধিকং চ দর্শিতং, তস্য চ বিভূতয়ঃ সোপাধিকস্য ধ্যানে নিরুপাধিকস্য জ্ঞানে চোপায়ভূতাঃ "রসোঽহমপ্সু কৌন্তেয়"ত্যাদিনা সপ্তমে, "অহং ক্রতুরহং যজ্ঞ"ইত্যাদিনা নবমে চ সংক্ষেপেণোক্তাঃ, অথেদানীং তাসাং বিস্তরোবক্তব্যোভগবতোধ্যানায় তত্ত্বমপি দুর্ব্বিজ্ঞেয়ত্বাৎ পুনস্তস্য বক্তব্যং জ্ঞানা-য়েতি দশমোঽধ্যায় আরভ্যতে ভূয় ইতি। তত্র প্রথমমর্জ্জুনং প্রোৎসাহয়িতুং ভূয়এব পুনরপি হে মহাবাহো! শৃণু মে মম পরমং প্রকৃষ্টং বচঃ, যত্তে তুভ্যং প্রীয়মাণায় মদ্বচনাদমৃতপানাদিব প্রীতিমনু-ভবতে বক্ষ্যাম্যহং পরমাপ্তস্তব হিতকাম্যয়া ইষ্টপ্রাপ্তীচ্ছয়া॥ ১॥

বং, অং। ভগবান্ বলিলেন,—হে মহাবাহো! তুমি আবারও অন্যান্য পরম তত্ত্ব বিষয়ক কথা আমার নিকট শ্রবণ কর, কারণ আমি বেশ অনুভব করিতেছি যে, আমার কথা শুনিয়া তুমি অমৃত পানের ন্যায় তৃপ্তি সুখানুভব করিতেছ, অতএব তোমার হিতের নিমিত্ত আমি আরও অনেক কথা বলিব॥ ১॥

ন মে বিদুঃ সুরগণাঃ প্রভবং ন মহর্ষয়ঃ।
অহমাদির্হি দেবানাং মহর্ষীণাঞ্চ সর্ব্বশঃ॥ ২॥

সং, প্রং। সুরগণাঃ মহর্ষয়ঃ চ মে (মম) প্রভবং (প্রভাবং) ন বিদুঃ (জানন্তি) হি (যস্মাৎ) অহং দেবানাং মহর্ষীণাং চ সর্ব্বশঃ আদিঃ॥ ২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিমর্থমহং বক্ষ্যামীত্যত আহ ন ম ইতি। ন মে বিদুর্ন জানন্তি সুরগণাঃ। কিং তে ন বিদুঃ? মম প্রভবং প্রভাবং প্রভুশক্ত্যতিশয়ং, অথবা প্রভবং প্রভবনং উৎপত্তিং বা নাপি মহর্ষয়োভৃগ্বাদয়োবিদুঃ, কস্মাত্তে ন বিদুরিত্যুচ্যতে অহমাদিঃ কারণং হি যস্মাদ্দেবানাং মহর্ষীণাং চ সর্ব্বশঃ সর্ব্বপ্রকারৈঃ॥ ২॥

স্বামিকৃতটীকা। উক্তস্যাপি পুনর্ব্বচনে দুর্জ্ঞেয়ত্বং হেতুমাহ ন মে বিদুরিতি। মে মম প্রকৃষ্টং ভবং জন্মরহিতস্যাপি নানাবিভূতিভিরাবির্ভাবং সুরগণা অপি মহর্ষয়োঽপি ভৃগ্বাদয়োন জানন্তি। তত্র হেতুঃ, অহং হি দেবানাং মহর্ষীণাঞ্চাদিঃ কারণং সর্ব্বশঃ সর্ব্বৈঃ প্রকারৈরুৎপাদকত্বেন, বুদ্ধ্যাদিপ্রবর্ত্তকত্বেন চ, অতোমদনুগ্রহং বিনা মাং কেঽপি ন জানন্তীত্যর্থঃ॥ ২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। প্রাগ্বহুধোক্তমেব, কিমর্থং পুনর্ব্বক্ষ্যসীত্যত আহ ন ম ইতি। প্রভবং প্রভাবং প্রভুশক্ত্যতিশয়ং প্রভবনমুৎপত্তিমনেকবিভূতিভিরাবির্ভাবং বা সুরগণাঃ ইন্দ্রাদয়ো-মহর্ষয়শ্চ ভৃগ্বাদয়ঃ সর্ব্বজ্ঞা অপি ন মে বিদুঃ, তেষাং তদজ্ঞানে হেতুমাহ অহং হি যস্মাৎ সর্ব্বেষাং দেবানাং মহর্ষীণাং চ সর্ব্বশঃ সর্ব্বৈঃ প্রকারৈরুৎপাদকত্বেন বুদ্ধ্যাদিপ্রবর্ত্তকত্বেন চ নিমিত্তত্বেনোপাদানত্বেন চাদিঃ কারণং অতোমদ্বিকারাস্তে মৎপ্রভাবং ন জানন্তীত্যর্থঃ॥ ২॥

বং, অং। কি দেবগণ, কি মহর্ষিগণ কেহই আমার উৎপত্তির কথা বলিতে পারেন না, কারণ আমার উৎপত্তি নাই, সুতরাং আমি (পরমাত্মা) সমস্ত দেবগণ ও মহর্ষিগণের পূর্ব্বেও সকলের কারণ স্বরূপে অবস্থিত ছিলাম॥ ২॥

—০:*:০—

যোমামজমনাদিঞ্চ বেত্তি লোকমহেশ্বরম্।
অসংমূঢ়ঃ স মর্ত্ত্যেষু সর্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে॥ ৩॥

সং, প্রং। যঃ মাং অনাদিং অজং লোকমহেশ্বরং চ বেত্তি (জানাতি) স মর্ত্ত্যেষু (মানুষেষু) অসংমূঢ়ঃ (সম্মোহবর্জ্জিতঃ) (সন্) সর্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে॥ ৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ যোমামিতি। যোমামজমনাদিঞ্চ যস্মাদহমাদির্হি দেবানাং মহর্ষীণাঞ্চ, ন মমান্যঃ আদির্ব্বিদ্যতেঽহমজোঽনাদিশ্চ, অনাদিত্বমজত্বে হেতুস্তং মামজমনাদিঞ্চ যোবেত্তি বিজানাতি লোকমহেশ্বরং লোকানাং মহান্তমীশ্বরমসম্মূঢ়ঃ সংমোহবর্জ্জিতঃ, স মর্ত্ত্যেষু মনুষ্যেষু সর্ব্বপাপৈঃ সর্ব্বৈঃ পাপৈঃ মতিপূর্ব্বামতিপূর্ব্বকৃতৈঃ প্রমুচ্যতে প্রমোক্ষ্যতে॥ ৩॥

স্বামিকৃতটীকা। এবম্ভূতাত্মজ্ঞানে ফলমাহ যোমামিতি। সর্ব্বকারণত্বাদেব ন বিদ্যতে আদিঃ কারণং যস্য তমনাদিং, অতএবাজং জন্মশূন্যং লোকানাং মহেশ্বরঞ্চ মাং যোবেত্তি, স মনুষ্যেষু সম্মোহরহিতঃ সন্ সর্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে॥ ৩॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। মহাফলত্বাচ্চ কশ্চিদেব ভগবতঃ প্রভাবং বেত্তীত্যাহ যোমামিতি। সর্ব্বকারণত্বান্ন বিদ্যতে আদিঃ কারণং যস্য তমনাদিং অনাদিত্বাদজং জন্মশূন্যং লোকানাং মহান্তমীশ্বরং চ মাং যোবেত্তি, স মর্ত্ত্যেষু মনুষ্যেষু মধ্যে অসংমূঢ়ঃ সংমোহবর্জ্জিতঃ সর্ব্বৈঃ পাপৈর্ম্মতিপূর্ব্বকৃতৈরপি প্রমুচ্যতে প্রকর্ষেণ কারণোচ্ছেদকত্তৎসংস্কারাভাবরূপেণ মুচ্যতে মুক্তোভবতি॥ ৩॥

বং, অং। যিনি সর্ব্বলোকমহেশ্বরস্বরূপ আমাকে অজ (জন্মরহিত) এবং সমস্ত জগতের কারণ-স্বরূপে অবগত আছেন, তিনিই এই মনুষ্যলোকে মোহবিবর্জ্জিত লোক, এবং তিনি সমস্ত পাপ হইতে বিমুক্ত হয়েন॥ ৩॥

—০:*:০—

বুদ্ধির্জ্ঞানমসংমোহঃ ক্ষমা সত্যং দমঃ শমঃ।
সুখং দুঃখং ভবোঽভাবো ভয়ঞ্চাভয়মেব চ ॥ ৪ ॥
অহিংসা সমতা তুষ্টিস্তপো দানং যশোঽযশঃ।
ভবন্তি ভাবা ভূতানাং মত্ত এব পৃথগ্বিধাঃ ॥ ৫ ॥

সং, প্রঃ। বুদ্ধিঃ (সারাসারবিবেকনৈপুণ্যং) জ্ঞানং, অসম্মোহঃ, ক্ষমা, সত্যং, দমঃ, (বাহ্যেন্দ্রিয়সংযমঃ) শমঃ (অন্তঃকরণসংযমঃ) সুখং, দুঃখং, ভবঃ (উদ্ভবঃ) অভাবঃ (নাশঃ) ভয়ং, অভয়ং চ; অহিংসা, সমতা, তুষ্টিঃ, তপঃ, দানং, যশঃ, অযশঃ, (এতে) ভূতানাং (প্রাণিনাং) পৃথগ্‌বিধাঃ ভাবাঃ মত্তঃ (ঈশ্বরাৎ) এব ভবন্তি ॥ ৪—৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ইতশ্চাহং মহেশ্বরোলোকানাং, বুদ্ধিরিতি। বুদ্ধিরন্তঃকরণস্য সূক্ষ্মাদ্যর্থাববোধনসামর্থ্যং তদ্বন্তং বুদ্ধিমানিতি হি বদন্তি, জ্ঞানমাত্মাদিপদার্থানামববোধঃ, অসংমোহঃ প্রত্যুৎপন্নেষু বোদ্ধব্যেষু দ্রব্যেষু বিবেকপূর্ব্বিকা প্রবৃত্তিঃ, ক্ষমা আক্রুষ্টস্য তাড়িতস্য বা অবিকৃতচিত্ততা, সত্যং যথাদৃষ্টস্য যথাশ্রুতস্য চাত্মানুভবস্য পরবুদ্ধিসংক্রান্তয়ে তথৈবোচ্চার্য্যমাণা বাক্ সত্যমুচ্যতে, দমোবাহ্যেন্দ্রিয়োপশমঃ, শমোঽন্তঃকরণস্যোপশমঃ, সুখং আহ্লাদোদুঃখং সন্তাপঃ, ভব উদ্ভবঃ, অভাবস্তদ্বিপর্য্যয়ঃ, ভয়ঞ্চ ত্রাসোঽভয়মেব চ তদ্বিপরীতং। অহিংসেতি। অহিংসা অপীড়া প্রাণিনাং, সমতা সমচিত্ততা, তুষ্টিঃ সন্তোষঃ, পর্য্যাপ্তবুদ্ধির্লাভেষু, তপ ইন্দ্রিয়সংযমপূর্ব্বকং শরীরপীড়নং, দানং যথাশক্তিসংবিভাগঃ, যশোধর্ম্মনিমিত্তা কীর্ত্তিঃ, অযশস্ত্বধর্ম্মনিমিত্তা অকীর্ত্তিঃ, ভবন্তি ভাবা যথোক্তা বুদ্ধ্যাদয়োভূতানাং প্রাণিনাং মত্তএবেশ্বরাৎ পৃথগ্বিধা নানাবিধাঃ স্বকর্ম্মানুরূপেণ ॥ ৪—৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। লোকমহেশ্বরতাং স্ফুটয়তি বুদ্ধিরিতি ত্রিভিঃ। বুদ্ধিঃ সারাসারবিবেকনৈপুণ্যং, জ্ঞানমাত্মবিষয়ং, অসম্মোহোব্যাকুলত্বাভাবঃ, ক্ষমা সহিষ্ণুত্বং, সত্যং যথার্থভাষণং, দমোবাহ্যেন্দ্রিয়সংযমঃ, শমোঽন্তঃকরণসংযমঃ, সুখমনুকূলসংবেদনীয়ং, দুঃখঞ্চ তদ্বিপরীতং, ভব উদ্ভবঃ, অভাবস্তদ্বিপরীতঃ, ভয়ং ত্রাসঃ, অভয়ং তদ্বিপরীতং। অস্য শ্লোকস্য মত্তএব ভবন্তীত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। কিঞ্চ অহিংসেতি। অহিংসা পরপীড়ানিবৃত্তিঃ, সমতা রাগদ্বেষাদিরাহিত্যং, তুষ্টির্দৈবলব্ধেন সন্তোষঃ, তপঃ শারীরাদি বক্ষ্যমাণং, দানং ন্যায়ার্জ্জিতস্য ধনাদেঃ পাত্রেঽর্পণং, যশঃ সংকীর্ত্তিঃ, অযশোদুষ্কীর্ত্তিঃ, এতে বুদ্ধিজ্ঞানাদয়স্তদ্বিপরীতাশ্চাবুদ্ধ্যাদয়োনানাবিধা ভাবাঃ প্রাণিনাং মত্তঃ সকাশাদেব ভবন্তি ॥ ৪—৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। আত্মনোলোকমহেশ্বরত্বং প্রপঞ্চয়তি বুদ্ধিরিতি। বুদ্ধিরন্তঃকরণস্য সূক্ষ্মার্থবিবেকসামর্থ্যং, জ্ঞানমাত্মানাত্মসর্ব্বপদার্থাববোধঃ, অসংমোহঃ প্রত্যুৎপন্নেষু বোদ্ধব্যেষু কর্ত্তব্যেষু চাব্যাকুলতয়া বিবেকেন প্রবৃত্তিঃ, ক্ষমা আক্রুষ্টস্য তাড়িতস্য বা নির্ব্বিকারচিত্ততা, সত্যং প্রমাণেনাববুদ্ধস্যার্থস্য তথৈব ভাষণং, দমোবাহ্যেন্দ্রিয়াণাং স্ববিষয়েভ্যোনিবৃত্তিঃ, শমোঽন্তঃকরণস্য, সুখং ধর্ম্মাসাধারণকারণকমনুকূলবেদনীয়ং, দুঃখমধর্ম্মাসাধারণকারণকং প্রতিকূলবেদনীয়ং, ভবঃ উৎপত্তিঃ, ভাবঃ সত্তা অভাবোঽসত্তেতি বা ভয়ং চ ত্রাসস্তদ্বিপরীতমভয়ং। এবং একশ্চকার উক্তসমুচ্চয়ার্থঃ, অপরোঽনুক্তবুদ্ধ্যজ্ঞানাদিসমুচ্চয়ার্থঃ এবেত্যেতে সর্ব্বলোকপ্রসিদ্ধা এবেত্যর্থঃ। মত্তএব

ভবন্তীত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। অহিংসেতি। অহিংসা প্রাণিনাং পীড়ানিবৃত্তিঃ, সমতা চিত্তস্য রাগদ্বেষাদি-রহিতাবস্থা, তুষ্টির্ভোগ্যেম্বেতাবতাঽলমিতি বুদ্ধিঃ, তপঃ শাস্ত্রীয়মার্গেণ কায়েন্দ্রিয়শোষণং, দানং দেশে কালে শ্রদ্ধয়া যথাশক্ত্যর্থানাং সৎপাত্রে সমর্পণং, যশোধর্ম্মনিমিত্তা লোকশ্লাঘারূপা প্রসিদ্ধিঃ, অযশস্ত্বধর্ম্মনিমিত্তা লোকনিন্দারূপা প্রসিদ্ধিঃ, এতে বুদ্ধ্যাদয়োভাবাঃ সকারণকাঃ পৃথগ্বিধাঃ ধর্ম্মাধর্ম্মাদিসাধনবৈচিত্র্যেণ নানাবিধাঃ ভূতানাং সর্ব্বেষাং প্রাণিনাং মত্তঃ পরমেশ্বরাদেব ভবন্তি নান্যস্মাত্তস্মাৎ কিং বাচ্যং মম লোকমহেশ্বরত্বমিত্যর্থঃ॥ ৪—৫॥

বং, অং। হে ধনঞ্জয়! প্রাণিগণের মধ্যে যে বুদ্ধি, জ্ঞান, অসংমোহ, ক্ষমা, সত্য, দম, শম, সুখ, দুঃখ, উৎপত্তি, বিনাশ, ভয়, অভয়, অহিংসা, সমতাদৃষ্টি, তুষ্টি, তপস্যা, দান, যশ, অযশ ইত্যাদি নানাবিধ ভাব আছে, তাহা উহাদের আপনাপন কর্ম্মানুসারে আমা হইতেই লাভ করিয়া থাকে॥ ৪—৫॥

মহর্ষয়ঃ সপ্ত পূর্ব্বে চত্বারোমনবস্তথা।
মদ্ভাবা মানসা জাতা যেষাং লোক ইমাঃ প্রজাঃ॥ ৬॥

সং, প্রং। সপ্ত মহর্ষয়ঃ (ভৃগ্বাদয়ঃ) পূর্ব্বে (অগ্রে) চত্বারঃ (সনকাদয়ঃ) তথা মনবঃ (চতুর্দ্দশ), (এতে) মদ্ভাবাঃ (মদ্গতভাবনাঃ) মানসা জাতাঃ (মনসৈব ময়া এতে উৎপাদিতাঃ), লোকে ইমাঃ (ব্রাহ্মণাদ্যাঃ) যেষাং প্রজাঃ (সন্তানাঃ) (পুত্রপৌত্রাদিরূপেণেতি ভাবঃ)॥ ৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ মহর্ষয় ইতি। মহর্ষয়ঃ সপ্ত ভৃগ্বাদয়ঃ পূর্ব্বেঽতীতকালসম্বন্ধিনশ্চত্বারো-মনবস্তথা সাবর্ণা ইতি প্রসিদ্ধাঃ, তে চ মদ্ভাবা মদ্গতভাবনা বৈষ্ণবেন বা সামর্থ্যেনোপেতা মানসা-মনসৈবোৎপাদিতা ময়া জাতা উৎপন্নাঃ, যেষাং মনূনাং মহর্ষীণাঞ্চ সৃষ্টির্লোক ইমাঃ স্থাবরজঙ্গম-লক্ষণাঃ প্রজাঃ॥ ৬॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ মহর্ষয় ইতি। সপ্ত মহর্ষয়োভৃগ্বাদয়ঃ সপ্ত ব্রাহ্মণা ইত্যেতে পুরাণে নিশ্চয়ং গতা ইত্যাদিপুরাণপ্রসিদ্ধাস্তেভ্যোঽপি পূর্ব্বেঽন্যে চত্বারোমহর্ষয়ঃ সনকাদয়স্তথা মনবঃ স্বায়ম্ভুবাদয়োমদ্ভাবা মদীয়োভাবঃ প্রভাবোযেষু তে হিরণ্যগর্ভাত্মনোমমৈব মনসঃ সঙ্কল্পমাত্রা-জ্জাতাঃ। প্রভাবমেবাহ যেষামিতি। যেষাং ভৃগ্বাদীনাং সনকাদীনাঞ্চ ইমা ব্রাহ্মণাদ্যা লোকে বর্দ্ধমানা যথাযথং পুত্রপৌত্রাদিরূপাঃ শিষ্যপ্রশিষ্যাদিরূপাশ্চ প্রজাঃ প্রজায়ন্তে॥ ৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইতশ্চৈতদেবং মহর্ষয়ঃ বেদতদর্থদ্রষ্টারঃ সর্ব্বজ্ঞা বিদ্যাসংপ্রদায়-প্রবর্ত্তকা ভৃগ্বাদ্যাঃ সপ্ত পূর্ব্বে সর্গাদ্যকালাবির্ভূতাঃ। তথা চ পুরাণং,—"ভৃগুং মরীচিমত্রিঞ্চ পুলস্ত্যং পুলহং ক্রতুং। বশিষ্ঠং চ মহাতেজাঃ সোঽসৃজন্মনসা সুতান্॥ সপ্ত ব্রহ্মাণ ইত্যেতে পুরাণে নিশ্চয়ং গতাঃ।" ইতি। তথা চত্বারোমনবঃ সাবর্ণা ইতি প্রসিদ্ধাঃ, অথবা মহর্ষয়ঃ সপ্ত ভৃগ্বাদ্যাঃ তেভ্যোঽপি পূর্ব্বে প্রথমাশ্চত্বারঃ সনকাদ্যা মহর্ষয়ঃ মনবস্তথা স্বায়ম্ভুবাদ্যাশ্চতুর্দ্দশ ময়ি পরমেশ্বরে ভাবোভাবনা যেষাং তে মদ্ভাবা মচ্চিন্তনপরাঃ মদ্ভাবনাবশাদাবির্ভূতমদীয়জ্ঞানৈশ্বর্য্যশক্তয়ঃ ইত্যর্থঃ, মানসাঃ মনসঃ সঙ্কল্পাদেবোৎপন্নাঃ, নতু যোনিজাঃ অতোবিশুদ্ধজন্মত্বেন সর্ব্বপ্রাণিশ্রেষ্ঠা অতএব হিরণ্যগর্ভাত্মনো-

জাতাঃ সর্গাদ্যকালে প্রাদুর্ভূতাঃ, যেষাং মহর্ষীণাং সপ্তানাং চতুর্ণাং চ সনকাদীনাং মনূনাং চ চতুর্দ্দশানাং অস্মিন্ লোকে জন্মনা চ বিদ্যয়া চ সন্ততিভূতা ইমা ব্রাহ্মণাদ্যাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ ॥ ৬ ॥

বং, অং। পূর্ব্ববর্ত্তী সপ্তমহর্ষি (ভৃগু প্রভৃতি) এবং চারি জন মহর্ষি (সনকাদি) এবং সাবর্ণাদি চতুর্দ্দশ মনু, ইহারা আমারই ইচ্ছামাত্রে মদীয় শক্তি সম্পন্ন হইয়া জন্মিয়াছিলেন,—যাঁহাদের হইতে এই স্থাবর জঙ্গম প্রাণীর সৃষ্টি হইয়াছে ॥ ৬ ॥

—০ঃ§ঃ০—

এতাং বিভূতিং যোগঞ্চ মম যোবেত্তি তত্ত্বতঃ।
সোঽবিকম্পেন যোগেন যুজ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥ ৭ ॥

সং, প্রং। যঃ মম এতাং বিভূতিং (যোগৈশ্বর্য্যসামর্থ্যং) যোগং চ তত্ত্বতঃ বেত্তি, স অবিকম্পেন (নিঃসংশয়েন) যোগেন (সম্যক্ দর্শনেন) যুজ্যতে (সম্বধ্যতে) অত্র ন সংশয়ঃ ॥ ৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এতামিতি। এতাং যথোক্তাং বিভূতিং বিস্তারং যোগঞ্চ যুক্তিং চাত্মনো-ঘটনমথ বা যোগৈশ্বর্য্যসামর্থ্যং সর্ব্বজ্ঞত্বঞ্চ যোগজং যোগ উচ্যতে মম মদীয়ং যোগং যোবেত্তি তত্ত্বতস্তত্ত্বেন যথাবদিত্যেতৎ, সঃ অবিকম্পেনাপ্রচলিতেন যোগেন সম্যগ্দর্শনস্থৈর্য্যলক্ষণেন যুজ্যতে সংবধ্যতে নাত্র সংশয়ঃ নাস্মিন্নর্থে সংশয়োঽস্তি ॥ ৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যথোক্তবিভূত্যাদিতত্ত্বজ্ঞানস্য ফলমাহ এতামিতি। এতাং ভৃগ্বাদিলক্ষণাং মম বিভূতিং যোগঞ্চৈশ্বর্য্যলক্ষণং তত্ত্বতোযোবেত্তি সঃ অবিকম্পেন নিঃসংশয়েন যোগেন সম্যগ্দর্শনেন যুক্তোভবতি নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥ ৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং সোপাধিকস্য ভগবতঃ প্রভাবমুক্ত্বা তজ্জ্ঞানফলমাহ এতামিতি। এতাং প্রাগুক্তাং বুদ্ধ্যাদিমহর্ষ্যাদিরূপাং বিভূতিং বিবিধভাবং তদ্রূপেণাবস্থিতিং যোগং চ তত্তদর্থনির্ম্মাণসামর্থ্যং পরমৈশ্বর্য্যমিতি যাবৎ মম যোবেত্তি তত্ত্বতঃ যথাবৎ, সোঽবিকম্পেনাপ্রচলিতেন যোগেন সম্যগ্জ্ঞানস্থৈর্য্যলক্ষণেন সমাধিনা যুজ্যতে নাত্র সংশয়ঃ প্রতিবন্ধঃ কশ্চিৎ ॥ ৭ ॥

বং, অং। আমার এইরূপ বিস্তার ও যোগৈশ্বর্য্য সামর্থ্য এবং সর্ব্বজ্ঞত্বাদি বিষয় যিনি তত্ত্বতঃ অবগত হয়েন, তিনি নিশ্চয়ই অবিচলিত আত্মজ্ঞান স্বরূপ যোগ লাভ করিতে পারেন ॥ ৭ ॥

অহং সর্ব্বস্য প্রভবোমত্তঃ সর্ব্বং প্রবর্ত্ততে।
ইতি মত্বা ভজন্তে মাং বুধা ভাবসমন্বিতাঃ ॥ ৮ ॥

সং, প্রং। অহং সর্ব্বস্য প্রভবঃ (উৎপত্তিস্থানং) মত্তঃ সর্ব্বং প্রবর্ত্ততে, ইতি মত্বা বুধাঃ (পণ্ডিতাঃ) ভাবসমন্বিতাঃ (প্রীতিযুক্তাঃ) (সন্তঃ) মাং ভজন্তে ॥ ৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কীদৃশেনাবিকম্পেন যোগেন যুজ্যতে ইত্যুচ্যতে অহমিতি। অহং পরং ব্রহ্ম বাসুদেবাখ্যং সর্ব্বস্য জগতঃ প্রভব উৎপত্তির্ম্মত্তএব স্থিতিনাশক্রিয়াফলোপভোগলক্ষণং বিক্রিয়ারূপং

সর্ব্বং জগৎ প্রবর্ত্ততে ইত্যেবং মত্বা ভজন্তে সেবন্তে মাং বুধা অবগতপরমার্থতত্ত্বার্থাঃ ভাবসমন্বিতাঃ ভাবোভাবনা পরমার্থতত্ত্বাভিনিবেশস্তেন সমন্বিতাঃ সংযুক্তা ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যথা চ বিভূতিযোগয়োর্জ্ঞানে সম্যগ্‌জ্ঞানাবাপ্তিস্তদ্দর্শয়তি অহমিত্যাদি-চতুর্ভিঃ। অহং সর্ব্বস্য জগতঃ প্রভবোভৃগ্বাদিমন্বাদিরূপবিভূতিদ্বারেণোৎপত্তিহেতুঃ, মত্ত এব চ সর্ব্বস্য বুদ্ধির্জ্ঞানমসংমোহ ইত্যাদি সর্ব্বং প্রবর্ত্ততে, ইত্যেবং মত্বা অববুধ্য বুধা বিবেকিনোভাবসমন্বিতাঃ প্রীতিযুক্তা মাং ভজন্তে॥ ৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যাদৃশেন বিভূতিযোগয়োর্জ্ঞানেনাবিকম্পযোগপ্রাপ্তিস্তদ্দর্শয়তি চতুর্ভিঃ অহমিতি। অহং পরং ব্রহ্ম বাসুদেবাখ্যং সর্ব্বস্য জগতঃ প্রভব উৎপত্তিকারণমুপাদানং নিমিত্তং চ সর্ব্বং মত্তএব প্রবর্ত্ততে ভবতি ময়ৈবান্তর্যামিণা সর্ব্বজ্ঞেন সর্ব্বশক্তিনা প্রের্য্যমাণং স্বস্বমর্য্যাদা-মনতিক্রম্য সর্ব্বং জগৎ প্রবর্ত্ততে চেষ্টত ইতি বা, ইত্যেবং মত্বা বুধাঃ বিবেকেনাবগততত্ত্বাঃ ভাবেন পরমার্থতত্ত্বগ্রহরূপেণ প্রেম্ণা সমন্বিতাঃ সন্তোমাং ভজন্তে ॥ ৮ ॥

বং, অং। সেই পণ্ডিতগণ, নিত্য, শুদ্ধ, বুদ্ধ, মুক্ত চৈতন্যমাত্র স্বরূপ আমিই যে এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের উৎপত্তিকারণ এবং আমা হইতেই যে এই ব্রহ্মাণ্ড সকল রক্ষিত পরিবর্ত্তিত ও বিনষ্ট হইতেছে, এইরূপ জানিয়া পরমার্থতত্ত্বে অভিনিবেশ পূর্ব্বক আমাকে ভজন করেন ॥ ৮ ॥

—০:*:০—

মচ্চিত্তা মদ্গতপ্রাণা বোধয়ন্তঃ পরস্পরং।
কথয়ন্তশ্চ মাং নিত্যং তুষ্যন্তি চ রমন্তি চ ॥ ৯ ॥

সং, প্রং। মচ্চিত্তাঃ মদ্গতপ্রাণাঃ (মদ্গতজীবনাঃ) (বুধাঃ) মাং পরস্পরং বোধয়ন্তঃ নিত্যং কথয়ন্তঃ চ তুষ্যন্তি (পরিতোষং যান্তি) রমন্তি চ ॥ ৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ মচ্চিত্তা ইতি। মচ্চিত্তা ময়ি চিত্তং যেষাং তে মচ্চিত্তা· মদ্গতপ্রাণাঃ ময়ি গতাঃ প্রাপ্তাশ্চক্ষুরাদয়ঃ প্রাণা যেষাং তে মদ্গতপ্রাণা মষ্যুপসংহৃতকরণা ইত্যর্থঃ, অথবা মদ্গত-প্রাণা মদ্গতজীবনা ইত্যেতদ্বোধয়ন্তোঽবগময়ন্তঃ পরস্পরমন্যোন্যং কথয়ন্তোজ্ঞানবলবীর্য্যাদিধর্ম্মৈর্ব্বি-শিষ্টং মাং তুষ্যন্তি চ পরিতোষমুপযান্তি রমন্তি চ রতিঞ্চ প্রাপ্নুবন্তি প্রিয়সঙ্গত্যেব ॥ ৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। প্রীতিপূর্ব্বকং ভজনমাহ মচ্চিত্তা ইতি। ময্যেব চিত্তং যেষাং তে মচ্চিত্তাঃ, মামেব গতাঃ প্রাপ্তাঃ প্রাণা ইন্দ্রিয়াণি যেষাং তে মদ্গতপ্রাণাঃ ময়্যর্পিতজীবনা ইতি বা, এবম্ভূতাস্তে বুধা অন্যোন্যং মাং ন্যায়োপেতৈঃ শ্রুত্যাদিপ্রমাণৈর্ব্বোধয়ন্তোবুদ্ধা চ মাং কথয়ন্তঃ সংকীর্ত্তয়ন্তঃ সন্তঃ নিত্যং তুষ্যন্তি অনুমোদনেন তুষ্টিং যান্তি রমন্তি চ নির্বৃতিং যান্তি ॥ ৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। প্রেমপূর্ব্বকং ভজনমেব বিবৃণোতি মচ্চিত্তা ইতি। ময়ি ভগবতি চিত্তং যেষাং তে মচ্চিত্তাঃ তথা মদ্গতা মাং প্রাপ্তাঃ প্রাণাশ্চক্ষুরাদয়োযেষাং তে মদ্গতপ্রাণা মদ্ভজন-নিমিত্তচক্ষুরাদিব্যাপারা মষ্যুপসংহৃতসর্ব্বকরণা বা অথবা মদ্গতপ্রাণাঃ মদ্ভজনার্থজীবনা মদ্ভজ-নাতিরিক্তপ্রয়োজনশূন্যজীবনা ইতি যাবৎ বিদ্বদ্গোষ্ঠীষু পরস্পরমন্যোন্যং [illegible]

বোধয়ন্তঃ তত্ত্বযুক্তৎযুক্তকথয়া জ্ঞাপয়ন্তঃ তথা স্বশিষ্যেভ্যশ্চ মামেব কথয়ন্তঃ উপদিশন্তশ্চ ময়ি চিত্তার্পণং তথা বাহ্যকরণার্পণং তথা জীবণার্পণং এবং সমানানামন্যোন্যং মদ্বোধনং স্বন্যূনেভ্যশ্চ মদুপদেশনমিত্যেবংরূপং মদ্ভজনং তেনৈব তুষ্যন্তি চ এতাবতৈব লব্ধসর্ব্বার্থা বয়মলমন্যেন লব্ধব্যেনেত্যেবং-প্রত্যয়রূপং সন্তোষং প্রাপ্নুবন্তি চ তেন সন্তোষেণ রমন্তি চ রমন্তে চ প্রিয়সঙ্গমেনেব উত্তমং সুখমনুভবন্তি চ, তদুক্তং পতঞ্জলিনা,—"সন্তোষাদনুত্তমঃ সুখলাভ" ইতি। উক্তং চ পুরাণে,—"যচ্চ কামসুখং লোকে যচ্চ দিব্যং মহৎ সুখং। তৃষ্ণাক্ষয়সুখস্যৈতে নার্হতঃ ষোড়শীং কলাং"॥ ইতি। তৃষ্ণাক্ষয়ঃ সন্তোষঃ ॥ ৯ ॥

বং, অং। পণ্ডিতগণ মচ্চিত্ত মদ্গত প্রাণ হইয়া পরস্পরে আমার তত্ত্ব আলাপ করিয়া এবং পরস্পরকে বুঝাইয়া দিয়া অধিকতর আনন্দিত এবং আমার প্রতি অনুরক্ত হইয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

—:০:—

তেষাং সততযুক্তানাং ভজতাং প্রীতিপূর্ব্বকং।
দদামি বুদ্ধিযোগং তং যেন মামুপযান্তি তে ॥ ১০ ॥

সং, প্রং। সততযুক্তানাং প্রীতিপূর্ব্বকং (মাং) ভজতাং তেষাং তং বুদ্ধিযোগং (সম্যগ্দর্শনরূপং যোগং) দদামি, যেন (বুদ্ধিযোগেন) তে মাং উপযান্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ১০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যে যথোক্তৈঃ প্রকারৈর্ভজন্তে মাং ভক্তাঃ সন্তঃ প্রীতিপূর্ব্বকং তেষামিতি। তেষাং সততযুক্তানাং নিত্যাভিযুক্তানাং ভজতাং সেবমানানাং, কিমর্থিত্বাদিনা কারণেন নেত্যাহ প্রীতিপূর্ব্বকং প্রীতিঃ স্নেহস্তৎপূর্ব্বকং মাং ভজতামিত্যর্থঃ, দদামি প্রযচ্ছামি বুদ্ধিযোগং বুদ্ধিঃ সম্যগ্দর্শনং মত্তত্ত্ববিষয়ং তেন যোগোবুদ্ধিযোগস্তং বুদ্ধিযোগং যেন বুদ্ধিযোগেন সম্যগ্দর্শনলক্ষণেন মাং পরমেশ্বরমাত্মভূতং আত্মত্বেনোপযান্তি প্রতিপদ্যন্তে ॥ ১০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবম্ভূতানাঞ্চ সম্যগ্জ্ঞানমহং দদামীত্যাহ তেষামিতি। এবং সততযুক্তানাং ময্যাসক্তচিত্তানাং প্রীতিপূর্ব্বকং ভজতাং তং বুদ্ধিরূপং যোগমুপায়ং দদামি, তমিতি কং? যেনোপায়েন তে মদ্ভক্তা মাং প্রাপ্নুবন্তি ॥ ১০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যে যথোক্তেন প্রকারেণ ভজন্তে মাং সততং সর্ব্বদা, যুক্তানাং ভগবত্যেকাগ্রবুদ্ধীনাং অতএব লাভপূজাখ্যাত্যাদ্যনভিসংধায় প্রীতিপূর্ব্বকমেব ভজতাং সেবমানানাং তেষাং অবিকম্পেন যোগেনেতি যঃ প্রাগুক্তস্তং বুদ্ধিযোগং মত্তত্ত্ববিষয়সম্যগ্দর্শনং দদামি উৎপাদয়ামি, যেন বুদ্ধিযোগেন মামীশ্বরমাত্মত্বেনোপযান্তি, যে মচ্চিত্তত্বাদিপ্রকারৈর্মাং ভজন্তে তে ॥ ১০ ॥

বং, অং। উক্ত প্রকার যোগযুক্ত হইয়া নিষ্কাম ভক্তিসহকারে আমাকে (ঈশ্বরকে) আরাধনা করিতে করিতে অবশেষে আমি (ঈশ্বর) তাহাদিগকে বুদ্ধিযোগ, অর্থাৎ তত্ত্বজ্ঞান প্রদান করি, তদ্দ্বারা তাহারা আমাকে (পরমাত্মাকে) পাইতে পারে ॥ ১০ ॥

—০:*:০—

তেষামেবানুকম্পার্থমহমজ্ঞানজং তমঃ।
নাশয়াম্যাত্মভাবস্থো জ্ঞানদীপেন ভাস্বতা ॥ ১১ ॥

সং, প্রং। তেষাং অনুকম্পার্থং (দয়াহেতোঃ) এব অহং আত্মভাবস্থঃ (অন্তঃকরণাশয়স্থঃ) (সন্) ভাস্বতা (প্রভাবশালিনা) জ্ঞানদীপেন অজ্ঞানজং তমঃ নাশয়ামি ॥ ১১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কে তে যে মচ্চিত্তাদিপ্রকারৈঃ মাং ভজন্তে কিমর্থং কস্য বা তৎপ্রাপ্তিপ্রতিবন্ধহেতোঃ নাশকং বুদ্ধিযোগং তেষাং স্বভক্তানাং দদামীত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ তেষামিতি। তেষামেব কথং নাম শ্রেয়ঃ স্যাদিত্যনুকম্পার্থং দয়াহেতোরহমজ্ঞানজমবিবেকতোজাতং মিথ্যাপ্রত্যয়লক্ষণং মোহান্ধকারং তমোনাশয়াম্যাত্মভাবস্থঃ আত্মনোভাবোঽন্তঃকরণাশয়স্তস্মিন্নেব স্থিতঃ সন্ জ্ঞানদীপেন বিবেকপ্রত্যয়রূপেণ ভক্তিপ্রসাদস্নেহাভিষিক্তেন মদ্ভাবনাভিনিবেশবাতেরিতেন ব্রহ্মচর্য্যাদিসাধনসংস্কারবৎপ্রজ্ঞাবর্ত্তিনাপি বিরক্তান্তঃকরণাধারেণ বিষয়ব্যাবৃত্তচিত্তরাগদ্বেষাকলুষিতনিবাতাপবরকস্থেন নিত্যপ্রবৃত্তৈকাগ্র্যধ্যানজনিতসম্যগ্দর্শনভাস্বতা জ্ঞানদীপেনেত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। বুদ্ধিযোগং দত্ত্বা চ তস্যানুভবপর্য্যন্তং তমাবিষ্কৃত্যাবিদ্যাকৃতং সংসারং নাশয়ামীত্যাহ তেষামিতি। তেষামনুকম্পার্থমনুগ্রহার্থমেবাজ্ঞানাজ্জাতং তমঃ সংসারাখ্যং নাশয়ামি, কুত্র স্থিতঃ সন্ কেন বা সাধনেন তমোনাশয়সীত্যত আহ আত্মভাবস্থোবুদ্ধিবৃত্তৌ স্থিতঃ সন্ ভাস্বতা বিস্ফুরতা জ্ঞানলক্ষণেন দীপেন নাশয়ামি ॥ ১১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। দীয়মানস্য বুদ্ধিযোগস্যাত্মপ্রাপ্তৌ ফলে মধ্যবর্ত্তিনং ব্যাপারমাহ তেষামিতি। তেষামেব কথং শ্রেয়ঃ স্যাদিত্যনুগ্রহার্থং আত্মভাবস্থ আত্মাকারান্তঃকরণবৃত্তৌ বিষয়ত্বেন স্থিতোঽহং স্বপ্রকাশচৈতন্যানন্দাদ্বয়লক্ষণ আত্মা তেনৈব মদ্বিষয়ান্তঃকরণপরিণামরূপেণ জ্ঞানদীপেন দীপসদৃশেন জ্ঞানেন ভাস্বতা চিদাভাসযুক্তেনাপ্রতিবদ্ধেনাজ্ঞানজং অজ্ঞানোপাদানকং তমোমিথ্যাপ্রত্যয়লক্ষণং স্ববিষয়াবরণমন্ধকারং তদুপাদানাজ্ঞাননাশেন নাশয়ামি, সর্ব্বভ্রমোপাদানস্যাজ্ঞানস্য জ্ঞাননিবর্ত্ত্যত্বাদুপাদাননাশনিবর্ত্ত্যত্বাচ্চোপাদেয়স্য, যথা দীপেনান্ধকারে নিবর্ত্তনীয়ে দীপোৎপত্তিমন্তরেণ ন কর্ম্মণোঽভ্যাসস্য চাপেক্ষাবিদ্যমানস্যৈব চ বস্তুনোঽভিব্যক্তিস্ততোনানুৎপন্নস্য কস্যচিদুৎপত্তিস্তথা জ্ঞানেনাজ্ঞানে নিবর্ত্তনীয়ে ন জ্ঞানোৎপত্তিমন্তরেণান্যস্য কর্ম্মণোঽভ্যাসস্য চাপেক্ষাবিদ্যমানস্যৈব চ ব্রহ্মভাবস্য মোক্ষস্যাভিব্যক্তিস্ততোনানুৎপন্নস্যোৎপত্তির্যেন ক্ষয়িত্বং কর্ম্মাদিসাপেক্ষত্বং বা ভবেদিতি রূপকালঙ্কারেণ সূচিতোঽর্থঃ। ভাস্বতেত্যনেন তীব্রপবনাদেরসংভাবনাদেঃ প্রতিবন্ধকস্যাভাবঃ সূচিতঃ। জ্ঞানস্য চ দীপসাধর্ম্ম্যং স্ববিষয়াবরণনিবর্ত্তকত্বং স্বব্যবহারে সজাতীয়পরানপেক্ষত্বং স্বোৎপত্ত্যতিরিক্তসহকার্য্যনপেক্ষত্বমিত্যাদি রূপকবীজং দ্রষ্টব্যম্ ॥ ১১ ॥

বং, অং। উক্ত প্রকারে ভজনকারী ব্যক্তিদিগেরই অনুকম্পার্থ আমি তাহাদের অন্তঃকরণে থাকিয়া তত্ত্বজ্ঞান স্বরূপ উজ্জ্বল প্রদীপের দ্বারা অজ্ঞান জনিত অন্ধকার বিনষ্ট করিয়া থাকি ॥ ১১ ॥

—*:*—

অর্জ্জুন উবাচ।—পরং ব্রহ্ম পরং ধাম পবিত্রং পরমং ভবান্।
পুরুষং শাশ্বতং দিব্যমাদিদেবমজং বিভুং ॥ ১২ ॥
আহুস্ত্বামৃষয়ঃ সর্ব্বে দেবর্ষির্নারদস্তথা।
অসিতোদেবলোব্যাসঃ স্বয়ঞ্চৈব ব্রবীষি মে ॥ ১৩ ॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—ভবান্ পরং ব্রহ্ম, পরং ধাম (তেজঃ) পরমং পবিত্রং চ। সর্ব্বে ঋষয়ঃ, দেবর্ষিঃ নারদঃ, তথা অসিতঃ, দেবলঃ, ব্যাসঃ চ ত্বাং শাশ্বতং (নিত্যং) পুরুষং দিব্যং (স্বপ্রকাশং) আদিদেবং অজং বিভুং (ব্যাপকং) চ আহুঃ, (ত্বং) স্বয়ং চ মে (মহ্যং) ব্রবীষি চ ॥ ১২—১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যথোক্তাং ভগবতোবিভূতিং যোগঞ্চ শ্রুত্বা অর্জ্জুন উবাচ পরমিতি। পরং ব্রহ্ম পরমাত্মা পরং ধাম পরং তেজঃ পবিত্রং পাবনং পরমং প্রকৃষ্টং ভবান্, পুরুষং শাশ্বতং নিত্যং দিব্যং দিবি ভবমাদিদেবং সর্ব্বদেবানামাদৌ ভবং দেবমজং বিভুং বিভবনশীলং। ঈদৃশং আহুঃ কথয়ন্তি ত্বামৃষয়োবসিষ্ঠাদয়ঃ সর্ব্বে দেবর্ষির্নারদস্তথা অসিতোদেবলোঽপ্যেবমাহ ব্যাসশ্চ, স্বয়ঞ্চৈব ত্বঞ্চৈব ব্রবীষি মে মহ্যং ॥ ১২—১৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। সংক্ষেপেণোক্তাং বিভূতিং বিস্তরেণ জিজ্ঞাসুর্ভগবন্তং স্তবন্নর্জ্জুন উবাচ পরং ব্রহ্মেতি সপ্তভিঃ। পরং ব্রহ্ম পরং ধাম চ আশ্রয়ঃ পরমং পবিত্রং ভবানেব, কুত ইত্যত আহ যতঃ শাশ্বতং নিত্যং পুরুষং, তথা দিব্যং দ্যোতনাত্মকং স্বয়ংপ্রকাশং, আদিশ্চাসৌ দেবশ্চেতি তং দেবানামাদিভূতমিত্যর্থঃ, তথা অজং অজন্মানং বিভুঞ্চ ব্যাপকং ত্বামেবাহুঃ। কে ত ইত্যাহ আহুরিতি। ঋষয়োভৃগ্বাদয়ঃ সর্ব্বে, দেবর্ষিশ্চ নারদঃ, অসিতশ্চ দেবলশ্চ ব্যাসশ্চ, স্বয়ং ত্বমেব সাক্ষান্মে মহ্যং ব্রবীষি ॥ ১২—১৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং ভগবতোবিভূতিং যোগং চ শ্রুত্বা পরমোৎকণ্ঠিতঃ অর্জ্জুনউবাচ পরমিতি। পরং ব্রহ্ম পরং ধাম আশ্রয়ঃ প্রকাশোবা পরমং পবিত্রং পাবনং চ ভবানেব, যতঃ পুরুষং পরমাত্মানং শাশ্বতং সর্ব্বদৈকরূপং দিবি পরমে ব্যোম্নি স্বরূপে ভবং দিব্যং সর্ব্বপ্রপঞ্চাতীতং আদিং চ সর্ব্বকারণং দেবং চ দ্যোতনাত্মকং স্বপ্রকাশমাদিদেবং অতএবাজং বিভুং সর্ব্বগতং ত্বামাহুরিতি সম্বন্ধঃ। আহুঃ কথয়ন্তি ত্বামনন্তমহিমানং ঋষয়স্তত্ত্বজ্ঞাননিষ্ঠাঃ সর্ব্বে ভৃগুবসিষ্ঠাদয়ঃ, তথা দেবর্ষির্নারদঃ, অসিতোদেবলশ্চ ধৌম্যস্য জ্যেষ্ঠোভ্রাতা, ব্যাসশ্চ ভগবান্ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ এতেঽপি ত্বাং পূর্ব্বোক্তবিশেষণং মে মহ্যমাহুঃ, সাক্ষাৎ কিমন্যৈর্ব্বক্তৃভিঃ স্বয়মেব ত্বং চ মহ্যং ব্রবীষি। অত্র ঋষিত্বেঽপি সাক্ষাদ্বক্তৄণাং নারদাদীনামতিবিশিষ্টত্বাৎ পৃথগ্গ্রহণম্ ॥ ১২—১৩ ॥

বং, অং। অর্জ্জুন বলিলেন,—আপনি যে পরম ব্রহ্ম, পরম ধাম, পরম পবিত্র, আদিদেব, দিব্য, বিভু, অজ, ও শাশ্বত পুরুষ, তাহা সমস্ত ঋষিগণ এবং দেবর্ষি নারদও বলিয়া থাকেন, বিশেষতঃ অসিত, দেবল ও ব্যাসদেব এইরূপই বলিয়া থাকেন এবং আপনি স্বয়ং ইহাই আমাকে বলিতেছেন ॥ ১২—১৩ ॥

—০:*:০—

সর্ব্বমেতদৃতং মন্যে যন্মাং বদসি কেশব!।
ন হি তে ভগবন্! ব্যক্তিং বিদুর্দেবা ন দানবাঃ॥ ১৪॥

সং, প্রং। হে কেশব! মাং যৎ বদসি, এতৎ সর্ব্বং ঋতং (সত্যং) মন্যে, হি (যস্মাৎ) হে ভগবন্! তে (তব) ব্যক্তিং (আবির্ভাবং) দেবাঃ দানবাঃ চ ন বিদুঃ (জানন্তি)॥ ১৪॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সর্ব্বমিতি। সর্ব্বমেতদ্যথোক্তমৃষিভিস্ত্বয়া চৈতদৃতং সত্যমেব মন্যে যন্মাং প্রতি বদসি ভাষসে হে কেশব! ন হি তে তব ভগবন্! ব্যক্তিং প্রভবং বিদুর্ন দেবা ন দানবাঃ॥ ১৪॥

স্বামিকৃতটীকা। অতোমমেদানীং ত্বদীয়ৈশ্বর্য্যেঽসম্ভাবনা নিবৃত্তেত্যাহ সর্ব্বমেতদিতি। এতস্তবানেব পরং ব্রহ্মেত্যাদি সর্ব্বমপি ঋতং সত্যং মন্যে, যন্মাং প্রতি ত্বং কথয়সি "ন মে বিদুঃ সুরগণাঃ" ইত্যাদি, তদপি সত্যমেব মন্যে ইত্যাহ নহীতি। হে ভগবংস্তব ব্যক্তিং দেবা ন বিদুঃ অস্মদনুগ্রহার্থমিয়মভিব্যক্তিরিতি ন জানন্তি, দানবাশ্চ অস্মন্নিগ্রহার্থমিতি ন বিদুরেবেতি॥ ১৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সর্ব্বমেতদুক্তমৃষিভিশ্চ ত্বয়া চ তদৃতং সত্যমেবাহং মন্যে, যন্মাং প্রতি বদসি কেশব! নহি ত্বদ্বচসি মম কুত্রাপ্যপ্রামাণ্যশঙ্কা, তচ্চ সর্ব্বজ্ঞত্বাত্ত্বং জানাসীতি কেশৌ ব্রহ্মরুদ্রৌ সর্ব্বেশাবপ্যনুকম্প্যতয়া বাত্যবগচ্ছতীতি ব্যুৎপত্তিমাশ্রিত্য নিরতিশয়ৈশ্বর্য্যপ্রতিপাদকেন কেশবপদেন সূচিতং, অতোযদুক্তং "ন মে বিদুঃ সুরগণাঃ প্রভবং ন মহর্ষয়ঃ" ইত্যাদি তথৈব, হি যস্মাৎ হে ভগবন্! সমগ্রৈশ্বর্য্যাদিসম্পন্ন! তে তব ব্যক্তিং প্রভাবং জ্ঞানাতিশয়শালিনোঽপি দেবা ন বিদুর্নাপি দানবাঃ ন মহর্ষয় ইত্যপি দ্রষ্টব্যম্॥ ১৪॥

বং, অং। হে কেশব! আপনি যাহা কহিতেছেন, তৎসমস্তই সম্পূর্ণ সত্য, হে ভগবন্! দেব ও দানবাদি কেহই যে আপনার প্রভব জানিতে পারেন না, তাহাও সত্য॥ ১৪॥

—০:*:০—

স্বয়মেবাত্মনাত্মানং বেত্থ ত্বং পুরুষোত্তম!।
ভূতভাবন! ভূতেশ! দেবদেব! জগৎপতে!॥ ১৫॥

সং, প্রং। হে পুরুষোত্তম! ভূতভাবন! ভূতেশ! দেবদেব! জগৎপতে! ত্বং স্বয়ং এব আত্মনা আত্মানং বেত্থ (জানীষে) (নান্য ইত্যর্থঃ)॥ ১৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যতস্ত্বং দেবাদীনামাদিরতঃ স্বয়মিতি। স্বয়মেবাত্মনাত্মানং বেত্থ জানাসি ত্বং, কথম্ভূতং নিরতিশয়জ্ঞানৈশ্বর্য্যবলাদিশক্তিমন্তমীশ্বরং পুরুষোত্তম! ভূতানি ভাবয়তীতি ভূতভাবনঃ, তৎসম্বুদ্ধৌ হে ভূতভাবন! ভূতেশ! ভূতানামীশ! হে দেবদেব! জগৎপতে!॥ ১৫॥

স্বামিকৃতটীকা। কিং তর্হি স্বয়মিতি। স্বয়মেব ত্বমাত্মানং বেত্থ জানাসি নান্যঃ, তদপ্যাত্মনা স্বেনৈব বেত্থ ন সাধনান্তরেণ। অত্যাদরেণ বহুধা সম্বোধয়তি হে পুরুষোত্তম! পুরুষোত্তমত্বে হেতুগর্ভসম্বোধনানি হে ভূতভাবন! ভূতোৎপাদক! ভূতানামীশ! নিয়ন্তঃ! দেবানামাদিত্যাদীনাং দেব! প্রকাশক! জগৎপতে! বিশ্বপালক!॥ ১৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যতস্ত্বং তেষাং সর্ব্বেষামাদিরশক্যজ্ঞানশ্চাতঃ স্বয়মেব অন্যোপদেশাদিকমন্তরেণৈব ত্বমেবাত্মনা স্বরূপেণাত্মানং নিরুপাধিকং সোপাধিকং চ, নিরুপাধিকং প্রত্যক্ত্বেনাবিষয়তয়া, সোপাধিকং চ নিরতিশয়জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিশক্তিমত্ত্বেন বেথ জানাসি নান্যঃ কশ্চিৎ। অন্যৈর্জ্ঞাতুমশক্যমহং কথং জানীয়ামিত্যাশঙ্কামপনুদন্ প্রেমৌৎকণ্ঠ্যেন বহুধা সংবোধয়তি হে পুরুষোত্তম! ত্বদপেক্ষয়া সর্ব্বেঽপি পুরুষা অপকৃষ্টা এব অতস্তেষামশক্যং সর্ব্বোত্তমস্য তব শক্যমেবেত্যভিপ্রায়ঃ। পুরুষোত্তমত্বমেব বিবৃণোতি পুনশ্চতুর্ভিঃ সংবোধনৈঃ ভূতানি সর্ব্বাণি ভাবয়ত্যুৎপাদয়তীতি হে ভূতভাবন! সর্ব্বভূতপিতঃ! পিতাপি কশ্চিন্নেষ্টস্তত্রাহ হে ভূতেশ! সর্ব্বভূতনিয়ন্তঃ! নিয়ন্তাপি কশ্চিন্নারাধ্যস্তত্রাহ হে দেবদেব! দেবানাং সর্ব্বারাধ্যানামপ্যারাধ্য! আরাধ্যোঽপি কশ্চিন্ন পালয়িতৃত্বেন পতিস্তত্রাহ হে জগৎপতে! হিতাহিতোপদেশক! বেদপ্রণেতৃত্বেন সর্ব্বস্য জগতঃ পালয়িতঃ! এতাদৃশসর্ব্ববিশেষণবিশিষ্টস্ত্বং সর্ব্বেষাং পিতা সর্ব্বেষাং গুরুঃ সর্ব্বেষাং রাজাঽতঃ সর্ব্বৈঃ প্রকারৈঃ সর্ব্বেষামারাধ্য ইতি বাচ্যং পুরুষোত্তমত্বং তবেতি ভাবঃ॥ ১৫॥

বং, অং। হে পুরুষোত্তম! হে ভূতভাবন! হে সমস্ত ভূতের পরমেশ্বর! হে দেবদেব! হে জগৎপতে! আপনি স্বয়ংই আপনাকে জানিতে পারেন॥ ১৫॥

বক্তুমর্হস্যশেষেণ দিব্যা হ্যাত্মবিভূতয়ঃ।
যাভির্ব্বিভূতিভির্লোকানিমাংস্ত্বং ব্যাপ্য তিষ্ঠসি॥ ১৬॥

সং, প্রং। যাভিঃ বিভূতিভিঃ (আত্মনোমাহাত্ম্যবিস্তরৈঃ) ত্বং ইমান্ লোকান্ ব্যাপ্য তিষ্ঠসি, (তাঃ) দিব্যাঃ আত্মবিভূতয়ঃ অশেষেণ বক্তুং অর্হসি॥ ১৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্। বক্তুমিতি। বক্তুং কথয়িতুমর্হস্যশেষেণ দিব্যাহ্যাত্মবিভূতয়ঃ আত্মনোবিভূতয়োযাস্তা বক্তুমর্হতি, যাভির্ব্বিভূতিভিরাত্মনোমাহাত্ম্যবিস্তরৈরিমান্ লোকাংস্ত্বং ব্যাপ্য তিষ্ঠসি॥ ১৬॥

স্বামিকৃতটীকা। যস্মাত্তবাভিব্যক্তিং ত্বমেব বেৎসি ন দেবাদয়স্তস্মাদ্বক্তুমিতি। যা আত্মনস্তব দিব্যা অদ্ভুতা বিভূতয়স্তাঃ সর্ব্বা বক্তুং ত্বমেবার্হসি যোগ্যোঽসি, যাভিরিতি বিভূতীনাং বিশেষণং স্পষ্টার্থং॥ ১৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যস্মাদন্যেষাং সর্ব্বেষাং জ্ঞাতুমশক্যা অবশ্যং জ্ঞাতব্যাশ্চ তব বিভূতয়ঃ, তস্মাৎ যাভির্ব্বিভূতিভিরিমান্ সর্ব্বান্ লোকান্ ব্যাপ্য ত্বং তিষ্ঠসি, তাস্তবাঽসাধারণা বিভূতয়োদিব্যা অসর্ব্বজ্ঞৈর্জ্ঞাতুমশক্যা হি যস্মাৎ তস্মাৎ সর্ব্বজ্ঞস্ত্বমেব তাঃ অশেষেণ বক্তুমর্হসি॥ ১৬॥

বং, অং। আপনি কৃপা প্রকাশে আপনার দিব্য বিভূতি সকল আমাকে বলিলে কৃতার্থ হইতে পারি,—যে বিভূতির দ্বারা আপনি এই ব্রহ্মাণ্ড ব্যাপীয়া রহিয়াছেন॥ ১৬॥

—০:*:০—

কথং বিদ্যামহং যোগিংস্ত্বাং সদা পরিচিন্তয়ন্।
কেষু কেষু চ ভাবেষু চিন্ত্যোঽসি ভগবন্ময়া ॥ ১৭ ॥

সং,প্রং। হে যোগিন্! সদা (ত্বাং) পরিচিন্তয়ন্ কথং ত্বাং বিদ্যাং (জানীয়াং) ভগবন্! ময়া কেষু কেষু ভাবেষু (পদার্থেষু) চ (ত্বং) চিন্ত্যঃ অসি ॥ ১৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কথমিতি। কথং বিদ্যাং বিজানীয়াং অহং হে যোগিন্! ত্বাং সদা পরিচিন্তয়ন্ কেষু কেষু চ ভাবেষু বস্তুষু চিন্ত্যোঽসি ধ্যেয়োঽসি ভগবন্! ময়া॥ ১৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কথনপ্রয়োজনং দর্শয়ন্ প্রার্থয়তে কথমিতি দ্বাভ্যাং। হে যোগিন্! কথং কৈর্ব্বিভূতিভেদৈঃ সদা পরিচিন্তয়ন্নহং ত্বাং বিদ্যাং জানীয়াং, বিভূতিভেদেন চিন্ত্যোঽসি ত্বং কৈষু কেষু পদার্থেষু ময়া চিন্তনীয়োঽসি ॥ ১৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিং প্রয়োজনং তৎকথনস্য তদাহ দ্বাভ্যাং কথমিতি। যোগো-নিরতিশয়ৈশ্বর্য্যাদিশক্তিঃ সোঽস্যাস্তীতি হে যোগিন্! নিরতিশয়ৈশ্বর্য্যাদিশক্তিশালিন্! অহমতিস্থূল-মতিস্ত্বাং দেবাদিভিরপি জ্ঞাতুমশক্যং কথং বিদ্যাং জানীয়াং সদা পরিচিন্তয়ন্ সর্ব্বদা ধ্যায়ন্। নহু মদ্বিভূতিষু মাং ধ্যায়ন্ জ্ঞাস্যসি, তত্রাহ কেষু কেষু চ ভাবেষু চেতনাচেতনাত্মকেষু বস্তুষু ত্বদ্বিভূতি-ভূতেষু ময়া চিন্ত্যোঽসি হে ভগবন্ ॥ ১৭ ॥

বং, অং। হে যোগীশ্বর! কিরূপে চিন্তা করিলে আমি আপনাকে জানিতে পারিব, হে ভগবন্! কি কি ভাবে আপনি আমার চিন্তনীয় হইতে পারেন? ॥ ১৭ ॥

বিস্তরেণাত্মনোযোগং বিভূতিঞ্চ জনার্দ্দন!।
ভূয়ঃ কথয় তৃপ্তির্হি শৃণ্বতোনাস্তি মেঽমৃতং ॥ ১৮ ॥

সং, প্রং। হে জনার্দ্দন! আত্মনঃ যোগং বিভূতিং চ বিস্তরেণ ভূয়ঃ (পুনঃ) কথয়, হি (যতঃ) অমৃতং (ত্বন্মুখনিঃসৃতবাক্যামৃতং) শৃণ্বতঃ মে তৃপ্তিঃ ন অস্তি ॥ ১৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। বিস্তরেণেতি। বিস্তরেণাত্মনোযোগং যোগৈশ্বর্য্যং শক্তিবিশেষং বিভূতিঞ্চ বিস্তরং ধ্যেয়পদার্থানাং হে জনার্দ্দন! অর্দ্দতের্গতিকর্ম্মণোরূপং, অসুরাণাং দেবপ্রতিপক্ষভূতানাং জনানাং নরকাদিগমরিতৃত্বাজ্জনার্দ্দন! অভ্যুদয়নিঃশ্রেয়সপুরুষার্থপ্রয়োজনং সর্ব্বৈর্জনৈর্যাচ্যত ইতি বা। ভূয়ঃ পূর্ব্বমুক্তমপি কথয় তৃপ্তির্হি পরিতোষোযস্মান্নাস্তি মে মম শৃণ্বতঃ ত্বন্মুখনিঃসৃতবা-ক্যামৃতং ॥ ১৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং বহির্মুখেঽপি চিত্তে তত্র তত্র বিভূতিভেদেন ত্বচ্চিন্তৈব যথা ভবে-ত্তথা বিস্তরেণ কথয়েত্যাহ বিস্তরেণেতি। আত্মনস্তব যোগং সর্ব্বজ্ঞত্বসর্ব্বশক্তিত্বাদিলক্ষণং যোগৈশ্বর্য্যং বিভূতিঞ্চ বিস্তরেণ পুনঃ কথয় যতস্তব বাক্যমমৃতরূপং শৃণ্বতোমম তৃপ্তিরলংবুদ্ধির্নাস্তি ॥ ১৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অতঃ আত্মনস্তব যোগং সর্ব্বজ্ঞত্বসর্ব্বশক্তিত্বাদিলক্ষণমৈশ্বর্য্যাতি-শয়ং বিভূতিং চ ধ্যানালম্বনং বিস্তরেণ সংক্ষেপেণ সপ্তমে নবমে চোক্তমপি ভূয়ঃ পুনঃ কথয় সর্ব্বৈ-

র্জনৈরভ্যুদয়নিঃশ্রেয়সপ্রয়োজনং যাচ্যস ইতি হে জনার্দ্দন! অতোমমাপি যাচ্ঞা ত্বয্যচিতৈব। উক্তস্য পুনঃ কথনং কুতোযাচসে, তত্রাহ তৃপ্তিরলংপ্রত্যয়েনেচ্ছাবিচ্ছিত্তির্নাস্তি, হি যস্মাচ্ছৃণ্বতঃ শ্রবণেন পিবতস্ত্বদ্বাকামমৃতং অমৃতবৎ পদে পদে স্বাদু স্বাদু। অত্র ত্বদ্বাক্যমিত্যনুক্তেরপহ্নুত্যতিশয়োক্তিরূপ-কসঙ্করোহয়ং মাধুর্য্যাতিশয়ানুভবেনোৎকণ্ঠাতিশয়ং ব্যনক্তি ॥ ১৮ ॥

বং অং। হে জনার্দ্দন! আপনার সেই সকল ঐশ্বর্য্য এবং বিভূতি আবার বিস্তারক্রমে বলুন, আমি আপনার অমৃতময় তত্ত্ব কথা শ্রবণ করিয়া তৃপ্তি (অনাকাঙ্ক্ষাভাব) লাভ করিতে পারি না, যত শুনিতেছি ততই আকাঙ্ক্ষার বৃদ্ধি হইতে থাকে ॥ ১৮ ॥

—— * ——

শ্রীভগবানুবাচ।—হন্ত তে কথয়িষ্যামি দিব্যা হ্যাত্মবিভূতয়ঃ।
প্রাধান্যতঃ কুরুশ্রেষ্ঠ! নাস্ত্যন্তোবিস্তরস্য মে ॥ ১৯ ॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—হন্ত কুরুশ্রেষ্ঠ! দিব্যাঃ আত্মবিভূতয়ঃ প্রাধান্যতঃ তে কথয়িষ্যামি, হি (যস্মাৎ) মে (মম) বিস্তরস্য (বিভূতিবিস্তরস্য) অন্তঃ ন অস্তি ॥ ১৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। হন্ত ত ইতি। হন্তেদানীং তে তব দিব্যা দিবি ভবা আত্মবিভূতয়ঃ আত্মনো-মম বিভূতয়োযাস্তাঃ কথয়িষ্যামীত্যেতৎ প্রাধান্যতোযত্র যত্র প্রধানা যা যা বিভূতিস্তাং তাং প্রধানাং প্রাধান্যতঃ কথয়িষ্যাম্যহং কুরুশ্রেষ্ঠ! অশেষতস্তু বর্ষশতেনাপি ন শক্যতে বক্তুমতোনাস্ত্যন্তোবিস্তরস্য মে বিভূতীনামিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবং প্রার্থিতঃ সন্ শ্রীভগবানুবাচ হন্তেতি। হন্তেত্যনুকম্পাসম্বোধনে, দিব্যা যা মদ্বিভূতয়স্তাঃ প্রাধান্যেন তুভ্যং কথয়িষ্যামি, যতোঽবান্তরস্য বিভূতিবিস্তরস্য মদীয়স্যান্তো-নাস্তি, অতঃ প্রধানভূতাঃ কতিচিদ্বর্ণয়িষ্যামি ॥ ১৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অত্রোত্তরং হন্তেত্যনুমতাং যত্ত্বয়া প্রার্থিতং তৎ করিষ্যামি মাব্যাকুলোভূরিতার্জ্জুনং সমাশ্বাস্য তদেব কর্ত্তুমারভতে। কথয়িষ্যামি প্রাধান্যতস্তা বিভূতীর্য্যা দিব্যা-হি প্রসিদ্ধা আত্মনোমমাসাধারণা বিভূতয়ঃ হে কুরুশ্রেষ্ঠ! বিস্তরেণ তু কথনমশক্যং যতোনাস্ত্যন্তো-বিস্তরস্য মে বিভূতীনাং অতঃ প্রধানভূতাঃ কাশ্চিদেব বিভূতীর্বক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

বং, অং। ভগবান্ বলিলেন,—হে কুরুশ্রেষ্ঠ! তোমার প্রার্থনানুসারে আমার দিব্য বিভূতি সকল বলিতেছি, কিন্তু আমি অনন্ত শক্তি সম্পন্ন, অতি বিস্তৃত পদার্থ, অতএব আমার বিভূতির অন্ত নাই, সুতরাং তুমি জন্ম সহস্র পর্য্যন্ত শুনিলেও আমার সমস্ত বিভূতি জানিতে পারিবে না অতএব প্রধান প্রধান কএকটি বিভূতির কথা বলিতেছি, শুন ॥ ১৯ ॥

অহমাত্মা গুড়াকেশ! সর্ব্বভূতাশয়স্থিতঃ।
অহমাদিশ্চ মধ্যঞ্চ ভূতানামন্ত এব চ ॥ ২০ ॥

সং, প্রং। গুড়াকেশ! সর্ব্বভূতাশয়স্থিতঃ (সর্ব্বভূতানাং অন্তঃকরণে অবস্থিতঃ) আত্মা অহং ভূতানাং আদিঃ (জন্ম) মধ্যং (স্থিতিঃ) অন্তঃ (প্রলয়ঃ) চ অহং এব ॥ ২০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্র প্রথমমেব তাবচ্ছৃণু অহমিতি। অহমাত্মা প্রত্যগাত্মা। গুড়াকেশঃ গুড়াকা নিদ্রা তস্যা ঈশো গুড়াকেশো জিতনিদ্র ইত্যর্থঃ ঘনকেশ ইতি বা। সর্ব্বেষাং ভূতানাং আশয়েঽন্তর্হৃদি স্থিতোঽহমাত্মা নিত্যং ধ্যেয়স্তদশক্তেন চোত্তরেষু ভাবেষু চিন্ত্যোঽহং চিন্তয়িতুং শক্যঃ, যস্মাদহমেবাদির্ভূতানাং কারণং তথা মধ্যঞ্চ স্থিতিরন্তঃ প্রলয়শ্চ এবঞ্চ ধ্যেয়োঽহং॥ ২০॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্র প্রথমমৈশ্বরং রূপং কথয়তি অহমিতি। হে গুড়াকেশ! সর্ব্বেষাং ভূতানামাশয়েষন্তঃকরণেষু সর্ব্বজ্ঞত্বাদিগুণৈর্নিয়ন্তৃত্বেনাবস্থিতঃ পরমাত্মাহং, আদির্জন্ম, মধ্যং স্থিতিঃ, অন্তঃ সংহারঃ সর্ব্বভূতানাং জন্মাদিহেতুশ্চাহমেবেত্যর্থঃ॥ ২০॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তত্র প্রথমং তাবন্মুখ্যং চিন্তনীয়ং শৃণু সর্ব্বভূতানামাশয়ে হৃদ্দেশেঽন্তর্য্যামিরূপেণ প্রত্যগাত্মরূপেণ চ স্থিত আত্মা চৈতন্যানন্দঘনস্বরূপোঽহং বাসুদেব এবেতি ধ্যেয়ঃ হে গুড়াকেশ! জিতনিদ্রেতি ধ্যানসামর্থ্যং সূচয়তি। এবং ধ্যানসামর্থ্যে তু বক্ষ্যমাণানি ধ্যানানি কার্য্যাণি, তত্রাপ্যাদৌ ধ্যেয়মাহ অহমেবাদিশ্চ উৎপত্তিঃ ভূতানাং প্রাণিনাং চেতনত্বেন লোকে ব্যবহ্রিয়মাণানাং, মধ্যং চ স্থিতিঃ, অন্তশ্চ নাশঃ সর্ব্বচেতনবর্গাণামুৎপত্তিস্থিতিনাশরূপেণ চাহমেব ধ্যেয় ইত্যর্থঃ॥ ২০॥

বং, অং। হে গুড়াকেশ! সর্ব্বভূতের অন্তর্হৃদয়স্থিত যে প্রত্যক্ চৈতন্য স্বরূপ আত্মা, তাহাই আমি, কিন্তু তাহা চিন্তা করা সম্ভবে না, এজন্য এই সকল গুণ যোগের দ্বারা আমাকে (পরমাত্মাকে) চিন্তা করিতে হয়, সেই গুলিই ক্রমে তোমায় বলিতেছি,—আমি সমস্ত ভূতের উৎপত্তির কারণ অর্থাৎ স্রষ্টা, পালনকর্ত্তা এবং লয়স্থান অর্থাৎ সংহার কর্ত্তা, অতএব স্রষ্টৃত্ব, পালয়িতৃত্ব, এবং সংহর্ত্তৃত্ব গুণযোগের দ্বারা আমাকে চিন্তা করিতে পার॥ ২০॥

—:*:*—

আদিত্যানামহং বিষ্ণুর্জ্যোতিষাং রবিরংশুমান্।
মরীচির্মরুতামস্মি নক্ষত্রাণামহং শশী॥ ২১॥

সং, প্রং। অহং আদিত্যানাং (মধ্যে) বিষ্ণুঃ, জ্যোতিষাং (প্রকাশকানাং) অংশুমান্ রবিঃ, মরুতাং (বায়ূনাং) মরীচিঃ, নক্ষত্রাণাং শশী (চন্দ্রঃ)॥ ২১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। আদিত্যানামিতি। আদিত্যানাং দ্বাদশানাং বিষ্ণুর্নামাদিত্যোঽহং জ্যোতিষাং রবিঃ অংশুমান্ প্রকাশয়িতৄণামংশুমান্ রশ্মিমান্ মরীচির্নাম মরুদ্দেবতাভেদানাং অস্মি, নক্ষত্রাণামহং শশী চন্দ্রমাঃ॥ ২১॥

স্বামিকৃতটীকা। ইদানীং বিভূতীঃ কথয়তি আদিত্যানামিতি যাবৎসমাপ্তি। আদিত্যানাঞ্চ দ্বাদশাদিত্যানাং মধ্যে বিষ্ণুর্নামাহং, জ্যোতিষাং প্রকাশকানাং মধ্যে অংশুমান্ বিশ্বব্যাপিরশ্মিযুক্তো রবিঃ সূর্য্যোঽহং, মরুতাং বায়ূনাং মধ্যে মরীচির্নামাহমস্মি, যদ্বা সপ্ত মরুদ্গণা দেববিশেষাস্তেষাং মধ্যে, নক্ষত্রাণাং মধ্যে চন্দ্রোঽহং। অত্র চাদিত্যানামহং বিষ্ণুরিত্যাদিষু প্রায়শো নির্দ্ধারণে ষষ্ঠী, ক্বচিচ্চ ভূতানামস্মি চেতনেত্যাদিষু সম্বন্ধে ষষ্ঠী, তচ্চ তত্রৈব দর্শয়িষ্যামঃ, বিষ্ণুরিত্যাদিষবতারোঽপি প্রভা-

ব্যক্তিশয়মাত্রবিবক্ষয়া বিভূতিত্বেন নির্দ্দিশ্যতে, অতঃ পরঞ্চাধ্যায়স্ত স্পষ্টার্থত্বেহপি ক্বচিৎ কিঞ্চিদ্ব্যাখ্যাস্যামঃ॥ ২১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এতদশক্তেন বাহ্যানি ধ্যানানি কার্য্যাণীত্যাহ আদিত্যানামিত্যাদি যাবদধ্যায়সমাপ্তি। আদিত্যানাং দ্বাদশানাং মধ্যে বিষ্ণুর্বিষ্ণুনামাদিত্যোহহং বামনাবতারোবা জ্যোতিষাং প্রকাশকানাং মধ্যে রবিরংশুমান্ বিশ্বব্যাপী প্রকাশকঃ, মরুতাং সপ্তসপ্তকানাং মধ্যে মরীচিনামাহং, নক্ষত্রাণামধিপতিরহং শশী চন্দ্রমাঃ। নির্দ্ধারণে ষষ্ঠী, অত্র প্রায়েণ নির্দ্ধারণে ষষ্ঠী, ক্বচিৎ সম্বন্ধেহপি যথা ভূতানামস্মি চেতনেত্যাদৌ। বামনরামাদয়শ্চাবতারাঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যশালিনোহপ্যনেন রূপেণ ধ্যানবিবক্ষয়া বিভূতিষু পঠ্যন্তে, বৃষ্ণীনাং বাসুদেবোহস্মীতি তেন রূপেণ ধ্যানবিবক্ষয়া স্বস্যাপি স্ববিভূতিমধ্যে পাঠবৎ। অতঃ পরঞ্চ প্রায়েণায়মধ্যায়ঃ স্পষ্টার্থ ইতি ক্বচিৎ কিঞ্চিদ্ব্যাখ্যাস্যামঃ॥ ২১॥

বং, অং। আমি দ্বাদশাদিত্যের মধ্যে বিষ্ণু, জ্যোতির্গণের মধ্যে আমি অংশুমালী সূর্য্য, মরুদ্দেবতার মধ্যে আমি মরীচি নামক দেবতা, পররশ্মিদ্বারা দীপ্তিমান্ পদার্থের মধ্যে আমি চন্দ্র॥ ২১॥

—০:*:০—

বেদানাং সামবেদোঽস্মি দেবানামস্মি বাসবঃ।
ইন্দ্রিয়াণাং মনশ্চাস্মি ভূতানামস্মি চেতনা॥ ২২॥

সং, প্রং। (অহং) বেদানাং সামবেদঃ অস্মি, দেবানাং বাসবঃ (ইন্দ্রঃ) অস্মি, ইন্দ্রিয়াণাং মনঃ চ অস্মি, ভূতানাং চেতনা (জ্ঞানশক্তিঃ) অস্মি॥ ২২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। বেদানামিতি। বেদানাং মধ্যে সামবেদোঽস্মি, দেবানাং রুদ্রাদিত্যাদীনাং বাসব ইন্দ্রোঽস্মি, ইন্দ্রিয়াণামেকাদশানাং মনশ্চাস্মি চক্ষুরাদীনাং সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকং মনশ্চাস্মি, ভূতানামস্মি চেতনা কার্য্যকারণসংঘাতেঽভিব্যক্তা বুদ্ধের্বৃত্তিশ্চেতনা॥ ২২॥

স্বামিকৃতটীকা। বেদানামিতি। বাসব ইন্দ্রঃ, ভূতানাং সম্বন্ধিনী চেতনা জ্ঞানশক্তিরহমস্মি॥২২

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। চতুর্ণাং বেদানাং মধ্যে গানমাধুর্য্যেণাতিরমণীয়ঃ সামবেদোঽহমস্মি; বাসব ইন্দ্রঃ সর্ব্বদেবাধিপতিঃ, ইন্দ্রিয়াণামেকাদশানাং প্রবর্ত্তকং মনঃ, ভূতানাং সর্ব্বপ্রাণিসম্বন্ধিনাং পরিণামানাং মধ্যে চিদভিব্যঞ্জিকা বুদ্ধের্বৃত্তিশ্চেতনাহমস্মি॥ ২২॥

বং, অং। আমি বেদের মধ্যে সাম বেদ, দেবতার মধ্যে ইন্দ্র, ইন্দ্রিয়ের মধ্যে মন, এ প্রাণীর সম্বন্ধে চেতনা॥ ২২॥

—০:*:০—

রুদ্রাণাং শঙ্করশ্চাস্মি বিত্তেশো যক্ষরক্ষসাং।
বসূনাং পাবকশ্চাস্মি মেরুঃ শিখরিণামহং॥ ২৩॥

সং, প্রং। রুদ্রাণাং (একাদশানাং) শঙ্করঃ অস্মি, যক্ষরক্ষসাং বিত্তেশঃ (কুবেরঃ) অস্মি বসূনাং পাবকঃ (অগ্নিঃ) অস্মি, শিখরিণাং (পর্ব্বতানাং মধ্যে) মেরুঃ অস্মি॥ ২৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্। রুদ্রাণামেকাদশানাং শঙ্করশ্চাস্মি, বিত্তেশঃ কুবেরো যক্ষরক্ষসাং যক্ষাণাং রক্ষসাঞ্চ বসূনামষ্টানাং পাবকশ্চাস্মি অগ্নিঃ, মেরুঃ শিখরিণাং শিখরবতামহং ॥ ২৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। রুদ্রাণামিতি। রক্ষসামপি ক্রূরত্বাদিসাম্যাৎ যক্ষৈঃ সহৈকীকৃত্য নির্দ্দেশঃ, তেষাং মধ্যে বিত্তেশঃ কুবেরোঽস্মি, পাবকোঽগ্নিঃ, শিখরিণাং শিখরবতামুচ্ছ্রিতানাং মধ্যে মেরুঃ ॥ ২৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। রুদ্রাণামেকাদশানাং, বিত্তেশো ধনাধ্যক্ষঃ কুবেরঃ, যক্ষরক্ষসাং যক্ষাণাং রাক্ষসানাং চ, বসূনামষ্টানাং পাবকোঽগ্নিঃ, মেরুঃ সুমেরুঃ শিখারিণাং শিখরবতাং অত্যুচ্ছ্রিতানাং ॥ ২৩ ॥

বং, অং। আমি রুদ্রগণের মধ্যে শঙ্কর, এবং যক্ষরক্ষোগণের মধ্যে কুবের, আমি বসুগণের মধ্যে অগ্নি, পর্ব্বতের মধ্যে সুমেরু ॥ ২৩ ॥

পুরোধসাঞ্চ মুখ্যং মাং বিদ্ধি পার্থ! বৃহস্পতিং।
সেনানীনামহং স্কন্দঃ সরসামস্মি সাগরঃ ॥ ২৪ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! মাং পুরোধসাং মুখ্যং (প্রধানং) বৃহস্পতিং বিদ্ধি, অহং সেনানীনাং স্কন্দঃ, সরসাং (জলাশয়ানাং) সাগরঃ অস্মি ॥ ২৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। পুরোধসামিতি। পুরোধসাং রাজপুরোহিতানাং মুখ্যং প্রধানং মাং বিদ্ধি জানীহি। হে পার্থ! বৃহস্পতিং স হীন্দ্রস্যেতি মুখ্যঃ স্যাৎ পুরোধাঃ, সেনানীনাং সেনাপতীনামহং স্কন্দো দেবসেনাপতিঃ, সরসাং যানি দেবখাতানি সরাংসি তেষাং সরসাং সাগরোঽস্মি ভবামি ॥ ২৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। পুরোধসামিতি। পুরোধসাং মধ্যে দেবপুরোহিতত্বান্মুখ্যং বৃহস্পতিং মাং বিদ্ধি, সেনানীনাং সেনাপতীনাং মধ্যে দেবসেনাপতিঃ স্কন্দোঽহমস্মি, সরসাং স্থিরজলাশয়ানাং মধ্যে সমুদ্রোঽস্মি। ২৪।

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইন্দ্রস্য সর্ব্বরাজশ্রেষ্ঠত্বাত্তৎপুরোধসং বৃহস্পতিং সর্ব্বেষাং পুরোধসাং রাজপুরোহিতানাং মধ্যে মুখ্যং শ্রেষ্ঠং মামেব হে পার্থ! বিদ্ধি জানীহি, সেনানীনাং সেনাপতীনাং মধ্যে দেবসেনাপতিঃ স্কন্দো গুহঃ অহমস্মি, সরসাং দেবখাতজলাশয়ানাং মধ্যে সাগরঃ সগরপুত্রৈঃ খাতো জলাশয়োঽহমস্মি ॥ ২৪ ॥

বং, অং। হে পার্থ! আমাকেই পুরোহিতগণের মুখ্য পুরোহিতস্বরূপ বৃহস্পতি বলিয়া জানিবে, আমি সেনানীর মধ্যে কার্ত্তিক, জলাশয়ের মধ্যে সমুদ্র ॥ ২৪ ॥

মহর্ষীণাং ভৃগুরহং গিরামস্ম্যেকমক্ষরং।
যজ্ঞানাং জপযজ্ঞোঽস্মি স্থাবরাণাং হিমালয়ঃ ॥ ২৫ ॥

সং, প্রং। অহং মহর্ষীণাং (মধ্যে) ভৃগুঃ, গিরাং (বাক্যানাং) একং অক্ষরং (ওঙ্কারঃ) অস্মি, যজ্ঞানাং জপযজ্ঞঃ (তথা) স্থাবরাণাং হিমালয়ঃ অস্মি ॥ ২৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। মহর্ষীণামিতি। মহর্ষীণাং ভৃগুরহং গিরাং বাচাং পদলক্ষণানামেকমক্ষরমোঙ্কারোঽস্মি, যজ্ঞানামিতি। যজ্ঞানাং জপযজ্ঞোঽস্মি স্থাবরাণাং স্থিতিমতাং হিমালয়ঃ॥ ২৫॥

স্বামিকৃতটীকা। মহর্ষীণামিতি। গিরাং বাচাং পদাত্মিকানাং মধ্যে একমক্ষরমোঙ্কারাখ্যং পদমস্মি॥ ২৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। মহর্ষীণাং সপ্তব্রহ্মণাং মধ্যে ভৃগুরতিতেজস্বিত্বাদহং গিরাং বাচাং পদলক্ষণানাং মধ্যে একমক্ষরং পদমোঙ্কারোঽহমস্মি যজ্ঞানাং মধ্যে জপযজ্ঞোঽহিংসাদিদোষশূন্যত্বেনাত্যন্তশোধকোঽহমস্মি স্থাবরাণাং স্থিতিমতাং মধ্যে হিমালয়োঽহং শিখরবতাং মধ্যে হি মেরুরহমিত্যুক্তং অতঃ স্থাবরত্বেন শিখরবত্বেন চার্থভেদাদদোষঃ॥ ২৫॥

বং, অং। আমি মহর্ষিগণের মধ্যে ভৃগু, বাক্যের মধ্যে প্রণব (ওঁকার) এবং যজ্ঞের মধ্যে ধ্যানযজ্ঞ, আর স্থাবরের মধ্যে হিমালয়॥ ২৫॥

অশ্বত্থঃ সর্ব্ববৃক্ষাণাং দেবর্ষীণাঞ্চ নারদঃ।
গন্ধর্ব্বাণাং চিত্ররথঃ সিদ্ধানাং কপিলোমুনিঃ॥ ২৬॥

সং, প্রং। (অহং) সর্ব্ববৃক্ষাণাং অশ্বত্থঃ, দেবর্ষীণাং নারদঃ, গন্ধর্ব্বাণাং চিত্ররথঃ, সিদ্ধানাং কপিলঃ মুনিঃ চ (অস্মি)॥ ২৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অশ্বত্থ ইতি। অশ্বত্থঃ সর্ব্ববৃক্ষাণাং দেবর্ষীণাঞ্চ নারদঃ দেবাএব সন্ত ঋষিত্বং প্রাপ্তাঃ মন্ত্রদর্শিত্বাদেতে দেবর্ষয়ঃ তেষাং নারদোঽস্মি, গন্ধর্ব্বাণাং চিত্ররথোনাম গন্ধর্ব্বোঽস্মি সিদ্ধানাং জন্মনৈব ধর্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বর্য্যাতিশয়ং প্রাপ্তানাং কপিলোমুনিঃ॥ ২৬॥

স্বামিকৃতটীকা। অশ্বত্থ ইতি। দেবাএব সন্তোযে মন্ত্রদর্শনেন ঋষিত্বং প্রাপ্তাস্তেষাং মধ্যে নারদোঽস্মি, সিদ্ধানামুৎপত্তিত এবাধিগতপরমার্থতত্ত্বানাং মধ্যে কপিলাখ্যোমুনিরস্মি॥ ২৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সর্ব্বেষাং বৃক্ষাণাং বনস্পতীনামন্যেষাং চ দেবাএব সন্তোযে মন্ত্রদর্শিত্বেন ঋষিত্বং প্রাপ্তাস্তে দেবর্ষয়স্তেষাং মধ্যে নারদোঽহমস্মি, গন্ধর্ব্বাণাং গানধর্ম্মাণাং দেবগায়কানাং মধ্যে চিত্ররথোঽহমস্মি, সিদ্ধানাং জন্মনৈব বিনা প্রযত্নং ধর্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বর্য্যাতিশয়ং প্রাপ্তানামধিগতপরমার্থানাং মধ্যে কপিলোমুনিরহং॥ ২৬॥

বং, অং। সমস্ত বৃক্ষের মধ্যে আমিই অশ্বত্থ, আমি দেবর্ষিগণের মধ্যে নারদ, গন্ধর্ব্বের মধ্যে চিত্ররথ এবং সিদ্ধ ব্যক্তিগণের মধ্যে কপিল মুনি॥ ২৬॥

উচ্চৈঃশ্রবসমশ্বানাং বিদ্ধি মামমৃতোদ্ভবং।
ঐরাবতং গজেন্দ্রাণাং নরাণাঞ্চ নরাধিপং॥ ২৭॥

সং, প্রং। অশ্বানাং (মধ্যে) অমৃতোদ্ভবং (অমৃতার্থং সমুদ্রমন্থনাৎ উদ্ভূতং) উচ্চৈশ্রবসং, গজেন্দ্রাণাং ঐরাবতং, নরাণাং নরাধিপং (রাজানং) চ মাং বিদ্ধি॥ ২৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। উচ্চৈরিতি। উচ্চৈঃশ্রবসমশ্বানাং উচ্চৈঃশ্রবা নামাশ্বস্তং মাং বিদ্ধি জানীহি অমৃতোদ্ভবং অমৃতনিমিত্তমথনোদ্ভবং। ঐরাবতমিরাবত্যা অপত্যং গজেন্দ্রাণাং হস্তীশ্বরাণাং তং মাং বিদ্ধি ইত্যনুবর্ত্ততে, নরাণাং মনুষ্যাণাঞ্চ নরাধিপং রাজানং মাং বিদ্ধি জানীহি ॥ ২৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। উচ্চৈশ্রবসমিতি। অমৃতার্থং ক্ষীরোদধিমথনাদুদ্ভূতং উচ্চৈশ্রবসনামাশ্বমদ্বিভূতিং বিদ্ধি, অমৃতোদ্ভবমিত্যেতদৈরাবতেঽপি সংবধ্যতে, নরাধিপং রাজানং মাং বিদ্ধি ॥ ২৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অশ্বানাং মধ্যে উচ্চৈঃশ্রবসমমৃতমথনোদ্ভবমশ্বং মাং বিদ্ধি, ঐরাবতং গজমমৃতমথনোদ্ভবং গজেন্দ্রাণাং মধ্যে মাং বিদ্ধি নরাণাং চ মধ্যে নরাধিপং রাজানং মাং বিদ্ধীত্যনুষজ্যতে ॥ ২৭ ॥

বং, অং। অশ্বের মধ্যে আমাকে অমৃতোদ্ভব উচ্চৈঃশ্রবা বলিয়া জানিবে, গজেন্দ্রের মধ্যে ঐরাবত বলিয়া জানিবে এবং আমাকেই মনুষ্যের মধ্যে নরাধিপ দেহধারী জানিবে ॥ ২৭ ॥

—:*:*—

আয়ুধানামহং বজ্রং ধেনূনামস্মি কামধুক্।
প্রজনশ্চাস্মি কন্দর্পো সর্পাণামস্মি বাসুকিঃ ॥ ২৮ ॥

সং, প্রং। আয়ুধানাং (মধ্যে) অহং বজ্রং, ধেনূনাং কামধুক্ অস্মি, অহং প্রজনঃ (উৎপত্তিহেতুঃ) কন্দর্পঃ অস্মি, সর্পাণাং বাসুকিঃ অস্মি ॥ ২৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। আয়ুধানামিতি। আয়ুধানামহং বজ্রং দধীচ্যস্থিসম্ভবং মাং বিদ্ধি, ধেনূনাং দোগ্ধ্রীণামস্মি কামধুক্ বশিষ্ঠস্য সর্ব্বকামানাং দোগ্ধ্রী সামান্যা বা কামধুক্, প্রজনঃ প্রজনয়িতাস্মি কন্দর্পঃ কামঃ চাস্মি, সর্পাণাং সর্পভেদানামস্মি বাসুকিঃ সর্পরাজঃ ॥ ২৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। আয়ুধানামিতি। কামান্ দোগ্ধীতি কামধুক্, প্রজনঃ প্রজোৎপত্তিহেতুঃ কন্দর্পঃ কামোঽস্মি ন কেবলং সম্ভোগমাত্রপ্রধানঃ কামোমদ্বিভূতিরশাস্ত্রীয়ত্বাৎ, সর্পাণাং সবিষাণাং রাজা বাসুকিরস্মি ॥ ২৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। আয়ুধানামিতি। আয়ুধানামস্ত্রাণাং মধ্যে বজ্রং দধীচেরস্থিসম্ভবমস্ত্রমহমস্মি, ধেনূনাং দোগ্ধ্রীণাং মধ্যে কামং দোগ্ধীতি কামধুক্ সমুদ্রমথনোদ্ভবা বশিষ্ঠস্য কামধেনুরহমস্মি, কামানাং মধ্যে প্রজনঃ প্রজনয়িতা পুত্রোৎপত্ত্যর্থোযঃ কন্দর্পঃ কামঃ সোঽহমস্মি। চকারস্ত্বর্থে রতিমাত্রহেতুকামব্যাবৃত্ত্যর্থঃ। সর্পাশ্চ নাগাশ্চ জাতিভেদাদ্ভিন্নাস্তে তত্র সর্পাণাং মধ্যে তেষাং রাজা বাসুকিরহমস্মি ॥ ২৮ ॥

বং, অং। আমি অস্ত্রের মধ্যে বজ্র, ধেনুর মধ্যে কামধেনু, এবং সর্ব্বপ্রাণি-জনন কারণ কন্দর্পও আমি। আমি সর্পের মধ্যে বাসুকি ॥ ২৮ ॥

—:০:—

অনন্তশ্চাস্মি নাগানাং বরুণোযাদসামহং।
পিতৄণামর্য্যমা চাস্মি যমঃ সংযমতামহং ॥ ২৯ ॥

সং, প্রং। নাগানাং (সর্পাণাং) (রাজা) অনন্তঃ অস্মি, (তথা) যাদসাং (জলজন্তুনাং) (রাজা) বরুণঃ অস্মি, পিতৄণাং অর্য্যমা চ অস্মি, সংযমতাং (নিয়মং কুর্ব্বতাং) যমঃ অস্মি ॥ ২৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অনন্ত ইতি। অনন্তশ্চাস্মি নাগানাং নাগবিশেষাণাং নাগরাজঃ বরুণো-যাদসামহমব্দেবতানাং রাজাহং, পিতৄণামর্য্যমা নাম পিতৃরাজশ্চাস্মি, যমঃ সংযমতাং সংযমনং কুর্ব্বতা-মহং ॥ ২৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অনন্ত ইতি। নাগানাং নির্ব্বিষাণাং রাজা অনন্তঃ শেষোঽস্মি, যাদসাং জলচরাণাং মধ্যে রাজা বরুণোঽস্মি, পিতৄণাং রাজা অর্য্যমাস্মি, সংযমতাং নিয়মং কুর্ব্বতাং মধ্যে যমোঽস্মি ॥ ২৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অনন্ত ইতি। নাগানাং জাতিভেদানাং মধ্যে তেষাং রাজা-ঽনন্তশ্চ শেষাখ্যোঽহমস্মি, যাদসাং জলচরাণাং মধ্যে তেষাং রাজা বরুণোঽহমস্মি, পিতৄণাং মধ্যে অর্য্যমা নাম পিতৃরাজশ্চাহমস্মি সংযমতাং সংযমং ধর্ম্মাধর্ম্মফলদানেনানুগ্রহং নিগ্রহং কুর্ব্বতাং মধ্যে যমোঽহমস্মি ॥ ২৯ ॥

বং, অং। আমি নাগের মধ্যে অনন্ত, এবং জলবাসী দেবগণের মধ্যে বরুণ, পিতৃগণের মধ্যে অর্য্যমা, এবং নিয়ন্তার মধ্যে যম ॥ ২৯ ॥

প্রহ্লাদশ্চাস্মি দৈত্যানাং কালঃ কলয়তামহং।
মৃগাণাঞ্চ মৃগেন্দ্রোঽহং বৈনতেয়শ্চ পক্ষিণাং ॥ ৩০ ॥

সং, প্রং। দৈত্যানাং চ (মধ্যে) প্রহ্লাদঃ অস্মি, কলয়তাং (বশীকুর্ব্বতাং মধ্যে) অহং কালঃ অস্মি, মৃগাণাং অহং মৃগেন্দ্রঃ, পক্ষিণাং বৈনতেয়ঃ (গরুড়ঃ) চ (অহং) ॥ ৩০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। প্রহ্লাদ ইতি। প্রহ্লাদোনাম চাস্মি দৈত্যানাং দিতিবংশ্যানাং, কালঃ কলয়তাং কলনং গণনং কুর্ব্বতামহং, মৃগাণাঞ্চ মৃগেন্দ্রঃ সিংহোব্যাঘ্রোবাহং, বৈনতেয়শ্চ গরুত্মান্ বিনতাসুতঃ পক্ষিণাং পতত্রিণাং ॥ ৩০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। প্রহ্লাদ ইতি। কলয়তাং বশীকুর্ব্বতাং গণয়তাং বা মধ্যে কালোঽহমস্মি, মৃগেন্দ্রঃ সিংহঃ, পক্ষিণাং মধ্যে গরুড়োঽস্মি ॥ ৩০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। দৈত্যানাং দিতিবংশ্যানাং মধ্যে প্রকর্ষেণ হ্লাদয়ত্যানন্দয়তি পরমসাত্ত্বিকত্বেন সর্ব্বানিতি প্রহ্লাদশ্চাস্মি, কলয়তাং সঙ্খ্যানং গণনং কুর্ব্বতাং মধ্যে কালোঽহং, মৃগেন্দ্রঃ সিংহঃ মৃগাণাং পশূনাং মধ্যেঽহং, বৈনতেয়শ্চ পক্ষিণাং বিনতাপুত্রোগরুড়ঃ ॥ ৩০ ॥

বং, অং। দৈত্যের মধ্যে আমি প্রহ্লাদ, এবং কলনশীল (গণনাকারক) পদার্থের মধ্যে আমি কাল, পশুর মধ্যে আমি সিংহ, পক্ষীর মধ্যে আমি গরুড় ॥ ৩০ ॥

—*:*—

পবনঃ পবতামস্মি রামঃ শস্ত্রভৃতামহং।
ঝষাণাং মকরশ্চাস্মি স্রোতসামস্মি জাহ্নবী ॥ ৩১ ॥

সং, প্রং। পবতাং (বেগবতাং মধ্যে) পবনঃ, (তথা) শস্ত্রভৃতাং (মধ্যে) রামঃ অস্মি, ঝষাণাং (মৎস্যানাং) মকরঃ অস্মি, স্রোতসাং জাহ্নবী (গঙ্গা) অস্মি ॥ ৪১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। পবনোবায়ুঃ পবতাং পাবয়িতৄণাং অস্মি, রামঃ শস্ত্রভৃতামহং শস্ত্রাণাং ধারয়িতৄণাং দাশরথী রামোঽহং, ঝষাণাং মৎস্যাদানাং মকরোনাম জাতিবিশেষোঽহং, স্রোতসাং স্রবন্তীনামস্মি জাহ্নবী গঙ্গা ॥ ৩১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। পবন ইতি। পবতাং পাবয়িতৄণাং বেগবতাং বা মধ্যে বায়ুরহমস্মি, রামোদাশরথিঃ, ঝষাণাং মৎস্যানাং মধ্যে মকরনামা মৎস্যজাতিবিশেষোঽহং, স্রোতসাং প্রবাহোদকানাং মধ্যে ভাগীরথী ॥ ৩১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পবন ইতি। পবতাং পাবয়িতৄণাং বেগবতাং বা মধ্যে পবনোবায়ুরহমস্মি, শস্ত্রভৃতাং শস্ত্রধারিণাং যুদ্ধকুশলানাং মধ্যে রামোদাশরথিরখিলরাক্ষসকুলক্ষয়করঃ পরমবীরোঽহমস্মি, সাক্ষাৎস্বরূপস্যাপ্যনেন রূপেণ চিন্তনার্থং বৃষ্ণীণাং বাসুদেবোঽস্মীতিবদত্র পাঠ ইতি। প্রাগুক্তং ঝষাণাং মৎস্যানাং মধ্যে মকরোনাম তজ্জাতিবিশেষঃ, স্রোতসাং বেগেন চলজ্জলানাং নদীনাং মধ্যে সর্ব্বনদী-শ্রেষ্ঠা জাহ্নবী গঙ্গাঽহমস্মি ॥ ৩১ ॥

বং, অং। আমি পাবন পদার্থের মধ্যে বায়ু, শস্ত্রধারীর মধ্যে রাম, মৎস্যের মধ্যে মকর এবং স্রোতস্বিনীর মধ্যে জাহ্নবী ॥ ৩১ ॥

সর্গাণামাদিরন্তশ্চ মধ্যঞ্চৈবাহমর্জ্জুন !।
অধ্যাত্মবিদ্যা বিদ্যানাং বাদঃ প্রবদতামহং ॥ ৩২ ॥

সং, প্রং। হে অর্জ্জুন ! সর্গাণাং (সৃষ্টবস্তূনাং) আদিঃ, অন্তঃ, মধ্যং চ অহং এব, বিদ্যানাং অধ্যাত্মবিদ্যা (আত্মবিদ্যা), প্রবদতাং (বক্তৄণাং) চ অহং বাদঃ ॥ ৩২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সর্গাণামিতি। সর্গাণাং সৃষ্টীনাং আদিরন্তশ্চ মধ্যঞ্চৈবাহমুৎপত্তিস্থিতিলয়ানাং অহমর্জ্জুন ! ভূতানাং জীবাধিষ্ঠিতানামেবাদিরন্তশ্চেত্যাদ্যুক্তমুপক্রম ইহ তু সর্ব্বস্যৈব সর্গমাত্রস্যেতি বিশেষঃ, অধ্যাত্মবিদ্যা বিদ্যানাং মোক্ষার্থত্বাৎ প্রধানমস্মি, বাদোঽর্থনির্ণয়হেতুত্বাৎ প্রবদতাং প্রধানমতঃ সোঽহমস্মি প্রবক্তৄদ্বারেণ বদনভেদানামেব বাদজল্পবিতণ্ডানামিহ গ্রহণং প্রবদতামিতি ॥ ৩২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। সর্গাণামিতি। সৃজ্যন্ত ইতি সর্গা আকাশাদয়স্তেষামাদিরন্তশ্চ মধ্যঞ্চৈবাহং, অহমাদিশ্চ মধ্যঞ্চেত্যত্র সৃষ্ট্যাদিকর্ত্তৃত্বং পারমৈশ্বর্য্যমুক্তং, অত্র তে সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়া মদ্বিভূতিত্বেন ধ্যেয়া ইত্যুচ্যত ইতি বিশেষঃ। অধ্যাত্মবিদ্যা আত্মবিদ্যা, প্রবদতাং বাদিনাং সম্বন্ধিন্যোবাদজল্পবিতণ্ডাখ্যাস্তিস্রঃ কথাঃ প্রসিদ্ধাস্তাসাং মধ্যে বাদোঽহং, যত্র দ্বাভ্যামপি প্রমাণতস্তর্কতশ্চ স্বপক্ষঃ

স্থাপ্যতে পরপক্ষশ্ছলজাতিনিগ্রহস্থানৈর্দূষ্যতে স জল্পোনাম যত্র ত্বেকঃ স্বপক্ষং স্থাপয়তি অন্যস্তু ছলজাতিনিগ্রহস্থানৈস্তৎপক্ষং দূষয়তি ন তু স্বপক্ষং স্থাপয়তি সা বিতণ্ডা নাম কথা, তত্র জল্পবিতণ্ডে বিজিগীষমাণয়োর্ব্বাদিনোঃ শক্তিপরীক্ষামাত্রফলে, বাদস্তু বীতরাগয়োঃ শিষ্যাচার্য্যয়োরন্যয়োর্ব্বা তত্ত্বনিরূপণফলঃ, অতোঽসৌ শ্রেষ্ঠত্বাম্মদ্বিভূতিরিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সর্গাণামচেতনসৃষ্টীনামাদিরন্তশ্চ মধ্যং চোৎপত্তিস্থিতিলয়া অহমেব হে অর্জ্জুন! ভূতানাং জীবাবিষ্টানাং চেতনত্বেন প্রসিদ্ধানামেবাদিরন্তশ্চ মধ্যং চেত্যুপক্রমে ইহ ত্বচেতনসর্গাণামিতি ন পৌনরুক্ত্যং। বিদ্যানাং মধ্যে অধ্যাত্মবিদ্যা মোক্ষহেতুরাত্মতত্ত্ববিদ্যাহং, প্রবদতাং প্রবদৎসংবন্ধিনাং কথাভেদানাং বাদজল্পবিতণ্ডাত্মকানাং মধ্যে বাদোঽহং, ভূতানামস্মি চেতনেত্যত্র যথা ভূতশব্দেন তৎসংবন্ধিনঃ পরিণামলক্ষিতাস্তথেহ প্রবদচ্ছব্দেন তৎসংবন্ধিনঃ কথাভেদা লভ্যন্তে অতোনির্ধারণোপপত্তিঃ। যথা শ্রুতে তুভয়ত্রাপি সম্বন্ধে ষষ্ঠী, তত্র তত্ত্ববুভুৎস্বোর্বীতরাগয়োঃ সব্রহ্মচারিণোর্গুরুশিষ্যয়োর্ব্বা প্রমাণেন তর্কেণ চ সাধনদূষণাত্মা পক্ষপ্রতিপক্ষপরিগ্রহস্তত্ত্বনির্ণয়পর্য্যন্তোবাদঃ। তদুক্তং,—"প্রমাণতর্কসাধনোপালম্ভঃ সিদ্ধান্তবিরুদ্ধঃ পঞ্চাবয়বোপপন্নঃ পক্ষপ্রতিপক্ষপরিগ্রহোবাদ"ইতি। বাদফলস্য তত্ত্বনির্ণয়স্য দুরুরূঢ়বাদিনিরাকরণেন সংরক্ষণার্থং বিজিগীষুকথে জল্পবিতণ্ডে জয়পরাজয়মাত্রপর্য্যন্তে। তদুক্তং,—"তত্ত্বাধ্যবসায়সংরক্ষণার্থং জল্পবিতণ্ডে বীজপ্ররোহসংরক্ষণার্থং কণ্টকশাখাপ্রাবরণবদিতি ছলজাতিনিগ্রহস্থানৈঃ পরপক্ষোদূষ্যত"ইতি। জল্পে বিতণ্ডায়াঞ্চ সমানং, তত্র বিতণ্ডায়ামেকেন স্বপক্ষং স্থাপ্যতএব অন্যেন চ স দূষ্যতএব, জল্পে তুভাভ্যামপি স্বপক্ষঃ স্থাপ্যতে উভাভ্যামপি পরপক্ষোদূষ্যত ইতি বিশেষঃ। তদুক্তং,—"যথোক্তোপপন্নছলজাতিনিগ্রহস্থানসাধনোপালম্ভোজল্পঃ স প্রতিপক্ষস্থাপনাহীনোবিতণ্ডা"ইতি। অতোবিতণ্ডাদ্বয়শরীরত্বাজ্জল্পোনাম নৈকা কথা, কিন্তু শক্ত্যতিশয়জ্ঞানার্থং সময়বন্ধমাত্রেণ প্রবর্ত্তত ইতি খণ্ডনকারাঃ। তত্ত্বাধ্যবসায়পর্য্যবসায়িত্বেন তু বাদস্য শ্রেষ্ঠত্বমুক্তমেব ॥ ৩২ ॥

বং, অং। সৃষ্টির মধ্যে আমি আদি, আমিই অন্ত এবং আমিই মধ্য। হে অর্জ্জুন! আমি, বিদ্যার মধ্যে অধ্যাত্মবিদ্যা এবং বাক্যের মধ্যে বাদ (সদ্বিচার) ॥ ৩২ ॥

অক্ষরাণামকারোঽস্মি দ্বন্দ্বঃ সামাসিকস্য চ।
অহমেবাক্ষয়ঃ কালোধাতাহং বিশ্বতোমুখঃ ॥ ৩৩ ॥

সং, প্রং। অক্ষরাণাং (বর্ণানাং) (অহং) অকারঃ অস্মি, সামাসিকস্য (সমাসসমূহস্য) চ দ্বন্দ্বঃ (অস্মি), অহং এব অক্ষয়ঃ কালঃ, অহং বিশ্বতোমুখঃ ধাতা (কর্ম্মফলবিধাতা) ॥ ৩৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অক্ষরাণামিতি। অক্ষরাণাং বর্ণানামকারোবর্ণোঽস্মি, দ্বন্দ্বঃ সমাসোঽস্মি সামাসিকস্য সমাসসমূহস্য, কিঞ্চ অহমেবাক্ষরোঽক্ষীণঃ কালঃ প্রসিদ্ধঃ ক্ষণলবাখ্যঃ, অথবা পরমেশ্বরঃ কালস্যাপি কালোঽস্মি, ধাতাহং কর্ম্মফলস্য বিধাতা সর্ব্বজগতোবিশ্বতোমুখঃ সর্ব্বতোমুখঃ ॥ ৩৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অক্ষরাণামিতি। অক্ষরাণাং বর্ণানাং মধ্যে অকারোঽস্মি তস্য সর্ব্ববাঙ্ময়ত্বেন শ্রেষ্ঠত্বাৎ, তথা চ শ্রুতিঃ,—"অকারোবৈ সর্ব্বা বাক্ সৈষ স্পর্শোষ্মভির্ব্যজ্যমানা বহ্বী নানারূপা

ভবতীতি স্তূয়ত ইতি শ্রৈষ্ঠ্যং, সামাসিকস্থ সমাসসমূহস্থ মধ্যে দ্বন্দঃ রামকৃষ্ণাবিত্যাদিসমাসোঽস্মি উভয়পদপ্রধানত্বেন শ্রেষ্ঠত্বাৎ, অক্ষয়ঃ প্রবাহরূপঃ কালোঽহমস্মি কালঃ কলয়তামহমিত্যত্রায়ুর্গণনাত্মকঃ সম্বৎসরশতাত্মায়ুঃস্বরূপঃ কাল উক্তঃ, স চ তস্মিন্নায়ুষি ক্ষীণে সতি ক্ষীয়তে, অত্র তু প্রবাহাত্মকোঽক্ষয়ঃ কাল উচ্যতে ইতি বিশেষঃ, কর্ম্মফলবিধাতৃণাং মধ্যে বিশ্বতোমুখোধাতা সর্ব্বকর্ম্মফলবিধাতাহমিত্যর্থঃ॥ ৩৩॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অক্ষরাণাং সর্ব্বেষাং বর্ণানাং মধ্যে অকারোঽহমস্মি। "অকারো-বৈ সর্ব্বা বাগিতি" শ্রুতেস্তস্থ শ্রেষ্ঠত্বং প্রসিদ্ধং। দ্বন্দঃ সমাস উভয়পদার্থপ্রধানঃ সামাসিকস্য সমাসসমূহস্থ মধ্যেঽহমস্মি পূর্ব্বপদার্থপ্রধানোঽব্যয়ীভাবঃ, উত্তরপদার্থপ্রধানস্তৎপুরুষঃ, অন্যপদার্থপ্রধানোবহুব্রীহিরিতি তেষামুভয়পদার্থসাম্যাভাবেনাপকৃষ্টত্বাৎ ক্ষয়কালাভিমানী অক্ষয়ঃ পরমেশ্বরাখ্যঃ কালজ্ঞঃ "কালকালোগুণী সর্ব্ববিদ্য" ইত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধোঽহমেব কালঃ কলয়তামহমিত্যত্র তু ক্ষয়ী কাল ইতি উক্তভেদঃ, কর্ম্মফলবিধাতৃণাং মধ্যে বিশ্বতোমুখঃ সর্ব্বতোমুখোধাতা সর্ব্বকর্ম্মফলদাতেশ্বরোঽহমিত্যর্থঃ॥ ৩৩॥

বং, অং। বর্ণের মধ্যে আমি অকার, সমাসের মধ্যে দ্বন্দ, আমিই অক্ষয় কাল, আমি বিশ্বমুখ বিধাতা॥ ৩৩॥

মৃত্যুঃ সর্ব্বহরশ্চাহমুদ্ভবশ্চ ভবিষ্যতাং।
কীর্ত্তিঃ শ্রীর্বাক্ চ নারীণাং স্মৃতির্মেধা ধৃতিঃ ক্ষমা॥ ৩৪॥

সং, প্রং। অহং সর্ব্বহরঃ মৃত্যুঃ, ভবিষ্যতাং (ভাবিকল্যানাং প্রাণিনাং) উদ্ভবঃ (অভ্যুদয়ঃ), নারীণাং (স্ত্রীণাং) কীর্ত্তিঃ, শ্রীঃ, বাক্, স্মৃতিঃ, মেধাঃ, ধৃতিঃ, ক্ষমা চ (সপ্ত দেবতারূপাঃ স্ত্রিয়ঃ) অহং এব॥ ৩৪॥

শাঙ্করভাষ্যম্। মৃত্যুরিতি। মৃত্যুদ্বিবিধোধনাদিহরঃ প্রাণহরশ্চ, তত্র যঃ প্রাণহরঃ সর্ব্বহরঃ স উচ্যতে সোঽহমিত্যর্থোঽথবা পর ঈশ্বরঃ প্রলয়ে সর্ব্বহরণাৎ সর্ব্বহরঃ সোঽহমুদ্ভব উৎকর্ষোঽভ্যুদয়স্তৎপ্রাপ্তিহেতুশ্চাহং কেষাং ভবিষ্যতাং ভাবিকল্যাণানামুৎকর্ষপ্রাপ্তিযোগ্যানামিত্যর্থঃ, কীর্ত্তিঃ শ্রীর্বাক্ চ নারীণাং স্মৃতির্মেধা ধৃতিঃ ক্ষমেত্যেতা উত্তমাঃ স্ত্রীণামহমস্মি যাসামাভাসমাত্রসম্বন্ধেনাপি লোকাঃ কৃতার্থমাত্মানং মন্যন্তে॥ ৩৪॥

স্বামিকৃতটীকা। মৃত্যুরিতি। সংহারকাণাং মধ্যে সর্ব্বহরোমৃত্যুরহং, ভবিষ্যতাং ভাবিকল্যানাং প্রাণিনামুদ্ভবোঽভ্যুদয়োঽহং, নারীণাং মধ্যে কীর্ত্ত্যাদ্যাঃ সপ্ত দেবতারূপাঃ স্ত্রিয়োঽহং যাসামাভাসমাত্রযোগেন প্রাণিনঃ শ্লাঘ্যা ভবন্তীতি তাঃ কীর্ত্ত্যাদ্যাঃ স্ত্রিয়োমদ্বিভূতয়ঃ॥ ৩৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সংহারকারিণাং মধ্যে সর্ব্বহরঃ সর্ব্বসংহারকারী মৃত্যুরহং ভবিষ্যতাং ভাবিকল্যাণানাং য উদ্ভব উৎকর্ষঃ স চাহমেব, নারীণাং মধ্যে কীর্ত্তিঃ শ্রীর্বাক্ স্মৃতির্মেধা ধৃতিঃ ক্ষমেতি চ সপ্ত ধর্ম্মপত্ন্যোঽহমেব, তত্র কীর্ত্তির্ধার্ম্মিকনিমিত্তা প্রশস্তত্বেন নানাদিগ্দেশীয়লোক-

জ্ঞানবিষয়তারূপা খ্যাতিঃ, শ্রীর্ধর্ম্মার্থকামসম্পৎ শরীরশোভা বা কান্তির্ব্বা, বাক্ সরস্বতী সর্ব্বস্যার্থস্য প্রকাশিকা সংস্কৃতা বাণী, চমৎকারানুর্মূর্ত্ত্যাদয়োঽপি ধর্ম্মপত্ন্যোগৃহ্যন্তে, স্মৃতিশ্চিরানুভূতার্থস্মরণশক্তিঃ, অনেকগ্রন্থার্থধারণাশক্তির্ম্মেধা, ধৃতিরবসাদেঽপি শরীরেন্দ্রিয়সঙ্ঘাতোত্তম্ভনশক্তিঃ উচ্ছৃঙ্খলপ্রবৃত্তিকারণেন চাপলপ্রাপ্তৌ তন্নিবর্ত্তনশক্তির্ব্বা ক্ষমা হর্ষবিষাদয়োরবিকৃতচিত্ততা যাসামাভাসমাত্রসম্বন্ধেনাপি জনঃ সর্ব্বলোকাদরণীয়োভবতি, তাসাং সর্ব্বস্ত্রীষূত্তমত্বমতিপ্রসিদ্ধমেব ॥ ৩৪ ॥

বং, অং। আমি সর্ব্বহর মৃত্যু, আমি ভবিষ্যৎ জগতের বীজ স্বরূপ, আমি কীর্ত্তি, আমি শ্রী, আমি স্ত্রীলোকদিগের অমৃত ময় বাক্য, আমি স্মৃতি, আমি মেধা, আমি ধৃতি, আমি ক্ষমা ॥ ৩৪ ॥

বৃহৎ সাম তথা সাম্নাং গায়ত্রী ছন্দসামহং।
মাসানাং মার্গশীর্ষোঽহমৃতূনাং কুসুমাকরঃ ॥ ৩৫ ॥

সং, প্রং। অহং সাম্নাং বৃহৎ সাম, ছন্দসাং অহং গায়ত্রী, মাসানাং মার্গশীর্ষঃ (অগ্রহায়ণঃ), ঋতূণাং কুসুমাকরঃ (বসন্তঃ) (চ) (অহং অস্মি)

শাঙ্করভাষ্যম্। বৃহৎ সামেতি। বৃহৎ সাম তথা সাম্নাং মোক্ষপ্রতিপাদকসামবেদবিশেষঃ প্রধানমস্মি, গায়ত্রী ছন্দসামহং গায়ত্র্যাদিচ্ছন্দোবিশিষ্টাণামৃচাং গায়ত্রী ঋগহমিত্যর্থঃ। মাসানামিতি, মাসানাং মার্গশীর্ষোঽহমৃতূনাং কুসুমাকরোবসন্তঃ ॥ ৩৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। বৃহদিতি। "ত্বাং ইন্দ্রো হবামহ" ইত্যস্যাং ঋচি গীয়মানং বৃহৎসামাহং তেন চেন্দ্রঃ সর্ব্বেশ্বরত্বেন স্তূয়ত ইতি শ্রৈষ্ঠ্যং, ছন্দোবিশিষ্টানাং মন্ত্রাণাং মধ্যে গায়ত্রীমন্ত্রোঽহং দ্বিজত্বাপাদকত্বেন সোমাহরণেন চ শ্রেষ্ঠত্বাৎ, কুসুমাকরোবসন্তঃ ॥ ৩৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। বেদানাং সামবেদোঽস্মীত্যুক্তং তত্রায়মন্যোবিশেষঃ সাম্নামৃগক্ষরারূঢ়ানাং গীতিবিশেষাণাং মধ্যে "ত্বামিদ্ধিহবামহ" ইত্যস্যামৃচি গীতিবিশেষোবৃহৎসাম তচ্চাতিরাত্রে পৃষ্ঠস্তোত্রং সর্ব্বেশ্বরত্বেনেন্দ্রস্তুতিরূপমন্যতঃ শ্রেষ্ঠত্বাদহং, ছন্দসাং নিয়তাক্ষরপাদত্বরূপচ্ছন্দোবিশিষ্টানামৃচাং মধ্যে দ্বিজাতের্দ্বিতীয়জন্মহেতুত্বেন প্রাতঃসবনাদি সবনত্রয়ব্যাপিত্বেন ত্রিষ্টুপ্জগতীভ্যাং সোমাহরণার্থং গতাভ্যাং সোমেন লব্ধোঽক্ষরাণি চ হারিতানি জগত্যা ত্রীণি ত্রিষ্টুভৈকমিতি চত্বারি তৈরক্ষরৈঃ সহ সোমস্যাহরণেন চ সর্ব্বশ্রেষ্ঠা গায়ত্রী ঋগহং "চতুরক্ষরাণি হবা অগ্রে ছন্দাংস্যাসুস্ততো-জগতীসোমমচ্ছাপতৎ সা ত্রীণ্যক্ষরাণি হিত্বা জগাম ততস্ত্রিষ্টুপ্ সোমমচ্ছাপতৎ সৈকমক্ষরং হিত্বা পতত্ততোগায়ত্রী সামমচ্ছাপতৎ সা তানি চাক্ষরাণি হরন্ত্যাগচ্ছৎ সোমং চ তস্মাদষ্টাক্ষরা গায়ত্রী"ত্যুপক্রম্য, তদাহু"র্গায়ত্রাণি বৈ সর্ব্বাণি সবনানি গায়ত্রী হ্যেবৈতদুপসৃজ্যানৈরি"তি শতপথশ্রুতেঃ "গায়ত্রী বা ইদং সর্ব্বং ভূতমি"ত্যাদিছান্দোগ্যশ্রুতেশ্চ। মাসানাং দ্বাদশানাং মধ্যেঽভিনবশালিবাস্তূকশাকাদিশালী শীতাতপশূন্যত্বেন চ সুখহেতুর্মার্গশীর্ষোঽহং, ঋতূনাং ষণ্ণাং মধ্যে কুসুমাকরঃ সর্ব্বসুগন্ধিকুসুমানামাকরোঽতিরমণীয়োবসন্তঃ "বসন্তে ব্রাহ্মণমুপনয়ীত বসন্তে ব্রাহ্মণোঽগ্নীনাদধীত বসন্তে বসন্তে জ্যোতিষা যজেত তদ্বৈ বসন্ত এবাভ্যারভেত বসন্তোবৈ ব্রাহ্মণস্যর্ত্তুরি"ত্যাদিশাস্ত্রপ্রসিদ্ধোঽহমস্মি ॥ ৩৫ ॥

বং, অং। আমি সামের মধ্যে বৃহৎসাম, ছন্দের মধ্যে গায়ত্রী, মাসের মধ্যে অগ্রহায়ণ এবং ঋতুর মধ্যে বসন্ত ॥ ৩৫ ॥

দ্যূতং ছলয়তামস্মি তেজস্তেজস্বিনামহং।
জয়োঽস্মি ব্যবসায়োঽস্মি সত্ত্বং সত্ত্ববতামহং ॥ ৩৬ ॥

সং, প্রং। অহং ছলয়তাং (বঞ্চকানাং) দ্যূতং, (তথা) তেজস্বিনাং তেজঃ অস্মি, অহং (জৈত্রাণাং) জয়ঃ অস্মি, (ব্যবসায়িনাং) ব্যবসায়ঃ (উদ্যমঃ) অস্মি, সত্ত্ববতাং সত্ত্বং অস্মি ॥ ৩৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। দ্যূতমিতি। দ্যূতমক্ষদেবনাদিলক্ষণং ছলয়তাং ছলস্য কর্ত্তৄণামস্মি, তেজস্বিনাং তেজোঽহং, জয়োঽস্মি জেতৄণাং, ব্যবসায়োঽস্মি ব্যবসায়িনাং, সত্ত্বং সত্ত্ববতাং সাত্ত্বিকানামহং ॥ ৩৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। দ্যূতমিতি। ছলয়তামন্যোন্যবঞ্চনপরাণাং সম্বন্ধি দ্যূতমস্মি, তেজস্বিনাং প্রভাববতাং তেজঃ প্রভাবোঽস্মি, জেতৄণাং জয়োঽস্মি, ব্যবসায়িনামুদ্যমবতাং ব্যবসায় উদ্যমোঽস্মি, সত্ত্ববতাং সাত্ত্বিকানাং সত্ত্বমহং ॥ ৩৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। দ্যূতমিতি। ছলয়তাং ছলস্য পরবঞ্চনস্য কর্ত্তৄণাং সম্বন্ধি দ্যূতমক্ষদেবনাদিলক্ষণং সর্ব্বস্বাপহারকারণমহমস্মি, তেজস্বিনামত্যুগ্রপ্রভাবানাং সম্বন্ধি তেজোঽপ্রতিহতাজ্ঞত্বমহমস্মি, জেতৄণাং পরাজিতাপেক্ষয়োৎকর্ষলক্ষণোজয়োঽস্মি, ব্যবসায়িণাং ব্যবসায়ঃ ফলাব্যভিচার্য্যুদ্যমোঽহমস্মি, সত্ত্ববতাং সাত্ত্বিকানাং ধর্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বর্য্যলক্ষণং সত্ত্বকার্য্যমেবাত্র সত্ত্বমহম্ ॥ ৩৬ ॥

বং, অং। ছলকারক ক্রিয়ার মধ্যে আমি অক্ষ ক্রীড়া, আমি তেজস্বীর তেজ, আমি জয়শীলের জয়, ব্যবসায়ীর ব্যবসা এবং বলবানের বল ॥ ৩৬ ॥

বৃষ্ণীনাং বাসুদেবোঽস্মি পাণ্ডবানাং ধনঞ্জয়ঃ।
মুনীনামপ্যহং ব্যাসঃ কবীনামুশনাঃ কবিঃ ॥ ৩৭ ॥

সং, প্রং। অহং বৃষ্ণীনাং বাসুদেবঃ, পাণ্ডবানাং ধনঞ্জয়ঃ, মুনীনাং ব্যাসঃ, কবীনাং উশনাঃ কবিঃ (শুক্রঃ) অস্মি ॥ ৩৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। বৃষ্ণীনামিতি। বৃষ্ণীনাং যাদবানাং বাসুদেবোঽস্মি অয়মেবাহং ত্বৎসখা, পাণ্ডবানাং ধনঞ্জয়স্ত্বমেবাহং, মুনীনাং মননশীলানাং সর্ব্বপদার্থজ্ঞানিনামপ্যহং ব্যাসঃ, কবীনাং ক্রান্তদর্শিনামুশনাঃ কবিরস্মি ॥ ৩৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। বৃষ্ণীনামিতি। বাসুদেবোযোঽহং ত্বামুপদিশামি, ধনঞ্জয়স্ত্বমেব মদ্বিভূতিঃ, মুনীনাং বেদার্থমননশীলানাং বেদব্যাসোঽস্মি, কবীনাং শাস্ত্রদর্শিনামুশনা নাম কবিঃ শুক্রঃ ॥ ৩৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। বৃষ্ণীনামিতি। সাক্ষাদীশ্বরস্যাপি বিভূতিমধ্যে পাঠস্তেন রূপেণ চিন্তনার্থ ইতি প্রাগেবোক্তং, বৃষ্ণীনাং মধ্যে বাসুদেবোবসুদেবপুত্রত্বেন প্রসিদ্ধত্বদুপদেষ্টায়মহং, তথা

পাণ্ডবানাং মধ্যে ধনঞ্জয়স্ত্বমেবাহং, মুনীনাং মননশীলানামপি মধ্যে বেদব্যাসোঽহং, কবীনাং ক্রান্তদর্শিনাং সূক্ষ্মার্থবিবেকিনাং মধ্যে উশনা কবিরিতি খ্যাতঃ শুক্রোঽহং ॥ ৩৭ ॥

বং, অং। বৃষ্ণি বংশের মধ্যে আমি কৃষ্ণ, (ক) এবং পাণ্ডবের মধ্যে ধনঞ্জয়, আমি মুনির মধ্যে ব্যাস, কবিগণের মধ্যে শুক্রাচার্য্য ॥ ৩৭ ॥

(ক) ভগবানের "আমি, এবং আমার" ইত্যাদি কথায় যদি কৃষ্ণাকৃতিমাত্র বুঝায়, তবে "বৃষ্ণি-বংশের মধ্যে আমি কৃষ্ণ" একথা সঙ্গত হয় না, কারণ কৃষ্ণাকৃতিই যদি ভগবানের "আমি" শব্দের লক্ষ্য হয়, তবে অর্জ্জুন তাহা সাক্ষাতেই দেখিতেছেন, তাঁহার নিকট "আমি বৃষ্ণিবংশের মধ্যে কৃষ্ণ" এই বলা উন্মত্ত প্রলাপের ন্যায় হইয়া পড়ে। ফলতঃ প্রকৃতি পুরুষাত্মক পরমেশ্বরই সর্ব্বত্র "আমি আমার" ইত্যাদি শব্দের লক্ষ্য, তাই যে যে স্থানে যে যে উপাধিতে তাহার কিছু ঐশ্বর্য্যের বিকাশ আছে, তাহাই অর্জ্জুনের উপাসনা সাধনের নিমিত্ত "আমি অমুক, আমি অমুক" এইরূপ বলিয়া নির্দ্দেশ করিতেছেন, তন্মধ্যে বিশেষ এই যে, পর্ব্বত, নক্ষত্র, চন্দ্র, সূর্য্য প্রভৃতিতে যৎকিঞ্চিৎ যৎকিঞ্চিৎ ঐশ্বর্য্যের বিকাশ, এবং শিব, দুর্গা, বিষ্ণু, কৃষ্ণ প্রভৃতি উপাধিতে পূর্ণ ঐশ্বর্য্যের বিকাশ আছে; অতএব কৃষ্ণের আত্মা, বিষ্ণুর আত্মা, শিবের আত্মা ও দুর্গাদির আত্মা, এতৎ সমস্তই ঈশ্বরের আত্মা। একমাত্র আত্মাই, কৃষ্ণ দেহের সহিত সম্বন্ধ হইয়া কৃষ্ণ, বিষ্ণু উপাধির সহিত সম্বন্ধ শিবাদি আকৃতির সহিত-সম্বন্ধ হইয়া শিবাদি নাম গ্রহণ করেন।

দণ্ডোদময়তামস্মি নীতিরস্মি জিগীষতাং।
মৌনং চৈবাস্মি গুহ্যানাং জ্ঞানং জ্ঞানবতামহং ॥ ৩৮ ॥

সং, প্রং। অহং দময়তাং দণ্ডঃ অস্মি, জিগীষতাং (জেতুমিচ্ছতাং) নীতিঃ অস্মি, গুহ্যানাং (গোপ্যানাং) মৌনং এব চ অস্মি, জ্ঞানবতাং জ্ঞানং (অস্মি) ॥ ৩৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। দণ্ড ইতি। দণ্ডোদময়তাং দময়িতৃণামস্মি অদান্তানাং দমনকারণং, নীতি-রস্মি জিগীষতাং জেতুমিচ্ছতাং, মৌনঞ্চৈবাস্মি গুহ্যানাং গোপ্যানাং, জ্ঞানং জ্ঞানবতামহং ॥ ৩৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। দণ্ড ইতি। দময়তাং দমনকর্ত্তৃণাং সম্বন্ধী দণ্ডোঽস্মি যেনাসংযতা অপি সংযতা ভবন্তি স দণ্ডোমদ্বিভূতিঃ, জেতুমিচ্ছতাং সম্বন্ধিনী সামাদ্যুপায়রূপা নীতিরস্মি, গুহ্যানাং গোপ্যানাং গোপনহেতুর্মৌনবচনমস্মি, নহি তূষ্ণীং স্থিতস্যাভিপ্রায়োজ্ঞায়তে, জ্ঞানবতাং তত্ত্বজ্ঞানিনাং যৎজ্ঞানং তদহমস্মি ॥ ৩৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। দণ্ড ইতি। দময়তামদান্তানুৎপথান্ পথি প্রবর্ত্তয়তামুৎপথপ্রবৃত্তৌ নিগ্রহহেতুর্দণ্ডোঽহমস্মি, জিগীষতাং জেতুমিচ্ছতাং নীতির্ন্যায়োজয়োপায়স্য প্রকাশকোঽহমস্মি, গুহ্যানাং গোপ্যানাং গোপনহেতুর্মৌনং বাচংযমত্বমহমস্মি, নহি তূষ্ণীং স্থিতস্যাভিপ্রায়োজ্ঞায়তে। গুহ্যানাং গোপ্যানাং মধ্যে সম্যক্ সংন্যাসশ্রবণমননপূর্ব্বকমাত্মনো নিদিধ্যাসনলক্ষণং মৌনং চাহমস্মি, জ্ঞানবতাং জ্ঞানিনাং যচ্ছ্রবণমননিদিধ্যাসনপরিপাকপ্রভবমদ্বিতীয়াত্মসাক্ষাৎকাররূপং সর্ব্বাজ্ঞানবিরোধিজ্ঞানং তদহমস্মি ॥ ৩৮ ॥

বং, অং। আমি শাসকের দণ্ডস্বরূপ, আমি জিগীষুদিগের নীতি, আমি গুহ্যের মধ্যে মৌন, এবং জ্ঞানবানের জ্ঞান ॥ ৩৮ ॥

—*:*—

যচ্চাপি সর্ব্বভূতানাং বীজং তদহমর্জ্জুন!।
ন তদস্তি বিনা যৎ স্যান্ময়া ভূতং চরাচরম্ ॥

সং, প্র°। হে অর্জ্জুন! যৎ চ সর্ব্বভূতানাং বীজং (প্ররোহকারণং) তৎ অহং এব, ময়া বিনা যৎ স্যাৎ (ভবেৎ) তৎ চরাচরং ভূতং ন অস্তি ॥ ৩৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যচ্চাপীতি। যচ্চাপি সর্ব্বভূতানাং বীজং প্ররোহকারণং তদহমর্জ্জুন! প্রকরণোপসংহারার্থং বিভূতিসংক্ষেপমাহ ন তদস্তি ভূতং চরাচরং চরমচরং বা ময়া বিনা যৎ, স্যাদ্ভবেন্ময়াপকৃষ্টং পরিত্যক্তং নিরাত্মকং শূন্যং হি তৎ স্যাদতোমদাত্মকং সর্ব্বমিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যচ্চাপীতি। যদপি সর্ব্বভূতানাং বীজং প্ররোহকারণং তদহং, তত্র হেতুঃ ময়া বিনা যৎ স্যাৎ ভবেৎ তচ্চরমচরং বা ভূতং নাস্ত্যেবেতি ॥ ৩৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যচ্চাপীতি। যদপি চ সর্ব্বভূতানাং প্ররোহকারণং বীজং তন্মায়োপাধিকং চৈতন্যমহমেব, হে অর্জ্জুন! ময়া বিনা যৎ স্যাদ্ভবেচ্চরমচরং বা ভূতং বস্তু তন্নাস্ত্যেব যতঃ সর্ব্বং মৎকার্য্যমেবেত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

বং, অং। হে অর্জ্জুন! সর্ব্বভূতের মধ্যে যাহা কিছু বীজ তৎসমস্তই আমি, তবে এই যাহা কিছু বলিলাম, ইহা কেবল এই সকল বিশেষ বিশেষ ভাবের দ্বারা আমাকে উপাসনা করার নিমিত্ত, বাস্তবিক পক্ষে ভাল, মন্দ, উচ্চ, নীচ যাহা কিছু আছে, তৎসমস্তই আমি, অধিক কি এই সমস্ত চরাচর জগন্মধ্যে এমন কিছুই নাই, যাহা আমি নই ॥ ৩৯ ॥

নান্তোঽস্তি মম দিব্যানাং বিভূতীনাং পরন্তপ!।
এষ তূদ্দেশতঃ প্রোক্তোবিভূতের্ব্বিস্তরোময়া ॥ ৪০ ॥

সং, প্রং। হে পরন্তপ! মম দিব্যানাং বিভূতীনাং অন্তঃ ন অস্তি, এষ তু বিভূতেঃ বিস্তরঃ ময়া উদ্দেশতঃ (সংক্ষেপতঃ) প্রোক্তঃ ॥ ৪০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। নান্তোঽস্তীতি। নান্তোঽস্তি মম দিব্যানাং বিভূতীনাং বিস্তরাণাং পরন্তপ! ন হীশ্বরস্য সর্ব্বাত্মনোদিব্যানাং বিভূতীনাং ইয়ত্তা শক্যা বক্তুং জ্ঞাতুং বা কেনচিৎ, এষ তূদ্দেশত-একদেশেন প্রোক্তোবিভূতেবিস্তরোময়া ॥ ৪০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। প্রকরণার্থমুপসংহরতি নান্তোঽস্তীতি। অনন্তত্বাদ্বিভূতীনাং তাঃ সাকল্যেন বক্তুং ন শক্যন্তে, এষ তু বিভূতির্বিস্তর উদ্দেশতঃ সংক্ষেপতঃ প্রোক্তঃ ॥ ৪০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। প্রকরণার্থমুপসংহরন্ বিভূতিং সংক্ষিপতি নান্তোঽস্তীতি। হে পরন্তপ! পরেষাং শত্রূণাং কামক্রোধলোভাদীনাং তাপজনক! মম দিব্যানাং বিভূতীনামন্ত-ইয়ত্তা নাস্তি, অতঃ সর্ব্বজ্ঞেনাপি সা ন শক্যতে জ্ঞাতুং বক্তুং বা সন্মাত্রবিষয়ত্বাৎ সর্ব্বজ্ঞতায়াঃ, এষ তু ত্বাং প্রত্যুদ্দেশত একদেশেন প্রোক্তোবিভূতের্ব্বিস্তরোবিস্তারোময়া ॥ ৪০ ॥

বং, অং। হে পরন্তপ! তোমাকে কত বলিব, আমার দিব্য বিভূতির অন্ত নাই, তবে এই উদ্দেশ ক্রমে কিছু মাত্র বিভূতিবিস্তার বলিলাম ॥ ৪০ ॥

—०:*:०—

যদ্‌যদ্বিভূতিমৎ সত্ত্বং শ্রীমদূর্জ্জিতমেব বা।
তত্তদেবাবগচ্ছ ত্বং মম তেজোঽংশসম্ভবম্ ॥ ৪১ ॥

সং, প্রং। বিভূতিমৎ (ঐশ্বর্য্যযুক্তং) শ্রীমৎ (লক্ষ্মীমৎ) ঊর্জ্জিতং যৎ যৎ সত্ত্বং, তৎ তৎ এব মম তেজোঽংশসম্ভবং অবগচ্ছ (জানীহি) ॥ ৪১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যদ্‌যদিতি। যৎ যল্লোকে বিভূতিমদ্বিভূতিযুক্তং সত্ত্বং বস্তুজাতং শ্রীমদূর্জ্জিতমেব বা শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ তয়া সহিতং উৎসাহোপেতং বা তত্তদেবাবগচ্ছ ত্বং জানীহি মমেশ্বরস্য তেজোঽংশসম্ভবং তেজসোঽংশঃ একদেশঃ সম্ভবোযস্য তত্তেজোঽংশসম্ভবমিত্যবগচ্ছ ত্বং জানীহি ॥ ৪১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। পুনশ্চ সাকাঙ্ক্ষং প্রতি কথঞ্চিৎ সাকল্যেন কথয়তি যদ্‌যদিতি। বিভূতিমদৈশ্বর্য্যযুক্তং, শ্রীমৎ সম্পত্তিযুক্তং, ঊর্জ্জিতং কেনাপি প্রভাববলাদিনা গুণেনাতিশয়িতং যদ্‌যৎ সর্ব্বং বস্তুমাত্রং ভবেত্তত্তদেব মম তেজসঃ প্রভাবস্যাংশেন সম্ভূতং জানীহি ॥ ৪১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যদ্‌যদিতি। অনুক্তা অপি ভগবতোবিভূতীঃ সংগ্রহীতুমুপলক্ষণমিদমুচ্যতে। যদ্‌যৎ সত্ত্বং প্রাণী বিভূতিমদৈশ্বর্য্যযুক্তং, তথা শ্রীমৎ শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ সম্পৎ শোভা কান্তির্ব্বা তয়া যুক্তং, তথা ঊর্জ্জিতম্ বলাদ্যতিশয়েন যুক্তং, তত্তদেব মম তেজসঃ শক্তেরংশেন সম্ভূতং ত্বমবগচ্ছ জানীহি ॥ ৪১ ॥

বং, অং। যাহা কিছু বিভূতিমৎ এবং শ্রীমৎ এবং উর্জ্জস্বল বস্তু দেখিবে, তাই আমার তেজের অংশসম্ভব বলিয়া জানিবে ॥ ৪১ ॥

——:*:——

অথবা বহুনৈতেন কিং জ্ঞাতেন তবার্জ্জুন!।
বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতোজগৎ ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদে বিভূতিযোগো নাম দশমোঽধ্যায়ঃ ॥

সং, প্রং। অথবা হে অর্জ্জুন! এতেন বহুনা জ্ঞাতেন কিং, অহং ইদং কৃৎস্নং জগৎ একাংশেন বিষ্টভ্য (ধৃত্বা) স্থিতঃ (ন মদ্ব্যতিরিক্তং কিঞ্চিদপি অস্তীত্যর্থঃ) ॥ ৪২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথবেতি। অথবা বহুনা এতেনৈবমাদিনা কিং জ্ঞাতেন তবার্জ্জুন! স্যাৎ, সাবশেষেণ অশেষতস্ত্বমিমমুচ্যমানমর্থং শৃণু বিষ্টভ্য বিশেষতঃ স্তম্ভনং দৃঢ়ং কৃত্বা ইদং কৃৎস্নং জগৎ একাংশেন একাবয়বেনৈকপাদেন সর্ব্বভূতস্বরূপেণেত্যেতত্তথা চ মন্ত্রবর্ণঃ,—"পাদোঽস্য সর্ব্বা ভূতানী"তি স্থিতোঽহং ইতি ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীগোবিন্দ-ভগবৎ-পূজ্যপাদশিষ্য-পরমহংস পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীমচ্ছঙ্কর-ভগবতঃ কৃতৌ গীতাভাষ্যে দশমোঽধ্যায়ঃ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অথবা কিমেতেন পরিচ্ছিন্নবিভূতিদর্শনেন সর্ব্বত্র সমদৃষ্টিমেব কুর্ব্বিত্যাহ অথবেতি। বহুনা পৃথগ্‌জ্ঞাতেন কিং তব কার্য্যং; যস্মাদিদং সর্ব্বং জগদেকাংশেনৈকদেশমাত্রেণ বিষ্টভ্য ধৃত্বা ব্যাপ্যেতি বা অহমেবাবস্থিতঃ ন মদ্ব্যতিরিক্তং কিঞ্চিদস্তি "পাদোঽস্য বিশ্বাভূতানী"তি শ্রুতেঃ। ইন্দ্রিয়দ্বারতশ্চিত্তে বহির্ধাবতি সত্যপি। ঈশদৃষ্টিবিধানায় বিভূতীর্দশমেঽব্রবীৎ॥ ৪২॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতায়াং স্বামিকৃতটীকায়াং দশমোঽধ্যায়ঃ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমবয়বশোবিভূতিমুক্ত্বা সাকল্যেন তামাহ অথবেতি। অথবেতি পক্ষান্তরে বহুনৈতেন সাবশেষেণ জ্ঞাতেন কিং তব স্যাৎ, হে অর্জ্জুন! ইদং কৃৎস্নং সর্ব্বং জগদেকাংশেন একদেশমাত্রেণ বিষ্টভ্য বিধৃত্য ব্যাপ্য চাহমেব স্থিতোঽস্মি মদ্ব্যতিরিক্তং কিঞ্চিন্নাস্তি "পাদোঽস্য বিশ্বাভূতানি ত্রিপাদস্যামৃতং দিবী"তি শ্রুতেঃ। তস্মাৎ কিমনেন পরিচ্ছিন্নদর্শনেন সর্ব্বত্র দৃষ্টিমেব কুর্ব্বিত্যভিপ্রায়ঃ॥ কুর্ব্বন্তি কেঽপি কৃতিনঃ কচিদপ্যনন্তে স্বান্তং বিধায় বিষয়ান্তরশান্তিমেব। ত্বৎপাদপদ্মবিগলন্মকরন্দবিন্দুমাস্বাদ্য মাদ্যতি মুহুর্মধুভিন্মনো মে॥ ৪২॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীবিশ্বেশ্বর-সরস্বতীপাদশিষ্য-শ্রীমধুসূদনসরস্বতী-বিরচিতায়াং শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাগূঢ়ার্থদীপিকায়াং বিভূতিযোগো নাম দশমোঽধ্যায়ঃ॥

বং, অং। অথবা হে অর্জ্জুন! এত বহু জানিয়া কি হইবে, সংক্ষেপে এই জান, আমি এক অংশ দ্বারা এই সমস্ত জগৎই ব্যাপিয়া রহিয়াছি, অতএব সংসারে যে কোন বস্তু লক্ষ্য করিয়া আমাকে উপাসনা করিতে ইচ্ছা হয়, তাহাই, করিবে। তাহাতেই আমার উপাসনা হয়, সন্দেহ নাই॥ ৪২॥

দশম অধ্যায় সমাপ্ত।

'একাদশোঽধ্যায়ঃ।

অর্জ্জুন উবাচ।—মদনুগ্রহায় পরমং গুহ্যমধ্যাত্মসংজ্ঞিতং।

যত্ত্বয়োক্তং বচস্তেন মোহোঽয়ং বিগতোমম ॥ ১ ॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—মদনুগ্রহায় পরমং গুহ্যং অধ্যাত্মসংজ্ঞিতং (আত্মবিবেকবিষয়ং) যৎ বচঃ ত্বয়া উক্তং, তেন (বচসা) মম অয়ং মোহঃ (অবিবেকবুদ্ধিঃ) বিগতঃ ॥ ১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ভগবতোবিভূতয় উক্তাস্তত্র চ বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতোজগদিতি ভগবতাভিহিতং শ্রুত্বা যজ্জগদাত্মকং রূপমাদ্যমৈশ্বরং তৎ সাক্ষাৎ কর্ত্তুমিচ্ছন্নর্জ্জুন উবাচ। মদনুগ্রহার্থং পরমং নিরতিশয়ং গুহ্যং গোপ্যং অধ্যাত্মসংজ্ঞিতমাত্মানাত্মবিবেকবিষয়ং যত্ত্বয়োক্তং বচোবাক্যং, তেন বচসা মোহোঽয়ং বিগতোঽবিবেকবুদ্ধিরপগতেত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। বিভূত্যৈশ্বর্য্যং প্রোচ্য কৃপয়া পরয়া হরিঃ। দিদৃক্ষোরর্জ্জুনস্যাথ বিশ্বরূপমদর্শয়ৎ ॥ পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে "বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতোজগদি"তি বিশ্বাত্মকং পারমেশ্বর-

রূপমুপক্ষিপ্তং, তদ্দিদৃক্ষুঃ পূর্ব্বোক্তমভিনন্দন্নর্জ্জুন উবাচ মদনুগ্রহায়েতি চতুর্ভিঃ। মদনুগ্রহায় শোক-নিবৃত্তয়ে পরমং পরমাত্মনিষ্ঠং গুহ্যং গোপ্যমপি অধ্যাত্মসংজ্ঞিতমাত্মানাত্মবিবেকবিষয়ং যত্ত্বয়োক্তং বচঃ "অশোচ্যানন্বশোচস্ত্বমি"ত্যাদি ষষ্ঠাধ্যায়পর্য্যন্তং যদ্বাক্যং, তেন মমায়ং মোহোঽহং হন্তা, এতে হন্যন্তে ইত্যাদিলক্ষণভ্রমোবিগতোবিনষ্ট আত্মনঃ কর্তৃত্বাভাবোক্তেঃ ॥ ১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পূর্ব্বাধ্যায়ে নানাবিভূতীরুক্ত্বা "বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতোজগদি"তি বিশ্বাত্মকং পারমেশ্বরং ভগবতাস্তেঽভিহিতং শ্রুত্বা পরমোৎকণ্ঠিতস্তৎ সাক্ষাৎ কর্ত্তুমিচ্ছন্ পূর্ব্বোক্তমভিনন্দন্ অর্জ্জুন উবাচ। মদনুগ্রহায় শোকনিবৃত্ত্যুপকারায় পরমং নিরতিশয়পুরুষার্থপর্য্যবসায়ি গুহ্যং গোপ্যং যস্মৈ কস্মৈচিদ্বক্তুমনর্হমপি অধ্যাত্মসংজ্ঞিতং অধ্যাত্মমিতি শব্দিতমাত্মানাত্মবিবেকবিষয়"মশোচ্যানন্বশোচস্ত্বমি"ত্যাদিষষ্ঠাধ্যায়পর্য্যন্তং ত্বংপদার্থপ্রধানং যত্ত্বয়া পরমকারুণিকেন সর্ব্বজ্ঞেনোক্তং বচোবাক্যং, তেন বাক্যেনাহমেষাং হন্তা, ময়ৈতে হন্যন্তে ইত্যাদি-বিবিধবিপর্য্যাসলক্ষণোমোহোঽয়মনুভবসাক্ষিকোবিগতোবিনষ্টোমম তত্রাসকৃদাত্মনঃ সর্ব্ববিক্রিয়া-শূন্যত্বোক্তেঃ ॥ ১ ॥

বং, অং। অর্জ্জুন বলিলেন, আমার প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশে আপনি যে সকল পরম গুহ্য অধ্যাত্ম তত্ত্ববিষয়িণী কথা বলিলেন, তদ্দ্বারা আমার মোহ নিরূরিত হইয়াছে ॥ ১ ॥

—০:*:০—

ভবাপ্যয়ৌ হি ভূতানাং শ্রুতৌ বিস্তরশোময়া।
ত্বত্তঃ কমলপত্রাক্ষ ! মাহাত্ম্যমপি চাব্যয়ম্ ॥ ২ ॥

সং, প্রং। হে কমলপত্রাক্ষ ! ত্বত্তঃ (ভবৎসকাশাৎ) ভূতানাং (প্রাণিনাং) ভবাপ্যয়ৌ (সৃষ্টিপ্রলয়ৌ) ময়া বিস্তরশঃ শ্রুতৌ, অব্যয়ং মাহাত্ম্যং অপি চ (শ্রুতং) ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ ভবেতি। ভব উৎপত্তিরপ্যয়ঃ প্রলয়োভূতানাং তৌ ভবাপ্যয়ৌ শ্রুতৌ বিস্তরশোময়া ন সংক্ষেপতস্ত্বত্তঃ ত্বৎসকাশাৎ কমলপত্রাক্ষ! কমলস্য পত্রং কমলপত্রং তদ্বৎ অক্ষিণী যস্য তব স ত্বং কমলপত্রাক্ষঃ, হে কমলপত্রাক্ষ! মাহাত্ম্যমপি চাব্যয়মক্ষয়ং শ্রুতমিত্যনু-বর্ত্ততে ॥ ২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ ভবেতি। ভূতানাং ভবাপ্যয়ৌ সৃষ্টিপ্রলয়ৌ ত্বত্তঃ সকাশাদেব ভবত-ইতি শ্রুতোময়া "অহং কৃৎস্নস্য জগতঃ প্রভবঃ প্রলয়স্তথে"ত্যাদৌ বিস্তরশঃ পুনঃ পুনঃ কমলস্য পত্রে ইব সুপ্রসন্নে বিশালে অক্ষিণী যস্য তব হে কমলপত্রাক্ষ! মাহাত্ম্যমপি চাব্যয়ং অক্ষয়ং শ্রুতং বিশ্ব-সৃষ্ট্যাধিকর্তৃত্বেঽপি সর্ব্বনিয়ন্তৃত্বেঽপি শুভাশুভকর্ম্মকারয়িতৃত্বেঽপি বন্ধমোক্ষাদিবিচিত্রফলদাতৃত্বেঽপি অবিকারাবৈষম্যাসঙ্গোদাসীন্যাদিলক্ষণমপরিমিতং মহত্ত্বঞ্চ শ্রুতং "অব্যক্তং ব্যক্তিমাপন্নং মন্যন্তে মাম-বুদ্ধয়ঃ"ইতি, ময়া ততমিদং সর্ব্বমিতি, ন চ মাং তানি কর্ম্মাণীতি, সমোঽহং সর্ব্বভূতেষ্বি"ত্যাদিনা চ, অতস্ত্বৎপরতন্ত্রাণ্যপি জীবানামহং কর্ত্তেত্যাদি মদীয়োমোহোবিগত ইতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তথা সপ্তমাদারভ্য দশমপর্য্যন্তং তৎপদার্থনির্ণয়প্রধানমপি ভগবতোবচনং ময়া শ্রুতমিত্যাহ ভবেতি। ভূতানাং ভবাপ্যয়াবুৎপত্তিপ্রলয়ৌ ত্বত্তএব ভবন্তৌ ত্বত্তএব বিস্তরশোময়া শ্রুতৌ নতু সংক্ষেপেণাসকৃদিত্যর্থঃ। কমলস্য পত্রে ইব দীর্ঘে রক্তান্তে পরমমনোরমে

অক্ষিণী যস্য তব স ত্বং, হে কমলপত্রাক্ষ! অতিসৌন্দর্য্যাতিশয়োল্লেখোঽয়ং প্রেমাতিশয়াৎ। ন কেবলং ভবাপ্যয়ৌ ত্বত্তঃ শ্রুতৌ মহাত্মনস্তব ভাবো মাহাত্ম্যমনতিশয়ৈশ্বর্য্যং বিশ্বসৃষ্ট্যাদিকর্তৃত্বেঽপ্যবিকারিত্বং শুভাশুভকর্ম্মকারয়িতৃত্বেঽপ্যবৈষম্যং বন্ধমোক্ষাদিবিচিত্রফলদাতৃত্বেঽপ্যসঙ্গৌদাসীন্যমন্যদপি সর্ব্বাত্মত্বাদি সোপাধিকং নিরুপাধিকমপি চাব্যয়মক্ষয়ং ময়া শ্রুতমিতি পরিণত মনুবর্ত্ততে চকারাৎ ॥ ২॥

বং, অং। এখন আর একটি বিষয়ের নিমিত্ত আমার অত্যন্ত কুতূহল হইয়াছে, হে পদ্মপলাশ-লোচন! আপনা হইতেই যে এই অনন্ত বিশ্বের উৎপত্তি ও লয়াদি হইয়া থাকে, তাহা আমি বিস্তারক্রমে শ্রবণ করিয়াছি, আপনার অব্যয় মাহাত্ম্যও শুনিয়াছি ॥ ২ ॥

-০:*:০-

এবমেতদ্যথাত্থ ত্বমাত্মানং পরমেশ্বর!।
দ্রষ্টুমিচ্ছামি তে রূপমৈশ্বরং পুরুষোত্তম! ॥ ৩ ॥

সং, প্রং। পরমেশ্বর! যথা ত্বং আত্মানং আত্থ (ব্রবীষি) এতৎ এবং (অত্রাপি অবিশ্বাসো মে নাস্তি) (তথাপি) হে পুরুষোত্তম! তব ঐশ্বরং রূপং দ্রষ্টুং ইচ্ছামি ॥ ৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবমিতি। এবমেতন্নান্যথা যথা যেন প্রকারেণাত্থ কথয়সি ত্বমাত্মানং পরমেশ্বর! তথাপি দ্রষ্টুমিচ্ছামি তে তব জ্ঞানৈশ্বর্য্যশক্তিবলবীর্য্যতেজোভিঃ সম্পন্নমৈশ্বরং বৈষ্ণবং রূপং পুরুষোত্তম! ॥ ৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ এবমেতদিতি। ভবাপ্যয়ৌ হি ভূতানামিত্যাদি ময়া শ্রুতং যথা চেদানীমাত্মানং ত্বমাত্থ "বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগদি"ত্যেবং কথয়সি হে পরমেশ্বর! এতদেবমেব অত্রাপ্যবিশ্বাসো মম নাস্তি, তথাপি হে পুরুষোত্তম! তবৈশ্বর্য্যং জ্ঞানৈশ্বর্য্যশক্তিবীর্য্যাদিভিঃ সম্পন্নং ত্বদ্রূপং কৌতূহলাদহং দ্রষ্টুমিচ্ছামি ॥ ৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। হে পরমেশ্বর! যথা যেন প্রকারেণ সোপাধিকেন নিরুপাধিকেন চ নিরতিশয়ৈশ্বর্য্যেণাত্মানং ত্বমাত্থ কথয়সি ত্বং এবমেতন্নান্যথা ত্বদ্বচসি কুত্রাপি মমাবিশ্বাস-শঙ্কা নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ, যদ্যপ্যেবং তথাপি কৃতার্থীবুভূষয়া দ্রষ্টুমিচ্ছামি তে তব রূপমৈশ্বরং জ্ঞানৈশ্বর্য্য-শক্তিবলবীর্য্যতেজোভিঃ সম্পন্নমদ্ভুতং হে পুরুষোত্তমেতি সম্বোধনেন ত্বদ্বচস্যবিশ্বাসো মম নাস্তি দিদৃক্ষা চ মহতী বর্ত্তত ইতি সর্ব্বজ্ঞত্বাত্ত্বং জানাসি সর্ব্বান্তর্যামিত্বাচ্চেতি সূচয়তি ॥ ৩ ॥

বং, অং। কিন্তু হে পরমেশ্বর! হে পুরুষোত্তম! আপনি আপনার নিজের অবস্থার বিষয় যেরূপ বলিলেন, সেই ঈশ্বরীয় রূপ বা ঐশিক অবস্থাটি আমি একবার দেখিতে ইচ্ছা করি ॥ ৩ ॥

—০:*:০—

মন্যসে যদি তচ্ছক্যং ময়া দ্রষ্টুমিতি প্রভো!।
যোগেশ্বর! ততো মে ত্বং দর্শয়াত্মানমব্যয়ম্ ॥ ৪ ॥

সং, প্রং। হে প্রভো! যদি তৎ (রূপং) ময়া দ্রষ্টুং শক্যং ইতি মন্যসে, ততঃ হে যোগেশ্বর! ত্বং মে (মহ্যং) অব্যয়ং (নিত্যং) আত্মানং দর্শয় ॥ ৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। মন্যস ইতি। মন্যসে চিন্তয়সি যদি ময়ার্জ্জুনেন তৎ শক্যং দ্রষ্টুমিতি প্রভো! স্বামিন্! হে যোগেশ্বর! যোগিনোযোগাস্তেষামীশ্বরোযোগেশ্বরঃ হে যোগেশ্বর! যস্মাদহমতীবার্থী দ্রষ্টুং ততঃ তস্মাত্মে মম অদর্থং দর্শয় ত্বমাত্মানমব্যয়ম্॥ ৪॥

স্বামিকৃতটীকা। নচাহং দ্রষ্টুমিচ্ছামীত্যেতাবতৈব ত্বয়া স্বরূপং দর্শয়িতব্যং কিং তর্হি মন্যসইতি। যোগিন এব যোগাস্তেষামীশ্বর! ময়ার্জ্জুনেন স্বরূপং দ্রষ্টুং শক্যমিতি যদি মন্যসে, ততস্তর্হি স্বরূপং পরমাত্মানমব্যয়ং নিত্যং মম দর্শয়॥ ৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। দ্রষ্টুমযোগ্যে কুতঃ দিদৃক্ষেত্যাশঙ্ক্যাহ মন্যস ইতি। প্রভবতি সৃষ্টিস্থিতিসংহারপ্রবেশপ্রশাসনেষিতি প্রভুঃ হে প্রভো! সর্ব্বস্বামিন্! ত্বং তবৈশ্বরং রূপং ময়ার্জ্জুনেন দ্রষ্টুং শক্যমিতি যদি মন্যসে জানাসীচ্ছসি বা হে যোগেশ্বর! সর্ব্বেষামণিমাদিসিদ্ধিশালিনাং যোগানাং যোগিনামীশ্বর! ততস্বদিচ্ছাবশাদেব মে মহ্যমত্যর্থমর্থিনে ত্বং পরমকারুণিকো-দর্শয় চাক্ষুষজ্ঞানবিষয়ীকারয় আত্মানমৈশ্বররূপবিশিষ্টমব্যয়মক্ষয়ম্॥ ৪॥

বং, অং। হে প্রভো! হে যোগেশ্বর! আপনি আমাকে যদি ঐশ্বরিক রূপ সন্দর্শনের উপযুক্ত মনে করেন, তবে আপনার সেই অব্যয়রূপে একবার আমাকে দেখা দিয়া চরিতার্থ করুন্॥ ৪॥

শ্রীভগবানুবাচ।—পশ্য মে পার্থ! রূপাণি শতশোঽথ সহস্রশঃ।
নানাবিধানি দিব্যানি নানাবর্ণাকৃতীনি চ॥ ৫॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—হে পার্থ! মে দিব্যানি নানাবিধানি নানাবর্ণাকৃতীনি চ শতশঃ অথ সহস্রশঃ রূপাণি পশ্য॥ ৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবমুক্তোদিতোঽর্জ্জুনেন ভগবানুবাচ পশ্য ম ইতি। পশ্য মে মম পার্থ! রূপাণি শতশোঽথ সহস্রশঃ অনেকশ ইত্যর্থঃ তানি চ নানাবিধানি অনেকপ্রকারাণি দিবি ভবানি দিব্যান্যপ্রাকৃতানি চ নানাবর্ণাকৃতীনি চ নানা নীলপীতাদিপ্রকারা বর্ণা বিলক্ষণাস্তথা আকৃতয়োঽবয়বসংস্থানবিশেষা যেষাং রূপাণাং তানি নানাবর্ণাকৃতীনি চ॥ ৫॥

স্বামিকৃতটীকা। এবং প্রার্থিতঃ সন্নত্যদ্ভুতং রূপং দর্শয়িষ্যন্ সাবধানোভবেত্যেবমভিমুখীকরোতি শ্রীভগবানুবাচ পশ্যেতি চতুর্ভিঃ। রূপস্যৈকত্বেঽপি নানাবিধত্বাদ্রূপাণীতি বহুবচনং, অপরিমিতানি অনেকপ্রকারাণি দিব্যান্যলৌকিকানি মম রূপাণি পশ্য, বর্ণাঃ শুক্লকৃষ্ণাদয়ঃ আকৃতয়ঃ অবয়ববিশেষাঃ নানা অনেকে বর্ণা আকৃতয়শ্চ যেষাং তানি নানাবর্ণাকৃতীনি॥ ৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমত্যন্তভক্তেনার্জ্জুনেন প্রার্থিতঃ সন্ শ্রীভগবানুবাচেতি। অত্র ক্রমেণ শ্লোকচতুষ্টয়েঽপি পশ্যেত্যাবৃত্ত্যাঽত্যদ্ভুতরূপাণি দর্শয়িষ্যামি ত্বং সাবধানোভবেত্যর্জ্জুনমভিমুখীকরোতি ভগবান্ শতশোঽথ সহস্রশ ইত্যপরিমিতানি তানি চ নানাবিধান্যনেকপ্রকারাণি দিব্যান্যত্যদ্ভুতানি নানা বিলক্ষণা বর্ণা নীলপীতাদিপ্রকারাস্তথা আকৃতয়শ্চাবয়বসংস্থানবিশেষা যেষাং তানি নানাবর্ণাকৃতীনি চ মম রূপাণি পশ্য। অর্থে লোট্। দ্রষ্টুমর্হোঽসি হে পার্থ!॥ ৫॥

বং, অং। শ্রীভগবান্ বলিলেন, হে পার্থ! তুমি ঐশিকরূপ সন্দর্শনের অধিকারী, অতএব

আমি তোমার অভাব পূর্ণ করিতেছি, আমার যে নানাপ্রকার, নানাবর্ণ, নানা আকৃতি বিশিষ্ট শত সহস্র দিব্যরূপ আছে, তাহা দর্শন করিয়া তুমি পরমতৃপ্তি লাভ কর ॥ ৫ ॥

—০:*:০—

পশ্যাদিত্যান্ বসূন্ রুদ্রানশ্বিনৌ মরুতস্তথা।
বহূন্যদৃষ্টপূর্ব্বাণি পশ্যাশ্চর্য্যাণি ভারত! ॥ ৬ ॥

সং, প্রং। হে ভারত! আদিত্যান্, বসূন্, রুদ্রান্, অশ্বিনৌ তথা মরুতঃ পশ্য, (এবং) বহূনি অদৃষ্টপূর্ব্বাণি আশ্চর্য্যাণি পশ্য ॥ ৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। পশ্যাদিত্যানিতি। পশ্য আদিত্যান্ দ্বাদশ বসূনষ্টৌ রুদ্রানেকাদশাশ্বিনৌ দ্বৌ, মরুতঃ সপ্ত সপ্ত গণান্ এতান্ তথা চ বহূন্যন্যান্যপি অদৃষ্টপূর্ব্বাণি মনুষ্যলোকে ত্বয়া ত্বত্তোঽন্যেন বা কেনচিৎ পশ্যাশ্চর্য্যাণি রূপাণ্যদ্ভুতানি ভারত! ॥ ৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তান্যেবাহ পশ্যেতি। আদিত্যাদীন্ মম দেহে পশ্য, মরুত একোনপঞ্চাশ-দেবতাবিশেষান্, অদৃষ্টপূর্ব্বাণি ত্বয়া চান্যেন বা পূর্ব্বমদৃষ্টানি রূপাণি ॥ ৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। দিব্যানি রূপাণি পশ্যেত্যুক্তং তান্যেব দেশতোঽংশমুক্তাবতি দ্বাভ্যাং পশ্যেতি। পশ্যাদিত্যান্ দ্বাদশ বসূনষ্টৌ রুদ্রানেকাদশ অশ্বিনৌ দ্বৌ মরুতঃ সপ্ত সপ্তকানে-কোনপঞ্চাশৎ, তথাঽন্যানপি দেবানিত্যর্থঃ বহূন্যন্যান্যদৃষ্টপূর্ব্বাণি পূর্ব্বমদৃষ্টানি মনুষ্যলোকে ত্বয়া ত্বত্তোঽন্যেন বা কেনচিৎ পশ্যাশ্চর্য্যাণ্যদ্ভুতানি হে ভারত! অত্র শতশোঽথ সহস্রশঃ নানাবিধানীত্যস্য বিবরণং বহূনীতি আদিত্যানিত্যাদি চ অদৃষ্টপূর্ব্বাণীতি দিব্যানীত্যস্য আশ্চর্য্যাণীতি নানাবর্ণাকৃতী-নীত্যস্যেতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৬ ॥

বং, অং। হে ভারত! এই দেখ দ্বাদশ আদিত্য, অষ্ট বসু, একাদশ রুদ্র, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, উনপঞ্চাশৎ মরুদ্গণ এবং আরও নানা প্রকার আশ্চর্য্য ঘটনা, যাহা তুমি কখন দেখ নাই, তৎসমস্ত আমা হইতে অভিন্নভাবে আমাতে অবস্থিতি করিতেছে ॥ ৬ ॥

—০:*:০—

ইহৈকস্থং জগৎ কৃৎস্নং পশ্যাদ্য সচরাচরং।
মম দেহে গুড়াকেশ! যচ্চান্যদ্দ্রষ্টুমিচ্ছসি ॥ ৭ ॥

সং, প্রং। গুড়াকেশ! ইহ (অস্মিন্) মম (দেহে) একস্থং (একত্র স্থিতং) কৃৎস্নং সচরাচরং জগৎ, অন্যৎ চ যৎ দ্রষ্টুং ইচ্ছসি, (তৎ) অদ্য পশ্য ॥ ৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ন কেবলমেতাবদেব ইহৈকস্থমিতি। ইহৈকস্থং একস্মিন্ স্থিতং জগৎ কৃৎস্নং সমস্তং পশ্যাদ্যেদানীং সচরাচরং সহ চরেণাচরেণ বর্ত্ততে মম দেহে গুড়াকেশ! যচ্চান্যজ্জয়-পরাজয়াদি যচ্ছঙ্কসে "যদ্বা জয়েম যদি বা নো জয়েয়ুরি"তি যদবোচঃ তদপি দ্রষ্টুং যদীচ্ছসি ॥ ৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ ইহৈকস্থমিতি। তত্র তত্র পরিভ্রমতা বর্ষকোটিভিরপি দ্রষ্টুমশক্যং কৃৎস্নমপি চরাচরসহিতং জগদিহাস্মিন্ মম দেহেঽবয়বরূপেণৈকত্র স্থিতমদ্যাধুনৈব পশ্য, যচ্চান্যজ্জয়-

দাশ্রয়ভূতং কারণস্বরূপং জগতশ্চাবস্থাবিশেষাদিকং জয়পরাজয়াদিকঞ্চ যচ্চ যদপ্যন্যদ্দ্রষ্টুমিচ্ছসি তৎ সর্ব্বং পশ্য ॥ ৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ন কেবলমেতাবদেব সমস্তং জগদপি মদ্দেহস্থং দ্রষ্টুমর্হসীত্যাহ ইহেতি। ইহাস্মিন্মম দেহে একস্থং একস্মিন্নেবাবয়বরূপেণ স্থিতং জগৎ কৃৎস্নং সমস্তং সচরাচরং জঙ্গমস্থাবরসহিতং তত্র তত্র পরিভ্রমতা বর্ষকোটিসহস্রেণাপি দ্রষ্টুমশক্যং অদ্যাধুনৈব পশ্য হে গুড়াকেশ! যচ্চান্যজ্জয়পরাজয়াদিকং দ্রষ্টুমিচ্ছসি তদপি সন্দেহোচ্ছেদায় পশ্য ॥ ৭ ॥

বং, অং। অধিক কি, হে গুড়াকেশ! এই নিখিল সচরাচর জগৎ যে একমাত্র আমার দেহে অবস্থিতি করিতেছে, অদ্য তাহা সন্দর্শন কর, ইহা ব্যতীত আর যদি কিছু দেখিতে ইচ্ছা কর তাহাও দেখিতে পাইবে ॥ ৭ ॥

ন তু মাং শক্যসে দ্রষ্টুমনেনৈব স্বচক্ষুষা।
দিব্যং দদামি তে চক্ষুঃ পশ্য মে যোগমৈশ্বরং ॥ ৮ ॥

সং, প্রং। অনেন স্বচক্ষুষা এব তু মাং দ্রষ্টুং ন শক্যসে, (অতঃ) তে (তুভ্যং) দিব্যং (জ্ঞানাত্মকং) চক্ষুঃ দদামি, মে ঐশ্বরং যোগং (অঘটনঘটনসামর্থ্যং) পশ্য ॥ ৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিন্তু ন তু মামিতি। ন তু মাং শক্যসে ন স্বকীয়েন চক্ষুষা মাং বিশ্বরূপধরং শক্যসে দ্রষ্টুমনেন প্রাকৃতেন স্বচক্ষুষা স্বকীয়েন চক্ষুষা, যেন তু শক্যসে দ্রষ্টুং দিব্যেন তদ্দিব্যং দদামি তে তুভ্যং চক্ষুস্তেন পশ্য মে মম যোগমৈশ্বরং ঈশ্বরস্য মমৈশ্বরং যোগং যোগশক্ত্যতিশয়মিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যত্তুক্তমর্জ্জুনেন মন্যসে যদি তচ্ছক্যমিতি তত্রাহ নতু মামিতি। অনেনৈব তু স্বীয়েন চর্ম্মচক্ষুষা মাং দ্রষ্টুং ন শক্যসে শক্তো ন ভবিষ্যসি অতোদিব্যমলৌকিকং জ্ঞানাত্মকং চক্ষুস্তুভ্যং দদামি মমৈশ্বরমসাধারণং যোগং যুক্তিমঘটনঘটনাসামর্থ্যং পশ্য ॥ ৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যত্তুক্তং মন্যসে যদি তচ্ছক্যং ময়া দ্রষ্টুমিতি তত্র বিশেষমাহ। অনেনৈব প্রাকৃতেন স্বচক্ষুষা স্বভাবসিদ্ধেন চক্ষুষা মাং দিব্যরূপং দ্রষ্টুং নতু শক্যসে ন শক্নোষি তু এব। শক্ষ্যস ইতি পাঠে শক্তো ন ভবিষ্যসীত্যর্থঃ সৌবাদিকস্যাপি শক্নোতের্দৈবাদিকঃ শ্যন্ ছান্দস ইতি বা, দিবাদৌ পাঠোবেত্যেব সাম্প্রদায়িকম্। তর্হি ত্বাং দ্রষ্টুং কথং শক্নুয়ামত আহ দিব্যমপ্রাকৃতং মম দিব্যরূপদর্শনক্ষমং দদামি তে তুভ্যং চক্ষুস্তেন দিব্যেন চক্ষুষা পশ্য মে যোগমঘটনঘটনাসামর্থ্যাতিশয়মৈশ্বরমীশ্বরস্য মমাসাধারণম্ ॥ ৮ ॥

বং, অং। কিন্তু এই চর্ম্ম চক্ষুদ্বারা ঐশ্বরিক রূপ প্রত্যক্ষ করিতে পারিবে না, অতএব আমি তোমাকে দিব্য চক্ষু প্রদান করিলাম, এই দিব্য চক্ষুদ্বারা আমার ঐশ্বরিক রূপ ও প্রভাব সন্দর্শন কর ॥ ৮ ॥

—:০:—

সঞ্জয় উবাচ।—এবমুক্ত্বা ততোরাজন্! মহাযোগেশ্বরোহরিঃ।
দর্শয়ামাস পার্থায় পরমং রূপমৈশ্বরং ॥ ৯ ॥

সং, প্রং। সঞ্জয় উবাচ,—হে রাজন্! (ধৃতরাষ্ট্র!) মহাযোগেশ্বরঃ হরিঃ এবং উক্ত্বা ততঃ পার্থায় পরমং ঐশ্বরং রূপং দর্শয়ামাস ॥ ৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবং তং যথোক্তপ্রকারেণোক্ত্বা ততোঽনন্তরং রাজন্! ধৃতরাষ্ট্র! মহাংশ্চাসৌ যোগেশ্বরশ্চ মহাযোগেশ্বরোহরির্নারায়ণঃ দর্শয়ামাস দর্শিতবান্ পার্থায় পৃথাসুতায় পরমং রূপং বিশ্বরূপমৈশ্বরং ॥ ৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবমুক্ত্বা ভগবানর্জ্জুনায় স্বরূপং দর্শিতবাংস্তচ্চ রূপং দৃষ্ট্বার্জ্জুনঃ শ্রীকৃষ্ণং বিজ্ঞাপিতবানিতীমমর্থং ষড়্ভিঃ শ্লোকৈর্ধৃতরাষ্ট্রং প্রতি সঞ্জয় উবাচ এবমুক্ত্বেতি [illegible] ধৃতরাষ্ট্র! মহাংশ্চাসৌ যোগেশ্বরশ্চ হরিঃ পরমমৈশ্বরং রূপং দর্শিতবান্ ॥ ৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ভগবানর্জ্জুনায় দিব্যং রূপং দর্শিতবান্, স চ তদ্দৃষ্ট্বা বিস্ময়াবিষ্টো ভগবন্তং বিজ্ঞাপিতবানিতীমং বৃত্তান্তমেবমুক্ত্বেত্যাদিভিঃ ষড়্ভিঃ শ্লোকৈর্ধৃতরাষ্ট্রং প্রতি সঞ্জয় উবাচ। এবং নতু মাং শক্যসে দ্রষ্টুমনেন চক্ষুষা, অতোদিব্যং দদামি তে চক্ষুরিত্যুক্ত্বা ততোদিব্যচক্ষুঃপ্রদানাদনন্তরং হে রাজন্ ধৃতরাষ্ট্র! স্থিরোভব শ্রবণায় মহান্ সর্ব্বোৎকৃষ্টশ্চাসৌ যোগেশ্বরশ্চেতি মহাযোগেশ্বরোহরির্ভক্তানাং সর্ব্বক্লেশাপহারী ভগবান্ দর্শনাযোগ্যমপি দর্শয়ামাস পার্থায় একান্তভক্তায় পরমং দিব্যং রূপমৈশ্বরম্ ॥ ৯ ॥

বং, অং। সঞ্জয় বলিলেন, হে মহারাজ! মহাযোগেশ্বর হরি এইরূপ বলিয়া পরে শ্রীমান্ অর্জ্জুনকে সেই পরম ঐশিক আকৃতি সন্দর্শন করাইলেন ॥ ৯ ॥

অনেকবক্ত্রনয়নমনেকাদ্ভুতদর্শনম্।
অনেকদিব্যাভরণং দিব্যানেকোদ্যতায়ুধম্ ॥ ১০ ॥
দিব্যমাল্যাম্বরধরং দিব্যগন্ধানুলেপনম্।
সর্ব্বাশ্চর্য্যময়ং দেবমনন্তং বিশ্বতোমুখম্ ॥ ১১ ॥

সং, প্রং। অনেকবক্ত্রনয়নং অনেকাদ্ভুতদর্শনং অনেকদিব্যাভরণং দিব্যানেকোদ্যতায়ুধং দিব্যমাল্যাম্বরং (মনোজ্ঞমাল্যবস্ত্রধারি) দিব্যগন্ধানুলেপনং সর্ব্বাশ্চর্য্যময়ং দেবং (দ্যোতনাত্মকং) অনন্তং বিশ্বতোমুখং (সর্ব্বতোমুখবিশিষ্টং) (রূপং দর্শয়ামাস) ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অনেকবক্ত্রনয়নং অনেকানি বক্ত্রাণি নয়নানি চ যস্মিন্ রূপে তদনেকবক্ত্রনয়নং অনেকাদ্ভুতদর্শনং অনেকান্যদ্ভুতানি বিস্মাপকানি দর্শনানি যস্মিন্ রূপে তদনেকাদ্ভুতদর্শনং রূপং তথানেকদিব্যাভরণং অনেকানি দিব্যাভরণানি যস্মিংস্তদনেকদিব্যাভরণং তথা দিব্যানেকোদ্যতায়ুধং দিব্যানি অনেকানি উদ্যতানি আয়ুধানি যস্মিংস্তদ্দিব্যানেকোদ্যতায়ুধং দর্শয়ামাসেতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ। কিঞ্চ দিব্যেতি। দিব্যমাল্যাম্বরধরং দিব্যানি মাল্যানি পুষ্পাণি অম্বরাণি বস্ত্রাণি চ ধ্রিয়ন্তে যেনেশ্বরেণ তং দিব্যমাল্যাম্বরধরং দিব্যগন্ধানুলেপনং দিব্যা গন্ধা অনুলেপনং যস্মিন্ সর্ব্বাশ্চর্য্যময়ং সর্ব্বাশ্চর্য্যপ্রায়ং দেবমনন্তং নাস্যান্তোঽস্তীতি অনন্তস্তং বিশ্বতোমুখং সর্ব্বভূতাত্মত্বাৎ তং দর্শয়ামাসার্জ্জুনোদদর্শেতি বা অধ্যাহ্রিয়তে ॥ ১০ ॥ ১১

স্বামিকৃতটীকা। কথম্ভূতং তদিত্যত্রাহ অনেকবক্ত্রনয়নমিতি। অনেকানি বক্ত্রাণি নয়নানি চ যস্মিংস্তৎ অনেকানামদ্ভুতানাং দর্শনং যস্মিংস্তৎ, অনেকানি দিব্যাভরণানি যস্মিংস্তৎ, দিব্যান্যনেকান্যুদ্যতান্যায়ুধানি যস্মিংস্তৎ। কিঞ্চ দিব্যেতি। দিব্যানি মাল্যান্যম্বরাণি চ ধারয়তীতি তৎ, তথা দিব্যোগন্ধোযস্য তাদৃশমনুলেপনং যস্য তৎ, সর্ব্বাশ্চর্য্যময়মনেকাশ্চর্য্যপ্রায়ং, দেবং দ্যোতনাত্মকং অনন্তমপরিচ্ছিন্নং, বিশ্বতঃ সর্ব্বতোমুখানি যস্মিংস্তৎ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেব রূপং বিশিনষ্টি অনেকানি বক্ত্রাণি নয়নানি চ যস্মিন্ রূপে অনেকানামদ্ভুতানাং বিস্ময়হেতুনাং দর্শনং যস্মিন্ অনেকানি দিব্যান্যাভরণানি ভূষণানি যস্মিন্ দিব্যান্যনেকান্যুদ্যতান্যায়ুধানি অস্ত্রাণি যস্মিন্ তত্তথা রূপম্। দিব্যানি মাল্যানি পুষ্পময়ানি রত্নময়ানি চ তথা দিব্যাম্বরাণি বস্ত্রাণি চ ধ্রিয়ন্তে যেন তদ্দিব্যমাল্যাম্বরধরং দিব্যোগন্ধোঽস্যেতি দিব্যগন্ধস্তদনুলেপনং যস্য তৎ সর্ব্বাশ্চর্য্যময়মনেকাদ্ভুতপ্রচুরং দেবং দ্যোতনাত্মকং অনন্তমপরিচ্ছিন্নং বিশ্বতঃ সর্ব্বতোমুখানি যস্মিন্ তদ্রূপং দর্শয়ামাসেতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ অর্জ্জুনোদদর্শেত্যধ্যাহারোবা ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

বং, অং। সেই অদ্ভুত আকৃতিতে অসংখ্য বক্ত্র, অসংখ্য নয়ন, অসংখ্য দিব্যাভরণ, অসংখ্য অস্ত্র শস্ত্র পরিশোভিত দিব্য ধনু এবং আরও কত অসংখ্য অদ্ভুত দৃশ্যসকল দৃষ্ট হইয়াছিল। তখন দিব্য মাল্য, দিব্য অম্বর এবং দিব্য গন্ধের অনুলেপনাদিদ্বারা সেই অদ্ভুত আকৃতির শোভা বর্দ্ধন হইয়াছিল, সেই দেহ সর্ব্বাশ্চর্য্যময়, তাহা অনন্ত, তাহা বিশ্বের যোনিস্বরূপ এবং প্রভাসম্পন্ন ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

দিবি সূর্য্যসহস্রস্য ভবেদ্‌যুগপদুত্থিতা।
যদি ভাঃ সদৃশী সা স্যাদ্‌ভাসস্তস্য মহাত্মনঃ ॥ ১২ ॥

সং, প্রং। দিবি (আকাশে) যদি সূর্য্যসহস্রস্য ভাঃ (প্রভা) যুগপৎ উত্থিতা ভবেৎ, সা (ভাঃ) তস্য মহাত্মনঃ ভাসঃ (প্রভায়াঃ) সদৃশী স্যাৎ ॥ ১২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যা পুনর্ভগবতোবিশ্বরূপস্য ভাস্তস্যা উপমোচ্যতে দিবীতি। দিব্যন্তরীক্ষে তৃতীয়স্যাং বা দিবি সূর্য্যাণাং সহস্রং সূর্য্যসহস্রং তস্য যুগপদুত্থিতস্য যুগপদুত্থিতা ভাঃ সা যদি সদৃশী স্যাৎ তস্য মহাত্মনোবিশ্বরূপস্য ভাসোযদি বা ন স্যাৎ ততোঽপি বিশ্বরূপস্যৈব ভাঃ অতিরিচ্যত ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ১২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। বিশ্বরূপদীপ্তের্নিরুপমত্বমাহ দিবি সূর্য্যেতি। দিবি আকাশে সূর্য্যসহস্রস্য যুগপদুত্থিতস্য যদি যুগপদুত্থিতা ভাঃ প্রভা ভবেত্তর্হি সা মহাত্মনোবিশ্বরূপস্য ভাসঃ প্রভায়াঃ কথঞ্চিৎ সদৃশী স্যাৎ অন্যোপমা নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ, তথাভূতং রূপং দর্শয়ামাসেতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ ॥ ১২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। দেবমিত্যুক্তম্ বিবৃণোতি। দিবি অন্তরীক্ষে সূর্য্যাণাং সহস্রস্য অপরিমিতসূর্য্যসমূহস্য যুগপদুত্থিতস্য যুগপদুত্থিতা ভাঃ প্রভা যদি ভবেৎ, তদা সা তস্য মহাত্মনো-

বিশ্বরূপস্য ভাসোদীপ্তেঃ সদৃশী তুল্যা যদি স্যাৎ যদি বা ন স্যাৎ ততোঽপি নূনং বিশ্বরূপস্যৈব ভা অতিরিচ্যেতেত্যহং মন্যে অন্যা তূপমা নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ। অত্রাবিদ্যমানাধ্যবসায়াত্তদভাবেনোপমীভা-বপরাদভূতোপমারূপেয়মতিশয়োক্তিরুৎপ্রেক্ষাং ব্যঞ্জতি সর্বথা নিরুপমত্বমেব ব্যনক্তি "উভৌ যদি ব্যোম্নি পৃথক্ প্রবাহাবি"ত্যাদিবৎ ॥ ১২ ॥

বং, অং। অধিক কি বলিব, ঠিক্ এক সময়েই যদি সহস্র মার্ত্তণ্ডের জ্যোতিঃ [illegible] সমুত্থিত হয়, তবে বোধ হয়, সেই ঐশিক আকৃতির জ্যোতির সমতা গ্রহণ করিতে পারে ॥ ১২ ॥

তত্রৈকস্থং জগৎ কৃৎস্নং প্রবিভক্তমনেকধা।
অপশ্যদ্দেবদেবস্য শরীরে পাণ্ডবস্তদা ॥ ১৩ ॥

সং, প্রং। তদা পাণ্ডবঃ তত্র দেবদেবস্য শরীরে অনেকধা প্রবিভক্তং (নানাভাগেন অবস্থিতং) কৃৎস্নং জগৎ একস্থং অপশ্যৎ ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ তত্রৈকস্থমিতি। তত্র তস্মিন্ বিশ্বরূপে একস্মিন্ স্থিতমেকস্থং জগৎ কৃৎস্নং প্রবিভক্তমনেকধা দেবপিতৃমনুষ্যাদিভেদৈরপশ্যৎ দৃষ্টবান্ দেবদেবস্য হরেঃ শরীরে পাণ্ডবোঽর্জ্জুনস্তদা ॥ ১৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ততঃ কিং বৃত্তমিত্যপেক্ষায়ামাহ তত্রেতি। অনেকধা প্রবিভক্তং নানা-বিভাগেনাবস্থিতং কৃৎস্নং জগদ্দেবদেবস্য শরীরে তদবয়বত্বেনৈকত্র ব্যবস্থিতং তদা পাণ্ডবোঽর্জ্জুনোঽ-পশ্যৎ ॥ ১৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইহৈকস্থং জগৎ কৃৎস্নং পশ্যাদ্য সচরাচরমিতি ভগবদাজ্ঞপ্তমপ্য-নুভূতবানর্জ্জুন ইত্যাহ। একস্থমেকত্র স্থিতং জগৎ কৃৎস্নং প্রবিভক্তমনেকধা দেবপিতৃমনুষ্যাদিনানা-প্রকারৈঃ অপশ্যদ্দেবস্য ভগবতঃ তত্র বিশ্বরূপে শরীরে পাণ্ডবোঽর্জ্জুনস্তদা বিশ্বরূপাশ্চর্যদর্শনদশা-য়াম্ ॥ ১৩ ॥

বং, অং। পাণ্ডুতনয় অর্জ্জুন, তখন সেই দেবদেবের দেহে এই অনন্ত জগৎকে যথাবিভাগে অব-স্থিত দেখিয়াছিলেন ॥ ১৩ ॥

ততঃ স বিস্ময়াবিষ্টো হৃষ্টরোমা ধনঞ্জয়ঃ।
প্রণম্য শিরসা দেবং কৃতাঞ্জলিরভাষত ॥ ১৪ ॥

সং, প্রং। ততঃ স ধনঞ্জয়ঃ বিস্ময়াবিষ্টঃ (বিস্মিতঃ) হৃষ্টরোমা (রোমাঞ্চিতঃ) (সন্) দেবং শিরসা প্রণম্য কৃতাঞ্জলিঃ (সন্) অভাষত (কথিতবান্) ॥ ১৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত ইতি। ততস্তং দৃষ্ট্বা স বিস্ময়েনাবিষ্টো বিস্ময়াবিষ্টো হৃষ্টানি রোমাণ্যস্য সোঽয়ং হৃষ্টরোমা চাভবদ্ধনঞ্জয়ঃ প্রণম্য প্রকর্ষেণ নমনং কৃত্বা প্রহ্বীভূতঃ সন্ শিরসা দেবং বিশ্বরূপধরং কৃতাঞ্জলির্নমস্কারার্থং সংপুটীকৃতহস্তঃ সন্নভাষতোক্তবান্ ॥ ১৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবং দৃষ্ট্বা কিং কৃতবানিত্যত্রাহ তত ইতি। ততোদর্শনানন্তরং বিস্ময়েনাবিষ্টোব্যাপ্তঃ সন্ হৃষ্টান্যুৎপুলকিতানি রোমাণি যস্য স ধনঞ্জয়স্তমেব দেবং শিরসা প্রণম্য কৃতাঞ্জলিঃ সম্পুটীকৃতহস্তোভূত্বা অভাষতোক্তবান্॥ ১৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমদ্ভুতদর্শনেঽপ্যর্জ্জুনেন বিভয়াঞ্চকার, নাপি নেত্রে সঞ্চার, নাপি সম্ভ্রমাৎ কর্ত্তব্যং বিসস্মার, নাপি তস্মাদ্দেশাদপসসার, কিং ত্বতিধীরত্বাত্তৎকালোচিতমেব ব্যবজহার, যদতি চিত্রঙ্কোভেঽপীত্যাহ তত ইতি। ততস্তদ্দর্শনাদনন্তরং বিস্ময়েনাদ্ভুতদর্শনপ্রভবেনালৌকিকচিত্তচমৎকারবিশেষেণাবিষ্টোব্যাপ্তঃ অতএব হৃষ্টরোমা পুলকিতঃ সন্ স প্রখ্যাতমহাদেবসংগ্রামাদিপ্রভাবঃ ধনঞ্জয়ঃ যুধিষ্ঠিররাজসূয়ে উত্তরগোগৃহে চ সর্ব্বান্ বীরান্ জিত্বা ধনমাহৃতবানিতি প্রথিতমহাপরাক্রমোঽতিধীরঃ সাক্ষাদগ্নিরিতি বা মহাতেজস্বিত্বাৎ দেবং তমেব বিশ্বরূপধরং নারায়ণং শিরসা ভূমিলগ্নেন প্রণম্য প্রকর্ষেণ ভক্তিশ্রদ্ধাতিশয়েন নত্বা নমস্কৃত্য কৃতাঞ্জলিঃ সংপুটীকৃতহস্তযুগঃ সন্নভাষতোক্তবান্। অত্র বিস্ময়াখ্যস্থায়িভাবস্যার্জ্জুনগতস্যালম্বনবিভাবেন ভগবতা বিশ্বরূপেণোদ্দীপনবিভাবেনাসকৃত্তদ্দর্শনেনানুভাবেন সাত্ত্বিকরোমহর্ষেণ নমস্কারেণাঞ্জলিকরণেন চাব্যভিচারিণা চানুভাবক্ষিপ্তেন বা ধৃতিমতিহর্ষবিতর্কাদিনা পরিপোষাৎ সবাসনানাং শ্রোতৃণাং তাদৃশশ্চিত্তচমৎকারোঽপি তদ্ভেদানধ্যবসায়াৎ পরিপোষং গতঃ পরমানন্দাস্বাদরূপেণাদ্ভুতরসোভবতীতি সূচিতম্॥ ১৪॥

বং, অং। এইরূপ অদ্ভুত আকৃতি দেখিয়া, ধনঞ্জয় অত্যন্ত বিস্ময়াবিষ্ট ও লোমাঞ্চিত কলেবরে সেই দেবকে নত শিরে প্রণামপূর্ব্বক কৃতাঞ্জলি হইয়া এইরূপ বলিতে লাগিলেন॥ ১৪॥

অর্জ্জুন উবাচ।—পশ্যামি দেবাংস্তব দেব দেহে সর্ব্বাংস্তথা ভূতবিশেষসংঘান্।
ব্রহ্মাণমীশং কমলাসনস্থমৃষীংশ্চ সর্ব্বানুরগাংশ্চ দিব্যান্॥ ১৫॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—হে দেব! তব দেহে সর্ব্বান্ দেবান্ তথা ভূতবিশেষসঙ্ঘান্ দিব্যান্ ঋষিন্, সর্ব্বান্ উরগান্ (সর্পান্) চ, ঈশং কমলাসনস্থং ব্রহ্মাণং চ পশ্যামি॥ ১৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কথং ত্বয়া দর্শিতং বিশ্বরূপং তদহং পশ্যামীতি স্বানুভবমাবিষ্কুর্ব্বন্ অর্জ্জুন উবাচ পশ্যামীতি। পশ্যাম্যুপলভে হে দেব! তব দেহে দেবান্ সর্ব্বাংস্তথা ভূতবিশেষসংঘান্ ভূতবিশেষাণাং স্থাবরজঙ্গমানাং নানাসংস্থানবিশেষাণাং সংঘাঃ ভূতবিশেষসংঘাস্তান্. কিঞ্চ ব্রহ্মাণং চতুর্ম্মুখমীশমীশিতারং প্রজানাং কমলাসনস্থং পৃথিবীপদ্মমধ্যে মেরুকর্ণিকাসনস্থমিত্যর্থঃ ঋষীংশ্চ বশিষ্ঠাদীন্ সর্ব্বানুরগাংশ্চ বাসুকিপ্রভৃতীন্ দিব্যান্ দিবি ভবান্॥ ১৫॥

স্বামিকৃতটীকা। ভাষণমেবাহ পশ্যামীতি সপ্তদশভিঃ। হে দেব! তব দেহে দেবানাদিত্যাদীন্ পশ্যামি তথা সর্ব্বান্ ভূতবিশেষাণাং জরায়ুজাণ্ডজাদীনাং সংঘাংশ্চ তথা দিব্যানৃষীন্ উরগাংশ্চ তক্ষকাদীন্ তথা তেষাং দেবাদীনামীশং স্বামিনং ব্রহ্মাণঞ্চ কথম্ভূতং কমলাসনস্থং পৃথিবীপদ্মকর্ণিকায়াং মেরৌ স্থিতমিত্যর্থঃ, যদ্বা নাভিপদ্মাসনস্থমিতি॥ ১৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যদ্ভগবতা দর্শিতং বিশ্বরূপং তদ্ভগবদ্দত্তেন দিব্যেন চক্ষুষা সর্ব্ব-লোকাদৃশ্যমপি পশ্যাম্যহোমম ভাগ্যপ্রকর্ষ ইতি স্বানুভবমাবিষ্কুর্ব্বন্ অর্জ্জুন উবাচ পশ্যেতি। পশ্যামি চাক্ষুষজ্ঞানবিষয়ী করোমি হে দেব! তব দেহে বিশ্বরূপে দেবান্ বস্বাদীন্ সর্ব্বান্, তথা ভূতবিশেষাণাং স্থাবরাণাং জঙ্গমানাং চ নানাসংস্থানানাং সংঘান্ সমূহান্ তথা ব্রহ্মাণং চতুর্ম্মুখমীশমীশিতারং সর্ব্বেষাং কমলাসনস্থং পৃথিবীপদ্মমধ্যে মেরুকর্ণিকাসনস্থং ভগবন্নাভিকমলাসনস্থমিতি বা তথা ঋষীংশ্চ সর্ব্বান্ বশিষ্ঠাদীন্ ব্রহ্মপুত্রান্ উরগাংশ্চ দিব্যান্ অপ্রাকৃতান্ বাসুকিপ্রভৃতীন্ পশ্যামীতি সর্ব্বত্রান্বয়ঃ॥ ১৫॥

বং, অং। অর্জ্জুন বলিলেন, হে দেব! আমি এখন অতি অদ্ভুত ঘটনা অবলোকন করিতেছি, আপনার দেহের মধ্যে আমি সমস্ত দেবগণ সন্দর্শন করিতেছি এবং এই স্থাবর জঙ্গম সমস্তই দেখিতেছি, আপনার দেহমধ্যে কমলাসন ব্রহ্মা, রুদ্র, সমস্ত ঋষিমণ্ডল, এবং বাসুকি প্রভৃতি দিব্য উরগগণ সন্দর্শন করিতেছি॥ ১৫॥

অনেকবাহূদরবক্ত্রনেত্রং পশ্যামি ত্বাং সর্ব্বতোঽনন্তরূপং।
নান্তং ন মধ্যং ন পুনস্তবাদিং পশ্যামি বিশ্বেশ্বর! বিশ্বরূপ!॥ ১৬॥

সং, প্রং। হে বিশ্বেশ্বর! বিশ্বরূপ! অনেকবাহূদরবক্ত্রনেত্রং অনন্তরূপং ত্বাং সর্ব্বতঃ পশ্যামি, তব পুনঃ ন অন্তং, ন মধ্যং, ন আদিং পশ্যামি॥ ১৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ অনেকেতি। অনেকবাহূদরবক্ত্রনেত্রং অনেকে বাহব উদরাণি বক্ত্রাণি নেত্রাণি চ যস্য তব স ত্বমনেকবাহূদরবক্ত্রনেত্রস্তমনেকবাহূদরবক্ত্রনেত্রং পশ্যামি ত্বা ত্বাং সর্ব্বতঃ সর্ব্বত্র অনন্তরূপমনন্তানি রূপাণি অস্যেত্যনন্তরূপস্তং অনন্তরূপং নান্তমন্তোঽবসানং ন মধ্যং মধ্যং নাম দ্বয়োঃ কোট্যোরন্তরং ন পুনস্তবাদিং তব দেবস্য ন অন্তং পশ্যামি ন মধ্যং পশ্যামি ন পুনরাদিং পশ্যামি হে বিশ্বেশ্বর! হে বিশ্বরূপ!॥ ১৬॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ অনেকেতি। অনেকানি বাহ্বাদীনি যস্য তাদৃশং ত্বাং পশ্যামি, অনন্তানি রূপাণি যস্য তং ত্বাং সর্ব্বতঃ পশ্যামি, তব তু অন্তং মধ্যমাদিঞ্চ ন পশ্যামি সর্ব্বগতত্বাৎ॥১৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যত্র ভগবদ্দেহে সর্ব্বমিদং দৃষ্টবান্ তমেব বিশিনষ্টি। বাহব উদরাণি বক্ত্রাণি নেত্রাণি চানেকানি যস্য তমনেকবাহূদরবক্ত্রনেত্রং পশ্যামি ত্বাং সর্ব্বতঃ সর্ব্বত্র অনন্তানি রূপাণি যস্যেতি তং, তব তু পুনর্নান্তমবসানং ন মধ্যং নাপ্যাদিং পশ্যামি সর্ব্বগতত্বাৎ হে বিশ্বেশ্বর! হে বিশ্বরূপ! সংবোধনদ্বয়মতিসংভ্রমাৎ॥ ১৬॥

বং, অং। হে বিশ্বরূপ! আমি আপনাকে সহস্র সহস্র বাহু, সহস্র সহস্র উদর, সহস্র সহস্র বক্ত্র, সহস্র সহস্র নেত্রযুক্ত আকৃতি বিশিষ্ট দেখিতেছি, আমি সকল দিকেই আপনার অনন্ত অবস্থা দেখিতেছি, হে বিশ্বেশ্বর! আমি আপনার আদি, মধ্য বা অন্ত কিছুই দেখিতে পাই না॥ ১৬॥

কিরীটিনং গদিনং চক্রিণঞ্চ তেজোরাশিং সর্ব্বতোদীপ্তিমন্তং।
পশ্যামি ত্বাং দুর্নিরীক্ষ্যং সমন্তাদ্দীপ্তানলার্কদ্যুতিমপ্রমেয়ং ॥ ১৭ ॥

সং, প্রং। কিরীটিনং (কিরীটযুক্তং) গদিনং, চক্রিণং চ সর্ব্বতঃ দীপ্তিমন্তং তেজোরাশিং দুর্নিরীক্ষ্যং দীপ্তানলার্কদ্যুতিং (প্রদীপ্তাগ্নিসূর্য্যসমদ্যুতিশালিনং) অপ্রমেয়ঞ্চ ত্বাং সমন্তাৎ পশ্যামি ॥১৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ কিরীটিনমিতি। কিরীটিনং কিরীটোনাম শিরোভূষণবিশেষঃ তদ্‌-যস্যাস্তীতি স কিরীটী তং কিরীটিনং তথা গদিনং গদা যস্য বিদ্যত ইতি গদী তং গদিনং তথা চক্রিণং চক্রমস্যাস্তীতি চক্রী তং চক্রিণং চ তেজোরাশিং তেজঃপুঞ্জং সর্ব্বতোদীপ্তিমন্তং সর্ব্বতো দীপ্তির্যস্যাস্তীতি সর্ব্বতোদীপ্তিমাংস্তং সর্ব্বতোদীপ্তিমন্তং পশ্যামি ত্বাং দুর্ন্নিরীক্ষ্যং দুঃখেন নিরীক্ষ্যো দুর্ন্নিরীক্ষ্যস্তং সমন্ততঃ সর্ব্বত্র দীপ্তানলার্কদ্যুতিং অনলশ্চার্কশ্চানলার্কৌ দীপ্তৌ অনলার্কৌ দীপ্তা-নলার্কৌ তয়োর্দীপ্তানলার্কয়োর্দ্যুতিরিব দ্যুতিস্তেজোঽস্য তব স ত্বং দীপ্তানলার্কদ্যুতিস্তং ত্বাং দীপ্তা-নলার্কদ্যুতিং অপ্রমেয়ং ন প্রমেয়মপ্রমেয়মশক্যপরিচ্ছেদমিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ কিরীটিনমিতি। মুকুটবন্তং চক্রবন্তং সর্ব্বতোদীপ্তিমন্তং তেজঃ-পুঞ্জরূপং তথা দুর্নিরীক্ষ্যং দ্রষ্টুমশক্যং তত্র হেতুঃ দীপ্তয়োরনলার্কয়োর্দ্যুতিরিব দ্যুতির্যস্য তং অতএবাপ্রমেয়ঃ এবম্ভূত ইতি নিশ্চেতুমশক্যং ত্বাং সমন্ততঃ পশ্যামি ॥ ১৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তমেব বিশ্বরূপং ভগবন্তং প্রকারান্তরেণ বিশিনষ্টি। কিরীট-গদাচক্রধারিণং চ সর্ব্বতোদীপ্তিমন্তং তেজোরাশিঞ্চ অতএব দুর্নিরীক্ষ্যং দিব্যেন চক্ষুষা বিনা নিরীক্ষি-তুমশক্যং। সষকারপাঠে দুঃশব্দোঽপহ্নববচনঃ অনিরীক্ষ্যমিতি যাবৎ। দীপ্তয়োরনলার্কয়োর্দ্যুতিরিব দ্যুতির্যস্য তমপ্রমেয়মিত্থময়মিতি পরিচ্ছেত্তুমশক্যং ত্বাং সমন্তাৎ সর্ব্বতঃ পশ্যামি দিব্যেন চক্ষুষা অতোঽধিকারিভেদাদ্দুর্নিরীক্ষ্যং পশ্যামীতি ন বিরোধঃ ॥ ১৭ ॥

বং, অং। আমি আপনাকে কিরীটধারী, গদাধারী, চক্রধারী এবং সর্ব্বতোদীপ্তিমন্ত তেজো-রাশি স্বরূপে দেখিতেছি, হে বাসুদেব! আপনার, প্রদীপ্ত বহ্নি ও মার্ত্তণ্ডের ন্যায় অপ্রমেয় জ্যোতি ইতস্ততঃ বিকীর্ণ হইতেছে, এজন্য অতি কষ্টে আমি আপনাকে দৃষ্টি করিতে পারি ॥ ১৭ ॥

ত্বমক্ষরং পরমং বেদিতব্যং ত্বমস্য বিশ্বস্য পরং নিধানং।
ত্বমব্যয়ঃ শাশ্বতধর্ম্মগোপ্তা সনাতনস্ত্বং পুরুষোমতোমে ॥ ১৮ ॥

সং, প্রং। ত্বং অক্ষরং পরমং (ব্রহ্ম) (মুমুক্ষুভিঃ) বেদিতব্যং, ত্বং অস্য বিশ্বস্য পরং নিধানং (আশ্রয়ঃ) ত্বং অব্যয়ঃ, শাশ্বতধর্ম্মগোপ্তা (সনাতনধর্ম্মপালকঃ) ত্বং সনাতনঃ পুরুষঃ মে মতঃ ॥১৮॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ইতএব তে যোগশক্তিদর্শনমনুমিনোমি ত্বমিতি। ত্বমক্ষরং ন ক্ষরতীতি পরমং পরং ব্রহ্ম বেদিতব্যং জ্ঞাতব্যং মুমুক্ষুভিঃ ত্বমস্য বিশ্বস্য সমস্তস্য জগতঃ পরং প্রকৃষ্টং নিধানং নিধীয়তে অস্মিন্নিতি নিধানং পরমাশ্রয় ইত্যর্থঃ কিঞ্চ ত্বমব্যয়োন চ তব ব্যয়োবিদ্যত ইতি অব্যয়ঃ

শাশ্বতধর্ম্মগোপ্তা শশ্বদ্ভবঃ শাশ্বতোনিত্যোধর্ম্মস্তস্য গোপ্তা শাশ্বতধর্ম্মগোপ্তা সনাতনশ্চিরন্তনস্ত্বং পুরুষঃ পরমোঽস্মিপ্রেতো মে মম ॥ ১৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যস্মাদেবং তবাতর্ক্যমৈশ্বর্য্যং তস্মাত্ত্বমিতি। ত্বমেব অক্ষরং পরমং পরং ব্রহ্ম, কথম্ভূতং বেদিতব্যং মুমুক্ষুভির্জ্ঞাতব্যং, ত্বমেবাস্য বিশ্বস্য পরং নিধানং নিধীয়তেঽস্মিন্নিতি প্রকৃষ্টাশয়ঃ, অতএব ত্বমব্যয়োনিত্যঃ, শাশ্বতস্য নিত্যস্য ধর্ম্মস্য গোপ্তা পালকঃ, সনাতনশ্চিরন্তনঃ পুরুষোমতোমে সম্মতোঽসি ॥ ১৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং তবাতর্ক্যনিরতিশয়ৈশ্বর্য্যদর্শনাদনুমিনোমি ত্বমেবাক্ষরং পরমং ব্রহ্ম বেদিতব্যং মুমুক্ষুভির্বেদান্তশ্রবণাদিনা ত্বমেবাস্য বিশ্বস্য পরং প্রকৃষ্টং নিধীয়তেঽস্মিন্নিতি নিধানমাশ্রয়ঃ অতএব ত্বমব্যয়োনিত্যঃ শাশ্বতস্য নিত্যবেদপ্রতিপাদ্যতয়াস্য ধর্ম্মস্য গোপ্তা পালয়িতা শাশ্বতেতি সম্বোধনং বা। তস্মিন্ পক্ষেঽব্যয়োবিনাশরহিতঃ অতএব সনাতনশ্চিরন্তনঃ পুরুষোযঃ পরমাত্মা স এব ত্বং মে মতোবিদিতোঽসি ॥ ১৮ ॥

বং, অং। এখন আমি বিলক্ষণ অনুভব করিতেছি যে, আপনিই সেই অক্ষর স্বরূপ, আপনি পরম বেদিতব্য (পরমাত্মা) বস্তু, আপনিই বিশ্বের চরম আশ্রয় স্থান, আপনি অব্যয়, আপনি সনাতন পুরুষ, আপনিই সনাতন ধর্ম্মের রক্ষক ॥ ১৮ ॥

অনাদিমধ্যান্তমনন্তবীর্য্যমনন্তবাহুং শশিসূর্য নেত্রম্।
পশ্যামি ত্বাং দীপ্তহুতাশবক্ত্রং স্বতেজসা বিশ্বমিদং তপন্তম্ ॥ ১৯ ॥

সং, প্রং। অনাদিমধ্যান্তং (উৎপত্তিস্থিতিলয়রহিতং) অনন্তবীর্য্যং অনন্তবাহুং শশিসূর্য্যনেত্রং দীপ্তহুতাশবক্ত্রং (প্রদীপ্তাগ্নিতুল্যমুখং) স্বতেজসা ইদং বিশ্বং তপন্তং ত্বাং পশ্যামি ॥ ১৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ অনাদীতি। অনাদিমধ্যান্তমাদিশ্চ মধ্যঞ্চ অন্তশ্চ ন বিদ্যন্তে যস্য সোঽয়মনাদিমধ্যান্তস্তং ত্বামনাদিমধ্যান্তমনন্তবীর্য্যং ন তব বীর্য্যস্যান্তোঽস্তীত্যনন্তবীর্য্যস্তং ত্বামনন্তবীর্য্যং তথা অনন্তবাহুমনন্তা বাহবোযস্য তব স ত্বমনন্তবাহুস্তং ত্বাং অনন্তবাহুং শশিসূর্য্যনেত্রং শশিসূর্য্যৌ নেত্রে যস্য তব সঃ ত্বং শশিসূর্য্যনেত্রঃ তং ত্বাং শশিসূর্য্যনেত্রং চন্দ্রাদিত্যনয়নং পশ্যামি ত্বাং দীপ্তহুতাশবক্ত্রং দীপ্তশ্চাসৌ হুতাশশ্চ তদ্বৎ বক্ত্রং যস্য তব স ত্বং দীপ্তহুতাশবক্ত্রঃ ত্বাং দীপ্তহুতাশবক্ত্রং স্বতেজসা বিশ্বং সমস্তমিদং তপন্তং সন্তাপয়ন্তং ॥ ১৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ অনাদীতি। অনাদিমধ্যান্তঃ উৎপত্তিস্থিতিলয়রহিতং, অনন্তং বীর্য্যং প্রভাবোযস্য তং, অনন্তা বাহবোযস্য তং, শশিসূর্য্যৌ নেত্রে যস্য তাদৃশং পশ্যামি, তথা দীপ্তোহুতাশোঽগ্নির্বক্ত্রেষু যস্য তং স্বতেজসা ইদং বিশ্বং তপন্তং সন্তাপয়ন্তং পশ্যামি ॥ ১৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিঞ্চ আদিরুৎপত্তির্মধ্যং স্থিতিরন্তোবিনাশস্তদ্রহিতং অনাদিমধ্যান্তং অনন্তং বীর্য্যং প্রভাবোযস্য তং অনন্তা বাহবোযস্য তং উপলক্ষণমেতন্মুখাদীনাম্। শশিসূর্য্যৌ নেত্রে যস্য তং দীপ্তোহুতাশোবক্ত্রং যস্য বক্ত্রেষু যস্যেতি বা তং স্বতেজসা বিশ্বমিদং তপন্তং সন্তাপয়ন্তং ত্বা ত্বাং পশ্যামি ॥ ১৯ ॥

বং, অর্থ। আপনার আদি, অন্ত ও মধ্য আমি কিছুই দেখিতেছি না, আমি আপনাকে অনন্ত বীর্য্যসম্পন্ন ও অনন্ত বাহু দেখিতেছি, চন্দ্র এবং সূর্য্যকে আপনার নেত্রস্বরূপে দেখিতেছি, আপনার মুখমণ্ডলে প্রদীপ্ত হুতাশন জ্বলিতেছে, আপনি নিজের তেজোমালার দ্বারা এই অনন্ত বিশ্ব সন্তাপিত করিতেছেন॥ ১৯ ॥

দ্যাবাপৃথিব্যোরিদমন্তরং হি ব্যাপ্তং ত্বয়ৈকেন দিশশ্চ সর্ব্বাঃ।
দৃষ্ট্বাদ্ভুতং রূপমিদং তবোগ্রং লোকত্রয়ং প্রব্যথিতং মহাত্মন্!॥ ২০ ॥

সং, প্রং। হে মহাত্মন্! দ্যাবাপৃথিব্যোঃ ইদং অন্তরং (আকাশঃ) একেন ত্বয়া হি (নিশ্চিতং) ব্যাপ্তং, তথা সর্ব্বাঃ দিশঃ (ব্যাপ্তাঃ) তব অদ্ভুতং ইদং উগ্রং রূপং দৃষ্ট্বা লোকত্রয়ং প্রব্যথিতং (অতীব ভীতং) পশ্যামি॥ ২০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। দ্যাবাপৃথিব্যোরিতি। দ্যাবাপৃথিব্যোরিদমন্তরং হি অন্তরীক্ষং ব্যাপ্তং ত্বয়ৈকেন বিশ্বরূপধরেণ দিশশ্চ সর্ব্বা ব্যাপ্তাঃ দৃষ্ট্বা উপলভ্য অদ্ভুতং বিস্মাপকং রূপমিদং তব উগ্রং ক্রূরং লোকত্রয়ং লোকানাং ত্রয়ং লোকত্রয়ং প্রব্যথিতং ভীতং প্রচলিতং বা হে মহাত্মন্! অক্ষুদ্রস্বভাব!॥ ২০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ দ্যাবাপৃথিব্যোরিতি। দ্যাবাপৃথিব্যোরিদমন্তরমন্তরীক্ষং ত্বয়ৈবৈকেন ব্যাপ্তং দিশশ্চ সর্ব্বা ব্যাপ্তাঃ, অদ্ভুতমদৃষ্টপূর্ব্বং ত্বদীয়মিদমুগ্রং ঘোরং রূপং দৃষ্ট্বা লোকত্রয়ং প্রব্যথিতমতিভীতং পশ্যামীতি পূর্ব্বস্যৈবানুষঙ্গঃ॥ ২০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। প্রকৃতস্য ভগবদ্রূপস্য ব্যাপ্তিমাহ। দ্যাবাপৃথিব্যোরিদমন্তরমন্তরীক্ষং হি এব ত্বয়ৈবৈকেন ব্যাপ্তং দিশশ্চ সর্ব্বা ব্যাপ্তাঃ দৃষ্ট্বাদ্ভুতমত্যন্তবিস্ময়করমিদমুগ্রং দুরধিগমং মহাতেজস্বিত্বাত্তব রূপমুপলভ্য লোকত্রয়ং প্রব্যথিতং অত্যন্তভীতং জাতং হে মহাত্মন্! সাধূনামভয়দায়ক! ইতঃ পরমিদমুপসংহরেত্যভিপ্রায়ঃ॥ ২০ ॥

বং, অং। আমি এই পৃথিবী এবং স্বর্গলোকের মধ্যে যতটা দেখিতে পাই, তৎসমস্তই আপনাদ্বারা পরিব্যাপ্ত দেখিতেছি, দশদিকও আপনার দ্বারা পরিব্যাপ্ত ভাবে অবস্থিতি করিতেছে, হে মহাত্মন্! আমার বোধ হইতেছে যে আপনার এই উগ্রতর অদ্ভুতরূপ সন্দর্শন করিয়া ত্রিলোকস্থ প্রাণিগণ যেন ভীত ভাবে অবস্থিতি করিতেছে॥ ২০ ॥

অমী হি ত্বাং সুরসংঘা বিশন্তি কেচিদ্ভীতাঃ প্রাঞ্জলয়ো গৃণন্তি।
স্বস্তীত্যুক্ত্বা মহর্ষিসিদ্ধসংঘা বীক্ষন্তে ত্বাং স্তুতিভিঃ পুষ্কলাভিঃ॥ ২১ ॥

সং, প্রং। অমী সুরসঙ্ঘাঃ (দেবসমূহাঃ) হি ত্বাং বিশন্তি, কেচিৎ ভীতাঃ প্রাঞ্জলয়ঃ (সন্তঃ) গৃণন্তি (স্তুবন্তি) মহর্ষিসিদ্ধসঙ্ঘাঃ স্বস্তি ইতি উক্ত্বা পুষ্কলাভিঃ (উৎকৃষ্টাভিঃ) স্তুতিভিঃ ত্বাং বীক্ষন্তে॥ ২১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথাধুনা পুরা যদ্বা জয়েম যদি বা নোজয়েয়ুরিতি অর্জ্জুনস্ত সংশয় আসীৎ, তন্নির্ণয়ায় পাণ্ডবজয়মৈকান্তিকং দর্শয়ামীতি প্রবৃত্তোভগবান্ তং পশ্যন্নাহ অমী হীতি। কিঞ্চ যুধ্যমানা যোদ্ধারস্ত্বাং সুরসংঘা যেঽত্র ভূভারাবতারায়াবতীর্ণা বস্বাদিদেবসংঘা মনুষ্যসংস্থানাস্ত্বাং বিশন্তি প্রবিশন্তোদৃশ্যন্তে, তত্র কেচিদ্ভীতাঃ প্রাঞ্জলয়ঃ সন্তোগৃণন্তি স্তুবন্তি, ত্বামন্যে পলায়নেঽপ্যশক্তাঃ সন্তোযুদ্ধে প্রত্যুপস্থিতে উৎপাতাদিনিমিত্তান্যুপলক্ষ্য স্বস্ত্যস্ত জগত ইত্যুক্ত্বা মহর্ষীণাঞ্চ সিদ্ধানাঞ্চ সংঘাঃ স্তুবন্তি ত্বাং স্তুতিভিঃ পুষ্কলাভিঃ সম্পূর্ণাভিঃ॥ ২১॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ অমী হীতি। অমী সুরসঙ্ঘা ভীতাঃ সন্তস্ত্বাং বিশন্তি শরণং প্রবিশন্তি, তেষাং মধ্যে কেচিদতিভীতা দূরত এব স্থিত্বা কৃতসম্পুটকরযুগলাঃ সন্তোগৃণন্তি জয় রক্ষ রক্ষেতি প্রার্থয়ন্তে, স্পষ্টমন্যৎ॥ ২১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অধুনা ভূভারসংহারকারিত্বমাত্মনঃ প্রকটয়ন্তং ভগবন্তং পশ্যন্নাহ অমী হীতি। অমী হি সুরসংঘা বস্বাদিদেবগণা ভূভারাবতারার্থং মনুষ্যরূপেণাবতীর্ণাঃ যুধ্যমানাঃ সন্তস্ত্বা ত্বাং বিশন্তি প্রবিশন্তোদৃশ্যন্তে এবমসুরসঙ্ঘা ইতি পদচ্ছেদেন ভূভারভূতাঃ দুর্য্যোধনাদয়স্ত্বাং বিশন্তীত্যপি বক্তব্যং, এবমুভয়োরপি সেনয়োঃ কেচিদ্ভীতাঃ পলায়নেঽপ্যশক্তাঃ সন্তঃ প্রাঞ্জলয়োগৃণন্তি স্তুবন্তি, ত্বাং এবং প্রত্যুপস্থিতে যুদ্ধে উৎপাতাদিনিমিত্তান্যুপলক্ষ্য স্বস্ত্যস্ত সর্ব্বস্য জগত ইত্যুক্ত্বা মহর্ষিসিদ্ধসঙ্ঘা নারদপ্রভৃতয়োযুদ্ধদর্শনার্থমাগতা বিশ্ববিনাশপরিহারায় স্তুবন্তি ত্বাং স্তুতিভির্গুণোৎকর্ষপ্রতিপাদিকাভির্বাগ্ভিঃ পুষ্কলাভিঃ পরিপূর্ণার্থাভিঃ॥ ২১॥

বং, অং। কারণ আমি দেখিতেছি, যে এই সকল ভীষ্মাদি দেহধারী সুরবীরগণ যেন আপনার মধ্যে প্রবেশ করিতেছেন, আবার কেহ কেহ যেন ভীত হইয়া কৃতাঞ্জলিভাবে আপনাকে স্তব করিতেছেন, আবার বসিষ্ঠাদি মহর্ষিগণ যেন স্বস্তি বাক্য বলিয়া অতি সুবিস্তীর্ণ স্তুতির সহিত আপনাকে সন্দর্শন করিতেছেন॥ ২১॥

—•:*:০—

রুদ্রাদিত্যা বসবোযে চ সাধ্যা বিশ্বেঽশ্বিনৌ মরুতশ্চোষ্মপাশ্চ।
গন্ধর্ব্বযক্ষাসুরসিদ্ধসংঘা বীক্ষন্তে ত্বাং বিস্মিতাশ্চৈব সর্ব্বে॥ ২২॥

সং, প্রং। রুদ্রাদিত্যাঃ বসবঃ যে চ সাধ্যাঃ বিশ্বে (বিশ্বেদেবাঃ) অশ্বিনৌ মরুতঃ চ উষ্মপাঃ (উষ্মপাদিপিতরঃ) গন্ধর্ব্বযক্ষাসুরসিদ্ধসঙ্ঘাঃ সর্ব্বে এব বিস্মিতাঃ (সন্তঃ) ত্বাং বীক্ষন্তে॥ ২২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চান্যৎ রুদ্রেতি। রুদ্রাদিত্যা বসবোযে চ সাধ্যা রুদ্রাদয়োগণাঃ বিশ্বেঽশ্বিনৌ বিশ্বে দেবাঃ অশ্বিনৌ চ দেবৌ মরুতশ্চ বায়ব উষ্মপাশ্চ পিতরোগন্ধর্ব্বযক্ষাসুরসিদ্ধসংঘাঃ গন্ধর্ব্বা হাহাহূহুপ্রভৃতয়োযক্ষাঃ কুবেরপ্রভৃতয়ঃ অসুরা বিরোচনপ্রভৃতয়ঃ সিদ্ধাঃ কপিলাদয়স্তেষাং সংঘাঃ গন্ধর্ব্বযক্ষাসুরসিদ্ধসংঘাস্তে বীক্ষন্তে পশ্যন্তি ত্বা ত্বাং বিস্মিতাঃ বিস্ময়মাপন্নাঃ সন্তএব সর্ব্বে॥ ২২॥

তট্টীকা। কিঞ্চ রুদ্রেতি। রুদ্রাশ্চ আদিত্যাশ্চ বসবশ্চ যে চ সাধ্যা নাম দেবাঃ বিশ্বে অশ্বিনৌ দেবৌ মরুতোর্মরুদ্গণাশ্চ উষ্মাণং পিবন্তীত্যুষ্মপাঃ পিতরঃ। "উষ্মভাগা হি পিতরঃ" শ্রুতেঃ। স্মৃতিশ্চ "যাবদুষ্ণং ভবেদন্নং তাবদশ্নন্তি বাগ্যতাঃ। তাবদশ্নন্তি পিতরোযাবন্নোক্তা হবিগন্ধর্ব্বাশ্চ যক্ষাশ্চ অসুরাশ্চ বিরোচনাদয়ঃ সিদ্ধসঙ্ঘাঃ সিদ্ধানাং সংঘাশ্চ সর্ব্ব এব ...ং বীক্ষন্ত ইত্যন্বয়ঃ॥ ২২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিং চান্যৎ রুদ্রাশ্চাদিত্যাশ্চ বসবোষে চ সাধ্যা নাম দেবগণা-বিশ্বে তুল্যবিভক্তিকবিশ্বেদেবশব্দাভ্যামুচ্যমানা দেবগণাঃ অশ্বিনৌ নাসত্যাদস্রৌ মরুত একোনপঞ্চাশদ্দেবগণাঃ উষ্মপাশ্চ পিতরঃ গন্ধর্ব্বাণাং যক্ষাণামসুরাণাং সিদ্ধানাং চ জাতিভেদানাং সঙ্ঘাঃ সমূহাবীক্ষন্তে পশ্যন্তি ত্বা ত্বাং তাদৃশাদ্ভুতদর্শনাত্তে সর্ব্ব এব বিস্মিতাশ্চ বিস্ময়লৌকিকচমৎকারবিশেষমাপন্নাস্তে চ॥ ২২॥

বং, অং। আবার এই রুদ্রগণ, আদিত্যগণ, বসুগণ, সাধ্যগণ, বিশ্বে দেবগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, মরুদ্গণ, উষ্মপপ্রভৃতি পিতৃগণ, গন্ধর্ব্বগণ, যক্ষগণ, সুরগণ, এবং সিদ্ধগণ, ইঁহারা সকলেই বিস্মিত হইয়া আপনাকে সন্দর্শন করিতেছেন॥ ২২॥

রূপং মহত্তে বহুবক্ত্রনেত্রং মহাবাহো! বহুবাহূরুপাদং।
বহূদরং বহুদংষ্ট্রাকরালং দৃষ্ট্বা লোকাঃ প্রব্যথিতাস্তথাহম্॥ ২৩॥

সং, প্রং। হে মহাবাহো! বহুবক্ত্রনেত্রং বহুবাহূরুপাদং বহূদরং বহুদংষ্ট্রাকরালং তে (তব) মহৎ রূপং দৃষ্ট্বা লোকাঃ প্রব্যথিতাঃ, অহং (অপি) তথা (প্রব্যথিতঃ)॥ ২৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্মাৎ রূপমিতি। রূপং মহদতিপ্রমাণং তে তব বহুবক্ত্রনেত্রং বহূনি বক্ত্রাণি মুখানি নেত্রাণি চক্ষূংষি চ যস্মিংস্তদ্রূপং বহুবক্ত্রনেত্রং হে মহাবাহো! বহুবাহূরুপাদং বহবোবাহবঃ উরবঃ পাদাশ্চ যস্মিন্ রূপে তদ্বহুবাহূরুপাদং কিঞ্চ বহূদরং বহূনি উদরাণি যস্মিন্নিতি তৎ বহূদরং বহুদংষ্ট্রাকরালং বহ্বীভিঃ দংষ্ট্রাভিঃ করালং বিকৃতং তদ্বহুদংষ্ট্রাকরালং দৃষ্ট্বা রূপমীদৃশং লোকাঃ লৌকিকাঃ প্রাণিনঃ প্রব্যথিতাঃ প্রচলিতা ভয়েন, তথাহম্॥ ২৩॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ রূপমিতি। হে মহাবাহো! মহদত্যূর্জ্জিতং তব রূপং দৃষ্ট্বা লোকাঃ সর্ব্বে প্রব্যথিতা অতিভীতাঃ, তথাহঞ্চ প্রব্যথিতোঽস্মি, কীদৃশং রূপং দৃষ্ট্বা, বহূনি বক্ত্রাণি নেত্রাণি চ যস্মিংস্তৎ, বহবোবাহব উরবঃ পাদাশ্চ যস্মিংস্তৎ বহূন্যুদরাণি যস্মিংস্তৎ বহ্বীভির্দ্দংষ্ট্রাভিঃ করালং বিকৃতং রৌদ্রমিত্যর্থঃ॥ ২৩॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। লোকত্রয়ং প্রব্যথিতমিত্যুক্তমুপসংহরতি রূপমিতি। হে মহাবাহো! তে তব রূপং দৃষ্ট্বা লোকাঃ সর্ব্বেঽপি প্রাণিনঃ প্রব্যথিতাস্তথাহং প্রব্যথিতোভয়েন, কীদৃশং তে রূপং মহৎ অতিপ্রমাণং বহূনি বক্ত্রাণি নেত্রাণি চ যস্মিন্ তৎ বহবোবাহব উরবঃ পাদাশ্চ যস্মিন্

তৎ বহূদরাণি যস্মিন্ তৎ বহুভির্দ্দংষ্ট্রাভিঃ করালমতিভয়ানকং দৃষ্টৈব মৎসহিতাঃ সর্ব্বে লোকা-ভয়েন পীড়িতা ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

বং, অং। হে মহাবাহো! আপনার এই অসংখ্য বক্ত্র, নেত্র, অসংখ্য বাহু, অসংখ্য উরু, অসংখ্য পাদ, অসংখ্য উদর এবং অসংখ্য দংষ্ট্রাদ্বারা অতীব ভয়াবহ আকৃতি সন্দর্শন করিয়া সমস্ত লোক ভীত হইয়াছেন, আমারও অত্যন্ত ত্রাস হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

নভঃস্পৃশং দীপ্তমনেকবর্ণং ব্যাত্তাননং দীপ্তবিশালনেত্রং।
দৃষ্ট্বা হি ত্বাং প্রব্যথিতান্তরাত্মা ধৃতিং ন বিন্দামি শমঞ্চ বিষ্ণো! ॥ ২৪ ॥

সং, প্রং। হে বিষ্ণো! নভঃস্পৃশং (আকাশব্যাপিনং) দীপ্তং অনেকবর্ণং ব্যাত্তাননং (বিবৃত-মুখং) দীপ্তবিশালনেত্রং ত্বাং দৃষ্ট্বা প্রব্যথিতান্তরাত্মা অহং ধৃতিং (ধৈর্য্যং) শমং চ ন বিন্দামি (লভে) ॥ ২৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্রেদং কারণং নভঃস্পৃশমিতি। নভঃস্পৃশং দ্যুস্পর্শমিত্যর্থঃ দীপ্তং প্রজ্ব-লিতং অনেকবর্ণং অনেকে বর্ণা ভয়ঙ্করা নানাসংস্থানা যস্মিংস্ত্বয়ি তং ত্বামনেকবর্ণং ব্যাত্তাননং ব্যা-ত্তানি বিবৃতানি আননানি মুখানি যস্মিন্ ত্বয়ি তং ত্বাং ব্যাত্তাননং দীপ্তবিশালনেত্রং দীপ্তানি প্রজ্বলি-তানি বিশালানি বিস্তীর্ণানি নেত্রাণি যস্মিংস্ত্বয়ি তং ত্বাং দীপ্তবিশালনেত্রং দৃষ্ট্বা হি ত্বাং প্রব্যথিতান্ত-রাত্মা প্রব্যথিতঃ প্রভীতোঽন্তরাত্মা মনোযস্য মম সোঽহং প্রব্যথিতান্তরাত্মা সন্ ধৃতিং ধৈর্য্যং ন বিন্দামি ন লভে শমঞ্চোপশমং মনস্তুষ্টিং হে বিষ্ণো! ॥ ২৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ন কেবলং ভীতোঽহমেতাবদেব অপি তু নভ ইতি। নভঃ স্পৃশতীতি নভঃ-স্পৃক্ তং অন্তরীক্ষব্যাপিনমিত্যর্থঃ, দীপ্তং তেজোযুক্তং, অনেকে বর্ণা যস্য তং, ব্যাত্তানি বিবৃতান্যা-ননানি যস্য তং, দীপ্তানি, বিশালানি নেত্রাণি যস্য তং, এবম্ভূতং হি ত্বাং দৃষ্ট্বা প্রব্যথিতোঽন্তরাত্মা মনোযস্য সোঽহং ধৃতিং ধৈর্য্যমুপশমঞ্চ ন লভে ॥ ২৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ভয়ানকত্বমেব প্রপঞ্চয়তি। ন কেবলং প্রব্যথিত এবাহং ত্বাং দৃষ্ট্বা কিন্তু প্রব্যথিতোঽন্তরাত্মা মনোযস্য সোঽহং ধৃতিং ধৈর্য্যং দেহেন্দ্রিয়াদিধারণসামর্থ্যং শমং চ মনঃ-প্রসাদং ন বিন্দামি ন লভে হে বিষ্ণো! ত্বাং কীদৃশং নভঃস্পৃশমন্তরীক্ষব্যাপিনং দীপ্তং প্রজ্বলিতং অনেকবর্ণং ভয়ঙ্করনানাসংস্থানযুক্তং ব্যাত্তাননং বিবৃতমুখং দীপ্তবিশালনেত্রং প্রজ্বলিতবিস্তীর্ণচক্ষুষং ত্বাং দৃষ্ট্বা হি এব প্রব্যথিতান্তরাত্মাহং ধৃতিং শমং চ ন বিন্দামীত্যন্বয়ঃ ॥ ২৪ ॥

বং, অং। হে বিষ্ণো! আপনার এই অনেক বর্ণ বিশিষ্ট, আয়তমুখ, প্রদীপ্ত বিশাল নয়ন-বিশিষ্ট, অতি তেজস্বী গগনস্পর্শী আকৃতি দেখিয়া আমার অন্তরাত্মা বিচলিত হইয়াছে, এখন আমি ধারণা বা শান্তি শূন্য হইয়া পড়িয়াছি ॥ ২৪ ॥

দংষ্ট্রাকরালানি চ তে মুখানি দৃষ্ট্বৈব কালানলসন্নিভানি।
দিশো ন জানে ন লভে চ শর্ম্ম প্রসীদ দেবেশ! জগন্নিবাস! ॥ ২৫ ॥

দেবেশ! দংষ্ট্রাকরালানি (দশনবিকৃতানি) কালানলসন্নিভানি (প্রলয়াগ্নিসদৃশানি) তে মুখানি দৃষ্ট্বা এব (অহং) দিশঃ ন জানে, শর্ম্ম (সুখং) চ ন লভে, হে জগন্নিবাস! প্রসীদ (প্রসন্নোভব)॥ ২৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কস্মাৎ দংষ্ট্রাকরালানীতি। দংষ্ট্রাকরালানি দংষ্ট্রাভিঃ করালানি বিকৃতানি তে তব মুখানি দৃষ্ট্বৈবোপলভ্য কালানলসন্নিভানি প্রলয়কালে লোকানাং দাহকোঽগ্নিঃ কালানলস্তৎসন্নিভানি কালানলসদৃশানি দৃষ্ট্বৈত্যেতদ্দিশঃ পূর্ব্বাপরবিবেকেন ন জানে দিঙ্মূঢোঽস্ম্যতো ন লভে ন চোপলভে চ শর্ম্ম সুখমতঃ প্রসীদ প্রসন্নোভব দেবেশ! জগন্নিবাস! ॥ ২৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ দংষ্ট্রেতি। হে দেবেশ! তব মুখানি দৃষ্ট্বা ভয়াবেশেন দিশো ন জানামি, শর্ম্ম চ সুখং ন লভে, ভো জগন্নিবাস! প্রসন্নোভব। কীদৃশানি মুখানি দৃষ্ট্বা দংষ্ট্রাভিঃ করালানি কালানলঃ প্রলয়াগ্নিস্তৎসদৃশানি ॥ ২৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। দংষ্ট্রাভিঃ করালানি বিকৃতত্বেন ভয়ঙ্করাণি প্রলয়কালানলসদৃশানি চ তে মুখানি দৃষ্ট্বৈব নতু তানি প্রাপ্য ভয়বশেন দিশঃ পূর্ব্বাপরাদিবিবেকেন ন জানে, অতো ন লভে চ শর্ম্ম সুখং তদ্রূপদর্শনেঽপি অতোহে দেবেশ! হে জগন্নিবাস! প্রসীদ প্রসন্নোভব মাং প্রতি যথা ভয়াভাবেন ত্বদ্দর্শনজং সুখং প্রাপ্নুয়ামিতি শেষঃ ॥ ২৫ ॥

বং, অং। আপনার এই প্রলয়াগ্নি সদৃশ ভীষণ দংষ্ট্রাবিশিষ্ট অসঙ্খ্য মুখ সকল দেখিয়া আমি দিক্‌হারা হইয়াছি, কিছুমাত্র সুখ লাভ করিতে পারিতেছি না। হে দেবেশ! হে জগন্নিবাস! আপনি প্রসন্ন হউন ॥ ২৫ ॥

অমী চ ত্বাং ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রাঃ সর্ব্বে সহৈবাবনিপালসংঘৈঃ।
ভীষ্মোদ্রোণঃ সূতপুত্রস্তথাসৌ সহাস্মদীয়ৈরপি যোধমুখ্যৈঃ ॥ ২৬ ॥
বক্ত্রাণি তে ত্বরমাণা বিশন্তি দংষ্ট্রাকরালানি ভয়ানকানি।
কেচিদ্বিলগ্না দশনান্তরেষু সংদৃশ্যন্তে চূর্ণিতৈরুত্তমাঙ্গৈঃ ॥ ২৭ ॥

সং, প্রং। অবনিপালসঙ্ঘৈঃ (রাজসমূহৈঃ) সহ অমী চ ধৃতরাষ্ট্রস্য সর্ব্বে এব পুত্রাঃ, তথা ভীষ্মঃ, দ্রোণঃ, অসৌ সূতপুত্রঃ চ অস্মদীয়ৈঃ যোধমুখ্যৈঃ সহ ত্বরমাণাঃ (ধাবন্তঃ) তে দংষ্ট্রাকরালানি ভয়ানকানি বক্ত্রাণি (মুখানি) বিশন্তি, কেচিৎ চূর্ণিতৈঃ উত্তমাঙ্গৈঃ (মস্তকৈঃ) (বিশিষ্টাঃ) দশনান্তরেষু সংদৃশ্যন্তে ॥ ২৬—২৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যেভ্যোমম পরাজয়শঙ্কা প্রাগেব আসীৎ সা চাপগতা যতঃ অমী চ ত্বাং ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রাঃ দুর্য্যোধনপ্রভৃতয়স্ত্বরমাণা বিশন্তীতি ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ। সংহতৈঃ অবনিপালসংঘৈঃ অবনিং পৃথ্বীং পালয়ন্তীত্যবনিপালাস্তেষাং সঙ্ঘৈঃ, কিঞ্চ ভীষ্মোদ্রোণ সূতপুত্রঃ কর্ণস্তথাসৌ সহাস্মদীয়ৈরপি ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতিভির্যোধমুখ্যৈঃ যোধানাং মুখ্যৈঃ সহ। কিঞ্চ বক্ত্রাণীতি। বক্ত্রাণি মুখানি তে তব ত্বরমাণাস্ত্বরাযুক্তাঃ সন্তো বিশন্তি, দংষ্ট্রাকরালানি মুখানি ভয়ানকানি ভয়ঙ্করাণি, কিঞ্চ কেচিন্মুখানি প্রবিষ্টানাং মধ্যে বিলগ্না দশনান্তরেষু দন্তান্তরেষু মাংসমিব ভক্ষিতং সংদৃশ্যন্তে উপলভ্যন্তে চূর্ণিতৈশ্চূর্ণীকৃতৈরুত্তমাঙ্গৈঃ শিরোভিঃ॥ ২৬—২৭॥

স্বামিকৃতটীকা। যচ্চান্যদ্দ্রষ্টুমিচ্ছসীত্যনেনাস্মিন্ সংগ্রামে ভাবিজয়পরাজয়াদিকং মম দেহে পশ্যেতি যদ্ভগবতোক্তং তদিদানীং পশ্যন্নাহ অমী চেতি পঞ্চভিঃ। অমী ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রাঃ দুর্য্যোধনাদয়ঃ সর্ব্বেঽবনিপালানাং জয়দ্রথাদীনাং রাজ্ঞাং সঙ্ঘৈঃ সমূহৈঃ সহৈব তব বক্ত্রাণি বিশন্তীত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। তথা ভীষ্মশ্চ দ্রোণশ্চাসৌ সূতপুত্রশ্চ কর্ণঃ, ন কেবলং ত এব বিশন্তি অপি তু প্রতিযোদ্ধারোঽস্মদীয়া যে যোধমুখ্যাঃ শিখণ্ডিধৃষ্টদ্যুম্নাদয়স্তৈঃ সহ। বক্ত্রাণীতি। এতে সর্ব্বে ত্বরমাণা ধাবন্তস্তব দংষ্ট্রাভিঃ করালানি বিকৃতানি ভয়ঙ্করাণি বক্ত্রাণি বিশন্তি, তেষাং মধ্যে কেচিচ্চূর্ণিতৈরুত্তমাঙ্গৈঃ শিরোভিরুপলক্ষিতা দন্তসন্ধিষু সংশ্লিষ্টাঃ সংদৃশ্যন্তে॥ ২৬—২৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অস্মাকং জয়ং পরেষাং পরাজয়ঞ্চ সর্ব্বদা দ্রষ্টুমিষ্টং পশ্য মম দেহে গুড়াকেশ! যচ্চান্যদ্দ্রষ্টুমিচ্ছসীতি ভগবদাদিষ্টমধুনা যৎ পশ্যামীত্যাহ পঞ্চভিঃ। অমী চ ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রা দুর্য্যোধনপ্রভৃতয়ঃ শতং সোদরা যুযুৎসুং বিনা সর্ব্বে ত্বাং ত্বরমাণা বিশন্তীত্যগ্রেতনেনান্বয়ঃ। অতিভয়সূচকত্বেন ক্রিয়াপদন্যূনত্বমত্র গুণ এব। সহৈবাবনিপালানাং শল্যাদীনাং রাজ্ঞাং সঙ্ঘৈস্ত্বাং বিশন্তি ন কেবলং দুর্য্যোধনাদয় এব বিশন্তি কিন্তু অজেয়ত্বেন সর্ব্বৈঃ সম্ভাবিতোঽপি ভীষ্মোদ্রোণঃ সূতপুত্রঃ কর্ণস্তথাসৌ সর্ব্বদা মম বিদ্বেষ্টা সহাস্মদীয়ৈরপি পরকীয়ৈরিব ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতিভির্যোধমুখ্যৈস্ত্বাং বিশন্তীত্যন্বয়ঃ। অমী ধৃতরাষ্ট্রপুত্রপ্রভৃতয়ঃ সর্ব্বেঽপি তে তব দংষ্ট্রাকরালানি ভয়ানকানি বক্ত্রাণি ত্বরমাণা বিশন্তি, তত্র চ কেচিচ্চূর্ণিতৈরুত্তমাঙ্গৈঃ শিরোভির্ব্বিশিষ্টা দশনান্তরেষু বিলগ্নাঃ বিশেষেণ সংলগ্নাঃ দৃশ্যন্তে ময়া সম্যগসন্দেহেন॥ ২৬—২৭॥

বং, অং। আমি দেখিতেছি, সমস্ত বান্ধবগণের সহিত এই দুর্য্যোধনাদি ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণ এবং ভীষ্ম, দ্রোণ, কর্ণ এবং আমাদিগের প্রধান প্রধান যোদ্ধাগণ আপনার দংষ্ট্রাকরাল অতিভয়াবহ বক্ত্রসমূহের মধ্যে যেন দ্রুতবেগে প্রবেশ করিতেছে, কেহ বা আপনার দশন মধ্যে বিলগ্ন হইয়া দশন নিষ্পেষণ দ্বারা বিচূর্ণিত-মস্তক হইয়া যাইতেছে॥ ২৬—২৭॥

—০:§:০—

যথা নদীনাং বহবোঽম্বুবেগাঃ সমুদ্রমেবাভিমুখা দ্রবন্তি।
তথা তবামী নরলোকবীরা বিশন্তি বক্ত্রাণ্যভিতোজ্বলন্তি॥ ২৮॥

সং, প্রং। যথা নদীনাং বহবঃ অম্বুবেগাঃ অভিমুখাঃ (সন্তঃ) সমুদ্রং দ্রবন্তি (বিশন্তি) তথা নরলোকবীরা অভিতোজ্বলন্তি তব বক্ত্রাণি বিশন্তি॥ ২৮॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কথং প্রবিশন্তি মুখানীত্যাহ যথা নদীনামিতি। যথা নদীনাং স্রবন্তীনাং বহবোঽনেকেঽম্বূনাং বেগাঃ অম্বুবেগাস্বরাবিশেষাঃ সমুদ্রমেবাভিমুখাঃ প্রতিমুখাঃ দ্রবন্তি প্রবিশন্তি, তথা তত্বস্তব অমী ভীষ্মাদয়োনরলোকবীরা মনুষ্যলোকপালা বিশন্তি বক্ত্রাণ্যভিতোজ্বলন্তি প্রকাশমানানি॥ ২৮॥

স্বামিকৃতটীকা। প্রবেশনে দৃষ্টান্তমাহ যথেতি। নদীনামনেকমার্গপ্রবৃত্তানাং বহবোঽম্বূনাং বারীণাং বেগাঃ প্রবাহাঃ সমুদ্রাভিমুখাঃ সন্তোযথা সমুদ্রমেব দ্রবন্তি বিশন্তি, তথা অমী যে নরলোক-বীরাস্তেঽভিতোজ্বলন্তি সর্ব্বতঃ প্রদীপ্যমানানি তব বক্ত্রাণি প্রবিশন্তি॥ ২৮॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। রাজ্ঞাং ভগবন্মুখপ্রবেশনে নিদর্শনমাহ। যথা নদীনামনেকমার্গ-প্রবৃত্তানাং বহবোঽম্বূনাং জলানাং বেগা বেগবন্তঃ প্রবাহাঃ সমুদ্রাভিমুখাঃ সন্তঃ সমুদ্রমেব দ্রবন্তি বিশন্তি, তথা তবামী নরলোকবীরা বিশন্তি বক্ত্রাণ্যভিতঃ সর্ব্বতোজ্বলন্তি, অভিবিজ্বলন্তীতি বা পাঠঃ॥ ২৮॥

বং, অং। নদীসমূহের স্রোত যেমন সমুদ্রাভিমুখে বিদ্রুত হয়, সেইরূপ এই ইতস্ততঃ দৃশ্যমান বীর সকল আপনার মুখে প্রবেশ করিতেছে॥ ২৮॥

—০:*:০—

যথা প্রদীপ্তং জ্বলনং পতঙ্গা বিশন্তি নাশায় সমৃদ্ধবেগাঃ।
তথৈব নাশায় বিশন্তি লোকাস্তবাপি বক্ত্রাণি সমৃদ্ধবেগাঃ॥ ২৯॥

সং, প্রং। যথা পতঙ্গাঃ সমৃদ্ধবেগাঃ (সন্তঃ) নাশায় (মরণায়) প্রদীপ্তং জ্বলনং (অগ্নিং) বিশন্তি, তথাএব সমৃদ্ধবেগাঃ লোকাঃ অপি নাশায় এব তব বক্ত্রাণি বিশন্তি॥ ২৯॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তে কিমর্থং প্রবিশন্তি কথঞ্চেত্যাহ যথেতি। যথা প্রদীপ্তং জ্বলনং পতঙ্গাঃ পক্ষিণোবিশন্তি নাশায় বিনাশায় সমৃদ্ধবেগাঃ সমৃদ্ধঃ উদ্ভূতোবেগোগতির্যেষাং তে সমৃদ্ধবেগাঃ তথৈব নাশায় বিশন্তঃ লোকাঃ প্রাণিনস্তবাপি বক্ত্রাণি সমৃদ্ধবেগাঃ॥ ২৯॥

স্বামিকৃতটীকা। অবশত্বেন প্রবেশে নদীবেগদৃষ্টান্ত উক্তোবুদ্ধিপূর্ব্বকপ্রবেশে দৃষ্টান্তমাহ যথেতি। প্রদীপ্তং জ্বলন্তমগ্নিং পতঙ্গাঃ শলভাঃ বুদ্ধিপূর্ব্বকং সমৃদ্ধোবেগোযেষাং তে যথা নাশায় মরণায়ৈব বিশন্তি, তথৈব লোকাএতে জনা অপি ভবন্মুখানি প্রবিশন্তি॥ ২৯॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অবুদ্ধিপূর্ব্বকপ্রবেশে নদীবেগং দৃষ্টান্তমুক্ত্বা বুদ্ধিপূর্ব্বক-প্রবেশে দৃষ্টান্তমাহ যথেতি। যথা পতঙ্গাঃ শলভাঃ সমৃদ্ধবেগাঃ সন্তোবুদ্ধিপূর্ব্বং প্রদীপ্তং জ্বলনং বিশন্তি নাশায় মরণায়ৈব, তথৈব নাশায় বিশন্তি লোকা এতে দুর্য্যোধনপ্রভৃতয়ঃ সর্ব্বেঽপি তব বক্ত্রাণি সমৃদ্ধবেগাঃ বুদ্ধিপূর্ব্বমনায়ত্যা॥ ২৯॥

বং, অং। পতঙ্গপাল যেমন আপন বিনাশের নিমিত্ত জলন্ত অগ্নি মধ্যে সবেগে প্রবেশ করে, এই যুদ্ধক্ষেত্রে উপস্থিত লোকগুলিও তেমনই আত্মবিনাশের নিমিত্ত আপনার মুখ মধ্যে সবেগে প্রবেশ করিতেছে॥ ২৯॥

লেলিহ্যসে গ্রসমানঃ সমন্তাল্লোকান্ সমগ্রান্ বদনৈর্জ্বলদ্ভিঃ
তেজোভিরাপূর্য্য জগৎ সমগ্রং ভাসস্তবোগ্রাঃ প্রতপন্তি বিষ্ণো! ॥৩০॥

সং, প্রং। জ্বলদ্ভিঃ বদনৈঃ সমগ্রান্ লোকান্ গ্রসমানঃ সমন্তাৎ লেলিহ্যসে (অতিশয়েন ভক্ষয়সি) হে বিষ্ণো! তব উগ্রাঃ ভাসঃ তেজোভিঃ সমগ্রং জগৎ আপূর্য্য প্রতপন্তি॥ ৩০॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ত্বং পুনঃ লেলিহ্যসে ইতি। লেলিহ্যসে আস্বাদয়সি গ্রসমানোঽন্তঃপ্রবেশয়ন্ সমন্তাৎ সমন্ততোলোকান্ সমগ্রান্ সমস্তান্ বদনৈর্ব্বক্তৈর্জ্বলদ্ভির্দীপ্যমানৈস্তেজোভিরাপূর্য্য সংব্যাপ্য জগৎ সমগ্রং সহাগ্রেণ সমস্তমিত্যেতৎ, কিঞ্চ ভাসোদীপ্তয়স্তবোগ্রাঃ ক্রূরাঃ প্রতপন্তি প্রতাপং কুর্ব্বন্তি হে বিষ্ণো! ব্যাপনশীল!॥ ৩০॥

স্বামিকৃতটীকা। ততঃ কিমত আহ লেলিহ্যস ইতি। গ্রসমানোঽপি সন্ সমগ্রান্ লোকান্ সর্ব্বানেতান্ বীরান্ সর্ব্বতোলেলিহ্যসে অতিশয়েন ভক্ষয়সি, কৈঃ জ্বলদ্ভির্ব্বদনৈঃ, কিঞ্চ হে বিষ্ণো! তব ভাসোদীপ্তয়স্তেজোভির্ব্বিস্ফুরণৈঃ সমগ্রং জগদ্ব্যাপ্য তীব্রাঃ সত্যঃ প্রতপন্তি সন্তাপয়ন্তি॥ ৩০॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যোদ্ধুকামানাং রাজ্ঞাং ভগবন্মুখপ্রবেশপ্রকারমুক্ত্বা তদা ভগবতস্তত্তাসাং চ প্রবৃত্তিপ্রকারমাহ লেলিহ্যস ইতি। এবং বেগেন প্রবেশিতোলোকান্দুর্য্যোধনাদীন্ সমগ্রান্ সর্ব্বান্ গ্রসমানোঽন্তঃপ্রবেশয়ন্ জ্বলদ্ভির্বদনৈঃ সমন্তাৎ সর্ব্বতস্ত্বং লেলিহ্যসে আস্বাদয়সি তেজোভিরাপূর্য্য জগৎ সমগ্রং যস্মাত্ত্বং ভাভির্জগদাপূরয়সি, তস্মাত্তবোগ্রাস্তীব্রা ভাসোদীপ্তয়ঃ প্রজ্বলতোজ্বলনস্যেব প্রতপন্তি সন্তাপং জনয়ন্তি হে বিষ্ণো! ব্যাপনশীল!॥ ৩০॥

বং, অং। হে ভগবন্ বিষ্ণো! আপনি প্রদীপ্ত মুখসমূহের দ্বারা সমস্ত লোককে, বারম্বার গ্রাস করতঃ অবলেহন করিতেছেন। আপনার অত্যুগ্র প্রভারাশি, তেজের দ্বারা সমস্ত জগৎকে আপূরিত করিয়া সন্তপ্ত করিতেছে॥ ৩০॥

আখ্যাহি মে কোভবানুগ্ররূপোনমোঽস্তু তে দেববর! প্রসীদ।
বিজ্ঞাতুমিচ্ছামি ভবন্তমাদ্যং ন হি প্রজানামি তব প্রবৃত্তিং॥ ৩১॥

সং, প্রং। উগ্ররূপঃ ভবান্ কঃ? মে (ইতি) আখ্যাহি (কথয়) তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু, হে দেববর! প্রসীদ, আদ্যং ভবন্তং বিজ্ঞাতুং ইচ্ছামি, হি (যস্মাৎ) তব প্রবৃত্তিং (চেষ্টাং) ন প্রজানামি॥ ৩১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যত এবমুগ্রস্বভাবোঽতঃ আখ্যাহীতি। আখ্যাহি কথয় মে মহ্যং কোভবানেবমুগ্ররূপঃ অতিক্রূরাকারোনমোঽস্তু তে তুভ্যং হে দেববর! দেবানাং প্রধান! প্রসীদ প্রসাদং কুরু।

বিজ্ঞাতুং বিশেষেণ জ্ঞাতুমিচ্ছামি ভবন্তমাদ্যমাদৌ ভবমাগ্তং, ন হি যস্মাৎ প্রজানামি তব ত্বদীয়াং চেষ্টাং ॥ ৩১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যত এবং তস্মাৎ আখ্যাহীতি। ভবানুগ্ররূপঃ ক ইত্যাখ্যাহি কথয়, তুভ্যং সং, প্রং। হে দেববর! প্রসীদ প্রসন্নোভব। ভবন্তমাদ্যং পুরুষং বিশেষেণ জ্ঞাতুমিচ্ছামি, যতস্তব প্রবৃত্তিং চৈষ্টাং কিমর্থমেবং প্রবৃত্তোঽসীতি ন জানামি, এবম্ভূতস্য তব প্রবৃত্তিং বার্ত্তামপি ন জানামীতি বা ॥ ৩১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যস্মাদেবং তস্মাৎ এবমুগ্ররূপঃ ক্রূরাকারঃ কোভবানিত্যাখ্যাহি কথয় মে মহ্যমত্যন্তানুগ্রাহ্যায়, অতএব নমোঽস্তু তে তুভ্যং সর্ব্বগুরবে, হে দেববর! প্রসীদ প্রসাদং ক্রৌর্য্যত্যাগং কুরু। বিজ্ঞাতুং বিশেষেণ জ্ঞাতুমিচ্ছামি ভবন্তমাদ্যং সর্ব্বকারণং, ন হি যস্মাত্তব সথাঽপি সন্ প্রজানামি তব প্রবৃত্তিং চেষ্টাং ॥ ৩১ ॥

বং, অং। হে দেবদেব! এই উগ্ররূপধারী আপনি কে, তাহা আমাকে বলুন, আপনাকে প্রণাম করি, আপনি প্রসন্ন হউন, আমি আপনাকে জানিতে ইচ্ছা করি, আপনার ক্রিয়া বা প্রবৃত্তি কিছুই আমি বুঝিতে পারিতেছি না ॥ ৩১ ॥

শ্রীভগবানুবাচ। কালোঽস্মি লোকক্ষয়কৃৎ প্রবৃদ্ধোলোকান্ সমাহর্ত্তুমিহ প্রবৃত্তঃ।
ঋতেঽপি ত্বাং ন ভবিষ্যন্তি সর্ব্বে যেঽবস্থিতাঃ প্রত্যনীকেষু যোধাঃ ॥ ৩২ ॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—লোকক্ষয়কৃৎ প্রবৃদ্ধঃ কালঃ (অহং) অস্মি, লোকান্ সমাহর্ত্তুং ইহ প্রবৃত্তঃ, ত্বাং ঋতে (বিনা) অপি প্রত্যনীকেষু যে যোধাঃ অবস্থিতাঃ, সর্ব্বে অপি ন ভবিষ্যন্তি ॥ ৩২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কালোঽস্মীতি। কালোঽস্মি লোকক্ষয়কৃৎ লোকানাং ক্ষয়ং করোতীতি লোকক্ষয়কৃৎ প্রবৃদ্ধোবৃদ্ধিং গতোযদর্থং প্রবৃদ্ধস্তচ্ছৃণু লোকান্ সমাহর্ত্তুং সংহর্ত্তুং ইহ অস্মিন্ কালে প্রবৃত্তঃ, ঋতেঽপি বিনাপি ত্বা ত্বাং ন ভবিষ্যন্তি ভীষ্মদ্রোণকর্ণপ্রভৃতয়ঃ সর্ব্বে যেভ্যস্তবাশঙ্কা যেঽবস্থিতাঃ প্রত্যনীকেষ্বনীকমনীকং প্রতি প্রত্যনীকেষু অনীকেষু প্রতিপক্ষভূতেষু অনীকেষু যোধা এব যোদ্ধারঃ ॥৩২॥

স্বামিকৃতটীকা। এবং প্রার্থিতঃ সন্ শ্রীভগবানুবাচ কাল ইতি ত্রিভিঃ। লোকানাং ক্ষয়কর্ত্তা প্রবৃদ্ধোঽত্যুৎকটঃ কালোঽস্মি লোকান্ প্রাণিনঃ সংহর্ত্তুমিহ লোকে প্রবৃত্তোঽস্মি; অত ঋতে ত্বাং হন্তারং বিনা ন ভবিষ্যন্তি জীবিষ্যন্তি কে তে, প্রত্যনীকেষু অনীকানি প্রতি ভীষ্মদ্রোণাদীনাং সর্ব্বাসু সেনাসু যে যোদ্ধারোঽবস্থিতাস্তে সর্ব্বেঽপি ॥ ৩২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমর্জ্জুনেন প্রার্থিতোঽয়ং স্বয়ং যদর্থা চ স্বপ্রবৃত্তিস্তৎসর্ব্বং ত্রিভিঃ শ্লোকৈঃ কথয়তি। কালঃ ক্রিয়াশক্ত্যুপহিতঃ সর্ব্বস্য সংহর্ত্তা পরমেশ্বরোঽস্মি ভবামীদানীং প্রবৃদ্ধোবৃদ্ধিং গতঃ যদর্থং প্রবৃদ্ধস্তচ্ছৃণু লোকান্ দুর্য্যোধনাদীন্ সমাহর্ত্তুং সম্যগাহর্ত্তুং ভক্ষয়িতুং প্রবৃত্তোঽহমিহাস্মিন্ কালে মৎপ্রবৃত্তিং বিনা কথমেবং স্যাদিতি চেন্নেত্যাহ, ঋতেঽপি, ত্বা ত্বামর্জ্জুনং যোদ্ধারং বিনাঽপি

ত্বদ্ব্যাপারং বিনাঽপি মদ্ব্যাপারেণৈব ন ভবিষ্যন্তি বিনঙ্ক্ষ্যন্তি সর্ব্বে ভীষ্মদ্রোণকর্ণপ্রভৃ মনহর্ত্বেন সংভাবিতা অন্যেঽপি যেঽবস্থিতাঃ প্রত্যনীকেষু প্রতিপক্ষসৈন্যেষু যোধা যোদ্ধারঃ ময়া হতত্বাদেব ন ভবিষ্যন্তি, তত্র তব ব্যাপারোঽকিঞ্চিৎকর ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ।

বং, অং। ভগবান্ কহিলেন, এই আমার লোকক্ষয়কারক উদ্দীপ্ত কাল মূর্ত্তি দ্বারা সমস্তকে আত্মসাৎ করিতে উদ্যত হইয়াছি, এই সৈন্য সামন্ত মধ্যে তুমি ব্যতীত ... কেহ উপস্থিত আছে, ইহারা কেহই থাকিবে না ॥ ৩২ ॥

—০:*:০—

তস্মাত্ত্বমুত্তিষ্ঠ যশোলভস্ব জিত্বা শত্রূন্ ভুঙ্ক্ষ্ব রাজ্যং সমৃদ্ধম্ ।
ময়ৈবৈতে নিহতাঃ পূর্ব্বমেব নিমিত্তমাত্রং ভব সব্যসাচিন্ ! ॥ ৩৩ ॥

সং, প্রং। তস্মাৎ ত্বং উত্তিষ্ঠ, যশঃ লভস্ব, শত্রূন্ জিত্বা সমৃদ্ধং রাজ্যং ভুঙ্ক্ষ্ব, ময়া এতে পূর্ব্বং এব নিহতাঃ, হে সব্যসাচিন্। ত্বং নিমিত্তমাত্রং ভব ॥ ৩৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্মাদেবং তস্মাত্ত্বমিতি। তস্মাত্ত্বমুত্তিষ্ঠ ভীষ্মদ্রোণপ্রভৃতয়োঽতিরথা অজেয়া-দেবৈরপ্যর্জ্জুনেন জিতা ইতি যশোলভস্ব কেবলং পুণ্যৈর্হি তৎ প্রাপ্যতে জিত্বা শত্রূন্ দুর্য্যোধনপ্রভৃতীন্ ভুঙ্ক্ষ্ব রাজ্যং সমৃদ্ধং অসপত্নমকণ্টকং ময়া এবৈতে নিহতা নিশ্চয়েন হতাঃ প্রাণৈর্ব্বিয়োজিতাঃ পূর্ব্বমেব নিমিত্তমাত্রং ভব ত্বং হে সব্যসাচিন্। সব্যেন বামেন হস্তেন শরাণাং ক্ষেপাৎ সব্যসাচীত্যু-চ্যতেঽর্জ্জুনঃ ॥ ৩৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যস্মাদেবং তস্মাত্ত্বং যুদ্ধায়োত্তিষ্ঠ দেবৈরপি দুর্জ্জয়া ভীষ্মাদয়োঽর্জ্জুনেন নির্জ্জিতা ইত্যেবম্ভূতং যশোলভস্ব প্রাপ্নুহি অযত্নতশ্চ শত্রূন্ জিত্বা সমৃদ্ধং রাজ্যং ভুঙ্ক্ষ্ব, এতে চ তব শত্রবস্তদীয়যুদ্ধাৎ পূর্ব্বমেব ময়ৈব কালাত্মনা নিহতপ্রায়াস্তথাপি ত্বং নিমিত্তমাত্রং ভব, হে সব্যসাচিন্ সব্যেন বামেন হস্তেন সাচিতুং শরান্ সন্ধাতুং শীলং যস্যেতি ব্যুৎপত্ত্যা বামেনাপি বাণ-ক্ষেপাৎ সব্যসাচীত্যুচ্যতে ॥ ৩৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যস্মাদেবং তস্মাত্ত্বদ্ব্যাপারমন্তরেণাপি যস্মাদেতে বিনঙ্ক্ষ্যন্ত্যেব, তস্মাত্ত্বমুত্তিষ্ঠ উদ্যুক্তোভব যুদ্ধায় দেবৈরপি দুর্জ্জয়া ভীষ্মদ্রোণাদয়োঽতিরথা ঝটিত্যর্জ্জুনেন নির্জ্জিতা-ইত্যেবম্ভূতং যশোলভস্ব মহদ্ভিঃ পুণ্যৈরেব হি যশোলভ্যতে, অযত্নতশ্চ জিত্বা শত্রূন্ দুর্য্যোধনাদীন্ ভুঙ্ক্ষ্ব স্বোপসর্জ্জনত্বেন ভোগ্যতাং প্রাপয় সমৃদ্ধং রাজ্যমকণ্টকং, এতে চ তব শত্রবোময়ৈব কালাত্মনা নিহতাঃ সংহৃতায়ুষঃ ত্বদীয়যুদ্ধাৎ পূর্ব্বমেব কেবলং তব যশোলাভায় রথান্ন পাতিতাঃ, অতস্ত্বং নিমিত্ত-মাত্রং অর্জ্জুনেনৈতে নির্জ্জিতা ইতি সার্ব্বলৌকিকব্যপদেশাস্পদং ভব হে সব্যসাচিন্ ! সব্যেন বামেন হস্তেনাপি শরান্ সাচিতুং শীলং যস্য তাদৃশস্য তব ভীষ্মদ্রোণাদিজয়োনাসংভাবিতস্তস্মাত্ত্বদ্ব্যা-পারানন্তরং ময়া রথাৎ পাত্যমানেষ্বেতেষু ভবৈব কর্তৃত্বং লোকাঃ কল্পয়িষ্যন্তীত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৩৩ ॥

বং, অং। অতএব তুমি যুদ্ধের নিমিত্ত প্রস্তুত হও, প্রবল শত্রুদিগকে জয় করিয়া অতুল কীর্ত্তি লাভ কর, এবং সমৃদ্ধিসম্পন্নরাজ্য উপভোগ কর, ইহারা সকলে পূর্ব্বেই আমাদ্বারা নিহত হই-য়াছে জানিবে, হে সব্যসাচিন্ ! তুমি কেবল এইক্ষণে ইহার নিমিত্তমাত্র হও ॥ ৩৩ ॥

দ্রোণঞ্চ ভীষ্মঞ্চ জয়দ্রথঞ্চ কর্ণং তথান্যানপি যোধবীরান্।
ময়া হতাংস্ত্বং জহি মা ব্যথিষ্ঠা যুধ্যস্ব জেতাসি রণে সপত্নান্ ॥ ৩৪ ॥

সং, প্রং-প্রং। দ্রোণং চ, ভীষ্মং চ, জয়দ্রথং চ, কর্ণং চ, তথা অন্যান্ যোধবীরান্ অপি ময়া হতান্ (পূর্ব্বং বিনাশিতান্) ত্বং জহি (ঘাতয়) মা ব্যথিষ্ঠাঃ," রণে সপত্নান্ (শত্রূন্) জেতা অসি (অতঃ) যুধ্যস্ব ॥ ৩৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। দ্রোণঞ্চেতি। দ্রোণঞ্চ যেষু যেষু যোধেষু অর্জ্জুনস্যাশঙ্কাসীৎ তাংস্তান্ সর্ব্বান্ রূপদিশতি ভগবান্ ময়া হতানিতি, তত্র দ্রোণভীষ্ময়োস্তাবৎ প্রসিদ্ধমাশঙ্কাকারণং, দ্রোণো-ধনুর্ব্বেদাচার্য্যোদিব্যাস্ত্রসম্পন্নঃ আত্মনশ্চ বিশেষতোগুরুর্গরিষ্ঠোভীষ্মঃ স্বচ্ছন্দমৃত্যুর্দ্দিব্যাস্ত্রসম্পন্নশ্চ পরশু-রামেণ দ্বন্দ্বযুদ্ধমগমন্ন চ পরাজিতঃ, তথা জয়দ্রথোঽপি যস্য পিতা তপশ্চরতি মম পুত্রস্য শিরোভূমৌ পাতয়িষ্যতি যস্তস্যাপি শিরঃ পতিষ্যতীতি, কর্ণোঽপি বাসবদত্তয়া শক্ত্যা ত্বমোঘয়া সম্পন্নঃ সূর্য্যপুত্রঃ কানীনোযতোঽতস্তন্নাম্নৈব নির্দ্দেশঃ, ময়া হতাংস্ত্বং জহি নিমিত্তমাত্রেণ মা ব্যথিষ্ঠাস্তেভ্যোভয়ং মা কার্ষীঃ যুধ্যস্ব জেতাসি দুর্য্যোধনপ্রভৃতীন্ রণে যুদ্ধে সপত্নান্ শত্রূন্ ॥ ৩৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। "নচৈতদ্বিদ্মঃ কতরন্নোগরীয়োযদ্বা জয়েম যদি বা নোজয়েয়ুরি"তি যা আশঙ্কা সাপি ন কার্য্যেত্যাহ দ্রোণমিতি। যেভ্যস্ত্বং শঙ্কসে তান্ দ্রোণাদীন্ ময়ৈব হতাংস্ত্বং জহি ঘাতয়, মা ব্যথিষ্ঠা ভয়ং মা কার্ষীঃ সপত্নান্ শত্রূন্ রণে যুদ্ধে নিশ্চিতং জেতাসি জেষ্যসি ॥ ৩৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নহু দ্রোণোব্রাহ্মণোত্তমোধনুর্ব্বেদাচার্য্যোমম গুরুর্ব্বিশেষেণ চ দিব্যাস্ত্রসম্পন্নস্তথা ভীষ্মঃ স্বচ্ছন্দমৃত্যুর্দ্দিব্যাস্ত্রসম্পন্নশ্চ পরশুরামেণ দ্বন্দ্বযুদ্ধমুপগম্যাপি ন পরাজিতস্তথা যস্য পিতা বৃদ্ধক্ষত্রস্তপশ্চরতি মম পুত্রস্য শিরোযোভূমৌ পাতয়িষ্যতি, তস্যাপি শিরস্তৎকালং ভূমৌ পতিষ্যতীতি স জয়দ্রথোঽপি জেতুমশক্যঃ স্বয়মপি মহাদেবারাধনপরোদিব্যাস্ত্রসম্পন্নশ্চ তথা কর্ণোঽ-পি স্বয়ং সূর্য্যসমস্তদারাধনেন দিব্যাস্ত্রসম্পন্নশ্চ বাসবদত্তয়া চৈকপুরুষঘাতিন্যাঽমোঘীকর্ত্তুমশক্যয়া শক্ত্যা বিশিষ্টস্তথা কৃপাশ্বত্থামভূরিশ্রবঃপ্রভৃতয়োমহানুভাবাঃ সর্ব্বথা দুর্জ্জয়া এবৈতেষু সৎসু কথং জিত্বা শত্রূন্ রাজ্যং ভোক্ষ্যে কথং বা যশোলপ্স্যে ইত্যাশঙ্কামর্জ্জুনস্যাপনেতুমাহ। তদাশঙ্কাবিষয়ান্না-মভিঃ কথয়ন্ দ্রোণাদীংস্তদাশঙ্কাবিষয়ীভূতান্ সর্ব্বানেব যোধবীরান্ কামাত্মনা ময়া হতানেব ত্বং জহি হতানাং হননে কোঽল্প পরিশ্রমঃ, অতোমা ব্যথিষ্ঠাঃ কথমেবং শক্ষ্যামীতি ব্যথাং ভয়নিমিত্তাং পীড়াং মা গাঃ ভয়ং ত্যক্ত্বা যুধ্যস্ব, জেতাসি জেষ্যস্যচিরেণৈব রণে সংগ্রামে সপত্নান্ সর্ব্বানপি শত্রূন্। অত্র দ্রোণং চ ভীষ্মং চ জয়দ্রথং চেতি চকারত্রয়েণ পূর্ব্বোক্তাজেয়ত্বশঙ্কানূদ্যতে, তথাশব্দেন তস্মাৎ কুতোঽপি স্বস্য পরাজয়ং বধনিমিত্তং পাপং চ মা শঙ্কিষ্ঠা ইত্যভিপ্রায়ঃ। "কথং ভীষ্মমহং সঙ্খ্যে দ্রোণং চ মধুসূদন! । ইষুভিঃ প্রতিযোৎস্যামি পূজার্হাবি" ত্যত্রেবাত্রাপি সমুদায়ান্বয়ানন্তরং প্রত্যেকান্বয়ো-দ্রষ্টব্যঃ ॥ ৩৪ ॥

বং, অং। হে পার্থ! পূর্ব্বেই আমা কর্ত্তৃক নিহত, দ্রোণ, ভীষ্ম, কর্ণ, জয়দ্রথ, এবং অন্য অন্য বীরগণকে তুমি এক্ষণে যুদ্ধ করিয়া জয় কর, তুমি নিশ্চয়ই শত্রুদিগকে জয় করিতে পারিবে, এবং

তুমি যখন স্বচক্ষে দেখিতে পাইলে যে, ইহারা সকলেই কাল-কবলে প্রবেশ করিতেছে, তখন ইহাদের নিমিত্ত তোমার অনুতাপ করা নিতান্ত নিষ্প্রয়োজন ॥ ৩৪ ॥

—:০:—

সঞ্জয় উবাচ।—এতচ্ছ্রুত্বা বচনং কেশবস্য কৃতাঞ্জলির্বেপমানঃ কিরীটী।
নমস্কৃত্য ভূয়এবাহ কৃষ্ণং সগদ্গদং ভীতভীতঃ প্রণম্য ॥ ৩৫ ॥

সং, প্রং। সঞ্জয় উবাচ,—কেশবস্য এতৎ বচনং শ্রুত্বা বেপমানঃ (কম্পমানঃ) কিরীটী (অর্জ্জুনঃ) কৃতাঞ্জলিঃ (সন্) কৃষ্ণং নমস্কৃত্য ভীতভীতঃ প্রণম্য ভূয়ঃ এব সগদ্গদং আহ ॥ ৩৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এতচ্ছ্রুত্বেতি। এতৎ শ্রুত্বা বচনং কেশবস্য পূর্ব্বোক্তং কৃতাঞ্জলিঃ সন্ বেপমানঃ কম্পমানঃ কিরীটী নমস্কৃত্য ভূয়ঃ পুনরেবাহোক্তবান্ কৃষ্ণং সগদ্গদং সহ গদ্গদয়া বাচা মন্দশব্দেন ভয়াবিষ্টস্য দুঃখাভিঘাতাৎ স্নেহাবিষ্টস্য চ হর্ষোদ্ভবাৎ অশ্রুপূর্ণনেত্রত্বে সতি শ্লেষ্মণা কণ্ঠাবরোধঃ, ততশ্চ বাচোঽপাটবং মন্দশব্দত্বং যৎ স গদ্গদস্তেন সহ বর্ত্তত ইতি সগদ্গদং বচনমাহেতি বচনং ক্রিয়াবিশেষণমেতৎ ভীতভীতঃ পুনর্ভয়াবিষ্টচেতাঃ সন্ প্রণম্য প্রহ্বীভূত্বাঽহেতি ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ, অত্রাবসরে সঞ্জয়বচনং সাভিপ্রায়ং কথং দ্রোণাদিষর্জ্জুনেন নিহতেষজেয়েষু চতুর্ষু নিরাশ্রয়োদুর্য্যোধনোনিহত এবেতি মত্বা ধৃতরাষ্ট্রোজয়ং প্রতি নিরাশঃ সন্ সন্ধিং করিষ্যতীতি ততঃ শান্তিরুভয়েষাং ভবিষ্যতীতি তদপি নাশ্রৌষীৎ ধৃতরাষ্ট্রোভবিতব্যবশাৎ ॥ ৩৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ততোযদ্বৃত্তং তদেব ধৃতরাষ্ট্রং প্রতি সঞ্জয় উবাচ এতদিতি। এতৎ পূর্ব্বোক্তশ্লোকত্রয়াত্মকং কেশবস্য বচনং শ্রুত্বা বেপমানঃ কম্পমানঃ কিরীটী অর্জ্জুনঃ কৃতাঞ্জলিঃ সম্পুটীকৃতহস্তঃ কৃষ্ণং নমস্কৃত্য পুনরপ্যাহ উক্তবান্, কথমাহ, ভয়হর্ষাত্মাবেশবশাৎ গদ্গদেন কণ্ঠকম্পেন সহ বর্ত্তত ইতি সগদ্গদং যথা স্যাত্তথা, কিঞ্চ ভীতাদপি ভীতঃ সন্ প্রণম্য অবনতোভূত্বা আহ ॥ ৩৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। দ্রোণভীষ্মজয়দ্রথকর্ণেষু জয়াশাবিষয়েষু হতেষু নিরাশ্রয়োদুর্য্যোধনোহত এবেত্যানুসন্ধায় জয়াশাং পরিত্যজ্য যদি ধৃতরাষ্ট্রঃ সন্ধিং কুর্য্যাত্তদা শান্তিরুভয়েষাং ভবেদিত্যভিপ্রায়বান্ ততঃ কিং বৃত্তমিত্যপেক্ষায়াং আহ। এতৎ পূর্ব্বোক্তং কেশবস্য বচনং শ্রুত্বা কৃতাঞ্জলিঃ কিরীটী ইন্দ্রদত্তকিরীটঃ পরমবীরত্বেন প্রসিদ্ধঃ, বেপমানঃ পরমাশ্চর্য্যদর্শনজনিতেন সম্ভ্রমেণ কম্পমানোঽর্জ্জুনঃ কৃষ্ণং ভক্তাঘকর্ষণং ভগবন্তং নমস্কৃত্য ভূয়ঃ পুনরপ্যাহ উক্তবান্ সগদ্গদং ভয়েন হর্ষেণ চাশ্রুপূর্ণনেত্রত্বে সতি কফরুদ্ধকণ্ঠতয়া বাচোমন্দত্বসকম্পত্বাদির্বিকারঃ সগদ্গদস্তদ্যুক্তং যথা স্যাৎ ভীতভীতঃ অতিশয়েন ভীতঃ সন্ পূর্ব্বং নমস্কৃত্য পুনরপি প্রণম্যাত্যন্তনম্রোভূত্বা ইতি সম্বন্ধঃ ॥ ৩৫ ॥

বং, অং। সঞ্জয় বলিলেন,—হে মহারাজ! কেশবের এরূপ বাক্য শ্রবণ করিয়া ধনঞ্জয় বিকম্পমান ও কৃতাঞ্জলি হইয়া শ্রীকৃষ্ণকে নমস্কার পূর্ব্বক ভীতভীতভাবে প্রণত হইয়া গদ্গদ স্বরে পুনর্ব্বার বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৫ ॥

অৰ্জ্জুন উবাচ।—স্থানে হৃষীকেশ! তব প্রকীর্ত্ত্যা জগৎ প্রহৃষ্যত্যনুরজ্যতে চ।
রক্ষাংসি ভীতানি দিশোদ্রবন্তি সর্ব্বে নমস্যন্তি চ সিদ্ধসঙ্ঘাঃ॥ ৩৬॥

সং, প্রং। অৰ্জ্জুন উবাচ,—হে হৃষীকেশ! তব প্রকীর্ত্ত্যা জগৎ প্রহৃষ্যতি অনুরজ্যতে (অনু-রাগমুপৈতি) চ, রক্ষাংসি ভীতানি (সন্তি) দিশঃ (প্রতি) দ্রবন্তি (পলায়ন্তে) (ইতি যৎ) সর্ব্বে সিদ্ধসঙ্ঘাঃ চ নমস্যন্তি (ইতি যৎ এতৎ) স্থানে (যুক্তং)॥ ৩৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্। স্থান ইতি। স্থানে যুক্তং কিং তব প্রকীর্ত্ত্যা ত্বন্মাহাত্ম্যকীর্ত্তনেন শ্রুতেন হৃষীকেশ! যজ্জগৎ প্রহৃষ্যতি প্রহর্ষমুপৈতি তৎ স্থানে যুক্তমিত্যর্থঃ, অথবা বিষয়বিশেষণং স্থান ইতি, যুক্তোহর্ষাদিবিষয়োভগবান্ যত ঈশ্বরঃ সর্ব্বাত্মা সর্ব্বভূতসুহৃচ্চেতি তথা অনুরজ্যতে অনুরাগঞ্চোপৈতি তচ্চ বিষয় ইতি ব্যাখ্যেয়ং, কিঞ্চ রক্ষাংসি ভীতানি ভয়াবিষ্টানি দিশোদ্রবন্তি, গচ্ছন্তি তচ্চ স্থানে বিষয়ে সর্ব্বে নমস্যন্তি নমস্কুর্ব্বন্তি চ সিদ্ধসঙ্ঘাঃ সিদ্ধানাং সমুদায়াঃ কপিলাদীনাং তচ্চ স্থানে॥ ৩৬॥

স্বামিকৃতটীকা। স্থানে ইত্যেকাদশভিরর্জ্জুনোক্তিঃ। স্থানে ইত্যব্যয়ং যুক্তমিত্যস্মিন্নর্থে, হে হৃষীকেশ! যত এবং ত্বমদ্ভুতপ্রভাবোভক্তবৎসলশ্চাতস্তব প্রকীর্ত্ত্যা মাহাত্ম্যসংকীর্ত্তনেন ন কেবলমহমেব প্রহৃষ্যামীতি কিন্তু জগৎ সর্ব্বং প্রহৃষ্যতি প্রকর্ষেণ হর্ষং প্রাপ্নোতি এতৎ স্থানে যুক্তমিত্যর্থঃ, তথা জগদনুরজ্যতে চ অনুরাগমুপৈতি ইতি যৎ, তথা রক্ষাংসি ভীতানি সন্তি দিশঃ প্রতি দ্রবন্তি পলায়ন্তে ইতি যৎ, সর্ব্বে যোগতপোমন্ত্রাদিসিদ্ধানাং সঙ্ঘা নমস্যন্তি প্রণমন্তীতি যৎ এতচ্চ স্থানে যুক্তমেব ন চিত্রমিত্যর্থঃ॥ ৩৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অর্জ্জুন উবাচ একাদশভিঃ স্থানে ইতি। স্থানে ইত্যব্যয়ং যুক্তমিত্যর্থে। হে হৃষীকেশ! সর্ব্বেন্দ্রিয়প্রবর্ত্তক! যতস্ত্বমেবমত্যন্তাদ্ভুতপ্রভাবোভক্তবৎসলশ্চ, ততস্তব প্রকীর্ত্ত্যা প্রকৃষ্টয়া কীর্ত্ত্যা নিরতিশয়প্রাশস্ত্যস্য কীর্ত্তনেন শ্রবণেন চ ন কেবলমহমেব প্রহৃষ্যামি কিন্তু সর্ব্বমেব জগচ্চেতনমাত্রং রক্ষোবিরোধি প্রহৃষ্যতি প্রকৃষ্টং হর্ষমাপ্নোতি ইতি যত্তৎ স্থানে যুক্তমেবেত্যর্থঃ, তথা সর্ব্বং জগদনুরজ্যতে চ তদ্বিষয়মনুরাগমুপৈতীতি চ যত্তদপি যুক্তমেব, তথা রক্ষাংসি ভীতানি সন্তি দিশোদ্রবন্তি সর্ব্বাসু দিক্ষু পলায়ন্ত ইতি যত্তদপি যুক্তমেব, তথা সর্ব্বে সিদ্ধানাং কপিলাদীনাং সঙ্ঘা নমস্যন্তি চেতি যত্তদপি যুক্তমেব, সর্ব্বত্র তব প্রকীর্ত্ত্যেত্যস্যান্বয়ঃ স্থানে ইত্যস্য চ। অয়ং শ্লোকোরক্ষোঘ্নমন্ত্রত্বেন মন্ত্রশাস্ত্রে প্রসিদ্ধঃ॥ ৩৬॥

বং, অং। অর্জ্জুন বলিলেন,—হে হৃষীকেশ! তোমার মাহাত্ম্য শ্রবণ দ্বারা যে জগদ্বাসিগণ অত্যন্ত হর্ষ লাভ করে, এবং তোমার প্রতি একান্ত অনুরক্ত হয়, রক্ষোগণ ভীত হইয়া চারিদিকে পলায়ন করে, এবং কপিলাদি সিদ্ধগণ যে তোমায় প্রণাম করে, তাহা উপযুক্ত বটে॥ ৩৬॥

—*—

কস্মাচ্চ তে ন নমেরন্মহাত্মন্! গরীয়সে ব্রহ্মণোঽপ্যাদিকর্ত্রে।
অনন্ত! দেবেশ! জগন্নিবাস! ত্বমক্ষরং সদসত্তৎ পরং যৎ॥ ৩৭

সং, প্রং। হে মহাত্মন্! হে অনন্ত! হে দেবেশ! হে জগন্নিবাস! ব্রহ্মণঃ অপি গরীয়ে (গুরুতরায়) আদিকর্ত্রে চ তে (তুভ্যং) কস্মাৎ ন নমেরন্ (নমস্কারং কুর্য্যুঃ) সৎ অসৎ (অব্যক্তং) পরং (তাভ্যাং উৎকৃষ্টং) যৎ অক্ষরং (ব্রহ্ম) তৎ চ ত্বং (এব)॥ ৩৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ভগবতোহর্ষাদিবিষয়ত্বে হেতুং দর্শয়তি কস্মাচ্চেতি। কস্মাৎ হেতোস্তে তুভ্যং ন নমেরন্ ন নমস্কুর্য্যুঃ হে মহাত্মন্! গরীয়সে গুরুতরায় যতোব্রহ্মণোহিরণ্যগর্ভস্যাপ্যাদিকর্ত্তা কারণমতস্তস্মৈ আদিকর্ত্রে কথমেব তে ন নমস্কুর্য্যুঃ, অতোহর্ষাদীনাং নমস্কারস্য চ স্থানং ত্বমর্হোবিষয় ইত্যর্থঃ। হে অনন্ত! দেবেশ! হে জগন্নিবাস! ত্বমক্ষরং তৎপরং যদ্বেদান্তেষু শ্রূয়তে, কিং তৎ সদসৎ যৎ বিদ্যমানং তৎ সৎ, অসচ্চ যৎ নাস্তীতি বুদ্ধিস্তে উপাধানভূতে সদসতী যস্যাক্ষরস্য যদ্দ্বারেণ সদসদিত্যুপচর্য্যতে, পরমার্থতস্তু সদসতঃ পরং তৎ যদক্ষরং বেদবিদোবদন্তি তত্ত্বমেব নান্যদিত্যভিপ্রায়ঃ॥ ৩৭॥

স্বামিকৃতটীকা। অত্র হেতুমাহ কস্মাদিতি। হে অনন্ত! হে দেবেশ! হে মহাত্মন্! হে জগন্নিবাস! কস্মাদ্ধেতোস্তে তুভ্যং ন নমেরন্ ন নমস্কুর্য্যুঃ, কথংভূতায় ব্রহ্মণোঽপি গরীয়সে গুরুতরায় আদিকর্ত্রে চ ব্রহ্মণোঽপি জনকায়, কিঞ্চ সদ্ব্যক্তং, অসদব্যক্তঞ্চ তাভ্যাং পরং মূলকারণং যদক্ষরং ব্রহ্ম তৎ ত্বমেব, এতৈর্নবভির্হেতুভিস্ত্বাং সর্ব্বে নমস্যন্তীতি ন চিত্রমিত্যর্থঃ॥ ৩৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ভগবতোহর্ষাদিবিষয়ত্বে হেতুমাহ। কস্মাচ্চ হেতোস্তে তুভ্যং ন নমেরন্ন নমস্কুর্য্যুঃ সিদ্ধসঙ্ঘাঃ সর্ব্বেঽপি হে মহাত্মন্! পরমোদারচিত্ত! হে অনন্ত! সর্ব্বপরিচ্ছেদশূন্য! হে দেবেশ! হিরণ্যগর্ভাদীনামপি দেবানাং নিয়ন্তঃ! হে জগন্নিবাস! সর্ব্বাশ্রয়! তুভ্যং কীদৃশায় ব্রহ্মণোঽপি গরীয়সে গুরুতরায় আদিকর্ত্রে ব্রহ্মণোঽপি জনকায় নিয়ন্তৃত্বমুপদেষ্টৃত্বং জনক মিত্যাদিরেকৈকোঽপি হেতুর্নমস্কার্য্যতাপ্রয়োজকঃ কিং পুনর্ম্মহাত্মত্বানন্তত্বজগন্নিবাসত্বাদিনানাকল্যাণগুণসমুচ্চিত ইত্যনাশ্চর্য্যতাসূচনার্থং নমস্কারস্য। কস্মাচ্চেতি বাশব্দার্থশ্চকারঃ। কিঞ্চ সৎ বিধিমুখেন প্রতীয়মানমস্তীতি, অসন্নিষেধমুখেন প্রতীয়মানং নাস্তীতি, অথবা সৎ ব্যক্তং অসৎ অব্যক্তং ত্বমেব, তথা তৎপরং তাভ্যাং সদসদ্ভ্যাং পরং মূলকারণং যদক্ষরং ব্রহ্ম তদপি ত্বমেব ত্বদ্ভিন্নং কিমপি নাস্তীত্যর্থঃ। তৎপরং যদিত্যত্র যচ্ছব্দাৎ প্রাক্ চকারমপি কেচিৎ পঠন্তি। এতৈর্হেতুভিস্ত্বাং সর্ব্বে নমন্তীতি ন কিমপি চিত্রমিত্যর্থঃ॥ ৩৭॥

বং, অং। হে মহাত্মন্! হে অনন্ত! হে দেবেশ! হে জগন্নিবাস! তুমি যখন সদসতের অতীত, অক্ষয় পরমাত্মা স্বরূপ এবং ব্রহ্মার আদি কর্ত্তা পরম গুরু, তখন কেনই বা তোমাকে প্রণাম করিবে না॥ ৩৭॥

ত্বমাদিদেবঃ পুরুষঃ পুরাণস্ত্বমস্য বিশ্বস্য পরং নিধানম্।
বেত্তাসি বেদ্যঞ্চ পরঞ্চ ধাম ত্বয়া ততং বিশ্বমনন্তরূপ! ॥ ৩৮ ॥

হে অনন্তরূপ! ত্বং আদিদেবঃ (যতঃ) পুরাণঃ পুরুষঃ, (অতএব) অস্য বিশ্বস্য পরং নিধানং (লয়স্থানং) (তথা) বেত্তা (জ্ঞাতা) বেদ্যং (বেদনার্হং) পরং চ ধাম (অতঃ) ত্বয়া বিশ্বং ততং (ব্যাপ্তং) ॥ ৩৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। পুনরপি স্তৌতি ত্বমিতি। ত্বমাদিদেবো জগতঃ স্রষ্টৃত্বাৎ পুরুষঃ পুরি শয়নাৎ পুরাণশ্চিরন্তনস্ত্বমেবাস্য বিশ্বস্য পরং প্রকৃষ্টং নিধানং নিধীয়তেঽস্মিন্ জগৎ সর্ব্বং মহাপ্রলয়াদাবিতি। কিঞ্চ বেত্তাসি বেদিতাসি সর্ব্বস্যেব বেদ্যজাতস্য যচ্চ বেদ্যং বেদনার্হং তচ্চাসি পরঞ্চ ধাম পরমং পদং বৈষ্ণবং, ত্বয়া ততং ব্যাপ্তং বিশ্বং সমস্তং হে অনন্তরূপ! অন্তোন বিদ্যতে তব রূপাণাং ॥ ৩৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ ত্বমাদিদেব ইতি। ত্বং আদিদেবোদেবানামাদিঃ যতঃ পুরাণোঽনাদিঃ পুরুষস্ত্বং অতএব ত্বমস্য বিশ্বস্য পরং নিধানং লয়স্থানং তথা বিশ্বস্য বেত্তা জ্ঞাতা ত্বং, যচ্চ বেদ্যং বস্তুজাতং পরঞ্চ ধাম বৈষ্ণবং পদং তদপি ত্বমেবাসি, অতএব হে অনন্তরূপ! ত্বয়ৈবেদং বিশ্বং ততং ব্যাপ্তং, এতৈশ্চ সপ্তভির্হেতুভিস্ত্বমেব নমস্কার্য্য ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ভক্ত্যুদ্রেকাৎ পুনরপি স্তৌতি ত্বমিতি। ত্বমাদিদেবো জগতঃ সর্গহেতুত্বাৎ পুরুষঃ পুরয়িতা পুরাণোঽনাদিঃ ত্বমস্য বিশ্বস্য পরং নিধানং লয়স্থানত্বাৎ নিধীয়তে সর্ব্বমস্মিন্নিতি এবং সৃষ্টিপ্রলয়স্থানত্বেনোপাদানত্বমুক্ত্বা সর্ব্বজ্ঞত্বেন প্রধানং ব্যাবর্ত্তয়ন্নিমিত্ততামাহ বেদিতা সর্ব্বস্যাপি দ্বৈতাপত্তিং বারয়তি, যচ্চ বেদ্যং তদপি ত্বমেবাসি বেদনরূপে বেদিতরি পরমার্থসম্বন্ধাভাবেন সর্ব্বস্য বেদ্যস্য কল্পিতত্বাৎ অতএব পরঞ্চ ধাম যৎ সচ্চিদানন্দঘনমবিদ্যাতৎকার্য্যনির্ম্মুক্তং বিষ্ণোঃ পরমং পদং তদপি ত্বমেবাসি, ত্বয়া সদ্রূপেণ স্ফুরণরূপেণ চ কারণেন ততং ব্যাপ্তমিদং স্বতঃ সত্তাস্ফূর্ত্তিশূন্যং বিশ্বং কার্য্যং মায়িকসম্বন্ধেনৈব স্থিতিকালে হে অনন্তরূপ! অপরিচ্ছিন্নস্বরূপ! ॥ ৩৮ ॥

বং, অং। তুমি আদিদেব, তুমি সেই পুরাতন পুরুষ, তুমি এই বিশ্বের পরম আশ্রয় স্বরূপ, তুমি দ্রষ্টা, তুমি সেই জ্ঞাতব্য পরমধন, হে অনন্তরূপ! তোমা দ্বারাই এই বিশ্ব পরিব্যাপ্ত হইয়াছে ॥ ৩৮ ॥

—:০:—

বায়ুর্যমোঽগ্নির্ব্বরুণঃ শশাঙ্কঃ প্রজাপতিস্ত্বং প্রপিতামহশ্চ।
নমোনমস্তেঽস্তু সহস্রকৃত্বঃ পুনশ্চ ভূয়োঽপি নমোনমস্তে ॥ ৩৯ ॥

সং, প্রং। ত্বং বায়ুঃ, যমঃ, অগ্নিঃ, বরুণঃ, শশাঙ্কঃ, প্রজাপতিঃ প্রপিতামহঃ চ, (অতঃ) তে (তুভ্যং) (সহস্রকৃত্বঃ) নমঃ অস্তু, পুনঃ চ নমঃ, ভূয়ঃ (পুনঃ) অপি তে নমঃ নমঃ ॥ ৩৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ বায়ুরিতি। বায়ুস্ত্বং যমশ্চাগ্নির্ব্বরুণোঽপাং পতিঃ শশাঙ্কশ্চন্দ্রমাঃ

প্রজাপতিস্ত্বং কশ্যপাদিঃ প্রপিতামহশ্চ পিতামহস্যাপি পিতা প্রপিতামহোব্রহ্মণোঽপি পিতা ইত্যর্থঃ, নমোনমস্তে তুভ্যমস্তু সহস্রকৃত্বঃ পুনশ্চ ভূয়োঽপি নমোনমস্তে। বহুশোনমস্কারক্রিয়াভ্যাসাবৃত্তিঃ সহস্রকৃত্বস্সুচোচ্যতে, পুনশ্চ ভূয়োঽপীতি শ্রদ্ধাভক্ত্যতিশয়াদপরিতোষমাত্মনোদর্শয়তি ॥ ৩৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ইতশ্চ সর্বৈস্ত্বমেব নমস্কার্য্যঃ সর্ব্বদেবাত্মকত্বাদিতি স্তুবন্ নমস্করোতি বায়ুরিতি। বায়্বাদিরূপত্বমিতি সর্ব্বদেবাত্মকত্বোপলক্ষণার্থমুক্তং, প্রজাপতিঃ পিতামহস্তস্যাপি জনকত্বাৎ প্রপিতামহস্ত্বং, অতস্তে তুভ্যং সহস্রশোনমোঽস্তু পুনঃ সহস্রকৃত্বোনমোঽস্তু ভূয়োঽপি পুনরপি সহস্রকৃত্বোনমোনম ইতি ॥ ৩৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। বায়ুর্যমোঽগ্নির্বরুণঃ শশাঙ্কঃ সূর্য্যাদীনামপ্যুপলক্ষণমেতৎ। প্রজাপতির্ব্বিরাট্ হিরণ্যগর্ভশ্চ প্রপিতামহশ্চ পিতামহস্য হিরণ্যগর্ভস্যাপি পিতা চ ত্বং যস্মাদেবং সর্ব্বদেবাত্মকস্ত্বাত্ত্বমেব সর্ব্বৈর্নমস্কার্য্যোঽসি, তস্মান্ময়াঽপি বরাকস্য নমোনমস্তে তুভ্যমস্তু সহস্রকৃত্বঃ পুনশ্চ ভূয়োঽপি নমোনমস্তে ভক্তিশ্রদ্ধাতিশয়েন নমস্কারেষ্বলংপ্রত্যয়াভাবোঽনয়া নমস্কারবৃত্ত্যা সূচ্যতে ॥ ৩৯ ॥

বং, অং। তুমি বায়ু, তুমি যম, তুমি অগ্নি, তুমি বরুণ, তুমি শশাঙ্ক, তুমি কশ্যপাদি প্রজাপতি, তুমি ব্রহ্মার পিতা, তোমাকে সহস্রবার নমস্কার, তোমাকে পুনর্নমস্কার, ভূয়োভূয় নমস্কার ॥ ৩৯ ॥

—০:*:০—

নমঃ পুরস্তাদথ পৃষ্ঠতস্তে নমোঽস্তু তে সর্ব্বতএব সর্ব্ব।
অনন্তবীর্য্যামিতবিক্রমস্ত্বং সর্ব্বং সমাপ্নোষি ততোঽসি সর্ব্বঃ ॥ ৪০ ॥

সং, প্রং। হে সর্ব্ব! তে পুরস্তাৎ (সম্মুখে) অথ পৃষ্ঠতঃ (পশ্চাৎ) নমঃ, তে (তব) সর্ব্বতঃ এব নমঃ অস্তু, হে অনন্তবীর্য্য! অমিতবিক্রমস্ত্বং সর্ব্বং (বিশ্বং) সমাপ্নোষি (ব্যাপ্নোষি) ততঃ (ত্বং) সর্ব্বঃ অসি ॥ ৪০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তথা নমঃ পুরস্তাদিতি। নমঃ পুরস্তাৎ পূর্ব্বস্যাং দিশি তুভ্যমথ পৃষ্ঠতোঽপি চ নমোঽস্তু তে সর্ব্বতএব সর্ব্বাসু দিক্ষু সর্ব্বত্র স্থিতায় হে সর্ব্ব! অনন্তবীর্য্যামিতবিক্রমঃ অনন্তং বীর্য্যমস্য অমিতোবিক্রমোঽস্য বীর্য্যং সামর্থ্যং বিক্রমঃ পরাক্রমঃ বীর্য্যবানপি কশ্চিৎ শস্ত্রাদিবিষয়ে ন পরাক্রমতে মন্দপরাক্রমোবা, ত্বং তু অনন্তবীর্য্যোঽমিতবিক্রমশ্চেত্যনন্তবীর্য্যামিতবিক্রমঃ সর্ব্বং সমস্তং জগৎ প্রাপ্নোষি সম্যগেকেনাত্মনা ব্যাপ্নোষি, অতস্তস্মাদসি ভবসি সর্ব্বস্ত্বয়া বিনাভূতং ন কিঞ্চিদস্তীত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ভক্তিশ্রদ্ধাস্বাদরাতিশয়েন নমস্কারেষু তৃপ্তিমনধিগচ্ছন্ পুনরপি বহুশঃ প্রণমতি নম ইতি। হে সর্ব্ব! সর্ব্বাত্মন্! সর্ব্বাসু দিক্ষু তুভ্যং নমোঽস্তু, সর্ব্বাত্মত্বমুপপাদয়ন্নাহ অনন্তং বীর্য্যং সামর্থ্যং যস্য তথা অমিতোবিক্রমঃ পরাক্রমোযস্য স এবংভূতস্ত্বং সর্ব্বং বিশ্বং সম্যগন্তর্ব্বহিশ্চ সমাপ্নোষি ব্যাপ্নোষি সুবর্ণমিব কটককুণ্ডলাদি স্বকার্য্যং ব্যাপ্য বর্ত্তসে ততঃ সর্ব্বস্বরূপোঽসি ॥ ৪০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তুভ্যং পুরস্তাৎ অগ্রভাগে নমোঽস্তু, তুভ্যং পুরোনমস্তাদিতি অথশব্দঃ সমুচ্চয়ে। পৃষ্ঠতোঽপি তুভ্যং নমস্তাৎ নমোঽস্তু তে তুভ্যং সর্ব্বতএব সর্ব্বাসু দিক্ষু স্থিতায় হে সর্ব্ব! বীর্য্যং শারীরবলং বিক্রমঃ শিক্ষাশস্ত্রপ্রয়োগকৌশলং একং বীর্য্যাধিকং মন্ত উতৈকং শিক্ষয়া-ধিক্যাক্তেভীমদুর্য্যোধনয়োরন্যেষু চ একৈকং ব্যবস্থিতং, ত্বং তু অনন্তবীর্য্যশ্চামিতবিক্রমশ্চেতি সমস্তমেকং পদং অনন্তবীর্য্যেতি সম্বোধনং বা। সর্ব্বং সমস্তং জগৎ সমাপ্নোষি সম্যগেকেন সদ্রূপেণাপ্নোষি সর্ব্বাত্মনা ব্যাপ্নোষি, ততস্তস্মাৎ সর্ব্বোঽসি ত্বদতিরিক্তং কিমপি নাস্তীত্যর্থঃ॥ ৪০॥

বং, অং। হে প্রভো! তোমার অগ্রে নমস্কার, তোমার পৃষ্ঠভাগে নমস্কার তোমার পশ্চাতে নমস্কার, হে সর্ব্বস্বরূপ! তোমার সকলদিকেই নমস্কার, হে অনন্তবীর্য্য! তুমি অমিতবিক্রম, তুমি সর্পাকারে রজ্জুর ন্যায়, অভিন্ন ভাবে এই সমস্ত পরিব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছ, এই জন্যই তুমি সর্ব্বস্বরূপ॥ ৪০॥

—০:§:০—

সখেতি মত্বা প্রসভং যদুক্তং হে কৃষ্ণ! হে যাদব! হে সখেতি।
অজানতা মহিমানং তবেদং ময়া প্রমাদাৎ প্রণয়েন বাপি॥ ৪১॥
যচ্চাবহাসার্থমসৎকৃতোঽসি বিহারশয্যাসনভোজনেষু।
একোঽথবাপ্যচ্যুত! তৎসমক্ষং তৎ ক্ষাময়ে ত্বামহমপ্রমেয়ম্॥ ৪২॥

সং, প্রং। তব মহিমানং ইদং (বিশ্বরূপং) চ অজানতা ময়া প্রমাদাৎ প্রণয়েন বা অপি সখা ইতি মত্বা হে কৃষ্ণ! হে যাদব! হে সখে! ইতি প্রসভং যৎ উক্তং, হে অচ্যুত! বিহারশয্যাসন-ভোজনেষু একং (কেবলঃ সখীন্ বিনা রহসি স্থিতঃ) অথবা তৎসমক্ষং (তেষাং সখীনাং পুরতঃ) অবহাসার্থং (পরিহাসার্থং) যৎ অসৎকৃতঃ অসি, অহং অপ্রমেয়ং ত্বাং তৎ (সর্ব্বং) ক্ষাময়ে (ক্ষমাং কারয়ে)॥ ৪১—৪২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যতোঽহং ত্বন্মাহাত্ম্যাপরিজ্ঞানাদপরাধান্বেতোঃ সখেতি সখা সমানবয়া ইতি মত্বা জ্ঞাত্বা বিপরীতবুদ্ধ্যা প্রসভমভিভূয় প্রসহ্য যদুক্তং হে কৃষ্ণ! হে যাদব! হে সখেতি চ অজানতা অজ্ঞানিনা মূঢ়েন কিমজ্ঞানতেত্যাহ মহিমানং মাহাত্ম্যং তদেবমীশ্বরস্য বিশ্বরূপং তবেদং মহিমানম-জানতেতি বৈয়ধিকরণ্যেন সম্বন্ধস্তবেমমিতি পাঠোযন্ত্যস্তি তদা সামানাধিকরণ্যমেব। ময়া প্রমাদাৎ বিক্ষিপ্তচিত্ততয়া প্রণয়েন বাপি প্রণয়োনাম স্নেহস্তন্নিমিত্তোবিশ্রম্ভস্তেনাপি কারণেন যদুক্তবানস্মি। যচ্চেতি। যচ্চ অবহাসার্থং পরিহাসপ্রয়োজনায় অসৎকৃতঃ পরিভূতোঽসি ভবসি, ক চ বিহারশয্যাসন-ভোজনেষু বিহরণং বিহারঃ পাদব্যায়ামঃ, শয়নং শয্যা আসনং আস্থায়িকা ভোজনমদনমিত্যেতেষু বিহারশয্যাসনভোজনেষু একঃ পরোক্ষঃ সন্ অসৎকৃতোঽসি পরিভূতোঽসি, অথবা হে অচ্যুত! তৎসমক্ষং তচ্ছব্দঃ ক্রিয়াবিশেষণার্থঃ প্রত্যক্ষং বা অসৎকৃতোঽসি তৎ সর্ব্বমপরাধজাতং ক্ষাময়ে ক্ষমাং কারয়ে ত্বামহমপ্রমেয়ং প্রমাণাতীতঃ যতস্ত্বং॥ ৪১—৪২॥

স্বামিকৃতটীকা। ইদানীং ভগবন্তং ক্ষমাপয়তি সখেতি দ্বাভ্যাং। ত্বাং প্রাকৃতঃ সুখেত্যেবং মত্বা প্রসভং হঠাৎ তিরস্কারেণ যদুক্তং তৎ ক্ষাময়ে ত্বামিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ, কিং তৎ, হে কৃষ্ণ হে হে সখেতি চ সন্ধিরার্ষঃ। প্রসভোক্তৌ হেতুঃ তব মহিমানমিদঞ্চ বিশ্বরূপমজানতা ময়া প্রমাদাৎ প্রণয়েন স্নেহেন বা যদুক্তমিতি। কিঞ্চ যচ্চেতি। হে অচ্যুত! যচ্চ পরিহাসার্থং ক্রীড়াদিষু তিরস্কৃতোঽসি একঃ কেবলঃ সখীন্ বিনা রহসি স্থিত ইত্যর্থঃ। অথবা তৎসমক্ষং তেষাং পরিহসতাং সখীনাং পুরতোঽপি তৎসর্ব্বাপরাধজাতং ত্বামপ্রমেয়ং অচিন্ত্যপ্রভাবং ক্ষাময়ে ক্ষমাং কারয়ামি ॥ ৪১—৪২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যতোঽহং ত্বন্মাহাত্ম্যাপরিজ্ঞানাদপরাধানজস্রমকার্ষং ততঃ পরমকারুণিকং ত্বাং প্রণম্যাপরাধক্ষমাং কারয়ামীত্যাহ সখেতি দ্বাভ্যাং। ত্বং মম সখা সমানবয়া-ইতি মত্বা প্রসভং স্বোৎকর্ষখ্যাপনরূপেণাভিভবেন যদুক্তং ময়া, তদেবং বিশ্বরূপং তথা মহিমানমৈশ্বর্য্যাতিশয়মজানতা পুংলিঙ্গপাঠে ইমং বিশ্বরূপাত্মকং মহিমানমজানতা প্রমাদাচ্চিত্তবিক্ষেপাৎ প্রণয়েন স্নেহেন বাপি কিমুক্তমিত্যাহ হে কৃষ্ণ! হে যাদব! হে সখেতি। অচ্যুতেতি। যচ্চাবহাসার্থং পরিহাসার্থং বিহারশয্যাসনভোজনেষু বিহারঃ ক্রীড়া ব্যায়ামোবা, শয্যা তুলিকাদ্যাস্তরণবিশেষঃ, আসনং সিংহাসনাদি, ভোজনং বহূনাং পঙ্ক্ত্যাবশনং তেষু বিষয়ভূতেষু অসৎকৃতোঽসি ময়া পরিভূতোঽসি একঃ সখীন্বিহায় রহসি স্থিতোবা ত্বং, অথবা তৎসমক্ষং তেষাং সখীনাং পরিহসতাং সমক্ষং বা হে অচ্যুত! সর্ব্বদা নির্ব্বিকার! তৎসর্ব্বং বচনরূপমসৎকরণরূপং চাপরাধজাতং ক্ষাময়ে ক্ষময়ামি ত্বামপ্রমেয়ং অচিন্ত্যপ্রভবং অচিন্ত্যপ্রভাবেন নির্ব্বিকারেণ চ পরমকারুণিকেন ভগবতা ত্বন্মাহাত্ম্যানভিজ্ঞস্য মমাপরাধাঃ ক্ষন্তব্যা ইত্যর্থঃ ॥ ৪১—৪২ ॥

বং, অং। হে পরম পুরুষ! আমি আপনার এই মহিমা জানিতে পারি নাই, তাই আপনাকে বয়স্য মনে করিয়া অনবধানতা নিবন্ধন, অথবা প্রণয়ভরে তুচ্ছ তাচ্ছীল্যভাবে আপনাকে হে কৃষ্ণ! হে যাদব! হে সখে! ইত্যাদি বলিয়াছি, এবং আরও কত সময় বিহার, শয়ন, আসন ও ভোজনাদি কালে, আপনার অনুপস্থিতি কালে উপহাসচ্ছলে আপনাকে অসৎকার করিয়াছি, এবং প্রত্যক্ষেও অপ্রমেয় স্বরূপ আপনাকে কত অনুপযুক্ত ব্যবহার করিতেছি, হে অচ্যুত! আমি তৎসমস্তের প্রার্থনা করি ॥ ৪১—৪২ ॥

পিতাসি লোকস্য চরাচরস্য ত্বমস্য পূজ্যশ্চ গুরুর্গরীয়ান্।
ন ত্বৎসমোঽস্ত্যভ্যধিকঃ কুতোঽন্যোলোকত্রয়েঽপ্যপ্রতিমপ্রভাব! ॥ ৪৩ ॥

সং, প্রং। অপ্রতিমপ্রভাব! ত্বং অস্য চরাচরস্য লোকস্য পিতা অসি, (অতঃ) পূজ্যঃশ্চ গুরুঃ চ গরীয়ান্ চ অসি, (অতঃ) লোকত্রয়ে অপি ত্বৎসমঃ ন অস্তি, অভ্যধিকঃ (ত্বত্তঃ অধিকঃ) অন্যঃ কুতঃ (স্যাৎ) ॥ ৪৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। পিতাসীতি। পিতাসি জনয়িতাসি লোকস্য প্রাণিজাতস্য চরাচরস্য স্থাবরজঙ্গমস্য ন কেবলং ত্বমস্য জগতঃ পিতা পূজ্যশ্চ পূজার্হোযতোগুরুর্গরীয়ান্ গুরুতরঃ, কস্মাদ্গুরুতরত্বমিত্যাহ ন চ ত্বৎসমস্ত্বত্তুল্যোঽস্ত্যোঽস্তি ন হীশ্বরাদ্বরং সম্ভবত্যনেকেশ্বরত্বব্যবহারানুপপত্তেঃ ত্বৎসম এব তাবদন্যোন সম্ভবতি কুত এবান্যোঽভ্যধিকঃ স্যাৎ কস্মাল্লোকত্রয়েঽপি সর্ব্বস্মিন্নপ্রতিমপ্রভাবঃ প্রতিমীয়তে যয়া সা প্রতিমা ন বিদ্যতে প্রতিমা যস্য তব প্রভাবস্য স ত্বমপ্রতিমপ্রভাবঃ হে অপ্রতিমপ্রভাব! নিরতিশয়প্রভাব!, ইত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অচিন্ত্যপ্রভাবত্বমেবাহ পিতেতি। ন বিদ্যতে প্রতিমা উপমা যস্য সোঽপ্রতিমস্তথাবিধঃ প্রভাবোযস্য তব হে অপ্রতিমপ্রভাব! ত্বমস্য চরাচরস্য লোকস্য পিতা জনকোঽসি অতএব পূজ্যশ্চ গুরুশ্চ গুরোরপি গরীয়াংশ্চ গুরুতরঃ অতোলোকত্রয়েঽপি ত্বৎসম এব তাবদন্যোনাস্তি পরমেশ্বরাদন্যস্যাভাবাৎ ত্বত্তোঽধিকঃ পুনঃ কুতঃ স্যাৎ ॥ ৪৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অচিন্ত্যপ্রভাবতামেব প্রপঞ্চয়তি। অস্য চরাচরস্য লোকস্য পিতা জনকস্ত্বমসি পূজ্যশ্চাসি সর্ব্বেশ্বরত্বাৎ গুরুশ্চাসি শাস্ত্রোপদেষ্টা অতঃ সর্ব্বৈঃ প্রকারৈর্গরীয়ান্ গুরুতরোঽসি অতএব ন ত্বৎসমোঽস্ত্যভ্যধিকঃ কুতোঽন্যোলোকত্রয়েঽপি হে অপ্রতিমপ্রভাব! যস্য সমোঽপি নাস্তি দ্বিতীয়স্য পরমেশ্বরস্যাভাবাৎ তস্যাধিকোঽন্যঃ কুতঃ স্যাৎ সর্ব্বথা ন সম্ভাব্যত এবেত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

বং, অং। হে অপ্রতিমপ্রভাব! তুমি এই চরাচর জগতের পিতা, তুমিই জগতের গুরু, তুমিই পূজ্য, তুমিই শ্রেষ্ঠ, এই লোকত্রয়ে তোমার সমান মহিমশালী কেহই নাই, অধিকতো সম্ভবেই না ॥ ৪৩ ॥

—*:*—

তস্মাৎ প্রণম্য প্রণিধায় কায়ং প্রসাদয়ে ত্বামহমীশমীড্যম্।
পিতেব পুত্রস্য সখেব সখ্যুঃ প্রিয়ঃ প্রিয়ায়ার্হসি দেব! সোঢ়ুম্ ॥ ৪৪ ॥

সং, প্রং। হে দেব! তস্মাৎ অহং কায়ং প্রণিধায় (প্রকর্ষেণ নীচৈর্ধৃত্বা) প্রণম্য ঈড্যং (স্তুত্যং) ত্বাং প্রসাদয়ে, পুত্রস্য পিতা ইব, সখ্যুঃ সখা ইব, প্রিয়ায়াঃ প্রিয়ঃ ইব (অপরাধং) সোঢ়ুং অর্হসি ॥ ৪৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যতএবং তস্মাদিতি। তস্মাৎ প্রণম্য নমস্কৃত্য প্রণিধায় প্রকর্ষেণ নীচৈর্ধৃত্বা কায়ং শরীরং প্রসাদয়ে প্রসাদং কারয়ে ত্বামহমীশমীশিতারমীড্যং স্তুত্যং ত্বং পুনঃ পুত্রস্যাপরাধং পিতা যথা ক্ষমতে সর্ব্বং, সখা ইব সখ্যুরপরাধং যথা বা প্রিয়ঃ প্রিয়ায়া অপরাধং এবমর্হসি হে দেব! সোঢ়ুং প্রসহিতুং ক্ষন্তুমিত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যস্মাদেবং তস্মাদিতি। তস্মাত্ত্বামীশং জগত ঈড্যং প্রসাদয়ামি, কথং কায়ং প্রণিধায় দণ্ডবন্নিপত্য প্রণম্য নত্বা, অতস্ত্বং মমাপরাধং সোঢ়ুং ক্ষন্তুমর্হসি, কস্য

ক ইব পুত্রস্যাপরাধং কৃপয়া পিতা যথা সহতে, সখ্যুর্মিত্রস্যাপরাধং সখা নিরুপাধিবন্ধুর্যথা সহতে, প্রিয়শ্চ প্রিয়ায় প্রিয়স্যাপরাধং তৎপ্রিয়ার্থং যথা তদ্বৎ ॥ ৪৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। দেবেতি। যস্মাদেবং তস্মাৎ প্রণম্য নমস্কৃত্য ত্বাং প্রণিধায় প্রকর্ষেণ নীচৈর্ধৃত্বা কায়ং দণ্ডবৎ ভূমৌ পতিত্বেতি যাবৎ প্রসাদয়ে ত্বামীশমীড্যং সর্ব্বস্তুত্যমহমপরাধী, অতোহে দেব! পিতেব পুত্রস্যাপরাধং সখেব সখ্যুরপরাধং প্রিয়ঃ পতিরিব প্রিয়ায়াঃ পতিব্রতায়াঃ অপরাধং মমাপরাধং ত্বং সোঢ়ুং ক্ষন্তুমর্হসি অনন্তশরণত্বান্মম। প্রিয়ায়ার্হসীত্যত্রেবশব্দলোপঃ সন্ধিশ্চ ছান্দসঃ ॥ ৪৪ ॥

বং, অং। অতএব আমি অবনত হইয়া একমাত্র পূজ্য ও ঈশ্বর স্বরূপ আপনাকে প্রসন্ন হওয়ার প্রার্থনা করি, হে দেব! পিতা যেরূপ পুত্রের অপরাধ ক্ষমা করেন, সখা যেরূপ সখার অপরাধ ক্ষমা করেন, প্রিয় ব্যক্তি যেরূপ প্রিয় ব্যক্তির অপরাধ ক্ষমা করিয়া থাকেন, সেইরূপ আপনিও আমার অপরাধ ক্ষমা করুন ॥ ৪৪ ॥

-০:*:০-

অদৃষ্টপূর্ব্বং হৃষিতোঽস্মি দৃষ্ট্বা ভয়েন চ প্রব্যথিতং মনোমে।
তদেব মে দর্শয় দেব! রূপং প্রসীদ দেবেশ! জগন্নিবাস! ॥ ৪৫ ॥

সং, প্রং। হে দেব! অদৃষ্টপূর্ব্বং (তব রূপং) দৃষ্ট্বা হৃষিতঃ অস্মি, (তথা) ভয়েন চ মে (মম) মনঃ প্রব্যথিতং, (তস্মাৎ) তৎ (মম সুখকরং) রূপং এব মে দর্শয়, হে দেবেশ! জগন্নিবাস! প্রসীদ ॥৪৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অদৃষ্টপূর্ব্বমিতি। অদৃষ্টপূর্ব্বং ন কদাচিদপি দৃষ্টপূর্ব্বমিদং বিশ্বরূপং তব ময়ান্যৈর্ব্বা তদহং দৃষ্ট্বা হৃষিতোঽস্মি ভয়েন চ প্রব্যথিতং মনোমেঽতস্তদেব মে মম দর্শয়, হে দেব! রূপং যস্মৎসুখং, প্রসীদ দেবেশ! জগন্নিবাস! জগতোনিবাসোজগন্নিবাসঃ হে জগন্নিবাস! ॥ ৪৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবং ক্ষাময়িত্বা প্রার্থয়তে অদৃষ্টেতি দ্বাভ্যাং। হে দেব! পূর্ব্বমদৃষ্টং তব রূপং দৃষ্ট্বা হৃষিতোহৃষ্টোঽস্মি তথা ভয়েন চ মে মনঃ প্রব্যথিতং প্রচলিতং তস্মান্মম ব্যথানিবৃত্তয়ে তদেব রূপং দর্শয় হে দেবেশ! হে জগন্নিবাস! প্রসন্নোভব ॥ ৪৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমপরাধক্ষমাং প্রার্থ্য পুনঃ প্রাগ্রূপদর্শনং বিশ্বরূপোপসংহারেণ প্রার্থয়তে দ্বাভ্যাং। কদাপ্যদৃষ্টপূর্ব্বং পূর্ব্বমদৃষ্টং বিশ্বরূপং দৃষ্ট্বা হৃষিতোহৃষ্টোঽস্মি তদ্বিকৃতরূপদর্শনজেন ভয়েন চ প্রব্যথিতং ব্যাকুলীকৃতং মনোমে অতস্তদেব প্রাচীনমেব মম প্রাণাপেক্ষয়াঽপি প্রিয়ং রূপং মে দর্শয় হে জগন্নিবাস! প্রসীদ প্রাগ্রূপদর্শনরূপং প্রসাদং মে কুরু ॥ ৪৫ ॥

বং, অং। হে দেবেশ! আমি আপনার এই অদৃষ্টপূর্ব্ব রূপ সন্দর্শন করিয়া পরম পরিতোষ লাভ করিতেছি সত্য, কিন্তু আমার মন অত্যন্ত ভয়বিহ্বল হইয়া বিচলিত হইয়াছে, হে জগন্নিবাস! আপনি প্রসন্ন হউন, আপনি পুনর্ব্বার সেই সৌম্যরূপ প্রদর্শন করুন ॥ ৪৫ ॥

—০:*:০—

নং গদিনং চক্রহস্তমিচ্ছামি ত্বাং দ্রষ্টুমহং তথৈব।
তেনৈব রূপেণ চতুর্ভুজেন সহস্রবাহো! ভব বিশ্বমূর্ত্তে! ॥ ৪৬ ॥

সং, প্রং। অহং তথা এব ত্বাং কিরীটিনং গদিনং চক্রহস্তং দ্রষ্টুং ইচ্ছামি, সহস্রবাহো! বিশ্বমূর্ত্তে তেন এব চতুর্ভুজেন রূপেণ ভব (আবির্ভব) ॥ ৪৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ কিরীটিনমিতি। কিরীটিনং কিরীটবন্তং তথা গদিনং গদাবন্তং চক্রহস্তমিচ্ছামি ত্বাং প্রার্থয়ে ত্বাং দ্রষ্টুমহং তথৈব পূর্ব্ববদিত্যর্থঃ, যতএবং তস্মাৎ তেনৈব রূপেণ বসুদেবপুত্ররূপেণ চতুর্ভুজেন সহস্রবাহো! বার্ত্তমানিকেন বিশ্বরূপেণ ভব বিশ্বমূর্ত্তে! উপসংহৃত্য বিশ্বরূপং তেনৈব রূপেণ বসুদেবপুত্ররূপেণ ভবেত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেব রূপং বিশেষয়ন্নাহ কিরীটিনমিতি। কিরীটবন্তং গদাবন্তং চক্রহস্তঞ্চ ত্বাং দ্রষ্টুমিচ্ছামি যথা পূর্ব্বং দৃষ্টোঽসি তথৈব অতঃ হে সহস্রবাহো! হে বিশ্বমূর্ত্তে! ইদং বিশ্বরূপং উপসংহৃত্য তেনৈব কিরীটাদিযুক্তেন চতুর্ভুজেন রূপেণ ভব আবির্ভব, তদনেন শ্রীকৃষ্ণমর্জ্জুনঃ পূর্ব্বমপি কিরীটাদিযুক্তমেব পশ্যতীতি গম্যতে, যত্তু পূর্ব্বমুক্তং বিশ্বরূপদর্শনে কিরীটিনং গদিনং চক্রিণঞ্চ পশ্যতীতি তদ্বহুকিরীটাদ্যভিপ্রায়েণ, যদ্বা এতাবন্তং কালং যং ত্বাং কিরীটিনং গদিনং চক্রিণঞ্চ সুপ্রসন্নমপশ্যং তমেবেদানীং তেজোরাশিং দুর্নিরীক্ষ্যং পশ্যামীত্যেবমত্র বচনস্য ব্যক্তিরিত্যবিরোধঃ ॥ ৪৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেব রূপং বিবৃণোতি কিরীটেতি। কিরীটবন্তং গদাবন্তং চক্রহস্তং চ ত্বাং দ্রষ্টুমিচ্ছাম্যহং তথৈব পূর্ব্ববদেব অতস্তেনৈব রূপেণ চতুর্ভুজেন বসুদেবাত্মজত্বেন ভব হে সহস্রবাহো! হে বিশ্বমূর্ত্তে! উপসংহৃত্য বিশ্বরূপং পূর্ব্বরূপেণৈব প্রকটোভবেত্যর্থঃ। এতেন সর্ব্বথা চতুর্ভুজাদিরূপমর্জ্জুনেন ভগবতোদৃশ্যত ইত্যুক্তম্ ॥ ৪৬ ॥

বং, অং। হে বিশ্বমূর্ত্তে! আমি আপনার সেই শঙ্খচক্রগদাপদ্মধারী কিরীট-শোভিত আকৃতি দেখিতে ইচ্ছা করি, হে সহস্রবাহো! আপনি সেই চতুর্ভুজ রূপের দ্বারাই আমাকে দর্শন দিন ॥ ৪৬ ॥

—০:*:০—

শ্রীভগবানুবাচ।—ময়া প্রসন্নেন তবার্জ্জুনেদং রূপং পরং দর্শিতমাত্মযোগাৎ।
তেজোময়ং বিশ্বমনন্তমাদ্যং যন্মে ত্বদন্যেন ন দৃষ্টপূর্ব্বম্ ॥ ৪৭ ॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ, হে অর্জ্জুন! প্রসন্নেন ময়া আত্মযোগাৎ তব ইদং তেজোময়ং অনন্তং আদ্যং মে পরং বিশ্বং রূপং (বিশ্বরূপং) দর্শিতং, যৎ (রূপং) ত্বদন্যেন ন দৃষ্টপূর্ব্বং (পূর্ব্বং দৃষ্টং) ॥ ৪৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অর্জ্জুনং ভীতমুপলভ্য উপসংহৃত্য বিশ্বরূপং প্রিয়বচনেনাশ্বাসয়ন্ শ্রীভগবান্ ময়েতি। ময়া প্রসন্নেন প্রসাদোনাম ত্বয্যনুগ্রহবুদ্ধিস্তদ্বতা প্রসন্নেন ময়া তব হে অর্জ্জুন!

ইদং পরং রূপং বিশ্বরূপং দর্শিতমাত্মযোগাৎ আত্মন ঐশ্বর্য্যস্য সামর্থ্যাত্তেজোময়ং তেজঃপ্রায়ং বিশ্বং সমস্তমনন্তং অন্তরহিতং আদৌ ভবমাদ্যং যদ্রূপং মে মম ত্বদন্যেন ত্বেনচির দৃষ্টপূর্ব্বং ॥ ৪৭

স্বামিকৃতটীকা। এবং প্রার্থিতঃ সংভ্রমাশ্বাসয়ন্ শ্রীভগবানুবাচ ময়েতি ত্রিভিঃ অর্জ্জুন! কিমিতি ত্বং বিভেষি যতোময়া প্রসন্নেন কৃপয়া তবেদং পরমুত্তমং রূপং দর্শিতম্ যোগাৎ যোগমায়াসামর্থ্যাৎ, পরত্বমেবাহ তেজোময়ং বিশ্বাত্মকমনন্তমাদ্যঞ্চ যন্মম রূপং ত্বদন্যেন শাস্তজ্ঞানন্যেন পূর্ব্বং ন দৃষ্টং ॥ ৪৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমর্জ্জুনেন প্রসাদিতোভয়বাধিতমর্জ্জুনমুপলভ্যোপসংহৃত্য বিশ্বরূপমুচিতেন বচনেন তমাশ্বাসয়ন্ ত্রিভিঃ শ্রীভগবানুবাচ। হে অর্জ্জুন! মা ভৈষীঃ যতোময়া প্রসন্নেন ত্বদ্বিষয়কৃপাতিশয়বতা ইদং বিশ্বরূপাত্মকং পরং শ্রেষ্ঠং রূপং তব দর্শিতমাত্মযোগাৎ অসাধারণান্নিজসামর্থ্যাৎ। পরত্বং বিবৃণোতি তেজোময়ং তেজঃপ্রচুরং বিশ্বং সমস্তমনন্তমাদ্যঞ্চ যন্মম রূপং ত্বদন্যেন কেনাপি ন দৃষ্টপূর্ব্বং পূর্ব্বং ন দৃষ্টম্ ॥ ৪৭ ॥

বং, অং। ভগবান্ বলিলেন,—হে অর্জ্জুন! আমি তোমার প্রতি প্রসন্ন হইয়া—আমার ঐশ্বর্য্য সামর্থ্যাধীন এই তেজোময়, অনন্ত, আদ্য ও বিশ্বময় পরমরূপ দর্শন করাইলাম,—যে রূপ তুমি ভিন্ন আর সংসারী লোকের মধ্যে কেহই কখনও দেখিতে পান নাই ॥ ৪৭ ॥

ন বেদযজ্ঞাধ্যয়নৈর্ন দানৈর্ন চ ক্রিয়াভির্ন তপোভিরুগ্রৈঃ।
এবংরূপঃ শক্য অহং নৃলোকে দ্রষ্টুং ত্বদন্যেন কুরুপ্রবীর! ॥ ৪৮ ॥

সং, প্রং। হে কুরুপ্রবীর! ন বেদযজ্ঞাধ্যয়নৈঃ ন চ ক্রিয়াভিঃ ন চ উগ্রৈঃ তপোভিঃ এবংরূপঃ অহং ত্বদন্যেন নৃলোকে (মনুষ্যলোকে) দ্রষ্টুং শক্যঃ ॥ ৪৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। আত্মনোমম রূপদর্শনেন কৃতার্থ এব ত্বং সংবৃত্ত ইতি ততঃ স্তৌতি ন বেদেতি। ন বেদযজ্ঞাধ্যয়নৈর্ন দানৈশ্চতুর্ণামপি বেদানামধ্যয়নৈর্যথাবদ্‌যজ্ঞাধ্যয়নৈশ্চ বেদাধ্যয়নৈরেব যজ্ঞাধ্যয়নস্য সিদ্ধত্বাৎ পৃথক্ গ্রহণং যজ্ঞবিজ্ঞানস্যোপলক্ষণার্থং তথা ন দানৈস্তুলাপুরুষাদিভিঃ, ন চ ক্রিয়াভিরগ্নিহোত্রাদিভিঃ শ্রৌতাদিভির্নাপি তপোভিরুগ্রৈশ্চান্দ্রায়ণাদিভিরুগ্রৈর্ঘোরৈঃ এবং রূপোযথা দর্শিতং বিশ্বরূপং যস্য সোঽহমেবংরূপঃ শক্যোন শক্যঃ অহং নৃলোকে মনুষ্যলোকে দ্রষ্টুং ত্বদন্যেন কুরুপ্রবীর! ॥ ৪৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এতদ্দর্শনমতিদুর্লভং লব্ধা ত্বং কৃতার্থোঽসীত্যাহ ন বেদেতি। বেদাধ্যয়নব্যতিরেকেণ যজ্ঞাধ্যয়নস্যাভাবাৎ যজ্ঞশব্দেন যজ্ঞবিদ্যাঃ কল্পসূত্রাদ্যা লক্ষ্যন্তে। বেদানাং যজ্ঞবিদ্যানাঞ্চাধ্যয়নৈরিত্যর্থঃ, নচ দানৈঃ নচ ক্রিয়াভিরগ্নিহোত্রাদিভির্ন চোগ্রৈস্তপোভিশ্চান্দ্রায়ণাদিভিরেবং রূপোঽহং ত্বত্তোঽন্যেন মনুষ্যলোকে দ্রষ্টুং শক্যঃ অপি তু ত্বমেব কেবলং মৎপ্রসাদেন দৃষ্টা কৃতার্থোঽসি ॥ ৪৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এতদ্রূপদর্শনমাত্মকমতিদুর্লভং মৎপ্রসাদং লব্ধ্বা কৃতার্থ এবাসি ত্বং বেদানাং চতুর্ণামপি অধ্যয়নৈরক্ষরগ্রহণরূপৈঃ তথা মীমাংসাকল্পসূত্রাদিদ্বারা যজ্ঞানাং বিহিতকর্ম্মণামধ্যয়নৈরর্থবিচাররূপৈর্বেদযজ্ঞাধ্যয়নৈঃ দানৈস্তুলাপুরুষাদিভিঃ ক্রিয়াভিরগ্নিহোত্রাদিশ্রৌতকর্ম্মভিঃ তপোভিঃ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদিভিরুগ্রৈঃ কায়েন্দ্রিয়শোষকত্বেন দুষ্করৈঃ এবংরূপোঽহং ন শক্যঃ নৃলোকে মনুষ্যলোকে দ্রষ্টুং ত্বদন্যেন মদনুগ্রহহীনেন হে কুরুপ্রবীর!। শক্যোঽহমিতি বক্তব্যে বিসর্গলোপশ্ছান্দসঃ। প্রত্যেকং নকারাভ্যাসোনিষেধদার্ঢ্যায়, ন চ ক্রিয়াভিরিত্যত্র চকারাদনুক্তসাধনান্তরসমুচ্চয়ঃ ॥ ৪৮ ॥

বং, অং। হে কুরু-প্রবীর! এই পৃথিবীলোকে কত জনে কতপ্রকার বেদাধ্যয়ন, যজ্ঞশিক্ষা, দান, অগ্নিহোত্রাদিক্রিয়া, এবং উগ্রতপস্যাদি করিয়াছেন ও করিতেছেন, কিন্তু তদ্দ্বারা কেহই আমার এই রূপ দেখিতে পান নাই ; কেবল তুমিই দেখিতে পাইলে ॥ ৪৮ ॥

মা তে ব্যথা মা চ বিমূঢ়ভাবোদৃষ্ট্বা রূপং ঘোরমীদৃঙ্‌মমেদম্।
ব্যপেতভীঃ প্রীতমনাঃ পুনস্ত্বং তদেব মে রূপমিদং প্রপশ্য ॥ ৪৯ ॥

সং, প্রং। ঈদৃক্ ঘোরং মম ইদং রূপং দৃষ্ট্বা তে (তব) ব্যথা বিমূঢ়ভাবঃ চ মা (অস্তু) ব্যপেতভীঃ (বিগতভয়ঃ) প্রীতমনাঃ চ (সন্) পুনঃ ত্বং মে ইদং তৎ (চতুর্ভুজং) রূপং এব প্রপশ্য ॥ ৪৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। মা তে ব্যথেতি। মা তে ব্যথা মা ভূত্তে ভয়ং মা চ বিমূঢ়ভাবোবিমূঢ়চিত্ততা দৃষ্ট্বোপলভ্য রূপং ঘোরমীদৃক্ যথাবদ্দর্শিতং মমেদং ব্যপেতভীর্বিগতভয়ঃ প্রীতমনাশ্চ সন্ পুনর্ভূয়স্ত্বং তদেব চতুর্ভুজং শঙ্খচক্রগদাধরং তবেষ্টং রূপমিদং প্রপশ্য ॥ ৪৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবমপি চেত্তবেদং ঘোরং দৃষ্ট্বা ব্যথা ভবতি তর্হি তদেব রূপং দর্শয়ামীত্যাহ মা তে ইতি। ঈদৃক্ ঈদৃশং ঘোরং মদীয়ং রূপং দৃষ্ট্বা তে ব্যথা মাস্তু বিমূঢ়ভাবোবিমূঢ়ত্বঞ্চ মাস্তু, বিগতভয়ঃ প্রীতমনাশ্চ সন্ পুনস্ত্বং তদেবেদং মম রূপং প্রকর্ষেণ পশ্য ॥ ৪৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং ত্বদনুগ্রহার্থমাবির্ভূতেন ভয়ঙ্করং মম রূপং দৃষ্ট্বা স্থিতস্য তে তব যা ব্যথা ভয়নিমিত্তা পীড়া সা মাভূৎ তথা মদ্রূপদর্শনেঽপি যোবিমূঢ়ভাবোব্যাকুলচিত্তত্বমপরিতোষঃ, সোঽপি মাভূৎ কিন্তু ব্যপেতভীরপগতভয়ঃ প্রীতমনাশ্চ সন্ পুনস্ত্বং তদেব চতুর্ভুজং বাসুদেবত্বাদিবিশিষ্টং ত্বয়া সদা পূর্ব্বদৃষ্টরূপমিদং বিশ্বরূপোপসংহারেণ প্রকটীক্রিয়মাণং প্রপশ্য প্রকর্ষেণ ভয়রাহিত্যেন সন্তোষেণ চ পশ্য ॥ ৪৯ ॥

বং, অং। হে ধনঞ্জয়! এই আমি আমার ভয়াবহ আকৃতি প্রতিসংহার করিলাম, তুমি চিত্তচাঞ্চল্য এবং মোহ পরিত্যাগ কর, এখন বিগতভয় এবং প্রসন্নচিত্ত হইয়া পুনর্ব্বার আমার সেই সৌম্যরূপ সন্দর্শন কর ॥ ৪৯ ॥

সঞ্জয় উবাচ।—ইত্যর্জ্জুনং বাসুদেবস্তথোক্ত্বা স্বকং রূপং দর্শয়ামাস ভূয়ঃ
আশ্বাসয়ামাস চ ভীতমেনং ভূত্বা পুনঃ সৌম্যবপুর্ম্মহাত্মা॥ ৫০

সং, প্রং। সঞ্জয় উবাচ,—বাসুদেবঃ অর্জ্জুনং ইতি উক্ত্বা ভূয়ঃ তথা স্বকং (স্বীয়ং) দর্শয়ামাস, (ততঃ) মহাত্মা (বাসুদেবঃ) সৌম্যবপুঃ ভূত্বা পুনঃ ভীতং এনং আশ্বাসয়ামাস চ॥ ৫০॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ইত্যর্জ্জুনমিতি। ইত্যেবমর্জ্জুনং প্রতি বাসুদেবস্তথাভূতং বচনং উক্ত্বা স্বকং বসুদেবগৃহে জাতং রূপং দর্শয়ামাস দর্শিতবান্ ভূয়ঃ পুনরাশ্বাসয়ামাস চাশ্বাসিতবান্ ভীতমেনং ভূত্বা পুনঃ সৌম্যবপুঃ প্রসন্নদেহোমহাত্মা॥ ৫০॥

স্বামিকৃতটীকা। এবমুক্ত্বা প্রাক্তনমেব রূপং দর্শিতবানিতি সঞ্জয় উবাচ ইতীতি। বাসুদেবো-ঽর্জ্জুনমিত্যুক্ত্বা যথা পূর্ব্বমাসীত্তথৈব কিরীটগদাদিযুক্তং চতুর্ভুজং স্বীয়ং রূপং পুনর্দ্দর্শয়ামাস, এনমর্জ্জুনং ভীতমেবং প্রসন্নবপুর্ভূত্বা পুনরপ্যাশ্বাসিতবান্ মহাত্মা বিশ্বরূপঃ কৃপালুরিতি বা॥ ৫০॥—

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। বাসুদেবোঽর্জ্জুনমিতি প্রাগুক্তমুক্ত্বা যথাপূর্ব্বমাসীত্তদা স্বকং রূপং কিরীটমকরকুণ্ডলগদাচক্রাদিযুক্তং চতুর্ভুজং শ্রীবৎসকৌস্তুভবনমালাপীতাম্বরাদিশোভিতং দর্শয়ামাস, ভূয়ঃ পুনঃ আশ্বাসয়ামাস চ ভীতমেনমর্জ্জুনং ভূত্বা পূর্ব্ববৎ সৌম্যবপুরনুগ্রশরীরঃ মহাত্মা পরমকারুণিকঃ সর্ব্বেশ্বরঃ সর্ব্বজ্ঞ ইত্যাদি কল্যাণগুণাকরঃ॥ ৫০॥

বং, অং। সঞ্জয় বলিলেন,—মহাত্মা বাসুদেব, অর্জ্জুনকে এইরূপ বলিয়া পুনর্ব্বার পূর্ব্বরূপ সন্দর্শন করাইলেন, এবং তাদৃশ সৌম্যবপু হইয়া ভীত অর্জ্জুনকে সান্ত্বনা করিলেন॥ ৫

—*:*—

অর্জ্জুন উবাচ।—দৃষ্ট্বেদং মানুষং রূপং তব সৌম্যং জনার্দ্দন।
ইদানীমস্মি সংবৃত্তঃ সচেতাঃ প্রকৃতিং গতঃ॥ ৫১॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—হে জনার্দ্দন! তব ইদং সৌম্যং মানুষং রূপং দৃষ্ট্বা ইদানীং অহং সচেতাঃ (প্রসন্নচিত্তঃ) সম্বৃত্তঃ অস্মি, প্রকৃতিং (স্বভাবং) (চ) গতঃ (প্রাপ্তঃ) (অস্মি)॥ ৫১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। দৃষ্ট্বেদমিতি। দৃষ্ট্বেদং মানুষং রূপং মৎসখং প্রসন্নং তব সৌম্যং জনার্দ্দনে-ত্যর্দ্দতের্গতিকর্ম্মণোঽসুরাণাং দেবপ্রতিপক্ষজনানাং প্রাণবিয়োগজনরকাদ্যর্থপ্রয়োজনং গময়িতৃত্বাৎ সর্ব্বৈর্জনৈর্যাচ্যত ইতি অভ্যুদয়নিঃশ্রেয়সপুরুষার্থায় বা জনার্দ্দনঃ। ইদানীমধুনাস্মি সংবৃত্তঃ সংজাতঃ কিং সচেতাঃ প্রসন্নচিত্তঃ প্রকৃতিং স্বভাবং গতশ্চাস্মি॥ ৫১॥

স্বামিকৃতটীকা। ততোনির্ভয়ঃ সন্নর্জ্জুন উবাচ দৃষ্ট্বেদমিতি। সচেতাঃ প্রসন্নচিত্ত ইদানীং সংবৃত্তোজাতোঽস্মি প্রকৃতিং স্বাস্থ্যঞ্চ প্রাপ্তোঽস্মি শেষং স্পষ্টং॥ ৫১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ততোনির্ভয়ঃ সন্ ইদানীং সচেতাঃ ভয়কৃতব্যামোহাভাবেনা-ব্যাকুলচিত্তঃ সংবৃত্তোঽস্মি তথা প্রকৃতিং ভয়কৃতব্যথারাহিত্যেন স্বাস্থ্যং গতোঽস্মি স্পষ্টমন্যৎ॥ ৫১॥

বং, অং। অর্জ্জুন বলিলেন,—হে জনার্দ্দন! তোমার এই সৌম্য মানুষরূপ দেখিয়া আমি এখন পুনর্জ্জন্মলাভ করিলাম, আমি চেতনা লাভ করিয়া প্রকৃতিস্থ হইলাম ॥ ৫১ ॥

— :০: —

শ্রীভগবানুবাচ।—সুদুর্দ্দর্শমিদং রূপং দৃষ্টবানসি যন্মম।
দেবা অপ্যস্য রূপস্য নিত্যং দর্শনকাঙ্ক্ষিণঃ ॥ ৫২ ॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—মম ইদং সুদুর্দ্দর্শং যৎরূপং দৃষ্টবান্ অসি, দেবা অপি অস্য রূপস্য নিত্যং দর্শনকাঙ্ক্ষিণঃ ॥ ৫২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সুদুর্দ্দর্শমিতি। সুদুর্দর্শং সুষ্ঠু দুঃখেন দর্শনমস্যেতি সুদুর্দর্শ মিদং রূপং দৃষ্টবানসি যন্মম দেবাদয়োঽপ্যস্য মম রূপস্য নিত্যং সর্ব্বদা দর্শনকাঙ্ক্ষিণোদর্শনেপ্সবোঽপি ন ত্বমিব দৃষ্টবন্তোন দ্রক্ষ্যন্তি চেত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৫২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। স্বকৃতস্যানুগ্রহস্যাতিদুর্লভত্বং দর্শয়ন্ শ্রীভগবানুবাচ সুদুর্দ্দর্শমিতি। যন্মম বিশ্বরূপং দৃষ্টবানসি ইদং সুদুর্দর্শমত্যন্তং দ্রষ্টুমশক্যং অতোদেবা অপ্যস্য রূপস্য নিত্যং সর্ব্বদা দর্শনমিচ্ছন্তি কেবলং ন পুনরিদং পশ্যন্তি ॥ ৫২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। স্বকৃতস্যানুগ্রহস্যাতিদুর্লভত্বং দর্শয়ন্ চতুর্ভিঃ শ্রীভগবানুবাচ। মম যদ্রূপমিদানীং ত্বং দৃষ্টবানসি ইদং বিশ্বরূপং সুদুর্দ্দর্শং অত্যন্তং দ্রষ্টুমশক্যং, যতোদেবা অপ্যস্য রূপস্য নিত্যং সর্ব্বদা দর্শনকাঙ্ক্ষিণোন তু ত্বমিব পূর্ব্বং দৃষ্টবন্তোন বাঽগ্রে দ্রক্ষ্যন্তীত্যভিপ্রায়ঃ দর্শনাকাঙ্ক্ষায়া নিত্যত্বোক্তেঃ ॥ ৫২ ॥

বং, অং। ভগবান্ বলিলেন,—হে ধনঞ্জয়! তুমি আমার যে দুর্দ্দর্শরূপ সন্দর্শন করিলে, দেবগণও সর্ব্বদা এইরূপ দেখিতে অভিলাষ করিয়া থাকেন ॥ ৫২ ॥

———*———

নাহং বেদৈর্ন তপসা ন দানেন ন চেজ্যয়া
শক্য এবম্বিধোদ্রষ্টুং দৃষ্টবানসি মাং যথা ॥ ৫৩ ॥

সং, প্রং। যথা মাং দৃষ্টবান্ অসি (ত্বং) এবম্বিধঃ অহং ন বেদৈঃ, ন তপসা, ন দানেন, ন চ ইজ্যয়া (যজ্ঞেন) দ্রষ্টুং শক্যঃ ॥ ৫৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কস্মাৎ নাহমিতি। নাহং বেদৈঃ ঋগ্‌যজুঃসামাথর্ব্ববেদৈশ্চতুর্ভিরপি ন তপসোগ্রেণ চান্দ্রায়ণাদিনা ন দানেন গোভূহিরণ্যাদিনা ন চেজ্যয়া যজ্ঞেন পূজয়া বা শক্যঃ এবম্বিধো- যথাদর্শিতপ্রকারোদ্রষ্টুমঞ্জেরশক্যোদৃষ্টবানসি মাং যথা ত্বং ॥ ৫৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্র হেতুমাহ নাহমিতি। স্পষ্টার্থঃ ॥ ৫৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কস্মাদ্দেবা এতদ্রূপং ন দৃষ্টবন্তঃ নবা দ্রক্ষ্যন্তি মদ্ভক্তিশূন্যত্বাদিত্যাহ ন বেদযজ্ঞাধ্যয়নৈরিত্যাদিনা। গতার্থঃ শ্লোকঃ পরমদুর্লভত্বখ্যাপনায় পুনরভ্যস্তঃ ॥ ৫৩ ॥

বং, অং। তুমি আমার যে রূপ সন্দর্শন করিলে, এই রূপ কেবল চতুর্ব্বেদাধ্যয়ন, কিম্বা চান্দ্রায়ণাদিব্রত, দান, কিম্বা অগ্নিহোত্রাদি যজ্ঞের দ্বারা দর্শন করিতে পারে না ॥ ৫৩ ॥

—০:*:০—

ভক্ত্যা ত্বনন্যয়া শক্য অহমেবম্বিধোঽর্জ্জুন ! ।
জ্ঞাতুং দ্রষ্টুঞ্চ তত্ত্বেন প্রবেষ্টুঞ্চ পরন্তপ ! ॥ ৫৪ ॥

সং, প্রঃ। হে পরন্তপ ! অর্জ্জুন ! অনন্যয়া ভক্ত্যা তু এবম্বিধঃ অহং তত্ত্বেন জ্ঞাতুং দ্রষ্টুং প্রবেষ্টুং চ শক্যঃ ॥ ৫৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কথং পুনঃ শক্য ইত্যুচ্যতে ভক্ত্যেতি। ভক্ত্যা তু কিংবিশিষ্টয়েত্যাহ অনন্যয়া অপৃথগ্‌ভূতয়া ভগবতোঽন্যত্র পৃথক্ ন কদাচিদপি ভবতি সা ত্বনন্যা ভক্তিঃ সর্ব্বৈরপি করণৈর্বাসুদেবাদন্যন্ন লভ্যতে যয়া সানন্যা ভক্তিস্তয়া শক্যোঽহমেবংবিধোবিশ্বরূপপ্রকারো- হে অর্জ্জুন ! জ্ঞাতুং শাস্ত্রতোন কেবলং জ্ঞাতুং শাস্ত্রতোদ্রষ্টুঞ্চ সাক্ষাৎ কর্ত্তুং তত্ত্বেন তত্ত্বতঃ প্রবেষ্টুঞ্চ মোক্ষঞ্চ গন্তুং পরন্তপ ! ॥ ৫৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তর্হি কেনোপায়েন দ্রষ্টুং শক্যসে তত্রাহ ভক্ত্যা ত্বিতি।• অনন্যয়া মদেকনিষ্ঠয়া ভক্ত্যা তু এবংভূতোবিশ্বরূপোঽহং তত্ত্বেন পরমার্থতোজ্ঞাতুং শক্যঃ শাস্ত্রতোদ্রষ্টুং প্রত্যক্ষতঃ প্রবেষ্টুঞ্চ তাদাত্ম্যেন শক্যোনান্যৈরুপায়ৈঃ ॥ ৫৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যদি বেদতপোদানেজ্যাভির্দ্রষ্টুমশক্যস্ত্বং তর্হি কেনোপায়েন দ্রষ্টুং শক্যোঽসীত্যত আহ। সাধনান্তরব্যাবৃত্ত্যর্থস্তুশব্দঃ। ভক্ত্যৈবানন্যয়া মদেকনিষ্ঠয়া নিরতিশয়- প্রীত্যা এবংবিধোদিব্যরূপধরোঽহং জ্ঞাতুং শক্যঃ শাস্ত্রতো হে অর্জ্জুন ! শক্যঃ অহমিতি ছান্দসো- বিসর্গলোপঃ পূর্ব্ববৎ। ন কেবলং শাস্ত্রতোজ্ঞাতুং শক্যোঽনন্যয়া ভক্ত্যা কিন্তু তত্ত্বেন দ্রষ্টুং চ স্বরূপেণ সাক্ষাৎ কর্ত্তুং চ শক্যোবেদান্তবাক্যশ্রবণমননিদিধ্যাসনপরিপাকেণ ততশ্চ স্বরূপসাক্ষাৎকারাদবিদ্যা- তৎকার্য্যনিবৃত্তৌ তত্ত্বেন প্রবেষ্টুঞ্চ মদ্রূপতয়ৈবাপ্তুং চাহং শক্যোহে পরন্তপ ! অজ্ঞানশত্রুদমনেঽতি প্রবেশযোগ্যতাং সূচয়তি ॥ ৫৪ ॥

বং, অং। হে অর্জ্জুন ! হে পরন্তপ ! কেবলমাত্র অনন্যভক্তিদ্বারা, অর্থাৎ যে ভক্তিতে আমাকে (পরমাত্মাকে) জীবাত্মা হইতে অভিন্নভাবে দেখিতে পায়—জীবপরমের ঐক্য জ্ঞান হয়, সেই ভক্তিদ্বারাই আমাকে তত্ত্বতঃ জানিতে পারে, প্রত্যক্ষ করিতে পারে, এবং আমাতেই নিবিষ্ট বা বিলীন হইতে পারে ॥ ৫৪ ॥

—:০:—

মৎকর্ম্মকৃন্মৎপরমোমদ্ভক্তঃ সঙ্গবর্জ্জিতঃ।
নির্ব্বৈরঃ সর্ব্বভূতেষু যঃ স মামেতি পাণ্ডব ! ॥ ৫৫ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদে বিশ্বরূপদর্শনং নাম একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

সং, প্রং। পাণ্ডব! যঃ মৎকর্ম্মকৃৎ মৎপরমঃ মদ্ভক্তঃ সঙ্গবর্জ্জিতঃ সর্ব্বভূতেষু নির্ব্বৈরঃ চ, সঃ এতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৫৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অধুনা সর্ব্বস্য গীতাশাস্ত্রস্য সারভূতোঽর্থোনিঃশ্রেয়সার্থমনুষ্ঠেয়ত্বেন সমুচ্চত্যোচ্যতে মৎকর্ম্মকৃদিতি। মৎকর্ম্মকৃন্মদর্থং কর্ম্ম মৎকর্ম্ম তৎ করোতীতি মৎকর্ম্মকৃৎ, মৎপরমঃ করোতি ভৃত্যঃ স্বামিকর্ম্ম ন ত্বাত্মনঃ পরমা প্রেত্য গন্তব্যা গতিরিতি স্বামিনং প্রতিপদ্যতে, অয়ন্তু মৎকর্ম্মকৃন্মামেব পরমাং গতিং প্রতিপদ্যতে ইতি মৎপরমোঽহং পরমা গতির্যস্য সোঽয়ং মৎপরমঃ, তথা মদ্ভক্তঃ মামেব সর্ব্বপ্রকারৈঃ সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বোৎসাহেন ভজত ইতি মদ্ভক্তঃ সঙ্গবর্জিতঃ ধনমিত্রপুত্রকলত্রবন্ধুবর্গেষু সঙ্গবর্জিতঃ সঙ্গঃ প্রীতিঃ স্নেহবর্জিতোনির্বৈরোনির্গতবৈরঃ অতঃ সর্ব্বভূতেষু শত্রুভাবরহিতঃ আত্মনোঽত্যন্তাপকারপ্রবৃত্তেষপি য ঈদৃশোমদ্ভক্তঃ স মামেত্যহমেব তস্য পরা গতির্নান্যা কদাচিদ্ভবতীতি ॥ ৫৫ ॥

ইতি শ্রীগোবিন্দ-ভগবৎ-পূজ্যপাদশিষ্য-পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীমচ্ছঙ্কর-ভগবতঃ কৃতৌ গীতাভাষ্যে একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অতঃ সর্ব্বশাস্ত্রার্থসারং পরমরহস্যং শৃণিত্যাহ মৎকর্ম্মকৃদিতি। মদর্থং কর্ম্ম করোতীতি মৎকর্ম্মকৃৎ, অহমেব পরমঃ পুরুষার্থোযস্য সঃ, মমৈব ভক্ত আশ্রিতঃ, পুত্রাদিষু সঙ্গবর্জ্জিতঃ নির্বৈরশ্চ সর্ব্বভূতেষু এবম্ভূতোযঃ স মাং প্রাপ্নোতি নান্য ইতি। দেবৈরপি সুদুর্দর্শং তপোযজ্ঞাদিকোটিভিঃ। ভক্ত্যায় ভগবানেবং বিশ্বরূপমদর্শয়ৎ ॥ ৫৫ ॥

ইতি শ্রীভগবদ্গীতায়াং স্বামিকৃতটীকায়াং বিশ্বরূপদর্শনং নাম একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অধুনা সর্ব্বস্য গীতাশাস্ত্রস্য সারভূতোঽর্থোনিঃশ্রেয়সার্থিনামনুষ্ঠানায় পুঞ্জীকৃত্যোচ্যতে। মদর্থং কর্ম্ম বেদবিহিতং করোতীতি মৎকর্ম্মকৃৎ স্বর্গাদিকামনায়াং সত্যাং কথমেবমিতি নেত্যাহ। মৎপরমঃ অহমেব পরমঃ প্রাপ্তব্যত্বেন নিশ্চিতোন তু স্বর্গাদির্যস্য সঃ অতএব মৎপ্রাপ্ত্যাশয়া মদ্ভক্তঃ সর্ব্বৈঃ প্রকারৈর্মম ভজনপরঃ, পুত্রাদিষু স্নেহে সতি কথমেবং স্যাদিতি নেত্যাহ সঙ্গবর্জ্জিতঃ বাহ্যবস্তুস্পৃহাশূন্যঃ শত্রুষু দ্বেষে সতি কথমেবং স্যাদিতি নেত্যাহ নির্ব্বৈরঃ সর্ব্বভূতেষু অপকারিষপি দ্বেষশূন্যোঽতঃ স মামেত্যভেদেন হে পাণ্ডব! অয়মর্থস্ত্বয়া জ্ঞাতুমিষ্টোময়োপদিষ্টো-নাতঃ পরং কিঞ্চিৎ কর্ত্তব্যমস্তীত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীবিশ্বেশ্বর-সরস্বতীয়পাদশিষ্য-শ্রীমধুসূদনসরস্বতী-বিরচিতায়াং শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-গূঢ়ার্থদীপিকায়াং বিশ্বরূপদর্শনং নাম একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

বং, অং। 'হে পাণ্ডব! যিনি সমস্ত কামনা পরিত্যাগ পূর্ব্বক একমাত্র ঈশ্বরার্থেই কর্ম্মানুষ্ঠান করেন, যিনি সমস্ত আসক্তি পরিত্যাগ পূর্ব্বক কেবল ঈশ্বরেতেই আসক্ত হয়েন, যিনি মৎপরম অর্থাৎ ঈশ্বরেতেই আত্মসমর্পণ করেন, যিনি সর্ব্বভূতে নির্ব্বৈর, তিনিই আমাকে (আত্মাকে) প্রাপ্ত হইতে পারেন ॥ ৫৫ ॥

একাদশ অধ্যায় সমাপ্ত।

দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ।

অর্জ্জুন উবাচ।—এবং সততযুক্তা যে ভক্তাস্ত্বাং পর্য্যুপাসতে।
যে চাপ্যক্ষরমব্যক্তং তেষাং কে যোগবিত্তমাঃ ॥ ১ ॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—এবং সততযুক্তাঃ যে ভক্তাঃ ত্বাং পর্য্যুপাসতে, যে চ অপি অব্যক্তং অক্ষরং (ব্রহ্ম) (পর্য্যুপাসতে), তেষাং (মধ্যে) কে যোগবিত্তমাঃ (অতিশয়েন যোগবিদঃ) ॥ ১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। দ্বিতীয়প্রভৃতিষ্বধ্যায়েষু বিভূত্যন্তেষু পরমাত্মনোব্রহ্মণোঽক্ষরস্য বিধ্বস্তসর্ব্ববিশেষণস্যোপাসনমুক্তং সর্ব্বযোগৈশ্বর্য্যসর্ব্বজ্ঞানশক্তিমৎসত্ত্বোপাধেরীশ্বরস্য তব চোপাসনং তত্র তত্রোক্তং, বিশ্বরূপাধ্যায়ে তু ঐশ্বরমাদ্যং সমস্তজগদাত্মকং বিশ্বরূপং ত্বদীয়ং দর্শিতমুপাসনার্থমেব ত্বয়া, তচ্চ দর্শয়িত্বোক্তবানসি মৎকর্ম্মকৃদিত্যাদ্যতোঽহনয়োরুভয়োঃ পক্ষয়োর্ব্বিশিষ্টতরবুভুৎসয়া ত্বাং পৃচ্ছামীতি অর্জ্জুন উবাচ এবমিতি। এবং সততযুক্তা নৈরন্তর্য্যেণ ভগবৎকর্ম্মাদৌ যথোক্তেঽর্থে সমাহিতাঃ সন্তঃ প্রবৃত্তা ইত্যর্থঃ যে ভক্তাঃ অনন্যশরণাঃ সন্তস্ত্বাং যথাদর্শিতবিশ্বরূপম্পর্য্যুপাসতে ধ্যায়ন্তি, যে চাপ্যক্ষরমিতি যে চান্যেঽপি ত্যক্তসর্ব্বৈষণাঃ সন্ন্যস্তসর্ব্বকর্ম্মাণোযথাবিশেষিতং ব্রহ্মাক্ষরং নিরস্তসর্ব্বোপাধিত্বাদব্যক্তমকরণগোচরং যদ্ধি লোকে করণগোচরন্তদ্ব্যক্তমুচ্যতে অঞ্জের্ধাতোস্তৎকর্ম্মকত্বাদিদং ত্বক্ষরং তদ্বিপরীতং শিষ্টৈশ্চোচ্যমানৈর্ব্বিশেষণৈর্ব্বিশিষ্টং তদ্যে চাপি পর্য্যুপাসতে তেষামুভয়েষাং মধ্যে কে যোগবিত্তমাঃ কে অতিশয়েন যোগবিদ ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নির্গুণোপাসনস্যৈবং সগুণোপাসনস্য চ। শ্রেয়ঃ কতরদিত্যেতন্নির্ণেতুং দ্বাদশোদ্যমঃ ॥ পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে মৎকর্ম্মকৃন্মৎপরমোমদ্ভক্ত ইত্যেবং ভক্তিনিষ্ঠস্য শ্রেষ্ঠত্বমুক্তং, কৌন্তেয়! প্রতিজানীহীত্যাদিনা চ তত্র তত্রৈব শ্রেষ্ঠত্বং নির্ণীতং, তথা তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তির্ব্বিশিষ্যত ইত্যাদিনা, সর্ব্বং জ্ঞানপ্লবেনৈব বৃজিনং সন্তরিষ্যসীত্যাদিনা চ জ্ঞাননিষ্ঠস্য শ্রেষ্ঠত্বমুক্তং এবমুভয়োঃ শ্রৈষ্ঠ্যবিশেষজিজ্ঞাসয়া ভগবন্তমর্জ্জুন উবাচ এবমিতি। এবং সর্ব্বকর্ম্মার্পণাদিনা সততযুক্তাস্তন্নিষ্ঠাঃ সন্তোযে ভক্তাস্ত্বাং বিশ্বরূপং সর্ব্বজ্ঞং সর্ব্বশক্তিং পর্য্যুপাসতে তেষামুভয়েষাং মধ্যে কেঽতিশয়েন যোগবিদোঽতিশ্রেষ্ঠা ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে "মৎকর্ম্মকৃন্মৎপরমোমদ্ভক্তঃ সঙ্গবর্জ্জিতঃ। নির্ব্বৈরঃ সর্ব্বভূতেষু যঃ স মামেতি পাণ্ডব!" ॥ ইত্যুক্তং। তত্র মচ্ছব্দার্থে সন্দেহঃ কিং নিরাকারমেব সর্ব্বস্বরূপং বস্তু মচ্ছব্দেনোক্তং ভগবতা, কিং বা সাকারমিতি উভয়ত্রাপি প্রয়োগদর্শনাৎ "বহূনাং জন্মনামন্তে জ্ঞানবান্মাং প্রপদ্যতে। বাসুদেবঃ সর্ব্বমিতি স মহাত্মা সুদুর্লভঃ" ॥ ইত্যাদৌ নিরাকারং বস্তু ব্যপদিষ্টং। বিশ্বরূপদর্শনানন্তরঞ্চ "নাহং বেদৈর্ন তপসা ন দানেন ন চেজ্যয়া। শক্য এবংবিধোদ্রষ্টুং

দৃষ্টবানসি মাং যথা"॥ ইতি সাকারং বস্তু। উভয়োশ্চ ভগবদুপদেশয়োরধিকারিভেদেনৈব ব্যবস্থয়া ভবিতব্যং, অন্যথা বিরোধাৎ। তত্রৈবং সতি ময়া মুমুক্ষুণা কিং নিরাকারমেব বস্তু চিন্তনীয়ং কিম্বা সাকারমিতি স্বাধিকারনিশ্চয়ায় সগুণনির্গুণবিদ্যয়োর্ব্বিশেষবুভুৎসয়া অর্জ্জুন উবাচ। এবং মৎকর্ম্মকৃদিত্যাদ্যনন্তরোক্তপ্রকারেণ সততযুক্তা নৈরন্তর্য্যেণ ভগবৎকর্ম্মাদৌ সাবধানতয়া প্রবৃত্তা ভক্তাঃ সাকারবস্ত্বেকশরণাঃ সন্তস্ত্বামেবম্বিধং সাকারং যে পর্য্যুপাসতে সততং চিন্তয়ন্তি, যে চাপি সর্ব্বতোবিরক্তাস্ত্যক্তসর্ব্বকর্ম্মাণোঽক্ষরং ন ক্ষরত্যশ্নুতে বেত্যক্ষরং "এতদ্বৈ তদক্ষরং গার্গি! ব্রাহ্মণা অভিবদন্ত্যস্থূলমনণ্বহ্রস্বমদীর্ঘমি"ত্যাদি শ্রুতিপ্রতিষিদ্ধসর্ব্বোপাধিরহিতং নির্গুণং ব্রহ্ম অতএবাব্যক্তং সর্ব্বকারণগোচরং নিরাকারং ত্বাং পর্য্যুপাসতে তেষামুভয়েষাং মধ্যে কে যোগবিত্তমাঃ অতিশয়েন যোগবিদঃ যোগং সমাধিং বিদন্তীতি বা যোগবিদঃ উভয়েঽপি তেষাং মধ্যে কে শ্রেষ্ঠা যোগিনঃ, কেষাং জ্ঞানং ময়ানুসরণীয়মিত্যর্থঃ।

বং, অং। অর্জ্জুন বলিলেন,—এখন অনুগ্রহ পূর্ব্বক আর একটি সংশয়ের নিরাকরণ করুন,—যাঁহারা এইরূপ (পূর্ব্ব শ্লোকোক্ত মতে) কর্ম্মযোগ-তৎপর হইয়া পরম ভক্তি সহকারে আপনার এই বিশ্বরূপ আকৃতির উপাসনা করেন, তাঁহারাই অধিক যোগতত্ত্ববিৎ, কিম্বা যাঁহারা নিত্য, শুদ্ধ, বুদ্ধ, মুক্তস্বভাব, অবিনাশী, এবং বাক্যমনের অগোচর পরমাত্মাতে সমাধি করিতে পারেন, তাঁহারাই অধিক যোগতত্ত্ববিৎ? ॥ ১ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।—ময্যাবেশ্য মনো যে মাং নিত্যযুক্তা উপাসতে।
শ্রদ্ধয়া পরয়োপেতাস্তে মে যুক্ততমা মতাঃ ॥ ২ ॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—ময়ি মনঃ আবেশ্য (সমাধায়) নিত্যযুক্তাঃ (সন্তঃ) পরয়া (প্রকৃষ্টয়া) শ্রদ্ধয়া উপেতাঃ (যুক্তাঃ) যে মাং উপাসতে, তে যুক্ততমাঃ মে (মম) মতাঃ (অভিপ্রেতাঃ) ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। শ্রীভগবানুবাচ। যে অক্ষরোপাসকাঃ সম্যগ্দর্শিনো নিবৃত্তৈষণাস্তে তাবত্তিষ্ঠন্তু তান্ প্রতি যদ্বক্তব্যং তদুপরিষ্টাদ্বক্ষ্যামঃ যে ত্বিতরে ময়ীতি। ময়ি বিশ্বরূপে পরমেশ্বরে আবেশ্য সমাধায় মনঃ যে ভক্তাঃ সন্তো মাং সর্ব্বযোগেশ্বরাণামধীশ্বরং সর্ব্বজ্ঞং বিমুক্তরাগাদিক্লেশতিমিরদৃষ্টিং নিত্যযুক্তা অতীতানন্তরাধ্যায়ান্তোক্তশ্লোকার্থন্যায়েন সততযুক্তাঃ সন্ত উপাসতে শ্রদ্ধয়া পরয়া প্রকৃষ্টয়া উপেতাঃ মে মম মতা অভিপ্রেতা যুক্ততমা ইতি নৈরন্তর্য্যেণ হি তে মচ্চিত্ততয়াঽহোরাত্রমতিবাহয়ন্তি অতো যুক্তং তান্ প্রতি যুক্ততমা ইতি বক্তুং ॥ ২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্র প্রথমাঃ শ্রেষ্ঠা ইত্যুত্তরং শ্রীভগবানুবাচ ময়ীতি। ময়ি পরমেশ্বরে সর্ব্বজ্ঞত্বাদিগুণবিশিষ্টে মন আবেশ্য একাগ্রং কৃত্বা নিত্যযুক্তা মদর্থকর্ম্মানুষ্ঠানাদিনা মন্নিষ্ঠাঃ সন্তঃ শ্রেষ্ঠয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তা যে মামারাধয়ন্তি তে যুক্ততমা মমাভিমতাঃ ॥ ২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তত্র সর্ব্বজ্ঞো ভগবানর্জ্জুনস্য সগুণবিদ্যায়ামেবাধিকারং পশ্যংস্তং প্রতি তাং বিধাস্যতি যথাধিকারং তারতম্যোপেতানি চ সাধনানি, অতঃ প্রথমং সাকারব্রহ্ম-

বিস্তাং প্রবোধয়িতুং স্তবন্ প্রথমাঃ শ্রেষ্ঠা ইত্যুত্তরং। ময়ি ভগবতি বাসুদেবে পরমেশ্বরে সগুণে ব্রহ্মণি মন আবেশ্যানন্যশরণতয়া নিরতিশয়প্রিয়তয়া চ প্রবেশ্য হিঙ্গুলরঙ্গ ইব জতু তন্ময়ং কৃত্বা যে মাং সর্ব্বযোগেশ্বরাণামীশ্বরং সর্ব্বজ্ঞং সমস্তকল্যাণগুণনিলয়ং সাকারং নিত্যযুক্তাঃ সততোদ্যুক্তাঃ শ্রদ্ধয়া পরয়া প্রকৃষ্টয়া সাত্ত্বিক্যোপেতাঃ সন্ত উপাসতে সদা চিন্তয়ন্তি তে যুক্ততমাঃ মে মম মতাঃ অভিপ্রেতাঃ তে হি সদা মদাসক্তচিত্ততয়া মামেব বিষয়ান্তরবিমুখাশ্চিন্তয়ন্তোঽহোরাত্রাণ্যতিবাহয়ন্তি, অতস্তে যুক্ততমা মতা অভিমতাঃ॥ ২॥

বং, অং। ভগবান্ বলিলেন, যাঁহারা পরমাত্মার প্রকৃতস্বরূপে সমাধি করিতে পারেন, তাঁহাদের বিষয় পরে বলিতেছি, পরন্তু যাঁহারা নিত্যযুক্ত হইয়া আমার এই বিশ্বরূপে মনোনিবেশপূর্ব্বক উপাসনা করিতে পারেন, তাঁহাদিগকেও আমি যোগিশ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করি॥ ২॥

—*:*—

যে ত্বক্ষরমনির্দ্দেশ্যমব্যক্তং পর্য্যুপাসতে।
সর্ব্বত্রগমচিন্ত্যঞ্চ কূটস্থমচলং ধ্রুবং॥ ৩॥
সংনিয়ম্যেন্দ্রিয়গ্রামং সর্ব্বত্র সমবুদ্ধয়ঃ।
তে প্রাপ্নুবন্তি মামেব সর্ব্বভূতহিতে রতাঃ॥ ৪॥

সং, প্রং। সর্ব্বত্র সমবুদ্ধয়ঃ যে তু ইন্দ্রিয়গ্রামং নিয়ম্য অনির্দ্দেশ্যং অব্যক্তং (রূপাদিহীনং) সর্ব্বত্রগং (সর্ব্বব্যাপি) অচিন্ত্যং কূটস্থং (মায়াপ্রপঞ্চে অবস্থিতং) অচলং ধ্রুবং অক্ষরং পর্য্যুপাসতে, সর্ব্বভূতহিতে রতাঃ তে মাং এব প্রাপ্নুবন্তি॥ ৩—৪॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিমিতরে যুক্ততমা ন ভবন্তি ন কিন্তু তান্ প্রতি যদ্বক্তব্যন্তৎ শৃণু। যে তু অক্ষরমনির্দ্দেশ্যমব্যক্তমব্যক্তত্বাদশব্দগোচরমিতি ন নির্দ্দেষ্টুং শক্যতে অতোঽনির্দ্দেশ্যমব্যক্তং ন কেনাপি প্রমাণেন ব্যজ্যত ইত্যব্যক্তং পর্য্যুপাসতে পরি সমন্তাদুপাসতে উপাসনং নাম যথাশাস্ত্রমুপাস্যার্থস্য বিষয়ীকরণেন সামীপ্যমুপগম্য তৈলধারাবৎ সমানপ্রত্যয়প্রবাহেন দীর্ঘকালং যদাসনন্তদুপাসনমাচক্ষতে। অক্ষরস্য বিশেষণমাহ সর্ব্বত্রগং ব্যোমবদ্ব্যাপ্যঽচিন্ত্যং চাব্যক্তত্বাদচিন্ত্যং যদ্ধি করণগোচরং তন্মনসাপি চিন্ত্যং তদ্বিপরীতত্বাদচিন্ত্যমক্ষরং কূটস্থং দৃশ্যমানগুণমন্তর্দ্দোষং বস্তু কূটরূপং কূটসাক্ষ্যমিত্যাদৌ কূটশব্দঃ প্রসিদ্ধোলোকে তথা চাবিদ্যাদ্যনেকসংসারবীজমন্তর্দ্দোষং মায়াপ্রকৃত্যাদিশব্দবাচ্যতয়া "মায়ান্তু প্রকৃতিং বিদ্যান্মায়িনন্তু মহেশ্বরং, মম মায়া দুরত্যয়ে"ত্যাদৌ প্রসিদ্ধং যত্তৎ কূটং তস্মিন্ কূটে স্থিতং তদধ্যক্ষতয়া অথবা রাশিরিব স্থিতং কূটস্থমতএবাচলং যস্মাদচলং তস্মাদ্ধ্রুবং নিত্যমিত্যর্থঃ। সংনিয়ম্যেতি। সংনিয়ম্য সম্যক্ নিয়ম্য সংহৃত্য ইন্দ্রিয়গ্রামং ইন্দ্রিয়সমুদায়ং সর্ব্বত্র সর্ব্বস্মিন্ কালে সমবুদ্ধয়ঃ সমা তুল্যা বুদ্ধির্যেষামিষ্টপ্রাপ্তৌ তে সমবুদ্ধয়ঃ তে যে এবম্বিধাঃ, তে প্রাপ্নুবন্তি মামেব সর্ব্বভূতহিতে রতাঃ ন তেষাং বক্তব্যং কিঞ্চিৎ মাং তে প্রাপ্নুবন্তি ইতি জ্ঞানী ত্বাত্মৈব মে মতমিত্যুক্তত্বাৎ, নহি ভগবৎস্বরূপাণাং সতাং যুক্ততমত্বমযুক্ততমত্বং বা বাচ্যং॥ ৩-৪॥

স্বামিকৃতটীকা। তর্হীতরে কিং ন শ্রেষ্ঠা ইত্যত আহ যে ত্বিতি দ্বাভ্যাং। যে ত্বক্ষরং পর্য্যুপাসতে ধ্যায়ন্তি তেঽপি মামেব প্রাপ্নুবন্তীতি দ্বয়োরন্বয়ঃ। অক্ষরস্য লক্ষণমনির্দ্দেশ্য-মিত্যাদি। অনির্দ্দেশ্যশব্দেন নির্দ্দেষ্টুমশক্যং যতোঽব্যক্তং রূপাদিহীনং সর্ব্বত্রগং সর্ব্বব্যাপি অব্যক্তত্বাদেবাচিন্ত্যং কূটস্থং কূটে মায়াপ্রপঞ্চেঽধিষ্ঠানত্বেনাবস্থিতং অচলং স্পন্দনরহিতং অতএব ধ্রুবং নিত্যং বৃদ্ধ্যাদিরহিতং স্পষ্টমন্যৎ ॥ ৩—৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নির্গুণব্রহ্মবিদপেক্ষয়া সগুণব্রহ্মবিদাং কোঽতিশয়োযেন তএব যুক্ততমাস্তবাভিমতা ইত্যপেক্ষায়াং তমতিশয়ং বক্তুং তন্নিরূপকান্নির্গুণব্রহ্মবিদঃ প্রস্তৌতি দ্বাভ্যাং, যেঽক্ষরং মামুপাসতে তেঽপি মামেব প্রাপ্নুবন্তীতি দ্বিতীয়গতেনান্বয়ঃ পূর্ব্বেভ্যোবৈলক্ষণ্যদ্যোতনায় তুশব্দঃ। অক্ষরং নির্ব্বিশেষং ব্রহ্ম বাচক্নবীব্রাহ্মণে প্রসিদ্ধং তস্য সমর্পণায় সপ্তবিশেষণানি অনির্দ্দেশ্যং শব্দেন ব্যপদেষ্টুমশক্যং যতোঽব্যক্তং শব্দপ্রবৃত্তিনিমিত্তৈঃ জাতিগুণক্রিয়াসম্বন্ধৈরহিতং জাতিং গুণং ক্রিয়াং সম্বন্ধং বা দূরীকৃত্য শব্দপ্রবৃত্তের্নির্ব্বিশেষে প্রবৃত্ত্যযোগাৎ কুতোজাত্যাদিরাহিত্য-মত আহ সর্ব্বত্রগং সর্ব্বব্যাপি সর্ব্বকারণং অতোজাত্যাদিশূন্যং পরিচ্ছিন্নস্য কার্য্যস্যৈব জাত্যাদিযোগ-দর্শনাৎ আকাশাদীনামপি কার্য্যত্বাভ্যুপগমাচ্চ অতএবাচিন্ত্যং শব্দবৃত্তেরিব মনোবৃত্তেরপি ন বিষয়ঃ, তস্যা অপি পরিচ্ছিন্নবিষয়ত্বাৎ "যতোবাচোনিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহেতি" শ্রুতেঃ। তর্হি কথং "তং ত্বৌপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামীতি, দৃশ্যতে ত্বগ্র্যয়া বুদ্ধ্যেতি" চ শ্রুতিঃ "শাস্ত্রযোনিত্বাদিতি" সূত্রং চ। উচ্যতে অবিদ্যাকল্পিতসম্বন্ধেন শব্দজন্যায়াং বুদ্ধিবৃত্তৌ চরমায়াং পরমানন্দবোধরূপে শুদ্ধে বস্তুনি প্রতিবিম্বিতেঽবিদ্যাতৎকার্য্যয়োঃ কল্পিতয়োর্নিবৃত্ত্যুপপত্তেরুপচারেণ বিষয়ত্বাভিধানাৎ, অতস্তত্র কল্পিতমবিদ্যাসম্বন্ধং প্রতিপাদয়িতুমাহ কূটস্থং যন্মিথ্যাভূতং সত্যতয়া প্রতীয়তে তৎকূটমিতি লোকে-রূচ্যতে যথা কূটকার্ষাপণঃ কূটসাক্ষিত্বমিত্যাদৌ অজ্ঞানমপি মায়াখ্যং সহকার্য্যপ্রপঞ্চেন মিথ্যাভূত-মপি লৌকিকৈঃ সত্যতয়া প্রতীয়মানং কূটং তস্মিন্নাধ্যাসিকেন সম্বন্ধেনাধিষ্ঠানতয়া তিষ্ঠতীতি কূটস্থ-মজ্ঞানতৎকার্য্যাধিষ্ঠানমিত্যর্থঃ এতেন সর্ব্বানুপপত্তিপরিহারঃ কৃতঃ, অতএব সর্ব্ববিকারাণমবিদ্যা-কল্পিতত্বাত্তদধিষ্ঠানং সাক্ষিচৈতন্যং নির্ব্বিকারমিত্যাহ অচলং চলনং বিকারঃ অচলত্বাদেব ধ্রুবং অপরিণামি নিত্যং এতাদৃশং শুদ্ধং ব্রহ্ম মাং পর্য্যুপাসতে শ্রবণেন প্রমাণগতামসম্ভাবনামপোহ্য মননে-ন চ প্রমেয়গতামনন্তরং বিপরীতভাবনানিবৃত্তয়ে ধ্যায়ন্তি বিজাতীয়প্রত্যয়তিরস্কারেণ তৈলধারা-বদবিচ্ছিন্নসমানপ্রত্যয়প্রবাহেণ নিদিধ্যাসনসংজ্ঞকেন ধ্যানেন বিষয়ীকুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ কথং পুনর্বিষয়ে-ন্দ্রিয়সংযোগে সতি বিজাতীয়প্রত্যয়তিরস্কারঃ অত আহ সন্নিয়ম্য স্ববিষয়েভ্য উপসংহৃত্যেন্দ্রিয়গ্রামং করণসমুদায়ং এতেন শমদমাদিসম্পত্তিরুক্তা। বিষয়ভোগবাসনায়াং সত্যাং কুত ইন্দ্রিয়াণাং ততো-নিবৃত্তিস্তত্রাহ সর্ব্বত্র বিষয়ে সমা তুল্যা হর্ষবিষাদাভ্যাং রাগদ্বেষাভ্যাং চ রহিতা মতির্যেষাং সম্যগ্-জ্ঞানেন তৎকারণস্যাজ্ঞানস্যাঽপনীতত্বাদ্বিষয়েষু দোষদর্শনাভ্যাসেন স্পৃহায়া নিরসনাচ্চ তে সর্ব্বত্র সমবুদ্ধয়ঃ এতেন বশীকারসংজ্ঞং বৈরাগ্যমুক্তং, অতএব সর্ব্বত্রাত্মদৃষ্ট্যা হিংসাকারণদ্বেষরহিতত্বাৎ সর্ব্ব-ভূতহিতে রতাঃ অভয়ং সর্ব্বভূতেভ্যোমত্তঃ স্বাহেতি মন্ত্রেণ দত্তসর্ব্বভূতাভয়দক্ষিণাঃ কৃতসংন্যাসা ইতি যাবৎ "অভয়ং সর্ব্বভূতেভ্যোদত্ত্বা সংন্যাসমাচরেদিতি" স্মৃতেঃ, এবম্বিধাঃ সর্ব্বসাধনসম্পন্নাঃ সন্তঃ স্বয়ং ব্রহ্মভূতানির্ব্বিচিকিৎসেন সাক্ষাৎকারেণ সর্ব্বসাধনফলভূতেন মামক্ষরং ব্রহ্মৈব তে প্রাপ্নুবন্তি পূর্ব্ব-

মপি মদ্রূপা এব সন্তোঽবিদ্যানিবৃত্ত্যা মদ্রূপা এব তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ, "ব্রহ্মৈব ভবতীত্যাদি" শ্রুতিভ্যঃ, ইহাপি চ "জ্ঞানী ত্বাত্মৈব মে মতমি"ত্যুক্তং ॥ ৩—৪ ॥

বং, অং। আর যাঁহারা আমার সেই সর্ব্বেন্দ্রিয়, ও মনোবুদ্ধির অবিষয়, সুতরাং অনির্দ্দেশ্য এবং অচিন্ত্য, সর্ব্বব্যাপক, প্রকৃতি মধ্যবর্ত্তী অচল ও নিত্যক্ষয়ব্যয়রহিত পরমাত্মাবস্থায় সমাধি করিতে পারেন এবং সমস্ত ইন্দ্রিয়ও মন প্রভৃতিকে প্রত্যাহার পূর্ব্বক একমাত্র পরমাত্মাকেই সর্ব্বত্র সমভাবে সন্দর্শন করেন, অথবা সুখদুঃখাদিকে সমভাবে সন্দর্শন করেন, তাঁহারা তো যোগিশ্রেষ্ঠই বটেন, কিন্তু সেই সর্ব্বপ্রাণিহিতে রত মহাত্মগণ আমাতে (পরমাত্মাতে) মিলিয়া গিয়া নির্ব্বাণ পদই প্রাপ্ত হইয়া যান ॥ ৩—৪ ॥

ক্লেশোঽধিকতরস্তেষামব্যক্তাসক্তচেতসাং।
অব্যক্তা হি গতির্দুঃখং দেহবদ্ভিরবাপ্যতে ॥ ৫ ॥

সং, প্রং। তেষাং অব্যক্তাসক্তচেতসাং অধিকতরঃ ক্লেশঃ, হি (যস্মাৎ) দেহবদ্ভিঃ অব্যক্তা (অব্যক্তবিষয়া) গতিঃ (নিষ্ঠা) দুঃখং (যথা স্যাৎ তথা) অবাপ্যতে ॥ ৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ ক্লেশোঽধিকতরোযদ্যপি মৎকর্ম্মাদিপরাণাং ক্লেশোধিকতরস্তক্ষরাত্মনাং পরমার্থদর্শিনাং দেহাভিমানাপরিত্যাগনিমিত্তঃ অব্যক্তাসক্তচেতসামব্যক্তে আসক্তং চিত্তং যেষাং তে অব্যক্তাসক্তচেতসস্তেষাং অব্যক্তাসক্তচেতসাং অব্যক্তা হি যস্মাৎ গতিরক্ষরাত্মিকা দুঃখং দেহবদ্ভির্দেহাভিমানবদ্ভিরবাপ্যতে অতঃ ক্লেশোধিকতরঃ ॥ ৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্বু তেঽপি ত্বামেব প্রাপ্নুবন্তি তর্হীতরেষাং যুক্ততমত্বং কুত ইত্যপেক্ষায়াং ক্লেশাক্লেশকৃতং বিশেষমাহ ক্লেশ ইতি ত্রিভিঃ। অব্যক্তে নির্ব্বিশেষেঽক্ষরে আসক্তং চেতোযেষাং তেষাং ক্লেশোঽধিকতরং হি যস্মাদব্যক্তবিষয়া গতির্নিষ্ঠা দেহাভিমানিভির্দুঃখং যথা ভবতি এবমবাপ্যতে দেহাভিমানিনাং নিত্যং প্রত্যক্প্রবণত্বস্য দুর্ঘটত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীমেতেভ্যঃ পূর্ব্বেষামতিশয়ং দর্শয়ন্নাহ। পূর্ব্বেষামপি বিষয়েভ্য আহৃত্য সগুণে ব্রহ্মণি মনসাবেশে সততং তৎকর্ম্মপরায়ণত্বে চ পরশ্রদ্ধোপেতত্বে চ ক্লেশোঽধিকোভবত্যেব কিন্তু অব্যক্তাসক্তচেতসাং নির্গুণব্রহ্মচিন্তনপরাণাং তেষাং পূর্ব্বোক্তসাধনবতাং ক্লেশ আয়াসোঽধিকতরঃ অতিশয়েনাধিকঃ, অত্র স্বয়মেব হেতুমাহ ভগবান্ অব্যক্তা হি গতিঃ হি যস্মাদক্ষরাত্মকং গন্তব্যং ফলভূতং ব্রহ্ম দুঃখং যথা স্যাত্তথা কৃচ্ছ্রেণ দেহবদ্ভির্দেহাভিমানিভিরবাপ্যতে সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসং কৃত্বা গুরুমুপসৃত্য বেদান্তবাক্যানাং তেন তেন বিচারেণ তত্তদ্ভ্রমনিরাকরণে মহান্ প্রয়াসঃ প্রত্যক্ষসিদ্ধস্ততঃ ক্লেশোঽধিকতরস্তেষামিত্যুক্তং, যদ্যপ্যেকমেব ফলং তথাপি যে দুষ্করেণোপায়েন প্রাপ্নুবন্তি তদপেক্ষয়া সুকরেণোপায়েন প্রাপ্নুবন্তোভবন্তি শ্রেষ্ঠা ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৫ ॥

বং, অং। কিন্তু যাঁহারা অব্যক্তাসক্তচেতা অর্থাৎ নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাব পরমাত্মাতে

সমাধি করিয়া থাকেন, তাঁহাদের অধিকতর কষ্ট হইয়া থাকে, কারণ প্রাণিদিগের পক্ষে দেহাভিমান (দেহ, ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি ও প্রকৃতি প্রভৃতিতে যে সর্ব্বদা "অহং—আমি" ধারণা আছে, তাহা) পরিত্যাগ পূর্ব্বক কেবল মাত্র চিৎস্বরূপ পরমাত্মাতেই "অহংভাব বা আমিত্ব" জ্ঞান করিয়া পরমাত্মায় মিশিয়া যাওয়া নিতান্ত দুঃখসাধ্য ব্যাপার ॥ ৫ ॥

যে তু সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি ময়ি সংন্যস্য মৎপরাঃ।
অনন্যেনৈব যোগেন মাং ধ্যায়ন্ত উপাসতে ॥ ৬ ॥
তেষামহং সমুদ্ধর্ত্তা মৃত্যুসংসারসাগরাৎ।
ভবামি ন চিরাৎ পার্থ! ময্যাবেশিতচেতসাং ॥ ৭ ॥

সং, প্রং। যে তু সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি ময়ি সন্ন্যস্য মৎপরাঃ (সন্তঃ) অনন্যেন এব যোগেন (সমাধিনা) মাং ধ্যায়ন্তঃ উপাসতে, হে পার্থ! অহং ময়ি আবেশিতচেতসাং তেষাং মৃত্যুসংসারসাগরাৎ ন চিরাৎ (ক্ষিপ্রমেব) সমুদ্ধর্ত্তা ভবামি ॥ ৬—৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অক্ষরোপাসকানাং যদ্বর্ত্তনং তদুপরিষ্টাদ্বক্ষ্যামঃ যে ত্বিতি। যে তু সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি ময়ীশ্বরে সংন্যস্য মৎপরা অহং পরোযেষাং তে মৎপরাঃ সন্তঃ অনন্যেনৈব অবিদ্যমানমন্যদালম্বনং বিশ্বরূপং দেবমাত্মানং মুক্ত্বা যস্য সোঽনন্যস্তেনানন্যেনৈব কেবলেন যোগেন সমাধিনা মাং ধ্যায়ন্তশ্চিন্তয়ন্ত উপাসতে। তেষাং কিং তেষামিতি। তেষাং মদুপাসনৈকপরাণাং অহমীশ্বরঃ সমুদ্ধর্ত্তা কুত ইত্যাহ মৃত্যুসংসারসাগরাৎ মৃত্যুযুক্তঃ সংসারোমৃত্যুসংসারঃ স এব সাগরবৎ সাগরো-দুরুত্তরত্বাৎ তস্মান্মৃত্যুসংসারসাগরাদহং তেষাং সমুদ্ধর্ত্তা ভবামি ন চিরাৎ কিং তর্হি ক্ষিপ্রমেব হে পার্থ! ময্যাবেশিতচেতসাং ময়ি বিশ্বরূপে আবেশিতং সমাহিতং চেতোযেষাং তে ময্যাবেশিতচেতসস্তেষাং ॥ ৬—৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। মদ্ভক্তানাস্তু মৎপ্রসাদাদনায়াসেনৈব সিদ্ধির্ভবতীত্যাহ যে ত্বিতি দ্বাভ্যাং। যে ময়ি পরমেশ্বরে সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি সংন্যস্য সমর্প্য মৎপরা ভূত্বা মাং ধ্যায়ন্তোঽনন্যেন ন বিদ্যতেঽন্যোভজনীয়োযস্মিংস্তেনৈবৈকান্তভক্তিযোগেনোপাসত ইত্যর্থঃ। এবং ময্যাবেশিতং চেতোযৈস্তেষাং মৃত্যুযুক্তাৎ সংসারসাগরাদহং সম্যগুদ্ধর্ত্তা অচিরেণ ভবামি ॥ ৬—৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্থ ফলৈক্যে ক্লেশাল্পত্বাধিক্যাভ্যামুৎকর্ষনিকর্ষৌ স্যাতাং তদেব তু নাস্তি নির্গুণব্রহ্মবিদাং হি ফলমবিদ্যাতৎকার্য্যনিবৃত্ত্যা নির্ব্বিশেষপরমানন্দবোধব্রহ্মরূপতা সগুণব্রহ্মবিদাং স্বধিষ্ঠানপ্রমায়া অভাবেনাবিদ্যানিবৃত্ত্যভাবাদৈশ্বর্য্যবিশেষঃ কার্য্যব্রহ্মলোকগতানাং ফলং অতঃ ফলাধিক্যার্থমায়াসাধিক্যং ন ন্যূনতামাপাদয়তীতি চেৎ ন সগুণোপাসনয়া নিরস্তসর্ব্বপ্রতিবন্ধানাং বিনা গুরূপদেশং বিনা চ শ্রবণমনননিদিধ্যাসনাদ্যাবৃত্তিক্লেশং স্বয়মাবির্ভূতেন বেদান্তবাক্যেনেশ্বরপ্রসাদসহকৃতেন তত্ত্বজ্ঞানোদয়াদবিদ্যাতৎকার্য্যনিবৃত্ত্যা ব্রহ্মলোক ঐশ্বর্য্যভোগান্তে নির্গুণবিদ্যাফলপরমকৈবল্যোপপত্তেঃ "স এতস্মাৎ জীবঘনাৎ পরাৎ পরং পুরিশয়ং পুরুষমীক্ষত" ইতি

শ্রুতেঃ সম্প্রাপ্তহিরণ্যগর্ভৈশ্বর্য্যঃ ভোগান্তে এতস্মাজ্জীবঘনাৎ সমষ্টিরূপাৎ পরাচ্ছেষ্ঠাৎ হিরণ্যগর্ভাৎ পরং বিলক্ষণং শ্রেষ্ঠঞ্চ পুরিশয়ং স্বহৃদয়গুহানিবিষ্টং পুরুষং পূর্ণং প্রত্যাগভিন্নমদ্বিতীয়ং পরমাত্মানমীক্ষতে স্বয়মাবির্ভূতেন বেদান্তপ্রমাণেন সাক্ষাৎকরোতি তাবতা চ মুক্তো ভবতীত্যর্থঃ। তথা চ বিনাপি প্রাগুক্তক্লেশেন সগুণব্রহ্মবিদামীশ্বরপ্রসাদেন নির্গুণব্রহ্মবিদ্যাফলপ্রাপ্তিরিতীমমর্থমাহ দ্বাভ্যাং। তুশব্দ উক্তাশঙ্কানিবৃত্ত্যর্থঃ। যে সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি ময়ি সংন্যস্য সগুণে বাসুদেবে সমর্প্য মৎপরা অহং ভগবান্ বাসুদেব এব পরঃ প্রকৃষ্টপ্রীতিবিষয়োযেষাং তে তথা সন্তোঽনন্যেনৈব যোগেন ন বিদ্যতে মাং ভগবন্তং মুক্ত্বাঽন্যদালম্বনং যস্য তাদৃশেনৈব যোগেন সমাধিনা একান্তভক্তিযোগাপরনাম্না মাং ভগবন্তং বাসুদেবং সকলসৌন্দর্য্যসারনিধানমানন্দঘনবিগ্রহং দ্বিভুজং চতুর্ভুজং বা সমস্তজনমনোমোহিনীং মুরলীমতিমনোহরৈঃ সপ্তভিঃ স্বরৈরাপূরয়ন্তং বা দরকমলকৌমোদকীরথাঙ্গসঙ্গিপাণিপল্লবং বা নরসিংহরাঘবাদিরূপং বা যথাদর্শিতরূপং ধ্যায়ন্তশ্চিন্তয়ন্ত উপাসতে সমানাকারমবিচ্ছিন্নং চিত্তবৃত্তিপ্রবাহং সংতন্বতে সমীপবর্ত্তিতয়া আসতে তিষ্ঠন্তি বা তেষাং ময্যাবেশিতচেতসাং ময়ি যথোক্তে আবেশিতমেকাগ্রতয়া প্রবেশিতং চেতো যৈস্তেষামহং সততোপাসিতো ভগবান্ মৃত্যুসংসারসাগরান্মৃত্যুযুক্তোযঃ সংসারঃ মিথ্যাজ্ঞানতৎকার্য্যপ্রপঞ্চঃ স এব সাগর ইব দুরুত্তরস্তস্মাৎ সমুদ্ধর্ত্তা সম্যগনায়াসেন উদূর্দ্ধে সর্ব্বাবাধাবধিভূতে শুদ্ধে ব্রহ্মণি ধর্ত্তা ধারয়িতা জ্ঞানাবষ্টম্ভদানেন, ভবামি ন চিরাৎ ক্ষিপ্রমেব তস্মিন্নেব জন্মনি হে পার্থেতি সম্বোধনমাশ্বাসার্থম্॥ ৬—৭॥

বং, অং। যাঁহারা সর্ব্বকর্ম্ম পরিত্যাগ পূর্ব্বক নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাব চিন্মাত্রস্বরূপ পরমাত্মাতে সমাধি করেন, তাঁহাদের কি অবস্থায় অবস্থিতি হয়, তাহা পরে বলিব, কিন্তু যাঁহারা বিশ্বরূপ স্বরূপে আমাকে চিন্তা করেন, তাঁহাদের কথা শুন,—যাঁহারা সমস্ত কর্ম্মফল আমাতে সমর্পণপূর্ব্বক মৎপরায়ণ হইয়া, অনন্য যোগের দ্বারা কেবল বিশ্বরূপের ধ্যান করিয়া, আমার উপাসনা করেন, হে পার্থ! সেই বিশ্বরূপ নিবেশিত-চেতা মহাত্মদিগকে আমি অচির কাল মধ্যেই মৃত্যুময় সংসার-সাগর হইতে সমুদ্ধরণ করিয়া থাকি॥ ৬—৭॥

—০:*:০—

ময্যেব মন আধৎস্ব ময়ি বুদ্ধিং নিবেশয়।
নিবসিষ্যসি ময্যেব অত ঊর্দ্ধং ন সংশয়ঃ॥ ৮॥

সং, প্রং। (অতঃ) ময়ি এব মনঃ আধৎস্ব (স্থিরীকুরু) ময়ি বুদ্ধিং নিবেশয় (এবং কুর্ব্বন্) অতঃ ঊর্দ্ধং (শরীরপাতাদনন্তরং) ময়ি এব নিবসিষ্যসি, (অত্র) সংশয়ঃ ন॥ ৮॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যত এবং তস্মাৎ ময্যেবেতি। ময্যেব বিশ্বরূপ ঈশ্বরে মনঃ সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকমাধৎস্ব স্থাপয় ময্যেব ব্যবসায়ং কুর্ব্বতীং বুদ্ধিং আধৎস্ব নিবেশয়, ততস্তেন কিং স্যাদিতি শৃণু নিবসিষ্যসি নিবৎস্যসি নিশ্চয়েন মদাত্মনা ময়ি নিবাসং করিষ্যস্যেব অতঃ শরীরপাতাদূর্দ্ধং ন সংশয়ঃ সংশয়োঽত্র ন কর্ত্তব্যঃ॥ ৮॥

স্বামিকৃতটীকা। যস্মাদেবং তস্মান্ময্যেবেতি। ময্যেব সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকং মন আধৎস্ব স্থিরীকুরু, বুদ্ধিমপি ব্যবসায়াত্মিকাং ময্যেব নিবেশয়, এবং কুর্ব্বন্ মৎপ্রসাদেন লব্ধজ্ঞানঃ সন্নত ঊর্দ্ধং

দেহান্তে মষ্যেব নিবসিষ্যসি নিবৎস্যসি মদাত্মনা বাসং করিষ্যসি নাত্র সংশয়ঃ। তথা চ শ্রুতিঃ ;— "দেহান্তে দেবঃ পরং ব্রহ্ম তারকং ব্যাচষ্টে" ॥ ৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবমিয়ত্তাপ্রবন্ধেন সগুণোপাসনাং স্তুত্বেদানীং সাধনাতিরেকং বিধত্তে। ময্যেব সগুণে ব্রহ্মণি মনঃসঙ্কল্পবিকল্পাত্মকমাধৎস্ব স্থাপয় সর্ব্বা মনোবৃত্তীর্মদ্বিষয়া এব কুরু এবকারানুষঙ্গেণ ময্যেব বুদ্ধিং মধ্যবসায়লক্ষণাং নিবেশয় সর্ব্বা বুদ্ধিবৃত্তীর্মদ্বিষয়া এব কুরু বিষয়ান্তরপরিত্যাগেন সর্ব্বদা মাং চিন্তয়েত্যর্থঃ, ততঃ কিং স্যাদিত্যত আহ নিবসিষ্যসি নিবৎস্যসি লব্ধজ্ঞানঃ সন্মদাত্মনা ময্যেব শুদ্ধে ব্রহ্মণ্যেব অত ঊর্দ্ধং এতদ্দেহান্তে ন সংশয়ঃ নাত্র প্রতিবন্ধশঙ্কা কর্ত্তব্যেত্যর্থঃ। এব অত ঊর্দ্ধমিত্যত্র সন্ধ্যাভাবঃ শ্লোকপূরণার্থঃ ॥ ৮ ॥

বং, অং। অতএব তুমিও আমার এই বিশ্বরূপে মন সমাহিত কর, এই বিশ্বরূপে বুদ্ধি নিবেশিত কর, তাহা হইলে নিশ্চয়ই মৃত্যুর পর আমাতে অভিন্নভাবে অবস্থিতি করিতে পারিবে ॥ ৮ ॥

অথ চিত্তং সমাধাতুং ন শক্নোষি ময়ি স্থিরম্।
অভ্যাসযোগেন ততোমামিচ্ছাপ্তুং ধনঞ্জয় ! ॥ ৯ ॥

সং, প্রং। হে ধনঞ্জয় ! অথ (যদি) ময়ি চিত্তং স্থিরং (যথা স্যাৎ তথা) সমাধাতুং ন শক্নোষি, ততঃ অভ্যাসযোগেন মাং আপ্তুং (প্রাপ্তুং) ইচ্ছ (প্রার্থয়স্ব) ॥ ৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথেতি। অথ এবং যথাবোচাম তথা ময়ি চিত্তং সমাধাতুং স্থাপয়িতুং স্থিরমচলং কর্ত্তুং ন শক্নোষি চেত্ততঃ পশ্চাদভ্যাসযোগেন চিত্তস্যৈকস্মিন্নালম্বনে সর্ব্বতঃ সমাহৃত্য পুনঃ পুনঃ স্থাপনমভ্যাসস্তৎপূর্ব্বকোযোগঃ সমাধানলক্ষণস্তেনাভ্যাসযোগেন মাং বিশ্বরূপমিচ্ছ প্রার্থয়স্ব আপ্তুং প্রাপ্তুং হে ধনঞ্জয় ! ॥ ৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অত্রাশক্তং প্রতি সুগমোপায়মাহ অথেতি। স্থিরং যথা ভবত্যেবং ময়ি চিত্তং ধারয়িতুং যদি শক্তোন ভবসি তর্হি বিক্ষিপ্তং চিত্তং পুনঃ পুনঃ প্রত্যাহৃত্য মদনুস্মরণলক্ষণোযোঽভ্যাসযোগস্তেন মাং প্রাপ্তুমিচ্ছ প্রযত্নং কুরু ॥ ৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং সগুণব্রহ্মধ্যানাশক্তানামশক্তিতারতম্যেন প্রথমং প্রতিমাদৌ বাহ্যে ভগবদ্ধ্যানাভ্যাসস্তদশক্তৌ ভাগবতধর্ম্মানুষ্ঠানং তদশক্তৌ সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগ ইতি ত্রীণি সাধনানি ত্রিভিঃ শ্লোকৈর্বিধত্তে। অথ পক্ষান্তরে স্থিরং যথা স্যাত্তথা চিত্তং সমাধাতুং স্থাপয়িতুম্। ময়ি ন শক্নোষি চেত্তত একস্মিন্ প্রতিমাদাবালম্বনে সর্ব্বতঃ সমাহৃত্য চেতসঃ পুনঃ পুনঃ স্থাপনমভ্যাসস্তৎপূর্ব্বকোযোগঃ সমাধিস্তেনাভ্যাসযোগেন মমাপ্তুমিচ্ছ যতস্ব হে ধনঞ্জয় ! বহূন্ শত্রূন্ জিত্বা ধনমাহৃতবানসি রাজসূয়ার্থমেকং মনঃ শত্রুং জিত্বা তত্ত্বজ্ঞানধনমাহরিষ্যসীতি ন তবাশ্চার্য্যমিতি সম্বোধনার্থঃ ॥ ৯ ॥

বং, অং। অথবা হে ধনঞ্জয় ! যদি চিত্ত স্থির করিয়া আমার এই বিশ্বরূপে একবার সমাধান

করিতে না পার, তবে যে কোন বিষয়েতে চিত্ত স্থাপন পূর্ব্বক, একাগ্রতা অভ্যাস করিয়া পরে আমার এই বিশ্বরূপে সমাধি করিয়া আমাকে প্রাপ্ত হইবার নিমিত্ত প্রার্থনা কর ॥ ৯ ॥

—০:*:০—

অভ্যাসেঽপ্যসমর্থোঽসি মৎকর্ম্মপরমোভব।
মদর্থমপি কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্ সিদ্ধিমবাপ্স্যসি ॥ ১০ ॥

সং, প্রং। (যদি পুনঃ) অভ্যাসে অপি অসমর্থঃ অসি, (তর্হি) মৎকর্ম্মপরমঃ (মৎকর্ম্ম-প্রধানঃ) ভব, মদর্থং কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্ অপি সিদ্ধিং (সত্ত্বশুদ্ধিং) অবাপ্স্যসি ॥ ১০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অভ্যাসেঽপীতি। অভ্যাসেঽপ্যসমর্থোঽসি অশক্তোঽসি তর্হি মৎকর্ম্মপরমো-ভব মদর্থং কর্ম্ম মৎকর্ম্ম তৎপরমোভব মৎকর্ম্মপ্রধান ইত্যর্থঃ, অভ্যাসেন বিনা মদর্থমপি কর্ম্মাণি কেবলং কূর্ব্বন্ সিদ্ধিং যোগং জ্ঞানপ্রাপ্তিদ্বারেণাবাপ্স্যসি ॥ ১০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যদি পুনর্নৈবং তত্রাহ অভ্যাস ইতি। যদি পুনরভ্যাসেঽপ্যশক্তোঽসি তর্হি মৎপ্রীত্যর্থানি যানি কর্ম্মাণি একাদশ্যুপবাসব্রতপূজাপরিচর্য্যানামসংকীর্ত্তনাদীনি তদনুষ্ঠানমেব পরমঃ যস্য তাদৃশোভব, এবংভূতানি কর্ম্মাণ্যপি মদর্থং কুর্ব্বন্ মোক্ষং প্রাপ্স্যসি ॥ ১০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। মৎপ্রীণনার্থং কর্ম্ম মৎকর্ম্ম শ্রবণকীর্ত্তনাদিভাগবতধর্ম্মস্তৎপরম-স্তদেকনিষ্ঠোভব, অভ্যাসাসামর্থ্যে মদর্থং ভাগবতধর্ম্মসংজ্ঞকানি কর্ম্মাণ্যপি কুর্ব্বন্ সিদ্ধিং ব্রহ্মভাব-লক্ষণাং সত্ত্বশুদ্ধিজ্ঞানোৎপত্তিদ্বারেণাবাপ্স্যসি ॥ ১০ ॥

বং, অং। যদি এইরূপে একাগ্রতাভ্যাসেও অসমর্থ হও, তবে আমার (ঈশ্বরের) উদ্দেশে নানাবিধ কর্ম্মানুষ্ঠান কর, তাহা হইলেও ক্রমে সিদ্ধি লাভ করিতে পারিবে ॥ ১০ ॥

—০:§:০—

অথৈতদপ্যশক্তোঽসি কর্ত্তুং মদ্‌যোগমাশ্রিতঃ।
সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগং ততঃ কুরু যতাত্মবান্ ॥ ১১ ॥

সং, প্রং। অথ (যদি) এতৎ (মৎকর্ম্মপরত্বং) কর্ত্তুং অশক্তঃ অসি, ততঃ মদ্‌যোগং (মদেক-শরণত্বং) আশ্রিতঃ যতাত্মবান্ (সংযতচিত্তঃ) (সন্) সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগং কুরু ॥ ১১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথৈতদিতি। অথ পুনরেতদপি যদুক্তং মৎকর্ম্মপরমত্বং তৎ কর্ত্তুমশক্তোঽসি মদ্‌যোগমাশ্রিতোময়ি ক্রিয়মাণানি কর্ম্মাণি সন্ন্যস্য যৎকরণং তেষামনুষ্ঠানং মদ্‌যোগস্তমাশ্রিতঃ সন্ সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগং সর্ব্বেষাং কর্ম্মণাং ফলসংন্যাসং সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগং ততোঽনন্তরং কুরু যতাত্মবান্ সন্নিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অত্যন্তং ভগবদ্ধর্ম্মপুরিনিষ্ঠায়ামপ্যশক্তস্য পক্ষান্তরমাহ অথৈত। যদ্যেতদপি কর্ত্তুং ন শক্নোষি তর্হি মদ্‌যোগং মদেকশরণত্বমাশ্রিতঃ সন্ সর্ব্বেষাং দৃষ্টাদৃষ্টার্থানাম্নাবশ্যকানামগ্নি-হোত্রাদিকর্ম্মণাং ফলানি যতচিত্তোভূত্বা পরিত্যজ। এতদুক্তং ভবতি, ময়া তাবদীশ্বরাজ্ঞয়া

যথাশক্তি কর্ম্মাণি কর্ত্তব্যানি, ফলং তাবদ্দৃষ্টমদৃষ্টঞ্চ পরমেশ্বরাধীনমিত্যেবং ময়ি ভাবমারোপ্য ফলাসক্তিং পরিত্যজ্য বর্ত্তমানোমৎপ্রসাদেন কৃতার্থোভবিষ্যসীতি তাৎপর্য্যং ॥ ১১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অথ বহির্ব্বিষয়াকৃষ্টচেতস্ত্বাদেতন্মৎকর্ম্মপরত্বমপি কর্ত্তুং ন শক্নোষি তর্হি মদ্‌যোগং মদেকশরণত্বমাশ্রিতঃ ময়ি সর্ব্বকর্ম্মসমর্পণং মদ্‌যোগস্তং বাশ্রিতঃ সন্ যতাত্মবান্ যতঃ সংযতঃ সংযতসর্ব্বেন্দ্রিয়ঃ আত্মবান্ বিবেকী চ সন্ সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগং কুরু ফলাভিসন্ধিং ত্যজ ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

বং, অং। যদি মদর্থ কর্ম্মানুষ্ঠান করিতে অসমর্থ হও, তবে আমাতে কর্ম্ম সমর্পণপূর্ব্বক, সংযতাত্মা হইয়া, নিজে সমস্ত কর্ম্মের ফল ত্যাগ কর ॥ ১১ ॥

—০:*:০—

শ্রেয়োহি জ্ঞানমভ্যাসাজ্‌জ্ঞানাদ্ধ্যানং বিশিষ্যতে।
ধ্যানাৎ কর্ম্মফলত্যাগস্ত্যাগাচ্ছান্তিরনন্তরম্ ॥ ১২ ॥

সং, প্রং। (অবিবেকপূর্ব্বকাৎ) অভ্যাসাৎ জ্ঞানং শ্রেয়ঃ, জ্ঞানাৎ ধ্যানং বিশিষ্যতে, ধ্যানাৎ কর্ম্মফলত্যাগঃ (শ্রেয়ান্) ত্যাগাৎ অনন্তরং শান্তিঃ (ভবতি) ॥ ১২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ইদানীং সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগং স্তৌতি। শ্রেয়োহি প্রশস্যতরং কস্মাদবিবেকপূর্ব্বকাদভ্যাসাত্তস্মাদপি জ্ঞানাৎ জ্ঞানপূর্ব্বকং ধ্যানং বিশিষ্যতে জ্ঞানবতোধ্যানাদপি কর্ম্মফলত্যাগোবিশিষ্যত ইতি অনুষজ্যতে এবং কর্ম্মফলত্যাগাৎ পূর্ব্বং বিশেষণবতঃ শান্তিরুপশমঃ সহেতুকস্য সংসারস্যানন্তরমেব স্যান্নতু কালান্তরমপেক্ষতে অজ্ঞস্য কর্ম্মণি প্রবৃত্তস্য পূর্ব্বোপদিষ্টোপায়ানুষ্ঠানাশক্তৌ সর্ব্বকর্ম্মণাং ফলত্যাগঃ শ্রেয়ঃসাধনমুপদিষ্টং ন প্রথমমেবাতশ্চ শ্রেয়োহি জ্ঞানমভ্যাসাদুত্তরোত্তরবিশিষ্টত্বোপদেশেন সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগঃ স্তূয়তে সম্পন্নসাধনানুষ্ঠানাশক্তাবনুষ্ঠেয়ত্বেন শ্রুতত্বাৎ কেন সাধর্ম্ম্যেণ স্তুতিঃ যদা সর্ব্বে প্রমুচ্যন্ত ইতি সর্ব্বকামপ্রহাণাদমৃতত্বমুক্তং তৎপ্রসিদ্ধং, কামাশ্চ সর্ব্বে শ্রৌতস্মার্ত্তসর্ব্বকর্ম্মণাং ফলানি তত্ত্যাগে চ বিদুষোধ্যাননিষ্ঠস্যানন্তরৈব শান্তিরিতি সর্ব্বকামত্যাগসামান্যমজ্ঞস্য সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগস্যাস্তীতি তৎসামান্যাৎ সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগস্তুতিরিয়ং প্ররোচনার্থং যথাগস্ত্যেন ব্রাহ্মণেন সমুদ্রঃ পীত ইদানীন্তনা অপি ব্রাহ্মণা ব্রাহ্মণত্বসামান্যাৎ স্তূয়ন্তে এবং কর্ম্মফলত্যাগাৎ কর্ম্মযোগস্য শ্রেয়ঃসাধনত্বমভিহিতং অত্র চাত্মেশ্বরভেদমাশ্রিত্য বিশ্বরূপ-ঈশ্বরে চেতঃসমাধানলক্ষণোযোগ উক্ত ঈশ্বরার্থং কর্ম্মানুষ্ঠানাদি চাথৈতদপ্যশক্তোঽসীত্যজ্ঞানকার্য্য-সূচনান্নাভেদদর্শিনোঽক্ষরোপাসকস্য কর্ম্মযোগ উপপদ্যতে ইতি দর্শয়তি, তথা কর্ম্মযোগিনোঽক্ষরোপাসনানুপপত্তিং দর্শয়তি ভগবান্, তে প্রাপ্নুবন্তি মামেবেত্যক্ষরোপাসকানাং কৈবল্যপ্রাপ্তৌ স্বাতন্ত্র্যমুক্ত্বেতরেষাং পারতন্ত্র্যমীশ্বরাধীনতাং দর্শিতবাংস্তেষামহং সমুদ্ধর্ত্তেতি, যদি হীশ্বরস্যাত্মভূতাস্তে মতা অভেদদর্শিত্বাদক্ষররূপা এব তে ইতি সমুদ্ধরণকর্ম্মবচনন্তান্ প্রত্যপেশলং স্যাৎ যস্মাচ্চার্জ্জুনস্যাত্যন্তমেব হিতৈষী ভগবাংস্তস্য সম্যগ্দর্শনান্বিতং কর্ম্মযোগং ভেদদৃষ্টিমন্তমেবোপদিশতি ন চাত্মানমীশ্বরং প্রমাণতোবুদ্ধা কস্যচিদ্ গুণভাবং জিগমিষতি কশ্চিৎ বিরোধাৎ, তস্মাদক্ষরোপাসকানাং সম্যগ্দর্শ-

মনিষ্ঠানাং সন্ন্যাসিনাং ত্যক্তসর্ব্বৈষণানাং অদ্বেষ্টা সর্ব্বভূতানামিত্যাদি ধর্ম্মপূগং সাক্ষাদমৃতত্বকারণং বক্ষ্যামীতি প্রবর্ত্ততে ॥ ১২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তমিমং ফলত্যাগং স্তৌতি শ্রেয় ইতি। সম্যগ্‌জ্ঞানসহিতাদভ্যাসাৎ যুক্তিসহিতোপদেশপূর্ব্বকং জ্ঞানং শ্রেষ্ঠং, তস্মাদপি তৎপূর্ব্বকং ধ্যানং বিশিষ্টং "ততস্তু তং পশ্যতে নিষ্কলং ধ্যায়মানঃ" ইতি শ্রুতেঃ, তস্মাদপ্যুক্তলক্ষণঃ কর্ম্মফলত্যাগঃ শ্রেষ্ঠঃ, তস্মাদেবংভূতত্যাগাৎ কর্ম্মসু কৃতফলেষু চাসক্তিনিবৃত্ত্যা মৎপ্রসাদেন সমনন্তরমেব সংসারশান্তির্ভবতি ॥ ১২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীমত্রৈব সাধনবিধানপর্য্যবসানাদিমং সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগং স্তৌতি। শ্রেয়ঃ প্রশস্যতরং হি এব জ্ঞানং শব্দযুক্তিভ্যামাত্মনিশ্চয়ঃ অভ্যাসাৎ জ্ঞানার্থশ্রবণাভ্যাসাৎ, জ্ঞানাচ্ছ্রবণমননপরিনিষ্পন্নাদপি ধ্যানং নিদিধ্যাসনসংজ্ঞং বিশিষ্যতে অতিশয়িতং ভবতি সাক্ষাৎকারাব্যবহিতহেতুত্বাৎ তদেবং সর্ব্বসাধনশ্রেষ্ঠং ধ্যানং, ততোঽপ্যতিশয়িতত্বেনাজ্ঞকৃতঃ কর্ম্মফলত্যাগঃ স্তূয়তে ধ্যানাৎ কর্ম্মফলত্যাগোবিশিষ্যত ইত্যনুষজ্যতে, ত্যাগাৎ নিয়তচিত্তেন পুংসা কৃতাৎ সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগাৎ শান্তিরুপশমঃ সহেতুকস্য সংসারস্যানন্তরং অব্যবধানেন, নতু কালান্তরমপেক্ষতে। অত্র "যদা সর্ব্বে প্রমুচ্যন্তে কামা যেঽস্য হৃদি স্থিতাঃ। অথ মর্ত্ত্যোঽমৃতোভবত্যত্র ব্রহ্ম সমশ্নুতে॥" ইত্যাদি শ্রুতিষু "প্রজহাতি যদা কামান্ সর্ব্বানি" ত্যাদি স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণেষু চ সর্ব্বকামত্যাগস্যামৃতত্বসাধনত্বমন্তর্গতং কর্ম্মফলানি চ কামাস্তত্ত্যাগোঽপি কামত্যাগত্বসামান্যাৎ সর্ব্বকামত্যাগফলেন স্তূয়তে। যথাগস্ত্যেন ব্রাহ্মণেন সমুদ্রঃ পীত ইতি যথা বা জামদগ্ন্যেন ব্রাহ্মণেন নিঃক্ষত্রা পৃথিবী কৃতেতি ব্রাহ্মণত্বসামান্যাদিদানীন্তনা অপি ব্রাহ্মণা অপরিমেয়পরাক্রমত্বেন স্তূয়ন্তে তদ্বৎ ॥ ১২ ॥

বং, অং। কারণ অবিবেকপূর্ব্বক একাগ্রতাভ্যাস অপেক্ষায় কেবল জ্ঞানও প্রশস্ত, কেবলমাত্র জ্ঞান অপেক্ষায় ধ্যান প্রশস্ত, ধ্যান অপেক্ষায় কর্ম্মফল পরিত্যাগ প্রশস্ত, কারণ কর্ম্মফল ত্যাগের পর শান্তি লাভ করিতে পারে ॥ ১২ ॥

—:*:*—

অদ্বেষ্টা সর্ব্বভূতানাং মৈত্রঃ করুণ এব চ।
নির্ম্মমোনিরহঙ্কারঃ সমদুঃখসুখঃ ক্ষমী ॥ ১৩ ॥
সন্তুষ্টঃ সততং যোগী যতাত্মা দৃঢ়নিশ্চয়ঃ।
ময্যর্পিতমনোবুদ্ধির্যোমদ্ভক্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥ ১৪ ॥

সং, প্রং। সর্ব্বভূতানাং অদ্বেষ্টা, মৈত্রঃ, করুণঃ (দয়াবান্), চ এব নির্ম্মমঃ, নিরহঙ্কারঃ, সমদুঃখসুখঃ, ক্ষমী (ক্ষমাবান্) সততং সন্তুষ্টঃ, যোগী (অপ্রমত্তঃ), যতাত্মা দৃঢ়নিশ্চয়ঃ, ময়ি অর্পিতমনোবুদ্ধিঃ যঃ মদ্ভক্তঃ, স মে প্রিয়ঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অদ্বেষ্টেতি। অদ্বেষ্টা সর্ব্বভূতানাং ন দ্বেষ্টাত্মনোদুঃখহেতুমপি ন কিঞ্চিদ্দ্বেষ্টি সর্ব্বাণি ভূতান্যাত্মত্বেন হি যস্মাৎ পশ্যতি মিত্রভাবোমৈত্রোমিত্রতয়া বা বর্ত্ততে ইতি মৈত্রঃ করুণ এব চ

করুণা কৃপা দুঃখিতেষু দয়া তদ্বান্ করুণঃ সর্ব্বভূতাভয়প্রদঃ সন্ন্যাসীত্যর্থঃ। নির্ম্মমোমমেতি প্রত্যয়-বর্জ্জিতোনিরহঙ্কারোনির্গতাহংপ্রত্যয়ঃ। সমদুঃখেতি সমদুঃখসুখঃ সমে দুঃখসুখে দ্বেষরাগয়োরপ্রবর্ত্তকে যস্য সঃ সমদুঃখসুখঃ, ক্ষমী ক্ষমাবানাক্রুষ্টোঽভিহতোবাঽবিক্রিয় এবাস্তে। সন্তুষ্ট ইতি। সন্তুষ্টঃ সততং নিত্যং দেহস্থিতিকারণস্য লাভে চ উৎপন্নালংপ্রত্যয়ঃ তথা গুণবল্লাভে বিপর্য্যয়ে চ সন্তুষ্টঃ। সততং যোগী সমাহিতচিত্তঃ। যতাত্মা সংযতস্বভাবোদৃঢ়নিশ্চয়োদৃঢ়ঃ স্থিরোনিশ্চয়োঽধ্যবসায়োযস্যাত্মতত্ত্ববিষয়ে স দৃঢ়নিশ্চয়োময্যর্পিতমনোবুদ্ধিঃ সঙ্কল্পাত্মকং মনোঽধ্যবসায়লক্ষণা বুদ্ধিস্তে ময্যেবার্পিতে স্থাপিতে মনোবুদ্ধী যস্য সন্ন্যাসিনঃ স ময্যর্পিতমনোবুদ্ধির্য ঈদৃশোমদ্ভক্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবংভূতস্য ভক্তস্য ক্ষিপ্রমেব পরমেশ্বরপ্রসাদহেতূন্ ধর্ম্মানাহ অদ্বেষ্টেত্যষ্টভিঃ। সর্ব্বভূতানাং যথাযথমদ্বেষ্টা মৈত্রঃ, করুণশ্চ উত্তমেষু দ্বেষশূন্যঃ সমেষু মিত্রতয়া বর্ত্ততে ইতি মৈত্রঃ হীনেষু কৃপালুরিত্যর্থঃ, নির্ম্মমোনিরহঙ্কারশ্চ কৃপালুত্বাদেবাস্তৈঃ সমে সুখদুঃখে যস্য সঃ, ক্ষমী ক্ষমাশীলঃ। সন্তুষ্ট ইতি। সততং লাভেঽলাভে চ সন্তুষ্টঃ সুপ্রসন্নচিত্তঃ যোগী অপ্রমত্তঃ যতাত্মা সংযতস্বভাবঃ দৃঢ়োমদ্বিষয়ে নিশ্চয়োযস্য ময্যর্পিতে মনোবুদ্ধী যেন এবম্ভূতোযোমদ্ভক্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং মন্দমধিকারিণং প্রত্যতিদুষ্করত্বেনাক্ষরোপাসননিন্দয়া সুকরং সগুণোপাসনং বিধায় শক্তিতারতম্যানুবাদেনান্যান্যপি সাধনানি বিদধৌ ভগবান্ বাসুদেবঃ। কথং নু নাম সর্ব্বপ্রতিবন্ধরহিতঃ সন্নুত্তমাধিকারিতয়া ফলভূতায়ামক্ষরবিদ্যায়ামবতরেদিত্যভিপ্রায়েণ সাধনবিধানস্য ফলার্থত্বাৎ। তদুক্তং,—"নির্ব্বিশেষে পরং ব্রহ্ম সাক্ষাৎকর্ত্তুমনীশ্বরাঃ। যে মন্দাস্তেঽনুকম্প্যান্তে সবিশেষনিরূপণৈঃ ॥ বশীকৃতে মনস্তেষাং সগুণব্রহ্মশীলনাৎ। তদেবাবির্ভবেৎ সাক্ষাদপেতোপাধিকল্পনং ॥" ইতি। ভগবতা পতঞ্জলিনা চোক্তং,—"সমাধিসিদ্ধিরীশ্বরপ্রণিধানাদিতি, ততঃ প্রত্যক্‌চেতনাধিগমোঽপ্যন্তরায়াভাবশ্চেতি চ"। তত ইতীশ্বরপ্রণিধানাদিত্যর্থঃ। তদেবমক্ষরোপাসননিন্দা সগুণোপাসনস্তুতয়ে ন তু হেয়তয়া উদিতহোমবিধাবনুদিতহোমনিন্দাবৎ। নহি নিন্দা নিন্দ্যং নিন্দিতুং প্রবর্ত্ততেঽপি তু বিধেয়ং স্তোতুমিতি ন্যায়াৎ তস্মাদক্ষরোপাসকা এব পরমার্থতোযোগবিত্তমাঃ "প্রিয়োহি জ্ঞানিনোঽত্যর্থমহং স চ মম প্রিয়ঃ। উদারাঃ সর্ব্বএবৈতে জ্ঞানী ত্বাত্মৈব মে মতং ॥" ইত্যাদিনা পুনঃ পুনঃ প্রশস্ততমতয়োক্তাস্তেষামেব জ্ঞানং ধর্ম্মজাতং চানুসরণীয়মধিকারমাসাদ্য ত্বয়েত্যর্জ্জুনং বুবোধয়িষুঃ পরমহিতৈষী ভগবানভেদদর্শিনঃ কৃতকৃত্যানক্ষরোপাসকান্ প্রস্তৌতি সপ্তভিঃ। সর্ব্বাণি ভূতান্যাত্মত্বেন পশ্যন্নাত্মনোদুঃখহেতাবপি প্রতিকূলবুদ্ধ্যভাবান্ন দ্বেষ্টা সর্ব্বভূতানাং কিন্তু মৈত্রঃ মৈত্রী স্নিগ্ধতা তদ্বান্ যতঃ করুণঃ করুণা দুঃখিতেষু দয়া তদ্বান্ সর্ব্বভূতাভয়দাতা পরমহংসপরিব্রাজক ইত্যর্থঃ, নির্ম্মমঃ দেহেঽপি মমেতি প্রত্যয়রহিতঃ, নিরহঙ্কারঃ বৃত্তস্বাধ্যায়াদিকৃতাহঙ্কারান্নিষ্ক্রান্তঃ, দ্বেষরাগয়োরপ্রবর্ত্তকত্বেন সমে দুঃখসুখে যস্য সঃ, অতএব ক্ষমী আক্রোশনতাড়নাদিনাঽপি ন বিক্রিয়ামাপদ্যতে তস্যৈব বিশেষণান্তরাণি সততং শরীরস্থিতিকারণস্য লাভেঽলাভে চ সন্তুষ্টঃ উৎপন্নালংপ্রত্যয়ঃ তথা গুণবল্লাভে বিপর্য্যয়ে চ সততমিতি সর্ব্বত্র সম্বধ্যতে, যোগী সমাহিতচিত্তঃ, যতাত্মা সংযতশরীরেন্দ্রিয়াদিসঙ্ঘাতঃ, দৃঢ়ঃ কুতার্কিকৈরভিভবিতুমশক্যতয়া স্থিরোনিশ্চয়োঽহমস্ম্যকর্ত্রভোক্তৃসচ্চিদানন্দাদ্বিতীয়ং ব্রহ্মেত্যধ্যবসায়োযস্য স দৃঢ়নিশ্চয়ঃ স্থিতপ্রজ্ঞ ইত্যর্থঃ।

ময়ি ভগবতি বাসুদেবে শুদ্ধে ব্রহ্মণি অর্পিতমনোবুদ্ধিঃ সমর্পিতান্তঃকরণঃ ঈদৃশোযোমদ্ভক্তঃ শুদ্ধাক্ষর-ব্রহ্মবিৎ স মে প্রিয়ঃ সদাত্মত্বাৎ ॥ ১৩ - ১৪ ॥

বং, অং। এখন আত্মা হইতে অভিন্ন ভাবে দর্শন করিয়া আমাতে, (পরমাত্মাতে) কিরূ ভাবে সমাধি করিলে কি হয়, তাহা বলিতেছি। যিনি সর্ব্ব প্রাণীর অদ্বেষ্টা, যিনি সর্ব্বভূতে মৈত্রী স্থাপন করিয়াছেন, যিনি দুঃখী জনে করুণাসম্পন্ন, যিনি দেহ, ধন, ও স্ত্রী পুত্রাদিতে সম্পূর্ণ রূপে মমতা বিরহিত, যিনি সর্ব্বত্র অহঙ্কারশূন্য, যিনি ক্ষমাশীল, যিনি সুখ বা দুঃখের দ্বারা বিচলিত হয়েন না, যিনি সন্তুষ্ট, যিনি সমাহিত-চিত্ত ও সংযত-মনস্ক, যিনি আত্মোন্নতির পক্ষে দৃঢ়তর অধ্যবসায় সম্পন্ন, যিনি (ঈশ্বরেতে) মনবুদ্ধি সমর্পণ করিয়াছেন, ঈদৃশ ভক্তই আমার প্রিয় ॥ ১৩—১৪ ॥

—:০:—

যস্মান্নোদ্বিজতে লোকোলোকান্নোদ্বিজতে চ যঃ।
হর্ষামর্ষভয়োদ্বেগৈর্মুক্তোযঃ স চ মে প্রিয়ঃ ॥ ১৫ ॥

সং, প্রং। যস্মাৎ (সন্ন্যাসিনঃ) লোকঃ ন উদ্বিজতে (উদ্বেগং গচ্ছতি), যঃ চ লোকাৎ ন উদ্বিজতে, যঃ চ হর্ষামর্ষভয়োদ্বেগৈঃ মুক্তঃ (হর্ষাদিশূন্যঃ) স মে প্রিয়ঃ ॥ ১৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। প্রিয়োহি জ্ঞানিনোঽত্যর্থমহং স চ মম প্রিয় ইতি সপ্তমেঽধ্যায়ে সূচিতং তদিহ প্রপঞ্চ্যতে যস্মাদিতি। যস্মাৎ সন্ন্যাসিনোনোদ্বিজতে নোদ্বেগং গচ্ছতি ন সন্তপ্যতে ন সংক্ষুভ্যতে লোকো লোকাৎ নোদ্বিজতে চ যঃ হর্ষামর্ষভয়োদ্বেগৈঃ হর্ষশ্চামর্ষশ্চ ভয়ঞ্চোদ্বেগশ্চ তৈঃ হর্ষামর্ষভয়োদ্বেগৈর্ম্মুক্তোহর্ষঃ প্রিয়লাভে অন্তঃকরণস্যোৎকর্ষোরোমাঞ্চনাশ্রুপাতাদিলিঙ্গঃ তথা অমর্ষোঽভিলষিত-প্রতিঘাতে অসহিষ্ণুতা ভয়ন্ত্রাসঃ উদ্বেগ উদ্বিগ্নতা তৈর্মুক্তোযঃ স চ মে প্রিয়ঃ ॥ ১৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ যস্মাদিতি। যস্মাৎ সকাশাৎ লোকোজনোনোদ্বিজতে ভয়শঙ্কয়া ক্ষোভং ন প্রাপ্নোতি, যশ্চ লোকান্নোদ্বিজতে, যশ্চ স্বাভাবিকৈর্হর্ষাদিভির্মুক্তঃ, তত্র হর্ষঃ স্বস্যেষ্টলাভে উৎসাহঃ, অমর্ষঃ পরস্য লাভেঽসহনং ভয়ং ত্রাসঃ উদ্বেগোভয়াদিনিমিত্তশ্চিত্তক্ষোভঃ এতৈর্বিমুক্তোযো-মদ্ভক্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥ ১৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পুনস্তস্যৈব বিশেষণানি যস্মাদিতি। যস্মাৎ সর্ব্বভূতাভয়দায়িনঃ সংন্যাসিনোহেতোর্নোদ্বিজতে ন সংতপ্যতে লোকোযঃ কশ্চিদপি জনঃ তথা লোকান্নিরপরাধোদ্বে-জনৈকব্রতাৎ খলজনান্নোদ্বিজতে চ যঃ অদ্বৈতদর্শিত্বাৎ পরমকারুণিকত্বেন ক্ষমাশীলত্বাচ্চ, কিঞ্চ হর্ষঃ স্বস্য প্রিয়লাভে রোমাঞ্চাশ্রুপাতাদিহেতুরানন্দাভিব্যঞ্জকশ্চিত্তবৃত্তিবিশেষঃ, অমর্ষঃ পরোৎকর্ষাসহনরূপ-শ্চিত্তবৃত্তিবিশেষঃ, ভয়ং ব্যাঘ্রাদিদর্শনাধীনশ্চিত্তবৃত্তিবিশেষস্ত্রাসঃ উদ্বেগঃ একাকী কথং বিজনে সর্ব্বপরি-গ্রহশূন্যোজীবিষ্যামীত্যেবংবিধোব্যাকুলতারূপশ্চিত্তবৃত্তিবিশেষস্তৈর্হর্ষামর্ষভয়োদ্বেগৈর্মুক্তোযঃ অদ্বৈত-দর্শিতয়া তদযোগ্যত্বেন তৈরেব স্বয়ং পরিত্যক্তোন তু তেষাং ত্যাগায় স্বয়ং ব্যাপৃতঃ ইতি যাবৎ তেন মদ্ভক্ত ইত্যনুকৃষ্যতে ঈদৃশোমদ্ভক্তোযঃ স মে প্রিয় ইতি পূর্ব্ববৎ ॥ ১৫ ॥

বং, অং। যে ব্যক্তি হইতে কোন প্রাণী কোন প্রকার সন্তাপ প্রাপ্ত হয় না, যিনি অন্য হইতেও কোন প্রকার সন্তাপ প্রাপ্ত হয়েন না, যিনি হর্ষ, ক্রোধ, ভয় ও উদ্বেগের দ্বারা সম্পূর্ণ বিমুক্ত, তিনি আমার প্রিয় ॥ ১৫ ॥

—•॰•—

অনপেক্ষঃ শুচির্দক্ষ উদাসীনোগতব্যথঃ।
সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী যোমদ্ভক্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥ ১৬ ॥

সং, প্রং। অনপেক্ষঃ (নিস্পৃহঃ) শুচিঃ, দক্ষঃ (অনলসঃ), উদাসীনঃ (পক্ষপাতশূন্যঃ) গতব্যথঃ, সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী যঃ মদ্ভক্তঃ, স মে প্রিয়ঃ ॥ ১৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অনপেক্ষ ইতি। দেহেন্দ্রিয়বিষয়সম্বন্ধাদিষপেক্ষা যস্য নাস্তি স বিষয়েষনপেক্ষোনিস্পৃহঃ শুচির্বাহ্যাভ্যন্তরেণ চ শৌচেন সম্পন্নোদক্ষঃ প্রত্যুৎপন্নেষু কার্য্যেষু সদ্যোযথাবৎ প্রতিপত্তুং সমর্থঃ, উদাসীন ইতি উদাসীনোন কস্যচিন্মিত্রাদেঃ পক্ষং ভজতে যঃ স উদাসীনোযতির্গতব্যথোগতভয়ঃ, সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী আরভ্যন্ত ইতি আরম্ভা ইহামুত্রফলভোগার্থানি কামহেতুনি কর্ম্মাণি সর্ব্বারম্ভাস্তান্ পরিত্যক্তুং শীলমস্যেতি সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী যোমদ্ভক্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥ ১৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ অনপেক্ষ ইতি। অনপেক্ষোযদৃচ্ছয়োপস্থিতেঽপ্যর্থে নিস্পৃহঃ শুচির্বাহ্যাভ্যন্তরশৌচসম্পন্নঃ, দক্ষোঽনলসঃ, উদাসীনঃ পক্ষপাতরহিতঃ, গতব্যথ আধিশূন্যঃ, সর্ব্বান্ দৃষ্টাদৃষ্টার্থানারম্ভানুদ্যমান্ পরিত্যক্তুং শীলং যস্য সঃ, এবংভূতঃ সন্ যোমদ্ভক্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥ ১৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিঞ্চ নিরপেক্ষঃ সর্ব্বেষু ভোগোপকরণেষু যদৃচ্ছোপনীতেষপি নিস্পৃহঃ শুচির্ব্বাহ্যাভ্যন্তরশৌচসম্পন্নঃ দক্ষঃ উপস্থিতেষু জ্ঞাতব্যেষু চ সদ্য এব জ্ঞাতুং কর্ত্তুং চ সমর্থঃ উদাসীনঃ ন কস্যচিন্মিত্রাদেঃ পক্ষং ভজতে যঃ গতব্যথঃ পরৈস্তাড্যমানস্যাপি গতা নোৎপন্না ব্যথা পীড়া যস্য সঃ উৎপন্নায়ামপি ব্যথায়ামপকর্ত্তৃত্বং ক্ষমিত্বং ব্যথাকারণেষু সৎস্বপ্যনুৎপন্নব্যথত্বং গতব্যথত্বমিতি ভেদঃ, ঐহিকামুষ্মিকফলানি সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি সর্ব্বারম্ভাস্তান্ পরিত্যক্তুং শীলং যস্য স সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী সন্ন্যাসী যোমদ্ভক্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥ ১৬ ॥

বং, অং। যিনি দেহ ও ইন্দ্রিয়ের কোন প্রকার বিষয়ের কিছু প্রত্যাশী নহেন, যিনি শৌচ সম্পন্ন, যিনি দক্ষ, যিনি নিরপেক্ষচেতা, যিনি বিগতব্যথ, যিনি ইহকাল ও পরকালের ফলভোগ প্রত্যাশায় কর্ম্মানুষ্ঠান করেন না (কেবল নিষ্কাম ভাবে বিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন), ঈদৃশ ভক্ত আমার প্রিয় ॥ ১৬ ॥

———•———

যোন হৃষ্যতি ন দ্বেষ্টি ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি ॥
শুভাশুভপরিত্যাগী ভক্তিমান্ যঃ স মে প্রিয়ঃ ॥ ১৭ ॥

সং, প্রং। যঃ (প্রিয়ং প্রাপ্য) ন হৃষ্যতি, (অপ্রিয়ং প্রাপ্য) ন দ্বেষ্টি, ন শোচতি, ন কাঙ্ক্ষতি, শুভাশুভপরিত্যাগী যঃ ভক্তিমান্ স মে প্রিয়ঃ ॥ ১৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ যোন হৃষ্যতীষ্টপ্রাপ্তৌ ন দ্বেষ্ট্যনিষ্টপ্রাপ্তৌ ন শোচতি প্রিয়বিয়োগে ন চাপ্রাপ্তং কাঙ্ক্ষতি শুভাশুভে পুণ্যপাপে কর্ম্মণী পরিত্যক্তুং শীলমস্যেতি শুভাশুভপরিত্যাগী ভক্তিমান্ যঃ স মে প্রিয়ঃ॥ ১৭॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ য ইতি। প্রিয়ং প্রাপ্য যোন হৃষ্যতি অপ্রিয়ং প্রাপ্য যোন দ্বেষ্টি ইষ্টার্থনাশে সতি যোন শোচতি অপ্রাপ্তমর্থং যোন কাঙ্ক্ষতি শুভাশুভে পুণ্যপাপে পরিত্যক্তুং শীলং যস্য সঃ, এবংভূতোভূত্বা যোমদ্ভক্তিমান্ স মে প্রিয়ঃ॥ ১৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিঞ্চ সমদুঃখসুখ ইত্যেতদ্বিবৃণোতি। যোন হৃষ্যতি ইষ্টপ্রাপ্তৌ ন দ্বেষ্টি অনিষ্টপ্রাপ্তৌ ন শোচতি প্রাপ্তেষ্টবিয়োগে ন কাঙ্ক্ষতি অপ্রাপ্তেষ্টসংযোগে সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগীত্যেতদ্বিবৃণোতি শুভাশুভে সুখসাধনদুঃখসাধনে কর্ম্মণী পরিত্যক্তুং শীলমস্যেতি শুভাশুভপরিত্যাগী ভক্তিমান্ যঃ স মে প্রিয়ঃ॥ ১৭॥

বং, অং। যিনি আনন্দজনক বিষয়লাভে সন্তুষ্ট হয়েন না, দুঃখহেতুতেও বিদ্বেষ করেন না, যাহাঁর আকাঙ্ক্ষা নাই, সুতরাং যিনি পুণ্যও পাপ পরিশূন্য, ঈদৃশ ভক্ত আমার প্রিয়॥ ১৭॥

—*:*—

সমঃ শত্রৌ চ মিত্রে চ তথা মানাপমানয়োঃ।
শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু সমঃ সঙ্গবিবর্জ্জিতঃ॥ ১৮॥
তুল্যনিন্দাস্তুতির্মৌনী সন্তুষ্টোযেন কেনচিৎ।
অনিকেতঃ স্থিরমতির্ভক্তিমান্ মে প্রিয়োনরঃ॥ ১৯॥

সং, প্রং। শত্রৌ মিত্রে চ তথা মানাপমানয়োঃ সমঃ শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু সমঃ সঙ্গবিবর্জ্জিতঃ, তুল্যনিন্দাস্তুতিঃ মৌনী (সংযতবাক্) যেন কেনচিৎ সন্তুষ্টঃ, অনিকেতঃ (আশ্রয়রহিতঃ) স্থিরমতিঃ ভক্তিমান্ নরঃ মে প্রিয়ঃ॥ ১৮—১৯॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সম ইতি। সমঃ শত্রৌ মিত্রে চ তথা মানাপমানয়োঃ পূজাপরিভবয়োঃ শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু সমঃ সর্ব্বত্র সঙ্গবর্জিতঃ। কিঞ্চ তুল্যনিন্দেতি। তুল্যনিন্দাস্তুতিঃ নিন্দা চ স্তুতিশ্চ নিন্দাস্তুতী তুল্যে যস্য স তুল্যনিন্দাস্তুতিঃ মৌনী মৌনবান্ সংযতবাক্ সন্তুষ্টোযেন কেনচিৎ শরীরস্থিতিমাত্রেণ॥ তথাচোক্তং,—"যেন কেনচিদাচ্ছন্নোযেন কেনচিদাশিতঃ। যত্র ক্বচন শায়ী স্যাত্তন্দেবা-ব্রাহ্মণং বিদুঃ"॥ ইতি। কিঞ্চ অনিকেতোনিকেত আশ্রয়োনিবাসোনিয়তোন বিদ্যতে যস্য সোঽয়মনিকেতঃ স্থিরমতির্ভক্তিমান্ মে প্রিয়ঃ॥ ১৮—১৯॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ সম ইতি। শত্রৌ মিত্রে চ সম একরূপঃ মানাপমানয়োরপি তথা সম এব হর্ষবিষাদশূন্য ইত্যর্থঃ, শীতোষ্ণয়োঃ সুখদুঃখয়োশ্চ সমঃ সঙ্গবিবর্জিতঃ কচিদপ্যনাসক্তঃ। কিঞ্চ তুল্যা নিন্দা স্তুতিশ্চ যস্য সঃ মৌনী সংযতবাক্ যেন কেনচিৎ যথালব্ধেন সন্তুষ্টঃ অনিকেতোনিয়তবাসশূন্যঃ স্থিরমতিঃ ব্যবস্থিতচিত্তঃ এবংভূতোমদ্ভক্তিমান্ যঃ স নরোমম প্রিয়ঃ॥ ১৮—১৯॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিঞ্চ পূর্ব্বস্যৈব প্রপঞ্চঃ। সঙ্গবিবর্জ্জিতঃ চেতনাচেতনসর্ব্ব-

বিষয়শোভনাধ্যাসরহিতঃ সর্ব্বথা হর্ষবিষাদশূন্য ইত্যর্থঃ। স্পষ্টমন্যৎ। কিঞ্চ নিন্দা দোষকথনং, স্তুতির্গুণকথনং তে দুঃখসুখজনকতয়া তুল্যে যস্য স তথা মৌনী সংযতবাক্ নতু শরীরযাত্রানির্ব্বাহায় ব্যাখ্যাপারোপেক্ষিত এব নেত্যাহ সন্তুষ্টোযেন কেনচিৎ স্বপ্রযত্নমন্তরেণৈব বলবৎপ্রারব্ধকর্ম্মোপনীতেন শরীরস্থিতিহেতুমাত্রেণাশনাদিনা সন্তুষ্টঃ নিবৃত্তস্পৃহঃ কিঞ্চ অনিকেতোনিয়তনিবাসরহিতঃ স্থিরা পরমার্থবস্তুবিষয়া মতির্যস্য সঃ স্থিরমতিঃ ঈদৃশোযোভক্তিমান্ স মে প্রিয়োনরঃ। অত্র পুনঃ পুনর্ভক্তেরুপাদানং ভক্তিরেবাপবর্গস্য পুষ্কলং কারণমিতি দ্রঢয়িতুম্ ॥ ১৮—১৯ ॥

বং, অং। যিনি শত্রু, মিত্র, মান, অপমান, সুখ ও দুঃখে সমদর্শী, যিনি সদা আসক্তিবিবর্জ্জিত, যিনি নিন্দা ও স্তুতি দ্বারা বিচলিত হয়েন না, যিনি সংযতবাক্ এবং কেবল মাত্র শরীর স্থিতির নিমিত্ত যাহা কিছু লব্ধ হয় তাহাতেই সন্তুষ্ট থাকেন, যিনি সর্ব্বদা একস্থানে বসতি করেন না, ঈদৃশ ভক্ত আমার প্রিয় ॥ ১৮—১৯ ॥

যে তু ধর্ম্মামৃতমিদং যথোক্তং পর্য্যুপাসতে।
শ্রদ্দধানা মৎপরমা ভক্তাস্তেঽতীব মে প্রিয়াঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদে ভক্তিযোগো নাম দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

সং, প্রং। যে তু যথোক্তং ইদং ধর্ম্মামৃতং পর্য্যুপাসতে, শ্রদ্দধানাঃ মৎপরমাঃ ভক্তাঃ তে অতীব মে প্রিয়াঃ ॥ ২০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অদ্বেষ্টা সর্ব্বভূতানামিত্যাদিনাক্ষরস্যোপাসকানাং নিবৃত্তসর্ব্বৈষণানাং সন্ন্যাসিনাং পরমার্থজ্ঞাননিষ্ঠানাং ধর্ম্মজাতং প্রক্রান্তমুপসংহ্রিয়ত ইতি যে ত্বিতি। যে তু সন্ন্যাসিনোধর্ম্মামৃতন্ধর্ম্মাদনপেতং ধর্ম্ম্যঞ্চ তদমৃতঞ্চ তদমৃতত্বহেতুত্বাদিদং যথোক্তমদ্বেষ্টা সর্ব্বভূতানামিত্যাদিনা পর্য্যুপাসতে অনুতিষ্ঠন্তি শ্রদ্দধানাঃ সন্তোমৎপরমা যথোক্তোঽহমক্ষরাত্মা পরমোনিরতিশয়োগতির্যেষান্তে মৎপরমা মদ্ভক্তাশ্চ উত্তমাম্পরমার্থজ্ঞানলক্ষণাং ভক্তিমাশ্রিতাস্তেঽতীব মে প্রিয়াঃ প্রিয়োহি জ্ঞানিনোঽত্যর্থমিতি যৎ সূচিতং তদ্ব্যাখ্যায়েহোপসংহৃতং ভক্তাস্তেঽতীব মে প্রিয়া ইতি। যস্মাদ্ধর্ম্ম্যামৃতমিদং যথোক্তমনুতিষ্ঠন্ ভগবতোবিষ্ণোঃ পরমেশ্বরস্যাতীব মে প্রিয়োভবতি তস্মাদিদং ধর্ম্ম্যামৃতং মুমুক্ষুণা যত্নতোঽনুষ্ঠেয়ং বিষ্ণোঃ প্রিয়ং পরন্ধাম জিগমিষুণেতি বাক্যার্থঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীগোবিন্দ-ভগবৎ-পূজ্যপাদশিষ্য-পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীমচ্ছঙ্কর-ভগবতঃ কৃতৌ গীতাভাষ্যে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

স্বামিকৃতটীকা। উক্তধর্ম্মজাতং সফলমুপসংহরতি যে ত্বিতি। যথোক্ত মুক্তপ্রকারং ধর্ম্মমেবামৃতং অমৃতত্বসাধনত্বাৎ, ধর্ম্ম্যামৃতমিতি কেচিৎ পঠন্তি। যে তদুপাসতে অনুতিষ্ঠন্তি শ্রদ্ধাং কুর্ব্বন্তোমৎপরমাশ্চ সন্তোমদ্ভক্তাস্তেঽতীব মে প্রিয়া ইতি। দুঃখমব্যক্তবর্ত্মৈতদ্বহুবিঘ্নমতোবুধঃ। সুখং কৃষ্ণপদাম্ভোজং ভক্তিসৎপথবান্ ভজেৎ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীভগবদ্গীতায়াং স্বামিকৃতটীকায়াং ভক্তিযোগো নাম দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ।

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অদ্বেষ্টেত্যাদিনাঽক্ষরোপাসকাদীনাং সংন্যাসিনাং লক্ষণভূতং স্বভাবসিদ্ধং ধর্ম্মজাতমুক্তং। যথোক্তং বার্ত্তিকে,—"উৎপন্নাত্মাববোধস্য হ্যদ্বেষ্টৃত্বাদয়োগুণাঃ। অযত্নতোভবন্ত্যেব ন তু সাধনরূপিণঃ" ॥ ইতি। এতদেব চ পুরা স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণরূপেণাভিহিতং, তদিদং ধর্ম্মজাতং প্রযত্নেন সম্পাদ্যমানং মুমুক্ষোর্মোক্ষসাধনং ভবতীতি প্রতিপাদয়নুপসংহরতি যে ত্বিতি। যে তু সন্ন্যাসিনোমুমুক্ষবঃ ধর্ম্মামৃতং ধর্ম্মরূপমমৃতং অমৃতত্বসাধনত্বাৎ অমৃতবদাস্বাদ্যত্বাদ্বা ইদং যথোক্তং অদ্বেষ্টা সর্ব্বভূতানামিত্যাদিনা প্রতিপাদিতং পর্য্যুপাসতেঽনুতিষ্ঠন্তি প্রযত্নেন, শ্রদ্দধানাঃ সন্তোমৎপরমাঃ অহং ভগবানক্ষরাত্মা বাসুদেব এব পরমঃ প্রাপ্তব্যোনিরতিশয়া গতির্যেষাং তে মৎপরমাঃ ভক্তাঃ মাং নিরুপাধিকং ব্রহ্ম ভজমানাস্তেঽতীব মে প্রিয়াঃ প্রিয়োহি জ্ঞানিনোঽত্যর্থমহং স চ মম প্রিয় ইতি পূর্ব্বসূচিতস্যায়মুপসংহারঃ, যস্মাদ্ধর্ম্মামৃতমিদং শ্রদ্ধয়ানুতিষ্ঠন্ ভগবতোবিষ্ণোঃ পরমেশ্বরস্যাতীব প্রিয়োভবতি, তস্মাদিদং জ্ঞানবতঃ স্বভাবসিদ্ধতয়া লক্ষণমপি মুমুক্ষুণাত্মতত্ত্বজিজ্ঞাসুনাত্মজ্ঞানোপায়ত্বেন যত্নাদনুষ্ঠেয়ং বিষ্ণোঃ পরমং পদং জিগমিষুণেতি বাক্যার্থঃ, তদেবং সোপাধিব্রহ্মাভিধ্যানপরিপাকান্নিরুপাধিকং ব্রহ্মানুসংদধানস্যাদ্বেষ্টৃত্বাদিধর্ম্মবিশিষ্টস্য মুখ্যস্যাধিকারিণঃ শ্রবণমননিদিধ্যাসনান্যাবর্ত্তয়তোবেদান্তবাক্যার্থতত্ত্বসাক্ষাৎকার-সম্ভবাত্ততোমুক্ত্যুপপত্তের্মুক্তিহেতুবেদান্ত-মহাবাক্যার্থান্বয়যোগ্যস্তৎ-পদার্থোঽনুসন্ধেয় ইতি মধ্যমেন ষট্কেন সিদ্ধম্ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীবিশ্বেশ্বর-সরস্বতীয়পাদশিষ্য শ্রীমধুসূদনসরস্বতী-বিরচিতায়াং শ্রীমদ্ভগবদগীতা-গূঢ়ার্থদীপিকায়াং ভক্তিযোগো নাম দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

বং, অং। যাঁহারা মৎপরায়ণ (ঈশ্বর-পরায়ণ), শ্রদ্ধাসম্পন্ন এবং ভক্তিযুক্ত হইয়া আমার কথিত এই ধর্ম্মামৃতের উপাসনা করেন, তাঁহারা আমার অতীব প্রিয় ॥ ২০ ॥

দ্বাদশ অধ্যায় সমাপ্ত।

ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ।

শ্রীভগবানুবাচ।—ইদং শরীরং কৌন্তেয়! ক্ষেত্রমিত্যভিধীয়তে।
এতদ্‌যোবেত্তি তং প্রাহুঃ ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি তদ্বিদঃ ॥ ১ ॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—হে কৌন্তেয়! ইদং (ভোগায়তনং) শরীরং ক্ষেত্রং ইতি অভিধীয়তে, যঃ এতৎ বেত্তি, তদ্বিদঃ (ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞবিদঃ) তং ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি প্রাহুঃ (কথয়ন্তি) ॥ ১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সপ্তমেঽধ্যায়ে সূচিতে দ্বে প্রকৃতী ঈশ্বরস্য ত্রিগুণাত্মিকাষ্টধা ভিন্নাঽপরা সংসারহেতুত্বাৎ পরা চান্যা জীবভূতা ক্ষেত্রজ্ঞলক্ষণা ঈশ্বরাত্মিকা যাভ্যাং প্রকৃতিভ্যাং ঈশ্বরোজগদুৎপত্তিস্থিতিলয়হেতুত্বং প্রতিপদ্যতে, তত্র ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞলক্ষণপ্রকৃতিদ্বয়নিরূপণদ্বারেণ তদ্বত ঈশ্বরস্য তত্ত্বনির্দ্ধারণার্থং ক্ষেত্রাধ্যায় আরভ্যতে। অতীতানন্তরাধ্যায়ে চ অদ্বেষ্টা সর্ব্বভূতানামিত্যাদিনা যাবদধ্যায়পরিসমাপ্তিস্তাবত্তত্ত্বজ্ঞানিনাং সন্ন্যাসিনাং নিষ্ঠা যথা তে বর্ত্তন্তে ইত্যেতদুক্তং কেন পুনস্তে

তত্ত্বজ্ঞানেন যুক্তাঃ যথোক্তধর্ম্মাচরণাৎ ভগবতঃ প্রিয়া ভবন্তীত্যেবমর্থশ্চায়মধ্যায় আরভ্যতে। প্রকৃতিশ্চ ত্রিগুণাত্মিকা সর্ব্বকার্য্যকরণবিষয়াকারেণ পরিণতা পুরুষস্ত ভোগাপবর্গার্থকর্ত্তব্যতয়া দেহেন্দ্রিয়াদ্যাকারেণ সংহ্রিয়তে সোঽয়ং সংঘাত ইদং শরীরং, তদেতৎ ভগবানুবাচ ইদমিতি। ইদং ইতি সর্ব্বনাম্নোক্তং বিশিনষ্টি শরীরমিতি। হে কৌন্তেয়! ক্ষতত্রাণাৎ ক্ষয়াৎ ক্ষরণাৎ ক্ষেত্রবদ্বাস্মিন্ কর্ম্মফলনির্ব্বৃতেঃ ক্ষেত্রমিতীতিশব্দঃ এবংশব্দপদার্থকঃ ক্ষেত্রমিত্যেবমভিধীয়তে কথ্যতে এতৎ শরীরং ক্ষেত্রং যোবেত্তি বিজানাতি আপাদতলমস্তকং জ্ঞানেন বিষয়ীকরোতি স্বাভাবিকেন ঔপদেশিকেন বা বেদনেন বিষয়ীকরোতি বিভাগশস্তং বেদিতারং প্রাহুঃ কথয়ন্তি ক্ষেত্রজ্ঞ ইতীতিশব্দ এবং শব্দপদার্থক এব পূর্ব্ববৎ ক্ষেত্রজ্ঞ ইত্যেবমাহুঃ কে তদ্বিদস্তৌ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞৌ যে বিদন্তি তদ্বিদঃ॥ ১॥

স্বামিকৃতটীকা। ভক্তানামহমুদ্ধর্ত্তা সংসারাদিত্যবাদি যৎ। ত্রয়োদশেঽথ তৎসিদ্ধৌ তত্ত্বজ্ঞানমুদীর্য্যতে॥ তেষামহং সমুদ্ধর্ত্তা মৃত্যুসংসারসাগরাৎ। ভবামি ন চিরাৎ পার্থেতি পূর্ব্বং প্রতিজ্ঞাতং ন চাত্মজ্ঞানং বিনা সংসারোদ্ধরণং সম্ভবতীতি তত্ত্বজ্ঞানোপদেশার্থং প্রকৃতিপুরুষবিবেকাধ্যায় আরভ্যতে, তত্র যৎ সপ্তমাধ্যায়ে অপরাপরা চেতি প্রকৃতিদ্বয়মুক্তং যয়োরবিবেকাজ্জীবভাবমাপন্নস্য চিদংশস্যায়ং সংসারঃ, যাভ্যাঞ্চ জীবোপভোগার্থমীশ্বরস্য সৃষ্ট্যাদিষু প্রবৃত্তিস্তদেব প্রকৃতিদ্বয়ং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞপদবাচ্যং পরস্পরবিভক্তং তত্ত্বতোনিরূপয়িষ্যন্ শ্রীভগবানুবাচ ইদমিতি। ইদং ভোগায়তনং শরীরং ক্ষেত্রমিত্যভিধীয়তে সংসারস্য প্ররোহভূমিত্বাৎ এতদ্যোবেত্তি অহং মমেতি মন্যতে, তং ক্ষেত্রজ্ঞং প্রাহুঃ কৃষীবলবত্তৎফলভোক্তৃত্বাৎ তদ্বিদঃ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োর্বিবেকজ্ঞাঃ॥ ১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। "ধ্যানাভ্যাসবশীকৃতেন মনসা তন্নির্গুণং নিষ্ক্রিয়ং জ্যোতিঃ কেচন যোগিনোযদি পরং পশ্যন্তি পশ্যন্ত তে। অস্মাকং তু তদেব লোচনচমৎকারায় ভূয়াচ্চিরং কালিন্দীপুলিনেষু যৎ কিমপি তন্নীলং তমোধাবতি॥ প্রথমমধ্যমষট্কয়োস্তত্ত্বং পদার্থাবুক্তাবুত্তরস্ত ষট্কোবাক্যার্থনিষ্ঠঃ সম্যগ্ধীপ্রধানোঽধুনাঽরভ্যতে, তত্র তেষামহং সমুদ্ধর্ত্তা মৃত্যুসংসারসাগরাদ্ভবামীতি প্রাগুক্তং, ন চাত্মাজ্ঞানলক্ষণান্মৃত্যোরাত্মজ্ঞানং বিনোদ্ধরণং সম্ভবতি অতোযাদৃশেনাত্মজ্ঞানেন মৃত্যুসংসারনিবৃত্তির্যেন চ তত্ত্বজ্ঞানেন যুক্তা অদ্বেষ্টৃত্বাদিগুণশালিনঃ সংন্যাসিনঃ প্রাগ্ব্যাখ্যাতাস্তদাত্মতত্ত্বজ্ঞানং বক্তব্যং তচ্চাদ্বিতীয়েন পরমাত্মনা সহ জীবস্যাভেদমেব বিষয়ীকরোতি তদ্ভেদভ্রমহেতুত্বাৎ সর্ব্বানর্থস্য তত্র জীবানাং সংসারিণাং প্রতিক্ষেত্রং ভিন্নানামসংসারিণৈকেন পরমাত্মনা কথমভেদঃ স্যাদিত্যাশঙ্কায়াং সংসারস্য ভিন্নত্বস্য চাবিদ্যাকল্পিতানাত্মধর্ম্মত্বান্ন জীবস্য সংসারিত্বং ভিন্নত্বং চেতি বচনীয়ং, তদর্থং দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণেভ্যঃ ক্ষেত্রেভ্যোবিবেকেন ক্ষেত্রজ্ঞঃ পুরুষোজীবঃ প্রতিক্ষেত্রমেক এব নির্ব্বিকার ইতি প্রতিপাদনায় ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞবিবেকঃ ক্রিয়তেঽস্মিন্নধ্যায়ে, তত্র যে দ্বে প্রকৃতী ভূম্যাদিক্ষেত্ররূপতয়া জীবরূপক্ষেত্রজ্ঞতয়া চাপরপরশব্দবাচ্যে সপ্তমাধ্যায়ে সূচিতে তদ্বিবেকেন তত্ত্বং নিরূপয়িষ্যন্ ইদং ইন্দ্রিয়ান্তঃকরণসহিতং ভোগায়তনং শরীরং হে কৌন্তেয়! ক্ষেত্রমিত্যভিধীয়তে সস্যস্যেবাস্মিন্নসকৃৎকর্ম্মণঃ ফলস্য নির্বৃত্তেঃ এতদ্যোবেত্তি অহং মমেত্যভিমন্যতে তং ক্ষেত্রজ্ঞমিতি প্রাহুঃ কৃষীবলবত্তৎফলভোক্তৃত্বাৎ তদ্বিদঃ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োর্ব্বিবেকবিদঃ। অত্র চাভিধীয়ত ইতি কর্ম্মণি প্রয়োগেণ ক্ষেত্রস্য জড়ত্বাৎ কর্ম্মত্বং ক্ষেত্রজ্ঞশব্দে চ দ্বিতীয়াং বিনৈবেতি শব্দমাহরন্ স্বপ্রকাশত্বাৎ

কর্ম্মত্বাভাবমভিপ্রেত্য, তত্রাপি ক্ষেত্রং যৈঃ কশ্চিদপ্যভিধীয়তে ন তত্র কর্ত্তৃগতবিশেষাপেক্ষা ক্ষেত্রজ্ঞং তু কর্ম্মত্বমন্তরেণৈব বিবেকিন এবাহুঃ স্থূলদৃশামগোচরত্বাদিতি কথয়িতুং বিলক্ষণবচনব্যক্ত্যৈকত্র কর্ত্তৃপদোপাদানেন চ নির্দ্দিশতি ভগবান্ ॥ ১ ॥

বং, অং। ভগবান্ বলিলেন,—হে কৌন্তেয়! এই যে মন, ইন্দ্রিয় ও প্রাণাদিশক্তির সহিত দেহটা দেখিতেছ—ইহাকে "ক্ষেত্র" বলে, আর যাঁহারা এই প্রত্যেক দেহের অভ্যন্তরে থাকিয়া দেহ ও দেহমধ্যবর্ত্তী সমস্ত তত্ত্ব সর্ব্বদা অনুভব করিতেছেন, তাঁহারা প্রত্যেকেই এক একটি ক্ষেত্রজ্ঞ, ইহা ক্ষেত্রজ্ঞ তত্ত্ববিদ্‌গণ বলিয়া থাকেন ॥ ১ ॥

—০ঃ*ঃ০—

ক্ষেত্রজ্ঞঞ্চাপি মাং বিদ্ধি সর্ব্বক্ষেত্রেষু ভারত!।
ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োর্জ্ঞানং যত্তজ্‌জ্ঞানং মতং মম ॥ ২ ॥

সং, প্রং। হে ভারত! সর্ব্বক্ষেত্রেষু অপি মাং চ ক্ষেত্রজ্ঞং বিদ্ধি, ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ যৎ জ্ঞানং তৎ (মোক্ষহেতুত্বাৎ) জ্ঞানং মম মতং ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞাবুক্তৌ কিমেতাবন্মাত্রেণ জ্ঞানেন জ্ঞাতব্যাবিতি নেত্যুচ্যতে ক্ষেত্রজ্ঞমিতি। ক্ষেত্রজ্ঞং যথোক্তলক্ষণঞ্চাপি মাং পরমেশ্বরমসংসারিণং বিদ্ধি জানীহি, যোঽসৌ সর্ব্বক্ষেত্রেষ্বেকঃ ক্ষেত্রজ্ঞোব্রহ্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তানেকক্ষেত্রোপাধিপ্রবিভক্তস্তং নিরস্তসর্ব্বোপাধিভেদং সদসদাদিশব্দপ্রত্যয়াগোচরং বিদ্ধীত্যভিপ্রায়ঃ হে ভারত! যস্মাৎ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞেশ্বরযাথাত্ম্যব্যতিরেকেণ ন জ্ঞানগোচরমন্যদবশিষ্টমস্তি, তস্মাৎ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োর্জ্ঞেয়ভূতয়োঃ যৎ জ্ঞানং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞৌ যেন জ্ঞানেন বিষয়ীক্রিয়েতে তৎ জ্ঞানং সম্যগ্‌জ্ঞানমিতি মতমভিপ্রেতমিত্যভিপ্রায়োমমেশ্বরস্য বিষ্ণোঃ। নন্বু সর্ব্বক্ষেত্রেষ্বেক এব ঈশ্বরোনান্যস্তদ্ব্যতিরিক্তোভোক্তা বিদ্যতে চেত্তত ঈশ্বরস্য সংসারিত্বং প্রাপ্তং ঈশ্বরব্যতিরেকেণ বা সংসারিণোঽন্যস্যাভাবাৎ সংসারাভাবপ্রসঙ্গশ্চৈতচ্চোভয়মনিষ্টং বন্ধমোক্ষতদ্ধেতুশাস্ত্রানর্থক্যপ্রসঙ্গাৎ প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণবিরোধাচ্চ, প্রত্যক্ষেণ তাবৎ সুখদুঃখতদ্ধেতুলক্ষণঃ সংসার উপলভ্যতে জগদ্বৈচিত্র্যোপলব্ধেশ্চ ধর্ম্মাধর্ম্মনিমিত্তঃ সংসারোঽনুমীয়তে সর্ব্বমেতদনুপপন্নমাত্মেশ্বরৈকত্বে ন জ্ঞানাজ্ঞানয়োরন্যত্বেনোপপত্তেঃ দূরমেতে বিপরীতে বিষূচী অবিদ্যা যা চ বিদ্যেতি জ্ঞানাজ্ঞানে তথা চ তয়োর্ব্বিদ্যাবিদ্যাবিষয়য়োঃ ফলভেদোঽপি বিরুদ্ধো নির্দ্দিষ্টঃ শ্রেয়শ্চ প্রেয়শ্চেতি বিদ্যাবিষয়ঃ শ্রেয়ঃ প্রেয়স্ত্ববিদ্যা কার্য্যমিতি। তথা চ ব্যাসঃ,—"দ্বাবিমাবথ পন্থানাবি"ত্যাদি ইমৌ দ্বাবেব পন্থানাবিত্যাদি চেহ চ দ্বে নিষ্ঠে উক্তে অবিদ্যা চ সহ কার্য্যেণ বিদ্যয়া হাতব্যেতি শ্রুতিস্মৃতিন্যায়েভ্যোঽবগম্যতে। শ্রুতয়স্তাব"দিহ চেদবেদীদথ সত্যমস্তি ন চেদিহাবেদীন্মহতী বিনষ্টিস্তমেবং বিদ্বানমৃত ইহ ভবতি নান্যঃ পন্থা বিদ্যতেঽয়নায়, আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্ন বিভেতি কুতশ্চন। অবিদুষস্তুথ তস্য ভয়ং ভবত্যবিদ্যায়ামন্তরে বর্ত্তমানোব্রহ্ম বেদ ব্রহ্মৈব ভবতি অন্যোঽসাবন্যোঽহমস্মীতি ন স বেদ যথা পশুরেবং স দেবানামাত্মবিদ্যঃ স ইদং সর্ব্বং ভবতি যদা চর্ম্মবদি"ত্যাদ্যাঃ সহস্রশঃ। স্মৃতয়শ্চ "অজ্ঞানেনাবৃতং জ্ঞানং তেন মুহ্যন্তি জন্তবঃ। ইহৈব তৈর্জ্জিতঃ স্বর্গোযেষাং সাম্যে স্থিতং মনঃ। সমং পশ্যন্ হি সর্ব্বত্র" ইত্যাদ্যাঃ। ন্যায়তশ্চ "সর্পান্

কুশাগ্রাণি তথোদপানং জ্ঞাত্বা মনুষ্যাঃ পরিবর্জয়ন্তি। অজ্ঞানতস্তত্র যান্তীতি কেচিৎ জ্ঞানে ফলং পশ্য যথা বিশিষ্টং" ॥ তথা চ দেহাদিষ্বনাত্মস্বাত্মবুদ্ধিরবিদ্বান্ রাগদ্বেষাদিযুক্তোধর্ম্মাধর্ম্মানুষ্ঠানকৃৎ জায়তে ম্রিয়তে চেত্যবগম্যতে দেহাদিব্যতিরিক্তাত্মদর্শিনোরাগদ্বেষাদিপ্রহাণাপেক্ষয়া ধর্ম্মাধর্ম্মপ্রবৃত্ত্যুপশমান্মুচ্যন্ত ইতি ন কেনচিৎ প্রত্যাখ্যাতুং শক্যং ন্যায়তস্তত্রৈবং সতি ক্ষেত্রজ্ঞস্যেব সতোঽবিদ্যাকৃতোপাধিভেদতঃ সংসারিত্বমিব ভবতি, যথা দেহাদ্যাত্মত্বমাত্মনঃ সর্ব্বজন্তূনাং হি প্রসিদ্ধো-দেহাদিষ্বনাত্মভাবোনিশ্চিতোঽবিদ্যাকৃতোযথা স্থাণৌ পুরুষনিশ্চয়োন চৈতাবতা পুরুষধর্ম্মঃ স্থাণৌ ভবতি স্থাণুধর্ম্মোবা পুরুষস্য, তথা ন চৈতন্যং ধর্ম্মোদেহস্য দেহধর্ম্মোবা চৈতন্যস্য এবং সুখ-দুঃখমোহাত্মকত্বাদিরাত্মনোন যুক্তোঽবিদ্যাকৃতত্বাবিশেষাজ্জরামৃত্যুবন্নাতুল্যাত্বাদিতি চেৎ স্থাণুপুরুষৌ জ্ঞেয়াবেব সন্তৌ জ্ঞাত্রান্যোন্যস্মিন্নধ্যস্তাববিদ্যয়া দেহাত্মনোস্ত জ্ঞেয়জ্ঞাত্রোরেবেতরেতরাধ্যাস-ইতি ন সমোদৃষ্টান্তোঽতোদেহধর্ম্মোজ্ঞেয়োঽপি জ্ঞাতুরাত্মনোভবতীতি চেন্নাত্মচৈতন্যাদিপ্রসঙ্গাদ্‌ যদি হি জ্ঞেয়স্য দেহাদেঃ ক্ষেত্রস্য ধর্ম্মাঃ সুখদুঃখমোহেচ্ছাদয়োঽপি কেন চ জ্ঞাতুরাত্মনোভবন্তি অবিদ্যাধ্যারোপিতা জরামরণাদয়স্ত ন ভবন্তীতি বিশেষহেতুর্বক্তব্যোন ভবন্তীত্যস্ত্যনুমানমবিদ্যা-ধ্যারোপিতত্বাজ্জরাদিবদিতি হেয়ত্বাদুপাদেয়ত্বাচ্চেত্যাদি, তত্রৈবং সতি কর্ত্তৃত্বভোক্তৃত্বলক্ষণঃ সংসারোজ্ঞেয়স্থোজ্ঞাতব্যবিদ্যয়াধ্যারোপিত ইতি ন তেন জ্ঞাতুঃ কিঞ্চিৎ দুষ্যতি, যথা বালৈরধ্যা-রোপিতেনাকাশস্য তলমলবত্ত্বাদিনা, এবঞ্চ সতি সর্ব্বক্ষেত্রেষপি সতোভগবতঃ ক্ষেত্রজ্ঞস্যেশ্বরস্য সংসারিত্বং গন্ধমাত্রমপি ন শক্যং ন হি কচিদপি লোকেঽবিদ্যাধ্যস্তেন ধর্ম্মেণ কস্যচিদুপকারো-ঽপকারোবা দৃষ্টোযত্তূক্তং ন সমোদৃষ্টান্ত ইতি তদসৎ কথমবিদ্যাধ্যাসমাত্রং হি দৃষ্টান্তদার্ষ্টান্তিকয়োঃ সাধর্ম্ম্যং বিবক্ষিতং, তন্ন ব্যভিচরতি যত্তু জ্ঞাতরি ব্যভিচরতীতি মন্যসে তস্যাপ্যনৈকান্তি-কত্বং দর্শিতং জরাদিভিরবিদ্যাবত্ত্বাৎ ক্ষেত্রজ্ঞস্য সংসারিত্বমিতি চেন্ন অবিদ্যায়াস্তামসত্বাত্ত-মসোহি প্রত্যয় আবরণাত্মকত্বাদবিদ্যাবিপরীতগ্রাহকঃ সংশয়োপস্থাপকোবা অগ্রহণাত্মকোবা বিবেকপ্রকাশভাবে তদভাবাত্তামসে চাবরণাত্মকে তিমিরাদিদোষে সতি অগ্রহণাদেরবিদ্যা-ত্রয়স্যোপলব্ধেঃ অত্রাহৈবং তর্হি জ্ঞাতৃধর্ম্মোঽবিদ্যা ন করণে চক্ষুষি তৈমিরকত্বাদিদোষোপলব্ধের্যত্তু মন্যসে জ্ঞাতৃধর্ম্মোবিদ্যা তদেব চাবিদ্যাধর্ম্মবত্ত্বং ক্ষেত্রজ্ঞস্য সংসারিত্বং তত্র যদুক্তমীশ্বর এব ক্ষেত্র-জ্ঞোন সংসারীত্যেতদযুক্তমিতি তন্ন যথা করণে চক্ষুষি বিপরীতগ্রাহকাদিদোষস্য দর্শনান্ন বিপরীতাদি-গ্রহণং তন্নিমিত্তত্বা তৈমিরকত্বাদিদোষোগ্রহীতুশ্চক্ষুষঃ সংস্কারেণ তিমিরেঽপনীতে গ্রহীতুরদর্শনান্ন গ্রহীতুর্দ্ধর্ম্মোযথা তথা সর্ব্বত্রৈবাগ্রহণবিপরীতসংশয়প্রত্যয়াস্তন্নিমিত্তাঃ করণস্যেব কস্যচিৎ ভবিতু-মর্হতি ন জ্ঞাতুঃ ক্ষেত্রজ্ঞস্য সংবেদ্যত্বাচ্চ তেষাং প্রদীপপ্রকাশবন্ন জ্ঞাতৃধর্ম্মত্বং সংবেদ্যত্বাদেব স্বাত্মব্যতিরিক্তসংবেদ্যত্বং সর্ব্বকরণবিয়োগে চ কৈবল্যে সর্ব্ববাদিভিরবিদ্যাদিদোষবত্ত্বানভ্যুপ-গমাদাত্মনোযদি ক্ষেত্রজ্ঞস্যাগ্ন্যুষ্ণবৎ স্বোধর্ম্মস্ততোন কদাচিদপি "তেন বিয়োগঃ স্যাদবিক্রিয়স্য চ ব্যোমবৎ সর্ব্বগতস্যামূর্ত্তস্যাত্মনঃ কেনচিৎ সংযোগবিয়োগানুপপত্তেঃ সিদ্ধং ক্ষেত্রজ্ঞস্য নিত্য-মেবেশ্বরত্বমনাদিত্বান্নির্গুণত্বাদিত্যাদীশ্বরবচনাচ্চ। নন্বেবং সতি সংসারসংসারিত্বাভাবে শাস্ত্রানর্থ-ক্যাদিদোষঃ স্যাদিতি ন সর্ব্বৈরভ্যুপগতত্বাৎ সর্ব্বৈর্হ্যাত্মবাদিভিরভ্যুপগতোদোষোনৈকেন পরি-

হর্ত্তব্যোভবতি কথমভ্যুপগত ইতি মুক্তাত্মনাং সংসারসংসারিত্বব্যবহারাভাবঃ সর্ব্বৈরেবাত্মবাদিভি-রিষ্যতে, ন চ তেষাং শাস্ত্রানর্থক্যাদিদোষপ্রাপ্তিরভ্যুপগতা তথা নঃ ক্ষেত্রজ্ঞানামীশ্বরৈকত্বে সতি শাস্ত্রানর্থক্যং ভবতু অবিদ্যাবিষয়ে চার্থবত্ত্বং যথা দ্বৈতানাং সর্ব্বেষাং বন্ধাবস্থায়ামেব শাস্ত্রাদ্যর্থ-বত্ত্বং ন মুক্তাবস্থায়ামেবং অদ্বৈতবাদিনামপি। নন্বাত্মনোবন্ধমুক্তাবস্থে পরমার্থত এব বস্তুভূতে দ্বৈতিনাং নঃ সর্ব্বেষামতোহেয়োপাদেয়তৎসাধনসদ্ভাবে শাস্ত্রাদ্যর্থবত্ত্বং স্যাদদ্বৈতিনাং পুনর্দ্বৈতস্যা-পরমার্থত্বাদবিদ্যাকৃতত্বাৎ বন্ধাবস্থায়াশ্চ আত্মনোঽপরমার্থত্বে নির্বিষয়ত্বাৎ শাস্ত্রাদ্যানর্থক্য-মিতি চেন্নাত্মনোঽবস্থাভেদানুপপত্তেঃ, যদি তাবদাত্মনোবন্ধমুক্তাবস্থে যুগপৎ স্যাতাং ক্রমেণ বা যুগপত্তাবদ্বিরোধান্ন সম্ভবতঃ স্থিতিগতী ইবৈকস্মিন্ ক্রমভাবিত্বে চ নির্নিমিত্তত্বে নির্মোক্ষ-প্রসঙ্গোঽন্যনিমিত্তত্বে চ স্বতোঽভাবাদপরমার্থত্বপ্রসঙ্গস্তথা চ সত্যভ্যুপগমহানিঃ কিঞ্চ বন্ধমুক্তাব-স্থয়োঃ পৌর্ব্বাপর্য্যনিরূপণায়াং বন্ধাবস্থা পূর্ব্বং প্রকল্প্যা অনাদিমত্যন্তবতী চ তচ্চ প্রমাণবিরুদ্ধং তথা মোক্ষাবস্থা সাদিমত্যনন্তবতী চ তাবৎ প্রমাণবিরুদ্ধৈবাভ্যুপগম্যতে ন চাবস্থাবতোঽবস্থান্তরং গচ্ছ-তোনিত্যত্বমুপপাদয়িতুং শক্যমথানিত্বদোষপরিহারায় বন্ধমুক্তাবস্থাভেদোন কল্প্যতেঽতোদ্বৈতি-নামপি শাস্ত্রানর্থক্যদোষোঽপরিহার্য্য এবেতি সমানত্বান্নাদ্বৈতবাদিনা পরিহর্ত্তব্যোদোষঃ। ন চ শাস্ত্রা-নর্থক্যং যথা প্রসিদ্ধাবিদ্বৎপুরুষবিষয়ত্বাৎ শাস্ত্রস্য অবিদুষাং হি ফলহেত্বোরনাত্মনোরাত্ম-দর্শনং ন বিদুষাং, বিদুষাং হি ফলহেতুভ্যামাত্মনোঽন্যত্বদর্শনে সতি তয়োরহমিত্যাত্মদর্শনানুপ-পত্তেঃ ন হ্যত্যন্তমূঢ় উন্মত্তাদিরপি জলাগ্ন্যোঃ ছায়াপ্রকাশয়োর্ব্বৈকাত্ম্যং পশ্যতি কিমুত বিবেকী, তস্মান্ন বিধিপ্রতিষেধশাস্ত্রং তাবৎ ফলহেতুভ্যামাত্মনোঽন্যত্বদর্শিনোভবতি ন হি দেবদত্ত! ত্বমিদং কুর্ব্বিতি কস্মিংশ্চিৎ কর্ম্মণি নিযুক্তোবিষ্ণুমিত্রোঽহং নিযুক্ত ইতি তত্রস্থোনিয়োগং শৃণ্বন্নপি প্রতি-পদ্যতে নিয়োগবিষয়বিবেকাগ্রহণাত্তূপপদ্যতে প্রতিপত্তিস্তথা ফলহেত্বোরপি। নন্বাকৃতসম্বন্ধা-পেক্ষয়া যুক্তৈবাপ্রতিপত্তিঃ শাস্ত্রার্থবিষয়াফলহেতুভ্যামন্যাত্মত্বদর্শনেঽপি সতি ইষ্টফলহেতোঃ প্রবর্ত্তি-তোঽস্ম্যনিষ্টফলহেতোশ্চ নিবর্ত্তিতোঽস্মীতি যথা পিতৃপুত্রাদীনামিতরেতরাত্মান্যত্বদর্শনে সত্যপ্যন্যো-ন্যনিয়োগপ্রতিষেধার্থপ্রতিপত্তির্ন ব্যতিরিক্তাত্মদর্শনপ্রতিপত্তেঃ প্রাগেব ফলহেত্বোরাত্মাভিমানস্য সিদ্ধত্বাৎ প্রতিপন্ননিয়োগপ্রতিষেধার্থোহি ফলহেতুভ্যামাত্মনোঽন্যত্বং প্রতিপদ্যতে ন পূর্ব্বং তস্মা-দ্বিধিপ্রতিষেধশাস্ত্রমবিদ্বদ্বিষয়মিতি সিদ্ধং। নন্বু স্বর্গকামোযজেত কলঞ্জং ন ভক্ষয়েদিত্যাদাবাত্ম-ব্যতিরেকদর্শিনামপ্রবৃত্তৌ কেবলদেহাদ্যাত্মদৃষ্টীনাঞ্চাতঃ কর্ত্তুরভাবাচ্ছাস্ত্রানর্থক্যমিতি চেন্ন যথা-প্রসিদ্ধিত এব প্রবৃত্তিনিবৃত্ত্যুপপত্তেঃ ঈশ্বরক্ষেত্রজ্ঞৈকত্বদর্শী ব্রহ্মবিত্তাবন্ন প্রবর্ত্ততে, তথা নৈরাত্ম্যবাদ্যপি নাস্তি পরলোক ইতি ন প্রবর্ত্ততে, যথা প্রসিদ্ধস্তু বিধিপ্রতিষেধশাস্ত্রশ্রব-ণান্যথানুপপত্ত্যানুমিতাত্মাস্তিত্ব আত্মবিশেষানভিজ্ঞঃ কর্ম্মফলসঞ্জাততৃষ্ণঃ শ্রদ্দধানতয়া চ প্রবর্ত্তত ইতি সর্ব্বেষাং নঃ প্রত্যক্ষমতোন শাস্ত্রানর্থক্যং বিবেকিনামপ্রবৃত্তিদর্শনাত্তদনুগামিনামপ্রবৃত্তৌ শাস্ত্রানর্থক্যমিতি চেন্ন কস্যচিদেব বিবেকোপপত্তেরনেকেষু হি প্রাণিষু কশ্চিদেব বিবেকী স্যাদ্-যথৈবেদানীন্ন চ বিবেকিনমনুবর্ত্তন্তে মূঢ়া রাগাদিদোষতন্ত্রত্বাৎ প্রবৃত্তেরভিচরণাদৌ চ প্রবৃত্তিদর্শনাৎ স্বাভাব্যাচ্চ প্রবৃত্তেঃ স্বভাবস্তু প্রবর্ত্তত ইতি উক্তং, তস্মাদবিদ্যামাত্রং সংসারোযথাদৃষ্টবিষয় এব ন

ক্ষেত্রজ্ঞস্য কেবলস্যাবিদ্যাতৎকার্য্যঞ্চ। ন চ মিথ্যাজ্ঞানং পরমার্থবস্তু দূষয়িতুং সমর্থং নহ্যূষরদেশং স্নেহেন পঙ্কীকর্ত্তুং শক্নোতি মরীচ্যুদকন্তথাবিদ্যা ক্ষেত্রজ্ঞস্য ন কিঞ্চিৎ কর্ত্তুং শক্নোত্যতশ্চেদমুক্তং ক্ষেত্রজ্ঞঞ্চাপি মাং বিদ্ধি অজ্ঞানেনাবৃতং জ্ঞানমিতি চ। অথ কিমিদং সংসারিণামিবাহমেবং মমৈবেদ-মিতি পণ্ডিতানামপি শৃণ্বিদং তৎ পাণ্ডিত্যং যৎক্ষেত্র এবাত্মদর্শনং যদি পুনঃ ক্ষেত্রজ্ঞমবিক্রিয়ং পশ্যেয়ুস্ততোন ভোগং কর্ম্ম বাকাঙ্ক্ষেয়ুর্ম্মম স্যাদিতি বিক্রিয়ৈব ভোগকর্ম্মণী। অথৈবং সতি ফলার্থি-ত্বাদবিদ্বান্ প্রবর্ত্ততে বিদুষঃ পুনরবিক্রিয়াত্মদর্শিনঃ ফলার্থিত্বাভাবাৎ প্রবৃত্ত্যনুপপত্তৌ কার্য্যকারণ-সঙ্ঘাতব্যাপারোপরমে নিবৃত্তিরুপচর্য্যতে। ইদঞ্চান্যৎ পাণ্ডিত্যং কস্যচিদস্তু ক্ষেত্রজ্ঞ ঈশ্বর এব ক্ষেত্র-ঞ্চান্যৎ ক্ষেত্রজ্ঞস্য বিষয়ঃ, অহন্তু সংসারী সুখী দুঃখী মূঢ়োজাতোমৃতোবিযুক্তঃ ক্ষীণোবৃদ্ধোঽহং মমৈবে-ত্যেবমাদঞ্চ সর্ব্বে আত্মনি অধ্যারোপ্যন্তে, সংসারোপরমশ্চ মম কর্ত্তব্যঃ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞবিজ্ঞানেন ধ্যানেন চেশ্বরং ক্ষেত্রজ্ঞং সাক্ষাৎ কৃত্বা তৎস্বরূপাবস্থানেনেতি, যশ্চৈবং বুধ্যতে যশ্চ বোধয়তি নাসৌ ক্ষেত্রজ্ঞ ইত্যেবং মন্বানোযঃ স পণ্ডিতাপসদঃ সংসারমোক্ষয়োঃ শাস্ত্রস্য চার্থবত্ত্বং কল্পয়ামীত্যাত্মহা স্বয়ং মূঢ়োঽন্যাংশ্চ ব্যামোহয়তি শাস্ত্রার্থসম্প্রদায়রহিতত্বাৎ শ্রুতহানিমশ্রুতকল্পনাঞ্চ কুর্ব্বংস্তস্মাদ-সম্প্রদায়বিৎ সর্ব্বশাস্ত্রবিদপি মূর্খবদেবোপেক্ষণীয়ঃ, তত্তু ক্রমস্থিরস্য ক্ষেত্রজ্ঞৈকত্বে সংসারিত্বং প্রাপ্নোতি, ক্ষেত্রজ্ঞানাঞ্চেশ্বরৈকত্বে সংসারিণোঽভাবাৎ সংসারাভাবপ্রসঙ্গ ইত্যেতৌ দোষৌ প্রযুক্তৌ বিদ্যা-বিদ্যয়োর্ব্বৈলক্ষণ্যাভ্যুপগমাদিতি কথমবিদ্যাপরিকল্পিতদোষেণ তদ্বিষয়ং বস্তু পারমার্থিকং ন দুষ্যতীতি। তথা চ দৃষ্টান্তোদর্শিতোমরীচ্যম্ভসোষরদেশোন পঙ্কীক্রিয়ত ইতি সংসারিণোঽভাবাৎ সংসারাভাব-প্রসঙ্গদোষোঽপি সংসারসংসারিণোরবিদ্যাকল্পিতত্বোপপত্ত্যা প্রত্যুক্তঃ, নন্ববিদ্যাবত্ত্বমেব ক্ষেত্রজ্ঞস্য সংসারিত্বদোষমুক্তস্তৎকৃতঞ্চ দুঃখিত্বাদিপ্রত্যক্ষমুপলভ্যতে ন জ্ঞেয়স্য ক্ষেত্রধর্ম্মত্বাৎ জ্ঞাতুঃ ক্ষেত্রজ্ঞস্য তৎকৃতদোষানুপপত্তেঃ, যাবৎ কিঞ্চিৎ ক্ষেত্রজ্ঞস্য দোষজাতমবিদ্যমানমাসঞ্জয়তি তস্য জ্ঞেয়ত্বোপ-পত্তেঃ ক্ষেত্রধর্ম্মত্বমেব ন ক্ষেত্রজ্ঞধর্ম্মত্বং, ন চ তেন ক্ষেত্রজ্ঞোদুষ্যতি জ্ঞেয়েন তু জ্ঞাতুঃ সংসর্গানুপপত্তেঃ, যদি হি সংসর্গঃ স্যাৎ জ্ঞেয়ত্বমেব নোপপদ্যেত, যদ্যাত্মনোধর্ম্মোঽবিদ্যাবত্ত্বং দুঃখিত্বাদি চ কথন্তোঃ প্রত্যক্ষমুপলভ্যতে, কথম্বা ক্ষেত্রজ্ঞধর্ম্মঃ জ্ঞেয়ঞ্চ সর্ব্বং ক্ষেত্রং জ্ঞাতৈব ক্ষেত্রজ্ঞ ইত্যবধারিতেঽ-বিদ্যাদুঃখিত্বাদেঃ ক্ষেত্রজ্ঞবিশেষণত্বং ক্ষেত্রজ্ঞধর্ম্মত্বং তস্য চ প্রত্যক্ষোপলভ্যত্বমিতি বিরুদ্ধ-মুচ্যতেঽবিদ্যামাত্রাবষ্টম্ভাৎ কেবলং অত্রাহ সাবিদ্যা কস্যেতি যস্য দৃশ্যতে তত্রৈব কস্য দৃশ্যতে ইত্যত্রোচ্যতে অবিদ্যা কস্য দৃশ্যতে ইতি প্রশ্নোনিরর্থকঃ, কথং দৃশ্যতে চেদবিদ্যা তদ্বন্ত-মপি পশ্যসি ন চ তদ্বত্যুপলভ্যমানে সা কস্যেতি প্রশ্নোযুক্তোন হি গোমত্যুপলভ্যমানে গাবঃ কস্যেতি প্রশ্নোযুক্তোঽর্থবান্ ভবেৎ। নন্ব বিষমোদৃষ্টান্তোগবাং তদ্বতশ্চ প্রত্যক্ষত্বাৎ সম্বন্ধোঽপি প্রত্যক্ষ ইতি প্রশ্নোনিরর্থকঃ, ন তথা বিদ্যা তদ্বাংশ্চ প্রত্যক্ষৌ যতঃ প্রশ্নোনিরর্থকঃ স্যাদপ্রত্যক্ষেণাবিদ্যাবতাবিদ্যা-সম্বন্ধে জ্ঞাতে কিন্তব স্যাদবিদ্যায়া অনর্থহেতুত্বাৎ পরিহর্ত্তব্যা স্যাদ্যস্যাবিদ্যা সতাং পরিহর্ত্তব্যেতি। নন্ব মমৈবাবিদ্যা জানাসি তর্হ্যবিদ্যাস্তদ্বন্তঞ্চাত্মানং জানাসি নতু প্রত্যক্ষেণানুমানেন চেজ্জানাসি কথং সম্বন্ধগ্রহণং ন হি তব জ্ঞাতুর্জ্ঞেয়ভূতয়াবিদ্যয়া তৎকালে সম্বন্ধোগ্রহীতুং শক্যতে অবিদ্যায়া-বিষয়ত্বেনৈব জ্ঞাতুরুপযুক্তত্বান্ন চ গৃজ্ঞাতুরবিদ্যায়াশ্চ সম্বন্ধস্য যোগ্রহীতা জ্ঞানঞ্চান্যৎ তদ্বিষয়ং সম্ভব-

ত্যনবস্থাপ্রাপ্তের্যদি জ্ঞাতাপি জ্ঞেয়সম্বন্ধোজ্ঞাতেতাস্তোজ্ঞাতা কল্প্যঃ তাত্তস্যাপ্যন্যস্তস্যাপ্যন্য ইত্যন-বস্থাঽপরিহার্য্যা যদি পুনরবিদ্যা জ্ঞেয়াস্তুবা জ্ঞেয়ং জ্ঞেয়মেব তথা জ্ঞাতাপি জ্ঞাতৈব ন জ্ঞেয়স্তবতি সদা চৈবমবিদ্যা দুঃখিত্বাদ্যৈর্ন জ্ঞাতুঃ ক্ষেত্রজ্ঞস্য কিঞ্চিৎ দুষ্যতি, নম্বরমেব দোষোযৎ দোষবৎ ক্ষেত্রবিজ্ঞাতৃত্বং ন বিজ্ঞানস্বরূপস্যৈবাবিক্রিয়স্য বিজ্ঞাতৃত্বোপচারাৎ যথোষ্ণতামাত্রেণাগ্নেস্তপ্তিক্রিয়োপচারস্তদ্বদ্যথাত্র ভগবতা ক্রিয়াকারকফলাত্মত্বাভাব আত্মনি স্বতএব দর্শিতঃ, অবিদ্যাধ্যারোপিতৈরেব ক্রিয়াকারকাদ্যাত্মন্যুপচর্য্যতে তথা তত্র তত্র য এনং বেত্তি হন্তারং, প্রকৃতেঃ ক্রিয়মাণানি গুণৈঃ কর্ম্মাণি সর্ব্বশঃ, নাদত্তে কস্যচিৎ পাপমিত্যাদিপ্রকরণেষু দর্শিতস্তথৈব চ ব্যাখ্যাতমস্মাভিরুত্তরেষু চ প্রকরণেষু দর্শয়িষ্যামো হন্ত তর্হ্যাত্মনি ক্রিয়াকারকফলাত্মতায়াঃ স্বতোঽভাবেঽবিদ্যয়া চাধ্যারোপিতত্বে কর্ম্মাণ্যবিদ্বৎকর্ত্তব্যান্যেব ন বিদুষামিতি প্রাপ্তং, সত্যমেবং প্রাপ্তমেতদেব চ ন হি দেহভৃতা শক্যমিত্যত্র দর্শয়িষ্যামঃ সর্ব্বশাস্ত্রার্থোপসংহারপ্রকরণে চ, সমাসেনৈব কৌন্তেয় ! নিষ্ঠা জ্ঞানস্য চাপরেত্যত্র বিশেষতোদর্শয়িষ্যামঃ অলমিহ বহুপ্রপঞ্চেনেত্যুপসংহ্রিয়তে ॥ ২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং সংসারিণঃ স্বরূপমুক্তমিদানীং তস্যৈব পারমার্থিকমসংসারিস্বরূপমাহ ক্ষেত্রজ্ঞমিতি। তঞ্চ ক্ষেত্রজ্ঞং সংসারিণং জীবং বস্তুতঃ সর্ব্বক্ষেত্রেষ্বনুগতং মামেব বিদ্ধি তত্ত্বমসীতি শ্রুত্যুপলক্ষিতেন চিদংশেন মদ্রূপত্বোক্তত্বাৎ। আদরার্থমেতৎ জ্ঞানং স্তৌতি ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োর্যদ্বৈলক্ষণ্যেন জ্ঞানং তদেব মোক্ষহেতুত্বাৎ জ্ঞানং মম মতং, অন্যত্তু বৃথাপাণ্ডিত্যং বন্ধহেতুত্বাদিত্যর্থঃ। তদুক্তং,—"তৎ কর্ম্ম যন্ন বন্ধায় সা বিদ্যা যা চ মুক্তয়ে। আয়াসায়াপরং কর্ম্ম বিদ্যান্যা শিল্পনৈপুণম্"িতি ॥ ২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং দেহেন্দ্রিয়াদিবিলক্ষণং স্বপ্রকাশং ক্ষেত্রজ্ঞমভিধায় তস্য পারমার্থিকং তত্ত্বমসংসারি পরমাত্মনৈক্যমাহ ক্ষেত্রজ্ঞমিতি। সর্ব্বক্ষেত্রেষু য একঃ ক্ষেত্রজ্ঞস্বপ্রকাশচৈতন্যরূপোনিত্যোবিভুশ্চ তমবিদ্যাধ্যারোপিতকর্তৃত্বভোক্তৃত্বাদিসংসারধর্ম্মমাবিদ্যকরূপপরিত্যাগেন মামীশ্বরমসংসারিণমদ্বিতীয়ব্রহ্মানন্দরূপং বিদ্ধি জানীহি হে ভারত! এবং চ ক্ষেত্রং মায়াকল্পিতং মিথ্যা ক্ষেত্রজ্ঞশ্চ পরমার্থসত্যস্তদ্ভ্রমাধিষ্ঠানমিতি ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োর্যজ্জ্ঞানং তদেব মোক্ষসাধনত্বাজ্জ্ঞানং অবিদ্যাবিরোধিপ্রকাশরূপং মম মতং অন্যত্ত্বজ্ঞানমেব তদবিরোধিত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ। অত্র জীবেশ্বরয়োরাবিদ্যকোভেদঃ পারমার্থিকস্ত্বভেদ ইত্যত্র যুক্তয়োভাষ্যকৃদ্ভির্ব্বর্ণিতাঃ, অস্মাভিস্তু গ্রন্থবিস্তরভয়াৎ প্রাগেব বহুধোক্তত্বাচ্চ নোপন্যস্তাঃ ॥ ২ ॥

বং, অং। যিনি এই সমস্ত ক্ষেত্রজ্ঞের সমষ্টিস্বরূপে ব্রহ্মা অবধি স্থাবর পর্য্যন্ত নিখিল ক্ষেত্রে একভাবে অবস্থিতি করিতেছেন এবং ব্রহ্মাদি স্থাবর পর্য্যন্ত সমস্ত দেহ ও দেহাভ্যন্তরবর্ত্তী তত্ত্বের অনুভব করিতেছেন, তাঁহাকেই ঈশ্বর বলিয়া জানিতে হইবে। হে ভারত! এই ক্ষেত্র, আর এই দুই প্রকার ক্ষেত্রজ্ঞের যে জ্ঞান, অর্থাৎ অন্তরে অন্তরে অনুভব, তাহাই সম্যক্‌জ্ঞান বা তত্ত্বজ্ঞান, ইহাই আমার মত ॥ ২ ॥

তৎ ক্ষেত্রং যচ্চ যাদৃক্ চ যদ্বিকারি যতশ্চ যৎ।
স চ যো যৎপ্রভাবশ্চ তৎ সমাসেন মে শৃণু ॥ ৩ ॥

সং, প্রং। তৎ ক্ষেত্রং যৎ চ, যাদৃক্ চ, যদ্বিকারি, যতঃ চ (ভবতি) যৎ (যৈঃ প্রকারৈঃ স্থাবর-জঙ্গমাদিভেদৈর্ভিন্নমিত্যর্থঃ) সঃ (ক্ষেত্রজ্ঞঃ) চ যঃ,যৎপ্রভাবঃ চ, তৎ সমাসেন (সংক্ষেপতঃ) মে শৃণু ॥৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ইদং শরীরমিত্যাদিশ্লোকোপদিষ্টস্য ক্ষেত্রাধ্যায়ার্থস্য সংগ্রহশ্লোকোঽয়মুপন্যস্যতে। তৎ ক্ষেত্রং যচ্চেত্যাদি ব্যাচিখ্যাসিতস্য হ্যর্থস্য সংগ্রহোপন্যাসো ন্যায্য ইতি যন্নির্দ্দিষ্টমিদং শরীরং ইতি তৎ ক্ষেত্রমিতি তচ্ছব্দেন পরামৃশতি, যচ্চেদং নির্দ্দিষ্টং ক্ষেত্রং তদ্যাদৃক্ যাদৃশং স্বকীয়ৈর্ধর্ম্মৈশ্চশব্দঃ সমুচ্চয়ার্থো যদ্বিকারি যোবিকারোযস্য তদ্যদ্বিকারি যতোযস্মাচ্চ যৎকার্য্যমুৎপদ্যতে ইতি বাক্যশেষঃ। স চ যঃ ক্ষেত্রজ্ঞোনির্দ্দিষ্টঃ স যৎপ্রভাবঃ যে প্রভাবা উপাধিকৃতাঃ শক্তয়োযস্য স যৎপ্রভাবশ্চ তৎ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োর্যাথাত্ম্যং যথাবিশেষিতং তৎ সমাসেন সংক্ষেপেণ মে মম বাক্যতঃ শৃণু শ্রুত্বাবধারয়েত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্র যদ্যপি চতুর্ব্বিংশতিভেদভিন্না প্রকৃতিঃ ক্ষেত্রমিত্যভিপ্রেতং তথাপি দেহরূপেণৈব পরিণতায়ামেব তস্যামহংভাবেনাবিবেকঃ স্ফুট ইতি তদ্বিবেকার্থমিদং শরীরং ক্ষেত্রমিত্যুক্তং তদেব প্রপঞ্চয়িষ্যন্ প্রতিজানীতে তদিতি। যদুক্তং ময়া তৎক্ষেত্রং যৎ স্বরূপতোজড়-দৃশ্যাদিস্বভাবং যাদৃক্ যাদৃশঞ্চ ইচ্ছাদিধর্ম্মকং, যদ্বিকারি যৈরিন্দ্রিয়াদিবিকারৈর্যুক্তং, যতশ্চ প্রকৃতি-পুরুষসংযোগাদ্ভবতি যদিতি যৈঃ প্রকারৈঃ স্থাবরজঙ্গমাদিভেদৈর্ভিন্নমিত্যর্থঃ। স চ ক্ষেত্রজ্ঞোযৎ-স্বরূপতোযৎপ্রভাবশ্চ অচিন্ত্যৈশ্বর্য্যযোগেন যৈঃ প্রভাবৈঃ সম্পন্নস্তৎসর্ব্বং সংক্ষেপতোমত্তঃ শৃণু ॥ ৩॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সংক্ষেপেণোক্তমর্থং বিবরীতুমারভতে তদিতি। তদিদং শরীর-মিতি প্রাগুক্তং জড়বর্গরূপং ক্ষেত্রং যচ্চ স্বরূপেণ জড়দৃশ্যপরিচ্ছিন্নাদিস্বভাবং যাদৃক্ চ ইচ্ছাদিধর্ম্মকং যদ্বিকারি যৈরিন্দ্রিয়াদিবিকারৈর্যুক্তং যতশ্চ কারণাৎ যৎ কার্য্যমুৎপদ্যত ইতি শেষঃ, অথবা যতঃ প্রকৃতিপুরুষসংযোগাদ্ভবতি যদিতি যৈঃ স্থাবরজঙ্গমাদিভেদৈর্ভিন্নমিত্যর্থঃ। অত্রানিয়মেন চকারপ্রয়োগাৎ সর্ব্বসমুচ্চয়োদ্রষ্টব্যঃ। স চ ক্ষেত্রজ্ঞোযঃ স্বরূপতঃ স্বপ্রকাশচৈতন্যানন্দস্বভাবঃ যৎপ্রভাবশ্চ যে প্রভাবা উপাধিকৃতাঃ শক্তয়োযস্য তৎ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞযাথাত্ম্যং সর্ব্ববিশেষণবিশিষ্টং সমাসেন সংক্ষেপেণ মে মম বচনাচ্ছৃণু শ্রুত্বাঽবধারয়েত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

বং, অং। এই যে ক্ষেত্রের কথা বলিলাম, তাহা যাদৃশ লক্ষণবিশিষ্ট, এবং যে যে কার্য্যরূপে যাহা হইতে উৎপন্ন হয়, আর তাহা হইতেও যাহার উৎপত্তি হইয়া থাকে, তাহা সংক্ষেপে বলিতেছি, শুন,—আর, সেই ক্ষেত্রজ্ঞও যাদৃশ শক্তিসম্পন্ন তাহাও সংক্ষেপে বলিব ॥ ৩ ॥

ঋষিভির্বহুধা গীতং ছন্দোভির্বিবিধৈঃ পৃথক্।
ব্রহ্মসূত্রপদৈশ্চৈব হেতুমদ্ভির্বিনিশ্চিতৈঃ ॥ ৪ ॥

সং, প্রং। (এতৎ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ যাথাত্ম্যং) ঋষিভিঃ বিবিধৈঃ ছন্দোভিঃ পৃথক্ বহুধা গীতং (কথিতং) বিনিশ্চিতৈঃ হেতুমদ্ভিঃ (যুক্তিমদ্ভিঃ) ব্রহ্মসূত্রপদৈঃ চ এব (বহুধা গীতং) ॥ ৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তৎক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োর্যাথাত্ম্যং স্তৌতি শ্রোতৃবুদ্ধিপ্ররোচনার্থং ঋষিভিরিতি। ঋষিভির্বসিষ্ঠাদিভির্বহুধা বহুপ্রকারং গীতং কথিতং ছন্দোভিঃ ছন্দাংসি ঋগাদীনি তৈর্বহুচ্ছন্দোভির্বিবিধৈর্নানাপ্রকারৈঃ পৃথক্ বিবেকতো গীতং কিঞ্চ ব্রহ্মসূত্রপদৈশ্চ এব ব্রহ্মণঃ সূচকানি বাক্যানি ব্রহ্মসূত্রাণি তৈঃ পদ্যতে গম্যতে জ্ঞায়তে ব্রহ্মেতি তানি ব্রহ্মসূত্রপদেন সূচ্যন্তে তৈরেব চ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োর্যাথাত্ম্যং গীতমিতি অনুবর্ত্ততে আত্মেত্যেবোপাসীতেত্যাদিভির্হি ব্রহ্মসূত্রপদৈরাত্মা জ্ঞায়তে হেতুমদ্ভির্যুক্তিযুক্তৈর্বিনিশ্চিতৈর্নিঃসংশয়রূপৈর্নিশ্চিতপ্রত্যয়োৎপাদকৈরিত্যর্থঃ॥ ৪॥

স্বামিকৃতটীকা। কৈঃ বিস্তরেণোক্তস্যায়ং সংক্ষেপ ইত্যপেক্ষায়ামাহ ঋষিভিরিতি। ঋষিভির্বসিষ্ঠাদিভির্যোগশাস্ত্রেষু ধ্যানধারণাদিবিষয়ত্বেন বৈরাজাদিরূপেণ বহুধা গীতং নিরূপিতং। বিবিধৈর্বিচিত্রৈর্নিত্যনৈমিত্তিককাম্যকর্ম্মাদিবিষয়ৈশ্ছন্দোভির্বেদৈর্নানাপূজনীয়দেবতারূপেণ গীতং ব্রহ্মণঃ সূত্রৈঃ পদৈশ্চ ব্রহ্ম সূত্র্যতে এভিরিতি ব্রহ্মসূত্রাণি "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্ত" ইত্যাদীনি তটস্থলক্ষণপরাণি উপনিষদ্বাক্যানি। তথা ব্রহ্ম পদ্যতে সাক্ষাৎ জ্ঞায়তে এভিরিতি পদানি স্বরূপলক্ষণপরাণি "সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্মে"ত্যাদীনি তৈশ্চ বহুধা গীতং। কিঞ্চ হেতুমদ্ভিঃ "সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীৎ, কথমসতঃ সজ্জায়েত" ইতি। "কো হ্যেবান্যাৎ কঃ প্রাণ্যাৎ যদেষ আকাশ আনন্দো ন স্যাৎ এষ হ্যেবানন্দয়তী"ত্যাদিযুক্তিমদ্ভিঃ। অন্যাৎ অপানচেষ্টাং কঃ কুর্য্যাৎ, প্রাণ্যাৎ প্রাণব্যাপারং বা কঃ কুর্য্যাদিতি শ্রুতিপদয়োরর্থঃ। বিনিশ্চিতৈরুপক্রমোপসংহারৈরেকবাক্যতয়া অসন্দিগ্ধার্থপ্রতিপাদকৈরিত্যর্থঃ। তদেবমেতৈর্বিস্তরেণোক্তং দুঃসংগ্রহং সংক্ষেপতস্তুভ্যং কথয়িষ্যামি তৎ শৃণ্বিত্যর্থঃ। যদ্বা অথাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসেত্যাদীনি ব্রহ্মসূত্রাণি গৃহ্যন্তে, তান্যেব ব্রহ্ম পদ্যতে নিশ্চীয়তে এভিরিতি পদানি তৈর্হেতুমদ্ভি"রীক্ষতের্নাশব্দং, আনন্দময়োঽভ্যাসাদি"ত্যাদিযুক্তিমদ্ভির্বিনিশ্চিতার্থৈঃ শেষং সমানং॥ ৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কৈর্বিস্তরেণোক্তস্যায়ং সংক্ষেপ ইত্যপেক্ষায়াং শ্রোতৃবুদ্ধিপ্ররোচনার্থং স্তুবন্নাহ ঋষিভিরিতি। ঋষিভির্বসিষ্ঠাদিভির্যোগশাস্ত্রেষু ধারণাধ্যানবিষয়ত্বেন বহুধা গীতং নিরূপিতং। এতেন ধর্ম্মশাস্ত্রপ্রতিপাদ্যত্বমুক্তং। বিবিধৈর্নিত্যনৈমিত্তিককাম্যকর্ম্মাদিবিষয়ৈঃ ছন্দোভির্ঋগাদিমন্ত্রৈর্ব্রাহ্মণৈশ্চ পৃথগ্বিবেকতো গীতং। এতেন কর্ম্মকাণ্ডপ্রতিপাদ্যত্বমুক্তং। ব্রহ্মসূত্রপদৈশ্চৈব ব্রহ্ম সূত্র্যতে সূচ্যতে কিঞ্চিদ্ব্যবধানেন প্রতিপাদ্যত এভিরিতি ব্রহ্মসূত্রাণি "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎ প্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তী"ত্যাদীনি তটস্থলক্ষণপরাণ্যুপনিষদ্বাক্যানি, তথা পদ্যতে ব্রহ্ম সাক্ষাৎপ্রতিপাদ্যত এভিরিতি পদানি স্বরূপলক্ষণপরাণি "সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্মে"ত্যাদীনি তৈর্ব্রহ্মসূত্রৈঃ পদৈশ্চ হেতুমদ্ভিঃ "সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়মিত্যুপক্রম্য তদ্ধৈক আহুরসদেবেদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ং তস্মাদসতঃ সজ্জায়েতেতি" নাস্তিকমতমুপন্যস্য "কুতস্তু খলু সৌম্যৈবং স্যাদিতি হোবাচ কথমসতঃ সজ্জায়েতে"ত্যাদিযুক্তীঃ প্রতিপাদয়দ্ভিঃ বিনিশ্চিতৈঃ উপক্রমোপসংহারৈকবাক্যতয়া সন্দেহশূন্যার্থপ্রতিপাদকৈঃ বহুধা গীতং চ এতেন জ্ঞানকাণ্ডপ্রতিপাদ্যত্বমুক্তং। এবমেতৈরতিবিস্তরেণোক্তং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞযাথাত্ম্যং সংক্ষেপেণ তুভ্যং কথয়িষ্যামি তচ্ছৃণ্বিত্যর্থঃ।

অথবা ব্রহ্মসূত্রাণি তানি পদানি চেতি কর্ম্মধারয়ঃ তত্র বিদ্যাসূত্রাণি আত্মেত্যেবোপাসীতেত্যাদীনি অবিদ্যা সূত্রাণি ন স বেদ যথা পশুরিত্যাদীনি তৈণীতমিতি ॥ ৪ ॥

বং, অং। যাহা ব্রহ্মতত্ত্বপ্রকাশক বাক্যাবলীবিশিষ্ট ঋগাদি বেদ ও উপনিষদাদিদ্বারা এবং অসংশয়িত যুক্তিযুক্ত বাক্যের দ্বারা বসিষ্ঠাদি মহর্ষিগণও বলিয়াছেন ॥ ৪ ॥

মহাভূতান্যহঙ্কারোবুদ্ধিরব্যক্তমেব চ।
ইন্দ্রিয়াণি দশৈকঞ্চ পঞ্চ চেন্দ্রিয়গোচরাঃ ॥ ৫ ॥
ইচ্ছা দ্বেষঃ সুখং দুঃখং সংঘাতশ্চেতনা ধৃতিঃ।
এতৎ ক্ষেত্রং সমাসেন সবিকারমুদাহৃতং ॥ ৬ ॥

সং, প্রং। মহাভূতানি, অহঙ্কারঃ, বুদ্ধিঃ, অব্যক্তং (মূলপ্রকৃতিঃ) এব, দশ ইন্দ্রিয়াণি একং (মনঃ) চ পঞ্চ ইন্দ্রিয়গোচরাঃ (শব্দাদয়ঃ) (এতানি চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্বানি আচক্ষতে) ইচ্ছা, দ্বেষঃ, সুখং, দুঃখং, সংঘাতঃ (শরীরং) চেতনা, ধৃতিঃ (ধৈর্য্যং) এতৎ সবিকারং (বিকারসহিতং) ক্ষেত্রং সমাসেন (সংক্ষেপেণ) উদাহৃতং (কথিতং) ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। স্তুত্যাভিমুখীভূতায়ার্জ্জুনায়াহ ভগবান্ মহাভূতানীতি। মহাভূতানি মহান্তি চ তানি ভূতানি সর্ব্ববিকারব্যাপকত্বাদ্ভূতানি চ সূক্ষ্মাণি ন স্থূলানি স্থূলাণি ত্বিন্দ্রিয়গোচর-শব্দেনাভিধায়িষ্যন্তে অহঙ্কারোমহাভূতকারণমহংপ্রত্যয়লক্ষণোঽহঙ্কারকারণং বুদ্ধিরধ্যবসায়লক্ষণা তৎকারণমব্যক্তমেব চ ন ব্যক্তমব্যক্তমব্যাকৃতমীশ্বরশক্তিঃ মম মায়া দুরত্যয়েত্যুক্তং এবশব্দঃ প্রকৃত্যবধারণার্থঃ। এতাবত্যেবাষ্টধা ভিন্না প্রকৃতিঃ চ শব্দোভেদসমুচ্চয়ার্থঃ ইন্দ্রিয়াণি দশ শ্রোত্রাদীনি পঞ্চ বুদ্ধ্যুৎপাদকত্বাৎ বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি বাক্পাণ্যাদীনি পঞ্চ চেন্দ্রিয়গোচরাঃ শব্দাদয়োবিষয়াস্তান্যে-তানি সাঙ্খ্যাশ্চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্বানি আচক্ষতে। অথেদানীং আত্মগুণা ইতি যানাচক্ষতে বৈশেষিকা-স্তেঽপি ক্ষেত্রধর্ম্মা এব ন তু ক্ষেত্রজ্ঞস্যেত্যাহ ভগবান্ ইচ্ছা দ্বেষ ইতি। ইচ্ছা যজ্জাতীয়ং সুখহেতু-মর্থমুপলব্ধবান্ পূর্ব্বং পুনস্তজ্জাতীয়মুপলভ্যমানস্তমাদাতুমিচ্ছতি সুখহেতুরিতি সেয়মিচ্ছাঽন্তঃকরণ-ধর্ম্মোজ্ঞেয়ত্বাৎ ক্ষেত্রং, তথা দ্বেষোযজ্জাতীয়মর্থং দুঃখহেতুত্বেনানুভূতবান্ পূর্ব্বং পুনস্তজ্জাতীয়মুপ-লভ্যমানস্তং দ্বেষ্টি সোঽয়ং দ্বেষোজ্ঞেয়ত্বাৎ ক্ষেত্রমেব, তথা সুখমনুকূলং প্রসন্নং সত্ত্বাত্মকং জ্ঞেয়ত্বাৎ ক্ষেত্রমেব, দুঃখং প্রতিকূলাত্মকং জ্ঞেয়ত্বাদপি ক্ষেত্রং, সংঘাতোদেহেন্দ্রিয়াণাং সংহতিস্তস্যামভিব্যক্তা-ন্তঃকরণবৃত্তিঃ তপ্ত ইব লৌহপিণ্ডেঽগ্নিরাত্মচৈতন্যাভাসরসবিদ্ধা চেতনা সা চ ক্ষেত্রং জ্ঞেয়ত্বাৎ, ধৃতির্য-য়াবসাদং প্রাপ্তানি দেহেন্দ্রিয়াণি ধ্রিয়ন্তে সা চ জ্ঞেয়ত্বাৎ ক্ষেত্রং, সর্ব্বান্তঃকরণধর্ম্মোপলক্ষণার্থমিচ্ছা-দিগ্রহণং যত উক্তং তদুপসংহরতি এতৎ ক্ষেত্রং সমাসেন সবিকারং সহ বিকারেণ মহদাদিনোদা-হৃতমুক্তং যস্য ক্ষেত্রভেদজাতস্য সংহতিরিদং শরীরং ক্ষেত্রং ইত্যুক্তং তৎ ক্ষেত্রং ব্যাখ্যাতং মহা-ভূতাদিভেদভিন্নং ধৃত্যন্তং ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তৎক্ষেত্রস্বরূপমাহ মহাভূতানীতি দ্বাভ্যাং। মহাভূতানি ভূম্যাদীনি

পঞ্চ, অহঙ্কারস্তৎকারণভূতঃ, বুদ্ধির্জ্ঞানাত্মকং মহত্তত্ত্বং, অব্যক্তং মূলপ্রকৃতিঃ, ইন্দ্রিয়াণি দশ বাহ্যানি জ্ঞানকর্ম্মেন্দ্রিয়াণি, একঞ্চ মনঃ, ইন্দ্রিয়গোচরাশ্চ পঞ্চ তন্মাত্ররূপা এব শব্দাদয় আকাশাদিবিশেষগুণতয়া ব্যক্তাঃ সন্ত ইন্দ্রিয়বিষয়াঃ পঞ্চ তদেবং চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্বান্যুক্তানি ॥ ইচ্ছেতি। ইচ্ছাদয়ঃ প্রসিদ্ধাঃ, সংঘাতঃ শরীরং, চেতনা জ্ঞানাত্মিকা মনোবৃত্তিঃ, ধৃতিঃ ধৈর্য্যং এতে চেচ্ছাদয়োদৃশ্যত্বান্নাত্মধর্ম্মাঃ অপি তু মনোধর্ম্মাঃ অতঃ ক্ষেত্রান্তঃপাতিন এবোপলক্ষণঞ্চৈতৎ সঙ্কল্পাদীনাং। তথা চ শ্রুতিঃ "কামঃ সঙ্কল্পোবিচিকিৎসা শ্রদ্ধা অশ্রদ্ধা ধৃতিরধৃতির্হ্রীর্ধীর্ভীরিত্যেতৎ সর্ব্বং মন এব" ইতি। অনেন যাদৃগিতি প্রতিজ্ঞাতাঃ ক্ষেত্রধর্ম্মা দর্শিতাঃ। এতৎ ক্ষেত্রং সবিকারমিন্দ্রিয়াদিবিকারসহিতং সংক্ষেপেণ ত্বভ্যং ময়োক্তমিতি ক্ষেত্রোপসংহারঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং প্ররোচিতায়ার্জ্জুনায় ক্ষেত্রস্বরূপং তাবদাহ দ্বাভ্যাং। মহান্তি ভূতানি ভূম্যাদীনি পঞ্চ, অহঙ্কারস্তৎকারণভূতোঽভিমানলক্ষণঃ, বুদ্ধিরহঙ্কারকারণং মহত্তত্ত্বমধ্যবসায়লক্ষণং অব্যক্তং তৎকারণং সত্ত্বরজস্তমোগুণাত্মকং প্রধানং সর্ব্বকারণং ন কস্যাপি কার্য্যং। এবকারঃ প্রকৃত্যবধারণার্থঃ। এতাবত্যেবাষ্টধা প্রকৃতিঃ। চশব্দোভেদসমুচ্চয়ার্থঃ। তদেবং সাঙ্খ্যমতেন ব্যাখ্যাতং, ঔপনিষদানাং তু অব্যক্তমব্যাকৃতমনির্ব্বচনীয়ং মায়াখ্যা পারমেশ্বরী শক্তির্মম মায়া দুরত্যয়েত্যুক্তং। বুদ্ধিঃ সর্গাদৌ সচ্চিন্ময়মীক্ষণং, অহঙ্কারঃ ঈক্ষণান্তরমহং বহু স্যামিতি সঙ্কল্প, তত আকাশাদিক্রমেণ পঞ্চভূতোৎপত্তিরিতি ন হ্যব্যক্তমহদহঙ্কারাঃ সাঙ্খ্যসিদ্ধা ঔপনিষদৈরূপগম্যন্তে অশব্দত্বাদিহেতুরিতি স্থিতং। "মায়ান্তু প্রকৃতিং বিদ্যান্মায়িনং তু মহেশ্বরং। তে ধ্যানযোগানুগতা অপশ্যন্দেবাত্মশক্তিং স্বগুণৈর্নিগূঢ়ামিতি" শ্রুতিপ্রতিপাদিতমব্যক্তং তদৈক্ষতেতীক্ষণরূপা বুদ্ধিঃ "বহু স্যাং প্রজায়েয়েতি" বহুভবনসঙ্কল্পরূপোঽহঙ্কারঃ "তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ, আকাশাদ্বায়ুঃ বায়োরগ্নিঃ অগ্নেরাপঃ অদ্ভ্যঃ পৃথিবীতি" পঞ্চভূতানি শ্রৌতানি অয়মেব পক্ষঃ সাধীয়ান্ ইন্দ্রিয়াণি দশৈকঞ্চ শ্রোত্রত্বক্চক্ষূরসনঘ্রাণাখ্যানি পঞ্চ বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি বাক্পাণিপাদপায়ূপস্থাখ্যানি পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণীতি তানি একঞ্চ মনঃ সঙ্কল্পবিকল্পাদ্যাত্মকং, পঞ্চ চেন্দ্রিয়গোচরাঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাস্তে বুদ্ধীন্দ্রিয়াণাং জ্ঞাপ্যত্বেন বিষয়াঃ, কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং তু কার্য্যত্বেন তান্যেতানি সাঙ্খ্যাশ্চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্বান্যাচক্ষতে। ইচ্ছা সুখে তৎসাধনে চেদং মে ভূয়াদিতি স্পৃহাত্মা চিত্তবৃত্তিঃ, কাম ইতি রাগ ইতি চোচ্যতে। দ্বেষঃ সুখে তৎসাধনে চেদং মে ভূয়াদিতি স্পৃহাবিরোধিনী চিত্তবৃত্তিঃ ক্রোধ ঈর্ষেতি চোচ্যতে, সুখং নিরুপাধীচ্ছাবিষয়ীভূতা ধর্ম্মাসাধারণকারণিকা চিত্তবৃত্তিঃ পরমাত্মসুখব্যঞ্জিকা, দুঃখং নিরুপাধিদ্বেষবিষয়ীভূতা চিত্তবৃত্তিরধর্ম্মাসাধারণকারণিকা, সংঘাতঃ পঞ্চমহাভূতপরিণামঃ সেন্দ্রিয়ং শরীরং, চেতনা স্বরূপজ্ঞানব্যঞ্জিকা প্রমাণাসাধারণকারণিকা চিত্তবৃত্তির্জ্ঞানাখ্যা, ধৃতিরবসন্নানাং দেহেন্দ্রিয়াণামবষ্টম্ভহেতুঃ প্রযত্নঃ, উপলক্ষণমেতদিচ্ছাদিগ্রহণং সর্ব্বান্তঃকরণধর্ম্মাণাং। তথাচ শ্রুতিঃ,—"কামঃ সঙ্কল্পোবিচিকিৎসা শ্রদ্ধাঽশ্রদ্ধা ধৃতিরধৃতির্হ্রীর্ধীর্ভীরিত্যেতৎ সর্ব্বং মন এবেতি।" মৃদ্ঘটবদুপাদানাভেদেন কার্য্যাণাং কামাদীনাং মনোধর্ম্মত্বমাহ। এতৎ পরিদৃশ্যমানং সর্ব্বং মহাভূতাদিধৃত্যন্তং জড়ং ক্ষেত্রজ্ঞেন সাক্ষিণাবভাস্যমানত্বাত্তদানাত্মকং ক্ষেত্রং ভাস্যমচেতনং সমাসেনোদাহৃতমুক্তং। নমু শরীরেন্দ্রিয়সংঘাত এব চেতনঃ

ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি লোকায়তিকাঃ। চেতনা ক্ষণিকং জ্ঞানমেবাত্মেতি সুগতাঃ। ইচ্ছাদ্বেষপ্রযত্নসুখদুঃখ-জ্ঞানান্যাত্মনোলিঙ্গমিতি নৈয়ায়িকাঃ। তৎ কথং ক্ষেত্রমেবৈতৎ সর্ব্বমিতি, তত্রাহ সবিকারমিতি। বিকারোজন্মাদির্নাশান্তঃ পরিণামোনৈরুক্তৈঃ পঠিতঃ তৎসহিতং সবিকারমিদং মহাভূতাদিধৃত্য-ন্তমতোন বিকারসাক্ষি স্বোৎপত্তিবিনাশয়োঃ স্বেন দ্রষ্টুমশক্যত্বাৎ অন্যেষামপি স্বধর্ম্মাণাং স্বদর্শনমন্তরেণ দর্শনানুপপত্তেঃ স্বেনৈব স্বদর্শনে চ কর্ত্তৃকর্ম্মবিরোধাৎ নির্ব্বিকার এব সর্ব্ববিকারসাক্ষী। তদুক্তং, "নর্তে স্যাদ্বিক্রিয়াং দুঃখী সংক্ষিতা কার্য্যবিকারিণঃ। ধীবিক্রিয়াসহস্রাণাং সাক্ষ্যতোঽহমবিক্রিয়ঃ" ইতি, তেন বিকারিত্বমেব ক্ষেত্রচিহ্নং নতু পরিগণনমিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

বং, অং। তন্মাত্রস্বরূপ সূক্ষ্ম পঞ্চ মহাভূত, অর্থাৎ অতি সূক্ষ্ম ক্ষিতি, জল, তেজ বায়ু ও আকাশ, এবং অহঙ্কার, বুদ্ধি এবং প্রকৃতি বা মায়া, আর একাদশ ইন্দ্রিয়, এবং রূপ, রস, গন্ধ, স্পর্শ, শব্দ, ইচ্ছা, দ্বেষ, সুখ, দুঃখ, চেতনা, ধৃতি এবং ইহাদের সমষ্টিস্বরূপ আত্মার দেহ, ইহারা সকলেই আত্মার অনুভবগোচর পদার্থ, এই জন্য এতৎ সমস্তকেই "ক্ষেত্র" বলিতে পারা যায়। এই পদার্থগুলির মধ্যে যে যাহার বিকার, যাহা হইতে যাহা সমুদ্ভূত হইয়াছে, তাহাও এতদ্দ্বারাই সংক্ষেপে প্রতিপন্ন করা হইল। অর্থাৎ পরমাত্মা হইতে মায়া বা প্রকৃতি, প্রকৃতি হইতে বুদ্ধি বা অধ্যবসায় বা মহত্তত্ত্বের বিকাশ, মহত্তত্ত্ব হইতে অহঙ্কারের বিকাশ, অহঙ্কার হইতে মন; চক্ষুরাদি দশবিধ ইন্দ্রিয়, এবং সূক্ষ্ম পঞ্চ মহাভূত (পঞ্চতন্মাত্র) সমুৎপন্ন হয়, সূক্ষ্মভূত হইতে এইরূপ রস, গন্ধ, স্পর্শ, শব্দ, এবং স্থূল মহাভূতের বিকাশ হয়, আবার তাহা হইতেই এই স্থূলদেহের বিকাশ এবং ঐ বুদ্ধ্যাদি হইতেই, ইচ্ছা, দ্বেষ, সুখ, দুঃখ, চেতনা ও ধৃতি প্রভৃতির বিকাশ হইয়া থাকে, ইহা প্রতিপাদন করা হইল ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

অমানিত্বমদম্ভিত্বমহিংসা ক্ষান্তিরার্জবং।
আচার্য্যোপাসনং শৌচং স্থৈর্য্যমাত্মবিনিগ্রহঃ ॥ ৭ ॥
ইন্দ্রিয়ার্থেষু বৈরাগ্যমনহঙ্কার এব চ।
জন্মমৃত্যুজরাব্যাধিদুঃখদোষানুদর্শনং ॥ ৮ ॥
অসক্তিরনভিষ্বঙ্গঃ পুত্রদারগৃহাদিষু।
নিত্যঞ্চ সমচিত্তত্বমিষ্টানিষ্টোপপত্তিষু ॥ ৯ ॥
ময়ি চানন্যযোগেন ভক্তিরব্যভিচারিণী।
বিবিক্তদেশসেবিত্বমরতির্জনসংসদি ॥ ১০ ॥
অধ্যাত্মজ্ঞাননিত্যত্বং তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনং।
এতজ্জ্ঞানমিতি প্রোক্তমজ্ঞানং যদতোঽন্যথা ॥ ১১ ॥

সং, প্রং। অমানিত্বং, অদম্ভিত্বং (দম্ভরাহিত্যং), অহিংসা, ক্ষান্তিঃ, আর্জ্জবং (সরলতা) আচার্য্যোপা-

সঙ্গং, শৌচং, স্থৈর্য্যং, আত্মবিনিগ্রহঃ, ইন্দ্রিয়ার্থেষু (বিষয়েষু) বৈরাগ্যং, অনহঙ্কারঃ এব চ, জন্মমৃত্যু-জরাব্যাধিদুঃখদোষানুদর্শনং, অসক্তিঃ (নিষিদ্ধেষু বিষয়েষু প্রীতিত্যাগঃ) পুত্রদারগৃহাদিষু অনভিষঙ্গঃ, ইষ্টানিষ্টোপপত্তিষু (ইষ্টানিষ্টপ্রাপ্তিষু) নিত্যং সমচিত্তত্বং চ, ময়ি চ অনন্যযোগেন অব্যভিচারিণী (একান্তা) ভক্তিঃ, বিবিক্তদেশসেবিত্বং (নির্জ্জনস্থানসেবা), জনসংসদি (প্রাকৃতজনসভায়াং) অরতিঃ, অধ্যাত্মজ্ঞাননিত্যত্বং (আত্মজ্ঞানাদিবিষয়ে নিত্যভাবঃ) তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনং, এতৎ (বিংশতিসংখ্যকং) জ্ঞানং প্রোক্তং, যৎ অতঃ অন্যথা (বিপরীতং) (তৎ) অজ্ঞানং (প্রোক্তং) ॥ ৭—১১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ক্ষেত্রজ্ঞো বক্ষ্যমাণবিশেষণো যস্য সপ্রভাবস্য ক্ষেত্রজ্ঞস্য পরিজ্ঞানাদমৃতত্বং ভবতি তৎ জ্ঞেয়ং যৎ প্রবক্ষ্যামীত্যাদিনা সবিশেষণং স্বয়মেব বক্ষ্যতি ভগবানধুনা তু তজ্জ্ঞানসাধনগুণমমানিত্বাদিলক্ষণং, যস্মিন্ সতি তৎ জ্ঞেয়বিজ্ঞানযোগ্যোঽধিকৃতো ভবতি. যৎপরঃ সন্ন্যাসী জ্ঞাননিষ্ঠ উচ্যতে তমমানিত্বাদিগুণং জ্ঞানসাধনত্বাৎ জ্ঞানশব্দবাচ্যং বিদধাতি ভগবান্—অমানিত্বমিতি। অমানিত্বং মানিনো ভাবো মানিত্বমাত্মনঃ শ্লাঘনন্তদভাবোঽমানিত্বমদম্ভিত্বং স্বকর্ম্মপ্রকটীকরণং দম্ভিত্বং তদভাবোঽদম্ভিত্বমহিংসা অহিংসনং প্রাণিনামপীড়নং, ক্ষান্তিঃ পরাপরাধপ্রাপ্তাববিক্রিয়ার্জ্জবমৃজুভাবোঽবক্রত্বমাচার্য্যোপাসনং মোক্ষসাধনোপদেষ্টুরাচার্য্যস্য শুশ্রূষাদিপ্রয়োগেন সেবনং, শৌচং কায়মলানাং মৃজ্জলাভ্যাং প্রক্ষালনমন্তশ্চ মনসঃ প্রতিপক্ষভাবনয়া রাগাদিমলানামপনয়নং শৌচং, স্থৈর্য্যং স্থিরভাবো মোক্ষমার্গ এব কৃতব্যবসায়িত্বমাত্মবিনিগ্রহ আত্মন উপকারকস্যাত্মশব্দবাচ্যস্য কার্য্যকারণসংঘাতস্য বিনিগ্রহঃ স্বভাবেন সর্ব্বতঃ প্রবৃত্তস্য সন্মার্গ এব নিরোধ আত্মবিনিগ্রহঃ ॥ কিঞ্চ ইন্দ্রিয়েতি। ইন্দ্রিয়ার্থেষু শব্দাদিষু দৃষ্টাদৃষ্টেষু ভোগেষু বিরাগভাবো বৈরাগ্যমনহঙ্কারোঽহঙ্কারাভাব এব চ, জন্মমৃত্যুজরাব্যাধিদুঃখদোষানুদর্শনং জন্ম চ মৃত্যুশ্চ জরা চ ব্যাধয়শ্চ দুঃখানি চ তেষু জন্মাদিদুঃখান্তেষু প্রত্যেকং দোষানুদর্শনং আলোচনং জন্মনি গর্ভবাসো যোনিদ্বারা নিঃসরণং দোষস্তস্যানুদর্শনং, আলোচনং তথা মৃতৌ দোষানুদর্শনং তথা জরায়াং প্রজ্ঞাশক্তিতেজোনিরোধদোষানুদর্শনং আলোচনং পরিভূততা চেতি তথা ব্যাধিষু শিরোরোগাদিষু দোষানুদর্শনং তথা দুঃখেষ্বধ্যাত্মাধিভূতাধিদৈবনিমিত্তেষ্বথ বা দুঃখান্যেব দোষো দুঃখদোষস্তস্য জন্মাদিষু পূর্ব্ববদনুদর্শনং দুঃখং জন্মদুঃখং জরাদুঃখং মৃত্যুদুঃখং ব্যাধিদুঃখং দুঃখনিমিত্তত্বাজ্জন্মাদয়ো দুঃখং দুঃখানি ন পুনঃ স্বরূপেণৈব দুঃখমিত্যেবং জন্মাদিষু দুঃখদোষানুদর্শনাৎ দেহেন্দ্রিয়বিষয়োপভোগেষু বৈরাগ্যমুপজায়তে ততঃ প্রত্যগাত্মনি প্রবৃত্তিঃ করণানামাত্মদর্শনায় এবং জ্ঞানহেতুত্বাৎ জ্ঞানমুচ্যতে জন্মাদিদুঃখদোষানুদর্শনং ॥ কিঞ্চ অসক্তিরিতি। অসক্তিঃ সক্তিঃ সঙ্গো নিষিদ্ধেষু বিষয়েষু প্রীতিমাত্রং তদভাবোঽসক্তিরনভিষঙ্গোঽভিষঙ্গাভাবোঽভিষঙ্গো নাম সক্তিবিশেষ এবানন্যাত্মভাবনালক্ষণো যথা অন্যস্মিন্ সুখিনি দুঃখিনি চাহমেব সুখী দুঃখী চ জীবতি মৃতে চাহমেব জীবামি মরিষ্যামি চেতি কেত্যাহ পুত্রদারগৃহাদিষু পুত্রেষু দারেষু গৃহেষু আদিগ্রহণাদন্যেষ্বপ্যত্যন্তেষ্টেষু দাসবর্গাদিষু তচ্চোভয়ং জ্ঞানার্থত্বাৎ জ্ঞানমুচ্যতে, নিত্যঞ্চ সমচিত্তত্বং তুল্যচিত্ততা ক ইষ্টানিষ্টোপপত্তিষু ইষ্টানামনিষ্টানাং চোপপত্তয়ঃ সংপ্রাপ্তয়স্তাস্বিষ্টানিষ্টোপপত্তিষু নিত্যং সমচিত্তত্বং জ্ঞানং ॥ কিঞ্চ ময়ি চেতি। ময়ি

চেশ্বরেঽনন্যযোগেনাপৃথক্‌সমাধিনা নান্যোভগবতোবাসুদেবাৎ পরোঽস্ত্যতঃ স এব নোগতিরিত্যেবং নিশ্চিত্যাঽব্যভিচারিণী বুদ্ধিরনন্যযোগস্তেন ভজনং ভক্তির্ব্যভিচরণশীলা অব্যভিচারিণী সা চ জ্ঞানং বিবিক্তদেশসেবিত্বং বিবিক্তঃ সংস্কারেণ বাশুচ্যাদিভিঃ সর্পব্যাঘ্রাদিভিশ্চ রহিতঃ অরণ্যনদী-পুলিনদেবগৃহাদিবিবিক্তোদেশস্তং সেবিতুং শীলমস্যেতি বিবিক্তদেশসেবী তস্যভাবোবিবিক্তদেশসেবিত্বং বিবিক্তেষু হি দেশেষু চিত্তং প্রসীদতি যতস্তত্র আত্মাদিভাবনা বিবিক্তে উপজায়তেঽতোবিবিক্তদেশ-সেবিত্বে জ্ঞানমুচ্যতে অরতিররমণং ক জনসংসদি তজ্জনানাং প্রাকৃতানাং সংস্কারশূন্যানামবিনীতানাং কলহোন্মুখিতচিত্তানাং সংসৎ সমবায়োজনসংসন্ন সংস্কারবতাং বিনীতানাং সংসত্তস্যাজ্ঞানোপকারক-ত্বাৎ অতঃ প্রাকৃতজনসংসদ্যরতির্জ্ঞানার্থত্বাৎ জ্ঞানং॥ কিঞ্চি অধ্যাত্মেতি। অধ্যাত্মজ্ঞাননিত্যত্বমাত্মাদি-বিষয়ং জ্ঞানমধ্যাত্মজ্ঞানং তস্মিন্ নিত্যভাবোনিত্যত্বমমানিত্বাদীনাং জ্ঞানসাধনানাং ভাবানাং পরিপাক-নিমিত্তং তৎসাধনানুষ্ঠানে প্রবৃত্তিঃ স্যাদিতি এতদমানিত্বাদিতত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনান্তমুক্তং জ্ঞানমিতি প্রোক্তং জ্ঞানার্থত্বাৎ, অজ্ঞানপদে তস্মাৎ যথোক্তাদন্যথা বিপর্যয়েণ মানিত্বং দম্ভিত্বং হিংসা ক্ষান্তিরনার্জ্জব-মিত্যাত্মজ্ঞানং বিজ্ঞেয়ং পরিহরণায় সংসারপ্রবৃত্তিকারণত্বাদিতি ॥ ৭—১১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ইদানীমমানিত্বাদিপঞ্চভিরুক্তলক্ষণাৎ ক্ষেত্রাদতিরিক্ততয়া জ্ঞেয়ং শুদ্ধং ক্ষেত্রজ্ঞং বিস্তরেণ বর্ণয়িষ্যন্ তত্ত্বজ্ঞানসাধনান্যাহ অমানিত্বমিতি। অমানিত্বং স্বগুণশ্লাঘারাহিত্যং অদম্ভিত্বং দম্ভরাহিত্যং, অহিংসা পরপীড়াবর্জনং, ক্ষান্তিঃ সহিষ্ণুত্বং আর্জবমবক্রতা, আচার্য্যোপাসনং সদ্গুরুসেবনং, শৌচং বাহ্যাভ্যন্তরঞ্চ তত্র বাহ্যং মৃজ্জলাদিনা আভ্যন্তরঞ্চ রাগাদিমলক্ষালনং। তথা চ স্মৃতিঃ,—"শৌচঞ্চ দ্বিবিধং প্রোক্তং বাহ্যমাভ্যন্তরং তথা। মৃজ্জলাভ্যাং স্মৃতং বাহ্যং ভাবশুদ্ধিস্তথান্তর-মিতি"। স্থৈর্য্যং সন্মার্গে প্রবৃত্তস্য তদেকনিষ্ঠতা, আত্মবিনিগ্রহঃ শরীরসংযমঃ এতজ্জ্ঞানমিতি প্রোক্ত-মিতি পঞ্চমেনান্বয়ঃ॥ কিঞ্চ ইন্দ্রিয়ার্থেষিতি। রূপাদিষু দুঃখদোষয়োরনুদর্শনং পুনঃ পুনরালোচনং দুঃখরূপস্য দোষস্যানুদর্শনমিতি বা স্পষ্টমন্যৎ॥ কিঞ্চ অসক্তিরিতি। পুত্রদারাদিষু অসক্তিঃপ্রীতিত্যাগঃ অনভিষঙ্গঃ পুত্রাদীনাং সুখে দুঃখে বা অহমেব সুখী দুঃখী চেত্যধ্যাসাতিরেকাভাবঃ, ইষ্টানিষ্টয়োরুপ-পত্তিষু প্রাপ্তিষু নিত্যং সর্ব্বদা সমচিত্তত্বং॥ কিঞ্চ ময়ীতি। ময়ি পরমেশ্বরেঽনন্যযোগেন সর্ব্বাত্মদৃষ্ট্যা অব্যভিচারিণী একান্তা ভক্তিঃ, বিবিক্তঃ শুদ্ধশ্চিত্তপ্রসাদকরস্তং দেশং সেবিতুং শীলং যস্য তস্য ভাবস্তত্ত্বং, প্রাকৃতানাং জনানাং সংসদি সভায়ামরতীরত্যভাবঃ॥ কিঞ্চ অধ্যাত্মেতি। আত্মানমধিকৃত্য বর্ত্তমানং জ্ঞানং তস্মিন্নিত্যত্বং নিত্যভাবঃ তত্ত্বম্পদার্থশুদ্ধিনিষ্ঠত্বমিত্যর্থঃ তত্ত্বজ্ঞানস্যার্থঃ প্রয়োজনং মোক্ষস্তস্য দর্শনং মোক্ষস্য সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বালোচনমিত্যর্থঃ, এতদমানিত্বমদম্ভিত্বমিত্যাদিবিংশতিসংখ্যকং যদুক্তমেতজ্জ্ঞানমিতি প্রোক্তং বসিষ্ঠাদিভির্জ্ঞানসাধনত্বাৎ, অতোঽন্যথা অস্মাদ্বিপরীতং মানিত্বাদি যত্তদজ্ঞানমিতি জ্ঞানবিরোধিত্বাৎ অতঃ সর্ব্বথা ত্যাজ্যমিত্যর্থঃ॥ ৭—১১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং ক্ষেত্রং প্রতিপাদ্য তৎসাক্ষিণং ক্ষেত্রজ্ঞং ক্ষেত্রাদ্বিবেকেন বিস্তরাৎ প্রতিপাদয়িতুং তজ্জ্ঞানযোগ্যত্বায়ামানিত্বাদিসাধনান্যাহ। জ্ঞেয়ং যত্তদিত্যতঃ প্রাক্তনৈঃ পঞ্চভিঃ বিদ্যমানৈরবিদ্যমানৈর্বা গুণৈরাত্মনঃ শ্লাঘনং মানিত্বং লাভপূজাখ্যাত্যর্থং স্বধর্ম্মপ্রকটীকরণং,

দম্ভিত্বং কায়বাঙ্মনোভিঃ প্রাণিনাং পীড়নং হিংসা, তেষাং বর্জ্জনমমানিত্বমদম্ভিত্বমহিংসেত্যুক্তং পরাপরাধে চিত্তবিকারহেতৌ প্রাপ্তেঽপি নির্ব্বিকারচিত্ততয়া তদপরাধসহনং ক্ষান্তিঃ; আর্জ্জবমকৌটিল্যং যথাহৃদয়ং ব্যবহরণং পরপ্রতারণারাহিত্যমিতি যাবৎ, আচার্য্যোমোক্ষসাধনস্যোপদেষ্টাঽত্র বিবক্ষিতো-ন তু মনূক্ত উপনীয়াধ্যাপকঃ তস্য শুশ্রূষা নমস্কারাদিপ্রয়োগেণ সেবনমাচার্য্যোপাসনং, শৌচং বাহ্যকায়মলানাং মৃজ্জলাভ্যাং ক্ষালনমাভ্যন্তরঞ্চ মনোমলাদীনাং বিষয়দোষদর্শনরূপপ্রতিপক্ষভাবনয়াঽপনয়নং, স্থৈর্য্যং মোক্ষসাধনে প্রবৃত্তস্যানেকবিধবিঘ্নপ্রাপ্তাবপি তদপরিত্যাগেন পুনঃ পুনর্যত্নাধিক্যং, আত্মবিনিগ্রহঃ আত্মনোদেহেন্দ্রিয়সংঘাতস্য স্বভাবপ্রাপ্তাং মোক্ষপ্রতিকূলে প্রবৃত্তিং নিরুধ্য মোক্ষসাধন এব ব্যবস্থাপনম্॥ কিঞ্চ ইন্দ্রিয়ার্থেষু শব্দাদিষু দৃষ্টেষ্বানুশ্রবিকেষু ভোগেষু বা রাগবিরোধিস্পৃহাত্মিকা চিত্তবৃত্তির্বৈরাগ্যং, আত্মশ্লাঘনাভাবেঽপি মনসি প্রাদুর্ভূতোঽহং সর্ব্বোৎকৃষ্ট ইতি গর্ব্বোঽহঙ্কারস্তদভাবোঽনহঙ্কারঃ অযোগব্যবচ্ছেদার্থ এবকারঃ, সমুচ্চয়ার্থশ্চকারঃ। তেনামানিত্বাদীনাং বিংশতিসংখ্যকানাং সমুচ্চিতোযোগএব জ্ঞানমিতি প্রোক্তং ন ত্বেকস্যাপ্যভাব ইত্যর্থঃ। জন্মনোগর্ভবাসযোনিদ্বারনিঃসরণরূপস্য মৃত্যোঃ সর্ব্বমর্ম্মচ্ছেদনরূপস্য জরায়াঃ প্রজ্ঞাশক্তিতেজোনিরোধপরপরিভবাদিরূপায়াঃ ব্যাধীনাং জ্বরাতিসারাদিরূপাণাং দুঃখানামিষ্টবিয়োগানিষ্টসংযোগজানামধ্যাত্মাধিভূতাধিদৈবনিমিত্তানাং দোষস্য বাতপিত্তশ্লেষ্মমলমূত্রাদিপরিপূর্ণত্বেন কায়জুগুপ্সিতত্বস্য চানুদর্শনং পুনঃ পুনরালোচনং জন্মাদিদুঃখান্তেষু দোষস্যানুদর্শনং জন্মাদিব্যাধ্যন্তেষু দুঃখরূপদোষস্যানুদর্শনমিতি বা ইদং চ বিষয়বৈরাগ্যহেতুত্বেনাত্মদর্শনস্যোপকরোতি। কিঞ্চ সক্তির্মমেদমিত্যেতাবন্মাত্রেণ প্রীতিঃ অভিষঙ্গস্ত্বহমেবায়মিত্যনন্যত্বভাবনয়া প্রীত্যতিশয়ঃ অন্যস্মিন্ সুখিনি বাঽহমেব সুখী দুঃখী চেতি তদ্রাহিত্যমসক্তিরনভিষঙ্গ ইতি চোক্তং, কুত্র সক্ত্যভিষঙ্গৌ বর্জ্জনীয়াবত আহ পুত্রদারগৃহাদিষু পুত্রেষু দারেষু গৃহেষু আদিগ্রহণাদন্যেষপি ভৃত্যাদিষু সর্ব্বেষু স্নেহবিষয়েষিত্যর্থঃ, নিত্যং চ সর্ব্বদা চ সমচিত্তত্বং হর্ষবিষাদশূন্যমনস্ত্বমিষ্টানিষ্টোপপত্তিঃ উপপত্তিঃ প্রাপ্তিঃ ইষ্টোপপত্তিষু হর্ষাভাবোঽনিষ্টোপপত্তিষু বিষাদাভাব ইত্যর্থঃ। চঃ সমুচ্চয়ে॥ কিঞ্চ ময়ি চ ভগবতি বাসুদেবে পরমেশ্বরে ভক্তিঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বজ্ঞানপূর্ব্বিকা প্রীতিঃ অনন্যযোগেন নান্যোভগবতোবাসুদেবাৎ পরোঽস্ত্যতঃ স এব নোগতিরিত্যেবংনিশ্চয়েনাব্যভিচারিণী কেনাপি প্রতিকূলেন হেতুনা নিবারয়িতুমশক্যা সাঽপি জ্ঞানহেতুঃ প্রীতির্ন যাবন্ময়ি বাসুদেবে ন মুচ্যতে দেহযোগেন তাবদিত্যুক্তেঃ বিবিক্তঃ স্বভাবতঃ সংস্কারতোবা শুদ্ধোঽশুচিভিঃ সর্পব্যাঘ্রাদিভিশ্চ রহিতঃ সুরধুনীপুলিনাদিঃ চিত্তপ্রসাদকরোদেশস্তৎসেবনশীলনত্বং বিবিক্তদেশসেবিত্বং। তথা চ শ্রুতিঃ,—"সমে শুচৌ শর্করবহ্নিবালুকাবিবর্জ্জিতে শব্দজলাশ্রয়াদিভিঃ। মনোঽনুকূলে ন তু চক্ষুপীড়নে গুহানিবাতাশ্রয়ণে ন যোজয়েদি"তি জনানামাত্মজ্ঞানবিমুখানাং বিষয়ভোগলম্পটতোপদেশকানাং সংসদি সমবায়ে তত্ত্বজ্ঞানপ্রতিকূলায়ামরতিররমণং সাধূনাং তু সংসদি তত্ত্বজ্ঞানানুকূলায়াং রতিরুচিতৈব। তথা চোক্তং,—"সঙ্গঃ সর্ব্বাত্মনা হেয়ঃ স চেত্ত্যক্তুং ন, শক্যতে। স সদ্ভিঃ সহ কর্ত্তব্যঃ সতাং সঙ্গোহি ভেষজমি"তি। কিঞ্চ অধ্যাত্মং আত্মানমধিকৃত্য প্রবৃত্তমাত্মানাত্মবিবেকজ্ঞানমধ্যাত্মজ্ঞানং তস্মিন্নিত্যত্বং বিবেকনিষ্ঠোহি বাক্যার্থজ্ঞানসমর্থোভবতি তত্ত্বজ্ঞানস্যাহং ব্রহ্মাস্মীতি সাক্ষাৎকারস্য বেদান্তবাক্যকরণস্য অমানিত্বাদিসর্ব্বসাধনপরিপাকফলস্যার্থঃ প্রয়োজনং অবিদ্যাতৎকার্য্যাত্মকনিখিলদুঃখনিবৃত্তিরূপঃ পরমানন্দাত্মাবাপ্তিরূপশ্চ মোক্ষস্তস্য দর্শনমালোচনং তত্ত্ব-

জ্ঞানকলালোচনে হি তৎসাধনে প্রবৃত্তিঃ স্যাৎ এতদমানিত্বাদিতত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনান্তং বিংশতিসংখ্যাকং জ্ঞানমিতি প্রোক্তং জ্ঞানার্থত্বাৎ, অতোঽন্যথাস্মাদ্বিপরীতং মানিত্বাদি যত্তদজ্ঞানমিতি প্রোক্তং জ্ঞান-বিরোধিত্বাৎ, তস্মাদজ্ঞানপরিত্যাগেন জ্ঞানমেবোপাদেয়মিতি ভাবঃ॥ ৭—১১ ॥

বং, অং। এখন জ্ঞান কাহাকে বলে তাহা শুন,—অমানিত্ব, অদম্ভিত্ব, অহিংসা, ক্ষমা, সরলতা, আচার্য্যোপাসনা, শৌচ, স্থিরতা, ইন্দ্রিয়নিগ্রহ, মনোনিগ্রহ, ভোগবৈরাগ্য, অনহঙ্কার, এবং এই সংসারেতে জন্ম, মৃত্যু, জরা, ব্যাধি ও দুঃখাদি দোষ দর্শন করা, পুত্র, দার, এবং গৃহাদি-বিষয়ে অনাসক্তি, অনভিষঙ্গ, ইষ্ট কিম্বা অনিষ্ট ঘটনা উপস্থিত হইলে তাহাতে সর্ব্বদা সমজ্ঞান, জীবাত্মার অভিন্নভাবে সন্দর্শন করিয়া আমাতে (ঈশ্বরেতে) অব্যভিচারিণী ভক্তি, নির্জ্জনদেশসেবা, জনতায় বিরক্তি, নিত্য অধ্যাত্মজ্ঞানসেবা এবং নিত্যানিত্যবস্তুবিবেক ও জীবাত্মা পরমাত্মায় অভেদজ্ঞান, এতৎ সমস্তকেই "জ্ঞান" বলিয়া থাকে, আর যাহা ইহার বিপরীত, তাহার নাম "অজ্ঞান" ॥ ৭—১১ ॥

জ্ঞেয়ং যত্তৎ প্রবক্ষ্যামি যজ্জ্ঞাত্বামৃতমশ্নুতে।
অনাদিমৎ পরং ব্রহ্ম ন সত্তন্নাসদুচ্যতে॥ ১২ ॥

সং, প্রং। (ইদানীং) যৎ জ্ঞেয়ং, তৎ প্রবক্ষ্যামি, যৎ জ্ঞাত্বা অমৃতং (মোক্ষং) অশ্নুতে (প্রাপ্নোতি), তৎ অনাদিমৎ পরং ব্রহ্ম ন সৎ, ন অসং উচ্যতে॥ ১২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যথোক্তেন জ্ঞানেন জ্ঞাতব্যং কিমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ জ্ঞেয়ং যত্তদিত্যাদি। নন্বু যমা নিয়মাশ্চামানিত্বাদয়োন তৈর্জ্জ্ঞেয়ঃ, তেন হ্যমানিত্বাদিকস্য চিদ্বস্তুনঃ পরিচ্ছেদকং দৃষ্টং, সর্ব্বত্রৈব যদ্বিষয়ং জ্ঞানং তদেব তস্য জ্ঞেয়স্য পরিচ্ছেদকং দৃশ্যতে, ন হ্যন্যবিষয়েণ জ্ঞানেনান্যদুপলভ্যতে, যথা ঘটবিষয়েণ জ্ঞানেনাগ্নির্নৈষ দোষঃ জ্ঞাননিমিত্তত্বাৎ জ্ঞানমুচ্যতে ইতি হ্যবোচাম জ্ঞানসহকারি-কারণত্বাচ্চ জ্ঞেয়মিতি, জ্ঞেয়ং জ্ঞাতব্যং যত্তৎ প্রবক্ষ্যামি প্রকর্ষেণ যথাবদ্বক্ষ্যামি। কিং ফলং তদিতি প্ররোচনেন শ্রোতুরভিমুখীকরণায়াহ যৎ জ্ঞেয়ং জ্ঞাত্বা অমৃতত্বমশ্নুতে ন পুনর্ম্রিয়ত ইত্যর্থঃ, অনাদিমৎ আদিরস্যাস্তীত্যাদিমৎ ন আদিমদনাদিমৎ কিং তৎ পরং নিরতিশয়ং ব্রহ্ম জ্ঞেয়মিতি প্রকৃতমত্র। কেচিৎ অনাদি মৎপরমিতিপদং ছিন্দন্তি বহুব্রীহিণোক্তেঽর্থে মতুপ আনর্থক্যমনিষ্টং স্যাদিত্যর্থ-বিশেষঞ্চ দর্শয়ন্ত্যহং বাসুদেবাখ্যা পরা শক্তির্যস্য তন্মৎপরমিতি সত্যমেবমপুনরুক্তং স্যাদর্থশ্চেৎ সম্ভবতি নত্বর্থঃ সম্ভবতি ব্রহ্মণঃ সর্ব্ববিশেষপ্রতিষেধেনৈব বিজিজ্ঞাপয়িষিতত্বান্ন সত্তন্নাসদুচ্যত ইতি বিশিষ্টশক্তি-মত্ত্বপ্রদর্শনং বিশেষপ্রতিষেধশ্চেতি বিপ্রতিষিদ্ধং, তস্মান্মতুপোবহুব্রীহিণা সমানার্থত্বেঽপি প্রয়োগঃ শ্লোকপূরণার্থঃ। অমৃতত্বফলং জ্ঞেয়ং ময়োচ্যত ইতি প্ররোচনেনাভিমুখীকৃত্যাহ ন সত্তৎ জ্ঞেয়মুচ্যত-ইতি, নাপ্যসত্তদুচ্যতে। নন্বু মহতা পরিকরবন্ধেন কণ্ঠরবেণোদেবাঘ্য জ্ঞেয়ং প্রবক্ষ্যামীত্যননুরূপমুক্তং ন সত্তন্নাসদুচ্যতে ইতি ন অনুরূপমেবোক্তং কথং সর্ব্বাসু উপনিষৎসু জ্ঞেয়ং ব্রহ্ম নেতি

নেত্যস্থূলমনণ্বিত্যাদিবিশেষপ্রতিষেধেনৈব নির্দ্দিশ্যতে, নেদং তদিতি বাচোঽগোচরত্বান্ননু তদস্তি যদ্বস্তস্তিশব্দেনোচ্যতে অথাস্তিশব্দেন নোচ্যতে যৎ নাস্তি তৎ জ্ঞেয়ং বিপ্রতিষিদ্ধঞ্চ জ্ঞেয়ং তদস্তি-শব্দেন নোচ্যত ইতি চ ন তাবন্নাস্তি নাস্তিবুদ্ধ্যবিষয়ত্বান্ননু সর্ব্বা বুদ্ধয়োঽস্তিনাস্তিবুদ্ধ্যনুগতা এবং তত্রৈবং সতি জ্ঞেয়মপ্যস্তিবুদ্ধ্যনুগতপ্রত্যয়বিষয়ং বা স্যান্নাস্তিবুদ্ধ্যনুগতপ্রত্যয়বিষয়ং বা স্যান্নাতিপ্রিয়-ত্বেনোভয়বুদ্ধ্যনুগতপ্রত্যয়বিষয়ং বা ইদন্তু জ্ঞেয়মতীন্দ্রিয়ত্বেন শব্দৈকপ্রমাণগম্যত্বান্ন ঘটাদিব-দুভয়বুদ্ধ্যনুগতপ্রত্যয়বিষয়মিত্যতোন সত্তন্নাসদিত্যুচ্যতে, যত্তূক্তং বিরুদ্ধমুচ্যতে জ্ঞেয়ং যন্ন সত্তন্না-সদুচ্যতে ইতি ন বিরুদ্ধমন্যদেব তদ্বিদিতাদথো অবিদিতাদধীতি শ্রুতেঃ। শ্রুতিরপি বিরুদ্ধার্থেতি চেৎ যথা যজ্ঞায় শালামারভ্য কোহি তদ্বেদ যদমুষ্মিন্ লোকেঽস্তি বা ন বেতীত্যেবমিতি চেৎ ন বিদিতাভ্যামন্যত্বশ্রুতেরবশ্যবিজ্ঞেয়ার্থপ্রতিপাদনপরত্বাৎ যদমুষ্মিন্নিত্যাদি তু বিধিশেষোঽর্থ-বাদ উপপত্তেশ্চাসদাদিশব্দৈঃ ব্রহ্ম নোচ্যত ইতি সর্ব্বোহি শব্দোঽর্থপ্রকাশনায় প্রযুক্তঃ শ্রূয়মাণশ্চ শ্রোতৃভির্জ্জাতিক্রিয়াগুণসম্বন্ধদ্বারেণ সঙ্কেতগ্রহণং সব্যপেক্ষার্থং প্রত্যায়য়তি নান্যথা দৃষ্টত্বাৎ তদ্যথা গৌরশ্ব ইতি বা জাতিতঃ, পঠতি পচতীতি বা ক্রিয়াতঃ, শুক্লঃ কৃষ্ণ ইতি বা গুণতোধনী গোমানিতি চ সম্বন্ধতোন তু ব্রহ্ম জাতিমদতোন সদাদিশব্দবাচ্যং, নাপি গুণবৎ যেন গুণশব্দেনোচ্যতে নির্গুণত্বান্নাপি ক্রিয়াশব্দবাচ্যং নিষ্ক্রিয়ত্বান্নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়ং শান্তমিতি শ্রুতেঃ। ন চ সম্বন্ধোক-ত্বাদদ্বয়ত্বাদবিষয়ত্বাদাত্মত্বাচ্চ ন কেনচিচ্ছব্দেনোচ্যতে ইতি যুক্তং যতোবাচোনিবর্ত্তন্ত ইত্যাদি শ্রুতিভিশ্চ ॥ ১২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এভিঃ সাধনৈর্যজ্জ্ঞেয়ং তদাহ জ্ঞেয়মিতি ষড়্ভিঃ। যজ্জ্ঞেয়ং তৎ প্রবক্ষ্যামি শ্রোতুরাদরসিদ্ধয়ে জ্ঞানফলং দর্শয়তি যদ্বক্ষ্যমাণং জ্ঞাত্বা অমৃতং মোক্ষং প্রাপ্নোতি। কিং তৎ, অনাদিমৎ আদিমন্ন ভবতীত্যনাদিমৎ পরং নিরতিশয়ং ব্রহ্ম অনাদীত্যেতাবতৈব বহুব্রীহিণা অনাদিমত্ত্বে সিদ্ধেঽপি পুনর্ম্মতুপ্প্রত্যয়শ্ছান্দসঃ। যদ্বা অনাদীতি মৎপরঞ্চেতি পদদ্বয়ং মম বিষ্ণোঃ পরং নির্ব্বিশেষরূপং ব্রহ্মেত্যর্থঃ। তদেবাহ ন সদিত্যাদি, বিধিমুখেন প্রমাণস্য বিষয়ঃ সচ্ছব্দেনোচ্যতে নিষেধবিষয়স্ত্বসচ্ছব্দেনোচ্যতে ইদন্তু তদুভয়বিলক্ষণমবিষয়ত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এভিঃ সাধনৈর্জ্ঞানশব্দিতৈঃ কিং জ্ঞেয়মিত্যপেক্ষায়ামাহ জ্ঞেয়ং যত্তদিত্যাদিষড়্ভিঃ। যৎ জ্ঞেয়ং মুমুক্ষুণা তৎ প্রবক্ষ্যামি প্রকর্ষেণ স্পষ্টতয়া বক্ষ্যামি, শ্রোতু-রভিমুখীকরণায় ফলেন স্তবন্নাহ যৎ বক্ষ্যমাণং জ্ঞেয়ং জ্ঞাত্বাঽমৃতমশ্নুতে সংসারান্মুচ্যতে ইত্যর্থঃ, কিং তৎ অনাদিমৎ আদিমন্ন ভবতীত্যনাদিমৎ পরং নিরতিশয়ং ব্রহ্ম সর্ব্বতোঽনবচ্ছিন্নং পরমাত্মবস্তু অনাদীত্যেতাবতৈব বহুব্রীহিণার্থলাভেঽপ্যতিশয়েন নিত্যযোগে বা মতুপঃ প্রয়োগঃ। অনাদীতি চ মৎপরমিতি চ পদং কেচিদিচ্ছন্তি। মৎ সগুণাৎ ব্রহ্মণঃ পরং নির্ব্বিশেষং রূপং ব্রহ্মেত্যর্থঃ অহং বাসু-দেবাখ্যা পরা শক্তির্যস্যেতি হৃপব্যাখ্যানং নির্ব্বিশেষস্য ব্রহ্মণঃ প্রতিপাদ্যত্বেন তত্র শক্তিমত্ত্বস্যাবক্ত-ব্যত্বাৎ। নির্ব্বিশেষত্বমাহ ন সত্তন্নাসদুচ্যতে বিধিমুখেন প্রমাণস্য বিষয়ঃ সচ্ছব্দেনোচ্যতে নিষেধমুখেন প্রমাণস্য বিষয়স্ত্বসচ্ছব্দেন ইদং তু তদুভয়বিলক্ষণং নির্ব্বিশেষত্বাৎ স্বপ্রকাশচৈতন্যরূপত্বাচ্চ "যতো-বাচোনিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহে"ত্যাদিশ্রুতেঃ। যস্মাত্তৎ ব্রহ্ম ন সৎ ভাবত্বাশ্রয়ঃ অতোনোচ্যতে কেনাপি শব্দেন মুখ্যয়া বৃত্ত্যা শব্দপ্রবৃত্তিহেতূনাং তত্রাসম্ভবাৎ, তদ্যথা গৌরশ্ব ইতি বা জাতিতঃ,

পচতি পঠতীতি বা ক্রিয়াতঃ, শুক্লঃ কৃষ্ণ ইতি বা গুণতঃ, ধনী গোমানিতি বা সম্বন্ধতোঽর্থং প্রত্যায়য়তি শব্দঃ, অত্র ক্রিয়াগুণসম্বন্ধেভ্যোবিলক্ষণঃ সর্ব্বোঽপি ধর্ম্মোজাতিরূপ উপাধিরূপোবা জাতিপদেন সংগৃহীতঃ যদৃচ্ছাশব্দোঽপি ডিথডবিথাদির্যং কঞ্চিদ্ধর্ম্মং স্বাত্মানং বা প্রবৃত্তিং নিমিত্তীকৃত্য প্রবর্ত্তত ইতি সোঽপি জাতিশব্দঃ, এবমাকাশশব্দোঽপি তার্কিকাণাং শব্দাশ্রয়ত্বাদিরূপং যং কঞ্চিদ্ধর্ম্মং পুরস্কৃত্য প্রবর্ত্ততে স্বমতে তু পৃথিব্যাদিবদাকাশব্যক্তীনাং জন্যানামনেকত্বাদাকাশত্বমপি জাতিরেবেতি সোঽপি জাতিশব্দঃ আকাশাতিরিক্তা চ দিঙ্নাস্ত্যেব কালশ্চ নেশ্বরাদতিরিচ্যতে, অতিরেকে বা দিক্কালশব্দাবপ্যুপাধিবিশেষপ্রবৃত্তিনিমিত্তকাবিতি জাতিশব্দাদেব তস্মাৎ প্রবৃত্তিনিমিত্তচাতুর্ব্বিধ্যাচ্চতুর্ব্বিধএব শব্দঃ তত্র ন সত্তন্নাসদিতি জাতিনিষেধঃ ক্রিয়াগুণসম্বন্ধানামপি নিষেধোপলক্ষণার্থঃ একমেবাদ্বিতীয়মিতি জাতিনিষেধস্তস্যা অনেকব্যক্তিবৃত্তেরেকস্মিন্ন সম্ভবাৎ, নির্গুণং নিষ্ক্রিয়ং শান্তমিতি গুণক্রিয়াসম্বন্ধানাং ক্রমেণ নিষেধঃ অসঙ্গোহয়ং পুরুষ ইতি চ অথাত আদেশোনেতি নেতীতি চ সর্ব্বনিষেধঃ, তস্মাৎ ব্রহ্ম ন কেনচিচ্ছব্দেনোচ্যত ইতি যুক্তং। তর্হি কথং প্রবক্ষ্যামীত্যুক্তং কথং বা "শাস্ত্রযোনিত্বাদিতি" সূত্রং। যথা কথঞ্চিল্লক্ষণয়া শব্দেন প্রতিপাদনাদিতি গ্রহণপ্রতিপাদনপ্রকারশ্চাশ্চর্য্যবৎ পশ্যতি কশ্চিদেনমিত্যত্র ব্যাখ্যাতঃ বিস্তরস্তু ভাষ্যে দ্রষ্টব্যঃ ॥ ১২ ॥

বং, অং। এখন যাহা জানিতে পারিলে, অমৃত (মোক্ষ) লাভ করিতে পারে, সেই একমাত্র বিজ্ঞেয় অনাদিমৎ পরব্রহ্ম পদার্থটি কিরূপ, তাহা বিশেষরূপে বলিতেছি,—তিনি, ইন্দ্রিয় এবং মনোগোচর যে কোন প্রকার সৎ বা অসৎ পদার্থ আছে, তাহার কিছুই নহেন। ইহাই তাঁহার প্রকৃত স্বরূপের লক্ষণ। কিন্তু ইহাদ্বারা, বোধ হয় তুমি কিছুই বুঝিতে পারিলে না, অতএব তটস্থ লক্ষণের দ্বারা (ক) (ত্রয়োদশ শ্লোকে) তাঁহার বর্ণনা করা যাইতেছে, তাহা হইলে অনেকটা বুঝিতে পারিবে ॥ ১২ ॥

(ক) প্রত্যেক বস্তু দুই প্রকার লক্ষণের দ্বারা বুঝা যাইতে পারে,—এক স্বরূপ লক্ষণ, অপর তটস্থ লক্ষণ। কোন কথার অর্থ বুঝাইতে গিয়া, যে বিশেষণটী বলিলে বিশেষ কিছু মর্ম্ম না বুঝিয়া কেবল সেই একরূপ অর্থই বুঝায়, অর্থাৎ পূর্ব্বের কথার দ্বারাও যাহা বুঝিয়াছিলাম, পরের কথার দ্বারাও ঠিক তাহাই বুঝা যায়, তাহাকে স্বরূপ লক্ষণ বিশেষণ বলে, যেমন কলস এবং কুম্ভ। এখানে কুম্ভ, কলসের স্বরূপ লক্ষণ বিশেষণ হইল, আবার কলসও কুম্ভের স্বরূপ লক্ষণ বিশেষণ হইতে পারে ; কারণ এখানে কুম্ভ শব্দের দ্বারা কলসের, কিম্বা কলস শব্দের দ্বারা কুম্ভের বিশেষ কিছু মর্ম্মই বুঝা যায় না। কুম্ভ বলিলেও যেরূপ বুঝা যায়, কলস বলিলেও সেইরূপই বুঝা যায়, বিশেষ কিছুই প্রতীতি হয় না, অথবা আর একটী দৃষ্টান্ত শুন,—কেহ তোমাকে জিজ্ঞাসা করিল যে, "ফাঁক পদার্থটি কিরূপ, তাহা আমি জানিতে চাই," তখন তুমি বলিলে যে "ফাঁকটা শূন্য পদার্থ," কিন্তু এই শূন্য কথাটার দ্বারা ফাঁকের কোন মর্ম্মই বুঝা গেল না, ফাঁক বলিলেও যেরূপ অর্থ বুঝা যায়, শূন্য বলিলেও সেইরূপ বুঝা যায়, অতএব শূন্য কথাটা ফাঁকের স্বরূপ লক্ষণ বিশেষণ হইল। এই গেল স্বরূপ লক্ষণের বিবরণ। আবার অন্য কোন বস্তুর সাহায্যে যদি অন্য কোন বস্তুকে লক্ষ্য করা যায়, তবে

তাদৃশ বাক্যকে তটস্থ লক্ষণ বলে। ইহাও ঐ ফাঁক বা শূন্যের দৃষ্টান্তেই বুঝ,—ভাব, তোমার নিকট কেহ ফাঁক বা শূন্য পদার্থ বুঝিতে ইচ্ছা করিলে, তুমি বলিলে, "এই গৃহখানির অভ্যন্তরে তাকাও, যেখানে এই গৃহভিত্তির শেষ হইয়াছে তাহাই ফাঁক বা শূন্য" এখন এই গৃহভিত্তির সাহায্যে শূন্য পদার্থটা পরিজ্ঞাত হইলে, অতএব তোমার এই কথাটি তটস্থ লক্ষণ হইল। ব্রহ্মকেও এইরূপ দুই-প্রকারে বুঝান যাইতে পারে, "ব্রহ্ম চিৎস্বরূপ,—সত্যস্বরূপ, অনন্তস্বরূপ" ইত্যাদি বলিলে তাঁহার স্বরূপ লক্ষণ প্রকাশ করা হইল, কারণ ইহাদ্বারা তাঁহার বিশেষ কিছুই উপলব্ধি হয় না, সেই এক বস্তু মাত্রই বুঝায়, চিৎ বলিলেও যাহা বুঝায়, সৎ বলিলেও তাহাই বুঝায়, আবার ব্রহ্ম ইত্যাদি বলিলেও তাহাই বুঝায়। আর যখন বলা যায় যে "তিনি কর্ত্তা, তিনি হর্ত্তা, তিনি বিধাতা" তখন কর্ত্তৃত্ব, বিধাতৃত্বাদি গুণের সাহায্যে তাঁহাকে লক্ষ্য করা হইল, অতএব ইহা তটস্থ লক্ষণ বিশেষণ হইল। কারণ কর্ত্তৃত্বশক্তি ও পালয়িত্রাদি-শক্তিগুলি প্রাকৃত পদার্থ, অর্থাৎ প্রকৃতি হইতে বিকাশিত হয়, সুতরাং ইহা ব্রহ্মের কোন গুণ বা শক্তি নহে, উহা ব্রহ্ম হইতে অতিরিক্ত পদার্থ, অতিরিক্ত বা পৃথক্‌ভূত কোন বস্তুর সাহায্য লইয়া, অন্য কোন বস্তুর প্রকাশ করিতে হইলেই, তটস্থ লক্ষণ বিশেষণ হয়, তাহা পূর্ব্বেই বলা হইয়াছে।

—০:*:০—

সর্ব্বতঃ পাণিপাদন্তৎ সর্ব্বতোঽক্ষিশিরোমুখং।
সর্ব্বতঃ শ্রুতিমল্লোকে সর্ব্বমাবৃত্য তিষ্ঠতি ॥ ১৩ ॥

সং, প্রং। সর্ব্বতঃ পাণিপাদং সর্ব্বতঃ অক্ষিশিরোমুখং সর্ব্বতঃ শ্রুতিমৎ (শ্রবণেন্দ্রিয়যুক্তং) তৎ (সৎ) লোকে সর্ব্বং আবৃত্য (ব্যাপ্য) তিষ্ঠতি ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সচ্ছব্দপ্রত্যয়াবিষয়ত্বাদসত্ত্বাশঙ্কায়াং জ্ঞেয়স্য সর্ব্বপ্রাণিকরণোপাধিদ্বারেণ তদস্তিত্বং প্রতিপাদয়ংস্তদাশঙ্কানিবৃত্ত্যর্থমাহ সর্ব্বত ইতি। সর্ব্বতঃ পাণিপাদন্তৎ সর্ব্বত্র পাণয়ঃ পাদাশ্চাস্যেতি সর্ব্বতঃ পাণিপাদং তৎ জ্ঞেয়ং সর্ব্বপ্রাণিকরণোপাধিভিঃ ক্ষেত্রজ্ঞাস্তিত্বং বিভাব্যতে, তৎ ক্ষেত্রজ্ঞশ্চ ক্ষেত্রোপাধিত উচ্যতে, ক্ষেত্রঞ্চ পাণিপাদাদিভিরনেকধা ভিন্নং ক্ষেত্রোপাধিভেদকৃতং বিশেষজাতং মিথ্যৈব ক্ষেত্রজ্ঞস্যেতি তদপনয়নেন জ্ঞেয়ত্বমুক্তং ন সৎ তন্নাসদুচ্যত ইতি উপাধি-কৃতং মিথ্যারূপমপ্যস্তিত্বাধিগমায় জ্ঞেয়ধর্ম্মবৎ পরিকল্প্যোচ্যতে সর্ব্বতঃ পাণিপাদমিত্যাদি। তথাহি সম্প্রদায়বিদাং বচনমধ্যারোপাপবাদাভ্যাং নিষ্প্রপঞ্চং প্রপঞ্চ্যতে ইতি। সর্ব্বত্র সর্ব্বদেহাবয়বত্বেন গম্যমানাঃ পাণিপাদাদয়োজ্ঞেয়শক্তিসদ্ভাবনিমিত্তস্বকার্য্যা ইতি জ্ঞেয়সদ্ভাবে লিঙ্গানি জ্ঞেয়স্যেত্যু-পচারত উচ্যন্তে তথা ব্যাখ্যেয়মন্যৎ সর্ব্বতঃ পাণিপাদং তৎ জ্ঞেয়ং সর্ব্বতোঽক্ষিশিরো-মুখং সর্ব্বতোঽক্ষীণি শিরাংসি মুখানি চ যস্য তৎ সর্ব্বতোঽক্ষিশিরোমুখং সর্ব্বতঃ শ্রুতিমদিতি সর্ব্বত্র শ্রুতিমচ্ছ্রুতিঃ শ্রবণেন্দ্রিয়ং তৎ বিদ্যতে যস্য তৎ শ্রুতিমল্লোকে প্রাণিনিকায়ে সর্ব্বমাবৃত্য সংব্যাপ্য তিষ্ঠতি স্থিতিং লভতে ॥ ১৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নম্বেবং ব্রহ্মণঃ সদসদ্বিলক্ষণত্বে সতি "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্মৈবেদং সর্ব্বমি"ত্যাদি শ্রুতিবিরুধ্যেতেত্যাশঙ্ক্য পরাস্য শক্তির্বিবিধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধয়া অচিন্ত্যশক্ত্যা সর্ব্বাত্মত্বম্ তস্য দর্শয়ন্নাহ সর্ব্বত ইতি পঞ্চভিঃ। সর্ব্বতঃ সর্ব্বত্র পাণয়ঃ পাদাশ্চ যস্য তৎ, সর্ব্বতোঽক্ষীণি শিরাংসি মুখানি চ যস্য তৎ, সর্ব্বতঃ শ্রুতিমৎ শ্রবণেন্দ্রিয়ৈর্যুক্তং সৎ লোকে সর্ব্বমাবৃত্য ব্যাপ্য তিষ্ঠতি সর্ব্বব্যবহারাস্পদত্বেন তিষ্ঠতীত্যর্থঃ॥ ১৩॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং নিরুপাধিকস্য ব্রহ্মণঃ সচ্ছব্দপ্রত্যয়াবিষয়ত্বাদসত্ত্বাশঙ্কায়াং নাসদিত্যনেনাপাস্তায়ামপি বিস্তরেণ তদাশঙ্কানিবৃত্ত্যর্থং সর্ব্বপ্রাণিকরণোপাধিদ্বারেণ চেতনক্ষেত্রজ্ঞরূপতয়া তদস্তিত্বং প্রতিপাদয়ন্নাহ। সর্ব্বত্র সর্ব্বেষু দেহেষু পাণয়ঃ পাদাশ্চাচেতনাঃ স্বস্বব্যাপারেষু প্রবর্ত্তনীয়া যস্য চেতনস্য ক্ষেত্রজ্ঞস্য তৎ সর্ব্বতঃ পাণিপাদং জ্ঞেয়ং ব্রহ্ম সর্ব্বাচেতনপ্রবৃত্তীনাং চেতনাধিষ্ঠানপূর্ব্বকত্বাত্তস্মিন্ ক্ষেত্রজ্ঞে চেতনে ব্রহ্মণি জ্ঞেয়ে সর্ব্বাচেতনবর্গপ্রবৃত্তিহেতৌ নাস্তি নাস্তিত্বাশঙ্কেত্যর্থঃ, এবং সর্ব্বতোঽক্ষীণি শিরাংসি মুখানি চ যস্য প্রবর্ত্তনীয়ানি, এবং সর্ব্বতঃ শ্রুতয়ঃ শ্রবণেন্দ্রিয়াণি যস্য প্রবর্ত্তনীয়ত্বেন সন্তি তৎ সর্ব্বতোঽক্ষিশিরোমুখং সর্ব্বতঃ শ্রুতিমল্লোকে সর্ব্বপ্রাণিনিকায়ে একমেব নিত্যং বিভুঞ্চ সর্ব্বমচেতনবর্গং আবৃত্য স্বসত্তয়া স্ফূর্ত্ত্যা চাধ্যাসিকেন সম্বন্ধেন ব্যাপ্য তিষ্ঠতি নির্ব্বিকারমেব স্থিতিং লভতে ন তু স্বাধ্যস্তস্য জড়প্রপঞ্চস্য দোষেণ গুণেন বাঽণুমাত্রেণাপি সংবধ্যত ইত্যর্থঃ, যথা চ সর্ব্বেষু দেহেষ্বেকমেব চেতনং নিত্যং বিভুং চ ন প্রতিদেহং ভিন্নং তথা প্রপঞ্চিতং প্রাক্॥ ১৩॥

বং, অং। এই মনুষ্য পশু পক্ষী প্রভৃতি যত প্রকার প্রাণী আছে, ইহাদের যে হস্ত, পদ, নয়ন, মস্তক, মুখ ও শ্রবণাদি ইন্দ্রিয়গণ সচেতন ভাবে আপনাপন ক্রিয়া করিতেছে, ইহার কারণ তিনি, তিনি এই দেহ ইন্দ্রিয়াদি এবং সমস্ত জগতের মধ্যে অনুস্যূত ভাবে অবস্থিতি করিতেছেন, লৌহাদি যেমন তাপ সংযোগে প্রজ্বলিত হইয়া প্রকাশিত হয়, তোমাদিগের মন, বুদ্ধি, ও ইন্দ্রিয়গণও তদ্রূপ তাঁহার সহিত মাখামাখি থাকাতে অন্তরে অন্তরে প্রকাশ পাইতেছে—চেতন হইতেছে—চেতন হইয়া নিয়মমতে আপনাপন কার্য্য নিষ্পন্ন করিতেছে। তিনি এইরূপে না থাকিলে প্রাণিগণের সমস্ত ইন্দ্রিয়াদি কাষ্ঠ লোষ্ট্রাদির ন্যায় অন্ধভাবে থাকিত, সুতরাং নিয়মমতে বুঝিয়া শুনিয়া আপনাপন কার্য্য করিতে পারিত না। এইরূপে নিখিল প্রাণীর যাবতীয় হস্ত, পদ, চক্ষু, কর্ণ ও মুখাদির সহিত তাঁহার সম্বন্ধ থাকাতে, তাঁহাকে সর্ব্বপাণিপাদবিশিষ্ট, সর্ব্বনয়ন বিশিষ্ট, সর্ব্ব মুখ বিশিষ্ট, সর্ব্ব মস্তক বিশিষ্ট, সর্ব্ব শ্রবণ বিশিষ্ট ইত্যাদি বলা যায় এবং এই রূপেই তিনি অনন্ত পাণি, অনন্ত পাদ, অনন্ত চক্ষু, অনন্ত মুখ, অনন্ত মস্তক এবং অনন্ত শ্রুতি সম্পন্ন বলিয়া অভিহিত হইয়া থাকেন॥ ১৩॥

---*---

সর্ব্বেন্দ্রিয়গুণাভাসং সর্ব্বেন্দ্রিয়বিবর্জ্জিতম্।
অসক্তং সর্ব্বভৃচ্চৈব নির্গুণং গুণভোক্তৃ চ॥ ১৪॥

সং, প্রং। (তৎ) সর্ব্বেন্দ্রিয়গুণাভাসং সর্ব্বেন্দ্রিয়বিবর্জ্জিতং অসক্তং সর্ব্বভৃৎ (সর্ব্বস্য আধারভূতং) নির্গুণং, গুণভোক্তৃ চ॥ ১৪॥

শাঙ্করভাষ্যম্। উপাধিভূতপাণিপাদাদীন্দ্রিয়াধ্যারোপণান্নুজ্ঞেয়স্য তদ্বত্তাশঙ্কা মাভূদিত্যেবমর্থঃ শ্লোকারম্ভঃ সর্বেন্দ্রিয়েতি। সর্বেন্দ্রিয়গুণাভাসং সর্বাণি চ তানীন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি বুদ্ধীন্দ্রিয়কর্ম্মেন্দ্রিয়াখ্যান্যন্তঃকরণে চ বুদ্ধিমনসী জ্ঞেয়োপাধিত্বস্য তুল্যত্বাৎ সর্বেন্দ্রিয়গ্রহণেন গৃহ্যন্তে অপি চান্তঃকরণোপাধিদ্বারেণৈব শ্রোত্রাদীনামপি উপাধিত্বমিত্যতোঽন্তঃকরণবহিঃকরণোপাধিভূতৈঃ সর্বেন্দ্রিয়গুণৈরধ্যবসায়সঙ্কল্পশ্রবণবচনাদিভিরবভাসত ইতি সর্বেন্দ্রিয়গুণাভাসং সর্বেন্দ্রিয়ব্যাপারৈর্ব্যাপৃতমিব তজ্জ্ঞেয়মিত্যর্থঃ "ধ্যায়তীব লেলায়তীবে"তি শ্রুতেঃ। কস্মাৎ পুনঃ কারণান্ন ব্যাপৃতমেবেতি গৃহ্যত ইত্যত আহ সর্বেন্দ্রিয়বিবর্জ্জিতং, সর্ব্বকরণরহিতমিত্যর্থঃ, অতোন করণব্যাপারৈর্ব্যাপৃতং তৎ জ্ঞেয়ং। যস্ত্বয়ং মন্ত্রঃ,—"অপাণিপাদোজবনোগ্রহীতা পশ্যত্যচক্ষুঃ স শৃণোত্যকর্ণঃ" ইত্যাদি সর্বেন্দ্রিয়োপাধিগুণানুগুণ্যভজনশক্তিমৎ তজ্জ্ঞেয়মিত্যেবং প্রদর্শনার্থঃ নতু সাক্ষাদেব জবনাদিক্রিয়াবত্বপ্রদর্শনার্থঃ। অন্ধোমণিমবিন্দদিত্যাদিমন্ত্রার্থবত্তস্য মন্ত্রস্যার্থঃ। যস্মাৎ সর্ব্বকরণবর্জ্জিতং জ্ঞেয়ং তস্মাদসক্তং সর্ব্বসংশ্লেষবর্জ্জিতং, যদ্যপ্যেবং তথাপি সর্ব্বভৃচ্চ এব সদাস্পদং হি সর্ব্বং সর্ব্বত্র সদ্বুদ্ধ্যনুগমান্ন হি মৃগতৃষ্ণিকাদয়োঽপি নিরাস্পদা ভবন্ত্যতঃ সর্ব্বভৃৎ সর্ব্বং বিভর্ত্তি ইতি স্যাদিদঞ্চান্যৎ জ্ঞেয়স্য সত্ত্বাধিগমদ্বারং নির্গুণং সত্ত্বরজস্তমাংসি গুণাস্তৈর্বর্জ্জিতং তৎ জ্ঞেয়ং, তথাপি গুণভোক্তৃ চ গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং শব্দাদিদ্বারেণ সুখদুঃখমোহাকারপরিণতানাং ভোক্তৃ চোপলব্ধৃ তজ্জ্ঞেয়মিত্যর্থঃ ॥১৪॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ সর্বেন্দ্রিয়েতি। সর্বেষাং চক্ষুরাদীনামিন্দ্রিয়াণাং গুণেষু রূপাদ্যাকারাসু বৃত্তিষু তত্তদাকারেণাভাসত ইতি তথা, সর্বেন্দ্রিয়াণি গুণাংশ্চ তত্তদ্বিষয়ানাভাসয়তীতি বা। সর্বৈরিন্দ্রিয়ৈর্বিবর্জিতঞ্চ। তথা চ শ্রুতিঃ। "অপাণিপাদোজবনোগ্রহীতা পশ্যত্যচক্ষুঃ সশৃণোত্যকর্ণঃ" ইত্যাদি। অসক্তং সঙ্গশূন্যং তথাপি সর্ব্বং বিভর্ত্তীতি সর্ব্বভৃৎ সর্ব্বস্যাধারভূতং তদেব নির্গুণং সত্ত্বাদিগুণরহিতং গুণভোক্তৃ চ গুণানাং সত্ত্বাদীনাং ভোক্তৃ পালকং ॥ ১৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। "অধ্যারোপাপবাদাভ্যাং নিষ্প্রপঞ্চং প্রপঞ্চ্যত" ইতি ন্যায়মনুসৃত্য সর্ব্বপ্রপঞ্চাধ্যারোপেণানাদিমৎপরং ব্রহ্মেতি ব্যাখ্যাতমধুনা তদপবাদেন ন সত্তন্নাসদুচ্যত ইতি ব্যাখ্যাতুমারভতে, নিরুপাধিস্বরূপজ্ঞানায় পরমার্থতঃ সর্বেন্দ্রিয়বিবর্জ্জিতং তন্মায়য়া সর্বেন্দ্রিয়গুণাভাসং সর্বেষাং বহিঃকরণানাং শ্রোত্রাদীনামন্তঃকরণয়োশ্চ বুদ্ধিমনসোগুণৈরধ্যবসায়সঙ্কল্পশ্রবণবচনাদিভিস্তত্তদ্বিষয়রূপতয়াঽবভাসত ইব সর্বেন্দ্রিয়ব্যাপারৈর্ব্যাপৃতমিব তজ্জ্ঞেয়ং, ব্রহ্ম "ধ্যায়তীব লেলায়তীবেতি" শ্রুতেঃ। অত্র ধ্যানং বুদ্ধীন্দ্রিয়ব্যাপারোপলক্ষণং, লেলায়নং চলনং কর্ম্মেন্দ্রিয়ব্যাপারোপলক্ষণার্থং, তথা পরমার্থতোঽসক্তং সর্ব্বসম্বন্ধশূন্যমেব মায়য়া সর্ব্বভৃচ্চ সদাত্মনা সর্ব্বং কল্পিতং ধারয়তি পোষয়তীতি চ সর্ব্বভৃৎ নিরধিষ্ঠানভ্রমাযোগাৎ, তথা পরমার্থতোনির্গুণং সত্ত্বরজস্তমোগুণরহিতমেব গুণভোক্তৃ চ গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং শব্দাদিদ্বারা সুখদুঃখমোহাকারেণ পরিণতানাং ভোক্তৃ উপলব্ধৃ চ তজ্জ্ঞেয়ং ব্রহ্মেত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

বং, অং। প্রাণিগণের সমস্ত ইন্দ্রিয়াদির সহিত, তাঁহার তাপ ও লৌহের ন্যায় সম্বন্ধ থাকাতে, যে যে ইন্দ্রিয়ের যে যে শক্তি বা গুণ আছে, তৎসমস্তই তাঁহাতে (জীবাদি অবস্থায়) আরোপিত হইয়া, তাঁহাকে দর্শন স্পর্শনাদির কর্ত্তা এবং ইন্দ্রিয়াদি বিশিষ্ট বলিয়া, ব্যবহার করা হয়; কিন্তু বাস্তবিক তিনি সর্বেন্দ্রিয় বিবর্জ্জিত। তিনি কিছুতেই বিলিপ্ত নহেন, অথচ এতৎ সমস্ত ধারণ

করিয়া রহিয়াছেন। তাঁহার কোন প্রকার গুণই নাই, অথচ বায়ু ও আকাশের ন্যায় কেবল সম্বন্ধ মাত্রের দ্বারা তাঁহাকে সুখ দুঃখাদি গুণের ভোক্তা বলিয়া (জীবাদি অবস্থায়) গণ্য করা হয় ॥ ১৪ ॥

—০:*:০—

বহিরন্তশ্চ ভূতানামচরং চরমেব চ।
সূক্ষ্মত্বাত্তদবিজ্ঞেয়ং দূরস্থং চান্তিকে চ তৎ ॥ ১৫ ॥

সং, প্রং। ভূতানাং বহিঃ চ অন্তঃ চ (স্থিতং) অচরং (স্থাবরং) চরং এব চ সূক্ষ্মত্বাৎ অবিজ্ঞেয়ং দূরস্থং চ অন্তিকে (সমীপে) চ তৎ (ব্রহ্ম) ॥ ১৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ বহিরন্তরিতি। বহিস্ত্বক্‌পর্য্যন্তং দেহমাত্মত্বেনাবিদ্যাকল্পিতমপেক্ষ্য তমেবাবধিং কৃত্বা বহিরুচ্যতে, তথা প্রত্যগাত্মানমপেক্ষ্য দেহমেবাবধিং কৃত্বান্তরুচ্যতে বহিরন্তশ্চেত্যুক্তে মধ্যে অভাবে প্রাপ্ত ইদমুচ্যতে অচরমেব চ যচ্চরাচরং দেহাভাসমপি তদেব জ্ঞেয়ং যথা রজ্জুসর্পাভাসং, যদ্যচরঞ্চরমেব চ ব্যবহারবিষয়ং সর্ব্বং কিমর্থমিদমিতি সর্ব্বৈর্ন জ্ঞেয়মিত্যুচ্যতে সত্যং সর্ব্বাভাসং, তথাপি ব্যোমবৎ সূক্ষ্মমতঃ সূক্ষ্মত্বাৎ স্বেন রূপেণ তৎ জ্ঞেয়মপ্যবিজ্ঞেয়মবিদুষাং স্বাত্মৈবেদং সর্ব্বং ব্রহ্মৈবেদং সর্ব্বমিত্যাদি প্রমাণতোহি সম্বিজ্ঞাতং অবিজ্ঞাততয়া দূরস্থং বর্ষসহস্রকোট্যাপ্যবিদুষামপ্রাপ্যত্বাদন্তিকে চ তদাত্মত্বাৎ বিদুষাং ॥ ১৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ বহিরিতি। ভূতানাং চরাচরাণাং স্বকার্য্যাণাং বহিশ্চান্তশ্চ তদেব সুবর্ণমিব কটককুণ্ডলাদীনাং জলতরঙ্গাণামন্তর্ব্বহির্জ্জলমিব অচরং স্থাবরং চরঞ্চ জঙ্গমং ভূতজাতং তদেব কারণাত্মকত্বাৎ কার্য্যস্য। এবমপি সূক্ষ্মত্বাৎ রূপাদিহীনত্বাত্তদবিজ্ঞেয়ং ইদং তদিতি স্পষ্টজ্ঞানার্হং ন ভবতি। এতদবিদুষাং যোজনলক্ষান্তরিতমিব দূরস্থঞ্চ সবিকারায়াঃ প্রকৃতেঃ পরত্বাৎ। বিদুষাং পুনঃ প্রত্যগাত্মত্বাদন্তিকে চ তৎ নিত্যসন্নিহিতং। তথা চ মন্ত্রঃ। "তদেজতি তন্নৈজতি তদ্দূরে তদ্বদন্তিকে। তদন্তরস্য সর্ব্বস্য তদু সর্ব্বস্যাস্য বাহ্যত" ইতি। এজতি চলতি নৈজতি ন চলতি তৎ উ অন্তিকে ইতি ছেদঃ ॥ ১৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ভূতানাং ভবনধর্ম্মণাং সর্ব্বেষাং কার্য্যাণাং কল্পিতানামকল্পিতমধিষ্ঠানমেকমেব বহিরন্তশ্চ রজ্জুরিব স্বকল্পিতানাং সর্পধারাদীনাং সর্ব্বাত্মনা ব্যাপকমিত্যর্থঃ। অতএব অচরং স্থাবরং চরং চ জঙ্গমং ভূতজাতং তদেব অধিষ্ঠানাত্মকত্বাৎ কল্পিতানাং ন ততঃ কিঞ্চিদ্ব্যতিরিচ্যত ইত্যর্থঃ। এবং সর্ব্বাত্মকত্বেঽপি সূক্ষ্মত্বাদ্রূপাদিহীনত্বাত্তদবিজ্ঞেয়ং ইদমেবমিতি স্পষ্টজ্ঞানার্হং ন ভবতি অতএবাত্মজ্ঞানসাধনশূন্যানাং বর্ষসহস্রকোট্যাপ্যপ্রাপ্যত্বাৎ দূরস্থং চ যোজনলক্ষকোট্যন্তরিতমিব তৎ, জ্ঞানসাধনসম্পন্নানান্তু অন্তিকে চ তৎ অত্যন্তব্যবহিতমেব আত্মত্বাৎ "দূরাৎ সুদূরে তদিহান্তিকে চ পশ্যৎস্বিহৈব নিহিতং গুহায়ামিত্যাদি" শ্রুতিভ্যঃ ॥ ১৫ ॥

বং, অং। তিনি সমস্ত প্রাণীর দেহের মধ্যেও বাস করিতেছেন, বাহিরেও অবস্থিত আছেন। আবার যাহার অন্তর বাহিরে তিনি বাস করিতেছেন, সেই স্থাবর, জঙ্গম পদার্থরাশিও তাঁহা হইতে অতিরিক্ত কোন বস্তু নহে, রজ্জু যেরূপ মিথ্যা সর্পাকারে পরিণত হয়, তিনিও সেইরূপ এই মিথ্যাভূত জগৎ স্বরূপে পরিণত হইয়াছেন। অথচ তিনি অত্যন্ত সূক্ষ্ম, সুতরাং অবিজ্ঞেয়, তাই তিনি নিতান্ত সন্নিহিত বস্তু হইয়াও অত্যন্ত দূরবর্ত্তী ॥ ১৫ ॥

অবিভক্তঞ্চ ভূতেষু বিভক্তমিব চ স্থিতং।
ভূতভর্ত্তৃ চ তজ্জ্ঞেয়ং গ্রসিষ্ণু প্রভবিষ্ণু চ ॥ ১৬ ॥

সং, প্রং। ভূতেষু চ অবিভক্তং (সদপি) বিভক্তং চ ইব স্থিতং ভূতভর্ত্তৃ (ভূতানাং পোষকং) গ্রসিষ্ণু (প্রলয়কালে গ্রসনশীলং) প্রভবিষ্ণু চ তৎ (ব্রহ্ম) ॥ ১৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্‌। কিঞ্চ অবিভক্তমিতি। অবিভক্তঞ্চ প্রতিদেহং ব্যোমবৎ তদেকং ভূতেষু সর্ব্বপ্রাণিষু বিভক্তমিব চ স্থিতং দেহেষেব বিভাব্যমানত্বাৎ ভূতভর্ত্তৃ চ ভূতানি বিভর্ত্তীতি তৎ জ্ঞেয়ং ভূতভর্ত্তৃ চ স্থিতিকালে প্রলয়কালে, গ্রসিষ্ণু গ্রসনশীলং, উৎপত্তিকালে প্রভবিষ্ণু চ প্রভবনশীলং যথা রজ্জ্বাদিঃ সর্পাদের্ম্মিথ্যাকল্পিতস্য ॥ ১৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ অবিভক্তমিতি। ভূতেষু স্থাবরজঙ্গমাত্মকেষবিভক্তং কারণাত্মনাঽভিন্নং কার্য্যাত্মনা বিভক্তং ভিন্নমিব স্থিতং চ সমুদ্রাজ্জাতং ফেনাদি সমুদ্রাদন্যন্ন ভবতি তৎস্বরূপমেবোক্তং জ্ঞেয়ং, ভূতানাং ভর্ত্তৃ চ পোষকং স্থিতিকালে, প্রলয়কালে চ গ্রসিষ্ণু গ্রসনশীলং, সৃষ্টিকালে চ প্রভবিষ্ণু নানাকার্য্যাত্মনা প্রভবনশীলং ॥ ১৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যদুক্তমেকমেব সর্ব্বমাবৃত্য তিষ্ঠতীতি তদ্বিবৃণোতি প্রতিদেহমাত্মভেদবাদিনাং নিরাসায়। ভূতেষু সর্ব্বপ্রাণিষু অবিভক্তমভিন্নমেকমেব তৎ, ন তু প্রতিদেহং ভিন্নং ব্যোমবৎ সর্ব্বব্যাপকত্বাৎ, তথাপি দেহতাদাত্ম্যেন প্রতীয়মানত্বাৎ প্রতিদেহং বিভক্তমিব চ স্থিতং ঔপাধিকত্বেনাপারমার্থিকোব্যোম্নীব তত্র ভেদাবভাস ইত্যর্থঃ। নন্বু ভবতু ক্ষেত্রজ্ঞঃ সর্ব্বব্যাপক একঃ, ব্রহ্ম তু জগৎকারণং ততোভিন্নমেবেতি নেত্যাহ ভূতভর্ত্তৃ চ ভূতানি সর্ব্বাণি স্থিতিকালে বিভর্ত্তীতি তথা, প্রলয়কালে গ্রসিষ্ণু গ্রসনশীলং, উৎপত্তিকালে প্রভবিষ্ণু চ প্রভবনশীলং সর্ব্বস্য, যথা রজ্জ্বাদিঃ সর্পাদের্ম্মায়াকল্পিতস্য তস্মাদ্‌যজ্জগতঃ স্থিতিলয়োৎপত্তিকারণং ব্রহ্ম তদেব ক্ষেত্রজ্ঞং প্রতিদেহমেকং জ্ঞেয়ং ন ততোঽন্যদিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

বং, অং। তিনি প্রত্যেক প্রাণীর মধ্যে এক—অভিন্ন, তাঁহার বহুত্ব নাই, তথাপি প্রতি দেহে মনও ইন্দ্রিয়াদি উপাধির পার্থক্য থাকাতে তিনি ভিন্ন ভিন্ন জীবরূপে প্রতীয়মান হইতেছেন, তিনি এই সমস্ত জগতের পালয়িতা অর্থাৎ তিনি আছেন বলিয়াই জগতের অস্তিত্ব আছে, এবং তিনি উৎপত্তির কারণ অর্থাৎ তাঁহার অস্তিত্ব না থাকিলে জগতের বিকাশ হইতে পারে না।

আবার রজ্জুর প্রকৃত স্বরূপ জ্ঞান হইলে, যেরূপ সেই রজ্জুতে আরোপিত সর্পভাবের বিনাশ হইয়া, কেবল রজ্জুই অবশিষ্ট থাকে, সেইরূপ তাঁহাতেই সমস্ত জগতের বিলয় হইয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

—*:*—

জ্যোতিষামপি তজ্জ্যোতিস্তমসঃ পরমুচ্যতে।
জ্ঞানং জ্ঞেয়ং জ্ঞানগম্যং হৃদি সর্ব্বস্য বিষ্ঠিতং ॥ ১৭ ॥

সং, প্রং। (তৎ ব্রহ্ম) জ্যোতিষাং অপি জ্যোতিঃ (প্রকাশকং) তমসঃ (অজ্ঞানাৎ) পরং উচ্যতে, জ্ঞানং, জ্ঞেয়ং, জ্ঞানগম্যং সর্ব্বস্য হৃদি বিষ্ঠিতং (স্থিতং) (তৎ ব্রহ্ম) ॥ ১৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ সর্ব্বত্র বিদ্যমানং তন্নোপলভ্যতে চেৎ জ্ঞেয়ং তমস্তর্হি ন, কিং তর্হি জ্যোতিষামপীতি। জ্যোতিষাং আদিত্যাদীনামপি তৎ জ্ঞেয়ং জ্যোতিরাত্মচৈতন্যজ্যোতিষে-দ্ধানি হি আদিত্যাদীনি জ্যোতীংষি দীপ্যন্তে, "যেন সূর্য্যস্তপতি তেজসেদ্ধস্তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতী"ত্যাদি শ্রুতিভ্যঃ, স্মৃতেশ্চ ইহৈব "যদাদিত্যগতং তেজ" ইত্যাদেস্তমসোঽজ্ঞানাৎ পরমস্পৃষ্ট-মুচ্যতে জ্ঞানমিতি। জ্ঞানাদের্দুঃসম্পাদনবুদ্ধ্যা প্রাপ্তাবসাদস্যোত্তম্ভনার্থমাহ জ্ঞানমমানিত্বাদি, জ্ঞেয়ং জ্ঞেয়ং. যৎ তৎ প্রবক্ষ্যামীত্যাদিনোক্তং, জ্ঞানগম্যং জ্ঞেয়মেব জ্ঞাতং সজ্জ্ঞানফলমিতি জ্ঞানগম্যমুচ্যতে জ্ঞায়মানন্তু জ্ঞেয়ং তদেতত্ত্রয়মপি হৃদি বুদ্ধৌ সর্ব্বস্য প্রাণিজাতস্য বিষ্ঠিতং বিশেষেণ স্থিতং ॥ ১৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ জ্যোতিষামপীতি। জ্যোতিষাং সূর্য্যাদীনামপি তৎ জ্যোতিঃ প্রকাশকং, "যেন সূর্য্যস্তপতি তেজসেদ্ধঃ, ন তত্র সূর্য্যোভাতি ন চন্দ্রতারকং নেমা বিদ্যুতোভান্তি কুতোঽয়মগ্নিস্তমেব ভান্তমনুভাতি সর্ব্বং তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতী"ত্যাদি শ্রুতেঃ। অতএব তমসোঽজ্ঞানাৎ পরং তেনাসংস্পৃষ্টমুচ্যতে, "আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাদিত্যাদি" শ্রুতেঃ। জ্ঞানঞ্চ তদেব বুদ্ধিবৃত্তাবভিব্যক্তং তদেব রূপাদ্যাকারেণ জ্ঞেয়ঞ্চ জ্ঞানগম্যঞ্চ অমানিত্বাদিলক্ষণেন পূর্ব্বোক্তজ্ঞানসাধনেন প্রাপ্যমিত্যর্থঃ, জ্ঞানগম্যং বিশিনষ্টি সর্ব্বস্য প্রাণিমাত্রস্য হৃদি বিষ্ঠিতং বিশেষেণাপ্রচ্যুতস্বরূপেণ নিয়ন্তৃতয়া স্থিতং। ধিষ্ঠিতমিতিপাঠে অধিষ্ঠায় স্থিতমিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নমু সর্ব্বত্র বিদ্যমানমপি তন্নোপলভ্যতে চেত্তর্হি জড়মেব স্যাৎ ন স্যাৎ স্বয়ংজ্যোতিষোঽপি তস্য রূপাদিহীনত্বেনেন্দ্রিয়াদ্যগ্রাহ্যত্বোপপত্তেরিত্যাহ জ্যোতিষামিতি। তৎ জ্ঞেয়ং ব্রহ্ম জ্যোতিষামবভাসকানামাদিত্যাদীনাং বুদ্ধ্যাদীনাঞ্চ বাহ্যানামান্তরাণামপি জ্যোতিরবভাস-কং চৈতন্যজ্যোতিষোজড়জ্যোতিরবভাসকত্বোপপত্তেঃ, "যেন সূর্য্যস্তপতি তেজসেদ্ধঃ তস্য ভাসা সর্ব্ব-মিদং বিভাতী"ত্যাদি শ্রুতিভ্যশ্চ, বক্ষ্যতি চ"যদাদিত্যগতং তেজ" ইত্যাদি। স্বয়ং জড়ত্বাভাবেঽপি জড়সংসৃষ্টং স্যাদিতি নেত্যাহ তমসোজড়বর্গাৎ পরং অবিদ্যাতৎকার্য্যাভ্যামপারমার্থিকাভ্যামসংস্পৃষ্টং পারমার্থিকং তদ্ব্রহ্ম সদসতোঃ সম্বন্ধাযোগাৎ। উচ্যতে,—"অক্ষরাৎ পরতঃ পর ইত্যাদি" শ্রুতিভি-র্ব্রহ্মবাদিভিশ্চ। তদুক্তং। "নিঃসঙ্গস্য সসঙ্গেন কূটস্থস্য বিকারিণা। আত্মনোনাত্মনা যোগোবাস্তবো-নোপপদ্যতে ॥" "আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাদিতি" শ্রুতেশ্চ আদিত্যবর্ণমিতি স্বভানে প্রকাশা-ন্তরানপেক্ষং সর্ব্বস্য প্রকাশকমিত্যর্থঃ যস্মাত্তৎ স্বয়ংজ্যোতির্জড়াসংস্পৃষ্টং অতএব তজ্জ্ঞানং প্রমাণ-

জন্মচেতোবৃত্ত্যভিব্যক্তসংবিদ্রূপং, অতএব তদেব জ্ঞেয়ং জ্ঞাতুমর্হমজ্ঞাতত্বাৎ জড়স্যাজ্ঞাতত্বাভাবেন জ্ঞাতুমনর্হত্বাৎ কথং তর্হি সর্ব্বৈঃ ন জ্ঞায়তে, তত্রাহ জ্ঞানগম্যং পূর্ব্বোক্তেনামানিত্বাদিনা তত্ত্বজ্ঞানার্থ-দর্শনান্তেন সাধনকলাপেন জ্ঞানহেতুতয়া জ্ঞানশব্দিতেন গম্যং প্রাপ্যং ন তু তদ্বিনেত্যর্থঃ।। নমু সাধনেন গম্যং চেত্তৎ কিং দেশান্তরব্যবহিতং নেত্যাহ হৃদি সর্বস্য প্রাণিজাতস্য হৃদি বুদ্ধৌ বিষ্ঠিতং সর্ব্বত্র সামান্যেন স্থিতমপি বিশেষরূপেণ তত্র স্থিতমভিব্যক্তং জীবরূপেণান্তর্য্যামি-রূপেণ চ সৌরং তেজ ইবাদর্শসূর্য্যকান্তাদৌ অব্যবহিতমেব বস্তুতোভ্রান্ত্যা ব্যবহিতমিব সর্ব্বভ্রম-কারণাজ্ঞাননিবৃত্ত্যা প্রাপ্যত ইবেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

বং, অং। তিনি সূর্য্যাগ্নি প্রভৃতি জ্যোতির্গণের পরম জ্যোতিঃ স্বরূপ (প্রকাশস্বরূপ) তিনি প্রকৃতির পর, তিনি জ্ঞানস্বরূপ, তিনিই (বিবর্ত্তের দ্বারা) জ্ঞেয়স্বরূপ, তিনি জড়বস্তুর সাহায্যে জ্ঞানের গম্য, তিনিই সকলের হৃদয়ে বিশেষরূপে অবস্থিতি করিতেছেন। (ইহাই জ্ঞেয় পদার্থ) এই যে সকল বিশেষণের দ্বারা ব্রহ্মের বর্ণনা করা হইল, ইহাই তটস্থ লক্ষণ ॥ ১৭ ॥

ইতি ক্ষেত্রং তথা জ্ঞানং জ্ঞেয়ঞ্চোক্তং সমাসতঃ।
মদ্ভক্ত এতদ্বিজ্ঞায় মদ্ভাবায়োপপদ্যতে ॥ ১৮ ॥

সং, প্রং। ইতি ক্ষেত্রং, তথা জ্ঞানং, জ্ঞেয়ং চ সমাসতঃ (সংক্ষেপতঃ), উক্তং, মদ্ভক্তঃ এতৎ বিজ্ঞায় মদ্ভাবায় (ব্রহ্মভাবায়) উপপদ্যতে (যুজ্যতে মোক্ষং গচ্ছতি) ॥ ১৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্রৈব হি এবং বিভাব্যতে যথোক্তার্থোপসংহারার্থোঽয়ং শ্লোক আরভ্যতে ইতি ক্ষেত্রমিতি। ইত্যেবং ক্ষেত্রং মহাভূতাদি ধৃত্যন্তং, তথা জ্ঞানমমানিত্বাদি তত্ত্বজ্ঞানার্থ-দর্শনপর্য্যন্তং, জ্ঞেয়ং যত্তদিত্যাদি তমসঃ পরমুচ্যত ইত্যেবমন্তমুক্তং সমাসতঃ সংক্ষেপতঃ, এতাবান্ সর্ব্বোহি বেদার্থোগীতার্থশ্চোপসংহৃত্যোক্তোঽস্মিন্ সম্যক্ দর্শনে কোঽধিক্রিয়ত ইত্যুচ্যতে মদ্ভক্তো-মমীশ্বরে সর্ব্বজ্ঞে পরমগুরৌ বাসুদেবে সমর্পিতসর্ব্বাত্মভাবে যৎ পশ্যতি শৃণোতি স্পৃশতি বা সর্ব্বমেব ভগবান্ বাসুদেব ইত্যেবং গ্রহাবিষ্টবুদ্ধির্মদ্ভক্তঃ সন্ এতৎ যথোক্তং সম্যক্ দর্শনং বিজ্ঞায় মদ্ভাবায় মম ভাবোমদ্ভাবঃ পরমাত্মভাবস্তস্মৈ পরমাত্মভাবায়োপপদ্যতে যুজ্যতে ঘটতে মোক্ষং গচ্ছতি ॥ ১৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। উক্তং ক্ষেত্রাদিকমধিকারিফলসহিতমুপসংহরতি ইতীতি। ইত্যেবং ক্ষেত্রং মহাভূতাদি ধৃত্যন্তং তথা জ্ঞানঞ্চ অমানিত্বাদি তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনান্তং জ্ঞেয়ঞ্চ অনাদিমৎ পরং ব্রহ্মে-ত্যাদি বিষ্ঠিতমিত্যন্তং বসিষ্ঠাদিভির্ব্বিস্তরেণোক্তং সর্ব্বমপি ময়া সংক্ষেপেণোক্তং, এতচ্চ পূর্ব্বা-ধ্যায়োক্তলক্ষণোমদ্ভক্তোবিজ্ঞায় মদ্ভাবায় ব্রহ্মত্বায়োপপদ্যতে যোগ্যোভবতি ॥ ১৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। উক্তং ক্ষেত্রাদিকমধিকারিণং ফলং চ বদন্নুপসংহরতি। ইতি অনেন পূর্ব্বোক্তেন প্রকারেণ ক্ষেত্রং মহাভূতাদিধৃত্যন্তং, তথা জ্ঞানং অমানিত্বাদি তত্ত্বজ্ঞানার্থ-দর্শনান্তং, জ্ঞেয়ং চ অনাদিমৎ পরং ব্রহ্ম বিষ্ঠিতমিত্যন্তং, শ্রুতিভ্যঃ স্মৃতিভ্যশ্চাকৃষ্য ত্রয়মপি মন্দ-বুদ্ধ্যনুগ্রহায় ময়া সংক্ষেপেণোক্তং এতাবানেব হি সর্ব্বোবেদার্থোগীতার্থশ্চ, অস্মিংশ্চ পূর্ব্বাধ্যায়োক্ত-লক্ষণোমদ্ভক্ত এবাধিকারীত্যাহ,—মদ্ভক্তঃ ময়ি ভগবতি বাসুদেবে পরমগুরৌ সমর্পিতসর্ব্বাত্ম-

ভাবোমদেকশরণঃ স এতদ্যথোক্তং ক্ষেত্রং জ্ঞানং জ্ঞেয়ং চ বিজ্ঞায় বিবেকেন বিদিত্বা মদ্ভাবায় সর্ব্বানর্থশূন্যপরমানন্দভাবায় মোক্ষায়োপপদ্যতে মোক্ষং প্রাপ্তুং যোগ্যোভবতি "যস্য দেবে পরা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ। তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ" ইতি শ্রুতেঃ। তস্মাৎ সর্ব্বদা মদেকশরণঃ সন্নাত্মজ্ঞানসাধনান্যেব পরমপুরুষার্থলিপ্সুরনুবর্ত্তেত তুচ্ছবিষয়ভোগস্পৃহাং হিত্বেত্যভি- প্রায়ঃ ॥ ১৮ ॥

বং, অং। ক্ষেত্র, জ্ঞান, এবং জ্ঞেয় পদার্থ কি, তাহা এই সঙ্ক্ষেপে বলিলাম। আমার যে ভক্ত এই বিষয় সবিশেষ অবগত হইতে পারেন, তিনি আমাতে বিলীন হইয়া, এক হইয়া, নির্ব্বাণ- মুক্তি লাভ করেন ॥ ১৮ ॥

—*:*—

প্রকৃতিং পুরুষঞ্চৈব বিদ্ধ্যনাদী উভাবপি।
বিকারাংশ্চ গুণাংশ্চৈব বিদ্ধি প্রকৃতিসম্ভবান্ ॥ ১৯ ॥

সং, প্রং। প্রকৃতিং পুরুষং চ এব উভৌ অপি অনাদী বিদ্ধি, বিকারান্ চ (দেহেন্দ্রিয়াদীন্) গুণান্ (সুখদুঃখাদীন্) চ এব প্রকৃতিসম্ভবান্ বিদ্ধি ॥ ১৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তৎ সপ্তমে ঈশ্বরস্য দ্বে প্রকৃতী উপন্যস্তে পরাপরে ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞলক্ষণে, এতদ্যোনীনি ভূতানীতি চোক্তং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞপ্রকৃতিদ্বয়যোনিত্বং কথং ভূতানামিত্যয়মর্থোঽধুনোচ্যতে প্রকৃতিমিতি। প্রকৃতিং পুরুষঞ্চৈবেশ্বরস্য প্রকৃতী তৌ প্রকৃতিপুরুষাবুভাবপ্যনাদী ন বিদ্যতে আদির্যয়োস্তাবনাদী নিত্যত্বাদীশ্বরস্য তৎপ্রকৃত্যোরপি যুক্তং নিত্যত্বেন ভবিতুং প্রকৃতি- দ্বয়বত্ত্বমেব হি ঈশ্বরস্যেশ্বরত্বং যাভ্যাং প্রকৃতিভ্যাং ঈশ্বরোজগদুৎপত্তিস্থিতিপ্রলয়হেতুস্তে দ্বে অনাদী সত্যৌ সংসারস্য কারণং। ন আদী অনাদী ইতি তৎপুরুষসমাসং কেচিদ্বর্ণয়ন্তি তেন হি কেবলেশ্বরস্য কারণত্বং সিধ্যতি। যদি পুনঃ প্রকৃতিপুরুষাবেব নিত্যৌ স্যাতাং তৎকৃতমেব জগন্নেশ্বরস্য জগতঃ কর্ত্তৃত্বং, তদসৎ প্রাক্ প্রকৃতিপুরুষয়োরুৎপত্তেরীশিতব্যাভাবাৎ ঈশ্বরস্যানী- শ্বরত্বপ্রসঙ্গাৎ সংসারস্য নির্নিমিত্তত্বে নির্ম্মোক্ষত্বপ্রসঙ্গাৎ শাস্ত্রানর্থক্যপ্রসঙ্গাৎ বন্ধমোক্ষাভাব- প্রসঙ্গাচ্চ, নিত্যত্বে পুনরীশ্বরপ্রকৃত্যোঃ সর্ব্বমেতদুপপন্নং ভবেৎ। কথং বিকারাংশ্চ গুণাংশ্চৈব বক্ষ্য- মাণান্ বুদ্ধ্যাদিদেহেন্দ্রিয়াস্তান্ গুণাংশ্চ সুখদুঃখমোহপ্রত্যয়াকারপরিণতান্ বিদ্ধি জানীহি প্রকৃতি- সম্ভবান্ প্রকৃতিরীশ্বরস্য বিকারকারণং শক্তিঃ গুণাত্মিকা মায়া সা সম্ভবোযেষাং বিকারাণাং গুণা- নাঞ্চ তান্ বিকারান্ গুণাংশ্চ বিদ্ধি জানীহি প্রকৃতিসম্ভবান্ প্রকৃতিপরিণামান্ ॥ ১৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং তৎ ক্ষেত্রং যচ্চ যাদৃক্ চেত্যেতাবৎ প্রপঞ্চিতমিদানীন্তু যদ্বিকারি যতশ্চ যৎ স চ যোযৎপ্রভাবশ্চেত্যেতৎ পূর্ব্বপ্রতিজ্ঞাতমেব প্রকৃতিপুরুষয়োঃ সংসারহেতুত্বকথনেন প্রপঞ্চয়তি প্রকৃতিমিতি পঞ্চভিঃ। তত্র তয়োরপি প্রকৃতিপুরুষয়োরাদিমত্ত্বে তয়োরপি প্রকৃত্যন্তরেণ ভাব্য- মিত্যনবস্থাপত্তিঃ স্যাদতস্তাবুভাবনাদী বিদ্ধি অনাদেরীশ্বরস্য শক্তিত্বাৎ প্রকৃতেরনাদিত্বং পুরুষোঽপি তদংশত্বাদনাদিরেব। অত্র চ পরমেশ্বরস্য তচ্ছক্তীনাঞ্চানাদিত্বং শ্রীমচ্ছঙ্করভগবদ্ভাষ্যকৃদ্ভিরভি-

প্রবন্ধেনোপপাদিতমিতি গ্রন্থবাহুল্যান্নাস্মাভিঃ প্রপঞ্চ্যতে। বিকারাংশ্চ দেহেন্দ্রিয়াদীন্ গুণাংশ্চ গুণপরিণামান্ সুখদুঃখমোহাদীন্ প্রকৃতেঃ সংভূতান্ বিদ্ধি॥ ১৯॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদনেন গ্রন্থেন তৎ ক্ষেত্রং যচ্চ যাদৃক্ চেত্যেতদ্ব্যাখ্যাতং, ইদানীং যদ্বিকারি যতশ্চ স চ যোযৎপ্রভাবশ্চেত্যেতাবদ্ব্যাখ্যাতব্যং, তত্র প্রকৃতিপুরুষয়োঃ সংসারহেতুত্বকথনেন যদ্বিকারি যতশ্চ যদিতি প্রকৃতিমিত্যাদি দ্বাভ্যাং প্রপঞ্চ্যতে,—স চ যোযৎপ্রভাবশ্চেতি তু পুরুষ ইত্যাদিদ্বাভ্যামিতি বিবেকঃ, তত্র সপ্তমে ঈশ্বরস্য দ্বে প্রকৃতী পরাপরে ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞলক্ষণে উপন্যস্য এতদ্যোনীনি ভূতানীত্যুক্তং। তত্রাপরা প্রকৃতিঃ ক্ষেত্রলক্ষণা, পরা তু জীবলক্ষণেতি তয়োরনাদিত্বমুক্তং। তদুভয়যোনিত্বং ভূতানামুচ্যতে প্রকৃতির্মায়াখ্যা ত্রিগুণাত্মিকা পারমেশ্বরী শক্তিঃ ক্ষেত্রলক্ষণা যা প্রাগপরা প্রকৃতিরিত্যুক্তা, যা তু পরা প্রকৃতির্জ্জীবাখ্যা প্রাগুক্তা স ইহ পুরুষ ইত্যুক্ত-ইতি ন পূর্ব্বাপরবিরোধঃ। প্রকৃতিং পুরুষঞ্চ উভাবপি অনাদী এব বিদ্ধি, ন বিদ্যতে আদিঃ কারণং যয়োস্তৌ, তথা প্রকৃতেরনাদিত্বং সর্ব্বজগৎকারণত্বাৎ তস্যা অপি কারণস্যাপেক্ষত্বেঽনবস্থাপ্রসঙ্গাৎ পুরুষস্যানাদিত্বং তদ্ধর্ম্মাধর্ম্মপ্রযুক্তত্বাৎ কৃৎস্নস্য জগতঃ জাতস্য হর্ষশোকভয়সংপ্রতিপত্তেঃ। অন্যথা কৃতহান্যকৃতাভ্যাগমপ্রসঙ্গাৎ, যতঃ প্রকৃতিরনাদিঃ অতস্তস্যা ভূতযোনিত্বমুক্তং প্রাগুপপন্নত-ইত্যাহ, বিকারাংশ্চ ষোড়শ পঞ্চমহাভূতান্যেকাদশেন্দ্রিয়াণি চ গুণাংশ্চ সত্ত্বরজস্তমোরূপান্ সুখদুঃখমোহান্ প্রকৃতিসম্ভবানেব প্রকৃতিকারণকানেব বিদ্ধি জানীহি॥ ১৯॥

বং, অং। হে মহাবাহো! প্রকৃতি বা মায়া জগৎ বিকাশের মূলকারণ স্বরূপ শক্তিবিশেষ, অর্থাৎ সত্ত্ব, রজঃ, তমঃ, এই ত্রিশক্তির সাম্যাবস্থাবিশেষ, আর পুরুষ অর্থাৎ জীব (জীবোপাধিক চৈতন্য) এতদুভয়ই অনাদি বলিয়া জানিবে। ইহার কাহারও উৎপত্তি হয় না। আর এই স্থূল ভূতাদি যাহা কিছু বিকার পদার্থ এবং সুখ দুঃখাদি গুণ সকল দেখিতেছ, তৎ সমস্তই প্রকৃতি সম্ভূত বলিয়া জানিবে॥ ১৯॥

কার্য্যকারণকর্তৃত্বে হেতুঃ প্রকৃতিরুচ্যতে।
পুরুষঃ সুখদুঃখানাং ভোক্তৃত্বে হেতুরুচ্যতে॥ ২০॥

সং, প্রঃ। কার্য্য-কারণ-কর্তৃত্বে প্রকৃতিঃ হেতুঃ উচ্যতে, পুরুষঃ (জীবঃ) সুখদুঃখানাং ভোক্তৃত্বে হেতুঃ উচ্যতে॥ ২০॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কে পুনস্তে বিকারা গুণাশ্চ প্রকৃতিসম্ভবাঃ কার্য্যেতি। কার্য্যকারণকর্তৃত্বে কার্য্যং শরীরং কারণানি তৎস্থানি ত্রয়োদশ দেহস্যারম্ভকাণি ভূতানি বিষয়াশ্চ প্রকৃতিসম্ভবা-বিকারাঃ পূর্ব্বোক্তা ইহ কার্য্যগ্রহণেন গৃহ্যন্তে, গুণাশ্চ প্রকৃতিসম্ভবাঃ সুখদুঃখমোহাত্মকাঃ কারণা-শ্রয়ত্বাৎ কারণগ্রহণেন গৃহ্যন্তে তেষাং কার্য্যকারণানাং কর্তৃত্বমুৎপাদকত্বং যত্তৎ কার্য্যকারণকর্তৃত্বং তস্মিন্ কার্য্যকারণকর্তৃত্বে হেতুঃ কারণমারম্ভকত্বেন প্রকৃতিরুচ্যতে এবং কার্য্যকারণকর্তৃত্বেন সংসারস্য কারণং প্রকৃতিঃ। কার্য্যকারণয়োঃ কর্তৃত্ব ইত্যস্মিন্নপি পাঠে কার্য্যং যদ্যস্য বিপরিণামস্তত্তস্য কার্য্যং

বিকারঃ বিকারি কারণং তয়োর্ব্বিকারবিকারিণোঃ কার্য্যকারণয়োঃ কর্ত্তৃত্ব ইতি তাম্বেব কার্য্যকারণা-ন্যচ্যন্তে অথবা ষোড়শ বিকারাঃ কার্য্যং সপ্ত প্রকৃতিবিকৃতয়ঃ কারণন্তান্বেব কার্য্যকারণানি উচ্যন্তে তেষাং কর্ত্তৃত্বে হেতুঃ প্রকৃতিরুচ্যতে আরম্ভকত্বেনৈব পুরুষস্য সংসারস্য কারণং যথা স্যাত্তদুচ্যতে "পুরুষঃ জীবঃ ক্ষেত্রজ্ঞঃ ভোক্তা" ইতি পর্য্যায়ঃ। সুখদুঃখানাং ভোগানাং ভোক্তৃত্বে উপলব্ধৃত্বে হেতু-রুচ্যতে কথং পুনরনেন কার্য্যকারণকর্ত্তৃত্বেন সুখদুঃখভোক্তৃত্বেন চ প্রকৃতিপুরুষয়োঃ সংসারকারণত্ব-মুচ্যত ইতি অত্রোচ্যতে কার্য্যকারণসুখদুঃখরূপেণ হেতুফলাত্মনা প্রকৃতেঃ পরিণামাভাবে পুরুষস্য চৈতন্যস্য সতি তদুপলব্ধৃত্বে কুতঃ সংসারঃ স্যাৎ, যদা পুনঃ কার্য্যকারণহেতুফলাত্মনা পরিণতয়া তয়া প্রকৃত্যা ভোগ্যয়া পুরুষস্য তদ্বিপরীতস্য ভোক্তৃত্বেনাবিদ্যারূপঃ সংযোগঃ স্যাত্তদা সংসারঃ স্যাদিত্য-তোষং প্রকৃতিপুরুষয়োঃ কার্য্যকারণকর্ত্তৃত্বেন সুখদুঃখভোক্তৃত্বেন চ সংসারকারণত্বমুক্তং তৎ যুক্ত-মুক্তং কঃ পুনরয়ং সংসারোনাম সুখদুঃখসম্ভোগঃ সংসারঃ পুরুষস্য চ সুখদুঃখানাং সম্ভোক্তৃত্বং সংসারিত্বমিতি ॥ ২০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। বিকারাণাং প্রকৃতিসম্ভবত্বং দর্শয়ন্ পুরুষস্য সংসারহেতুত্বং দর্শয়তি কার্য্যেতি। কার্য্যং শরীরং কারণানি সুখদুঃখসাধনানীন্দ্রিয়াণি তেষাং কর্ত্তৃত্বে তদাকারপরিণামে প্রকৃতির্হেতুরুচ্যতে কপিলাদিভিঃ, পুরুষোজীবস্তু তৎকৃতসুখদুঃখানাং ভোক্তৃত্বে হেতুরুচ্যতে। অয়ং ভাবঃ, যদ্যপ্যচেতনায়াঃ প্রকৃতেঃ স্বতঃ কর্ত্তৃত্বং ন সম্ভবতি, তথা পুরুষস্যাপ্যবিকারিণো-ভোক্তৃত্বং ন সম্ভবতি, তথাপি কর্ত্তৃত্বং নাম ক্রিয়ানির্ব্বর্ত্তকত্বং তচ্চাচেতনস্যাপি চেতনাদৃষ্টবশাৎ চৈতন্যাধিষ্ঠিতত্বাৎ সম্ভবতি যথা বহ্নেরূর্দ্ধজ্বলনং বায়োস্তির্য্যগ্‌গমনং বৎসাদৃষ্টবশাৎ স্তন্যপয়সঃ ক্ষরণমিত্যাদি, অতঃ পুরুষসন্নিধানাৎ প্রকৃতেঃ কর্ত্তৃত্বমুচ্যতে, ভোক্তৃত্বঞ্চ সুখদুঃখসংবেদনং, তচ্চ চেতনধর্ম্ম এবেতি প্রকৃতিসন্নিধানাৎ পুরুষস্য ভোক্তৃত্বমুচ্যত ইতি ॥ ২০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। বিকারাণাং প্রকৃতিসম্ভবত্বং বিবেচয়ন্ পুরুষস্য সংসারহেতুত্বং দর্শয়তি। কার্য্যং শরীরং কারণানীন্দ্রিয়াণি তৎস্থানি ত্রয়োদশ দেহারম্ভকাণি ভূতানি বিষয়াশ্চেহ কার্য্যগ্রহণেন গৃহ্যন্তে, গুণাশ্চ সুখদুঃখমোহাত্মকাঃ করণাশ্রয়ত্বাৎ করণগ্রহণেন গৃহ্যন্তে তেষাং কার্য্যকরণানাং কর্ত্তৃত্বে তদাকারপরিণামে হেতুঃ কারণং প্রকৃতিরুচ্যতে মহর্ষিভিঃ। কার্য্যকারণেতি দীর্ঘপাঠেঽপি স এবার্থঃ। প্রকৃতেঃ সংসারকারণত্বং ব্যাখ্যায় পুরুষস্যাপি যাদৃশং তত্তদাহ পুরুষঃ ক্ষেত্রজ্ঞঃ পরা প্রকৃতিরিতি প্রাগ্ব্যাখ্যাতঃ স সুখদুঃখানাং সুখদুঃখমোহানাং ভোগ্যানাং সর্ব্বেষামপি ভোক্তৃত্বে বৃত্ত্যুপরক্তোপলম্ভে হেতুরুচ্যতে ॥ ২০ ॥

বং, অং। ষোড়শ বিকার পদার্থ, আর সপ্ত প্রকৃতি পদার্থের (ক) যে নানাপ্রকার পরিণাম (অবস্থান্তর) হইয়া থাকে, তাহার মুখ্য উপাদানকারণ কেবল প্রকৃতি। প্রকৃতি হইতেই ষোড়শ বিকার পদার্থ আর সপ্ত প্রকৃতি পদার্থ উৎপন্ন হইয়া, এই স্থাবর জঙ্গমাত্মক জগতের রচনা করিয়া থাকে, চিন্মাত্র ব্রহ্ম হইতে এই জড় পদার্থস্বরূপ জগতের উৎপত্তি হইতে পারে

(ক) ক্ষিতি প্রভৃতি পঞ্চ মহাভূত, দশবিধ ইন্দ্রিয় এবং মন এই ষোলটীর নাম বিকার। বুদ্ধি (মহত্তত্ত্ব) অহঙ্কার আর পঞ্চ তন্মাত্র এই সাতটীকেই এখানে প্রকৃতি বলিয়া বুঝিবে।

না, আর এই যে সুখ, দুঃখ, শোক ও মোহাদি গুণের এবং অন্যান্য সমস্ত বিষয়ের অনুভূতি হইয়া থাকে, তাহার হেতু একমাত্র জীব নামধারী চৈতন্য পদার্থ। চৈতন্য পদার্থ না থাকিলে, কোন প্রকার বস্তুর কোন প্রকার উপলব্ধি করা যাইত না। সমস্ত প্রাণিজগৎই কাষ্ঠ লোষ্টাদির ন্যায় অন্ধভাবে থাকিত (খ)। সুখ দুঃখ মোহাদির যে অনুভূতি, তাহাকেই "ভোগ করা" বলে, অতএব জীবাত্মাই ভোগকারী বা ভোক্তা বলিয়া অভিহিত হয়েন॥ ২০॥

(খ.) পূর্ব্বে আর পরে অনেক বার বলিয়াছেন ও বলিবেন, যে রজ্জু হইতে মিথ্যাভূত সর্প বিকাশের ন্যায় চৈতন্য স্বরূপ ব্রহ্ম হইতে এই জগতের বিকাশ হইয়াছে এবং প্রকৃতিরও তাঁহা হইতেই বিকাশ। এখন আবার বলিলেন ব্রহ্ম হইতে জড় জগৎ সৃষ্ট হইতে পারে না, ইহা প্রকৃতি হইতেই সৃষ্ট। এরূপ কথা আরও অনেকবার বলিয়াছেন ও বলিবেন। অতএব মতদ্বৈধ বলিয়া ভ্রম হইতে পারে। এ বিষয় এতই গুরুতর যে এস্থানে সঙ্ক্ষেপে মীমাংসিত করিয়া বুঝাইয়া দেওয়া অসম্ভব। ধর্ম্মব্যাখ্যায় বিস্তারমতে দেখিতে পাইবেন। এখানে আমরা সঙ্ক্ষেপে ইঙ্গিত মাত্র করিতেছি। বাস্তবিক, মায়া বা প্রকৃতি হইতেই জগতের সৃষ্ট্যাদি হইয়া থাকে, কিন্তু সেই মায়া বা প্রকৃতি ব্রহ্মেরই শক্তি বিশেষ এবং ব্রহ্ম ও সেই শক্তিমান্ বলিয়া গণ্য হইতে পারেন। (এই শক্তি ও ব্রহ্মের সহিত যেরূপ সম্বন্ধ তাহা অন্য শ্লোকে ব্যাখ্যাত হইয়াছে)। মহাপ্রলয় কালে ঐ শক্তি পুরুষে বিলীন হইয়া যায় তখন ইহার অস্তিত্বের কোন লক্ষণই থাকে না। তৎপর সৃষ্টির আদিতে ঐ শক্তির পরিস্ফুরণ হয়, উহার অস্তিত্বের লক্ষণ প্রকাশ পায়, তাহাই ব্রহ্ম হইতে প্রকৃতির সৃষ্টি হইল বলিয়াছেন, এবং ঐ শক্তি ও শক্তিমানের অভেদ কল্পনা করিয়া শক্তি হইতে বিকাশিত জগৎকেই ব্রহ্মোপাদানক বলা হয়।

পুরুষঃ প্রকৃতিস্থোহি ভুঙ্‌ক্তে প্রকৃতিজান্ গুণান্।
কারণং গুণসঙ্গোঽস্য সদসদ্‌যোনিজন্মসু॥ ২১॥

সং, প্রং। হি (যস্মাৎ) পুরুষঃ প্রকৃতিস্থঃ প্রকৃতিজান্ গুণান্ ভুঙ্‌ক্তে, অস্য (পুরুষস্য) সদসদ্‌যোনিজন্মসু গুণসঙ্গঃ কারণং॥ ২১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যৎ পুরুষস্য সুখদুঃখানাং ভোক্তৃত্বং সংসারিত্বমিত্যুক্তং তস্য তৎ কিন্নিমিত্তমিত্যুচ্যতে পুরুষ ইতি। পুরুষোভোক্তা প্রকৃতিস্থঃ প্রকৃতাববিদ্যালক্ষণায়াং কার্য্যকারণরূপেণ পরিণতায়াং স্থিতঃ প্রকৃতিস্থঃ প্রকৃতিমাত্মত্বেন গত ইত্যেবং হি যস্মাৎ তস্মাদ্ভুঙ্‌ক্তে উপলভ্যত ইত্যর্থঃ। প্রকৃতিজান্ প্রকৃতিতোজাতান্ সুখদুঃখমোহাকারাভিব্যক্তান্ গুণান্ সুখী দুঃখী মূঢ়ঃ পণ্ডিতোঽহমিত্যেবং সত্যামপ্যবিদ্যায়াং সুখদুঃখমোহেষু গুণেষু ভুজ্যমানেষু যঃ সঙ্গ আত্মভাবঃ সংসারস্য স প্রধানং কারণং জন্মনঃ "স যথা কামোভবতি তৎক্রতুর্ভবতী"ত্যাদিশ্রুতেঃ। তদেতদাহ কারণং হেতুর্গুণসঙ্গঃ গুণেষু সঙ্গোঽস্য ভোক্তুঃ সদসদ্‌যোনিজন্মসু সত্যশ্চাসত্যশ্চ যোনয়ঃ সদসদ্‌যোনয়স্তাসু সদসদ্‌যোনিষু জন্মানি তানি সদসদ্‌যোনিজন্মানি তেষু সদসদ্‌যোনিজন্মসু বিষয়ভূতেষু কারণং গুণসঙ্গোঽথবা সদসদ্‌যোনিজন্মসু সংসারস্য কারণং গুণসঙ্গ ইতি সংসারপদমধ্যাহার্য্যং। সদ্‌যোনয়োদেবাদি-

যোনয়ঃ অসদ্যোনয়ঃ পশ্বাদিযোনয়ঃ সামর্থ্যাৎ সদসদ্যোনয়োমনুষ্যযোনয়োঽপ্যবিরুদ্ধা দ্রষ্টব্যাঃ। এতদুক্তং ভবতি প্রকৃতিস্থত্বাখ্যাবিদ্যা গুণেষু চ সঙ্গঃ কামঃ সংসারস্য কারণমিতি তচ্চ পরিবর্জ্জনা-য়োচ্যতে অস্য চ নিবৃত্তিকারণং জ্ঞানবৈরাগ্যে সসন্ন্যাসে গীতাশাস্ত্রে প্রসিদ্ধং, তচ্চ জ্ঞানং পুরস্তা-দুপন্যস্তং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞবিষয়ং যৎ জ্ঞাত্বামৃতমশ্নুত ইত্যুক্তমন্যাপোহেনা তদ্ধর্ম্মাধ্যারোপেণ চ ॥ ২১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তথাপ্যবিকারিণোজন্মরহিতস্য চ ভোক্তৃত্বং কথমিত্যত্রাহ পুরুষ ইতি। হি যস্মাৎ প্রকৃতিস্থস্তৎকার্য্যে দেহে তাদাত্ম্যেন স্থিতঃ পুরুষঃ অতস্তজ্জনিতান্ সুখদুঃখাদীন্ ভুঙ্ক্তে, অস্য চ পুরুষস্য সতীষু অসতীষু তির্য্যগাদিযোনিষু যানি জন্মানি তেষু গুণসঙ্গোগুণৈঃ শুভাশুভ-কর্ম্মকারিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ সঙ্গঃ কারণমিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যৎ পুরুষস্য সুখদুঃখভোক্তৃত্বং সংসারিত্বমিত্যুক্তং তস্য কিং নিমিত্তমিত্যুচ্যতে প্রকৃতির্ম্মায়া তাং মিথ্যৈব তাদাত্ম্যেনোপগতঃ প্রকৃতিস্থঃ হি এব পুরুষঃ ভুঙ্ক্তে উপলভতে প্রকৃতিজান্ গুণান্ অতঃ প্রকৃতিজগুণোপলম্ভহেতুষু সদসদ্যোনিজন্মসু সদ্যোনয়োদেবা-দ্যাস্তেষু হি সাত্ত্বিকমিষ্টং ফলং ভুজ্যতে অসদ্‌যোনয়ঃ পশ্বাদ্যাস্তেষু হি তামসমনিষ্টং ফলং ভুজ্যতে সদসদ্যোনয়োধর্ম্মাধর্ম্মমিশ্রত্বাৎ ব্রাহ্মণাদ্যা মনুষ্যাস্তেষু হি রাজসং মিশ্রং ফলং ভুজ্যতে অতস্তত্রাস্য পুরুষস্য গুণসঙ্গঃ সত্ত্বরজস্তমোগুণাত্মকপ্রকৃতিতাদাত্ম্যাভিমান এব কারণং ন ত্বসঙ্গস্য তস্য স্বতঃ সংসার ইত্যর্থঃ, অথবা গুণসঙ্গঃ গুণেষু শব্দাদিষু সুখদুঃখমোহাত্মকেষু সঙ্গোঽভিলাষঃ কাম ইতি যাবৎ স এবাস্য সদসদ্যোনিজন্মসু কারণং "স যথা কামোভবতি তৎ ক্রতুর্ভবতি যৎ ক্রতুর্ভবতি তৎ কর্ম্ম কুরুতে যৎ কর্ম্ম কুরুতে তদভিসম্পদ্যত" ইতি শ্রুতেঃ অস্মিন্নপি পক্ষে মূলকারণত্বেন প্রকৃতি-তাদাত্ম্যাভিমানোদ্রষ্টব্যঃ ॥ ২১ ॥

বং, অং। পরন্তু, এইরূপ সুখ দুঃখাদির ভোগ, জীবাত্মার আপনা হইতে কদাচ সম্ভবে না, কারণ পুরুষ নিতান্ত নিগুণ, নিষ্ক্রিয় ও নির্ধর্ম্ম পদার্থ, সুতরাং তাহাতে অনুভূতি প্রভৃতি কোন প্রকার ক্রিয়াদি হইতে পারে না, কিন্তু ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতির সহিত তাঁহার যোগ থাকা নিবন্ধন, তাপ যেরূপ লৌহ সংযোগে লোহার সহিত অভিন্নভাব গ্রহণ করিয়া লোহার গুণ গ্রহণ করার ন্যায় প্রতীয়মান হয়, সেইরূপ পুরুষ প্রকৃতির সহিত অভিন্নভাব গ্রহণ করিয়া প্রকৃতির গুণরাশি গ্রহণ করার ন্যায় প্রতীয়মান হয়, প্রকৃতির গুণ যেন পুরুষেরই গুণ বলিয়া প্রকাশ পাইয়া থাকে। সুখদুঃখাদি সমস্তই প্রকৃতির গুণ, ইহাদের ঐরূপ ভাবে প্রকাশ পাওয়াকেই "সুখদুঃখাদির ভোগ" বলিয়া থাকে। আত্মার যে দেবমনুষ্যাদি যোনিতে জন্ম-গ্রহণ হইয়া থাকে, তাহারও কারণ পূর্ব্বোক্তরূপে প্রকৃতির সহিত যোগ থাকা। অর্থাৎ বাস্তবিক পক্ষে জীবের মন, বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়াদি আকারে পরিণত প্রকৃতিই, আবির্ভাব ও তিরোভাব স্বরূপ জন্ম ও মৃত্যুর অবস্থা গ্রহণ করে, কিন্তু সেই প্রকৃতির সহিত আত্মার অভিন্নভাবের বিমিশ্রণ থাকাতে তাহাই আত্মার জন্ম মৃত্যু বলিয়া গণ্য হইয়া থাকে ॥ ২১ ॥

—:*:*—

উপদ্রষ্টানুমন্তা চ ভর্ত্তা ভোক্তা মহেশ্বরঃ।
পরমাত্মেতি চাপ্যুক্তোদেহেঽস্মিন্ পুরুষঃ পরঃ॥ ২২॥

সং, প্রং। অস্মিন্ দেহে পুরুষঃ পরঃ উপদ্রষ্টা, তথা অনুমন্তা চ, ভর্ত্তা (বিধায়কঃ) ভোক্তা, মহেশ্বরঃ পরমাত্মা চ ইতি অপি উক্তঃ॥ ২২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তস্যৈব পুনঃ সাক্ষান্নির্দ্দেশঃ ক্রিয়তে উপদ্রষ্টেতি। উপদ্রষ্টা সমীপস্থঃ সন্ দ্রষ্টা স্বয়মব্যাপৃতেষু ঋত্বিগ্‌যজমানেষু যজ্ঞকর্ম্মব্যাপৃতেষু তটস্থোঽন্যোঽব্যাপৃতোযজ্ঞবিদ্যাকুশলঃ ঋত্বিগ্‌যজমানব্যাপারণদোষগুণানামীক্ষিতা তদ্বৎ কার্য্যকারণব্যাপারেষু অব্যাপৃতোঽন্যোবিলক্ষণস্তেষাং কার্য্যকারণানাং স্বব্যাপারাণাং সামীপ্যেন দ্রষ্টৃত্বাদুপদ্রষ্টা অথবা দেহচক্ষুর্ম্মনোবুদ্ধ্যাত্মানোদ্রষ্টারস্তেষাং বাহ্যোদ্রষ্টা দেহস্তত আরভ্যান্তরতমশ্চ প্রত্যক্ সমীপে আত্মা দ্রষ্টা যতঃ পরোঽন্তরোনাস্তি দ্রষ্টা সোঽতিশয়সামীপ্যেন দ্রষ্টৃত্বাদুপদ্রষ্টা স্যাৎ যজ্ঞোপদ্রষ্টৃবদ্বা সর্ব্ববিষয়ীকরণাদুপদ্রষ্টা অনুমন্তা চ অনুমোদনমনুমননং কুর্ব্বৎসু তৎক্রিয়াসু পরিতোষস্তৎকর্ত্তানুমন্তা চাথ বা অনুমন্তা কার্য্যকারণপ্রবৃত্তিষু স্বয়মপ্রবৃত্তোঽপি প্রবৃত্ত ইব তদনুকূলোবিভাব্যতে তেনানুমন্তাথবা প্রবৃত্তান্ স্বব্যাপারেষু তৎসাক্ষিভূতঃ কদাচিদপি ন নিবারয়তীত্যনুমন্তা, ভর্ত্তা ভরণং নাম দেহেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধীনাং সংহতানাং চৈতন্যাত্মপরার্থেন নিমিত্তভূতেন চৈতন্যাভাসানাং যৎ স্বরূপাবধারণং তচ্চৈতন্যাত্মকৃতমেবেতি ভর্ত্তাত্মেত্যুচ্যতে ভোক্তাগ্ন্যুষ্ণবন্নিত্যচৈতন্যস্বরূপেণ বুদ্ধেঃ সুখদুঃখমোহাত্মকাঃ প্রত্যয়াঃ সর্ব্ববিষয়বিষয়াশ্চৈতন্যাত্মগ্রস্তা ইব জায়মানা বিভক্তা বিভাব্যন্ত ইতি ভোক্তাত্মোচ্যতে। মহেশ্বরঃ সর্ব্বাত্মত্বাচ্চ স্বতন্ত্রত্বাচ্চ মহান্ ঈশ্বরশ্চেতি মহেশ্বরঃ পরমাত্মা দেহাদীনাং বুদ্ধ্যন্তানাং প্রত্যগাত্মত্বেন কল্পিতানামবিদ্যয়া পরম উপদ্রষ্টৃত্বাদিলক্ষণ আত্মেতি পরমাত্মা সোঽতঃ পরমাত্মেত্যনেন শব্দেন চাপ্যুক্তঃ কথিতঃ শ্রুতৌ "কাসৌ অস্মিন্ দেহে পুরুষঃ পরোঽব্যক্তাদুত্তমঃ পুরুষস্ত্বন্যঃ পরমাত্মেত্যুদাহৃতঃ" ইতি যোবক্ষ্যমাণঃ ক্ষেত্রজ্ঞঞ্চাপি মাম্বিদ্ধি ইত্যুপন্যস্তোব্যাখ্যায়োপসংহৃতশ্চ॥ ২২॥

স্বামিকৃতটীকা। তদনেন প্রকারেণ প্রকৃত্যবিবেকাদেব পুরুষস্য সংসারোন তু স্বরূপত ইত্যাশয়েন তস্য স্বরূপমাহ উপদ্রষ্টেতি। অস্মিন্ প্রকৃতিকার্য্যে দেহে বর্ত্তমানোঽপি পুরুষঃ পরোভিন্ন এব ন তদ্গুণৈর্যুজ্যত ইত্যর্থঃ, তত্র হেতবঃ, যস্মাদুপদ্রষ্টা পৃথগ্‌ভূত এব সমীপে স্থিত্বা দ্রষ্টা সাক্ষীত্যর্থঃ, তথা অনুমন্তা অনুমোদিতৈব সন্নিধিমাত্রেণানুগ্রাহকঃ "সাক্ষী চেতা কেবলোনির্গুণশ্চে"ত্যাদি শ্রুতেঃ, তথা ঐশ্বরেণ রূপেণ ভর্ত্তা বিধায়কঃ ভোক্তা পালক ইতি চ, মহাংশ্চাসাবীশ্বরশ্চেতি ব্রহ্মাদীনামপি পতিরিতি চ পরমাত্মা অন্তর্যামী চেত্যুক্তঃ শ্রুত্যা, তথা চ শ্রুতিঃ, "এষ সর্ব্বেশ্বর এষ ভূতাধিপতিরেষ লোকপাল" ইত্যাদি॥ ২২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং প্রকৃতিমিথ্যাতাদাত্ম্যাৎ পুরুষস্য সংসারো ন স্বরূপেণেত্যুক্তং কীদৃশং পুনস্তস্য স্বরূপং যত্র ন সম্ভবতি সংসার ইত্যাকাঙ্ক্ষায়াং তস্য স্বরূপং সাক্ষান্নির্দ্দিশন্নাহ। অস্মিন্ প্রকৃতিপরিণামে দেহে জীবরূপেণ বর্ত্তমানোঽপি পুরুষঃ পরঃ প্রকৃতিগুণাসংসৃষ্টঃ পরমার্থতোঽসংসারী স্বেন রূপেণেত্যর্থঃ, যতঃ উপদ্রষ্টা যথা ঋত্বিগ্‌যজমানেষু যজ্ঞকর্ম্মব্যাপৃতেষু তৎ-

সমীপস্থোঽন্যঃ স্বয়মব্যাপৃতোযজ্ঞবিদ্যাকুশলত্বাদৃত্বিগ্‌যজমানব্যাপারগুণদোষাণামীক্ষিতা তদ্বৎ কার্য্যকারণব্যাপারেষু স্বয়মব্যাপৃতোবিলক্ষণস্তেষাং কার্য্যকরণানাং স্বব্যাপারাণাং সমীপস্থোদ্রষ্টা ন তু কর্ত্তা পুরুষঃ "স যত্তত্র কিঞ্চিৎ পশ্যত্যনন্বাগতস্তেন ভবত্যসঙ্গোহ্যয়ং পুরুষ" ইতি শ্রুতেঃ। অথবা দেহচক্ষুর্ম্মনোবুদ্ধ্যাত্মসু দৃষ্টেষু মধ্যে বাহ্যান্ দেহাদীনপেক্ষ্যাত্যব্যবহিতোদ্রষ্টাত্মা পুরুষ উপদ্রষ্টা, উপশব্দস্য সামীপ্যার্থত্বাত্তস্য চাব্যবধানরূপস্য প্রত্যগাত্মন্যেব পর্য্যবসানাৎ অনুমন্তা চ কার্য্যকরণপ্রবৃত্তিষু স্বয়মপ্রবৃত্তোঽপি প্রবৃত্ত ইব সন্নিধিমাত্রেণ তদনুকূলত্বাদনুমন্তা অথবা স্বব্যাপারেষু প্রবৃত্তান্দেহেন্দ্রিয়াদীন্ন নিবারয়তি কদাচিদপি তৎসাক্ষিভূতঃ পুরুষ ইত্যনুমন্তা "সাক্ষী চে"তি শ্রুতেঃ। ভর্ত্তা দেহেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধীনাং সংহতানাং চৈতন্যাধ্যাসবিশিষ্টানাং স্বসত্তয়া স্ফুরণেন চ ধারয়িতা পোষয়িতা চ ভোক্তা বুদ্ধেঃ সুখদুঃখমোহাত্মকান্ প্রত্যয়ান্ স্বরূপচৈতন্যেন প্রকাশয়তীতি নির্ব্বিকার এবোপলব্ধা মহেশ্বরঃ সর্ব্বাত্মত্বাৎ স্বতন্ত্রত্বাচ্চ মহানীশ্বরশ্চেতি মহেশ্বরঃ পরমাত্মা দেহাদিবুদ্ধ্যন্তানামবিদ্যয়াত্মত্বেন কল্পিতানাং পরমঃ প্রকৃষ্ট উপদ্রষ্টৃত্বাদিপূর্ব্বোক্তবিশেষণবিশিষ্ট আত্মা পরমাত্মা ইতি অনেন শব্দেনাপি উক্তঃ কথিতঃ শ্রুতৌ চকারাদুপদ্রষ্টেত্যাদি শব্দৈরপি স এব পুরুষঃ পরঃ উত্তমঃ পুরুষস্ত্বন্যঃ পরমাত্মেত্যুদাহৃত ইত্যগ্রেঽপি বক্ষ্যতে ॥ ২২ ॥

বং, অং। এই দেহেতে, দেহ, মন, ইন্দ্রিয়, অভিমান ও বুদ্ধ্যাদির সহিত যোগ থাকা নিবন্ধনই, সেই প্রকৃতির পর পরম পুরুষ, উপদ্রষ্টা, অনুমন্তা, ভর্ত্তা, ভোক্তা, মহেশ্বর, ও পরমাত্মা * ইত্যাদি নামে অভিহিত হয়েন। প্রকৃতির সহিত যোগ না থাকিলে, তাঁহার নিজ হইতে এই সকল অবস্থা কদাচ সম্ভবে না ॥ ২২ ॥

* যিনি স্বয়ং কোন ক্রিয়া করেন না কিন্তু নিকটে থাকিয়া সাক্ষিস্বরূপে সমস্ত অবলোকন করেন তাঁহাকে "উপদ্রষ্টা, বলে। আত্মার নিজের কোন ক্রিয়া নাই, প্রকৃতির দ্বারাই সমস্ত ক্রিয়া নিষ্পন্ন হইয়া থাকে, কিন্তু, প্রকৃতির সহিত আত্মার অত্যন্ত ঘনিষ্ঠ ভাবে সংযোগ থাকাতে প্রকৃতির সমস্তগুলি ক্রিয়া ও ব্যাপার সেই স্বপ্রকাশস্বরূপ আত্মাতে প্রকাশ পাইয়া থাকে, তাহাই আত্মার অনুভব করা, সুতরাং আত্মা প্রকৃতির ক্রিয়া সকলের উপদ্রষ্টা হইলেন।

অন্য কর্ত্তৃক নিষ্পাদিত কোন কার্য্যেতে প্রতিপক্ষভাব না থাকিয়া যাঁহার সন্তোষভাব থাকে, তাঁহাকেই সেই কার্য্যের "অনুমন্তা" বলা যায়। কিম্বা, পরকর্ত্তৃক নিষ্পাদিত কার্য্যেতে নিজে অপ্রবৃত্ত থাকিলেও যদি তাহার আনুকূল্যে প্রবৃত্তি হওয়ার মত পরিলক্ষিত হয় তাহাকেও সেই কার্য্যের অনুমন্তা বলে এবং অন্য কর্ত্তৃক নিষ্পাদিত কার্য্যেতে যদি সাক্ষিস্বরূপে থাকিয়া তাহাকে নিবারণ না করে, তাহা হইলেও তাহাকে ঐ কার্য্যে "অনুমন্তা" বলা যাইতে পারে। দেহ, ইন্দ্রিয় ও মন, বুদ্ধি প্রভৃতি প্রাকৃত পদার্থের দ্বারা যে সকল ক্রিয়া নিষ্পন্ন হয়, তাহাতে আত্মার কোন প্রকার প্রতিপক্ষভাব নাই, কেননা আত্মা নিষ্ক্রিয় পদার্থ। নিষ্ক্রিয় পদার্থের প্রতিপক্ষতাচরণ অসম্ভব। কারণ প্রতিপক্ষতা করিতে হইলে একপ্রকার ক্রিয়া হওয়ার আবশ্যক হয়। আবার দেহেন্দ্রিয়াদিদ্বারা যে সকল কার্য্য নিষ্পন্ন হয়; তৎসমস্তই স্বপ্রকাশ স্বরূপ আত্মাতে প্রকাশ পাইয়া থাকে, অর্থাৎ আত্মা তাহার অনুভূতি করেন। তাহাকেই আত্মার একরূপ সন্তোষ বিশেষ বলা যাইতে পারে। অতএব দেহেন্দ্রিয়

মন প্রভৃতির কার্য্যেতে আত্মাকে "অনুমন্তা" বলা যাইতে পারে। আবার স্বপ্রকাশস্বরূপ আত্মার সহিত অতি ঘনিষ্টতম সংযোগ বিশেষ থাকাতেই দেহ, ইন্দ্রিয়, মন, ও বুদ্ধি প্রভৃতি কাষ্ঠ লোষ্টাদির ন্যায় অন্ধ জড় পদার্থগুলি চৈতন্যলাভ করিয়া দেখিয়া শুনিয়া সকল কার্য্য নিষ্পন্ন করিয়া থাকে, নতুবা ইহাদিগকে ঐ কাষ্ঠ লোষ্টাদির ন্যায় অন্ধভাবে থাকিয়াই জড় পিণ্ডের ক্রিয়ার ন্যায় অনিয়মিত অসম্বদ্ধভাবে কার্য্য করিতে হইত। অতএব এই দেহেন্দ্রিয়াদির কার্য্যেতে আত্মা স্বয়ং অপ্রবৃত্ত থাকিলেও তিনি ইহার আনুকূল্য করিতেছেন ইহা বলিতে পারা যায়, স্থতরাং এই ভাবেও আত্মাকে দেহেন্দ্রিয়াদির কার্য্যের "অনুমন্তা" বলা যাইতে পারে। তৃতীয়তঃ, আত্মার যখন কোন ক্রিয়া নাই, তখন দেহেন্দ্রিয় মন বুদ্ধি প্রভৃতির সহিত তাঁহার অতিশয় ঘনিষ্টতম সম্বন্ধ থাকিলেও তিনি উহাদিগকে কোন কার্য্যে নিবৃত্ত করিতে পারেনও না, স্থতরাং করেনও না, অতএব এই ভাবেও আত্মাকে দেহেন্দ্রিয়াদির কার্য্যে "অনুমন্তা" বলা যাইতে পারে।

একমাত্র আত্মা বা চৈতন্য স্বরূপ পুরুষই সৎপদার্থ, তদ্ব্যতীত আর যাহা কিছু আছে তৎসমস্তই বাস্তবিক অসৎপদার্থ, ভ্রান্তি প্রভাবে যেরূপ মিথ্যা সর্প পদার্থ রজ্জুতে পরিস্ফুরিত হয়, সেইরূপ অবিদ্যা প্রভাবে একমাত্র চৈতন্য স্বরূপ আত্মাতেই এই দেহ, মন, ইন্দ্রিয় ও বুদ্ধি প্রভৃতির পরিস্ফুরণ হওয়া দৃষ্ট হইতেছে, আত্মা না থাকিলে ইহাদের পরিস্ফুরণ হইতেই পারিত না, অতএব আত্মাকেই দেহেন্দ্রিয় মন বুদ্ধি প্রভৃতির "ধারয়িতা" বা "ভর্ত্তা" বলা যাইতে পারে।

বুদ্ধি, অভিমান, মন ও ইন্দ্রিয়াদি প্রকৃতিসম্ভূত পদার্থের মধ্যে যে সকল সুখ, দুঃখ, মোহ, ঈর্ষা, অসূয়া ও দয়া, ভক্তি প্রভৃতি গুণ আছে, তাহা স্বপ্রকাশ চৈতন্যের দ্বারা প্রকাশিত হইতেছে, সেই প্রকাশের নামই অনুভূতি বা ভোগ, এই অনুভূতি আত্মাকে আশ্রয় করিয়াই থাকে। এ নিমিত্ত আত্মাকে "ভোক্তা" বলা হয়।

আত্মা স্বাধীন এবং সর্ব্বাত্মস্বরূপ, ইনি অতীব মহান্ ও সমস্ত জগতের একমাত্র অবলম্বন, তাই ইনি মহেশ্বর বলিয়া অভিহিত হয়েন। ইনি দেহাদি সমস্ত জড় পদার্থ অপেক্ষায় পর ও উৎকৃষ্ট পদার্থ, এজন্য ইহাঁকে পরমাত্মাও বলা যাইতে পারে।

য এবং বেত্তি পুরুষং প্রকৃতিঞ্চ গুণৈঃ সহ।
সর্ব্বথা বর্ত্তমানোঽপি ন স ভূয়োঽভিজায়তে ॥ ২৩ ॥

সং, প্রং। যঃ এবং পুরুষং গুণৈঃ সহ প্রকৃতিং চ বেত্তি, স সর্ব্বথা বর্ত্তমানঃ অপি ভূয়ঃ ন অভিজায়তে ॥ ২৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তমেতং যথোক্তলক্ষণমাত্মানং য এবমিতি। য এবং যথোক্তপ্রকারেণ বেত্তি পুরুষং সাক্ষাদাত্মভাবেনায়মহমিতি প্রকৃতিঞ্চ যথোক্তামবিদ্যালক্ষণাং গুণৈঃ স্ববিকারৈঃ সহ নিবর্ত্তিতামভাবমাপাদিতাং বিদ্যয়া সর্ব্বথা সর্ব্বপ্রকারেণ বর্ত্তমানোঽপি স ভূয়ঃ পুনঃ পতিতেঽস্মিন্ বিদ্বচ্ছরীরে দেহান্তরায় নাভিজায়তে নোৎপদ্যতে দেহান্তরং ন গৃহ্লাতীত্যর্থঃ।

অপিশব্দাৎ কিমু বক্তব্যং স্ববৃত্তস্থোন জায়ত ইত্যভিপ্রায়ঃ। নন্বু যদ্যপি জ্ঞানোৎপত্ত্যনন্তরং পুনর্জ্জন্মাভাব উক্তস্তথাপি প্রাক্ জ্ঞানোৎপত্তেঃ কৃতানাং কর্ম্মণামুত্তরকালভাবিনাঞ্চ যানি চাতিক্রান্তান্যনেকজন্মকৃতানি তেষাং ফলমদত্বা নাশোন যুক্ত ইতি স্যুস্ত্রীণি জন্মানি কৃত-বিপ্রনাশোহি ন যুক্ত ইতি, যথা ফলে প্রবৃত্তানামারব্ধজন্মনাং কর্ম্মণাং ন চ কর্ম্মণাং বিশেষোঽবগম্যতে তস্মাৎ ত্রিপ্রকারাণ্যপি কর্ম্মাণি ত্রীণি জন্মান্যারভেরন্ সংহতানি বা সর্ব্বাণ্যেকং জন্মারভেরন্ অন্যথা কৃতবিনাশে সতি সর্ব্বত্রানাশ্বাসপ্রসঙ্গঃ শাস্ত্রানর্থক্যঞ্চ স্যাদিত্যত ইদমযুক্তমুক্তং "ন স ভূয়োঽভিজায়ত ইতি ন ক্ষীয়ন্তে চাস্য কর্ম্মাণি ব্রহ্ম বেদ ব্রহ্মৈব ভবতি তস্য তাবদেব চিরমিষীকাতৃণবৎ সর্ব্বকর্ম্মাণি প্রদূয়ন্তে" ইত্যাদি শ্রুতিশতেভ্য উক্তোবিদুষঃ সর্ব্বকর্ম্মদাহঃ ইহাপি চোক্তোযথৈধাংসীত্যাদিনা সর্ব্বকর্ম্মদাহোবক্ষ্যতি চোপপত্তেশ্চাবিদ্যাকামক্লেশবীজনিমিত্তানি হি কর্ম্মাণি ফলারম্ভকাণি জন্মান্তরাঙ্কুরমারভন্তে, ইহাপি চ সাহঙ্কারাভিসন্ধীনি কর্ম্মাণি ফলারম্ভকাণি নেতরাণীতি তত্র তত্র ভগবতোক্তং "বীজান্যগ্ন্যুপদগ্ধানি ন রোহন্তি যথা পুনঃ। জ্ঞানদগ্ধৈস্তথা ক্লেশৈর্নাত্মা সম্পদ্যতে পুনরিতি।" অস্তু তাবৎ জ্ঞানোৎপত্তেরুত্তরকালকৃতানাং কর্ম্মণাং জ্ঞানেন দাহোজ্ঞানসহভাবিত্বাৎ ন ত্বিহ জন্মনি জ্ঞানোৎপত্তেঃ প্রাক্ কৃতানাং জ্ঞানেন দাহোন ত্বতীতানামনেকজন্মান্তরকৃতানাং দাহোযুক্তঃ ন সর্ব্বকর্ম্মাণীতি বিশেষণাৎ। জ্ঞানোত্তরকালভাবিনামেব সর্ব্বকর্ম্মণামিতি চেন্ন সঙ্কোচত্বে কারণানুপপত্তেঃ, যত্তূক্তং যথা বর্ত্তমানশরীরজন্মারম্ভকাণি কর্ম্মাণি ন ক্ষীয়ন্তে ফলদানায় প্রবৃত্তান্যেব সত্যপি জ্ঞানে তথাপি অনারব্ধফলানামপি কর্ম্মণাং ক্ষয়োন যুক্ত ইতি তদসৎ কথং তেষাং মুক্তেষুবৎ প্রবৃত্তফলত্বাৎ, যথা পূর্ব্বং লক্ষ্যবেধায় মুক্ত ইষুর্ধনুষোলক্ষ্যবেধোত্তরকালমপি আরব্ধবেগক্ষয়াৎ পতনেনৈব নিবর্ত্ততে এবং শরীরারম্ভকং কর্ম্ম শরীরস্থিতিপ্রয়োজনে নিবৃত্তেঽপ্যাসংস্কারবেগক্ষয়াৎ পূর্ব্ববদ্বর্ত্তত এব, যথা স এবেষুঃ প্রবৃত্তিনিমিত্তানারব্ধবেগস্ত্বমুক্তোধনুষি প্রযুক্তোঽপ্যপসংহ্রিয়তে তথানারব্ধফলানি কর্ম্মাণি স্বাশ্রয়স্থান্যেব জ্ঞানেন নির্ব্বীজীক্রিয়ন্ত ইতি পতিতেঽস্মিন্ বিদ্বচ্ছরীরে ন স ভূয়োঽভিজায়ত ইতি যুক্তমেবোক্তমিতি সিদ্ধং ॥ ২৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবং প্রকৃতিপুরুষবিবেকজ্ঞানিনং স্তৌতি য এবমিতি। এবমুপদ্রষ্টৃত্বাদিরূপেণ পুরুষং যোবেত্তি প্রকৃতিঞ্চ গুণৈঃ সুখদুঃখাদিপরিণামৈঃ সহিতাং যোবেত্তি স পুরুষঃ সর্ব্বথা বিধিমতিলঙ্ঘ্য বর্ত্তমানোঽপি পুনর্নাভিজায়তে মুচ্যত এবেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং স চ যোযৎপ্রভাবশ্চেতি ব্যাখ্যাতং ইদানীং যজ্জ্ঞাত্বাঽমৃতমশ্নুত ইত্যুক্তমুপসংহরতি। য এবমুক্তেন প্রকারেণ বেত্তি পুরুষময়মস্মীতি সাক্ষাৎকরোতি প্রকৃতিঞ্চাবিদ্যাং গুণৈঃ স্ববিকারৈঃ সহ মিথ্যাভূতামবিদ্যয়া বাধিতাং বেত্তি নিবৃত্তে মমাজ্ঞানতৎকার্য্যে ইতি স সর্ব্বথা প্রারব্ধকর্ম্মবশাদিন্দ্রবদ্বিধিমতিক্রম্য বর্ত্তমানোঽপি ভূয়োন জায়তে পতিতেঽস্মিন্ বিদ্বচ্ছরীরে পুনর্দ্দেহগ্রহণং ন করোতি অবিদ্যায়াং বিদ্যয়া নাশিতায়াং তৎকার্য্যাসম্ভবস্য বহুধোক্তত্বাৎ "তদধিগম উত্তরপূর্ব্বাঘয়োরশ্লেষবিনাশৌ তদ্ব্যপদেশাদিতি" ন্যায়াৎ। অপিশব্দাদ্বিধিমনতিক্রম্য বর্ত্তমানঃ স্ববৃত্তস্থোভূয়োন জায়ত ইতি কিমু বক্তব্যমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২৩ ॥

বং, অং। উক্ত আত্মা, প্রকৃতি এবং তদীয় শক্তি, গুণ ও ক্রিয়া সকল যথোক্তরূপে অবগত

হইয়া, যাঁহার হৃদয়ে তাদৃশ ধারণা বদ্ধমূল হইয়া যায় অর্থাৎ আপন আত্মাকে নিত্য শুদ্ধ বুদ্ধ মুক্ত-স্বভাব এবং নির্গুণ, নিষ্ক্রিয় ও নির্ধর্ম্ম স্বপ্রকাশ চৈতন্য পদার্থ বলিয়া ধারণা হয়, এবং দেহ, ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি ও অভিমানাদির দ্বারা যে সকল কার্য্য নিষ্পন্ন হইতেছে, তৎ.সমস্তই প্রকৃতির শক্তি বা গুণের কার্য্য, নির্ব্বিকার আত্মা কথনই কোন প্রকার কার্য্যের কর্ত্তাদি হইতে পারেন না, সুখ, দুঃখ, মোহ ইত্যাদি যত কিছু শক্তি, যত কিছু গুণ আছে, তৎসমস্তই মন বুদ্ধি প্রভৃতি প্রাকৃত পদার্থের ধর্ম্ম, আত্মার সহিত উহাদের বিশেষ কোন সম্বন্ধই নাই, আত্মার জন্ম নাই, মৃত্যু নাই, বিকার নাই ইত্যাদি যাহা কিছু পূর্ব্বে কথিত হইয়াছে, তাহাই যাঁহার মনে সংস্কার ভাবে দাঁড়াইয়া যায়, যিনি কার্য্যতও সেইরূপ অনুষ্ঠানই করেন, তাঁহার প্রারব্ধ কর্ম্মবশে দেহ, মন, ইন্দ্রিয়াদির দ্বারা কোন প্রকার নিষিদ্ধ কার্য্যের অনুষ্ঠান হইলেও, তন্নিমিত্ত কিছু মাত্র দায়ী না হইয়া অপুনর্ভব প্রাপ্ত হইতে পারেন, এই দেহের পতন হইলে আর তাঁহার জন্ম হইতে পারে না ॥ ২৩ ॥

ধ্যানেনাত্মনি পশ্যন্তি কেচিদাত্মানমাত্মনা।
অন্যে সাংখ্যেন যোগেন কর্ম্মযোগেন চাপরে ॥ ২৪ ॥

সং, প্রং। কেচিৎ ধ্যানেন আত্মনি (দেহে) আত্মনা (মনসা) আত্মানং পশ্যন্তি, অন্যে সাংখ্যেন যোগেন, অপরে চ কর্ম্মযোগেন (আত্মানং পশ্যন্তি) ॥ ২৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অত্রাত্মদর্শনে উপায়বিকল্পা ইমে ধ্যানাদয় উচ্যন্তে ধ্যানেনেতি। ধ্যানেন ধ্যানং নাম শব্দাদিভোবিষয়েভ্যঃ শ্রোত্রাদীনি করণানি মনস্যুপসংহৃত্য মনশ্চ প্রত্যক্চেতস্যিতর্যো-কাগ্রতয়া যচ্চিন্তনং তদ্ধ্যানং তথা ধ্যায়তীব কঃ ধ্যায়তীব পৃথিবী ধ্যায়ন্তীব পর্ব্বতাঃ ইত্যুপমোপা-দানাৎ তৈলধারাবৎ সন্ততোঽবিচ্ছিন্নপ্রত্যয়োধ্যানন্তেন ধ্যানেনাত্মনি বুদ্ধৌ পশ্যন্ত্যাত্মানং প্রত্যক্-চেতনমাত্মনা ধ্যানসংস্কৃতেনান্তঃকরণেন কেচিৎ যোগিনঃ, অন্যে সাংখ্যেন যোগেন সাংখ্যং নাম ইমে সত্ত্বরজস্তমাংসি গুণা ময়ি দৃশ্যা অহমেভ্যোঽন্যস্তদ্ব্যাপারস্য সাক্ষিভূতোনিত্যোগুণবিলক্ষণ আত্মেতি চিন্তনমেষ সাংখ্যোযোগস্তেন পশ্যন্ত্যাত্মানমাত্মনেতি বর্ত্ততে কর্ম্মযোগেন কর্ম্মৈব যোগ ঈশ্বরার্পণ-বুদ্ধ্যানুষ্ঠীয়মানং ঘটনরূপত্বং যৌগার্থাৎ যোগ উচ্যতে গুণতস্তেন সত্ত্বশুদ্ধিজ্ঞানোৎপত্তিদ্বারেণ চাপরে ॥ ২৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবম্ভূতবিবিক্তাত্মজ্ঞানসাধনবিকল্পানাহ ধ্যানেতি দ্বাভ্যাং। ধ্যানেনা-ত্মাকারপ্রত্যয়াবৃত্ত্যা আত্মনি দেহএব আত্মনা মনসা এবমাত্মানং কেচিৎ পশ্যন্তি, অন্যে তু সাংখ্যেন প্রকৃতিপুরুষবৈলক্ষণ্যালোচনেন যোগেনাষ্টাঙ্গেনাপরে চ কর্ম্মযোগেন পশ্যন্তীতি সর্ব্বত্রানুষঙ্গঃ। এতে-ষাঞ্চ ধ্যানাদীনাং যথাযোগং ক্রমসমুচ্চয়ে সত্যপি তত্ত্বনিষ্ঠাভেদাভিপ্রায়েণ বিকল্পোক্তিঃ ॥ ২৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অত্রাত্মদর্শনে সাধনবিকল্পা ইমে কথ্যন্তে ইহ হি চতুর্ব্বিধা-জনাঃ কেচিদুত্তমাঃ কেচিন্মধ্যমাঃ কেচিন্মন্দতরা ইতি, তত্রোত্তমানামাত্মজ্ঞানসাধনমাহ। ধ্যানেন

বিজাতীয়প্রত্যয়ানন্তরিতেন সজাতীয়প্রত্যয়প্রবাহেণ শ্রবণমননফলভূতেনাত্মচিন্তনেন নিদিধ্যাসন-শব্দোদিতেন আত্মনি বুদ্ধৌ পশ্যন্তি সাক্ষাৎ কুর্ব্বন্তি আত্মানং প্রত্যক্‌চেতনমাত্মনা ধ্যানসংস্কৃতে-নান্তঃকরণেন কেচিদুত্তমাঃ যোগিনঃ। মধ্যমানামাত্মজ্ঞানসাধনমাহ অন্যে মধ্যমাঃ সাংখ্যেন যোগেন নিদিধ্যাসনপূর্ব্বভাবিনা শ্রবণমননরূপেণ নিত্যানিত্যবিবেকাদিপূর্ব্বকেণ ইমে গুণত্রয়প-রিণামা অনাত্মানঃ সর্ব্বে মিথ্যাভূতাস্তৎসাক্ষিভূতোনিত্যোবিভুর্নির্ব্বিকারঃ সত্যঃ সমস্তজড়সংবন্ধশূন্য-আত্মাহমিত্যেবং বেদান্তবাক্যবিচারজন্মেন চিন্তনেন পশ্যন্ত্যাত্মানমাত্মনীতি বর্ত্তন্তে ধ্যানোৎপত্তিদ্বা-রেণেত্যর্থঃ। মন্দানাং জ্ঞানসাধনমাহ কর্ম্মযোগেন ঈশ্বরার্পণবুদ্ধ্যা ক্রিয়মাণেন ফলাভিসন্ধিরহিতেন স্বস্ববর্ণাশ্রমোচিতেন, বেদবিহিতেন কর্ম্মকলাপেন চাপরে মন্দাঃ পশ্যন্ত্যাত্মানমাত্মনীতি বর্ত্তন্তে সত্বশুদ্ধ্যা শ্রবণমননধ্যানোৎপত্তিদ্বারেণেত্যর্থঃ॥ ২৪॥

বং, অং। উক্ত আত্মতত্ত্ব দর্শনে চারি প্রকার উপায় আছে, তন্মধ্যে একটি মুখ্য উপায়, আর একটি গৌণ উপায়, আর একটি গৌণতর উপায়, এবং আর একটি গৌণতম উপায়। অবার, এই সংসারেও আত্মজ্ঞান বিষয়ে চারি প্রকার অধিকারী ব্যক্তি আছেন। কেহ উত্তম অধিকারী, কেহ মধ্যম অধিকারী, কেহ বা মন্দ অধিকারী, আর কেহ মন্দতর অধিকারী। ইহার মধ্যে যিনি উত্তম অধিকারী তিনি মুখ্য উপায়, যিনি মধ্যম অধিকারী তিনি গৌণ উপায়, আর যিনি মন্দ অধিকারী তিনি গৌণতর উপায়, এবং যিনি মন্দতর অধিকারী তিনি গৌণতম উপায়ের অবলম্বন করেন। জ্ঞানেন্দ্রিয়শক্তি, কর্ম্মেন্দ্রিয়শক্তি, এবং প্রাণাদি শক্তিগুলি প্রত্যাহার-পূর্ব্বক মনে লয় করিতে হয়, মনকে আবার অভিমানে বিলয় করিতে হয়, অভিমানকে বুদ্ধি তত্ত্বে বিলীন করিতে হয়, বুদ্ধিকে প্রকৃতি তত্ত্বে বিলীন করিতে হয়, পরে প্রকৃতিও আত্মাতে বিলয় পাইয়া যায়, তখন কেবল মাত্র এক অদ্বিতীয় নিত্য, শুদ্ধ, বুদ্ধ মুক্তস্বভাব, সমস্ত ক্রিয়া গুণ ধর্ম্মাদি বিবর্জ্জিত চৈতন্যময় আত্মাই অবশিষ্ট থাকেন, আর কিছুরই অস্তিত্বের ভান হয় না। এইরূপ অবস্থাকে "ধ্যান" বলে, এই ধ্যানই আত্মদর্শনের মুখ্য উপায় জানিবে। আর যাঁহারা সুখ দুঃখেতে সমজ্ঞান সম্পন্ন, অর্থাৎ যাঁহার সুখজনক ঘটনায়ও কিছুমাত্র আনন্দোচ্ছ্বাস হয় না, আবার দুঃখজনক কোন ঘটনা হইলেও অণুমাত্র ম্লান ভাব হয় না, সুতরাং সুখভোগের নিমিত্তও কিছুমাত্র অনুরাগ নাই, আবার দুঃখ ভোগের আশঙ্কায় ও কিছু মাত্র ভয় বা বিদ্বেষাদি নাই। যাঁহার দেহ, ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি প্রভৃতি কোন প্রকার জড় বস্তুতেই আত্মত্ব বোধ নাই, অর্থাৎ দেহাদি সমস্ত জড় পদার্থ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ বস্তু বলিয়া যিনি আত্মাকে জানেন, সুতরাং এই দেহটা, অস্ত্র শস্ত্রাদির দ্বারা, ছিন্ন বিচ্ছিন্ন, অথবা অগ্নিদ্বারা ভস্মসাৎ হইলেও "দেহ, আত্মা নয়" বলিয়া যিনি কিছুমাত্র ব্যথিত বা বিচলিত না হয়েন, এবং মন বা ইন্দ্রিয়াদির দ্বারা যত প্রকার সুখ দুঃখাদি সমুৎপন্ন হয়, তাহার কোনটিকেই যিনি আপনার সুখদুঃখাদি বলিয়া অনুভব করিয়া বিচলিত না হয়েন, যিনি শত্রু মিত্রাদিতে সমদর্শী, ইত্যাদি লক্ষণযুক্ত মহাত্মাকে উত্তম অধিকারী বলা যায়। ইনিই ঐ পূর্ব্বোক্ত মুখ্য উপায়ের (ধ্যানের) অবলম্বন করিয়া তাদৃশ ধ্যান-পরিসংস্কৃত চিত্তের দ্বারা, উত্তপ্ত লৌহ পিণ্ড যেরূপ তাপদ্বারা অনুস্যূত থাকে, সেই রূপ অনুস্যূত ভাবে অবস্থিত পরমাত্মাকে, আপন অন্তঃকরণ মধ্যেই সন্দর্শন করেন। প্রকৃতি

এবং পুরুষের বিবেকজ্ঞানকে গৌণ উপায় বলা যায়, অর্থাৎ "দেহমধ্যে যে কোন প্রকার ক্রিয়া হইতেছে, তৎসমস্তই এই দেহ, মন, ইন্দ্রিয় ও বুদ্ধি, প্রাণাদি জড় পদার্থের ক্রিয়া, উহা আত্মার ক্রিয়া নহে, কারণ আত্মা নিতান্ত নির্গুণ, নিষ্ক্রিয় ও নির্ধর্ম্ম চৈতন্যময় পদার্থ, তাঁহার কোন প্রকার ক্রিয়াদি কদাচ সম্ভবে না। তিনি সাক্ষিস্বরূপে অবস্থিত আছেন, সুখ দুঃখাদি কোন প্রকার গুণ ও তাঁহাতে নাই," ইত্যাদি রূপ বিচার করাকে "প্রকৃতিপুরুষবিবেক" বলে। ইহারই নাম সাঙ্খ্যযোগ, (কিন্তু পূর্ব্বের সাঙ্খ্য যোগ হইতে বিভিন্ন)। এইরূপ বিচার করাকে, সাক্ষাৎসম্বন্ধে আত্মদর্শনের কারণ বলা যায় না। এইরূপ বিচার বা বিবেকের অনুশীলন করিতে করিতে পূর্ব্বোক্ত ধ্যানের ক্ষমতা বিকসিত হইতে পারে, তৎপর সেই ধ্যানের দ্বারাই আত্মার দর্শন হইয়া থাকে, এজন্য এই বিচার বা বিবেককে, আত্মদর্শনের গৌণ উপায় বলা যাইতে পারে। আর যাঁহাদের চিত্ত হইতে সমস্ত প্রকার রজোগুণের ভাব নিঃশেষে বিদূরিত হইয়া সম্পূর্ণ সত্ত্বগুণের বিকাশ হইয়াছে, কিন্তু পূর্ব্বোক্ত উত্তমাধিকারীর অবস্থা [illegible] নাই, তাঁহাদিগকে মধ্যমাধিকারী বলা যায়। সেই মধ্যমাধিকারিগণ উক্ত গৌণ উপায়ের (প্রকৃতি পুরুষ বিবেকের) অবলম্বন করিয়া থাকেন। ঐরূপ বিবেকের (সাঙ্খ্য যোগের) অনুশীলন করিতে করিতে অবশেষে ধ্যান সম্পন্ন হইয়া ধ্যান-পরিসংস্কৃত চিত্তের দ্বারা আপন অন্তঃকরণেই আত্মাকে দর্শন করিয়া থাকেন, সমস্ত কর্ম্মফল ঈশ্বরেতে সমর্পণ পূর্ব্বক ফলকামনা শূন্য হইয়া বিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান করাকে গৌণতর উপায় বা কর্ম্মযোগ বলা যায়। আর যাঁহাদের চিত্ত, রজোগুণ এবং তমোগুণ হইতে বিমুক্ত হইতে পারে নাই, পূর্ব্বোক্ত ধ্যান আর বিবেকের অবস্থাও জন্মে নাই, তাঁহারা মন্দ অধিকারী। মন্দ অধিকারিগণ গৌণতর উপায়ের (ঈশ্বরে ফল সমর্পণ পূর্ব্বক, ফলকামনা শূন্য হইয়া বিহিত কর্ম্মানুষ্ঠানের) অবলম্বন করিয়া, তাদৃশ কর্ম্মযোগের অনুষ্ঠানের দ্বারা সমস্ত রজোগুণ এবং তমোগুণ মন হইতে নিঃসারিত হইলে বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণের বিকাশ হইয়া থাকে। চিত্ত তখন আত্মতত্ত্ব বিবেকের উপযুক্ত হয়, ইহাকেই "চিত্তশুদ্ধি" বলে। পরে পূর্ব্বোক্ত ধ্যানানুষ্ঠানের দ্বারা চিত্ত সংস্কৃত হইলে সেই চিত্তেই আত্মদর্শন করেন ॥ ২৪ ॥

অন্যে ত্বেবমজানন্তঃ শ্রুত্বান্যেভ্য উপাসতে।
তেঽপি চাতিতরন্ত্যেব মৃত্যুং শ্রুতিপরায়ণাঃ ॥ ২৫ ॥

সং, প্রং। অন্যে তু এবং অজানন্তঃ অন্যেভ্যঃ (আচার্য্যেভ্যঃ) শ্রুত্বা (আত্মানং) উপাসতে, তে অপি শ্রুতিপরায়ণাঃ মৃত্যুং অতিতরন্তি এব ॥ ২৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অন্যে ত্বিতি। অন্যে ত্বেতেষু বিকল্পেষু অন্যতরেণাপ্যেবং যথোক্তমাত্মানমজানন্তোঽন্যেভ্যঃ আচার্য্যেভ্যঃ শ্রুত্বা ইদমেব চিন্তয়তেত্যুক্তা উপাসতে শ্রদ্দধানাঃ সন্তশ্চিন্তয়ন্তি, তেঽপি চাতিতরন্ত্যেবাতিক্রামন্ত্যেব মৃত্যুং মৃত্যুযুক্তং সংসারমিত্যেতৎ শ্রুতিপরায়ণাঃ শ্রুতিঃ শ্রবণং পরময়নং গমনং মোক্ষমার্গপ্রবৃত্তৌ পরং সাধনং যেষাং তে শ্রুতিপরায়ণাঃ কেবলপরোপদেশপ্রমাণাঃ

স্বয়ং বিবেকরহিতা ইত্যভিপ্রায়ঃ, কিমু বক্তব্যং প্রমাণং প্রতি স্বতন্ত্রা বিবেকিনোমৃত্যুমতিতরন্তী-ত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অতিমন্দাধিকারিণাং নিস্তারোপায়মাহ অন্যে ত্বিতি। অন্যে তু সাংখ্য-যোগাদিমার্গেণ এবমুপদ্রষ্টৃত্বাদিলক্ষণমাত্মানং সাক্ষাৎকর্ত্তুমজানন্তোঽন্যেভ্য আচার্য্যেভ্য উপদেশতঃ শ্রুত্বা উপাসতে ধ্যায়ন্তি, তেঽপি চ শ্রদ্ধয়া উপদেশশ্রবণপরায়ণাঃ সন্তোমৃত্যুং সংসারং শনৈর-তিতরন্ত্যেব ॥ ২৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। মন্দতরাণাং জ্ঞানসাধনমাহ। অন্যে তু মন্দতরাঃ তুশব্দঃপূর্ব্ব-শ্লোকোক্তত্রিবিধাধিকারিবৈলক্ষণ্যদ্যোতনার্থঃ। এষূপায়েষন্যতমেনাপ্যেবং যথোক্তমাত্মানমজানন্তোঽ-ন্যেভ্যঃ কারুণিকেভ্যঃ আচার্য্যেভ্যঃ শ্রুত্বেদমেবং চিন্তয়তেত্যুক্তা উপাসতে শ্রদ্দধানাঃ সন্তশ্চিন্ত-য়ন্তি, তেঽপি চাতিতরন্ত্যেব মৃত্যুং সংসারং শ্রুতিপরায়ণাঃ স্বয়ং বিচারাসমর্থা অপি শ্রদ্দধানতয়া গুরু[illegible]মাত্রপরায়ণাঃ। তেঽপীত্যপিশব্দাদেব স্বয়ং বিচারসমর্থাস্তে মৃত্যুমতিতর-ন্তীতি কিমু বক্তব্যমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২৫ ॥

বং, অং। কোন তত্ত্ব বিষয় না জানিয়া কেবলমাত্র গুরু-বাক্যাদিশ্রবণানন্তর তাহারই উপর অটল বিশ্বাসস্থাপন করিয়া ভগবানের উপাসনা করাকে "গৌণতম উপায়" বলে। আর যাঁহাদের চিত্ত রজ এবং তমোগুণের দ্বারা সমাচ্ছন্ন, যাঁহাদের পূর্ব্বোক্ত ধ্যানের অবস্থাও নাই, বিবেকের অবস্থাও নাই, নিষ্কামভাবে কর্ম্মানুষ্ঠান করার ক্ষমতাও নাই, কারণ চিত্তের নির্ম্মলতা হয় নাই, তাঁহারা মন্দতর অধিকারী। ইহাঁরা উক্ত গৌণতম উপায়ের অবলম্বন করিয়া, তাদৃশভাবে উপাসনা করিতে করিতে ক্রমে চিত্তশুদ্ধি ও বিবেকোদয় হইয়া অবশেষে পূর্ব্বোক্ত ধ্যানানুষ্ঠান-দ্বারা চিত্তের সংস্কার হইলে, সেই চিত্তেই আত্মাকে সন্দর্শন করেন এবং মৃত্যুকে অতিক্রমণ করেন—মুক্তিলাভ † করেন। এইরূপ চারি প্রকার উপায়ের দ্বারা চারি প্রকার অধি-কারীর আত্মদর্শন হইয়া মোক্ষলাভ হইতে পারে ॥ ২৫ ॥

† এই দুই শ্লোকের বিশেষ বিবরণ ধর্ম্মব্যাখ্যায় লিখিত আছে। বুদ্ধি কাহাকে বলে, অভি-মান কাহাকে বলে, মন কাহাকে বলে, ইন্দ্রিয় শক্তি কাহাকে বলে, এবং কি করিয়াই বা ইন্দ্রিয়-দিগকে মনে লয় করিতে হয়, মন অভিমানে লীন করিতে হয় ইত্যাদি বিবরণ, ধর্ম্মব্যাখ্যায় অতি বিশদ ও বিস্তৃতরূপে বর্ণিত আছে।

যাবৎ সংজায়তে কিঞ্চিৎ সত্ত্বং স্থাবরজঙ্গমং।
ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞসংযোগাত্তদ্বিদ্ধি ভরতর্ষভ ! ॥ ২৬ ॥

সং, প্রং। হে ভরতর্ষভ! যাবৎ কিঞ্চিৎ স্থাবরজঙ্গমং সত্ত্বং সংজায়তে, তৎ (সত্ত্বজন্ম) ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞসংযোগাৎ বিদ্ধি ॥ ২৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথ ক্ষেত্রজ্ঞেশ্বরৈকত্ববিষয়ং জ্ঞানং মোক্ষসাধনং যৎ জ্ঞাত্বামৃতমশ্নুত ইত্যুক্তং, তৎ কস্মাদ্ধেতোরিতি তদ্ধেতুপ্রদর্শনার্থং শ্লোক আরভ্যতে যাবদিতি। যাবৎ যৎকিঞ্চিৎ সঞ্জায়তে সমুৎপদ্যতে সত্ত্বং বস্তু, কিমবিশেষেণেত্যাহ স্থাবরং জঙ্গমং স্থাবরং জঙ্গমঞ্চ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞসংযোগাৎ তজ্জায়ত ইত্যেবং বিদ্ধি জানীহি হে ভরতর্ষভ! কঃ পুনরয়ং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ সংযোগোঽভিপ্রেতোন তাবৎ রজ্জ্বেব ঘটস্যাবয়বসংশ্লেষদ্বারকঃ সম্বন্ধবিশেষঃ সংযোগঃ ক্ষেত্রেণ ক্ষেত্রজ্ঞস্য সম্ভবতি আকাশবন্নিরবয়বত্বান্নাপি সমবায়লক্ষণঃ তন্তুপটয়োরিব, ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োরিতরেতরকার্য্যকারণভাবানভ্যুপগমাদিত্যুচ্যতে ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োর্বিষয়বিষয়িণোর্ভিন্নস্বরূপয়োরিতরেতরধর্ম্মাধ্যাসলক্ষণঃ সংযোগঃ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞস্বরূপবিবেকাভাবনিবন্ধনোরজ্জুশুক্তিকাদীনাং তদ্বিবেকজ্ঞানাভাবাদধ্যারোপিতসর্পরজতাদিসংযোগবৎ সোঽয়মধ্যাসস্বরূপঃ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞসংযোগোমিথ্যাজ্ঞানলক্ষণোযথাশাস্ত্রং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞলক্ষণভেদপরিজ্ঞানপূর্ব্বকং প্রাক্‌দর্শিতরূপাৎ ক্ষেত্রাৎ মুঞ্জাদিবেষীকাং যথোক্তলক্ষণং ক্ষেত্রজ্ঞং প্রবিভজ্য ন সত্তন্নাসদুচ্যত ইত্যনেন নিরস্তসর্ব্বোপাধিবিশেষং জ্ঞেয়ং ব্রহ্মস্বরূপেণ যঃ পশ্যতি ক্ষেত্রঞ্চ মায়ানির্ম্মিতহস্তিস্বপ্নদৃষ্টবস্তুগন্ধর্ব্বনগরাদিবদসদেব সদিবাবভাসতে ইতি। এবং নিশ্চিতবিজ্ঞানোযস্তস্য যথোক্তসম্যগ্‌দর্শনবিরোধাদপগচ্ছতি মিথ্যাজ্ঞানং, তস্য জন্মহেতোরপগমাৎ "য এবং বেত্তি পুরুষং প্রকৃতিঞ্চ গুণৈঃ সহ" ইত্যনেন বিদ্বান্ ভূয়োনাভিজায়ত ইতি যদুক্তং তদুপপন্নমুক্তং, ন স ভূয়োঽভিজায়ত ইতি সম্যক্ দর্শনফলমবিদ্যাদি-সংসারবীজনিবৃত্তিদ্বারেণ জন্মাভাব উক্তঃ জন্মকারণং চাবিদ্যানিমিত্তকঃ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞসংযোগ উক্তঃ ॥ ২৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্র কর্ম্মযোগস্য তৃতীয়চতুর্থপঞ্চমেষু প্রপঞ্চিতত্বাৎ ধ্যানযোগস্য চ ষষ্ঠাষ্টময়োঃ প্রপঞ্চিতত্বাৎ ধ্যানাদেশ্চ সাংখ্যনিবিক্তাত্মবিষয়ত্বাৎ সাংখ্যমেব প্রপঞ্চয়ন্নাহ যাবদিতি, যাবদধ্যায়সমাপ্তি। যাবৎ যৎ কিঞ্চিৎ বস্তুমাত্রং সমুৎপদ্যতে তৎ সর্ব্বং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োর্যোগাদবিবেককৃততাদাত্ম্যাধ্যাসাদ্ভবতীতি জানীহি ॥ ২৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সংসারস্যাবিদ্যকত্বাদ্বিদ্যয়া মোক্ষ উপপদ্যত ইত্যেতস্যার্থস্যাবধারণায় সংসারতন্নিবর্ত্তকজ্ঞানয়োঃ প্রপঞ্চঃ ক্রিয়তে যাবদধ্যায়সমাপ্তি। তচ্চ কারণং গুণসঙ্গোঽস্য সদসদ্যোনিজন্মস্বিত্যেতৎপ্রাগুক্তং বিবৃণোতি, যাবৎ কিমপি সত্ত্বং বস্তু সংজায়তে স্থাবরং জঙ্গমং বা তৎ সর্ব্বং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞসংযোগাৎ অবিদ্যাতৎকার্য্যাত্মকং জড়মনির্ব্বচনীয়ং সদসত্ত্বং দৃশ্যজাতং ক্ষেত্রং তদ্বিলক্ষণং তদ্ভাসকং স্বপ্রকাশপরমার্থসচ্চৈতন্যমসঙ্গোদাসীনং নির্ধর্ম্মকমদ্বিতীয়ং ক্ষেত্রজ্ঞং তয়োঃ সংযোগোমায়াবশাদিতরেতরাবিবেকনিমিত্তোমিথ্যাতাদাত্ম্যাধ্যাসঃ সত্যানৃতমিথুনীকরণাত্মকঃ তস্মাদেব সংজায়তে তৎসর্ব্বং কার্য্যজাতমিতি বিদ্ধি হে ভরতর্ষভ। অতঃ স্বরূপাজ্ঞাননিবন্ধনঃ সংসারঃ স্বরূপজ্ঞানাদ্বিনষ্টুমর্হতি স্বপ্নাদিবদিত্যভিপ্রায়ঃ॥ ২৬ ॥

বং, অং। এখন আত্মতত্ত্ব সম্বন্ধেই আরও একটি কথা বলিতেছি, যাহা আত্মদর্শন অবস্থায় প্রকাশ পাইয়া থাকে,—হে ভরতর্ষভ! এই অনন্ত জগৎ এবং অনন্ত জগতের মধ্যবর্ত্তী যে কোন স্থাবর জঙ্গম প্রাণীর উৎপত্তি হইয়া থাকে, তাহার মূল কারণ কেবল ক্ষেত্র আর ক্ষেত্রজ্ঞের

সংযোগ। এই অনন্ত জগতের প্রসূতি ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতি (ক) আর চৈতন্য পদার্থ, ইহাদের পরস্পরের অধ্যাসস্বরূপ সংযোগ হইলেই স্থাবর জঙ্গম জগতের সৃষ্টি হইয়া থাকে ইহা জানিবে (খ) নতুবা পৃথক্ ভাবাপন্ন প্রকৃতি বা পুরুষ হইতে কোন কার্য্যই নিষ্পন্ন হইতে পারে না ॥ ২৬ ॥

(ক) এই অধ্যায়ের প্রথম শ্লোকে ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি ও প্রাণ প্রভৃতি সর্ব্বোপকরণ যুক্ত-দেহকে "ক্ষেত্র" বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়াছেন, কিন্তু এখানকার "ক্ষেত্র" শব্দে ঠিক সেই অর্থ বুঝাইতে পারে না, কেননা তাহাতে অর্থ সংলগ্ন হয় না। কারণ এখানে ক্ষেত্র এবং ক্ষেত্রজ্ঞের সংযোগ দ্বারা দেহাদি সমস্ত পদার্থের উৎপত্তির কথা বলিয়াছেন, এখন যদি এই ক্ষেত্র শব্দের অর্থ কেবল দেহমাত্র হয়, তবে দেহের সহিত ক্ষেত্রজ্ঞের সংযোগ হইয়া দেহের এবং জগতের উৎপত্তি হইল, একথা কিরূপে সম্ভবে ? দেহের সহিত আত্মার সংযোগ না হইয়া দেহের উৎপত্তি হইতে পারে না, আবার দেহের উৎপত্তি না হইলেও দেহের সহিত আত্মার সংযোগ হইতে পারে না, অতএব এক-বারে অসম্ভব কথা বলা হয়। পণ্ডিতগণ ইহাকে অন্যোন্যাশ্রয় দোষ বলিয়া থাকেন। অতএব ক্ষেত্র শব্দে এখানে দেহমাত্র বুঝায় নাই, এবং উক্ত কারণেই ক্ষেত্রজ্ঞ শব্দেও এখানে দেহোপাধি-বিশিষ্ট চৈতন্য বুঝায় নাই। পরন্তু দেহাদি সমস্ত জড়পদার্থের প্রসূতি বা মূলস্বরূপা ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতিই এখানে ক্ষেত্র শব্দের অর্থ, আর সেই প্রকৃতির সহিত সংযোগাপন্ন চৈতন্য পদার্থই ক্ষেত্রজ্ঞ শব্দের অর্থ বুঝিতে হইবে। তাঁহাদেরই পরস্পরে সংযোগ থাকা নিবন্ধন এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের বিকাশ হইয়াছে। ফলপক্ষে সেই সুবৃহৎ ক্ষেত্রস্বরূপ প্রকৃতি, এই ক্ষুদ্র ক্ষেত্রস্বরূপ দেহ ইহা বিভিন্ন পদার্থ নহে, কারণ এই দেহ সেই ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতিরই একটু অবস্থান্তর মাত্র, আবার সেই সুবৃহৎ ক্ষেত্রজ্ঞ আর এই ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র দেহোপাধিবিশিষ্ট ক্ষেত্রজ্ঞ ইহাও অভিন্ন নহে, কারণ সেই সুবৃহৎ চৈতন্যই দেহ সম্বন্ধীয় হওয়াতে দেহাবচ্ছিন্ন চৈতন্য বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন।

(খ) একের গুণ ও ধর্ম্ম অপর বস্তুতে আরোপ করাকে অধ্যাস বলে, যেমন তাপ আর লৌহ, ইহাদের সম্বন্ধ হইলে তাপের গুণও লৌহে আরোপিত হয়, আবার লৌহের গুণও তাপে আরোপিত হয়। যখন বলি যে "লোহায় হাত পুড়িয়া গেল" তখন তাপের গুণ লৌহে আরোপিত হইল, কারণ তাপেই হাত পুড়িতে পারে, লৌহে কখনও হাত পুড়িতে পারে না। আবার যখন বলি যে, "এই অগ্নি পিণ্ডটা বড় ভারি" তখন লৌহের গুণ তাপে আরোপিত হইল, কারণ তাপ বা অগ্নি কখনই ভারি হইতে পারে না, লৌহই ভারী হইয়া থাকে। সেইরূপ প্রকৃতি এবং পুরুষের (চৈতন্যের) সম্বন্ধাধীন প্রকৃতির গুণও পুরুষে আরোপিত হয়। ইচ্ছাশক্তি, ক্রিয়াশক্তি, জ্ঞানশক্তি প্রভৃতি যাহা কিছু আছে তৎসমস্তই প্রকৃতির গুণ এই সকল গুণ বা শক্তি পুরুষে আরোপিত হইয়া পুরুষই যেন ইচ্ছা শক্তি-মান্, ক্রিয়াশক্তিমান্ ও জ্ঞানাদিশক্তিমান্ হইলেন। আবার প্রকাশ পাওয়া, পুরুষের অবস্থা, এই প্রকাশ অবস্থাও প্রকৃতিতে আরোপিত হইয়া প্রকৃতিই যেন প্রকাশবতী বা চেতন পদার্থ হইয়া পড়ি-লেন। এইরূপ পরস্পরের গুণ পরস্পরে আরোপিত হইয়া উভয়ের যেন একতা বা তাদাত্ম্য হইয়া গিয়াছে, অতি কষ্টেও প্রকৃতি পুরুষের পার্থক্য অনুভব করা যায় না। যেমন আমাদের এই দেহের

মধ্যে চৈতন্য এবং মন, বুদ্ধি, ইন্দ্রিয় প্রভৃতি জড়পদার্থ আছে, কিন্তু ইহাদের পরস্পরের যোগ হইয়া এমন অভেদ ভাব হইয়া গিয়াছে যে, ইহাদের পার্থক্য আমরা কিছুমাত্র অনুভব করিতে পারি না, এই জড় দেহ, জড় ইন্দ্রিয় ও জড় মনকেই আমরা চেতন পদার্থ বলিয়া মনে করি, আবার সেই নির্গুণ নিষ্ক্রিয় আত্মাকেও, আমরা "আমি কর্ত্তা, আমি হর্ত্তা" ইত্যাদি বলিয়া লক্ষ্য করিয়া থাকি, ইহাকেই পরস্পরের অধ্যাস বলা হয়। ব্যাপক ব্রহ্ম আর ব্যাপিকা প্রকৃতি সম্বন্ধেও এইরূপই জানিবেন। প্রকৃতির কর্তৃত্বাদি গুণ ব্রহ্মে আরোপিত হইয়া ব্রহ্মই হর্ত্তা কর্ত্তা বিধাতা পদ গ্রহণ করিতেছেন, আবার ব্রহ্মের প্রকাশ স্বভাব প্রকৃতিতে আরোপিত হইয়া কর্তৃত্বাদি শক্তিগুলি চেতনভাব গ্রহণ করিয়াছে। এইরূপ অধ্যাসের দ্বারা পরস্পরের বিমিশ্রিত ভাবাপন্ন অবস্থাকেই ঈশ্বরাবস্থা বলে। যিনি এইরূপ মিশ্রিত ভাবাপন্ন তিনিই ঈশ্বর, তাঁহা হইতেই এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি হইয়াছে। এই বিষয়টি অতীব দুরূহ এবং সুবিস্তীর্ণ, অতএব এখানে তাহা বলা হইতে পারে না, ধর্ম্মব্যাখ্যাতেই একথা অতি বিস্তাররূপে দেখিতে পাইবেন।

———*———

সমং সর্ব্বেষু ভূতেষু তিষ্ঠন্তং পরমেশ্বরম্।
বিনশ্যৎস্ববিনশ্যন্তং যঃ পশ্যতি স পশ্যতি॥ ২৭॥

সং, প্রং। সর্ব্বেষু ভূতেষু সমং তিষ্ঠন্তং বিনশ্যৎসু (অপি) অবিনশ্যন্তং পরমেশ্বরং যঃ পশ্যতি, সঃ (সম্যক্) পশ্যতি, (নান্যঃ)॥ ২৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অতস্তস্যা অবিদ্যায়া নিবর্ত্তকং সম্যগ্দর্শনমুক্তমপি পুনঃ শব্দান্তরেণোচ্যতে সমং সর্ব্বেষিত্যাদি। সমমিতি সমং নির্ব্বিশেষং তিষ্ঠন্তং স্থিতং কুর্ব্বন্তং ক সর্ব্বেষু ভূতেষু ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তেষু প্রাণিষু কং পরমেশ্বরং দেহেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধ্যব্যক্তাত্মনোঽপেক্ষ্য, পরং পরমশ্চাসাবীশ্বরশ্চ ঈশনশীলশ্চেতি পরমেশ্বরস্তং সর্ব্বেষু ভূতেষু সমস্তিষ্ঠন্তং, তানি বিশিনষ্টি বিনশ্যৎস্বিতি তঞ্চ পরমেশ্বরমবিনশ্যন্তং ইতি ভূতানাং পরমেশ্বরস্য চাত্যন্তবৈলক্ষণ্যপ্রদর্শনার্থঃ। কথং সর্ব্বেষাং হি ভাববিকারাণাং জনিলক্ষণোভাববিকারোমূলং জন্মোত্তরভাবিনোঽন্যে সর্ব্বে ভাববিকারা বিনাশান্তা-বিনাশাৎ পরোন কশ্চিদস্তি ভাববিকারঃ ভাবাভাবাৎ, সতি হি ধর্ম্মিণি ধর্ম্মা ভবন্ত্যতোঽন্ত্যভাববিকারানুবাদেন পূর্ব্বভাবিনঃ সর্ব্বে ভাববিকারাঃ প্রতিষিদ্ধা ভবন্তি সহ কার্য্যৈঃ অস্মাৎ সর্ব্বভূতৈর্বৈলক্ষণ্যমত্যন্তমেব পরমেশ্বরস্য সিদ্ধং নির্ব্বিশেষত্বমেকত্বঞ্চ। কথঞ্চ য এবং যথোক্তং পরমেশ্বরং পশ্যতি স পশ্যতি। ননু সর্ব্বোঽপি লোকঃ পশ্যতি কিং বিশেষেণেতি সত্যং, পশ্যতি কিন্তু বিপরীতং পশ্যত্যতোবিশিনষ্টি স এব পশ্যতীতি, যথা তিমিরদৃষ্টিরনেকং চন্দ্রং পশ্যতি তমপেক্ষ্যৈকচন্দ্রদর্শী বিশিষ্যতে স এব পশ্যতীতি তথৈবেহাপ্যেকমবিভক্তং যথোক্তমাত্মানং যঃ পশ্যতি স বিভক্তানেকাত্মবিপরীতদর্শিভ্যোবিশিষ্যতে স এব পশ্যতীতি ইতরে পশ্যন্তোঽপি ন পশ্যন্তি বিপরীতদর্শিত্বাদনেকচন্দ্রদর্শিবদিত্যর্থঃ॥ ২৭॥

স্বামিকৃতটীকা। অবিবেককৃতং সংসারোদ্ভবমুক্ত্বা তন্নিবৃত্তয়ে বিবিক্তাত্মবিষয়ং সম্যগ্দর্শন-

মাহ সমমিতি। স্থাবরজঙ্গমাত্মকেষু ভূতেষু নির্ব্বিশেষসদ্রূপেণ সমং যথা ভবত্যেবং তিষ্ঠন্তং পরমাত্মানং যঃ পশ্যতি অতএব তেষু বিনশ্যৎস্বপ্যবিনশ্যন্তং যঃ পশ্যতি স এব সম্যক্ পশ্যতি নান্য-ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং সংসারমবিদ্যাত্মকমুক্ত্বা তন্নিবর্ত্তকবিদ্যাকথনায় য-এবং বেত্তি পুরুষমিতি প্রাগুক্তং বিবৃণোতি। সর্ব্বেষু ভবনধর্ম্মকেষু স্থাবরজঙ্গমাত্মকেষু প্রাণিষু অনেকবিধজন্মাদিপরিণামশীলতয়া গুণপ্রধানভাবাপত্ত্যা চ বিষমেষু অতএব চঞ্চলেষু প্রতিক্ষণপরিণামিনো হি ভাবা নাপরিণম্য ক্ষণমপি স্থাতুমীশতে অতএব পরস্পরবাধ্যবাধকভাবাপন্নেষু এবমপি বিনশ্যৎসু দৃষ্টনষ্টস্বভাবেষু মায়াগন্ধর্ব্বনগরাদিপ্রায়েষু সমং সর্ব্বত্রৈকরূপং প্রতিদেহমেকং জন্মাদি-পরিণামশূন্যতয়া চ তিষ্ঠন্তমপরিণমমানং পরমেশ্বরং সর্ব্বজড়বর্গসত্তাস্ফূর্ত্তিপ্রদত্বেন বাধ্যবাধকভাব-শূন্যং সর্ব্বদোষানাস্কন্দিতং অবিনশ্যন্তং দৃষ্টনষ্টপ্রায়সর্ব্বদ্বৈতবাধেঽপ্যবাধিতং এবং সর্ব্বপ্রকারেণ জড়প্রপঞ্চবিলক্ষণমাত্মানং বিবেকেন যঃ শাস্ত্রচক্ষুষা পশ্যতি স এব পশ্যত্যাত্মানং জাগ্রদ্বোধেন স্বপ্নভ্রমং বাধমান ইব অজ্ঞস্তু স্বপ্নদর্শীব ভ্রান্ত্যা বিপরীতং পশ্যন্ন পশ্যত্যেব অদর্শনাত্মকত্বাদ্ভ্রমস্য, ন হি রজ্জুং সর্পতয়া পশ্যন্ পশ্যতীতি ব্যপদিশ্যতে রজ্জ্বদর্শনাত্মকত্বাৎ সর্পদর্শনস্য এবংভূতাত্মানুপরক্ত-শুদ্ধাত্মদর্শনাত্তদদর্শনাত্মিকায়া অবিদ্যায়া নিবৃত্তিস্তত্তৎকার্য্যসংসারনিবৃত্তিরিত্যভিপ্রায়ঃ। অত্রাত্মা-নমিতি বিশেষ্যলাভোবিশেষণমর্য্যাদয়া পরমেশ্বরমিত্যেব বা বিশেষ্যপদং বিষমত্বচঞ্চলত্ববাধ্যবাধক-রূপত্বলক্ষণং জড়গতং বৈধর্ম্ম্যং সমত্বতিষ্ঠত্ত্বপরমেশ্বরস্বরূপাত্মবিশেষণবশাদর্থাৎ প্রাপ্তং অন্যৎ কণ্ঠোক্ত-মিতি বিবেকঃ ॥ ২৭ ॥

বং, অং। হে ধনঞ্জয়! উক্ত আত্মা যখন এই অনন্ত জগতের সর্ব্বত্রই সংযুক্ত বা অভিসম্বদ্ধ আছেন, সুতরাং প্রত্যেক দেহের মধ্যেও অনুস্যূত আছেন, এবং, তাঁহাদ্বারাই প্রকাশিত হইয়া প্রত্যেক দেহবর্ত্তী মন, বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়গণ চেতনভাবে আপনাপন কার্য্য সম্পন্ন করিতেছে, আপনাপন অস্তিত্বের অনুভব করিতেছে, আর প্রত্যেক ব্যক্তি আপনার চেতনতা অর্থাৎ "আমি চেতন বা চৈতন্য বিশিষ্ট পদার্থ" এইরূপ অনুভব করিতেছে। সুতরাং সকলেই যে ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি প্রভৃতির সঙ্গে উক্তরূপে সেই চৈতন্য পদার্থেরও অনুভব করিতেছে, তাহাতে কোনই সন্দেহ নাই, কিন্তু সেইরূপ আত্মদর্শন বা ব্রহ্ম দর্শনের দ্বারা কোন কার্য্যই হয় না। কেননা ঐ আত্মজ্ঞান কীট পতঙ্গাদি সকল প্রাণীরই আছে, তাহারাও আপনাকে চেতন পদার্থ বলিয়া অন্তরে অন্তরে অনুভব করে, অতএব উহাকে আত্মদর্শন বলে না। পরন্তু যাঁহারা চৈতন্য-স্বরূপ আত্মাকে সর্ব্বত্র সমভাবে অবস্থিত দেখিতে পান, অর্থাৎ ব্রহ্মা অবধি কীট পর্য্যন্ত প্রত্যেক প্রাণীতে এবং স্বর্গ অবধি মলমূত্রাগার পর্য্যন্ত প্রত্যেক স্থানেই অবিকৃত ও ন্যূনাধিক্য রহিত ভাবে আত্মাকে দেখিতে পান, প্রাণি-দেহ এবং অন্যান্য ভূত ভৌতিক পদার্থ কোন প্রকারে পরিবর্ত্তিত বা বিনষ্ট হইলেও আত্মাকে অপরিবর্ত্তিত ও অবিনশ্বর অবস্থায়ই দেখিতে পান, তাঁহারাই আত্মাকে দর্শন করেন, জানিবে॥ ২৭ ॥

সমং পশ্যন্ হি সর্ব্বত্র সমবস্থিতমীশ্বরম্ ।
ন হিনস্ত্যাত্মনাত্মানং ততোযাতি পরাং গতিম্ ॥ ২৮ ॥

সং, প্রং । সর্ব্বত্র সমং সমবস্থিতং ঈশ্বরং (পরমাত্মানং) পশ্যন্ আত্মনা (স্বেনৈব) আত্মানং ন হিনস্তি (হিংসাং ন করোতি) ততঃ পরাং গতিং যাতি ॥ ২৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । যথোক্তস্য সম্যগ্দর্শনস্য প্রবচনেন স্তুতিঃ কর্ত্তব্যেতি শ্লোক আরভ্যতে সমং পশ্যন্নিতি । সমং পশ্যন্ উপলভমানোহি যস্মাৎ সর্ব্বত্র সর্ব্বভূতেষু সমবস্থিতং তুল্যতয়াবস্থিতমীশ্বরং অতীতানন্তরশ্লোকোক্তলক্ষণমিত্যর্থঃ সমং পশ্যন্ কিন্ন হিনস্তি হিংসাং ন করোতি আত্মনা স্বেনৈব স্বমাত্মানং ততস্তস্মাৎ অহিংসনাৎ যাতি পরাং প্রকৃষ্টাং গতিং মোক্ষাখ্যাং । নমু নৈব কশ্চিৎ প্রাণী স্বয়ং স্বমাত্মানং হিনস্তি কথমুচ্যতেঽপ্রাপ্তং ন হিনস্তীতি যথা ন পৃথিব্যামগ্নিশ্চেতব্যোনান্তরিক্ষ ইত্যাদি, নৈষ দোষঃ অজ্ঞানামাত্মতিরস্করণোপপত্তেঃ সর্ব্বোহ্যজ্ঞোঽত্যন্তপ্রসিদ্ধং সাক্ষাদপরোক্ষাদাত্মানং তিরস্কৃত্যানাত্মানমাত্মত্বেন পরিগৃহ্য তমপি ধর্ম্মাধর্ম্মৈঃ কৃত্বোপাত্তমুপাত্তমাত্মানং হন্তীত্যাত্মহা সর্ব্বোঽজ্ঞোযস্তু পরমাত্মা অসাবপি সর্ব্বদাঽবিদ্যয়া হত ইব বিদ্যমানফলাভাবাদিতি সর্ব্বে আত্মহন এবাবিদ্বাংসোযস্তিতরোযথোক্তাত্মদর্শী স তু উভয়থাপ্যাত্মানং ন হিনস্তি, ততোযাতি পরাঙ্গতিং যথোক্তং ফলং তস্য ভবতীত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা । কুত ইত্যত আহ সমং পশ্যন্নিতি । সর্ব্বত্র ভূতমাত্রে সমং সম্যগপ্রচ্যুতস্বরূপেণাবস্থিতং পরমাত্মানং পশ্যন্ হি যস্মাদাত্মনা স্বেনৈবাত্মানং ন হিনস্তি অবিদ্যয়া সচ্চিদানন্দরূপমাত্মানং ন বিনাশয়তি, ততশ্চ পরাং গতিং মোক্ষং প্রাপ্নোতি, যস্ত্বেবং ন পশ্যতি স হি দেহাত্মদর্শী দেহেন সহাত্মানং হিনস্তি, তথা চ শ্রুতিঃ, "অসুর্য্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবৃতাঃ । তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কে চাত্মহনোজনাঃ" ॥ ইতি ॥ ২৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা । তদেতদাত্মদর্শনং ফলেন স্তৌতি কৃচ্ছ্রাৎপত্তয়ে । সমবস্থিতং জন্মাদিবিনাশান্তর্ভাববিকারশূন্যতয়া সম্যক্তয়াবস্থিতমিতি ত্ববিনাশিত্বলাভঃ অন্যৎপ্রাগ্ব্যাখ্যাতং । এবং পূর্ব্বোক্তবিশেষণমাত্মানং পশ্যন্ অয়মস্মীতি শাস্ত্রদৃষ্ট্যা সাক্ষাৎকুর্ব্বন্ হিনস্ত্যাত্মনাঽত্মানং সর্ব্বোঽজ্ঞঃ পরমার্থসন্তমেকমকর্ত্রভোক্তৃপরমানন্দরূপমাত্মানমবিদ্যয়া সতি ভাত্যপি বস্তুনি নাস্তি ন ভাতীতি প্রতীতিজননসমর্থতয়া স্বয়মেব তিরস্কুর্ব্বন্নসন্তমিব করোতীতি হিনস্ত্যেব তং তথাঽবিদ্যয়াত্মত্বেন পরিগৃহীতং দেহেন্দ্রিয়সংঘাতমাত্মানং পুরাতনং হিত্বা ন তমাদত্তে কর্ম্মবশাদিতি হিনস্ত্যেব তং অত উভয়থাপ্যাত্মৈবেহ সর্ব্বোঽপ্যজ্ঞঃ যমধিকৃত্যেয়ং শকুন্তলাবচনরূপা স্মৃতিঃ,—"কিং তেন ন কৃতং পাপং চোরেণাত্মাপহারিণা । যোঽন্যথা সন্তমাত্মানমন্যথা প্রতিপদ্যতে ॥" ইতি । শ্রুতিশ্চ,—"অসুর্য্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবৃতাঃ । তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কে চাত্মহনোজনাঃ" ॥ ইতি । অসুর্য্যাঃ অসুরস্য স্বভূতাঃ আসুর্য্যা সংপদা ভোগ্যা ইত্যর্থঃ আত্মহন ইত্যনাত্মন্যাত্মাভিমানিন, ইত্যর্থঃ অতোযআত্মজ্ঞঃ সোঽনাত্মন্যাত্মাভিমানং শুদ্ধাত্মদর্শনেন বাধতে অতঃ স্বরূপলাভান্ন হিনস্ত্যাত্মনাত্মানং ততোযাতি পরাং গতিং তত আত্মহননাভাবাদবিদ্যাতৎকার্য্যানিবৃত্তিলক্ষণাং মুক্তিমধিগচ্ছতীত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

বং, অং। কারণ যিনি সর্ব্বত্র সমভাবে অবস্থিত রূপে যথোক্ত লক্ষণ সম্পন্ন আত্মাকে দেখিতে পান, তিনিই জরা, মৃত্যু, সুখ, শোক ও কর্ত্তৃত্বাদি প্রকৃতির ধর্ম্মগুলি আত্মাতে আরোপিত করিয়া "আমি আহত হইলাম, আমি হত হইলাম" ইত্যাদি রূপ মিথ্যা বিশ্বাস করিয়া আত্মঘাতক হয়েন না। সুতরাং আত্মার নিত্যত্বদর্শী মহাত্মা পরমা গতি (মুক্তি) লাভ করিয়া থাকেন। অতএব পূর্ব্বোক্ত আত্মদর্শনই বাস্তবিক আত্মদর্শন বা ব্রহ্মদর্শন বলিয়া গণ্য ॥ ২৮ ॥

—:০:—

প্রকৃত্যৈব চ কর্ম্মাণি ক্রিয়মাণানি সর্ব্বশঃ।
যঃ পশ্যতি তথাত্মানমকর্ত্তারং স পশ্যতি ॥ ২৯ ॥

সং, প্রং। যঃ কর্ম্মাণি প্রকৃত্যা এব সর্ব্বশঃ (সর্ব্বৈঃ প্রকারৈঃ) ক্রিয়মাণানি তথা আত্মানং অকর্ত্তারং (চ) পশ্যতি, সঃ পশ্যতি (পরমার্থদর্শী স ইত্যর্থঃ) ॥ ২৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সর্ব্বভূতস্থমীশং সম্পশ্যন্ন হিনস্ত্যাত্মনাত্মানমিত্যুক্তং তদনুপপন্নং স্বগুণকর্ম্ম-বৈলক্ষণ্যভেদভিন্নেষাত্মসু ইত্যেতদাশঙ্ক্যাহ প্রকৃত্যৈবেতি। প্রকৃত্যা প্রকৃতির্ভগবতোমায়া ত্রিগুণাত্মিকা, মায়াস্তু প্রকৃতিং বিদ্যাদিতি মন্ত্রবর্ণাত্তয়া প্রকৃত্যৈব নান্যেন মহদাদিকার্য্যকরণাকারপরিণতয়া তান্যেব কর্ম্মাণি বাঙ্মনসকায়ারভ্যাণি ক্রিয়মাণানি নিবর্ত্ত্যমানানি সর্ব্বশঃ সর্ব্বপ্রকারৈর্যঃ পশ্যত্যুপলভতে তথাত্মানং ক্ষেত্রজ্ঞমকর্ত্তারং সর্ব্বোপাধিবিবর্জ্জিতং পশ্যতি স পরমার্থদর্শীত্যভিপ্রায়ঃ। নির্গুণস্যাকর্ত্তুর্নির্ব্বিশেষস্যাকাশস্যেব ভেদে প্রমাণানুপপত্তিরিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ননু শুভাশুভকর্ম্মকর্ত্তৃত্বেন বৈষম্যে দৃশ্যমানে কথমাত্মনঃ সমত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ প্রকৃত্যৈবেতি। প্রকৃত্যৈব দেহেন্দ্রিয়াকারেণ পরিণতয়া সর্ব্বশঃ সর্ব্বৈঃ প্রকারৈঃ ক্রিয়মাণানি কর্ম্মাণি যঃ পশ্যতি, তথাত্মানঞ্চাকর্ত্তারং দেহাভিমানেনৈবাত্মনঃ কর্ত্তৃত্বং ন স্বত ইত্যেবং যঃ পশ্যতি স এব সম্যক্ পশ্যতি নান্য ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু শুভাশুভকর্ম্মকর্ত্তারং প্রতিদেহং ভিন্নাঃ আত্মানোবিষমাশ্চ তত্তদ্বিচিত্রফলভোক্তৃত্বেনেতি কথং সর্ব্বভূতস্থমেকমাত্মানং সমং পশ্যন্ন হিনস্ত্যাত্মানমিত্যুক্তমত-আহ। কর্ম্মাণি বাঙ্মনঃকায়ারভ্যাণি সর্ব্বশঃ সর্ব্বৈঃ প্রকারৈঃ প্রকৃত্যৈব দেহেন্দ্রিয়সংঘাতাকার-পরিণতয়া সর্ব্ববিকারকারণভূতয়া ত্রিগুণাত্মিকয়া ভগবন্মায়য়ৈব ক্রিয়মাণানি ন পুরুষেণ সর্ব্ব-বিকারশূন্যেন যোবিবেকী পশ্যতি এবং ক্ষেত্রেণ ক্রিয়মাণেষ্বপি কর্ম্মসু আত্মানং ক্ষেত্রজ্ঞমকর্ত্তারং সর্ব্বোপাধিবিবর্জ্জিতমসঙ্গমেকং সর্ব্বত্র সমং যঃ পশ্যতি তথাশব্দঃ পশ্যতীতি ক্রিয়াকর্ষণার্থঃ। স পশ্যতি স পরমার্থদর্শীতি পূর্ব্ববৎ সবিকারস্য ক্ষেত্রস্য তত্তদ্বিচিত্রকর্ম্মকর্ত্তৃত্বেন প্রতিদেহং ভেদেঽপি বৈষম্যেঽপি ন নির্ব্বিশেষস্যাকর্ত্তুরাকাশস্যেব ন ভেদে প্রমাণং কিঞ্চিদাত্মন ইত্যুপপাদিতং প্রাক্ ॥ ২৯ ॥

বং, অং। এই সমস্ত স্থাবর জঙ্গম জগতের মধ্যে যে কোন প্রকার ক্রিয়া নিষ্পন্ন হইতে দেখা যায় তৎসমস্তই যিনি প্রকৃতির কার্য্য বলিয়া দেখিতে পান, এবং আত্মাকে যিনি অকর্ত্তা অর্থাৎ কর্ত্তৃত্বাদি শক্তি শূন্য দেখিতে পান, তিনিই আত্মাকে দেখিতেছেন, জানিবে ॥ ২৯ ॥

যদা ভূতপৃথগ্ভাবমেকস্থমনুপশ্যতি।
ততএব চ বিস্তারং ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা॥ ৩০॥

সং, প্রং। যদা ভূতপৃথগ্ভাবং একস্থং (একস্মিন্নাত্মনি স্থিতং) অনুপশ্যতি, ততঃ (প্রকৃত্যাঃ) এব (ভূতানাং) বিস্তারং চ (অনুপশ্যতি) তদা ব্রহ্ম সম্পদ্যতে॥ ৩০॥

শাঙ্করভাষ্যম্। পুনরপি তদেব সম্যগ্দর্শনং শব্দান্তরেণ প্রপঞ্চ্যতে যদেতি। যদা যস্মিন্ কালে ভূতপৃথগ্ভাবং ভূতানাং পৃথগ্ভাবং পৃথক্ত্বমেকস্থমেকস্মিন্নাত্মনি স্থিতমেকস্থমনুপশ্যতি শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশতোনস্বাত্মানং প্রত্যক্ষত্বেন পশ্যত্যাত্মৈব ইদং সর্ব্বমিতি, ততএব চ তস্মাদেব চ বিস্তারমুৎপত্তিমনুপশ্যতি আত্মনঃ প্রাণ আত্মন আশা আত্মনঃ স্বর আত্মন আকাশ আত্মনস্তেজ- আত্মন আপ আত্মন আবির্ভাবতিরোভাবৌ আত্মনোভূরাত্মনোঽন্নমিত্যেবমাদিপ্রকারৈর্ব্বিস্তারং যদা পশ্যতি তদা ব্রহ্ম সংপদ্যতে ব্রহ্মৈব ভবতি তদা তস্মিন্ কালে ইত্যর্থঃ॥ ৩০॥

স্বামিকৃতটীকা। ইদানীং ভূতানামপি প্রকৃতিতাবন্মাত্রত্বেনাভেদদৃষ্টিভেদকৃতমপ্যাত্মনো- ভেদমপশ্যন্ ব্রহ্মত্বমুপৈতীত্যাহ যদেতি। যদা ভূতানাং স্থাবরজঙ্গমানাং পৃথক্ভাবং ভেদং একস্থং একস্যামেবেশ্বরশক্তিরূপায়াং প্রকৃতৌ প্রলয়ে স্থিতমনুপশ্যতি আলোচয়তি অতএব তস্যা এব প্রকৃতেঃ সকাশাদ্ভূতানাং বিস্তারং সৃষ্টিসময়ে অনুপশ্যতি তদা প্রকৃতিতাবন্মাত্রত্বেন ভূতানাম- প্যভেদং পশ্যন্ পরিপূর্ণং ব্রহ্ম সম্পদ্যতে ব্রহ্মৈব ভবতীত্যর্থঃ॥ ৩০॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং মায়াতত্ত্বক্ষেত্রভেদদর্শনমভ্যনুজ্ঞায় ক্ষেত্রজ্ঞভেদদর্শন- মপাকৃতং, ইদানীং তু ক্ষেত্রভেদদর্শনমপি মায়িকত্বেনাপাকরোতি। যদা যস্মিন্ কালে ভূতানাং স্থাবর- জঙ্গমানাং সর্ব্বেষামপি জড়বর্গাণাং পৃথগ্ভাবং পৃথক্ত্বং পরস্পরভিন্নত্বং একস্মিন্নেবাত্মনি সদ্রূপে স্থিতং কল্পিতং কল্পিতস্যাধিষ্ঠানাদনতিরেকাৎ সদ্রূপাত্মস্বরূপাদনতিরিক্তং অনুপশ্যতি শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশ- মনুস্বয়মালোচয়তি আত্মৈবেদং সর্ব্বমিতি ঐবমপি মায়াবশাত্তত একস্মাদাত্মনএব বিস্তারং ভূতানাং পৃথগ্ভাবং চ স্বপ্নমায়াবদনুপশ্যতি ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা সজাতীয়বিজাতীয়ভেদদর্শনাভাবাৎ ব্রহ্মৈব সর্ব্বানর্থশূন্যং ভবতি তস্মিন্ কালে "যস্মিন্ সর্ব্বাণি ভূতান্যাত্মৈবাভূদ্বিজানতঃ। তত্র কোমোহঃ কঃ শোক একত্বমনুপশ্যতঃ॥" ইতি শ্রুতেঃ প্রকৃত্যৈব চেত্যত্রাত্মভেদোনিরাকৃতঃ, যদা ভূতপৃথগ্ভাব- মিত্যত্র ত্বনাত্মভেদোঽপীতি বিশেষঃ॥ ৩০॥

বং, অং। যৎকালে একমাত্র নির্ব্বিকার আত্মাতেই এই পৃথক্ পৃথক্ প্রাণিসমূহকে অবস্থিত দেখিতে পায়, এবং সেই একমাত্র আত্মা হইতেই এই ব্রহ্মাণ্ডের পূর্ব্বোক্ত রূপে উৎপত্তি হওয়া বুঝিতে পারে, তখনই জীব ব্রহ্মত্ব প্রাপ্ত হইয়া থাকে॥ ৩০॥ (ক)।

(ক) জীব সর্ব্বদাই ব্রহ্ম পদার্থ হইলেও, অবিদ্যাদ্বারা সমাচ্ছন্ন থাকিয়া তাহা বুঝিতে পারে না, এই জন্য ব্রহ্ম হইতে পৃথক্ বলিয়াই আপনাকে মনে করে, কিন্তু যখন তাহার সেই অন্ধকার দূরী- ভূত হয়, তখন সে যে স্বয়ংই ব্রহ্ম পদার্থ ইহা বুঝিতে পারে, তাহাকেই জীবের ব্রহ্মত্ব প্রাপ্তি বা ব্রহ্ম প্রাপ্তি বলে। তদ্ব্যতীত মুক্তি অবস্থায় কোন অপ্রাপ্ত নূতন বস্তু পায় না।

অনাদিত্বান্নির্গুণত্বাৎ পরমাত্মায়মব্যয়ঃ।
শরীরস্থোঽপি কৌন্তেয়! ন করোতি ন লিপ্যতে ॥ ৩১ ॥

সং, প্রং। হে কৌন্তেয়! অনাদিত্বাৎ নির্গুণত্বাৎ অয়ং অব্যয়ঃ (অবিকারী) পরমাত্মা শরীরস্থঃ অপি ন করোতি, (অতঃ কর্ম্মফলৈঃ) ন লিপ্যতে ॥ ৩১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। একস্যাত্মনঃ সর্ব্বদেহাত্মত্বে তদ্দোষসম্বন্ধে প্রাপ্ত ইদমুচ্যতে অনাদীতি। অনাদিত্বাদনাদের্ভাবোঽনাদিত্বমাদিঃ কারণং যদ্যস্য নাস্তি তদনাদি যদ্ধ্যাদিমৎ তৎ স্বেনাত্মনা ব্যেত্যয়ন্ত্বনাদিত্বান্নিরবয়ব ইতি কৃত্বা ন ব্যেতি তথা নির্গুণত্বাৎ সগুণোহি গুণব্যয়াদ্ব্যেত্যয়ন্তু নির্গুণত্বাচ্চ ন ব্যেতীতি পরমাত্মায়মব্যয়োনাস্য ব্যয়োবিদ্যত ইত্যব্যয়োযত এবমতঃ শরীরস্থোঽপি শরীরেষাত্মন উপলব্ধির্ভবতীতি শরীরস্থ উচ্যতে, তথাপি ন করোতি তদকরণাদেব তৎফলেন ন লিপ্যতে, যোহি কর্ত্তা স কর্ম্মফলেন লিপ্যতে অয়ন্ত্বকর্ত্তা অতোন ফলেন লিপ্যত ইত্যর্থঃ। কঃ পুনর্দ্দেহেষু করোতি লিপ্যতে চ, যদি তাবদন্যঃ পরমাত্মনোদেহী করোতি লিপ্যতে চ তত ইদমনুপপন্নমুক্তং ক্ষেত্রজ্ঞেশ্বরৈকত্বং ক্ষেত্রজ্ঞঞ্চাপি মাম্বিদ্ধীত্যাদি, অথ নাস্তীশ্বরাদন্যোদেহী কঃ করোতি লিপ্যতে চেতি বাচ্যং পরোবা নাস্তীতি সর্ব্বথা দুর্ব্বিজ্ঞেয়ং দুর্ব্বোধ্যঞ্চেতি ভগবৎপ্রোক্তমৌপনিষদং দর্শনং পরিত্যক্তং বৈশেষিকৈঃ সাংখ্যার্হতবৌদ্ধৈশ্চ, তত্রায়ং পরিহারোভগবতা স্বেনৈবোক্তঃ স্বভাবস্তু প্রবর্ত্তত ইত্যবিদ্যামাত্রস্বভাবোহি করোতি লিপ্যত ইতি ব্যবহারোভবতি ন তু পরমার্থতঃ, একস্মিন্ পরমাত্মনি তদস্ত্যত একস্মিন্ পরমার্থসাঙ্খ্যদর্শনে স্থিতানাং জ্ঞাননিষ্ঠানাং পরমহংসপরিব্রাজকাণাং তিরস্কৃতাবিদ্যাব্যবহারাণাং কর্ম্মাধিকারোনাস্তীতি তত্র তত্র দর্শিতং ভগবতা ॥ ৩১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তথাপি সংসারাবস্থায়াং দেহসম্বন্ধনিমিত্তৈঃ কর্ম্মভিস্তৎফলৈশ্চ সুখদুঃখাদিভির্বৈষম্যং দুষ্পরিহরমিতি কুতঃ সমদর্শনং তত্রাহ অনাদিত্বাদিতি। যদুৎপত্তিমৎ তদেব হি সাদি যচ্চ গুণবদ্বস্তু তস্য গুণনাশে ব্যয়োভবতি অয়ং তু পরমাত্মা অনাদির্নির্গুণশ্চ, অতোঽব্যয়ঃ অবিকারীত্যর্থঃ, তস্মাৎ শরীরে স্থিতোঽপি ন কিঞ্চিৎ করোতি ন চ কর্ম্মফলৈর্লিপ্যতে ॥ ৩১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। আত্মনঃ স্বতোঽকর্ত্তৃত্বেঽপি শরীরসম্বন্ধৌপাধিকং কর্ত্তৃত্বং স্যাদিত্যাশঙ্কামপনুদন্ যঃ পশ্যতি তথাত্মানমকর্ত্তারং স পশ্যতীত্যেতদ্বিবৃণোতি। অয়মপরোক্ষঃ পরমাত্মা পরমেশ্বরাভিন্নঃ প্রত্যগাত্মা অব্যয়ঃ ন ব্যেতীত্যব্যয়ঃ সর্ব্ববিকারশূন্য ইত্যর্থঃ। তত্র ব্যয়োদ্বেধা ধর্ম্মিস্বরূপস্যৈবোৎপত্তিমত্ত্বয়া বা ধর্ম্মিস্বরূপস্যানুৎপাদ্যত্বেঽপি ধর্ম্মাণামেবোৎপত্ত্যাদিমত্ত্বয়া বা তত্রাদ্যমপাকরোতি অনাদিত্বাদিতি। আদিঃ প্রাগসত্ত্বাবস্থা সা চ নাস্তি সর্ব্বদা সতঃ আত্মনঃ অতস্তস্য কারণাভাবাজ্জন্মাভাবঃ, ন হ্যনাদের্জন্ম সম্ভবতি তদভাবে চ তদুত্তরভাবিনোভাববিকারা ন সম্ভবন্ত্যেব অতোন স্বরূপেণ ব্যেতীত্যর্থঃ। দ্বিতীয়ং নিরাকরোতি নির্গুণত্বাদিতি নির্ধর্ম্মকত্বাদিত্যর্থঃ। ন হি ধর্ম্মিণমবিকৃত্য কশ্চিদ্ধর্ম্ম উপৈত্যপৈতি বা ধর্ম্মধর্ম্মিণোস্তাদাত্ম্যাদয়ন্তু নির্ধর্ম্মকোঽতোন ধর্ম্মদ্বারাপি ব্যেতীত্যর্থঃ "অবিনাশী বা অরেয়মাত্মাঽনুচ্ছিত্তিধর্ম্মেতি" শ্রুতেঃ। যস্মাদেব জায়তেঽস্তি বর্দ্ধতে বিপরিণমতেঽপক্ষীয়তে বিনশ্যতীত্যেবং ষড়্ভাববিকারশূন্যঃ আধ্যাসিকেন সম্বন্ধেন

শরীরস্থোঽপি তস্মিন্ কুর্ব্বত্যয়মাত্মা ন করোতি যথাধ্যাসিকেন সম্বন্ধেন জলস্থঃ সবিতা তস্মিংশ্চলত্যপি ন চলত্যেব তদ্বৎ যতোন করোতি কিঞ্চিদপি কর্ম্ম অতঃ কেনাপি কর্ম্মফলেন ন লিপ্যতে, যোহি যৎ কর্ম্ম করোতি স তৎফলেন লিপ্যতে ন ত্বয়মকর্তৃত্বাদিত্যর্থঃ। ইচ্ছা দ্বেষঃ সুখং দুঃখমিত্যাদীনাং ক্ষেত্রধর্ম্মত্বকথনাৎ প্রকৃত্যৈব চ কর্ম্মাণি ক্রিয়মাণানীতি মায়াকার্য্যত্বব্যপদেশাচ্চ, অতএব পরমার্থদর্শিনাং সর্ব্বকর্ম্মাধিকারনিবৃত্তিরিতি প্রাগ্ব্যাখ্যাতং। এতেনাত্মনোনির্দ্ধর্ম্মকত্বকথনাৎ স্বগতভেদোঽপি নিরস্তঃ, প্রকৃত্যৈব চ কর্ম্মাণীত্যত্র সজাতীয়ভেদোনিবারিতঃ যদা ভূতপৃথগ্ভাবমিত্যত্র বিজাতীয়ভেদঃ, অনাদিত্বান্নির্গুণত্বাদিত্যত্র স্বগতোভেদ ইত্যদ্বিতীয়ং ব্রহ্মৈবাত্মেতি সিদ্ধম্॥ ৩১॥

বং, অং। হে কৌন্তেয়! আত্মা যদিও প্রত্যেক দেহ, এবং দেহমধ্যবর্ত্তী ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি প্রভৃতির সহিত অনুস্যূত ভাবে থাকিয়া অবস্থিতি করিতেছেন, তথাপি তিনি কোন কার্য্যেরই কর্ত্তা নহেন এবং ঐ সকল দেহ, ইন্দ্রিয়, মন, অভিমান ও বুদ্ধি প্রভৃতি প্রকৃতিজ পদার্থের দ্বারা যে সমস্ত ভাল মন্দ কার্য্য নিষ্পাদিত হইতেছে, তদ্দ্বারা কিছু মাত্র বিলিপ্ত বা সংসৃষ্ট হয়েন না, কারণ তিনি অনাদি এবং নির্গুণ পদার্থ, অতএব তাঁহার মধ্যে কোন প্রকার পরিবর্ত্তিত অবস্থা ঘটিতে পারে না, সুতরাং কর্তৃত্বাদি গুণও থাকিতে পারে না॥ ৩১॥

যথা সর্ব্বগতং সৌক্ষ্ম্যাদাকাশং নোপলিপ্যতে।
সর্ব্বত্রাবস্থিতোদেহে তথাত্মা নোপলিপ্যতে॥ ৩২॥

সং, প্রং। যথা সর্ব্বগতং আকাশং সৌক্ষ্ম্যাৎ ন উপলিপ্যতে (সম্বধ্যতে), তথা সর্ব্বত্র দেহে অবস্থিতঃ আত্মা ন উপলিপ্যতে॥ ৩২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিমিব ন করোতি ন লিপ্যত ইত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ যথা সর্ব্বগতমিতি। যথা সর্ব্বগতং সর্ব্বব্যাপ্যপি সৎ সৌক্ষ্ম্যাৎ সূক্ষ্মভাবাদাকাশং নোপলিপ্যতে ন সম্বধ্যতে সর্ব্বত্র অবস্থিতোদেহে তথাত্মা নোপলিপ্যতে॥ ৩২॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্র হেতুং সদৃষ্টান্তমাহ যথেতি। যথা সর্ব্বগতং পঙ্কাদিষ্বপি স্থিতমাকাশং সৌক্ষ্ম্যাদসঙ্গত্বাৎ পঙ্কাদিভির্নোপলিপ্যতে তথা সর্ব্বত্র উত্তমে মধ্যমে অধমে বা দেহে স্থিতোঽপ্যাত্মা নোপলিপ্যতে দৈহিকৈর্দ্দোষগুণৈর্ন যুজ্যত ইত্যর্থঃ॥ ৩২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। শরীরস্থোঽপি তৎকর্ম্মণা ন লিপ্যতে স্বয়মসঙ্গত্বাদিত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ সৌক্ষ্ম্যাদসঙ্গস্বভাবত্বাৎ আকাশং সর্ব্বগতমপি নোপলিপ্যতে পঙ্কাদিভির্যথেতি দৃষ্টান্তার্থঃ স্পষ্টমিতরৎ॥ ৩২॥

বং, অং। আকাশ যেরূপ সর্ব্বব্যাপক বা সর্ব্বগত পদার্থ হইয়াও, আপনার সূক্ষ্মতা নিবন্ধন কর্দ্দমাদিদ্বারা বিলিপ্ত হইতে পারে না, আত্মাও সেইরূপ সর্ব্বব্যাপক, সর্ব্বদেহগত পদার্থ হইয়াও আপনার সূক্ষ্মতা নিবন্ধন, দেহাদি ঘটিত কোন দোষ গুণের দ্বারা বিলিপ্ত হয়েন না॥ ৩২॥

যথা প্রকাশয়ত্যেকঃ কৃৎস্নং লোকমিমং রবিঃ।
ক্ষেত্রং ক্ষেত্রী তথা কৃৎস্নং প্রকাশয়তি ভারত ! ॥ ৩৩ ॥

সং, প্রং। হে ভারত! যথা একঃ রবিঃ (সূর্য্যঃ) ইমং কৃৎস্নং (সমস্তং) লোকং প্রকাশয়তি তথা ক্ষেত্রী (পুরুমাত্মা) কৃৎস্নং ক্ষেত্রং প্রকাশয়তি ॥ ৩৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ যথা প্রকাশয়তীতি। যথা প্রকাশয়ত্যবভাসয়ত্যেকঃ কৃৎস্নং লোকমিমং রবিঃ সবিতাদিত্যঃ, তথা তদ্বন্মহাভূতাদি ধৃত্যন্তং ক্ষেত্রমেকঃ সন্ প্রকাশয়তি কঃ ক্ষেত্রী পরমাত্মেত্যর্থঃ। রবিদৃষ্টান্তোঽত্রাত্মন উভয়ার্থোঽপি ভবতি রবিবৎ সর্ব্বক্ষেত্রেষ্বেক আত্মা অলেপকশ্চেতি ॥ ৩৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অসঙ্গত্বাল্লেপো নাস্তীত্যাকাশদৃষ্টান্তেন দর্শিতং প্রকাশকত্বাচ্চ প্রকাশ্যধর্ম্মৈর্ন যুজ্যত ইতি রবিদৃষ্টান্তেনাহ যথা প্রকাশয়তীতি। স্পষ্টোঽর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ন কেবলমসঙ্গস্বভাবত্বাদাত্মা নোপলিপ্যতে প্রকাশকত্বাদপি প্রকাশ্যধর্ম্মৈর্ন লিপ্যত ইতি সদৃষ্টান্তমাহ। যথা রবিরেকএব কৃৎস্নং সর্ব্বমিমং লোকং দেহেন্দ্রিয়সঙ্ঘাতং রূপবদ্বস্তুমাত্রমিতি যাবৎ প্রকাশয়তি ন চ প্রকাশ্যধর্ম্মৈর্লিপ্যতে, ন বা প্রকাশ্যভেদাদ্ভিদ্যতে, তথা ক্ষেত্রী ক্ষেত্রজ্ঞ একএব কৃৎস্নং ক্ষেত্রং প্রকাশয়তি হে ভারত! অতএব ন প্রকাশ্যধর্ম্মৈর্লিপ্যতে "একস্তথা সর্ব্বভূতান্তরাত্মা ন লিপ্যতে লোকদুঃখেন বাহ্যঃ" ॥ ইতি শ্রুতেঃ ॥ ৩৩ ॥

বং, অং। হে ভারত! এক সবিতা যেরূপ এই সচরাচর জগৎকে প্রকাশিত করেন, এক ক্ষেত্রজ্ঞ বা আত্মাও সেইরূপ এই অনন্ত ক্ষেত্র বা দেহের মধ্যে বাস করিয়া আপাদতল মস্তক পর্য্যন্ত। সমস্তটা দেহের অন্তরে অন্তরে প্রকাশ করিতেছেন, প্রত্যেক দেহেরই অভ্যন্তরের অন্ধকার বিদূরিত করিয়া চেতনতা সম্পাদন করিতেছেন ॥ ৩৩ ॥

ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োরেবমন্তরং জ্ঞানচক্ষুষা।
ভূতপ্রকৃতিমোক্ষঞ্চ যে বিদুর্য্যান্তি তে পরং ॥ ৩৪ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীমদ্‌ভগবদ্গীতাসূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদে ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞবিভাগযোগো নাম ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥

সং, প্রং। এবং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ অন্তরং (ভেদং) ভূতপ্রকৃতিমোক্ষং (ভূতানাং প্রকৃতেঃ মোক্ষণং) চ জ্ঞানচক্ষুষা যে বিদুঃ (জানন্তি), তে পরং (পরমার্থতত্ত্বং) যান্তি ॥ ৩৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সমস্তাধ্যায়ার্থোপসংহারার্থোঽয়ং শ্লোকঃ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োরিতি। ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োর্যথাব্যাখ্যাতয়োরেবং যথাপ্রদর্শিতপ্রকারেণ অন্তরমিতরেতরবৈলক্ষণ্যবিশেষং জ্ঞানচক্ষুষা শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশজনিতমাত্মপ্রত্যায়কং জ্ঞানং চক্ষুস্তেন জ্ঞানচক্ষুষা ভূতপ্রকৃতিমোক্ষঞ্চ ভূতানাং প্রকৃতিরবিদ্যালক্ষণা ব্যক্তাখ্যা তস্যা ভূতপ্রকৃতের্মোক্ষণমভাবগমনঞ্চ যে বিদুর্বিজানন্তি, যান্তি গচ্ছন্তি তে পরং পরমার্থতত্ত্বং ব্রহ্ম ন পুনর্দেহমাদদাতি ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

ইতি শ্রীগোবিন্দ-ভগবৎ- পূজ্যপাদশিষ্য-পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীমচ্ছঙ্কর-ভগবতঃ কৃতৌ গীতাভাষ্যে ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অধ্যায়ার্থমুপসংহরতি ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োরিতি। এবমুক্তপ্রকারেণ ক্ষেত্র-ক্ষেত্রজ্ঞয়োরন্তরং ভেদং বিবেকজ্ঞানলক্ষণেন চক্ষুষা যে বিদুঃ, তথা যেয়মুক্তা ভূতানাং প্রকৃতিস্তস্যাঃ সকাশাৎ মোক্ষং মোক্ষোপায়ং ধ্যানাদিকঞ্চ যে বিদুস্তে পরং পদং যান্তি। বিবিক্তৌ যেন তত্ত্বেন মিশ্রৌ প্রকৃতিপুরুষৌ। তং বন্দে পরমানন্দং নন্দনন্দনমীশ্বরং॥ ৩৪॥

ইতি শ্রীভগবদ্গীতায়াং স্বামিকৃতটীকায়াং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞবিভাগযোগোনাম ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীমধ্যায়ার্থং সফলমুপসংহরতি। ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ প্রাগ্ব্যাখ্যাতয়োরেবমুক্তেন প্রকারেণান্তরং পরস্পরবৈলক্ষণ্যং জাড্যচৈতন্যবিকারিত্বনির্ব্বিকারত্বাদি-রূপং জ্ঞানচক্ষুষা শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশজনিতাত্মজ্ঞানরূপেণ চক্ষুষা যে বিদুর্ভূতপ্রকৃতিমোক্ষঞ্চ ভূতানাং সর্ব্বেষাং প্রকৃতিরবিদ্যা মায়াখ্যা তস্যাং পরমার্থাত্মবিদ্যয়া মোক্ষভাবগমনঞ্চ যে বিদুর্জানন্তি যান্তি তে পরং পরমাত্মবস্তুস্বরূপং কৈবল্যং ন পুনর্দ্দেহমাদদত ইত্যর্থঃ। অমানিত্বাদিসাধননিষ্ঠস্য ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞবিবেকবিজ্ঞানবতঃ সর্ব্বানর্থনিবৃত্ত্যা পরমপুরুষার্থসিদ্ধিরিতি সিদ্ধম্॥ ৩৪॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীবিশ্বেশ্বর-সরস্বতীপাদশিষ্য শ্রীমধুসূদনসরস্বতী-বিরচিতায়াং শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-গূঢ়ার্থদীপিকায়াং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞবিভাগযোগো নাম ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ॥

বং, অং। যিনি জ্ঞান-চক্ষুর দ্বারা, উক্ত ক্ষেত্র আর ক্ষেত্রজ্ঞের বৈলক্ষণ্য দেখিতে পান, এবং স্থাবর জঙ্গম প্রাণী সহ সমস্ত জগতের প্রকৃতি স্বরূপা অবিদ্যা, আর তাহার বিক্ষোভণের তত্ত্ব অবগত হয়েন, তিনি কৈবল্য স্বরূপ পরম বস্তু প্রাপ্ত হইয়া থাকেন॥ ৩৪॥

ত্রয়োদশ অধ্যায় সমাপ্ত।

চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ।

শ্রীভগবানুবাচ।—পরং ভূয়ঃ প্রবক্ষ্যামি জ্ঞানানাং জ্ঞানমুত্তমম্।
যজ্‌জ্ঞাত্বা মুনয়ঃ সর্ব্বে পরাং সিদ্ধিমিতোগতাঃ॥ ১॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—জ্ঞানানাং উত্তমং পরং (পরমাত্মবিষয়ং) জ্ঞানং ভূয়ঃ প্রব-ক্ষ্যামি, যৎ জ্ঞাত্বা সর্ব্বে মুনয়ঃ ইতঃ (দেহবন্ধনাৎ ঊর্দ্ধং) পরাং সিদ্ধিং (মোক্ষাখ্যাং) গতাঃ॥ ১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সর্ব্বমুৎপদ্যমানং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞসংযোগাদুৎপদ্যত ইতি উক্তং, তৎ কথ-মিতি তৎপ্রদর্শনার্থং পরং ভূয় ইত্যাদিরধ্যায় আরভ্যতে, অথবা ঈশ্বরপরতন্ত্রয়োঃ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়ো-র্জগৎকারণত্বং, ন তু সাংখ্যানামিব স্বতন্ত্রয়োরিত্যেবমর্থং প্রকৃতিস্থত্বং গুণেষু চ সঙ্গঃ সংসারকারণমিত্যু-ক্তং, কস্মিন্ গুণে কথং সঙ্গঃ কে বা গুণাঃ কথং বা বধ্নন্তীতি গুণেভ্যশ্চ মোক্ষণং কথং স্যাৎ মুক্তস্য

চ লক্ষণং বক্তব্যমিত্যেবমর্থঞ্চ শ্রীভগবানুবাচ পরমিতি। পরং জ্ঞানমিতি ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ। ভূয়ঃ পুনঃ পূর্ব্বেষু সর্ব্বেষু অধ্যায়েষু অসকৃদুক্তমপি প্রবক্ষ্যামি তচ্চ পরং পরবস্তুবিষয়ত্বাৎ কিং তৎ জ্ঞানং সর্ব্বেষাং জ্ঞানানামুত্তমং উত্তমফলত্বাৎ জ্ঞানানামিতি, নামানিত্বাদীনাং কিং তর্হি যজ্ঞাদিজ্ঞেয়বস্তু-বিষয়াণাং ইতি তানি ন মোক্ষায়েদন্তু মোক্ষায়েতি পরোত্তমশব্দাভ্যাং স্তৌতি শ্রোতৃবুদ্ধিরুচ্যুৎ-পাদনার্থং, যৎ জ্ঞাত্বা যৎ জ্ঞানং জ্ঞাত্বা প্রাপ্য মুনয়ঃ সন্ন্যাসিনোমননশীলাঃ সর্ব্বে পরাং সিদ্ধিং মোক্ষাখ্যাং ইতোঽস্মাদ্দেহবন্ধনাদূর্দ্ধং গতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥ ১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। পুংপ্রকৃত্যোঃ স্বতন্ত্রত্বং বারয়ন্ গুণসঙ্গতঃ। প্রাহ সংসারবৈচিত্র্যং বিস্তরেণ চতুর্দ্দশে॥ যাবৎ সংজায়তে কিঞ্চিৎ সত্ত্বং স্থাবরজঙ্গমং। ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞসংযোগাত্তদ্বিদ্ধীত্যুক্তং, স চ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ সংযোগোনিরীশ্বরসাংখ্যানামিব ন স্বাতন্ত্র্যেণ কিন্ত্বীশ্বরেচ্ছয়ৈবেতি কথন-পূর্ব্বকং কারণং গুণসঙ্গোঽস্য সদসদ্যোনিজন্মস্বিত্যনেনোক্তং সত্ত্বাদিগুণকৃতং সংসারবৈচিত্র্যং প্রপঞ্চয়িষ্যন্নেবংভূতং বক্ষ্যমাণমর্থং স্তৌতি পরং ভূয় ইতি দ্বাভ্যাং। পরং পরমাত্মনিষ্ঠং জ্ঞায়তেঽনে-নেতি জ্ঞানমুপদেশং ভূয়োঽপি তুভ্যং প্রকর্ষেণ বক্ষ্যামি। কথম্ভূতং জ্ঞানানাং তপঃকর্ম্মাদি-বিষয়াণাং মধ্যে উত্তমং মোক্ষহেতুত্বাৎ। তদেবাহ যজ্জ্ঞাত্বা মুনয়োমননশীলাঃ সর্ব্বে ইতোদেহ-বন্ধনাৎ পরাং সিদ্ধিং মোক্ষং প্রাপ্তাঃ ॥ ১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পূর্ব্বাধ্যায়ে যাবৎ সঞ্জায়তে কিঞ্চিৎ সত্ত্বং স্থাবরজঙ্গমং। ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞসংযোগাত্তদ্বিদ্ধীত্যুক্তং, তত্র নিরীশ্বরসাঙ্খ্যনিরাকরণেন ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞসংযোগস্যেশ্বরাধী-নত্বং বক্তব্যং, এবং কারণং গুণসঙ্গোঽস্য সদসদ্যোনিজন্মস্বিত্যুক্তং, তত্র কস্মিন্ গুণে কথং সঙ্গঃ কে বা গুণাঃ কথং বা তে বধ্নন্তীতি বক্তব্যং, তথা ভূতপ্রকৃতিমোক্ষং চ যে বিদুর্যান্তি তে পরমিত্যুক্তং, তত্র ভূতপ্রকৃতিশব্দিতেভ্যোগুণেভ্যঃ কথং মোক্ষণং মুক্তস্য চ কিং লক্ষণমিতি বক্তব্যং, তদেতৎ সর্ব্বং বিস্তরেণ বক্তুং চতুর্দ্দশোঽধ্যায় আরভ্যতে, তত্র বক্ষ্যমাণমর্থং দ্বাভ্যাং স্তুবন্ শ্রোতৃণাং রুচ্যুৎ-পত্তয়ে শ্রীভগবানুবাচ পরমিতি। জ্ঞায়তেঽনেনেতি জ্ঞানং পরমাত্মজ্ঞানসাধনং পরং শ্রেষ্ঠং পরবস্তু-বিষয়ত্বাৎ, কীদৃশং তত্র জ্ঞানানাং জ্ঞানসাধনানাং বহিরঙ্গানাং মধ্যে উত্তমং উত্তমফলত্বাৎ নত্বমানি-ত্বাদীনাং তেষামন্তরঙ্গত্বেনোত্তমফলত্বাৎ, পরমিত্যনেনোৎকৃষ্টবিষয়ত্বমুক্তং, উত্তমমিত্যনেন তূৎকৃষ্ট-ফলত্বমিতি ভেদঃ। ঈদৃশং জ্ঞানমহং প্রবক্ষ্যামি ভূয়ঃ পুনঃ পূর্ব্বেষ্বধ্যায়েষ্বসকৃদুক্তমপি, যৎ জ্ঞানং জ্ঞাত্বাঽনুষ্ঠায় মুনয়ঃ মননশীলাঃ সংন্যাসিনঃ সর্ব্বে পরাং সিদ্ধিং মোক্ষাখ্যাং ইতোদেহ-বন্ধনাদ্গতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥ ১ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন।—আমি আরও, জ্ঞানিদিগের পরমোত্তম জ্ঞান তোমাকে বলিতেছি,—যাহা জানিয়া সমস্ত মুনিগণ এই দেহবন্ধন হইতে মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন ॥ ১ ॥

—*:*—

ইদং জ্ঞানমুপাশ্রিত্য মম সাধর্ম্ম্যমাগতাঃ।
সর্গেঽপি নোপজায়ন্তে প্রলয়ে ন ব্যথন্তি চ ॥ ২ ॥

সং, প্রং। ইদং জ্ঞানং উপাশ্রিত্য মম সাধর্ম্ম্যং (মদ্রূপত্বং) আগতাঃ (সন্তঃ) সর্গে (সৃষ্টিকালে) অপি ন উপজায়ন্তে, প্রলয়ে ন ব্যথন্তি চ ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তস্যাশ্চ সিদ্ধেরৈকান্তিকত্বং দর্শয়তি ইদমিতি। ইদং জ্ঞানং যথোক্তমুপাশ্রিত্য জ্ঞানসাধনমনুষ্ঠায় মম পরমেশ্বরস্য সাধর্ম্ম্যং মৎস্বরূপতামাগতাঃ প্রাপ্তা ইত্যর্থোন তু সমানধর্ম্মতাং সাধর্ম্ম্যং ক্ষেত্রজ্ঞেশ্বরয়োর্ভেদানভ্যুপগমাৎ। গীতাশাস্ত্রে ফলবাদশ্চায়ং স্তুত্যর্থমুচ্যতে। সর্গেঽপি সৃষ্টিকালেঽপি নোপজায়ন্তে নোৎপদ্যন্তে, প্রলয়ে ব্রহ্মণোঽপি বিনাশকালে ন ব্যথন্তি চ ব্যথাং নাপদ্যন্তে ন চ্যবন্তীত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ ইদমিতি। ইদং বক্ষ্যমাণং জ্ঞানমুপাশ্রিত্য জ্ঞানসাধনমনুষ্ঠায় মম সাধর্ম্ম্যং মদ্রূপত্বং প্রাপ্তাঃ সন্তঃ সর্গেঽপি ব্রহ্মাদিষূৎপদ্যমানেষ্বপি নোৎপদ্যন্তে তথা প্রলয়েঽপি ন ব্যথন্তি প্রলয়দুঃখং নানুভবন্তি পুনরাবর্ত্তন্তে ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তস্যাঃ সিদ্ধেরৈকান্তিকত্বং দর্শয়তি। ইদং যথোক্তং জ্ঞানং জ্ঞানসাধনমুপাশ্রিত্যানুষ্ঠায় মম পরমেশ্বরস্য সাধর্ম্ম্যং মদ্রূপতামত্যন্তাভেদেনাগতাঃ প্রাপ্তাঃ সন্তঃ সর্গেপি হিরণ্যগর্ভাদিষূৎপদ্যমানেষ্বপি নোপজায়ন্তে, প্রলয়ে ব্রহ্মণোঽপি বিনাশকালে ন ব্যথন্তি চ ন ব্যথন্তে ন চ লীয়ন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

বং, অং। এই জ্ঞানের আশ্রয় লইতে পারিলে, জীবগণ আমার সাধর্ম্ম্য (ঈশ্বরত্ব) প্রাপ্ত হইয়া, কল্পারম্ভকালেও পুনর্ব্বার জন্ম গ্রহণ করেন না, এবং মহাপ্রলয় কালেও অন্যান্য জীবের অবস্থা গ্রহণ করেন না, কিন্তু ঈশ্বর স্বরূপেই সর্ব্বদা অবস্থিতি করেন ॥ ২ ॥

—:*:*—

মম যোনির্মহদ্‌ব্রহ্ম তস্মিন্ গর্ভং দধাম্যহং।
সম্ভবঃ সর্ব্বভূতানাং ততোভবতি ভারত ! ॥ ৩ ॥

সং, প্রং। হে ভারত! মহৎ ব্রহ্ম (প্রকৃতিঃ) মম যোনিঃ (গর্ভাধানস্থানং) তস্মিন্ অহং গর্ভং (জগৎবিস্তারহেতুং চিদাভাসং) দধামি (নিক্ষিপামি) ততঃ সর্ব্বভূতানাং সম্ভবঃ (উৎপত্তিঃ) ভবতি ॥ ৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞসংযোগ ঈদৃশোভূতকারণমিত্যাহ মমেতি। মম স্বভূতা মদীয়া মায়া ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতির্যোনিঃ সর্ব্বভূতানাং সর্ব্বকার্য্যেভ্যোমহত্ত্বাৎ ভরণাচ্চ স্ববিকারাণাং মহদ্‌ব্রহ্মেতি যোনিরেব বিশিষ্যতে, তস্মিন্ মহতি ব্রহ্মণি যোনৌ গর্ভং হিরণ্যগর্ভস্য জন্মনোবীজং সর্ব্বভূতজন্মকারণং বীজং দধামি নিক্ষিপামি ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞপ্রকৃতিদ্বয়শক্তিমানীশ্বরোঽহমবিদ্যাকামকর্ম্মোপাধিস্বরূপানুবিধায়িনং ক্ষেত্রজ্ঞং ক্ষেত্রেণ সংযোজয়ামীত্যর্থঃ। সম্ভব উৎপত্তিঃ সর্ব্বভূতানাং হিরণ্যগর্ভোৎপত্তিদ্বারেণ, ততস্তস্মাৎ যোনের্মূলকারণাদ্গর্ভাধানাৎ ভবতি ॥ ৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং প্রশংসয়া শ্রোতারমভিমুখীকৃত্য পরমেশ্বরাধীনয়োঃ প্রকৃতি-পুরুষয়োঃ সর্ব্বভূতোৎপত্তিং প্রতি হেতুত্বং ন স্বতন্ত্রয়োরিতীমং বিবক্ষিতমর্থং কথয়তি মমেতি। দেশতঃ কালতশ্চাপরিচ্ছিন্নত্বান্মহৎ বৃংহিতত্বাৎ স্বকার্য্যাণাং বৃদ্ধিহেতুত্বাদ্বা ব্রহ্ম প্রকৃতিরিত্যর্থঃ। তন্মহদ্ব্রহ্ম মম পরমেশ্বরস্য যোনির্গর্ভাধানস্থানং, তস্মিন্নহং গর্ভং জগদ্বিস্তারহেতুং চিদাভাসং দধামি নিক্ষিপামি প্রলয়ে ময়ি লীনং সন্তমবিদ্যাকামকর্ম্মানুশয়বন্তং ক্ষেত্রজ্ঞং সৃষ্টিসময়ে ভোগ্যেন ক্ষেত্রেণ সংযোজয়ামীত্যর্থঃ, ততোগর্ভাধানাৎ সর্ব্বভূতানাং ব্রহ্মাদীনাং সম্ভব উৎপত্তি-র্ভবতীতি ॥ ৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং প্রশংসয়া শ্রোতারমভিমুখীকৃত্য পরমেশ্বরাধী-নয়োঃ প্রকৃতিপুরুষয়োঃ সর্ব্বভূতোৎপত্তিং প্রতি হেতুত্বং ন তু সাঙ্খ্যসিদ্ধান্তবৎ স্বতন্ত্রয়োরিতীমং বিবক্ষিতমর্থমাহ দ্বাভ্যাং। সর্ব্বকার্য্যাপেক্ষয়াহধিকত্বাৎ কারণং মহৎ সর্ব্বকার্য্যাণাং বৃদ্ধিহেতুত্ব-রূপাৎ বৃংহণত্বাৎ ব্রহ্ম অব্যাকৃতং প্রকৃতিস্ত্রিগুণাত্মিকা মায়া মহৎ ব্রহ্ম তচ্চ মমেশ্বরস্য যোনির্গর্ভাধানস্থানং, তস্মিন্ মহতি ব্রহ্মণি যোনৌ গর্ভং সর্ব্বভূতজন্মকারণং অহং বহু স্যাং প্রজায়েয়েতীক্ষণরূপং সঙ্কল্পং দধামি ধারয়ামি তৎসঙ্কল্পবিষয়ীকরোমীত্যর্থঃ। যথা হি কশ্চিৎ পিতা পুত্রমনুশয়িনং ব্রাহ্যাহারাহাররূপেণ স্বস্মিন্ লীনং শরীরেণ যোজয়িতুং যোনৌ রেতঃ-সেকপূর্ব্বকং গর্ভমাধত্তে, তস্মাচ্চ গর্ভাধানাৎ স পুত্রঃ শরীরেণ যুজ্যতে, তদর্থং চ মধ্যে কললা-দ্যবস্থা ভবতি, তথা প্রলয়ে ময়ি লীনমবিদ্যাকামকর্ম্মানুশয়বন্তং ক্ষেত্রজ্ঞং সৃষ্টিসময়ে ভোগ্যেন ক্ষেত্রেণ কার্য্যকরণসংঘাতেন যোজয়িতুং চিদাভাসাখ্যরেতঃসেকপূর্ব্বকং মায়াবৃত্তিরূপং গর্ভ-মহমাদধামি তদর্থং চ মধ্যে আকাশবায়ুতেজোজলপৃথিব্যাদ্যুৎপত্ত্যবস্থাঃ ততোগর্ভাধানাৎ সম্ভব-উৎপত্তিঃ হিরণ্যগর্ভাদীনাং ভবতি হে ভারত! নত্বীশ্বরকৃতগর্ভাধানং বিনেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

বং, অং। হে ভারত! ত্রিগুণাত্মিকা বা ত্রিশক্তিস্বরূপা প্রকৃতিকেই আমার (আত্মা বা ব্রহ্মের) যোনি (সন্তানোৎপত্তিস্থান) বলিয়া জানিবে, সেই প্রকৃতিতে আমি গর্ভাধান করিয়া থাকি, তাহা হইতেই সর্ব্বভূতের সৃষ্টি হইয়া থাকে ॥ ৩ ॥ (ক)

(ক) এই শ্লোকটীতে অতি গুরুতর কথা নিহিত আছে, সেই মর্ম্ম বিস্তাররূপে বুঝাইতে গেলে, দ্বিতীয় একখানি গ্রন্থ হইয়া পড়ে, এজন্য এখানে বলিলাম না, পরন্ত, ধর্ম্মব্যাখ্যাতেই ইহা অতি বিস্তারমতে দেখিতে পাইবেন, কিন্তু এই গুরুতর বিষয়টি আপনাদিগকে কিছুমাত্র না বুঝাইয়া একেবারে পরিত্যাগ করিতেও মনঃকষ্ট অনুভূত হয়, অতএব সঙ্ক্ষেপে কিছু না বলিয়া থাকিতে পারিলাম না।

দুই প্রকার ঘটনা দ্বারা সন্তানের উৎপত্তি হইয়া থাকে, তাহার একটিই, এখানে দৃষ্টান্তের অবতারণার নিমিত্ত আবশ্যক হইয়াছে, অতএব সেই একটি প্রণালীই এখানে বলা যাইতেছে। অতীব সূক্ষ্ম, কেবল শক্তি মাত্র স্বরূপে অবস্থিত জীবসকল, ঘটনা ক্রমে, বিবিধ খাদ্য দ্রব্য অথবা বায়ুর সহিত সংশ্লিষ্ট হইয়া পিতার দেহে প্রবেশ করে, পরে তাহা এমত অভিন্ন ভাবে, পিতার

আত্মার সহিত মিশিয়া যায়, যে কোন প্রকারেও তাহাদের পার্থক্যের অনুভব করা যায় না, যেন একবারে একই হইয়া যায়। পরে যখন স্ত্রী আর পুরুষের যোগ হয়, তখন ঐ বিলীন শক্তিটুকু আবার বিশ্লিষ্ট হইয়া পিতার দেহের অণুমাত্র ভৌতিক পদার্থের আশ্রয় পূর্ব্বক মাতৃ জরায়ুতে প্রবেশ করিয়া আবার মাতার দেহে একবারে সমবেত হইয়া যায়, পরে মাতা হইতেই দেহের পুষ্টিসাধন পূর্ব্বক, মাতা হইতে বিশ্বলিত হইয়া জন্ম গ্রহণ করে। এক এক বার মহাপ্রলয়ের পর, ব্রহ্ম আর প্রকৃতি হইতেও ঠিক এইরূপেই জীবের উৎপত্তি হইয়া থাকে। মহত্তত্ত্ব হইতে পৃথিব্যাদি যত প্রকার জন্য পদার্থ আছে, এতৎ সমস্তই, মহাপ্রলয় কালে ত্রিগুণাত্মিকা বা ত্রিশক্তিস্বরূপা প্রকৃতিতে বিলীন হইয়া যায়, তখন কোন প্রকার জন্য বস্তুরই অস্তিত্ব থাকে না, একমাত্র প্রকৃতিও চিৎস্বরূপ ব্রহ্মের সহিত অভেদভাবে মিশিয়া যায়, প্রত্যেক জীবের যে পৃথক্ পৃথক্ জীবনী শক্তি আছে, তাহাও ঐ প্রকৃতিতেই বিলীন হইয়া যায়, কারণ উহাও প্রকৃতিজন্য পদার্থ। এদিকে প্রত্যেক জীবের অবলম্বন স্বরূপ বা আত্মস্বরূপ যে পৃথক্ পৃথক্ ও ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র চৈতন্যের অনুভব হইতেছে, তৎসমস্তই সেই অপরিমিত চৈতন্য-সমুদ্রে এক হইয়া যায়, ইহাদের কিছুমাত্র পার্থক্যের অনুভব হয় না, তখন, একমাত্র পরমাত্মাই বিদ্যমান থাকেন। পরে যখন মহাপ্রলয়ের অবসান হয়, তখন ঐ মায়া বা ত্রিগুণাত্মিকা অথবা ত্রিশক্তিস্বরূপা প্রকৃতির সহিত ঐ চৈতন্যস্বরূপ আত্মা বা পুরুষের পূর্ব্বোক্ত অধ্যাসস্বরূপ সংযোগ থাকাতে সেই পূর্ব্ব বিলীন ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র জীব চৈতন্যগুলি, সেই সুবৃহৎ চৈতন্যস্বরূপ পিতা হইতে যেন পৃথগ্ভূত হইয়া পড়ে। তখন তাহারা সেই পূর্ব্ববিলীন আপন আপন জীবনী শক্তিও গ্রহণ করে এবং ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতিস্বরূপা মাতাতে সমবেত হইয়া যায়, এই হইল প্রকৃতির গর্ভাধান ব্যাপার। পরে ঐ প্রকৃতি হইতেই, জ্ঞান-শক্তি, ক্রিয়াশক্তি, এবং পোষণশক্তি সংমিশ্রিত বুদ্ধি, অভিমান, মনও ইন্দ্রিয়াদি শক্তির সংগ্রহ করিয়া অসংখ্য জীবের পৃথক্ পৃথক্ কারণ দেহ বা সূক্ষ্ম দেহ সংগঠিত হয়, তখনই পৃথক্ পৃথক্ জীবের জন্ম হইল বলা যায়। তৎপর সেই জীব হইতেই, প্রকৃতির অংশ সকল গ্রহণ করিয়া যথাক্রমে, ব্রহ্মা আদি কীট পতঙ্গ পর্য্যন্ত সমস্ত প্রাণি-দেহের বিকাশ হইয়াছে। অতএব ব্রহ্ম বা আত্মাই জগতের পিতা, এবং ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতিই এই জগতের মাতা। বলা বাহুল্য যে, এই গুরুতর বিষয়ের কেবল একটু আভাস মাত্রই এখানে প্রদর্শিত হইল, বাস্তবিক ইহার সমস্ত কথাই বলিতে অবশিষ্ট থাকিল।

সর্ব্বযোনিষু কৌন্তেয় ! মূর্ত্তয়ঃ সম্ভবন্তি যাঃ।
তাসাং ব্রহ্ম মহদ্‌যোনিরহং বীজপ্রদঃ পিতা ॥ ৪ ॥

সং, প্রং। কৌন্তেয়! সর্ব্বযোনিষু যা মূর্ত্তয়ঃ সম্ভবন্তি, তাসাং (মূর্ত্তীনাং) মহৎ ব্রহ্ম মায়াখ্যা প্রকৃতিঃ) যোনিঃ (কারণং) অহং বীজপ্রদঃ (গর্ভাধানকর্ত্তা) পিতা ॥ ৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সর্ব্বযোনিষ্বিতি। দেবপিতৃমনুষ্যপশুমৃগাদিসর্ব্বযোনিষু কৌন্তেয়! মূর্ত্তয়ো-দেহসংস্থানলক্ষণা মূর্চ্ছিতাঙ্গাবয়বা মূর্ত্তয়ঃ সম্ভবন্তি যাস্তাসাং মূর্ত্তীনাং ব্রহ্ম মহৎ সর্ব্বাবস্থং যোনিঃ কারণমহমীশোবীজপ্রদোগর্ভাধানস্য কর্ত্তা পিতা ॥ ৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ন কেবলং সৃষ্ট্যুপক্রম এব মদধিষ্ঠানেনাভ্যাং প্রকৃতিপুরুষাভ্যাময়ং ভূতোৎপত্তিপ্রকারোঽপি তু সর্ব্বদৈবেত্যাহ সর্ব্বেতি। সর্ব্বাসু যোনিষু মনুষ্যাদ্যাসু যা মূর্ত্তয়ঃ স্থাবর-জঙ্গমাত্মিকা উৎপদ্যন্তে তাসাং মূর্ত্তীনাং মহদ্‌ব্রহ্ম প্রকৃতির্যোনির্ম্মাতৃস্থানীয়া, অহঞ্চ বীজপ্রদঃ পিতা গর্ভাধানকর্ত্তা পিতা ॥ ৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নমু কথং সর্ব্বভূতানাং ততঃ সম্ভবোদেবাদিদেহবিশেষাণাং কারণান্তরসম্ভবাদিত্যাশঙ্ক্যাহ। দেবপিতৃমনুষ্যপশুমৃগাদিসর্ব্বযোনিষু যা মূর্ত্তয়ঃ জরায়ুজাণ্ডজস্বেদজো-দ্ভিজ্জাদিভেদেন বিলক্ষণবিবিধসংস্থানাস্তনবঃ সম্ভবন্তি হে কৌন্তেয়! তাসাং মূর্ত্তীনাং তত্তৎকারণ-ভাবাপন্নং মহৎ ব্রহ্মৈব যোনির্মাতৃস্থানীয়া, অহং পরমেশ্বরোবীজপ্রদঃ গর্ভাধানস্য কর্ত্তা পিতা, তেন মহতোব্রহ্মণ এবাবস্থাবিশেষঃ কারণান্তরাণীতি যুক্তমুক্তং সম্ভবঃ সর্ব্বভূতানাং ততোভব-তীতি ॥ ৪ ॥

বং, অং। অতএব, হে কৌন্তেয়! দেব মনুষ্যাদি কীট পতঙ্গ পর্য্যন্ত নিখিল জাতির মধ্যে যত-প্রকার আকৃতি দেখিতেছ, তৎসমস্তেরই মূল মাতৃস্বরূপা একমাত্র ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতি, এবং আমিই (আত্মা বা ব্রহ্মই) তাঁহাদের বীজদাতা পিতা স্বরূপ ॥ ৪ ॥

—:০:—

সত্ত্বং রজস্তম ইতি গুণাঃ প্রকৃতিসম্ভবাঃ।
নিবধ্নন্তি মহাবাহো! দেহে দেহিনমব্যয়ম্ ॥ ৫ ॥

সং, প্রং। হে মহাবাহো! সত্ত্বং, রজঃ, তমঃ ইতি প্রকৃতিসম্ভবাঃ গুণাঃ দেহে অব্যয়ং (নির্ব্বিকারং) দেহিনং (আত্মানং) নিবধ্নন্তি ॥ ৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কে গুণাঃ কথং বধ্নন্তীত্যুচ্যতে সত্ত্বমিতি। সত্ত্বং রজস্তম ইত্যেবংনামানো-গুণা ইতি পারিভাষিকঃ শব্দোন রূপাদিবৎ দ্রব্যাশ্রিতাঃ, ন চ গুণগুণিণোরন্যত্বমত্র বিবক্ষিতং, তস্মাদ্‌গুণা ইব নিত্যপরতন্ত্রাঃ ক্ষেত্রজ্ঞং প্রত্যবিদ্যাত্মকত্বাৎ ক্ষেত্রজ্ঞং নিবধ্নন্তীব তমাস্পদীকৃত্যাত্মানং প্রতিলভন্ত ইতি নিবধ্নন্তীত্যুচ্যতে। তে চ প্রকৃতিসম্ভবা ভগবন্মায়াসম্ভবা নিবধ্নন্তীব হে মহাবাহো! মহান্তৌ সমর্থতরাবাজানুপ্রলম্বৌ বাহূ যস্য স মহাবাহুঃ, হে মহাবাহো! দেহে শরীরে দেহিনং দেহবন্তং অব্যয়মব্যয়ত্বঞ্চোক্তমনাদিত্বাদিশ্লোকে ॥ ৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং পরমেশ্বরাধীনাভ্যাং প্রকৃতিপুরুষাভ্যাং সর্ব্বভূতোৎপত্তিং নিরূ-প্যেদানীং প্রকৃতিসঙ্গেন পুরুষস্য সংসারং প্রপঞ্চয়তি সত্ত্বমিত্যাদিচতুর্ভিঃ। সত্ত্বং রজস্তম ইত্যেবং সংজ্ঞকাস্ত্রয়োগুণাঃ প্রকৃতিসম্ভবাঃ প্রকৃতেঃ সম্ভব উদ্ভবোযেষাং তে তথোক্তাঃ। গুণসাম্যং প্রকৃতি-

স্তস্যাঃ সকাশাৎ পৃথক্‌ত্বেনাভিব্যক্তাঃ সন্তঃ প্রকৃতিকার্য্যে দেহে তাদাত্ম্যেন স্থিতং দেহিনং চিদংশং বস্তুতোঽব্যয়ং নির্ব্বিকারমেব সন্তং নিবধ্নন্তি স্বকার্য্যৈঃ সুখদুঃখমোহাদিভিঃ সংযোজয়ন্তীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং নিরীশ্বরসাঙ্খ্যনিরাকরণেন ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞসংযোগস্যে-শ্বরাধীনত্বমুক্তং, ইদানীং কস্মিন্ গুণে কথং সঙ্গঃ কে বা গুণাঃ কথং বা তে বধ্নন্তীত্যুচ্যতে সত্ত্বমি-ত্যাদিনা। সত্ত্বমিত্যতঃ প্রাক্ চতুর্দ্দশভিঃ। সত্ত্বং রজস্তম ইত্যেবংনামানো গুণা নিত্যপরতন্ত্রাঃ পুরুষং প্রতি সর্ব্বেষামচেতনানাং চেতনার্থত্বাৎ নতু বৈশেষিকাণাং রূপাদিবদ্দ্রব্যাশ্রিতাঃ, নচ গুণগুণিনোর-ন্যত্বমত্র বিবক্ষিতং গুণত্রয়াত্মকত্বাৎ প্রকৃতেঃ, তর্হি কথং প্রকৃতিসংভবা ইতি উচ্যতে ত্রয়াণাং গুণানাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতির্মায়া ভগবতঃ তস্যাঃ সকাশাৎ পরস্পরাঙ্গাঙ্গিভাবেন বৈষম্যেণ পরিণতাঃ প্রকৃতিসংভবা ইত্যুচ্যন্তে যে চ দেহে প্রকৃতিকার্য্যে শরীরেন্দ্রিয়সঙ্ঘাতে দেহিনং দেহতাদাত্ম্যাধ্যা-সমাপন্নং জীবং পরমার্থতঃ সর্ব্ববিকারশূন্যত্বেনাব্যয়ং নিবধ্নন্তি নির্ব্বিকারমেব সন্তং স্ববিকারবত্তয়োপ-দর্শয়তীব ভ্রান্ত্যা জলপাত্রাণীব দিবি স্থিতমাদিত্যং প্রতিবিম্বাধ্যাসেন স্বকম্পাদিমত্তয়া, যথা চ পার-মার্থিকো বন্ধো নাস্তি তথা ব্যাখ্যাতং প্রাক্ "শরীরস্থোঽপি কৌন্তেয়! ন করোতি ন লিপ্যতে" ইতি ॥ ৫ ॥

বং, অং। এক ও অদ্বিতীয় পরমাত্মারই পৃথক্ পৃথক্ ভাবে পরিদৃশ্যমান জীবচৈতন্যস্বরূপ অংশগুলি উক্তরূপে প্রকৃতির সহিত সমবেত হইয়া কি প্রকারে এই ঘোর সংসার বন্ধনে আবদ্ধ হইল, তাহাও বলা যাইতেছে,—হে মহাবাহো! উক্ত প্রকৃতির তিনটি গুণ বা শক্তি আছে, তাহার একটীর নাম সত্ত্ব, আর একটীর নাম রজ, একটীর নাম তম। এই তিনটি গুণই বেণী বা রজ্জুর ন্যায় মিলিত হইয়া নিত্য, শুদ্ধ, বুদ্ধ ও মুক্তস্বভাব সমস্ত বিকারশূন্য আত্মাকে এই দেহ মধ্যে অভিসম্বদ্ধ করে, ইহাকেই বন্ধন করাও বলা হইয়া থাকে ॥ ৫ ॥

তত্র সত্ত্বং নির্ম্মলত্বাৎ প্রকাশকমনাময়ম্।
সুখসঙ্গেন বধ্নাতি জ্ঞানসঙ্গেন চানঘ! ॥ ৬ ॥

সং, প্রং। অনঘ! (অপাপ!) তত্র (তেষাং গুণানাং মধ্যে) নির্ম্মলত্বাৎ প্রকাশকং অনাময়ং (শান্তং) সত্ত্বং সুখসঙ্গেন চ দেহিনং) বধ্নাতি ॥ ৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ননু ন দেহী লিপ্যতে ইত্যুক্তং, তৎ কথমিহ নিবধ্নন্তীত্যন্যথা উচ্যতে পরি-হৃতং অস্মাভিরিবশব্দেন নিবধ্নন্তীবেতি। তত্র সত্ত্বমিতি। তত্র সত্ত্বাদীনাং সত্ত্বস্যৈব তাবল্লক্ষণমুচ্যতে নির্ম্মলত্বাৎ স্ফটিক ইব মণিঃ প্রকাশকমনাময়ং নিরুপদ্রবং সত্ত্বং তন্নিবধ্নাতি কথং সুখসঙ্গেন সুখ্যহ-মিতি বিষয়ভূতস্য সুখস্য বিষয়িণ্যাত্মনি, সংশ্লেষাপাদনং মৃষৈব সুখেন সঞ্জননমিতি, সৈষা অবিদ্যা ন হি বিষয়ধর্ম্মা বিষয়িণো ভবন্তি ইচ্ছাদি চ ধৃত্যন্তং ক্ষেত্রস্যৈব বিষয়স্য ধর্ম্ম ইত্যুক্তং ভগবতা; অতোঽ-বিদ্যয়ৈব স্বকীয়ধর্ম্মভূতয়া বিষয়বিষয্যবিবেকলক্ষণয়াঽস্বাত্মভূতে সুখে সঞ্জয়তীবাসক্তমিব করোত্যসুখিনং সুখিনমিব তথা জ্ঞানসঙ্গেন চ দেহিনং জ্ঞানমিতি সুখসাহচর্য্যাৎ ক্ষেত্রস্যৈবান্তঃ-করণস্য ধর্ম্মো নাত্মনঃ আত্মধর্ম্মত্বে সঙ্গানুপপত্তের্ব্বন্ধানুপপত্তেশ্চ সুখ ইব জ্ঞানাদৌ সঙ্গো মন্তব্যঃ। অনঘ! অব্যসন! ॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্র সত্ত্বস্য লক্ষণং বন্ধকত্বপ্রকারঞ্চাহ তত্রেতি। তত্র তেষাং গুণানাং মধ্যে সত্ত্বং নির্ম্মলত্বাৎ স্বচ্ছত্বাৎ স্ফটিকমণিরিব প্রকাশকং ভাস্বরং অনাময়ঞ্চ নিরুপদ্রবং শান্তমিত্যর্থঃ। অতঃ শান্তত্বাৎ স্বকার্য্যেণ সুখেন যঃ সঙ্গস্তেন বধ্নাতি প্রকাশকত্বাচ্চ স্বকার্য্যেণ জ্ঞানেন যঃ সঙ্গস্তেন চ বধ্নাতি হে অনঘ! অপাপ! অহং সুখী জ্ঞানী চেতি মনোধর্ম্মাংস্তদভিমানিনি ক্ষেত্রজ্ঞে সংযোজয়তীত্যর্থঃ॥ ৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তত্র কোগুণঃ কেন সঙ্গেন বধ্নাতীত্যুচ্যতে। তত্র তেষু গুণেষু মধ্যে সত্ত্বং প্রকাশকং চৈতন্যস্য তমোগুণকৃতাবরণতিরোধারকং নির্ম্মলত্বাৎ স্বচ্ছত্বাৎ চিদ্বিম্বগ্রহণযোগ্যত্বাদিতি যাবৎ, ন কেবলং চৈতন্যাভিব্যঞ্জকং কিন্তু অনাময়ং আময়োদুঃখং তদ্বিরোধিসুখস্যাপি ব্যঞ্জকমিত্যর্থঃ; তৎ বধ্নাতি সুখসঙ্গেন জ্ঞানসঙ্গেন চ দেহিনং হে অনঘ! অব্যসন! সর্ব্বত্র সংবোধনানামভিপ্রায়ঃ প্রাগুক্তঃ স্মর্ত্তব্যঃ। অত্র সুখজ্ঞানশব্দাভ্যামন্তঃকরণপরিণামৌ সত্ত্বব্যঞ্জকাবুচ্যেতে ইচ্ছা দ্বেষঃ সুখং সংঘাতশ্চেতনা ধৃতিরিতি সুখচেতনয়োরপীচ্ছাদিবৎ ক্ষেত্রধর্ম্মত্বেন পাঠাৎ তস্মান্তঃকরণধর্ম্মস্য সুখস্য চাত্মন্যধ্যাসঃ সঙ্গঃ অহং সুখী অহং জ্ঞাত ইতি চ, ন হি বিষয়ধর্ম্মোবিষয়িণোভবতি তস্মাদবিদ্যামাত্রমেতদিতি শতশ উক্তং প্রাক্॥ ৬॥

বং, অং। তন্মধ্যে সত্ত্বগুণ বা সত্ত্ব শক্তি নিতান্ত নির্ম্মল ও স্বচ্ছ, এই নিমিত্ত উহা মানবের অন্তরে আত্মতত্ত্বের প্রকাশে সমর্থ, এবং প্রাণীর অন্তঃকরণে যত প্রকার বাহ্য বস্তুর জ্ঞান বা প্রকাশ হইয়া থাকে, তাহারও কারণ এই সত্ত্বগুণ। তদ্ব্যতীত প্রাণীর যে অকৃত্রিম সুখের অনুভব হইয়া থাকে, তাহাও এই সত্ত্ব গুণেরই স্বরূপ বিশেষ, সুতরাং এই সত্ত্বগুণের সহিত আত্মার পূর্ব্বোক্ত অধ্যাস স্বরূপ সংযোগ থাকাতে, এই সত্ত্বগুণের ধর্ম্ম স্বরূপ যে সুখ আর জ্ঞানাদি তাহা আত্মাতে আরোপিত হইয়া, আত্মাই যেন সুখযুক্ত, আত্মাই যেন জ্ঞান বিশিষ্ট, এইরূপ ভান হইয়া থাকে, অতএব হে অনঘ! সত্ত্বগুণ তাহার নিজের ধর্ম্ম সুখ এবং জ্ঞানকে আত্মাতে আরোপিত করিয়া তাহাকে নিবদ্ধ করিল॥ ৬॥

রজোরাগাত্মকং বিদ্ধি তৃষ্ণাসঙ্গসমুদ্ভবম্।
তন্নিবধ্নাতি কৌন্তেয়! কর্ম্মসঙ্গেন দেহিনম্॥ ৭॥

সং, প্রং। কৌন্তেয়! রাগাত্মকং (অনুরঞ্জনরূপং) রজঃ তৃষ্ণাসঙ্গসমুদ্ভবং বিদ্ধি, তৎ (রজঃ) কর্ম্মসঙ্গেন দেহিনং নিবধ্নাতি॥ ৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। রজোরাগাত্মকং ইতি। রজোরাগাত্মকং রঞ্জনাদ্রাগোগৈরিকাদিবদ্রাগাত্মকং বিদ্ধি জানীহি তৃষ্ণাসঙ্গসমুদ্ভবং তৃষ্ণাঽপ্রাপ্তাভিলাষঃ, আসঙ্গঃ প্রাপ্তে বিষয়ে মনসঃ প্রীতিলক্ষণঃ সংশ্লেষঃ, তৃষ্ণাসঙ্গসমুদ্ভবং তৃষ্ণাসঙ্গয়োঃ সমুদ্ভবং তৃষ্ণাসঙ্গসমুদ্ভবং তন্নিবধ্নাতি তদ্রজঃ কৌন্তেয়! কর্ম্মসঙ্গেন দৃষ্টাদৃষ্টার্থেষু কর্ম্মসু সঞ্জননং তৎপরতা কর্ম্মসঙ্গস্তেন নিবধ্নাতি রজোদেহিনং॥ ৭॥

স্বামিকৃতটীকা। রজসোলক্ষণং বন্ধকত্বঞ্চাহ রজ ইতি। রজঃসংজ্ঞকং গুণং রাগাত্মকমনুরঞ্জনরূপং বিদ্ধি, সঙ্গসমুত অতএব তৃষ্ণোদ্ভবং তৃষ্ণা অপ্রাপ্তাভিলাষঃ, সঙ্গঃ প্রাপ্তেঽর্থে প্রীতির্বিশেষেণা-

সক্তিস্তয়োস্তৃষ্ণাসঙ্গয়োঃ সম্ভবোঽস্মাৎ তদ্রজোদেহিনং দৃষ্টাদৃষ্টার্থেষু কর্ম্মসু সঙ্গেনাসক্ত্যা নিতরাং বধ্নাতি তৃষ্ণাসঙ্গাভ্যাং হি কর্ম্মস্বাসক্তির্ভবতি ইত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। রজ্যতে বিষয়েষু পুরুষোঽনেনেতি রাগঃ কামো গর্দ্ধঃ স এবাত্ম স্বরূপং যস্য ধর্ম্মধর্ম্মিণোস্তাদাত্ম্যাৎ, তদ্রাগাত্মকং রজোবিদ্ধি, অতএব অপ্রাপ্তাভিলাষস্তৃষ্ণা, প্রাপ্তস্যো-পস্থিতেঽপি বিনাশে সংরক্ষণাভিলাষ আসঙ্গস্তয়োস্তৃষ্ণাসঙ্গয়োঃ সম্ভবোযস্মাৎ তদ্রজোনিবধ্নাতি হে কৌন্তেয়! কর্ম্মসঙ্গেন কর্ম্মসু দৃষ্টার্থেষু অহমিদং করোম্যেতৎ ফলং ভোক্ষ্য ইত্যভিনিবেশবিশেষেণ দেহিনং বস্তুতোঽকর্ত্তারমেব কর্ত্তৃত্বাভিমানিনং রজসঃ প্রবৃত্তিহেতুত্বাৎ ॥ ৭ ॥

বং, অং। হে কৌন্তেয়! রজোগুণ বা রজঃশক্তিকে অনুরাগ বা অভিলাষ স্বরূপ বলিয়া জানিবে, এই রজোগুণ হইতেই অনুরাগ বা সমস্ত প্রকার কামনার বিকাশ হইয়া থাকে এবং ইহা হইতেই অপ্রাপ্ত বিষয়ের নিমিত্ত তৃষ্ণা, আর প্রাপ্তবিষয়-সংরক্ষণের নিমিত্ত আসক্তির উৎপত্তি হয়। এই ক্ষমতা-সম্পন্ন রজঃ শক্তির সহিত আত্মার আধ্যাসিক সম্বন্ধ থাকা নিবন্ধন, এই রজঃ শক্তির গুণগুলি আত্মাতে আরোপিত হইয়া, ঐ অনুরাগ, তৃষ্ণা ও আসক্তি প্রভৃতি গুণগুলি যেমন আত্মারই গুণ বলিয়া প্রতিভাত হইয়া থাকে। আত্মাই যেন অনুরাগী, আত্মাই যেন তৃষ্ণা-বান্, আত্মাই যেন আসক্তি সম্পন্ন বলিয়া প্রতীত হয়েন, তখন আত্মাতেই যেন "আমি অমুক কার্য্য করিয়া অমুক ফল ভোগ করিব" ইত্যাদি অভিনিবেশ জন্মিয়া থাকে। সুতরাং এই রূপ ক্রিয়াভি-নিবেশের দ্বারা, রজোগুণ আত্মাকে নিবদ্ধ করিয়া থাকে ॥ ৭ ॥

—:*:*-

তমস্ত্বজ্ঞানজং বিদ্ধি মোহনং সর্ব্বদেহিনাম্।
প্রমাদালস্যনিদ্রাভিস্তন্নিবধ্নাতি ভারত! ॥ ৮ ॥

সং, প্রং। হে ভারত! তমঃ তু অজ্ঞানজং সর্ব্বদেহিনাং মোহনং (ভ্রান্তিজনকং) বিদ্ধি। তৎ (তমঃ) প্রমাদালস্যনিদ্রাভিঃ (দেহিনং) নিবধ্নাতি ॥ ৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তমস্ত্বিতি। তমস্তৃতীয়োগুণোঽজ্ঞানজমজ্ঞানাজ্জায়তে তদজ্ঞানজং বিদ্ধি মোহনং মোহকরমবিবেককরং সর্ব্বদেহিনাং সর্ব্বেষাং দেহবতাং প্রমাদালস্যনিদ্রাভিঃ প্রমাদশ্চা-লস্যঞ্চ নিদ্রা চ প্রমাদালস্যনিদ্রাস্তাভিস্তমোনিবধ্নাতি ভারত! ॥ ৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তমসোলক্ষণং বন্ধকত্বঞ্চাহ তম ইতি। তমস্ত্বজ্ঞানাজ্জাতং আবরণশক্তি-প্রধানাৎ প্রকৃত্যংশাদুদ্ভূতং বিদ্ধীত্যর্থঃ। অতঃ সর্ব্বেষাং দেহিনা মোহনং ভ্রান্তিজনকং অতএব, প্রমাদেনালস্যেন নিদ্রয়া চ তত্তমোদেহিনং নিবধ্নাতি। অত্র প্রমাদোঽনবধানং, আলস্যমনুদ্যমঃ নিদ্রা চিত্তস্যাবসাদঃ লয়ঃ ॥ ৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তুশব্দঃ সত্ত্বরজোপেক্ষয়া বিশেষদ্যোতনার্থঃ অজ্ঞানাদাবরণ-শক্তিরূপাত্তদুদ্ভূতমজ্ঞানজং তমোবিদ্ধি। অতঃ সর্ব্বেষাং দেহিনাং মোহনং অবিবেকরূপত্বেন ভ্রান্তি-জনকং প্রমাদেনালস্যেন নিদ্রয়া চ তত্তমোনিবধ্নাতি দেহিনমিত্যনুষজ্যতে হে ভারত! প্রমাদোবস্তু-

বিবেকাসামর্থ্যং সত্ত্বকার্য্যপ্রকাশবিরোধী, আলস্যং প্রবৃত্ত্যসামর্থ্যং রজঃকার্য্যপ্রবৃত্তিবিরোধি, উভয়বিরোধিনী তমোগুণালম্বনা বৃত্তির্নিদ্রেতি বিবেকঃ ॥ ৮ ॥

বং, অং। এখন তমোগুণের কথা শুন,—প্রকৃতির আবরণ শক্তি হইতে তমোগুণের বিকাশ। ইহাকে সর্ব্বপ্রাণীর মোহজনক, অর্থাৎ অবিবেকের উৎপত্তি দ্বারা ভ্রান্তির উদ্ভাবক বলিয়া জানিবে। হে ভারত! প্রমাদ, আলস্য ও নিদ্রা প্রভৃতি এই তমোগুণের ক্ষমতা। এই সকল ক্ষমতা বা শক্তি, নির্ম্মল আত্মাতে আরোপিত হইয়া, আত্মাই যেন মুগ্ধ, আত্মাই যেন অলস, আত্মাই যেন প্রমাদশীল, আত্মাই যেন নিদ্রিত ইত্যাদি রূপে ভান হইয়া থাকে, সুতরাং তথাবিধ ব্যবহারও হয়, অতএব প্রমাদ, আলস্য ও নিদ্রাশক্তির দ্বারা তমোগুণ আত্মাকে নিবদ্ধ করিয়া থাকে ॥ ৮ ॥

—০:*:০—

সত্ত্বং সুখে সঞ্জয়তি রজঃ কর্ম্মণি ভারত!।
জ্ঞানমাবৃত্য তু তমঃ প্রমাদে সঞ্জয়ত্যুত ॥ ৯ ॥

সং, প্রং। ভারত! সত্ত্বং (দেহিনং) সুখে সঞ্জয়তি (সংশ্লেষয়তি) রজঃ কর্ম্মণি উত (তথা) তমঃ তু জ্ঞানং আবৃত্য প্রমাদে সঞ্জয়তি ॥ ৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। পুনর্গুণানাং ব্যাপারঃ সংক্ষেপত উচ্যতে সত্ত্বমিতি। সত্ত্বং সুখে সঞ্জয়তি সংশ্লেষয়তি, রজঃ কর্ম্মণি হে ভারত! সঞ্জয়তীতি বর্ত্ততে, জ্ঞানং সত্ত্বকৃতং বিবেকমাবৃত্যাচ্ছাদ্য তু তমঃ স্বেনাবরণাত্মনা প্রমাদে সংজয়ত্যুত প্রমাদোনাম প্রাপ্তকর্ত্তব্যাকরণং ॥ ৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। সত্ত্বাদীনামেব স্বস্বকার্য্যকরণে সামর্থ্যাতিশয়মাহ সত্ত্বমিতি। সত্ত্বং সুখে সঞ্জয়তি সংশ্লেষয়তি দুঃখশোকাদিকারণে সত্যপি সুখাভিমুখমেব দেহিনং করোতীত্যর্থঃ, এবং সুখাদিকারণে সত্যপি রজঃ কর্ম্মণ্যেব সঞ্জয়তি, তমস্তু মহৎসঙ্গেনোৎপদ্যমানমপি জ্ঞানমাবৃত্যাচ্ছাদ্য প্রমাদে সঞ্জয়তি মহদ্ভিরুপদিশ্যমানস্যার্থস্যানবধানে যোজয়তি, উত অপি আলস্যাদাবপি সংযোজয়তীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। উক্তানাং মধ্যে কস্মিন্ কার্য্যে কস্য গুণস্যোৎকর্ষ ইতি তত্রাহ সত্ত্বমিতি। সত্ত্বমুৎকৃষ্টং সৎ সুখে সঞ্জয়তি দুঃখকারণমভিভূয় সুখে সংশ্লেষয়তি সর্ব্বত্র দেহিনমিত্যনুষজ্যতে, এবং রজ উৎকৃষ্টং সৎ সুখকারণমভিভূয় কর্ম্মণি সঞ্জয়তীত্যনুষজ্যতে, তমস্তু প্রমাদবলেনোৎপদ্যমানমপি সত্ত্বকার্য্যং জ্ঞানমাবৃত্য আচ্ছাদ্য প্রমাদে প্রাপ্তজ্ঞায়মানতাকস্যাপ্যজ্ঞানে সঞ্জয়তি। উত অপি প্রাপ্তকর্ত্তব্যতাকস্যাপ্যকরণে আলস্যে তামস্যাঞ্চ নিদ্রায়াং সঞ্জয়তীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

বং, অং। হে ভারত! এই তিন শ্লোকের ফলিতার্থ এই যে, সত্ত্বশক্তি আত্মাকে সুখে সংশ্লিষ্ট করে, রজঃশক্তি ক্রিয়াতে সংশ্লিষ্ট করে, আর তমঃশক্তি, জ্ঞানশক্তি আবরণ পূর্ব্বক প্রমাদাদি অবস্থায় সংশ্লিষ্ট করে ॥ ৯ ॥

রজস্তমশ্চাভিভূয় সত্ত্বং ভবতি ভারত!।
রজঃ সত্ত্বং তমশ্চৈব তমঃ সত্ত্বং রজস্তথা ॥ ১০ ॥

সং, প্রং। ভারত! সত্ত্বং (কর্ত্তৃ) রজঃ তমঃ চ অভিভূয় ভবতি (উদ্ভবতি), রজঃ (কর্ত্তৃ) সত্ত্বং তমঃ চ, তথা তমঃ (কর্ত্তৃ) সত্ত্বং রজঃ চ (অভিভূয়) উদ্ভবতি ॥ ১০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। উক্তং কার্য্যং কদা কুর্ব্বন্তি গুণা ইত্যুচ্যতে রজ ইতি। রজস্তমশ্চোভাবপ্যভিভূয় সত্ত্বং ভবত্যুদ্ভবতি বর্দ্ধতে যদা তদা লব্ধাত্মকং সত্ত্বং স্বকার্য্যং জ্ঞানসুখাদ্যারভতে হে ভারত! তৎ তথা রজোগুণঃ সত্ত্বং তমশ্চৈবোভাবপ্যভিভূয় বর্দ্ধতে যদা তদা কর্ম্মতৃষ্ণাদিস্বকার্য্যমারভতে তমআখ্যোগুণঃ সত্ত্বং রজশ্চোভাবপ্যভিভূয় তথৈব বর্দ্ধতে যদা তদাজ্ঞানাবরণাদিস্বকার্য্যমারভতে ॥ ১০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্র হেতুমাহ রজ ইতি। রজস্তমশ্চেতি গুণদ্বয়মভিভূয় তিরস্কৃত্য সত্ত্বং ভবতি অদৃষ্টবশাদুদ্ভবতি অতঃ স্বকার্য্যে সুখাদৌ সঞ্জয়তীত্যর্থঃ। এবং রজোঽপি সত্ত্বং তমশ্চেতি গুণদ্বয়মভিভূয়োদ্ভবতি অতঃ স্বকার্য্যে তৃষ্ণাসঙ্গাদৌ সঞ্জয়তি। এবং তমোঽপি সত্ত্বং রজশ্চোভাবপি গুণাবভিভূয়োদ্ভবতি অতঃ স্বকার্য্যে প্রমাদালস্যাদৌ সঞ্জয়তীত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। উক্তং কার্য্যং কদা কুর্ব্বন্তি গুণা ইত্যুচ্যতে। রজস্তমশ্চ যুগপদুভাবপি গুণাবভিভূয় সত্ত্বং ভবত্যুদ্ভবতি বর্দ্ধতে যদা তদা স্বকার্য্যং প্রাগুক্তমসাধারণ্যেন করোতীতি শেষঃ। এবং রজোঽপি সত্ত্বং তমশ্চেতি গুণদ্বয়মভিভূয়োদ্ভবতি যদা তদা প্রাগুক্তং স্বকার্য্যং করোতি, তথা তদ্বদেব তমোঽপি সত্ত্বং রজশ্চেত্যুভাবপি গুণাবভিভূয় উদ্ভবতি যদা তদা স্বকার্য্যং প্রাগুক্তং করোতীত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

বং, অং। উক্ত সত্ত্ব, রজ, আর তমঃশক্তি, ঠিক এক সময়েই একত্র সমভাবে লক্ষ্যাস্পদ হয় না। ইহারা আপন বলের পরিমাণানুসারে অপর দুইটিকে অভিভব করিয়া উত্তেজিত হয়। সত্ত্ব গুণ যখন পূর্ণ মাত্রায় উত্তেজিত হয়, তখন রজঃ আর তমঃশক্তিকে পূর্ণমাত্রায় অভিভূত করিয়া ফেলে, আবার যখন মধ্যম বা সামান্য মাত্রায় সত্ত্বশক্তির উত্তেজনা হয়, তখন মধ্যম বা সামান্য মাত্রায় রজ ও তমঃশক্তির অভিভব হয়। হে ভারত! রজোগুণ যখন পূর্ণ, মধ্যম ও সামান্য মাত্রায় উত্তেজিত হয়, তখন সত্ত্ব ও তমোগুণকে যথাক্রমে পূর্ণ, মধ্যম ও সামান্য মাত্রায় অভিভব করে। আবার তমোগুণও যখন পূর্ণ, মধ্যম ও সামান্য মাত্রায় উত্তেজিত হয়, তখন রজ আর সত্ত্বশক্তিকে যথাক্রমে পূর্ণ, মধ্যম ও সামান্য মাত্রায় অভিভূত করে ॥ ১০ ॥

সর্ব্বদ্বারেষু দেহেঽস্মিন্ প্রকাশ উপজায়তে।
জ্ঞানং যদা তদা বিদ্যাদ্বিবৃদ্ধং সত্ত্বমিত্যুত ॥ ১১ ॥

সং, প্রং। যদা অস্মিন্ দেহে সর্ব্বদ্বারেষু (শ্রোত্রাদিষু) জ্ঞানং (জ্ঞানাত্মকঃ) প্রকাশঃ উপজায়তে, তদা উত সত্ত্বং বিবৃদ্ধং ইতি বিদ্যাৎ (জানীয়াৎ) ॥ ১১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যদা যোগুণঃ সমুদ্ভূতোভবতি তদা তস্য কিং লিঙ্গং উচ্যতে সর্ব্বদ্বারেষু ইতি। সর্ব্বদ্বারেষ্বাত্মন উপলব্ধিদ্বারাণি শ্রোত্রাদীনি সর্ব্বাণি করণানি তেষু দ্বারেষু অন্তঃকরণস্য বুদ্ধের্বৃত্তিঃ প্রকাশোদেহেঽস্মিন্ প্রকাশশব্দবাচ্যঃ সর্ব্বদ্বারেষু উপজায়তে, তদেব জ্ঞানং যদৈবং প্রকাশোজ্ঞানাখ্য উপজায়তে তদা জ্ঞানপ্রকাশেন লিঙ্গেন বিদ্যাদ্বিবৃদ্ধং উদ্ভূতং সত্ত্বমিত্যু-তাপি ॥ ১১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ইদানীং সত্ত্বাদীনাং বিবৃদ্ধানাং লিঙ্গান্যাহ সর্ব্বদ্বারেষ্বিতি ত্রিভিঃ। অস্মি-ন্নাত্মনোভোগায়তনে দেহে সর্ব্বেষ্বপি দ্বারেষু শ্রোত্রাদিষু যদা শব্দাদিজ্ঞানাত্মকঃ প্রকাশ উপজায়তে উৎপদ্যতে, তদার্নেন প্রকাশলিঙ্গেন সত্ত্বং বিবৃদ্ধং বিদ্যাৎ জানীয়াৎ। উতশব্দাৎ সুখাদিলিঙ্গেনাপি জানীয়াদিত্যুক্তং ॥ ১১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীমুদ্ভূতানাং তেষাং লিঙ্গান্যাহ ত্রিভিঃ। অস্মিন্নাত্মনো-ভোগায়তনে দেহে সর্ব্বেষ্বপি দ্বারেষু উপলব্ধিসাধনেষু শ্রোত্রাদিকরণেষু যদা প্রকাশঃ বুদ্ধিপরিণাম-বিশেষোবিষয়াকারঃ স্ববিষয়াবরণবিরোধী দীপবৎ তদেব জ্ঞানং শব্দাদিবিষয় উপজায়তে, তদাঽনেন শব্দাদিবিষয়জ্ঞানাখ্যপ্রকাশেন লিঙ্গেন প্রকাশাত্মকং সত্ত্বং বিবৃদ্ধমুদ্ভূতমিতি বিদ্যাৎ জানীয়াৎ। উত অপি সুখাদিলিঙ্গেনাপি জানীয়াদিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

বং, অং। এই দেহের মধ্যে রজঃশক্তি জনিত ক্রিয়াশক্তি এবং তমঃশক্তি জনিত পোষণশক্তি এককালে নিস্তব্ধ হইলে (মস্তক অবধি পদতল পর্য্যন্ত যে কোন প্রকার জ্ঞানকার্য্য নিষ্পাদক স্নায়ুসমূহ আছে, যেমন চাক্ষুষ স্নায়ু, শ্রাবণিক স্নায়ু, রাসনিক স্নায়ু, এবং সর্ব্বদেহের চর্ম্মান্ত প্রদেশ পর্য্যন্ত পরিব্যাপ্ত স্পর্শশক্তি গ্রহণের স্নায়ু সমূহ ইত্যাদি, ইহাদের সকলের মধ্যেই যখন কেবল মাত্র প্রকাশস্বরূপ জ্ঞান সমুৎপন্ন হয়, অর্থাৎ সমস্ত দেহটার মধ্যেই যখন আত্মার অস্তিত্ব প্রকাশিত হয়) অথবা চক্ষু কর্ণ প্রভৃতি যে কোন প্রকার ইন্দ্রিয়ের দ্বারা যখন কোন না কোন বিষয়ের জ্ঞান বা একাগ্রভাবে প্রগাঢ়তম উপলব্ধি হইতে থাকে, তখনই সত্ত্বগুণের প্রবলাবস্থা জানিবে ॥ ১১ ॥

-০:*:০-

লোভঃ প্রবৃত্তিরারম্ভঃ কর্ম্মণামশমঃ স্পৃহা।
রজস্যেতানি জায়ন্তে বিবৃদ্ধে ভরতর্ষভ ! ॥ ১২ ॥

সং, প্রং। হে ভরতর্ষভ ! লোভঃ, প্রবৃত্তিঃ, কর্ম্মণাং আরম্ভঃ, অশমঃ, স্পৃহা, এতানি (চিহ্নানি) রজসি বিবৃদ্ধে (উদ্ভূতে) জায়ন্তে ॥ ১২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। রজস উদ্ভূতস্যেদং চিহ্নং লোভ ইতি। লোভঃ পরদ্রব্যাদিৎসা, প্রবৃত্তিঃ প্রবর্ত্তনং সামান্যচেষ্টা, আরম্ভঃ উদ্যমঃ কস্য কর্ম্মণামশমঃ অনুপশমঃ হর্ষরাগাদিপ্রবৃত্তিঃ, স্পৃহা সর্ব্বসামান্যবস্তুবিষয়া তৃষ্ণা রজসি গুণে বিবৃদ্ধে এতানি লিঙ্গানি জায়ন্তে হে ভরতর্ষভ ! ॥ ১২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ লোভ ইতি। লোভোধনাদ্যাগমে বহুধা জায়মানেঽপি যঃ পুনঃ পুনর্ব্বর্দ্ধমানোঽভিলাষঃ, প্রবৃত্তির্নিত্যং কুর্ব্বদ্রূপা, কর্ম্মণামারম্ভোমহাগৃহাদিনির্ম্মাণোদ্যমঃ, অশম ইদং

কৃত্বেদং করিষ্যামীত্যাদিসঙ্কল্পবিকল্পানুপরমঃ, স্পৃহা উচ্চাবচেষু দৃষ্টমাত্রেষু বস্তুষু ইতস্ততোজিঘৃক্ষা, রজসি বিবৃদ্ধে সতি এতানি লিঙ্গানি জায়ন্তে এভির্লিঙ্গৈরজোগুণস্য বিবৃদ্ধিং জানীয়াদিত্যর্থঃ॥ ১২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। মহতি ধনাগমে জায়মানেঽপ্যনুক্ষণংবর্দ্ধমানস্তদভিলাষোলোভঃ স্ববিষয়প্রাপ্ত্যনিবর্ত্ত্য ইচ্ছাবিশেষ ইতি যাবৎ, প্রবৃত্তির্নিরন্তরং প্রযত্নমানতা, আরম্ভঃ কর্ম্মণাং বহুবিত্তব্যয়ায়াসকরাণাং কাম্যনিষিদ্ধলৌকিকমহাগৃহাদিবিষয়াণাং ব্যাপারাণামুদ্যমঃ, অশমঃ ইদং কৃত্বেদং করিষ্যামীতি সঙ্কল্পপ্রবাহানুপরমঃ স্পৃহা উচ্চাবচেষু পরধনেষু দৃষ্টমাত্রেষু যেন কেনাপ্যুপায়েনোপাদিৎসা, রজসি রাগাত্মকে বিবৃদ্ধে এতানি রাগাত্মকানি লিঙ্গানি জায়ন্তে হে ভরতর্ষভ! এতৈর্লিঙ্গৈর্বিবৃদ্ধং রজোজানীয়াদিত্যর্থঃ॥ ১২॥

বং, অং। হে ভরতর্ষভ! যখন কোন বিষয়ের নিমিত্ত লোভ, প্রবৃত্তি, উদ্যম, অশান্তি এবং স্পৃহাদির বিকাশ হয়, তখন রজোগুণের প্রবলতা জানিবে॥ ১২॥

অপ্রকাশোঽপ্রবৃত্তিশ্চ প্রমাদোমোহ এব চ।
তমস্যেতানি জায়ন্তে বিবৃদ্ধে কুরুনন্দন!॥ ১৩॥

সং প্রং। কুরুনন্দন! অপ্রকাশঃ, (বিবেকভ্রংশঃ) অপ্রবৃত্তিঃ চ, প্রমাদঃ, মোহঃ এব চ, এতানি তমসি বিবৃদ্ধে (সতি) জায়ন্তে॥ ১৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অপ্রকাশ ইতি। অপ্রকাশোঽবিবেকোঽত্যন্তমপ্রবৃত্তিশ্চ প্রবৃত্ত্যভাবঃ তৎকার্য্যং প্রমাদোমোহ এব চ অবিবেকোমূঢ়তেত্যর্থঃ তমসি গুণে বিবৃদ্ধে এতানি লিঙ্গানি জায়ন্তে হে কুরুনন্দন!॥ ১৩॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ অপ্রকাশ ইতি। অপ্রকাশোবিবেকভ্রংশঃ অপ্রবৃত্তিরনুদ্যমঃ, প্রমাদঃ কর্ত্তব্যার্থানুসন্ধানরাহিত্যং মোহোমিথ্যাভিনিবেশঃ, তমসি প্রবৃদ্ধে সত্যেতানি লিঙ্গানি জায়ন্তে। এতৈস্তমসোবৃদ্ধিং জানীয়াদিত্যর্থঃ॥ ১৩॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অপ্রকাশঃ সত্যপ্যুপদেশাদৌ বোধকারণে সর্ব্বথা বোধাযোগ্যত্বং অপ্রবৃত্তিশ্চ সত্যপ্যগ্নিহোত্রং জুহুয়াদিত্যাদৌ প্রবৃত্তিকারণে জনিতবোধেঽপি শাস্ত্রে সর্ব্বথা তৎপ্রবৃত্ত্যযোগ্যত্বং প্রমাদস্তৎকালকর্ত্তব্যত্বেন প্রাপ্তস্যার্থস্যানুসন্ধানাভাবঃ মোহ এব চ মোহোনিদ্রা বিপর্য্যয়োবা। চৌ সমুচ্চয়ে এবকারোব্যভিচারবারণার্থঃ। তমস্যেব বিবৃদ্ধে এতানি লিঙ্গানি জায়ন্তে হে কুরুনন্দন। অত এতৈর্লিঙ্গৈরব্যভিচারিভির্বিবৃদ্ধং তমোজানীয়াদিত্যর্থঃ॥ ১৩॥

বং, অং। আর যখন তমোগুণের প্রবলতা হয়, তখন, হে কুরুনন্দন! অবিবেক, কার্য্যে অপ্রবৃত্তি, প্রমাদ, মোহ, যেন অন্ধকার অবস্থা, যাহাতে কোন প্রকার বিষয়েরই উপলব্ধি বা কোন প্রকার ক্রিয়া করা যায় না, দেহটা যেন অথর্ব্ব হইয়া আইসে, এইরূপ অবস্থা ঘটিয়া থাকে॥ ১৩॥ (ক)

(ক) ইহার বিশেষ বিবরণ ধর্ম্মব্যাখ্যায় দ্রষ্টব্য।

যদা সত্ত্বে প্রবৃদ্ধে তু প্রলয়ং যাতি দেহভৃৎ।
তদোত্তমবিদাং লোকানমলান্ প্রতিপদ্যতে॥ ১৪॥

সং, প্রং। যদা তু সত্ত্বে প্রবৃদ্ধে দেহভৃৎ (জীবঃ) প্রলয়ং (মৃত্যুং) যাতি, তদা উত্তমবিদাং (মহদাদিতত্ত্ববিদাং) অমলান্ (প্রকাশময়ান্) লোকান্ প্রতিপদ্যতে॥ ১৪॥

শাঙ্করভাষ্যম্। মরণদ্বারেণাপি যৎ ফলং প্রাপ্যতে তদপি সঙ্গরাগহেতুকং সর্ব্বগৌণমেবেতি দর্শয়ন্নাহ যদেতি। যদা সত্ত্বে প্রবৃদ্ধে উদ্ভূতে তু প্রলয়ং মরণং যাতি প্রতিপদ্যতে দেহভৃদাত্মা, তদা উত্তমবিদাং মহদাদিতত্ত্ববিদামিত্যেতল্লোকানমলান্ মলরহিতান্ প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতীত্যেতৎ॥ ১৪॥

স্বামিকৃতটীকা। মরণসময়ে বিবৃদ্ধানাং সত্ত্বাদীনাং ফলবিশেষমাহ যদেতি দ্বাভ্যাং। সত্ত্বে বিবৃদ্ধে সতি যদা জীবোমৃত্যুং প্রাপ্নোতি তদা উত্তমান্ হিরণ্যগর্ভাদীন্ বিদন্ত্যুপাসত ইত্যুত্তমবিদস্তেষাং যে অমলাঃ প্রকাশময়া লোকাঃ সুখোপভোগস্থানবিশেষাস্তান্ প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি॥ ১৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং মরণসময়ে বিবৃদ্ধানাং সত্ত্বাদীনাং ফলবিশেষমাহ। সত্ত্বে প্রবৃদ্ধে সতি যদা প্রলয়ং মৃত্যুং যাতি প্রাপ্নোতি দেহভৃৎ দেহাভিমানী জীবঃ তদোত্তমা যে হিরণ্যগর্ভাদয়স্তদ্বিদাং তদুপাসকানাং লোকান্ দেবসুখোপভোগস্থানবিশেষানমলান্ রজস্তমঃসুখরহিতান্ প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি॥ ১৪॥

বং, অং। সত্ত্বগুণের উদ্রিক্তাবস্থায় যদি জীব এই দেহ পরিত্যাগ করে (মৃত্যু হয়) তবে, ঈশ্বরের স্থূল অবস্থাবিদ্‌গণ যে গতি লাভ করিয়া থাকেন, তাঁহারাও সেই গতি (অমল স্বর্গলোক) লাভ করিয়া থাকেন॥ ১৪॥

—০:*:০—

রজসি প্রলয়ং গত্বা কর্ম্মসঙ্গিষু জায়তে।
তথা প্রলীনস্তমসি মূঢ়যোনিষু জায়তে॥ ১৫॥

সং, প্রং। রজসি (প্রবৃদ্ধে সতি) প্রলয়ং (মৃত্যুং) গত্বা (প্রাপ্য) কর্ম্মসঙ্গিষু (কর্ম্মাসক্তেষু মনুষ্যেষু) জায়তে, তথা তমসি (প্রবৃদ্ধে সতি) প্রলীনঃ (মৃতঃ) মূঢ়যোনিষু (পশ্বাদিষু) জায়তে॥ ১৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। রজসি গুণে বিবৃদ্ধে প্রলয়ং মরণং গত্বা প্রাপ্য কর্ম্মসঙ্গিষু স্বকর্ম্মাসক্তিযুক্তেষু মনুষ্যেষু জায়তে, তথা তদ্বদেব প্রলীনোমৃতস্তমসি বিবৃদ্ধে মূঢ়যোনিষু পশ্বাদিযোনিষু জায়তে॥ ১৫॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ রজসাতি। রজসি বিবৃদ্ধে সতি মৃত্যুং প্রাপ্য কর্ম্মাসক্তেষু মনুষ্যেষু জায়তে, তথা তমসি বিবৃদ্ধে সতি প্রলীনোমৃতোমূঢ়যোনিষু পশ্বাদিষু জায়তে॥ ১৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। রজসি প্রবৃদ্ধে সতি প্রলয়ং মৃত্যুং গত্বা প্রাপ্য কর্ম্মসঙ্গিষু শ্রুতিস্মৃতিবিহিতপ্রতিষিদ্ধকর্ম্মফলাধিকারিষু মনুষ্যেষু জায়তে তথা তদ্বদেব তমসি প্রবৃদ্ধে প্রলীনোমৃতোমূঢ়যোনিষু পশ্বাদিষু জায়তে॥ ১৫॥

বং, অং। আর যাঁহারা রজোগুণের প্রবলতাবস্থায় মৃত্যুগ্রাসে নিপতিত হয়েন, তাঁহারা বিহিত ও নিষিদ্ধ নানা প্রকার কর্ম্মাসক্ত মনুষ্যের গৃহে জন্মগ্রহণ করেন, পরিণামেও তাদৃশ অবস্থাপন্নই হয়েন। তমোগুণের উত্তেজনা কালে যদি মৃত্যু হয়, তবে গো, অশ্ব, মহিষাদি পশুযোনিতে জন্মগ্রহণ হয় ॥ ১৫ ॥

—०:*:०—

কর্ম্মণঃ সুকৃতস্যাহুঃ সাত্ত্বিকং নির্ম্মলং ফলম্।
রজসস্তু ফলং দুঃখমজ্ঞানং তমসঃ ফলম্ ॥ ১৬ ॥

সং, প্রং। সুকৃতস্য (সাত্ত্বিকস্য) কর্ম্মণঃ নির্ম্মলং সাত্ত্বিকং ফলং আহুঃ, রজসঃ (কর্ম্মণঃ) তু দুঃখং ফলং, তমসঃ (কর্ম্মণঃ) অজ্ঞানং ফলং ॥ ১৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অতীতশ্লোকার্থস্যৈব সঙ্ক্ষেপ উচ্যতে। কর্ম্মণঃ সুকৃতস্য সাত্ত্বিকস্যেত্যর্থ আহুঃ শিষ্টাঃ সাত্ত্বিকমেব নির্ম্মলং ফলমিতি। রজসস্তু ফলং দুঃখং রাজসস্য কর্ম্মণ ইত্যর্থঃ কর্ম্মাধিকারাৎ ফলমপি দুঃখমেব কারণানুরূপ্যাদ্রাজসমেব, তথা অজ্ঞানস্তামসস্য কর্ম্মণোঽধর্ম্মস্য পূর্ব্ববৎ ॥ ১৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ইদানীং সত্ত্বাদীনাং স্বানুরূপকর্ম্মদ্বারেণ বিচিত্রফলহেতুত্বমাহ কর্ম্মণ ইতি। সুকৃতস্য সাত্ত্বিকস্য কর্ম্মণঃ সাত্ত্বিকং সত্ত্বপ্রধানং নির্ম্মলং প্রকাশবহুলং সুখং ফলমাহুঃ কপিলাদয়ঃ। রজস ইতি রাজসস্য কর্ম্মণ ইত্যর্থঃ, কর্ম্মফলকথনস্য প্রকৃতত্বাৎ তস্য দুঃখং ফলমাহুঃ, তমস ইতি তামসস্য কর্ম্মণ ইত্যর্থঃ, তস্যাজ্ঞানং মূঢ়ত্বং ফলমাহুঃ, সাত্ত্বিকাদিকর্ম্মলক্ষণঞ্চ নিয়তং সঙ্গরহিতমিত্যাদিনাষ্টাদশেঽধ্যায়ে বক্ষ্যতি ॥ ১৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং স্বানুরূপকর্ম্মদ্বারা সত্ত্বাদীনাং বিচিত্রফলতাং সংক্ষিপ্যাহ। সুকৃতস্য সাত্ত্বিকস্য কর্ম্মণোধর্ম্মস্য সাত্ত্বিকং সত্ত্বেন নির্ব্বৃত্তং নির্ম্মলং রজস্তমোমলামিশ্রিতং সুখং ফলমাহুঃ পরমর্ষয়ঃ। রজসোরাজসস্য তু কর্ম্মণঃ পাপমিশ্রস্য পুণ্যস্য ফলং রাজসং দুঃখং দুঃখবহুলমল্পসুখং কারণানুরূপ্যাৎ কার্য্যস্য অজ্ঞানমবিবেকপ্রায়ং দুঃখং, তামসং তমসস্তামসস্য কর্ম্মণোঽধর্ম্মস্য ফলং আহুরিত্যনুষজ্যতে। সাত্ত্বিকাদিকর্ম্মলক্ষণং চ নিয়তং সঙ্গরহিতমিত্যাদিনাঽষ্টাদশে বক্ষ্যতি। অত্র রজস্তমঃশব্দৌ তৎকার্য্যে কর্ম্মণি প্রযুক্তৌ কার্য্যকারণয়োরভেদোপচারাৎ গোভিঃ শ্রীণীতমৎসরমিত্যত্র যথা গোশব্দস্তৎপ্রভবে পয়সি যথা বা ধান্যমসি ধিন্নুহি দেবানিত্যত্র ধান্যশব্দস্তৎপ্রভবে তণ্ডুলে, তত্র পয়স্তণ্ডুলয়োরিবাত্রাপি কর্ম্মণঃ প্রকৃতত্বাৎ ॥ ১৬ ॥

বং, অং। যাঁহারা সাত্ত্বিক ভাবে ধর্ম্ম্যকর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন, তাঁহারা দুঃখ মোহে অবিমিশ্রিত নির্ম্মল সাত্ত্বিক সুখের উপভোগ করেন, যাঁহারা রাজসভাবে ধর্ম্ম্যকর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন, তাঁহারা দুঃখ বিমিশ্রিত সুখভোগ করিয়া থাকেন, আর যাঁহারা তামস ভাবে কর্ম্মানুষ্ঠান করেন, তাঁহারা কেবল অজ্ঞান এবং দুঃখই ভোগ করিয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

———*———

সত্ত্বাৎ সঞ্জায়তে জ্ঞানং রজসোলোভ এব চ।
প্রমাদমোহৌ তমসোভবতোঽজ্ঞানমেব চ ॥ ১৭ ॥

সং, প্রং। সত্ত্বাৎ জ্ঞানং সংজায়তে, রজসঃ লোভঃ এব চ (সংজায়তে,) তমসঃ অজ্ঞানং, প্রমাদমোহৌ এব চ ভবতঃ ॥ ১৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ গুণেভ্যোভবতি সত্ত্বাদিতি। সত্ত্বাৎ লব্ধাত্মকাৎ সঞ্জায়তে সমুৎপদ্যতে জ্ঞানং, রজসোলোভ এব চ, প্রমাদমোহৌ চোভৌ তমসোভবতোঽজ্ঞানমেব ভবতি ॥ ১৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্রৈব হেতুমাহ সত্ত্বাদিতি। সত্ত্বাজ্জ্ঞানং সংজায়তে, অতঃ সাত্ত্বিকস্য কর্ম্মণঃ প্রকাশবহুলং সুখং ফলং ভবতি, রজসোলোভোজায়তে তস্য চ দুঃখহেতুত্বাত্তৎপূর্ব্বকস্য কর্ম্মণোদুঃখং ফলং ভবতি, তমসস্তু প্রমাদমোহাজ্ঞানানি ভবন্তি, অতস্তামসস্য কর্ম্মণোঽজ্ঞানমাত্রং প্রায়ঃ ফলং ভবতীতি যুক্তমেবেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এতাদৃশফলবৈচিত্র্যে পূর্ব্বোক্তমেব হেতুমাহ। সর্ব্বকরণদ্বারকং প্রকাশরূপং জ্ঞানং সত্ত্বাৎ সঞ্জায়তে, অতস্তদনুরূপং সাত্ত্বিকস্য কর্ম্মণঃ প্রকাশবহুলং সুখং ফলং ভবতি। রজসোলোভোবিষয়কোটিপ্রাপ্ত্যাঽপি নিবর্ত্তয়িতুমশক্যোঽভিলাষবিশেষোজায়তে, তস্য চ নিরন্তরমুপচীয়মানস্য পূরয়িতুমশক্যস্য সর্ব্বদা দুঃখহেতুত্বাত্তৎপূর্ব্বকস্য রাজসস্য কর্ম্মণোদুঃখং ফলং ভবতি। এবং প্রমাদমোহৌ তমসঃ সকাশাদ্ভবতোজায়েতে অজ্ঞানমেব চ ভবতি। এবকারঃ প্রবৃত্তিব্যাবৃত্ত্যর্থঃ, অতস্তামসস্য কর্ম্মণস্তামসমজ্ঞানাদিপ্রায়মেব ফলং ভবতীতি যুক্তমেবেত্যর্থঃ। অত্র বাজ্ঞানমপ্রকাশঃ, প্রমাদোমোহশ্চাপ্রকাশোঽপ্রবৃত্তিশ্চেত্যত্র ব্যাখ্যাতাঃ ॥ ১৭ ॥

বং, অং। কারণ সত্ত্বশক্তি হইতে প্রকাশ স্বরূপ জ্ঞানশক্তির বিকাশ, রজঃশক্তি হইতে লোভের বিকাশ, আর তমঃশক্তি হইতে প্রমাদ, মোহ এবং অজ্ঞানের বিকাশ হইয়া থাকে, ইহা পূর্ব্বেই বলিয়াছি ॥ ১৭ ॥

ঊর্দ্ধং গচ্ছন্তি সত্ত্বস্থা মধ্যে তিষ্ঠন্তি রাজসাঃ।
জঘন্যগুণবৃত্তিস্থা অধোগচ্ছন্তি তামসাঃ ॥ ১৮ ॥

সং, প্রং। সত্ত্বস্থাঃ (সত্ত্বগুণবৃত্তিস্থাঃ) ঊর্দ্ধং গচ্ছন্তি, রাজসাঃ মধ্যে (মনুষ্যলোকে) তিষ্ঠন্তি; জঘন্যগুণবৃত্তিস্থাঃ তামসাঃ অধঃ গচ্ছন্তি (পশ্বাদিষু উৎপদ্যন্তে) ॥ ১৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ ঊর্দ্ধমিতি। ঊর্দ্ধং গচ্ছন্তি দেবলোকাদিষু উৎপদ্যন্তে সত্ত্বস্থাঃ সত্ত্বগুণবৃত্তিস্থাঃ। মধ্যে তিষ্ঠন্তি মনুষ্যেষু উৎপদ্যন্তে রাজসাঃ। জঘন্যগুণবৃত্তিস্থাঃ জঘন্যশ্চাসৌ গুণশ্চ জঘন্যগুণস্তমস্তস্য বৃত্তিঃ নিদ্রালস্যাদি তস্মিন্ স্থিতা জঘন্যগুণবৃত্তিস্থা মূঢ়া অধোগচ্ছন্তি পশ্বাদিষু উৎপদ্যন্তে তামসাঃ ॥ ১৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ইদানীং সত্ত্বাদিবৃত্তিশীলানাং ফলভেদমাহ ঊর্দ্ধমিতি। সত্ত্বস্থাঃ সত্ত্ববৃত্তিপ্রধানা ঊর্দ্ধং গচ্ছন্তি সত্ত্বোৎকর্ষতারতম্যাদুত্তরোত্তরশতগুণানন্দান্ মনুষ্যগন্ধর্ব্বপিতৃদেবাদিলো-

কান্ সত্যলোকপর্য্যন্তান্ প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। রাজসাস্তু তৃষ্ণাদ্যাকুলা মধ্যে তিষ্ঠন্তি মনুষ্যলোক-এবোৎপদ্যন্তে। জঘন্যোনিকৃষ্টস্তমোগুণস্তস্য বৃত্তিঃ প্রমাদমোহাদিঃ তত্র স্থিতা অধোগচ্ছন্তি তমসো-বৃদ্ধিতারতম্যাত্তামিস্রাদিষু নিরয়েষূৎপদ্যন্তে॥ ১৮॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং সত্বাদিবৃত্তস্থানাং প্রাগুক্তমেব ফলমূর্দ্ধমধ্যাধো-ভাবেনাহ। অত্র তৃতীয়ে গুণে বৃত্তশব্দপ্রয়োগাদাদ্যয়োরপি বৃত্তমেব বিবক্ষিতং, তেন সত্বস্থাঃ সত্ববৃত্তে শাস্ত্রীয়ে জ্ঞানে কর্ম্মণি চ নিরতা উর্দ্ধং সত্যলোকপর্য্যন্তং গচ্ছন্তি তে দেবেষূৎপদ্যন্তে জ্ঞানকর্ম্ম-তারতম্যেন তেষাং মধ্যে মনুষ্যলোকে পুণ্যপাপমিশ্রে তিষ্ঠন্তি নতূর্দ্ধং গচ্ছন্ত্যধো বা মনুষ্যেষূৎ-পদ্যন্তে রাজসা রজোগুণবৃত্তে লোভাদিপূর্ব্বকে রাজসে কর্ম্মণি নিরতাঃ, জঘন্যগুণবৃত্তস্থাঃ জঘন্যস্য গুণদ্বয়াপেক্ষয়া পশ্চাদ্ভাবিনোনিকৃষ্টস্য তমসোগুণস্য বৃত্তে নিদ্রালস্যাদৌ স্থিতাঃ অধোগচ্ছন্তি পশ্বাদিষূপদ্যন্তে কদাচিজ্জঘন্যগুণবৃত্তস্থাঃ সাত্বিকরাজসাশ্চ ভবন্ত্যত আহ তামসাঃ সর্ব্বদা তমঃ-প্রধানা ইত্যং তেষাং কদাচিদ্বৃত্তস্থত্বেঽপি ন তৎপ্রধানতেতি ভাবঃ॥ ১৮॥

বং, অং। যাঁহারা সত্বগুণের সেবক, তাঁহারা পরকালে দেবলোকাদিতে গমন করিয়া থাকে, যাঁহারা রজোগুণসম্পন্ন, তাঁহারা মধ্যে অবস্থিতি করেন, অর্থাৎ মনুষ্যলোকে জন্মগ্রহণ করেন, আর যাঁহারা তমোগুণজনিত প্রবৃত্তি চরিতার্থ করেন, তাঁহারা ইহার পর পশুযোনিতে জন্মগ্রহণ করেন॥ ১৮॥ (ক)

(ক) পূর্ব্বে, মৃত্যুসময়ে সত্বগুণ, রজোগুণ, ও তমোগুণের বিকাশ হইলে, কাহার কিরূপ গতিলাভ হয় এবং সাত্বিক, রাজসিক ও তামসিকের মধ্যে কোন্ ভাবে ধর্ম্মানুষ্ঠান করিলে, কি ফল হয় ইত্যাদি বিষয় বলিয়া ছিলেন, আর এইক্ষণে কোন্ স্বভাবাপন্ন ব্যক্তি সর্ব্বদা কোন্ গুণজনিত কার্য্য করিলে কি গতি লাভ করেন, তদ্বিষয় বলিতেছেন, অতএব পুনরুক্তি করা হয় নাই।

—:*:—

নান্যং গুণেভ্যঃ কর্ত্তারং যদা দ্রষ্টানুপশ্যতি।
গুণেভ্যশ্চ পরং বেত্তি মদ্ভাবং সোঽধিগচ্ছতি॥ ১৯॥
গুণানেতানতীত্য ত্রীন্ দেহী দেহসমুদ্ভবান্।
জন্মমৃত্যুজরাদুঃখৈর্বিমুক্তোঽমৃতমশ্নুতে॥ ২০॥

সং, প্রং। যদা দ্রষ্টা (বিবেকী) গুণেভ্যঃ পরং অন্যং কর্ত্তারং ন অনুপশ্যতি, গুণেভ্যঃ চ পরং (আত্মানং) বেত্তি তদা সঃ মদ্ভাবং অধিগচ্ছতি, (তথা) দেহসমুদ্ভবান্ এতান্ গুণান্ অতীত্য জন্মমৃত্যুজরাদুঃখৈঃ বিমুক্তঃ (সন্) দেহী অমৃতং (মোক্ষং) অশ্নুতে (প্রাপ্নোতি)॥ ১৯॥ ২০॥

শাঙ্করভাষ্যম্। পুরুষস্য প্রকৃতিস্থত্বরূপেণ মিথ্যাজ্ঞানেন যুক্তস্য ভোগ্যেষু সুখদুঃখ-মোহাত্মকেষু সুখী দুঃখী মূঢ়োঽহমস্মীত্যেবংরূপোষঃ সঙ্গস্তৎ কারণং পুরুষস্য সদসদ্যোনিজন্ম-প্রাপ্তিলক্ষণস্য সংসারস্যেতি সমাসেন পূর্ব্বাধ্যায়ে যদুক্তং তদিহ সত্বং রজস্তম ইতি গুণাঃ প্রকৃতি-সম্ভবা ইত্যত আরভ্য গুণস্বরূপং গুণবৃত্তত্বং স্ববৃত্তেন চ গুণানাং বন্ধকত্বং গুণবৃত্তনিবদ্ধস্য চ পুরু-ষস্য বা গতিরিত্যেতৎ সর্ব্বং মিথ্যাজ্ঞানমজ্ঞানমূলং চ বন্ধকারণং বিস্তরেণোক্ত্বাধুনা সম্যক্-

দর্শনাৎ মোক্ষোবক্তব্য ইত্যাহ ভগবান্ নান্যমিতি। নান্যং কার্য্যকারণবিষয়াকারপরিণতেভ্যো-গুণেভ্যঃ কর্ত্তারমন্যং যদা দ্রষ্টা বিদ্বান্ সমনুপশ্যতি গুণা এব সর্ব্বাবস্থাঃ সর্ব্বকর্ম্মণাং কর্ত্তার-ইত্যেবং পশ্যতি, গুণেভ্যশ্চ পরং গুণব্যাপারসাক্ষিভূতঞ্চেতি মদ্ভাবং মম ভাবং বাসুদেবত্বং বাসুদেবং সর্ব্বমিত্যেবং পশ্যন্ স দ্রষ্টাধিগচ্ছতি॥ কথমধিগচ্ছতীত্যুচ্যতে গুণেতি। গুণানেতান্ যথোক্তানতীর্ত্য জীবন্নেবাতিক্রম্য মায়োপাধিভূতাংস্ত্রীন্ দেহী দেহসমুদ্ভবান্ দেহোৎপত্তিবীজভূতান্ জন্মমৃত্যুজরাদুঃখৈঃ জন্ম চ মৃত্যুশ্চ জরা চ দুঃখানি চ তৈর্জীবন্নেব মুক্তঃ সন্ বিদ্বানমৃতমশ্নুতে এবং মদ্ভাবমধিগচ্ছতীত্যর্থঃ॥ ১৯—২০॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং প্রকৃতিগুণসঙ্গকৃতং সংসারপ্রপঞ্চমুক্ত্বা ইদানীং তদ্ব্যতিরেকেণ মোক্ষং দর্শয়তি নান্যমিতি। যদা তু দ্রষ্টা বিবেকী ভূত্বা বুদ্ধ্যাদ্যাকারপরিণতেভ্যোগুণেভ্যো হন্যং কর্ত্তারং নানুপশ্যতি অপি তু গুণা এব কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তীতি পশ্যতি গুণেভ্যশ্চ পরং ব্যতি-রিক্তং তৎসাক্ষিণমাত্মানং বেত্তি স তু মদ্ভাবং ব্রহ্মত্বমধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি॥ ততশ্চ গুণকৃতসর্ব্বা-নর্থনিবৃত্ত্যা কৃতার্থোভবতীত্যাহ গুণানিতি। দেহাদ্যাকারঃ সমুদ্ভব পরিণামোযেষাং তে দেহ-সমুদ্ভবাস্তানেতান্ ত্রীনপি গুণানতীত্যাতিক্রম্য তৎকৃতৈর্জন্মাদিভির্ব্বিমুক্তঃ সন্নমৃতং পরমানন্দং প্রাপ্নোতি॥ ১৯—২০॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অস্মিন্নধ্যায়ে বক্তব্যত্বেন প্রস্তুতমর্থত্রয়ং, তত্র ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞ-সংযোগস্যেশ্বরাধীনত্বং কে বা গুণাঃ কথং বা তে বধ্নন্তীত্যর্থদ্বয়মুক্তং, অধুনা তু গুণেভ্যঃ কথং মোক্ষণং মুক্তস্য চ কিং লক্ষণমিতি বক্তব্যমবশিষ্যতে তত্র মিথ্যাজ্ঞানাত্মকত্বাদ্গুণানাং সম্যক্ জ্ঞানাত্তেভ্যোমোক্ষণমিত্যাহ। গুণেভ্যঃ কার্য্যকারণবিষয়াকারপরিণতেভ্যোঽন্যং কর্ত্তারং যদা দ্রষ্টা বিচারকুশলঃ সন্নানুপশ্যতি বিচারমনুপশ্যতি গুণা এবান্তঃকরণবহিঃকরণশরীরবিষয়ভাবাপন্নাঃ সর্ব্ব-কর্ম্মণাং কর্ত্তার ইতি পশ্যতি গুণেভ্যশ্চ তত্তদবস্থাবিশেষেণ পরিণতেভ্যঃ পরং গুণতৎকার্য্যাসংস্পৃষ্টং তদ্ভাসকমাদিত্যমেব জলতৎকম্পাদ্যসংস্পৃষ্টং নির্ব্বিকারং সর্ব্বসাক্ষিণং সর্ব্বত্র সমং ক্ষেত্রজ্ঞমেকং বেত্তি, মদ্ভাবং মদ্রূপতাং স দ্রষ্টাঽধিগচ্ছতি॥ কথমধিগচ্ছতীত্যুচ্যতে। গুণানেতান্মায়াত্মকাংস্ত্রীন্ সত্ত্বরজ-স্তমোনাম্নঃ দেহসমুদ্ভবান্ দেহোৎপত্তিবীজভূতান্ অতীত্য জীবন্নেব তত্ত্বজ্ঞানেন বাধিত্বা জন্মমৃত্যু জরাদুঃখৈর্জ্জন্মনা মৃত্যুনা জরয়া দুঃখৈশ্চাধ্যাত্মিকাদিভির্মায়ামরৈর্ব্বিমুক্তোজীবন্নেব তৎসম্বন্ধশূন্যঃ সন্ বিদ্বানমৃতং মোক্ষং মদ্ভাবমন্তে প্রাপ্নোতি॥ ১৯॥ ২০॥

বং, অং। এখন, একবারে নির্ব্বাণমুক্ত কে, তাহাও বলিতেছি,—যিনি, এই প্রাণী ও অপ্রাণী জগতের মধ্যে যে কোন প্রকার ক্রিয়া নিষ্পন্ন হইতেছে, তৎসমস্তই কেবল মাত্র এই সত্ত্ব, রজ, তমোগুণ এবং ইহা হইতে উৎপন্ন ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি, প্রভৃতি জড় পদার্থের কার্য্য, ইহারাই সমস্ত কার্য্যের কর্ত্তা, আত্মা কখনও কোন ক্রিয়া করেন না, তিনি নিষ্ক্রিয় এবং ত্রিগুণাতীত পদার্থ, এইরূপ অনুভব (অন্তরে উপলব্ধি) করেন, তিনি মদ্ভাব (ব্রহ্মত্ব) প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। তিনি দেহোৎপত্তির বীজভূত এই ত্রিগুণ অতিক্রমণ করিয়া জন্ম, মৃত্যু ও জরাজনিত দুঃখ হইতে বিমুক্ত হইয়া অমৃতোপভোগ করেন (মুক্তিলাভ করেন)॥ ১৯॥ ২০॥

অর্জ্জুন উবাচ।—কৈর্লিঙ্গৈস্ত্রীন্ গুণানেতানতীতোভবতি প্রভো!।
কিমাচারঃ কথং চৈতাংস্ত্রীন্ গুণানতিবর্ত্ততে॥ ২১॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—হে প্রভো! কৈঃ লিঙ্গৈঃ (দেহী) এতান্ ত্রীন্ গুণান্ অতীতঃ ভবতি, কিমাচারঃ (অয়ং বর্ত্ততে), কথং চ এতান্ ত্রীন্ গুণান্ অতিবর্ত্ততে?॥ ২১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। জীবন্নেব গুণানতীত্যামৃতমশ্নুত ইতি প্রশ্নবীজং প্রতিলভ্য অর্জ্জুন উবাচ কৈরিতি। কৈর্লিঙ্গৈশ্চিহ্নৈস্ত্রীনেতান্ ব্যাখ্যাতান্ গুণানতীতোঽতিক্রান্তোভবতি প্রভো! কিমাচারঃ কোঽস্যাচার ইতি কিমাচারঃ কথং কেন চ প্রকারেণ এতাংস্ত্রীন্ গুণান্ অতিবর্ত্ততে॥ ২১॥

স্বামিকৃতটীকা। গুণানেতানতীত্যামৃতমশ্নুত ইত্যেতচ্ছ্রুত্বা গুণাতীতস্য লক্ষণং তদাচারঞ্চ গুণাত্যয়োপায়ঞ্চ সম্যগ্বুভুৎসুরর্জ্জুন উবাচ কৈরিতি। হে প্রভো! কৈর্লিঙ্গৈঃ কীদৃশৈরীশ্বচিহ্নৈর্গুণাতীতোদেহী ভবতীতি লক্ষণপ্রশ্নঃ, ক আচারোঽস্যেতি কিমাচারঃ কথং বর্ত্তত ইত্যর্থঃ, কথঞ্চ কেনোপায়েনৈতাংস্ত্রীনপি গুণানতীত্য বর্ত্ততে, তৎ কথয়েত্যর্থঃ॥ ২১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। গুণানেতানতীত্য জীবন্নেবামৃতমশ্নুত ইত্যেতচ্ছ্রুত্বা গুণাতীতস্য লক্ষণং চাচারং চ গুণাতীতত্বোপায়ং চ সম্যগ্বুভুৎসমানঃ অর্জ্জুন উবাচ। এতান্ গুণানতীতোযঃ স কৈর্লিঙ্গৈর্বিশিষ্টোভবতি কৈর্লিঙ্গৈঃ স জ্ঞাতুং শক্যস্তানি মে ব্রূহীত্যেকঃ প্রশ্নঃ প্রভুত্বাদ্ভৃত্যদুঃখং ভগবতৈব নিবারণীয়মিতি সূচয়ন্ সম্বোধয়তি প্রভো! ইতি। ক আচারোঽস্যেতি কিমাচারঃ কিং যথেষ্টচেষ্টঃ, কিং বা নিয়ন্ত্রিত ইতি দ্বিতীয়ঃ প্রশ্নঃ। কথং চ কেন চ প্রকারেণ এতাংস্ত্রীন্ গুণানতিবর্ত্ততেঽতিক্রামতীতি। গুণাতীতত্বোপায়ঃ ক ইতি তৃতীয়ঃ প্রশ্নঃ॥ ২১॥

বং, অং। অর্জ্জুন বলিলেন,—হে প্রভো! কি কি লক্ষণের দ্বারা এই ত্রিগুণের অতিক্রমণকারী ব্যক্তিকে জানা যাইতে পারে, অর্থাৎ কি কি চিহ্ন দেখিলে আমি নিশ্চয় করিব যে, "ইনি ত্রিগুণকে অতিক্রমণ করিয়াছেন", এবং ত্রিগুণাতীত ব্যক্তি কিরূপ আহার ব্যবহার করিয়া থাকেন, কি প্রকারেই বা এই ত্রিগুণকে অতিক্রম করা যায়, তাহা অনুগ্রহ পূর্ব্বক বলুন॥ ২১॥

শ্রীভগবানুবাচ।—প্রকাশঞ্চ প্রবৃত্তিঞ্চ মোহমেব চ পাণ্ডব!।
ন দ্বেষ্টি সংপ্রবৃত্তানি ন নিবৃত্তানি কাঙ্ক্ষতি॥ ২২॥
উদাসীনবদাসীনোগুণৈর্যোন বিচাল্যতে।
গুণা বর্ত্তন্ত ইত্যেবং যোঽবতিষ্ঠতি নেঙ্গতে॥ ২৩॥
সমদুঃখসুখঃ স্বস্থঃ সমলোষ্টাশ্মকাঞ্চনঃ।
তুল্যপ্রিয়াপ্রিয়োধীরস্তুল্যনিন্দাত্মসংস্তুতিঃ॥ ২৪॥

মানাপমানয়োস্তুল্যস্তুল্যোমিত্রারিপক্ষয়োঃ।
সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী গুণাতীতঃ স উচ্যতে॥ ২৫॥

সং, প্রং :— শ্রীভগবান্ উবাচ,—হে পাণ্ডব! প্রকাশং (সত্ত্বকার্য্যং) প্রবৃত্তিং (রজঃকার্য্যং) মোহং (তমঃকার্য্যং) এব চ, (এতানি) সম্প্রবৃত্তানি (যঃ দুঃখবুদ্ধ্যা) ন দ্বেষ্টি, (এতানি) নিবৃত্তানি (সন্তি) (সুখবুদ্ধ্যা) ন কাঙ্ক্ষতি, যঃ উদাসীনবৎ আসীনঃ গুণৈঃ বিচাল্যতে, গুণাঃ (গুণেষু) বর্ত্তন্তে ইত্যেবং যঃ অবতিষ্ঠতি, ন চ ইঙ্গতে (চলতি) যঃ সমদুঃখসুখঃ স্বস্থঃ সমলোষ্টাশ্মকাঞ্চনঃ তুল্যপ্রিয়াপ্রিয়ঃ ধীরঃ তুল্যনিন্দাত্মসংস্তুতিঃ, যঃ মানাপমানয়োঃ তুল্যঃ, মিত্রারিপক্ষয়োঃ তুল্যঃ, সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী, সঃ গুণাতীত উচ্যতে॥ ২২—২৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। গুণাতীতস্য লক্ষণং গুণাতীতত্বোপায়শ্চার্জ্জুনেন পৃষ্টোঽস্মিন্ শ্লোকে প্রশ্নদ্বয়ার্থং প্রতিবচনং ভগবান্ আহ, যত্তাবৎ কৈর্লিঙ্গৈর্যুক্তো গুণাতীতো ভবতি তচ্ছৃণু প্রকাশমিতি। প্রকাশঞ্চ সত্ত্বকার্য্যং প্রবৃত্তিঞ্চ রজঃকার্য্যং মোহমেব চ তমঃকার্য্যমিত্যেতানি ন দ্বেষ্টি সম্প্রবৃত্তানি সম্যগ্বিষয়ভাবেনোদ্ভূতানি মম তামসঃ প্রত্যয়োজাতস্তেনাহং মূঢ়স্তথা রাজসী প্রবৃত্তির্ম্মোৎপন্না দুঃখাত্মিকা তেনাহং রজসা প্রবর্ত্তিতঃ প্রচলিতঃ স্বরূপাৎ কষ্টং মম বর্ত্ততে যোঽয়ং মৎস্বরূপাবস্থানাৎ ভ্রংশস্তথা সাত্ত্বিকোগুণঃ প্রকাশাত্মা মাং বিবেকিত্বমাপাদয়ন্ সুখেন চ সংজনয়ন্ মাং বধ্নাতীতি তানি দ্বেষ্টাঽসম্যগ্দর্শিত্বেন তদেবং গুণাতীতোন দ্বেষ্টি সম্প্রবৃত্তানি যথা চ সাত্ত্বিকাদিপুরুষঃ সাত্ত্বিকাদিকার্য্যাণ্যাত্মানং প্রতি প্রকাশ্য নিবৃত্তানি কাঙ্ক্ষতি ন তথা গুণাতীতোনিবৃত্তানি কাঙ্ক্ষতীত্যর্থঃ॥ এতন্ন পরপ্রত্যক্ষং লিঙ্গং কিং তর্হি স্বাত্মপ্রত্যক্ষত্বাদাত্মবিষয়মেব এতৎ লক্ষণং, ন হি স্বাত্মবিষয়ং দ্বেষং আকাঙ্ক্ষাং চাপরঃ পশ্যতি। অথেদানীং গুণাতীতঃ কিমাচার ইতি প্রশ্নস্য প্রতিবচনমাহ উদাসীনেতি। উদাসীনবদ্যথোদাসীনোন কস্যচিৎ পক্ষং ভজতে ন তথায়ং গুণাতীতত্বোপায়মার্গেঽবস্থিত আসীন আত্মবিদ্ গুণৈর্য্যঃ সমাসীনঃ বিচাল্যতে বিবেকদর্শনাবস্থাতঃ তদেতৎ স্ফুটীকরোতি গুণাঃ কার্য্যকারণবিষয়াকারপরিণতা অন্যোন্যস্মিন্ বর্ত্তন্ত ইতি যোঽবতিষ্ঠতি। ছন্দোভঙ্গভয়াৎ পরস্মৈপদপ্রয়োগঃ। যোঽনুতিষ্ঠতীতি পাঠান্তরং। নেঙ্গতে ন চলতি স্বরূপাবস্থ এব ভবতীত্যর্থঃ॥ কিঞ্চ সমদুঃখসুখঃ। সমদুঃখেতি সমে দুঃখসুখে যস্য স সমদুঃখসুখঃ স্বস্থঃ স্বাত্মনি স্থিতঃ প্রসন্নঃ অবিক্রিয়ঃ সমলোষ্টাশ্মকাঞ্চনঃ লোষ্টঞ্চ অশ্ম চ কাঞ্চনঞ্চ সমানি যস্য স সমলোষ্টাশ্মকাঞ্চনঃ তুল্যপ্রিয়াপ্রিয়ঃ প্রিয়ঞ্চাপ্রিয়ঞ্চ প্রিয়াপ্রিয়ে সমে যস্য সোঽয়ং তুল্যপ্রিয়াপ্রিয়োধীরোধীমান্ তুল্যনিন্দাত্মসংস্তুতিঃ নিন্দা চ আত্মসংস্তুতিশ্চ তুল্যে নিন্দাত্মসংস্তুতী যস্য যতেঃ স তুল্যানিন্দাত্মসংস্তুতিঃ॥ কিঞ্চ মানাপমানয়োরিতি। মানাপমানয়োস্তুল্যঃ সমোনির্ব্বিকারঃ তুল্যোমিত্রারিপক্ষয়োঃ যদ্যপ্যুদাসীনা ভবন্তি কেচিৎ স্বাভিপ্রায়েণ মিত্রারিপক্ষয়োরিব ভবন্তীতি, অয়ন্তু তুল্যোমিত্রারিপক্ষয়োরিত্যাহ সর্ব্বারম্ভত্যাগী দৃষ্টার্থানি কর্ম্মাণ্যারভন্তে ইত্যারম্ভাঃ সর্ব্বানারম্ভান্ পরিত্যক্তুং শীলং অস্যেতি সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী দেহধারণমাত্রনিমিত্তব্যতিরেকেণ সর্ব্বকর্ম্মপরিত্যাগীত্যর্থঃ গুণাতীতঃ স উচ্যতে॥ ২২—২৫॥

স্বামিকৃতটীকা স্থিতপ্রজ্ঞস্য কা ভাষা ইত্যাদিনা দ্বিতীয়াধ্যায়ে পৃষ্টমেব দত্তোত্তরমপি

পুনর্ব্বিশেষবুভুৎসয়া পৃচ্ছতীতি জ্ঞাত্বা প্রকারান্তরেণ তস্য লক্ষণাদিকং শ্রীভগবানুবাচ প্রকাশঞ্চে-ত্যাদি সপ্তভিস্তত্রৈবেন লক্ষণমাহ প্রকাশমিতি। প্রকাশঞ্চ সর্ব্বদ্বারেষু দেহেঽস্মিন্নিতি পূর্ব্বোক্তং সত্ত্বকার্য্যং, প্রবৃত্তিঞ্চ রজঃকার্য্যং, মোহঞ্চ তমঃকার্য্যং, উপলক্ষণার্থমেতৎ সত্ত্বাদীনাং সর্ব্বাণ্যপি কার্য্যাণি যথাযথং সম্প্রবৃত্তানি স্বতঃ প্রবৃত্তানি সন্তি দুঃখবুদ্ধ্যা যোন দ্বেষ্টি নিবৃত্তানি চ সন্তি সুখ-বুদ্ধ্যা যোন কাঙ্ক্ষতি গুণাতীতঃ স উচ্যত ইতি চতুর্থেনান্বয়ঃ॥ তদেবং স্বসংবেদ্যং গুণাতীতস্য লক্ষণমুক্ত্বা দ্বিতীয়প্রশ্নস্য কিমাচার ইত্যেতস্যোত্তরমাহ উদাসীন ইতি ত্রিভিঃ। উদাসীনবৎ সাক্ষিতয়া আসীনঃ স্থিতঃ সন্ গুণৈর্গুণকার্য্যৈঃ সুখদুঃখাদিভির্ন যোবিচাল্যতে স্বরূপান্ন প্রচ্যা-ব্যতে অপিতু গুণা এব স্বকার্য্যেষু বর্ত্তন্তে এতৈর্মম সম্বন্ধ এব নাস্তীতি বিবেকজ্ঞানেন যস্তূষ্ণীমব-তিষ্ঠতি। পরস্মৈপদমার্ষং। নেঙ্গতে ন চলতি॥ অপি চ সমেতি। সমে সুখদুঃখে যস্য, যতঃ স্বস্থঃ স্বরূপ এব স্থিতঃ, অতএব সমানি লোষ্টাশ্মকাঞ্চনানি যস্য, তুল্যে প্রিয়াপ্রিয়ে সুখদুঃখহেতুভূতে যস্য, ধীরোধীমান্, তুল্যা নিন্দা চ আত্মনঃ স্তুতিশ্চ যস্য॥ অপি চ মানেতি। মানে অপমানে চ তুল্যঃ মিত্রপক্ষে অরিপক্ষে চ তুল্যঃ সর্ব্বান্ দৃষ্টাদৃষ্টার্থানারম্ভানুদ্যমান্. পরিত্যক্তুং শীলং যস্য স এবম্ভূতাচারযুক্তোগুণাতীত উচ্যতে॥ ২২—২৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। স্থিতপ্রজ্ঞস্য কা ভাষেত্যাদিনা পৃষ্টমপি প্রজহাতি যদা কামানিত্যাদিনা দত্তোত্তরমপি পুনঃ প্রকারান্তরেণ বুভুৎসমানঃ পৃচ্ছতীত্যবধায় প্রকারান্তরেণ তস্য লক্ষণাদিকং পঞ্চভিঃ শ্লোকৈঃ, যত্তাবৎ কৈর্লিঙ্গৈর্যুক্তোগুণাতীতোভবতীতি প্রশ্নস্তস্যোত্তরং শৃণু। প্রকাশং চ সত্ত্বকার্য্যং প্রবৃত্তিঞ্চ রজঃকার্য্যং মোহং চ তমঃকার্য্যং উপলক্ষণমেতৎ সর্ব্বাণ্যপি গুণ-কার্য্যাণি যথাযথং সম্প্রবৃত্তানি স্বসামগ্রীবশাদুদ্ভূতানি সন্তি দুঃখরূপাণ্যপি দুঃখবুদ্ধ্যা যোন দ্বেষ্টি, তথা বিনাশসামগ্রীবশান্নিবৃত্তানি সুখরূপাণ্যপি সন্তি সুখবুদ্ধ্যা ন কাময়তে স্বপ্নবন্মিথ্যাত্বনিশ্চয়াৎ, এতাদৃশদ্বেষরাগশূন্যোযঃ স গুণাতীত উচ্যত ইতি চতুর্থশ্লোকগতেনান্বয়ঃ। ইদং চ স্বাত্মপ্রত্যক্ষং লক্ষণং স্বার্থমেব ন পরার্থং, ন হি স্বাশ্রিতৌ দ্বেষতদভাবৌ রাগতদভাবৌ চ পরঃ প্রত্যেতু-মর্হতি॥ এবং লক্ষণমুক্ত্বা গুণাতীতঃ কিমাচার ইতি দ্বিতীয়প্রশ্নস্য প্রতিবচনমাহ ত্রিভিঃ। যথোদাসীনোদ্বয়োর্ব্বিবদমানয়োঃ কস্যচিৎ পক্ষমভজমানোন রজ্যতি ন বা দ্বেষ্টি তথায়মাত্মবিদ্রাগ-দ্বেষশূন্যতয়া স্বস্বরূপ এবাসীনোগুণৈঃ সুখদুঃখাদ্যাকারপরিণতৈর্যোন বিচাল্যতে ন প্রচ্যাব্যতে স্বরূপাবস্থানাৎ, কিন্তু গুণা এবৈতে দেহেন্দ্রিয়বিষয়াকারপরিণতাঃ পরস্পরস্মিন্ বর্ত্তন্তে মমত্বাদিত্য-স্তৈবৈতৎ সর্ব্বভাসকস্য ন কেনাপি ভাস্যধর্ম্মেণ সম্বন্ধঃ স্বপ্নবন্মায়ামাত্রশ্চায়ং ভাস্যপ্রপঞ্চো-জড়ঃ স্বয়ং জ্যোতিস্বভাবস্ত্বং পরমার্থসত্যোনির্ব্বিকারোদ্বেষশূন্যশ্চেত্যেবং নিশ্চিত্য যঃ স্বরূপেঽব-তিষ্ঠত্যবতিষ্ঠতে যোঽনুতিষ্ঠতীতি বা পাঠস্তত্র মুঃ পৃথক্কার্য্যঃ নেঙ্গতে ন তু ব্যাপ্রিয়তে কুত্রচিৎ, গুণাতীতঃ স উচ্যত ইতি তৃতীয়গতেনান্বয়ঃ॥ সমে দুঃখসুখে দ্বেষরাগশূন্যতয়ানাত্মধর্ম্মত্বেনানুভূতয়া চ যস্য স সমদুঃখসুখঃ কস্মাদেবং যস্মাৎ স্বস্থঃ স্বস্মিন্নাত্মন্যেব স্থিতোদ্বৈতদর্শনত্বাৎ অতএব সমানি হেয়োপাদেয়ভাবরহিতানি লোষ্টাশ্মকাঞ্চনানি যস্য স তথা। লোষ্টঃ পাংসুপিণ্ডঃ। অতএব তুল্যে প্রিয়াপ্রিয়ে সুখদুঃখসাধনে যস্য হিতসাধনত্বাহিতসাধনত্ববুদ্ধিবিষয়ত্বাভাবেনোপেক্ষণীয়ত্বাৎ, ধীরঃ ধীমান্ ধৃতিমান্ বা অতএব তুল্যে নিন্দাত্মসংস্তুতী দোষকীর্ত্তনগুণকীর্ত্তনে যস্য স গুণাতীত-

উচ্যত ইতি দ্বিতীয়গতেনান্বয়ঃ॥ মানঃ সৎকারঃ আদরাপরপর্য্যায়ঃ, অপমানস্তিরস্কারোঽনাদরাপরপর্য্যায়ঃ তয়োস্তুল্যঃ হর্ষবিষাদশূন্যঃ নিন্দাস্তুতী শব্দরূপে মানাপমানৌ তু শব্দমন্তরেণাপি কায়মনোব্যাপারবিশেষাবিতি ভেদঃ। অত্র পকারবকারয়োঃ পাঠবিকল্পেঽপ্যর্থঃ স এব। তুল্যোমিত্রারিপক্ষয়োঃ মিত্রপক্ষস্যেবারিপক্ষস্যাপি দ্বেষাবিষয়ঃ স্বয়ং তয়োরনুগ্রহনিগ্রহশূন্য ইতি বা সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী আরভ্যন্ত ইত্যারম্ভাঃ কর্ম্মাণি তান্ সর্ব্বান্ পরিত্যক্তুং শীলং যস্য স তথা দেহযাত্রামাত্রব্যতিরেকেণ সর্ব্বকর্ম্মপরিত্যাগীত্যর্থঃ। উদাসীনবদাসীন ইত্যাদ্যুক্তপ্রকারাচারো-গুণাতীতঃ স উচ্যতে যদুক্তমুপেক্ষকত্বাদি তদ্বিদ্যোদয়াৎ পূর্ব্বং যত্নসাধ্যবিদ্যাধিকারিণা সাধনত্বে-নানুষ্ঠেয়মুৎপন্নায়াং তু বিদ্যায়াং জীবন্মুক্তস্য গুণাতীতস্যোক্তং ধর্ম্মজাতমযত্নসিদ্ধং লক্ষণত্বেন তিষ্ঠতীত্যর্থঃ॥ ২২—২৫॥

বং, অঃ। ভগবান্ বলিলেন,—প্রকাশ, প্রবৃত্তি ও মোহ প্রভৃতি যত কিছু এই ত্রিগুণজনিত বৃত্তি বা কার্য্য আছে, তাহারা যখন উদ্ভূত হইয়া আপনাপন কার্য্য করিতে থাকে, তখন ঐ সকল প্রবৃত্তি ও কার্য্যকে আপনার আত্মার প্রবৃত্তি বা কার্য্য বলিয়া যিনি ধরিয়া লয়েন না, এবং যিনি এইরূপ দুঃখ বা বিদ্বেষ না করেন যে, "হায়, এই আমার তামসী প্রবৃত্তি হইয়াছে, এতদ্দ্বারা আমি বিমুগ্ধ হইলাম, এই আমার রাজসী প্রবৃত্তি হইয়াছে, এতদ্দ্বারা প্রবৃত্তি-সম্পন্ন হইয়া আমি প্রকৃত স্বরূপ হইতে বিস্খলিত হইলাম, এই সাত্বিকী প্রবৃত্তি উত্তেজিত হইয়া আমাকে বিবেকাদিগুণসম্পন্ন করিতেছে, এতদ্দ্বারাও আমি গুণবদ্ধ হইলাম ইত্যাদি"। আবার সমুচিত কারণ বশে এই সকল প্রবৃত্তির ক্ষয় বা অভাব হইলেও, "আমার আত্মার গুণ বিশেষের লয় হইল" এই মনে করিয়া উহাদের স্থায়িত্ব আকাঙ্ক্ষা না করেন, অর্থাৎ সাত্বিক, রাজসিক ও তামসিক প্রবৃত্তি এবং তদীয় কার্য্যকে আপনা হইতে দ্বিতীয় বস্তুর কার্য্য বলিয়া স্থিরতর ধারণাসম্পন্ন হইয়া, যিনি উহাকে অন্যের কার্য্যের ন্যায় এককালে উপেক্ষা করেন। এই দেহের মধ্যে থাকিয়াও যিনি উদাসীনবৎ অবস্থিতি করিয়া ত্রিগুণের দ্বারা বিচলিত না হয়েন, দেহের মধ্যে যে কোন প্রকার ক্রিয়া নিষ্পন্ন হইতেছে, তৎসমস্তই এক একটি গুণ বা গুণবিকারের কার্য্য, উহা আমার (আত্মার) কার্য্য নহে, এইরূপ জ্ঞানবিশিষ্ট হয়েন, অর্থাৎ এই দেহের দ্বারা কোন ক্রিয়া বা জ্ঞানেন্দ্রিয়াদির দ্বারা কোন ক্রিয়া, বা কর্ম্মেন্দ্রিয়ের দ্বারা কোন ক্রিয়া বা প্রাণাদি শক্তির দ্বারা কোন ক্রিয়া, বা মন ও বুদ্ধ্যাদির দ্বারা কোন ক্রিয়া নিষ্পন্ন হইতেছে। যেমন,—দর্শন স্পর্শনাদি ক্রিয়াগুলি জ্ঞানেন্দ্রিয়ের দ্বারা, গ্রহণ, গমন প্রভৃতি ক্রিয়াগুলি কর্ম্মেন্দ্রিয়ের দ্বারা, ফুস্‌ফুস্, পাকস্থলী, হৃৎপিণ্ড, যকৃৎ, প্লীহা প্রভৃতি যন্ত্রের ক্রিয়া সকল পোষণ শক্তি জনিত প্রাণাদি শক্তিদ্বারা নিষ্পন্ন হইতেছে, আর মনের দ্বারা চিন্তাকার্য্য, অভিমানের দ্বারা অহঙ্কার, বুদ্ধিদ্বারা অধ্যবসায় এবং অন্যান্য শক্তির দ্বারা অন্যান্য কার্য্য সম্পন্ন হইতেছে, সুতরাং ইহার কোন কার্য্যই আত্মার নহে, এইরূপ জানিয়া যিনি কোন কার্য্যে কোন ঘটনায় কিছুমাত্র বিচলিত না হয়েন, যিনি সমদুঃখসুখ, যিনি সর্ব্বদা আত্মাতেই অবস্থিতি করেন, যিনি মৃৎপিণ্ড, পাষাণখণ্ড ও কাঞ্চনকে সমজ্ঞান করেন, যিনি প্রিয় আর অপ্রিয় বিষয় এতদুভয়ের সমদর্শী, যিনি অগাধ ধৈর্য্য সম্পন্ন, নিন্দা এবং স্তুতিকে যিনি সমজ্ঞান করেন, যিনি মান ও অপমানকে সমজ্ঞান করেন, শত্রু এবং

মিত্রকে যিনি সমভাবে দেখেন, এবং যিনি সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী, তাঁহাকেই গুণাতীত বলা যায়। ইহাই গুণাতীতের লক্ষণ, ইহাই গুণাতীতের আচার, এই জ্ঞানের অভ্যাস করাই গুণাতীত হওয়ার কারণ ॥ ২২—২৫ ॥

—:*:—

মাঞ্চ যোঽব্যভিচারেণ ভক্তিযোগেন সেবতে।
স গুণান্ সমতীত্যৈতান্ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥ ২৬ ॥
ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমমৃতস্যাব্যয়স্য চ।
শাশ্বতস্য চ ধর্ম্মস্য সুখস্যৈকান্তিকস্য চ ॥ ২৭ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদে গুণত্রয়বিভাগযোগো নাম চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥

সং, প্রং। যঃ চ মাং অব্যভিচারেণ ভক্তিযোগেন সেবতে, স এতান্ গুণান্ সমতীত্য ব্রহ্মভূয়ায় (ব্রহ্মভাবায়) কল্পতে (সমর্থোভবতি)। হি (যস্মাৎ) অহং ব্রহ্মণঃ প্রতিষ্ঠা (প্রতিমা ঘনীভূতং ব্রহ্মৈবাহমিত্যর্থঃ), (তথা) অব্যয়স্য অমৃতস্য (মোক্ষস্য) চ শাশ্বতস্য ধর্ম্মস্য চ ঐকান্তিকস্য সুখস্য চ প্রতিষ্ঠা (আশ্রয়ঃ) ॥ ২৬—২৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। উদাসীনবদিত্যাদি গুণাতীতঃ স উচ্যতে ইত্যেতদন্তমুক্তং যাবদযত্নসাধ্যং তাবৎ সংন্যাসিনানুষ্ঠেয়ং গুণাতীতত্বসাধনং মুমুক্ষোঃ স্থিরীভূতন্তু স্বসম্বেদ্যং সদগুণাতীতস্য যতের্লক্ষণং ভবতীতি অধুনা কথঞ্চ ত্রীন্ গুণান্ অতিবর্ত্তত ইতি প্রশ্নস্য প্রতিবচনমাহ মাঞ্চেতি। মাঞ্চেশ্বরং নারায়ণং সর্ব্বভূতহৃদয়াশ্রিতং যোযতিঃ কর্ম্মী বা অব্যভিচারেণ কদাচিৎ যোব্যভিচরতি ন, ভক্তিযোগঃ ভজনং ভক্তিঃ সৈব যোগস্তেন বিবেকজ্ঞানাত্মকেন ভক্তিযোগেন জ্ঞানসমুদ্ভবেন সেবতে স-গুণান্ সমতীত্য এতান্ যথোক্তান্ ব্রহ্মভূয়ায় ভবনং ভূয়ঃ ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মভবনায় মোক্ষায় কল্পতে সমর্থোভবতীত্যর্থঃ ॥ কুত এতদিত্যুচ্যতে ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ হি যস্মাৎ প্রতিষ্ঠাহং প্রতিতিষ্ঠত্য-স্মিন্নিতি প্রতিষ্ঠাহং প্রত্যগাত্মা, কীদৃশস্য ব্রহ্মণঃ অমৃতস্যাবিনাশিনঃ অব্যয়স্যাবিকারিণঃ শাশ্বতস্য চ নিত্যস্য ধর্ম্মস্য জ্ঞানযোগধর্ম্মপ্রাপ্যস্য সুখস্যানন্দরূপস্যৈকান্তিকস্যাব্যভিচারিণঃ অমৃতাদিস্বভাবস্য পরমানন্দস্বরূপস্য পরমাত্মনঃ প্রত্যগাত্মা প্রতিষ্ঠা সম্যক্ জ্ঞানেন পরমাত্মতয়া নিশ্চীয়তে ইতি তদেতদ্-ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে উক্তং যয়া চেশ্বরশক্ত্যা ভক্তানুগ্রহাদিপ্রয়োজনায় ব্রহ্ম প্রতিষ্ঠতে প্রবর্ত্ততে সা শক্তিঃ ব্রহ্মৈবাহং শক্তিশক্তিমতোরনন্যত্বাদিত্যভিপ্রায়োঽথবা ব্রহ্মশব্দবাচ্যত্বাৎ সবিকল্পকং ব্রহ্ম তস্য ব্রহ্মণোনির্ব্বিকল্পকোঽহমেব নান্যঃ প্রতিষ্ঠাশ্রয়ঃ কিংবিশিষ্টস্যামরণধর্ম্মকস্যাব্যয়স্য ব্যয়রহিতস্য কিঞ্চ শাশ্বতস্য চ নিত্যস্য ধর্ম্মস্য জ্ঞাননিষ্ঠালক্ষণস্য সুখস্য তজ্জনিতস্যৈকান্তনিয়তস্য চ প্রতিষ্ঠাহমিতি বর্ত্ততে ॥ ২৬—২৭ ॥

ইতি শ্রীগোবিন্দ-ভগবৎ-পূজ্যপাদশিষ্য-পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীমচ্ছঙ্কর-ভগবতঃ কৃতৌ গীতাভাষ্যে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কথঞ্চৈতাংস্ত্রীন্ গুণানতিবর্ত্তত ইত্যস্য প্রশ্নস্যোত্তরমাহ মাঞ্চেতি। চশব্দোঽবধারণার্থঃ। মামেব পরমেশ্বরমব্যভিচারেণ একান্তেন ভক্তিযোগেন যঃ সেবতে স এতান্ গুণান্ সমতীত্য সম্যগতিক্রম্য ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মভাবায় মোক্ষায় কল্পতে সমর্থোভবতি॥ তত্র হেতুমাহ ব্রহ্মণোহীতি। হি যস্মাদ্ব্রহ্মণোঽহং প্রতিষ্ঠা প্রতিমা ঘনীভূতং ব্রহ্মৈবাহং যথা ঘনীভূত-প্রকাশএব সূর্য্যমণ্ডলং তদ্বদিত্যর্থঃ। তথা অব্যয়স্য নিত্যস্য অমৃতস্য চ মোক্ষস্য নিত্যমুক্তত্বাৎ, তথা তৎসাধনস্য শাশ্বতস্য ধর্ম্মস্য চ শুদ্ধসত্ত্বাত্মকত্বাৎ, তথা ঐকান্তিকস্য অখণ্ডিতস্য সুখস্য চ প্রতিষ্ঠাহং পরমানন্দরূপত্বাৎ, অতোমৎসেবিনোমদ্ভাবস্যাবশ্যম্ভাবিত্বাদ্যুক্তমেবোক্তং ব্রহ্মভূয়ায় কল্পত ইতি। কৃষ্ণাধীনগুণাসঙ্গপ্রসঙ্গিতভবাম্বুধিং। সুখং তরতি মদ্ভক্ত ইত্যভাষি চতুর্দ্দশে॥ ২৬—২৭॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-স্বামিকৃতটীকায়াং চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অধুনা কথমেতান্ গুণানতিবর্ত্ততে ইতি তৃতীয়প্রশ্নস্য প্রতিবচনমাহ। চস্বর্থঃ। মামেবেশ্বরং নারায়ণং সর্ব্বভূতান্তর্য্যামিণং মায়য়া ক্ষেত্রজ্ঞতামাগতং পরমা-নন্দঘনং ভগবন্তং বাসুদেবমব্যভিচারেণ পরমপ্রেমলক্ষণেন ভক্তিযোগেন দ্বাদশাধ্যায়োক্তেন যঃ সেবতে সদা চিন্তয়তি, স মদ্ভক্ত এতান্ প্রাগুক্তান্ গুণান্ সমতীত্য সম্যগতিক্রম্য দ্বৈতদর্শনেন বাধিত্বা ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মভবনায় মোক্ষায় কল্পতে সমর্থোভবতি সর্ব্বদা ভগবচ্চিন্তনমেব গুণাতীতত্বো-পায় ইত্যর্থঃ॥ অত্র হেতুমাহ। ব্রহ্মণস্তৎপদবাচ্যস্য সোপাধিকস্য জগদুৎপত্তিস্থিতিলয়হেতোঃ প্রতিষ্ঠা পারমার্থিকং নির্ব্বিকল্পকং সচ্চিদানন্দাত্মকং নিরুপাধিকং তৎপদলক্ষ্যমহং নির্ব্বিকল্প-কোবাসুদেবঃ প্রতিতিষ্ঠত্যেবেতি প্রতিষ্ঠা কল্পিতরূপরহিতমকল্পিতং অতোযোমামনুপাধিকং ব্রহ্ম সেবতে স ব্রহ্মভূয়ায় কল্পত ইতি যুক্তমেব। কীদৃশস্য ব্রহ্মণঃ প্রতিষ্ঠাহমিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং বিশেষণানি অমৃতস্য বিনাশরহিতস্য অব্যয়স্য বিপরিণামরহিতস্য চ শাশ্বতস্যাপক্ষয়রহিতস্য চ ধর্ম্মস্য জ্ঞাননিষ্ঠালক্ষণধর্ম্মপ্রাপ্যস্য সুখস্য পরমানন্দরূপস্য সুখস্য বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগজত্বং বারয়তি ঐকান্তিকস্যাব্যভিচারিণঃ সর্ব্বস্মিন্ দেশে কালে চ বিদ্যমানস্য ঐকান্তিকসুখরূপস্যেত্যর্থঃ, এতাদৃশস্য ব্রহ্মণোযস্মাদহং বাস্তবস্বরূপং তস্মান্মদ্ভক্তঃ সংসারান্মুচ্যত ইতি ভাবঃ। তথাচোক্তং ব্রহ্মণা ভগবন্তং শ্রীকৃষ্ণং প্রতি,—"একস্ত্বমাত্মা পুরুষঃ পুরাণঃ সত্যঃ স্বয়ংজ্যোতিরনন্ত আদ্যঃ। নিত্যোঽক্ষরোঽজস্রসুখোনিরঞ্জনঃ পূর্ণোঽদ্বয়োমুক্ত উপাধিতোঽমৃতঃ"॥ ইতি। সর্ব্বোপাধিশূন্য আত্মা ব্রহ্ম ত্বমিত্যর্থঃ। শুকেনাপি স্তুতিমন্তরেণৈবোক্তং,—"সর্ব্বেষামেব বস্তূনাং ভাবার্থোভবতি স্থিতঃ। তস্যাপি ভগবান্ কৃষ্ণঃ কিমতদ্বস্তু রূপ্যতাম্"॥ ইতি। সর্ব্বেষামেব কার্য্যবস্তূনাং ভাবার্থঃ সত্তা-রূপঃ পরমার্থোভবতি। কার্য্যাকারেণ জায়মানে সোপাধিকে ব্রহ্মণি স্থিতঃ কারণসত্তাতিরিক্তায়াঃ কার্য্যসত্তায়া অনভ্যুপগমাৎ, তস্যাপি ভবতঃ কারণস্য সোপাধিকস্য ব্রহ্মণোভাবার্থঃ সত্তারূপোঽর্থো-ভগবান্ কৃষ্ণঃ সোপাধিকস্য নিরুপাধিকে কল্পিতত্বাৎ কল্পিতস্য চাধিষ্ঠানানতিরেকাৎ ভগবতঃ কৃষ্ণস্য চ সর্ব্বকল্পনাধিষ্ঠানত্বেন পরমার্থসত্যনিরুপাধিব্রহ্মরূপত্বাৎ অতঃ কিমতদ্বস্তু তস্মাচ্ছ্রীকৃষ্ণাদন্য-দ্বস্তু পারমার্থিকং কিং নিরূপ্যতাং তদেবৈকং পারমার্থিকং নান্যৎ কিমপীত্যর্থঃ। তদেতদিহা-প্যুক্তং ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিতি। অথবা মদ্ভক্তস্তদ্ভাবমাপ্নোতু নাম কথং নু ব্রহ্মভাবায় কল্পতে ব্রহ্মণঃ সকাশাদ্ভগবতোঽন্যত্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ ব্রহ্মণোহীতি। ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ প্রতিষ্ঠা পর্য্যাপ্তিরহমেব

নতু মত্তিন্নং ব্রহ্মেত্যর্থঃ। তথাঽমৃতস্যামৃতত্বস্য মোক্ষস্য চাব্যয়স্য সর্ব্বথানুচ্ছেদ্যস্য চ প্রতিষ্ঠাঽহমেব মযোব মোক্ষঃ পর্য্যবসিতোমৎপ্রাপ্তিরেব মোক্ষ ইত্যর্থঃ। তথা শাশ্বতস্য নিত্যমোক্ষফলস্য ধর্ম্মস্য জ্ঞাননিষ্ঠালক্ষণস্য চ পর্য্যাপ্তিরহমেক জ্ঞাননিষ্ঠালক্ষণোধর্ম্মোময্যেব পর্য্যবসিতোন তেন মত্তিন্নং কিঞ্চিৎ প্রাপ্যমিত্যর্থঃ। তথা ঐকান্তিকস্য সুখস্য চ পর্য্যাপ্তিরহমেবু পরমানন্দস্বরূপত্বান্ন মত্তিন্নং কিঞ্চিৎ সুখং প্রাপ্যমস্তীত্যর্থঃ। তস্মাদ্যুক্তমেবোক্তং মদ্ভক্তোব্রহ্মভূয়ায় কল্পত ইতি। পরাকৃত-নমদ্বন্ধং পরং ব্রহ্ম নরাকৃতি। সৌন্দর্য্যসারসর্ব্বস্বং বন্দে নন্দাত্মজং মহঃ॥ ২৬—২৭॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীবিশ্বেশ্বর সরস্বতীপাদশিষ্য-শ্রীমধুসূদনসরস্বতী-বিরচিতায়াং শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাগূঢ়ার্থদীপিকায়াং গুণত্রয়বিভাগযোগো নাম চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ॥

বং, অং। পরন্তু গুণাতীত হওয়ার আর একটী মুখ্য কারণ আছে, তাহা যতক্ষণ না হয়, ততক্ষণ কোন মতেও গুণাতীত হওয়া যায় না, তাহাও তোমাকে বলিতেছি।—যে ব্যক্তি, অব্যভিচরিত, বিবেকজ্ঞানস্বরূপ ভক্তি যোগের দ্বারা অর্থাৎ অবিচ্ছিন্নভাবে বিদ্যমান জীবও ঈশ্বরের অভেদ জ্ঞান পরিশীলনের দ্বারা আমাকে (ঈশ্বরকে) সর্ব্বদা ধ্যান করেন, তিনি পূর্ব্বোক্ত সমস্ত গুণরাশিকে অতিক্রম করিয়া ব্রহ্মত্ব প্রাপ্ত হইতে পারেন, কারণ আমিই (ঈশ্বরই) অমৃত এবং অব্যয় স্বরূপ ব্রহ্মের প্রতিষ্ঠা, আমারই একাংশ ব্রহ্ম বা পুরুষ, অপরাংশ প্রকৃতি, আমি প্রকৃতি পুরুষাত্মক পদার্থ, অতএব ব্রহ্ম আর প্রকৃতি এতদুভয়ই আমি (ঈশ্বর), এজন্য জ্ঞান নিষ্ঠাস্বরূপ শাশ্বত ধর্ম্মের আশ্রয়ও আমি (ঈশ্বর) আর তজ্জনিত ঐকান্তিক সুখের আকরও আমি (ঈশ্বর), সুতরাং উক্ত প্রকারে ঈশ্বরারাধনা দ্বারাই সমস্ত সংসাধিত হইতে পারে॥ ২৬—২৭॥

চতুর্দ্দশ অধ্যায় সমাপ্ত।

—০:*:০—

পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

শ্রীভগবানুবাচ।—ঊর্দ্ধমূলমধঃশাখমশ্বত্থং প্রাহুরব্যয়ং।
ছন্দাংসি যস্য পর্ণানি যস্তং বেদ স বেদবিৎ॥ ১॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—ঊর্দ্ধমূলং অধঃশাখং অব্যয়ং অশ্বত্থং প্রাহুঃ, ছন্দাংসি (বেদাঃ) যস্য (অশ্বত্থস্য) পর্ণানি (পত্রাণি) তং (এবম্ভূতং) অশ্বত্থং যঃ বেদ, স বেদবিৎ॥ ১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্মান্মদধীনং কর্ম্মিণাং কর্ম্মফলং জ্ঞানিনাঞ্চ জ্ঞানযোগধর্ম্মপ্রাপ্তিং সুখঞ্চ জ্ঞানফলমতোভক্তিযোগেন মাং যে সেবন্তে মৎপ্রসাদাৎ জ্ঞানপ্রাপ্তিক্রমেণ গুণাতীতা মোক্ষং গচ্ছন্তি কিমু বক্তব্যমাত্মনস্তত্ত্বং সম্যক্ বিজানন্ত ইত্যতোভগবানর্জ্জুনেনাপৃষ্টমপ্যাত্মনস্তত্ত্বং বিবক্ষুরুবাচ ঊর্দ্ধমূলমিত্যাদি। তত্র তাবদ্বৃক্ষরূপককল্পনয়া বৈরাগ্যহেতোঃ সংসারস্বরূপং বর্ণয়তি বিরক্তস্য হি সংসারাৎ ভগবত্তত্ত্বজ্ঞানেঽধিকারোনান্যস্যেতি ঊর্দ্ধমূলমিতি। ঊর্দ্ধমূলং কালতঃ সূক্ষ্মত্বাৎ কারণত্বাৎ

নিত্যত্বান্মহত্বাচ্চোর্দ্ধমুচ্যতে ব্রহ্মাব্যক্তমায়াশক্তিমত্তন্মূলমস্যেতি সোঽয়ং সংসারবৃক্ষ ঊর্দ্ধমূলঃ শ্রুতেশ্চ "ঊর্দ্ধমূলোঽবাক্‌শাখ" ইতি। পুরাণে চাব্যক্তমূলপ্রভবস্তস্যৈবানুগ্রহোত্থিতঃ। বুদ্ধিস্কন্ধময়শ্চৈব ইন্দ্রিয়ান্তরকোটরঃ। মহাভূতপ্রশাখশ্চ বিষয়ৈঃ পত্রবাংস্তথা। ধর্ম্মাধর্ম্মসুপুষ্পশ্চ সুখদুঃখফলোদয়ঃ॥ আজীব্যঃ সর্ব্বভূতানাং ব্রহ্মবৃক্ষঃ সনাতনঃ। এতদ্‌ব্রহ্মবনঞ্চৈব ব্রহ্মাচরতি নিত্যশঃ।, এতৎ ছিত্বা চ ভিত্বা চ জ্ঞানেন পরমাসিনা। ততশ্চাত্মরতিং প্রাপ্য যস্মান্নাবর্ত্ততে পুনঃ। ইত্যাদি। তমূর্দ্ধমূলং সংসারং মায়াময়ং বৃক্ষমধঃশাখং মহদহঙ্কারতন্মাত্রাদয়ঃ শাখা ইবাস্যাধোভবন্তীতি সোঽয়মধঃশাখস্তমধঃশাখং, ন শ্বোঽপি স্থাস্যতে ইত্যশ্বত্থস্তং ক্ষণপ্রধ্বংসিনমশ্বত্থং প্রাহুঃ কথয়ন্তি শ্রুতিবাদা ইত্যব্যয়ং সংসারং মায়াময়ং অনাদিকালপ্রবৃত্তত্বাৎ সোঽয়ং সংসারবৃক্ষোঽব্যয়ঃ অনাদ্যনন্তদেহাদিসন্তানাশ্রয়োহি সুপ্রসিদ্ধস্তমব্যয়ং, তস্যৈব সংসারবৃক্ষস্য ইদমন্যদ্বিশেষণান্তরং ছন্দাংসি যস্য পর্ণানি ছন্দাংসি ছাদনাদস্য ঋগ্‌যজুঃসামলক্ষণানি যস্য সংসারবৃক্ষস্য পর্ণানীব পর্ণানি যথা বৃক্ষস্য রক্ষণার্থানি পর্ণানি তথা বেদাঃ সংসারবৃক্ষপরিরক্ষণার্থধর্ম্মতদ্ধেতুফলপ্রকাশনার্থত্বাৎ যথা ব্যাখ্যাতং সংসারবৃক্ষং সমূলং যস্তং বেদ স বেদবিদ্বেদার্থবিদিত্যর্থঃ॥ ১॥

স্বামিকৃতটীকা। বৈরাগ্যেণ বিনা জ্ঞানং ন চ ভক্তিরতঃ স্ফুটং। বৈরাগ্যোপস্করজ্ঞানমীশঃ পঞ্চদশেঽদিশৎ॥ পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে মাঞ্চ যোঽব্যভিচারেণ ভক্তিযোগেন সেবত ইত্যাদিনাপরমেশ্বরমেকান্তভক্ত্যা ভজতস্তৎপ্রসাদলব্ধজ্ঞানেন ব্রহ্মভাবোভবতি ইত্যুক্তং, নচৈকান্তভক্তির্জ্ঞানং বা অবিরক্তস্য সম্ভবতীতি বৈরাগ্যপূর্ব্বকং জ্ঞানমুপদেষ্টুকামঃ প্রথমং তাবৎ সার্দ্ধশ্লোকাভ্যাং সংসারস্বরূপং বৃক্ষং রূপকালঙ্কারেণ বর্ণয়ন্ শ্রীভগবানুবাচ ঊর্দ্ধমূলমিতি। ঊর্দ্ধমুত্তমঃ ক্ষরাক্ষরাভ্যামুৎকৃষ্টঃ পুরুষোত্তমোমূলং যস্য তং। অধ ইতি ততোঽর্ব্বাচীনাঃ কার্য্যোপাধয়োহিরণ্যগর্ভাদয়োগৃহ্যন্তে তে তু শাখা ইব শাখা যস্য তং। বিনশ্বরত্বেন শ্বঃ প্রভাতপর্য্যন্তমপি ন স্থাস্যতীতি বিশ্বাসানর্হত্বাদশ্বত্থং প্রাহুঃ প্রবাহরূপেণাবিচ্ছেদাদব্যয়ঞ্চ প্রাহুঃ, "ঊর্দ্ধমূলোঽবাক্‌শাখ এষোঽশ্বত্থঃ সনাতনঃ" ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ। ছন্দাংসি বেদা যস্য পর্ণানি ধর্ম্মাধর্ম্মপ্রতিপাদনদ্বারেণ ছায়াস্থানীয়ৈঃ কর্ম্মফলৈঃ সংসারবৃক্ষস্য সর্ব্বজীবাশ্রয়ণীয়ত্বপ্রতিপাদনাৎ পর্ণস্থানীয়া বেদাঃ। যস্তমেবম্ভূতমশ্বত্থং বেদ স এব বেদার্থবিৎ। সংসারপ্রপঞ্চবৃক্ষস্য মূলমীশ্বরোব্রহ্মাদয়স্তদংশাঃ শাখাস্থানীয়াঃ স চ সংসারবৃক্ষোবিনশ্বরঃ প্রবাহরূপেণ নিত্যশ্চ বেদোক্তৈঃ কর্ম্মভিঃ সেব্যতামাপাদিতশ্চ ইত্যেতাবানেব হি বেদার্থঃ অতএব বিদ্বান্ বেদবিদিতি স্তূয়তে॥ ১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পূর্ব্বাধ্যায়ে ভগবতা সংসারবন্ধহেতূন্ গুণান্ ব্যাখ্যায় তেষামত্যয়েন ব্রহ্মভাবোমোক্ষোমদ্ভজনেন লভ্যত ইত্যুক্তং "মাঞ্চ যোঽব্যভিচারেণ ভক্তিযোগেন সেবতে। স গুণান্ সমতীত্যৈতান্ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে"॥ ইতি। তত্র মনুষ্যস্য তব ভক্তিযোগেন কথং ব্রহ্মভাব ইত্যাকাঙ্ক্ষায়াং স্বস্য ব্রহ্মরূপতাজ্ঞাপনায় সূত্রভূতোঽয়ং শ্লোকোভগবতোক্তঃ "ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমমৃতস্যাব্যয়স্য চ। শাশ্বতস্য চ ধর্ম্মস্য সুখস্যৈকান্তিকস্য চ" ইতি। অস্য সূত্রস্য বৃত্তিস্থানীয়োঽয়ং পঞ্চদশোঽধ্যায় আরভ্যতে। ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য হি তত্ত্বং জ্ঞাত্বা তৎপ্রেমভজনেন গুণাতীতঃ সন্ ব্রহ্মভাবং কথমাপ্নুয়াল্লোক ইতি তত্র ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিত্যাদিভগবদ্বচনমাকর্ণ্য মম তুল্যোমনুষ্যোঽয়ং কথমেবং বদতীতি বিস্ময়াবিষ্টমপ্রতিমঃয়া লজ্জয়া চ কিঞ্চিদপি প্রষ্টুমশক্নুবন্তমর্জ্জুনমালক্ষ্য

রূপয়া স্বস্বরূপং বিবক্ষুঃ শ্রীভগবানুবাচ। তত্র বিরক্তস্যৈব সংসারান্তগবত্তত্ত্বজ্ঞানেঽধিকারোনান্যথেতি পূর্ব্বাধ্যায়োক্তং পরমেশ্বরাধীনপ্রকৃতিপুরুষসংযোগকার্য্যং সংসারং বৃক্ষরূপকল্পনয়া বর্ণয়তি. বৈরাগ্যায় প্রস্তুতগুণাতীতত্বোপায়ত্বাত্তস্য ঊর্দ্ধমুৎকৃষ্টং কারণং স্বপ্রকাশপরমানন্দরূপত্বেন নিত্যত্বেন চ ব্রহ্ম অথবা ঊর্দ্ধং সর্ব্বং সংসারবাধেঽপ্যবাধিতং সর্ব্বসংসারভ্রমাধিষ্ঠানং ব্রহ্ম তদেব মায়য়া মূলমস্যেত্যূর্দ্ধং মূলং অধ ইত্যর্ব্বাচীনাঃ কার্য্যোপাধয়োহিরণ্যগর্ভাদ্যা গৃহ্যন্তে তে নানাদিক্‌প্রসৃতত্বাচ্ছাখা ইব শাখা অস্যেত্যধঃশাখং আশু বিনাশিত্বেন ন শ্বোঽপি স্থাতেতি বিশ্বাসানর্হমশ্বত্থং মায়াময়ং সংসার-বৃক্ষমব্যয়মনাত্মনন্তদেহাদিসন্তানাশ্রয়মাত্মজ্ঞানমন্তরেণানুচ্ছেদ্যমনন্তমব্যয়মাহুঃ শ্রুতয়ঃ স্মৃতয়শ্চ "শ্রুত-য়স্তাব "দূর্দ্ধমূলোঽবাক্‌শাখ এষোঽশ্বত্থঃ সনাতনঃ" ইত্যাদ্যাঃ কঠবল্লীষু পঠিতাঃ। অর্ব্বাঞ্চোনিকৃষ্টাঃ কার্য্যোপাধয়োমহদহঙ্কারতন্মাত্রাদয়োবা শাখা অস্যেত্যবাক্‌শাখ ইত্যধঃশাখপদসমানার্থং। সনাতন-ইত্যব্যয়পদসমানার্থং। স্মৃতয়শ্চ "অব্যক্তমূলপ্রভবস্তস্যৈবানুগ্রহোত্থিতঃ। বুদ্ধিস্কন্ধময়শ্চৈব ইন্দ্রি-য়ান্তরকোটরঃ। মহাভূতবিশাখশ্চ বিষয়ৈঃ পত্রবাংস্তথা। ধর্ম্মাধর্ম্মসুপুষ্পশ্চ সুখদুঃখফলোদয়ঃ। আজীব্যঃ সর্ব্বভূতানাং ব্রহ্মবৃক্ষঃ সনাতনঃ। এতৎ ব্রহ্মবনঞ্চৈব ব্রহ্মাচরতি সাক্ষিবৎ। এতচ্ছিত্ত্বা চ ভিত্ত্বা চ জ্ঞানেন পরমাসিনা। ততশ্চাত্মগতিং প্রাপ্য তস্মান্নাবর্ত্ততে পুনরিত্যাদয়ঃ"। অব্যক্তমব্যাকৃতং মায়োপাধিকং ব্রহ্ম তদেব মূলং কারণং তস্মাৎ প্রভবোযস্য স তথা তস্যৈব মূলস্যাব্যক্তস্যানু-গ্রহাদতিদৃঢ়ত্বাদুত্থিতঃ সম্বর্দ্ধিতঃ বৃক্ষস্য হি শাখাঃ স্কন্ধাদুদ্ভবন্তি সংসারস্য চ বুদ্ধেঃ সকাশান্নানাবিধাঃ পরিণামা ভবন্তি, তেন সাধর্ম্মোণ বুদ্ধিরেব স্কন্ধস্তন্ময়স্তৎপ্রচুরোঽয়ং ইন্দ্রিয়াণামন্তরাণি ছিদ্রা-ণোব কোটরাণি যস্য স তথা মহান্তি ভূতান্যাকাশাদীনি পৃথিব্যন্তানি বিবিধাঃ শাখা যস্য বিশাখস্তস্তোযস্যেতি বা আজীব্য উপজীব্যঃ ব্রহ্মণা পরমাত্মনাঽধিষ্ঠিতোবৃক্ষোব্রহ্মবৃক্ষঃ আত্মজ্ঞানং বিনা ছেত্তুমশক্যতয়া সনাতনঃ এতৎ ব্রহ্মবনং অস্য ব্রহ্মণোজীবরূপস্য ভোগ্যং বনস্থানীয়ং সম্ভজনীয়মিতি বনং ব্রহ্ম সাক্ষিবদাচরতি ন ত্বেতৎকৃতেন লিপ্যত ইত্যর্থঃ। এতৎ ব্রহ্মবনং সংসারবৃক্ষাত্মকং ছিত্ত্বা চ ভিত্ত্বা চ অহং ব্রহ্মাস্মীত্যতিদৃঢ়জ্ঞানসঙ্গেন সমূলং নিকৃত্যেত্যর্থঃ আত্ম-রূপাং গতিং প্রাপ্য তস্মাদাত্মরূপান্মোক্ষান্নাবর্ত্তত ইত্যর্থঃ। স্পষ্টমিতরৎ। অত্র চ গঙ্গাতরঙ্গতুদ্য-মানোত্তুঙ্গতত্তীরতির্য্যঙ্‌নিপতিতমর্দ্ধোন্মূলিতং মারুতেন মহান্তমশ্বত্থমুপমানীকৃত্য জীবস্যেমিয়ং রূপক-কল্পনেতি দ্রষ্টব্যং, তেন নোর্দ্ধমূলত্বাধঃশাখত্বাদ্যনুপপত্তিঃ। যস্য মায়াময়স্যাশ্বত্থস্য ছন্দাংসি ছাদনাত্তত্ত্ববস্তুপ্রাবরণাৎ সংসারবৃক্ষরক্ষণাদ্বা কর্ম্মকাণ্ডানি ঋগ্‌যজুঃসামলক্ষণানি পর্ণানীব পর্ণানি যথা বৃক্ষস্য পরিরক্ষণার্থানি পর্ণানি ভবন্তি তথা সংসারবৃক্ষস্য পরিরক্ষনার্থানি কর্ম্মকাণ্ডানি ধর্ম্মাধর্ম্মতদ্ধেতুফলপ্রকাশনার্থত্বাত্তেষাং যস্তং যথাব্যাখ্যাতং সমূলং সংসারবৃক্ষং মায়াময়মশ্বত্থং বেদ জানাতি স বেদবিৎ কর্ম্মব্রহ্মাখ্যবেদার্থবিৎ স এবেত্যর্থঃ। সংসারবৃক্ষস্য হি মূলং ব্রহ্ম হিরণ্যগ-র্ভাদয়শ্চ জীবাঃ শাখাস্থানীয়াঃ স চ সংসারবৃক্ষস্বরূপেণ বিনশ্বরঃ প্রবাহরূপেণ চানন্তঃ, স চ বেদোক্তৈঃ কর্ম্মভিঃ সিচ্যতে ব্রহ্মজ্ঞানেন চ ছিদ্যত ইত্যেতাবানেব হি বেদার্থঃ, যশ্চ বেদার্থবিৎ স এব সর্ব্ববিদিতি সমূলবৃক্ষজ্ঞানং স্তৌতি স বেদবিদিতি ॥ ১ ॥

বং, অং। শ্রীভগবান্ বলিলেন।—এই যে প্রকৃতি পুরুষ সংযোগ দ্বারা প্রকাশিত ব্রহ্মাদিস্তম্ব পর্য্যন্ত সংসার দেখিতেছ, ইহাকে একটি অশ্বত্থ বৃক্ষরূপে গণ্য করা যায়, কারণ, বৃক্ষের ন্যায়

ইহারও মূল, শাখা, স্কন্ধ ও পত্র পল্লবাদির কল্পনা হইতে পারে, গঙ্গা তরঙ্গের দ্বারা অর্দ্ধসমুৎপাটিত অশ্বত্থ বৃক্ষের যেমন মূলভাগ ঊর্দ্ধদেশে অবস্থিতি করে এবং শাখাগুলি নিম্নদেশে থাকে, এই সৃষ্টি পরম্পরাগত সংসার-বৃক্ষও তেমন ঊর্দ্ধমূল এবং অধঃশাখ। ইহার মুখ্য মূল ঊর্দ্ধদেশে এবং শাখা সকল অধোদিকে প্রসৃত হইয়া আছে। মায়াভিসম্বদ্ধ চৈতন্য স্বরূপ ব্রহ্ম হইতে এই সংসার—বৃক্ষটি বাহির হইয়াছে, এই নিমিত্ত তিনিই ইহার মুখ্যমূল। তিনি সমস্ত জগতের কারণস্বরূপ, নিত্য এবং মহান্, এজন্য তাঁহাকে ঊর্দ্ধ বা ঊর্দ্ধস্থ বলিয়া ব্যবহার করা যায়, অতএব এই সংসার বৃক্ষটি ঊর্দ্ধ মূল হইল। তৎপর, প্রথমোৎপন্ন সূক্ষ্ম দেহধারী পুরুষ অবধি এই স্তম্বাদি পর্য্যন্ত যতপ্রকার প্রাণী বা জীব আছে, ইহারা সকলেই সেই মূল হইতেই ক্রমে ক্রমে প্রসৃত ও বিস্তৃত হইয়াছে, এজন্য ইহাদিগকে এই বৃক্ষের শাখা বলিয়া গণ্য করা যায়। এই সকল জীবের অবস্থা অবিদ্যা দ্বারা সমাবৃত হইয়া, প্রকৃত চৈতন্য স্বরূপ অবস্থা, নিতান্ত বিকৃত ও জড় ভাবাপন্ন হইয়াছে, সুতরাং ব্রহ্ম বা ঈশ্বর হইতে নিকৃষ্ট ভাব প্রাপ্ত হইয়াছে, এজন্য ইহাদিগকেই অধঃ বা অধঃস্থ বলিতে পারা যায়, সুতরাং এই বৃক্ষটি অধঃশাখ হইল, অর্থাৎ ইহার শাখা সকল অধোদিকে প্রসারিত হইতেছে বলা যায়। বেদাদি শাস্ত্র সকল, নানা প্রকার কর্ম্মকাণ্ডের এবং ফলশ্রুতিরও প্রতিপাদন করিয়া থাকেন। সেই অসঙ্খ্য ক্রিয়া সমূহই এই বৃক্ষের পত্রস্বরূপে গণ্য হইতে পারে, কারণ বৃক্ষ যেরূপ পত্রসমূহে সমাবৃত হইয়া এবং প্রাণ বায়ু গ্রহণ করিয়া আপন আপন অস্তিত্ব বর্ত্তমান রাখে, এই সংসার-বৃক্ষও তেমন পরিব্যাপ্ত কর্ম্মসমূহের দ্বারাই বিদ্যমান থাকে, কর্ম্মসমূহের দ্বারাই সংসার-বৃক্ষের জীবনী শক্তি পরিরক্ষিত হয়। এজন্য ঐ কর্ম্ম সমূহের প্রতিপাদক বেদকেও উহার পত্র স্বরূপে গ্রহণ করা যায়। বেদাধ্যয়নের দ্বারা সংসার-বৃক্ষের এইরূপ মর্ম্ম যিনি অবগত হয়েন, তিনিই প্রকৃত বেদার্থবিৎ ॥ ১ ॥

—০ঃ*ঃ০—

অধশ্চোর্দ্ধঞ্চ প্রসৃতাস্তস্য শাখা গুণপ্রবৃদ্ধা বিষয়প্রবালাঃ।
অধশ্চ মূলান্যনুসন্ততানি কর্ম্মানুবন্ধীনি মনুষ্যলোকে ॥ ১ ॥

সং, প্রং। তস্য গুণপ্রবৃদ্ধাঃ বিষয়প্রবালাঃ শাখাঃ অধঃ ঊর্দ্ধং চ প্রসৃতাঃ (বিস্তারং গতাঃ) মনুষ্যলোকে কর্ম্মানুবন্ধীনি মূলানি অধঃ চ অনুসন্ততানি (অনুপ্রবিষ্টানি) ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ন হি সংসারবৃক্ষাদস্মাৎ সমূলাৎ জ্ঞেয়োঽন্যোঽণুমাত্রোঽপ্যবশিষ্টোঽস্ত্যতঃ সর্ব্বজ্ঞঃ স যোবেদ স বেদার্থবিদিতি, যস্মাৎ সংসার-বৃক্ষে সমূলে সর্ব্বজ্ঞেয়ং অন্তর্ভবতীতি তস্মাৎ সমূলবৃক্ষজ্ঞানং স্তৌতি, তস্যৈব সংসার-বৃক্ষস্যাপরাবয়বব্যাপারকল্পনোচ্যতে অধোমনুষ্যাদিভ্যোযাবৎ স্থাবরমূর্দ্ধঞ্চ যাবদ্ব্রহ্মা বিশ্বসৃজোধর্ম ইত্যেতদন্তং যথাকর্ম্ম যথাশ্রুতং জ্ঞানকর্ম্মফলানি তস্য বৃক্ষস্য শাখা ইব শাখাঃ প্রসৃতা প্রগতা গুণপ্রবৃদ্ধাঃ গুণৈঃ সত্ত্বরজস্তমোভিঃ প্রবৃদ্ধাঃ স্থূলীকৃতা উপাদানভূতৈর্ব্বিষয়প্রবালাঃ বিষয়াঃ শব্দাদয়ঃ প্রবালা ইব দেহাদিকর্ম্মফলেভ্যঃ শাখাভ্যঃ অঙ্কুরীভবন্তীব তেন বিষয়প্রবালাঃ শাখাঃ সংসারবৃক্ষস্য পরমমূলমুপাদানং পূর্ব্বমুক্তমথেদানীং কর্ম্মফলজনিতরাগ-

দ্বেষাদিবাসনামূলানীব ধর্ম্মাধর্ম্মপ্রবৃত্তিকারণান্যবান্তরভাবীনি, তান্যধশ্চ দেহাদ্যপেক্ষয়া মূলান্যনু-সন্ততানি অনুপ্রবিষ্টানি কর্ম্মানুবন্ধীনি কর্ম্ম ধর্ম্মাধর্ম্মলক্ষণমনুবন্ধঃ পশ্চাদ্ভাবী যেষামুদ্ভূতিমনুভবন্তীতি তানি কর্ম্মানুবন্ধীনি মনুষ্যলোকে বিশেষতোঽত্র হি মনুষ্যাণাং ধর্ম্মাধিকারঃ প্রসিদ্ধঃ ॥ ২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ অধশ্চেতি। হিরণ্যগর্ভাদয়ঃ কার্য্যোপাধয়োজীবাঃ শাখাস্থানীয়-ত্বেনোক্তাস্তেষু চ যে দুষ্কৃতিনস্তেঽধঃ পশ্বাদিযোনিষু প্রসৃতা বিস্তারং গতাঃ সুকৃতিনশ্চোর্দ্ধং দেবাদি-যোনিষু প্রসৃতাস্তস্য সংসারবৃক্ষস্য শাখাঃ। কিঞ্চ গুণৈঃ সত্ত্বাদিবৃত্তিভির্জ্জলসেচনৈরিব যথাযথং প্রবৃদ্ধা বৃদ্ধিং প্রাপ্তাঃ। কিঞ্চ বিষয়া রূপাদয়ঃ প্রবালাঃ পল্লবস্থানীয়া যাসাং শাখাগ্রস্থানীয়াভি-রিন্দ্রিয়বৃত্তিভিঃ সংযুক্তত্বাৎ। কিঞ্চ অধশ্চ চশব্দাদূর্দ্ধঞ্চ মূলানি অনুসন্ততানি বিরূঢ়ানি মুখ্যং মূলমীশ্বর এব ইমানি ত্ববান্তরালানি মূলানি তত্তদ্ভোগবাসনালক্ষণানি। তেষাং কার্য্যমাহ মনুষ্য-লোকে কর্ম্মানুবন্ধীনি ইতি। কর্ম্ম এব অনুবন্ধি উত্তরভাবি যেষাং তানি ঊর্দ্ধাধোলোকেষু-পভুক্ততত্তৎভোগবাসনাদিভির্হি কর্ম্মক্ষয়ে মনুষ্যলোকপ্রাপ্তানাং তত্তদনুরূপেষু কর্ম্মসু প্রবৃত্তির্ভবতি, তস্মিন্নেব হি কর্ম্মাধিকারোনান্যেষু লোকেষু অতোমনুষ্যলোক ইত্যুক্তং ॥ ২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তস্যৈব সংসারবৃক্ষস্যাবয়বসম্বন্ধিন্যপরা কল্পনোচ্যতে। পূর্ব্বং হিরণ্যগর্ভাদয়ঃ কার্য্যোপাধয়োজীবাঃ শাখাস্থানীয়ত্বেনোক্তাঃ, ইদানীং তু তদ্গতোবিশেষ উচ্যতে। তেষু যে কুপূয়চরণা দুষ্কৃতিনস্তেঽধঃ পশ্বাদিযোনিষু প্রসৃতাঃ বিস্তারং গতাঃ, যে তু রমণীয়চরণাঃ সুকৃতিনস্তে ঊর্দ্ধং দেবাদিযোনিষু প্রসৃতাঃ অতোঽধশ্চ মনুষ্যত্বাদারভ্যাবিরিঞ্চিপর্য্যন্তং ঊর্দ্ধং চ, তস্মাদেবারভ্য সত্যলোকপর্য্যন্তং প্রসৃতাস্তস্য সংসারবৃক্ষস্য শাখাঃ, কীদৃশ্যস্তা গুণৈঃ সত্ত্বরজস্তমো-ভির্দ্দেহেন্দ্রিয়াদিবিষয়াকারপরিণতৈর্জ্জলসেচনৈরিব প্রবৃদ্ধাঃ স্থূলীভূতাঃ কিঞ্চ বিষয়াঃ শব্দাদয়ঃ প্রবালাঃ পল্লবা ইব যাসাং সংসারবৃক্ষশাখানাং তাস্তথা শাখাগ্রস্থানীয়াভিরিন্দ্রিয়বৃত্তিভিঃ সম্বন্ধাদ্রাগাধিষ্ঠান-ত্বাচ্চ। কিঞ্চ অধশ্চ চশব্দাদূর্দ্ধঞ্চ মূলান্যবান্তরাণি তত্তদ্ভোগজনিতরাগদ্বেষাদিবাসনালক্ষণানি মূলানীব ধর্ম্মাধর্ম্মপ্রবৃত্তিকারকাণি তস্য সংসারবৃক্ষস্যানুসন্ততানি, অনুস্যূতানি মুখ্যং তু মূলং ব্রহ্মৈবেতি ন দোষঃ। কীদৃশান্যবান্তরমূলানি কর্ম্ম ধর্ম্মাধর্ম্মলক্ষণমনুবন্ধং পশ্চাজ্জনয়িতুং শীলং যেষাং তানি কর্ম্মানু-বন্ধীনি, কুত্র মনুষ্যলোকে মনুষ্যশ্চাসৌ লোকশ্চেত্যধিকৃতোব্রাহ্মণ্যাদিবিশিষ্টোদেহোমনুষ্যলোক-স্তস্মিন্ বাহুল্যেন কর্ম্মানুবন্ধীনি মনুষ্যাণাং হি কর্ম্মাধিকারঃ প্রসিদ্ধঃ ॥ ২ ॥

বং, অং। পূর্ব্বে যে অধঃপ্রবাহিনী শাখার কথা বলিয়াছি, তাহার মধ্যে কিছু বিশেষ আছে। তাহা এই, যদি চ পরম ব্রহ্ম অপেক্ষায় সমস্ত জীবই নিকৃষ্ট বা অধোগত, অতএব এই সংসার-বৃক্ষ অধঃশাখই হইল, তথাপি এই অধোভাগের মধ্যেও আবার অপেক্ষাকৃত ঊর্দ্ধ ও অধোভাগ আছে। গঙ্গাতীরে অর্দ্ধোৎপাটিত বৃক্ষের শাখাগুলি যেরূপ মূল অপেক্ষায় অধোগামী হইলেও কতকগুলি শাখা নীচে এবং কতকগুলি উপরে অবস্থিতি করে, সংসার-বৃক্ষের জীবস্বরূপ শাখা গুলিও তেমন নিম্ন ভাগে এবং উপরি ভাগে প্রসৃত হইতেছে, যাহারা পাপপরায়ণ জীব, তাহারা ক্রমে পশু, পতঙ্গ কীটাদি অধোযোনির দিকে অগ্রসর হইয়া তত্তজ্জাতি প্রাপ্ত হইতেছে, আর যাহারা পুণ্যাচারী, তাহারা দেবযোনির দিকে অগ্রসর হইয়া তত্তজ্জাতি প্রাপ্ত হইতেছে, অতএব এই বৃক্ষের শাখা নিম্নে, মনুষ্য লোক হইতে অবীচি পর্য্যন্ত অবস্থিত হইয়াছে, আবার

উপরে, এই মনুষ্যলোক হইতে সত্য লোক পর্য্যন্ত বিস্তৃত হইয়াছে। হে মহাবাহো! জল সেকাদি ক্রিয়াদ্বারা যেরূপ সাধারণ বৃক্ষের শাখাগুলি বৃদ্ধি বা পরিপুষ্টি লাভ করে, এই জীব-সমূহস্বরূপ শাখা গুলিও তেমন দেহও ইন্দ্রিয়াদি আকারে পরিণত ত্রিগুণের দ্বারা পরিপুষ্টি ও বৃদ্ধি লাভ করিয়া থাকে। রূপ, রস, গন্ধ, স্পর্শাদি বিষয়সমূহ ইহার শাখাসমূহের অসংখ্যেয় পল্লব স্বরূপ বলা যায়। এই গেল শাখার বিষয়। এই বৃক্ষের মূল সম্বন্ধেও কিছু বিশেষ আছে,— এই বৃক্ষের মুখ্য মূলস্বরূপ যে ব্রহ্ম, তাহাতো পূর্ব্বোক্ত রূপে সর্ব্বোর্দ্ধই বটে, তদ্ব্যতীত, পূর্ব্বোক্ত-মত বৃক্ষের যেরূপ একটা মুখ্য মূল থাকে, আর তাহারই অনুগত চতুষ্পার্শ্ব ব্যাপক আর ও অসংখ্য মূল থাকে, তন্মধ্যে তাদৃশ বৃক্ষের (গঙ্গা তীরস্থ অর্দ্ধোৎপাটিত বৃক্ষের) যেটি মুখ্য মূল, সেইটি উপরের দিকেই থাকে, আর চতুষ্পার্শ্ববর্ত্তী যে সকল অবান্তর মূল থাকে, তাহার কতকগুলি ঊর্দ্ধ দিকে আর কতকগুলি অধোদিকে অবস্থিতি করে, সেইরূপ এই সংসার-বৃক্ষেরও কতকগুলি অবান্তর মূল আছে, তাহার কতকগুলি অধোদিকে প্রসৃত, আর কতকগুলি ঊর্দ্ধ দিকেও আছে, সুখজনক বিষয়ের এবং দুঃখজনক বিষয়ের (বিদ্বেষের) দ্বারাই জীবগণ এই মনুষ্যলোকে নানা প্রকার কর্ম্মানুষ্ঠান করিয়া থাকে, এবং তদ্দ্বারাই জীব, হয় উত্তম যোনি, না হয় অধম যোনি প্রাপ্ত হয়। বাসনা না থাকিলে কেহ কোন কর্ম্মানুষ্ঠান করে না, ভাল মন্দ কোন যোনি প্রাপ্তও হয় না, সুতরাং সংসার থাকে না। অতএব বাসনাকেই এই সংসার-বৃক্ষের অবান্তর মূল বলিতে পারা যায়। তন্মধ্যে যে গুলি নীচ বাসনা (বৈষয়িক সুখ বাসনা) সেই গুলি অধঃপ্রসৃত, আর যে গুলি উচ্চ বাসনা (আত্মোন্নতিবিষয়িণী) সেই গুলিকে ঊর্দ্ধ প্রসৃত বলা যাইতে পারে ॥ ২ ॥

> ন রূপমস্যেহ তথোপলভ্যতে নান্তো ন চাদির্ন চ সম্প্রতিষ্ঠা।
> অশ্বত্থমেনং সুবিরূঢ়মূলমসঙ্গশস্ত্রেণ দৃঢ়েন ছিত্ত্বা ॥ ৩ ॥
> ততঃ পদং তৎ পরিমার্গিতব্যং যস্মিন্ গতা ন নিবর্ত্তন্তি ভূয়ঃ।
> তমেব চাদ্যং পুরুষং প্রপদ্যে যতঃ প্রবৃত্তিঃ প্রসৃতা পুরাণী ॥ ৪ ॥

সং, প্রং। ইহ (সংসারে) অস্য (সংসার-বৃক্ষস্য) রূপং ন উপলভ্যতে, তথা ন অন্তঃ, ন আদিঃ, ন চ সম্প্রতিষ্ঠা (স্থিতিঃ) (উপলভ্যতে), এনং সুবিরূঢ়মূলং অশ্বত্থং দৃঢ়েন অসঙ্গ-শস্ত্রেণ ছিত্ত্বা ততঃ তৎ পদং (বৈষ্ণবং) পরিমার্গিতব্যং (অন্বেষ্টব্যং) যস্মিন্ গতাঃ ভূয়ঃ ন নিবর্ত্তন্তি, যতঃ এষা পুরাণী (চিরন্তনী) প্রবৃত্তিঃ প্রসৃতা, তং এব চ আদ্যং পুরুষং প্রপদ্যে (শরণং ব্রজামি। (ঊর্দ্ধ-মূলমিত্যারভ্য শ্লোকচতুষ্টয়স্য বিস্তৃতা ব্যাখ্যা ভাষ্যে দ্রষ্টব্যা, বিস্তরভীয়া ন লিখিতা) ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্ত্বয়ং বর্ণিতঃ সংসারবৃক্ষঃ ন রূপেতি। ন রূপমস্য ইহ যথা বর্ণিতঃ তথা নৈবোপলভ্যতে স্বপ্নমরীচ্যুদকমায়াগন্ধর্ব্বনগরসমত্বাৎ দৃষ্টনষ্টস্বরূপোহি স ইত্যতএবানস্তোন পর্য্যন্তোনিষ্ঠা সমাপ্তির্ব্বা বিদ্যতে, তথা ন চাদিরিতি আরভ্যায়ং প্রবৃত্ত ইতি কেনচিদ্গম্যতে, ন চ সম্প্রতিষ্ঠা স্থিতির্ম্মধ্যমস্য ন কেনচিদুপলভ্যতে, অশ্বত্থমেনং যথোক্তং সুবিরূঢ়মূলং সুষ্ঠু বিরূঢ়ানি

বিরোহং গতানি মূলানি যস্য, তমেনং সুবিরূঢ়মূলমসঙ্গশস্ত্রেণ অসঙ্গঃ অসঙ্গতা পুত্রবিত্তলোকৈষণাদি-তোব্যুত্থানং তেনাসঙ্গশস্ত্রেণ দৃঢ়েন পরমাত্মাভিমুখনিশ্চয়দৃঢ়ীকৃতেন পুনঃ পুনর্ব্বিবেকাভ্যাসাশ্ম-নিশিতেন ছিত্ত্বা সংসারবৃক্ষং সবীজমুদ্ধৃত্য ॥ তত ইতি। ততঃ পশ্চাৎ যৎ পদং বৈষ্ণবং, তৎ পরি-মার্গিতব্যং পরিমার্গণমন্বেষণং জ্ঞাতব্যমিত্যর্থঃ। যস্মিন্ পদে গতাঃ প্রবিষ্টা ন নিবর্ত্তন্তি নাবর্ত্তন্তে ভূয়ঃ পুনঃ সংসারায়, কথং পরিমার্গিতব্যমিত্যাহ তমেব চ যঃ পদশব্দেনোক্তঃ আদ্যমাদৌ ভবং আদ্যং পুরুষং প্রপদ্য ইত্যেবং পরিমার্গিতব্যং তচ্ছরণতয়েত্যর্থঃ। কোঽসৌ পুরুষ ইত্যুচ্যতে যতো-যস্মাৎ পুরুষাৎ সংসারমায়াবৃক্ষপ্রবৃত্তিঃ প্রসৃতা নিঃসৃতৈন্দ্রজালিকাদিবৎ মায়া পুরাণী চিরন্তনী ॥ ৩—৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ ন রূপমিতি। ইহ সংসারে স্থিতৈঃ প্রাণিভিরস্য সংসারবৃক্ষস্য তথা ঊর্দ্ধমূলত্বাদিপ্রকারেণ রূপং নোপলভ্যতে, ন চান্তোঽবসানমপর্য্যন্তত্বাৎ, ন চাদিরনাদিত্বাৎ, ন চ সম্প্রতিষ্ঠা স্থিতিঃ কথং তিষ্ঠতীতি নোপলভ্যতে, যস্মাদেবম্ভূতোঽয়ং সংসারবৃক্ষোঽতুচ্ছেদ্যোঽনর্থ-করশ্চ, তস্মাদেনং দৃঢ়েন বৈরাগ্যেণ শস্ত্রেণ ছিত্ত্বা তত্ত্বজ্ঞানে যতেতেত্যাহ অশ্বত্থমেনমিতি সার্দ্ধেন। এনমশ্বত্থং সুবিরূঢ়মূলমত্যন্তবদ্ধমূলং সন্তং অসঙ্গোঽহংমমতাত্যাগস্তেন শস্ত্রেণ দৃঢ়েন সুম্যগ্বিচারেণ ছিত্ত্বা পৃথক্‌কৃত্য ॥ তত ইতি। ততস্তস্য মূলভূতং তৎপদং বস্তু পরিমার্গিতব্যং অন্বেষ্টব্যং, কীদৃশং যস্মিন্ গতা যৎ পদং প্রাপ্তাঃ সন্তোভূয়োন নিবর্ত্তন্তি নাবর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ। অন্বেষণপ্রকারমেবাহ তমেবেতি। যত এষা পুরাণী চিরন্তনী সংসারপ্রবৃত্তিঃ প্রসৃতা বিসৃতা, তমেব চাদ্যং পুরুষং প্রপদ্যে শরণং ব্রজামি ইত্যেবমেকান্তভক্ত্যা অন্বেষ্টব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৩—৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যস্ত্বয়ং সংসারবৃক্ষোবর্ণিতঃ, ইহ সংসারে স্থিতৈঃ প্রাণিভিরস্য সংসারবৃক্ষস্য যথাবর্ণিতমূর্দ্ধমূলত্বাদি তথা তেন প্রকারেণ রূপং নোপলভ্যতে স্বপ্নমরীচ্যুদকমায়া-গন্ধর্ব্বনগরবন্মৃষাত্বেন দৃষ্টনষ্টস্বরূপত্বং তস্য, অতএব তস্যান্তোঽবসানং নোপলভ্যতে এতাবতা কালেন সমাপ্তিং গমিষ্যতীতি অপর্য্যন্তত্বাৎ, ন চাস্যাদিরুপলভ্যতে ইত আরভ্য প্রবৃত্ত ইতি অনাদি-ত্বাৎ, ন চ সম্প্রতিষ্ঠা স্থিতির্মধ্যমস্যোপলভ্যতে আদ্যন্তপ্রতিযোগিকত্বাত্তস্য, যস্মাদেবম্ভূতোঽয়ং সংসারবৃক্ষোঽতুচ্ছেদঃ সর্ব্বানর্থকরশ্চ, তস্মাৎ অনাদ্যজ্ঞানেন সুবিরূঢ়মূলমত্যন্তবদ্ধমূলং প্রাগুক্তমশ্বত্থ-মেনং অসঙ্গশস্ত্রেণ সঙ্গঃ স্পৃহা অসঙ্গঃ সঙ্গবিরোধি বৈরাগ্যং পুত্রবিত্তলোকৈষণাত্যাগরূপং তদেব শস্ত্রং রাগদ্বেষময়সংসারবিরোধিত্বাৎ তেনাসঙ্গশস্ত্রেণ দৃঢ়েন পরমাত্মজ্ঞানোৎসুক্যদৃঢ়ীকৃতেন পুনঃ পুনর্ব্বিবেকাভ্যাসনিশিতেন ছিত্ত্বা সমূলমুদ্ধৃত্য বৈরাগ্যশমদমাদিসম্পত্ত্যা সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসং কৃত্বেত্যেতৎ। ততোগুরুমুপসৃত্য ততোঽশ্বত্থাদূর্দ্ধং ব্যবস্থিতং তদ্বৈষ্ণবং পদং বেদান্তবাক্যবিচারেণ পরিমার্গিতব্যং মার্গয়িতব্যমন্বেষ্টব্যং "সোঽন্বেষ্টব্যঃ স বিজিজ্ঞাসিতব্যঃ ইতি" শ্রুতেঃ। তৎ পদং শ্রবণাদিনা জ্ঞাতব্যমিত্যর্থঃ। কিং তৎ পদং যস্মিন্ পদে গতাঃ প্রবিষ্টা জ্ঞানেন ন নিবর্ত্তন্তি নাবর্ত্তন্তে ভূয়ঃ পুনঃ সংসারায়। কথং তৎ পরিমার্গিতব্যমিত্যাহ যঃ পদশব্দেনোক্তস্তমেব চাদ্য-মাদৌ ভবং পুরুষং যেনেদং সর্ব্বং পূর্ণং তং পুরিষু পুর্ব্বা শয়ানং প্রপদ্যে শরণং গচ্ছামীত্যেবং তদেকশরণতয়া তদন্বেষ্টব্যমিত্যর্থঃ। তং কিং পুরুষং যতোযস্মাৎ পুরুষাৎ প্রবৃত্তিঃ মায়াময়-সংসারবৃক্ষপ্রবৃত্তিঃ চিরন্তন্যনাদিরেষা প্রসৃতা নিঃসৃতৈন্দ্রজালিকাদিব মায়া ইত্যাদি তং পুরুষং প্রপদ্য ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৩—৪ ॥

বং, অং। পরন্তু প্রকৃত তত্ত্বের অন্বেষণ করিলে যখন, এক, অখণ্ড, অদ্বিতীয় চৈতন্যমাত্রস্বরূপ আত্মা ব্যতীত আর কোন পদার্থেরই বাস্তবিক অস্তিত্ব নাই, তখন তত্ত্বজ্ঞানেতে এই বৃক্ষের এইরূপ শাখা পল্লবাদি কিছুই অনুভূত হয় না। ইহা, স্বপ্নমরীচিকাদির ন্যায়, অবিদ্যা বিজৃম্ভিত মিথ্যা পদার্থ, অতএব ইহার আদি, অন্ত বা স্থিতিও উপলব্ধ হয় না। তথাপি অনাদি অবিদ্যা বা মিথ্যা জ্ঞানের দ্বারা ইহা অতিশয় বদ্ধ মূল হইয়া আছে, সুতরাং অত্যন্ত দুরুচ্ছেদ্য একমাত্র অনাসক্তিস্বরূপ শস্ত্রদ্বারাই এই বৃক্ষকে ছিন্ন ভিন্ন করা যাইতে পারে। অতএব অনাসঙ্গ শস্ত্রের দ্বারা ইহাকে ছিন্ন বিচ্ছিন্ন করিয়া পরে আত্মস্বরূপ পরম স্থানের অন্বেষণ করিতে হয়—যেখানে উপস্থিত হইতে পারিলে আর ফিরিয়া আসিতে হয় না,—পুনঃ পুনঃ জন্ম মরণাদি হয় না। হে মহাবাহো? "যাঁহা হইতে এই সংসার বৃক্ষের চিরন্তনী প্রবৃত্তি হইয়াছে, সেই আদ্য পুরুষকে প্রাপ্ত হইলাম" এইরূপ ধারণা করিয়া নিজের অস্তিত্বটা; তাঁহাতে ঢালিয়া দিতে হয়, তবে তাঁহাকে অন্বেষণ করা যাইতে পারে ॥ ৩—৪ ॥

নির্ম্মানমোহা জিতসঙ্গদোষা অধ্যাত্মনিত্যা বিনিবৃত্তকামাঃ।
দ্বন্দ্বৈর্ব্বিমুক্তাঃ সুখদুঃখসংজ্ঞৈর্গচ্ছন্ত্যমূঢ়াঃ পদমব্যয়ং তৎ ॥ ৫ ॥

সং, প্রং। নির্ম্মানমোহাঃ (মানমোহবর্জ্জিতাঃ) জিতসঙ্গদোষাঃ অধ্যাত্মনিত্যাঃ (পরমাত্মস্বরূপপর্য্যালোচনে নিত্যাঃ) বিনিবৃত্তকামাঃ সুখদুঃখসংজ্ঞৈঃ দ্বন্দ্বৈঃ বিমুক্তাঃ অমূঢ়াঃ তৎ অব্যয়ং পদং গচ্ছন্তি ॥ ৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কথম্ভূতাস্তৎ পদং গচ্ছন্তীত্যুচ্যতে নির্ম্মানেতি। নির্ম্মানমোহা মানশ্চ মোহশ্চ মানমোহৌ তৌ নির্গতৌ যেভ্যস্তে নির্ম্মানমোহাঃ মানমোহবর্জ্জিতাঃ জিতসঙ্গদোষাঃ সঙ্গএব দোষঃ সঙ্গদোষঃ জিতঃ সঙ্গদোষোযৈস্তে জিতসঙ্গদোষা অধ্যাত্মনিত্যাঃ পরমাত্মস্বরূপালোচনে নিত্যাস্তৎপরা বিনিবৃত্তকামাঃ বিশেষতোনির্লেপেন নিবৃত্তাঃ কামাঃ যেষাং তে বিনিবৃত্তকামা যতয়ঃ সংন্যাসিনোদ্বন্দ্বৈঃ প্রিয়াপ্রিয়াদিভির্ব্বিমুক্তাঃ সুখদুঃখসংজ্ঞৈঃ পরিত্যক্তা গচ্ছন্ত্যমূঢ়া মোহবর্জ্জিতাঃ পদমব্যয়ং তদ্‌যথোক্তং ॥ ৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তৎপ্রাপ্তৌ সাধনান্তরাণি দর্শয়ন্নাহ নির্ম্মানেতি। নির্গতৌ মানমোহৌ অহঙ্কারমিথ্যাভিনিবেশৌ যেভ্যস্তে, জিতঃ পুত্রাদিসঙ্গরূপোদোষোযৈস্তে, অধ্যাত্মে আত্মজ্ঞানে নিত্যাঃ পরিনিষ্ঠিতাঃ, বিশেষেণ নিবৃত্তঃ কামোযেভ্যস্তে, সুখদুঃখহেতুত্বাৎ সুখদুঃখসংজ্ঞানি শীতোষ্ণাদীনি দ্বন্দ্বানি তৈর্ব্বিমুক্তা অতএবামূঢ়া নিবৃত্তাবিদ্যাঃ সন্তস্তদব্যয়ং পদং গচ্ছন্তি ॥ ৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পরিমার্গণপূর্ব্বকং বৈষ্ণবং পদং গচ্ছতামঙ্গান্তরাণ্যাহ। মানোঽহঙ্কারোগর্ব্বঃ মোহস্ত্ববিবেকোবিপর্য্যয়োবা তাভ্যাং নিষ্ক্রান্তা নির্ম্মানমোহাঃ তৌ নির্গতৌ যেভ্যস্তে বা তথা অহঙ্কারাবিবেকাভ্যাং রহিতা ইতি যাবৎ, জিতসঙ্গদোষাঃ প্রিয়াপ্রিয়সন্নিধাবুপরি রাগদ্বেষবর্জ্জিতা ইতি যাবৎ, অধ্যাত্মনিত্যাঃ পরমাত্মস্বরূপালোচনতৎপরাঃ বিনিবৃত্তকামাঃ বিশেষতোনিরবশেষেণ নিবৃত্তাঃ কামা বিষয়ভোগা যেষাং তে বিবেকবৈরাগ্যদ্বারা ত্যক্তসর্ব্বকর্ম্মাণইত্যর্থঃ, দ্বন্দ্বৈঃ শীতোষ্ণক্ষুৎপিপাসাদিভিঃ সুখদুঃখসংজ্ঞৈঃ সুখদুঃখহেতুত্বাৎ সুখদুঃখনামকৈঃ।

সুখদুঃখসংজ্ঞৈরিতি পাঠান্তরে সুখদুঃখাভ্যাং সঙ্গঃ সম্বন্ধোযেষাস্তৈঃ সুখদুঃখসংজ্ঞৈঃ দ্বন্দৈর্বিমুক্তাঃ পরিত্যক্তাঃ অমূঢ়াঃ বেদান্তপ্রমাণসঞ্জাতসম্যগ্জ্ঞাননিবারিতাত্মজ্ঞানাঃ অব্যয়ং যথোক্তং পদং গচ্ছন্তি ॥ ৫ ॥

বং, অং। কিন্তু সকলের ভাগ্যে তাহা ঘটে না, যাঁহারা অভিমান, বিষয়মত্ততা এবং আসঙ্গ দোষ পরিত্যাগ করিয়াছেন, সমস্ত প্রকার কামনা, যাঁহাদের চিত্ত হইতে এককালে বিদূরিত হইয়াছে, সুখদুঃখাদি দ্বন্দ্বদ্বারা যাঁহারা কিছুমাত্র অভিভূত হয়েন না, যাঁহারা জীবাত্মা এবং পরমাত্মাকে ভিন্নভাবে দেখিতে পান না, আর যাঁহারা সর্ব্বদা সমস্ত অধ্যাত্ম বিষয় বা পরমাত্মাতে নিরত, তাঁহারাই সেই অব্যয় স্থান প্রাপ্ত হইতে পারেন ॥ ৫ ॥

ন তদ্ভাসয়তে সূর্য্যো ন শশাঙ্কো ন পাবকঃ।
যদ্গত্বা ন নিবর্ত্তন্তে তদ্ধাম পরমং মম ॥ ৬ ॥

সং, প্রং। যৎ (পদং) গত্বা (প্রাপ্য) (যোগিনঃ) ন নিবর্ত্তন্তে, তৎ (পদং) সূর্য্যঃ ন ভাসয়তে (প্রকাশয়তি) ন শশাঙ্কঃ, ন পাবকঃ (অগ্নিঃ) (ভাসয়তে) তৎ মম পরমং ধাম ॥ ৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তদেব পদং পুনর্ব্বিশিষ্যতে নেতি। তদ্ধামেতি ব্যবহিতেন ধাম্না সম্বন্ধঃ। ধাম তেজোরূপং পদং ন ভাসয়তে সূর্য্য আদিত্যঃ সর্ব্বাবভাসনশক্তিমত্ত্বেঽপি সতি, তথা ন শশাঙ্কশ্চন্দ্রো ন চ পাবকোঽগ্নিরপি। যদ্ধাম বৈষ্ণবং পদং গত্বা প্রাপ্য ন নিবর্ত্তন্তে, তচ্চ সূর্য্যাদিভির্ন ভাসয়তে, তদ্ধাম পদং পরমং বিষ্ণোর্মম পদং যৎ গত্বা ন নিবর্ত্তন্ত ইত্যুক্তং ॥ ৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং গন্তব্যং পদং বিশিনষ্টি ন তদিতি। তৎ পদং সূর্য্যাদয়ো ন প্রকাশয়ন্তি, যৎ প্রাপ্য ন নিবর্ত্তন্তে যোগিনস্তদ্ধাম স্বরূপং পরমং মম, অনেন সূর্য্যাদিপ্রকাশাবিষয়ত্বেন জড়ত্বশীতোষ্ণাদিদোষপ্রসঙ্গো নিরস্তঃ ॥ ৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেব গন্তব্যং পদং বিশিনষ্টি। যদ্বৈষ্ণবং পদং গত্বা যোগিনো ন নিবর্ত্তন্তে, তৎপদং সর্ব্বাবভাসনশক্তিমানপি সূর্য্যো ন ভাসয়তে সূর্য্যাস্তময়েঽপি চন্দ্রো ভাসকো দৃষ্ট ইত্যাশঙ্ক্যাহ ন শশাঙ্কঃ। সূর্য্যাচন্দ্রমসোরুভয়োরপ্যস্তময়েঽগ্নিঃ প্রকাশকো দৃষ্ট ইত্যাশঙ্ক্যাহ ন পাবকঃ ভাসয়ত ইত্যুভয়ত্রাপ্যনুষজ্যতে। কুতঃ সূর্য্যাদীনাং তত্র প্রকাশাসামর্থ্যমিত্যত আহ তদ্ধাম জ্যোতিঃ স্বয়ংপ্রকাশমাদিত্যসকলজড়জ্যোতিরবভাসকং পরমং প্রকৃষ্টং মম বিষ্ণোঃ স্বরূপাত্মকং পদং, ন হি যোযদ্ভাস্যঃ স স্বভাসকং তং ভাসয়িতুমিষ্টে। তথা চ শ্রুতিঃ,—"ন তত্র সূর্য্যো ভাতি ন চন্দ্রতারকং নেমা বিদ্যুতোভান্তি কুতোঽয়মগ্নিঃ। তমেব ভান্তমনুভাতি সর্ব্বং তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতি" ॥ ইতি। এতেন তৎপদং বেদ্যং ন বা আদ্যে বেদ্যভিন্নবেদিতৃসাপেক্ষত্বেন দ্বৈতাপত্তির্দ্বিতীয়ে স্বপুরুষার্থত্বাপত্তিরিত্যপাস্তং অবিষয়ত্বে সত্যপি স্বয়মপরোক্ষত্বাৎ, তত্রাবেদ্যত্বং সূর্য্যাদ্যভাস্যত্বেনাত্রোক্তং সর্ব্বভাসকত্বেন তু স্বয়মপরোক্ষত্বং যদাদিত্যগতং তেজ ইত্যত্র বক্ষ্যতি। এবমুভাভ্যাং শ্লোকাভ্যাং শ্রুতের্দ্দলদ্বয়ং ব্যাখ্যাতমিতি দ্রষ্টব্যং ॥ ৬ ॥

বং, অং। যে গন্তব্য স্থান প্রাপ্ত হইলে পুনর্ব্বার আসিতে হয় না, তাহা স্বপ্রকাশ পদার্থ, তাহা সূর্য্য, চন্দ্রমা, কিম্বা অগ্ন্যাদি দ্বারা প্রকাশিত হয় না, প্রত্যুত তাঁহারই দ্বারা এই সূর্য্য, শশাঙ্কাদি প্রকাশিত হইতেছেন, সেই স্বপ্রকাশ অবস্থাই আমার প্রকৃত স্বরূপ ॥ ৬ ॥

—০:*:০—

মমৈবাংশোজীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ।
মনঃষষ্ঠানীন্দ্রিয়াণি প্রকৃতিস্থানি কর্ষতি ॥ ৭ ॥

সং, প্রং। মম এব অয়ং সনাতনঃ অশঃ জীবভূতঃ (সন্) প্রকৃতিস্থানি মনঃষষ্ঠানি ইন্দ্রিয়াণি জীবলোকে (সংসারোপভোগার্থং) কর্ষতি ॥ ৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ননু সর্ব্বা হি গতিরাগত্যন্তা সংযোগা বিপ্রয়োগান্তা ইতি প্রসিদ্ধং হি কথমুচ্যতে, তদ্ধামগতানাং নাস্তি নিবৃত্তিরিতি শৃণু, তত্র কারণং মমৈবেতি। মমৈব পরমাত্মনো-নারায়ণস্যাংশোভাগোঽবয়ব একদেশ ইত্যনর্থান্তরং জীবলোকে জীবানাং লোকে সংসারে জীবভূতঃ ভোক্তা কর্ত্তেতি প্রসিদ্ধঃ সনাতনঃ পুরাতনঃ যথা জলসূর্য্যকঃ সূর্য্যাংশোজলনিমিত্তাপায়ে সূর্য্যমেব গত্বা ন নিবর্ত্ততে, তথা অয়মপ্যংশঃ তেনৈবাত্মনা সংগচ্ছত্যেবমেব যথা বা ঘটাদ্যুপাধিপরিচ্ছিন্নো-ঘটাদ্যাকাশঃ আকাশাংশঃ সন্ ঘটাদিনিমিত্তাপায়ে আকাশং প্রাপ্য ন নিবর্ত্তত ইত্যেবমত উপপন্নমুক্তং যদ্গত্বা ন নিবর্ত্তন্ত ইতি। ননু নিরবয়বস্য পরমাত্মনঃ কুতোঽবয়ব একদেশোঽংশ ইতি সাবয়বত্বে চ বিনাশপ্রসঙ্গোঽবয়ববিভাগান্নৈষ দোষোঽবিদ্যাকৃতোপাধিপরিচ্ছিন্ন একদেশোঽংশ ইব কল্পিতো-দর্শিতশ্চায়মর্থঃ ক্ষেত্রাধ্যায়ে বিস্তরশঃ। স চ জীবোমদংশত্বেন কল্পিতঃ কথং সংসরতীত্যুক্তমিতি চেদুচ্যতে মনঃষষ্ঠানীন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি প্রকৃতিস্থানি স্বস্থানে কর্ণশস্কুল্যাদৌ প্রকৃতৌ স্থিতানি কর্ষত্যাকর্ষতি ॥ ৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ননু চ ত্বদীয়ং ধাম প্রাপ্তাঃ সন্তোযদি ন নিবর্ত্তন্তে, তর্হি "সতি সংপদ্য ন বিদুঃ সতি সংপদ্যামহ" ইত্যাদি শ্রুতেঃ সুষুপ্তিপ্রলয়সময়ে তৎপ্রাপ্তিঃ সর্ব্বেষামস্তীতি কোনাম সংসারী স্যাদিত্যাশঙ্ক্য সংসারিণং দর্শয়তি মমৈবেতি পঞ্চভিঃ। মমৈবাংশোঽয়মবিদ্যয়া জীবভূতঃ সনাতনঃ সর্ব্বদা সংসারিত্বেন প্রসিদ্ধঃ অসৌ সুষুপ্তিপ্রলয়য়োঃ প্রকৃতৌ লীনতয়া স্থিতানি মনঃ ষষ্ঠং যেষাং তানীন্দ্রিয়াণি পুনর্জীবলোকে সংসারোপভোগার্থমাকর্ষতি। এতচ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং প্রাণস্য চোপলক্ষণার্থং। অয়ম্ভাবঃ, সত্যং সুষুপ্তিপ্রলয়য়োরপি মদংশত্বাং সর্ব্বস্যাপি জীবমাত্রস্য ময়ি লয়াদস্ত্যেব মৎপ্রাপ্তিস্তথাপ্যবিদ্যাবৃতস্য সানুশয়স্য সপ্রকৃতিকে ময়ি লয়োন তু শুদ্ধে। তদুক্তং, অব্যক্তাদ্ব্যক্তয়ঃ সর্ব্বাঃ প্রভবন্তীত্যাদিনা। অতঃ পুনঃ সংসারায় নির্গচ্ছন্নবিদ্বান্ প্রকৃতৌ লীনতয়া স্থিতানি স্বোপাধিভূতানীন্দ্রিয়াণ্যাকর্ষতি, বিদুষাস্তু শুদ্ধস্বরূপপ্রাপ্তের্নাবৃত্তিরিতি ॥ ৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু যদ্গত্বা ন নিবর্ত্তন্ত ইত্যযুক্তং, যদি গচ্ছন্তি তর্হ্যাবর্ত্তন্ত-এব স্বর্গবৎ, অথ নাবর্ত্তন্তে তর্হি ন গচ্ছন্তি ন তেন গত্বেতি ন নিবর্ত্তন্ত ইতি চ পরস্পরবিরুদ্ধং, "সর্ব্বে ক্ষয়ান্তা নিচয়াঃ পতনান্তাঃ সমুচ্ছ্রয়াঃ। সংযোগা বিপ্রযোগান্তা মরণান্তং হি জীবিতং" ॥ ইতি হি শাস্ত্রে লোকে চ প্রসিদ্ধং অনাত্মত্বাৎ প্রাপ্তিঃ পুনরাবৃত্তিপর্য্যবসানা ন স্বাত্মপ্রাপ্তিরিতি চেৎ ন

সুষুপ্তৌ "সতা সৌম্য তদা সংপন্নোভবতি ইতি" শ্রুতিপ্রতিপাদিতায়া অপ্যাত্মপ্রাপ্তেঃ পুনরাবৃত্তি-পর্য্যন্তত্বদর্শনাৎ, অন্যথা সুষুপ্তস্য মুক্তত্বেন পুনরুত্থানং ন স্যাৎ, তস্মাদাত্মপ্রাপ্তৌ গত্বেতি নোপপদ্যতে, তস্যৌপচারিকত্বেঽপ্যনিবৃত্তির্নোপপদ্যত ইত্যেবং প্রাপ্তে ব্রূমঃ, গন্তুর্জীবস্য গন্তব্যব্রহ্মাভিন্নত্বাদগত্বে-ত্যৌপচারিকং অজ্ঞানমাত্রব্যবহিতস্য তস্য জ্ঞানমাত্রেণৈব প্রাপ্তিব্যপদেশাৎ। যদি ব্রহ্মণঃ প্রতিবিম্বো-জীবস্তদা যথা জলপ্রতিবিম্বিতসূর্য্যস্য জলাপায়ে বিম্বভূতসূর্য্যগমনং ততোনাবৃত্তিশ্চ, যদি চ বুদ্ধ্য-বচ্ছিন্নোব্রহ্মভাগোজীবস্তদা যথা ঘটাকাশস্য ঘটাপায়ে মহাকাশং প্রতি গমনং ততোনাবৃত্তিশ্চ, তথা জীবস্যাপ্যুপাধ্যপায়ে নিরুপাধিস্বরূপগমনং, ততোনাবৃত্তিশ্চেত্যুপচারাদুচ্যতে, একস্বরূপত্বাদ্ভেদভ্রমস্য চোপাধিনিবৃত্ত্যা নিবৃত্তেঃ, সুষুপ্তৌ তু অজ্ঞানে স্বকারণে ভাবনা কর্ম্মপূর্ব্বপ্রজ্ঞাসহিতস্যান্তঃকরণস্য জীবোপাধেঃ সূক্ষ্মরূপেণাবস্থানাত্তত এব জ্ঞানাৎ পুনরুদ্ভবঃ সম্ভবতি জ্ঞানাদজ্ঞাননিবৃত্তৌ তু কারণা-ভাবাৎ কুতঃ কার্য্যোদয়ঃ স্যাদজ্ঞানপ্রভবত্বাদন্তঃকরণাদ্যুপাধীনাং, তস্মাজ্জীবস্যাহং ব্রহ্মাস্মীতি বেদান্তবাক্যজন্যসাক্ষাৎকারাদহং ন ব্রহ্মেত্যজ্ঞাননিবৃত্তির্গত্বেত্যুচ্যতে, নিবৃত্তস্য চানাদেং জ্ঞানস্য পুনরুত্থানাভাবেন তৎকার্য্যসংসারাভাবেন তৎকার্য্যসংসারাভাবোন নিবর্ত্তত ইত্যুচ্যত ইতি ন কোঽপি বিরোধঃ। জীবস্য তু পারমার্থিকং স্বরূপং ব্রহ্মৈবেত্যসকৃদাবেদিতং। তদেতৎ সর্ব্বং প্রতিপাদ্যত উত্তরেণ গ্রন্থেন। তত্র জীবস্য ব্রহ্মরূপত্বাদজ্ঞাননিবৃত্ত্যা তৎস্বরূপং প্রাপ্তস্য ততোন প্রচ্যুতিরিতি প্রতিপাদ্যতে মমৈবাংশ ইতি শ্লোকার্দ্ধেন। সুষুপ্তৌ তু সর্ব্বকার্য্যসংস্কারসহিতা-জ্ঞানসত্ত্বাত্ততঃ পুনঃ সংসারোজীবস্যেতি মনঃষষ্ঠানীতি শ্লোকার্দ্ধেন প্রতিপাদ্যতে। ততস্তস্য বস্তুতোঽসংসারিণোঽপি মায়য়া সংসারং প্রাপ্তস্য মন্দমতিভির্দ্দেহতাদাত্ম্যং প্রাপিতস্য দেহাদ্ব্যতি-রেকঃ প্রতিপাদ্যতে শরীরমিত্যাদিনা শ্লোকার্দ্ধেন শ্রোত্রং চক্ষুরিত্যাদিনা তু যথাযথং স্ব-বিষয়েষ্বিন্দ্রিয়াণাং প্রবর্ত্তকস্য তস্য তেভ্যোব্যতিরেকঃ প্রতিপাদ্যতে এবং দেহেন্দ্রিয়াদিবি-লক্ষণমুৎক্রান্ত্যাদিসময়ে স্বাত্মরূপত্বাৎ কিমিতি সর্ব্বে ন পশ্যন্তীত্যাশঙ্কায়াং বিষয়বিক্ষিপ্তচিত্তাদর্শন-যোগ্যমপি তং ন পশ্যন্তীত্যুত্তরমুচ্যতে উৎক্রামন্তমিত্যাদিনা শ্লোকেন। তং জ্ঞানচক্ষুষঃ পশ্যন্তীতি বিবৃতং যতন্তোযোগিন ইতি শ্লোকার্দ্ধেন। বিমূঢ়া নানুপশ্যন্তীত্যেতদ্বিবৃতং যতন্তোঽপীতি শ্লোকার্দ্ধে-নেতি পঞ্চানাং শ্লোকানাং সংগতিঃ। ইদানীমক্ষরাণি ব্যাখ্যাস্যামঃ। মমৈব পরমাত্মনোঽংশঃ নিরংশস্যাপি মায়য়া কল্পিতঃ সূর্য্যস্যেব জলে নভস ইব চ ঘটে মৃষাভেদবানংশ ইবাংশোজীবলোকে সংসারে স চ প্রাণধারণোপাধিনা জীবভূতঃ কর্ত্তা ভোক্তা সংসারীতি মৃষৈব প্রসিদ্ধিমুপগতঃ সনাতনোনিত্যঃ উপাধিপরিচ্ছেদেঽপি বস্তুতঃ পরমাত্মরূপত্বাৎ, অতোজ্ঞানাদজ্ঞাননিবৃত্ত্যা স্বস্বরূপং ব্রহ্ম প্রাপ্য ততোন নিবর্ত্তত ইতি যুক্তং এবম্ভূতোঽপি সুষুপ্তাৎ কথমাবর্ত্তত ইত্যাহ মনঃ ষষ্ঠং যেষাং তানি শ্রোত্রত্বক্‌চক্ষুরসনঘ্রাণাখ্যানি পঞ্চ ইন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রস্যাত্মনোবিষয়োপলব্ধিকরণতয়া লিঙ্গানি জাগ্রৎস্বপ্নভোগজনককর্ম্মক্ষয়ে প্রকৃতিস্থানি প্রকৃতাবজ্ঞানে সূক্ষ্মরূপেণ স্থিতানি পুনর্জাগ্রদ্ভোগজনক-কর্ম্মোদয়ে ভোগার্থং কর্ষতি কূর্ম্মোঽঙ্গানীব প্রকৃতেরজ্ঞানাদাকর্ষতি বিষয়গ্রহণযোগ্যত্বেনাবির্ভাবয়তী-ত্যর্থঃ, অতোজ্ঞানাদনাবৃত্তাবপ্যজ্ঞানাদাবৃত্তির্নানুপপন্নেতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

বং, অং। এস্থলে তুমি মনে করিতে পার যে "সংযোগ হইলেই তাহার বিয়োগ আছে, সুতরাং কোন স্থানে গমন করিলে ও আবার ফিরিয়া আসিতে হয়, অতএব সেই পরমধামে

গেলে (ব্রহ্ম প্রাপ্তি হইলে) আবার সেখান হইতে প্রতিনিবৃত্ত না হইবে কেন ?" কিন্তু তাহা হইলে তোমার অত্যন্ত ভ্রান্তি হইয়াছে, কারণ পরমাত্মাকে প্রাপ্তি স্বর্গে যাওয়ার ন্যায় ঘটনা নহে, উঁহা নিতান্ত বিভিন্ন ঘটনা, তাহা তোমাকে সবিশেষ বলিতেছি—এই জীবলোকে যত জীব আছে (প্রত্যেক জীবের সঙ্গে সঙ্গে যে চৈতন্য আছে) তৎসমস্তই আমার অংশ বিশেষ, সুতরাং উহা সনাতন (নিত্য)। পরন্তু, একটী মৃৎপিণ্ড খণ্ড খণ্ড করিলে তাহার যেরূপ এক একটি অংশ হইতে পারে, এই জীবগণ আমার সেইরূপ অংশ নহে, কারণ আমি অখণ্ড, অদ্বিতীয় ও নিরবয়ব বস্তু, সুতরাং কোনমতেও আমার খণ্ড খণ্ড ভাগ হইতে পারে না, তবে কি না, আকাশ যেরূপ অখণ্ড ও পরিব্যাপ্ত পদার্থ হইলেও নানা প্রকার মেঘের সহিত সম্বন্ধ থাকাতে বিভিন্ন বলিয়া গণ্য হয়, এক পরিব্যাপ্ত আকাশেই, যেখানে শুভ্রবর্ণ মেঘের সম্বন্ধ গ্রহণ করে, সেইখানে শুভ্র বলিয়া ব্যবহৃত হয়, এবং যেখানে নীল মেঘের সম্বন্ধ গ্রহণ করে, সেই খানে নীলাকাশ, আর যেখানে রক্ত মেঘের সম্বন্ধ গ্রহণ করে, সেই খানে রক্তাকাশ বলিয়া ব্যবহৃত হয়, ইত্যাদি রূপে, ভ্রমজ্ঞান বশতঃ একই আকাশ নানাপ্রকারে ব্যবহৃত হয়। আবার ঐ রক্তাকাশ, পীতাকাশ ও নীলাকাশ প্রভৃতিকে মহান্ আকাশের অংশ বলিয়াও গণ্য করা হয়। আমিও সেইরূপ এক ও অখণ্ড পদার্থ হইলেও ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতির সহিত সম্বন্ধ থাকাতে প্রকৃতির এক এক ভাব গ্রহণ করিয়া এক এক ভাবে ব্যবহৃত হই, আমার যে স্থানটা, প্রকৃতি হইতে বিকসিত মন, এবং ইন্দ্রিয় গুলিকে গ্রহণ করে, তাহাই জীব বলিয়া খ্যাত। আবার ঐ মন ও ইন্দ্রিয়াদির ও অসংখ্য প্রকার ভেদ থাকাতে অসংখ্য প্রকার আকৃতি হইয়া থাকে, তাহারাই আমার অংশ বলিয়া গণ্য হয়। বাস্তবিক আমিই তাহারা এবং তাহারাই আমি, ইহার মধ্যে কোন ভাগ বা অংশ হইতে পারে না ॥ ৭ ॥

শরীরং যদবাপ্নোতি যচ্চাপ্যুৎক্রামতীশ্বরঃ।
গৃহীত্বৈতানি সংযাতি বায়ুর্গন্ধানিবাশয়াৎ ॥ ৮ ॥

সং, প্রং। ঈশ্বরঃ যৎ শরীরং অবাপ্নোতি, যৎ (যতশ্চ শরীরাৎ) বাপি উৎক্রামতি, (তদা পূর্ব্বস্মাৎ শরীরাৎ) বায়ুঃ আশয়াৎ গন্ধান্ ইব এতানি (মনঃষষ্ঠানি ইন্দ্রিয়াণি) গৃহীত্বা সংযাতি ॥ ৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কস্মিন্ কালে শরীরমিতি। যচ্চাপি যদা চাপ্যুৎক্রামতীশ্বরোদেহাদিসংঘাতস্বামী জীবস্তদা কর্ষতীতি শ্লোকস্য দ্বিতীয়পাদোঽর্থবশাৎ প্রাথম্যেন সম্বধ্যতে, যদা চ পূর্ব্বস্মাৎ শরীরাৎ শরীরান্তরমাপ্নোতি, তদা গৃহীত্বৈতানি মনঃষষ্ঠানীন্দ্রিয়াণি সংযাতি সম্যক্ যাতি গচ্ছতি কিমিবেত্যাহ বায়ুঃ পবনোগন্ধানিবাশয়াৎ পুষ্পাদেঃ ॥ ৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তান্ত্রাকৃষ্য কিং করোতীত্যাহ শরীরমিতি। যৎ যদা শরীরান্তরং কর্ম্মবশাদবাপ্নোতি যতশ্চ শরীরাদুৎক্রামতি ঈশ্বরোদেহাদীনাং স্বামী, তদা পূর্ব্বস্মাৎ শরীরাদেতানি গৃহীত্বা

তচ্ছরীরান্তরং সম্যগায়াতি, শরীরে সত্যপি ইন্দ্রিয়গ্রহণে দৃষ্টান্তঃ আশয়াৎ স্বস্থানাৎ কুসুমাদেঃ সকাশাৎ গন্ধান্ গন্ধবতঃ সূক্ষ্মানংশান্ গৃহীত্বা বায়ুর্যথা গচ্ছতি তদ্বৎ॥ ৮॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কস্মিন্ কালে কর্ষতীত্যুচ্যতে যৎ যদা উৎক্রামতি বহির্নির্গচ্ছতি ঈশ্বরোদেহেন্দ্রিয়সংঘাতস্য স্বামী জীবঃ তদা যতোদেহাদুৎক্রামতি ততোমনঃষষ্ঠানীন্দ্রিয়াণি কর্ষতীতি দ্বিতীয়পাদস্য প্রথমমন্বয়ঃ উৎক্রমণোত্তরভাবিত্বাদ্গমনস্য, ন কেবলং কর্ষত্যেব কিন্তু যৎ যদা চ পূর্ব্বস্মাচ্ছরীরান্তরমবাপ্নোতি তদৈতানি মনঃষষ্ঠানীন্দ্রিয়াণি গৃহীত্বা সংযাত্যপি সম্যক্ পুনরাগমনরাহিত্যেন গচ্ছত্যপি শরীরে সত্যেবেন্দ্রিয়গ্রহণে দৃষ্টান্তঃ আশয়াৎ কুসুমাদেঃ স্থানাৎ গন্ধাত্মকান্ সূক্ষ্মানংশান্ গৃহীত্বা যথা বায়ুর্যাতি তদ্বৎ॥ ৮॥

বং, অং। ঐ দেহেন্দ্রিয় মনোবুদ্ধির অধীশ্বর, তাদৃশ জীবগণ যখন এই শরীরের পরিগ্রহ করে, আর যখন পরিত্যাগ করিয়া যায়, তখন, বায়ু যেরূপ গন্ধযুক্ত দ্রব্য হইতে গন্ধ লইয়া যায়, সেইরূপ উক্ত মন ও ইন্দ্রিয়াদি গ্রহণ করিয়াই, এই দেহের ত্যাগ কিম্বা দেহান্তরের প্রতিগ্রহ করে॥ ৮॥

—*:*—

শ্রোত্রঞ্চক্ষুঃ স্পর্শনঞ্চ রসনং ঘ্রাণমেব চ।
অধিষ্ঠায় মনশ্চায়ং বিষয়ানুপসেবতে॥ ৯॥

সং, প্রং। অয়ং (জীবঃ) শ্রোত্রং, চক্ষুঃ, স্পর্শনং চ রসনং, ঘ্রাণং এব চ, মনঃ চ অধিষ্ঠায় (আশ্রিত্য) বিষয়ান্ (শব্দাদীন্) উপসেবতে॥ ৯॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কানি পুনস্তানীতি শ্রোত্রমিতি। শ্রোত্রং চক্ষুঃ স্পর্শনঞ্চ ত্বগিন্দ্রিয়ং রসনং জিহ্বা ঘ্রাণমেব চ মনশ্চ ষষ্ঠং প্রত্যেকং ইন্দ্রিয়েণ সহাধিষ্ঠায় দেহস্থোবিষয়ান্ শব্দাদীনুপসেবতে॥ ৯॥

স্বামিকৃতটীকা। তান্যেবেন্দ্রিয়াণি দর্শয়ন্ যদর্থং গৃহীত্বা গচ্ছতি তদাহ শ্রোত্রমিতি। শ্রোত্রাদীনি বাহ্যেন্দ্রিয়াণি মনশ্চান্তঃকরণমধিষ্ঠায়াশ্রিত্য শব্দাদীন্ বিষয়ানয়ং জীব উপভুঙ্ক্তে॥ ৯॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তান্যেবেন্দ্রিয়াণি দর্শয়ন্ যদর্থং গৃহীত্বা গচ্ছতি তদাহ। শ্রোত্রং চক্ষুঃ স্পর্শনং চ রসনং ঘ্রাণমেব চ চকারাৎ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি প্রাণঞ্চ মনশ্চ ষষ্ঠমধিষ্ঠায়ৈব আশ্রিত্যৈব বিষয়ান্ শব্দাদীনয়ং জীব উপসেবতে ভুঙ্ক্তে॥ ৯॥

বং, অং। আত্মার কোন প্রকার ক্রিয়া বা গুণ নাই, ইহা অনেক বারই বলা হইয়াছে। অতএব জীবভূত অংশ সকল শ্রবণ, ত্বক্, নয়ন, রসনা, ঘ্রাণ এবং মনের মধ্যে অধিষ্ঠিত হইয়া নানাপ্রকার বিষয়ের অনুসেবা করিয়া থাকে। অর্থাৎ বাস্তবিক পক্ষে ইন্দ্রিয় ও মন প্রভৃতিই বিষয়ের দ্বারা অভিসম্বদ্ধ হয়, কিন্তু উহাদের সহিত আত্মার সম্বন্ধ থাকা প্রযুক্ত উহাদের ক্রিয়া এবং ব্যাপারই আত্মার ক্রিয়া বা ব্যাপার বলিয়া প্রতীত হয়, তাই আত্মাকে বিষয়ের অনুসেবী বলা হইল। এই তোমাকে জীব ও পরমাত্মার ভেদাভেদ রহস্য বলিলাম। তত্ত্বজ্ঞানের বিকাশ হইয়া যাঁহাদের অজ্ঞানান্ধকার বিনষ্ট হইয়া যায়, তাঁহারা এই জীব আর পরমের অভেদ ভাব

সন্দর্শন করিতে পারেন, তাঁহারা ইহাদের কিছুমাত্র পার্থক্য দেখিতে পান না। এই ঘটনা বাস্তবিক কোন প্রকার প্রাপ্তি বা গমন পদার্থ না হইলেও ব্যবহারের সুবিধার নিমিত্ত ইহাকেই ব্রহ্ম প্রাপ্তি বা পরমধাম গমন বলিয়া ব্যবহার করা হয়। অতএব ইহা স্বর্গাদি গমন বা স্বর্গাদি প্রাপ্তির ন্যায় সংযোগ বা নূতন প্রকার সম্বন্ধ বিশেষ নহে, সুতরাং ব্রহ্মপ্রাপ্তি বা ব্রহ্মগমনের আর বিয়োগ হইতে পারে না ॥ ৯ ॥

—:০:—

উৎক্রামন্তং স্থিতং বাপি ভুঞ্জানং বা গুণান্বিতং।
বিমূঢ়া নানুপশ্যন্তি পশ্যন্তি জ্ঞানচক্ষুষঃ ॥ ১০ ॥

সং, প্রং। উৎক্রামন্তং (দেহাৎ দেহান্তরং গচ্ছন্তং) (তস্মিন্ দেহে এব) স্থিতং অপি বিষয়ান্ ভুঞ্জানং বা গুণান্বিতং (জীবং) বিমূঢ়াঃ ন অনুপশ্যন্তি, জ্ঞানচক্ষুষঃ (বিবেকিনঃ) পশ্যন্তি ॥ ১০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবং দেহগতং দেহাৎ উৎক্রামন্তমিতি। উৎক্রামন্তং পরিত্যজন্তং দেহং পূর্ব্বোপাত্তং স্থিতং বা দেহে তিষ্ঠন্তং ভুঞ্জানং বা শব্দাদিংশ্চোপলভমানং গুণান্বিতং সুখদুঃখমোহাখ্যৈঃ গুণৈরন্বিতমনুগতং সংযুক্তমিত্যর্থঃ এবম্ভূতমপ্যেনমত্যন্তং দর্শনগোচরপ্রাপ্তং বিমূঢ়া দৃষ্টাদৃষ্টবিষয়ভোগবলাকৃষ্টচেতস্তয়ানেকধা মূঢ়া নানুপশ্যন্ত্যহো কষ্টং বর্ত্তত ইত্যনুক্রোশতি চ ভগবান্। যে তু পুনঃ প্রমাণজনিতজ্ঞানচক্ষুষস্তএনং পশ্যন্তি জ্ঞানচক্ষুষোবিবিক্তদৃষ্টয় ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ননু কার্য্যকারণসংঘাতব্যতিরেকেণৈবম্ভূতমাত্মানং সর্ব্বেঽপি কিং ন পশ্যন্তি তত্রাহ উৎক্রামন্তমিতি। উৎক্রামন্তং দেহাদ্দেহান্তরং গচ্ছন্তং তস্মিন্নেব দেহে স্থিতং বা বিষয়ান্ ভুঞ্জানং বা গুণান্বিতমিন্দ্রিয়াদিযুক্তং জীবং বিমূঢ়া নালোকয়ন্তি জ্ঞানমেব চক্ষুর্যেষাং তে বিবেকিনঃ পশ্যন্তি ॥ ১০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং দেহগতং দর্শনযোগ্যমপি দেহাৎ উৎক্রামন্তং দেহান্তরং গচ্ছন্তং পূর্ব্বস্মাৎ স্থিতং বাপি তস্মিন্নেব দেহে ভুঞ্জানং বা শব্দাদীন্ বিষয়ান্ গুণান্বিতং সুখদুঃখমোহাত্মকৈর্গুণৈরন্বিতং এবং সর্ব্বাস্ববস্থাসু দর্শনযোগ্যমপ্যেনং বিমূঢ়া দৃষ্টাদৃষ্টবিষয়ভোগবাসনাকৃষ্টচেতস্তয়াত্মানাত্মবিবেকযোগ্যা নানুপশ্যন্তি অহো কষ্টং বর্ত্তত ইত্যজ্ঞাননুক্রোশতি ভগবান্। যে তু প্রমাণজনিতজ্ঞানচক্ষুষোবিবেকিনস্ত এব পশ্যন্তি ॥ ১০ ॥

বং, অং। উক্ত প্রকার ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি প্রভৃতির সহিত অভিসম্বদ্ধ থাকিয়া, আত্মা সর্ব্বদাই সুখ দুঃখ মোহাদির সহিত সম্বদ্ধ আছেন, এবং কত প্রকার বিষয়ের ভোগ করিতেছেন, আবার এই দেহে স্থিতি এবং দেহান্তর গ্রহণাদিও করিতেছেন। কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, তথাপি অবিদ্যাচ্ছন্ন ব্যক্তিগণ এইরূপ সন্নিহিত পদার্থকেও দেখিতে পায় না, কেবল মাত্র শাস্ত্রচক্ষু ব্যক্তিগণই সন্দর্শন করেন ॥ ১০ ॥

যতন্তোযোগিনশ্চৈনং পশ্যন্ত্যাত্মন্যবস্থিতং।
যতন্তোঽপ্যকৃতাত্মানোনৈনং পশ্যন্ত্যচেতসঃ ॥ ১১ ॥

সং, প্রং। যতন্তঃ যোগিনঃ এনং (আত্মানং) আত্মনি (দেহে) অবস্থিতং পশ্যন্তি, যতন্তঃ অপি অকৃতাত্মানঃ অচেতসঃ (মন্দবুদ্ধয়ঃ) এনং ন পশ্যন্তি ॥ ১১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কেচিত্তু যতন্তঃ প্রযত্নং কুর্ব্বন্তোযোগিনশ্চ সমাহিতচিত্তা এনং প্রকৃতমাত্মানং পশ্যন্ত্যয়মহমস্মীতি উপলভন্তে আত্মনি স্বস্যাং বুদ্ধাববস্থিতং। যতন্তোঽপি শাস্ত্রাদিপ্রমাণৈরকৃতা-ত্মানোঽসংস্কৃতাত্মানঃ তপসেন্দ্রিয়জয়েন চ দুশ্চরিতাদনুপরতা অশান্তদর্পাঃ প্রযত্নং কুর্ব্বন্তোনৈনং পশ্যন্ত্যচেতসোঽবিবেকিনঃ ॥ ১১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। দুর্জ্ঞেয়শ্চায়ং যতোবিবেকিষ্বপি কেচিৎ পশ্যন্তি কেচিন্ন পশ্যন্তীত্যাহ যতন্ত ইতি। যতন্তোধ্যানাদিভিঃ প্রযতমানা যোগিনঃ কেচিদেনমাত্মানমাত্মনি দেহেঽবস্থিতং বিবিক্তং পশ্যন্তি, শাস্ত্রাভ্যাসাদিভির্যত্নং কুর্ব্বাণা অপ্যকৃতাত্মানোঽবিশুদ্ধচিত্তা অতএবাচেতসোমন্দমতয় এনং ন পশ্যন্তি ॥ ১১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পশ্যন্তি জ্ঞানচক্ষুষ ইত্যেতদ্বিবৃণোতি। আত্মনি স্ববুদ্ধৌ অবস্থিতং প্রতিফলিতমেনমাত্মানং যতন্তোধ্যানাদিভিঃ প্রযতমানা যোগিন এব পশ্যন্তি। চোঽবধারণে। যতমানা অপ্যকৃতাত্মানোযজ্ঞাদিভিরশোধিতান্তঃকরণাঃ অতএবাচেতসোবিবেকশূন্যা নৈনং পশ্যন্তীতি মূঢ়া নানুপশ্যন্তীত্যেতদ্বিবরণম্ ॥ ১১ ॥

বং, অং। কিন্তু এতদ্দ্বারা এরূপ বুঝিওনা যে, শাস্ত্রজ্ঞান মাত্রেই আত্মার সন্দর্শন হয়। পরন্তু, প্রথম শাস্ত্রজ্ঞান হইলে, তৎপর ইন্দ্রিয়ও মনের সংযম অভ্যাস হইলে, রীতিমত সমাধির অনুষ্ঠান করিয়া, পরে আপন বুদ্ধি, মন ও অভিমানাদির মধ্যে অনুস্যূত ভাবে অবস্থিত আত্মাকে সন্দর্শন করা যায়। কিন্তু যাহারা অকৃতাত্মা এবং অচেতা, অর্থাৎ বিহিত সন্ধ্যাবন্দনাদি-নিত্যনৈমিত্তিক কর্ম্মের অনুষ্ঠানের দ্বারা যাহাদের চিত্ত বিশুদ্ধ হয় নাই, রজোগুণ এবং তমোগুণের ভাব নিঃশেষে পরিত্যাগ করিয়া নির্ম্মল সত্ত্বগুণের পরিপুষ্টি দ্বারা আত্মানুভূতির উপযুক্ত হয় নাই, সমস্ত ইন্দ্রিয় এবং মন যাহাদের সম্পূর্ণরূপে আয়ত্ত হয় নাই, তাহারা বহু যত্ন করিলেও আত্মসন্দর্শন করিতে পারে না ॥ ১১ ॥

যদাদিত্যগতং তেজোজগদ্ভাসয়তেঽখিলং।
যচ্চন্দ্রমসি যচ্চাগ্নৌ তত্তেজোবিদ্ধি মামকং ॥ ১২ ॥

সং, প্রং। আদিত্যগতং যৎ তেজঃ, চন্দ্রমসি চ যৎ (তেজঃ) অগ্নৌ চ যৎ (তেজঃ) অখিলং (সমস্তং) জগৎ ভাসয়তে, তৎ তেজঃ মামকং (মদীয়ং) বিদ্ধি ॥ ১২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যৎ পদং সর্ব্বস্যাবভাসকমপ্যগ্ন্যাদিত্যাদিকং জ্যোতির্নাবভাসয়তে যৎপ্রাপ্তাশ্চ

মুমুক্ষবঃ পুনঃ সংসারাভিমুখা ন নিবর্ত্তন্তে যস্য চ পদস্যোপাধিভেদমনুবিধীয়মানা জীবা ঘটাদয়-ইবাকাশস্যাংশাস্তস্য পদস্য সর্ব্বাত্মত্বং সর্ব্বব্যবহারাস্পদত্বঞ্চ বিবক্ষুশ্চতুর্ভিঃ শ্লোকৈঃ বিভূতিসংক্ষেপ-মাহ ভগবান্. যদেতি। যদাদিত্যগতমাদিত্যাশ্রয়ং কিন্তৎ তেজোদীপ্তিঃ প্রকাশোজগদ্ভাসয়তে প্রকাশয়ত্যখিলং সমস্তং, যচ্চন্দ্রমসি যচ্চ শশভৃতি তত্তেজোঽবভাসকং বর্ত্ততে, যচ্চাগ্নৌ হুতবহে, তত্তেজোবিদ্ধি বিজানীহি মামকং মদীয়ং মম বিষ্ণোস্তৎ জ্যোতিঃ। অথবা যদাদিত্যগতং তেজশ্চৈতন্যাত্মকং জ্যোতিশ্চন্দ্রমসি যচ্চাগ্নৌ তত্তেজোবিদ্ধি মামকং মদীয়ং মম বিষ্ণোস্তজ্জ্যোতি-রিত্যাদি। নন্থ স্থাবরেষু জঙ্গমেষু চ তৎ সমানং চৈতন্যাত্মকং জ্যোতিস্তত্র কথমিদং বিশেষণং যদাদিত্য-গতমিত্যাদি, নৈষ দোষঃ সত্ত্বাধিক্যাদাধিক্যোপপত্তেরাদিত্যাদিষু হি সত্ত্বমত্যন্তপ্রকাশমত্যন্ত-ভাস্বরমতস্তত্রৈবাবিস্তরাং জ্যোতিরিতি তদ্বিশিষ্যতে। নন্থ তত্রৈব তদধিকমিতি যথাহি লোকে তুল্যেঽপি মুখসংস্থানে ন কাষ্ঠকুড্যাদৌ মুখমাবির্ভবতি আদর্শাদৌ তু স্বচ্ছে স্বচ্ছতরে তারতম্যেনা-বির্ভবতি তদ্বৎ॥ ১২॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং ন তদ্ভাসয়তে সূর্য্য ইত্যাদিনা পরমেশ্বরং পরং ধামোক্তং তৎ-প্রাপ্তানাঞ্চাপুনরাবৃত্তিরুক্তা, তত্র সংসারিণোঽভাবমাশঙ্ক্য সংসারিস্বরূপং দেহাদিব্যতিরিক্তং দর্শিতং, ইদানীং তদেব পারমেশ্বরং রূপমনন্তশক্তিত্বেন নিরূপয়তি যদিত্যাদি চতুর্ভিঃ। আদিত্যাদিষু স্থিতং যদনেকপ্রকারং তেজোবিশ্বং প্রকাশয়তি তৎ সর্ব্বং তেজোমদীয়মেব জানীহি॥ ১২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং যৎ পদং সর্ব্বাবভাসনক্ষমা অপ্যাদিত্যাদয়োভাসয়িতুং ন ক্ষমন্তে যৎ প্রাপ্তাশ্চ মুমুক্ষবঃ ন পুনঃ সংসারায় প্রবর্ত্তন্তে যস্য চ পদস্যোপাধিভেদমনুবিধীয়মানা-জীবা ঘটাকাশাদয় ইবাকাশস্য কল্পিতাংশা মৃশৈব সংসারমনুভবন্তি, তস্য পদস্য সর্ব্বাত্মত্বসর্ব্বব্যবহারা-স্পদত্বপ্রদর্শনেন ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিতি প্রাগুক্তং বিবরীতুং চতুর্ভিঃ শ্লোকৈরাত্মনোবিভূতিসংক্ষেপ-মাহ ভগবান্। "ন তত্র সূর্য্যোভাতি ন চন্দ্রতারকং নেমাবিদ্যুতোভান্তি কুতোঽয়মগ্নিঃ" ইতি শ্রুত্যর্দ্ধং প্রাগ্ব্যাখ্যাতং ন তদ্ভাসয়তে সূর্য্য ইত্যাদিনা "তমেব ভান্তমনুভাতি সর্ব্বং তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতি" ইতি শ্রুত্যর্দ্ধমনেন ব্যাখ্যায়তে যদাদিত্যগতং তেজশ্চৈতন্যাত্মকং জ্যোতির্যচ্চন্দ্রমসি যচ্চাগ্নৌ স্থিতং তেজোজগদখিলমবভাসয়তে, তত্তেজোমামকং মদীয়ং বিদ্ধি। যদ্যপি স্থাবরজঙ্গমেষু সমং চৈতন্যাত্মকং জ্যোতিস্তথাপি সত্ত্বোৎকর্ষেণাদিত্যাদীনামুৎকর্ষাৎ তত্রৈবাবিস্তরাং চৈতন্যজ্যোতিরিতি তৈর্বিশিষ্যতে যদাদিত্যগতমিত্যাদি। যথা তুল্যেঽপি মুখসন্নিধানে কাষ্ঠকুড্যাদৌ ন মুখমাবির্ভবতি আদর্শাদৌ চ স্বচ্ছতরে চ তারতম্যেনাবির্ভবতি তদ্বৎ। যদাদিত্যগতং তেজ ইত্যুক্তা পুনস্তত্তেজোবিদ্ধি মামকমিতি তেজোগ্রহণাৎ যদাদিত্যাদিগতং তেজঃ প্রকাশঃ পরপ্রকাশমর্থং সিতভাস্বরং রূপং জগদখিল-রূপবদ্বস্তু অবভাসয়তে এবং যচ্চন্দ্রমসি যচ্চাগ্নৌ জগদবভাসকং তেজস্তন্মামকং বিদ্ধীতি বিভূতি-কথনায় দ্বিতীয়োঽপ্যর্থোদ্রষ্টব্যঃ। অন্যথা তন্মামকং বিদ্ধীত্যেতাবৎ ব্রূয়াৎ তেজোগ্রহণমন্তরেণৈবেতি ভাবঃ॥ ১২॥

সং, অং। এখন আর এক কথা শুন, পূর্ব্বে যে আমার পরমধাম পরমপদের বিষয় বলিয়াছি, তাহাই আমার সর্ব্বাত্মকতা অবস্থা, সেই অবস্থা দ্বারাই আমি জগতের মধ্যে অনুস্যূত থাকিয়া নিখিল কার্য্য-নিষ্পত্তির সহায়তা করিতেছি। এই যে সূর্য্যমণ্ডল-মধ্যগত তেজোরাশি দেখি-

তেছ—যাহা এই অখিল জগৎকে প্রকাশিত করিতেছে, এবং এই যে সুধাংশু ও হুতাশনের মধ্যে তেজঃপুঞ্জ দেখিতেছ, উহা আমার সেই পরম ধামের তেজ বলিয়া জানিবে, অর্থাৎ আমার সেই স্বপ্রকাশ স্বরূপ অবস্থার সহিত সম্বন্ধ থাকাতেই, এই সকল জড় তেজ পদার্থও নিজের এবং অন্যান্য বস্তুর প্রকাশে সমর্থ হইতেছে। নচেৎ লক্ষ লক্ষ সূর্য্যাদির উদয় হইলেও জগৎ অন্ধকারময়ই থাকিত ॥ ১২ ॥

গামাবিশ্য চ ভূতানি ধারয়াম্যহমোজসা ।
পুষ্ণামি চৌষধীঃ সর্ব্বাঃ সোমোভূত্বা রসাত্মকঃ ॥ ১৩ ॥

সং, প্রং। অহং চ ওজসা (বলেন) গাং (পৃথিবীং) আবিশ্য (অধিষ্ঠায়) ভূতানি ধারয়ামি, রসাত্মকঃ সোমঃ (চন্দ্রঃ) চ ভূত্বা সর্ব্বাঃ ওষধীঃ পুষ্ণামি (সংবর্দ্ধয়ামি) ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ গামিতি। গাং পৃথিবীমাবিশ্য ধারয়ামি ভূতানি জগদহমোজসা বলেন যদ্বলং কামরাগবিবর্জ্জিতমৈশ্বরং জগদ্বিধারণায় পৃথিব্যাং প্রবিষ্টং, যেন গুর্ব্বী পৃথিবী নাধঃপততি ন বিশীর্য্যতে। তথা চ মন্ত্রবর্ণঃ,—"যেন দ্যৌরুগ্রা পৃথিবী চ দৃঢ়েতি সদাধারপৃথিবীমি"ত্যাদিশ্চাতোগামাবিশ্য ভূতানি চরাচরাণি ধারয়ামীতি যুক্তমুক্তং। কিঞ্চ পৃথিব্যাঃ জাতা ওষধীঃ সর্ব্বা ব্রীহিযবাদ্যাঃ পুষ্ণামি পুষ্টিমতিরসস্বাদুমতীশ্চ করোমি, সোমোভূত্বা রসাত্মকঃ সোমঃ সর্ব্বরসাত্মকোরসস্বভাবঃ সর্ব্বরসানামাকরঃ সোমঃ স হি সর্ব্বা ওষধীঃ স্বাত্মরসানুপ্রবেশেন পুষ্ণাতি ॥ ১৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ গামিতি। গাং পৃথিবীমোজসা বলেনাধিষ্ঠায়াহমেব চরাচরাণি ভূতানি ধারয়ামি, অহমেব চ রসময়ঃ সোমোভূত্বা ব্রীহ্যাদ্যৌষধীঃ সর্ব্বাঃ সংবর্দ্ধয়ামি ॥ ১৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিঞ্চ গাং পৃথিবীং পৃথিবীদেবতারূপেণাবিশ্য ওজসা নিজেন বলেন পৃথিবীং ধূলিমুষ্টিতুল্যাং দৃঢ়ীকৃত্য ভূতানি পৃথিব্যাধেয়ানি বস্তূন্যহমেব ধারয়ামি অন্যথা পৃথিবী সিকতামুষ্টিবদ্বিশীর্য্যেতাধোনিমজ্জেদ্বা "যেন দ্যৌরুগ্রা পৃথিবী চ দৃঢ়া" ইতি মন্ত্রবর্ণাৎ "সদাধারপৃথিবীম্" ইতি চ হিরণ্যগর্ভভাবাপন্নং ভগবন্তমেবাহ। কিং চ রসাত্মকঃ সর্ব্বরসস্বভাবঃ সোমোভূত্বা ঔষধীঃ সর্ব্বা ব্রীহিযবাদ্যাঃ পৃথিব্যাং জাতাঃ অহমেব পুষ্ণামি পুষ্টিমতীরসস্বাদুমতীশ্চ করোমি ॥ ১৩ ॥

বং, অং। আমার সেই পরম পদের সহিত সম্বন্ধ আছে বলিয়াই, এই পৃথিবী স্থাবর জঙ্গম সমস্ত বস্তুকে ধারণ করিয়াছে, আমারই সমাবেশ থাকা নিবন্ধন এই সমস্ত ফল মূলাদি, রস বিশেষ স্বরূপ-সোম পদার্থের দ্বারা, পরিপুষ্ট হইতেছে। অতএব আমিই সোমরসের দ্বারা সমস্ত ফল মূলাদিকে পরিপুষ্ট করিতেছি ॥ ১৩ ॥

অহং বৈশ্বানরো ভূত্বা প্রাণিনাং দেহমাশ্রিতঃ।
প্রাণাপানসমাযুক্তঃ পচাম্যন্নং চতুর্ব্বিধম্ ॥ ১৪ ॥

সং, প্রং,। অহং বৈশ্বানরঃ (জঠরাগ্নিঃ) ভূত্বা প্রাণিনাং দেহং আশ্রিতঃ প্রাণাপানসমাযুক্তঃ (সন্) চতুর্ব্বিধং অন্নং পচামি ॥ ১৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ অহমিতি। অহমেব বৈশ্বানর উদরস্থোঽভ্যন্তর্ভূত্বায়মগ্নির্বৈশ্বানরো যোঽয়মন্তঃ পুরুষে যেনেদমন্নং পচ্যতে ইত্যাদিশ্রুতের্বৈশ্বানরঃ সন্ প্রাণিনাং প্রাণবতাং দেহমাশ্রিতঃ প্রবিষ্টঃ প্রাণাপানসমাযুক্তঃ প্রাণাপানাভ্যাং সমাযুক্তঃ সংযুক্তঃ পচামি পক্তিং করোমি। অত্র চতুর্ব্বিধং চতুঃপ্রকারং অন্নমশনং ভোজ্যঞ্চ ভক্ষ্যঞ্চোষ্যং লেহ্যঞ্চ ভোক্তা বৈশ্বানরোঽগ্নির্ভোজ্যমন্নঃ সোমস্তদেতদুভয়মগ্নীসোমৌ সর্ব্বমিতি পশ্যতোঽন্নদোষলেপোন ভবতি ॥ ১৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ অহমিতি। বৈশ্বানরো জাঠরাগ্নির্ভূত্বা প্রাণিনাং দেহস্যান্তঃ প্রবিশ্য প্রাণাপানাভ্যাঞ্চ তদুদ্দীপকাভ্যাং সহিতঃ প্রাণিভির্ভুক্তং ভক্ষ্যং ভোজ্যং লেহ্যং চোষ্যং চেতি চতুর্ব্বিধমন্নং পচামি। তত্র যদ্দন্তৈরবখণ্ড্যাবখণ্ড্য ভক্ষ্যতে অপূপাদি তদ্ভক্ষ্যং, যত্তু কেবলং জিহ্বয়া বিলোড্য নিগীর্য্যতে পায়সাদি তদ্ভোজ্যং, যজ্জিহ্বায়াং নিঃক্ষিপ্য রসাস্বাদেন ক্রমশো-নিগীর্য্যতে দ্রবীভূতং গুড়াদি তল্লেহ্যং, যত্তু দংষ্ট্রাভির্নিষ্পীড্য রসাংশং নিগীর্য্যাবশিষ্টং ত্যজ্যতে ইক্ষুদণ্ডাদি তচ্চোষ্যমিতি চতুর্ব্বিধস্য ভেদঃ ॥ ১৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিঞ্চ অহমীশ্বর এব বৈশ্বানরো জাঠরোঽগ্নির্ভূত্বা "অয়-মগ্নির্বৈশ্বানরো যোয়মন্তঃ পুরুষে যেনেদমন্নং পচ্যতে" ইত্যাদিশ্রুতিপ্রতিপাদিতঃ সন্ প্রাণিনাং সর্ব্বেষাং দেহমাশ্রিতঃ অন্তঃপ্রবিষ্টঃ প্রাণাপানাভ্যাং তদুদ্দীপকাভ্যাং সংযুক্তঃ সংধুক্ষিতঃ সন্ পচামি পক্তিং নয়ামি। প্রাণিভির্ভুক্তং অন্নং চতুর্ব্বিধং ভক্ষ্যং ভোজ্যং লেহ্যং চোষ্যং চেতি। তত্র বদ্দন্তৈরবখণ্ড্য অবখণ্ড্য ভক্ষ্যতেঽপূপাদি তদ্ভক্ষ্যং চর্ব্ব্যমিতি চোচ্যতে, যত্তু কেবলং জিহ্বয়া বিলোড্য নিগীর্য্যতে সূপৌদনাদি তদ্ভোজ্যং, যত্তু জিহ্বায়াং নিক্ষিপ্য রসাস্বাদেন নিগীর্য্যতে কিঞ্চ দ্রবীভূতগুড়রসালশিখরিণ্যাদি তল্লেহ্যং, যত্তু দন্তৈর্নিষ্পীড্য রসাংশং নিগীর্য্যাবশিষ্টং ত্যজ্যতে যথেক্ষুদণ্ডাদি তচ্চোষ্যম্ ইতি ভেদঃ। ভোক্তা যঃ সোঽগ্নির্বৈশ্বা-নরো যদ্ভোজ্যমন্নং স সোমস্তদেতদুভয়মগ্নীসোমৌ সর্ব্বমিতি ধ্যায়তোঽন্নদোষলেপোন ভবতীত্যপি দ্রষ্টব্যং ॥ ১৪ ॥

বং, অং,। আমার সেই অবস্থার সহিত সম্বন্ধ থাকাতেই, এই জঠরীয় বহ্নি প্রাণ ও অপান শক্তির সহযোগে চর্ব্ব্য, চোষ্য, লেহ্য, পেয়, এই চতুর্ব্বিধ দ্রব্যকে পরিপাক করিতেছে, অতএব আমিই ঐসকল রূপে ঐ কার্য্য করিতেছি জানিবে ॥ ১৪ ॥

সর্ব্বস্য চাহং হৃদি সন্নিবিষ্টোমত্তঃ স্মৃতির্জ্ঞানমপোহনঞ্চ।
বেদৈশ্চ সর্ব্বৈরহমেব বেদ্যোবেদান্তকৃদ্বেদবিদেব চাহং ॥ ১৫ ॥

সং, প্রং। অহং সর্ব্বস্য হৃদি সন্নিবিষ্টঃ (অতঃ) মত্তঃ (মৎসকাশাৎ এব) স্মৃতিঃ জ্ঞানং অপোহনং (অপগমনং) চ (ভবতি) সর্ব্বৈঃ বেদৈঃ চ অহং এব বেদ্যঃ, বেদান্তকৃৎ বেদবিৎ চ অহং এব ॥ ১৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ সর্ব্বেতি। সর্ব্বস্য প্রাণিজাতস্যাহমাত্মা সন্ হৃদি বুদ্ধৌ সন্নিবিষ্টোঽহতোমত্তঃ আত্মনঃ সর্ব্বপ্রাণিনাং স্মৃতির্জ্ঞানঞ্চ তদপোহনঞ্চ যেষাং পুণ্যকর্ম্মিণাঞ্চ পুণ্যকর্ম্মানুরোধেন জ্ঞানস্মৃতী ভবতস্তথা পাপকর্ম্মিণাং পাপকর্ম্মানুরূপেণ স্মৃতিজ্ঞানয়োরপোহনঞ্চ অপায়নমপগমনঞ্চ বেদৈশ্চ সর্ব্বৈরহমেব চ পরমাত্মা বেদ্যোবেদিতব্যঃ বেদান্তকৃৎ বেদান্তার্থসম্প্রদায়কৃদিত্যর্থঃ বেদবিদ্বেদার্থবিদেব চাহং ॥ ১৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ সর্ব্বস্যেতি। সর্ব্বস্য প্রাণিজাতস্য হৃদি সম্যগন্তর্য্যামিরূপেণ প্রবিষ্টোঽহং ততশ্চ মত্তএব হেতোঃ প্রাণিমাত্রস্য পূর্ব্বানুভূতার্থবিষয়া স্মৃতির্ভবতি, জ্ঞানঞ্চ বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগজং ভবতি, অপোহনঞ্চ তয়োঃ প্রমোষোভবতি। বেদৈশ্চ সর্ব্বৈস্তত্তদ্দেবতারূপেণাহমেব বেদ্যঃ, বেদান্তকৃৎ তৎসম্প্রদায়প্রবর্ত্তকোজ্ঞানগুরুরহমিত্যর্থঃ, বেদবিদেব চ বেদার্থবিদপ্যহমেব ॥ ১৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিঞ্চ সর্ব্বস্য ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তস্য প্রাণিজাতস্যাহমাত্মা সন্ হৃদি বুদ্ধৌ সংনিবিষ্টঃ "স এষ ইহ প্রবিষ্ট" ইতি শ্রুতেঃ "অনেন জীবেনাত্মনানুপ্রবিশ্য নামরূপে ব্যাকরবাণি" ইতি চ, অতোমত্ত আত্মন এব হেতোঃ প্রাণিজাতস্য যথানুরূপং স্মৃতিঃ এতজ্জন্মনি পূর্ব্বানুভূতার্থবিষয়াবৃত্তির্যোগিনাং চ জন্মান্তরানুভূতার্থবিষয়াঽপি, তথা মত্ত এব জ্ঞানং বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগজন্তবতি যোগিনাং চ দেশকালবিপ্রকৃষ্টবিষয়মপি এবং কামক্রোধশোকাদিব্যাকুলচেতসাং অপোহনং চ স্মৃতিজ্ঞানয়োরপায়শ্চ মত্তএব ভবতি, এবং স্বস্য জীবরূপতামুক্ত্বা ব্রহ্মরূপতামাহ। বেদৈশ্চ সর্ব্বৈরিন্দ্রিয়াদিদেবতাপ্রকাশকৈরপি অহমেব বেদ্যঃ সর্ব্বাত্মত্বাৎ "ইন্দ্রং মিত্রং বরুণমগ্নিমাহুরথোদিব্যঃ সসুপর্ণোগরুত্মান্ একং সদ্বিপ্রা বহুধা বদন্ত্যগ্নিং যমং মাতরিশ্বানমাহুঃ" ইতি মন্ত্রবর্ণাৎ "এষ উহ্যেব সর্ব্বে দেবা" ইতি চ শ্রুতেঃ, বেদান্তকৃৎ বেদান্তার্থসংপ্রদায়প্রবর্ত্তকোবেদব্যাসাদিরূপেণ ন কেবলমেতাবদেব বেদবিদেব চাহং কর্ম্মকাণ্ডোপাসনাকাণ্ডজ্ঞানকাণ্ডাত্মকমন্ত্রব্রাহ্মণরূপসর্ব্ববেদার্থবিচ্চাহমেব অতঃ সাধূক্তং ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিত্যাদি ॥ ১৫ ॥

বং, অং। আমিই আত্মরূপে, সমস্ত ভূতের হৃদয়ে সন্নিবিষ্ট আছি, এইজন্য সকল প্রাণীর স্মৃতি এবং প্রকৃত জ্ঞান হয়, এবং পাপকর্ম্মানুষ্ঠান কালে বিপরীত জ্ঞানাদি হইয়া থাকে। ঋক্ প্রভৃতি সমস্ত বেদ আমারই সেই অবস্থার প্রতিপাদন করিয়া থাকেন, অতএব আমিই বেদের বেদ্য, আমার সেই অবস্থা হইতেই বেদ ও বেদান্তাদি প্রকাশিত হইয়াছে, আমিই বেদের তত্ত্বজ্ঞ ॥ ১৫ ॥

দ্বাবিমৌ পুরুষৌ লোকে ক্ষরশ্চাক্ষর এব চ।
ক্ষরঃ সর্ব্বাণি ভূতানি কূটস্থোঽক্ষর উচ্যতে ॥ ১৬ ॥

সং, প্রং। ক্ষরঃ অক্ষরঃ চ দ্বৌ এব ইমৌ পুরুষৌ লোকে (প্রসিদ্ধৌ) তত্র সর্ব্বাণি ভূতাণি ক্ষরঃ (পুরুষঃ) কূটস্থঃ অক্ষরঃ (পুরুষঃ) উচ্যতে ॥ ১৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ভগবত ঈশ্বরস্য নারায়ণাখ্যস্য বিভূতিসংক্ষেপ উক্তোবিশিষ্টোপাধিকৃতঃ যদাদিত্যগতং তেজ ইত্যাদিনা, অথাধুনা তস্যৈব ক্ষরাক্ষরোপাধিপ্রবিভক্ততয়া নিরুপাধিকস্য কেবলস্য স্বরূপনির্দ্দিধারয়িষয়োত্তরশ্লোকা আরভ্যন্তে, তত্র সর্ব্বমেবাতীতানাগতানন্তরাধ্যায়ার্থজাতং ত্রিধা রাশীকৃত্যাহ দ্বাবিমাবিতি। দ্বৌ ইমৌ পৃথগ্রাশীকৃতৌ পুরুষৌ ইত্যুচ্যতে লোকে সংসারে ক্ষরশ্চ ক্ষরতীতি, ক্ষরঃ বিনাশ্যেকোরাশিরপরঃ পুরুষোঽক্ষরস্তদ্বিপরীতোভগবতোমায়াশক্তিঃ ক্ষরাখ্যস্য পুরুষস্যোৎপত্তিবীজমনেকসংসারিজন্তুকামকর্ম্মাদিসংস্কারাশ্রয়োঽক্ষরঃ পুরুষ উচ্যতে, কৌ তে পুরুষাবিত্যাহ স্বয়মেব ভগবান্ ক্ষরঃ সর্ব্বাণি ভূতানি সমস্তং বিকারজাতমিত্যর্থঃ, কূটস্থঃ কূটোরাশিরিব স্থিতঃ অথবা কূটোমায়াবঞ্চনা জিহ্মং কুটিলতা বেতি পর্য্যায়াঃ অনেকমায়াবঞ্চনাদি-প্রকারেণ স্থিতঃ কূটস্থঃ সংসারবীজানন্ত্যান্ন ক্ষরতীত্যক্ষর উচ্যতে ॥ ১৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ইদানীং তদ্ধাম পরমং মমেতি যদুক্তং স্বকীয়ং সর্ব্বোত্তমত্বং তৎ দর্শয়ন্তি দ্বাবিতি ত্রিভিঃ। ক্ষরশ্চাক্ষরশ্চেতি দ্বাবিমৌ পুরুষৌ লোকে প্রসিদ্ধৌ। তাবেবাহ তত্র ক্ষরঃ পুরুষোনাম সর্ব্বাণি ভূতানি ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তানি শরীরাণি, অবিবেকিলোকস্য শরীরেষ্বেব পুরুষত্ব-প্রসিদ্ধেঃ। কূটোরাশিঃ শিলারাশিঃ পর্ব্বত ইব দেহেষু নশ্যৎস্বপি নির্ব্বিকারতয়া তিষ্ঠতীতি কূটস্থ-শ্চেতনোভোক্তা স ত্বক্ষরঃ পুরুষ উচ্যতে বিবেকিভিঃ ॥ ১৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং সোপাধিকমাত্মানমুক্ত্বা ক্ষরাক্ষরশব্দবাচ্যকার্য্য-কারণোপাধিদ্বয়বিশোধেন নিরুপাধিকং শুদ্ধমাত্মানং প্রতিপাদয়তি কৃপয়া ভগবানর্জ্জুনায় ত্রিভিঃ শ্লোকৈর্দ্বাবিমৌ পৃথগ্রাশীকৃতৌ পুরুষৌ পুরুষোপাধিত্বেন পুরুষশব্দব্যপদেশ্যৌ লোকে সংসারে কৌ তাবিত্যাহ ক্ষরশ্চাক্ষর এব চ ক্ষরতীতি ক্ষরোবিনাশী কার্য্যরাশিরেকঃ পুরুষঃ, ন ক্ষরতীত্যক্ষরো-বিনাশরহিতঃ ক্ষরাখ্যস্য পুরুষস্যোৎপত্তিবীজং ভগবতোমায়াশক্তির্দ্বিতীয়ঃ পুরুষঃ তৌ পুরুষৌ ব্যাচষ্টে স্বয়মেব ভগবান্ ক্ষরঃ সর্ব্বাণি ভূতানি সমস্তং কার্য্যজাতমিত্যর্থঃ কূটস্থঃ কূটোযথার্থবস্ত্বা-চ্ছাদনেনাযথার্থবস্তুপ্রকাশনং বঞ্চনং মায়েত্যর্থান্তরং তেনাবরণবিক্ষেপশক্তিদ্বয়রূপেণ স্থিতঃ কূটস্থঃ ভগবান্মায়াশক্তিরূপঃ কারণোপাধিঃ সংসারবীজত্বেনানন্ত্যাদক্ষর উচ্যতে। কেচিত্তু ক্ষরশব্দেনা-চেতনবর্গমুক্ত্বা কূটস্থোঽক্ষর উচ্যতে ইত্যনেন জীবমাহুঃ, তত্র সম্যক্ ক্ষেত্রজ্ঞস্যৈবেহ পুরুষোত্ত-মত্বেন প্রতিপাদ্যত্বাৎ, তস্মাৎ ক্ষরাক্ষরশব্দাভ্যাং কার্য্যকারণোপাধী উভাবপি জড়াবেবোচ্যেতে ইত্যেবমুক্তং ॥ ১৬ ॥

বং, অং। হে মহাবাহো! এই জগতে দুই প্রকার পুরুষ আছে, একটী ক্ষর বা বিনশ্বর, আর একটী অক্ষর বা অবিনশ্বর,। এই যে স্থূল ভূত ভৌতিক পদার্থ সকল দেখিতেছ, ইহারই নাম ক্ষর পুরুষ, কারণ ইহা বিনশ্বর পদার্থ, আর এই ক্ষর নামক পুরুষের অর্থাৎ সমস্ত ভূত ভৌতিক

পদার্থের কারণস্বরূপ যে মায়া-শক্তি—যাহা কারণ স্বরূপে নিখিল কার্য্যের মধ্যে অবস্থিতি করিতেছে, তাহাকে অক্ষর পুরুষ বলা যায় * ॥ ১৬ ॥

* কারণ ও কার্য্য ভেদে যে দুই জাতীয় জড় পদার্থের বিভাগ করিলেন, ইহারা পুরুষের উপাধিবিশেষ, অর্থাৎ সর্ব্বব্যাপক আকাশ যেরূপ সমস্ত বস্তুর সহিত সংযুক্ত আছে বলিয়া, এই সমস্ত বস্তুকেই আকাশের উপাধি বলিতে পারা যায়, উহাও সেইরূপ সর্ব্বব্যাপক চৈতন্য স্বরূপ পুরুষের উপাধি স্বরূপ। এই জন্যই ইহাদিগকে "পুরুষ" বলিয়া ব্যবহার করিলেন। বাস্তবিক ইহারা পুরুষ নহে, ইহারা জড় পদার্থ।

উত্তমঃ পুরুষস্ত্বন্যঃ পরমাত্মেত্যুদাহৃতঃ।
যো লোকত্রয়মাবিশ্য বিভর্ত্ত্যব্যয় ঈশ্বরঃ ॥ ১৭ ॥

সং, প্রং। অন্যঃ তু উত্তমঃ পুরুষঃ পরমাত্মা ইতি উদাহৃতঃ, যঃ ঈশ্বরঃ অব্যয়ঃ চ (সন্) লোকত্রয়ং আবিশ্য বিভর্ত্তি (পালয়তি) ॥ ১৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। আভ্যাং ক্ষরাক্ষরাভ্যাং বিলক্ষণঃ ক্ষরাক্ষরোপাধিদ্বয়দোষেণাস্পৃষ্টো নিত্যশুদ্ধমুক্তস্বভাব উত্তম ইতি। উত্তমঃ উৎকৃষ্টতমঃ পুরুষস্ত্বন্যঃ অত্যন্তবিলক্ষণঃ আভ্যাং পরমাত্মেতি। পরমশ্চাসৌ দেহাদ্যবিদ্যাকৃতাত্মভ্যঃ অন্নময়াদিভ্যঃ পঞ্চকোষেভ্যঃ আত্মা চ সর্ব্বভূতানাং প্রত্যক্‌চেতন ইত্যতঃ পরমাত্মেত্যুদাহৃতঃ উক্তো বেদান্তেষু স এব বিশিষ্যতে যো লোকত্রয়ং ভূর্ভুবঃস্বরাখ্যং স্বকীয়য়া চৈতন্যবলশক্ত্যাবিশ্য বিভর্ত্তি স্বরূপসদ্ভাবমাত্রেণ বিভর্ত্তি ধারয়ত্যব্যয়োন ব্যয়োবিদ্যত ইত্যব্যয়ঃ ঈশ্বরঃ সর্ব্বজ্ঞো নারায়ণাখ্য ঈশনশীলঃ যথাব্যাখ্যাতস্যেশ্বরস্য পুরুষোত্তমঃ ইত্যেতন্নাম প্রসিদ্ধং ॥ ১৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যদর্থমেতৌ লক্ষিতৌ তদাহ উত্তম ইতি। এতাভ্যাং ক্ষরাক্ষরাভ্যামন্যো বিলক্ষণ উত্তমঃ পুরুষঃ। বৈলক্ষণ্যমেবাহ পরমশ্চাসাবাত্মা চেতি উদাহৃত উক্তঃ শ্রুতিভিঃ আত্মত্বেন ক্ষরাদচেতনাদ্বিলক্ষণঃ পরমত্বেনাক্ষরাচ্চ ভোক্তুর্ব্বিলক্ষণ ইত্যর্থঃ। পরমাত্মত্বমেব দর্শয়তি যো লোকত্রয়মিতি। য ঈশ্বর ঈশনশীলঃ অব্যয়শ্চ নির্ব্বিকার এব সন্ লোকত্রয়হৃদয়মাবিশ্য বিভর্ত্তি পালয়তি ॥ ১৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। আভ্যাং ক্ষরাক্ষরাভ্যাং বিলক্ষণঃ ক্ষরাক্ষরোপাধিদ্বয়দোষেণাস্পৃষ্টো নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাবঃ উত্তম উৎকৃষ্টতমঃ পুরুষস্ত্বন্যঃ অন্য এব অত্যন্তবিলক্ষণঃ আভ্যাং ক্ষরাক্ষরাভ্যাং জড়রাশিভ্যামুভয়ভাসকস্তৃতীয়শ্চেতনরাশিরিত্যর্থঃ। পরমাত্মেত্যুদাহৃতঃ অন্নময়প্রাণময়মনোময়বিজ্ঞানময়ানন্দময়েভ্যঃ পঞ্চভ্যোঽবিদ্যাকল্পিতাত্মভ্যঃ পরমপ্রকৃষ্টোঽকল্পিতো ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠেত্যুক্ত আত্মা চ সর্ব্বভূতানাং প্রত্যক্‌চেতন ইত্যতঃ পরমাত্মেত্যুক্তো বেদান্তেষু যঃ পরমাত্মা লোকত্রয়ং ভূর্ভুবঃস্বরাখ্যং সর্ব্বং জগদিতি যাবৎ আবিশ্য স্বকীয়য়া মায়াশক্ত্যাঽধিষ্ঠায় বিভর্ত্তি সত্তাস্ফূর্ত্তিপ্রদানেন ধারয়তি পোষয়তি চ কীদৃশঃ অব্যয়ঃ সর্ব্ববিকারশূন্যঃ ঈশ্বরঃ সর্ব্বজ্ঞ নিয়ন্তা নারায়ণঃ স উত্তমঃ পুরুষঃ পরমাত্মেত্যুদাহৃত ইত্যন্বয়ঃ। "স উত্তমঃ পুরুষ" ইতি শ্রুতেঃ ॥ ১৭ ॥

বং, অং। উক্ত কার্য্য আর কারণস্বরূপ পুরুষদ্বয় হইতে সম্পূর্ণ বিভিন্ন মত আর একপ্রকার পুরুষ আছেন, তিনি নিত্য শুদ্ধ মুক্তস্বভাব চৈতন্য স্বরূপ, এজন্য তাঁহাকে পরমাত্মা বলা হয়। তিনি এই ত্রিলোকের মধ্যে অণুপ্রবিষ্ট থাকিয়া জীবাত্মা বা ক্ষেত্রজ্ঞরূপে প্রত্যেক দেহ, ইন্দ্রিয় ও মন প্রভৃতির উপর প্রভুত্ব করতঃ এই ত্রিলোককেই জীবিত করিয়া ধারণ করিয়া আছেন, তিনি অব্যয়, তিনি ঈশ্বর ॥ ১৭ ॥

যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ।
অতোঽস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥ ১৮ ॥

সং, প্রং। যস্মাৎ অহং ক্ষরং (জড়বর্গং) অতীতঃ, অক্ষরাৎ (চেতনবর্গাৎ) অপি উত্তমঃ চ অতঃ লোকে বেদে চ পুরুষোত্তমঃ ইতি প্রথিতঃ অস্মি ॥ ১৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তস্য নামনির্ব্বচনপ্রসিদ্ধার্থবত্ত্বং নাম্নোদর্শয়ন্নিরতিশয়োঽহমীশ্বর ইত্যাত্মানং দর্শয়তি ভগবান্ যস্মাদিত। যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহং সংসারমায়াবৃক্ষমশ্বত্থাখ্যমতিক্রান্তোঽহমক্ষরাদপি সংসারবৃক্ষবীজভূতাদপি চোত্তম উৎকৃষ্টতম উর্দ্ধতমোবা অতঃ ক্ষরাক্ষরাভ্যামুত্তমত্বাদস্মি ভবামি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ প্রখ্যাতঃ পুরুষোত্তম ইত্যেবং মাং ভক্তজনা বিদুঃ কবয়ঃ কাব্যাদিষু চ পুরুষোত্তম ইত্যনেনাভিজ্ঞানেনাভিগৃণন্তি ॥ ১৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবম্ভূতং পুরুষোত্তমত্বমাত্মনোনামনির্ব্বচনেন দর্শয়তি যস্মাদিতি। যস্মাৎ ক্ষরং জড়বর্গমতিক্রান্তোঽহং নিত্যমুক্তত্বাৎ অক্ষরাচ্চেতনবর্গাদপ্যুত্তমশ্চ নিয়ন্তৃত্বাৎ অতোলোকে বেদে চ পুরুষোত্তম ইতি প্রথিতঃ প্রখ্যাতোঽস্মি। তথা চ শ্রুতিঃ, "সর্ব্বস্যায়মাত্মা সর্ব্বস্য বশী সর্ব্বস্যেশানঃ সর্ব্বমিদং প্রশাস্তি" ইত্যাদি ॥ ১৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং যথাব্যাখ্যাতেশ্বরস্য ক্ষরাক্ষরবিলক্ষণস্য পুরুষোত্তম-ইত্যেতৎ প্রসিদ্ধনামনির্ব্বচনেন ঈদৃশঃ পরমেশ্বরোঽহমেবেত্যাত্মানং দর্শয়তি ভগবান্ ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহং তদ্ধাম পরমং মমেত্যাদিপ্রাগুক্তনিজমহিমনির্দ্ধারণায়, যস্মাৎ ক্ষরং কার্য্যত্বেন বিনাশনং মায়াময়ং সংসারবৃক্ষমশ্বত্থাখ্যমতীতোঽতিক্রান্তোঽহং পরমেশ্বরঃ অক্ষরাদপি মায়াখ্যাদব্যাকৃতাদক্ষরাৎ পরতঃ পর ইতি পঞ্চম্যন্তাক্ষপদেন শ্রুত্যা প্রতিপাদিতাৎ সংসারবৃক্ষবীজভূতাৎ সর্ব্বকারণাদপি চোত্তম উৎকৃষ্টতমঃ অতঃ ক্ষরাক্ষরাভ্যাং পুরুষোপাধিভ্যামধ্যাসেন পুরুষপদব্যাপদেশ্যাভ্যামুত্তমত্বাদস্মি ভবামি লোকে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তম ইতি, স উত্তমঃ পুরুষ ইতি বেদ উদাহৃত এব লোকে চ কবিকাব্যাদৌ হরির্যথৈকঃ পুরুষোত্তমঃ স্মৃত ইত্যাদি প্রসিদ্ধং। কারুণ্যাতোনরবদাচরতঃ পরার্থান্ পার্থায় বোধিতবতোনিজমীশ্বরত্বং। সচ্চিৎসুখৈকবপুষঃ পুরুষোত্তমস্য নারায়ণস্য মহিমা ন হি মানমেতি। কেচিন্নিগৃহ্য করণানি বিসৃজ্য ভোগমাস্থায় যোগমমলাত্ত্ধিয়োযতন্তে। নারায়ণস্য মহিমান-মনন্তপারমাস্বাদয়ন্নমৃতসারমহং তু মুক্তঃ ॥ ১৮ ॥

বং, অং। যেহেতু, আমি (আত্মা) পূর্ব্বোক্ত ক্ষর আর অক্ষর নামক পুরুষের অতীত, এবং শ্রেষ্ঠ, এই জন্য লোকে এবং বেদেতে আমি (আত্মা) "পুরুষোত্তম" বলিয়া খ্যাত ॥ ১৮ ॥

যোমামেবমসম্মূঢ়োজানাতি পুরুষোত্তমম্।
স সর্ব্ববিদ্ভজতি মাং সর্ব্বভাবেন ভারত! ॥ ১৯ ॥

সং, প্রং। হে ভারত! যঃ এবং অসংমূঢ়ঃ (সন্) পুরুষোত্তমং মাং জানাতি, সঃ সর্ব্বভাবেন মাং ভজতি, (ততশ্চ) সর্ব্ববিৎ (সর্ব্বজ্ঞঃ) (ভবতি) ॥ ১৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথেদানীং যথানিরুক্তমাত্মানং যোবেদ তস্যেদং ফলমুচ্যতে যোমামিতি। যোমামীশ্বরং যথোক্তবিশেষণমেবং যথোক্তেন প্রকারেণাসংমূঢ়ঃ সংমোহবর্জ্জিতঃ সন্ জানাত্যয়মহমস্মীতি পুরুষোত্তমং স সর্ব্ববিৎ সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বং বেত্তীতি সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বভূতস্থং ভজতি মাং সর্ব্বভাবেন সর্ব্বাত্মচিন্তয়া হে ভারত! ॥ ১৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবংভূতেশ্বরজ্ঞাতুঃ ফলমাহ য ইতি। এবং নিরুক্তপ্রকারেণাসম্মূঢ়োনিশ্চিতমতিঃ সন্ যোমাং পুরুষোত্তমং জানাতি স সর্ব্বভাবেন সর্ব্বপ্রকারেণ মামেব ভজতি ততশ্চ সর্ব্ববিৎ সর্ব্বজ্ঞোভবতি ॥ ১৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং নামনির্ব্বচনজ্ঞানে ফলমাহ। যোমামীশ্বরং এবং যথোক্তনামনির্ব্বচনেন অসম্মূঢ়ঃ মনুষ্য এবায়ং কশ্চিৎ কৃষ্ণ ইতি সংমোহবর্জ্জিতঃ জানাত্যয়মীশ্বর এবেতি পুরুষোত্তমং প্রাগ্ব্যাখ্যাতং স মাং ভজতি সেবতে। সর্ব্ববিৎ মাং সর্ব্বাত্মানং বেত্তীতি স এব সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বভাবেন প্রেমলক্ষণেন ভক্তিযোগেন হে ভারত! অতোযদুক্তং "মাং চ যোঽব্যভিচারেণ ভক্তিযোগেন সেবতে। স গুণান্ সমতীত্যৈতান্ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে" ॥ ইতি তদুপপন্নং। যচ্চোক্তং "ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিতি" তদপ্যুপপন্নতরং। "চিদানন্দাকারং জলদরুচিসারং শ্রুতিগিরাং ব্রজস্ত্রীণাং হারং ভবজলধিপারং কৃতধিয়াং। বিহন্তুং ভূভারং বিদধদবতারং মুহুরহোমহোবারংবারং ভজত কুশলারম্ভকৃতিনঃ" ॥ ১৯ ॥

বং, অং। যে ব্যক্তি সর্ব্বথা অসম্মূঢ় হইয়া, এইরূপ পুরুষোত্তম বলিয়া আমাকে জানেন, হে ভারত! সেই সর্ব্ববিদ্ ব্যক্তিই পরিপূর্ণ প্রেমের সহিত আমাকে ভজনা করিয়া থাকেন ॥ ১৯ ॥

ইতি গুহ্যতমং শাস্ত্রমিদমুক্তং ময়ানঘ!।
এতদ্বুদ্ধা বুদ্ধিমান্ স্যাৎ কৃতকৃত্যশ্চ ভারত! ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসূপনিষৎসু
ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদে পুরুষোত্তমযোগো নাম পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥

সং, প্রং। অনঘ! ভারত! ইতি (পূর্ব্বোক্তেন প্রকারেণ) গুহ্যতমং ইদং শাস্ত্রং ময়া উক্তং, এতৎ বুদ্ধা বুদ্ধিমান্ কৃত্যকৃত্যঃ চ স্যাৎ ॥ ২০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অস্মিন্নধ্যায়ে ভগবত্তত্ত্বজ্ঞানং মোক্ষফলমুক্ত্বাঽথেদানীং তং স্তৌতি ইতি গুহ্যতমমিতি। ইত্যেতৎ গুহ্যতমং গোপ্যতমং অত্যন্তং রহস্যমিত্যেতৎ কিন্তচ্ছাস্ত্রং যদ্যপি গীতাখ্যং

সমস্তং শাস্ত্রমুচ্যতে তথাপ্যয়মেবাধ্যায়ঃ ইহ শাস্ত্রমিত্যুচ্যতে স্তুত্যর্থং প্রকরণাৎ সর্ব্বোহি গীতাশাস্ত্রার্থোঽস্মিন্নধ্যায়ে সমাসেনোক্তের্ন কেবলং সর্ব্বশ্চ বেদার্থ ইহ পরিসমাপ্তোযস্তং বেদ স বেদবিৎ, বেদৈশ্চ সর্ব্বৈরহমেব বেদ্য ইতি চোক্তর্নিদমুক্তং কথিতং ময়া হে অনঘ! এতচ্ছাস্ত্রং যথাদর্শিতার্থং বুদ্ধা বুদ্ধিমান্ স্যাদ্ভবেৎ, নান্যথা কৃতকৃত্যশ্চ ভারত! কৃতং কৃত্যং কর্ত্তব্যং যেন স কৃতকৃত্যঃ বিশিষ্টজন্মপ্রসূতেন ব্রাহ্মণেন যৎ কর্ত্তব্যং তৎ সর্ব্বং ভগবত্তত্ত্বে বিদিতে কৃতং ভবেদিত্যর্থঃ ন চান্যথা কর্ত্তব্যং পরিসমাপ্যতে কস্যচিদিত্যভিপ্রায়ঃ। সর্ব্বং কর্ম্মাখিলং পার্থ! জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে ইতি চোক্তং। "এতদ্ধি জন্মসামগ্র্যং ব্রাহ্মণস্য বিশেষতঃ। প্রাপ্যৈতৎ কৃতকৃত্যোহি দ্বিজোভবতি নান্যথা"॥ ইতি চ মানবং বচনং যত এতৎ পরমার্থতত্ত্বমতঃ শ্রুতবানসি অতঃ কৃতার্থস্ত্বং ভারতেতি॥ ২০॥

ইতি শ্রীগোবিন্দ-ভগবৎ-পূজ্যপাদশিষ্য-পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীমচ্ছঙ্কর-ভগবতঃ কৃতৌ গীতাভাষ্যে পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ॥

স্বামিকৃতটীকা। অধ্যায়ার্থমুপসংহরতি ইতীতি। ইত্যনেন সংক্ষেপপ্রকারেণ গুহ্যতমমতিরহস্যং সম্পূর্ণং শাস্ত্রমেব ময়োক্তং ন তু পুনর্ব্বিংশতিশ্লোকমধ্যায়মাত্রং হে অনঘ। ব্যসনশূন্য! অতএবৈতন্মদুক্তং বুদ্ধা বুদ্ধিমান্ সম্যগ্‌জ্ঞানী স্যাৎ কৃতকৃত্যশ্চ স্যাৎ যোঽপি কোঽপি হে ভারত! ত্বং কৃতকৃত্যোঽসীতি কিং বক্তব্যমিতি ভাবঃ। সংসারশাখিনং ভিত্ত্বা স্পষ্টং পঞ্চদশে বিভুঃ। পুরুষোত্তমযোগাখ্যে পরং পদমুপাদিশৎ॥ ২০॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-স্বামিকৃতটীকায়াং পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীমধ্যায়ার্থং স্তুবন্নুপসংহরতি। ইতি অনেন প্রকারেণ গুহ্যতমং রহস্যতমং সম্পূর্ণং শাস্ত্রমেব সঙ্ক্ষেপেণেদমস্মিন্নধ্যায়ে ময়োক্তং হে অনঘ! অব্যসন! এতদ্বুদ্ধাঽন্যোঽপি যঃ কশ্চিদ্বুদ্ধিমানাত্মজ্ঞানবান্ স্যাৎ কৃতং সর্ব্বং কৃত্যং যেন ন পুনঃ কৃত্যান্তরং যস্যাস্তি স কৃতকৃত্যশ্চ স্যাৎ বিশিষ্টজন্মপ্রসূতেন ব্রাহ্মণেন যৎ কর্ত্তব্যং তৎ সর্ব্বং ভগবত্তত্ত্বে বিদিতে কৃতং ভবেৎ ন ত্বন্যথা কর্ত্তব্যং পরিসমাপ্যতে কস্যচিদিত্যভিপ্রায়ঃ হে ভারত! ত্বং তু মহাকুলপ্রসূতঃ স্বয়ং চ ব্যসনরহিত ইতি কুলগুণেন স্বগুণেন চৈতৎ বুদ্ধা কৃতকৃত্যোভবিষ্যসীতি কিমু বক্তব্যমিত্যভিপ্রায়ঃ। বংশীবিভূষিতকরান্নবনীরদাভাৎ পীতাম্বরাদরুণবিম্বফলাধরোষ্ঠাৎ। পূর্ণেন্দুসুন্দরমুখাদরবিন্দনেত্রাৎ কৃষ্ণাৎ পরং কিমপি তত্ত্বমহং ন জানে॥ সদা সদানন্দপদে নিমগ্নং মনোমনোভাবমপাকরোতি। গতাগতায়াসমপাস্য সদ্যঃ পরাপরাতীতমুপৈতি তত্ত্বং॥ শৈবাঃ সৌরাশ্চ গাণেশা বৈষ্ণবাঃ শক্তিপূজকাঃ। ভবন্তি যন্ময়াঃ সর্ব্বে সোঽহমস্মি পরঃ শিবঃ॥ প্রমাণতোহি নির্ণীতং কৃষ্ণমাহাত্ম্যমদ্ভুতং। ন শক্নুবন্তি যে সোঢ়ুং তে মূঢ়া নিরয়ং গতাঃ॥ ২০॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীবিশ্বেশ্বর-সরস্বতীয়পাদশিষ্য-শ্রীমধুসূদনসরস্বতী-বিরচিতায়াং শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাগূঢ়ার্থদীপিকায়াং পুরুষোত্তমযোগো নাম পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ॥

বং[illegible]। হে অনঘ! এই গুহ্যতম তত্ত্ব বিষয়ক শাস্ত্র তোমাকে বলা হইল, হে ভারত! এই তত্ত্ব হৃদয়ঙ্গম করিতে পারিলে, লোক বুদ্ধিমান্ এবং কৃতকার্য্য হইয়া থাকে॥ ২০॥

পঞ্চদশ অধ্যায় সমাপ্ত॥

ষোড়শোঽধ্যায়ঃ

শ্রীভগবানুবাচ।—অভয়ং সত্ত্বসংশুদ্ধির্জ্ঞানযোগব্যবস্থিতিঃ।
দানং দমশ্চ যজ্ঞশ্চ স্বাধ্যায়স্তপ আর্জ্জবং ॥ ১ ॥
অহিংসা সত্যমক্রোধস্ত্যাগঃ শান্তিরপৈশুনং।
দয়া ভূতেষ্বলোলুপ্ত্বং মার্দ্দবং হ্রীরচাপলং ॥ ২ ॥
তেজঃ ক্ষমা ধৃতিঃ শৌচমদ্রোহোনাতিমানিতা।
ভবন্তি সম্পদং দৈবীমভিজাতস্য ভারত! ॥ ৩ ॥

সং, প্রঃ। শ্রীভগবান্ উবাচ,—ভারত! অভয়ং, সত্ত্বসংশুদ্ধিঃ (চিত্তপ্রসন্নতা), জ্ঞানযোগব্যবস্থিতিঃ, দানং, দমঃ (বাহ্যেন্দ্রিয়সংযমঃ) যজ্ঞঃ, স্বাধ্যায়ঃ (ব্রহ্মযজ্ঞাদিঃ), তপঃ, আর্জ্জবং (সরলতা) অহিংসা, সত্যং, অক্রোধঃ, ত্যাগঃ (ঔদার্য্যং) শান্তিঃ, অপৈশুনং (পরোক্ষে পরদোষাপ্রকাশনং) ভূতেষু দয়া, অলোলুপ্ত্বং (লোভাভাবঃ) মার্দ্দবং, (অক্রূরতা) হ্রীঃ (লজ্জা), অচাপলং, তেজঃ, ক্ষমা, ধৃতিঃ, শৌচং, অদ্রোহঃ, নাতিমানিতা, (এতানি) দৈবীং সম্পদং অভি (অভিলক্ষ্য) জাতস্য ভবন্তি ॥ ১—৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। দৈব্যাসুরী রাক্ষসী চেতি প্রাণিনাং প্রকৃতয়োনবমেঽধ্যায়ে সূচিতাস্তাসাং বিস্তারপ্রদর্শনায়াভয়ং সত্ত্বসংশুদ্ধিরিত্যাদিরধ্যায় আরভ্যতে, তত্র সংসারমোক্ষায় দৈবী প্রকৃতিঃ, নিবন্ধনায়াসুরী রাক্ষসী চেতি দৈব্যাদানায় প্রদর্শনং ক্রিয়তে ইতরয়োঃ পরিবর্জ্জনায় শ্রীভগবানুবাচ অভয়মিতি। অভয়মভীরুতা সত্ত্বসংশুদ্ধিঃ সত্ত্বস্যান্তঃকরণস্য সংব্যবহারেষু পরবঞ্চনমায়ানৃতাদিপরিবর্জ্জনং শুদ্ধভাবেন ব্যবহার ইত্যর্থঃ। জ্ঞানযোগব্যবস্থিতিঃ জ্ঞানং শাস্ত্রত আচার্য্যতশ্চাত্মাদিপদার্থানামবগমোঽবগতানামিন্দ্রিয়াদ্যুপসংহারেণৈকাগ্রতয়া স্বাত্মসম্বেদ্যতাপাদনং যোগস্তয়োর্জ্ঞানযোগয়োর্ব্যবস্থিতিঃ ব্যবস্থানং তন্নিষ্ঠতা এষা প্রধানা দৈবী সাত্ত্বিকী সম্পৎ, যত্র চ যেষামধিকৃতানাং যা প্রকৃতিঃ সম্ভবতি সাত্ত্বিকী সোচ্যতে। দানং যথাশক্তি সম্বিভাগোঽন্নাদীনাং, দমশ্চ বাহ্যকরণানাং উপশমোঽন্তঃকরণস্যোপশমং শান্তিং বক্ষ্যতি যজ্ঞশ্চ শ্রৌতোঽগ্নিহোত্রাদিঃ স্মার্ত্তশ্চ দেবযজ্ঞাদিঃ স্বাধ্যায় ঋগ্বেদাদ্যধ্যয়নমদৃষ্টার্থং তপোবক্ষ্যমাণং শারীরাদি, আর্জ্জবমৃজুত্বং সর্ব্বদা॥ কিঞ্চ অহিংসেতি। অহিংসা অহিংসনং প্রাণিনাং পীড়াবর্জ্জনং, সত্যমপ্রিয়ানৃতবর্জ্জনং যথাভূতার্থবচনং, অক্রোধঃ পরৈরাক্রুষ্টস্যাভিহতস্য বা প্রাপ্তস্য ক্রোধস্যোপশমনং, ত্যাগঃ সন্ন্যাসঃ পূর্ব্বং দানস্যোক্তত্বাৎ, শান্তিরন্তঃকরণস্যোপশমঃ অপৈশুনমপিশুনতা পরস্মৈ পররন্ধ্রপ্রকটীকরণং পৈশুনন্তদভাবোঽপৈশুনং, দয়া ভূতেষু দুঃখিতেষু, অলোলুপ্ত্বমিন্দ্রিয়াণাং বিষয়সন্নিধাববিক্রিয়া, মার্দ্দবং মৃদুতা অক্রৌর্য্যং, হ্রীর্লজ্জা, অচাপলমসতি প্রয়োজনে, বাক্‌পাণিপাদাদীনামব্যাপারয়িতৃত্বং॥ কিঞ্চ তেজ ইতি। তেজঃ প্রাগল্ভ্যং ন ত্বগ্‌গতা দীপ্তিঃ, ক্ষমা আক্রুষ্টস্য তাড়িতস্য বান্তর্ব্বিক্রিয়ানুৎপত্তিঃ, উৎপন্নায়াঃ বিক্রিয়ায়া প্রশমনং অক্রোধঃ ইত্যবোচাম ইত্থং

ক্ষমায়া অক্রোধস্য চ বিশেষঃ, ধৃতির্দ্দেহেন্দ্রিয়েষ্ববসাদং প্রাপ্তেষু তস্য প্রতিষেধকোঽন্তঃকরণবৃত্তি-বিশেষঃ, যেনোত্তম্ভিতানি করণানি দেহশ্চ নাবসীদন্তি, শৌচং দ্বিবিধং মৃজ্জলাভ্যাং কৃতং বাহ্যং, আভ্যন্তরঞ্চ মনোবুদ্ধ্যোর্নৈর্ম্মল্যং মায়ারাগাদিকালুষ্যাভাবঃ এবং দ্বিবিধং শৌচং, অদ্রোহঃ পরজিঘাং-সাভাবোঽহিংসনং, নাতিমানিতাতার্থং মানোঽতিমানঃ স যস্য বিদ্যতে সোঽতিমানী তদ্ভাবোঽতি-মানিতা আত্মনঃ পূজ্যতাতিশয়ভাবনাভাব ইত্যর্থঃ, ভবন্ত্যভয়াদীন্যেতদন্তানি সম্পদমভিজাতস্য কিংবিশিষ্টাং সংপদং দৈবীং দেবানাং সম্পদং তামভিলক্ষ্য জাতস্য দৈবীবিভূত্যর্হস্য ভাবিকল্যাণ-স্যেত্যর্থোহে ভারত!॥ ১—৩॥

স্বামিকৃতটীকা। আসুরীং সম্পদং ত্যক্ত্বা দৈবীমেবাশ্রিতা নরাঃ। মুচ্যন্ত ইতি নির্ণেতুং তদ্বিবেকোঽথ ষোড়শে॥ পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে এতদ্বুদ্ধ্বা বুদ্ধিমান্ স্যাৎ কৃতকৃত্যশ্চ ভারতেত্যুক্তং, তত্র ক এতত্তত্ত্বং বুধ্যতে কোবা ন বুধ্যতে ইত্যপেক্ষায়াং তত্ত্বজ্ঞানেঽধিকারিণোঽনধিকারিণশ্চ বিবে-কার্থং ষোড়শাধ্যায়স্যারম্ভঃ। নিরূপিতে হি কার্য্যার্থে চাধিকারিজিজ্ঞাসা ভবতি। তদুক্তং ভট্টৈঃ,—"ভারোযোযেন বোঢ়ব্যঃ স প্রাগান্দোলিতোবদা। তদা কস্তস্য বোঢ়েতি শক্যং কর্ত্তুং নিরূপণমি"তি। তত্রাধিকারিবিশেষণভূতাং দৈবীং সম্পদমাহ অভয়মিতি ত্রিভিঃ। অভয়ং ভয়াভাবঃ, সত্ত্বস্য চিত্তস্য সংশুদ্ধিঃ সুপ্রসন্নতা, জ্ঞানযোগে আত্মজ্ঞানোপায়ে ব্যবস্থিতিঃ পরিনিষ্ঠা, দানং স্বভোজ্যস্যান্নাদে-র্যথোচিতসম্বিভাগঃ, দমোবাহ্যেন্দ্রিয়সংযমঃ, যজ্ঞোযথাধিকারং দর্শপৌর্ণমাসাদিঃ, স্বাধ্যায়োব্রহ্মযজ্ঞাদিঃ, তপ উত্তরাধ্যায়ে বক্ষ্যমাণং শারীরাদি, আর্জ্জবমবক্রতা॥ কিঞ্চ অহিংসেতি। অহিংসা পরপীড়া-বর্জ্জনং, সত্যং যথাদৃষ্টার্থভাষণং, অক্রোধস্তাড়িতস্যাপি চিত্তে ক্রোধানুৎপত্তিঃ, ত্যাগ ঔদার্য্যং, শান্তিশ্চিত্তোপরতিঃ, পৈশুনং পরোক্ষে পরদোষপ্রকাশনং তদ্বর্জ্জনমপৈশুনং, ভূতেষু দীনেষু দয়া, অলোলুপ্ত্বং লোভাভাবঃ অবর্ণলোপস্বার্ষঃ। মার্দ্দবং মৃদুত্বং অক্রূরতা, হ্রীরকার্য্যপ্রবৃত্তৌ লোকলজ্জা, অচাপলং ব্যর্থক্রিয়ারাহিত্যং॥ কিঞ্চ, তেজ ইতি। তেজঃ প্রাগল্ভ্যং, ক্ষমা পরিভবাদি-ষূপপদ্যমানেষু ক্রোধপ্রতিবন্ধঃ, ধৃতির্দুঃখাদিভিরবসাদে চিত্তস্য স্থিরীকরণং, শৌচং বাহ্যাভ্যন্তর-শুদ্ধিঃ, অদ্রোহোজিঘাংসারাহিত্যং, অতিমানিতা আত্মন্যতিপূজ্যত্বাভিমানস্তদভাবোনাতিমানিতা এতান্যভয়াদীনি ষড়্বিংশতিপ্রকারাণি দৈবীং সম্পদমভিজাতস্য ভবন্তি দেবযোগ্যাং সাত্ত্বিকীং সম্পদমভিলক্ষ্য তদাভিমুখ্যেন জাতস্য ভাবিকল্যাণস্য পুংসোভবন্তীত্যর্থঃ॥ ১—৩॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অনন্তরাধ্যায়ে অধশ্চ মূলান্যনুসন্ততানি কর্ম্মানুবন্ধীনি মনুষ্য-লোক ইত্যত্র মনুষ্যদেহে প্রাগ্ভবীয়কর্ম্মানুসারেণ ব্যজ্যমানা বাসনাঃ সংসারস্যাবান্তরমূলত্বে-নোক্তাস্তাশ্চ দৈব্যাসুরী রাক্ষসী চেতি প্রাণিনাং প্রকৃতয়োনবমেঽধ্যায়ে সূচিতাঃ, তত্র বেদবোধিত-কর্ম্মাত্মজ্ঞানোপায়ানুষ্ঠানপ্রবৃত্তিহেতুঃ সাত্ত্বিকী শুভবাসনা দৈবী প্রকৃতিরিত্যুচ্যতে এবং বৈদিকনিষে-ধাতিক্রমে স্বভাবসিদ্ধরাগদ্বেষানুসারিসর্ব্বানর্থপ্রবৃত্তিহেতুভূতা রাজসী তামসী চাশুভবাসনাঽসুরী রাক্ষসী চ প্রকৃতিরুচ্যতে তত্র চ বিষয়ভোগপ্রাধান্যেন রাগপ্রাবল্যাদাসুরীত্বং হিংসাপ্রাধান্যেন দ্বেষ-প্রাবল্যাদ্রাক্ষসীত্বমিতি বিবেকঃ। সংপ্রতি তু শাস্ত্রানুসারেণ তদ্বিহিতপ্রবৃত্তিহেতুভূতা সাত্ত্বিকী শুভবাসনা দৈবী সম্পৎ শাস্ত্রাতিক্রমেণ তান্নষিদ্ধবিষয়প্রবৃত্তিহেতুভূতা রাজসী তামসী চাশুভবাসনা রাক্ষস্যাসুর্য্যোরেকীকরণেনাসুরী সম্পদিতি দ্বৈরাশ্যেন শুভাশুভবাসনাভেদং "দ্বয়া হ প্রাজাপত্যা-

দেবাশ্চাসুরাশ্চ" ইত্যাদি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং শুভানামাদানায়াশুভানাং হানায় চ প্রতিপাদয়িতুং ষোড়শোঽধ্যায় আরভ্যতে। তত্রাদৌ শ্লোকত্রয়েণাদেয়াং দৈবীং সম্পদং আহ শ্রীভগবান্। শাস্ত্রোপদিষ্টেঽর্থে সন্দেহং বিনাঽনুষ্ঠাননিষ্ঠত্বং একাকী সর্ব্বপরিগ্রহশূন্যঃ কথং জীবিষ্যামীতি ভয়রাহিত্যং বাঽভয়ং সত্ত্বস্যান্তঃকরণস্য শুদ্ধির্নির্ম্মলতা তস্যাঃ সম্যক্ত্বা ভগবত্তত্ত্বস্ফূর্ত্তিযোগ্যতা সত্ত্বসংশুদ্ধিঃ পরবঞ্চনমায়ানৃতাদিপরিবর্জ্জনং বা পরস্য ব্যাজেন বশীকরণং পরবঞ্চনং হৃদয়েঽন্যথা কৃত্বা বহিরন্যথা ব্যবহরণং মায়া অযথাদৃষ্টকরণমনৃতমিত্যাদি জ্ঞানং শাস্ত্রাদাত্মতত্ত্বস্যাবগমঃ চিত্তৈকাগ্রতয়া তস্য স্বানুভবারূঢ়ত্বং যোগঃ তয়োর্ব্ব্যবস্থিতিঃ সর্ব্বদা তন্নিষ্ঠতা জ্ঞানযোগব্যবস্থিতিঃ, যদা তু অভয়ং সর্ব্বভূতাভয়দানসঙ্কল্পপালনং এতচ্চান্যেষামপি পরমহংসধর্ম্মাণামুপলক্ষণং সত্ত্বসংশুদ্ধিশ্রবণাদিপরিপাকেণান্তঃকরণস্যাসম্ভাবনা বিপরীতভাবনাদিমলরাহিত্যং জ্ঞানমাত্মসাক্ষাৎকারঃ যোগোমনোনাশবাসনাক্ষয়ানুকূলঃ পুরুষপ্রযত্নস্তাভ্যাং বিশিষ্টা সংসারিবিলক্ষণা যা স্থিতির্জীবন্মুক্তির্জ্ঞানযোগব্যবস্থিতিরিত্যেবং ব্যাখ্যায়তে, তদা ফলভূতৈব দৈবী সম্পদিয়ং দ্রষ্টব্যা ভগবদ্ভক্তিং বিনান্তঃকরণসংশুদ্ধেরযোগাত্তয়া সাঽপি কথিতা। "মহাত্মানস্তু মাং পার্থ! দৈবীং প্রকৃতিমাশ্রিতাঃ। ভজন্ত্যনন্যমনসোজ্ঞাত্বা ভূতাদিমব্যয়মিতি" নবমে দৈব্যাং সংপদি ভগবদ্ভক্তেরুক্তত্বাচ্চ ভগবদ্ভক্তেরতিশ্রেষ্ঠত্বাদভয়াদিভিঃ সহ পাঠোন কৃত ইতি দ্রষ্টব্যং। মহাভাগ্যানাং পরমহংসানাং ফলভূতান্যং দৈবীং সম্পদমুক্ত্বা ততোন্যূনানাং গৃহস্থাদীনাং সাধনভূতামাহ দানং স্বত্বপরিত্যাগপূর্ব্বকং পরস্বত্বস্যাপাদনমন্নাদীনাং যথাশক্তি শাস্ত্রোক্তঃ সংবিভাগঃ, দমোবাহ্যেন্দ্রিয়সংযমঃ ঋতুকালাদ্যতিরিক্তকালে মৈথুনাদ্যভাবঃ। চকারোঽনুক্তানাং নিবৃত্তিলক্ষণধর্ম্মাণাং সমুচ্চয়ার্থঃ। যজ্ঞস্য শ্রৌতোঽগ্নিহোত্রদর্শপূর্ণমাসাদিঃ স্মার্ত্তোদেবযজ্ঞঃ পিতৃযজ্ঞোভূতযজ্ঞোমনুষ্যযজ্ঞ ইতি চতুর্ব্বিধঃ ব্রহ্মযজ্ঞস্য স্বাধ্যায়পদেন পৃথগুক্তেঃ চকারোঽনুক্তানাং প্রবৃত্তিলক্ষণধর্ম্মাণাং সমুচ্চয়ার্থঃ। এতত্রয়ং গৃহস্থস্য স্বাধ্যায়োব্রহ্মযজ্ঞঃ অদৃষ্টার্থমৃগ্বেদাদ্যধ্যয়নরূপঃ যজ্ঞশব্দেন পঞ্চবিধমহাযজ্ঞোক্তিসম্ভবেঽপ্যসাধারণ্যেন ব্রহ্মচারিধর্ম্মত্বকথনার্থং পৃথগুক্তং। তপস্ত্রিবিধং শারীরাদি সপ্তদশে বক্ষ্যমাণং বানপ্রস্থস্যাসাধারণোধর্ম্মঃ। এবং চতুর্ণামাশ্রমাণামসাধারণান্ ধর্ম্মানুক্ত্বা চতুর্ণাং বর্ণানামসাধারণধর্ম্মানাহ আর্জ্জবং অবক্রত্বং শ্রদ্দধানেষু শ্রোতৃষু স্বজ্ঞাতার্থাসংগোপনং॥ প্রাণিবৃত্তিচ্ছেদোহিংসা তদহেতুত্বমহিংসা, সত্যমনর্থানুবন্ধি যথাভূতার্থবচনং, পরৈরাক্রোশে তাড়নে বা কৃতে সতি প্রাপ্তোযঃ ক্রোধস্তস্য তৎকালমুপশমনমক্রোধঃ, দানস্য প্রাগুক্তেঃ ত্যাগঃ সংন্যাসঃ, শমস্য প্রাগুক্তেঃ শান্তিরন্তঃকরণস্যোপশমঃ, পরস্মৈ পরোক্ষে পরদোষপ্রকাশনং পৈশুনং তদভাবোঽপৈশুনং দয়া ভূতেষু দুঃখিতেষনুকম্পা, অলোলুপ্ত্বং ইন্দ্রিয়াণাং বিষয়সন্নিধানেঽপ্যবিক্রিয়ত্বং, মার্দ্দবমক্রূরত্বং বৃথাপূর্ব্বপক্ষাদিষ্বপি শিষ্যাদিষ্বপ্রিয়ভাষণাদিব্যতিরেকেণ বোধয়িতৃত্বং, হ্রীরকার্য্যপ্রবৃত্ত্যারম্ভে তৎপ্রতিবন্ধিকা লোকলজ্জা, অচাপলং প্রয়োজনং বিনাপি বাক্‌পাণ্যাদিব্যাপারয়িতৃত্বং চাপলং তদভাবঃ, আর্জ্জবাদ্যয়োঽচাপলান্তা ব্রাহ্মণস্যাসাধারণা ধর্ম্মাঃ॥ তেজঃ প্রাগলভ্যং স্ত্রীবালকাদিভির্মূঢ়ৈরনভিভাব্যত্বং, ক্ষমা সত্যপি সামর্থ্যে পরিভবহেতুং প্রতি ক্রোধস্যানুৎপত্তিঃ, ধৃতির্দ্দেহেন্দ্রিয়েষ্ববসাদং প্রাপ্তেষ্বপি তদুত্তম্ভকঃ প্রযত্নবিশেষঃ যেনোত্তম্ভিতানি করণানি শরীরঞ্চ নাবসীদন্তি, এতত্রয়ং ক্ষত্রিয়স্যাসাধারণং, শৌচং আভ্যন্তরং অর্থপ্রয়োগাদৌ মায়ানৃতাদিরাহিত্যং নতু মৃজ্জলাদিজনিতং বাহ্যমত্র গ্রাহ্যং, তস্য শরীরশুদ্ধিরূপতয়া বাহ্য-

ত্বেনান্তঃকরণবাসনাশোধকত্বাভাবাৎ তদ্বাসনানামেব সাত্ত্বিকাদিভেদভিন্নানাং দৈব্যাসুর্য্যাদি-সম্পদ্রূপত্বেনাত্র প্রতিপিপাদয়িষিতত্বাৎ স্বাধ্যায়াদিবৎ কেনচিদ্রূপেণ বাসনারূপত্বে তদপ্যা-দেয়মেব। দ্রোহঃ পরজিঘাংসয়া শস্ত্রগ্রহণাদি তদভাবোঽদ্রোহঃ, এতদ্দ্বয়ং বৈশ্যস্যাসাধারণং, অত্যর্থং মানিতাত্মনি পূজ্যত্বাতিশয়ভাবনাঽতিমানিতা তদভাবো নাতিমানিতা পূজ্যেষু নম্রতা, অয়ং শূদ্রস্যাসাধারণোধর্ম্মঃ "তমেতং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসাঽনাশকেন" ইত্যাদিশ্রুত্যা বিবিদিষোপয়িকতয়া বিনিযুক্তাঃ অসাধারণাঃ সাধারণাশ্চ বর্ণাশ্রমধর্ম্মা ইহোপলক্ষ্যন্তে, এতে ধর্ম্মা ভবন্তি নিষ্পন্তন্তে দৈবীং শুদ্ধসত্ত্বময়ীং সম্পদং বাসনাসন্ততিং শরীরারম্ভকালে পুণ্যকর্ম্মভিরভিব্যক্তামভিলক্ষ্য জাতস্য পুরুষস্য "তং বিদ্যাকর্ম্মণী সমন্বারভেতে পূর্ব্বপ্রজ্ঞা চ পুণ্যঃ পুণ্যেন কর্ম্মণা ভবতি পাপঃ পাপেন" ইত্যাদি শ্রুতিভ্যঃ। হে ভারতেতি সম্বোধয়ন্ শুদ্ধবংশোদ্ভবত্বেন পূতত্বাত্ত্বমেতাদৃশধর্ম্মযোগ্যোঽসীতি সূচয়তি ॥ ১—৩ ॥

বং, অং। শ্রীভগবান্ বলিলেন।—মনুষ্যের তিন প্রকার প্রকৃতি সম্ভবে, একটি দৈবী, একটি আসুরী, আর একটি রাক্ষসী প্রকৃতি। ইহারা ক্রমে সত্ত্ব, রজ ও তম এই তিন গুণ হইতে সমুৎপন্ন হয়। তন্মধ্যে যাঁহারা দৈবী প্রকৃতির আদান করিয়া জন্ম গ্রহণ করেন, তাঁহাদের আত্মোন্নতি বা মুক্ত্যাদি হইতে পারে। যদিও ইহা পূর্ব্বে (৯ম অধ্যায়ে) একটু সূচনা করা হইয়াছে বটে, কিন্তু তাহা অতি সংক্ষিপ্ত, এজন্য আবার বিস্তার রূপে বলা যাইতেছে,— অভয়, সত্ত্বশুদ্ধি, আর জ্ঞান এবং যোগ বিষয়ের নিষ্ঠা (ক) ইত্যাদি কএকটিকে প্রধানতমগুণ এবং "দৈবী বা সাত্ত্বিকী" প্রকৃতি বা দৈবী সম্পদ্ বলা যায়। এই গুলি পারমহংস্য আশ্রমে সম্পূর্ণ বিকাশ প্রাপ্ত হয়। আর দান শক্তি, দমশক্তি, যজ্ঞপ্রবৃত্তি, স্বাধ্যায় শক্তি এবং তপঃ শক্তি প্রভৃতি (খ) কতকগুলি শক্তিও সাত্ত্বিকী বা দৈবী প্রকৃতি কিম্বা দৈবী সম্পদ্ বলিয়া জানিবে, এই গুলি অংশাংশক্রমে চতুরাশ্রমেই বিকসিত হয়। আর আর্জ্জব, অহিংসা, সত্য, অক্রোধ, ত্যাগ, শান্তি, অপৈশুন, সর্ব্বভূতদয়া, অলোভ, মৃদুতা, লজ্জা, অচাপল্য,

(ক) "এই পুত্র কলত্রাদি সমস্ত পরিজন বর্গ এবং সকল প্রকার পরিচ্ছদ ও প্রতিগ্রহাদি পরিত্যাগ করিয়া কেবলমাত্র একাকী আমি কিরূপে জীবিত থাকিব" এইরূপ ভীতির উদয় না হইয়া প্রত্যুত উহাতেই একপ্রকার উৎসাহ বিশেষের নাম "অভয়"। অন্তঃকরণের নির্ম্মলতা অর্থাৎ সম্যক্‌রূপে আত্মতত্ত্ব পরিস্ফুরণের উপযুক্ততাই "সত্ত্ব সংশুদ্ধি"। আত্মতত্ত্বাদি প্রকাশক শাস্ত্রের প্রকৃত তৎপর্য্য গ্রহণ করিয়া যে সংস্কার বিশেষ জন্মে তাহাকে "জ্ঞান" বলে। সেই জ্ঞান, কার্য্যে পরিণত করার নিমিত্ত অর্থাৎ দেহাদি জড়পদার্থের অতীত আত্মতত্ত্ব অনুভবের নিমিত্ত চিত্তৈকাগ্রতাদির অভ্যাস করাকে "যোগ" বলে। এই জ্ঞান আর যোগেতে সর্ব্বদা নিষ্ঠা থাকাকে "জ্ঞান-যোগ-নিষ্ঠা" বলে।

(খ) আপন পরিজন এবং সৎপাত্রে যথাশক্তি অন্নাদি বিভাগ করিয়া দেওয়াকে "দান" বলে। বাহেন্দ্রিয়ের সংযম এবং ঋতুকালাদির অতিরিক্ত কালে স্ত্রী সংস্পর্শাদির অভাবকে "দম" বলে। দেবতা-

তেজ, ক্ষমা, ধৃতি, শৌচ, অমানিত্বাদি শক্তিগুলিও (গ) দৈবী বা সাত্ত্বিকী প্রকৃতি বা দৈবী সম্পদ্ বলিয়া কথিত হয়। এই গুলি ব্রাহ্মণাদি চতুর্ব্বর্ণের মধ্যেই বিকসিত হইতে পারে। হে ভারত! যাঁহারা পূর্ব্ব জন্মের কর্ম্মানুসারে এই দৈবী প্রকৃতির বীজ লইয়া জন্ম গ্রহণ করেন, তাঁহাদেরই পরিণামে নানাবিধ কারণের সাহায্যে, এই সকল শক্তিগুলি পরিস্ফুটিত হইয়া থাকে ॥ ১—৩ ॥

দির উদ্দেশে এক এক ক্রিয়া বিশেষকে "যজ্ঞ" বলে। যজ্ঞ চারি প্রকারে বিভক্ত যথা—দেব যজ্ঞ, পিতৃ যজ্ঞ, ভূত যজ্ঞ এবং মনুষ্য যজ্ঞ। দেবতার উদ্দেশে যে অগ্নিহোত্রাদি যজ্ঞ করা হয়, তাহাই দেব যজ্ঞ, আর শ্রাদ্ধ তর্পণাদিকে পিতৃ যজ্ঞ বলে, কাক ও কুক্কুরাদি প্রাণীকে অন্নদানের নাম ভূত যজ্ঞ, এবং অতিথি সৎকারকে মনুষ্য যজ্ঞ বলে। আত্মোন্নতি বাসনায় বেদ বেদান্তাদি শাস্ত্র অধ্যয়ন-পূর্ব্বক তদীয় নিগূঢ়ার্থ হৃদয়ঙ্গম করাকে স্বাধ্যায় বলে। শারীরিক, বাচনিক ও মানসিক যে একরূপ ক্রিয়া বিশেষ আছে, তাহার নাম তপ। ইহার বিবরণ স্বয়ং ভগবান্ সপ্তদশ অধ্যায়ে বলিবেন।

(গ) অবক্র স্বভাবকে আর্জ্জব বলে, কোন প্রকার প্রাণী বিনাশের হেতু না হওয়াকে "অহিংসা" বলে। কাহারও দ্বারা আক্রোশ বা তাড়না প্রাপ্ত হইয়া যে তৎপ্রতিকারের নিমিত্ত বৃত্তিবিশেষ বিজৃম্ভিত হয় তাহার নাম "অক্রোধ"। সমস্ত কর্ম্মফল ভগবানে সমর্পণ করাকে "ত্যাগ" বলে। মন জয় করার ক্ষমতাকে "শান্তি" বলে। পরোক্ষে পরদোষাদি কীর্ত্তনের প্রবৃত্তিকে "পৈশুন" বলে, সেই বৃত্তির সংযম করার ক্ষমতার নাম "অপৈশুন"। সর্ব্বদা ভোগ্য বিষয়ের সন্নিকর্ষ থাকিলেও, তাহাতে আসক্ত না হওয়াকে "অলোলুপতা" বলে। স্ত্রী, বালক, অল্পবুদ্ধি ও কুলোক দ্বারা অভিভূত না হইয়া আত্মাকে স্থির রাখিতে পারাকে "তেজ" বলে। অপকারীর প্রত্যপকারে সামর্থ্যসত্ত্বেও শান্ত থাকার ক্ষমতাকে "ক্ষমা" বলে। যথাবিহিত কার্য্যে দেহ ও ইন্দ্রিয়াদি অবসাদ প্রাপ্ত হইলেও, তাহাদিগকে ধৈর্য্যযুক্ত রাখিবার যত্নবিশেষকে এখানে "ধৃতি" বলে। ধন প্রয়োগাদিতে মায়া ও অনৃতাদি না থাকাকে এখানে "শৌচ" বলা হইয়াছে। এই সমস্ত কথা অন্যত্র অন্যভাবে ব্যবহৃত হইয়া থাকে। কিন্তু এখানে এইরূপই তাৎপর্য্য।

—০:*:০—

দম্ভো দর্পোঽভিমানশ্চ ক্রোধঃ পারুষ্যমেব চ।
অজ্ঞানং চাভিজাতস্য পার্থ! সম্পদমাসুরীং ॥ ৪ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! দম্ভঃ, দর্পঃ, অভিমানঃ, ক্রোধঃ, পারুষ্যং (নিষ্ঠুরতা), অজ্ঞানং চ এব (এতানি) আসুরীং সম্পদং অভি জাতস্য (ভবন্তি) ॥ ৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথেদানীমাসুরী সম্পদুচ্যতে। দম্ভোধর্ম্মধ্বজিত্বং, দর্পোধনস্বজনাদিনিমিত্ত উৎসেকোঽভিমানঃ, পূর্ব্বোক্তঃ ক্রোধশ্চ, পারুষ্যমেব পরুষবচনং যথা কাণং চক্ষুষ্মানিতি বিরূপং রূপবান্ হীনাভিজনমুত্তমাভিজন ইত্যাদি অজ্ঞানঞ্চাবিবেকজ্ঞানং মিথ্যাজ্ঞানং কর্ত্তব্যা-

কর্ত্তব্যাদিমিথ্যাপ্রত্যয়বিষয়ং অভিজাতস্য পার্থ! কিমভিজাতস্যেত্যাহ অসুরাণাং সম্পদাসুরী তামভিজাতস্যেত্যর্থঃ॥ ৪॥

স্বামিকৃতটীকা। আসুরীং সম্পদমাহ দম্ভ ইতি। দম্ভোধর্ম্মধ্বজিত্বং, দর্পোধনবিদ্যাদিনিমিত্তং চিত্তস্যোৎসুক্যং, অভিমানোব্যাখ্যাত এব, ক্রোধঃ প্রসিদ্ধঃ, পারুষ্যং নিষ্ঠুরত্বং, অজ্ঞানমবিবেকঃ, আসুরীমিত্যুপলক্ষণং অসুরাণাং রাক্ষসানাঞ্চ যা সম্পত্তিস্তামভিলক্ষ্য জাতস্যৈতানি দম্ভাদীনি ভবন্তি॥ ৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। আদেয়ত্বেন দৈবীং সম্পদমুক্ত্বেদানীং হেয়ত্বেনাসুরীং সম্পদমেকেন শ্লোকেন সঙ্ক্ষিপ্যাহ। দম্ভোধার্ম্মিকতয়াত্মনঃ খ্যাপনং তদেব ধর্ম্মধ্বজিত্বং, দর্পোধনস্বজনাদিনিমিত্তোমহদবধারণাহেতুর্গর্ব্ববিশেষঃ, অভিমান আত্মন্যত্যন্তপূজ্যত্বাতিশয়াধ্যারোপঃ "দেবাশ্চ বা অসুরাশ্চোভয়ে প্রাজাপত্যাঃ তং স্পৃধিরে ততোঽসুরা অভিমানেনৈব কস্মিন্ বয়ং জুহবামেতি স্বেষ্বেবাস্যেষু জুহ্বতশ্চেরুস্তেঽতিমানেনৈব পরাবভূবুস্তস্মান্নাতিমন্যেত পরাভবস্য হ্যেতন্মুখং যদতিমান" ইতি শতপথশ্রুত্যুক্তঃ, ক্রোধঃ স্বপরাপকারপ্রবৃত্তিহেতুরভিজ্বলনাত্মকোঽন্তঃকরণবৃত্তিবিশেষঃ পারুষ্যং প্রত্যক্ষরুক্ষবদনশীলত্বং। চকারোঽনুক্তানাং ভাবভূতানাং চাপলাদিদোষাণাং সমুচ্চয়ার্থঃ। অজ্ঞানং কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যাদিবিষয়বিবেকভাবঃ। চশব্দোঽনুক্তানামভাবভূতানামধৃত্যাদিদোষাণাং সমুচ্চয়ার্থঃ। আসুরীমসুররমণে হেতুভূতাং রজস্তমোময়ীং সম্পদমশুভবাসনাসন্ততিং শরীরারম্ভকালে পাপকর্ম্মভিরভিব্যক্তমভিলক্ষ্য জাতস্য কুপুরুষস্য দম্ভাদ্যা অজ্ঞানান্তা দোষা এব ভবন্তি ন স্বভয়াদ্যা গুণা ইত্যর্থঃ। হে পার্থেতি সম্বোধয়ন্বিশুদ্ধমাতৃকত্বেন তদযোগ্যত্বং সূচয়তি॥ ৪॥

বং, অং। দম্ভ, দর্প, ক্রোধ, অভিমান, নিষ্ঠুরতা এবং প্রমাদ, আলস্য, মোহ প্রভৃতি রজস্তমোগুণজাত প্রকৃতিকে আসুরী ও রাক্ষসী প্রকৃতি বলে, অর্থাৎ এই সমস্ত প্রকৃতি যদি অনুরাগ হেতু প্রকাশিত হয়, তাহা হইলে আসুরী, বিদ্বেষ হেতু প্রকাশিত হইলে, তাহাকেই আবার রাক্ষসী প্রকৃতি বলা যায়। হে পার্থ! যাহারা প্রাক্তন দুরদৃষ্ট ফলে, অসৎ কুল হইতে এই সকল কুপ্রকৃতির বীজ লইয়া জন্মগ্রহণ করে, তাহাদের পরিণামেও বিবিধ কারণের সাহায্যে ঐ সকল কুপ্রবৃত্তি বিকসিত হয়॥ ৪॥

—০:*:০—

দৈবী সম্পদ্বিমোক্ষায় নিবন্ধায়াসুরী মতা।
মা শুচঃ সম্পদং দৈবীমভিজাতোঽসি পাণ্ডব!॥ ৫॥

সং, প্রং। দৈবী সম্পদ্ বিমোক্ষায়, আসুরী (সম্পদ্) নিবন্ধায় মতা, হে পাণ্ডব! মা শুচঃ (যতস্ত্বং) দৈবীং সম্পদং অভি (অভিলক্ষ্য) জাতঃ অসি॥ ৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অনয়োঃ সম্পদোঃ কার্য্যমুচ্যতে দৈবীতি। দৈবী সম্পৎ যা সা বিমোক্ষায় সংসারবন্ধনাৎ নিবন্ধায় নিয়তোবন্ধোনিবন্ধস্তদর্থমাসুরী সম্পন্মতাভিপ্রেতা, তথা রাক্ষসী

সত্যর্জ্জুনস্যান্তর্গতং ভাবং কিমহমাসুরীসম্পদ্‌যুক্তঃ কিম্বা দৈবীসংপদযুক্ত ইত্যেবংরূপমালক্ষ্যাহ ভগবান্ মাশুচঃ শোকং মাকার্ষীঃ, সম্পদং দৈবীমভিজাতোঽসি হে পাণ্ডব ! অভিলক্ষ্য জাতোঽসি· ভাবিকল্যাণস্ত্বমসীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা । এতয়োঃ সম্পদোঃ কার্য্যং দর্শয়ন্নাহ দৈবীতি। দৈবী যা সম্পত্তয়া যুক্তোময়োপদিষ্টে তত্ত্বজ্ঞানেঽধিকারী, আসুর্য্যা সম্পদা যুক্তস্তু নিত্যং সংসারীত্যর্থঃ। এতচ্ছ্রুত্বা কিমহমত্রাধিকারী ন বেতি সন্দেহাদ্ব্যাকুলমর্জ্জুনমাশ্বাসয়তি হে ভারত! মাশুচঃ শোকং মাকার্ষীঃ যতস্ত্বং দৈবীং সম্পদমভিজাতোঽসি ॥ ৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা । অনয়োঃ সম্পদোঃ ফলবিভাগোঽভিধীয়তে, যস্য বর্ণস্য যস্যাশ্রমস্য চ যা বিহিতা সাত্ত্বিকী ফলাভিসন্ধিরহিতা ক্রিয়া সা তস্য দৈবী সম্পৎ সা সত্ত্বশুদ্ধি-ভগবদ্ভক্তিজ্ঞানযোগস্থিতিপর্য্যন্তা সতী সংসারবন্ধনাদ্বিমোক্ষায় কৈবল্যায় ভবতি, অতঃ সৈবোপাদেয়া শ্রেয়োঽর্থিভিঃ, যা তু যস্য শাস্ত্রনিষিদ্ধা ফলাভিসন্ধিপূর্ব্বা সাহঙ্কারা চ রাজসী তামসী ক্রিয়া তস্য সা সর্ব্বাপ্যাসুরী সম্পৎ অতোরাক্ষস্যপি, তদন্তর্ভূতৈব সা নিবন্ধায় নিয়তা সংসারবন্ধায় মতা সম্মতা শাস্ত্রাণাং তদনুসারিণাং চ, অতঃ সা হেয়ৈব শ্রেয়োঽর্থিভিরিত্যর্থঃ। তত্রৈবং সত্যহং কয়া সম্পদা যুক্ত ইতি সন্দিহানমর্জ্জুনমাশ্বাসয়তি ভগবান্ মাশুচঃ অহমাসুর্য্যা সম্পদা যুক্ত ইতি শঙ্কয়া শোক-মনুতাপং মাকার্ষীঃ, দৈবীং সম্পদমভিলক্ষ্য জাতোঽসি প্রাগর্জ্জিতকল্যাণোভাবিকল্যাণশ্চ ত্বমসি হে পাণ্ডব! পাণ্ডুপুত্রেষ্বন্যেষ্বপি দৈবী সম্পৎ প্রসিদ্ধা কিং পুনস্ত্বয়ীতি ভাবঃ॥ ৫ ॥

বং, অং। এই যে ত্রিবিধ প্রকৃতির কথা বলা হইল, তন্মধ্যে দৈবী প্রকৃতির দ্বারা মোক্ষ লাভ, এবং আসুরী আর রাক্ষসী প্রকৃতির দ্বারা সংসারে বন্ধন হইয়া থাকে। হে পাণ্ডব! তুমি তন্নিমিত্ত কিছুমাত্র চিন্তিত হইও না, কারণ তুমি সৎকুলজাত, অতএব দৈবী সম্পদের বীজ গ্রহণ করিয়াই জন্মগ্রহণ করিয়াছ, তোমার নিশ্চয়ই কল্যাণ হইবে ॥ ৫ ॥

দ্বৌ ভূতসর্গৌ লোকেঽস্মিন্ দৈব আসুর এব চ।
দৈবোবিস্তরশঃ প্রোক্ত আসুরং পার্থ ! মে শৃণু ॥ ৬ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! অস্মিন্ লোকে দৈবঃ আসুরঃ চ দ্বৌ ভূতসর্গৌ (স্তঃ) দৈবঃ বিস্তরশঃ প্রোক্তঃ, আসুরং মে শৃণু ॥ ৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । দ্বৌ ভূতেতি। দ্বৌ দ্বিসংখ্যকৌ ভূতসর্গৌ ভূতানাং মনুষ্যাণাং সর্গৌ সৃষ্টী ভূতসর্গৌ সৃজ্যেতে ইতি সর্গৌ ভূতান্যেব সৃজ্যমানানি দৈবাসুরসম্পদ্‌যুক্তানি দ্বৌ ভূতসর্গাবিত্যুচ্যতে, "দ্বয়া হ প্রাজাপত্যা দেবাশ্চাসুরাশ্চ" ইতি শ্রুতেঃ লোকেঽস্মিন্ সংসারে ইত্যর্থঃ সর্ব্বেসাং দ্বৈবিধ্যোপপত্তেঃ। কৌ তৌ ভূতসর্গৌ ইত্যুচ্যতে প্রকৃতাবেব দৈব-আসুর এব চ উক্তয়োরেব পুনরনুবাদপ্রয়োজনমাহ দৈবোভূতসর্গোঽভয়ং সত্ত্বসংশুদ্ধিরিত্যাদিনা বিস্তরশোবিস্তরপ্রকারৈঃ প্রোক্তঃ কথিতোন ত্বাসুরোবিস্তরশোঽতস্তৎপরিবর্জ্জনার্থমাসুরং পার্থ ! মে মম বচনাদুচ্যমানং বিস্তরশঃ শৃণু অবধারয় ॥ ৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। আসুরী সম্পৎ সর্ব্বাত্মনা বর্জ্জয়িতব্যেত্যেতদর্থমাসুরীং সম্পদং প্রপঞ্চয়িতুমাহ দ্বাবিতি। দ্বৌ দ্বিপ্রকারৌ ভূতানাং সর্গৌ মে বচনাচ্ছৃণু, আসুররাক্ষসপ্রকৃত্যোরেকীকরণৌ দ্বাবিত্যুক্তং, অতোরাক্ষসীমাসুরীঞ্চৈব প্রকৃতিং মোহিনীং শ্রিতা ইত্যাদিনা নবমাধ্যায়োক্তপ্রকৃতিত্রৈবিধ্যেনাবিরোধঃ, স্পষ্টমন্যৎ ॥ ৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্থ ভবতু রাক্ষসী প্রকৃতিরাসুর্য্যামন্তর্ভূতা শাস্ত্রনিষিদ্ধক্রিয়োন্মুখত্বেন সামান্যাৎ কামোপভোগপ্রাধান্যপ্রাণিহিংসাপ্রাধান্যাভ্যাং ক্বচিদ্ভেদেন ব্যপদেশোপপত্তেঃ প্রকৃতিস্তৃতীয়া পৃথগস্তি "ত্রয়াঃ প্রাজাপত্যাঃ প্রজাপতৌ পিতরি ব্রহ্মচর্য্যমূষুর্দ্দেবা মনুষ্যা-অসুরা" ইতি শ্রুতেঃ, অতঃ সাপি হেয়কোটাবুপাদেয়কোটৌ বা বক্তব্যেত্যত আহ অস্মিন্ লোকে সর্ব্বস্মিন্নপি সংসারমার্গে দ্বৌ দ্বিপ্রকারাবেব ভূতসর্গৌ মনুষ্যসর্গৌ ভবতঃ, কৌ তৌ দৈব আসুরশ্চ ন তু রাক্ষসোমানুষোবাঽধিকঃ সর্গোঽস্তীত্যর্থঃ। যোযদা মনুষ্যঃ শাস্ত্রসংস্কারপ্রাবল্যেন স্বভাবসিদ্ধৌ রাগদ্বেষাবভিভূয় ধর্ম্মপরায়ণোভবতি স তদা দেবঃ, যদা তু স্বভাবসিদ্ধরাগদ্বেষপ্রাবল্যেন শাস্ত্রসংস্কারমভিভূয়াধর্ম্মপরায়ণোভবতি স তদাঽসুর ইতি দ্বৈবিধ্যোপপত্তেঃ। ন হি ধর্ম্মাধর্ম্মাভ্যাং তৃতীয়া কোটিরস্তি। তথা চ শ্রূয়তে,—"দ্বয়া হ প্রাজাপত্যা দেবাশ্চাসুরাশ্চ ততঃ কনীয়সা এব দেবা জ্যায়সা অসুরা" ইতি। দমদানদয়াবিধিপরে তু বাক্যে ত্রয়াঃ প্রাজাপত্যা ইত্যাদৌ দমদানদয়ারহিতা মনুষ্যা অসুরা এব সন্তঃ কেনচিৎ সাধর্ম্ম্যেণ দেবা মনুষ্যা অসুরা ইত্যুপচর্য্যন্ত ইতি নাধিক্যাবকাশঃ। একেনৈব দইত্যক্ষরেণ প্রজাপতিনা দমরহিতান্মনুষ্যান্ প্রতি দমোপদেশঃ কৃতঃ, দানরহিতান্ প্রতি দানোপদেশঃ, দয়ারহিতান্ প্রতি দয়োপদেশঃ, নতু বিজাতীয়া এব দেবাসুরমনুষ্যা ইহ বিবক্ষিতাঃ মনুষ্যাধিকারত্বাচ্ছাস্ত্রস্য। তথা চান্তে উপসংহরতি তদেতদেবৈষা দৈবী বাগনুবদতি স্তনয়িত্নুর্দ্দ দ দ ইতি দাম্যত দত্ত দয়ধ্বমিতি তদেতৎ ত্রয়ং শিক্ষেদ্দমং দানং দয়ামিতি, তস্মাদ্রাক্ষসী মানুষী চ প্রকৃতিরাসুর্য্যামেবান্তর্ভবতীতি যুক্তমুক্তং দ্বৌ ভূতসর্গাবিতি। তত্র দৈবোভূতসর্গোময়া ত্বাং প্রতি বিস্তরশো বিস্তরপ্রকারৈঃ প্রোক্তঃ স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণে দ্বিতীয়ে, ভক্তিলক্ষণে দ্বাদশে, জ্ঞানলক্ষণে ত্রয়োদশে, গুণাতীতলক্ষণে চতুর্দ্দশে, ইহ চাভয়মিত্যাদীনা। ইদানীমাসুরং ভূতসর্গং মে মদ্বচনৈর্ব্বিস্তরশঃ প্রতিপাদ্যমানং ত্বং শৃণু হানার্থমবধারয় সম্যক্জ্ঞাতস্য হি পরিবর্জ্জনং শক্যতে কর্ত্তুমিতি হে পার্থেতি সম্বন্ধসূচনেনানুপেক্ষণীয়তাং দর্শয়তি ॥ ৬ ॥

বং, অং। হে পার্থ! এই জগতে দুইপ্রকার সৃষ্টি বিখ্যাত আছে, একটি দৈবী আর একটি আসুরী। তন্মধ্যে দৈবী সৃষ্টি বিস্তার পূর্ব্বক বলিয়াছি, এক্ষণে আসুরী সৃষ্টির কথা শ্রবণ কর ॥৬॥

প্রবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তিঞ্চ জনা ন বিদুরাসুরাঃ।
ন শৌচং নাপি চাচারোন সত্যং তেষু বিদ্যতে ॥ ৭ ॥

সং, প্রং। আসুরাঃ জনাঃ প্রবৃত্তিং চ নিবৃত্তিং চ ন বিদুঃ (অতঃ) তেষু ন শৌচং ন আচারঃ ন চ অপি সত্যং বিদ্যতে ॥ ৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অধ্যায়পরিসমাপ্তেরাসুরী সম্পৎ প্রাণিবিশেষণত্বেন প্রদর্শ্যতে প্রত্যক্ষীকরণেন চ শক্যতে অস্যাঃ পরিবর্জ্জনং কর্ত্তুমিতি, প্রবৃত্তিমিতি। প্রবৃত্তিঞ্চ প্রবর্ত্তনং যস্মিন্ পুরুষার্থসাধনে কর্ত্তব্যে প্রবৃত্তিস্তাং, নিবৃত্তিঞ্চ তদ্বিপরীতাং যস্মাদনর্থহেতোর্নিবর্ত্তিতব্যা সা নিবৃত্তিস্তাঞ্চ জনা আসুরা ন বিদুঃ ন জানন্তি। ন কেবলং প্রবৃত্তিনিবৃত্তী এব ন বিদুর্ন শৌচং নাপি চাচারো ন সত্যং তেষু বিদ্যতে অশৌচানাচারমায়াবিনোঽনৃতবাদিনো হ্যাসুরাঃ ॥ ৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। আসুরীং বিস্তরশোনিরূপয়তি প্রবৃত্তিঞ্চেত্যাদি দ্বাদশভিঃ। ধর্ম্মে প্রবৃত্তিমধর্ম্মান্নিবৃত্তিঞ্চাসুরস্বভাবা জনা ন জানন্তি, অতঃ শৌচমাচারঃ সত্যঞ্চ তেষু নাস্ত্যেব ॥ ৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। বর্জ্জনীয়ামাসুরীং সম্পদং প্রাণিবিশেষণতয়া তানহমিত্যতঃ প্রাক্তনৈর্দ্বাদশভিঃ শ্লোকৈর্বিবৃণোতি। প্রবৃত্তিং প্রবৃত্তিবিষয়ং ধর্ম্মং চকারাত্তৎপ্রতিপাদকং বিধিবাক্যং চ এবং নিবৃত্তিবিষয়মধর্ম্মং চকারাত্তৎপ্রতিপাদকং নিষেধবাক্যং চ অসুরস্বভাবা জনা ন জানন্তি, অতস্তেষু ন দ্বিবিধং শৌচং নাপ্যাচারোমন্বাদিভিরুক্তঃ, ন সত্যঃ চ প্রিয়হিতযথার্থভাষণং বিদ্যতে সত্যশৌচয়োরাচারান্তর্ভাবেঽপি ব্রাহ্মণপরিব্রাজকন্যায়েন পৃথগুপাদানং, অশৌচাঃ অনাচারাঃ অনৃতবাদিনো হ্যাসুরা মায়াবিনঃ প্রসিদ্ধাঃ ॥ ৭ ॥

বং, অং। যাহাদিগকে এই বক্ষ্যমাণ লক্ষণযুক্ত দেখিবে, তাহাদিগেরই আসুরী সৃষ্টি জানিবে, এবং তাহারাই আসুর প্রকৃতি লোক বলিয়া কীর্ত্তিত। আসুর প্রকৃতি লোকেরা ধর্ম্ম, অধর্ম্ম ও তৎপ্রতিপাদক বাক্য সকল (বেদ) জানে না ও মানে না, সুতরাং তাহাদিগের শৌচ বা আচার বা সত্যনিষ্ঠা থাকে না ॥ ৭ ॥

অসত্যমপ্রতিষ্ঠন্তে জগদাহুরনীশ্বরং।
অপরস্পরসম্ভূতং কিমন্যৎ কামহৈতুকং ॥ ৮ ॥

সং, প্রং। (তে অসুরাঃ জনাঃ) জগৎ অসত্যং অপ্রতিষ্ঠং (ধর্ম্মাধর্ম্মরূপপ্রতিষ্ঠারহিতং) অনীশ্বরং অপরস্পরসম্ভূতং (স্ত্রীপুংসয়োঃ মিথুনাৎ সম্ভূতং) কিমন্যৎ কামহৈতুকং প্রাহুঃ ॥ ৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ অসত্যেতি। অসত্যং যথা বয়মনৃতপ্রায়াস্তথেদং জগৎ সর্ব্বং অসত্যমপ্রতিষ্ঠঞ্চ নাস্য ধর্ম্মাধর্ম্মৌ প্রতিষ্ঠাতোঽপ্রতিষ্ঠঞ্চেতি তে আসুরা জনা জগদাহুরনীশ্বরং ন চ ধর্ম্মাধর্ম্মসব্যপেক্ষকোঽস্য শাসিতেশ্বরোবিদ্যতে ইতি অতোঽনীশ্বরং জগদাহুঃ। কিঞ্চ অপরস্পরসম্ভূতং কামপ্রযুক্তয়োঃ স্ত্রীপুরুষয়োরন্যোন্যসংযোগাৎ জগৎ সর্ব্বং সম্ভূতং কিমন্যৎ কামহৈতুকং কামহেতুকমেব কামহৈতুকমন্যজ্জগতঃ কারণং ন কিঞ্চিৎ অদৃষ্টং ধর্ম্মাধর্ম্মাদিকারণান্তরং বিদ্যতে জগতঃ কাম এব প্রাণিনাং কারণমিতি লোকায়তিকদৃষ্টিরিয়ং ॥ ৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নমু বেদোক্তয়োর্ধর্ম্মাধর্ম্ময়োঃ প্রবৃত্তিং নিবৃত্তিঞ্চ কথং ন বিদুঃ কুতো বা ধর্ম্মাধর্ম্ময়োরনঙ্গীকারে জগতঃ সুখদুঃখাদিব্যবস্থা স্যাৎ, কথং বা শৌচাচারাদিবিষয়ামীশ্বরাজ্ঞামতিবর্ত্তেরন্ ঈশ্বরানঙ্গীকারে চ কুতোজগদুৎপত্তিঃ স্যাদত আহ অসত্যমিতি। নাস্তি সত্যং বেদপুরাণাদি প্রমাণং যস্মিংস্তাদৃশং জগদাহুঃ বেদাদীনাং প্রামাণ্যং ন মন্যন্ত ইত্যর্থঃ। তদুক্তং—"ত্রয়ো

বেদস্য কর্ত্তারোমুনিভণ্ডনিশাচরাঃ” ইত্যাদি। অতএব নাস্তি ধর্ম্মাধর্ম্মরূপা প্রতিষ্ঠা ব্যবস্থাহেতুর্যস্য তৎস্বাভাবিকং জগদ্বৈচিত্র্যমাহুরিত্যর্থঃ। অতএব নাস্তীশ্বরঃ কর্ত্তা ব্যবস্থাপকশ্চ যস্য তাদৃশং জগদাহুঃ। তর্হি কুতোঽস্য জগত উৎপত্তিং বদন্তীত্যত আহ অপরস্পরসম্ভূতমিতি। অপরশ্চ পরশ্চেতি অপরস্পরং অপরস্পরতোঽন্যোন্যতঃ স্ত্রীপুংসয়োর্মিথুনাৎ সম্ভূতং জগৎ। কিমন্যৎ কারণমস্য নাস্ত্যন্যৎ কিঞ্চিৎ। কিন্তু কামহৈতুকমেব স্ত্রীপুংসয়োরুভয়োঃ কাম এব প্রবাহরূপেণ হেতুরস্যেত্যর্থঃ॥ ৮॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নহু ধর্ম্মাধর্ম্ময়োঃ প্রবৃত্তিনিবৃত্তিবিষয়য়োঃ প্রতিপাদকং বেদাখ্যং প্রমাণমস্তি নির্দ্দোষং ভগবদাজ্ঞারূপং সর্ব্বলোকপ্রসিদ্ধং তদুপজীবীনি চ স্মৃতিপুরাণেতিহাসাদীনি সন্তি তৎ কথং প্রবৃত্তিনিবৃত্তিতৎপ্রমাণাগ্যজ্ঞানং জ্ঞানে বা আজ্ঞোল্লঙ্ঘিনাং শাসিতরি ভগবতি সতি কথং তদনুষ্ঠানেন শৌচাচারাদিরহিতত্বং দুষ্টানাং শাসিতুর্ভগবতোঽপি লোকবেদপ্রসিদ্ধত্বাদত আহ। সত্যমবাধিততাৎপর্য্যবিষয়ং তত্ত্বাবেদকং বেদাখ্যং প্রমাণং তদুপজীবি পুরাণাদি চ নাস্তি যত্র তদসত্যং বেদস্বরূপস্য প্রত্যক্ষসিদ্ধত্বেঽপি তৎপ্রামাণ্যানভ্যুপগমাৎ বিশিষ্টাভাবঃ অতএব নাস্তি ধর্ম্মাধর্ম্মরূপা প্রতিষ্ঠা ব্যবস্থাহেতুর্যস্য তদপ্রতিষ্ঠং তথা নাস্তি শুভাশুভয়োঃ কর্ম্মণোঃ ফলদাতেশ্বরোনিয়ন্তা যস্য তদনীশ্বরং তে আসুরা জগদাহুঃ বলবৎপাপপ্রতিবন্ধাদ্বেষস্য প্রামাণ্যং তে ন মন্যন্তে ততশ্চ তদ্বোধিতয়োর্ধর্ম্মাধর্ম্ময়োরীশ্বরস্য চানঙ্গীকারাদযথেষ্টাচরণেন তে পুরুষার্থভ্রষ্টা ইত্যর্থঃ শাস্ত্রৈকসমধিগম্যধর্ম্মাধর্ম্মসহায়েন প্রকৃত্যধিষ্ঠাত্রা পরমেশ্বরেণ রহিতং জগদিষ্যতে চেৎ কারণাভাবাৎ চেৎ তদুৎপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ অপরস্পরসম্ভূতং কামপ্রযুক্তয়োঃ স্ত্রীপুংসয়োরন্যোন্যসংযোগাৎ সম্ভূতং জগৎ কামহৈতুকং কামহেতুকমেব কামহৈতুকং কামাতিরিক্তকারণশূন্যং। নহু ধর্ম্মাদ্যপাস্তি কারণং নেত্যাহ কিমন্যৎ, অন্যৎ অদৃষ্টং কারণং কিমস্তি নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ অদৃষ্টাঙ্গীকারেঽপি ক্বচিদ্গত্বা স্বভাবে পর্য্যবসানাৎ স্বাভাবিকমেব জগদ্বৈচিত্রমস্ত দৃষ্টে সম্ভবত্যদৃষ্টকল্পনানবকাশাৎ, অতঃ কাম এব প্রাণিনাং কারণং নান্যদদৃষ্টেশ্বরাদীত্যাহুরিতি লোকায়তিকদৃষ্টিরিয়ং॥ ৮॥

বং, অং। আসুর প্রকৃতি লোকেরা বলিয়া থাকে যে, এই জগতে সত্যতত্ত্ব প্রকাশক কোন গ্রন্থ নাই, বেদ সত্য প্রকাশক নহে—উহা মিথ্যা বিষয়ের প্রতিপাদক। ধর্ম্মাধর্ম্ম নামেও বাস্তবিক কোন পদার্থ নাই এবং তাহার ব্যবস্থাপক ঈশ্বরও নাই, এই প্রাণিজগৎ কেবল কাম প্রযুক্ত স্ত্রীপুরুষের সম্বন্ধাধীনেই সম্ভূত হইয়াছে, তদ্ব্যতীত ইহার কোন কারণ নাই”॥ ৮॥

এতাং দৃষ্টিমবষ্টভ্য নষ্টাত্মানোঽল্পবুদ্ধয়ঃ।
প্রভবন্ত্যুগ্রকর্ম্মাণঃ ক্ষয়ায় জগতোঽহিতাঃ ॥ ৯

সং, প্রং। অল্পবুদ্ধয়ঃ এতাং দৃষ্টিং অবষ্টভ্য (আশ্রিত্য) নষ্টাত্মানঃ উগ্রকর্ম্মাণঃ অহিতাঃ (শত্রবঃ) (ভূত্বা) জগতঃ ক্ষয়ায় প্রভবন্তি॥ ৯॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এতামিতি। এতাং দৃষ্টিমবষ্টভ্যাশ্রিত্য নষ্টাত্মানোনষ্টস্বভাবা বিভ্রষ্টপরলোকসাধনাঃ অল্পবুদ্ধয়োবিষয়বিষয়া অল্পৈব বুদ্ধির্যেষাস্তে অল্পবুদ্ধয়ঃ প্রভবন্ত্যুদ্ভবন্তি উগ্রকর্ম্মাণঃ ক্রূরকর্ম্মাণোহিংসাত্মকাঃ ক্ষয়ায় জগতঃ প্রভবন্তীতি সম্বন্ধঃ জগতোঽহিতাঃ শত্রব ইত্যর্থঃ॥ ৯॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ এতামিতি। এতাং লোকায়তিকানাং দৃষ্টিং দর্শনমাশ্রিত্য নষ্টাত্মানোমলীমসচিত্তাঃ সন্তোঽল্পবুদ্ধয়োদৃষ্টার্থমাত্রমতয়ঃ, অতএবোগ্রং হিংস্রং কর্ম্ম যেষাং তে, অহিতা বৈরিণোভূত্বা জগতঃ ক্ষয়ায় প্রভবন্তি উদ্ভবন্তীত্যর্থঃ॥ ৯॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইয়ং দৃষ্টিঃ শাস্ত্রীয়দৃষ্টিবদিষ্টৈবেত্যাশঙ্ক্যাহ। এতাং প্রাগুক্তাং লোকায়তিকদৃষ্টিমবষ্টভ্যাবলম্ব্য নষ্টাত্মানোভ্রষ্টপরলোকসাধনাঃ অল্পবুদ্ধয়োদৃষ্টমাত্রোদ্দেশপ্রবৃত্তমতয়ঃ উগ্রকর্ম্মাণোহিংস্রাঃ অহিতাঃ শত্রবোজগতঃ প্রাণিজাতস্য ক্ষয়ায় ব্যাঘ্রসর্পাদিরূপেণ প্রভবন্তি উৎপদ্যন্তে। তস্মাদিয়ং দৃষ্টিরত্যন্তাধোগতিহেতুতয়া সর্ব্বাত্মনা শ্রেয়োঽর্থিভিরেব হেয়ৈবেত্যর্থঃ॥ ৯॥

বং, অং। উক্ত নষ্টাত্মা ও অল্প বুদ্ধিগণ এই প্রকার কুজ্ঞানের আশ্রয় লইয়া, জগতের অহিত জনক বা ক্ষয় কারক অতি ভয়াবহ কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া থাকে, সুতরাং উহারাই জগতের পরমশত্রু॥ ৯॥

কামমাশ্রিত্য দুষ্পূরং দম্ভমানমদান্বিতাঃ।
মোহাদ্‌গৃহীত্বাঽসদ্‌গ্রাহান্ প্রবর্ত্তন্তেঽশুচিব্রতাঃ॥ ১০॥

সং, প্রং। দুষ্পূরং (পূরয়িতুমশক্যং) কামং আশ্রিত্য, দম্ভমানমদান্বিতাঃ চ মোহাৎ অসদ্‌গ্রাহান্ গৃহীত্বা অশুচিব্রতাঃ (সন্তঃ) (ক্ষুদ্রদেবতারাধনাদৌ) প্রবর্ত্তন্তে॥ ১০॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তে চ কামেতি। কামং ইচ্ছাবিশেষমাশ্রিত্যাবষ্টভ্য দুষ্পূরমশক্যপূরণং দম্ভমানমদান্বিতাঃ দম্ভশ্চ মানশ্চ মদশ্চ দম্ভমানমদাস্তৈরন্বিতাঃ মোহাদবিবেকতঃ গৃহীত্বোপাদায় অসদ্‌গ্রাহানশুভনিশ্চয়ান্ প্রবর্ত্তন্তে লোকেঽশুচিব্রতাঃ অশুচীনি ব্রতানি যেষাস্তে অশুচিব্রতাঃ॥ ১০॥

স্বামিকৃতটীকা। অপি চ কামমাশ্রিত্যেতি। দুষ্পূরং পূরয়িতুমশক্যং কামমাশ্রিত্য দম্ভাদিভির্যুক্তাঃ সন্তঃ ক্ষুদ্রদেবতারাধনাদৌ প্রবর্ত্তন্তে। কথং অসদ্‌গ্রাহান্ গৃহীত্বা অনেন মন্ত্রেণৈতাং দেবতামারাধ্য মহানিধীন্ সাধয়াম ইত্যাদীন্ দুরাগ্রহান্ মোহমাত্রেণ স্বীকৃত্য প্রবর্ত্তন্তে, অশুচিব্রতা অশুচীনি মদ্যমাংসাদিবিষয়াণি ব্রতানি যেষাং তে॥ ১০॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তে চ যদা কেনচিৎ কর্ম্মণা মনুষ্যযোনিমাপন্নাস্তে তদাহ। কামং তত্তদ্দৃষ্টবিষয়াভিলাষং দুষ্পূরং পূরয়িতুমশক্যং দম্ভেনাধার্ম্মিকত্বেঽপি ধার্ম্মিকত্বখ্যাপনেন মানেন অপূজ্যত্বেঽপি পূজ্যত্বখ্যাপনেন মদেন উৎকর্ষরাহিত্যেঽপ্যুৎকর্ষবিশেষাধ্যারোপেণ মহদবধারণাহেতুনাঽন্বিতাঃ অসৎগ্রাহান্ অশুভনিশ্চয়ান্ অনেন মন্ত্রেণেমাং দেবতামারাধ্য কামিনীনামাকর্ষণং করিষ্যামঃ, অনেন মন্ত্রেণেমাং দেবতামারাধ্য মহানিধীন্ সাধয়িষ্যাম ইত্যাদিদুরাগ্রহরূপান্ মোহাদবিবেকাৎ গৃহীত্বা ন তু শাস্ত্রাৎ অশুচিব্রতাঃ অশুচীনি শ্মশানাদিদেশোচ্ছিষ্টত্বাদ্যবস্থাশৌচস্যাপেক্ষাণি বামাগমাদ্যুপদিষ্টানি ব্রতানি যেষাং তেঽশুচিব্রতাঃ প্রবর্ত্তন্তে যত্র কুত্রাপ্যবৈদিকে দুষ্টকর্ম্মণি ক্ষুদ্রদেবতারাধনাদাবিতি শেষঃ এতাদৃশাঃ পতন্তি নরকেঽশুচাবিত্যগ্রিমেণান্বয়ঃ॥ ১০॥

বং, অং। উহারা অতি দম্ভ, মান ও মদান্বিত হইয়া থাকে, দুষ্পূর অভিলাষের আশ্রয় লইয়া, মোহ পরবশে নানাপ্রকার অসদুপায়ের অবলম্বন করে এবং তদ্দ্বারা অর্থ সংগ্রহ করিতে থাকে, আর অত্যন্ত অশুচিব্রত হয়॥ ১০॥

চিন্তামপরিমেয়াঞ্চ প্রলয়ান্তামুপাশ্রিতাঃ।
কামোপভোগপরমা এতাবদিতি নিশ্চিতাঃ॥ ১১॥
আশাপাশশতৈর্ব্বদ্ধাঃ কামক্রোধপরায়ণাঃ।
ঈহন্তে কামভোগার্থমন্যায়েনার্থসঞ্চয়ান্॥ ১২॥

সং, প্রং। প্রলয়ান্তাং অপরিমেয়াং চিন্তাং উপাশ্রিত্য কামোপভোগপরমাঃ এতাবৎ ইতি নিশ্চিতাঃ (কামোপভোগ এব পরমঃ পুরুষার্থঃ নান্যদস্তীতি কৃতনিশ্চয়াঃ) আশাপাশশতৈঃ বদ্ধাঃ কামক্রোধপরায়ণাঃ কামভোগার্থং অন্যায়েন অর্থসঞ্চয়ান্ ঈহন্তে॥ ১১॥ ১২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ চিন্তেতি। চিন্তামপরিমেয়াঞ্চ ন পরিমাতুং শক্যতে অস্যাশ্চিন্তায়া-ইয়ত্তা সা অপরিমেয়া তামপরিমেয়াং প্রলয়ান্তাং মরণান্তামুপাশ্রিতাঃ সদা চিন্তাপরা ইত্যর্থঃ। কামোপভোগপরমাঃ কাম্যন্ত ইতি কামাঃ শব্দাদয়স্তদুপভোগপরমাঃ অয়মেব পরমঃ পুরুষার্থোযঃ কামোপভোগ ইত্যেবং নিশ্চিতাত্মান এতাবদিতি নিশ্চিতাঃ। আশাপাশেতি। আশাপাশশতৈঃ আশা এব পাশাস্তচ্ছতৈরাশাপাশশতৈর্ব্বদ্ধা নিয়ন্ত্রিতাঃ সন্তঃ সর্ব্বতঃ আকৃষ্যমাণাঃ কামক্রোধপরায়ণা কাম-ক্রোধৌ পরময়নং পর আশ্রয়োযেষান্তে কামক্রোধপরায়ণাঃ ঈহন্তে চেষ্টন্তে কামভোগার্থং কামভোগ-প্রয়োজনায় ন ধর্ম্মার্থমন্যায়েনার্থসঞ্চয়ান্ অর্থপ্রচয়ান্ অন্যায়েন পরস্বাপহরণাদিনেত্যর্থঃ॥ ১১॥ ১২॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ চিন্তামিতি। প্রলয়োমরণমেবান্তোযস্যাস্তামপরিমেয়াং পরিমাতুম-শক্যাং চিন্তামাশ্রিতা নিত্যচিন্তাপরা ইত্যর্থঃ। কামোপভোগএব পরমোযেষাং তে, এতাবদিতি কামোপভোগএব পরমঃ পুরুষার্থোনান্যদস্তীতি কৃতনিশ্চয়া অর্থসঞ্চয়ানীহন্ত ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ, তথা চ বার্হস্পত্যসূত্রং, "কাম এবৈকঃ পুরুষার্থ ইতি চৈতন্যবিশিষ্টঃ কামঃ পুরুষ ইতি চ"॥ অতএব আশেতি। আশা এব পাশাস্তেষাং শতৈর্ব্বদ্ধা ইতস্তত আকৃষ্যমাণাঃ, কামক্রোধপরায়ণাঃ কামক্রোধৌ পরময়নমাশ্রয়োযেষাং তে, কামভোগার্থমন্যায়েন চৌর্য্যাদিনার্থানাং সঞ্চয়ান্ রাশীনীহন্ত-ইচ্ছন্তি॥ ১১॥ ১২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তানেব পুনর্ব্বিশিনষ্টি। চিন্তামাত্মীয়যোগক্ষেমোপায়ালোচ-নাত্মিকাং অপরিমেয়াং অপরিমেয়বিষয়ত্বাৎ পরিমাতুমশক্যাং প্রলয়োমরণমেবান্তোযস্যাস্তাং প্রলয়ান্তাং যাবজ্জীবমনুবর্ত্তমানামিতি যাবৎ ন কেবলমশুচিব্রতাঃ প্রবর্ত্তন্তে কিং ত্বেতাদৃশীং চিন্তাং উপাশ্রিতা ইতি সমুচ্চয়ার্থশ্চকারঃ সদানন্তচিন্তাপরা অপি ন কদাচিৎ পারলৌকিকচিন্তাযুতাঃ, কিন্তু কামোপভোগপরমাঃ কাম্যন্ত ইতি কামাঃ দৃষ্টাঃ শব্দাদয়োবিষয়াস্তদুপভোগ এব পরমঃ পুরুষার্থোন ধর্ম্মাদির্যেষাং তে তথা পারলৌকিকমুত্তমং সুখং কুতোন কাময়ন্তে তত্রাহ এতাবদৃষ্টমেব সুখং নান্যদেতচ্ছরীরবিয়োগে ভোগ্যং সুখমস্তি এতৎকায়াতিরিক্তস্য ভোক্তুরভাবাদিতি নিশ্চিতাঃ

এবং নিশ্চয়বন্তঃ। তথা চ বার্হস্পত্যং সূত্রং,—"চৈতন্যবিশিষ্টঃ কায়ঃ পুরুষঃ কামঃ এবৈকঃ পুরুষার্থ" ইতি চ॥ ত ঈদৃশা আসুরাঃ অশক্যোপায়ার্থবিষয়া অনবগতোপায়ার্থবিষয়া বা প্রার্থনা আশাস্তা এব পাশা ইব বন্ধনহেতুত্বাৎ পাশাস্তেষাং শতৈঃ সমূহৈর্বদ্ধা ইব শ্রেয়সঃ প্রচ্যাব্যেতস্তত-আকৃষ্য নীয়মানাঃ কামক্রোধৌ পরময়নমাশ্রয়োবেষাং তে কামক্রোধপরায়ণাঃ স্ত্রীব্যতিকরাভি-লাষপরানিষ্টাভিলাষাভ্যাং সদা পরিগৃহীতা ইতি যাবৎ ঈহন্তে কর্ত্তুং চেষ্টন্তে কামভোগার্থং নতু ধর্ম্মার্থং অন্যায়েন পরস্বহরণাদিনা অর্থসঞ্চয়ান্ ধনরাশীন্। "সঞ্চয়ানীতি বহুবচনেন ধনপ্রাপ্তাবপি তত্তৃষ্ণানুবৃত্তের্বিষয়প্রাপ্তিবর্দ্ধমানতৃষ্ণাত্মরূপোলোভোদর্শিতঃ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

বং, অং। এই আসুর প্রকৃতি লোকেরা মরণকাল পর্য্যন্ত অপরিমেয় বিষয়ার্জ্জনও স রক্ষণ-চিন্তাতেই বিব্রত থাকে, এবং কেবল বিষয় ভোগকেই অত্যন্ত সার পদার্থ বলিয়া মনে করে। ইহারা শত শত আশাপাশ দ্বারা নিবদ্ধ থাকিয়া, ঘোর কাম ক্রোধ পরবশে নানাবিধ কাম্য ভোগের নিমিত্ত অন্যায় পূর্ব্বক অর্থ সঞ্চয় করিতে সর্ব্বদা চেষ্টা করিয়া থাকে।॥ ১১ ॥ ১২ ॥

———*:*———

ইদমদ্য ময়া লব্ধমিদং প্রাপ্স্যে মনোরথং।
ইদমস্তীদমপি মে ভবিষ্যতি পুনর্ধনম্ ॥ ১৩ ॥
অসৌ ময়া হতঃ শত্রুর্হনিষ্যে চাপরানপি।
ঈশ্বরোঽহমহং ভোগী সিদ্ধোঽহং বলবান্ সুখী ॥ ১৪ ॥
আঢ্যোঽভিজনবানস্মি কোঽন্যোঽস্তি সদৃশোময়া।
যক্ষ্যে দাস্যামি মোদিষ্য ইত্যজ্ঞানবিমোহিতাঃ ॥ ১৫ ॥
অনেকচিত্তবিভ্রান্তা মোহজালসমাবৃতাঃ।
প্রসক্তাঃ কামভোগেষু পতন্তি নরকেঽশুচৌ ॥ ১৬ ॥

সং, প্রং। অদ্য ময়া ইদং লব্ধং, ইদং মনোরথং প্রাপ্স্যে, ইদং অস্তি, পুনঃ মে ইদং অপি ধনং ভবিষ্যতি, অসৌ শত্রুঃ ময়া হতঃ, অপরান্ (শত্রূন্) চ অপি হনিষ্যে, অহং ঈশ্বরঃ, অহং ভোগী, অহং সিদ্ধঃ, বলবান্ সুখী চ, (অহং) আঢ্যঃ, অভিজনবান্ (কুলীনঃ) অস্মি, ময়া সদৃশঃ অন্যঃ কঃ অস্তি, (অহং) যক্ষ্যে (যাগেন অন্যান্ অভিভবিষ্যামি) দাস্যামি, মোদিষ্যে (হর্ষং প্রাপ্স্যামি) ইতি (ইত্যেবং) অজ্ঞানবিমোহিতাঃ, অনেকচিত্তবিভ্রান্তাঃ, মোহজালসমাবৃতাঃ কামভোগেষু প্রসক্তাঃ (সন্তঃ) অশুচৌ নরকে পতন্তি ॥ ১৩—১৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ঈদৃশশ্চ তেষামভিপ্রায়ঃ ইদমিতি। ইদং-দ্রব্যং অদ্য ইদানীং ময়া লব্ধং ইদঞ্চ অন্যৎ প্রাপ্স্যে মনোরথং মনস্তুষ্টিকরং, ইদমপি মে ভবিষ্যত্যাগামিনি সম্বৎসরে পুনর্ধনং তেনাহং ধনী বিখ্যাতোভবিষ্যামি॥ অসৌ ময়েতি। অসৌ দেবদত্তনামা ময়া হতঃ দুর্জ্জয় শত্রুঃ হনিষ্যে চান্যানবরাকান্ পরানপি কিমেতে করিষ্যন্তি তপস্বিনঃ সর্ব্বথাপি নাস্তি মত্তুল্য ঈশ্বরোঽহমহং ভোগী সর্ব্বপ্রকারেণ চ সিদ্ধোঽহং সম্পন্নঃ পুত্রৈঃ পৌত্রৈর্নপ্তৃভির্ন কেবলং মানুষোঽহং বলবান্ সুখী

চাহমেব অস্মে তু ভূমিভারায়াবতীর্ণাঃ॥ আঢ্য ইতি। আঢ্যোধনেনাভিজনবান্ সপ্তপুরুষং শ্রোত্রিয়ত্বাদি-সম্পন্নস্তেনাপি ন মম তুল্যোঽস্তি কশ্চিৎ কোঽন্যোঽস্তি সদৃশস্তল্যোময়া, কিঞ্চ যক্ষ্যে যাগেনাপ্যন্যান-ভিভবিষ্যামি দাস্যামি নটাদিভ্যঃ মোদিষ্যে হর্ষাতিশয়ং প্রাপ্স্যামীত্যেবং অজ্ঞানেন বিমোহিতাঃ অজ্ঞান-বিমোহিতাঃ অবিবেকভাবমাপন্নাঃ॥ অনেকেতি। অনেকচিত্তবিভ্রান্তা উক্তপ্রকারৈরনেকৈশ্চিত্তৈ-র্ব্বিবিধং ভ্রান্তা অনেকচিত্তবিভ্রান্তা মোহজালসমাবৃতাঃ মোহোঽবিবেকোঽজ্ঞানস্তদেব জালমি-বাবরণাত্মকত্বাত্তেন সম্যবৃতাঃ প্রসক্তাঃ কামভোগেষু কাম্যন্ত ইতি কামাঃ বিষয়াস্তেষামুপভোগেষু কামভোগেষু তত্রৈব নিষণ্ণাঃ সন্তস্তেনোপচিতকল্মষাঃ পতন্তি নরকেঽশুচৌ বৈতরণ্যাদৌ॥ ১৩—১৬॥

স্বামিকৃতটীকা। তেষাং মনোরথং কথয়ন্ নরকপ্রাপ্তিমাহ ইদমদ্যেতি চতুর্ভিঃ। প্রাপ্স্যে প্রাপ্স্যামি মনোরথং মনসঃ প্রিয়ং, স্পষ্টমন্যৎ। এতেষাঞ্চ ত্রয়াণাং শ্লোকানামিত্যজ্ঞানবিমোহিতাঃ সন্তোনরকে পতন্তীতি চতুর্থেনান্বয়ঃ॥ কিঞ্চ অসাবিতি। সিদ্ধঃ কৃতকৃত্যঃ, স্পষ্টমন্যৎ॥ কিঞ্চ আঢ্য-ইতি। আঢ্যোধনাদিসম্পন্নঃ, অভিজনবান্ কুলীনঃ, যক্ষ্যে যাগান্তমুষ্ঠানেনাপি দীক্ষিতান্তরেভ্যঃ সকাশান্মহতীং প্রতিষ্ঠাং প্রাপ্স্যামি, দাস্যামি স্তাবকেভ্যশ্চ, মোদিষ্যে হর্ষং প্রাপ্স্যামি ইত্যেবম-জ্ঞানেন বিমোহিতা মিথ্যাভিনিবেশং প্রাপিতাঃ॥ এবম্ভূতা যৎ প্রাপ্নুবন্তি তচ্ছৃণু অনেকেতি। অনেকেষু মনোরথেষু প্রবৃত্তং চিত্তং অনেকচিত্তং তেন বিভ্রান্তা বিক্ষিপ্তাঃ তেনৈব মোহময়েন জালেন সমাবৃতা মৎস্যা ইব সূত্রময়েন জালেন যন্ত্রিতাঃ এবং কামভোগেষু প্রসক্তা অভিনিবিষ্টাঃ সন্তোঽশুচৌ কশ্মলে নরকে পতন্তি॥ ১৩—১৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তেষামীদৃশীং ধনতৃষ্ণানুবৃত্তিং মনোরাজ্যকথনেন বিবৃণোতি। ইদং ধনং অদ্য ইদানীমনেনোপায়েন ময়া লব্ধং, ইদং তদন্যৎ মনোরথং মনস্তুষ্টিকরং শীঘ্রমেব প্রাপ্স্যে, ইদং পুরৈব সঞ্চিতং মম গৃহেঽস্তি ইদমপি বহুতরং ভবিষ্যত্যাগামিনি সংবৎসরে পুন র্ধনং এবং ধনতৃষ্ণাকুলাঃ পতন্তি নরকেঽশুচাবিত্যগ্রিমেণান্বয়ঃ॥ এবং লোভং প্রপঞ্চ্য তদভি-প্রায়কথনেনৈব তেষাং ক্রোধং প্রপঞ্চয়তি। অসৌ দেবদত্তনামা ময়া হতঃ শত্রুরতিদুর্জ্জয়ঃ, অত-ইদানীমনায়াসেনৈব হনিষ্যে চ হনিষ্যামি অপরান্ সর্ব্বানপি শত্রূন্ ন কোঽপি মৎসকাশাজ্জীবিষ্য-তীত্যপরোঽর্থঃ। চকারান্ন কেবলং হনিষ্যামি তান্ কিন্তু তেষাং দারধনাদিকমপি গ্রহীষ্যামীত্যভি-প্রায়ঃ। কুতস্তবৈতাদৃশং সামর্থ্যং ত্বত্তুল্যানাং ত্বদধিকানাং শত্রূণাং সত্ত্বাদিত্যত আহ। ঈশ্বরোঽহং ন কেবলং মানুষোযেন মত্তুল্যোঽধিকোবা কশ্চিৎ স্যাৎ কিমেতে করিষ্যন্তি বরাকাঃ, সর্ব্বথা নাস্তি মত্তুল্যঃ কশ্চিদিত্যনেনাভিপ্রায়েণ ঈশ্বরত্বং বিবৃণোতি। যস্মাদহং ভোগী সর্ব্বৈর্ভোগোপ-করণৈরুপেতঃ সিদ্ধোঽহং পুত্রভৃত্যাদিভিঃ সহায়ৈঃ সম্পন্নঃ স্বতোঽপি বলবানত্যোজস্বী সুখী সর্ব্বথা নীরোগঃ॥ নমু ধনেন কুলেন বা কশ্চিত্বত্তুল্যঃ স্যাদিত্যত আহ। আঢ্যোধনী অভিজনবান্ কুলীনোঽপ্যহমেবাস্মি অতঃ কোঽন্যোঽস্তি সদৃশোময়া ন কোঽপীত্যর্থঃ। যোগেন দানেন বা কশ্চি-ত্তুল্যঃ স্যাদিত্যত আহ। যক্ষ্যে যোগেনাপ্যন্যানভিভবিষ্যামি দাস্যামি ধনং স্তাবকেভ্যোনটাদিভ্যশ্চ ততশ্চ মোদিষ্যে মোদং হর্ষং লপ্স্যে নর্ত্তক্যাদিভিঃ সহেত্যেবমজ্ঞানেনাবিবেকেন বিমোহিতাঃ বিবিধং মোহং ভ্রমপরম্পরাং প্রাপিতাঃ॥ উক্তপ্রকারৈরনেকৈশ্চিত্তৈস্তত্তদ্ দুষ্টসংকল্পৈর্ব্বিবিধং ভ্রান্তাঃ যতোমোহজালসমাবৃতাঃ মোহোহিতাহিতবস্তুবিবেকাসামর্থ্যং তদেব জালমাবরণাত্মকত্বেন বন্ধহেতুত্বাৎ

স্তেন সম্যগাবৃতাঃ সর্ব্বতোবেষ্টিতাঃ মৎস্যা ইব সূত্রময়েন জালেন পরবশীকৃতা ইত্যর্থঃ, অতএব স্বানিষ্টসাধনেষ্বপি কামভোগেষু প্রসক্তাঃ সর্ব্বথা তদেকপরাঃ প্রতিক্ষণমুপচীয়মানকল্মষাঃ পতন্তি নরকে বৈতরণ্যাদৌ অশুচৌ বিণ্মূত্রশ্লেষ্মাদিপূর্ণে ॥ ১৩—১৬ ॥

বং, অং। ইহারা অজ্ঞান বিমোহিত হইয়া, সর্ব্বদা কেবল "অদ্য এই লাভ করিলাম, কল্য অমুক মনোরথ পরিপূরণ করিব, আজ আমার এই সম্পত্তি আছে, পরে আমার এত হইবে, এই শত্রুকে আজ দমন করা গেল, অন্য শত্রুগণকে এইরূপে পরাজিত ও নিহত করিব, আমি অত্যন্ত প্রভুত্বশালী, আমি ভোগী, আমি একজন জগতের মধ্যে সিদ্ধ, বলবান্ ও সুখী পুরুষ এবং একজন সম্পৎশালী ও মহাকুলীন, এই সংসারে মৎসদৃশ কে আছে, আমি শত শত দান ও যজ্ঞ করিয়া যশ প্রতিভাদিদ্বারা সকলের উপরিস্থ হইব, তখন কি অতুল আনন্দই হইবে" ইত্যাদি অসংখ্য কুকার্য্য ও কুপ্রবৃত্তির সেবক হইয়া থাকে। উক্ত কামোপভোগ প্রযুক্ত ব্যক্তিগণ ঐরূপ বিবিধ কুসংস্কারদ্বারা ভ্রান্ত ও মোহ-জালে সমাবৃত হইয়া, ঘোর ও অশুচি নরকে নিপতিত হয় ॥ ১৩—১৬ ॥

আত্মসম্ভাবিতাঃ স্তব্ধা ধনমানমদান্বিতাঃ।
যজন্তে নামযজ্ঞৈস্তে দম্ভেনাবিধিপূর্ব্বকং ॥ ১৭ ॥

সং, প্রং। আত্মসম্ভাবিতাঃ স্তব্ধাঃ (অনম্রাঃ) ধনমানমদান্বিতাঃ (সন্তঃ) তে দম্ভেন নামযজ্ঞৈঃ (নামমাত্রপ্রসিদ্ধয়ে যে যজ্ঞাঃ তৈঃ) অবিধিপূর্ব্বকং যজন্তে ॥ ১৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। আত্মেতি। আত্মসম্ভাবিতাঃ সর্ব্বগুণবিশিষ্টতয়াত্মনৈবাত্মনি সম্ভাবিতাঃ ন সাধুভিঃ, স্তব্ধা অপ্রণতাত্মানো ধনমানমদান্বিতা ধননিমিত্তো মানো মদশ্চ তাভ্যাং ধনমানমদাভ্যামন্বিতা যজন্তে নামযজ্ঞৈর্নামমাত্রৈর্যজ্ঞৈস্তে দম্ভেন ধর্ম্মধ্বজিতয়া অবিধিপূর্ব্বকং বিহিতাঙ্গেতিকর্ত্তব্যতারহিতৈঃ ॥ ১৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যক্ষ্য ইতি চ যত্তেষাং মনোরথ উক্তঃ, স কেবলং দম্ভাহঙ্কারাদিপ্রধান এব ন তু সাত্ত্বিক ইত্যভিপ্রায়েণাহ আত্মেতি দ্বাভ্যাং। আত্মনৈব সম্ভাবিতাঃ পূজ্যতাং নীতাঃ নতু সাধুভিঃ কৈশ্চিৎ, অতএব স্তব্ধা অনম্রাঃ ধনেন যো মানো মদশ্চ তাভ্যাং সমন্বিতাঃ সন্তঃ তে নামমাত্রেণ যে যজ্ঞাস্তে নামযজ্ঞাঃ যদ্বা দীক্ষিতঃ সোমযাজীত্যেবমাদিনা নামমাত্রপ্রসিদ্ধয়ে যে যজ্ঞাস্তৈর্যজন্তে, কথং দম্ভেন নতু শ্রদ্ধয়া অবিধিপূর্ব্বকঞ্চ যথা ভবতি তথা ॥ ১৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নহু তেষামপি কেষাঞ্চিদ্বৈদিকে কর্ম্মণি যাগদানাদৌ প্রবৃত্তিদর্শনাদযুক্তং নরকে পতনমিতি নেত্যাহ। সর্ব্বগুণবিশিষ্টা বয়মিত্যাত্মনৈব সম্ভাবিতাঃ পূজ্যতাং প্রাপিতা ন তু সাধুভিঃ কৈশ্চিৎ, স্তব্ধা অনম্রাঃ যতো ধনমানমদান্বিতাঃ ধননিমিত্তো যো মানঃ আত্মনি পূজ্যত্বাতিশয়াধ্যাসঃ তন্নিমিত্তশ্চ যো মদঃ পরস্মিন্ গুর্ব্বাদাবপূজ্যত্বাভিমানস্তাভ্যামন্বিতাস্তে নামযজ্ঞৈর্নামমাত্রৈর্যজ্ঞৈর্ন সাত্ত্বিকৈর্দীক্ষিতঃ সোমযাজীত্যাদিনামমাত্রসম্পাদকৈর্ব্বা যজ্ঞৈরবিধি-

পূর্ব্বকং বিহিতাঙ্গেতিকর্ত্তব্যতারহিতৈর্দম্ভেন ধর্ম্মধ্বজিতয়া ন তু শ্রদ্ধয়া যজন্তে অতস্তৎফলভাজোন ভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

বং, অং। যদি মনে কর যে, উহাদের মধ্যে যাহারা কথিত ভাবে দান যজ্ঞাদির অনুষ্ঠান করে, তাহাদের নরক হইবে কেন, পরন্তু তত্তৎ দান ও যজ্ঞাদি দ্বারা উহাদের স্বর্গ হওয়াই উচিত। তাহা তোমার ভ্রান্তি, কারণ উহারা আপনাপনি আপনাকে শ্রেষ্ঠ মনে করিয়া দম্ভসহকারে ঐ সকল কার্য্যাদির অনুষ্ঠান করিয়া থাকে ॥ ১৭ ॥

অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধঞ্চ সংশ্রিতাঃ।
মামাত্মপরদেহেষু প্রদ্বিষন্তোঽভ্যসূয়কাঃ ॥ ১৮ ॥

সং, প্রং। (এতে পূর্ব্বোক্তাঃ) অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধং চ আশ্রিতাঃ (সন্তঃ) আত্মপরদেহেষু (চিদংশেন স্থিতং) মাং প্রদ্বিষন্তঃ অভ্যসূয়কাঃ (ভবন্তি) ॥ ১৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অহমিতি। অহঙ্কারমহঙ্কারণমহঙ্কারঃ বিদ্যমানৈরবিদ্যমানৈশ্চ গুণৈরাত্মন্যধ্যারোপিতৈর্ব্বিশিষ্টমাত্মানমহমিতি মন্যতে সোঽহঙ্কারোঽবিদ্যাখ্যঃ কষ্টতমঃ সর্ব্বদোষাণাং মূলং সর্ব্বানর্থপ্রবৃত্তীনাঞ্চ মূলং তং পরিগৃহ্য তথা বলং পরাভিভবনিমিত্তং কামরাগান্বিতং দর্পং দর্পোনাম যস্যোদ্ভবে ধর্ম্মমতিক্রামতীতি সোঽয়মন্তঃকরণাশ্রয়োদোষবিশেষঃ, কামং স্ত্র্যাদিবিষয়ং, ক্রোধমনিষ্টবিষয়ং, এতানন্যাংশ্চ মহতোদোষান্ সংশ্রিতাঃ, কিঞ্চ তে মামীশ্বরং আত্মপরদেহেষু স্বদেহে পরদেহেষু চ তদ্বুদ্ধিকর্ম্মসাক্ষিভূতং মাং প্রদ্বিষন্তোমচ্ছাসনাতিবর্ত্তিত্বং প্রদ্বেষস্তং কুর্ব্বন্তোঽভ্যসূয়কাঃ সন্মার্গস্থানাং গুণেষু অসহমানাঃ ॥ ১৮

স্বামিকৃতটীকা। অবিধিপূর্ব্বকত্বমেব প্রপঞ্চয়তি অহঙ্কারমিতি। অহঙ্কারাদীন্ সংশ্রিতাঃ সন্ত আত্মপরদেহেষু আত্মদেহে পরদেহেষু চ চিদংশেন স্থিতং মাং প্রদ্বিষন্তোযজন্তে দম্ভযজ্ঞেষু শ্রদ্ধায়া অভাবাদাত্মনোবৃথৈব পীড়া ভবতি, তথা পশ্বাদীনামপ্যবিধিনা হিংসায়াং চৈতন্যদ্রোহএবাবশিষ্যত ইতি প্রদ্বিষন্ত ইত্যুক্তং, অভ্যসূয়কাঃ সন্মার্গবর্ত্তিনাং গুণেষু দোষারোপকাঃ ॥ ১৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যক্ষ্যে দাস্যামীত্যাদিসঙ্কল্পেন দম্ভাহঙ্কারাদিপ্রধানেন প্রবৃত্তানামাসুরাণাং বহিরঙ্গসাধনমপি যাগদানাদিকং কর্ম্ম ন সিধ্যতি অন্তরঙ্গসাধনং তু জ্ঞানবৈরাগ্যভগবদ্ভজনাদি তেষাং দূরাপাস্তমেবেত্যাহ। অহমভিমানরূপোযোঽহঙ্কারঃ স সর্ব্বসাধারণঃ এতৈরারোপিতৈর্গুণৈরাত্মনোমহত্ত্বাভিমানমহঙ্কারং তথা বলং পরপরিভবনিমিত্তং শরীরগতসামর্থ্যবিশেষং দর্পং পরাবধারণারূপং গুরুনৃপাদ্যতিক্রমকারণং চিত্তদোষবিশেষং, কামমিষ্টবিষয়াভিলাষং, ক্রোধমনিষ্টবিদ্বেষং চকারাৎ পরগুণাসহিষ্ণুত্বরূপং মাৎসর্য্যং এবমন্যাংশ্চ মহতোদোষান্ সংশ্রিতাঃ এতাদৃশা অপি পতিতাস্তব ভক্ত্যা পূতাঃ সন্তোনরকে ন পতিষ্যন্তীতি চেন্নেত্যাহ। মামীশ্বরং ভগবন্তং আত্মপরদেহেষু আত্মন্যাং তেষামাসুরাণাং পরেষাং চ তৎপুত্রভার্য্যাদীনাং দেহেষু প্রেমাস্পদেষু তত্তদ্বুদ্ধিকর্ম্মসাক্ষিতয়া সন্তমতিপ্রেমাস্পদমপি দুর্দ্দৈবপরিপাকাৎ প্রদ্বিষন্তঃ ঈশ্বরস্য মম শাসনং শ্রুতিরূপং তদু-

স্বার্থানুষ্ঠানপরাঙ্মুখতয়া তদতিবর্ত্তনং মে প্রদ্বেষস্তং কুর্ব্বন্তঃ নৃপাদ্যাজ্ঞানলঙ্ঘনমেব হি তৎপ্রদ্বেষ-ইতি প্রসিদ্ধং লোকে। ননু গুর্ব্বাদয়ঃ কথং তান্নানুশাসতি তত্রাহু অভ্যসূয়কাঃ গুর্ব্বাদীনাং বৈদিক-মার্গস্থানাং কারুণ্যাদিগুণেষু প্রতারণাদিদোষারোপকাঃ, অতস্তে সর্ব্বসাধনশূন্যা নরক এব পতন্তী-ত্যর্থঃ। মামাত্মপরদেহেষ্বিত্যস্যাপরা ব্যাখ্যা। স্বদেহে পরদেহেষু চ চিদংশেন স্থিতং মাং প্রদ্বিষন্তো-যজন্তে দম্ভযজ্ঞেষু শ্রদ্ধায়া অভাবাদ্দীক্ষাদিনাত্মনোবৃথৈব পীড়া ভবতি, তথা পশ্বাদীনামপ্যবিধিনা হিংসয়া চৈতন্যদ্রোহমাত্রমবশিষ্যত ইতি। অপরা ব্যাখ্যা, আত্মদেহে জীবানাবিষ্টে ভগবল্লীলাবিগ্রহে বাসুদেবাদিসমাখ্যে মনুষ্যত্বাদিভ্রমান্মাং প্রদ্বিষন্তঃ তথা পরদেহেষু ভক্তদেহেষু প্রহ্লাদাদিসমাখ্যেষু সর্ব্বদাঽবির্ভূতং মাং প্রদ্বিষন্ত ইতি যোজনা। উক্তং হি নবমে "অবজানন্তি মাং মূঢ়া মানুষীং তনু-মাশ্রিতং। পরং ভাবমজানন্তোমম ভূতমহেশ্বরং॥ মোঘাশা মোঘকর্ম্মাণোমোঘজ্ঞানা বিচেতসঃ। রাক্ষসীমাসুরীঞ্চৈব প্রকৃতিং মোহিনীং শ্রিতাঃ"॥ ইতি। "অব্যক্তং ব্যক্তিমাপন্নং মন্যন্তে মাম-বুদ্ধয়" ইতি চান্যত্র। তথা চ ভজনীয়দ্বেষান্ন ভক্ত্যা পূততা তেষাং সম্ভবতীত্যর্থঃ॥ ১৮॥

বং, অং। তাহারা অহঙ্কার, বল, দর্প, কাম ও ক্রোধের আশ্রয় লইয়া উহাদের দেহাভ্যন্তরবর্ত্তী আমাকে (ঈশ্বরকে) বিদ্বেষপূর্ব্বক অসূয়া করিয়া থাকে॥ ১৮॥

তানহং দ্বিষতঃ ক্রূরান্ সংসারেষু নরাধমান্।
ক্ষিপাম্যজস্রমশুভানাসুরীষ্বেব যোনিষু॥ ১৯॥

সং, প্রং। অহং (মাং) দ্বিষতঃ ক্রূরান্ নরাধমান্ অশুভান্ সংসারেষু আসুরীষু যোনিষু এব অজস্রং (সর্ব্বদা) ক্ষিপামি॥ ১৯॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তানহমিতি। তানহং সর্ব্বান্ সন্মার্গপ্রতিপক্ষভূতান্ সাধুদ্বেষিণোদ্বিষ তশ্চ মাং ক্রূরান্ সংসারেষ্বেব নরকসংসারমার্গেষু নরাধমান্ অধর্ম্মদোষবত্ত্বাৎ ক্ষিপামি প্রক্ষিপামি অজস্রং সন্ততমশুভান্ অশুভকর্ম্মকারিণ আসুরীষ্বেব ক্রূরকর্ম্মপ্রায়াসু ব্যাঘ্রসিংহাদিযোনিষু ক্ষিপা-মীত্যনেন সম্বন্ধঃ॥ ১৯॥

স্বামিকৃতটীকা। তেষাঞ্চ কদাচিদপ্যাসুরভাবপ্রচ্যুতির্ন ভবতীত্যাহ তানিতি দ্বাভ্যাং। তানহং মাং দ্বিষতঃ ক্রূরান্ সংসারেষু জন্মমৃত্যুমার্গেষু তত্রাপ্যাসুরীষ্বেবাতিক্রূরাসু ব্যাঘ্রসর্পাদি-যোনিষ্বজস্রমনবরতং ক্ষিপামি তেষাং পাপকর্ম্মণাং তাদৃশং ফলং দদামীত্যর্থঃ॥ ১৯॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তেষাং ত্বৎকৃপয়া কদাচিন্নিস্তারঃ স্যাদিতি নেত্যাহ। তান্ সন্মার্গপ্রতিপক্ষভূতান্ দ্বিষতঃ সাধূন্ মাং চ ক্রূরান্ হিংসাপরান্ অতোনরাধমান্ অতিনিন্দিতান্ অজস্রং সন্ততমশুভান্ অশুভকর্ম্মকারিণঃ অহং সর্ব্বকর্ম্মফলদাতেশ্বরঃ সংসারেষ্বেব নরকসংসরণমার্গেষু ক্ষিপামি পাতয়ামি নরকগতাশ্চ আসুরীষ্বেব অতিক্রূরাসু ব্যাঘ্রসর্পাদিযোনিষু তত্তৎকর্ম্মবাসনানু-সারেণ ক্ষিপামীত্যনুষজ্যতে, এতাদৃশেষু দ্রোহিষু নাস্তি মমেশ্বরস্য কৃপেত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ "অথ কপূয়চরণাঃ অভ্যাশোহ কপূয়াং যোনিমাপদ্যেরন্ শ্বযোনিং বা শূকরযোনিং বা চণ্ডালযোনিং বেতি"।

কপূয়চরণাঃ কুৎসিতকর্ম্মাণঃ অভ্যাশেহ শীঘ্রমেব কপূয়াং কুৎসিতাং যোনিমাপত্তেত ইতি শ্রুতেরর্থঃ, অতএব পূর্ব্বপূর্ব্বকর্ম্মানুসারিত্বান্নেশ্বরস্ত বৈষম্যং নৈর্ঘৃণ্যং বা। তথা চ পারমর্ষং সূত্রং বৈষম্যনৈর্ঘৃণ্যে ন সাপেক্ষত্বাত্তথা হি দর্শয়তীতি এবং চ পাপকর্ম্মাণ্যেব তেষাং কারয়তি ভগবান্ তেষু তদ্বীজসত্বাৎ কারুণিকত্বেঽপি তানি ন নাশয়তি তন্নাশকপুণ্যোপচয়াভাবাৎ, পুণ্যোপচয়ং ন কারয়তি, তেষামযোগ্যত্বাৎ। ন হীশ্বরঃ পাষাণেষু যবাঙ্কুরান্ করোতি ঈশ্বরত্বাদযোগ্যস্তাপি যোগ্যতাং সম্পাদয়িতুং শক্নোতীতি চেৎ শক্নোত্যেব সত্যসঙ্কল্পত্বাৎ, যদি সঙ্কল্পয়েৎ ন তু সঙ্কল্পয়তি আজ্ঞালঙ্ঘিষু স্বভক্তদ্রোহিষু চুরাত্মস্বপ্রসন্নত্বাৎ অতএব শ্রূয়তে এষ হ্যেব সাধু কর্ম্ম কারয়তি তং যমুন্নিনীষতে এষ উএবাসাধু কর্ম্ম কারয়তি তং যমুন্নিনীষতে এষ উ এবাসাধু কর্ম্ম কারয়তি তং যমধোনিনীষত ইতি"। যেষু প্রসাদকারণমস্ত্যাজ্ঞাপালনাদি তেষু প্রসীদতি যেষু তু তদ্বৈপরীত্যং তেষু ন প্রসীদতি, সতি কারণে কার্য্যং কারণাভাবে কার্য্যাভাব ইতি কিমত্র বৈষম্যং। "পরাত্তু তচ্ছ্রুতেরিতি" ন্যায়াচ্চ অন্ততোগত্বা কিঞ্চিদ্বৈষম্যাপাদনে মায়াময়ত্বাদদোষঃ ॥ ১৯ ॥

বং, অং। ঈদৃশ ক্রূরমনা, ঈশ্বরবিদ্বেষক, অশুভদর্শী নরাধমদিগকে আমি সর্ব্বদা এই সংসারে অসুর-যোনিতে নিক্ষেপ করি ॥ ১৯ ॥

আসুরীং যোনিমাপন্না মূঢ়া জন্মনি জন্মনি।
মামপ্রাপ্যৈব কৌন্তেয় ! ততো যান্ত্যধমাং গতিম্ ॥ ২০ ॥

সং, প্রং। হে কৌন্তেয় ! মূঢ়া জন্মনি জন্মনি আসুরীং যোনিং আপন্নাঃ (প্রাপ্তাঃ) (সন্তঃ) মাং অপ্রাপ্য এব ততঃ অধমাং গতিং যান্তি ॥ ২০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। আসুরীমিতি। আসুরীং যোনিমাপন্নাঃ প্রতিপন্না মূঢ়া জন্মনি জন্মনি অবিবেকিনঃ প্রতিজন্ম তমোবহুলাস্বেব যোনিষু জায়মানা অধোগচ্ছন্তি তে মূঢ়া মামীশ্বরং অপ্রাপ্য অনাসাদ্যৈব হে কৌন্তেয় ! ততস্তস্মাদপি যান্তি অধমাং নিকৃষ্টতমাঙ্গতিং মামপ্রাপ্যৈতি ন মৎপ্রাপ্তৌ কাচিদপ্যাশঙ্কাস্ত্যতোমচ্ছিষ্টসাধুমার্গপ্রাপ্তিমপ্রাপ্যেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ আসুরীমিতি। তে চ মামপ্রাপ্যৈবেত্যেবকারেণ মৎপ্রাপ্তিশঙ্কাপি কুতস্তেষাং মৎপ্রাপ্ত্যুপায়ং সন্মার্গমপ্রাপ্য ততোঽপ্যধমাং কৃমিকীটাদিগতিং যান্তীত্যুক্তং। শেষং স্পষ্টং ॥ ২০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বু তেষামপি ক্রমেণ বহূনাং জন্মনামন্তে শ্রেয়োভবিষ্যতি নেত্যাহ। যে কদাচিদাসুরীং যোনিমাপন্নাস্তে জন্মনি জন্মনি প্রতিজন্মনি মূঢ়াস্তমোবহুলত্বেনাবিবেকিনস্ততস্তস্মাদপি যান্ত্যধমাং গতিং নিকৃষ্টতমাং গতিং মামপ্রাপ্যৈতি ন মৎপ্রাপ্তৌ কাচিদাশঙ্কাপ্যস্তি অতোমদুপদিষ্টং বেদমার্গমপ্রাপ্যেত্যর্থঃ। এবকারস্তির্য্যক্স্থাবরাদিষু বেদমার্গপ্রাপ্তিস্বরূপাযোগ্যতাং দর্শয়তি, তেনাত্যন্ততমোবহুলত্বেন বেদমার্গাপ্রাপ্তিস্বরূপাযোগ্যাঃ ভূত্বা পূর্ব্বপূর্ব্বনিকৃষ্টযোনিতোনিকৃষ্টতরামধমাং যোনিমুত্তরোত্তরং গচ্ছন্তীত্যর্থঃ হে কৌন্তেয়েতি

নিজসংবন্ধকথনেন ঘমিতোনিস্তীর্ণ ইতি সূচয়তি। যস্মাদেব্যা আসুরীং যোনিমাপন্নানামুত্তরোত্তরং নিকৃষ্টতরনিকৃষ্টতমযোনিলাভেন তু তৎপ্রতীকারসামর্থ্যমত্যন্ততমোবহুলত্বাৎ, তস্মাদ্‌যাবন্মনুষ্য-দেহলাভোঽস্তি তাবন্মহতাঽপি প্রযত্নেনাসুর্য্যাঃ সম্পদঃ পরমকষ্টতমায়াঃ পরিহারায় ত্বরয়ৈব যথাশক্তি দৈবী সম্পদনুষ্ঠেয়া শ্রেয়োঽর্থিভিস্তথা তির্য্যগাদিদেহপ্রাপ্তৌ সাধনানুষ্ঠানাযোগ্যত্বান্ন কদাপি নিস্তারোঽস্তীতি মহৎ সঙ্কটমাপন্নেতেতি সমুদায়ার্থঃ। তদুক্তং—"ইহৈব নরকব্যাধে-শ্চিকিৎসাং ন করোতি যঃ। গত্বা নিরৌষধং স্থানং স রুগ্নঃ কিং করিষ্যতি" ॥ ইতি ॥ ২০ ॥

বং, অং। হে কৌন্তেয়! ঐ মূঢ় ব্যক্তিগণ জন্মে জন্মেই আসুর যোনি প্রাপ্ত হইয়া আমাকে লাভ করিতে না পারিয়া, নানাপ্রকার অধমা গতি প্রাপ্ত হয় ॥ ২০ ॥

ত্রিবিধং নরকস্যেদং দ্বারং নাশনমাত্মনঃ।
কামঃ ক্রোধস্তথা লোভস্তস্মাদেতত্ত্রয়ং ত্যজেৎ ॥ ২১ ॥

সং, প্রং। কামঃ ক্রোধঃ তথা লোভঃ ইদং ত্রিবিধং নরকস্য দ্বারং, (অতএব) আত্মনঃ নাশনং এতৎ ত্রয়ং ত্যজেৎ ॥ ২১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সর্ব্বস্যাঃ আসুর্য্যাঃ সম্পদঃ সঙ্ক্ষেপোঽয়মুচ্যতে, যস্মিংস্ত্রিবিধে সর্ব্ব-আসুরীসম্পদ্ভেদোঽনন্তোঽপ্যন্তর্ভবতি যৎপরিহারেণ পরিহৃতশ্চ ভবতি যন্মূলং সর্ব্বস্যানর্থস্য তদেতদুচ্যতে ত্রিবিধমিতি। ত্রিবিধং নরকদ্বারং ত্রিঃপ্রকারং নরকস্য প্রাপ্তিদ্বারং নাশন-মাত্মনঃ যদ্দ্বারং প্রবিশন্নেব নশ্যতি আত্মা কস্মৈচিৎ পুরুষার্থায় যোগ্যো ন ভবতীত্যেতদুচ্যতে দ্বারং নাশনমাত্মন ইতি। কিং তৎ কামঃ ক্রোধস্তথা লোভস্তস্মাদেতৎ ত্রয়ং ত্যজেৎ। যত এতৎ দ্বারং নাশনমাত্মনস্তস্মাৎ কামাদিত্রয়মেতৎ ত্যজেৎ ত্যাগস্তুতিরিয়ং ॥ ২১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। উক্তানামাসুরদোষাণাং মধ্যে সকলদোষমূলভূতং দোষত্রয়ং সর্ব্বথা বর্জ্জনীয়মিত্যাহ ত্রিবিধমিতি। কামঃ ক্রোধোলোভশ্চ ইতীদং ত্রিবিধং নরকস্য দ্বারং অতএবাত্মনো-নাশনং নীচযোনিপ্রাপকং তস্মাদেতত্ত্রয়ং সর্ব্বাত্মনা ত্যজেৎ ॥ ২১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নন্বাসুরী সম্পদনন্তভেদবতী কথং পুরুষায়ুষেণাপি পরিহর্ত্তুং শক্যেতেত্যাশঙ্ক্য তাং সঙ্ক্ষিপ্যাহ। ইদং ত্রিবিধং ত্রিঃপ্রকারং নরকস্য প্রাপ্তৌ দ্বারং সাধনং সর্ব্বস্যা আসুর্য্যাঃ সম্পদোমূলভূতং আত্মনোনাশনং সর্ব্বপুরুষার্থাযোগ্যতাসম্পাদনেনাত্যন্তাধমযোনি-প্রাপকং কিং তদিত্যত আহ কামক্রোধস্তথা লোভ ইতি প্রাগ্ব্যাখ্যাতং, যস্মাদেতত্ত্রয়মেব সর্ব্বানর্থমূলং তস্মাদেতত্ত্রয়ং ত্যজেৎ এতত্ত্রয়ত্যাগেনৈব সর্ব্বাপ্যাসুরীসম্পত্ত্যক্তা ভবতি, এতত্ত্রয়-ত্যাগশ্চ উৎপন্নস্য বিবেকেন কার্য্যপ্রতিবন্ধঃ, ততঃ পরং চানুৎপত্তিরিতি দ্রষ্টব্যং ॥ ২১ ॥

বং, অং। হে ধনঞ্জয়! কাম, ক্রোধ আর লোভ এই তিনটীকেই আত্মবিনাশের মূল কারণ এবং ঘোর নরকের দ্বার বলিয়া জানিবে। অতএব এই তিনটীকে প্রথমেই পরিত্যাগ করা আবশ্যক ॥ ২১ ॥

এতৈর্বিমুক্তঃ কৌন্তেয় ! তমোদ্বারৈস্ত্রিভির্নরঃ।
আচরত্যাত্মনঃ শ্রেয়স্ততোযাতি পরাং গতিং ॥ ২২ ॥

সং, প্রং। কৌন্তেয়! এতৈঃ ত্রিভিঃ তমোদ্বারৈঃ বিমুক্তঃ নরঃ আত্মনঃ শ্রেয়ঃ (শ্রেয়ঃসাধনং তপোযোগাদিকং) আচরতি, ততঃ পরাং গতিং যাতি ॥ ২২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ত্যাগে বিশিষ্টং ফলমাহ এতৈরিতি। তমসোনরকস্য দ্বারভূতৈরেতৈস্ত্রিভিঃ কামাদিভির্ব্বিমুক্তোনর আত্মনঃ শ্রেয়ঃসাধনং তপযোগাদিকমাচরতি ততশ্চ মোক্ষং প্রাপ্নোতি ॥ ২২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এতত্ত্রয়ং ত্যজতঃ কিং স্যাদিতি তত্রাহ। এতৈঃ কামক্রোধলোভৈস্ত্রিভিস্তমোদ্বারৈর্নরকসাধনৈর্ব্বিমুক্তোবিরহিতঃ পুরুষ আচরত্যাত্মনঃ শ্রেয়োযদ্বিতং বেদবোধিতং হে কৌন্তেয়! পূর্ব্বং হি কামাদিপ্রতিবন্ধঃ শ্রেয়োনাচরতি যেন পুরুষার্থঃ সিধ্যেৎ অশ্রেয়শ্চাচরতি যেন নিরয়পাতঃ স্যাৎ, অধুনা তৎপ্রতিবন্ধরহিতঃ সন্নশ্রেয়োনাচরতি, শ্রেয়শ্চাচরতি, তত ঐহিকং সুখমনুভূয় সম্যগ্ধীদ্বারা যাতি পরাং গতিং মোক্ষং ॥ ২২ ॥

বং, অং। হে কৌন্তেয়! যে ব্যক্তি এই তিন প্রকার নরকের দ্বার হইতে বিমুক্ত হয়, সেই আত্মার প্রকৃত শ্রেয়স্কর আচরণ করে এবং তদ্দ্বারা পরমা গতি প্রাপ্ত হইতে পারে ॥ ২২ ॥

যঃ শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য বর্ত্ততে কামকারতঃ।
ন স সিদ্ধিমবাপ্নোতি ন সুখং ন পরাং গতিং ॥ ২৩ ॥

সং, প্রং। যঃ শাস্ত্রবিধিং উৎসৃজ্য (পরিত্যজ্য) কামকারতঃ (কামপ্রযুক্তঃ সন্) বর্ত্ততে, সঃ সিদ্ধিং ন প্রাপ্নোতি, ন সুখং ন চ পরাং গতিং (প্রাপ্নোতি) ॥ ২৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সর্ব্বস্যৈতস্যাসুরীসম্পৎপরিবর্জ্জনস্য শ্রেয়আচরণস্য শাস্ত্রং কারণং, শাস্ত্রপ্রমাণাদুভয়ং শক্যং কর্ত্তুং নান্যথা, অতঃ যঃ শাস্ত্রেতি। যঃ শাস্ত্রবিধিং শাস্ত্রং বেদঃ তস্য বিধিং কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যজ্ঞানকারণং বিধিপ্রতিষেধাখ্যমুৎসৃজ্য ত্যক্ত্বা বর্ত্ততে কামকারতঃ কামপ্রযুক্তঃ সন্ ন স সিদ্ধিং পুরুষার্থযোগ্যতামাপ্নোতি। নাপ্যস্মিন্ লোকে সুখং নাপি পরাং প্রকৃষ্টাং গতিং স্বর্গং মোক্ষং বা ॥ ২৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কামাদিত্যাগশ্চ স্বধর্ম্মাচরণং বিনা ন সম্ভবতীত্যাহ য ইতি। শাস্ত্রবিধিং বেদবিহিতং ধর্ম্মমুৎসৃজ্য যঃ কামকারতোযথেষ্টং বর্ত্ততে স সিদ্ধিং তত্ত্বজ্ঞানং ন প্রাপ্নোতি ন চ সুখমুপশমং ন চ পরাং গতিং মোক্ষং প্রাপ্নোতি ॥ ২৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যস্মাদশ্রেয়োঽনাচরণস্য শ্রেয়আচরণস্য চ শাস্ত্রমেব নিমিত্তং তয়োঃ শাস্ত্রৈকগম্যত্বাৎ, তস্মাৎ শিষ্যতে অনুশিষ্যতে অপূর্ব্বোঽর্থোবোধ্যতেঽনেনেতি শাস্ত্রং বেদঃ তদুপজীবিস্মৃতিপুরাণাদি চ তৎসম্বন্ধি বিধিলিঙাদিশব্দঃ কুর্য্যাদিত্যেবং প্রবর্ত্তনানিবর্ত্তনাত্মকঃ কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যজ্ঞানহেতুর্ব্বিধিনিষেধাখ্যস্তং শাস্ত্রবিধিং বিধিনিষেধাতিরিক্তমপি ব্রহ্মপ্রতিপাদকং শাস্ত্রমস্তীতি সূচয়িতুং বিধিশব্দঃ। উৎসৃজ্য অশ্রদ্ধয়া পরিত্যজ্য কামকারতঃ স্বেচ্ছামাত্রেণ বর্ত্ততে

বিহিতমপি নাচরতি নিষিদ্ধমপ্যাচরতি যঃ স সিদ্ধিং পুরুষার্থপ্রাপ্তিযোগ্যামন্তঃকরণশুদ্ধিং কুর্ব্বন্নপি নাপ্নোতি ন সুখমৈহিকং নাপি পরাং প্রকৃষ্টাং গতিং স্বর্গং মোক্ষং বা ॥ ২৩ ॥

বং, অং। যে ব্যক্তি শাস্ত্র বিধি পরিত্যাগ পূর্ব্বক, স্বেচ্ছাচারের অনুবর্ত্তী হইয়া বিচরণ করে, সে কখনই সিদ্ধি, সুখ ও উৎকৃষ্ট গতি লাভ করিতে পারে না ॥ ২৩ ॥

তস্মাচ্ছাস্ত্রং প্রমাণন্তে কার্য্যাকার্য্যব্যবস্থিতৌ।
জ্ঞাত্বা শাস্ত্রবিধানোক্তং কর্ম্ম কর্ত্তুমিহার্হসি ॥ ২৪ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীমদ্‌ভগবদ্গীতাসূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদে দৈবাসুরসম্পদ্বিভাগযোগোনাম ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥

সং, প্রং। তস্মাৎ কার্য্যাকার্য্যব্যবস্থিতৌ শাস্ত্রং তে (তব) প্রমাণং, ইহ (কর্ম্মাধিকারে বর্ত্তমানঃ সন্) শাস্ত্রবিধানোক্তং জ্ঞাত্বা কর্ম্ম কর্ত্তুং অর্হসি ॥ ২৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তস্মাদিতি। তস্মাৎ শাস্ত্রং প্রমাণং জ্ঞানসাধনন্তে তব কার্য্যাকার্য্যব্যবস্থিতৌ কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যব্যবস্থায়ামতোজ্ঞাত্বা বুদ্ধা শাস্ত্রবিধানোক্তং বিধির্বিধানং শাস্ত্রমেব বিধানং শাস্ত্রবিধানং কুর্য্যান্ন কুর্য্যাদিত্যেবংলক্ষণং তেনোক্তং স্বকর্ম্ম যত্তৎ কর্ত্তুমিহার্হসি ইহ ইতি-কর্ম্মাধিকারভূমিপ্রদর্শনার্থং ইতি ॥ ২৪ ॥

ইতি শ্রীগোবিন্দ ভগবৎপূজ্যপাদশিষ্যপরমহংস পরিব্রাজকাচার্য্য শ্রীমচ্ছঙ্করভগবতঃ কৃতৌ গীতাভাষ্যে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ফলিতমাহ তস্মাদিতি। ইদং কার্য্যমিদমকার্য্যঞ্চেত্যস্যাং ব্যবস্থায়াং তে তব শাস্ত্রং শ্রুতিস্মৃতিপুরাণাদিকমেব প্রমাণং, অতঃ শাস্ত্রবিধিনোক্তং কর্ম্ম জ্ঞাত্বা ইহ কর্ম্মাধিকারে বর্ত্তমানঃ যথাধিকারং কর্ম্ম কর্ত্তুমর্হসি তন্মূলত্বাৎ সত্ত্বশুদ্ধিসম্যগ্‌জ্ঞানমুক্তীনামিত্যর্থঃ। দেবদৈত্যেয়সম্পত্তিসদ্বিভাগেন ষোড়শে। তত্ত্বজ্ঞানেঽধিকারস্তু সাত্ত্বিকস্যেতি দর্শিতং ॥ ২৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-স্বামিকৃত টীকায়াং ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যস্মাদেবং যস্মাচ্ছাস্ত্রবিমুখতয়া কামাধীনপ্রবৃত্তিরৈহিকপারত্রিকসর্ব্বপুরুষার্থাযোগ্যা তস্মাত্তে তব শ্রেয়োঽর্থিনঃ কার্য্যাকার্য্যব্যবস্থিতৌ কিং কার্য্যং কিমকার্য্যমিতি বিষয়ে শাস্ত্রং বেদতদুপজীবিস্মৃতিপুরাণাদিকমেব বোধকং প্রমাণং নান্যৎ স্বোৎপ্রেক্ষাবুদ্ধবাক্যাদীত্যভিপ্রায়ঃ। এবং চ ইদং কর্ম্মাধিকারভূমৌ শাস্ত্রবিধানেন কুর্য্যান্ন কুর্য্যাদিত্যেবংপ্রবর্ত্তনানিবর্ত্তনারূপেণ বৈদিকলিঙ্গাদিপদেনোক্তং কর্ম্ম বিহিতং প্রতিষিদ্ধং চ জ্ঞাত্বা নিষিদ্ধং বর্জ্জয়ন্ বিহিতং ক্ষত্রিয়স্ত যুদ্ধাদিকর্ম্ম ত্বং কর্ত্তুমর্হসি সত্ত্বশুদ্ধিপর্য্যন্তমিত্যর্থঃ। তদেবমস্মিন্নধ্যায়ে সর্ব্বস্যা আসুর্য্যাঃ সংপদোমূলভূতান্ সর্ব্বশ্রেয়ঃপ্রাপকান্ সর্ব্বশ্রেয়ঃপ্রতিবন্ধকান্মহাদোষান্ কামক্রোধলোভান্‌পহায়

শ্রেয়োঽর্থিনা শ্রদ্দধানতয়া শাস্ত্রপ্রবণেন তদুপদিষ্টার্থানুষ্ঠানপরেণ ভবিতব্যমিতি, সংপদ্দ্বয়বিভাগপ্রদর্শনমুখেন নির্ধারিতম্ ॥ ২৪ ॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংস পরিব্রাজকাচার্য্য শ্রীবিশ্বেশ্বরসরস্বতীয় পাদশিষ্য শ্রীমধুসূদনসরস্বতী-
বিরচিতায়াং শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-গূঢ়ার্থদীপিকায়াং দৈবাসুরসম্পদ্বিভাগ-
যোগোনাম ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥

বং, অং। অতএব তোমার পক্ষেও কর্ত্তব্য ও অকর্ত্তব্য অবধারণ বিষয়ে এক মাত্র শাস্ত্রই প্রমাণ বলিয়া গণ্য করা উচিত, এবং শাস্ত্র বিধানোক্ত কর্ম্ম সকল অবগত হইয়া, তাহারই অনুষ্ঠান করা কর্ত্তব্য ॥ ২৪ ॥ *

---

* ভগবান্ পূর্ব্বে বলিয়াছেন যে, আমি উন্নত বা অবনত, কাহার প্রতি সন্তুষ্ট বা অসন্তুষ্ট হইয়া, কিছু করি না। আবার যেন তাহার বিপরীত মর্ম্মপ্রকাশক কথা বলিলেন। ইহার অতি মনোহর মীমাংসা আছে, কিন্তু এ সমস্ত বিষয় এখানে বিস্তার করা তত আবশ্যক মনে করি না। ধর্ম্মব্যাখ্যায় সমস্তই দেখিতে পাইবেন।

ষোড়শ অধ্যায় সমাপ্ত।

সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ।

অর্জ্জুন উবাচ।—যে শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য যজন্তে শ্রদ্ধয়ান্বিতাঃ।
তেষাং নিষ্ঠা তু কা কৃষ্ণ! সত্ত্বমাহোরজস্তমঃ ॥ ১ ॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—হে কৃষ্ণ! যে শাস্ত্রবিধিং উৎসৃজ্য শ্রদ্ধয়া তু অন্বিতাঃ (যুক্তাঃ) যজন্তে, তেষাং নিষ্ঠা (স্থিতিঃ) কা (কীদৃশী)? সত্ত্বং, রজঃ আহো (অথবা) তমঃ ॥ ১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তস্মাচ্ছাস্ত্রং প্রমাণন্ত ইতি ভগবদ্বাক্যাৎ লব্ধপ্রশ্নবীজোঽর্জ্জুন উবাচ যে শাস্ত্রেতি। যে কেচিৎ অবিশেষিতাঃ শাস্ত্রবিধিং শাস্ত্রবিধানং শ্রুতিস্মৃতিশাস্ত্রচোদনামুৎসৃজ্য পরিত্যজ্য যজন্তে দেবাদীন্ পূজয়ন্তি শ্রদ্ধয়ান্বিতাঃ শ্রদ্ধাস্তিক্যবুদ্ধ্যান্বিতাঃ সংযুক্তাঃ সন্তঃ শ্রুতিলক্ষণং স্মৃতিলক্ষণং বা কঞ্চিৎ শাস্ত্রবিধিমপশ্যন্তোবৃদ্ধব্যবহারদর্শনাদেব শ্রদ্দধানতয়া দেবাদীন্ পূজয়ন্তি, তে ইহ শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য যজন্তে শ্রদ্ধয়ান্বিতা ইত্যেবং গৃহ্যন্তে যে পুনঃ কঞ্চিৎ শাস্ত্রবিধিমুপলভমানা এব তমুৎসৃজ্যাযথাবিধি দেবাদীন্ পূজয়ন্তি তে ইহ যে শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য যজন্ত ইতি ন পরিগৃহ্যন্তে কস্মাৎ শ্রদ্ধয়ান্বিতত্ববিশেষণাৎ দেবাদিপূজাবিধিপরং কিঞ্চিৎ শাস্ত্রং পশ্যন্ত এব তদুৎসৃজ্যাশ্রদ্দধানতয়া তদ্বিহিতায়াং দেবাদিপূজায়াং শ্রদ্ধয়ান্বিতাঃ প্রবর্ত্তন্তে ইতি ন শক্যং পরিকল্পয়িতুং যস্মাত্তস্মাৎ পূর্ব্বোক্তা এব যে শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য যজন্তে শ্রদ্ধয়ান্বিতাঃ ইত্যত্র গৃহ্যন্তে

তেষামেবম্ভূতানাং নিষ্ঠা তু অবস্থানং কা কৃষ্ণ! সত্ত্বমাহো রজস্তমঃ কিং সত্ত্বনিষ্ঠাবস্থানমাহোস্বিৎ রজোঽথবা তম ইতি॥ ১॥

স্বামিকৃতটীকা। উক্তাধিকারহেতূনাং শ্রদ্ধা মুখ্যা চ সাত্ত্বিকী। ইতি সপ্তদশে গৌণশ্রদ্ধা-ভেদস্ত্রিধোচ্যতে॥ পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে "যঃ শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য বর্ত্ততে কামচারতঃ। ন স সিদ্ধিমবাপ্নোতী"ত্যনেন শাস্ত্রোক্তবিধিমুৎসৃজ্য কামচারেণ বর্ত্তমানস্য জ্ঞানেঽধিকারোনাস্তীত্যুক্তং, তত্র শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য কামচারং বিনা শ্রদ্ধয়া বর্ত্তমানানাং কিমধিকারোঽস্তি নাস্তি বেতি বুভুৎসয়া অর্জ্জুন-উবাচ য ইতি। অত্র চ শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য যজন্ত ইত্যনেন শাস্ত্রার্থং বুদ্ধা তমুল্লঙ্ঘ্য বর্ত্তমানা ন গৃহ্যন্তে তেষাং শ্রদ্ধয়া যজনানুপপত্তেঃ, আস্তিক্যবুদ্ধির্হি শ্রদ্ধা ন চাসৌ শাস্ত্রবিরুদ্ধেঽর্থে শাস্ত্রজ্ঞানবতাং সম্ভবতি, তানেবাধিকৃত্য ত্রিবিধা ভবতি শ্রদ্ধেতি, যজন্তে সাত্ত্বিকা দেবানিত্যাদ্যুত্তরানুপপত্তেশ্চ, অতোনাত্র শাস্ত্রোল্লঙ্ঘিনোগৃহ্যন্তে অপি তু ক্লেশবুদ্ধ্যা বা আলস্যাদ্বা শাস্ত্রার্থজ্ঞানে প্রযত্নমকৃত্বা কেবলমাচারপরম্পরাবশেন শ্রদ্ধয়া কচিদ্দেবতারাধনাদৌ প্রবর্ত্তমানা গৃহ্যন্তে, অতোঽয়মর্থঃ যে শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য দুঃখবুদ্ধ্যা আলস্যাদ্বা অনাদৃত্য কেবলমাচারপ্রামাণ্যেন শ্রদ্ধয়ান্বিতাঃ সন্তোযজন্তে, তেষান্তু কা নিষ্ঠা কা স্থিতিঃ ক আশ্রয়ঃ। তামেব বিশেষেণ পৃচ্ছতি, কিং সত্ত্বং আহো কিং রজঃ অথবা তম ইতি তেষাং তাদৃশী দেবপূজাদিপ্রবৃত্তিঃ কিং সত্ত্বসংশ্রিতা রজঃসংশ্রিতা তমঃসংশ্রিতা বেত্যর্থঃ, শ্রদ্ধায়াঃ সাত্ত্বিকত্বাৎ ক্লেশবুদ্ধ্যা আলস্যেন চ শাস্ত্রানাদরস্য রাজসতামসত্বাত্ত্রিধা সন্দেহঃ। যদি সত্ত্বসংশ্রিতা তর্হি তেষামপি সাত্ত্বিকত্বাদ্যথোক্তাত্মজ্ঞানেঽধিকারঃ স্যাদন্যথা নেতি তাৎপর্য্যার্থঃ॥ ১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। দ্বিবিধাঃ কর্ম্মানুষ্ঠাতারোভবন্তি কেচিচ্ছাস্ত্রবিধিং জ্ঞাত্বাপ্যশ্রদ্ধয়া তমুৎসৃজ্য কামকারমাত্রেণ যৎকিঞ্চিদনুতিষ্ঠন্তি, তে সর্ব্বপুরুষার্থাযোগ্যত্বাদসুরাঃ, কেচিত্তু শাস্ত্রবিধিং জ্ঞাত্বা শ্রদ্দধানতয়া তদনুসারেণৈব নিষিদ্ধং বর্জ্জয়ন্তোবিহিতমনুতিষ্ঠন্তি তে সর্ব্বপুরুষার্থযোগ্যত্বাদ্দেবাইতি পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে সিদ্ধং যে তু শাস্ত্রীয়ং বিধিমালস্যাদিবশাদুপেক্ষ্য শ্রদ্দধানতয়ৈব বৃদ্ধব্যবহারমাত্রেণ নিষিদ্ধং বর্জ্জয়ন্তোবিহিতমনুতিষ্ঠন্তি তে শাস্ত্রীয়বিধ্যুপেক্ষালক্ষণেনাসুরসাধর্ম্মোণ শ্রদ্ধাপূর্ব্বকানুষ্ঠানলক্ষণেন চ দেবসাধর্ম্ম্যেণান্বিতাঃ কিমসুরেষন্তর্ভবন্তু কিং বা দেবেষিত্যুভয়ধর্ম্মদর্শনাদেককোটিনিশ্চায়কাদর্শনাচ্চ সন্দিহানোঽর্জ্জুন উবাচ, যে পূর্ব্বাধ্যায়েন নির্ণীতাঃ ন দেববচ্ছাস্ত্রানুসারিণঃ কিন্তু শাস্ত্রবিধিং শ্রুতিস্মৃতিচোদনামুৎসৃজ্য আলস্যাদিবশাদনাদৃত্য নাসুরবদশ্রদ্দধানাঃ, কিং তু বৃদ্ধব্যবহারানুসারেণ শ্রদ্ধয়ান্বিতা যজন্তে দেবপূজাদিকং কুর্ব্বন্তি, তেষাং শাস্ত্রবিধ্যুপেক্ষাশ্রদ্ধাভ্যাং পূর্ব্বনিশ্চিতদেবাসুরবিলক্ষণানাং নিষ্ঠা কা কীদৃশী তেষাং শাস্ত্রবিধ্যনপেক্ষা শ্রদ্ধাপূর্ব্বিকা চ সা যজনাদিক্রিয়া ব্যবস্থিতিঃ হে কৃষ্ণ! ভক্তাঘকর্ষণ! কিং সাত্ত্বিকী তথা সতি সাত্ত্বিকত্বাত্তে দেবাঃ আহো ইতি পক্ষান্তরে কিং রজস্তমঃ রাজসী তামসী চ তথা সতি রাজসতামসত্বাদসুরাস্তে সত্ত্বমিত্যেকা কোটিঃ রজস্তম ইত্যপরা কোটিরিতি বিভাগজ্ঞাপনায়াহোশব্দঃ॥ ১॥

বং, অং। অর্জ্জুন বলিলেন হে কৃষ্ণ! যাহারা আলস্যাদি দোষে শাস্ত্রীয় বিধি অবগত নহে, সুতরাং অনেক কার্য্যে শাস্ত্রের উল্লঙ্ঘন করিতেছে, অথচ পরম্পরাগত যে সকল বিহিত কার্য্য আছে, তাহারই শ্রদ্ধা সহকারে অনুষ্ঠান ও বর্দ্ধন করিতেছে, তাহাদের পক্ষে এটী, কি নিষ্ঠা

হইল? উহা কি সাত্ত্বিকী নিষ্ঠা, কি রাজসী নিষ্ঠা, কি তামসী নিষ্ঠা বলিয়া গণ্য হইবে, তদ্বিষয় আমাকে অনুগ্রহ পূর্ব্বক বলুন ॥ ১ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।—ত্রিবিধা ভবতি শ্রদ্ধা দেহিনাং সা স্বভাবজা।
সাত্ত্বিকী রাজসী চৈব তামসী চেতি তাং শৃণু ॥ ২ ॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—দেহিনাং সাত্ত্বিকী রাজসী তামসী চ ইতি ত্রিবিধা এব শ্রদ্ধা ভবতি, সা (শ্রদ্ধা) স্বভাবজা (পূর্ব্বসংস্কারজাতা) তাং শৃণু ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এতদুক্তং ভবতি যা তেষাং দেবাদিবিষয়া পূজা সা কিং সাত্ত্বিক্যাহোস্বিদ্রাজস্যুত তামসীতি সামান্যবিষয়োঽয়ং প্রশ্নোনাপ্রবিভজ্য প্রতিবচনমর্হতীতি ত্রিবিধেতি শ্রীভগবানুবাচ। ত্রিবিধা ত্রিপ্রকারা ভবতি শ্রদ্ধা যস্যাং নিষ্ঠায়াং ত্বং পৃচ্ছসি দেহিনাং সা স্বভাবজা জন্মান্তরকৃতোধর্ম্মাদিসংস্কারোমরণকালেঽভিব্যক্তঃ স্বভাব উচ্যতে, ততোজাতা স্বভাবজা সাত্ত্বিকী সত্ত্বনির্ব্বৃতা দেবপূজাদিবিষয়া, রাজসী রজোনির্ব্বৃতা যক্ষরক্ষঃপূজাদিবিষয়া, তামসী তমোনির্ব্বৃতা প্রেতপিশাচাদিপূজাবিষয়ৈব ত্রিবিধাস্তামুচ্যমানাং শ্রদ্ধাং শৃণু সৈবং ত্রিবিধা ভবতি ॥ ২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অত্রোত্তরং শ্রীভগবানুবাচ ত্রিবিধেতি। অয়মর্থঃ শাস্ত্রতত্ত্বজ্ঞানতঃ প্রবর্ত্তমানানাং পরমেশ্বরপূজাবিষয়া সাত্ত্বিকী একবিধৈব ভবতি শ্রদ্ধা লোকাচারমাত্রেণ তু প্রবর্ত্তমানানাং দেহিনাং যা শ্রদ্ধা সা তু সাত্ত্বিকী রাজসী তামসী চেতি ত্রিবিধা ভবতি। অত্র হেতুঃ স্বভাবজা স্বভাবঃ পূর্ব্বসংস্কার স্তস্মাজ্জাতা স্বভাবমন্যথা কর্ত্তুং সমর্থং হি শাস্ত্রোত্থং বিবেকজ্ঞানং তেষাং নাস্তি অতঃ কেবলং পূর্ব্বস্বভাবেন ভবন্তী শ্রদ্ধা ত্রিবিধা ভবতি। তামিমাং ত্রিবিধাং শ্রদ্ধাং শৃণ্বিতি, তদুক্তং ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিরেকেহ কুরুনন্দনেত্যাদিনা ॥ ২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যে শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য শ্রদ্ধয়া যজন্তে তে শ্রদ্ধাভেদাদ্ভিদ্যন্তে, তত্র যে সাত্ত্বিক্যা শ্রদ্ধয়ান্বিতাস্তে দেবাঃ শাস্ত্রোক্তসাধনেঽধিক্রিয়ন্তে তৎফলেন চ যুজ্যন্তে, যে তু রাজস্যা তামস্যা চ শ্রদ্ধয়ান্বিতাস্তেঽসুরা ন শাস্ত্রীয়সাধনেঽধিক্রিয়ন্তে ন বা তৎফলেন যুজ্যন্ত ইতি বিবেকেনার্জ্জুনস্য সন্দেহমপনিনীষুঃ শ্রদ্ধাভেদং আহ।০যয়া শ্রদ্ধয়ান্বিতাঃ শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য যজন্তে সা দেহিনাং স্বভাবজা জন্মান্তরকৃতোধর্ম্মাধর্ম্মাদিশুভাশুভসংস্কার ইদানীন্তনজন্মারম্ভকঃ স্বভাবঃ স ত্রিবিধঃ সাত্ত্বিকোরাজসস্তামসশ্চেতি তেন জনিতা শ্রদ্ধা ত্রিবিধা ভবতি সাত্ত্বিকী রাজসী তামসী চ কারণানুরূপত্বাৎ কার্য্যস্য। যা ত্বারব্ধে জন্মনি শাস্ত্রসংস্কারমাত্রজা বিদুষাং সা কারণৈকরূপত্বাদেকরূপা সাত্ত্বিক্যেব ন রাজসী তামসী চেতি প্রথমচকারার্থঃ। শাস্ত্রনিরপেক্ষা তু প্রাণিমাত্রসাধারণী স্বভাবজা সৈব স্বভাবত্রৈবিধ্যাত্রিবিধত্যেবকারার্থঃ, উক্তবিধাত্রয়সমুচ্চয়ার্থশ্চকারঃ যতঃ প্রাগ্ভবীয়বাসনাখ্যস্বভাবস্যাভিভাবকং শাস্ত্রীয়ং বিবেকবিজ্ঞানমনাদৃতশাস্ত্রাণাং দেহিনাং নাস্তি অতস্তেষাং স্বভাববশাত্রিধা ভবন্তীং তাং শ্রদ্ধাং শৃণু শ্রুত্বা চ দেবাসুরভাবং স্বয়মেবাবধারয়েত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

বং, অং। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—মনুষ্যদিগের স্বভাবতই তিন প্রকার শ্রদ্ধা রহিয়াছে। একটি সাত্ত্বিকী, একটি রাজসী আর একটি তামসী শ্রদ্ধা। এবিষয় বিস্তার পূর্ব্বক বলিতেছি, শুন। তদ্দ্বারাই তোমার প্রশ্নের মীমাংসা হইবে ॥ ২ ॥

সত্ত্বানুরূপা সর্ব্বস্য শ্রদ্ধা ভবতি ভারত ! ।
শ্রদ্ধাময়োঽয়ং পুরুষোযোযচ্ছ্রদ্ধঃ স এব সঃ ॥ ৩ ॥

সং, প্রং। ভারত! সর্ব্বস্য শ্রদ্ধা সত্ত্বানুরূপা (বিশিষ্টসংস্কারযুক্তান্তঃকরণরূপা) ভবতি, অয়ং পুরুষঃ শ্রদ্ধাময়, যঃ যচ্ছ্রদ্ধঃ, সঃ এব সঃ (যস্য যাদৃশী শ্রদ্ধা, স তাদৃশশ্রদ্ধাযুক্তঃ) ॥ ৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সত্ত্বেতি। সত্ত্বানুরূপা বিশিষ্টসংস্কারোপেতান্তঃকরণানুরূপা সর্ব্বস্য প্রাণিজাতস্য শ্রদ্ধা ভবতি ভারত! যদ্যেবন্ততঃ কিং স্যাদিত্যুচ্যতে শ্রদ্ধাময়ঃ শ্রদ্ধাপ্রায়ঃ অয়ং পুরুষঃ সংসারী জীবঃ কথং যোযচ্ছ্রদ্ধোযা শ্রদ্ধা যস্য জীবস্য স যচ্ছ্রদ্ধঃ স এব তচ্ছ্রদ্ধানুরূপঃ স এব স জীবঃ ॥ ৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্বু শ্রদ্ধা সাত্ত্বিক্যেব সত্ত্বকার্য্যত্বেন ত্বয়ৈব শ্রীভাগবতে উদ্ধবং প্রতি নির্দ্দিষ্টত্বাৎ, যথোক্তং,—"শমোদমস্তিতিক্ষা চ তপঃ সত্যং দয়া স্মৃতিঃ। তুষ্টিস্ত্যাগোঽস্পৃহা শ্রদ্ধা হ্রীর্দয়াদিঃ স্বনির্বৃতিঃ ॥ ইত্যেতাঃ সত্ত্ববৃত্তয়" ইতি। অতঃ কথং তস্যাস্ত্রৈবিধ্যমুচ্যতে, সত্যং তথাপি রজস্তমোমিশ্রিতত্বেন সত্ত্বস্য ত্রৈবিধ্যাৎ শ্রদ্ধায়া অপি ত্রৈবিধ্যং ঘটত ইত্যাহ সত্ত্বেতি। সত্ত্বানুরূপা সত্ত্বতারতম্যানুসারিণী সর্ব্বস্য বিবেকিনোঽবিবেকিনোবা লোকস্য শ্রদ্ধা ভবতি, তস্মাদয়ং পুরুষো-লৌকিকঃ শ্রদ্ধাবিকারঃ ত্রিবিধয়া শ্রদ্ধয়া বিক্রিয়ত ইত্যর্থঃ। তদেবাহ যোযচ্ছ্রদ্ধঃ যাদৃশী শ্রদ্ধা যস্য স এব সঃ তাদৃশশ্রদ্ধাযুক্তঃ। স এব স ইতি যঃ পূর্ব্বং সত্ত্বোৎকর্ষেণ সাত্ত্বিকশ্রদ্ধাযুক্ত এব ভবতি, যস্তু রজস উৎকর্ষেণ রাজসশ্রদ্ধাযুক্তঃ স পুনস্তাদৃশ এব ভবতি, যস্তু তমস উৎকর্ষেণ তামসশ্রদ্ধাযুক্তঃ স পুনস্তাদৃশ এব ভবতীতি লোকাচারমাত্রেণ প্রবর্ত্তমানেম্বেবং সাত্ত্বিকরাজসতামসশ্রদ্ধা-ব্যবস্থা, শাস্ত্রজনিতবিবেকজ্ঞানযুক্তানান্তু স্বভাববিজয়েন সাত্ত্বিকী একৈব শ্রদ্ধেতি প্রকরণার্থঃ ॥ ৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। প্রাগ্ভবীয়ান্তঃকরণাগতবাসনারূপনিমিত্তকারণবৈচিত্র্যেণ শ্রদ্ধা-বৈচিত্র্যমুক্ত্বা তদুপাদানকারণান্তঃকরণবৈচিত্র্যেণাপি তত্ত্রৈবিধ্যমাহ। সত্ত্বং প্রকাশশীলত্বাৎ সত্ত্বপ্রধান-ত্রিগুণাপঞ্চীকৃতপঞ্চমহাভূতারব্ধমন্তঃকরণং, তচ্চ কচিদুদ্রিক্তসত্ত্বমেব যথা দেবানাং কচিদ্রজসাভি-ভূতসত্ত্বং যথা যক্ষাদীনাং, কচিত্তমসাভিভূতসত্ত্বং যথা প্রেতভূতাদীনাং, মনুষ্যাণাং তু প্রায়েণ ব্যামি-শ্রমেব, তচ্চ শাস্ত্রীয়বিবেকজ্ঞানেনোদ্ভূতসত্ত্বং রজস্তমসী অভিভূয় ক্রিয়তে শাস্ত্রীয়বিবেকবিজ্ঞানশূন্যস্য তু সর্ব্বস্য প্রাণিজাতস্য সত্ত্বানুরূপা শ্রদ্ধা সত্ত্ববৈচিত্র্যাদ্বিচিত্রা ভবতি সত্ত্বপ্রধানেঽন্তঃকরণে সাত্ত্বিকী, রজঃপ্রধানে তস্মিন্ রাজসী, তমঃপ্রধানে তু তস্মিংস্তামসীতি হে ভারত! মহাকুলপ্রসূত! জ্ঞান-নিরতেতি বা শুদ্ধসাত্ত্বিকত্বং দ্যোতয়তি। ত্বয়া পৃষ্টং তেষাং নিষ্ঠা কেতি তত্রোত্তরং শৃণু। অয়ং শাস্ত্রীয়জ্ঞানশূন্যঃ কর্ম্মাধিকৃতঃ পুরুষঃ ত্রিগুণান্তঃকরণসংপিণ্ডিতঃ শ্রদ্ধাময়ঃ. প্রাচুর্য্যেণাস্মিন্ শ্রদ্ধা প্রস্তুতেতি তৎপ্রস্তুতবচনে ময়ট্ অন্নময়োযজ্ঞ ইতি বৎ। অতোযোযচ্ছ্রদ্ধঃ যা সাত্ত্বিকী রাজসী

তামসী বা শ্রদ্ধা যস্ত স এব শ্রদ্ধানুরূপ এব সঃ সাত্ত্বিকোরাজসস্তামসোবা শ্রদ্ধয়ৈব নিষ্ঠা ব্যাখ্যাতেত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৩ ॥

বং, অং। হে ভারত! প্রত্যেক পুরুষেরই অন্তঃকরণের অনুরূপ শ্রদ্ধা হইয়া থাকে, অর্থাৎ সাত্ত্বিক, রাজসিক বা তামসিক, যেরূপ সংস্কার রাশি দ্বারা যাহার অন্তঃকরণ গঠিত, তদনুরূপই তাহার শ্রদ্ধা হইয়া থাকে। সত্ত্ব প্রধান অন্তঃকরণে সাত্ত্বিক বিষয়ে শ্রদ্ধা বা অনুরাগ বিশেষ হয়, রজঃ প্রধানে রাজসিক বিষয় এবং তমঃ প্রধানে তামসিক বিষয়ে শ্রদ্ধা হইয়া থাকে। এই হইল শ্রদ্ধার বিবরণ, এক্ষণে তোমার প্রশ্নের উত্তর শ্রবণ কর। এই যে শাস্ত্রীয় জ্ঞান-শূন্য কর্ম্মাধিকৃত পুরুষের কথা বলিলে, উহাকে যাদৃশ বিষয়ে শ্রদ্ধাবান্ দেখিতেছ, তাহাতেই উহার অন্তঃকরণের নিষ্ঠা (সংস্থিতি) জানিবে, কারণ ভিন্ন ভিন্ন বিষয়ে অনুরাগ বিশেষ বা শ্রদ্ধা দেখিয়াই পুরুষের অন্তঃকরণের অবস্থা জানা যায়। তাহার অন্তঃকরণ কি সত্ত্বগুণেই নিষ্ঠা সম্পন্ন, কিম্বা রজোগুণে, অথবা তমোগুণে তাহা বুঝিতে পারা যায়, কেন না, পুরুষের বুদ্ধি এবং মন প্রভৃতি অন্তঃকরণ সত্ত্ব, রজঃ, এবং তম এই ত্রিগুণের দ্বারা গঠিত, ত্রিগুণ কিছু কখনই আপনাপন কার্য্য অর্থাৎ আপনাপন শ্রীবৃদ্ধির নিমিত্ত তদুপযুক্ত বিষয়ের সহিত আসক্তি বা অনুরক্তি না করিয়া থাকিতে পারে না। সত্ত্বগুণ সাত্ত্বিক বিষয়ের সহিত আসক্তি বা অনুরক্তি করিবে, রজোগুণ রাজসিক বিষয়ের সহিত এবং তমোগুণ তামসিক বিষয়ের সহিত আসক্তি করিবে। অতএব এই ত্রিবিধ শ্রদ্ধা বা ত্রিবিধ অনুরাগময়ই পুরুষের হৃদয়, সুতরাং যে পুরুষের যে দিকে শ্রদ্ধা বা অনুরাগ বিশেষ দৃষ্ট হইয়া থাকে, বা যাহার যে গুণের আধিক্য আছে, সে সেই গুণেই নিষ্ঠা সম্পন্ন, ইহা বুঝিতে হইবে। যাহার রাজস বিষয়ে শ্রদ্ধা দেখা যায়, সে রজোগুণ নিষ্ঠা সম্পন্ন, যাহার তমোময় বিষয়ে শ্রদ্ধা দেখ, সে তমোগুণ নিষ্ঠা সম্পন্ন, আর যাহার সাত্ত্বিক বিষয়ে শ্রদ্ধা দেখা যায়, সে সত্ত্বগুণ নিষ্ঠা সম্পন্ন জানিবে ॥ ৩ ॥

যজন্তে সাত্ত্বিকা দেবান্ যক্ষরক্ষাংসি রাজসাঃ।
প্রেতান্ ভূতগণাংশ্চান্যে যজন্তে তামসা জনাঃ ॥ ৪ ॥

সং, প্রং। সাত্ত্বিকাঃ দেবান্ যজন্তে, রাজসাঃ যক্ষরক্ষাংসি, অন্যে তামসাঃ জনাঃ প্রেতান্ ভূতগণান্ চ যজন্তে (পূজয়ন্তি) ॥ ৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ততশ্চ কার্য্যেণ লিঙ্গেন দেবাদিপূজয়া সত্ত্বাদিনিষ্ঠানুমেয়েত্যাহ, যজন্ত-ইতি। যজন্তে পূজয়ন্তি সাত্ত্বিকাঃ সত্ত্বনিষ্ঠা দেবান্ যক্ষরক্ষাংসি রাজসাঃ, প্রেতান্ ভূতগণাংশ্চ সপ্ত-মাতৃকাদীংশ্চ অন্যে যজন্তে তামসা জনাঃ ॥ ৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। সাত্ত্বিকাদিভেদমেব কার্য্যাভেদেন প্রপঞ্চয়তি যজন্ত ইতি। সাত্ত্বিকা জনাঃ সত্ত্বপ্রকৃতীন্ দেবানেব যজন্তে পূজয়ন্তি, রাজসাস্তু রজঃপ্রকৃতীন্ যক্ষান্ রাক্ষসাংশ্চ যজন্তে, এভ্যো-

তেঽন্যে বিলক্ষণাস্তামসা জনাস্তামসানেব প্রেতান্ ভূতগণাংশ্চ যজন্তে, সত্ত্বাদিপ্রকৃতীনাং তত্তদ্দেবাদীনাং পূজারুচিভিস্তত্তৎপূজকানাং সাত্ত্বিকাদিত্বং জ্ঞাতব্যমিত্যর্থঃ॥ ৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। শ্রদ্ধা জ্ঞাতা সতী নিষ্ঠাং জ্ঞাপয়িষ্যতি, কেনোপায়েন সা জ্ঞায়তামিত্যপেক্ষিতে দেবপূজাদিকার্য্যলিঙ্গেনানুমেয়েত্যাহ। জনাঃ শাস্ত্রীয়বিবেকহীনাঃ যে স্বাভাবিক্যা শ্রদ্ধয়া দেবান্ রুদ্রাদীন্ সাত্ত্বিকান্ যজন্তে তেঽন্যে সাত্ত্বিকা জ্ঞেয়াঃ, যে চ যক্ষান্ কুবেরাদীন্ রক্ষাংসি চ রাক্ষসান্ নিঋ৺তিপ্রভৃতীন্ রাজসান্ যজন্তে তেঽন্যে রাজসা জ্ঞেয়াঃ, যে চ প্রেতান্ বিপ্রাদয়ঃ স্বধর্ম্মাৎ প্রচ্যুতা দেহপাতদূর্দ্ধং বায়বীয়ং দেহমাপন্না উল্কামুখকটপূতনাদিসংজ্ঞাঃ প্রেতা ভবন্তীতি মনূক্তান্ পিশাচবিশেষান্ বা ভূতগণাংশ্চ সপ্তমাতৃকাদীংশ্চ তামসান্ যে যজন্তে তেঽন্যে তামসা জ্ঞেয়াঃ। অন্য ইতি পদং ত্রিষ্বপি বৈলক্ষণ্যদ্যোতনায় সম্বধ্যতে ॥ ৪ ॥

বং, অং। ইহার কএকটি উদাহরণ বলিতেছি, তবেই সুস্পষ্ট বুঝিতে পারিবে। যাহারা স্বভাবতই দৈবোপাসনায় শ্রদ্ধা সম্পন্ন, তাহাদের সাত্ত্বিকী নিষ্ঠা, যাহারা শ্রদ্ধা সম্পন্ন হইয়া কেবল যক্ষরাক্ষসাদির উপাসনা করে তাহাদের রাজসী নিষ্ঠা, আর যাহারা ভূত প্রেতাদির উপর শ্রদ্ধাসম্পন্ন হইয়া উপাসনা করে, তাহাদের তমোগুণে নিষ্ঠা বুঝিতে হইবে। অতএব তুমি যাদৃশ ব্যক্তির কথা বলিয়াছ, তিনি যখন স্বভাবানুগ শ্রদ্ধাদ্বারা বিহিত দেবগণাদির অর্চ্চনা করেন, তখন তাঁহার সাত্ত্বিকী নিষ্ঠাই জানিবে (তবে অবশ্য তমোগুণেরও প্রবলতা আছে, নতুবা অধ্যয়নাদি বিষয়ে আলস্যাদি থাকিত না, অতএব সাত্ত্বিকী নিষ্ঠা হইলেও বিশুদ্ধ সাত্ত্বিকী নহে, কিন্তু তমোবিমিশ্রিত সাত্ত্বিকী নিষ্ঠা বলা যাইতে পারে) ॥ ৪ ॥

অশাস্ত্রবিহিতং ঘোরং তপ্যন্তে যে তপোজনাঃ।
দম্ভাহঙ্কারসংযুক্তাঃ কামরাগবলান্বিতাঃ ॥ ৫ ॥
কর্শয়ন্তঃ শরীরস্থং ভূতগ্রামমচেতসঃ।
মাঞ্চৈবান্তঃশরীরস্থং তান্ বিদ্ধ্যাসুরনিশ্চয়ান্ ॥ ৬ ॥

সং, প্রং। দম্ভাহঙ্কারসংযুক্তাঃ কামরাগবলান্বিতাঃ যে অচেতসঃ (অবিবেকিনঃ) জনাঃ শরীরস্থং ভূতগ্রামং অন্তঃশরীরস্থং মাং চ কর্শয়ন্তঃ (কৃশীকুর্ব্বন্তঃ) অশাস্ত্রবিহিতং ঘোরং তপঃ তপ্যন্তে তান্ আসুরনিশ্চয়ান্ (অতিক্রূরনিশ্চয়ান্) বিদ্ধি ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এবং কার্য্যতোনির্ণীতাঃ সত্ত্বাদিনিষ্ঠাঃ শাস্ত্রবিধ্যুৎসর্গে, তত্র কশ্চিদেব সহস্রেষু পূজাদিতৎপরঃ সত্ত্বনিষ্ঠোভবতি বাহুল্যেন তু রজোনিষ্ঠাঃ তমোনিষ্ঠাশ্চৈব প্রাণিনোভবন্তি, কথং অশাস্ত্রেতি। অশাস্ত্রবিহিতং ন শাস্ত্রবিহিতং অশাস্ত্রবিহিতং ঘোরং পীড়াকরং প্রাণিনামাত্মনশ্চ তপস্তপ্যন্তে নির্ব্বর্ত্তয়ন্তি যে তপোজনাস্তে চ দম্ভাহঙ্কারসংযুক্তা দম্ভশ্চাহঙ্কারশ্চ দম্ভাহঙ্কারৌ তাভ্যাং সংযুক্তা দম্ভাহঙ্কারসংযুক্তাঃ কামরাগবলান্বিতাঃ কামশ্চ রাগশ্চ কামরাগৌ তৎকৃতং বলকামরাগবলন্তেনান্বিতাঃ কামরাগবলান্বিতাঃ। কর্শয়ন্ত ইতি। কর্শয়ন্তঃ কৃশীকুর্ব্বন্তঃ শরীরস্থ-

ভূতগ্রামঙ্করণসমুদায়মচেতসোঽবিবেকিনোমাঞ্চৈব তৎকর্ম্মবুদ্ধিসাক্ষিভূতমন্তঃশরীরস্থং কর্শয়ন্তঃ মদনুশাসনাকরণমেব মৎকর্শনং, তান্বিদ্ধ্যাসুরনিশ্চয়ান্ আসুরোনিশ্চয়োযেষান্তে আসুরনিশ্চয়াস্তান্ পরিহরণার্থং বিদ্ধি ইত্যুপদেশঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। রাজসতামসেষপি পুনর্ব্বিশেষান্তরমাহ অশাস্ত্রবিহিতমিতি দ্বাভ্যাং। শাস্ত্রবিধিমজানন্তোঽপি কেচিৎ প্রাচীনপুণ্যসংস্কারেণোত্তমাঃ সাত্ত্বিকা এব ভবন্তি কেচিন্মধ্যমা-রাজসা ভবন্তি অধমাস্তু তামসা ভবন্তি যে পুনরত্যন্তং মন্দভাগ্যাস্তে গতানুগত্যা পাষণ্ডসঙ্গেন চ তদাচারানুবর্ত্তিনঃ সন্তোঽশাস্ত্রবিহিতং ঘোরং ভূতভয়ঙ্করং তপস্তপ্যন্তে কুর্ব্বন্তি। তত্র হেতবঃ, দম্ভাহঙ্কারাভ্যাং সংযুক্তাঃ, তথা কামোঽভিলাষঃ রাগ আসক্তিঃ বলমাগ্রহঃ এতৈরন্বিতাঃ সন্তঃ, তানাসুরনিশ্চয়ান্ বিদ্ধীত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। কিঞ্চ কর্শয়ন্ত ইতি। শরীরস্থং আরম্ভকত্বেন দেহে স্থিতং ভূতানাং পৃথিব্যাদীনাং গ্রামং সমূহং কর্শয়ন্তোবৃথৈবোপবাসাদিভিঃ কৃশং কুর্ব্বন্তোঽচেতসোঽবিবেকিনঃ মাঞ্চান্তর্য্যামিতয়া অন্তঃশরীরস্থং দেহমধ্যে স্থিতং মদাজ্ঞা-লঙ্ঘনেনৈব কর্শয়ন্তোযে তপশ্চরন্তি তানাসুরনিশ্চয়ান্ আসুরোঽতিক্রূরোনিশ্চয়োযেষাং তান্ বিদ্ধি ॥ ৫—৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবমনাদৃতশাস্ত্রাণাং সত্ত্বাদিনিষ্ঠা কার্য্যতোনির্ণীতা, তত্র কেচিদ্রাজসতামসা অপি প্রাগ্ভবীয়পুণ্যপরিপাকাৎ সাত্ত্বিকা ভূত্বা শাস্ত্রীয়সাধনেঽধিক্রিয়ন্তে, যে তু দুরাগ্রহেণ দুর্দ্দৈবপরিপাকপ্রাপ্তদুর্জ্জনসঙ্গাদিদোষেণ চ রাজসতামসতাং ন মুঞ্চন্তি তে শাস্ত্রীয়মার্গাদ্ভ্রষ্টা অসন্মার্গানুসরণেনেহ লোকে পরত্র চ দুঃখভাগিন এবেত্যাহ দ্বাভ্যাং, অশাস্ত্রবিহিতং শাস্ত্রেন বেদেন প্রত্যক্ষেণানুমিতেন বা ন বিহিতং অশাস্ত্রেণ বুদ্ধাগমেন বোধিতং বা ঘোরং পরস্যাত্মনঃ পীড়াকরং তপস্তপ্তশিলারোহণাদি তপ্যন্তে কুর্ব্বন্তি যে জনাঃ। দম্ভোধার্ম্মিকত্বখ্যাপনং অহঙ্কারোঽহমেব শ্রেষ্ঠ ইতি দুরভিমানঃ তাভ্যাং সম্যগ্যুক্তাঃ যোগস্য সম্যক্ত্বমনায়াসেন বিয়োগজননাসামর্থ্যং কামে কাম্যমানবিষয়ে যোরাগস্তন্নিমিত্তং বলমত্যু-গ্রদুঃখসহনসামর্থ্যং তেনান্বিতাঃ কামোবিষয়োঽভিলাষঃ রাগঃ সদা তদভিনিবিষ্টত্বরূপোঽভিষঙ্গঃ বলমবশ্যমিদং সাধয়িষ্যামীত্যাগ্রহঃ তৈরন্বিতা ইতি বা, অতএব বলবদ্দুঃখদর্শনেঽপ্যনিবর্ত্তমানাঃ কর্শয়ন্তঃ কৃশীকুর্ব্বন্তোবৃথোপবাসাদিনা শরীরস্থং ভূতগ্রামং দেহেন্দ্রিয়সঙ্ঘাতাকারেণ পরিণতং পৃথিব্যাদিভূতসমুদায়ং অচেতসোবিবেকশূন্যাঃ মাং চান্তঃশরীরস্থং ভোক্তৃরূপেণ স্থিতং ভোগ্যস্য শরীরস্য কৃশীকরণেন কৃশীকুর্ব্বন্তএব মামন্তর্য্যামিত্বেন শরীরান্তঃস্থিতং বুদ্ধিতদ্বৃত্তিসাক্ষিভূত-মীশ্বরমাজ্ঞালঙ্ঘনেন কর্শয়ন্ত ইতি বা তানৈহিকসর্ব্বভোগবিমুখান্ পরত্র চাধমগতিভাগিনঃ সর্ব্বপুরুষার্থভ্রষ্টানাসুরনিশ্চয়ান্ আসুরোবিপর্য্যাসরূপোবেদার্থবিরোধিনিশ্চয়োযেষাং তান্ মনুষ্য-ত্বেন প্রতীয়মানানপ্যাসুরকার্য্যকারিত্বাদসুরান্ বিদ্ধি জানীহি পরিহরণায় নিশ্চয়স্যাসুরত্বাৎ তৎপূর্ব্বিকাণাং সর্ব্বাসামন্তঃকরণবৃত্তীনামাসুরত্বং অসুরত্বজাতিরহিতানাং চ মনুষ্যাণাং কর্ম্মণৈবাসুর-ত্বাত্তানসুরান্বিদ্ধীতি সাক্ষান্নোক্তমিতি চ দ্রষ্টব্যং ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

বং, অং। নিষ্ঠাজ্ঞানের আরও লক্ষণ বলিতেছি শ্রবণ কর,—যাহারা কাম রাগ বলান্বিত হইয়া দম্ভ ও অহঙ্কার সহকারে, অশাস্ত্র বিহিত ঘোর তপস্যা করে। এমন কি, অতিশয়

কঠোরাচরণ দ্বারা শরীরস্থ ভূত, ভৌতিক পদার্থ গুলিকে বিশুষ্ক করিয়া ফেলে, সুতরাং শরীরাভিমানী আত্মাকে ও নিপীড়িত করে, সেই বিবেক বুদ্ধি রহিত বিচেতা ব্যক্তিদিগকে মনুষ্যাকার অসুর বা আসুরী নিষ্ঠা সম্পন্ন (রজোগুণ নিষ্ঠা সম্পন্ন) বলিয়া জানিবে ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

আহারস্ত্বপি সর্ব্বস্য ত্রিবিধোভবতি প্রিয়ঃ।
যজ্ঞস্তপস্তথা দানং তেষাং ভেদমিমং শৃণু ॥ ৭ ॥

সং, প্রং। সর্ব্বস্য অপি (যঃ) আহারঃ সঃ তু ত্রিবিধঃ প্রিয়ঃ ভবতি, তথা যজ্ঞঃ তপঃ দানং চ, তেষাং ইমং ভেদং শৃণু ॥ ৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। আহারাণাঞ্চ রস্যস্নিগ্ধাদিবর্গত্রয়রূপেণ ভিন্নানাং যথাক্রমং সাত্ত্বিক-রাজসতামসপুরুষপ্রিয়ত্বদর্শনমিহ ক্রিয়তে যতোরস্যস্নিগ্ধাদিষ্বাহারবিশেষেষ্বাত্মনঃ প্রীত্যতি-রেকেণ লিঙ্গেন সাত্ত্বিকত্বং রাজসত্বন্তামসত্বঞ্চ বুদ্ধা রজস্তমোলিঙ্গানামাহারাণাং পরিবর্জ্জ-নার্থং সত্ত্বলিঙ্গানাঞ্চোপাদানার্থং, তথা যজ্ঞাদীনামপি সত্ত্বাদিগুণভেদেন ত্রিবিধত্বপ্রতি-পাদনমিহ রাজসতামসান্ বুদ্ধা কথং নু নাম পরিত্যজেৎ সাত্ত্বিকানেবানুতিষ্ঠেদিত্যে-বমর্থমাহ আহারস্ত্বিতি। আহারস্ত্বপি সর্ব্বস্য ভোক্তু স্ত্রিবিধোভবতি প্রিয় ইষ্টস্তথা যজ্ঞস্তপ-স্তথা দানং তেষামাহারাদীনাম্ভেদমিমং বক্ষ্যমানং শৃণু ॥ ৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। আহারাদিভেদাদপি সাত্ত্বিকাদিভেদং দর্শয়িতুমাহ আহারস্ত্বিত্যাদি ত্রয়োদশভিঃ। সর্ব্বস্যাপি জনস্য য আহারোঽন্নাদিঃ, স তু যথায়থং ত্রিবিধঃ প্রিয়োভবতি, তথা যজ্ঞতপোদানানি ত্রিবিধানি ভবন্তি, তেষাং বক্ষ্যমাণং ভেদমিমং শৃণু। এতচ্চ রাজসতামসাহার-যজ্ঞাদিপরিত্যাগেন সাত্ত্বিকাহারযজ্ঞাদিসেবয়া সত্ত্ববৃদ্ধৌ যত্নঃ কর্ত্তব্য ইত্যেতদর্থং কথ্যতে ॥ ৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যে সাত্ত্বিকাস্তে দেবাঃ, যে তু রাজসাস্তামসাশ্চ তে বিপর্যস্ত-ত্বাদসুরা ইতি স্থিতে সাত্ত্বিকানামাদানায় রাজসতামসানাং হানায় চাহারযজ্ঞতপোদানানাং ত্রৈবিধ্যমাহ। ন কেবলং শ্রদ্ধৈব ত্রিবিধা আহারোঽপি সর্ব্বস্য ত্রিবিধ এব ভবতি সর্ব্বস্য ত্রিগুণাত্মকত্বেন চতুর্থবিধায়া অসম্ভবাৎ। যথা দৃষ্টার্থঃ আহারস্ত্রিবিধস্তথা যজ্ঞতপোদানান্য-দৃষ্টার্থান্যপি ত্রিবিধানি তত্র যজ্ঞং ব্যাখ্যাস্যামোদ্রব্যং দেবত্যাগ ইতি কল্পকারৈর্দ্দেবতোদ্দেশেন দ্রব্যত্যাগোযজ্ঞ ইতি নিরুক্তঃ, স চ যজতি জুহোতি ন চ চোদিতত্বেন যাগোহোমশ্চেতি দ্বিবিধঃ উত্তিষ্ঠদ্ধোমাবষট্কারপ্রয়োগান্তা যাজ্যাপুরোনুবাক্যাবন্তোযজতয়ঃ উপবিষ্টহোমাঃ স্বাহাকারপ্রয়ো-গান্তা যাজ্যাপুরোনুবাক্যারহিতাঃ জুহোতয় ইতি কল্পকারৈর্ব্যাখ্যাতোযজ্ঞশব্দেনোক্তঃ, তপঃ কায়েন্দ্রিয়-শোষণং কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদি দানং পরস্বত্বাপত্তিফলকঃ স্বস্বত্বত্যাগঃ তেষামাহারযজ্ঞতপোদানানাং সাত্ত্বিকরাজসতামসভেদং ময়া ব্যাখ্যায়মানমিমং শৃণু ॥ ৭ ॥

বং, অং। শ্রদ্ধাব্যতীত ত্রিবিধ আহার, ত্রিবিধ যজ্ঞ, ত্রিবিধ তপ ও ত্রিবিধ দানের দ্বারাও সত্ত্বাদিগুণ নিষ্ঠা বা দৈবীনিষ্ঠাদি জানা যাইতে পারে, কারণ উক্ত আহারাদি সমস্তই এক এক

প্রকার প্রকৃতি ভেদে এক এক প্রকার লোকের প্রিয় হইয়া থাকে। ইহা বিশেষ করিয়া বলিতেছি শুন ॥ ৭ ॥

আয়ুঃসত্ত্ববলারোগ্যসুখপ্রীতিবিবর্দ্ধনাঃ।
রস্যাঃ স্নিগ্ধাঃ স্থিরা হৃদ্যা আহারাঃ সাত্ত্বিকপ্রিয়াঃ॥ ৮ ॥
কট্বম্ললবণাত্যুষ্ণতীক্ষ্ণরুক্ষবিদাহিনঃ।
আহারা রাজসস্যেষ্টা দুঃখশোকাময়প্রদাঃ ॥ ৯ ॥
যাতযামং গতরসং পূতি পর্য্যুষিতঞ্চ যৎ।
উচ্ছিষ্টমপি চামেধ্যং ভোজনং তামসপ্রিয়ং॥ ১০ ॥

সং, প্রং। আয়ুঃসত্ত্ববলারোগ্যসুখপ্রীতিবিবর্দ্ধনাঃ রস্যাঃ (রসবন্তঃ), স্নিগ্ধাঃ, স্থিরাঃ (চিরকাল-স্থায়িনঃ), হৃদ্যাঃ (হৃদয়প্রিয়াঃ) আহারাঃ সাত্ত্বিকপ্রিয়াঃ। কট্বম্ললবণাত্যুষ্ণতীক্ষ্ণরুক্ষবিদাহিনঃ দুঃখশোকাময়প্রদা আহারা রাজসস্য ইষ্টাঃ। যাতযামং (মন্দপক্বং), গতরসং (রসরহিতং), পূতি (দুর্গন্ধি), পর্য্যুষিতং (দিনান্তরপক্বং) উচ্ছিষ্টং অমেধ্যং (অযজ্ঞার্হং) চ যৎ ভোজনং (ভোজ্যং) (তৎ) তামসপ্রিয়ং ॥ ৮ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। আয়ুরিতি। আয়ুশ্চ সত্ত্বঞ্চ বলঞ্চ আরোগ্যঞ্চ সুখঞ্চ প্রীতিশ্চ তাসাং বিবর্দ্ধনাঃ, আয়ুঃসত্ত্ববলারোগ্যসুখপ্রীতিবিবর্দ্ধনাঃ রস্যাঃ স্নিগ্ধাঃ তে চ রস্যা রসোপেতাঃ স্নিগ্ধাঃ স্নেহবন্তঃ স্থিরাশ্চিরকালস্থায়িনোদেহে হৃদ্যা হৃদয়প্রিয়া আহারাঃ সাত্ত্বিকস্যেষ্টাঃ। কট্বিতি। কট্বম্ল-লবণাত্যুষ্ণঃ। অতিশব্দঃ কট্বাদিষু সর্ব্বত্র যোজ্যোঽতিকটুরতিতীক্ষ্ণ ইত্যেবং কট্বম্ললবণাত্যুষ্ণ-তীক্ষ্ণরুক্ষবিদাহিনঃ এবম্বিধা আহারা রাজসস্যেষ্টা দুঃখশোকাময়প্রদা দুঃখঞ্চ শোকঞ্চ আময়ঞ্চ প্রযচ্ছন্তীতি দুঃখশোকাময়প্রদাঃ। যাতযামমিতি। যাতযামং মন্দপক্বং নির্ব্বীর্য্যস্য গতরসে-নোক্তত্বাৎ গতরসং রসবিযুক্তং পূতি দুর্গন্ধি পর্য্যুষিতঞ্চ পক্বং সৎ রাত্র্যন্তরিতঞ্চ যৎ উচ্ছিষ্টমপি চ ভুক্তশিষ্টমপ্যমেধ্যমযজ্ঞার্হম্ভোজনমীদৃশন্তামসপ্রিয়ং ॥ ৮ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্রাহারত্রৈবিধ্যমাহ আয়ুরিতি ত্রিভিঃ। আয়ুর্জীবনং, সত্ত্বমুৎ সাহঃ, বলং শক্তিঃ, আরোগ্যং রোগরাহিত্যং, সুখং চিত্তপ্রসাদঃ, প্রীতিরভিরুচিঃ আয়ুরাদীনাং বিব-র্দ্ধনাঃ বিশেষেণ বৃদ্ধিকরাঃ তে রস্যা রসবন্তঃ স্নিগ্ধাঃ স্নেহযুক্তাঃ স্থিরা দেহে সারাংশেন চিরকাল-বর্ত্তিনঃ হৃদ্যাঃ দৃষ্টিমাত্রাদেব হৃদয়ঙ্গমাঃ এবম্ভূতা আহারা ভক্ষ্যভোজ্যাদয়ঃ সাত্ত্বিকপ্রিয়াঃ। তথা কট্বিতি। অতিশব্দঃ কট্বাদিষু সপ্তস্বপি সম্বধ্যতে, তেন অতিকটুর্নিম্বাদিঃ অত্যম্লোঽ-ত্যিলবণোঽত্যুষ্ণশ্চ প্রসিদ্ধঃ অতিতীক্ষ্ণোমরিচাদিঃ অতিরুক্ষঃ কঙ্গুকোদ্রবাদিঃ অতিবিদাহী সর্ষপাদিঃ, অতিকট্বাদয় আহারা রাজসস্যেষ্টাঃ প্রিয়াঃ, দুঃখং তাৎকালিকহৃদয়সন্তাপাদি, শোকঃ পশ্চাদ্ভাবিদৌর্ম্মনস্যং, আময়োরোগঃ এতান্ প্রদদতি প্রযচ্ছন্তীতি তথা। যাতযামমিতি। যাতোযামঃ প্রহরোযস্য পক্বস্যৌদনাদেঃ যদ্যাতযামং শৈত্যাবস্থাং প্রাপ্তমিত্যর্থঃ, গতরসং নিষ্পীড়িত-

সারং পূতি দুর্গন্ধং পর্য্যুষিতং দিনান্তরপক্বং উচ্ছিষ্টং অন্যভুক্তাবশিষ্টং অমেধ্যং অভক্ষ্যং কলঞ্জাদি এবম্ভূতং ভোজনং ভোজ্যং তামসস্য প্রিয়ং ॥ ৮—১০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। আহারযজ্ঞতপোদানানাং ভেদঃ পঞ্চদশভির্ব্যাখ্যায়তে, তত্রাহারভেদস্ত্রিভিঃ। আয়ুশ্চিরঞ্জীবনং, সত্ত্বং চিত্তধৈর্য্যং, বলবতি দুঃখেঽপি নির্ব্বিকারত্বাপাদকং বলং, শরীরসামর্থ্যং স্বোচিতে কার্য্যে শ্রমাভাবপ্রয়োজকং, আরোগ্যং ব্যাধ্যভাবঃ, ভোজনানন্তরাহ্লাদস্তৃপ্তিঃ প্রীতির্ভোজনকালেঽনভিরুচিরাহিত্যমিচ্ছোৎকণ্ঠ্যং তেষাং বিবর্দ্ধনাঃ বিশেষেণ বৃদ্ধিহেতবঃ, রস্যাঃ আস্বাদ্যাঃ মধুররসপ্রধানাঃ স্নিগ্ধাঃ সহজেনাগন্তুকেন বা স্নেহেন যুক্তাঃ স্থিরাঃ রসাদ্যংশেন শরীরে চিরকালস্থায়িনঃ হৃদ্যাঃ হৃদয়ঙ্গতাঃ দুর্গন্ধাশুচিত্বাদিদৃষ্টাদৃষ্টদোষশূন্যাঃ আহারাশ্চর্ব্যচোষ্যলেহ্যপেয়াঃ সাত্ত্বিকানাং প্রিয়াঃ এতৈর্লিঙ্গৈঃ সাত্ত্বিকা জ্ঞেয়াঃ সাত্ত্বিকত্বমভিলষদ্ভিশ্চৈত আদেয়া ইত্যর্থঃ। অতিশব্দঃ কট্বাদিষু সপ্তস্বপি যোজনীয়ঃ। কটুস্তিক্তঃ কটুরসস্য তীক্ষ্ণশব্দেনোক্তত্বাৎ তত্রাতিকটুর্নিম্বাদিঃ অত্যম্লাতিলবণাত্যুষ্ণাঃ প্রসিদ্ধাঃ, অতিতীক্ষ্ণোমরীচাদিঃ, অতিরুক্ষঃ স্নেহশূন্যঃ কঙ্গুকোদ্রবাদিঃ, অতিবিদাহী সন্তাপকোরাজিকাদিঃ, দুঃখং তাৎকালিকীং পীড়াং, শোকং পশ্চাদ্ভাবি দৌর্ম্মনস্যং, আময়ং রোগঞ্চ ধাতুবৈষম্যদ্বারা প্রদদতীতি তথাবিধা- আহারা রাজসস্যেষ্টাঃ, এতৈর্লিঙ্গৈরাজসা জ্ঞেয়াঃ সাত্ত্বিকৈশ্চৈত উপেক্ষণীয়া ইত্যর্থঃ। যাতযামমর্দ্ধপক্বং নির্বীর্য্যস্য গতরসপদেনোক্তত্বাদিতি ভাষ্যং। গতরসং বিরসতাং প্রাপ্তং শুষ্কং যাতযামং পক্বং সৎ প্রহরাদিব্যবহিতমোদনাদি শৈত্যং প্রাপ্তং গতরসমুদ্ধৃতসারং মথিতদুগ্ধাদীত্যন্যে পূতি দুর্গন্ধং পর্য্যুষিতং পক্বং সদ্রাত্র্যন্তরিতং চেতসঃ তৎকালোন্মাদকরং ধস্তুরাদি সমুচ্চীয়তে যদতিপ্রসিদ্ধং দুষ্টত্বেন উচ্ছিষ্টং ভুক্তাবশিষ্টং অমেধ্যং অযজ্ঞার্হমশুচি মাংসাদি অপি চেতি বৈদ্যকশাস্ত্রোক্তমপথ্যং সমুচ্চীয়তে এতাদৃশং যদ্ভোজনং ভোজ্যং তত্তামসস্য প্রিয়ং সাত্ত্বিকৈরতিদূরাদুপেক্ষণীয়মিত্যর্থঃ। এতাদৃশভোজনস্য দুঃখশোকাময়প্রদত্বমতিপ্রসিদ্ধমিতি কণ্ঠতোনোক্তং। অত্র চ ক্রমেণ রস্যাদিবর্গঃ সাত্ত্বিকঃ কট্বাদিবর্গোরাজসঃ যাতযামাদিবর্গস্তামস ইত্যুক্তমাহারবর্গত্রয়ং। তত্র সাত্ত্বিকবর্গবিরোধিত্বমিতরবর্গদ্বয়ে দ্রষ্টব্যং। তথা হৃতিকটুত্বাদি রস্যত্ববিরোধি তাদৃশস্যানাস্বাদ্যত্বাৎ রুক্ষত্বং স্নিগ্ধত্ববিরোধি তীক্ষ্ণত্ববিদাহিত্বে ধাতুপোষণবিরোধিত্বাৎ স্থিরত্ববিরোধিনি অত্যুষ্ণত্বাদিকং হৃদ্যত্ববিরোধি আময়প্রদত্বমায়ুঃসত্ত্ববলারোগ্যবিরোধি দুঃখশোকপ্রদত্বং সুখপ্রীতিবিরোধি এবং সাত্ত্বিকবর্গবিরোধিত্বং রাজসবর্গে স্পষ্টং তথা তামসবর্গেঽপি গতরসত্বযাতযামত্বপর্য্যুষিতত্বানি যথাসম্ভবং রস্যত্বস্নিগ্ধত্বস্থিরত্ববিরোধীনি পূতিত্বোচ্ছিষ্টত্বামেধ্যত্বানি হৃদ্যত্ববিরোধীনি আয়ুঃসত্ত্বাদিবিরোধিত্বং তু স্পষ্টমেব রাজসবর্গে দৃষ্টবিরোধমাত্রং, তামসবর্গে তু দৃষ্টাদৃষ্টবিরোধ ইত্যতিশয়ঃ ॥ ৮—১০ ॥

বং, অং। যে দ্রব্য আহারের দ্বারা আয়ু, চিত্তের স্থৈর্য্য, বল, আরোগ্য, অকৃত্রিম সুখ এবং প্রীতি বিবর্দ্ধন করে, যে আহার রসযুক্ত এবং স্নেহ প্রধান, যে দ্রব্য আহার করিলে, তাহার ক্রিয়া অধিককাল পর্য্যন্ত শরীরে স্থায়ী হয়, আর যাহা হৃদ্য (কোন প্রকার বিকট, অথবা উগ্র গন্ধযুক্ত নহে) ঈদৃশ দ্রব্যসকল সাত্ত্বিক লোকের প্রিয় হইয়া থাকে। আর যে সকল দ্রব্য কটু, অম্ল, লবণযুক্ত এবং উষ্ণবীর্য্য, তীক্ষ্ণ ও রুক্ষতা কারক এবং উত্তাপবর্দ্ধক, উহা রাজসিক প্রকৃতির প্রিয় হইয়া থাকে, ঐ সকল আহারের দ্বারা দুঃখ, শোক ও নানা প্রকার ব্যাধি বৃদ্ধি-

হইয়া থাকে। অর্দ্ধপক্ক এবং বিরসতা প্রাপ্ত (যাহার প্রকৃত স্বাদ নষ্ট হইয়া গিয়াছে), এবং দুর্গন্ধ, পর্য্যুসিত উচ্ছিষ্টাদি অমেধ্য আহার সকল তামস লোকের প্রিয় হইয়া থাকে ॥ ৮—১০ ॥

অফলাকাঙ্ক্ষিভির্যজ্ঞোবিধিদিষ্টোয ইজ্যতে।
যষ্টব্যমেবেতি মনঃ সমাধায় স সাত্ত্বিকঃ ॥ ১১ ॥

সং, প্রং। অফলাকাঙ্ক্ষিভিঃ (পুরুষৈঃ) যষ্টব্যং (যজ্ঞানুষ্ঠানমেব কার্য্যং, নান্যৎ ফলং সাধনীয়ং) ইতি মনঃ সমাধায় বিধিদিষ্টঃ (বিধিনা বিহিতঃ) যঃ যজ্ঞঃ ইজ্যতে (অনুষ্ঠীয়তে) সঃ সাত্ত্বিকঃ (যজ্ঞঃ) ॥ ১১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথেদানীং যজ্ঞস্ত্রিবিধ উচ্যতে অফলেতি। অফলাকাঙ্ক্ষিভিরফলার্থিভির্যজ্ঞোবিধিদৃষ্টঃ শাস্ত্রচোদনাদৃষ্টোযোযজ্ঞ ইজ্যতে নির্ব্বর্ত্ত্যতে যষ্টব্যমেবেতি যজ্ঞস্বরূপনির্ব্বর্ত্তনমেব কার্য্যমিতি মনঃ সমাধায় অনেন পুরুষার্থোমম কর্ত্তব্য ইত্যেবং নিশ্চিত্য স সাত্ত্বিকোযজ্ঞ উচ্যতে ॥ ১১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যজ্ঞোঽপি ত্রিবিধস্তত্র সাত্ত্বিকং যজ্ঞমাহ অফলাকাঙ্ক্ষিভিরিতি ত্রিভিঃ। ফলাকাঙ্ক্ষারহিতৈঃ পুরুষৈর্বিধানাদিষ্ট আবশ্যকতয়া বিহিতোযোযজ্ঞ ইজ্যতে অনুষ্ঠীয়তে স সাত্ত্বিকোযজ্ঞঃ, কথমিজ্যতে, যষ্টব্যমেবেতি যজ্ঞানুষ্ঠানমেব কার্য্যং নান্যৎ ফলং সাধনীয়মিত্যেবং মনঃ সমাধায়ৈকাগ্রং কৃত্বেত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং ক্রমপ্রাপ্তং ত্রিবিধং যজ্ঞমাহ ত্রিভিঃ। অগ্নিহোত্রদর্শপূর্ণমাসচাতুর্ম্মাস্যপশুবন্ধজ্যোতিষ্টোমাদির্যজ্ঞোদ্বিবিধঃ কাম্যোনিত্যশ্চ ফলানিশ্চয়েন চোদিতঃ কাম্যঃ সর্ব্বাঙ্গোপসংহারেণৈব মুখ্যকল্পেনানুষ্ঠেয়ঃ ফলসংযোগং বিনা জীবনাদিনিমিত্তসংযোগেন চোদিতঃ সর্ব্বাঙ্গোপসংহারাসম্ভবে প্রতিনিধ্যাদ্যুপাদানেনামুখ্যকল্পেনাপ্যনুষ্ঠেয়োনিত্যঃ, তত্র সর্ব্বাঙ্গোপসংহারাসম্ভবেঽপি প্রতিনিধিমুপাদায়াবশ্যং যষ্টব্যমেব প্রত্যবায়পরিহারায়াবশ্যকজীবনাদিনিমিত্তেন চোদিতত্বাদিতি মনঃ সমাধায় নিশ্চিত্য অফলাকাঙ্ক্ষিভিরন্তঃকরণশুদ্ধার্থিতয়া কাম্যপ্রয়োগবিমুখৈর্বিধিদৃষ্টোযথাশাস্ত্রং নিশ্চিতোযোযজ্ঞ ইজ্যতেঽনুষ্ঠীয়তে স যথাশাস্ত্রমন্তঃকরণশুদ্ধ্যর্থমনুষ্ঠীয়মানোনিত্যপ্রয়োগঃ সাত্ত্বিকোজ্ঞেয়ঃ ॥ ১১ ॥

বং, অং। ফলাকাঙ্ক্ষা পরিশূন্য হইয়া কেবল মাত্র কর্ত্তব্যতা বোধে, যথাবিধি যে যজ্ঞের অনুষ্ঠান করা হয়, তাহাকে সাত্ত্বিক যজ্ঞ কহে ॥ ১১ ॥

অভিসন্ধায় তু ফলং দম্ভার্থমপি চৈব যৎ।
ইজ্যতে ভরতশ্রেষ্ঠ! তং যজ্ঞং বিদ্ধি রাজসং ॥ ১২ ॥

সং, প্রং। ফলং অভিসন্ধায় তু দম্ভার্থং (স্বমহত্ত্বখ্যাপনায়) এব চ যৎ ইজ্যতে, হে ভরতশ্রেষ্ঠ! তং যজ্ঞং রাজসং বিদ্ধি ॥ ১২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অভিসন্ধায়েতি। অভিসন্ধায়োদ্দিশ্য ফলং দম্ভার্থমপি চৈব যৎ ইজ্যতে, ভরতশ্রেষ্ঠ! তং যজ্ঞং বিদ্ধি রাজসং ॥ ১২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। রাজসং যজ্ঞমাহ অভিসন্ধায়েতি। ফলমভিসন্ধায় উদ্দিশ্য যদিজ্যতে যজ্ঞঃ ক্রিয়তে দম্ভার্থঞ্চ স্বমহত্ত্বখ্যাপনায় তং যজ্ঞং রাজসং বিদ্ধি ॥ ১২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ফলং কাম্যং স্বর্গাদি অভিসন্ধায় উদ্দিশ্য ন ত্বন্তঃকরণশুদ্ধিং তুর্নিত্যপ্রয়োগবৈলক্ষণ্যসূচনার্থঃ। দম্ভোলোকে ধার্ম্মিকত্বখ্যাপনং তদর্থমপি চৈবেতি বিকল্পসমুচ্চয়াভ্যাং ত্রৈবিধ্যসূচনার্থৌ। পারলৌকিকং ফলমভিসন্ধায়ৈবাদম্ভার্থত্বেঽপি। পারলৌকিকফলানভিসন্ধানে দম্ভার্থমেবেতি বিকল্পেন দ্বৌ পক্ষৌ পারলৌকিকফলার্থমপ্যৈহিকলৌকিকদম্ভার্থমপীতি সমুচ্চয়েনৈকঃ পক্ষঃ এবং দৃষ্টাদৃষ্টফলাভিসন্ধিনাস্তঃকরণশুদ্ধিমনুদ্দিশ্য যদিজ্যতে যথাশাস্ত্রং যোযজ্ঞোঽনুষ্ঠীয়তে তং যজ্ঞং রাজসং বিদ্ধি হানায় হে ভরতশ্রেষ্ঠ! ইতি যোগ্যত্বসূচনম্ ॥ ১২ ॥

বং, অং। ফল কামনার বশবর্ত্তী হইয়া কিম্বা যশোলিপ্সা দ্বারা যে যজ্ঞ করা হয়, হে ভরতশ্রেষ্ঠ! তাহাকে রাজস যজ্ঞ বলিয়া জানিবে ॥ ১২ ॥

—০:*:০—

বিধিহীনমসৃষ্টান্নং মন্ত্রহীনমদক্ষিণং।
শ্রদ্ধাবিরহিতং যজ্ঞং তামসং পরিচক্ষতে ॥ ১৩ ॥

সং, প্রং। বিধিহীনং অসৃষ্টান্নং (ব্রাহ্মণাদিভ্যঃ অদত্তান্নং) মন্ত্রহীনং অদক্ষিণং শ্রদ্ধাবিরহিতং যজ্ঞং তামসং পরিচক্ষতে (কথয়ন্তি) ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। বিধিহীনমিতি। বিধিহীনং যথাচোদিতবিধিবিপরীতং অসৃষ্টান্নং ব্রাহ্মণেভ্যোন সৃষ্টমন্নং যস্মিন্ যজ্ঞে সোঽসৃষ্টান্নস্তমসৃষ্টান্নং মন্ত্রহীনং মন্ত্রতঃ স্বরতোবর্ণতশ্চ বিযুক্তং মন্ত্রহীনং অদক্ষিণমুক্তদক্ষিণারহিতং শ্রদ্ধারহিতং যজ্ঞং তামসং পরিচক্ষতে তমোনির্ব্বৃত্তং কথয়ন্তি ॥ ১৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তামসং যজ্ঞমাহ বিধীতি। বিধিহীনং শাস্ত্রোক্তবিধিশূন্যং অসৃষ্টান্নং ব্রাহ্মণাদিভ্যোঽসৃষ্টং ন নিষ্পাদিতমন্নং যস্মিংস্তং মন্ত্রৈর্হীনং যথোক্তদক্ষিণারহিতং শ্রদ্ধাশূন্যঞ্চ যজ্ঞং তামসং পরিচক্ষতে কথয়ন্তি শিষ্টাঃ ॥ ১৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যথাশাস্ত্রবোধিতবিপরীতং অন্নদানহীনং স্বরতোবর্ণতশ্চ মন্ত্রহীনং যথোক্তদক্ষিণাহীনং ঋত্বিগ্‌দ্বেষাদিনা শ্রদ্ধারহিতং তামসং যজ্ঞং পরিচক্ষতে শিষ্টাঃ। বিধিহীনত্বাদ্যেকৈকবিশেষণঃ পঞ্চবিধঃ সর্ব্ববিশেষণসমুচ্চয়েন চৈকবিধ ইতি ষট্ দ্বিত্রিচতুর্ব্বিশেষণসমুচ্চয়েন চ বহবোভেদাস্তামসযজ্ঞস্য জ্ঞেয়াঃ, রাজসে যজ্ঞেঽন্তঃকরণশুদ্ধ্যভাবেঽপি ফলোৎপাদকমপূর্ব্বমস্তি যথাশাস্ত্রমনুষ্ঠানাৎ তামসে ত্বযথাশাস্ত্রানুষ্ঠানান্ন কিমপ্যপূর্ব্বমস্তীত্যতিশয়ঃ ॥ ১৩ ॥

বং, অং। যে যজ্ঞ, বিধি হীন, অন্নদান বিহীন, মন্ত্র বিহীন ও উপযুক্ত দক্ষিণা বিহীন এবং শ্রদ্ধা বিরহিত, তাহাকে তামস যজ্ঞ বলে ॥ ১৩ ॥

দেবদ্বিজগুরুপ্রাজ্ঞপূজনং শৌচমার্জ্জবং।
ব্রহ্মচর্য্যমহিংসা চ শারীরং তপ উচ্যতে ॥ ১৪ ॥

সং, প্রং। দেবদ্বিজগুরুপ্রাজ্ঞপূজনং শৌচং আর্জ্জবং (সরলতা) ব্রহ্মচর্য্যং অহিংসা চ শারীরং তপ উচ্যতে ॥ ১৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথেদানীং তপস্ত্রিবিধমুচ্যতে দেবেতি। দেবাশ্চ দ্বিজাশ্চ গুরবশ্চ প্রাজ্ঞাশ্চ দেবদ্বিজগুরুপ্রাজ্ঞাস্তেষাং পূজনং শৌচমার্জ্জবং ঋজুত্বং ব্রহ্মচর্য্যমহিংসা চ শরীরনির্ব্বর্ত্ত্যং শারীরং শরীরপ্রধানৈঃ সর্ব্বৈরেব কার্য্যকারণৈঃ কর্ত্রাদিভিঃ সাধ্যং শারীরন্তপ উচ্যতে॥ ১৪॥

স্বামিকৃতটীকা। তপসঃ সাত্ত্বিকাদিভেদং দর্শয়িতুং প্রথমং তাবচ্ছারীরাদিভেদেন তস্য ত্রৈবিধ্যমাহ দেবেত্যাদিত্রিভিঃ, তত্র শারীরমাহ দেবেতি। প্রাজ্ঞা গুরুব্যতিরিক্তা অন্যেঽপি তত্ত্ববিদঃ, দেবব্রাহ্মণাদিপূজনং শৌচাদিকঞ্চ শারীরং শরীরনির্ব্বর্ত্ত্যং তপ উচ্যতে॥ ১৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ক্রমপ্রাপ্তস্য তপসঃ সাত্ত্বিকাদিভেদং কথয়িতুং শারীরবাচিকমানসভেদেন তস্য ত্রৈবিধ্যমাহ ত্রিভিঃ। দেবা ব্রহ্মবিষ্ণুশিবসূর্য্যাগ্নিদুর্গাদয়ঃ দ্বিজাঃ দ্বিজাতয়োব্রাহ্মণাঃ গুরবঃ পিতৃমাত্রাচার্য্যাদয়ঃ প্রাজ্ঞাঃ পণ্ডিতা বিদিতবেদতত্ত্বপকরণার্থাঃ তেষাং পূজনং প্রণামশুশ্রূষাদি যথাশাস্ত্রং শৌচং মৃজ্জলাভ্যাং শরীরশোধনং আর্জ্জবমকৌটিল্যং ভাবশুদ্ধিশব্দেন মানসে তপসি বক্ষ্যতি শারীরং ত্বার্জ্জবং বিহিতপ্রতিষিদ্ধয়োরেকরূপপ্রবৃত্তিশালিত্বং ব্রহ্মচর্য্যং নিষিদ্ধমৈথুননিবৃত্তিঃ অহিংসা অশাস্ত্রপ্রাণিপীড়নাভাবঃ চকারাদস্তেয়াপরিগ্রহাবপি শারীরং শরীরপ্রধানৈঃ কর্ত্রাদিভিঃ সাধ্যং ন তু কেবলেন শরীরেণ পঞ্চৈতে তস্য হেতব ইতি হি বক্ষ্যতি ইত্থং শারীরং তপ উচ্যতে॥ ১৪॥

বং, অং। এখন তপস্যার প্রভেদ শুন,—দেবতা, ব্রাহ্মণ, গুরু এবং সাধু ব্যক্তির পূজা শৌচ, ঋজুতা, ব্রহ্মচর্য্য এবং অহিংসা, ইহাকে শারীর তপ বলে॥ ১৪॥

অনুদ্বেগকরং বাক্যং সত্যং প্রিয়হিতঞ্চ যৎ।
স্বাধ্যায়াভ্যসনং চৈব বাঙ্ময়ং তপ উচ্যতে॥ ১১॥

সং, প্রং। অনুদ্বেগকরং সত্যং প্রিয়হিতং চ যৎ বাক্যং স্বাধ্যায়াভ্যসনং (বেদাভ্যাসঃ) চ এব তপ উচ্যতে॥ ১৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। পঞ্চৈতে তস্য হেতব ইতি হি বক্ষ্যতি অনুদ্বেগেতি। অনুদ্বেগকরং [প্রাণি]নাং অদুঃখকরং বাক্যং সত্যং প্রিয়ং হিতঞ্চ যৎ প্রিয়হিতে দৃষ্টাদৃষ্টার্থে অনুদ্বেগকরত্বাদিভিবাক্যং বিশিষ্যতে। বিশেষণ ধর্ম্মসমুচ্চয়ার্থশ্চশব্দঃ পরপ্রত্যায়নার্থং প্রযুক্তস্য বাক্যস্য সত্যপ্রিয়হিতানুদ্বেগকরত্বাদীনামন্যতমেন দ্বাভ্যাং ত্রিভির্ব্বা হীনতা স্যাৎ, যদি ন তদ্বাঙ্ময়ন্তপস্তথা সত্যবাক্যস্যেতরেষামন্যতমেন দ্বাভ্যাং ত্রিভির্ব্বা হীনতায়াং ন বাঙ্ময়ং তপস্ত্বং তথা প্রিয়বাক্যস্যাপীতরেষামন্যতমেন দ্বাভ্যাং ত্রিভির্হীনস্য ন বাঙ্ময়তপস্ত্বন্তথাহি ন বাক্যস্যাপীতরেষামন্যতমেন দ্বাভ্যাং ত্রিভির্ব্বা বিযুক্তস্য বাঙ্ময়তপস্ত্বং কিং পুনস্তত্তপোযৎ সত্যং বাক্যমনুদ্বেগকরং প্রিয়ং হিতঞ্চ যৎ তৎ পরমতপোবাঙ্ময়ং যথা শান্তোভব বৎস! স্বাধ্যায়ং যোগং চানুতিষ্ঠ তথা তে শ্রেয়োভবিষ্যতি স্বাধ্যায়াভ্যাসঞ্চৈব যথাবিধি বাঙ্ময়ং তপ উচ্যতে॥ ১৫॥

স্বামিকৃতটীকা। বাচিকং তপ আহ অনুদ্বেগকরমিতি। উদ্বেগং ভয়ং ন করোতীত্যনু-

দ্বেগকরং বাক্যং সত্যং শ্রোতুঃ প্রিয়ং হিতঞ্চ পরিণামে, সুখকরং স্বাধ্যায়াভ্যসনং বেদাভ্যাসশ্চ বাঙ্ময়ং বাচা নির্ব্বর্ত্ত্যং তপঃ ॥ ১৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অনুদ্বেগকরং ন কস্যচিদ্দুঃখকরং সত্যং প্রমাণমূলমবাধিতার্থং প্রিয়ং শ্রোতুস্তৎকালশ্রুতিসুখং হিতং পরিণামে সুখকরং, চকারোবিশেষণানাং সমুচ্চয়ার্থঃ, অনুদ্বেগকরত্বাদিবিশেষণচতুষ্টয়েন বিশিষ্টং নত্বেকেনাপি বিশেষণেন ন্যূনং যদ্বাক্যং যথা শান্তোভব বৎস! স্বাধ্যায়ং যোগং চানুতিষ্ঠ তথা তে শ্রেয়োভবিষ্যতীত্যাদি তদ্বাঙ্ময়ং বাচিকং তপঃ। শারীরবৎ স্বাধ্যায়াভ্যসনঞ্চ যথাবিধিবেদাভ্যাসশ্চ বাঙ্ময়ং তপ উচ্যতে। এবকারঃ প্রাক্ বিশেষণসমুচ্চয়াবধারণে ব্যাখ্যাতঃ ॥ ১৫ ॥

বং, অং। অনুদ্বেগকর সত্যপ্রিয় এবং হিত বাক্য প্রয়োগ, বেদ এবং প্রণবাদির অভ্যাস করাকে বাঙ্ময় তপ বলে ॥ ১৫ ॥

মনঃপ্রসাদঃ সৌম্যত্বং মৌনমাত্মবিনিগ্রহঃ।
ভাবসংশুদ্ধিরিত্যেতত্তপোমানসমুচ্যতে ॥ ১৬ ॥

সং, প্রং। মনঃপ্রসাদঃ সৌম্যত্বং (অক্রূরতা) মৌনং আত্মবিনিগ্রহঃ (মনঃসংযমঃ) ভাবসংশুদ্ধিঃ ইতি এতৎ মানসং তপ উচ্যতে ॥ ১৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। মন ইতি। মনঃপ্রসাদোমনসঃ প্রশান্তিঃ স্বচ্ছতাপাদনং মনসঃ প্রসাদঃ সৌম্যত্বং যৎ সৌমনস্যমাহুর্ম্মুখাদিসংপ্রসাদকার্য্যান্তঃকরণস্য: বৃত্তিঃ মৌনং বাক্‌সংযমোঽপি মনঃসংযমপূর্ব্বকোভবতি ইতি কার্য্যেণ কারণমুচ্যতে মনঃসংযমোমৌনমিতি আত্মবিনিগ্রহোমনোনিরোধঃ সর্ব্বতঃ সামান্যরূপ আত্মবিনিগ্রহোবাগ্বিষয়স্যৈব মনসঃ সংযমোমৌনমিতি বিশেষঃ ভাবসংশুদ্ধিঃ পরৈর্ব্ব্যবহারকালেঽমায়াবিত্বং ভাবসংশুদ্ধিরিত্যেতত্তপোমানসমুচ্যতে ॥ ১৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। মানসং তপ আহ মন ইতি। মনঃপ্রসাদঃ স্বচ্ছতা সৌম্যত্বমক্রূরতা, মৌনং মুনের্ভাবোমননমিত্যর্থঃ, আত্মনোমনসোবিনিগ্রহোবিষয়েভ্যঃ প্রত্যাহারঃ, ভাবসংশুদ্ধিঃ ব্যবহারে মায়ারাহিত্যমিত্যেতন্মানসং তপঃ ॥ ১৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। মনসঃ প্রসাদঃ স্বচ্ছতা বিষয়চিন্তাব্যাকুলত্বরাহিত্যং, সৌম্যত্বং সৌমনস্যং সর্ব্বলোকহিতৈষিত্বং প্রতিষিদ্ধাচিন্তনং চ মৌনং মুনিভাবঃ একাগ্রতয়াত্মচিন্তনং নিদিধ্যাসনাখ্যং বাক্‌সংযমহেতুর্ম্মনঃসংযমোমৌনমিতি ভাষ্যং, আত্মবিনিগ্রহঃ আত্মনোমনসোবিশেষেণ সর্ব্ববৃত্তিনিগ্রহোনিরোধঃ সমাধিরসংপ্রজ্ঞাতঃ ভাবস্য হৃদয়স্য শুদ্ধিঃ কামক্রোধলোভাদিমলনিবৃত্তিঃ পুনরশুদ্ধ্যুৎপাদরাহিত্যেন সমাক্ত্বেন বিশিষ্টা সা ভাবশুদ্ধিঃ পরৈঃ সহ ব্যবহারকালে মায়ারাহিত্যং সেতি ভাষ্যং ইত্যেতৎ এবং প্রকারং তপোমানসং উচ্যতে ॥ ১৬ ॥

বং, অং। মনের প্রসন্নতা (বিষয় চিন্তায় ব্যাকুলতা না থাকা), সৌম্যতা (সর্ব্ব লোকহিতৈষিতা) মৌন (নিষিদ্ধবিষয় চিন্তা না করা) আত্ম বিনিগ্রহ (সমস্ত বৃত্তির নিরোধ

করিয়া মনের স্বরূপনিরোধ করা), ভাবশুদ্ধি (কামক্রোধাদির নিবৃত্তি, কিংবা অকপট ব্যবহার) ইহাকে মানসিক তপ বলে ॥ ১৬ ॥

শ্রদ্ধয়া পরয়া তপ্তং তপস্তত্রিবিধং নরৈঃ।
অফলাকাঙ্ক্ষিভির্যুক্তৈঃ সাত্ত্বিকং পরিচক্ষতে ॥ ১৭ ॥

সং, প্রং। অফলাকাঙ্ক্ষিভিঃ যুক্তৈঃ (সমাহিতৈঃ) নরৈঃ পরয়া শ্রদ্ধয়া তপ্তং (অনুষ্ঠিতং) তৎ (পূর্ব্বোক্তং) ত্রিবিধং তপঃ সাত্ত্বিকং পরিচক্ষতে ॥ ১৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যথোক্তং কায়িকং বাচিকং মানসঞ্চ তপস্তপ্তং নরৈঃ সত্ত্বাদিভেদেন কথং ত্রিবিধম্ভবতীত্যুচ্যতে শ্রদ্ধয়াস্তিক্যবুদ্ধ্যা পরয়া প্রকৃষ্টয়া তপ্তমনুষ্ঠিতং তপস্তৎ প্রকৃতং ত্রিবিধং ত্রিঃপ্রকারং অধিষ্ঠানং নরৈরনুষ্ঠাতৃভিরফলাকাঙ্ক্ষিভিঃ ফলাকাঙ্ক্ষারহিতৈর্যুক্তৈঃ সমাহিতৈর্যদীদৃশন্তপস্তৎ সাত্ত্বিকং সত্ত্বনির্ব্বৃত্তং পরিচক্ষতে কথয়ন্তি শিষ্টাঃ ॥ ১৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং শরীরবাঙ্মনোভির্নির্ব্বর্ত্ত্যং ত্রিবিধং তপোদর্শিতং, তস্য ত্রিবিধস্যাপি তপসঃ সাত্ত্বিকাদিভেদেন ত্রৈবিধ্যমাহ শ্রদ্ধয়েত্যাদিত্রিভিঃ। তৎ ত্রিবিধমপি তপঃ শ্রেষ্ঠয়া শ্রদ্ধয়া ফলাকাঙ্ক্ষাশূন্যৈর্যুক্তৈরেকাগ্রচিত্তৈর্নরৈস্তপ্তং সাত্ত্বিকং কথয়ন্তি ॥ ১৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। শরীরবাচিকমানসভেদেন ত্রিবিধস্যোক্তস্য তপসঃ সাত্ত্বিকাদিভেদেন ত্রৈবিধ্যমিদানীং দর্শয়তি ত্রিভিঃ। তৎপূর্ব্বোক্তং ত্রিবিধং শারীরং বাচিকং মানসঞ্চ তপঃ শ্রদ্ধয়া আস্তিক্যবুদ্ধ্যা পরয়া প্রকৃষ্টয়া অপ্রামাণ্যশঙ্কাকলঙ্কশূন্যয়া ফলাভিসন্ধিশূন্যৈর্যুক্তৈঃ সমাহিতৈঃ সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোর্নির্ব্বিকারৈর্নরৈরধিকারিভিস্তপ্তমনুষ্ঠিতং সাত্ত্বিকং পরিচক্ষতে শিষ্টাঃ ॥ ১৭ ॥

বং, অং। যাঁহারা ফলাকাঙ্ক্ষা পরিশূন্য হইয়া পরম শ্রদ্ধা সহকারে উক্ত ত্রিবিধ তপস্যার অনুষ্ঠান করেন, তাঁহাদিগের সাত্ত্বিক তপস্যা বলা যায় ॥ ১৭ ॥

সৎকারমানপূজার্থং তপোদম্ভেন চৈব যৎ।
ক্রিয়তে তদিহ প্রোক্তং রাজসং চলমধ্রুবং ॥ ১৮ ॥

সং, প্রং। সৎকারমানপূজার্থং দম্ভেন চ এব যৎ তপঃ ক্রিয়তে, ইহ চলং অধ্রুবং (ক্ষণিকং) তৎ তপঃ রাজসং প্রোক্তং ॥ ১৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সৎকারেতি। সৎকারঃ সাধুকারঃ সাধুরয়ং তপস্বী ব্রাহ্মণ ইত্যেবমর্থং মানোমাননং প্রত্যুত্থানাভিবাদনাদিস্তদর্থং পূজা পাদপ্রক্ষালনার্চ্চনাশয়িতৃত্বাদি তদর্থঞ্চ তপঃ সৎকারমানপূজার্থং দম্ভেনৈব চ ক্রিয়তে তপস্তদিহ প্রোক্তং কথিতং রাজসঞ্চলঙ্কাদাচিৎকফলত্বেনাধ্রুবং ॥ ১৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। রাজসমাহ সৎকারেতি। সৎকারঃ সাধুকারঃ সাধুরয়মিতি তাপসোঽয়মিত্যাদিবাক্-পূজা মানঃ অভ্যুত্থানাভিবাদনাদির্দৈহিকী পূজা অর্থলাভাদিঃ এতদর্থং

দম্ভেন চ তপঃ ক্রিয়তে অতএব চলমনিয়তং অধ্রুবঞ্চ ক্ষণিকং যদেবম্ভূতং তপস্তদিহ রাজসং প্রোক্তং ॥ ১৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সৎকারঃ সাধুরয়ং তপস্বী ব্রাহ্মণ ইত্যেবমবিবেকিভিঃ ক্রিয়মানা স্তুতিঃ মানঃ প্রত্যুত্থানাভিবাদনাদিঃ পূজা পাদপ্রক্ষালনার্চ্চনধনদানাদিঃ তদর্থং দম্ভেনৈব চ কেবলং ধর্ম্মধ্বজিত্বেনৈব চ ন ত্বাস্তিকবুদ্ধ্যা যত্তপঃ ক্রিয়তে তদ্রাজসং প্রোক্তং শিষ্টৈঃ ইহ অস্মিন্নেব লোকে ফলদং ন পারলৌকিকং চলমত্যল্পকালস্থায়িফলং অধ্রুবং ফলজনকতানিয়মশূন্যম্ ॥১৮ ॥

বং, অং। যাঁহারা মনুষ্যসমাজে সৎকার, সম্মান ও পূজাদি লাভের নিমিত্ত দম্ভভরে তপস্যার অনুষ্ঠান করেন, সেই পারত্রিক ফল শূন্য তপস্যাকে রাজস তপস্যা বলে ॥ ১৮ ॥

মূঢ়গ্রাহেণাত্মনোযৎ পীড়য়া ক্রিয়তে তপঃ।
পরস্যোৎসাদনার্থং বা তত্তামসমুদাহৃতং ॥ ১৯ ॥

সং, প্রং। মূঢ়গ্রাহেণ (অবিবেকনিশ্চয়েন আত্মনঃ পীড়য়া পরস্য উৎসাদনার্থং (বিনাশার্থং) বা যৎ তপঃ ক্রিয়তে, তৎ তামসং উদাহৃতং ॥ ১৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। মূঢ়েতি। মূঢ়গ্রাহেণাবিবেকনিশ্চয়েনাত্মনঃ পীড়য়া ক্রিয়তে যত্তপঃ পরস্য উৎসাদনার্থং বিনাশার্থং বা তত্তামসন্তপ উদাহৃতং ॥ ১৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তামসং তপ আহ মূঢ়েতি। মূঢ়গ্রাহেণাবিবেককৃতেন দুরাগ্রহেণাত্মনঃ পীড়য়া যত্তপঃ ক্রিয়তে পরস্যোৎসাদনার্থম্বা অন্যস্য বিনাশার্থমভিচাররূপং তত্তামসমুদাহৃতং কথিতং ॥ ১৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। মূঢ়গ্রাহেণ অবিবেকাতিশয়কৃতেন দুরাগ্রহেণ আত্মনোদেহেন্দ্রিয়সঙ্ঘাতস্য পীড়য়া যত্তপঃ ক্রিয়তে পরস্যোৎসাদনার্থং বা অন্যস্য বিনাশার্থমভিচাররূপং বা তত্তামসমুদাহৃতং শিষ্টৈঃ ॥ ১৯ ॥

বং, অং। অতি দুরাগ্রহের দ্বারায়, পরের উৎসাদনের নিমিত্ত আত্মার নানাপ্রকার পীড়া জন্মাইয়া যে তপস্যা করে, তাহাকে তামস বলিয়া জানিবে ॥ ১৯ ॥

দাতব্যমিতি যদ্দানং দীয়তেঽনুপকারিণে।
দেশে কালে চ পাত্রে চ তদ্দানং সাত্ত্বিকং স্মৃতং ॥ ২০ ॥

সং, প্রং। দেশে (পুণ্যক্ষেত্রে), কালে (পুণ্যকালে) চ, পাত্রে (সৎপাত্রে) চ দাতব্যং ইতি (নিশ্চিত্য) অনুপকারিণে (প্রত্যুপকারাসমর্থায়) (জনায়) যৎ দানং দীয়তে, তৎ দানং সাত্ত্বিকং স্মৃতং ॥ ২০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ইদানীন্দানভেদমুচ্যতে দাতব্যমিতি। দাতব্যমিতি এবং মনঃ কৃত্বা যদ্দানং দীয়তেঽনুপকারিণে প্রত্যুপকারাসমর্থায় সমর্থায়াপি নিরপেক্ষন্দীয়তে দেশে পুণ্যে কুরু-

ক্ষেত্রাদৌ কালে সংক্রান্ত্যাদৌ পাত্রে চ ষড়ঙ্গবিদ্বেদপারগইত্যাদৌ আচারনিষ্ঠায় ইত্যর্থঃ, তদ্দানং সাত্ত্বিকং স্মৃতং ॥ ২০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। পূর্ব্বপ্রতিজ্ঞাতমেব দানস্ত ত্রৈবিধ্যমাহ দাতব্যমিতি। দাতব্যমেবেত্যেবং নিশ্চয়েন যদ্দানং দীয়তে অনুপকারিণে প্রত্যুপকারাসমর্থায় দেশে কুরুক্ষেত্রাদৌ কালে গ্রহণাদৌ পাত্রে চেতি দেশকালসাহচর্য্যাৎ সপ্তমী প্রযুক্তা .পাত্রে পাত্রভূতায় তপঃশ্রুতাদিসম্পন্নায় ব্রাহ্মণায়েত্যর্থঃ, যদ্বা, চতুর্থ্যৈবৈষা পাত্রে ইতি ভুজন্তং রক্ষকায় ইত্যর্থঃ। স হি সর্ব্বস্মাদাপদ্গণাদ্দাতারং পাতীতি পাতা তস্মৈ যদেবংভূতং দানং তৎ সাত্ত্বিকং॥ ২০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং ক্রমপ্রাপ্তস্ত দানস্ত ত্রৈবিধ্যং দর্শয়তি ত্রিভিঃ। দাতব্যমেব শাস্ত্রচোদনাবশাদিত্যেবং নিশ্চয়েন ন তু ফলাভিসন্ধিনা যদ্দানং তুলাপুরুষাদি দীয়তে অনুপকারিণে প্রত্যুপকারাজনকায় দেশে পুণ্যে কুরুক্ষেত্রাদৌ কালে চ পুণ্যে সূর্য্যোপরাগাদৌ পাত্রে চেতি চতুর্থ্যর্থে সপ্তমী কীদৃশায়ানুপকারিণে দীয়তে পাত্রায় চ বিদ্যাতপোযুক্তায় পাত্রে রক্ষকায়েতি বা বিদ্যাতপোভ্যামাত্মনোদাতুশ্চ পালনক্ষম এব প্রতিগৃহ্ণীয়াদিতি শাস্ত্রাৎ তদেবংভূতং দানং সাত্ত্বিকং স্মৃতম্ ॥ ২০ ॥

বং, অং। অতঃপর দানের বিবরণ বলা যাইতেছে,—উপকারক ব্যক্তির প্রত্যুপকার মানসে নহে, কিন্তু কেবল দাতব্য মাত্র বোধে যে উপযুক্ত দেশ, কাল এবং পাত্রানুসারে দান করা যায়, তাহাকে সাত্ত্বিক দান বলে ॥ ২০ ॥

—০:*:০-

যত্তু প্রত্যুপকারার্থং ফলমুদ্দিশ্য বা পুনঃ।
দীয়তে চ পরিক্লিষ্টং তদ্দানং রাজসং স্মৃতম্ ॥ ২১ ॥

সং, প্রং। যৎ (দানং) তু প্রত্যুপকারার্থং ফলং উদ্দিশ্য বা পুনঃ পরিক্লিষ্টং (চিত্তক্লেশযুক্তং যথা স্যাৎ তথা) দীয়তে, তৎ দানং রাজসং স্মৃতং ॥ ২১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যত্ত্বিতি। যত্তু দানং প্রত্যুপকারার্থং কালে ত্বয়ং মাং প্রত্যুপকরিষ্যতীত্যেবমর্থং ফলং বাস্ত দানস্ত মে ভবিষ্যত্যদৃষ্টমিতি তদুদ্দিশ্য পুনর্দীয়তে চ পরিক্লিষ্টং খেদসংযুক্তং তদ্রাজসং স্মৃতং ॥ ২১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। রাজসং দানমাহ যত্ত্বিতি। কালান্তরেঽয়ং মাং প্রত্যুপকরিষ্যতীত্যেবমর্থং ফলং বা স্বর্গাদিকমুদ্দিশ্য যৎপুনর্দ্দানং দীয়তে পরিক্লিষ্টং চিত্তক্লেশযুক্তং যথা ভবত্যেবম্ভূতং, তৎ দানং রাজসমুদাহৃতং কথিতং ॥ ২১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। প্রত্যুপকারার্থং কালান্তরে মাময়মুপকরিষ্যতীত্যেবং দৃষ্টার্থং ফলং বা স্বর্গাদিকমুদ্দিশ্য যৎপুনর্দ্দানং সাত্ত্বিকবিলক্ষণং দীয়তে পরিক্লিষ্টং চ কথমেতাবদ্ব্যয়িতমিতি পশ্চাত্তাপযুক্তং যথা ভবত্যেবং চ যদ্দীয়তে, তদ্দানং রাজসং স্মৃতম্ ॥ ২১ ॥

বং, অং। প্রত্যুপকার কামনায় কিম্বা ফল কামনায়, মনঃকষ্ট সহকারে, যে দান করা যায়, তাহাকে রাজস দান কহে ॥ ২১ ॥

অদেশকালে যদ্দানমপাত্রেভ্যশ্চ দীয়তে।
অসৎকৃতমবজ্ঞাতং তত্তামসমুদাহৃতম্ ॥ ২২ ॥

সং, প্রং। অদেশকালে অপাত্রেভ্যঃ চ অসৎকৃতং (সৎকারশূন্যং) অবজ্ঞাতং (পাত্রতিরস্কারযুক্তং) যৎ দানং দীয়তে, তৎ তামসং উদাহৃতং (কথিতং) ॥ ২২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অদেশেতি। অদেশকালে অপুণ্যে দেশে ম্লেচ্ছাশুচ্যাদিসংকীর্ণে অকালে পুণ্যহেতুত্বেনাঽপ্রখ্যাতে সংক্রান্ত্যাদিবিশেষরহিতে অপাত্রেভ্যশ্চ মূর্খতস্করাদিভ্যোদেশাদিসম্পত্তৌ বা অসংকৃতং প্রিয়বচনপাদপ্রক্ষালনপূজাদিরহিতমবজ্ঞাতং পাত্রপরিভবযুক্তঞ্চ, তদ্দানং তামসমুদাহৃতং ॥ ২২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তামসং দানমাহ অদেশেতি। অদেশে অশুচিস্থানে অকালে অশৌচাদিসময়ে অপাত্রেভ্যোবিটনটাদিভ্যোযদ্দানং দীয়তে, তৎ দেশকালপাত্রসম্পত্তাবপি অসৎকৃতং পাদপ্রক্ষালনাদিসৎকারশূন্যং অবজ্ঞাতং পাত্রতিরস্কারযুক্তং এবম্ভূতং দানং তামসমুদাহৃতং ॥ ২২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অদেশে স্বতোবা দুর্জ্জনসংসর্গাদ্বা পাপহেতাবশুচিস্থানে অকালে পুণ্যহেতুত্বেনাপ্রসিদ্ধে যস্মিন্ কস্মিংশ্চিৎ অশৌচকালে বা অপাত্রেভ্যশ্চ বিদ্যাতপোরহিতেভ্যোনটবিটাদিভ্যঃ যদ্দানং দীয়তে দেশকালপাত্রসম্পত্তাবপি অসৎকৃতং প্রিয়ভাষণপাদপ্রক্ষালনপূজাদিসৎকারশূন্যং অবজ্ঞাতং পাত্রপরিভবযুক্তং চ, তদ্দানং তামসমুদাহৃতম্ ॥ ২২ ॥

বং, অং। দেশ কাল পাত্রাদির বিচার না করিয়া যে কোন দেশে, যে কোন কালে, যে কোন পাত্রে, অসৎকার ও অবজ্ঞাসহকারে যে দান করা যায়, তাহার নাম তামস দান ॥ ২২ ॥

—*:*—

ওঁ তৎসদিতি নির্দ্দেশোব্রহ্মণস্ত্রিবিধঃ স্মৃতঃ।
ব্রাহ্মণাস্তেন বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ বিহিতাঃ পুরা ॥ ২৩ ॥
তস্মাদোমিত্যুদাহৃত্য যজ্ঞদানতপঃক্রিয়াঃ।
প্রবর্ত্তন্তে বিধানোক্তাঃ সততং ব্রহ্মবাদিনাং ॥ ২৪ ॥

সং, প্রং। ওঁ তৎ সৎ ইতি ব্রহ্মণঃ ত্রিবিধঃ নির্দ্দেশঃ (নাম) স্মৃতঃ, তেন ব্রাহ্মণাঃ চ বেদাঃ চ যজ্ঞাঃ চ পুরা (পূর্ব্বং) বিহিতাঃ (নির্ম্মিতাঃ)। তস্মাৎ ওঁ ইতি উদাহৃত্য (উচ্চার্য্য) ব্রহ্মবাদিনাং বিধানোক্তাঃ যজ্ঞদানতপঃক্রিয়াঃ সততং প্রবর্ত্তন্তে ॥ ২৩—২৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যজ্ঞদানতপঃপ্রভৃতীনাং সাগুণ্যকরণায়ায়মুপদেশ উচ্যতে ওঁ তৎসদিতি। এষ নির্দ্দেশঃ নির্দ্দিশ্যতেঽনেনেতি নির্দ্দেশঃ ত্রিবিধোনাম নির্দ্দেশোব্রহ্মণঃ স্মৃতশ্চিন্তিতোবেদান্তেষু ব্রহ্মবিদ্ভির্ব্রাহ্মণাস্তেন নির্দ্দেশেন ত্রিবিধেন বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ বিহিতা নির্ম্মিতাঃ পুরা পূর্ব্বমিতি। নির্দ্দেশস্তুত্যর্থমুচ্যতে তস্মাদোমিত্যুদাহৃত্যোচ্চার্য্য যজ্ঞদানতপঃক্রিয়াঃ যজ্ঞাদিস্বরূপাঃ ক্রিয়াঃ প্রবর্ত্তন্তে বিধানোক্তাঃ শাস্ত্রচোদিতাঃ সততং সর্ব্বদা ব্রহ্মবাদিনাং ব্রহ্মবদনশীলানাং ॥ ২৩—২৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নম্বেবং বিচার্য্যমাণে সর্ব্বমপি যজ্ঞতপোদানাদি রাজসতামসপ্রায়মেবেতি ব্যর্থোযজ্ঞাদিপ্রয়াস ইত্যাশঙ্ক্য তথাবিধস্যাপি সাত্ত্বিকত্বোপপাদনপ্রকারং দর্শয়িতুমাহ ওমিতি। ওঁ তৎসদিতি ত্রিবিধোব্রহ্মণঃ পরমাত্মনোনির্দ্দেশোনাম্না ব্যপদেশঃ স্মৃতঃ শিষ্টৈঃ, তত্র তাবদোমিতি ত্রিবৃদ্ব্রহ্মেত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধত্বাৎ বিদুষাং অপরোক্ষত্বাচ্চ তচ্ছব্দোঽপি ব্রহ্মণোনাম, পরমার্থসত্ত্ব-সাধুত্বপ্রশস্তত্বাদিভিঃ সচ্ছব্দোঽপি ব্রহ্মণোনাম। "সদেব সোম্যেদমগ্র আসীদি" ত্যাদি শ্রুতেঃ। অয়ং ত্রিবিধোঽপি নামনির্দ্দেশোবিগুণমপি সগুণং কর্ত্তুং সমর্থ ইত্যাশয়েন স্তৌতি, তেন ত্রিবিধেন ব্রহ্মণোনির্দ্দেশেন ব্রাহ্মণাশ্চ বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ পুরা সৃষ্ট্যাদৌ বিহিতা বিধাত্রা নির্ম্মিতাঃ সগুণীকৃতা ইতি বা, যদ্বা যস্যায়ং ত্রিবিধোনির্দ্দেশস্তেন পরমাত্মনা ব্রাহ্মণাদয়ঃ পবিত্রতমাঃ সৃষ্টাশ্চ তস্মাত্তস্যায়ং নির্দ্দেশোঽতিপ্রশস্ত ইত্যর্থঃ। ইদানীং প্রত্যেকমোঙ্কারাদীনাং প্রাশস্ত্যং দর্শয়িষ্যন্নোঙ্কারস্য তদেবাহ তস্মাদিতি। যস্মাদেবং ব্রহ্মণোনির্দ্দেশঃ প্রশস্তস্তস্মাদোমিত্যুদাহৃত্য তদুচ্চার্য্য কৃতা বেদবাদিনাং যজ্ঞাদ্যাঃ শাস্ত্রোক্তাশ্চ ক্রিয়াঃ সততং সর্ব্বদা অঙ্গবৈকল্যেঽপি প্রকর্ষেণ বর্ত্তন্তে সগুণা ভবন্তীত্যর্থঃ॥ ২৩—২৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবমাহারযজ্ঞতপোদানানাং ত্রৈবিধ্যকথনেন সাত্ত্বিকানি তান্যাদেয়ানি রাজসতামসানি তু পরিহর্ত্তব্যানীত্যুক্তং, তত্রাহারস্য দৃষ্টার্থত্বেন নাস্ত্যঙ্গবৈগুণ্যেন পুণ্যে ফলাভাবশঙ্কা, যজ্ঞতপোদানানাং ত্বদৃষ্টার্থানামঙ্গবৈগুণ্যাদপূর্ব্বানুৎপত্তৌ ফলাভাবঃ স্যাদিতি সাত্ত্বিকানামপি তেষামানর্থক্যং প্রাপ্তং প্রমাদবহুলত্বাদনুষ্ঠাতৃণাং, অতস্তদ্বৈগুণ্যপরিহারায় ওঁ তৎসদিতি ভগবন্নামোচ্চারণরূপং সামান্যপ্রায়শ্চিত্তং পরমকারুণিকতয়োপদিশতি ভগবান্। ওঁ তৎসদিত্যেবংরূপোব্রহ্মণঃ পরমাত্মনোনির্দ্দেশঃ নির্দ্দিশ্যতেঽনেনেতি নির্দ্দেশঃ প্রতিপাদকশব্দঃ নামেতি যাবৎ ত্রিবিধঃ তিস্রোবিধা অবয়বা যস্য স ত্রিবিধঃ স্মৃতঃ বেদান্তবিদ্ভিঃ, একবচসাবয়বমেকং নাম প্রণববৎ যস্মাৎ পূর্ব্বৈর্ম্মহর্ষিভিরয়ং ব্রহ্মণোনির্দ্দেশঃ স্মৃতস্তস্মাদিদানীন্তনৈরপি স্মর্ত্তব্য ইতি বিধিরত্র কল্প্যতে। বষট্কর্ত্তুঃ প্রথমভক্ষ্য ইত্যাদিম্বিব বচনানি স্বপূর্ব্বত্বাদিতি ন্যায়াৎ যজ্ঞদানতপঃ ক্রিয়াসংযোগাচ্চাস্য তদবৈগুণ্যমেব ফলং নষ্টাশ্বদগ্ধরথবৎ পরস্পরাকাঙ্ক্ষয়া কল্প্যতে "প্রমাদাৎ কুর্ব্বতাং কর্ম্ম প্রচ্যবেতাধ্বরেষু যৎ। স্মরণাদেব তদ্বিষ্ণোঃ সম্পূর্ণং স্যাৎ ইতি শ্রুতি"রিতি। স্মৃতেস্তথৈব শিষ্টাচারস্য ব্রহ্মণোনির্দ্দেশঃ স্তূয়তে কর্ম্মবৈগুণ্যপরিহারসামর্থ্যকথনায় ব্রাহ্মণাদ্যাঃ কর্ত্তারঃ বেদাঃ করণানি যজ্ঞাঃ কর্ম্মাণি তেন ব্রহ্মণোনির্দ্দেশেন করণভূতেন পুরা বিহিতাঃ প্রজাপতিনা তস্মাদযজ্ঞাদিসৃষ্টিহেতুত্বেন তদ্বৈগুণ্যপরিহারসমর্থোমহাপ্রভাবোঽয়ং নির্দ্দেশ ইত্যর্থঃ। ইদানী-মকারোকারব্যাখ্যানেন তৎসমুদায়োঙ্কারব্যাখ্যানবদোঙ্কারতচ্ছব্দসচ্ছব্দব্যাখ্যানেন তৎসমুদায়রূপং-ব্রহ্মণোনির্দ্দেশঃ স্তুত্যতিশয়ায় ব্যাখ্যাতুমারভতে চতুর্ভিঃ, তত্র প্রথমমোঙ্কারং ব্যাচষ্টে যস্মাদো-মিতি ব্রহ্মেত্যাদিষু শ্রুতিম্বোমিতি ব্রহ্মণোনাম প্রসিদ্ধং তস্মাদোমিত্যুদাহৃত্য ওঙ্কারোচ্চারণানন্তরং বিধানোক্তাঃ বিধিশাস্ত্রবোধিতাঃ ব্রহ্মবাদিনাং বেদবাদিনাং যজ্ঞদানতপঃক্রিয়াঃ সততং প্রবর্ত্তন্তে প্রকৃষ্টতয়া বৈগুণ্যরাহিত্যেন বর্ত্তন্তে যস্যৈকাবয়বোচ্চারণাদপ্যবৈগুণ্যং কিং পুনস্তস্য সর্ব্বস্যো-চ্চারণাদিতি স্তুত্যতিশয়ঃ॥ ২৩—২৪॥

বং, অং। পরন্তু, ইহাও সত্য যে, উক্ত যজ্ঞাদি ক্রিয়া সকল সর্ব্বাঙ্গ বিশুদ্ধ হওয়া নিতান্ত

দুষ্কর, সুতরাং উপযুক্ত ফল ব্যাঘাতের আশঙ্কা আছে, কিন্তু এমন একরূপ উপায় আছে, যদ্দারা সমস্ত অভাব পরিপূর্ণ হইয়া, ঐ সকল যজ্ঞাদি পূর্ণ ফলদায়ক হয়। পরমাত্মা পরমেশ্বরের এই তিনটী নাম আছে, একটী "ওঁ," একটী "তৎ," একটী "সৎ," ইহা বেদ বেদান্তে আছে এবং ঋষিগণও আপনাপন স্মৃতিতে উল্লেখ করিয়াছেন। প্রজাপতি যখন ব্রাহ্মণ, যজ্ঞ ও বেদ সৃষ্টি করিয়াছিলেন, তখন এই তিনটী নাম উচ্চারণ করিয়াছিলেন। এই জন্য যাঁহারা ব্রহ্মবাদী, তাঁহারা ওঁকারের উচ্চারণ করিয়া যজ্ঞ, দান ও তপস্যাদি বিহিত ক্রিয়ার সর্ব্বদা অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন ॥ ২৩—২৪ ॥

তদিত্যনভিসন্ধায় ফলং যজ্ঞতপঃক্রিয়াঃ।
দানক্রিয়াশ্চ বিবিধাঃ ক্রিয়ন্তে মোক্ষকাঙ্ক্ষিভিঃ ॥ ২৫ ॥

সং, প্রং। তৎ ইতি (উদাহৃত্য) ফলং অনভিসন্ধায় মোক্ষকাঙ্ক্ষিভিঃ বিবিধাঃ যজ্ঞতপঃক্রিয়াঃ দানক্রিয়াঃ চ ক্রিয়ন্তে (অনুষ্ঠীয়ন্তে) ॥ ২৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তদিতি। তদিত্যনভিসন্ধায় তদিতি ব্রহ্মাভিধানমুচ্চার্য্য অনভিসন্ধায় চ কর্ম্মণঃ ফলং যজ্ঞতপঃক্রিয়াঃ যজ্ঞক্রিয়াস্তপঃক্রিয়াশ্চ যজ্ঞতপঃক্রিয়াঃ দানক্রিয়াশ্চ বিবিধাঃ ক্ষেত্রহিরণ্যপ্রদানাদিলক্ষণাঃ ক্রিয়ন্তে নির্ব্বর্ত্ত্যন্তে মোক্ষকাঙ্ক্ষিভিঃ ॥ ২৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। দ্বিতীয়ং নাম স্তৌতি তদিতি। উদাহৃত্যেতি পূর্ব্বস্যানুষঙ্গঃ। তদিত্যুদাহৃত্য উচ্চার্য্য শুদ্ধচিত্তৈর্ম্মোক্ষকাঙ্ক্ষিভিঃ পুরুষৈঃ ফলাভিসন্ধিমকৃত্বা যজ্ঞাদ্যাঃ ক্রিয়াঃ ক্রিয়ন্তে অতশ্চিত্তশোধনদ্বারা ফলসঙ্কল্পত্যজনেন মুমুক্ষুত্বসম্পাদকত্বাত্তচ্ছব্দনির্দ্দেশঃ প্রশস্ত-ইত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। দ্বিতীয়ং তচ্ছব্দং ব্যাচষ্টে তত্ত্বমসীত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধং তদিতি ব্রহ্মণোনামোদাহৃত্য ফলমনভিসন্ধায়ান্তঃকরণশুদ্ধ্যর্থং যজ্ঞতপঃক্রিয়াঃ দানক্রিয়াশ্চ বিবিধা মোক্ষকাঙ্ক্ষিভিঃ ক্রিয়ন্তে তস্মাদতিপ্রশস্তমেতৎ ॥ ২৫ ॥

বং, অং। যাঁহারা মোক্ষাকাঙ্ক্ষী, তাঁহারা "তৎ" শব্দের অভিধান পূর্ব্বক ফলাভিসন্ধান বিরহিত তপ, যজ্ঞ, দানাদি ক্রিয়ার অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥

সদ্ভাবে সাধুভাবে চ সদিত্যেতৎ প্রযুজ্যতে।
প্রশস্তে কর্ম্মণি তথা সচ্ছব্দঃ পার্থ! যুজ্যতে ॥ ২৬ ॥
যজ্ঞে তপসি দানে চ স্থিতিঃ সদিতি চোচ্যতে।
কর্ম্ম চৈব তদর্থীয়ং সদিত্যেবাভিধীয়তে ॥ ২৭ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! সদ্ভাবে (অস্তিত্বে), সাধুভাবে (সাধুত্বে) চ, সৎ ইত্যেতৎ প্রযুজ্যতে

তথা প্রশস্তে কর্ম্মণি (বিবাহাদৌ) চ সৎ শব্দঃ যুজ্যতে, যজ্ঞে তপসি দানে চ (যা) স্থিতিঃ, (সা) সৎ ইতি উচ্যতে, তদর্থীয়ং (ঈশ্বরার্থীয়ং) কর্ম্ম চ সৎ ইতি এব অভিধীয়তে (কথ্যতে) ॥ ২৬—২৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । ওঁতচ্ছব্দয়োর্ব্বিনিয়োগ উক্তোঽথেদানীং সচ্ছব্দস্য বিনিয়োগঃ কথ্যতে সদ্ভাব ইতি। সতঃ সদ্ভাবে যথা অবিদ্যমানস্য পুত্রস্য জন্মনি তথা সাধুভাবে অসদ্বৃত্তস্যাসাধোঃ সদ্বৃত্ততা সাধুভাবস্তস্মিন্ সাধুভাবে চ সদিত্যেতদভিধানং ব্রহ্মণঃ প্রযুজ্যতে তত্রোচ্যতেঽভিধীয়তে প্রশস্তে কর্ম্মণি বিবাহাদৌ চ তথা সচ্ছব্দঃ পার্থ! যুজ্যতে প্রযুজ্যতে ইত্যেতৎ। যজ্ঞে যজ্ঞকর্ম্মণি যা স্থিতিস্তপসি চ যা স্থিতির্দানে চ যা স্থিতিঃ সা চ সদিত্যুচ্যতে বিদ্বদ্ভিঃ, কর্ম্ম চ এবং তদর্থীয়ং যজ্ঞদানতপোঽর্থীয়মথ বা যস্যাভিধানত্রয়ং প্রকৃতং তদর্থীয়মীশ্বরার্থীয়মিত্যেতৎ সদিত্যেবাভিধীয়তে, তদেতৎ যজ্ঞদানতপ আদিকর্ম্ম অসাত্ত্বিকং বিগুণমপি শ্রদ্ধাপূর্ব্বকং ব্রহ্মণোঽভিধানত্রয়প্রয়োগেন সগুণং সাত্ত্বিকং সম্পাদিতম্ভবতি ॥ ২৬—২৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা । সচ্ছব্দস্য প্রাশস্ত্যমাহ সদ্ভাব ইতি দ্বাভ্যাং। সদ্ভাবে অস্তিত্বে দেবদত্তস্য পুত্রাদিকমস্তীত্যস্মিন্নর্থে সাধুভাবে চ সাধুত্বে দেবদত্তস্য পুত্রাদি শ্রেষ্ঠমিত্যস্মিন্নর্থে সদিত্যেতৎ পদং প্রযুজ্যতে। প্রশস্তে মাঙ্গলিকে বিবাহাদিকর্ম্মণি চ সদিদং কর্ম্মেতি সচ্ছব্দো-যুজ্যতে সঙ্গচ্ছত ইতি বা। কিঞ্চ যজ্ঞ ইতি। যজ্ঞাদিষু স্থিতিস্তাৎপর্য্যেণাবস্থানং তদপি সদিত্যুচ্যতে, যস্য চেদং নামত্রয়ং সএব পরমাত্মা অর্থঃ ফলং যস্য তত্তদর্থং কর্ম্ম পূজোপহারগৃহাঙ্গনপরিমার্জ্জনোপলেপনরঙ্গমাঙ্গলিকাদিক্রিয়া তৎসিদ্ধয়ে যদন্যৎ কর্ম্ম ক্রিয়তে উদ্যানশালীক্ষেত্রধনার্জ্জনাদিবিষয়ং তৎকর্ম্ম তদর্থীয়ং তচ্চাতিব্যবহিতমপি সদিত্যেবাভিধীয়তে। যস্মাদেবমতিপ্রশস্তমেতন্নামত্রয়ং, তস্মাদেতৎ সর্ব্বকর্ম্মসাদ্গুণ্যার্থং সংকীর্ত্তয়েদিতি তাৎপর্য্যার্থঃ। অত্র চার্থবাদানুপপত্ত্যা বিধিঃ কল্প্যতে বিধেয়ং স্তূয়তে বস্ত্বিতিন্যায়াৎ। অপরে তু প্রবর্ত্তন্তে বিধানোক্তাঃ ক্রিয়ন্তে মোক্ষকাঙ্ক্ষিভিরিত্যাদি বর্ত্তমানোপদেশঃ সমিধোযজতীত্যাদিবদ্বিধিতয়া পরিণমনীয় ইত্যাহুস্তত্তু সদ্ভাবে সাধুভাবে চেত্যাদিষু প্রাপ্তার্থত্বান্ন সঙ্গচ্ছত ইতি পূর্ব্বোক্তক্রমেণ বিধিকল্পনৈব জ্যায়সী ॥ ২৬ ২৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা । তৃতীয়ং সচ্ছব্দং ব্যাচষ্টে দ্বাভ্যাং। "সদেব সৌম্যেদমগ্রআসীৎ" ইত্যাদি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং সদিত্যেতদ্ব্রহ্মণোনাম সদ্ভাবে অবিদ্যমানত্বশঙ্কায়াং বিদ্যমানত্বে সাধুভাবে চ অসাধুত্বশঙ্কায়াং সাধুত্বে চ প্রযুজ্যতে শিষ্টৈঃ, তস্মাদ্বৈগুণ্যপরিহারেণ যজ্ঞাদেঃ সাধুত্বং তৎফলস্য চ বিদ্যমানত্বং কর্ত্তুং ক্ষমতে তদিত্যর্থঃ, তথা সদ্ভাবসাধুভাবয়োরিব প্রশস্তে অপ্রতিবন্ধেনাশু সুখজনকে মাঙ্গলিকে কর্ম্মণি বিবাহাদৌ সচ্ছব্দো হে পার্থ! যুজ্যতে প্রযুজ্যতে তস্মাদপ্রতিবন্ধেনাশু ফলজনকত্বং বৈগুণ্যপরিহারেণ যজ্ঞাদেঃ সমর্থমেতন্নামেতি প্রশস্ততরমেতদিত্যর্থঃ॥ যজ্ঞে তপসি দানে চ যা স্থিতিস্তৎপরতয়াবস্থিতির্নিষ্ঠা সাপি সদিত্যুচ্যতে বিদ্বদ্ভিঃ কর্ম্ম চৈব তদর্থীয়ং তেষু যজ্ঞদানতপোরূপেষর্থেষু ভবং তদনুকূলমেব চ কর্ম্ম অথবা যস্য ব্রহ্মণোনামেদং প্রস্তুতং। তদর্থোবিষয়োযস্য তদর্থং শুদ্ধব্রহ্মজ্ঞানং তদনুকূলং কর্ম্ম তদর্থীয়ং ভগবদর্পণবুদ্ধ্যা ক্রিয়মাণং কর্ম্ম বা তদর্থীয়ং সদিত্যেবাভিধীয়তে তস্মাৎ সদিতি নাম কর্ম্মবৈগুণ্যাপনোদনসমর্থং প্রশস্তমিতরং কস্তৈকৈকোঽবয়বোঽপ্যেতাদৃশঃ কিং বক্তব্যং তৎ সমুদায়স্তোমৃতৎসদিতি নির্দ্দেশস্য মাহাত্ম্যমিতি সম্পিণ্ডিতার্থঃ॥ ২৬—২৭ ॥

বং, অং। হে পার্থ! এই "সৎ" শব্দটী সাধু ভাব বুঝাইতে প্রযুক্ত হইয়া থাকে। যজ্ঞ, তপস্যা এবং দানাদি নিষ্ঠাতে ও "সৎ" শব্দের প্রয়োগ হইয়া থাকে। আর কেবল মাত্র ব্রহ্ম জ্ঞানানুকূল ক্রিয়াকেও "সৎ" বলিয়া থাকে। অতএব অন্তঃকরণের সমাধান সহকারে "ওঁ" "তৎ" "সৎ" এই ত্রিবিধ ব্রহ্মনাম উচ্চারণ করিলেই সমস্ত কর্ম্ম সম্পূর্ণ হইতে পারে॥ ২৬—২৭॥

—০:*:০—

অশ্রদ্ধয়া হুতং দত্তং তপস্তপ্তং কৃতঞ্চ যৎ।
অসদিত্যুচ্যতে পার্থ! ন চ তৎ প্রেত্য নো ইহ॥ ২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-
সূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদে শ্রদ্ধাত্রয়বিভাগ-
যোগোনাম সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ॥

সং, প্রং। অশ্রদ্ধয়া হুতং দত্তং তপ্তং (নির্ব্বর্ত্তিতং) তপঃ, (অন্যদপি) যৎ কৃতং, (তৎ সর্ব্বং) অসৎ ইতি উচ্যতে, হে পার্থ! তৎ প্রেত্য (পরলোকে) ন চ ইহ (অস্মিন্ লোকে), নো (ফলায় ভবতি)॥ ২৮॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্র চ সর্ব্বত্র শ্রদ্ধাপ্রধানতয়া সর্ব্বং সম্পাদ্যতে যস্মাৎ অশ্রদ্ধয়েতি। তস্মাৎ অশ্রদ্ধয়া হুতং হবনং কৃতং দত্তঞ্চ ব্রাহ্মণেভ্যোঽশ্রদ্ধয়া তপস্তপ্তমনুষ্ঠিতমশ্রদ্ধয়া তথা অশ্রদ্ধয়ৈব কৃতং যৎ স্তুতিনমস্কারাদি তৎ সর্ব্বমসদিত্যুচ্যতে মৎপ্রাপ্তিসাধনমার্গবাহ্যত্বাৎ পার্থ! ন চ তদ্বহুবায়াসমপি প্রেত্য ফলায় নাপীহার্থং সাধুভির্নিন্দিতত্বাদিতি॥ ২৮॥

ইতি শ্রীগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদশিষ্য শ্রীমচ্ছঙ্করভগবতঃ কৃতৌ
গীতাভাষ্যে সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ॥

স্বামিকৃতটীকা। ইদানীং সর্ব্বকর্ম্মসু শ্রদ্ধয়ৈব প্রবৃত্ত্যর্থমশ্রদ্ধয়া কৃতং সর্ব্বং নিন্দতি অশ্রদ্ধয়েতি। অশ্রদ্ধয়া হুতং হবনং দত্তং দানং তপস্তপ্তং নির্বর্ত্তিতং যচ্চান্যদপি কৃতং তৎ সর্ব্বমসদিত্যুচ্যতে, যতস্তৎ প্রেত্য লোকান্তরে ন ফলতি বিগুণত্বাৎ নো ইহ ন চাস্মিন্ লোকে ফলতি অযশস্করত্বাৎ। রজস্তমোময়ীং ত্যক্ত্বা শ্রদ্ধাং সত্ত্বময়ীং শ্রিতঃ। তত্ত্বজ্ঞানেঽধিকারী স্যাদিতি সপ্তদশে স্থিতং॥ ২৮॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-স্বামিকৃতটীকায়াং সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। আলস্যাদিনা শাস্ত্রীয়ং বিধিমুৎসৃজ্য শ্রদ্দধানতয়ৈব বৃদ্ধব্যবহারমাত্রেণ যজ্ঞতপোদানাদি কুর্ব্বতাং প্রমাদাদ্বৈগুণ্যে প্রাপ্তে তু তৎসদিতি ব্রহ্মনির্দ্দেশেন তৎপরিহারস্তস্য শ্রদ্দধানতয়া শাস্ত্রীয়ং বিধিমুৎসৃজ্য কামকারেণ যৎকিঞ্চিদ্যজ্ঞাদি কুর্ব্বতামসুরাণামপি তেনৈব বৈগুণ্যপরিহারঃ স্যাদিতি কৃত্বং শ্রদ্ধয়া সাত্ত্বিকত্বহেতুভূতয়েত্যত আহ। অশ্রদ্ধয়া যদ্ হুতং হবনং কৃতমগ্নৌ দত্তং যৎ ব্রাহ্মণেভ্যঃ যত্তপস্তপ্তং যচ্চান্যৎ কর্ম্ম কৃতং স্তুতিনমস্কারাদি তৎসর্ব্বম-

শ্রদ্ধয়া কৃতং অসং অসাধ্বিত্যুচ্যতে। অতঃ ওঁতৎসদিতিনির্দ্দেশেন ন তস্য সাধুভাবঃ শক্যতে কর্ত্তুং সর্ব্বদা তদযোগ্যত্বাচ্ছিলায়া ইবাঙ্কুরঃ তৎ কস্মাদসদিত্যুচ্যতে শৃণু হে পার্থ! চোহেতৌ যস্মাত্তদশ্রদ্ধাকৃতং ন প্রেত্য পরলোকে ফলতি বিগুণত্বেনাপূর্ব্বাজনকত্বাৎ, নো ইহ নাপীহ লোকে যশঃ সাধুভির্নিন্দিতত্বাৎ অত ঐহিকামুষ্মিকফলবিকলত্বাদশ্রদ্ধাকৃতস্য সাত্ত্বিক্যা শ্রদ্ধয়ৈব সাত্ত্বিকং যজ্ঞাদি কুর্য্যাদন্তঃকরণশুদ্ধয়ে তাদৃশস্যৈব শ্রদ্ধাপূর্ব্বকস্য সাত্ত্বিকস্য যজ্ঞাদের্দ্দৈবাদ্বৈগুণ্যশঙ্কায়াং ব্রহ্মণোনামনির্দ্দেশেন সাদ্‌গুণ্যং সম্পাদনীয়মিতি পরমার্থঃ। শ্রদ্ধাপূর্ব্বকমসাত্ত্বিকমপি যজ্ঞাদি বিগুণং ব্রহ্মণোনামনির্দ্দেশেন সাত্ত্বিকং সগুণং সম্পাদিতং ভবতীতি ভাষ্যং। তদেবমস্মিন্নধ্যায়ে আলস্যাদিনাঽনাদৃতশাস্ত্রাণাং শ্রদ্ধাপূর্ব্বকং বৃদ্ধব্যবহারমাত্রেণ প্রবর্ত্তমানানাং শাস্ত্রানাদরেণাসুরসাধর্ম্মোণ শ্রদ্ধাপূর্ব্বকানুষ্ঠানেন চ দেবসাধর্ম্মোণ কিমসুরা অমী দেবা বেত্যর্জ্জুনসংশয়বিষয়াণাং রাজসতামসশ্রদ্ধাপূর্ব্বকং রাজসতামসযজ্ঞাদিকারিণোঽসুরাঃ শাস্ত্রীয়জ্ঞানসাধনানধিকারিণঃ সাত্ত্বিকশ্রদ্ধাপূর্ব্বকং সাত্ত্বিকযজ্ঞাদিকারিণস্তু দেবাঃ শাস্ত্রীয়জ্ঞানসাধনাধিকারিণ ইতি শ্রদ্ধাত্রৈবিধ্যপ্রদর্শনমুখেনাহারাদিত্রৈবিধ্যপ্রদর্শনেন চ ভগবতা নির্ণয়ঃ কৃত ইতি সিদ্ধং॥ ২৮॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংস পরিব্রাজকাচার্য্য শ্রীবিশ্বেশ্বরসরস্বতীয়পাদশিষ্য শ্রীমধুসূদন-সরস্বতীবিরচিতায়াং শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাগূঢ়ার্থদীপিকায়াং শ্রদ্ধাত্রয়-বিভাগযোগোনাম সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ॥

বং, অং। যে যজ্ঞ, যে দান, যে তপস্যা অশ্রদ্ধা পূর্ব্বক কৃত হইয়া থাকে, তাহাকে "অসৎ" বলে। তাদৃশ কার্য্যের দ্বারা না ইহকালে কোন ফল সাধন হয়, না পরকালেই কোন ফল দায়ক হয়। অতএব হে অর্জ্জুন! তোমার যেন তাদৃশ মতি কখনই না হয়॥ ২৮॥

সপ্তদশ অধ্যায় সমাপ্ত॥

—০:*:০—

অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ।

অর্জ্জুন উবাচ।—সন্ন্যাসস্য মহাবাহো! তত্ত্বমিচ্ছামি বেদিতুং।
ত্যাগস্য চ হৃষীকেশ! পৃথক্ কেশিনিসূদন!॥ ১॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—হে হৃষীকেশ! মহাবাহো! কেশিনিসূদন! সন্ন্যাসস্য ত্যাগস্য চ তত্ত্বং বেদিতুং ইচ্ছামি॥ ১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সর্ব্বস্যৈব গীতাশাস্ত্রস্যার্থোঽস্মিন্নধ্যায়ে উপসংহৃত্য সর্ব্বশ্চ বেদার্থোবক্তব্য-ইত্যেবমর্থোঽয়মধ্যায় আরভ্যতে সর্ব্বেষু হ্যতীতেষধ্যায়েষু উক্তোঽর্থোঽস্মিন্নধ্যায়েঽবগম্যতেঽর্জ্জুনস্তু সন্ন্যাসত্যাগশব্দার্থয়োরেব বিশেষং বুভুৎসুরুবাচ সন্ন্যাসস্যেতি। সন্ন্যাসস্য সন্ন্যাসশব্দার্থস্য ইত্যেতৎ হে মহাবাহো! তত্ত্বস্তস্য ভাবস্তত্ত্বং যাথাত্ম্যমিত্যেতৎ ইচ্ছামি বেদিতুং জ্ঞাতুং ত্যাগস্য চ

ত্যাগশব্দার্থস্তেত্যেতৎ হৃষীকেশ! পৃথক্ ইতরেতরবিভাগং কেশিনিসূদন! কেশিনামা কশ্চিৎ অসুর-স্তন্নিসূদিতবান্ ভগবান্ বাসুদেবস্তেন তন্নাম্না সম্বোধ্যতেঽর্জ্জুনেন ॥ ১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ন্যাসত্যাগবিভাগেন সর্ব্বগীতার্থসংগ্রহং। স্পষ্টমষ্টাদশে প্রাহ পরমার্থ-বিনির্ণয়ে ॥ অত্র চ, "সর্ব্বকর্ম্মাণি মনসা সংন্যস্যাস্তে সুখং বশী। সংন্যাসযোগযুক্তাত্মেত্যা"দিষু কর্ম্মসংন্যাস উপদিষ্টস্তথা "ত্যক্ত্বা কর্ম্মফলাসঙ্গং নিত্যতৃপ্তোনিরাশ্রয়ঃ সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগং ততঃ কুরু যতাত্মবানি"ত্যাদিষু চ ফলমাত্রত্যাগেন কর্ম্মানুষ্ঠানমুপদিষ্টং, নচ পরস্পরবিরুদ্ধং সর্ব্বজ্ঞঃ পরমকারু-ণিকোভগবানুপদিশেৎ অতঃ কর্ম্মসংন্যাসস্য তদনুষ্ঠানস্য চাবিরোধপ্রকারং বুভুৎসুরর্জ্জুন উবাচ সংন্যাসস্যেতি। ভো হৃষীকেশ! সর্ব্বেন্দ্রিয়নিয়ামক! হে কেশিনিসূদন! কেশিনাম্নোমহতোঽশ্বা-কৃতের্দৈত্যস্য যুদ্ধে মুখং ব্যাদায় ভক্ষিতুমিচ্ছতোঽত্যন্তং ব্যাত্তমুখে বামবাহুং প্রবেশ্য তৎক্ষণমেব বিবৃদ্ধেন তেনৈব বহুনা কর্কটিকাফলবত্তং বিদার্য্য নিসূদিতবান্, অতএব হে মহাবাহো! ইতি সম্বোধনং, সংন্যাসস্য ত্যাগস্য চ তত্ত্বং পৃথক্ বিবেকেন বেদিতুমিচ্ছামি ॥ ১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পূর্ব্বাধ্যায়ে শ্রদ্ধাত্রৈবিধ্যেনাহারযজ্ঞতপোদানত্রৈবিধ্যেন চ কর্ম্মিণাং ত্রৈবিধ্যমুক্তং সাত্ত্বিকানামাদানায় রাজসতামসানাং চ হানায়, ইদানীং তু সংন্যাসত্রৈবিধ্যকথনেন সংন্যাসিনামপি ত্রৈবিধ্যং বক্তব্যং, তত্র তত্ত্ববোধনানন্তরং যঃ ফলভূতঃ সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসঃ স চতুর্দ্দশেঽধ্যায়ে গুণাতীতত্বেন ব্যাখ্যাতত্বান্ন সাত্ত্বিকরাজস-তামসভেদমর্হতি, যোঽপি তত্ত্ববোধাৎ প্রাক্ তদর্থং সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসস্তত্ত্ববুভুৎসয়া বেদান্ত-বাক্যবিচারায় ভবতি সোঽপি "ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদা নিস্ত্রৈগুণ্যোভবার্জ্জুনে"ত্যাদিনা নির্গুণত্বেন ব্যাখ্যাতঃ, যত্ত্বনুৎপন্নতত্ত্ববোধানামনুৎপন্নতত্ত্ববুভুৎসূনাং চ কর্ম্মসংন্যাসঃ স সংন্যাসী চ যোগী চেত্যাদিনা গৌণোব্যাখ্যাতস্তস্য ত্রৈবিধ্যসম্ভবাত্তদ্বিশেষং বুভুৎসুঃ অবিদুষামনুপজাতবিবিদিষাণাং চ কর্ম্মাধিকৃতানামেব কিঞ্চিৎকর্ম্মগ্রহেণ কিঞ্চিৎকর্ম্মপরিত্যাগোযঃ স ত্যাগাংশগুণযোগাৎ সংন্যাস-শব্দেনোচ্যতে, এতাদৃশস্যান্তঃকরণশুদ্ধ্যর্থমবিদ্বৎকর্ম্মাধিকারিকর্ত্তৃকস্য সংন্যাসস্য কেনচিদ্রূপেণ কর্ম্ম-ত্যাগস্য তত্ত্বং স্বরূপং পৃথক্ সাত্ত্বিকরাজসতামসভেদেন বেদিতুমিচ্ছামি ত্যাগস্য চ তত্ত্বং বেদিতু-মিচ্ছামি, কিং সংন্যাসত্যাগশব্দৌ ঘটপটশব্দাবিব ভিন্নজাতীয়ার্থৌ, কিম্বা ব্রাহ্মণপরিব্রাজকশব্দাবি-বৈকজাতীয়ার্থৌ, যদ্যাদ্যস্তর্হি ত্যাগস্য তত্ত্বং সংন্যাসাৎ পৃথক্ বেদিতুমিচ্ছামি, যদি দ্বিতীয়স্তর্হ্যবান্তরো-পাধিভেদমাত্রং বক্তব্যং একব্যাখ্যানেনৈবোভয়ং ব্যাখ্যাতং ভবিষ্যতি। মহাবাহো কেশিনিসূদন ইতি সম্বোধনাভ্যাং বাহ্যোপদ্রবনিবারণস্বরূপযোগ্যতাফলোপধানে প্রদর্শিতে, হৃষীকেশেত্যন্তরুপদ্রব-নিবারণসামর্থ্যমিতি ভেদঃ, অত্যানুরাগাৎ সম্বোধনত্রয়ং। অত্রার্জ্জুনস্য দ্বৌ প্রশ্নৌ কর্ম্মাধিকারি-কর্ত্তৃত্বেন পূর্ব্বোক্তযজ্ঞাদিসাধর্ম্ম্যেণ সংন্যাসশব্দপ্রতিপাদ্যত্বেন চ গুণাতীতসংন্যাসধর্ম্মসাধর্ম্ম্যেণ ত্রৈগুণ্যসম্ভবাসম্ভবাভ্যাং সংশয়ঃ প্রথমস্য প্রশ্নস্য বীজং, দ্বিতীয়স্য তু সংন্যাসত্যাগশব্দয়োঃ পর্য্যায়ত্বাৎ কর্ম্মফলত্যাগরূপেণ চ বৈলক্ষণ্যোক্তেঃ সংশয়ঃ ॥ ১ ॥

বং, অং। অর্জ্জুন বলিলেন,—হে মহাবাহো! সংন্যাস ও ত্যাগ, এই উভয়ের কি পার্থক্য আছে, তাহা আমি বুঝিতে পারি না। কেশিনিসূদন! হে হৃষীকেশ! তদ্বিষয় জানিবার নিমিত্ত আমার অভিলাষ হইয়াছে ॥ ১ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।—কাম্যানাং কর্ম্মণাং ন্যাসং সন্ন্যাসং কবয়োবিদুঃ।
সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগং প্রাহুস্ত্যাগং বিচক্ষণাঃ॥ ২॥

সং, প্রং। শ্রীভগবান্ উবাচ,—কবয়ঃ কাম্যানাং কর্ম্মণাং ন্যাসং (পরিত্যাগং) সন্ন্যাসং বিদুঃ (জানন্তি), বিচক্ষণাঃ (পণ্ডিতাঃ) সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগং ত্যাগং প্রাহুঃ॥ ২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্র তত্র নির্দ্দিষ্টৌ সন্ন্যাসত্যাগশব্দৌ ন নির্লুণ্ঠিতার্থৌ পূর্ব্বেষ্বধ্যায়েষ-তোঽর্জ্জুনায় পৃষ্টবতে তন্নির্ণয়ায় ভগবানুবাচ কাম্যেতি। কাম্যানাং অশ্বমেধাদীনাং কর্ম্মণাম্ন্যাসম্পরিত্যাগং সন্ন্যাসং সন্ন্যাসশব্দার্থমনুষ্ঠেয়ত্বেন প্রাপ্তস্যানুষ্ঠানং কবয়ঃ পণ্ডিতাঃ কেচিদ্বিদুর্বিজানন্তি নিত্যনৈমিত্তিকানামনুষ্ঠীয়মানানাং সর্ব্বকর্ম্মণামাত্মসম্বন্ধিতয়া প্রাপ্তস্য ফলস্য ত্যাগঃ সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগঃ তমাহুঃ কথয়ন্তি ত্যাগং ত্যাগশব্দার্থং বিচক্ষণাঃ পণ্ডিতাঃ॥ ২॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্রোত্তরং শ্রীভগবানুবাচ কাম্যানামিতি। কাম্যানাং পুত্রকামোযজেত স্বর্গকামোযজেতেত্যাদিকামোপবন্ধেন বিহিতানাং কর্ম্মণাং ন্যাসং পরিত্যাগং সংন্যাসং কবয়োবিদুঃ সম্যক্ফলৈঃ সহ কর্ম্মণামপি ন্যাসং সংন্যাসং পণ্ডিতা জানন্তীত্যর্থঃ। সর্ব্বেষাং কাম্যানাং চ কর্ম্মণাং ফলমাত্রত্যাগং প্রাহুস্ত্যাগং বিচক্ষণা নিপুণাঃ ন তু স্বরূপতঃ কর্ম্মত্যাগং। নন্থ নিত্যনৈমিত্তিকানাং ফলাশ্রবণাদবিদ্যমানস্য ফলস্য কথং ত্যাগঃ স্যাৎ, নহি বন্ধ্যায়াঃ পুত্রত্যাগঃ সম্ভবতি, উচ্যতে, যদ্যপি স্বর্গকামঃ পশুকাম ইত্যাদিবৎ অহরহঃ সন্ধ্যামুপাসীত যাবজ্জীবমগ্নিহোত্রং জুহোতীত্যাদিষু ফলবিশেষোন শ্রূয়তে তথাপ্যপুরুষার্থব্যাপারে প্রেক্ষাবন্তং প্রবর্ত্তয়িতুমশক্নুবন্, বিধির্বিশ্বজিতা যজেতেত্যাদিম্বিব সামান্যং কিমপি ফলমাক্ষিপত্যেব। ন চাতীবগুরুমতঃ শ্রদ্ধয়া স্বসিদ্ধিরেব বিধেঃ প্রয়োজনং মন্তব্যং পুরুষপ্রবৃত্ত্যনুপপত্তের্দুষ্পরিহরত্বাৎ। শ্রূয়তে চ নিত্যাদাবপি ফলং সর্ব্ব এতে পুণ্যলোকা ভবন্তীতি, কর্ম্মণা পিতৃলোক ইতি ধর্ম্মেণ পাপমপনুদতীত্যাদিষু। তস্মাদ্যুক্তমুক্তং সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগং প্রাহুস্ত্যাগং বিচক্ষণা ইতি। নন্থ ফলত্যাগে পুনরপি নিষ্ফলেষু কর্ম্মসু প্রবৃত্তিরেব ন স্যাৎ, তন্ন, সর্ব্বেষাং কর্ম্মণাং সংযোগপৃথক্ত্বেন বিবিদিষার্থতয়া বিনিয়োগাৎ। তথা চ শ্রুতিঃ। "তমেতমাত্মানং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসাঽনাশকেনে"তি। ততশ্চ শ্রুতিপদোক্তং সর্ব্বং ফলং বন্ধকত্বেন ত্যক্ত্বা বিবিদিষার্থং সর্ব্বকর্ম্মানুষ্ঠানং ঘটত এব। বিবিদিষা চ নিত্যানিত্যবস্তুবিবেকেন নিবৃত্তদেহাদ্যভিমানতয়া বুদ্ধেঃ প্রত্যক্প্রবণতা তাবৎপর্য্যন্তঞ্চ সত্ত্বশুদ্ধ্যর্থং জ্ঞানাবিরুদ্ধং যথোচিতমাবশ্যকং কর্ম্ম কুর্ব্বতস্তৎফলত্যাগ এব কর্ম্মত্যাগোনাম, ন স্বরূপেণ। তথা চ শ্রুতিঃ। "কুর্ব্বন্নেবেহ কর্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমা"ইতি। ততঃ পরন্তু সর্ব্বকর্ম্মনিবৃত্তিঃ স্বত এব ভবতি। তদুক্তং নৈষ্কর্ম্ম্যসিদ্ধৌ,—"প্রত্যক্প্রবণতাং বুদ্ধেঃ কর্ম্মাণ্যুৎপাদ্য শুদ্ধিতঃ। কৃতার্থান্যস্তমায়ান্তি প্রাবৃড়ন্তে ঘনা ইব॥" উক্তঞ্চ ভগবতা যস্ত্বাত্মরতিরেব স্যাদিত্যাদি। বশিষ্ঠেন চোক্তং—"ন কর্ম্মাণি ত্যজেদ্যোগী কর্ম্মভিস্ত্যজ্যতে হ্যসাবি"তি। জ্ঞাননিষ্ঠাবিক্ষেপকত্বমালক্ষ্য ত্যজেদ্বা। তদুক্তং শ্রীভাগবতে, "তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বীত ন নির্ব্বিদ্যেত যাবতা। মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়তে। জ্ঞাননিষ্ঠোবিরক্তোবা মদ্ভক্তোবাঽনপেক্ষকঃ। সলিঙ্গানাশ্রমাংস্ত্যক্ত্বা

চরেদবিধিগোচরঃ ॥" ইত্যাদি। অলমতিপ্রসঙ্গেন প্রকৃতমনুসরামঃ, অবিদুষঃ ফলত্যাগমাত্রমেব ত্যাগশব্দার্থোন কর্ম্মত্যাগ ইতি ॥ ২ ॥

মধুসূদনসরস্বত্যাকৃতটীকা। তত্রাস্তিমস্য সূচীকটাহন্যায়েন নিরাকরণায়োত্তরং। কাম্যানাং ফলকামনয়া চোদিতানামন্তঃকরণশুদ্ধাবনুপযুক্তানাং কর্ম্মণামিষ্টিপশুসোমাদীনাং ন্যাসং ত্যাগং সংন্যাসং বিদুর্জ্জানন্তি কবয়ঃ সূক্ষ্মদর্শিনঃ, কেচিৎ "তমেতং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসাঽনাশকেন"ইতি বাক্যেন বেদানুবচনশব্দোপলক্ষিতস্য ব্রহ্মচারিধর্ম্মস্য যজ্ঞদানশব্দাভ্যামুপলক্ষিতস্য গৃহস্থধর্ম্মস্য তপোঽনাশকশব্দাভ্যামুপলক্ষিতস্য বানপ্রস্থধর্ম্মস্য নিত্যস্য নিত্যেন হিতেন পাপক্ষয়েণ দ্বারেণাত্মজ্ঞানার্থত্বং বোধ্যতে, ন চ বিনিয়োগবৈয়র্থ্যং "জ্ঞানমুৎপদ্যতে পুংসাং ক্ষয়াৎ পাপস্য কর্ম্মণঃ" ইত্যনেনৈব লব্ধত্বাদিতি বাচ্যং, বিনিয়োগাভাবে হি সত্যপি নিত্যকর্ম্মানুষ্ঠানে জ্ঞানং স্যাদ্বা ন বা স্যাৎ, সতি তু বিনিয়োগে জ্ঞানমবশ্যং ভবেদেবেতি নিয়মার্থত্বাৎ, তস্মান্নিত্যকর্ম্মণামেব বেদনে বিবিদিষায়াং বা বিনিয়োগাৎ সত্ত্বশুদ্ধিবিবিদিষোৎপত্তিপূর্ব্বকবেদনার্থিনা নিত্যান্যেব কর্ম্মাণি ভগবদর্পণবুদ্ধ্যাঽনুষ্ঠেয়ানি, কাম্যানি তু সর্ব্বাণি সফলানি পরিত্যাজ্যানীত্যেকং মতং, অপরং মতং সর্ব্বকর্ম্মফলত্যাগং প্রাহুস্ত্যাগং বিচক্ষণাঃ সর্ব্বেষাং কাম্যানাং নিত্যানাং চ প্রতিপদোক্তফলত্যাগং সত্ত্বশুদ্ধ্যর্থিতয়া বিবিদিষাসংযোগেনানুষ্ঠানং বিচক্ষণা বিচারকুশলাস্ত্যাগং প্রাহুঃ খাদিরোযূপোভবতি খাদিরং বীর্য্যকামস্য যূপং করোতীত্যত্র যথৈকস্য খাদিরত্বস্য ক্রতুপ্রকরণপাঠাৎ ফলসংযোগাচ্চ ক্রত্বর্থত্বং পুরুষার্থত্বঞ্চ প্রমাণভেদাৎ যথাঽগ্নিহোত্রেষ্টিপশুসোমানাং সর্ব্বেষামপি শতপথপঠিতানাং চোৎপত্তিবিধিসিদ্ধানাং তত্তৎফলসংযোগঃ প্রত্যেকবাক্যেন বিবিদিষাসংযোগশ্চ যজ্ঞাদিবাক্যেন ক্রিয়ত ইত্যুপপন্নং, একস্য তুভয়ত্বে সংযোগপৃথক্ত্বমিতি ন্যায়াৎ। তদুক্তং সংক্ষেপশারীরকে, যজ্ঞেনেত্যাদিবাক্যং শতপথবিহিতং কর্ম্মবৃন্দং গৃহীত্বা স্বোৎপত্ত্যাম্নাতসিদ্ধং পুরুষবিবিদিষামাত্রসাধ্যে যুনক্তীতি, তস্মাৎ কাম্যান্যপি ফলাভিসন্ধিমন্তরেণান্তঃকরণশুদ্ধয়ে কর্ত্তব্যানি ন হ্যগ্নিহোত্রাদিকর্ম্মণাং স্বতঃ কাম্যত্বনিত্যত্বরূপোবিশেষোঽস্তি পুরুষাভিপ্রায়ভেদকৃতস্ত বিশেষঃ ফলাভিসন্ধিত্যাগে কুতস্ত্যঃ নিত্যকর্ম্মণাং চ প্রাতিস্বিকফলসদ্ভাবমনিষ্টমিষ্টমিশ্রং চ ত্রিবিধং কর্ম্মণঃ ফলমিত্যত্র বক্ষ্যতি। নিত্যানামেব বিবিদিষাসংযোগেন কাম্যানাং কর্ম্মণাং ফলেন সহ স্বরূপতোঽপি পরিত্যাগঃ পূর্ব্বার্দ্ধস্যার্থঃ, কাম্যানাং নিত্যানাঞ্চ সংযোগপৃথক্ত্বেন বিবিদিষাসংযোগাত্তদর্থং স্বরূপতোঽনুষ্ঠানেঽপি প্রাতীকফলাভিসন্ধিমাত্রপরিত্যাগ ইত্যুত্তরার্দ্ধস্যার্থঃ। তদেতদাহুর্ব্বার্ত্তিককৃতঃ,—"বেদানুবচনাদীনামৈকাত্ম্যজ্ঞানজন্মনে। তমেতমিতি বাক্যেন নিত্যানাং বক্ষ্যতে বিধিঃ ॥ যদ্বা বিবিদিষার্থত্বং সর্ব্বেষামপি কর্ম্মণাং। তমেতমিতি বাক্যেন সংযোগস্য পৃথক্ত্বতঃ" ॥ ইতি। তদেবং সফলকাম্যকর্ম্মত্যাগঃ সংন্যাসশব্দার্থঃ, সর্ব্বেষামপি কর্ম্মণাং ফলাভিসন্ধিত্যাগস্ত্যাগশব্দার্থ ইতি ন ঘটপটশব্দয়োরিব সংন্যাসত্যাগশব্দয়োর্ভিন্নজাতীয়ার্থত্বং, কিং ত্বন্তঃকরণশুদ্ধ্যর্থকর্ম্মানুষ্ঠানে ফলাভিসন্ধিত্যাগইত্যেক এবার্থ উভয়োরিতি নির্ণীত একঃ প্রশ্নোঽর্জ্জুনস্য ॥ ২ ॥

বং, অং। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—সংন্যাস ও ত্যাগের বাস্তবিক কোন পার্থক্য নাই, সংন্যাসেরই একটু বিশেষ অবস্থাকে ত্যাগ বলে। পণ্ডিতগণ কাম্যকর্ম্মের পরিত্যাগ করাকে "সংন্যাস" বলি-

য়াছেন, এবং সমস্ত কর্ম্মের ফলাকাঙ্ক্ষা পরিত্যাগ করাকেই "ত্যাগ" বলিয়াছেন। অতএব সংন্যাসেরই বিশেষ অবস্থাকে ত্যাগ বলিয়া গণ্য করা হইল ॥ ২ ॥

—•:•—

ত্যাজ্যং দোষবদিত্যেকে কর্ম্ম প্রাহুর্ম্মনীষিণঃ।
যজ্ঞদানতপঃকর্ম্ম ন ত্যাজ্যমিতি চাপরে ॥ ৩ ॥

সং, প্রং। একে মনীষিণঃ (পণ্ডিতাঃ) কর্ম্ম দোষবৎ (দোষযুক্তং) ইতি (হেতোঃ) ত্যাজ্যং প্রাহুঃ, অপরে (মীমাংসকাঃ) যজ্ঞদানতপঃকর্ম্ম ন ত্যাজ্যং ইতি (প্রাহুঃ) ॥ ৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যদি কাম্যকর্ম্মপরিত্যাগঃ ফলপরিত্যাগোবার্থোবুক্তব্যঃ সর্ব্বথা পরিত্যাগমাত্রং সন্ন্যাসত্যাগশব্দয়োরেকোঽর্থঃ স্যাৎ তদ্ঘটপটশব্দাবিব জাত্যন্তরভূতার্থৌ। নন্থ নিত্যনৈমিত্তিকানাং কর্ম্মণাং ফলমেব নাস্তীত্যাহুঃ, কথমুচ্যতে তেষাং ফলত্যাগঃ যথা বন্ধ্যায়াঃ পুত্রত্যাগোনৈষ দোষঃ নিত্যানামপি কর্ম্মণাং ভগবতা ফলবত্ত্বস্যেষ্টত্বাৎ, বক্ষ্যতি ভগবান্ অনিষ্টমিতি ন তু সন্ন্যাসিনামিতি চ সন্ন্যাসিনামেব হি কেবলং কর্ম্মফলাসম্বন্ধং দর্শয়ন্নসন্ন্যাসিনাং নিত্যকর্ম্মফলপ্রাপ্তির্ভবত্যত্যাগিনাং প্রেত্যেতি দর্শয়তি ত্যাজ্যং দোষেতি। ত্যাজ্যন্ত্যক্তব্যং দোষবৎ দোষোঽস্যাস্তীতি দোষবৎ কিং তৎ কর্ম্ম বন্ধহেতুত্বাৎ সর্ব্বমেব অথবা দোষোযথা রাগাদিস্ত্যজ্যতে যথা ত্যাজ্যমিত্যেকে কর্ম্ম প্রাহুর্ম্মনীষিণঃ পণ্ডিতাঃ সাঙ্খ্যাদিদৃষ্টিমাশ্রিতাঃ, অধিকৃতানাস্তু কর্ম্মিণামপীতি। তত্রৈব যজ্ঞদানতপঃকর্ম্ম ন ত্যাজ্যমিতি চাপরে কর্ম্মিণ এবাধিকৃতাস্তানপেক্ষ্যেতে বিকল্পাঃ ন তু জ্ঞাননিষ্ঠান্ ব্যুত্থাপিনঃ সন্ন্যাসিনোঽপেক্ষ্য জ্ঞানযোগেন সাঙ্খ্যানাং নিষ্ঠা ময়া পুরা প্রোক্তা ইতি কর্ম্মাধিকারাদপাবৃত্তা যে ন তান্ প্রতি বিহিতা চিন্তা, নন্থ কর্ম্মযোগেন যোগিনামিতি অধিকৃতাঃ পূর্ব্বং বিভক্তনিষ্ঠা অপীহ সর্ব্বশাস্ত্রোপসংহারপ্রকরণে যথা বিচার্য্যন্তে তথা সাঙ্খ্যা অপি জ্ঞাননিষ্ঠা বিচার্য্যন্তামিতি ন তেষাং মোহক্লেশদুঃখনিমিত্তত্যাগানুপপত্তের্ন কায়ক্লেশনিমিত্তানি দুঃখানি সাঙ্খ্যা আত্মনি পশ্যন্তি ইচ্ছাদীনাং ক্ষেত্রধর্ম্মত্বেনৈব দর্শিতত্বাৎ, অতস্তে ন কায়ক্লেশদুঃখভয়াৎ কর্ম্ম পরিত্যজন্তি নাপি তে কর্ম্মাণ্যাত্মনি পশ্যন্তি যেন নিয়তং কর্ম্ম মোহাৎ পরিত্যজেয়ুর্গুণানাং কর্ম্ম নৈব কিঞ্চিৎ করোমীতি হি তে সন্ন্যস্যন্তি সর্ব্বকর্ম্মাণি মনসা সন্ন্যস্যেত্যাদিভির্হি তত্ত্ববিদঃ সন্ন্যাসপ্রকার উক্তস্তস্মাদ্যেঽন্যেঽধিকৃতাঃ কর্ম্মণ্যনাত্মবিদোযেষাঞ্চ মোহাৎ ত্যাগঃ সম্ভবতি কায়ক্লেশভয়াচ্চ ত এব তামসাস্ত্যাগিনোরাজসাশ্চেতি নিন্দ্যন্তে কর্ম্মিণামনাত্মজ্ঞানাং কর্ম্মফলত্যাগস্তুত্যর্থং সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী মৌনী সন্তুষ্টোযেন কেনচিদনিকেতঃ স্থিরমতিরিতি গুণাতীতলক্ষণে চ পরমার্থসন্ন্যাসিনোবিশেষিতত্বাৎ, বক্ষ্যতি চ জ্ঞানস্য যা পরা নিষ্ঠেতি তস্মাৎ জ্ঞাননিষ্ঠাঃ সন্ন্যাসিনোনেহ বিবক্ষিতাঃ কর্ম্মফলত্যাগ এব সাত্ত্বিকত্বেন গুণেন তামসত্বাদ্যপেক্ষয়া সন্ন্যাসউচ্যতে ন মুখ্যঃ সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসঃ সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসাসম্ভবে চ ন হি দেহভৃতেতি হেতুবচনান্মুখ্যএবেতি চেন্ন হেতুবচনস্য স্তুত্যর্থত্বাৎ যথা ত্যাগাচ্ছান্তিরনন্তরমিতি কর্ম্মফলত্যাগস্তুতিরেব

যথোক্তানেকপক্ষানুষ্ঠানাশক্তিমন্তং অর্জ্জুনং প্রতি বিধানাৎ তথেদমপি নহি দেহভৃতা শক্যমিতি কর্ম্মফলত্যাগস্তত্যর্থং ন সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি মনসা সন্ন্যস্য নৈব কুর্ব্বন্ন কারয়ন্নাস্তে ইত্যন্ত পক্ষস্তাপবাদঃ কেনচিদ্দর্শয়িতুং শক্যস্তস্মাৎ কর্ম্মণ্যধিকৃতান্ প্রত্যেবৈষ সন্ন্যাসত্যাগবিকল্পঃ যে তু পরমার্থদর্শিনঃ সাঙ্খ্যাস্তেষাং জ্ঞাননিষ্ঠায়ামেব সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসলক্ষণায়ামধিকারোনান্যত্রেতি ন তে বিকল্পার্হাস্তথোপপাদিতমস্মাভির্ব্বেদাবিনাশিনমিত্যস্মিন্ প্রদেশে তৃতীয়াদৌ চ ॥ ৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এতদেব মতান্তরনিরাসেন দ্রঢ়ীকর্ত্তুং মতভেদং দর্শয়তি ত্যাজ্যমিতি। দোষবদ্ধিংসাদিদোষবত্বেন বন্ধকমিতি হেতোঃ সর্ব্বমপি কর্ম্ম ত্যাজ্যমিত্যেকে সাংখ্যাঃ প্রাহুর্ম্মনীষিণ ইতি। অয়ং ভাবঃ, মা হিংস্যাৎ সর্ব্বা ভূতানীতি নিষেধঃ, পুরুষস্যানর্থহেতুর্হিংসেত্যাহ অগ্নীষোমীয়ং পশুমালভেতেত্যাদিপ্রাকরণিকোবিধিস্তু হিংসায়াঃ ক্রতূপকারকত্বমাহ অতোভিন্নবিষয়ত্বেন সামান্যবিশেষন্যায়াগোচরত্বাৎ দ্রব্যসাধ্যেষু সর্ব্বেষপি কর্ম্মসু হিংসাদেঃ সম্ভবাৎ সর্ব্বমপি কর্ম্ম ত্যাজ্যমেবেতি। তদুক্তং "দৃষ্টবদানুশ্রবিকঃ স হ্যবিশুদ্ধিক্ষয়াতিশয়যুক্ত" ইতি। অপরে তু মীমাংসকা যজ্ঞাদিকং কর্ম্ম ন ত্যাজ্যমেবেতি প্রাহুঃ। অয়ং ভাবঃ, ক্রত্বর্থাপি সতীয়ং হিংসা পুরুষেণ কর্ত্তব্যা সা চান্যোদ্দেশেনাপি কৃতা পুরুষস্য প্রত্যবায়হেতুরেব, তথাহি বিধির্ব্বিধেয়স্য তদুদ্দেশেনানুষ্ঠানং বিধত্তে তাদর্থ্যলক্ষণত্বাত্তচ্ছেষস্য, নত্বেবং নিষেধোনিষেধ্যস্য তাদর্থ্যমপেক্ষতে প্রাপ্তিমাত্রাপেক্ষত্বাৎ অন্যথা অজ্ঞানপ্রমাদাদিকৃতে দোষাভাবপ্রসঙ্গাৎ, তদেবং সমানবিষয়ত্বেন সামান্যশাস্ত্রস্য বিশেষেণ বাধান্নাস্তি দোষবত্ত্বং অতোনিত্যং যজ্ঞাদিকর্ম্ম ন ত্যাজ্যমিতি ॥ ৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অধুনা দ্বিতীয়প্রশ্নপ্রতিবচনায় সংন্যাসত্যাগশব্দার্থস্য ত্রৈবিধ্যং নিরূপয়িতুং তত্র বিপ্রতিপত্তিমাহ। সর্ব্বং কর্ম্ম বন্ধহেতুত্বাৎ দোষবৎ দুষ্টং অতঃ কর্ম্মাধিকৃতৈরপি কর্ম্ম ত্যাজ্যমেবেত্যেকে মনীষিণঃ প্রাহুঃ যদ্বা দোষবৎ দোষ ইব যথা দোষোরাগাদিস্ত্যজ্যতে তদ্বৎ কর্ম্ম ত্যাজ্যমনুৎপন্নবোধৈরনুৎপন্নবিবিদিষৈঃ কর্ম্মাধিকারিভিরপীত্যেকঃ পক্ষঃ, অত্র দ্বিতীয়ঃ পক্ষঃ কর্ম্মাধিকারিভিরন্তঃকরণশুদ্ধিদ্বারা বিবিদিষোৎপত্ত্যর্থং যজ্ঞদানতপঃ কর্ম্ম ন ত্যাজ্যমিতি চাপরে মনীষিণঃ প্রাহুঃ ॥ ৩ ॥

বং, অং। পরন্তু এই ত্যাগ বা সংন্যাস বিষয়ে কোন কোন ঋষিগণের, একটু জটিল মত সিদ্ধান্ত দেখিয়া আপাততঃ মতদ্বৈধের আশঙ্কা হয়, এবং তদ্দ্বারা অনিষ্ট হইতে পারে, কিন্তু বাস্তবিক তাহাতে কোন দ্বৈধ বা বিরোধ নাই। অতএব তদ্বিষয় মীমাংসা করিয়া বলা যাইতেছে। কোন কোন ঋষিগণ বলিয়াছেন যে, জীব, দেহ, মন, ইন্দ্রিয়াদির দ্বারা, যে কোন ক্রিয়া করে, তৎসমস্তই বন্ধের হেতু হইয়া থাকে, অতএব অন্যান্য দোষের ন্যায়, দেহ, মন, ইন্দ্রিয়াদির দ্বারা নিষ্পাদ্য সমস্ত কর্ম্মই পরিত্যাজ্য। আবার কেহ কেহ তাহার বিপরীত সিদ্ধান্ত করিয়া থাকেন। তাঁহারা বলেন যজ্ঞ, দান, ও তপ প্রভৃতি কর্ম্মানুষ্ঠানের দ্বারা বিশুদ্ধ হইয়া চিত্ত ব্রহ্মজ্ঞানের অধিকারী হয়, অতএব ইহা পরিত্যাজ্য নহে ॥ ৩ ॥

—*—

নিশ্চয়ং শৃণু মে তত্র ত্যাগে ভরতসত্তম !।
ত্যাগোহি পুরুষব্যাঘ্র ! ত্রিবিধঃ সংপ্রকীর্ত্তিতঃ ॥ ৪ ॥

সং, প্রং। হে ভরতসত্তম ! পুরুষব্যাঘ্র ! (পুরুষপ্রধান !) তত্র ত্যাগে (বিষয়ে) মে (বচনাৎ) নিশ্চয়ং শৃণু, ত্যাগঃ হি ত্রিবিধঃ সম্প্রকীর্ত্তিতঃ (শাস্ত্রেষু সম্যক্ কথিতঃ) ॥ ৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্রৈতেষু বিকল্পভেদেষু নিশ্চয়মিতি নিশ্চয়ং শৃণু অবধারয় মে মম বচনাৎ, তত্র ত্যাগে ত্যাগসন্ন্যাসবিকল্পে যথা দর্শিতে ভরতসত্তম ! ভরতানাং সাধুতম ! ত্যাগোহি ত্যাগ-সন্ন্যাসশব্দবাচ্যোহি যোহর্থঃ স এক এবেত্যভিপ্রেত্যাহ ত্যাগোহীতি। পুরুষব্যাঘ্র ! ত্রিবিধস্ত্রিপ্রকার-স্তামসাদিপ্রকারৈঃ সংপ্রকীর্ত্তিতঃ শাস্ত্রেষু সম্যক্ কথিতঃ যস্মাত্তামসাদিভেদেন ত্যাগসন্ন্যাসশব্দবাচ্যো-হর্থোহধিকৃতস্য কর্ম্মিণোহনাত্মজ্ঞস্য ত্রিবিধঃ সম্ভবতি ন পরমার্থদর্শিন ইত্যয়মর্থোদুর্জ্ঞানস্তস্মাৎ অত্র তত্ত্বনান্যোবক্তুং সমর্থস্তস্মান্নিশ্চয়ং পরমার্থশাস্ত্রার্থবিষয়মধ্যবসায়মৈশ্বরং মে মম শৃণু ॥ ৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবং মতভেদমুপন্যস্য স্বমতং কথয়িতুমাহ নিশ্চয়ং শৃণ্বিতি। তত্রৈবং বিপ্রতিপন্নে ত্যাগে নিশ্চয়ং মে বচনাচ্ছৃণু, ত্যাগস্য লোকপ্রসিদ্ধত্বাৎ কিমত্র শ্রোতব্যমিতি মাবমংস্থা ইত্যাহ হে পুরুষব্যাঘ্র ! পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ত্যাগোহি দুর্ব্বোধঃ হি যস্মাদয়ং কর্ম্মত্যাগস্তত্ত্ববিদ্ভিস্তা-মসাদিভেদেন ত্রিবিধঃ সম্যগ্বিবেকেন প্রবর্ত্তিতঃ, ত্রৈবিধ্যঞ্চ নিয়তস্য তু সন্ন্যাসঃ কর্ম্মণ ইত্যাদিনা বক্ষ্যতি ॥ ৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং বিপ্রতিপত্তৌ তত্র ত্বয়া পৃষ্টে কর্ম্মাধিকারিকর্ত্তৃকে সংন্যাসত্যাগশব্দাভ্যাং প্রতিপাদিতে ত্যাগে ফলাভিসন্ধিপূর্ব্বককর্ম্মত্যাগে মে মম বচনা-ন্নিশ্চয়ং পূর্ব্বাচার্য্যৈঃ কৃতং শৃণু হে ভরতসত্তম ! কিং তত্র দুর্জ্ঞেয়মস্তীত্যত আহ হে পুরুষ-ব্যাঘ্র ! পুরুষশ্রেষ্ঠ ! হি যস্মাৎ ত্যাগঃ কর্ম্মাধিকারিকর্ত্তৃকঃ ফলাভিসন্ধিপূর্ব্বককর্ম্মত্যাগঃ ত্রিবিধস্ত্রিপ্রকারস্তামসাদিভেদেন সংপ্রকীর্ত্তিতঃ। অথবা বিশিষ্টাভাবরূপস্ত্যাগোবিশেষণাভাবাদ্বিশে-ষ্যাভাবাদুভয়াভাবাচ্চ ত্রিবিধঃ সংপ্রকীর্ত্তিতঃ, তথাহি ফলাভিসন্ধিপূর্ব্বককর্ম্মত্যাগঃ সত্যপি কর্ম্মণি ফলাভিসন্ধিত্যাগাদেকঃ, সত্যপি ফলাভিসন্ধৌ কর্ম্মত্যাগাদ্দ্বিতীয়ঃ, ফলাভিসন্ধেঃ কর্ম্মণশ্চ ত্যাগা-ত্তৃতীয়ঃ। প্রথমঃ সাত্ত্বিক আদেয়ঃ দ্বিতীয়স্তু হেয়োদ্বিবিধঃ দুঃখবুদ্ধ্যা কৃতোরাজসঃ বিপর্য্যাসেন কৃতস্তামসঃ এতাবান্ কর্ম্মাধিকারিকর্ত্তৃকস্ত্যাগোহর্জ্জুনস্য প্রশ্নবিষয়ঃ, তৃতীয়স্তু কর্ম্মানধিকারিকর্ত্তৃ-কোনৈর্গুণ্যরূপোনার্জ্জুনপ্রশ্নবিষয়ঃ, সোহপি সাধনফলভেদেন দ্বিবিধঃ, তত্র সাত্ত্বিকেন ফলাভিসন্ধি-ত্যাগপূর্ব্বককর্ম্মানুষ্ঠানরূপেণ ত্যাগেন শুদ্ধান্তঃকরণস্যোৎপন্নবিবিদিষস্যাত্মজ্ঞানসাধনশ্রবণাখ্যবেদান্ত-বিচারস্য ফলাভিসন্ধিরহিতস্যান্তঃকরণশুদ্ধৌ সত্যাং তৎসাধনস্য কর্ম্মণোবৈতুষ্যে জ্ঞাত ইবাবহননস্য পরিত্যাগঃ স একঃ সাধনভূতোবিবিদিষাসংন্যাস উচ্যতে তমগ্রে নৈষ্কর্ম্ম্যসিদ্ধিং পরমামিতি বক্ষ্যতি। দ্বিতীয়স্তু, জন্মান্তরকৃতসাধনাভ্যাসপরিপাকাদস্মিন্ জন্মন্যাদাবেবোৎপন্নাত্মবোধস্য কৃতকৃত্যস্য স্বত-এব ফলাভিসন্ধেঃ কর্ম্মণশ্চ পরিত্যাগঃ ফলভূতঃ স বিদ্বৎসংন্যাস ইত্যুচ্যতে, স তু যস্ত্বাত্মরতিরেব স্যাদিত্যাদিশ্লোকাভ্যাং প্রাগ্ব্যাখ্যাতঃ স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণাদিভিশ্চ বহুধা প্রপঞ্চিতঃ। যস্মাদেবং

ত্যাগস্য তত্ত্বং দুর্জ্ঞেয়ং ত্বয়া চোক্তং তত্ত্বং বেদিতুমিচ্ছামীতি অতোমম সর্ব্বজ্ঞস্য বচনাদ্বিদ্ধীত্যভিপ্রায়ঃ। সম্বোধনদ্বয়েন কুলনিমিত্তোৎকর্ষঃ পৌরুষনিমিত্তোৎকর্ষশ্চ যোগ্যতাতিশয়সূচনায়োক্তঃ ॥ ৪ ॥

বং, অং। হে ভরতসত্তম! এতদুভয়পক্ষের মীমাংসা আমার নিকট শুন। হে পুরুষপ্রবর! শাস্ত্রে ত্রিবিধত্যাগের বিষয় উল্লিখিত আছে, একটি সাত্ত্বিকত্যাগ, একটি রাজসিক ত্যাগ, আর একটি তামসিক ত্যাগ, তাহা অতঃপর বলা যাইতেছে ॥ ৪ ॥

—:*:*—

যজ্ঞদানতপঃকর্ম্ম ন ত্যাজ্যং কার্য্যমেব তৎ।
যজ্ঞোদানং তপশ্চৈব পাবনানি মনীষিণাম্ ॥ ৫ ॥

সং, প্রং। যজ্ঞদানতপঃ কর্ম্ম ন ত্যাজ্যং, তৎ কার্য্যং এব, (যতঃ) যজ্ঞঃ দানং তপঃ চ এব মনীষিণাং পাবনানি (বিশুদ্ধিকারণানি) এব ॥ ৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কঃ পুনরসৌ নিশ্চয় ইত্যাহ যজ্ঞ ইতি। যজ্ঞোদানন্তপ ইত্যেতত্রিবিধং কর্ম্ম ন ত্যাজ্যং ন ত্যক্তব্যং, কার্য্যং করণীয়মেব তৎ, কস্মাৎ যজ্ঞোদানং তপশ্চৈব পাবনানি বিশুদ্ধিকারণানি মনীষিণাং ফলানভিসন্ধীনামিত্যেতৎ ॥ ৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। প্রথমং তাবন্নিশ্চয়মাহ যজ্ঞেতি দ্বাভ্যাং। মনীষিণাং বিবেকিনাং পাবনানি চিত্তশুদ্ধিকরাণি ॥ ৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কোঽসৌ নিশ্চয়োবিপ্রতিপত্তিকোটিভূতয়োঃ পক্ষয়োর্দ্বিতীয়ঃ পক্ষ ইত্যাহ দ্বাভ্যাং। চোহেতৌ। যস্মাৎ যজ্ঞদানতপাংসি মনীষিণামকৃতফলাভিসন্ধীনাং পাবনানি জ্ঞানপ্রতিবন্ধকপাপমলক্ষালনেন জ্ঞানোৎপত্তিযোগ্যতারূপপুণ্যগুণাধানেন চ শোধকানি অকৃতফলাভিসন্ধীনামেব যজ্ঞদানতপাংস্যেব শোধকানি ভবন্ত্যেব উপাধিশুদ্ধ্যৈবোপহিতশুদ্ধিরত্রাভিপ্রেতা, তস্মাদন্তঃকরণশুদ্ধ্যর্থিভিঃ কর্ম্মাধিকৃতৈর্যজ্ঞোদানং তপ ইতি যৎ ফলাভিসন্ধিরহিতং কর্ম্ম তন্ন ত্যাজ্যং কিন্তু কার্য্যমেব, তৎ অত্যাজ্যত্বেন কার্য্যত্বে লব্ধেঽপ্যত্যাদরার্থং পুনঃ কার্য্যমেবেত্যুক্তং, যস্মাৎ কার্য্যং কর্ত্তব্যতয়া শাস্ত্রবিহিতং তস্মান্ন ত্যাজ্যমেবেতি বা ॥ ৫ ॥

বং, অং। ফল কথা, যজ্ঞ, দান ও তপ প্রভৃতি কর্ম্ম কখনই পরিত্যাজ্য নহে, তাহা সর্ব্বদাই অনুষ্ঠান করা উচিত, কারণ, যজ্ঞ, দান, তপ প্রভৃতি কর্ম্মদ্বারা মনীষিদিগের (যাঁহারা ফলাভিসন্ধিরহিত তাঁহাদিগের) দেহ, মন ও ইন্দ্রিয়াদির বিশুদ্ধি বা নির্ম্মলতা (আত্মানুভবের উপযুক্ততা) সম্পাদিত হইয়া থাকে ॥ ৫ ॥

—০:*:০—

এতান্যপি তু কর্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ফলানি চ।
কর্ত্তব্যানীতি মে পার্থ! নিশ্চিতং মতমুত্তমম্ ॥ ৬ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! এতানি কর্ম্মাণি অপি তু সঙ্গং ফলানি চ ত্যক্ত্বা কর্ত্তব্যানি ইতি মে নিশ্চিতং উত্তমং মতং ॥ ৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এতান্যপীতি। এতান্যপি তু কর্ম্মাণি যজ্ঞদানতপাংসি পাবনান্যুক্তানি সঙ্গমাসক্তিস্তেষু ত্যক্ত্বা ফলানি চ তেষাং পরিত্যজ্য কর্ত্তব্যানীতি অনুষ্ঠেয়ানীতি মে মম নিশ্চিতং মতমুত্তমং নিশ্চয়ং শৃণু মে তত্রেতি প্রতিজ্ঞায় পাবনত্বং চ সহেতুমুক্ত্বা এতান্যপি কর্ম্মাণি কর্ত্তব্যানীত্যেতন্নিশ্চিতং মতং অমুত্তমমিতি প্রতিজ্ঞাতার্থোপসংহার এব নাপূর্ব্বার্থং বচনমেতান্যপীতি প্রকৃতসন্নিকৃষ্টার্থতোপপত্তেঃ সাসঙ্গস্য ফলার্থিনোবন্ধহেতূন্যেতান্যপি কর্ম্মাণি মুমুক্ষোঃ কর্ত্তব্যানীতি অপিশব্দস্যার্থঃ নত্বন্যানি কর্ম্মাণ্যপেক্ষ্যৈতান্যপীত্যুচ্যন্তে। অন্যে বর্ণয়ন্তি নিত্যানাং কর্ম্মণাং ফলাভাবাৎ সঙ্গং ত্যক্ত্বা ফলানি চেতি নোপপদ্যতে। এতান্যপীতি যানি কাম্যানি কর্ম্মাণি নিত্যেভ্যোঽন্যানি এতানি অপি কর্ত্তব্যানি কিমুত যজ্ঞদানতপাংসি নিত্যানি ইতি তদসৎ, নিত্যানামপি কর্ম্মণাং ফলবত্বস্যোপপাদিতত্বাৎ যজ্ঞোদানং তপশ্চৈব পাবনানীত্যাদিবচনেন নিত্যান্যপি কর্ম্মাণি বন্ধনহেতুত্বাশঙ্কয়া জিহাসোর্ম্মুমুক্ষোঃ কুতঃ কাম্যেষু প্রসঙ্গঃ দূরেণ হ্যবরঙ্কর্ম্মেতি চ নিন্দিতত্বাৎ যজ্ঞার্থাৎ কর্ম্মণোঽন্যত্রেতি চ কাম্যকর্ম্মণাং বন্ধহেতুত্বস্য নিশ্চিতত্বাৎ ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদাস্ত্রৈবিদ্যা মাং সোমপাঃ ক্ষীণে পুণ্যে মর্ত্ত্যলোকং বিশন্তীতি চ দূরব্যবহিতত্বাচ্চ ন কাম্যেষ্বেতান্যপীতি ব্যপদেশঃ ॥ ৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যেন প্রকারেণ কৃতান্যেতানি পাবনানি ভবন্তি তৎপ্রকারং দর্শয়ন্নাহ এতান্যপীতি। যানি যজ্ঞাদীনি কর্ম্মাণি ময়া পাবনানীত্যুক্তান্যেতান্যপ্যেবং কর্ত্তব্যানি কথং সঙ্গং কর্ত্তৃত্বাভিনিবেশং ত্যক্ত্বা কেবলমীশ্বরাধীনতয়া কর্ত্তব্যানি, ফলানি চ ত্যক্ত্বা কর্ত্তব্যানীতি মে মতং নিশ্চিতং অতএবোত্তমং ॥ ৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যদি যজ্ঞদানতপসামন্তঃকরণশোধনে সামর্থ্যমস্তি তর্হি ফলাভিসন্ধিনা কৃতান্যপি তানি তচ্ছোধকানি ভবিষ্যন্তি কৃতং ফলাভিসন্ধিত্যাগেনেত্যত আহ। তুশব্দঃ শঙ্কানিরাকরণার্থঃ। যদ্যপি কাম্যান্যপি শুদ্ধিমাদধতি ধর্ম্মস্বাভাব্যাৎ তথাপি সা তৎফলভোগোপযোগিন্যেব ন জ্ঞানোপযোগিনী। তদুক্তং বার্ত্তিককৃদ্ভিঃ "কাম্যোঽপি শুদ্ধিরস্ত্যেব ভোগসিদ্ধ্যর্থমেব সা। বিড়্বরাহাদিদেহেন নহৈন্দ্রং ভুজ্যতে ফলং"॥ ইতি। জ্ঞানোপযোগিনীং তু শুদ্ধিমাদধতি যানি যজ্ঞাদীনি কর্ম্মাণি এতানি ফলাভিসন্ধিপূর্ব্বকত্বেন বন্ধনহেতুভূতান্যপি মুমুক্ষুভিঃ সঙ্গমহমেবং করোমীতি কর্ত্তৃত্বাভিনিবেশং ফলানি চাভিসন্ধীয়মানানি ত্যক্ত্বান্তঃকরণশুদ্ধয়ে কর্ত্তব্যানীতি মে মম নিশ্চিতং। অতএব হে পার্থ! কর্ম্মাধিকৃতৈঃ কর্ম্মাণি ত্যাজ্যানি ন ত্যাজ্যানি বেতি দ্বয়োর্ম্মতয়োর্ন ত্যাজ্যানীতি মম নিশ্চিতং মতমুত্তমং শ্রেষ্ঠং। যদুক্তং নিশ্চয়ং শৃণু মে তত্রেতি সোঽয়ং নিশ্চয় উপসংহৃতঃ, "ভগবৎপূজ্যপাদানামভিপ্রায়োঽয়মীরিতঃ। অনিষ্ণাততয়া ভাষ্যে দুরাপোমন্দবুদ্ধিভিঃ" ॥ ৬ ॥

বং, অং। অতএব, আসক্তি ও ফলকামনা পরিশূন্য হইয়া, এই সকল কর্ম্মের অনুষ্ঠান করা কর্ত্তব্য, হে পার্থ! ইহাই আমার নিশ্চিত মত জানিবে ॥ ৬॥

—*:০:*—

নিয়তস্য তু সন্ন্যাসঃ কর্ম্মণো নোপপদ্যতে।
মোহাত্তস্য পরিত্যাগস্তামসঃ পরিকীর্ত্তিতঃ ॥ ৭

সং, প্রং। নিয়তস্য (নিত্যস্য) কর্ম্মণঃ তু সন্ন্যাসঃ ন উপপদ্যতে, মোহাৎ তস্য পরিত্যাগঃ তামসঃ পরিকীর্ত্তিতঃ॥ ৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তস্মাদজ্ঞস্যাধিকৃতস্য মুমুক্ষোঃ নিয়তস্যেতি। নিয়তস্য তু নিত্যস্য সন্ন্যাসঃ পরিত্যাগঃ কর্ম্মণো নোপপদ্যতে অজ্ঞস্য পাবনত্বস্যেষ্টত্বাৎ মোহাদজ্ঞানাত্তস্য নিয়তস্য পরিত্যাগো নিয়তঞ্চাবশ্যং কর্ত্তব্যং ত্যজ্যতে চেতি বিপ্রতিষিদ্ধমতো মোহনিমিত্তঃ পরিত্যাগস্তামসঃ পরিকীর্ত্তিতো মোহশ্চ তম ইতি॥ ৭॥

স্বামিকৃতটীকা। প্রতিজ্ঞাতং ত্যাগত্রৈবিধ্যমিদানীং দর্শয়তি নিয়তস্যেতি ত্রিভিঃ। কাম্যস্য কর্ম্মণো বন্ধকত্বাৎ সংন্যাসো যুক্তঃ নিয়তস্য তু নিত্যস্য পুনঃ কর্ম্মণঃ সংন্যাসস্ত্যাগো নোপপদ্যতে সত্ত্বশুদ্ধিদ্বারা মোক্ষহেতুত্বাৎ অতস্তস্য পরিত্যাগ উপাদেয়ত্বেঽপি ত্যাজ্যমিত্যেবং লক্ষণান্মোহাদেব ভবেৎ স চ মোহস্য তামসত্বাত্তামসঃ পরিকীর্ত্তিতঃ॥ ৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং যজ্ঞদানতপঃ কর্ম্ম ন ত্যাজ্যমিতি চাপরে ইতি স্বপক্ষঃ স্থাপিতঃ, ইদানীং ত্যাজ্যং দোষবদিত্যেকে কর্ম্ম প্রাহুর্মনীষিণ ইতি পরপক্ষস্য পূর্ব্বোক্তত্যাগত্রৈবিধ্যব্যাখ্যানেন নিরাকরণমারভতে। কাম্যস্য কর্ম্মণোঽন্তঃকরণশুদ্ধিহেতুত্বাভাবেন বন্ধহেতুত্বেন চ দোষত্বাদ্বন্ধনিবৃত্তিহেতুবোধার্থিনা ক্রিয়মাণস্ত্যাগ উপপদ্যত এব, নিয়তস্য তু নিত্যস্য কর্ম্মণঃ শুদ্ধিহেতুত্বেনাদোষস্য সংন্যাসস্ত্যাগো মুমুক্ষুণান্তঃকরণশুদ্ধ্যর্থিনা নোপপদ্যতে শাস্ত্রযুক্তিভ্যাং তস্যান্তঃকরণশুদ্ধ্যর্থমবশ্যানুষ্ঠেয়ত্বাৎ। তথাচোক্তং প্রাক্, "আরুরুক্ষোর্মুনের্যোগং কর্ম্ম কারণমুচ্যতে" ইতি। নন্ু দোষবত্ত্বং কাম্যস্যেব নিত্যস্যাপি দর্শপূর্ণমাসজ্যোতিষ্টোমাদের্ব্রীহিপশ্বাদিহিংসামিশ্রিতত্বেন সাঙ্খ্যৈরভিহিতং, ন চ ব্রীহীনবহন্তি অগ্নিষোমীয়ং পশুমালভত ইত্যাদি বিশেষবিধিগোচরত্বাৎ ক্রত্বঙ্গহিংসায়া ন হিংস্যাৎ সর্ব্বভূতানীতি সামান্যনিষেধস্য তদিতরপরত্বমিতি সাম্প্রতং ভিন্নবিষয়ত্বেন বিধিনিষেধয়োরবাধেনৈব সমাবেশসংভবাৎ নিষেধেন হি পুরুষস্যানর্থহেতুর্হিংসেত্যভিহিতং নতু ক্রত্বর্থা সেতি বিধিনা চ ক্রত্বর্থা সেত্যভিহিতং, ন ত্বনর্থহেতুর্নেতি, তথা চ ক্রতূপকারকত্বপুরুষানর্থহেতুত্বয়োরেকত্র সংভবাৎ ক্রত্বর্থাপি হিংসা নিষিদ্ধৈবেতি হিংসাযুক্তং দর্শপূর্ণমাসজ্যোতিষ্টোমাদি সর্ব্বং দুষ্টমেব, বিহিতস্যাপি নিষিদ্ধত্বং নিষিদ্ধস্যাপি চ বিহিতত্বং শ্যেনাদিবদুপপন্নমেব। যথাহি শ্যেনেনাভিচরন্ যজেতেত্যাভিচারবিধিনা বিহিতোঽপি শ্যেনাদির্ন হিংস্যাৎ সর্ব্বভূতানি নিষেধবিষয়ত্বাদনর্থহেতুরেব তদ্দোষসহিষ্ণোরেব চ রাগদ্বেষাদিবশীকৃতস্য তত্রাধিকারঃ এবং জ্যোতিষ্টোমাদাবপি। তথা চোক্তং মহাভারতে—"জপস্তু সর্ব্বধর্ম্মেভ্যঃ পরমো ধর্ম্ম উচ্যতে। অহিংসয়া হি ভূতানাং জপযজ্ঞঃ প্রবর্ত্ততে"॥ ইতি। মনুনাপি,—"জপ্যেনৈব তু সংসিধ্যেদ্ব্রাহ্মণো নাত্র সংশয়ঃ। কুর্য্যাদন্যন্ন বা কুর্য্যান্মৈত্রো ব্রাহ্মণ উচ্যতে॥" ইতি বদতা মৈত্রীমহিংসাং প্রশংসতা হিংসায়া দুষ্টত্বমেব প্রতিপাদিতং, অন্তঃকরণশুদ্ধিশ্চাদুষ্টেন গায়ত্রীজপাদিনা সুতরামুৎপৎস্যত ইতি। হিংসাদিদোষদুষ্টং জ্যোতিষ্টোমাদি নিত্যং কর্ম্ম দোষাসহিষ্ণুনা শ্যেনাদিকমিব কর্ম্মাধিকারিণাপি ত্যাজ্যমিতি প্রাপ্তে ব্রূমঃ, ন ত্বক্রত্বর্থা হিংসাঽনর্থহেতুঃ, বিধিস্পৃষ্টে নিষেধানবকাশাৎ। তথাহি বিধিনা বলবদিচ্ছাবিষয়সাধনতাবোধরূপাং প্রবর্ত্তনাং কুর্ব্বতাঽনর্থসাধনে তদনুপপত্তেঃ স্ববিষয়স্য প্রবর্ত্তনাগোচরস্যানর্থসাধনত্বাভাবোঽপ্যর্থাদাক্ষিপ্যতে, তেন বিধিবিষয়স্য নানর্থহেতুত্বং যুজ্যতে ন হি ক্রত্বর্থত্বং

সাক্ষাদ্বিধ্যর্থঃ, যেন বিরোধোনস্যাৎ, কিন্তু প্রবর্ত্তনেনৈব প্রবর্ত্তনাকর্ম্মভূতা তু পুরুষপ্রবৃত্তিঃ পুরুষার্থমেব বিষয়ী কুর্ব্বতী কচিৎ ক্রতুমপি পুরুষার্থসাধনত্বেন পুরুষার্থভাবমাপন্নং বিষয়ীকরোতীত্যন্যৎ,পুরুষপ্রবৃত্তিশ্চ বলবদিচ্ছোপধানদশায়াং জায়মানা ন ভাব্যস্যার্থহেতুতামাক্ষিপতি, ন বাঽনর্থহেতুতাং প্রতিক্ষিপতি, কিন্তু যথাপ্রাপ্তমেবালম্বতে বলবদিচ্ছাবিষয়ে স্বতএব প্রবৃত্তেঃ স্বর্গাদৌ বিধ্যনপেক্ষণাৎ, অতএব বিহিতশ্যেনফলস্যাপি শত্রুবধরূপস্যাভিচারস্যানর্থহেতুত্বমুপপদ্যতএব ফলস্য বিধিজন্যপ্রবৃত্তিবিষয়-ত্বাভাবাৎ, বিধিজন্যপ্রবৃত্তিবিষয়ং তু ধাত্বর্থং করণং প্রবর্ত্তনাবলম্বতে, সা চানর্থহেতুং ন বিষয়ীকরোতীতি বিশেষবিধিবাধিতং সামান্যনিষেধবাক্যং রাগদ্বেষাদিমূলাক্রত্বর্থলৌকিকহিংসাবিষয়ং তেন শ্যেনাগ্নীষোমীয়য়োর্বৈষম্যাদুপপন্নমদুষ্টত্বং জ্যোতিষ্টোমাদেঃ বিধিস্পৃষ্টস্যাপি নিষেধবিষয়ত্বে ষোড়শি-গ্রহণস্যাপ্যনর্থহেতুত্বাপত্তির্নাতিরাত্রে ষোড়শিনং গৃহ্ণাতীতি নিষেধাৎ, তস্মান্ন কিঞ্চিদেতদিতি ভাট্টং দর্শনং, প্রাভাকরং তু দর্শনং ফলসাধনে রাগতএব প্রবৃত্তিসিদ্ধের্ন নিয়োগস্য প্রবর্ত্তকত্বং, তেন শ্যেনস্য রাগজন্যপ্রবৃত্তিবিষয়ত্বেন বিধেরৌদাসীন্যান্ন তস্যানর্থহেতুত্বং বিধিনা প্রতিক্ষিপ্যতে অগ্নী-ষোমীয়হিংসায়াং তু ক্রত্বঙ্গভূতায়াং ফলসাধনত্বাভাবেন রাগাভাবাদ্বিধিরেব প্রবর্ত্তকঃ, স চ স্ববিষয়স্যা-নর্থহেতুতাং প্রতিক্ষিপতীতি প্রধানভূতা হিংসানর্থং জনয়তি, ন ক্রত্বর্থেতি ন হিংসামিশ্রত্বেন জ্যোতিষ্টোমাদের্দুষ্টত্বমিতি সমমেব, এতাবন্মাত্রে তু বিশেষঃ চোদনালক্ষণোঽর্থোধর্ম্ম ইত্যত্রার্থপদ-ব্যাবর্ত্ত্যত্বেনাধর্ম্মত্বং শ্যেনাদেঃ প্রাভাকরমতে, ভাট্টমতে তু শ্যেনফলস্যৈবাভিচারস্যানর্থহেতুত্বাদধর্ম্মত্বং শ্যেনস্য তু বিহিতস্য সমীহিতসাধনস্য ধর্ম্মত্বমেব অর্থপদব্যাবর্ত্ত্যত্বং তু কলঞ্জভক্ষণাদের্নিষিদ্ধস্যৈবেতি ফলতোঽনর্থহেতুত্বেন তু শিষ্টানাং শ্যেনাদৌ ন ধর্ম্মত্বেন ব্যবহারঃ। তদুক্তং,—"ফলতোঽপি চ যৎ কর্ম্ম নানর্থেনানুবধ্যতে। কেবলপ্রীতিহেতুত্বাত্তদ্ধর্ম্ম ইতি কথ্যতে॥" ইতি তার্কিকাণাং তু দর্শনং কৃতিসাধ্যত্বমর্থহেতুত্বমনর্থাহেতুত্বং চেতি ত্রয়ং বিধ্যর্থঃ, তত্র ক্রত্বর্থহিংসায়াং সাক্ষান্নিষেধাভাবাৎ প্রায়শ্চিত্তানুপদেশাচ্চ কৃতিসাধ্যত্বার্থহেতুত্ববদনর্থাহেতুত্বমপি বিধিনা বোধ্যত ইতি ন তস্যানর্থ-হেতুত্বং শ্যেনাদেস্ত্বভিচারস্য সাক্ষাদেব নিষেধাৎ প্রায়শ্চিত্তোপদেশাচ্চানর্থহেতুত্বাবগমাত্তাবন্মাত্রং তত্র বিধিনা ন বোধ্যত ইত্যুপপন্নং শ্যেনাগ্নীষোময়োর্বৈলক্ষণ্যং ঔপনিষদৈস্তু ভাট্টমেব দর্শনং ব্যবহারে প্রায়েণাবলম্বিতং। তথা চ ভগবদ্বাদরায়ণপ্রণীতং সূত্রং,—"অশুদ্ধমিতি চেন্ন শব্দাদি"তি। জ্যোতিষ্টোমাদিকর্ম্ম অগ্নীষোমীয়হিংসাদিমিশ্রিতত্বেন দুষ্টমিতি চেৎ ন অগ্নীষোমীয়ং পশুমালভতেত্যাদি-বিধিশব্দাদিত্যক্ষরার্থঃ, জপপ্রশংসাপরং তু বাক্যং ন ক্রত্বর্থহিংসায়া অধর্ম্মত্ববোধকং তস্য তত্রাতাৎ-পর্য্যাৎ। তথাচ সাংখ্যানাং বিহিতে নিষিদ্ধত্বজ্ঞানমনর্থাহেতাবনর্থহেতুত্বজ্ঞানং ধর্ম্মে চাধর্ম্মত্বজ্ঞান-মনুষ্ঠেয়ে চাননুষ্ঠেয়ত্বজ্ঞানং বিপর্য্যাসরূপোমোহঃ তস্মান্মোহান্নিত্যস্য কর্ম্মণোযঃ পরিত্যাগঃ স তামসঃ পরিকীর্ত্তিতঃ মোহোহি তমঃ॥ ৭॥

বং, অং। যে মনীষিগণ বন্ধন ভয়ে কর্ম্মপরিত্যাগের কথা বলিয়াছেন, তাহা কাম্যকর্ম্ম * বলিয়া জানিবে। কারণ কাম্যকর্ম্মের দ্বারা আত্মজ্ঞান অর্থাৎ ব্রহ্মজ্ঞান লাভের উপযুক্ত চিত্তশুদ্ধি হয় না, কিন্তু স্বর্গাদি ফলই হইয়া থাকে, সুতরাং মুক্তি না হইয়া বন্ধনই হইল। অতএব যাঁহারা ঐহিক পারত্রিক কোনপ্রকার সুখভোগের বাসনা রাখেন না, কেবলমাত্র মুক্তি অর্থাৎ ভ্রান্তিজ্ঞানের দ্বারা দেহ, মন, ইন্দ্রিয়াদি জড়পদার্থের সহিত অভিন্নভাবে

আত্মার যে উপলব্ধি হইতেছে, সেই ভ্রান্তির বিনাশ হওয়া প্রার্থনা করেন, তাঁহাদের কাম্য-কর্ম্ম * করার প্রয়োজন নাই; কিন্তু যে সমস্ত নিত্য নৈমিত্তিক কার্য্য আছে, অর্থাৎ সন্ধ্যা, বন্দন, শ্রাদ্ধ, তর্পণ, দুর্গোৎসব, দীপান্বিতা, জগদ্ধাত্রী, রটন্তী, রাস, দোল, ইত্যাদি, ইহাদের পরিত্যাগ করা কখনই যুক্তিযুক্ত নহে। কারণ এ সকল কর্ম্মের যথাবিধি অনুষ্ঠান হইলে জীবের কদাচ বন্ধন হয় না, কিন্তু ব্রহ্মজ্ঞান হইয়া থাকে। অতএব মোহ বশতঃ, এই সকল কর্ম্মের পরিত্যাগ করাকে "তামস পরিত্যাগ করা" বলে ॥ ৭ ॥

* অমুক কার্য্যের দ্বারা আমার অমুক প্রকার সুখসাধন হইবে, এই উদ্দেশ্যে যে কোন কর্ম্ম করা যায়, তাঁহাকে কাম্য কর্ম্ম বলে, যথা,—অশ্বমেধ, বাজপেয় ও অগ্নিষ্টোমাদি যজ্ঞ।

দুঃখমিত্যেব যৎকর্ম্ম কায়ক্লেশভয়াত্ত্যজেৎ।
স কৃত্বা রাজসং ত্যাগং নৈব ত্যাগফলং লভেৎ ॥ ৮ ॥

সং, প্রং। দুঃখং ইতি এব (মত্বা) কায়ক্লেশভয়াৎ (যঃ) যৎ কর্ম্ম ত্যজেৎ, সঃ রাজসং ত্যাগং কৃত্বা ত্যাগফলং ন এব লভেৎ ॥ ৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ দুঃখমিতি। দুঃখমিত্যেব যৎ কর্ম্ম কায়ক্লেশভয়াৎ শরীরদুঃখভয়া-ত্ত্যজেৎ স কৃত্বা রাজসং রজোনির্ব্বর্ত্ত্যং ত্যাগং নৈব ত্যাগফলং জ্ঞানপূর্ব্বকস্য সর্ব্বকর্ম্মত্যাগস্য ফলং মোক্ষাখ্যং ন লভেন্নৈব লভতে ॥ ৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। রাজসং ত্যাগমাহ দুঃখমিতি। দুঃখমিত্যেবং মত্বা শরীরায়াসভয়াম্নিত্যং কর্ম্ম ত্যজেদিতি যত্তাদৃশস্ত্যাগোরাজসোদুঃখস্য রাজসত্বাৎ, অতস্তং রাজসং ত্যাগং কৃত্বা স রাজসঃ পুরুষস্ত্যাগফলং জ্ঞাননিষ্ঠালক্ষণং নৈব লভত ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পূর্ব্বোক্তমোহাভাবেঽপি অনুৎপন্নান্তঃকরণশুদ্ধিতয়া কর্ম্মা-ধিকৃতোঽপি দুঃখমেবেদমিতি মত্বা কায়ক্লেশভয়াম্নিত্যং কর্ম্ম ত্যজেদিতি যৎ স ত্যাগোরাজসঃ দুঃখং হি রজঃ অতঃ স মোহরহিতোঽপি রাজসঃ পুরুষস্তাদৃশং রাজসং ত্যাগং কৃত্বা নৈব ত্যাগফলং সাত্ত্বিকত্যাগস্য ফলং জ্ঞাননিষ্ঠালক্ষণং নৈব লভেৎ ন লভতে ॥ ৮ ॥

বং, অং। যাহারা কায়ক্লেশ ও অর্থ ব্যয়াদির ভয়ে অতিশয় কষ্টজনক বলিয়া কর্ম্ম পরিত্যাগ করে, তাহাকে "রাজস পরিত্যাগ" বলে। এই ভাবে কর্ম্ম পরিত্যাগ করিলে ত্যাগের ফললাভ করা যায় না ॥ ৮ ॥

কার্য্যমিত্যেব যৎ কর্ম্ম নিয়তং ক্রিয়তেঽর্জ্জুন!।
ত্যক্ত্বা সঙ্গং ফলঞ্চৈব স ত্যাগঃ সাত্ত্বিকোমতঃ ॥ ৯ ॥

সং, প্রং। হে অর্জ্জুন! সঙ্গং ফলং চ এব ত্যক্ত্বা, কার্য্যং (কর্ত্তব্যং) ইতি (মত্বা) এব যৎ নিয়তং কর্ম্ম ক্রিয়তে, সঃ ত্যাগঃ সাত্ত্বিকঃ মতঃ ॥ ৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কঃ পুনঃ সাত্ত্বিকস্ত্যাগঃ কার্য্যমিতি। কার্য্যং কর্ত্তব্যমিত্যেব যৎ কর্ম্ম নিয়তং নিত্যং ক্রিয়তে নির্ব্বর্ত্ত্যতে হে অর্জ্জুন! সঙ্গং ফলঞ্চ এব ত্যক্ত্বা নিত্যানাং কর্ম্মণাং ফলবত্ত্বে ভগবদ্বচনং প্রমাণমবোচামাথবা যদ্যপি ফলং ন শ্রূয়তে নিত্যস্য কর্ম্মণস্তথাপি নিত্যং কর্ম্ম কৃতমাত্ম-সংস্কারং প্রত্যবায়পরিহারং বা করোত্যাত্মন ইতি কল্পয়ত্যেবাজ্ঞস্তত্র তামপি কল্পনাং নিবারয়তি ফলং ত্যক্ত্বেত্যনেনাতঃ সাধূক্তং সঙ্গং ত্যক্ত্বা ফলঞ্চেতি স ত্যাগোনিত্যকর্ম্মসু সঙ্গফলপরিত্যাগঃ সাত্ত্বিকঃ সত্ত্বনির্ব্বৃত্তোনতোঽভিমতঃ ॥ ৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। সাত্ত্বিকং ত্যাগমাহ কার্য্যমিতি। কার্য্যমিত্যেব বুদ্ধ্বা নিয়তমবশ্যং কর্ত্তব্যতয়া বিহিতং কর্ম্ম সঙ্গং ফলঞ্চ ত্যক্ত্বা ক্রিয়ত ইতি যস্তাদৃশস্ত্যাগঃ সাত্ত্বিকোমতঃ ॥ ৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কর্ম্মত্যাগস্তামসোরাজসশ্চ হেয়োদর্শিতঃ। কীদৃশঃ পুন-রুপাদেয়ঃ সাত্ত্বিকস্ত্যাগ ইত্যুচ্যতে। বিধ্যুদ্দেশে ফলাশ্রবণেঽপি কার্য্যং কর্ত্তব্যমেবেতি বুদ্ধ্বা নিয়তং নিত্যং কর্ম্ম সঙ্গং কর্ত্তৃত্বাভিনিবেশং ফলং চ ত্যক্ত্বৈব যৎ ক্রিয়তেঽন্তঃকরণশুদ্ধিপর্য্যন্তং স ত্যাগঃ সাত্ত্বিকঃ সত্ত্বনির্ব্বৃত্তোমত আদেয়ত্বেন সংমতঃ শিষ্টানাং। নমু নিত্যানাং ফলমেব নাস্তি কথং ফলং ত্যক্ত্বেত্যুক্তং, উচ্যতে অস্মাদেব ভগবদ্বচনান্নিত্যানাং ফলমস্তীতি গম্যতে নিষ্ফলস্যানুষ্ঠানাসম্ভবাৎ তথা চাপস্তম্বঃ,—"তদ্যথাম্রে ফলার্থে নির্ম্মিতে ছায়াগন্ধৌ ইত্যনুৎপদ্যেতে এবং ধর্ম্মং চর্য্যমাণমর্থা-অনুৎপদ্যন্ত" ইত্যানুষঙ্গিকং ফলং নিত্যানাং দর্শয়তি, অকরণে প্রত্যবায়স্মৃতিশ্চ নিত্যানাং প্রত্যবায়পরিহারং ফলং দর্শয়তি, "ধর্ম্মেণ পাপমপনুদতি তস্মাদ্ধর্ম্মং পরমং বদন্তি যেন কেন চ যজে-ত্যাপি বা দর্ব্বিহোমেনানুপহতমনা এব ভবতি তদাহুর্দ্দেবযাজী শ্রেয়ানাত্মযাজী ইত্যাত্মযাজীতিহ ব্রূয়াৎ সহবা আত্মযাজী যোবেদেদং মেনেনাঙ্গং সংস্ক্রিয়ত ইদমনেনাঙ্গমুপধীয়ত" ইত্যাদিশ্রুতয়শ্চ, জ্ঞানপ্রতিবন্ধকপাপক্ষয়লক্ষণং জ্ঞানযোগ্যতারূপপুণ্যোৎপত্তিলক্ষণং চাত্মসংস্কারং নিত্যানাং কর্ম্মণাং ফলং দর্শয়ন্তি, তদভিসন্ধিং ত্যক্ত্বা তান্যনুষ্ঠেয়ানীত্যর্থঃ। যদুক্তং ত্যাগসংন্যাসশব্দৌ ঘটপট-শব্দাবিব ন ভিন্নজাতীয়ার্থৌ কিন্তু ফলাভিসন্ধিপূর্ব্বককর্ম্মত্যাগ এব তয়োরর্থ ইতি তন্ন বিস্মর্ত্তব্যং তত্র সত্যপি ফলাভিলন্ধৌ মোহাদ্বা কায়ক্লেশভয়াদ্বা যঃ কর্ম্মত্যাগঃ স বিশেষ্যাভাবকৃতোবিশিষ্টাভাব-স্তামসত্বেন রাজসত্বেন চ নিন্দিতঃ, যস্তু সত্যপি কর্ম্মণি ফলাভিসন্ধিত্যাগঃ স বিশেষণাভাবকৃতোবি-শিষ্টাভাবঃ সাত্ত্বিকত্বেন স্তূয়ত ইতি বিশেষ্যাভাবকৃতে বিশেষণাভাবকৃতে চ বিশিষ্টাভাবত্বস্য সমান-ত্বান্ন পূর্ব্বাপরবিরোধঃ, উভয়াভাবকৃতস্য নির্গুণত্বান্ন বিরোধমধ্যে গণনীয় ইতি চাবোচাম, এতেন ত্যাগেহি পুরুষব্যাঘ্র! ত্রিবিধঃ সংপ্রকীর্ত্তিত ইতি প্রতিজ্ঞায় কর্ম্মত্যাগলক্ষণে দ্বে বিধে দর্শয়িত্বা প্রতিজ্ঞানমুরূপাং কর্ম্মানুষ্ঠানলক্ষণাং তৃতীয়াং বিধাং দর্শয়তোভগবতঃ প্রকটমকৌশলমাপতিতং। ন হি ভবতি ত্রয়োব্রাহ্মণা ভোজয়িতব্যাঃ দ্বৌ কঠকৌণ্ডিন্যৌ তৃতীয়ঃ ক্ষত্রিয় ইতি তদ্বদিতি পরাস্তং ত্রিগুণামপি বিধানাং বিশিষ্টাভাবরূপেণ ত্যাগসামান্যেনৈকজাতীয়তা প্রাগ্ব্যাখ্যাতত্বাৎ, তস্মাদ্ভগবদকৌশলোদ্ভাবনমেব মহদকৌশলমিতি দ্রষ্টব্যং ॥ ৯ ॥

বং, অং। হে অর্জ্জুন! যাঁহারা সমস্ত আসক্তি ও ফলাকাঙ্ক্ষা পরিত্যাগ পূর্ব্বক, কেবলমাত্র

কর্ত্তব্যতা বোধে সন্ধ্যা, বন্দন, শ্রাদ্ধ, তর্পণ, দুর্গোৎসবাদি নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন, তাহাই "সাত্ত্বিক ত্যাগ"। কর্ম্মে আসক্তি ও ফলাভিলাষ পরিত্যাগ করাকেই "কর্ম্ম ত্যাগ" বলে, ক্রিয়ার ত্যাগকে কর্ম্মত্যাগ বলে না, ইহাই আমার মত ॥ ৯ ॥

ন দ্বেষ্ট্যকুশলং কর্ম্ম কুশলে নানুষজ্জতে।
ত্যাগী সত্ত্বসমাবিষ্টোমেধাবী ছিন্নসংশয়ঃ ॥ ১০ ॥

সং, প্রং। সত্ত্বসমাবিষ্টঃ মেধাবী ছিন্নসংশয়ঃ ত্যাগী অকুশলং (দুঃখাবহং) কর্ম্ম ন কুশলে (কর্ম্মণি) (চ) ন অনুষজ্জতে (প্রীতিমনুভবতি) ॥ ১০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। নমু কর্ম্মপরিত্যাগস্ত্রিবিধঃ সন্ন্যাস ইতি চ প্রকৃতস্তত্র তামসোরাজসশ্চো-ক্তস্ত্যাগঃ কথমিহ সঙ্গফলত্যাগস্তৃতীয়ত্বেনোচ্যতে, তথাচ যে ব্রাহ্মণা, আগতাস্তত্র ষড়ঙ্গবিদো দ্বৌ ক্ষত্রিয়স্তৃতীয় ইতি তদ্বৎ, নৈব দোষস্ত্যাগসামান্যেন স্তুত্যর্থত্বাদস্তি হি কর্ম্মসন্ন্যাসস্য ফলা-ভিসন্ধিত্যাগস্য চ ত্যাগত্বসামান্যন্তত্র রাজসতামসত্বেন কর্ম্মত্যাগনিন্দয়া কর্ম্মফলাভিসন্ধিত্যাগঃ সাত্ত্বিকত্বেন স্তূয়তে স ত্যাগঃ সাত্ত্বিকোমত ইতি। যস্ত্বধিকৃতঃ সঙ্গং ত্যক্ত্বা ফলাভিসন্ধিঞ্চ নিত্যং কর্ম্ম করোতি, তস্য ফলরাগাদিনা কলুষীক্রিয়মাণমন্তঃকরণং নিত্যৈশ্চ কর্ম্মভিঃ সংক্রিয়মাণং বিশুধ্যতি, তৎ বিশুদ্ধং প্রসন্নমাত্মালোচনক্ষমম্ভবতি তস্যৈব নিত্যকর্ম্মানুষ্ঠানেন বিশুদ্ধান্তঃকরণস্যাত্ম-জ্ঞানাভিমুখস্য ক্রমেণ যথা তন্নিষ্ঠা স্যাত্তদ্বক্তব্যমিত্যাহ ন দ্বেষ্টি অকুশলং অশোভনং কাম্যং কর্ম্ম শরীরারম্ভদ্বারেণ সংস্কারকারণং কিমনেনেত্যেবং কুশলে শোভনে নিত্যে কর্ম্মণি সত্ত্বশুদ্ধিজ্ঞানোৎ-পত্তিতন্নিষ্ঠাহেতুত্বেন মোক্ষকারণমিদমিত্যেবং নানুষজ্জতে, তত্রাপি প্রয়োজনমপশ্যন্ননুষঙ্গং প্রীতিং ন করোতীত্যেতৎ। কঃ পুনরসৌ ত্যাগী পূর্ব্বোক্তেন সঙ্গফলপরিত্যাগেণ তদ্বাংস্ত্যাগী যঃ কর্ম্মণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা তৎফলে চ নিত্যকর্ম্মানুষ্ঠায়ী স ত্যাগী কদা পুনরসাবকুশলং কর্ম্ম ন দ্বেষ্টি কুশলে চ নানুষজ্জত ইত্যুচ্যতে সত্ত্বসমাবিষ্টোযদা সত্ত্বেনাত্মানাত্মবিবেকবিজ্ঞানহেতুনা সমাবিষ্টঃ সংব্যাপ্তঃ সংযুক্ত ইত্যেতৎ। অতএব চ মেধাবী মেধয়াত্মজ্ঞানলক্ষণয়া প্রজ্ঞয়া সংযুক্তস্তদ্বান্মেধাবী মেধাবিত্বা-দেব ছিন্নসংশয়ঃ ছিন্নোঽবিদ্যাকৃতঃ সংশয়োযস্য আত্মস্বরূপাবস্থানমেব পরং নিঃশ্রেয়সসাধনং নান্যৎ কিঞ্চিদিত্যেবং নিশ্চয়েন ছিন্নসংশয়ঃ ॥ ১০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবংভূতসাত্ত্বিকত্যাগপরিনিষ্ঠিতস্য লক্ষণমাহ ন দ্বেষ্টীত্যাদি। সত্ত্বসমা-বিষ্টঃ সত্ত্বেন ব্যাপ্তঃ সাত্ত্বিকত্যাগী অকুশলং দুঃখাবহং শিশিরে প্রাতঃস্নানাদিকং কর্ম্ম ন দ্বেষ্টি কুশলে চ সুখকরে কর্ম্মণি নিদাঘে মধ্যাহ্নস্নানাদৌ নানুষজ্জতে প্রীতিং ন করোতি। তত্র হেতুঃ মেধাবী স্থিরবুদ্ধিঃ যত্র পরপরিভবাদি মহদপি দুঃখং সহতে স্বর্গাদিসুখঞ্চ ত্যজতি তত্র কিয়দেতত্তাৎ-কালিকং সুখং দুঃখঞ্চেত্যেবমনুসন্ধানবানিত্যর্থঃ। অতএব ছিন্নঃ সংশয়োমিথ্যাজ্ঞানং দৈহিকসুখ-দুঃখয়োরুপাদিৎসাপরিজিহীর্ষালক্ষণং যস্য সঃ ॥ ১০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সাত্ত্বিকস্য ত্যাগস্যাদানায় সত্ত্বশুদ্ধিদ্বারেণ জ্ঞাননিষ্ঠাং ফল-

মাহ। যস্ত্যাগী সাত্ত্বিকেন ত্যাগেন যুক্তঃ পূর্ব্বোক্তেন প্রকারেণ কর্তৃত্বাভিনিবেশং ফলাভিসন্ধিং চ ত্যক্ত্বান্তঃকরণশুদ্ধ্যর্থং বিহিতকর্ম্মানুষ্ঠায়ী স যদা সত্ত্বসমাবিষ্টঃ সত্ত্বেনাত্মানাত্মবিবেকজ্ঞানহেতুনা চিত্তগতেনাতিশয়েন সম্যগ্ জ্ঞানপ্রতিবন্ধকরজস্তমোমলরাহিত্যেনা সমন্তাৎ ফলাব্যভিচারেণাবিষ্টো-ব্যাপ্তোভবতি ভগবদর্পিতনিত্যকর্ম্মানুষ্ঠানাৎ পাপমলাপকর্ষলক্ষণেন জ্ঞানোৎপত্তিযোগ্যতারূপ-পুণ্যগুণাধানলক্ষণেন চ সংস্কারেণ সংস্কৃতমন্তঃকরণং যদা ভবতীত্যর্থঃ, তদা মেধাবী শমদমসর্ব্ব-কর্ম্মোপরমগুরূপসদনাদিসামবায়িকাঙ্গযুক্তেন মননিদিধ্যাসনাখ্যফলোপকার্য্যাঙ্গযুক্তেন চ শ্রবণাখ্য-বেদান্তবাক্যবিচারেণ পরিনিষ্পন্নং বেদান্তমহাবাক্যকরণকং নিরস্তসমস্তাপ্রামাণ্যাশঙ্কং চিদস্তাবিষয়-কমহং ব্রহ্মাস্মীতি ব্রহ্মাত্মৈক্যজ্ঞানমেব মেধা তয়া নিত্যযুক্তোমেধাবী স্থিতপ্রজ্ঞোভবতি তদা ছিন্নসংশয়ঃ অহং ব্রহ্মাস্মীতি বিদ্যারূপয়া মেধয়া তদবিদ্যোচ্ছেদে তৎকার্য্যসংশয়বিপর্য্যয়শূন্যোভবতি তদা ক্ষীণকর্ম্মত্বাৎ ন দ্বেষ্ট্যকুশলং কর্ম্ম অশোভনং কাম্যং নিষিদ্ধং বা কর্ম্ম ন প্রতিকূলতয়া মন্যতে, কুশলে শোভনে নিত্যে কর্ম্মণি নানুষজ্জতে ন প্রীতিং করোতি, কর্তৃত্বাদ্যভিমানরহিতত্বেন কৃতকৃত্যত্বাৎ। তথা চ শ্রুতিঃ,—"ভিদ্যতে হৃদয়গ্রন্থিশ্ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়াঃ। ক্ষীয়ন্তে চাস্য কর্ম্মাণি তস্মিন্দৃষ্টে পরাবর ইতি"। যস্মাদেবং সাত্ত্বিকস্য ত্যাগস্য ফলং তস্মাম্মহতাতিযত্নেন স এবোপা-দেয় ইত্যর্থঃ॥ ১০॥

বং, অং। যিনি অকুশল কর্ম্মকেও কিছুমাত্র বিদ্বেষ করেন না, এবং শুভজনক কার্য্যে-তেও ব্যাসক্ত হয়েন না, সেই মেধাবী ছিন্নসংশয় সত্ত্বসমাবিষ্ট ব্যক্তিই "কর্ম্মত্যাগী" বলিয়া গণ্য॥ ১০॥

নহি দেহভৃতা শক্যং ত্যক্তুং কর্ম্মাণ্যশেষতঃ।
যস্তু কর্ম্মফলত্যাগী স ত্যাগীত্যভিধীয়তে॥ ১১॥

সং, প্রং। দেহভৃতা অশেষতঃ (নিঃশেষেণ) কর্ম্মাণি ত্যক্তুং নহি শক্যং, যঃ তু কর্ম্মফলত্যাগী, সঃ ত্যাগী ইতি অভিধীয়তে॥ ১১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যোঽধিকৃতঃ পুরুষঃ পূর্ব্বোক্তেন প্রকারেণ কর্ম্মযোগানুষ্ঠানেন ক্রমেণ সংস্কৃতাত্মা সন্ জন্মাদিবিক্রিয়ারহিতত্বেন নিষ্ক্রিয়মাত্মানমাত্মত্বেন সম্বুদ্ধঃ স সর্ব্বকর্ম্মাণি মনসা সন্ন্যস্য নৈব কুর্ব্বন্ন কারয়ন্নাসীনোনৈষ্কর্ম্ম্যলক্ষণাং জ্ঞাননিষ্ঠামশ্নুত ইত্যেতৎ পূর্ব্বোক্তস্য কর্ম্মযোগস্য প্রয়ো-জনমনেন শ্লোকেনোক্তং, যঃ পুনরধিকৃতঃ সন্ দেহাত্মাভিমানিত্বেন দেহভৃদজ্ঞোবাধিতাত্মকর্তৃত্ববি-জ্ঞানতয়াহং কর্ত্তেতি নিশ্চিতবুদ্ধিস্তস্যাশেষকর্ম্মপরিত্যাগস্যাশক্যত্বাৎ কর্ম্মফলত্যাগেন চোদিতকর্ম্মা-নুষ্ঠান এবাধিকারোন ত্যাগ ইত্যেতমর্থং দর্শয়িতুমাহ ন হীতি। ন হি যস্মাদ্দেহভৃতা দেহং বিভ-র্ত্তীতি দেহভৃদ্দেহাত্মাভিমানবান্ দেহভৃদুচ্যতে স হি বিবেকী স হি বেদাবিনাশিনমিত্যাদিনা কর্তৃ-ত্বাধিকারান্নিবর্ত্তিতোঽতস্তেন দেহভৃতাজ্ঞেন ন শক্যং ত্যক্তুং সন্ন্যসিতুং কর্ম্মাণ্যশেষতোনিঃশেষেণ তস্মাদ্যস্ত্বজ্ঞোঽধিকৃতোনিত্যানি কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্ কর্ম্মফলত্যাগী কর্ম্মফলাভিসন্ধিমাত্রসন্ন্যাসী স ত্যাগী-ত্যভিধীয়তে কর্ম্মাপি সন্নিতিস্তুত্যভিপ্রায়েণ তস্মাৎ পরমার্থদর্শিত্বেনৈবাদেহভৃতা দেহাদ্যভাববতিতে-নাশেষকর্ম্মসন্ন্যাসঃ শক্যতে কর্ত্তুং॥ ১১॥

স্বামিকৃতটীকা। নম্বেবংভূতাৎ কর্ম্মফলত্যাগাদ্বরং সর্ব্বকর্ম্মত্যাগস্তথা সতি কর্ম্মবিক্ষেপাভাবেন জ্ঞাননিষ্ঠাসুখং সংপদ্যতে। তত্রাহ ন হীতি। দেহভৃতা দেহাভিমানবতা নিঃশেষেণ সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি ত্যক্তুং ন হি শক্যানি। তদুক্তং, নহি কশ্চিৎ ক্ষণমপি জাতু তিষ্ঠত্যকর্ম্মকৃদিত্যাদিনা। তস্মাদ্যস্তু কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্নপি কর্ম্মফলত্যাগী সএব মুখ্যঃ ত্যাগীত্যভিধীয়তে॥ ১১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদ্বেবমাত্মজ্ঞানবতঃ সর্ব্বকর্ম্মত্যাগঃ সম্ভাব্যতে কর্ম্মপ্রবৃত্তিহেত্বোরাগদ্বেষয়োরভাবাদিত্যুক্তং, সংপ্রত্যজ্ঞস্য কর্ম্মত্যাগাসম্ভবে হেতুরুচ্যতে মনুষ্যোঽহং ব্রাহ্মণোঽহং গৃহস্থোঽহমিত্যাত্মভিমানেনাবাধিতেন দেহং কর্ম্মাধিকারহেতুবর্ণাশ্রমাদিরূপং কর্ত্তৃভোক্তৃত্বাশ্রয়ং স্থূলসূক্ষ্মশরীরেন্দ্রিয়সঙ্ঘাতং বিভর্ত্তি অনাত্মবিদ্যাবাসনাবশাদ্ব্যবহারযোগ্যত্বেন কল্পিতমসত্যমপি সত্যতয়া স্বভিন্নমপি স্বাভিন্নতয়া পশুন্ ধারয়তি পোষয়তি চেতি দেহভৃদবাধিতকর্ম্মাধিকারহেতুর্দেহাভিমানস্তেন বিবেকজ্ঞানশূন্যেন দেহভৃতা কর্ম্মপ্রবৃত্তিহেতুরাগদ্বেষপৌষ্কল্যেন সততং কর্ম্মসু প্রবর্ত্তমানেন কর্ম্মাণ্যশেষতঃ নিঃশেষেণ ত্যক্তুং হি যস্মান্ন শক্যং ন শক্যানি সত্যাং কারণসামগ্র্যাং কার্য্যত্যাগস্যাশক্যত্বাৎ, তস্মাৎ যস্ত্বজ্ঞোঽধিকারী সত্ত্বশুদ্ধ্যর্থং কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্নপি ভগবদনুকম্পয়া তৎকালফলত্যাগী তুশব্দস্তস্য দুর্ন্নভত্বদ্যোতনার্থঃ। স ত্যাগীত্যভিধীয়তে গৌণ্যা বৃত্ত্যা স্বত্যর্থমত্যাগ্যপি সন্ অশেষকর্ম্মসংন্যাসস্তু পরমার্থদর্শিত্বেনৈব দেহভৃতা শক্যতে কর্ত্তুমিতি সএব মুখ্যয়া বৃত্ত্যা ত্যাগীত্যভিপ্রায়ঃ॥ ১১॥

বং, অং। যতক্ষণ পর্য্যন্ত দেহ, মন, ইন্দ্রিয়াদির বিদ্যমানতা থাকে, ততক্ষণ পর্য্যন্ত কোন প্রাণীরই অশেষ কর্ম্ম পরিত্যাগ করা সম্ভবে না, কারণ, জীবন ধারণ করিতে হইলে, দেহ মন, ইন্দ্রিয়াদির ক্রিয়া না হইয়াই পারে না, এমন কি স্বপ্নাবস্থাতেও নিবৃত্ত থাকে না। অতএব, শাস্ত্রোক্ত "কর্ম্ম পরিত্যাগ করা" বলিতে কথা দ্বারা ক্রিয়ার পরিত্যাগ করা অর্থ বুঝিতে হইবে না, কিন্তু যাঁহারা কর্ম্মের ফলত্যাগী, তাঁহারাই "ত্যাগী" বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন॥ ১১॥

অনিষ্টমিষ্টং মিশ্রঞ্চ ত্রিবিধং কর্ম্মণঃ ফলং।
ভবত্যত্যাগিনাং প্রেত্য ন তু সন্ন্যাসিনাং ক্বচিৎ॥ ১২॥

সং, প্রং। অত্যাগিনাং (সকামানাং) প্রেত্য (দেহপাতাদনন্তরং) অনিষ্টং (নারকিত্বং) ইষ্টং (দেবত্বং) মিশ্রং (মনুষ্যত্বং) চ ত্রিবিধং কর্ম্মণঃ ফলং ভবতি, তু (কিন্তু) সন্ন্যাসিনাং ক্বচিৎ ন (ভবতি)॥ ১২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিং পুনস্তৎ প্রয়োজনং যৎসর্ব্বকর্ম্মপরিত্যাগাৎ স্যাদিত্যুচ্যতে। অনিষ্টং নরকতির্য্যগাদিলক্ষণং ইষ্টং দেবাদিলক্ষণং মিশ্রং ইষ্টানিষ্টসংযুক্তং মনুষ্যলক্ষণঞ্চৈবং ত্রিবিধং ত্রিপ্রকারং কর্ম্মণোধর্ম্মাধর্ম্মলক্ষণস্য ফলং বাহ্যানেককারকরূপং ব্যাপারনিষ্পন্নং সদবিদ্যাকৃতমিন্দ্রজালমায়োপমং মহামোহকরং প্রত্যাগাত্মোপসর্পীব ফল্গুতয়া লয়মদর্শনং

গচ্ছতীতি ফলনির্ব্বচনং তদেতদেব লক্ষণং ফলং ভবত্যত্যাগিনামজ্ঞানাং কর্ম্মিণামপরমার্থসন্ন্যাসিনাং প্রেত্য শরীরপাতাদূর্দ্ধং, ন তু পরমার্থসন্ন্যাসিনাং পরমহংসপরিব্রাজকাণাং কেবলজ্ঞাননিষ্ঠানাং কচিন্ন হি কেবলসম্যগ্দর্শননিষ্ঠাঽবিদ্যাদিসংসারবীজং নোন্মূলয়ন্তি কদাচিদিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবম্ভূতস্য কর্ম্মফলত্যাগস্য ফলমাহ অনিষ্টমিতি। অনিষ্টং নারকিত্বং ইষ্টং দেবত্বং মিশ্রং মনুষ্যত্বং এবং ত্রিবিধং পাপস্য পুণ্যস্য চোভয়মিশ্রস্য চ কর্ম্মণোষৎ ফলং প্রসিদ্ধং তৎ সর্ব্বমত্যাগিনাং সকামানামেব প্রেত্য পরত্র ভবতি তেষাং ত্রিবিধকর্ম্মসম্ভবাৎ নতু সংন্যাসিনাং কচিদপি ভবতি। সন্ন্যাসিশব্দেনাত্র ফলত্যাগসাম্যাৎ প্রকৃতাঃ কর্ম্মফলত্যাগিনোগৃহ্যন্তে, অনাশ্রিতঃ কর্ম্মফলং কার্য্যং কর্ম্ম করোতি যঃ। স সংন্যাসী চ যোগী চেত্যেবমাদৌ কর্ম্মফলত্যাগিষু সংন্যাসিশব্দপ্রয়োগদর্শনাৎ। তেষাং সাত্ত্বিকানাং পাপসম্ভবাদীশ্বরার্পণেন চ পুণ্যফলস্য ত্যক্তত্বাৎ ত্রিবিধমপি কর্ম্মফলং ন ভবতীত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। নহু দেহভৃতঃ পরমাত্মজ্ঞানশূন্যস্য কর্ম্মিণোঽপি কর্ম্মফলাভিসন্ধিত্যাগিত্বেন গৌণসংন্যাসিনঃ পরমাত্মজ্ঞানবতোদেহাভিমানরহিতস্য* সর্ব্বকর্ম্মত্যাগিনোমুখ্যসংন্যাসিনশ্চ কঃ ফলে বিশেষোযদলাভেন গৌণত্বমেকস্য যল্লাভেন চ মুখ্যত্বমন্যস্য, কর্ম্মফলত্যাগিত্বং তু দ্বয়োরপি তুল্যমিত্যন্যোবিশেষোবাচ্যঃ, উচ্যতে অত্যাগিনাং কর্ম্মফলত্যাগিত্বেঽপি কর্ম্মানুষ্ঠায়িনামজ্ঞানাং গৌণসংন্যাসিনাং প্রেত্য বিবিদিষাপর্য্যন্তসত্ত্বশুদ্ধেঃ প্রাগেব মৃতানাং পূর্ব্বকৃতস্য কর্ম্মণঃ ফলং শরীরগ্রহণং ভবতি মায়াময়ং ফলগুতয়া লয়মদর্শনং গচ্ছতীতি নিরুক্তেঃ কর্ম্মণ ইতি জাত্যভিপ্রায়মেকবচনং একস্য ত্রিবিধফলত্বানুপপত্তেঃ তচ্চ ফলং কর্ম্মণস্ত্রিবিধত্বাৎ ত্রিবিধং পাপস্যানিষ্টং প্রতিকূলবেদনীয়ং নারকতির্য্যগাদিলক্ষণং পুণ্যস্য ইষ্টমনুকূলবেদনীয়ং দেবাদিলক্ষণং মিশ্রস্য তু পাপপুণ্যযুগলস্য মিশ্রমিষ্টানিষ্টসংযুক্তং মনুষ্যলক্ষণমিত্যেবং ত্রিবিধমিত্যনুবাদোঽয়ন্ত্বার্থঃ এবং গৌণসংন্যাসিনাং শরীরপাতাদূর্দ্ধং শরীরান্তরগ্রহণমাবশ্যকমিত্যুক্তং। মুখ্যসংন্যাসিনাং পরমাত্মসাক্ষাৎকারেণাঽবিদ্যাতৎকার্য্যনিবৃত্তৌ বিদেহকৈবল্যমেবেত্যাহ ন তু সংন্যাসিনাং পরমাত্মজ্ঞানবতাং মুখ্যসংন্যাসিনাং পরমহংসপরিব্রাজকাণাং প্রেত্য কর্ম্মণঃ ফলং শরীরগ্রহণমনিষ্টমিষ্টং মিশ্রঞ্চ কচিদ্দেশে কালে বা ন ভবত্যেবেত্যবধারণার্থস্তুশব্দঃ। জ্ঞানেনাজ্ঞানস্যোচ্ছেদে তৎকার্য্যাণাং কর্ম্মণামুচ্ছিন্নত্বাৎ। তথা চ শ্রুতিঃ,—"ভিদ্যতে হৃদয়গ্রন্থিশ্ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়াঃ। ক্ষীয়ন্তে চাস্য কর্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরইতি"। পারমর্ষং চ সূত্রং। তদধিগমউত্তরপূর্ব্বাঘয়োরশ্লেষবিনাশৌ তদ্ব্যপদেশাদিতি। পরমাত্মজ্ঞানাদশেষকর্ম্মক্ষয়ং দর্শয়তি তেন গৌণসংন্যাসিনাং পুনঃ সংসারঃ মুখ্যসংন্যাসিনাং তু মোক্ষ ইতি ফলে বিশেষ উক্তঃ। অত্র কশ্চিদাহ অনাশ্রিতঃ কর্ম্মফলং কার্য্যং কর্ম্ম করোতি যঃ। স সংন্যাসী চেত্যাদৌ কর্ম্মফলত্যাগিষু সংন্যাসিশব্দপ্রয়োগাৎ, কর্ম্মিণ এবাত্র ফলত্যাগসাম্যাৎ সংন্যাসিশব্দেন গৃহ্যন্তে তেষাং চ সাত্ত্বিকানাং নিত্যকর্ম্মানুষ্ঠানেন নিষিদ্ধকর্ম্মানুষ্ঠানেন চ পাপাসম্ভবাৎ নানিষ্টং ফলং সম্ভবতি, নাপীষ্টং কাম্যাননুষ্ঠানাৎ ঈশ্বরার্পণেন ফলস্য ত্যক্তত্বাচ্চ, অতএব মিশ্রমপি নেতি ত্রিবিধকর্ম্মফলাসম্ভবঃ। অতএবোক্তং,—"মোক্ষার্থী ন প্রবর্ত্তেত তত্র কাম্যনিষিদ্ধয়োঃ। নিত্যনৈমিত্তিকে কুর্য্যাৎ প্রত্যবায়জিহাসয়া" ॥ ইতি। সংবক্তব্যঃ শব্দস্যার্থস্য চ মর্য্যাদা ন নিরধারি

ভবতেতি। তথাহি গৌণমুখ্যয়োর্মুখ্যে কার্য্যসংপ্রত্যয় ইতি শব্দমর্য্যাদা, যথা অন্বাবাস্থারামপরাহ্নে পিণ্ডপিতৃযজ্ঞেন চরন্তীত্যত্র অমাবাস্যাশব্দঃ কালে মুখ্যঃ তৎকালোৎপন্নে কর্ম্মণি চ গৌণঃ, য এবং বিদ্বানমাবাস্যাং যজত ইত্যাদৌ তত্রামাবাস্যামিতি কর্ম্মগ্রহণে পিতৃযজ্ঞস্য তদঙ্গত্বান্ন ফলং কল্পনীয়মিতি। বিধের্লাঘবমিতি পূর্ব্বপক্ষিতং কাত্যায়নেন অঙ্গং বা সমভিব্যাহারাদিতি গৌণার্থস্য মুখ্যার্থোপস্থিতিপূর্ব্বকত্বান্মুখ্যার্থস্য চেহাবাধাদমাবাস্যাশব্দেন কাল এব গৃহ্যতে ফলকল্পনাগৌরবং তৃত্তরকালীনং প্রমাণত্বাদঙ্গীকার্য্যমিতি সিদ্ধান্তিতং জৈমিনিনা। পিতৃযজ্ঞঃ স্বকালত্বাদনঙ্গং স্যাদিতি এবং স্থিতে সংন্যাসিশব্দস্য সর্ব্বকর্ম্মত্যাগিনি মুখ্যত্বাৎ কর্ম্মণি চ ফলত্যাগসাম্যেন গৌণত্বান্মুখ্যার্থস্য চেহাবাধাত্তস্যৈব সংন্যাসিশব্দেন গ্রহণমিতি শব্দমর্য্যাদয়া সিদ্ধং। সত্যাং কারণসামগ্র্যাং কার্য্যোৎপাদ ইতি চার্থমর্য্যাদা। তথাহি ঈশ্বরার্পণেন ত্যক্তকর্ম্মফলস্যাপি সত্ত্বশুদ্ধ্যর্থং নিত্যানি কর্ম্মাণ্যনুতিষ্ঠতোঽন্তরালে মৃতস্য প্রাগর্জ্জিতৈঃ কর্ম্মভিস্ত্রিবিধং শরীরগ্রহণং কেন বার্য্যতে,—"যোবা এতদক্ষরং গার্গ্যবিদিত্বাঽস্মাল্লোকাৎ প্রৈতি স কৃপণ"ইতি শ্রুতেঃ। অন্ততঃ সত্ত্বশুদ্ধিফলজ্ঞানোৎপত্ত্যর্থং তদধিকারিশরীরমপি তস্যাবশ্যকমেব, অতএব বিবিদিষা সংন্যাসিনঃ শ্রবণাদিকং কুর্ব্বতোঽন্তরালে মৃতস্য যোগভ্রষ্টশব্দবাচ্যস্য শুচীনাং শ্রীমতাং গেহে যোগভ্রষ্টোঽভিজায়ত ইত্যাদিনা জ্ঞানাধিকারিশরীরপ্রাপ্তিরবশ্যং ভাবিনীতি নির্ণীতং ষষ্ঠে, যত্র সর্ব্বকর্ম্মত্যাগিনাঽজ্ঞস্য শরীরগ্রহণমাবশ্যকং, তত্র কিং বক্তব্যমজ্ঞস্য কর্ম্মিণ ইতি, তস্মাদজ্ঞস্যাবশ্যং শরীরগ্রহণমিত্যর্থমর্য্যাদয়া সিদ্ধং পরাক্রান্তং চৈকভবিকপক্ষনিরাকরণে সুরিভিঃ, তস্মাদ্‌যথোক্তং ভগবৎপূজ্যপাদভাষ্যকৃতাং ব্যাখ্যানমেব ন্যায্যং, তদয়মত্র নিষ্কর্ষঃ অকর্ত্রভোক্তৃপরমানন্দাদ্বিতীয়সত্যস্বপ্রকাশব্রহ্মাত্মসাক্ষাৎকারেণ নির্ব্বিকল্পেন বেদান্তবাক্যজন্যেন বিচারনিশ্চিতপ্রামাণ্যেন সর্ব্বপ্রকারাপ্রামাণ্যশঙ্কাশূন্যেন ব্রহ্মাত্মজ্ঞানেনাত্মাজ্ঞাননিবৃত্তৌ তৎকার্য্যকর্তৃত্বাত্মভিমানরহিতং পরমার্থসংন্যাসী সর্ব্বকর্ম্মোচ্ছেদাচ্ছুদ্ধঃ কেবলঃ সন্নবিদ্যাকর্ম্মাদিনিমিত্তং পুনঃ শরীরগ্রহণমনুভবতি সর্ব্বভ্রমাণাং কারণচ্ছেদেনোচ্ছেদাৎ, যস্ত্ববিদ্যাবান্ কর্তৃত্বাদ্যভিমানী দেহভৃৎ স ত্রিবিধঃ রাগাদিদোষপ্রাবল্যাৎ কাম্যনিসিদ্ধাদিযথেষ্টকর্ম্মানুষ্ঠায়ী মোক্ষশাস্ত্রানধিকার্য্যেকঃ, অপরস্তু প্রাকৃতসুকৃতবশাৎ কিঞ্চিৎ প্রক্ষীণরাগাদিদোষঃ সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি ত্যক্তুমশক্নুবন্নিষিদ্ধানি, কাম্যানি চ পরিত্যজ্য নিত্যানি নৈমিত্তিকানি চ কর্ম্মাণি ফলাভিসন্ধিত্যাগেন সত্ত্বশুদ্ধ্যর্থমনুতিষ্ঠন্ গৌণসংন্যাসী মোক্ষশাস্ত্রাধিকারী দ্বিতীয়ঃ, সঃ ততোনিত্যনৈমিত্তিক কর্ম্মানুষ্ঠানেনান্তঃকরণশুদ্ধ্যা সমুপজাতবিবিদিষঃ শ্রবণাদিনা বেদনং মোক্ষসাধনং সংপিপাদয়িষুঃ সর্ব্বাণি বিধিতঃ পরিত্যজ্য ব্রহ্মনিষ্ঠং গুরুমুপসর্পতি বিবিদিষাসংন্যাসিসমাখ্যস্তৃতীয়ঃ, তত্রাদ্যস্য সংসারিত্বং সর্ব্বপ্রসিদ্ধং, দ্বিতীয়স্য ত্বনিষ্টমিত্যাদিনা ব্যাখ্যাতং, তৃতীয়স্য তু অযতিঃ শ্রদ্ধয়োপেত ইতি প্রশ্নমুত্থাপ্য নির্ণীতং ষষ্ঠে, অজ্ঞস্য সংসারিত্বং ধ্রুবং কারণসামগ্র্যাঃ সত্ত্বাৎ তত্তু কস্যচিজ্জ্ঞানানুগুণং কস্যচিজ্জ্ঞানানুগুণমিতি বিশেষঃ, বিজ্ঞস্য তু সংসারকারণাভাবাৎ স্বত এব কৈবল্যমিতি দ্বৌ পদার্থৌ সূত্রিতাবস্মিন্ শ্লোকে ॥ ১২ ॥

বং, অং। কর্ম্মের ত্রিবিধ ফল হইয়া থাকে, যথা,—ইষ্ট, অনিষ্ট, ইষ্টানিষ্ট বিমিশ্রিত। যাঁহারা ফলাভিলাষ পরিত্যাগ করিতে পারেন নাই, তাঁহাদের পরকালে ত্রিবিধ ফলই হইয়া থাকে, যাঁহারা ফলাকাঙ্ক্ষাত্যাগী, তাঁহাদের, কি ইহকাল, কি পরকাল, কখনই কোন কর্ম্মফল হয় না ॥ ১২ ॥

পঞ্চেমানি মহাবাহো ! কারণানি নিবোধ মে।
সাংখ্যে কৃতান্তে প্রোক্তানি সিদ্ধয়ে সর্ব্বকর্ম্মণাং ॥ ১৩ ॥

সং, প্রং। হে মহাবাহো! সাংখ্যে কৃতান্তে (বেদান্তসিদ্ধান্তে) সর্ব্বকর্ম্মণাং সিদ্ধয়ে প্রোক্তানি এতানি (বক্ষ্যমাণানি) পঞ্চ কারণানি মে (বচনাৎ) নিবোধ (জানীহি) ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অতঃ পরমার্থদর্শিন এবাশেষকর্ম্মসন্ন্যাসিত্বং সম্ভবত্যবিদ্যাধ্যারোপিতত্বাদাত্মনি ক্রিয়াকারকফলানাং ন ত্বজ্ঞস্যাধিষ্ঠানাদীনি ক্রিয়াকর্ত্তৄণি কারকাণ্যাত্মত্বেন পশ্যতোঽশেষকর্ম্মসন্ন্যাসঃ সম্ভবতি। তদেতদুত্তরৈঃ শ্লোকৈর্দর্শয়তি পঞ্চেতি। পঞ্চ ইমানি বক্ষ্যমাণানি হে মহাবাহো! কারণানি নির্ব্বর্ত্তকানি নিবোধ মে মম ইত্যুত্তরত্র চেতঃসমাধানার্থং বস্তুবৈষম্যপ্রদর্শনার্থং চ, তানি চ কারণানি জ্ঞাতব্যতয়া স্তৌতি সাংখ্যে জ্ঞাতব্যাঃ পদার্থাঃ সংখ্যায়ন্তে যস্মিন্ শাস্ত্রে তৎ সাংখ্যং বেদান্তঃ কৃতান্ত ইতি তস্যৈব বিশেষণং কৃতমিতি কর্ম্মোচ্যতে তস্যান্তঃ পরিসমাপ্তিঃ যত্র স কৃতান্তঃ কর্ম্মান্ত ইত্যেতৎ যাবানর্থ উদপানে, সর্ব্বং কর্ম্মাখিলং পার্থ! জ্ঞানে পরিসমাপ্যত ইত্যাত্মজ্ঞানে সঞ্জাতে সর্ব্বকর্ম্মণাং নিবৃত্তিং দর্শয়তি, অতস্তস্মিন্নাত্মজ্ঞানার্থে সাংখ্যে কৃতান্তে বেদান্তে প্রোক্তানি কথিতানি সিদ্ধয়ে নিষ্পত্ত্যর্থং সর্ব্বকর্ম্মণাং ॥ ১৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্থ কর্ম্ম কুর্ব্বতঃ কর্ম্মফলং কথং ন ভবেদিত্যাশঙ্ক্য সঙ্গত্যাগিনো-নিরহঙ্কারস্য কর্ম্মলেপোনাস্তীত্যুপপাদয়িতুমাহ পঞ্চেতি পঞ্চভিঃ। সর্ব্বকর্ম্মণাং সিদ্ধয়ে নিষ্পত্তয়ে ইমানি বক্ষ্যমাণানি পঞ্চ কারণানি মে বচনান্নিবোধ জানীহি। আত্মনঃ কর্ত্তৃত্বাভিমাননিবৃত্ত্যর্থমবশ্যমেতানি জ্ঞাতব্যানীত্যেবং তেষাং স্তুত্যর্থমেবাহ সাংখ্য ইতি। সম্যক্ খ্যায়তে জ্ঞায়তে পরমাত্মা অনেনেতি সাংখ্যং তত্ত্বজ্ঞানং তস্মিন্ প্রকাশমান আত্মবোধঃ সাংখ্যঃ, তস্মিন্ কৃতং কর্ম্ম তস্যান্তঃ সমাপ্তিরস্মিন্নিতি কৃতান্তস্তস্মিন্ বেদান্তসিদ্ধান্ত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, সংখ্যায়ন্তে গণ্যন্তে তত্ত্বান্যস্মিন্নিতি সাংখ্যং কৃতোঽন্তোনির্ণয়োঽস্মিন্নিতি কৃতান্তং সাংখ্যশাস্ত্রমেব তস্মিন্ প্রোক্তানি অতঃ সম্যক্ নিবোধেত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তত্রাত্মজ্ঞানরহিতস্য সংসারিত্বে হেতুঃ কর্ম্মত্যাগাসম্ভব উক্তঃ ন হি দেহভৃতা শক্যং ত্যক্তুং কর্ম্মাণ্যশেষত ইতি। তত্রাজ্ঞস্য কর্ম্মত্যাগাসম্ভবে কোহেতুঃ কর্ম্মহেতাবধিষ্ঠানাদিপঞ্চকে তাদাত্ম্যাভিমান ইতীমমর্থং চতুর্ভিঃ শ্লোকৈঃ প্রপঞ্চয়তি, তত্র প্রথমেনাধিষ্ঠানাদীনি পঞ্চ বেদান্তপ্রমাণমূলানি হেয়ত্বার্থমবশ্যং জ্ঞাতব্যানীত্যাহ। ইমানি বক্ষ্যমাণানি পঞ্চ সর্ব্বকর্ম্মণাং সিদ্ধয়ে নিষ্পত্তয়ে কারণানি নির্ব্বর্ত্তকানি হে মহাবাহো! মে মম পরমাপ্তস্য সর্ব্বজ্ঞস্য বচনান্নিবোধ বোদ্ধুং সাবধানোভব ন হ্যত্যন্তদুর্জ্ঞানান্যেতান্যনবহিতচেতসা শক্যন্তে জ্ঞাতুমিতি চেতঃসমাধানবিধানেন তানি স্তৌতি মহাবাহুত্বেন চ ত্বং পুরুষ এব শক্তো জ্ঞাতুমিতি সূচয়তি স্তুত্যর্থমেব। কিমেতান্যপ্রমাণকান্যেব তব বচনাজ্‌জ্ঞেয়ানি নেত্যাহ সাংখ্যে কৃতান্তে প্রোক্তানি নিরতিশয়পুরুষার্থপ্রাপ্ত্যর্থং সর্ব্বানর্থনিবৃত্ত্যর্থং চ জ্ঞাতব্যানি জীবোব্রহ্ম তয়োরৈক্যং তদ্বোধোপযোগিনশ্চ শ্রবণাদয়ঃ পদার্থাঃ সংখ্যায়ন্তে ব্যুৎপাদ্যন্তেঽস্মিন্নিতি সাংখ্যং বেদান্তশাস্ত্রং তস্মিন্নাত্মবস্তুমাত্রপ্রতিপাদকে কিমর্থমনাত্মভূতান্যবস্তূনি লোকসিদ্ধানি চ কর্ম্মকারণানি পঞ্চ প্রতিপাদ্যন্তে।

ইত্যতঃ শাস্ত্রবিশেষণং কৃতান্ত ইতি কৃতমিতি কর্ম্মোচ্যতে তস্যান্তঃ পরিসমাপ্তিস্তত্ত্বজ্ঞানোৎপত্ত্যা যত্র তস্মিন্ কৃতান্তে শাস্ত্রে প্রোক্তানি প্রসিদ্ধান্যেব লোকেঽনাত্মভূতান্যেবাত্মতয়া মিথ্যাজ্ঞানারোপেণ গৃহীতান্যাত্মতত্ত্বজ্ঞানেন বাধসিদ্ধয়ে হেয়ত্বেনোক্তানি যদা হ্যন্যধর্ম্ম এব কর্ম্মাত্মন্যবিদ্যয়াঽধ্যারোপিত মিত্যুচ্যতে, তদা শুদ্ধাত্মজ্ঞানেন তদ্বাধাৎ কর্ম্মণোঽন্তঃ কৃতো ভবতি,, অত আত্মনঃ কর্ম্মাসম্বন্ধপ্রতিপাদনায়ানাত্মভূতান্যেব পঞ্চ কর্ম্মকারণানি বেদান্তশাস্ত্রে মায়াকল্পিতান্যনূদিতানীতি নাদ্বৈতাত্মমাত্রতাৎপর্য্যহানিস্তেষাং তদঙ্গত্বেনৈবেতরপ্রতিপাদনাৎ, ইহাপি চ সর্ব্বকর্ম্মান্তত্বং জ্ঞানস্য প্রতিপাদিতং সর্ব্বং কর্ম্মাখিলং পার্থ! জ্ঞানে পরিসমাপ্যত ইতি, তস্মাজ্জ্ঞানশাস্ত্রস্য কর্ম্মান্তত্বমুপপন্নং ॥ ১৩ ॥

বং, অং। হে মহাবাহো! পাঁচটী কারণের দ্বারা সমস্ত কর্ম্মফল নিষ্পন্ন হইয়া থাকে, ইহা কর্ম্ম বন্ধন-বিমোচক সমস্ত বেদান্ত গ্রন্থে কথিত হইয়াছে। সেই পাঁচটী কারণ তোমাকে বলিতেছি ॥ ১৩ ॥

অধিষ্ঠানং তথা কর্ত্তা করণঞ্চ পৃথগ্বিধম্।
বিবিধাশ্চ পৃথক্ চেষ্টা দৈবঞ্চৈবাত্র পঞ্চমম্ ॥ ১৪ ॥

সং, প্রং। অধিষ্ঠানং (শরীরং) তথা কর্ত্তা (অহঙ্কারঃ) পৃথগ্বিধং করণং (চক্ষুরাদি) বিবিধাঃ পৃথক্ চেষ্টা অত্র পঞ্চমং দৈবং চ এব (এতানি পঞ্চ কর্ম্মসিদ্ধিকারণানি) ॥ ১৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কানি তানীত্যুচ্যতে অধিষ্ঠানমিতি। অধিষ্ঠানমিচ্ছাদ্বেষসুখদুঃখজ্ঞানাদীনামভিব্যক্তেরাশ্রয়োঽধিষ্ঠানং শরীরন্তথা কর্ত্তা উপাধিলক্ষণো ভোক্তা করণঞ্চ শ্রোত্রাদিকং শব্দাদ্যুপলব্ধয়ে পৃথগ্বিধং নানাপ্রকারং দ্বাদশসঙ্খ্যং বিবিধাশ্চ পৃথক্‌চেষ্টা বায়বীয়াঃ প্রাণাপানাদ্যা দৈবঞ্চৈব দৈবমেবাত্র এতেষু চতুর্ষু পঞ্চমং পঞ্চানাং পূরণমাদিত্যাদি চক্ষুরাদ্যনুগ্রাহকং ॥ ১৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তান্যেবাহ অধিষ্ঠানমিতি। অধিষ্ঠানং শরীরং, কর্ত্তা চিদচিদ্গ্রন্থিরহঙ্কারঃ, পৃথগ্বিধমনেকপ্রকারং করণং চক্ষুঃশ্রোত্রাদি, বিবিধাঃ কার্য্যতঃ স্বরূপতশ্চ পৃথগ্ভূতাশ্চেষ্টাঃ প্রাণাপানাদীনাং ব্যাপারাঃ, অত্র এতেষ্বেব পঞ্চমং দৈবং চক্ষুরাদ্যনুগ্রাহকমাদিত্যাদিসর্ব্বপ্রেরকোঽন্তর্য্যামী বা ॥ ১৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। প্রমাণমূলানি কর্ম্মকারণানি পঞ্চাত্মনোকর্ত্তৃত্বসিদ্ধ্যর্থং হেয়ত্বেন জ্ঞাতব্যানীত্যুক্তে কানি তানীত্যপেক্ষায়াং তৎস্বরূপমাহ দ্বিতীয়েন ইচ্ছাদ্বেষসুখদুঃখচেতনাভিব্যক্তেরাশ্রয়োঽধিষ্ঠানং শরীরং তথা কর্ত্তা যথাধিষ্ঠানমনাত্মা ভৌতিকং মায়াকল্পিতং স্বাপ্নগৃহরথাদিবৎ তথা কর্ত্তাঽহং করোমীত্যাদ্যভিমানবান্ জ্ঞানশক্তিপ্রধানাপঞ্চীকৃতপঞ্চমহাভূতকার্য্যোঽহঙ্কারোঽন্তঃকরণং বুদ্ধির্বিজ্ঞানমিত্যাদিপর্য্যায়শব্দবাচ্যস্তাদাত্ম্যাধ্যাসেনাত্মনি কর্ত্তৃত্বাদিধর্ম্মাধ্যারোপহেতুরনাত্মা ভৌতিকো মায়াকল্পিতশ্চেতি তথা শব্দার্থঃ স্থূলশরীরস্য লোকায়তিকৈরাত্মত্বেন পরিগৃহীতত্বাপ্যত্বেঃ পরীক্ষকৈরনাত্মত্বেন নিশ্চয়াত্তদ্দৃষ্টান্তেন তার্কিকাদিভিরাত্মত্বেন পরিগৃহীতস্য কর্ত্তুরপ্যনাত্মত্বনিশ্চয়ঃ সুকর ইত্যর্থঃ। করণং চ শ্রোত্রাদি শব্দাদ্যুপলব্ধিসাধনং চ

শব্দস্তথেত্যনুকর্ষার্থঃ। পৃথগ্বিধং নানাপ্রকারং পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি মনোবুদ্ধিশ্চেতি দ্বাদশসঙ্খ্যং করণবর্গং মনোবুদ্ধিশ্চেতি বৃত্তিবিশেষৌ বৃত্তিমাংস্ত্বহঙ্কারঃ কর্ত্তৈব চিদাভাসস্তু সর্ব্বত্রৈবাবিশিষ্টঃ বিবিধা নানাপ্রকারাঃ পঞ্চধা দশধা বা প্রসিদ্ধাঃ, চশব্দস্বর্থেত্যনুকর্ষার্থঃ। পৃথক্ অসঙ্কীর্ণাঃ চেষ্টাঃ ক্রিয়ারূপাঃ ক্রিয়াশক্তিপ্রধানা পঞ্চীকৃতপঞ্চমহাভূতকার্য্যাঃ ক্রিয়াপ্রাধান্যেন বায়বীয়ত্বেন ব্যপদিশ্যমানাঃ প্রাণাপানব্যানোদানসমানাঃ" নাগকূর্ম্মকৃকরদেবদত্তধনঞ্জয়াখ্যাশ্চ তদন্তর্ভূতা এব। অত্র চ সুষুপ্তাবন্তঃকরণস্য কর্ত্তুর্লয়েঽপি প্রাণব্যাপারদর্শনাদ্ভেদব্যপদেশাচ্চান্তঃকরণাদত্যন্তভিন্ন এব প্রাণ ইতি কেচিৎ, ক্রিয়াশক্তিজ্ঞানশক্তিমদেকমেব জীবস্যোপাধিভূতমপঞ্চীকৃতপঞ্চমহাভূতকার্য্যং ক্রিয়াশক্তিপ্রাধান্যেন প্রাণ ইতি জ্ঞানশক্তিপ্রাধান্যেন চান্তঃকরণমিতি ব্যপদিশ্যত ইত্যভিযুক্তাঃ "স ঈক্ষাং চক্রে কস্মিন্নহমুৎক্রান্তে উৎক্রান্তোভবিষ্যামি কস্মিন্ বা প্রতিষ্ঠিতে প্রতিষ্ঠাস্যামীতি স প্রাণমসৃজতেতি" শ্রুতাবুৎক্রান্ত্যাদ্যুপাধিত্বং প্রাণস্যোক্তং, তথা "সধীঃ স্বপ্নোভূত্বেমং লোকমতিক্রামতি মৃত্যোরূপাণি ধ্যায়তীব লেলায়তীবে"ত্যাদি শ্রুতাবুৎক্রান্ত্যাদ্যুপাধিত্বং বুদ্ধেরুক্তং স্বতন্ত্রোপাধিভেদে চ জীবভেদপ্রসঙ্গঃ, তস্মাৎ বুদ্ধিপ্রাণয়োরেকত্বেনৈবোৎক্রান্ত্যাদ্যুপাধিত্বং যুক্তং, ভেদব্যপদেশশ্চ শক্তিভেদাৎ সুষুপ্তৌ চ জ্ঞানশক্তিভাগলয়েঽপি ক্রিয়াশক্তিভাগদর্শনমেকত্বেঽপি ন বিরুদ্ধমনুভবসিদ্ধত্বাৎ দৃষ্টিসৃষ্টিলয়েন সর্ব্বলয়েঽপি প্রাণব্যাপারবচ্ছরীরস্য সুষুপ্তোঽয়মিত্যেবং রূপেণ পরৈঃ কল্পিতত্বাচ্চ তস্মাদুভয়থাপি ব্যপদেশভেদ উপপন্নঃ দৈবং চ অনুগ্রাহকদেবতাজাতং, চ শব্দস্তথেত্যনুকর্ষণার্থঃ। তত্র কারণবর্গে পঞ্চমং পঞ্চসঙ্খ্যাপূরণং। এবশব্দস্তথাশব্দেন সম্বধ্যমানোঽনাত্মত্বভৌতিকত্বকল্পিতত্বাদ্যবধারণার্থঃ। পঞ্চানামপি তত্র শরীরস্য কর্ত্তৃকরণক্রিয়াধিষ্ঠানস্য "দেবতা পৃথিবী যত্রাস্য পুরুষস্য মৃতস্যাগ্নিং বাগপ্যেতি বাতং প্রাণশ্চক্ষুরাদিত্যং দিশঃ শ্রোত্রং মনশ্চন্দ্রং পৃথিবীং শরীরম্"ইতি শ্রুতৌ বাগাদ্যধিষ্ঠাত্র্যগ্ন্যাদিভিঃ সহ শরীরাধিষ্ঠাতৃত্বেন পৃথিবীপাঠাৎ কর্ত্তুরহঙ্কারস্যাধিষ্ঠাত্রী দেবতা রুদ্রঃ পুরাণাদিপ্রসিদ্ধঃ করণানাং চাধিষ্ঠাত্র্যোদেবতাঃ সুপ্রসিদ্ধাঃ শ্রোত্রত্বক্চক্ষুরসনঘ্রাণানাং দিগ্বাতার্কপ্রচেতোঽশ্বিনঃ বাক্পাণিপাদপায়ূপস্থানাং বহ্নীন্দ্রোপেন্দ্রমিত্রপ্রজাপতয়ঃ মনোবুদ্ধ্যোশ্চন্দ্রবৃহস্পতী ইতি পঞ্চপ্রাণানাং ক্রিয়ারূপাণাং সদ্যোজাতবামদেবাঘোরতৎপুরুষেশানাঃ পুরাণপ্রসিদ্ধাঃ ভাষ্যে দৈবমাদিত্যাদিচক্ষুরাদ্যনুগ্রাহকমিত্যধিষ্ঠানাদিদেবতানামপ্যুপলক্ষণং॥ ১৪॥

বং, অং। (১ম) অধিষ্ঠান (দেহ), (২য়) কর্ত্তা (অবিবেক বশে, এই দেহ, মন ও ইন্দ্রিয়াদির সহিত অভিন্ন ভাবাপন্ন আত্মা), (৩য়) করণ (ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি, প্রভৃতি), (৪র্থ) বিভিন্নরূপ চেষ্টা, এবং (৫ম) অদৃষ্ট॥ ১৪॥

শরীরবাঙ্মনোভির্যৎ কর্ম্ম প্রারভতে নরঃ।
ন্যায্যং বা বিপরীতং বা পঞ্চৈতে তস্য হেতবঃ॥ ১৫॥

সং, প্রঃ। নরঃ শরীরবাঙ্মনোভিঃ যৎ ন্যায্যং (ধর্ম্ম্যং) বা বিপরীতং (অধর্ম্ম্যং) বা কর্ম্ম প্রারভতে, এতে (পূর্ব্বশ্লোকোক্তাঃ পঞ্চ তস্য হেতবঃ (কারণানি)॥ ১৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। শরীরেতি শরীরবাঙ্মনোভির্যৎ কর্ম ত্রিভিরেতৈঃ প্রারভতে নির্বর্তয়তি নরঃ ন্যায্যবাৎ ধর্ম্যং শাস্ত্রীয়ং বিপরীতং বা অশাস্ত্রীয়ং অধর্ম্যং যচ্চাপি নিমিষিতচেষ্টাদি জীবন হেতুস্তদপি পূর্ব্বকৃতধর্ম্মাধর্ম্ময়োরেব কার্য্যমিতি ন্যায্যবিপরীতয়োরেব গ্রহণেন গৃহীতং, পঞ্চৈতে যথোক্তাস্তস্য সর্ব্বস্যৈব কর্ম্মণোহেতবঃ কারণানি। ননু অধিষ্ঠানাদীনি সর্ব্বকর্ম্মণাং কারণানি কথমুচ্যতে শরীরবাঙ্মনোভিঃ প্রারভতে• ইতি নৈব দোষঃ বিধিপ্রতিষেধলক্ষণং সর্ব্বং কর্ম শরীরাদিত্রয়প্রধানং তদঙ্গতয়া দর্শনশ্রবণাদি চ জীবনলক্ষণং ত্রিধৈব রাশীকৃতমুচ্যতে শরীরাদিভিরারভ্যত ইতি ফলকালেঽপি তৎপ্রধানৈর্ভুজ্যত ইতি পঞ্চানামেব হেতুত্বং ন বিরুধ্যতে॥ ১৫॥

স্বামিকৃতটীকা। এতেষামেব সর্ব্বকর্ম্মহেতুত্বমাহ শরীরেতি। যথোক্তৈঃ পঞ্চভিঃ প্রারভ্যমাণং কর্ম ত্রিধেবাত্তর্ভাব্যশরীরবাঙ্মনোভিরিত্যুক্তং শারীরং বাচিকং মানসঞ্চ ত্রিবিধং কর্ম্মেতি প্রসিদ্ধং, শরীরাদিভির্যৎ কর্ম ধর্ম্ম্যমধর্ম্ম্যং বা করোতি নরস্তস্য সর্ব্বস্য কর্ম্মণ এতে পঞ্চ হেতবঃ॥ ১৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। স্বরূপমুক্ত্বা তেষাং পঞ্চানাং কর্ম্মহেতুত্বমাহ তৃতীয়েন। শারীরং বাচিকং মানসিকং চ বিধিপ্রতিষেধলক্ষণং ত্রিবিধং কর্ম শাস্ত্রেষু প্রসিদ্ধং অক্ষপাদেন চোক্তং—"প্রবৃত্তিবাগ্বুদ্ধিশরীরারম্ভ"ইতি। বুদ্ধির্মনঃ অতঃ প্রাধান্যাভিপ্রায়েণোচ্যতে বাচা মনসা বা যৎকর্ম প্রারভতে নির্বর্তয়তি নরঃ মনুষ্যাধিকারত্বাচ্ছাস্ত্রস্য কীদৃশং কর্ম ন্যায্যং বা শাস্ত্রীয়ং ধর্ম্মং বিপরীতং বা অশাস্ত্রীয়মধর্ম্মং যচ্চ নিমিষিতচেষ্টিতাদি জীবনহেতুরন্যদ্বা বিহিত প্রতিষিদ্ধসমং তৎসর্ব্বং পূর্ব্বকৃতধর্ম্মাধর্ম্ময়োরেব কার্য্যমিতি ন্যায্যবিপরীতয়োরেবান্তর্ভূতং পঞ্চৈতে যথোক্তা অধিষ্ঠানাদয়স্তস্য সর্ব্বস্যৈব কর্ম্মণোহেতবঃ কারণানি॥ ১৫॥

বং, অং। মনুষ্য, শরীর, বাক্য ও মনের দ্বারা ন্যায্য বা অন্যায্য যে কোন প্রকার কর্ম্ম নিষ্পন্ন করে, তৎসমস্তই এই পাঁচটী (অধিষ্ঠানাদি) কারণ হইতে সম্পাদিত হয়॥ ১৫॥

তত্রৈবং সতি কর্ত্তারমাত্মানং কেবলন্তু যঃ।
পশ্যত্যকৃতবুদ্ধিত্বান্ন স পশ্যতি দুর্ম্মতিঃ॥ ১৬॥

সং, প্রং। এবং সতি তত্র (সর্ব্বস্মিন্ কর্ম্মণি) কেবলং আত্মানং তু অকৃতবুদ্ধিত্বাৎ (অসংস্কৃতবুদ্ধিত্বাৎ) যঃ কর্ত্তারং পশ্যতি, সঃ দুর্ম্মতিঃ (সম্যক্) ন পশ্যতি॥ ১৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তত্রেতি। তত্রেতি প্রকৃতেন সম্বধ্যতে, এবং সতি এবং যথোক্তৈঃ পঞ্চভির্হেতুভির্নির্বর্ত্ত্যে সতি কর্ম্মণি তত্রৈবং সতীতি দুর্ম্মতিত্বস্য হেতুত্বেন সম্বধ্যতে তত্রৈতেষামাত্মানন্যত্বেনাবিদ্যয়া পরিকল্পিতৈঃ ক্রিয়মাণস্য কর্ম্মণোঽহমেব কর্ত্তেতি কর্ত্তারমাত্মানং কেবলং শুদ্ধং তু যঃ পশ্যত্যবিদ্বান্ কস্মাদ্বেদান্তাচার্য্যোপদেশন্যায়ৈরকৃতবুদ্ধিত্বাদসংস্কৃতবুদ্ধিত্বাদ্যোঽপি দেহাদিব্যতিরিক্তাত্মবাদ্যাত্মানমেব কেবলং কর্ত্তারং পশ্যত্যসাবপ্যকৃতবুদ্ধিরেবাতোঽকৃতবুদ্ধিত্বান্ন স পশ্যত্যাত্মনস্তত্ত্বং কর্ম্মণোবেত্যর্থোঽতো দুর্ম্মতিঃ কুৎসিতা বিপরীতা দুষ্টাজস্রং জননমরণপ্রতিপত্তিহেতু-

ভূত্বা মতিরস্যেতি দুর্ম্মতিঃ স পশ্যন্নপি ন পশ্যতি যথা তৈমিরিকোঽনেকঞ্চন্দ্রং যথা বাভ্রেষু ধাবৎসু চন্দ্রং ধাবন্তং যথা বাহন উপবিষ্টোঽন্যেষু ধাবৎস্বাত্মানং ধাবন্তং ॥ ১৬॥

স্বামিকৃতটীকা। ততঃ কিমত আহ তত্রেতি। তত্র সর্ব্বস্মিন্ কর্ম্মণি এতে পঞ্চ হেতব-ইত্যেবং সতি কেবলং নিরুপাধিমসঙ্গমাত্মানং যঃ কর্ত্তারং পশ্যতি শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশাভ্যাসসংস্কৃত-বুদ্ধিত্বাৎ দুর্ম্মতিরসৌ সম্যক্ ন পশ্যতি॥ ১৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীমেতেষামেব কর্ম্মকর্ত্তৃত্বাদাত্মনোন কর্ত্তৃত্বমিত্যধি-ষ্ঠানাদিনিরূপণফলমাহ, তত্র কর্ম্মণি প্রাগুক্তে সর্ব্বস্মিন্ এবং সতি অধিষ্ঠানাদিপঞ্চহেতুকে সতি তৈর্নির্ব্বর্ত্ত্যমানে আত্মানং সর্ব্বজড়প্রপঞ্চস্য ভাসকং সত্তাস্ফূর্ত্তিরূপং স্বপ্রকাশপরমানন্দমবাধ্যং কেবলমসঙ্গোদাসীনমকর্ত্তারমবিক্রিয়মদ্বিতীয়ং তু এব পরমার্থতঃ অবিদ্যয়া স্বধিষ্ঠানাদৌ প্রতি-বিম্বিতমাদিত্যমিব তোয়ে তদ্ভাসকমনন্যত্বেন পরিকল্প্য তোয়চলনেনাদিত্যশ্চলতীতিবদধিষ্ঠানা-দিকর্ম্মণোঽহমেব কর্ত্তেতি সাক্ষিণমপি সন্তং কর্ত্তারং ক্রিয়াশ্রয়ং যঃ পশ্যত্যবিদ্যয়া কল্পয়তি রজ্জুমিব ভুজঙ্গং স এবং পশ্যন্নপি ন পশ্যত্যাত্মানং তত্ত্বেন স্বরূপাজ্ঞানকৃতত্বাদধ্যাসস্য স ভ্রান্ত্যা বিপরীতমেব পশ্যতি ন যথা তত্ত্বমিত্যত্র কোহেতুরত আহ অকৃতবুদ্ধিত্বাৎ শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশ-ন্যায়ৈরনুপজনিতবিবেকবুদ্ধিত্বাৎ, ন হি রজ্জুতত্ত্বসাক্ষাৎকারাভাবে ভুজঙ্গভ্রমং কশ্চন বাধতে এবং শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশন্যায়ৈঃ পরিনিষ্ঠিতোঽহমস্মি সত্যং জ্ঞানমনন্তমকর্ত্রভোক্তৃ পরমানন্দমনবস্থমদ্বয়ং ব্রহ্মেতি সাক্ষাৎকারেঽনুপজনিতে কুতোমিথ্যাজ্ঞানতৎকার্য্যবাধঃ এতাদৃশং সাক্ষাৎকারমেব গুরু-মুপসৃত্য বেদান্তবাক্যবিচারেণ কুতোন জনয়তীত্যত আহ। দুর্ম্মতিঃ দুষ্টা বিবেকপ্রতিবন্ধক-পাপেন মলিনা মতির্যস্য সঃ অতোঽবিশুদ্ধবুদ্ধিত্বান্নিত্যানিত্যবস্তুবিবেকাদিশূন্যত্বেন তত্ত্বজ্ঞানাযোগ্যত্বাদ-কর্ত্তারমপি কর্ত্তারং কেবলমপ্যকেবলমাত্মানমবিদ্যয়া কল্পয়ন্ সংসারী ধর্ম্মাধিকারী দেহভৃদ-কৃতবুদ্ধিঃ কর্ম্মকর্ত্তৃষু তাদাত্ম্যাভিমানাৎ কর্ম্মত্যাগাসমর্থঃ সর্ব্বদা জননমরণপ্রবন্ধেনানিষ্টমিষ্টং মিশ্রঞ্চ কর্ম্মফলমনুভবতি, এতেন যস্তার্কিকোদেহাদিব্যতিরিক্তং আত্মানমেব কর্ত্তারং কেবলং পশ্যতি সোঽপ্যকৃতবুদ্ধিত্বেন ব্যাখ্যাতঃ। অন্যস্ত্বাহ আত্মা কেবলোন কর্ত্তা কিন্ত্বধিষ্ঠানাদিভিঃ সংহতঃ সন্ পরমার্থতঃ কর্ত্তৈব, কর্ত্তারমাত্মানং কেবলং পশ্যন্ দুর্ম্মতিরিতি কেবলশব্দপ্রয়ো-গাদিতি, তত্র পরমার্থতঃ সর্ব্বক্রিয়াশূন্যস্যাসঙ্গস্যাত্মনোঽধিষ্ঠানাদিভিঃ সংহতত্বানুপপত্তেঃ জল-সূর্য্যাকাদিবত্তাবিম্বকেন সংহতত্বেন কর্ত্তৃত্বমপি তাদৃশমেব অধিষ্ঠানাদীনামপ্যাবিদ্যকত্বাচ্চ, কেবলশব্দস্য স্বভাবসিদ্ধমাত্মনোঽসঙ্গাদ্বিতীয়রূপত্বমনুবদতি। কর্ত্তৃত্বদর্শিনোদুর্ম্মতিত্বহেতুত্বেনেত্য-দোষঃ॥ ১৬॥

বং, অং। যে ব্যক্তি, এইরূপ কারণ পঞ্চকের দ্বারা নিষ্পাদ্যমান কার্য্যেতে, অবিবেক বশতঃ সমস্ত ক্রিয়াগুণবিরহিত, নিত্য, শুদ্ধ, বুদ্ধ, মুক্তস্বভাব, চিৎস্বরূপ আত্মাকে "কর্ত্তা" বলিয়া মনে করে, সেই নরাধম নিতান্তই দুর্ম্মতি, সেই ব্যক্তিই পূর্ব্বোক্ত ত্রিবিধ কর্ম্মফলের ভোগ করিয়া থাকে॥ ১৬॥

—*:*—

যস্য নাহঙ্কৃতোভাবোবুদ্ধির্যস্য ন লিপ্যতে।
হত্বাপি স ইমাল্লোঁকান্ন হন্তি ন নিবধ্যতে॥ ১৭॥

সং, প্রং। যস্য অহঙ্কৃতঃ ভাবঃ (অহঙ্কর্ত্তেত্যেবং বুদ্ধিঃ) ন, যস্য বুদ্ধিঃ ন লিপ্যতে (কর্ম্মসু ন সজ্জতে) (চ) স ইমান্ লোকান্ হত্বা অপি ন হন্তি, ন (চ) নিবধ্যতে॥ ১৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কঃ পুনঃ সুমতির্যঃ সম্যক্ পশ্যতীত্যুচ্যতে যস্যেতি। যস্য শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশন্যায়সংস্কৃতাত্মনোন ভবত্যহংকৃতোঽহং কর্ত্তেত্যেবংলক্ষণোভাবনাপ্রত্যয় এত এব পঞ্চাধিষ্ঠানাদয়োঽবিদ্যয়াত্মনি কল্পিতাঃ সর্ব্বকর্ম্মণাং কর্ত্তারোনাহমহন্তু তদ্ব্যাপারাণাং সাক্ষীভূতঃ অপ্রাণোহ্যমনাঃ শুভ্রোঽক্ষরাৎ পরতঃ পরঃ কেবলোঽবিক্রিয় ইত্যেবং পশ্যতীতি এবং বুদ্ধিরন্তঃকরণং যস্যাত্মন উপাধিভূতা ন লিপ্যতে নানুশয়িনী ভবতীদমহমকার্ষ্যন্তেনাহং নরকং গমিষ্যামীত্যেবং যস্য বুদ্ধির্ন লিপ্যতে স সুমতিঃ স পশ্যতি হত্বাপি ন ইমাল্লোঁকান্ সর্ব্বান্ প্রাণিন ইত্যর্থঃ। ন হন্তি হননক্রিয়াং ন করোতি ন নিবধ্যতে, নাপি তৎকার্য্যেণাধর্ম্মফলেন সম্বধ্যতে। নন্বু হত্বাপি ন হন্তীতি বিপ্রতিষিদ্ধমুচ্যতে, যদ্যপি স্তুতিঃ নৈষঃ দোষঃ লৌকিকপারমার্থিকদৃষ্ট্যপেক্ষয়া তদুপপত্তেঃ দেহাদ্যাত্মবুদ্ধ্যা হন্তাহমিতি লৌকিকীং দৃষ্টিমাশ্রিত্য হত্বাপীত্যাহ যথা দর্শিতাং পারমার্থিকীং দৃষ্টিমাশ্রিত্য ন হন্তি ন নিবধ্যত ইতি তদুভয়মুপপদ্যত এব। নন্বধিষ্ঠানাদিভিঃ সম্ভূয় করোত্যেবাত্মা কর্ত্তারমাত্মানং কেবলন্ত্বিতি কেবলশব্দপ্রয়োগান্নৈষ দোষঃ আত্মনোঽবিক্রিয়স্বভাবত্বেঽধিষ্ঠানাদিভিঃ সংহতত্বানুপপত্তেঃ বিক্রিয়াবতোহ্যন্যৈঃ সংহননং সম্ভবতি সংহত্য বা কর্ত্তৃত্বং স্যান্নত্ববিক্রিয়স্যাত্মনঃ কেনচিৎ সংহননমস্তি ইতি ন সম্ভূয় কর্ত্তৃত্বমুপপদ্যতে, অতঃ কেবলত্বং আত্মনঃ স্বাভাবিকমিতি কেবলশব্দোঽনুবাদমাত্রং অবিক্রিয়ত্বঞ্চাত্মনঃ শ্রুতিস্মৃতিন্যায়প্রসিদ্ধং অবিকার্য্যোঽয়মুচ্যতে, গুণৈরেব কর্ম্মাণি ক্রিয়ন্তে, শরীরস্থোঽপি ন করোতীত্যাদ্যসকৃদুপপাদিতং গীতাস্বেব তাবৎ। শ্রুতিষু চ ধ্যায়তীব লেলায়তীবেত্যেবমাদ্যাসু যানি বাক্যানি দর্শিতং ন্যায়তশ্চ নিরবয়বমপরতন্ত্রমবিক্রিয়মাত্মতত্ত্বমিতি রাজমার্গঃ। বিক্রিয়াবত্ত্বাভ্যুপগমেঽপ্যাত্মনঃ স্বকীয়ৈব বিক্রিয়া স্বস্য ভবিতুমর্হতি নাধিষ্ঠানাদীনাং কর্ম্মাণ্যাত্মকর্ত্তৃকাণি স্যুর্নহি পরস্য কর্ম্ম পরেণাকৃতমাগন্তুমর্হতি যত্ত্ববিদ্যয়া গমিতং ন তত্তস্য যথা রজতত্বং ন শুক্তিকায়াং যথা বা তলমলবত্ত্বং বালৈর্গমিতমবিদ্যয়া নাকাশস্য তথাধিষ্ঠানাদিবিক্রিয়াপি তেষামেবেতি নাত্মনঃ তস্মাৎ যুক্তমুক্তং অহঙ্কৃতত্ববুদ্ধিলেপাভাবাৎ বিদ্বান্ন হন্তি ন নিবধ্যতে ইতি নায়ং হন্তি ন হন্যত ইতি প্রতিজ্ঞায় ন জায়ত ইত্যাদিহেতুবচনেনাবিক্রিয়ত্বমাত্মন উক্ত্বা বেদাবিনাশিনমিতি বিদুষঃ কর্ম্মাধিকারনিবৃত্তিশাস্ত্রাদৌ সংক্ষেপত উক্ত্বা মধ্যে প্রসারিতঞ্চ, তত্র তত্র প্রসঙ্গং কৃত্বা ইহোপসংহরতি শাস্ত্রার্থপিণ্ডীকরণায় বিদ্বান্ন হন্তি ন নিবধ্যতে ইতি, এবঞ্চ সতি দেহভৃত্ত্বাভিমানানুপপত্তাববিদ্যাকৃতাশেষকর্ম্মসন্ন্যাসোপপত্তেঃ সন্ন্যাসিনামনিষ্টাদি ত্রিবিধং কর্ম্মণঃ ফলং ন ভবতীত্যুপপন্নং, তদ্বিপর্য্যয়াচ্চেতরেষাং ভবতীত্যেতচ্চাপরিহার্য্যমিত্যেষ গীতাশাস্ত্রস্যার্থ উপসংহৃতঃ, স এষ সর্ব্ববেদার্থসারোনিপুণমতিভিঃ

পণ্ডিতৈর্ব্বিচার্য্য প্রতিপত্তব্য ইতি তত্র তত্র প্রকরণবিভাগেন দর্শিতোঽস্মাভিঃ শাস্ত্রন্যায়ানুসারেণ ॥ ১৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কস্তর্হি সুমতির্যস্য কর্ম্মলেপোনাস্তীত্যুক্তমিত্যপেক্ষায়ামাহ যস্যেতি। অহমিতি কৃতোঽহঙ্কর্ত্তেত্যেবংভূতোভাবোঽভিপ্রায়োযস্য নাস্তি, যদ্বা অহংকৃতোঽহংকারস্য ভাবঃ স্বভাবঃ কর্তৃত্বাভিনিবেশোযস্য নাস্তি শরীরাদীনামেব কর্ম্মকর্তৃত্বালোচনাদিত্যর্থঃ, অতএব যস্য বুদ্ধির্ন লিপ্যতে ইষ্টানিষ্টবুদ্ধ্যা কর্ম্মসু ন সজ্জতে স এবংভূতোদেহাদিব্যতিরিক্তাত্মদর্শী ইমান্ লোকান্ সর্ব্বানপি প্রাণিনোলোকদৃষ্ট্যা হত্বাপি বিবিক্ততয়া স্বদৃষ্ট্যা ন হন্তি ন চ তৎফলৈর্নিবধ্যতে বন্ধনং প্রাপ্নোতি কিং পুনঃ সত্ত্বশুদ্ধিদ্বারা পরোক্ষজ্ঞানোৎপত্তিহেতুভিঃ কর্ম্মভিস্তস্য বন্ধাশঙ্কেত্যর্থঃ। তদুক্তং, ব্রহ্মণ্যাধায় কর্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা করোতি যঃ। লিপ্যতে ন স পাপেন পদ্মপত্রমিবাম্ভসেতি ॥ ১৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং চতুর্ভিঃ শ্লোকৈরনিষ্টমিষ্টং মিশ্রঞ্চ ত্রিবিধং কর্ম্মণঃ ফলং। ভবত্যত্যাগিনাং প্রেত্যেতি চরণত্রয়ং ব্যাখ্যাতমিদানীং তু সংন্যাসিনাং ক্বচিদিতি তুরীয়ং চরণমেকেন ব্যাচষ্টে, যস্য পূর্ব্বোক্তবিপরীতস্য পুণ্যৈঃ কর্ম্মভিঃ ক্ষপিতেষু বিবেকবিরোধিপাপেষু নিত্যানিত্যবস্তুবিবেকাদিসাধনচতুষ্টয়ং প্রাপ্তবতঃ শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশন্যায়জনিতাকর্ত্রভোক্তৃস্বপ্রকাশপরমানন্দাদ্বিতীয়ব্রহ্মাত্মসাক্ষাৎকারস্যাজ্ঞানে সকার্য্যবাধিতে ন ভবত্যহং কর্ত্তেত্যেবংরূপোভাবঃ প্রত্যয়ঃ যস্য ভাবঃ সদ্ভাবঃ অহংকৃতোঽহমিতি ব্যাপদেশার্হেন অহঙ্কারবাধেন শুদ্ধস্বরূপমাত্রপরিশেষাদিতি বা অহংকৃতোঽহঙ্কারস্য ভাবঃ তত্তাদাত্ম্যং যস্য ন বিবেকেন বাধিতত্বাদিতি বা বাধিতানুবৃত্তাবপি এত এব পঞ্চাধিষ্ঠানাদয়োমায়য়া ময়ি সর্ব্বাত্মনি কল্পিতাঃ সর্ব্বকর্ম্মণাং কর্ত্তারোময়া স্বপ্রকাশচৈতন্যেনাসঙ্গেন কল্পিতসংবন্ধেন প্রকাশ্যমানা অহং তু ন কর্ত্তা কিন্তু কর্তৃত্বব্যাপারাণাং সাক্ষিভূতঃ ক্রিয়াজ্ঞানশক্তিমদুপাধিদ্বয়নির্মুক্তঃ শুদ্ধঃ সর্ব্বকার্য্যকরণাসংবদ্ধঃ কূটস্থনিত্যোনির্দ্বয়ঃ সর্ব্ববিকারশূন্যঃ—"অসঙ্গোহয়ং পুরুষঃ সাক্ষী চেতা কেবলোনির্গুণশ্চ অপ্রাণোহ্যমনাঃ শুদ্ধঃ অক্ষরাৎ পরতঃ পরঃ। অজ আত্মা মহান্ ধ্রুবঃ সলিল একোদ্রষ্টাঽদ্বৈতঃ অজোনিত্যঃ শাশ্বতোঽয়ং পুরাণঃ নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়ং শান্তং নিরবদ্যং নিরঞ্জনম্" ইত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ অবিকার্য্যোঽয়মুচ্যতে, প্রকৃতেঃ ক্রিয়মাণানি গুণৈঃ কর্ম্মাণি সর্ব্বশঃ, অহঙ্কারবিমূঢাত্মা কর্ত্তাহমিতি মন্যতে॥ তত্ত্ববিত্তু ন সজ্জতে, শরীরস্থোঽপি কৌন্তেয়! ন করোতি ন লিপ্যতে" ইত্যাদি স্মৃতিভ্যশ্চ। তস্মান্নাহং কর্ত্তেত্যেবং পরমার্থদৃষ্টেঃ বুদ্ধিরন্তঃকরণং যস্য ন লিপ্যতে নানুশায়িনী ভবতি ইদমহমকার্য্যমেতৎ ফলং ভোক্ষ্য ইত্যনুসন্ধানং কর্তৃত্ববাসনানিমিত্তং লেপোঽনুশয়ঃ স চ পুণ্যে কর্ম্মণি হর্ষরূপঃ, পাপে পশ্চাত্তাপরূপঃ ঈদৃশেন দ্বিবিধেনাপি লেপেন বুদ্ধির্ন যুজ্যতে কর্তৃত্বাভিমানবাধাৎ, তথা চ জ্ঞানিনং প্রকৃত্য শ্রুতিঃ,—এতমুহৈবৈতেন তরত ইত্যতঃ পাপমকরবামেত্যতঃ কল্যাণমকরবমিত্যুভে উহৈবৈষ এতে তরতি নৈনং কৃতাকৃতে তপতঃ। তদেতদৃচাভ্যুক্ত মেষ নিত্যোমহিমা ব্রাহ্মণস্য ন কর্ম্মণা বর্দ্ধতে নোকনীয়ান্ তস্যৈবাত্মা পদবিত্তং বিদিত্বা ন কর্ম্মণা লিপ্যতে পাপকেনে"তি। পাপকেনেতি পুণ্যস্যাপ্যুপলক্ষণং, বর্দ্ধতে কনীয়ানিতি চ পুণ্যাপাপয়োঃ পরিতোষপরিতাপাভিপ্রায়ঃ, এবং যস্য নাহঙ্কৃতোভাবোবুদ্ধির্যস্য ন লিপ্যতে সপূর্ব্বোক্তদুর্ম্মতিবিলক্ষণঃ সুমতিঃ পরমার্থদর্শী পঞ্চভ্যকর্ত্তারমাত্মানং কেবলং কর্তৃত্বাভিমানাভাবাদন্ন্-

ষ্টাদিত্রিবিধকর্ম্মফলভাগী ন ভবতীত্যেতাবতি শাস্ত্রার্থেঽহঙ্কারাভাববুদ্ধিলেপাভাবৌ স্তোতুমাহ হত্বা হিংসিত্বাপি স ইমান্ লোকান্ সর্ব্বান্ প্রাণিনঃ ন হন্তি হননক্রিয়ায়াঃ কর্ত্তা ন ভবতি অকর্ত্তৃত্বরূপ-সাক্ষাৎকারাৎ ন নিবধ্যতে নাপি তৎকার্য্যেণাধর্ম্মফলেন সংবধ্যতে। অত্র নাহংকৃতোভাব ইত্যস্য ফলং ন হন্তীতি বুদ্ধির্ন লিপ্যত ইত্যস্য ফলং ন নিবধ্যত ইতি অনেন চ কর্ম্মালেপপ্রদর্শনেঽতিশয়-মাত্রমুক্তং, ন তু সর্ব্বপ্রাণিহননং সম্ভবতি হত্বাপীতি কর্ত্তৃত্বাভ্যনুজ্ঞাবাধিতকর্ত্তৃত্বদৃষ্ট্যা লৌকিক্যা ন হন্তীতি কর্ত্তৃত্বনিষেধঃ শাস্ত্রীয়য়া পরমার্থদৃষ্ট্যেতি ন বিরোধঃ শাস্ত্রাদৌ নায়ং হন্তি ন হন্যত ইতি সর্ব্বকর্ম্মাসংস্পর্শিত্বমাত্মনঃ প্রতিজ্ঞায় ন জায়ত ইত্যাদিহেতুবচনেন সাধয়িত্বা বেদাবিনাশিনমিত্যাদিনা বিদুষঃ সর্ব্বকর্ম্মাধিকারনিবৃত্তিঃ সংক্ষেপেণোক্তা, মধ্যে চ তেন তেন প্রসঙ্গেন প্রসারিতেহ শাস্ত্রার্থৈতা-বত্ত্বপ্রদর্শনায়োপসংহৃতা, ন হন্তি ন নিবধ্যত ইতি এবং চাবিদ্যাকল্পিতানামধিষ্ঠানাদ্যনাত্মকৃতানাং সর্ব্বেষামপি কর্ম্মণামাত্মবিদ্যয়া সমুচ্ছেদোপপত্তেঃ পরমার্থসন্ন্যাসিনাং অনিষ্টাদিত্রিবিধং কর্ম্ম ন ভবতীত্যুপপন্নম্, পরমার্থসন্ন্যাসশ্চাকর্ত্রাত্মসাক্ষাৎকার এব জনকাদীনামেতাদৃশসন্ন্যাসিত্বেঽপি বলবৎ-প্রারব্ধকর্ম্মবশাৎ বাধিতানুবৃত্ত্যা পরপরিকল্পনয়া বা কর্ম্মদর্শনং ন বিরুদ্ধং পরমহংসানামীদৃশানাং ভিক্ষাটনাদিবৎ, অতএব জ্ঞানফলভূতোবিদ্বৎসন্ন্যাস উচ্যতে, সাধনভূতস্তু বিবিদিষাসন্ন্যাসোনৈষ্কর্ম্ম্য-ধোঽপি প্রথমমুত্তরকালে জ্ঞানোৎপত্তাবেবংবিধোভবতীতি বক্ষ্যতে ॥ ১৭ ॥

বং, অং। যে মহাত্মার তাদৃশ কর্ত্তৃত্ব বোধ নাই—যিনি দেহেন্দ্রিয়াদি কারণপঞ্চকের দ্বারা নিষ্পাদ্যমান কার্য্যে আত্মার কর্ত্তৃত্ব মনে করেন না, আত্মার অকর্ত্তৃত্ব জ্ঞান থাকা নিবন্ধন কোন প্রকার দুঃখ ও সুখাদির দ্বারা যাঁহার বুদ্ধি বিচলিত না হয়, অতুল সুখেও যাঁহার কিছুমাত্র অনুরাগ, আর দুঃখেতেও কিছুমাত্র বিদ্বেষভাব না হয়, তাঁহার ঐ দেহ ও ইন্দ্রিয়াদির দ্বারা, এই মনুষ্যাদি প্রাণিগণ নিহত হইলেও, তিনি কাহারও হত্যার কর্ত্তা হয়েন না, তৎপাপের দ্বারাও নিবদ্ধ হয়েন না ॥ ১৭ ॥

জ্ঞানং জ্ঞেয়ং পরিজ্ঞাতা ত্রিবিধা কর্ম্মচোদনা।
করণং কর্ম্ম কর্ত্তেতি ত্রিবিধঃ কর্ম্মসংগ্রহঃ ॥ ১৮ ॥

সং, প্রং। জ্ঞানং জ্ঞেয়ং পরিজ্ঞাতা (ইত্যেবং) ত্রিবিধা কর্ম্মচোদনা (কর্ম্মপ্রবৃত্তিহেতুঃ), করণং, কর্ম্ম, কর্ত্তা ইতি ত্রিবিধঃ কর্ম্মসংগ্রহঃ (ক্রিয়াশ্রয়ঃ) ॥ ১৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথেদানীং তেষাং কর্ম্মণাং প্রবর্ত্তকমুচ্যতে জ্ঞানমিতি। জ্ঞানং জ্ঞায়তেঽ-নেনেতি সর্ব্ববিষয়মবিশেষেণোচ্যতে, তথা জ্ঞেয়ং জ্ঞাতব্যং তদপি সামান্যেনৈব সর্ব্বমুচ্যতে তথা পরিজ্ঞাতোপাধিলক্ষণোঽবিদ্যাকল্পিতোভোক্তা ইত্যেতত্ত্রয়মেষামবিশেষেণ সর্ব্বকর্ম্মণাং প্রবর্ত্তিকা ত্রিবিধা ত্রিঃপ্রকারা কর্ম্মচোদনা জ্ঞানাদীনাং হি ত্রয়াণাং সন্নিপাতে হানোপাদানাদিপ্রয়োজনঃ সর্ব্বকর্ম্মারম্ভঃ স্যাত্ততঃ পঞ্চভিরধিষ্ঠানাদিভিরারব্ধং বাঙ্মনঃকায়াশ্রয়ভেদেন ত্রিধা রাশীভূতং ত্রিষু করণাদিষু সংগৃহ্যত ইত্যেতদুচ্যতে করণং ক্রিয়তেঽনেনেতি বাহ্যং শ্রোত্রাদ্যন্তস্থং বুদ্ধ্যাদি কর্ম্মেপ্সিত-

তমং কর্ত্তৃ: ক্রিয়য়া ব্যাপ্যমানং কর্ত্তা কারণানাং ব্যাপারয়িতোপাধিলক্ষণ ইতি ত্রিবিধঃ ত্রিঃপ্রকারঃ কর্ম্মসংগ্রহঃ সংগৃহ্যতে অস্মিন্নিতি সংগ্রহঃ কর্ম্মণঃ সংগ্রহঃ কর্ম্মসংগ্রহঃ কর্ম্ম এষু হি ত্রিষু সমবৈতি তেনায়ং ত্রিবিধঃ কর্ম্মসংগ্রহঃ ॥ ১৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। হত্বাপি ন হন্তি ন নিবধ্যত ইত্যেতদেবোপপাদয়িতুং কর্ম্মচোদনায়াঃ কর্ম্মাশ্রয়স্ত চ কর্ম্মফলাদীনাঞ্চ ত্রিগুণাত্মকত্বান্নির্গুণস্ত আত্মনস্তৎসম্বন্ধোনাস্তীত্যভিপ্রায়েণ কর্ম্মচোদনাং কর্ম্মাশ্রয়ঞ্চাহ জ্ঞানমিতি। জ্ঞানমিষ্টসাধনমেতদিতি বোধঃ, জ্ঞেয়মিষ্টসাধনং কর্ম্ম, পরিজ্ঞাতা এতজ্জ্ঞানাশ্রয়ঃ এবং ত্রিবিধা কর্ম্মচোদনা চোদ্যতে প্রবর্ত্ত্যতেঽনয়েতি চোদনা জ্ঞানাদিত্রিতয়ং কর্ম্মপ্রবৃত্তিহেতুরিত্যর্থঃ। যদ্বা, চোদনেতি বিধিরুচ্যতে তদুক্তং ভট্টৈঃ,—চোদনা চোপদেশশ্চ বিধিশ্চৈকার্থবাচিন ইতি। ততশ্চায়মর্থঃ, উক্তলক্ষণং ত্রিগুণাত্মকং জ্ঞানাদিত্রয়মবলম্ব্য কর্ম্মবিধিঃ প্রবর্ত্তত ইতি তদুক্তং ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদা ইতি, তথা করণং সাধকতমং কর্ম্ম চ কর্ত্তুরীপ্সিততমং কর্ত্তা ক্রিয়ানিবর্ত্তকঃ কর্ম্ম সংগৃহ্যতেঽস্মিন্নিতি কর্ম্মসংগ্রহঃ করণাদিত্রিবিধং কারকং ক্রিয়াশ্রয় ইত্যর্থঃ। সম্প্রদানাদিকারকত্রয়ন্তু পরম্পরয়া ক্রিয়াপ্রবর্ত্তকমেব কেবলং ন তু সাক্ষাৎ ক্রিয়ায়া আশ্রয়ঃ অতঃ করণাদিত্রয়মেব ক্রিয়াশ্রয় ইত্যুক্তং ॥ ১৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। পূর্ব্বমধিষ্ঠানাদিপঞ্চকস্য ক্রিয়াহেতুত্বেনাত্মনঃ সর্ব্বকর্ম্মাসংস্পর্শিত্বমুক্তং, সম্প্রতি তমেবার্থং জ্ঞানজ্ঞেয়াদিপ্রক্রিয়ারচনয়া ত্রৈগুণ্যভেদব্যাখ্যয়া চ বিবরীতুমুপক্রমতে। জ্ঞানং বিষয়প্রকাশক্রিয়া জ্ঞেয়ং তস্য কর্ম্ম পরিজ্ঞাতা তস্যাশ্রয়োভোক্তান্তঃকরণোপাধিপরিকল্পিতঃ এতেষাং ত্রয়াণাং সন্নিপাতে হি হানোপাদানাদিসর্ব্বকর্ম্মারম্ভঃ স্যাদত এতত্রয়ং সর্ব্বেষাং কর্ম্মণাং প্রবর্ত্তকং, তদেতদাহ ত্রিবিধা কর্ম্মচোদনেতি প্রবর্ত্তকমুচ্যতে চোদনেতি ক্রিয়ায়াঃ প্রবর্ত্তকং বচনমাহুরিতি শাবরে "চোদনা চোপদেশশ্চ বিধিশ্চৈকার্থবাচিন"ইতি ভাট্টে চ বচনে ক্রিয়াপ্রবর্ত্তকবচনত্বং যদ্যপি চোদনাপদশক্যতয়া প্রতীয়তে তথাপি বচনত্বং বিহায় প্রবর্ত্তকমাত্রমিহ লক্ষ্যতে জ্ঞানাদিষু বচনত্বাভাবাৎ, এবঞ্চ প্রেরণীয়ত্বং প্রেরকত্বং চানাত্মন এব নাত্মন ইত্যভিপ্রায়ঃ। তথা করণং সাধকতমং বাহ্যং, শ্রোত্রাদ্যন্তস্থং বুদ্ধ্যাদি কর্ম্মকর্ত্তুরীপ্সিততমং ক্রিয়য়া ব্যাপ্যমানং উৎপাদ্যমাপ্যং বিকার্য্যং সংস্কার্য্যঞ্চ কর্ত্তা চ ইতরকারকাপ্রযোজ্যত্বে সতি সকলকারকাণাং প্রয়োক্তা ক্রিয়ায়া নির্ব্বর্ত্তকশ্চিদচিদ্গ্রন্থিরূপ ইতি ত্রিবিধস্ত্রিপ্রকারঃ কর্ম্ম সংগৃহ্যতে সমবৈত্যত্রেতি কর্ম্মসংগ্রহঃ কর্ম্মাশ্রয়ঃ চকারার্থাদিতিশব্দাৎ সম্প্রদানমপাদানমধিকরণঞ্চ ত্রাশিত্রয়ান্তর্ভূতং এবং কারকষট্কমেব ত্রিবিধং ক্রিয়ায়া আশ্রয়োন তু কূটস্থ আত্মেত্যর্থঃ। কর্ম্মপ্রেরকস্য কর্ম্মাশ্রয়স্য চ কারকরূপত্বাৎ ত্রৈগুণ্যাত্মকত্বাচ্চাকারকস্বভাবোগুণাতীতশ্চাত্মা জ্ঞানং প্রেরণারূপং লিঙ্গাদিশব্দজন্যং জ্ঞেয়ং তস্য জ্ঞানস্য বিষয়ঃ হেন লিঙ্গাদিশব্দস্বরূপং প্রেরকং পরিজ্ঞাতা তস্য জ্ঞানস্যাশ্রয়ঃ প্রেরণীয় ইত্যেবং ত্রিবিধা কর্ম্মচোদনা কর্ম্ম ক্রিয়া পুরুষব্যাপাররূপার্থীভাবনা তদ্বিষয়া চোদনা প্রেরণা বিধিরূপা শাব্দী ভাবনেত্যর্থঃ, তথা করণং সেতিকর্ত্তব্যতাকং সাধনং ধাত্বর্থঃ কর্ম্মভাব্যং স্বর্গাদিফলং কর্ত্তা ফলকামনাবান্ পুরুষঃ ক্রিয়ায়া নিবর্ত্তক ইত্যেবং ত্রিবিধঃ কর্ম্মসংগ্রহঃ কর্ম্মণঃ পুংব্যাপাররূপসংগ্রহঃ সংক্ষেপঃ তদেবমর্থভাবনারূপপুংপ্রবর্ত্তক বিধেয়স্যাভাবাচ্ছব্দভাবনারূপোবিধির্ন শুদ্ধমাত্মানং গোচরয়তি কারকাশ্রয়ত্বাদ্বিধিবিধেয়যোগঃ। তদুক্তং ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদা নিস্ত্রৈগুণ্যোভবার্জ্জুনেতি কার-

কাণাং চ ত্রৈগুণ্যরূপত্বমনন্তরমেব ব্যাখ্যাস্যত ইত্যভিপ্রায়ঃ। অত্র প্রসঙ্গাদ্বিধিশ্চিন্ত্যতে প্রবৃত্তিহেতুত্বেন প্রেরণা তাবৎ সর্ব্বলোকানুভবসিদ্ধা রাজ্ঞা প্রেরিতোবালেন প্রেরিতোব্রাহ্মণেন প্রেরিতোঽহমিতি হি প্রবর্ত্তমানা বক্তারোভবন্তি, সা চ প্রবর্ত্তনা প্রবর্ত্তকরাজাদিনিষ্ঠা, তত্রোৎকৃষ্টস্য নিকৃষ্টং প্রতি প্রবর্ত্তনা আজ্ঞা প্রেষণেতি চোচ্যতে, নিকৃষ্টস্যোৎকৃষ্টং প্রতি প্রবর্ত্তনা যাচ্ঞাঽধ্যেষণেতি চোচ্যতে সমস্য সমং প্রত্যুৎকর্ষনিকর্ষৌদাসীন্যেন প্রবর্ত্তনাঽনুজ্ঞাঽনুমতিরিতি চোচ্যতে, তে চাজ্ঞাদয়োজ্ঞানবিশেষা ইচ্ছাবিশেষা বা চেতনধর্ম্মা এব লোকে প্রসিদ্ধাঃ, বেদে তু বিধিনাঽহং প্রেরিতঃ করোমীতি ব্যবহর্ত্তারোভবন্তি, তত্র স্বয়মচেতনত্বাদপৌরুষেয়ত্বাচ্চ বৈদিকস্য বিধের্ন চেতনধর্ম্মেণাজ্ঞাদিনা প্রেরকতা সম্ভবত্যতঃ স্বধর্ম্মেণৈব সাভ্যুপগন্তব্যা গত্যন্তরাসম্ভবাৎ, স এব চ ধর্ম্মশ্চোদনা প্রবর্ত্তনা প্রেরণা বিধিরূপদেশঃ শব্দভাবনেতি চোচ্যতে। তত্র কেচিদলৌকিকমেব শব্দব্যাপারং কল্পয়ন্তি, অন্যে তু কৢপ্তেনৈবোপপত্তৌ নালৌকিককল্পনাং সহন্তে, প্রবর্ত্তনা হি প্রবৃত্তিহেতুঃ ব্যাপারঃ. বিধিশব্দস্য চাখ্যাতত্বেন দশলকারসাধারণেনোপাধিনা পুরুষপ্রবৃত্তিরূপার্থভাবনাং প্রতি বাচকত্বং তজ্‌জ্ঞানহেতুত্বমিতি যাবৎ, সা চ জ্ঞাতৈবানুষ্ঠাতুং শক্যত ইতি তদ্ধীহেতোরপি শব্দস্য তদ্ধেতুত্বং পরম্পরয়া ভবত্যেব, তত্র বিধিশব্দস্য পুরুষপ্রবৃত্তিরূপভাবনাজ্ঞানহেতুর্ব্যাপারঃ পুরুষপ্রবৃত্তিবাচকস্তদ্বাচকশক্তিমত্তয়া বিধিশব্দজ্ঞানং, স এব চ তস্য প্রবৃত্তিহেতুর্ব্যাপার ইতি প্রবর্ত্তনাভিধানীয়কং লভতে জ্ঞানদ্বারেণৈব শব্দস্য প্রবৃত্তিজনকত্বাৎ জ্ঞানজনকব্যাপারাতিরিক্তব্যাপারকল্পনে মানাভাবাৎ, জ্ঞানজনকশ্চ ব্যাপারস্তস্য স্বজ্ঞানং শক্তিজ্ঞানে শক্তিবিশিষ্টস্বজ্ঞানঞ্চ তত্রাদ্যয়োরন্যতরস্য শব্দভাবনাত্বং, তৃতীয়স্য তু তত্র করণত্বমিতি বিবেকঃ। এবং স্থিতে নিষ্কর্ষঃ বিধিনা স্বজ্ঞানং জন্যতে প্রবর্ত্তনাত্বেনাভিধীয়তে অপীতি বিধিজ্ঞানমেব শব্দভাবনা তস্যাঞ্চ পুরুষপ্রবৃত্তিরূপার্থভাবনৈব ভাব্যতয়ান্বেতি করণতয়া চ প্রবৃত্তিবাচকশক্তিমদ্বিধিজ্ঞানমেব ভাবনাসাধ্যস্যাপি ফলাবচ্ছিন্নাং ভাবনাং প্রতি করণত্বং ফলকরণত্বাদেব যাগস্যেব স্বর্গভাবনাং প্রতি ন বিরুধ্যতে। তথা চ পুরুষস্বপ্রবৃত্তিং ভাবয়েৎ কেনেত্যপেক্ষায়াং পুরুষপ্রবৃত্তিবাচকশক্তিমত্তয়া জ্ঞানেন বিধিশব্দেনেতি করণাংশপূরণং কথমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামর্থবাদৈঃ স্তুত্যেতীতি কর্ত্তব্যতাংশপূরণং ইয়ং গৌঃ ক্রয্যেতি লৌকিকে বিধৌ বহুক্ষীরা জীববৎসা সুষপত্যা সমাংসমীনেত্যাদিলৌকিকার্থবাদবৎ সমাং সমাং প্রতিবর্ষং প্রসূয়তে সা গৌঃ। নন্বাখ্যাতত্বেন বিধিশব্দাদুপস্থিতা পুরুষপ্রবৃত্তির্ভাব্যতয়ান্বেতু করণং তু কথমনুপস্থিতমন্বেতি। উচ্যতে বিধিশব্দস্তাবচ্ছ্রবণেনোপস্থাপিতস্য পুরুষপ্রবৃত্তিবাচকশক্তিরপি স্মরণেনোপস্থাপিতা, তদুভয়বৈশিষ্ট্যং তন্নিষ্ঠাজ্ঞাততা চ মনসেতি বাচকশক্তিমত্তয়া জ্ঞাতোবিধিশব্দ উপস্থিত এব অনেন যচ্ছক্নুয়াত্তদ্ভাবয়েদিতি প্রতিশব্দঃ স্বাধ্যায়বিধিতাৎপর্য্যাচ্ছব্দাতিরিক্তেনোপস্থিতমপি শাব্দবোধে ভাসত এব, যথা জ্যোতিষ্টোমাদি নামধেয়ং যথা বা লিঙ্গবিনিযোজ্যোমন্ত্রঃ। তদুক্তমাচার্য্যৈরুদ্ভিদধিকরণে অনুপস্থিতবিশেষণা বিশিষ্টে বুদ্ধির্ন ভবতি ন ত্বনভিহিতবিশেষণেতি, এবমর্থবাদানামুপস্থিতিঃ, শ্রোত্রেণ প্রাশস্ত্যস্য তু তৈরেব লক্ষণয়া তদুভয়নিষ্ঠজ্ঞাততায়াস্তু মনসেত্যর্থবাদৈঃ প্রশস্তত্বেন জ্ঞাত্বেতীতি কর্ত্তব্যতাংশান্বয়োঽপ্যুপপন্ন এব। নমু কিং প্রাশস্ত্যং ন তাবৎ ফলসাধনং তস্য যোগেন ভাবয়েৎ স্বর্গমিত্যর্থভাবনান্বয়বশেন বিধিবাক্যাদেব লব্ধত্বাৎ নান্যৎ প্রবৃত্তাবনুপযোগাৎ, উচ্যতে বলবদনিষ্টাননুবন্ধিত্বং প্রাশস্ত্যং, তচ্চ নেষ্টহেতুত্বজ্ঞানা

লভ্যতে ইষ্টহেতাবপি কলঞ্জভক্ষণাবনিষ্টহেতুত্বস্যাপি দর্শনাৎ, বিহিতশ্যেনফলস্য চ শত্রুবধস্যানিষ্টা-নুবন্ধিত্বং দৃষ্টং, অতোযাবৎ সাধনস্য ফলস্য চানিষ্টহেতুত্বং নোচ্যতে, তাবদিষ্টহেতুত্বেন জ্ঞাতেঽপি তত্র পুরুষোন প্রবর্ত্ততে, অতএবোক্তং "ফলতোঽপি চ যৎ কর্ম্ম নানর্থেনানুবধ্যতে। কেবলপ্রীতিহেতুত্বাত্ত-দ্ধর্ম্ম ইতি কথ্যতে॥ ইতি। অতঃ স্বতঃ ফলতোবানর্থানমুবন্ধিত্বরূপপ্রাশস্ত্যবোধনেনার্থবাদবিধিশক্তি-মুত্তম্ভন্তি, ক উত্তম্ভঃ স্বতঃ ফলতোবার্থানমুবন্ধিত্বশঙ্কায়াঃ প্রবৃত্তিপ্রতিবন্ধিকায়া বিগমঃ ইদমেব চ বিধেঃ প্রবৃত্তিজননে সাহায্যমর্থবাদৈঃ ক্রিয়ত ইতি বিধিরর্থবাদসাকাঙ্ক্ষ এবমর্থবাদা অপ্যভিধয়া গৌণ্যা বা বৃত্ত্যা ভূতমর্থং বদন্তোঽপি স্বাধ্যায়বিধ্যাপাদিতপ্রয়োজনবত্ত্বলাভায় বিধিসাকাঙ্ক্ষাঃ, সোঽয়ং নষ্টাশ্ব-দগ্ধরথবৎ সম্প্রয়োগঃ। যথৈকস্য দগ্ধরথস্য জীবত্তিরশ্বৈরন্যস্য বিদ্যমানস্য রথস্যাবিদ্যমানাশ্বস্য সম্প্র-য়োগঃ পরস্পরস্যার্থবত্ত্বায় তথার্থবাদানাং প্রয়োজনাংশোবিধিনা পূর্য্যতে, বিধেশ্চ শব্দভাবনায়া-ইতি কর্ত্তব্যতাংশোঽর্থবাদৈরিতি তদিদমুভয়োঃ শ্রবণে পূর্ণমেব বাক্যং। একস্য শ্রবণে ত্বন্যস্য কল্পনয়া পূরণীয়ং। যথা বসন্তায় কপিঞ্জলানালভত ইতি বিধাবর্থবাদাংশোঽশ্রুতোঽপি কল্প্যতে প্রতিতিষ্ঠন্তি হবায় এতা রাত্রীরুপযন্তীত্যাদ্যর্থবাদে বিধ্যংশঃ। তথা চ সূত্রং বিধিনা ত্বেকবাক্যত্বাৎ স্তুত্যর্থেন বিধীনাং স্যুরিতি বিধিনা স্তুতিসাকাঙ্ক্ষেণ প্রয়োজনসাকাঙ্ক্ষাণামর্থবাদানামেকবাক্যত্বাদ্বিধীনাং বিধেয়ানাং স্তুত্যর্থেন স্তুতিপ্রয়োজনেন স্তুতিরূপেণ প্রয়োজনসাকাঙ্ক্ষেণ লাক্ষণিকেনার্থেন বানর্থ-ক্যাভাবাদর্থবাদা ধর্ম্মে প্রমাণানি স্যুরিতি তস্যার্থঃ। নমু য এব লৌকিকাঃ শব্দাস্ত এব বৈদিকাস্ত-এব চামীষামর্থা ইতি ন্যায়াদ্বিধিশব্দস্য লোকে যত্র শক্তির্গৃহীতা বেদেঽপি তদর্থকেনৈব তেন ভবি-তব্যং, লোকে চ প্রেষণাদি পুরুষধর্ম্মবাচিত্বং কৢপ্তমিতি বেদে শব্দভাবনাবাচিত্বং কথমুপপদ্যতে। উচ্যতে লৌকবেদয়োরৈকরূপ্যমেব। তথাহি লোকে প্রেষণাদিকং ন তেন তেন রূপেণ বিধিপদবাচ্যং অননুগমেন নানার্থত্বপ্রসঙ্গাত্তদ্বদেব ভাবনাবাচিত্বোপপত্তেশ্চ, কিন্তু প্রেষণাধ্যেষণানুজ্ঞাস্বস্তি প্রব-র্ত্তনাত্বমেকং তচ্চ শব্দব্যাপারেঽপি তুল্যমিতি তদেব লিঙাদিপদবাচ্যং, তচ্চ লৌকিকশব্দেনাস্ত্বেব, তত্র রাজাদীনামেব প্রবর্ত্তকত্বাৎ প্রবর্ত্তকব্যাপার এব হি প্রেষণাত্বেন ইত্যাদিনা ন বিধিপদবাচ্যং কিন্তু প্রবর্ত্তনাত্বেন বাচ্যং প্রবর্ত্তনাপ্রবর্ত্তকত্বং চ রাজাদেরিব বেদস্যাপ্যনুভবসিদ্ধং। নমু বেদেঽপি প্রব-র্ত্তনাবানীশ্বরঃ কল্প্যতাং লোকে রাজাদিবৎ তদুক্তং বিধিরেব তাবদ্গর্ভ ইব শ্রুতিকুমার্য্যাঃ পুংযোগে মানমিতি ন বেদস্যাপৌরুষেয়ত্বাৎ ন হি বেদস্য কর্ত্তা পুরুষোলোকে বেদে বা প্রসিদ্ধঃ, তৎ-কল্পনে চ তজ্জ্ঞানপ্রামাণ্যাপেক্ষয়া বেদপ্রামাণ্যে নিরপেক্ষত্বেন স্থিতং স্বতঃ প্রামাণ্যং ভগ্নং স্যাৎ বুদ্ধবাক্যেঽপি প্রামাণ্যপ্রসঙ্গাচ্চ, ঈশ্বরবচনত্বে সমানেঽপি বুদ্ধবাক্যং ন প্রমাণং, বেদবাক্যং তু প্রমাণমিতি স্বভগাভিক্ষুকন্যায়প্রসঙ্গঃ মহাজনানামুভয়সিদ্ধত্বাভাবেন তৎপরিগ্রহাপরিগ্রহাভ্যামপি বিশেষানুপপত্তেঃ, ঈশ্বরপ্রেরণায়া লোকবেদসাধারণত্বেন লোকেঽপি রাজাদীনাং প্রেরকত্বং স্যাৎ, ঈশ্বরপ্রেরণায়াং স্থিতায়ামেব রাজাদিরপ্যসাধারণতয়া প্রেরক ইতি চেৎ হন্ত সা তিষ্ঠতু ন বা, কিং ত্বিহাপ্যসাধারণঃ প্রেরকোবেদ এব রাজাদিস্থানীয় ইত্যাগতং মার্গে। ঈশ্বরপ্রেরণায়াঃ সাধারণায়া-অসাধারণপ্রেরণাসহকারেণৈব প্রবর্ত্তকত্বাৎ। কিঞ্চ ঈশ্বরপ্রেরণায়াং সর্কোঽপি বিহিতং কুর্য্যাদেব ন তু কশ্চিদপি লঙ্ঘয়েৎ নিষিদ্ধেঽপি চেশ্বরপ্রেরণাস্ত্যেব অন্যথা ন কোঽপি তত্র প্রবর্ত্তেতেতি তদপি বিহিতং স্যাৎ। তথা চোক্তং—"অজ্ঞোজন্তুরনীশোঽয়মাত্মনঃ সুখদুঃখয়োঃ। ঈশ্বরপ্রেরিতো-

গচ্ছেৎ স্বর্গং বা শ্বভ্রমেব বা" ॥ তস্মাদ্রাজাদিরিব বেদোঽপি স্বপ্রবর্ত্তনাং জ্ঞাপয়ন্নিষ্টোপহারমুখেন প্রবর্ত্তয়তীতি সিদ্ধং লোকবেদয়োরেকরূপ্যং, পূর্ব্বমীমাংসকানাং স্বতন্ত্রোবেদো ব্রহ্মমীমাংসকানাং তু ব্রহ্মবিবর্ত্তস্তৎপরতন্ত্রোবেদ ইতি যদ্যপি বিশেষস্তথাপি শ্বসিততুল্যত্বেন বেদস্যাপৌরুষেয়ত্বমুভয়েষামপি সমানং। অত্র চ প্রবৃত্ত্যনুকূলব্যাপারবত্ত্বং প্রবর্ত্তনাত্বং সখণ্ডোঽখণ্ডোবোপাধিস্তস্মিন্ বিধিপদশক্যোঽপি তদাশ্রয়বিশেষোপস্থিতির্গবাদিতুল্যৈব অনুকূলব্যাপারত্বং বা শক্যং প্রবৃত্ত্যংশস্বাখ্যাতত্বেন শক্যস্তরলভ্যৈব দণ্ডীত্যত্র সংবন্ধিনি মতুবর্থে প্রকৃত্যর্থং দণ্ডাংশবৎ ফলসাধনতাবোধ এব প্রেরণা তামেব কুর্ব্বন্ প্রেরকোবিধিরতঃ ফলসাধনতৈব প্রেরণাত্বেন বিধিপদশক্যেতি মণ্ডনাচার্য্যাঃ। ফলসাধনতা চার্থভাবনান্বয়ালভ্যেত্যুক্তং প্রাক্। ইমমেব চ পক্ষং পার্থসারথিপ্রভৃতয়ঃ পণ্ডিতাঃ প্রতিপন্নাঃ। ঔপনিষদামপি কেষাঞ্চিদিষ্টসাধনতাবাদোঽনেনৈব মতেনোপপাদনীয়ঃ। ইষ্টসাধনত্বং স্বরূপেণৈব লিঙাদিপদশক্যং ন প্রেরণাত্বেনেতি তার্কিকাঃ। তন্ন গৌরবাদন্যলভ্যত্বাদন্বয়াযোগ্যত্বাচ্চ ইচ্ছাবিষয়সাধনত্বাপেক্ষয়া প্রবর্ত্তনাত্বমতিলঘু ইচ্ছাতদ্বিষয়য়োরপ্রবেশাৎ ইচ্ছাজ্ঞানস্যাপি প্রবৃত্তিজ্ঞানবৎ প্রবৃত্তিহেতুত্বায়াতাৎ বস্তুগত্যা য ইচ্ছাবিষয়স্তৎসাধনমিতিশব্দেন প্রতিপাদয়িতুমশক্যত্বাৎ সাধনত্বমাত্রস্যৈব শক্যত্বে চ তেনৈব প্রত্যয়েনোপস্থাপিতয়া প্রবৃত্ত্যা সহ শ্রুত্যা তদন্বয়সম্ভবে পদান্তরোপস্থাপিতস্বর্গেণ সহ বাক্যেন তদন্বয়াসম্ভবাৎ প্রবর্ত্তনাত্বএব পর্য্যবসানং শ্রুত্যা বাক্যস্য বাধাৎ প্রত্যয়শ্রুতেঃ পদশ্রুতিতোঽপি বলীয়স্ত্বেন পশুনা যজেতেত্যত্র প্রকৃত্যর্থং পশুং বিহায় প্রত্যয়ার্থেন করণেন সহৈবৈকত্বস্যান্বয়াদেকং করণং পশুরিতি বচনব্যক্ত্যা ক্রতুগত্বমেকত্বস্য স্থিতং কিমু বক্তব্যং পদান্তরসমভিব্যাহাররূপাদ্বাক্যাদ্বলীয়স্ত্বমিতি বাক্যার্থান্বয়লভ্যত্বাচ্চ নেষ্টসাধনত্বং পদার্থঃ, তথা হি প্রবর্ত্তনাকর্ম্মভূতা পুরুষপ্রবৃত্তিরূপার্থভাবনা কিং কেন কথমিত্যংশত্রয়বতী বিধিনালম্বত্বেন প্রতিপাদ্যত ইত্যুক্তং প্রাক্। অপুরুষার্থকর্ম্মিকায়াং চ তস্যাং প্রবর্ত্তনানুপপত্তেরেকপদোপস্থাপিতমপ্যপুরুষার্থং ধাত্বর্থং বিহায় ভিন্নপদোপাত্তমন্যবিশেষণমপি কামপদসম্বন্ধেন সাধ্যতান্বয়যোগ্যং স্বর্গমেব পুরুষার্থং সা ভাব্যতয়ালম্বতে স্বর্গং কাময়তে স্বর্গকাম ইতি কর্ম্মণ্যণি দ্বিতীয়ায়া অন্তর্ভূতত্বাৎ, যজতেরকর্ম্মকত্বেন স্বর্গমিত্যুক্তেনানন্বয়াচ্চ, অতএত যত্র কামিপদং ন শ্রূয়তে, তত্রাপি তৎ কল্প্যতে যথা প্রতিতিষ্ঠন্তি হবায় এতা রাত্রীরুপযন্তীত্যাদৌ, প্রতিষ্ঠাকামারাত্রিসত্রমুপেয়ুরিত্যাদি, এবং চ লব্ধভাব্যায়াং তস্যাং সমানপদোপস্থাপিতোধাত্বর্থ এব করণতয়াম্বেতি ভাব্যাংশস্য কর্ম্মিবিষয়েণাবরুদ্ধত্বাৎ সুপ্ বিভক্তিযোগ্যে ধাত্বর্থনামধেয়ে জ্যোতিষ্টোমাদৌ তৃতীয়াশ্রবণাৎ, যত্রাপি নামধেয়ে দ্বিতীয়া শ্রূয়তে, তত্রাপি ব্যত্যয়ানুশাসনেন তৃতীয়াকল্পনাৎ। তদুক্তং মহাভাষ্যকারৈরগ্নিহোত্রং জুহোতীতি তৃতীয়ার্থে দ্বিতীয়েতি। অতএব তৈঃ প্রকৃতিপ্রত্যয়ৌ প্রত্যয়ার্থং সহ ব্রূতস্তয়োঃ প্রত্যয়ার্থঃ প্রাধান্যেন প্রকৃত্যর্থোগুণত্বেনেতি প্রত্যয়ার্থং ভাবনাং প্রতি ধাত্বর্থস্য গুণত্বেন করণত্বমুক্তং, আখ্যাতং ক্রিয়াপ্রধানমিতি বদদ্ভির্নিরুক্তকারৈরপ্যেতদেবোক্তং। ভাবার্থাধিকরণে চ তথৈব স্থিতং, তেন সর্ব্বত্র প্রত্যয়ার্থং প্রতি ধাত্বর্থস্য করণত্বেনৈবান্বয়নিয়মঃ। অতএব, গুণবিশিষ্টধাত্বর্থবিধৌ ধাত্বর্থানুবাদেন কেবলগুণবিধৌ চ মত্বর্থলক্ষণাবিধের্ব্বিপ্রকৃষ্টবিষয়ত্বং চ যথা সোমেন যজেতেতি বিশিষ্টবিধৌ সোমবতা যাগেনেতি দধ্না জুহোতীতি গুণবিধৌ দধিমতা হোমেনেতি নামধেয়ান্বয়ে তু সামাধিকরণ্যোপ-

পত্তের্ধাত্বর্থমাত্রবিধানাচ্চ ন মত্বর্থলক্ষণা ন বা বিধিবিপ্রকর্ষঃ, তদেবং জ্যোতিষ্টোমেন যজেত স্বর্গকাম ইত্যত্রাখ্যাতার্থোভাবয়েদিতি কিমিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং 'কর্ম্মবিষয়ং স্বর্গমিতি বিধিশ্রুতে-র্ব্বলীয়স্ত্বাদাকাঙ্ক্ষায়া উৎকটত্বাচ্চ তথাঽন্বিতং যষ্ঠ্যন্তে ততঃ কেনেত্যপেক্ষিতে যোগেনেতি তৃতীয়া-ন্তপদসমানাধিকরণত্বাৎ করণত্বেনৈবান্বয়নিয়মাচ্চ কিংনাম্নেত্যপেক্ষিতে জ্যোতিষ্টোমেনেতি তন্না-ম্নেত্যর্থঃ শব্দাদনুপস্থিতোঽপি জ্যোতিষ্টোমশব্দোভাসত এব শাব্দবোধে শ্রবণেনোপস্থাপিত-'স্তাৎপর্য্যবশাৎ নামধেয়ান্বয়ে চ ন বিভক্ত্যর্থেদ্বারং নঞি বাচ্যার্থোঽন্বয় ইব তেন মত্বর্থলক্ষণামন্তরে-ণৈব জ্যোতিষ্টোমশব্দবত্তেত্যন্বয়লাভঃ। তথা চ কবিপ্রয়োগঃ হিমালয়োনাম নগাধিরাজ ইতি, হিমালয়নামবানিত্যর্থঃ, এবং ইহ প্রভিন্নকমলোদরে মধূনি মধুকরঃ পিবতীত্যাদাবগৃহীতসঙ্গ-তিকৈকপদবতি বাক্যে মধুকরাদিপদং স্বরূপেণৈব ভাসতে নামধেয়বৎ নার্থমুপস্থাপয়তি প্রাগ-গৃহীতসঙ্গতিকত্বাৎ, অতএব মধুকরশব্দবাচ্য ইত্যপি লক্ষণান্বয়ঃ। শক্যজ্ঞানপূর্ব্বিকত্বাল্লক্ষ্যজ্ঞানস্য, স্বরূপতস্ত শব্দে ভাতে বাচ্যবাচকসম্বন্ধঃ পশ্চাৎ কল্প্যতে সংসর্গানির্ব্বাহায়েতি তদয়ং বাক্যার্থঃ। জ্যোতিষ্টোমনাম্না যাগেন স্বর্গমিষ্টং ভাবয়েদিতি কথমিত্যপেক্ষিতে শ্রুতিলিঙ্গবাক্যপ্রকরণস্থান-সমাখ্যাভিঃ সমবায়িকারণাদুপকারকাঙ্গগ্রামং পূর্ব্বোক্তি বিকৃতৌ প্রকৃতিবদিত্যুপবন্ধেন নিত্যে যথাশক্তীত্যুপবন্ধেন মুখ্যালাভে প্রতিনিধায়াপীতি যাবন্ন্যায়লভ্যং তৎপূরণং, এবং চ যাগস্য স্বর্গা-বচ্ছিন্নভাবনাকরণত্বেন চ সাক্ষাৎকর্ত্তৃব্যাপারবিষয়ত্বরূপং কৃতিসাধ্যত্বং শ্রুত্যর্থাভ্যাং লভ্যত ইতি তদুভয়মপি ন লিঙাদিপদবাচ্যং অপ্রাপ্তে শাস্ত্রমর্থবদিতি ন্যায়াৎ অনন্বয়াচ্চ। ইষ্টসাধনমিতি সমাসে গুণভূতমিষ্টপদং স্বর্গকাম ইতি সমাসান্তরগুণভূতেন স্বর্গপদেন কথমন্বিয়াৎ ইষ্টস্বর্গসাধনমিতি। ন হি রাজপুরুষোবীরপুত্র ইত্যত্র বীরপদরাজপদয়োরন্বয়োঽস্তি। পদার্থঃ পদার্থেনান্বেতি ন তু পদার্থৈক-দেশেনেতি ন্যায়াৎ করণবিভক্ত্যন্তজ্যোতিষ্টোমাদিনামধেয়ানন্বয়প্রসঙ্গাদিদোষাশ্চাস্মিন্ পক্ষে দ্রষ্টব্যাঃ। এতেনেষ্টসাধনত্বমনিষ্টাসাধনত্বং কৃতিসাধ্যত্বমিতি ত্রয়মপি বিধ্যর্থ ইত্যপাস্তং অতিগৌরবাদর্থবাদানাং সর্ব্বথা বৈয়র্থ্যাপত্তেশ্চ, অতএব কৃতিসাধ্যত্বমাত্রং বিধ্যর্থ ইত্যপি ন ভাবনাকরণত্বেনার্থলভ্য-ত্বাদিত্যুক্তে অলৌকিকোনিয়োগস্ত্বলৌকিকত্বাদেব ন বিধ্যর্থঃ পরাক্রান্তং চাত্র সূরিভিঃ, তস্মাদন্য-লভ্যা লঘুতা চ প্রেরণৈব লিঙাদিপদবাচ্যেতি স্থিতং, প্রবর্ত্তকং তু জ্ঞানবাক্যার্থমর্য্যাদালভ্যমন্যদেব সর্ব্বেষামপি বাদিনাং আখ্যাতার্থ এব চ বিশেষ্যতয়া ভাসতে ন ধাত্বর্থোন নামার্থঃ, স্বর্গকামো-বেতি চোক্তপ্রায়মেব, তেন চ যাগানুকূলকৃতিমান্ স্বর্গকাম ইতি তার্কিকমতং পুরুষবিশেষ্যকবা-ক্যার্থজ্ঞানমপাস্তং। সঙ্ক্ষেপেণ মতং ভাট্টমিদমত্রোপপাদিতং। যদ্বক্তব্যমিহান্যত্তদনুসন্ধেয়মাকরাৎ॥১৮॥

বং, অং। ক্রিয়া ও কর্ত্তৃত্বাদি বিষয়ে, আর এক প্রকার বিবেক আছে, তাহাও তোমাকে বলিতেছি, তবেই আত্মার অকর্ত্তৃত্বাদি বিষয়টা আরও পরিস্ফুট হইবে। পূর্ব্বে (১৪ শ্লোকে) দেহ, ইন্দ্রিয়াদি পাঁচটিকেই সমস্ত কর্ম্মের হেতু বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়াছি, কিন্তু তাহারা কি নিমিত্ত কার্য্যে প্রবৃত্ত হয়, তাহাও এখন বলিতেছি, জ্ঞান, জ্ঞেয় ও পরিজ্ঞাতা (ক) এই তিনটিই

(ক) জ্ঞান শব্দের অর্থ এখানে জানা, আর জ্ঞেয় শব্দে জ্ঞাতব্য, ইষ্ট অনিষ্ট বস্তু উভয়ই বুঝিতে হইবে এবং পরিজ্ঞাতা শব্দের অর্থ, অবিবেক বশে ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধ্যাদির সহিত আত্মার অভিন্নতা অবস্থা।

দেহ ও ইন্দ্রিয়াদির ক্রিয়া প্রবৃত্তির মূলীভূত কারণ বলিয়া জানিবে। ভাবিয়া দেখ, এই জগতে যিনি যে কোন কার্য্যের অনুষ্ঠান করুন না কেন, তাঁহাকেই প্রথমে সেই বস্তুটি জানিতে হইবে। যতক্ষণ পর্য্যন্ত "এগুলি অন্ন" ইত্যাকার জ্ঞান না হইবে, ততক্ষণ পর্য্যন্ত খাওয়া হইতে পারে না। অন্ন বলিয়া জ্ঞান হইয়াই, তৎপর তাহাকে উদরসাৎ করার নিমিত্ত হস্ত ও মুখাদির ক্রিয়ার আরম্ভ হয়। অতএব বস্তুর জ্ঞান থাকাটা হস্তাদির ক্রিয়ার কারণ হইল। কিন্তু কেবল অন্নের জ্ঞান হইলেই হইবে না "এই অন্নগুলি আমার উপকারক" এই প্রকার নিশ্চয় থাকা আবশ্যক, নচেৎ উহা আহার করিতে কদাচ প্রবৃত্তি হইবে না। অতএব উপকারকত্ব বা অনুপকারত্ব ভাবে জ্ঞাত বিষয়ও ক্রিয়াপ্রবৃত্তির কারণ। তৃতীয়তঃ অবিবেকবশে চৈতন্য-স্বরূপ আত্মা আর মন, বুদ্ধি, ইন্দ্রিয়াদির সহিত যদি বিমিশ্রণ বা মাখামাখি ভাব না থাকে, তবে মন, বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়াদি সকলেই কাষ্ঠলোষ্ট্রাদির ন্যায় অন্ধভাবে থাকিবে। উহাদের কাহারও কোন প্রকার জ্ঞান বা প্রকাশ হইতে পারিবে না; কারণ চৈতন্য পদার্থের সহিত একতাভাব থাকাতেই, উহারা চেতন হইয়া থাকে; সেই অবস্থা বিশেষকেই পরিজ্ঞাতা বলা হয়, সুতরাং পরিজ্ঞাতা না থাকিলে, এই অন্নাদি দ্রব্যের জ্ঞান বা হস্ত পদাদির ক্রিয়া হইয়া, উহাদিগকে উদরসাৎ করা প্রভৃতি ক্রিয়া হইতে পারে না। অতএব, পরিজ্ঞাতাও ক্রিয়ারম্ভের মূল; কিন্তু আত্মা ইহার কোন কারণই হইবেন না, আর কার্য্যনিষ্পাদন করিতে যে ব্যাপার বা ক্রিয়াবিশেষের প্রয়োজন হয়, তাহা ও ইন্দ্রিয়, বিষয় এবং মনের উপরেই থাকে, আত্মাতে কখনই থাকে না, অতএব আত্মা নিতান্ত নির্লেপ পদার্থ, ইহা জানা গেল ॥ ১৮ ॥

—০:*:০—

জ্ঞানং কর্ম্ম চ কর্ত্তা চ ত্রিধৈব গুণভেদতঃ।
প্রোচ্যতে গুণসংখ্যানে যথাবচ্ছৃণু তান্যপি ॥ ১৯ ॥

সং, প্রং। গুণসংখ্যানে (সাংখ্যশাস্ত্রে) জ্ঞানং, কর্ম্ম চ, কর্ত্তা চ, গুণভেদতঃ ত্রিধা এব প্রোচ্যতে, তানি অপি যথাবৎ শৃণু ॥ ১৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথেদানীং ক্রিয়াকারকফলানাং সর্ব্বেষাং গুণাত্মকত্বাৎ সত্ত্বরজস্তমো-গুণভেদতঃ ত্রিবিধোভেদোবক্তব্য ইত্যারভ্যতে জ্ঞানং কর্ম্ম চেতি। জ্ঞানং জ্ঞায়তেঽনেতি কর্ম্ম চ কর্ম্ম ক্রিয়া ন কারকং পারিভাষিকমীপ্সিততমং কর্ম্ম কর্ত্তা চ নির্ব্বর্ত্তকঃ ক্রিয়াণাং ত্রিধৈবাবধারণং গুণব্যতিরিক্তজাত্যন্তরাভাবপ্রদর্শনার্থং গুণভেদতঃ সত্ত্বাদিভেদেনেত্যর্থঃ প্রোচ্যতে কথ্যতে গুণ-সংখ্যানে কাপিলে শাস্ত্রে কাপিলমপি গুণসংখ্যানং শাস্ত্রন্তদপি গুণভোক্তৃবিষয়ে প্রমাণমেব পরমার্থ-ব্রহ্মৈকত্ববিষয়ে যদ্যপি বিরুধ্যন্তে তথাপি তে হি কাপিলা গুণগৌণব্যাপারনিরূপণেঽভিযুক্তা ইতি তচ্ছাস্ত্রমপি বক্ষ্যমাণার্থস্তুত্যর্থত্বেনোপাদীয়ত ইতি ন বিরোধঃ। যথাবদ্‌যথান্যায়ং যথাশাস্ত্রং শৃণু তান্যপি জ্ঞানাদীনি তদ্ভেদজাতানি গুণভেদকৃতানি শৃণু বক্ষ্যমাণেঽর্থে মনঃসমাধিং কুর্ব্বিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ততঃ কিমত আহ জ্ঞানং কর্ম্ম চেতি। গুণাঃ সম্যক্ কার্য্যভেদেন খ্যায়ন্তে প্রতিপাদ্যন্তেঽস্মিন্নিতি গুণসংখ্যানং সাংখ্যশাস্ত্রং তস্মিন্ জ্ঞানঞ্চ কর্ম্ম চ কর্ত্তা চ প্রত্যেকং

সত্ত্বাদিগুণভেদেন ত্রিধৈবোচ্যতে, তান্যপি জ্ঞানাদীনি বক্ষ্যমাণানি যথাবচ্ছৃণু, ত্রিধৈবেত্যেবকারো-গুণত্রয়োপাধিব্যতিরেকেণাত্মনঃ স্বতঃ কর্ম্মাদিপ্রতিষেধার্থঃ, চতুর্দ্দশাধ্যায়ে তত্র সত্ত্বং নির্ম্মলত্বাদি-ত্যাদিনা গুণানাং বন্ধকত্বপ্রকারোনিরূপিতঃ, সপ্তদশাধ্যায়ে যজন্তে সাত্ত্বিকা দেবানিত্যাদিনা গুণকৃতত্রিবিধস্বভাবনিরূপণেন রজস্তমঃস্বভাবং পরিত্যজ্য সাত্ত্বিকাহারাদিসেবয়া সাত্ত্বিকস্বভাবঃ সম্পাদনীয় ইত্যুক্তং, ইহ তু ক্রিয়াকারকফলাদীনামাত্মসম্বন্ধোনাস্তীতি দর্শয়িতুং সর্ব্বেষাং ত্রিগুণাত্মক-ত্বমুচ্যতে ইতি বিশেষোজ্ঞাতব্যঃ ॥ ১৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং জ্ঞানং জ্ঞেয়ং জ্ঞাতৃরূপস্য করণকর্ম্মকর্ত্তৃরূপস্য চ ত্রিক-দ্বয়স্য ত্রিগুণাত্মকত্বং, বক্তব্যমিতি তদুভয়ং সংক্ষিপ্য ত্রিগুণাত্মকত্বং প্রতিজানীতে। জ্ঞানং প্রাগ্ব্যা-খ্যাতং জ্ঞেয়মপ্যত্রৈবান্তর্ভূতং জ্ঞানোপাধিকত্বাজ্‌জ্ঞেয়ত্বস্য কর্ম্ম ক্রিয়া ত্রিবিধঃ কর্ম্মসংগ্রহ ইত্যত্রোক্তা চকারাৎ করণকর্ম্মকারকয়োরত্রৈবান্তর্ভাবঃ ক্রিয়োপহিতত্বাৎ কারকত্বস্য কর্ত্তা ক্রিয়ায়া নির্ব্বর্ত্তকঃ চকারাৎ জ্ঞাতা চ কর্ত্তুঃ ক্রিয়োপাধিকত্বেঽপি পৃথক্‌ত্রৈগুণ্যকথনং কুতার্কিকভ্রমকল্পিতাত্মত্বনিবা-রণার্থং, তে হি কর্ত্তৈবাত্মেতি মন্যন্তে গুণা সত্ত্বরজস্তমাংসি সম্যক্ কার্য্যভেদেন ব্যাখ্যায়ন্তে প্রতি-পাদ্যন্তেঽস্মিন্নিতি গুণসঙ্খ্যানং কাপিলং তস্মিন্ জ্ঞানং ক্রিয়া চ কর্ত্তা চ গুণভেদতঃ সত্ত্বরজস্তমো-ভেদেন ত্রিধৈব প্রোচ্যতে এবকারোবিধান্তরনিবারণার্থঃ। যদ্যপি কাপিলং শাস্ত্রং পরমার্থব্রহ্মৈকত্ব-বিষয়ে ন প্রমাণং তথাপ্যপরমার্থগুণগৌণভেদনিরূপণে ব্যবহারিকং প্রমাণং ভবত্যেব ইতি বক্ষ্যমাণা-র্থস্তুত্যর্থং গুণসঙ্খ্যানে প্রোচ্যতে ইত্যুক্তং, তন্ত্রান্তরেঽপি প্রসিদ্ধমিদং ন কেবলমস্মিন্নেব তন্ত্র ইতি স্তুতিঃ। যথাবৎ যথাশাস্ত্রং শৃণু শ্রোতুং সাবধানোভব তানি জ্ঞানাদীনি অপিশব্দাত্তদ্ভেদজাতানি চ গুণভেদকৃতানি। অত্র চৈবমপৌনরুক্ত্যং দ্রষ্টব্যং। চতুর্দ্দশেঽধ্যায়ে তত্র সত্ত্বং নির্ম্মলত্বাদিত্যাদিনা গুণানাং বন্ধনহেতুত্বপ্রকারোনিরূপিতোগুণাতীতস্য জীবন্মুক্তত্বনিরূপণায় সপ্তদশে পুনর্যজন্তে সাত্ত্বিকা-দেবানিত্যাদিনা গুণকৃতত্রিবিধস্বভাবনিরূপণেনাসুরং রজস্তমঃস্বভাবং পরিত্যজ্য সাত্ত্বিকাহারাদি-সেবয়া দৈবঃ সাত্ত্বিকঃ স্বভাবঃ সম্পাদনীয় ইত্যুক্তং। ইহ তু স্বভাবতোগুণাতীতস্যাত্মনঃ ক্রিয়াকারক-ফলসম্বন্ধোনাস্তীতি দর্শয়িতুং তেষাং সর্ব্বেষাং ত্রিগুণাত্মকত্বমেব ন রূপান্তরমস্তি যেনাত্মসম্বন্ধিতা স্যাদিত্যুচ্যত ইতি বিশেষঃ ॥ ১৯ ॥

বং, অং। এখন জ্ঞান, ক্রিয়া আর কর্ত্তা যে, সত্ত্বাদি গুণভেদে তিন প্রকারে বিভক্ত হইতে পারে, যাহা গুণমীমাংসা শাস্ত্রে (সাঙ্খ্যদর্শনে) কথিত আছে, তাহা শ্রবণ কর ॥ ১৯ ॥

—:*:*—

সর্ব্বভূতেষু যেনৈকং ভাবমব্যয়মীক্ষতে।
অবিভক্তং বিভক্তেষু তজ্‌জ্ঞানং বিদ্ধি সাত্ত্বিকং ॥ ২০ ॥

সং, প্রং। যেন বিভক্তেষু সর্ব্বভূতেষু অবিভক্তং একং অব্যয়ং ভাবং ঈক্ষতে, তৎ জ্ঞানং সাত্ত্বিকং বিদ্ধি ॥ ২০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। জ্ঞানস্য তু তাবৎ ত্রিবিধত্বমুচ্যতে সর্ব্বেতি। সর্ব্বভূতেষু অব্যক্তাদিস্থাবরান্তেষু ভূতেষু যেন জ্ঞানেনৈকং ভাবং বস্তু ভাবশব্দোবস্তুবাচী একমাত্মবস্ত্বিত্যর্থঃ অব্যয়ং ন ব্যেতি স্বাত্মনা তদ্ধর্ম্মণা বা কূটস্থং নিত্যমিত্যর্থঃ ঈক্ষতে যেন জ্ঞানেন পশ্যতি তঞ্চ ভাবমবিভক্তং প্রতিদেহং বিভক্তেষু দেহভেদেষু ন বিভক্তং তদাত্মবস্তু ব্যোমবন্নিরন্তরমিত্যর্থঃ তৎ জ্ঞানং অদ্বৈতাত্মদর্শনং সাত্ত্বিকং সম্যক্ দর্শনং বিদ্ধীতি ॥ ২০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্র জ্ঞানস্য সাত্ত্বিকাদিত্রৈবিধ্যমাহ সর্ব্বেতি ত্রিভিঃ। সর্ব্বেষু ভূতেষু ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তেষু বিভক্তেষু পরস্পরং ব্যাবৃত্তেষু অবিভক্তমনুস্যূতং একমব্যয়ং নির্ব্বিকারং ভাবং পরমাত্মতত্ত্বং যেন জ্ঞানেনেক্ষতে আলোচয়তি তৎ জ্ঞানং সাত্ত্বিকং বিদ্ধি ॥ ২০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং জ্ঞানস্য কর্ম্মণঃ কর্ত্তুশ্চ প্রত্যেকং ত্রৈবিধ্যে জ্ঞাতব্যত্বেন প্রতিজ্ঞাতে প্রথমং জ্ঞানত্রৈবিধ্যং নিরূপয়তি ত্রিভিঃ শ্লোকৈঃ তত্রাদ্বৈতবাদিনাং সাত্ত্বিকং জ্ঞানমাহ। সর্ব্বেষু ভূতেষু অব্যাকৃতহিরণ্যগর্ভবিরাট্ সংজ্ঞেষু বীজসূক্ষ্মস্থূলরূপেষু সমষ্টিব্যষ্ট্যাত্মকেষু সর্ব্বেষিত্যনেনৈব নির্ব্বাহে ভূতেষিত্যনেন ভবনধর্ম্মকথনমুচ্যতে তেনোৎপত্তিবিনাশশীলেষু দৃশ্যবর্গেষু বিভক্তেষু পরস্পরব্যাবৃত্তেষু নানারসেষু অব্যয়মুৎপত্তিবিনাশাদিসর্ব্ববিক্রিয়াশূন্যং দৃশ্যমবিভক্তমব্যাবৃত্তং সর্ব্বত্রানুস্যূতমধিষ্ঠানতয়া বাধাবধিতয়া চ একমদ্বিতীয়ং ভাবং পরমার্থসত্তারূপং স্বপ্রকাশানন্দমাত্মানং যেনান্তঃকরণপরিণামভেদেন বেদান্তবাক্যবিচারাপরিনিষ্পন্নেনেক্ষতে সাক্ষাৎকরোতি তন্মিথ্যাপ্রপঞ্চবাধকমদ্বৈতাত্মদর্শনং সাত্ত্বিকং সর্ব্বসংসারোচ্ছিত্তিকারণং জ্ঞানং বিদ্ধি, দ্বৈতদর্শনং তু রাজসং তামসং চ সংসারকারণং ন সাত্ত্বিকমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২০ ॥

বং, অং। যে জ্ঞানের দ্বারা, এই বিভিন্নাকার প্রতীয়মান নিখিল জগতের মধ্যে, কেবল মাত্র এক, অদ্বিতীয়, অবিভক্ত ও অপরিবর্ত্তনীয় সত্তা বা চিৎস্বরূপ আত্মাই পরিদৃষ্ট হয়েন, আর কোন পদার্থই দেখিতে পাওয়া যায় না, সেই জ্ঞানকেই সাত্ত্বিক জ্ঞান বলিয়া জানিবে। এই জ্ঞানকেই সম্যক্‌দর্শন বা তত্ত্বজ্ঞান বলে। (এই জ্ঞান হইলেই মুক্তিলাভ হইল) ॥ ২০ ॥

পৃথক্ত্বেন তু যজ্ জ্ঞানং নানাভাবান্ পৃথগ্বিধান্।
বেত্তি সর্ব্বেষু ভূতেষু তজ্ জ্ঞানং বিদ্ধি রাজসম্ ॥ ২১ ॥

সং, প্রং। পৃথক্ত্বেন তু যৎ জ্ঞানং সর্ব্বেষু ভূতেষু পৃথগ্বিধান্ নানাভাবান্ বেত্তি, তৎ জ্ঞানং রাজসং বিদ্ধি ॥ ২১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যানি দ্বৈতদর্শনান্যসম্যক্ তানি রাজসানি তামসানি চেতি ন জ্ঞানং সংসারোচ্ছিত্তয়ে ভবন্তি পৃথক্ত্বেনেতি। পৃথক্ত্বেন তু ভেদেন প্রতিশরীরমন্যত্বেন যৎ জ্ঞানং নানাভাবান্ ভিন্নাত্মনঃ পৃথগ্বিধান্ পৃথক্ প্রকারান্ ভিন্নলক্ষণানিত্যর্থঃ। বেত্তি বিজানাতি যৎ জ্ঞানং সর্ব্বেষু ভূতেষু জ্ঞানস্য কর্ত্তৃত্বাসম্ভবাদ্যেন জ্ঞানেন বেত্তীত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। রাজসং জ্ঞানমাহ পৃথক্ত্বেনেতি। পৃথক্ত্বেন তু যৎ জ্ঞানমিত্যস্যৈব

বিবরণং সর্ব্বেষু ভূতেষু দেহে নানাভাবান্ বস্তুত এবানেকান্ ক্ষেত্রজ্ঞান্ পৃথগ্বিধান্ সুখি-দুঃখিত্বাদিরূপেণ বিলক্ষণান্ যেন জ্ঞানেন বেত্তি তৎ জ্ঞানং রাজসং বিদ্ধি॥ ২১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তুশব্দঃ প্রাগুক্তসাত্ত্বিকব্যতিরেকপ্রদর্শনার্থঃ। পৃথক্ত্বেন ভেদেন স্থিতেষু সর্ব্বভূতেষু দেহাদিষু নানাভাবান্ প্রতিদেহমন্যানাত্মনঃ পৃথগ্বিধান্ সুখিত্বদুঃখিত্বাদি-রূপেণ পরস্পরবিলক্ষণান্ যেন জ্ঞানেন বেত্তীতি বক্তব্যে যজ্জ্ঞানং বেত্তীতি করণে কর্ত্তৃত্বোপচারা-দেধাংসি পচন্তীতিবৎ কর্ত্তুরহঙ্কারস্য তদ্বৃত্ত্যভেদাদ্বা তজ্জ্ঞানং বিদ্ধি রাজসমিতি পুনর্জ্ঞানপদমাত্ম-ভেদজ্ঞানমনাত্মভেদজ্ঞানং চ পরামৃশতি তেনাত্মনাং পরস্পরং ভেদস্তেষামীশ্বরাদ্ভেদস্তেভ্য ঈশ্বরাদন্যোন্য-তশ্চাচেতনবর্গস্য ভেদ ইত্যনৌপাধিভেদপঞ্চকজ্ঞানং কুতার্কিকাণাং রাজসমেবেত্যভিপ্রায়ঃ॥ ২১॥

বং, অং। আর যে জ্ঞানের দ্বারা, প্রতিদেহে বিভিন্ন গুণ, বিভিন্ন ধর্ম্মাবশিষ্ট, পৃথক্ পৃথক্ ভাবে আত্মা দৃষ্ট হইয়া থাকে, তাহা রাজস জ্ঞান জানিবে। (এই জ্ঞান থাকিতে মুক্তি হইতে পারে না, ইহা অসম্যক্ জ্ঞান)॥ ২১॥

—*:*—

যত্তু কৃৎস্নবদেকস্মিন্ কার্য্যে সক্তমহৈতুকম্।
অতত্ত্বার্থবদল্পঞ্চ তত্তামসমুদাহৃতম্॥ ২২॥

সং, প্রং। যৎ (জ্ঞানং) তু একস্মিন্ কার্য্যে কৃৎস্নবৎ (সমস্তবৎ) সক্তং অহৈতুকং অতত্ত্বার্থবৎ অল্পং চ, তৎ (জ্ঞানং) তামসং উদাহৃতং॥ ২২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যত্ত্বিতি। যত্তু জ্ঞানং কৃৎস্নবৎ সর্ব্ববিষয়মিব একস্মিন্ কার্য্যে দেহে বহির্ব্বা প্রতিমাদৌ সক্তং এতাবানেবাত্মেশ্বরোবা নাতঃ পরমস্তীতি যথা নগ্নক্ষপণকাদীনাং শরীরান্তর্ব্বর্ত্তী দেহপরিমাণোজীব ঈশ্বরোবা পাষাণদার্ব্বাদিমাত্রং ইত্যেবং একস্মিন্ কার্য্যে সক্তম-হৈতুকং হেতুবর্জ্জিতং অযুক্তিকং নিষ্প্রমাণকমতত্ত্বার্থবৎ অযথাভূতার্থবদযথাভূতোঽর্থস্তত্ত্বার্থঃ সোঽস্য জ্ঞেয়ভূতোঽস্তীতি তত্ত্বার্থবদতত্ত্বার্থবদহৈতুকত্বাদেবাল্পঞ্চাল্পবিষয়ত্বাদল্পফলত্বাদ্বা তত্তামসমুদা-হৃতং তামসানাং হি প্রাণিনামবিবেকিনামীদৃশং জ্ঞানং দৃশ্যতে॥ ২২॥

স্বামিকৃতটীকা। তামসং জ্ঞানমাহ যত্ত্বিতি। একস্মিন্ কার্য্যে দেহে প্রতিমাদৌ বা কৃৎস্নবৎ পরিপূর্ণবৎ সক্তং এতাবানেবাত্মা ঈশ্বরোবেত্যভিনিবেশযুক্তং অহৈতুকং নিরুপপত্তিকং অতত্ত্বার্থবৎ পরমার্থালম্বনশূন্যং অতএবাল্পং তুচ্ছং অল্পবিষয়ত্বাৎ, অল্পফলত্বাচ্চ যদেবংভূতং জ্ঞানং তত্তামসমুদাহৃতং॥ ২২॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তুশব্দোরাজসাদ্বিনত্তি-বহুষু ভূতকার্য্যেষু বিদ্যমানেষু এক-স্মিন্ কার্য্যে বিকারে ভূতদেহে প্রতিমাদৌ বা অহৈতুকং হেতুরুপপত্তিস্তদ্রহিতং অন্যেষাং ভূতকার্য্যা-ণামাত্মত্বাভাবে কথমেকস্য তাদৃশস্যাত্মত্বমিত্যনুসন্ধানশূন্যং কৃৎস্নবৎ সক্তং এতাবানেবাত্মা ঈশ্ব-রোবা নাতঃ পরমস্তীত্যভিনিবেশেন লগ্নং যথা দিগম্বরাণাং সাবয়বোদেহপরিমাণ আত্মেতি যথা চার্ব্বাকাণাং দেহএবাত্মেতি এবং পাষাণদার্ব্বাদিমাত্র ঈশ্বর ইত্যেকস্মিন্ কার্য্যে সক্তমহৈতুকত্বা-দেবাতত্ত্বার্থবৎ ন তত্ত্বার্থালম্বনং অল্পঞ্চ নিত্যত্ববিভুত্বগ্রহাৎ ঈদৃশং নিত্যবিভুদেহাতিরিক্তাত্ম-

তদ্ব্যতিরিক্তেশ্বরগ্রাহিতার্কিকজ্ঞানবিলক্ষণমনিত্যপরিচ্ছিন্নদেহাত্মাভিমানরূপং চার্ব্বাকাদীনাং তত্তামসমুদাহৃতং তামসানাং প্রাকৃতজনানামীদৃশজ্ঞানদর্শিত্বিঃ ॥ ২২ ॥

বং, অং। আর যে জ্ঞান কেবল মাত্র বহুল দেহকেই লক্ষ্য করে, আত্মা, ইন্দ্রিয় ও মন প্রভৃতি যাহা কিছু অদৃশ্য পদার্থ আছে, তৎসমস্তকেই দেহ বা দেহীয় বস্তু বলিয়া দেখে, যে জ্ঞানের কোন প্রকার যুক্তি বা হেতু নাই, যাহা তত্ত্বার্থের প্রকাশক নহে; যাহা অতীব ক্ষুদ্র অর্থাৎ কোন বিষয়ের অভ্যন্তর প্রদেশ পর্য্যন্ত প্রকাশ করিতে পারে না, কিন্তু কেবল বাহিরেরই কিয়দংশ মাত্র প্রকাশ করিয়া থাকে, তাহাকে তামস জ্ঞান বলিয়া থাকে ॥ ২২ ॥

নিয়তং সঙ্গরহিতমরাগদ্বেষতঃ কৃতং।
অফলপ্রেপ্সুনা কর্ম্ম যত্তৎ সাত্ত্বিকমুচ্যতে ॥ ২৩ ॥

সং, প্রং। অফলপ্রেপ্সুনা (ফলতৃষ্ণারহিতেন কর্ত্রা) নিয়তং সঙ্গরহিতং অরাগদ্বেষতঃ কৃতং যৎ কর্ম্ম, তৎ সাত্ত্বিকং উচ্যতে ॥ ২৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথ কর্ম্মণাং ত্রৈবিধ্যমুচ্যতে নিয়তমিতি। নিয়তং নিত্যং সঙ্গরহিতমাসক্তিবর্জ্জিতমরাগদ্বেষতঃ কৃতং রাগপ্রযুক্তেন দ্বেষপ্রযুক্তেন চ কৃতং তদ্বিপরীতং কৃতমরাগদ্বেষতঃ কৃতমফলপ্রেপ্সুনা ফলং প্রেপ্সতীতি ফলপ্রেপ্সুঃ ফলতৃষ্ণস্তদ্বিপরীতেনাফলপ্রেপ্সুনা কর্ত্রা কৃতং কর্ম্ম যত্তৎ সাত্ত্বিকমুচ্যতে ॥ ২৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ইদানীং ত্রিবিধং কর্ম্মাহ নিয়তমিতি ত্রিভিঃ। নিয়তং নিত্যতয়া বিহিতং সঙ্গরহিতমভিনিবেশশূন্যং অরাগদ্বেষতঃ পুত্রাদিপ্রীত্যা বা শত্রুদ্বেষেণ বা যৎ কৃতং ন ভবতি ফলং প্রাপ্তুমিচ্ছতীতি ফলপ্রেপ্সুস্তদ্বিলক্ষণেন নিষ্কামেণ কর্ত্রা যৎ কৃতং কর্ম্ম তৎ সাত্ত্বিকমুচ্যতে ॥ ২৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবমৌপনিষদানামদ্বৈতাত্মদর্শনং সাত্ত্বিকমুপাদেয়ং মুমুক্ষুভির্দ্বৈতদর্শিনাং তু নিত্যবিভুপরস্পরবিভিন্নাত্মদর্শনং রাজসং অনিত্যপরিচ্ছিন্নাত্মদর্শনঞ্চ তামসং হেয়মুক্তং, সংপ্রতি ত্রিবিধং কর্ম্মোচ্যতে নিয়তং যাবদঙ্গোপসংহারাসমর্থানামপি ফলাবশ্যংভাবব্যাপ্তং নিত্যমিতি যাবৎ সঙ্গোঽহমেব মহাযাজ্ঞিক ইত্যাত্মাভিমানরূপোঽহঙ্কারাপরপর্য্যায়োরাজসোগর্ব্ববিশেষস্তেন শূন্যং সঙ্গরহিতং যাবদজ্ঞানং তু কর্ত্তৃত্বভোক্তৃত্বপ্রবর্ত্তনোঽহঙ্কারোঽনুবর্ত্তত এব সাত্ত্বিকস্যাপি তদ্রহিতস্য তত্ত্ববিদোন কর্ম্মাধিকার ইত্যুক্তমসকৃৎ রাগোরাজসম্মানাদিকমনেন লপ্স্যত ইত্যভিপ্রায়ঃ দ্বেষঃ শত্রুমনেন পরাজেষ্য ইত্যভিপ্রায়স্তাভ্যাং ন কৃতং অফলপ্রেপ্সুনা ফলাভিলাষরহিতেন কর্ত্রা যৎ কৃতং কর্ম্ম যাগদানহোমাদি তৎ সাত্ত্বিকমুচ্যতে ॥ ২৩ ॥

বং, অং। এখন ক্রিয়ার প্রভেদ তিন, আসক্ত এবং রাগ, দ্বেষ ও ফলকামনা বিরহিতভাবে যে ক্রিয়ার অনুষ্ঠান হয়, তাহাকে সাত্ত্বিক ক্রিয়া বলে ॥ ২৩ ॥

—*:*—

যত্তু কামেপ্সুনা কর্ম্ম সাহঙ্কারেণ বা পুনঃ।
ক্রিয়তে বহুলায়াসং তদ্রাজসমুদাহৃতং ॥ ২৪ ॥

সং, প্রং। কামেপ্সুনা সাহঙ্কারেণ বা বহুলায়াসং যৎ পুনঃ কর্ম্ম ক্রিয়তে, তৎ রাজসং উদাহৃতং (কথিতং) ॥ ২৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যত্ত্বিতি। যত্তু কামেপ্সুনা কর্ম্মফলপ্রেপ্সুনেত্যর্থঃ কর্ম্ম সাহঙ্কারেণেতি ন তত্ত্বজ্ঞানাপেক্ষয়া কিং তর্হি লৌকিকশ্রোত্রিয়নিরহংকারাপেক্ষয়া যোহি পরমার্থনিরহংকার-আত্মবিন্ন তস্য কামেপ্সুত্ববহুলায়াসকর্ত্তৃত্বপ্রাপ্তিরস্তাপি কর্ম্মণোঽনাত্মবিৎ সাহংকারঃ কর্ত্তা কিমুত রাজসতামসয়োর্লোকেঽনাত্মবিদপি শ্রোত্রিয়োনিরহঙ্কার উচ্যতে নিরহংকারোযোঽয়ং ব্রাহ্মণ ইতি তস্মাত্তদপেক্ষয়ৈব সাহংকারেণ বেত্যুক্তং। পুনঃশব্দঃ পাদপূরণার্থঃ। ক্রিয়তে বহুলা-য়াসং কর্ম্ম মহতায়াসেন নির্ব্বর্ত্ত্যতে তৎ কর্ম্ম রাজসমুদাহৃতং ॥ ২৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। রাজসং কর্ম্মাহ যত্ত্বিতি। যত্তু কর্ম্ম কামেপ্সুনা ফলং প্রাপ্তুমিচ্ছতা সাহঙ্কারেণ বা মৎসমঃ কোঽন্যঃ শ্রোত্রিয়োঽস্তীত্যেবং নিরূঢ়াহঙ্কারযুক্তেন চ ক্রিয়তে তচ্চ পুনর্ব্বহুলায়াসমতিক্লেশযুক্তং তৎ কর্ম্ম রাজসমুদাহৃতং ॥ ২৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তু সাত্ত্বিকাদ্ভিনত্তি কামেপ্সুনা ফলকামেন কর্ত্রা সাহঙ্কা-রেণ প্রাগুক্তসঙ্গাত্মকগর্ব্বযুক্তেন চ। বাশব্দঃ সমুচ্চয়ে পুনরিত্যনিয়তং যাবৎ কামনং কাম্যাবৃত্তেঃ বহুলায়াসং সর্ব্বাঙ্গোপসংহারেণ ক্লেশাবহং যৎ কাম্যং কর্ম্ম ক্রিয়তে তদ্রাজসমুদাহৃতং অত্র সর্ব্বৈ-র্ব্বিশেষণৈঃ সাত্ত্বিকসর্ব্ববিশেষণব্যতিরেকোদর্শিতঃ ॥ ২৪ ॥

বং, অং। ফলপ্রাপ্তি কামনা এবং অহঙ্কার সহকারে, অতি কষ্টকর বোধে, যে ক্রিয়ার অনুষ্ঠান করে তাহাকে রাজসক্রিয়া বলে ॥ ২৪ ॥

অনুবন্ধং ক্ষয়ং হিংসামনপেক্ষ্য চ পৌরুষং।
মোহাদারভ্যতে কর্ম্ম যৎ তত্তামসমুচ্যতে ॥ ২৫ ॥

সং, প্রং। অনুবন্ধং (পশ্চাৎভাবি শুভাশুভং), ক্ষয়ং (ধনক্ষয়ং), হিংসাং, পৌরুষং (সামর্থ্যং) চ অনপেক্ষ্য মোহাৎ যৎ কর্ম্ম আরভ্যতে, তৎ তামসং উচ্যতে ॥ ২৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অনুবন্ধমিতি। অনুবন্ধঃ পশ্চাদ্ভাবি যদ্বস্তু সোঽনুবন্ধ উচ্যতে, তঞ্চানু-বন্ধং ক্ষয়ং যস্মিন্ কর্ম্মণি ক্রিয়মাণে শক্তিক্ষয়োঽর্থক্ষয়োবা তাঁতং ক্ষয়ং হিংসাং প্রাণিপীড়াঞ্চা-নপেক্ষ্য চ পৌরুষং পুরুষকারং শক্নোমীদং কর্ম্ম সমাপয়িতুমিত্যেবমাত্মসামর্থ্যাৎ ইত্যেতান্যনুবন্ধা-দীন্যনপেক্ষ্য পৌরুষান্তানি মোহাদবিবেকত আরভ্যতে কর্ম্ম যৎ তৎ তামসন্তমোনির্ব্বৃত্ত-মুচ্যতে ॥ ২৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তামসং কর্ম্মাহ অনুবন্ধমিতি। অনুবধ্যতে ইত্যনুবন্ধং পশ্চাদ্ভাবি শুভা-

শুভং ক্ষয়ং বিত্তক্ষয়ং হিংসাং পরপীড়াং পৌরুষঞ্চ স্বসামর্থ্যমনপেক্ষ্যাপর্য্যালোচ্য কেবলং মোহাদেব যৎ কর্ম্মারভ্যতে তত্তামসমুদাহৃতং ॥ ২৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অনুবন্ধং পশ্চাদ্ভাব্যশুভং ক্ষয়ং শরীরসামর্থ্যস্য ধনস্য সেনায়াশ্চ নাশং হিংসাং প্রাণিপীড়াং পৌরুষং আত্মসামর্থ্যং চ অনপেক্ষ্য অপর্য্যালোচ্য মোহাৎ কেবলাবিবেকাদেবারভ্যতে যৎ কর্ম্ম যথা দুর্য্যোধনেন যুদ্ধং তত্তামসমুচ্যতে ॥ ২৫ ॥

বং, অং। ভবিষ্যতের অশুভ ফল, এবং শক্তিক্ষয়, অর্থক্ষয়, আর পরিজনাদির ক্ষয়, প্রাণিহিংসা এবং আত্মসামর্থ্যাদি পর্য্যালোচনা না করিয়া অজ্ঞান, অবিবেকবশে যে ক্রিয়ার অনুষ্ঠান করে, তাহাকে তামস ক্রিয়া বলে ॥ ২৫ ॥

—•:*:•—

মুক্তসঙ্গোঽনহংবাদী ধৃত্যুৎসাহসমন্বিতঃ।
সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোর্নির্ব্বিকারঃ কর্ত্তা সাত্ত্বিক উচ্যতে ॥ ২৬ ॥

সং, প্রং। মুক্তসঙ্গঃ অনহংবাদী (গর্ব্বোক্তিরহিতঃ) ধৃত্যুৎসাহসমন্বিতঃ সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ নির্ব্বিকারঃ (হর্ষবিষাদশূন্যঃ) কর্ত্তা সাত্ত্বিক উচ্যতে ॥ ২৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। মুক্তেতি। মুক্তসঙ্গোমুক্তঃ পরিত্যক্তঃ সঙ্গোযেন স মুক্তসঙ্গোঽনহংবাদী নাহং বদনশীলোধৃত্যুৎসাহসমন্বিতোধৃতির্দ্ধারণমুৎসাহমুদ্যমস্তাভ্যাং সমন্বিতঃ সংযুক্তোধৃত্যুৎসাহসমন্বিতঃ সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ ক্রিয়মাণস্য কর্ম্মণঃ ফলসিদ্ধাবসিদ্ধৌ চ সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ নির্ব্বিকারঃ কেবলং শাস্ত্রপ্রমাণপ্রযুক্তফলরাগাদিনা যুক্তোযঃ স নির্ব্বিকার উচ্যতে এবম্ভূতঃ কর্ত্তা যঃ স সাত্ত্বিক উচ্যতে ॥ ২৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কর্ত্তারং ত্রিবিধমাহ মুক্তসঙ্গ ইতি ত্রিভিঃ। মুক্তসঙ্গস্ত্যক্তাভিনিবেশঃ অনহংবাদী গর্ব্বোক্তিরহিতঃ ধৃতির্ধৈর্য্যং উৎসাহ উদ্যমস্তাভ্যাং সমন্বিতঃ সংযুক্তঃ আরব্ধস্য কর্ম্মণঃ সিদ্ধাবসিদ্ধৌ চ নির্ব্বিকারোহর্ষবিষাদশূন্যঃ স এবংভূতঃ কর্ত্তা সাত্ত্বিক উচ্যতে ॥ ২৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং ত্রিবিধঃ কর্ত্তোচ্যতে। মুক্তসঙ্গস্ত্যক্তফলাভিসন্ধিঃ অনহংবাদী কর্ত্তাহমিতি বদনশীলোন ভবতি স্বগুণশ্লাঘাবিহীনোবা ধৃতির্বিঘ্নাদ্যুপস্থিতাবপি প্রারব্ধাপরিত্যাগহেতুরন্তঃকরণবৃত্তিবিশেষোধৈর্য্যং উৎসাহ ইদমহং করিষ্যাম্যেবেতি নিশ্চয়াত্মিকা বুদ্ধির্ধৃতিহেতুভূতা তাভ্যাং সংযুক্তঃ ধৃত্যুৎসাহসমন্বিতঃ কর্ম্মণঃ ক্রিয়মাণস্য ফলস্য সিদ্ধাবসিদ্ধৌ চ হর্ষশোকাভ্যাং যোবিকারোবদনবিকাসম্লানত্বাদিস্তেন রহিতঃ সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোর্নির্ব্বিকারঃ কেবলং শাস্ত্রপ্রমাণপ্রযুক্তোন ফলরাগেণ অতএবংভূতঃ কর্ত্তা সাত্ত্বিক উচ্যতে ॥ ২৬ ॥

বং, অং। অতঃপর কর্ত্তার প্রভেদ বলা যাইতেছে, যিনি সমস্ত ক্রিয়াতেই আসক্ত ও অহঙ্কারশূন্য এবং ধৃতি, অধ্যবসায় ও উৎসাহসম্পন্ন, ক্রিয়ার ফললাভ ও অলাভে যাঁহার কিছুমাত্র, মনোবিকার না হয়, তাঁহাকে সাত্ত্বিক কর্ত্তা বলে ॥ ২৬ ॥

—•:*:•—

রাগী কর্ম্মফলপ্রেপ্সুর্লুব্ধোহিংসাত্মকোঽশুচিঃ।
হর্ষশোকান্বিতঃ কর্ত্তা রাজসঃ পরিকীর্ত্তিতঃ ॥ ২৭ ॥

সং, প্রং। রাগী কর্ম্মফলপ্রেপ্সুঃ লুব্ধঃ হিংসাত্মকঃ অশুচিঃ হর্ষশোকান্বিতঃ কর্ত্তা রাজসঃ পরিকীর্ত্তিতঃ ॥ ২৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। রাগীতি। রাগী রাগোঽস্যাস্তীতি রাগী কর্ম্মফলপ্রেপ্সুঃ কর্ম্মফলার্থী লুব্ধঃ পরদ্রব্যেষু সঞ্জাততৃষ্ণঃ তীর্থাদৌ চ স্বদ্রব্যাপরিত্যাগী হিংসাত্মকঃ পরপীড়কস্বভাবঃ অশুচির্বাহ্যান্তঃশৌচবর্জ্জিতোহর্ষশোকান্বিতঃ ইষ্টপ্রাপ্তৌ হর্ষোঽনিষ্টপ্রাপ্তাবিষ্টবিয়োগে চ শোকস্তাভ্যাং হর্ষশোকাভ্যাং সমন্বিতঃ সংযুক্তঃ তস্যৈব চ কর্ম্মণঃ সম্পত্তিবিপত্ত্যোর্হর্ষশোকৌ স্যাতাং তাভ্যাং সমন্বিতঃ সংযুক্তোযঃ কর্ত্তা, স রাজসঃ পরিকীর্ত্তিতঃ ॥ ২৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। রাজসং কর্ত্তারমাহ রাগীতি। রাগী পুত্রাদিপ্রীতিমান্ কর্ম্মফলপ্রেপ্সুঃ কর্ম্মফলকামী লুব্ধঃ পরস্বাভিলাষী হিংসাত্মকোমারস্বভাবঃ অশুচিঃ বিহিতশৌচশূন্যঃ লাভালাভয়োর্হর্ষশোকাভ্যাং সমন্বিতঃ কর্ত্তা রাজসঃ ॥ ২৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। রাগী কামাদ্যাকুলচিত্তঃ অতএব কর্ম্মফলপ্রেপ্সুঃ কর্ম্মফলার্থী লুব্ধঃ পরদ্রব্যাভিলাষী ধর্ম্মার্থং স্বদ্রব্যত্যাগাসমর্থশ্চ স্বাভিপ্রায়প্রকটনেন পরবৃত্তিচ্ছেদনং হিংসা তদাত্মকস্তৎস্বভাবঃ স্বাভিপ্রায়াপ্রকটনে তু নৈষ্কৃতিক ইতি ভেদঃ অশুচিঃ শাস্ত্রোক্তশৌচহীনঃ সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ কর্ম্মফলস্য হর্ষশোকান্বিতঃ কর্ত্তা রাজসঃ পরিকীর্ত্তিতঃ ॥ ২৭ ॥

বং, অং। যে ব্যক্তি অনুরাগসম্পন্ন, এবং কর্ম্মফলের আকাঙ্ক্ষী, যিনি পরদ্রব্যেতে সতৃষ্ণ, বা উপযুক্ত পাত্রাদিতে ধনদানে কুণ্ঠিত, যে ব্যক্তি পরপীড়ন-স্বভাব, এবং বাহ্য ও আভ্যন্তরশৌচ বিবর্জ্জিত, যে ব্যক্তি কার্য্যফলের লাভ ও অলাভ বিষয়ে অত্যন্ত হর্ষ বা অত্যন্ত অবসাদ প্রাপ্ত হইয়া থাকে, তাহাকে রাজস কর্ত্তা বলে ॥ ২৭ ॥

—*:*—

অযুক্তঃ প্রাকৃতঃ স্তব্ধঃ শঠোনৈষ্কৃতিকোঽলসঃ।
বিষাদী দীর্ঘসূত্রী চ কর্ত্তা তামস উচ্যতে ॥ ২৮ ॥

সং, প্রং। অযুক্তঃ প্রাকৃতঃ (বিবেকশূন্যঃ) স্তব্ধঃ (অনম্রঃ) শঠঃ নৈষ্কৃতিকঃ (পরবৃত্তিচ্ছেদনপরঃ) অলসঃ বিষাদী দীর্ঘসূত্রী চ কর্ত্তা তামস উচ্যতে ॥ ২৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অযুক্ত ইতি। অযুক্তোঽসমাহিতঃ প্রাকৃতোঽত্যন্তাসংস্কৃতবুদ্ধিঃ প্রকৃতিপরবশোবালিশঃ স্তব্ধোদণ্ডবৎ ন নমতি কস্মৈচিচ্ছঠঃ মায়াবী শক্তিগূহনকারী মায়াবান্নৈষ্কৃতিকঃ পরবৃত্তিচ্ছেদনপরঃ অলসোঽপ্রবৃত্তিশীলঃ কর্ত্তব্যেষপি বিষাদী সর্ব্বদা অবসন্নস্বভাবঃ দীর্ঘসূত্রী চ কর্ত্তব্যানাং দীর্ঘপ্রসারণঃ সর্ব্বদামন্দস্বভাবঃ যদদ্য শ্বোবা কর্ত্তব্যং তন্মাসেনাপি ন করোতি যশ্চৈবস্তূতঃ স কর্ত্তা তামস উচ্যতে ॥ ২৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তামসং কর্ত্তারমাহ অযুক্ত ইতি। অযুক্তোঽনভিহিতঃ প্রাকৃতোবিবেক-

শূন্যঃ স্তব্ধোঽনম্রঃ শঠঃ শক্তিগূহনকারী নৈষ্কৃতিকঃ পরাপমানী অলসোঽপ্রবৃত্তিশীলঃ বিষাদী শোকশীলঃ যদন্ত শোবা কর্ত্তব্যং তদ্দীর্ঘসেনাপি ন সম্পাদয়তি যঃ স দীর্ঘসূত্রী এবং ভূতঃ কর্ত্তা তামসঃ। কর্ত্তুস্ত্রৈবিধ্যেনৈব জাতুরপি ত্রৈবিধ্যযুক্তং কর্ম্মত্রৈবিধ্যেন চ জ্ঞেয়স্যাপি ত্রৈবিধ্যযুক্তং জ্ঞাতব্যং বুদ্ধেস্ত্রৈবিধ্যেন চ করণতাপ্যুক্তং ভবিষ্যতি ॥ ২৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অযুক্তঃ সর্ব্বদা বিষয়াপহৃতচিত্তত্বেন কর্ত্তব্যেঽনবহিতঃ প্রাকৃতঃ শাস্ত্রাসংস্কৃতবুদ্ধির্বালসমঃ স্তব্ধো গুরুদেবতাদিষপ্যনম্রঃ শঠঃ পরবঞ্চনার্থমন্যথা জানন্নন্যথাবাদী নৈষ্কৃতিকঃ স্বস্মিন্ প্রকারিত্বভ্রমমুৎপাদ্য পরবৃত্তিচ্ছেদনেন স্বার্থপরঃ অলসঃ অবশ্যকর্ত্তব্যেষপ্যপ্রবৃত্তিশীলঃ বিষাদী সততমসন্তুষ্টস্বভাবত্বেনানুশোচনশীলঃ দীর্ঘসূত্রী নিরন্তরশঙ্কাসন্তুপ্রকবলিতান্তঃকরণত্বেনাতিমন্থরপ্রবৃত্তির্যদন্ত কর্ত্তব্যং তন্মাসেনাপি করোতি নবেত্যেবংশীলশ্চ কর্ত্তা তামস উচ্যতে ॥ ২৮ ॥

বং, অং। যে ব্যক্তি অত্যন্ত অসমাহিত, অর্থাৎ যাহার কোন কার্য্যেতেই বিশেষরূপ মনঃসমাধান নাই, যাহার বুদ্ধি অত্যন্ত অসংস্কৃত অর্থাৎ নৈপুণ্য সহকারে বিচার করিতে না পারিয়া প্রকৃতিবশে যে কোন প্রবৃত্তি মনোমধ্যে উদিত হয়, তদনুযায়ী কার্য্য করিয়া ফেলে, জ্ঞান পর্য্যালোচনা দ্বারা কিছুমাত্র পরিমার্জ্জিত হয় নাই, সদুপদেশের দ্বারা যাহাকে কোন প্রকারেই নত করা যায় না, অর্থাৎ অন্তঃসারবিহীন, মায়াবী, (অন্তঃকরণের ভাব গোপন করিয়া বাহিরে অন্তরূপ ব্যবহার করে,) এবং পরবৃত্তিচ্ছেদনতৎপর, চিন্তা প্রভৃতিতে অলস, সর্ব্বদা অবসন্নভাব, আর দীর্ঘসূত্রী এই প্রকার কর্ত্তাকে তামসকর্ত্তা কহে ॥ ২৮ ॥

বুদ্ধের্ভেদং ধৃতেশ্চৈব গুণতস্ত্রিবিধং শৃণু।
প্রোচ্যমানমশেষেণ পৃথক্ত্বেন ধনঞ্জয়! ॥ ২৯ ॥

সং, প্রং। হে ধনঞ্জয়! বুদ্ধেঃ ধৃতেঃ চ গুণতঃ (সত্ত্বাদিগুণতঃ) এব ত্রিবিধং পৃথক্ত্বেন অশেষেণ প্রোচ্যমানং ভেদং শৃণু ॥ ২৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। বুদ্ধের্ভেদমিতি। বুদ্ধের্ভেদং ধৃতেশ্চৈব ভেদং গুণতঃ সত্ত্বাদিগুণতঃ ত্রিবিধং শৃণ্বিতি সূত্রোপন্যাসঃ প্রোচ্যমানং কথ্যমানমশেষেণ নিরবশেষতো যথাবৎ পৃথক্ত্বেন বিবেকতো ধনঞ্জয়! দিগ্বিজয়ে মানুষং দৈবঞ্চ প্রভূতং ধনং জয়তি তেনাসৌ ধনঞ্জয়োঽর্জ্জুনঃ ॥ ২৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ইদানীং বুদ্ধের্ধৃতেশ্চ ত্রৈবিধ্যং প্রতিজানীতে বুদ্ধের্ভেদমিতি। স্পষ্টোঽর্থঃ ॥ ২৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং জ্ঞানং কর্ম্ম চ কর্ত্তা চ ত্রিধৈব গুণভেদত ইতি ব্যাখ্যাতং, সংপ্রতি ধৃত্যুৎসাহসমন্বিত ইত্যত্র সূচিতয়োর্বুদ্ধিধৃত্যোস্ত্রৈবিধ্যং প্রতিজানীতে বুদ্ধেরধ্যবসায়াদিবৃত্তিমত্যা ধৃতেশ্চ তদ্বৃত্তেঃ সত্ত্বাদিগুণতস্ত্রিবিধমেব ভেদং ময়া ত্বাং প্রতি তাত্ত্বিকত্বেন প্রাশস্ত্যেন প্রোচ্যমানমশেষেণ নিরবশেষং পৃথক্ত্বেন হেয়োপাদেয়বিবেকেন শৃণু শ্রোতুং সাবধানো ভব হে ধনঞ্জয়েতি দিগ্বিজয়ে প্রসিদ্ধং মহিমানং সূচয়ন্ প্রোৎসাহয়তি। অত্রেদং চিন্ত্যতে কিমত্র বুদ্ধিশব্দেন

বৃত্তিমাত্রমভিপ্রেতং কিম্বা বৃত্তিমদন্তঃকরণং প্রথমে জ্ঞানং পৃথক্ ন বক্তব্যং, দ্বিতীয়ে কর্ত্তা পৃথক্ ন বক্তব্যঃ বৃত্তিমদন্তঃকরণস্যৈব কর্ত্তৃত্বাৎ জ্ঞানধৃত্যোঃ পৃথক্ কথনবৈয়র্থ্যঞ্চ ন চেচ্ছাদিপরিসঙ্খ্যার্থং তৎ বৃত্তিমদন্তঃকরণত্রৈবিধ্যকথনেন সর্ব্বাসামপি তদ্বৃত্তীনাং ত্রৈবিধ্যস্য বিবক্ষিতত্বাৎ, উচ্যতে অন্তঃকরণোপহিতশ্চিদাভাসঃ কর্ত্তা ইহ তূপহিত্যান্নিষ্কৃষ্য উপাধিমাত্রং করণত্বেন বিবক্ষিতং সর্ব্বত্র করণোপহিতস্য কর্ত্তৃত্বাৎ যদ্যপি চ "কামঃ সংকল্পোবিচিকিৎসা শ্রদ্ধাঽশ্রদ্ধা ধৃতিরধৃতির্হ্রীর্ধীর্ভীরিত্যেতৎ সর্ব্বং মনএবেতি" শ্রুত্যনূদিতানাং সর্ব্বাসামপি বৃত্তীনাং ত্রৈবিধ্যং বিবক্ষিতং, তথাপি ধীধৃত্যোস্ত্রৈবিধ্যং পৃথগুক্তং জ্ঞানশক্তিক্রিয়াশক্ত্যুপলক্ষণার্থং ন তু পরিসঙ্খ্যার্থমিতি রহস্যং ॥ ২৯ ॥

বং, অং। হে ধনঞ্জয়! মন এবং ধৃতির ও সাত্ত্বিকাদিভেদে তিনপ্রকার পার্থক্য আছে, তাহা পৃথক্ পৃথক্রূপে বিস্তারপূর্ব্বক বলা যাইতেছে ॥ ২৯ ॥

প্রবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তিঞ্চ কার্য্যাকার্য্যে ভয়াভয়ে।
বন্ধং মোক্ষঞ্চ যা বেত্তি বুদ্ধিঃ সা পার্থ! সাত্ত্বিকী ॥ ৩০ ॥

সং, অং। পার্থ! প্রবৃত্তিং চ নিবৃত্তিং চ কার্য্যাকার্য্যে ভয়াভয়ে বন্ধং মোক্ষং চ যা (বুদ্ধিঃ) বেত্তি, সা সাত্ত্বিকী বুদ্ধিঃ ॥ ৩০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। প্রবৃত্তিঞ্চেতি। প্রবৃত্তিঞ্চ প্রবৃত্তিঃ প্রবর্ত্তনং বন্ধহেতুঃ কর্ম্মমার্গঃ নিবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তির্মোক্ষহেতুঃ সন্ন্যাসমার্গঃ বন্ধমোক্ষসমানবাক্যত্বাৎ প্রবৃত্তিনিবৃত্তী কর্ম্মসন্ন্যাসমার্গাবিত্যবগম্যতে, অথবা কার্য্যাকার্য্যে বিহিতপ্রতিষিদ্ধে লৌকিকে বা শাস্ত্রবুদ্ধের্বা কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যে করণাকরণে ইত্যেতৎ কস্য দেশকালাদ্যপেক্ষয়া বিজানাতি দৃষ্টাদৃষ্টার্থানাং কর্ম্মণাং ভয়াভয়ে বিভেত্যস্মাদিতি ভয়ন্তদ্বিপরীতমভয়ং ভয়মভয়ঞ্চ ভয়াভয়ে দৃষ্টাদৃষ্টয়োর্ভয়াভয়য়োঃ কারণে ইত্যর্থঃ বন্ধং সহেতুকং মোক্ষঞ্চ সহেতুকং যা বেত্তি বিজানাতি বুদ্ধিঃ সা পার্থ! সাত্ত্বিকী তত্র জ্ঞানং বুদ্ধের্বৃত্তির্বুদ্ধিস্তু বৃত্তিমতী ধৃতিরপি বৃত্তিবিশেষ এব বুদ্ধেঃ ॥ ৩০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্র বুদ্ধেস্ত্রৈবিধ্যমাহ প্রবৃত্তিমিতি ত্রিভিঃ। প্রবৃত্তিং ধর্ম্মে নিবৃত্তিমধর্ম্মে যস্মিন্ দেশে কালে চ যৎ কার্য্যমকার্য্যঞ্চ ভয়াভয়ে কার্য্যাকার্য্যনিমিত্তৌ অর্থানর্থৌ কথং বন্ধঃ কথং বা মোক্ষইতি যা বুদ্ধিরন্তঃকরণং বেত্তি সা সাত্ত্বিকী। যয়া পুমান্ বেত্তীতি বক্তব্যে করণে কর্ত্তৃত্বোপচারঃ কাষ্ঠানি পচন্তীতিবৎ ॥ ৩০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তত্র বুদ্ধেস্ত্রৈবিধ্যমাহ ত্রিভিঃ। প্রবৃত্তিং কর্ম্মমার্গং নিবৃত্তিং সন্ন্যাসমার্গং কার্য্যং প্রবৃত্তিমার্গে কর্ম্মণাং করণং অকার্য্যং নিবৃত্তিমার্গে কর্ম্মণামকরণং ভয়ং প্রবৃত্তিমার্গে গর্ভবাসাদিদুঃখং অভয়ং নিবৃত্তিমার্গে তদভাবং বন্ধং প্রবৃত্তিমার্গে মিথ্যাজ্ঞানকৃতং কর্ত্তৃত্বাদ্যভিমানং মোক্ষং নিবৃত্তিমার্গে তত্ত্বজ্ঞানকৃতমজ্ঞানতৎকার্য্যাভাবং চ যা বেত্তি করণে কর্ত্তৃত্বোপচারাৎ

যয়া বেত্তি কর্ত্তা বুদ্ধিঃ সা প্রমাণজনিতবিনিশ্চয়বতী হে পার্থ! সাত্ত্বিকী বন্ধমোক্ষয়োরন্তে কীর্ত্তনাত্তদ্বিষয়মেব প্রবৃত্ত্যাদি ব্যাখ্যাতং ॥ ৩০ ॥

বং, অং। যে মনদ্বারা প্রবৃত্তি, নিবৃত্তি, কর্ত্তব্য, অকর্ত্তব্য, ভয়, অভয় ও বন্ধন, মোক্ষাদি জানা যাইতে পারে, তাহাকে সাত্ত্বিক মন বলে ॥ ৩০ ॥

—০:*:০—

যয়া ধর্ম্মমধর্ম্মঞ্চ কার্য্যঞ্চাকার্য্যমেব চ।
অযথাবৎ প্রজানাতি বুদ্ধিঃ সা পার্থ! রাজসী ॥ ৩১ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! যয়া (বুদ্ধ্যা) ধর্ম্মং অধর্ম্মং কার্য্যং অকার্য্যং চ অযথাবৎ (সর্ব্বতোনির্ণয়েন) প্রজানাতি, সা রাজসী বুদ্ধিঃ ॥ ৩১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যয়েতি। যয়া ধর্ম্মং শাস্ত্রচোদিতং অধর্ম্মঞ্চ প্রতিষিদ্ধং কার্য্যঞ্চাকার্য্যমেব চ পূর্ব্বোক্তে এব কার্য্যাকার্য্যে অযথাবন্ন যথাবৎ সর্ব্বতোনির্ণয়েন ন প্রজানাতি যা বুদ্ধিঃ সা পার্থ! রাজসী ॥ ৩১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। রাজসীং বুদ্ধিমাহ যয়েতি। অযথাবৎ সন্দেহাস্পদত্বেনেত্যর্থঃ। স্পষ্টমন্যৎ ॥ ৩১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ধর্ম্মং শাস্ত্রবিহিতং অধর্ম্মং শাস্ত্রপ্রতিষিদ্ধং অদৃষ্টার্থমুভয়ং কার্য্যাকার্য্যং অযথাবদেব প্রজানাতি যথাবন্ন জানাতি কিং স্বিদিদমিত্থং নবেতি চানধ্যবসায়ং সংশয়ং বা ভজতে যয়া বুদ্ধ্যা সা রাজসী বুদ্ধিঃ। অত্র তৃতীয়ানির্দ্দেশাদন্যত্রাপি করণত্বং ব্যাখ্যেয়ং ॥ ৩১ ॥

বং, অং। যে মনদ্বারা ধর্ম্ম, অধর্ম্ম, কার্য্যাকার্য্যাদি প্রকৃত রূপে না জানিয়া, না বুঝিয়া অন্যথা জ্ঞান জন্মে, হে পার্থ! তাহার নাম রাজস মন ॥ ৩১ ॥

—০:*:০—

অধর্ম্মং ধর্ম্মমিতি যা মন্যতে তমসাবৃতা।
সর্ব্বার্থান্ বিপরীতাংশ্চ বুদ্ধিঃ সা পার্থ! তামসী ॥ ৩২ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! যা (বুদ্ধিঃ) অধর্ম্মং ধর্ম্মং ইতি মন্যতে, সর্ব্বার্থান্ বিপরীতান্ চ (মন্যতে) তমসা আবৃতা সা বুদ্ধিঃ তামসী ॥ ৩২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অধর্ম্মমিতি। অধর্ম্মং প্রতিষিদ্ধং ধর্ম্মং বিহিতমিতি যা মন্যতে জানাতি তমসাবৃতা সতী, সর্ব্বার্থান্ সর্ব্বানেব জ্ঞেয়পদার্থান্বিপরীতানেব জানাতি বুদ্ধিঃ সা পার্থ! তামসী ॥ ৩২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তামসীং বুদ্ধিমাহ অধর্ম্মমিতি। বিপরীতগ্রাহিণী বুদ্ধিস্তামসীত্যর্থঃ।

বুদ্ধিরন্তঃকরণং পূর্ব্বোক্তং জ্ঞানন্তদ্বৃত্তিঃ ধৃতিরপি। তদ্বৃত্তিরেব। যদা, অন্তঃকরণস্ত ধর্ম্মিণোবুদ্ধিরপ্যধ্যবসায়লক্ষণা বৃত্তিরেব ইচ্ছাদ্বেষাদীনাং তদ্বৃত্তীনাং বহুত্বেঽপি ধর্ম্মাধর্ম্মতন্নাভরসাধনত্বেন প্রাধান্যাদেতাসাং ত্রৈবিধ্যমুক্তং উপলক্ষণঞ্চৈতদন্তাসাং ॥ ৩২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তমসা বিশেষদর্শনবিরোধিনা দোষেণাবৃতা যা বুদ্ধিরধর্ম্মং ধর্ম্মমিতি মন্যতে অদৃষ্টার্থে সর্ব্বত্র বিপর্য্যবস্তুতি তথা সর্ব্বার্থান্ সর্ব্বান্ দৃষ্টপ্রয়োজনানপি জ্ঞেয়পদার্থান্ বিপরীতানেব মন্যতে, সা বিপর্য্যয়বতী বুদ্ধিস্তামসী ॥ ৩২ ॥

বং, অং। যে মন দ্বারা অধর্ম্মকে ধর্ম্ম এবং অকর্ত্তব্য বিষয়কে কর্ত্তব্য বলিয়া বোধ হয়, সেইরূপ বিপরীত ভাব প্রকাশক মনকে তামস মন বলিয়া জানিবে ॥ ৩২ ॥

—০:*:০—

ধৃত্যা যয়া ধারয়তে মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াঃ।
যোগেনাব্যভিচারিণ্যা ধৃতিঃ সা পার্থ! সাত্ত্বিকী ॥ ৩৩ ॥

সং, প্রং। পার্থ! যোগেন (সমাধানেন হেতুনা) অব্যভিচারিণ্যা যয়া ধৃত্যা মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াঃ ধারয়তে, সা ধৃতিঃ সাত্ত্বিকী ॥ ৩৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ধৃত্যেতি। ধৃত্যা যয়াঽব্যভিচারিণ্যেতি ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ, ধারয়তে কিং মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াঃ মনশ্চ প্রাণাশ্চেন্দ্রিয়াণি তেষাং ক্রিয়াশ্চেষ্টাস্তা উচ্ছাস্ত্রমার্গপ্রবৃত্তের্ধারয়তে ধৃত্যা হি ধার্য্যমাণা অনুচ্ছাস্ত্রমার্গবিষয়া ভবন্তি। যোগেনেতি যোগেন সমাধানেনাব্যভিচারিণ্যা নিত্যসমাধানানুগতয়েত্যর্থঃ, এতদুক্তং ভবত্যব্যভিচারিণ্যা ধৃত্যা মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াঃ ধার্য্যমাণা যোগেন ধারয়তীতি সৈবংলক্ষণা ধৃতিঃ সা পার্থ! সাত্ত্বিকী ॥ ৩৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ইদানীং ধৃতেস্ত্রৈবিধ্যমাহ ধৃত্যেতি ত্রিভিঃ। যোগেন চিত্তৈকাগ্রেণ হেতুনাঽব্যভিচারিণ্যা বিষয়ান্তরমধারয়ন্ত্যা যয়া ধৃত্যা মনসঃ প্রাণস্য ইন্দ্রিয়াণাঞ্চ ক্রিয়া ধারয়তে নিযচ্ছতি, সা ধৃতিঃ সাত্ত্বিকী ॥ ৩৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীং ধৃতেস্ত্রৈবিধ্যমাহ ত্রিভিঃ। যোগেন সমাধিনাঽব্যভিচারিণ্যাঽবিনাভূতয়া সমাধিব্যাপ্তয়া যয়া ধৃত্যা প্রযত্নেন মনসঃ প্রাণস্যেন্দ্রিয়াণাং চ ক্রিয়াশ্চেষ্টা ধারয়তে উচ্ছাস্ত্রপ্রবৃত্তের্নিরুণদ্ধি, যস্যাং সত্যামবশ্যং সমাধির্ভবতি, যয়া চ ধার্য্যমাণা মনআদিক্রিয়াঃ শাস্ত্রমতিক্রম্য নার্থান্তরমবগাহন্তে ধৃতিঃ সা পার্থ! সাত্ত্বিকী ॥ ৩৩ ॥

বং, অং। ধৃতি বা ধারণার বিষয় শ্রবণ কর,—যে ধারণাশক্তি বিশেষের দ্বারা মন, প্রাণ ও ইন্দ্রিয়াদিকে সর্ব্বদা সমাধান বলে উন্মার্গ হইতে প্রতিনিবৃত্ত করা যায়, হে পার্থ! তাহাকে সাত্ত্বিকী ধৃতি বলে ॥ ৩৩ ॥

—০:*:০—

যয়া তু ধর্ম্মকামার্থান্ ধৃত্যা ধারয়তেঽর্জ্জুন ।
প্রসঙ্গেন ফলাকাঙ্ক্ষী ধৃতিঃ সা পার্থ ! রাজসী ॥ ৩৪ ॥

সং, প্রং । হে পার্থ ! অর্জ্জুন ! যয়া ধৃত্যা তু ধর্ম্মকামার্থান্ ধারয়তে, প্রসঙ্গেন ফলাকাঙ্ক্ষী (চ ভবতি যঃ পুরুষঃ, তস্য) সা ধৃতিঃ রাজসী ॥ ৩৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । যয়েতি । যয়া তু ধর্ম্মকামার্থান্ ধর্ম্মশ্চ কামশ্চার্থশ্চ তে ধর্ম্মকামার্থাঃ তান্ ধর্ম্মকামার্থান্ ধৃত্যা যয়া ধারয়তে মনসি নিত্যকর্ত্তব্যরূপানেব ধারয়তে হে অর্জ্জুন ! প্রসঙ্গেন যস্য যস্য ধর্ম্মাদের্ধারণসঙ্গস্তেন তেন প্রসঙ্গেন ফলাকাঙ্ক্ষী চ ভবতি যঃ পুরুষঃ, তস্য ধৃতির্যা সা পার্থ ! রাজসী ॥ ৩৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা । রাজসীং ধৃতিমাহ যয়া ত্বিতি । যয়া তু ধৃত্যা ধর্ম্মার্থকামান্ প্রাধান্যেন ধারয়তে ন বিমুঞ্চতি তৎপ্রসঙ্গেন তৎফলাকাঙ্ক্ষী চ ভবতি সা রাজসী ধৃতিঃ ॥ ৩৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা । তুঃ সাত্ত্বিক্যা ভিনত্তি প্রসঙ্গেন কর্ত্তৃত্বাদ্যভিনিবেশেন ফলাকাঙ্ক্ষী সন্ যয়া ধৃত্যা ধর্ম্মং কামমর্থঞ্চ ধারয়তে নিত্যং কর্ত্তব্যতয়াঽবধারয়তি ন তু মোক্ষং কদাচিদপি, ধৃতিঃ সা পার্থ ! রাজসী ॥ ৩৪ ॥

বং, অং । হে অর্জ্জুন ! যে ধারণাদ্বারা ফলাকাঙ্ক্ষিদিগের মন অর্থ কামাদির উপরে আসক্ত বা অনুরক্ত হয়, তাহার নাম রাজসী ধৃতি ॥ ৩৪ ॥

যয়া স্বপ্নং ভয়ং শোকং বিষাদং মদমেব চ ।
ন বিমুঞ্চতি দুর্ম্মেধা ধৃতিঃ সা তামসী মতা ॥ ৩৫ ॥

সং, প্রং । পার্থ ! দুর্ম্মেধাঃ (কুৎসিতমেধাঃ) (পুরুষঃ) যয়া (ধৃত্যা) স্বপ্নং, ভয়ং, ক্রোধং, বিষাদং, মদং এব চ ন বিমুঞ্চতি, সা ধৃতিঃ তামসী ॥ ৩৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । যয়েতি । যয়া স্বপ্নং নিদ্রাং ভয়ন্ত্রাসং শোকং সন্তাপং বিষাদমবসাদং বিষণ্ণবদনতাং মদং বিষয়সেবাং আত্মনোবহুমন্যমানোমত্ত ইব মদমেব চ মনসি নিত্যমেব কর্ত্তব্যতয়া কুর্ব্বন্ন বিমুঞ্চতি ধারয়ত্যেব দুর্ম্মেধাঃ কুৎসিতমেধাঃ পুরুষোযস্তস্য ধৃতির্যা সা তামসী মতা ॥ ৩৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা । তামসীং ধৃতিমাহ যয়েতি । দুষ্টা অবিবেকবহুলা মেধা যস্য স দুর্ম্মেধাঃ পুরুষোযয়া ধৃত্যা স্বপ্নাদীন্ন বিমুঞ্চতি পুনঃ পুনরাবর্ত্তয়তি । স্বপ্নোঽত্র নিদ্রা । সা ধৃতিস্তামসী ॥ ৩৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা । স্বপ্নং নিদ্রাং ভয়ং ত্রাসং শোকং ইষ্টবিয়োগনিমিত্তং সন্তাপং বিষাদমিন্দ্রিয়াবসাদং মদমশাস্ত্রীয়বিষয়সেবোন্মুখত্বং চ যয়া ন বিমুঞ্চত্যেব কিন্তু সদৈব কর্ত্তব্যতয়া মন্যতে দুর্ম্মেধাঃ বিবেকাসমর্থঃ, ধৃতিঃ সা পার্থ ! তামসী ॥ ৩৫ ॥

বং, অং । যে ধারণাবিশেষের দ্বারা সর্ব্বদাই মনোমধ্যে স্বপ্ন, ভয়, শোক, বিষাদ, মত্ততা প্রভৃতি উদ্রিক্ত হইয়া থাকে, সেই দুর্ম্মেধা ব্যক্তির ধারণাকে তামসী ধৃতি বলে ॥ ৩৫ ॥

—:*:*—

সুখং ত্বিদানীং ত্রিবিধং শৃণু মে ভরতর্ষভ !।
অভ্যাসাদ্রমতে যত্র দুঃখান্তঞ্চ নিগচ্ছতি ॥ ৩৬ ॥
যত্তদগ্রে বিষমিব পরিণামেঽমৃতোপমম্।
তৎ সুখং সাত্ত্বিকং প্রোক্তমাত্মবুদ্ধিপ্রসাদজম্ ॥ ৩৭ ॥

সং, প্রং। হে ভরতর্ষভ !, ইদানীং ত্রিবিধং সুখং তু মে (মম সকাশাৎ) শৃণু যত্র (সুখানুভবে) অভ্যাসাৎ রমতে (রতিং প্রতিপদ্যতে) দুঃখান্তং (দুঃখাবসানং) চ নিগচ্ছতি (প্রাপ্নোতি)। যৎ তৎ (কিমিব) অগ্রে বিষং ইব পরিণামে অমৃতোপমং আত্মবুদ্ধিপ্রসাদজং, তৎ সুখং সাত্ত্বিকং প্রোক্তং ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। গুণভেদেন ক্রিয়াণাং কারকাণাঞ্চ ত্রিধা ভেদ উক্তোঽথেদানীং ফলস্য সুখস্য ত্রিবিধোভেদ উচ্যতে সুখমিতি। সুখন্তু ইদানীং ত্রিবিধং শৃণু, সমাধানং কুর্ব্বিত্যেতন্মে মম ভরতর্ষভ! অভ্যাসাৎ পরিচয়াদাবৃত্তেঃ রমতে রতিং প্রতিপদ্যতে যত্র যস্মিন্ সুখানুভবে দুঃখান্তঞ্চ দুঃখাবসানং দুঃখোপশমঞ্চ নিগচ্ছতি নিশ্চয়েন প্রাপ্নোতি ॥ যদিতি। যৎ সুখমগ্রে পূর্ব্বং প্রথমসন্নিপাতে জ্ঞানবৈরাগ্যধ্যানসমাধ্যারম্ভেঽত্যন্তায়াসপূর্ব্বকত্বাদ্বিষমিব দুঃখাত্মকং ভবতি, পরিণামে জ্ঞানবৈরাগ্যাদিপরিপাকজং সুখমমৃতোপমন্তৎ সুখং সাত্ত্বিকং প্রোক্তং বিদ্বদ্ভিরাত্মনোবুদ্ধিরাত্মবুদ্ধিরাত্মবুদ্ধেঃ প্রসাদোনৈর্ম্মল্যং সলিলবৎ স্বচ্ছতা ততোজাতমাত্মবুদ্ধিপ্রসাদজমাত্মবিষয়া আত্মাবলম্বনা বুদ্ধিরাত্মবুদ্ধিস্তৎপ্রসাদে প্রকর্ষাদ্বা জাতমিত্যেতত্তস্মাৎ সাত্ত্বিকং তন্মতং ॥ ৩৬—৩৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ইদানীং সুখস্য ত্রৈবিধ্যং প্রতিজানীতে সুখস্থিতি। স্পষ্টোঽর্থঃ। তত্র সাত্ত্বিকং সুখমাহ অভ্যাসাদিতি সার্দ্ধেন। যত্র যস্মিন্ সুখে অভ্যাসাদ্রমতে ন তু বিষয়সুখ ইব সহসা রতিং প্রাপ্নোতি, যস্মিন্ রমমাণশ্চ দুঃখস্যান্তমবসানং নিতরাং গচ্ছতি প্রাপ্নোতি। কীদৃশং যত্তৎ কিমপি অগ্রে প্রথমং বিষমিব মনঃসংযমাধীনত্বাদ্দুঃখাবহমিব ভবতি, পরিণামে ত্বমৃতসদৃশং আত্মবিষয়া বুদ্ধিরাত্মবুদ্ধিস্তস্যাঃ প্রসাদোরজস্তমোময়তাত্যাগেন স্বচ্ছতয়াবস্থানং ততোজাতং যৎ সুখং তৎ সাত্ত্বিকং প্রোক্তং যোগিভিঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং ক্রিয়াণাং কারকাণাং চ গুণতস্ত্রৈবিধ্যমুক্ত্বা তৎফলস্য সুখস্য ত্রৈবিধ্যং প্রতিজানীতে শ্লোকার্দ্ধেন। সাত্ত্বিকং সুখমাহার্দ্ধেন চ। মে মম বচনাৎ শৃণু হেয়োপাদেয়বিবেকার্থং ব্যাসঙ্গান্তরনিবারণেন মনঃ স্থিরীকুরু হে ভরতর্ষভেতি যোগ্যতা দর্শিতা। যত্র সমাধিসুখে অভ্যাসাদতিপরিচয়াৎ রমতে পরিতৃপ্তোভবতি ন তু বিষয়সুখ ইব সদ্য এব যস্মিন্ রমমাণশ্চ দুঃখস্য সর্ব্বস্যাপ্যন্তমবসানং নিতরাং গচ্ছতি ন তু বিষয়সুখ ইবান্তে মহদ্দুঃখং তদেব বিবৃণোতি। যৎ অগ্রে জ্ঞানবৈরাগ্যধ্যানসমাধ্যারম্ভেঽত্যন্তায়াসনির্ব্বাহ্যত্বাদ্বিষমিব দ্বেষবিশেষাবহং ভবতি, পরিণামে জ্ঞানবৈরাগ্যাদিপরিপাকে ত্বমৃতোপমং প্রীত্যতিশয়াস্পদং ভবতি, আত্মবিষয়া বুদ্ধিরাত্মবুদ্ধিস্তস্যাঃ প্রসাদোনিদ্রালস্যাদিরাহিত্যেন স্বচ্ছতয়াঽবস্থানং ততোজাতমাত্মবুদ্ধিপ্রসাদজং নতু রাজসমিব বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগজং ন বা তামসমিব

নিদ্রালস্যাদিজং, ঈদৃশং যদনাত্মবুদ্ধিনিবৃত্ত্যাত্মবুদ্ধিপ্রসাদজং সমাধিসুখং তৎ সাত্ত্বিকং প্রোক্তং যোগিভিঃ। অপর 'আহ অভ্যাসাদাবৃত্তের্যত্র রমতে প্রীয়তে, যত্র চ দুঃখাবসানং প্রাপ্নোতি তৎসুখং তচ্চ ত্রিবিধং গুণভেদেন শৃণ্বিতি তৎপদাধ্যাহারেণ পূর্ণস্য শ্লোকস্যাম্বয়ঃ যত্তদগ্র ইত্যাদিশ্লোকে, ন তু সাত্ত্বিকসুখলক্ষণমিতি ভাষ্যকারাভিপ্রায়োঽপ্যেবং ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

বং, অং। হে ভরতশ্রেষ্ঠ! এখন তিন প্রকার সুখের বিভাগ শ্রবণ কর ;—ক্রমিক অভ্যাস দ্বারা অনেক কষ্টে যে সুখের (সমাধি সুখের) সম্ভোগ করা যায়, কিন্তু বিষয় সুখের ন্যায় সদ্য সদ্য লাভ করা যায় না, যে সুখ লাভ করিতে পারিলে সমস্ত দুঃখের অবসান হইয়া যায়, কিন্তু বিষয় সুখের ন্যায় উহার সঙ্গে কিম্বা অন্তে, কোন প্রকার দুঃখের অপেক্ষা থাকে না। যাহা (বৈরাগ্য ও সমাধির অনুষ্ঠানাদি) আয়াস সাধ্য উপায়ের দ্বারা নিষ্পন্ন হয়, এই জন্য প্রথমে অতি বিষের ন্যায় মনে হয়, কিন্তু পরিণামে অমৃতোপম হয়, যাঁহা আত্মতত্ত্ব-বিষয়িণী বুদ্ধির প্রসন্নতাবস্থায় বিকসিত হয়, সেই সুখকে সাত্ত্বিক সুখ বলে ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

—০ঃ*ঃ০—

বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগাদ্‌যত্তদগ্রেঽমৃতোপমম্ ।
পরিণামে বিষমিব তৎ সুখং রাজসং স্মৃতম্ ॥ ৩৮ ॥

সং, প্রং। বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগাৎ যৎ (সুখং) তৎ (অনির্ব্বচনীয়ং) অগ্রে অমৃতোপমং পরিণামে বিষং ইব তৎ সুখং রাজসং স্মৃতং ॥ ৩৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। বিষয়েতি। বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগাদ্যৎ সুখং জায়তে প্রথমং প্রথমক্ষণেঽমৃতোপমমমৃতসমং পরিণামে বিষমিব বলবীর্য্যরূপপ্রজ্ঞামেধাধনোৎসাহহানিহেতুত্বাদধর্ম্মতজ্জনিতনরকাদিহেতুত্বাচ্চ পরিণামে তদুপভোগবিপরিণামান্তে বিষমিব তৎসুখং রাজসং স্মৃতং ॥ ৩৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। রাজসং সুখমাহ বিষয়েতি। বিষয়াণামিন্দ্রিয়াণাঞ্চ সংযোগাৎ যত্তৎ প্রসিদ্ধং স্ত্রীসংসর্গাদিসুখং অমৃতমুপমা যস্য তাদৃশং ভবতি অগ্রে প্রথমং পরিণামে চ বিষতুল্যং ইহামুত্র চ দুঃখহেতুত্বাৎ তৎসুখং রাজসং স্মৃতং ॥ ৩৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। বিষয়াণামিন্দ্রিয়াণাঞ্চ সংযোগাজ্জাতং ন ত্বাত্মবুদ্ধিপ্রসাদাৎ যত্তৎ যদতিপ্রসিদ্ধং স্রকচন্দনবনিতাসঙ্গাদিসুখং অগ্রে প্রথমারম্ভে মনঃসংযমাদিক্লেশাভাবাদমৃতোপমং পরিণামে ঐহিকপারত্রিকদুঃখাবহত্বাদ্বিষমিব তৎসুখং রাজসং স্মৃতং ॥ ৩৮ ॥

বং, অং। বিষয় এবং ইন্দ্রিয়ের সংযোগাধীন যে সুখ উৎপন্ন হয়, যাহা প্রথমতঃ অমৃতোপম মনে হয়, কিন্তু পরিণামে অতীব কষ্টদায়ক, তাহাকে রাজস সুখ বলে ॥ ৩৮ ॥

—০ঃ*ঃ০—

যদগ্রে চানুবন্ধে চ সুখং মোহনমাত্মনঃ ।
নিদ্রালস্যপ্রমাদোত্থং তত্তামসমুদাহৃতম্ ॥ ৩৯ ॥

সং, প্রং। নিদ্রালস্যপ্রমাদোত্থং যৎ সুখং অগ্রে অনুবন্ধে (অবসানোত্তরকালে) চ আত্মনঃ মোহনং, তৎ তামসং (সুখং) উদাহৃতং॥ ৩৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যদগ্রে চেতি। যদগ্রে চানুবন্ধে চাবসানোত্তরকালে চ সুখং মোহকরমাত্মনোনিদ্রালস্যপ্রমাদোত্থং নিদ্রা চালস্যঞ্চ প্রমাদশ্চ তেভ্যঃ সমুত্তিষ্ঠতীতি নিদ্রালস্যপ্রমাদোত্থস্তত্তামসমুদাহৃতং॥ ৩৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তামসং সুখমাহ যদিতি। অগ্রে চ প্রথমক্ষণে অনুবন্ধে চ পশ্চাদপি যৎ সুখমাত্মনোমোহকরং তদেবাহ নিদ্রা চ আলস্যঞ্চ প্রমাদশ্চ কর্ত্তব্যাবধানরাহিত্যেন মনোগ্রাহ্যমেতেভ্য উত্তিষ্ঠতি যৎ সুখং তত্তামসমুদাহৃতং॥ ৩৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অগ্রে প্রথমারম্ভে চ যৎ সুখমাত্মনোমোহকরং নিদ্রালস্যে প্রসিদ্ধে প্রমাদঃ কর্ত্তব্যার্থাবধানমন্তরেণ মনোরাজ্যমাত্রং তেভ্য এবোত্তিষ্ঠতি ন তু সাত্ত্বিকমিব বুদ্ধিপ্রসাদজং ন বা বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগজং তন্নিদ্রালস্যপ্রমাদোত্থং তামসং সুখমুদাহৃতং॥ ৩৯ ॥

বং, অং। নিদ্রা, আলস্য এবং প্রমাদ দ্বারা যে সুখ উৎপন্ন হয়—যাহা এইক্ষণে এবং পরিণামে ও আত্মার মোহ ব্যতীত আর কিছুই উৎপাদন করে না, তাহাকে তামস সুখ বলে॥ ৩৯ ॥

ন তদস্তি পৃথিব্যাং বা দিবি দেবেষু বা পুনঃ।
সত্ত্বং প্রকৃতিজৈর্মুক্তং যদেভিঃ স্যাত্ত্রিভিগুণৈঃ॥ ৪০ ॥

সং, প্রং। পৃথিব্যাং দিবি (স্বর্গে) বা দেবেষু বা পুনঃ তৎ সত্ত্বং (প্রাণিজাতং) ন অস্তি, যৎ এভিঃ প্রকৃতিজৈঃ ত্রিভিঃ গুণৈঃ (সত্ত্বরজস্তমোভিঃ) মুক্তং স্যাৎ॥ ৪০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথেদানীং প্রকরণোপসংহারার্থঃ শ্লোক আরভ্যতে নেতি। ন তদস্তি তন্নাস্তি পৃথিব্যাং বা মনুষ্যাদি সত্ত্বং প্রাণিজাতমন্যদ্বাঽপ্রাণিজাতং দিবি দেবেষু বা পুনঃ সত্ত্বং প্রকৃতিজৈঃ প্রকৃতিতোজাতৈরেভিস্ত্রিভিগুণৈঃ সত্ত্বাদিভির্মুক্তং পরিত্যক্তং যৎ স্যাত্তবেন্ন তদস্তীতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ। সর্ব্বঃ সংসারঃ ক্রিয়াকারকফললক্ষণঃ সত্ত্বরজস্তমোগুণাত্মকোঽবিদ্যাপরিকল্পিতঃ সমূলোঽনর্থ উক্তঃ বৃক্ষরূপকপরিকল্পনয়া চোর্দ্ধমূলমিত্যাদিনা, তঞ্চাসঙ্গশস্ত্রেণ দৃঢ়েন ছিত্ত্বা ততঃ পদন্তৎ পরিমার্গিতব্যমিতি চোক্তং। তত্র চ সর্ব্বস্য ত্রিগুণাত্মকত্বাৎ সংসারকারণনিবৃত্ত্যনুপপত্তৌ প্রাপ্তায়াং যথা তন্নিবৃত্তিঃ স্যাত্তথা বক্তব্যং সর্ব্বশ্চ গীতাশাস্ত্রার্থ-উপসংহর্ত্তব্য এতাবানেব চ সর্ব্বোবেদঃ স্মৃত্যর্থশ্চ॥ ৪০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অনুক্তমপি সংগৃহ্নন্ প্রকরণার্থমুপসংহরতি ন তদিতি ত্রিভিঃ। এভিঃ প্রকৃতিসংভবৈঃ সত্ত্বাদিভিগুণৈর্মুক্তং হীনং সত্ত্বং প্রাণিজাতং অন্যদ্বা যৎ স্যাত্তৎ পৃথিব্যাং মনুষ্যাদিষু দিবি দেবেষু চ কাপি নাস্তীত্যর্থঃ॥ ৪০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ইদানীমনুক্তমপি সংগৃহ্নন্ প্রকরণার্থমুপসংহরতি ভগবান্। সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতিস্ততোজাতৈঃ বৈষম্যাবস্থাং প্রাপ্তৈঃ প্রকৃতিজৈর্নতু সাক্ষাৎ গুণানাং প্রকৃতিজত্বমস্তি তদ্রূপত্বাৎ তস্মাদ্বৈষম্যাবস্থৈব তদুৎপত্তিরুপচারাৎ, অথবা প্রকৃতির্মায়া তৎপ্রভবৈস্তৎকল্পিতৈঃ প্রকৃতিজৈরেভি গুণৈর্বন্ধনহেতুভিঃ সত্ত্বাদিভির্মুক্তং হীনং সত্ত্বং প্রাণিজাতমপ্রাণিজাতং বা যৎ স্যাৎ তৎ পুনঃ পৃথিব্যাং মনুষ্যাদিষু দিবি দেবেষু বা নাস্তি কাপি গুণত্রয়রহিতমনাত্মবস্তু নাস্তীত্যর্থঃ॥ ৪০॥

বং, অং। এই কর্ত্তা, কর্ম্ম, ক্রিয়া, জ্ঞান, বুদ্ধি প্রভৃতি যেরূপ ত্রিগুণাত্মকতা নিবন্ধন তিন প্রকার বিভাগ করিয়া বলিলাম, জগতের প্রত্যেক বস্তুই এইরূপ উক্ত ত্রিগুণের দ্বারা সংগঠিত; সুতরাং প্রত্যেক বস্তুরই স্থূলকল্পে তিন প্রকার বিভাগ হইতে পারে। অধিক কি, এই পৃথিবী, স্বর্গ বা দেবলোকে এমন কোন বস্তুই নাই, যাহা উক্ত প্রকৃতির তিন গুণ হইতে বিমুক্তভাবে আছে, অর্থাৎ উদ্ভিজ্জ, কীট, পতঙ্গ, পক্ষী, পশু, মনুষ্য, যক্ষ, গন্ধর্ব্ব, এবং দেবতাদি সকলেই ত্রিগুণাত্মক॥ ৪০॥

ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বিশাং শূদ্রাণাঞ্চ পরন্তপ!।
কর্ম্মাণি প্রবিভক্তানি স্বভাবপ্রভবৈর্গুণৈঃ॥ ৪১॥

সং, প্রং। হে পরন্তপ! ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বিশাং শূদ্রাণাং চ কর্ম্মাণি স্বভাবপ্রভবৈঃ (প্রকৃতিসমুৎপন্নৈঃ) গুণৈঃ (সত্ত্বাদিভিঃ) প্রবিভক্তানি॥ ৪১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। পুরুষার্থমিচ্ছদ্ভিরনুষ্ঠেয় ইত্যেবমর্থং ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বিশামিত্যাদিরারভ্যতে ব্রাহ্মণেতি। ব্রাহ্মণাশ্চ ক্ষত্রিয়াশ্চ বিশশ্চ ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বিশস্তেষাং ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বিশাং শূদ্রাণাঞ্চ শূদ্রাণামসমাসকরণমেকজাতিত্বে সতি বেদেঽনধিকারাৎ হে পরন্তপ! কর্ম্মাণি প্রবিভক্তানীতরেতরবিভাগেন ব্যবস্থাপিতানি, কেন, স্বভাবপ্রভবৈর্গুণৈঃ স্বভাব ঈশ্বরস্য প্রকৃতিঃ ত্রিগুণাত্মিকা মায়া সা প্রভবোযেষাং গুণানাং তে স্বভাবপ্রভবাস্তৈঃ শমাদীনি কর্ম্মাণি প্রবিভক্তানি ব্রাহ্মণাদীনামথ বা ব্রাহ্মণস্বভাবস্য সত্ত্বগুণঃ প্রভবঃ কারণং, তথা ক্ষত্রিয়স্বভাবস্য সত্ত্বোপসর্জনং রজঃপ্রভবঃ, বৈশ্যস্বভাবস্য তমউপসর্জনং রজঃপ্রভবঃ, শূদ্রস্বভাবস্য রজউপসর্জনং তমঃপ্রভবঃ প্রশান্ত্যৈশ্বর্য্যেহামূঢ়স্বভাবদর্শনাচ্চতুর্ণাং। অথবা জন্মান্তরকৃতসংস্কারঃ প্রাণিনাং বর্ত্তমানজন্মনি স্বকার্য্যাভিমুখত্বেনাভিব্যক্তঃ স্বভাবঃ, স প্রভবোযেষাং গুণানাস্তে স্বভাবপ্রভবা গুণাঃ গুণপ্রাদুর্ভাবস্য নিষ্কারণত্বানুপপত্তেঃ, স্বভাবঃ কারণমিতি কারণবিশেষোপাদানং; এবং স্বভাবপ্রভবৈঃ প্রকৃতিপ্রভবৈঃ সত্ত্বরজস্তমোভির্গুণৈঃ স্বকার্য্যানুরূপেণ শমাদীনি কর্ম্মাণি প্রবিভক্তানি, ননু শাস্ত্রপ্রবিভক্তানি শাস্ত্রেণ বিহিতানি ব্রাহ্মণাদীনাং শমাদীনি কর্ম্মাণি কথমুচ্যতে সত্ত্বাদিগুণপ্রবিভক্তানীতি নৈষ দোষঃ শাস্ত্রেণাপি ব্রাহ্মণাদীনাং সত্ত্বাদিগুণবিশেষাপেক্ষয়ৈব শমাদীনি

কর্ম্মাণি প্রবিভক্তানি ন গুণানপেক্ষয়েতি শাস্ত্রবিভক্তান্যপি কর্ম্মাণি গুণপ্রবিভক্তানীত্যুচ্যতে ॥ ৪১ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্বু যদ্যেবং সর্ব্বমপি ক্রিয়াকারকফলাদিকং প্রাণিজাতঞ্চ ত্রিগুণাত্মকমেব, তর্হি কথমস্য মোক্ষ ইত্যপেক্ষায়াং স্বস্বাধিকারেণ বিহিতৈঃ কর্ম্মভিঃ পরমেশ্বরারাধনাত্তৎপ্রসাদলব্ধজ্ঞানেনেত্যেবং সর্ব্বগীতার্থসারং সংগৃহ্য দর্শয়িতুং প্রকারান্তরমারভতে ব্রাহ্মণেত্যাদি যাবদধ্যায়সমাপ্তি। হে পরন্তপ! হে শত্রুতাপন! ব্রাহ্মণানাং ক্ষত্রিয়াণাং বৈশ্যানাং শূদ্রাণাঞ্চ কর্ম্মাণি প্রবিভক্তানি প্রকর্ষেণ বিভাগতোবিহিতানি, শূদ্রাণাং সমাসাৎ পৃথক্করণং দ্বিজত্বাভাবেন বৈলক্ষণ্যাৎ। বিভাগোপলক্ষণমাহ স্বভাবঃ সাত্ত্বিকরাজসাদিঃ প্রভবতি প্রাদুর্ভবতি যেভ্যস্তৈর্গুণৈরুপলক্ষণভূতৈঃ। যথা, স্বভাবপ্রভবৈঃ পূর্ব্বজন্মসংস্কারপ্রাদুর্ভূতৈরিত্যর্থঃ। তত্র সত্ত্বপ্রধানা ব্রাহ্মণাঃ, সত্ত্বোপসর্জ্জনরজঃপ্রধানাঃ ক্ষত্রিয়াঃ, তমউপসর্জ্জনরজঃপ্রধানা বৈশ্যাঃ, রজউপসর্জ্জনতমঃপ্রধানাঃ শূদ্রাঃ ॥ ৪১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং সত্ত্বরজস্তমোগুণাত্মকঃ ক্রিয়াকারকফললক্ষণঃ সর্ব্বঃ সংসারোমিথ্যাজ্ঞানকল্পিতোঽনর্থশ্চতুর্দ্দশাধ্যায়োক্ত উপসংহৃতঃ; পঞ্চদশে চ বৃক্ষরূপককল্পনয়া তমুক্ত্বা "অশ্বত্থমেনং সুবিরূঢ়মূলমসঙ্গশস্ত্রেণ দৃঢ়েন ছিত্ত্বা। ততঃ পদং তৎ পরিমার্গিতব্যং যস্মিন্ গতা ন নিবর্ত্তন্তি ভূয়ঃ" ॥ ইত্যসঙ্গশস্ত্রেণ বিষয়বৈরাগ্যেণ তস্য ছেদনং কৃত্বা পরমাত্মান্বেষ্টব্য ইত্যুক্তং, তত্র সর্ব্বস্য ত্রিগুণাত্মকত্বে ত্রিগুণাত্মকস্য সংসারবৃক্ষস্য কথং ছেদোঽসঙ্গশস্ত্রস্যৈবানুপপত্তেরিত্যাশঙ্কায়াং স্বস্বাধিকারবিহিতৈর্ব্বর্ণাশ্রমধর্ম্মৈঃ পরিতোষ্যমাণাৎ পরমেশ্বরাদসঙ্গশস্ত্রলাভ ইতি বদিতুমেতাবানেব সর্ব্ববেদার্থঃ পরমপুরুষার্থমিচ্ছদ্ভিরনুষ্ঠেয় ইতি চ গীতাশাস্ত্রার্থ উপসংহর্ত্তব্য ইত্যেবমর্থমুত্তরপ্রকরণমারভ্যতে। তত্রেদং সূত্রং। ত্রয়াণাং সমাসকরণং দ্বিজত্বেন বেদাধ্যয়নাদিতুল্যধর্ম্মত্বকথনার্থং শূদ্রাণামিতি পৃথক্করণমেকজাতিত্বেন বেদানধিকারিত্বজ্ঞাপনার্থং। তথা চ বসিষ্ঠঃ,—"চত্বারোবর্ণা ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যশূদ্রাস্তেষাং ত্রয়োবর্ণা দ্বিজাতয়োব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যাস্তেষাং মাতুরগ্রেঽধিজননং দ্বিতীয়ং মৌঞ্জীবন্ধনে অত্রাস্য মাতা সাবিত্রী পিতা ত্বাচার্য্য উচ্যতে" ইতি। তথা প্রতিবিশিষ্টং চাতুর্ব্বর্ণ্যং স্থানবিশেষাচ্চ।—"ব্রাহ্মণোঽস্য মুখমাসীদ্বাহূ রাজন্যঃ কৃতঃ। উরূ তদস্য যদ্বৈশ্যঃ পদ্ভ্যাং শূদ্রোঽজায়ত" ইত্যপি নিগমোভবতি। গায়ত্র্যা ব্রাহ্মণমসৃজত ত্রিষ্টুভা রাজন্যং জগত্যা বৈশ্যং ন কেনচিচ্ছন্দসা শূদ্রমিত্যসংস্কারোবিজ্ঞায়ত ইতি শূদ্রশ্চতুর্থোবর্ণ একজাতিরিতি চ গৌতমঃ। হে পরন্তপ! শত্রুতাপন! তেষাং চতুর্ণামপি বর্ণানাং কর্ম্মাণি প্রকর্ষেণ বিভক্তানি ইতরেতরবিভাগেন ব্যবস্থিতানি কৈঃ স্বভাবপ্রভবৈর্গুণৈঃ ব্রাহ্মণ্যাদিস্বভাবস্য প্রভবৈর্হেতুভূতৈর্গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ, তথাহি ব্রাহ্মণস্বভাবস্য সত্ত্বগুণ এব প্রভবঃ প্রশান্তত্বাৎ ক্ষত্রিয়স্বভাবস্য সত্ত্বোপসর্জ্জনং রজঃ ঈশ্বরভাবাৎ। বৈশ্যস্বভাবস্য তমউপসর্জ্জনং রজঃ ঈহাস্বভাবত্বাৎ, শূদ্রস্বভাবস্য রজউপসর্জ্জনং তমঃ মূঢ়স্বভাবত্বাৎ। অথবা মায়াখ্যা প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ ততঃ উপাদানাৎ প্রভবোযেষাং তৈঃ প্রাগ্ভবীয়ঃ সংস্কারোবর্ত্তমানে ভবে স্বফলাভিমুখত্বেনাভিব্যক্তঃ স্বভাবঃ স নিমিত্তত্বেন প্রভবোযেষামিতি বা শাস্ত্রেণাপি পুরুষস্বভাবসাপেক্ষত্বাচ্ছাস্ত্রেণ প্রবিভক্তান্যপি গুণৈঃ প্রবিভক্তানীত্যুচ্যন্তে আখ্যাতানামর্থং বোধয়তামধিকারিশক্তিঃ সহকারিণীতি ন্যায়াৎ।

তথা হি গৌতমঃ—"দ্বিজাতীনামধ্যয়নমিজ্যা দানং ব্রাহ্মণস্যাধিকাঃ প্রবচনযাজনপ্রতিগ্রহাঃ পূর্ব্বেষু নিয়মস্তু রাজ্ঞোঽধিকং রক্ষণং সর্ব্বভূতানাং ন্যায়দণ্ডত্বং বৈশ্যস্যাধিকং কৃষিবণিক্‌পাশুপাল্যং কুসীদঞ্চ শূদ্রশ্চতুর্থোবর্ণ একজাতিস্তস্যাপি সত্যং কামঃ ক্রোধঃ শৌচমাচমনার্থে পাণিপাদ-প্রক্ষালনমেবৈকে শ্রাদ্ধকর্ম্ম ভৃত্যভরণং স্বদারবৃত্তিঃ পরিচর্য্যোত্তরেষামিতি" অত্র সাধারণা অসাধারণাশ্চ ধর্ম্মা উক্তাঃ পূর্ব্বেষু অধ্যয়নেজ্যাদানেষু নিয়মঃ অবশ্যকর্ত্তব্যত্বং নতু প্রবচনযাজনপ্রতিগ্রহেষু বৃত্ত্যর্থত্বাদিত্যর্থঃ। বণিক্ বাণিজ্যং কুসীদং বৃদ্ধ্যৈ ধনপ্রয়োগঃ উত্তরেষামিতি। শ্রেষ্ঠানাং দ্বিজাতীনামিত্যর্থঃ। বশিষ্ঠোঽপি "ষট্‌কর্ম্মাণি ব্রাহ্মণস্যাধ্যয়নমধ্যাপনং যজ্ঞোযাজনং দানং প্রতিগ্রহশ্চেতি ত্রীণি রাজন্যস্যাধ্যয়নং যজ্ঞোদানঞ্চ শস্ত্রেণ চ প্রজাপালনং স্বধর্ম্মস্তেন জীবেৎ এতান্যেব ত্রীণি বৈশ্যস্য কৃষির্ব্বণিক্‌পাশুপাল্যং কুসীদঞ্চ তেষাং পরিচর্য্যা শূদ্রস্যেতি"। আপস্তম্বোঽপি "চত্বারো-বর্ণাব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যশূদ্রাস্তেষাং পূর্ব্বঃ পূর্ব্বোজন্মতঃ শ্রেয়ান্ স্বকর্ম্ম ব্রাহ্মণস্যাধ্যয়নমধ্যাপনং যজ্ঞো-যাজনং দানং প্রতিগ্রহণং দায়াদ্যং শিলোঞ্ছাস্যচ্চাপরিগৃহীতমেতান্যেব ক্ষত্রিয়স্যাধ্যাপনযাজনপ্রতি-গ্রহণানীতি পরিহায় যুদ্ধদণ্ডাদিকানি ক্ষত্রিয়বৈশ্যস্য দণ্ডবুদ্ধবর্জং কৃষিগোরক্ষ্যবাণিজ্যাদিকং পরিচর্য্যা শূদ্রস্যেতরেষাং বর্ণানামিতি"। মনুরপি,—"অধ্যয়নমধ্যাপনং যাজনং যজনং তথা। দানং প্রতিগ্রহং চৈব ব্রাহ্মণানামকল্পয়ৎ। প্রজানাং রক্ষণং দানমিজ্যাধ্যয়নমেব চ। বিষয়েষ্বপ্রসক্তিঞ্চ ক্ষত্রিয়স্য সমাদিশৎ॥ পশূনাং রক্ষণং দানমিজ্যাধ্যয়নমেব চ। বণিক্‌পথং কুসীদঞ্চ বৈশ্যস্য কৃষিমেব চ। একমেব তু শূদ্রস্য প্রভুঃ কর্ম্ম সমাদিশৎ। এতেষামেব বর্ণানাং শুশ্রূষামনসূয়য়া"॥ ইতি। এবং চতুর্ণামপি বর্ণানাং গুণভেদেন প্রবিভক্তানি॥ ৪১॥

বং, অং। প্রাণিমাত্রই ত্রিগুণাত্মক, সুতরাং ইহাদের প্রত্যেকের ক্রিয়ারও পার্থক্য আছে, যে সত্ত্বগুণাধিক, তাহার এক প্রকার ক্রিয়া, যে রজোগুণাধিক তাহার এক প্রকার ক্রিয়া, এবং যে তমোগুণাধিক তাহার অন্য প্রকার ক্রিয়া। আবার ইহার অবান্তর ভেদেও গুণবিভাগ থাকাতে ক্রিয়ার পার্থক্য আছে, ইহা পূর্ব্বেই বিস্তার মতে দেখাইয়াছি। হে পরন্তপ! মনুষ্যের মধ্যেও, উক্ত গুণত্রয়ের ইতর বিশেষ থাকাতে, স্বভাবের অনেক প্রকার পার্থক্য আছে। তন্মধ্যে প্রধানতঃ চারি প্রকার বিভাগ করা যায়, যথা, সাত্ত্বিক স্বভাব, রজঃপ্রধান স্বভাব, তমঃপ্রধান স্বভাব, রজস্তমোবিমিশ্রিত স্বভাব *, তন্মধ্যে যাঁহারা ব্রাহ্মণ, তাঁহারা সাত্ত্বিক স্বভাবের দ্বারা, যাঁহারা ক্ষত্রিয়, তাঁহারা রজঃ স্বভাব দ্বারা, শূদ্রগণ তমঃ স্বভাব দ্বারা, এবং বৈশ্যগণ তমোবিমিশ্রিত রজঃ স্বভাব দ্বারা সৃষ্ট হইয়াছেন। উক্ত চতুর্ব্বিধ গুণভেদ জনিত চতুর্ব্বিধ স্বভাব অনুসারে উক্ত ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য এবং শূদ্রদিগের পৃথক্ পৃথক্ ক্রিয়া প্রবিভক্ত আছে॥ ৪১॥

---

* স্বভাব শব্দে এখানে সত্ত্বরজঃ প্রভৃতি গুণ বশে পূর্ব্ব জন্মের কর্ম্মানুষ্ঠান জনিত ভাল, মন্দ সংস্কাররাশি অথবা তদ্‌ঘটিত প্রকৃতি ও বুঝাইতে পারে।

শমোদমস্তপঃ শৌচং ক্ষান্তিরার্জ্জবমেব চ।
জ্ঞানং বিজ্ঞানমাস্তিক্যং ব্রহ্মকর্ম্ম স্বভাবজং ॥ ৪২ ॥

সং, প্রং। শমঃ, দমঃ, তপঃ, শৌচং, ক্ষান্তিঃ, আর্জ্জবং, জ্ঞানং, বিজ্ঞানং, আস্তিক্যং এব চ স্বভাবজং ব্রহ্মকর্ম্ম (ব্রাহ্মণজাতেঃ কর্ম্ম) ॥ ৪২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কানি পুনস্তানি কর্ম্মাণীত্যুচ্যতে শম ইতি। শমোদমশ্চ যথা ব্যাখ্যাতার্থৌ তপোযথোক্তং শারীরাদি, শৌচং ব্যাখ্যাতং, ক্ষান্তিঃ ক্ষমা, আর্জবং ঋজুতৈব চ জ্ঞানং বিজ্ঞানং আস্তিক্যং, অস্তিভাবঃ শ্রদ্দধানতা পরমার্থেষু আগমার্থেষু ব্রহ্মকর্ম্ম ব্রাহ্মণজাতেঃ কর্ম্ম ব্রহ্মকর্ম্ম স্বভাবজং যদুক্তং স্বভাবপ্রভবৈগু ণৈঃ প্রবিভক্তানীতি তদেবোক্তং স্বভাবজমিতি ॥ ৪২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তত্র ব্রাহ্মণস্য স্বাভাবিকানি কর্ম্মাণ্যাহ শম ইতি। শমশ্চিত্তোপরমঃ দমোবাহ্যেন্দ্রিয়োপরমঃ তপঃ পূর্ব্বোক্তং শারীরাদি শৌচং বাহ্যাভ্যন্তরং ক্ষান্তিঃ ক্ষমা আর্জবমবক্রতা জ্ঞানং শাস্ত্রীয়ং বিজ্ঞানমনুভবঃ আস্তিক্যমস্তি পরলোক ইতি নিশ্চয়ঃ এতচ্ছমাদি ব্রাহ্মণস্য স্বভাবাজ্জাতং কর্ম্ম ॥ ৪২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তত্র ব্রাহ্মণস্য স্বাভাবিকগুণকৃতানি কর্ম্মাণ্যাহ শমোঽন্তঃকরণোপরমঃ দমোবাহ্যকরণোপরমঃ প্রাগুক্তঃ, তপঃ শারীরাদি দেবদ্বিজগুরুপ্রাজ্ঞেত্যাদাবুক্তং শৌচমপি বাহ্যাভ্যন্তরভেদেন প্রাগুক্তং ক্ষান্তিঃ ক্ষমা আক্রুষ্টস্য তাড়িতস্য বা মনসি বিকাররাহিত্যং প্রাগ্ব্যাখ্যাতং আর্জ্জবমকৌটিল্যং প্রাগুক্তং জ্ঞানং সাঙ্গবেদতদর্থবিষয়ং বিজ্ঞানং কর্ম্মকাণ্ডে যজ্ঞাদিকর্ম্মকৌশল্যং ব্রহ্মকাণ্ডে ব্রহ্মাত্মৈক্যানুভবঃ আস্তিক্যং সাত্ত্বিকী শ্রদ্ধা প্রাগুক্তা, এতচ্ছমাদি নবকং স্বভাবজং সত্ত্বগুণস্বভাবকৃতং ব্রহ্মকর্ম্ম ব্রাহ্মণজাতেঃ কর্ম্ম। যদ্যপি চতুর্ণামপি বর্ণানাং সাত্ত্বিকাবস্থায়ামেতে ধর্ম্মা সংভবন্তি, তথাপি বাহুল্যেন ব্রাহ্মণে ভবন্তি সত্ত্বস্বভাবত্বাত্তস্য সত্ত্বোদ্রেকবশেন ত্বন্যত্রাপি কদাচিদ্ভবন্তীতি শাস্ত্রান্তরে সাধারণধর্ম্মতয়োক্তাঃ। তথা চ বিষ্ণুঃ—"ক্ষমা সত্যং দমঃ শৌচং দানমিন্দ্রিয়সংযমঃ। অহিংসা গুরুশুশ্রূষা তীর্থানুসরণং দয়া। আর্জ্জবং লোভশূন্যত্বং দেবব্রাহ্মণপূজনং। অনভ্যসূয়া চ তথা ধর্ম্মঃ সামান্য উচ্যতে।" সামান্যশ্চতুর্ণামপি বর্ণানাং তথা প্রায়েণ চতুর্ণামপ্যাশ্রমাণামিত্যর্থঃ। তথা বৃহস্পতিঃ "দয়া ক্ষমাঽনসূয়া চ শৌচানায়াসমঙ্গলং। অকার্পণ্যমস্পৃহত্বং সর্ব্বসাধারণানি চ। পরে বা বন্ধুবর্গে বা মিত্রে দ্বেষ্টরি বা সদা। আপন্নে রক্ষিতব্যং তু দয়ৈষা পরিকীর্ত্তিতা॥ বাহ্যে চাধ্যাত্মিকে চৈব দুঃখে চোৎপাদিতে কচিৎ। ন কুপ্যতি ন বা হন্তি সা ক্ষমা পরিকীর্ত্তিতা। ন গুণান্ গুণিনোহন্তি স্তৌতি মন্দগুণানপি। নান্যদোষেষু রমতে সাঽনসূয়া প্রকীর্ত্তিতা। অভক্ষপরিহারাশ্চ সংসর্গশ্চাপ্যনিগু ণৈঃ। স্বধর্ম্মে চ ব্যবস্থানং শৌচমেতৎ প্রকীর্ত্তিতং। শরীরং পীড্যতে যেন সুশুভেনাপি কর্ম্মণা। অত্যন্তং তন্ন কর্ত্তব্যমনায়াসঃ স উচ্যতে। প্রশস্তাচরণং নিত্যমপ্রশস্তবিসর্জ্জনং। এতদ্ধি মঙ্গলং প্রোক্তং মুনিভিস্তত্ত্বদর্শিভিঃ। স্তোকাদপি প্রদাতব্যমদীনেনান্তরাত্মনা। অহন্যহনি যৎকিঞ্চিদকার্পণ্যং হি তৎ স্মৃতং। যথোৎপন্নেন সন্তোষঃ কর্ত্তব্যোহ্যর্থবস্তুনা। পরস্যাচিন্তয়িত্বার্থং সাঽস্পৃহা পরিকীর্ত্তিতা"। এত এবাষ্টাবাত্মগুণত্বেন গৌতমেন পঠিতাঃ—"অথাষ্টাবাত্মগুণাঃ দয়া সর্ব্বভূতেষু ক্ষান্তিরনসূয়া শৌচমনায়াসোমঙ্গলমকার্পণ্যমস্পৃহেতি"।

তথা মহাভারতে—"সত্যং দমস্তপঃ শৌচং সন্তোষোহ্রীঃ ক্ষমার্জ্জবং। জ্ঞানং শমোদয়া ধ্যানমেষ ধর্ম্মঃ সনাতনঃ। সত্যং তু সমতাহিতং প্রোক্তং মনসোদমনং দমঃ। তপঃ স্বধর্ম্মবর্ত্তিত্বং শৌচং সঙ্করবর্জ্জনং। সন্তোষোবিষয়ত্যাগোহ্রীরকার্য্যনিবর্ত্তনং। ক্ষমা দ্বন্দ্বসহিষ্ণুত্বমার্জ্জবং সমচিত্ততা। জ্ঞানং তত্ত্বার্থসংবোধঃ শমশ্চিত্তপ্রশান্ততা। দয়া ভূতহিতৈষিত্বং ধ্যানং নির্ব্বিষয়ং মনঃ"। দেবলঃ—"শৌচং দানং তপঃ শ্রদ্ধা গুরুসেবা ক্ষমা দয়া। বিজ্ঞানং বিনয়ঃ সত্যমিতি ধর্ম্মসমুচ্চয়ঃ"। তথা "ব্রতোপবাসনিয়মৈঃ শরীরোত্তাপনং তপঃ। প্রত্যয়োধর্ম্মকার্য্যেষু তথা শ্রদ্ধেত্যুদাহৃতা। নাস্তি হ্যশ্রদ্দধানস্য ধর্ম্মকৃত্যপ্রয়োজনং। যৎপুনর্বৈদিকীনাং চ লৌকিকীনাং চ সর্ব্বশঃ। ধারণং সর্ব্ববিদ্যানাং বিজ্ঞানমিতি কীর্ত্ত্যতে। বিনয়ং দ্বিবিধং প্রাহুঃ শব্দদমশমৌ ইতি"। শেষং ব্যাখ্যাতপ্রায়মিতি বচনানি ন লিখিতানি। যাজ্ঞবল্ক্যঃ—"ইজ্যাহচারদমাহিংসাদানস্বাধ্যায়কর্ম্মণাং। অয়ং তু পরমোধর্ম্মোযদ্‌যোগেনাত্মদর্শনমিতি"॥ ইয়ং চ সর্ব্বা দৈবী সম্পৎ প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতা ব্রাহ্মণস্য স্বাভাবিকীতরেষাং নৈমিত্তিকীতি ন বিরোধঃ॥ ৪২॥

বং, অং। যথা,—শম, (মনঃসংযম করা) দম, (দশবিধ জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং কর্ম্মেন্দ্রিয়ের সংযম করা) তপঃ (পূর্ব্ব কথিত শারীরিক, মানসিক এবং বাচনিক ক্রিয়া বিশেষ) শারীরিক এবং মানসিক শৌচ, ক্ষমা (কাহারও দ্বারা অপকৃত হইলে ও মনোবিকার না হওয়া) সরলতা, জ্ঞান, (বেদের প্রকৃত রহস্য বুঝিতে পারা) বিজ্ঞান (অন্তর্জগতের অনুভূতি বা মানসিক প্রত্যক্ষ থাকা) আর আস্তিক্য (অর্থাৎ সাত্ত্বিকী শ্রদ্ধা), এই সকলগুলি ব্রাহ্মণ জাতির স্বভাবজাত ক্রিয়া॥ ৪২॥ (ক)

(ক) অভ্যাস, চেষ্টা, সংসর্গ এবং উপদেশাদির সাহায্য ব্যতীত আপনা হইতেই যাহার যে ক্রিয়া হইয়া থাকে, তাহাকে স্বভাবজ ক্রিয়া বলে, যেমন ব্যাঘ্রের হিংসা ক্রিয়া, পক্ষীর উড্ডয়নক্রিয়া, মৎস্যের সন্তরণক্রিয়া ইত্যাদি। মানুষেরা বহু যত্নাদির সাহায্যে সন্তরণ করিতে পারে, চেষ্টা করিতে করিতে লম্প ঝম্প দ্বারাও দু চারিহাত উপরে উঠিতে পারে, কিন্তু ইহাকে স্বভাবজ ক্রিয়া বলা যায় না, ইহা নৈমিত্তিক ক্রিয়া। এই যে শম দমাদি ক্রিয়ার কথা বলা হইল, উহা কেবল ব্রাহ্মণের পক্ষেই স্বভাবজ, আর অন্যান্য জাতির পক্ষে যদি কাহারও ঐরূপ ক্রিয়া হয় তবে তাহা নৈমিত্তিক ক্রিয়া বলিয়া বুঝিতে হইবে।

অবশ্যই, এখনকার ব্রাহ্মণের মধ্যে ঐ সকল ক্রিয়া স্বাভাবিক কেন নৈমিত্তিক ভাবেও প্রায়ই দেখিতে পাওয়া যায় না, কিন্তু তাই বলিয়া এই ভগবদুক্তিতে কাহারও সন্দেহ করা উচিত নয়। কারণ যাহাদের ঐ সকল ক্রিয়াগুলি স্বাভাবিক ভাবে নাই, প্রত্যুত নিতান্ত বিরুদ্ধ প্রকৃতির ব্যক্তি, শাস্ত্রে তাহাদিগকে অব্রাহ্মণ ও পশ্বাদি ব্রাহ্মণ বলিয়া নির্ণয় করিয়াছেন, তাহারা কেহ বা পশুজাতীয় ব্রাহ্মণ, কেহ বা চণ্ডাল জাতীয় ব্রাহ্মণ, কেহ বা ম্লেচ্ছজাতীয় ব্রাহ্মণ, কেহ নিষাদ জাতীয় ব্রাহ্মণ ইত্যাদি। ইহা অত্রিসংহিতায় লিখিত আছে।

অনেকে, ভগবান দুর্ব্বাসা কপিলাদি চরিত্রেও ক্রোধের বিষয়ে এই ভগবদুক্তির বিরুদ্ধ ভাব আরোপ করিয়া এই কথায় সংশয় করিতে পারেন, অতএব তদ্বিষয়ও সংক্ষেপে কিছু বলা আবশ্যক।

দুর্ব্বাসা প্রভৃতি পরমাত্মস্বরূপ মহর্ষিদিগের ক্রোধাদি অসৎবৃত্তি বা ভক্তি প্রভৃতি সদ্বৃত্তি কিছুই ছিল না, কারণ তাঁহারা এককালে ত্রিগুণাতীত ব্যক্তি, তাঁহারা সাত্ত্বিকাদি সমস্ত স্বভাবই অতিক্রম করিয়াছিলেন, তবে যে তাঁহাদের দ্বারা কখনও সদ্বৃত্তির কার্য্য এবং কদাচিৎ অসৎ প্রবৃত্তির ন্যায় কার্য্যও দেখা গিয়া থাকে, তাহা তাঁহাদের নিদ্রিত ব্যক্তির মশকাদি তাড়নের ন্যায় দৈহিক সংস্কারানুসারে হইয়াছে, অতএব উহা তাঁহাদের স্বভাবের পরিচায়ক নহে। ধর্ম্ম-ব্যাখ্যায় এই বিষয় বিশেষরূপে দেখিতে পাইবেন।

শৌর্য্যং তেজোধৃতির্দাক্ষ্যং যুদ্ধে চাপ্যপলায়নম্।
দানমীশ্বরভাবশ্চ ক্ষাত্রং কর্ম্ম স্বভাবজম্ ॥ ৪৩ ॥

সং, প্রং। শৌর্য্যং, তেজঃ, ধৃতিঃ, দাক্ষ্যং (কার্য্যেষু দক্ষতা) যুদ্ধে চ অপি অপলায়নং, দানং, ঈশ্বরভাবঃ চ স্বভাবজং ক্ষাত্রং কর্ম্ম ॥ ৪৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। শৌর্য্যমিতি। শৌর্য্যং শূরস্য ভাবস্তেজঃ প্রাগল্ভ্যং ধৃতির্দ্ধারণা সর্ব্বাবস্থাস্বনবসাদোভবতি যয়া ধৃত্যোত্তম্ভিতস্য দাক্ষ্যং দক্ষস্য ভাবঃ সহসা প্রত্যুৎপন্নেষু কার্য্যেষব্যামোহেন প্রবৃত্তির্যুদ্ধে চাপ্যপলায়নমপরাঙ্মুখীভাবঃ শত্রুভ্যঃ দানং দেয়েষু মুক্তহস্ততা ঈশ্বরভাবঃ ঈশ্বরস্য ভাবঃ প্রভুশক্তিপ্রকটীকরণমীশিতব্যান্ প্রতি ক্ষাত্রং কর্ম্ম ক্ষত্রিয়জাতের্বিহিতং কর্ম্ম ক্ষাত্রং কর্ম্ম স্বভাবজং ॥ ৪৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ক্ষত্রিয়স্য স্বাভাবিকং কর্ম্মাহ শৌর্য্যমিতি। শৌর্য্যং পরাক্রমঃ তেজঃ প্রাগল্ভ্যং ধৃতির্ধৈর্য্যং দাক্ষ্যং কৌশলং যুদ্ধে চাপ্যপলায়নং অপরাঙ্মুখতা দানমৌদার্য্যং ঈশ্বরভাবোনিয়মনশক্তিঃ এতৎ ক্ষত্রিয়স্য স্বাভাবিকং কর্ম্ম ॥ ৪৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ক্ষত্রিয়স্য গুণস্বভাবকৃতানি কর্ম্মাণ্যাহ। শৌর্য্যং বিক্রমোবলবত্তমানপি প্রহর্ত্তুং প্রবৃত্তিঃ তেজঃ প্রাগল্ভ্যং পরৈরধর্ষণীয়ত্বং ধৃতির্ম্মহত্যামপি বিপদি দেহেন্দ্রিয়সংঘাতস্যানবসাদঃ, দাক্ষ্যং দক্ষভাবঃ সহসা প্রত্যুৎপন্নেষু কার্য্যেষব্যামোহেন প্রবৃত্তিঃ, যুদ্ধে চাপ্যপলায়নমপরাঙ্মুখীভাবঃ দানং অসঙ্কোচেন বিত্তেষু স্বস্বত্বপরিত্যাগেন পরস্বত্বাপাদনং ঈশ্বরভাবঃ প্রজাপালনার্থং ঈশিতব্যেষু প্রভুশক্তিপ্রকটীকরণং চ ক্ষত্রকর্ম্ম ক্ষত্রিয়জাতের্বিহিতং কর্ম্ম স্বভাবজং সত্ত্বোপসর্জ্জনরজোগুণস্বভাবজম্ ॥ ৪৩ ॥

বং, অং। এইরূপ শৌর্য্য, তেজ, ধৈর্য্য, যুদ্ধাদি কার্য্যে দক্ষতা এবং মৃত্যু বা পরাভব নিশ্চয় হইলেও পলায়ন না করা, দানশীলতা, এবং সকলকে নিয়মন করার সামর্থ্য, এই সকল ক্রিয়াগুলি ক্ষত্রিয়ের স্বভাবজাত হয়, আর অন্যান্যের হইলে তাহা নৈমিত্তিক বলিয়া জানিবে ॥ ৪৩ ॥

কৃষিগোরক্ষ্যবাণিজ্যং বৈশ্যকর্ম্ম স্বভাবজম্।
পরিচর্য্যাত্মকং কর্ম্ম শূদ্রস্যাপি স্বভাবজম্ ॥ ৪৪ ॥

সং, প্রং। কৃষিগোরক্ষ্যবাণিজ্যং স্বভাবজং বৈশ্যকর্ম্ম, শূদ্রস্য অপি পরিচর্য্যাত্মকং (শুশ্রূষা-স্বভাবং) কর্ম্ম স্বভাবজং ॥ ৪৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কৃষীতি। কৃষিগোরক্ষ্যবাণিজ্যং কৃষিশ্চ গোরক্ষ্যঞ্চ বাণিজ্যঞ্চ কৃষি-গোরক্ষ্যবাণিজ্যং কৃষির্ভূমের্বিলেখনং গাঃ রক্ষতীতি গোরক্ষস্তস্যভাবোগোরক্ষ্যং পাশুপাল্যং বাণিজ্যং বণিককর্ম্ম ক্রয়বিক্রয়াদিলক্ষণং বৈশ্যকর্ম্ম বৈশ্যজাতেঃ কর্ম্ম বৈশ্যকর্ম্ম স্বভাবজং, পরিচর্য্যা-ত্মকং শুশ্রূষাস্বভাবঃ কর্ম্ম শূদ্রস্যাপি স্বভাবজং ॥ ৪৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। বৈশ্যশূদ্রয়োঃ কর্ম্মাহ কৃষীতি। কৃষিঃ কর্ষণং গাং রক্ষতীতি গোরক্ষ-স্তস্য ভাবোগোরক্ষ্যং পাশুপাল্যমিত্যর্থঃ বাণিজ্যং ক্রয়বিক্রয়াদি এতদ্বৈশ্যস্য স্বাভাবিকং কর্ম্ম। ত্রৈবর্ণিকপরিচর্য্যাত্মকং শূদ্রস্যাপি স্বভাবজং কর্ম্ম ॥ ৪৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কৃষিরন্নোৎপত্ত্যর্থং ভূমের্বিলেখনং গোরক্ষস্য ভাবোগোরক্ষ্যং পাশুপাল্যং বাণিজ্যং বণিজঃ কর্ম্ম ক্রয়বিক্রয়াদিলক্ষণং কুসীদমপ্যত্রান্তর্গমনীয়ং বৈশ্যকর্ম্ম বৈশ্য-জাতেঃ কর্ম্ম স্বভাবজং তমউপসর্জ্জনরজোগুণস্বভাবজং, পরিচর্য্যাত্মকং দ্বিজাতিশুশ্রূষাত্মকং কর্ম্ম শূদ্রস্যাপি স্বভাবজং রজউপসর্জ্জনতমোগুণস্বভাবজম্ ॥ ৪৪ ॥

বং, অং। কৃষি, বাণিজ্য এবং পশুপালনাদি করা বৈশ্যজাতির স্বভাবজনিত ক্রিয়া অর্থাৎ স্বভাব হইতেই উহারা ঐ সকল বিষয়ে বিশেষ নিপুণ-বুদ্ধি সম্পন্ন হয়। অন্য জাতির পক্ষে উহা তাদৃশ হইলেও নৈমিত্তিক বলিয়া জানিবে। শূদ্রের কেবল পরিচর্য্যা কর্ম্মই স্বভাবজ ক্রিয়া এবং ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় বৈশ্যাদির পক্ষে উহা নৈমিত্তিক বলিয়া জানিবে ॥ ৪৪ ॥

স্বে স্বে কর্ম্মণ্যভিরতঃ সংসিদ্ধিং লভতে নরঃ।
স্বকর্ম্মনিরতঃ সিদ্ধিং যথা বিন্দতি তচ্ছৃণু ॥ ৪৫ ॥

সং, প্রং। স্বে স্বে কর্ম্মণি অভিরতঃ (তৎপরঃ) নরঃ সংসিদ্ধিং লভতে। স্বকর্ম্মনিরতঃ (নরঃ) যথা সিদ্ধিং বিন্দতি (লভতে), তৎ শৃণু ॥ ৪৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। এতেষাং জাতিবিহিতানাং কর্ম্মণাং সম্যগনুষ্ঠিতানাং স্বর্গপ্রাপ্তিঃ ফলং স্বভা-বতঃ বর্ণা আশ্রমাদয়শ্চ স্বকর্ম্মনিষ্ঠাঃ প্রেত্য কর্ম্মফলমনুভূয় ততঃ শেষেণ বিশিষ্টদেশজাতিকুলধর্ম্মায়ুঃ-শ্রুতবৃত্তসুখমেধসোজন্ম প্রতিপদ্যন্তে ইত্যাদিস্মৃতিভ্যঃ, পুরাণে চ বর্ণানামাশ্রমাণাঞ্চ লোক-ফলভেদবিশেষস্মরণাৎ, কারণান্তরাদিদং বক্ষ্যমাণং ফলং শৃণু স্বে স্বে ইতি। স্বে স্বে যথোক্তলক্ষণ-ভেদে কর্ম্মণ্যভিরতস্তৎপরঃ সংসিদ্ধিং স্বকর্ম্মানুষ্ঠানাদশুদ্ধিক্ষয়ে সতি কায়েন্দ্রিয়াণাং জ্ঞানাধি-ষ্ঠানযোগ্যতালক্ষণাং সংসিদ্ধিং লভতে প্রাপ্নোতি নরোঽধিকৃতঃ পুরুষঃ কিং স্বকর্ম্মানুষ্ঠানাদেব সাক্ষাৎ সংসিদ্ধিং ন কথং তর্হি স্বকর্ম্মনিরতঃ সিদ্ধিং যথা যেন প্রকারেণ বিন্দতি তচ্ছৃণু ॥ ৪৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবংভূতস্যাপি ব্রাহ্মণাদিকর্ম্মণোজ্ঞানহেতুত্বমাহ যে যে ইতি। স্বস্বাধিকারবিহিতে কর্ম্মণ্যভিরতঃ পরিনিষ্ঠিতোনরঃ সংসিদ্ধিং জ্ঞানযোগ্যতাং লভতে ॥ ৪৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবং বর্ণানাং স্বভাবজা গৌণাখ্যা ধর্ম্মা অভিহিতাঃ অন্যেঽপি ধর্ম্মাঃ শাস্ত্রেষাম্নাতাঃ। তদুক্তং ভবিষ্যপুরাণে—"ধর্ম্মঃ শ্রেয়ঃ সমুদ্দিষ্টং শ্রেয়োঽভ্যুদয়লক্ষণং। স তু পঞ্চবিধঃ প্রোক্তোবেদমূলঃ সনাতনঃ। বর্ণধর্ম্মঃ স্মৃতস্ত্বেক আশ্রমাণামতঃ পরং। বর্ণাশ্রমস্তৃতীয়স্তু গৌণোনৈমিত্তকস্তথা। বর্ণত্বমেকমাশ্রিত্য যোধর্ম্মঃ সংপ্রবর্ত্ততে। বর্ণধর্ম্মঃ স উক্তস্তু যথোপনয়নং নৃপ! যস্ত্বাশ্রমং সমাশ্রিত্য অধিকারঃ প্রবর্ত্ততে। স খল্বাশ্রমধর্ম্মঃ স্যাদ্ভিক্ষাদণ্ডাদিকোযথা। বর্ণত্বমাশ্রমত্বং চ যোঽধিকৃত্য প্রবর্ত্ততে। স বর্ণাশ্রমধর্ম্মস্তু মৌঞ্জ্যাদ্যামেখলা যথা। যোগুণেন প্রবর্ত্তেত গুণধর্ম্মঃ স উচ্যতে। যথা মূর্দ্ধাভিষিক্তস্য প্রজানাং পরিপালনং। নিমিত্তমেকমাশ্রিত্য যোধর্ম্মঃ সংপ্রবর্ত্ততে। নৈমিত্তিকঃ স বিজ্ঞেয়ঃ প্রায়শ্চিত্তবিধির্যথা"। অধিকারোঽত্র ধর্ম্মঃ। চতুর্ব্বিধং ধর্ম্মমাহ হারীতঃ—"অথাশ্রমিণাং পৃথগ্ধর্ম্মোবিশেষধর্ম্মঃ সমানধর্ম্মঃ কৃৎস্নধর্ম্মশ্চেতি। পৃথগাশ্রমানুষ্ঠানাৎ পৃথগ্ধর্ম্মোযথা। চাতুর্ব্বর্ণ্যধর্ম্মঃ আশ্রমবিশেষানুষ্ঠানাৎ, বিশেষধর্ম্মোযথা নৈষ্ঠিকযাযাবরানুজ্ঞাপিকচাতুরাশ্রম্যসিদ্ধানাং সর্ব্বেষাং যঃ সমানোধর্ম্মঃ স সমানধর্ম্মোনৈষ্ঠিকঃ কৃৎস্নধর্ম্ম ইতি' নৈষ্ঠিকোব্রহ্মচারিবিশেষঃ যাযাবরোগৃহস্থবিশেষঃ আনুজ্ঞাপিকোবানপ্রস্থবিশেষঃ, চাতুরাশ্রম্যসিদ্ধোযতিবিশেষঃ; সর্ব্বেষামিতি বর্ণানামাশ্রমাণাঞ্চ তত্রাদ্যোযথা মহাভারতে,—"আনৃশংস্যমহিংসা চ প্রমাদঃ সংবিভাগিতা। শ্রাদ্ধকর্ম্মাতিথেয়ঞ্চ সত্যমক্রোধ এব চ। স্বেষু দারেষু সন্তোষঃ শৌচং নিত্যাঽনসূয়তা। আত্মজ্ঞানং তিতিক্ষা চ ধর্ম্মঃ সাধারণোনৃপ!। সর্ব্বাশ্রমসাধারণস্তু প্রাগুদাহৃতঃ নিষ্ঠা সংসারসমাপ্তিস্তৎপ্রয়োজনোনৈষ্ঠিকঃ মোক্ষহেত্বাত্মজ্ঞানোৎপত্তিপ্রতিবন্ধকপ্রত্যবায়পরিহারায় নিষ্কামকর্ম্মানুষ্ঠানং কৃৎস্নধর্ম্ম ইত্যর্থঃ, আশ্রমাশ্চ শাস্ত্রেষু চত্বার আম্নাতাঃ,—যথাহ গৌতমঃ—"তস্যাশ্রমবিকল্পমেকে ব্রুবতে ব্রহ্মচারী গৃহস্থোভিক্ষুর্ব্বৈখানস" ইতি। আপস্তম্বঃ, "চত্বার আশ্রমাগার্হস্থমাচার্য্যকুলং মৌনং বানপ্রস্থমিতি, তেষু সর্ব্বেষু 'যথোপদেশমব্যগ্রোবর্ত্তমানঃ ক্ষেমঙ্গচ্ছতি" ইতি। বশিষ্ঠঃ,—"চত্বার আশ্রমা ব্রহ্মচারিগৃহস্থবানপ্রস্থপরিব্রাজকাস্তেষাং বেদমধীত্য বেদৌ বেদাম্বাঽবিশীর্ণব্রহ্মচর্য্যোঽয়মিচ্ছেত্তমাবসেৎ" ইতি। এবং তেষাং পৃথগ্ধর্ম্মা অপ্যাম্নাতাঃ, তথা ফলমপ্যজ্ঞানামাম্নাতং। যথাহ মনুঃ—"শ্রুতিস্মৃত্যুদিতং ধর্ম্মমনুতিষ্ঠন্ হি মানবঃ। ইহ কীর্ত্তিমবাপ্নোতি প্রেত্য চানুত্তমং সুখং"। অনুত্তমং সুখমিতি যথাপ্রাপ্ততত্তৎফলোপলক্ষণার্থং। আপস্তম্বঃ,—"সর্ব্ববর্ণানাং স্বধর্ম্মানুষ্ঠানে পরমপরিমিতং সুখং ততঃ পরিবৃত্তৌ কর্ম্মফলশেষেণ জাতিং রূপং বর্ণং বৃত্তং মেধাং প্রজ্ঞাং দ্রব্যাণি ধর্ম্মানুষ্ঠানমিতি প্রতিপদ্যন্তে"। গৌতমঃ,—"বর্ণা আশ্রমাশ্চ স্বকর্ম্মনিষ্ঠাঃ প্রেত্য কর্ম্মফলমনুভূয় ততঃ শেষেণ বিশিষ্টদেশজাতিকুলরূপায়ুঃশ্রুতবৃত্তসুখমেধসোজন্ম প্রতিপদ্যন্তে বিষ্বক্কোবিপরীতা নশ্যন্তি"। অত্র শেষশব্দেন ভুক্তজ্যোতিষ্টোমাদিকর্ম্মাতিরিক্তং চিত্রাদিকর্ম্মানুশয়শব্দিতমুচ্যতে; ন তু পূর্ব্বকর্ম্মণ 'একদেশ ইতি স্থিতং। কৃতাত্যয়েঽনুশয়বান্ দৃষ্টস্মৃতিভ্যাং যথেতমনেবঞ্চেত্যত্র' ভট্টৈরপ্যুক্তং। গৌতমীয়েঽপি—"তচ্ছেষস্তুষাচ্ছিদ্রান্তপেক্ষয়েতি বিষক্ষ সর্ব্বতোগামিনোযথেষ্টচেষ্টাঃ বিপরীতা নরকাদৌ জন্ম প্রতিপদ্য বিনশ্যন্তি কৃমিকীটাদিভাবেন সর্ব্বপুরুষার্থেভ্যোভ্রশ্যন্ত" ইত্যর্থঃ। হারীতঃ,—"কাম্যৈঃ কেচিদ্যজ্ঞদানৈস্তপোভির্লব্ধা লোকান্ পুনরায়ান্তি

জন্ম। কামৈর্ম্মুক্তাঃ সত্যযজ্ঞাঃ স্বদানাস্তপোনিষ্ঠাশ্চামন্ন যান্তি লোকান্"। অত্র কামনাসদসদ্ভাব-নিবন্ধনঃ ফলভেদোদর্শিতোভবিষ্যপুরাণে,—"ফলং বিনাপ্যনুষ্ঠানং নিত্যানামিষ্যতে স্ফুটং। কাম্যা-নাং স্বফলার্থং তু দোষঘাতার্থমেব তু। নৈমিত্তিকানাং করণে ত্রিবিধং কর্ম্মণাং ফলং। করং কেচিদুপাত্তস্য দুরিতস্য প্রচক্ষতে। অনুৎপত্তিং যথা চান্যে প্রত্যবায়স্য মন্যতে। নিত্যাং ক্রিয়াং তথা চান্যে অনুষঙ্গি ফলং বিদুঃ"। অন্যেঽপ্যাপস্তম্বাদয়ঃ। "তদ্যথাঽম্রে ফলার্থে নির্ম্মিত" ইত্যাদি-বচনৈরানুসঙ্গিকফলত্বাং নিত্যকর্ম্মণোবিদুঃ। শ্রুতিশ্চ,—ত্রয়োধর্ম্মস্কন্ধাযজ্ঞোঽধ্যয়নং দানমিতি প্রথম-স্তপএব দ্বিতীয়োব্রহ্মচর্য্যাদাচার্য্যকুলবাসী তৃতীয়োঽত্যন্তমাত্মানমাচার্য্যকুলেঽবসাদয়ন্নিতি গৃহস্থবান-প্রস্থব্রহ্মচারিণ উক্ত্বা সর্ব্ব এতে পুণ্যলোকা ভবন্তীতি তেষামন্তঃকরণশুদ্ধ্যত্বমেব মোক্ষাভাবমুক্ত্বা শুদ্ধান্তঃকরণানামেষামেব পরিব্রাজকভাবেন জ্ঞাননিষ্ঠয়া মোক্ষমাহ। "ব্রহ্মসংস্থোঽমৃতত্বমেতী"তি। তদেবং স্থিতে ব্রহ্মচারিগৃহস্থোবানপ্রস্থোবা মুমুক্ষুঃ ফলাভিসন্ধিত্যাগেন ভগবদর্পণবুদ্ধ্যা স্বে স্বে তত্তদ্বর্ণাশ্রমবিহিতে ন তু স্বেচ্ছামাত্রকৃতে কর্ম্মণি শ্রুতিস্মৃত্যাদিতে অভিরতঃ সম্যগনুষ্ঠানপরঃ সংসিদ্ধিং দেহেন্দ্রিয়সংঘাতস্যাশুদ্ধিক্ষয়েণ সম্যগ্জ্ঞানোৎপত্তিযোগ্যতাং লভতে নরঃ বর্ণাশ্রমাভিমানী মনুষ্যঃ মনুষ্যাধিকারত্বাৎ কর্ম্মকাণ্ডস্য, দেবাদীনাং বর্ণাশ্রমাভিমানিত্বাভাবান্নকু এব তত্রর্থেম্বনধিকারঃ বর্ণাশ্রমাভিমানানপেক্ষে তুপাসনাদাবধিকারস্তেষামপ্যস্তীতি সাধিতং দেবতাধিকরণে। ননু বন্ধহেতু-নাং কর্ম্মণাং কথং মোক্ষহেতুত্বং উপাসনাবিশেষাদিত্যাহ স্বকর্ম্মনিরতঃ সিদ্ধিমুক্তলক্ষণাং যথা যেন প্রকারেণ বিন্দতি, তচ্ছৃণু শ্রুত্বা তং প্রকারমবধারয়েত্যর্থঃ॥ ৪৫॥

বং, অং। এইরূপে যাহার যেইরূপ স্বভাবজাত ক্রিয়া প্রবিভক্ত আছে, তাহাতে নিরত থাকিলেই মানব যথা সম্ভব সিদ্ধি লাভ করিতে পারে। উহা কি ভাবে হইয়া থাকে, তাহা বলিতেছি, শ্রবণ কর॥ ৪৫॥

—*:*—

যতঃ প্রবৃত্তির্ভূতানাং যেন সর্ব্বমিদং ততম্।
স্বকর্ম্মণা তমভ্যর্চ্চ্য সিদ্ধিং বিন্দতি মানবঃ॥ ৪৬॥

সং, প্রঃ। যতঃ ভূতানাং প্রবৃত্তিঃ (চেষ্টা) যেন ইদং সর্ব্বং ততং (ব্যাপ্তং) মানবঃ স্বকর্ম্মণা তং (ঈশ্বরং) অভ্যর্চ্চ্য সিদ্ধিং বিন্দতি (লভতে)॥ ৪৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যত ইতি। যতোযস্মাৎ প্রবৃত্তিরুৎপত্তিশ্চেষ্টা বা যস্মাদন্তর্য্যামিণ ঈশ্বরাৎ ভূতানাং প্রাণিনাং স্যাৎ যেনেশ্বরেণ সর্ব্বমিদং ততং জগদ্ব্যাপ্তং, স্বকর্ম্মণা পূর্ব্বোক্তেন প্রতি-বর্ণমীশ্বরমভ্যর্চ্চ্য পূজয়িত্বারাধ্য কেবলং জ্ঞাননিষ্ঠাযোগ্যতালক্ষণাং সিদ্ধিং বিন্দতি মানবো-মনুষ্যঃ॥ ৪৬॥

স্বামিকৃতটীকা। কর্ম্মণা জ্ঞানপ্রাপ্তিপ্রকারমাহ স্বকর্ম্মেতি সার্দ্ধেন। স্বকর্ম্মপরিনিষ্ঠি-তোযথা যেন প্রকারেণ তত্ত্বজ্ঞানং লভতে তং প্রকারং শৃণু, তমেবাহ যত ইতি। ভূতোঽস্য-

র্য্যামিণঃ পরমেশ্বরাদ্ভূতানাং প্রাণিনাং প্রবৃত্তিশ্চেষ্টা ভবতি, যেনাত্মনা সর্ব্বমিদং বিশ্বং ততং ব্যাপ্তং তমীশ্বরং স্বকর্ম্মণাঽভ্যর্চ্চ্য পূজয়িত্বা সিদ্ধিং লভতে মনুষ্যঃ ॥ ৪৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যতোমায়োপাধিকচৈতন্যানন্দঘনাৎ সর্ব্বজ্ঞাৎ সর্ব্বশক্তেরীশ্বরাদুপাদানান্নিমিত্তাচ্চ সর্ব্বান্তর্য্যামিণঃ প্রবৃত্তিরুৎপত্তির্মায়াময়ী স্বাপ্নরথাদীনামিব ভূতানাং ভবনধর্ম্মকাণামাকাশাদীনাং যেন চৈকেন সদ্রূপেণ স্ফুরণরূপেণ চ সর্ব্বমিদং দৃশ্যজাতং ত্রিষ্বপি কালেষু ততং ব্যাপ্তং স্বাত্মন্যেবান্তর্ভাবিতং কল্পিতস্যাধিষ্ঠানানতিরেকাৎ। তথা চ শ্রুতিঃ—"যতোবা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎপ্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তি তদ্বিজিজ্ঞাসস্ব তদ্ব্রহ্ম"ইতি। অত্র যত ইতি প্রকৃতৌ পঞ্চমী যতোযেনেতি চৈকত্বং বিবক্ষিতং "আনন্দোব্রহ্মেতি ব্যজানাৎ আনন্দাদ্ধ্যেব খল্বিমানি ভূতানি জায়ন্তে" ইতি চ তস্য নির্ণয়বাক্যং। "মায়াং তু প্রকৃতিং বিদ্যান্মায়িনং তু মহেশ্বরম্"। ইত্যাদি শ্রুত্যন্তরাচ্চ মায়োপাধিলাভঃ। "যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ" ইত্যাদি শ্রুত্যন্তরাৎ সর্ব্বজ্ঞত্বাদিলাভঃ, এবং চেচ্ছ্রৌত এবায়মর্থোভগবতা প্রকাশিতঃ। যতঃ প্রবৃত্তির্ভূতানাং যেন সর্ব্বমিদং ততমিতি। তমন্তর্য্যামিণং ভগবন্তং স্বকর্ম্মণা প্রতিবর্ণাশ্রমং বিহিতেনাভ্যর্চ্চ্য তোষয়িত্বা তৎপ্রসাদাদৈকাত্ম্যজ্ঞাননিষ্ঠাযোগ্যতালক্ষণাং সিদ্ধিমন্তঃকরণশুদ্ধিং বিন্দতি মানবঃ দেবাদিস্তুপাসনামাত্রেণেতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

বং, অং। যাহা হইতে এই স্থাবর জঙ্গম জগতের উৎপত্তি হইয়াছে, যাঁহার দ্বারা এই সমস্ত জগৎ পরিব্যাপ্ত আছে, সেই পরাৎপর পরমেশ্বরকে যথাবিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান দ্বারা পরিতুষ্ট করা যাইতে পারে। তাঁহার প্রসাদতঃ সেই কর্ম্মের দ্বারাই মানব আত্মানুভূতির ক্ষমতা (চিত্তশুদ্ধি) লাভ করিয়া থাকে ॥ ৪৬ ॥

শ্রেয় স্বধর্ম্মোবিগুণঃ পরধর্ম্মাৎ স্বনুষ্ঠিতাৎ।
স্বভাবনিয়তং কর্ম্ম কুর্ব্বন্নাপ্নোতি কিল্বিষং ॥ ৪৭ ॥

সং, প্রং। বিগুণঃ (অপি) স্বধর্ম্মঃ স্বনুষ্ঠিতাৎ (সম্যক্ অনুষ্ঠিতাৎ) পরধর্ম্মাৎ শ্রেয়ান্, স্বভাবনিয়তং কর্ম্ম কুর্ব্বন্ কিল্বিষং ন আপ্নোতি ॥ ৪৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যত এবমতঃ শ্রেয়ানিতি। শ্রেয়ান্ প্রশস্যতরঃ স্বোধর্ম্মঃ স্বধর্ম্মঃ বিগুণোঽপীত্যপিশব্দোদ্রষ্টব্যঃ পরধর্ম্মাৎ স্বনুষ্ঠিতাৎ স্বভাবনিয়তং স্বভাবেন নিয়তং যদুক্তং স্বভাবজমিতি তদেবোক্তং স্বভাবনিয়তমিতি যথা বিষজাতস্য কৃমেঃ বিষং ন দোষকরং তথা স্বভাবনিয়তং কর্ম্ম কুর্ব্বন্নাপ্নোতি কিল্বিষং পাপং স্বভাবনিয়তং কর্ম্ম কুর্ব্বাণোবিষজাত ইব কৃমিঃ কিল্বিষং নাপ্নোতীত্যুক্তং ॥ ৪৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। স্বকর্ম্মণেতি বিশেষণস্য ফলমাহ শ্রেয়ানিতি। বিগুণোঽপি স্বধর্ম্মঃ সম্যগনুষ্ঠিতাদপি পরধর্ম্মাৎ শ্রেষ্ঠঃ, ন চ বন্ধুবধাদিযুক্তাদ্যুদ্ধাদেঃ স্বধর্ম্মাদ্ভিক্ষাটনাদিপরধর্ম্মঃ শ্রেষ্ঠ ইতি মন্তব্যং, যতঃ স্বভাবেন পূর্ব্বোক্তেন নিয়তং নিয়মেনোক্তং কর্ম্ম কুর্ব্বন্ কিল্বিষং নাপ্নোতি ॥ ৪৭ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যতঃ স্বধর্ম্ম এব মনুষ্যাণাং ভগবৎপ্রসাদহেতুরতঃ পরধর্ম্মাৎ স্বধর্ম্মোবিগুণোঽসম্যগনুষ্ঠিতাদপি • শ্রেয়ান্ প্রশস্ততরঃ, সম্যগনুষ্ঠিতোঽপি তস্মাৎ ক্ষত্রিয়েণ সতা ত্বয়া স্বধর্ম্মোযুদ্ধাদিরেবানুষ্ঠেয়ঃ ন পরধর্ম্মোভিক্ষাটনাদিরিত্যভিপ্রায়ঃ। নমু স্বধর্ম্মোঽপি যুদ্ধাদির্বন্ধুবধাদিপ্রত্যবায়হেতুত্বান্নানুষ্ঠেয় ইতি নেত্যাহ স্বভাবনিয়তং পূর্ব্বোক্তং শৌর্য্যং তেজ ইত্যাদি স্বভাবজং যুদ্ধাদিকর্ম্ম কুর্ব্বন্ পাপং বন্ধুবধাদিনিমিত্তং ন প্রাপ্নোতি, তথা চ প্রাগ্ব্যাখ্যাতং সুখদুঃখে সমে কৃত্বেত্যত্র বিহিতজ্যোতিষ্টোমাঙ্গপশুহিংসায়া ইব বিহিতযুদ্ধাঙ্গবন্ধুহিংসায়া অপি প্রত্যবায়হেতুত্বাভাবাৎ তথা চোক্তমধস্তাৎ ॥ ৪৭ ॥

বং, অং। মনুষ্যের যাহা স্বভাবনিয়ত কর্ম্ম, তাহা যদি অন্য জাতি কর্ম্ম অপেক্ষা দুরনুষ্ঠেয় বা নীচ ও হয়, তথাপি তাহার পক্ষে তদপেক্ষায় উহাই শ্রেয়স্কর জানিবে; কারণ স্বভাব-নিয়ত কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলে তদ্দ্বারা পাপ হইতে পারে না ॥ ৪৭ ॥

—:০:—

সহজং কর্ম্মং কৌন্তেয় ! সদোষমপি ন ত্যজেৎ।
সর্ব্বারম্ভা হি দোষেণ ধূমেনাগ্নিরিবাবৃতাঃ ॥ ৪৮ ॥

সং, প্রং। হে কৌন্তেয় ! সদোষং অপি সহজং (স্বভাববিহিতং) কর্ম্ম ন ত্যজেৎ, হি (যস্মাৎ) সর্ব্বারম্ভাঃ (সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি) ধূমেন অগ্নিঃ ইব দোষেণ আবৃতাঃ ॥ ৪৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। পরধর্ম্মশ্চ ভয়াবহ ইত্যনাত্মজ্ঞশ্চ নহি কশ্চিৎ ক্ষণমপ্যকর্ম্মকৃত্তিষ্ঠতীত্যতঃ সহজমিতি। সহজং সহ জন্মনৈবোৎপন্নং সহজং কিং তৎ কর্ম্ম কৌন্তেয়! সদোষমপি ত্রিগুণত্বান্ন ত্যজেৎ সর্ব্বারম্ভাঃ আরভ্যন্ত ইত্যারম্ভাঃ সর্ব্বকর্ম্মাণীত্যেতৎ প্রকরণাৎ যঃ কশ্চিদারম্ভঃ স্বধর্ম্মঃ পরমধর্ম্মশ্চ তে সর্ব্বে সদোষাঃ হি যস্মাত্রিগুণাত্মকত্বমত্র হেতুঃ ত্রিগুণাত্মকত্বাদ্দোষেণ ধূমেন সহজেনাগ্নিরিবাবৃতাঃ সহজস্য কর্ম্মণঃ স্বধর্ম্মাখ্যস্য পরিত্যাগেন পরধর্ম্মানুষ্ঠানেঽপি দোষাৎ নৈবমুচ্যতে ভয়াবহশ্চ পরধর্ম্মঃ ন চ শক্যতেঽশেষতস্ত্যক্তুমজ্ঞেন কর্ম্মবতা তস্মান্ন ত্যজেদিত্যর্থঃ। কিমশেষতস্ত্যক্তুমশক্যং কর্ম্মেতি •ন ত্যজেৎ কিং বা সহজস্য কর্ম্মণস্ত্যাগে দোষোভবতীতি। কিঞ্চাতোযদি তাবদশেষতস্ত্যক্তুমশক্যমিতি ন ত্যাজ্যং সহজং কর্ম্মৈবমস্তর্হ্যশেষতস্ত্যাগে গুণ এব স্যাদিতি সিদ্ধং ভবতি সত্যমেবমশেষতস্ত্যাগ এব নোপপদ্যত ইতি চেৎ কিং নিত্যপ্রচলিতাত্মকঃ পুরুষোযথা সাঙ্খ্যানাং গুণাঃ কিম্বা ক্রিয়ৈব কারকং যথা বৌদ্ধানাং পঞ্চস্কন্ধাঃ ক্ষণপ্রধ্বংসিনঃ উভয়থাপি কর্ম্মণোঽশেষতস্ত্যাগোন ভবত্যথ তৃতীয়োঽপি পক্ষোযদা করোতি তদা সক্রিয়ং বস্তু, যদা ন করোতি তদা নিষ্ক্রিয়ং বস্তু, তদেব তত্রৈবং সতি শক্যং কর্ম্মাশেষতস্ত্যক্তুং অয়ং ত্বস্মিন্ তৃতীয়ে পক্ষে বিশেষো ন নিত্যপ্রচলিতং বস্তু নাপি ক্রিয়ৈব কারকং কিং তর্হি ব্যবস্থিতে দ্রব্যেঽবিদ্যমানা ক্রিয়োৎপদ্যতে বিদ্যমানা চ বিনশ্যতি। শুদ্ধং দ্রব্যং শক্তিমদবতিষ্ঠত ইতি এবমাহুঃ কাণাদাস্তদেব চ কারকমিত্যস্মিন পক্ষে কোদোষ ইত্যয়মেব তু দোষো-

যতস্বভাগবতং মতমিদং কথং জ্ঞায়তে যত আহ ভগবান্নাসতোবিদ্যতে ভাব ইত্যাদি। কাণাদাদীনাং হ্যসতোভাবঃ সতশ্চাভাব ইতীদং মতমভাগবতত্বেঽপি ন্যায়ত্বে কোদোষ ইতি চেদুচ্যতে দোষবত্বমিদং সর্ব্বপ্রমাণবিরোধাৎ কথং যদি তাবদ্‌দ্ব্যণুকাদি দ্রব্যং প্রাগুৎপত্তেরত্যন্তমেবাসদুৎপন্নঞ্চ স্থিতং কঞ্চিৎ কালং পুনরত্যন্তমেবাসত্বমাপদ্যতে তথা চ সত্যসদেব সজ্জায়তে অভাবোভাবোভবতি ভাবশ্চাভাব ইতি তত্রাভাবোজায়মানঃ প্রাগুৎপত্তেঃ শশবিষাণকল্পঃ সমবায্যসমবায়িনিমিত্তাখ্যং কারণমপেক্ষ্য জায়ত ইতি। ন চৈবমভাব উৎপদ্যতে কারণঞ্চাপেক্ষত ইতি শক্যং বক্তুমসতাং শশবিষাণাদীনামদর্শনাদ্ভাবাত্মকাশ্চেৎ ঘটাদয় উৎপদ্যমানাঃ কিঞ্চিদভিব্যক্তিমাত্রে কারণমপেক্ষ্যোৎপদ্যন্ত ইতি শক্যং প্রতিপত্তুং কিঞ্চ অসতশ্চ সদ্ভাবে সতশ্চাসদ্ভাবে ন কচিৎ প্রমাণপ্রমেয়ব্যবহারেষু বিশ্বাসঃ কস্যচিৎ স্যাৎ সৎ সদেবাসদসদেবেতি নিশ্চয়ানুপপত্তেঃ কিঞ্চোৎপদ্যত ইতি দ্ব্যণুকাদের্দ্রব্যস্য স্বকারণসত্তাসম্বন্ধমাহ। প্রাগুৎপত্তেশ্চাসৎ পশ্চাৎ স্বকারণব্যাপারমপেক্ষ্য স্বকারণৈঃ পরমাণুভিঃ সত্তয়া চ সমবায়লক্ষণেন সম্বন্ধেন সম্বধ্যতে সম্বদ্ধং সৎ কারণসমবেতং সৎ ভবতি তত্র বক্তব্যং কথমসতঃ সৎকারণং ভবেৎ সম্বন্ধোবা কেনচিৎ। ন হি বন্ধ্যাপুত্রস্য সত্তাসম্বন্ধোবা কারণং বা কেনচিৎ প্রমাণতঃ কল্পয়িতুং শক্যং। নম্ন নৈবং বৈশেষিকৈরভাবস্য সম্বন্ধঃ কল্প্যতে দ্ব্যণুকাদীনাং হি দ্রব্যাণাং স্বকারণেন সমবায়লক্ষণঃ সম্বন্ধঃ সতামেবোচ্যতে ইতি ন সম্বন্ধাৎ প্রাক্ সত্ত্বানভ্যুপগমান্নহি বৈশেষিকৈঃ কুলালদণ্ডচক্রাদিব্যাপারাৎ প্রাক্ ঘটাদীনামস্তিত্বমিষ্যতে, ন চ মৃদ এব ঘটাদ্যাকারপ্রাপ্তিমিচ্ছন্তি। ততশ্চাসত এব সম্বন্ধঃ পারিশেষ্যাদিষ্টোভবতি নম্বসতোঽপি সমবায়লক্ষণঃ সম্বন্ধোন বিরুদ্ধঃ ন বন্ধ্যাপুত্রাদীনামদর্শনাৎ ঘটাদেরেব প্রাগভাবস্য স্বকারণসম্বন্ধোভবতি ন বন্ধ্যাপুত্রাদেরভাবস্য তুল্যত্বেঽপীতি বিশেষোঽভাবস্য বক্তব্যঃ একস্যাভাবোদ্বয়োরভাবঃ সর্ব্বস্যাভাবঃ প্রাগভাবঃ প্রধ্বংসাভাব ইতরেতরাভাবোঽত্যন্তাভাব ইতি লক্ষণতোন কেনচিদ্বিশেষোদর্শয়িতুং শক্যঃ অসতি চ বিশেষে ঘটস্য প্রাগভাব এব কুলালাদিভির্ঘটভাবমাপদ্যতে সম্বধ্যতে চ ভাবেন কপালাখ্যেন কারণেন সর্ব্বব্যবহারযোগ্যশ্চ ভবতি। নম্ন ঘটস্যৈব প্রধ্বংসাভাবোঽভাবত্বে সত্যপীতি প্রধ্বংসাদ্যভাবানাং ন কচিদ্ব্যবহারযোগ্যত্বং প্রাগভাবস্যৈব দ্ব্যণুকাদিদ্রব্যাখ্যস্যোৎপাদিব্যবহারার্হত্বমিত্যেতদসমঞ্জসমভাবত্বাবিশেষাদত্যন্তপ্রধ্বংসাভাবয়োরিব। নম্ন নৈবাস্মাভিঃ প্রাগভাবস্য ভাবাপত্তিরুচ্যতে কিং তর্হি ভাবস্যৈব হি ভাবাপত্তির্যথা ঘটস্য ঘটাপত্তিঃ পটস্য পটাপত্তিঃ এতদপ্যভাবস্য ভাবাপত্তিবদেব প্রমাণবিরুদ্ধং সাঙ্খ্যস্যাপি যঃ পরিণামপক্ষঃ সোঽপ্যপূর্ব্বধর্ম্মোৎপত্তিবিনাশাঙ্গীকরণাদ্বৈশেষিকপক্ষান্ন বিশিষ্যতেঽভিব্যক্তিতিরোভাবাঙ্গীকরণেঽপ্যভিব্যক্তিতিরোভাবয়োর্ব্বিদ্যমানাবিদ্যমাননিরূপণে পূর্ব্ববদেব প্রমাণবিরোধঃ এতেন কারণস্যৈব সংস্থানমুৎপত্ত্যাদীত্যেতদপ্যযুক্তং। পারিশেষ্যাৎ সদেকমেব বস্তুবিদ্বয়োৎপত্তিবিনাশাদিধর্ম্মৈরনেকধা বিকল্প্যত ইতীদং ভাগবতং মতমুক্তং নাসতোবিদ্যতে ভাব ইত্যস্মিন্ শ্লোকে সৎপ্রত্যয়স্যাব্যভিচারাৎ ব্যভিচারাচ্চেতরেষামিতি। কথং তর্হি আত্মনোঽবিক্রিয়ত্বেনাশেষতঃ কর্ম্মসন্ন্যাসোপপত্তিঃ ইতি যদি বস্তুভূতা গুণাঃ যদি বা অবিদ্যাকল্পিতাস্তদ্ধর্ম্মকর্ম্মতদাত্মন্যবিদ্যাধ্যারোপিতমেবেত্যবিদ্বান্ হি কশ্চিৎ ক্ষণমপ্যশেষতস্ত্যক্তুং শক্নোতীত্যুক্তং বিদ্বাংস্তু পুনর্ব্বিদ্যয়াঽবিদ্যায়াং নিবৃত্তায়াং শক্নোত্যেবাশেষতঃ

কর্ম্ম পরিত্যক্তুং অবিদ্যাঽধ্যারোপিতস্য শেষানুপপত্তেঃ। ন হি তৈমিরিকদৃষ্ট্যাঽধ্যারোপিতস্য দ্বিচন্দ্রাদেস্তিমিরাপগমে শেষোঽবতিষ্ঠত এবঞ্চ সতীদং বচনমুপপন্নং সর্ব্বকর্ম্মাণি মনসেত্যাদি স্বে স্বে কর্ম্মণ্যভিরতঃ সংসিদ্ধিং লভতে নরঃ। স্বকর্ম্মণা তমভ্যর্চ্চ্য সিদ্ধিং বিন্দতি মানব ইতি চ ॥ ৪৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যদি পুনঃ সাংখ্যদৃষ্ট্যা স্বধর্ম্মে হিংসালক্ষণং দোষং মত্বা পরধর্ম্মং শ্রেষ্ঠং মন্যসে তর্হি সদোষত্বং পরধর্ম্মেঽপি তুল্যমিত্যাশয়েনাহ সহজমিতি। সহজং স্বভাববিহিতং কর্ম্ম সদোষমপি ন ত্যজেৎ, হি যস্মাৎ সর্ব্বেঽপ্যারম্ভা দৃষ্টাদৃষ্টানি সর্ব্বাণ্যপি কর্ম্মাণি দোষেণ কেনচিদা-বৃত্য ব্যাপ্তা এব, যথা সহজেন ধূমেনাগ্নিরাবৃতস্তদ্বৎ, অতোযথাগ্নের্ধূমরূপং দোষমপাকৃত্য প্রতাপ-এব তমঃশীতাদিনিবৃত্তয়ে সেব্যতে তথা কর্ম্মণোঽপি দোষাংশং বিহায় গুণাংশ এব শুদ্ধয়ে সেব্য ইত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যস্মাদেবং বিহিতহিংসাদের্ন প্রত্যবায়হেতুত্বং পরধর্ম্মশ্চ ভয়াবহঃ সামান্যদোষেণ চ সর্ব্বকর্ম্মাণি দুষ্টানি তস্মাদজ্ঞোবর্ণাশ্রমাভিমানী হে কৌন্তেয়! সহজং স্বভাবজং কর্ম্ম সদোষমপি বিহিতহিংসাযুক্তমপি জ্যোতিষ্টোমযুদ্ধাদি ন ত্যজেদন্তঃকরণশুদ্ধেঃ প্রাগ্ভবানন্যোবা ন হ্যনাত্মজ্ঞঃ কশ্চিৎ ক্ষণমপি কর্ম্মাণ্যকৃত্বা স্থাতুং শক্নোতি ন চ পরধর্ম্মানুষ্ঠিতি-ষ্ঠন্নপি দোষান্মুচ্যতে সর্ব্বারম্ভাঃ স্বধর্ম্মাঃ পরধর্ম্মাশ্চ সর্ব্বে হি যস্মাৎ দোষেণ ত্রিগুণাত্মকত্বেন সামান্যেনাবৃতাঃ ব্যাপ্তাঃ সদোষা এব তথা চ প্রাগ্ব্যাখ্যাতং পরিণামতাপসংস্কারদুঃখৈর্গুণবৃত্তিবিরো-ধাচ্চ দুঃখমেব সর্ব্বং বিবেকিন ইতি তস্মাদগত্যানাত্মজ্ঞঃ কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্ বিষজকৃমিরিব বিষং সহজং কর্ম্ম যুদ্ধাদি ত্রিগুণাত্মকত্বেন সামান্যেন বন্ধুবধাদিনিমিত্তত্বেন বিশেষেণ চ সদোষমপি ন ত্যজেৎ সর্ব্বকর্ম্মত্যাগাসমর্থত্বাৎ সর্ব্বকর্ম্মত্যাগসমর্থস্তু শুদ্ধান্তঃকরণস্ত্যজেদেবেত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৪৮ ॥

বং, অং। হে কৌন্তেয়! স্বভাবনিয়ত কর্ম্ম যদি দোষযুক্তও হয়, তথাপি তাহা পরিত্যাজ্য নহে। কারণ অগ্নি যেমন ধূমের দ্বারা আবৃত থাকে, সেইরূপ সংসারে সমস্ত অনুষ্ঠানই দোষের দ্বারা সংসৃষ্ট ভাবে আছে ॥ ৪৮ ॥

—*:*—

অসক্তবুদ্ধিঃ সর্ব্বত্র জিতাত্মা বিগতস্পৃহঃ।
নৈষ্কর্ম্ম্যসিদ্ধিং পরমাং সন্ন্যাসেনাধিগচ্ছতি ॥ ৪৯ ॥

সং, প্রং। সর্ব্বত্র অসক্তবুদ্ধিঃ জিতাত্মা বিগতস্পৃহঃ (আত্মজ্ঞঃ) সন্ন্যাসেন পরমাং নৈষ্কর্ম্ম্য-সিদ্ধিং (সত্ত্বশুদ্ধিং) অধিগচ্ছতি ॥ ৪৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যা চ কর্ম্মজা সিদ্ধিরুক্তা জ্ঞাননিষ্ঠাযোগ্যতালক্ষণা তস্যাঃ ফলভূতা নৈষ্কর্ম্ম্যসিদ্ধির্জ্ঞাননিষ্ঠালক্ষণা। বক্তব্যেতি শ্লোক আরভ্যতে। অসক্তবুদ্ধিরসক্তা সঙ্গরহিতা

বুদ্ধিরন্তঃকরণং যস্য সোহসক্তবুদ্ধিঃ সর্ব্বত্র পুত্রদারাদিষু আসক্তিনিমিত্তেষু, জিতাত্মা জিতো-বশীকৃত আত্মা অন্তঃকরণং যস্য স জিতাত্মা, বিগতা স্পৃহা তৃষ্ণা দেহজীবিতভোগেষু যস্মাৎ স বিগতস্পৃহোয এবম্ভূত আত্মজ্ঞঃ স নৈষ্কর্ম্ম্যসিদ্ধিং নির্গতানি কর্ম্মাণি যস্মান্নিষ্ক্রিয়ব্রহ্মাত্মসম্বোধাৎ স নিষ্কর্ম্মা তস্য ভাবোনৈষ্কর্ম্ম্যং, নৈষ্কর্ম্ম্যঞ্চ তৎ সিদ্ধিশ্চ সা নৈষ্কর্ম্ম্যসিদ্ধিঃ, নৈষ্কর্ম্ম্যস্য বা সিদ্ধিঃ নিষ্ক্রিয়াত্মস্বরূপাবস্থানলক্ষণস্য সিদ্ধির্নিষ্পত্তিস্তাং নৈষ্কর্ম্ম্যসিদ্ধিং, পরমাং প্রকৃষ্টাং কর্ম্মজসিদ্ধিবিলক্ষণাং সদ্যোমুক্ত্যবস্থানরূপাং সন্ন্যাসেন সম্যগ্দর্শনেন তৎপূর্ব্বকেণ বা সর্ব্বকর্ম্ম-সন্ন্যাসেনাধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥ ৪৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। নন্থ কর্ম্মণি ক্রিয়মাণে কথং দোষাংশপ্রহাণেন গুণাংশ এবং সংপদ্যত-ইত্যপেক্ষায়ামাহ অসক্তবুদ্ধিরিতি। অসক্তা সঙ্গশূন্যা বুদ্ধির্যস্য, জিতাত্মা নিরহঙ্কারঃ, বিগতা স্পৃহা ফলবিষয়া যস্মাৎ স এবম্ভূতঃ, সঙ্গং ত্যক্ত্বা ফলঞ্চৈব স ত্যাগঃ সাত্ত্বিকোমত ইত্যেবং পূর্ব্বোক্তেন কর্ম্মাসক্তিফলয়োস্ত্যাগলক্ষণেন সংন্যাসেন নৈষ্কর্ম্ম্যসিদ্ধিং সর্ব্বকর্ম্মনিবৃত্তিলক্ষণাং সত্ত্বশুদ্ধিমধিগচ্ছতি। যদ্যপি সঙ্গফলয়োস্ত্যাগেন কর্ম্মানুষ্ঠানমপি নৈষ্কর্ম্ম্যমেব কর্ত্তৃত্বাভিনিবেশাভাবাৎ। তদুক্তং নৈব কিঞ্চিৎ করোমীতি যুক্তোমন্যেত তত্ত্ববিদিত্যাদিশ্লোকচতুষ্টয়েন, তথাপ্যনেনোক্তলক্ষণেন সন্ন্যাসেন পরমাং নৈষ্কর্ম্ম্যসিদ্ধিং সর্ব্বকর্ম্মাণি মনসা সংন্যস্যাস্তে সুখং বশীত্যেবংলক্ষণাং পারমহংস্য-চর্য্যামাপ্নোতি ॥ ৪৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিং পুনঃ সর্ব্বকর্ম্মত্যাগাসমর্থঃ যোনিত্যবস্তুবিবেক-জেনেহামুত্রার্থভোগবৈরাগ্যেণ শমদমাদিসম্পন্নঃ কর্ম্মজাং সিদ্ধিমশুদ্ধিপরিক্ষয়দ্বারা মুমুক্ষুঃ শুদ্ধ-ব্রহ্মাত্মৈক্যজিজ্ঞাসাং প্রাপ্তঃ সঃ স্বেষ্টমোক্ষহেতুব্রহ্মাত্মৈক্যজ্ঞানসাধনবেদান্তবাক্যশ্রবণাদি কর্ত্তুং সর্ব্ববিক্ষেপনিবৃত্ত্যা তচ্ছেষভূতং সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসং শ্রুতিস্মৃতিবিহিতং কুর্য্যাদেব, তস্মাদেবংবি-"চ্ছান্তোদান্ত উপরতস্তিতিক্ষুঃ সমাহিতোভূত্বাত্মন্যেবাত্মানং পশ্যেৎ" ইতি শ্রুতেঃ, "সত্যানৃতে সুখদুঃখে বেদানিমং লোকমমুঞ্চ পরিত্যজ্যাত্মানমন্বিচ্ছেৎ" ইতি স্মৃতেশ্চ উপরতস্ত্যক্তসর্ব্বকর্ম্মা ভূত্বাত্মানং পশ্যেদাত্মদর্শনায় বেদান্তবাক্যানি বিচারয়েতি শ্রুত্যর্থঃ। "এতাদৃশ এব ব্রহ্মসংস্থোঽমৃত-ত্বমেতী"তি শ্রুত্যা ধর্ম্মস্কন্ধত্রয়বিলক্ষণত্বেন প্রতিপাদিতঃ পরমহংসপরিব্রাজকঃ পরমহংসপরিব্রাজকং কৃতকৃত্যং গুরুমুপসৃত্য বেদান্তবাক্যবিচারসমর্থোঽয়মুদ্দিশ্যাথাতোব্রহ্মজিজ্ঞাসেত্যাদিচতুর্লক্ষণ-মীমাংসা ভগবতা বাদরায়ণেন সূত্রারব্ধা। কীদৃশোঽসাবিত্যাহ সর্ব্বত্র পুত্রদারাদিষু সক্তিনিমিত্তেষ্বপি অসক্তবুদ্ধিঃ অহমেষাং মমৈত ইত্যভিষঙ্গরহিতা বুদ্ধির্যস্য সঃ যতোজিতাত্মা বিষয়েভ্যঃ প্রত্যাহৃত্য বশীকৃতান্তঃকরণঃ বিষয়রাগে সতি কথং প্রত্যাহরণং তত্রাহ বিগতস্পৃহঃ দেহজীবিতভোগেষ্বপি বাঞ্ছারহিতঃ সর্ব্বদৃশ্যেষু দোষদর্শনেন নিত্যবোধপরমানন্দরূপমোক্ষগুণদর্শনেন চ সর্ব্বতোবিরক্ত-ইত্যর্থঃ যএবং শুদ্ধান্তঃকরণঃ "স্বকর্ম্মণা তমভ্যর্চ্চ্য সিদ্ধিং বিন্দতি মানব" ইতি বচনপ্রতিপাদিতাং কর্ম্মজামপরমাং সিদ্ধিং জ্ঞানসাধনবেদান্তবাক্যবিচারাধিকারলক্ষণাং জ্ঞাননিষ্ঠাযোগ্যতাং প্রাপ্তঃ স সন্ন্যাসেন শিখাযজ্ঞোপবীতাদিসহিতসর্ব্বকর্ম্মত্যাগেন হেতুনা তৎপূর্ব্বকেণ বিচারেণেত্যর্থঃ নৈষ্কর্ম্ম্যসিদ্ধিং নিষ্কর্ম্ম ব্রহ্ম তদ্বিষয়ং বিচারপরিনিষ্পন্নং জ্ঞানং নৈষ্কর্ম্ম্যং তদ্রূপাং সিদ্ধিং পরমাং কর্ম্মজায়া অপরমসিদ্ধেঃ ফলভূতাং অধিগচ্ছতি সাধনপরিপাকেণ প্রাপ্নোতি অথবা সন্ন্যাসেনেতী-

খভূতলক্ষণে তৃতীয়া সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসরূপাং নৈষ্কর্ম্যসিদ্ধিং ব্রহ্মসাক্ষাৎকারযোগ্যতাং নৈর্গুণ্যলক্ষণাং সিদ্ধিং পরমাং পূর্ব্বস্যাঃ সিদ্ধেঃ সাত্ত্বিক্যাঃ ফলভূতামধিগচ্ছতীত্যর্থঃ॥ ৪৯॥

বং, অং। যখন প্রত্যেক বিষয় হইতে বুদ্ধি অনাসক্ত হয়, সমস্ত ইন্দ্রিয় এবং মন যখন সর্ব্বতোভাবে বিজিত হয়, এবং যখন সমস্ত ভোগ্য বস্তু বিষয়ে এককালে নিস্পৃহতা বা বিতৃষ্ণতা অবস্থা হয়, তখনই যথাবিধি কর্ম্মসংন্যাস করিলে আত্মবোধ লাভ করিতে পারে॥ ৪৯॥

সিদ্ধিং প্রাপ্তোযথা ব্রহ্ম তথাপ্নোতি নিবোধ মে।
সমাসেনৈব কৌন্তেয়! নিষ্ঠা জ্ঞানস্য যা পরা॥ ৫০॥

সং, প্রং। হে কৌন্তেয়! সিদ্ধিং (নৈষ্কর্ম্যসিদ্ধিং) প্রাপ্তঃ (সন্) যথা (যেন প্রকারেণ) ব্রহ্ম প্রাপ্নোতি, তথা (তৎপ্রকারং) সমাসেন (সঙ্ক্ষেপেণ) মে নিবোধ (জানীহি) জ্ঞানস্য যা পরা নিষ্ঠা, (তামপি নিবোধ ইত্যর্থঃ)॥ ৫০॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তথাচোক্তং সর্ব্বকর্ম্মাণি মনসা সন্ন্যস্য নৈব কুর্ব্বন্ন কারয়ন্নাস্তে ইতি পূর্ব্বোক্তেন স্বকর্ম্মানুষ্ঠানেন ঈশ্বরাভ্যর্চ্চনস্বরূপেণ জনিতাং প্রাগুক্তলক্ষণাং সিদ্ধিং প্রাপ্তস্যোৎপন্নাত্মবিবেকজ্ঞানস্য কেবলাত্মজ্ঞাননিষ্ঠারূপা নৈষ্কর্ম্যলক্ষণা সিদ্ধির্যেন ক্রমেণ ভবতি তদ্বক্তব্যমিত্যাহ সিদ্ধিমিতি। সিদ্ধিং প্রাপ্তঃ স্বকর্ম্মণেশ্বরং সমভ্যর্চ্চ্য তৎপ্রসাদজাং কায়েন্দ্রিয়াণাং জ্ঞাননিষ্ঠাযোগ্যতালক্ষণাং সিদ্ধিং প্রাপ্তঃ ইতি তদনুবাদ উত্তরার্থঃ, কিন্তদুত্তরং যদর্থোঽনুবাদ ইত্যুচ্যতে যথা যেন প্রকারেণ জ্ঞাননিষ্ঠারূপেণ ব্রহ্ম পরমাত্মানমাপ্নোতি তথা তং প্রকারং জ্ঞাননিষ্ঠাপ্রাপ্তিক্রমং মে মম বচনান্নিবোধ ত্বং নিশ্চয়েনাবধারয়েত্যেতৎ। কিং বিস্তরেণ নেত্যাহ সমাসেনৈব সংক্ষেপেণৈব হে কৌন্তেয়! যথা ব্রহ্ম প্রাপ্নোতি তথা নিবোধেতি অনেন প্রকারেণ যা প্রতিজ্ঞাতা ব্রহ্মপ্রাপ্তিস্তামিদন্তয়া দর্শয়িতুমাহ নিষ্ঠা জ্ঞানস্য যা পরেতি। নিষ্ঠা পর্য্যবসানং পরিসমাপ্তিরিত্যেতৎ কস্য ব্রহ্মজ্ঞানস্য যা পরা পরিসমাপ্তিঃ কীদৃশী সা যাদৃশমাত্মজ্ঞানং কীদৃক্ তৎ যাদৃশ আত্মা কীদৃশোঽসৌ যাদৃশোভগবতোক্ত উপনিষদ্বাক্যৈশ্চ ন্যায়তশ্চ। ননু বিষয়াকারং জ্ঞানং ন বিষয়োনাপ্যাকারবানাত্মেষ্যতে, কচিৎ। নন্বাদিত্যবর্ণোভারূপঃ স্বয়ং জ্যোতিরিত্যাকারবত্ত্বমাত্মনঃ শ্রূয়তে ন তমোরূপত্বপ্রতিষেধার্থত্বাত্তেষাং বাক্যানাং দ্রব্যগুণাদ্যাকারপ্রতিষেধে আত্মনস্তমোরূপত্বে প্রাপ্তে তৎপ্রতিষেধার্থান্যাদিত্যবর্ণমিত্যাদিবাক্যানি অরূপমিতি চ বিশেষতোরূপপ্রতিষেধাদবিষয়ত্বাচ্চ ন সংদৃশে তিষ্ঠতি রূপমস্য ন চক্ষুষা পশ্যতি কশ্চ নৈনং অশব্দমস্পর্শমিত্যাদ্যেস্তস্মাদাত্মাকারং জ্ঞানমিত্যনুপপন্নং কথং তর্হ্যাত্মনোজ্ঞানং সর্ব্বং হি যদ্বিষয়ং জ্ঞানং তত্তদাকারং ভবতি নিরাকারশ্চ আত্মেত্যুক্তং জ্ঞানাত্মনোশ্চোভয়োর্নিরাকারত্বে কথং তদ্ভাবনানিষ্ঠেতি নাত্যন্তনির্ম্মলত্বস্বচ্ছত্বসূক্ষ্মত্বোপপত্তেরাত্মনোবুদ্ধেশ্চাত্মসমনৈর্ম্মল্যাদ্যুপপত্তেরাত্মচৈতন্যাকারাভাসত্বোপপত্তিঃ বুদ্ধ্যাভাসং মনস্তদাভাসানীন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রিয়াভাসশ্চ দেহোঽতোলৌকিকৈর্দ্দেহমাত্র

"এবাত্মদৃষ্টিঃ ক্রিয়তে দেহচৈতন্যবাদিনশ্চ লোকায়তিকাশ্চৈতন্যবিশিষ্টঃ কায়ঃ পুরুষ ইত্যাহুঃ তথান্যে ইন্দ্রিয়চৈতন্যবাদিনোঽন্যে মনশ্চৈতন্যবাদিনোঽন্যে বুদ্ধিচৈতন্যবাদিনস্ততোঽপ্যন্তরমব্যক্তমব্যাকৃতাখ্যমবিদ্যাবস্থমাত্মত্বেন প্রতিপন্নাঃ কেচিৎ প্রকৃতিচৈতন্যবাদিনঃ, সর্ব্বত্র হি বুদ্ধ্যাদিদেহান্তে আত্মচৈতন্যাভাসতাত্মভ্রান্তিঃ কারণমিত্যতশ্চাত্মবিষয়ং জ্ঞানং ন বিধাতব্যং কিং তর্হি নামরূপাদ্যনাত্মাধ্যারোপেণ নিবৃত্তিরেব কার্য্যা, নাত্মচৈতন্যবিজ্ঞানং সর্ব্বৈরভ্যুপগম্যতে অবিদ্যাধ্যারোপিতসর্ব্বপদার্থাকারৈরেব বিশিষ্টতয়া গৃহ্যমানত্বাৎ, অতএব বিজ্ঞানবাদিনোবৌদ্ধাঃ বিজ্ঞানব্যতিরেকেণ বস্ত্বেব নাস্তীতি প্রতিপন্নাঃ প্রমাণান্তরনিরপেক্ষতাঞ্চ স্বসম্বিদিতত্বাভ্যুপগমেন তস্মাদবিদ্যাধ্যারোপণনিরাকরণমাত্রং ব্রহ্মণি কর্ত্তব্যং ন তু ব্রহ্মবিজ্ঞানে যত্নোঽত্যন্তপ্রসিদ্ধত্বাদবিদ্যাকল্পিতনামরূপবিশেষাকারপ্রকৃতবুদ্ধিত্বাদত্যন্তপ্রসিদ্ধং সুবিজ্ঞেয়মাসন্নতরমাত্মতত্ত্বমপ্যপ্রসিদ্ধং দুর্ব্বিজ্ঞেয়মতিদূরং অন্যদিব চ প্রতিভাতি অবিবেকিনাং বাহ্যাকারনিবৃত্তবুদ্ধীনান্তু লব্ধগুর্ব্বাত্মপ্রসাদানাং নাতঃপরং সুখং সুপ্রসিদ্ধং সুবিজ্ঞেয়মাসন্নমস্তি তথাচোক্তং প্রত্যক্ষাবগমং ধর্ম্ম্যমিত্যাদি কেচিত্তু পণ্ডিতম্মন্যা নিরাকারত্বাদাত্মবস্তু নোপৈতি বুদ্ধিরতোদুঃসাধ্যা সম্যগ্‌জ্ঞাননিষ্ঠেত্যাহুঃ সত্যমেবং গুরুসম্প্রদায়রহিতানামশ্রুতবেদান্তানামত্যন্তবহির্ব্বিষয়াসক্তবুদ্ধীনাং সম্যক্‌প্রমাণেষকৃতশ্রমাণাং তদ্বিপরীতানান্তু লৌকিকগ্রাহ্যগ্রাহকদ্বৈতবস্তুনি সদ্‌বুদ্ধির্নিতরান্দুঃসম্পাদ্যা আত্মচৈতন্যব্যতিরেকেণ বস্ত্বন্তরস্যানুপলব্ধেঃ যথা চৈতদেবমেব নান্যথেত্যবোচাম। উক্তঞ্চ ভগবতা, যস্মাৎ জাগ্রতি ভূতানি সা নিশা পশ্যতোমুনেরিতি। তস্মাদ্বাহ্যাকারভেদবুদ্ধিনিবৃত্তিরেবাত্মস্বরূপালম্বনে কারণং ন হ্যাত্মা নাম কস্যচিৎ কদাচিদপ্রসিদ্ধঃ প্রাপ্যোহেয় উপাদেয়োবা অপ্রসিদ্ধে হি তস্মিন্নাত্মনি স্বার্থাঃ সর্ব্বাঃ প্রবৃত্তয়ঃ ব্যর্থাঃ প্রসজ্জেরন্। ন চ দেহাদ্যচেতনার্থত্বং শক্যঃ কল্পয়িতুং ন চ সুখার্থং সুখং দুঃখার্থং বা দুঃখমাত্মাবগত্যবসানার্থত্বাচ্চ সর্ব্বব্যবহারস্য তস্মাদ্যথা স্বদেহস্য পরিচ্ছেদায় ন প্রমাণান্তরাপেক্ষা ততোঽপ্যাত্মনোঽন্তরতমত্বাত্তদবগতিং প্রতি ন প্রমাণান্তরাপেক্ষেত্যাত্মজ্ঞাননিষ্ঠা বিবেকিনাং সুপ্রসিদ্ধেতি সিদ্ধং যেষামপি নিরাকারং জ্ঞানমপ্রত্যক্ষস্তেষামপি জ্ঞানবশেনৈব জ্ঞেয়াবগতিরিতি জ্ঞানমত্যন্তং প্রসিদ্ধং সুখাদিবদেবেত্যভ্যুপগন্তব্যং, জিজ্ঞাসানুপপত্তেশ্চাপ্রসিদ্ধঞ্চেৎ জ্ঞানং জ্ঞেয়বজ্জিজ্ঞাস্যেত যথা জ্ঞেয়ং ঘটাদিলক্ষণং জ্ঞানেন জ্ঞাতা ব্যাপ্তুমিচ্ছতি তথা জ্ঞানান্তরেণ জ্ঞাতা ব্যাপ্তুমিচ্ছেন্ন চৈতদস্তি অতোঽত্যন্তপ্রসিদ্ধং জ্ঞানং জ্ঞাতাপ্যত এব প্রসিদ্ধ ইতি তস্মাৎ জ্ঞানে যত্নোন কর্ত্তব্যঃ কিন্ত্বনাত্মবুদ্ধিনিবৃত্তাবেব তস্মাৎ জ্ঞাননিষ্ঠা সুসম্পাদ্যা ॥ ৫০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এবম্ভূতস্য পারমহংস্যজ্ঞাননিষ্ঠয়া ব্রহ্মভাবপ্রকারমাহ সিদ্ধিং প্রাপ্ত ইতি ষড়্‌ভিঃ। নৈষ্কর্ম্ম্যসিদ্ধিং প্রাপ্তঃ সন্ যথা যেন প্রকারেণ ব্রহ্ম প্রাপ্নোতি তথা তং প্রকারং সংক্ষেপেণৈব মে বচনান্নিবোধ, প্রতিষ্ঠিতা যা ব্রহ্মপ্রাপ্তিস্তামিমাং, তথা দর্শয়িতুমাহ নিষ্ঠা জ্ঞানস্য যা পরেতি। নিষ্ঠা পর্য্যবসানং পরিসমাপ্তিরিত্যর্থঃ॥ ৫০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। প্রাগুক্তসাধনসম্পন্নস্য সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসিনোব্রহ্মজ্ঞানোৎপত্তৌ সাধনক্রমমাহ। স্বকর্ম্মণেশ্বরমারাধ্য তৎপ্রসাদজাং সর্ব্বকর্ম্মত্যাগপর্য্যন্তাং জ্ঞানোৎপত্তিযোগ্যতারূপাং সিদ্ধিমন্তঃকরণশুদ্ধিং প্রাপ্তোযথা ব্রহ্ম প্রাপ্নোতি যেন প্রকারেণ শুদ্ধমাত্মানং সাক্ষাৎকরোতি তথা তং প্রকারং নিবোধ মে মদ্বচনাদবধারয়ানুষ্ঠাতুং কিমতিবিস্তরেণ নেত্যাহ সমা-

সেন সঙ্ক্ষেপেণৈব ন তু বিস্তরেণ হে কৌন্তেয়! তদবধারণে কিং স্যাদিতি আহ নিষ্ঠা জ্ঞানস্য যা পরা জ্ঞানস্য বিচারপরিনিষ্পন্নস্য নিষ্ঠা পরিসমাপ্তিঃ যদনন্তরং সাধনান্তরং নাস্ত্যেবমস্তি পরা শ্রেষ্ঠা সর্ব্বাস্থা বা সাক্ষান্মোক্ষহেতুত্বাৎ তাং সিদ্ধিং প্রাপ্তস্য ব্রহ্মপ্রাপ্তিরূপাং জ্ঞাননিষ্ঠাং পরাং সংক্ষেপেণ নিবোধেত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

বং, অং। হে কৌন্তেয়! বিবেকজ্ঞান স্বরূপ সিদ্ধি লাভ করিলে কিরূপে ব্রহ্ম লাভ হয়, তদ্বিষয় আবারও সংক্ষেপে বলা যাইতেছে, তৎপ্রসঙ্গে শ্রেষ্ঠতম জ্ঞাননিষ্ঠাও প্রদর্শিত হইবে॥ ৫০

বুদ্ধ্যা বিশুদ্ধয়া যুক্তোধৃত্যাত্মানং নিয়ম্য চ।
শব্দাদীন্ বিষয়াংস্ত্যক্ত্বা রাগদ্বেষৌ ব্যুদস্য চ ॥ ৫১ ॥
বিবিক্তসেবী লঘ্বাশী যতবাক্‌কায়মানসঃ।
ধ্যানযোগপরোনিত্যং বৈরাগ্যং সমুপাশ্রিতঃ ॥ ৫২ ॥
অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধং পরিগ্রহং।
বিমুচ্য নির্ম্মমঃ শান্তোব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥ ৫৩ ॥

সং, প্রং। বিশুদ্ধয়া বুদ্ধ্যা যুক্তঃ ধৃত্যা আত্মানং নিয়ম্য চ শব্দাদীন্ বিষয়ান্ ত্যক্ত্বা রাগদ্বেষৌ চ ব্যুদস্য (পরিত্যজ্য) বিবিক্তসেবী লঘ্বাশী (মিতভোজী) যতবাক্কায়মানসঃ নিত্যং ধ্যানযোগপরঃ বৈরাগ্যং সমুপাশ্রিতঃ অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধং পরিগ্রহং (চ) বিমুচ্য নির্ম্মমঃ শান্তঃ (জ্ঞাননিষ্ঠঃ) ব্রহ্মভূয়ায় (ব্রহ্মভবনায়) কল্পতে (সমর্থোভবতি) ॥ ৫১—৫৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সেয়ং জ্ঞানস্য পরা নিষ্ঠোচ্যতে কথং কার্য্যেতি বুদ্ধ্যাধ্যবসায়াত্মিকয়া বিশুদ্ধয়া মায়ারহিতয়া যুক্তঃ সম্পন্নোধৃত্যা ধৈর্য্যেন আত্মানং কার্য্যকরণসঙ্ঘাতং নিয়ম্য চ নিয়মনং কৃত্বা বশীকৃত্য শব্দাদীন্ শব্দ আদির্য্যেষাস্তে শব্দাদয়স্তান্ বিষয়াংস্ত্যক্ত্বা সামর্থ্যাৎ শরীরস্থিতিমাত্রান্ কেবলান্ মুক্ত্বা ততোঽধিকান্ সুখার্থান্ ত্যক্ত্বেত্যর্থঃ শরীরস্থিত্যর্থত্বেন প্রাপ্তেষু চ রাগদ্বেষৌ ব্যুদস্য চ পরিত্যজ্য ॥ ততঃ বিবিক্তসেবী অরণ্যনদীপুলিনগিরিগুহাদীন্ দেশান্ সেবিতুং শীলমস্যেতি বিবিক্তসেবী লঘ্বাশী লঘ্বশনশীলোবিবিক্তসেবালঘ্বশনয়োর্নিদ্রাদিদোষনিবর্ত্তকত্বেন চিত্তপ্রসাদহেতুত্বাৎ গ্রহণং যতবাক্কায়মানসোবাক্ চ কায়শ্চ মানসঞ্চ যতানি নিয়তানি সংযতানি যস্য জ্ঞাননিষ্ঠস্য স জ্ঞাননিষ্ঠোযতির্যতবাক্কায়মানসঃ স্যাদেবমুপরতকরণঃ সন্ ধ্যানযোগপরোধ্যানমাত্মস্বরূপচিন্তনং যোগ আত্মস্বরূপবিষয় এবৈকাগ্রীকরণন্তৌ ধ্যানযোগৌ পরত্বেন কর্ত্তব্যৌ যস্য স ধ্যানযোগপরোনিত্যং নিত্যগ্রহণং মন্ত্রজপাদ্যন্যকর্ত্তব্যাভাবদর্শনার্থং। বৈরাগ্যং বিরাগভাবোদৃষ্টাদৃষ্টেষু বিষয়েষু বৈতৃষ্ণ্যং সমুপাশ্রিতোনিত্যমেবেত্যর্থঃ॥ কিঞ্চ অহঙ্করণমহঙ্কারোদেহেন্দ্রিয়াদিষু তং বলং সামর্থ্যং কামরাগাদিযুক্তং নেতরচ্ছরীরাদিসামর্থ্যং স্বাভাবিকত্বেন ত্যাগস্যাশক্যত্বাৎ

দর্পোনাম হর্ষানন্তরভাবী ধর্ম্মাতিক্রমহেতুঃ হৃষ্টঃ তৃপ্যতি তৃপ্তোধর্ম্মমতিক্রামতীতি স্মরণাৎ তঞ্চ কামমিচ্ছাং ক্রোধং দ্বেষঞ্চ পরিগ্রহমিন্দ্রিয়মনোগতদোষপরিত্যাগে শরীরধারণপ্রসঙ্গেন ধর্ম্মানুষ্ঠান-নিমিত্তেন বা বাহ্যঃ পরিগ্রহঃ প্রাপ্তস্তং চ বিমুচ্য পরিত্যজ্য পরমহংসপরিব্রাজকোভূত্বা দেহ-জীবনমাত্রেঽপি নির্গতমমভাবোনির্ম্মমোঽতএব শান্ত উপরতঃ যঃ সংহৃতায়াসোযতির্জ্ঞাননিষ্ঠোব্রহ্ম-ভূয়ায় ব্রহ্মভবনায় কল্পতে সমর্থোভবতি ॥ ৫১—৫৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবাহ বুদ্ধ্যেতি। উক্তেন প্রকারেণ বিশুদ্ধয়া পূর্ব্বোক্তয়া সাত্ত্বিকয়া যুক্তোধৃত্যা সাত্ত্বিক্যা আত্মানং তামেব বুদ্ধিং নিয়ম্য নিশ্চলাং কৃত্বা শব্দাদীন্ বিষয়াংস্ত্যক্ত্বা রাগদ্বেষৌ ব্যুদস্য। বুদ্ধ্যা বিশুদ্ধয়া যুক্ত ইত্যাদীনাং ব্রহ্মভূয়ায় কল্পত ইতি। কিঞ্চ বিবিক্তেতি। বিবিক্তসেবী শুচিদেশাবস্থায়ী লঘ্বাশী মিতভোজী এতৈ-রুপায়ৈর্যতবাক্কায়মানসঃ সংযতবাগ্দেহচিত্তোভূত্বা নিত্যং সর্ব্বদা ধ্যানেন যোযোগোব্রহ্মসংস্পর্শ-স্তৎপরঃ সন্ধ্যানাবিচ্ছেদার্থং পুনঃ পুনর্দ্দৃঢ়ং বৈরাগ্যং সম্যগাশ্রিতোভূত্বা॥ ততশ্চ অহঙ্কারমিতি। বিরক্তোঽহমিত্যাদ্যহঙ্কারং বলং দুরাগ্রহং দর্পং যোগবলাদুন্মার্গপ্রবৃত্তিলক্ষণং প্রারব্ধবশাৎ অপ্রাপ্যমানেষ্বপি বিষয়েষু কামং ক্রোধং পরিগ্রহঞ্চ বিমুচ্য বিশেষেণ ত্যক্ত্বা বলাদাপন্নেষু নির্ম্মমঃ সন্ শান্তঃ পরমামুপশান্তিং প্রাপ্তোব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মাহমিতি নৈশ্চল্যেনাবস্থানায় কল্পতে যোগ্যোভবতি ॥ ৫১—৫৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সেয়ং জ্ঞাননিষ্ঠা সপ্রকারোচ্যতে বিশুদ্ধয়া সর্ব্বসংশয়বিপর্য্যয়-শূন্যয়া বুদ্ধ্যাঽহং ব্রহ্মাস্মীতি বেদান্তবাক্যজন্যয়া বুদ্ধিবৃত্ত্যা যুক্তঃ যদা তদন্বিতঃ ধৃত্যা ধৈর্য্যেণাত্মানং শরীরেন্দ্রিয়সঙ্ঘাতং নিয়ম্য উন্মার্গপ্রবৃত্তের্নিবার্য্যাত্মপ্রবণং কৃত্বা চশব্দেন যোগশাস্ত্রোক্তং সাধনা-ন্তরং সমুচ্চীয়তে। শব্দাদীন্ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধান্ বিষয়ান্ ভোগেন বন্ধহেতূন্ সামর্থ্যাৎ জ্ঞান-নিষ্ঠার্থশরীরস্থিতিমাত্রপ্রয়োজনানুপযুক্তাননিষিদ্ধানপি ত্যক্ত্বা শরীরস্থিতিমাত্রার্থেষু চ তেষু রাগদ্বেষৌ ব্যুদস্য পরিত্যজ্য চকারাদন্যদপি জ্ঞানবিক্ষেপকং পরিত্যজ্য। বিবিক্তসেবীত্যত্র স্যাদিত্যধ্যাহৃতে ন ব্রহ্মভূয়ায় কল্পত ইত্যন্তেনান্বয়ঃ॥ বিবিক্তং জনসম্মর্দ্দরহিতং পবিত্রং চ যৎ অরণ্যগিরিগুহাদি তৎ সেবিতুং শীলং যস্য স চিত্তৈকাগ্র্যস্য সম্পত্ত্যর্থং তদ্বিক্ষেপকারিরহিত ইত্যর্থঃ, লঘ্বাশী লঘু পরিমিতং হিতং মেধ্যং চাশিতুং শীলং যস্য স নিদ্রালস্যাদিচিত্তলয়কারিরহিত ইত্যর্থঃ, যতানি সংযতানি বাক্কায়মানসানি যেন সঃ যমনিয়মাসনাদিসাধনসম্পন্ন ইত্যর্থঃ, ধ্যানযোগপরোনিত্যং চিত্তস্যাত্মাকার-প্রত্যয়াবৃত্তির্ধ্যানং আত্মাকারপ্রত্যয়েন নির্ব্বৃত্তিকতাপাদনং যোগঃ নিত্যং সদৈব তৎপরস্তয়োরনু-ষ্ঠানপরোন তু মন্ত্রজপতীর্থযাত্রাদিপরঃ কদাচিদিত্যর্থঃ, বৈরাগ্যং দৃষ্টাদৃষ্টবিষয়েষু স্পৃহাবিরোধি-চিত্তপরিণামং সমুপাশ্রিতঃ সম্যঙ্ নিশ্চলত্বেন নিত্যমাশ্রিতঃ, অহঙ্কারং মহাকুলপ্রসূতোঽহং মহতাং শিষ্যোঽতিবিরক্তোঽস্মি নাস্তি দ্বিতীয়োমৎসম ইত্যভিমানং বলমসদাগ্রহং ন শারীরং যস্য স্বাভাবিকত্বেন ত্যক্তুমশক্যত্বাৎ দর্পং হর্ষজন্যং মদং ধর্ম্মাতিক্রমকারণং, হৃষ্টোদৃপ্যতি দৃপ্তোধর্ম্মমতিক্রামতি ইতি স্মৃতেঃ, কামং বিষয়াভিলাষং বৈরাগ্যং সমুপাশ্রিত ইত্যনেনোক্তস্যাপি কামত্যাগস্য পুনর্ব্বচনং যত্নাধিক্যার্থং। ক্রোধং দ্বেষং পরিগ্রহং শরীরধারণার্থকমস্পৃহত্বেঽপি পরোপনীতং বাহ্যোপকরণং বিমুচ্য ত্যক্ত্বা শিখাযজ্ঞোপবীতাদিকমপি দণ্ডমেকং কমণ্ডলুং কৌপীনাচ্ছাদনং চ

শাস্ত্রাভ্যনুজ্ঞাতং স্বশরীরযাত্রার্থমাদায় পরমহংসপরিব্রাজকোভূত্বা নির্ম্মমোদেহজীবনমাত্রেঽপি মমকাররহিতঃ অতএবাহঙ্কারমমকারাভাবাদপগতহর্ষবিষাদত্বাৎ শান্তশ্চিত্তবিক্ষেপরহিতোযতির্জ্ঞান-সাধনপরিপাকক্রমেণ ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মসাক্ষাৎকারায় কল্পতে সমর্থোভবতি॥ ৫১—৫৩॥

বং, অং। কপটতা, বঞ্চনা, এবং ঈর্ষা অসূয়াদি যে কোন প্রকার চিত্তমালিন্য আছে, তৎসমুদয় প্রক্ষালন পূর্ব্বক নিতান্ত নির্ম্মলচেতা হইয়া, প্রগাঢ় ধৈর্য্যের দ্বারা ইন্দ্রিয় সমুদয়কে সম্পূর্ণ সংযত করিয়া, কায়িক ও ঐন্দ্রিয়িক সুখসাধক যে কোন প্রকার বিষয় আছে, তৎসমস্তই পরিত্যাগ পূর্ব্বক কেবল মাত্র শরীরটির রক্ষা হইতে পারে এরূপ আহারের পরিগ্রহ করিবে, এবং অনুরাগ আর বিদ্বেষকে দূরে পরিত্যাগ করিবে, নির্জ্জন স্থানে একাকী বসতি করিবে, লঘু আহার করিবে, কায়, বাক্য এবং মনকে সংযত ভাবে রাখিবে, বশীকার বৈরাগ্যের অবলম্বন পূর্ব্বক সর্ব্বদা সমাধি যোগের অনুষ্ঠান করিবে, এবং অহঙ্কার, কামরাগাদিযুক্ত সামর্থ্য, দর্প, কাম, ক্রোধ ও পরিগ্রহ পরিত্যাগ পূর্ব্বক সমস্ত মমতা শূন্য হইয়া অগাধ শান্তিসম্পন্ন ভাবে অবস্থিতি করাকে জ্ঞাননিষ্ঠা বলে। ঈদৃশ জ্ঞাননিষ্ঠ ব্যক্তিই ব্রহ্মত্ব প্রাপ্তির যোগ্য হইতে পারেন॥ ৫১—৫৩॥

—:০:—

ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি।
সমঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু মদ্ভক্তিং লভতে পরাং॥ ৫৪॥

সং, প্রং। ব্রহ্মভূতঃ (ব্রহ্মপ্রাপ্তঃ) প্রসন্নাত্মা (প্রসন্নচিত্তঃ) ন শোচতি, ন কাঙ্ক্ষতি, সর্ব্বেষু ভূতেষু সমঃ (সন্) পরাং মদ্ভক্তিং লভতে॥ ৫৪॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অনেন ক্রমেণ ব্রহ্মভূতোব্রহ্মপ্রাপ্তঃ প্রসন্নাত্মা লব্ধাধ্যাত্মপ্রসাদস্বভাবো-ন শোচতি কিঞ্চিদর্থবৈকল্যং আত্মনোবা বৈগুণ্যমুদ্দিশ্য ন শোচতি ন সন্তপ্যতে ন কাঙ্ক্ষতি ন হ্যপ্রাপ্তবিষয়াকাঙ্ক্ষা ব্রহ্মবিদ উপপদ্যতে, অতোব্রহ্মভূতস্যায়ং স্বভাবোঽনূদ্যতে ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতীতি, ন হৃষ্যতীতি বা পাঠঃ, সমঃ সর্ব্বেষু আত্মৌপম্যেন সর্ব্বেষু ভূতেষু সুখং দুঃখং বা সমমেব পশ্যতীত্যর্থোনাত্মসমদর্শনমিহ তস্য বক্ষ্যমানত্বাৎ ভক্ত্যা মামভিজানাতীতি চ এবম্ভূতোজ্ঞাননিষ্ঠোমদ্ভক্তিং ময়ি পরমেশ্বরে ভক্তিং ভজনং পরমামুত্তমাং জ্ঞানলক্ষণাং চতুর্থীং লভতে চতুর্ব্বিধা ভজন্তে মামিত্যুক্তং॥ ৫৪॥

স্বামিকৃতটীকা। ব্রহ্মাহমিতিনৈশ্চল্যেনাবস্থানস্য ফলমাহ ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মভূতোব্রহ্মণ্যব-স্থিতঃ প্রসন্নচিত্তঃ নষ্টং ন শোচতি ন চাপ্রাপ্তং কাঙ্ক্ষতি দেহাদ্যভিমানাভাবাৎ; অতএব সর্ব্বেষ্বপি ভূতেষু সমঃ সন্ রাগদ্বেষাদিকৃতবিক্ষেপাভাবাৎ সর্ব্বভূতেষু মদ্ভাবনালক্ষণাং পরাং মদ্ভক্তিং লভতে॥ ৫৪॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কেন ক্রমেণ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পত ইতি তদাহ। ব্রহ্মভূতঃ অহং ব্রহ্মাস্মীতি দৃঢ়নিশ্চয়বান্ শ্রবণমননাভ্যাসাৎ প্রসন্নাত্মা শুদ্ধচিত্তঃ শমদমাভ্যাসাৎ, অতএব ন শোচতি নষ্টং, ন কাঙ্ক্ষত্যপ্রাপ্তং, অতএব নিগ্রহানুগ্রহয়োরনারম্ভাৎ সমঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু আত্মৌপম্যেন সর্ব্বত্র সুখং দুঃখঞ্চ পশ্যতীত্যর্থঃ, এবম্ভূতোজ্ঞাননিষ্ঠোযতির্মদ্ভক্তিং ময়ি ভগবতি শুদ্ধে পরমাত্মনি ভক্তির্মুপাসনং মদাকারচিত্তবৃত্ত্যা বৃত্তিরূপাং পরিপাকনিদিধ্যাসনাখ্যাং শ্রবণমননাভ্যাসফলভূতাং লভতে, পরাং শ্রেষ্ঠামব্যবধানেন সাক্ষাৎকারফলাং চতুর্ব্বিধা ভজন্তে মামিত্যত্রোক্তস্য ভক্তিচতুষ্টয়স্যান্ত্যাং জ্ঞানলক্ষণামিতি বা ॥ ৫৪ ॥

বং, অং। যিনি ব্রহ্মানুভব করিতে পারিয়াছেন, সেই প্রসন্নাত্মা ব্যক্তি কোন বিষয়-বিলাসের নিমিত্ত কিছুমাত্র অনুতাপানুভব করেন না, আবার প্রাপ্তির জন্যও কিছুমাত্র আকাঙ্ক্ষাবান্ হয়েন না, তিনি সর্ব্বভূতে সমদর্শী হয়েন, এবং জীবাত্মা পরমাত্মার অভেদ জ্ঞানস্বরূপ আমার পরা ভক্তি লাভ করিয়া থাকেন॥ ৫৪ ॥

ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বতঃ।
ততোমাং তত্ত্বতোজ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরং ॥ ৫৫ ॥

সং, প্রং। (অহং) যাবান্ (সর্ব্বব্যাপী) যঃ (সচ্চিদানন্দরূপঃ) চ অস্মি, (ইতি) মাং ভক্ত্যা তত্ত্বতঃ অভিজানাতি, ততঃ মাং তত্ত্বতঃ জ্ঞাত্বা তদনন্তরং মাং বিশতে (পরমানন্দরূপোভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৫৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ততোজ্ঞানলক্ষণয়া ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবানহমুপাধিকৃতবিস্তরভেদঃ যশ্চাহং বিধ্বস্তসর্ব্বোপাধিভেদোঽভিমত উত্তমপুরুষ আকাশকল্পস্তং মামদ্বৈতং চৈতন্যমাত্রৈকরসমজমজরমমরমভয়মনিধনন্তত্ত্বতোঽভিজানাতি ততোমামেবন্তত্ত্বতোজ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরং মামেব নাত্র জ্ঞানানন্তরপ্রবেশক্রিয়ে ভিন্নে বিবক্ষিতে জ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরমিতি কিং তর্হি ফলান্তরাভাবাৎ জ্ঞানমাত্রমেব ক্ষেত্রজ্ঞঞ্চাপি মাং বিদ্ধীত্যুক্তত্বাৎ। নন্থ বিরুদ্ধমিদমুক্তং জ্ঞানস্য যা পরা নিষ্ঠা তয়া মামভিজানাতীতি। কথং বিরুদ্ধমিতি চেদুচ্যতে, যদৈবং যস্মিন্ বিষয়ে জ্ঞানমুৎপদ্যতে জ্ঞাতুস্তদৈব তং বিষয়মভিজানাতি জ্ঞাতেতি ন জ্ঞাননিষ্ঠাং জ্ঞানাবৃত্তিলক্ষণামপেক্ষত ইতি, ততশ্চ জ্ঞানেনাভিজানাতি জ্ঞানাবৃত্ত্যা তু জ্ঞাননিষ্ঠয়াভিজানাতীতি নৈষ দোষোজ্ঞানস্য স্বাত্মোৎপত্তিপরিপাকহেতুযুক্তস্য প্রতিপক্ষবিহীনস্য যদাত্মানুভবনিশ্চয়াবসানত্বস্য, নিষ্ঠাশব্দাভিলাপাৎ, শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশেন জ্ঞানোৎপত্তিপরিপাকহেতুসহকারিকারণং বুদ্ধিবিশুদ্ধ্যাদ্যমানিত্বাদিগুণং চাপেক্ষ্য জনিতস্য ক্ষেত্রজ্ঞপরমাত্মৈকত্বজ্ঞানস্য কর্ত্রাদিকারকভেদবুদ্ধিনিবন্ধনসর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসসহিতস্য স্বাত্মানুভবনিশ্চয়রূপেণ যদবস্থানং, সা পরা জ্ঞাননিষ্ঠেত্যুচ্যতে, সেয়ং জ্ঞাননিষ্ঠা আর্ত্তাদিভক্তিত্রয়াপেক্ষয়া পরা চতুর্থী। ভক্তিরিত্যুক্তা তয়া পরয়া ভক্ত্যা ভগবন্তং তত্ত্বতোঽভিজানাতি যদনন্তরমেবে-

শ্বরক্ষেত্রজ্ঞভেদবুদ্ধিরশেষতোনিবর্ত্ততে, অতোজ্ঞাননিষ্ঠালক্ষণয়া ভক্ত্যা মামভিজানাতীতি বচনং ন বিরুধ্যতে। অত্র চ সর্ব্বং নিবৃত্তিবিধায়ি শাস্ত্রং বেদান্তেতিহাসপুরাণস্মৃতিলক্ষণং প্রসিদ্ধমর্থবত্তবতি বিদিত্বা ব্যুত্থায়াথ ভিক্ষাচর্য্যং চরন্তি, তস্মাৎ ন্যাসমেষান্তপসামতিরিক্তমাহুর্ন্যাস এবাত্যরেচয়দিতি সন্ন্যাসঃ কর্ম্মণাং ন্যাসোবেদানিশঙ্ক লোকমমুঞ্চ পরিত্যজ্য ত্যজ ধর্ম্মমধর্ম্মং চেত্যাদি ইহ চ দর্শিতানি বাক্যানি, ন চ তেষাং বাক্যানাং আনর্থক্যং যুক্তং ন চার্থবাদত্বং স্বপ্রকরণস্থত্বাৎ প্রত্যগাত্মাবিক্রিয়স্বরূপনিষ্ঠত্বাচ্চ মোক্ষস্য, ন হি পূর্ব্বসমুদ্রং জিগমিষোঃ প্রাতিলোম্যেন প্রত্যক্‌সমুদ্রজিগমিষুণা সমানমার্গত্বং সম্ভবতি। প্রত্যগাত্মবিষয়প্রত্যয়সন্তানকরণাভিনিবেশশ্চ জ্ঞাননিষ্ঠা, সা চ প্রত্যক্‌সমুদ্রগমনবৎ কর্ম্মণা সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসেনৈব জ্ঞাননিষ্ঠা কার্য্যেতি সিদ্ধং ॥ ৫৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ততশ্চ ভক্ত্যেতি। তয়া চ পরয়া ভক্ত্যা তত্ত্বতোমামভিজানাতি, কথং ভূতং, যাবান্ সর্ব্বব্যাপী যশ্চাস্মি সচ্চিদানন্দঘনস্তথাভূতং, ততশ্চ মামেবং তত্ত্বতোজ্ঞাত্বা তদনন্তরং তস্য জ্ঞানস্যোপরমে সতি মাং বিশতে পরমানন্দরূপোভবতীত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ততশ্চ ভক্ত্যা নিদিধ্যাসনাত্মিকয়া জ্ঞাননিষ্ঠয়া মামদ্বিতীয়মাত্মানমভিজানাতি সাক্ষাৎকরোতি যাবান্ বিভুর্নিত্যশ্চ যশ্চ পরিপূর্ণসত্যজ্ঞানানন্দঘনঃ সদা বিধ্বস্তসর্ব্বোপাধিরখণ্ডৈকরস একস্তাদৃশত্বঞ্চাভিজানাতি ততোমামেবং তত্ত্বতোজ্ঞাত্বা অহমস্ম্যখণ্ডানন্দাদ্বিতীয়ং ব্রহ্মেতি সাক্ষাৎকৃত্য বিশতে হৃজ্ঞানতৎকার্য্যনিবৃত্তৌ সর্ব্বোপাধিশূন্যতয়া মদ্রূপ এব ভবতি, তদনন্তরং বলবৎপ্রারব্ধকর্ম্মভোগেন দেহত্যাগানন্তরং ন তু জ্ঞানানন্তরমেব, জ্ঞাপ্রত্যয়েনৈব তল্লাভে তদনন্তরমিত্যস্য ব্যর্থ্যাপাতাৎ তস্মাত্তস্য তাবদেব চিরং যাবন্ন বিমোক্ষেথ সম্পৎস্য ইতি শ্রুত্যর্থ এবাত্র দর্শিতোভগবতা। যগুপি জ্ঞানেনাজ্ঞানং নিবর্ত্তিতমেব, দীপেনৈব তমস্তস্য তদ্বিরোধিস্বভাবত্বাৎ। তথাপি তদুপাদেয়মহঙ্কারদেহাদি নিরুপাদানমেব যাবৎ প্রারব্ধকর্ম্মভোগমনুবর্ত্ততে দৃষ্টত্বাদেব, ন হি দৃষ্টেঽনুপপন্নং নাম তার্কিকৈরপি হি সমবায়িকারণনাশাদ্দ্রব্যনাশমঙ্গীকুর্ব্বদ্ভির্নিরুপাদানং দ্রব্যং ক্ষণমাত্রং তিষ্ঠতীত্যঙ্গীকৃতং নিত্যপরমাণুসমবেতদ্ব্যণুকনাশে ত্বসমবায়িকারণনাশাদেব দ্রব্যনাশঃ সমবায়িনিরূপিতকারণনাশত্বমুভয়োরনুগতমিতি নাননুগমঃ, যে ত্বসমবায়িকারণনাশমেব সর্ব্বত্র কার্য্যদ্রব্যনাশকমিচ্ছন্তি তেষামাশ্রয়নাশস্থলে ক্ষণদ্বয়মনুপাদানং কার্য্যং তিষ্ঠতি, এবং চ তত্রৈব প্রতিবন্ধসন্নিপাতে বহুকালাবস্থিতিঃ কেন বার্য্যেত প্রারব্ধকর্ম্মণশ্চ প্রতিবন্ধকত্বং শ্রুতিসিদ্ধং অন্তঃকরণদেহাদ্যবস্থিত্যন্যথানুপপত্ত্যা চ সিদ্ধং এবং শিষ্যসেবকাদ্যদৃষ্টমপি তৎপ্রতিবন্ধকং তদভাবমপেক্ষ্য চ পূর্ব্বসিদ্ধ এবাজ্ঞাননাশস্তৎকার্য্যমন্তঃকরণাদিকং নাশয়তীতি, ন পুনর্জ্ঞানাপেক্ষা। তদুক্তং,—"তীর্থে শ্বপচগেহে বা নষ্টস্মৃতিরপি পরিত্যজন্দেহং। জ্ঞানসমকালমুক্তঃ কৈবল্যং যাতি হতশোক"ইতি। ন জানামীত্যাদিপ্রত্যয়স্তু তস্য নিবৃত্তাজ্ঞানস্যাপ্যজ্ঞাননাশজনিতাদনুপাদানাৎ সাক্ষীদাত্মাশ্রয়াদেবাজ্ঞানসংস্কারাত্তত্ত্বজ্ঞানসংস্কারনির্ব্বর্ত্ত্যাদন্তঃকরণস্থিত্যবধেরিতি বিতরণক্রতঃ অহং ব্রহ্মাস্মীতি চরমসাক্ষাৎকারানন্তরমহং ব্রহ্ম ন ভবামি ন জানামীত্যাদিপ্রত্যয়োনাস্ত্যেব যদি পরঃ ঘটং ন জানামীত্যাদিপ্রত্যয়ঃ স্যাত্তদুপপাদনায় চেদয়ং সংস্কারকল্পনেতি নানুপপন্নং, অজ্ঞানলেশপদেনাপ্যয়মেব সংস্কারোবিবক্ষিতঃ ন হি সাবয়বমজ্ঞানং যেন কিয়ন্নশ্যতি কিয়ত্তিষ্ঠতীতি বাচ্যং অনির্ব্বচনীয়ত্বাদেকদেশাভ্যুপগমে তু তন্নিবৃত্ত্যর্থং পুনশ্চরমং জ্ঞানমপেক্ষি-

তমেব তচ্চ মৃতিকালে দুর্ঘটমিতি তত্ত্বজ্ঞানসংস্কারনাশুতা তস্যাভ্যুপেয়া ততশ্চ সংস্কারপক্ষান্ন কোঽপি বিশেষ ইতি। পূর্ব্বোক্তৈব কল্পনা শ্রেয়সী ঈদৃশজীবন্মুক্ত্যপেক্ষয়া প্রাগ্ ভগবতোক্ত-মুপদেক্ষ্যন্তি তে জ্ঞানং জ্ঞানিনস্তত্ত্বদর্শিন ইতি স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণানি চ ব্যাখ্যাতানি, তস্মাৎ সাধূক্তং বিশতে তদনন্তরমিতি॥ ৫৫॥

বং, অং। জীবাত্মার সহিত অভিন্ন দর্শন স্বরূপ ভক্তি দ্বারাই, আমি কত প্রকারে অবস্থিতি করিতেছি এবং কিরূপ পদার্থ, তাহা তত্ত্বতঃ অবগত হইতে পারে, অর্থাৎ আমার অপরিসংখ্যেয় উপাধি এবং নিত্য শুদ্ধ বুদ্ধ মুক্ত স্বভাব চৈতন্যস্বরূপ অবস্থা বুঝিতে পারে, তখন, আমি আর সেই জীব যে একই পদার্থ, তাহা সুস্পষ্টরূপে প্রকাশিত হয়, তখন আর কোন প্রকার দুঃখ শোক সুখ মোহাদি কিছুমাত্র থাকে না, ইহার নাম ব্রহ্মপ্রাপ্তি এবং ইহারই নাম মুক্তি॥ ৫৫॥

সর্ব্বকর্ম্মাণ্যপি সদা কুর্ব্বাণোমদ্ব্যপাশ্রয়ঃ।
মৎপ্রসাদাদবাপ্নোতি শাশ্বতং পদমব্যয়ম্॥ ৫৬॥

সং, প্রং। সদা সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি কুর্ব্বাণঃ অপি মদ্ব্যপাশ্রয়ঃ (মৎপরায়ণঃ) (সন্) মৎপ্রসাদাৎ শাশ্বতং অব্যয়ং পদং অবাপ্নোতি॥ ৫৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্। স্বকর্ম্মণা ভগবতোঽর্চ্চনভক্তিযোগস্য সিদ্ধিপ্রাপ্তিঃ ফলং জ্ঞাননিষ্ঠাযোগ্যতা তন্নিমিত্তা জ্ঞাননিষ্ঠা মোক্ষফলাবসানা স ভগবদ্ভক্তিযোগোঽধুনা স্তূয়তে শাস্ত্রার্থোপসংহার-প্রকরণে শাস্ত্রার্থনিশ্চয়দার্ঢ্যায় সর্ব্বকর্ম্মাণি প্রতিষিদ্ধান্যপি সদা কুর্ব্বাণোঽনুতিষ্ঠন্ মদ্ব্যপাশ্রয়োঽহং বাসুদেব ঈশ্বরোব্যপাশ্রয়োযস্য স মদ্ব্যপাশ্রয়োময্যর্পিতসর্ব্বাত্মস্বভাব ইত্যর্থঃ, সোঽপি মৎ-প্রসাদান্মমেশ্বরস্য প্রসাদাদবাপ্নোতি শাশ্বতং নিত্যং বৈষ্ণবং পদমব্যয়ং॥ ৫৬॥

স্বামিকৃতটীকা। স্বকর্ম্মভিঃ পরমেশ্বরারাধনাদুক্তং মোক্ষপ্রকারমুপসংহরতি সর্ব্বকর্ম্মাণীতি। সর্ব্বাণি নিত্যানি নৈমিত্তিকানি চ কর্ম্মাণি পূর্ব্বোক্তক্রমেণ সর্ব্বদা কুর্ব্বাণঃ মদ্ব্যপাশ্রয়ঃ অহমেব ব্যপাশ্রয়ঃ আশ্রয়ণীয়োন তু স্বর্গাদিফলং যস্য স মৎপ্রসাদাৎ শাশ্বতমনাদি অব্যয়ং নিত্যং সর্ব্বোৎকৃষ্টং পদং প্রাপ্নোতি॥ ৫৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ননু যোঽনাত্মজ্ঞোঽশুদ্ধান্তঃকরণঃ সোঽন্তঃকরণশুদ্ধি-পর্য্যন্তং সহজং কর্ম্ম ন ত্যজেৎ। যস্তু শুদ্ধান্তঃকরণঃ স নৈষ্কর্ম্ম্যসিদ্ধিং সন্ন্যাসেনাধিগচ্ছতীত্যুক্তং, সন্ন্যাসশ্চ ব্রাহ্মণেনৈব কর্ত্তব্যোন ক্ষত্রিয়বৈশ্যাভ্যামিতি প্রাগুক্তং ভগবতা কর্ম্মণৈব হি সংসিদ্ধিমাস্থিতা জনকাদয় ইত্যত্র। অত্র শুদ্ধান্তঃকরণেন ক্ষত্রিয়াদিনা কিং কর্ম্মাণ্যনুষ্ঠেয়ানি কিং সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসঃ কর্ত্তব্যঃ, নাদ্যঃ আরুরুক্ষোর্মুনের্যোগং কর্ম্ম কারণমুচ্যতে। যোগারূঢ়স্য তস্যৈব শমঃ কারণমুচ্যতে॥ ইত্যাদিনা যোগমন্তঃকরণশুদ্ধিমারূঢ়স্য কর্ম্মানুষ্ঠাননিষেধাৎ, ন দ্বিতীয়ঃ স্বধর্ম্মে নিধনং

শ্রেয়ঃ পরধর্ম্মোভয়াবহ ইত্যাদিনা, ব্রাহ্মধর্ম্মস্য সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসস্য ক্ষত্রিয়াদিকং প্রতি নিষেধাৎ, ন চ কর্ম্মানুষ্ঠানকর্ম্মত্যাগয়োরন্যতরমন্তরেণ তৃতীয়ঃ প্রকারোঽস্তি, তস্মাদুভয়োরপি প্রতিষিদ্ধত্বে গত্যন্তরাভাবেন চাবশ্যকর্ত্তব্যে প্রতিষেধাতিক্রমে কর্ম্মত্যাগ এব শ্রেয়ান্ বন্ধহেতুপরিত্যাগেণ মোক্ষসাধনপৌষ্কল্যাৎ ন তু কর্ম্মাণ্যনুষ্ঠেয়ানি চিত্তবিক্ষেপহেতুত্বেন মোক্ষসাধনজ্ঞানপ্রতিবন্ধকত্বাদিত্যভিপ্রায়মর্জ্জুনস্যালক্ষ্যাহ ভগবান্ যঃ পূর্ব্বোক্তৈঃ কর্ম্মভিঃ শুদ্ধান্তঃকরণঃ, সোঽবশ্যং ভগবদেকশরণঃ ভগবদেকশরণতাৎপর্য্যন্তত্বাৎ অন্তঃকরণশুদ্ধেঃ এতাদৃশশ্চেৎ ব্রাহ্মণঃ সংন্যাসপ্রতিবন্ধরহিতঃ সর্ব্বকর্ম্মাণি সংন্যস্যতু নাম সংসারবিমোক্ষস্তু তস্য ভগবদেকশরণস্য ভগবৎপ্রসাদাদেব এতাদৃশশ্চেৎ ক্ষত্রিয়াদিঃ সংন্যাসানধিকারী সোঽকরোৎ নাম কর্ম্মাণি কিন্তু মদ্ব্যপাশ্রয়ঃ অহং ভগবান্ বাসুদেব এব ব্যপাশ্রয়ঃ শরণং যস্য স মদেকশরণঃ ময্যর্পিতসর্ব্বাত্মভাবঃ সংন্যাসানধিকারাৎ সর্ব্বকর্ম্মাণি সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি বর্ণাশ্রমধর্ম্মরূপাণি লৌকিকানি প্রতিষিদ্ধানি বা। সদা কুর্ব্বাণোমৎপ্রসাদান্মমেশ্বরস্যানুগ্রহাৎ অবাপ্নোতি হিরণ্যগর্ভবন্মদ্বিজ্ঞানোৎপত্ত্যা শাশ্বতং নিত্যং পদং বৈষ্ণবমব্যয়মপরিণামি এতাদৃশোভগবদেকশরণঃ করোত্যেব ন প্রতিষিদ্ধানি কর্ম্মাণি, যদি কুর্য্যাত্তথাপি মৎপ্রসাদাৎ প্রত্যবায়ানুৎপত্ত্যা মদ্বিজ্ঞানেন মোক্ষভাগ্ ভবতীতি ভগবদেকশরণতাস্তত্যর্থং সর্ব্বকর্ম্মাণি সর্ব্বদা কুর্ব্বাণোঽপীত্যনূদ্যতে ॥ ৫৬ ॥

বং, অং। এতদ্ব্যতীত, যাঁহারা সর্ব্বদা আপন মন, বুদ্ধি, ইন্দ্রিয়ও প্রাণাদি সমুদয়কে আমাতে ঢালিয়া দিয়া নিষ্কামভাবে সমস্ত কর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন, তাঁহারা আমার প্রসাদাৎ লব্ধজ্ঞান হইয়া শাশ্বত ও অব্যয় পদ লাভ করিতে পারেন ॥ ৫৬ ॥

চেতসা সর্ব্বকর্ম্মাণি ময়ি সংন্যস্য মৎপরঃ।
বুদ্ধিযোগমুপাশ্রিত্য মচ্চিত্তঃ সততং ভব ॥ ৫৭ ॥

সং, প্রং। চেতসা সর্ব্বকর্ম্মাণি ময়ি সন্ন্যস্য (সমর্প্য) মৎপরঃ (সন্) বুদ্ধিযোগং উপাশ্রিত্য সততং মচ্চিত্তঃ ভব ॥ ৫৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্মাদেবন্তস্মাৎ চেতসা বিবেকবুদ্ধ্যা সর্ব্বকর্ম্মাণি দৃষ্টাদৃষ্টার্থানি ময়ীশ্বরে সন্ন্যস্য যৎ করোষি যদশ্নাসীত্যুক্তন্যায়েন মৎপরোঽহং বাসুদেবঃ পরোযস্য তব স ত্বং মৎপরঃ সন্ ময্যর্পিতসর্ব্বাত্মভাবঃ বুদ্ধিযোগমপি সমাহিতবুদ্ধিত্বং বুদ্ধিযোগস্তং বুদ্ধিযোগমুপাশ্রিত্য। আশ্রয়োঽনন্যশরণত্বং। মচ্চিত্তঃ ময্যেব চিত্তং যস্য স মচ্চিত্তঃ সততং সর্ব্বদা ভব ॥ ৫৭ ॥

স্বামিকৃতটীকা। যস্মাদেবং তস্মাৎ চেতসেতি। সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি চেতসা ময়ি সংন্যস্য সমর্প্য মৎপরঃ অহমেব পরঃ প্রাপ্যঃ পুরুষার্থোযস্য স ব্যবসায়াত্মিকয়া বুদ্ধ্যা যোগমুপাশ্রিত্য সততং কর্ম্মানুষ্ঠানকালেঽপি ব্রহ্মার্পণং ব্রহ্মহবিরিতি ন্যায়েন ময্যেব চিত্তং যস্য তথাভূতোভব ॥ ৫৭

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যস্মান্মদেকশরণতামাত্রং মোক্ষসাধনং ন কর্ম্মানুষ্ঠানং কর্ম্মসং-

স্যাসো বা তস্মাৎ ক্ষত্রিয়স্ত্বং চেতসা বিবেকবুদ্ধ্যা সর্ব্বকর্ম্মাণি দৃষ্টাদৃষ্টার্থানি ময়ীশ্বরে সংন্যস্য যৎ করোষি যদশ্নাসীত্যুক্তন্যায়েন সমর্প্য মৎপরঃ অহং ভগবান্ বাসুদেব এব পরঃ প্রিয়তমোযস্য স মৎপরঃ সন্ বুদ্ধিযোগং পূর্ব্বোক্তসমত্ববুদ্ধিলক্ষণং যোগং বন্ধহেতোরপি কর্ম্মণোমোক্ষহেতুত্বসম্পাদকং ব্যপাশ্রিত্য অনন্যশরণতয়া স্বীকৃত্য, মচ্চিত্তঃ ময়ি ভগবতি বাসুদেবে এব চিত্তং যস্য ন রাজনি কামিন্যাদৌ বা স মচ্চিত্তঃ সততং ভব ॥ ৫৭ ॥

বং, অং। অতএব তুমিও, বিবেক বুদ্ধি দ্বারাই সমস্ত কর্ম্মফল এবং তাহার কর্ত্তৃত্বাদি সমস্ত ব্যাপার আমাতে বিন্যস্ত করিয়া মৎপরায়ণ হও, এবং বুদ্ধিযোগের আশ্রয় লইয়া সর্ব্বদা মচ্চিত্ত হও ॥ ৫৭ ॥

মচ্চিত্তঃ সর্ব্বদুর্গাণি মৎপ্রসাদাত্তরিষ্যসি।
অথ চেত্ত্বমহাঙ্কারান্ন শ্রোষ্যসি বিনঙ্ক্ষ্যসি ॥ ৫৮ ॥

সং, প্রং। ত্বং মচ্চিত্তঃ (সন্) মৎপ্রসাদাৎ সর্ব্বদুর্গাণি তরিষ্যসি, অথ চেৎ (যদি) অহঙ্কারাৎ (মদুক্তং) ন শ্রোষ্যসি, (তর্হি) বিনঙ্ক্ষ্যসি (পুরুষার্থাৎ ভ্রষ্টোভবিষ্যসি) ॥ ৫৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। মচ্চিত্তঃ সর্ব্বদুর্গাণি সর্ব্বাণি সংসারহেতুজাতানি মৎপ্রসাদাত্তরিষ্যসি অতিক্রমিষ্যসি, অথ চেৎ যদি ত্বং মদুক্তমহঙ্কারাৎ পণ্ডিতোঽহমিতি ন শ্রোষ্যসি ন গ্রহীষ্যসি, ততস্ত্বং বিনঙ্ক্ষ্যসি বিনাশঙ্গমিষ্যসি ॥ ৫৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। ততোযদ্ভবিষ্যতি তচ্ছৃণু মচ্চিত্ত ইতি। মচ্চিত্তঃ সন্ মৎপ্রসাদাৎ সর্ব্বাণ্যপি দুর্গাণি দুস্তরাণি সাংসারিকদুঃখানি তরিষ্যসি। বিপক্ষে দোষমাহ, অথ চেৎ যদি পুনস্ত্বমহঙ্কারাৎ জ্ঞাতৃত্বাভিমানাৎ মদুক্তমেবং ন শ্রোষ্যসি, তর্হি বিনঙ্ক্ষ্যসি পুরুষার্থাদ্ভ্রষ্টোভবিষ্যসি ॥ ৫৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ততঃ কিং স্যাদিতি তদাহ। মচ্চিত্তস্ত্বং সর্ব্বদুর্গাণি দুস্তরাণি কামক্রোধাদীনি সংসারদুঃখসাধনানি মৎপ্রসাদাৎ স্বব্যাপারমন্তরেণৈব তরিষ্যসি অনায়াসেনৈবাতিক্রমিষ্যসি, অথ চেৎ যদি তু ত্বং মদুক্তে বিশ্বাসমকৃত্বাঽহঙ্কারাৎ পণ্ডিতোঽহমিতি গর্ব্বান্ন শ্রোষ্যসি মদ্বচনার্থং ন করিষ্যসি, ততোবিনঙ্ক্ষ্যসি পুরুষার্থাদ্ভ্রষ্টোভবিষ্যসি কামকারেণ সংন্যাসান্যাচরন্ ॥ ৫৮ ॥

বং, অং। সর্ব্বদা মচ্চিত্ত হইতে পারিলে, আমার প্রসাদাৎ সংসার বীজ স্বরূপ দুর্গ সকল অতিক্রম করিতে পারিবে। আর যদি অহঙ্কার বশগ হইয়া, আমার এই সকল সত্য ও হিতকর উপদেশগুলি গ্রহণ না কর, তবে বিনষ্ট হইবে। ৫৮ ॥

—০:*:০—

যদহঙ্কারমাশ্রিত্য ন যোৎস্য ইতি মন্যসে।
মিথ্যৈব ব্যবসায়স্তে প্রকৃতিস্ত্বাং নিযোক্ষ্যতি ॥ ৫৯ ॥

সং, প্রং। অহঙ্কারং আশ্রিত্য (অহং) ন যোৎস্যে ইতি যৎ মন্যসে, (ইতি) তে ব্যবসায়ঃ (নিশ্চয়ঃ) মিথ্যা এব, (যস্মাৎ) প্রকৃতিঃ (ক্ষাত্রস্বভাবঃ) (যুদ্ধে) ত্বাং নিযোক্ষ্যসি ॥ ৫৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ইদঞ্চ ত্বয়া ন মন্তব্যং স্বতন্ত্রোঽহং কিমর্থং পরোক্তং করিষ্যামীতি, যদি চৈতত্ত্বমহঙ্কারমাশ্রিত্য ন যোৎস্য ইতি ন যুদ্ধং করিষ্যামীতি মন্যসে চিন্তয়সি নিশ্চয়ং করোষি মিথ্যৈব ব্যবসায়োনিশ্চয়স্তে তব, যস্মাৎ প্রকৃতিঃ ক্ষাত্রস্বভাবস্ত্বাং নিযোক্ষ্যতি ॥ ৫৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কামং বিনঙ্ক্ষ্যামি ন তু বন্ধুভির্যুদ্ধং করিষ্যামীতি চেত্তত্রাহ যদহঙ্কারমিতি। মদুক্তমনাদৃত্য কেবলমহঙ্কারমবলম্ব্য যুদ্ধং ন করিষ্যামীতি যন্মন্যসে ত্বমধ্যবস্যসি এষ তব ব্যবসায়োমিথ্যৈবাস্বতন্ত্রত্বাত্তব, তদেবাহ প্রকৃতিস্ত্বাং রজোগুণরূপেণ পরিণতা সতী নিযোক্ষ্যতি যুদ্ধে প্রবর্ত্তয়িষ্যত্যেব ॥ ৫৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তঞ্চ অহঙ্কারং ধার্ম্মিকোঽহং ক্রূরং কর্ম্ম ন করিষ্যামীতি মিথ্যাভিমানমাশ্রিত্য ন যোৎস্যে যুদ্ধং ন করিষ্যামীতি মন্যসে যৎ মিথ্যা নিষ্ফল এব ব্যবসায়োনিশ্চয়স্তে তব, যস্মাৎ প্রকৃতিঃ ক্ষত্রজাত্যারম্ভকোরজোগুণস্বভাবস্ত্বাং নিযোক্ষ্যতি যুদ্ধে ॥ ৫৯ ॥

বং, অং। তুমি যদি অহঙ্কার বশে আপন বুদ্ধির উপর নির্ভর করিয়া যুদ্ধ না করার মনন কর, তবে সে অধ্যবসায় তোমার মিথ্যা হইবে; কারণ প্রকৃতির দ্বারা নিযুক্ত হইয়া তোমাকে যুদ্ধ করিতেই হইবে ॥ ৫৯ ॥

—*:*—

স্বভাবজেন কৌন্তেয়! নিবদ্ধঃ স্বেন কর্ম্মণা।
কর্ত্তুং নেচ্ছসি যন্মোহাৎ করিষ্যস্যবশোঽপি তৎ ॥ ৬০ ॥

সং, প্রং। হে কৌন্তেয়! মোহাৎ যৎ কর্ত্তুং ন ইচ্ছসি, স্বভাবজেন স্বেন কর্ম্মণা নিবদ্ধঃ (অতএব) অবশঃ (সন্) (ত্বং) তৎ অপি করিষ্যসি ॥ ৬০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যস্মাচ্চ স্বভাবজেন শৌর্য্যাদিনা কৌন্তেয়! যথোক্তেন নিবদ্ধোনিশ্চয়েন বদ্ধঃ স্বেনাত্মীয়েন কর্ম্মণা কর্ত্তুং নেচ্ছসি যৎ কর্ম্ম মোহাদবিবেকতঃ করিষ্যস্যবশোঽপি পরবশ এব তৎ কর্ম্ম যস্মাৎ ॥ ৬০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ স্বভাবজেনেতি। স্বভাবঃ ক্ষত্রিয়ত্বহেতুঃ পূর্ব্বকর্ম্মসংস্কারস্তস্মাজ্জাতেন স্বীয়েন কর্ম্মণা শৌর্য্যাদিনা পূর্ব্বোক্তেন নিবদ্ধোযন্ত্রিতস্ত্বং মোহাৎ যৎ কর্ম্ম যুদ্ধলক্ষণং কর্ত্তুং নেচ্ছসি অবশঃ সংস্তৎ কর্ম্ম করিষ্যস্যেব ॥ ৬০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। প্রকৃতিং বিবৃণোতি স্বভাবজেন পূর্ব্বোক্তক্ষত্রিয়স্বভাবজেন শৌর্য্যাদিনা স্বেনানাগন্তুকেন কর্ম্মণা নিবদ্ধোবশীকৃতস্ত্বং হে কৌন্তেয়! যদ্বন্ধুবধাদিনিমিত্তং যুদ্ধং মোহাৎ স্বতন্ত্রোঽহং যথেচ্ছামি তথা সম্পাদয়িষ্যামীতি ভ্রমাৎ কর্ত্তুং নেচ্ছসি তদবশোঽপি অনিচ্ছন্নপি স্বাভাবিককর্ম্মপরতন্ত্রঃ পরমেশ্বরপরতন্ত্রশ্চ করিষ্যস্যেব ॥ ৬০ ॥

বং, অং। হে কৌন্তেয়! স্বীয় স্বভাবজ ক্রিয়া দ্বারা যে কার্য্য (যুদ্ধ) অভিসম্বদ্ধ আছে, তাহা করিতে তুমি ইচ্ছাধীন প্রবৃত্ত না হইলেও স্বভাব পরবশ হইয়া করিতেই হইবে॥ ৬০॥

—:০:—

ঈশ্বরঃ সর্ব্বভূতানাং হৃদ্দেশেঽর্জ্জুন! তিষ্ঠতি।
ভ্রাময়ন্ সর্ব্বভূতানি যন্ত্রারূঢ়ানি মায়য়া॥ ৬১॥

সং, প্রং। হে অর্জ্জুন! ঈশ্বরঃ মায়য়া যন্ত্রারূঢ়ানি (ইব) সর্ব্বভূতানি ভ্রাময়ন্ সর্ব্বভূতানাং হৃদ্দেশে তিষ্ঠতি॥ ৬১॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ঈশ্বরঃ ঈশনশীলোনারায়ণঃ সর্ব্বভূতানাং সর্ব্বপ্রাণিনাং হৃদ্দেশে হৃদয়দেশেঽর্জ্জুন! শুক্লান্তরাত্মস্বভাববিশুদ্ধান্তঃকরণ ইতি অহশ্চ কৃষ্ণমহরর্জ্জুনঞ্চেতি দর্শনাৎ তিষ্ঠতি স্থিতিং লভতে, স কথন্তিষ্ঠতীত্যাহ ভ্রাময়ন্ ভ্রমণং কারয়ন্ সর্ব্বভূতানি যন্ত্রারূঢ়ানীব যন্ত্রাণ্যারূঢ়ান্যধিষ্ঠিতানীবেতি ইবশব্দোঽত্র দ্রষ্টব্যোযথা দারুকৃতপুরুষাদীনি যন্ত্রারূঢ়ানি মায়য়া ছদ্মনা ভ্রাময়ন্ তিষ্ঠতীতি সম্বন্ধঃ॥ ৬১॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং শ্লোকদ্বয়েন সাংখ্যাদিমতেন প্রকৃতিপারতন্ত্র্যং স্বভাবপারতন্ত্র্যং চোক্তং ইদানীং স্বমতমাহ ঈশ্বর ইতি দ্বাভ্যাং। সর্ব্বভূতানাং হৃন্মধ্যে ঈশ্বরোঽন্তর্যামী তিষ্ঠতি, কিং কুর্ব্বন্, সর্ব্বাণি ভূতানি মায়য়া নিজশক্ত্যা ভ্রাময়ংস্তত্তৎকর্ম্মসু প্রবর্ত্তয়ন্, যথা দারুযন্ত্রমারূঢ়ানি কৃত্রিমাণি ভূতানি সূত্রধারোলোকে ভ্রাময়তি তদ্বদিত্যর্থঃ, যদ্বা, যন্ত্রাণি শরীরাণি আরূঢ়ানি ভূতানি দেহাভিমানিনোজীবান্ ভ্রাময়ন্নিত্যর্থঃ, তথাচ শ্বেতাশ্বতরাণাং মন্ত্রঃ, "একোদেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বভূতান্তরাত্মা। কর্ম্মাধ্যক্ষঃ সর্ব্বভূতাধিবাসঃ সাক্ষী চেতাঃ কেবলোনির্গুণশ্চে"তি। অন্তর্যামিব্রাহ্মণশ্চ, "য আত্মনি তিষ্ঠন্নাত্মানমন্তরোযময়তি যং আত্মা ন বেদ যস্যাত্মা শরীরং এষ তে অন্তর্যাম্যমৃত" ইত্যাদি॥ ৬১॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। স্বভাবাধীনতামুক্তেশ্বরাধীনতাং বিবৃণোতি। ঈশ্বর ঈশনশীলোনারায়ণঃ সর্ব্বান্তর্যামী "যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্ পৃথিব্যা অন্তরোঽয়ং পৃথিবী ন বেদ যস্য পৃথিবী শরীরং যঃ পৃথিবীমন্তরোযময়তি যচ্চ কিঞ্চিজ্জগৎ সর্ব্বং দৃশ্যতে শ্রূয়তেঽপি বা অন্তর্ব্বহিশ্চ তৎসর্ব্বং ব্যাপ্য নারায়ণঃ স্থিতঃ" ইত্যাদি শ্রুতিসিদ্ধঃ। সর্ব্বভূতানাং সর্ব্বেষাং প্রাণিনাং হৃদ্দেশেঽন্তঃকরণে তিষ্ঠতি সর্ব্বব্যাপকোঽপি তত্রাভিব্যজ্যতে সপ্তদ্বীপাধিপতিরিব রাম উত্তরকোসলেষু হে অর্জ্জুন! হে শুক্ল! হে শুদ্ধান্তঃকরণ! এতাদৃশমীশ্বরং ত্বং জ্ঞাতুং যোগ্যোঽসীতি দ্যোত্যতে কিং কুর্ব্বংস্তিষ্ঠতি ভ্রাময়ন্ ইতস্ততশ্চালয়ন্ সর্ব্বভূতানি পরতন্ত্রাণি মায়য়া ছদ্মনা যন্ত্রারূঢ়ানীব সূত্রসঞ্চারাদিযন্ত্রমারূঢ়ানি দারুনির্ম্মিতপুরুষাদীন্যত্যন্তপরতন্ত্রাণি যথা মায়াবী ভ্রাময়তি তদ্বদিত্যর্থশেষঃ॥ ৬১॥

বং, অং। হে অর্জ্জুন! ঈশ্বর সকলের হৃদয়দেশে অবস্থিতি করিতেছেন। তিনি মায়াদ্বারা আপনাপন প্রাক্তন সংস্কার (অদৃষ্ট) ও জাত্যুচিত (পূর্ব্বোক্ত) স্বভাব-নিবদ্ধ প্রাণিগণকে যন্ত্রারূঢ় বস্তুর ন্যায়, এই সংসার-রাজ্যে পরিভ্রমণ করাইতেছেন,—পরিচালিত করিতেছেন। অতএব স্বভাব-নিবদ্ধ কর্ম্ম তুমি না করিয়াই থাকিতে পারিবে না॥ ৬১॥

তমেব শরণং গচ্ছ সর্ব্বভাবেন ভারত!।
তৎপ্রসাদাৎ পরাং শান্তিং স্থানং প্রাপ্স্যসি শাশ্বতম্ ॥ ৬২ ॥

সং, প্রং। ভারত! সর্ব্বভাবেন তং (ঈশ্বরং) এব শরণং গচ্ছ, তৎপ্রসাদাৎ পরাং শান্তিং শাশ্বতং স্থানং চ প্রাপ্স্যসি ॥ ৬২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তমেবেশ্বরং শরণমাশ্রয়ং সংসারার্ত্তিহরণার্থং গচ্ছ আশ্রয় সর্ব্বভাবেন সর্ব্বাত্মনা হে ভারত! ততস্তৎপ্রসাদাদীশ্বরানুগ্রহাৎ পরাং প্রকৃষ্টাং শান্তিং পরামুপরতিং স্থানঞ্চ মম বিষ্ণোঃ পরমং পদমবাপ্স্যসি শাশ্বতং নিত্যং ॥ ৬২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তমিতি। যস্মাদেবং সর্ব্বে জীবাঃ পরমেশ্বরপরতন্ত্রাস্তস্মাদহঙ্কারং পরিত্যজ্য সর্ব্বভাবেন সর্ব্বাত্মনা তমীশ্বরমেব, শরণং গচ্ছ, ততশ্চ তস্যৈব প্রসাদাৎ পরামুত্তমাং শান্তিং স্থানঞ্চ পারমেশ্বরং শাশ্বতং নিত্যং প্রাপ্স্যসি ॥ ৬২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ঈশ্বরঃ সর্ব্বভূতানি পরতন্ত্রাণি প্রেরয়তি চেৎ প্রাপ্তং বিধিপ্রতিষেধশাস্ত্রস্য সর্ব্বস্য পুরুষকারস্য চানর্থক্যমিত্যত্রাহ। তমেবেশ্বরং শরণমাশ্রয়ং সংসারসমুদ্রোত্তরণার্থং গচ্ছ আশ্রয় সর্ব্বভাবেন সর্ব্বাত্মনা মনসা বাচা কর্ম্মণা চ হে ভারত! তৎপ্রসাদাত্তস্যৈবেশ্বরস্যানুগ্রহাত্তত্ত্বজ্ঞানোৎপত্তিপর্য্যন্তাৎ পরাং শান্তিং সকার্য্যাবিদ্যানিবৃত্তিং স্থানং অদ্বিতীয়স্বপ্রকাশপরমানন্দরূপেণাবস্থানং শাশ্বতং নিত্যং প্রাপ্স্যসি ॥ ৬২ ॥

বং, অং। হে ভারত! তুমি পরম যত্ন এবং সর্ব্বান্তঃকরণের সহিত সেই পরমেশ্বরকে শরণ লও, তবেই তাঁহার প্রসাদাৎ সেই শাশ্বত স্থান প্রাপ্ত হইয়া পরম শান্তি লাভ করিতে পারিবে ॥ ৬২ ॥

—:০:—

ইতি তে জ্ঞানমাখ্যাতং গুহ্যাদ্গুহ্যতরং ময়া।
বিমৃশ্যৈতদশেষেণ যথেচ্ছসি তথা কুরু ॥ ৬৩ ॥

সং, প্রং। ইতি গুহ্যাৎ গুহ্যতরং জ্ঞানং তে (তুভ্যং) ময়া আখ্যাতং, অশেষেণ এতৎ বিমৃশ্য (আলোচ্য) যথা ইচ্ছসি, তথা কুরু ॥ ৬৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। ইত্যেতত্তে তুভ্যং জ্ঞানমাখ্যাতং কথিতং গুহ্যাৎ গোপ্যাৎ গুহ্যতরং অতিশয়েন গুহ্যং রহস্যমিত্যর্থঃ, ময়া সর্ব্বজ্ঞেনেশ্বরেণ বিমৃশ্য বিমর্শনমালোচনং কৃত্বৈতদযথোক্তং শাস্ত্রমশেষেণ সমস্তং যথোক্তং চার্থজাতং যথেচ্ছসি তথা কুরু ॥ ৬৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। সর্ব্বগীতার্থমুপসংহরন্নাহ ইতীতি। ইত্যনেন প্রকারেণ তে তুভ্যং সর্ব্বজ্ঞেন পরমকারুণিকেন ময়া জ্ঞানমাখ্যাতমুপদিষ্টং, কথংভূতং, গুহ্যাৎ গোপ্যাৎ রহস্যমন্ত্রযোগাদিজ্ঞানাদপি গুহ্যতরং এতন্ময়োপদিষ্টং গীতাশাস্ত্রমশেষতোবিমৃশ্য পর্য্যালোচ্য পশ্চাদ্যথেচ্ছসি তথা কুরু। এতস্মিন্ পর্য্যালোচিতে সতি তব মোহো নিবর্ত্তিষ্যত ইতি ভাবঃ ॥ ৬৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সর্ব্বগীতার্থমুপসংহরন্নাহ। ইতি অনেন প্রকারেণ তে তুভ্যং মত্যন্তপ্রিয়ায় জ্ঞানমাত্মমাত্রবিষয়ং মোক্ষসাধনং গুহ্যাদগুহ্যতরং পরমরহস্যাদপি সংস্থানাৎ

কর্ম্মযোগাদ্রহস্যতরং তৎফলভূতত্বাৎ আখ্যাতং সমস্তাৎ কথিতং ময়া সর্ব্বজ্ঞেন পরমাপ্তেন অতোবিমৃশ্য পর্য্যালোচ্য এতন্ময়োপদিষ্টং গীতাশাস্ত্রমশেষেণ সামস্ত্যেন সর্ব্বৈকবাক্যতয়া জ্ঞাত্বা স্বাধিকারানুরূপেণ যথেচ্ছসি তথা কুরু, ন ত্বেতদবিমৃশ্যৈব কামকারেণ যৎকিঞ্চিদিত্যর্থঃ। অত্র চৈতাবদুক্তং অশুদ্ধান্তঃকরণস্য মুমুক্ষোর্মোক্ষসাধনজ্ঞানোৎপত্তিযোগ্যতাপ্রতিবন্ধকপাপক্ষয়ার্থং ফলাভিসন্ধিপরিত্যাগেন ভগবদর্পণবুদ্ধ্যা বর্ণাশ্রমধর্ম্মানুষ্ঠানং ততঃ শুদ্ধান্তঃকরণস্য বিবিদিষোৎপত্তৌ গুরুমুপসৃত্য জ্ঞানসাধনবেদান্তবাক্যবিচারায় ব্রাহ্মণস্য সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসঃ ততোভগবদেকশরণতয়া বিবিক্তসেবাদি জ্ঞানসাধনাভ্যাসাচ্ছ্রবণমননিদিধ্যাসনৈরাত্মসাক্ষাৎকারোৎপত্ত্যা মোক্ষ ইতি ক্ষত্রিয়াদেস্তু সংন্যাসানধিকারিণোমুমুক্ষোরন্তঃকরণশুদ্ধ্যানন্তরমপি ভগবদাজ্ঞাপালনায় লোকসংগ্রহায় চ যথা কথঞ্চিৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বতোঽপি ভগবদেকশরণতয়া পূর্ব্বজন্মকৃতসংন্যাসাদিপরিপাকাদ্বা হিরণ্যগর্ভন্যায়েন তদপেক্ষণাদ্বা ভগবদনুগ্রহমাত্রেণৈব তত্ত্বজ্ঞানোৎপত্ত্যাঽগ্রিমজন্মনি ব্রাহ্মণজন্মলাভেন সংন্যাসাদিপূর্ব্বকজ্ঞানোৎপত্ত্যা বা মোক্ষ ইতি, এবং বিচারিতে ত নাস্তি মোহাবকাশ ইতি ভাবঃ ॥ ৬৩ ॥

বং, অং। আমি এই অতি গুহ্য তত্ত্ব বিষয়ক জ্ঞান তোমাকে সবিশেষে বলিলাম এই সকল বিষয় অশেষরূপ পর্য্যালোচনা করিয়া যাহা করিতে ইচ্ছা হয়, কর ॥ ৬৩ ॥

—০:*:০—

সর্ব্বগুহ্যতমং ভূয়ঃ শৃণু মে পরমং বচঃ।
ইষ্টোঽসি মে দৃঢ়মিতি ততোবক্ষ্যামি তে হিতং ॥ ৬৪ ॥

সং, প্রং। মে (মম) সর্ব্বগুহ্যতমং, পরমং বচঃ ভূয়ঃ শৃণু, মে দৃঢ়ং (অত্যন্তং) ইষ্টঃ (প্রিয়ঃ) (ত্বং) অসি, ততঃ তে (তব) হিতং বক্ষ্যামি ॥ ৬৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তথা ভূয়োঽপি ময়োচ্যমানং শৃণু। সর্ব্বগুহ্যতমং গুহ্যেভ্যোঽত্যন্তগুহ্যতমং রহস্যং উক্তমপ্যসকৃদ্ভূয়ঃ পুনঃ শৃণু মে মম পরমং প্রকৃষ্টং বচোবাক্যং, ন ভয়াৎ নাপ্যর্থকারণাদ্বা বক্ষ্যামি, তর্হি ইষ্টঃ প্রিয়োঽসি মে মম দৃঢ়মব্যভিচারেণেতি কৃত্বা ততস্তেন কারণেন বক্ষ্যামি কথয়িষ্যামি তে তব হিতং পরং জ্ঞানপ্রাপ্তিসাধনং ॥ ৬৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। অতিগম্ভীরং গীতাশাস্ত্রমশেষতঃ পর্য্যালোচিতুমশক্নুবতঃ কৃপয়া স্বয়মেব তস্য সারং সংগৃহ্য কথয়তি সর্ব্বগুহ্যতমমিতি ত্রিভিঃ। সর্ব্বেভ্যোঽপি গুহ্যেভ্যোগুহ্যতমং মে বচস্তত্র তত্রোক্তমপি ভূয়ঃ পুনরপি বক্ষ্যমাণং শৃণু, পুনঃ পুনঃ কথনে হেতুমাহ। দৃঢ়মত্যন্তমিষ্টঃ প্রিয়োঽসীতি মত্বা তত এব হেতোস্তে হিতং বক্ষ্যামি, যথা, মম ত্বমিষ্টোঽসি ময়া বক্ষ্যমাণং দৃঢ়ং সর্ব্বপ্রমাণোপেতমিতি নিশ্চিত্য ততস্তে বক্ষ্যামীত্যর্থঃ। দৃঢ়মতিরিতি ক্বচিৎ পাঠঃ ॥ ৬৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অতিগম্ভীরস্য গীতাশাস্ত্রস্যাশেষতঃ পর্য্যালোচনক্লেশনিবৃত্তয়ে কৃপয়া স্বয়মেব তস্য সারং সঙ্ক্ষিপ্য কথয়তি। পূর্ব্বং হি যস্মাৎ গুহ্যাৎ কর্ম্মযোগাৎ গুহ্যতরং জ্ঞানমাখ্যাতমধুনা তু কর্ম্মযোগাত্তৎফলভূতজ্ঞানাচ্চ সর্ব্বস্মাদতিশয়েন গুহ্যং রহস্যং গুহ্যতমং পরমং সর্ব্বতঃ প্রকৃষ্টং মে মম বচোবাক্যং ভূয়ঃ তত্র তত্রোক্তমপি ত্বদনুগ্রহার্থং পুনর্ব্বক্ষ্যমাণং শৃণু, ন লাভপূজা-

খ্যাত্যাদ্যর্থং ত্বাং ব্রবীমি তু ইষ্টঃ প্রিয়োঽসি মে মম দৃঢ়মতিশয়েন ইতি। যতস্তেনৈবেষ্টত্বেন বক্ষ্যামি কথয়িষ্যাম্যপৃষ্টোঽপি সন্নহস্তে তব হিতং পরমং শ্রেয়ঃ॥ ৬৪॥

বং, অং। আমি আবারও 'সর্ব্বগুহ্যতম পরম' বাক্য তোমাকে বলিতেছি, অবহিত হইয়া শ্রবণ কর, তুমি আমার নিতান্ত প্রিয়পাত্র, তাই তোমাকে পরম হিতকর বাক্য উপদেশ করিতেছি॥ ৬৪॥

—০:*:০—

মন্মনা ভব মদ্ভক্তোমদ্‌যাজী মাং নমস্কুরু।
মামেবৈষ্যসি সত্যং তে প্রতিজানে প্রিয়োঽসি মে॥ ৬৫॥

সং, প্রং। ত্বং মন্মনাঃ মদ্ভক্তঃ মদ্‌যাজী (চ) ভব, মাং নমস্কুরু, মাং এব এষ্যসি, অহং তে (ইতি) প্রতিজানে (প্রতিজ্ঞাং করোমি) (যতঃ) (ত্বং) মে প্রিয়ঃ অসি॥ ৬৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তদ্ধি সর্ব্বহিতানাং হিততমমিত্যাহ। মন্মনা ভব মচ্চিত্তোভব মদ্ভক্তোভব মদ্ভজনোভব মদ্যাজী ময়ি যজনশীলোভব মাং নমস্কুরু নমস্কারং ময়ি মমৈব কুরু তত্রৈবং বর্ত্তমানোবাসুদেবে এব সর্ব্বসমর্পিতসাধ্যসাধনপ্রয়োজনোমামেবৈষ্যসি আগমিষ্যসি সত্যন্তে তব প্রতিজানে সত্যাং প্রতিজ্ঞাং করোমোতস্মিন্বস্তনীত্যর্থোযতঃ প্রিয়োঽসি মে এবং ভগবতঃ সত্যপ্রতিজ্ঞত্বং বুদ্ধা ভগবদ্ভক্তেরবশ্যম্ভাবিমোক্ষফলমবধার্য্য ভগবচ্ছরণৈকপরায়ণোভবেদিতি বাক্যার্থঃ॥ ৬৫॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবাহ মন্মনা ইতি। মন্মনা মচ্চিত্তোভব মদ্ভক্তোমদ্ভজনশীলোভব মদ্‌যাজী মদ্‌যজনশীলোভব মামেব নমস্কুরু এবং বর্ত্তমানস্ত্বং মৎপ্রসাদলব্ধজ্ঞানেন মামেবৈষ্যসি প্রাপ্স্যসি অত্র চ সংশয়ং মা কার্ষীঃ ত্বং হি মে প্রিয়োঽসি, অতঃ সত্যং যথা ভবত্যেবং তুভ্যমহং প্রতিজানে প্রতিজ্ঞাং করোমি॥ ৬৫॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। তদেবাহ। ময়ি ভগবতি বাসুদেবে মনোযস্য স মন্মনাঃ ভব সদা মাং চিন্তয় দ্বেষেণ কংসশিশুপালাদিরপি তথাঽত আহ, মদ্ভক্তঃ প্রেম্না ময্যনুরক্তঃ মদ্বিষয়েণানুরাগেণ সদা মদ্বিষয়ং মনঃ কুর্ব্বিতি বিধীয়তে মদ্বিষয়োঽনুরাগ এব কেন স্যাদিত্যত আহ মদ্‌যাজী মাং যষ্টুং পূজয়িতুং শীলং যস্য স সদা মৎপূজাপরোভব পূজাপকরণাভাবে তু মাং নমস্কুরু কায়েন বাচা মনসা চ প্রহ্বীভবনেনারাধয় ইদঞ্চাচ্চনবন্দনাদ্যন্যেষামপি ভাগবতধর্ম্মাণামুপলক্ষণং॥ তথা চোক্তং শ্রীভাগবতে—"শ্রবণং কীর্ত্তনং বিষ্ণোঃ স্মরণং পাদসেবনং। অর্চ্চনং বন্দনং দাস্যং সখ্যমাত্মনিবেদনং॥ ইতি পুংসার্পিতা বিষ্ণৌ ভক্তিশ্চেন্নবলক্ষণা। ক্রিয়তে ভগবত্যদ্ধা তন্মন্যে ধীতমুত্তমমিতি"॥ এতচ্চ ভক্তিরসায়নে ব্যাখ্যাতং বিস্তরেণ, এবং সদা ভাগবতধর্ম্মানুষ্ঠানেন ময্যনুরাগোৎপত্ত্যা মন্মনাঃ সন্ মাং ভগবন্তং বাসুদেবমেব এষ্যসি প্রাপ্স্যসি বেদান্তবাক্যজনিতেন মদ্বোধেন ত্বঞ্চাত্র সংশয়ং মা কার্ষীঃ, সত্যং যথার্থং তে তুভ্যং প্রতিজানে সত্যামেব প্রতিজ্ঞাং করোম্যস্মিন্নর্থে, যতঃ প্রিয়োঽসি মে প্রিয়স্য প্রতারণং নোচিতমেবেতি ভাবঃ। সত্যং তে প্রারব্ধকর্ম্মণামন্তে স্মৃতি মামেষ্যসীতি বা অনুবাদাপেক্ষয়া নিশ্বাসনাৰ্থং প্রয়োজনং প্রথমং ব্যাখ্যাতি-

মেব শ্রেয়ঃ অনেন যৎ পূর্ব্বমুক্তং,—"যতঃ প্রবৃত্তির্ভূতানাং যেন সর্ব্বমিদং ততম্। স্বকর্ম্মণা তমভ্যর্চ্চ্য সিদ্ধিং বিন্দতি মানবঃ॥" ইতি। তদ্ব্যাখ্যাতং মচ্ছব্দেনেশ্বরত্বপ্রকটনাৎ॥ ৬৫॥

বং, অং। তুমি সর্ব্বদা মন্মনা (ঈশ্বরার্পিত-মনস্ক) হও, মদ্ভক্ত (ঈশ্বর ভক্ত) এবং মদ্যাজী (ঈশ্বরপূজক) হও, সর্ব্বদা আমাকে (ঈশ্বরকে) নমস্কার কর, তাহা হইলে নিশ্চয়ই আমাকে (ঈশ্বরকে) প্রাপ্ত হইতে পারিবে। তুমি আমার নিতান্ত প্রিয়পাত্র। আমি ইহা প্রতিজ্ঞা স্বরূপ তোমার বলিতেছি, ইহা কখনই মিথ্যা হইবে না॥ ৬৫॥

সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ।
অহং ত্বাং সর্ব্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচঃ॥ ৬৬॥

সং, প্রং। সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য একং মাং শরণং ব্রজ, অহং ত্বাং সর্ব্বপাপেভ্যঃ মোক্ষয়িষ্যামি, (ত্বং) মা শুচঃ (শোকং মা কার্ষীঃ)॥ ৬৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কর্ম্মযোগনিষ্ঠায়াঃ পরমরহস্যমীশ্বরশরণতামুপসংহৃত্যাথেদানীং কর্ম্মযোগ-ত্যাগনিষ্ঠাফলং সম্যগ্দর্শনং সর্ব্ববেদান্তবিহিতং বক্তব্যমিত্যাহ সর্ব্বধর্ম্মানিতি। সর্ব্বধর্ম্মান্ সর্ব্বে চ তে ধর্ম্মাশ্চ সর্ব্বধর্ম্মাঃ তান্ ধর্ম্মশব্দেনাত্রাধর্ম্মোঽপি গৃহ্যতে নৈষ্কর্ম্ম্যস্য বিবক্ষিতত্বাৎ "নাবিরতো দুশ্চরিতা-ন্নিমুচ্যতে ইতি ত্যজ ধর্ম্মমধর্ম্মঞ্চেত্যা"দিশ্রুতিস্মৃতিভ্যঃ সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য সন্ন্যস্য সর্ব্বকর্ম্মাণীত্যে-তন্মামেকং সর্ব্বাত্মানং সর্ব্বভূতস্থমীশ্বরং অচ্যুতং গুরুং জন্মমরণবিবর্জ্জিতমহমেবেত্যেবমেকং শরণং ব্রজ, ন মত্তোঽন্যদস্তীত্যবধারয়েত্যর্থঃ। অহং তু ত্বামেবং নিশ্চিতবুদ্ধিং সর্ব্বপাপেভ্যঃ সর্ব্বধর্ম্মাধর্ম্ম-বন্ধনরূপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি স্বাত্মভাবপ্রকাশীকরণেন। উক্তঞ্চ "নাশয়াম্যাত্মভাবস্থো জ্ঞানদীপেন ভাস্বতা" ইত্যতো মা শুচঃ শোকং মা কার্ষীরিত্যর্থঃ॥ ৬৬॥

স্বামিকৃতটীকা। ততোঽপি গুহ্যতমমাহ সর্ব্বেতি। মদ্ভক্ত্যৈব সর্ব্বং তরিষ্যতীতি দৃঢ়-বিশ্বাসেন বিধিকৈঙ্কর্য্যং ত্যক্ত্বা মদেকশরণো ভব এবং বর্ত্তমানঃ কর্ম্মত্যাগনিমিত্তং পাপং স্যাদিতি মা শুচঃ শোকং মা কার্ষীঃ, যতস্ত্বাং মদেকশরণং সর্ব্বপাপেভ্যোঽহং মোক্ষ-য়িষ্যামি॥ ৬৬॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অধুনা তু ঈশ্বরঃ সর্ব্বভূতানাং হৃদ্দেশে তিষ্ঠতি তমেব সর্ব্ব-ভাবেন শরণং গচ্ছতি যদুক্তং তদ্বিবৃণোতি। কেচিদ্বর্ণধর্ম্মাঃ কেচিদাশ্রমধর্ম্মাঃ কেচিৎ সামান্যধর্ম্মা-ইত্যেবং সর্ব্বানপি ধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য বিদ্যমানানবিদ্যমানান্বা শরণত্বেনানাদৃত্য মামীশ্বরমেক-মদ্বিতীয়ং সর্ব্বধর্ম্মাণামধিষ্ঠাতারং ফলদাতারং চ শরণং ব্রজ। ধর্ম্মাঃ সন্তু ন সন্তু বা কিং তৈরন্যসা-পেক্ষৈঃ ভগবদনুগ্রহাদেব ত্বন্যনিরপেক্ষাদহং কৃতার্থো ভবিষ্যামীতি নিশ্চয়েন পরমানন্দঘনমূর্ত্তিমনন্তং শ্রীবাসুদেবমেব ভগবন্তমনুক্ষণভাবনয়া ভজস্ব ইদমেব পরমং তত্ত্বং নাতোঽধিকমস্তীতি বিচারপূর্ব্ব-কেণ প্রেমপ্রকর্ষেণ সর্ব্বানাত্মচিন্তাশূন্যয়া মনোবৃত্ত্যা তৈলধারাবদবিচ্ছিন্নয়া সততং চিন্তয়েত্যর্থঃ। অত্র মামেকং শরণং ব্রজেত্যনেনৈব সর্ব্বধর্ম্মশরণতাপরিত্যাগে লব্ধে সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্যেতি নিষেধানু-

বাদস্য কার্য্যকারিতালাভায় "যজ্ঞায় যজ্ঞীয়ে সাম্নি ঐরংকৃত্বোদ্গেয়ম্"ইত্যত্র ন গিরা গিরেতি ব্রূয়াদিতিবৎ, তথা চ মমৈব সর্ব্বধর্ম্মকার্য্যকারিত্বান্মদেকশরণস্য নাস্তি ধর্ম্মাপেক্ষেত্যর্থঃ এতেনেদমপাস্তং সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্যেত্যুক্তেনাধর্ম্মাণাং পরিত্যাগোলভ্যতে অতোধর্ম্মপদং কর্ম্মমাত্রপরমিতি নহ্যত্র কর্ম্মত্যাগোবিধীয়তে, অপি তু বিদ্যমানেঽপি কর্ম্মণি তত্রানাদরেণ ভগবদেকশরণতামাত্রং ব্রহ্মচারিগৃহস্থবানপ্রস্থভিক্ষূণাং সাধারণোনি বিধীয়তে, তত্র সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্যেতি তেষাং স্বধর্ম্মাদরসম্ভবেন তন্নিবারণার্থং অধর্ম্মে চানর্থফলে কস্যাপ্যাদরাভাবাত্তৎপরিত্যাগবচনমনর্থকমেব শাস্ত্রান্তরপ্রাপ্তত্বাচ্চ তস্মাদ্বর্ণাশ্রমধর্ম্মাণামভ্যুদয়হেতুত্বপ্রসিদ্ধের্ম্মোক্ষহেতুত্বমপি স্যাদিতি শঙ্কানিরাকরণার্থমেবৈতদ্বচ ইতি ন্যায্যং, ন চ সর্ব্বধর্ম্মাধর্ম্মপরিত্যাগোঽত্র বিধীয়তে সংন্যাসশব্দেন প্রতিষেধশাস্ত্রেন চ লব্ধত্বাদেব ন চেদমপি সংন্যাসশাস্ত্রং ভগবদেকশরণতায়া বিধিৎসিতত্বাৎ, তস্মাৎ সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্যেত্যনুবাদ এব সর্ব্বেষাং তু শাস্ত্রাণাং পরমং রহস্যমীশ্বরশরণতৈবেতি তত্রৈব শাস্ত্রপরিসমাপ্তির্ভগবতা কৃতা তামন্তরেণ সংন্যাসস্যাপি স্বফলাপর্য্যবসায়িত্বাৎ অর্জ্জুনং চ ক্ষত্রিয়ং সংন্যাসানধিকারিণং প্রতি সংন্যাসোপদেশাযোগাৎ অর্জ্জুনব্যাজেনান্যস্যোপদেশে তু বক্ষ্যামি তে হিতং ত্বা মোক্ষয়িষ্যামি সর্ব্বপাপেভ্যস্ত্বং মা শুচ ইতি চোপক্রমোপসংহারৌ ন স্যাতাং, তস্মাৎ সংন্যাসধর্ম্মেষ্বপ্যনাদরেণ ভগবদেকশরণমাত্রে তাৎপর্য্যং ভগবতঃ যস্মাত্ত্বং মদেকশরণঃ সর্ব্বধর্ম্মানাদরেণ অতোঽহং সর্ব্বধর্ম্মকার্য্যকারিত্বাত্ত্বাং সর্ব্বপাপেভ্যোবন্ধুবধাদিনিমিত্তেভ্যঃ সংসারহেতুভ্যোমোক্ষয়িষ্যামি প্রায়শ্চিত্তং বিনৈব "ধর্ম্মেণ পাপমপনুদতি"ইতি শ্রুতের্ধর্ম্মস্থানীয়ত্বাচ্চ মম অতোমা শুচঃ যুদ্ধে প্রবৃত্তস্য মম বন্ধুবধাদিনিমিত্তপ্রত্যবায়াৎ কথং নিস্তারঃ স্যাদিতি শোকং মা কার্ষীঃ। ভাষ্যকারৈর্নিরস্তানি দুর্ম্মতানীহ বিস্তরাৎ। গ্রন্থব্যাখ্যানমাত্রার্থী ন তদর্থমহং যতে॥ তস্যৈবাহং মমৈবাসৌ স এবাহমিতি ত্রিধা। ভগবচ্ছরণত্বং স্যাৎ সাধনাভ্যাসপাকতঃ॥ বিশেষোবর্ণিতোঽস্মাভিঃ সর্ব্বোভক্তিরসায়নে। গ্রন্থবিস্তরভীরুত্বাদ্দিঙ্মাত্রমিহ কথ্যতে॥ তত্রাদ্যং মৃদু যথা "সত্যপি ভেদাপগমে নাথ তবাহং ন মামকীনস্ত্বং। সামুদ্রোহি তরঙ্গঃ ক্বচন সমুদ্রোন তারঙ্গঃ"॥ দ্বিতীয়ং মধ্যং যথা "হস্তমুৎক্ষিপ্য যাতোঽসি বলাৎ কৃষ্ণ! কিমদ্ভুতং। হৃদয়াদ্যদি নির্য্যাসি পৌরুষং গণয়ামি তে"॥ তৃতীয়মধিমাত্রং যথা "সকলমিদমহং চ বাসুদেবঃ পরমপুমান্ পরমেশ্বরঃ স একঃ। ইতি মতিরচলা ভবত্যনন্তে হৃদয়গতে ব্রজ তান্ বিহায় দূরাৎ"॥ ইতি দূতং প্রতি যমবচনং। অম্বরীষপ্রহ্লাদগোপীপ্রভৃতয়শ্চাস্যাং ভূমিকায়ামুদাহর্ত্তব্যাঃ। অস্মিন্ হি গীতাশাস্ত্রে নিষ্ঠাত্রয়ং সাধ্যসাধনভাবাপন্নং বিবক্ষিতমুক্তং চ বহুধা তত্র কর্ম্মনিষ্ঠা সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসপর্য্যন্তোপসংহৃতা, স্বকর্ম্মণা তমভ্যর্চ্চ্য সিদ্ধিং বিন্দতি মানব ইত্যত্র সংন্যাসপূর্ব্বকশ্রবণাদিপরিপাকসহিতা জ্ঞাননিষ্ঠোপসংহৃতা, ততোমাং তত্ত্বতোজ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরমিত্যত্র ভগবদ্ভক্তিনিষ্ঠা তূভয়সাধনভূতোভয়ফলভূতা চ ভবতীত্যন্ত উপসংহৃতা, সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজেত্যত্র ভাষ্যকৃতস্তু সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্যেতি সর্ব্বকর্ম্মসংন্যাসানুবাদেন মামেকং শরণং ব্রজেতি জ্ঞাননিষ্ঠোপসংহৃতেত্যাহুঃ ভগবদভিপ্রায়বর্ণনে কে বয়ং বরাকাঃ। "বচোযদ্গীতাখ্যং পরমপুরুষস্যাগমগিরাং রহস্যং তদ্ব্যাখ্যামনতিনিপুণঃ কোবিতনুতাং। অহং ত্বেতদ্বাল্যং যদিহ কৃতবানস্মি কথমপ্যহেতুস্নেহানাং তদপি কুতুকায়ৈব মহতাং" ॥ ৬৬ ॥

বং, অং। অথবা তুমি, সমস্ত ধর্ম্ম এবং অধর্ম্মজনক যে কোন প্রকার কায়িক, বাচনিক ও

মানসিক কর্ম্ম আছে, তৎসমুদায়ই নিঃশেষে পরিত্যাগ করিয়া প্রকৃতির গুণের দ্বারা ক্রিয়মাণ কোন প্রকার ধর্ম্মাধর্ম্ম কার্য্যেতে যে, তোমার নিত্য, শুদ্ধ, বুদ্ধ, মুক্ত স্বভাব আত্মার, কিছুমাত্র কর্তৃত্ব নাই, কেবলমাত্র ত্রিগুণ জনির্ত দেহ, ইন্দ্রিয় ও মন বুদ্ধ্যাদি দ্বারাই উহা নিষ্পন্ন হইয়া থাকে, এইরূপ অবধারণ করিয়া আমাকে শরণ লও অর্থাৎ "আমিই সেই নিত্য শুদ্ধ বুদ্ধ মুক্ত-স্বভাব চিৎস্বরূপ অখণ্ড অদ্বিতীয় পরমাত্মা" এইরূপ নিশ্চয় করিয়া অবস্থিতি কর, তাহা হইলে তোমার হৃদয়ে আত্মার স্বরূপ প্রকাশের দ্বারা আমিই তোমাকে সমস্ত পাপ হইতে বিমুক্ত করিব, তুমি ভয় করিও না ॥ ৬৬ ॥ (ক)

(ক) এই জ্ঞান নিষ্ঠার উপদেশটি অর্জ্জুনকে দেওয়া হইতেছে না, কারণ অর্জ্জুনকে বারম্বার কর্ম্মনিষ্ঠায়ই থাকিতে বলিয়াছেন, অর্জ্জুনকে উপলক্ষ্য করিয়া জ্ঞান নিষ্ঠার প্রকৃত অধিকারীকেই এইরূপ উপদেশ করা হইল।

ইদন্তে নাতপস্কায় নাভক্তায় কদাচন।
ন চাশুশ্রূষবে বাচ্যং ন চ মাং যোঽভ্যসূয়তি ॥ ৬৭ ॥

সং, প্রং। অতপস্কায় (ধর্ম্মানুষ্ঠানহীনায়) তে (ত্বয়া) ইদং (গীতার্থতত্ত্বং) ন বাচ্যং, ন চ অভক্তায়, ন চ অশুশ্রূষবে (জনায়) (চ) (বাচ্যং), যঃ মাং (পরমেশ্বরং) অভ্যসূয়তি, ন চ (তস্মৈ বাচ্যং) ॥ ৬৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অস্মিন্ হি গীতাশাস্ত্রে পরং নিঃশ্রেয়সসাধনং নিশ্চিতং, কিং জ্ঞানং কিং কর্ম্ম বা আহোস্বিদুভয়মিতি কুতঃ সন্দেহঃ যং জ্ঞাত্বামৃতমশ্নুতে ততোমাস্তত্ত্বতোজ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরমিত্যাদীনি বাক্যানি কেবলাৎ জ্ঞানাৎ নিঃশ্রেয়সপ্রাপ্তিং দর্শয়ন্তি। কর্ম্মণ্যেবাধিকারস্তে কুরু কর্ম্মৈবেত্যেবমাদীনি কর্ম্মণাং অবশ্যকর্ত্তব্যতাং দর্শয়ন্তি, এবং জ্ঞানকর্ম্মণোঃ কর্ত্তব্যতোপদেশাৎ সমুচ্চিতয়োরপি নিঃশ্রেয়সহেতুত্বং স্যাদিতি ভবেৎ সংশয়ঃ কিং পুনরত্র মীমাংসাফলং। নন্বেতদেব এষামন্যতমস্য পরমনিঃশ্রেয়সসাধনত্বাবধারণং, অতোবিস্তীর্ণতরং মীমাংস্যমেতৎ, আত্মজ্ঞানস্য তু কেবলস্য নিঃশ্রেয়সহেতুত্বং ভেদপ্রত্যয়নিবর্ত্তকত্বেন কৈবল্যফলাবসানত্বাৎ ক্রিয়াকারকফলভেদবুদ্ধিরবিদ্যয়াত্মনি নিত্যপ্রবৃত্তা মম কর্ম্মাহং কর্ত্তাঽমুষ্মৈ ফলায়েদং কর্ম্ম করিষ্যামীতীয়মবিদ্যা অনাদিকালপ্রবৃত্তা, অস্যা অবিদ্যায়া নিবর্ত্তকময়মহমস্মি কেবলোঽকর্ত্তাঽক্রিয়োঽফলোন মত্তোঽন্যোঽস্তি কশ্চিদিত্যেবং রূপমাত্মবিষয়ং জ্ঞানমুৎপদ্যমানং কর্ম্মপ্রবৃত্তিহেতুভূতায়া ভেদবুদ্ধের্নিবর্ত্তকত্বাৎ। তুশব্দঃ পক্ষদ্বয়ব্যাবৃত্ত্যর্থঃ। ন কেবলেভ্যঃ কর্ম্মভ্যঃ ন চ জ্ঞানকর্ম্মভ্যাং সমুচ্চিতাভ্যাং নিঃশ্রেয়সপ্রাপ্তিরিতি। পক্ষদ্বয়ং নিবর্ত্তয়তি অকার্য্যত্বাচ্চ নিঃশ্রেয়সস্য কর্ম্মসাধনত্বানুপপত্তিঃ নহি নিত্যং বস্তু কর্ম্মণা জ্ঞানেন বা ক্রিয়তে, কেবলজ্ঞানমপি অনর্থকং, তর্হি ন অবিদ্যানিবর্ত্তকত্বে সতি দৃষ্টকৈবল্যফলাবসানত্বাদবিদ্যাতমোনিবর্ত্তকস্য জ্ঞানস্য দৃষ্টং কৈবল্যফলাবসানত্বং রজ্জ্বাদিবিষয়ে

সর্পাদ্যজ্ঞানতমসোনিবর্ত্তকপ্রদীপপ্রকাশফলবৎ বিনিবৃত্তসর্পাদিবিকল্পরজ্জুকৈবল্যাবসানং হি প্রকাশফলং জ্ঞানং তথা দৃষ্টার্থায়াঞ্চ ছিদিক্রিয়াগ্নিমন্থনাদীনাং ব্যাপৃতকর্ত্রাদিকারকাণাং দ্বৈধীভাবাগ্নিদর্শনাদিফলাদন্যফলে কর্ম্মান্তরে বা ব্যাপারানুপপত্তির্যথা তথা জ্ঞাননিষ্ঠা ক্রিয়ায়াং সুদৃষ্টার্থায়াং ব্যাপৃতস্য জ্ঞাত্রাদিকারকস্যাত্মকৈবল্যফলাদন্যফলে কর্ম্মান্তরে বা প্রবৃত্তিরনুপপন্নেতি ন জ্ঞাননিষ্ঠা কর্ম্মসহিতোপপদ্যতে জ্ঞাননিষ্ঠা ভুজিক্রিয়াগ্নিহোত্রাদিক্রিয়াবৎ স্যাদিতি চেৎ ন কৈবল্যফলে জ্ঞানে ক্রিয়াফলার্থিত্বানুপপত্তেঃ কৈবল্যফলে হি জ্ঞানে প্রাপ্তে সর্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকে ফলে কূপতড়াগাদিক্রিয়াফলার্থিত্বাভাবাৎ ফলান্তরে তৎসাধনভূতায়াং বা ক্রিয়ায়ামর্থিত্বানুপপত্তেঃ, ন হি রাজ্যপ্রাপ্তিফলে কর্ম্মণি ব্যাপৃতস্য ক্ষেত্রমাত্রপ্রাপ্তিফলে ব্যাপারোপপত্তিস্তদ্বিষয়ার্থিত্বং, তস্মান্ন কর্ম্মণোঽস্তি নিঃশ্রেয়সসাধনত্বং নচ জ্ঞানকর্ম্মণোঃ সমুচ্চিতয়োরপি জ্ঞানস্য কৈবল্যফলস্য কর্ম্মসাহায্যাপেক্ষা অবিদ্যানিবর্ত্তকত্বেন চ বিরোধাৎ ন হি তমস্তমসোনিবর্ত্তকমতঃ কেবলমেব জ্ঞানং নিঃশ্রেয়সসাধনমিতি ন নিত্যাকরণে প্রত্যবায়প্রাপ্তেঃ কৈবল্যস্য চ নিত্যত্বাৎ যত্তাবৎ কেবলজ্ঞানাৎ কৈবল্যপ্রাপ্তিরিত্যেতত্তদসৎ, যতোনিত্যানাং কর্ম্মণাং শ্রুত্যুক্তানামকরণে প্রত্যবায়োনরকাদিপ্রাপ্তিলক্ষণঃ স্যাৎ, নন্বেবং তর্হি কর্ম্মভ্যোমোক্ষোনাস্তি ইত্যনির্ম্মোক্ষপ্রসঙ্গ এব, নৈব দোষোনিত্যত্বান্মোক্ষস্য নিত্যানাং কর্ম্মণামনুষ্ঠানাৎ প্রত্যবায়স্যাপ্রাপ্তিঃ প্রতিষিদ্ধস্য চাকরণাদনিষ্টশরীরানুপপত্তিঃ কাম্যানাঞ্চ প্রবর্জনাদিষ্টশরীরানুপপত্তিঃ বর্ত্তমানশরীরারম্ভকস্য চ কর্ম্মণঃ ফলোপভোগক্ষয়ে পতিতেঽস্মিন্ শরীরে দেহান্তরোৎপত্তৌ চ কারণাভাবাদাত্মনঃ রাগাদীনাং চাকরণাৎ স্বরূপাবস্থানমেব কৈবল্যমিত্যযত্নসিদ্ধং। কৈবল্যমিতি অতিক্রান্তানেকজন্মান্তরকৃতস্য স্বর্গনরকাদিপ্রাপ্তিফলস্যানারব্ধকার্য্যস্যোপভোগানুপপত্তেঃ ক্ষয়াভাব ইতি চেন্ন নিত্যকর্ম্মানুষ্ঠানায়াসদুঃখোপভোগস্য তৎফলোপভোগত্বোপপত্তেঃ, প্রায়শ্চিত্তবদ্বা পূর্ব্বোপাত্তদুরিতক্ষয়ার্থত্বং নিত্যকর্ম্মণাং আরব্ধানাঞ্চ উপভোগেনৈব কর্ম্মণাং ক্ষীণত্বাদপূর্ব্বাণাঞ্চ কর্ম্মণামনারম্ভেঽযত্নসিদ্ধং কৈবল্যমিতি ন তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি নান্যঃ পন্থা বিদ্যতেঽয়নায়েতি বিদ্যায়া অন্যঃ পন্থা মোক্ষায় ন বিদ্যত ইতি শ্রুতেশ্চর্ম্মবদাকাশবেষ্টনাসম্ভবদবিদুষোমোক্ষাসম্ভবশ্রুতেঃ জ্ঞানাৎ কৈবল্যমাপ্নোতি ইতি চ পুরাণস্মৃতেরনারব্ধফলানাং পুণ্যানাং কর্ম্মণাং ক্ষয়ানুপপত্তেশ্চ, যথা পূর্ব্বোপাত্তানাং দুরিতানামনারব্ধফলানাং সম্ভবস্তথা পুণ্যানামপ্যনারব্ধফলানাং সম্ভবস্তথা পুরাণস্মৃতেরনারব্ধফলানাং স্যাৎ সম্ভবস্তেষাং চ দেহান্তরমকৃত্বা ক্ষয়ানুপপত্তৌ মোক্ষানুপপত্তিঃ ধর্ম্মাধর্ম্মহেতুনাঞ্চ রাগদ্বেষমোহানামপ্যুৎপন্নাত্মজ্ঞানাদুচ্ছেদানুপপত্তেঃ ধর্ম্মাধর্ম্মোচ্ছেদানুপপত্তিঃ নিত্যানাঞ্চ কর্ম্মণাং পুণ্যলোকফলশ্রুতের্ব্বর্ণা আশ্রমাশ্চ স্বকর্ম্মনিষ্ঠাঃ পুণ্যলোকা ভবন্তি ইত্যাদিস্মৃতেশ্চ কর্ম্মক্ষয়ানুপপত্তিঃ। যে ত্বাহুর্নিত্যানি কর্ম্মাণি দুঃখরূপত্বাৎ পূর্ব্বকৃতদুরিতকর্ম্মণাং ফলমেব ন তু তেষাং স্বরূপব্যতিরেকেণান্যৎ ফলমস্ত্যশ্রুতত্বাৎ জীবনাদিনিমিত্তে চ বিধানাদিতি নাপ্রবৃত্তানাঞ্চ ফলদানাসম্ভবাৎ দুঃখফলবিশেষানুপপত্তিঃ কর্ম্মণাং স্যাৎ। যদুক্তং পূর্ব্বজন্মকৃতদুরিতানাং কর্ম্মণাং ফলং নিত্যকর্ম্মানুষ্ঠানায়াসদুঃখং ভুজ্যত ইতি তদসন্ন হি মরণকালে ফলদানায়ানঙ্কুরীভূতস্য কর্ম্মণঃ ফলমন্যদারব্ধে জন্মন্যুপভুজ্যত ইত্যুপপত্তিঃ, অন্যথা স্বর্গফলোপভোগায়াগ্নিহোত্রাদিকর্ম্মারব্ধে জন্মনি নরকফলোপভোগানুপপত্তির্ন স্যাত্তস্য দুরিতদুঃখবিশেষফলত্বানুপপত্তেশ্চ অনেকেষু হি দুরিতেষু সম্ভবৎস্বভিন্নদুঃখসাধনফলেষু নিত্যকর্ম্মানুষ্ঠানায়াসদুঃখমাত্রফলেষু কল্প্যমানেষু দ্বন্দ্বরোগাদিবাধা-

নিমিত্তং দুঃখং ন হি শক্যতে কল্পয়িতুং নিত্যকর্ম্মানুষ্ঠানায়াসদুঃখমেব পূর্ব্বোপাত্তদুরিতফলং ন শিরসা পাষাণবহনাদিদুঃখমিতি অপ্রকৃতঞ্চেদমুচ্যতে নিত্যকর্ম্মানুষ্ঠানায়াসদুঃখং পূর্ব্বকৃতদুরিতকর্ম্মফলমিতি। কথমপ্রসূতফলস্য হি পূর্ব্বকৃতদুরিতস্য ক্ষয়োনোপপদ্যত ইতি প্রকৃতং; তত্রাপ্রসূতফলস্য কর্ম্মণঃ ফলং নিত্যকর্ম্মানুষ্ঠানায়াসদুঃখমাহ ভবান্ন প্রসূতফলস্যেত্যর্থঃ সর্ব্বমেব পূর্ব্বকৃতং দুরিতং তৎপ্রসূতফলমেবেতি মন্যতে ভবাংস্ততোনিত্যকর্ম্মানুষ্ঠানায়াসদুঃখমেব ফলমিতি বিশেষণমযুক্তং নিত্যকর্ম্মবিধ্যানর্থক্য-প্রসঙ্গশ্চোপভোগেনৈব প্রসূতফলস্য দুরিতকর্ম্মণঃ ক্ষয়োপপত্তেঃ। কিঞ্চ শ্রুতস্য নিত্যস্য দুঃখঞ্চেৎ ফলং নিত্যকর্ম্মানুষ্ঠানায়াসাদেব তৎ দৃশ্যতে ব্যায়ামাদিবত্তদন্যস্যেতি কল্পনানুপপত্তিঃ জীবনাদিনিমিত্তে চ বিধানান্নিত্যানাং কর্ম্মণাং প্রায়শ্চিত্তবৎ পূর্ব্বকৃতদুরিতফলত্বানুপপত্তিঃ, যস্মিন্ পাপকর্ম্মনিমিত্তে যদ্বিহিতং প্রায়শ্চিত্তং ন তু তস্য পাপস্য তৎফলমথ তস্যৈব পাপস্য নিমিত্তস্য প্রায়শ্চিত্তদুঃখং ফলং জীবনাদিনিমিত্তমপি নিত্যকর্ম্মানুষ্ঠানায়াসদুঃখং জীবনাদিনিমিত্তস্যৈব তৎফলং প্রসজ্যেত নিত্যপ্রায়শ্চিত্তয়োর্নৈমিত্তিকত্বাবিশেষাৎ। কিঞ্চান্যন্নিত্যস্য কাম্যস্য চাগ্নিহোত্রাদেরনুষ্ঠানায়াসদুঃখস্য তুল্যত্বান্নিত্যানুষ্ঠানায়াসদুঃখমেব পূর্ব্বকৃতদুরিতস্য ফলং, ন তু কাম্যানুষ্ঠানায়াসদুঃখমিতি বিশেষোনাস্তীতি। তদপি পূর্ব্বকৃতদুরিতফলং প্রসজ্যেত, তথা চ সতি নিত্যানাং ফলাশ্রবণাত্তদ্বিধানান্যথানুপপত্তেশ্চ নিত্যানুষ্ঠানায়াসদুঃখং পূর্ব্বকৃতদুরিতফলমিত্যর্থাপত্তিকল্পনা চানুপপন্না এবংবিধানান্যথানুপপত্তে-রনুষ্ঠানায়াসদুঃখব্যতিরিক্তফলত্বানুমানাচ্চ নিত্যানাং বিরোধাচ্চ বিরুদ্ধঞ্চেদমুচ্যতে নিত্যকর্ম্মণানুষ্ঠীয়-মানেনান্যস্য কর্ম্মণঃ ফলং ভুজ্যত ইত্যভ্যুপগম্যমানে স এবোপভোগোনিত্যস্য কর্ম্মণঃ ফলমিতি নিত্যস্য কর্ম্মণঃ ফলাভাব ইতি বিরুদ্ধমুচ্যতে, কিঞ্চ কাম্যাগ্নিহোত্রাদাবনুষ্ঠীয়মানে নিত্যমপ্যগ্নিহো-ত্রাদিতন্ত্রেণৈবানুষ্ঠিতম্ভবতীতি তদায়াসদুঃখেনৈব কাম্যাগ্নিহোত্রাদিফলমুপক্ষীণং স্যাত্তন্ত্রত্বাদথ কাম্যাগ্নিহোত্রাদিফলমন্যদেব স্বর্গাদি তদনুষ্ঠানায়াসদুঃখমপি ভিন্নং প্রসজ্যেত, ন চ তদস্তি দৃষ্টবিরোধাৎ ন হি কাম্যানুষ্ঠানায়াসদুঃখাৎ কেবলনিত্যানুষ্ঠানায়াসদুঃখং ভিদ্যতে কিঞ্চান্য-দবিহিতমপ্রতিষিদ্ধঞ্চ কর্ম্ম তৎকালফলং ন তু শাস্ত্রচোদিতং প্রতিষিদ্ধং বা তৎকালফলং ভবেদ্-যদি তদা স্বর্গাদিষ্বপ্যদৃষ্টফলশাসনে চোদ্যমোন স্যাৎ অগ্নিহোত্রাদীনামেব কর্ম্মস্বরূপাবিশেষে-হনুষ্ঠানায়াসদুঃখমাত্রেণোপক্ষয়ঃ কাম্যানাঞ্চ স্বর্গাদিমহাফলত্বমঙ্গেতিকর্ত্তব্যতাদ্যাধিক্যে ত্বসতি তৎফলকামিত্বমাত্রেণেতি ন শক্যং কল্পয়িতুং তস্মান্ন নিত্যানাং কর্ম্মণামদৃষ্টফলাভাবঃ কদাচিদপ্যুপ-পদ্যতে। অতশ্চাবিদ্যাপূর্ব্বকস্য কর্ম্মণোবিদ্যৈব শুভস্যাশুভস্য বা ক্ষয়কারণং অশেষতোন নিত্যক-র্ম্মানুষ্ঠানমবিদ্যাকামবীজং হি সর্ব্বমেব কর্ম্ম। তথাচোপপাদিতং অবিদ্বদ্বিষয়া সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসপূর্ব্বিকা জ্ঞাননিষ্ঠা উভৌ তৌ ন বিজানীতোবেদাবিনাশিনং নিত্যং জ্ঞানযোগেন সাঙ্খ্যানাং কর্ম্মযো-গেন যোগিনামজ্ঞানাং কর্ম্মসঙ্গিনাং তত্ত্ববিত্তু গুণা গুণেষু বর্ত্তন্ত ইতি মত্বা ন সজ্জতে, সর্ব্ব-কর্ম্মাণি মনসা সন্ন্যস্যাস্তে, নৈব কিঞ্চিৎ করোমীতি যুক্তোমন্যেত তত্ত্ববিদর্থাদজ্ঞঃ করোমীত্যা-রুরুক্ষোঃ কর্ম্মকারণমারূঢ়স্য যোগস্থস্য শম এব কারণমুদারাস্ত্রয়োঽপ্যজ্ঞা জ্ঞানী ত্বাত্মৈব মে মতমজ্ঞাঃ কর্ম্মিণোগতাগতং কামকামা লভন্তে, অনন্যাশ্চিন্তয়ন্তোমাং নিত্যযুক্তা যথোক্তমাত্মানমাকাশকল্পম-কল্মষমুপাসতে দদামি বুদ্ধিযোগন্তং যেন মামুপযান্তি তে অর্থান্ন কর্ম্মিণোঽজ্ঞা উপযান্তি, ইতি ভগবৎ-কর্ম্মকারিণোযে যুক্ততমা অপি কর্ম্মিণোঽজ্ঞাস্তে উত্তরোত্তরহীনফলত্যাগাবসানসাধনা অনির্দ্দেশ্যা-

ঙ্করোপাসকাস্বদ্বেষ্টা সর্ব্বভূতানামিত্যধ্যায়পরিসমাপ্ত্যুক্তসাধনাঃ ক্ষেত্রাধ্যায়াদ্যধ্যায়ত্রয়োক্তজ্ঞানসাধনা-
নাঞ্চাধিষ্ঠানাদিপঞ্চহেতুকসর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসিনামাত্মৈকত্বাকর্ত্তৃত্বজ্ঞানবতাং পরস্যাং জ্ঞাননিষ্ঠায়াং বর্ত্ত-
মানানাং ভগবত্তত্ত্ববিদামনিষ্টাদিকর্ম্মফলত্রয়ং পরমহংসপরিব্রাজকানামেব লব্ধভগবৎস্বরূপাত্মৈকত্ব-
শরণানাং ন ভবতি, ভবত্যেবমন্যেষামজ্ঞানাং কর্ম্মিণামসন্ন্যাসিনামিত্যেব গীতাশাস্ত্রোক্তস্য কর্ত্তব্যা-
কর্ত্তব্যার্থস্য বিভাগঃ। অবিদ্যাপূর্ব্বকত্বং সর্ব্বস্য কর্ম্মণোঽসিদ্ধমিতি চেন্ন ব্রহ্মহত্যাদিলক্ষণবৎ
যদ্যপি শাস্ত্রাগতং নিত্যং কর্ম্ম তথাপ্যবিদ্যাবত এব ভবতি, যথা প্রতিষেধশাস্ত্রাবগতমপি ব্রহ্ম-
হত্যাদিলক্ষণং কর্ম্মানর্থকারণং অবিদ্যাকামাদিদোষবতোভবতি। অন্যথা প্রবৃত্ত্যনুপপত্তেস্তথা
নিত্যনৈমিত্তিককাম্যান্যপীতি ব্যতিরিক্তাত্মন্যজ্ঞানে প্রবৃত্তিনির্ত্যাদিকর্ম্মস্বনুপপন্নেতি চেন্ন; চল-
নাত্মকস্য কর্ম্মণোঽনাত্মকর্ত্তৃকস্যাহঙ্করোমীতি প্রবৃত্তিদর্শনাৎ। দেহাদিসঙ্ঘাতে অহং প্রত্যয়ো-
গৌণোন মিথ্যা ইতি চেৎ ন তৎকার্য্যেষ্বপি গৌণত্বোপপত্তেরাত্মীয়ে দেহাদিসঙ্ঘাতে অহং প্রত্যয়ো-
গৌণোযথাত্মীয়পুত্রে আত্মা বৈ পুত্রনামাসীতি লোকে চাপি মম প্রাণ এবায়ং গৌরিতি তদ্বন্নৈবং
মিথ্যাপ্রত্যয়ো মিথ্যাপ্রত্যয়স্তু স্থাণুপুরুষয়োরগৃহ্যমাণবিশেষয়োর্ন গৌণপ্রত্যয়স্য মুখ্যকার্য্যা-
র্থত্বং অধিকরণস্তুত্যর্থত্বাল্লুপ্তোপমাশব্দেন যথা সিংহোদেবদত্তোঽগ্নির্ম্মাণবক ইতি সিংহ ইবাগ্নি-
রিব ক্রৌর্য্যপৈঙ্গল্যাদিসামান্যবত্ত্বাৎ দেবদত্তমাণবকাধিকরণস্তুত্যর্থমেব ন তু সিংহকার্য্যমগ্নিকার্য্যং বা
গৌণশব্দপ্রত্যয়নিমিত্তং কিঞ্চিৎ সাধ্যতে মিথ্যাপ্রত্যয়কার্য্যত্বং ত্বনর্থমনুভবতি গৌণপ্রত্যয়স্য বিষয়ঞ্চ
জানাতি নৈবং সিংহোদেবদত্তঃ স্যান্নায়মগ্নির্ম্মাণবকইতি তথা গৌণেন দেহাদিসঙ্ঘাতেনাত্মনা কৃতং
কর্ম্ম ন মুখ্যেনাহংপ্রত্যয়বিষয়েণাত্মনা কৃতং স্যান্ন হি গৌণসিংহাগ্নিভ্যাং কৃতং কর্ম্ম মুখ্যসিংহা-
গ্নিভ্যাং কৃতং স্যান্ন চ ক্রৌর্য্যেণ পৈঙ্গল্যেন বা মুখ্যসিংহাগ্ন্যোঃ কার্য্যং কিঞ্চিৎ ক্রিয়তে স্তুত্যর্থত্বোপ-
ক্ষীণত্বাৎ স্তূয়মানৌ চ জানীতোনাহং সিংহোনাহমগ্নিরিতি, ন সিংহস্য কর্ম্ম মমাগ্নেশ্চেতি তথা
ন সঙ্ঘাতজং কর্ম্ম মম মুখ্যস্যাত্মন ইতি প্রত্যয়োযুক্ততরঃ স্যান্ন পুনরহং কর্ত্তা মম কর্ম্মেতি
যচ্চাহুরাত্মীয়ৈঃ স্মৃতীচ্ছাপ্রযত্নৈঃ কর্ম্মহেতুভিরাত্মা করোতীতি ন তেষাং মিথ্যাপ্রত্যয়পূর্ব্বকত্বাৎ
মিথ্যাপ্রত্যয়নিমিত্তেষ্টানিষ্টানুভূতক্রিয়াফলজনিতসংস্কারপূর্ব্বকা হি স্মৃতীচ্ছাপ্রযত্নাদয়োযথাস্মিন্ জন্মনি
দেহাদিসঙ্ঘাতাভিমানরাগদ্বেষাদিকৃতৌ ধর্ম্মাধর্ম্মৌ তৎফলানুভবশ্চ তত্তোঽতীতেঽতীততরেঽপি জন্মনী-
ত্যনাদিরবিদ্যাকৃতঃ সংসারোঽতীতোঽনাগতশ্চানুমেয়ঃ। ততশ্চ সর্ব্বকর্ম্মসন্ন্যাসাৎ জ্ঞাননিষ্ঠায়াং আত্য-
ন্তিকঃ সংসারোপরমইতি সিদ্ধং, অবিদ্যাত্মকত্বাচ্চ দেহাভিমানস্য তন্নিবৃত্তৌ দেহাদ্যনুপপত্তেঃ সংসারা-
নুপপত্তিঃ দেহাদিসঙ্ঘাতে আত্মাভিমানোঽবিদ্যাত্মকঃ ন হি লোকে গবাদিভ্যোঽন্যোঽহং মত্তশ্চান্যে
গবাদয়ইতি জানন্ তেষ্বহমিতি প্রত্যয়ং মন্যতে কশ্চিদজানংস্তু মন্যতে স্থাণৌ পুরুষবিজ্ঞানবৎ অবি-
বেকতোদেহাদিসঙ্ঘাতে কুর্য্যাদহমিতি প্রত্যয়ং, ন হি বিবেকতোজানন্ যত্ত্বাত্মা বৈ পুত্রনামা-
সীতি পুত্রোঽহং প্রত্যয়ঃ স তু জন্যজনকসম্বন্ধনিমিত্তোগৌণোগৌণেন চাত্মনা ভোজনাদিবৎ পরমার্থ-
কার্য্যং ন শক্যতে কর্ত্তুং গৌণসিংহাগ্নিভ্যাং মুখ্যসিংহাগ্নিকার্য্যবৎ অদৃষ্টবিষয়চোদনা প্রামাণ্যা-
দাত্মকর্ত্তব্যং গৌণৈর্দেহেন্দ্রিয়াত্মভিঃ ক্রিয়তঃ ইতি চেন্ন অবিদ্যাকৃতাত্মকত্বাৎ তেষাং গৌণা-
আত্মানোদেহেন্দ্রিয়াদয়ঃ কিং তর্হি মিথ্যাপ্রত্যয়েনৈবাসঙ্গস্যাত্মনঃ সঙ্গাত্মত্বমাপদ্যন্তে তদ্ভাবে
ভাবাত্তদভাবে চাভাবাদবিবেকিনাং অজ্ঞানকালে বালানাং দৃশ্যতে দীর্ঘোঽহঙ্গৌরোঽহমিতি দেহাদি-

সঙ্ঘাতেঽহংপ্রত্যয়োভবতি, ন তু বিবেকিনাং অন্যোঽহং দেহাদিসঙ্ঘাতাদিতি জ্ঞানবতাং তৎকালে দেহাদিসঙ্ঘাতেঽহংপ্রত্যয়োভবতি তস্মাৎ মিথ্যাপ্রত্যয়াভাবেঽভাবাৎ তৎকৃত এব ন গৌণঃ পৃথক্ গৃহ্যমাণবিশেষসামান্যয়োর্হি সিংহদেবদত্তয়োরগ্নিমাণবকয়োর্ব্বা গৌণঃ প্রত্যয়ঃ শব্দপ্রয়োগো বা স্যান্ন গৃহ্যমাণসামান্যবিশেষয়োঃ যথা শুক্তিরজতয়োর্যত্তূক্তং শ্রুতিপ্রামাণ্যাদিতি ন তৎপ্রমাণদৃষ্টবিষয়ত্বাৎ প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণানুপলব্ধে হি বিষয়েঽগ্নিহোত্রাদিসাধ্যসাধনসম্বন্ধশ্রুতেঃ প্রমাণ্যং ন প্রত্যক্ষাদিবিষয়ে অদৃষ্টদর্শনার্থবিষয়ত্বাৎ প্রামাণ্যস্য তস্মান্ন দৃষ্টমিথ্যাজ্ঞাননিমিত্তস্যাহংপ্রত্যয়স্য দেহাদিসঙ্ঘাতে গৌণত্বং কল্পয়িতুং শক্যং, ন হি শ্রুতিশতমপি শীতোঽগ্নিরপ্রকাশো বেতি ব্রুবৎ প্রামাণ্যমুপৈতি, যদি ব্রূয়াৎ শীতোঽগ্নিরপ্রকাশোবেতি তথাপ্যর্থান্তরং শ্রুতের্ব্বিবক্ষিতং কল্প্যং প্রামাণ্যান্যথানুপপত্তেঃ, ন তু প্রমাণান্তরবিরুদ্ধং স্ববচনবিরুদ্ধং বা কর্ম্মণোমিথ্যাপ্রত্যয়বৎ সকর্তৃকত্বাৎ কর্তুরভাবে শ্রুতেরপ্রামাণ্যমিতি চেৎ ন ব্রহ্মবিদ্যায়ামর্থবত্ত্বোপপত্তেঃ কর্ম্মবিধিশ্রুতিবৎ ব্রহ্মবিদ্যাবিধিশ্রুতেরপ্রামাণ্যপ্রসঙ্গ ইতি চেন্ন বাধকপ্রত্যয়ানুপপত্তের্যথা ব্রহ্মবিদ্যাবিধিশ্রুত্যাত্মন্যবগতে দেহাদিসঙ্ঘাতেঽহংপ্রত্যয়োবাধ্যতে তথাত্মন্যেবাত্মাবগতির্ন কদাচিৎ কেনচিৎ কথঞ্চিদপি বাধিতুং শক্যা ফলাব্যতিরেকাবগতের্যথাগ্নিরুষ্ণঃ প্রকাশশ্চেতি ন চ কর্ম্মবিধিশ্রুতের্প্রামাণ্যং পূর্ব্বপূর্ব্বপ্রবৃত্তিনিরোধেনোত্তরোত্তরাপূর্ব্বাপূর্ব্বপ্রবৃত্তিজননস্য প্রত্যগাত্মাভিমুখ্যপ্রবৃত্ত্যুৎপাদনার্থত্বাৎ মিথ্যাত্বেঽপ্যুপায়স্যোপেয়সত্যতয়া সত্যত্বমেব স্যাদর্থবাদানাং বিধিশেষাণাং লোকেঽপি বালোন্মত্তাদীনাং পয় আদিপায়য়িতব্যে চূড়াবর্দ্ধনাদিবচনং প্রকারান্তরস্থানাঞ্চ সাক্ষাদেব প্রামাণ্যসিদ্ধিঃ প্রাগাত্মজ্ঞানাৎ দেহাভিমানপ্রত্যক্ষাদিপ্রামাণ্যবৎ। যত্তু মন্যতে স্বয়মব্যাপ্রিয়মাণোঽপ্যাত্মা সন্নিধিমাত্রেণ করোতি তদেব চ মুখ্যং কর্তৃত্বমাত্মনোযথা রাজা যুধ্যমানেষু যোধেষু যুধ্যত ইতি প্রসিদ্ধং স্বয়মযুধ্যমানোঽপি সন্নিধানাদেব জিতঃ পরাজিতশ্চেতি, তথা সেনাপতির্ব্বা নৈব করোতি ক্রিয়াফলসম্বন্ধশ্চ রাজসেনাপত্যোশ্চ দৃষ্টঃ, যথা চ ঋত্বিক্কর্ম্ম যজমানস্য যথা দেহাদীনাং কর্ম্ম আত্মকৃতং স্যাৎ তৎফলস্যাত্মগামিত্বাৎ যথা বা ভ্রামকস্য লোকভ্রাময়িতৃত্বাদব্যাপৃতস্যৈব মুখ্যমেব কর্তৃত্বং তথা চাত্মন ইতি তদসদকুর্ব্বতঃ কারকত্বপ্রসঙ্গাৎ, কারকমানকপ্রকারমিতি চেন্ন রাজপ্রভৃতীনাং মুখ্যস্যাপি কর্তৃত্বস্য দর্শনাৎ, রাজা তাবৎ স্বব্যাপারেণাপি যুধ্যতে যোধানাং যোধয়িতৃত্বেন ধনদানেন চ মুখ্যমেব কর্তৃত্বং তথা জয়পরাজয়ফলোপভোগেন তথা যজমানস্যাপি ধনত্যাগেন দক্ষিণাদানেন চ মুখ্যমেব কর্তৃত্বং তস্মাদব্যাপৃতস্য কর্তৃত্বোপচারঃ যঃ স গৌণ ইত্যবগম্যতে। যদি মুখ্যমস্তৎ কর্তৃত্বং স্বব্যাপারলক্ষণং নোপলভ্যতে রাজযজমানপ্রভৃতীনাং, তদা সন্নিধিমাত্রেণাপি কর্তৃত্বং মুখ্যং পরিকল্প্যেত যথা ভ্রামণেন ন তথা রাজযজমানাদীনাং স্বব্যাপারোনোপলভ্যতে তস্মাৎ সন্নিধিমাত্রেণাপি কর্তৃত্বং গৌণমেব। তথা চ সতি তৎফলসম্বন্ধোঽপি গৌণ এব স্যান্ন গৌণেন মুখ্যং কার্য্যং নির্ব্বর্ত্তাতে, তস্মাদসদেবৈতদ্গীয়তে। দেহাদীনাং ব্যাপারেণাব্যাপৃত আত্মা কর্ত্তা ভোক্তা চ স্যাদিতি ভ্রান্তিনিমিত্তন্তু সর্ব্বমুপপদ্যতে। যথা স্বপ্নে মায়ায়াঞ্চৈবং ন চ দেহাদ্যাত্মপ্রত্যয়প্রান্তিসন্তানবিচ্ছেদেষু সুষুপ্তিসমাধ্যাদিষু কর্তৃত্বভোক্তৃত্বাদ্যনর্থঃ উপলভ্যতে তস্মাৎ ভ্রান্তিপ্রত্যয়নিমিত্ত এবায়ং সংসারভ্রমঃ ন তু পরমার্থ ইতি সম্যগ্দর্শনাদত্যন্তমেবোপরম ইতি সিদ্ধং। সর্ব্বং গীতাশাস্ত্রার্থমুপসংহৃত্যাস্মিন্নধ্যায়ে বিশেষতশ্চান্তে ইহ

শাস্ত্রার্থসারং সংক্ষেপত উপসংহারং কৃত্বাথেদানীং শাস্ত্রসংপ্রদায়বিধিমাহ। ইদং শাস্ত্রং তে তব হিতায় ময়োক্তং সংসারবিচ্ছিত্তয়ে, অতপস্কায় তপোরহিতায় ন বাচ্যমিতি ব্যবহিতেন সম্বধ্যতে, তপস্বিনেঽপ্যভক্তায় গুরুদেবভক্তিরহিতায় কদাচন কস্যাঞ্চিদপ্যবস্থায়াং ন বাচ্যং ভক্তস্তপস্বী অপি সন্ন শুশ্রুষুর্যো ভবতি তস্মা অপি ন বাচ্যং, ন চ যো মাং বাসুদেবং প্রাকৃতং মনুষ্যং মত্বা অভ্যসূয়তি আত্মপ্রশংসাদিদোষাধ্যারোপণেন মমেশ্বরত্বমজানন্ন সহতেঽসাবপ্যযোগ্যস্তস্মা অপি ন বাচ্যং, ভগবত্যনসূয়াযুক্তায় তপস্বিনে ভক্তায় শুশ্রূষবে গুরুশুশ্রূষবে চ বাচ্যং শাস্ত্রমিতি সামর্থ্যাদগম্যতে, তত্র মেধাবিনে তপস্বিনে বেত্যনয়োর্বিকল্পদর্শনাৎ শুশ্রূষাভক্তিযুক্তায় তপস্বিনে ভক্তায় মেধাবিনে বা বাচ্যং, শুশ্রূষাভক্তিবিযুক্তায় ন তপস্বিনে নাপি মেধাবিনে বাচ্যং ভগবত্যসূয়াযুক্তায় সমস্তগুণবতেঽপি ন বাচ্যং, গুরুশুশ্রূষাভক্তিমতে চ বাচ্যমিত্যেষ শাস্ত্রসংপ্রদায়বিধিঃ॥ ৬৭॥

স্বামিকৃতটীকা। এবং গীতার্থতত্ত্বমুপদিশ্য তৎসংপ্রদায়প্রবর্ত্তনে নিয়মমাহ ইদমিতি। ইদং গীতার্থতত্ত্বং তে ত্বয়া অতপস্কায় ধর্ম্মানুষ্ঠানহীনায় ন বাচ্যং, ন চাভক্তায় গুরাবীশ্বরে চ ভক্তিশূন্যায় কদাচিদপি বাচ্যং, ন চাশুশ্রূষবে পরিচর্য্যামকুর্ব্বতে বাচ্যং, মাং পরমেশ্বরং যোঽভ্যসূয়তি মনুষ্যদৃষ্ট্যা দোষারোপেণ নিন্দতি তস্মৈ চ ন বাচ্যং॥ ৬৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সমাপ্তঃ শাস্ত্রার্থঃ শাস্ত্রসংপ্রদায়বিধিমধুনা কথয়তি। ইদং গীতাখ্যং সর্ব্বশাস্ত্রার্থরহস্যং তে তব সংসারবিচ্ছিত্তয়ে ময়োক্তং নাতপস্কায় অসংযতেন্দ্রিয়ায় ন বাচ্যং কদাচন, কস্যামপ্যবস্থায়ামিতি পর্য্যায়ত্রয়েঽপি সংবধ্যতে তপস্বিনেঽপ্যভক্তায় গুরৌ দেবে চ ভক্তিরহিতায় ন বাচ্যং কদাচন, তপস্বিনে ভক্তায়াপি অশুশ্রূষবে শুশ্রূষাং পরিচর্য্যামকুর্ব্বতে চ ন বাচ্যং কদাচন, চ শব্দঃ বাচ্যং কদাচনেতি পদদ্বয়াকর্ষণার্থঃ। ন চ মাং যোঽভ্যসূয়তি মাং ভগবন্তং বাসুদেবং মনুষ্যমসর্ব্বজ্ঞত্বাদিগুণকং মত্বা অভ্যসূয়তি আত্মপ্রশংসাদিদোষাধ্যারোপণেনেশ্বরত্বমসহমানোদ্বেষ্টি যঃ তস্মৈ শ্রীকৃষ্ণোৎকর্ষাসহিষ্ণবেঽতপস্বিনেঽভক্তায়াশুশ্রূষবেঽপি ন বাচ্যং কদাচনেত্যনুকর্ষণার্থশ্চকারঃ। তপস্বিনে ভক্তায় শুশ্রূষবে শ্রীকৃষ্ণানুরক্তায় চ বাচ্যমিত্যর্থঃ। একৈকবিশেষণাভাবেঽপ্যযোগ্যতাপ্রতিপাদনার্থাশ্চত্বারোনকারাঃ। মেধাবিনে তপস্বিনে বেত্যন্যত্র বিকল্পদর্শনাৎ শুশ্রূষাগুরুভক্তিভগবদনুরক্তিযুক্তায় তপস্বিনে তদ্যুক্তায় মেধাবিনে বা বাচ্যং, মেধাতপসোঃ পাক্ষিকত্বেঽপি ভগবদনুরক্তিগুরুভক্তিশুশ্রূষাণাং নিয়ম এবেতি ভাষ্যকৃতঃ॥ ৬৭॥

বং, অং। আমি এই যে সকল তত্ত্বোপদেশ প্রদান করিলাম, ইহা কোন অতপস্বী ব্যক্তি, কিম্বা অভক্ত, অথবা যে প্রকৃত শুশ্রূষু নহে, কিম্বা যে আমাকে অসূয়া করিয়া থাকে, এমন ব্যক্তির নিকট কদাচ বলিবে না॥ ৬৭॥

য ইমং পরমং গুহ্যং মদ্ভক্তেষ্বভিধাস্যতি।
ভক্তিং ময়ি পরাং কৃত্বা মামেবৈষ্যত্যসংশয়ঃ ॥ ৬৮ ॥

সং, প্রং। যঃ পরমং গুহ্যং ইমং (গ্রন্থং) মদ্ভক্তেষু অভিধাস্যতি (বক্ষ্যতি), সঃ ময়ি পরাং ভক্তিং কৃত্বা অসংশয়ঃ (সন্) মাং এব এষ্যতি ॥ ৬৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সম্প্রদায়স্য কর্তুঃ ফলমিদানীমাহ। য ইমং যথোক্তং পরমং নিঃশ্রেয়সার্থং কেশবার্জুনয়োঃ সংবাদরূপং গ্রন্থং গুহ্যং গুপ্তগোপ্যতমং মদ্ভক্তেষু ময়ি ভক্তিমৎস্বভিধাস্যতি বক্ষ্যতি গ্রন্থতোঽর্থতশ্চ স্থাপয়িষ্যতীত্যর্থঃ, যথা ত্বয়ি ময়া ভক্তেঃ পুনর্গ্রহণাদ্ভক্তিমাত্রেণ কেবলেন শাস্ত্রসম্প্রদানে পাত্রম্ভবতীতি গম্যতে কথমভিধাস্যতীত্যুচ্যতে, ভক্তিং ময়ি পরাং কৃত্বা ভগবতঃ পরমগুরোঃ অচ্যুতস্য শুশ্রূষা ময়া ক্রিয়ত ইত্যেবং কৃত্বেত্যর্থঃ, তস্যেদং ফলং মামেবৈষ্যতি মুচ্যত এবাত্র সংশয়োন কর্তব্যঃ ॥ ৬৮ ॥

স্বামিকৃতটীকা। এতৈর্দোষৈরহিতেভ্যোগীতাশাস্ত্রোপদেষ্টুঃ ফলমাহ য ইমমিতি। মদ্ভক্তেষ্বভিধাস্যতি মদ্ভক্তেভ্যোযোবক্ষ্যতি, স ময়ি পরাং ভক্তিং করোতি, ততোনিঃসংশয়ঃ সন্ মামেব প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥ ৬৮ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং সম্প্রদায়স্য বিধিমুক্ত্বা তস্য কর্তুঃ ফলমাহ। যঃ সংপ্রদায়স্য প্রবর্তকঃ ইমং আবয়োঃ সংবাদরূপং গ্রন্থং পরমং নিরতিশয়পুরুষার্থসাধনং গুহ্যং রহস্যার্থত্বাৎ সর্বত্র প্রকাশয়িতুমনর্হং মদ্ভক্তেষু মাং ভগবন্তং বাসুদেবং প্রত্যনুরক্তেষু অভিধাস্যতি অভিতো-গ্রন্থতোঽর্থতশ্চ ধাস্যতি স্থাপয়িষ্যতি, ভক্তেঃ পুনর্গ্রহণাৎ পূর্বোক্তবিশেষণত্রয়রহিতস্যাপি ভগবদ্ভক্তিমাত্রেণ পাত্রতা সূচিতা ভবতি, কথমভিধাস্যতি তত্রাহ। ভক্তিং ময়ি পরাং কৃত্বা ভগবতঃ পরমগুরোঃ শুশ্রূষৈবেয়ং ময়া ক্রিয়ত ইত্যেবং কৃত্বা নিশ্চিত্য যোঽভিধাস্যতি স মামেবৈষ্যতি মাং ভগবন্তং বাসুদেবমেষ্যত্যেব অচিরান্মোক্ষ্যত এব সংসারাদত্র সংশয়োন কর্তব্যঃ, অথবা ময়ি পরাং ভক্তিং কৃত্বাঽসংশয়োনিঃসংশয়ঃ সন্মামেষ্যত্যেবেতি বা মামেবৈষ্যতি, নান্যমিতি যথা-শ্রুতমেব বা যোজ্যং ॥ ৬৮ ॥

বং, অং। যে ব্যক্তি এই সকল পরম গুহ্যতত্ত্ব আমার (ঈশ্বরের) ভক্তগণের নিকট ব্যাখ্যা করিয়া বুঝাইয়া দিবে এবং উহাকেই আমার পরম উপাসনা জ্ঞান করিবে, সে অন্তে আমাকেই নিশ্চয় প্রাপ্ত হইতে পারিবে ॥ ৬৮ ॥

ন চ তস্মান্মনুষ্যেষু কশ্চিন্মে প্রিয়কৃত্তমঃ।
ভবিতা ন চ মে তস্মাদন্যঃ প্রিয়তরোভুবি ॥ ৬৯ ॥

সং, প্রং। মনুষ্যেষু তস্মাৎ কশ্চিৎ মে প্রিয়কৃত্তমঃ চ ন (অস্তি) তস্মাৎ অন্যঃ মে প্রিয়তরঃ চ ভুবি ন ভবিতা ॥ ৬৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। কিঞ্চ ন চ তস্মাচ্ছাস্ত্রসম্প্রদায়কৃতোমনুষ্যেষু মনুষ্যাণাং মধ্যে কশ্চিন্মে

মম প্রিয়কৃত্তমোঽতিশয়েন প্রিয়কৃদন্যঃ নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ। বর্ত্তমানেষু ন চ ভবিতা, ভবিষ্যত্যপি কালে, তস্মাৎ দ্বিতীয়োঽন্যঃ প্রিয়কৃত্তরো ভুবি লোকেঽস্মিন্ ভবিতা ॥ ৬৯ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ ন চেতি। তস্মাদ্ভক্তেভ্যো গীতাশাস্ত্রব্যাখ্যাতুঃ সকাশাদন্যো-মনুষ্যেষু মধ্যে কশ্চিদপি মম প্রিয়কৃত্তমোঽত্যন্তং পরিতোষকর্তা নাস্তি, ন চ কালান্তরে ভবিষ্যতি, সমোঽপি তস্মাদন্যঃ প্রিয়তরোঽধুনা তাবন্নাস্তি, ন চ কালান্তরেঽপি ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৬৯ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। কিঞ্চ তস্মাদ্ভক্তেষু শাস্ত্রসম্প্রদায়কর্তুঃ সকাশাদন্যো মনুষ্যেষু মধ্যে কশ্চিদপি মে মম প্রিয়কৃত্তমঃ অতিশয়েন প্রিয়কৃৎ মদ্বিষয়প্রীত্যতিশয়বান্নাস্তি বর্ত্তমানে কালে নাপি প্রাগাসীত্তাদৃক্ কশ্চিৎ ন চ কালান্তরে ভবিতা ভবিষ্যতি মমাপি তস্মাদন্যঃ প্রিয়তরঃ প্রীত্যতিশয়বিষয়ঃ কশ্চিদপ্যাসীন্ন অধুনা চ ভুবি লোকেঽস্মিন্নাস্তি, ন চ কালান্তরে ভবিতেত্যাবৃত্ত্যা যোজ্যম্ ॥ ৬৯ ॥

বং, অং। যে ব্যক্তি উপযুক্ত পাত্রেতে, আমার এই গুহ্যতম উপদেশ-রাশি সমর্পণ করিয়া, সংসারের পরম কল্যাণ সংসাধন করিবে, তাহার অপেক্ষায় অধিক প্রিয়কার্য্যকারী আমার এই মনুষ্যলোকে কেহই নাই, অতএব তাঁহার অপেক্ষা অধিক প্রিয়তরও আমার এই ভূলোকে আর কেহ হইবে না ॥ ৬৯ ॥

অধ্যেষ্যতে চ য ইমং ধর্ম্ম্যং সংবাদমাবয়োঃ।
জ্ঞানযজ্ঞেন তেনাহমিষ্টঃ স্যামিতি মে মতিঃ ॥ ৭০ ॥

সং, প্রং। যঃ চ আবয়োঃ ইমং ধর্ম্ম্যং (ধর্ম্মযুক্তং) সংবাদং অধ্যেষ্যতে, তেন অহং (ঈশ্বরঃ) জ্ঞানযজ্ঞেন ইষ্টঃ স্যাম্ (ভবেয়ং), ইতি মে মতিঃ ॥ ৭০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যোঽপি অধ্যেষ্যতে চ পঠিষ্যতি, য ইমং ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতং সংবাদরূপং গ্রন্থমাবয়োঃ তেনেদং কৃতং স্যাৎ জ্ঞানযজ্ঞেন বিধিজপোপাংশুমানসানাং যজ্ঞানাং জ্ঞানযজ্ঞো মানসযজ্ঞাদ্বিশিষ্টতম ইত্যতস্তেন জ্ঞানযজ্ঞেন গীতাশাস্ত্রস্যাধ্যয়নং স্তূয়তে, ফলবিধিরেব বা দেবতাদি-বিষয়জ্ঞানযজ্ঞফলতুল্যমস্য ফলং ভবতীতি, তেনাধ্যয়নেনাহমিষ্টঃ পূজিতঃ স্যান্তবেয়মিতি মে মম মতির্নিশ্চয়ঃ ॥ ৭০ ॥

স্বামিকৃতটীকা। পঠতঃ ফলমাহ অধ্যেষ্যত ইতি। আবয়োঃ শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনয়োরিমং ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতং সংবাদং যোঽধ্যেষ্যতে জপরূপেণ পঠিষ্যতি, তেন পুংসা সর্ব্বযজ্ঞেভ্যঃ শ্রেষ্ঠেন জ্ঞানযজ্ঞেনাহমিষ্টঃ স্যাং ভবেয়মিতি মে মতিঃ। যদ্যপ্যসৌ গীতার্থমবুধ্যমান এব কেবলং জপতি তথাপি মম তচ্ছৃণ্বতো মামেবাসৌ প্রকাশয়তীতি বুদ্ধির্ভবতি, যথা লোকে যদৃচ্ছয়াপি যদা কশ্চিৎ কস্যচিন্নাম গৃহ্ণাতি, তদাসৌ মামাহ্বয়তীতি মত্বা তৎপার্শ্বমাগচ্ছতি, তথাহমপি তস্য সন্নিহিতো ভবেয়ং, অতো যথা অজামিলক্ষত্রবন্ধুপ্রমুখাণাং কথঞ্চিন্নামোচ্চারণমাত্রেণ প্রসন্নোঽস্মি, তথৈব তস্যাপি প্রসন্নো ভবেয়মিতি ভাবঃ ॥ ৭০ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। অধ্যাপকস্য ফলমুক্ত্বাঽধ্যেতুঃ ফলমাহ। আবয়োঃ সংবাদমিমং

গ্রন্থং ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতং যোহধ্যেষ্যতে জপরূপেণ পঠিষ্যতি, জ্ঞানযজ্ঞেন জ্ঞানাত্মকেন যজ্ঞেন চতুর্থাধ্যায়োক্তেন দ্রব্যযজ্ঞাদিশ্রেষ্ঠেনাহং সর্ব্বেশ্বরঃ তেনাধ্যেত্রা ইষ্টঃ পূজিতঃ স্যামিতি মে মতির্নিশ্চয়ঃ। যদ্যপ্যসৌ গীতার্থমবুধ্যমান এব জপতি, তথাপি তচ্ছৃণ্বতো মম মামেবাসৌ প্রকাশয়তীতি বুদ্ধির্ভবতি অতোজপমাত্রাদপি জ্ঞানযজ্ঞফলং মোক্ষং লভতে, সত্ত্বশুদ্ধিজ্ঞানোৎপত্তিদ্বারা অর্থানুসন্ধানপূর্ব্বকং পঠতস্তু সাক্ষাদেব মোক্ষ ইতি কিং বক্তব্যমিতি ফলবিধিরেবায়ং নার্থবাদঃ শ্রেয়াংদ্রব্যময়াদ্যজ্ঞাজ্জ্ঞানযজ্ঞঃ পরন্তপেতি প্রাগুক্তম্ ॥ ৭০ ॥

বং, অং। যে ব্যক্তি আমাদের এই পরম ধর্ম্ম-সাধক সংবাদ রীতিমত অধ্যয়ন করিবে, আমি মনে করি যে, সেই ব্যক্তি জ্ঞান-যজ্ঞের দ্বারা আমার অর্চ্চনা করিল।

—০:*:০—

শ্রদ্ধাবাননসূয়শ্চ শৃণুয়াদপি যোনরঃ।
সোঽপি মুক্তঃ শুভান্ লোকান্ প্রাপ্নুয়াৎ পুণ্যকর্ম্মণাং ॥ ৭১ ॥

সং, প্রং। শ্রদ্ধাবান্ অনসূয়ঃ চ যঃ নরঃ শৃণুয়াৎ অপি, সঃ অপি (নরঃ) মুক্তঃ (সন্) পুণ্যকর্ম্মণাং শুভান্ লোকান্ প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ৭১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অথ শ্রোতুরিদং ফলং। শ্রদ্ধাবান্ শ্রদ্দধানোঽনসূয়শ্চাসূয়াবর্জ্জিতঃ সন্ ইমং গ্রন্থং শৃণুয়াদপি যোনরোঽপিশব্দাৎ কিমুতার্থজ্ঞানবান্, সোঽপি পাপান্মুক্তঃ শুভান্ লোকান্ প্রাপ্নুয়াৎ পুণ্যকর্ম্মণামগ্নিহোত্রাদিকর্ম্মবতাং ॥ ৭১

স্বামিকৃতটীকা। অন্যস্ত জপতোযোঽন্যঃ কশ্চিচ্ছৃণোতি তস্যাপি ফলমাহ শ্রদ্ধাবানিতি। যোনরঃ শ্রদ্ধাযুক্তঃ কেবলং শৃণুয়াদপি শ্রদ্ধাবানপি যঃ কশ্চিৎ কিমর্থময়মুচ্চৈর্জ্জপতি অবদ্ধং বা জপতীতি দোষদৃষ্টিং করোতি তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ। অনসূয়শ্চাসূয়ারহিতোযঃ শৃণুয়াৎ, সোঽপি সর্ব্বৈঃ পাপৈর্ম্মুক্তঃ সন্নশ্বমেধাদিপুণ্যকৃতাং লোকান্ প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ৭১ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। প্রবক্তুরধ্যেতুশ্চ ফলমুক্ত্বা শ্রোতুরিদানীং ফলং কথয়তি। যোনরঃ কশ্চিদপি অন্যস্মোচ্চৈর্জ্জপতঃ কারুণিকস্য সকাশাৎ শ্রদ্ধাবান্ শ্রদ্ধাযুক্তঃ তথা কিমর্থময়মুচ্চৈর্জ্জপত্যবদ্ধং বা জপতীতি দোষদৃষ্ট্যাঽসূয়য়া রহিতোঽনসূয়শ্চ কেবলং শৃণুয়াদিমং গ্রন্থং, অপি শব্দাৎ কিমুতার্থজ্ঞানবান্ সোঽপি কেবলাক্ষরমাত্রশ্রোতাঽপি মুক্তঃ পাপৈঃ শুভান্ প্রশস্তান্ লোকান্ পুণ্যকর্ম্মণামশ্বমেধাদিকৃতাং প্রাপ্নুয়াৎ, জ্ঞানবতস্তু কিং বাচ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৭১ ॥

বং, অং। আর যে ব্যক্তি অসূয়াদি পরিত্যাগ পূর্ব্বক শ্রদ্ধা সহকারে, এই পরম তত্ত্ব কথা রীতিমত শ্রবণ করিবে, সেও পাপরাশি হইতে বিমুক্ত হইয়া পুণ্যকর্ম্মকারিদিগের লভ্য স্বর্গ লাভ করিবে ॥ ৭১ ॥

কচ্চিদেতৎ শ্রুতং পার্থ ! ত্বয়ৈকাগ্রেণ চেতসা ।
কচ্চিদজ্ঞানসম্মোহঃ প্রনষ্টস্তে ধনঞ্জয় ! ॥ ৭২ ॥

সং, প্রং। হে পার্থ! ত্বয়া একাগ্রেণ চেতসা এতৎ শ্রুতং কচ্চিৎ? হে ধনঞ্জয়! তে অজ্ঞান-সম্মোহঃ প্রনষ্টঃ কচ্চিৎ ॥ ৭২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । শিষ্যস্য শাস্ত্রার্থগ্রহণবিবেকবুভুৎসয়া পৃচ্ছতি তদগ্রহণে জ্ঞাতে পুনর্গ্রাহয়িষ্যাম্যুপায়ান্তরেণাপি ইতি প্রষ্টুরভিপ্রায়োযত্নান্তরমাস্থায় শিষ্যঃ কৃতার্থঃ কর্ত্তব্য ইত্যাচার্য্যধর্ম্মঃ প্রদর্শিতোভবতি কচ্চিৎ কিমেতৎ ময়োক্তং শ্রুতং শ্রবণেনাবধারিতং পার্থ! কিং ত্বয়া একাগ্রেণ চেতসা একচিত্তেন কিম্বা প্রমাদিতং কচ্চিদজ্ঞানসম্মোহোঽজ্ঞাননিমিত্তঃ সম্মোহোবৈচিত্ত্যমবিবেকতা স্বাভাবিকঃ কিং প্রনষ্টোযদর্থোঽয়ং শাস্ত্রশ্রবণায়াসস্তব মম চোপদেষ্টৃত্বায়াসঃ প্রবৃত্তস্তে তুভ্যং ধনঞ্জয়! ॥ ৭২ ॥

স্বামিকৃতটীকা। সম্যগ্বোধানুপপত্তৌ পুনরুপদেক্ষ্যামীত্যাশয়েনাহ কচ্চিদিতি। কচ্চিদিতি প্রশ্নার্থে। অজ্ঞানিসম্মোহস্তত্ত্বাজ্ঞানকৃতোবিপর্য্যয়ঃ, স্পষ্টমন্যৎ ॥ ৭২ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। শিষ্যস্য জ্ঞানোৎপত্তিপর্য্যন্তং গুরুণা কারুণিকেন প্রযাসঃ কার্য্য ইতি গুরোর্ধর্ম্মং শিক্ষয়িতুং সর্ব্বজ্ঞোঽপি পুনরুপদেশাপেক্ষা নাস্তীতি জ্ঞাপনায় পৃচ্ছতি। কচ্চিদিতি প্রশ্নে। এতন্ময়োক্তং গীতাশাস্ত্রং একাগ্রেণ ব্যাসঙ্গরহিতেন চেতসা হে পার্থ! ত্বয়া কিং শ্রুতং অর্থতোঽবধারিতং কচ্চিৎ কিং অজ্ঞানসম্মোহঃ অজ্ঞাননিমিত্তঃ সম্মোহোবিপর্য্যয়ঃ অজ্ঞাননাশাৎ প্রনষ্টঃ প্রকর্ষেণ পুনরুৎপত্তিবিরোধিত্বেন নষ্টস্তে তব? হে ধনঞ্জয়! যদি ন স্যাৎ পুনরুপদেশং করিষ্যামীত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৭২ ॥

বং, অং। হে পার্থ! তুমি আমার এই সকল গুহ্যতম উপদেশগুলি একাগ্র চিত্তে শ্রবণ করিয়াছ কি? হে ধনঞ্জয়! এখন তোমার অজ্ঞান জনিত বিমোহ বিনষ্ট হইয়াছে ত? ॥ ৭২ ॥

—:o:—

অর্জ্জুন উবাচ।—নষ্টোমোহঃ স্মৃতির্লব্ধা ত্বৎপ্রসাদান্ময়াচ্যুত ! ।
স্থিতোঽস্মি গতসন্দেহঃ করিষ্যে বচনং তব ॥ ৭৩ ॥

সং, প্রং। অর্জ্জুন উবাচ,—হে অচ্যুত! মোহঃ নষ্টঃ, ময়া ত্বৎপ্রসাদাৎ স্মৃতিঃ লব্ধা, (স্বচ্ছাসনে) স্থিতঃ অস্মি, গতসন্দেহঃ (অহং) তব বচনং করিষ্যে ॥ ৭৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অর্জ্জুন উবাচ। নষ্টোমোহোঽজ্ঞানজং তমঃ সমস্তসংসারানর্থহেতুঃ সাগর ইব দুস্তরঃ স্মৃতিশ্চাত্মতত্ত্ববিষয়া লব্ধা যস্যা লাভাৎ সর্ব্বগ্রন্থীনাং বিপ্রমোক্ষঃ ত্বৎপ্রসাদাত্তব প্রসাদান্ময়া ত্বৎপ্রসাদমাশ্রিতেনাচ্যুত! অনেন মোহনাশপ্রশ্নপ্রতিবচনেন সর্ব্বশাস্ত্রার্থজ্ঞানফলমেতাবদেবেতি নিশ্চিতং দর্শিতং ভবতীতি যতোজ্ঞানসম্মোহনাশ আত্মস্মৃতিঃ লাভশ্চেতি তথা চ শ্রুতাবনাত্মবিৎ শোচামীতি উপন্যস্যাত্মজ্ঞানে সর্ব্বগ্রন্থিবিপ্রমোক্ষোভিহিতস্তে হৃদয়গ্রন্থিস্তত্র কোমোহঃ কঃ শোক একত্বমনুপশ্যত ইতি চ মন্ত্রবর্ণঃ। অথেদানীং স্বচ্ছাসনে স্থিতোঽস্মি গতসন্দেহোমুক্তসংশয়ঃ করিষ্যে বচনন্তবাহং ত্বৎপ্রসাদাৎ কৃতার্থোন মে কর্ত্তব্যমস্তীত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৭৩ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কৃতার্থঃ সন্নর্জ্জুন উবাচ নষ্টোমোহ ইতি। আত্মবিষয়োমোহোনষ্টঃ যতোঽহমস্মীতি স্বরূপানুসন্ধানরূপা স্মৃতিস্ত্বৎপ্রসাদান্ময়া লব্ধা অতঃ স্থিতোঽস্মি গতোঽধর্ম্মবিষয়ঃ সন্দেহোযস্য সোঽহং তবাজ্ঞাং করিষ্যামীতি ॥ ৭৩ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং পৃষ্টঃ কৃতার্থত্বেন পুনরুপদেশানপেক্ষতামাত্মনঃ অর্জ্জুন উবাচ। নষ্ট উথিতঃ মোহঃ অজ্ঞানকৃতোবিপর্য্যয়ঃ তন্নাশকমাহ স্মৃতির্লব্ধা ত্বৎপ্রসাদান্ময়া যস্মাত্ত্বদুপদেশাদাত্মজ্ঞানং লব্ধং সর্ব্বসংশয়ানাক্রান্ততয়া প্রাপ্তং অতঃ সর্ব্বপ্রতিবন্ধশূন্যেনাত্মজ্ঞানেন মোহোনষ্ট ইত্যর্থঃ। হে অচ্যুত! আত্মত্বেন নিশ্চিতবাদী যোগ্যাযোগ্যস্মৃতিলম্ভনে সর্ব্বগ্রন্থীনাং বিপ্রমোক্ষ ইতি শ্রুত্যর্থমনুভবন্নাহ স্থিতোঽস্মি গতসন্দেহোনিবৃত্তসর্ব্বসন্দেহঃ স্থিতোঽস্মি যুদ্ধকর্ত্তব্যতারূপে ত্বচ্ছাসনে যাবজ্জীবং চ করিষ্যে বচনং তব ভগবতঃ পরমগুরোরাজ্ঞাং পালয়িষ্যামীতি প্রয়াসসাফল্যকথনেন ভগবন্তং অর্জ্জুনঃ পরিতোষয়ামাস। অনেন গীতাশাস্ত্রাধ্যায়িনো ভগবৎপ্রসাদাদবশ্যং মোক্ষফলপর্য্যন্তং জ্ঞানং ভবতীতি শাস্ত্রফলমুপসংহৃতং তদ্ধাস্ত যিজজ্ঞাবিতিবৎ ॥ ৭৩ ॥

বং, অং। অর্জ্জুন বলিলেন।—অচ্যুত! আপনার প্রসাদে আমার সমস্ত মোহ বিদূরিত হইয়াছে, আমি এইক্ষণে আত্মতত্ত্বাদি বিষয়ে বিলক্ষণ ধারণা লাভ করিয়াছি, আমি স্থির হইয়াছি, আমার সমস্ত সন্দেহ বিদূরিত হইয়াছে, আমি এইক্ষণে আপনার আজ্ঞানুযায়ী কর্ম্মানুষ্ঠান করিব ॥ ৭৩ ॥

সঞ্জয় উবাচ।—ইত্যহং বাসুদেবস্য পার্থস্য চ মহাত্মনঃ।
সংবাদমিমমশ্রৌষমদ্ভুতং লোমহর্ষণং ॥ ৭৪ ॥

সঞ্জয় উবাচ,—অহং ইতি (ইত্যেবং) বাসুদেবস্য পার্থস্য চ ইমং লোমহর্ষণং অদ্ভুতং সংবাদং অশ্রৌষম্ (শ্রুতবানস্মি) ॥ ৭৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। পরিসমাপ্তঃ সকলাম্নায়শাস্ত্রার্থোঽথেদানীং কথাসম্বন্ধপ্রদর্শনার্থং সঞ্জয় উবাচ। ইত্যেবমহং বাসুদেবস্য পার্থস্য চ মহাত্মনঃ সংবাদমিমং যথোক্তমশ্রৌষং শ্রুতবানস্মি অদ্ভুতমত্যন্তবিস্ময়করং লোমহর্ষণং রোমাঞ্চকরং ॥ ৭৪ ॥

স্বামিকৃতটীকা। তদেবং ধৃতরাষ্ট্রং প্রতি শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদং কথয়িত্বা প্রস্তুতাং কথামনুসন্দধানঃ সঞ্জয় উবাচ ইত্যহমিতি। লোমহর্ষণং লোমাঞ্চকরং সংবাদমশ্রৌষং শ্রুতবানহং। স্পষ্টমন্যৎ ॥ ৭৪ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। সমাপ্তঃ শাস্ত্রার্থঃ কথাসম্বন্ধমিদানীমনুসন্দধানঃ অদ্ভুতং চেতসোবিস্ময়াখ্যবিকারকরং লোকেষসংভাব্যমানত্বাৎ লোমহর্ষণং শরীরস্য রোমাঞ্চাখ্যবিকারকরং জ্যোতিষপরিপুষ্টং বিস্ময়স্য দর্শিতং, স্পষ্টমন্যৎ ॥ ৭৪ ॥

বং, অং। সঞ্জয় বলিলেন।—মহারাজ! বাসুদেব এবং মহাত্মা অর্জ্জুনের এইরূপ লোমহর্ষণ অদ্ভুত কথোপকথন আমি শুনিয়াছি ॥ ৭৪ ॥

ব্যাসপ্রসাদাচ্ছ্রুতবানিমং গুহ্যমহং পরং।
যোগং যোগেশ্বরাৎ কৃষ্ণাৎ সাক্ষাৎ কথয়তঃ স্বয়ং ॥ ৭৫ ॥

সং, প্রং। অহং ব্যাসপ্রসাদাৎ ইমং পরং গুহ্যং যোগং কথয়তঃ স্বয়ং যোগেশ্বরাৎ কৃষ্ণাৎ শ্রুতবান্ ॥ ৭৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তঞ্চেমং শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনসংবাদং ব্যাসপ্রসাদাত্ততোদিব্যচক্ষুর্লাভাৎ শ্রুতবান্ জ্ঞানবানেতং সংবাদং গুহ্যমহং পরং যোগং যোগার্থত্বাৎ 'গ্রন্থোঽপি' যোগস্তং সংবাদমিমং যোগেশ্বরাৎ কৃষ্ণাৎ সাক্ষাৎ কথয়তঃ স্বয়ং ন পরম্পরয়াতঃ ॥ ৭৫ ॥

স্বামিকৃতটীকা। আত্মনস্তস্য শ্রবণে সম্ভাবনামাহ ব্যাসপ্রসাদাদিতি। ভগবতা ব্যাসেন দিব্যং চক্ষুঃশ্রোত্রাদি মহ্যং দত্তং ততোব্যাসস্য প্রসাদাদেতৎ শ্রুতবানস্মি, কিং তদিত্যপেক্ষায়ামাহ পরং যোগং, পরত্বমাবিষ্করোতি যোগেশ্বরাৎ শ্রীকৃষ্ণাৎ স্বয়মেব সাক্ষাৎ কথয়তঃ শ্রুতবানিতি ॥ ৭৫ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। ব্যবহিতস্যাপি ভগবদর্জ্জুনসংবাদস্য শ্রবণযোগ্যতামাত্মন আহ ব্যাসদত্তদিব্যচক্ষুঃশ্রোত্রাদিলাভরূপাৎ ব্যাসপ্রসাদাৎ ইমং পরং গুহ্যং যোগং যোগাব্যভিচারিহেতুং সংবাদং যোগেশ্বরাৎ কৃষ্ণাৎ স্বয়ং স্বেন পারমেশ্বরেণ রূপেণ কথয়তঃ সাক্ষাদেবাহং শ্রুতবানস্মি ন পরম্পরয়েতি স্বভাগ্যমভিনন্দতি। অত্রেমমিতি পুল্লিঙ্গপাঠোভাষ্যকারৈর্ব্যাখ্যাতঃ। এতদিতি নপুংসকলিঙ্গপাঠস্যৈব যোগসামানাধিকরণ্যেন ব্যাখ্যানমিদমিতি তদ্ব্যাখ্যাতারঃ ॥ ৭৫ ॥

বং, অং। সাক্ষাৎ যোগেশ্বর শ্রীকৃষ্ণের স্বয়ং কথিত, এই অতি গুহ্য পরম যোগ, আমি ভগবান্ বেদব্যাসের প্রসাদেই শুনিতে সমর্থ হইলাম। তিনি প্রসন্ন হইয়া দিব্য দর্শন ক্ষমতা না দিলে, আমি ইহার একাক্ষরও জানিতে পারিতাম না ॥ ৭৫ ॥

—*:*—

রাজন্! সংস্মৃত্য সংস্মৃত্য সংবাদমিমমদ্ভুতং।
কেশবার্জ্জুনয়োঃ পুণ্যং হৃষ্যামি চ মুহুর্মুহুঃ ॥ ৭৬ ॥

সং, প্রং। হে রাজন্! কেশবার্জ্জুনয়োঃ ইমং পুণ্যং অদ্ভুতং সংবাদং সংস্মৃত্য সংস্মৃত্য মুহুঃ মুহুঃ হৃষ্যামি ॥ ৭৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। হে রাজন্! ধৃতরাষ্ট্র! সংস্মৃত্য সংস্মৃত্য সংবাদমিমমদ্ভুতং কেশবার্জ্জুনয়োঃ পুণ্যং শ্রবণাদপি পাপহরং শ্রুত্বা হৃষ্যামি চ মুহুর্মুহুঃ প্রতিক্ষণং ॥ ৭৬ ॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ রাজন্নিতি। হৃষ্যামি রোমাঞ্চিতোভবামি হর্ষং প্রাপ্নোমীতি বা। স্পষ্টমন্যৎ ॥ ৭৬ ॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। রাজন্ সংস্মৃত্যেতি। পুণ্যং শ্রবণেনাপি সর্ব্বপাপহরং কেশবার্জ্জুনয়োরিমং সংবাদমদ্ভুতং কেবলং শ্রুতবানস্মি কিন্তু সংস্মৃত্য সংস্মৃত্য সম্ভ্রমে দ্বিরুক্তিঃ মুহুর্মুহুর্বারম্বারং হৃষ্যামি চ হর্ষং প্রাপ্নোমি চ প্রতিক্ষণং রোমাঞ্চিতোভবামীতি বা ॥ ৭৬ ॥

বং, অং। হে মহারাজ! কেশবার্জ্জুনের এই পরম পুণ্যজনক অত্যদ্ভুত সংবাদ সকল এক একবার স্মরণ করিয়া, আমি বারম্বার যেন আনন্দ-সাগরে নিমগ্ন হইতেছি॥ ৭৬॥

তচ্চ সংস্মৃত্য সংস্মৃত্য রূপমত্যদ্ভুতং হরেঃ।
বিস্ময়োমে মহান্ রাজন্! হৃষ্যামি চ পুনঃ পুনঃ॥ ৭৭॥

সং, প্রং। হে রাজন্! হরেঃ তৎ অদ্ভুতং রূপং সংস্মৃত্য সংস্মৃত্য চ মে মহান্ বিস্ময়ঃ চ (ভবতি), অহং পুনঃ পুনঃ হৃষ্যামি॥ ৭৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তচ্চ সংস্মৃত্য রূপমত্যদ্ভুতং হরের্বিশ্বরূপং বিস্ময়োমে মহান্, হে রাজন্! হৃষ্যামি চ পুনঃ পুনঃ॥ ৭৭॥

স্বামিকৃতটীকা। কিঞ্চ তচ্চেতি। বিশ্বরূপং নির্দ্দিশতি। স্পষ্টমন্যৎ॥ ৭৭॥

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। যদ্বিশ্বরূপাখ্যং সগুণং রূপমর্জ্জুনায় ধ্যানার্থং ভগবান্ দর্শয়ামাস তদিদানীমনুসন্দধান আহ। তদিতি বিশ্বরূপং। হে রাজন্! মম মহান্ বিস্ময়োঽতএব হৃষ্যামি চাহং, স্পষ্টমন্যৎ॥ ৭৭॥

বং, অং। হে রাজন্! ভগবান্ হরির সেই অদ্ভুত রূপ মনে করিয়া করিয়া, অতীব বিস্ময় উৎপন্ন হইতেছে, আনন্দ-সাগর যেন আরও বারম্বার উত্তোলিয়া উঠিতেছে॥ ৭৭॥

যত্র যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণোযত্র পার্থোধনুর্দ্ধরঃ।
তত্র শ্রীর্বিজয়োভূতির্ধ্রুবা নীতির্মতির্মম॥ ৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসূ-
পনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুন সংবাদে
মোক্ষযোগো নামাষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ॥

সং, প্রং। যত্র যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণঃ, যত্র ধনুর্দ্ধরঃ পার্থঃ, তত্র শ্রীঃ বিজয়ঃ ভূতিঃ (শ্রিয়ঃ বিশেষ-বিস্তারঃ) ধ্রুবা নীতিঃ (বিদ্যতে) ইতি মে মতিঃ॥ ৭৮॥

প্রপন্নস্য প্রসন্নায় হৃদম্বুজনিবাসিনে।
নমস্তে বাসুদেবায় শুদ্ধসত্ত্বস্বরূপিণে॥
ত্বৎপাদ-কমলে নাথ! সরলার্থ প্রবোধিনী।
রমতাং ত্বৎপদাম্ভোজ-সেবিনাং সঙ্গকাঙ্ক্ষিণী॥

ইতি শ্রীপ্রসন্নকুমার শাস্ত্রি-ভট্টাচার্য্য-কৃতায়াং সরলার্থপ্রবোধিন্যাং ব্যাখ্যায়াং অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ॥

—*:*—

শাঙ্করভাষ্যম্। কিং বহুনা, যত্র যস্মিন্ পক্ষে যোগেশ্বরঃ সর্ব্বযোগানামীশ্বরস্তৎপ্রভবত্বাৎ সর্ব্বযোগবীজস্চ কৃষ্ণোযত্র, পার্থোযস্মিন্ পক্ষে ধনুর্দ্ধরোগাণ্ডীবধন্বা, শ্রীস্তস্মিন্ পাণ্ডবানাং পক্ষে বিজয়স্তত্রৈব ভূতিঃ শ্রিয়োবিশেষবিস্তারোভূতির্ধ্রুবাঽব্যভিচারিণী নীতির্নয় ইত্যেবং মতির্মমেতি॥ ৭৮॥

ইতি শ্রীগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদশিষ্যপরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্যশ্রীমচ্ছঙ্করভগবতঃ কৃতৌ গীতাভাষ্যেঽষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ।

স্বামিকৃতটীকা। অতস্ত্বং পুত্রাণাং রাজ্যাদিশঙ্কাং পরিত্যজেত্যাশয়েনাহ যত্রেতি। যত্র যেষাং পক্ষে যোগানামীশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণোবর্ত্ততে, যত্র চ পার্থোগাণ্ডীবধনুর্দ্ধরস্তত্রৈব চ শ্রীরাজ্যলক্ষ্মীস্তত্রৈব চ বিজয়স্তত্রৈব চ ভূতিরুত্তরোত্তরাভিবৃদ্ধিঃ নীতির্ন্যায়োঽপি তত্রৈব ধ্রুবা নীতিঃ, মম মতির্নিশ্চয়ঃ। অত ইদানীমপি তাবৎ সপুত্রস্ত্বং শ্রীকৃষ্ণং শরণমুপেত্য পাণ্ডবান্ প্রসাদ্য সর্ব্বস্বং তেভ্যোনিবেদ্য পুত্রপ্রাণরক্ষাং কুর্ব্বিতি ভাবঃ। ভগবদ্ভক্তিযুক্তস্য তৎপ্রসাদাত্মবোধতঃ। সুখং বন্ধবিমুক্তিঃ স্যাদিতি গীতার্থসংগ্রহঃ॥ তথাহি, "পুরুষঃ স পরঃ পার্থ! ভক্ত্যা লভ্যস্ত্বনন্যয়া। ভক্ত্যা ত্বনন্যয়া শক্যস্ত্বহমেবংবিধোঽর্জ্জুন!"॥ ইত্যাদৌ ভগবদ্ভক্তের্মোক্ষং প্রতি সাধকত্বশ্রবণাত্তদেকান্তভক্তিরেব মৎপ্রসাদোত্থজ্ঞানাবান্তরব্যাপারযুক্তা মোক্ষহেতুরিতি স্ফুটং প্রতীয়তে জ্ঞানস্য চ ভক্ত্যাবান্তরব্যাপারত্বমেব, "তেষাং সততযুক্তানাং ভজতাং প্রীতিপূর্ব্বকং। দদামি বুদ্ধিযোগং তং যেন মামুপযান্তি তে। 'মদ্ভক্তএতদ্বিজ্ঞায় মদ্ভাবায়োপপদ্যতে" ইত্যাদিবচনাৎ। ন চ জ্ঞানমেব ভক্তিরিতি যুক্তং, "সমঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু মদ্ভক্তিং লভতে পরাং। ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বতঃ॥" ইত্যাদৌ ভেদদর্শনাৎ। নচৈবং সতি "তমেবং বিদিত্বাঽতিমৃত্যুমেতি নান্যঃ পন্থা বিদ্যতেঽয়নায়েতি" শ্রুতিবিরোধঃ শঙ্কনীয়ঃ ভক্ত্যবান্তরব্যাপারত্বাৎ জ্ঞানস্য, ন হি কাষ্ঠৈঃ পচতীত্যুক্তে জ্বলানামসাধনত্বমুক্তং ভবতি। কিঞ্চ, "যস্য দেবে পরা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ। তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ॥ দেহান্তে দেবঃ পরং ব্রহ্ম তারকং ব্যাচষ্টে যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্য" ইত্যাদিশ্রুতিপুরাণবচনান্যেবং সতি সমঞ্জসানি ভবন্তি, তস্মাদ্ভগবদ্ভক্তিরেব মোক্ষহেতুরিতি সিদ্ধং। তেনৈব দত্তয়া মত্যা তদ্গীতাবিবৃতিঃ কৃতা। স এব পরমানন্দস্তয়া প্রীণাতু মাধবঃ॥ পরমানন্দশ্রীপাদরজঃশ্রীধারিণাধুনা। শ্রীধরস্বামিযতিনা কৃতা গীতাসুবোধিনী॥ স্বপ্রাগল্ভ্যবলাদ্বিলোড্য ভগবদ্গীতাং তদন্তর্গতং তত্ত্বং প্রেপ্সু কৃপৈতি কিং গুরুকৃপাপীযূষদৃষ্টিং বিনা। অম্বু স্বাঞ্জলিনা নিরস্য জলধেরাদিৎসুরন্তর্ম্মণীনাবর্ত্তেষু ন কিং নিমজ্জতি জনঃ সৎকর্ণধারং বিনা॥ ৭৮॥

ইতি শ্রীশ্রীধরস্বামিযতিকৃতায়াং শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাটীকায়াং সুবোধিন্যাং পরমার্থনির্ণয়োনামাষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ।

মধুসূদনসরস্বতীকৃতটীকা। এবং চ সত্যপি স্বপুত্রে বিজয়াদিসম্ভাবনাং পরিত্যজেত্যাহ যত্র যস্মিন্ যুধিষ্ঠিরপক্ষে যোগেশ্বরঃ সর্ব্বযোগসিদ্ধীনামীশ্বরঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বশক্তির্ভগবান্ কৃষ্ণো-

তত্তত্থৎকর্ষণস্তিষ্ঠতি নারায়ণঃ, যত্র পার্থোধনুর্দ্ধরঃ যত্র গাণ্ডীবধন্বা তিষ্ঠত্যর্জ্জুনোনরঃ, তত্র নর-নারায়ণাধিষ্ঠিতে তস্মিন্ যুধিষ্ঠিরপক্ষে শ্রীঃ রাজ্যলক্ষ্মীঃ বিজয়ঃ শত্রুপরাজয়নিমিত্ত উৎকর্ষঃ ভূতি-রুত্তরোত্তরং রাজ্যলক্ষ্ম্যা বিবৃদ্ধির্ধ্রুবাঽবশ্যম্ভাবিনীতি সর্ব্বত্রাব্যয়ঃ, নীতির্নয় এবং মম মতির্নিশ্চয়ঃ। তস্মাদ্বৃথা পুত্রবিজয়াশাং ত্যক্ত্বা ভগবদনুগৃহীতৈর্লক্ষ্মীবিজয়াদিভাগ্ভিঃ পাণ্ডবৈঃ সহ সন্ধিরেব বিধীয়তামিত্যভিপ্রায়ঃ। বংশী-বিভূষিতকরান্নবনীরদাভাৎ পীতাম্বরাদরুণবিম্বফলাধরোষ্ঠাৎ। পূর্ণেন্দু-সুন্দরমুখাদরবিন্দনেত্রাৎ কৃষ্ণাৎ পরং কিমপি তত্ত্বমহং ন জানে॥ কাণ্ডত্রয়াত্মকং শাস্ত্রং গীতাখ্যং যেন নির্ম্মিতম্। আদিমধ্যান্তষট্কেষু তস্মৈ ভগবতে নমঃ॥ শ্রীগোবিন্দমুখারবিন্দমধুনামিষ্টং মহা-ভারতে গীতাখ্যং পরমং রহস্যমৃষিণা ব্যাসেন বিখ্যাপিতম্। ব্যাখ্যাতং ভগবৎপদৈঃ প্রতিপদং শ্রীশঙ্করাখ্যৈঃ পুনর্ব্বিস্পষ্টং মধুসূদনেন মুনিনা স্বাজ্ঞানশুদ্ধ্যৈ কৃতম্॥ ইহ যোঽস্তি বিমোহয়ন্ মনঃ পরমানন্দঘনঃ সনাতনঃ। গুণদোষভৃদেব এব নস্তৃণতুল্যোঽযদয়ং স্বয়ং জনঃ॥ শ্রীরামবিশ্বেশ্বরমাধ-বানাং প্রসাদমাসাদ্য ময়া গুরূণাম্। ব্যাখ্যানমেতদ্বিহিতং সুবোধং সমর্পিতং তচ্চরণাম্বুজেষু॥ ৭৮॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্যশ্রীবিশ্বেশ্বরসরস্বতীয়পাদশিষ্য-
শ্রীমধুসূদনসরস্বতীবিরচিতায়াং শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাগূঢ়ার্থ-
দীপিকায়ামষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ॥ ১৮॥

বং, অং। আমার এখন নিশ্চয় ধারণা হইতেছে যে, যেখানে যোগেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং মন্ত্রয়িতা রূপে অবস্থিতি করিতেছেন, এবং স্বয়ং অর্জ্জুন যেখানে ধনুর্গ্রহণ করিয়াছেন, সেই খানেই ধ্রুবা শ্রী এবং বিজয়ও ধ্রুব, সেই খানেই বিভূতি, এবং সেই স্থানে অখণ্ডিত নীতি বিরাজ করিবে॥ ৭৮॥

শ্রীযুক্ত শশধর তর্কচূড়ামণি ভট্টাচার্য্যকৃত শ্রীমদ্ভগবদ্গীতার
বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত॥

সমাপ্তেয়ং ভাষ্যটীকাবঙ্গানুবাদৈরলঙ্কৃতা

শ্রীমৎ প্রসন্নকুমার শাস্ত্রি প্রকাশিতা

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা॥

ভগবতি সমর্পিতেয় মস্তু।

ওঁ তৎ সৎ॥

গীতামাহাত্ম্যম্।

গীতায়াশ্চৈব মাহাত্ম্যং যথাবৎ সূত! মে বদ। পুরা নারায়ণক্ষেত্রে ব্যাসেন মুনিনো-দিতম্ ॥ ১ ॥ ভদ্রং ভগবতা পৃষ্টং যদ্ধি গুপ্ততমং পরং। শক্যতে কেন তদ্বক্তুং গীতামাহাত্ম্য-মুত্তমম্ ॥ ২ ॥ কৃষ্ণোজানাতি বৈ সম্যক্ কিঞ্চিৎ কুন্তীসুতঃ ফলম্। ব্যাসোবা ব্যাসপুত্রোবা যাজ্ঞবল্ক্যোহথ মৈথিলঃ ॥ ৩ ॥ অন্যে শ্রবণতঃ শ্রুত্বা লেশং সংকীর্ত্তয়ন্তি চ। তস্মাৎ কিঞ্চি-দ্বদাম্যত্র ব্যাসস্যাস্যান্ময়া শ্রুতম্ ॥ ৪ ॥ সর্ব্বোপনিষদোগাবো দোগ্ধা গোপালনন্দনঃ। পার্থোবৎসঃ সুধীর্ভোক্তা দুগ্ধং গীতামৃতং মহৎ ॥ ৫ ॥ সারথ্যমর্জ্জুনস্যাদৌ কুর্ব্বন্ গীতা-মৃতং দদৌ। লোকত্রয়োপকারায় তস্মৈ কৃষ্ণাত্মনে নমঃ ॥ ৬ ॥ সংসার-সাগরং ঘোরং তর্ত্তুমিচ্ছতি যোনরঃ। গীতা-নাবং সমাসাদ্য পারং যাতি সুখেন সঃ ॥ ৭ ॥ গীতাজ্ঞানং শ্রুতং নৈব সদৈবাভ্যাসযোগতঃ। মোক্ষমিচ্ছতি মূঢ়াত্মা যাতি বালকহাস্যতাম্ ॥ ৮ ॥

ঋষি বলিলেন,—হে সূত! পূর্ব্বকালে নারায়ণক্ষেত্রে মুনিবর ব্যাসদেব যে গীতার মাহাত্ম্য কীর্ত্তন করিয়াছিলেন, তৎসমুদয় যথাযথ আমার নিকট বল ॥ ১ ॥ সূত বলিতে লাগিলেন, আপনি অতি মঙ্গলময় প্রশ্ন করিয়াছেন। গীতামাহাত্ম্য অতি উত্তম বিষয় সত্য, কিন্তু তাহা অতীব গুপ্ত বস্তু অতএব কোন্ ব্যক্তি তাহা বলিতে ক্ষমবান্ হইবে? ॥ ২ ॥ গীতার মাহাত্ম্য শ্রীকৃষ্ণই সম্যক্‌রূপে অবগত আছেন, তদ্ভিন্ন কুন্তীপুত্র অর্জ্জুন, ব্যাসদেব, শুকদেব, যাজ্ঞবল্ক্য এবং রাজর্ষি জনক গীতার মাহাত্ম্য কিঞ্চিন্মাত্র অবগত আছেন ॥ ৩ ॥ এতদ্ভিন্ন অন্যান্য ব্যক্তিগণ গীতা মাহাত্ম্য শুনিয়া উহার লেশমাত্র কীর্ত্তন করিয়া থাকেন, তাঁহারা উহার সম্যক্ তত্ত্বাভিজ্ঞ নহেন অতএব আমি ব্যাসদেবের নিকট যাহা কিছু শ্রবণ করিয়াছি, তাহাই আপনার নিকট বলিতেছি ॥ ৪ ॥

গীতার বর্ণনা আমি কি করিব, এই অবিনশ্বর গীতা-জ্ঞান অতীব পাবন এই জন্য ইহাকে দুগ্ধ বলা যায়। এই গীতা-দুগ্ধ সমস্ত উপনিষদ্ বা বেদরূপ ধেনু হইতে পার্থ-বৎসার্থ গোপাল-নন্দন শ্রীকৃষ্ণ দোহন করিয়াছিলেন (সংগ্রহ করিয়াছিলেন)। এই গীতা-দুগ্ধামৃত সুধীগণ পান করিয়া থাকেন ॥ ৫ ॥ যিনি প্রথমে অর্জ্জুনের সারথ্য কার্য্যে ব্রতী হইয়া অর্জ্জুনকে এই গীতামৃত প্রদান করিয়াছিলেন, সেই পরমাত্মরূপী শ্রীকৃষ্ণকে নমস্কার ॥ ৬ ॥ যে মানব অতি ভয়াবহ সংসার-সাগর উত্তরণ করিতে ইচ্ছু, তিনি গীতা-তরণীর আশ্রয় করিলে অনায়াসে সংসার-সাগর পার হইতে পারিবেন ॥ ৭ ॥ যে ব্যক্তি পুনঃ পুনঃ গীতা জ্ঞানের অনুশীলন করে নাই, সে যদি মুগ্ধতা বশতঃ মোক্ষ লাভের ইচ্ছা করে, তবে সে বালকগণেরও উপহাসাস্পদ হয় ॥ ৮ ॥

যে শৃণ্বতি পঠন্ত্যেব গীতাশাস্ত্রমহর্নিশম্। ন তে বৈ মানুষা জ্ঞেয়া দেবরূপা ন সংশয়ঃ ॥ ৯ ॥ গীতাজ্ঞানেন সম্বোধং কৃষ্ণঃ প্রাহার্জ্জুনায় বৈ। ভক্তিতত্ত্বং পরং তত্র সগুণং চাথ-নির্গুণম্ ॥ ১০ ॥ সোপানাষ্টাদশৈরেবং ভক্তিমুক্তিসমুচ্ছ্রিতৈঃ। ক্রমশশ্চিত্তশুদ্ধিঃ স্যাৎ প্রেমভক্ত্যাদিকর্ম্মসু ॥ ১১ ॥ সাধোর্গীতাম্ভসি স্নানং সংসারমলনাশনম্। শ্রদ্ধাহীনস্য তৎ কার্য্যং হস্তিস্নানং বৃথৈব তৎ ॥ ১২ ॥ গীতায়াশ্চ ন জানাতি পঠনং নৈব পাঠনম্। স এব মানুষে লোকে মোঘকর্ম্মকরো ভবেৎ ॥ ১৩ ॥ যস্মাদ্গীতাং ন জানাতি নাধমস্তৎপরো জনঃ। ধিক্ তস্য মানুষং দেহং বিজ্ঞানং কুলশীলতাম্ ॥ ১৪ ॥ গীতার্থং ন বিজানাতি নাধমস্তৎ-পরো জনঃ। ধিক্ শরীরং শুভং শীলং বিভবস্তদ্‌গৃহাশ্রমম্ ॥ ১৫ ॥ গীতাশাস্ত্রং ন জানাতি নাধমস্তৎপরো জনঃ। ধিক্ প্রারব্ধং প্রতিষ্ঠাঞ্চ পূজাং মানং মহত্তমম্ ॥ ১৬ ॥ গীতাশাস্ত্রে মতির্নাস্তি সর্ব্বং তন্নিষ্ফলং জগুঃ। ধিক্ তস্য জ্ঞানদাতারং ব্রতং নিষ্ঠাং তপো যশঃ ॥ ১৭ ॥ গীতার্থপঠনং নাস্তি নাধমস্তৎপরো জনঃ। গীতাগীতং ন যজ্‌জ্ঞানং তদ্বিদ্ধ্যাসুরসম্মতম্ ॥ ১৮ ॥ তন্মোঘং ধর্ম্মরহিতং বেদবেদান্তগর্হিতম্। তস্মাদ্ধর্ম্মময়ী গীতা সর্ব্বজ্ঞানপ্রযোজিকা। সর্ব্বশাস্ত্রসারভূতা বিশুদ্ধা সা বিশিষ্যতে ॥ ১৯ ॥ যোঽধীতে বিষ্ণুপর্ব্বাহে গীতাং শ্রীহরি-

যাঁহারা দিবারাত্র গীতা শাস্ত্র শ্রবণ ও পাঠ করেন, তাঁহাদিগকে মনুষ্য বলিয়া গণ্য করা যায় না, তাঁহারা দেবস্বরূপ, ইহাতে সংশয় নাই ॥ ৯ ॥ শ্রীকৃষ্ণ গীতা শাস্ত্রের উপদেশদ্বারা অর্জ্জুনকে তত্ত্বজ্ঞানের উপদেশ করিয়াছিলেন। এই গীতা শাস্ত্রে পরম ভক্তিতত্ত্ব এবং নির্গুণ ব্রহ্মতত্ত্ব বলিয়াছেন ॥ ১০ ॥ ভক্তি ও মুক্তিতত্ত্ব সমুচ্ছ্রিত অষ্টাদশ সোপানের দ্বারা ক্রমশঃ চিত্তশুদ্ধি হইয়া প্রেমভক্ত্যাদি কর্ম্মে উন্নীত হইতে পারা যায় ॥ ১১ ॥ যে সাধুব্যক্তি গীতা-সলিলে অবগাহন করেন, তাঁহার সংসার-মল বিনষ্ট হইয়া যায়। আর যাহারা শ্রদ্ধাবিহীন হইয়া গীতা-সলিলে অবগাহন করে অর্থাৎ গীতার্থের অনুশীলন করে তাহাদের সেই পরিশ্রম গজ স্নানের ন্যায় বৃথা জানিবে ॥ ১২ ॥ যে ব্যক্তি গীতাশাস্ত্র অধ্যয়ন বা অধ্যাপনা করিতে অসমর্থ, তাহার মনুষ্যলোকে সমস্ত কার্য্যই বৃথা ॥ ১৩ ॥ যে গীতাশাস্ত্র না জানে তাহা অপেক্ষায় আর অধম নাই। তাহার মানব-দেহ, জ্ঞান এবং কুলশীলে ধিক্ ॥ ১৪ ॥ যে ব্যক্তি গীতা শাস্ত্রার্থ অবগত নহে, তাহা অপেক্ষায় আর অধম নাই। তাহার মঙ্গলময় দেহ, স্বভাব, বিভব এবং গৃহস্থাশ্রমে ধিক্ ॥ ১৫ ॥ যে গীতাশাস্ত্র জানে না; তাহা অপেক্ষায় আর অধম নাই, তাহার প্রারব্ধ কর্ম্ম, প্রতিষ্ঠা, পূজা, মান এবং মহত্ত্ব এতৎ সমস্তেই ধিক্ ॥ ১৬ ॥ যাহার গীতা শাস্ত্রে বুদ্ধি প্রবিষ্ট হয় নাই, তাহার সমস্তই নিষ্ফল, তাহার জ্ঞানদাতা গুরু, ব্রত, নিষ্ঠা, তপস্যা, কীর্ত্তি এতৎ সমস্তেই ধিক্ ॥ ১৭ ॥ যে ব্যক্তি গীতার্থ অভ্যাস করে নাই, তাহা অপেক্ষায় আর অধম নাই। যে জ্ঞান গীতাশাস্ত্রে উদ্গীত হয় নাই, তাহাকে আসুর জ্ঞান বলে। তাহা মিথ্যা—কোন ইষ্টফলপ্রদ নহে এবং ধর্ম্মবিরহিত ও বেদ বেদান্ত শাস্ত্রে নিন্দিত অতএব ধর্ম্মময়ী সর্ব্বজ্ঞানপ্রয়োজিকা গীতার আশ্রয় করিবে ॥ ১৮—১৯ ॥ গীতা সর্ব্ব শাস্ত্রের সারভূত

বাসরে। স্বপন্ জাগ্রচ্চলংস্তিষ্ঠন্ শত্রুভির্ন স হীয়তে ॥ ২০ ॥ শালগ্রামে শিলায়াং বা দেবাগারে শিবালয়ে। তীর্থে নদ্যাং পঠেদ্গীতাং সৌভাগ্যং লভতে ধ্রুবম্ ॥ ২১ ॥ দেবকীনন্দনঃ কৃষ্ণোগীতাপাঠেন তুষ্যতি। যথা ন বেদৈর্দানেন যজ্ঞতীর্থব্রতাদিভিঃ ॥ ২২ ॥ গীতাধীতা চ যেনাপি ভক্তিভাবেন চেতসা। বেদশাস্ত্রপুরাণানি তেনাধীতানি সর্ব্বশঃ ॥ ২৩॥ যোগস্থানে সিদ্ধপিঠে শিলাগ্রে সৎসভাসু চ। যজ্ঞে চ বিষ্ণুভক্তাগ্রে পঠন্ সিদ্ধিং পরাং লভেৎ ॥ ২৪ ॥ গীতাপাঠঞ্চ শ্রবণং যঃ করোতি দিনে দিনে। ক্রতবোবাজিমেধাদ্যাঃ কৃতাস্তেন সদক্ষিণাঃ ॥ ২৫ ॥ যঃ শৃণোতি চ গীতার্থং কীর্ত্তয়ত্যেব যঃ পরম্ ॥ শ্রাবয়েচ্চ পরার্থং বৈ স প্রযাতি পরং পদম্ ॥ ২৬ ॥ গীতায়াঃ পুস্তকং শুদ্ধং যোঽর্পয়ত্যেব সাদরাৎ। বিধিনা ভক্তিভাবেন তস্য ভার্য্যা প্রিয়া ভবেৎ ॥ ২৭ ॥ যশঃ সৌভাগ্যমারোগ্যং লভতে নাত্র সংশয়ঃ। দয়িতানাং প্রিয়োভূত্বা পরমং সুখমশ্নুতে ॥ ২৮ ॥ অভিচারোদ্ভবং দুঃখং বরশাপাগতঞ্চ যৎ। নোপসর্পতি তত্রৈব যত্র গীতার্চ্চনং গৃহে ॥ ২৯ ॥ তাপত্রয়োদ্ভবা পীড়া নৈব ব্যাধির্ভবেৎ ক্বচিৎ। ন শাপোনৈব পাপঞ্চ দুর্গতির্নরকং

এবং পবিত্র বস্তু অতএব সর্ব্বাপেক্ষায়ই ইহার বিশিষ্টতা। যে ব্যক্তি বিষ্ণু পর্ব্ব দিনে বা একাদশী দিনে গীতা পাঠ করেন, সেই ব্যক্তি নিদ্রা, জাগরণ, গমন, উপবেশন ইহার কোন অবস্থাতেই শত্রু দ্বারা বাধিত হয়েন না ॥ ২০ ॥ যে ব্যক্তি শালগ্রাম শিলা সন্নিধানে, দেবালয়ে, শিবালয়ে, কোন তীর্থ স্থান বা নদীতটে উপবেশন করিয়া গীতা পাঠ করেন, তিনি নিশ্চয়ই সৌভাগ্যভাগী হইয়া থাকেন ॥ ২১ ॥ দেবকী নন্দন শ্রীকৃষ্ণ গীতা পাঠ দ্বারা যে প্রকার পরিতুষ্ট হয়েন, সেই প্রকার পরিতোষ তাঁহার বেদাধ্যয়ন, দান ক্রিয়া, যজ্ঞ, তীর্থসেবা বা ব্রতানুষ্ঠান এতৎ সমস্তের কিছু দ্বারা হয় না ॥ ২২ ॥ যে ব্যক্তি ভক্তিযুক্তচিত্তে গীতাধ্যয়ন করেন, তাঁহার বেদ, অন্যান্য শাস্ত্র এবং পুরাণ পাঠের ফল সর্ব্বদা লাভ হয় ॥ ২৩ ॥ যোগানুষ্ঠানের স্থানে, সিদ্ধপীঠ স্থানে, শিলাগ্রে, সজ্জন-সভায়, যজ্ঞ স্থানে এবং বিষ্ণুভক্ত ব্যক্তির নিকটে যে মানব গীতা পাঠ করেন, তিনি পরম সিদ্ধিলাভ করিয়া থাকেন ॥ ২৪ ॥ যে ব্যক্তি প্রত্যেক দিন গীতা পাঠ ও শ্রবণ করিয়া থাকেন, তাঁহার সদক্ষিণ অশ্বমেধাদি যজ্ঞ করা হয় অর্থাৎ তিনি তাদৃশ অশ্বমেধাদি যজ্ঞ ফলভাগী হইয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥ যিনি গীতার্থ শ্রবণ ও কীর্ত্তন করেন এবং অন্যের শুভোদ্দেশে গীতা শ্রবণ করাইয়া থাকেন তিনি পরম ধাম লাভ করেন ॥ ২৬ ॥ যিনি বিশুদ্ধ গীতা পুস্তক আদরযুক্ত হইয়া ভক্তি সহকারে বিধিপূর্ব্বক প্রদান করেন, তাঁহার প্রিয়া ভার্য্যা লাভ হয় এবং তিনি যশ, সৌভাগ্য, আরোগ্য লাভ করেন, ইহাতে সন্দেহ নাই। তাদৃশ ব্যক্তি দয়িতা-প্রিয় হইয়া পরম সুখ ভোগ করিয়া থাকেন ॥ ২৭—২৮ ॥ যে গৃহে গীতার অর্চ্চনা হয়, তথায় অভিচারোৎপন্ন বা অভিশাপাদি জনিত কোন প্রকার দুঃখ উপস্থিত হয় না ॥ ২৯ ॥ পরন্তু গীতাধ্যায়ী ব্যক্তির আধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক এবং আধিদৈবিক, এই তাপত্রয়োদ্ভূত কোন প্রকার পীড়া, ব্যাধি, অভিশাপ, পাপ, দুর্গতি এবং

নচ ॥ ৩০ ॥ বিস্ফোটকাদয়োদেহে ন বাধন্তে কদাচন। লভেৎ কৃষ্ণপদে দাস্যং ভক্তিঞ্চাব্যভিচারিণীম্ ॥ ৩১ ॥ জায়তে সততং সখ্যং সর্ব্বজীবগণৈঃ সহ। প্রারব্ধং ভুঞ্জতোবাপি গীতাভ্যাসরতস্য চ ॥ ৩২ ॥ স মুক্তঃ স সুখী লোকে কর্ম্মণা নোপলিপ্যতে। মহাপাপাতিপাপানি গীতাধ্যায়ী করোতি চেৎ। ন কিঞ্চিৎ স্পৃশ্যতে তস্য নলিনীদলমম্ভসা ॥ ৩৩ ॥ অনাচারোদ্ভবং পাপমবাচ্যাদিকৃতঞ্চ যৎ। অভক্ষ্যভক্ষজং দোষমস্পৃশ্যস্পর্শজং তথা ॥ ৩৪ ॥ জ্ঞানাজ্ঞানকৃতং নিত্যমিন্দ্রিয়ৈর্জ্জনিতঞ্চ যৎ। তৎসর্ব্বং নাশমায়াতি গীতাপাঠেন তৎক্ষণাৎ ॥ ৩৫ ॥ সর্ব্বত্র প্রতিভোক্তা চ প্রতিগৃহ্য চ সর্ব্বশঃ। গীতাপাঠং প্রকুর্ব্বাণো ন লিপ্যেত কদাচন ॥ ৩৬ ॥ রত্নপূর্ণাং মহীং সর্ব্বাং প্রতিগৃহ্যাবিধানতঃ। গীতাপাঠেন চৈকেন শুদ্ধস্ফটিকবৎ সদা ॥ ৩৭ ॥ যস্যান্তঃকরণং নিত্যং গীতায়াং রমতে সদা। স সাগ্নিকঃ সদা জাপী ক্রিয়াবান্ স চ পণ্ডিতঃ ॥ ৩৮ ॥ দর্শনীয়ঃ স ধনবান্ স যোগী জ্ঞানবানপি। স এব যাজ্ঞিকোযাজী সর্ব্ববেদার্থদর্শকঃ ॥ ৩৯ ॥ গীতায়াঃ পুস্তকং যত্র নিত্যপাঠ্যঞ্চ বর্ত্ততে। তত্র সর্ব্বাণি তীর্থানি প্রয়াগাদীনি ভূতলে ॥ ৪০ ॥ নিবসন্তি সদা দেহে দেহশেষেঽপি সর্ব্বদা। সর্ব্বে দেবাশ্চ ঋষয়োযোগিনোদেহরক্ষকাঃ ॥ ৪১ ॥ গোপালোবালকৃষ্ণোঽপি নারদধ্রুব-

---

নরক যন্ত্রণা ভোগ করিতে হয় না। তাঁহার দেহে বিস্ফোটকাদি পীড়া দ্বারা বাধা হইতে পারে না। তিনি শ্রীকৃষ্ণপদে দাস্য লাভ করিয়া অব্যভিচারিণী ভক্তির অধিকারী হয়েন ॥ ৩০—৩১ ॥ তাদৃশ ব্যক্তির সমস্ত জীবগণের সহিত সখ্যভাব হয়। যিনি গীতাভ্যাসে নিরত, তিনি প্রারব্ধ কর্ম্মের ভোগ করিলে ও তাঁহাকেই মুক্ত ও সুখী বলা যায়। তিনি ঐহিক কর্ম্মদ্বারা সম্বদ্ধ হয়েন না। গীতাধ্যায়ী ব্যক্তি যদি প্রারব্ধ বশাৎ মহাপাপ অতি পাপাদি করিয়াও থাকেন, তথাপি পদ্মপত্রস্থ জলের ন্যায় তৎ পাপ তাঁহাকে স্পর্শ করিতে পারে না ॥ ৩২—৩৩ ॥ গীতা পাঠের দ্বারা, অনাচার-জনিত পাপ, অবাচ্য ভাষণাদি কৃত পাপ, অভক্ষ্য ভক্ষণ ও অস্পৃশ্য-স্পর্শজনিত পাপ, ইন্দ্রিয়কৃত পাপ, অধিক কি জ্ঞানাজ্ঞানকৃত যত কিছু পাপ আছে তৎসমস্তই তৎক্ষণাৎ নষ্ট হইয়া যায় ॥ ৩৪—৩৫ ॥ যে ব্যক্তি সর্ব্বত্র ভোজন এবং সর্ব্ব জাতির নিকট হইতে প্রতিগ্রহ করে। তাদৃশ মানব ও গীতা পাঠপরায়ণ হইলে কখনই তত্তৎ পাপে লিপ্ত হয় না ॥ ৩৬ ॥ কোন ব্যক্তি যদি অবিধি পূর্ব্বক রত্নপূর্ণা পৃথিবী প্রতিগ্রহ করে, তাহা হইলেও একবার গীতা পাঠ করিয়াই বিশুদ্ধ স্ফটিকের ন্যায়, বিধৌত-পাপ হইয়া থাকে ॥ ৩৭ ॥ যাঁহার অন্তঃকরণ সর্ব্বদাই গীতাতে সমাসক্ত, তিনিই নিত্য অগ্নিহোত্র, জপ ও ক্রিয়া ফলভাগী এবং তিনিই পণ্ডিত শব্দের বাচ্য ॥ ৩৮ ॥ তিনিই লোকের মধ্যে দর্শনীয়, ধনী, যোগ সম্পন্ন, জ্ঞানবান্ এবং যজ্ঞানুষ্ঠাতা, যাজক ও সর্ব্ববেদার্থ জ্ঞান সম্পন্ন বলিয়া কীর্ত্তিত হয়েন ॥ ৩৯ ॥ যে ব্যক্তি নিত্যই গীতা পাঠ করেন, তাঁহার দেহে, প্রয়াগাদি সমস্ত তীর্থই বাস করেন অর্থাৎ তাঁহার দেহ অতীব পবিত্র। তাঁহার দেহ বিনাশ পর্য্যন্ত সমস্ত দেবগণ, ঋষিগণ ও যোগিগণ তাঁহার দেহ রক্ষা করিয়া থাকেন ॥ ৪০—৪১ ॥ যে স্থানে সর্ব্বদা গীতা পাঠ হয় তথায় বালকৃষ্ণ

পার্শ্বদৈঃ। সহায়োজায়তে শীঘ্রং যত্র গীতা প্রবর্ত্ততে ॥ ৪২ ॥ যত্র গীতাবিচারশ্চ পঠনং পাঠনং তথা। মোদতে তত্র শ্রীকৃষ্ণোভগবান্ রাধিকাসহ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।—গীতা মে হৃদয়ং পার্থ ! গীতা মে সারমুত্তমম্। গীতা মে জ্ঞানমত্যুগ্রং গীতা মে জ্ঞানমব্যয়ম্ ॥ ৪৪ ॥ গীতা মে চোত্তমং স্থানং গীতা মে পরমং পদম্। গীতা মে পরমং গুহ্যং গীতা মে পরমোগুরুঃ ॥ ৪৫ ॥ গীতাশ্রয়েঽহং তিষ্ঠামি গীতা মে পরমং গৃহং। গীতাজ্ঞানং সমাশ্রিত্য ত্রিলোকং পালয়াম্যহম্ ॥ ৪৬ ॥ গীতা মে পরমা বিদ্যা ব্রহ্মরূপা ন সংশয়ঃ। অর্দ্ধমাত্রা পরা নিত্যমনির্ব্বাচ্যপদাত্মিকা ॥ ৪৭ ॥ গীতানামানি বক্ষ্যামি গুহ্যানি শৃণু পাণ্ডব !। কীর্ত্তনাৎ সর্ব্বপাপানি বিলয়ং যান্তি তৎক্ষণাৎ ॥ ৪৮ ॥ গঙ্গা গীতা চ সাবিত্রী সীতা সত্যা পতিব্রতা। ব্রহ্মাবলির্ব্রহ্মবিদ্যা ত্রিসন্ধ্যা মুক্তিগেহিনী ॥ ৪৯ ॥ অর্দ্ধমাত্রা চিদানন্দা ভবঘ্নী ভ্রান্তিনাশিনী। বেদত্রয়ী পরানন্দা তত্ত্বার্থজ্ঞানমঞ্জরী ॥ ৫০ ॥ ইত্যেতানি জপেন্নিত্যং নরোনিশ্চলমানসঃ। জ্ঞানসিদ্ধিং লভেন্নিত্যং তথান্তে পরমং পদং ॥ ৫১ ॥ পাঠেঽসমর্থঃ সম্পূর্ণে তদর্দ্ধপাঠমাচরেৎ। তদা গোদানজং পুণ্যং লভতে নাত্র সংশয়ঃ ॥ ৫২ ॥ ত্রিভাগং পঠমানস্তু সোমযাগফলং লভেৎ। ষড়ংশং জপমানস্তু গঙ্গাস্নানফলং লভেৎ ॥ ৫৩ ॥ তথাধ্যায়দ্বয়ং নিত্যং পঠমানোনিরন্তরম্।

গোপাল নারদ ধ্রুব প্রভৃতি পারিষদ্গণ সহ অবস্থিতি করেন ॥ ৪২ ॥ যেখানে গীতা শাস্ত্রের বিচার, অধ্যয়ন, অধ্যাপনা হয়, সেই স্থানে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ রাধিকার সহিত প্রমুদিত হইয়া অবস্থিতি করেন ॥ ৪৩ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিয়াছেন,—হে অর্জ্জুন ! গীতাই আমার হৃদয়, গীতাই আমার পরম সার বস্তু, গীতাই আমার অত্যুগ্র জ্ঞান প্রকাশক এবং গীতাই আমার অব্যয় জ্ঞানপ্রদ ॥ ৪৪ ॥ গীতাই আমার উৎকৃষ্ট স্থান, গীতাই আমার পরম অবস্থার প্রকাশক। গীতাই আমার অতীব গুহ্য বস্তু এবং গীতাই আমার গুরুস্থানীয় ॥ ৪৫ ॥ তাই আমার পরম গৃহস্বরূপ, এই গীতা আশ্রয় করিয়াই আমি অবস্থিতি করি এবং গীতা জ্ঞানের সমাশ্রয় করিয়াই ত্রিলোকের পালন কার্য্য করিয়া থাকি ॥ ৪৬ ॥ গীতাই আমার ব্রহ্মরূপা, অর্দ্ধমাত্রাস্বরূপা, অনির্ব্বাচ্য পদাত্মিকা পরমা বিদ্যা ॥ ৪৭ ॥ হে পাণ্ডব ! গুহ্য গীতা নামাবলী তোমার নিকট বলিতেছি, শ্রবণ কর। এই গীতা নামাবলীর কীর্ত্তন করিলে তৎক্ষণাৎ সর্ব্ব পাপ বিনষ্ট হয় ॥ ৪৮ ॥ গঙ্গা, গীতা, সাবিত্রী, সীতা, সত্যা, পতিব্রতা, ব্রহ্মাবলি, ব্রহ্মবিদ্যা, ত্রিসন্ধ্যা, মুক্তিগেহিনী, অর্দ্ধমাত্রাত্মিকা, নন্দা, ভবঘ্নী, ভ্রান্তিনাশিনী, বেদত্রয়ী, পরানন্দা এবং তত্ত্বজ্ঞানমঞ্জরী, এই কয়েকটী গীতা নাম। যে মানব নিশ্চল চিত্তে নিত্য এই নামাবলী জপ করে, সেই জ্ঞান সিদ্ধিলাভ করিয়া অন্তে পরমপদ প্রাপ্ত হয় ॥ ৪৯—৫১ ॥ যিনি সম্পূর্ণ গীতা পাঠে অসমর্থ তিনি অর্দ্ধ পাঠ করিবেন, তাহাতেই গোদান জনিত পুণ্য লাভ হইবে, ইহাতে সংশয় নাই ॥ ৫২ ॥ যে ব্যক্তি গীতার ত্রিভাগ পাঠ করিবেন তিনি সোম যাগের ফললাভ করিয়া থাকেন, যিনি গীতার ষড়্ভাগ পাঠ করেন, তিনি গঙ্গাস্নান ফল লাভ করেন ॥ ৫৩ ॥ যে ব্যক্তি

ইন্দ্রলোকমবাপ্নোতি কল্পমেকং বসেদ্ধ্রুবম্ ॥ ৫৪ ॥ একমধ্যায়কং নিত্যং পঠতে ভক্তি-সংযুতঃ। রুদ্রলোকমবাপ্নোতি গণোভূত্বা বসেচ্চিরম্ ॥ ৫৫ ॥ অধ্যায়ার্দ্ধঞ্চ পাদন্বা নিত্যং যঃ পঠতে জনঃ। প্রাপ্নোতি রবিলোকং স মন্বন্তরঞ্চ সমাঃ শতম্ ॥ ৫৬ ॥ গীতায়াঃ শ্লোক-দশকং সপ্তপঞ্চচতুষ্টয়ম্। ত্রিদ্ব্যেকমেকমর্দ্ধং বা শ্লোকানাং যঃ পঠেন্নরঃ। চন্দ্রলোকম-বাপ্নোতি বর্ষাণামযুতন্তথা ॥ ৫৭ ॥ গীতার্থমেকপাদঞ্চ শ্লোকমধ্যায়মেব চ। স্মরংস্ত্যক্ত্বা জনোদেহং প্রয়াতি পরমং পদং ॥ ৫৮॥ গীতার্থমপি পাঠং বা শৃণুয়াদন্তকালতঃ। মহাপাতক-যুক্তোহপি মুক্তিভাগী ভবেজ্জনঃ ॥ ৫৯ ॥ গীতাপুস্তকসংযুক্তঃ প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা প্রযাতি যঃ। স বৈকুণ্ঠমবাপ্নোতি বিষ্ণুনা সহ মোদতে ॥ ৬০ ॥ গীতাধ্যায়সমাযুক্তোমৃতোমানুষতাং ব্রজেৎ। গীতাভ্যাসং পুনঃ কৃত্বা লভতে মুক্তিমুত্তমাম্ ॥ ৬১ ॥ গীতেত্যুচ্চারসংযুক্তো-ম্রিয়মাণোগতিং লভেৎ ॥ ৬২ ॥ যদ্যৎ কর্ম্ম চ সর্ব্বত্র গীতাপাঠপ্রকীর্ত্তিমৎ। তত্তৎ কর্ম্ম-চ নির্দ্দোষং ভূত্বা পূর্ণত্বমাপ্নুয়াৎ ॥ ৬৩ ॥ পিতৄনুদ্দিশ্য যঃ শ্রাদ্ধে গীতাপাঠং করোতি হি। সন্তুষ্টাঃ পিতরস্তস্য নিরয়াদ্যান্তি স্বর্গতিম্ ॥ ৬৪ ॥ গীতাপাঠেন সন্তুষ্টাঃ পিতরঃ শ্রাদ্ধ-তর্পিতাঃ। পিতৃলোকং প্রয়ান্ত্যেব পুত্রাশীর্ব্বাদতৎপরাঃ ॥ ৬৫ ॥ গীতাপুস্তকদানঞ্চ ধেনু-

গীতার অধ্যায়দ্বয় প্রত্যহ পাঠ করেন তিনি ইন্দ্রলোক লাভ করিয়া এক কল্পকাল পর্য্যন্ত সেখানে বাস করেন ইহা নিশ্চয় ॥ ৫৪ ॥ যে ভক্তিযুক্ত হইয়া প্রত্যহ গীতার এক অধ্যায় পাঠ করেন তিনি রুদ্রলোক লাভানন্তর তথায় গণত্ব প্রাপ্ত হইয়া চিরকাল বাস করেন ॥ ৫৫ ॥ যিনি গীতার অধ্যায়ার্দ্ধ বা একপাদ নিত্য পাঠ করেন তিনি শত মন্বন্তর পর্য্যন্ত রবিলোকে বাস করেন ॥ ৫৬ ॥ যে গীতার দশ শ্লোক, সাত শ্লোক, পাঁচ শ্লোক, চারি শ্লোক, তিন শ্লোক, দুই শ্লোক, এক শ্লোক বা অর্দ্ধ শ্লোক পাঠ করেন তিনি চন্দ্রলোক লাভ করিয়া দশ হাজার বর্ষ পর্য্যন্ত তথায় বাস করেন ॥ ৫৭ ॥ যে গীতার্থ, বা গীতার শ্লোক চতুর্থাংশ, এক শ্লোক বা এক অধ্যায় স্মরণ করিয়া দেহ ত্যাগ করেন, তিনি পরম পদলাভ করিয়া থাকেন ॥ ৫৮ ॥ অন্তকালে, গীতার্থ শ্রবণ বা গীতা পাঠ শ্রবণ করিলে মহাপাতকযুক্ত ব্যক্তি ও মুক্তিভাগী হয় ॥ ৫৯ ॥ যে গীতা পুস্তক সংযুক্ত থাকিয়া প্রাণ পরিত্যাগ করে, সেই ব্যক্তি বৈকুণ্ঠধাম প্রাপ্ত হইয়া বিষ্ণুর সহিত পরমানন্দে বাস করে ॥ ৬০ ॥ গীতার এক অধ্যায় সমাযুক্ত হইয়া মৃত ব্যক্তি মনুষ্যত্ব লাভ করিয়া পুনরায় গীতাভ্যাস করতঃ উত্তম মুক্তি লাভ করে ॥ ৬১ ॥ গীতা এই বাক্য উচ্চারণ পূর্ব্বক মৃত মানব সদ্গতি লাভ করে। গীতা পাঠ পূর্ব্বক যে যে কর্ম্ম আরব্ধ হয়, সেই সেই কর্ম্ম নির্দ্দোষরূপে পরিপূর্ণ হয় ॥ ৬২ ॥ যে, পিতার উদ্দেশে শ্রাদ্ধ ক্রিয়ায় গীতাপাঠ করে, তাহার পিতৃগণ আনন্দিত ভাবে নরক হইতে স্বর্গগতি লাভ করেন ॥ ৬৩ ॥ পিতৃগণ গীতাপাঠ দ্বারা সন্তুষ্ট হইয়া শ্রাদ্ধে তৃপ্তি-লাভ পূর্ব্বক পুত্রগণের প্রতি আশীর্ব্বাদ করতঃ পিতৃলোক প্রাপ্ত হয়েন ॥ ৬৪ ॥ ধেনুপুচ্ছযুক্ত করিয়া গীতা পুস্তক দান করিলে তদ্দিনেই সেই মানব কৃতার্থ হয় ॥ ৬৫ ॥ যে মানব স্বর্ণযুক্ত গীতা পুস্তক বিদ্বান্ ব্রাহ্মণকে প্রদান করেন তিনি

পুচ্ছসমন্বিতম্। কৃত্বা চ তদ্দিনে সম্যক্ কৃতার্থোজায়তে জনঃ॥ ৬৬॥ পুস্তকং হেম-সংযুক্তং গীতায়াঃ প্রকরোতি যঃ। দত্ত্বা বিপ্রায় বিদুষে জায়তে ন পুনর্ভবং॥ ৬৭॥ শতপুস্তকদানঞ্চ গীতায়াঃ প্রকরোতি যঃ। স যাতি ব্রহ্মসদনং পুনরাবৃত্তিদুর্লভম্॥ ৬৮॥ গীতাদানপ্রভাবেন সপ্তকল্পা মতাঃ সমাঃ। বিষ্ণুলোকমবাপ্যান্তে বিষ্ণুনা সহ মোদতে॥ ৬৯॥ সম্যক্ শ্রুত্বা চ গীতার্থং পুস্তকং যঃ প্রদাপয়েৎ। তস্মৈ প্রীতঃ শ্রীভগবান্ দদাতি মানসে-প্সিতম্॥ ৭০॥ দেহং মানুষমাশ্রিত্য চাতুর্বর্ণ্যেষু ভারত। ন শৃণোতি ন পঠতি গীতাম-মৃতরূপিণীম্। হস্তাত্ত্যক্ত্বামৃতং প্রাপ্তং স নরোবিষমশ্নুতে॥ ৭১॥ জনঃ সংসারদুঃখার্তো-গীতাজ্ঞানং সমালভেৎ। পীত্বা গীতামৃতং লোকে লব্ধ্বা ভক্তিং সুখী ভবেৎ॥ ৭২॥ গীতামাশ্রিত্য বহবো ভূভুজো জনকাদয়ঃ। নির্ধূতকল্মষা লোকে গতাস্তে পরমং পদম্॥৭৩॥ গীতাসু ন বিশেষোঽস্তি জনেষূচ্চারকেষু চ। জ্ঞানেম্বেব সমগ্রেষু সমা ব্রহ্ম-স্বরূপিণী॥ ৭৪॥ যোঽভিমানেন গর্ব্বেণ গীতানিন্দাং করোতি চ। সমেতি নরকং ঘোরং যাবদাহূতসংপ্লবম্॥ ৭৫॥ অহঙ্কারেণ মূঢ়াত্মা গীতার্থং নৈব মন্যতে। কুম্ভীপাকেষু পচ্যেত যাবৎ কল্পক্ষয়োভবেৎ॥ ৭৬॥ গীতার্থং বাচ্যমানং যোন শৃণোতি সমীপতঃ। স-শূকরভবাং যোনিমনেকামধিগচ্ছতি॥ ৭৭॥ চৌর্য্যং কৃত্বা চ গীতায়াঃ পুস্তকং যঃ সমানয়েৎ। ন তস্য সফলং কিঞ্চিৎ পঠনঞ্চ বৃথা ভবেৎ॥ ৭৮॥ যঃ শ্রুত্বা নৈব গীতার্থং

পুনর্জ্জন্ম লাভ করেন না॥ ৬৭॥ যে ব্যক্তি শত গীতা পুস্তক দান করেন তিনি পুনরাবৃত্তিরহিত ব্রহ্মলোক প্রাপ্ত হয়েন॥ ৬৮॥ যিনি গীতা দান করেন তিনি তদ্দানজনিত ফল প্রভাবে সপ্ত-কল্প পর্য্যন্ত বিষ্ণুলোক লাভ করতঃ বিষ্ণুর সহিত আনন্দে বাস করেন॥ ৬৯॥ যিনি গীতার্থ সম্যক্ অবধারণ করিয়া গীতা পুস্তক দান করেন, তাঁহার প্রতি ভগবান্ প্রীত হইয়া তাহার অভীষ্ট প্রদান করেন॥ ৭০॥ ভারত অর্জ্জুন! যে ব্যক্তি, চতুর্ব্বর্ণের মধ্যে যে কোন মনুষ্য দেহ লাভ করিয়া অমৃতরূপিণী গীতার পাঠ বা শ্রবণ না করে, সেই মানব হস্তস্থ অমৃত পরিত্যাগ পূর্ব্বক বিষপান করে॥ ৭১॥ সংসার-দুঃখার্ত্ত মানব গীতাজ্ঞান লাভ করিবে, গীতামৃত পান করিয়া ভক্তিলাভ করিতে পারিলেই মানব সুখী হয়॥ ৭২॥ জনকাদি বহু ভূপালগণ গীতা আশ্রয় করিয়া লোকে নিষ্পাপ হইয়া পরমপদ লাভ করিয়াছেন॥ ৭৩॥ যাঁহারা গীতা উচ্চারণ করেন বা যাঁহারা গীতার সমগ্র জ্ঞান লাভ করেন, গীতা তৎ সমস্তের সম্বন্ধেই পরমব্রহ্মস্বরূপিণী অর্থাৎ পরম ব্রহ্মভাব আবির্ভাব করিয়া দিয়া থাকেন॥ ৭৪॥ যে অহংজ্ঞানে বিমুগ্ধ হইয়া গর্ব্ব সহকারে গীতার নিন্দা করে, সে মহাপ্রলয় পর্য্যন্ত ঘোর নরকে বাস করিয়া থাকে॥ ৭৫॥ যে অহঙ্কারে মুগ্ধ হইয়া গীতার্থের অবধান না করে, সে কল্পক্ষয় পর্য্যন্ত কুম্ভীপাক নরকে যাতনা পায়॥ ৭৬॥ যে, নিকটে গীতা পাঠ হইলেও তাহা শ্রবণ না করে, সে অনেকবার শূকর যোনি প্রাপ্ত হয়॥ ৭৭॥ যে চুরি করিয়া গীতা পুস্তক আনয়ন করতঃ পাঠ করে, তাহার পাঠাদি কিছুই সফল হয় না, সমস্তই বৃথা হয়॥ ৭৮॥ যে গীতার্থ

মোদতে পরমার্থতঃ। নৈব তস্য ফলং লোকে প্রমত্তস্য যথা শ্রমঃ ॥৭৯॥ গীতাং শ্রুত্বা হিরণ্যঞ্চ ভোজ্যং পট্টাম্বরং তথা। নিবেদয়েৎ প্রদানার্থং প্রীতয়ে পরমাত্মনঃ ॥ ৮০ ॥ বাচকং পূজয়েদ্ভক্ত্যা দ্রব্যবস্ত্রাদ্যুপস্করৈঃ। অনেকৈর্বহুধা প্রীত্যা তুষ্যতাং ভগবান্ হরিঃ ॥ ৮১ ॥ মাহাত্ম্যমেতদ্গীতায়াঃ কৃষ্ণপ্রোক্তং পুরাতনম্। গীতান্তে পঠতে যস্তু যথোক্তফলভাগ্ ভবেৎ ॥ ৮২ ॥ গীতায়াঃ পঠনং কৃত্বা মাহাত্ম্যং নৈব যঃ পঠেৎ। বৃথা পাঠফলং তস্য শ্রম এব উদাহৃতঃ ॥ ৮৩ ॥ এতন্মাহাত্ম্যসংযুক্তং গীতাপাঠং করোতি যঃ। শ্রদ্ধয়া যঃ শৃণোত্যেব পরমাং গতিমাপ্নুয়াৎ ॥ ৮৪ ॥ শ্রুত্বা গীতামর্থযুক্তাং মাহাত্ম্যং যঃ শৃণোতি চ। তস্য পুণ্যফলং লোকে ভবেৎ সর্ব্বসুখাবহম্ ॥ ৮৫ ॥

ইতি শ্রীবৈষ্ণবীয়তন্ত্রসারে শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-মাহাত্ম্যং সমাপ্তম্ ॥

শ্রবণ না করিয়া আনন্দে কালাতিপাত করে, প্রমত্ত ব্যক্তির পরিশ্রমের ন্যায় তাহার কোন ফলই হয় না ॥ ৭৯ ॥ গীতা শ্রবণ করিয়া স্বর্ণ, ভোজ্য, পট্টবস্ত্র এই সমস্ত পরমাত্মার প্রীত্যর্থে নিবেদন করিবে ॥ ৮০ ॥ বহু বস্ত্রাদি উপকরণ দ্বারা ভক্তিপূর্ব্বক প্রীতি সহকারে গীতা পুস্তকের পূজা করিবে, তাহা করিলে ভগবান্ হরি সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন ॥ ৮১ ॥ শ্রীকৃষ্ণ-প্রোক্ত এই গীতা মাহাত্ম্য গীতা পাঠান্তে যে ব্যক্তি পাঠ করেন, তিনি গীতা পাঠের যথোক্ত ফলভাগী হইয়া থাকেন ॥ ৮২ ॥ যে ব্যক্তি গীতা পাঠ করিয়া তদীয় মাহাত্ম্য পাঠ না করে, তাহার পাঠ ফল হয় না, বৃথা শ্রম করা হয় ॥ ৮৩ ॥ যে এই মাহাত্ম্য সহ গীতা পাঠ করে এবং যে শ্রদ্ধা সহকারে শ্রবণ করে, সে পরমা গতি লাভ করে ॥ ৮৪ ॥ যে অর্থাববোধ সহকারে গীতা ও তন্মাহাত্ম্য শ্রবণ করে, তাহার পুণ্যফল লোকে সর্ব্বসুখাবহ হয় ॥ ৮৫ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতামাহাত্ম্যের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥